



UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_204465**

UNIVERSAL  
LIBRARY



**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. <sup>T81</sup>  
S94A Acc No. 7,2650

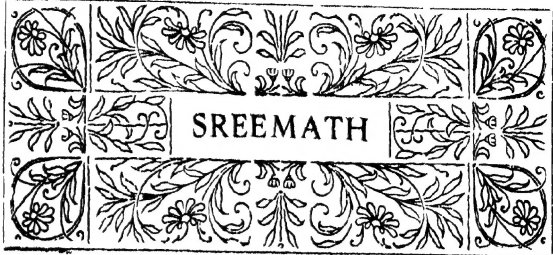
**Author :**

---

**Title :**







SREEMATH

# ANDHRA VALMIKI RAMAYANAMU



ANDHRA VALMIKI  
VASUDASUDI

VOL. I.



BALAKANDAM.



A LITERAL METRICAL TRANSLATION OF  
VALMIKI'S SANSKRIT RAMAYANAM

BY

VAVILICOLANU SUBBA ROW,

Telugu Pandit, Presidency College, Madras, (*Not Known*)

and the Author of

Sree Kumarabhyudayamu, Sree Kausalya Parinayamu  
Bhagavad Gita (Dwipada), Sree Krishna Leelamritam,  
Krishnavatara Thathwamu, Subhadra Vijaya Natakam  
&c. &c. &c.

WITH AUTHOR'S OWN COMMENTARY

CALLED

MANDARAM

IMPROVED FIFTH EDITION

PRINTED BY

M. K. KODANDA RAMAIAH, AT  
ANDHRA GRANDHALAYA PRESS, BEZWADA

1932.

[ All Rights Reserved ]





సీ తా క ల్యా ణ ము



# శ్రీ రామ చంద్ర .

శ్రీమ దాండ వాల్మీకిరామాయణ క్షీరార్ణవ

మందరహరి - విషయ వివరణము .



		పుట
౨ శ్రీమ దాంజనేయ పటాము	...	౨
౩ శ్రీరామ రిక్షామండ్రము	...	౩
౪ ఇష్టదేవతాస్తుతి	...	౫
వ్యాఖ్యానకృత్యాది		"
వ్యాఖ్యాన రచనహేతువు	.	౯
బాలకాండ వివరణము	...	౧౧
శ్రీరామమంత్ర వివరణము		౧౫
సమశ్చర్మ నిర్వచనము		౧౮
సమశ్చర్మము సకు స్థూలాస్థిము	...	౧౯
౫ శ్రీసీతాదేవిస్తుతి	...	౨౦
శ్రీశర్మనిర్వచనము	.	౨
౬ శ్రీహస్తాస్తుతి	...	౨౬
౭ సరస్వతీదేవిస్తుతి	...	౨౮
౮ శివుస్తుతి		౩౦
రామవనముచే గి పాపింపబడు మూర్తి యెవరు ?		౩౧
౯ పార్వతీ పరిమేశ్వర స్తుతి	...	౩౨
౧౦ రామదాస ఆంజనేయస్తుతి	...	౩౪
శ్రీరామపాద సేవాస క్తుడైన సాధకునికృత్య మిందు	} ...	౩౫
జెప్పబడెను		
౧౧ సంస్కృతకవీంద్రావతి	...	౩౭
రామాయణపర సఫల మిందు వివరింపబడినది	..	౩౯
౧౨ ఆంధ్రకవీశ్వర వినతి		౪౫
ముక్తివిరోధులగు కృష్ణాదివృత్తులు ప్రయత్నపూర్వక	}	౪౬
ముగ వదలవలయుననుట		
౧౩ మిత్రప్రశంస		౫౧
౧౪ స్వవిషయము		౫౬



౧౫ కవికృతపూర్వగ్రంథ సంగ్రహపట్టిక	..	౬౪
౧౬ వితర్కాదికము		౬౬
అంత్యకాల స్థరణము కదా ఫలవంశ, మిప్పుడే ధ్యా	}	౬౮
నింది యేమి ప్రయోజన మని శంక-సమాధానము		
అంతర్యాగము బాహ్యయాగము గ్రాహ్యములే యగుట		౭౦
శ్రీరామాయణ ముల్లమోల్లమకావ్యము	..	౯౮
ఉత్సాహకారణ భగవద్దత్తభయవాగ్దానము	.	౧౦౪
౧౭ అవతారిక	...	౧౦౫

—\* ౧వ సర్గము \*

౧౮ వాల్మీకినకు నారదుడు రామాయణ ముపదేశించుట	...	౧౧౯
తపశ్శబ్ద విచారణ	.	౧౨౧
నారద పూర్వచరిత్రము	.	౧౩౪
వాల్మీకిచరిత్రము	...	౧౩౫
వాల్మీకి నారదు సంప్రశ్నించిన 'దేవరినిగూర్చి' యని	}	౧౫౦
ప్రశ్న - మోక్ష దాతయగు భగవంతుని గూర్చి యని		
సిద్ధాంతము		
ఘంటాకర్త చరిత్రము		౧౫౧
నరునిగుఱించి విను మని నారదు వాక్యముగదా,	}	౧౫౨
పరిమళురుఘ్న డని చెప్పెన, వెల్లు పొసంగునని		
ప్రశ్నము		
ఉత్తరము		౧౫౩
వాల్మీకిప్రశ్న భగవంతునిగూర్చి యైన సాకారుఁడా	}	౧౫౩
నిరాకారుఁడా యగు మున్నగు ప్రశ్నము లడుగక		
గుణములగుఱించి యడుగనేల? యని ప్రశ్న		
తత్త్వవిచారముకంటె గుణవిచారమే శ్రేయస్కరమునట	}	౧౫౪
వివక్షితము		
గుణవిచారమునందు వసిస్తాదు లుండ శ్రీరామమూర్తి నే	}	౧౫౬
చెప్పవలసిన కారణమేమి యన ప్రశ్న - యుత్తరము		
శ్రీరామచంద్రమూర్తి పరతత్త్వమగు శ్రీవిష్ణుమూర్తి	}	...
యే యని నారదుఁడు నిరూపించుట		
నారదుఁడు పదేశించినది మనమ్యునిగుఱించి కాదు మో	}	...
క్షవిషయమై భగవంతుని విషయమగుట వివక్షితము		
మాయావివర్ణము	...	౧౫౭

రామచంద్రమూర్తి విష్ణవతారమైయుండ నాయన  
కు శోకమోహములుకలుగునాయని యాక్షేపము } ... ౨౨౧

ప్రత్యుత్తరము ... ౨౨౧

సంచితము - ప్రాంబము - ఆగామి వివరణము ... ౨౨౬

భక్తులగు గృహస్థులకంటె సన్న్యాసాగ్రహస్వీకారము  
చేసిపూరాయుత్తము లగుట వివరింపబడినది } ౨౬౮

—\* ౨ వ సర్గము \*

౧౯ వాల్మీకిమహర్షి తమసాతీరింబున విహరించుట వక్ష్య  
వైలక్షణ్యము } ౨౭౨

౨౦ బోయ క్రొంచపక్షిని నిధించుట వాల్మీకిమహర్షిచూచుట - ౨౭౮

౨౧ వాల్మీకిమహర్షి బోయను శపించుట - ఫలశ్రుతి ... ౨౭౮

భగవద్విషయ విచారసమయంబునఁ గర్తృభంగభయములేదు ౨౭౮

రేఫసంయుక్తాక్షరి పూర్వాక్షరముల గురుత్వలఘుత్వ  
విచారణ } ౨౮౩

మానిషాద శ్లోకివిషయమున కతక తిలక వ్యాఖ్యాన  
యభిప్రాయమును దాని యధార్థభావ వివరణము } ౨౮౫

స్నానక్రిమము ౩౦౧

బ్రహ్మ వాల్మీకిని జూడనచ్చుట. ౩౦౨

బ్రహ్మవాల్మీకిని రామాయణముఁ జెప్ప నియమించుట ౩౦౬

వాల్మీకి జాతిబ్రాహ్మణుఁ డగుట చెప్పబడినది ౩౦౭

వాల్మీకి వ్రాసినవిషయములు సత్యములు విశ్వాసపాత్ర  
ము లగుట } ౩౧౦

కవిత్వమన నెట్టిది. . . ౩౧౧

కావ్యలక్షణము ౩౧౬

ఉత్తరకాండము ఖల మను విషయము ... ౩౨౦

కవిరాజవిరాజితలక్షణము .. ౩౨౧

—\* ౩ వ సర్గము \*

వాల్మీకి యోగదృష్టిచే రామధరిశ మంశయుఁ గనుట ... ,,

విషయవైలక్షణ్యము . ౩౨౩

రామభద్రార్థవిచారము ... ౩౩౪

—\* ౪ వ సర్గము \*

ప్రబంధవైలక్షణ్యకథనము ... ౩౩౫

కావ్యలక్షణవివరణము ... ౩౪౨

స్తీతారామ తారతమ్యము	...	38-1
కావ్యవిషయిక బీజాది వివరణము	...	38౪
గ్రంథగుణకథనము.	...	,,
కుశలపులు రామాయణమును సయోధ్యాపురంబున గానముచేయుట	} .	38౯
వీణెలవివరము		393
యోగవాసిష్ఠాది రామాయణములను గుఱించి		39౪
రామాయణముగానమునేయు కుశలపుల శ్రీరాముఁడు పలిపించుట	} ...	39౫
అఖండయతి		39౮
రామాయణరచనాసంతరిము జరిగిన కుశలవగానము పూర్వభాగమునం దెల్లవ్రాయఁబడెనగుటగుఱించి	} .	3౯౮
వాల్మీకి బ్రహ్మ సాక్షాత్కరించెననుట ఆత్మస్తుతి కాదా అను ఆక్షేపము - సమాధానము	} .	3౯౯
నాల్గవసర్గము తరువాతఁ జెప్పఁబడిన నన్నెల్లు తెక్కిన ముఁడు సర్గములు తరువాతఁ జేర్పఁబడిన పని యేల చెప్పరాదని ఆక్షేపము - సమాధానము	} .	3౯౯
విష్ణుపరిత్వ నిర్ణయము	...	3౯౧
౨ ఉపాయవివేచనము	.	3౯౬
3 శరణాగతికి ముఖ్యఫలము	..	3౯౮
౪ పురుషకారము	...	3౯౨
౫ అధికారి స్వరూపము	.	,,
౬ భగవత్స్పృహతంత్ర్యము	..	,,
౭ భాగవత్స్పృహతంత్ర్యము	...	,,
౮ అర్థపంచకజ్ఞానము	..	3౯3
౯ అకించినత్వము	...	,,
౧౦ ఆచార్యవరణము	...	,,
౧౧ జౌత్కర్యత	...	,,
౧౨ నడవడి	...	3౯౪
౧3 వాసస్థానము	...	,,
౧౪ ఈరామాయణము ద్వయార్థ వివరణరూపము	...	,,
౧౫ గాయత్రి	...	3౯౫

౧౬ దుర్విచారపరిహారము	...	౩౮౫
౧౭ సంసారజహాన	...	,,
౧౮ చతుష్పక్షికళలు	...	,,

—\* ౫ వ సర్గము \*

శ్రీరామాయణ కథారంభము	...	౩౮౬
అయోధ్యాపుర వర్ణనము	..	౩౯౩

—\* ౬ వ సర్గము \*

దశరథమహారాజ గుణవర్ణనము	...	౩౯౯
అయోధ్యాపుర ఉపవర్ణనము	..	౪౦౩
నా స్తికుఁడు లేనియెడల జాబాలి నా స్తికవాద మెల్ల చేసెనని ప్రశ్నము - ఉత్తరము	} .	౪౦౭
పాదాంతసంధివిషయము	...	౪౦౯
అతిథినిరూపణము	..	౪౧౩
బాహ్నికాదిదేశనిరూపణము	...	౪౧౫
భద్రాద్రిగజవివరణము	...	౪౧౭
మంత్రుల లక్షణమునగుటించి	...	౪౨౪

—\* ౭ వ సర్గము \*

దశరథుఁడు తన పుత్రహీనతకు విషాదపడుట	...	౪౨౬
అపుత్రకవిచారము	...	౪౨౯
దశరథుఁడు డర్శవేదయాగముఁ జేయ యోచించుట	...	౪౩౨

—\* ౮ వ సర్గము \*

దశరథునకు సుమిత్రుఁడు ససత్త్వమారవచనంబులఁ దెల్పుట	} ..	౪౪౦
--	------	-----

—\* ౧౦ వ సర్గము \*

సుమిత్రుఁడు దశరథునకు ఋశ్యశృంగు చరిత్రఁ దెల్పుట	} ...	౪౪౬
దీర్ఘప్రాచర్యము - వాసప్రస్థము - సన్న్యాసము నిషిద్ధములగుట	} ...	౪౫౪
వేశ్యాస్పర్శాదులవలనఁ దపోహాని కలిగియుండ ఋశ్య శృంగుఁడు పాలిమేర నడుగుపెట్టినంత మాత్రమున వర్జించెననుట యెట్లు యుక్తము?	} ...	౪౫౬

ప్రత్యుత్తరము	...	౪౫౭
బ్రహ్మవేత్తకుఁ బ్రార్థన మపరిత్యాజ్యమనట	...	౪౫౭

—\* ౧౧ వ సర్గము \*—

చంపానగరము	..	౪౬౧
వసిష్ఠాదులు తమకుఁ దెలిసిన దశరథునకు సంతానప్రాప్తి విషయమై యన్ని దినా లేలదాచిరి? ఇప్పుడైనను దాముచెప్పక సుమంత్రునిచేఁ జెప్పింపనేల?	} ...	౪౬౪

దానికి పరిహారము		౪౬౫
దశరథుఁడు ఋశ్యశృంగునిఁ దోడ్కొనేరఁ బయనించుట	..	”
దశరథుఁడు ఋశ్యశృంగునితో నయోధ్యఁ బ్రవేశించుట	...	౪౬౯

—\* ౧౨ వ సర్గము \*—

దశరథుఁ డశ్వమేధయాగము నేయఁ బ్రయత్నించుట	...	౪౭౦
---------------------------------------	-----	-----

—\* ౧౩ వ సర్గము \*—

వసిష్ఠుఁడు యజ్ఞసంభారముల సిగ్ధముచేయించుట	...	౪౭౮
వసిష్ఠుఁడు రాజులను బిల్వ సుమంత్రుని నియమించుట	...	౪౮౩
యజ్ఞంబుచూడ నానాదేశపురాజులయోధ్యకు వచ్చుట	...	౪౮౭

—\* ౧౪ వ సర్గము \*—

అశ్వమేధయాగప్రారంభము	..	౪౮౯
శ్రీమణిశ్చము బుద్ధుఁడు పుట్టకముందుండి యున్నదనట	..	౪౯౨
యావత్తంభవప్రతిష్ఠ		౪౯౭

—\* ౧౫ వ సర్గము \*—

దశరథుఁడు పుత్రకామేష్టిచేయుట	...	౫౦౦
దేవతలు రావణుఁడు పెట్టు సంకటములు ప్రహ్లాదో విన్నవించుట	} ...	౫౦౧
శ్రీవిష్ణుమూర్తి దేవతలకుఁ బ్రత్యక్షమగుట	...	౫౦౪
విష్ణుశబ్ద నిర్వచనము	...	౫౦౯
విష్ణువుతో దేవతలు తమ సంకటములు విన్నవించుట.		౫౧౨
విష్ణుమూర్తి దేవతల కభయ మిచ్చుట	...	౫౧౩
కౌసల్యాదశరథుల పూర్వజన్మవృత్తాంతము	...	౫౧౬
సపరివారుడై సపరికరముగ విష్ణు వవతరించె ననుట	...	౫౧౯

—\* ౧౬ వ సర్గము \*—

దేవతలు విష్ణువును మానవావతార మెత్తఁ బ్రార్థించుట	...	౫౩౧
---	-----	-----

శ్రీరామాది జననములకు రేతస్సు కారణము కాదనియు వారి దేహము లపాశ్రితము లగుట	}	...	౧౩౬
దశరథుఁడు తన భార్యలకుఁ బాయసముఁ బంచి యిచ్చుట		...	౧౩౮
పాయసభాగవివరణము		...	౧౪౩

—\* ౧౭ వ సర్గము \*—

బ్రహ్మ దేవతలగు వానరుల సృజింప నియమించుట	...	౧౪౪
వానరోశ్పత్తి వివరణము	...	౧౪౮
శివుఁడు రావణుఁడు పక్షపాతి యనట	...	౧౫౧
వానరసృష్టిసందర్భమున పరస్పరవిరుద్ధములగు గూర్చిన యొక పసమాధానములు	} ...	౧౫౫

—\* ౧౮ వ సర్గము \*—

శ్రీకౌశల్యాజేవి గర్భము ధరించుట	...	౧౬౩
శ్రీభగవదనతారఘటము	...	౧౬౬
అఖండము, అపరిచ్ఛేద్యము నగు భగవత్కృతి నాలుగు ఖండములుగ నెట్లయ్యెను - సమాధానము	} ...	౧౭౫
శ్రీరాముని శైశవస్థనము	...	౧౭౮
రాజకుమారిగుణవర్ణనము	...	౧౮౫
విశ్వామిత్రుఁడు దశరథుని జూడవచ్చుట	...	౧౯౩
దశరథుఁడు విశ్వామిత్రుని రాకకుఁ గారణమడుగుట	...	౧౯౭

—\* ౧౯ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు దశరథులకుఁ దనరాకకుఁ గారణముఁ జెప్పుట	}	...	౨౦౦
విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామునిఁ దనతోఁ బంపుచుని దశరథు ని నడుగుట	}	...	౨౦౨
‘ఏ నెఱుంగుదు రాజేంద్ర’ పద్యవ్యాఖ్యానము	...	...	౨౦౫

—\* ౨౦ వ సర్గము \*—

శ్రీరామునిఁ బంపజాలక దశరథుఁడు పరితపించుట	...	౬౧౧
రామవయోవిచారము	...	౬౧౩
దశరథుఁడు విశ్వామిత్రుని యజ్ఞవిఘ్నకరు లగు రాక్ష సులవృత్తాంత మడుగుట	}	౬౨౪
దశరథుఁడు శ్రీరాములను బంప నిరాకరించుట		.. ౬౨౫

## —\* ౨౧ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుడు దశరథునైగోపించుట	...	౬౨౮
నసింహుడు దశరథునకు శ్రీరాముని బంపుమని బోధించుట	} ...	౬౩౨

## —\* ౨౨ వ సర్గము \*—

దశరథుడు రామలక్ష్మణుల విశ్వామిత్రువెంట నంపుట ...	౬౩౬
పూవుబోడి శబ్దసాధుత్వవిచారము	... ౬౩౯
విశ్వామిత్రశబ్దార్థము	... ౬౪౦
విశ్వామిత్రుడు రామునకు ఒలాతిఒల లనవిద్యల నిచ్చుట ...	..
యోజనశబ్దార్థము	... ౬౪౩
ఒలాతిఒలమంత్రము	... ..

## —\* ౨౩ వ సర్గము. \*—

లరుణోదయమైన పిదప నిదురింపరాదనియు నట్లు	} ...	౬౪౨
నిదురించినజేయవలసిన పాయశ్చిత్త పీవరణము		
కౌసల్యాసుప్తిజ్ఞా యుటకు గారణములు	...	౬౪౯
నిద్రలేవగనే చేయవలసినవిధి	...	౬౫౦
విశ్వామిత్రుడు రామునకు సంగదేశవృత్తాంతముఁ దెల్పుట		౬౫౩

## —\* ౨౪ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుడు రామునకు సరయావృత్తాంతముఁ దెలుపుట	} ...	౬౫౬
గాయత్రివివరణము		
విశ్వామిత్రుడు రామునకు మలద కహశముల వృత్తాంతము చెప్పట	} ...	౬౬౦
ఇంద్రునకు బ్రహ్మాహత్య యెట్లువచ్చెను?		
విశ్వామిత్రుడు రామునకుఁ దాటకావృత్తాంతముఁ దెలుపుట...		౬౬౩

## —\* ౨౫ వ సర్గము \*—

తాటక నగస్త్రుడు శపించుట	...	౬౬౪
తాటకను జంప విశ్వామిత్రుడు రామనికి బోధించుట	...	౬౬౭
శ్రీరామచంద్రమూర్తి తాటకను జంపుట దోషము గాదనట	} ...	౬౭౦

—\* ౨౭ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుడు శ్రీరామునకు దివ్యాస్త్రము లొసంగుట...	౬౭౫
అస్త్రమంత్రములు	...
బ్రహ్మాస్త్రము - దండచక్రము - కాలచక్రము - విష్ణుచక్రము - బ్రహ్మశిరము	...
నారాయణాస్త్రము - పాశుపతాస్త్రము	౬౮౦

—\* ౨౮ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుడు శ్రీరామునకు పసంహారాస్త్రము లొసంగుట	౬౮౨
శ్రీరామునకు పసంహారాస్త్రదేవతలు ప్రత్యక్షమగుట	౬౮౩

—\* ౨౯ వ సర్గము \*—

శ్రీరామునకు విశ్వామిత్రుడు సిద్ధాస్త్రము వృత్తాస్త్రము గానెంచుట	౬౮౭
కశ్యప శబ్దార్థము	...
యాగ మనఁగా నేమి?	...
తనయం దనన్యభక్తిగల బలి నెట్లు విఘ్నము నొనరించుట	...
పెట్టె ననటకు సమాధానము	౬౯౦
పరిణామవాదము - వివర్తివాదము వీని విచారము	...

—\* ౩౦ వ సర్గము \*—

శ్రీరామలక్ష్మణులు విశ్వామిత్రునిగాగసంక్షేపణం బొనర్చుట	౭౦౦
శ్రీరాముడు మారీచుని బాటదోలి సుబాహువును వధించుట	౭౦౩

—\* ౩౧ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుడు రామలక్ష్మణులను మిథిలానగరమునకుఁ దోడ్పొనిపోవుట	౭౦౫
---	-----

—\* ౩౨ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుడు తనవంశకథ శ్రీరామునకుఁ జెప్పుట	౭౦౭
కుశనాభు పుత్రికల వృత్తాంతము	...
ముఖ - హస్త - మనోచక్రములగు వైష్ణవుల కీర్తియందు శాపశక్తి లేదనుట	౭౦౯



## —\* 33 వ సర్గము \*—

కుశనాభసుతలు తమ్ముఁ బవమానుఁ డనమానించుటఁ దరిక్రికిఁ దెల్పుట	}	౨౨౦
బ్రహ్మదత్తు చరిత్రము		౨౨౧
తపోవిశేషమున గర్భిని పుర్వరాదులనేఁ బూర్వలు సంతానము గని రచుట	}	౨౨౨ ...

## —\* 3౪ వ సర్గము \*—

౨౨౩

ఎంతటి మహాస్థులయినను భగవత్సేవ యథాశక్తి చేయుట కర్తవ్యమని	}	౨౩౦
రాత్రి నర్జనము	...	౨౩౧

## —\* 3౫ వ సర్గము \*—

శ్రీరాములు గంగానదీవృత్తాంతము విశ్వామిత్రుని డుగుట	}	౨౩౨ ...
--	---	---------

## —\* 3౬ వ సర్గము \*—

గంగ త్రిపథగ యైనవృత్తాంతము శ్రీరామునకు విశ్వామిత్రుఁడు దెల్పుట	}	౨౩౩ ...
పార్వతీదేవి దేవతల శపించుట	...	౨౩౪

## —\* 3౭ వ సర్గము \*—

కుమారస్వామి జననచరిత్రము	...	౨౩౫
శ్రీకుమారస్వామి జననము	...	౨౩౬

## —\* 3౮ వ సర్గము \*—

సగరచక్రవర్తి వృత్తాంతప్రారంభము	...	౨౩౭
సగరుఁడు జ్యేష్ఠపుత్రుఁడగు ననమంజుని నెల్లు వదిలె నని ధర్మసందేహము	}	౨౩౮ ...
సిద్ధాంతము	...	౨౩౯
రాజునకు ముఖ్యధర్మ మేది? ప్రజాపాలన మనుట	...	౨౪౦
A Page from Indo-Egyptian History (By B Das, M. L. A.)	}	"
Aryan Conquest of Egypt	...	౨౪౧

Indo-Egyptian Relations	...	౭౬౧
Aryan Civilisation older than Egyptian	...	౭౬౨

— ౩౯ వ సర్గము —

సగరుఁ డశ్వమేధము నేయ నింస్త్రుఁడు య శ్వాశ్వ మపహా రించుట	}	౭౬౩
ఆర్యావర్తసుధ్య దేశ వివరణము	...	"
సగరకుమారు లశ్వము నిమిత్తమై భూమిని ప్రస్థవట దేవతలు బ్రహ్మతో సగరకుమారులవలని రాయుడివిన్న వించుట	}	౭౬౪

— ౪౦ వ సర్గము —

బ్రహ్మకల్ప వివరణము	...	౭౬౫
సగరకుమారులు కపిని కోపింపి ని భస్మభూతు లగుట		౭౬౬

— \* ౪౧ వ సర్గము \* —

అంశుమంతుఁడు య శ్వమును మోకబోవుట	...	౭౬౮
పితృవృత్తకై సగరు సంతానమును గదియం దూరార్పుట	...	౭౬౯
చండాలాదులచే దుష్కృతము నందిన పాపముకు గంగో దకముచే నిర్బాణములు, కర్మములు చేయవలె	}	౭౭౦

— \* ౪౨ వ సర్గము \* —

భగీరథుఁడు గంగ తీసింబుచేయుట	..	౭౭౧
----------------------------	----	-----

— ౪౩ వ సర్గము —

గంగ రుద్రజటాజూటంబునఁ గిరుగుమడుట		౭౭౪
గంగ పవిత్రత్వమునకు కారణము	.	౭౭౫

— \* ౪౪ వ సర్గము \* —

భాగీరథి ఆకాశగంగయే. ఆకాశమునండియే భూమికి వచ్చెను. అట్లుండ సుర లాకాశమందే మునుగక భూస్పర్శయైనవిప్రుట నేల యట్లుచేసి రిని సందే హము — సమాధానము	...	౭౭౦
జహ్నుడు గంగాజలముల నెల్ల ద్రావుట	...	"
జహ్ను వంశ వివరణము	...	౭౭౧
భగీరథునకు బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమగుట	...	౭౭౨

గంగను గుఱించి యోగవిషయము	...	౭౯౩
గంగకు దక్కన సదులవలె రజస్వలాదోషము లేదనియు నెప్పుడై నను సందు స్నానము చేయవచ్చుననియు	}	౭౯౪
గంగా మాహాత్మ్యకథనము		౭౯౬

—\* ర౯ వ సర్గము \*—

శ్రీరాములు విశ్వామిత్రుని విశాలానగరవృత్తాంత మడుగుట	}	౭౯౮
శివుడు హాలాహలము ప్రింగుట	...	౮౦౦
క్షీరసముద్రమున ధన్వంతరి లోనగువా పడయించుట	.	౮౦౧
గర్వసకుచై స దుర్వాస శాపవృత్తాంతము - సముద్ర మథనమును గుఱించిన యోగరహస్యవివరణము	}	౮౦౪

—\* ౮౬ వ సర్గము \*—

దీతి యింద్రుని జంపుకొడుకునకై స్రవమనుష్ఠించుట		౮౦౫
దీతి నిద్రావిషయకచర్చ	...	౮౦౮

—\* ౮౭ వ సర్గము \*—

సస్తప హస్తాల యుత్పత్తి	.	౮౧౦
సస్తవాయువివరణము	...	౮౧౧
శ్రీరాములకు విశ్వామిత్రుడు విశాలాచేశవృత్తాంతముఁ దెలుపుట	}	౮౧౨
సూర్యుని పితృకథనము	.	౮౧౩

—\* ౮౮ వ సర్గము \*—

సుమతి విశ్వామిత్రుల సంభాషణము	..	౮౧౪
గౌతమాశ్రమ వృత్తాంతప్రారంభము	..	౮౧౭
గౌతమశబ్దార్థము	...	”
గౌతమఁ డహల్యను, నింద్రుని శపించుట	..	౮౧౯
అహల్య శిలగా నయ్యె ననుట వాల్మీకిమతముగా దని	..	౮౨౦
జారత్వదోషమునకుఁ బ్రాయశ్చిత్తము	...	౮౨౧

## —\* ౪౯ వ సర్గము \*—

గౌతముని తపస్సు చెఱుచుట యెట్లు దేవకార్యమగు నని ప్రశ్నము	} ..	౮౨౧
అహల్యాశాపమోక్షణము	...	౮౨౨
ఇంద్రుఁ డహల్యాజారుఁ డను విషయమున Maxmull- er's History of Sanskrit Literature 530 P	} .	౮౨౮

## —\* ౫౦ వ సర్గము \*—

శ్రీరామాదులు మిథిలకుఁ బోవుట	..	౮౨౯
-----------------------------	----	-----

## —\* ౫౧ వ సర్గము \*—

రేణుకావృత్తాంతము	..	౮౩౨
శ్రీరాములకు శతాసందుఁడు విశ్వామిత్ర పూర్వ వృత్తాంతముఁ దెల్పుట	} ..	౮౩౪
పట్టణశబ్ద సాధుత్వవిచారము	.	౮౩౫

## —\* ౫౨ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు వసిష్ఠు నాశ్రమంబునకుఁ బోవుట		౮౩౬
వసిష్ఠుఁడు విశ్వామిత్రునకు విందుసేయుట	...	౮౩౮

## —\* ౫౩ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు తనకుఁ గామధేనువు నిచ్చుని వసిష్ఠు నడుగుట	}	౮౪౦
--	---	-----

## —\* ౫౪ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు కామధేనువును ఒలాత్కరించి పట్టుకొని పోవుట	}	౮౪౩
కామధేను కల్పితసైన్యముచే విశ్వామిత్రు నేన నాశన మగుట	} ..	౮౪౫

## —\* ౫౫ వ సర్గము \*—

వసిష్ఠ విశ్వామిత్రుల యుద్ధము	...	౮౪౯
------------------------------	-----	-----

## —\* ౫౬ వ సర్గము \*—

వసిష్ఠవిజయము గాయత్రీవిజయమే	...	౮౫౪
----------------------------	-----	-----

{ వసిష్ఠ విశ్వామిత్రులయుద్ధము ఆత్మనాత్మల యుద్ధమునట } ... ౮౫౪

—\* ౫౭ వ సర్గము \*—

త్రిశంకూపాఖ్యానము ౮౫౭

—\* ౫౮ వ సర్గము \*—

త్రిశంకుఁ డను పేరువచ్చుటకు కారణము ౮౬౧

దైవపౌరుషులవిచారము ౮౬౩

—\* ౫౯ వ సర్గము \*—

బ్రాహ్మణున కయ్యాభ్యుదయము ముక్తి ర్తివ్య మనుట ... ౮౬౬

—\* ౬౦ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు త్రిశంకుని స్వర్గమున కనుచుట ... ౮౬౯

—\* ౬౧ వ సర్గము \*—

శునశ్శేషోపాఖ్యానము ... ౮౭౪

మగబిడ్డల నమ్మరా దను న్యాయమెఱింగిన ఋషీకుఁడు  
శునశ్శేషు నెట్ల లనమ్మె నని దానికి సమాధానము } ... ౮౭౬

—\* ౬౨ వ సర్గము \*—

శునశ్శేషుఁడు విశ్వామిత్రు శరణు జొచ్చుట ... ౮౭౭

శరణాగతిరక్షణవృత్తి విశేష వివరణము ... ౮౭౮

తల్లిదండ్రుల ధిక్కరించుట మహాదోషము అనుట ... ౮౮౦

—\* ౬౩ వ సర్గము \*—

౮౮౨

విశ్వామిత్రుఁడు మేనకను మోహించుట ... ౮౮౩

పండితులు స్త్రీలవిషయమునఁ బ్రమాదపడరా దనుట ... ౮౮౪

కండుని చరిత్రము ... ౮౮౬

‘లోపడు’ శబ్దవిచారము ... ౮౮౭

విశ్వామిత్రుఁడు మహర్షి యగుట ... ౮౮౯

—\* ౬౪ వ సర్గము \*—

రంభ విశ్వామిత్రుని తపఃబుఁ జెఱుపఁబోవుట ... ౮౯౧

విశ్వామిత్రుఁడు రంభను శిలగా శపించుట ... ౮౯౩

జితేంద్రియుఁడగుట - యోగమార్గముకంటె భక్తి	} ...	౮౯౩
మార్గమే శ్రేష్ఠమనట		
తపస్సిద్ధికి జితేంద్రియత్వ మాశ్రియకమనట	.	౮౯౪

—\* ౬౧ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు ఘోరతపంబునేయుట	...	౮౯౪
బ్రహ్మ విశ్వామిత్రునకు బ్రహ్మజ్ఞిత్వ చిచ్చుట	...	౮౯౫
శిష్యుఁడు గురుపరంపర గురుమాహాత్మ్యము తెలిసి	}	...
కొనవలయు ననట		
బ్రహ్మవిదున కపచారముచేసిన సర్వకార్యములు విఘ్నములగును, కఠినప్రాయశ్చిత్తముచే గాని యాదోషము పోదనట	}	...

—\* ౬౨ వ సర్గము \*—

విశ్వామిత్రుఁడు జనకునితో రామలక్ష్మణులకు శివు	} . .	౯౦౦
వింటిం జూపు మనట		

—\* ౬౩ వ సర్గము \*—

జనకుఁడు రామలక్ష్మణులకు శివువింటిని పంపుట	౯౦౧
శ్రీరాముడు హరువిల్లు విరుచుట	”
జనకుఁడు దశరథునొద్దకు దూతలఁ బంపుట	౯౦౨

—\* ౬౪ వ సర్గము \*—

జనకుండు దశరథుతోఁ గుశల స్రశ్న నేయుట	...	౯౦౪
------------------------------------	-----	-----

—\* ౬౫ వ సర్గము \*—

వసిష్ఠుఁడు జనకునితో సూర్యవంశ క్రమంబుఁ దెలుపుట	...	౯౦౫
---	-----	-----

—\* ౬౬ వ సర్గము \*—

జనకుఁడు వసిష్ఠునకు నిజవంశ క్రమముఁ జెప్పుట	...	౯౦౬
---	-----	-----

—\* ౬౭ వ సర్గము \*—

గోదానవివరణము	...	౯౦౭
--------------	-----	-----

—\* ౬౮ వ సర్గము \*—

యుధాజిత్తు దశరథుఁ జూడవచ్చుట	...	౯౦౮
-----------------------------	-----	-----

సీతాకల్యాణఘట్టము	...	౯౩౫
శ్రీసీతావివాహవిషయ చర్చ	...	౯౪౭

—\* ౭౪ వ సర్గము \*—

దశరథునకు మార్గంబున నవశకునము లగుట	...	౯౫౮
పరశురాముడు శ్రీరాములఁ జూడవచ్చుట	...	౯౬౦

—\* ౭౫ వ సర్గము \*—

దశరథుఁడు పరశురాముని శమింపఁ బ్రార్థించుట	. .	౯౬౨
శైవవైష్ణవ ధనస్సుల వృత్తాంతము	...	౯౬౩

—\* ౭౬ వ సర్గము \*—

శ్రీరాముఁడు పరశురాముని ధిక్కరించి నిస్తేజుం జేయుట	} . .	౯౭౩
పరశురాముఁడు తనపుణ్యలోకంబుపై సప్తమేయఁ బ్రార్థించుట	} . .	౯౭౭

—\* ౭౭ వ సర్గము \*—

పరశురాముఁడు పోయినవార్తఁ దెలిసి శ్రీరాముఁడు తండ్రినిఁ బ్రయాణమునేయఁ గోరుట	} ...	౯౮౦
దశరథాదు లయోధ్యాపురిఁ బ్రవేశించుట	...	౯౮౧
శ్రీసీతారాములు స్వపురంబున సుఖంబు లనుభవించుట	...	౯౮౩

శ్రీ రామచంద్రాయ నమః.  
 శ్రీమతే రామానజాయ నమః.  
 శ్రీ హయగ్రీవప్రసన్న.  
 శ్రీ శారదాయై నమః.

# శ్రీమదాంధ్రవాత్సక్తిరామాయణక్షీరార్ణవ మందరము.

శ్లో॥ శుక్లాంబరధరం విష్ణుం, శశిన్ద్రం చతుర్భుజమ్ |  
 ప్రసన్నవదనం ధ్యాయే, తస్యైవ హ్యేషాంతయే ||  
 యస్య ద్విరదవక్షాద్యాః, పారిషద్యాః పరిశృతమ్,  
 విఘ్నం చిఘ్నంతి సతతం, విష్వక్సేనం త మాశ్రయే.  
 కూజంతం రామరామేతి, మధురం మధురాక్షరమ్,  
 ఆరుహ్య కవితాశాఖాం, వందే వాల్మీకికోకిలమ్.  
 వాల్మీకే ద్భునిసింహస్య, కవితావనచారిణః,  
 శృణ్వే రామకథానాదం, కో స యాతి పరాం గతిమ్.  
 యః పిబే సతతం రామ, చరితామృతసాగరమ్,  
 అత్యుత్తమమ్ మునిం వందే, ప్రాచేతస మకల్మషమ్.  
 గోష్పదీకృతవారాశిం, మశకీకృతరాక్షసమ్,  
 రామాయాణమహామాలా, రత్నం వందే లిలాత్మజమ్.  
 అంజనాచందనం వీరిం, జ నకీశోకనాశనమ్,  
 కపీశ మక్షహంతారిం, వందే లంకాభయంకరమ్.

శ్లో॥ మనోజవం మారుతతుల్యవేగం, జితేంద్రియం బుద్ధిమతాం వరిష్ఠమ్,  
 వాతాత్మజం వానరయూధముఖ్యం, శ్రీరామదూతం శిరసా నమామి.  
 ఉల్లంఘ్య సింధో స్ఫులిలం సలీలం, య శ్శోకవహ్నిం జనకాత్మజాయాః,  
 ఆదాయ తే నైవ దిదాహ లంకాం, నమామి తం ప్రాంజలి రాంజనేయం.  
 అంజనేయ మతిపాలననం, కాంచనాద్రికమనీయవిగ్రహమ్.  
 పారిజాతతరుమూలవాసినం, భావయామి పవమాననందనమ్,  
 యత్ర యత్ర రఘునాథకీర్తనమ్, తత్ర తత్ర కృతమస్త కాంజలిమ్,  
 బ్రాహ్మవారిషిపూర్వలోచనం, మారుతిం నమత రాక్షసాంశకమ్.

వేదవేద్యే పరే ఘృసి, జాతే దశరథాత్మజే  
 వేదః ప్రాచేతసా దాసీత్సాక్షా ద్రామాయణాత్మనా.





శ్రీరాఘవం దశరథాత్మజ మప్రమేయం,  
 సీతాపతిం రఘుకుల్యాన్వయరత్నదీపం,  
 ఆహుబాహు మరవిందశ్చాయతాక్షం,  
 రామం నిశాచరవినాశకరిం సమామి.  
 వైదేహీసహితం సురద్రుతులే నైమే మహామంటపే,  
 మధ్యే పుష్పక మాసనే మణిమయే వీరాసనే సుస్థితమ్,  
 లక్ష్మీ వాచయతి ప్రభంజనసుతే తత్త్వం మునిభ్యో వరం,  
 వ్యాఖ్యాంతం భరతాదిభిః పరివృతం రామం భజే శ్యామలమ్॥  
 రామాయ రామభద్రాయ, రామచంద్రాయ వేదసే,  
 రఘునాథాయ నాథాయ, సీతాయా పతయే నమః॥  
 నమస్తే పరిమళల్యాణ, నమస్తే విశ్వమంగళ,  
 నమస్తే వాసుదేవాయ, రఘూణాం పతయే నమః॥

శ్రీమ దాంజనేయపటలము.

శ్లో॥ శ్రీరాఘవాంఘ్రిసరసీరుహభృంగరాజం,  
 సీతామనఃప్రియవచోనిచమూరుమోదమ్,  
 కారుణ్యపూర్ణహృదయం ముదితాంతరంగం,  
 భక్తాళిరిక్షణగుణం హనుమంత మీడే.  
 యోఽహస్తరస్య సవిధే వివిధార్థాపేటీ,  
 మామన్నాయకోటి మతిశాతమనోవిలాసాత్,  
 శిష్యాశ్చనైవ గతవాన్ శ్రితబోధనార్థం,  
 తం బ్రహ్మచారిణ మహం హనుమంత మీడే.

శ్లో॥ యో రామకార్యకరణే సకలప్రచారి, తద్రామకీర్తనపటిష్ఠవచోభిరామః,  
 తత్తత్త్వజల్పనపర స్తదతిప్రపన్నః, తం భక్తబోధనఘనం హనుమంత మీడే.

శ్లో॥ ప్రాణావశిష్టరఘునాథసహోదరిన్య,  
 ప్రాణప్రయోజనపితామహ మాషధేభ్యః,  
 బ్రహ్మాండరుద్రపరమాద్భుతకార్యచర్యం,  
 భక్తాఘబోధనఘనం హనుమంత మీడే.

శ్లో॥ య స్తత్త్వవేత్తా రఘునందనస్య, య స్తత్త్వబోధ్ధా రఘునందనస్య,  
 య స్తత్త్వయోక్తా రఘునందనస్య, తం దేవదేవం హనుమంత మీడే.

శ్లో॥ యో భూ ద్రసాయసమహాగమపారదృశ్యా,  
 యో భూ దనంతగుణగానకళాప్రపూర్ణః,

యో భూ నిఖండఫలతారికశత్వవేదీ,  
తం దేవదేవ మనఘం హనుమంత మీడే.

శ్లో॥ సవవ్యాకరణాన్యూన, స్ప్రజ్ఞధారో జితేంద్రియః,  
లంకాలంకారిలుంటాకో, హనుమాన్ పాతు మాం సదా.

శ్లో॥ శ్రీరామాయణమూలమంశ్ర మఖిలం యో వేత్తి బోధ్యం జపన్,  
శ్రీరామాయణధర్మతంశ్ర మఖిలం యో వేత్తి వక్తం పరన్,  
శ్రీరామాయణగృహ్యసూత్ర మఖిలం యో వేత్తి కన్తిం వసన్,  
తం దేవం హనుమంత మంచితధియం ధ్యాయామి శుద్ధాత్మనే.

శ్లో॥ రక్షశ్శిఖరిపాకాఢి, సామీరిం శాంతమోఽసం,  
రామానుగ్రహముద్రాకం, భజేహం బ్రహ్మచారిణమ్.

శ్లో॥ స్వామిన్ తవ కృష్ణకాన్తు, కృష్ణకాన్తు రివ స్రభో,  
మయీతి కాంక్షయా నిత్యం, భగవన్ త్వాం సదా భజే.

శ్లో॥ న యాచే సంకతిం లక్ష్మీం, న యాచే స్వాధులం బలమ్,  
యాచే తవ దియాం శ్రీమన్, చిత్తశుద్ధిప్రసాదనిమ్.

శ్లో॥ జ్ఞానాజ్ఞానకృతాన్ దోషాన్, సంహర్తుం శక్తి రస్తి తే,  
భవ్యమార్గగతిం చాతుం, భగవన్ శక్తి రస్తి తే.

శ్లో॥ ఆంజనేయపటలం మహాత్మభి, రాభివితం బహుఫలప్రదాయకమ్,  
రామచంద్రకరుణారసాశ్రయం, యః పఠేత్ స భవతి స్వయం సుధీః.

శ్రీ రా మ ర యో మం ద్ర ము .

శ్లో॥ శిరో మే రాఘవః పాతు, ఫాలం దశరథాశ్చజః  
కాసల్యేయో దృశౌ పాతు, విశ్వామిత్రః ప్రియః శ్మతే.

౧

ఘ్రాణం పాతు మఖత్రాతా, ముఖం సౌమిత్రివత్సల,  
జిహ్వం విద్యానిధిః పాతు, కంఠం భరతవందితః.

౨

స్తంభౌ దివ్యాయుధః పాతు, భుక్షౌ భగ్నేశకార్ముకః  
కరా సీతాపతి. పాతు, హృదయం హమదగ్న్యజత్.

౩

మధ్యం పాతు ఖిధ్వంసీ, నాభిం జంబవదాశ్రయః,  
సుగ్రీవేశః కటిం పాతు, సగ్ధినీ హనుమత్ప్రభుః.

౪

బానునీ నేతుకృత్పాతు, జంఘే దశముఖాంతకః,  
పాణౌ విభీషణశ్రీదః, పాతు రామో ఖిలం వపుః.

౫

ఈమంశ్రములకు వ్యాఖ్యానముగ మంశ్రరామాయణ మనుసేర లక్షణార్థ్య  
లను మహానభావుఁడు ఋగ్వేదములోనండి ౧౫౬ ఋశ్సులను గ్రహించి యవి

రామాయణకల్పవృక్షమున కంకురము లని విశదీకరించెను. కృత్యాదియం దాయన  
చేసినస్తోత్రమువలన నీమంత్రతత్త్వతత్త్వము, తెలియఁగలదు.

శ్లో॥ రామాయణద్రుమం నౌమి, రామరక్షౌ నవాంకురమ్,  
గాయత్రీబీజ మామ్నాయమూలం మోక్షమహాఫలమ్.

దీనిని వివరించు భాగ్యము వ్యాఖ్యాతకుఁగలదేని గాయత్రికి వేదమునకు  
రామాయణమునకుఁగల సంబంధము సాక్షాద్దేదమును రామాయణరూపమున  
వాల్మీకి వచించె నను సగస్యసంహితోక్తికిఁ గారణము స్పష్టపడును.



శ్రీః.

శ్రీ సీతాలక్ష్మణహనుమత్సమేతశ్రీరామచంద్రపరమహంసే నమః.

శ్రీ హయగ్రీవస్సనమః.

శ్రీ శారదాయై నమః.

శ్రీమతే రామానందాయ నమః.

# శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము.

బాలకాండము.

ఇష్టదేవతాస్తుతిః.

శ్లో॥ జ్ఞానానందమయం దేవం, నిర్మలస్ఫుటకాకృతిమ్  
ఆధారం సర్వవిద్యానాం, హయగ్రీవ ముపాస్మహే.



మహిభాధివుండు, జడచేతనవవిధాత, స్వగీ  
యోమరిభూరుహంబు, సమదారివిదారిణశీలి, భక్తవా  
రామృతదాత, సంభృతశిరాసకరాంబుజుఁ, డొంటిమిట్ట శ్రీ  
రాముఁ డమాయవర్తనఁడు, రక్తిగ్రహింతుల మన్నమ స్తుతుల్.

మంధరము

కం॥ నారిదవాల్మీకిమలజ, భారతులకు మ్రొక్కి రామభద్రకిధాకూ  
పారంబును మధియించెద, శ్రీరామకృపామృతంబుఁ, జేకొన విబుధుల్.

కం॥ మునుపటి వ్యాఖ్యాతలకు, వనజభవునిసతికి మాని, వాల్మీకునకు  
జనకజకు రామునకు, హనుమంతుని కెరిగి భక్తి, వ్యాఖ్యానింతు.

సీ॥ ఇరువదిరెండవఁ యేట మా పినతండ్రి, రామాయణం బను, గ్రహముచేసె  
నావెంటనే వచ్చి • నావీటికిని దానె, కంపనముద్రనిఁకాయి వృద్ధు  
చేట్లూరి శ్రీనారసింహసద్గురుఁడు శ్రీ, వైష్ణవమణి సాధునర్తనండు  
నిష్ఠామచిత్తుండు • నిర్మలచరితుండు, నాకుజాతునకును • నారిదుండు  
పోలే శ్రీరామమంత్రంబుఁబూనిపలికె, మఱియు నాద్యాదిలక్ష్మీసమంత్రయంత్ర  
తంత్రముగ నుపదేశించె • దయచెలంగ, నట్టిగురుల కొనర్తు సాష్టాంగనతులు.

గీ॥ బాలకుఁడ రిక్తహస్తఁడఁ • బదియుమీఁద, నైదురూప్యంబులను నేనునాదుతల్లి  
తోడ దేహము పోషించువాఁడ నగుట, సాహ్యమొకలవమేనియుఁజలువలేదు  
ఎట్టిశిష్యుఁడ ఛీ, ఛీ, నాదేమిబ్రదుకు, సాధునర్తనఁ డగునట్టి • సద్గురునకు  
నర్పిమగు కార్యమాపుణ్యుఁ డాచరించె, త్సుద్రచారిత్తుఁడైన శిష్యునకుఁ దగిన  
గతిని నడపించె నను రిమాకాంతుఁడకట, జనకులకుఁ బరిచర్యనాచార్యసేవ  
సలుపనట్టి మహాఘంబు • దలఁగిపోవ, జానకీరామసేవను • జలుపువాఁడ  
వారె జననియు జనకుండు • వారె గురులు.

కం॥ గురువులకు గురుఁడు తానై, పరమగురుండైన రామభద్రగురున్ శ్రీ  
ధరణీతనయాయుక్తునిఁ, గరములు జోడించి న్నాలి • కావించు నతుల్.

సీ॥ లఱువదిపైఁ దొమ్మి • దరుగఁగ నేడులు, సాహసించితిని నసాధ్యకృతికి  
నెట్లగునో యని • యేలసందేహింప, సర్వమునకు రామచంద్రవిభుఁడె  
కలఁ డారిమేళుసంకల్పంబె కొనసాగు, నఱువదిగడియ లఱహర్నిశమ్ము  
జానకీశ్వరపదసాంసంబుల నిల్పు, స్వాంతంబు లభియించె • సాధనంబు  
చెలియ లున్నది సీతమ్మ • సేవసేయ, సుజనవినతుండు యామర్తిసుబ్బ సుకవి  
మందరధరుంధరిక్రియ • మాధవునకు, వైన తేయునివిధమున బాసటయ్యె.

కం॥ నాకును సధర్మలగు నా, లోకులకున్ ముదముఁగూర్ప • లోలాత్తుఁడనై  
యీ కార్యంబును బూనితి, చేకొనఁడీ బుధులు కినుకసేయక కరుణన్.

కం॥ శ్రుతికి విరుద్ధముఁ బలికెడి, స్మృతులు ప్రమాణములుగానిరీతిని వల్లీ  
కతనయుకృతికి విరుద్ధపుఁ, గృతులు ప్రమాణములుగా గ్రహింపఁగ నేరన్.

కం॥ కనుఁగొని పంచాంగంబులఁ, జనునే సవరింపఁ జుక్తఁచాలును దివి, నా  
ధునికకృతుల్ గని యాదిమ, ఘనకృతి కర్థంబుఁ బలుకఁ • గార్యంబగునే?

కం॥ కుప్పించి యెగసి క్రోతులు, తెప్పన సంద్రంబు దాఁటె • దెగిమందరి మే  
త్రిష్ణులఁ బడి మథియించుటఁ, దప్పక తద్దాధ మెఱిగె • దైవము కరుణన్.

కం॥ మునుపటి వ్యాఖ్యానంబులు, గనుఁగొని తత్త్వజ్ఞజనల • కరుణం గని భూ  
తనయాపతి ప్రేరించిన, యనువున వచియింతు నతఁడె • యాచార్యుఁడుగన్.

గీ॥ పూర్వకృతులను బరియించి • బుద్ధితెలిసి, స్వప్రతిష్ఠకు లేదని • వదరునట్టి  
వానికంటె గృతఘ్నండు, వానికంటె, మాయలాడును గలుగునే త్కృతలమున?

క॥ అమృతశ్వు మభిలషించిన, సుమనస్సులు దీనిఁ గనుఁడు • శుద్ధమతిఁ దుః  
ఖములఁ మునఁగంగోరిన, విమనస్సులు పొండు దవ్వు • విన కిద్దానిక.

గీ॥ తప్పు లెన్నఁగనైనను • దెప్పనైన, దీనికీర్తినిఁ జెలుపంగఁ • బూనియైనఁ  
జదివి లేదని కల్లాడు • జనునకైన, నంజలి ఘటంతు నిదె యసూయాల్తుకునకు.

క॥ భాషాజ్ఞానముకొలుయగు, యోషారత్నములు పూరుఁపోశ్చరములు సం  
• తోషింప విశదఘటితి న, శేషము నెఱిగెఁతు భక్తి, స్థిరఁడెడు క్రియక.

గీ॥ నాకుజాతునికృతిఁ బ్రొద్దుఁపోకచదువు, తేరగాండ్రకు ఫలమేమిఁగూరఁగలదు?  
భక్తియుక్తిని ముక్తికై, పరనమొనరఁ, జేసెడి ప్రసన్నులకు నిది • సిద్ధసుధయ.

క॥ శ్రుతి పాంచరాత్ర మీకృతి, స్వతఃప్రమాణము లనుచు • శాస్త్రము లనుటక  
మతి శ్రద్ధఁబూని చదువుఁడు, మతిభక్తికొలది ఫలము • మానవులారా!

క॥ కావున భక్తిప్రపత్తుల, తావలమై యుంట దీనిఁ • దర్శింపితికే  
నే వివరించెడి దచ్చు, ధావంతుల యభయలోక, సౌఖ్యముపొంటెక.

గీ॥ భక్తియుతులారా! నాయాడు, సూక్తి విరుఁడు, ఖలులుగీనినిదూషింఁ • గలతనలదు  
కాళ్లగీటుచు రతనంబుఁ • గందిగింజ, కానినుచుఁ గోడిజ్రోచి • ఘనతచెడుచె

గీ॥ అజ్ఞు లశ్రద్ధధానులు • నైనవారు, సంశయాత్ములు చెఱుట నిఁస్సంశయంబ  
కానఁ బూర్వులు మూఢులక, గర్విముడిగి, వ్రజ్ఞమారులు చదువుఁడి • రామచరిత.

క॥ మందరనగంబు మోయుచు, బృందారికులకునెమ్మత • మిడు దేవుం డీ  
మందరభారము మోయుచు, నందిచ్చును నెమ్మతముక బుఁధావళికెల్లక.

క॥ కలశాబ్ధి మందరముచేఁ, జలుకుం డమ్మనెమ్ము మీకుఁ • జేకులు నని తా  
సెలవిచ్చి సిద్ధిగూర్చి, జలజాతుఁడు దీని నెల్ల • సాహ్యం బగుతక.

క॥ మును కృతిఁ బలికించిన భూ, తనయాపతి నెఁడు లేఁడ • తత్తట మేలా  
యని దీనికిఁ దప్తేరణ, మునఁబూనితిఁగాని గర్విమునఁ గాదు సుఁడీ.

శా॥ శ్రీరామాయణమంత్రశాస్త్రమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్  
శ్రీరామాయణధర్మతంత్రమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్  
శ్రీరామాయణగృహ్యసూత్రమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్  
శ్రీరామాయణముక్తిశాస్త్రమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్.

శా॥ శ్రీరామాయణకావ్యరత్నమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్  
శ్రీరామాయణసత్పురాణమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్  
శ్రీరామాయణయోగశాస్త్రమునకున్ • శ్రేష్ఠంబు లే దేదియున్  
శ్రీరామాయణమే నిధానమునుఁడీ • శ్రేయోధులౌ వారికిక.

గీ॥ ధర్మ మర్థంబు కామంబు • శర్మనంబు, నైన మోక్షంబు నను పురుషార్థములను  
ఇందుఁ జెప్పఁగఁబడినదే • యెందుఁ గలదు, ఇందులేనిది వెదకిన • నెందులేదు.

గీ॥ కావ్యతత్తులందు శ్రీరాముఁకథయ మేలు, ముక్తమార్గంబులందుఁ, భక్తిమేలు  
భక్తిమార్గంబునన రామభద్రకథకు, వ్యాఖ్యరచియింతు సత్యవేదాంతసరణి.

గీ॥ రాముచరితంబు లక్ష్యంబు • రాముఁ యజు, గీత లక్షణసూక్తింబు • ధాత్రి నాచ  
రణముపూపునఁ జూపించె, రాముఁ డెన్నియె బోధించెఁగ్రంథంబు, యర్జునునకు.

గీ॥ చెప్పె నేధర్మచరితఁ బ్రాచీనసుండు, సంగ్రహింతుఁ గావ్యలక్షణము చెడక  
దానిచే వివరించె వ్యాఖ్యానముగను, భారతామ్నాయ మనుషేర, వ్యాసమాని.

క॥ ఏవంవిధమహిమము నీ, తావిభుచరితంబు దాని, తత్త్వముఁ దెలియం  
గా విభుఁడెన్వఁ డభవుఁడో, యా వల్లీకభవుఁడో భవుఁడో, హిమయోతక్ష్ణ.

క॥ పెద్దలుచూపిన తోవన, నద్దియ యావిష్కరింతు • నాంధ్రమునందుఁ  
దిద్దుఁడు తప్పలుగలిగిన, బుద్ధి యొకరిసొమ్ముగామి • బుద్ధు లెఱుంగరొకో.

క॥ ఎవ్వఁడు శక్తుఁడు ధర్మపై, సర్వల్లికజనికృతికి • వ్యాఖ్య రచింపఁ  
లవ్వాల్లికియొ శివుఁడో, యన్వనజభవుఁడో యొండె • నాతనిసతియో.

క॥ రామాయణార్థ మెఱిగిన, యా మానవుఁ డిలకు గలుగఁ • డార్జులలోనఁ  
రామాయణార్థ మెఱుంగని, యా మానవుఁ డిలకు గలుగఁ • డార్జులలోనఁ.

గీ॥ అమరభాషకుగలవు వ్యాఖ్యానవితత్తు, లల్ల వాల్మీకృతము రామాయణమున  
కాంధ్రమునదాని నెనయురామాయణము, కాంధ్రము వ్యాఖ్యయుంటయ, స్తంబ

క॥ కావున మిత్రులుఁ గౌన, ల్యావరతనయుండు వెలివి • సంతస్సీమన్ [కాదె.  
వావిరి పెరరేవఁగ వీఁ, డీవిధముగఁ బూనుకొనియె • నీకృతిఁ బలుకన్.

క॥ అవనిజపతి గలఁ డనియెడు, పౌనర్య కృతిదక్షఁ గండఁ, పౌనరేచ్ జదువుం  
బౌవరేనియు ధనముంగల, పౌనరేనియు లేదు కృతిని • బూనుటయందున్.

క॥ వేడుకకై రాముఁడు తా, నాడుకొనందలఁచి యంటఁజుట్టియు నెలమిన్  
ద్రాడును వినరున వైచిన, నాడెడి నీ బొంగరం బహు యన జనమున్.

క॥ సూత్రంబును గేలంగొని, సూత్రధరుఁడు లాగుమండఁ • జూపఱు లలరన్  
గాత్రంబును గదలించు న, పాత్రపుఁదోల్పొమ్మ కేల • పరువుం బొగరున్.

క॥ చదరంగపుఁబీరంబున, నొదవినక్రీడనక మనఁగ • నుంచినచోటన్  
గదలకయుండుటె నాపని, చదురడునఁగ నాకుఁ గలదె • స్వాతంత్ర్యంబున్.

క॥ పలికించువాఁడు నేర్పిన, పలుకులెకద ప్రోదిచిలుక, పలుకుచుండున్,  
బలికించువాఁడు రాముఁడు, పలికెడి నీరాముచిలుక • ప్రాజ్ఞులు మెచ్చన్.

క॥ తెలియనిదానిం దెలుపఁగఁ, దెలివిడి యొనరింపఁ గొంత, తెలిసినదానిన్  
బలికింప సాధుసూక్తులఁ, గలఁడుగదా రామవిభుఁడు • కలఁక యిక్కేలా?

శా॥ తానై రమ్మని పిల్చి నన్నిటకు మోడం బారి గైంకర్యముం  
బూనంజేసి తదర్థమై లివిగుచో • భోముల్ వనల్ భిక్షుకై  
తానే తోడయి మున్నగాఁ జనుచున్ • ధన్యాత్ముగావింపఁగా,  
నానాఁ డుండిన నీ సకవిభుండు లేఁడ నేడు నాపాలిటన్.

మ॥ శతవారంబులుమీఁది నెన్నిదియునా • సాహిల్ పరింపించుచున్  
గృతిస్వీయంబు నిరంతరాయముగ సంప్రీతి జగన్మృగ్యమా  
గతి సామ్రాజ్యమహాభిషేకిమును దాఁ • గైకొన్న శ్రీరాంకీ  
క్షితిజాకాంతులు నేడు లేక పోయెన్ • శ్రీమంతుంజేయఁగన్.

శా॥ తేజం బెట్లాకొ మూర్తిమంగమగుచున్ • సెందుల చెంతయున్  
నేఁ జంతింపఁగ నయమించి యహహ • తేజస్సుమృదులు నా  
పైఁ జిత్రంబుగఁ బొసఁగెన్ బరికంఠం దానిమధ్యంబునన్  
దేజస్సీతుఁడు బాలుఁడొక్కఁ డొడవెన్ • దిన్యాదుభ్యశ్రీలతో  
నాజ స్తంబుఁ డరింఁజేయ నతఁడే • నాపాల నేఁ డుండఁడే.

చ॥ పరులు ఘటించినా రెను • సాలిశబుద్ధి నసూయఁజేసి యే  
నరుండు తమోంఘఁడొచ్చు జగఁజలబొలరించు స్వైక్తి నెంచ కే  
కరణి మహాకృతిం డలుపఁగా నిజ మాతఁడు లోకనిందుడొ  
కరటము రాజహంసకథఁగాదె నిర్గుణ మెట్టవాఁకిన్.

మ॥ పులినిం గన్గొని యట్ల కాఁదిలఁచి జంబూకంబు మై వాఁతలన్  
కలయం గాల్చుకొనంగఁ దారు నొకవ్యాఘ్రంజానె తీపెత్తి దాఁ  
బొలియుంగా, కలులె బుధానకృత్తై • పూఁగి నెఱుండు దాఁ  
బొలియున్ శాశ్వతదుర్యశఁకలిత్తుడై • భూమిపరల్ నవ్వఁగన్.

వ॥ అమునను.

క॥ తెలియును బాంక్షిలేమియు, దెలియును ర్విధతనవులేమి • దీరుడననుచున్  
దెలిసియు రిఘుపతిమహిమను, లలికెడఁ గర్తవ్యమగుట • స్వాధ్యాయంబున్.

వ్యాఖ్యానారంభము.

“ప్రయోజన మనుద్దేశ్య, న మందోపి ప్రసర్తితే” ఒకప్రయోజనము గోరక  
యేబుద్ధిమాండ్యముగలవాఁడును నొకకార్యమునఁ గ్రసర్తింపఁ డనఁ గవి యను  
వాఁడు ప్రసర్తించునా? అట్లైనఁ గావ్యరచనవలనఁ బ్రయోజన మేమన? “కా  
వ్యం యశనే, ర్థకృతే, వ్యవహారివిదే, శివేతి తతయే, సద్యః పరినిర్వృతయే,  
కాంతాసమ్మితే తయోపదేశయజే” యని కావ్యప్రకాశకారుండు నచించెను. కీర్తి  
కొఱకో ధనమునిమిత్తమో వ్యవహారిజ్ఞాన మెఱుంగుటకో యశుభపరిహార  
మునకో పరలోకసుఖమునకో కావ్యము రచింపవలెను. కవిచే గద్యాత్మకము



గానోపద్యాత్మకముగానో గద్యపద్యాత్మకముగానో (చంపువు) రచింపఁబడినది కావ్యము. ఇది లోకులకుఁ బ్రియురాలు ప్రీయునకువలెఁ దియ్యనిమాటలచేఁ హితముపఁదేశించునదియై యుండవలయునుగాని, వేదవాక్కులవలె రాజాజ్ఞవలె శాసించునదిగా నుండరాదు. పురాణములవలె మిత్రవాక్యమువలె బధ్యమైనను సప్రియమై యుండరాదు.

ఇట్టి కావ్యములలో జన్మముచేతను, గుణాతిశయముచేతను నాటికి నేటికి నగ్రస్థాన మలంకరించునది సంస్కృతమున వాల్మీకి రచించిన శ్రీమద్రామాయణము. ఓయీ! “కావ్యాలాపాంశ్చ వర్జయే” త్తని శ్రుతి నిషేధించుకార్యమునకు బ్రహ్మరి వాల్మీకి యెట్లు మార్గదర్శకుఁ డయ్యె ననరాదు. కావ్యాలాపము కూడ దను నిషేధ వాక్యము ముద్రారాక్షసాద్యసత్తావ్యవిషయమేకాని లోకహితముకొఱకై యేనే నొకమహాపురుషుని నాయకునిగాఁ గొని యుత్తమపురుషార్థముల నుపదేశించుకావ్యములవిషయము గాదు.

శ్రీమద్రామాయణమున నాయక సాక్షాత్ప్రదేవి సీత. నాయకుఁడో సాక్షాత్సహవిష్ణువు శ్రీరామచంద్రమూర్తి. వీరువురు త్రేతాయుగమున దుష్టశిక్షకు, శిష్టరక్షకు, ధర్మసంస్థాపనమునకై యవతరించి స్వానుష్ఠానరూపమున నిహపరసాధకంబులగు “స్వధర్మంబుల” స్త్రీధర్మము సీతయుఁ బురుషధర్మము శ్రీరామచంద్రమూర్తియు లోకుల కుపదేశించినవారు. వారిచరిత్రమును వాల్మీకి రచింపకుండేనేని తరువాతికాలమువా రావిషయ మెఱుంగక యంధులై దురాచారపర్తనులై యుందురుకదా.

అట్టిమహోపకారము లోకమునకుఁ గావించిన వాల్మీకిమహర్షిని నెవ రెన్ని విధములఁ బొగడినను బర్హిస్తము కాదు.

బ్రహ్మరివాల్మీకికృతరామాయణము సంస్కృతభాషయం దుండుటఁజేసి యది నేటికి నూటికిఁ దొంబదితొమ్మిదిమందికి దురవగాహమై యున్నది. మహాకవులు కొందఱాంధ్రమున స్థూలభావమునఁ గథాంశముమాత్రము గ్రహించి గ్రంథములు రచించిరి. ముఖ్యముగా గ్రహింపవలసిన సూక్ష్మవిషయములను వారు విశదీకరింపరైరి. ఈయాంధ్రగ్రంథకర్త శ్రీరామభక్తకోటిలోఁ జేరి దాసోహంభావము గలవాఁడై పరమభక్తియో ప్రపత్తియో మోక్షోపాయ మని యెంచినప్రపన్నుఁ డగుటఁ ద్రికరణశుద్ధిగాఁ దనయిష్ట దేవతాగ్రంథమును గైంకర్యరూపమునఁ దద్దేవతాంకితముగా రచించునెపమునఁ దన్నామ స్మరణము మననము సర్వదాలభింపఁజేసికొను నుద్దేశముతో ననన్యఁడై యీకృతి రచించెనని ౬౭ వ పద్యమువలనఁ దెలియనయ్యెడిని. ఈ గ్రంథకర్త దీర్ఘరోగియు దుర్బలుఁడు నశక్తుఁడు నగుట జీవచ్ఛవముంబోలి యందు శ్వవృత్తిచే జీవించు

చుండినను శ్రీరామానుగ్రహంబునను భక్తకోటులయాశీర్వచనబలమునను  
బూర్వజన్మనుకృతపరిపాకంబునను నెట్లెట్లో దీనిని రచింపఁగలిగెను.

దీనిని బ్రకటించిన క్రొత్తలో నొకనాఁడు చెన్నపురమున నున్నత న్యాయ  
స్థానసమీపమున బాటవెంటఁ బోవు నీయనను బ్ర. శ్రీరా. శ్రీ న్యాయపతి సుబ్బ  
రావు పంతులుగారు చూచి 'యోయీ' మూలమునకు సరిగా రామాయణమును  
వ్రాసితివి. మూలమునకువలె నీకృతికి వ్యాఖ్యాన ముండిననే యాంగ్రలోకమున  
కెక్కువయుపయోగపడును. ఆమూలాగ్రము శోధించిననీవే దానికి సమర్థుడవు.  
దానికై యత్నింపు' మని హిత ముపదేశించిరి. ఆవల నొకనాఁడు బ్ర. శ్రీ. వావి  
లాల శివానధానులవారు వాల్మీకియుటజమునకు బ్రహ్మదేవునివలె శ్రీరామ  
జయమందిరమునకు వచ్చి యావిషయమునే బోధించిరి. ఇది యిప్పటికి నిరు  
వదిరెండుసంవత్సరములనాఁటిన్నతంతము. వారు మఱచియుందురుగాని గ్రంథ  
కర్తమాత్రము దాని మఱవఁడయ్యె. గ్రంథకర్తహృదయకేదారమున నాటిన  
విత్తిన మీనాఁటికి శ్రీరామచంద్రులకృపాకటాక్షంబున ఫలవంతమయ్యె.

ఈ గ్రంథకర్తప్రపితామహుడైన వావిలికొలను రత్నాజీపంతు లను  
వారు రత్నాజీయమను పేర రామాయణమునకు వ్యాఖ్య రచించి రని వినికిడి  
కలదుగాని యది యీ గ్రంథకర్తకు లభింపదయ్యె. దొరకినవాని సాయమున  
యథాశక్తి యథామతి రచింప సంకల్పించి సర్వభారము శ్రీసీతారామచంద్రుల  
పై వైచి తాను నిమిత్తమయి కృతికి దొరఁగాని సాంగముగ నెఱవేఱ శిష్ట  
మంగళాశాసనములర్ధించుచున్నాఁడు. 'మత్తర్థకృత్ శాసనమత్తర్థపరమో భవ'  
యని యుపదేశించిన భగవంతుడే యిట్టి యానుకూల్యమును నేఁ డీవిధమున  
నీగ్రంథకర్తకు సంఘటించఁజేసెను.

బాలకాండము.—శ్రీరామచంద్రమూర్తి బాలుఁడుగా నుండునప్పటిచర్య  
తెలుపునది కావున దీనికి బాలకాండ మనిపేరు. కాండ మనఁగా జలము. శ్రీరా  
మాయణము మహార్ణవముగఁ జెప్పటచే నందలిజలము కాండ మనఁబడెను.  
శ్రీరామాయణమందలి యేషకాండములందును నేఁడువ్యాహృతులయర్ధ  
మిమిడింపఁబడినది. బాలకాండమందు 'ఓం భూః' అన వ్యాహృత్యర్ధము కలదు.  
అది గ్రంథపరనమునఁ దెలియఁగలదు.

శ్లో॥ శ్రీవిష్ణోః ప్రథమే కాండే, జగజ్జననహేతుతా  
ద్వితీయే స్థితీహేతుత్వం, తృతీయే మోక్షదాయితా  
చతుర్థే గుణసంపత్తిః, పంచమే సర్వహంతృతా  
షష్ఠే వేదాంతవేద్యత్వం, సప్తమే స్రష్టృహేతుతా  
ఏవం విష్ణుః పరం తత్త్వం, రామాత్మేతి సునిశ్చితమ్.

అన్నట్లు బాలకాండమున శ్రీరామచంద్రమూర్తియగు విష్ణువే జగజ్జననకారణమనియు, రెండవకాండమందు ప్రపంచస్థితి కాయనే హేతు వనియు, మూడవకాండమందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి మోక్షదాత యనియు, నాలవ కాండమం దాయన గుణసంపత్తియు, నైకవదానియందు సర్వసంహారకర్త యనియు, నాఱవకాండమందు నాయన వేదాంతవేద్యుడనియు, నేడవ కాండమం దాయన బ్రహ్మకు హేతు వనియు నీవిధముగ శ్రీరామచంద్రమూర్తిగ నవతరించిన విష్ణువే ఎంతత్వమని సూనిశ్చి మని యర్థము.

జననముమొదలగునదియై దేంద్రవలకు రాముడని జరపినచర్య యీ కాండమునఁ దెలుపఁబడినది. పండ్రెండవయోగ వివాహమైనది మొదలు పట్టాభిషేకయత్నము జరుగువఱకు కే విశేషకార్యము జరిగియుండలేదు.

ఇట్టదేవతానమస్తారముతో గ్రంథపీఠిక ప్రారంభింపఁబడుచున్నది.

శ్రీ. . ధవుండు = సంపదనొసంగు భూభుక్తికమైన సీతాదేవికి భర్తయైనవాడు. జడ విధాత = వ్రాణములేనివానికిని వ్రాణముగలవానికిని జీవము ఘటించువాడు - అనఁగా దీనిభూతమైయుండువాడు - చేతనాచేతనములైన యన్నిభూతములకు ధారణపోషణములు చేయువాడని యర్థము. అచేతనమువలెనండిన యహల్యను మనఃస్థులలోఁ గలియఁజేసెను.

‘మత్త|| నిన్నుఁ బాసి ధరాతనూజయు నేను నొక్క ముహూర్తమేని న్నిలంగఁ వాఁడమే తమనీటిఁబాసి చ్చేఁల’ట్లని చెప్పిన లక్ష్మణువాక్యములను నయోధ్యాపురజనలవాక్యములను నిట ననుసంధించునది.

సద్గరీ. భూరుహంబు = సాధువులందు శ్రేష్ఠులయినవారికిఁ గల్పవృక్షమయినవాడు.

సమదా శీలి = మనముతోఁగూడినత్రువుల జీల్చుస్వభావముగలవాడు.

భక్తవారామృతదాత = భక్తులసమూహమునకు మోక్షమిచ్చుదానగుణముగలవాడు.

సంభృతశరాసకరాంబుజాడు = భరించిన కోడండముగల కరకమలముగలవాడు.

అమాయవర్తనడు = వంచనలేని నడవడిగలవాడు. ‘రామోద్విర్నాభిభాషతే’ = రాముడు రెండుమాటలవాడు కాడు. ఒంటిమిట్ట శ్రీరాముడు = ఒంటిమిట్ట యని నామాంతరముగల యేకశిలానగరమందు వెలసియుండు శ్రీరామచంద్రమూర్తి, మన్నమస్కృతుల్ = నా సమస్కారములను, రక్తి = ప్రేమతో, గ్రహించుతత్ = అంగీకరించునఁగాక.

‘మనా క్కావ్యార్థసూచన’ మ్మను లక్షణమునబట్టి యిందుఁ గొంచెముగ శ్రీ రామాయణకథ సూచించఁబడినది. శ్రీ మహిజాధవుం డనటచే నీతా కల్యాణకథయును, జడచేతనజీవవిధాత యనటచే నహల్యాశాపమోక్షణము, నయోధ్యానగరవాసులలోను గూడారీప్రేమయు, స్వరీయోమరభూరుహం బనుటచే ఋషీశ్వరుల కథయప్రదానము, సమదాదివిదారణశీలి యనటచే ఖరవిరాధ కబంధరావణకుంభకర్ణాదివధయు, భక్తిసారామృతదాత యనటచే జటాయు శబరియయోధ్యాపౌరులకు మోక్షమిచ్చుటయు చను రామాయణమండలి యేడు కాండలకథలు సూచితములయ్యెను. ఇది లోలాక్షభూతియందలి శ్రీరామచర్య.

నిత్యవిభూతియందలి లక్ష్మీనాథ సర్వామియగు నొకయర్థముగలదు. శ్రీరాముఁడు = రామో రామశ్చ, ‘రామశ్చ’ యన్నట్లు రాములు మువ్వరు గలరు. పరశురాముఁడు = ఈయన గండ్రగొడ్డలితో రేమించువాఁడు - (క్రీడించువాఁడు) బలరాముఁడు = బలముచేఁ గ్రీడించువాఁడు - కావున నీ రెండవతారము లంశావ తారిములేకాని పూర్ణావతారిములు గావు. శ్రీరామీవతారిమే పూర్ణావ తారిము. ఆయన శ్రీయందు రేమించునాఁడు లక్ష్మీస్వము భగవంతుఁడగు నారాయణునందుఁ దప్ప నితరు లేవరియందు స్వముంపదు. కావున శ్రీయః పతియై నారాయణుఁడే నీతావనియై శ్రీరామచంద్రమూర్తి “రాఘవత్యే భవే త్సీతా రుక్మిణీ కృష్ణజన్మని, ఆన్యేషు చ సతాశేషుషిష్టో శేషుపాయినీ” అని విష్ణుపురాణమునఁ జెప్పినట్లు నీతాదేవీ సాక్షాత్ కృష్ణయేకదా! శ్రీలక్ష్మీయే నీత విష్ణుండవే నీ వని బ్రహ్మాదులు స్తుతించిరికదా! (యద్ధృతం ౨౦౭౨). ఈ కారణముచేత శ్రీమహాజాయని నీతకు లక్ష్మీ, భోము చెప్పఁబడెను. లక్ష్మీదేవియైన నీత యని యర్థము గ్రహింపవలెను.

జడచేతన జీవవిధాత యన-చో “మమున్నవియిం ప్రోతం సూత్రే మణిగణా ధివ.” భ. గీ. ౭-౮. ఈ సమస్తమును చెకనాచేకన వస్తుసమూహము దారము నందు రత్నములసమూహమువలె నాముందుఁ గూర్చఁబడినది. రత్నములు హరిముగానునికికి దారి మెట్టు లాధారిమో యట్లే ప్రాణముగల ప్రాణములేని సమస్తభూతములయునికికి నేనే యాధారి మని యర్థము. ఈయర్థమునే “విష్ణో స్స్వరూపా త్వరతోదితే ద్వేరూపే ప్రధానం పురుషశ్చ విప్రప్రకృతి ర్వామయా ఖ్యాతా వ్యక్తావ్యక్తస్వరూపిణీ పురుషశ్చా ప్యుభావేతో లీయతే పరమాత్మని॥ పరమాత్మాచ సర్వేషా మాధారిం పరమేశ్వరః॥ విష్ణునామా స వేదేషు వేదాంతే షుచ గీయతే॥ స్మృతి. విష్ణుస్వరూపమునండి ప్రధాన (ప్రకృతి) మని పురుషుఁడని రెండుకలిగెను. ప్రకృతి వ్యక్తావ్యక్తస్వరూపముగలది. అదియును బురుషుఁ డును బరమాత్మయందు లయించును. పరమాత్మయగు పరమేశ్వరుఁడే సమస్త మున కాధారిము. ఆపరమేశ్వరుఁడే విష్ణు వని వేదములందు వేదాంతములందు

స్తోత్రముచేయఁబడుచున్నాఁడు. 'యస్యపృథివీ శరీరమ్' ఎవనికి భూమి శరీరమో, 'యస్మాత్తా శరీరమ్' ఎవని కాత్మ శరీరమో, 'ఏష సర్వభూతాంతరాత్మా' ఈ యనయే సమస్తభూతములకు నంతరాత్మ, ఇత్యాద్యనేక శ్రుతివాక్యములు భగవంతుఁడు నారాయణుఁడే జడమైనప్రకృతికి చేతనులైన జీవులకు ధారణ పోషణములకు నాధార మని ఘోషించుచున్నవి.

సద్గరీయోమరభూరుహంబు = ఈ విషయంబున శ్రీ భాగవతమందలి యీ పద్యంబుల ననుసంధించునది.

చ॥ చలమున బుద్ధిమంతులగు , సాధులు నా హృదయంబు లీలదొం  
గిలిశీనిపోవుచుండుదు రఃకిల్బిషభక్తిలతాచయంబులన్  
నిలువఁగఁబట్టి కట్టుదురు , నేరుపుతో మడకుంభిక్తవడిన్  
వలలకుఁ జిక్కి భక్తజనవత్సలతం జరుచుండుఁ దాపసా!

క॥ సాధులహృదయము నాయది, సాధులహృదయంబు నేను , జగములనెల్లన్  
సాధుల నేన యెఱుంగుదు, సాధు లెఱుంగుదురు నాదుఁచరితము విప్రా!

సమదారివిదారణశీలి = శిష్టరక్షణమువలె దుష్టశిక్షణము భగవంతుని కార్య మేకదా. దైత్యారిలోనైనవి యీయనకు బిరుదువాచకములేకదా.

భక్తవారామృతదాత = మోక్షసాధనము భక్తియో, ప్రపత్తియో; మోక్ష మిచ్చువాడు శ్రీమన్నారాయణుఁ డొక్కఁడే. శ్రీశౌమపరత్వమునం దిది సిద్ధాంతముచేయఁబడెను. శ్రీమన్నారాయణుఁడే శ్రీరామచంద్రమూర్తి.

లమాయవర్తనుఁడు = సంభవా మ్యాత్మమాయయా యన్నట్టు లవతార మందు మాయ గ్రహించును గాని నిత్యవిభూతియందు మాయారహితుఁడై యుండును. ఒంటిమిట్ట శ్రీరాముఁ డమాయవర్తనుఁ డనుటచే నొంటిమిట్ట యందలి యర్చావతారమూర్తికి నిత్యవిభూతియందలి పరమూర్తికి నభేద మని భావము. పరమూర్తి దుర్లభుఁడు. ఈ మూర్తి భక్తులకు సులభుఁడు. భేద మింతియ.

శ్రీరాముఁడు = (1) శ్రీమంతుఁడైన రామచంద్రమూర్తి (2) లక్ష్మీదేవి యందు రమించువాఁడు.

తాత్పర్యము.

శ్రీ సీతాదేవివల్లభుండును, జేతనాచేతనముల కాధారము పోషణకర్తయు నగువాఁడును, సాధువులపాలిటికిఁ గల్పవృక్షమైనవాఁడును, మదించిన శత్రువుల సంహరించుస్వభావముగలవాఁడును, భక్త సమూహమునకు మోక్షమునిచ్చు వాఁడును, హస్తకమలమందుఁ గోదండము ధరించువాఁడును, ఏకశిలానగర మను

నామాంతరముగల యెంటిమిట్టయందు విజయంచేసియుండువాఁడును, వంచన ములేని నడవడిగలవాఁడును, నిత్యవిభూతియందును నవతారదశయందును శ్రీ రామచంద్రమూర్తియైనవాఁడును నగు శ్రీరామచంద్రపరబ్రహ్మము నా నమ స్తారములను బ్రేమతో సంగీకరించునుగాక.

వి శే ష వి ష య ము లు .

ఈపద్యము మొదటిమూఁడు పాదములందలి మొదటియక్షరములు శ్రీం. ఓం. రాం. అని యగును. నాలవపాదంబగు , రాముఁ డమాయవర్తనఁడురక్తి గ్రహించుత మన్నమస్సృతుల్'అనుచో, కాదినవ, టాదినవ, పాదిపంచ - యాద్య ప్తక మ్మనసాంఖ్యసంజ్ఞలవలన రా=౨ అగును - కావునఁ దొలియక్షర మైన 'రా' తరువాత రెండక్షరములు చదివి 'మాయ'యను రెండక్షరములు గ్రహింప వలయును. ఇప్పటికి రామాయ యని యేర్పడెను - ఆవల మాయయనఁగా ౧౫ కావున 'రా' తరువాత ౧౫ అక్షరములు విడిచి రెండక్షరములు గ్రహించిన 'నమః'యనునది యేర్పడును, ఇప్పుడు 'రామాయనమః' అని నాలవపాదంబున నేర్పడియె. మొదటిమూఁడుపాదంబులయందలి మూఁడక్షరములు చేర్చి చది విన (శ్రీం. ఓం. రాం. రామాయ నమ' యని బీజాక్షరయుక్తమైన రామషడక్షర మంత్రమేర్పడును.

ఈమంత్రమునే యీగ్రంథకర్త తన ౨౨ వయేట కంపనముద్రవాస్త్ర వ్యులైన శ్రీమాణ్ చేట్లూరి సరసింహాచార్యదేశికులవలన నుపదేశము నొంది నాఁటినుండి సబీజముగ జపించుచుండువాఁడు. కావున దానినే కృత్యాది యందు మొదటిపద్యమునఁ బొందుపఱచెను. శ్రీరామమంత్రోపదేశము లేక శ్రీమద్రామాయణము పారాయణము చేయరాదని పూర్వుల నియమము. సంస్మృతరామాయణపరనాధికారము మంత్రాధికారములేనివా రీపద్యార్థము మంత్రార్థము నెఱింగి యీ గ్రంథమును బారాయణము చేయుచున్నారు. ఇది యాంధ్రగ్రంథముకదా పారాయణమున కుపయోగించునా యని సందేహింపఁ బనిలేదు. ఈవిషయంబున సప్పకవీయమందిలి యీ పద్యంబులు స్మరింపఁ దగినవి.

క॥ ఆయాదేశమువాఁకి, నాయాదేశంబుభాష • నమరినకావ్యం

బాయతపురుషార్థంబులఁ, బాయక సమకూర్చు దేవభాషయహాలెక.

క॥ సురభాషార్థము తెలియని, తరుణులకును శూద్రులకును • దమతమసీమం

బరఁగినమాటలఁ జెప్పిన, వరకావ్యము పరనమున కనశ్యక మయ్యెక.

దాక్షిణాత్యులు వేదాంతార్థములఁ దమభాషయందు వ్రాసికొని దానికి 'ద్రావిడామ్నాయ మని పేరుపెట్టి పఠించుచు సంస్కృతముకంటె మిన్నగ గౌర

వించుచున్నారగదా. ఆంధ్రులకు మాతృభాష యాంధ్రము. మాతామహి భాష సంస్కృతము. సంస్కృతము లొలసివలెఁ బూజ్యమేకాని, శిరమునఁ బూలను ధరింతురుగాని తులసిని ధరింపరుగదా. వెండ్రుకలందుఁ దులసి ధరించు బ్రాహ్మణుఁడు శూద్రుఁ డని ప్రమాణముకలదుకదా!

మంత్రముగా గ్రహించునపుడు ప్రణవము తొలుతఁ దరువాత శ్రీ బీజము గదా యుండవలయును. తాఱు మాఱుచేయనేల యని కొందఱు సం దేహింప వచ్చును. వాస్తవమే. యజుర్మంత్రము లుపదేశకాలమున సక్రమముగాఁ జెప్పినను వ్రాయునప్పు డట్లు చెప్పట మాంత్రికాచారము కాదు. గరుడమంత్ర మందు పక్షియగుటకు క్షీప యని చెప్పబడినది. ఈ పదిమే వాడుకయందును నిందార్థమున నపయోగింపఁబడుచున్నది. అహిర్బుధ్నసంహితయందుఁ గొన్ని మంత్రములు తలక్రిందుగాఁ జెప్పబడినవి.

వేదమంత్రములకు ఓంకారమువలె నాంధ్రకృతులయందు శ్రీకారిమే ప్ర ధానముగా గ్రహించుట యాంధ్రకవిసంప్రదాయమై యున్నది.

శ్రీమద్రామాయణము 'సీతాయా శ్చరితం మహాత్' సీతాదేవిమహాచరిత్ర యనియే వాల్మీకి చెప్పెను. అంతియగాక యూరకి రామాయణమనక శ్రీమద్రా మాయణమనియేకదా యాయన పేరుపెట్టెను. 'అప్రమేయంహి తత్రేజోయస్య సా జనకజాత్మజా' - జనకరాజుకూతు రెవ్వనిదో వాని తేజ మపరిమితముకదా! రాముఁడు శ్రీరాముఁడగుటకు మహిజాధపుఁడవుటయే కారణమని భావము. శ్రీ రామచంద్రమూర్తియు 'నాకునక శుభప్రద సుమహాన భావకిధ' యని యంగీక రించియున్నవాడు. తండ్రికంటెఁ దల్లి పదింత లెక్కువ పూజ్యురాలు! సీతాదేవి యనుగ్రహము లభించిన రామానుగ్రహము తప్పక త్వరితగా లభించును. ఈకా రణములచే శ్రీశబ్దము తొలుతఁ బ్రయోగింపఁబడియె. మంత్రోచ్ఛారణమందుఁ బ్రణవము మొదటనే రావలయును. ఆటక్షరముల రామమంత్రమందుఁ బ్రణ వము లెక్కుకురాదు. ఏలన, 'రా'వ్వునునదియే ప్రణవార్థమును బోధించును. (శ్రీరామనామమాహాత్మ్యమును జూడుఁడు). ఈ కారణముచేతనే ప్రణవోచ్ఛా రణమున కధికారులు కానివారును శ్రీ రామమంత్రమున కధికారులగు చున్నారు.

మంత్రమం దొకన్యాయమునఁ బ్రణవమును జేరుచున్నది. నారాయణ మంత్రమునం దక్షరము లెన్ని యని విమర్శింపఁబూని పూర్వులు-నారాయణ = ౦ + ౨ + ౧ + ౫ = ౮ కావున నారాయణమంత్రమున నక్షరము లెనిమిది యనియేసిద్ధాంతముచేసిరి. ఆ న్యాయ మనసరించిన రామ = ౨ + ౫ = ౭ అగు చున్నది. రామమంత్రము వాస్తవమున నేడక్షరముల మంత్రమనియే గ్రహించు

టాప్పునుగాని యగ్నిబీజము తదర్థమునే బోధించుటచే బ్రణవమును దంత్రమున విడుతురు.

‘సర్వేషాం తాంత్రికంతువా’ యని యుండుటచే బ్రణవములేకయే యన్ని వర్ణములవా రుచ్చరింపవచ్చును. దానివలన ఫలలోపము లేదు, మంత్రలోపము లేదు. ఎట్లన, అష్టాక్షరమంత్రవిషయమున వైష్ణవ గ్రంథములు ప్రణవలోపము గలిగినను లోపములేదని,

“తత్రోత్తరాయణస్యాది, ర్భిందుమాఽ విష్ణు రంతతః  
బీజ మష్టాక్షరస్య స్యా, తై నాష్టాక్షరతా భవేత్  
పుండరీకోపి ధర్మాత్తా, నారాయణపరాయణః  
సమో నారాయణాయేతి, మంత్ర మష్టాక్షరం జఽఽః.

నారాయణపరాయణుడైన పుండరీకుఁ డను ధర్మాత్ముఁడు ‘సమో నారాయణాయ’ యను సష్టాక్షరమంత్రము జపించి ముక్తుఁ డయ్యెను.

శ్లో॥ ఆనీనావా శయానావా, తివ్యంతో యశ్ర కుశ్రవా  
సమో నారాయణాయేతి, మంత్రై కశరణావయమ్.

కూర్పుండినను బండుకొనినను నెచ్చట నెచ్చట నిలుచుండినను ‘సమో నారాయణాయ’ యను మంత్రమే మాకు శరణ మని యుండుటచే బ్రణవలోపమునఁ దత్పర్యాయబీజ ముండుటచే మంత్రమునకు ఫలమునకు వైధుర్యము లేదు.

‘ఓం రామాయ’ యనునపుడు ప్రణవము రామాయ యనటకు విశేషణముగ గ్రహింపవలయును. ఈ విషయము అరణ్యకాండమున ‘అగ్రవ ర్తియై శ్రీరామ చంద్రమూర్తియరుగుచుండె’ నను పద్యవ్యాఖ్యయందు విమర్శింపఁబడును.

శ్రీరామషడక్షరమంత్రము కేవలమోక్షసాధకులుమాత్రమే జపింపవలయు ననియు నైహికకాంక్షగలవా రాపదలందును సుచ్చరింపరా దనియు నాంజనేయులు చెప్పినట్లు రామరహస్యోపనిషత్తునందుఁ గలదు.

శ్లో॥ ఐహికేషుచ కార్యేషు, మహాపత్నుచ సర్వదా  
నైవ యోజ్యో రామమంత్రః, కేవలం మోక్షసాధకః.

‘తక్కినవారందఱు రామాష్టాక్షరి జపించుట శ్రేయస్థరముకావున శ్రీరామ భక్తులు శ్రీరామాయ నమ యనికాని రాంరామాయనమ యనికాని రామాయనమ యనికాని రామ యనికాని జపింపవచ్చును. శ్రద్ధాభక్తులకొలఁది ఫల మందఱకు సమానము. ‘రామ’ యను రెండక్షరములందే సర్వశక్తులు కలవు. అందుకు వాల్మీకియే సాక్షి.



శ్లో॥ మహాలక్ష్మ్యర్థక శ్చ స్యాత్ , ధనార్థ కేఘ ఉచ్యతే,  
(ఈ) తుష్య త్యర్థో ఒపరో నాదో, బిందుః దుఃఖహరార్థకః.  
లక్ష్మీదేవ్యా బీజ మేత, తేన దేవీం ప్రపూజయేత్.

శ్రీం యశ మంత్రముండలి శకామనకు లక్ష్మీయనియ్యము. కేఘమగ్ని బీజము కావున 'శ్రియ మిచ్ఛేద్ధతాశనా' త్తను ప్రమాణమువలన నది సంపత్కరము. 'ఈ' యక్షరమునకుఁ దుష్టి యని యర్థము. నాదమున కీశ్వరుఁ డని యర్థము, బిందువు దుఃఖహరము. 'శ్రీం రామాయ నమ' యని ఉపించువా రీయర్థమును మనస్సుననిలిపి యీశ్వరయు క్తయై దుఃఖముల హరించి తుష్టిని సంపత్తును గలిగించునది యని శ్రీదేవిని ధ్యానింపవలెను. 'శ్రీరామ' యన్నప్పు డిట్టి శ్రీదేవి తోఁగూడిన రామచంద్రమూర్తియని ధ్యానింపవలెను.

శ్రీశర్దూధము రెండవపద్యంబున వివరింపఁబడినది. అందది విశదీకరింపఁ బడును.

శ్రీమద్రామాయణమంతయుఁ బ్రణవార్థము నే తెలుపుచున్నది. రామచంద్ర మూర్తి సాక్షా ద్విష్ణు వని వాల్మీకియే చెప్పెను. లక్ష్మణభరతశత్రుఘ్నహనుమ త్సుగ్రీవవిభీషణాదులందఱుఁ దాము దాసులమనియే చెప్పకొనిరి. ఈవిధముగా దాసత్వము తమ స్వరూప మని యెఱిగినవారందఱు బాగుపడిరి. అది యెఱుంగని రావణాదిరాక్షసు లహంకారముచేఁ జెడిరి. సీతాదేవిపురుష కారముచేఁ గాకాసురుఁడు త్తేమపడెను. ఆమెపురుషకారి మంగీకరింపని రావణుఁడు సమూలము చెడెను.

### సమశ్శబ్దనిర్వచనము.

సమశ్శబ్దము సఖండముగను సఖండముగను శబ్దము చేయవలయును. సమశ్శబ్ద మఖండ మైనప్పుడు సమస్కారమని యర్థము. సఖండ మైనప్పుడు స + మః = నాకొఱకుఁగాదు అనఁగా 'సమస్కారము నాకొఱకుఁగాదు. ఏ జీవుని కొఱకుఁ గాదు.' అని యర్థము గ్రహింపవలెను. నాకే కానప్పుడు నా కుపకరణములైన ప్రకృతిపదార్థముల కెల్లు వచ్చును? కావున రామచంద్రమూర్తికి మాత్రమే యని యర్థము దృఢపడుచున్నది.

యాః కాశ్చన కృతయోమమ భగవతీ సమమ తాసు మమతా నాస్తి - భగవత ఏన తాః అమమోహం భగవతీ అహమసి సమమ భగవతే ఏవాహ మస్తి ఇత్యేవ మమతాం యోజయ త్యత్రో సమమ.

నే నేకార్యములు చేయుచున్నానో యవి నాకొఱకై కావు. వానియందు నాకు మమత్వములేదు. అవన్నియు భగవంతునికొఱకే. నాకొఱ కనునది లేదు. నాకై నేను లేనివాఁడను. నేనుగూడ నాకొఱకుఁగాదు. భగవంతునికొఱకై యున్నాను.

ఈవిధముగా మనుశ్వమును యోజించుటచే 'న మమ' యేదియు నాకొఱకుఁ గాదని యేర్పడుచున్నది. 'నేను, నాది' యను పదంబులు విషములు. 'నీవు, నీది, నాదికాదు' అనునవి యమృతములు. నను యని మీఁదఁజెప్పినయర్థము భావించి చెప్పిన దో నహంకారమమకారములు రెండు నాశ మగుచున్నవి. రక్షణభారము సర్వము భగవంతునియందే పడుచున్నది. శరణమట కదియే మార్గము.

శ్రీమద్రామాయణమునకు శ్రీసీతాదేవి ప్రాణ మని విజ్ఞులు సెలవిచ్చిరి. అట్లులే శ్రీమద్రామాయణము దీర్ఘశరణాగతి యనెరి. అట్టి శరణాగతికి నమశ్శబ్దము ప్రాణము. నమశ్శబ్దము లేక శరణాగతి లేదు.

భక్తుల ప్రపన్నులచేత సుదర్శనాయుధము నున్న భగవంతుఁడు సుదర్శనముచే సర్వలోకముల జయించును. భక్తులు ప్రపన్నులు నమస్సుచే భగవంతుని జయించి వశపఱుచుకొందురు. కావున నమశ్శబ్దార్థము వారి కనివార్యము. ఈనమశ్శబ్దార్థము పార్వతీపతి నారదున కీ విధముగ నుపదేశించెనని యహిర్బుధ్వని సంహితయందుఁ జెప్పఁబడినది. గ్రంథవిస్తరశీతి మూలశ్లోకము లను వదింపఁ బడవయ్యె. వలసనవారు గీత వ యధ్యాయమునఁ గననగు.

నమశ్శబ్దమునకు స్థూలార్థము.

తమకంటె గొత్తొప్పుఁడగు ఎఱియు గొద్దేలింది తమకుఁ దామే వినయముతో దేహమున వండుటకు నమస్తాఁ మని చేరు లోకమునఁ జేతన పల్గము శ్రేష్ఠములు, అశ్రేష్ఠము లని రెండువిధములే కావచ్చుచున్నవి. వేఱొకభేదము లేదు. కాలము చేతన, గుణముచేతన వికల్పింపఁగలవి కావచ్చుచున్నదో యక్కడ ముఖ్యవృత్తిచే (అక్షరార్థేగాదు) శ్రేష్ఠ్యము నులంబించుటచున్నది. ఈ కారణముచే నందఱకంటె శ్రేష్ఠుఁడు పరిమఁ డగు భగవంతుఁడై, చేతనవర్గ (జీవకోటి) మంతయు నాయనకంటె నికృష్ట మని జ్ఞులు చెప్పెను. శ్రేష్ఠుఁడైన పరిమని శేషి యనియు, సశ్రేష్ఠుఁడైన శీవుని శేషుఁ డనియు వారి కరువురికు శేషి శేషత్వ స్వామిభృత్యసంబంధముఁ జెప్పదురు. నమస్తరించువాడు శేషుఁడు నవుడు. నమస్తరింపఁబడువాడు శేషి ఁడును (యథేష్టవినియోగార్హం శేషశబ్దేన కథ్యతే-యన్నట్లు భగవంతుఁడు సయిష్టప్రకారము వినియోగించు కొనుటకు సర్వుఁడు శేషుఁడు కావునిఁ దెలియుష్టప్రకారము వినియోగపఱుచుకొను వాడుశేషి). ఈసంతృప్తసంతృప్త్యభావము లొక ప్రయోజనముకోరి కలిగినవి కావు. కల్పించుకొనినవి కావు. నీచోచ్ఛములు స్వభావసిద్ధములు. భగవంతుఁ డుపాధిరహితుఁడు. నేనుపాధిరహితుఁడను. కావున నాకంటె భగవంతుఁడు సర్వదాశ్రేష్ఠుఁడు. అనుజ్ఞానముతోఁ జేతనఁడు చేయునమస్తాఁ మనునకు నమన మని చెరు. అంతియ కాదు. అది భక్తవత్సలుఁడైన భగవంతుని, నీచులైనను భక్తులగువారివిష

యమున నణఁకువతో వంగునట్లు (లోబడునట్లు) ప్రేరించును. ఈ కారణముచేతను దానికి నమ స్సుని పేరు. మనస్సుచే భగవంతు నుద్దేశించి వాక్తుచే నమ యనుచు దేహము వినయమున వంచిన నది త్రికరణశుద్ధిగాఁ జేయఁబడిన పూర్ణనమస్తార మగును. ఈమూఁటిలో నేది లోపించినను గొఱతయే. ఇది కరణపూర్తి యనఁ బడును. అంగపూర్తి యాఱువిధములు—ఆత్మనిర్దేశము - మహావిశ్వాసము - కార్యణ్యము - ఆనుకూల్యసంకల్పము-ప్రాతికూల్యనర్జనము- గోప్తృత్వవరణ మని. వీనివిషయము ప్రపత్తివ్యాసమందు విభీషణశరణాగతినమయంబునఁ జెప్పఁబడును.

ఇట్లుచేసిన నది సాంగోపాంగనమస్తారము. ఇది స్థూలార్థము - ఇంక సూక్ష్మార్థము చెప్పెదను.

ఈవస్తువులు నావి నావారివి యను మమత్వమునకు ముష్కముని పేరు. అనాది గానండువాసనకు నధీనమైన మిథ్యాజ్ఞాననిబంధనముచే 'నిది నాది, యిది నా వారిది' యని తాను స్వతంత్రుడ నని యుండు నజ్ఞానము 'నమే' నాదికాదు అను సమీచీనజ్ఞానముచే దొలగిపోవును. అట్లు తొలగించునదికావున నిది నమ యనఁబడును. 'నాహం మమ' నేను నాకుఁగాదు. అనఁగా నాయునికి నానిమిత్తమై కాదు. నేను స్వతంత్రుడను గాను. ఈదేహాదికములు నాకుఁగావు. ఇవన్నియుఁ బరమాత్మవశములు. ఇవన్నియు నాయనవియే. ఈబుద్ధిచే నావి యని మమకార మును దొలగించును. అనాదివాసనలచే బుద్ధి నానావిధవికల్పములు గలిగి 'నేను స్వతంత్రుడను' అని దృఢముగ రూపితమైయున్నచిత్తమున ఆభ్రాంతి సరిగాదు, సర్వము విస్తృతము. ఆయనయే నాకు సంత యన్న నము సమస్సుచే గలు గును. ఇది సూక్ష్మార్థము.

సమశ్శబ్దమునందు సకారమునకు మార్గమని యర్థము. మకారముచే బ్రహ్మ సము నిరూపితము. విసర్గము పరమేశ్వరునిఁ దెలిపును. కావున సనాదియుఁ బరమేశ్వరుఁడు నగువాఁడు శక్తిమంతుఁడు. పురుషోత్తముఁడు. ఆ భగవంతుని ప్రాప్తికిది నమస్సు ప్రధానోపాయము. ఇది పరమార్థము. ఈ విధముగ సమశ్శబ్ద మునకు మూఁ డర్థములు.

క్షైవల్యముగాని సాయుజ్యముగాని కోరిక నా సమస్తారములు గ్రహించును గాక యనటచే నీ గ్రంథకర్త కేవలప్రపన్నుడని యేర్పడుచున్నది. 'సత్యం శపే వారిణశైలనాథ, వైకుంఠవాసేపి స మేభిలాషః' ప్రమాణముచేసి చెప్పుచు న్నాను. నీ వైకుంఠమందు నాకుఁ గోరికలేదు అని కదా ప్రపన్నులుచెప్పుదురు.

'సద్గరీయోమరభూరుహంబు సమదారివిదారణశీలి' యనటచే బ్రణవమందలి అకారార్థము అవతారప్రయోజనమైన, సాధుపరిత్రాణము, దుష్టవినాశము చెప్పఁబడిన.

ఊరక శ్రీరాముడనక ఒంటిమిట్ట శ్రీరాముడనటచే నానాటి విభవావతారమైన శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నర్చావతారమై యెంటిమిట్టయందు వెలసియుండు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నభేదమెఱుంగునది. కాలభేదమునుబట్టి యవస్థాభేదము. అయిదు విధములైన యవతారము లేకవిధము గావుగదా. “ఆశీర్వాదమస్త్రియా వస్తునిర్దేశోవాపి తన్మఖం” ఆశీర్వాదముగాని సమస్తారముగాని వస్తునిర్దేశముగాని కృతిముఖంబున నుండవలయును. అను నియమము ప్రకార మీ తొలిపద్యంబున సమస్తారము చెప్పబడియె.

పద్య ముశ్పలమాల - భరినభభరవ గణములు. ౧౦ వ యక్షరిము యతి స్థానము.

ఫలము - ధనహేమమణివస్త్రపశుతనూజపరిజనాశ్వాదినంప్రాప్తి భగణమునకు. —అప్పకవి.

అని యుండుటచే భగణము తొలుతనుండుట శుభప్రదము.

గీ॥ వేదములకెల్ల నోంకార • మాదియైన, కరణి గృతులకు నెల్ల శ్రీకార మాదిగానఁ గవివరులెల్లను • దానిదక్ష్త, నితరవర్షంబు లిడరు సత్కృతులమొదల.

—అప్పకవి.

సీలోత్పలశ్యాముఁ డగు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి కాటుకకంటి సీతాదేవి నిజకటాక్షవీక్షామాలిక లర్పించియలంకరించిన ట్లత్పలమాల సమర్పణపూర్వకముగ భగవంతుఁ డర్పింపఁబడెను.

చం॥ జగముల నాశ్రయించి, శ్రితఃసంతతి కాశ్రయభూతయై, తోక్తిఁ గరుణ విన్ను, నాభునకుఁ • దెల్పుచు, గృత్తసమస్తదోషయై, యగణితశక్తియుక్తినిఁ బరాశ్రయయై, పతి భక్తిఁ గొల్చు శ్రీభగవతి మాత సీత నిరఃపాయసుఖాత్ములఁ జేయు భక్తులన్.

౨

అర్థము.

ఇది కృతినాయికయైన సీతాదేవిస్తుతి.

జగములన్ = అనేకకోటి బ్రహ్మాండములను. ఆశ్రయించి శ్రితఃసంతతిన్ = తన్నాశ్రయించినవారిసమూహమునకు. ఆశ్రయభూతయై = అండయై. సతోక్తి = సమస్తరించుదీనలమాలలను. కరుణన్ = దయచే. విన్ను = వినుచు. నాభునకున్ = తనభర్తకు. తెలుపుచు. గృత్తసమస్తదోషయై = ఛేదింపఁబడిన సకల విధములయిన దోషములుగలదై. అగణితశక్తియుక్తిని = ఇంతమాత్రమని లెక్కింపరాని శక్తితోఁ గూడినదై. పరాశ్రయయై = భగవంతు నాశ్రయముగాఁ గొన్నదై. పతిభక్తి = పతియందుభక్తి. సలుపు = చేయు; శ్రీ = శ్రీయను

పేరుగలది, భగవతి = కల్యాణగుణములు గలది. మాత = తల్లి. సీత = సీతా దేవి. భక్తుల = తన్న సని రాగముతో సేవించువారిని. నిరపాయసుఖాత్ము ల = శాశ్వతమైన సుఖముతోఁగూడిన జీవులనుగా లేక స్వభావముగల వారి నిగా. చేయు = చేయుఁగాక' (యని ప్రార్థనము).

తా త్వ ర్య ము .

సమస్తప్రపంచములను నాశ్రయించి తన్నాశ్రయించినవారి కండమై, తన్నుఁ గూర్చి సమస్తరించువారిదీనాలాముల దయతో వినుచు, వారిని రక్షింపుమని భర్తకుఁ దెలుపుచు, అట్టిరక్షణమునకు యోగ్యులగునట్లు వారిదోషముల నెల్ల ఖండించి పవిత్రుల జేయుచు, నింత యని పరిమాణము చెప్పరాని శక్తిమహిమ గలదై భగవంతు నాశ్రయించి యాయనను బ్రతిఫలాపేక్షలేక యత్యంతక్రమ తో సేవచేయునట్టియు, శ్రీ యను సార్థకమైన నామధేయమును, మెత్తని మనస్సు, భర్తకు పరతంత్రురాలుగా నుండుట, దయ, క్షమ లోనైన కల్యాణ గుణములు గలదై ప్రపంచమున కెల్ల దల్లియైన సీతాదేవి భక్తులకు శాశ్వతసుఖ మును బ్రసాదించుఁగాక.

‘శ్రీ రితి ప్రథమం నామ లక్ష్మ్యో’ యన్నట్లు అకారము నారాయణునకు మొదటిపేరైనట్లు శ్రీయనునది లక్ష్మీదేవికి మొదటిపేరు.

శ్రీయతే = భగవంతుని నాశ్రయించి యుండునది, శ్రయతే = భక్తులచే నాశ్రయింపఁబడునది, శృణోతి = దీనాలాపములను వినునది, శ్రావయతి = గీనుల రక్షింపుమని భక్తులకు వినిపించునది, శృణోతి = శృణోతి నిఖిలా దోషా అన్నట్లు భగవత్ప్రార్థికి ఓరోధు లగు నాశ్రితపాపములను నశింపఁ జేయునది, శ్రీణోతి = ఆశ్రితులకు వైంకర్యగుణపరిపాకముఁ గలిగించునది, శ్రీశబ్దమున కీ యర్థములు గ్రహించుచు.

శ్రీశబ్దనిర్వచనము.

శ్రీ యను శబ్దము శ్రీయతే - శ్రయతే - శృణోతి - శ్రావయతి - శృణోతి - శ్రీణోతి యని యాఱువిధములుగ భగవచ్ఛాస్త్రములందు నిర్వచనము చేయఁ బడినది.

(1) శ్రీ - తమతమ యజ్ఞీవనముఁ గోరునట్టి యీ చేతనలచే నాశ్రయింపఁ బడినదై వీరి నుజ్జీవింపఁజేయుటకుఁగాను సర్వేశ్వరు నాశ్రయించియుండునది. తనయాజ్ఞామీటి వర్తించు జీవులవిషయమున భగవంతుఁడు తండ్రికావున నాశ్చక్రపరి కోపించి ‘తా నహం ద్విపతః క్రూరా నసంసారేషు నరాధమాన్, క్షిపా మ్యజస్ర మశుభా నాసురీష్వేవ యోనిషు’ క్రూరులైన నరాధములను

శాశ్వతముగ నసురయోనులందుఁ ద్రోయుదును. 'నక్షమామి వసుంధరే'భూదేవీ, నేను తుమింపను అని పలుకునపుడు లక్ష్మీదేవి తల్లిగావునఁ 'దల్లీ! తండ్రి నావిషయమునఁ గోపించెను. నీవు నన్ను జేపట్టి రక్షింపు'మని తన్న నాశ్రయించిన జీవుల విషయమునఁ దాను సర్వేశ్వరుఁ డగు తనభక్తున జూచి "కరుణాసాగరా! సర్వేశ్వరా! యిది యేమియిట్లు చేయఁబూనితిరి? పిచ్చుకమీఁదనా ప్రిహ్లాదము' నీవు కోపించిన వీరిగతి యేమి? వీరికి వేఱు శుభ లెక్కరు గలరు? ఇట్టి వారియందుఁ గాకుండిన నీదయాగుణ మెవరియందుఁ జూపఁగలవు? అపరాధులనెల్ల గండింపఁ బూనినచో లోకమున సపరాధముచేయని వా రెవ్వరు? నీరక్షాకంఠిణ మెవ్వరి విషయమున సార్థకము?" అని బోధించి శాంతపడిచి తనస్వాభావిక మగు వాత్సల్యముచే నీ చేతనుల నజ్ఞవింపఁజేయునది. ఆయనదండనేచ్ఛను నినర్థింపఁ జేయును. అట్లుచేయుటకే పురుషకార మని వేరు. ఒకనికి నొకకార్యము కావలసియుండఁగా నాకార్యము ఫలింపఁజేసికొనటకుఁగాను వానికిఁ బ్రియ్యులైనవారి వేటొకని నాశ్రయించితిమేని యట్లు శ్రయింపఁజేసినవస్తువునకుఁ బురుషకార మని వేరు. విభీషణుడు రామానుగ్రహమునకై మలమ వాసులఁగదా నాశ్రయించెన. రాక్షసస్త్రీలు తన్నాశ్రయింపటఁగదా హనుమంతుఁడు వారిని జంపకుండ సీతాదేవి కాచెను. ఇచ్చట నొక యాత్మేషము రావచ్చును. ఈమె యుగ్రహమునిమిత్తమై వేటొకని, వాని యుగ్రహమునిమిత్తమై వేటొకని నాశ్రయింపఁబూనిన ససన్ధాదోషము రాదా? ఆ భయములేదు. 'దేవ్యా కారుణ్యరూపయా'యన్నట్లు మూర్తీభవించిన భగవత్పురుషారసమే లక్ష్మీదేవి. కావున నామె వాత్సల్యము సౌలభ్యము స్వభావముగఁ గలతల్లి. భగవతి గావున భగవంతునియందు వాల్మభ్యముగలది - ఆమెమాట నిరాకరింపఁడు. ఇది వస్తుస్వభావము గావున లక్ష్మీదేవి యుగ్రహమునిమిత్తమై వేటొకని నాశ్రయింపవలసిన పని లేదు బిడ్డకుఁ బిల్లి పాలిస్తుటకుఁ బురుషకారిము కావలయునా? వనవాసప్రయాణసమయమున లక్ష్మణుఁడు సీతానుగ్రహము సంపాదించుకొనికదా రామచంద్రమూర్తి నాశ్రయించెను. ఈ విధముగ జీవులచే నాశ్రయింపఁబడునది - భగవంతు నాశ్రయించునది యని యర్థ మేర్పడెను. శృణోతి = వినుచున్నది. శ్రావయతి = వినిపించుచున్నది యని యర్థము గ్రహించినపుడు 'తల్లీ! నే నపరాధిని - నన్ను తుమించి భగవంతుని పాదములందుఁ జేర్చు'మని భక్తులు ప్రార్థింపఁగా వారి యార్తినాదము విని వారిస్థితి సర్వేశ్వరునకుఁ దెలిపి వారికష్టములఁ బోగొట్టెనది యని గ్రహింపవలయును. 'శృణు చావహి తం కాంతయత్రే వత్యోమ్యహం హితం, ప్రాణైరపి త్వయా నిర్భయం సంక్ష్య శ్వరణా గత'యని స్త్రీకపోతపక్షి మగపక్షికి బోధించెను. అనఁగా 'నాథా! నే నీకు హితము చెప్పుచున్నాను వినుము. ప్రాణమిచ్చియైనను సర్వదా శరణాగతుని రక్షింప

వలయును.' ఈ ప్రకారము భగవంతునకు బోధించును. 'సర్వజ్ఞునకు మఱియొకరు చెప్పవలయునా? ఇది యాయనకు నేర్పవలయునా?' యనరాదు. సీతాదేవి నేను నీకు స్వరణమునకుఁ దెచ్చుచున్నానుగాని నేర్పరాజే దనికదా రామచంద్ర మూర్తికిఁ జెప్పెను.

“శృణోతి నిఖిలాన్ దోషాన్” దోషముల నెల్ల హరించును. భగవంతుఁడు లక్ష్మీవిశిష్టుఁడయియే లోకముల సృష్టించును, రక్షించును, హరించును. ఇంతకు దయయే కారణము. “లక్ష్మ్యైసహ హృషీకేశో దేవ్యా కారుణ్యరూపయా, రక్షక స్సర్వసిద్ధాంతే వేదాంతేపిచ గీయతే” భగవంతుఁడు కరుణాస్వరూప యగు లక్ష్మీదేవినిగూడియే రక్షకుఁడగు దున్నాఁడని సర్వసిద్ధాంతములు వేదాంత ములు చెప్పుచున్నవి యని యర్థము. దయాహీనుఁ డెవరిని రక్షించును. కావున శ్రీ యనఁగాఁ ద న్నాశ్రయించినవారి శ్రేయస్సునకు విరోధు లగు పాపకర్తముల నెల్ల నశింపఁజేయునది యని యర్థము.

‘శ్రీణాతిచ గుణై ర్జగత్’ అను సర్థమున నాశ్రితులకుఁ గైంకర్యపర్యంతము గుణపరిపాకము గలిగించునది యని యర్థము. దీనికిఁ గారణము కరుణయే. ఈ విధముగ జగముల నాశ్రయించియుండును. ఈ కారణములచే భగవంతు నే స్వరూపమున నాశ్రయించినను భక్తులగు వారు లక్ష్మీవిశిష్టునిఁగా సనఁగా సీతా రామచంద్రమూర్తులను, రుక్మిణీ కృష్ణులను, రాధాకృష్ణులను, లక్ష్మీనారాయణులను నాశ్రయింపవలెను. బాలకృష్ణనిమాస్త్ర మొంటరివానిఁగానే భావింప వచ్చును.

శ్లో॥ యవత్యాదా తుల్యే ప్యపరివశతా శత్రుశమన  
స్థిరత్వాదీన్ కృత్వా భగవతిగుణాన్ పుంస్తస్వసులభాన్  
త్వయి శ్రీ త్వై కాంతాన్ స్రుదిమపతి పారార్థ్యకరుణా  
క్షమాదీ న్వా భోక్తుం భవతి యవయో రాత్తని భిదా.

అమ్మా! యావనము లోనగు గుణములయందు మీ రిరువురు (లక్ష్మీనారాయణులు) సమానులైనను స్వాతంత్ర్యము (పరులకు వశపడకుండుట), శత్రు సంహారము, స్థైర్యము (తాను పూనినకార్యమునుండి చలంపకుండుట), యీ మొదలగు గుణములు పురుషుఁడైన నీ భర్తకు సులభములు. శ్రీవైన నీకో మృదులహృదయము, పాతివ్రత్యము (పతిని సేవించుటయే వ్రతముగాఁగలది పతివ్రత - దానిభావము పాతివ్రత్యము), కరుణ (ఇతరులదుఃఖము సహింప లేకుండుట), క్షమ (ఇతరులయపరాధముల నోర్చుట) యను నీ మొదలయిన కల్యాణగుణములు స్వభావములు. కావున మీయిద్దఱును సేవించుటయందు మీస్వరూపస్వభావవిగ్రహములం దీభేదము మనస్సునకు వచ్చుచున్నది.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి పురుషుడు గావున చాన పూనికార్యములరక్ష గాని శిక్షగాని యితరులకు వశపడక స్వతంత్రించి తానే చేయును. సీతాదేవియో శిక్షించట యన నది యెట్టిదో య మె యెఱుంగదు. 'సకశ్చిన్నాపరాధ్యతి' అప రాధముచేయనివాడే లేడుగావున శత్రువులైన రక్షింపు మనియేకదా యామె చెప్పెను. అట్టిరీతికార్యమే తనకిం గేనలక్ష్యముగా గుంచుకొన్నది కావున శ్రీసీతాదేవి యపరాధులగు వరులకు వశపడి యున్న వారిని రక్షింప సయభయములతో యత్నించును. అందుకు నా గుణినిరా సత్యోపేంది సమయ మెఱిగి సయవిషయములతో భర్తకిం గలెనె వారిని రక్షించేయును. నింక ఫోయి రా యూరికుండును. వాల్మీకిగోపిండు 'నాచేత ముగనే వాగుహతు లగుచుండ నేనుగూడ నేల వారిని జెఱువయల్పింప నయ' నని యూరికుండును. రావణా సురునివిషయమందు సీత యట్టి లేకదా వర్తించును. అన్న సకలశాధలుపెట్టిన రాక్షసస్త్రీలదోషముల తమించి రక్షించెడిదా ఋషులరక్షింపఁగోరి రాక్షస వధకుఁగూడ యత్నించిన శ్రీరామునకు నిష్ఠారహిత తగని బోధించెడిదా. తన్ను రావణాసురుఁ డెక్కుకొని పోవుచుండ 'హి యా' రామచంద్రమూర్తికి నాస్థితిఁ దెలుపు' మని కోరెనేకాని, 'వీరితో యుద్ధముచేసి నన్న విడిపించు' మని కోరలేదుగదా! ఈమె యెదుట లేనప్పడుగదా రామచంద్రమూర్తి రాక్షసుల నెల్ల విధించెను. పతిసేవకన్న సతికి వేరుగతి న్రోములె రికదా చిన్నివయస్సు ననే శ్రీరామచంద్రమూర్తివెంట నడవీకి బోయెను. నవలనఁ దుభర్త కప కీర్తిరాఁగూడదనికదా యంగముపఱకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి నెడఁబొసి వాల్మీ కాశ్రమమున సన్నాహినివలె నుండనోచ్చెన భక్తులకింతకంటెను సేవింపఁ దగువారెవ్వరు లభింతురు' ఈ కారణములచేతనే సీతతోఁ గూడిన శ్రీరామచంద్ర మూర్తిని సేవించిన శుభముగల నని న్దులు వచె హట.

'రామో విగ్రహవాన్ ధర్మ' ఆకారముగొని ధర్మమే శ్రీరాముఁ డన్నట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి కేవలధర్మస్వరూపుఁడు సీతయో 'దేవ్యా కారుణ్యరూపయా' కరుణాస్వరూపయగు దేవి యన్నట్లు కేవల మకారము గొన్న కరుణ. ధర్మములేని కరుణ, కరుణలేని ధర్మము విపరీతఫలమిచ్చును. కావున రెంటిని విడఁదీయరాదు. కరుణకు భేములేదు. భగవతి- భగవచ్చుబ్ద స్త్రీలింగరూపము భగవతి యనిమాత్ర మర్థముగదా భగవంతునందుఁగలగుణ సంపత్తి యామెయందును గలదని భావము. ఈషయమున నీక్రిందిశ్లోకముల యర్థము గ్రహించునది.

శ్లో॥ యథా మమ జగ ద్వ్యస్తం, స్వరూపేణ స్వభావతః  
తయా వ్యస్త మిదం విశ్వం, నియంబ్రీచ తథేవై.



స్వరూపస్వభావములచే నే నెట్లు జగత్తునందంతయు వ్యాపించియున్నానో యట్లులే యామెచే నీ విశ్వమంతయు వ్యాపింపఁబడియున్నది. నియమించు నీశ్వరి యీమెయే.

శ్లో॥ దేవతిర్యజ్ఞసుప్త్యేషు, పున్నామా భగవాన్ హరిః  
స్త్రీసామ్నీ శ్రీశ్చ విజ్ఞేయా, నానయో ర్విద్యతే పరమ్.

మైత్రేయా! దేవతలయందుఁ బశుపత్యాదులందు మనఃస్థులందుఁ బురుషుల నామములు గలవన్నియు భగవంతుడైన హరియే. స్త్రీనామములు గలవి లక్ష్మీయే. వీరిరువురకంటఁ బరమైనది వేఱులేదు.

శ్లో॥ సర్వకామప్రదాం రమ్యాం, సంసారార్చనతారిణీమ్  
క్షిప్రప్రసాదినీం లక్ష్మీం, శరణ్యా మనఃచింతయేత్.

సమస్తములైన కోరికలనిచ్చునదియు, రమ్యమైనదియు, సంసారిసాగరము నండి భక్తులఁ దరింపఁజేయునదియు, శీఘ్రముగ సమగ్రహించునదియు, సర్వలోక శరణ్యయు నగు లక్ష్మీదేవిని సర్వపాపపరిహారార్థము శక్తిన ప్రాయశ్చిత్తముల వదిలి శరణు చొరవలయును.

శ్లో॥ ప్రాయశ్చిత్తప్రసంగేతు, సర్వపాపసముద్భవే  
మా మేకాం దేవదేవస్య, మహిషీం శరణం ప్రజేత్.

ఈమె మాత. తల్లియగుటచే శీఘ్రముగ సమస్తాపరాధమును సమగ్ర హించును.

ప్రణవమందలి యుకారార్థ మీ పద్యంబున విశదీకరింపఁబడెను.

చంపకమాలకు న-జ-భ-జ-జ-జ-ర గణంబులు పదానొకండవస్థానంబున యతి.

సీతాదేవి - యోజనగంధి, చంపకామోద, చంపకవర్ణ. కావున నామెకుఁ జంపకమాల సమర్పింపఁబడియే.

‘సర్వమ్ పరవశం దుఃఖ’ మ్మన్నట్లు పరసాహాయ్య మవేక్షించునదియు శ్రమ సాధ్యము దుఃఖకారణము నగు ధనరూపకకైంకర్యమున నియమింపక యిట్లే శ సాధ్యమగు పుష్పమాలికాసమర్పణకై కంఠ్యమున నియోగింపుమని కవియాశయ మైనట్లు లుత్పలచంపకమాలల సర్పించుటచే నేర్పడుచున్నది.

సతోక్తి - ఇది ద్విత్వీయార్థంబునఁ బ్రథమగా గ్రహింపవలెను. ద్విత్వీయగానే సతోక్తిఁ “గరుణ”యని చెప్పవచ్చునుగాని యీ గ్రంథమం దెందును గవి సవించుక నిర్బించుకములకు లఘులఘురేఫములకు శన, రల లకు ప్రాసముఁ గలిపినవాఁడు కాఁడు.

కం. సత్యము వాక్యము, లోకము! సత్యము, తనప్రాయసంబు, సత్యము, ప్రోయాల్ సత్య యగువాణి యపు విధి! బ్రత్యహమును గొలుతుఁ గృతికి, బ్రహ్మాయవిడన్. 3

అర్థము.

ఇది బ్రహ్మస్తుతి. వాక్యము సత్యము = చెప్పినమాట తప్పదు. లోకము సత్యము = ఉండులోకమునకు సత్యమని పేరు. సత్యలోకమందుఁగదా బ్రహ్మయుండుట. తనవ్రాయసంబు సత్యము = తాను వ్రాసినవ్రాత వ్యర్థము పోనిది. 'హరిణాపి హరేణాపి, బ్రహ్మణాపి సురై రపి, లలాటలిఖితారేఖా, పరిమాష్టుఁ నశక్యతే' 'నొసట వ్రాసిన వ్రాతకన్నఁ గలదా నూతేండ్లు చింతించినా' అని కలదుగదా. ప్రోయార్ = భార్య. సత్యయగు వాణి = సత్యస్వరూపయగు సరస్వతి. 'సత్యా వాణి సస్వతీ' యని కలదుగదా. అవువిధి = ఇట్టివాడైన బ్రహ్మదేవుని. కృతికి = ఈ గ్రంథమునకు. బ్రహ్మయపు = బ్రహ్మయొక్క యాయుస్సును. ఇడి = ఇచ్చుటకుఁగాను. ప్రత్యహము = ప్రతిదినమును. కొలుతు = నేమింతును. ప్రాలు + ఆలు = ప్రాయాలు. ఇచ్చట ప్రాలనఁగా గృహమనియర్థము.

తాత్పర్యము.

ఎవనివాక్యము సత్యమో, యెవఁ డుండులోకము సత్యమో, యెవనివ్రాత సత్యమో, యెవనిభార్య సత్యయగు సరస్వతియో యట్టిబ్రహ్మదేవుఁ డిక్కటికిఁ దనపరిపూర్ణాయువు నొసంగుటకై ప్రతిదినము ప్రార్థించెదను.

'బ్రహ్మదేవా; వాల్మీకి,

క॥ ఎందఁకఁ గులధరావళుఁ

లెందఁక నదీనదంబు , లిల వెలయునో తా

నందఁక రామకథ జగ

మందున్ స్థిరమగుచు వెలయునయ్య మునీంద్ర'

క॥ నీరామాయణకావ్యము

ధారణి నెందఁక నిలుచు , దత్పర్యంతం

బారయ యశంబుఁ గనిమని

మారమ్యజగంబుఁ బొందుమా యామిందఁ.

అని నీ విచ్చినవర మీయాంధ్రవాల్మీకిరామాయణవిషయమందును సత్యము కా నిచ్చి నీసత్యత్వము రక్షించుకొమ్మని ప్రార్థనము. శ్రీరామకథాశ్రవణపరమననాదులచే లోకమును దరింపఁజేయఁగోరికదా బ్రహ్మదేవుఁడు వాల్మీకిచే శ్రీరామాయణమును బలికించెను. దేశమున సంస్కృతభాషాజ్ఞానము క్షీణించుటచే నాయనసంకల్ప మిప్పుడు సార్థకము గానన్నది. ఆయన సంకల్పమును సార్థకపరచునది యీయాంధ్రవాల్మీకిరామాయణ మొక్కటియే. కావునసంస్కృతరామాయణమునఁగల యనుగ్రహబుద్ధి దీనియం దుంప బ్రహ్మ ప్రార్థింపఁబడెను.

బ్రహ్మదేవుడు “శ్రీరామావతారంబు జగత్పావనంబును సత్సత్ప్రసాద కారణంబును” ననికదా వచియించె- భాగవ. ౨-౧౭౪. కావున రామదాసుడు రామభక్తుని రామకార్యమునకై ప్రార్థించుట సమంజసమేకదా.

ఛందస్సు.—ఇది కండపద్యము - దీని మొదటిపాదంబున మూడుగణములు. రెండవపాదంబున నైదుగణంబులు. ఈపద్యమున భ-జ-స-నల-గగ తప్ప మఱి యేగణము రాఁగూడదు. ఇవి కవియిష్టముకొలఁది ప్రయోగింపవచ్చును. క్రమ నియమము లేదుగాని జగణము చేసిని నిండరాదు. కడపట గురువే యుండవలయును. ఏడవగణము ప్రథమాక్షరము యతిస్థానము ఆఱింట నల-జలుండవలెను.

ఈపద్యమునందలి వాక్యముల నిట్లు త్రిప్పిచదువవచ్చును. వాక్యముసత్యము- లోకము సత్యము - వ్రాయసము సత్యము - వాణి సత్యము భగవంతుడు ‘బహుస్యాం ప్రాయేయేతి- నామరూపంవ్యాకరవాణి’ యని సంకల్పించి నామరూపంబుల ౭ రిణామము నొందును. కావున బ్రహ్మము సత్యమేని శబ్ద బ్రహ్మము సత్యమే. రూపబ్రహ్మము సత్యమే. మన్న సత్యమైన ఁడ మూఁగుడు సత్యములేకదా! వాణి సత్యము, లోకము సత్య మనినవి యీ యర్థమునే సూచించును.

ఉ. సారసనాలతాగ్రమున , సవ్యగతి న్నటియించి సద్యశః  
పూర్వము నించి తీజగతిఁ , బూర్వమునంద మనంబ ! వాణి ! సం  
సారము నుత్తరింప రఘుచంద్రమునశ్శ్రుతికై తొడంగితిఁ  
సారసనేత్ర! యేకరణి , సారదయం గృతి నుద్ధరించెదో?

౪

అర్థము.

ఇది సరిస్వతిస్తుతి. సారసనాలతాగ్రమున = తీగవంటి నానాలుకొన యందు. సవ్యగతి = సవీచమై శ్లాఘ్యమైన రీతిని. న్నటియించి = నాట్యమాడి. ఈజగతి = ఈయంధ దేశమందు. సద్యశఃపూర్వము = మంచికీర్తి ప్రవాహము. పూర్వమునం = ఇంకకుముందే నించితి = నిండఁజేసితివి. (ఇప్పుడు) సంసారము నుత్తరింప = సంసారమును దాఱుటకు- ఛేదించుటకు. రఘుచంద్రము = శ్రీ రామచంద్రుని. సశ్శ్రుతికై = మంచికావ్యమును జేయుటకై. తొడంగితిఁ = ప్రయత్నించితిని. సారసనేత్ర = కమలములవంటి కన్నలుగల. మదంబ = నా తల్లీ! వాణి = సరస్వతీదేవి! ఏకరణి-యేవిధముగా. నీకృతి నుద్ధరించెదో- ఆ భారము నీదేయనట.

విశాలమై చలింపని దృఢమైనరంగమునందు నాట్యమాడుట సులభముగాని చలించుచు నడుగుపెట్టిన క్రుంగిపోవు తీగమీఁద నాట్యమాడుట దుష్కరము. కావున నీనర్తనకృమము నవీనము శ్లాఘ్యము నని భావము. దీనివలన గ్రంథ

కర్తయం దేహండిత్యపటుత్వము లేదనియు, సరస్వతీ తననేర్పుకొలది స్థలము లేకుండఁ దానే నటించి కీర్తిమాత్రము తనభక్తుఁడైన యతనికి లభింప ననుగ్రహించెననియు వ్యంగ్యము. నటించుటయందు పదవిన్యాసచమత్కారము కూపునట్లే గ్రంథమునందును పదవిన్యాసచమత్కారము గలదుకదా!

పూర్వమనందు = శ్రీకుమారాభ్యుదయ శ్రీకౌసల్యాపరిణయ రంగనాయక శతక ద్విపదభగవద్గీతచసయందు.

మదంబు = నాతల్లి. తల్లికి నసమర్థుఁడయినకుమారునియందు వాత్సల్య మెక్కువ. అట్లు లగుటచే నసమర్థుఁడయినను వాఁడగు గీర్తిపరుఁడు కావలయును. ఈమెకుమారుఁడు వ్యర్థుఁడనుచేరు రాఁగూఁడు అట్లు వచ్చెనేని యాయవ మానము తనకే యని యెంచి యామెకుమారుని నిమిత్తకర్తగాఁ జేసి కీర్తిమాత్రము వానికి వచ్చునట్లు చేయును.

అట్లే యీగ్రంథకర్త నిమిత్తమాత్రమనియు, లికిని సరస్వతీయే యనియు నాశయము బ్రహ్మపనపున సరస్వతీదేవి వాక్కున విలిపింపగా శ్రీమద్రామాయణమును వాల్మీకిచేఁ బలికించెను. తనతీవ్రరోగబాధ దుర్బలత్వము అల్పసాండిత్యము సహాయహీనత లోఁగునవి యాలోచించి యీక్ష్మి భగవద్గోకల్పముచే నెఱవేఱెనగాని స్వశక్తిచేఁ గాని కివ్యాశయము.

సంసారము నుత్తరింక = ఎవరు? రచనచే గ్రంథకర్తయు, జనువుటచే బారకులు నని గ్రాహ్యము. ఈయర్థమువచ్చుటకయియే 'నేను' అను కర్తృపదము లోపింపఁబడెను. ఉత్తరించుట యనటకు దాఁట - ఖండించుట యను రెండర్థములు గలవు. సంసారము సముద్రముగాఁ జెంచిన దాఁట యనియు, ఉద్ధృష్టమూల మధశ్శాఖనో, అశ్వత్థం ప్రాహురవ్యయచ్', 'అనంగశస్త్రాద్భుతేన చిత్వా' అన్నట్లు సంసారమును రావిచెట్టుగా నునించునెడల ఛేదించుట యనియు గ్రహింపవలెను. సత్కృతికి = "కావ్యాలాపాంశ్చ వస్తయేత్" కావ్యాలాపములు కూడదను నిషేధము కామపరికావ్యములవిషయమేకాని భగవద్విషయమై మోక్షకారణమైన శ్రీమద్రామాయణవిషయము కాని తెలుపుటకై సత్కృతి యని చెప్పఁబడెను. కడంగితి = ప్రయత్నించుట నానంత, దానిని సాంతముగ నెఱవేర్చుభారము నీవంతని యర్థము. సాగననేత్ర = హృదయముచే విచ్చిన కనులతోఁ బరిపూర్ణకటాక్షములతో వీక్షింపు మని భావము.

### తాత్పర్యము.

నాతల్లీ! వికసించిన కమలములవంటి కన్నులుగల సరస్వతీదేవి! నీవే! యింతకుఁబూర్వమే నాచే శ్రీకుమారాభ్యుదయము, శ్రీకౌసల్యాపరిణయాది కావ్యములఁ బలికించి నాయశస్సాంద్రలోకమున వ్యాపింపఁ జేసితివి. అవియును

భగవద్విషయగ్రంథములేయైనను నాదృష్టి యశస్సుమీఁద నుండుటచే నాఫలమే కలిగించి నాకోర్కి నెఱవేర్చితివి. ఇప్పుడు నా కట్టి ఫలకాంక్ష లేదుకావున సంసారవిషవృక్షమును ఛేదించ శ్రీరామచంద్రమూర్తిచరిత్రము రచింపఁబూని తిని. పరిపూర్ణదయగలదానవై యీసద్గ్రంథము నెట్లు లుద్ధరింపవలెనో యది నీవే యాలోచించి కార్యసాఫల్యముఁ గూర్చుము. ఆనాఁడు రామాయణము నకు నెట్లు వాస్తవకర్తవైతివో యిప్పుడు నట్లే కమ్ము.

నారసనాలతాగ్రమున ననుచో నేకదేశిసమాసము. ఏకదేశి సమాసములు సంస్కృతమందును గలవు.

ఆ- ఈ- ఏ- తన- నా - నీ శబ్దములతో నేకదేశిసమాసము లాంధ్రంబునఁ జెక్కులు గలవు. తనయశోవిశదముక్తాసాధపాళికి-(వసు), నీకంఠార్పితకాలపాశము (భౌస్థర), ఇత్యాదులు పెక్కులుగలవు.

క॥ రామా! మారాముని వే

నామములకు సరియ రామ, నామం ఒది పో

రాములకు విరామ మిడి ని

రామయసుఖ మిడెడు ననెడు హరుఁ డోముఁ గృతిన్. ౫

అర్థము.

ఇది శ్రీరామచంద్రమూర్తిభక్తుడైన శివుస్తుతి.

రామా = సుందరీ. మారాముని = లక్ష్మీయందు రిమించు శ్రీవిష్ణువుయొక్క. వేనామములకు = వేయుపేర్లకు. రామయసు పేరు. సరియ = సమాసమే. అది = ఆనామమే. పోరాములకు = మరణజననములకు. విరామము = నిలుపుదలను. ఇడి = కలిగించి. నిరామయసుఖము = నడుమ నడుమ బాధలేని శాశ్వతము నిత్యమునైన సుఖమును. అనఁగా మోక్షమును. ఇడెడు = ఇచ్చును. అనెడి = పలుకునట్టి. హరుఁడు = శివుఁడు. కృతిన్ = ఈగ్రంథమును. ఓము = రక్షించుఁగాక.

రామా = 'సుందరీ రమణీ రామా' యని నిఘంటువు. అందగత్తెకుఁ బేరు. రామా మొదలు ఇడెడువఱకుఁ గలది శివుఁడు పార్వతి సుద్దేశించి పలికిన వాక్యము. సామాన్యసంభాషణమందును రామనామ మేవిధముగనైన నెన్నిమా ర్లుచ్చరించిన నంత శ్రేయమను తలంపుతో నాపేరు పలుమాఱు వచ్చునట్లు శివుఁడు పార్వతిని సంబోధించుచున్నాఁడు.

'రమణీ' విష్ణుసహస్రనామములకు సరియైనది రామ యను నామము. ఇదియొ జననమరణము లనెడి సంకటములను వారించి శాశ్వతనిత్యానందమును

గలిగించును.' అని పార్వతికి నుపదేశించిన శంకరుఁ డీ కృతిని రక్షించునుగాక. రామనామము జపముచేయువాఁడు రామాయణమును రక్షించుట విహిత కృత్యమేకదా.

ఈ సందర్భమునఁ బద్మపురాణమునందలి యీశ్లోకముల ననసంధించునది.

‘శ్రీరామ రామ రామేతి, రమే రామే మనోరమే, సహస్రనామత స్తుల్యం, రామనామవరానసే’ ఓపార్వతీ! శ్రీరామరామరామయని రామచంద్రమూర్తి యందే నేను రమించుచుందును. ఆవిష్ణుసహస్రనామములకు రామనామము సమానము. అనియుపదేశించెను. కటపయాది సంఖ్యప్రకారము రామ=౨ X ౫=౧౦ కావున రామ రామరామ ౧౦ X ౧౦ X ౧౦=౧౦౦౦ రామ యను రెండక్షరముల మంత్రము ౧౦౦౦౦డులక్షలమార్లు జపించినను సర్వాభీష్టఫలసిద్ధి యగును.

“శుద్ధస్యక సంకాశం, కేవలం మోక్షకాంక్షయా  
చింతయన్ పరమాత్మానం, భానులక్షం జపేత్తనం  
ద్వ్యక్షన్ మంత్రరాజోయం, సర్వాభీష్టప్రదం తతం.

—రామరహస్యోపనిషత్తు.

ఈరామపదముచే నుపాసింపఁబడు మూర్తి యెవరు? కొందఱు చెప్పునట్లు హుషనామక్రియలులేని శుద్ధచైతన్యమా? అవతారిమూర్తియై యవని సవతరించి యయోధ్యయం దుండి రావణాదిరాక్షసుల వధించినట్లు శ్రీమద్రామాయణమునఁ జెప్పబడిన మూర్తియో? ఈవిషయమున రామతాపన్యూపనిషత్తిట్లు చెప్పుచున్నది.

శ్లో॥ చిన్మయే స్థితి మహావిష్ణో, జతే దాశరథే హరా  
రఘోః కులే ఖలం రాతి, రాజతే యో మహిస్థితః  
స రామ ఇతి లోకేషు, విద్వద్భిః ప్రకటికృతః  
రాక్షసా యేన మరణం, యాంతి స్వోద్రేకతోధవా  
రామనామ భువి ఖ్యాత, మభిరామేణవా పునః  
రాక్షసా స్మర్త్య రూపేణ, రాహు ర్ననసిజం యథా  
ప్రభాహీనాం స్తథా కృత్వా, రాజ్యాహ్లాణాం మహీభృతాం  
ధర్మమార్గం చరిత్రేణ, జ్ఞానమార్గంచ నామతః  
తథాధ్యానేన వైరాగ్య, మైశ్వర్యం స్వస్య పూజనాత్  
తథారాత్యన్య రామాఖ్యా, భూమి స్యా దథ తత్త్వతః  
రమంతే యోగినో నంతే, నిత్యానందే చిదాత్మని  
ఇతి రామపదే నాసౌ, పరబ్రహ్మభిధీయతే.

అర్థము:- జ్ఞానమయుడై హరియై మహావిష్ణునై యెవడు రిఘువంశంబున దశరథునకుఁబుట్టి సర్వదాతయై రాజులుచు మహియందుండెనో యతఁడు రాముఁ డని జ్ఞానము ప్రకటించిరి. ఎవనిచే రాక్షసులు మరణమునొందిరో యతఁడు రామచంద్రమూర్తియని అభిరాముఁడని చెప్పెఁబడును. రాహువు మనసిజము (చంద్రుని) వలె నెవఁడు రాక్షసులను మనుష్యరూపమున తేజోహినులఁ జేసెనో వాఁడు రామచంద్రమూర్తి. రాహువులైన మహిపతులవంశముల నెవఁడు భూమి పై స్థాపించెనో యతఁడు రామచంద్రమూర్తి. తననడవడిచే ధర్మమార్గమున, పేరుచే జ్ఞానమార్గమున, ధ్యానముచే నైరాగ్యమును తన్నుఁ బూజించువాఁడ నైశ్వర్యమును నెవఁ డిచ్చునో వాఁడు యథార్థముగ రామచంద్రమూర్తి. అనిం తుఁడు నిత్యానందుఁడు (సత్యానందుఁడు- పారాంకితము. పాద్యపురాణము- పుట 238) జ్ఞానస్వరూపుఁడనైన యెవనియందు యోగులు రమించుచున్నారో అట్టి యీరాముఁడే పరిబ్రహ్మ మని చెప్పెఁబడుచున్నాఁడు. జ్ఞానమయశరీరుఁ డును రెండవవాఁడు తనయంతటివాఁడు లేనివాఁడును అపరిచ్ఛిన్నుఁడును ఒకవిధ మైన శరీరములేక యాకాశాది నానావిధశరీరముల ధరించువాఁడును సగ్రహ్మ ము రూపము కల్పించుకొనుట యుపాసకులనిమిత్తమేకాని స్వప్రయోజనము నకై కాదు. బ్రహ్మమునకు రూపము నుపాసకులు కల్పించుచున్నారనట సరి గాదు. భక్తవరాధీరుఁడగు భగవంతుఁడు భక్తులరుచికొలఁది రూపమును తానే ధరించి వారికిఁ బ్రత్యక్షమగుచుండును.

ఈ యుపనిషద్వాక్యమువలన 'యస్యాత్మా శరీర' మన్నట్లు ఆత్మకు సంతర్యా మియై యుండు పరిమాత్తయే దశరథకుమారుఁ డని కౌసల్యానందినుఁ డని సీతాపతి యని ఖరదూషణరావణాదిరాక్షసహంశ యని యయోధ్యాపతి యని పేరొందిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి అని యేర్పడెను.

పోరాములకు = సంగటములకు. ఇదియు పోవచ్చునను క్రియకుండి కలిగిన వ్యతిరేకభావార్థకరూపము. శ. ర. "నీ వీయలభ్యరత్నంబు దాపవలయు, ప్రాణంబుపై వచ్చునంతటి పోరామియందును నెవ్వరి కెఱింగింపకుండునది." —హరి. పూ. కి. ఆ. పోరాములు = మరణజననములు.

ఉ॥ శ్రీను సురార్ధమై విషము , స్త్రింగుట డాయట స్థాన్వపర్ణితౌ  
సామతి ద్యోనదీందు లవి , చక్కఁ దొలంపఁగరామి రామనా  
మామృతభుక్తిఁ జేవఁగొని , యంది మహేశ్వరసర్వమంగళా  
త్వామితభూతి, మీఁతెడు శివానమకల్పలతలే కృతీశ్రముల్.

అర్థము.

ఇది పార్వతీపరమేశ్వరులస్తుతి.

సురార్ధమై = దేవతల రక్షించుకొంటును. ప్రేమన్ = అనురాగముచే.  
విషముప్రింగుట = పాలసముప్రమునందుఁ బుట్టి లోకములఁ గాల్చుచున్న  
హాలాహల విషయమును ప్రింగుటచేత శివుఁడును. డాయుటన్ = ఆయనను  
దానిని సమీపించుటచే బార్వతీయు స్థాణుర్ణ = స్థాణుత్వమును (1) 'స్థాణు  
రుద్ర ఉమాపతి' యని శివునకుఁ బేరు కావున శివుఁడు స్థాణువగుటయు (2) చెట్ల  
బోదెవలె నగుటయు అపర్ణతన్ = అపర్ణ యుగంఁగా బార్వతి. ఆకులు లేక  
పోవుట. అనఁగా శివుఁడు హాలాహలము ప్రింగుటచే స్థాణువు = ఎండిపోయిన  
చెట్టుబోదెవలెన, పార్వతి ఆ విషమును సమీపించు కారణమున చావాగ్ని  
సెగకు కమఁ ఆకులు రాలిపోయిన చెట్టువలె నగుటను. సామితీ = సగము  
తయించి. శివుఁ డిర్ధనారీశ్వరుఁడు. సగము దేహము శివుఁడు, సగము దేహము  
పార్వతి గావున నిల్ల శుష్కించుటకుఁ గారణము విషము త్రాగుటచే నని  
హేతూప్రేక్ష. ద్యోసదీందులు = ఆకాశగంగయుఁ జంద్రుఁడు. అవి = పార్వతీ  
పరమేశ్వరుల కృతత్వమును. చక్రన్ = పూర్ణముగా. త్ లంపఁగరామి = తోలఁ  
గింప రాకుండుటచే - అనఁగా విషతాపమును హంప శీతోపచారిమునిమి  
త్తము వారి తలమీఁద నాకాశగంగు, చంద్రుని నంచునను బాధ మానినది  
కాదు. కావున నిరువురిశిరములందు గంగను చంద్రుని నంచునను చెప్పినను  
జెప్పవచ్చును. శివుఁడు గంగాధరుఁడు - చంద్రశేఖరుఁడు. పార్వతిని 'చంద్ర  
కలావతంసే' యనికదా కాళిదాసు స్తుతించెను. రామనామామృతభక్తిన్ =  
రామనామ మను సమృతమును భుజించుటచే. బాహ్యైత్యోపచారిము నిష్ప్ర  
యోజన మవుటచే. చేవఁగొని = బలముగలిగి - లోలి కీ మందిచ్చుటచే విష  
బాధ హరించుటయేగాక దేహమునకు బలము వచ్చెనని భావము.

మహేశ్వరిసర్వమంగళాత్వామితభూతిన్ = మహేశ్వరిత్వమును సర్వమంగ  
ళాత్వము ననెడి మితిమించిన సంపదచే (భూతిక బూడిద యనియు సర్థము  
కలదు. శివుఁడు విభూతిధరుఁడేకదా). అనఁగా నీచికత్సచే బలకొని శివుఁడు  
మహేశ్వరుఁడయ్యెను, పార్వతి సర్వమంగళయయ్యె ననిభావము. అంది =  
పొంది - కలవారై. మీతఁడు = అతిశయించుచు, శివాసమకల్పలతల్ = శివుఁడు  
శివ యను పేరుగల యసమానకల్పనృక్షము - తీగలు. కృత్రిమముల్ = ఈగ్రంథ  
మును రక్షించునవి యగునుగాక.

తాత్పర్యము.

దేవతలనిమిత్తమై, లోకమునిమిత్తమై ప్రేమచే వారిని రక్షింపఁగోరి శివుఁడు  
సముద్రమథనకాలమున హాలాహలమును ప్రింగి యాతాపముచే మొడ్డువాటి



పోయెను. ఆయన ప్రక్షున్ను పార్వతి యాసెగకు నాకులురాలిని చెట్టువలె నయ్యెను. అయ్యా! మననిమిత్తమయి వీరిట్లు సగమయిరే యని దేవతలు శితోపచారములు చేయుచు వారిశిరిములందు గంగను చంద్రుని నంచిరి. కాని యవి ప్రయోజనపడవయ్యెను. అప్పుడు పైచికిన్నె వ్యర్థ మని యెంచి రామనా మామృతమును ద్రావఁ జేసిరి. ఆయమృతబలమువలనఁ దాపము హరించి బలము గొని శివుఁడు మహేశ్వరుఁ డయ్యెను. పార్వతి సర్వమంగళ యయ్యెను. ఇట్లు రామనామముచే బాగుపడినవారు గావున పార్వతీపరమేశ్వరు లీ రామాయణ మును రక్షింతురుగాక యని తాత్పర్యము.

మహేశ్వరుఁడు = గొప్ప యైశ్వర్యముతోఁ గూడినవాఁడు. సర్వమంగళ = సమస్తమైన శుభములు గలది. అపర్ణ = శివునిఁగూర్చి నెప్పుడు చేసినపుడు పార్వతి యాకులవైన నాహారముగఁ గొన్నది కాదు. కావున ఎప్పుడుని పేరుపొందెను. స్థాణువు = ప్రలయమందు నుండువాడుగనక స్థాణువు - ప్రలయము గావించు వాఁ డాయనయేకదా. శివ + అనమ, శివా + అనమ = శివానమ - ఏక శేష వృత్తి. శివాచ + శివశ్చ = శివో యని గ్రహింపఁబయ్యెను. శివులు అనమాన కల్పవతలు. కల్పలతలకి దాసమందు సమానములై యి చిత్రతామణి కామధేను మందార హరిచందనాదులు కలవు. అదియునగాక కిల్పాదులందు దాసు గుణము కలదేకాని రత్నగుణము లేదు. ఈ కల్పవృక్షములో దేవతలను లోకములను రక్షింపఁగోరికదా విషమును మ్రింగెను. ప్రేమ = లోకమునఁ జూపఁ గోరివిషమును మ్రింగువారు కిలరు. విషస్య విషమూషధి మన్నట్లు విషమును బోరపాటున మ్రింగి యది హరింప వేఱొకవిషమును మ్రింగువారు కిలరు. కాని లోకరక్షణార్థమై పరులకై తాము విషము మ్రింగువా రెందుఁ గలరు? తన ప్రాణములయందుండు ప్రేమకన్న లోకులయందుఁ బ్రేమ యతిశయించుటచే గదా శివుఁ డెట్లు చేసెను? పార్వతి దాని నంగీకరించెను. అట్లు గాకున్న నేయిల్లాలు తనమగఁడు విషము మ్రింగుదు ననిన నంగీకరించును? కల్పవృక్షము స్థావరము - శివకల్పవృక్షము చేరినము. రత్నశక్తి గలది. కావున నీకల్పవృక్షములకు స్వర్గమందలి కల్పవృక్షములు సమానములు కావు.

ఉ॥ శ్రీరఘురామపాదసరసీరుహయగ్ధము నాత్మ నిల్పి, కూ  
పారము దాటి, విఘ్నములఁ బాటఁగి దోలుచు, లంకఁ జొచ్చి, సీ  
తారిమణిమణిం గని, ముదంబును గూర్చి, రఘూత్తినాంఘ్రినే  
వారతి మీఱు పావని శివనంకరుడై వెలయించు మత్ప్రతిన్. 2

అర్థము.

ఇది రామదాసుఁ డగునాంజనేయ స్తుతి. శ్రీ రఘురామపాదసరసీరుహయగ్ధము = శ్రీమంతుడై రఘువంశమునఁ బుట్టిన రామచంద్రమూర్తి

యొక్క పాదకమలములజంటను. ఆత్మ నిలిపి = మనస్సునం దుంచుకొని. ఆబలముచే. కూపారము = సముద్రమును. దాటి = తరించి. రామనామమును మనస్సున దృఢముగా నిల్పఁగా దానిమహిమవలనఁగలిగిన బలముచే హనుమంతుఁడు సముద్రమును దాటెను, లంకలోఁ జేయవలసిన కార్యములు చేయఁగలిగెనుగాని, తన కేవలదేహబలముచేఁగా దని భావము ఇది యాంజనేయుఁడే 'శ్లో॥ నూనం రామప్రభావేన వై దేహ్యస్సుకృతేనచ, యన్తాం దహనకర్తాయం నాదహన్ధన్యవాహన॥' రామప్రభావముచేతను సీతాదేవిపాతివ్రత్యమహిమచే ను వారిదాసుఁడనైన నున్నగ్నిహోత్రుఁడు దహింపఁజాలఁడయ్యె 'శ్లో॥ సీతాయాశ్వానృశంసేన తేజసా రాఘవస్యచ, పితృశ్చ మమసఖ్యేన సహం గహతి పానక' సీతాదేవికృపచేతను - రాముని తేజస్సుచేతను - నాతండ్రికి స్నేహితుఁ డగుటచేతను అగ్నిహోత్రుఁడు నన్నుఁ గాల్చుడు - అని యంగీకరించెఁగదా. విఘ్నములఁ బాటఁగఁ దోలుచు = విఘ్నములు దూరముగఁ బరువెత్తుచున్న తుముచు మైవారుడు - సురస - సింహిక - లంక వీరు గావించినవిఘ్నముల నూహించునది. లంక = లంకయందు. చొచ్చి = ప్రవేశించి. సీతారమణీమణి = స్త్రీలయందు శ్రేష్ఠురాలయిన సీతాదేవిని. కని = చూచి. మునింబురుగూర్చి = ఆమెకు సంతోషముఁ గలిగించి. మరల వచ్చి. రఘూత్తమాంఘ్రిసేవారితి = శ్రీరాములచరణముల యందలిప్రీతిచేత, మీఱు = అతిశయించు. పావని = పవనవికుమారుఁ డగు నాంజనేయుఁడు. శివంకరుఁడై = శుభము కలిగించువాఁడై. ఈకృతి = ఈగ్రంథమును. వెలయించు = ప్రసిద్ధి కెక్కఁ జేయుచుగాక.

### తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తిచరణారవిందద్వంద్వము హృదయంబున నిలిపి, విఘ్నముల నివారించుచు సముద్రమును దాటిపోయి, లంకలోఁ బ్రవేశించి, సీతను వెదకి చూచి, యామెకు దైర్యము చెప్పి, సంతోషపఱచి, మరలవచ్చి, శ్రీరామచంద్రునిపాదసేవఁ జేయుచుండు పావనచరిత్రుఁడైన హనుమంతుఁ డీ ప్రబంధమును బ్రసిద్ధి కెక్కఁజేయుచుగాక.

శ్రీరామచరణారవిందముల సదా ధ్యానించుచు, సంసారసాగరము దాటయత్నించి, నడుమ నడుమ బంధులవలనను, స్త్రీలవలనను, శత్రువులవలనను గలిగెడి విఘ్నములనెల్ల నివారించుచు, లోచూపుగలవాఁడై యాత్మాన్వేషణము గావించి యాత్మసాక్షాత్కారము గలవాఁడై యాత్మసంతుష్టి గలవాఁడై దేహభిమానమును దిగ్ధముచేసి (లంకాదహనము) మరల శ్రీరామపాదసేవ యందే యాసక్తి గలిగిన పవిత్రచరిత్రుఁడైన సాధకుని కృత్య మీపద్యమునఁ

జెప్పబడెను. ఈయర్థమున హమమంతుఁ డనఁగా పవిత్రమైన మనస్సు గల వాఁ డని గ్రహింపవలెను. ఆత్మావలోకనమై దేహాభిమానము వదలించుకొనిన పిమ్మట భగవద్గ్రాసము చెప్పటచే భక్తుఁ డాత్మావలోకనముతోనే తనయభ్యాసము నిలుపరాఁదనియుఁ దరువాతికూడ భగవత్సేవచేసి భగవదనుగ్రహము సంపాదింపవలయు ననియు గ్రహింపవలెను. ఆత్మావలోకనమువలనఁ గలుగు కైవల్యము క్రిందిగాఁ డ భక్తుఁడనగు సుఖంబులనలెదుచ్చముగా నేచూచును. నీతని రామునితోఁ గూర్చునటకు సంతృప్తిపడని హనుమంత నిరతే భక్తుఁ డాత్మను భగవంతునియొద్దఁ జేర్చునటకు (దీనికే సాయుజ్య మని పేరు) భగవత్సేవ యను కృషి (కిరచరిణాదులతోడఁ జేయు కార్యములేకున్న మానసిక ముగానైన) చేయక మానఁడు. “శ్లో॥ య స్త్యాత్మరతిరేవ స్యా, దాత్మత్వప్రశ్న మానవా, ఆత్మనేయచ సంతృప్త, స్తస్య కార్యం నవిద్యతే.” భ.గీ. 3-౧2.

అను వాక్యముచొప్పున నాత్మనిష్ఠుఁడు చేయవలసిన కార్యము లేదని యేర్పడు చుండఁగా మరి భక్తిచేయు మనెని వేల యని ప్రశ్నింపరాదు. ఏలనఁ జేయ వలసిన కార్యమే లేదని యాత్మనిష్ఠుఁడు శ్వాసముఁ బీల్చుఁడా? ఆహారముఁ ద్రాగి నఁడా? మలమూత్రములు విడువఁడా? తెప్పలు వ్రాల్చుఁడా? మూయఁడా? ఆత్మభ్యాసము కార్యముకాదా? కావున నాత్మనిష్ఠునకుఁ జేయవలసిన కార్యకర్త ములు నైమిత్తిక కర్తములు యోగసాధనములు ప్రాణాయామాదులు లేవని యర్థమే కాని భగవద్భక్తి నిషిద్ధ మని యర్థము కాదు. ఈశ్వరుండఁ బరమప్రీతికి భక్తి యనిపేరు. అదిలేని సముస్తసాధనములు వ్యర్థములు. శ్లో॥ యోగినామపి సర్వేషాం, మగతే నాంతరాత్మనా, శ్రద్ధావాక్ భజతే యో మాం, స మే యుక్త తమోమతః. భ.గీ. ౬-౪2. అర్జునా! యోగులందఱలో నంతరాత్మ నాయందు నిలిపి శ్రద్ధగలవాడై యెవఁడు భక్తిచేయనో వాఁడు యోగసిద్ధి పొందినవార లలో శ్రేష్ఠుఁ డని నాయభిప్రాయము, అని శ్రీకృష్ణభగవానులే సెలవిచ్చిరి కదా. లోకమున శుకమహర్షిని మించిన యెవఁడు నిగాని యోగిగాని విరాగిగాని లేడుకదా? ఇట్టివాఁడు భక్తిరసపూరితమైన భాగవతము మేల యధ్యయనము చేసెను, ఏల పఠితీర్తున కుపదేశించెను, అని ప్రశ్నరాఁగా నెట్టిజ్ఞానులకైనను నెట్టియోగులకైనను భక్తియే సేవ్య మని చెప్పబడెను.

“ఇట్లు భాగవతంబు నిర్మించి మోక్షార్థి యైనశుకునిచే జదివించె నని చెప్పిన విని శౌంకుండు నిర్వాణతత్పరుండును సర్వోపేక్షకుండును నైన శుక యోగి యేమిటికి భాగవతం బభ్యసించె ననవుడు సూతుం డిట్లనియె.

క॥ ధీరులు నిరపేక్షులు నా,త్మారాములు నైన మునులు, హరిభజనము ని  
ష్ఠారణమ సేయుచుందురు, నారాయణుఁ డట్టివాఁడు, నవ్యచరిత్రా. భాగ. ౧-౧32.

క॥ హరిగుణవర్ణనరతుండై | హరితత్పరుడైన బాదారాయణి శుభత  
స్వరతం బరించెద్రజగిద్వరమంగళ మైన భాగవతనిగమంబుక. భాగ.౧-౧౩౮.

ఈకాలమున శ్రీరామకృష్ణపరమహంసగారిని మించినవారు లేకుకదా. అట్టివారు సమాధ్యంతము యోగము సాధించియు బాలరామునితో (విగ్రహముతో) నామోపమంశింపబ్బు లాయచరిత్రము చెప్పుచున్నది. కావున నిశ్చేయసకాలములైనవారి కెవ్వరికైనను హరిమదాచార్యుడు గూపించిన మార్గమే యనుష్ఠేయము.

పావని = పననునికుమారుడు. పనను అనగా (1) పవిత్రముచేయువాడు, (2) శోధించువాడు. ఇట్టివానిపుత్రుడు అట్టివాడుగాక యెట్టివాడగును? లంక = లం + క = లం అరునది పృథివీతత్త్వమును దెలుపు బీజాక్షరము. పృథివీతత్త్వ మెక్కువగాఁ గలిగినది దేహము. కావున లంక యనగా దేహము. “లశ్వ భూమా భయే చాహ్లాదనేపిచ” యని విఘంటువు. ఈప్రబంధము వివరింపఁబోవున దీపద్యమునందలివిషయమే కావున చిట్టయభ్యాసకులై భక్తులు తమవలె దిక్కినవారును దరించుటకై యీగ్రంథమును లోకమునఁ బ్రసిద్ధి చేయదురుగాక.

ఉ॥ శ్రీమహిళాయనంబును, ప్రకృష్టసుకాండము, స్వాదుఃప్రసాద  
ద్దామగభీరతాధ్వనివిధాలసితంబు, మనోహరంబు నౌ  
రామకథాసుధాంబునిధిఁ • ద్రచ్చి, బుధుల్ విమలామృతోష్ణిష్టలుల్  
గా, మహిఁ జేయు నాదికవికంజజుఁ బ్రాంజలివై భజించెగన్.

౮

సంస్కృత కివంద్రవతి.

అర్థము.

శ్రీమహిళాయనంబును = (౧) శ్రీ = లక్ష్మీ దేవియనెడు. మహిలా = స్త్రీకి. అయనంబును = వాసస్థానమును “అయనం నిలయేమాగ్నే” నానా.ర. ఇది పాలసముద్రముపర్యాప్తమైన యర్థము. (౨) శ్రీ = లక్ష్మీస్వరూపిణియగు. మహిలా = మహి + లా = “లఃఖండనే త్రిష్వాదానే స్త్రీ” నానా.ర. భూమిచేఁబుత్రికగా గ్రహింపఁబడినదికావున మహిల యనగా సీతాదేవి ఆమెయొక్క, అయనము = చరిత్రము - రామాయణపరిమైనయర్థము. ప్రకృష్టసుకాండము = (౧) మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైనరసము (పాలు) గలది, (౨) మిక్కిలి శ్రేష్ఠములైన కాండము లను విభాగము గలది. అనగా నొక్కొక్కకాండము పరించిన నొక్కొక్క శ్రేయస్సు గలదని భావము. స్వాదుః సితంబు = (౧) స్వాదుః పాలు కావునఁ దియ్యఁదనముయొక్కయు సద్రస = కావుననే మంచరుచియొక్కయు, ఉద్దామగభీరతా = మిగుల లోతుయొక్కయు, ధ్వని = అలలచప్పుడు

యొక్కయు, విధా = ఆధిక్యముచే, లసితంబు = ప్రకాశించునది. (౨) స్వాదు = మధురమైనది. ఎన్నిమాడ్లు చదివినను మరల మతలఁ జదువ నాశ గలిగించునది-రామాయణము “యః పితౄణాం సతతం రామచరితామృతసాగరమ్, అత్యుత్తమం రామకథామృతసముద్రమును సర్వదా త్రాగుచుండినను దృష్టికలుగ లే దనికదా చెప్పబడెను. అగస్త్యుని ద్రావినది యుష్పనీళ్లసముద్రము. కావున నొకసారి ద్రావణగానే రోతెచ్చుట మరల నాయన యీశని కీయకొనఁ జయ్యె వాల్మీకియో రామకథాక్షరసాగరము పానముచేసెను. ఒకసారి కమ్మని పాలుత్రావినవాడు మరల నాకుఁ బాలు నందెనునా? సద్రస = (౧) మంచి నీళ్లతోఁగూడినది, (౨) “సోనై స” యన్నట్లు రస మనఁగా నానందము. రామాయణము మిగుల నానందముగలిగించునది. సద్రస = శృంగారహాస్యాదిని వరిసములతోఁ గూడినది. ఉద్దాసు గర్భితా = (౧) మిగులబోధితైనది, (౨) రామాయణము మిగులబోధితు సర్థముగలది. ధ్వని = (౧) పాలసముద్ర మలలచప్పుడుగలది, (౨) రామాయణము విశేషస్యంగ్యాధ్యములు గలది. విధా = అతిశయముచే లసితంబు = ప్రకాశించునది మనోహరింబు = మనస్సు నాకరించునది. రామకథాసుధాంబులిధి = శ్రీరామచరిత్ర మనెడి పాలసముద్రమును. త్రిచ్చి = మధించి. బుధుల్ = (౧) దేవతలు, (౨) జ్ఞానులుగలవారు. విమల = నిర్మలమైన, అమృతోజ్జ్వలుల్ = (౧) అమృతపానముచే దేవజీవంతమైన వారు, దేవతలు లంకనటకు దుర్వాసమునిశాపముచే పశ్చిమమై తేజోహీనులై యుండిరి, (౨) మోక్షసుఖముచేఁ బ్రకాశించువారు. శ్రద్ధాభక్తులతో రామాయణమును బఠించువారు. కాణ = అగస్త్యుని - మహిణ = భూమి యందు పాలసముద్రములోఁబట్టిన యమృతమును ద్రావినవారు దేవతలు స్వర్గమందుండువారు. అంతకుమించిన యమృతత్వము భూలోకమున మనశ్శుభలకుఁ గలిగింపఁ ఒరోపకారబుద్ధి శ్రమించినవాడు వాల్మీకి. ఆదికవి = కవుల యందు మొదటివాడు. వాల్మీకిముందు కావ్యము రచించినకవి లేడు. వేదము లందు శ్లోకములున్నను ఎదియమరిహితములై చాలుమూలలేనివై యున్నవి. శ్లోకముల వియమబద్ధముచేసినవాడు వాల్మీకియే. కావ్యస నాయనకు నాదికవి యని బిరుదము. “ఋషేప్రబుద్ధోసి, వాగాత్మని బ్రహ్మణి తద్బ్రూహి రామచరితమ్ | అత్యాహతజ్యోతి రావంతే ప్రాతిభం చక్షుః | ఆగ్ర్యఃకవి రసి” అని బ్రహ్మ వాక్యము - ఉత్తరరామచరిత్ర. కంజజాణ = బ్రహ్మను. కమలమందుఁబుట్టిన వానిని. ప్రాంజలివై = రెండుచేతులు జోడించినవాడనై. భజించెదన్ = సేవించెనను. వాల్మీకిని బ్రహ్మ యనుట నిష్ఠారణస్తుతి గాదు. ఇరువురకు సామ్యము గలదు. (౧) ప్రపంచసృష్టియందుఁ బ్రథమకర్త బ్రహ్మ. కావ్యసృష్టియందుఁ బ్రథమకర్త వాల్మీకి. (౨) ఈసృష్టియందు “మ. జగదుత్పాదనబుద్ధి బ్రహ్మకు

మర్దికా సంధింపఁగా నెంచియే, భగవంతుండు సరిస్వతిం బనుపఁచి పృథ్వాస్యతా నవ్విభుఁడ, మగనింగా వరియించి శిద్ధువనసాఁసూర్యసిధితా సృష్టిసా, రిగుఁజేసెన్ మును” అని శ్రీభాగవతమునఁగలదు. అట్లులే కావ్యసృష్టికై బ్రహ్మచేదనపఁ బడి సరిస్వతి వాల్మీకిజిహ్వాయందు నిలిచి రామాయణము రచింపఁపెనెను. (3) సృష్టికై బూర్వము తొలుత భగవంతునిచే ‘శపతప’ యని యుపదేశించఁబడి తపస్సుచేసి యావల బ్రహ్మలోకముల సృజించెను. వాల్మీకియుఁ దిష్ఠియై తపో బలంబున రామాయణము రచించి పట్టముందు చెప్పఁబడును. (4) బ్రహ్మసృష్టి జీవకోటి యుపకారార్థము. వాల్మీకికృతియు లోకోద్ధారణనిమిత్తము. (5) బ్రహ్మదేవుఁడు వేదముల నాధారముచేసికొని ‘ధాతా యథా పూర్వ మకల్ప య’ త్తననట్లు నామనామి సృష్టి లిసెను. వాల్మీకియు ‘వేదైశ్చ సమృతమ్’ ‘వేదః ప్రాచేతనా దాసీ తస్మాత్ ద్రామాయణా ద్దేనా’ యననట్లు వేదమునే రామాయణరూపముగ నవభృంహముగఁ బడినెను. (6) బ్రహ్మ కమలము నండి వెలువడెను. వాల్మీకి పుట్టలోనుండి వెలువడెను.

ఈగ్రంథమున శలవ్రతి యుద్ధిరకాండమున నిట్లు చెప్పబడెను.

క॥ మానవి శ్రద్ధను శ్రీసీతానాయకుచరిత విది • ధన్యుఁడ ఘోరా ఘానీకంబులఁ బోయుచుఁ | దా నెలకొను విష్ణునన్నిధానమునందున్.

ఆ॥ వె॥ ఆదికావ్య మిద్ది • యానంబు పూర్వంబు, కల్పకోశభన్ద • భాషితంబు నియతి భక్తచేత • నిరతంబు విరునాఁడు, హాసాగల నిష్కం • రాపుఁగఁడు.

క॥ నిరతము రామునిచరితముఁ | సమమలి క్షృణేజీవాఁడు • భక్తిసత్యమునన్ బరిపూతుడై ఒహనవిశ్వామిత్రు జీవించి మోహి • నఁగలచి వెలయున్.

ఈరామాయణమును విరుటచేఁ దలఁచువాఁడు విన్నవారుమాత్రమే కాదు.

క॥ జనకుండు జనకిజనకుఁడు | జనకునితొడియును • సనిజనకుఁడును ది జ్ఞానుఁడును విష్ణులోకింబును నిలుతురు రాముకథను • బోరిబోరి విన్నన్.

ఈరామాయణమును విన్నవారికే ముట్టఫలము గలుగఁగాఁ జరిగినవారి కెట్టిఫలముగలదో.

శ్లో॥ ఇదం పవిత్రం పాపఘ్నం, పుణ్యం వేదైశ్చ సమృతమ్,  
యః పఠే ద్రామచరితం, సర్వపాపై స్రముష్యతే.  
ఏత దాఖ్యాన మాయుష్షం, ఎరిన్ రామాయణం సరి,  
సపుత్రపాత్ర స్సగణః, క్రేత్య స్థగ్ధే మహియతే. బౌల. ౧. ౯౮-౯౯.

పవిత్రులను జేయునట్టిదియు, పాపముల ధ్వంసముచేయునట్టిదియు, పుణ్య శల మిచ్చునదియు వేదములతో సమానమై పదియు సగు నీరామాయణము నెవఁడు చదువునో వాఁడు ఆగామిసంచితములైన పాపములచేమాత్రమే శాక

ప్రమాదమువలనఁ గలిగిన యుత్తరాఘంబుచేతను బూర్ణముగా విడువఁబడును. ఆయుస్సును వృద్ధిచేయు నీరామాయణము నెవఁడు చదువునో వాఁ డీలోకము నందుఁ బుత్రపౌత్ర సేవకులతో సుఖించి మరణింప వారిలోడ మోక్షమును బొందును. ఈరామాయణమును వి నెడివాఁడు తనవంశమువారినిమాత్రమే తరింపఁజేయును. చదివినవాఁడు తనయందు భక్తివిశ్వాసములుగల పరిజనమును గూడ ముక్తులఁ జేయును. ఇట్టిగ్రంథమును రచించిన వాల్మీకిమహర్షి వంద నీయుఁ డగుట కేమి సందియము? అట్లు సమస్తరింపనివారు కృతఘ్నులు. పూర్ణ శ్రద్ధాభక్తులుగలవారికి బూర్ణఫలము కలదు. అల్పశ్రద్ధాభక్తులుగలవారికి సల్ప ఫలమే. శ్రద్ధాభక్తులులేనివారికి శ్రమముమాత్రము ఫలము. శ్రద్ధానసారిము ఫలము.

విమలామృతము = పాలసముద్రమునఁ బుట్టిన యమృతముఁ ద్రావిన దేవతలకుఁ బ్రలయమందు మరణము కలదు. ఆనల మరల జన్మము కలదు. అది యునుగాక యది యాయువును బెంచునేకాని పాపహరిము కాదు. ఈరామాయణము పాపమును హరించి పునర్జన్మము లేకుండ ముక్తిసుఖమును గలిగించును.

ధ్వని యనఁగా మాటలవలనఁ దోచునర్థమేకాక విశేషార్థమునకు సంజ్ఞ. కావ్యమునకు ధ్వనియే ప్రాణము. పాలసముద్రములో మంచినీళ్లున్నట్లు చెప్ప వచ్చునా యని సందేహింపఁబనిలేదు. పాలవలె తెల్లని రుచిగల నీళ్లు కలదే పాలసముద్రము. 'క్షీరోదమధనం కృత్వా రిసం ప్రాప్స్యామ తత్ర వై' పాల సముద్రమును మఢించి యమృతమును బొందుద మని దేవతలు తలంచిరి. అని బాల. ౪౫-౧౭. 'అప్పు నిర్దధనాదేవ, రిసస్తస్మా ద్విరిస్త్రీయః' నీళ్లను జలు కఁగా రిసము పుట్టెను. అందుండి యుత్తమస్త్రీలు జన్మించిరి. అప్పు లనఁగా నీళ్లు. దానినండి పుట్టిరి కావున నాస్త్రీ లప్పరస లనఁబడిరి.

తాత్పర్యము.

లక్ష్మీ దేవికి స్థానమై, మంచినీరుగలదై, తియ్యనిరిసము తెలియరానిలోతు విశేషధ్వని గలదై, మనోహరమైన పాలసముద్రమును మఢించిన దేవత లెట్ల మృతము ననుభవించిరో యట్లులే సీతాదేవిచరితఁబున బాలకాండము అయో ధ్యాకాండము లోనగు నేడుకాండములు గలదియు, మనోహరమైన నవరస వర్ణనము, అర్థగాంభీర్యము, నానావిధధ్వన్యర్థములు గలదియు, ఒకసారి చదివిన మఱియొకసారి చదువుదమా యని మనస్సున కింపై యుండునదియు నగు నీరామాయణమును జదివినవారికి నిహమందు సుఖము, పరమందు మోక్షము కలుగును.

కం॥ పంచజనరక్షణార్థము, పంచమవేదంబుఁ దెలియఁ , బల్లిన లీలా

పంచజన పంచముఖు నభ్యంచితమతిఁ గొలుతు నార్యుఁ , బారాశర్యున్. ౯

అర్థము.

పంచజనరక్షణార్థము = మనుష్యుల ధర్మవర్తనలై - దురాచారముల పాతై చెడక సద్ధర్మ సదాచారపరులను జేసి కాపాడునిమిత్తమై. పంచమవేదంబు = శ్రీమహాభారతమును. తెలియ = వేదముచదువుట కధికారములేని స్త్రీలకు- శూద్రులకు బ్రహ్మక్షత్రియవైశ్యాభానులకు సులభముగ బోధపడునట్లు “స్త్రీ శూద్రద్విజబంధూనాం త్రయీ స శ్రుతిగోచరా” భాగ-౧స్తం. “దీనవత్సలుం డయిన వ్యాసుండు స్త్రీశూద్రులకుం దైవర్ణికాధములకు వేదంబులు విసర్జంబులుగావు కావున మూఢులకెల్ల మేలగు నని భారతాఖ్యానంబు సేసి” ఆంధ్ర-భాగ-౧స్తం- ౮౪౪. లీలాపంచజనపంచముఖు = విలాసార్థముగా జనించిన నారాయణుని. ఆర్యు = గొప్పవానిని. పారాశర్యు = పరాశరునికుమారుఁడైనవ్యాసమహర్షిని, అభ్యంతితమతిన్ = భక్తిచే నొప్పుమనస్సుచే. కొలుతున్ = సేవింతును.

తాత్పర్యము.

జ్ఞానహీనమనుష్యుల నిహపరంబుల రక్షింపఁగోరి వేదము విన నధికారము లేని స్త్రీలు-శూద్రులు-సధమబ్రాహ్మణక్షత్రియవైశ్యులు ధర్మాధర్మము లెఱింగి బాగుపడుటకై శ్రీమహాభారతమును రచించిన వ్యాసమహర్షిని సేవించెదను.

పంచజనలు = అయిదు భూతములవలనఁ బుట్టినవారు. పంచజనపంచముఖుడు. నరసింహావతార మెత్తిన విష్ణువు. పారాశర్యున్ = పరాశరమహర్షికి ఉపరిచరవసువునకుఁ బుట్టినసత్యవతియను క్షత్రియస్త్రీయందు జన్మించినవాడు. సత్యవతి బెస్తవానిచేఁ బెంపఁబడినదేకాని జాతిచేత బెస్తది కాదు.

పంచముఖము = వెడల్పయిన ముఖముగలది. కావున సింహమునకు పంచాస్య మని పంచముఖ మని పేరు. నాలుగువేదములలోని ముఖ్యాంశములు గలవుకావున భారతమునకు నైదవవేద మని పేరు.

సీ॥ ఏసత్త్వీంద్రువాఁచాసముజ్జ్వంభణ, వింతతాలము నేర్పు + వేధసతికి  
నేవాక్సతిపటిష్ఠ, వావదూకత తార్కికగజకోటికి సింహ, గర్జనంబు  
ఏమహామహుమతి, రామానుజాచార్య, మతమహీసితపోత్రి, మహితదంష్ట్ర  
యేవైష్ణవాగ్రణి, భావమార్గము ముక్తి, భామినీసాధసో, పానపంక్తి  
తే॥ యట్టికవితార్కికోగ్రపంచాస్యమూర్తి, సాధుసతకీర్తి వైష్ణవచక్రవర్తి  
ధీసురాచార్య వేదాంత, దేశికార్య, వేంకటాచార్యుఁ గొలుతు వే, వేలగతుల. ౧౦

అర్థము.

ఏసత్త్వీంద్రు. .జ్వంభణ = ఏసుకవిశ్రేష్ఠుని వాక్కుయొక్క విశేషవికాసము. వేధసతికి = సరస్వతికి. వింతతాలము = క్రొత్తతాలము. నేర్పున్ = నేర్పునో.



ఇచ్చట నొక్కయైతిహ్యము కలదు. 'కంచుధక్తా' బిరుదముగాఁగల డిండిమభట్ట కవి వేదాంతదేశికులతోడ వాదమునకై వచ్చి 'యీధక్తా నీవు వాయింపుము. ఆప్రకారమునేను కవిత్వముచెప్పెదను. నేను వాయించెదను, నీవు కవిత్వము చెప్పు' మని యిదిదము చటచెను. సర్వోత్తమస్వతంత్రుడైన వేదాంతదేశికులు తానా ధక్తాతీసికొని వివిధతాలములు శాస్త్రప్రకారము వాయించెను. ఆధాటికి సరిగా డిండిమభట్టు చెప్పలేక తికమకలాడి 'నేను వాయించెదను, నీవు కవిత్వము చెప్పు' మనెను. అట్లులే కానిప్పుని ఘోరమునచేతికిచ్చెను. అతఁ డెట్లులైన కవితార్కిక సింహుని నోడింపవలె నని శాస్త్రమార్గము తప్పించి చేతికి వచ్చినట్లు తాఱు మాఱుగ వాయింపసాగెను. దానికి దగినట్లులే వేదాంతదేశికులు రామాయణ కథ గద్యముగాఁ జెప్పెను. దానికి రఘువీరగద్య మని పేరు. ఈప్రకారముగ నాశుభారగ పాదుకాసహస్ర మని రాములపాదుకలపై వేయి శ్లోకములఁ జెప్పెను. ఇట్టి వనేకములు గలవు. ఇవి యాయన కవితాపాండిత్యసామర్థ్య మును దెలుపును. ఏవాక్సతి = ఏచతుర్ముఖునియొక్క. పక్షిష్ట = మిక్కిలి సామర్థ్య ముతోఁగూడిన. వావదూకత = యుక్తియుక్తముగ మోటలాడుట యందలి చాతుర్యము. తార్కికగజకోటికిఁ = తార్కికు లనెడి యేనఁగులసమూ హమునకు. సింహగర్జనంబు = సింహముయొక్క కంఠధ్వని. అనఁగా సింహ గర్జనము విన్న యేనఁగులగుంపు లెట్లు బెదరి పాఱునో యట్లు తర్కవా దము నీయన ప్రాంభింపఁగనే విపక్షతార్కికులు లేచి పాటిపోదు రని భావ ము. ఈ కవిత్వోత్తరశాస్త్రములందలి పాండిత్యాతిశయముచేతనే యీయ నకు కవితార్కికసింహుఁ డని బిరుదు గలిగెను. ఏమహామహుమతి = గొప్ప మహిమగలయెవ్వనిబుద్ధి. రామానుజాచార్యమత = విశిష్టాద్వైతమతము నుగ్ధరించి శారీరమీమాంసకు భాష్యము వ్రాసి భాష్యకారు లని పేరొందిన శ్రీరామానుజాచార్యులవారి మనస్సనెడి. మహి = భూమికి, సితపోత్రి = శ్వేతవరాహమూర్తియొక్క, మహితదంష్ట్ర = గొప్పకోట. రామానుజా చార్యులవారు స్థాపించిన విశిష్టాద్వైతమును భూమిని శ్వేతవరాహమూర్తి కొమ్మున నెత్తి సముద్రమున మునుఁగకుండ రక్షించినట్లు లీయన రక్షించె నని భావము.

ఈయనవ్రాసినగ్రంథములే లేకుండిన విశిష్టాద్వైతము నామావశిష్టమై యుండును.

ఏవైష్ణవాగ్రణి = వైష్ణవులందు గొప్పవాఁడైన యెవని. భావమార్గము = అభిప్రాయమార్గము. ముక్తి పంక్తి = ముక్తి కాంతయొక్క మేడమీదికిఁ బోవుటకు మెట్లవరుసయో అనఁగా ముక్తికాంత్యించువారి కయన చూపినదే మార్గము.

అట్టి = అటువంటిమహిమగల. కవితార్కికోగ్రహంచాస్యమూర్తి = కవి తార్కికసింహుబిరుదముగలవానిని. సాధునుతకీర్తి = సాధువులచే స్తోత్రము చేయఁబడినకీర్తిగలవానిని. వైష్ణవచక్రవర్తి = వైష్ణవులకెల్ల శ్రేష్ఠుడైనవానిని ధీసురాచార్యున్ = బుద్ధియందు బృహస్పతిని. వేదాంతదేశికాచార్యున్ = వేదాంతదేశికులను ప్రఖ్యాతిఁ గాంచినవానిని. వేంకటాచార్యులన్ = వేంకటాచార్యులను పేరుగలవానిని. వేవేగతులన్ = అనేకవిధముల. కొలుతున్ = సేవింతురు.

ఈవేదాంతదేశికులు విద్యారణ్యాస్కములవారిసమకాలికుఁడు, సతీన్ధ్యుఁడు. అయినను ఆయన భోగమార్గమును యాయన త్యాగమార్గమును నవలంబించిన వారు. ఈయన కేవలమిక్తుడై భిక్షాచర్యచే జీవించెను.

జృంభణశబ్దము చరిత్రాదులలో జేరుటచే మువ్వలోపము.

వేదశబ్దము తిత్సమమున వేదశబ్ద మగును. 'వేదపురోధపురోధనుడు'-నులభ వ్యాకరణము గ్రంథం. ౯ గి సూ ఇది సాధ్యసాంప్రద్యముననుసరించి.

తాత్పర్యము.

ఎవ్వఁడు సంస్కృతదేవిని శ్రోత్రశ్రోత్రతాలములప్రకారముగ నాడఁజేసెనో, ఎవనివాదవైఖరి తార్కికులను నేరఁగులకు సింహగర్జనమో, ఎవఁడు రామా నజాచార్యులవారు స్థాపించిన విశిష్టాద్వైతమును శ్వేతనరాహమూర్తి భూదే వినివలె నుద్ధరించెనో, ఎవని యభిప్రాయప్రకారము వర్తించువారు మోక్షలక్ష్యనిఁ జేపట్టెదరో అట్టి కవితార్కికసింహుబిరుదుగలిగి సాధువులచే బొగడఁబడు కీర్తిగలిగి వైష్ణవశ్రేష్ఠుడయిన వేదాంతదేశికులకు నమస్కరించెదను.

కం॥ కవికేసరి యన దేశిక, కవికే సరిగాక యితరుఁకవియుం గవియే?

పవనఖనఖముఖభయదవ, పుపు పులియుం బులియునీగఁపులియుం బులియే? ౧౦

అర్థము.

వేదాంతదేశికవిషయమే మఱియొకపద్యంబునఁ జెప్పఁబడెను. కవికేసరి యనన్ = కవిసింహ మనియెడి పేరు. దేశికకవికే = వేదాంతదేశికులను కవికే. సరిగాక = తగునగాని. ఇతరుకవియున్ = కవి యని పేరు పెట్టుకొన్న యితరుఁడు. కవియే = కవి యగునా? ఎట్లన? పవి. వపుపు = ఎవ్రాయుధముతో సమానమైన గోళ్లకొనలచే భయముకలిగించు దేహముగల. పులియును = పులి యు. ఈగపులియున్ = ఈగపులి యని పేరుగల సాలెపురుగు. పులియే = పులి యగునా?

తాత్పర్యము.

వాడియై భయంకరమైన గోళ్లు గలిగి మృగములఁ జీల్చివైచుపులికిఁ బులి యను పేరుతగునుగాని సాలెపురుగునకుఁ దగునా? అటులే కవికేసరి యను బిరుదము దేశికకవికిఁ దగునుగాని యాపేరు పెట్టుకొన్నంతమాత్రమున నితరులకుఁ దగ దని తాత్పర్యము. కవిసింహబిరుద మాయనయందు సార్థక మని భావము.

తే॥ కాళిదాసుని రఘువంశకర్తఁ డెలిచి, పూతవాగ్భూతి కాభవభూతి కెరఁగి  
యల్ల జయదేవు వినుతమహానుభావు, రాజశేఖరుని మురారిఁ బ్రస్తుతింతు. ౧౨

అర్థము.

రఘువంశకర్తన్ = రఘువంశ మను కార్యమును వ్రాసిన, కాళిదాసున్ = కాళిదాసుఁ డను పేరుగల కవిని. తెలిచి = స్తుతించి. అభిజ్ఞానశాకుంతలము, మేఘసందేశము లోనగుగ్రంథములు వ్రాసినకవి యీయనయే. పూత వాగ్భూతిన్ = పవిత్రమైనవా క్త నెడి సంపదగల. భవభూతికన్ = భవభూతికి. ఎరఁగి = నమస్కరించి. ఈయన పూర్వరామాయణమును, మహావీరచరిత్ర యను పేరను ఉత్తరరామాయణమును, ఉత్తరరామచరిత్ర యనుపేరను నాటకముగా రామకథ రచించెను. వినుతమహానుభావున్ = స్తోత్రముచేయఁబడిన గొప్ప మహిమగల. జయదేవున్ = ప్రసన్నరాఘవ మనుపేరి రామచరిత్రమును నాటకముగా రచించిన జయదేవకవిని. రాజశేఖరున్ = రాజశేఖరి కవిని. మురారిన్ = అనర్ఘరాఘవమును వ్రాసిన మురారికవిని. ప్రస్తుతింతున్ = స్తోత్రముచేయుదును.

తాత్పర్యము.

రఘువంశ మను గ్రంథమును రచించిన కాళిదాసకవిని మహావీరచరిత్ర ఉత్తరరామచరిత్ర వ్రాసిన భవభూతికవిని, ప్రసన్నరాఘవము వ్రాసిన జయదేవకవిని, బాలరామాయణము రచించిన రాజశేఖరకవిని, అనర్ఘరాఘవమును వ్రాసిన మురారికవిని వీరు రామచరిత్రమును వ్రాసినవా రగుటచే వీరిని నుతించెదను.

—, ఆంధ్రకవిత్రయము. —

కం. అయకవితావిభవుల న,న్నయ నెఱ్ఱావ్రెగడ దిక్కునలఁ బూర్వకవి  
త్రయము స్మార్తిత్రయముం, ద్రయివోలె నుతింతు నతశిరస్సుండ నగుచున్.

ఇక నాంధ్రకవులు పొగడఁబడుచున్నారు.

అయకవితావిభవుల = శుభమును గలిగించుకవిత్వమే సంపదగాఁగల.  
 నన్నయ = నన్నయభట్టనుకవిని (ఈయనయే శ్రీమహాభారతమును దెనిగింప  
 నారంభించినవాఁడు). ఈయనకుముందాంధ్రకవులుండిన నుందురుగాక, లేకుం  
 డిన లేకపోదురుగాక, సంస్కృతమున వాల్మీకివలె నాంధ్రమునఁ గవిత్వమును  
 స్థాయికిఁ దెచ్చి యాదికవి యని సార్థకబిరుదమును బొందినవాఁ డీయనయే.  
 ఎఱ్ఱాప్రెగడ = శంభుదాసుఁ డను బిరుదు వహించి రామాయణము రచిం  
 చిన కవి యీయనయే. ఈయనయే యరణ్యపర్వశేషము, సృసింహపురాణము,  
 హరివంశమును దెనిగించెను. ఈయనరామాయణము నామావశిష్టము. తిక్క  
 న = ఉత్తరరామాయణము వ్రాయ నారంభించిన కవి యీయనయే. ఈయ  
 నయే శ్రీమహాభారతము విరాటపర్వముమొదలు ౧౫ పర్వములను దెనిగిం  
 చెను. పూర్వకవిత్రయము = ఈ పేర్లుగల ముగ్గురుకవులను. త్రయ = మూఁడు  
 వేదములు. మూర్తిత్రయము. బ్రహ్మవిష్ణుమహేశ్వరులను నుతించినట్లు, నతి  
 శిరస్టుఁడ నగుచు = వంచినతలగలవాఁడనై, నుతింతు = స్తోత్రముచేసె  
 దను. ప్రగడ-ప్రగడ అసాధురూపములు.

### తాత్పర్యము.

ఆంధ్రభాషకుఁ దొలుత లక్షణ లక్ష్యభిక్షపెట్టిన నన్నయభట్టారికుని  
 ఆయనమార్గ మవలంబించి యాయనపూనిన మహాభారతమును సాంగము  
 చేసిన యెఱ్ఱాప్రెగడ తిక్కనలను వేదములు త్రిమూర్తులను స్తోత్రముచేసినట్లు  
 స్తోత్రముచేసెదను. ఇందుఁ గాలక్రమ మనవేక్షితము. తిక్కనకు వెనుకటి కవి  
 యెఱ్ఱాప్రెగడ.

సీ॥ ఆంధ్రీకరణశక్తి • సతకరించెను జాల, సర్వజ్ఞు లనఁబడు సకలకవులఁ  
 బరమమధూక్తుల • భవ్యకవితఁ గూర్చె, గొద దీట నమృతంబుఁ • గూరి కూరి  
 భక్తిరసైకసంపద గర్భితముఁ జేసె, సకలసావళి • శ్లాఘ్యరీతి  
 హరివర్ణనాసమయమునను స్వశరీర, విస్తృతి గనఁబడ • వెలసె నట్టి  
 తే॥ పోతనామాత్యు సత్తవి • పూగజాత్యు, ద్విపితాదిత్యు రఘుపతి • ధ్యాననిత్యు  
 సహజసాండిత్యుఁ గృతకృత్యుఁ శస్త్రసత్యు, ధీనురామాత్యుఁ గొలిచెద • వాసిచెలఁగ.

### అర్థము.

ఆంధ్రీకరణశక్తి = సంస్కృతగ్రంథమును దెనుగున వ్రాయుసామర్థ్యమందు.  
 సర్వజ్ఞు లనఁబడు సకలకవులన్ = సర్వజ్ఞు లని పేరుపొందిన కవిశ్వరులనందఱను,  
 చాలన్ = మిక్కిలి, అతకరించెను. = అతిశయించెను. పరమమధూక్తులన్ =  
 మిక్కిలితియ్యనై నమాటలచే. గొదదీటన్ = కొఱతలేకయుండునట్లు. అమృ  
 తంబున్ = అమృతమును. కూరికూరి = ఎంతవఱకు కూరసాధ్యమో యంత

వఱకు మీఁదమీఁద గట్టిపడునట్లు చొప్పించి చొప్పించి. భవ్యకవిత = శుభమై యోగ్యమైన కవిత్వమును. కూర్చెన్ = కూర్చెను. సకలరసావళిన్ = అన్ని రసములనమూహములను. శ్లాఘ్యరీతి = పొగడఁదగినవిధముగ. భక్తిరసైక సంపదగర్భితము = భక్తిరసమే ప్రధానసంపదగా లోపల నిమిడియుండునట్లు. చేసెన్ = చేసెను. ఏరసము వర్ణించినను దానియందు భక్తిరస మిమిడియే యుండును. హరివర్ణనాసమయమునన్ = నారాయణునిస్తోత్రముచేయునపుడు మందు. స్తుతిపర్యాయమునందు వర్ణనా యనియు రూపముగలదు. స్వశరీర విస్తృతి = భక్తిపారవశ్యముచే దనదేహమును మఱచి పోవుట. కనఁబడన్ = అగపడునట్లు. వెలసెన్ = వెలసెను. అట్టిపోతనామాత్యున్ = బమ్మెరపోతనా మాత్యుని. సత్తవిపూగజాత్యున్ = నుకవులనమూహమందు శ్రేష్ఠుని. ‘పూగస్తు క్రముకే గణే’ నానా. “జాత్య శ్రేష్ఠకులీనయోః” నానా. తర్పితాదిత్యున్ = సంతోషపెట్టఁబడిన దేవతలను సూర్యుని గలవానిని, రఘుపతిభ్యాననిత్యుఁ = శ్రీరామభ్యాన మెడఁదెగక చేయువానిని. సహజపాండిత్యుఁ = గురుశిష్య లేకయే భగవదనుగ్రహమునఁ గలిగిన పాండిత్యముగలవానిని, కృతకృత్యుఁ = భూమిమీఁదఁ బుట్టి జన్మముసార్థకముచేసికొనుట కేకార్యము చేయవలయునో యది చేసినవానిని. శస్త్రసత్త్యుఁ = ప్రశస్తమైన సత్యగుణముగలవానిని, ధీను రామాత్యుఁ = బుద్ధియందుబృహస్పతియైనవానిని, వాసి=మేలు. చెలఁగఁ = అతిశయింప. కొలిచెదన్ = నేవించెదను.

మును

### తౌ త్వ ర్య ము .

సంస్కృతగ్రంథమును దెనిగించుటయందు సర్వజ్ఞు లని పేరొందిన సకల కవీశ్వరులను రసపోషణమందు మించెనో, అమృతము కూరికూరి పోసిన శ్లావని కవిత్వము భగవద్విషయమగుటచే శుభకరమై తియ్యనై చెవులపండువునై యుండునో, ఏరసము వర్ణించినను దానియందు భక్తిరస మిమిడియే యుండునో, భగవంతుని వర్ణించుచు వ్రాయునపుడు భక్తిపారవశ్యముచే దనదేహము తానే మఱచిపోవునో, యటువంటి కవిశ్రేష్ఠుని, దేవతోపాసకుని, శ్రీరామ చంద్రచరణారవిందములను సదా డెందమందు నిలిపినవానిని, భగవదనుగ్రహ ముచే గురుశిష్యలేకయే పండితుఁడైనవానిని, శ్రీభాగవత మాంధ్రీకరించి యయాచితవృత్తి జీవించి జన్మసాఫల్యము కలిగించుకార్యముచేసినవానిని, సత్య వ్రతముగలవానిని, బుద్ధియందు బృహస్పతితో సముఁడైనవానిని, బమ్మెర పోతనామాత్యుఁ డను కవీంద్రునిఁ గొలిచెదను.

శ్రీభాగవతమును దెనిగించిన మహాకవి యీయనయే. ఈయన వీరభద్ర విజయ మను గ్రంథమును వ్రాసి నందురు కాని యది యాయన పేరు పెట్టు

కొని యెవఁడో యొక యవలక్షణకవి వ్రాసినదే కాని యాయన వ్రాసినది కాదు. (పోతరాజువిజయముఁ జూచునది). ఈకవి పరమభాగవతశిఖామణి. జన్మముచే శైవుఁ డయినను భక్తిచే వైష్ణవోత్తముఁడు. 'నరాణాం క్షీణపాపానాం, కృష్ణే భక్తిః ప్రజాయతే' పాపములన్ని నశించినఁగాని విష్ణుభక్తి జనింపదు. 'సుఖసంతానస్థిర్భూత' మనక 'శ్రీకై వల్యపదంబుఁ జేరుటకునై' యని గ్రంథంబుఁ బ్రారంభించినవాఁడు. 'భాగవతముం దీనిం దెనింగించి నాజననంబున్ సఫలంబుఁ జేసెదఁ బునర్జన్మంబు లేకుండఁగన్' అని నిశ్చయబుద్ధిగలవాఁడు. శ్రీరామ చంద్రమూర్తిచే "నీకు భవబంధంబులు తెగు" నని వరముపొందినవాఁడు. ఇంతటిభక్తవతంసమైనను, ఆజన్మమున ముక్తికి నాయనవృత్తి ప్రారబ్ధహాపమున నడ్డుపడినది. ఈవిషయమై మనుస్మృతివాక్యము లుదాహరించెదను.

శ్లో॥ నైశ్యవృత్త్యాపి జీవంస్తు, బ్రాహ్మణా త్కత్రియోపివా  
హింసాప్రాయాం పరాధీనాం, కృషిం యత్నేన వర్జయేత్.

బ్రాహ్మణుడేని త్రియుడేని నైశ్యవృత్తిచే జీవించుబూనినను భూమిలోని జంతువుల హింసించుట లోనగునవి కలిగి, యెద్దులు మొదలగు జంతువుల యధీనమైయుండు కృషిని (నేద్యమును) ప్రయత్నపూర్వకముగ వదలనలయును.

శ్లో॥ కృషిం సాధ్వీతి మన్యంతే, సా వృత్తి స్పద్విగర్హితా  
భూమిం భూమిశయాంత్యైన, హంతి కాష్ఠ మయోముఖమ్.

యాచనలేకుండుటచే, స్వతంత్రజీవనమగుటచే గొండలు కృషి శ్రేష్ఠమైనదని తలంతురు కాని యిది సజ్జనలు నిండించునృత్తి. ఏలన, నాఁగలికొట్టు పాట మొదలగునిరపమొనలుగల దున్నెడిసాధనములు భూదేవిని, భూమిలోని పెక్కుజంతువులను హింసించుచున్నవి. ఈ దోషము పోవ నాయన వేటాకజన్మ మెత్తవలసినచ్చెను. కాలవిలంబనమే కాని భగవద్వాక్యము వ్యర్థముగపోదు. భరన్యాసముచేసి కృషినైనను భగవత్సేవగాఁ దత్ప్రీత్యర్థ మని చేసియుండ వచ్చునేమో గాని యదియైనను ఫలించియుండునా యని సందేహము.

శ్లో॥ నవేదబల మాశ్రిత్య, పాపకర్త రుచి ర్భవేత్  
అజ్ఞానాచ్చ ప్రమాదాచ్చ, దహ్యతే కర్త నేతరత్. మన.

గొండలు రామ రామ యనినఁ బాపముపోవునుగదా! నేను పాపము చేయుచుందును, రామ రామ యనుచుందు నందురు. ఇది కేవలదురభిప్రాయమని పైశ్లోకము తెలుపుచున్నది. అజ్ఞానమువలనఁ బొరపాటువలనఁ జేసినపాపములు వేదములందుఁ జెప్పిన ప్రాయశ్చిత్తములవలనఁ బోవునుగాని బుద్ధిపూర్వకముగఁ జేసినవి నశింపవు. మఱి యెక్కువశిక్షయుఁగలుగును. అట్లులే పోతనామాత్యుఁడు

భరన్యాసముచేసియుండినను బుద్ధిపూర్వకముగ గ్రహించిన హింసాత్మకవృత్తి మఱుజన్తము రాకుండఁ గాపాడియుండదు.

అధఃకరించెను దీనితద్భవము అతకరించెను.

కం. తుచ్చుఁడు సరిగా దనినను, స్వచ్ఛపుఁబోతనకవిత్వసంపద చెడునే?

స్వేచ్ఛ జఱి భూషించిన, నచ్చవతివ్రతను బాప • హంటుట గలదే? గగి  
ఈపద్యము బమ్మెతపోతనవిషయమే.

తుచ్చుఁడు = నీచుఁడు. అల్పగుణము = అల్పబుద్ధిగలవాఁడు. సరిగాదనినను = ఈయన వ్రాసిన కవిత్వము సలక్షణముగా దని చెప్పినంతమాత్రమున. స్వచ్ఛ పుఁబోతనకవిత్వసంపద = నిర్మలమై, శుద్ధమై, సలక్షణమైన పోతనామాత్యుని కవిత్వసంపద. చెడునే = చెడిపోవునా? పోదనట. ఎట్లనఁగా. జఱి = అంకు టాలు. స్వేచ్ఛ = తన యిష్టమువచ్చినట్లు. భూషించినన్ = నిందించినంత మాత్రమున. అచ్చవతివ్రతను = నిర్మలమైన శీలముగల వతివ్రతను. పాపమంటుట = పాపముపొందుటయు. కలదే = ఉన్నదా?

తాత్పర్యము.

అంకుటాలొకతె యొకవతివ్రతను అంకుటా లని నోరార భూషించినంత మాత్రమునఁ బతివ్రత అంకుటా లగునా? అంకుశనముచేసినదోష మామె నంటునా? అంటుదు. అట్టలే లక్షణలక్ష్యానములేనివాఁడొకఁడభిమానము వహించి బమ్మెతపోతనకవిత్వము సలక్షణము కా దని నిరసించినంతమాత్రమున పోతనకవిత్వమందుఁ గల మాధుర్యలక్ష్మి తొలగిపోవునా? పోదు.

అంకుటా లని యుపమానముగాఁ జెప్పటచేఁ బతివ్రతయందది యారోపించు దోషము దానియందే కల దని భావము.

అప్పకవిని మనస్సున నిడుకొని యీగ్రంథకర్త యీపద్యము వ్రాసె నని తోచుచున్నది.

అప్పకవీయమందు ౨ ఆ. ౨౩ర పద్యము.

ఉ॥ బమ్మెతపోతరాజకృతభాగవతంబు సలక్షణంబు గా  
కిమ్మహి నేమిటం గొదువ • యెంతయు నారసిమాడఁజూడ రే  
ఫమ్ములు తాలునం గలిసి • ప్రాసములైన కతంబునంగదా  
యిమ్ముల నాదిలాక్షణికు • లెల్లను మాని రుదాహరింపఁగన్.

సీ॥ అఖలవేదాంతవిద్యారహస్యవిదుండు, సహజపాండిత్యవిశారదుండు  
మత్తక్షితిశాధమస్తోత్రవిముఖుండు, శంభుపదాబ్జ పూజారతుండు  
పటుతరకవితావిభాసిత ప్రతిభుండు, సకలాండ్రలక్షణచక్రవర్తి  
రఘుకుచేశనిదేశశరచితమహాభాగ, వతపురాణుడు పుణ్యవర్ధనండు

గీ॥ బుధజనహితుండు బమ్మెర, పోతసుకవి, యెన్న రేఫ అకారంబు • లెఱుంగఁడనుచు  
నజ్జులొకకొంద తాడుదు, రమ్మహాత్ము, కవిత కెందును లోపంబు • గలుగ దభవ!  
సీ॥ ఘనుఁడు పోతనమంత్రి • మును భాగవతము ర, చించి చక్రికి సమ, ర్పించు నెడల  
సర్వజ్ఞసింగయ • త్కూపరుం డది దన, కిమ్మని వేడిన నిడకయున్న  
నలిగి యాపుస్తకం • బవనిఁ బాఁతించినఁ, జివికి యం దొకకొంత • శిథిలమయ్యె  
గ్రమ్మట నది వెలి • గందల నారప, రాజును మఱి బొప్ప, రాజు గంగ  
రాజు మొదలగుకవినరు, త్తేజమెనఁగఁ, జెప్పి రా గ్రంథములయందె, తప్పలొదవె  
గాని పోతకవీంద్రుని, కవితయందు, లక్షణం బెందుఁ దప్పదు • దక్షహరణ! ౨౬౬  
—లక్షణసారసంగ్రహము శి ఆ.

కౌసల్యాపరిణయటీకయం దీవిషయము చర్చింపఁబడినది.

క॥ రామాభ్యుదయకవీంద్రుని, ధీమహితులఁ దిక్తనార్యుఁ • దిమ్మన మల్లాం  
బామణి భాస్కరుఁ బాపన, రామకవుల రంగనాథుఁ • బ్రణుతి యొనర్తున్. ౧౬

రామాభ్యుదయకవీంద్రునిన్ = రామాభ్యుదయ మను గ్రంథమును వ్రాసిన  
అయ్యలరాజు రామభద్రుని. ధీమహితులఁ = బుద్ధిబలముచే గొప్పవారైన.  
తిక్తనార్యుఁ = ఉత్తరరామాయణము వ్రాసిన తిక్తన్నను. తిమ్మనఁ = అచ్చ  
తెనుఁగురామాయణము వ్రాసిన తిమ్మకవిని. మల్లాంబామణిని = కుమ్మరమల్లమ్మను.  
భాస్కరుఁ = తిక్తనతాతయగు భాస్కరకవిని. పాపనఁ = కంకంటి పాపరాజును.  
రంగనాథునిఁ = ద్వీపద రామాయణమువ్రాసిన రంగనాథుని. రామకవులఁ =  
రామకథవ్రాసిన యెఱ్ఱకుకవులను (రా + మ = ౨ + ౧ = ౩) వీరిని నుతించెదను.

మొల్లరామాయణము - మొల్లమ్మ యని వ్రాసిరికాని యీపేరు మల్లమ్మ  
యనియే యుండవలయు నని తోచుచున్నది. ఈమె వాసస్థానమయిన గోప  
వరము నెల్లూరు - కడపమండలముల సరిహద్దునందు కడపమండలమున సిద్ధ  
వటముతాలూకాలో నొంటిమిట్టకు మూఁడామడలోనే యున్నది. దీనికిఁ గేవల  
సమీపమందే మల్లెమకొండ యని పర్వతము గలదు. (మల్లెమ్మకొండ యనునది  
సరియయిన పేరు). మల్లికేశ్వరుఁ డను పేర శివుఁ డీ పర్వతముపై నున్నాఁడు.  
ఈప్రాంతములవా రాపేరు తెఱుచుగా నుంచుకొనచున్నారు. కావున నీమె  
పేరు మల్లెమ్మ యనియే యుండవలయును. ఈగ్రామమున కనతిదూరంబున  
నుండు ఆత్తికూరు ఆతుకూరుగా మాటెనేమో లేక ఆతుకూరే యాత్తికూ  
రయ్యెనో.

తా త్ప ర్య ము .

రామాభ్యుదయమురచించిన అయ్యలరాజు రామభద్రుని సుత్తరరామా  
యణకర్తఁ దిక్తనను నిర్వచనాంధ్రరామాయణమును వ్రాసిన తిమ్మన్నను మల్ల



ష్ఠను భాస్థరకవిని కంకంటి పాపరాజును రంగనాథుని రామచరిత్రము వ్రాసిన యాయేష్యురుకపులను నుతించెను.

శా|| శ్రీరామాయణపూర్వభాగము రచించె న్భక్తి నాంధ్రంబుగా

ధీరుం డార్యజన స్తవాహ్లాడును, బృహ్మదేవతాశ్రేష్ఠుఁడు  
రీర్వరామాత్మభవేభక్తుఁడు, డగుగోపీనాథ వేంకాయ్య, డా  
సూరిం గూర్చి నమస్కరించెదను సత్సూక్తిం బ్రశంసించుచున్.

౧౭

శ్రీరామాయణపూర్వభాగమున్ = బాలకాండముమొదలు యుద్ధకాండ  
ము తుదవఱకుఁ గల శ్రీమద్రామాయణమును. భక్తిన్ = భక్తిచే. ఆంధ్రం  
బుగాన్ = తెలుగుభాషయందు నెవఁడు రచించెనో యట్టి, ధీరుండు = పండి  
తుఁడు. ఆర్యజనస్తవాహ్లాడు. పృథివీదేవతాశ్రేష్ఠుఁడు = బ్రాహ్మణోత్తముఁడు.  
ఊర్వీరామాత్మభవేభక్తుఁడు = భూమితనయాపతియగు శ్రీరాముల భక్తుఁడు  
లగు గోపీనాథము వేంకయ్య యను. సూరిన్ = పండితుని సత్సూక్తిన్ =  
మంచిమాటలచే. ప్రశంసించుచున్ = మెచ్చుకొనుచు, నమస్కరించెదను.

తాత్పర్యము.

శ్రీమద్రామాయణము బాలకాండముమొదలు యుద్ధకాండము తుదివరకు  
నాంధ్రీకరించినట్టియు, పండితుఁడు పెద్దలస్తుతికియోగ్యుఁడు బ్రాహ్మణుఁడును  
శ్రీ రామభక్తుఁడు నగు గోపీనాథము వేంకయ్య యనకవిని మంచిమాటల  
శ్లాఘించుచు నమస్కరించెదను.

ఈవేంకయ్య రమారమి రం సంవత్సరములక్రింద మరణించెను. ఈయన వేం  
కటగిరిప్రభుపోష్యవర్గములోఁ జేరినవాఁడు. ఈయన రామభక్తుఁ డయినను  
ప్రభుప్రీతికై రామాయణమును గృష్ణున కంకితమిచ్చినవాఁడు. ప్రభుప్రీతికి  
బ్రహ్మానందశతక మను నొక పర మాశ్లీలగ్రంథమును రచించెనుగాని లోక  
ప్రచారమున కయోగ్యమగుటచే ముద్రింపఁడలేదు. నేవకులు ప్రభుప్రీతికై  
యెట్టి దుష్టార్థమయినఁ జేయవలసివచ్చును. ఈయన భగవద్గీత బ్రహ్మైకవర్త  
పురాణము లోనగు పెక్కు గ్రంథముల రచించెను. ఈరసికునితోడఁ గలసి మెలసి  
తిరిగినవారు నేటికున్నారు.

కం|| కరములు శిరమునఁ జేరిచి, వరగతి భజియింతుఁ గృతిఁ గృపారతిఁ గనఁగా  
వరకవితాచణులన్ హిత, కరగుణులన్ వర్తమానకవ్యగ్రణులన్.

౧౮

కృతిన్ = ఈయాంధ్రవాల్మీకిరామాయణమును, కృపారతిన్ = దయతోడి  
ప్రేమచే, కనఁగాన్ = చూచుటకుఁగాను, వరకవితాచణులన్ = శ్రేష్ఠమైన  
కవిత్వమునందు నేర్పుగలవారిని హితకరగుణులన్ = మేలుకలిగించుగుణము  
కలవారిని, వర్తమానకవ్యగ్రణులన్ = ఈగ్రంథకర్తకు సమకాలికులయిన

యిప్పటికవిశ్రేష్ఠులను, కరములు శిరమునఁ జేరిచి = చేతులు తలపై నుంచుకొని, వరగతిన్ = ఉత్తమవిధమున, అనఁగా దేవతలకు నమస్కరించినట్లు, భజియింతున్ = సేవింతును.

### తాత్పర్యము.

అల్పజ్ఞుడు, నపండితుడు, దీర్ఘతమతమకశ్వాసగో?, పరాధీనజీవి, పారతంత్ర్యనరకనివాసి యగు తనగ్రంథమునం దెన్నియో దోషములుండునుగాన నాకారణముచే నిరసింపక కేవలదయచే నాడించుటకుఁగాను సభావిశ్రేష్ఠులను నితరులకు మేలుచేయునుములుకలవారిని నీకాలపు సత్తమకవులను జేతులు తలపై జోడించి నమస్కరించెదన.

ఈమ్రొక్కులను వైకొని వర్తమానపండితకవిశ్రేష్ఠులందఱు నేకగ్రీవముగ నీకృతిని నాదరించి యాదరించుచు నీగ్రంథకర్తకు “నాంధ్రవాల్మీకి” యని పేరొసంగి యామోదించిరి. ఉత్తమకవులందఱు దీని నాదరించిరి. కృతిధన్యతకు దానిని దైవము తత్సములైన పండితకవు లాదరించుటకన్న నేమి కావలయును?

కం॥ నతః జేసేద నీ రాములకృతి సారదయాస్రవస్త్వప్తి, టీతి రక్షింశన్

శతగతులన్ బుధతతులన్, గతకల్మషమతుల భావికవితారతులన్. ౧౯

### అర్థము.

ఈరాములకృతిఁ = ఈ యాంధ్రవాల్మీకిరామాయణమున, దయాస్రవస్త్వప్తి = దయాంసముచే దిడిసింపఁబడె, టీతి = భూమియందు, రక్షింపఁ = శాశ్వతముగానుండి గాపాడుటకుఁగాను, శతగతులన్ = నూలువిధముల, బుధతతులన్ = పండితులనమూహములను, గతకల్మషమతులన్ = కల్మషముతోఁగూడిన మనస్సులుగలవారుకానివారిని, భావికవితారతులన్ = ఇతరులందు కవిత్వమందుఁ బ్రీతిగలకవులగు, నతఃజేసేదన్ = నమస్కరించెదను.

### తాత్పర్యము.

గ్రంథమునందు సాములేకపోయినను రామాయణముకదా యను గౌరవబుద్ధిచేస్తే నను నీక ముందురాఁగలపండితులను అసూయామాత్సర్యాదులచే గనుమాలమైన మనస్సులులేనికవులను నీకృతిని దయతో ఎంగికిరింప నమస్కరించెనను.

—\* వి శ్ర వ శ ం స \*

౧॥ నీతాంబికాగర్భసింధుసుధాంశుండు, పీఠరాఘవవంశ • వృద్ధికరుడు శ్రీకుప్పమాంబికాహృత్తంజమిత్రుండు, మట్టళాసాహిత్యము

నిర్నిమిత్తకదయానిర్నిద్రమానసుం, డంకహీనప్రతిభాంచితుండు  
కలితవాక్యామృతాః, స్థలితకవిత్వండు, కౌశికగోత్రుఁ డ, గళితయశుఁడు  
ప్రథిత లంకలపల్లెనంద్వంశజాతుఁ, డనఘ వేంకటసుబ్బార్యుఁ • డార్యహితుండు  
కృతు లానర్పగఁ జెరేచిఁకీర్తిఁజెచ్చె, నాకునీడు్యుఁడుగాఁడొకో, నాదుహితుండు.

ఎవనితల్లి సీతమ్మయో, యెవనితండ్రి రాఘవయ్యయో, యెవనిభార్య  
కుప్పమ్మయో, హూ ణాంధ్ర ద్రావిడ కర్ణాట మహారాష్ట్రహిందీభాషల నెవఁ  
డెఱుంగునో, యెవఁడు కారణములేని దయగలవాడో, లోకములోలేని ప్రతిభ  
గలవాఁ డెవ్వఁడో, యెవఁడు మృదుమధురవాక్కులచే గవిత చెప్పఁగలఁడో,  
యెవఁడు కౌశికగోత్రసంభవుఁడో యెవనియింటివేరు లంకలపల్లెయో, యట్టి  
వేంకటసుబ్బార్యుఁడు, గ్రంథములుఁచింపఁజేరించి కీర్తిఁగలిగించెనో యట్టివాఁడు  
స్తోత్రార్థుఁడేకదా.

సీ॥ వేంకటసరసాఖ్యవిఖ్యాతవజ్ర, సత్తమహర్షాభిఁచంగ్రిమిండు  
సరమాసతీగర్భవరిశక్తిముక్తాఘ, లాయమానఁడు సాధుఁగియిమానఁ  
డన్నపూర్ణావధూహల్లకామృతరోచి, హరితసగోత్రాభ్యుదయకరుండు  
శ్రీరావుచెల్లమాంబారావుకరుణాకటాక్షసంలభిమాధికుండు

తే॥ రామకృష్ణార్యసనజుండు • సైకటక్రాంత, పల్లికులఖనిమణిదయావరుండుఘనఁడ  
మద్వయస్యండు హితుండు సన్మార్గిరతుండు, సన్యసిణహరిశ్రీపద్మనాథశాస్త్రి.

తాత్పర్యము.

ఎవనితండ్రి వేంకటసరసయ్య యను జ్యోతిష్ఠఁడో, యెవనితల్లిసరిమ్మయో,  
యెవనిభార్యయన్న పూర్ణమ్మయో, యెవఁడు హరితసగోత్రుఁడో, యెవఁడు కోలంక  
వీరవరముగ్రామముల జమిందారైన శ్రీరాజు రావు చెల్లమాంబారావుగారి  
యౌదార్యముచే సంపదగలవాడయ్యెనో, యెవనియన్న రామకృష్ణశాస్త్రియో,  
యెవఁడు క్రొత్తపల్లెయరు నింివేరుగలవాడో, యెవఁడు సర్వణములచే గొప్ప  
వాడో, యెవఁడు సన్మార్గిరసన్నిహితుండు గలవాడో, యట్టిపద్మనాథశాస్త్రి నా  
న్నీహితుండు.

ఇందుఁ బేర్కొనఁబడిన శ్రీ శ్రీరాజు రావు చెల్లాయమ్మరావు బహదర్  
వారును, ఈమెకోడలు శ్రీ శ్రీరాజు రావు రామాయమ్మ బహదర్ వారును  
సీ గ్రంథకర్తకును దల్లులవలె బూజ్యులు. అయాచిఁముగ శ్రీకృష్ణలీలామృత  
ము ముద్రణమునకై సహస్రరూప్యంబులును, రు ౨౬౦౦ లు శ్రీ కోదండరామ  
కైంకర్యార్థమైయు నొసఁగిరి.

చ॥ హితము సతంబుఁ గూరిచెద • రెక్కటి స్రుక్తి నఁ బెక్కుచిక్కులన్  
వెతఁ బడఁ జావుసెజ్జఁ చెయివీడ స్వకీయులు పూర్వోపేతుల్,

మతిగొని యాదుకొం చునుట • మందుల నిల్పిరి, పూర్వజన్మసం  
చితసుకృతంబ కాక ధరఁ • జిక్కుదురే యిటువంటిమిత్రముల్ ? ౨౨

అర్థము.

సతంబున్ = ఎల్ల వేళ, హితమున్ = శ్రేయస్థరమయినదానినే, కూరిచె  
దరు = సంఘటించెదరు, ఎక్కటి = ఒంటరిగా - ససహాయుడనై, స్రుక్తిసన్ =  
శుష్టింపఁగా, పెక్కుచిక్కులన్ = అనేకకష్టములచే, వెతపడన్ = బాధపడుచుండఁగా,  
చావుసెజ్జన్ = మరణమాసన్నమై పడుకపైఁ బడియుండువేళ, పూర్వపోషి  
తుల్ = ముందునాచేఁబోషింపఁబడినవారగు, స్వకీయులు = అన్నదమ్ములు లోనగు  
సమీపబంధువులు, చెయివీడన్ = ఆదరణతప్పి సహాయముచేయుటమానఁగా,  
అట్టిసమయంబునన్ = అటువంటికష్టకాలమందు, మతిగొని = మనస్సుపెట్టి,  
ఆదుకొంచున్ = సహాయపడుచు, మందులన్ = ఔషధములచే, ఉనుటనిల్పిరి =  
ప్రాణమురక్షించిరి, ఇట్లు వీరు కష్టకాలములో సహాయపడుటకుఁ గారణము,  
నాయొక్క, పూర్వజన్మసంచితసుకృతంబు = పోయినజన్మములందు సంపాదించి  
చేర్చియుంచుకొనినపుణ్యమే, కాని యితర కారణములేదనట, కాక = అటు  
గానిపక్షమున; ధరన్ = భూమియందు, ఇహువంటి మిత్రముల్ = ఇటువంటి  
స్నేహితులు, చిక్కుదురె = దొరికుదురా ? దొరికరనట - నిర్వాజమిత్రులు  
దుర్లభులు.

తాత్పర్యము.

నాకు నెల్లవేళల శ్రేయస్సులనే కలిగించిరి. ఒంటరిగా సనేకకష్టములచే  
శుష్టించి బాధపడుచు నాచే ముందుపోషింపఁబడిన సమీపబంధువులు నేను  
జచ్చుటకు సిద్ధముగానుండు సమయమందు చేయివీడిపోగా నట్టికష్టవేళ వీరు  
మనస్సుపెట్టి సహాయపడి వారే చేతిడబ్బుపట్టి మందులిచ్చి ప్రాణముకాపాడిరి  
(ఈకార్యము చేసినవాడు పద్మినాథశాస్త్రియే)-పూర్వజన్మములందుఁ బుణ్యము  
చేయకుండిన నట్టిస్నేహితులు లభింపరు.

ఎక్కటి = అసహాయుడు, సెజ్జ - ప్రకృతి శయ్య, వెత - ప్రకృతి వ్యధ;  
ఏకః ప్రకృతి, ఎక్కటి ఏకృతి.

శా॥ ప్రేరింతుర్ శుభకావ్యసంఘటనకై • ప్రేరించి మధ్యంబుసం  
దేరోగంబున నైన డీలుపడ నెంతే నూర్తు రుత్సాహముం,  
బారం బందఁ బ్రశస్తి నేయుదురు, నాభాగ్యంబు గాదే మహో  
దారుల్ ధీరులు ధీరశాంతు లిటు లత్యంతాప్తులై యబ్బుటల్. ౨౩

అర్థము.

శుభకావ్యసంఘటనకై = సత్కావ్యములనురచించునట్లు. ప్రేరింతుర్ = ప్రోత్సా  
హము కలుగఁజేయుదురు. ప్రేరించి = ఉత్సాహముకలుగఁజెప్పి, యాప్రకార

మీగ్రంథకర్త కావ్యరచనకై పూచకొని పనిచేయునమయమున; మధ్యంబు నందున్ = నడుమ, గ్రంథముపూర్తికాకముందే; ఏరోగంబుననైనన్ = శ్వాస కాసజ్వరములోనగు వ్యాధిచేతనయిన, డీలుపడన్ = ఈకార్యము నావలనఁ గాఁగలదా, యేల వ్యర్థశ్రమమని నిరుత్సాహి నైనపుడు, ఎంతేన్ = మిక్కిలి, ఉత్సాహమున్ = ఉత్సాహమును, కూర్తురు = కలిగింతురు, పారం బందన్ = కావ్యరచన పూర్తికాఁగా, ప్రశస్తిపేయుదురు = లోకమున వ్యాపించి కీర్తి గలుగఁజేయుదురు; మహోదారుల్ = మిక్కిలి గొప్పగుణము గలవారు, ధీరుల్ = పండితులు, ధీరశాంతుల్ = శమముతోఁగూడినబుద్ధిచేఁ బ్రసన్నమైన మనస్సుగలబ్రాహ్మణులు, ఇటు = ఈప్రకారము, అత్యంతాపుత్రై = కేవల హితులై, అబ్బుటల్ = లభించుటలు, నాభాగ్యంబుగాదే = నాయస్పష్ట ఫలముగాదా.

### తాత్పర్యము.

ఈమిత్రులు నన్న సత్తాన్యములు రచింపఁజేరించి వారిమాటప్రకారము రచించుచు నడుమనడుమ తయశ్వాసకాసములోనగు వ్యాధులచేఁ బీడింపఁబడి సత్తువలేక నిరుత్సాహి నైయుండఁగా మరల మరలఁ బ్రేరించి కావ్యములు కొన సాగించి సాంతమైన తరువాత వానిని బ్రచురించి లోకమునఁ గీర్తి తెచ్చిరి ఎంత భాగ్యమోలేకున్న నిటువంటి మిత్రులు లభింతురా?

కం॥ ఎక్కడి చింతలపూడియో, యెక్కడి రఘునాథపురము • యెక్కడి కడపో చిక్కిని నెయ్యము ముపురకు, నెక్కరణియో, వైవచిత్ర • మే మనవచ్చున్? ౨౪ అర్థము.

చింతలపూడి = పడమఁగోదానరిమండలమున నేలూరునొద్ద నున్నది. రఘునాథపురము = ఆరణిసమీపమున నున్నది. కడప = కడపమండలమున నున్నది. చింతలపూడి గ్రామనివాసి పద్మనాథశాస్త్రి, రఘునాథపురనివాసి వేంకటసుబ్బయ్య, కడపపురినివాసి యీ గ్రంథకర్త, చిక్కిని నెయ్యము = గాఢమైన స్నేహము, ముపురకున్ = ఈముగ్గురకు, ఎక్కరణియో = ఏవిధముగా, కలిగెనో, వైవచిత్రము = అశ్చర్యకరమైన వైవశక్తి, ఏమనవచ్చున్ = ఏమని చెప్ప సాధ్యమగును?

### తాత్పర్యము.

పద్మనాథశాస్త్రి యుండు చింతలపూడి యెక్కడ? వేంకటసుబ్బయ్యయుండు రఘునాథపురమెక్కడ? ఈ గ్రంథకర్త యుండు కడపపురమెక్కడ? ఒక దానికొకటి యేవిధమయిన సంబంధములేదే. మూఁడు మూఁడుదిక్కుల నున్నవే. ఇట్టి ముపురకు నిష్ఠారణగాఢ స్నేహము కుదురుటయెక్కడ? విచిత్రమైన వైవచిత్రమెవ్వఁ డెఱుంగును? ఏమని చెప్పసాధ్యమగును?

అ॥ అడవియుసిరికయును • సంబుధిలవణంబు, జేరి నట్టటంచు • జెప్పుచుండ్రు మైత్రిఁ బలుకుచోట, మా యెడ నయ్యది, సత్యమయ్యె రామచంద్రుకరుణ.

అర్థము.

మైత్రిన్ = స్నేహమున గూర్చి, పలుకుచోటన్ = చెప్పెడు సందర్భమందు, అడవియుసిరిక = అడవిలోనండు నసిరిక కాయయును, అంబుధిలవణంబు = సముద్రములోనండు నుప్పు, చేరినట్టటాచున్ = కలిసినట్లని, చెప్పుచుండ్రు = చెప్పుచుందురు. అయ్యది = ఆ యుపమానము, మాయెడన్ = మా మువ్వర విషయమున, శ్రీ రామచంద్రుకరుణన్ = శ్రీ నీతారాములయన గ్రహముచే సత్యమయ్యెన్ = యథార్థపడియెను.

తాత్పర్యము.

లోకములో దూరమున నండువారి స్నేహమున గూర్చి మాటలాడునప్పు డడవిలోని యుసిరిక కాయ సముద్రములోనియప్పు కలిసినట్లని చెప్పుటకలదు. కాని యది శ్రీ రామచంద్రుల యన గ్రహముచే మా విషయమున సత్యమయ్యెను.

పద్మనాభశాస్త్ర లీగ్రంథకర్తను రోగబాధవేళ మందులిచ్చి కాపాడుట యటుండ శ్రీకౌసల్యాపరిణయము, ఆంధ్రవాల్మీకిరామాయణము, సుభద్రా విజయము ముద్రీతమగుట కాయనయే కారణభూతుఁడు. రాజకీయకలా శాలయం దాంధ్రపండితపదవి లభించుటకుఁ బద్మనాభశాస్త్రలే కారణము. అనేకపండితుల పరిచయము లభించుటకుఁ బద్మనాభశాస్త్రలే కారణము. ఇన్ని కార్యము లిట్లు జరిపించుటకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి కరుణాకటాక్షమే కారణము. పద్మనాభశాస్త్రులతోడి మైత్రికి వేంకటసుబ్బయ్య కారణము. ఆయనతోడి మైత్రికి శ్రీకృష్ణమారాభ్యుదయము కారణము. దానికిఁ బశ్యవ్యభక్తి కారణము.

క॥ ఫలకాంతౌరహితంబుగఁ, బలువిధముల నాకుఁ దోడుపడు మిత్రులకుఁ గలిమియు సుఖముఁ జిరాయువుఁ, గులవృద్ధియుఁ గలుగఁజేయఁగోరెద రామా!

అర్థము.

ఫలకాంతౌరహితంబుగఁ = ప్రతిఫలముమీఁదికోరికలేక, పలువిధములఁ = అనేకరీతులను, నాకుఁ = నాకు; గ్రంథకర్తనుట. తోడుపడుమిత్రులకుఁ = సహాయముచేయు స్నేహితులకు, కలిమియుఁ = సంపదయును, సుఖము, చిరాయువు = దీర్ఘమైనయాయుస్సు, కులవృద్ధి = సంతానప్రాప్తియు; రామా - కలుగఁజేయఁగోరెదను.

ఇది వ్రాసినపిమ్మట వారిరువురకు రామునికరుణచే సంపత్తు సంతతి రెండును కలిగెను. ఈగ్రంథమును బ్రకటించినపిమ్మటను జాలఁగలము వీరిరువురు జీవింపి యుండిరి.

తా త్వ ర్య ము .

నావలనఁ బ్రతిఫలమేదియుఁగోరక స్నేహభావమునే పురస్కరించుకొని య నేకవిధముల సహాయపడిన యీస్నేహితులకు సంపత్తు, సౌఖ్యము, సంతానము దీర్ఘాయువు రామా! కలిగింపుము.

—• స్వవిషయము •—

శా॥ భారద్వాజపవిత్రగోత్రజుఁడ నాపస్తంబసత్సూత్రుఁడన్  
బారావారసుతాధినాథపదసేవాలోల గోల్మాండవే  
పార్జి, సశ్రవీమిత్రుఁడం, గనకమాంబారామచంద్రాహ్వయో  
దారానుత్తమదంపతివ్రజల మధ్యస్థుండ, సుబ్యాఖ్యుడన్. ౨౭

ఈపద్యమున గ్రంథకర్త తన విషయము చెప్పకొనఁచున్నాఁడు.

అర్థము.

భారద్వాజపవిత్రగోత్రజుఁడన్ = భరద్వాజమహర్షియొక్క పరిమపవిత్రమ యైన గోత్రమందుఁబుట్టినవాఁడను; అపస్తంబసూత్రుఁడన్ = అపస్తంబసూత్ర ముల ననుసరించినవాఁడను. పారావార గోల్మాండవేపార్జిన్ = సముద్రము కూతురైన లక్ష్మీదేవికి భర్తయైన శ్రీమన్నారాయణుని పాదములుసేవించుట యం దాసక్తిగల గోల్మాండవేపార్జికులమునఁబుట్టినవాఁడను. సశ్రవీమిత్రుఁడన్ = సుకవులకందఱకు స్నేహితుఁడను. కనక మధ్యస్థుండన్ = కనకమ్మ రామ చంద్రరావనెడి పేర్లుగల యుత్తమదంపతుల కుమారులలో నడిమివాఁడను. సుబ్యాఖ్యుడన్ = సుబ్బు ఁడను పేరుగలవాఁడను.

తా త్వ ర్య ము .

నాది భారద్వాజగోత్రము, అపస్తంబసూత్రము, శ్రీమన్నారాయణుని పాదసేవచేయు గోల్మాండవ్యాపారిశాఖవాఁడను, సుకవులకు స్నేహితుఁడను; నాతల్లిపేరుకనకమ్మ, నాతండ్రిరామచంద్రరావు - ఆయిరువురకుమారులలో నేను నడిమివాఁడను.

భరద్వాజుఁడే భారద్వాజుఁడు, సరకము నారకము, పురుషుఁడు పూరు షుఁడు, రమ రామ, నరాయణుఁడు నారాయణుఁడు, అన్నట్లు. 'అన్వేషామపి దృశ్యతే' యని వ్యాకరణసూత్రము. 'భారద్వాజమహామునీంద్రుఁడగదే'యని శ్రీనాథుఁడు. అటుగాకున్నను భర-భార శబ్దములు రెండునుగలవు. 'భరింపుమీ ద్వాజ ననియే' నని వ్యుత్పత్తి. సశ్రవీమిత్రుఁడన్ = ఈకవికి స్నేహితులు మండ పాక పార్వతీశ్వరశాస్త్రులు, వారికుమారుఁడు, దేవులపల్లె సుబ్బారాయశాస్త్రులు, వారితమ్ముఁడు తమ్మనశాస్త్రులు, తిరుపతి వేంకటేశ్వరకవులు, మాడభూషి వేంకటాచార్యులు, కొల్మాండ వేంకటరత్నముపంతులు, వేదము వేంకటరాయ

శాస్త్రులు, అద్వంకి తిరుమల తాతాచార్యులు, ఆత్మకూరు శ్రీనివాసాచార్యులు నింకను బెక్కురు గలరు. ప్రసిద్ధకవులందఱియనన్నేహితులే.

వ్యాకరణము.

కనకమాంబా.— శ్లో॥ ఆర్యాగబాధిశిబ్దాస్సు, శ్రేష్ఠార్థవాచకాయతః;

తతస్తదంశబ్దభ్యో, నైవశ్రేష్ఠార్థగోచరా॥ అధర్వణ॥

అనఁగా అయ్య అప్పు మొదలగు శబ్దములు ఎదాంతమందుండునేని శ్రేష్ఠార్థము ను దెలుపును. అవియే మరిల పెరివసానినచ్చునేని శ్రేష్ఠార్థమును దెలుపవు. ఈ నూత్రప్రకారము పెరివశబ్దము శ్రేష్ఠార్థమును దెలిపినను దెలుపకున్నను సట్టిపద మసాధువని యధర్వణుడు చెప్పలేదు. ఇట్లండ నొకఁడు లక్ష్మమాంబ రామయార్యుం డననవి యసాధువు లనెను. ఇట్టి ప్రయోగము లసాధువు లగునేని మొదటియపరాధి నన్నయభట్టారకుడే. “నిర్వ్యసత్యవచను మత్యమ రాధిపాచార్య సుజను నన్నసార్యుఁడని” యని తన పెరు నన్నసార్యుడని వ్రాసికొనెను. ఇట్టలే తిక్కనార్యుఁడు పెద్దనార్యుఁడొలైనెనని నామములు చిరుదులు సంస్కృతశబ్దములతో నమానమగుచువుడు సంస్కృతపదములుగానే భావింపఁబడుచున్నవి. వేగిదేశము. అట్టలే లక్ష్మమాంబ యనచో లక్ష్మమ్మ యగునది నామము. లక్ష్మమ్మయను నంబ లక్ష్మమాంబ అట్లగాదేని స్త్రీవాచికాంతశబ్దముల సంధిలేదుగదా, సవర్ణ దీర్ఘ సంధి యెల్లగలిగెను, ‘తిక్కలమహారాయాక్తిన్.’ వసు. ౧-౪. ఇందు గుణసంధియెట్లు? తిరుమలేంద్రశ్రీమహారాయనిన్, మహారాయ — ఇది యేనమానము? కావున లక్ష్మమాంబ యను పోతనప్రయోగ మసాధువుగాదు. ఇట్టిప్రయోగము లాంధ్రగ్రంథములందుఁ బెక్కులు గలవు.

శ్లో॥ భవేద్భిరుదశభ్యో, యథేచ్ఛం నర్తకప్రసా ।

గ్రామమానుష్య బిరుద, శబ్దనామపి సా మతా.

రామాయణ శబ్దభవమురావుతు - రావు అనఁగా గుట్టమున నెక్కి యుగము చేయువాఁడు. ఈరావుతు శబ్దములో గుదివర్తము వోవించి ‘రావు’ అయ్యెను. ఈగోలకొండవేపారులకుఁ గలమోకత్తియొకవనోపాయము వీరు గోలకొండ నవాబునొద్ద మంత్రులు మొదలైన పదవులందును సేనానాయకులుగాను నుండినవారు. హైదరాబాదుసీమయందు వీరికి వేపారులనియే పేరు. ఈ ప్రాంతముల మాధ్వలకు నా కేగుండుటచే గోలకొండనింకివచ్చి, వీరు గోలకొండవేపారులైరి. గోలకొండవేపారు లందఱు నిశిష్టాద్వైతులే. వీరు సంచనంస్కారిపరులైన నియోగులు.

ఉ॥ పూతచరిత్రులున్, విబుధఃపూజతులున్, సుయశోమనోహర  
స్ఫీతపవిత్రమూర్తులును, శ్రీరమణీయని లమాంగుర,



శ్రీతరుణీశపాదసర, సీరుహసంకలితా త్తమందిరుల్,  
మా తలిదండ్రులం దొరయ, మా తలిదండ్రులె శక్తు లిద్ధరణ్.

౨౮

అర్థము.

పూతచరిత్రులు = పవిత్రమైన నడవడిగలవారును, విబుధపూజితరులు = పండితులచే గౌరవింపఁబడినవారును, సుయశోమనోహరస్సీత పవిత్రమూర్తులు = మంచీకీర్తిచే మనోహరమై యధికమైన మంచిగుణములచే పావనమైన యాకారిములుగలవారు. శ్రీ గణుల్ = సంపత్తుచే నందమయిన యింటిముంగిలి కలవారు; శ్రీ. మందిరుల్ = లక్ష్మీదేవి భర్తయైన నారాయణుని పాదకమలములతోఁగూడిన తమయిండ్లుకలవారు. ఇట్టి మాతలిదండ్రులణ్ = ఇటువంటి మాతలిదండ్రులతో, దొరయణ్ = సమానమగుటకు, మాతలిదండ్రులె = లక్ష్మీదేవితలిదండ్రులయిన గంగాక్షీరసాగరులే, శక్తులు = శక్తిగలవారు. మాతలిదండ్రులతో సమానలు గంగాక్షీరసాగరు లని చెప్పటచే నిరువురయందు సమానగుణములుండవలెను. కావున గంగాక్షీరసాగర పర్యాయమున సర్థము చేయఁదగును. పూతచరిత్రులణ్ = తమయందు స్నానముచేసినవారి పవిత్రులఁ జేయు నడవడిగలవారిని. 'గంగాపాపం, శశీతాప' మన్నట్లు గంగ తనలో స్నానముచేయువారి పాపమును బోఁగొట్టును. సముద్రస్నాన మట్టిదేకదా. విబుధపూజితరులు = దేవతలచే గౌరవింపఁబడువారు. దేవతల కాహారమైన యమృతము నొసంగుటచే దేవతలకు సముద్రుఁడు పూజ్యుఁడు. భగీరథుఁడుగంగఁ దెచ్చునపుడు గంగాదేవిని దేవతలందఱు పూజించిరికదా. సుయశో. మూర్తులు = మంచీకీర్తివలె అతిశయమైన పావనత్వముగల యాకారిములుగలవారు. గంగయుఁ బాలసముద్రము నిరువురు తెలుపే. సత్కీర్తి తెలుపని కవి సమయము. శ్రీ. గణుల్ = లక్ష్మీదేవి క్షీరసాగరవాసినియేకదా. శ్రీ... మందిరుల్ = నారాయణుఁడు పాలసముద్రముననుం బవాడేకదా. కావున సుపమానోపమేయములందు సమానగుణములు కానవచ్చుచున్నవి. మా = లక్ష్మీదేవి. 'ఇందిరా లోకమాతా మా' - నిఘంటువు.

కం॥ గురువులఁ బరమదయాళుర, ధరణిం బ్రత్యక్షదైవతంబుల నస్త  
త్తరణకళేబరదాతల, నిరతము భజయింతు నఘము నిహ్నాలింతుణ్.

౨౯

అర్థము.

గురువులణ్ = తలిదండ్రులను, పురుషులకు ముగ్గురుగురువులు. "పూరుషున కాచార్యుండునం దల్లియున్ జనకుండున్ గురులైరి మువ్వరు" నని యయోధ్యాకాండము ౧౧౧ వ సర్గమునఁ గలదు. పరమదయాళురణ్ = మిక్కిలిదయగలవారలను, ప్రత్యక్షదైవతంబులన్ = కంటికిఁగానవచ్చుదైవములను, 'మాతృ

దేవోభవ, పితృదేవోభవ' యని శ్రుతికలదుగదా. 'స్వాధీనదేవతల బింబాధర! తన తల్లిదండ్రు నాచార్యవరున్' (అయోధ్య ౮౫౮ ప) అని శ్రీరామచంద్ర మూర్తి సీతకుఁజెప్పెనుగదా. అస్తత్ కరణకళేబరదాతలన్ = నాకుధర్మసాధన మున కుపకరణములయిన యవయవములతోఁగూడిన దేహమునునిచ్చినవారిని, నిరతము = ఎల్లప్పుడు, భజియింతున్ = నేవింతును, దానివలన, అఘమున్ = పాపమును, నిర్మూలించున్ = వేళ్లతో నాశము నేయుదును.

తాత్పర్యము.

గురువులై దయావంతులై కన్నులకుఁ గానవచ్చు దేవతలై నాకు ధర్మ సాధనమైన శరీరమునిచ్చిన తల్లిదండ్రులను గొలిచి పాపము సమూలము నాశముచేసెనను.

దేహసాహాయ్యములేక జీవుఁ డేకార్యము చేయలేడు. ఏధర్మకార్యముగాని యేయోగముగాని సాధింపవలెననిన దేహమావశ్యకము. అవిచేయక తరించు మార్గములేదు. కావున నట్టి గొప్ప యుపకారముచేసిన తల్లిదండ్రులు సర్వదా వారు జీవించినను మరణించినను బూజ్యలేకదా. అట్లు పూజింపఁడేని పుత్రుఁడు కృతఘ్నుడై నరకము పాలగును.

శా॥ బాల్యంబందున తండ్రి వాసి చన సద్భావంబునన్ మమ్ము ము

గ్గల్యాణాత్తకుండై నకృష్ణుఁడు కృపం • కారవ్యసంజాతకౌ

టిల్యం బందకయుండన్ బాండవులన్ పాటించెన్ గదా యట్ల దాఁ

గల్యుండై ననుఁ గాచు పిన్నజనకుం • గాదే ప్రశంసింపఁగన్.

30

అర్థము.

బాల్యంబందున = నేను బాలుఁడుగానున్నప్పుడే, తండ్రివాసిచనన్ = తండ్రి మరణింపఁగా, సద్భావంబునన్ = మంచియభిప్రాయముతో, మమ్మున్ = మాయన్నదమ్ములను, మున్ = పూర్వమందు, కల్యాణాత్తకుండై న కృష్ణుఁడు = శుభ కరమయిన మనస్సుగల కృష్ణుఁడు, కృపన్ = దయతో, కారవ్యసంజాతకౌటిల్యంబందకయుండన్ = దుర్యోధనాదులయందలి కుత్సితమున బాండకయుండు నట్లు, పాండవులన్ = పాండవులను, పాటించెన్ గదా = ఆదరించెగదా, అట్ల = అట్లులే, తాన్ = తాను, కల్యుండై = నేర్పరియై, ననున్ = నన్ను, కాచు పిన్న జనకున్ = రక్షించుపిన్నతండ్రిని, ప్రశంసింపఁగన్ = స్తోత్రముచేయఁగా, కాదే = తగదా?

బాల్యంబందున, అందున అవధారణార్థకము బాల్యమందే అందునన్ అని ద్రుతాంతముగాఁ బ్రయోగించుట సరిగాదు.

తాత్పర్యము.

నా బాల్యమునందే యసంగ నా పదునొకండవయేట మాతండ్రి మరణింపగా, దుర్యోధనాదుల కుత్సితచేష్టలకు లోబడి చెడిపోకుండ నెట్లు కృష్ణుడు పాండవులను రక్షించెనో, యట్లు ధృతరాష్ట్రునివలె దురిభిప్రాయముతోఁగాక మంచిమనస్సుతో మా యన్నదమ్ములను మా తల్లిని సమర్థుడై రక్షించిన మాపితండ్రిని బ్రశంసించుట న్యాయమేకదా. అట్లు చేయకుండినఁ గృతఘ్నుడఁగదా నగుదును. పాండవుల యపమానము చెప్పటచే బాల్యము నందు నీగ్రంథకర్తబంధువులు జ్ఞాతులును వీరితల్లి, యన్నదమ్ముల విషయమున ద్రోహముచేయ యత్నించిననియు, వారియత్నము కొనసాగినయకుండఁ బినతండ్రి లక్ష్మణారావు రక్షించెననియు నేర్పడుచున్నది.

క॥ కఱపెను విద్యాబుద్ధులు, నెఱపెను మజ్జీవనంబు • నీతియు గుణముం  
గఱపెను లక్ష్మణరాయఁడు, మఱవంగా వశమె సుజనమాన్యుఁ బితృవృన్. ౩౧

అర్థము.

విద్యాబుద్ధులు = విద్యయు బుద్ధియు వచ్చునట్లు. కఱపెను = నేర్పెను. మజ్జీవనంబు నెఱపెను = నాబ్రతుకు వ్యాపించునట్లుచేసెను. నీతియుగుణము = నీతితోవర్తించువిధము - మంచిగుణమును. కఱపెను = నేర్పెను. లక్ష్మణరాయఁడు = ఇది పిన్నతండ్రిపేరు. అటువంటి, సుజనమాన్యుఁ = సజ్జనులచే గౌరవింపఁబడువానిని, పితృవృన్ = తండ్రిగొమ్ముని, మఱవంగావశమె = మఱచుటకు సాధ్యపడునా?

తాత్పర్యము.

ఎవఁడు చదువునేర్చి జ్ఞానముఁగలిగి ప్రవర్తింపనేర్పెనో యెవఁడు నాపడునై దవయేటనే క్షయము ప్రారంభమై పీడింపఁగాఁ దనయొద్ద నంచుకొని నానావిధచికిత్సలుచేయించి బ్రతికియుండఁజేసెనో యెవఁడు నీతిమార్గము సుగుణముకలిగి వర్తింపనేర్పెనో యట్టి సజ్జనులచే గౌరవింపఁబడు నా పిన్నతండ్రి లక్ష్మణారావును మఱచుటకు శక్యమగునా? కాదు. అట్లు మఱచుటయే కలిగిన నాయన నేర్పినదంతయు వ్యర్థమేకదా?

ఈగ్రంథకర్త యీ పితండ్రివిషయమునఁ దనకుఁగల కృతజ్ఞతచూపుటకై తొలుత వంశావళి వ్రాసి యందీయనను స్తుతించెను. 'మా వంశావళి లోకమున కెన్ని ప్రయోజనకారికాఁగలదు, అది యెట్లు శాశ్వతముగా నిలువఁగల'దని యోజించి దానిని గ్రంథస్థముచేసెను. ఆ గ్రంథమే శ్రీ కుమారాభ్యుదయము. ఆ గ్రంథము నత్పత్తికి నీయవ పేరు గ్రంథస్థముచేసి శాశ్వతస్వర్గసుఖము కలిగింపవలయు నను కోరికయే కారణముకాని యితరము కాదు.

తే॥ గీ॥ దుష్కృతము లెన్నిచేసినఁ దుడిచి సప్త  
సంతతులలోన నొక్కటిసలుపునతఁడు  
కుతుకమునఁ దన నూటొక్కకులమువారి  
సరకములఁ బాపి ముక్తికి నడపు నిజము  
నెగిడుఁ గావునఁ గావ్య మిన్నిటికిఁ దొడవు.

క॥ పురివఱద నీరు గోదావరిని గలిసి యోగ్యమైన వడుపునఁ గడుదు  
శ్చరితుండైనను గావ్యాం । తరమునఁ జెప్పఁబడి పావనచరిత్రుఁ డగున్.

—అప్పకవీయము. ౧ ఆ.

మీదఁజెప్పిన ఫలము సత్కృతులందుఁ జెప్పఁబడినవారికే. దుష్కృతులందుఁ  
జెప్పఁబడినవారు పురివఱదనీరు అమేధ్యపురొచ్చులోఁ బడినట్లగుదురు.

క॥ అన్న యగు శేషగిరి రా, వన్నవ యగురంగరాయఁ , డాత్మగృహిణి యై  
చెన్నలరు రంగనాయకి, సన్నత కావ్యములె నాదు , సంతానముల్. ౩౨

అర్థము.

అన్నవ = చిన్నవాడు, గృహిణి = భార్య, సంతానములు = బిడ్డలు.

తాత్పర్యము.

నాయన్న వేరు శేషగిరిరావు - నాకంటఁ జిన్నవాని వేరు రంగరావు -  
నాభార్య రంగనాయకి - నాసంతానములు సజ్జనులచే నునింపఁబడు నాకావ్య  
ములే. శేషగిరిరావు క్రీ. శ. ౧౯౦౫ లోను - తల్లి ౧౯౦౪ లోను భార్య  
౧౯౧౦ లోను - తమ్ముడు ౧౯౧౮ లోను మరణించిరి.

పూర్వజన్మబున ఋణమిచ్చుటయుఁ బుచ్చుకొని ముంచివేయుటయు లేని  
కారణముచే ఋణానుబంధము కొలది పుట్టు మనవ్యసూపసంతానము కలుగ  
లేదు. కాని యిహపరసాధకమయిన మానససంతాన మింకను గలుగుచున్నది.  
భగవంతుడు దేహదార్ధ్య మనగ్రహించెనేని నింకను వెలువడఁగలదు.  
ఇది దుష్టసంతానమో సత్సంతానమో నిర్ణయింపఁగలవారు లోకులే. ఈ  
సంతానములోఁ బెద్దవాడు శ్రీరామచంద్రమూర్తియే. ఆయన కలిగినప్పి  
టనే తక్కిన సంతానము కలిగెను. ఆయనయే యీయనకు సంస్కర్త.

సీ॥ శాంతచిత్తుల మేలి, బంతి యెవ్వం డన, నాతఁ డంచన నర్హుఁ , డైనవాఁడు  
అతిసాధుతకు నుదాహరణ మెవ్వం డన, వాఁడెవోయని చూపఁబడెడివాఁడు  
సత్యనీతివ్రతాచరణకు గుఱియెవ్వఁ డనిన వాఁ డన యోగ్యుఁ , డైనవాఁడు  
బంధువత్సలతకుఁ , బట్టుగొ మ్మెవఁ డన, నాయన యనఁగఁ బాలనవాఁడు  
సారసాభ్రాతమున రామచంద్రసాటియెవ్వఁడనవీడఁగఁ గీర్తి నెనఁగువాఁడు  
బుద్ధికాణాచి, నెయ్యంబుభూమి, గుప్తసన్నతను సీరియన్న, శేషన్న నిజము. శిశి

అ ర్థ ము .

మేలుబంతి = అక్షరములు కుదుర్చుటకై బాలురు వ్రాయునపుడు పెద్ద వారు వ్రాసియిచ్చు మొదటిపంక్తి. దానివలె దక్కిన పంక్తులుండవలెను. దీనినే మానా యందురు. సౌభ్రాత్రము = సోదరుతనము. కాణాచి = ఉనికి పట్టు. సిరియన్న = చంద్రుడు.

కం॥ తెలియనికతమున భావిక,వులు మద్విషయంబునందుఁ బొరవడకుండన్  
బలికితి నాదుకుటుంబముఁ, గలరు పితృవ్యజులు తల్లి • గల దిప్పటికిన్. 38

అ ర్థ ము .

భావికవులు = ముందు రాజోపు కవులు, పితృవ్యజులు = పినతండ్రీకుమారులు, ఇప్పటికిన్ = ఈగ్రంథము ప్రారంభించునప్పటికి.

గ్రంథారంభము ౧-౦౦ సంవత్సరము. ౧౯౦౮ లోఁ గవిత్వల్లిగారిమరణము.

కం॥ మావంశము తెఱఁ గంతయు, మావృత్తాంతంబుఁ దెలియ • మత్సూర్వకృతం  
బై వెలయు రాభ్యుదయమం, దే విస్తృత మగుట నొడువ • నే నిట మరలన్.

అ ర్థ ము .

మత్సూర్వకృతము = నాచేఁ బూర్వముచేయఁబడినది, రాభ్యుదయము = శ్రీ కుమారాభ్యుదయము. శ్రీకుమారాభ్యుదయము = మన్తధుని చరిత్రము. ‘శృంగారయోని శ్రీపుత్రః’ నిఘంటువు. కుమారాభ్యుదయము = మన్తధునిచరిత్ర-‘కుమారో మాసుతే స్తందే’ యని ॥ నానా ॥ మారాభ్యుదయము = మన్తధునిచరిత్ర, “మదనో మన్తథో మార” యని యమరము. రాభ్యుదయము = మన్తధునిచరిత్ర. “రః పుమాన్ పావకేకామే” అని ॥ నానా ॥ శ్రీకుమార = కుమార = మార = ర = మన్తధుడు. విస్తృతము = విస్తరింపఁబడినది. నొడువన్ = పలుకను.

తా త్ప ర్య ము .

ఇప్పటిచరిత్రకారులు పూర్వకవులనుగుఱించి తాఱుమాఱుగ వ్రాసినట్లు నన్నుఁగుఱించి రాజోపుచరిత్రకారులు కవులు పొరపాటుపడకుండుటకై నా జన్మస్థలము మా వంశవృక్షములోనైనవి శ్రీ కుమారాభ్యుదయమునందే వ్రాసియుండుటచేఁ జర్వితచర్చణ మేల యని మరల నిట వ్రాయలేదు.

శా॥ సౌరామాత్యతనూభవుం డగుచుఁ దేజఃపుంజమైతత్త్రియా  
వారాశిం జళికికరించి ఋషియై ప్రసీతయోగాధ్యుడై  
తారామండలమానిస ప్తకమునం దా నొక్కడై వెల్లు శ్రీ  
భారద్వాజుని సంస్తుతించెదను దాత్పర్యంబు సంధిల్లగన్.

కం॥ ఆతనికి నిర్మలతనూజాతుండై వెలసె వసుధ సవనారంభో

ద్యాతఘనధూమమున ఘనమాతతముగ ధూమయోని యని పేరండెన్.

కం॥ అతనికి గాదిలితమ్ములు । క్షీతిలో రత్నాజి యనగఁ గృష్ణాజయు నా

నతులితగుణమణిహారులు । వితతయశుల్ గలరు వేదవిదులై యందున్.

తే॥ గీ॥ పిన్నపంతులు నాంచారు పేరఁబరఁగులలనయందుఁదగఁగాంచె లలితగుణుల

జెలఁగి శ్రీలక్ష్మణార్జుని శ్రీనివాసురంగరాయాహ్వాయుని సుధీప్రథితమతుల.

కం॥ అమృహనీయులు క్రమమున । సమృతి సుద్వాహమైరి సరిసతమై మం

గమృను గుప్తమృను లాక్షమృను శృంగారివతుల సాధ్వీమణులన్.

చ॥ లలితసుధీసుధీగుణ లక్షణలక్షణమంగమాంబలం

దలరఁగఁ బుట్టి రంతట నిరంతరసత్యుఁడు రామచంద్రుఁడున్

జెలఁగెడు సీతమాంబయును శీతమరీచియు లోకమాతయుం

గలశపయోధివీచికలఁ గాంతిని సంపదఁ బుట్టినట్లుగన్.

ప॥ అతండు.

కం॥ వరపూతగుణోపేతన్ । వరశీలవ్రాత భువనవంద్యన్ సీతన్

గరిమంబునఁ దాఁ గైకొనెఁ । బరమవిధి న్రామచంద్రభాతిం బ్రీతిన్.

కం॥ ఆవరదంపతులకు వసుదేవునకుం దేవకికి విధి జనకుభాతిం

బావన తేజుఁడు కృష్ణుఁడు । భావింపఁగఁగలిగె వంశపావనుఁడగుచున్.

కం॥ పరమాదరమున ఫణిపతి । గిరికిం బ్రహ్మోత్సవంబు కేళిం గనఁగా

నరిగి యట బంధు లలరఁగ । వరరతమతి రుక్మిణి నివివాహంబయ్యెన్.

చ॥ అరియఁగఁ గీర్తిధన్యుమగు నామిధునంబునకుం జనించి రా

హరిభుజతుల్యులై దశరథావనినాథ తనూభవాపర

స్ఫురదురుమూర్తులొ యనఁగఁ బోణిమి నల్పురు సశ్శృపానిధుల్

వరగుణశీలభాసులు ప్రభావవిభావను లై వసుంధరన్.

ఆ॥ రామచంద్రరావు రహిమీఱ లక్ష్మణరావు శ్రీనివాసరావు వేంక

టనరసింహరావు ననఁగనొప్పిరి వారు । బుద్ధి నలువ యందుఁ బెద్దవాఁడు.

కం॥ ఆరామచంద్రరాయఁడు । హరిగుణోదారిఁ గనకమాంబను దనకుం

దారిఁగఁ గైకొనె మువ్వరు । వారికి సుతులై రి పెద్దవాఁడై వెలసెన్.

చ॥ వినయవివేకపోషుఁ డతివిశ్రుత సత్యవచోవిశేషుఁడు

జ్ఞననుతవేషుఁడున్ ఘనవిశాలయశస్సువిశేషుఁడున్ మనో

వనజనమర్చితాచలనివాసకశేషుఁడు ధూతదోషుఁడుం

బానరఁగఁ గంజజాతకులభూషుఁడు శేషుఁడు మాన్యుఁ డన్నిటన్.

తే॥ శేషగిరిరావునకు మితభాషణునకుఁ । దమ్ములిరువురుగలరు యశస్యుఁగూర్పు

సుబ్బరాయఁడు శేముషీస్ఫూర్తి మెఱయ । రంగరాయఁ డనంగ సత్యంగరతులు.

వ॥ అందు.

క॥ సకలుండ వాసుదాసుండఁ | సుకరిహరిద్వయైకలబ్ధసుందరితిరవా

జ్ఞకరిందబిందుతుందిల | ప్రకటకవిత్వాతిముదితబంధుజ్ఞుండఁ.

తే॥ నాదురెండవపితండ్రి నయగుణుండు | శ్రీనివాసాఖ్యుండఁ ధన్యజ్యేష్ఠపుత్రి  
కామతల్లిక వంగూరి రామరావు | ధర్మపత్నిగుణాధ్యసీతమ్మయనఁగ.

క॥ నాకింతకాచిపోయెఁ | నాకాంతసజనయుండఁ నాఁ డీవేళె

నాకాయము రక్షింపఁగఁ | జేకొనె సీతమ్మ నాదు చెల్లెలు కరుణఁ.

క॥ ఘటికాచలవాసిని నన్నిటకుఁ రప్పించి రాఘవేంద్రుడుసేవఁ

ఘటియింప నాజ్ఞసేయుట | నిట నేఁ గైంకర్యకాంక్ష నిచ్చ నిలిచితిఁ.

చ॥ అదిసుత యొంటివాని నను సాదరదృష్టిని జూచి యోర్చిమై

వదలక కష్ట మంచనక వంచనలేక సహాయభూతుడై

ప్రిదు లని శ్రద్ధయుఁ మిగులఁ బ్రేమముఁగూడఁగ దేవకార్యమున్

మదిగొని అన్న దానమును మానగ నాయనజాత సల్పెడున్.

క॥ ఆసాధ్యమణిసాయము | శ్రీసీతాపతిఘటింపజేయఁడయే నీ

దాసుండు దాన్యము లవమేన్ | జేసియయండండు నిజము సిద్ధం బిచటన్.

ఉ॥ ఓడ ద దెంతగాసికిని, నోర్చిగుణం బొకలేశమేనియున్

వీడదు, స్వాత్మబంధు లని వింతజనంబుల నాదరించు, మా

తాడదు కోపగించినను, స్వాత్మసుఖార్థము కాసునేనియున్

వేడదు, వాడ దెల్లు, నవసీతముపో హృదయంబుచూడఁగన్.

తే॥ దానమునుజేయుచున్నట్టి మానవతులు | గలరు ధరిణిని వేసవేత్ కాని యిట్లు

కాయకష్టంబు నోర్చి నిష్కామలోక | దైవసేవయుఁ జలిపెడి తరుణిలేదు.

తే॥ జపములేటికి వేయాలు తపములేల | యోగమేటికి సర్వసంత్యాగమేల

సాధ్యగుణమును నిట్లు నిష్కామసేవ | చేయుభాగ్యంబు గలిగినచేడియలకు.

క॥ రాముండఁ పతియగుటను శ్రీరాముండఁ పతి దైన మనచు శ్రద్ధామతినిన్

ప్రేమించు నీమె కిమ్మా | సామప్రియ భర్తతోడ సాయుజ్యంబున్.

ఒంటమిట్టయందలి శ్రీరామసేవాకుటీరమున నన్న దానకార్యము దేవతా

కార్యము నిర్వహించుచుండునది యీమెయే.

—, కవికృతపూర్వగ్రంథసంగ్రహస్పృశక —

౩౦. శ్రీపతి యగుసీతాభామాసత్పితృ, విమి శ్రీకుమారాఖ్యాయం

బావయి శతకము కౌసల్యాపరిణయకావ్య మొండు • నయ్యెండు బలుకఁ. ౩౬

అర్థము.

శ్రీపతి = లక్ష్మీనాథుండు, శ్రీకుమారాఖ్యదయము, శతకము = తల్పగిరి

రంగనాయకశతకము. కౌసల్యాపరిణయము.

కం॥ కృష్ణావతారతత్త్వము, గృష్ణసులీలామృతంబుఁ • గీర్తించితి, ద  
శృష్ణసుగీతల శ్రద్ధానిష్ఠాతుండ నగుచుఁ బల్లి • నెగడితి ద్విపదన్. 32

అర్థము.

కృష్ణావతారతత్త్వము = కృష్ణసులీలామృతము, ద్విపద భగవద్గీత పలికితిని.  
శ్రద్ధానిష్ఠాతుండను = శ్రద్ధయందలినేర్పు - అనఁగా మిక్కిలి శ్రద్ధగల  
వాడను.

ఈ గ్రంథమువ్రాయనప్పుడికి రచింపఁబడిన గ్రంథము లివియే. ఈవల సుభద్రా  
విజయనాటకము, ఇది రామాయణరచనమధ్యకాలమునఁ జెప్పఁబడెను. తరు  
వాత సులభవ్యాకిరణము, ఆర్యకథానిధులు, ఆర్యచరిత్రరత్నావళిమాలికా  
గ్రంథములు, హితచర్యమాలికాగ్రంథములు, భక్తిప్రసూనమాలికాగ్రంథము  
లు, ఆధునికవచనరచనావిమర్శనము, పోతననికేతనచర్చ, పోతరాజవిజయము  
లోనగు పెక్కుగ్రంథములు రచింపఁబడెను. భక్తిసంజీవని యను మానవత్రిక  
యందుఁ గొన్ని గ్రంథములు వెలువడుచున్నవి. కొన్ని వెలువడఁగలవు.  
ముద్రితములైనవిగాక సంపూర్ణముకానివి రెండు గలవు. అందొకటి రామా  
శ్వమేధము. రెండవది యాంధ్రజయము. ఆంధ్రభారతమే యాంధ్రజయము.  
ఆంధ్రవాల్మీకిరామాయణము సాంతమైనతరువాత దానివలెనే భారతమునం  
తయుఁ దెనిగింపు మని యా గ్రంథకర్తను బ్రేరించి లం॥ వెంకటసుబ్బయ్య  
యాదిపర్వముమొదలు శ్రీపర్వము కడనఱకుఁ దాను దెనిగించునట్లును శాం  
తిష్కటా మీ గ్రంథకర్తను దెనిగింపు మనియు బోధించెను. అట్లేకాని మ్మని  
యిరువు రొక్కదినమందే ప్రారంభించిరి. ఈ గ్రంథకర్త శాంతిపర్వమున  
సగము, కడపటి నాలుగుపర్వములు తెలియించెనుగాని వేంకట సుబ్బ  
య్య రెండువందల పద్యముల కెక్కువ వ్రాసినవాడు కాఁడు. అదియును  
గాక యాకార్యమున కితరులు పూనకొన్నట్లు తెలియవచ్చెను. ఇతరులుచేయు  
కార్యమును దానుఁజేయుట యియనకు సమ్మతమైనది గాదు. అట్టిసమయమం  
దే ఆర్యకథానిధులు ఆర్యచరిత్రరత్నావళులు వ్రాయవలసివచ్చెను. భారతరచన  
కన్న నీ గ్రంథములు రచించుట లోకమున కెక్కువ లాభకారిగాఁ దోచెను.  
ఈకారణములచే నాంధ్రజయము నిలిచిపోయెను. దీనిలోని కొన్ని పద్యములు  
శ్రీకృష్ణసులీలామృతంబున ననువదింపఁబడెను. రామాశ్వమేధము పూర్తికామికి  
ప్రోత్సాహకులయుపేక్షయు నొంటిమిట్ట కోదండరామస్వామికి నంకిత మీయ  
కుండుటయుఁ గారణములు. ఈయనచేరుపెట్టని యేకకృతియు సాంతమగుట లేదు.  
ఇది యనుభవవిదితము.



—, వితర్కాదికము —

సీ॥ కనులకుఁ గలఁకయు • గరళంబు మదికి నై, తపియింపఁజేయ విత్తమ్ము లేదు  
కాళ్ళబందా లురిత్రాళ్లు కుత్తుకకు నా, బిడ్డలజంజాట • మడ్డు లేదు  
మంచిసెబ్బర లేద • స్థరియింప నీయని, యంతటిభోగంబు • లమర లేదు  
ఈపూట హరిహరీ • యేపాటఁ గడచు న, న్దారిద్ర్యభీతి యింతయును లేదు  
రాముఁ దలఁపఁజేయఁనామయంబుండఁగ, సౌఖ్యమరయుపొంటె, జాయ యుండ  
నింతవలను గలుగ • నిప్పుడ శ్రీరాముఁ, దలఁపకున్న నెప్పుడు, దలఁచువాఁడ. ౩౮

అర్థము.

కలఁక = ఇదియొకవ్యాధి, మదికి = మనస్సునకు, గరళంబు = విషము, విత్తమ్ము = ధనము, బందాలు = బంధములు - కట్టు, ఆమయము = రోగము, అరయుపొంటె = విచారించుకొనుటకు, జాయ = భార్య.

తాత్పర్యము.

కనులకుఁ గలఁకవంటిదియు, మనస్సునకు విషమువంటిదియునై బాధపెట్టుటకు ధనములేదు. ఇట్టటు కదలనీయక కాళ్లకు బంధములు, కుత్తుకకు నురిత్రాళ్లు నగు బిడ్డలజంజాటమా లేదు. ఇది మంచిది యిది చెడ్డది యని తెలియ నీయని యంతటి భోగములా లేవు. 'హరిహరీ యీపూట యెట్లు కడచును? ఆహారమునకుఁ ద్రోవయేది' యని దుఃఖపడఁజేయు పేదఱికమువలని భయమునులేదు.

రామునిఁ దలంపఁజేయుటకుఁ దీవ్రరోగమున్నది. (ఆపద్దశయందే భగవంతుఁడు స్త్రుతికి నచ్చునుగాని సంపద్దశయందు రాఁడు. కావున భగవంతుని స్థరింపఁజేయుటచే వ్యాధియు మేలుచేసినదే.)

భగవంతుఁ డిచ్చినదానిని వండి వేళకింత వేయుటకు భార్యయున్నది. ఇన్నియనుకూలము లుండఁగా నిప్పుడే శ్రీరాముని స్థరింపకపోయితినేని మఱి యెప్పుడు నేను స్థరింపఁగలను? ఇంతకంటె ననుకూలమైన కాల మెప్పుడు రాగలదు? రా దని భావము.

విస్తారధనము లేకపోవుట - బిడ్డలులేకపోవుట - భోగములు లేకపోవుట-కూటి విచారమందే మనస్సును బోనిచ్చు పేదఱికము లేకయుండుటయు - రోగబాధ-భార్యయునికి యివన్నియు వివేకి యగుభగవన్నామచింతకునకు ననుకూలము లేకాని, ప్రతికూలములు గావు.

చం॥ ప్రబలి కఘంబు కంఠమున • బాధలు పెట్టెడివేళఁ, జూపఱుల్  
గబగబ బైటఁ బట్టుఁ డిఁకఁ • గార్యము లే దనువేళఁ, గింకరు  
ల్లబదబఁ బ్రాణవాయువులు • లాగెడివేళలఁ, నాలుఁ జుట్టముల్  
అబలబ లాడువేళలఁ దలంపఁగ శక్యమె రామనామమున్?

అర్థము.

చూపఱుల్ = చూచువారలు, కింకరుల్ = యమకింకరుల్. 'చెలియే మృత్యువు, చుట్టమే యముడు సంసేవార్థులే కింకరుల్'—భాగ.

తాత్పర్యము.

కథము గొంతులోఁ బేరికొని శ్వాసమాడక ప్రాణముపోక యెగయాపిరి విడుచునపుడు, చూచువారిక బ్రదుకఁడు, సత్తమెట్టిదియో యేమో, బైట పట్టుడు, లేకున్న యిల్లు పాపపడును, అని బంధువులకు బోధించుకాలమున, యమకింకరులు పాశములువేసి జీవాత్ముని వెలికిలాగునయమున, పెండ్లాలు బంధులు పోయెడిప్రాణమును సుఖముగఁ బోషియక బాధపఱచుచు పైఁబడి లబలబ మొత్తుకొనవేళ రామనామము స్మరింపశక్యమా? ప్రాణము పోవుటతప్ప దక్కిన వన్నియు నీ గ్రంథకర్తకుఁ బరిచిశములే.

సీ॥ దంతంబులూపన • నిచ్చితపుట్టకమున్న, కనుదోయి మనకలు • గొనకముసముడుతలచే మేను • మిడుకులాడకమున్న, వడకునఁ గాల్పడఁగఁడికమున్న పెండ్లము కడుఁ గడఁగండ్లు పెట్టకమున్న, నందిను ల్లనుఁ జూచి • నగకమున్న గద్దించి బుడుతలు • బుద్ధి చెప్పకమున్న, చెడురోగములఁ దెల్వి • చెడకమున్న పూని వైద్యుండు చెప్పక • పోకమున్న కాలభటదర్శనంబును • గాకమున్న రామశ్రీరామశ్రీరామ • రామయనుచు ధ్యానమొనరించువాఁడెపో • ధన్యతముడు.

౪౦

అర్థము.

ఉడునుచింత = దంతము లూడునేమో యగు విచారము, కడలుటకు ప్రారంభించినది మొదలుకొని యని యర్థము. మనకలు = చిఁకట్లు, మేను = దేహము, కడగండ్లు = బాధలు, నగక = చన్వక, మున్న = ముందే, బుడుతలు = చిన్నవాండ్లు, గద్దించి = ధిక్కరించి, ధన్యతముండు = ధన్యులతోఁజేష్టుడు.

తాత్పర్యము.

అయ్యో, పండ్లఁగులాడుచున్నవే, చిగుళ్లు నొప్పియెత్తుచున్నవే, గట్టి పదార్థములు నమలి పొటకు లేకపోవునేమో యగు విచారము పుట్టకముండే, కన్నులు రెండు చిఁకట్ల క్రవ్విపట్లయు చక్కఁగా గానరాక దృష్టిబలము తగ్గకముందే, ముదిమిచే దేహమునందు ముడుతలు కలుగకముండే, నడువఁబోయినఁ గాళ్ళు వడఁకకముందే, పిలిచిన రాక యేమి యీ ముసలి గోఁ జని పెండ్లాము బాధలు పెట్టకముందే, తన కొడుకులే తన్నుఁ జూచి నన్వకముందే, పిన్నవాండ్లు ధిక్కరించి 'తాతా' నీకుఁ దెలియదు. నీ పూరక

వేసినది తిని మూలబడియుండుము. నీ కెవ్వరు చెప్పినా రీతన'మని ధిక్కరించి బుద్ధిచెప్పకముందే, తీవ్రవ్యాధులచే బుద్ధిబలము చెడకముందే, వీడు చచ్చునని నిశ్చయించుకొని, యిక్కడ నుండి ప్రయోజనములేదని, పోయెదనని చెప్పిన రోగిబంధువు లుండుమని వీడింతురని, చెప్పకయే వైశ్యుడు పోకముందే, యమ కింకరుల దర్శనముకాకముందే శ్రీరామ శ్రీరామ శ్రీరామ యని యెనఁగు ధ్యానించునో నాడే స్థావరజన్మడు. శక్తనవారి బ్రదుకు వ్యర్థము.

శంక.

బాల్యమందు నయస్సునందే శ్రీరామధ్యానము చేయఁ బ్రారంభించినను పండ్లురాలకపోవునా? కనుచూపుటలము తగ్గకపోవునా? మృత్యువురాకపోవునా? కాబట్టి చిన్నప్పటినుండి యేలచేయవలయును? అనియునుగాక, భగవద్గీత ౮ అధ్యాయము ౫ వ శ్లోకము.

శ్లో॥ అంతకాలేచ మామేవ, స్థిర స్త్వక్వా కి ఛేదరమ్

య, ప్రయాతి స మద్భావం, యాతి నాస్త్విత్త సంశయః.

మరణకాలమున నన్నే స్థిరించుచు నెవఁడు దేహమువిడుచునో వాడు నా స్వభావము పొందుచున్నాడు. అనఁగా న న్నేమూర్తిగా ధ్యానించునో యట్టి యాకారమును బొందుచున్నాడు. సందేహములేదు. అని యంత్యకాలస్థిరణముకదా ఫలవంతమని కృష్ణుడు చెప్పెను. ఇప్పుడే ధ్యానించి యేమిప్రయోజనమని శంక.

స మా ధా న ము .

పుట్టినప్పటినుండి రామ రామ యని భగవద్ధ్యానము చేసినంతమాత్రమున పండ్లురాలకపోవు, చావురాకపోదు. రామనామ స్మరణముచేయుట యీ ఫలము ద్దేశించియుండును. మరణకాలమున భగవంతుని స్థిరించువాని కేము క్త కలుగుటయు సత్యమే. అయినను చిన్నప్పటినుండి స్థిరకాలసర్వావస్థల దేనిని విశేషముగ స్థిరించుచుందుమో యదియే యంత్యకాలమున సభ్యానముచే స్మరణమునకు వచ్చునగాని మఱియొకటి నూతనముగ రిమ్మనినరాదు. కావుననే కదా భగవద్గీతయందు ౮ అధ్యాయము ౬ శ్లోకము.

శ్లో॥ యంయంవాపి స్థిరః భావం, త్యజ త్యంతే కఛేదరమ్

తం తమే వైతి కాంతేయ, సదా తద్భావభావితః.

'ఎవఁడు మరణకాలమున నేయేభావమును స్థిరముచే దేహము విడుచునో వాడు ఎల్లప్పుడు ఆభావమునే స్థిరించుచున్నవాఁడగుటచే దానినే పొందును.' అనికదా కృష్ణభగవానుడు బోధించెను. కావున జరకాలము మనస్సు దేని యందుంచుదుమో యదియే మరణకాలమందును మనస్సునకుఁ దనంతటఁ దానే వచ్చును. ఆకారణమున నట్టిజన్మమే మరలఁగలుగును. జడభరతుఁడు జింకగాఁ

బుట్టలేదా? కావున బాగున్నప్పుడు సర్వకాలసర్వావస్థల భగవంతుని స్మరించు వానికే మరణకాలమందును భగవత్స్మరణము కలుగునగాని యితరులకుఁ గలుగదు. అదియునుగాక ప్రాణముపోవునమయమున మనస్సు మనస్వాధీనములొ నుండు సని యేమినమ్మకము? ఆక స్థికముగ నెందఱు చచ్చుటలేదు? మరణ కాలమున ప్రాణముపోవుటకు ముందే స్మృతితప్పిపోయినవా రెందఱు లేరు? కావున మరణకాలమందు భగవంతుఁడు స్మృతికినచ్చునగుట సమ్యరాని నిషయాము. అదియునుగాక—

శ్లో॥ సత్యం బ్రవీమి మనుజాః స్వయ మూర్ధ్వబాహు,  
యో మాం ముకుంద నరసింహ జనార్ద నేతి  
జీవత్ జప త్యనుదిసం మరణే ఋశీవ  
పాపాణాకాష్టసదృశాయ దదామి ముక్తిమ్.

శ్లో॥ స్థితే మనసి సుస్వస్థే, శరీరే సతి యోనర,  
ధాతుసామ్యే స్థితే స్మరా, విశ్వరూపంచ మా మజన్  
అహం స్మరామి మద్భక్తం, సయామి పరమాం గతిమ్.

‘మనుజులారా! స్వయముగ నేను జేయెత్తి సత్యము పలికెదను. జీవించియుండు సమయంబున నెవ్వఁడు ప్రతీదినము ముకుందా! నరసింహ! జనార్దనా! యని నన్నుఁ బలుమాటలు పిలుచుచుండునో నా నామము జపించునో యట్టివాఁడు నిర్వాణసమయమునఁ బాపాణమువలెను కట్టెవలెను స్మృతిలేక పడియుండినను నప్పుగొన్నవాఁడు మరల నెప్పుడెల్లించినవిధమున వానికి ముక్తి నిచ్చెదను.’

చంచలమగు మనస్సు కుదిరికతోనిలిచి శరీరము స్వస్థమై వాతపితృశ్లేష్మ ధాతువులు సమముగానుండు సమయమున నెవ్వఁడయినను నెట్టివాఁడైనను నెప్పుడయినను నన్ను విశ్వరూపుఁడ నగుటఁజేసి యంతటను వ్యాపించి అజుడ నగుటచే నెప్పుడు సన్నిహితుఁడనై యుండు నన్ను స్మరించునో (అన్నిపదార్థములు నామయమే కావున నేది చూచినను నేను జ్ఞాపకమునకు వత్తునుగదా) యావల నే నదియె నెపముగాఁగొని మరణకాలమున తాతీవలె గట్టెవలె బడి యున్నవానినైనను నా భక్తుని నేనే స్మరించి పరమపదంబు నొందించెదను అని భగవద్వాక్య ముండుటచేతనే

శ్లో॥ కృష్ణ! త్వదీయపదపంకజపంజరాలయే | మృదైక మే విశతు మానసరాజహంసః  
ప్రాణప్రయాణసమయే కఫవాతపిత్తైః | కంఠావరోధనవిధా స్మరణం కుతీక్తైః.

కృష్ణా! నీ పాదపంకజము లను పంజరమందు నామన స్సనెడి రాజహంస యిప్పుడే ప్రకాశించునుగాక. ప్రాణముపోవునమయమున కఫవాతపిత్తములు కంఠము నిరోధించినపుడు నీ స్మరణ మెక్కడిది?

అనికదా కులశేఖరాభ్యాసులు ముకుందమాలయందుఁ జెప్పిరి. కావున జీవించి బాగుగనున్నప్పుడే భగవన్నామ స్మరణము సర్వదా చేయుచుండవలెను. అట్లు చేయువానిజన్మమే సార్థకము. తక్కినవానిజన్మము వ్యర్థము. కావున సర్వకాల సర్వావస్థలయందును భగవన్నామము స్మరించుచునే యుండవలయును.

క॥ సంగతవాక్యంబుల హృత్సంగతు రఘురాము భక్తిఁ దలఁచుటకన్నఁ రంగగుమేలువిధంబు గ,నంగా రా దింక నెన్ని నయమార్గములక. రం

అర్థము.

సంగతవాక్యంబులక = మనస్సున కింపై నమాటలచే, హృత్సంగతుక = హృదయస్థానమును బొందియుండు, రఘురాముక = రఘువంశంబున జన్మించిన శ్రీరాముని, భక్తిక = ప్రేమతోడిసేవచే, తలఁచుటకన్నక = స్మరించుటకంటె, రంగగు మేలు విధంబు = నాణెమైన శుభమునిచ్చుమార్గము, ఎన్ని నయమార్గములక = ఎన్ని నీతిమార్గముల శోధించినను, కనంగారాదు = కానరాదు - లేదనుట.

తాత్పర్యము.

మీఁదఁజెప్పిన కారణములచే మనస్సునకు ప్రీయమైన మాటలచే హృదయ ప్రదేశముననుండు రఘురాముని భక్తితో స్మరించుటకంటె నెన్ని నీతిమార్గముల శోధించి చూచినను శ్రేష్ఠమైన మార్గము వేటొకటిలేదు. తక్కిన మోక్ష మార్గములన్నియు నేదే నొకకారణముచే దీనికే దక్కువయే

‘హృత్సంగతుక’ అనుచోట ‘సర్వస్య చాహం హృది నన్నివిష్ట-ఈశ్వరస్సర్వ భూతానాం హృద్దేశే ధ్వజ తిష్ఠతి’ యను భగవద్గీతావాక్యంబులు స్మరించునది. అంతర్యామియై భగవంతుఁ డన్నిస్థానలయందు నున్నాఁడు. అంతర్యామి గానండు నా భగవంతుఁడే విభవావతారంబున కౌసల్యానందనఁ డన వెలసెను. ఆయనయే యర్చావతారంబున కోదండరాముఁ డన నొంటిమిట్టయందు వెలసిన వాఁడు. కావున నవతారభేదమే కాని వస్తుభేదములేదు. అట్లుగుటచే లోపల వెలుపలఁగూడ నెవరు భగవంతుఁ బూజించెదరో యెవ రీరెంటికి నభేద మనుట గ్రహింతురో వారే నిజమైనభక్తులు.

అంతర్యాగముకాని సాహ్యయాగముకాని త్యాజ్యము కాదు. రెండును గ్రాహ్యములే.

‘హృత్సంగతు రఘురాము’ ననుటచే హృదయకమలమం దుండు సీతావిశిష్ట రఘురామమూర్తియే ధ్యేయము. వెలుపల మన మేమూర్తిని నేవెందుమో యామూర్తిని లోపల సవస్త్రిసాలంకారసాయుధుఁగా ధ్యానించుట శ్రేయ స్కరము. ఈమార్గమే శ్రీభాగవతమున ద్వితీయస్తంభమున ౨౬ వ పాదనం

బునను, విష్ణుపురాణంబున ఖాండిక్యకేశిధ్వజసంపాదంబునను గొనియాడఁబడినది. భక్తులకుఁ బ్రశస్తమార్గ మిదియే.

క॥ పూర్వులు నెవ్వరుఁ బలుకరు, పూర్వోత్తరరామకథల , ముని పల్లిన యత్యైర్బునఁ దెలుఁగున గావున, సర్వము నెఱిగింతు రామ, చంద్రుని కరుణన్. ౪౨

అర్థము.

శ్రీరాముల స్థరించుట శ్రేయస్థరమేకాని యెట్లు స్థరింపవలయును? ఊరక రామ రామ యనుచుండవలయునా? లేక మఱి యేమార్గమైనఁ గలదా? యని యాలోచింపఁగా రామ రామ యని స్థరించుట శ్రేయస్థరమేకాని యది స్థరించువానిని మాత్రమే తరింపఁజేయును. తరింపవలసినవారు పెక్కురుండఁగాఁ దా నొక్కఁడు తరించిన నెంత? తరింపకుండిన నెంత? 'ఏక స్వాదు నభంజిత' మధు రాహరము తా నొక్కఁడే తినరాదు. నలువురుఁబెట్టి తాను దినవలెను. కావునఁ దనతోపాటు లోకులుకూడ బాగుపడు కార్యముచేయుట శ్రేయస్థరము. అట్టి మార్గ మేది యన.

పూర్వులు = ఇంతకుముందు రామాయణము వ్రాసినవారెవ్వరును నేభాష యందును నేదేశమందును, ఎవ్వరు = ఎవ్వరైనను, పూర్వోత్తరరామకథల = పూర్వరామాయణమును, ఉత్తరరామాయణమును, మునిపల్లిన యత్యైర్బున = వాల్మీకిపలికినవిధముగా, తెలుఁగున = ఆంధ్ర భాషయందు, పలుకరు = పఠించినవారుకారు. కావున = ఆకారణముచే, రామచంద్రునికరుణ = శ్రీరాములదయచేత, సర్వము = పూర్వరామాయణ ముత్తరరామాయణముకూడ, ఎఱిగింతు = తెలియఁబఱికెదను.

తాత్పర్యము.

పూర్వకపు లెవ్వరును బూర్వరామాయణము నుత్తరరామాయణమును బూర్ణముగఁ దెలిగించినవారు లేరు. కావున నారెంటిని బూర్ణముగ లోకమున కెఱిగింతును.

నారదుఁడు వాల్మీకికి రామచరిత ముపదేశించినది మొదలు రావణవధా సంతరము శ్రీరాము లయోధ్యలోఁ బట్టాభిషిక్తుఁడగువరకుఁ గలది పూర్వ రామాయణము. పట్టాభిషేకము మొదలు నిర్యాణమువఱకుఁ గలది యుత్తర రామాయణము.

ఈరెంటిని సమగ్రముగా యథామూలముగాఁ బలికినవారు పూర్వకపు లందును లేరు. నేటికపులందును లేరు. నేటిరామాయణములందు మూలానుసరణముగా నుండునది సమగ్రముకాదు. సమగ్రమయినది మూలానుసరణము గాదు. 'తనదికొంత. తాళ్లపాకవారిదికొంత' యన్నట్లు గ్రంథకర్తలు తమయభి

ప్రాయములను నితరుల యభిప్రాయములను మూలమునఁ జేర్చి చెప్పిరేని యది వాల్మీకివలికిన దెట్లగును ?

భగవంతుని స్థరణముచేఁ దాను లోకులుకూడ బాగుపడు కార్యము చేయుట శ్రేష్ఠమని రామాయణము రచించెద నంటివే. అది తక్కినవానికంటె నెట్లుశ్రేష్ఠము? తీర్థస్నానములు - ష్టేత్రదర్శనములు దేవాలయనిర్మాణము లోనైనవి మంచివికా దనను. వానిని జేయవలయు ననిన ధనముకావలయును. దేహదార్ఢ్యముకావలయును. వ్యయప్రయాసములులేక తక్కిన యాఱుసంతాన ములుగాని జ్ఞానకర్తయోగ భక్తిమార్గములుగాని సాధ్యపడునవికావు. పుణ్య తీర్థక్షేత్రాదు లవి యున్న వోటికిపోయినవారికిమాత్రము ఫలము నొసంగునే కాని యితరుల కియ్యఁజాలవు. సత్కృతీయో యల్లు కాదు. అది వారివారి యిండ్లకుఁ బోవును. వానిని వారివారి కనుకూలమైన కాలముందే పరింప వచ్చును. పరులకు వినిపింపవచ్చును. తక్కినవియన్నియుఁ గొంతకాలమునకుఁ గాకున్నఁ గొంతకాలమునకైన నశించును. సుకృతి యట్టిది గాదు. ఏవిధముగఁ జూచినను భగవత్సత్త రచించుటయే శ్రేయస్థరము. అందు నిది కల్పితముకాదు. సత్యమైనది. కావున భగవచ్చరిత్రము రచించునుకవి తాను దరించి లోకులను దరింపఁజేయును. భగవచ్చరిత్రము తెన్నియో యుండ రామాయణరచనకుఁ బూనఁ గారణ మేమి యనిన.

చం॥ తతభవబంధమోచననిదాన మ టంచు నెఱింగి ఘోరసం  
సృతి దృఢపాశబంధనము • ఛేద మొనర్పఁగ, శాశ్వతోరుసౌ  
ఖ్యతతి నెనంగ, నిత్యము నిరామయ మైనముకుందలోకసం  
గతిఁ జెలువార, రామకథఁ • గైకొనితిఁ రచియింప నీగతిఁ.

౪౩

అర్థము .

తతభవబంధమోచననిదానము = విస్తారమైన సంసారరూప జననమరణ బంధమునుండి విడించుటయందు మొదటికారణమైనది, అటంచునెఱింగి = అని తెలిసికొని, ఘోరసంసృతి = భయంకరమైన సంసారముయొక్క, దృఢ = బలిష్ఠమైన, పాశ = త్రాళ్ళయొక్క, బంధనము = కట్టను, ఛేద మొనర్పఁగ = త్రెంచుటకు, శాశ్వతోరుసౌఖ్యతతి = శాశ్వతమై గొప్పదైన సౌఖ్య సమూహానుభవముచే, ఎనంగ = అతిశయించుటకు, నిత్యము = నాశము లేనిది, నిరామయము = ఏవిధమైన బాధలేనిదియైన, ముకుందలోకసంగతిఁ = నారాయణుని లోకముయొక్క కూడికచే - ననఁగా నారాయణుఁడు వైకుంఠమునందు, చెలువార = ఆనందముచే నతిశయింపఁగా - అనఁగా సాయుజ్యమునొందుటకై; ఈగతిఁ = ఈవిధముగ - రచియింపఁ, రామకథఁ, గైకొనితిఁ = పూనితిఁ.

“పరిపూర్ణబ్రహ్మనుభవాత్మికాముక్తి” యని; ముక్తి యనఁగాఁ బరిపూర్ణ బ్రహ్మనుభవస్వరూపముగావున నట్టి యానందానుభవమే యిందుఁ జెప్పఁబడెను. అసాధ్యమైన యాత్మలయమును భక్తుఁడు గోరఁడు. రామాయణముమోక్ష ప్రదమనుటకుఁ గొన్ని ప్రమాణవాక్యములు ముందే వ్రాయఁబడెను. ✓

ఈగ్రంథకర్తసంకల్పము నెఱవేఱు ననియే నమ్మఁదగియున్నది. ఏలన వీరి జాతకము శోధించిన దైవజ్ఞశిఖామణులు కూటాగూఢగ్రామనివాసులు బ్రహ్మశ్రీ గండ్లూరి లక్ష్మీనారాయణప్పగారి విధముగ వ్రాసియున్నారు.

“తమ జాతకచక్రంబులకు జన్మకాలంబునకు తమ వ్యయాధిపతియగు శని యు పంచమాష్టమాధిపతియగు బుధుఁడు పరివర్తనయొగయుక్తులై పంచ మాధిపతి బుధుఁడు మోక్షస్థానమందు రవిశుక్రలతోఁ జేరి పంచమస్థానమును గురుదృష్టిగలిగియుండుటచేత జ్ఞానస్థిగలిగి ద్వాదశమందు సుఖతపస్థానాధిపతి శుక్రుఁడు రవిబుధులతోఁ గలిసియున్నందున ఫలము

శ్లో॥ బుధశారిరవిర్యంతే । భృగుస్వోచ్చైవవీక్షి తే  
విష్ణులోకం భవేత్తస్య యోగః కైవల్యసంక్షయః॥

అని చెప్పఁబడినది.

శ్లో॥ యోగే కైవల్యకో జాతః । బ్రహ్మజ్ఞానసదా రతః  
అంత్యే మూర్ఖోభవేత్సత్యం । ముక్తిలాభం నసంశయః॥

అని యిత్యాది ప్రమాణశ్లోకములు గలవు.”

వీరి వాక్యము యథార్థపడునుగాక.

తాత్పర్యము.

జననమరణసూచకమైన సంసారబంధమునుండి విడిపింప మొదటికారణము రామకథయని ప్రమాణవాక్యములచేఁ దెలిసికొని భయంకరమైన సంసారమనెడి గట్టిపగ్గములను త్రెంచివేయుటకుఁగాను శాశ్వతమైన గొప్పసౌఖ్యమునొందుట కును నాశములేనిది, బాధలేనిది యగు వైకుంఠపదప్రాప్తిగలిగి భగవత్పూజ్యము నొందుటకును శ్రీ రామాయణమువ్రాయఁ బ్రారంభించితిని.

చం॥ కవికిని యోగివర్యునకుఁ , గానను భేద మొకింత, నెట్లు నా  
నవరభభక్తియుక్తిని మనోంబుజవీధిని నిల్పి శ్రీహరిం  
బ్రవిమలనిష్ఠఁ దన్మయత , భాసిలి తద్గుణవర్ణనాన్ధచే  
నవరతకాలయాపన సమంజసుఁ డొగద సత్తపింద్రుఁడు॥

౪౪

ఓయీ! చిత్తవృత్తులనెల్ల నిలిపి మనస్సు నేకాగ్రముచేసి యోగివై భగవద్ధ్యానము నిరంతరము తెఱపిలేక చేసినఁగదాముక్తి. అటుచేయక పుస్తకము



వ్రాయుచుఁ గూర్చుండిన ముక్తి యెట్లువచ్చునను సందేహమునకు నీ పద్యమున సమాధానము చెప్పబడుచున్నది.

అర్థము.

సశ్రవీంద్రుడు, అవిరళభక్తియుక్తి = దిట్టమై తైలధారవలెఁ ద్రెంపులేని భక్తితో, మనోంబుజవీధి = మనస్సనెడి కమలప్రదేశంబున, తన్మయత = తన్మయత్వముచే, తన్మయత్వమనఁగా దేనిని ధ్యానించుచున్నాఁడో యా గూఢమే తానయి తనరూపము నునికిని బూర్ణముగి మఱివిపోవుట, తద్గుణ వర్ణనార్థమే = భగవద్గుణ వర్ణనమునందలి యాశచే, అవిరతకాలయాపన సమంజసుడు = తెఱపిలేక కాలముద్రోయుటచే నొప్పినవాఁడు.

తాత్పర్యము.

వాస్తవము విచారించినఁ గవికిని యోగికిని భేదములేదు. యోగి యే ప్రకారము చలింపని మనస్సుతో ప్రత్యాహరణ్యాసధారణాసమాధులందున్నవాఁడై తన్మయత్వముచెందునో యట్లులే సశ్రవీశ్వరుడు పరమభక్తితోఁ గూడినవాఁడై హృదయపద్మమునందు శ్రీమన్నారాయణుని నిలిపి నిర్మలమైన నిష్ఠచే నాయనగుణములనే వర్ణించుచు కొంచమైనను కాలము వ్యర్థముగాపోనీక తన్మయుడై ప్రయాసపడి సమాధిలో యోగి యనుభవించు నానందమును ప్రతిపద్యమందు ప్రతిపదమందు సనాయాసముగా సనుభవించును, గావున కవికి యోగికి భేదములేదు. చిత్తవృత్తినిరోధము యోగమని పతంజలి చెప్పెను. చిత్తవృత్తినిరోధమే లేదేని కవి కొకపద్యమైన సాగదు. ‘సమత్వం యోగ ఉచ్యతే’యని భగవద్గీత. సుఖదుఃఖాదులందు సముడుగానండుటే యోగము. కవిత్వము చెప్పబూనిన కవికి సుఖదుఃఖములు మనస్సున నంటవు. తన లోకమే తనది. ఆ యా కవియానందము ఆ యా కవికిఁ దెలియవలయునేకాని యితరులకుఁ గుకవులకు భక్తిహీనులకుఁ దెలియదు. వ్రాయనపుడు తన్మయుడై యుండుటచే నెవరై నవచ్చి యెదురుగా నిలిచినను వారు కవికి గంటలకొలఁది కానరాదు. వ్రాయుటచాలించి యితర కార్యముచేయునపుడును ‘యోషాజారమివ స్త్రీయ’మన్నట్లు వానిమనస్సు తాను వ్రాయుచు విడిచివచ్చినదానియందే యుండును. ఇవన్నియు మహాకవులకు సనభవగోచరములే. ఏండ్లకొలఁది జన్మముల కొలఁది సాధించి సమాధియందు యోగి యనుభవించు నానందము కవికి నప్రయాసమున ప్రతిపద్యమందును గలుగుచుండును. శ్రద్ధాభక్తినిష్ఠాహీనులై పండితంమన్యులగు కుఱకుఱకవుల కిది శశవిషాణము.

“శ్లో॥ సంగీత మపి సాహిత్యం, సరస్వత్యాస్తస్సనద్వయమ్

ఏకమాసాతమధురం, ద్వితీయం చింతనామృతమ్” మృని కలదుకదా.

ఇంతయేల! ఈ గ్రంథమున జదివిన పెక్కురు మీఁదివిషయములు కొన్ని యనుభవమునకు వచ్చినవారుకలరు. ఊరక పైపై చదువువారికే యట్టిభావోల్బుణత్వముకలుగుచుండఁగాఁ గవికెట్టలుండెనో యది సమాపముననండి చూచిన వారికిఁ గొంతకుఁ గొంత తెలియును. కావున యోగికిఁ గవికి భేదములేదు. అందుఁ గవి కవియైన సపక్షమునఁ జెప్పవలసిన పనియేలేదు. [కవియనఁగా బ్రహ్మవేత్త].

ఆ॥ మనసు కారణంబు , మనజునిబంధమో, తముల కౌట మనసు , సారసాక్షు నందు నిల్చి ముక్తిఁగడుట సుకరకార్యంబటంచుఁ దోచె , నాత్మయందు. ౪౫

అర్థము .

మనజుని బంధమోక్షములకుఁ = మనఃస్వరూపు సంసారమందుఁ బ్రకృతిచేఁ గట్టువడియుండుటకు, దానినండి విడిపించుకొని పోవుటకు. మనస్సే కారణము. మనస్సు కామక్రోధలోభములకుఁ లోబడి విషయములవెంటఁ బోవుచుండెనా మనఃస్వని గాఢముమీఁదఁబెట్టి త్రాళ్లతోఁ గడలకుండ గట్టిగ బిగించినట్లు సంసారమున కడలకుండ బంధించి సరకముల పాలుచేయును. అటుగాక యా మనస్సే కామక్రోధాదులకు లోబడిక భగవచ్చింతనయందు వ్యవహరించు చుండెనా ప్రకృతిబంధములు తొలగి మోక్షార్హుఁ డగును. ఆత్మకు నాత్మయే బంధువు. ఆత్మకాత్మయే శత్రువని కృష్ణమూర్తి చెప్పెను. సారసాక్షునందుఁ = నారాయణునందు, సుకరకార్యంబు = కష్టములేక చేయఁదగినపని.

తాత్పర్యము .

మనఃస్వరూపు ప్రకృతిపాశబద్ధుడై సంసారిసాగరిమునఁగూలి సరకముల పాలగుటకు మనస్సే కారణము. దానినండి విడిపించుకొనిపోయి ముక్తుఁడగుటకు మనస్సే కారణము. కావున బాగుపడిఁదలచినవాడు ప్రకృతిపదార్థము లందుండు మనస్సును సప్రాకృతదివ్యపురుషుడైన భగవంతునందురించిన సులభముగా ముక్తుఁడు కాఁగలడని తోచెను.

‘శ్లో॥ మనవపమమహ్యమాణాం కారణం బంధమోక్షయో’ యను వాక్యము నిట ననుసంధించునది.

ముక్తి లక్షణము శ్రీభగవతంబున నిట్లు చెప్పబడెను.

సీ॥ జీవుండు భగవత్ప్రీతిపావశంబునఁడేసి దేహధర్మంబులై ధృతి సనేక జన్మానుచరితదృశ్యములైన యజ్జరామరణంబు లాత్మధర్మంబులైన ఘనపుణ్యపాపనికాయనిర్మలన స్థితిసాక్షి పూర్వసంచితములైన యపహతపాప్తవత్సౌదృష్టతద్గుణవంతుడై తగ భవచ్ఛరీ

గీ॥ భూతుడై పారతంత్ర్యాత్మ బుద్ధినొప్పి! దివ్యమాల్యానులేపన భవ్యగంధ  
కలితమంగళదివ్య విగ్రహవిశిష్టఁడగుచు హరిహరమొందుటే యనఘ!ముక్తి.

—భాగవత-3-౨౬2.

‘మమసాధర్మ్యమద్భావమాగతా’ యను భగవద్వాక్యములు ‘పరమం సామ్యముపైతి (మిక్కిలి సమానత్వము పొందుచున్నాఁడు)’ అను శ్రుతివాక్యము సాయుజ్యశబ్దమునకు సమానగుణక స్సయు క్తను వ్యాసాచార్యవచనము ఈ యర్థమునే తెలుపుచున్నది.

మ॥ అటుగా కైహికవృత్తిమై , విషయతంత్రాధీనఁడై ధీరుఁడుం  
బటువాఁడై భవజృంభణంబు తరుణీ ప్రత్యంగదుర్వర్ణనా  
ర్భటి వ్యర్థంబుగఁ జేయఁ దత్తలితహృద్వ్యాపారదుశ్చింతనా  
స్ఫుటఘోరాఘసుదగ్ధచిత్తుఁ డగుచుఁ , స్త్రుక్కుం గదా యెంతయున్. ౪౬

అర్థము.

ధీరుఁడున్ = పండితుఁడైనను, అటుగాక = ఆ ప్రకారముచేయక, యనఁగా మనస్సు భగవంతుపై నుంచి గ్రంథములున్రాయక, విహికవృత్తిమైన్ = ఈ లోకవ్యాపారముచే, విషయతంత్రాధీనఁడై = విషయవ్యాపారములకు లోబడిన వాఁడై, పటువాఁడై భవజృంభణంబు = నేర్పుతోఁగూడిన మాటలసంపద యొక్క యతిశయము, తరుణీ = నయస్సుప్తీలయొక్క, ప్రత్యంగ = ఒక్కొక్కయవ యవముయొక్క దుర్వర్ణనా = చెడుస్తోత్రములయొక్క, అర్భటిన్ = మ్రోతచే; వ్యర్థంబుగఁజేయన్ = ప్రయోజనములేని దానిఁగాఁజేసినయెడల, తత్తలిత... చిత్తుఁడు = దానిచేఁగలిగిన మనోవ్యాపారమైన చెడ్డధ్యానముచే లభించినస్వప్న మైన భయంకరమైన పాపములచే గాల్పఁబడిన మనస్సుగలవాఁడు, అగుచున్, ఎంతయున్ = మిక్కిలి, స్త్రుక్కుంగదా = క్షీణించునుగదా.

తాత్పర్యము.

మీఁదఁజెప్పినప్రకారము మనస్సును భగవంతుపై నుంచి యాయన గుణములు వర్ణించి కవిత్వముచెప్పక స్త్రీల ప్రత్యవయవమును ననఁగా కన్నులు చన్నులు ముక్కులు చెక్కులు బొడ్డులు ముడ్డులు వీనిని మిక్కిలి చమత్కారముగ వర్ణించుటయందే తమ నేర్పంతయుఁజూపి వాగ్విభిచారము చేయవాఁడెంతటి పండితుఁడైనను ఆ వర్ణనాసమయమందును నపమానోత్ప్రేక్షాదులకై పెదకు సమయంబునను నా యా యవయవములందే మనస్సు నిలుపుటచే సంపాదించిన భయంకరపాపములచే దగ్ధమైన మనస్సుగలవాఁడై మిక్కిలి చెడిపోవును గదా. అనఁగా పరలోకదురుఁ డగును. అసూయాకామక్రోధదాసులు సద్గ్రంథ

ములు వ్రాసినను మనస్సు నిర్మలముగాక భక్తి లేకపోవుటచే బూర్ణఫలము రాదు.

ఉ॥ రామకథానుధాంబుధి నిరంతరమజ్ఞన మాచరించెదన్  
రామకథామృతంబుఁ దమిఁ ద్రావుచు దారుణతృష్ణ నార్చెదన్  
రామకథానలాపమునఁ గ్రాలుచు నందు నహర్నిశంబు, నే  
రామకథాషధంబున నిరామయశాశ్వతసౌఖ్య మందెదన్.

౪౭

అర్థము.

ఆకారణముచే, రామకథానుధాంబుధి = రామచరిత్రమనెడి క్షీరసాగర మందు, నిరంతరమజ్ఞనము = ఎడఁదెగనిస్నానము, ఆచరించెదన్ = చేసెదను. రామకథామృతంబు = రామకథయనెడి యమృతంబును, తమిఁ = అపేక్షచే, త్రావుచున్ = త్రావుచు, దారుణతృష్ణ = భయంకరమైనదాహమును, ఆర్చెదన్ = సశింపఁజేసెదను, రామకథానలాపమునన్ = రామకథనే చెప్పుటచే, గ్రాలుచున్ = స్రవకాశించుచు, ఉందున్ = ఉండెదను, అహర్నిశంబున్ = పగలురేయి, రామకథాషధంబునన్ = రామకథయనెడి మందుచే, నిరా.  
. సౌఖ్యము- నిరామయ = దుఃఖంహితమై, శాశ్వత = ఎల్లకాలముండునది యైన, సౌఖ్యము = సుఖము, అందెదన్ = పొందెదను.

తాత్పర్యము.

మనస్సు భగవంతుపైనుంచిన జననమరణబాధ తొలగిపోవును గాన స్నానము నిత్యకృత్యమగుటచే నెల్లప్పుడు రామకథయనెడు పాలనముద్రమునందే స్నానముచేయుచుండెదను. ఆకలి దప్పి పోవ రామకథయనెడు నమృతమునే పానముచేసెదను. ఉబుసుపోకకు ముచ్చటలాడుటకు మాటుగా రామకథలే సల్లాపించుచుండెదను. రోగినిగావున రామకథ యను మందు తీసికొని మరిల దుఃఖము రోగము లేక శాశ్వతసౌఖ్య ముగ భవించెదను.

నిత్యకృత్యము కావున స్నానముచేయక తప్పదు. స్నానముచేయుట యేల? దేహమునందలి ముఱికిపోవుటకని స్నానముచేయుట వ్యర్థము. స్నానముచేసిన కొంతసేపటికే దేహమున ముఱికి వెలువడుచుండును. దేహము మలభాండము కదా. కావున ముఱికిపోవలయుననిన గంటగంటకు స్నానముచేయుచుండవలయును. స్నానముచాలించుటకే త్రిషవణస్నాన మేర్పాటుచేయఁబడినది. కార్తాధికారియోగ్యతకలుగుటకని చేయుట ముఖ్యము కావుననే కర్తవ్యతా సిద్ధిర్థమని స్నానసమయంబున సంకల్పముచెప్పట. ఏకర్తముచేయుటకు? భగవత్కర్తచేయుటకు. కావున భగవదారాధనమందు. స్నానముప్రథమకర్తమగుచున్నది. స్నానముచేయక యేకర్తముచేయరాదు. కావుననే ప్రాతస్నానము

విధింపఁబడినది. దైవకర్తములు పితృకర్తములు చేయుటయేల? ప్రతికార్యము చేసిరామార్పణము, కృష్ణార్పణము బ్రహ్మార్పణము నారాయణార్పణ మని చెప్పుటచే గ్రమముగ మనస్సు భగవంతునందే దృఢపడి స్థిరముగా నిలువ్వును. ఎవనిమనస్సు భగవంతునందు నిలిచినదో వాడు లోకసంగ్రహార్థము ప్రమాదమురాకుండుటకుఁగాను గర్తములు చేయవలయును గాని యాత్మార్థము గాదు.

అట్టివాడు స్నానాదికర్తలుచేసినఁ గలుగులాభము లేదు చేయకుండినఁ గలుగులోపము లేదు. మేడయెక్కినవానికి నిచ్చెనతో నేమిపని? సప్తవిధస్నానములలో మానసస్నానము ముఖ్యము. 'మానసం హరిచింతన' మ్మననట్లు భగచ్చింతనమే మానసికస్నానము. ఇదిలేక వారుణస్నానము వ్యర్థమే. వారుణస్నాన మనఁగా నీటమునుఁగుట. మూడుకోట్ల యేడులక్షల తీర్థములందు మునిగినను రాగద్వేషములు పోవు. భగవచ్చింతనముచేతనే యవి పోవును.

శ్లో॥ జ్ఞానప్రాదే ధ్యానజలే, రాగ ద్వేషమలాపహే

యస్మాత్తి మానసే తీర్థే, సయాతి పరమంపదమ్.

యోనిత్యమాచరే తత్తు సనై నారాయణస్మృతః. యని చెప్పఁబడిన.

కావున ప్రాకృతజలములందు మునిగినను మునుఁగుకున్నఁ జ్ఞానయుక్తమైన భగవచ్చింతనచే గాలము గడవెదనని కవిభావము.

స్నానముచేయకుండినఁ బ్రాణము పోదు. ఆహారములేకున్నఁ బ్రాణముపోవునే యనిన “కాదంబరీనఁ జ్ఞానా దాహరోపి సరోచతే” కాదంబరీనఁ జ్ఞానమువలన నాహారము రుచింపదు. (కాదంబరి = (1) కల్లు (2) బాణకవికృతగ్రంధము) కాదంబరియందే యంతగుణముండిన రామకథయం దెంతగుణములేదు! ఈ పని చేయునపు డాహారిమెవ్వరైనఁ దెచ్చిన, వారు విఘ్నకారులగు రాక్షసులుగాఁ గవికీ దోచుదురు. వాస్తవముగ నాఁకలిదిప్పులు తెలియవు. దేహధారణము నిమిత్తమే యాహారిగ్రహణము. ఆత్మోద్ధరణమునకు రామనామచింతన.

రోగి యేయకాషధము తీసికొనినను మృత నారోగమో మఱియొకరోగి మో రాకమానదు. రామనామమను నౌషధమును దీసికొనిన మృత రోగిమురాదు, ఏబాధయు లేదు, శాశ్వతసుఖమే కలుగును. కావున నాపనియే చేసెడి సని భావము.

తే॥ రామనామమాహాత్మ్యంబు • రా, దెలుంగ,

నల్లసర్వజ్ఞునకు నైన • నట్టిచోట

నేను రామాయణముఁ బల్క • నేర్తుననుచుఁ,

బూను పెట్టివివేకమో • బుధులకెఱుక.

### తా త్ప ర్య ము .

రామ యను రెం డక్షరముల మాహాత్మ్యము సర్వజ్ఞుడైన శివునకే తెలియునో తెలియదో - అటుండ నేను రామాయణము వ్రాయుదునని పూనుట యెంత యవివేకమో - యెంతసాహసమో పండితులకే యెఱుక. శ్రీరామ నామమాహాత్మ్య మనుగ్రంథమున నీ విషయము కొంచెము వ్రాయఁబడెను.

శా||భావిబ్రహ్మనో పార్వతీపతిన్ దుర్వాసుండనో కాక నే  
భావింపన్ రఘురామసద్గురువు విశ్వామిత్రసన్తానినో  
యావిశ్వజ్ఞుడు నె వసిష్ఠుడనో లీలాంభోజసంభూతుఁ డా  
నావాల్మీకినో పల్కనానె సకలం , బారామచారిత్తమున్? ౪౯

### అ ర్థ ము .

భావిబ్రహ్మనో = హనుమంతుడనా? పార్వతీపతిన్ = శివుడనా? దుర్వాసుండనో = దుర్వాసుడనా? విశ్వామిత్రసన్తానినో = విశ్వామిత్రమహర్షినా? విశ్వజ్ఞుడునా = సర్వము తెలిసిన వసిష్ఠుడనా? లీలాంభోజసంభూతుఁడు = లీలా బ్రహ్మనా? రామచరిత్రము సకలము వ్రాయసాధ్యమా?

### తా త్ప ర్య ము .

అంజనేయునివలె శ్రీరాముని సన్నిధానమందు దాసుడైయుండి యాయన విషయమెఱిగినవాడనుగాను. రామనామమాహాత్మ్యమెఱిగిన సర్వజ్ఞుడగు శివుడనుగాను. రామాయణము వ్రాసిన దుర్వాసుడనుగాను. రామునకు గురువైన విశ్వామిత్రుడనుగాను. పురోహితుఁడుగానుండి యాయనవిషయమంతయుఁదెలిసిన వసిష్ఠుడనుగాను. శతకోటిగ్రంథవిస్తరమైన రామాయణము తనయొద్దనంచుకొని తన కది ప్రసాదముగ నెంచుకొనిన బ్రహ్మయొక్క యవతారమగు వాల్మీకిని గాను. వీరికందఱకు రామునితో సంబంధముగలదు. నా కేవిధమైన సంబంధములేదు. ఇట్టి నాకు రామాయణమంతయు వ్రాయ సాధ్యమా? కాదు.

క|| రామకథఁ బలుకఁ డేనియు, నేమెయినేన్ సుకవి గాఁ డఁదెట్టిబుధుండున్  
ధీమహితులమత మా టిది, రామాయణమును రచింతు , శ్రద్ధాయుక్తి. ౫౦

### అ ర్థ ము .

ఏమెయినేన్ = ఏవిధముగానైనను, బుధుండున్ = పండితుడైనను, ధీమహితులమతము = గొప్పబుద్ధిగలవారి యభిప్రాయము. శ్రద్ధాయుక్తి = శ్రద్ధతో. నీకు సాధ్యముగాదని తెలిసి తెలిసి యేల యిటువంటిపనికి బూనెదవందురేని దానికిఁ గారణములు తెలుపుచున్నాఁడు.

తా త్వ ర్య ము .

ఎట్టిపండితుడైనను రామకథ కొంచెమో గొప్పో గద్యముగానో పద్యముగానో చెప్పనియెడల వాడు సుకవి యనిపించుకొనడు. ఇది గొప్ప కవీశ్వరుల సంప్రదాయము కావున రామాయణము శ్రద్ధతో రచియించెదను.

క॥ రాముడు పరదైవత మా, రాముడే నాపాలివేల్పు • రక్షింపఁగ శ్రీ  
రామకృపాసంలభికి, రామాయణమును రచింతు • శ్రద్ధాయుక్తిన్. ౧౧

సుకవి యనుబిరుదు సంపాదించుటకా నీవు రామాయణము వ్రాయఁబూనితి వందురేమో- అటుకాదు. పూర్వజన్మసుకృతమువలన బాల్యమునుండియుఁ బద్యము లల్లువిద్య రామానుగ్రహమునఁ దనంతటఁదానే లభించినది. అట్లు లభించినదానిని దుర్విషయముల వ్యర్థపఱుపక సద్విషయంబున వినియోగించి మంచిపేరు తెచ్చుకొనట నింద్యముకాదు. అది గౌణము. ముఖ్యకారణ మేమనఁగా.

అ ర్థ ము .

రాముడు పరదైవతము = దేవతలందుఁ శ్రేష్ఠుడయినవాడు, దేవతలకెల్ల దేవత, మోక్షమిచ్చు సధికారముగలవాడు రాముడు, ననురక్షించుటకు నాపాలివేల్పు = దేవత. ఆరాముడే. కావున శ్రీరామకృపాసంలభికి = శ్రీ రామానుగ్రహము కలుగుటకుఁగాను, రామాయణమును రచించెదను.

తా త్వ ర్య ము .

దేవతలకెల్ల దేవతయు, మోక్షదానాధికారియు నన్ను రక్షించుదేవతయు శ్రీరాముడే. కావున నాయన యనుగ్రహమునకై రామాయణమును రచించి వాస్త్రాపకైంకర్య మొనర్చెదను. ఇది ముఖ్యకారణము. ముందుఁజెప్పిన సాలో క్యసారూప్యములు, సుకవిత్వలభియియన్నియు గౌణములు, ఆనషంగికములు.

క॥ రామాయణమును బూర్వులు, దాము వచింపఁగ నె యేమి? • తత మొరుసుకృతం  
బోమునె యితరులఁ? గావున, రామాయణమును రచింతు • శ్రద్ధాయుక్తిన్. ౧౨

అ ర్థ ము .

ఒరుసుకృతంబు = ఒకఁడుచేసినపుణ్యము. ఇతరులనోమునె = ఇతరులను రక్షింపఁగలదా?

తా త్వ ర్య ము .

పూర్వము రామాయణమును గొందఱు వ్రాసియున్నారుగదా. మరల రామాయణ మేల వ్రాసెదవనిన నెవరిపుణ్యము వారిది. ఒకవిపుణ్యము మఱి యొకరిని రక్షించునా? రక్షింపదు. కావున నేను భగవదనుగ్రహము సంపా

దించుకొన రామాయణము రచించెదను. రాముకథ “యెవ్వ రెన్నిగతులన్  
వర్ణించినన్ గ్రాలదే” కం. పా. అనియు “స్వసూక్తీనాం పాత్రం రఘుతలక మేకం  
కలయతాం కవీనాం కో దోష” యనియుఁ బూర్వలే చెప్పిరికదా. అదియును  
గాక యేదోవిషయమును, నిష్ప్రదైవమునకుఁగాక వేటొకరికి నంకిత మిచ్చునట్లు  
గాక యిష్టదైవతమైన శ్రీరామునకు నాయనచరిత్రమునే వ్రాసి యాయనకే  
సమర్పించుట త్రికరణశుద్ధమైన ప్రశస్తమార్గముగదా.

కం॥ ఆమిక యిది గాదు సుడీ, రామధ్యానక్రమంబు • రాగిల్లుట కై  
బాములు దొలఁగుటకొఱకై, రామాయణమును రచింతు, శ్రద్ధాయుక్తిన్. ౧౩

అ ర్థ ము .

ఆమిక = అహంకారము - గర్వము; బాములు = జన్తములు.

పూర్వలకంటె గొప్పవాడ ననిపించుకొనవలెననికాని పూర్వులు వ్రాసిన  
దానికంటె బాగుగ వ్రాసెదననికాని గర్వముచే నిది వ్రాయఁబూనలేదునుమా.  
ఈ విధముగా రామధ్యానక్రమమునందు, రాగిల్లుటకై = రంజిల్లుటకై - అను  
రాగము పుట్టుటకై, బాములు = భవములు - జన్తములు, తొలఁగుటకొఱకై =  
మరలరాకుండఁ జేసికొనుటకై.

తా త్ప ర్య ము .

లోకులారా! ఇది గర్వముచేఁ జెప్పట కాదు. వాస్తవము చెప్పుచున్నాను.  
రామధ్యానమునందు ననురాగముపుట్టుటకును మరల జన్తములేకుండఁ జేసి  
కొనుటకును రామాయణము రచించెదను.

భవము దీనితద్భవము బాము. అహమిక తద్భవము ఆమిక.

ఉ॥ ఆరయ మోక్షమార్గము లుపాయము పూరుషకార, మీద్వయిన్  
భారతమం దుపాయ మభివర్ణిత మయ్యెను, రామునత్తథన్  
గౌరవ మారఁగాఁ బురుషకారము విస్తృత మయ్యెఁ, బేర్తి పెం  
పొ రహిఁ దోఁచు భాగవతమందు ననుత్తమవిష్ణుతత్త్వమున్. ౧౪

అ ర్థ ము .

మోక్షమార్గములు = ముక్తిలభించుత్రోవలు, రెండు. అందొకటి - యుపా  
యము = సాధనము. రెండవది - పురుషకారము = పురుషప్రయత్నము.  
విస్తృతమయ్యెన్ = విస్తరింపఁబడినది. అనుత్తమ = దేనికంటె సుత్తమమైనది  
లేదో యది యనుత్తమము - విష్ణుతత్త్వమునకంటె గొప్పతత్త్వము లేదనుట,



తాత్పర్యము.

మోక్షమునకు మార్గములు రెండు. అందొకటి యుపాయము. రెండవది పురుషకారము. ఈరెంటిలో భారతము దుపాయము విస్తరింపఁబడెను. రామాయణమందుఁ బురుషకారము విస్తరించి చెప్పఁబడెను. శ్రీభాగవతమందుఁ దేనికంటె గొప్పతత్త్వములేదో యట్టి విష్ణుతత్త్వము చెప్పఁబడెను.

ఉపాయము = సాధనము. ఏయోగమును సాధనముగాఁ గొని మోక్షము సాధింపనెఱుఁగెనో దానికి నుపాయ మనిపేరు. భక్తి - జ్ఞాన - కర్మ - యోగాదులుపాయములే. అన్నియుపాయములలో శ్రేష్ఠమైనది సిద్ధోపాయము భగవంతుడే. సేవకులయనుగ్రహము సంపాదించుకొని వారిమూలమునఁ బ్రభు ననుగ్రహము సంపాదించుకంటె భగవంతునినే నమ్మి యాయననే యుపాయముగాఁ గొని యాయనపాదములపైఁ బడుట సిద్ధోపాయము. భారతమునఁ బాండవులు శ్రీకృష్ణునినే సాధనముగాఁ గొని తరించిరి

పురుషకారము - తన కొకకార్య మొకనివలనఁ గావలసియుండెనేని దనయందుఁ బ్రీతిగలిగి యితరునియందు వాల్గభ్యముగలిగి కార్యముఁ జక్కఁబఱచు మధ్యవర్తికిఁ బురుషకార మని పేరు.

రామాయణమున నీత - మానుమంతుఁడు పురుషకారభూతులే.

క॥ మును వాల్మీకీరితన, జ్ఞననతకావ్యంబు రామచంద్రునితనయుల్

వినిపించి, రిపుడు దెనుఁగునఁ, బొసరింపఁగ రామచంద్రపుత్రుండఁ గదా? ౧౧౧

అర్థము.

మును = పూర్వము, వాల్మీకీరితనజ్ఞననతకావ్యంబు = వాల్మీకిచే జెప్పఁబడిన జ్ఞనలచే మేలుమేలని స్తోత్రముచేయఁబడిన సంస్కృతకావ్యమును, రామచంద్రునితనయుల్ = రామచంద్రునికుమారులు - కుశలవులే, వినిపించిరి = రామునకు లోకమునకు వినిపించిరి.

తాత్పర్యము.

పూర్వము వాల్మీకిచే రచింపఁబడి దేవతలు, ఋషులు, లోకులందఱు మేలుమేలని స్లాఘించినసంస్కృతరామాయణమును శ్రీరామచంద్రునికుమారులే లోకమునఁ బ్రకటించిరి. ఆంధ్రమున నట్లే చేయుటకు నేనును రామచంద్రతనయుడనే కదా. కుశలవుడనేకదా. కావున నట్టి యధికారము నాకుఁ గలదు.

క॥ తనయులు మును దమచరితము, వినిపింపఁగ వినినయట్టివీనుల మరల

వినుఁగాత రాముఁ డిట్లీ, తనయుఁడు వినిపింపఁగోరు \* తమచరితంబు. ౧౧౨

అర్థ ము .

పీనలు = చెవులు.

తా త్ప ర్య ము .

పూర్వము తమ చరితమును దమ కుమారులు వినిపింపఁగా వినినచెవులతో నిప్పుడి తనయుఁడు వినిపించు తమ చరితము మరల రాముఁడు విననఁగాక.

తే॥ రామచంద్రుండు కృతిభర్త , రామచంద్ర  
సుతుఁడు కృతిపక్తి విషయంబు , శుద్ధమోక్ష  
మహితలాభప్రదంబు రామాయణంబు  
గలుగఁగలదె నైలక్షణ్యములను గొఱత.

౧౭

అర్థ ము .

కృతిభర్త = ఈ గ్రంథమున కధిపతి శ్రీ రామచంద్రుడు, రామచంద్రసుతుఁడు  
కృతిపక్తి = రామచంద్రునికుమారుఁడు గ్రంథమును బలుకువాఁడు, విషయం  
బు = ఈ గ్రంథమందుఁబ విషయమో, శుద్ధ ప్రదంబు = మరల జన్మ  
మునకు బొత్తుగ రాకయుండుట యను గొప్ప లాభమును గలిగించునట్టి, రామా  
యణము = శ్రీరామచరిత్రము, నైలక్షణ్యములను = విలక్షణసంపత్తులందు,  
గొఱతగలదా?

ఉత్తమకావ్యములందు విశేషలక్షణములు మూడుండవలయును. ఆ  
మూడును నీ గ్రంథమందుఁ గలవు.

తా త్ప ర్య ము .

కృతిపతి శ్రీరామచంద్రుఁడు. కృతిపక్తి శ్రీరామచంద్రమూర్తికుమారుఁడు.  
కృతియందలి విషయము శ్రీరామచరిత్రము. కావున నైలక్షణ్యములం దేలో  
పములేదు. కృతిభర్త మనఃష్యుండైనను, కృతిపక్తి దుర్నితపరుండైనను విషయ  
మైహికమైనను అది యుత్తమకృతికాదు.

ఉ॥ శ్రీమహితుండు వాల్మీకి వచించె గదా యని యుత్సహించి శ్రీ  
రామకథార్థవంబును దరంబె తరింపఁగ నాదుబోఁటికన్  
భీమతండ్రి యశా హనుమ , వేగమ దాటె నటంచు నీరధిం  
సమయు దాటె బూని నిరక , జెప్పెడిదేమి వివేకసంపదన్?

౧౮

అర్థ ము .

శ్రీమహితుండు = తపశ్శక్తి - యోగబలము - బ్రహ్మసంగ్రహము నను  
సంపత్తిచే గొప్పవాఁడు. శ్రీరామకథార్థము = రామకథ యను సముద్ర  
మును; నాదుబోఁటికన్ = నావంటివానికి, తరింపఁగన్ = దాటఁగ, తరంబె =

సాధ్యమా? భీమతరస్వి = భయంకరమైన బలము వేగము గలవాడగు; హనుమ = హనుమంతుడు, నీరధి = సముద్రమును.

తాత్పర్యము.

తపశ్శక్తి = యోగబలము - బ్రహ్మనుగ్రహము గల వాల్మీకిరచించిన రామాయణమును నేశక్తియులేని నాయట్టియల్పుడు వ్రాయఁబూనిన సాధ్యపడునా? మిగుల ఒలము వేగము గల హనుమంతుడు సముద్రమును దాటెనని చీమగూడ నేను దాటెదనని పూనిన దాని తెల్విగుఱించి యేమనిచెప్పవలెను? అవివేక ప్రసంగమేకదా?

క॥ ఓపి యగస్త్యుడు నీరధి, నాపోశన మెత్తె గాదె, యని యితరులు దా మాపనికై పూనిన దుడి, యేపారునె? లోకమెల్ల, నిహిహీ యనదే? ౫౯

అర్థము.

నీరధి = సముద్రమును, ఆపోశనమెత్తె = అరచేతిలోకి దీసికొని త్రావెగదా, నిహిహీయనదే = నవ్వదా?

తాత్పర్యము.

పూర్వమగస్త్యమహర్షి సముద్రమునంతయు అరచేతిలోనికి దీసికొని త్రావెగదా యని యితరు లట్లు చేయఁజూచి లేని లోకము నవ్వదా?

కి॥ గోవిందుడు మున్నెత్తడె, గోవర్ధన మనుచు వెట్టి, గొల్లం డొకఁడా గ్రావం బెత్తెగఁ బూనిన, నేవిధమున సఫల మగు నభీష్టాంబుల్? ౬౦

తాత్పర్యము.

గోపాలకృష్ణుడు గోవర్ధనమెత్తెనని వెట్టిగొల్లనాడొకఁడు తాను నట్లు చేయఁబూనెనేని వానికోరిక యెట్లు సఫలముకాఁగలదు? గ్రావము = పర్వతము.

ఆ॥ రామకోటి నేను, వ్రాయంగ మఱవ వై, రాగివేషములను, రాత్రి గలను బోధ మొనఁజేయు, పుణ్యాత్మ లీకృతి, నిర్వహింతు గాక, నిఖిలవిధుల. ౬౧

తాత్పర్యము.

మహాకార్యభారము పూనుటకు ముందైనముచేతనో, దైర్యముచేతనో యుత్తరకుమారునివలె బ్రగల్భములు పలుకవచ్చునగాని భారము వహింపవలసి వచ్చినపు డెట్టివాడును జంకకమానడు. అట్లులే యీగ్రంథకర్తయు నదైర్యపడియు మరలఁ గొన్ని నిద్రాసములచే భగవంతుడు తనపాల గల డని దైర్యము తెచ్చుకొనుచున్నాడు. నేను రామకోటి వ్రాయ మఱవఁగా నిరువురు భైరాగులు వచ్చి రామకోటి వ్రాయుట యేల విడిచిలివి వ్రాయరాదా యని బోధిం

చిరి. ఈ యిరువురు రామలక్ష్మణులే కాని యితరులు కారు. నా శ్రేయస్సుగోరి కదా వా రిరువు రట్లు బోధించుట? అట్టివా రిప్పు డేల గ్రంథరచనవిషయమున సహాయపడకుందురు? అవశ్యము తోడగుదురు. వారే నిర్వహింతురు. ఈ కల (౧౮౯౮) నెల్లూరిలో తిప్పరాజువారిసత్రమునొద్ద రామమ్మగారి యింటిలోఁ గాపురమున్న సమయమున వచ్చెను. ఇప్పు డొషధముల విక్రయించు శర్మగారి రామమ్మగారి యల్లుడే.

తే॥ అద్భుతంబుగ మట్టమఁధ్యాహ్నముసను, బుష్టరాఖ్యవిరాగిని • బుణ్యరామ భక్తి నామదిలోపలఁ బ్రజ్వలించు, నెఱవఁ బంపింపునఁ డిది • నిర్వహించు. ౬౦

### తాత్పర్యము.

ఆశ్చర్యకరమైన విధముగా నొకనాటి మధ్యాహ్నమం దొక బైరాగి పుష్కరుఁ డనుపేరుగలవాఁడు వచ్చి రామభక్తివిషయమై కొన్నిసంగతులు బోధించి యుత్సాహవంతునిఁ జేసిపోయెను. ఇదియు భగవత్ప్రేరణమేకదా? ఇది యీకృతి ప్రారంభదశయందే జరగెను. ఈ బైరాగి నెవఁడు పంపెనో వాఁడే యీకృతిని నిర్వహించుకొనుగ. ఇగయును నెల్లూరిలో సంతపేటలో నుండ జరిగెను. ఈకాలమం దీగ్రంథకర్త నెలకు రు ౭-౫-౪ ల యుపవేతనములో జీవించుచుండెను. ఈగ్రంథ మారంభించిన కొలఁదికాలమునకే చెన్నపురియందుఁ దిరువళ్ళికేణి హిందూహైస్కూల్ అను పాఠశాలయందు నెలకు రు ౨౦-౦-౦లు వేతనముగల యాంధ్రపండితపదవి లభించెను.

ఇవిన్నియు రామానుగ్రహనిద్యునములే యని గ్రంథకర్తవిశ్వాసము.

తే॥ అన్నచేత నిరస్తుఁడై • యార్తిఁ గూరి

శరణుచొచ్చిన రాక్షసు • శత్రుననుజుఁ

బ్రేమఁ జేపట్టి నట్టి దయామయుండు

ప్రేమ న న్నెప్పు నాదోషఁపుంజ మణఁచి.

౬౩

### అర్థము.

అన్నచేత = తనయన్నయగు రావణాసురునిచే, నిరస్తుఁడై = వెడలఁద్రోయఁ బడినవాఁడై, ఆర్తిఁగూరి = ఆర్తినిపొంది, శత్రుననుజుఁ = విరోధితమ్ముని, చేపట్టి, = అభయహస్తమిచ్చి, దక్షించినట్టి, దయామయుండు = కరుణా కాకుత్స్థుని బిరుదుగల కృపాస్వరూపుఁడు, దోషపుంజముఁ = దోషసమూహమును, అణఁచి = పోగొట్టి.

### తాత్పర్యము.

అన్నయగు రావణాసురునిచే వెడలఁగొట్టఁబడి దీనుడై శరణుజొచ్చిన పగ వానితమ్మునికి నభయహస్త మిచ్చి 'రిపూణామపి వత్సలః' శత్రువులందును దయ

గలవాడని పేరుఁ గొన్న దయామూర్తి తనకనకూలుఁడై భృత్యుఁడై వర్తించు నన్ను నాదోషములనభోగొట్టి రక్షించునుగాక.

క॥ మందరనగభరమునకై, బృందారకు లెల్ల మొఱలు • వెట్టినఁ బట్రి  
స్యందనుఁ డై సాయముపడు, నిందిరపతి నాకు శరణ • మీకార్యమునన్. ౬౪

అర్థము.

మందరనగభరమునకై = మందరపర్వతభారమును మోయఁజాలక, బృందా  
రకులు = దేవతలు, పత్రిస్యందనుఁడై = పక్షివాహనముగాఁగలవాఁడై, ఇంది  
రపతి = లక్ష్మీదేవిభర్త, శరణము = దిక్కు - రక్షకుఁడు.

తాత్పర్యము.

మందరపర్వతభారము వహింపలేక దేవతలెల్ల కుయ్యో, మొట్టో యని  
మొఱవెట్టఁగా గరుడవాహనారూఢుఁడై వచ్చి యాభారమును దాను వహించి  
వారికిఁ దోడుపడిన శ్రీమన్నారాయణుఁ డీ కార్యనిర్వహణమందును భారము  
తనపై నైచికొని నిమిత్తమాత్రముగా నన్నంచుకొని నాకు దిక్కు రక్షించును  
గాక.

చ॥ అమృతము లబ్ధ మౌను గల, శాంబుధిఁ ద్రచ్చ, సటంచుఁ దస్యహో  
ద్యమమున బాస బౌచు, సమృతం బిడి ప్రోచె నిలింపకోటి నే  
విమలుడు, వాడె తోడగుత • ఏడక నే సమృతోపభోగినై  
యమరఁగఁ జల్పు రాఘవకథామృతసాగరమంధనంబునన్. ౬౫

అర్థము.

కలశాంబుధిఁ = పాలసముద్రమును, త్రచ్చ = చిలుకఁగా, అమృతము,  
లబ్ధమౌను = లభించును, అని బోధించి, తస్యహోద్యమమునన్ = ఆ మహా  
ప్రయత్నమందు, బాసబౌచు = సహాయుడగుచు, అమృతంబిడి = అమృత  
మిచ్చి, నిలింపకోటిన్ = దేవతలసమూహమును, ఏవిమలుడు = ఏపాపరహి  
తుఁడు, ప్రోచె = రక్షించెనో, వాడె = ఆభగవంతుఁడే, ఏడక = వదలక,  
నేను, అమృతోపభోగినై = అమృతము ననుభవింపఁ గోరికగలవాఁడనై, అమరఁ  
గన్ = చక్రఁగ, చల్పు = చేయునట్టి, రాఘవకథామృతసాగరమంధనంబు  
నన్ = రామకథ యనెడి క్షీరసాగరమును చిలుకుకార్యమునందు, తోడగు  
తన్ - సహాయుడను గాక.

తాత్పర్యము.

‘దేవతలారా! మీరు క్షీరసాగరమును జిలికితిరాయం దమృతము లభించు’  
నని బోధించి వా రా మహాప్రయత్నమునకుఁ బూని మందరము తేలేక నడి

త్రోవలో నీడిగిలబడ నప్పుడు తానే దానిని మోచితెచ్చి పాలనముద్రమున వైచి చిలుకజేసి యం దమృతము పుట్టగా దానిని దేవతల కిచ్చి రక్షించిన భగవంతుడు రామాయణకథ యను పాలనముద్రమును మందరముచే జిలుక పూనిన నాకుఁ దోడయి కార్యమునెఱవేర్చి యమృతము ననుభవింపజేయును గాక.

౬౪, ౬౫ పద్యము లప్పటికంటె నిప్పు డెక్కువ సార్థకములు.

ఉ॥ శ్రీరామచంద్ర! యొనఁరించెద నే నొకమన్వి, నాదరం  
బారఁగ నప్రమాదమతి, వై వినుమీ కనుమీ, వచింపఁ ద్వ  
ద్భూరితరప్రబంధమును, బూనితి, దానిని నిర్వహింపఁగా  
భారము నీభుజంబుననె, వైచితి, వ ల్లన వీడ నమ్ముమీ! ౬౬

గ్రంథకర్త యింక ఒరోక్షప్రార్థనము మాని రామునిఁ బ్రత్యక్షముగా సంబోధించుచున్నాఁడు.

అర్థము.

అప్రమాదమతివై = పరాకులేనివాడనై. త్వద్భూరితరప్రబంధము = మిగుల గొప్పదైన నీ కావ్యమును. భారము = బరువు.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రప్రభూ! నే నొకమనవిచేయుచున్నాను. నీ రాచటికపు రీవి యావలఁబెట్టి ప్రీతితో పరాకులేక విని యావల దానిని నెఱవేర్చ నాలోచింపుము. నీమనవి యేమో చెప్పు మనెదవా! నీ గొప్పచరిత్రమును జెప్పఁబూని నాడను. సంకల్పించుట నావంతు. దానిని నిర్వహించుట నీవంతు. 'నీవు చేయుకార్యములన్నియు నా కర్పణముచేయు' మని నీవు చెప్పితివి గనక దానిని సాంతముచేయుభారము నీ భుజములందే వైచితిని. నీవు వల దనినను వదలను. ఈమాట నమ్ముము.

చ॥ కవి నను గాఢ గర్వమునఁ, గాదు, మహత్తర మైన బుద్ధివై  
భవమునఁ గాదు, నిస్తులితఁ, పాండితిపెంపునఁ గాదు రయ్య, యీ  
ప్రవితతకావ్యసంఘటన, భారము నే నిటు పూనుటెల్ల, రా  
ఘవ! భవదీయసచ్చరణ, కంజయుగంబు స్థరింపఁగాఁ జుమీ. ౬౭

తాత్పర్యము.

రామచంద్రమూర్తీ! యీ గొప్పకావ్యమును రచించుభారమును పూనుటకుఁ గారణము నేను కవి నను గొప్పగర్వముకాదు. విశేషమైన బుద్ధిసంపద గాదు. అసమానమైన పాండిత్యముయొక్క యతిశయము గాదు. ఈ కార్యము

నకుఁ బూనినయెడల నీ పాదకమలములను స్తరించుచుండుట కనుకూలపడు నను నాశయేసుమా!

చ॥ చిటునగ వొప్పె నేమిటికొ • శ్రీరఘురామ! భవన్తుఖాబ్జమం  
దెఱుంగఁగఁ దెల్పవే, తెలిసె • 'హీ యితఁ డెక్కడఁ దుచ్చమానవుం  
డుఱు వగుమత్తధం బలుకఁ నూనట యెక్కడ? నేమి సాహసం?  
బుఱక పయోధి నీఁదుటకుఁ నూనెఁ గదే' యన చుక హసించెదే? ౬౮

తా త్పర్యము.

రామచంద్రమూర్తీ! నీ ముఖకమలమందుఁ జిటునవ్వు కానవచ్చుచున్నదే  
యేల? తెలియఁజెప్పమా! తెలిసెఁదెలిసె. నీవు చెప్పవలసిన పనిలేదు. 'ఎట్టి  
శక్తిసామర్థ్యములులేని యధమమనఃస్వః షీఁ డెక్కడ? బ్రహ్మరుద్రాదులకుఁ  
బూర్ణముగఁ దెలియరాని నాకథను జెప్పఁబూనుటెక్కడ? షీఁ డెంతటిసాహసి?  
లక్ష్మీములేక సముద్రము నీదుటకు యత్నించుచున్నాడే' యనికదా నవ్వెదవు!

చ॥ తెలియుము రామ! నీవ యొకఁ ధీరుఁడ వంచుఁ దలంపఁ బోకుమీ,  
జలనిధి నీదు టెంత పని? • జన్తము లెన్నిటి నెత్తినాఁడనో,  
యలయక ఘోరసంస్కృతిమహాంబుధు లెన్నిటి నీఁదినాఁడనో,  
యలయక యున్నె? నై జముసుమా బహుశార్తులు దేహధారికి! ౬౯

అర్థము.

ఘోర . అంబుధులు = భయంకరమైన సంసారి మను సముద్రములు.

తా త్పర్యము.

నీవు నవ్విన నవ్వుదువుగాక. నే నొకవిషయము చెప్పె దను తెలిసికొనుము.  
నీవే యొకధీరుఁడవు, సముద్రము దాటితి నని తలంపకు. నీవు నేతువుకట్టించుకొని  
యరకాలు తడిగాకుండఁగదా దాటితివి. నేనో యెన్నిజన్తము లెత్తినాఁడనో  
యెన్ని భయంకరమైన సంసారసముద్రముల నలనటలేక యీఁదినాఁడనో. ఇన్ని  
యీఁదినను నిప్పటికిని నాకేమైన యలతయున్నదా? ఇంక జన్తము లెన్నయిన  
నెత్తి యెన్నిసముద్రములైన దాటుటకు సిద్ధముగా నున్నానుగదా! ఏల నీ కలనట  
దోషలే దందువా? దేహధారులకు దుఃఖములు స్వభావములు, కావున నవి  
దుఃఖములుగాఁ గానరావు. అమేధ్యములోఁ బుట్టి పెరుగు పురుగులు దాని  
ససహ్యించుకొనరా?

ఉ॥ తావకవర్ణనాసరణి • దప్పలు గల్గినఁ గోపగించుచుం  
ద్రోవకు నన్ను, నావలన • దోసము లే దణుమాత్రమేనియు  
భావరచంద్ర! నీవు తెలుపో నలుపో నిజ మే నెఱుంగ, నా  
కీవట కెన్నఁడేఁ దెలిసి, తే? కనిసిందితె యున్న రూపమున?

అ ర్థ ము .

తావకవర్ణనాసరిణి = నీస్తోత్రముయొక్క పద్ధతియందు, తప్పులుగల్గిన = అసత్యములుండేనేని, కోపగించుచు = ఆగ్రహపడుచు, నన్ను, శ్రోతకు = తొలగఁ ద్రోయవలదు. అణుమాశ్రమైనను = కొంచెమైనను, దోషము = తప్పు, నావలన లేదు = నాయందులేదు. భూవచంద్ర = స్రుభుసత్తమా! నీవు తెలుపో నలుపో = నీవు తెల్లనివాడవో నల్లనివాడవో, నిజము = యధార్థమున, ఏ యెఱుంగ = నాకుఁ దెలియదు. ఈవటకు = ఇంకవటకు, ఎన్నఁచెన్ = ఏనాఁడైనను, తెలిపితే = తెలియఁజేసితివా? ఉన్నరూపము = నీయధార్థస్వరూపమున, కనిపించితే = చూపితివా.

తా త్ప ర్య ము .

మహాప్రభూ! శ్రీరామచంద్రా! నిన్ను వర్ణించుటయందు నేవైన దోషములుండిన నే నసత్యమాశ్రితి నని నామీఁద నీవు కోపించి నన్ను గడఁకీడువ వలదు. ఏలయింటివా? నాయందు దోషము కొంచెమైనను లేదు. నీవు నల్లనివాడవో తెల్లనివాడవో నిజము నాకుఁ దెలియదు. ఏల తెలియ దిందువా? నీవు నా కెన్నఁడైన నేను నల్లనివాడ ననికాని తెల్లనివాడ ననికాని చెప్పితివా? నీ స్వస్వరూపముతో నాకుఁ గనఁబడితివా? యెందును లేనప్పుడు న న్నెట్లు తప్పులు పట్టెదవు. చెప్పనిదోషము కనఁబడినదోషము నీదే తెలియనివాడ పూరకుండవలె. అసత్యము లేల స్రు! సరినందువ.

కం॥ పలువురు పరిపరివిధములఁ బలికిరి యంత నిజమె , స్రుభుస! యెఱుంగ; బలికెద యధార్థ మిట నీ, కలరూపుం దెలిపితేని , కారుణ్యనిధి! ౬౧

అ ర్థ ము .

పలువురు = అనేకులు, పరిపరివిధముల = అనేకరీతులు, నీవిషయమై, పలికిరి = చెప్పిరి, అందు = వారివాక్యములందు, నిజము, ఎంతో = సత్యమెంతో, అసత్యమెంతో, ఎఱుంగ = నాకుఁదెలియదు, నీకలరూపు = నీ యధార్థస్వరూపమున, తెలిపితేని = తెలిపినపక్షమున, ఇట = ఈగ్రంథమందు, యధార్థము = ఉన్నదున్నట్లు, పలికెదన్ = చెప్పెదను.

తా త్ప ర్య ము .

మహాప్రభూ! నేని యధార్థముగా వ్రాసెడివాఁడ గాను, అనేకు లనేక రీతుల నీవిషయమై వ్రాసిరి. ఒకగు నీవు తెలుపని మఱియొకరు , అని మఱియొకరు బంగారుచాయ యని వ్రాసిరి. ఒకయగమున నలు పని మఱియొకయగమునఁ దెలు పని మఱికొందఱు వ్రాసిరి. నే నొకఁడనేనాలుగురూపముల



ధరించి జనించెద నని చెప్పితివికదా. నీవు నలు పెట్లు ? లక్ష్మణుడు తెలు పెట్లు ? ఒక్కవదార్థమునకు రెండువర్ణము లేకకాలమున నుండునా ? నీ యాంతరంగికు లైన మహర్షులు స్మృతీతిహాసపురాణకర్తలు చెప్పినదానిని విశ్వసించి నేను జెప్పెదను. పోనీ యిప్పుడు మించిన దేమి ? ఇప్పుడైన నీవు నీయధార్థస్వ రూపముతోఁ గానవచ్చి యిది తప్పు అది యొప్పుని చెప్పుము. అట్టులే వ్రాసెదను. లేదా నేను వ్రాసినదే సరి యని యంగీకరింపుము.

క॥ మీమహిమ మీర లెఱుంగరు, శ్రీమహిళానాథ! యిట్టి • చిత్రచరిత్రోద్దాముల మిముఁ దెలియంగా, నేమానవుఁ డోపు, నీవ • యెఱిగింపు దయన్. 2-౨

అర్థము.

మీమహిమన్ = మీగొప్పతనమున-ప్రభావమున, మీరెఱుంగరు = మీరే తెలిసినవారు కారు, శ్రీమహిళానాథ = లక్ష్మీనాయకా! ఇట్టి = ఇటువంటి, చిత్రచరిత్రోద్దామున్ = ఆశ్చర్యకరమైన నడవడిచే గొప్పవారైన మిమ్ము, భార్యాభర్తలను, ఏమానవుడు తెలియఁగానోపున్ = ఏమనఁజ్యుడు తెలిసికొన సమర్థుఁ డగును. కాడు. కావున దయన్ = కృపచే, నీవే, యెఱిగింపుము = నీవే తెలియఁజేయుము.

తాత్పర్యము.

మీతత్త్వము నాకుఁదెలియదని మీ రాక్షేపింపవలసినపనిలేదు. ఆకాశము పరిమాణము ఆకాశమునకే తెలియనట్లు మీమహిమ యెంతదో యెట్టిదో మీకే తెలియదు. మీజ్ఞానమున కెట్లంతములేదో, మీమహిమకు నెట్లంతము లేదు. అంతములేనిదానిని మీరుమాత్ర మెట్లుతెలిసికోఁగలరు? సర్వజ్ఞులు సర్విశక్తులునైన మీ కసాధ్యమైనది నాయటి యజ్ఞసకు నెట్లుతెలియఁగలదు. అప్రాకృతమునైన మీచరిత్రమును ప్రకృతిబద్ధుడైన తుచ్ఛమనఁజ్యుడెవడు తెలిసికొనఁగలడు. కావున నీవే దయచేఁ దెలియఁజెప్పుము.

తే॥ చక్రఁగా ని న్నెఱింగిన • సత్యవచన  
పరుడు ఎలుకుట నీతినిఁభివులె వాడ  
నీవు సత్యక్షముగ విని • నిక్క మనచు,  
మెచ్చి యుండుట నీకథ • నచ్చినాడ.

23

అర్థము.

సత్యవచనపరుడు = ఋషిశ్రేష్టుడు, - ఋషయ స్సత్యవచసః' అమరము - యధార్థము చెప్పువారు గనక ఋషులకు సత్యవచన లని పేరు. అట్టివారి

యందు శ్రేష్ఠుడు. తనూభవులు = కొడుకులు. పాడక = గానముచేయుగా. సచ్చినాడక = సమైనాడను.

తాత్పర్యము.

ఓయీ యితరఋషీశ్వరులుకూడ నాచరిత్రమును వర్ణించి చెప్పిరికదా దీనిని నీవు ప్రమాణముగాఁ గొన నేమి కారణమందువా? తండ్రి! చెప్పెదను వినుము. ఋషీశ్వరులు సత్యవచనలు గావున వారసత్యముఁజెప్పరు. అట్టి వారిలో శ్రేష్ఠుడు కావున వాల్మీకి యసత్యమాడఁడు. వాల్మీకిమహర్షి నీతో సమకాలికుఁడు, నీకుఁ బరిచితుఁడు, నీతండ్రికి స్నేహితుఁడు. చిత్రకూట మం దాయన యున్నప్పుడు మీ రాయన యాశ్రమమునకుఁ బోయి యుంటిరి. ఆయనను తెలిసి నమ్మిగదా నీభార్యను ఆయన యాశ్రమములో విడిచితివి. సీతా దేవి తన యాశ్రమమం దుండుసమయంబునఁగదా వాల్మీకి రామాయణమును రచించెను. పౌరపాటుండిన నామె సవరించియుండునుగదా. నీకొడుకులు గానము నేయఁగా నీవు సితమ్ములతో సుగ్రీవాదివానరులతో విభీషణాది రాక్షసులతో విని సత్యమని యామోదించితివికదా. ఎవ్వ రెవ్వరీ చరిత్రమునఁ జెప్పఁబడిరో వారందఱు విని యామోదించినవారేకదా. అసత్యవిషయ మొక్కటి చెప్పియుండినను దీనివలెనే నీ వసత్యమాడితి వని వాల్మీకి నప్పుడే ధిక్కరించి యుండువుకదా. వాల్మీకి చెప్పినదానిలో నసత్య ముండ దని బ్రహ్మ వరమిచ్చెఁగదా. వసిష్ఠవామదేవాదులవలె నీయొద్ద నుద్యోగమందుండి నీయనుగ్రహముఁ గోరి యిచ్చకాలు చెప్పవాఁడు వాల్మీకి కాఁడుకదా. అట్టిచ్చకాలమారి యైనచో నీదోషములను, (నసత్యమాడ సుమంత్రుని బ్రేరించుట - యుద్ధమందు మెనుకంజ పెట్టుట - వాలిని చాటుగ నుండి కొట్టుట,) చెప్పియుండఁడుగదా. ఒక నేళ చెప్పినను సవరించి చెప్పియుండునుగదా. కావున సత్యముచెప్పవలయునని యాయన యుద్దేశమేకాని నీయనుగ్రహ మెట్టులైన సంపాదించవలెనని యాయన యుద్దేశము గాదు. అట్టివాఁడు చెప్పినదికనుకనే నిజ మని నేను నమ్మినాఁడ నని తాత్పర్యము.

వాల్మీకిపేరుతోనుండు నితరరామాయణము లాధునికకల్పితములు. వారివారి మతసిద్ధాంతపోషణమునకై వ్రాసి ప్రశస్తికై వాల్మీకిపేరు పెట్టఁబడినవికావున వాస్తవచరిత్ర యెఱుఁగఁగోరినవారి కవి విశ్వాసపాత్రములు గావు. ఆ యామతాభిమాను లా యా గ్రంథముల నభిమానింతురు. వాస్తవకథనముకావున శ్రీమద్రామాయణము సర్వజనసేవ్యము. కావున శ్రీమద్రామాయణములోని విషయములు చర్చించునపు డా గ్రంథమును దానికి విరోధింపని యితరగ్రంథములలోనివిషయములను బ్రమాణములుగఁ గైకొనఁబడునుగాని తక్కినవి యర్థాచీనములుకావునఁ గైకొనఁబడవు.

అవతారిక - ఓయీ వాస్తవచరిత్రముకావున నాఖ్యాయికలవలె వినోదముగాఁ బరింపవచ్చుననియా నీ శ్రమమునకుఁ గారణము.

కాదు. కాదు. భగవద్విషయము కల్పితమైనను గ్రాహ్యమేకాని కల్పితమందు శ్రద్ధాభక్తులు కుదురవు. కావున ఫలము స్వల్పమే. వాస్తవ భగవచ్ఛ్రుతిములందు శ్రద్ధాభక్తులు కుదురును. కావున విశేషఫలము కలదు. భక్తి లేకచేసినకార్య మదెంత గొప్పదైనను వ్యర్థమే.

సీ॥ ఆమ్నాయపరసంబు • లడవియేడ్పులె కదా, తావకభక్తి యభావమైన నిత్యకర్తరివృత్తి • నిగిడి చచ్చుటకె కా, తావకభక్తి యభావమైన సఖిలతీర్థస్నాన • మగచాట్లకేకదా, తావకభక్తి యభావమైన బట్టెనామంబులు • భయపెట్టుటకునెకా, తావకభక్తి యభావమైన నీదుభక్తిలేమి • నిఖిలంబు వ్యర్థంబు, ప్రాణహీనమైననపువులె బోలె నీదుభక్తిగలుగ • నిఖిలంబు వ్యర్థంబు, నదిఁ దరించు విదిప • నావయట్లు. ౭౪

అర్థము.

తావకభక్తి యభావమైనన్ = నీభక్తి లేకపోయేనేని, ఆమ్నాయపరసంబులు = వేదము లధ్యయనముచేయుటలు, లడవియేడ్పులుకదా = మనవ్యసంచారములేని యడవిలో నేడ్చిన విచారించువారెవరు? కావున భక్తిలేని వేదాధ్యయనము వ్యర్థము. నిత్యకర్తరివృత్తి = ఎడతెగక తన వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన శాస్త్రీయకర్తములఁ జేయువ్యాపారము. నిగిడిచచ్చుటకెకా = నిక్కినీల్లి చచ్చుటకేకదా. అఖిలతీర్థస్నానము = లోకమునఁగల సార్థిప్రకోటితీర్థములందు మునఁగుట. అగచాట్లకేకదా = కేవలము శ్రమమునకేకదా. పట్టెనామంబులు = పట్టెనర్థసములు - పట్టెలుపట్టెలుగా పుండ్రములుధరించుట, భయపెట్టుటకేకదా- జొన్నచేసి కావలివెఱుగొమ్మలవలె జూచినవారిని భయపఱుపనేకదా. ఇవన్నియు సత్కర్మములేయైనను భక్తి లేకచేసిన వ్యర్థంబులు.

ప్రాణహీనమైన వపువులెబోలె = ప్రాణములేని దేహమువలె భక్తిహీనకార్యంబులన్నియు వ్యర్థములు. నదిఁ దరించువిదప నావయట్లు = నదిని దాటినవెనక నోడవలె భక్తికుదిరిన సర్వకర్తములు వ్యర్థములు. కర్తములన్నిచేయుట భగవంతునందు భక్తికుదురుటకే. భక్తికుదిరినప్పుట సాధనములు లేకున్న హానిలేదు.

తాత్పర్యము.

భక్తిలేదేని వేదాధ్యయనము శాస్త్రీయనిత్యకర్తానుష్ఠానము, సర్వతీర్థస్నానము, పుండ్రధారణము లోనైనవి వ్యర్థములు. ఇవన్నియు భక్తితోనే

చేయవలయును. దానివలన భక్తి బాగుగ దిటపడును. భక్తి బాగుగ దిటపడిన తరువాత నధ్యయనము తీర్థస్నానము లోనైనవి లేకుండిన దోషములేదు. లోకసంగ్రహార్థమై ప్రమాదరాహిత్యమునకై చేయవలయును గాని భగవత్ప్రాప్తి కుపాయము లని గాదు. ఎట్లనఁగా నేఱుదాటువఱకుఁ దెప్పతోఁ బని గలదు. ఏఱుదాఁటి యావలయొడ్డు చేరినపిమ్మట పడవను మోచికొని పోవలయునా ?

శా॥ ప్రార్థింబులు పెక్కు లెప్పుడు నను • న్బాధించెడిం, గాన నా  
ధీరత్వం బతిచంచలత్వముఁ గనెం • దె లేవ్దె, విఘ్నావళుల్  
చేరం జొచ్చి కలంచుచు న్ననము ని, స్థేరంగ రాసీయ, వీ  
ఘోరాపజ్వలరాశిభంగముల మఁగ్నుం డొచు ధీణింతునో. ౭౫

అవతారిక - అన్నికర్తములకు భక్తి ప్రాణమై యుండ నట్టిభక్తి నాయందుఁ గుదురు నపాయము లేదే. నేను గడతెలు మార్గ మెఱులో నేనుజేయు నీ నేవ వ్యర్థమగు నేమో? అధోగతులపా లగుదునేమో యని గ్రంథకర్త విషాదపడుచున్నాడు.

### అర్థము.

ప్రార్థింబులు = పూర్వజన్మములఁజేసి యీజన్మమున ఫలానుభవమునకై వచ్చియుండు పుణ్యపాపకర్తృఫలంబులు, పెక్కులు = అనేకములు, ఎప్పుడు = సర్వకాలసర్వావస్థలందు, బాధించెడిక = నన్న బాధపెట్టుచున్నవి, కానక = కావున, నాధీరత్వము = నాధైర్యము, అతిచంచలత్వముగనెక = మిక్కిలి చలింపసాగెన. తె లేవ్దెక = తెలివి నశించెను. విఘ్నావళుల్ = విఘ్నముల నమూహములు. కలంచుచుక = కలవరపెట్టుచు, మఱముక = మనస్సున, నిక జేరంగరాసీయవు = నిన్ను సమీపింపనై న సమీపింపనీయవు - కావున ఘోరాపజ్వలరాశిభంగములక = భయంకరమైన యాపద యను సముద్రముయొక్క యలలందు, మఁగ్నుం డొచుక = మునిగినవాడనై, ధీణింతునో = నాశమగుదునేమో.

‘కొన్నియెడల మధ్యమోత్తమ పురుషంబులకు బ్రథమ పురుషమగు, (సు - వ్యా - కారక - ౪౦) మఁగ్నుండనొచు నన్నటకు మఁగ్నుం డొచునని ప్రయోగింపబడియె. ఇట్లు ‘పాండుభూవరునకుఁ గోడలైతి’— తిక్కన.

### తాత్పర్యము.

పూర్వజన్మములందుఁ జేసిన పుణ్యపాపఫలములు నన్ననుభవింపు నన్ననుభవింపు మని సకలకాలములందు నొకటివెనుకనొకటిసముద్రమునందలి యలలవలె విరామ

ములేక నాపై బడిబాధించుచున్నవి. కావున నాగుండెచెదరి వికలమై నాధైర్యము నిలుకడ తప్పెను. ఆకారణముచే జ్ఞానము నశించెను. సత్తార్యముచేయుద మనిన విఘ్నములు గుంపులై వచ్చి యాకార్యమును కొనసాగనీయకున్నవి. మనస్సు నైన నీయొద్దకురానీయకున్నవి. ఇట్లయిన నే నేమిబాగుపడగలను? ఈభయం కరమైన యాపద యను సముద్రములో నీయల యటుగొట్ట నాయల యిటుగొట్ట నెటుపోవలేక దరిచేరలేక మునిగిపోదునేమో, శ్రీరామచంద్రమూర్తీ! నన్నేమి రాచేయుమనెదవు? నేను దరి జేరుమార్గ మేది? తండ్రీ!

ఉ॥ ఎంతటి జ్ఞానహీనుడ, న , దెంతటిమత్తుడ, నెంత వ్యర్థుడనీ,  
జింతిలుచున్నవాడ నెటు , చేకుటు నాయభికాంక్షితం బటం  
చెంతయు, నీవు రాఘవ! యహీనకృపామతి భీతి బాపుచుం  
జెంతలబాసత్తు నిలువఁ జేడ్చడ నేల వ్యధావిలుండనై?

౭౬

అర్థము.

జ్ఞానహీనుడన్ = జ్ఞానములేనివాడను. మత్తుడన్ = మదించినవాడను. వ్యర్థుడన్ = నిష్ప్రయోజనముగ జీవించువాడను. అహీనకృపామతి = అతిశయించిన కృపగలమనస్సుతో, భీతి = భయమును, పాపుచున్ = పోగొట్టుచు, చెంతలన్ = సమీపమందు. బాసత్తు = తోడ్చే. వ్యధావిలుండనై = వేదనచేగలతపోందిన మనస్సుగలవాడనై. చేడ్చడనేల = ఏలబాధపడవలయు?

తాత్పర్యము.

రామచంద్రప్రభూ! నీవు నిండారుదయతో నా భయమును బోగొట్టుచు నా యొద్దనే తోడ్చేయుండఁగా నే నెట్లు కడతేలుదునా, సముద్రములో మునిగి పోవుదునేమో, నన్న రక్షించువా రెవ్వరు, నాకోరిక యెట్లు నెఱవేఱు నని దిక్కులేనివానివలె నీ ప్రకారము దుఃఖించుచు వేదనచే మనస్సుచెదర బాధ పడుచున్నవాడనే నే నెంతటి తెలివిమాలినవాడను. ఎంత యొడ లెటుంగక తిరుగువాడను. ఎంత వ్యర్థజీవిని! ఛీఛీ!

చ॥ 'మనమున నెప్పు డేని నొకమాత్ర తమిన్ స్థిరసత్ప్రవృత్తిచే  
నను శరణంబు జొచ్చిన జనంబుల కే నభయం బొసంగెదన్  
విను మిది నావ్రతం' బనెడు , నీడగువిశ్రుతవాక్య మూతగాఁ  
గొనితిని, స్థైర్యధైర్యములు , కూడ, నపాస్తము లయ్యె శంకలున్.

౭౭

అర్థము.

ఒక్కమాత్ర = ఒక్కసారియే, తమిన్ = కుతూహలముతో, స్థిరసత్ప్రవృత్తిచే = చలించని శరణాగతభావముతో, విశ్రుతవాక్యము = ప్రసిద్ధమైన మాట, అపాస్తములయ్యెన్ = తొలగిపోయిన వయ్యెను.

### తా త్ప ర్య ము .

“ఎవ్వడైనను వీడు వాఁ డనక యేజనంబులయినను జీవించియుండు కాలములో నెప్పుడైనను నొక్కసారియే (పలుమాఱు లక్కఱలేదు) నన్ను చలింపని భక్తితో ‘రామా నీవే శరణు - నీవాఁడను నేను’ అనిసంత మాత్రమున నెవ్వరివలన భయములేకుండ రక్షించెదను. ఇది నావ్రతము” అని నీవు జగమెఱుంగఁగా కోట్లకోలఁదులు వినుచుండఁగాఁ జెప్పినవాక్యము నాథారముగా నంగీకరించితిని దీనివలన నామనస్సు చలనముమాని కుదుటఁబడెను. నమ్మకముగా దరిఁజేరితి నని ధైర్యము వచ్చెను. సందేహము లన్నియుఁ దొలగిపోయెను.

కం॥ నీవాఁ డని యొకపరియే

యేవాఁడే శరణు నేఁడెనేని సకల భూ

తావళి కభయంబును నే

వావిరి ఘటించు నిదియ వ్రతమగు నాకున్

—యుద్ధ. ౩౮౭ ప.

అని విభీషణు విషయంబున శ్రీరాములు నెప్పినమాటల (చరిమిశ్లోకము) నిట ననుసంధించునది.

ఉ॥ ఉల్లమునందుఁ దోఁచెను మి • తొండు భవల్లపితంబు, ‘నెవ్వఁ డేక  
జెల్లగు సర్వధర్మముల • వీడి, దృఢోద్యదసన్యధక్తి సం  
ధిల్లఁగ, నన్ను నొక్కరు, హృదిన్ శరణం బన, మత్పదాప్తి రా  
జిల్లఁగనీని విఘ్నములఁ • జెండెదఁ జింతిల’ కంచుఁ బల్కవే? ౭౮

### అ ర్థ ము.

మతొండు = మరియొక, భవల్లపితంబు = నీమాట, ఉల్లమునందున్ = మనస్సునందు, తోఁచెన్ = స్మృతికివచ్చెను. అదియేమంటివా. జెల్లగు = అనేకములయిన. సర్వధర్మములు = కర్మయోగ-జ్ఞానయోగ- భక్తియోగములలోనైన మోక్షసాధనములన్నిటిని, వీడి = వదిలిపెట్టి, దృఢోద్యత్ = స్థిరముగాఁబుట్టిన, అనన్యధక్తి = ఇతరులయందు భక్తియించుమి. సంధిల్లఁగన్ = కూడఁగా, నన్నునొక్కరున్ = నన్నొక్కనినే, హృదిన్ = మనస్సునందు, శరణంబనన్ = శరణమంటివేని, మత్పదాప్తి = నాపదమును పొందుటను, రాజిల్లఁగనీని = సంతోషపడనియని. విఘ్నములన్ = అంతరాయములను. చెండెదన్ = ధ్వంసముచేసెదను. చింతిలకు = శోకింపకుము. అని నీవుపల్కవే = నీవు పలుకలేదా?

తా త్వ ర్య ము .

నీవు రామావతారమునఁ జెప్పిన వాక్యమేకాదు. నీవు కృష్ణావతారమునఁ జెప్పిన మఱియొక వాక్యముకూడ జ్ఞప్తికవచ్చినది. అది యేమంటివా? మోక్ష సాధనము లని చెప్పఁబడిన యుపాయము లేవేవిగలవో వానినన్నింటిని వదలి పెట్టుము. వాని ననుష్ఠింప నీవు ప్రయాసపడవలదు. నిశ్చయమైనమనస్సుతో నితరులయం దెవ్వరియందు మనస్సున భక్తిసేయక నన్నొకనిమాత్రము శరణము అగుము, చాలును. ఈమాత్రము నేను జేసెదను. నీవేమిచేసెద వందువా? నన్ను బొందనీయక నిన్ను బాధిలపట్టు విఘ్నరూపకములైన పాపముల నన్నింటిని నేను ధ్వంసముచేయువాఁడను. శోకంపకుము. అని నీవు చెప్పలేదా. ఇచ్చట

శ్లో॥ సర్వధర్తా పరిత్యజ్య మామేకం శరణంబ్రజ.

అహంత్యా సర్వపాపేభ్యో మోక్షయిష్యామి మాశుచ.

యను భగవద్గీత (౧౮ అధ్యాయము - ౬౬వ శ్లోకము) చుమిశ్లోకార్థ మనుసంధించునది.

కం॥ కావున నిర్భీకుఁడనై, కావించెద నీదుచరితఁ • కావ్యముగాఁగ

నావలనఁ దప్పగలిగిన, నీవలనె కలిగె ననుచు • నే మది ఎంతున్. ౭౯

అర్థము .

కావునఁ = మీఁదఁజెప్పిన కారణముచేత, నిర్భీకుఁడనై = భయమువదలినవాఁడనై, నీదుచరితఁ = నీచరిత్రమున, కావ్యముగాఁగఁ = కావ్యరీతిగా, అనఁగా కావ్యలక్షణములు పోషించుచు, కావించెడిఁ = రచించెదను, నావలనఁ దప్పగలిగినఁ = నాయం దేదైన దోషముచియించెనా, అది నీవలననె కలిగెననుచు = ఆదోషమునకుఁ గారణము నీవే నేను గానని, మదిఁ — మనస్సునందు, ఎంతుఁ = తలంతును.

తా త్వ ర్య ము .

‘శ్రీరామచంద్రమూర్తి! నామనస్సునందు భక్తియననది లేదు, భక్తిలేక నీసేవచేసినఁ బ్రయోజనములేదు, ఇంక నాగతియేమి’ యని దిగులుపడుచుండితిని. నీవు రామావతారమందుఁ గృష్ణావతారమందుఁ జెప్పిన యభయ వాక్యములందు శరణువేడుమని చెప్పితివేకాని భక్తితో శరణువేడుమని చెప్పలేదు. కాఁబట్టి భక్తిలేదను భయము నా కక లేదు. కావున భయము విడిచి నీచరిత్రమును కావ్యరూపముగా రచించెదను. దానిలో నేదైనఁ బొరపాటు వచ్చెనా, యాదోషము నీదే, నాది కా దని నాయభిప్రాయము.

నీ వాడించినట్లు నీ నాడువాడనేకాని నా దోషమే మున్నది' కావున దోషమేదియు రాకుండునట్లు కనిపెట్టవలసినది.

సీ॥ భవ్యమై మానిసంభావ్యమై సుజనాను, భావ్యమై నవరసభావ్యమగుచు హృద్యమై భక్తిసంవేద్యమై కావ్యాళి, నాద్యమై సతతానంద్యమగుచు శుద్ధమై పద్యనిబద్ధమై శాస్త్రసంబద్ధమై నిగమార్థసిద్ధమగుచుఁ బూతమై కలితసంగీతిమై మానిరా, జ్ఞాతమై ధర్మనికేతమగుచు

తే॥ శ్రావ్యమై సర్వలోకసంస్తవ్యమగుచు, దివ్యమై పార్వతీశాజినేవ్యమగుచు సవ్యమై గుణమణిగణదీవ్యదర్శమయిన కావ్యంబురచియింతుఁ నాంగ్రభాషం

అవతారిక. - ఓయీ! రామాయణము వ్రాయఁబూనితివే. దానియందేమి మహిమ గలదను ప్రశ్నమునకు సమాధానము వ్రాయఁబడుచున్నది.

అర్థము.

భవ్యమై = ['భవ్యంశుభేచసత్వేచ, యోగ్యేభావినితు త్రిషు' అని నిఘంటువు.] శుభమై సశ్యమై యోగ్యమైనది. సంపత్సంతతీ రామకథాతయను వాక్యమునుబట్టి యిహలోకసుఖమేగాక పరలోకసుఖమును గలిగించునది కావున శుభమైనది. ముందుపద్యములందుఁ జెప్పిన కారణములవలన సత్యమైనది. కల్పితకథకాదు. కొన్ని గ్రంథములు కొందఱు చదువవచ్చును. కొన్ని గ్రంథములు కొందఱు చదువరాదను సధికారనియమము గలదు. దీని కానియమము లేదు. ఎవరైనను నాచండాలము స్త్రీలు పురుషులు చదువవచ్చును, వినవచ్చును. కావున సర్వజనగ్రాహ్యమైనది.

మానిసంభావ్యమై = మునీశ్వరుల గౌరవమునకుఁ బాత్రమైనది. కుశలపులు యాగశాలలయొద్ద రామాయణము చదివినపుడందఱు మేలుమేలని శ్లాఘించిరి.

సుజనానుభావ్యమై = సాధువులచే ననుభవింపఁదగినది, నవరస భావ్యము = శృంగారము - హాస్యము - కరుణము - వీరము - రౌద్రము - భయానకము - బీభత్సము - అద్భుతము - శాంతము అను తొమ్మిదిరసములు గలది.

హృద్యము = మనస్సున కింపయినది, భక్తిసంవేద్యము = భక్తిచేఁ దెలిసికోఁదగినది. భక్తిలేనివారికిందలి తత్త్వార్థము బోధపడదు. కావ్యాళి = కావ్యముల పంక్తియందు. అద్యమై = మొదటిదై. కావ్యములందు శ్రీమద్రామాయణమే మొదటిది. కనకనేదీనికి నానికావ్యమనిపేరు.

సతతానంద్యమై = ఎల్లప్పుడు దోషరహితమైనది. కొన్ని గ్రంథము లొక వేళ చదువవచ్చును, ఒకవేళ చదువరాదను నియమము గలదు. ష్టి కట్టనియమములేదు. రామాయణము భోజనమునకు ముందువెనుకల భారాయణము



చేయవచ్చును. శుద్ధమై = నిర్మలమై, పద్యనిబద్ధమై = పద్యములచేతనే కూర్చబడినది. ఇందు గద్యములులేవు శాస్త్రసంబద్ధమై = శాస్త్రముల కట్టబాట్లుగలదై నిగమాగ్ర సిద్ధమై = వేదముల యర్థముచే సిద్ధమైనది, పూతమై = పవిత్రమై, చదివెడివారలను విత్త్రులజేయుచది. కలితసంగీతమై = సంగీతముతోఁ గూడినదై, అనఁగా రాగజ్ఞానముగలవారు రాగయుక్తముగఁ జదువ సాధ్యమైనది. మానిరాజ్ఞాతమై = మునిశ్రేష్ఠునివలనఁ గలిగినదై, ధర్మనికేతమై = ధర్మవిషయములకు స్థామై, ఎవ్వ రేయేధర్మమందు నెట్లెట్లు వర్తించిన బాగుపడుదురో యావిధముల నెల్లఁ దెలుపుచది

శ్రావ్యము = విను నింపైనది - వినుఁడగినది సర్వలోక సంస్తవ్యము = సమస్తజనలచేత స్తోత్రముచేయఁదగినది. కైనులు - జాన్తులు కూడ రామకథ నాడరించినవారే.

దివ్యమై = దేవసంభవమైనదై, పార్వతీశాజ సేవ్యము = పార్వతి - శివుఁడు బ్రహ్మ - వీరిచే సేవింపఁబడునది . నవ్యమై = శ్లాఘ్యమై.

గుణమణిగణదీప్య గర్భము = కావ్యగుణము లన్ని గుణసమూహముచేఁ బ్రకాశించు నర్థముగలది.

తా త్పర్యము .

శుభకరమై, సమ్యగమై, యోగ్యమై, మునీశ్వరులచే శారవింపఁబడినదై, సజ్జనులనుభవింపఁదగినదై, సవరసయుక్తమై, మనస్సున కాహ్లాదమొనఁగునదియై, భక్తిచేతనే తత్త్వమెఱుంగఁ దగినదై, మొగట కావ్యమై, దోషరహితమై, శుద్ధమై, పద్యములచే నిబంధింపఁబడినదై, శాస్త్రబద్ధమై, వేదార్థమునగలదై, పవిత్రమై, స్వరాదియుక్తమై, గానమొనర్చుటకుఁ దగినదై, మునీశ్వరుని వలనఁ గలిగినదై, ధర్మస్థానమై వినుట కంపై, సమస్తజనులచే స్తోత్రముచేయఁబడునదియై, దేవతాసంబంధమై, పార్వతీ పరమేశ్వర పరమేశ్వరులచే సేవింపఁబడునదియై, శ్లాఘ్యమై, కావ్యగుణము లనెడి మగుల సమూహముచేఁ బ్రకాశించు నర్థముగలదై న కావ్యంబును నాంధ్రభాషయందు రచియించెదను

శ్రీమద్రామాయణ ముత్తమోత్తమకావ్యము.

కం॥ తనువగు శబ్దార్థంబులు | ధ్వని జీవ మలంక్రియావితానము సొమ్ములే  
దనుగుణంబులు గుణములు | ఘనవృత్తులు వృత్తులు కావ్యేంద్రికము.

—నరసభూ.

కావ్యలక్ష్యీకి నర్థవంతములైన శబ్దములు దేహము, ధ్వని ప్రాణము, శబ్దాలంకారములు అర్థాలంకారములు సొమ్ములు, గుణములు గుణములు, వృత్తులు వృత్తులు.

ఉత్తమకావ్యమంశు శబ్దములు వ్యాకరణదుష్టములుగాకసమయసందర్భోచితములై యుద్ధవంతములై యుండవలయును. ధ్వనియనగా శృంగ్యము. అనగా శబ్దమునుబట్టియో యధమునుబట్టియో తోచు విశేషాధము.

వీడు పండితపుష్కర డనిని వీనితండ్రి పండితుడేకాని వీడు శుంభయని భావము. రామాయణమంతయు ధ్వనిగుంభితము. శబ్దాలంకారములు ఛేకాను ప్రాసము, లాటాను ప్రాసము, వృత్త్యనుప్రాసము యుక్తము లోనైనవి.

అథాలంకారములు- ఉపమ, ఉత్పేక్ష, స్వభావోక్తి లోనైనవి. గుణములు- స్తేషము, ప్రసాదము, మాధుర్యము, సౌకుమార్యము, సమత, అర్థివ్యక్తి, బౌదార్యము, ఓజము, సమాధి వృత్తులు - కైశిక, ఆరభటి, సాత్వతి, భారతి. రీతులు - వైదిక్కి, గౌడి, పాంచాలి.

ఈ లక్షణములుగలది యుత్తమకావ్యము - ఇవీయన్నియు మూలరామా యణమునందువలె నీ యాంధ్ర గామాయణములగు గలవు

శే|| అమరభాషను లలితరామాయణము,  
 నాంధ్రభాషన వ్యాకృతీకాగ్ర్యుడయ్యె  
 నట్టివాల్కికి మనమున నలరకున్నె,  
 యన్నదీయాంధ్రపద్యరామాయణము ?

౮౧

అర్థము.

అమరభాష - సంస్కృతమందు, వ్యాకృతీకః = వ్యాకరణమునకు, ఆద్యుడయ్యె మునీశ్వరడయ్యెను. అలరకున్నె = నంతోపింపకుండునా ?

తాత్పర్యము.

సంస్కృతభాషను శ్రీమద్రామాయణము రచించెను. ఆంధ్రభాషావ్యాకరణము రచించినవారిలో మొదటివాడయ్యెను. ఇట్లాదికావ్యకర్తయు ఆంధ్ర వ్యాకృతికర్తయు నైన వాల్మీకి తానరచించిన శ్రీమద్రామాయణమునకు సరియైనదియు దాని రచించిన వ్యాకరణములను బద్ధమైనదియు నైన యాంధ్ర పద్యరామాయణముచే నంతోపింపకుండునా ?

వాల్మీకివ్యాకరణ మను నొక చిన్న తాళపత్రగ్రంథము నీగ్రంథకర్త కీర్తిశేషులైన గుమ్మూడూరు వేంకటరంగారావు నొద్దనుండఁ జూచెను. వ్రాసికొని యిచ్చెడి నిస్తునిని నిదోయదో యని కాలహరణముచేసి తునకది యెవరితో యిచ్చి యురువు లేకుండఁ జేసెను. ప్రాకృత భాషకు వ్యాకరణము వ్రాసిన వాల్మీకి యాంధ్రమునకు వ్రాయకుండునా?

కం. ఉండఁగ నెందఱో వేల్పులు, కొండాడెద రొక్కరాముఁ • గోవిదు లేలా?

పండినమామిడి డండనె, యుండఁగఁ గీరంబు లొండు • నొల్లునె చేరన్? ౮౨

అర్థము .

ఎందఱో వేల్పులు = దేవతలెందరో యుండఁగా, గోవిదులు = పండితులు, ఒక్కరామునే = రామునొకనినే, విశేషించి, కొండాడెదరు = స్తోత్రము చేసెదరు. ఏల = ఏమినిమిత్తము. పండిన మామిడిచెట్టు, డండనె = తమసమీపమందె, కీరంబులు = చిలుకలు, ఒండు = మఱియొక చెట్టును, చేరన్ = చేరుటకు, ఒల్లునె = ఇష్టపడునా?

తాత్పర్యము.

దేవతలెందఱో యుండఁగాఁ గోవిదులందఱు రామునొక్కనినే స్తుతించెదరేదాని కేమి కారణము? బాగుగఁ బండిన తియ్యమామిడిచెట్టు తమ సమీపమందేయుండఁగాఁ జలుకలు తక్కువచెట్లకై యేలపోవును? గోవిదులు అనఁగా “కం నామ నవే త్రీతి గోవిద. విదా జ్ఞానే” అది యిది యను నియమములేక సర్వము తెలిసినవారు - గురుబాలప్రబోధిక. ‘కో’ ర్వేదస్య విదః! యద్వా కవి వేదే! విదాయస్య - విదా జ్ఞానేచ నిర్దిష్ట మనీషాయాంచ యోషితి’ యని రామాశ్రమి. గోవిదులనఁగా వేదవేత్తలు, సర్వము తెలిసినవారు. ఇట్టివారు శ్రీరాముని ధ్యానించునపుడు వేదములయందు వేదాంతములయందుఁ దెలియఁబడువాఁడను నేనెయినటను వారు రామునియందన్వయించి కిదా యల్లు చేసియుందురు? కావున వేదవేత్తల యభిప్రాయమున పరిశీల్చి ము శ్రీరాముఁడే. ఆయనయే మోక్షదాత. శ్రీరామ పుత్రముఁ జూడుడు.

శ్లో॥ స్వసూక్తీనాం పాత్రం రఘుతిలక మేకం కలయతాం

కవీనాం కోదోష? స్సతు గుణగణానా మవగుణః

యదేతై ర్నిశ్శేషై రపరగుణబద్ధై రివ జగ

త్యసా వేక శ్చక్రే సతతిసుఖసంవాస వసతిః.

కవులందఱు తమ మంచివాక్కులకుఁ బాత్రునిగా రామచంద్రమూర్తి నొకనినే చేయుచున్నారే ఇది కవుల దోషమా? కాదు. సద్గుణములయందుండు సద్గుణమే. ఏలన? అన్ని కల్యాణగుణములు గట్టఁబడినట్లు పోయి యాయన యందే సుఖముగ నివసించ నేమి కారణము? సద్గుణములను వర్ణించుట కవి కార్యము. కావున నవి యెవరియందున్నవో వారిని వర్ణింతురుకాని యితరులను వర్ణింపరు. పండిన పండ్లుగల తియ్యమామిడి చెట్టును వదలి యేచిలుక వేఁప కాయలకుఁ దుచ్చుకాయలకుఁ బరువులు పెట్టును?

తే॥ తత్సవిత్సవంశధారిణీ, ధవవరేణ్య, భర్గవిధిదేవతాసము, పాస్యమాను  
ధీమహితునధియోగియో, క్రిపుమనఃప్ర, చోదనార్ధంబుయాత్వరి, స్తుతియొనర్తు.

అవతారిక.- రామాయణము గాయత్రీగర్భితము. సంస్కృతమున వేయి  
గ్రంథముల కొక గాయత్ర్యక్షర ముంపబడినది. గాయత్రీ మంత్రము భగ  
వత్పరమే కావున గాయత్రీమంత్రమును గర్భితముచేసి రామపరముగ నీపద్య  
ము చెప్పబడినది. గాయత్రీమంత్రమువచ్చిన వారు సులభముగా నిందు  
దాని నెఱుంగగలరు. కావున వ్రాయబడి యున్న

అర్థము.

తత్సవిత్సవంశధారుణీధవవరేణ్య = ప్రసిద్ధికెక్కిన సూర్యవంశపురాజు  
లలో శ్రేష్ఠుని. భర్గవిధిదేవతా సముపాస్యమాను = శివుడు బ్రహ్మమొద  
లయిన దేవతలచే జక్కగా నుపాసించబడుచున్నవానిని.

ధీమహితు = బుద్ధిచే గొప్పవాని. అధియోగి = యోగులనందఱ సతిశ  
యించినవానిని. యోక్తపుణ్ = గోపవతిని (యోక్తము = పలుపు - అదిగల  
వాడు యోక్తి = గోపకుడు - వారిని పాలించువాడు యోక్తిపుడు) మనః  
ప్రచోదనార్ధంబు = మనస్సును ప్రేరించుకొఱకు, యాత్వరి = యాతు +  
రి = రాక్షసవిరోధిని - “నైర్వతో యాతు రక్షసీ” యని. యాతువు లనగా  
రాక్షసులు. స్తుతి = స్తోత్రమును. చోదన్ = చేసెదను.

తాత్పర్యము.

ప్రసిద్ధికెక్కిన సూర్యవంశపురాజులలో శ్రేష్ఠుఁడను. బ్రహ్మశివాది దేవతలచే  
నుపాసించబడువాఁడను - బుద్ధిచే గొప్పవాఁడను - యోగీశ్వరుఁడను - యోగే  
శ్వరుఁడను - గోపాలకవతియును నను వానిని నామనస్సు తేనయందే వర్తించు  
నటుల ప్రేరించుటకై స్తుతించెదను

గాయత్రియందు భగవంతుని తేజస్సు (శక్తి) చెప్పబడినది. ఇందు భగవంతుఁ  
డే చెప్పబడినాడు.

మూలమందు గాయత్ర్యక్షరములవలె నీరామాయణమందీ పద్యాక్షరము  
లందందు నిముడ్పబడినవి. అవి పెద్దయక్షరములతో ముద్రింపబడినవి. అవి  
వేయిపాదముల కొకటివంతున గలనగు.

ఉ. ఖండితపాతకోత్కరు, నఖండయశోజయభాగ్యశాలి, మా

ర్తండుకులప్రకాండు, సహితాండజపన్నగవైరి, సత్కృపా  
మండనభూషితుం, గడప, మండలవాసుని, నొంటిమిట్టతో

దండరఘ్నాత్తము, నియతదాస్యమున స్ఫజియింతు భక్తిమై.

అర్థము.

అనతారిక - ఇతఁ డైదుపద్యములచే గ్రంథకర్తకృతిపతిని సంబోధించుచున్నాఁడు

ఖండితపాతకోత్కర్తుఁ = ఎఱకఁబడిన పాపముల సమూహములుగల వానిని అఖండియశోజయ భాగ్యశాలిఁ = సంపూర్ణమైన యశస్సుచేతన, జయముచేతన, భాగ్యముచేతను బ్రకాశించువానిని. మార్తండికులక్రకాంక్షుఁ = సూర్యవంశమువారిలో శ్రేష్ఠుని. హితాంఘ్రిజన్మగైర్విఁ = విరోధులనెడ పాములకు గరుత్మంతుఁ డైనవానిని. సత్యైశ్వరామండల భూపతుఁ = మంచి దయయే యాధరణముగాఁ గలవానిని కిడపమండల వాసుఁ = కిడప మండలమందు వసించు వానిని - ఒంటిమిట్టకోడండరిఘ్నూర్తముఁ = ఒంటి మిట్టయను గ్రామంబున వెలసిన శ్రీకోడండరాముని నియత దాస్యమునఁ = దాస్యమునే నియమముగా నుంచుకొన్నవాఁడై భంఛెఁ = నేవించెదను.

తాత్పర్యము.

భక్తుల పాప సమూహమును ఖండించువానిని పూర్ణమైన యశోజయలక్ష్మి లచేఁ బ్రకాశించువానిని సూర్యవంశమునఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుని విరోధులను ఎఱ్ఱములకు గరుత్మంతునింబోలె నానిని దాసోవాస భూమి నియమముగా నుంచుకొని కిడప మండలమండలి యొంటిమిట్టయండలి శ్రీరామచంద్రమూర్తిని నేవించెదను.

ఉ॥ బమ్మెర పోతరాజు నిరసాయసుఖస్థితఁ జేయుపొంట నా  
కవ్యముల నిల్చి భాగవతఁ మార సుధారసధార లోక్తఁ, బూ  
ర్వమును నేడు నింక సరివారలు మిన్నలు లేక యుండి సా  
రమ్ముగఁ బల్లు నేకశిలరాముఁడు నాకుఁ ప్రసన్నుఁ డయ్యె నే. రాగి

బమ్మెర పోతరాజుఁ = ఆంధ్రభాగవత గ్రంథకర్తయైన బమ్మెర పోతనామా త్యుని, నిరసాయసుఖస్థితఁ = ఎడబాయని సుఖమందుండు వానిగా, చేయు పొంటఁ = చేయుటకొఱకై, వాకవ్యములనిల్చి = ఆయన మాటలయందుండి, 'పలి కెడిది భాగవతమట, పలికించెడి వాడు రామభద్రుండట' యని యాయనయే చెప్పెనుగదా. భాగవతము = శ్రీభాగవతమును, ఆరకఁ = పూర్ణముగా, సుధారసధారలు = అమృతరసధారలు, లోక్తఁ = లుకునుండువటలు, పూర్వమును = ఆయనకుముందును, నేడు = ఈకాలమందును, ఇంకఁ = భవిష్యత్కాలమందును, సరివారలు = సమానులు, మిన్నలు = గొప్పవారు, సారమ్ముగఁ = సారముగలుగునట్లు, పలుకు = పలికిన, ఏకశిల యను పేరుగల యొంటిమిట్టయందుండు శ్రీరామచంద్రమూర్తి, నాకుఁ = నాయందును, ప్రసన్నుఁడయ్యెను = అనుగ్రహబుద్ధి గలవాఁడగునుగాక.

తాత్పర్యము.

బమ్మెగ పోతనామాత్యునికి మోక్షమియ్యఁదలంచి యాయసవాక్యములందు నిలిచి యమృతరసధారలు చిలుకునట్లు తియ్యనిమాటల భాగవతమున నాయనకు ముందుగాని యిపుడుగాని యింకముందుగాని యాయసకు సరివారలుగాని యాయసకంటె గొప్పవారుగాని లేకయుండునట్లు తానే పలికి యెంతమిట్ట శ్రీరామచంద్రమూర్తి యాయసయందునలె నాయందును ననుగ్రహబుద్ధిగల వాఁడగునుగాక.

ఉ॥ అమ్మక ! కోవెలందుఁ దనయమ్మయు నొంటిని వీడిపోవ, రే  
పమ్మనయాఁకటన్ శిశువు • పాలకు నేడ్వఁగ, నాలకించి తా  
నమ్మగ నైస్య మిచ్చినదయామయి ! నన్నన వమ్మ ! యమ్మ ! నీ  
తమ్మ ! భయక్షుధాద్గతుని • నయ్యలరాజు కులోన్వృత్యులెన్. ౧౬.

అర్థము.

అమ్మక = బౌరా, ఆశ్చర్యాకము, కోవెలందు = గుడియందు, తన  
యమ్మయు = తనతల్లికూడ, ఒంటిని = ఒంటరిగా, వీడిపోవన్ = వదలిపెట్ట  
పోవఁగా, రే = రాత్రియందు, పమ్మనయాఁకటన్ = అతిశయించిన యాఁకలి  
చేత, శిశువు = బిడ్డ, పాలకు = పాలకై, ఏడువన్ = రోగముచేయఁగా,  
అలకించి = విని, తాన్ = తాన, అమ్మగి = తల్లివలె, స్త్రీయు = చనుఁ  
బాలు. ఇచ్చిన దయామయి = గంగా స్వహృదై, 'లక్ష్మీకామణ్యసూక్తయా'  
యని ప్రమాణము భగవంతుని దయాశక్తియే లక్ష్మీ, ఆమెయే నీన. అయ్యల  
రాజుకులోన్వృత్యులెన్ = అయ్యలరాజువాని పెండ్లిమునఁ బుట్టిన రామ  
భద్రునివలె. నన్ = నన్ను, అమ్మ = తల్లి, నీతమ్మ = నీతాదేవీ, కనవమ్మ =  
చూడవమ్మ.

తాత్పర్యము.

బౌరా! యేమియాశ్చర్యము! దేవాలయమందుఁ దంత్రియేకాక తల్లియు  
ను శిశువును వదలిపోఁగా రాత్రివేళ యాఁకలికై యాబాలుఁడేడువ దను స్వ  
హృదియైన నీతాదేవీ! నీవు చనుగుడిపి యాయయ్యలరాజు రామభద్రునిఁ గాపా  
డితివికదా! అట్లులే సంసారసాగరమునఁ బడి మునఁగుచు తేలుచు మరణభీతిని  
మీయచుగ్రహమనెడి యాహారములేక పరితిపించుచుండువానిని నన్ను నాయ  
ననునలెనే తల్ల, నీతాదేవీ! కరుణాకటాక్షములచే వీక్షించి రక్షింపవమ్మా!

ఈగ్రంథకర్త ప్రార్థనము జగన్మాత నీత వ్యర్థము చేసినదికాదు. అష్టాశ్రత  
వారంబులు శ్రీమద్రామాయణము పారాయణము చేసి నూటయెనిమిది నీతా  
కల్యాణములు, నూటయెనిమిది పట్టాభిషేకములు చేసి సామ్రాజ్య పట్టాభిషే  
కము చేయ సంకల్పించిననాటి రాత్రినండి మూడుకార్యములు ముగియువఱకు

సీతాదేవిసాహాయ్యమే యీ గ్రంథకర్తకు విశేషముగఁ గలిగెను. ఇప్పటికిని గలదు.

— ఉత్సాహకారణభగవద్దత్తాభయవాగ్దానము —

కం॥ ఎమ్మెయి నగునో ప్రారంభ మ్మొనరింపఁగ ని దొరుకఁ బ్రార్థింప నినన్  
'లెమ్మా హరిశ్చంద్రాలా', యిచ్చుహితార్థవము దాఁచు, మీ' వని యనవే' ౮౭  
అర్థము.

ప్రారంభ మ్మొనరింపఁగన్ = మొదలుపెట్టితినేని, ఎమ్మెయినగునో = ఏవిధముగా నగునో - యని నిన్ను ప్రార్థింపఁగా హరిశ్చంద్రాలా' లెమ్ము, ఈసముద్రముదాఁచుము అని నీవు చెప్పలేదా'

తాత్పర్యము

శ్రీరామాయణరచనమా గొప్పకార్యము, కష్టకార్యము, దీర్ఘకాలము పట్టినది. నేనా రోగిని. ఒకకాలువీట, నొకకాలు కాట నంచుకొని యేగిన మే మగుదునో యని బ్రతుకుపాటా నిశ్చయములేని దీర్ఘక్రూరరోగిని. కావుననే తీవ్రస్మృతుడన. ఇట్టి సందర్భములో నే నాకృతి రచింపఁబూనినఁ బూర్తియగునో కాదోయని సందేహము కలవాడనై నీయరుమతి తీసికొనఁగోరి రామాయణ మందుఁ బ్రశ్నవేయఁగా, 'ఉత్తిష్ట హరిశ్చంద్రాల లంఘయస్వ మహర్ణవమ్' అని ప్రత్యుత్తరమియలేదా.

కం॥ కావున నీవాక్యమ్మే, కేవల మాధారముగను, గీర్తించెద నీ  
పావనదివ్యచరిత్రం, బావల నేమైనఁ జేయుమా శ్రీరామా! ౮౮  
అర్థము.

శ్రీరామా! కావునన్ = కనుక, నీవాక్యమ్మే = నీమాటయే, ఆధారము గఁగొని, నీ పావనదివ్యచరిత్రమున్ = పావనమైన దివ్యమైన మీ చరిత్రమున, గీర్తించెదన్ = స్తుతించెదను, ఆవలన్ = అటుపిమ్మట. ఏమైనఁజేయుమా.

తాత్పర్యము.

నీవాప్రకార మభయవాక్యమిచ్చి నీనేవకులయిన హృదలలో నన్నొకనిగఁ గ్రహించితివి. కావున 'రామో ద్వీర్వాభిభాషతే - రాముడు రెండుమాటల వాడు కాఁడను నిశ్చయబుద్ధిగలవాడనై నీపలుకే యాధారముగ నీమాట నీవు దక్కించుకొందు వను ధైర్యముతో నాలోపములను లక్ష్యపెట్టక నీదివ్యమై పవిత్రమైన చరిత్రమును గీర్తించెదను.

ఆవల నీయిష్ట మేమిచేసినను, శిక్షించినను సంతోషమే, రక్షించినను సంతోషమే. ఆవిచారము నాకేల? నీను జేయవలసినవని నేను జేసెదను.

శ్రీరామార్పణమస్తు.

శ్రీరామచంద్రాయ నమః  
 శ్రీయశో రామానుజాయ నమః  
 శ్రీ హయగ్రీవ ప్రసన్న.  
 శ్రీ శారదాంబాయై నమః.

# శ్రీమదాంధ్రవాత్సకిరామాయణక్షీరాల్సవ మందరము.

అ వ తా ర క .

శ్రీకాంతుడును, నవాప్తసమస్తకాముడును, హేయప్రత్యేనీకసమస్తకళ్యాణగుణకరుడును, సర్వేశ్వరుడును, సప్రాకృత దివ్యమంగళ విగ్రహుడును, శ్లో॥ వైకుంఠేతుపగేలోకే, శ్రీనూసాగ్ధంజగత్పతిః! ఆస్తేవిష్ణురచింత్యాత్థాభక్తైర్భాగవతైస్సహ॥ సమస్తలోకములకుఁ బ్రభువై పాలించువాఁడును, లోకములలోఁ గానవచ్చు వస్తువులతోఁబోల్చి యిట్టి దట్ట దని తలంపరాని స్వహృదస్వభావ మహిమలు గలవాఁడును, జేతనాచేతనములం దన్నిటఁ బ్రవేశించి వ్యాపించుటచే విష్ణు వనకీర్తిని నహించినవాఁడును, నగు శ్రీమన్నారాయణుండు, శ్రీమహాలక్ష్మీదేవితోఁగూడి, భక్తియోగమును సాధనముగాఁగొని మోక్షమునందిన వారితోను, బ్రహ్మలై తనయొద్దకు వచ్చి సేవించు భాగవతులతోను, బ్రకృతిమండలమున కంతకుఁ బైనున్న పరిబ్రహ్మలోకమందు, వైకుంఠ మనుషేరుగల స్థానవిశేషమందు శ్రీమహామణిమంటపమున శ్రీభూనీళాసమేతుడై రత్నసింహాసనంబు నలంకరించి, నిత్యులు ముక్తులుమాత్రము తనపాదపద్మములను నిరంతరము సేవించుచుండుటయు, నట్లు స్వచరణశుశ్రూషలేక ప్రకృతియందు నచిత్తుతోఁగలిసి కమసాలిమైనపుటుండయందుఁ గలిసిన బంగారు రేణువులనుబోలెఁ బ్రత్యేకించి యెఱుంగ వలకులేక యజ్ఞానులై చెడుచున్న సంసారిజీవులు, శ్లో॥ ఏవంసంస్మృతిచక్రస్థే, భ్రామ్యమాణేస్వకర్తభిః! జీవేదుఃఖాకులేవిష్ణోః, కృపాకావ్యుపజయతే॥ సంసారచక్రమునఁ దగులుకొని తమ పుణ్యపాపకర్తృలచేఁ బుట్టుచుఁ జచ్చుచుఁ జచ్చుచుఁ బుట్టుచు విధివిరామములులేక దుఃఖించుచుండుటగని దయామయుడైన భగవంతుండు వారివిషయమున నపరిమితంబగు కరుణ జనింప వారల యజ్ఞానులఁ దొలగించి జ్ఞానవంతులఁడయనెంచి “శ్లో॥ విచిత్రాదేహసంపత్తి, రీశ్వరాయనివేదితుమ్! పూర్వమేవకృతాబ్రహ్మ, హస్తపాదాది సంయతా॥” దేవమనవ్య తిర్యగ్భావరములుగను, వానిలో ననేకభేదములుగ లవిగాను, బహువిధముల విచిత్రమైనట్టిదియుఁ గాలుసేతులు మొదలయిన యవయవములతోఁగూడినట్టిదియు నగు దేహసంపదను సర్వస్వామియు సర్వేశ్వరుండు నగు తనకు సేవచేసి సమర్పించుటకుఁగా సమష్టివ్యష్టిరూపంబున జగంబు



సృజించి తననేవక్షై జీవులకుఁ గరణకళేబరాదులను నదిని దాటఁగోరువానికిఁ బడవనిచ్చినటు లిచ్చెను. నదిని దరింపఁగోరినవాఁ డనమధ్యఁడై, దానిని మంచి స్థితియందుంచి చక్కఁగ నడపి యేలుదాటి యొడ్డుచేరలేక, ప్రవాహము వెంటఁ బోయి సముద్రమును బొచ్చినట్లు జీవులు సంసారమును దరింపవలయునని తా నొసంగిన దేహముతో విషయాదిసుఖముల మరగి సంసారమహాప్రవాహమున మునఁగుచుఁ దేలుచు నాదూళిమునే సుఖమని తలంచుచుఁ జెడుటగాంచి భగవంతుడు స్వాఞ్చనూఢములగు వేదశాస్త్రముల నిచ్చి యామూలమున సరియయిన మార్గమును బోధించినను సంసారు లన్యథాఞ్చన విపరీతఞ్చనములచే నాశాస్త్రములకు విపరీతాస్థిములఁ గల్పించి వాని నల్లంఘించి ప్రవర్తించుచుండుటయేగాక వారిలోఁ గొందఱు తదాఞ్చచోప్పున నర్తించువారిని బీడింపను సాగిరి తనయాఞ్చ నల్లంఘించి వర్తించువారిని శిక్షించుటకును, వారిచేఁ బీడింపఁబడు సాధువుల రక్షించుటకును గంపరివారముతో నండువెడలు రాజువలె భగవంతుడును స్వాఞ్చతివర్తుల నందించుటకును, తనయాఞ్చచోప్పున నర్తించువారిని రక్షించుటకును, దనయాఞ్చ యత్రిహతముగ నిలుచుటకును, దత్సనుయోచితములైన రూపములు ధరించి యవతరించుచుండును. ఇట్టి సంకటసమయంబు త్రేతాయుగాంధమున సంఘటించె.

ఆ కాలంబున బ్రహ్మచే వంబులనొందిన రావణుడు లోకంబు నాకులం బొనరించుచు, సాధువుల బాధించుచు, తిక్తలఁ జెలుచుచు, జనుల నల్లాడఁ బెట్టుచుండెను. వానినెల్లు వధింపవలయునని శ్రీసుహావిష్ణు వాలోచించునెడ బ్రహ్మదిదేవతలును నద్దానినే కోరిరి. ఆశ్రీశంకరాదు ధురంధరుండైన శ్రీమన్నారాయణుండు పూర్వజన్మంబునఁ దన్నారాధించి తనచే వరంబుఁ గాంచి యుండిన దశరథుని యభీష్టము నెరవేర్చు నతనికిమారులై శ్రీరామ భరత లక్ష్మణ శత్రుఘ్ను లను పేర నాలుగు గూపంబుల నవతరించెను.

జను లనన్తింపఁదగిన ధర్మములు రెండు విధములు. అం దొకటి సామాన్య ధర్మము, రెండవది విశేషధర్మము. జనులలోఁ బ్రవృత్తిహింసించుండు బుభుక్షువులు సామాన్యముగ ననన్తింపవలసిన ధర్మము సామాన్యధర్మము. జ్ఞానాధికులు ముముక్షువులు భగవద్ధర్మవిష్ణులు నననరింపవలసిన ధర్మము విశేషధర్మము. సత్యమును జెప్పు మను వేదానుశాసనము సామాన్యధర్మమును దెలుపును. ఈధర్మమును ల్లంఘించి భగవత్పరతంత్రుడై మోగిన వసుదేవుడు విశేషధర్మనిష్ఠుడు. పితృవాక్య మనల్లంఘనీయ ముట సామాన్యధర్మము. ప్రహ్లాదుడు విశేషధర్మనిష్ఠుడు.

భగవంతుడు తనసంకల్పముచోప్పున దశరథునకు నాలుగు రూపములఁ బుత్రుడై జనించెను. శ్రీరామరూపమున నవతరించి, పితృవాక్యపరిపాలనము

గావించి, సత్యవ్రతుడై, రావణాది దుష్టుల వధించి, కర్తయోగియై, స్వధర్మ నిష్ఠ యిట్టిదని యదియే యెట్టివారికి శ్రేయస్కరమని లోకులకుఁ దన నడవడిచే బోధించెను. లక్ష్మణుఁడుగ నవతరించి - సర్వకాలసర్వావస్థల శ్రీరామసేవ చేయుచు, దద్విరోధియైన యింద్రజిత్తును సంహరించి, యాయన యభయ మిచ్చి న విభీషణునిఁ దనప్రాణమిచ్చి రక్షించి, కైంకర్యమునకు విఘ్న కారియైన యా వరాజ్యాధిపత్యము శ్రీరాముఁ డిచ్చినను నిరాకరించి, భగవచ్ఛేషత్యమను వి శేషధర్మమును, భరితుఁడుగ నవతరించి - తాను దనరాజ్యము శ్రీరామునిదే కాని తనది యగునని యేమియులేనని హస్తగతమయిన రాజ్యసంపద ననుభవింపకయు, గంధర్వుల వధించియు, భగవత్పారతంత్ర్య మను విశేషధర్మమును, శత్రుఘ్నుడై యవతరించి - లవణాసురుఁ జంపి, భాగవతుడైన భరతుని బాల్య మాదిగఁ గొలిచి, భాగవత శేషత్య మను విశేషధర్మమును, నాచరణపూర్వకముగ లోకమున కుపదేశించెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తి తన నిమిశ్శమై యే మాత్రమైనను శ్రవించినవారికిని, నేదియులేక 'రామునివాడను నేను' అని దృఢవిశ్వాసముతోఁ బ్రేమించువాఁడని, ఎట్టి భావమును లేక తనయందనూ య వహింపక నేనహభావముమాత్రముగల గ్రామస్థుల యెఱువులకుఁ, బట్టులకు, ముఁష్యులకుఁ దన సమాప్రియముగ గోరి ఎచ్చినమాస్తిమునఁ బునర్జన్మ రహితమైన శాశ్వత మోక్షపరిపి నుగ్రహించి, భుక్తి కష్టసాధ్యముగాని, ముక్తి బహుసులభసాధ్య మని క్రియాహాసముఁ డ్రవించెను.

సర్వలోకహితపరుడైన బ్రహ్మదేవుఁడు వీరిలచిరిత్రములును వీరినుష్ఠించిన ధర్మములును నాకాలముసంగుండు జరులయ న్మోక్షసమాప్తిమం దుండెనేని స్వల్ప కాలమున లోకమున నశించుననియు, సర్వసనాతనధర్మములు లోకమువారికి శాశ్వతముగఁ దెలుపుచున్నాము కలిగింపవలయుననియుఁ దలంచి, తగ్ధర్మప్రకాశ కమై శతకోటిగ్రంథాత్మకమగు నొక ప్రబంధము రచించి దివ్యక్షులైన నారిదాది మహర్షుల కుపదేశించెను.

అంతటితో సంకృష్టపడక దీనివలన విశేషలాభమును బొందివలసినవారు మనుష్యులై యుండుటచే భూలోకి మునదీనిఁ బ్రవర్తింపఁజేయఁగోరితనపుత్రుడైన నారదుఁ బిలిచి"నీవి రామాయణచరిత్రమును సంగ్రహముగ శ్రీరామభక్తుడైన నాల్లికి నుపదేశింపము. (అను) శ్రీరామాయణమున రచించిన గాథ'యని బోధించె. నారదుఁ డట్లు చెయసఁగి రించి వాల్మీకి మొగ్గునచ్చెను. "శ్లో॥ వాల్మీకి నాచ యత్రోప్తం, రామోపాఖ్యాన ముత్తమమ్ | బ్రహ్మణా వోదితం తచ్చ, శత కోటి ప్రవిస్తరం | ఆహృత్య నారదేనైవ, వాల్మీకాయ నివేదిత"మని మాత్యువు రాణంబునఁగలదు. (వాల్మీకిచేవచింపఁబడిన యుత్తమమైన రామోపాఖ్యానము

బ్రహ్మచే బ్రేరేపింపఁబడినది. అది శతకోటి గ్రంథములఁ గలది - (గ్రంథము = 3౨ అక్షరములుగలది) దానిని నారదుఁడు వాల్మీకికి నుపదేశించెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి రావణవధానంతర మయోధ్యాపురింబునఁ బట్టాభిషిక్తుడైయుండునమయంబున సీతాదేవివిషయంబున లోకు లాడుకొను నవవాదమునకు భయపడి సీతాదేవియందు దోషములేదని యెఱిగి యెఱిగియు “శ్లో॥ రాజ్ఞిధర్మిణిధర్మిస్తాః । పాపే పాపాస్సమే సమాః । లోకాస్తదనవర్తంతే । యథారాజాతేథాప్రజాః॥” యను రాజనీతిననుసరించి లోకనఁగ్రహార్థ మ్మామెను వాల్మీకాశ్రమమునకు లక్ష్మణువెంటఁ బంపెను. లక్ష్మణుఁడును సీతాదేవిని గంగాతీరంబున వాల్మీకాశ్రమముపొంత విడిచి యయోధ్యకుఁ బోయెను.

సీతారామలక్ష్మణులు చిత్రకూటంబునకుఁ బోయినపు డందు వాల్మీకిని దర్శించిరి. (అయోధ్య ౧౮౭౬ వ పద్యముఁ జూడుఁడు.) అప్పుడు వాల్మీకాశ్రమము చిత్రకూటమం దుండెను భరితుఁడు శ్రీరామల దర్శించి పాదుకలుకొని పోయిన యనంతరము చిత్రకూటమం లి ఋషులెల్ల దానిని విడిచి వేటవేటాశ్రమములకుఁ బోయిరి. అప్పుడు వాల్మీకిమహర్షి గంగానది కుపనదియైన తమనయను నదీతీరంబున [ఇప్పడీ నదిని (Tons) టాన్సు అందురు. ఇది క్రయాగ (అలహాబాదు) నమీఁదలంబున గంగానదీలోఁ గలియును.] నాశ్రమంబుఁగల్పించుకొనియుండెను. తనయొక్క మముపొంత సీతాదేవి దుఃఖించుచుండుట విని వాల్మీకి యచ్చోకిఁ బోయి మామె సీతాదేవి యని గుర్తించి యిట్లు చెప్పెను.

“సీ॥ దశరథధారశీధవు కోడలవు నీవు, మహిమవి శ్రీరామమహిమకును జనకిన్యపాలుని తనఁజాతవును ఒత్తి, స్రుతల మేల్బంతి స్వాగతము । నీకు నీరాక హేతువు నిఖిలంబు నేయోగ, దృష్టని జూచితి శిష్టచరిత సర్వలోకంబుల జరిగెడి ననియెల్ల, విదితముల్ నాకు నో వెలది మిన్న  
తే॥ మత్తపోల్భచాక్షుషమహిమఁజేసి, కంటి, నీయందుఁ బాప ముకండునైనఁ గలుగ నేరదు భీతిల్ల వలదు తల్లి, యుంబుమీ యిందు నీమది నుదిలగొనకు.

ఉత్తర. ౧౦౨౦ ప.

అని యూరార్చి కనప్రొద్దులపండు నిండుచూలాలిని మునిపత్నుల కప్పగించెను. ఆమెకుఁ గుశలపులను నిరువు రిమడలు కొమకులుపుట్టిరి. ఆరాత్రి శత్రుఘ్నుఁడు లవణాసురుఁ జగప మధురకుఁ బోవుచు వాల్మీకాశ్రమంబునఁ దిగియుండెను. ఉత్తరామము పండ్లగఁడు నావత్సములు సీతాదేవి వాల్మీకాశ్రమమున నుండెను.

“అంతటి మహావతివ్రత కట్టి నిష్ఠారణనిందయు, నట్టికష్టము వచ్చుటయుఁ గరుణామయుడైన యమృహర్షి కేమియు సరిపడక, యీమె కవకీర్తి యేవిధమునఁ బోవును? ఆమెనత్తీర్తి లోకమున నెట్లు నిలుచును? ఇంతటి శీలవతియే

యిట్లు లపవాదహతమయ్యేనేని యీక లోకములోఁ బాతివ్రత్య మేమి నిలుచును? పతివ్రతలెవ్వరు బాగుపడుదురు? సత్యము హతమాటను దెలిసి తెలిసి యెట్లు తేరకానివలె చూచుచుందును? దీనికి నే న్నమి ప్రతిక్రియచేయ వచ్చును? ఈసీతాచరిత్రమంతయు గ్రంథముగ వ్రాయుదునా? అది కావ్యమగునో 'కావ్యాలాపాంశ్చ వర్జయే' త్తని వేదాంతశాసనముగదా! వ్రాసితిని బో లోకు లేమందురు? 'వాల్మీకి యొక ఋషిమాత్రుఁడు. దశరథునకు రామునకుఁ బరిచితుఁడు. (ఉత్తర ౯౯౪ ప) ఆకారణముచే నామెపక్షము వహించి యేమేమో వ్రాసెను ఇది యేమాత్రము ప్రమాదము?' అందురు. మఱి కొంతఁబఱచి 'శ్రీ రాముఁడే తన భార్యను మరిల గ్రహింపఁగోరి వాల్మీకిచేఁ దన భార్య వీరపతి వ్రత యని గ్రంథము వ్రాయించె' నందురు. ఇట్టి యభిప్రాయము ప్రబలినేని నా శ్రమము వ్యర్థమగుటయే గాక సీతాదేవికి మేలునగుమా తెల్లవ కీడుచేసిన వాడ నగుదును. లోకమున్నకై వ్రాయు గ్రంథములు లోక మాదరింపదేని యాశ్రమ మేల చేయవలయును? లోక మాదరింపని గ్రంథ ముండిన నేమి? మండిన నేమి? ఒకవేళ వ్రాసితినిబో నే నా గ్రంథమును దిలకించి బట్టకొనిపోయి యెందఱ కని చదివి వినుపింతుర? తేనెయన్న చోట కీకలు సచ్చున్న గ్రంథసాంస్య మెఱిగి లోకులు తామై వచ్చి గ్రహించు గ్రంథము గ్రంథముగాని ప్రతివాని యొక్కఁడ బోయి నీవు తిసికో నీవు తిసికో యని ప్రార్థించి లోకాదరించి గ్రహింపఁ జేయు గ్రంథ మది యేమి గ్రంథము?

అట్లుగాక కావ్యాలాపనిపేధ మసత్తాన్యవిషయమేకదా. సీతారాము లప తారమూర్తులుకదా. కావున వారిచరిత్రము గ్రహ్యమేయందునా? నా కగును గాక. పామరలోకమున కేమి తెలియును? వారివతారమూర్తులని తెలిసియుండిన నిట్ట ఘోరపాపవాక్యములు వారివిషయమై లోకులుచ్చరింతురా? ఏఋషులకో కొంగఱ కవతారరహస్యము తెలిసిన నేమిలాభము? పామరలోకమునుగదా నేను నన్నించి చక్కఁ గఱపవలయును. కావున నేను వ్రాయునది మహద్గులు విజ్ఞులు సత్య మని యనుగ్రహింపవలయును. పామరులు సత్యమని గ్రహింపవల యును. అప్పుడు నాశ్రమము సఫలము.

అవతారరహస్యము నేను బయలుపఱుపవచ్చునో రాదో? ఋషులు నాచర్య నామోదంతురో గూఁమోగింపరో? అవతారరహస్యము వెలిపఱుపక సీతా రామచరిత్ర మెట్లు వ్రాయుదును? దాహరా ఋషిఁగూడని వ్రాయుదానా? ఏమి లాభము? మహారాజపురుషు లెందఱు పుట్టరో యెందరు గట్టరో? ఎట్టిమహారా జపురుషుండైనను మానవుఁడు మానవుఁడే. మానవచరిత్రమా నేను వ్రాయుట. ఛీ! అది సరికాదు. భగవంతుఁడే ధర్మసంస్థాపనార్థము - మానవుండై యవతరించి శ్రమించె నని యాయనచరిత్రమును వ్రాసిన లోకమునకు మేలుగలదు

గాని మనష్యుల కసాధ్యమైన భగవచ్చర్య సృసింహావతారము, వామ నావతారము వంటివి చెప్పియు నేమి లాభము? వారివలె నేమను ఘ్యుడు చేసి మేలు పొందగలడు? సీతారాములో కేవల మనష్యులవలె జరించుచున్నారు. కావున వారి ననుకరించి బాగుపడుట లోకమునకు సాధ్యము కావున నున్నదున్నట్లు సర్వము చెప్పుట ప్రశస్తకార్యము. ఇది యాలోచించు కొలది మిగుల దుష్టరముగాఁ దోచుచున్నది. ఈవిషయమున నాకు మాన్ద దర్శియా లేడు. దైవాగ్రహములేక యిట్టి మహాకార్యము నభినివేశించును. నీ పీఠోపల బొమ్మని బోధించు మహాన భావుఁ డెవ్వఁడు లభింపలేదు. ఏమిచేయుదును?"

అని యాలోచించు సమయమున స్త్రాపసువున నారిడిమహర్షి యాయ నయొద్దికు వచ్చెను. అప్పుడు తనకుఁ దగినగురువు లభించెనని వాల్మీకి సంతరించి యిట్లు లాలోచించెను. సీతారాములగుఱించి చెప్పమని నేనడిగితినా యంత మాత్రమే చెప్పెను. అంకింతు గొప్పవాఁ డుండిన జెప్ప నవకాశముగలుగదు. వేదములందుఁ బరిత్యజ్యమని చెప్పఁబడిన శ్రీరాము డీ యనయా వేటొకం డున్నాఁడా? భగవన్నామ మని నే నెవ్వనినామము జపించుచున్నానో యీ రామశబ్దచామ్యుఁ డీరాముఁడా వేటొకం డున్నాఁడా? నేను దెలియఁగోరునది పరిత్యజ్యనిర్ణయము గాదు. లోకవిషయముగాదు కావున భగవంతుని యందుండు లోకొత్తరగుణములు గలవాఁ డీకాలమున నిలోకమున నెవ్వఁ డని యడిగిన సత్యవాఁ డీరాముఁడే యాయెనా యీయనను గుఱించియే చెప్పెను. అటుగాక మఱియొకడుండిన సత్యనిరేరుఁడెప్పుడు. అప్పు డీరాముని గుఱించి నేను శ్రమించెనని యుండదు. అని యాలోచించి యట్లుగుణములు గలవాఁ డెవ్వఁ డని ప్రశ్నించెను. నారిడుఁ డాయన యభిప్రాయం బెఱింగి శ్రీ సీతారామచరిత్రము గాయత్రీసంపుటముగ సంక్షేపముగ నుపదేశించి తాను వచ్చినకార్యము సుకరముగ నెఱుకు సంతరించి మరిలిపోయి యావార్త బ్రహ్మ దేవున కెఱింగించెను. పంపణి బ్రహ్మ సుస్వలినీ వాల్మీకిహ్యాయం దుండఁబనిచి స్వయముగ వాల్మీకియొద్దికు విచ్చేసి నారదునివలన నుపదేశముఁగొన్నవిధముగ శ్రీమద్రామాంశము రచించు మని యాదేశించి, సకలము సాత్కృత్యరిపను, దానిని గ్రంథనూపముగ రచించెను, శక్తి నొసంగిపోయెను. బ్రహ్మపరబలంబున వాల్మీకి వేదోపనిషత్సంహితలుగ శ్రీమద్రామాయణమును రచింపఁదొడఁగెను. ఇయ్యది వాచ్యాధిప్రధానమైన యితిహాస లాఘమునది, అగ్రగణ్యప్రధానమైన మహాకావ్యరూపంబునను నుండును. అదియునా సంస్కృతభాషయం దుండుటచే నీకాలమున సుబోధముగాదని కొందఱాంధ్రకవులు లోకోపకారార్థమై రామాయణములఁ దెనుఁగున రచించిరిగాని యవి కథనమాత్రము గొని స్వేచ్ఛగఁజెప్ప బడుటచే నాకాలమున కవి చాలినను నిప్పటికిఁ జాలినవి కావయ్యెను. అదియు

నుగాక శ్రీమద్రామాయణ పరనమునకు నెల్లరు యోగ్యులుగారు. కావున నర్థపూర్తికలిగి కావ్యేతిహాసగౌరవపాత్రమై సర్వజనపరిసీయమై ప్రామాణికమై మూలానసారమైన రామాయణ మాండ్రంబున నుండుట లోకోపకారకమని యోజించి యనతిసంక్షేపవిస్తరముగ యథాశక్తి మూలానసారంబుగ నీయాంధ్రరామాయణము రచియింపఁబడియె. 'కావ్యాలాపాంశ్చవర్జయే' శ్లోను శాసనము ప్రాకృతమనుష్యవిషయముగాని యప్రాకృత దివ్యకారణలోకోత్తరమహాపురుషవిషయము గాదని యభిప్రాయము.

అట్టి యాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము వెలువడిన వెంటనే కొందఱు పెద్దమనుష్యులు మిశ్రులు హితులు సంస్కృతరామాయణమునకు సంస్కృతంబున వ్యాఖ్యయున్నట్లు లాంఛన రామాయణమున కాంధ్రమున వ్యాఖ్యానమున్నచో సంస్కృతమురాని యాంధ్రులకెల్ల నవి యుపకారముగ నుండు నని బోధించిరి. మూలగ్రంథము వ్రాయుటకంటె వ్యాఖ్యానము వ్రాయుట కష్టతరము. అంతటి శక్తిచాలమియు దానికి విరామములేమియు గెఱింగియు మరల రామచరితామృతపాన మనుకూలపడియెగదా యని సంతోషించి యిప్పుడు కీర్తిశేషులైన నామిత్రుడు ఇ గోవిందాచార్యులవారితో నీవిషయము ప్రస్తావింప సంస్కృతమున నన్న విషయములు నేను తెలుగుచేసియిచ్చెదన విశేషవిషయములు నీవే వ్రాయుము. ఇట్లైనగ్రంథము శీఘ్రముగ సాంతమగునని కొంతగ్రంథము గోవిందరాజయ వ్యాఖ్యానము ననుసరించి వ్రాసియిచ్చిరి. ఇది యిరువది సంవత్సరములనాడు ౧౮౦౮-౧౮౧౦ లోజరిగిన వృత్తాంతము. ఆయన సంస్కృత పండితుడు, తార్కికుడు. ఆయనశైలికి గ్రంథకర్త శైలికి ఒక భేదముకలదు. కొన్నిచోట ల కవిహృదయము కనలేకతాఱుమాటుగ వ్రాసెను. అదిగాక యిప్పుడు విషయములు విశేషించి వ్రాయవలసివచ్చెను. ఆకారణముచే నది పర్యాప్తము గాదయ్యెను. అయినను దానిని సహాయముగనుంచుకొని నూతనముగ నీవ్యాఖ్యానము వ్రాయఁదలంచితిని. ఆయన ప్రతిఫలాపేక్షచే సహాయపడినను కృతఘ్న తాదోషభీరుడనై యీవిషయము వాక్రచ్చితిని.

ఈవ్యాఖ్యానము మత్సరమానధర్మలకు విశేషభాషాజ్ఞానము ధర్మజ్ఞానము తత్త్వజ్ఞానము లేని స్త్రీ శూద్రాదులకుఁ దత్ప్రాయులైన యితరులకు సుబోధముగ భక్తిజనకముగ ధర్మబోధకముగ నుండవలయుననుట ప్రథమోద్దేశము. సాధ్యమగు సంతవఱకుఁ బరిభాషాపజ్ఞములు తొలగింపఁబడినవి. అవి వ్రాయవలసినచోట వ్రాసి వెంటనే వానియర్థము వ్రాయఁబడెను. ఇతర గ్రంథపరనమందిది సహాయపడఁగలదు. ప్రతిపదార్థము వ్రాయునపుడు పద్యమునందు సులభముగ నర్థమగు పదములకు నర్థము వ్రాయఁబడదు. సమాసముల కర్థము వ్రాయునపుడు వైయాకరణఫక్తి ననుసరింపఁబడదు. ఉదా.—పుండరీకాక్షుఁ డన్నప

‘దేవనియత్సులు పుండరీకములవంటివో వాడు’ అని వ్రాయక కమలములవంటి కన్నులుగలవాఁ డనిన సుబోధము అను భావముతో నిట్లే వ్రాయఁబడును. పండితులు తమింతురుగాక. ప్రతిపక్షమునకుఁ దాత్పర్యము వ్రాయఁబడును. కొన్ని చోట్ల వ్యాఖ్యానకోలాహలములోఁ బద్యాధిమేమో యెఱుఁగుట కొందఱకుఁ గష్టముగా నుండును. వారికిది యుపకారక మగుటయేకాక తాత్పర్యము మాత్రము చదువుచుఁబోయిన సది వచనరామాయణపరసమగును. సంగ్రహ శక్తి చాలదని పండితు లాక్షేపించిన నాక్షేపింపనిండు. చదివినవారికి విషయము చక్కఁగ బోధపడవలయునను తలంపుతో నేడైనఁ జర్చింపఁబూనినపుడు విస్తర భీతిలేక విపులముగనే చర్చింపఁబడును. ఇంతయేమి? ఎట్టెట్టిచోట నెట్లెట్లు చెప్పిన సుబోధముగనండునని తోచునో యట్టట్టిచోట నట్టట్టిశైలియు నట్టట్టిరీతియు నవలంబింపఁబడును. వాక్యపటుత్వము లేదని నిందవచ్చిన రానిండు. పాఠకులు సుబోధమని సంతోషించినచో పీనిశ్రినుము సఫలమని వీఁడు సంతోషించును. పూర్వవ్యాఖ్యాతల యభిప్రాయముతో నే నేకభవించినచోట వారు వ్రాసినట్లే వ్రాసెనను. లేనిచోట నా యభిప్రాయమును దెలిపి యవశ్యమని తోచినచోట వారి యభిప్రాయమును దెలిపెదను. ఏలయన లోకమందు పంచితేదము కలదు గదా! పూర్వవ్యాఖ్యాతల యభిప్రాయముతో నేను వేఱుపడిన స్థలములు గలవు. వానిని గ్రహించుటకు నిరాకరించుటకుఁ బాఠకులు స్వతంత్రులు. వ్యాఖ్యాతల యభిప్రాయము వ్యాఖ్యాతల యభిప్రాయమే. అది కవి హృదయమైనను గావచ్చును, గాకున్నను గాకపోవచ్చును. నాయభిప్రాయమే సరి, అదియే కవిహృదయ మని తొమ్ముగ్రద్దుకొని వాపోవువాఁడను నేను గాను. వ్యాఖ్యాతలు భిన్నాభిప్రాయములు గలవారు. అం దేదో యొకటి కవిహృదయము గాఁగలదుగాని పరస్పర విరుద్ధములు కవిహృదయ మెట్లు గాఁగలవు? కావున నాకు సరియని తోచినది నేను జెప్పెదను. అభిజ్ఞులుమెచ్చి యానందింతురు. పురోభాగులు నిందించి యానందింతురు. వీఁడు రెంటికి నానందించును.

ఈ వ్యాఖ్యానము నెవమున నొకమతము ఖండింపవలయు ననికాని, మఱియొకదాని నుద్ధరింపవలయు ననికాని, యొక దేవతను గొండపైఁగూర్చుండఁబెట్టి మఱియొక దేవతను గ్రిందఁద్రోయవలయు ననికాని యీ వ్యాఖ్యాత యభిప్రాయముగాదు. గ్రంథముననున్నది చెప్పుటే వీని కార్యము. స్వానుష్ఠానముచే నుభయలోకసాధకధర్మములను లోకుల కందఱకు నన్నివర్తమానములవారికి నుపదేశింపఁబూనినది శ్రీరామావతారము. ఇదియే సరియైన ధర్మసంస్థాపనము. ఈ యుభయవిధార్థములు పాఠకులకు మనస్సున నాటఁ దేటతెల్లము చేయవలయుననియే వాఖ్యాతయభిప్రాయము. భగవత్తత్త్వము తర్కభేద్యముగాదు దాని కదియే ప్రమాణము. కావున రామాయణ మండలి ధర్మముల స్థాపింప

వేటొండు ప్రమాణములనుగోరుట సూర్యుని జూపుటకు దివిటీయైత్తినట్లు. పరిమళయుక్తమైన కమలమును గ్రోతలు చించి చెండాడును. రసికులు శిరసావహించి యానందింతురు తుమ్మెదలు దానియందలి తేనె త్రాగును. అట్టులే కుత్తితత్పార్థికులు రామాయణమును జిప్పి పాటవేయనిండు. భక్తులు దానియందలి దివ్యామృతరసమును గ్రోలి యానందింతురు.

పూర్వవ్యాఖ్యాతలు వ్రాసిన విషయములు విశేషించి గ్రహించినను వారు సూచించని కొన్ని విశేషము లిందుఁ గలవు. అంతమాత్రమున నిది పర్యాప్తమని చెప్పసాహసింపను. ఒకఁడు సముద్రమును మునిగి యూపిరిపట్టఁగూడి సంతసేపుండి దొరికినన్నిముత్యములు తీసికొని రాగానే సముద్రమున నీలముత్యములు లేవనవచ్చునా? గ్రంథ మెల్లన్నను నెవరి యభిప్రాయ మెల్లన్నను నీ గ్రంథరచన సర్వదేశదశాకాలములందు నీ వ్యాఖ్యాతకు నిరంతర నిరంతరాయ శ్రీ సీతారామస్థరణమున కుత్తమసాధనమైనది. అంత్యకాలమున నీ ఘటము తరించుట కది చాలును. ఇతర విచారిములు ఏని కేల?

కొందఱు ‘తనకృతికఁ దాను వ్యాఖ్యానమువ్రాయుట తన తనయతోఁ దాను సంగమించుటవంటి’దని నిరాకరణజల్పముల వదరుదురు. ఉపమానోపమేయములకుఁ బోలికయే లేదు. అదియుచుగాక అప్పయదీక్షితులవారు తమ ఎరదరాజస్తవమున గ్రంథమునకుఁ దామే వ్యాఖ్యానము రచించిరి. “శ్లో॥ అభివంద్యచంద్రశేఖర మాద్యం గౌరీసఖం పరింజయీతిః । వ్యాకుర్వే స్వేన కృతాం గూఢార్థాం పరదరాజస్తుతిం” కాశీ లక్ష్మణశాస్త్రిగారు గురువంశకావ్యము రచించి “శ్లో॥ స్వకీయగురువంశస్య, వ్యాఖ్యా లక్ష్మణశాస్త్రిణా । సంక్షేపేణ సతాం ప్రీత్యైక్రియతే భావబోధినీ.” అని దానికే దామే భావబోధిని యను వ్యాఖ్య రచించిరి.

పండితులగువారు కవియుద్దేశించినవానికంటె విశేషార్థములు చెప్పఁగలరు. ఇట్టివారు వంద్యులే. వారి కిది ప్రాతిపదికమగును గాక.

ఈగ్రంథరచనకుఁ గారణము హితబోధము శిరసా వహించి యాంగ్రలోక సేవచేయవలయునను తలంపు. ఇది మీఁదఁ జెప్పఁబడెను.

2. శ్రీకృష్ణభగవానుఁ డవతారప్రయోజనమును “శ్లో॥ పరిత్రాణాయ సాధూనాం, వినాశాయచదుష్టతామ్ । ధర్మసంస్థాపనార్థాయ, సంభవామి యుగే యుగే” అనఁగా సాధురక్షణము-దుష్టశిక్షణము - ధర్మసంస్థాపనము చేయుటకుఁ గాను నేను యుగయుగమున నవతరించుచుందును, అనిచెప్పెను. రామాయణమున మొదటిరెండు స్పష్టముగఁ గానవచ్చుచున్నవి. వీనినిగుఱించి పూర్వవ్యాఖ్యాతలు విశేషించి వ్రాసియున్నారు. కారణ మేమోకాని మూఁడవదాని కీయవలసినంత ప్రాముఖ్యమిచ్చినవారు గారైరి.



ధర్మము రెండువిధములు. 1 సామాన్యధర్మము, 2 విశేషధర్మము. శాస్త్రయ సదాచారము సామాన్యధర్మము. కేవలమోక్షధర్మము విశేషధర్మము. మొదటిది ప్రథమసోపానము. రెండవది ద్వితీయసోపానము. మొదటిది లేకుండానే రెండవది దురారోహము.

శ్లో॥ అవిప్లవాయ ధర్మాణాం, పాలనాయ కులస్యద,  
సంగ్రహాయ లోకానాం, మర్యాదాస్థాపనాయద,  
ప్రియాయ మమవిష్ణోశ్చ, దేవదేవస్యశాస్త్రేణ.  
మనీషీ నైదికాచారిం, మనసాపి సలంఘయేత్ ॥

ధర్మమున కుపక్రమము రాకుండుటకును, గుర్రబాహుధర్మముగను, లోకమును బాగుచేయుటకును, మర్యాద (కట్టుబాటు) స్థాపించుటకును, నాయొక్కయు దేవదేవుడు విష్ణువు ప్రీతినిమిత్తము బుద్ధిమంతుడు నైదికాచారిమును మనస్సుసంపదైన నుల్లంఘింపరాదు. పల 'శ్రుతిస్మృతిర్మమైవాజ్ఞా' శ్రుతియు స్మృతులు నాయాజ్ఞాస్వరూపములు అనికదా భగవద్వచనము. రాజా! నీయందు నాకుభక్తయే కాని నీయాజ్ఞాప్రకారము నేను నడవ ననుట యెట్లదో నేను భగవద్భక్తుడను భాగవతుడనెకాని సదాచారిమున వర్తింపజాల ననుట యట్లద "శ్లో॥ ఆగమానాంహి సర్వేషా, మాచారిశ్రేష్ఠ ఉచ్యతే | ఆచారి ప్రభవోధర్మ, ధర్మాదాయుర్వివర్ధతే | 'ధర్మస్య ప్రభు రచ్యుతః' అని వేదములలో నాచారమే శ్రేష్ఠమని చెప్పబడెను. ధర్మమాచారిమువలనఁ గలిగినది. ధర్మమునకు ప్రభువు విష్ణువు అని యుండుటచే దనశ్రేయస్సు కొరుకొనవాడు సదాచారసంపన్నుడు కావలయును. ఆచార మనఁగాఁ జక్కిని నడవడి. దీనియందు స్థిరుడై పైదానికి యత్నింపవలెను. ధర్మసంస్థాపనార్థమని వ్యవస్థలేక చెప్పటచే రెండుధర్మములు గ్రహ్యములు. శ్రీమద్రామాయణమున నీరెండుధర్మములు విపులముగ నాచరిణరూపమున విశదీకరింపబడినవనియే యివాఖ్యాత యభిప్రాయము.

ఎట్లు విశదీకరింపబడెను? శ్రీరామాదుల స్వానంత్యముచే. కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తిని ధర్మాచార్యుడనుట యెంతయుఁ దగి యున్నది. శాస్త్రములు చదివి యాశ్రమము గాఁగి నడిచి ఎఱుంగు నడిచినట్లు చేయువాడుగదా యాచార్యుడు. శ్రీరామచంద్రమూర్తియందు నీమూర్తగుణములు సంపూర్ణముగఁ బ్రకాశమయ్యెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లుగాఁ గని శ్రీమద్రామాయణమే నిరూపించుచున్నది.

తోలుదొల్త వాల్మీకి ప్రశ్నించుటయందే ధర్మజ్ఞుడెవ్వడు? అనుటతో సంతుష్టిలేక "సంతతానుష్ఠితచారిత్రుడెవ్వడు? దృఢనిష్ఠుడెవ్వ"డని ప్రశ్నించెను. ప్రత్యుత్తర మిచ్చుటయందు నారదుడు శస్తధర్మవిదుడు, ధర్మగుర

తుండు, నిజధర్మరక్షణుండు, అపరధర్మనిర్మలవాడను అనికదా చెప్పెను. ఇట్లులేకదా అరణ్యకాండమందు “గామో విగ్రహవాణ్ ధర్మ” యని మారీచుడును, రాముడు సూపమెత్తిన ధర్మము అనియు “యస్మిన్నచలతే ధర్మో, యో ధర్మం నాతివర్తతే” యెవనియందు ధర్మము చలింపదో, యెవని ధర్మము సతిక్రమింపఁదో, యని యుద్ధికాండమున శుకుఁడును “చాశుర్వర్ణంచ లోకే స్థిః, స్వే స్వే ధర్మే నియోత్యతి” నాలుగువర్ణముల జనములఁ దమతమ ధర్మ మందు నిలుపుఁదలఁగకుండ నని నారదుడును “విధిమాం ఋషిభిస్తుల్యం కేవలం ధర్మమాస్థితమ్” ‘అతులితసత్యధర్మనియమైకరతిం జరియించు సంయమిప్రతులతోడ సాటి నని బాగుగ నిల్పుము దేవి సీమంత్’ అని శ్రీరామచంద్రమూర్తియు “ధర్మాత్మా సత్యసంధశ్చ, రామో దాశుభిర్భగి” సాధర్మాత్ముఁడును సత్యసంధుఁడని రామచంద్రుండు దశరథరాజనుతుఁడు అని లక్ష్యుఁడును “లోకానాం ధ్విం పరో ధర్మ” యని బ్రహ్మయుఁ జెప్పిరి. ఈ వాక్యములవలన శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధర్మాత్ముఁడు, ధర్మనిఘ్నఁడు, ధర్మమూర్తి, ధర్మచుస్థానపరుఁడు, ధర్మస్థాపకుఁ డని స్పష్టమగుచున్నది.

‘ఆచినోతిహ శాస్తార్థాః । ఆచారే ధృపయన్యసి  
స్వయ మాచరతే యస్తా । తస్మా దాచార్య ఉచ్యతే.’

ఇట్టి యాచార్యుఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తిగాక మఱి యెవ్వఁడు?

కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధర్మాచార్యత్వమునకుఁ బ్రాముఖ్యమియని వ్యాఖ్యానము పర్యాప్తము గా దని వీరి యభిప్రాయము.

‘శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధర్మాత్ముల రక్షించెను, దురాత్ముల శిక్షించెను’ అని మనముబునుపోకకుఁ జెప్పఁచుండిన లాభములేదు. ధర్మాత్ముల నఁబడినవారే ధర్మమున వర్తించుటచే రక్షింపఁబడిరి. దురాత్ములే యధర్మమున వర్తించుటచే శిక్షింపఁబడిరి. ధర్మాధర్మములు మనకుఁ దెలియువిధ మెట్లు? అని విచారపడవలసిన కారణము లేదు. శ్రీ సీతారామలక్ష్మణభరణిశత్రుఘ్నవిభీషణహనుమదాదులచర్యలు ధర్మమార్గము నిరూపించుచున్నవి. రావణాదిరాక్షసులయుఁడై కేయిమాంధరాదులయుఁ జర్య లధర్మమార్గమును నిరూపించుచున్నవి.

ఓయీ! శాస్త్రోక్తమైన చర్యగదా ధర్మము. శ్రీసీతారామచంద్రమూర్తులచర్యలు ధర్మయుక్తము అని నాకు శాస్త్రజ్ఞానముండినగదా తెలిసి యాప్రకారము వర్తింతును. ధర్మాధర్మలక్షణజ్ఞానము శాస్త్రమువలన నాకు లభించెనేని శ్రీసీతారామాదులచరిత్రముతో నాకేమి పని? నాకు శాస్త్రజ్ఞానము లేదాయెనా వారు ధర్మచరిత్రులను విశ్వాసము నా కెట్లుగల్గును? కావున నాకు శాస్త్రజ్ఞానముండినను లేకుండినను శ్రీమద్రామాయణపరనము వ్యర్థమేకదా? యని యడుగ

వచ్చును. లోకమున లక్షణైకచతుష్టులని లక్ష్యైకచతుష్టులని యిరుదెగలవారు గలరు. మొదటివారు శాస్త్రజ్ఞానము పరిపూర్ణముగ సంపాదించి ప్రతికార్యము దానిననుసరించి యున్నదా లేదా యని పరిశోధించువారు. రెండవవారు పూర్వపుమహాత్ములీ ప్రకార మాచరించిరి. కావున నే నట్టులే యాచరించెద నను వారు. వీరికి శాస్త్రజ్ఞానముతోఁ బనిలేదు. తల్లిదండ్రుల ననుకరించుబిడ్డలు - గురువులనుకరించుశిష్యులీ తెగలోఁ జేరినవారు. శాస్త్రజ్ఞానము వెనుక నెప్పుడో వచ్చినరానీ, రాకున్న రాకపోనీ, విచారములేదు. జననీజనకులు, గురువులు ధర్మాత్ములై నిర్దుష్టులై యుండవలయును. లేకుండిన వారిననుకరించువారు చెడుదురు.

సాధువులమార్గము ననుసరించి పోవువానికి దృఢవిశ్వాసబలంబున సందేహములు రావుగాని శాస్త్రజ్ఞానముమాత్రముగలవానికి నాచరణమందు సందేహములు రాకమానవు. ఇట్టివారందఱు శ్రీరామనంద్రకు వచ్చి తమసందేహములు దీర్చుకొనుచుండిరి రామాయణమునఁ గలదు. శ్రీరామావతారోద్దేశమిదియే. స్వతఃప్రమాణమైన రామాయణమునఁ జెప్పఁబడిన ధర్మాధర్మములకుఁ బ్రత్యేకప్రమాణము లనావశ్యకములైనను గొండఱ సంతృప్తికై కొంతవఱకు ధర్మశాస్త్రవాక్యములు ధర్మకూటానసారముగ ననువదించఁబడును. దానివలన ధర్మశాస్త్రవాక్యములకు శ్రీరామాదుల యనుష్ఠానమునకుఁ బోలిక చూచుకొని రామాయణమునఁ జెప్పఁబడినవన్నియు సప్రమాణములని విశ్వాసము సంపాదించుకొనవచ్చును. ఈవిధముగ నభయవిధ ధర్మానుష్ఠానమును రామాయణమువలన నేర్చుకొనవలయునగాని వాసరులకుఁ దోఁక తలయందుండెనా మొలయందుండెనా? మొలయందుండిన నెల్లు వస్త్రములు కట్టుకొనిరి? యని యిట్టి సందేహములచేఁ బెఱుకులాడుచుండరాదు. రామాయణమువలన నేర్చుకొనవలసిన వివి కావు.

కృతయుగంబున నందఱు జ్ఞానసంపన్నలే. అప్పు డొకరి నొకరుద్బోధింపఁ బనిలేదు. త్రేతాయుగమున నొకపాదము ధర్మము లుత్తము. కావున పాతిక భాగము ధర్మజ్ఞానము లుత్తము. కావున శాస్త్రజ్ఞులకు సందేహము లంకురించెను. అయినను వారిస్థితి యొకరు శాస్త్రీయమార్గమున వర్తించిరేని దానిని జూచి శాస్త్రముతో దానిని బోల్చి శాస్త్రార్థమిదిగదా యని నిశ్చయించుకొనఁజాలియుండిరి. ఇట్టిదశయందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యుపదేశముపని పెట్టి కొన్నవాఁడు కాఁడు. ద్వాపరయుగము రాఁగా ధర్మము రెండుభాగములు నశించెను. ద్వాపరశబ్దమునకే సందేహమని యర్థము. కావున వారిమనస్థితి పెద్దలనడవడి సరియా? నానడవడి సరియా? యని సందేహించునదియై యుండెను. ధర్మాధర్మములు సమానబలము గలవైనప్పు డిది ధర్మమని యిది యధర్మమని తెలిసినవా డొకఁడు నోరు తెఱచి చెప్పవలసివచ్చెను. ఇది కృష్ణావతార

ప్రయోజనము. ఈ కారణముచే భగవద్గీత యుద్ధవగీత జన్మింపఁ గారణమయ్యెను. ఇది కలికాలము. కలి యనఁగా గలహము. ఇప్పు డా రామమూర్తి యా కృష్ణమూర్తి యవతరించి వచ్చినను బవిసి యార్చుకొని పోవలసివచ్చును. నీవు చెప్పనది యేమి? నేను విననది యేమి? నాకుఁ జెప్పటకు నీ వెవ్వఁడ నని మనవారు కొట్టఁబోదురు. వీరిని జక్కఁజెట్టవలసినది కల్కవ తారమే. కావున శ్రీరామావతార మనస్తానావతారము. శ్రీకృష్ణావతార ముపదేశావతారము. శ్రీరామచంద్రమూర్తియనస్తానముచే దేనిని ధర్మ మని నిరూపించెనో దానినే శ్రీకృష్ణమూర్తి యుపదేశముచే స్థాపించెను. కావున శ్రీమద్రామాయణము లక్ష్యగ్రంథము. భగవద్గీత లక్షణగ్రంథము. ఈరెండు గ్రంథముల నెఱిగినవాఁడు కింక ర్తివ్యతామూఢుఁడు కాఁజాలఁడు. తక్కినశాస్త్రములు చదివినను జుడువకున్నను లోపములేదు. ఈరెండువిషయములు భగవద్గీతకు రామాయణమునకుఁ గల సామరస్యము. శ్రీసీతారామాదుల చర్యల వలన మన మెఱుంగవలసిన ధర్మము విశదీకరింప నీవ్యాఖ్యానము శ్రమింపఁగలదు. ఇది గొప్పపండితులకు సాధ్యమగుకార్యము. అట్టిదాని నెట్టిసహాయములేని యాయల్పజ్ఞుఁడు పూనకొనుట పరిహాసాస్పదమే.

చ॥ నిరుపహతిస్థలంబు, రమణీప్రియదూతిక తెచ్చియిచ్చుక  
ప్పురవిడె, మాత్ర కింపయిన భోజన, ముయ్యెలమంచ, మొప్పుత  
ప్పరయు రసజ్ఞు, లూహ తెలియంగల లేఖక పారకోత్తముల్  
దొరకినఁగాక యూరక కృతుల్ రచియింపు మటన్న శక్యమే.

వీనియం దొక్కటియైనను వీనికి లేదు. కార్యవిఘ్నకరములగు ప్రతికూలప్రారబ్ధములు మెండు. కాలమా సమీపించుచున్నది. కావున శీఘ్రముగా ముగింపవలసియున్నది. ఇట్టిస్థితిలో జేయు మహాకృతియం దెన్నియో లోపములుండును. అది యేమి దైవతంత్రమో ఆదినండి యింతవఱకు మారుమానిసి సాహాయ్యములేకయే యిన్నికృతులు రచింపవలసివచ్చెను.

అయిన నగునగాక. వాసుదాసుఁ డొంటిమిట్ట చేరుటకుముం దాగ్రామ మందలి పెద్దమనష్యులు సభదీరి స్వామి యుయ్యాలవీటకు గొలుసులు దెప్పింపవలయు నని చందాలువేయఁబూనకొనిరి. చేతనిండఁ గాకితములు - బుడ్డినిండ మసి యినుపముక్కులము పూని యగ్రాసనాధిపతిగారు సభ సలంకరించిరి. కాని - పేరు వ్రాసినవాఁడు, అంకెవేసినవాఁడు లేఁడాయె. పేరంటాండ్రకదా నీవు పాడు నీవు పాడు మన్నట్లు వీరును నీవు నీ వని కాలక్షేపము చేయుచుండిరి. కాలుగంట యయినను 'హరిః ఓ' మ్మని యంకెవేసినవాఁడు లేఁడాయెను. అప్పుడచ్చటికి నొక పంచముఁడు వచ్చియుండి వీరు పడుపాటులు చూచి యయ్య

లారా! యీ మాలవానిధనము స్వామికిఁ బనికివచ్చునా యనెను. దాని కేమి యాక్షేప మని సభ్యు లనిరి అతైన నాచందా రు ౧౦-౦-౦ లు వేసికొనుఁడు, ఇప్పుడే తెచ్చియిచ్చెద ననెను. ఆమాట వాఁ డనఁగానే యీ పెద్దమనష్యుల ముఖమునఁ గాటువేసి నెత్తురులేదు. సూపాయ వేయుదనూ అర్థము వేయు దనూ యని యాలోచించు పెద్దమనష్యులకు గుండెలలో రాయిపడెను. మాల వాఁడు రు ౧౦-౦-౦ లు వేసిపంపెను దానికిఁ దక్కినవేయుట యవమానమని వారు సగినముగ్గినలైరి. సత్సూజనీధ్వజుడైన యీ వ్యాఖ్యాతయు మాలదాసుఁడే. స్పర్థచేనైన నీవ్యాఖ్యానమునకు మించిన వ్యాఖ్యానమును పండితుఁడగువాఁడు వ్రాయునుగాక! వాని కిది మృగదర్శియగునుగాక! కోడ నిర్మించినఁ జిత్తరువు వ్రాయువారెంతో యందు రినియే యీ వ్యాఖ్యాత యభిలాష.

సామాన్యధర్మవిషయమున శ్రీమద్రామాయణమునకు వ్యాఖ్యానమే శ్రీ మహాభారతము. మోక్షధర్మవిషయమున శ్రీ భాగవతము వ్యాఖ్యానము. ఈ గ్రంథము సాంతమగునటకు నీ వ్యాఖ్యాతకు నారోగ్యము - నాయుష్యము నిచ్చి శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనయొద్దకు రిస్తుని నిలువరాఁడేని యధాశక్తి పై విషయములందు విశదీకరింపఁబడును. లోపములను మహాజనులు తీమించి బోధింతురుగాక యని యీ దాసుఁడు ప్రార్థించుచున్నాఁడు.

యశ్ర రామో భయం నాశ్ర, నాస్తి ఆశ్ర పరాభవః.

శ్రీసీతారామప్రసాదసిద్ధి రస్తు.



## గ్రంథారంభము

— ౧ సర్గము. వాల్మీకికునకు నారదుడు రామాయణ ముపదేశించుట —

క॥ తపమున స్వాధ్యాయంబున, నిపుణుని వాగ్విద్యారేణ్యుఁ • నిఖిలమునిజనా  
ధిపు నారదుసంప్రశ్నము, తపస్వి వాల్మీకి యిట్లు • తమిఁ గావించెన్. ౯౯

అన్వయక్రమము.

తపమున స్వాధ్యాయమున నిపుణుని, వాగ్విద్యారేణ్యుని, నిఖిలమునిజనాధి  
పుని, దపస్వి యగు వాల్మీకి తమి నిల్గి సంప్రశ్నించెను.

“అచార్యార్హదైవవిద్యావిదితా సాధ్యం ప్రపతే. అచార్యవా పురుషోవేద”

గురూపదేశమున నెఱిగిన విద్యయే శ్రేష్ఠమైనది. కావున నాచార్యు నాశ్రి  
యించిన పురుషుడే వేదాంతమును జక్కగ నెఱిగినవాఁ డగును. అచార్యు  
నకు నాచార్యులక్షణపూర్తియు నుండవలయును. కావున నారదునికి నాచార్య  
లక్షణపూర్తి కలదిని (1) తపమున స్వాధ్యాయంబున నిపుణుని (2) వాగ్విద్య  
రేణ్యుఁ (3) నిఖిలమునిజనాధిపుఁ (4) నారదుఁ - అను నాలుగు ద్వితీయాం  
తంబులచేఁ దెలుపఁబడెను. “రజస్తమోభ్యాం నిర్మిక్తా, స్తపోజ్ఞ సబలేన యే, ఆప్తా  
శ్చిష్టా స్త ఏ వోక్తా, స్తేషాం వాక్య మనంతయచ” రజోగుణమునకుఁ దమోగుణ  
మునకు నశులుగాక తపోజ్ఞ సబలముచే నాపులు శిష్టులు నగువారు చెప్పెడు  
వాక్యము నిస్సందేహముగ గ్రహింపవలయును లివి గురువుల లక్షణ ముండు  
టచే నట్లగురువులను గావ్యాది నతించి వారికి ననుష్ఠించియే కావ్యారంభము  
చేయవలయు ననియు నదియే మంగళకర మనియుఁ దెలుపుటకై తపమున  
స్వాధ్యాయంబున నిరతుని నని తొలుతనే నారదగుణపీశేషము చెప్పఁబడెను.  
ఏ విశేష కార్యమైనను దేవతాగురుస్తుతిపూర్వకముగఁ జేయవలయును.

ప్రతిపదార్థము.

తపమున స్వాధ్యాయంబున — తపమునందును స్వాధ్యాయమునందును -  
— ౨ తపముయొక్క స్వాధ్యాయమునందును, నిపుణుని = విశేషాసక్తివలనఁ  
గలిగిన యభ్యాసముచే గలిగిన నేర్పుగలవాని కిది గురువునగుగల  
సంప్రసామర్థ్యమున దెలుపుటన్నది. “యద్ధృష్టంబం యద్ధృరాపం, యద్ధృగ్గం  
యచ్చ దుష్టరమ్ । తత్సర్వం తపసా సాధ్యం, తపోహి కురతిక్రమమ్” - మనువు.  
దాటరానిది పొందరానిది దుర్గమైనది చేయఁ గష్టమైనది యీ యన్నియుఁ  
దవస్సుచే సాధ్యములు. తపము దురతిక్రమముగదా యని యర్థము. స్వాధ్యాయ

యమునందు నిపుణుఁ డనుటచే నేది చెప్పినను వేదోక్తము ననుసరించియే యుండు నని యభిప్రాయము; వాగ్విత్ = పండితులయందు; వరేణ్యుఁ = శ్రేష్ఠుని; నిఖిలమునిజనాధిపుఁ = సమస్తమైన మునులనమూహమందు సధికుఁ డైనవానిని - ఇట్లు చెప్పటచే నతీంద్రియాభిజ్ఞుఁ డని సూచితము, నారదుఁ = నారదమహర్షిని, తమిఁ = ప్రీతితో - అక్కటతో, తపస్వియగు వాల్మీకి, ఇట్లు = ఈక్రిందఁ జెప్పబోవువిధముగ, సంప్రశ్నము = చక్కని యర్థవంతమైన ప్రశ్నమున, కావించెఁ = చేసెను (అడిగెను).

తా త్పర్యము .

వేదాధ్యయనమున సంపన్నుఁడును, వేదాంతవేత్తయై, బ్రహ్మజ్ఞాననిష్ఠుండును, జపవరుండును, వేదాంగములయిన వ్యాకరణాదుల నెఱింగినవాఁడును, భక్త్యతిశయముచే సరిస్వతీపుత్రులయినమరీచ్యాదులందు శ్రేష్ఠుండును, అజ్ఞానముఁ దొలగించి జ్ఞానముకలిగించి పరమాత్మస్వరూపమును బోధించువాఁడును, యోగవేత్తలలో ముఖ్యుండును నగు నారదమహర్షిం జూచి భగవద్విషయమును బోధింప యోగ్యుఁడగు గురువు దొరకకపోయెనే యను నిర్వేదముతోఁ దపించి శుష్కించినవాఁడును మననశీలుఁడును తపశ్శాలియు నగు వాల్మీకి సాష్టాంగనమస్తారపూర్వకముగ నిట్లు చక్కఁగఁ బ్రశ్నించెను.

తపమున స్వాధ్యాయంబున నిపుణుని నను విశేషణ మాచార్యునందు ముఖ్యముగ నుండవలసిన గుణసంపత్తిని దెలుపును. అదెట్లనె. —తపము - చాంద్రాయణాదివ్రతము, స్వాధ్యాయము ఇవిరెండును బ్రాహ్మణునికి నావశ్యకములు గావున నందుఁ దొలుతఁ జెప్పఁబడెను. “శ్లో॥ తపోవిద్యాచ విప్రస్య, నిశ్రేయసకరం పరమ్ | తపసా కల్తవం హంతి, విద్యయా మృత మశ్నుతే.” “అ॥ వె॥ ధారిణీ సురునకుఁ దపము విద్యయు రెండు । ముక్తిదంబులగుచు మొనయుచుండు.” —భార॥ తప మనఁబడు చాంద్రాయణములోనగు వ్రతములును వాని ననుష్ఠించుటచే లభించిన విద్య వేదము. ఈరెండు బ్రాహ్మణునకు మోక్షకారణములు. తపస్సుచే జ్ఞానవిరోధులగు పాపములను జంపుచున్నాఁడు. అప్పుడు మనస్సు నిర్మల మగును. ద్వి॥ దానంబు యజ్ఞంబు తపము మనీషి, మానవోత్తమ! చేయు మఱి పావననిగ॥ ద్వి. భ. గీ. ౧౮ అ. ఇట్లు మనస్సు నిర్మలమై ముఱికి కడిగిన యద్వైతమువలె గాఁగా జ్ఞానమునకు వికాసము కలుగ నారంభించును. వేద పఠనముచే జ్ఞానమును సంపాదించినాఁడు. కావున నారదుఁడు తపశ్శీలుఁడనియు వేదాధ్యయనసంపన్నుఁడనియు నేర్పడుచున్నది.

‘తప - ఆలోచనే’ ఆలోచనార్థకమగు ‘తప్’ అను ధాతువుచే నిష్పన్నమైన తపశ్శబ్దము ఆలోచన యను సర్థముగలదియు నగును. ఈ యర్థమును శ్రుతియుఁ

జెప్పును. “యన్యజ్ఞానమయం తపః” ఎవనికిఁ దపస్సు జ్ఞానమయమో యనుటచేఁ బరబ్రహ్మమనకును జ్ఞానరూపమగు తపస్సుగలదు. ఆజ్ఞానము యోగరూపము. “స్వాధ్యాయా ద్యోగచూసీత, యోగా త్స్వాధ్యాయమావసేత్, స్వాధ్యాయ యోగసంపత్త్యా, గమిష్యతి పరాంగతిమ్” అని గా స్వాధ్యాయాత్ = ఆచార్య నివలనఁ జక్తఁగ గ్రహించిన వేదమువలన, యోగ = భక్తియోగమునందు, ఆసీత = స్థిరుఁడై యుండవలయును. అనఁగా సన్న్యంపవలయును. అనఁగా భక్తినిగలిగింపని వేదాధ్యయనము ప్రశస్తముగాదని భావము. యోగాత్ = ఇట్టిభక్తియోగమువలన, స్వాధ్యాయమ్ = వేదమునందు, ఆవసేత్, = స్థిరుఁడై యుండవలయును. అనఁగా వేదాధ్యయనము భక్తితోఁ జేయవలయును. ఇట్లు యోగవేగములసంపత్తి చే, పరాంగతిమ్ = పరమనందమును, మరుఘ్నుడు, గమిష్యతి = పొందఁగలఁడు. ‘వేదాధ్యయనముచే యోగమును, యోగముచే వేదాధ్యయనమును సంపాదించవలయును. ఇట్లు పరిస్పరిసహాయములైన వేదయోగములు గలవాఁడు ముక్తుఁడగును.’ అను శాస్త్రముచొప్పున నారదుఁడు వేదమును భక్తియోగమును గెంటిని గలవాఁడని యేర్పఁడెను. “తపోహి స్వాధ్యాయః” తపస్సు వేదమే యను శ్రుతివచనంబు గలదు. కావునఁ దపమనఁగా వేదమనియుఁ జెప్పవచ్చును. స్వాధ్యాయమనఁగా జపము ‘స్వాధ్యాయో వేదజపయోః॥ స్వాధ్యాయపదము వేదజపములకు వాచకము’ అని ప్రమాణము. “స్వాధ్యాయాంతాప్రమదః” వేదాధ్యయనమువలననా గ్రత్యపడకుము. “వేదమేవ జపేన్నిత్యమ్” ఎల్లపుడు వేదమునే జపింపవలయును. అను శాస్త్రరీతిని వేదమునేనదా జపించువాఁడనియు నర్థము తపము = వ్యాకరణము, ‘ఆసన్నబ్రహ్మణస్తస్య తపసా ముత్తమం తపః | ప్రధమం ఛందసా మంగ మాహు ర్వాక్యకరణం బుధా, ॥ వేదాంగములలోఁ బ్రధమమగు వ్యాకరణము బ్రహ్మనుగ్రహసంపాదకమగు సుత్తమతపము, అని వాక్యపదీయంబునఁగలదు. ఈ తపశ్శబ్ద మీయర్థమున సకలవేదాంగముల సూచించును. దీనిచే సాంగముగ వేద మధ్యయనము చేసినవాఁడని యేర్పడుచున్నది. ఈ సమస్తనిర్వాహములచేతను నారదునికి వేదాధ్యయనసంపత్తి చెప్పఁబడెను.

తప మనఁగా నాలోచన. అనఁగా ధ్యానము. దానియొక్క స్వాధ్యాయ మనుటచే ధారణ చెప్పఁబడెను. దానియందు నిపుణుని ననుటచే సమాధి చెప్పఁబడెను. దీనిచేత సంగమము శక్తి చెప్పఁబడెను. ‘తపస్వాధ్యాయేశ్వరి ప్రణిధానాని క్రయా యోగ’ యని పాఠేండలిసూత్రము (౨.౧) ఇందుఁ దపము స్వాధ్యాయము చెప్పఁబడెను. నారదశబ్దముచే నీశ్వరప్రణిధానము చెప్పఁబడెను. దీనివలన నష్టాంగయోగసిద్ధిగలవాఁడని యర్థము.



తపశ్శబ్దము పరబ్రహ్మవాచకము. కావునఁ దపస్సాధ్యాయనిపుణు ననఁగాఁ బరబ్రహ్మమును ధ్యానించుటయందు సమర్థుని నని యర్థము.

ఎన్ని వేదములు వల్లించినను వానియర్థము గ్రహించినను భగవచ్చింతన లేకు న్నవ్యర్థముగదా. 'త్రైగుణ్యవిషయా వేదానిస్త్రైగుణ్యభవాత్త్వం. భ. గీ. ౨-౪గి వేదముల్ త్రైగుణ్యవిషయముల్ గాన నాదనిస్త్రైగుణ్యుడగుచు, నిర్వ్యంధ్యుడగుచు నిత్యంబు మొగిసి యోగక్షేమములను ద్యజించి యగుమయాత్మస్వరూపాన్వేషణార్థి" వని కలదు. కావున నారదుఁడు గుణాతీతుఁడైన మహాయోగియు భక్తుఁడు నని తెలియనయ్యె. "ఋతంతప, స్యత్యంతప, శ్రుతంతప, శ్శాంతంతపో, ఓమస్తవ, శ్శమస్తపో, దాంతపో, యజ్ఞంతపో, భూర్భువస్సువర్చస్మిహ్మోతదుపాస్యై తత్తపః॥" తైత్తిరీయము- నారాయణవల్లి, ౧౧౮ అనువాకము- అని యుండుటచే ఋతము-సత్యము- శ్రుతము - శాంతము - ఓమము - శిమము-దానము - యజ్ఞము- బ్రహ్మాపానము , ఇవన్నియుఁ దపస్సులే ఇట్ల తప మని నిర్ధారించకపోవుటచేత నారదునియం దీతపములన్నియుఁ గల వని యెంచవలయును.

క॥ తప మనఁగ, మత్స్వరూపము, తప మను తరువునకు ఫలవితానము నే నా తపమునకే జననస్థి, త్యుపసంహరణము లొనర్చుచుండుదుఁ డెనయా!

క॥ కావున మద్భక్తికే దివ, మేవిధమున మూలధనము నిది నీమది రా జీవభవ! యెఱిగి తప మిట్లా, గావించుట విగతమోహాన్ముడ వింకఁ.

— భా. గ. ౨. ౨౪౬.

తప మనఁగా భగవత్స్వరూపము గావునఁ డెవమున సాధ్యాయంబున నిపుణుని నగటచే భగవత్స్వరూపాన సంధానమందు నా స్థుఁ డని యేర్పడెను.

ప్రప్రథమమందే యిట్లు ప్రయోగించుటచే నిర్దిష్ఠ గత ముఖ్యవిషయము భగవత్స్వరూపాన సంధాన మని యేర్పడుచున్నది.

వాగ్విద్వ రేణ్యునిక = వాగ్విదులయందు వరేణ్యుఁ డని సప్తమీతత్పురుష సమాసము . అర్థజ్ఞానములేని కేవల వేదాధ్యయనము నిష్ఫలమని కట్టలవలె బ్రకాశింపదు. చలువగుడ్డలుమోయు గాడిదికువలె భారిమాత్రప్రయోజనము. 'యదధీత మవిజ్ఞాతం నిగదేవైవ శబ్దతే, అనగ్నావివ శుష్కేంధో నతిజ్వలతి కర్పిచిత్' అన్నట్లు అర్థజ్ఞానములేని యధ్యయనము వ్యర్థము.

యోధీత్య విధివ ద్విప్రో నవేదార్థం విచారయేత్  
ససాన్వయ శూద్రసముః, పాత్రతాం నప్రపద్యతే.

సవిధిగ వేద మధ్యయనముచేసియు వేదార్థము విచారింపనివాఁడు వాని పం శముతోడ శూద్రసముఁడ. బ్రాహ్మణయోగ్యతకు నర్హుఁడుకాఁడు. కావునఁ

గేవల వేదమేకాక యర్థజ్ఞమును నారదునకుఁ గల నని యావిశేషణము నభి  
ప్రాయము.

వాక్తు = వేదము. ‘శ్లో॥ అనాదినిధనోఽప్యేషా వాగుత్స్సుప్తా స్వయంభువా॥  
ఉత్పత్తిలయములు లేని వేదమును బ్రహ్మ వెల్లడిచె నెను. అనుచో వాక్తు  
వేద మను సర్థమునఁ బరింపఁబడినది. అర్హిదులు = దానిని సార్థకముగ నెఱి  
గినవారు. శాస్త్రవేదం లిత్యాదు ల్లిట్ల యర్థముననే వ్యవహరింపఁబడుచు  
న్నవి కదా.

వాక్తు = వ్యాకరణము. ‘వాగ్యోగ విద్గుప్తతి చాపశబ్దే’ యనుచో వాక్కు  
బ్దము వ్యాకరణపర్యాయంబుగ గ్రహింపఁబడియె. వ్యాకరణ మను సర్థముగల  
‘వాక్’ శబ్దము సకలవేదాంగములను సూచించును. కాఁగా, వాగ్విదులు =  
వేదాంగవిదులని యర్థము - వేదమును సాంగముగఁ బొందువారికి సర్థజ్ఞానము  
తప్ప నను సర్థ మీపక్షమున సూచింపఁబడియె వాగ్విదులు = తా మనుకొన్న  
యర్థములు పరులకు సుబోధముగఁ జక్కనివాక్యములఁ బ్రయోగించువారు;  
అధ్యాపకులు. ఈపక్షమున విశేషణ ద్వయముచేతన సభ్యయన్యాధాపనములు  
నారదునికిఁ గలవని తెలియనగును. పూర్వవిశేషణము వేదజ్ఞానమును, ఈ విశే  
షణము తదితర సకల శాస్త్రజ్ఞమును గోబలివర్ధన్యాయముగఁ దెలిపెడిని  
వాగ్విదులు = సరిస్వతీపుత్రులు - మరీచ్యాదులు (వాచా = సరిస్వతిచేత,  
విద్యస్తే = కనఁబడిన వాని వ్యుత్పత్తి) వారికంటెను భగవద్భక్తిచే, వరేణ్యుడు  
= శ్రేష్ఠుఁ డనటచే వారికన్నను గొప్పకులము గుణము కలవాఁడని యాభిజా  
త్యము సూచితిము. ఈపక్షమున విశేషణద్వయ మాచార్యత్వోపయోగు  
లగు సద్వంశ ప్రసూతివిద్యులఁ డెలుపును.

వాక్తు, పర - పశ్యంతి - మధ్యమ - వైఖరి యని నాలుగు విధములు. ఇందు  
పర యనునది మట్టిచెట్టునకు దానివిత్తనమువలె నతిసూక్ష్మమైననాదము. దీనిస్థా  
నము సుషుమ్న. ఇది శబ్దబ్రహ్మమగు భగవంతుని సూక్ష్మశక్తి. ఈ శక్తి నే ఆదిల  
క్ష్మీయని మహాకాళి యని మహాసంస్వతి యని త్రిపురసుందరి యని యాయామత  
ములవా రాయా పేర్ల వ్యవహరింతురు. ప్రలయకాలమందు నచేతనమయిన  
ప్రకృతితోఁగలిసి చేతనలును నచేతనములవలెఁ బడియుండుట చూచి కారుణ్య  
రూపయగు నీశక్తి వీరు కడతేఱు లెట్టులాయని యాలోచించును. ఇప్పు డీమెకు  
పశ్యంతి యనిపేరు. అనఁగా నాలోచించునది యని యర్థము. “తదైక్షత  
బహుస్యాం ప్రజాయే యేతి - ఈక్షతేర్నా శబ్దమ్” అను శ్రుతి. సూత్రముల  
యందీయర్థము చెప్పఁబడెనగదా. ఈశక్తిస్థానము స్వాధిష్ఠానము. ఇదియేకదా  
ప్రజోత్పత్తి కారణస్థానము. స్వాధిష్ఠానము మేహనము. ఇదియే ఈశక్తియే  
తదుపరి వ్యష్టి సమిష్టిరూపములతో శూన్యము - స్పర్శము - నాదము - ధ్వని

బిందువు - బీజాక్షరములు లోనగునవి యగును. ఇది పరవలె సతిసూక్ష్మముగాక వైఖరివలె సతిస్థూలముగాక మధ్యమదశయం దుండుటచే మధ్యమ యనఁబడును. ఇది బుద్ధితత్త్వముతోఁగూడి యనాహతచక్రమం దుండును. ఆపిమ్మట వైఖరియై కంఠ దేశము చేరి విశుద్ధచక్రము స్థానముగలదిగా నగును. ఇది జ్ఞాన విషయముగలది. అర్థవంతమైన శబ్దము. మనఃస్ఫులకుఁ దెలియునది యిదియే. యోగు లీనాలిగింటిని నెఱుఁగుదురు. ఇది తెలిసినవాఁడే యోగి, జ్ఞాని యని యుండుటచే నారదుఁ డీనాదరహస్య మెఱిగినవారిలో శ్రేష్ఠుఁ డని యర్థము. “అపదం పదమాపన్నం పదంచా ప్యపదం భవేత్ | పదాపద విభాగంచ యః పశ్యతి సపశ్యతి”యని ప్రమాణము.

నిఖిలమునిజనాధిపు నను విశేషణము సమాహితత్వ మను నాచార్యగుణము ను దెలుపును. “అభిజనవిద్యాసముక్షేతం సమాహితం సంస్థర్తార మీప్సే”త్తని యాపస్తంబధర్మసూత్రమున నాచార్యగుణము క్తము. అభిజన = వేగవేగతల వంశమునఁ బుట్టుకచేతను, విద్యా = సాంగవేగములచేతను, సముక్షేతం = కూడిన వానిని, సమాహితం = కర్తవ్యములు నిషిద్ధములు నగు క్రియలయందు జాగ రూకుని, సంస్థర్తారిం = ఆచార్యునిగ, ఈప్సేత్ = పొందవలయును. మునలు మననస్వభావులు. కలకాలము మననము చేయుచుండినఁ బాలదు. తీవ్రనిరంతర మననముచే గురువువలన విన్నవిషయమును సాక్షాత్కరించుకొనవలెను. ఇట్టివారు మునలు. కావున నారదుఁడు భగవత్త్వమును సాక్షాత్కరించుకొనె నని తెలియ నగు. నిఖిలశబ్దము శేషములేమిని దెలుపును. జనశబ్దము అనేకత్వమును దెలుపును. ఒక్కఁడైనను దప్పక సమస్తమునలలోన గొప్పవాఁడని యర్థము. తప మున స్వాధ్యాయమున నిశ్చలు నను విశేషణము వేదార్థశ్రవణమును దెలుపును. వాగ్విద్వరేణ్యు నను ద్వితీయవిశేషణము మననమును దెలుపును. నిఖిలముని జనాధిపు నను త్రితీయవిశేషణము నిధిధ్యాసమును దెలుపును. అని యీవిశేషణ త్రయముచేతను శ్రవణమనననిధిధ్యాసనాల్లకమైన యోగి పూర్తి యాయనకుఁ జెప్పఁబడియె అట్లుగాక పాండిత్య బాల్యమానములైనను దెలుపఁబడియె. ఇవి యోగసహకారు లని శ్రుతులు చెప్పుచున్నవి. “తస్మాద్బ్రాహ్మణః పాండిత్యం నిర్విద్యబాల్యేన తిష్ఠానేత్ బాల్యంచ పాండిత్యంచ నిర్విద్యాథ ముని” యని శ్రుతి. బ్రాహ్మణః = ఉపాసకుఁడు, పాండిత్యం నిర్విద్య = పాండిత్యమును సంపాదించి - ఉపాస్యచుగు వ్రత్తమును పరిశుద్ధముగను పరిపూర్ణముగను నెఱింగియని భావము. బాల్యేన = గర్వము లేమిచేత. అనఁగా బాలున కెన్నిగుణములున్నను గర్వముండదు. కావున నిట గర్వాభావము బాల్యశబ్దముచెప్పును. తిష్ఠానేత్ = ఉండునది. బాల్యంచ పాండిత్యంచ నిర్విద్య = బాల్యపాండిత్యములను సంపాదించి, అథ = పిమ్మట, మునిః స్యాత్ = పరిశుద్ధ పరిపూర్ణ బ్రహ్మమును ధ్యానించునఁ

తపమున నిపుడు ఉన్నటచే జ్ఞానాధికుఁ డనియు, మునిజనాధిపుఁ డనటచే నుపాసకులందు శ్రేష్ఠుఁ డనియు, నారదునందు నీ రెండు విధములైన శక్తులు పూర్ణముగాఁ గల వని యేర్పడుచున్నది.

నారదుఁ = నారము - సరునికి సంబంధించిన యజ్ఞానము - దానిని (ద=ఖం డనము) ఖండించువాఁడు గాన నారదుఁడు. “గాయన్నారాయణకథాం, సదా పాపభయాపహమ్ | నారదో నాశయ న్నేతి, సృణామజ్ఞానజం తమ” యని నార దీయము. (పాపభయమును నశింపజేయు నారాయణకథను సదా పాడుచుఁ దన్మూలమున జనుల యజ్ఞానమును బోగొట్టెను నారదుఁడు సంచరించు చుండును.)

నారము = జ్ఞానము, దాని నిచ్చువాఁడు నారదుఁడు, సగతినిఁ బొందించు వాఁడు గావున నారుఁడు - పరమాత్మ. వాని నపదేశించుచు గావున నారదుఁ డనియుఁ జెప్పవగు. “సరతీతి నరః ప్రోక్తః పరమాత్మా సనాతన” యని భార తము. నారద మనఁగా మేఘము. అది జనుల ప్రార్థనములేకయే భగవత్సం కల్పాన సారముగ నెక్కడెక్కడ వర్షింపవలయునో యచ్చటచ్చట వర్షించు నట్లు తననిమిత్తమై వచ్చి దినములకొలది మాసములకొలది సంవత్సరముల కొలది కాచుకొని తనకు శుశ్రూషచేయుచు శిష్యులు కాలహరణము చేయ కుండునట్లు భగవత్ప్రేరణమునఁ దెప్పవచ్చునని తోచినవారికెల్ల తానే యుక్తమమోక్షమార్గమైన భక్తిమార్గము నారదుఁ డుపదేశించునని భావము. దీనివలనఁ దక్కిన గురువులకంటె దయాసౌలభ్యవాత్సల్యములందును లోకహిత బుద్ధియందును దన గురువే శ్రేష్ఠుఁ డని వాల్మీకి గురుమహిమ వెల్లడించినవాఁ డయ్యెను. ఇట్లు నారదునాచార్యలక్షణపరిపూర్తి చెప్పబడెను.

ఇక వాల్మీకికి శిష్యులక్షణపరిపూర్తి చెప్పబడును. ప్రశంసార్థకమైన మతుప్ ప్రశ్నయ మంతమందుఁగల తపస్విశబ్దము ప్రశస్తమైన తపముగలవాఁడని యర్థమిచ్చును. అది బ్రహ్మజ్ఞానానకూలమై శిష్యున కావశ్యకమగు తపస్సు అని శ్రుతియందుఁగలదు. ‘తపసాబ్రహ్మ విజ్ఞానస్వ’ ‘సతపోతివృత్’ ‘సతప స్తప్తా ఆనందోబ్రహ్మేతి న్యజానా’ ట్నిశ్రుతి. (తపస్సుచే బ్రహ్మము నెఱుఁగు మని యాచార్యుఁడు చెప్పేగా శిష్యుఁడు తపస్సుచేసి యానందస్వరూపమైన బ్రహ్మము నెఱిఁగెను.)

తపశ్శబ్దము వేదవ్యాకరణ జ్ఞాననిర్వేదవాచకము. అల్పాస్థిరఫలంబైన కర్తృ కాండోక్తకర్తృముయొక్కజ్ఞాన మిట జ్ఞానశబ్దార్థము. నిర్వేదము అనంతస్థిరఫల మైన మోక్షాభిలాషాహవము. ఈనాలు గర్థములును బరస్పర మన్వయించును. అప్పుడు సాంగవేదాధ్యయనానంతరము వేదపూర్వకాండోక్తకర్తృముల నల్ప

స్థిరఫలములుగా నెఱిగి యనంతము స్థిరము నగుఫలంబైన మోక్షము నభిలషించువాఁడని తపస్విశబ్దమున కర్థాంతర మేర్పడును. నిర్వేదము లేనివాఁడు ముముక్షువు కాఁజాలడు. కావున వాఁడు పదేశశాస్త్రుఁడుకాడు. వాల్మీకి నిర్వేదము కలవాఁడు కావున నుపదేశయోగ్యుఁడు. ఇతర విషయములందలి వైరాగ్యముతో నుపదేశ్యమగు సునందమున సభిలాష శిష్యాధికారమే కదా.

తపస్వి = శరణాగతుఁడు, తపస్వియనఁగాఁ బ్రశస్తమైన తపస్సుగలవాఁడు. అన్నితపస్సులలో శ్రేష్ఠమైన తపస్సు న్యాసము. న్యాసమనఁగా నేను నాది యని దేనియం దభిమానముకలదో దానినెల్లను భగవంతున కప్పగించి మనలను రక్షించుభారము మనముచేయు కర్తములఫలము భగవంతునం దుంచుట. దీని వలనఫల మీదేహము విడిచినపిమ్మట మరల జన్మము లేకుంటయే.

మం॥ జ్ఞాత్వా తమేవం మనసాహృదాచ భూయోనమృత్యు ముపయాహి విద్వాన్॥ తస్మాన్నాన్యసమేహం తపసా మతిరిక్తిమానః॥ తైత్తిరీయోపనిషత్సు నారాయణప్రశ్న ౧౯-౨౦ మంశ్రములు.

ఆ పరబ్రహ్మము నిట్టివానిఁగా మనస్సుచేతను భక్తిచేతను (హృదా యనఁగ భక్తిచే ననియర్థము) దెలిసికొనినవాఁడు మరల మృత్యువును బొందఁజాలడు. కావున నన్నితపస్సులలో న్యాసమే శ్రేష్ఠమైనదానినిఁగా బ్రహ్మవేత్తలు పలుకుచున్నారు, అనియర్థము. ప్రహ్లాదుఁడు చెప్పిన గూర్తనివేదము పతంజలి చెప్పిన యీశ్వరప్రణిధానము నిగియే. న్యాసవిద్యను విశేషముగ బోధించు రామాయణమును రచించు వాల్మీకి దానియందు ప్రధయందుట సమంజసమేకదా. ఇచ్చట శరణాగతి నమస్తారగూపము. ‘తద్విధి ప్రణిపాతేన పరిప్రశ్నేన సేవయా’ యన సమస్తశిష్యలక్షణము లున్నవనియుఁ జెప్పనగు. గురువునకు సమస్త రించి తత్త్వార్థ మడుగుట శిష్యకార్యమేకదా. గురువు తపస్సాస్వాభ్యాస నిపుణుఁడని శిష్యుఁడు తపస్వియనటచే గురువునకుఁ దగిన శిష్యుఁడని యేర్పడుచున్నది. వల్మీకము = పుట్ట, దాని యపత్యము (= కుమారుఁడు) వాల్మీకి. ఇచట నొక పూర్వపక్షము కలదు. ఇతఁడు వల్మీకాపత్య మనట యుచితముగాదు. భృగువంశమున జన్మించినట్లు ప్రమాణములు గలవు. ‘ఋక్షోభూద్భాగ్ధాన్యవస్తస్థాద్వాల్మీకి ర్యోభిధీయత’ యని విష్ణుపురాణవచనము ‘భాగ్ధాన్య తపస్వినా’ యని యుత్తరకాండవచనము గలవు. ప్రచేతసుని పుత్రుఁడనియు మఱికొన్నివచనములు గలవు. “చక్రే ప్రచేతసః పుత్ర స్తం బ్రహ్మవ్యన్వమన్యత” (ప్రచేతసుని పుత్రుఁడగు వాల్మీకి రచియించిన రామాయణమును జూచి బ్రహ్మయును మోదించె ననియు, “వేదః ప్రాచేతసా దాసీత్” (= ప్రచేతసుని పుత్రుఁడగు వాల్మీకి నుండి వేదము రామాయణరూపమున వెలువడియె) అనియు నుండుట ప్రసిద్ధము. వాల్మీకియే “ప్రచేతసోహం దశమః పుత్రో రాఘవనందన” యని యుత్తర

కాండమునఁ జెప్పకొనియెఁగదా. ఇట్లుండ వాల్మీకి యని పేరుపెట్టుట యుచి తముగాదు, అని పూర్వపక్షము. సమాధాన మేమను.

భృగుపుత్రుడైన ఋతూఁ డను ఋషి విశేషతపస్సుచే నిశ్చలుడై యుండగా సతనిపై పుట్ట పెరిగెను. ఆపస్విన్ధ్యనంతరి మది కరుగునట్లు వరుణుఁడు వాన కురియింప నది కరఁగి యందుండి యీఋషి వెలువడియె. కావున భార్గవుఁడు ప్రాచేతసుఁడు వాల్మీకి యను పేర్లుచిహములే. 'సవత త్యనేన పితా సరకమితి అప త్యమ్ పీనిచేతఁ దింఁగి సరకమ నఁ ఁ డఁడు' అని. సరికమునండి తెప్పించువాఁడపత్య మగుఁగాని వల్మీకసంబంధమా శ్రముననే యపత్య మనవచ్చునా' యన, గోణి సంబంధముచే గోణిపుత్రుఁడు, కలశ సంబంధముచే గలశీసూనుఁడు, భూపుత్రక , జనకపుత్ర , షాన్తాతురుఁడు నను వ్యవహారిములు ప్రసిద్ధములేకదా! ఇట్లే బ్రహ్మ నై వర్తపురాణమునందును జెప్పఁబడియున్నది. 'అథా బ్రవీ న్మహాతేజా బ్రహ్మలోకపితామహః. | వల్మీక ప్రభవో యన్తా త్తస్మా ద్వాల్మీక రిత్యసా||' యని యందలి వచనము. (వల్మీకమునండి పుట్టుటంట్లు వాల్మీకి యని యాయనకుఁ బేరినిబ్రహ్మ యనెను) అనియొక సమాధానము. అపత్యార్థము గాకున్నను సంబంధార్థకమునను పాణినీయప్రకార మీశెట్టము నిష్పన్న మగును, అని రెండవ సమాధానము.

భృగువంశమునఁ ప్రాచేతసుం డని యొక ఋషియుండెను. ఆతనికిఁ బదుగురు పుత్రులు. అందుఁ బదియవవాఁడు ఋతూఁడు. ఈయనయే వాల్మీకి యని మూఁడవ సమాధానము. ఈయన కి నేక నామధేయము లుండ నిట వాల్మీకి యను పేరుతో నిర్దేశించుట శ్లామునకై యాయన తనమీఁదఁ బుట్టపెరిగి నను జెలియనంతటి దీర్ఘ సమాధియం దుండెనని యాయన గొప్పతనము తెలుపుటకై. స్వగుణమహిమచే లభించిన శ్రతస్తనామము నామకరణమునాటి పేరును మఱుఁగుపఱుచును. వేదవ్యాసుఁడు - రామదాసుఁడు లోనైనవి సుప్రసిద్ధములు.

భృగువంశమునఁ బుట్టినవాఁ డగుటచే వాల్మీకి బాత్రిబ్రాహ్మణుడే కాని కొండఱు తలఁచునట్లన్యజాతివాఁడుకాడు. శ్లో|| మచ్చందాదేవ తే బ్రహ్మ, ప్రవృత్తేయం సరస్వతీ. ౧. ౨. ౩౧. ఓబ్రాహ్మణుఁడా! నా యభిప్రాయమువలననే సరస్వతీదేవి నీవాక్తునందు నిలిచి యిట్లు ప్రవర్తించెను అని బ్రహ్మ వాల్మీకిని సంబోధించెను. అట్టిఁబడు సీతాదేవితో శ్లో|| సఖాపరమకో విప్రో, వాల్మీకిస్సు మహాయశః|| పరమసఖుఁడు విప్రుఁడు మహాయశస్సంపన్నుడగు వాల్మీకి (సమీప మందున్నాఁడు). ౭-౪౭-౧౬ అని చెప్పెను. ఒకానొక బొల్లిరాజు వాల్మీకి యను పేరుగల కురుక్షేత్రే లోడనియు నది కల్పితనామ మనియు వ్రాసెను. శ్లో|| ఆదిత్య

తేజః ప్రతిమానతేజా, భీష్మాయథారాజసిసువ్రత స్త్రమ్, వాల్మీకివత్తేనిభృ  
తం స్వవీర్యం, వసిష్ఠవత్తే నియతశ్చ కోపః॥ భార-అది-గిగి, ౨౪- 'సీతేజము  
సూర్యుని తేజముతో సమానమైనది. భీష్మునివలె నీవు సువ్రతుడవు. వాల్మీకి  
వలె స్వవీర్యమును భరించినవాడవు. వసిష్ఠునివలె నీవు కోపమును నియ  
మించినవాడవు.' అని జనమేడయుని యాస్తీకుడు స్తుతించెను. శ్లో॥ సహదేవ.  
సునీధశ్చ వాల్మీ కశ్చ మహాతపా. | సమీక స్సస్యవాక్త్రైవ ప్రచేతా స్సస్య  
సంగరం. సభా-౭-౧౬. ఇంద్రుని సభయందు సహదేవుడు సునీధుడు మహా  
తపస్వియగు వాల్మీకి సత్యవాదియగు సమీకుడు సత్యసంగరుడైన ప్రచేతసు  
డు సన్నట్లు నారదుడు చెప్పెను. శ్లో॥ వాల్మీక శ్చాహ భగవాన్, యుధిష్ఠిర  
మిదంవచః॥ వివాదే సాగ్నిమునుభి, బ్రహ్మ ఘ్నా వై భవానితి. భార. అను. ౪౯ అ.  
శ్రీ భాగవతంబున వ్యష్టసంధంబున ౧౦-౮ వ యధ్యాయమందు 'చరిణీ వరుణ  
స్యానీ, ద్యస్యాం చాతోభృగుః పునః॥ వాల్మీకిశ్చ మహాయోగీ, వల్మీకా దభ  
వత్తైల.' ఆంధ్ర భాగవతంబున 'వరుణునకుఁ జరిణి యన భార్యయందుఁ బూర్వ  
కాలంబున బ్రహ్మపుత్రుండయిన భృగువును వాల్మీకియు నుడయించిరి. హరివంశం  
బున ౧. ౬ నందు 'యద్వాజపేయేనతు రాజసూయాద్బ్రష్టంఫలం హస్తిరథేన  
చాన్యత్ | తల్లభ్యతే వ్యాసవచః ప్రమాణం గీతంచ వాల్మీకిమహర్షిణాచ' అని  
యున్నది ఈ ప్రమాణవాక్యములవలన వాల్మీకి వాస్తవపురుషుడేకాని మి  
థ్యాకల్పితపురంజనుడు కాడు.

సంప్రశ్నము:— సమ్యక్ అనునర్థమున సమ్ అను నవనర్గ ప్రయోగము ప్ర  
శ్నము మిగుల శ్రేష్ఠమని తెలుపును. అడుగఁబడిన విషయము మంచి దనుట  
చేతను, విశేషించి యుండుటచేతను ప్రశ్నము మంచిదనఁబడును. ఈ గ్రంథము వే  
దార్థమును విశదీకరించునది. కావున బ్రథమశ్లోకముచే "పరీక్ష్యలోకాన్ కర్మ  
చితాన్, బ్రాహ్మణో నిర్వేద మాయాత్, నాస్త్యకృతః కృతేన, తస్మై సవి  
ద్వాసపన్నాయ సమ్యక్ప్రశాంతచిత్తాయ శమాన్వితాయ యేనాక్షరం  
పురుషం వేద సత్యం ప్రోవాచతాం తత్త్వతో బ్రహ్మవిద్యా" యని శిష్యుడు  
గురూపసత్తి చేయఁగ గువిధముఁడెల్లు స్రుతివిఖ్యాతమయ్యెను. (అంగములతోడ  
వేదాధ్యయనము చేసినపురుషుడు పుణ్యకర్తములచే సంపాదించఁబడు  
స్వర్గాదిలోకములను మీమాంసాన్యాయములచే నల్పములు నస్థిరము  
లని యెఱిగి నిత్యుఁ డగుపరబ్రహ్మము ఫలాపేక్షతోఁ జేసిన యజ్ఞ దిక్ కర్తము  
లచేఁ బొందఁబడఁ డని తెలిసి పరితాపపడును. అట్టి పరితాపముగల పురుషుడు  
సమిధలు ణోనగుకానుకల నాచార్యున కిచ్చుటకై చేతఁబట్టుకొని వేదాంతార్థ  
మును దెలిసినవాడును బ్రహ్మసాక్షాత్కారము గలవాడును నగు నాచార్యుని  
గుఱ్ఱుని పోవలయును. సమిధలు మోసికొనిపోవుట తన యరించసత్యమును

దై న్యమును దెలుపుటకు. గురువులయొద్దకు గి క్తహస్తములఁ బోరాదు. బ్రహ్మజ్ఞానము గురుముఖముగ సంపాదించవలయును గాని స్వరంత్రయత్నము గూడ నని భావము. ఇట్లు బాహ్యోన్మియజయము సంశరింమియజయము గలిగి మనస్సును జయించి విద్వాంసుఁ డగు గురువు బాగుగ నిర్వేదముతోఁ గూడి వినయము క్కుండయిన శిష్యునకు నేవిద్యచేత స్వరూపనాశముగూనాశములేని పరమ పురుషుని నెఱుంగనగునో యట్టి బ్రహ్మవిద్యను జెప్పవలెను.) అదెట్లన.—తపస్వియనపదము ‘పరీక్ష్య లోకాన్ కర్తచితాన్ బ్రాహ్మణో నిర్వేదమాయాత్ నాస్త్రికృతకృతేన’ యను శ్రుత్యర్థమును దెలుపును. ‘వాల్మీకి యను పదము ‘ప్రశాంతచిత్తాయ శమాన్వితాయ’ యను శ్రుత్యర్థమును దెలుపును. తపమున స్వాధ్యాయంబున నిపుణుని నను విశేషణము ‘శ్రోత్రియ’ మును శ్రుతియర్థమును వివరించును. నిఖిలమునిజనాధిపు ననటచే బ్రహ్మనిష్ఠశబ్దార్థము వివరింపఁబడెను. నారిదు సనపదము గురుశబ్దార్థమును జెప్పును. గురువు = అజ్ఞాన మను చీకటిని బోగొట్టువాఁడు. నారిదపదమం దీయర్థము మీఁదఁ జెప్పఁబడెను. ‘గుశబ్ద స్వంధకారస్సృష్ట శబ్దస్తన్నిరోధకః! అంధకార నిరోధిత్వా, ద్గురు రిత్యభిధీయతే’ యని కలదుగదా.

సంప్రశ్నము పరిప్రశ్నేన యను శబ్దార్థమును దెలుపును. తమిఁ = శ్రద్ధతో. సక్తః = కోరికగలవాఁడై యని యర్థము. తమిఁగావించె సనపదము ‘తద్విజ్ఞానార్థం సగురుమేవాభిగచ్ఛే’ తను శ్రుత్యర్థమును దెలుపును.

బ్రహ్మవాచి తపశ్శబ్దము కృత్యాదియందుఁ బ్రయోగించి దేవతానమస్కారరూపమంగళము చేయఁ జెను తపమున స్వాధ్యాయంబున నిపుణుని = పరబ్రహ్మమును ధ్యానించుటయందుఁ గుశలుని. ఎన్ని వేదములు వల్లించినను భగవద్భక్తి లేకున్న వ్యర్థము.

తపమున స్వాధ్యాయంబున = పరబ్రహ్మమును ధ్యానించుటచే వాల్మీకియిట్లు సంప్రశ్న గావించెననియు గ్రహింపనగు. పరబ్రహ్మమును ధ్యానించుటచే గలిగిన తపశ్శక్తిగల వాల్మీకి పరబ్రహ్మనిష్ఠుఁడైన నారిదు సంప్రశ్నించిన విషయము పరబ్రహ్మవిషయమైగాక వేఱొండు గాఁజాలదు. కావున ముముక్షువుల కీరామాయణ మవశ్యపరసీయ మనియు, నిది యుపదేశగ్రంథముకావున సభి కారియైన శిష్యుఁడు యోగ్యుఁడైన గురువుచే నుపదేశముపొందియే పరింపవలయు ననియు నేర్పడుచున్నది. ‘దేవతావాచకా శ్శబ్దా’ యని యుండుటచే మంగళకరములగు శబ్దములు గ్రంథాదిని బ్రయోగింపవలయు ననట సత్యమే యయినను నవి పెక్కులుండఁ దపశ్శబ్దమే యేలగ్రహింపఁబడెను? వాల్మీకి రచించిన శ్రీమద్రామాయణ మిరువదినాలుగువేల గ్రంథముల పరిమితిగలదు.



ముప్పదిరెం డతురములకు గ్రంథ మనిపేరు వెయ్యికి నొకటివంతున ౨౪,౦౦౦ గ్రంథములందు ౨౪ గాయత్రీవర్ణములు చేర్పబడినవి. లందులో మొదటి వేయికి మొదటి గాయత్రీక్షరములందు మొదటిదైన తకారము గూర్చబడెను. పూర్వపీఠికయందలి గాయత్రీరామాయణమున వీని గనఁదగు. బ్రహ్మ వాచితపశ్యబ్దము కృత్యాది బ్రయోగించి దేవతానమస్తాంసూపమంగళము గావింపఁబడెను.

గ్రంథము రచించుచువానికిని బరించువానికిని తకారప్రయోగము శుభ దాయకము. తకారమునకు జలము భూతము, బృహస్పతి దేవత, కావున నిది శుభకరము. తకారము విఘ్ననాశకము. 'తకార స్సౌఖ్యదాయకః' 'తకారో విఘ్ననాశక' యని ప్రమాణములు.

తపశ్శబ్దమునకుఁ దాప మను సర్థమున గలదుగదా! కావున నిది యశ్శీలార్థ కముగదా, కృత్యాది సుండవచ్చునా? యని సందేహింపరాదు. ఏశబ్దమున కే యర్థమున హాశియో బహుళప్రయోగము కలదో యాయర్థ మశ్శీల మగునా కాదా యని మాత్ర మాలోచింపవలయును. తాపార్థమునఁ గపశబ్దమునకు స్వరసప్రయోగము లేమింజేసి న్నతాదులందే స్వరసప్రయోగ ముండుటంబట్టియు న్నత మను సర్థమే తొలుత స్ఫురించుచు గావున శ్శీలదోషమురాదు తపమున నిపుడు డనినఁ దాపమున నిపుడుడని యధిగుగునా? ఈసమాధానము పామరనిమిత్త మీయఁబడినది. తపస్సుచే దేహమున గపింపఁజేయు తపస్వియే కృతార్థుఁడు కాఁగలఁడు భగవంతుఁడు తపోమయుఁడే. బ్రహ్మ తపస్సుచే భగవ దనుగ్రహమునకుఁ బాత్రుఁడయ్యెను తపస్సును గుఱించి "సున్న" యను నేరి తో నొకకళావిదుఁడు వ్రాసినవాక్యములు విచారపరుల కర్పించుచున్నాను.

"The Sanskrit word *Tapas* is very suggestive. It has been found that "the naturally coloured crystals as well as those coloured by exposure to the radio active rays can be made colourless by heating to a sufficiently high temperature"

The colour of the dark violet crystals found in the blue John mine in Derbyshire is frequently "so dark that large crystals appear almost black—when such a crystal is heated until it becomes colourless and is then subjected to the radium radiation, it assumes a beautiful sky blue tint and at the same time it becomes strongly fluorescent, the fluorescence continuing for some days after 'removal from the influence of the rays' That is the paradise of a crystal, of a *Tapasvi* crystal which has radium as its God Thy God, my soul! is ~~more~~ more radiant certainly than radium"

భగవంతుడు బ్రహ్మకుఁ దపతప'యని యుపదేశించెను. ఆరెండ్రురములు గ్రంథాదినంచి వాల్మీకియు దాని నేమన కుపదేశించెను. తప = ఏడని మీఁద వ్రాయఁబడెనగాదా! దానిని గుఱించి మీఁద ననువదించఁబడిన కళా వేత్త యిట్లు వ్రాసెను.

"My soul ! There are things which you may not understand. But every law discovered enables you to peep into the mind of God, and hear partially the real music of the visible universe. John new lands so heard it when he discovered his law of octones after meditation on chemical elements, the law which Mendeleep called the periodic Law Arrange the elements in the numerical order of their atomic weights and you see a recurrence of similar chemical and physical characters at every eighth elements

"Similarly" say Luff and Candy each of the first seven notes of a musical octones has a distinct character of its own but the eighth note is essentially a duplicate of the first and this duplication extends note for note throughout the next octone and so on

మన మళ్లీలముగ నెంచు నేడునం దెంత మహిమయున్నదో చూడుడు. సరిగ్గా మనని యని చెప్పి మరల "స" చెప్పట ప్రకృతివిధానము. అంతకు మించినది లేదు. ఇట్లులే సూర్యకిరణములు అగ్నిజిహ్వలు ఏడింటకమీఁద విభాజ్యము గాని సంఖ్యలేదు. గ్రంథవిస్తరభీతి బాధించుచున్నది. తక్కినవి మేధావు లాలోచింతురుగాక.

గురువు శిష్యు నొకసంవత్సరము పరీక్షింపక యుపదేశింపరాదని ప్రమాణముకలదుగాదా అట్లుండ నెట్లు నారదుడు వాల్మీకి యధిగినంతమాత్రముననే యుపదేశించెనని సందేహము కలుగవచ్చును. పరీక్ష యనునవి యధికారి గాని వానివిషయము. శిష్యుడు గురువునొద్దకురాగానే యాశిష్యుఁ డుపదేశములకు సధికారియగునా కాఁడా యని గురువు తెలిసికొని యధికారి యయ్యెనా వెంటనే యుపదేశించును. అధికారి కాఁడేని వానియోగ్యతఁ దెలిసికొని మూఁడుమాసములో యాఱుమాసములో సంవత్సరమో సంక్రండునంనెత్సరములో తన యొద్దనంచుకొని వ్రతానస్థానములచేతగ నాహరివ్యవహరిములచేతను వానికి యోగ్యతవచ్చిన పిమ్మట నుపదేశించును. నీతయొక్క హనుమకాచార్యుడు రామప్రేషితుడు పోయినట్టె లధికారియగు శిష్యుని వెదికినది గా భగవత్ప్రేరేతుఁడై గురువే యతఁడుండుచోటిక వచ్చును. బ్రహ్మపనపున నారదుడు వచ్చి వాల్మీకి కుపదేశించెనగావునఁ బరీక్షతోఁ దనిలేదు. గురువునొద్దకు శిష్యుడు పోయినపుడే పరీక్ష కావలయును. అదియునగాక సంవత్సరపరీక్ష యనునది జ్యేష్ఠపుత్రునియం దన్వయింపదు. వాల్మీకి నారదునకు సోదరపుత్రుఁడు.

ఏ శుభకార్యమైనను గ్రాంభిండుటకుఁ బూర్వము భగవంతుని గురువును స్మరింపవలయుననియుఁ దా నెంత గొప్పవాఁడైనను దిన గురువుగుణములే ముందుగ విశేషించి చెప్పవలయుననియు, నాచార్యగుణసంపత్తి గలవానినే గురువుగా గ్రహింపవలయు ననియు, వినయవిధేయతలచేతను, సేవచేతను గురుకరుణఁబడసి న్యాయ్యమయిన ప్రశ్నలచేదత్వబోధమునకునధికారికావలయుననియుఁ, దా నెంత తెలిసినవాఁడైనను భగవద్విషయము గురూపదేశమూలముననే గ్రహింపవలయుననియుఁ, దపశ్శాలికానివాఁ డట్టియుపదేశమున కర్హుఁడు గాఁడనియు సీపద్యమువలన గ్రహింపవలసిన నీతి.

రామాయణమున గాయత్రి యిముఁడ్పఁబడి యుండుటచే గాయత్రి సవితృ ప్రతిపాదికగావున నీగ్రంథము తద్వంశప్రతిపాదికము కావున గాయత్రిచే విస్తరింపఁబడిన దందురు. ఈవిషయము శ్రీభాగవత విషయమునఁ జెప్ప సాధ్యపడునా ? యని సందేహము.

అ ల ం కార ము లు .

కావ్యములం దకారములు రెండువిధములు - శబ్దాలంకారములు - అర్థాలంకారములు అని. శబ్దములందు విచిత్రముకానవచ్చిన శబ్దాలంకారము. అర్థము నందుఁజిత్రము కానవచ్చిన అర్థాలంకారము. ఈపద్యమున నకారపకారముల కావృత్తియుండుటఁజేసి నృత్యస్రస్ర మను శబ్దాలంకారము గలదు. ఒకయక్షరము పలుమాఱు పుచ్చుటకే యావృత్తి యని చెరు సునెల ఐములు హేతుగర్భములు గావునఁ ఒకరక మను సర్థాలంకారము. ఈ యు స్యాధ్యాయంబున నిపుణుని నిత్యాదివిశేషణములు శిష్యుఁడు ప్రశ్నింప నగుచు నాచార్యుఁడగుణము దెలుపునుగావునఁ బదార్థహేతుకకావ్యలింగాలంకారము.

నారద వాల్మీకుల స్వరూపములఁ జెప్పటచే లోకమున శిష్యాచార్యులుండఁ దగినస్వరూపము దెలియును గావున వాక్యగతవస్తువుచేత వస్తుధ్వని.

ఛం ద స్సు .

ఇది కందపద్యము. నలము - గగము - భగణము - జగణము - సగణము అను నీయైదుగణములు తప్ప నితగణములు రావు. నీవిలో మూఁడుగణములచే మొదటిపాదము మూఁడవపాద మేర్పడును. ఏదేని గణములచే రెండవ పాదము లేర్పడును. ఈ రెండుచిన్నపాదములయందును యతిలేదు. బేసిని జగణముండదు. ఆటవగణము నలముగనైనను జగణముగనైన నుండవలయును. గణముల నెంచునపుడు మొదటిరెండుపాదముల నొకటిగఁ దక్కిన రెంటి నొకటిగ నెంచవలయును. కావున నుత్తరార్థమునఁ దపస్వి యను జగణము నాలుగవ

గణమగును, గావునఁ దోషములేదు. రెండవపాదము నాల్గవపాదము కడపట గురు వుండవలయును.

వ్యా క రణ ము .

తపమున స్వాధ్యాయంబున - వేదముయొక్క జపము అను సర్థంబున షష్ఠీ తత్పురుషసమాసము. షష్ఠీతత్పురుషంబులందు న గాగమంబు విభాషనగు (ప్రా. వ్యా. సమా. ౧.) సను వ్యాకరణసూత్రముచే “యోగజ్ఞేమమున తేజగు” భార-ఉద్యోగ-ఆ, ఎలఁదవ్వనంబున విలసనంబు-భార-ఆది ౩ ఆ. ‘అరదంబున యు రవడికిఁ. నిర్వ-౬-ఆ-’ అను ప్రయోగములందువలె నకారాగమము. తపమున అనుచో సకారము “యొక్క” అను సర్థమున వచ్చెను. ‘వాల్మీకో వాల్మీకిః ప్రోక్తో, వాల్మీకి రపి వాల్మీకి’ యని శ్రీహర్షుని ద్విరూపకోశము. వాల్మీకుఁడు వాల్మీకుఁడు వాల్మీకి వాల్మీకి యని హిపాంతరములు.

సాంఖ్య ము .

వాల్మీకిరామాయణమునఁ బ్రథమశ్లోకాక్షరముల సంఖ్యలఁగూడిన ౧౦౦ అగుటయుఁ బ్రథమసర్గమున ౧౦౦ శ్లోకములే యుండుటయుఁ బూర్వపీఠిక యందుఁ జెప్పఁబడెను.

౬౧౧౦౨౪౯౧౧౩౦ = ౩౭

క॥ తపమున స్వాధ్యాయంబున

౦౧౧౦౪౩౪౯౪౨౧౧౦౨౩౧౦౫౦ = ౧౧౧

నిపుణునివాగ్విద్విరేణ్యునిఖిలమునిజనా

౯౧౦౨౫౭౧౨౧౧౧ = ౪౦

ధిపునారిదుసంప్రశ్నము

౬౧౭౪౪౩౧౧౧౧౧౬౧౧౩౪౬ = ౧౧౫

తపస్వివాల్మీకియిట్లు తమిఁగావించె.

౧౯౦

సాంఖ్యశాస్త్రప్రకార మి పద్యాక్షరసంఖ్య ౧౯౦ యగుచున్నది. ఈపద్యము మొదలు ౧౪౧ పద్యమువఱకుఁగల వాక్యములును ౧౯౦ అగుచున్నవి. ఈపద్యములకే సగజేపరామాయణమనిపేరు. ఇందు పర్యుక్తాక్షరములు రెంటికిని సంఖ్యలు గ్రాహ్యము. వాక్యమన్నచోట “సస్యా ద్వాక్యవిరామేతు” అను సూత్రమరదలి వాక్యార్థ మిట ననుసంధించునది.

తకారము వర్ణసమామ్నాయమందలి ౧౬ వ యక్షరములు. త = ౧౬ = ౧ + ౬ = ౭ సప్తసంఖ్య ప్రణవసూచకము అటగాక తపయని రెండక్షరములు గ్రహించినచు 'వర్ణానాం వామతోగతి'యనుసూత్రప్రకారము ౧౬ అగుచున్నది.

నారిది పూర్వచరిత్రము.

శ్రీభాగతము సప్తమస్తంధము ౪౭౨ - ౪౭౬ వ|| వినుము పోయినమహా కల్పంబునందు గంధర్వలలోన నవబర్హణుండునువేరి గంధర్వుండనై నేను సౌందర్య మాధుర్య గాంభీర్యాది గుణంబుల సుందరులకుఁ బ్రేయండ్డనై క్రిడించుచు నొక్కనాఁడు విశ్వసృష్టలైన బ్రహ్మలు దేవసక్త మనెడియాగంబులోన నారాయణకథలు గానంబునేయుకొలుకు సప్సరోజసులకు గంధర్వులనుం డరిన

ఆ|| క్రతువులోన నేను గంధర్వగణముతోఁ | గలిసి పోయి విష్ణుగాధ లచటఁ  
గానిని పాడి సతులఁగూడి మోహితుండనై | తలఁగి చనితి నంత ధరణినాధ!

క|| వారిజగంధులపొత్తున | వారిం గైకొనక తలఁగి వచ్చినబుద్ధి

వా రెఱిగి శాపమిచ్చిరి | వారింపఁగరాని రోషవశమున నధిపా!

ఆ|| పంకజాక్షు నిచటఁబాడక కామినీ | గణముఁగూడి చనిన కల్మషమున  
దగ్ధకాంతి వగుచు ధరణీతలంబున, | శూద్రజాతినతికి సుతుండ వగుము.

వ|| అనియుట్లు విశ్వసృష్టలు శపించిన నొక బ్రాహ్మణదాసికిఁ బుత్రుండనై జన్మించి, యందు బ్రహ్మవాదులయిన పద్మలకు శుశ్రూష నేసిన భాగ్యంబున నిష్కహా కల్పంబునందు బ్రహ్మపుత్రుండనై జన్మించితి. మీఁదిశాపప్రకారము శూద్రకు సుతుడై జన్మించినచరిత్రము వ్యాసులకు నారిదుఁ డిట్లు చెప్పెను. శ్రీభాగవతము ప్రథమస్తంధము. ఇదియును బూర్వకల్పవృత్తాంతమే. “పూర్వకల్పంబునం దొల్లిటిజన్మంబున వేదవాదుల యింటిదాసికింబుట్టి పిన్ననాఁడు వారలచేఁ బనపంబడి యొక్కవానకాలంబున యోగిజనంబులకుఁ బరిచర్యసేయుచుండ వారు భగవచ్చరిత్రములు పాడఁగా వర్ణింపఁగా దానియందు మక్కువ యెక్కువయయ్యె. ఆహరివేవారతిం జేసి భక్తి జనించె. ఆభక్తికి సంతోషించి యామునలు భగవత్తత్వము నుపదేశించిరి. దానివలన హరివిషయమున విజ్ఞానంబుగలిగె. ఇట్లు తల్లియందలిప్రీతిచేడల్లితోడనింట ఁడి యామెతోపాటా సేవసేయుచుండె.

ఇట్లుండఁ గల్గి సర్పదష్టయై మరణించె. అంతట తిండి యంధు బూతనని సంతోషించి యిట్లు విడిచిబయలుదేటి యుత్తరాభిముఖుడై పోయి పోయి యొక యేటియొడ్డున రావివ్రూనియొద్దఁ గూర్చుండి మునలు తన కుపదేశించిన - విధముగ హరిని ధ్యానించెను. ఇట్లు ధ్యానించునాయనకు హృదయమునందు భగవద్దీవ్యరూపంబు గానవచ్చెను. ఆసంతోషాతిశయంబున దిగ్గన లేవఁగా నా స్వగూ

పంబు వెలుపలఁగానరాదయ్యె. మరల దానిని జూడఁగోరి యాతురుండై తపించు చుండ భగవంతుండు కానరాక ధ్వనిమాత్రము వినవచ్చునట్టిట్లు పలికెను. 'కుమారా! నాస్వరూపము చూడఁగోరి యేల వ్యధపడెదవు? నాస్వరూపము కామాదుల నాటిఁటిని బూర్ణముగ జయించినయోగికాని యితరులు చూడజాలరు. నీవొక్కసారియైన గానరాకున్ననిరుత్సాహపడెద వని నీ కుత్సాహంబుఁగలిగింపఁ గానవచ్చితి. నీ విట్లులే నాభక్తిగలవాడవై వర్తింపుము. ఈదేహంబు నీవు విడిచి రాఁగల ప్రలయానంతరమందలీ యుగంబున నాయనుమతిచే భాగవతుండవై బ్రహ్మపుత్రుండవు కాఁగల వని చెప్పెను. ఆవరముప్రకార మీ కల్పంబున బ్రహ్మపుత్రుండై నారదుం డొప్పు

వాల్మీకి చరిత్రము.

శ్రీసీతారామలక్ష్మణులు చిత్రకూటంబున వాల్మీకిని దర్శించినపు డాయనయే తనవృత్తాంతము నిట్లు శ్రీరాములతోఁ చెప్పెను. అధ్యాత్మరామాయణముం దేశ్లోకము లున్నవో యాశ్లోకములే యానందరామాయణమునను (ఆ రాజ్యకాండ ౨౪ స|| గలవు. ముం దేదిపుట్టెనో వెదక నేదిపుట్టెనో ఆ శ్లోకార్థమిందు వ్రాయఁబడును.

రామా! నేను బూర్వమందుఁ గిరాతులందుఁ గిరాతులచేఁ బెంపఁబడితిని. జన్మమున బ్రాహ్మణుండనై నను నాచారిమున శూద్రుఁడనైతిని. నేను మనస్సు జయింపఁగలక శూద్రయందుఁ బెక్కురహస్యములఁ బడిసితిని. ఆవల దొంగలలోఁ గలసి నేను దొంగనైతిని. ధనర్పణములధరించి నేను జీవజంతువులపాలికియమునివంటి వాడనైతిని. ఒకఁనాడు జ్వలించుచున్న నగ్నినంటి తేజస్సుగల సప్తఋషు లాభయంకర కాననంబున నాకు గోచరించిరి. వారివస్తువులు గ్రహింపఁ గోరి నిలుఁడు నిలుఁ డనియఱచుచు వారివెంటఁ బరువెత్తితిని. అమునులు నన్నుఁ జూచి 'యోనీచ బ్రాహ్మణుడా! యేలరా! వచ్చితి' వని ప్రశ్నించిరి. వారితో నేను 'మునిసత్తములారా! నాదారపుత్రాదులు పెక్కురు గలరు. వారాకలి గొనియున్నారు. వారి సంరక్షణార్థమై యీకొండలలో నడవులలోఁ దిరుగుచున్నాను. మీయొద్దనుండునది సంగ్రహించినివోవుటకై వచ్చితిని' అంటిని. అప్పుడు వారు నన్నుఁ జూచి "యోనీ నీవింటికిఁ బోయి నీవారిసందఱను వేఱు వేఱుగా'మీసంరక్షణార్థమై నేను దినదినమిన్ని పాపములుచేయుచున్నానుగదా! ఈపాపమందు మీకు భాగముకలదా లేదా' యని యడుగుము. నీవిచ్చటకు మరల వచ్చువఱకు నిజముగా నిందేయుందుము. నీవు సం దేహింపకుము. బ్రహ్మహత్యచేసినవాడు - కల్లు సారాయము త్రావినవాడు - బంగారు దొంగిలించినవాడు - గురుభార్యనుబొందినవాడు - బ్రాహ్మణులసొమ్ము నపహరించినవాడు -

వీరలతోసాంగత్యముఁ జేసినవాఁడు నే పాపగతికిఁ బోవునో మేమిందుండితరలిపోయి  
 తిమేని మా కాగతులుగలుగుచుగాక" యని శపథముచేసిరి. ఇట్లు శపథముచేయఁగా  
 వారిని నమ్మి యింటికిఁ బోయి ముఱలు చెప్పిన ప్రకారము నాభార్యను గొడుగు  
 లను నడిగితిని. వా రందఱు 'నీవు తెచ్చిన వస్తువుల ననభవించువారమే కాని  
 నీ పాపముతో మా కేమి సంబంధము? అది నీదే' యనిరి. ఆ మాటలు విని  
 మనస్సునఁ బరితౌఁప ముగయింపఁ గరుణాపూర్ణాత్మ లయిన యామును లుండు  
 చోటికి వచ్చి యామునులదర్శనముచేత నే యంతఃకరణము శుద్ధముకాఁగా విల్లు  
 మొదలయినవానిని బాటవైచి వారి పాడిములపై దండముఁ బడి మునీ  
 శ్వరులారా! నరకమునఁ గూలిన నన్న రక్షింపుఁడే యని ప్రార్థించితిని. వారు  
 నాయందుఁ గనికరించి 'యోరీ! లెమ్ము! సాధుసమాగమము వ్యర్థము కాదు.  
 ఫలవంత మగును. నీకుఁ గొంచె ముపదేశించెదము. దానివలన ముక్తుఁడ  
 వగుదువు' అని వారిలో వా రాలోచించి 'యీ గ్రాహ్యజాఘముఁడు చెడునడు  
 వడి గలవాఁడు. వీని నుపేక్షించుటే తగున. అయినను వీఁడు మనకు శరణా  
 గతుఁడు. కావున నేప్రయత్నముచేసిన వీనికి మోక్షమార్గ ముపదేశించి  
 రక్షించుట తగిన కార్యము' అని, రామ! నీ నామమును వారు నాయందు  
 దయగలవా రగుటచేఁ దలక్రిందుగ నుపదేశించిరి. 'ఓరీ! నీవిచ్చటనే యేకాగ్ర  
 మనస్సుతో మరా మరా యని యెల్లవేళల విడువక జపించుచుండుము. మేము  
 మరల వచ్చెదము. అంతవఱకు సర్వదా జపింపుము' అని చెప్పి దివ్యదర్శను  
 లైన ముఱలు వెడలిపోయిరి. నేనును వా రుపదేశించిన ప్రకారము బాహ్య  
 మును మఱచి యేకాగ్రమనస్సుతో జపించుచుంటిని. సాక్షినిమిత్తమై  
 యిచ్చట నొక దండము నాటితిని. ఇట్లు సర్వసంగవిహీనుఁడనై నిశ్చలుఁడనై  
 దీర్ఘ కాలము జపించితిని. అంతట నాపైఁ బుట్ట పెరిగెను. నాతపోబలముచే  
 నేను నాటినదండమే వృక్ష మయ్యెను. ఇట్లు సహస్రయుగములు గడువఁగా  
 ఋషులు మరల వచ్చి లేచి రమ్మని పిలిచిరి. నేనును శీఘ్రముగ లేచి వచ్చితిని.  
 మంచు విరియించి తోచు సూర్యునివలెఁ బుట్టలోనుండి నేను వెలికిరాఁగా  
 వారు 'మునీశ్వర! వాల్మీకి! యని పిలిచి నీవు పుట్టయందు సంభవించితి గావున  
 నీ కిది రెండవజన్మ మనిరి." ఈ ప్రకారము వాల్మీకి శ్రీరాములకుఁ జెప్పెను.  
 ఆనందరామాదులమున మఱియొకవిశేషము గలదు. కృణుఁ డను ఋషీశ్వ  
 రుఁడు సరోవరమీ మున నాహారము వర్జించి యూర్ధ్వరేతస్థుండై దీర్ఘ కాలము  
 తపస్సుచేసి కన్నులు తెఱవఁగా నాయన కన్నులనుండి రేతస్సు ప్రవించెను.  
 దానిని ఋతుకాలంబున నొక యాడుపాము ప్రింగెను. దానికి జనించి  
 యడవిలోఁ బడియుండఁగాఁ గిరాతులు సాకి రని యందున్నది. ఈ శిశువే  
 వాల్మీకి.

సీ॥ ఎవ్వఁ డీధారిణి • నీకాలమున గుణ,వంతుండు నతివీర్య,వంతుఁ డెవఁడు  
ధర్మజ్ఞుఁ డెవఁడు కృతజ్ఞుండు నెవ్వఁడు, నిజమరియును దృఢ,నిష్ఠఁ డెవఁడు  
సంతతానుష్ఠిత,చారిత్రుఁ డెవ్వఁడు, సర్వభూతహితాస్థ,జరగు నెవ్వఁ  
డెవ్వఁడు విద్వాంసుఁ • డెవఁడు సమర్థుండు, తతనదైకప్రియ,దర్శనండు

ఆ॥ నెవ్వఁ డాత్మవంతుఁ,డెవఁడు జితక్రోధుఁ,డెవఁడు కాంతియుక్తుఁ • డెవఁడసూయ  
లేనివాఁడు కలన • లీల నెవ్వం డూన,నాగ్రహంబు వణఁకు • సమరతతియు. ౯౦

### ప్ర తి ప దా ర్థ ము .

ఈధారిణి = ఈభూలోకమునందు, ఈకాలమునకు = ఇప్పుడు - మన  
సంభాషణసమయమందు - ఈభూలోకమున ననిటచే వైకుంఠముననుండు  
విష్ణువునుగుఱించి నే నడుగలేదు. ఈకాలమున ననిటచే బూర్వకాలము  
నందలి సృసింహాద్వయతారముల గుఱించియు నే నడుగలే దని భావము.

ఈలోకమున నీకాలమున గుణవంతుఁ డెవ్వఁడనక యెవ్వఁడనునది తోలు  
తనే ప్రయోగించుట ప్రశ్నగౌరవపురుషవైలక్షణ్యము తెలుపుటకే.  
గుణము మొదటఁ జెప్పియుండిన గుణములకుఁ బ్రాధాన్య మిచ్చినట్లు లగును.  
ఎవ్వఁడనుటచే బురుషునకుఁ బ్రాధాన్య మిచ్చినట్లు లయ్యె. ఎవ్వఁడు లేకుండిన  
నీగుణములన్నియుఁ జెట్టివిడిచిన పక్షులవలె నిలువ నెలపులేక దిక్కుగానక  
యల్లాడుచుండు నని భావము. ఇట్టిపురుషుఁడు బంగారుతామరపువ్వువలె  
లోకవిలక్షణుఁడనియుఁ డెలుపుటకే యెవ్వఁడని తోలుతనే ప్రయుక్తంబయ్యె.  
ఎంతవెలగల మాణిక్యమైనను బంగారునందుఁ బొదిగిన నెక్కువగఁ బ్రకా  
శించును (“అనర్థ మపి మాణిక్యం, హేమాశ్రయ మశేషతే”) గాని యూర  
కుంచినను బొగ్గులోఁ బొదిగినను బ్రకాశింపదు. ‘నీచాశ్రయో నకర్తవ్యః,  
కర్తవ్యో మహదాశ్రయ’ యని కలదుకదా. అట్లులే కల్యాణగుణములెల్లఁ దమ  
శోభనై భగవంతు శ్రీరాము నాశ్రయించినవి.

గుణవంతుఁడును = (1) సమస్తకల్యాణగుణములే కలవాఁడు. ‘గుణవంతుం  
డతి వీర్యవంతుం’ డనక ‘గుణవంతుఁడును’ అని మొదటనే చెప్పనేల యనిన?  
‘ఉను’ అనునది సంస్కృతమునందలి ‘ను’వంటిది. దానివలె నిది నానార్థములఁ  
బ్రయోగింపఁబడును. ఇచట ఏవ కా ర్థంబునఁ బ్రయోగింపఁబడినది. మామిడి  
తోఁపు అన్నప్పుడు మామిడితోఁపునందుఁ మామిడిచెట్లు విశేషించి యున్న  
నని యర్థమేకాని యితరహితచెట్లు దీర్చినై లే నని యర్థము కాదు. ఇట్లులే  
అశోకవనము. అట్లులే గుణవంతుఁ డన్నప్పుడు అన్నియు సద్గుణములేకాక  
యొక దుర్గుణమైన నుండు నని యూహింపవచ్చును. అట్టి సందేహమును దొలఁ  
గింప సద్గుణములను మాత్రమే కలవాఁడని యర్థమున స్ఫురింపజేయ ‘గుణ



వంతుడును అని చెప్పబడెను. ఈయర్థమందే 'కోను ల్స్థి లోకే' యని మూలమునను బ్రయోగింపబడినది. అవ్యయ మనేకార్థములు గల దని ప్రమాణము గలదుగదా. దీనివలన హేయగుణంహితుడు కల్యాణగుణసహితుడు నెవ్వఁడని ప్రశ్నభావము. ఇచ్చట వంతుఁడననది నిత్యసంయోగమున దెలుపు మతు ప్రవృత్త్యయము. - ధర్మరా జోక యసత్యమాడినట్లు లోకమున నొకనియందు నేకాలమందైన దుష్టుణ మొకటియైన గానవచ్చును. రాముఁ డట్టివాఁడు గాఁడనియుఁ గల్యాణగుణము లేకాలమం దేదేశమం దేశియందుఁ గాని (నిత్యవిభూతయందుఁగాని) లీలానిభూతయందుఁగాని) విడినాడక యంగియేయుండు నని భావము.

ప్రీతిధమమందే యెవ్వఁడు గుణవంతుఁడని ప్రశ్నించుటచే నిర్గుణబ్రహ్మమునకు రామాయణమందు నిలువ నెలపు నెలపు లే దని యేర్పడుచున్నది. నిర్గుణబ్రహ్మ మగుటకు రెం డర్థములు కలవు ౧ గుణభావమైన బ్రహ్మము. ౨ గుణప్రకోపములేని బ్రహ్మము. రామాయణమొ బ్రహ్మములవిషయముకాదు. ఇట్టలే యందుఁ దక్కినవి కేవలముల నస్వయంపవలయును. వీర్యవంతుఁడెవఁడనుచో 'ను' లుక్తుము. రాముఁడును లక్ష్మణుఁడును వచ్చి రుచో రాముఁడు లక్ష్మణుఁడు వచ్చి రన్నట్లు. ఇట్లు సామాన్యముగఁ బ్రశ్నించి ప్రత్యేకించి యొక్కొక్కగుణమును బ్రశ్నించుచున్నాఁడు. కావున మిఁదఁ గాగలవాని కని యవతారిక, (2) ఆశ్రితులు పలుమాఱు దేనిని గుణింతురో యి గుణము- సౌశీల్యము. దానిని గలవాఁడు గుణవంతుఁడు, తా నెంత గొప్పవాఁడనను తన గొప్పతనము తలఁచుకొని యహంకారింపక తనకిం శు నెంతో స్థానవారిజ్ఞునైన భేషభావములేక కలసిమెలసియుండు గుణము సౌశీల్యము. (3) గుణముకలవాఁడెవ్వఁడని ప్రశ్న. భగవంతుఁడు సర్వజ్ఞుఁడు సర్వస్థుఁడు మహాత్ములలో నెల్ల మహిష్టుఁడై యుండియు మహాపాపము లొనర్చి హేయదార్ధియులం దుండు జీవుల నుద్ధరింప వానియందుఁ బ్రవేశించి సరికిములందును పారివెంట నంటి యుండునుగదా. అట్టలే శ్రీరాముఁడు మహారాజకుమారుడై యుండియు గుహుఁడు మొదలగు భోయలతోను, ఒక యువు మొదలగు గ్రద్దలతోను, వానరు లగు మృగములతోను గలసిమెలసి తిరుగుటయేగాక కౌమారడశయంచును, సయోధ్యలో నెవరింటనైన యజ్ఞమో పెండ్లియో యేదైన శుభకార్యమో జరిగుదుండెనేని నాడు విలిచినది అనియున్నను తానైపోయి యాకార్యము చక్కఁగ నెఱవేర్చి వచ్చుచుండెనని యయోధ్యాకాండమున ముందు చెప్పబడెను. ఎవ్వఁడు గుణవంతుఁడు వీర్యవంతుఁడు నని యడిగినఁ జాలదా? పలుభూ తెవ్వఁడెవ్వఁడని చెప్పుట యెలయన నాదరాతిశయము భేషభావ పదిలో ఒదునొకండుగఁ గాక ప్రతిగుణమును నొత్తిచెప్పుటకే.

ఈ యర్థమునందే 'వశీ వదాన్యో గుణవా సృజ శ్శుచి' యని స్తోత్రరత్నంబునఁ బ్రయోగింపఁబడినది. ఒక్కొక్క గుణమునే ప్రత్యేక ప్రత్యేకముగ నడుగఁబోవుచు నీసామాన్యప్రశ్నముచేయుట న్యర్థముగాదా యందురేని కాదు. మొట్ట మొదట నాప్రశ్నవేయుట యేలన, గుణవంతుడని యెప్పుడు చెప్పెనో ఆకారవంతుడని యప్పుడే యంగీకరింపఁబడెను గుణి గుణముల కవిసాధావ సంబంధము. కావున భిన్న కాలములయందుఁ బరిశోధించి తెలియవలసిన గుణ ములుగాక సాధము చూడఁగానే నూయన గుణవంతుడని లోకుల కెట్టి వారికైనఁ దోచెనవా డని యర్థము.

౨. అతివీర్యవంతుడు = చిక్కిలి వీర్యము గలవాడు. వీర్యము (1) తాను వికారపడక పరులను వికారింపఁజేయుశక్తి. (2) వీర్యవంతమైన యాషధ మన్నట్లు, తాను వికారపడ హేళువు లున్నను నట్లు కాకుండుట. గొప్పవాఁ డైనను గాకున్నను బలహీనుడగు గుణవంతుడుగా నండవచ్చునగదా, యను సందేహము దీర వీర్యవంతుఁ డెవఁ డని ప్రశ్న. వీర్యవంతుఁ డయినను దన యక్రమనరములఁ దక్కువవారితోఁ గలసి నుండవచ్చునను సందేహముదీర ధర్మబుద్ధి నట్లుచేయువాడుగా నుండవలయునగాని స్వప్రయోజనార్థముగా నుండఁగూడదుటకై ధర్మజ్ఞుఁ డెవఁ డని ప్రశ్నించుచున్నాడు.

శ్రీరాముడు తనకార్యము సాధించుకొనుటకు వానరులతో స్నేహము చేసెనుగాని ధర్మబుద్ధితోనా యను సందేహము కలుగవచ్చును. అది నిరాధారము. ఎట్లన.- కం॥ ఈ నిఖిలావని యత్సుల, దానవరక్షఃపిశాచతతు లను వలతే, భానిజ! యంగుళికొనచే, నే నిమిషములోనఁ జిమ్మనే మిత్తిఁ గనన్. యుద్ధ ౩౭౯. ఇంతటి వీర్యవంతుడు లక్ష్మణసహాయుఁ డయ్యుఁ దన కార్యము తాను జేసికొనలేక వానరసాహాయ్యముఁ గోరినవాడు కాఁడు. ఈ యర్థమునే సుగ్రీవునకు హరువంతుఁ డుపదేశించెను. - క్షింధా-౨౭౫ వ ప. "ఉ॥ నీవిల బాసఁపైచనక నిల్చినయంతనె రాముకార్యమున్, బోవునె రిత్తయై నిశితభూరిశరావళిచే మరుష్యభు క్తైవతఁన్నగావధులఁ దక్షిణమాత్రన పిల్లు మార్పఁగాఁ, జేవగలండు, నీప్రణి చేయుటయెట్టిదొ చూడఁదాడెడిన్." అట్లైన వానరసాహాయ్య మేల కోరెనందురేని వారిచే నేవచేయించుకొని యానపమున వారికి మోక్ష మిచ్చుటకే యని యెఱుంగవలయును. గీ॥ ఆదిదేవుఁడైన యా రామచంద్రుని, కద్దిగట్టు లెంక యసురకోటిఁ, జంపు లెంత కపుల సాహాయ్యమదియెంత, సురలకోటకుఁ గ్రీడసూపఁగాక॥ శ్రీభాగవతము- స్కంధ ౯, ప. ౩౫౯. 'నవీర్య మతిశక్తిభాక్' - అమరకొశము. అత్యంతశక్తిమంతుఁ డైన వీరునియం దుండు తానాహుగుణము వీర్యము. వీరులు మఱిరెండు తెగలు

దానవీరు లని, దయావీరు లని. ఇచ్చట నిట్టి దని నిర్ధారింపకపోవుటచే రెండును గ్రహ్యములే. తక్కిన వేవియుండినను లేకుండినను నివి రెండు లేనివాఁడు గుణవంతుఁ డనిపించుకొనఁజాలఁడు. కావున వెంటనే వీర్యవంతుఁ డనిప్రశ్న. ఆశ్రితరక్షణమునకుఁ గావలసిన ముఖ్యగుణము లీరెండు గలవు. కావుననే భగవంతుఁడు సేవ్యుఁ డయ్యెను.

వీర్యవంతుఁ డనటచే నీయన నామాక్షరములు రెండును వీర్యవంతములే యని భావము. రామనామమేకదా తారక మని ప్రసిద్ధి. శివనారాయణశబ్దములు వీర్యవంతములు గావాయందు రేని యగునుగాక. ప్రణవాది బీజాక్షరసంయోగము లేక వానికి మంత్రత్వప్రాప్తి లేదు. రామనామమో బీజాక్షరసంయోగము లేకున్నను మంత్ర మగును. ఏల? రామనామమే ప్రణవము కావునఁ బ్రణవసంయోగము దాని కనావశ్యకము. “ముముక్షూణాం విరక్తానాం, తథాచాశ్రమవాసినామ్ | ప్రణవత్వాత్పదా ధ్యేయో, యతీనాంచ విశేషతః | రామమంత్రార్థవిజ్ఞ నీ, జీవన్ముక్తో ససంశయః” - రామరహస్యోపనిషత్తు. మోక్షమందాసక్తి గలవారికి, విరక్తులకు, సన్యాసులకు రామనామము ప్రణవమగుటచే నెల్లప్పుడు ధ్యానింపఁదగినది. రామమంత్రార్థ మెఱిగినవాఁడే జీవన్ముక్తుఁడు. “ఏకాక్షరో మనః ప్రోక్తో మంత్ర రాజః సురద్రుమః కేవలం మోక్షకాంక్షయా, చింతయత్ పరమాత్మానం, భాసిలక్షం జపేన్మనః ||” ఏకాక్షర రామమంత్ర ముపాసకులకుఁ గల్పవృక్షము. కేవలమోక్ష కాంక్షగలవారు పరమాత్మను జింతించుచు ౧౨ లక్షలు దానిని జపించవలెను. “ద్వ్యక్షరో మంత్ర రాజోయం సర్వాభీష్టప్రదస్తతః” రెండక్షరముల రామమంత్రము సర్వాభీష్టముల భుక్తిముక్తుల రెంటి నిచ్చును. “రామో భుక్తిముక్తిఫలప్రదః” - రామరహస్యోపనిషత్తు. ‘రామేతి ద్వ్యక్షరంనామ మానభంగః పినాకిన’ యని సంప్రదాయజ్ఞులు చెప్పుదురుగదా.

విష్ణుసహస్రనామములకు రామనామము తుల్యమని శివుఁడే పార్వతి కుపదేశించెనుగదా. కావున నిట్టి వీర్యవంతమయిన నామము గలవాఁడని యర్థము.

3. ధర్మజ్ఞుఁడు = ధర్మముల నాచరించునట్లు తెలిసినవాఁడు- ధర్మము పరలోకమునందలి సుఖమునకు హేతువు. అది సామాన్య మని విశేష మని ద్వివిధమని పూర్వము చెప్పఁబడెను. దాని నెఱుంగువాఁడు ధర్మజ్ఞుఁడు. పరిత్యజంపవలసిన ధర్మములు దెలిసినవాఁడనియు నీపదతాత్పర్యము. ధర్మాధర్మములు తెలిసినంతమాత్రమునఁ బ్రయోజనమేమి? ఆచరణమం దుంచుకొన్నవాఁడుగా నుండవలయునని కృతజ్ఞుం డెవ్వఁ డని యడుగుచున్నాఁడు.

౪. కృతజ్ఞుడు = ఉపకార మెఱిగినవాడు - పదులు తనకుఁజేసినయుపకార మల్పమైనను బ్రాసంగిక మైనను దానిని గొప్పగ నెంచి జ్ఞప్తియందుంచుకొను వాడు. అపకారము స్మరింపనివాఁడని 'ను' అను సముచ్చయము తెలుపును. భగవంతునిపట్ల మనముచేయు సపకారములకు మనల నాయన శిక్షింపఁబూనిన మనగతియేమో? "కం॥ ఉపకార మేమి పని కే । నెపుడే నించుక యొనర్ప నెలమిఁగన్, సదా । యపకారశతము సల్పిన । విపరీతము లెంచఁ డాత్మవిజ్ఞు డగుట॥"- అయోధ్య. ౧౧. భగవంతుడు సర్వశక్తుఁ డవాప్తసమస్త కాముఁడు కదా. ఆయనకు మనము చేయవలసిన యుపకార మేమి? అది లేనప్పు డాయన కృతజ్ఞుఁ డెట్లుగును? అని ప్రశ్నము. భగవంతునకు మనము చేయు సుపకార మేదియు లేదు. ఆయన విషయమై మనము చేయునవన్నియు మనక్షేమమునకే. భగవత్కార్య మేదియుఁ జేయలేనివా రాయననామమును స్మరించుచుండినఁ జాలును. ఇట్లు స్మరించుచుంటిమేని అయ్యో! మననామమును విడు స్మరించు చున్నాడే, మనవలన వీఁడే ప్రతిఫలమును గోరినవాడు కాఁడే, వీని ఋణము మన మెట్లు తీర్చుకొందిమా యని వేచియుండి ప్రాణాపాయము కలిగినపుడు మోక్షసుఖము నిచ్చును. ఈ యర్థమునే "శ్లో॥ సత్యం బ్రవీమి మనజాః స్వయ మూర్ధ్వబాహుః । యో మాం ముకుంద నరసింహ జనార్దనేతి । జీవన్ జప త్యన్ దినం మరణే ఋణీవ । పాపాణకాష్ఠసదృశాయ దదామి ముక్తిమ్"- 'అహం స్మరామి మద్భక్త' మ్మను వాక్యములు ఘోషించెడిని.

గి. నిజమరి - (నిజము + అరి) = సత్యశీలుఁడు - మహాసంకటములందును నస త్యము పలుకనివాడు. (ఆరణ్య. ౧౩౬ ప. చూడుడు.) "కం॥ ఎన్నివిపత్తుల మునుఁగుచు । నున్నన్ వరధర్మలోప మొల్లమిఁ గల్గె । మున్నెన్నఁ డాడ నిఁక నే నెన్నం డాడంగఁజోవ నిది నిజమనఘా॥"- కిష్కింధ ౩౬౭. అన్నిటిలో సత్యము శ్రేష్ఠము గావున సత్యవాది యెవఁ డని ప్రశ్న.

౬. దృఢనిష్ఠుఁడు = నిశ్చలసంకల్పుఁడు. "కం॥ విడిచెదఁ బ్రాణములై నన్ । విడిచెద నిన్నెనఁ దమ్మునిన్ విడిచెద నేవిడుతునె ప్రతిజ్ఞనందుం । బుడమిసురుల తోడఁ బల్లి ముగ్ధా యెపుడేన్."- ఆరణ్య. ౧౩౮. కృతజ్ఞుఁడైనను సత్యవాదియై నను జంచలచిత్తు నమ్మరాదు. గావున దృఢనిష్ఠుఁ డెవఁ డని ప్రశ్న.

౭. సంతతానుష్ఠితచారిత్రుఁడు = సదా సదాచారము మీఱనివాడు. శ్రీరా మచంద్రమూర్తి ప్రతిసంధ్యమున వేళకు సంధ్యావందన మాచరించుచుండ నని ముందుఁదెలియఁగలదు. చరిత్రము = ఆచారము; ఆచారమే ప్రథమధర్మము. 'ఆచార ప్రభవో ధర్మః, ధర్మస్య ప్రభు రచ్యుత' యని భారతిము. చరిత్రమే - చారిత్ర మని స్వార్థిక ప్రత్యయము - రాక్షస వాయస పూరుష నారక శబ్దములవలె.

ప్రత్యేక ప్రత్యేకముగా నొక్కొక్కగుణ మడుగ నేల యని ధర్మములం దన్నిట మొదటిదైన సదాచారమును గుఱించి ప్రశ్న. అది యుండిన సన్నియున్నట్లే. ఎంతటి సదాచారసంపన్నుడైనను సర్వభూతములయందును నేకాకారమైన హితబుద్ధిగలవాఁడు దుర్లభుఁడు. కావున నట్టివాఁడు గలఁడా యని ప్రశ్నించుచున్నాఁడు. ఆచారము లోనైనవి కాయకములు ఇది మానసికము. ఆత్మ విషయము.

౮. సర్వభూతహితాస్థ జరిగు నెవఁడు - సర్వభూత = సమస్త ప్రాణులకు, హిత = మేలుచేయునట్టి, ఆస్థ = ప్రయత్నము, కోరికగలిగి, జరిగువాఁడు = వర్తించువాఁడు. భూతము లని చెప్పటచే పీఁడు తనవాఁడని, వాఁడు పరుఁడని భేదబుద్ధి లేదని తెలుపుచున్నది. అపరాధము చేసినవారికిని మేలుచేయువాఁడని సర్వశబ్దతాత్పర్యము. శత్రువునితమ్ముని రక్షించు కీమితెక్క? శత్రువైన రావణాసురుఁడు వచ్చినను రక్షించెదనని శ్రీరాముఁడు చెప్పెనగదా. రావణాసురుని ప్రధమయుద్ధమునఁ దనచేతఁ దక్కినవానిని జంపక విడిచెనగదా. కాకాసురుని రక్షించెనగదా. ఇట్టివాఁడు పామరుఁడుగా నుండరాదు. ఎండితుఁడుగా నుండవలయు నని తలఁచి విద్వాంసుఁ డెవఁ డని ప్రశ్నించుచున్నాఁడు.

౯. విద్వాంసుఁడు = సమస్తశాస్త్రములు డెలిసినవాఁడు. కొండలు విద్యా వంతులు లోకికవ్యవహారముం దసమర్థులై యుందురు. కావున సమర్థుఁ డెవఁ డని యడుగుచున్నాఁడు.

౧౦. సమర్థుఁడు = సమస్తకార్యములు తాను స్వయముగ నిర్వహించు కొనఁ జాలినవాఁడు. లోకికవ్యవహారమునను బ్రజల రించుటయందును గల చాతుర్యము సామర్థ్యము- దానిని గలఁవాఁడు.

౧౧. తతనదైకప్రియదర్శనంశు = ఎవ్వనిదర్శనము లోకులకు బిరియమో వాఁడు ప్రియదర్శనుఁడు. సదా = ఎల్లప్పుడు, తత = విస్తారము. అట్టివాఁ డొక్కఁడే యగుఁవాఁడు. ఎవ్వఁడైన జరావ్యాధికారణముచేఁ బ్రియదర్శనుఁడు కాకపోవచ్చును. అటుగాక స్వదా యతీతయించియుండు ప్రియదర్శనముగలవాఁడు. అట్టివాఁడు వాఁడుతప్ప వేఱొకరుండుండరాదని భావము. (2) ఎవ్వనిదర్శనము ప్రియస్వభావము నొక్కటేకలదో యట్టివాఁడు ఏకప్రియదర్శనుఁడు. “తస్మాద్దుఃఖాత్కం నాస్తి, సచ కించి త్సుఖాత్కమ్” పూర్వము చెప్పిన కారణముచే “దుఃఖమే కలిగించు వస్తువుగాని సుఖమేకలిగించు వస్తువుగాని యొకటియైన లేదు.” అన్నట్లు చందనకుసుమతాంబూలాదులగు ప్రియవస్తువు లన్నియు నొకప్పుడు సుఖము నిచ్చును. వేఱొకప్పుడు దుఃఖ మిచ్చును. ఒకరికి సుఖకరమైనది వేఱొకరికి దుఃఖకరముగా నుండును.

‘ద్వి॥ పంచతన్మాత్రలవలనను బుట్టి, పంచేంద్రియములు వరుసగ విషయ, ములను గూడిన శీతమును వేడి సౌఖ్య, ములును దుఃఖంబులు బాడముచునండు, అవి యనిత్యంబులు సరుచెంచు బోవు॥’—ద్వి. భ. గీ. అధ్య. ౨. నాప్రశ్న యిట్టివానినిగూర్చి కాదని భావము. ‘క్షణక్షణే యన్నవతా ముస్తేతి, తదేవ నూపం రమణీయతాయా’ నిమిష నిమిషమునను క్రొత్తతనమును బొందు ననట యేదికలదో యాక్రొత్తయగుటయే అందమునకు స్వభావము. ప్రతి నిమిషమందును క్రొత్త క్రొత్తగాఁబ్రీతిని గలిగించు సందిమేయంద మనిభావము అన్నట్లు. సాక్షాత్తస్థధ మన్మథుఁడైన యతని దర్శనము చేయువాఁడు ఇంకను దర్శనముచేయవలయునని కోరునేకాని యింకఁబాలు ననిరాదని భావము. ‘పుంసాం మోహనరూపాయ’ పురుషులనుగూడ మోహింపఁజేయు సాందర్య ముగలవాఁడనికదా చెప్పఁబడెను. (ఆరణ్యకాండము ౯వ పద్యము చూడు).

ఇట్టియందముగలవాఁడు కాముకుఁడుగా నుండరాదని యాత్మవంతుఁడెవఁడని యడుగుచున్నాడు.

౧౨. ఆత్మవంతుఁడు = తనకి స్వాధీనమైన మనస్సుగలవాఁడు 2. నిశ్చల ధైర్యవంతుఁడు.

౧౩. జితక్రోధుఁడు = (1) కోపమును స్వాధీనపఱచుకొన్నవాఁడు. అపరాధములఁ జేసినవారియెడ నెంత కోపింపవలయునో యంతమాత్రమే యపరాధ మునబట్టి కోపించువాఁడు. నేరమునకు మించిన దండనము చేయఁడని భావము. ‘క్రోధ మాహరయ తీన్రస్’ ‘తెచ్చికొంచు గినకక’ - ఆరణ్య - 52౯ ప. తీన్రస్కోపమును పెచ్చుకొనెను అని ముందు చెప్పఁబడెను. ఇతఁడే = అరిష్టక్షుర్గుముల జయించినవాఁడు.

౧౪. కాంతియుక్తుఁడు = ఆశ్చర్యకరమైన కాంతిగలవాఁడు ౩॥ ఆరాముని సంహసనం బాయాపము సౌకుమార్య మాతేఽంబుఁ | శ్రీరమణీయ సువేషము | వారక కని యబ్రపడిరి వనసంవాసులే॥ ఆరణ్య॥ ఉ॥ దేవకుమారరూపు పరదీప్య దలంకరణాభిరాము, నీతావిభు, నాదునందనని, దాయక వచ్చెడువానిఁజూచి లో॥ భావనచేసి పొంగిపడువాఁడ సమక్షముఁ జూచినంతనే॥ యావన మప్పుడే యొదవిన ట్లగు నాకు ననర్థకారిణీ॥ అయోధ్య-3౮౫.

౧౫. అనూయతేనివాఁడు = పనిలగునములగు గోషబుద్ధి చూపూ, యది లేనివాఁడు.

౧౬. ఎవ్వఁడ గ్రహమును గలన లీల నూన నమరతతియు వణకును = ఏపురుషుఁడు కోపమును యుద్ధరంగమందు వేడుకకై తెచ్చుకొనినను దేవతల గుంపుగూడ భయమున గడగడలాడును. అమరులు = దేవతలు - చాప్రతీనిపారు.

చావులేనివారుకూడ వడఁకునప్పుడు మర్త్యులమాటచెప్పనేల? దేవతలు వణఁకగా రాక్షసులమాట యేలయనిఁ కైముతికన్యాయమున సిగ్గము. కోపము శత్రువులగు రాక్షసులమీఁదనే కలిగినను దానిని జూచి మిత్రులగు దేవతలుకూడ భయపడుదు రనిభావము. అమరతతియు ననుచో సముచ్చయ మీయర్థము నిచ్చుచున్నది.

అని వాల్మీకి నారిదుని ప్రశ్నించెను. ఇప్పుడు చెప్పినగుణములు సర్వసాధారణమైనవి కావున నిట్టి గుణములుగల రా జెవ్వఁ డని వాల్మీకి ప్రశ్నించినట్లును భగవద్విషయము గాదని యొక్కఁడు వ్రాసెను. అది సరిగాదు. ఇం దట్టిమాట లేదు. 'వీర్యవంతుఁడు' 'కలస నెవ్వఁ డాగ్రహించిన సమరతతియు వణఁకు' నివి ఊత్రియునిఁ దెలుపవా యనినఁ బరశురామునివంటి బ్రాహ్మణులనఁగూడఁ దెలుపును. ఈ ప్రశ్నలు ప్రాకృతమనుష్యమాత్రులగుఁజించియే యందురేని యాకాలపు రాజులలో వాల్మీకి యెఱుఁగనివాఁ డెవఁడు? అట్టివానితోడ నాయన కేమిపని? అట్టి వానిని గుఁజించి నారదు నడిగి తెలిసికొనవలయునా? త్రిలోకజ్ఞుఁడైన నారదు నట్టివాఁ డాలోచించిచెప్పవలయునా? నారదునివంటి భక్తాగ్రేసరుఁడు మెచ్చి సంతోషింపఁదగిన విషయము లిందేమి యున్నవి? బ్రహ్మాయంతటివాఁ డట్టి ప్రాకృతమనుష్యునిగూర్చి కావ్యము వ్రాయు మనిచెప్పనా? అట్టి కార్యమునకై వాగ్దేవి వచ్చి యాయన నోర నిలువవలయునా? కావ్యాలాపాంశ్చ నర్జయే' త్తను వేదానుశాసనము నుల్లంఘించి వాల్మీకి సరమాత్రుని చరిత్రము గ్రంథస్థముచేయునా? అట్టి సరమాత్రుని విష్ణువని చెప్పనా? అట్టివాని కథ మోక్షహేతు వనిచెప్పనా? అట్టివానిని బ్రహ్మరుద్రాదులు నీవే నారాయణ మూర్తివి, సీత మహాలక్ష్మీయని స్తుతించియుందురా? ఇత్యాద్యనేక కారణములచే సంతితాధ్యాత్మచింతాస్వాంతంఢైన వాల్మీకి యడిగిన విషయములు మనుష్యుఁడుగా సవతరించిన భగవంతుని విషయమే యగుట నిస్సందేహము. సదైకప్రియదర్శనఁ డిత్యాదు లేప్రాకృతపురుషునియం దన్వయించును?

ప్రశ్నములు పదునాఱు. ఇది తపస్సంఖ్యాకము. ఈరాకారాత్రికాలములోఁ బదునాఱు కళలతోఁగూడినవాఁ డెవ్వఁడనినఁ జంద్రునిఁదప్ప వేటొకనిఁ జెప్ప సాధ్యపడదు. పదునాఱు కళలతోఁ గూడినవాఁడు పూర్ణచంద్రుఁడైనట్టు లీ పదునాఱు ప్రశ్నలకుఁ బ్రత్యుత్తరముగ శ్రీరామచంద్రునిఁ దప్ప వేటొకనిఁ జెప్ప సాధ్యపడదు. పదునాఱు కళలతోఁ గూడినవాఁడు పూర్ణచంద్రుఁడైనట్టు లీ పదునాఱు ప్రశ్నలకు విషయమైన శ్రీరామమూర్తి పూర్ణావతార మని యేర్పడుచున్నది. శ్రీరాములవిషయమై తన యభిప్రాయము దృఢపఱుచు కొనుటకును భగవద్విషయము నుపదేశరూపముగ గ్రహించుటకై యీ పదునాఱుప్రశ్న లడుగఁబడెను.

గుణవంతుడనుట బాల్యమునందే గుహాది నీచజాతులవారితో సహవాసము చేయుట తెలుపును. వీర్యవంతుడనుట తాటకాసుబాహు తిమిధ్వజ వధమును దెలుపును. ధర్మజ్ఞుడనుట గురుజనకవాక్యము మీఱరాదని తాటకను జంపుటయు, జనకాజ్ఞలేక నీచును వివాహమాడనొల్లమని చెలుపును. (చూ-అయోధ్య-౨౫౮౦.) కృతజ్ఞుడు - తనమేలుగోరి దివ్యాస్త్రముల నపదేశించిన విశ్వామిత్రుని బంధు నని స్మరించి, పరశురాముని జంపక విడిచినవాడు. దీనిచే శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనకు మేలుచేసినవారినేగాక వారివారినిగూడ రక్షించునని యేర్పడుచున్నది. భగవంతుడు తనభక్తునికి మోక్ష మిచ్చుటయేగాక యతని కాపులుగ నుండువారినిగూడ మోక్షమిచ్చునగదా. ఇంతవఱకు బాలకాండకథ.

సత్యవాది, దృఢవ్రతుడు, సచ్చరిత్రుడనునవి యయోధ్యాకాండ కథను దెలుపును. సచ్చరిత్రుడు, సర్వభూతహితుడు ననునవి కాకాసుర రక్షణమును దెలుపును. విద్వాంసుడు, సమర్థుడు ననునవి హనుమత్సంభాషణము, వాలివధము లోనగు క్షిప్తింధాకాండకథను దెలుపును. ప్రియదర్శనుడనునది సుందరకాండమున సీతాహనుమంతులు రామసౌందర్యము వర్ణించుట తెలుపును. ఆత్మవంతుడనునది విభీషణ శరణాగతి చెలుపును. జితకోధుడనునది తనసేనను మాయచే జంపు నింద్రజిత్తుపై నలుగకుండుటను, చేజిక్కిన రావణాసురుని జంపక విడుచుట దెలుపును. కాంతియుక్తుడు = శ్రీరాముని తేజస్సు చూచి రావణుడుచ నోటువడియెగదా. అసూయలేనివాడు = విరోధియైన రావణుగూడ రామచంద్రమూర్తి మెచ్చుకొనెగదా. యుద్ధమున భయంకరుడనునది రామరావణయుద్ధమునాటిచర్య చెలుపును. ఈగుణము లన్నియు బుంజీభవించి భగవంతునియందు దప్ప బూర్ణములై మనఃస్వనం దుండవు. కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తియే సాక్షాత్ భగవంతుడని సిద్ధాంతమయ్యెను.

సాంఖ్యశాస్త్రప్రకారము తప యనగా ౧౬ అగుచున్నది. ఈశబ్దము తపమున స్వాధ్యాయంబున నిపుణు నని నారదునిపట్లను తపస్వియని వాల్మీకిపట్లను బ్రయోగింపఁబడుటయేగాక ప్రశ్నములు పదునారుగానుండుట చిత్రము. శ్రీభాగవతమున ౧ వ స్కంధమున ౬౨ వ పద్యమున 'మహదహంకార తన్మాత్రసంయుక్తుడై చారుషోడశకలాసహితుడగుచు'నని భగవంతునిగూర్చి చెప్పబడెను. కావున నీ పద్యము మనఃస్వస్వరూపము ధరించిన భగవత్పర్యాయమే కాని కేవల మనఃస్వపర్యాయము కాదు.

తాత్పర్యము.

౧. ఈ భూలోకమందు నిప్పటికాలమున సమస్తకళ్యాణ గుణములుగల వాడెవడు? ౨. ఎవర డెట్టిసందర్భమందును వికారపడుటకు హేతువు



లున్నను దాను వికారపడక యితరులను వికారపఱచుటయం దత్యంతము మనో  
బలము దేహబలము గలవాఁడు? ౩. ఎవఁ డనుష్ఠానమునకు సర్వజనులు తేఁ  
దగిన సామన్యధర్మముల లక్షణ మిట్టిది, యం దీవర్ణమువా రీయాశ్రమమువా  
రనుష్ఠింపవలసిన ధర్మము లివి, విశేష సందర్భములందు వానికి విరుద్ధముగ  
నడువఁదగిన విశేషధర్మము లివి, యాచరణమం దుంచుకొరాని యధర్మము లివి  
యని చక్కఁగా నెఱిగినవాఁడు? ౪. ఎవ్వఁడు తన కెవ్వరైన నెప్పుడైనఁ గొంచె  
ముగనైన, గొప్పగనైన, బుద్ధిపూర్వకముగనైన, నబుద్ధిపూర్వకముగనైన జేసిన  
మేలుమఱనక ప్రత్యుపకారము చేయువాఁడు? ౫. ఎవఁడు తనసత్యమందుఁదాను  
నిల్చుటయేగాక యితరులను దాను శ్రమించియైన సత్యవంతులఁజేయువాఁడు?  
౬. ఎవఁడు తాను బూనినకార్యమో, చేసిన సంకల్పమో ఫలవంతమగువఱకుఁ  
బట్టినపట్టు వదలకుండువాఁడు? ౭. సర్వవేశల సదాచారమునమానక యనుష్ఠించు  
వాఁ డెవఁడు? ౮. సర్వభూతముల కనఁగా మనఃస్థులకేకాక పశుపక్ష్యాదులకు -  
దేవతలకు-నల్పజంతువులకును-మిత్రులకును-శత్రువులకును మేలేకోరువాఁ డెవఁడు?  
౯. ఎవఁడు బలమే ధర్మమని స్వేచ్ఛగాఁ జరింపక యేశాస్త్రములం దేమిచెప్పఁ  
బడెనోయదియెల్లఁ దెలిసినవాఁడు? ౧౦. ఎవఁ డేకార్యమునైన నితరసాహాయ్యము  
లేక తానే నిర్వహించు శక్తిగలవాఁడు? ౧౧. ఎంతకాలముచూచినను నిమిష  
నిమిషమునకు ఊణఊణమునకుఁ గ్రొత్తగ్రొత్తగా మనోహరమైన సౌందర్యము  
కలవాఁడై యెల్లవారికి (స్త్రీలకుఁ బురుషులకుఁ)గూడ నింకను జూతమా, యింకను  
జూతమా యను నాశను గలిగించువాఁ డెవఁడు? ౧౨. తన మనస్సును తన  
స్వాధీనమం దుంచుకొని యెట్టిసందర్భమందును జిలివసీయనివాఁ డెవఁడు?  
౧౩. కామ క్రోధ లోభ మోహ మద మత్సరముల జయించి, వానిని దనస్వాధీన  
మందుంచుకొనిన జితేంద్రియుఁ డెవ్వఁడు? ౧౪. సూర్యచంద్రాగ్నులకు వలె  
వృద్ధిప్రాప్తములులేక సర్వదా యేకరీతి కాంతితోఁ గూడియుండువాఁ డెవఁడు?  
౧౫. పరుల ధనమునకుఁగాని విద్యాపాండిత్యములకుఁగాని తేజమునకుఁగాని  
యసూయపడనివాఁ డెవఁడు? ౧౬. రణరంగమునఁ గోపించెనా యెవనినిజూచి  
పగవా నైనరాక్షసాదులేకాక తనవా రైనదేవతలుగూడ గజగజలాడుదురు?

అలంకారము.—సమృద్ధిమద్వస్తువర్ణనలవలన సుదాత్తాలంకారము.

ఛందస్సు.—సీసపద్యమునకుఁ బాదమున కెనిమిదిగణములు, అందు మొదటి  
యాఱు నిండ్రగణములు - కడపటి రెండు సూర్యగణములు - నాలుగుగణము  
లొకదశము - పాదమునకు రెండుయతులు. మొదటిదశములో మూడవ  
గణముమీఁదను రెండవదశములో మూడవ గణముమీఁదను యతి - ఇట్టి  
పాదములు నాలుగుచెప్పి మీఁదనాలు వెలఁదినైనఁ దేటగీతినైనఁ జెప్పవలయును.  
ఇంతయుఁగలిసి సీసమగును. సీసము లెనిమిది విధములు,

వ్యాకరణము.—సంస్కృతమున ధారిణి ధారణియని రూపములు గలవుగాని ధారుణియని రూపములేదు. అయినను సన్నయభట్టు భారతమున ‘ధారుణి ప్రజనేలుచు విగతరోషుడవై’ యని ప్రయోగించెను. ఈ రూపసాధుత్వము విచార్యము. నిజము + అరి = అరిమత్ప్రత్యయము. సుంకరి, జూదరి, జాలరి, బాగరి లోనైనవి. ఇది కల యను నర్థమున ప్రయోగింపబడును.

గుణవంతుడును = నామ సర్వనామంబులకును, గళ లగు సవ్యయంబు లకును గడవలసముచ్చయార్థవిశేషపాదపూరణంబు లందును ‘ను’ శబ్దంబు తఱచుగనగు. కళలగు సనదంతశబ్దంబులమీఁద సయ్యది యువర్ణ పూర్వకం బుగ విభాష నగు- ఉ॥ నిజమరియును. ఇచ్చోటుల సర్థవిశేషంబుల నువర్ణము ప్రయుక్తము.

చ॥ పరమకుతూహలంబు విన ♦ భావమునం దుదయించె దీని, నో  
పరమమహర్షి వర్ణి తెలుపం దగువాడవు నీవ యిట్టస  
త్పురుషు, న టన్న నబ్జజనుతుండు త్రిలోకవిదుండు హర్ష సం  
భరితమనోంబుజుండు వినచూ యని యిట్లను సాదరంబుగ.

౯౧

### ప్రతిపదార్థము.

అవతారిక.—ఇన్నిగుణము లొక్కనియం దుండఁజాలవు. కావున నిట్టి విషమప్రశ్నలచే దన్ను బరాభవింపఁదలఁచితి నని నారదుఁ డెంచునేమో యని వాల్మీకి తలఁచి నేను వాస్తవార్థము తెలియఁగోరి యడుగుచున్నాను గాని నిన్ను బరీక్షించుటకుఁగాదని చెప్పుచున్నాను. ఆచార్యుఁడు సంతోషుడని శిష్యుఁ డెఱిగి గురూపసత్తి చేయవలయును - గావున శిష్యుఁడు వాల్మీకి గురువగు నారదునకుఁగల జ్ఞాన మెఱిగినవా డగుట సూచించుచు సంఖో ధించుచున్నాఁడు.

ఓ పరమ మహర్షి వర్యా = ఓగొప్ప ఋషిశ్రేష్ఠుడా! గమనార్థకముగల ఋషభాతువునండి ఋషిశబ్దము పుట్టినది. గమనార్థకము లన్నియు జ్ఞానార్థ కములని వైయాకరణుల సంకేతము. కావున ఋషి జ్ఞానవంతుడని యర్థము. బ్రహ్మపుత్రుడవై యాయనయొద్ద సకలంబెఱింగిన నీవే యిట్టి సత్పురుషుని డెలుప శక్తిగలవాడవు. పరమమహర్షి యనిననే చాలునే ‘ఓ’ యేల’ యనిన నీ ప్రశ్నలను విని యీయన యేమి యిట్టి విషమప్రశ్నలగు వేయుచున్నాడే యనికాని తాను వచ్చినకార్యము సుకరమైనదని సంతోషముచేఁగాని యూలో చించుచుండు నారదుని మనస్సు తనవంకకుఁ ద్రిప్పకొనుటకే - దీనికే = ఈగుణం బులుగల వస్తువును; వినక = వినుటకే కాని యాక్షేపించుటకుఁ బరీక్షించుటకుఁ గాదు. పరమకుతూహలము = ఉత్తృప్తసంతోషము, భావంబునక = మనస్సు

సందు, ఉడయించె = పుట్టెను. కావున వినగోరెనుగాని నిన్న నిర్బంధ పెట్టెను. నీ కనుగ్రహము గలదేని చెప్పగూడునేని దయచేసి యానతిమ్మని భావము. ఇట్టి విషమప్రశ్నలకుఁ బ్రత్యుత్తర మిచ్చుశక్తి నా కెక్కడిది? ఎవరి నైన గొప్పవారి నడిగి చెప్పెనను నేమోయని నీకంటె గొప్పవాఁడు లేఁడని 'పరమమహర్షి నర్య'యని సంబోధించెను. ఋషులు అతొకకార్యములను సాక్షాత్త రింపఁ జేసికొనువారు. వారిలో గొప్పవాఁడు మహర్షి. వారిలోశ్రేష్ఠుఁడు మహర్షి నర్యుఁడు. వారిలో శ్రేష్ఠుఁడు పరమ మహర్షి నర్యుఁడు. ఇట్టి నీకు నీతండ్రి యితరులకుఁ దెలియని పరమరహస్యములుకూడఁ దెలిపియుండును. కావున నిట్టి సత్పురుషుఁ = సుమధురుషుని 'యవజోస్తరానిశ్యే హిర్భియః పురుషోస్సౌశ్యతే, పురుషః పుండరీకాక్షః,' అను శ్రుతిస్తోత్రులయందలి పురుష శబ్దము లిట్ల స్మరింపఁగలిగివి. పురుషుఁడనగా దేహములుగా శిరుంచువాఁడని యర్థము.

తెలియందగువాఁడవు నీన = తెలిసికొని యోగ్యతగలవాఁడవు నీవాక్కుడ వేకాని నీకంటె నితరుల నేడె. అని చెప్పఁగా, అర్జునుఁడు = బ్రహ్మదేవుని కొనికొని నా రిగఁగ, స్త్రీలోకనిదుఁగు - (I) స్వస్తి మిచ్చి చాతాశములను మూఁడలోకములలో మూఁడుకాలములలో జరిగిన వానిని జరిగుచున్న నానిని జరుగఁగలవానిని సముచేతనేగాక తిరిగి శ్రవణముగఁజూచియుఁ దెలిసినవాఁడు. (II) త్రిలోకమనఁగా బ్రహ్మండుమీ దానింతయుఁ దెలిసినవాఁడు, (III) కృతకము - అకృతకము - కృతాకృతకపరిలోకములు మూఁడువిధములు. మహర్లోక పర్యంతము కృతకము - జనలోకము కృతాకృతకము, సత్యలోక మకృతకము. నినిని దెలిసినవాఁడు. (IV) లోకములు = జనులు, బద్ధులు ముక్తులు - నిత్యులు అని మూడుతెగలు. వీరిని దెలిసినవాఁడు, 'శ్లో॥ ఋషయ స్సంయతాత్మనః, శాసనానిలాశనాః | శుష్కైః ప్రసక్తైః, తైరోక్యం సచరాచరమ్' మను. ౧౧- ౨౩౬ మనోజయముకలిగి పలు మూలములు గాలి యాహారముగాఁ దీసికొని ఋషులు తపస్సుచేతనే చరాచరములతోఁగూడిన మూడులోకములు చూడఁగలరు. మీఁద పరమమహర్షి వర్య యనుటచే నిట్టి దృష్టి నారదునకు విశేషముగఁ గలవని భావము. హృదయభరిత మనోరబు లందు = సంతోషముచే కలగిన మనస్సునకు కిమియుగలవార, నానదుఁగు తా నేవిషయమును బ్రహ్మవలన గ్రహించి వాల్మీకికి కపదేశింపవచ్చెనో యా విషయమునే వాల్మీకి ప్రశ్నించుటచేతగ శతకృతిపరిమితమైన రామాయణము తానా బ్రహ్మవలన విన్నదే కావున దనకుఁ దెలిసెవిషయమే వాల్మీకి ప్రశ్నించుటచే సులభముగాఁ జెప్పవచ్చుగదా యనియైనను, రామగుణస్వరణ మను సమృతపానమునకు నవకాశము లభించెగదా యనియైనను నిట్టి సచ్చిమ్యుడు

దొరికెగదా యనియైనను తాను సనత్తుమారునొద్ద 'సోహంవిదేవాస్మి నాత్మవి' త్తని మనవిచేసికొనుచు నవసత్తి నట్లే యితఁడునొనర్చి యావిషయమును దనకు జ్ఞాపక పఱుచుటచేతనైనను నారదునికి నపరిమితానందము గలిగెనని చెప్పనగు ను. కావుననే, సాదరంబుగఁ = ప్రీతితోఁగూడ, విధియా కర్తృమా యని వినుగు కొనక యనిభావము. విషమా యని = ఇతరచింతలేక వినవలసినదని, శ్రీరామగుణస్కంధమున మనస్సు పరివశమయ్యెనా నేరుచెప్పుచున్నది నీ మనస్సున కెక్కదు. కావున సన్యధ్యాసములేక మన స్పిచ్చి వినవలయును. భగవద్విషయ మొకట చెప్పుచున్నప్పుడు దానికి విఘ్నముగలుగ లోకవార్తలు చెప్పువారు గాడనలై జన్మింతురు కావున నేకాగ్రచిత్తుడవై విను మని భావము. 'విను' అనికాని 'నినరా' అనికాని యనక విషమా యనుట యాద రాతిశయమును సూచించుచున్నది. శ్రద్ధతో శిష్యులు సద్విషయ మెఱుంగఁ గోరి యడిగినపుడు గురువు లాదిరముతోఁ గ్రత్యుత్తర మీయవలయునని యిది సూచించుచున్నది 'కృపయా నిస్సృహో వదేత్' దయచే ప్రతిఫలకాంక్ష లేక గురువు శిష్యునకు బోధింపవలె నని ప్రమాణము. ఇట్లు = ఈక్రిందఁ జెప్పబోవునిధిముగా, అర్థః = చెప్పెను.

'శద్విజ్ఞానార్థం సగురుచువాభిగచ్ఛే' త్తన శ్రుతియందుఁ జెప్పఁబడిన గురూప సత్త్విని నీపద్యము పూర్వార్థముదాతఁ డెన్ని గూపిష్టుట నాచార్యుఁడు శిష్యున కుపదేశింపవలసిన నిధిమును 'యేనాక్షరం పురుషం వేద సత్యం ప్రోవాచ తాం తత్త్వతో బ్రహ్మవిద్యా' మ్మను శ్రుతియందుఁ జెప్పినట్లు నిఘటించుచున్నాఁడు.

### ప్రశ్న

ఓయి! తనకుఁ జెలియనివిషయమునుగదా ప్రశ్నింపవలెను. శ్రీరామునిఁ జక్కఁగ నెఱిగిన వాల్మీకి యాయననుగూఱించి ప్రశ్నిం చెనుట యసంగతము. శ్రీరాముల నుద్దేశించి ప్రశ్నయించిన ప్రయత్నింము శ్రీరాములవిషయమే యయ్యెను. శ్రీరాములగుఱించి వాల్మీకిచెప్పిన విషయము లన్నియు వాల్మీకి యెఱిగినవే. ఇక నారదుఁ డెమి యుపదేశించినట్లు? వాల్మీకి యేమి గ్రహించి నట్లు? వాల్మీకి శ్రీరాముల నెఱిగినవాఁడనటకుఁ బ్రమాణములు విను. (1) వాల్మీకి శ్రీరామునిరామగుండే యయోధ్యకు సమీపముగదే యుండెడి వాఁడు. (2) దశరథునకుఁ బరిచితుఁడు 'ఇట్లు శిరధిభూరమణఁ సఖుండగు విప్రుఁడు విమలఘనస్థుఁడై తపస్వి విగితయశుఁడై మునివాల్మీకి నసించును.' ఉత్తర, ౯౯౩-౯౯౪-ప. (3) చిత్రకూటమందు సీతారామలక్ష్మణులు వాల్మీకిని దర్శించి యీప్రాంతమందే పర్ణకుటీరమున గల్పించుకొని యుండిరి. 'కం|| అని రాముఁడు లక్ష్మణుతో, జనకతనూజాతతోడ సద్భక్తి వైసం, జనియె మహాత్ముని

వాల్మీకిగని ముని కభివాదనంబుఁ గావించెనొగిన్.' (అయోధ్యా-౧౪౭౪-౧౪౭౫ ప. చూడుడు.) (4) 'రాముఁడు రాముఁడు రాముఁడు రాముఁడటం చతనికథలు ప్రజ వర్ణింపఁ రామమయమయ్యె భువనము' యుద్ధ-౨౯౮౮. అని వాల్మీకియే వ్రాసెనుగదా. లోకుల కందఱకుఁ దెలిసినది విశేషదర్శియగు వాల్మీకిఁ దెలియదా! రామభరత సమాగమసమయమున ఋషులతోపాటు సభయందున్నవాఁడు. ఋషీశ్వరులు సమాధియందుఁదప్ప ౩0 దినములు 12 మాసములు ముక్తుపట్టుకొని యుండరు. ఈ లోకమునవా రెవ్వ రెఱుంగనిదిగదా సత్యలోకవాసియగు నారదు నడుగవలయును. కావున నీప్రశ్నయుక్తముకాదు.

సిద్ధాంతము.

శ్రీరామచంద్రులగుఱించి వాల్మీకియు నెఱుఁగును. నారదుఁడు నెఱుఁగును. లోకములో నందఱెఱిగిన విషయమే యయినయెడల దానియం దడిగెడి వాల్మీకిఁ బరమకుతూహల మెట్లుగలుగును? నారదునంతవాఁడు 'మనమునఁ జక్కఁగ యోజించిచెప్పెద' నని యేలయనను? అట్టిదానిని జెప్పటయందు నారదుఁ డేల యంత సంతోషమున నుద్బోగవలయును? కావున దీని వలననే ప్రశ్న లోకోత్తరవిషయమై యని గ్రహింపఁదగు. అడిగెడువాఁడు చెప్పెడి వాఁడు నిరువురు వేదాంతజ్ఞులు. సర్వదా భగవచ్చింతనము చేయువారు. కావునఁ బ్రశ్నయు సమాధానము దాని ననుసరించియే యుండవలయునుగదా. గుణవంతుఁ డెవఁడు, వీర్యవంతుఁ డెవఁడు అని యడిగినపు డాయాగుణములు పూర్ణముగాఁగలవాఁ డని గ్రహింపవలయునుగాని గౌణార్థముగ నల్పగుణుని నల్పవీర్యుని గ్రహింపరాదు. ఈ గుణములు పూర్ణముగ భగవంతునియందేకలవని వేదాంతముల నాయా ప్రకరణంబులఁ జెప్పఁబడినవి. అయినను నీ గుణములు పూర్తిగ నీకాలమున శ్రీరామచంద్రునందును గానవచ్చుచున్నవి. కాన వేదాంత ప్రతిపాదితుఁడైన భగవంతుఁ డాసాక్షాచ్ఛ్రీరామచంద్రమూర్తిగ నవతరించెను? విష్ణువుకదా శ్రీరామచంద్రమూర్తియై యవతరించినవాఁడు. అట్లైన విష్ణువేకదా వేదాంత ప్రతిపాదితుఁ డైన భగవంతుఁడు. బ్రహ్మాదులుకారుగదా. అట్లైన మోక్షప్రదానశక్తి, పరత్వము శ్రీరామునకుఁ గలనా యని ప్రశ్న భావ మని గ్రహింపవలయును. అచట, సత్తు - బ్రహ్మ ఆత్మ లోనగు శబ్దములను అపర్యవసానవృత్తిప్రకారమో, యవయవవృత్తితో సాక్షాత్తుగానో యాపరిమపురుషునే బోధించును. 'సర్వేవేదా, యత్పద మామనఁతి' అని శ్రుతి-అనుభావముతో సకలకల్యాణగుణములు శ్రీరామచంద్రమూర్తియందే కలవని చెప్పుచున్నాఁడు. అట్లుగలచేఁ బరత్వ మీయనయందే కలదని యీయనయే మోక్షదాత యని యేర్పడుచున్నది. మోక్షదాత శ్రీమన్నారాయణుడే యీమనుటకు శ్రీకృష్ణలీలామృతములోని ఘరటాకర్షణ చరిత్రయు శ్రీరామవర

త్వముఁ జదువుఁడు. ఆంధ్రహరివంశములందుఁ జదివి ప్రయోజనములేదు. అందు ముఖ్యవిషయము లుప్తము - మూలానుసారమును గాదు. ఎట్లనః—

హరివంశే విష్ణుపరగ్రణి చతుర్వింశదధిక ద్విశత తమోధ్యాయః

పిశాచః:-

శ్లో॥ శ్రూయతా మభిధాన్యామి, సమాహిత మనాభవ  
 నమస్తృత్య జగన్నాథం, హరిం కృష్ణం జగత్పతిమ్  
 ఆదిదేవ మజం విష్ణుం, వరేణ్య మనఘం శుచిమ్  
 వత్సామి సకలం యద్వ, త్రైభాశ్రణుయ దీచ్ఛసి  
 ఘంటాకర్ణోస్థి నామ్నాహం, పిశాచోఘోరిదర్శనః  
 మాంసాదో వికృతోఘోరః, సాక్షాన్మృత్యురివాపరః  
 ధనదన్యానుగంతాహం, సాక్షాద్దుర్ద్రసఖస్యచ  
 మమాయ మనజ స్సాక్షా, దంతకన్యాంత్రకో హ్యయమ్  
 మృగయేయం సుమహతీ, విష్ణోః పూజార్థమిత్యత  
 మమేయం వర్తతే నేనా, శ్వగణోపి మమైవత  
 ఆగతోహం మహాశైలా, త్రైలూసా ద్యూతసేవితాత్  
 అహం పిశాచవేషేణ, సంవిప్త్తః పాపక ర్తకృత్  
 సతతం దూషయన్విష్ణుం, ఘంటా మాబధ్య కర్ణయోః  
 మమ సప్రవిశే న్నామ, విష్ణోరితి విచింతయన్  
 అహం కైలాసనిలయ, మాసాధ్య వృషభధ్వజమ్  
 ఆరాధ్య తం మహాదేవ, మస్తువన్ సతతం శివమ్  
 తతః ప్రసన్నో మా మాహ, పృణీప్వేతి వరం హరః  
 తతో ముక్తి ర్థయా తత్ర, ప్రార్థితా దేవసన్నిధౌ  
 ముక్తిం ప్రార్థయమానం మాం, పున రాహ త్రిలోచనః  
 ముక్తిప్రదాతా సర్వేషాం, విష్ణురేవ నసంశయః  
 తస్మాద్గత్వాచ బదరీం, తత్రారాధ్య జనార్దనమ్  
 ముక్తిం ప్రాప్నుహి గోవిందా, స్మరనారాయణాశ్రమే  
 ఇత్యుక్తో దేవదేవేన, శూలినా జ్ఞాతవా నహమ్  
 తమేవ పరమం మత్వా, గోవిందం గరుడధ్వజమ్  
 తస్మాత్ప్రార్థయమాన స్స, స్తుక్తిదేశ మముం గతః॥

అర్థము.

పిశాచ మిట్లు చెప్పెను. సావధానమనస్సు గలవాడవై వినుము, చెప్పెదన. జగన్నాథుఁడును, గృష్ణుఁడును, జగత్పతియు, నాదిదేవుఁడు, నజుఁడు, విష్ణువు, వరేణ్యుఁడు, ననఘుఁడు, శుచియు నగు హరికి నమస్కరించి సర్వము

చెప్పెదను. ఇప్టముగలదేని వినుము. నాచేరు ఘంటాకర్ణుడు. నేను భయం కరపిశాచమును. మాంసభక్షకుడను. వికారస్వగూఢముగలవాడను. రెండవ మృత్యువువంటివాడను. రుద్రునిసఖుడైన కుబేరుపరిచరుడను. అంతకునకు నంతకుడైన వీడు నాతమ్ముడు. విష్ణుపూర్ణమై వెదకుచున్నాను. ఈసేన నాది. ఈకుక్కలగుంపు నాది. భూతసేవితమైన కైలాసమునండి వచ్చుచున్నాను. పాపకర్తములు చేయు పిశాచవేషమున నే నిట వచ్చితిని. విష్ణుదూషణమే యెప్పుడు చేయుచు విష్ణునామము నాచెఱిలో బడకుండుటకై చెవులకు గంటలు కట్టుకొని యుండువాడను. కైలాసవాసియు, వృషభధ్వజుడను మహాదేవుడగు శివుని నేను బూజించి స్తుతించితిని. నాయం దన గ్రహించి హరుడు వరము కోరు మనెను. ఆదేవసన్నిధానమున నేను ముక్తి కోరితిని. ముక్తి ని మ్మని ప్రార్థించు నన్నుజూచి క్రిలోచనుడు మరల నిట్లనెను. అండఱకు ముక్తినీయఁ గలవాడు విష్ణు డొకఁడే. సందేహము లేదు. కావున నరనారాయణాశ్రమ మైన బదరీవనమునకుఁబోయి జన్మాను నారాధించి ముక్తి బడయుము. ఇట్లు దేవదేవుడయిన శూలిచేఁ దెలిసికొంటిని. గోవిందుడగు గరుడధ్వజుడే యండఱకంటె బరముడని యెంచి ముక్తి దేశమగు నిచటికి వచ్చితిని.

ఇవి ఘంటాకర్ణుడు శ్రీకృష్ణునితో జెప్పినమాటలు. తాళపత్రగ్రంథము నుండి గ్రహింపఁబడినవి. ఆంధ్రకవులువారినిన హరిహరసామ్యము లోనగు చిత్తములు మూలగ్రంథమందు లేవు. విష్ణువే ముక్తిదాత యను వాక్యములు మ్రింగివేయఁబడినవి. స్వమతదుర్భినివేశముచే సత్యము దాచి మిథ్యలు చెప్పు వారి నేమనకొనవచ్చును? మిథ్యలచే స్థాపింపఁజూచుమత మదియేమిమతమో. ఇట్టిరోగము తుగ్రముద్రాక్షరశాలవారియందు నున్నది. ద్రాపదీవస్తాపహరిణ కాలమున నామె స్తుతివాక్యములలో నొకశ్లోక మాంధ్రముదితప్రతులందు లుప్తము. ఎంతకాలమున కైన దొంగతనము, అంకుతనము బయలుపడున గాని కలకాలము దాగవు.

### ప్రశ్నము.

‘త్వం సమర్థోసి జ్ఞాతు మేవం విధం నరమ్’ ఇట్టినరుని దెలిసికొన నీవు సమర్థుడవని వాల్మీకివాక్యము. ‘శ్రూయతాం నరః’ అట్టి నరునిగుఱించి విను మని నారదువాక్యము. నరుడనఁగా మనష్యుడనటకు ‘మనష్యా మానషా మర్త్యా మనుజా మానవా నరాః, స్యుః పుమాంసః పంచజనాః పురుషాః పూరుషా నరః’ అని యమరము. ఇట్లుండ నీవు పరమపురుషుడని చెప్పెదవే? అది యెట్లు పోవగును?

ఉత్తరము.

సరశబ్దము వాల్మీకి ప్రయోగించినది వాస్తవమే. ఆశబ్దమునే నారదుడు ప్రయోగించినది వాస్తవమే. తక్కిన పర్యాయపదములనెల్ల వదలి సరశబ్దమునే యిరువురు ప్రయోగింప నేల? సరశబ్దము నీ వేయర్థమునఁ బ్రయోగించితివో యా యర్థముననే నేను నీ భావము గ్రహించి చెప్పెద నని వాల్మీకి గ్రహించుటకుఁగదా యీ సరశబ్దమునే నారదుడు ప్రయోగించెను. వాల్మీకి మనుష్యునే యుద్దేశించినయెడల 'శృణు మానవ' అట్టి మనుష్యుని గుఱించి విను మనియే చెప్పియుండును. నరుడనఁగా 'నయంత ఇతి నరః' అన్నిటిని స్వవశముఁ బొందించుకొనువాఁడని వ్యుత్పత్త్యర్థము. ఇది యెవరియందు సార్థకము? మనుష్యుడు సర్వమును వశపఱచుకొనఁగలఁడా? 'సృ నయే' యను ధాతువునుండి పుట్టినది. సరశబ్దము 'సరతి సృణాతివా సర' పురుషులచుత్తమగతికిఁ దీసికొనిపోవువాఁడనియర్థము. ఈయర్థ మెవరియందు సార్థకము? 'సరోఽజే మను జేఽర్జునే' యను మేదినీనిఘంటువుప్రకారము నరుడనఁగాఁ బుట్టువులేనివాఁడు. భగవంతుఁడని యర్థము. నరుడనఁగా క్షయములేనివాఁడని యర్థము. (రక్ష=క్షయే) మనుష్యునకు మరణములేదా. కావున సరశబ్దము పరమపురుషునియందు ముఖ్యము. మనుష్యునియందు గౌణము అట్లులే పురుషశబ్దము రెండువిధముల నన్వయించును. 'నరాఖ్యస్య పరమాత్మనా' నరుడను పేరుగల పరమాత్మ యొక్క యని కుల్లూకభట్ట 'ఆపోవై సరసూనవ' జలములు నరునివలన(విడ్డలు) సృజింపఁబడెను. అనికదా ప్రమాణము 'అపసః ససర్జాదా' యని కలదుగదా? జలములను దొలుత సృజించిన నరుడెవఁడు? ఈ కాలమందలి యీలోక మందలి నరుడనుటచే మనుష్యాకారము ధరించిన భగవంతుఁడను సర్థమే సమంజసము.

ప్రశ్న.

ఓయీ! వాల్మీకిప్రశ్న భగవంతునిగూర్చియే యగునేని యాయన సగుణుఁడా, నిర్గుణుఁడా, సాకారుఁడా, నిరాకారుఁడా, గ్రన్థమా, అద్రవ్యమా, ఏకతత్త్వమా, అనేకతత్త్వమా యని యిట్టి ప్రశ్నలువేయక గుణములగుఱించి యడుగనేల?

ఉత్తరము.

నీవు చెప్పునది విచారమార్గము. అది విచారముతో నారంభము, విచారముతో నంతమేకాని ఫలవంతము కాదు. ఆ మార్గమునఁ బోయి తరించినవారు లేరు. అది వాదమునకే కాని యగిష్ఠానమునకుఁ గాదు. అగిష్ఠానము ప్రధానముకాని వాదముకాదు. మామిడిపండు తీపా, పులుపా యని విచారించినదాని రుచితెలియదు. తినిననే వాస్తవము తెలియును. వాక్కునకు మనస్సున



కండరానివస్తువు నెవడు సంపూర్ణముగ మనస్సుచే దెలిసికొనగలడు? మన శక్తికి లబ్ధి ధ్యానింపగా నాయన యనుగ్రహించి చూపినంత చూడగల వారమే. కాని పూర్ణముగా నెవ్వర డెలుగగలగలడు? కావున ననుష్ఠానరూపక మైన భక్తి మార్గమే శ్రేష్ఠము నారదుడు భక్తుడు. నీవు జెప్పిన తత్త్వవిచారముకంటె గుఱించుచున్న ప్రేయస్కు మని; నారదుని మతిము. వాల్మీకియు నామతములో జేరినవాడే. కావుననే భగినద్గుణవర్ణనము వాల్మీకి చేయగా నారదుడు హ్వానంభరితమనోబ్ధుడై యెను. 'శరణోపాయము గుణవర్ణనమే యని నారదుడు వ్యాసుని కుపదేశించెను. 'ఉ. లించితమైన ధర్మచయమంతయు జెప్పితి వందులోన, నిం చించుకగాని విష్ణుకథ లేర్పడజెప్పవు ధర్మముల్ ప్రపంచించిన మెచ్చునే, సుఖవిశేషము లెన్ని నగక, నీకు నీ, కొంచెము వచ్చు తెల్ల హరి గోరి నలంపమి నార్యసన్నతా' యనికదా నారదుడు చెప్పగా వ్యాసుడు శ్రీభాగవతము రచించెను గాదు. రచించిన పాంచరాత్రాగమ మంతయు నీవిషయములేకదా బోధించును.

### తాత్పర్యము.

ఇట్టివా డెవడో వానిని విచక్షిల్ని కుతూహలపడుచున్నాడను - ఓయీ! ఉత్తమ పుహ్నికత్తనూ! ఇట్లు సత్పురుషుని చెబుపదిగువాడవు, శ్రీలోక జ్ఞుడవు, ప్రకాశుడవున నీవేకాని యిరువురగులు అని వాల్మీకి వచింపగా బ్రహ్మపుత్రుడు శ్రీలోకకీర్తకుడైన నారదుడు వాల్మీకిజ్ఞునకుఁ దాను వచ్చిన కార్యము సఫలమగుటకు భగవద్గుణవర్ణనాసభవము గలిగెగదా యని మిక్కిలి సంతోషించినవాడై వాల్మీకి! నీప్రశ్నమునకుఁ దగినసమాధానము చెప్పెదను సాధుగడవై విషమాయని యాదరముతోడ ప్రబోధించి యిట్లనియెను.

అ గ ం కా ర ము

ఈవక్యమున ప్రథమ వాచార్థమునకు స్వితీయపదార్థము హేతువు. కావున అవ్యక్తిగలంకారము. 'పరమమహర్షి న్యో' యనపదము సాభిప్రాయము గావున ర్థికరాలంకారము. పీనిఁ బూర్వార్థమునఁ బొందుల న్యాయమున సంస్కృప్త.

### వ్యాకరణము

శ్రీలోకసమాహంగము శ్రీలోక మని (వాచరాశ్రమువలె) సమాహరిద్విగు పుగాఁగాని త్రిత్వవిశిష్టలోకము శ్రీలోక మని కేవల ద్విగుపుగాఁగాని శ్రీలోకము లెందున్నవో యది బ్రహ్మాండము అని బహువ్రీహిగాఁగాని శ్రీలోక శబ్దమునకు సమాసము.

చందస్సు.

చంపకమాలాపద్యము - దీనికి సజభజరగణములు ౧౧౩ స్థానమునయితి.

సీ॥ నీవు కీర్తించిన నిరుపమగుణములు, బహుశములే మఱి దుష్టభముల యైన  
 మాసింద్ర! చక్రగ ధి మును యోంచి, విచింతితు నేనిట్టి వరగుణాధ్య  
 జనియించె నయ్య యిట్వోకుంబెంబున, రామనామంబునఁ ధి జలు వొగడ  
 నియతాత్మకుఁడు మాఁ నిస్తులపీఠ్యుడు, ద్యుతిమంజుఁడు ధృఢ యుతుఁడువశియు  
 తే॥ బుద్ధమంతుండు నతులప్రసిద్ధినీతి,  
 పరుఁడు వాగ్ధియు శత్రునిఁ బ్రహరంశు  
 శ్రీయుతుండును విపులాంసుఁ డాయ లబు,  
 లై సభుడములుగలఁడు సుహాహుండు.

౯౨

అవతారిక — ప్రశ్న మొక్కిటి, ప్రత్యక్షము మఱియొక్కిటి మైసయెడ  
 రెంటికిని యుక్త యనుకూలమై యుండను. కావున శిష్యుఁ డి విషయము  
 నే యభిప్రాయముతో నడిగెనో యగు తెలిసిక నలేక సాచార్యుఁడు మఱియొక  
 విధమున నుత్తరమిచ్చినని యగు నదుర్దిమ కా లగు కావున నట్టదోష  
 మున కెడములేకుంపనట్లు నాదుఁడు వాల్మీకి యశ్రయమును గ్రహించినట్లు  
 లతనికిఁ దెలియుట మొగిట యెందునాడములఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

అర్హులు విశేషము.

మాసింద్ర! నీవు కీర్తించిన నిరుపమగుణములు బహుశములు. మఱియు  
 దుష్టభములు. అయిన నీ మనమున జక్రగ యోచింపి యిట్టి వరగుణా  
 ధ్య వచియింతును.

అర్థము.

నీవు కీర్తించిన = నీవు స్తుతించిన, ప్రశ్నచూపుడే యాగుణము లానంద  
 కరములై స్తోత్రపాత్రములయింపవలె భావము. సమపాసగుణములు = అసమా  
 నములయిన వీర్యాదిగుణములు. 'గగన గగనాకాశ' మన్నట్లు పరమాత్మగుణ  
 ములకు సమానగుణములు పరమాత్మగుణములే కాన నాగుణముల కాశ్రయుఁడు  
 మఱియొకఁడు లేడని భావము. బహుశములే = ఎల్లలయులు నీవు ప్రశ్నిం  
 చిన గుణములు వచునాతైనను వానినిండి యనేకగుణములు పుట్టునంతటివి.  
 వాల్మీకి యడిగిన ప్రశ్నములం దంతఃకృతములై మఱొచ్చిన కలవు. కావున  
 విపులములైన ప్రశ్నగుణములే యనేకగుణములకును బ్రశ్నయగును. బహుశ  
 ములు = ఇన్నియని లెక్కంపరానివి. 'యతో వాచో నివర్తంతే అప్రాప్య మన  
 సానహ' 'ఆనందం బ్రహ్మణోపద్యాక్' 'నబభేతకుతశ్చన' యన శ్రుతులు గుణ  
 ముల కపరిమితత్వము చెప్పుచున్నవి. ఈశ్వరియం దానంద మపరిమిత మని

చెప్పియున్నను సర్వగుణములు నిట్లే యని యెఱుంగునది. కావుననే 'ఉపర్యుప ర్యబ్జభవోపి పూరుషా, ప్రకల్ప్యతే యే శత మిత్యనుక్రమాత్' 'గిరా స్త్వదేక్షై క గుణావధీప్సయా స్థితా' అని స్తోత్రరత్నమునఁ జెప్పబడినది.

మఱి = అంలియకాక మఱియు - సముచ్చయార్థికమగు నీశబ్దము పూర్వో క్తగుణములు స్వాభావికములు అనవధికాతిశయములు అసంఖ్యేయములు శుభగూఢము లని తెలిపెడిని.

దుర్లభముల - దుర్లభములు + అ = వాస్తవముగ దుర్లభములే. 'అ' ఇది నిశ్చయార్థకము. నీవు చెప్పినగుణములు పరమపురుషునియందుఁ జప్ప నితరుల యుం దెందును లేవు. 'నర్తహానేశాన' యను శ్రుతి యన్య లెవరియందును నీ గుణములు లేనట్లు చెప్పుచున్నదిగదా దీనిచే వాల్మీకి ప్రశ్నించిన గుణములు గలవాఁడు విష్ణువే యనియు విష్ణువునగుటంచుయే యాయన ప్రశ్నించె ననియు నా ప్రశ్నభావమును జెప్పఁగఁ దా నెఱుంగ ననియుఁ దెలిపెడిని.

ఓయీ ! ఈగుణములు వసిష్ఠవిశ్వామిత్రాదిమహర్షులందు లేవా? వారిని జెప్పక రామచంద్రమూర్తి నే చెప్పవలసినకారణ మేమి?

ప్రత్యు - వసిష్ఠ విశ్వామిత్రులం దీగుణములు గలవు. కాని వారు ధర్మ మార్గముం దుండి స్థలితులై మరిలఁ దపస్సుచేసి గాగుపడినవారు - శ్రురామ చంద్రుఁడో యుండినఁడి యంతమునలకు స్థలనములేని ధర్మనిష్ఠుఁడు - 'శ్లో॥ధర్మ వ్యతిక్రమో దృష్టో మహతాం సాహసం తథా । తఃస్వీకృత్యప్రయుంజానస్సంసీ ద త్యవరో జనః' మనుస్మృతి. మహర్షులఁడు సాహసముచేఁ జేసిన ధర్మవ్యతి క్రమము గానవచ్చుచున్నది వారిని జూచి యంతటివారు కానివారు వారి వలఁజేసిన నాశమగుదురు. అట్టిదోషము వసిష్ఠ విశ్వామిత్ర భరద్వాజ పరశు రామాదులందు గానవచ్చెడివి. కావున వారిమాగ్గుము లన్నియు ననుసరణయ ములు గావు. కావున వారిని గేవలధర్మార్తు లనరాదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి చేసిన యేకార్యమైనను మనము పాపభయములేక చేయవచ్చును. కావుననే భట్టాచార్యులు 'రామవ ద్వర్తితవ్యం - సధర్మః, రావణవ స్సవర్తితవ్యం సోఽ ధర్మ' యని వచించిరి. ఇచ్చట నొకసందేహము. నిర్దోషురాలని తెలిసి తెలిసి లోకులేమో యగుకొన్నారని భార్యనవదిలెగదా. మన మట్లుచేయవచ్చునా? "యద్య దాచరితి శ్రేష్ఠ, స్తతః దే వేతరో జన, స ర్వాత్మమాంశు కురు తే, లోక స్త దనువర్తితే" శ్రేష్ఠుఁడనిపించుకొన్నవాఁ డెని చెయునో యితరు లదియే చేయు దురు. వాఁ డేది ప్రమాణమని చేయునో లోక మామార్గముననే నడచును. రామచంద్రమూర్తి సీతను విడనాడకుండిన లోకమునఁ బాతకప్రత్యము నాశమై యింటింటఁ గులటలు ప్రళియింతురు. మగవారు నోరుమూసికొని పడియుండ

వలసివచ్చును. 'సీతను రాముఁ డేలుకొనలేదా, హిక్షమాత్ర మే' మని వారు సీతారాముల దృష్టాంతముగఁ జెప్పదురు చెప్పదురననే! చెప్పనే చెప్పిరకదా. ఉత్తరకాండము. ౯౩౬, ౯౩౭, ౯౩౮ పద్యములఁ జూడుడు. 'కం తామను డగు రాక్షసుగృహ, సీమను బరకాల మస్మి చెఱఁబడిన సతీ, రాముఁడు గోయక కూడెడు, గాముకులగువారి కెందుఁ గన్నలు గలవే.' 'కం॥ రాజాను మతము ధర్తము, రాజవిధం బను సరింపఁ బ్రజకన్తోబౌ, రాజవలె మనకు నాత్మ స, తీజుచర్యలు సహింపఁ దీరు నింకన్.' "కం॥ అని వారు వారు దోచిన, యనువునఁ బురిజనుపడిముల నన కొనువారిల్, సుతల్లె నెనిన రాముఁడు, మన మునఁ బరమార్తి కతన మల్లడిగొనుచున్."

గురువు - తల్లిదండ్రులు - భర్తలు - పెద్ద లనిపించుకొన్నవారు తాము ధర్మ కార్యమే చేయుచున్నను దానియర్థము కారణము తెలియక శిష్యులు - బిడ్డలు - భార్యలు - పిన్నులు నట్లేచేసి చెడిపోవునట్లండినచో నాధర్మికార్యమును వారు మానవలయును. శిష్యుఁడు సూక్రముగఁ జెప్పిన రామచంద్రమూర్తి లక్ష్యము కనఁజూచెను. "కం॥ పాపాత్ముల బాపములం, సాపంగ నోవున్ బద్ధాక్షునిపైఁ, బాపము గల దని పలికిన, పాపాత్ముల వాపమునకుఁ గారముగలదే." భాగ-౧౦ యన్నట్లు పరమపాపులుగాని రామచంద్రమూర్తియందు దోషమెంచరు. విసే = అటులున్నను, మౌనీంద్ర = ఋషి శ్రేష్ఠా, (1) ప్రవాహమున మునిగినవాఁడు తన్నధరింప నితరుల సాహాయ్యమును గోరునట్లు నారిదుఁడు రామగుణప్రవాహ ములో మునిగి దిక్కుతోడక ఋషిని బిలుచుచున్నాడని భావము. (2) మిక్కిలి జాగరూకతతోఁ బ్రశ్నయడుగుటవలన శ్లాఘించి సంబోధించుచున్నాడనియుఁ జెప్పవచ్చును. (3) ఇట్టి ప్రశ్న యడుగ నీకుఁడప్ప నితరులకు సాధ్యముకా దను నభిప్రాయముతో సంబోధించుచున్నాడు, మౌని = మనసము కలవాఁడు-తాను దెలిసికొన్న విషయములు ఎఱపు రాకుండుటకై అవి యుక్తియు క్తముగా నున్నవాయని చక్రేగఁ దెలిచి యాలోచించుట మననము. అట్టి మౌనలలో నీవు శ్రేష్ఠుఁడవు, కావున నీ కుపదేశించినదానిని షక్కిగ మధించి సారము గ్రహించి మేలుపడఁగలవాఁడవు. కావున నీ విడిగినది దుర్లభమైనను నిది క్లిష్ట ప్రశ్న మని నిరాకరింపక యాలోచించి మనస్సునకుఁ దెచ్చుకొని బోధించెదనని భావము.

నేను = (1) బ్రహ్మవలన నీవిషయమంతయు తెలిగిన నేను. (2) నేను వచి యింతు ననుటచే నీప్రశ్నలకుఁ బ్రత్యుత్తరిమియ నాకుఁడప్ప నితరులకు సాధ్యముగాదని భావము.

వరగుణాఢ్యుఁ = శ్రేష్ఠమైన గుణములచే సంపన్నుని - కళ్యాణగుణములు కలవానిని; పరమాత్మ సర్వగుణాహీనుఁడు. గుణములన్నియు నాయనయరదు

భ్రమకల్పితము లన వాడము నారదునకు సమ్మతము కాదని దీనినలనఁ జెలియు చున్నది.

చక్కఁగ మనమున యోజించి వచింతుఁ యనస్సునందుఁ జక్కఁగ నాలో చించి చెప్పెన. శ్రీలోకవిహుడనైన నీకు సర్వ మింశకుఁబూర్వమే విదితము. తెలియని విషయముగదా యాలోచింపవలయును తెలిసిన విషయము వెంటనే చెప్పటకు చక్కని యాలోచన యేల? యనిన (1) రామునిది గుణములు స్థిరించి యానందిసాగరమున మునిగి నిగ్రహనగోనియున్నది. కొంత నిదా నించిలోవేని చక్కఁగ నాలోచించి చెప్పెన. (2) కృష్ణటకేదో యొకటకటా లున నాకుఁ దోచినది చెప్పి. నాతండ్రి ప్రవృత్తోడ నేను జదివిన శఠకోటి పరిమితరామాయణమునందలి రాముగుణములను స్థిరించి నీస్థితలకుఁ దగిన ప్రత్యక్షరముల నిచ్చెద నని ఘోషము.

తాను వాల్మీకి కుపదేశింపవచ్చినది రామచరిత్రయైయుండ నీయన యిం కేదో ప్రశ్నించుచున్నాడే యేమి చేయును నని యాలోచించి యాయనప్రశ్న లకు సదుత్తరము తాను వెప్పవచ్చిన రామచరితయే యని స్పష్టతతోడనే సం తోషించె ననియు నెఱుంగునగు

ఇత వేదాంతోక్తసకలగుణములు గలవాఁడు రామచంద్రిమూర్తిగా ననతరించిన వేదాంతవేద్యుఁడు పరిశిష్టానుగు శ్రీనిఘ్నమూర్తియే యని నారదుఁడు నిరూపించుచున్నాఁడు. ఇది మొదలు = ౬ వ పద్యముదాకి నేకాన్వయము. అయ్య నాయనా, ఇది శిష్యునందు గునిపునకుఁగల వాత్స ల్యాతిశయమును దెలుపును. ఇత్వోకువంశంబునన్ = ఇత్వోకువు వైవస్వత మనవుయొక్క- జ్యేష్ఠపుత్రుఁడు. అతని చంశమునందు, ఇతరమహావంశము లెన్నియో యుండి వానికెల్ల చాలి యీ సంశమున జన్మించి టకుఁ గారణ మేను - ఇత్వోకు మహారాజు విష్ణుపుత్రుఁడై బహుకాలము తపస్సుచేయఁగా శ్రీమహావిష్ణువు ప్రత్యక్షమై పరిమిఁగోరు మనను. ఆయనయు నీవీరూపముననే నాయుంటఁ బ్రదికెను పూజ్యగైకోనచుండవలసి నని కోరుకొనెను. నారా యణుఁడు నట్లగాకయని యనుగ్రహించి యర్చమూర్తియై యాయనయింట నిలిచి ప్రతిదినము గృహారాధనమున నర్చింపఁడుచుండెను - అని ఖరణకథ గలదు. కావున సూర్యవంశమని చెప్పక యిత్వోకువంశమని చెప్పిన. మతియు 'వైష్ణవో నః కులే నత స్స స సుంతారయష్యతీ' అను స్మృతివాక్యప్రకార మే వంశమున నొకఁడు విష్ణుభక్తుఁడుగాఁ బుట్టెను నాచంశమున నిరువదియొక్క తరమువారలు తరింతురు. ( ప్రస్తావనకు సృసింహమూర్తి చెప్పినవాక్యము శ్రీభాగవతంబునఁ జూడుడు. ) ఈ వంశమునం దన్ననో యిత్వోకుతరము

మొదలు భగవంతుడు విష్ణుమూర్తి శ్రీరంగనాథమూర్తియై వెలసి నిత్యము పూజింపఁబడుచుండెను కావున నిట్టి సాత్త్వికవంశము వేటాండులే కనియభిప్రాయము. గీనిచులకు భగవంతుఁకుఁగల యాశ్రితపక్షపాదులు తెలియ నయ్యెను. వంశ మనగా మనుష్యులకు వెదురు శ్రమోక్తా మైస్సెట్టి దేవకులకు ఒరదేవలయైన భగవంతునకు మనుష్యులు చల్చులేకదా లెట్లుంజినను వెదురునందు ముత్యమునలె పుష్కలంబగు జన్మించినాఁడుటచే భగవంతుని సౌశీల్యము ప్రకటనమాయెను. సౌశీల్యమే శ్రమముల నివారణము. దేవమాట కర్థము. “రమంతే స్త్రి స్వజనా గుహాని రామః” అను ప్రజలు గుణములచే నీశనియందు రమించుచున్నారని కావున రాముఁడు “సైర్ధాస్య ముపాగతః” ఈయన గుణములచే నీయకుఁడు దాసుఁడై తిని లక్ష్యుఁడు చెప్పెనుగదా

రామనామంబునఁ = రాములవారి కరితో (1) లంఘనము గుణములచే రమింపఁజేయువాఁడు ‘నిరయః స్వాత్మ గుహాని రామః’ ‘రామోరమయతాం సర’ యని ఋషినిర్వచననాక్యము దీనికొకమామ (2) ఈయనను యోగులు హృదయమునఁ గని సంతోషింతురు “రమంతే యోగినో ఒసంతే సత్కారందే చిదాత్మని గుహాని రామః” నాశా ప్రకృతిభిక్షయితే” యను నగస్త్యసహితావచనము దీనికొకమామ. ఉక్రయవంశముఁడఁ బుట్టుటకు మఱియొక కారణముగలదు పరమరాముఁడు ఉక్రయవంశముఁడని పిల్చులింపెను. రాజ్యపాలనము ఉక్రయస్థముగాని యిందొకరిధిత్వముకాదు ఉక్రయవంశముల చుట్టఁ జూపించుటకు ఉక్రయము యిందొకరిని క్షేత్రవంశములనా రభికారులు గారు. ఈవిషయము వివరముగ శ్రీరామనామ మాహాత్మ్యమునఁ గననగు.

ప్రజలు పొగడఁ = జరులు స్తుతింపఁగా - తాటకాంగము మొదలు రావణ వధ వర్యంతముగాఁగల శ్రీరామకార్యంబులను జరిగిన పొగడుటయేకాక యూరక యున్నప్పుడు ఆ రామనామమందు గల మామూలము సుఖ వింతుటకై లోకు లెల్లవేళ రామరామ యనుచుండుట లోకములో నందితకుఁ దెలిసినవిషయము నీకు మాత్రము తెలియదా? గుణములు కెఱుగువిధములు - స్వరూపనిరూపకములు - నిరూపితస్వరూపవిశేషములు అని. ఏగుణము తెలియనపుడు వస్తుస్వరూపమే తెలియదో యట్టి గుణములు స్వరూపనిరూపకములు. వస్తుస్వరూపము తెలిసినపిమ్మట నావస్తువును నింకను విశేషముగఁ దెలుపునది నిరూపితస్వరూపవిశేషణము. అందు స్వరూపనిరూపక విశేషణములను జెప్పచున్నాఁడు.

నియతాత్మకుఁడు = ఒకవిధమైన స్వభావముగలవాఁడు - నిర్వికారుఁడని భావము. అచిత్తునదా మాటుచుండును, ఇతఁ డట్లు మాటువాఁడుకాఁడు. ‘నాస్య

జర యైతజ్జీర్వతే- ననధేనాస్యహస్యతే - అపహతపాప్తా విజరో విమృత్యుర్విశోకోః  
జఘతోఽపిసాస' యని శ్రుతి.

మహానిస్తులవీర్కుడు = సాటిలేని గొప్పశక్తిగలవాడు. అచింత్యవివిధ విచిత్ర  
శక్తిమంతుడు. 'పరాస్య శక్తిర్వివిధైః స్రూయతే స్వాభావికీజ్జనలక్రియాచ'  
యని శ్రుతి.

ద్యుతిమంతుడు - స్వాభావిక ప్రకాశముగలవాడు - స్వయంప్రకాశుడు -  
జ్ఞానస్వరూపుడు జ్ఞానముగదా స్వయంప్రకాశము - 'విజ్ఞానఘన ఏన ప్రజ్ఞాన  
ఘన' యని శ్రుతి ఘన యనగా గడ్డ.

ధృతియుతుడు = నిరతిశయమైన యానందముతోఁ గూడినవాడు - 'ఆనం  
దో బ్రహ్మ' యని శ్రుతి. 'ధృతిర్వ్యోగాంతరే ధైర్యే, ధారణే ప్రీతిసాఖ్యయోః'  
నానా. 'ధృతిస్తు తుష్టి స్సంతోషః' వైజయంతి అరు నిఘంటువులబట్టి ధృతి  
యనగా సంతోషము.

వశీయుడు = సకలజగమున దన స్వాధీనమం దుంచుకొన్నవాడు-సర్వమున  
కును స్వామి. 'సర్వస్య వశీ సర్వస్యేశాస' యని శ్రుతి. ఇంద్రియములను దన  
స్వాధీనమం దుంచుకొన్నవాడు హృషీకేశుఁ డని భావము 'కారణంతు ధ్యేయ'  
యని ధ్యేయుఁడుగు పరమాత్ముకు జగత్కారణస్వముగూడ నొకగుణము కావున  
జగత్సృష్టి కరకూలములగు గుణముల నిరకఁ జెప్పచున్నాఁడు.

బుద్ధిమంతుడు - సర్వజ్ఞుడు "య సర్వజ్ఞ సర్వవి" త్తని శ్రుతి.

అతులప్రసిద్ధినీతిపరుడు సమాములేని ప్రసిద్ధమైన నీతియే ప్రధానముగా  
గ వాడు. నీతి = మర్యాద - పాలిమేర వస్తువులు తమతమస్వభావమును  
మీఱకయుండునట్లు తెల్ల రాయిగా నుండునాడు. "ధాతా యథా పూర్వమ  
కల్పయత్ - ఏష సేతు ర్విధరః ఏషాం లోకానా మసంభేదాయ" యని శ్రుతి.

వాగ్మియుడు మంచివాక్కు గలవాడు. పరిహితమైనవాక్కు మంచివాక్కు.  
'కమలాక్షు నర్పించు కరములు కరము' లన్నట్లు - సర్వలోకహితమైన వాక్కు  
వేషమే. కావున వాగ్మి = సర్వవేదప్రసర్తకుడు. "యో బ్రహ్మణం విదధాతి  
పూర్వం, యోవై వేదాగ్ంస్స ప్రహిణోతి తస్మై" యని శ్వేతాశ్వతరోపనిషత్తు.

శ్రీయుతుడు - ఉభయ విభూతులతోఁ గూడినవాడు. నిత్యవిభూతి, లీలా  
విభూతియని విభూతులు రెండు. లీలావిభూతి జగత్తు - నిత్యవిభూతి పరమప  
దము - "సర్వ మిద మభ్యాత్త" యని శ్రుతి శ్రీయుతుడు - లక్ష్మీ దేవితోఁ  
గూడినవాడు - శోభతోఁగూడిన మంచివేషముగలవాడు.

శత్రునిబర్హణుండు = అవిభూతినమృద్ధికి విరోధులగువారి నశింపజేయువాడు. విభూతిపాలకుడు. “ఏష భూతపతి రేష భూతపాల”యని శ్రుతి. ‘పార క్రమాదగ్ధ క్రమో బలీయా’ ననన్యాయమున నిటనన్వయము మార్చుకొనవలయును. తన్ను ద్వేషించినారనబుద్ధితో నెనరిని భగవంతుండు ద్వేషింపఁడు గాని తన్నాశ్రయించిన సాధువుల ద్వేషించువారిని దనకు శత్రువులుగా భావించును. శ్రీకృష్ణుడు రాయబారమునకు వెళ్ళినప్పుడు విదురునింటఁ దాను విందు గ్రహించుటకు దుర్యోధనవీట గ్రహింపమికి జెప్పినకాణము స్మరించునది.

క॥ పగవారియింటఁ గుడిచిన, సగుఁ దప కనుమాన మమృతమైనను దారుం బగతురకుఁ గుఱునఁబెట్టఁగఁ, దగ దొడఁతుల కెప్పు డెవ్వధము వాటిలునో.  
వ॥ నేను బగతుండనె యంటివేని,

క॥ అలుగుదు పాండవులకు వాఁలు నాకుం బ్రాణములు ధరావల్లభ యి ట్టలముగఁ దమప్రాణములకు, నలుగుఱులు పగతు రుట యనుమానంబే.  
ఉద్యోగ. 3-౨౨గి.

వ॥ భగవంతుండు విష్ణువు, భక్తిజనపక్షపాతి  
శ్లో॥ రక్షతే భగవాన్ విష్ణుః, రభక్తా నాత్మశరీరకత్ భగవంతుఁ డగు విష్ణువు తనశరీరమునువలె భక్తులను రక్షించు నని యర్థము.

“అథ య ఏషాంత రాదిత్యే హిరన్యాయః పురుషోద్భవశ్చతేహిరన్యశ్చశ్రున్దిరన్యకేశ ఆప్రణఖాత్సర్వఏవ సువర్తస్తస్య యథా కప్యసంపుండరీక మేవ మక్షిణీ తస్యోదితినామ సఏష సర్వేభ్యః పాప్తభ్య ఉదిత ఉదేతి హవై సర్వేభ్యః పాప్తభ్య య ఏవంవేద” యని ఛాందోగ్యమున సంతరాదిత్యవిద్యాప్రకరణమునఁ జెప్పఁబడిన ప్రకారము భక్తులచే ననుభవించ యోగ్యమై సర్వాంగసుందరమైన యాకారము సౌష్ఠవము నిఁకఁ జెప్పుచున్నాడు. ఇది ప్రియదర్శనుఁ డెవ్వఁ డను ౧౧ వ ప్రశ్న కుత్తరము.

నిశ్చలమై నిత్యమై నిరుపమానమైన సౌందర్యగుణ మెవ్వనియందుఁ గల దను ప్రశ్నకు శ్రీరామచంద్రుని యాకారము వర్ణింపఁబడెను. దీనివలన “యత్రాకృతి స్తత్ర గుణా” యనునట్లు (ఆకారమున్నచోట గుణము లుండును.) రెంటికి నవిసాభావసంబంధము చెప్పఁబడెను. కావున భగవంతుండు సత్తని నచో సాకారుఁడనియే యర్థము. ఉండుట యనునదికూడ గుణమేకదా. సాకారుఁ డంటిమా గుణవంతుఁ డనియే యర్థము. ఒకటి యంగీకరించిన రెండవది యంగీకరింపక తప్పదు. గుణములవలన గుణికిఁ బ్రశస్తి. కావున గుణవర్ణనమే ప్రధానము. “ధర్మముల్ ప్రపంచించిన మెచ్చునే గుణవిశేషము లెన్నినగాక” యనికదా నారదుండు వ్యాసులకుఁ జెప్పెను. విపులాంసుండు = ఉన్నతములగు



భుజశిరస్సులుగలవాఁడు మహాపురుషుఁడు. “కక్షః కుక్షీశ్చ వక్షశ్చ స్రూణస్తంధో లలాటికా, సర్వభూతేషునిర్దిష్టా ఉన్నతాస్తు సుఖప్రదా” యని సాముద్రిక లక్షణము. కక్షములు - కడుపు - ఎదులుఱొమ్ము - నాసిక - మూఁపరములు - నోసలు ఇవి మిట్టలయి యుండిన సుఖప్రదములు.

ఆయతంబులైన భుజములు గలఁడు = బలిసి గుండ్రముగాఁ దీరిన రెట్టలుగల వాఁడు. అజానుదీప్తుములైన బొంబులవాఁడని భుజముల నిడుపు ముందు చెప్పబడు కావున నిచట నాయతశబ్దమునకు బలిసి గుండ్రముగా దీరిన యని లాక్షణికార్థము. ‘అహ నలంబినౌ బాహూ వృత్తీనౌ మహీశ్వర’ యని సాముద్రికలక్షణము. గుండ్రములై బలిసినవై మోఁకాలినంటు నిడివిచేతులవాఁడు రా జగును. మహాహనుండు = బలిసిన చెక్కిళ్ళమోది భాగముగలవాఁడు. “మాంసతాతా హనూ యన్య భవత స్త్యేషదున్నతా, స నరోమృష్టమశ్నాతి యావదాయు స్సుఖాన్విత” యని సాముద్రికము. ఎవనికిఁ జెక్కిళ్లు బలిసి కొంచెము మిట్టగానుండునో వానికి జీవించి యుండువఱకు దేహసౌఖ్యము భోజనసౌఖ్యము కలవు.

ఛందస్సు.-నీచపద్యము. వ్యాకరణము - కలఁడు = కలవాఁడు. “ఎల్లవారి కంటె నెఱుకగలవు ” ఆరణ్య-3-322. ‘ఎఱుకగలరె తరుణు లెందు’ ఆరణ్య 3-౧౮-భార. ‘వెరవుగలరు’ ఉద్యో ౪-ఆ-౧౧౦ ప. ‘గెల్వగలారు’ భీష్మ-౨-౧౧. ‘ప్రాణానగలవె’ ద్రోణ. ౧-౨౬౩ ‘కలవేని’ ఆరణ్య ౧-3౧౦- ‘మిమునెల్ల మిగులు భుజగర్వము మడముగలఁడు గొనఁ డరాతుల నధిపా’ ఉద్యో. శాంతి, ౫ - 3౫౪ ఈప్రయోగములందొక్క కలవాఁడనటకు కలఁడని - కలవాడ వనటకు కలవనికలవాడ వనటకు గల నని- సూపంబు లేర్పడుచేకాక సు-వ్యా-క్రియాసూ - ౧౨౮ ప్రకారము కలఁ డనియు నేర్పడును.

తాత్పర్యము.

అయ్యా, మునిశ్రేష్ఠా! నీవు శాఘించినగణము లనమానములు. ఒక్కొక్క గుణమునం దింకహూణములై మఱికోన్ని యందుటచే ననేకములు. మనష్యమా త్రులయందుఁ గానవచ్చునవికావు అయినను నీ వేయభిప్రాయముతో నీ ప్రశ్నలడిగి తివో యా యభిప్రాయమును జక్కగ మనస్సునం దాలోచించి తెలిసికొని యిట్టి సుగుణసంపత్తిగలవానిని నీకుఁ బెప్పచున్నాను. పరాకృమాని వినము. నాయనా! యేవంశంబున నెవనియింట నిత్యము భగవంతుఁ డారాధింపబడుచున్నాఁడో యిట్టి యిత్వోక్తుమహారావంశమున రామా రామా రామా యని లోకులు యోగులు నందఱు పొగడుచుండ రామచంద్రమూర్తి యను నామధేయముతో నాయన జన్మించెను. ఆయన యెప్పుడును వికారము పొందక యేకవిధముగ నుండు

స్వభావముగలవాడు. మిగులగొప్పదై యసమానమైన వివిధమై విచిత్రమైన శక్తిగలవాడు. స్వయముగ ప్రకాశముగలవాడు నిరతిశయమైన యానందము గలవాడు. ఇంద్రియములను సకలభూతములను దనుకు వశముపడఁజేసికొనువాడు. సర్వము దెలిసినవాడు సమానములేని ప్రసిద్ధమైన నీతియే ప్రధానముగా నుంచుకొన్నవాడు. పరులకు హితము ప్రియమునైన వాక్యలుగలవాడు. శ్రీమంతుడు. ఎవరయందుఁ దనుకు శత్రుభావము లేకుండినను దన్నాశ్రయించిన సాధువులపై ద్వేషించువారిల నాశముచేయువాడు ఎఱ్ఱైన మూఁపురములు గలవాడు బలసిన చెక్కిళ్లుగలవాడు.

కం॥ కంబుగ్రీవుడు విపులోరంబు విడంబించువాడు ♦ రాజతకోదం  
డంబు గలవాడు శత్రుక,దంబక కాలాంతకుండు ♦ దారుణుఁ డాజిన్. ౯౩

కంబుగ్రీవుడు = శంఖముతో సమానమైన మెడ గలవాడు, మూడులే ఖలుగల మెడ కంబుగ్రీన “కంబుగ్రీవశ్చ సృపతిర్గంధర్వో ౭ తిభూషణః” అని లక్షణము. విపులోరంబు విడంబించువాడు = విశాలమైన తొమ్ము కలవాడు. విడంబించువాడు = అరుకరించువాడు. భక్తానగ్రహార్థమై భగవంతుఁ డిట్టి యాకారిము పరిగ్రహించియున్నాడు. తనకై యేయాకార ముక్తరలేనివాడని సూచితము. ఈయర్థమునే ఉతంతాస్తోత్రమున నిట్లు చెప్పబడియున్నది.

శ్లో॥ సతేహపం నచాకారో, నాయుధాని నచాస్పదమ్  
తథాపి పురుషాకారో, భక్తానాం శ్వంప్రకాశనే॥

నీయర్థమైన రూపము నీకు లేదు. అట్టి యాకారిము లేదు. అట్టి యాయుధములు లేవు. అట్టిస్థానము లేదు. అట్లుండు భక్తులకుఁ బురుషునివలె గనవచ్చుచుండువు. ‘ఉపాసకానాంకార్యాన్ని ప్రక్షాణో హపకల్పనా’ ఉపాసకుల నిమిత్తమై బ్రహ్మము రూపము కల్పించుకొనునని యపనిషత్తు చెప్పుచున్నది.

రామావతారిము మనుష్యవిడంబనమే కదా. ‘మాయామానషవిగ్రహ’ యనిగదా ప్రసిద్ధి.

రాజతకోదండంబుగలవాడు = ప్రకాశించునట్టి పెద్దధనుస్సుగలవాడు. అట్టి దీర్ఘమైన ధనుస్సును ధరించు నొడ్డుపొడుగుగల దేహముకలవాడనిభావము. కావున నెవయవచ్చిన ప్రకరణమున నాయుధార్థినమువలని సక్రిమభంగము లేదు.

శత్రుకదంబక కాలాంతకుండు = విరోధుల సమూహమునకుఁ బ్రలయకాల యమునివంటివాడు. శత్రువులు = పాపములు - పాపవిరోధియు సపహిత పాపుఁడునగువాడు భక్తానగ్రహార్థము దేహము ధరించి దేహివలె నుంచును.

అస్తదాదులకువలెఁ గర్తృకారణమైన జన్మము పాంచ భౌతిక దేహము గలుగవు  
అని వ్యంగ్యము. కావునఁ బ్రక్రమభంగము లేదు.

అజిఁ దారుణుఁడు = యుద్ధమునందు భయంకరుఁడు.

తాత్పర్యము.

శంఖమువలె మూఁడురేఖలు కల కంఠము గలవాఁడు. విశాలమైన వక్షస్థు  
లము గలవాఁడు. గొప్పదగు విల్లుధరించువాఁడు. ఆశ్రితపాపము లనెడి శత్రు  
సమూహములకుఁ బ్రళయకాలయమునివంటివాఁడు. యుద్ధమునందు భయం  
కరుఁడు.

ఛందస్సు.—కందపద్యము.

సీ॥ ఆ గానగ్ధ్రింబు ♦ లైన బౌహులవాఁడు, రమణీయ మైన యుధిరంబువాఁడు  
తరము లేనట్టి సుందరలలాటమువాఁడు, కమనీయ మైన విక్రమమువాఁడు  
అంగై న సరిసరియంగముల్ గలవాఁడు, మినమిన మన మేని మెఱుగువాఁడు  
దారుణ మైన ప్రతాపంబు గలవాఁడు, చారువేవరసువత్తుంబువాఁడు

తే॥ గేయ మగువాలువిడివికందోయివాఁడు, మెచ్చుగొలిపెడిలచ్చిచే హెచ్చువాఁడు  
నవ్యశుభలక్షణుండును, భవ్యమూర్తి, రామచంద్రుండును గుణాభిరాముడనఘ.

ఆ గానగ్ధ్రింబులైన బౌహులవాఁడు = మోకాటివలకు నిడువైన భుజ  
ములుగలవాఁడు.

రమణీయమైన శిరింబువాఁడు = సమమైనది, ఛత్రాకారమైనది, గుండ్రమై  
నది గనకనే మనోహరమైనదియు నగు తలగలవాఁడు. ఇట్టి తలగలవాఁడు  
దీర్ఘాయువు నేకచ్ఛత్రాధిపతియు నగు సని సాముద్రికము-“సమప్రత్యశిరాశ్చైవ  
ఛత్రాకారశిరాస్తథా, ఏకచ్ఛత్రం మహీం భుంక్తే ధ్విమాయుశ్చ జీవతి”  
యని లక్షణము.

ఏకచ్ఛత్రాధిపతి = పూర్వకాలమున మనరాజులు రాజ్యమేలుచుండినపుడు  
రాజొక్కఁడే గొడుగు పట్టకొనవచ్చునగాని ప్రజలలో నెవ్వరు పట్టకొనరా  
దనియు, దానివలననే రాజునకు నేకచ్ఛత్రాధిపతి యని పేరనియు నొకపాశ్చా  
త్యుఁడు ప్రాసియన్నాడు. వీని మాధ్యతిశయము వేనోళ్ళ బాగడఁదగును.  
శ్వేతచ్ఛత్రము రాజచిహ్నము. ఒక్కఁడే సమస్తభూమి నేలునేని వాఁడేకచ్ఛ  
త్రాధిపతి.

తరములేనట్టి = సమానములేని. సుందర లలాటమువాఁడు = అర్థచంద్రునితో  
సమానమైనదియు నెత్తైనదియుఁ గాన నందమైనదిగు నొసలుగలవాఁడు.

కమనీయమైన విక్రమమువాఁడు = అందమైన నడకగలవాఁడు. ఏనుఁగు  
వలెనో - సింహమువలెనో నడచుట యంద మని కవినమయము. క్రమము = పద

న్యాసము. ‘సింహాస్తభ గజవ్యాఘ్రగతయో మనుజామునే, సర్వస్త్రి సుఖ మేధం తే సర్వస్త్రి జయిన స్సదా||’ యని లక్షణము. ఇది పురుషులవిషయము. ఈ యుపమానములు స్త్రీలకుఁ జెల్లవు. వారినడకను హంసనడకతోను మడిచుట నుగునడకతోను బోల్తురు.

‘ఏమతెదవుసుమీ యెప్పుడైన నీమనంబుననేని రాముఁ డేగ వ నాళి’ - ననికదా సుమిత్ర లక్ష్మణుచకు బోధించెను. (అయోధ్య-౧౦౯-౭౪) రామచంద్రమూర్తియొక్క గమనసౌందర్యమును జూచి తదనభవమువలనఁగలిగిన యానందమునఁ బరవశుఁడవై రామచంద్రమూర్తి నేమతెదవు సుమీ యని దీని యర్థము. అంగైస = అందమైన.

సరిసరియంగముల్ గలవాఁడు = ఎచ్చుదక్కువలులేక ప్రమాణమునకు సరియైన పరిమాణముగలిగి యొకదానికొకటి సరియగున యవయవములు గలవాఁడు. “శ్లో. భువో నాసాభుట నేత్రే, కర్కా వోష్టౌచ చూచుకౌ, కూర్పరా మణిబంధౌచ, జాననీ వృషణౌ కటి, కిరౌ వాదౌ స్థిచౌ యస్య, సమాజ్ఞే యస్య భూపతి” యని సామంద్రికము. కన్నబొమలు, ముక్కుపుటములు, కన్నలు, చెవులు, పెదవులు, చనముక్కులు, మోచేతులు, మణికిళ్లు, మోకాళ్లు, వృషణములు, పిఱుదులు, చేతులు, కాళ్లు, పిక్కలు నెవనికి సమానములుగనుండునో వాఁడు భూమి నేలును. జంటజంటగానుండు నీయవయవములలో జంటలోని రెండు నొకదానికి నొకటి సమానముగా నుండుటయేగాక యాకారము సరిగా నుండవలయును. అర్జునుని పిక్కలు వరిపొట్టలవలెఁగాక కొలఁత నేరులవలె నుండుటచేఁ గప్పజీవి యయ్యె నని భారతమునఁ గలదు.

మినమిన మనుమేనిమెఱుఁగువాఁడు = తెలితళి మెఱయుచుండు దేహకాంతి గలవాఁడు. “శ్లో. నేత్రస్నేహేన సౌభాగ్యం, నితస్నేహేన భోజనమ్, త్వచ స్నేహేన శయ్యాచ, పాదస్నేహేన వాహనమ్” అని వరుచివాక్యముగలదు. కన్నలమెఱపు సౌభాగ్యకారణము. దంతములకాంతి మంచిభోజనమును దెలుపును. చర్మము నిగనిగలాడుచుండిన శయ్యాసుఖము గలదు. పాదములమెఱపుండిన వాహనలాభము గలుగును.

ప్రతాపము = పరాక్రమము. పెరువిన్నంతిమాత్రమున శత్రువులు జడియునట్లు చేయుశక్తి.

చారుపీఠరసునక్షంబువాఁడు = మనోహరమైబలిసినమంచిఱొమ్ము గలవాఁడు.

గేయమగు వాలు విరివికందోయివాఁడు = శ్లాఘ్యమై నిడుపై విశాలమైన రెండు కన్నలుగలవాఁడు. ‘రక్తాంతైః పద్మపత్రైః ర్లోచనైః సుస్థిభోగిన’ యని

సాముద్రికము. ఎఱ్ఱని కొనలుగలిగి తామర రేకులతో సమానములైన లోచనములు గలవాఁడు సుఖభోగి.

ఈనేత్రముల యందమును దలచి సీతాదేవి యిట్లు దుఃఖించెగదా.

క॥ ధన్యులు రఘుకులమూర్ధన్యుని నాహృదయనాథు రాముని సతరాజన్యుని రాజీవాత్ముని, మాన్యునిఁ గను దేవసిద్ధమానిప్రవరుల్. సుం. ౬౭౬

క॥ మాన్యునిఁ గృతజ్ఞు నుతపా, జన్యునిఁ గమలాత్ము సింహసమగతిఁ గృతిమూర్ధన్యుని నాస్రాణవిభుఁ, ధన్యులవో గన్నలార దర్శించుజనుల్. సుం. ౬౮౬

హనుమంతుఁడు శ్రీరాముని లక్షణములు సీతాదేవితోఁ జెప్పనపుడు రాముండు కమలపత్రవిశాలలోచనం డనికదా ప్రారంభించెను. సుం. ౮౨౦.

శూర్పణఖయు రావణునితో నిడువ బాహులవాఁడు పెడఁగున్నలవాఁడని ప్రారంభించెను.

లచ్చి = (1) అవయవకాంక్షి, (2) సీతాస్వగూఢ యగు లక్ష్మీదేవి. లక్ష్మీశబ్ద భవము లచ్చి.

సవ్యశుభలక్షణుఁడు = క్రొత్త క్రొత్తవియు మంగళాకరములు నయి యిప్పుడు చెప్పని యచేక లక్షణములు కలవాఁడు. భగవంతుని లక్షణములన్నియుఁ జెప్పవలయు ననిన నెవ్వనికి సాధ్యము? కావున సమిష్టిమీఁదఁ జెప్పెను. భవ్యమూర్తి = దర్శనమాత్రమున శుభ మొసంగు నాకారము గలవాఁడు.

సుగుణాభిరాముఁడు = మంచిగుణములచే నొప్పువాఁడు.

రామచంద్రుండు = 'చది ఆస్లాద నే' యను ధాతువువలనఁ గలిగిన చంద్ర శబ్దమునకు నా బాలగోపాలము సంతోషపెట్టువాఁడని యర్థము. ఆచంద్రుని కింటె సభిరాముఁడు రామచంద్రుండు. ఈరామచంద్రునిఁ జూచినపిమ్మటఁ జంద్రునిఁ జూచిన నందిముగఁ గానఁడఁడఁ డని భావము.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి నిడుకలై మోకాళ్లనంటుచేతులు గలవాఁడు. అందమైన వక్షముగలవాఁడు. సౌదర్యమందు సమానములేని నొసలు గలవాఁడు. చూచువారిని మైనుటపొందఁజేయునడకగలవాఁడు, అంగమై యొకదాని కొకటి శాస్త్రమునఁ జెప్పినపరిమాణమునకు సరియైన యవయవములుగలవాఁడు. మినమని ప్రకాశించు దేహకాంతిగలవాఁడు. భయంకరమై శత్రువులకు సహింపరాని ప్రతాపము గలవాఁడు. మనోహరమై బలిన మంచివక్షము గలవాఁడు. కీర్తింపఁదగి నిడివి వెడలుపుగల కన్నులు గలవాఁడు. ఎదుటివారు మెచ్చుకొనశోభతోఁగూడిన వేషముగలవాఁడు. శ్లాఘ్యమైన శుభచిహ్నములుగల

వాడు. చూచువారికిని, శుభముకలిగించు నాకారము గలవాడు. మంచి గుణములచే మనోహరుడు.

సీ॥ శస్త్రధర్మవిదుండు ♦ సత్యసంధుండును, సకలభూజనహిత♦సతతరతుండు  
సద్యశఃపూర్ణుండు ♦ జ్ఞానసంపన్నుండు, సర్వోంతశుచియు సమాధియుతుండు  
వశ్యుండుచం బ్రహ్మవతిసన్నిభుండు, శ్రీమంతుండును ధాత ♦ రిపుహరుండు  
జీవలోకాననశీలుండు ధర్మసం, రక్షుండు నిజస్మరక్షణుండు

తే॥ స్వీయజనగోష్ఠయు సాంగ♦వేదతత్త్వ, నిపుణతయుండు ధర్మర్వేద♦నిష్ఠితుండు  
సర్వశాస్త్రార్థతత్త్వ♦చతురుడనఘ, స్మృతియుతుండునృసింహ♦శేషయుతుండు.

ఇట్లు లాశ్రితు లశుభవింప యోగ్యమగు నిష్కమంగళవిగ్రహమును జెప్పి  
యింక నాశ్రితుల రక్షింప ననవగు గుణములఁ జెప్పుచున్నాడు.

శస్త్రధర్మవిదుండు = శుభమైన ధర్మమును దెలిసినవాడు. శరణాగతరక్షణమే శస్త్రధర్మము.

తే॥ మైత్రి భావించి తాన సంప్రాప్తుడైన, వాని నెట్లులైన జేవీడువాడగాను  
వాని యెడనండెనేని నెద్దేనిదోష, మద్విగ్రహ్యాంబుగాదు సదాశులకును.

అని రాముడు విభీషణుఁడు శరణుచొచ్చినందును చెప్పెను.

సత్యసంధుండును = నిజమైన శ్రుతిగ్రంథుండు.

క॥ విడిచెనఁ బ్రాణములైన, నివ్విడిచెని నిన్నెని డమ్మనికొ టడిచెన నే  
విడుతునె శ్రుతిసంధుం, బుడమిసురలతోడఁ బ్రిముగ్ధాదుపుష్పన్. ఆరిణ్య.౧౩౪

సకలభూజనహితసతతరతుండు = సకలప్రాణులకును మేలుచేయుటయం దెల్ల  
ప్పుడు నాసక్తిగలవాడు - ప్రజలమేలునకైకదా తన సంహారసుఖము నాశము  
చేసికొని సీతను వాల్మీకాశ్రమమునకుఁ బంపుట

సద్యశఃపూర్ణుండు = ఆశ్రితసంరక్షణము లోనగువానివలన సంపాదించిన  
యశస్సుచేఁ బరిపూర్ణుండు. 'తస్యనామ మహద్వశ' యని శ్రుతి.

ఒక శ్రీని గాపాడుకొనలేక పరులపాలుచేసె నని సీతావిషయంబునను,  
భార్యానిమిత్తమై తమ్మునిఁ గోలుపోయెనని లక్ష్మణమూర్ఖు సమయంబునను నప  
కీర్తి వచ్చె ననికదా శ్రీరామచంద్రమూర్తి దుఃఖించెను.

యశశ్శబ్దముచేఁ గీర్తియును గ్రహింపవలయును. శత్రువధవలనఁ బరాక్ర  
మమువలనఁ గలిగినది కీర్తి. జ్ఞానసంపన్నుండు = (1) సర్వవిషయికజ్ఞానముతోఁ  
గూడినవాడు. 'య సర్వజ్ఞ సర్వవి' త్తని శ్రుతి. సర్వజ్ఞశేయేకదా యాశ్రితరక్ష  
ణార్థుండు - (2) బ్రహ్మజ్ఞానము గలవాడు. కావుననేకదా జటాయువునకు  
మోక్ష మియ్యఁగలిగెను.

అత్యంతశుచి = మిక్కిలిశుభుఁడు - ఋజుస్వభావముగలవాఁడు.

సమాధియుతుఁడు = (1) ఆశ్రితుల నెవ్వనెవ్వరి నెప్పుడెప్పు డెట్లాట్లు రక్షింతునా యను నెడఁదెగనియాలోచనము గలవాఁడు, (2) తనతత్త్వమును యోగ సమాధియందుఁ దెలిసికొన వాఁడును.

వశ్యుండు = (1) ఆశ్రితులకుఁ బరతంత్రుఁడు. (2) పిత్రాదులకుఁ బరతంత్రుఁడు.

ప్రాపతిసన్నిభుండు = బ్రహ్మతో సమానఁడు, బ్రహ్మాదులకంటె సర్వోత్కృష్టుఁడయ్యుఁ గ్రహక్షాణము బ్రహ్మవిష్ణుమహేశ్వరు లననట్లు బ్రహ్మాదుల లో నొకఁడుగా నవతరించె నని భావము. త్రిమూర్తులలో నొకఁడుగా నెన్నఁడు విష్ణుమూర్తి యవతారమూర్తియే కాని పరవాసుదేవమూర్తిగాదు. నిహంశమూర్తులైన బ్రహ్మరుద్రులకు రెండుచేతులవలె గ్రహించి వారిచే సృష్టి సంహారకార్యములు చేయించుచు రక్షాకార్యము తాను జేయుచుండును. శ్రీరామచంద్రమూర్తి సాక్షాద్విష్ణువేదావసుఁ బ్రాపతిసన్నిభుఁడని చెప్పఁబడెను.

శ్రీమంతుఁడు = జగద్రక్షణమునఁ బరుషకార యగు లక్ష్మితో నిత్యసంబంధము గలవాఁడు. ఇచ్చట మత్స్యత్యయము నిత్యసంబంధమును దెలుపును. 'రాఘవత్వే భవే తీసితా, రుక్మిణీ కృష్ణజన్తని, అన్యేషు చావతారేషు విష్ణో రేషా నపాయినీ.' —విష్ణుపురాణము.

ధాత = పోషకుఁడు.

రిపుహరుండు = (తనకు విరోధి యని చూడఁదగినవాఁ డెవ్వఁడు లేఁడు గావున) ఆశ్రితవిరోధుల సంహరించువాఁడు.

ఇక భగవంతుఁ డవతారములనొందఁ గారణములగు గుణములఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

జీవలోకావనశీలుఁడు = ప్రాణిసమూహములఁ గాపాడుట స్వభావముగాఁ గలవాఁడు. కొందఱు తమవారినిమాత్రము భరింతురు. ఈయనయో సమస్త లోకములందలి సమస్తప్రాణులను భరించువాఁడు. 'కం॥ లోకచయభర్త శుభమతి, యాశోసలతనయ గాంచె మహనీయుఁ' - ఇది నీతోక్తి. సుందర. ప ౯౮౭. లోకములో సమస్తప్రాణులను రక్షించు నెడఁ బాపాత్ములనుగూడ రక్షింపవలదా? వారి నేల శిక్షించుచున్నాఁ డని ప్రశ్నింపరాదు. ఏలన.

ధర్మసంరక్షకుండు = తా నాచరించియుఁ బ్రజలచే నాచరింపించియు ధర్మసంస్థాపనము చేయువాఁడు. ధర్మమందుండువారి నిప్పుడే రక్షించును. అధర్మమందుండువారికో ప్రణరోగికి శస్త్రచికిత్స గావించి యారోగ్యముకలిగించు శస్త్రమై ద్యునివలె వారిపాపము కష్టానభవముచే బోవునట్లు చేసి రక్షించును. కష్ట

ములు పాపపరిహారకములు. భోగములు పుణ్యపరిహారకములు. క  
గష్టములు దాపరించినపుడు మనపాపము హరింప భగవంతుఁ డట్లు కావించెను.  
తలఁపవలయునేకాని ద్వేషబుద్ధిచే నట్లు చేసె నని తలఁపరాదు. బంగారును  
బుటమువేసిన ట్లని తలఁపవలయును.

నిజధర్మరక్షణము = (1) తనదియగు శరణాగతరక్షణ మను విశేషధర్మ  
మును విశేషముగా రక్షించుకొనువాఁడు, (2) వారి వారి వర్తాశ్రమధర్మము  
లను రక్షించువాఁడు, (3) తా ననుష్ఠింపవలసిన ధర్మములను దాను దప్పక  
యనుష్ఠించి కాపాడుకొనువాఁడు. 'శ్లో॥ ధర్మోపదేశసమయే, జనా స్సర్వేపి  
పండితాః, తదనస్తానసమయే మునయోపి నపండితా' యన్నట్లు లోకులందుఁ  
బరులకు బోధించుపండితులు తేటచు గానవత్తురుగాని వానిని స్వయముగా  
నాచరించువారు కానరారు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యట్లు కాదు. తా నాచ  
రించి యితరులకు మార్గదర్శి యగుచు 'రాముఁడు చేసినట్లు చేయుము. కృష్ణుఁడు  
చెప్పినట్లు చేయు' మనికదా లోకోక్తి.

స్వీయజనగోష్ఠయను = తనవారినిఁ గాపాడువాఁడు. (1) కొండలు ప్రభు  
వులు పరులనమాత్రము కాపాడుదురుగాని తమవారిని రక్షింపరు. ఈయనయో  
తమవారిని రక్షింపఁ దమకపడుచుండును. శ్లో॥ దాన్య మైశ్వర్యభావేన జ్ఞాతీ  
నాంచ కరోమ్యహమ్, అర్థభోక్తాచ భోగానాం వాగ్దురుక్తానిచ తుమే॥ యని  
భగవద్వాక్యము. స్వీయజనమునకును గోష్ఠయని సముచ్చయగర్భితవిగ్రహము,  
స్వజనరక్షణము దుర్లభ మని సముచ్చయభావము. (2) స్వీయజనులు శరణా  
గతులు. వారిని విశేషించి రక్షించువాఁ డని విగ్రహములోని సముచ్చయ  
నభిప్రాయము. రక్షణమనలలి విశేష మేమన — శరణాగతిచేసినవారియందు  
దోషము లున్నను వానిని లక్ష్యపెట్టక రక్షించుట. తే॥ మైత్రి భావించి తాన  
సంప్రాప్తుఁడైన వాని నెఱులైన జీవీఁడువాడఁగాను । వానియెడ నుండెనేని  
నేదేనిదోష । మద్ది గర్హింబుగాదు సదాళులకును॥ అని తానే చెప్పెఁగదా.  
(3) సాధుజనంబుల సంరక్షణలుపఁ । బాధింప దుష్టుత్రి పరులైనవారి జగతి  
ధర్మంబు సంస్థాపనసేయ । యుగయుగంబునఁ బుట్టుచుండుదునేను. -ద్వి. భ.గీ.  
౪ అధ్యాయము. ఈ వాక్యప్రకారము నాలుగుపదముల కర్థమగు జీవలోకా  
వనశీలుఁ డనపదమునకు స్వీయజనగోష్ఠయనునది వివరణము. ఈ పదములు  
సాధుజనపరిత్రాణమును దెలుపును. ధర్మసంరక్షుఁడు నిజధర్మరక్షణుఁ డనవి  
సామాన్యధర్మములను విశేషధర్మములను రక్షించువాఁ డని తెలుపును. స్వీయ  
జనగోష్ఠయను నను సముచ్చయము దుష్టసంహర్త యగుటను తెలుపును. (2)  
ధర్మరక్షణుఁడు = తన వర్తాశ్రమధర్మముల రక్షించుకొనువాఁడు (3) నిజధర్మ  
ము = తనస్వభావము - పరమునకంటె బరమనుట - దానికి రక్షకుఁడు - శిష



సుర్భంగపరశురామజయాదులచే నది స్థాపితముగదా. ధర్మము = ధనుస్సు. నిజధర్మరక్షణుడు = సదాధర్మధరుడు. ఇక శ్రీరాముఁ డష్టాదశవిద్యా స్థానముల నెఱిగినవాఁ డగుట తెలుపబడును.

సాంగవేదతత్త్వనిపుణతముండు = పడంగములతోఁగూడిన నాలుగువేదముల తత్త్వార్థజ్ఞానమున మిక్కిలి నేర్పరి. వేదము = తెలియఁగినసకలధర్మములను దెలుపునది యని వ్యుత్పత్తి. అది ఋగ్యజుస్సామాధర్మణము లని నాలుగువిధములు కలది. వేదార్థజ్ఞానమున సాయపడునవి వేదాంగములు. శిక్ష - వ్యాకరణము - ఛందము - నిరుక్తము - జ్యోతిషము - కల్పము నని యవి యాఱువిధములు. వేదములోని అకారాద్యక్షరములకు స్థానస్వరాదుల బోధించునది శిక్ష. వేదశబ్దసాధుత్వమును దెలుపునది వ్యాకరణము. పద్యలక్షణములు దెలుపునది ఛందము. ఇట వర్ణాగమము ఇట వర్ణలోపము ఇత్యాదులను నిశ్చయించునది నిరుక్తము. వేదోక్తకర్మానుష్ఠానమునకు నర్హవేశం దెలుపునది జ్యోతిషము. వేదోక్తకర్మముల యనుష్ఠానక్రమమును దెలుపునది కల్పము.

ధనుర్వేదనిష్ఠితుండు = ధనుర్వేదమును జక్కఁగ నెఱిగినవాఁడు. ధనుస్సుపట్టవలసిన విధము బాణము సంధింపవలసిన విధము దానిఁబ్రయోగించువిధము లోనగునవి చెప్పు శాస్త్రము ధనుర్వేదము ఇది యొకయుపవేదము. ధనుర్వేదశబ్దముపలక్షణము. ఇతములైన యుపవేదములనుగూడ నెఱిగినవాఁడని గ్రహింపవలయును. ధనుర్వేదము త్రియంబకు బ్రధానము గావున నది చెప్పబడినది. ధనుర్వేదము - ఆయుర్వేదము - గాంధర్వవేదము - అథ శాస్త్రము అని యుపవేదములు నాలుగు. వైదిక ధర్మానుష్ఠానమునకు విరోధముగా రోగమునచ్చినపుడు ఔషధప్రతిపాదకమగు నాయుర్వేదముపయోగించును. ఇవిధన్వంతరి చరక సుశ్రుత వాగ్భటాది కృతములు. నాట్యగీతశాస్త్రము గాంధర్వవేదము. ఇది సామగానమున నుపయోగించును. భరణశాస్త్రాదులు. చాణక్య కామందకాది నీతిశాస్త్రము - అథ శాస్త్రము - వైదికకర్మానుష్ఠానమునకై వలయు గ్రన్థముల సంపాదించుటయం దుపయోగించును.

సర్వశాస్త్రార్థచతురుండు = సర్వశాస్త్రములు గోబలీవర్దన్యాయముగ ముందు చెప్పినశాస్త్రములుగాక తక్కిన యుపాంగములైన శాస్త్రములు. ధర్మశాస్త్రము, పురాణము, న్యాయశాస్త్రము, మీమాంస యని యవి నాలుగువిధములు. ధర్మశాస్త్రము - వేదపూర్వకాండాధ్యవివరణము. పురాణము = వేదాంతార్థవివరణము. న్యాయమీమాంసలు సకలపదార్థజ్ఞానమున కుపయోగించును. వాని తత్త్వార్థములు తెలిసినవారిలో నేర్పరి శాస్త్రార్థచతురుండు = శాస్త్రార్థతత్త్వజ్ఞచతురుండు.

స్త్రతియుతుండు = శాస్త్రము లెన్ని నేర్చినను జ్ఞప్తియం దుంచుకొను శక్తిలేదేని వ్యర్థమేకదా? కావునఁ దెలిసినవిషయమును మఱవక బాగుగ జ్ఞప్తియం దుంచుకొనువాఁడు.

ప్రతిభావిశేషయుతుండు = ప్రతిభ యనఁగాఁ బూర్వము విన్నదియైనను వినినది కాకున్నను వ్యవహారకాలమందు యుక్తికిఁడగిన ప్రతియుక్తి యప్పటి కప్పుడే తోచుబుద్ధి. అట్టి విశేషముతోఁ గూడినవాఁడు.

ఆక్షేపము.

ఓయి! వాల్మీకి యడిగిన ప్రశ్నములందును, నారదుఁ డీచ్చిన ప్రత్యుత్తిర మందును విశేషణములన్నియు భగవంతుని పర్యాయముగ నన్వయించి రామాయణమును బద్ధ వేదాంతగ్రంథములు జేసితివి. ఆ గుణములన్నియు సామాన్యముగ నుత్తమపురుషులయం దుండునవేకదా. మనవ్యపర్యాయమున నన్వయించుట కేదైన ననుపపత్తికలదా? అట్టి లేనప్పుడు నీవు క్లప్తకల్పనముచేసి గందరగోళము పెట్టెదవేల?

సమాధానము.

క్లప్తకల్పనముచేసి లేనిదిసృష్టించిచెప్పవలసినంత కష్టనశ నాకేమియురాలేదు. సామాన్యజనలను భగవదవతారమూర్తియని చాటించి మసిపూసి మారేడు నేరేడుకాయ చేసి జనల వంచించవలసినపనియు లేదు. అట్టిసూర్యము పట్టుదలయు లేవు. ఉన్నదున్నట్లు పూర్వులు చెప్పినట్లునాకుఁ దెలిసినంత చెప్పవలయు ననియే నా ప్రయత్నము. శ్రీమద్రామాయణము ధ్వనికావ్యము. గూఢార్థగుంభితము. వ్యర్థపదము వ్యర్థనిశేషణ మొక్కటయుఁ గానరాదు. రామాయణార్థమును జక్కగ గ్రహింపవలయుననిన సనేకశాస్త్రములందు జ్ఞానమును సంపాదించి యుండవలయును. ఆ జ్ఞానము లేనివారికి దాని యధార్థజ్ఞానము గలుగదు. అట్టి వేదవేదాంతశాస్త్రజ్ఞానములేని యంధప్రాయులు తామునేర్చిన మూఁడు ముక్కలతో నర్థము చెప్పఁబూనినప్పుడు వారికి వాస్తవార్థ మెట్లు తెలియఁగలదు? తమకుఁ దెలియనిదాని నితరులు చెప్పినపు డసూయచేతను నజ్ఞానము చేతను నహంకారముచేతను వారు దురాక్షేపములు చేయుచుందురు. వాస్తవార్థమందు నారద మనఁగా మేఘము - జలము నిచ్చునది. అట్లులే నారదము నకు నీరము లిచ్చుట స్వభావముగాని నిప్పులు గురియుట స్వభావముగాదు.

నారదుఁడనఁగా జ్ఞానదాత యని పుష్కతిస్థము మున్నే చెప్పఁబడెను. అట్టి జ్ఞానదాత శిష్యునకు జ్ఞాన ముపదేశించుట స్వభావముగాని తుచ్ఛమనుష్యవర్తనములు నవలలు బోధించుట స్వభావముగాదు. స్వభావవిరుద్ధము. కావున నారదుండు వాల్మీకి కుపదేశించినది మోక్షవిషయమే యయి యుండ

వలయును. ఈ నారదుడు నారాయణునివలన భాగవతశాస్త్రము విని పాంచ రాత్రాగమము నేర్పజెచినవాడు. నారదపాంచరాత్ర మనియేకదా పేరు. సాత్త్వికశాస్త్ర మియ్యదియే. దీనినే ప్రాచేతసుల కుపదేశించెను. వాల్మీకి వ్యాసులకు నవదేశించెను. వాల్మీకి యుపదేశము గొని శ్రీమద్రామాయణ మును రచించెను. వ్యాసు లుపదేశము నొంది శ్రీభాగవతమును రచించెను. ఇత్యాదికారణములచే నారదశబ్ద మాయనయందు సార్థకమైయున్నది. ఇన్ని టియం దాయన యుపదేశించినది మోక్షవిషయమైన భగవచ్చాస్త్రమేకాని త్రివర్గము గుఱించికాదు. ఇన్నిటియం దాయన వచించినది భగవంతునివిషయకమైన సత్యచరిత్రములేకాని పామరిజనకథలు గావు. ఇచ్చటను భగవంతు నుద్దేశించిన భగవచ్చాస్త్రమునే యుపదేశించె ననట యుక్తియుక్తముగాని స్వరూపవిరుద్ధమైన యేదోయొక రాజకథను జెప్పె నట యుక్తియుక్తము గాదు. ఋషీశ్వరులు ఋషీశ్వరులు సంభాషించునపుడు తాకిక ప్రసంగములు చేసి రనుట హాస్యాస్పదము. కావున వాల్మీకి ప్రశ్నించినది యవతారమూర్తిని గుఱించియే, నారదుడు బోధించినది యవతారమూర్తిని గుఱించియే. కావున మనష్యపర్యాయముగను భగవత్పర్యాయముగను నన్వయించుటే స్వార స్యము. కాని యొకటిమాత్రమే యనట సరసముకాదు రామావతారమందుఁ బరత్వము గూఢము. మనష్యత్వము ప్రకటము కావున దద్గ్రంథ మట్లే యున్నది. కావున రెంటిజ్ఞాన మావశ్యకమే. లోకములో హరిశ్చంద్రాదులు సత్యసంధులులేరా? కార్తివీర్యాదులు లోనగు లశాలురులేరా? రామ చంద్రమూర్తికంటె నెక్కువదుఃఖి మనభవించిన ల హరిశ్చంద్రులు లేరా? శ్రీరామచంద్రుఁడవతారమూర్తి గాకున్న నాయనయం దేమి విశేషముగలదు? ఇట్టియర్థము ప్రశస్తమో 'నారదుడు మేఘుఁడు. మేఘుఁడు ఆవిరిస్వరూపము గలవాడు. వాల్మీకి పుట్టలోనండి నచ్చినవాము. నేను బునగొట్టఁగా మేఘ ముఱిమె నని. బుస్సుబుస్సు అననిగాఁ బామె సుబ్బరాయఁడు. ఆయన దానినివాసె' నని యీ కాలపుధక్తహీనులు చెప్పుసర్థమే గ్రహ్యమో బుద్ధి మంతు లాలోచింపవలెను.

ఇక వాల్మీకియో తపస్వి. మీఁదఁ బుట్టలు పెరిగినను దెలియనంతటి సమాధిలో దీర్ఘ కాల ముండినవాడు. ఇట్టివాఁడేలాఁగముఁ గోరి రాజమాత్రుని గుఱించి ప్రశ్నించుచుండునా? వాల్మీకి యడిగిన ప్రశ్నములంటి గుణము లెట్టి వానియందైన సటిగాఁగ నుండునుగాని పూర్ణముగా నుండవు. అన్నిగుణ ములు పుంజభవించి పూర్ణముగ నొకభగవంతునియందే యుండునుగాని సరమా త్రుండండవు. ఇట్టి నామాన్యవిషయ మెఱుంగక వాల్మీకి ప్రశ్నించుచుండునా? సామాన్యప్రశ్నయేని నారదునంతటివాఁడాలోచించి చెప్పెద ననునా?

భగవంతునియందుఁ బుంజీభవించి పూర్ణముగనండుగుణము లట్టులే పూర్ణముగ మరుఘ్నునియందుఁ గానవచ్చెనేని యతఁడు సాక్షాత్ భగవత్స్వరూపుఁడగును గాని సరమాత్మఁ డగునా? కావున వాల్మీకి ప్రశ్న యవతరించిన భగవద్విషయమే. ఉత్తరము అవతార మెత్తిన భగవద్విషయమే.

తా త్ప ర్య ము .

ప్రశస్తమైన ధర్మజ్ఞానముగలవాఁడును, క్షత్రియులకుఁ బ్రశస్తధర్మము శరణాగతరక్షణము కావున దానిని ముఖ్యనితముగా నాచరించువాఁడును, ప్రతిజ్ఞచేసి తప్పనివాఁడును, సమస్తభూజనులకు మేలైనకార్యములను చేయుటయందే యాసక్తిగలవాఁడును, దానధర్మములు స్వాశ్రితరక్షణము మొదలైన వానివలన లభియించిన యశస్సును, శత్రువుల నణచుటచే గలిగిన కీర్తియును గలవాఁడును, సర్వవిషయములు దెలిసినవాఁడును, బ్రహ్మజ్ఞానసంపన్నుఁడును, మిక్కిలి పరిశుద్ధుఁడును, ఋజుస్వభావముగలవాఁడును, ఆశ్రితరక్షణమందుఁ దత్పరుఁడును, ఆత్మతత్త్వ మెఱిగినవాఁడును ఆశ్రితులకును మాతాపిత్రాచార్యాదులకును వృద్ధులకును వశపడియుండువాఁడును, విఘ్నవుతో సమానుఁడును, శ్రీమంతుఁడును జగమును ధరింపఁ బాలింప సమర్థుఁడును, ఆశ్రితశత్రువులను దనశత్రువులను నణచువాఁడును, ఎల్లప్రాణికోటుల రక్షించు కొరికగలవాఁడును, ధర్మము దా నారించుటయేకాక యితరు లాచరింపఁజేయువాఁడును, స్వధర్మపరిపాలకుఁడును, స్వజనరక్షకుఁడును, వేదవేదాంగములను రహస్యార్థములతో నెఱిగినవాఁడును, కోదండదీప్తోగురుండును, సర్వశాస్త్రములయర్థము నిస్సందేహముగ నిర్ణయించుటయందు నేర్పరియు, జ్ఞాపకశక్తిగలవాఁడును, పితృషప్రతిభగలవాఁడును.

ఉ॥ సర్వజగత్ప్రియంకరుఁడు ♦ సాధునదీనవిచక్షణుండు ౧౬

సర్వసరిత్తులఁ జలభిన్నా సతతార్యజనాభిగమ్యుఁడుఁ,

సర్వసముండు, నార్యగుణశాలి, సదైకమనోజ్ఞుడర్చనం,

దుర్వర సర్వపూజ్యుఁడు, గుణోత్తరుఁ డన్నిట, మానినస్తమా!

౯౬

ఇక శ్రీరామచంద్రమూర్తి సదాసదుపాస్యఁ డగుట చెప్పఁబడును. సర్వజగత్ప్రియంకరుఁడు = రావణాదిరాక్షసవధిచే ముల్లోకములకుఁ బ్రయముచేసిన వాఁడు, యజ్ఞాదులు చేయుటచే దేవతలకును, న్యాయపాలనముచే భూలోకవాసులకును బ్రయముచేయువాఁడు, లోకుల కిందిటకుఁ బ్రయమును గలిగించువాఁడు; దానివలననే సత్పురుషు లీయనను సమీపింతురు. అసత్పురుషులేయ సమీపింప రన :

క్రూ

సాధువు = పరులనన్నించుటకు స్వప్రతిష్ఠ స్పృష్టించుకొని రక్షించుకొనుటకు “పటాటోపోభయంకర” యన్నట్లు వాగాడంబరముగాని వేషాడంబరముగాని లేనివాడు, ఆకారణముచే సాధువులుమాత్రమే చేరవత్తురు. నిపురుగస్మిన్ నిష్పవంట యీయనమహిమ గనలేక యసాధువు లీయనయందు గౌరవమెంచక చేరరారు. విభీషణుడు వచ్చేగాని రావణుడు వచ్చేనా? భగవంతుడు కృష్ణుడే.

ద్వి. ఆతతమా నామహాభావమెదను | దెలియంగజాలని ధీవిరిహితులు వలకుగ మనజసంబంధదేహమును | జేకొన్న నన్ను వేషించురు వార్ధి | దైవియా ప్రకృతిని దవిలి మహాన | భావులు, భూతాద్య వ్యయవిరిహితుని | నేకచిత్తమున నన్నేభజియింతు | రేకాలమున నన్నె యెలమిఁగీర్తింపు | నాకొఱకై ప్రయత్నము చేయుచుండు | ప్రాకటంబుగ దృఢవ్రతపరులగుచు | నాకుఁగా సభివాదనములు గావింతు || ద్విపద భ. గీ. ౯ అధ్యాయము, యిట్లు చెప్పెఁగదా.

అదీనవిచక్షణుండుఁడ౯, అదీనఁడు = గంభీర ప్రకృతిగలవాడు, విచక్షణుండు = వివిధవిషయములను జక్కఁగఁ జెప్పువాడు.

అదియుఁంగాక, దివంబుఁబోలెనను మహాకవిప్రయోగములవలె నిందు ద్రుతంబుపై ద్రుతంబు గానంబడియెడి. ఈగుణ ముండుటఁబట్టి సత్పురుషు లీయ నను సేవించుటని చెప్పుచున్నాడు.

సర్వసరిత్తుల౯ = సమస్తపరులచేత, జలధినా౯ = సముద్రమువలె, సతత = ఎల్లప్పుడును, అస్త్రాభ్యాసాదికాలములందును, ఆర్యజన = సత్పురుషుల సమూహముచేత, అభిగమ్యుఁడ౯ = పొందఁదగినవాఁడును, సాము గరిడీలు చేసి విలు విద్య సభ్యసించుచు నడుమ నడుమ విశ్రాంతికై యొకచోట నిలిచినపుడు విశేషార్థములఁ దెలిసికొనుటకై సత్పురుషు లచ్చటను వీరిని జూర్చుకొని ప్రశ్నించుచుండుటని భావము. అభియను నుపసర్గి ప్రయోగముచేత గుంపులుగ నలువై పులఁ జుట్టకొని యుండుటని యేర్పడుచున్నది. సర్వసరిత్తుల ననుచో సర్వశబ్దమిదే యర్థమునే బోధించును. నాలుగుదిశలయందుండియు నడులువచ్చి సముద్రములోఁబడునుగదా. అధిక ప్రవాహముచే నదులన్నియు నేకకాలమున వచ్చిప్రవేశించినను సముద్రము కలత నొందనట్లు చిత్రకూటమందు మరల రాజ్యముఁ గొమ్మని జాబాలినా స్తికవాదము చేసినను, భరతుఁడు వినయముతోఁ బ్రార్థించినను, వశిష్ఠుఁడు నీతి నుపదేశించినను, దల్లులు దుఃఖించుచుండినను రామునిమనస్సు ఖోభచెందలే దని భావము. (2) కొన్నినదులు వర్షాకాలముననే సముద్రముతో సంగమించును. మహానదులైన నెప్పుడు నేకవిధముగరావు. షయనయం దట్లుకాదు. సత్పురుషు లెల్లవేళల నేకరీతి నానాదేశములనుండి

యాశ్రయింపవచ్చుచుందురని సతతశబ్దభావము. తనవలన నొక ప్రయోజనముఁ గోరినచ్చినవారితో వితండవాదములాడియో కసరియో పంపినయెడల నొకసారి వచ్చినవారు మరల రాకుండుటకాక యావృత్తాంత మెఱిగిన యితరులును రాకుండుదు. రాముఁ డట్లు చేయక వచ్చినవారిని మచ్చికతో నాదరించి, చెప్పవలసినవి మంచిమాటలతోఁ జెప్పిపంపుచుండుటచే నదావచ్చుచుండి రనియు భావము విరుద్ధకథాభిలాషిగాఁడని ముందుఁ జెప్పబడును.

రత్నాకరుఁడగు సముద్రునితో సంగమించిననదులు నీటియందుఁ గొన్నిరత్నములు కలుగులాగున నీయన నాశ్రయింపవచ్చువారి కీయన కన సద్గుణములు కొన్ని పట్టపడునట్లు చేయుచుండెనని యభిగమ్యహా వ్యంగము.

రాజకుమారు లొకప్పుడేని వినోద్దామై శృంగారాది రహస్యవేత్తలచే నట విటగాయకులచే నాశ్రయింపబడుదురు ఈయన యట్లుగాదు. ఈయనయొద్దకు నార్యలేవత్తురుగాని యనార్యజనులు రాని యావృత్తాంత వ్యవస్థ. 'నదీనాం సాగరో గతిః' నదులకు సముద్రముతప్ప వేరుగతిలే నట్లు ఆర్యజనుల కీయన తప్ప వేరొకయాశ్రయములే డని సౌలభ్య ముపమానమువలన నేర్పడుచున్నది.

విద్యావ్రసక్తి లేనిచోట నేయిందఱు వచ్చినినిక నిటకుండుచుండెదఱు వచ్చియుందురో యూహింపవలయును అనియుగక విలువిత్య నేర్చుచోటఁ జూచి చెప్పటకు శాస్త్రగ్రంథము లుండవుగనుక సన్నిశాస్త్రములు ముఖిస్తములనియు సందు నెట్టసందేహములు లే వనియు నేర్పడుచున్నది

తే॥ అతఁడు విలువిత్యగఱచెడు సప్తదైవ, ఛైతన్య, వయోవృద్ధ సజ్జనులును శీలవృద్ధులు సయిన విశిష్టజనులు, గూడ లోకసంప్రదాయంబు గోష్ఠిజరుపు.  
—అయోధ్య॥౧౭.

మహాసదులుమాత్రమే సముద్రములోనికి వచ్చునట్లు గొప్పవారుమాత్రమే యీయనను జేరవత్తురని గ్రహింపవలయును. మఱియును సత్పురుషులు సమీపించుట శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁ దెలియనిపించుము లుపదేశించుటకుఁ గాదు. ఆయనవలన నేర్చుకొనుటకే యని సత్తత్వజనాభిగమ్యుఁడు అను పదమునకు భావము. ఈ తాత్పర్యము సర్వసరిత్తులఁ జలధిగా ననునపమానమువలన నేర్పడుచున్నది. నదులన్నియు వచ్చి కలియుటచే సముద్రమున కేలాభములేదు. నీరెక్కువయుఁగాదు. సముద్రములోఁ గలియునది మహానది యను ఖ్యాతి యవి తెచ్చుకొనును. ఈయన శ్రీరామచంద్రమూర్తితో మాట్లాడివచ్చినాఁడే - ఈయన యెంతగొప్పనాఁడో యను ఖ్యాతి సంపాదించుకొనుటకే విద్వాంసుఁ డాయనయొద్దకుఁ బోవుట.

ఎంత పెద్దనదియైనను సముద్రము చేరఁగానే దాని పేరుపెంపు మాయ మైపోవునట్లు లెంతగొప్పవిద్వాంసుఁడైనను జ్ఞానియైనను యోగియైనను శ్రీరా

మచంద్రమూర్తియొక్కకు రాగానే సూర్యునిముందట చంద్రునివలె నగును. యాదృగ్గుణేనభర్తాస్త్రి, సంయుజ్యేత యథావిధి తాదృగ్గుణా సాభవతి సముద్రేణేవ నిమ్నగా. — మ ౧౮-౨౦. ఎటువంటి గుణములుగల భర్తను స్త్రీ గలిసి కొనునో సముద్రముచేత దానిలో గలిసిన యేటివలె నాస్త్రి యట్టిగుణములు గలదేయగును. అని చెప్పటచే శ్రీరామచంద్రమూర్తిగుణములవంటి గుణములు గలవారగుదురని యుపమానసారస్యము. ‘యథోనకంశుద్ధే శుద్ధమాసిక్తం తాదృగేవ భవతి. ఏవం మునే ర్విజానత ఆత్మాభవతి గౌతమ|| యను కరోపనిషన్మంత్రము. పీవాత్మ పరమాత్మకు జేరినపుడు పరమాత్మ సత్యకామ సత్యసంకల్పత్వాది గుణములే పీవాత్మకు గలుగుననికదా తెలుపుచున్నది. తాదృగేవ = అటువంటిదే.

సన్నవంకనై నను మహానది నై నను సముద్రుఁ డెట్లు తనలోనికిఁ దీసికొనునో యట్లే తనయొద్దకు వచ్చినవారిని నల్పులనై నను సధికులనై వను నాదరించునే కాని వెనుకకుఁ బంపఁడని భావము

శ్రీరామచంద్రుఁడు రాజకుమారుఁడుగదా యెవరనినవారు సమయాసమయములు గమనింపక నేనకులయన్జలేక ముందుగాఁ జీటిలనంపి యనుమతి పొందక తటాలునఁ బోవచ్చునా? యనిన, సదులు సమయాసమయములువేచి కాచియుండి సముద్రములోఁ గలియునా? అట్లులే యందఱుఁ దన్న నెల్ల వేళలఁ గొలువఁగూడినంతటి సర్వజన సులభుఁడని యింకఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

ఆర్యజనాభిగమ్యుఁ డనుటచే సనాత్యులకు దూరమున నుండువాఁడని భావము. దూరస్థం చాంతికేచ శత — భ. గీ. ౧౩-౧౫ అని కలదుగదా.

ఆర్యగుణశాలి. ఆర్యులు = అందఱు నాశ్రయింపఁదగిన గొప్పవారు. అట్టి వారి గొప్పగుణములతోఁ బ్రకాశించువాఁడు. అట్లైన గొప్పవారికి సులభుఁడే కాని కొలఁదివారికిఁ గాఁడుగదా యనరాదు. ఏలయన.

సర్వసముండు = సత్పురుషులకు మాశ్రమేకాక జాతి వయస్సు గుణము సంపత్తు లోనగు భేదముల నెన్నక సమస్తజనులకు సమానఁడు. బాలురు, పేదలు, నల్పులు నైనను దమకు విరామ మున్నకాలములో శ్రీరామచంద్రమూర్తిని దర్శింపఁ నైన బోవచ్చును, గాని రామచంద్రమూర్తి కిది విరామ కాలమా దర్శింప సమయమా యని విచారింపఁ బనిలేదు. వేఱుపని యేదియు లేక స్వామిదర్శనమునకై వచ్చితి ననినను ద్వారపాలుఁడు లోపలకు విడువవలయునేకాని యడ్డగింపరాదు. ‘అనతిబాధకే సర్వంవాక్యం సాధారణ’ మ్మను న్యాయ మనసరించి యాయన సర్వసముఁడే. మఱియొకప్పుడు రా - మఱియొక విధముగ రా యని చెప్పటలేదు.

సర్వసముఁడనఁగా యోగ్యతాయోగ్యతావిచారములేక యల్పులను సధికులను సమముగా నాదరించి మహర్షుల కిచ్చు నాసనములను బామరుల కిచ్చి వారికి జేయుగౌరవము వీరికి జేయు సని యర్థముగాదు. యోగ్యతాన సారముగా నాదరించుచు గొప్పవారికి దగినట్లు గొప్పవారిని గొలఁదివారి యోగ్యతకుఁ దగినట్లు కొలఁదివారిని నాదరించు సని భావము

ధర్తసందేహములు గలిగి పరిష్కరించుకొన నచ్చువారియందుమాత్రమాయీ సర్వసమత్వము, లేక పామరులయందును గలదా యనసందేహము దీఱఁజెప్పచున్నాఁడు.

సదైకమన్మోహిర్భూషణండు = ఎల్లప్పుడు నేకవిధముగ మనోహరమైన దర్శనమిచ్చువాఁడు. ఈయనను సదా దర్శనము చేసికొనుచున్నను జన్మలకుఁ గాలునను తలంపు గలుగదు. ఎప్పుటి కప్పుడు క్రొత్తగానే కనఁబడుచుండును పిఞ్జలకును సమస్తాముల నుపదేశించుటచే నట్టవారే రావచ్చునగాని యితరులు రాఁగూడ దనుమాట లేదు. ఈయన సౌందర్యమును ఆచియానంగింపఁగోరువారును గేవల దర్శనార్థమై వత్తురనట. భగవద్దర్శనమునకు సమయాసమయాదినియమములు లేవు. సనకసనందాదులు జయవిజయలను శపించిన కథ స్మరించునది. కావుననే,

ఉర్విసర్వపూజ్యండు = కావుననే భూలోకమున సంఘతేతన బూజింపఁబడ యోగ్యుఁడగు వీరువా రినికి యెల్లవారికి సులభుఁడగుటచేతనే యెల్లరు పూజింతురు.

అన్నిట గుణోద్ధిరుండు = అన్నివిషయములందును సమస్తగుణములచేతను శ్రేష్ఠుండు - శ్లో॥ ఇమత్యయాన్నివర్తంతే, నాంతరిక్షక్షితిక్షయాత్ । మతిక్షయాన్నివర్తంతే, సగోవిందగుణక్షయాత్ . విలుకాఁడు దాణములు ముగయుటచే నివర్తించుచున్నాఁడుకాని యాకాశమున నెడములేకకాదు. అట్లే స్తుతిచేయువాఁడు మనస్సునకు శక్తిలేక చాలింపననినగేకాని భగవంతునియందు గుణములు లేకకాదు - అనున్లు భగవద్గుణము లసంఖ్యములు గావున అన్నిటిని బ్రత్యేకంచి చెప్పట శక్యముగాదు. కావున సంగ్రహించి గుణోద్ధిరుండుని కవి చెప్పెను. ఇది యనిర్వచనియలక్షణముఁ దెలుపుచున్నది. కొండలు భగవంతునియందు గుణములు లేకుండుటచే జెప్పటకేమియు లేమిని సన్నివచనీయుఁడందురు. కొండలు భగవంతుండు సత్తుగాఁడు, అసత్తుగాఁడు, కావున సనిర్వచనీయుఁడందురు. ఆ యభిప్రాయముల నిది నిరాకరించి భగవంతుని కల్యాణగుణము లసంతములగుటచే వానిని మనస్సుచే నూహించుటకు వాళ్లుచే వర్ణించుటకును సాధ్యముకామిని సనిర్వచనీయుఁడను వారి యభిప్రాయము



స్థిరపటుచుచున్నది. “యతో వాచో నివర్తంతే అస్తాప్యమనసాసహ” యనికదా శ్రుతి - ఆకాశమున బాణము చిమ్మిన నది పోవుట కాకాశమున నెడములేకయా వెనుకకు వచ్చుట? కాదు. పోవశక్తిలేక. అట్టులే భగవద్విషయమున వాక్కు, మనస్సు.

ఛందస్సు.

పద్యము ఉత్పలమాల. భ-ర-న-భ-భ-ర-వ గణములు. ౧౦ వ స్థానమున యతి.

తాత్పర్యము.

సమస్తప్రపంచమునకుఁ బ్రియమును జేయువాఁడును, సాధువును, గంభీరప్రకృతిగలవాఁడును, అన్నివిషయములు చక్కగ బోధించువాఁడును, సమస్తనదులు సముద్రమునకై పాటున పల్లెపల్లెపల్లె నార్యులకుఁ బొందఁదగియుండువాఁడును, అందఱయందును సమముగ వారివారియోగ్యతకొలఁది వర్తించువాఁడును గొప్పగుణములు గలవాఁడును, ఎల్లప్పుడు నేకవిధమై మనోహరమైన దర్శనమిచ్చువాఁడును, సమస్తభూతకోటికిఁ బూజ్యుఁడును, అన్నిట గుణశ్రేష్ఠుఁడును, ఇట్టివాఁ డెవఁడయ్యా, యందువేని.

సీ॥ అతఁడు కౌసల్యాత్మహస్తవృద్ధికరుండుఁ గాంభీర్యమునను సాగరిముఁ బోలు  
ధైర్యంబునను హిమధరణీధరముసాటి, వీర్యసమున్నతి విష్ణునిభుండు  
ద్విజరాజగతిని సత్ప్రియదర్శనండును, బ్రళయగ్నిసముండు కోపంబు గదుర  
నోరుపుగుణమున నర్వీసమానుండు, ధనుఁ సంకాశుండు త్యాగమునను

తే॥ నవరధర్తునియ్యివాఁ డతులనత్య, పరత మునిరాజచంద్ర! యావరమపురుషుఁ  
డతనికిని నుద్దిగలరియ్యఁయరయ నెంత, రాజమాత్రుండె శ్రీరఘురామవిభుండు.

అతఁడు = మీఁదఁజెప్పిన గుణములుగలవాఁడు, కౌసల్యాత్మహస్తవృద్ధి కరుండు = కౌసల్యాదేవిమనస్సున సంతోషమును వృద్ధిపఱచువాఁడు, కోసల దేశమురాజు కూతురు కౌసల్య. రాముండు తండ్రివేరు చెప్పఁజాలనివాఁ డని యా కవి తండ్రివేరు చెప్పక తల్లివేరు చెప్పెనని తలఁపరాదు. దిశిరిఁగుండు కామపాశబద్ధుండై తన యనత్యథలముఁ దా ననుభవింపక నిష్కారణముగ శ్రీరాము నడవులకుఁ బాఱఁదొలెను. ఆయన స్వలాభము చూచుకొనఁగాని పరులకష్ట మాలోచింపలేదు. అట్టివానిపేరేమని ముందుగఁ జెప్పవలయును? కౌసల్య నవమిత్రములు చేసి యుప్పిండి చప్పిడి దివి కనినది. -భర్తలో కాంతరిగఁజుండైనను బుత్రవాత్సల్యముచే నేమించియుండి శ్రీరామచంద్రమూర్తిపట్టాభిషేకముఁ గన్న ధన్యురాలు. అట్టిధన్యత దశరథునకులేదు. అతఁడు “భువిజను లెవ్వ రా భువనపూజ్యాని రాముననీతు లక్ష్యణుఁ సపురుగఁ జెండి రాఁగనఁగఁబాలుడు రట్టివారు ధన్యులని దశరథుండు యెట్టి యెట్టి

చచ్చెను. పండ్రెండు నెలలు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని గర్భమున ధరించినది కౌసల్యయే. ప్రథమ ముఖదర్శనము కౌసల్యకే. పాలు నీళ్లుపోసి ముద్దులాడి సంతోషించినది కౌసల్యయే. బాలకీడలు చూచి యానందించినది కౌసల్యయే. అట్టి ధన్యత కౌసల్యకుఁ గలిగెను.

కౌసల్యాసుప్రజా రామా! యని విశ్వామిత్రుఁడు రాముని సంబోధించెను. 'లోకచయభర్త శుభమతి యా కోసలతనయ గాంచె' నని సీతాదేవివచనము. సాక్షాద్విష్ణువు ముఖదర్శనము మొనటఁ గౌసల్యకేగాని దశరథునకుఁగాదు. ఆనందానభవము నట్టులే.

దశరథపుత్రుఁ డని చెప్పిన నాయనకుఁగల నూర్లకొలఁది భార్యలలో నీయన యెవతెకుఁబుట్టెనో రాజ్ఞార్హత కలదో లేదో యను సందేహము కలుగకుండుటకై పట్టమహిషియైన కౌసల్యపేరేకవి చెప్పెను. కౌసల్య కొక్కఁడే కొడుకు. లేకలేక పుట్టినవాఁడు. కావున క్లుప్త ప్రతిపాత్రుఁడు. దశరథునకో నలుగురు కొడుకులు. అట్టలుండియు విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ దనవెంటఁ బంపుమని యడిగినప్పుడు పామరుఁడై స్వసంతోషలాభమును జూచుకొని నేను బంపుటలే దనెను. కౌసల్యయో పుత్రుని శ్రేయస్సు కీర్తిప్రతిష్ఠలు కోరి మాఱు మాటచెప్పక యంగీకరించెను గాని తనయొడిలోఁ గూర్చుండఁబెట్టుకొని ముద్దులాడుచు నానందము ననభవింపవలయు నని తలఁపలేదు.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి కౌసల్యానందవర్ధనఁ డనటచే దశరథునకు దుఃఖ ప్రదుఁడని యర్థముకాదు. 'రామో రతికరః పితు' అని కలదుకదా. ఈవాక్యము చేతను, రామవియోగము సహింపలేక ప్రాణములవిడుచుటచేతను గౌసల్యకంటే దశరథున కెక్కువ ప్రీతి యనిచెప్ప సాధ్యపడదు. లోకమునందు సాధారణముగా బిడ్డలయందుఁ దండ్రులకుండు ప్రీతికంటే దల్లులకే యెక్కువ ప్రీతి. శాపచోదితమైన దశరథునిమృతికి రామవియోగము నిమిత్తమయ్యెను. వానప్రస్థునిశాపములేదేని దశరథుఁడు రామవియోగముచేఁ జచ్చియుండునో యుండఁజో. కౌసల్యానందవర్ధనఁడని నారదుఁడును, కౌసల్యాసుప్రజారామ యని విశ్వామిత్రుఁడును, 'కౌసల్యా లోకభర్తారం సుషువేయం మనస్వినీ' యని సీతయుఁ జెప్పినపుడు దానికి విరుద్ధమైన వ్యాఖ్యానము చేయుట సరిగాదు. ప్రేమదాసి కౌసల్య. కామదాసుఁడు దశరథుఁడు. "ప్రాణాతురుడైనచోఁ బరిణయంబుల పట్లను బల్లుబొంకు సత్యాతిశయంబ యుండు." "వారిజాక్షులందు వైవాహికము లందుఁ బ్రాణ వృత్తి మానభంగమందు బొంకవచ్చు నఘము పొందఁ"డని శాస్త్రములుచెప్పుచుండ రతికై కైకేయితోఁ జేసిన ప్రమాణమునకు భంగము కలిగిన నసత్యభయములేదు. అడుదానికి లోపడి కామదాసుఁడై కొడుకును కోడలిని నడవులపాలుచేసి నని లోకమున నవమానము ప్రాప్తించుననియు

నెఱుంగును. ఆకారణముచే బొంకినను బొంకియుండవచ్చును. ఈయనపొమ్మన్నను బోవలదనినను కై కేయితోఁ జెప్పినమాటప్రకారము శ్రీరామచంద్రమూర్తియడవులకుఁ బోవుట సిద్ధము. అట్లుండ నడవికిఁబొమ్మని వస్త్రాదులుమూటకట్టి యియ్యకుండిన నీవుపోవుట నాకు సమ్మతములేదని మాటయైనఁ జెప్పియుండవచ్చునుగదా. అప్పుడు నింద యాయనయందు లేకపోవును.

దశరథునకంటఁ గౌసల్యయే ప్రశంసనీయయగుటచే నామెఁడు చెప్పఁబడెను. కుశలభాసము కౌశల్యము. శసల కభేదముకావునఁ గౌశల్యమే కౌసల్యము. కౌశల్యయనియు సూపాంతరముగలదు. కుశలశబ్దమునకు సామర్థ్యము పుణ్యము క్షేమము నిపుణత్వము నను నర్థములు గలవు. ఇవన్నియుఁ గలది కౌసల్య. అతఁడు కౌసలాత్మహర్షవృద్ధికరుండు = మీఁదఁజెప్పిన గుణముగలవాఁడు కౌసల్యాపుత్రుఁడగు విష్ణువేకాని బ్రహ్మదులలో నెవ్వఁడు కాఁడని భావము. “నాహంనాహం నచాహం నచభవతీ పున స్తాదృశో మాన్యశేష” నేనుగాను నేనుగాను అట్టివాఁడు మాలో లేడు, అని గజేంద్రునిమొఱ విని బ్రహ్మదులన్నవాక్యము స్మరించునది. “గీ. విశ్వమయతలేమి వినియు సూరకయుండి, రంబుజాననాదు లడ్డపడక, విశ్వమయుఁడు విభుఁడు విష్ణుండు బిష్ణుండు” భాగ. ౮-౯౪. గొప్పవంశమున జనించుటచేతను, బట్టపుదేవిపుత్రుఁడగుటఁబట్టియు రాజ్యర్హతయును గుణములును నీయనకుఁగలవని చెప్పఁబడును. ఇఁక(నీయనకు సరివారును మించినవారును లేరని చెప్పటకై) లోకములోని యుత్త్యక్తవస్తువులతో నీయన యొక్కొక్కగుణమునకును సామ్యముఁజెప్పి యట్టి గుణములన్నియు నీయనయందుండుటఁబట్టి యీయనకు సరివారును నీయనను మించినవారును లేరని తెలుపుచున్నాఁడు.

గాంభీర్యమునను సాగర్ముఁబోలుక = గాంభీర్యమున సముద్రమునకు సమానుఁడు. గాంభీర్యము = తనలోఁతు (రహస్యవిషయము) బయలుపడకుండ దాచుకొనుగుణము. సముద్రము తనయందలి రత్నాదులను వెల్లడిచేయనట్లు నీయనయుఁ దనపరత్వము బయలుపడనీయఁ డని భావము. “మన జాడవని దశరథన్యపుత్రసయుఁడ నని రాముఁడ నని తలఁతును. ” యుద్ధ ౨౭౦గీ. ప. అని ముందు చెప్పఁగలడు. ఇది యుపమేయమునకుఁ దగిన యుపమానము గాదు. నీచోపమ యనియుఁ జెప్పనగు. అయినను మనకుఁ గానవచ్చు లౌకిక పదార్థములలో గాంభీర్యమున సముద్రమునకంటె గొప్పదిలేదు. మనకుఁ గానవచ్చు సముద్రములోఁతు మనకుఁ దెలియదే. ఇఁక నిట్టి యనేక కోటిబ్రహ్మాండము లొక్కొక్కరోమకూపమునఁగల భగవంతునిరహస్యము నెవఁ డెఱుంగఁగలఁ డని యూహింపసాధ్యపడుటకై యీ యుపమానము ప్రయోజనపడును, ఇట్లులే తక్కినవియు నని తెలిసికొనవలయును,

సముద్రములోతు కేవలము గూఢముగాదు. సముద్రమున మునిగి ముత్యములు దెచ్చువారుకలరుగదా. త్రాసువేసి కొలిచినవారు కలరుగదా. అట్టులే రాముడు తనయందు నిండుమనస్సుతో మునిగినవారికి దనరహస్యము వెలిపుచ్చెను. శాస్త్రవాక్యములచే దెలిసికొనువారి కామాశ్రమే తెలియనిచ్చును. సముద్రమునందు మహావర్షతములు గలవు తిమి - తిమింగిల - తిమింగిలగిలాది మహామత్స్యములు గలవు చేపపిల్లలు నెండ్రకాయలు గలవు. ఇన్నిటివిషయములో సముద్రం డేకవిధముగానే యుండును. అట్టులే శ్రీరామచంద్రమూర్తి తన్నాశ్రయించి వారిలో వీరు గొప్పవారని వీరు కొలదివారని యాలోచింపక యండఱ నేకవిధముగ రక్షించును. ఈ యుపమానమునట్లు భగవంతుడు తన తత్వము నెవ్వరికి నేమియు దెలియకుండఁ బూర్వముగఁ దాదాపవలయు ననుసభిప్రాయము కలవాఁడనికాడనియు నెవరి కెంత శక్తి శ్రద్ధయో యంతమాత్ర మెఱుంగనిచ్చు నియు భావము ఆదినండియం త్యమువఱకుఁ గన యవతారరహస్యమును వెలిపుచ్చినవాఁడుకాడు. బ్రహ్మాది దేవతలు నీవు నారాయణుండ వని స్తుతించినపుడును.

‘కం॥ మనుజుఁడనని దశరథస్థప | తనయం డని రాముఁడనని తలఁతును నన్ను. అనియే మర్తమువిడుచక మాటలాడెన వేషమునకుఁ దగినభాష గదా యచితము.

ద్వైర్యమునగు హిమధరణీధరముసాని = ద్వైర్యగుణమున హిమాలయ వర్షతముతో సమానఁడు. ద్వైర్యము = దుఃఖకారణ మున్నను దుఃఖపడకుండుట వర్షము విడుగు తనపైఁ గడుచున్నను హిమాలయము స్థిరముగా నున్నట్లు దుఃఖకారణము లనేకిము లున్నను నీయన దుఃఖంపఁ డని భావము. “గిరియో వర్షధారాభిస్సమమానా నివివృధః | అభిభూయమానా వ్యసనై, ర్యథాఽఘోషజచేతన” యని ప్రయోగము ( విష్ణువును మనస్సునం దుంచుకొనినవారు వ్యసనపీడితులైనను జలింపనట్లు వర్షధారలకుఁ బర్వతము వ్యధపడలేదు.) విష్ణువును మనస్సునం దుంచుకొన్న వారే వ్యసనపీడితులు కానప్పడు విష్ణువు కాఁగలఁడా? ఇదియును వేఱుగతిలేక ‘ఇహువ గ్గచ్ఛతి సవితా’ బాణమువలె సూర్యుఁడు సూటిగాఁ బోవుచున్నాఁ డని చెప్పినట్లని యెంచవలయును. పట్టాభిషేకభంగసమయమునఁ దననిమిత్తముగా నితరులు దుఃఖించెదరే యని లోకవిడంబనార్థము దుఃఖనటనము గావించెననియుఁ దెలియునది. చూ. అయోధ్యగీ-౨౧ - ౫౨౨ ప.

హిమవత్పర్వతము ఎండతాఁకునఁ దపించి కరగిపోవుచున్నట్లు పైకిఁగనపించినను లోపల నెట్టితాపము లేకయున్నట్లు రాముడును గట్టములచే బైకి వ్యసన

పడినట్లు కానవచ్చినను నవి యాయనయంతరంగమును భేదించజాల వయ్యె నని తెలియవలెను.

వీర్యసమున్నతి విష్ణునిభుడు = వీర్యగుణాతిశయమున విష్ణునిభుడు - ఉప మాలంకారమున నుపమానము ఉపమేయము భిన్నములై కదా యుండవల యును. రాముడు విష్ణునిభుఁ డన్నప్పుడు వారిరువురు భిన్నులేకాని యొకరు కారుగదా యని పూర్వపక్షము. సిద్ధాంతమేమన తక్కిన యుపమానములు నాటికి నేటికి జనులకుఁ గన్నలకు గోచరించునవియై యున్నవి. వీర్యమున నా కాలమువారితోఁ బోల్చిన నీకాలమునందలి మన మెట్లూహింపఁగలము ? కావున తాకికసామ్యము గ్రహింపఁబడలేదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి విష్ణు నర్థాంశము. కావున సంపూర్ణవిష్ణుభేదము చెల్లును. ఏకదేశమునఁ బూర్ణత్వాంశ ము లేకుండుటచే సంపూర్ణవస్తు భేదము చెల్లును. “న ఉక్రేయోక భవతి జాయమాన” పరత్వదశకంటె నవతారదశయం దెక్కువ శ్రేయోవంతుఁ డగుచున్నాఁడు. యని శ్రుతియుఁ జెప్పటఁబట్టియు సంశాంశులకు సామ్యము యుక్తము. (2) విష్ణునిభుడు = మీఁదఁ జెప్పినకారణముచే మనుష్యు నుపమా నముగా గ్రహింప వలనుపడనపుడు ఇంక దేవతలయం దొకని నుపమానము చెప్పవలయును. దేవతలయం దాయనతో సమానుఁ డాయనయే కాని వేతొ కఁడు లేఁడు. కావున నాయన కాయనయే సమానుఁ డని చెప్పఁబడెను. అన న్వయాలంకారము. ఉపమేయమునకు గుణమున వేతొక యుపమానము లేకుండుటచే నా యుపమేయమే యుపమానముగా గ్రహించిన ననన్వయా లంకార మగును. సముద్రమునకు సముద్రమే సాటియన్నట్లు. ఏవస్తువును వర్ణింపఁదలఁతుమో యట్టి ప్రస్తుతవస్తువు ఉపమేయము. దానికి సమానముగ దూరముననండు నేవస్తువును జెప్పుదుమో యది యుపమానము. శ్రీరామ చంద్రమూర్తి ఉపమేయము. సముద్రము హిమాలయము లోనైనవి యుప మానములు. రెంటియందు సమానముగా నండు గాంభీర్యము, ధైర్యము మొదలగువానికి అలంకారశాస్త్రమున సామాన్యధర్మము లనిపేరు. వీర్య మున విష్ణునిభుఁ డగుటయందు మఱియొకవిశేషము స్ఫురించెడి. దుర్వాసు నిపైఁ బ్రయోగింపఁబడిన విష్ణుచక్రము బ్రహ్మదినమస్తదేవతల కెట్లప్రతిహ తమో రామబాణ మట్టిదియని తాత్పర్యము. కాకాసురునిపై వైచినదర్భ పోచను నివారింప బ్రహ్మదు లెవ్వరు సమర్థులు కాకపోయిరికదా.

సముద్రము నుపమించుటచే గాంభీర్యతాపహరత్వసౌలభ్యతేజోవత్త్వాది గుణంబులు గ్రాహ్యములు.

ద్విజరాజగతిని = చంద్రునివలె, సత్ప్రియదర్శనండు=ఇట సత్పదము సమస్త లోకమున కుపలక్షణము. ఇంతకంటె బ్రీయదర్శనము గల పదార్థము వేతొం

దులేదని భావము. దుఃఖనివృత్తియు నాహ్లాదమును గలిగించునని యీయుషమానము భావము. వృద్ధిక్షయము కలంకముగల చంద్రునికంటె శ్రీరామచంద్రుడు సదా ప్రియదర్శనఁ డని భావము.

కోపంబుగదుర్ణ = కోపము కలిగెనేని యనుటచే స్వభావముగాఁ గోపగుణము లేదనియుఁ బొరుగురివస్తువు నీయూరికిఁ దెప్పించుకొనునట్లు రప్పించుకొనవలయుననియు, నదియు నాయన కపరాధము చేసినపుడు రాదనియు, నాయనయాశ్రితుల కపరాధముచేసిన వచ్చుననియు గ్రహింపవలయును.

ప్రలయాగ్నిసముండు = ప్రలయాగ్నిజ్వాల శీతలమైననీటియం దెట్లు కలుగునోయట్లు శాంతియు క్షమైనయీయనమనస్సుననొకానొకప్పుడుకోపముకలుగుననియు వచ్చినపు డది యప్రతిహతమనియు నెఱుంగవలయును. అగ్నిహోత్రమును జల్లార్పవలసినది నీళ్ళు. అట్టి నీళ్ళలోనే యగ్నిపుట్టిన దాని నెట్లు చల్లార్పసాధ్యపడును? ఈకోపము తన్న పరాభవించువారిపైరాదు. తనయాశ్రితులఁ బరాభవించినను వారి కొకకీడు కలిగించినను వచ్చును.

ఓరుపుగుణమున నర్జీసమానండు = తన విషయమున నెవరెంతటి యపరాధము చేసినను నచేతనమగు భూమివలె సర్వము సహించు నని భావము. “అపరాధశతము సల్పిన, విపరీతము నెంచఁ డాత్మవిజ్ఞాం డగుటఁ” అని ముందు చెప్పఁబడును. భూమికివలె శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నోర్పు సహజగుణ మని భావము.

త్యాగమునను ధనదసంకాశుండు = దానమునఁ గుబేరునివంటివాఁడు. ‘త్యాగీచ ధనదో యథా’ యని ముందనేకవచనములు కుబేరునిదానగుణమును జాఁటించుచున్నవి. ‘రాజానై శ్రవణో దదాతు’ అనియును గలదు. కుబేరుండు లోభి యని యెచ్చటను చెప్పఁబడలేదు. కావున నీ యుపమానము యుక్తము. త్యాగమునను = దానముచేయుచున్నను, ధనదసంకాశుండు = కుబేరునివంటిధనికుఁ డని యొకరు వ్యాఖ్య వ్రాసిరి. అది సరిగాదు. గుణార్జినము చేయునపు డది యుక్తి యుక్తము గాదు. ధనికత్వ మొక శ్లాఘ్యగుణము గాదు. దాతృత్వమే గుణము. దాతృత్వముచెప్పక ధనపతిత్వముచెప్పిన లోభగుణము చెప్పినట్లగు. ‘కృతేయగే బలిర్దాతా త్రేతాయాంరఘునండనః ద్వాపరేసూర్యపుత్రశ్చ’ యను నదియు, స్మరింపనగును. ఎవనియనుగ్రహ మష్టైశ్వర్యములకునంతకుమించిన యుత్తమదశకుఁ గారణమగునో యట్టివాఁడు తనకుఁగలదానిలో నిచ్చువానికంటె నుత్తముండు కదా. ధన + డ = ధనమునిచ్చువాఁ డని - ధనదశబ్దార్థము. దానముచేయునపుడు విశేషించి దానముచేయుటయందు దృష్టియుంచునుగాని ధనముపోవునేమో యని తలంచువాఁడు కాఁ డని భావము. అతులసత్యపరతః = సాటిలేని సత్యమే ప్రధానముగాఁ గలిగియుండుటయందు.

అపరధర్తుని యట్టివాడు = రెండవధర్మదేవతవంటివాడు. ఇట సుశ్రేష్ఠౌ లంకారము. లోకములోని హరిశ్చంద్రునివంటి సత్యసంధులందఱు ససత్యదోషము తప్పకుండఁ గాపాడుకొనుచుండిరిగాని యితరుల కసత్యదోషము రాకుండఁగాపాడినవారుకారు. రామచంద్రుడో తాము సత్యమందునిలుచుటేకాక దశరథుని సత్యనితమును కాపాడెను. (2) అ + పరధర్తుడు = విష్ణువుయొక్క యుత్కృష్టధర్మమును గలవాడు. అకారవాచ్యుడు = విష్ణువు. అకారమే నారాయణుని మొదటిపేరు. ఆయన పరధర్మ మేదిగలదో లోకరక్షణము దానిని గలవాడు. సత్యస్వరూపుడు సత్యమయుడు సత్యకాముడు సత్యసంకల్పుడు భగవంతుడే. అతులశబ్దమువలన నిది జీవాల్ల కన్వయింపదు. అట్టివాడైనట అంశాంసులభేదముచే నని యెఱుంగవలయును.

రాజమాత్రుండే? = ఇది వ్యతిరేకార్థమును బోధించు ప్రశ్న. అనఁగా శ్రీ రామచంద్రమూర్తి అందఱురాజులనంటిరాజు గాఁడు. మనవ్యమాత్రుడును గాఁడు. కావున నాయనయందుఁ గేవలరాజుని బుద్ధినుంచక పరబ్రహ్మమనియే యుంచు మని భావము.

తాత్పర్యము.

అట్టివానిని చెప్పిది వినియు. ఆయనయే కౌసల్యానందము సభివృద్ధిజేయుచుఁ గౌసల్యానందనుఁ డని వేరొందినవాడు. గాంధీర్యమునందు సమద్రుని వంటివాడు. ధైర్యమును హిమవత్స్వేదమునకుఁ దుల్యుఁడు వీర్యాగ్రీవమునకు విష్ణువుతో సమానుఁడు. చంద్రునివలెఁ జూచుటకుఁ గ్రియమైనవాఁడు. కోపంబునఁ బ్రలయకాలాగ్నికి నుద్ది ఓరుపునందు భూమి. దానిముచందుఁ గుబేరునిఁ బోలును. అసమానమైన సత్యసంధత్వమునకు ధర్తుని మాఱుమూర్తి. ఇటువంటి పురుషోత్తముగేకు సరియైనవారు లోకమున వెదకనను లేరు. శ్రీరామచంద్రము ర్తి సామాన్యరాజుని తలంచితవా యేమి?

క. రాముని నేతత్సుగుణ, రాముని నిర్విక్రమసహస్రాక్రము జ్యేష్ఠున సామగుణాధ్యునిఁ బ్రియనిన్, భూమిజనహిత ప్రసక్తుఁ బూరిఁ బ్రకృతులకై. ౯౮

జగత్కారణం డనియు, సర్వజ్ఞుండనియు, సర్వశక్తుఁడనియు, సర్వాంతర్యామి యనియు, వేదాంతముల సకలకళ్యాణగుణవంతుఁడుగాఁ జెప్పఁబడు బ్రహ్మతత్త్వము శ్రీరామచంద్రమూర్తిగా నవతరించిన విష్ణువా? బ్రహ్మాండ్రాదులలో నొకఁడా? యని వేదార్థము విశదీకరించుటకై వాల్మీకి ప్రశ్నింపఁగా వేదాంతోక్తసకలగుణములును ఇతరులయందు లేమింజేసియు విష్ణువునందు మాత్రమే యుండుటంజేసియు విష్ణువే వేదోక్తపరబ్రహ్మ మని నారదు లింతదాక నుపదేశించెను. వేదాంతములయందుఁ బరతత్త్వనిర్ధారణప్రకరణముల నుపయో

గించిన స్వయంభూశివాదిశబ్దములు అవయవవృత్తిగానో పర్యవసానవృత్తిగానో విష్ణువుకే వాచకములు అరుటయు నిట సూచితముకాగా నింతవఱకు వేదాంతసారము చక్కగా వివరింపబడెను. వేదాంతములయందు బ్రహ్మ స్వరూపమువలె మోక్షమును దదుపాయంబును జెప్పబడియున్నవి. వాని నేల వాల్మీకి ప్రశ్నింపలేదు? అని ప్రశ్న ప్రత్యుత్తర మేమనగా సంప్రశ్నము గావించె ననగా బాగుగా బ్రశ్నముచేసె ననికదా యర్థము. మోక్ష తదుపాయములఁగూడఁ బ్రశ్నించెనట 'బాగుగా' ననుపదమునకుఁ దాత్పర్యము. "తద్విధి ప్రణిపాతేన పరిప్రశ్నేన సేవయా" అనుచోట నుపాయముగూడ సర్థమగుట కలదుగదా. కావున వాల్మీకి ప్రశ్నింపలేదనట యుక్తముగాదు. ఉత్తరముచెప్పునపుడు "సకలభూజనహితసతతతుండు" అని భగవంతుండు మోక్షోపాయంబుగాన, "సదైకప్రియదర్శనండు" అని భగవదనుభవమే మోక్షఫలముగాను నారదుండుపదేశించెను. కావున వేదాంతోక్తసకలార్థములును నిందుఁ జెప్పబడియే భగవంతుండు మోక్షసాధన మయ్యేనేని యతఁడు సర్వసముండయి సర్వత్ర యుండ నందఱ కేకకాలమున మోక్ష మేల కలుగలే దనుట యుక్తము కాదు. భగవంతుండు సర్వసముండయి సర్వత్రయిన్నను నధికారులకే మోక్షమిచ్చును. అనధికారుల కియ్యఁ డని వ్యవస్థశాస్త్రములందున్నది. సర్వసముండన యోగ్యతాయోగ్యతలు విచారించి వారివారియోగ్యతకుఁ దగినఫలము నిష్పత్తి పాతబుద్ధితో నిచ్చువాఁ డని యర్థమేకాని త్రిగుణాతీతున కిచ్చు ఫలమునే తమోగుణభూయిష్ఠుఁడైనవానికి నిచ్చుననికాదు. మోక్షోపాయ సాధనాంతరపరిత్యాగ మననవి యధికారి లక్షణములు. ఎవ రేదికోరిన నది యిచ్చుట భగవంతునిస్థితము విహికసుఖములు కోరినవానికి నైహికసుఖముల నిచ్చును. మోక్షము కోరినవానికి మోక్షము నిచ్చును. ఉత్కృష్టమైన మోక్షసుఖముఁ గోరువాని కదియు నానుషంగికముగ నైహికసుఖముల నిచ్చును. గాని నికృష్టమైన నైహికసుఖము లాసించువానికి వానియోగ్యతకుఁ దగిన నైహికఫలములనే యిచ్చునుగాని మోక్షమియ్యఁడు. మోక్షోపాధికారులు కొందఱె యప్పుడప్పుడు పుట్టుచుండురు. అందఱును గాలక్రమమునముక్తులే యగుదురు. రామాయణము వేదార్థమును వివరించునది యని మొదలనవతారికలోఁ జెప్పబడెను. రాను రాను వేదాంతార్థమే చెప్పబడుచున్నది. వేదపూర్వభాగార్థ మింతదాక నేలచెప్పలేదు? ఇతఁ బైగ్రంథమునఁ జెప్పబోవు సర్థమేది?

ఇంత వఱకుఁజెప్పిన శ్రీరామచంద్రమూర్తియొక్కగుణంబులకును, జెప్పని గుణములకును, వారిచరిత్రమూలకముగా దృష్టాంత మిఁకఁ బైగ్రంథమునఁ



జెప్పబడును. శ్రీరామచంద్రమూర్తి మొదలైనవారి యాచారిములమూలమున సామాన్యవిశేషధర్మములను నటించెప్పబడును గావున వేదపూర్వభాగార్థమును విశదపఱును.

బాలకాండమున శ్రీరామచంద్రమూర్తియొక్క గుణముల కుదాహరణమగు విషయము లంతగా లేవు. కావున విశేషముగాఁ జెప్పలేదు. కాని యింతకుముందే సూచనగాఁ జెప్పఁజేరు. ఎట్లగును.—

‘జనియించెనయ్య యిట్టొకవంశంబున’ ననుటచే శ్రీరామచంద్రమూర్తి అవతారిమూర్తియనియు, ‘సల్యాన్తహన్షవృద్ధి కరుండనుటచే జననము, మహానిస్త్రిలపీఠ్యుఁడని తాటకాదివధయు, వరధనుఁడైనవిష్ణుఁడని విశ్వామిత్రునియొద్ద సకలాస్త్రగ్రహణమును, శ్రీయుతుఁడని సీతావివాహమును, దారుణుఁడగు డాక్ష అని పరశురాము భంగపాటును గల బాలకాండకథలు సూచితంబులు. ఇతనయోధ్యాకాండకథను గ్రాంథించుచున్నాఁడు.

కం॥ రాముని నేతఁడుగుణ, రాముని నిర్మలస్వరూప రాత్రిమూర్త్యున్  
సామగుణాఘ్నిని బ్రయుచిన్, భూమిజుహితే ప్రసక్తి బాలి బ్రక్రితులన్. ౧౮

కం॥ తనయుని దశరథమహిపతి, దినమతి యువరాజు జేయఁ • దలపోయుచుఁ జ  
య్యన జితనము గావింపఁగఁ, జనవుమెయిం దదభిషేక సంఘారంబున్. ౧౯

దశరథమహిపతి = దశరథుఁడు — పదిదిక్పలయందును దశదిక్కుమున కెదురులేనివాఁడు. ఇంతటిపరాక్రమశాలికావున భగతుఁడులేనినమయమున శ్రీరామచంద్రమూర్తికి రాజ్యమియ్యఁబూట కేకయరాజునకు భయపడికాదనియు న్యాయమనఁబించియునియుఁ దాత్పర్యము.

మహిపతి = సర్వభూమికిని దాని స్వామి. తన సొత్తును దానినొకని కియ్య స్యాశింత్రముగలవాఁడు. కాఁట్టి తన సొత్తునే తన కొడుకునకు నిచ్చెను. కాఁట్టి మౌలదీక్షితుఁడు కివనాములేదు. ఇట్లశ్రీరామచంద్రమూర్తికి రాజ్యమిచ్చుటయందు దశరథుఁడు తప్పుచేయలేదని చెప్పి గృహీతయగు రామచంద్రమూర్తియందును దోషము లేదని చెప్పుచున్నాఁడు.

ఏతఁడుగుణారామునిన్ = ఇంద్రదాక్షజెప్పిన సమస్తగుణములచేతను మనోహరుని. (2) ఆరామము = ఉద్యానవనము. దానియందు జనల కుపయోగపడు ఫలవృక్షములు పూలచెట్లు లెల్ల సాదుకొని స్థిరముగ నుండునో యట్లు సుగుణములన్నియు శ్రీరామచంద్రునియందుఁ బొదుకొని స్థిరముగ నిలిచియున్నవని భావము.

మామిడివనము - అశోకవనము అన్నట్లు రాముడు సుగుణారాముడు. ఇట్లుటచే గల్యాణగుణములు భగవంతునందు స్వభావస్వీకృతములేకాని యారోపితములుకావు. మాయగానిని భావము. మఱియెందుండియైన జెట్లుకొట్టి తెచ్చి యొకచో వేసిన నది యారామునఁబడదుగదా. ఆరాముడు దానియందు విహరించి క్రీడించి ఫలాదులగ్రహించి సంతోషించువానికి లాభకరమేకాని దాని కేలాభము లేదు. అట్లులే భగవంతుని కల్యాణగుణములవలన నాయన కేలాభము లేదు. వానివలన మేలుపడువా రాయననాశ్రయించినవారే యనిభావము.

ఇట్టివాఁడు సర్వజగత్పతియని భావము.

నిర్వక్రమసపరాక్రమ్యుఁ = అకురితమైన గొప్పసరాక్రమముగలవానిని. సర్వరక్షణశక్తుని ననుట. దీనివలన రాజ్యభరణసామర్థ్యము చెప్పబడియె.

తనయనిక = తనకుమారుని. కావున రాజ్యస్థుని 'కులం ముదంవా తనోతీతి తనయ' 'తన విస్తార' కులమునగాని సంతోషముగాని విస్తరింపఁ జేయువాఁడు.

జ్యేష్ఠుఁ = అంగఁబొందుకులలో జ్యేష్ఠుఁడుగానఁ బ్రథమముననే రాజ్యస్థుని.

సామగుణాధ్యునిక = (1) సామదానభేదంజోపాయము లను నాలుగుపాయముల సంపత్తిగలవానిని. (2) సంధి, విగ్రహము, యాసము, ఆసనము, ద్వైధీభావము, సమాశ్రయము నను నాఁబాయములు తెలిసినవానిని. దీనిచే రాజ్యరక్షణోపాయము తెలిసినవాఁడని చెప్పబడియె.

ప్రియునిక = సదా ప్రీతిపాత్రుని. తాత్కాలికప్రీతిచే రాజ్యమియలే దని భావము. ఇతరులకుఁ దనయందుఁ బ్రీతిగలిగించుట యందు కమలము ఫలములకుఁబోలె శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నహజగుణ మని భావము.

జనహితప్రసక్తుఁ = జనల కంఠాటకు మేలుచేయువానిని. అనఁగా సర్వానుకూలుని. అందఁబ్రీరామచంద్రమూర్తికి రాజ్యమియఁగోరిరేకాని ఈరాజుని యాక్షేపించువాఁ డెవ్వఁడు లేడని భావము. దీనిచే శ్రీరామచంద్రమూర్తికి బ్రజాగృహణకాంక్ష ముఖ్యమనియు దక్కినరాజులవలె భోగకాంక్ష కాదనియుఁ దెలియనగును.

రామునిక = ప్రజలమనస్సును కమింపఁజేయువానిని. "రమయతి సర్వాన్ గుణై రితిరామః." ఈయన గుణములను గని యుతనియందు జరలండఁబడి కమింతురు కావున రాముఁడు "రమస్తే స్తిక్ సర్వేజనా గుణై రితి రామ" యని యోగార్థములు.

ఈ విశేషణములు రాముఁడు రాజ్యమును బాలింప యోగ్యతగల వాఁడని తెలుపుచున్నవి.

పౌరిణ ప్రకృతులకై = ప్రకృతులనఁగా మంత్రులు, అమాత్యులు లోనగు వారు. ప్రకృతులకై = మంత్రులు లోనగువారికోరిక నెఱవేర్చుటకై. పుత్రుఁడని యభిమానము తనకున్నను, శ్రీరామచంద్రమూర్తి ప్రజానురాగము కల వాఁడైనను, రాజ్యాంగములోఁజేరిన మంత్రులు మొదలగువా రొల్లరేని యా కార్యము చేయరాదు. అయినను ఆ మంత్రులే శ్రీరామచంద్రమూర్తికి రాజ్య మిస్తుని కోరుటచే వారికోరిక నెఱవేర్చుటకుఁ బూనినవాఁడై. ప్రకృతులకై - ఈపద్యమందుఁ గ్రియలేదు. కావున వాక్యము ముగియలేదు. క్రిందిపద్యము లతో నన్వయించినఁగాని ముగియదు. ఇట్టి యన్వయము రెండుపద్యములలోఁ గుడిరిన యుగ్గక మందురు. ఈ విషయమున నీ శ్లోకములు ప్రమాణంబులు. “కులకం బహుభిః శ్లోకైః సాకాంతై రేక వాక్యతా, ద్వాభ్యాంతు యుగ్గకం నామ తుల్యాథాభ్యాంతు చుంబకమ్,” “ద్వాభ్యాం యుగ్గ మితిప్రాక్తం త్రిభి శ్లోకై ర్విశేషకమ్ | కలాపకం చతుర్భిస్సాన్త తద్దూర్ధ్వం కులకం స్తృతమ్.” ఏకాన్వ యముగల రెండుపద్యములకు యుగ్గకమనియు మూటికి విశేషకమని నాల్గింటికిఁ గలాపకమనియు సంతకుఁ బై పడినఁ గులక మనియుఁ బేరు.

పౌరిణ = మిక్కిలి - అనటచేఁ దన పుత్రాభిమానమునకంటె మంత్రులకోరిక నెఱవేర్చుపనిగొప్పదిగాఁ దలఁచె నని భావము.

చనవునన్ = మచ్చికచే. మంత్రులతో నాలోచించి తాను మిక్కిలిప్రీతితోఁ దలపెట్టుకొన్న కార్యము కావున నీక తప్పుట యసాధ్యము.

యువరాజున్ + చేయన్ = తండ్రిరాజ్యమేలుచుండఁగా నాయనకుఁ గార్యభారము తగ్గించుటకు, రాజకార్యముల నేర్చుకొనుటకు రాజుగా నభిషేకింపఁబడువాఁడు యువరాజు. వెరక వీడే రాజగును.

తనమతిఁ దలపోయుచు జతనముగావింపన్ = తనమనస్సున నాలోచించి యభిషేకము చేయఁబ్రయత్నింపఁగా. యత్నశబ్దభవము జతనము. తనమతి ననుటచేఁ దాను గోరెనేకాని రాముఁ డడిగినవాఁడు కాఁడు, కోరినవాఁడుకాఁ డనిభావము. ఈ విషయము దశరథుఁడుచెప్పువఱకు శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁదెలియదుకదా! ‘అతలధనార్జనంబు పరమార్థముగాఁగఁదలంప’ నని శ్రీరామచంద్రమూర్తిచెప్పుటచేతను ఆయన రాజ్యము కావలయునని కోరకుండుటచేతను నదిపోయినను ఆయనకు దుఃఖముకలుగలేదు. కామ ముండి విఘ్న పడినఁ గ్రోధము దుఃఖము కలుగును. కామములేనప్పుడు దుఃఖమే లేదు. దీనిచే నవతారప్రయోజనము సుఖానుభవమునకై కాదనియు లోకరక్షణార్థమే యనియు గ్రహ్యము.

లోకరక్షణము యోగముచేతను క్షేమముచేతను జేయఁదగినది. యోగము = లేనిదికలిగించుట. ఇది మోక్షము. ఈమార్గ మనుష్ఠానపూర్వకముగఁ దెలిపెను. క్షేమము = ఉన్నదానిని రక్షించుట. ఇది వర్ణాశ్రమధర్మరక్షణముచేతను న్యాయపరిపాలనముచేతను కలిగించెను.

తాత్పర్యము.

ఇటువంటి సుగుణాభిరాముడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తిని, జ్యేష్ఠకుమారుని, మహాపరాక్రమశాలిని, సామగుణసంపదగలవానిని, తనకుఁ బ్రజలకుఁ బ్రయుఁడైనవానిని, భూజులక్షేమమే కోరి ప్రవర్తించువాని, సమాత్యులు మంత్రులు లోనగువారి యభీష్టము నెఱవేర్చుటకై దశరథమహారాజు యువరాజుగాఁ జేయఁ దనమనస్సునం దాలోచించి పట్టాభిషేకమునకుఁ గావలసిన సంభారము లన్నియు సమకూర్చి యత్నింపఁగా.

చ॥ కనుఁగొని ధారిణీశునతి • కై కయి యాధరణీశు వేడగఁ  
మును తన కిచ్చినట్టివరముల్ నెఱవేర్పఁగ, రాముఁ గానకుం  
బరుప, నిజాత్మజుఁ భరతుఁ • బట్టముగట్టఁగ, ధన్తిపాశఁడం  
ధనములఁ జిక్కి సత్యవచఁసప్రవణుం డయి కూర్చున్మ్రునిన్. ౧౦౦.

దశరథుఁడు తాను మరలఁ దీసికొనుటకు వలనపడనట్లు రాజ్యము రామున కియ్య యత్నించె నని చెప్పి, యంతటిబలిష్ఠమై దశరథునకుఁ ద్రోయరానిదైన కైకయీయాచనకు జెప్పచున్నాఁడు. ౧౦౦-౧౦౧ పద్యము లేకాన్వయము.

ధారిణీశునతి = రాజగు దశరథుని భార్య. దశరథుఁడు తాను రాజగుటం బట్టి భోగార్థమై వివాహముచేసికొన్న భార్య కావున నామె ప్రార్థనము త్రోయుట సాధ్యముగా దని భావము.

కై కయి = కై కయి యను పేరుగలది. క × ఏక + యి = కము = సుఖము, ఏకము = ముఖ్యము, కై కము - దానిని బొందించునది కై కయి. భోగశ్రీయని యేర్పడుచున్నది. ఇట్లని శిరోమణికారుఁడు వ్రాసెను.

“కం శిరోంబు సుఖే క్లీబమ్” నానా. కం = శిరస్సు - ఉదరము - సుఖము అని యర్థము. ‘యస్త్యాగే నిలయే వాయా యమే దాతరి యాతరి, యాస్త్రియాం యానమంజర్యోశోభాలక్ష్మ్యైశ్చనిర్మితౌ.’ నానా.యప్ర.త్యాగమునకు, స్నానము నకు, వాయువునకు, యమునికి, దాతకు, పోవుచున్నవానికిని బేరు. యా.స్త్రి ఇది వాహనమునకు - పుష్పపుగుత్తికి - కాంతికి - లక్ష్మీకి - చేయుటకును బేరు.

వ్యాకరణవిషయము.

కేకయదేశమునకు రాజు కేకయుడు. కేకయశబ్దమునై తద్రాజార్థకము అన్ ప్రత్యయము నచ్చిలోపింపగా కేకయుడని హాపమేప్పడియె. కేకయరాజు కూతురు పుత్రియి. కేకయశబ్దమునై అపత్యార్థకము. అన్ ప్రత్యయముచేసి స్త్రీ ప్రత్యయము చేప్పగా పైకయియని హాపచుగును. అపత్యార్థకము అన్ ప్రత్యయముచేసినపుడు ఇయాదేశము నైకల్పికము. ఇయాదేశమువచ్చినపుడు పైకేయి యని హాపము. ఇయాదేశము లేనపుడు పైకయి యని హాపము. “పైకేయీ పైకయీ” యని శబ్దభేదప్రకాశిక. “ప్రాకైకయీతోభరత స్థధాభూ” యని భట్టకాశ్యము.

కేకయి యనియు నొక హాపము గలగు దానిహాపనిష్పత్తి యెట్లన — కేక యుడు అననది పూర్వమువలెనే. కేకయనియోగము కలది కేకయి. యోగ ము = సంకీర్ణము విశ్రువుత్రీభావ ముట ౦౧౩౪౪౪. కేకయశబ్దమే స్త్రీ లింగాంతమై గుణముగాఁ బుక్రియం దుపయోగింపఁబడునని న్యాసకాగుడు

తదభిపేక్షిసంభాసయత్ = ద్వితీయాంధమునై బ్రధమ. రామపట్టాభిషేకము నకుఁ గావలసిన పద్ధాములకు “శౌదుంబార్యాసందీతస్యై ప్రాదేశమాత్రాః దాన్య” యనదిమొదలు “ఉభయభువన్విరాతపవన్వ్యాప్తప” యనంతవఱకుఁ గల బ్రాహ్మణమునఁ దెప్పఁబడిన యువకిరణముల నెల్ల ధానము.

కనుఁగొని = తెలిసికొని, న యముగాఁ జూచినంత దృఢముగ మంధరచే విని. మును = శంకరాసురయ్యమున.

నరమున్ = కెండుకోరికలు . శంకరాస సునితోడ ౭ శత్రువులు యశముచేసి మూర్ఖులగాఁ జేరి దశరథుని వానితాండవి ప్రపించి మూర్ఖుడేలువఱకు శిశిరోపచారములు చేయఁగా దశరథుఁ డంతోపించి యిట్లు రెండుమార్లు రక్షించుటచేత కెండువరములు నిచ్చెను అవి తనయిచ్చనచ్చినపుడు కోరికొను నట్లు పైక దాఁదియుంచెను. అవియే యీనరములు. ఇక నాకోరికలఁగోరిన రీతిని దెలుపుచున్నాడు. “రాముఁగానకు” నననదిమొదలు ‘పట్టముఁ గట్టగ’ ననవఱకు.

ఆమహిపతి = మంత్రులతోను ప్రజలతోన నాలోచించి శ్రీరామచంద్ర మూర్తికి రాజ్యమిచ్చునట్లు సభలోఁ బ్రతిష్ఠించేసిన యా దశరథమహారాజు.

మహిపతి = భూమిని బాలించువాడు అగుటచే నీయనకుఁ బాలనమందు మాత్రమే యధికారము వంశపారంపర్యముగ వచ్చినదగుటచే శాస్త్ర ప్రకారము జనలసమ్మతిప్రకార మెవరికిఁ బోవలయునో వారికిఁ బోవలయునే

కాని స్వాధీనమువలెఁ దన యిష్టకారము వినియోగింప నధికారములేనివాఁడ. అట్టివాఁడు జ్యేష్ఠున కేయక కనిష్ఠున కిచ్చుట మహాపాపకార్యము.

ధర్మపాశబంధసములక్ = ధర్మము పాశమువంటిది ధర్మపాశము. పాశము = ఉరి - దానియొక్క బంధసములక్ ఉరిత్రాస్థి కట్టయందు ధర్మమే పాశము. ధర్మ పాశము - రూపకసమాసము. మహారాష్ట్రంన కాదులలోఁ జేరినది.

సత్యవచనప్రవణుండయి = స్త్రీవిషయమునఁ దా నాడిచి యధ్యాభిప్రాయములకు లోపడినవాఁడై, కుర్మినినిక్ - స్త్రీయశమానుని 'ర మోవిగ్రహవాన్' ధర్మ' యనన్లు ఆకారముగొన్న ధర్మమున శ్రీరామచంద్రుని మాత్రీ స్త్రీవిషయమగు సీతధర్మము నవలంబించెనని అని భావము.

'శ్లో॥ సాంకేత్యం పాఠోఽస్యవా, సోధంహేశసమవవా వైకుంఠామగ్రహణ, మశేషాఘవినాశస' మనియు 'కామోఽంతఃసగోత్రభయమునంగంఘం' డనియు నిట్లు లేల్లిన నొక్క విధము ధిగిన్నామిత్తము చేసినవానికే మోక్షము కలుగునని శాస్త్రము లుచేపగనింట శ్రీ మత్సమిత్తాయందు నీతి కలిగియు సదా రామరామయని పిల్చి న్యాయమునఁ బ్రతిపత్తిచేయుచు వాడయ్యును దిశిరధుండు ధర్మములలో శాస్త్రములు తెలియక కాశకుశిన్యాయ మవలంబించి సిద్ధమును దిశించి సాధోన్యాయమున గ్రహించుటయొక్క మోక్షింబునం జెందక నిశ్చరత్వజన స్వర్గంబునే చొదలనని యెఱుంగునది సామాన్యధర్మమైన సత్యమాడుటవలనఁ గలుగు ఫలము స్వర్గము ధిగవలెనుని నాశ్రియించినవలగు ఫలము మోక్షము. రామునిఁ జేపిడించునని నిది సరిధుండులేదాయ. ఇట్టిసరిధుమీన పనుఁదేవుఁడె కొడుకే పగ నుని చెప్పినని ప్రమాణముచేసి చెప్పియుండియుఁ గృష్ణునియక రక్షించుట 'సి యాయనకు మోక్షిప్రప్తి. ముముక్షువుగా నండువాఁడు దశగునివలె నూత్ని యుగిలక యుండఁగూడదను నీతి యేతన్నలమునఁ బునఁ దనినగులకుఁ దెలిచినది.

తార్కికము.

ఆయత్నమును కైకేయి యను సోధునిధార్య చూచి 'రాజా! పూర్వము నాకు నీవు రెండువరము లిచ్చితివి వానిని నేఁడు నెఱవేర్చినలవినది. అని యేవనఁగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి నరణ్యమునకుఁ బంపుట యొకటి, రెండవది నాకొడుకైన భరతునకు యశావరాజ్యపట్టాభిషేకము చేయుట, యని వేడఁగా సత్యముఁ దప్పరా దను ధర్మమున మీఱఁబలక రామునియందుకంటె సత్యమందే యెక్కువ ప్రీతిగలవాఁడై తనప్రియకుమారుని.

కం॥ రామునిఁ గానకుఁ జను మని, యామహిపతి పంప వీరుఁ డయ్యుం జనియెన్ నేమము నడువఁగఁ గయికకు, నామోదము గూర్చు జనకునాజ్ఞం దీర్పన్. ౧౦౧

ఇకఁ బితృవచనపరిపాలనము పుత్రుల కవశ్యకర్తవ్యమును ధర్మమును శ్రీరామచంద్రమూర్తుల యాచారమూలమునఁ దెలుపుచున్నాఁడు.

వీరుఁడయ్యె = (1) రాజ్యపరిపాలనశక్తిగలిగియు (2) దశరథునిఁ దిరస్కరించి పట్టాభిషేకము చేసికొన శక్తిగలవాఁడయ్యె.

కయికకు నామోదముఁగూర్పు జనకునాజ్ఞాందీర్ప = తండ్రి స్త్రీకిఁ బరివశుఁడై యక్రమమున వర్తించినను నతినియాజ్ఞ యనుల్లంఘనీయ మని భావము. తండ్రి న్యాయముగఁ జెప్పినను అన్యాయముగఁ జెప్పినను గొడు కాప్రకారము నడచు కొనవలయునుగాని తండ్రినాజ్ఞేపించునధికారము కొడుకునకు లేదని భావము. తండ్రి యన్యాయమున వర్తించిన నాఫల మతఁ డనభవించును. దానిని విచారింతుటకుఁ గొడు కధికారి గాఁడు.

నేమము నడుపఁగ = తాను గైకేయియెదుటఁ జేసిన ప్రతిజ్ఞ నెఱవేర్చుట కును “క॥ భూమిపతి గురువు తండ్రియు, నామే లెడఁగోరు నెపు డొనర్తు నభీష్టం, బోమాత బాసచేసెద, రాముం డిరుమాటలాడ రా దెఱుఁగు మన” అయోధ్య గిరిర ప. యని చెప్పెను.

ఆమోదము = సంతోషము.

చనియె = దండకారణ్యమునకుఁ బోయెను.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తిని నడపుటకుఁ బోవుని యారాజు పంపఁగా రాజ్య పాలనశక్తియుఁ దండ్రిని ధిక్కరించి రాజ్యముగ్రహించుశక్తియుఁ గల వీరుఁడయ్యెను కైకకు సంతోషము గలిగించు జనకునాజ్ఞ నెఱవేర్చెను, దాను కైకయితోఁ జెప్పినమాట నిలుపుటకును సరణ్యములకుఁ బోయెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తిని సరణ్యమునకుఁ బోవునినది కైకగదా యను సంజేహ మక్కఱలేదు. తొలుతఁ జేరించినది కైకయయ్యెను దాని నిరాకరింపకపోవుట యటుండ దానిని సమ్మతించి “గచ్ఛ స్వారిష్ట మవ్యగ్రః పంథాన మకుతోభయమ్” అయోధ్య. 3౪-3౧. అని స్పష్టముగఁ బోవునియె దశరథుఁడు చెప్పెను.

సీ॥ అడవుల కారీతి, నరుగుశ్రీరామునిఁ, గని తమ్ముఁ గుఱ్ఱుఁడు ♦ కరముఁ బ్రియుఁడు నయధురంధరుఁడు నన్నకుఁ బ్రీతిమంతుఁడు, ననఘసుమిత్రకు ♦ హర్షదుండు నగు లక్ష్మణుండు నెయ్యంబు దీపింప హా, సాభ్రాత్ర మేపారఁ జనియె వెంట రామునిప్రియభార్య, రమణీయగుణచర్య, నయశీలహితలోల, నాధునకును

౮॥ సతముః బ్రాణతుల్యః ♦ జనకావనీశ్వర, మహితకులజ దేవ♦మాయయట్లు సంభవించి చట్టి, జానకి సద్గుణాన్విత వినుతచరితః ♦ జాతపూత. ౧౦౨

“జనియించెనయ్య యిట్వోక్తువంశంబున” ననునది మొదలు సకలకళ్యాణ గుణపరిపూర్ణతనుజెప్పి శ్రీరామచంద్రమూర్తికి సర్వస్తాత్పరత్వమును జెప్పెను. ‘రాముని నేతత్సుగుణారాముని’ననునది మొదలు సిద్ధముగానున్న పట్టాభిషేకము తప్పిపోయి యడవులకు వెడలెననుటవలన భగవంతునకుఁగల సౌలభ్యము చెప్పబడెను. ఇట్టి పరిత్యక్తసౌలభ్యములు గలవాఁడేకదా యాశ్రయింప యోగ్యుఁడు. కావున నిఁకఁ దదనగుణముగ సమాశ్రయించు చెప్పబడుచున్నది. (2) సిద్ధోపాయంబు నవలంబించువారు లక్ష్మణునివలె సదా భగవత్తైంకర్యపరులై యనకూలురై యుండవలయునని యిఁకఁ జెప్పుచున్నాఁడు. సిద్ధోపాయము = రక్షించువాఁడు భగవంతుఁడే. మన పురుషశక్తి సాధ్యములయిన కర్తజ్ఞానయోగాదులు గావని భగవంతు నాశ్రయించుట.

పద్యన్వయ మేకాన్వయము.

తమ్ముఁగుఱ్ఱుడు = భ్రాత - ‘భ్రాతాస్వామూర్తిరాత్మన’ యనునట్లు తనయాకారమే యని భావము. తమ్ముఁగుఱ్ఱుడు = చిన్నతమ్ముఁడు.

ప్రియుఁడు = శ్రీరామచంద్రమూర్తియందుఁ బ్రేమగలవాఁడు, ప్రేమరూప మగు భక్తిగలవాఁడు కావున నన్నతో నడవికిఁబోవుట యుక్తిమే. ‘సా ప్రేమరూపా’ భక్తి ప్రేమరూపముగలది యని నారదభక్తసూత్రము - లక్ష్మణునిభక్తి దాస్యభక్తి. ఇదియే శేషత్వము. లక్ష్మణుఁడే హృదయమందునితో “తద్విరధీనద్గుణరాజిక్” వశుఁడనై దాస్యంబుఁ గావించెడఁక” అని (కృష్ణంధ ౧౩౬వ) చెప్పెనుగదా.

నయధురంధరుఁడు = రామకైంకర్యానకూలమగు వినయభారిమును వహించినవాఁడు. వినయము = శేషత్వజ్ఞానము. శ్రీరామచంద్రమూర్తి స్వామి యని తాను దాసుఁడని తలఁచి స్వామి కనుకూ నుగు కార్యములఁ జేయుటయే శేషత్వజ్ఞానము. శరణాగతునకే కాక యెట్ల విద్యాపంతులకు వినయము ప్రథమచిహ్నము. శేషుఁడు = సేవకుఁడు.

అన్నకుఁ బ్రీతిమంతుఁడు = అన్నయొక్క ప్రీతికర్తృఁడైనవాఁడు. దాసునికి స్వామియందుఁ బ్రీతియుండి స్వామికి దాసునియందుఁ బ్రీతిలేదేని శోభింపదు. దాసునియందే దోషమున్నదని యూహింపవలసియుండును. అట్టి దోషము లక్ష్మణునియందు లేదని భావము. ‘యమేవైషవృణుతే తేనలభ్య’ యను శ్రుతి రీతిని బ్రయుఁజై వరింపఁదగియున్నాఁడు. ఆత్మ నెవరు వరింతురో వారికే యాత్మ లభించును. ఆత్మ = పరమాత్మ - ‘చిరముగ బ్రహ్మకుం దవముసేసి’



యన్నట్లు 'అన్నకు' అనడానికి అన్ననగూర్చి ద్వితీయార్థమున షష్ఠి. అన్న విషయమున బ్రీతిగలవాఁడని యర్థము. దీనివలన బరస్పరప్రీతి చెప్పఁబడియె.

అనఘసుమిత్రకు నాత్మజుండు = పాపహీనురాలైన సుమిత్రకుఁ గొడుకు. కైకేయివలె సుమిత్రయు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి సవతిత్వమైనను నామెవలె శ్రీరామచంద్రమూర్తివిషయమున దురభిప్రాయము లేనిది. అనఘురాలైన సుమిత్రకు నాత్మజుండు కావున నామె యభిప్రాయము ననుసరించి లక్ష్మణుండు నడుచుకొనెను "రామునితోడ సర్వమునకుఁ బోవ జన్మించితివా మ్మాన తిచ్చెద" ననియు "తే॥ రాముండ యెఱుంగుమీ దశరథుండు నిజము" అనియుఁ జెప్పెనగదా. (అయోధ్యా ౧౦౦౭-౧౦౦౮ ప) సుమిత్ర మగధ రాజు కూతురని కాళిదాసుండు రఘువంశమునఁ జెప్పెను. సుమిత్రకుమారులు సుమిత్రులై యుండుట వింతగాదు. ౨౮౯ ప. బాల. చూడుము.

సర్వభూతేషు మేద్యతి స్నిహ్యతీతి మిత్ర- ఇమిదా స్నేహనే. సర్వభూతము లందు స్నేహాయుక్తుండు (గురుబాలప్రబోధిక). సుమిత్ర కౌసల్యతో స్నేహాయుక్తయైయుండినను కైకయిందు ద్వేషభావముకలది కాదు. అనఘయను విశేషణము కౌసల్యవలె రాగముగాని కైకేయివలె ద్వేషముగాని లేనిదని తెలుపుచున్నది.

లక్ష్మణుండు = లక్ష్మీసంపన్నుండు - రామశుశ్రూషయే లక్ష్మీ. లక్ష్మణము = చిహ్న. రామశుశ్రూషయే చిహ్నముగాఁ గలవాఁడు. ఇతఁ రామశుశ్రూషాపరుండు కాఁగలఁడని యొనఁచియే వసిష్ఠు లీపేరు పెట్టెరి. భగవద్భక్తియే లక్ష్మీ. శ్రీకృష్ణుల పాదఘట్టసముచే నలిగుల్మియై గర్వముడిగి భగవంతుని నాశ్రయించినపిమ్మట నతనిని 'సతు నాగవర శ్రీమాన్' "సర్వశ్రేష్ఠుఁ"డని "శ్రీమంతుఁ"డని శుకుండు చెప్పెను. ఇల్లు వాకిలి పెండ్లాము బిడ్డలు ధనము లోనైనవన్నియు వదలి కట్టవస్త్రములతో శ్రీరామచంద్రమూర్తినొద్దకు శరణాగతిసేయవచ్చిన విభీషణునిగూర్చి 'అంతరిక్షగత శ్రీమాన్' అని వాల్మీకి చెప్పెను. కావున సభయలోకముల రక్షింపఁగలది శ్రీభక్తియే కాని యుండినను లేకున్నను బాధాకరమగు వెండి బంగారు మొలైనవి కావు. ఇవి క్రిమముగ నశించునవి. అది క్రమముగ వృద్ధి నొందునది. వానివలన దుఃఖము లాభము. దీనివలన శాశ్వతసుఖము లాభము. ధనమును మనము రక్షింపవలయును. భక్తి తల్లినలె మనల రక్షించు. వాల్మీకియు నిట్లే లక్ష్మణునిగూర్చి ముందుచెప్పఁగలఁడు. 'లక్ష్మీవాన్ లక్ష్మణః శ్రీమాన్' అనునవి పర్యాయముగ నుపయోగించెను.

నయ్యము = స్నేహము.

ఉ॥ చిన్నతనాననుండియును జ్యేష్ఠుఁడు శ్రేష్ఠుఁడు లోకరాముఁడౌ  
నన్నకు లక్ష్మీవర్ధనఁ డనంతముఁ గూరుచు స్నేహభక్తి సం  
పన్నుఁడు లక్ష్మణుండు వెలిప్రాణము స్వీకమునౌ శరీరమున్  
కన్నను మిన్నయున్ సకలకార్యహితాచరణుం డజస్రమున్. బాల-౫౩౨.

అని చెప్పఁగలడు. దీనివలన భక్తి యరునది పూర్వజన్మసంస్కారమువలన  
బాల్యమునుండి లభింపవలయును. గాని పరులుచెప్పినవైన నిజేచ్ఛనైన నేమి  
చ్చినవైన గానలకు నేగిన వైన రాదు. లక్ష్మణుఁడు రామునివెంట నరణ్యములకుఁ  
బోయినకారణము స్నేహభావమేకాని నీశసందేహించినట్లు చెడుతలంపుచే  
గాదు.

సౌభ్రాతృ మేసారక్ = (1) లక్ష్మణునికి శ్రీరామచంద్రమూర్తిపట్ల గల  
చక్రని భ్రాతృస్నేహము వృద్ధియగునట్లు - లక్ష్మణునికి శ్రీరామచంద్రమూర్తి  
యందలి స్నేహము శ్రీరామచంద్రమూర్తిని నదలిక్షణమైనను జీవింపసాధ్యము  
కానంతటిది యని ముందు చెప్పబడును.

మత్త॥ నిన్నుఁబాసి ధరాతనూజయు నేను నొక్కముహూర్తమే  
నిన్నిలంగలవారమే తమనీటిఁబాసిన చేపల  
ట్లన్న యాజనకాఖ్యుఁడేటికి నంబయేటికిఁ దమ్ముఁడే  
నిన్నుఁబాసిన స్వర్గమేటికి నిక్క మియ్యది రాఘవా. అయో. ౧౪౨౬

ఇట్టి భక్తియే పరమభక్తి. 'పునర్విశ్వేషభీరుత్వం పరమా భక్తి రుచ్యతే'  
అని పరమభక్తి లక్షణము. నారదమతమున భక్తిలక్షణ మియ్యదియే. అట్లే  
లక్ష్మణునియెడ శ్రీరామచంద్రుని స్నేహమును.

క॥ జనయిత్రయే మృష్టాన్నముః | గొనివచ్చి య దెంతవేడుకొన ముట్టండున్  
గనుమూయఁడు పురుషోద్దముఁడనుఁగుండమ్ముండు లక్ష్మణాఖ్యుఁడులేమిన్.  
బాల. ౫౩౩.

సుభ్రాతృభావము = సౌభ్రాతృము. (2) లోకమున సౌభ్రాతృ మిట్లు లేవార  
వలయు నని నేర్పుటకుఁబోలె సవతిత్తులబిడ్డలైనను అన్నదమ్ము లిట్లు పర  
స్పరప్రీతిగలవారై యుండవలయు నని దృష్టాంతముచే జూపుటకుఁగానో  
యేమో యని యీయర్థమున 'పోలె' అనునది యధ్యాహార్యము. గమో  
త్రేక్ష యలంకారము.

ఆరీతిక్ = మీఁదఁజెప్పిన విధముగ.

అడవుల కరుగురామునివెంట = అడవులకుఁబోవు శ్రీరామచంద్రుని  
వెంటి. పెండ్లిండ్లకుఁగాదు, విందులుభుజింపఁగాదు, నారచీరుగట్టి జడలు ధరించి

కాయగనరులు కిందమూలములు దిని కాలినడక ముండ్లలో గండ్లలో కష్టపడుటకై యడవులకుఁబోవు శ్రీరామచంద్రమూర్తివెంట నతని సవతితల్లికొడుకు లక్ష్మణుఁడును బోయెను. ఏల? అయోధ్యలో నున్నప్పుడు సేవలు చేయువారు పెక్కురు గలరు. కావునఁ దనకుఁ గొన్ని సేవలే లభించుచుండెనుగాని యన్ని చేయుటకు వలసపడలేదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యొంటిరియై యడవులందున్నప్పుడో యన్ని సేవలు తానే చేయవచ్చు నననాశతో నడవులకుఁగూడఁ బోయెను. ఇంతమాత్రము ప్రీతియే కాదు. “మాతాపితాచ భ్రాతాచ, నివాస శృరణం సుహృత్, గతిర్నారాయణ” యననట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి సకలవిధముల నిరుపాధికబంధువు. ఈ యర్థమునే లక్ష్మణుఁడు సుమంత్రునితో నిట్లు ముందు చెప్పఁగలఁడు.

కం॥ రాముఁడెభ్రాతయుభర్తయు! రాముఁడె ప్రియబంధువరుఁడు రాముఁడెచుమ్మి  
రాముఁడె నాజనకుండును । భూమిపు నెడలేదు జనకబుద్ధి సుమంత్రా.  
అయో. ౧౧౧౩.

చనియె హా! = ఆహా పోయెనుగదా! యని నారదుఁడే, యాశ్చర్యపడుచున్నాఁడు. లోకములో నొకతల్లికడుపునఁ బుట్టినకొడుకులే తండ్రి సంపాదించిన ధనమునకై కలహింతురు. ఒకనికీర్తిప్రతిష్ఠలు మఱియొకనికి నసూయా జనకములై యుండును. ఇట్లుండ రామలక్ష్మణులు సవతితల్లుల కొడుకులు. పోవునది దుఃఖమయమైన యడవికిఁగాని సుఖభోజనమునకు సుఖానభవమునకుఁగాదు. కైకేయాదశరథులు రాము నరణ్యమునకుఁ బొమ్మనిరికాని లక్ష్మణునిఁ బొమ్మనలేదు పోకున్న బోలే దని యాశ్చర్యమును లేదు. ఇట్లుండియు నన్నకు వదిలెను సేవసేయుటకై లక్ష్మణుఁడు పోవుట యాశ్చర్యకరమైనదేకదా. హా= ఆశ్చర్యార్థకము. భగవంతునియందుఁ దాను గొంచెము ప్రీతియించినను భగవంతుఁ డదియే మిక్కిలి గొప్పగ భావించి తనయందతివాత్సల్యముఁ జూపఁగా నతని నేకాంతమునఁ దన యిష్టానుసారము సకలవిధముల శుశ్రూషింపవలయునని యాశపడు నొక్క చేతనఁ డీసందర్భమున సూచింపఁబడెను.

చేతనఁడు మోక్షమునకై భక్తిసేయునపు డతనియందలి సద్గుణములను మాత్రము గోరంతలు కొండంతలుగాఁజెప్పి పురుషకారము చేయుటకును మోక్షము లభించినపుడు భర్తతోడఁ దానును బ్రాప్యరాలగుటఁబట్టియు సీతకు భర్తతో నిత్యసాన్నిధ్యము గల దని చెప్పుచున్నాఁడు.

రామునిప్రియ=సాక్షాన్త స్వథమన్త ఘృణైజనమనోహరమూర్తియగుశ్రీరామచంద్రమూర్తికి మనోహరురాలై ప్రియురాలైనది. శ్రీరామచంద్రమూర్తికి ప్రీయురాలైన సతి యాయనకుఁ దుల్యయో యధికురాలో యయి యాయన

కంటే సభిరామ యైయుండవలయును. కావుననే “రాముఁ డభిరామయు” నని ముందు చెప్పబడును. (బాల. ౧౩౬౮ పద్యము)

రాముని ప్రియభార్య యనటచే సప్రియభార్య మఱియొకతె గలదని యభిప్రాయముగాదు. అటుచెప్పట విపరీత ప్రజ్ఞాలక్షణము. అట్లైన శ్రీరామ చంద్రమూర్తికి లక్ష్మణుఁడు ప్రియుఁడు తమ్ముగుఱుఁడనిన యప్రియుఁడైన తమ్ముఁడు మఱియొకఁడు కలఁ డని యర్థమా? నా ప్రియమిత్రుఁ డనిన సప్రియమిత్రుఁడు వేఱొకఁ డున్నాఁ డని యర్థమా?

సతము భార్య = సతము - ఎల్లవేళ - భార్య = హృదయమున భరింపఁ దగినది. సత మనపద మిచ్చటికి నాకర్షింపవలయును. నాథునకు సతముఁ బ్రాణ తుల్య = ప్రాణముతో సమాన రాలు కనకనే ప్రియయు భార్యయు నయ్యెనని యెఱుంగునది. సతము రమణీయగుణచర్య = భర్తకు నెల్ల వేళ మనోహరమైన గుణములు నడవడులు గలది - పతివ్రత.

సతము నయశీల = ఎల్లప్పుడు వినయమే స్వభావముగాఁ గలది - వినయము శేషత్వ లక్షణము.

సతము హితలోల = (1) ఎల్లవేళల నాశ్రితులకు మేలుచేయటయం దత్యంతాసక్తికలది - నాథునకు శబ్దము కాకాక్షీన్యాయముచే బూర్వోత్తర మన్వయించి నాథునకు హితలోల యనియుఁ జెప్పవగు.

“కాదని నిం దలపించితిం జుమీ! మనమున నీ వెఱుంగని సుమార్గము నేర్పుట గాదు” అని నీతచెప్పెనుగదా (ఆరణ్య ౧౧౬ ప)

జనకావనీశ్వరమహితకులజ = జనకమహారాజయొక్క శ్లాఘ్యమైన వంశ మునఁ బుట్టినది. “కర్తృబుచ్చేతనే కద జనకాదు | లందిరి సంసిద్ధి” ద్వి. భ గీ. ౩౪. అని జనకుఁ డాచారప్రధానఁడు గావున నీమెయు నాచారప్రధానురా లని భావము.

దేవమాయయట్లు = (1) అమృతము పంచిపెట్టుటకై యసరమోహనార్థము విష్ణుదేవుఁడు చేసినమాయను బోలినది. మాయచే విష్ణుదేవుఁడు ధరించిన మోహినీరూపమును బోలినదానినని భావము. (2) సుందోపసుందులను రాక్షసులను మోసముచేయ దేవతలు మాయచే నృజించిన తిలోత్తమవంటిది. (3) విష్ణుదేవుని యాశ్చర్యశక్తి వంటిది- ఈయర్థమున సౌందర్య మత్యంతాధిక మని భావము. ‘అతిరూపవతీ సీతా, అతిమూర్ఖశ్చ రావణ’ అను చాటు వనసంధించు నది. (4) మాయ = లక్ష్మీ దేవి. లక్ష్మీదేవియే జానకిగా సంభవించిన దని యర్థము. మా + యా = ఎవతె లక్ష్మీదేవియో-లక్ష్మీదేవి యెవతెయో యామె మాయ, “లోకమాతా మా రమామంగళదేవతా” అని యమరుఁడు.

“నీదుమాయ, శ్రీవిశాలాక్షీ పూర్వపరిగ్రహంబు, గాకయెవ్వఁడు తెలియం గఁగలఁడు నిన్న” ఉత్తర ౧౬౫౪. ఈయర్థమున ‘అట్లు సంభవించినట్టి = ఆప్రకారమనఁగా జగత్ప్రసిద్ధముగా నయోనిజయై భూమినండి ఘట్టినట్టి యని యన్వయింపవలెను.

విసతచరితజాతపూత = ప్రసిద్ధికిఁగిన సత్తారసమూహములచేఁబవిత్రురాలు. జాత మనఁగా సమూహము.

మాయ = మహానారాయణోపనిషత్తు - “వివిధవిచిత్రానంతమహామాయా విశేషైః పరివేష్టితాం, అనంతమాయాశక్తిసమష్ట్యాకారా, మనంతదివ్యతేజో జ్వాలాజ్వాలై రలంకృతాన్, మూలప్రకృతిజననం.

ఈశ్వరస్య మహామానూ, తదాజ్ఞానశవర్తినీ, శత్రుంకల్పానసారిణీ వివిధానంతమహామాయాజాలజననమందిగా, మహావిష్ణుః శ్రీడాశరీరరూపిణీ, బ్రహ్మదీనా మగోచరా, ఏతాం మహామాయాం తరంత్యేన యే విష్ణుమేవ భజంతి నా న్యేతరంతికదాచన.”

మహామాయ యెట్టి గనఁగా వివిధములై విచిత్రములై యనంతములైన గొప్పమాయావిశేషములచేఁ జుట్టుకొనఁబడినది. అనంతములైన మహామాయా శక్తుల సమష్టియాకారము గలది. అనంతములై దివ్యములైన తేజోజ్వాలల సమూహము నలంకరింపఁబడినది. మూలప్రకృతికిఁ దల్లియైనది. ఈశ్వరుని మహామాయ యాయనయాజ్ఞకు లోపడి వర్తించునది. అనేకవిధములై యనంతములైన మహామాయాశక్తులచే బాగుగ నేపింపఁబడినది. అనంతములైన మహామాయాసమూహములకుఁ బుట్టినిల్లు. మహావిష్ణువుయొక్క శ్రీడాశరీరరూపము గలది. (మహావిష్ణువు తనతోడఁ గ్రీడించుటకై శరీరము ధరించునది.) బ్రహ్మదులకు గోచరింపనిది. ఇటువంటి మహామాయను నెవరు పిష్టువును మాత్రమే భజింతురో వారుమాత్రమే తరింతురు. ఇతరు లెప్పటికిఁ దరింపరు.

ఈ యుపనిషద్వాక్యములు మాయయనునది భగవంతుని యచింత్యాద్భుత శక్తి యనియు నాయనసంతోషార్థము శరీరధారణముచేసి నేపించుచు నాయన సంకల్పానసార మాయనయాజ్ఞకు లోపడి వర్తించు సాధ్వియేకాని మగని నజ్ఞానముపాలుచేసి మోహపటిచి యాయనను శవప్రాయముచేయు ధూర్జస్త్రీవంటిది కాదనియు ‘మామేవ యే ప్రపద్యంతే మాయా మేతాం తరంతి తే’ యన్నట్లు విష్ణునకుఁ బ్రపన్నులైనవారలే యీమాయ దాటుదురు గాని యితరుల కిది దురత్యయ మనియు స్పష్టపడుచున్నది.

కావున భగవన్నాయ యనునది శ్రీభగవతి - చైతన్యస్తన్యదాయిని - మహా లక్ష్మీ దేవియేకాని యింద్రజాలము గాదు - శూన్యముకాదు - హుళిక్కికాదు -

వంచనగాదు - రాక్షసులమాయ లన్నప్పుడు రాక్షసుల యత్యద్భుతశక్తు లని గ్రహింపవలయును.

తాత్పర్యము.

ఆ ప్రకార మడవులకుఁబోవు శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ గనఁగొని యాయన యందు మిక్కిలి స్నేహభావముగల చిన్నశిష్యుఁడు - విషయసంపన్నుఁడు - నన్నప్రీతికిఁ బాత్రుఁడు, సుమిత్రాదేవి యను దశరథుని రెండవభార్యకుమారుఁడు నైన లక్ష్మణుఁడు స్నేహభావము ప్రకాశింపఁగా నౌరా జ్యేష్ఠభ్రాత సేవ్యుఁడనుకారణముచే వెంటఁబోయెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తికి గ్రాణసమానురాలైన యిల్లాలు మనోహరమైన గుణములు నడవడిగలది. స్వభావముచేతనే నయగుణము కలది. హితముచేయుట యందే యాసక్తిగలది. జనకమహారాజుకూతురు. దేవమాయవలె నయోనిజయై జనించినది (దేవమాయకుఁ డల్లిడండ్రులు లేరుకదా) మంచిగుణములచేఁ గూడినది. లోకమంతయుఁ బొగొననట్టి నడవలచేఁ బవిత్రురాలు నగు జానకీదేవి (ముందుపద్యముతో నన్వయము).

కం॥ సీత సకలశుభచిహ్నో, వేత వరారోహ గళం, ధేశ్వరు కోడల్  
చేతోధవు శశి రోహిణి, రీతి న్వన్నంబు చనె నశీరాప్రతిన్.

౧౦౩

సకలశుభచిహ్నోవేత = సానుక్రిశాస్త్రకారి ముత్తమస్త్రీకి నండఁ దగిన శుభకరములయిన సకలరాక్షసులతోఁ గూడినది.

వరారోహ = పురుషోత్తముఁ డగునానికఁదగిన యుత్తమస్త్రీ సీత = నాఁగటి చాలునకు సీత యనిశేరు. 'సీతా లాంగలపద్ధతి' యని యమరుఁడు. అందుఁ బుట్టినది కావున సీమకు సీత యనిశేరు. అయోనిజగాన వైకుంఠమున నున్నప్పటి సౌందర్య మిప్పుడును గలదై యున్న దని భావము.

చేతోధవుని = మనోనాయకుఁడగు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని. శ్రీరామచంద్రమూర్తి చేతోధవుఁడుగావున ధవుఁడున్న వోటఁ జెత్తునుండుట ధర్మమని యామె వెంబడించిన దనట. ఆయన సౌందర్యాదు లామెమనస్సు నాకర్షించియుండుటచే నాయనను వెంబడింపక తప్పదని భావము ఒక యిసుపములికిని నయస్తాంత మాకర్షించినపు డది పోయినట్లేకదా యిసుపములికి పోవును. ప్రత్యేకించియుండు శక్తి యెక్కడిది? కేవలపారతంత్ర్యమేకదా.

శశిని రోహిణిరీతి = చంద్రుని రోహిణివలె - రోహిణి చంద్రుని కసాధారణ భార్య. శ్రీరామచంద్రమూర్తి సౌందర్యాదు లాకర్షింపఁగా సీత యాతనివెంటఁ బోయినదనటమా త్రము గాదు. పాతివ్రత్యము ననుసరించి రోహిణి చంద్రు నె

ట్లనుసరించి పోవునో యట్లేసీతయుఁ బోయె నని యీ యుపమానతాత్పర్యము.  
ఈ విషయమునే సీత యనసూయతోఁ జెప్పఁగఁదు.

క॥ దివిదేవత యగురోహిణి, యువతిజనశ్రేష్ఠయొక ముహూర్తంచేనిక  
స్వవిభుం దారాపతివె, స్తవలక చరియింపఁగలుగునా యెన్నఁడు.

అయోధ్య. ౨౫౭౧.

ఈరోహిణి ౨౭ నక్షత్రములలోఁజేరిన రోహిణిగాదు. ఈరోహిణి ౨౭ దిన  
ముల కొకనాఁడేకదా చంద్రునితో సమాగమము. సర్వదా చంద్రునివెన్నంటి  
యందు రోహిణి వేటాకనక్షత్రము గల దందురు.

అరీణప్రీతిక = చక్రనిప్రీతితో - అరీణము = వంకరకానిది. సీత భర్త  
వెంటఁ బోవుటకుఁ గారణ మపవాదభీతి ఇతరుల బలాత్కారము గాదనియుఁ,  
జక్రని నిండుప్రీతి యనియు భావము.

వెన్నంటిచనెక - వెన్న + అంటి = వెన్నంటి. “పయ్యెడకొం గడ్డమైనఁ  
బ్రాణమె పోవుకొ” అన్నట్టులు దూరదూరముగఁ బోవుటవలనఁ గలుగు విశ్లేష  
మును సహింపలేక వీఁచు నొరయనట్లు పోయె నని భావము.

తా త్ప ర్య ము .

సాముద్రికశాస్త్రప్రకార ముత్తమస్త్రీల కుండవలసిన శుభలక్షణములనెల్లఁ  
గలదై దశరథమహారాజు కోడలై యుత్తమస్త్రీయైన సీతాదేవి చంద్రుని రోహిణి  
యేప్రకార మెల్లవేళ ననుసరించిపోవునో యట్లులే నిండానుప్రేమచే దన  
ప్రాణేశ్వరువెంబడి పోయెను.

క॥ పౌరులు దుస్సహించింతా, భారులు దూరంబు వెంటఁబడి, రిటు కించి  
ద్దూరము తండ్రియు, గంగా, తీరంబును జూసి • ధర్మధీనిరతుండుకొ. ౧౦౪

సీతాలక్ష్మణులువోలెఁ బౌరులును శ్రీరామచంద్రమూర్తియందలి భక్త్యతి  
శయముచే నాయనను వెంబడించి రని చెప్పుచున్నాఁడు.

దుస్సహదుఃఖివిచారులు = సహింపరాని రామవియోగదుఃఖమునకుఁ జింత  
పడుచున్నవారు. శ్రీరామచంద్రమూర్తియందుఁ బౌరులకుఁ బరమభక్తిగల దని  
దీనివలనఁ దెలియవచ్చును. వియోగభయమే పరమభక్తి.

పౌరులు = పురజనులు - అయోధ్యాపట్టణవాసులు - స్త్రీలు - వృద్ధులు -  
బాలురు - పురుషులు - మిత్రులు - శత్రులు - ఉదాసీనులను భేదములేక స్థమస్త  
జనులును. ఈజనులకుశ్రీరామచంద్రునియందలి పరమభక్తిగలుగుటకుఁ గారణ  
మేకదేశవాసమే యని యీపదము సూచించుచున్నది. ఏకదేశవాసమనఁగా  
రామచంద్రుఁ డేపురమం దుండెనో యాపురమందే యాయనకు సమీపమందే

పురజనులుండుటచే నాయన మాహాశక్త్యము తేజమువలన వారికాయనయందట్టి భక్తి గలుగఁ గారణమయ్యెను. ఈ తేజస్సునే యాంగ్ల భాషయందారాయందురు. దీనివలన భక్తిపరులు భగవత్సమీపమందే నివసింపవలయు నని యేర్పడుచున్నది.

దూరము = తమసానదీతీరమువఱకు - ఒకనాటి ప్రయాణము సంతదూరము. వెంటఁబడిరి = వలదు వలగన్నను బలవంశముగా వెంటఁబోయిరి.

తండ్రియును = దశరథుఁడును - యును ఉక్తార్థసముచ్చయము. తాను దండ్రికావునఁ బుత్రవాత్సల్యముచే ననుసరించెగాని పౌరులవలె భక్తితోఁగాదు అని తండ్రిపదము సభిప్రాయము.

అటు = పౌరులవలె - పౌరులవలె వెంటఁ బోవుటే సామ్యముగాని దూరము సందుఁగాని భక్తియందుఁగాని సామ్యముకాదు.

ఆబాలగోపాల మూరింతయు శ్రీరామచంద్రునివెంటఁ బోవునపుడు తాను మొద్దువలె నింటఁగదలక కూర్చుండుట బాగుగా దని వెంబడించె నని భావము.

కించిదూరము = నడివీధివఱకు - లోకులే మరుకొందురో యని పోయినవాఁడు కావునఁ బౌరులు పోయినంతదూరమైనఁ బోఁడయ్యె. వెంటఁజనిరి యనదానిని నేకవచనక్రియగా మార్చి యిటఁ గ్రియగాఁ జేసికొనునది - కించిదూరము వెంటఁ బోయె నని. ఇంతవఱకుఁ బరత్వసౌలభ్యములను గుణములను జెప్పి యింక వాత్సల్యసౌశీల్యములను జెప్పుచున్నాఁడు.

ధర్మధీనిరతుంశుఁ = ధర్మబుద్ధియందు మిగులనాసక్తుఁడగు శ్రీరామచంద్రుఁడు - ఆశ్రితులయెడ వాత్సల్యసౌశీల్యములను ధర్మము-పితృవాక్యపరిపాలనాధర్మము. గంగాతీరమును డాసి - గంగయొడ్లు సమీపించి.

తాత్పర్యము.

రాముని విడిచియుండఁజాలక సహింపరాని వియోగతాపముచేఁ దపించు యయోధ్యాపురవాసులు శ్రీరామచంద్రుఁడు రావలదు రావల దని వారిందు చున్నను వినక యాయనవెంబడి చాలదూరము పోయిరి. తండ్రికూడఁ గొంచెముదూరముపోయెను. ధర్మబుద్ధియందత్యంతాస్తక్తిగల శ్రీరామచంద్రమూర్తి గంగానదితీరముచేరి (ముందుపద్యముతో నన్వయము).

తే॥ శృంగి బేరపురంబును ♦ జేరి యచట, నాత్మమిత్రుని గుహలు నిషాదాధిపతిని జూచి సెలవిచ్చె బొమ్మని, సూతునకును, గుహుఁడుదాటించెవారిముగ్ధురనగంగ.

౧౦౫.



శృంగి బేరపురంబును -- శృంగముకలది శృంగి-జంక. బేరము = (కృత్రిమమైన) యాకారముగలది శృంగిబేరము - ఆవక్కణముననున్నబోయలు అడవి జంకలను పంచింది చంపుటకై యాయూరినల్లువైపుల జంకలవలె నాకారములు చేసియుండిరి. అస్త్రాల్పు అడవులుండు నడవిజంక లామోస మెటుంగక తమకాఠిజంకలేకదా యని సమీపించగా వారు చంపుదురు అంతట క్రూర పట్టనమయ్యిన భక్తనివాసముగావునఁ బుష్కరముగు గంగాతీరమును జూసి యనుటతో సంతృప్తిలేక శృంగి బేరపురంబున జేరి యని చెప్పెను. పుష్కరముకన్నను బరమభక్తనివాసస్థానముగదా యుష్మత్ప్రము. ఈ యర్థమునే భాగవతాగ్ర గణ్యులగు వేదాంతాచార్యులు లోకగువారు 'సా కాశీతి న చాకశీతి' యని చెప్పిరి. ఊరిలతీరము చెప్పి యంపిలి ప్రజలయు, సభివతియు లక్షణము చెప్పుచున్నాడు.

నిషాదాధిపతిని = బోయలకుఁ బ్రభునైనవానిని - బోయలే క్రూరులు - ప్రాణిహింసకులు. అట్టివారిని నణచి లోపలుచుకొనియుండువాఁ డెంత కఠిన చిత్తుఁడుగా నుండవలయును.

ఆత్మమిత్రుని = అట్టి ప్రాణస్నేహితుని - ఆత్మవలె బ్రయమైనవానిని. గుహుని = పరులను నంచించు స్వభావముగల యీతనిని, జూలిని, నడతను, గుణమునను, గులమునను నీచుత్తయున్నను భగవద్భక్తి గలవాఁడుకావున నామాత్రముననే యాదరింపఁదగినవాఁ డయ్యెను.

“ద్వి॥ ఎవ్వారు భక్తన నైలమి భక్తు, రివ్వార లుండునాయందు, నేవారి, యందు నసెంతు దురాచారుడైన, నందక యితరులయంలి భక్తి, నన్నెభజించు మానవుఁ డెవ్వఁడైన, నెన్నంగ సాధువే యని జగతి...

తోలిజన్మమునఁ జేయు పాపంబుకతన, వెలదులు కోమల్లు వృషలులుగాగ, జనియించినట్ట యేజనులైనఁగాని, నను నాశ్రయించి యనంతమా గతిని, బొందుచుచున్నారు. ...” ధ్వ. భ. గీ. ౯ అధ్యాయము.

“అదిగాక యశులపాపాత్ములకన్న, సభికపాపాత్ముండ వగుదువేనియును, దరియింపఁగలవు పృథానుత సకల, దురితంబు జ్ఞానముతోపునావ.. ”

ద్వి. భ. గీ. ౪ అధ్యాయము.

ఇక్కడ జ్ఞానమనగా సభికభక్తి యని శాండిల్యమతము తక్కిన దోషములెన్నియున్నను నిజమైన భక్తుఁడు కావున సాధు వనియే రాముఁ డాయన యున్నచోటికి బోయెను. దీనివలన భగవంతుని మనము వెదకుచుఁ బోవలసిన పని లేదనియుఁ బండు మనచేతిలోనున్న బాలుఁడు చేరవచ్చునట్లు భక్తి మన యందుండిన భగవంతుఁడే మనల వెదకొనుచు వచ్చుననియు నేర్పడుచున్నది.

అంతియకాదు - ఇంతియకాదు - రాముడు శృంగి బేరపురము జేరవచ్చినవార్త తెలియగానే పరవున వచ్చి గుహుడు రాముని గాఁగిలించుకొనెనట. (అయోధ్య-౧౩౦౧-౧౩౦౬-౧౩౦౭ పద్యములు చూడుడు) దీనివలన భగవంతుడు భక్తుల కృత్యచరణ స్వాతంత్ర్యము నిచ్చునో తెలియుడు. జీవాశ్మపరమాత్మలు పరమస్నేహమున బంధురాలింగనము చేయుచో గలుగు నానందాతిశయమున మైమఱచుకొని ముక్తి యని శంకరాచార్యులవారి యభిప్రాయ మని కోకలేశ్వరశాస్త్రిగారు వ్రాసిరి. హనుమంతుని శ్రీరాముడు గాఁగిలించుకొనెను. (యస్క-౧౩-౧౪ పద్యములు) గుహుడు శ్రీరాముని గాఁగిలించుకొనెను. తారతమ్య మరయుడు.

గుహునిఁ జూచి రాముడు సూతునకు సెలవిచ్చెను. నూతన డనఁగా సుపశ్యత్వా నితి సూతః-షూన్యేరణే గుచ్ఛములన తోలువాడు. గుహతి గోపాయ తీతి గుహ రక్షించుకొన వాడు. గుహూ సగవరణే, ఆత్మజ్ఞానముచే భగవద్వింక రుడై రక్షించుకొన వాడు. ఇట్టవాడు దొరికినపుడు పశువులఁ దోలుకొను వాడు త్యాజ్యుడేకదా. తానై రాముని గాఁగిలించుస్వాతంత్ర్యము గుహునికి గలిగెఁగాని సుమంత్రునికి లేదయ్యెగదా. సుమంత్రుడనఁగా మంచియాలో చనగలవాడు. అనఁగా జ్ఞాని. గుహుడో భక్తిపరవశుడు కావుననే యాత్మ మిత్రుడని చెప్పబడెను. “జ్ఞానీత్వాత్మైవ మేమతమ్. జ్ఞానీతుపరమైకాంశి” యని జ్ఞాని యనఁగా బంధమైకాంతియగు పరమభక్తుడు. భగవంతుడు భక్తజన పక్షపాతి. దీనివలన జ్ఞానికంటె భక్తుడే భగవంతునకుఁ బ్రీయతముడని యేర్పడుచున్నది.

చూచి = రాముడు తాను గొప్పవాఁడనియు గుహుడు నీచుడనియు భేదములేక యేకీభవింపనియండి నిషాదాధిపతిని జూచి యనటవలన శ్రీరాముని సౌశీల్యగుణము సూచింపబడెను. గొప్పవాడు తక్కువవానితో భేదములేక కలసిమెలసియుండుట సౌశీల్యము. ఇదియే యనన్యభావము. దీనివలన గొప్పవారు జారులతో, జోరులతో, బూదరులతో దురాచారులతో నీచగుఱలతో స్నేహము చేయవలయునని తాత్పర్యముగాదు. కులమున నీచుడైనన గుణమున భగవద్భక్తియం దుత్తముడై యుండవలయును. గుణహీనుడు భక్తిహీనుఁ డుత్తమకులములోఁ బుట్టినను స్నేహపాత్రుడు గాఁడు. నట పిట గాయక వేశ్యాసహవాసముచేయు రాజునందు సౌశీల్యము గల దనరాదు. నిషాదాధిపతి ననటవలన గుహుడు మిక్కిలి నీచుడనియు, ధర్మధీనిరతుఁ డనటవలన రాముడు మహాత్ముడనియు, జూచి యనపదమువలన భేదములేక స్నేహించుటయు, ధర్మధీనిరతుఁ డనటవలన నిట్టి

స్నేహము ధర్మయుక్తమైనదే యనియుఁ జెప్పబడెను. వాత్సల్యము = దోష మున్నను దానియందును ప్రేమగలబుద్ధి.

సూతునకును = సుమంత్రునకును. వంశపరంపరగా వచ్చినవాడును మిగుల నాప్తుడును నొటచే వదలుట యసాధ్యకార్య మని 'సు'కారి తాత్పర్యము.

పొమ్మని సెలవిచ్చెను = అప్పుడు పుట్టినదూడ్చుగల ప్రేమాతిశయముచే ముందటి యెడనూడను వదలుగోవునలె గుహునిఁ జూచి సుమంత్రుని వదలెను. దీనివలన సూతునియం దుండుప్రేమకంటె గుహునియందు వాత్సల్యము మెం డని సూచితము.

గుహుఁడు వారిమువ్వురిను గంగ దాటించెను = సీతారామలక్ష్మణులను ముగ్గురిను దాటించెను. జీజంఠిము కావున ద్వికర్తృకము.

గుహుఁడు వారిని మువ్వురిను నావపై నెక్కించి యిందొక్కంకర్యము లభించెఁ గదా యనసంతోషముతోఁ దాని సంతెముగా నావ నడిపి గంగను దాటించెనుగాని తాను రాజ సనగర్వముతో నెవనినో యొక్కిని నావ తోలుకొనిపోయి వీరి నానలియొడ్డున విడిచి రారా యని చెప్పలేదు. మఱియొకఁడు నడపుమండఁ దానూరిక కూర్చుండెను లేదు. ల్లులండిన దాటింపఁజేసె నని కవి చెప్పయం డెను. భగవత్సేవయం దిట్టిటల నియమించి తా నొక కూర్చుండరాదు.

### తాత్పర్యము.

శృంగిబేరపురమును జేరి యచట నుండు బోయనాయకుని గుహుఁ డను నాత్మ మిత్రునిఁ జూచి సారథితో "సుమంత్రా! యిక నీ పూరికిఁ బో" మ్మని సెలవిచ్చి పంపెను. ఆవల గుహుఁడు వారి మువ్వురిను గంగ దాటించెను.

ఉ॥ రాజకుమారులు జనక రాజకుమారియుఁ గానకానఁ బ

రోజును గాల్నడం జని, హూడికసింధులు దాటి, యాభరి

ద్వాజునిశాసనంబున సుపర్వనికాశులు చిత్రకూటము

రాజులువేడ్కఁ జేరి, తమి గ్రాలఁగ నుండిరి పర్వశాలలోన.

౧౦౬

రాజకుమారులు జనకరాజకుమారియుఁ=మువ్వురిపేర్లమాత్రమే చెప్పుటచే గంగ దాటించి గుహుఁడు మరిల తనయూరికి నచ్చె నని తెలియనయ్యెను. కానకానఁ = అడవి వెంబడిగల యడవియందును - వీపు. క్రొత్తొత్త యడవులందు సంతోషముతోఁ బోయిరినియు, బోవునపుడు అడవులలోనే పోయిరిగాని తిండియాజ్ఞ మీఱినట్లగునని యూహ్యలోనికిఁ బోలేదనియు సూచితము. అడవివెంట నడవి దాటిపోయి రనుటచే నేయడవియందును విశ్రమింపలే దని యర్థము.

పేరోజను = మిక్తలి సంతోషముతో - విలాసముగా. సంస్కృతమున 'తే వనేన వసం గత్వా' యని యున్నది. తే + వనేన వసమ్ = వారు అడవివెంబడి యడవిని అని యొకయర్థము. తేవనేన + వసం = క్రిడవలె నడవికి బోయి యని యొకయర్థము. ఈశ్లేషము తెనుఁగునఁ గుఱిదు. కావున రెండర్థములు పేరోజను కానకానఁ అని ప్రత్యేకముగ వ్రాయఁబడెను.

చిని = అనాయాసముగఁ బోయి - రాజకుమారులును జనకరాజకుమారి యును అనుచో ఆగర్భశ్రీమంతులు సుకుమారులు నైన మహారాజపుత్రు లడ విలోఁ గాలినడక సంచరించుటయే ప్రయాసముతోఁగూడిన కార్యము. ఒకవేళ రాజకుమారు లడవులందు వేటకై తిరుగువారేకదా యని నప్పుడు వాహన ములు పరిచారికులు పాడిఁకులు లోనైన నన్నియు నుండును. ఇప్పు డవన్నియు లేవు. మగవారుకావున వాఁ డెట్లో నహించిరినినను మహారాజపుత్రు కయైన నీతా దేవియును నట్టులే కాలి నడవులందు సంతోషముతో సంచరించెనట. వ్రత పరిపాలనకార్యమునకై పోవువారు గుఱక వారి కది సంతోషకార్యముగాఁ దోచెన గాని కష్టకార్యముగఁ దోచినది కాదు. సర్వవాక్యపరిపాలన వ్రతము వెనకనుంి త్రోయఁగా ఆశ్రితఁడగుకార్యము ముందునకు లాగుచు న్నది అని సముచ్చయార్థము.

బహుదకసింధులు = విశాలముగను లోతుగను నీరుగల గంగానదిని. నదులలో గంగ ప్రధాన మని యెంచి వానిని బ్రత్యేక నామముతోఁ జెప్పక సింధువు లని సామాన్య నామముతో జెప్పెను.

(2) సింధులు = యమునానది - గంగానదీతరణము పూర్వపద్యమునఁజెప్ప బడినది. సింధులు = ఇది జాతివాచకపదము. హువచనాంతమైనది. 'జాత్యా ఖ్యాయా మేకస్తి స్పహువచన మన్యతరస్యా' మ్మని పాణినిసూత్రము. (3) పూజార్థంబున బహువచనము - రాములు, వాల్మీకులన్నియు. దిలిపాశాఁ అను నట్లు అవయవబహుత్వముచే బహువచనము. సింధులు = గంగాయమునలు గాక మందాకిని యని చిత్రికూట పర్వతసమీపంబున నొకనది గలదు. సౌక ర్యాధమై యది యిచ్చటనే చెప్పఁబడినది.

గంగాయమునల దాఁటిగదా యడవులనెంటబోయిరి. అడవులలోఁబోయి యీవల నదులు దాఁటి రని చెప్పుటసరియూ యని సందేహింపరాదు. "అగ్ని హోత్రం జుహోతి - యవాగూం పచతి" యని వేదమునఁ గ్రమముగ రెండు వాక్యములు గలవు. అందు యవాగూపాకానంతరము అగ్నిహోత్రహోమము. కావున సర్వక్రమముగా 'యవాగూం పచతి - అగ్నిహోత్రం జుహోతి' యని

యచ్చట మార్పుకొందురు. “వాడు గుఱకపెట్టి నిస్తపోయెను” నిస్తపోయిన తరువాత గుఱకవచ్చునగాని మేలుకొనియుండఁగా రాదుగదా. అట్లున్నను గుఱక ముందు చెప్పదుము. అట్లు ఇచ్చటను ౭హార కసింధులు దాటదాటి కానకానఁ బేగోజు గాల్పడంజనిచని యని యథక్రమముగా మార్పుకొనవలయును. లేదా చని = చనిగలిగి యని భవిష్యత్కాలము ఇట నచ్చయము. ముఖం వ్యాదాయ స్వపితి - నోరు తెఱచుకొని నిద్రించుచున్నాఁ డన్నట్లు.

భరద్వాజుని శాసనంబునన్ = భరద్వాజమహర్షి యాజ్ఞచేశ. ఈయన యాశ్రమము ప్రయాగయొద్ద నున్నది. (1) ‘పషపవ భిభద్వాజః ప్ర వైవాజః తాపసః’ భర్తయద్భిభర్తితస్సద్భిరద్వాజఇత్యాచక్ష తే’యనియుగ్వేదాంశ్యకము చెప్పలాగున భరద్వాజుడు - ప్రజాసంరక్షణమే స్వభావముగాఁ గలవాఁ డని వ్యుత్పత్తి. (2) వాజము = రేతస్సు - వాజీకరణము ఇత్యాదులందు వాజ శబ్దమునకు రేత స్సుని యర్థము దానిని స్థలనముగానీక భరించువాడు భరద్వాజుడు - అస్థితినిత్యప్రహరయని యర్థము ‘భరద్వాజోహవై త్రిభిరాయద్భిర్బ్రహ్మచర్య మువాస’ యని శ్రుతి. (3) చిశ్రకూటమును = ఆశ్చర్య కరమైన శిఖరము కలది యని వ్యుత్పత్తి.

భగవంతుడు విరాజది దాటి ప్రకృతిమండలమునకువచ్చినట్లు రాముడు గంగానది దాటి చిశ్రకూటముఁ జేరెను. చిశ్రకూటము - ప్రకృతి- ఈయర్థము వేటొక చో విస్తరింపఁ దును.

రాము వేక్తను జేరి = ప్రస్ఫుటమైన సంతోషముతోఁ జేరి. తాము సౌఖ్యముగా నుండననుకూలముగా స్థలజలరామణీయకముగల యీహర్షణము దొరకఁ గదాయని సంతోషము (2) చిశ్రకూటము నుండకారణ్యములోనిదే కావున దండ్రయాజ్ఞప్రకారము దండక చేరితిమిగదా యని సంతోషము (3) అవతార ప్రయోజనమును నిర్వహింపఁగల ప్రదేశమునకు వచ్చి చేరితిమిగదా యని సంతోషము.

పర్వశాలలో = లక్ష్మణుడు కట్టిన యాకులగుడిసెయందు. సుపర్వనికా శులు = దేవతలతో సమానులు - లక్ష్మీనారాయణులతో సీతారాములును, నొకముక్తునితో లక్ష్మణుడును సమాను లని భావము. సుపర్వలతో సమాను లని విగ్రహము నిభనంకాశాది శబ్దములకు నిట్లే గ్రహించునది ‘ఈ యుప మానమువలన దుఃఖమేలేక యచ్చట సదా సమాచిత్తస్థైర్యో ర్మించు చుండి రనుట వ్యంగ్యాధము. సీతారాములు పుష్పసారణులఁడగుటచేత రమించుచుండిరి. ‘కలికి యీచిశ్రకూటనగరంబునందు, జారుమానసవాక్తాయ

సంయతములు, వివిధభానంబు లెల్లను వేళ్లనగని, కొనుచు గ్రీడింతువే నన్ను గూఢి ప్రీతి.' అయో. ౨౦:౩ ప. అని రాముడు సీతతో చెప్పిన కట్టిక్రిడ లచే భార్యాభర్తలు రమింపఁగా లక్ష్మణుడో వారికిరువురకు గైంకర్యముచేయుచు నిట్టి యవిచ్ఛిన్న సేన లభించెగదా యని సంభోషించెను.

‘ఉ॥ పంపలు గడ్డలు వసనివాసు య గ్రాసమ గాఁగమెక్కు వేటాండునెదైన దెచ్చెదను, సర్విజ నీవుగఁగూడి యాడుచుఁ | గొండలపైల నిదురఁగూరియ యున్నను మేలుకొన్న గోదండధరిండ్లనై మొగుదాలిచి సర్వము సేస తీర్చె దన్॥’ అనికదా లక్ష్మణుడు చెప్పెను. కట్టల లాంగహేతువు వేటైనను ఆనం దముమాశ్రము నిరతిశయమై యొక్కటవిధములు యుండెను మోక్ష దేశయందు ముక్తుడు లక్ష్మీనారాయణులకైంకర్యముచే నానందించుటను, నా కైంకర్యముచే లక్ష్మీనారాయణు లానందించు మంగుల నానందభోగములేదు గదా. “పరమం సామ్య ముపైలి - సోగమాప్త సామ్యలింగాచ్చ” యని శ్రుతి శ్రీహృషీకృష్ణములు. పరమపదమందు రాంకృష్ణహృత్కై భగవంతుని యా నందిమునకుఁ గొఱతలేదు. ఆయనతోడఁ బరమసామ్యముఁ గొందిన ముక్తుని యానందమునకుఁ గొఱత లేదు

సూర్యునికాశు లనపదమునందలి యుపమాంకారముచేరకే యొకయర్థము ధ్వనించుచున్నది. అది యేమియనగా - స్వస్వరూప, పరస్వరూ పోపాయ స్వరూపముల నెఱిగి తత్కాలంబున భగవంతునియందు ప్రసాదమగు భక్తి గల పురుషుని భగవంతుడు కరుణించి లక్ష్మీదేవితోడఁ బాగు వానియొద్ద కేతెంచి వానిని నివ్యనిమాన మెఱ్ఱించుకొని యతివావాకులచే సత్కారము చేయించి విరి నదిని దాని తీలకాంతారము నజెంది యమానవపురుషునిచే ననుమతి గుప్పించి దివ్యలోకమగు వైకుంఠమునకుఁ జని యట మహామణి మంటపమునదాననుదేవియు సింహాసనాసీనతై వాడు సర్వదేశ సర్వకాల సర్వావస్థలయందును జేయుపరిచర్యల నంగీకరించి య నందించుచు దదన్తూలమున నతనికిఁ దమతో సమానానందము నిచ్చుచు నట యావత్కాల ముండు నను నధము సూచితము.

రాజకుమారులు రాజకుమారి యరణ్యమునెంబడి యరణ్యము తిరిగి యనేక నదులన్ని దాటి భరద్వాజుని శాసనంబున సువర్వనికాశులు చిక్రకూటముఁ జేరి రరుటచే భగవదంశమైన జీవు లొక జన్మము నెంబడి వేటొకజన్మ మొత్తి యగాధసంసారములను దరించి కడపట గురుబోధచే దేవస్వరూపము నొంది (యప్రాకృతదివ్యశరీరము) ముక్తిపదము చేరుదు రని ధ్వని.

తమిగ్రాలగ నండిరి = సంతోష మతిశయించి ప్రకాశింపఁగా నండిరి. దీని వలన మువ్వరకు సంపూర్ణ సమాన పరమానందము చెప్పబడెను. ఆకలి

గొనిన భాగ్యవంతుడు పంచభక్త్యపరమాన్నములు భుజించిన నెట్టి సంతృప్తి గలుగునో యంతటి యట్టి సంతృప్తియే యాకటివేళ సంకటి తిని మంచినీళ్లు ద్రావిన పేదవానికిని గలుగును. సంతోషము, దుఃఖము నిచ్చుశక్తి పదార్థము లందు లేదు. అవి మనోవ్యాపారములు. దూరయాత్రపోయిన కుఱ్ఱవాడు చేర వచ్చినపుడు తల్లిదండ్రుల కెట్టి సంతోషమో యట్టి సంతోషమే జీవుడు తమ్ముఁ జేరవచ్చినపుడు లక్ష్మీనారాయణులకుఁ గలుగును. పితృభక్తిగల యాపుత్రున కెట్టి సంతోషమో వారిని జేరఁబోయిన జీవునకుఁ గలుగును. 'ప్రమోదము తుల్యములేదు వాసి.' (2) అయోధ్యయం దెట్టిసౌఖ్య మనభవించుచుండిరో యట్టిసౌఖ్యమే చిత్రకూటమందును నుభవించుచుండుటచే నయోధ్య విడిచి వచ్చిన దుఃఖము వా రెఱుంగఁగిరి.

శా॥ నానాపక్షిమృగాకులంబు సుమనోనవ్యద్రుమభ్రాజితం  
బై నాగేంద్రమృగాగనాదితమునై హరిప్రతీరాధ్యమా  
కానక మాత్యవతీతలంబునను జోకన్ నానకీరాఘవుల్  
సానందంబుగఁ గ్రీడనల్పిరి ప్రవాసాయాస సంవిస్తృతిన్. అయో. ౧౮౮౨.

అని ముందు చెప్పఁబడును. (3) చిత్రకూటమందు మిగుల సంతోషముతో నుండి రనుటచే నయోధ్యయందు వారి కింత సంతోషము లే దని వ్యంగ్యము.

ఒక గొప్పకార్యము చేయఁదిలంపుగలవాడు ఆ కార్యమును జేయఁబూని చేయునపుడుగలసంతోషము సోమరిగా నున్నప్పుడు కలుగదు. రావణవధాదిక మైన ఘనకార్యము ముందుండఁగా నది చేయుటయందుఁ బ్రవర్తింపక యూరిక యయోధ్యయం దుండుట రామునకు సంతోషకరము గాదు.

తా శ్ప ర్య ము.

ఇట్లు రాజకుమారు లిరువురు రాజకుమారి నీతయు మువ్వురు గంగానదిని యడవినెంబడి యడవి వసునగ దాటిపోయి భరద్వాజునిశాసనముప్రకారము చిత్రకూటవర్షతముఁ జేరి యచ్చటఁ బర్వతాల నిర్మించుకొని యథాసుఖముగ నుండిరి.

క॥ పుత్రకులు చిత్రకూటధరిత్రీధరవాసు లయినఁ ♦ ప్రేమభరమునం  
బుత్తనకై విలపించుచు, ధాత్రీవతి చనియె నమరభామముఁ జేరన్. ౧౦౩

ఇట్లు భగవంతునియందు లక్ష్మణునికింగల దాస్యాభిలాష వివరించి యింక భరతునకుఁగల పారతంత్ర్యమును దెలుపుటకై యుపోద్ఘాతముగఁ గొంత చెప్పుచున్నాడు.

పుత్రకులు = రామలక్ష్మణులు. స్వార్థక కప్రత్యయము.

చిశ్రకూటధరిత్రీధరవాసులయినన్ = చిశ్రకూటపర్వతమున నివసించు వారుకాఁగా.

ధాత్రీపతి = దశరథమహారాజు.

ప్రేమభరమునన్ = ప్రేమాతిశయముచే. నలుగురు కుమారులలోను రాముని యందు దశరథునకుఁ బ్రేమమెం డని భావము. “వారలలో జనకునకున్, శ్రీరాముఁడు కేతురీతిఁ బ్రియుఁ డయ్యెఁ గడుఁ.” — గౌల. గీ. ౨౬ ప

పుత్రునకై విలపించుచున్ = శ్రీరాముఁడు కనబడకపోయెనే యని దుఃఖముతో కడు బాధనొంది యాతనిఁ గూర్చి హాహూమ! హాహూత్రా! యని రోదనముచేయుచు. అమరధామముఁ జేరం జనియెన్ = స్వర్గమున జెందెను. మరణించెనని భావము.

తాత్పర్యము.

అచ్చట నయోధ్యాపురంబునఁ దనకుమారులు చిశ్రకూటపర్వతము చేరఁగా శ్రీరామునందుఁగల ప్రేమాతిశయముచే రామా రామా యని యేడ్చి యేడ్చి దశరథుఁడు మరణించెను.

క॥ జనకుం డేల్గుట రాజ్యం, బునకు వసిష్ఠాదివిప్రముఖులు దన్నం  
బనిపూని వేడ భరతుఁడు, గొనఁ డయ్యె న్నారిమాటఁ | గొనసాగింపన్. ౧౦౮

జనకుం డేల్గుట = తండ్రిచెచ్చుటచేత. పుత్రులకుఁ డగు రామునకుఁ గన్నతండ్రియయ్యె వైకుంఠమున జేరక యశ్చించిత్సుకృతము చేసినవారి కందఱకు సాధారణమైన నశ్వరమైన స్వర్గమును బొందుట యొకపెద్దకాదని యలక్ష్మ్య భావముతో నీల్గుట చాలి చెప్పబడెను.

వసిష్ఠాది విప్రముఖులు = వసిష్ఠుఁడు మొదలుగాఁగల గ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులు.

తన్నన్ = భరతుని. రాజ్యమునకై = రాజ్యమేలుటకై. నిబూరన్ వేడన్ = పెద్దప్రయత్నము వహించుటకుఁ గ్రారింపఁగా.

భరతుఁడు = “భరత ఇతిరాజ్యస్య భరణాత్,” పిన్నవాఁ డగుటచే రాజ్యస్థానికి వలను గలుగకున్నను రాజ్యమును భరించునని యెఱిగి వసిష్ఠుఁ డతనికి భరతుఁడని పేరుపెట్టెను. భరతుఁడు = రాజ్యభరమును వహించుటయందు సమర్థుఁడయ్యెను.

వారిమాటఁ గొనసాగింపఁ గొనఁడయ్యెను = వసిష్ఠులమాటను నేఱవేర్చునంగీకరింపలేదు. తనకు రాజ్యమేలుటకు శక్తియున్నను సర్వజ్యేష్ఠుఁడు రాముఁ డున్నప్పుడు తా నేలుట స్వరూపవిరుద్ధ (పారతంత్ర్యవిరోధము) మగుట నంగీకరింపలే దనట భరతుఁ డను పదమువలన గ్రహింపఁదగియున్నది.



కం॥ పుట్టియు దశరథునకు నే, నెట్టులు హరియింతురాజ్య మీరాజ్యంబుకొ  
అట్టులె నేనును రాముని, విట్టగుటకు నీవచెప్పమిధర్మగతిన్. అయోగగిగి. .  
అని భరతుడు ముందు చెప్పెను.

ప్రశ్న - త్రిశంకుడు చెప్పినట్లు (బాల ౧౦౮౬) సూర్యవంశపురాజులకుఁ  
బురోహితుడైన వసిష్ఠుడే గతి దిక్కు దైన మైయుండ రాజాజ్ఞననుసరించి  
యాయని బోధించినదాని నెల్ల భరతుడు తిరస్కరించెను? ఇది గురువాక్యము  
మీటిస్సేగదా?

సమాధానము - రాజచెప్పినమాటను వసిష్ఠుడే చెప్పినేకాని పెద్దవాఁ  
డుండఁ జిన్నవాఁడు రాజ్య మేలుట యన్యాయ మని యాయచకుఁ డెలియక  
పోలేదు. ఇంక భరతుఁడో భగవత్పరతంత్రుడు తన్నుఁ గల దేహమును దన  
స్వస్వమును శ్రీరామునకే తత్సర్వమే సమర్పణము చేసినవాఁడు. అట్టి  
దాని మరల గ్రహించుట ఏతాపహరదోషప్రాప్తికి గారణమగును. అది సార  
తంత్ర్యమునకు విరోధము. దానివలన స్వరూపహాని గలుగును. ఇట్టి యాశ్చ  
హాశ్చ్యవంతి ఘోరకార్యమును నెఱచు చెప్పినను జేయరాదు. తనమాట విన  
లే దని వసిష్ఠుడు కోరించిన శాప మియ్యఁగలఁడేకాని యాశ్చిహాని  
గూర్చులేడుకదా. ఆయనమాట వినినఁ గలుగు స్వరూపహానినంటి యాయన  
తప్పింపఁగలఁడా? అట్టి శక్తిలేక యకార్యమును జేయు మని న్నఁగించువా రెవ్వ  
రైనను వారిమాట వినరాదు. ఈ కారణముచేతనేకదా వ్రక్కదుఁడు తండ్రి  
మాట వినఁడయ్యెను. ఇంకను వసిష్ఠుడు వేఁడేనేకాని శాసించలేదు.

వారిమాట = నాభోధమనక యాజ్ఞాయనక 'మాట' యిని చులకనగాఁ  
జెప్పుట వారిమాటయందు గౌరవబుద్ధి లేకుండుటచేలేనే

తాత్పర్యము.

తండ్రిమరణించుటచేలను రాజ్యాస్థితిగై న జ్యేష్ఠపుత్రుఁ డరణ్యములందుండుట  
చేతను రాజ్యమరాజకమగు నని తలఁచి దశరథునభిప్రాయము పురస్కరించు కొని  
వసిష్ఠుడు మొదలగువారు రాజ్యభారము పహింప భరతుని బ్రార్థించిరి కాని  
వారిమాట నాయన నెఱవేర్చ నంగీకరింపఁడయ్యెను.

సీ॥ అమృహోబలుడు నిశఃగ్రహంఘ్రిప్రసాదార్థియై వసమున ♦ కరిగి రాము  
ననఘు మహాత్ము యధార్థసర్కము, నార్యభావంబున ♦ సర్థి వేఁడె  
నన్న ♦ ధర్మజ్ఞుండ ♦ నైననీవే రాజు, గానండవే యన ♦ గరుణఁ జూచి  
రాముండు త్యాగాభి, రాముండు సుముఖితో, ద్దాముండు సద్యశోధాముడయ్యె  
తే॥ దండ్రియాదేశమును మది ♦ దలఁచి రాజ్యపాలనం బొల్ల కతనికీ ♦ బాప లిచ్చి  
తనకుమాటుగఁ, బొమ్మంచుఁదటిమిచెప్పి, పంచెనలని నయోధ్యకు ♦ భరతుడంత.

అమృహాబలుడు = (1) రాజ్యమేలుటకుఁ గావలసిన బలముగలవాడు. (2) కామక్రోధాదులగు సరిషడ్వర్గంబులను జయించు శక్తిగలవాడు. (3) చతురంగబలముతోడి గొప్పసైన్యము గలవాడు.

సేనతోడఁ బోవుటకుఁ గారణమేమనఁగా—(1) భరతుఁ డొంటిగఁ బోయిన నితఁ డొక్కడే ప్రార్థింపవచ్చినాడు. శక్తినవా రెవ్వరికిని నేను రాజగుట యిష్టములేదేమో యని రాముడు తలచునేమో యని యొక సందేహము. (2) వీడు రాజ్యమును గ్రహించుటకుముందు మర్యాదకొఱకు నన్నఁ జూడ వచ్చి యేల వచ్చితివి నీ వని నే నడుగ నీకు రాజ్యమిచ్చుటకు వచ్చితి నని యుపచారవాక్యము చెప్పుచున్నాడే కాని నిర్విచనముగా పీని కీ యభిప్రాయము గలదా యని తన నడవడినే సందేహించు నేమో యననది రెండవ సందేహము. (3) తనమాట లత్యయము చెయకున్నరు నిందలుచెప్పిన విసుకుండునాయనఁ గావూ. (4) లోకులు తానుబాంధవ్యాకర్షణతో శ్రీరామునిఁ బిలువలేని సందేహితులైనారే - వారే సాక్షులుగానుండిన మేలని. (5) తాను నీ మంధు తప్పు గన కనుకూలురు పట్టించున లేరని యందలు రామున కనుకూలుగే యని ప్రకరుఁ డెలియుటకు. 6) గ్రాంప్రిప్రసాదార్థియై, నిజాగ్రజ = తనయన్నగారియొక్క, అంఘ్రి = పదిము, అంఘ్రిశబ్ద మిచ్చుటఁ బూజ్యార్థకము. ‘పూజ్యేతు పాదనామాంక’యని యముశేషమునఁ జెప్పబడి నట్లు పాదశబ్దము మాత్రము పూజ్యవాచకమై కనఁబడినది ‘అస్త్యత్ పితృ చరణా’ యని పూజ్యార్థక ప్రయోగమునుఁబట్టి పాదపర్యాయము లన్నియుఁ బూజ్యవాచకములు. పూజ్యులైన తనయన్నగారి యను బ్రార్థించువాడై (2) రామునిపాదంబులదయను సంపాదించువాఁడయి దయచేయువాడు రాముడే యయ్యను రామపాదంబులదయ ననుట శేషభూతులవ్యవహారింబు. ఆత్మనై చ్యానసంధానము. దేవరవారిపాదంబుల నిర్మంపవచ్చితి మనఁగా భృత్యులు గొప్పవారిఁగూర్చి చెప్పుట వాడుక. నడిచిరావలసినవి పాదములే కావున వానిదయ సంపాదించుకొనుట యవశ్యకార్థము.

వనమునకరిగి = అడవికిఁబోయి. రామునిక భరతునియందుఁ గోపము లేదు. భరతుడు దానికై ప్రార్థించుటయు నక్కటలేదు. అయినను దశరథుడు రాజ్యంబును భరతునికిచ్చెగదా యన్న తలంపుమార్పుటకై వేడఁబోయె నని భావము.

ఉ॥ చెప్పితి బుద్ధి తల్లికని జెన్నటి రీతిని నాకు దత్తమై  
విప్రుగు భాగ్యయుక్తిపృథివీస్థలి మీకు నొసంగువాడనై  
యిప్పనిఁబూనివచ్చితి నహీనగుణాఘ్య యకంబకంబునౌ  
నిప్పుడమింగ్రహించి యవసీశ్వరసన్నఁ గృతార్థుఁడేయవే॥అయో ౨౩౬౮ప.

అని భరతుడు చెప్పెను.

అసఘ్న = ద్వేషాదిదోషములు లేనివానిని - తుచ్ఛరాజ్యము నిమిత్తమైన న్నడవులపాలు సేసెగదా యని ద్వేషము, క్రోధము లేనివానిని.

మహాత్ము = గొప్పమనస్సుగలవానిని, ప్రార్థన యక్రమలేకయే స్వయముగానే దయఁదలచువానిని.

యథార్థపరాక్రము = యథార్థశక్తియు భావప్రధానము - యథార్థ = సత్యమునందు, పరాక్రము = భ్రంశములేనివానిని - రామునికే.

ఆర్యభావంబుక = మంచితనముతో - సాధుభావముతో,

అర్థి = ఎటులైన శ్రీరామచంద్రమూర్తికి ఒట్టాభిషేకము చేయవలయునను కోరికతో. వేడె = ప్రార్థించెను. ఏమని వేడెను?

ధర్మజుడనైన = జ్యేష్ఠుడే రాజ్యాధికారి, జ్యేష్ఠుడుండ గన్పడు రాజ్య భరమున కనన్వృత డను ధర్మమునెఱిగినవాడనైన.

నీవే రాజుగా నుండవే యన = నీవుతప్ప వేరొకఁడు రాజు కాఁగూడదని. ప్రార్థింపఁగా = శరణాగతిచేయఁగా. శరణాగతి = శరణ + ఆగతి, శరణము = రక్షణము - రక్షణము. ఆగతి = ఆగమనము = రాక, నచ్చుట. రక్షణముఁగోరి రక్షింపఁగలవానియొక్క నచ్చుట - అనఁగా నన్ను రక్షింపుమని యాశ్రయించుటకు శరణాగతియని చెరు. ఇంతి దీర్ఘవాక్యము వ్రాయుటకు మాఱు సంగిహాసము శరణాగతి యనివాఁడనుట దీనికే ప్రపత్తి యనియఁ దేరు. ఇట్లు భరతుడు చేసిన శరణాగతి యేమికినిపలేదు? శరణు వేడు సభ కారిలోనమా? రాముని రక్షణకర్తవ్యమున లోపమా? అన్యోఽయో పేయముల వలక మున్నగద యధికారిలోపము. భరతుడు శ్రీరామచంద్రునిదిప్పు వే శాశ్వత మొనఁగెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తినే శరణువేడి శ్రీరామచంద్రమూర్తి కైంకర్యమునే యిచ్చింపటచే నుపాయముగాని యుపేయము వేరొండు గల దనరాసు కావున సభకారిలోపము లేదు. శ్రీరాముడు సర్వగుణపరిపూర్ణుడగుటచేత రక్షకునియందు లోపము లేదు. అయినను శరణాగతికే బ్రబలప్రతిబంధకము ప్రార్థము. అదియే కారణ మని చెప్పుచున్నాడు.

రాముడయ్యెను = స్వహాపగుణములచేత నాశ్రితుల మనస్సును సంతోషపఱచుస్వభావము కలవాడయ్యెను. అయ్యెను అను పదము ప్రతివిశేషణమున నన్వయించును.

త్యాగాభిరాముడయ్యను = దానగుణముచేత మనోహరుడయ్యను. 'అత్తదా బలదా' యని శ్రుతి.

సుముఖితోద్ధాముడయ్యను = శరణార్థులు వచ్చిరే యని మండిపడక సంతోషముకల ముఖముతో మనోహరుడయ్యను.

సద్యశోభాముడయ్యను = అర్థిమనముల వ్యర్థపరుపక పూర్తిచేయువాడన్న కీర్తికి నివాసమయ్యను. "స హ్యార్థినః కార్యవశా దుపేతా", కరుణ్యవంశే విముఖా ప్రయాంతి" అని విష్ణుపురాణవచనము.

తండ్రియాదేశమును మదిఁ దలఁచి - ఆదేశము = ఆజ్ఞ - ఈ యాజ్ఞయే ప్రబలప్రతిబంధము.

రాజ్యపాలనంబొల్లక = తండ్రియాజ్ఞచొప్పునఁ బడునాలుగు సంవత్సరములు రాజ్యమేలుటకు నమ్రతంపక. ఈ ప్రతిబంధకము శరణాగతి చేసినప్పటికి వచ్చినది కాదు తత్సార్వమే పుట్టి యభవమునకు వచ్చియున్నది. ప్రార్థనను భవింపక నశింపదు. కావునఁ దత్తాలమున నిష్కలమయ్యెను. శరణాగతి వ్యర్థముకాని యుపాయము. కావున సర్వధా భరితుని నిరాకరింపఁగూడక ప్రతిబంధము తీలువఱకు భరితాక్షితమునకుఁ బ్రతినిధిని దెప్పుచున్నాఁడు.

కరుణఁ జూచి తనకుమాటుగానతనికిఁ బాపలిచ్చి = దయతోఁ జూచి "రాము పాదుకలు రాజ్యము నేలుచున్నవి నేను నానియ్యజ్ఞప్రకారము నడచుకొనవఁడను అట్లున నాకు స్వగుణములేదు. నుకునికిఁ దక్కు వ్యర్థము పోదు" అని తలఁచుకొనము అని చెప్పి రాజ్యమేలుటకుఁ దనదులు తన పాదుకల నిచ్చెను. పాదలు = పాదుకలు. రామచంద్రమూర్తిపాదముల ప్రసాదము కోరుటచేఁ బాదుకలు లభించెన

అయోధ్యకుఁ బొమ్మించుఁ దీరిమిచ్చెనెడల = తీరిమిచ్చెప్పి = మీఁద మీఁద బలుమాటు చెప్పి భరితుఁడు రామచంద్రమూర్తిని పెజిచిపోలేక యచ్చటనే యుండుటచేతఁ బలుమాటు చెప్పి బలాత్కరించె నని భావము

తాత్పర్యము .

రాజ్యమేలుటకుఁ గానలసిన. దేహబలము, సేనాబలము, ఇంద్రియముల నిగ్రహించుబలము గలవాడయ్యను భరితుఁడు శ్రీరామచంద్రచరణాంబుల ముల యనుగ్రహము కోరినవాడై, యితఁడు నా కన్నలనీరు తుడిచి యుపచారవాక్యములు చెప్పుటకై నచ్చెనేకాని నిజముగా వీడు రాజ్యమీయ వచ్చినాఁడా? అట్లు వచ్చియుండిన యెంటరిగా నేలవచ్చుననికాని, నేను బార మార్థికబుద్ధితోఁ బిలువవచ్చినను మరియ నగరిమునకు రావలయునని కోరువాఁడు

వీణాక్కడేకాని తక్కినవారు పోయినబోసేలేయని పొరులందఱు నుదాసీనులై యున్నారేమో యనికాని రాముడు సందేహించునో, తన కే రాజ్యముదక్కివలయునని సకారవముగాఁ బలువలే దని లోకులే సందేహింతురో, నాప్రార్థనము వినకున్నను నిందఱు ప్రార్థించిన నంగీకరింపకుండునా యనియు నాలోచించి సర్వ సేవలతో బయలుదేటి రాముఁ డున్న చిత్రకూటముఁ జేరి తనయందు ద్వేష బుద్ధిలేని గొప్పమనస్సుగల సత్యవిక్రముడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తిని సాధు భావముతో 'నన్నా' నీకుఁడెలియని ధర్తమేదియన్నది. పెద్దవాఁడుండఁగాఁ బిన్నవాఁడు రాజై పట్టభిషేకము చేసికొనవచ్చునా? కావున నీవే రాజపుత్రము' అని ప్రార్థింపఁగా నతనిదయాద్రిదృష్టిచే జూచి తండ్రియాజ్ఞ యను ప్రార్థము మీఱరానిదగుటచే శ్రీరామచంద్రమూర్తి పరులను సంతోష పెట్టస్వభావము గలవాఁడయ్యె, అట్లు సంతోషపెట్టుటకు నెంత త్యాగమైనఁ జేయువాఁడయ్యె, వీని నిమిత్తమై యింతత్యాగము చేయవలసివచ్చెనే యని ముఖము మాడ్చు లేనివాఁడయ్యెను, నర్థులహనోధమును వ్యర్థముచేయఁ డన్న మంచిక్షీర్తికి నివాసభూమియయ్యెను, శ్రీరామచంద్రమూర్తి జనకాజ్ఞ న్నరించి రాజ్య మంగీకరింపక భరతునిప్రార్థనము వ్యర్థము సేయ నొల్లక తనకుఁ బ్రతినిధిగఁ దన పాదుక లిచ్చి యప్పటికిఁ దన్న విడచిపోవుటకు సమాధానపడిని భరతుని పొమ్ము పొమ్మని బలవంతపఱచి పంపఁగా భరతుఁడు (ముందరి ఎద్యములో నన్వయము)

క॥ కామము నెఱవేఱుమిచే, రామునిపాదుకలఁ గొల్చి • రామాగమనం

బే మది వేచుచు నంది, గ్రామంబున నిస్సృహతను • రాజ్యముఁ జేసెన్. ౧౧౧

ప్రబల ప్రతిబంధకముచే శరణాగతుని యిష్టము నెఱవేఱునప్పు డది ప్రతి బంధకనివృత్తివరకు శరణ్యునియెడ దాసుఁ డుండవలసినవిధమును జెప్పుచు న్నాఁడు. శరణ్యుఁడు రక్షించు యోగ్యత కలవాడు.

భరతుఁ డను విశేష్యమును బూర్వపద్యాంతమునుండి తెచ్చుకొనవలయును.

కామము నెఱవేఱుమిచే = రామునికిఁ గైంకర్యము చేయుచుండవలయునన్న కోరిక ఫలము కాకుండుటచేతనే.

రామునిపాదుకలఁ గొల్చి = ప్రతిదినము శ్రీరామచంద్రమూర్తి పాదుకల సేవ సేయుచు.

రామాగమనంబేమదివేచుచున్ = ఎప్పుడు పదునాల్గుసంవత్సరములు ముగియునా - ఎప్పుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి వచ్చునా - ఆయనకైంకర్య మెప్పుడు లభించునా యని మనస్సంతయు దానియందే నిలిపి యెదురుచూచుచు.

నందిగ్రామంబునన్ = అయోధ్యకు సమీపమున నందిగ్రామ మను నొకగ్రామ ముగలదు. దానియం దుండి భరతుడు రామచంద్రమూర్తిలేని యయోధ్య యందుఁ బ్రవేశింప నొల్లఁడయ్యెను.

నిస్సృహతను = భోగాపేక్షగాని ఫలాపేక్షగాని లేక.

రాజ్యముచేసెన్ = శ్రీరామచంద్రమూర్తి నియమించిన కైంకర్యముగదా యను తలంపుతో రాజ్య మేలెను. భగవదనుగ్రహము వచ్చి యాయన సాక్షాత్త రించువఱకు నాయనమాటుగ నాయనపాదుకలో విగ్రహమోపటమో యొక దాని నుంచుకొని దానికి సమస్తసేవలు దేవోపచారములు చేయవలయును. ఇట్టి భగవచ్చింతారతునకు నగరవాసము త్యాజ్యము.

శ్లో॥ సత్తానకాలకూటం, తరుశేకుణాపం, సభాభుజంగీంచ  
పరిహరితి రాజధానీ, కుంభీపాకంచ, గుప్తమాహాస్యైః॥

ఇట్టి భగవద్ధ్యానరతుడు గౌరవమును గాలకూటవిషము వలెను, వయస్సు స్త్రీలను బీరుగులవలెను, సభను అడుసర్పమువలెను, నగరవాసము కుంభీపాక వాసముగా నెంచవలయును. ఈకారణముచే భాగముచే భరితుడు నగరమును, భార్యను, సింహాసనమును, సభామందిమును సర్వము విడిచెను.

### తాత్పర్యము

శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁ బట్టభిషేకముచేసి సన్నిధిఁగి సేవచేయుమండ వలయు నని యొకకొనిసాగక పోవుటచే నాయనమాతాయనపాదుకలకు సేవసేయును రామచంద్రమూర్తి యెప్పుడు వచ్చునా? ఎప్పుడు కన్నలార దర్శించునా? ఎప్పుడు సేవింతునా యని యెదురుగాచుచు శ్రీరామచంద్ర మూర్తి లేనినగరము చొరనొల్లక నిరంతరధ్యానముచుకు బట్టెటూరు తగిన ప్రదేశ మని యెంచి నందిగ్రామమందు భోగకాంక్షకాని ఫలకాంక్షకాని లేక రాజ్యముచేసెను.

సీ॥ భరతుఁ డట్టులు చనఁ , నారులు మఱిమఱి, దనుఁ జూడ వత్తురఁ నలఁపుఁజేసి  
దండక విజతేంద్రియుండు సత్కీర్త్యుండు, సొచ్చి విరాధుని , స్మర్కఁజేసి  
శరభంగు దర్శించి , చని సుతీర్ణునిఁ గాంచి, కనుచు నగస్తున్య సంగస్తుభ్రాతఁ  
గడుమోదమునను సంగస్తుమాటన యెంప్రభవపు ఖడ్గముఁ దూణిఁసునిశితంబు  
తే॥ లక్షయశరంబులం గొనెఁనటవిచరుల, తోడ నుండెడిరఘురాముఁడోడ మాను  
లసురరాక్షససంహరి , మర్ధి వేడ, నట్ల కావెంతు నని వారి , కభయ మిచ్చె.

అయోధ్యాకాండార్థముగు పితృవచనపరిపాలనసిద్ధిని నిగమించుచు నరణ్య కాండార్థమును బ్రస్తావనకుఁ దెచ్చుచున్నాడు.

భరతుఁడట్టులు చనన్ = అట్టులు = ఆప్రకారము అనఁగా సూపముధరించిన రామాజ్ఞయగు పాదుకల శిరసా వహించి రామాగమనమువేచుచు నిస్సృహఁడై తనకు విధిగ నేర్పజిన రాజ్యపాలనకార్యముచేయఁ గోఁగా రామచంద్రమూర్తియుఁ దండ్రియాజ్ఞ శిరసా వహించి దేవతల శరణాగతి ఫలింపఁజేయ రావణవధకాలము వేచి రాజ్యమునందు నిస్సృహఁడై తనకు విధిగ నేర్పఱుచుకొన్న రాక్షసవధాదికార్యముఁ దీర్ప నాచిశ్రకూటము విడిచిపోయె నని భావము.

సత్యాత్ముడు = భరతుఁ డెంత నిర్బంధించినను కదలక నిశ్చలమైనసత్యమే స్వభావముగాఁగలవాఁడు.

విజితేంద్రియుఁడు = సమస్తేంద్రియములను జయించి స్వాధీనమం దుంచుకొన్నవాఁడు. తల్లి, భరతుడు మున్నగువా రెంఁలో ప్రాధించినపుడును రాజ్యమునం దాశ నహింపనివాఁడు.

మఱిమఱి = పలుమాఱు.

పౌరులు దనఁ జూడవత్తురన్ శలఁపుఁజేసి = అయోధ్యపురిజనలు తన్నుఁ జూడవత్తు రను సభిప్రాయముతో నాస్థలమును వదిలెను. (1) జనలు పలుమాఱు గుంపులై వచ్చుచుండిన నచ్చటి ఋషులకు ననుష్ఠానవిరోధము. పౌరులు చూడవచ్చిరా భరతుని వేడికొలు. తననిరాకరిణము స్మృతికే డెచ్చి సత్యాత్ముడు విజితేంద్రియుఁడు నైనను మనస్సును గలవరపెట్టు నని “నామనసు భ్రాత పయిం జరుచున్న దష్టుఁ” భావుడు చిశ్రకూటమునఁ బొదములం బడఁ జేతులొగ్గ నెంతోవడి వేడె స స్థలఁదోడ్చొనిపోవ నిరాకరించితిన్.” యుద్ధ. ౨౭౬౭. అని రాముఁడే చెప్పెనగదా.

ఇట్లయోధ్యాకాండార్థమును సంగ్రహముగాఁ జెప్పి పితృనచనపరిపాలన మను సామాన్యధర్మమును స్వామియగు భగవంతుని విషయమున దాసుఁడు చేయవలసిన కైంకర్యవృత్తియుఁ బ్రసన్నుఁడు భగవత్పరతంత్రుఁడుగానే యుండవలయు ననియు, బ్రపత్తికి భంగమువచ్చుకార్యము లెవరుచెప్పినఁ జేయరాదనియు విశేషధర్మములను దెలియబఱిచెను.

ఇత నరణ్యకాండార్థము సంగ్రహింపఁబడును. ఎన్నికష్టములు వచ్చినను స్రతిజ్ఞను అందు ముఖ్యముగా బ్రాహ్మణులయెదుటఁ జేసినదానిని, తప్పరాదనట యరణ్యకాండార్థ తాత్పర్యము.

విరాధుని స్పృహఁజేసి = ఆయుతాహముచేతనే విరాధుఁ డను రాక్షసుని సంహరించి.

శరభంగు దర్శించి = శరభంగుఁ డను మహర్షి దర్శనము చేసికొని.

‘రిక్తహస్తేన నోశేయాత్, రాజానం దైవతంగురు’ మ్మన్నటులు తత్తేతులతో మహర్షిని దర్శింపఁబోవుట బాగుగాదని యెంచి విరాధసంహారమును గాఢకగా నంచుకొని శరభంగుని దర్శించెనని తాత్పర్యము.

సుతీక్ష్ణునిఁ గాంచి = శరభంగుఁడు చెప్పినదారినిబోయి సుతీక్ష్ణునిఁ జూచి.

అగస్త్యు, నగస్త్యభ్రాత౯ గనుచు = అగస్త్యమహర్షిని, ఆ యగస్త్యుని తమ్మునిఁజూచుచు - అగస్త్యుని తమ్ముని పేరు సూర్యుఁడు ‘యవీయా నేషమే భ్రాతా, సుదర్శన ఇతి స్మృత’ యని సనత్కుమారసంహితయందు నగస్త్యుఁడే చెప్పెను. కుంభమునఁబుట్టిన యగస్త్యునికి సోదరుఁడు లేకున్నను నాతనితోఁగూడఁ బెంపఁబడుటచే నితఁ డగస్త్యభ్రాత౯ యయ్యెను.

కడుమోదమునన్ = (శనవీర్యుఁబునకుఁదోడు తగిన యాయుధములును దొరకఁగదా యని) మిక్కిలి సంతోషముతో.

అగస్త్యునిమాటన = అగస్త్యునిమాట త్రోసివేయలేక తీసికొన్నాఁడుగాని తానుగ యాచించి తీసికొన్నవాఁడు గాఁడు అని ‘అ’ కారము (మాటన్ + అ మాటన) తాత్పర్యము.

ఇంద్ర ధనువును = ఇంద్రుఁడిచ్చిన వింటిని, వింధ్రము. - సంబంధార్థక అణ్ ప్రత్యయాంతము - ఇచ్చుటయే సంబంధము (అరణ్య-౨౦౨)

వింద్రశబ్దము ధనుశ్చబ్దముతోమాత్రము సమాసమైయున్నను దూణిశరంబులకును నన్వయించును.

తూణి = అమ్ముబొదులు రెండు. ఇట జ్ఞాత్యైకవచనము.

సునిశితంబులు = మిక్కిలి పదుచగలవి.

అక్షయశరములం గొనెన్ = యుద్ధమున నెంతయుపయోగించినను దఱగని బాణములను బుచ్చుకొనెను.

అగస్త్యమాటకొనెన్ - అనుటచే నగస్త్యుఁడు ఖడ్గాదులను రామునిచేతి కందియ్యలేదనియు అవిగో నందున్న నని చెప్పినఁ దానే యెత్తికొనెననియు గ్రహించునది. ఇతఁ నిట్లు విరోధినిరసనమున కానుకూల్యమును జూచి యిది గదా మన కవకాశ మని తలచి ఋషులు రామునిఁ బ్రార్థించుచున్నారు.

మానలు = శరభంగాశ్రమమందలి ఋషులు “శరభంగాశ్రమే రామ మభి జ్ఞుశ్చ తాపసా” యని ముందు చెప్పఁబడును.

వనచరులతోడ నుండెడి రిఘురాముతోడన్ = చిత్రకూటము పంపావనము మొదలగునడవులయందలి ఋషులతోఁగూడినరాముని (1) ఈఋషులునురాము



నియోద్ధకు వచ్చుటకుఁ గారణము రాక్షససంహారము చేయు మని ప్రార్థించుటకే. శరభంగా శ్రమమందలి ఋషు లితరసకలఋషులతోడను రాక్షసబాధ పడలేక రాముని వేడి రని భావము. 'పంపావననివాసానా, మనుమందాకినీ మపి, చిత్రకూటాలయానాంచ . క్రియతే కడనం మహా' న్ని ముందు చెప్పబడును. (2) ఇట్లు రామచంద్రమూర్తి ఋషులతోఁ గలిసి వానప్రస్థుడై యున్నను నాయునికి లక్ష్మ్యపైఠ ప్రార్థించి రని భావము. "కం॥ కాపున మేమెల్లరిమును, నీ విషయమునందుంట నీచే నెపుడు ॥ గావంబడ నద్దులమో, భూవర తనయాగ్రణీ ప్రభూతపుంగరుణా" అనియ్య. ౧౮. అని ముందు చెప్పబడును.

అసురరాక్షససంహారము - అసురరాక్షసులు = అసురస్వభావముగల రాక్షసులు. 'విశేషణస్తు ధర్మాత్మా, య రాక్షసచేష్టిత' యన్నట్లు విశేషణునివలె మంచి స్వభావములేక దుర్మార్గులగు రాక్షసులు (2) అసురులును - రాక్షసులును. కబంధాదు లసురులు రావణాదులు రాక్షసులు యోగముగు దప స్సర దుర్వినియోగవలచి మాంసభోజులయి దుర్మృత్తి మరిగినవారు రాక్షసులు బ్రాహ్మణులకు దుష్టస్వభావలగు స్త్రీలకు జనించినవారు మాతృదోషముచే రాక్షసులగుదురు రాక్షసవేళల సంభోగించుటచే గర్భము నిలిచినేని రాక్షసులు పుట్టుదురు. తల్లి శ్రారాలోచనలు చేయుచు సంభోగించెనేనియు బిడ్డలు రాక్షసులగుదురు. వీర్యకలమకొలదివీర్యైవ మతీశయించి యుండును. తమ కట్టి జన్మము కలిగించిన వారు బ్రాహ్మణులేకావున వారినే పక్షి తిందురు. నేరమునకుఁ దగినశివు న్యాయ్యమేకదా. 'ఏకః పాపాని కురుతే, ఫలం భుంక్తే సుహాజనా' య న్నట్లు పాపముచేయువాఁ డొకఁడు, దాని ఫల ముభవింతు వారు పెక్కుండు.

రావణాదులు పౌలస్త్యులు హిరణ్యతౌదులు కాశ్యపలు. (3) అసు = ప్రాణములను, రేలాగువారుగు రాక్షసులు అసురరాక్షసులు. ఇట్టవారి సంహారము మురులు కోరినది. దుష్ట రాక్షససంహారమేకాని శిష్ట రాక్షససంహారము కాదు. అర్థి వేడెడ = ఆశతోఁ బ్రార్థింపఁగా - శరణాగతి చేయఁగా.

ఋషులద్వారాఁ గని వారితో వారివిరోధుల నిరసించునని ప్రతిజ్ఞచేసెనని చెప్పుచున్నాఁడు.

అట్లు కావించును = మీరుకోరినట్లే చేయుదును.

అభయమును వారి కిచ్చెను = భయముయొక్క అభావము అభయము - భయ పడవలదని చెప్పె నని భావము, రాముఁ డను పద మధ్యాహారము.

### తాత్పర్యము.

భరతుఁ డాప్రకారము మూర్తీభవించిన రామాజ్ఞ యగుపాదుకల శిరసా వహించి మరలి యయోధ్యకై పోవఁగా పురజనములు పలుమాటలు తన్ను దర్శింపవచ్చుచుండురినియు, దానిచే నాశ్రమవాసులైన తాపసులతపస్సులకు భంగము కలుగుచుండుననియు నాలోచించి యింద్రియముల జయించిన వాఁడును సత్యస్వరూపుఁడైన రామచంద్రమూర్తి డండకారణ్యము ప్రవేశించి విరాధు వధించి శరభంగు దర్శించి సుతీక్ష్ణునిఁ గాంచి యగస్త్యునినాయనతమ్మఁడైన సువర్చనుని దర్శించి, యగస్త్యుఁడు చెప్పఁగా నాయనయొద్దనున్న (యింద్రియ డగస్త్యునొద్దనుంచిన) ధనస్సున, ఖడ్గంబున, రెండుంబులపాదులను, పదునైన యక్షయశరంబులను సంతోషముతో, దీసికొని మునీశ్వరులతోడ నండఁగా నాయాశ్రమవాసులైన ఋషీశ్వరులును దమ తపస్సు విష్ణుముచేయు హింసా పరులైన రాక్షసుల వధింపుమా యని వేడఁగా నట్టలే చేయుదునని వారి కభయమిచ్చెను.

ఉ॥ ఆనరపాలచంద్రసుతుఁ డచ్చట నిచ్చఁ జరించుచో జన

స్థాననివాసినికా భయఁ దానవకామినిఁ గామరూపిణిఁ  
బూని విరూపఁ జేయ నది డ బోదనచేసిన సర్వరాక్షసుఁ

తో నడువం గ్రీశ్వఖరఁదూషణముఖులు దన్ను దాఁకినన్.

౧౧౭

ఇక రాముని ప్రతిజ్ఞ నిర్వహింప విత్తనము విత్తుచున్నాఁడు.

ఆనరపాలచంద్రసుతుఁడు = ౭ శరభపుత్రుఁడగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి.

అచ్చట = జనస్థానమునందు, ఇచ్చ = ఇచ్చకొలది, చరించుచో = తిరుగునమయమందు.

జనస్థాననివాసినికా = జనస్థానంబున నివసించుదానిని, కామరూపిణి = కోరినరూప మెత్తఁగలదానిని - రామునియొద్దకు వచ్చినపుడు ఆయనను కామించుటకై సౌమ్యరూపమును ధరించిన దని.

భయదదానవకామినికా = భయంకరయగు రాక్షసస్త్రీయగు శౌర్పణఖకును - జాతిభేద ముంకినను నృత్తియం దండిలు సమానులే కావున అసుర రాక్షస దానన దైత్య శబ్దములు పర్యాయపదములుగాఁ బ్రయోగించుట కవినమయము. కామిని = ఈశబ్దమువలన నారాక్షసి కామప్రేరితయై రామునొద్దకు వచ్చినదని భావము. అది నెఱవేఱనపుడు సీతాపహరణార్థము భయంకరాకారము దాల్చిన దని భయదశబ్దసారస్యము. ౭ తియిందు రాక్షసియయ్యు దానవశబ్దప్రయోగము కృత్యముంబట్టి యని యెఱుంగునది. అసురస్వభావ యని భావము.

పూని = ప్రయత్నించి. శ్రీకదాయని రామచంద్రమూర్తి యెంత యుపేక్షించినను సీతను హరించుటకై యది ప్రపడి వచ్చుటచే శిక్షించుటకై ప్రయత్నము చేయవలసినవచ్చిన దని భావము. అనగా నది క్రోధముచేజేసిన పని కాదనియు, దానిబాధ తప్పించుకొనుటకై వేటుమాగ్గములులేక చేయవలసివచ్చి చేసె ననియు భావము.

విరూపకజేయక = ముగ్గు సెవులు తెగఁగోసి వికారిరూపము కలదానినిగాఁ జేయఁగా. చేసినది లక్షణుడేయైనను ఆయన నిమిత్తమాత్రమే యగుట కర్తృత్వము రామచంద్రునకే చెప్పబడెను

విధవయయ్యఁ గామముగల దగుటచే దాని కాశిక్ష. విరూపకరణము మరలఁ గామభోగపరతంత్ర కాకుండుటకై యని గ్రహింపవలయు.

ఆయుధము ధరించి తన్నుజంపవచ్చిన బ్రాహ్మణుని, దన్నుబాడిచిచంపవచ్చిన గోవును, నట్టియుద్యమముగల శ్రీని జంపినను దోషములే దని భారతంబునఁ గలదు. అల్పముతోఁ గార్యము పక్కింపనేని చంపరాదు దాని బాధ తప్పించుకొనుటకై యెంత శక్తునశిక్ష చేయవచ్చునో యంతే చేయఁడగు. ఒక ప్రక్క కైకేయి యొక ప్రక్క శూర్పణఖ లేకుండిన లోకమునకు రామాయణము లభించియుండిదు. విధవయై కాముకయై పుష్పనిల్లచేరిన యీడుబిడ్డల మాట విని నర్తించువారు నంశనాశనమై పోదు రని శూర్పణఖవలన లోకము నేర్చుకొనవలసిన విషయము. సర్వరాక్షసుల = జనస్థానమందుండు రాక్షసులందఱు - పదునాలుగువేల రాక్షసులు. తోక = ఇది సహ్యాకావ్యయము. తమతోడఁ అని. శ్రీశర్వభరదూషణ ముఖ్యులు = శ్రీశిగుడు - ఖరుడు - దూషణుడు అను ప్రధానసేనానాయకులు. ఖరుడు - రాక్షసునిని స్రుతి నిధి - దండకయందుండువాడు - రావణునికే నిసతల్లి కుమారుడు. తన్నుదాకినక = తనతో యుద్ధముచేయుటకుఁ బైవడఁగా.

వ్యాకరణము.

తమతోక అనగాఁ దమతోడ ననుటకు. “గీ|| స్తంభగరత్నపుల్లిక తనదు బోటి | యని విలోపించి తోన మాటాడకునికి | నయగడలుచూచి తెలిసి యచ్చెలువ పెదరి | వెడలనంకింపఁ జేదమ్మియొడిసిపట్టె||” రామా. ౪ ఆ. (తోడక = తనతోడ) ప్ర. వ్యా. కారక. ౬.

తాత్పర్యము.

ఆవల పంచపటియందు సీతారామలక్ష్మణులు తమ యిష్టప్రకారము సంచరించుచుండునమయంబున జనస్థానమునందు వాసముచేయు' భయంకరరూపము

గల రాక్షసకామినిని కామరూపను విరూపజేయఁగా నది ప్రేరింప ఖరదూషణ త్రిశిరు లను రాక్షసులు సీనలతో యన్ధమునకు రాఁగా.

ఉ॥ వారిని వారివారి ననివారిణవారిణవిక్రముం డనిక  
వీరుల నాలుగుంబదియు॥ వేపుర రాసువుఁ డేకతంబ దో  
స్సారమున న్వధింపఁ దనజ్ఞాతుఁ సంహరిణంబు విన్ది దు  
ర్వారతరాగ్రహంబుమెయి॥ రావణుఁడుం దనకున్ సహాయతన్ ౧౧౩

అనివారిణ = నివారింపరాని.

వారావిక్రముఁడు = ఏనుగులమంత బలముగలవాఁడు - రాముఁడు.

ఏకతంబ = అసహాయుఁడయి. లక్ష్మణుఁడు సీతారక్షణార్థమై దూరమం దుండెను.

దోస్సారమునన్ = భుజబలముచేత.

నాలుగుంబదియు వేపురన్ వీరులన్ = పదునాలుగువేల సైనికులను శూరు లగువారిని.

వారిని వారివారినిన్ = ఖరదూషణత్రిశిరుస్సులను వారి యచరులను.

అనిన్ = యుద్ధమందు. వధింపన్ = చంపఁగా.

రావణుఁడు = (1) కైలాసపర్వతముక్రందిఁ జేతులు చక్రకొన్నప్పుడు ఆర్తుఁడై రావము (ధ్వని) చేసెనుగాని రావణుఁడు 'కం॥ శైలాక్రాంతుఁడవై నీ॥ వీలైనచూరవంబు నెల్లజగంబుల్ । వ్యలోలంబుగఁ జేయుట॥ హాళిఁఘటి యింతు రావణాఖ్యగ నీకున్.' ఉత్తర. ౩౧౬. (2) తన దుష్టచేష్టలచే లోక మేడ్చునట్లు చేసినవాఁడు. (3) విశ్రాంతిని కుమారుఁడు. విశ్రవశ్యమునకు రివా దేశమువచ్చి యపత్యార్థకాణ్ ప్రత్యయముచేయఁగా రావణుఁడు అని సిద్ధిం చును. (4) రామవత్సం వనస్థాం నిన్తాయేతిరావణా=రాముభార్యను వనముల నన్నదానిని, నయించె (హరించె) కావున రావణుఁ డని వ్యుత్పత్తులు. రవణని కుమారుఁడు రావణుఁ డనియు వ్యుత్పత్తి గలదు. అనజ్ఞాతుల సంహరిణంబు విన్దిక - జ్ఞాతులు = బంధువులు. దుర్వారతరాగ్రహంబు మెయిన్ = దుర్వారతర ఆగ్రహము మెయిన్ = అణవరాని కోపముతో. సహాయతన్ = తోడుపడుటకు.

తాత్పర్యము.

వారిని వారివారిని పదునాలుగువేల రాక్షసులను రణరంగమున నెడ్డములేక సంచరించు పరాక్రమవంతుఁడైన రామచంద్రమూర్తి యొకఁడే లక్ష్మణసహాయమున లేక కేవలభుజబలముచేతనే వధింపఁగా తనబంధువులమరణంబు విని రావణుఁ డాగ్రహించి పోయి తనకు సహాయుఁడవుగ రమ్మని.

శా॥ మారీచుం డనురాక్షసాధిపుని సంప్రాప్తింప వాఁ జెంతయే  
 నోరీ రావణ! నీకుఁ గానిపని దఁబోవ్విత్తుఁడౌ రాముతోఁ  
 బోరాటక ఘటియింప నం చతనికిఁ ♦ బోధింప, నద్వైత్యుఁడుం  
 ప్రేరింపక శమచండు, నీతి రుచి గాఁమిం, బోయెఁ దద్యుక్తఁడై. ౧౧౪

మారీచుం డను రాక్షసుని తనకు సహాయకణ్ సంప్రాప్తింపక అని యన్వ  
 యము. దఁబోవ్విత్తుఁడు = భుజబలమడిముచే నతిశయించినవాఁడు అగు  
 రాముతోఁ-బోరాటక ఘటియింపక = యుద్ధము చేయుట నీకుఁ గానిపని యని  
 యన్వయము.

అంచు = అతనిక బోధింపక = అని రావణునికిఁ జెప్పఁగా.

శమనుండు = యముఁడు.

ఫం ద స్సు.

నాల్గవపాదంబున 'ంబ్రే' కును 'మి' కిని యతి. ౦వ-౦ఫ-౦బ-౦భ లకు  
 వర్గపంచమమైన మకారముతో యతిచెల్లును. దీనికి విండుయతి యనినేరు

తా త్వ ర్య ము.

మారీచుఁడను మాయలమారి రాక్షసుని మిక్కిలి ప్రాధింపఁగా వాఁ డోయి  
 రావణా! మహాబలపరాక్రమవంతుఁడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తితో యుద్ధము  
 నేయుటవలన నీకుఁగీడగును. ఈయాలోచన మూఁ మని బోధింపఁగా వినక  
 మృత్యువు ప్రేరింపఁగా వానిని దోడు తీసికొని నీతారాము లున్నచోటక  
 బోయెను.

ఉ. మాయలమారి యాయసుర ♦ మానవనాథతనూజయుగ్మ మెం  
 తో యెడగల్గ రా వనులఁ ♦ దోడ్పానిపో, రిఘురాముడేవిదై  
 తేయకులాధినేత గొని ♦ తెప్పనఁ బోవుదు నాజటాయు ధూ  
 తాయువుఁ జేసి లంకను ధ♦రాత్మిజ నుంచె నశంకితాత్మఁడై. ౧౧౫

మాయలమారి యాయసుర = మాయలు చేయుటయే స్వభావముగాఁగల  
 యామారీచుఁ డను రాక్షసుఁడు - వారిని మోసపుచ్చుటకై మిక్కిలి యాశింపం  
 దగు చిత్తమైన ఒంగారులవేషము వేసికొని నని భావము.

పరులను మోసగింపఁజేయు విచిత్రశక్తికి మాయ యని నేరు.

మానవనాథతనూజయుగ్మము = దశరథుని యిద్దఱుకుమారులను.

వనుల = అడవులందు. ఎంతోయెడ = మిక్కిలిదూరము. కల్గ = కలుగు  
 నట్లు. రా = వచ్చునట్లు. తోడ్పానిపో = పిలుచుకొనిపోఁగా. ఇదిగోనదిగో

పట్టుకొండమన్న యాశతో రామచంద్రమూర్తి తన్న వెంబడింపఁగాఁ జిక్కిక  
చాలదూరము తీసికొనిపోయి రామునివలె నార్తధ్వనిచేసి లక్ష్మణుఁడును వచ్చు  
నట్లు చేయఁగా.

దైతేయకులాధినేత - దైతేయకుల + అధినేత = రాక్షసకుల ప్రభువు.

తెప్పసన్ = (రామలక్ష్మణులు వత్తురని భయముచేత) త్వరతో.

జటాయువు = జటాయువు వసుగ్రహరాజున. ఈయన సీతకు సాహాయ్య  
ముగా నామెను విడిపింప వచ్చినవాఁడు.

జటాయు, జటాయూ అని గూఢాంశములు.

ధూతాయువుంజేసి = ఎగురఁగొట్టఁబడిన యాయువుగలవానిగాఁజేసి - ప్రా  
ణాంశమగుచున్న హింసించి.

రఘురాముదేవి = రఘువంశదీపకుఁడైన రామచంద్రమూర్తి నొక్కనాఁ  
డైన విడువని సీతాదేవిని.

అశంకితాత్ముడై = నిర్భయముగు మనస్సుగలవాఁడై - లంకవచ్చి చేరితిమి  
గదా. ఈ లంకచుట్టు సముద్రమే యగ్రతగా నున్నదిగదా ఈలంక కొండ  
పేటున నున్నదిగదా. కోటఁగోట్లు రాక్షసములు కావలియున్నదిగదా.  
ఇంక రామలక్ష్మణు లెట్లురాగలరు, వచ్చి యేమిచెయఁగల రని నిర్భయత్వము.

లంకను ధర్మశ్రజ నంచెను = లంకలోని యశోకవనమున సీత నంచెను.

నాస్తవనీయ రావణుని మాటలజడచే వానిదుర్భిప్రాయ మెఱిగి యతనికి  
సర్వాదులు దెచ్చుట కని పృథ్విశాలలోనికిఁ జని యగ్నిలో దాఁగెననియు  
నామె సృజించిన మాయాసీతి యహ్మదులఁగొని రాగా నామెను రావణుఁడపహ  
రించెననియుఁ గావుననే రావణవధానంతరము మాయాసీతి యగ్నిలో మాయ  
మయ్యెననియు వాస్తవసీత యగ్ని నండి బయలుపడెలి రాముఁ జేరెననియుఁ  
గొందఁట అందురు. కొందఱు లక్ష్మణుఁడు నెడలిపోవునపుడు గిఱిగీచి దానిలో  
సీతనుంచి దానిని దాఁటిరావల దని చెప్పిన్నను ఆకారణముచే రావణుఁడు  
ఆమెయుండిన స్థలమునే పెల్లగా లేవతీసి యామెను దాఁకకయే తీసికొనిపోయె  
ననియు నందురు. ఇవి యధ్యక్షాంశమునఁ జర్చింపఁబడును. ఈ గొండును  
వాల్మీకిమతము గాదు. రఘురాముదేవి ననుటచే రావణుఁ డెత్తుకొనిపోయినది  
రాముని భార్యయగు సీతనేకాని యామె ప్రతిబింబముకా గని భావము.

తాత్పర్యము.

వంచించుటయే స్వభావముగాఁగల మారీచుఁడు బంగారువన్నెగల జింకయై  
రాగా సీత కోరఁగా నామెనిమిత్తమై దాని వేటాడఁబోయి యస్త్రముచే వధిం

పఁగా నది ప్రేటుపడి చచ్చుచు హాలత్తుణా యని యటచెను. ఆధ్వని విని లక్ష్మణుఁడు సీత నొంటిగ విడిచి యన్నకొఱకై పోయెను. ఒంటరిగనన్న సీతను రావణుఁడు హరించి కొనిపోవుచుఁ ద్రోవలో సీతాతక్షణార్థమయి యుద్ధమువచ్చిన జటాయు వను గ్రుద్దతేనిఁ జంపి తనలంకను జేరి భయమువిడిచి యంత పురము నకుఁజేరిన యశోకవనమందు నామె నుంచెను.

సీ॥ పక్షి రాణ్ధ్రాణంబు ♦ భార్యాపహరణంబుఁ గని విని రాముండు ♦ కళవళించి యాకులేంద్రియుఁ డయి ♦ యాగృధ్రరాజున, కగ్నిసంస్కారంబు ♦ లాచరించి హా యని పలవించి ♦ యఖిలవనంబుల, వెదకు హా వైదేహి ♦ వికృతరూపు ఘోరదర్శనుని రక్షోనాథునిఁ గబంధుఁ గని త్రుంచి దహియింపఁజనియెవాఁడు

తే॥ నాకలోకంబునకు, నాతఁ డడుగువేళ, శబరి సరధగ్ధచారిణి ♦ శ్రమణి గలదు సకలసద్గర్భనిపుణ యానతిని జూడఁ గొచ్చుటంచును బోధించి ♦ పోవుటయును.

పక్షి రాణ్ధ్రాణంబు భార్యాపహరణంబుఁ గనివిని = పక్షి రాణ్ధ్రాణంబుకని భార్యాపహరణంబు విని యని యథాక్రమ మన్వయము.

పక్షి రాట్ మరణంబు = సీతాదేవిని విడిపింపఁ దనపక్షమున యుద్ధము చేసిన జటాయువు చచ్చుటకు సిద్ధముగా నుండుస్థితిని - కుట్టూపిరియం దుండు స్థితిని. భార్యాపహరణంబు = తన భార్యయగు సీతాదేవిని రావణుఁడు హరించుటను. విని = జటాయువు చెప్పఁగా విని

పక్షముగలది పక్షి - పక్ష మనఁగా = తెక్క (2) ప్రీతి అభిమానము.

కళవళించి = మిక్కిలి దుఃఖించి.

ఆకులేంద్రియైః = కలఁతపడిన సర్వేంద్రియములు గలవాఁడై - మూర్ఛ పోయి. సీతకానరాలేగని దుఃఖము - రాక్షసుఁ డెత్తు కొనిపోయెనని మిక్కిలి దుఃఖము - జటాయువు మరణించె నని మూర్ఛ

హా యని పలవించి = హా యని యేడ్చి.

ఉ॥ తమ్ముడ చూడుమీ యకట ధారిణిరాజ్యము వేలుపాటు, భీష్మగుకాననస్థిని సంకటపాటు, ధరాత్తజాత నిందిమైయిఁ గోలుపాటు, విహగేశ్వరు త్రుంగుడుపాటు నాయభాగ్య మైటువంటిదో కనితె కాల్పగ నోపుఁ గృశాను నేనియన్.

అరణ్య ౧౧౫౩.

అని రాముండు పలవించెను రఘురాముడేవిక వైదేహి ననుటచే తన యజాగ్రత్తచే రెండువంశములవారికి నిటువంటియపకీర్తి కలిగెఁగదా యని రామ చంద్రమూర్తి కత్యంతదుఃఖము కలిగెననుట సూచితము.

ప్రశ్న.

రామచంద్రమూర్తి విష్ణ్వవతారమైయుండ నాయనకు శోకమోహములు కలుగునాయని కొందఱ తాత్పర్యమును.

ప్రత్యుత్తరము

శోకమోహములలక్షణ మాలోచింపమిదే యీయాత్మేపమునకు మూలము. మనష్యుల కెట్టి శోకము మోహము ప్రాప్తించునో యట్టులే రామచంద్రమూర్తికిని బ్రాప్తించె నని వీరి యభిప్రాయము అట్టెనచో మనకు శోకమోహములు గలుగుటకుఁ గారణమేమి? ఇచ్ఛాద్వేషములు. ఇచ్ఛ=కామము-ద్వేషము-క్రోధము. ఈ యిచ్ఛాద్వేషములే శోకమోహములకుఁ గారణములు. ప్రకృతిపరిణామమే దేహము. ప్రకృతిగుణమే రజస్సు. రజోగుణమువలన జన్మించినవి కామక్రోధములు. కామము (క్రోధిక) విఘ్నమైనయెడల నదియే క్రోధరూపముగఁ బరిణమించును. ఇష్టవస్తువుయొక్క అప్రాప్తిగాని వియోగము కాని శోకకారణము. ఇష్టవస్తువు లభింపకుండినను, లభించినవస్తువు నెడఁబాసినను శోకము కలుగును మోహము క్రోధమువలనఁ గలుగునదేకావునఁ బ్రకృతిపరిణామమైన దేహము ప్రకృతిగుణములైన సత్త్వరజస్తమస్సులను గుణములను గలదై యుండుననియు, కొలఁదిగానో గొప్పగానో యీయాత్మాదుగుణములు లేక దేహి యుండఁడనియు, అందు రజస్సువలన జన్మించినవి శోకమోహములనియు, నివి పూర్వజస్తమన మనము రజస్తమస్సులకు వశమై చేసిన పాపములవలన నీజస్తమన ఫలార్థవశమునకై ప్రాప్తించెననియు నేర్పడెను. దీనికిఁ బ్రమాణవాక్యములు.

శ్లో॥ ఇచ్ఛాద్వేషం సుఖం దుఃఖం, సంఘాత శ్చేతనాదృతిః

ఏతత్త్రేత్రం సమాసేన, సవికార ముదాహృతమ్.

భ.గీ. ౧౩-౬

ఇచ్ఛాద్వేషముధేన, ద్వంద్వమోహేన భారత

సర్వభూతాని సమ్రోహం, సగ్గే యాంతి పరంతప.

౭-౨౭

సత్త్వం రజస్తమ ఇతి, గుణ ప్రకృతినంభవాః

నిబద్ధంతి మహాభాషణో, దేహే దేహిన మవ్యయమ్.

౧౪-౫

కామపష క్రోధపష, రజోగుణసముద్భవః

మహాశనో మహాపాస్తా, విద్ధేన మిహ వై రిణమ్.

౩-౩౭

ఆవృతం జ్ఞాన మేతేన, జ్ఞానినో నిత్యవై రిణా

కామరూపేణ కౌంతేయ, దుష్పారేణానలేనచ.

౩-౩౯

రజో రాగాత్మకం విద్ధి, తృష్ణాసంగసముద్భవమ్

తన్నిబద్ధాంతి కౌంతేయ, కర్తవ్యసంగేన దేహినమ్.

౧౪-౭



సంగా త్వంజాయతే కామః, కామా త్రోధోభిజాయతే  
క్రోధా ర్భవతి సమ్రోహః, సమ్రోహః త్స్పృతివిభ్రమః.

౨-౬౨

వీనివలన బ్రకృతిబద్ధుడైన పురుషుడు ప్రకృతిగుణములైన శోకమోహములచే బీడింపబడు నని యేర్పడెను.

ఇక విష్ణువో 'తమనః పరః, తమనః పరస్తాత్' ఇత్యాదివాక్యములచే బ్రకృతికి నలీతుడుగదా. ఇట్టివాఁ డెట్లు ప్రకృతిగుణములచే బీడింపబడు నని వీ రూహించెనో. అవతారదశయందుఁ బ్రకృతికి బద్ధుడుగదా యందురేని యట్లుగ గాదు. 'సృసింహరామకృష్ణేషు, షాడ్గుణ్యం పరిపూర్ణితమ్, పరావస్థా తు దేవేశ, దీపాదుత్పన్నదీపవత్.' ||పద్మ||

అని యందుటచే శ్రీరామావతారము పూర్ణావతారమే. కావుననే ప్రకృతి సంస్కర్షణలేదు. శరీర మప్రాకృతము. కావుననే ప్రకృతిగుణము లాయనను బాధింపవు. అట్లైన రామచంద్రమూర్తి మనఃస్వనివలె శోకించిన దనశ్యమా? శోకించినట్లు వాల్మీకి చెప్పెగదా యందురేని - రామచంద్రమూర్తి శోకించినది యసత్యము గాదు. మాయ గాదు ఇంద్రజాలమును గాదు. సత్యముగ శోకించెను. ఏలయందురేని తనకుఁగలిగిన కష్టమునకును గాదు. నష్టికిని గాదు. తమకు దుఃఖములు వచ్చిన వని మనఃస్వలు దుఃఖింతురు. తనకై తన యా ప్తులు ఒంధువులు దుఃఖింపఁగాఁ దననిమిత్తముగా వీరి కింతదుఃఖము స్తాప్తిం చెనే, వారిదుఃఖము నాఁపనలసినవాడను నేనే వారిదుఃఖమునకుఁ గారణమైతినే యని వారికి దుఃఖము కలిగినందునకు రామచంద్రమూర్తి దుఃఖించెను. ఇక సీతావిషయంబునో.

'ఉ॥ ఒంటిమి నన్న వీడి చన నోర్చెదవేని, వియోగబాధ నీవెంటనె వచ్చు ప్రాణములు.' అని సీత చెప్పెను.

"మ ॥ నిన్నుఁబాసి ధరాతనూజయు నేను నొక్కమహూర్తమే, నిన్నిలం గలవారిమే తమనీటిఁబాసిన చేఁదలట్లన్న" యని లక్ష్మణుడు చెప్పెను. అయోధ్య- ౧౮-౨౬. ఇంతటి ప్రీతిగలదానిని, దన్న నమ్మి యడవులకు వచ్చిన దానిని, దా నజాగ్రత్తతోనున్న వేశరాక్షసు లెత్తుకొనిపోగా దన్నుఁబాసిన దుఃఖముచే నామె కెంతదుఃఖము గలిగెనో యనియే రామచంద్రమూర్తి దుఃఖించెను. వియోగము వలనఁ దమకుఁ గలిగిననష్టికై శోకించువారు మనఃస్వలు. జీవులకుఁగలిగిన కష్టములకై దుఃఖించువాఁడు భగవంతుడు. పరులదుఃఖమునకు దుఃఖించుటే దయ. మనఃస్వలయందుండు దయ భగవంతునిదయయొక్క యెన్నవయంశమోకదా. బిడ్డకు రోగమువచ్చి మిగులబాధపడుచుండఁ దల్లిదండ్రు లేడ్తురుగదా. ఏల? ఆబాధ తాము చూచి నహింసలేకయేకదా - పరమాణువుదయగల మను

ష్యుల స్థితియే యిట్లుండ దయానిధియైన భగవంతుడు తనబిడ్డలయిన చేత నులుపడు దుఃఖమునకు మఱొంత దుఃఖంపవలయునో యాలోచింపుడు. కావున నేకదా.

కం॥ వ్యసనంబులు జనములకును, బొసగినదా నధికదుఃఖమును బొందును, సం తనమును గనజనములు, సం,తనమును దా నొందుచుండుఁ దండ్రివిధిమునన్.  
అయోధ్యా ౬౬.

భగవంతుడు పరమకారుణికుఁ డని శాస్త్రములు చెప్పుచున్నవి. తనపరత్వ స్వభావముల విడువక యవతరించిన నాత్మోద్విష్టువునం దాగుణములు లేవా? రామచంద్రమూర్తి జితేంద్రియుఁ డని వేయిచోటులఁ బెప్పఁబడెను. ధనము పోయెనని భార్యపోయెనని యేడ్చునాఁడు జితేంద్రియుఁడా? ఇట్లదయాగుణమే లేని వాఁ డేమి దేవుఁడు? మనకష్టసుఖములు విచారించి మన కేదమేలో యది చేయఁడని యట్టిదేవుఁ డుండి యేమిలాభము? లేకున్న వ్యసన మేమి? మాయా మానషవిగ్రహ యనికదా రామునకు విశేషణము. అటనిసగిమి? తన దివ్యాదృశితశక్తిచే దసస్వరూపము మనుష్యస్వరూపమువలెఁ జూచువారికిఁ గనఁడు నట్లుచేసి యుష్మిముగి నాటకరింగిమిలలి వ్యక్తిమువలె నటించువాఁడు. మనుష్యాకారముగా గోచరింపఁగల? మనుష్యులకుఁ దాను ధర్మమార్గదర్శి యగుటకే. మనుష్యాకారముతోఁ గ్లుప్తధర్మమంబుఁ జేరించినేని యాయన మనుష్యుఁడనియే తలఁచువాఁ డొక మనుష్యునకు సాధ్యమైనది వేతొకని కేల గా దని తా నాప్రకారము జరిపి యత్నించును. అట్లుగాక దేవుఁడుగానే గోచరించి యాప్రకారము చేసిన అయిన దేవుఁడుగనుక నాయన యాప్రకారము చేయఁగల్గెను. మనుష్యుల క్లుప్త సాధ్య మగునని నిరు త్సాహముతో నట్లు చేయఁబూనఁడు. అంది యందని ఫలము గ్రహించి నెవ్వఁ డైన యత్నించునుగాని యాకాశమున వ్రేలెడిదాని నెవఁ డాశించును? కాబట్టి మనుష్యవేషధారణము మనుష్యులకు మార్గదర్శిగా నుండవలయుననిన మను ష్యునివలె నటింపవలయునగదా. కాబట్టి మనుష్యుల ననుకరించి కార్యము చేసెను. కావున మనుష్యులవలె దుఃఖించెను. సీతావియోగమున రాముఁడు దుఃఖంపకుండిన నది మనుష్యనటన మగునా? అప్పుడు ప్రజ లేమి యందురు? తండ్రిచచ్చిన నేడువలేదు భార్యను గోలుపోయి యేడువలేదు అనిమిత్తమై పట్టనమంతయు నేడ్చినను నూరకున్నాఁడు. ఎంత కంఠచిత్తుఁడు? అనికదా యందురు. తాను మార్గదర్శియై ప్రజలకు నేర్పవలసిన దిది యగునా? కావున మనుష్యవేషము వేసినపుడు మనుష్యులవలెనే నటింపవలసినదే పిధి. విష్ణు వప్రాకృతదివ్యమంగళవిగ్రహుఁడుగదా - కన్నీరెట్లు వచ్చెను, నెత్తురెట్లుకాతె నందురేమో మనుష్యనటనమున నవియన్నియు నుండవలయును గదాయని

యట్లు కనఁడజేసెనగాని వాస్తవమైన కన్నీరుగాదు, నెత్తురుగాదు. నాటకము లందు మనష్యులే యిట్లు లెన్నో చేసెగరే. ఇక సర్వశక్తుఁడు భగవంతుఁడా చేయలేడు' వ్రాకృతపురుషవేషము వేసినంతమాత్రమునఁ బరశక్తిస్వాతంత్ర్యము తప్పిన దని తలఁపరాదు. ఆమాత్రముచేతనే యాయనకు నీచదశ ప్రాప్తించినదనియుఁ దలఁపరాదు.

శ్లో॥ అవజానంతి మాం మూఢాః! మానషీం తనమాశ్రితం

పరంభావ మజానంతో! మమ భూతమహేశ్వరమ్. భ. గీ. ౯-౧౧

మానషీం = మనష్యస్త్రీయైన దేవకీదేవి (ఇట్టలే కొసల్యయు) యొక్క, తనం = దేహమును - ఆశ్రయించి యుండువానిని, భూతమహేశ్వరమ్ = సమస్త భూతముల కధీశ్వరుఁడనై యుండు నన్ను. మమపరంభావ మహస్తా = నాపరిమైశ్వర్యభావమును దెలిసికొనలేనివాడైన మూఢులు నన్ను అవజానంతి = ఎఱుఁగరు. దీనివలన మనష్యస్త్రీగర్భమునం దుండుట - వెలుపటకు యనుసరించి మనష్యవిడంబనార్థమేకాని సత్యముకాదనియు, మనష్యస్వరూపము పోవునప్పుడు వచ్చునప్పుడు మృణాళము పూర్తిగఁ గలఁడుననియు పిన్నమోహమోహితులై యిది తెలిసికొనలేక తమవలెనే నేను నుండితినినియుఁ దమవలెనేను ప్రకృతి బద్ధుఁడననియుఁ దలఁతురని భావము. విక్రమాస్థుఁడు లోనగు రాజులు మాటు వేషములు వేసికొని వేషమునకుఁ దగిన భాషలాడుచుఁ గార్యములు చేయుచు నుండిరి. ఆమాత్రమున వారికిఁగల ప్రభుత్వ తిష్ఠియెనా? నీచత్వము వచ్చెనా? ఒకరాజు వ్యాయామమునకై యెండుగఁ ద్రోవ నడచిపోవుచుండెను. అప్పుడు త్రోవలో నొక ముసలివాఁడు కట్టలమోపు తలపై మోచితెచ్చుచు రాయి తట్టుకొని క్రిందఁబడెను. మోపు క్రిందఁబడెను. బోరిగిలఁ బడుటచే మోఁకాటికి గాయము దగిలి సుఖముగ నడవలేక మోపు తలపై కత్తుకొనలేక కష్టపడుచుండెను. అప్పుడొకరాజు వచ్చి చూచి తా నొక మోపు తలపై నుంచుకొని ముసలివానిచేతని బట్టుకొని తిన్నగ వానియిల్లుచేర్చి మోపు చించెను. ఈరాజు నగు నీచత్వ మాగోపించెదరా? సలూధమనకై త పరువునకుఁ దగని కార్యముచేయుట నీచత్వమున దెలుపునగాని పరోపకారముగ దానినే చేయుట గొప్పవాని గొప్పతనమునకు వన్నె పెట్టినట్లగునేకాని యితరము కానేరదు. అవాస్తవ సమస్తకాముఁడై సర్వజ్ఞుఁడై సర్వశక్తుఁడైన భగవంతుఁడు మనల నుద్ధరించుటకై వచ్చి మనవలె నటించి మనకు మార్గదర్శియగుటచే నాయన సౌఖ్య సౌలభ్య పరిమకారుణిక త్యాగి కళ్యాణగుణములకు మెఱుగు పెట్టినట్లయ్యెగాని యితరము గాదు. భిక్షుమెత్తుట నీచకార్యమేకదా. బలిని భిక్షిం చుటచే బరువు మాసెనా? కుచేలుని పిడికెడడుకులు తినఁగానే కృష్ణుని దారి

ద్రవ్యము తీతెనా? ధర్మసూక్తమున బీదసాదల కుపకారముచేయుట తమపరువునకుఁ దక్కువ యని కార్యములు చేయనివాఁ డెంత యితరవిషయముల గొప్పవాఁడైనను గుణమున నీచుఁడే. వానినడవడి ప్రశస్తముకాదు. కావున రామచంద్రమూర్తియం దేదోషమును లేదు. ఆయనచేసినట్లు మనము చేయవలసియుండఁగా నాయన నాక్షేపించుట యెట్టి తెలివిమాలినతనము.

క॥ ఎంతటిదుష్టరమున భూ, కాంతుఁడు ఘటియించు నీమేఁ గనకయు బ్రదికఁచింతావ్యధఁ జిక్కిండును, వింతగదే మిగుల రామవిభుచరితంబుల్.

అనికదా హనుమంతుఁడు తలఁచెను. దీనివలననే రామచంద్రమూర్తి మనస్తత్త్వమెఱుంగనగు.

ఆగృహరాజునకుఁ = తనతండ్రిమిత్రుఁడును - దనకై ప్రాణము విడిచినవాఁడును నగు గృహరాజు జూరాయువునకు.

అగ్నిసంస్థారములు + ఆచరించి = పరిమపదయోగ్యుఁ డగువానికిఁ జేయవలసిన బ్రహ్మమేధసంస్థారముచేసి ఇతఁడు తిర్యగ్జాతి జనించినవాఁడు కావున బ్రహ్మమేధ సంస్థారమున కిర్హుఁడు కాకున్నను, చిశ్చనఖండితుఁడు, సంస్వస్వామియగు రామునకై ప్రాణముల శ్మశించినవాఁడును సగుటచేతను, ముక్త్యర్థమై దేహము విడుచుటచేతను, ఇతని కీ బ్రహ్మమేధసంస్థారము యుక్తిమే ఇట్లే విష్ణుపురాణమునను జెప్పఁబడినది. ‘మశ్చతే నిసంయన్తా స్త్వయాప్రాప్తం ద్విజోత్తమ, తస్మాత్త్వం మస్మసాదేన విష్ణులోక మవాప్స్యసి’ ఇది జటాయువునకే గాక భగవంతునికావ్యమునఁ బ్రాణమువిడుచువారి కండఱకు సామాన్యమనియు సందండుఁ జెప్పఁబడినది. “విష్ణో, కాంక్షం సముద్దిశ్య, దేహత్యాగోయతః కృతః, తతో వై కుంఠమాసాద్య, ముక్తోభవతి మానవ” యనియూగ్నేయమునను, “ప్రాణాం స్త్యజతి యో మగ్నో, మాం ప్రసన్నోపి మత్తత్ర తే బాలసూర్యప్రకాశేన వ్రజేద్యానేన మగ్నహ” యని యాశ్వమేధపర్వమున నున్నది. మానవమర్త్యశబ్దములు ప్రాణిసామాన్యవాచకములు. తే॥ “ఏదిగతి యజ్ఞగీలుఁ కేది మాహాతాగులకు నవరానితలై నవాఁడు కుత్విదాతల కట్టి చును స్తమగతి । కరుగు మత్సంస్మృతి మిదాక్ష నమితసత్త్వ.” యని యీగ్రంథమున రాబోవుపద్యము. ఇందు “అపరావర్తులైనవారికి, యుద్ధమున వెనుకంజపెట్టనివారికి, వీఁపుచూపనివారికి” నని చెప్పరాదు. ఇతఁడు మహావీరుఁడు. స్వామికై దేహము దాచక ధర్మయుద్ధముచేసి యభిముఖుఁడైనవేళ హతుఁ డయ్యెను. కావున నాతని కాఫలము స్వతస్సిద్ధము. ‘ద్వా విమా పురుషా లోకే, సూర్యమండలభదినా, పరివ్రాజ్యోగయుక్తశ్చ, రణే చాభిముఖో హత’ యని కలదు

గదా. కావున అపరావర్తులైనవారి కనఁగా ముక్తిచెందినవారి కని యర్థము చెప్పవలెను. “నచ పునరావర్తత” యనికదా ముక్తివిషయమైన శ్రుతి.

సుకృత మెంతచేసియున్నను బ్రాణత్యాగానంతరము అగ్నిసంస్కారము లేనివాఁడు అసుకృతఫలముఁ జెందనేరఁడుకదా. ఇతని కష్టుగాక రామచంద్ర మూర్తి సంస్థరించెనుగాన తత్ఫలమున స్వర్గాదిప్రాప్తి యని యేలయనరాదు. మత్స్యసంస్థానరుగు మని గ్రంథమందే (అరణ్య ౧౧౭౬ ప.) యున్నదిగదా. నేను నీకు సంస్థారముచేయుటచే నసంస్థారునికివలెఁగాక నీకు సల్లోకి ములుకలుగు ననికదా దానిభావము. అట్లుండ ముక్తిప్రాప్తి యని యేల చెప్పవలెను అని పూర్వపక్షము చేయరాదు. ఎవ్వఁడు నిత్యవైరుత్తికాదికర్తముల కష్టాఙ్గో వానికి నగ్నిసంస్థారాదులు లేనియెడల స్వర్గాదులు కలుగవుగాని తిర్విష్టాతి యగు నితఁడు శాస్త్రవశ్యుఁడు కాఁడు. కాన యుద్ధమరణముననే స్వర్గాదులు స్వత స్సిద్ధములు. దానికి రామానుగ్రహ మక్కఱయే లేదు. మోక్షప్రాప్తికే రా మానుగ్రహ మావశ్యకము. కావున ముక్తిచెందినవారి కని యర్థము బాగు. ముక్తిచెందెడివారి కిహలోకఫల మనవేక్షింపముగదా. “ఏనిగతి యశ్శీలు రకు” నిత్యాదులు స్వర్గాదు లతని కిచ్చుట యెల్లు యుక్తిమనరాగు (1) ఫలా పేక్షలేక యజ్ఞాదికర్తముల సంగములుగాఁ జేయుచు బ్రధానముగా నుపాస నము చేయువారికే ముక్తికలుగు ననుట సిద్ధాంతము. అంగములేక యంగి కొన సాగదు కాన యజ్ఞాదులు లేక యుపాసనమాత్రముచే ముక్తి చెందుట యసా ధ్యము. ప్రధానమున కేది ఫలమో యదియే యంశమునకు ఫలముకాఁగా సాంగముగాఁ బరబ్రహ్మము నుపాసించువారి కేది ఫలమో యాంశము నీకుఁ గలుగునుగాక యని యా న్యమునకు విశిష్టార్థముగాని మోక్షముతో స్వర్గాదులకు జెందవలయునని తాత్పర్యముగాదు. (2) “ఇమాం లోకా న్నామా న్నకామః పృథ్వీసంచరత్” అని వేదముచెప్పిన రీతిని ముక్తినికి సర్వలోక సంచారమును గలదు గాన స్వర్గాదిలోకముల నిచ్చుట యుక్తమే. (3) ఈప ద్యము స్వర్గాదుల ననుభవించి యాపిష్టుట మోక్షమును బొందుమని క్రమ ముక్తిని జెప్పుచున్నది.

“అత్తానం మానషం మత్యే” యను వక్ష్యమాణరీతిని రాము లీయవతార మునఁ దన మత్స్యమును బ్రకటించుటలేదుగదా. జటాయువున కిట్లు మోక్ష మిచ్చెనేని మోక్షప్రదాత పరతత్త్వ ముకాన నీయనపరత్వము వెల్లడిచేసినట్లు కాదా యనరాదు. ‘సత్యేన లోకాః జయతి’ సత్యముచే లోకంబుల జయిం చును అన్నట్లు రామచంద్రమూర్తి సత్యముచే సర్వలోకములఁ దనస్వాధీ నము చేసికొన్నవాఁడు. మోక్షమునకుఁ బొమ్మనినమాత్రానఁ బరతత్త్వ మనవ చ్చునా? మహాత్ములు బ్రహ్మవిద్యాగురువులు శిష్యుఁడు మోక్షమునకై సందే

హించుచుండ నందేహ మక్ష్మణలేదు నీకుఁదప్పక మోక్షము కల దనినంతమాత్రమున వారు పరబ్రహ్మ మగుదురా? కావునఁ దెలియనివారు వారివలెనే రామచంద్రమూర్తి చెప్పె నని తలంతురు. ఇంతకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పిన యీమాటలన్ని లక్ష్మణుఁడుతప్ప విన్నమానవుఁడు మఱియెవ్వఁడు లేఁడు. ఇది రామాయణమున నశ్వమేధకాలమునఁ గుశలవులు గానముచేసినపుడు బయలుపడినది. అప్పుడికిముందే లంకలోనే రావణవధాంతరిము రిహస్యము బ్రహ్మదులచేఁ బ్రకటింపబడెను. కావున నీశ్లోకమున విన్నవారు రాముని పరతత్త్వ మెఱిగినవారు జటాయువునకు మోక్షస్థాని యని నిర్ణయించుకొందురు. రావణవధవలెనే పరశ్వము రిహస్యముగాని యీమాట గాదు కంసవధవఱకుఁ గృష్ణుఁడు చితుర్భుజములఁ దాఁచినట్లు రావణవధవఱకు రామచంద్రమూర్తి పరశ్వమును దాఁచెను. పరశ్వమును దాఁచకున్నచో రా. బ. యిచ్చావఁడు.

అఖిలసములక్ = అన్నియడవులయందు.

వైదేహిన్ వెదకువోన్ = నీతను వెదకునపుడు

విశ్వసూపున్ = పొట్టయందు నోరుకలిగి వికారిమైన యాకారము గలవానిని.

ఘోరదర్శనని = చూచుటకు భయంకరమైన వానిని

కలంఘున్ = తలలేని మొండెమే వాని యాకారము కావునఁ గలంఘుఁడని నేరుగలవానిని,

రక్షోనాథున్ = రాక్షసశ్రేష్ఠుని- ఇహఁడు సంశయమున దా.వుడు, చర్యలచే రాక్షసుఁడు.

త్రుంచి = భుజముల ఛేదించి.

దహియింపన్ = వాఁడు కోరిన ప్రకారము వానిదేహమును గాల్చుగా.

వాఁడు నాకలోకమునకుఁ జనియెన్ = స్వర్గమునకుఁ బోవుటకు ననుకూలమైన గంధర్వరూపము ధరించి స్వర్గమునకుఁ బోయెను.

వరధర్మచారిణి = గురుశుశ్రూష యను గొప్పధర్మమును జేయునది. ఆచార్యాభిమాన మను చరమపర్వనిష్ఠగలది. పరమాత్మాభిమానమున నిష్ఠకల వాఁడు ప్రథమ పర్వనిష్ఠుఁడు. ఇది యందఱకుఁ గలుగునుగాని చరమ పర్వనిష్ఠ కొండఱకే కలుగును. “పాదమూలం గమిష్యామి యానఘం పర్యచారిష” మని ముందు చెప్పఁబడును.

సకలసద్ధర్మనిపుణ = సద్ధర్మములు - అతిథిసత్తారాదులు. అట్టివానియందన్నిటియందు నేర్పరి. ధర్మసూక్ష్మము నెఱిగినది. రాముఁడు తన యాశ్రమమునకు రాఁగలఁ డని ముందుగాఁ దెలిసికొని యాయనను సత్కరింప మనో

హరము లగు ఫలములు సంపాదించి యవి మంచి రుచిగల వపునో కావో యని పరీక్షించి దాచియుంచి యాయన వచ్చినపుడు ఆమె యవి రామున కిచ్చి సత్కరించె నని ప్రసిద్ధముగదా. ఇదిగదా పరమప్రేమరూప మగుభక్తి. గురు శుశ్రూషచేతనే పుణ్యలోకముల సంపాదించినవారు శబరియు నారదుడును.

శ్రమణి = సన్న్యాసిని- “చతుర్థ మాశ్రమం ప్రాప్తా, శ్రమణా నామ తే స్తృతా” యని స్మృతివాక్యము.

శబరి = బోయెత - ఈమె ప్రతిలోమజాతిలోనిది - తక్కువజాతి పురుషు నకు నెక్కువజాతిస్త్రీయందుఁ గల్గినవారు ప్రతిలోమజాతివారు. ఎక్కువజాతి పురుషునకుఁ దక్కువజాతిస్త్రీయందుఁ బుట్టినవా రనలోమజాతివారు. “స్మృపాయాం వైశ్యతో జాత, శ్యబరః పరికీర్తితః, మధూని వృతౌ దాసీయ, విక్రీణేతే స్వప్రత్యయే” యని నారదీయవాక్యము. వైశ్యునకు రాచస్త్రీయందుఁ బుట్టిన వారు శబరులు. వీరి వంశములోఁ బుట్టినది శబరి. తేనె యమ్మి జీవించుట శబరులవృత్తి.

ఆసతిని - ఆమహాత్మురాలిని.

చూడఁబొమ్ము = జాతిలోఁ దక్కు వైనను భాగవతభక్తిమహిమకలవారిని భగవంతుఁడే యెదురుకొని వెదకుచువచ్చునని దీనివలన సూచితము.

అటంచుచు బోధించి = చిరకాలము నెడఁబొసిన స్వర్గమునకుఁ బోవలయు నని కుతూహలమున్నను రామచంద్రమూర్తియెడ భక్తివిశ్వాసములు నుపకార స్మృతియుంచి కొంచెముకాల మాకాశమున నిలిచి యిట్లు తెలియఁజేసి.

పోవుటయును = నాకలోకమునకుఁబోయిన తరువాత - ‘యును’ ఆనంత ర్భార్యకమును దెలుపును.

తా త్పర్యము.

సీతను విడిపింపఁబోయి రావణాసురుచే హతుడైన జటాయువును జూచి యాయనవలనఁ దనభార్యను రావణాసురుఁడు హరించెనని విని రామచంద్ర మూర్తిమిక్కిలి స్పృహతో వ్రాలి యాగ్రద్ధతేనికే దసతంద్రకి యోగ్యమైనరీతిని దహనాదిక్రియలుదీర్చినానిమిత్యమై యింకఁజిక్కిని దుఃఖములుకలిగెఁగదాయని విలపించి, యడవులన్నియు వెదకుచుఁబోయిపోయి వికారస్వరూపము గలవాఁడై చూచుచుటకు భయంకరుడైన కబంధుఁడను రాక్షసుని పధించి, వానిని దహింపఁగా వాఁడు శాపవిముక్తుడై తన స్వర్గలోకమునకుఁ బోవుచు ‘రామ చంద్రా’ పంపాతీరంబున శ్రేష్ఠధర్మమగు గురుశుశ్రూషయందు వర్తించునదియు నతిథిపూజలోనగు సకలస్థర్థముల నెఱిగినదియునగు నొకసన్న్యాసిని బోయది (శబరి) గలదు. ఆమెను సీవు చూడఁబొమ్మని బోధించి పోయెను.

ఇక్కడ సన్న్యాసిని యనగాఁ గావివస్త్రములుగట్టి తల బోడిచేయించుకొని చతుర్థాశ్రమస్వీకారముచేసిన దని యర్థముగాదు. కామ్యకర్తములు చేయమానుటయే నిజమైన సన్న్యాసము. దీనికి వేషము ముఖ్యముగాదు. 'నలింగం ధర్మకారణ'మని మనస్మృతి. 'జ్ఞానం సన్న్యాసలక్షణ'మని కలదుగదా?

క॥ ఆపగిది శత్రుదమనఁడు, భూపసుతుఁడు చక్క శబరిపూజలఁ గొని యిచ్చాపూర్తి కామె చెప్పిన, రూపునఁ బంపాసరస్సు రోధముఁ జేరెన్. ౧౧౭

శత్రుదమనఁడు = మోక్షప్రతిబంధకముల నివర్తింపఁజేయువాఁడు.

"నీదయార్ద్రదృష్టి నిహతపాతకనైతి, నక్షయంబులైన పదము లందు దాన." (ఆరణ్య. ౧౨౬౬ వ పద్యము) అని శబరి చెప్పెను

భూపసుతుఁడు = దశరథుని పుత్రుఁడు - శత్రుదమనఁడు - ఖరాదిరాక్షసులను విరాధ మారీచ కబంధాదులను సంహరించినవాఁడు. అరణ్యకాండమందు శత్రు సంహారకథ చెప్పబడెను. ఇత మిత్రసంపాదన విషయము చెప్పబడు నని భావము.

ఆపగిది = కబంధుఁడు చెప్పినవిధమున.

చక్క శబరిపూజలఁగొని = శబరిపూజలను సంతృప్తిగ గ్రహించి. కొనియనుటచే నామెట్లునంతతడవునుగూడ సహింపలేక తానే వానిని దీసికొని యని యర్థము. తల్లియొడిలోఁ గూర్చుండి పాలుత్రాగుటకు సిద్ధముగానండియు రైకయెగఁదీసి యిచ్చునంతలోఁ దకతకలాడు శిశువులవలె నని భావము. (1) అటు వదివేలయెండ్లు సంతానము లేకలేక కడ కతిప్రయాసముతోఁ దన్నుఁ గనిన దశరథునింట నత్యాదరమున భుజించు మృష్టాన్నభోజనముకన్నను ఊణకాల స్నేహము చేసినబోయది భక్త్యతిశయముచేత సమర్పించు ఫలము లతిశయించి యుండెనని భావము. భగవద్భక్తులగు శరభంగాదిముఘలు చేసినది పూజనూత్రమే. భాగవతభక్తురా లగుశబరిచేసినది చక్కనిపూజ. చక్కనిపూజ చక్కగాఁ గొని యని యన్వయింపవలెను. (2) శబరి తానగఁ బరీక్షించి రసవంతంబు లని యేఱియుంచిన ఫలములచేఁ జేసినపూజల నంగీకరించి 'కాసల్య యార్పితం గేహే, కాననేలక్ష్యకార్పితం, పంపాయాం శబరీదత్తం, భరద్వాజార్పితం జపేత్' అని.

ఇచ్చాపూర్తికి = నీతను వెదకి తేవలయు నను (రామచంద్రమూర్తి) తన కోరిక నెఱవేఱుటకు.

ఆమెచెప్పినరూపున = ఆమెచెప్పినత్రోవన.

పంపాసరస్సు రోధముఁజేరెను = పంప యరు కొలనియొడ్డు చేరెను,



ఈపంపయే కన్నడమున హంపి యయ్యెను. ఇది బళ్లారిమండలమునఁ గలదు.

రోధముజేరె - ఒడ్డునఁబడినాఁడన్నట్లు సీతను సాధించు నపాయము తెలియక సముద్రమువంటి యరణ్యములో దిక్కుతెలియక యల్లాడుచుండినవాఁడు సీతాన్వేషణకార్యమున కనకూలమైన స్రదేశముఁ జేరె నని భావము.

తా త్వ ర్య ము.

ఆవిధముగ శత్రుసంహారదత్తుడయిన రాజకుమారుఁడు రామచంద్రమూర్తి శబరి నిండు శ్రద్ధాభక్తులతో సమర్పించిన యాతిధ్యమును నిండారు ప్రీతితోఁ బరిగ్రహించి సీతను కొయు కార్యమందుఁ దనయిష్టము నెఱవేఱుట కామె చెప్పినవిధమున బంపాసరస్సును జేరెను.

కం||హనుమత్కృపి నటఁ గని యా,తని వచనముపేర్చి సూర్యతనయునితోఁ బాం దొనరించి తనదుకథయును, వినిచెన్ సర్వంబు సీతవృత్తాంతంబున్. ౧౧౮

రాముఁడు తానుచేసిన ప్రతిజ్ఞ నెఱవేర్చుగుణము గలవాఁడనట యరణ్య కాండసారార్థము. దాని నింతవఱకుఁ జెప్పెను. స్నేహితులకై పూనిన కార్యము నెఱవేర్చుట యను గుణము కిష్కింధాకాండసారార్థము నొక సంగ్రహముగఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

లటన్ = పంపాసరస్సు సమీపపు టడవియందున్.

హనుమత్కృపి - హనుమత్ = గొప్పదవుడలుగల, పరాక్రమము ప్రకటించుగాయము ముఖమునఁగల, కపిన్ = వానరుని.

హను వనఁగా జ్ఞానము, హనుమంతుఁడు = జ్ఞానముగలవాఁడు - జ్ఞాని యని యర్థము. కపిన్ = సూర్యుని, (కం + పి) జలములను బాసముచేయువాఁడని వ్యుత్పత్త్యర్థము. కపయోచ్చేధవాసరాః = కపి యనఁగా సూర్యునకు, ఏనఁగునకు, శ్రోతికిఁ జేరు. కప్యాసం అని ప్రమాణము. జ్ఞాని పామరులయజ్ఞానము పోదోలునట్లు సూర్యుఁడు చీకటుల హరించువట్లు హనుమంతునిఁ జూచుటతో రామచంద్రమూర్తికి దుఃఖము దీనత్వము నమయఁగా దీనివలన మనకార్యము కాఁగల దను ధైర్యము కలిగె నని భావము.

కని = చూచి, భార్యావియోగమునఁ దపించు పురుషులకుఁ బ్రాణాంతకమైన యీచెరువునొడ్డున రాముఁడు దనకుఁ దనభార్యతో ఘటనగలిగించు నీ హనుమంతునిఁ జూచుట యెట్లున్నదన నొకఁడు తనసొత్తును దొంగలు దోచుకొనిపోఁగాఁ, దాను వారిచే దెబ్బలు దిని యల్లాడి యాకులుమేయుచుఁ, గడకుఁ దనయూఘ్నలఁజూచినట్లున్న దని భావము.

స్థిరమైన యీ చెరువునొడ్డున మన కేదిగతి యని రాముడు చింతించుచు విజయలక్ష్మిముఖమున సృత్యముచేయుచిహ్నములో యున్నట్లు గాయమునైన కాయలు ప్రకాశించు నీపురుషునిజూచుట భాగ్యవశమునఁ గలిగె నని హనుమత్పదభావము.

రావణునివలె గపటసన్యాసిగా వచ్చి మోసపుచ్చక నిజరూపమిట్టిదని తెలిపెగదా యని రామచంద్రమూర్తి కాయసయందు నమృతము గలిగెనని కపిశబ్దభావము. కపి అయోధ్యాకాండంతమున “చొచ్చెను విషినభూమి శ్రమండలమును జలజాఫలీల”నని (౨౬౦౭వ) చెప్పబడెను.

ఇచ్చటఁ గపిదర్శనమయ్యె నని చెప్పటచే మబ్బువిడిచి సూర్యుని ప్రకాశమువలె రామచంద్రమూర్తిప్రతాప మింక వెలుగగల దని యాశయము.

ఆతనివచనముపేర్కె = హనుమంతుని మాటయందలి గౌరవముచే.

సూర్యతనయునితో = సూర్యునికొడుకైన సుగ్రీవునితో.

పొందు + ఒనరించి = స్నేహముచేసి - పురుషకార మనుకూలమైందికాని సుచిత్తజ్ఞుడైన మిత్రుడు లభించె నని భావము. సూర్యునికొడుకు సుగ్రీవుడు. సూర్యుని వంశమునఁబుట్టినవాడు రామచంద్రమూర్తి. ఇరువురు భార్యలను బోగొట్టుకొనినవారే. ఇరువురు యశావరాజ్యమును బోగొట్టుకొనినవారే. ఇరువురు నిల్లు వాకిలి లేక యల్లాడువారే. కావునఁ బొందుగుదిరెను.

స్నేహలక్షణము పరిస్పరహాస్యము లడుగుట చెప్పుట కావున నిక నది చెప్పబడును.

స్వంబు తనదు కథయును = పుట్టినదిమొదలు నిదివఱకు జరిగిన తన చరిత్రమును. ఇది నమృతమునకై చెప్పెను. సీతవృత్తాంతంబు సర్వమును = వెదకి సాధింపవలసినది సీతనే కావున నామెచరిత్ర సంపూర్ణముగను, కాకాక్షిన్యాయముచే ‘సర్వము’ ఉభయత్ర నన్వయించును.

వినిచె = వినిపించెను.

### తా త్ప ర్య ము.

ఆపంచాతీర వనమందు హనుమంతుఁ డగు కపిని జూచి యాయనమాటగౌరవమువలన సూర్యసంధనుడైన సుగ్రీవునితో స్నేహముచేసి తనకథయును సీత వృత్తాంతమును సర్వ మీయనకుఁ దెలియఁజెప్పెను.

క॥ అంతయు విని కపి నలినీ, కాంతతనూజుండు చెల్లి ♦ గావించె ధరా

కాంతకుమారునితో నే, కాంతము హుతపహుండు సాక్షి ♦ గా నామీదన్. ౧౧౯

నలినీకాంతతనూజుండు = పద్మప్రియుఁ డగు సూర్యుని పుత్రుండు.

కపి = ఇచట సుగ్రీవుడు.

అంతయును = ప్రయోజనాపేక్షతో శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పినకథ అంతయును.

విని = ఈ రామచంద్రమూర్తి తనకార్యము తప్పక నెఱవేర్పఁగలఁడు గదా యను సంతోషముతో విని.

హుతవహుండు సాక్షిగా = అగ్నిసాక్షిగా.

ఏకాంతము = రహస్యమున. మిక్కిలి.

ధరాకాంతకుమారునితో = దిశరథపుత్రునితో.

చెల్చిగావించె = స్నేహముచేసెను. “కయ్యమునకు నెయ్యమునకు, వియ్యమునకు సమతవలయునని యుండఁగాఁ గఱికిని - ధరాకాంతకుమారునకు నెయ్యమెట్లు కుదిరె” నని సందేహము. దీనినే సీతయు హనుమంతుని ‘నరులకు వానరులకు నెట్లు చెలిమి కుదిరెనయ్యా’ యని ప్రశ్నించెను. రామచంద్రమూర్తి ధరాకాంతకుమారుడైనచో సుగ్రీవుడు నలినీకాంతతనూజుఁ డని సమాధానము. తక్కినవిషయంబుల సమత్వంబు ముందే చెప్పఁబడెను.

ధర = భూమి, దానిసంకేతరూపము కమలము. “పద్మిని పద్మహస్తా” యని లక్ష్మీదేవికి బేర్లు. ప్రపంచమునంతయుఁ దనచేతిలో నంచుకొని యుండునది పద్మహస్త. కావున ధరాకాంతకుమారునకు నలినీకాంతకుమారునకు స్నేహము పొనఁగె నని భావము.

లక్ష్మీదేవి కమలమందు వసించు ననిఁ బ్రపంచమునకంతయు నామె యీ శ్వరి యని భావము. కమల మామెచేత ధరించె నన సమస్తప్రపంచ మామె యెట్లాడించిన నట్లాడుచు నామెకు వశపడియున్న దని భావము. “శ్లో॥ సర్వేషామేవ లోకానా, మీశ్వరీ మమ వల్లభా, అస్యా మమచ శేషంహి, విభూతిరుభయాత్మికా” అనికదా విష్ణుపురాణము చెప్పుచున్నది. అనఁగా నీ సమస్తలోకములకు నావల్లభ యగు లక్ష్మీదేవియే యీశ్వరి. రెండురూపములనండు విభూతులు లీలావిభూతి (ప్రాకృతమండలము సమస్తము), నిత్యవిభూతి (అప్రాకృతమండలము) ఆమెకు నాకు లోబడియున్నవి.

రాముడు కపిలో స్నేహముచేసె ననుటచే రాముని సౌశీల్య మతిశయితమని సూచితము. గుహుండు హీనజాతివాఁడైనను బురుషుండు గావున నతని చెలిమివలన సౌశీల్యముమాత్ర మేర్పడెను. హీనస్త్రీయగు శబరితో స్నేహము చేయుటవలన మిక్కిలిసౌశీల్యము చెప్పఁబడెను. తిర్యగ్జాతివాఁ డగు సుగ్రీవునితో స్నేహముచేయుటచే మీఁదుమిక్కిలి సౌశీల్యము చూపఁబడెను. దీనివలన భక్తిచేయుటయం దెట్టి నీచులైన నధికారులే యనియు, నట్టి యధి

కారము నీచజాతులయందే విశేషముగాఁ గానవచ్చుననియు నేర్పడుచున్న జ్ఞానముచే రామచంద్రమూర్తి నెఱింగి యాశ్రయించినవారు శరథంగాదులు కొందఱే. భక్తిచే నాశ్రయించినవారు కొట్లకొలఁదులు. ఇరువురకు ఫలము తుల్యము.

ఆమీదఁ = అట్లు స్నేహముచేసిన పిదప.

తా త్ప ర్య ము .

అట్లు రామచంద్రమూర్తి తన వృత్తాంతము సీతవృత్తాంతము సర్వము చెప్పిన పిదప సుగ్రీవుఁడు రామునితో నగ్నిసాక్షికముగా మిక్కిలి స్నేహము చేసెను.

చ॥ తనకును వాలికిం బగవిధింబు దివాకరసూతి చెప్పినఁ

విని ఘను వాలిఁ గూల్ప రఘువీరుఁడు పూని ప్రతిష్ఠచేసినఁ

విను మని వాలివీర్యబలవిక్రమము ల్వినిపించి యాత్మలో

నినకులుఁ డింద్రజిత్ గెలుచునే యని సంశయలోలితాత్ముడై .

౧౨౦

దివాకరసూతి = సూర్యపుత్రుఁ డగు సుగ్రీవుఁడు.

వాలి వీర్యబలవిక్రమములు = చూచుటచేతనే వీరులు లోపడిపోవు తెజస్సు.

బలము = దేహశక్తి, విక్రమము = శత్రువుల విజృంభించుట. వాలియొక్క యీ గుణములను.

వినిపించి = రామచంద్రమూర్తికి మెఱింతె యుత్సాహము సంపద జెప్పి.

ఇంద్రజిత్ = ఇంద్రపుత్రుఁ డగు వాలిని.

గెలుచునే యని = రామచంద్రమూర్తి కర్తి. ఆ పదమధ్యాహారము. రామచంద్రమూర్తి వాలిని గెలువఁగలఁడా యని.

సంశయలోలితాత్ముడై = సందేహముచేఁ గలతపడిన మనస్సుగలవాడై. ఇంద్రజి నినకులుఁడు గెలువఁగలఁడా యని సందేహము. ఇంద్రుఁడు మూఁడు లోకములకు, సర్వదేవతలకు, సర్వగ్రహదులకు నధిపతి. ఆయన భృత్యుని వంటివాఁడు సూర్యుఁడు కావున నట్టి యింద్రుని సాక్షాత్తుమారుఁడు దేవాంశ సంభూతుఁడు నగు వాలిని సూర్యవంశమునఁ బుట్టిన మనుష్యుఁడు గెలువఁ గలఁడా యని సందేహకారణము.

సుగ్రీవుఁడు రామపరత్వ మెఱుంగఁడుకదా.

తా త్ప ర్య ము .

తనకుఁ దన యన్నయగు వాలికి విరోధము ప్రాప్తించినవిధము సుగ్రీవుఁడు బెప్పఁగా విని రామచంద్రమూర్తి వాలిని జంపఁ బ్రతిజ్ఞఁజేసెను. ఆమీద వాలి

పరాక్రమంబులు రామచంద్రమూర్తికి వినిపించి యింతటి బలశాలిని వాలిని రామచంద్రమూర్తి గెలువగలఁడా యని సంశయించెను.

ఉ॥ నమ్మిక యూనపొంటె దిననాథతనూజుడు గానిసింప గో  
త్రమ్మన నుండు దుందుభినురప్రకరారికళేబరంబు హా  
సమ్మిగురొత్తఁ జూచి బలశాలి వెనక దశయోజనంబులం  
జమ్మె దదస్థిఁ ద్రైశ్యంఘుసింహుడు పాదమునంగుటంబునన్.

౧౨౧

దిననాథతనూజుడు = సూర్యపుత్రుడు.

నమ్మిక = రామచంద్రమూర్తిబలమున విశ్వాసమును.

ఊనుపొంటె = చెందుటకొఱకు - పొంటె. ఇది చతుర్థీప్రత్యయము.

‘కంటెఁ బొంటెవర్ణకములు పరములగునపుడు భావార్థకటవర్ణకము వైకల్పికముగ లోపించు’ అను సూత్రము ప్రకారము టవర్ణకలోపము.

గోత్రమ్మననుండు -- గోత్రము = పర్వతము, ఇది పర్వతమాయేమి యని సందేహింపదగినట్లు రాశియై యెత్తుగనండు.

దుందుభి, సురప్రకరారి, కళేబరంబు, కానిసింప = దుందుభి యను దేవతాసమూహవిరోధియొక్క దేహకారముగానండు నెముకలగూటినిఁ జూపఁగా సందేహమును మనస్సులో నుంచుకొనక బయలుపడిచెప్పి యీకార్యము చేసినని భావము.

బలశాలి = అపరిమితబలముచేఁ బ్రకాశించువాడు.

రఘుసింహుడు = రఘువంశశ్రేష్ఠుడు రాముడు - సింహము శాస్త్రాలము నాగము - పుంగవము - వృషభము లోనగుపదములు పులింగమాన నుత్తరపదములై శ్రేష్ఠార్థమును దెలుపును.

హాసము = చిఱునవ్వు. నాబలము పరీక్షించుటకు స్వీకృతి యెంతగొప్ప కార్యము చేయుచుని యడిగెను? ఇదియూ నాబలము తెలిసికొనటకుఁ దగిన పరీక్ష! యని చిఱునవ్వునవ్వెను.

ఇగురొత్త = అంకురింపఁగా. బిగ్గనవ్వుట యనౌచిత్యము.

తదస్థి = ఆ యెముకలరాశిని - త్రైశ్య = ఎగిరిపడునట్లు.

పాదమునంగుటంబునన్ = కాలిబాటనవేలితో.

పదియోజనంబులన్ = పదియామడదూరమునందు.

వెనక + చిమ్మె = శీఘ్రముగా మీఠెను. అంగుష్ఠశబ్దభవము - అంగుటము, ఉంగుటము. ‘గీ॥ మ్రొక్కినిలిచి యతనిముందట మేడ్చిని | నంగుటఘన

నొర్రయచున్నఁ జూచి' నిర్వ. ౩ ఆ. 'చేసేతం బృథివీశులందు.  
మందును నీ శబ్దము ప్రయుక్తము. "ఉంగుటంబున హరించెం బల్ల

తాత్పర్యము.

సుగ్రీవుడు తనకు నమ్మకముగలుగుటకొఱకై పెద్దకొండవలెనుండు దుండు  
యను రాక్షసుని కళేబరముచూపి దీని 'రామా చిమ్ముమీ'యనెను. నాబలము  
తెలిసికొనటకిదియా పరీక్ష యని చిటునవ్వునవ్వుచు నలశ్యముగ దానిని కాలి  
బొటన వ్రేలితో పెంచికబిళ్ళను జిమ్మునట్లు పదియామడదూరమున పడునట్లు చిమ్మె  
ను. ఈ పరీక్షతో సుగ్రీవుడు తృప్తి పడినవాడు కాడు. దీనిని దొలుత చిమ్ము  
నపుడు వాలి చాల నలసియుండెను. ఈ కళేబరము నెత్తురు మాంసముతోగూడి  
భారముగానుండెను. ఇప్పు డెముకలగూడుతప్ప మఱియేమి లేదు. ఈకారణమున  
నెట్లు వాలికంటె రామచంద్రమూర్తి బలశాలి యని నమ్ముదును. కావున మఱి  
యుచు బరీక్షించెద నని సాలవృక్షమును ఛేదించు మని రామచంద్రమూర్తిని  
గోరెను.

కం॥ లీలగ నొకపెనుఁగోలను, సాలాగమనప్తకంబు ♦ శైలవరంబున్

దూలించె రసాతలమున, ప్రీలనిప్రత్యయము కలుగ ♦ వీరుం డంతన్. ౧౨౨

'దనజ కళేబరంబును గేలఁ బైకెత్తి వెనయోజనంబున వినరినైచె' (కిష్కింధ.  
౨౮౮.) నని, వాలి దుందుభిక కళేబరంబును జేతితోఁ బైకెత్తి యామడదూరము  
నఁబడునట్లు వినరినైచెను రామచంద్రమూర్తి కాలిబొటన వ్రేలితో పదియామడ  
దూరమునఁ బడఁజిమ్మెను. దీనివలననే వాలిబలముకన్న రాముబల మధికమని  
తెలియుచున్నను, వాలి దీర్ఘ కాలము యుద్ధముచేసి యలసియుండి పచ్చిగానుండు  
దానిని రక్తమాంసములతోడఁ జిమ్మెను - రామచంద్రమూర్తి ప్రయాసముపడని  
దశలో నుండుటయేగాక కళేబరము శుష్కించి యెముకల గూడుమాత్రము విగిలి  
నది కావున దీనివలన రామచంద్రమూర్తి వాలికంటె బలవంతుఁ డని నిర్ధారింప  
సాధ్యపడదు గనుక సుగ్రీవుడు మఱియొక్క పరీక్షచేయఁగోరెను. అప్రకారమే  
రామచంద్రమూర్తియు సుగ్రీవుడు కోరినట్లుచేసి నమ్మకముచు గలిగించెను.  
అది యెట్లనిన—

వీరుడు = శూరుఁ డగు రాముడు.

సాలాగమనప్తకంబును = ఏడుమదిపూకులను. అంటెచెట్లు

శైలవరంబున్ = పెద్దకొండను.

రసాతలమును = అధోలోకములలో నాటవలోకమును.

ప్రీలనిప్రత్యయము కలుగన్ = మొదటిసారివలెగాక దృఢమైన విశ్వా  
సము కలుగుటకై.

లను = ఒక్కగొప్పబాణముచేత - మిత్రుని కార్యము నెఱవేర్పఁ  
సాధనసామగ్రియున్న దని తెలుపుటకై.

లక్ = అవలీలగ తూలించెను = ఛేదించెను. ఒక్కబాణమున నొక్కచె  
ట్టునే కొట్టినయెడల వాలితో సముఁడని యెంచునేకాని సుగ్రీవుఁడు తన్న వాలి  
కంటె బలవంతుఁ డని యెంచఁ డేమోయని యేడుచెట్లను నొక్కబాణముతోనే  
కొట్టెను. ఏడుచెట్లు చాలుగనఁడనేని బలాతిశయముచే నొక్కబాణమునఁ గొ  
ట్టవచ్చును గాని పందిటి గుంజలవలె మూల కొకటి యుండిన నొక్కబాణము  
తో ఛేదించుట యసాధ్యకార్యముగదా. ఇట్లు చెట్లనమాత్రమే కాక పర్వత  
మును భేదించుట మఱియసాధ్యము. పోయినబాణ మంతటితోఁ బోక మరల  
చేతికివచ్చుట మహాద్భుతము.

అంతఁ = ఛేదించిన పిమ్మట.

తా త్వ ర్య ము .

సుగ్రీవునికోరిక నెఱవేర్చి యాయనకు మరల సందేహమున కెడములేకుండు  
నటు లేడు సాలవృక్షములను ఛేదించి యవి యుండెడికొండను రాముఁడు  
భేదించెను. ఆబాణము రసాతలమునకుఁ బోయి మరలి చేతికి వచ్చెను. అంతతో  
సుగ్రీవునిమనస్సు నిశ్శంకమయ్యెను.

క॥ బంధుర మగువిశ్వాసము, సంధించుచుఁ బ్రీతమానసముపెంపునఁ గి  
ష్టింధాగుహకును నలిసి, బాంధవజుం డరిగె రామభద్రునితోడన్. ౧౨౩

నలిసిబాంధవజుండు = పద్ధములకు బంధువగు సూర్యునికొడుకు - సుగ్రీవుఁడు.

బంధురమగు విశ్వాసము = అధికమైన నమ్మికను.

సంధించుచుఁ = (రామచంద్రమూర్తియతిమానషచర్యఁ జూచి) పొందుచు.

ప్రీతమానసము పెంపునఁ = ఇఁక నాకు వానరరాజ్యము తప్పక లభించి  
నది యను ప్రీతిగల మనస్సుయొక్క అభివృద్ధిచేత మనస్సునందలి యిట్టి ప్రీ  
త్యతిశయముచేతను.

రామభద్రునితోడఁ = శుభమునిచ్చు రామునితోఁ.

కిష్టింధాగుహకుఁ = గుహవలెఁ బర్వతముల నడుమనండు కిష్టింధాపట్టణ  
మునకు.

అరిగెఁ = పోయెను. ఋశ్యమూకమునండి యని యధ్యాహారము.

తా త్వ ర్య ము .

పొచ్చెములేని నచ్చికగలవాడై సుగ్రీవుఁ డిఁకఁ దనపగదీతెను, వానర

రాజ్యము లభించెను, అని సంతృప్తిపడిన మనస్సుగల మూర్తినిఁ దోడుకొని కిష్కింధాగుహాప్రాంతమునకుఁ బోయె.

ఉ॥ కాంచనపింగళుండు ప్రవగ ప్రభుఁ డర్చితనూజుఁ డంత గజ్జించినఁ దద్రవంబు విని, జిహ్వతనూజుఁడు యుగ్ధకాంక్ష నేతెంచుచు దార తారకును, దెల్పి భయంపడకుండ, సూర్యజ్వలించిన, వానిఁ ద్రుంచెను ఘనం డొక కోలను నేలఁ గూలఁగన్. ౧౨౭

అంతః = కిష్కింధాప్రాంతము చేరినతరువాత.

ప్రవగ ప్రభుఁడు = వానరప్రభుఁడు. అవ్యవహితభవిష్యత్తునకు వర్తమాన భూతము లగు నన్నట్లు కొంచెము కాలములోనే ప్రభువుకాఁబోవును గనక నయివచ్చు చెప్పఁబడినాఁడు. 'మదగ్ధే త్యక్తజీవితా' యన్నట్లు

కాంచనపింగళుండు = ఒంగారమువలె సుపురంగుగల దేహముగలవాఁడు. సంతోషాతిశయముచేత ముందున్న వికారరూపము పోయి మనోహరాకారము కలవాఁ డయ్యె నని యర్థము.

అర్చితనూజుఁడు = సూర్యపుత్రుఁడు - పై విశేషము సూర్యకాంతిని ఈ విశేషము సూర్యప్రతాపమును దెలిపెడిని.

గజ్జింపఁ = తన సుగ్రీవతరుఁ డగినట్లు గొప్ప సింహనాదమునేయఁగా.

జిహ్వతనూజుఁడు = జయించు స్వభావముగల యింద్రునికొడుకు. కారణ గుణము కార్యమునందు వర్తించునట్లు తండ్రివలె దాని సర్వదా జయించు చుండువాఁడ ననియే తలఁచుగాని ముప్పడు ఎఱిగితపుత్రునివలె నయినాఁ డని భావము

శక్తిగలంబునని - తల్లీ + రవంబు + పతి - శక్తియును విని. ఇదివఱకు సుగ్రీవుఁడు చేయుచుండిన సింహనాదముకంటెను నీసారచేసిన సింహనాదము విలక్షణమై మునుపటివానివలె స్వాల్పమును దెలుపక నయము, స్పృశ ము ధైర్యముతోఁ జేసినట్లు తోచె నని భావము.

యుగ్ధకాంక్ష = యుద్ధమునందలి యపేక్షతో.

దారతారకును = భార్యయగు తారకు. సుగ్రీవుఁడు దశరథుకుమారుడైన రామచంద్రమూర్తిని సహాయునిగాఁ దెచ్చుకొన్నాఁడు. అట్టిసహాయసంపన్నుడైన తమ్మునితో నేల విరోధము? యుద్ధమునకుఁ బోవల దని తార యడ్డగింపఁగా.

భయంపడకుండఁ దెల్పి = శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధర్మాత్ముఁడు, నిగపరాధ నగునన్నుఁ బరునితో యుద్ధముచేయునపుడేల వగించు నని సమాధానపఱచి.



ంచినన్ = సుగ్రీవుని యుద్ధమున బాధింపఁగా.  
వాలిని.

డు = ధర్మసూక్ష్మములఁ జక్కఁగా నెఱిగిన గొప్పవాడగు రామచంద్రుని వాలిని వధించుటదోషమా, మైత్రి భావించి తాన సంప్రాప్తుడైన వాలిని సుగ్రీవుని సన్నిపాతీగ న్నేహముచేసినవాలిని జేవదలుట దోషమా యని ధర్మాధర్మ లాబలము లాలోచించి యుత్తమమార్గ మవలంబించినవాలిని.

ఒక్కకోలరు = (1) ఒక బాణము తప్పిన రెండవది వైచునంతలో వాలి సుగ్రీవునిఁ జంపునో, పరువెత్తి యూరిలోకఁ బోవునో యని సందేహించి మొదట బాణముతోనే చంపెను. (2) మొదట సారియైనను రెండుమూఁడు బాణము లొక్కసారిగ వేయలేదు. కుక్కిన గొట్టుటకు సచ్చెన్నకోల కావలయునా యన్నట్లు వాలిని జంపుటకు రెండుమూఁడు బాణములు కావలయునా యనియు నొకమాట యొక బాణము లను విరుదునని యిరోధముగా నొకగుఱుని రెండుమూల్లు కొట్టినట్లుగుననియుఁ దలఁచి, యస్త్రమునఁగూడఁ గాదు, ఒకకోలతో.

నేలఁబడునగ్గ త్రుంచెన్ — దిగువఁబడునట్లు సంహరించెను.

తమ్మునిభార్యతో సంగమించినవానికి శిక్ష వధ యని శాస్త్రము చెప్పుటచే శాస్త్రబద్ధుడై రామచంద్రమూర్తి యట్లు చేసెను. నేలఁబడునగ్గ కొట్టెనుగాని వెంటనే ప్రాణము పోవునట్లు కొట్టలేదు. ఏ యనిన వానిదోషము వానికిఁ జెలిపి నీదోషమున కిది ప్రాయశ్చిత్తము అని వానికి సమాధానము చెప్ప నవ కాశ ముండవలయుననియే కాని యొక గొంచము గట్టగా వెంటనే ప్రాణము పోవు నట్లు కొట్టఁ జేతఁగాక కాదు. దీనివలన రామచంద్రమూర్తి ధర్మబుద్ధియు సత్య పరాక్రమము స్పష్టము. రామచంద్రమూర్తి వాలిని నివారణములు వైచి ప్రత్యక్షమునఁ జంపె నని యొకవాడిముఁదయలుదేరినది. అవిషయము క్షిప్రంధాకాండమందుఁ జర్చింపఁబడును.

తాత్పర్యము.

ఒంగారువన్నె దేహకాంతిగల వానరేశ్వరుడైన సూర్యునిప్రభు సుగ్రీవుడు సింహనాదము గావించెను. అర్హునివిని యుగ్రకుమారుడైన వాలి సుగ్రీవునితో యుద్ధముసేయ బయలుదేరినను. కాని యాయనభార్య తార యడమై సుగ్రీవుడు రామసహాయుడై యున్నవాడు. నీవు రణముసేయఁ బోవలదు. నీవు నీ తమ్మునితో సమాధానము పడుమని బాధించెనుగాని వాలి రామచంద్రమూర్తి ధర్మాత్ముడు, ఇతరునితో యుద్ధముచేయ న న్నేల చంపు నని సమాధానపఱచి వచ్చి సుగ్రీవుని యుద్ధమున నొప్పించెను. తనమిత్రుడు తనయెదుట నొప్పించ

ఒడుట కనలారఁ జూచి యిపుడు గాకున్న శరణఁ  
మఱెప్పటి కని రామచంద్రమూర్తి వాలిని న  
గొట్టెను.

ఆ॥ మిత్రపుత్రమాట మేరగ వాలిని, రణమునందుఁ ద్రుంచి ♦  
వానిరాజ్యమున ది♦వాకరతనయునే, పట్టమొప్పగిల్పెఁ ♦ -

రాఘవుండు = మహావంశమునఁ బుట్టి సకలధర్మ  
చంద్రమూర్తి.

మిత్రపుత్రమాట మేరగ = సూర్యపుత్రుడైన సుగ్రీవునిమాట  
(కీష్కింధాకాండము 3 ౨౨ వ పద్యము చూచునది).

రణమునందుఁ = సుగ్రీవునితో యుద్ధముచేయునపుడు.

వాలిఁ = వాలిని, ద్రుంచి = సంహరించి.

వానిరాజ్యమునఁ = వాలిరాజ్యమున.

దివాకరతనయునే = (వాలికుమారుడైన యంగదుఁడు చిన్నవాఁ డగుటచే  
తను, బూర్వము సుగ్రీవుడే యువరాజుగా నుండుటచ, సుగ్రీవునకు రాజ్య  
మిచ్చెద నని బాసచేసియుండుటను నంగనునకు రాజ్యమివ్వ) సుగ్రీవునినే.

ప్రాభవముగఁ - ప్రభుభావము ప్రాభవము = గొప్పగా.

పట్టమొప్పగిల్పెను = రాజుగా నభిషేకించెను.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి సుగ్రీవుడు కోరిన ప్రకారము వాలిని రణమున  
వధించి యావాలి యేలుచున్న రాజ్యమందు వాలిస్థానమున సుగ్రీవునినే  
ప్రభువుగా నొనరించెను.

ఉ॥ నీతను రోయఁగాఁ బనిచెఁ ♦ చెచ్చెరి వాసరనాథసూరుఁ డ  
త్యాతతవిక్రమాఘ్నల మహాకపివర్యుల, వారిలోన సం  
పాతివచఁ ప్రబోధమునఁ ♦ బావని యామడ లొక్కనూఱునై  
భీతిద మా మహర్జివముఁ ♦ బెల్బునఁ దా నవలీల దాటుచున్. ౧౨౬

రామచంద్రమూర్తి తనమాట ప్రకారము వాలిని వధించి రాజ్యము సుగ్రీ  
వున కీయఁగాఁ బ్రత్యుపకారముగఁ దనమాట ప్రకారము సుగ్రీవుడు నీతను  
వెదకుటకై వానరులఁ బంపుచున్నాఁడు.

వాసరనాథసూరుఁడు = దినపతికొడు కగు సుగ్రీవుడు.

నీతనురోయఁగాఁ = నీతను వెదకుటకు.

౭౧ - మిక్కిలిప్రఖ్యాతిచెందిన గొప్పపరాక్రమము

= గొప్పయాకారముగల వానరశ్రేష్ఠులను.

నచెన్ = శీఘ్రముగా రప్పించి, శీఘ్రముగా నొక నెలలోపల  
దని పంపెను.

శ్రీరామ వేదక దక్షిణదిక్కునకై పోయినవానరులలో.

శ్రీరామ - హనుమంతుడు. పవనని కుమారుడు పావని  
శ్రీరామ. పుంలింగము 'పవనః పవతా మస్మి' యన్నట్లు పావనము  
మువారిలో పవనడు శ్రేష్ఠుడు. అట్టివానికుమారుడు కావున సుగ్రీవుడు  
చేసిన బాస నెఱవేఱునట్లు చేసి యతనిమిత్రబుణవిముక్తుని జేసె నని భావము.

సూర్యశిష్యుడు సూర్యపుత్రుని బుణవిముక్తుంజేసి సూర్యనంశ్యుడగురామ  
చంద్రమూర్తికి దోడ్పడుట భావ్యమేకదా.

సంపాతివచః ప్రబోధమునన్ = జటాయువున కన్న యగు సంపాతిమాటల  
వలన దెలిసికొన్నవాడై. లంకలోరావణు నంతఃపురములో సీతాదేవి యున్న  
దని సంపాతి చెప్పగా దెలిసికొన్నవాడై.

అమడలొక్కనూఱునై = ఒక్కనూ అనగా చక్కగా ౯౯ పై నొకటి యని  
యర్థముకాదు. ఇంచుమించు నూ అని యర్థము. "ఒకమున్నూఱు కదల్చి  
తెచ్చినలలాటోగ్రాకుచాపంబు" - భాగవతము. అనేకమను సర్థమున శతము -  
సహస్రము - అయితము - అనపదము పయోగింపఁడును.

భీతిదమా = భయంకరమైన.

మహార్భవమున్ = గొప్పసముద్రమును.

అవలీలన్ దాటుచున్ = నడుమనడుమ విఘ్నములు వచ్చినను నవి  
యాయన కాయాసమును గలిగించినవికావు.

కం॥ ఇట్లు నూతామడ యొక పెట్ట వడిం దాటి బాహువిక్రమపరుడై  
నిట్టూర్చెనను విడువఁడు, కొట్టబడఁడుగాని గీశకుంజరుడంతన్.

సుందర-౧౩గీ.

తాత్పర్యము.

అట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనకార్యభారము నెఱవేర్చగా సుగ్రీవుడు  
తన ప్రతిజ్ఞప్రకారము సీతను వెదకుటకు వానరులను నాలుగుదిక్కులకు మిక్కిలి  
పరాక్రమవంతులైన వారిని బంపెను. వారిలో బవననందనడైన హనుమం  
తుడు జటాయుసోదరుడైన సంపాతి సీతాదేవి లంకలో నున్నదని చెప్పగా

నామాటప్రకారము రమారమి నూతామడ వెడల్పుగల సముద్రమును సునాయాసముగ దాటెను.

క॥ రావణపాలిత మా లంకావరనగరంబుఁ జొచ్చి • కనియెను బహుశో  
కావల సశోకవనగత, శ్రీవాస న్నాధసక్తచేతఁ నీశన్. ౧౨౭

రావణ పాలితమా = రావణుచే బాలింపఁబడుచున్న.

లంకావరనగరంబు = లంక యను నేరుగల గొప్పపట్టణము.

చొచ్చి = ప్రవేశించి.

అశోకవనగతఁ = రావణు నంతః పురికిఁజేరి విస్తారముగ సశోకవృక్షములు  
గల యుద్యానవనమం దున్నదానిని.

నాధసక్తచేతఁ = భర్తయందే లగ్నమైన మనస్సుగలదానిని - ఎల్లప్పుడు  
భర్తనే ధ్యానించుచుండుదానిని.

బహుశోకావిలఁ = (భర్తను విడిచి రావలసివచ్చెఁగదా యనియుఁ దన  
నిమిత్తమై శ్రీరామచంద్రమూర్తి యెంత దుఃఖించుచున్నాఁడో యనియు)  
అధికమైన శోకముచే గలఁతనొందిన మనస్సుగల దానిని.

శ్రీవాసఁ = సతీరత్నమునకుఁ దగిన స్వాభావిక కాంతికి నివాసమైనదానిని.

నీశన్కనియెఁ = శ్రీసీతాదేవిని జూచెను. పరిణెల లాహరములేక స్నానము  
లేక నేలచుట్టులోఁ బడి పొరలాడుచు నొక్కటిగఁ బెరిసిన జడతో గుర్తించుట  
కష్టముగాఁ జిక్కియుండునది శ్రీనాస యెల్లయ్యె సెన స్త్రీలను రక్షించునది  
శీలము. స్త్రీలకు నాభరణములవలె గాంతి నిచ్చునది శీలము. అట్టిశీల లక్ష్మి  
యాయమయందు స్థిరముగాఁ గాఁపురము చేయుచున్నదనియు నేలక్షణములచే  
నామె యట్టి శీలవతి యని తెలిసికొనవచ్చునో యట్టి సహజగుభలక్షణము  
లామెయందు స్పష్టముగఁ బ్రకాశించుచున్న వనియు భావము. సంసారతాపత్ర  
యంబు నోర్వక భగవత్తటాక్షమునకుఁ బాత్రుడఁ గాకపోయితినే యని  
యేకాంతస్థలముననండి తపించుచు భగవత్సాక్షాత్కార మపేక్షించి యాయ  
ననే సర్వదా ధ్యానించుచుఁ దన్మయమై పోవుటచే గలిగిన బ్రహ్మతేజస్సంపన్నుఁ  
డగు భక్తుఁ డిట ధ్వనించును.

తాత్పర్యము.

రావణాసురుఁ డేలేడు లంకాపట్టణమునఁ బ్రవేశించి హనుమంతుఁడు రావ  
ణుని యంతఃపురమునకుఁ జేరికగా సశోకవనమం దుండి శోకించుచు తనభర్తనే  
ధ్యానించుచుఁ దపోబలముచే శీలసంపత్తిచే గలిగిన నైజవర్చస్సుచే బ్రకా  
శించుదానిని శ్రీసీతాదేవిని జూచెను.

కం॥ వై శ్వాసరహితతనయుఁడు, విశ్వాసముపుట్టఁ జూపి ♦ విభుముద్రికఁ దా  
నాశ్వాసిం చెను'నతి, హరి, దశ్వసుతునితోడి చెలిమి ♦ యగుటయుఁ జెప్పెన్. ౧౨౮

వై శ్వాసరహితతనయుఁడు = అగ్ని దేవునికి మిత్రుఁ డయిన వాయుదేవుని పుత్రుఁడు-హనుమంతుఁడు. ఈపద్యమునందు ౧౨౯ వ పద్యమునందు నిదియే కర్తృపదము కావున హనుమంతుఁ డించుమించు లంకానగర మంతయు సగ్ని హోత్రునకుఁ బూర్ణాస్మాతిగ వేల్పుటయు, హనుమంతునితోడ కాలకుండు టయు దానికే గౌరణము నీపదము తెలుపుచున్నది. 'లోహితాశ్వో వాయు సఖి' యని యమరుఁడు.

విశ్వాసము పొంటె = (రావణాసురుఁడు సన్న్యాసివేషము వేసికొని మోస గింప వచ్చినట్లు లతఁడో మఱియొకఁడో క్రోధివేషము వేసికొని తన్న మోస గింపవచ్చినాఁ డని యెంచక నిజముగ) రాముదూతయే యని నమ్ముటకొఱకు.

విభుముద్రికను = శ్రీరాముని యుంగరమును.

చూపి = గుఱుతుగాఁ గనబడిచి యామె కిచ్చి.

హరిదశ్వసుతునితోడి చెల్లియగుటయు = సూర్యపుత్రుడైన సుగ్రీవుని తోడ స్నేహము చేసికొనుటయు. చేసికొనుట యనిచెప్పక "యగుటయును" ననుటచే నీతాదేవికై రామచంద్రమూర్తి చేయుప్రయత్నము దుఃఖపాటు మొదలయిన వన్నియుఁ జెప్పె నని సముచ్చయార్థకము స్ఫురింపజేసెడిని. స్నేహముచేసికొనె నని చెప్పిన స్నేహఫలము రామచంద్రమూర్తినిమాత్రమే చెందునని తోచుటగలదు వాస్తవముగ స్నేహఫలము రామసుగ్రీవుల కిరువు రకుఁ బ్రాప్తించెను. కావున నాత్మనేపద ముపయోగింపక 'చెలిమి లభించె' నని చెప్పెను.

తా = తాను (ఆంజనేయుఁడు), నీత = నీతాదేవిని.

ఆశ్వాసించెను = సమాధానపఱిచెను. నీభర్త వానరులతో వచ్చి సముద్ర మును దాటి లంక ముట్టడించి రావణు సబాంధవముగ వధించి నిన్ను బిలుచుకొనిపోయి పట్టాభిషిక్తుఁ డగు నని యూరడించె నని భావము.

తా త్వ ర్య ము .

అగ్ని హోత్రునిమిత్రుని కుమారుడైన హనుమంతుఁడు శ్రీనీతాదేవి తన్ను నమ్ముటకై శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిచ్చిన రామముద్రికను జూపి దుఃఖపడవల దని రామచంద్రమూర్తి త్వరతో వచ్చిని న్నిచెఱచుండి విడిపించు నని యామెను సమాధానపఱిచి యిరువురు రామలక్ష్మణులు సముద్ర మెట్టు దాటి రాగలరు? రాగలిగినను నింతటి బలశాలిని రావణు నెట్లు జయింపగల రను

సందేహము తీటుటకై సూర్యపుత్రుడగు సుగ్రీవునితో రామచంద్రమూర్తికి  
సేహము లభించుటయుఁ జెప్పెను.

సీ॥ తోరణంబును బ్రవిదారణం బొనరించి, పంచసేనానలఁ ద్రుంచి వైచి  
సప్తమంత్రిసుతాళి ♦ సప్తాశ్వసుతుఁ గూర్చి, శూరు నక్షుని నల్పి ♦ చూరు చేసి  
బ్రహ్మాస్త్రమునఁ జక్కి ♦ బ్రహ్మవరంబునఁ, గట్ట వాసినయట్టి ♦ గుట్టు తెలిసి  
తను లాగుదైత్యుల ♦ మనమున నున్నించి, సీత ఓప్పఁగ లంక ♦ భూతిఁ జేసి  
తే॥ రియముమొదాశుభకిని ♦ బ్రయముఁ జెప్ప, సురిలి చరుడెంచివాసు ♦ వరుఁడు ధీర  
తామసోత్తరుఁ గాంచిప్రవక్షిణించి, కంటి నానకిఁ దృప్త్యుం క్తముగ ననియె.

౧౨౯.

తోరణంబును = అశోకచనము శలవాళటద్వారమును.

ప్రవిదారణంబు, ఒనరించి = చచ్చఁగా వియగఁగొట్ట.

పంచసేనానలఁ = అయిదుగురు సేనానాయకులను - వింగళ సేత్రుఁడు మొద  
లగువారు 'సేనాం నయతి' సేనను నడిపించువాఁడు సేనాని.

త్తుంచివైచి = చంపి.

సప్తమంత్రిసుతాళి = జంబుమాలి మొదలగు సేనరు మంత్రిపుత్రులను.

సప్తాశ్వసుతుఁ - ఓడుగట్టములుగలవాఁడు సూర్యుఁడు వానిసుతుఁ = వాని  
కుమారుడగు యముని - యముడు శనైశ్చరఁడు నూట్యునికొడుకులు.

కూర్చి = చెర్చి - అనఁగాఁ జంపి. సూర్యయోక్తాంబకారము.

శూరుఁలక్షుని = రాసలు రెండవకుమారుఁడు మిక్కిలి పరాక్రమశా  
లియు సగు అక్షకుమారుని (ఇంద్రుఁడు - అక్షకుమారుఁడు వీరిగుఱురు మందో  
దరీపుత్రులు).

నల్పిచూరుచేసి = నలిగి పోడి పోడి యగునట్లు నేలపై పిసరి మోఁది.

బ్రహ్మాస్త్రమునఁ జక్కి = ఇంద్రుఁడు ప్రయోగించి బ్రహ్మాస్త్రము చేతఁ  
గట్టుపడి.

బ్రహ్మ వాసినయట్టి గుట్టు తెలిసి = బ్రహ్మాస్త్రమున నోడఁడు నట్లుండు సేనాని వృత్త్యుభయము  
లేదని బ్రహ్మ వాసమంతునికి బాల్యమున నిచ్చిన పరిమచెత.

కట్ట వాసినయట్టి గుట్టు తెలిసి = కట్ట లూడిన హాస్యము తెలిసికొని.

ఇంద్రుఁడు బ్రహ్మాస్త్రముచే హనుమంతునిఁ గట్టెను. అస్త్రబంధన మభేద్య  
మని తెలియని మూఢులగు నతని యనుచరు లూరక క్రిందపడినాఁడని తలఁచి  
తటాలునఁ బైపడి త్రాళ్ళతోఁ గట్టెరి. సీచసాంగత్యమును విశ్వాసములేమిని

నోర్వక బ్రహ్మాస్త్రము వదలిపోయెను. అది రాక్షసులకుఁ దెలియదు. హను మంతునికిఁ దెలిసియు రావణునిఁ జూచి మాటలాడవలయు నను తలంపుతోఁ గట్టుపడినవానివలెనే నటించెను. ప్రపత్తికి మహావిశ్వాసము ప్రాణము. విశ్వాస మున లోపము గలిగెనేని ప్రపత్తి వ్యర్థమగును. బ్రహ్మాస్త్రముల మెఱుంగని మూఁశరాక్షసులు బ్రహ్మాస్త్రబంధములకన్నఁ ద్రాళ్ళకన్న గొప్పవని తలఁచి హనుమంతుని గట్టుటచే నెత్త్రబంధము లవమానము నహింపక యూషి పోయెను. అట్లులే భగవంతునకు శరణాగతులైనవారు దానియందు నమ్మకము-లేక యితరోపాయముల వెదకిరా భ్రష్టు లగుదురు

తనలాగుదైత్యులక = త్రాళ్ళతోఁ దన్నగట్టి యీడ్చురాక్షసులను.

సీతఁడప్పగ లంకభూతిచేసి = సీతనడప్పఁ దక్కినలంక (లంకలో విశేష భాగము) గాల్చి బూడిదచేసి. సాధువై సీతాపతి సాతి యగు ధర్మార్థుఁ డగు విభీషణుని యిల్లుగూడఁ గాల్చక విడిచెను. దాశరథికిఁ బ్రియముఁ జెప్పఁ దయము మెయి మరలి యని యన్వయము.

దాశరథికి = రామచంద్రమూర్తికి-దశరథాపత్యము-పుంబుంగము-దాశరథి.

ప్రియమును = సంతోషకరమైన సీతాదర్శనవార్తను

ధీరతామనోహరుక = దైర్యమున మిక్కిలి గొప్పవానిని-సీతామిహవేదన యందును ధైర్యమువదలనివానిని - రామచంద్రమూర్తిని.

కాంచి = చూచి - తన్నఁ జూడఁగానే యితఁడు కృతకృత్యుఁడని తెలిసి కొని సంతోషపడునట్టిచూపులఁజూచి - వాఱ్చచే సంతోషింపఁ జేయుటకుముందే యాకారముచేతనే సంతోషింపఁజేసెననియు నిష్ఠారణముగ రాముఁ డి కనిపి ప్పమైన దూఱుంచుట హనుమంతుఁడు సైంపఁడయైననియు భావముచుగువన భంగముకలయు నొకకారణము. తమరాక విని రాముఁడు సంతోషించుఁ గాక యని.

ప్రసక్తిఁగించి = చుట్టుతిరిగి. ఇది ప్రణామమున కుపలయము ఇది. యాత్మ ప్రదక్షిణము గాదు. పెద్దవారియెదుటను ప్రభువులయెదుటను దేవతాసన్నిధానంబునను పృథ్వభాగము కనఁబడఁజేయు ఆత్మప్రదక్షిణము నిష్కర్మము ఎవరికి నమస్కరించెదమో వారికుడిచేతి వైపుగాఁ బ్రారంభించి తిరిగి వారియెడమ చేతి ప్రక్కనుండి వచ్చి యెదురుగా నిలిచినఁ బ్రదక్షిణముచేయు టగును.

కంటిని జానక దత్త్యయ క్తముగ ననియె = సీతను జక్కిఁగఁ జూచి వచ్చుతి నని చెప్పెను- జానకినిగంటి ననక కంటినిజానకి ననుటకుఁ గారణ మేమన ముందు జానకి నని చెప్పిన రెండవపద మేమి చెప్పనో, కనఁబడలేదనే చెప్పనో, రావణునకు వశపడె నని చెప్పనో యని యారెండవమాట చెప్పలోపల రామచంద్ర

మూర్తి సంతపించునే యని ప్రధానకార్యమగుట ముందు గంటిని అని చెప్పెను. అంతతో విడిచిన నేమిచూచెనో యని సందేహించునే యని జానకి నని చెప్పెను. ఏమిగా నీతను జూచెనో యని తలంచునే యని తత్త్వయుక్తముగ ననియెను.

తత్త్వయుక్తముగ = వాస్తవముగ నియమనతయై శీలరక్షణము చేసి కొనుచు జీవించియుండు సీతాదేవిని జూచితి నని యర్థము. సీత త్రాకియుండినను శీలము కోలుపోయియుండేనేని యామె కైశ్రమించుటవర్ధి మని శ్రీరామచంద్ర మూర్తి తలంచు నని తత్త్వయుక్తముగ నని చెప్పెను.

తాత్పర్యము.

ఒక్కవానరుడే యంతచేసెనే వాసుసేనతో, రామచంద్రమూర్తి వచ్చిన లంక ధ్వంసముచేయుటయం దేమి సందేహ మని సీతా దేవిద్వైర్యము పెహించుట కును రావణుని బల మెంతమాత్రమో తెలియుటకును, నానినే యుగమున కీడ్చి తన్నిని వాడు తెలివితెచ్చుకొని సీత నిచ్చి సమాధానపడు నను నిలంపుతోను, హనుమంతుడు పరాక్రమోపాయమున కుపక్రమించి యశోకనగము తలవాకిట ద్వారమును విఱుగగొట్టి సేనానాయకుల నేవురవధించి, యేడ్వరుమంత్రి పుత్రులను జంపి, శూరుడైన యక్షకుమారుని నలిగులిగా మర్దించి, యుగ్రచిత్తుప్రయోగించిన బ్రహ్మస్త్రముచే గబ్బిపడియున్న బ్రహ్మవరముచే నాకల్లు వడలిపోవుట తెలిసియు, రావణుని జూచి సంభాషింప వలయునని తన్నెట్టి బ్రతు నీడుచు రాక్షసుల జంపక విడిచి, సీతాదేవిని దప్ప లంక నంతయు దహించి భస్మముచేసి శీఘ్రముగ రామచంద్రమూర్తికి సీతాదేవివార్త తెలుపవలెనని లంకవిడిచి మరిలవచ్చి ధీరాగ్రగణ్యుడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తికి బ్రదక్షించి రామా! చూచితిని సీతను శీలమువిడువక జీవించియుండుదాని నని చెప్పెను.

సీ॥ సూర్యకులుం డంత ♦ సూర్యాత్మజునితోడఁ, జేరి మహోదధిఁ తీర మచట  
సూరసన్నిభశిరాఃసారింబునను వాద్ధిఁ, లంగ నెల్లకఁజొలవఱుచు  
నాపగానాయకుం ♦ శోపక తోచూపు, నెచు గాని బోధింప ♦ నడచు త్వష్ట  
సూచినేఁ గన్గించి ♦ నేతువు నాజ్ఞోర, లంకాపురంబు నిశ్శృంక మణి

తే. శాంతిలగ్నమై యా రాఁవఁబెరిగించి, సేనాసేనలను శంఖంబు భీమిమునగుం  
నిండునధినిపురములు రాఁముండు వలుక, త్వాతనాజాతిచితిజ్ఞఁ చెచ్చి సాధ్వీగాన.

౧౩౦.

యుద్ధకాండకథారంభము.

అంతఁ = హనుమంతునిమాట విన్నపిదప.

సూర్యాత్మజునితోడఁ = సుగ్రీవునితో.

మహోదధి తీరములజేరి = పక్షిణసముద్రపుటొడ్డును బొంది.



వార్ధి = తాను ప్రార్థించినను మార్గమియ్యక యుదాసీనుడైన సముద్రుని.  
సూరసన్నిభశరాసారింబునన్ = సూర్యునితో సమాన మగు నస్త్రుపరం  
పరచేత.

చాలగఁ నల్లకల్లోలపటుపన్ = పాతాళమునండి నీళ్ళు. కలఁతపడునట్లు  
చేయఁగా.

ఆపగానాయకుండు = సదులకు భర్తయగు సముద్రుఁడు.

అప్పమూహము = నీటిసమూహము - ఆపము. వానిచే బోవునది  
ఆపగ = సది.

ఆపగలు = సదులు - వానికి భర్త సముద్రుఁడు - సరిత్యదియని సముద్రునకుఁ  
బేరు. సుగ్రీవుని రక్షింపవలెనంటే తాను చెప్పినట్లు - కాంచుని రక్షింపవలెనంటే  
టకు నాయనభార్యలు నాగకాంక్షలు చెప్పినట్లు - సముద్రుని భార్యలైన సదు  
లును సముద్రునికి ముందుగా శ్రీరామచంద్రమూర్తిని వేరొని చెప్పి రని  
యీవిశేషణముచే భ్రాని స్ఫుర ము.

ఓపక = తాళజాలక, తెలియనినాని = సముద్రుఁడొకప్పుడు సముద్రాధిపతి,  
అన్నిభూతముల కధిపానదేవతలు గలరు. కావున సముద్రమున కధిపానదేవత  
యగువాఁడు వచ్చి యని భావము నీ యాచకు శరీరము వంటది. అగ్నిదేవత  
మంటగను, జలదేవత నీళ్లుగను, భూదేవత భూమిగను నిట్లు లాయాదేవత  
లాయూహములు ధరించి భగవద్వాక్కి శిరసావహించి మనఃస్ఫుల కుపకారులై  
వర్తింతురు. కావుననే మనఃస్ఫులకు పేరు పూజ్యులు. పేరని బూజంపకుండు  
వాఁడు కృతఘ్నుఁడు.

ఉపసు = ఉపాయమును. బోధింపన్ = తెలుపఁగా - సముద్రుఁడు సలునిచే  
సేతువు కట్టింపుమని యుపాయము నేర్పెను.

త్వష్ట్రసూతిచేన్ = విశ్వకర్త కుమారుఁడగు నలునిచే.

సేతువుకట్టించి - అంశట్ట కట్టించి.

నిశ్చంకము = ఉంకు. భయము లేక - అవ్యయభావసమాసము - సులభ  
వ్యాకరణము సమాసపరిచ్ఛేదము లగుచ నూత్రము.

రణతలమునన్ = యుద్ధభూమియందు.

క్షమసుతను = భూమికూతురైన సీతను. ఇది సాధ్యసమాసము సు-వ్యా-  
సమాస. ౮ సూ.

లజ్జాభరమునన్ కుంగి = (పౌరుషబలములచే సీతను సాధించితినిగాని  
యేమిలాభము? ఇన్నిదినాలు పరిగృహమున నన్నదానితోఁ గూడినాఁడురాముఁ

ఔంతలజ్ఞాభిమానములు లేనివాఁ డని యనరా యని) అధికమైన సిగ్గుచే విచార పడి.

నిండుసభ౯ = దేవ వానరరాక్షసులచేఁ బూర్ణమైనసభలో.

నిష్ఠురములు = కఠినవాళ్లు. పతివ్రత యగు సీతాదేవి వద్దేశించి యని యధ్యాహారము.

తృతీయాశ్రయ = భూమిపుత్రి యగు సీత. తమసుత, తృతీయాశ్రయను శబ్దములు రామచంద్రమూర్తి స్మృతిమాణిసది. అగ్నియందుఁ బ్రవేశించి వెడలినచ్చినది, భూమియందుఁ బుట్టిన సీతయేకాని యామె ప్రతిబింబము కాదు. మాయసీతయుఁ గాదు వాస్తవసీతయే యని తెలుపుచున్నది.

సాధ్యగాన = పతివ్రత యగుటఁజేసి.

చిత్తి, చొచ్చె = లక్ష్మణుడు వేర్చిన చితియందు మండెడునగ్నిలోఁ బ్రవేశించెను పతివ్రత్యస్త్రీన కని యధ్యాహారము.

తాత్పర్యము.

సూర్యవంశసంభవుఁడైన రామచంద్రమూర్తి సూర్యపుత్రుఁడైన సుగ్రీవునితో నతని సేనలతోడఁ గ్షీణసముక్రమముచేరి దాటుటకై తెరువిమ్మని సముద్రునిఁ గ్రారింపఁగా నతఁ డీయకున్నఁ గోపించి సూర్యునితో సమానములైన బాణంబులచే సముద్రమునంతయు త్రోఁభింపజేసిన నతఁడును దనభార్యలైన నదులను బురస్కరించుకొని నిజస్వరూపముతో వచ్చి రామచంద్రమూర్తిపాదములపైఁ బడి ప్రార్థించి నలునిచే సేతువు కట్టించుమని యపాయము చెప్ప నాప్రకార మాచరించి దాన్ని సేనలతో నడచిపోయి లంకాద్వీపంబు నిర్భయముగఁ బ్రవేశించి యుద్ధభూమియందు రావణసురు వధించి సీతాదేవిని గని యిన్నాళ్లు పగవారియింట నొంటరిగా నున్న నాఁడుదానిని మరల స్నేహింపఁతునాయని సిగ్గుపడి సీతాదేవిని కఠినోక్తు లాడఁగా నామె పతివ్రతగావున నామాటలు వినఁజాలక తనపాతివ్రత్యమహిమ లోకమునకెల్ల నెఱింగింప లక్ష్మణుడు వేర్చిన చితయందు మండెడుమంటలోఁ బ్రవేశించెను.

కం॥ క్షీణసుత నిస్తులిత పతివ్రత యని హుతవహుఁడు వలుక • రామవిభుండా సతీనిక మరలం గైకొని, యనిమోక్షం బందె వేల్పులండఱు బొగడన్. ౧౩౧

క్షీణసుత = సీత.

నిస్తులితపతివ్రత = ఈమెతో సమానరా లని చెప్పదగిన పతివ్రతలేనిది.

అని హుతవహుఁడు = అగ్నిహోత్రుఁడు - హోమముచేసినహవిస్సును ఘోషినిపోయి దేవతల కిచ్చువాడు.

అసతిని = పతివ్రత యగు నా శ్రీసీతాదేవిని.

వేల్పులండఱుఁ బొగడఁ = దేవతలండఱు స్తోత్రముచేయుచుండఁగా.

మరలం గైకొని యతిమోదం ఒండెఁ అగియన్వయము. సీతాదేవిపాతివ్రత్యమును రామచంద్రమూర్తినడవడిని దేవతలు మెచ్చిరి.

అతిమోదము = మిక్కిలి సంతోషము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధర్మరక్షణార్థమై తనప్రియురాలినిగూడ నింత కఠినముగఁబరీక్షించెగదాయనిదేవతలే శ్లాఘింపఁగా నొక వాసదీల, రాక్షసుల మాట చెప్పనేల? కావునఁ కావ్యార్థాపత్త్యలంకారము.

హుతవహుఁ డనటచే మంశ్రముచేఁ బవిత్రమై దోషరహితమైన హుతమును దేవతల కందిచ్చునట్లు పాతివ్రత్యముచేఁ బవిత్ర యగుసీతను శ్రీరామచంద్రమూర్తి కిచ్చె నని శబ్దసారస్యము.

తా త్వ ర్య ము .

అప్పు డగ్నిహోత్రుఁడు సీతను బిడ్డవలె నెత్తికొని వచ్చి శ్రీరామచంద్రా! యీ సీతాదేవివంటి పతివ్రతలు లోకమున లేరు. ఈమెయం దెట్టి దోషము లేదు. గ్రహింపు మని యాయఁగా శ్రీరామచంద్రుఁడును నాసతిని మఱల గ్రహించి బ్రహ్మరుద్రాదిదేవతలండఱు నాభార్యభర్తలనడవడి మెచ్చుకొనుచుండ మిగుల సంతోషించెను.

క॥ సురతతిచేఁ బూజతుండై, కర మలరెఁ రాముఁ డతని ♦ ఘనకార్యమునఁ సురమునిగణములు సచరా,చరమగుముగ్ధాకములును ♦ సంతోషించెన్. ౧౩౨

సురతతిచేఁ = దేవసమూహముచేత.

కరము + అలరెఁ = మిక్కిలి సంతోషించెను.

గణములు = గుంపులు.

సచరాచరము = స్థావరజంగమములతోఁగూడిన.

స్థావరములు = కదలనిపర్వతవృక్షాదులు-జంగమములు = సంచరించు పశుపక్షి వృగ్గాదులు.

“అంత స్సంజ్ఞా భవం త్యేతే” యను విష్ణుపురాణోక్తిచే వృక్షాదులకును సంతోషభయాదులు గలవు. క్రొత్తదిగుళ్ళను బువ్వులను వికసింపఁజేసి చెట్లు తమసంతోషమును తెలిపెను.

అతనిఘనకార్యమునఁ = ఆయన చేసిన రావణవధ యను గొప్పపనిచేత,

### తా త్ప ర్య ము .

దేవతాసమూహముచే నిట్లు గౌరవింపబడినవాడై శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనచేసినకార్యము లోకోపకారకమై లోకసమృద్ధిమైనదికదా యని మిక్కిలిసంతోషించెను. ఆ రావణాసురవధహంపక మగు నామహాకార్యమును జూచి దేవతలు - మునులు చరాచరయుక్తములైన ముష్కోకములును గావణాసుగుని బాధతోబంధించినదా యని సంకోచించెను.

క॥ శ్రీరాముండు విభీషణు, నారాయణవిభుగ లంకా ♦ సభిషేకమునన్  
గూర్చి దా నొసరించియు, వీరుండు గృతకృత్యుడగుచు ♦ విజ్వరం డయ్యెన్.  
౧౩౩

విభీషణపట్టాభిషేకానంతరము నీతాదేనినిజూచి మునులు గ్రమమనేక్షింపక కపి చెప్పెను

విభీషణునికా = శత్రువులగ భయపడుచున్నాడని వ్యుత్పత్తిర్థము.

నారాయణవిభుగకా = రావణునిస్థానమున రాక్షసరాజుగ.

అభిషేకమునకా = పట్టాభిషేకమున, కులీమికా = క్రేమతో.

ఒసరించియు = చేసియును. ఇచ్చట 'యకా' అన్వాచయమును స్ఫురింపజేయును. అన్వాచయము = తక్కువ - ప్రధానమగుమోక్షముచ్చి, యప్రధానమగు లంకారాజ్యము నిచ్చెను. భగవచ్చ'ణాగతికి ఫలమునుగెండు - ప్రధానము, కులీమికము అని ప్రధానము మోపెను. అన్వయము విహితసంబంధము. 'శరీరారోగ్య మధ్ధాంశ్చ, భోగంశ్చై వానవంగికాకా, దదాతి ధ్యాయతాం సంసా, సుపనగ్గప్రదో హరి' యన్వయమాణము. తన్నధ్యానించువారికి మోక్ష మిచ్చు శ్రీమహావిష్ణువు ఆరోగ్యము, ధనము, భోగముకూడ నిచ్చు సని యర్థము

శ్రీరాముండు -- శ్రీ-లక్ష్మీ లక్ష్మీచే మనోవారుడైనవాడు నీతాపహరణమైన పిమ్మట రాముండు రాముడేకాని శ్రీరాముండు కాదు. కావుననేయాపద్యములందు నీతాపహరణానంతర మింతవఱకు శ్రీరామశ్లోము ప్రయోగింపబడలేదు రామునకు నీతతో శ్రీయును బోయినది. నీతతో మరల నిప్పుడు వచ్చినది. (2) శ్రీ-కాంతి-కాంతితోగూడిన రామచంద్రమూర్తి ఇంతవఱకు రావణు నెల్లు చంపుదానా? విభీషణునికి నెట్లు పట్టాభిషేకము చేయగలుగుదానా మూర్తి శరత్కణముచేసినవాడ నెప్పు డగుదునా యని చింతాకులుండై యుండుటచే గాంతిహీనుడై యుండెను. అభిషేకమైనది కావున మరల గాంతియుక్తుడయ్యెను.

వీరుడు = కార్యనిర్వహణసమర్థుడు. కావున.

కృతకృత్యుడు + అగుచు = చేయవలసినకార్యము చేసినవాడై.

విజ్వరుడు అయ్యె = మనోదుఃఖములేనివాడయ్యెను. (1) భరతునికి రాజ్యమియ్యగాఁ గైకర్యసామ్రాజ్య మభిలషించి యీతుచ్ఛరాజ్యము నంగీకరింపఁడయ్యెను. విభీషణుడుకూడ నంగీకరించుచుండే. ఈయన లంకారాజ్యము వలదనునేమో. అట్లనిన నామాట వ్యర్థ మగునే “నిన్ననఘా కట్టెదఁ బట్ట మాయసురరాజశ్రీకి నర్పింపఁగఁ.” (యుద్ధ ౪౦౧ న ప) అని చెప్పితినిగదా. ఆ ప్రతిజ్ఞ నెఱవేరికపోవునేమో యని విచారింపడుచుండెను. విభీషణుడు పట్టాభిషేక మంగీకరించుటచే నాహ్వానయతాపము పోయెను. (2) ఇంద్రజిత్తుబాణములచే గాయపడి క్రిందఁబడి యుండినపుడు

తే॥ ప్రతినచేసితి రాతనరాజ జేయు,వాడె నంచు విభీషణు బాస దప్పె  
నట్టియనృతోన్య యిసు ననాయనయనముల, నిప్పువలె గాల్చుచున్నది నేరీపై ప.  
యుద్ధ-౧౦౨౦. ప

ఇట్టి దుఃఖతాప మిపుడు నివర్తింపదె.

‘అవిషహ్యో మనస్తాప,స్సంజ్వర సరికీర్తితః, యే నాంగారనదీమధ్యే, విలరన్నివ భావ్యతే’ నిప్పులయే విసకును బొంబులుచున్నట్లు సహింపరాని మనస్తాపమునకు సంజ్వర మనినది.

విభీషణున కభిషేకముచేసి కృతకృత్యుడు విజ్వరుడు నయ్యెను’ అనుటచే రావణవధ, సీతాస్వామి ధానములు కావనియు, విభీషణపట్టాభిషేకమే ప్రధానమనియు సూచితము. ప్రధానఫలము ప్రాప్తించినపుడుగదా మనఃశుభ్రుడు కృతకృత్యుడు విజ్వరుడు నగును. సీతాస్వామి స్వకార్యము. వాని లెత్తుకొనిపోయిన తనసొమ్ము తాను రాబట్టుకొనుట వంటది. వానిదండనమే రావణవధ. తన కార్యము తాను జేసికొనుటలో విశేష మేమి? విభీషణపట్టాభిషేకము ఆశ్రిత రక్షాధర్మకార్యము. చేయకుండిన బ్రత్యవాయము గలదు. కావున నాశ్రిత రక్షాభిలాషయే రావణవధకు ముఖ్యకారణము. సీతాస్వామి గౌణము. కావుననే సీతను నిరాకరింపఁగలిగెనుగాని విభీషణపట్టాభిషేకమునకై యుత్తరం వహించెను. (3) వి = పక్షి - ఇచ్చట జటాయువు. కావున విజ్వరుడు = జటాయు విషయమైన మనోదుఃఖము గలవాడు. తండ్రి జీవించియుండుపుత్తునకు నుత్సవము జరుగుచున్న దని సంశోషము పడుచున్నను మరణించిన పుత్తుని దలచి లోలోన దుఃఖించునట్లు సర్వలోకజనకుండు సర్వలోకస్వామియు నగు శ్రీరామ చంద్రమూర్తి విభీషణపట్టాభిషేకసమయమునఁ దనకై యంత సాహసము చేసి ప్రాణ మిచ్చిన జటాయు విట్లభిషిక్తుడు కాడయ్యెగదా పరలోకసుఖ

మిచ్చితినిగాని యిహలోకసుఖ మియఁజాల నైతినిగదా యని స్మరించుచు దుఃఖ పడెనని భావము.

తాత్పర్యము ..

ఇప్పుడు విభీషణుని లంకారాజ్యమునకుఁ బ్రభువుగాఁ జేసి వీరుఁడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తి కృతకృత్యుఁడై తాపము పాపిసవారి డయ్యెను.

సీ. స్వర్గవాసులచేత • వరములఁ దానొంది, మృతకవులకు ననుభవించి  
మిత్రవృత్తుండను • మిత్రకులగ్రాహి, యర కసాధ్యము సయోధ్యం గనంగఁ  
బుష్పకారూఢుఁడై • బోవువో గిగి త్రొవ్వి, భరిదాహ • నాశ్రమమున  
భరతాంతికమునకుఁ • ఒనఁపొనెనుతు లది, పుష్పకమునకును  
తే॥ బోవువో బుష్పకధను నుగ్రవ్రాహి, బుష్పకమునకు నెలమి నానఁచురిత్రుఁ  
డనఁజా దున్న నంగ్రామఁ నుదాక్షిణ్య • డల టపెనె నాదిరిసహితుఁ డగుచు.

౧౩౪.

స్వర్గవాసులచేత = శ్రీరామచంద్రమూర్తి కయము స్తోత్రముచేయ నచ్చిన దేవతలచేత.

మృతకవులకు = యుద్ధమునఁ జచ్చినవారిలకు

ఉసులు ఇచ్చిపొనిచి = దేవత లిచ్చినవలయుచే గ్రాణ మిచ్చి త్రవించి.  
రామచంద్రమూర్తి ముసురిచ్చి ప్రతిపంచెనెట్టె దేవతలవరము నిమిత్త  
మాత్రమనియు మనష్యులనుము సాధకమునయ ననియు గ్రహించునది.

మిత్రకుల + అగ్రణి = సూర్యవంశశ్రేష్ఠుఁడు - రామచంద్రమూర్తి

మిత్రవృత్తుండను = సుగ్రీవభీషణుల న్నెహితులచే జట్టబడి.

అరికిఁ + అసాధ్యము = శత్రులకు మిట్టమింపన శక్యము కానిది. అరికిఁ  
జాత్యేకవచనము అరికినాధ్యము గా అయి ధ్యానించుచు.

పుష్పకారూఢుఁడై = పుష్పకమున నుండి రావలయును తెచ్చయించు  
కొన్న పుష్పకము నెక్కనివారిఁజై అగ్రవలలో భరిదాహనాగ్రహమున గిగి యని  
యన్వయము. • గిగి మచలు మునులయు నని భరిదాహనాగ్రహమున గా  
నిలిచి.

భరత + అంతికమునకు = భరతునిముఁకు.

పవమానసుతుఁ = వాయుపుత్రుని - హనుమంతుని. అంపి = పంపి. పదునా  
లుగుసంవత్సరములు పూర్తియగునప్పటికి నయోధ్యకు వచ్చెడి నేనిభరి  
తునితోఁ జెప్పినమాటప్రకార మాయనకుఁ దనవార్త దెలిపి సంతోషింపఁజే  
యఁదలచి తాను నచ్చినవార్త తెలుపుటకై హనుమంతుని ముందుగఁ బంపెను.

పురమునకుఁ = అయోధ్యకు.

పూర్వకథను = భరతుడు చిత్రకూటమునఁ గనబఱచిన భక్తకథను.

ముచ్చటించుచు = చెప్పుచు.

ఆ + సత్ + చరిత్రుడు + అనఁజుడు = శ్లాఘ్యమైన చరిత్రముగల తమ్ముడు భరతుడు భరతుని శ్లాఘ్యచరిత్ర యేమనఁగా అఱచేటికి నచ్చిన రాజ్యమున కైకొనకుండుటయు, తప్పుక పాలింపవలసివచ్చినప్పుడు గోగముల నాశింపకయు ఋషిచర్యయం దుండుట. భరతునిచర్యకు అసిధారాస్రశచర్య యని పేరు. అనఁగా కత్తివానిని నడించుటవంటిది మంచిస్త్రాయముననండి భోగింపశక్తియు సర్వానకూల్యములు నన్న పురుషుడు మంచియన్నియునండి నుండరియై భోగింపఁగోరు భార్యతో నేకశయ్యయందుఁ బరుంకియు దానిని దానికి దానిని మనస్సు పోనీకయుండు స్వభావసిధారాస్రచర్యయని పేరు. అట్లులే కుశలగిత్తమైన రాక్షసులకు గోగ్యమైయుండు పరిష్కారవాడు. అంతియకాక రామచంద్రమూర్తి యరణ్యమందు నెట్లు ఫలమూలాదుల భక్షించి ప్రియచర్యసత్తియు జరపనో యట్లు పురుషుండుండియు జడలు ధరించి బ్రహ్మచారియై ఫలమూలముల భక్షించి నేలఁ బరుంకి సుఖము లాశింపక కఠిన చర్య నడపినవాడు.

సోదరసహితుఁ డగుచు = మువ్వరుశిష్టులతోఁ గూడినవాఁడు.

అట = సందిగ్రమమున. జడలవీడెను = జడల విడిచిండుకొనెను. సోదర సహితుఁ డయి జడల వదలె ననుటచే శ్రీరామలక్ష్మణులవలె భరతుడును జడల ధరించుచుండె నని యెఱుంగవలయును. జడలు వీడుటమామ్రము కాదు. రాజయోగ్యములైన వస్త్రమాల్యాలంకారములను కైకొనెను.

తాత్పర్యము.

ఇంద్రునిదేవతలచే పరములు పొంగి పరము నెఱముగాఁ గొని పరమున మరణించిన వానరులకెల్లఁ బ్రాణము లిచ్చి బ్రదికించి మిత్రులయిన సుగ్రవవిభీషణాదులతోఁగూడి సాధికనామధాయము గల యయోధ్యకుఁ గుప్ప విహాసము నెక్కిపోవుచుఁ ద్రోవలో భిక్షాహిని నశ్రమమందుఁ దిగి, భిక్షుగొడ్డకు వాసు మంతుని దసరాక యెఱిగింప ముందుగాఁ బంపి, యావలఁ బుష్పకముపై నెక్కి యయోధ్యకుఁ బోవుచు, నానాఁడు జరిగినవృత్తాంతమంతయు సుగ్రవునకుఁ దెలియఁ జెప్పుచు, సాధుచరిత్రుఁడగు భరతుఁ డుండు సందిగ్రమమున దిగి, తమ్ములతోడ జడలు వదలెను.

క॥ తనతో వెలయుఁగ భూమి, తనయామణి రాజ్యరమను • దాల్చెన్ మరలన్  
దినమణి తేజుడు దశరథ, తనయుఁడు భువనంబు లతిముఁదంబున వరలన్. ౧౩౫

దినమణితేజుడు = సూర్యుని తేజస్సువంటి తేజస్సుగలవాడు. దినమణి = సూర్యుడు.

భూమితనయామణి = నీత. ఆకాశశాస్త్రము రామచంద్రమూర్తి. భూర శాస్త్రము శ్రీనీతాదేవి. సూర్యుడు లేని యాకాశమెల్ల తేజోహీనమై ప్రకాశింపదో యల్ల నీతాదేవి లేని భూలోకము (ప్రపంచము) ప్రకాశింపదని భావము. అలక్ష్మీకమైన ప్రపంచము శూన్యమేకదా.

శనోఽవలయగ్ధ - (కనీశునిమున) సంతోడఁ బ్రకాశింపఁగా.

భావనంబులు = లోకములు. అలిముగ్ధంబు = ముగ్ధుల సంతోషముతో.

వలగ్ధ = ప్రకాశింపఁగా.

రాజ్యరిమను = రాజ్యలక్ష్మిని.

మరల్గ + తాల్చె = పూర్వము నూటమార్తముగ భరించెను. ఇప్పుడు కార్యనూటముగ భరించెను పనునాలుగు సంవత్సరములు భరతుడు రామచంద్రమూర్తికిఁ బ్రతినిధిగ రాజ్యకార్యములు నడుపెనుగాని రాజుగఁ గాదు.

తాత్పర్యము.

నీతామహాలక్ష్మి తనలోఁగ నుండఁగ నాశ్రయతీక్షణుడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తి రాజ్యలక్ష్మిని యధార్థముగ మరలఁబొందఁనవార డగుటచే మూఁడులోకములు మిగుల సంతోషించెను.

కం॥ విష్ణుపచయములు మిగుల ప్రహృష్టములై యొప్పు బల్లి + లేపార మెయిల్ శిష్టులు సుధార్థికులుఁ గడు, బుప్పని గని రచని రామభూవరుఁ డేలన్. ౧౩౬

శ్రీరామరాజ్యమున ప్రజలకుఁ గలిగిన మేల్గుఁ దెలుపుచున్నాడు.

శ్రీరాముడు - అనన్ + పల్గ = భూమిని గాలింపఁగా.

విష్ణుపచయములు. లోకుల సమూహములు - విష్ణుపము లనఁగా లోకము లయినను నిచట జహత్సాధ్యులక్షణావృత్తిచే లోకముల నుండువారని గ్రహింప వలయును.

మెయిల్ = దేహమందు. బల్లిలు + లేపార - గగుర్పాటతిశయింపఁగా.

ప్రహృష్టములై = మిగుల సంతోషించినై.

శిష్టులు = గొప్పవాండ్లు సుధార్థికులు - సుధార్థిము - శ్రీరామభక్తితోఁ జేసినకార్యము - ఆకార్యముల నాచరించువారు సుధార్థికులు. విశేషధర్మము యొక్క ఫలమును బొందినవారు

కడుగ్ + పుష్టిని గనిరి = ఇంతవఱకు శ్రీరామవియోగముచే లోకమంతయు శుష్కించియుండెను. ఇప్పుడు మరల బురిగొని బలిసెను.



అయోధ్య. ౧౫౨౩, ౧౫౨౪, ౧౫౨౫ పద్యముల జూడుడు.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామచంద్రుడు రాజ్య మేలునపుడు లోకములన్నియు మిగుల సంతోషించెను. సంతోషాతిశయముచే గలిగిన గగుర్పాటుతో సాధువులు ధర్మాత్ములు మిగులఁ బురికొనిరి.

క॥ ఆధులు పొసఁగవు జనులకు, వ్యాధులు తను వంట వాస్తోకవరోధముగా సాధుల కీతు లనంబడు, బాధలు లే వెందు రామపాలనమందున్. ౧౩౭

సాధులకు, జనులకు - ఇది సర్వవాక్యములయందు నన్వయించును.

రామపాలనమందున్ = రాముడు రాజ్యమేలఁగా. ఎందున్ = ఏప్రదేశ మందును. ఆధులు = మనోవేదనలు. పొసఁగవు = కలుగవు. వ్యాధులు = రోగములు. ఆస్థకున్ = రామునియందలి భక్తికి. అవరోధముగా = అడ్డముగా. తనవున్ = దేహమును. అంటవు = తాఁకవు.

ఈతు లనంబడుబాధలు = ఈతు లను పేరుగల ఆఱువిధములైనబాధలు- అతి వృష్టి - అనావృష్టి - ఎలుకలదండు - మిడుతలదండు - చిలుకలదండు - రాజసమీప మందుండుటవలనఁ గలిగెడిబాధ - ఈయాఱింటికి ఈతిబాధ లని పేరు.

విష్టపచయము లను పద్యము ప్రజలకు శ్రీరామాభిషేకమునఁ గలిగిన సంతోషాతిశయము వర్ణింప సాధ్యముకా దని ప్రహృష్టములై పుల్ల లేపారఁ గడుఁ బుట్టిని గనిరన పదములచే జెప్పెను. వారతిప్రీతిచే శ్రీరామచంద్రమూర్తి యెడఁ జేసిన కైంకర్యవృత్తిని నాపద్యమునందలి సుధార్థికు లను పదమునఁ జూపెను. ఆధులు పొసఁగ వను పూర్వార్థముచే నట్టి కైంకర్యమునకు విరోధులగువ్యాధులు నివర్తించెనని చెప్పెను. ఇచ్చట ఆధులు వ్యాధులు ననిచెప్పటచే భక్తియోగమునకు విఘ్నకరము లయినవన్నియుఁ జెప్పఁబడెను. భక్తికి విఘ్నకరములైన క్లేశములన్నియు శ్రీరామానుగ్రహముచే దొలఁగిపోవును.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామరాజ్యమందు సాధులుసేయు శ్రీరామసేవకు విరోధముగా మనోవేదనలుగాని రోగబాధలుగాని యీతిబాధలుగాని లేవు.

క॥ కానరు పుత్రులమరణము, మానరు సాధ్వీగుణంబు • మానవతుల్ దా మూనరు వైధవ్యము వై, శ్వానరుభయ మింతయేనిఁ • బాటిల్ల దెటన్. ౧౩౮

ఉత్తరకాండమునఁ బ్రధానముగ వర్ణాశ్రమ ధర్మపాలనము ప్రతిపాదింపఁ బడినది. ఆకథ యింక సంగ్రహముగఁ జెప్పఁబడును.

కానరు పుత్రులమరణము = తల్లిదండ్రులని కర్తృపద మధ్యాహారము, లేక మానవతుల్ అను పదమైన కర్తృపదముగా గ్రహింపవగు. కాన రను సామాన్య నిషేధముచే నేదేశమందైనను నెప్పుడైనను అట్టి బాలమరణము లేదని భావము. బ్రాహ్మణపుత్రుడు తండ్రియుండఁగానే మరణించెఁగదా యనిన నది యాగంతకముగ వచ్చినది, యప్పుడే పరిహరింపఁబడెను.

మానవతులు = స్త్రీలు, సాధ్వీగుణంబును = పాతివ్రత్యమును, మానరు = విడువరు, కావుననే, వైధవ్యము = విధవగా నుండుదశను, ఊసరు = పొందరు. పాతివ్రత్యహీనతయే వైధవ్యమునకుఁ గారణము.

“వ్యభిచారరతా నారీ, బాలరండాతు జాయతే.” పోయిన జన్మమున వ్యభిచరించిన స్త్రీ యీ జన్మమున బాలవిధవ యగును. వ్యభిచరింపక మగని నిర్లక్ష్యముగాఁ జూచినది కాలాంతరమున విధవయగును.

పాపముచే ఆయువు క్షీణించును. అట్టిచోట భర్తలు తమపాపమునేగాక భార్యల పాపమును ననుభవింపవలసియుంచుటచే నేగిరము చత్తురు. భార్యలు చేసిన పాపమునకు శిక్ష వైధవ్యము. రామరాజ్యమందో స్త్రీలు పతివ్రతలు గావున నున్నంతకాలము భర్తలతో సుఖభోగము లనుభవించుచుండి వార్ధకమున సుమంగలులుగానే మరణించుచుండిరి. కౌసల్యాదులకు వైధవ్యము రామ పాలనమున రాలేదు. లక్ష్మణుని నూర్తిశ యనగమించెను; గాని యింట నిలువ లేదు. స్త్రీలకు వైధవ్యము లేదనుటచే పురుషులకు మరణమే లేకపోవలయును గదా యని యొకరు వ్రాసిరి. ఇది యేమి తర్కమో. విధవలు లేరని చెప్పెనుగాని విధురులు లేరని చెప్పలేదుగదా. కావున స్త్రీలందఱు పుత్రవతులై మునలి ముత్తైదువలై సుమంగలులుగానే మరణించుచుండి రని గ్రహింపవలెను. (2) వివిధులగు ధవులనుగలవారు విధవలు—వారిణులు. వారిగుంము వైధవ్యము. ఊసరు అనుగా జారిత్ర్యములేదనుట. ఆధ్యాత్మికము, ఆధి భౌతికము, ఆధి నైవికము అనునవి తాపత్రయము. ఇది శ్రీరామరాజ్యమున లేకమాత్రమైన లేదు.

వైశ్వానర భయము = నిప్పువలని భీతి. ఇంతయేని = కొంచెమైనను. పాటిల్లడు = సంభవింపదు.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి రాజ్యముచేయుకాలమందుఁ దల్లిదండ్రులకుఁ బుత్ర శోకము కలుగదయ్యెను. స్త్రీలు పాతివ్రత్యమును విడువరైరి. కావుననే వారికి వైధవ్యదుఃఖము లేదు. ఏగ్రామమందును సగ్నిహోత్రునివలన భయములేదు.

కల|| కూలపు జంతులు జలముల, నీలదు ప్రజ వాతజాతభీతిం, జోరుల్  
గ్రలరు, వేడిని నాకట, వ్రాలుట లే దెందు రామరాజ్యమునందున్. ౧౩౯

శ్రీరామరాజ్యమునందు. జంతులు=ప్రాణులు. జలములఁ గూలపు=నీటిలోఁ బడి చావపు. ప్రజ=జనము. వాతజాతభీతిఁ = సుడిగాలివలనఁ గలిగినభయము చేత, నీలదు = సశింపదు. ఇంతవఱకు నాధిపై వికతాపము లే దని చెప్పెను. చోరులు = దొంగలు. వ్రాలుట - లేదు. ఇది ఆధిగోళికతాపము లేదనటకు సూచకము.

ఇక నాధ్యాత్మికతాపము లే దనుచున్నాడు. వేడిని = జ్వరముచేతను. ఆకట = ఆకలిచేతను. వ్రాలుట = సశించుట. లేదు. అగ్నిజలవాతయక్ష రాక్షసాదులవలనఁ గలుగుతాపము ఆధ్యాత్మికము. జ్వరము తలనొప్పి మొదలగువానివలనఁ గలుగుతాపము ఆధ్యాత్మికము. దొంగలు పులులు లోనగు వానివలనఁ గలుగుతాపము ఆధిభౌతికము. వీనిక తాపక్రయ మనిపేరు.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి రాజ్యమేలకాలమున విధిలోఁ గ చచ్చినవారు లేరు. పెద్దగాడ్డులచేత జనలు పడిపడెడును దొంగలు లేరు. ఆకలిచేతను జ్వరముచేతను తపించినవారు లేరు.

కం|| పురముల జనపదములఁ గాఁపురములు గావించుజనులు \* సోగాభోగ  
స్థిరతను ధనధాన్యంబులఁ గగము సుఖంచెరు కృతయుగంబునఁబోలెన్. ౧౪౦

శ్రీరామరాజ్యమునఁ బ్రకట కనిష్ఠములు కలుగుట లే దని యింతవఱకుఁ జెప్పి యిక వారికఁ గలిగిన యిష్టస్థిని దెలుపుచున్నాడు.

పురముల = పట్టణములయందు జనపదముల = గ్రామములయందు. కాఁపురములు సేయుజనులు ధనములచేతను ధాన్యములచేతను భోగ + ఆభోగ స్థిరతను = సౌఖ్యానిభవముయొక్క యతిశయముచేత. పురముల జనుల ధనములచేతను, గ్రామజనులు ధాన్యములచేతను సతిశయించి రని యథాక్రమముగ నన్వయము. క్రమాలంకారము.

కృతయుగంబునఁబోలెన్ కంఠమునుఖించెరు = కృతయుగమునందువలెఁ ద్రేతాయుగమందును సుఖంచెరు. 'రా' కాలస్య కారణ' మ్మని యుండుటచే శిష్టుడైన రాజు కలియుగమందును కృతయుగధర్మము నడిపింపఁగలడు. దుష్ట ప్రభువు కృతయుగమును గలియుగము చేయఁగలడు.

తాత్పర్యము.

నగరములందును గ్రామములందును గాపురముండు జనులు భోగాభివృద్ధికై

ధనములను ధాన్యములను విస్తారముగఁగలవచ్చు కృతయుగమునందున్నది మిక్కిలి సుఖ మనభవింతును

ఆ॥ వాజపేయశతము ♦ బ. సువర్చకములఁ, గూర్జర జలిన కోట్లఁగోచయముల  
నెన్నరానిధనము ♦ లింగి, బ్రహ్మణులకు, ప్రియలోక మహిమఁ, ప్రకృతులుండు.  
౧౪౧

శ్రీనియునకమంత్రియు నుండి గొప్ప యెత్తులను పొందెను. నిం  
దాఁక జెప్పెను. ఇక గొప్ప లాఠియు సాధా మంత్రములు శ్రీ గౌమ  
చంద్రమూర్తియంగుఁ జూపఁచున్నాఁడు.

ప్రధితగణుడు = ప్రస్థితే యిది అమూలకంగాను ప్రాణముచేత  
గుణవంతుడుని చెంది వాడు - అందుచేత మూలకాదు నాయన  
ధనకోశములోని ధన సున్నానాదు అది సున్నానాదు మైచు గని  
భావము.

వాజ్ఞానుశ్రేణు (సాక్షి) - ముగ్ధునిని గాన

అనుమతిని ఇచ్చింది.

“బహుశా విసువర్గాని యుగప్రవక్తల వర్షిణి, ‘దేవ’ గ్రంథాన్ని గురించి ప్రత్యేకంగా సూచనలు చేశారు” అని ప్రమాణము. లోక్సభ మేధావులు, పండితులు సూక్రమున మొదటనే చెప్పగలగిన యగ్నివ్యూహానికి అర్హులైనట్లు స్పష్టము.

కర్ణాటక సమూహమునకు - 5 శాతము వ్యయము

బ్రహ్మ = విష్ణువు స్వర్గలోకము - పై పాదము 'పరిమాణా తపో  
 వేదో బ్రహ్మ బ్రహ్మ? వేదో వేదో 'నానా స్వరూపములు కల  
 యున్నవి. 'నారాయణ పరం బ్రహ్మ (చి ౨ గీ) 'నానా స్వరూపము బ్రహ్మలోక  
 మన నారాయణలోకము పై పాదము హరి యున్నది.

అనుగుణ - పోగలంబు ప్రతిభాని ను గా పర్యోగములోకము  
యొకరు ప్రాసరి. రామునికథ పోషించు మోదము లెరుసె సెల్వలోకము  
సనుట పరిహాస్యముకదా

ప్రథితగుణుడు అగును నీ సోదీ యున్నాడు నేదో యొకయప  
వాగము విని యాసెను జనులందఱు నీ నాట యాచిను. “సంభావి  
తస్య చాకీర్తిర్భుజా నతీతిచ్యతే” యన్న ప్రసిద్ధుల మానవతులకు నప  
వాద మన్న మరణము కంటె గలిగి దా సేరాదేని విడిచి వేరగు గారణ మిహవాది  
భీతిమాత్రమే కాదు. లోకసంగ్రహము నుండి మాన్యుయె యష్టానముచే  
లోకులకు ధర్మమును బోధింపవచ్చినవారగు కాపునట్టి సంతకునమయ  
ములో నెట్లు ప్రవర్తింపవలయునో యుక్తాష్టానముచే బోధించెను. రామచంద్ర

మూర్తి యట్లుచేయకున్న నిండ్లలో అంకుటాంధ్ర ప్రబలియుందురు. నిష్టారణముగ వచ్చిన యపవాదమునైచను దొలగించుకొనవలయు నని దీనివలన లోకము నేరువవలయును. “యథా రాజా తథా ప్రజా” యని తా నసత్యమాడిన లోకులందఱు ససత్యమాడుదురే యని లోకసంగ్రహార్థము గళరథుఁడు బొంకినొల్లక ప్రాణములను సంతకంఠెఁ బ్రియుడైన రాముని విడిచెను. శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతాదేవినిగోఱురాలని యెఱిగి యెఱిగి లోకసంగ్రహార్థము భార్యను విడిచెను ఏల నిష్టారణముగ నడవులపాలు చేసెద వని తండ్రిని రామచంద్రమూర్తి యడిగినవాఁడు గాఁడు. సీతాదేవియు నడిగినది కాదు. ధర్మసంస్థాపనమునకై పుట్టినవారు కావున లోకమర్యాద చెఱుపరా దని భార్యాభర్త లిరువురు నెన్నికష్టములైన సహించిరికాని మేము నిగోఱులమే యేల నిష్టారణముగ దుఃఖము ననధనింపవలయు నని మనస్సునందైనఁ గుందినవారు కారు. ఇది యుక్తిముల మాంగము.

శ్లో॥ సతాం కేనాపి కా ర్యేణ, లోకస్యారాధనం వ్రతమ్, తత్పూరితం హి తాతేన, మాంచ ప్రాణాంశ్చ ముంచతా. ఉత్త. రా. ౧-లంకము.

ఏవిధముగనైన నెట్టికార్యము చేసియైన లోకారాధనముచేయుట సజ్జనల వ్రతము. కావున మాతండ్రి నన్నఁ దనప్రాణములను ఎదలి దానిని బూర్ణముగఁ జేసెను.

ద్వి॥ ఏది శ్రేష్ఠం నరించు నితరజనంబు | సదియ కావించెడు నయ్య వాఁడేది | సప్రమాణం నచి చలుపునో మూఢుఁ | డాప్రకారమె సల్పు నమరేంద్రతనయ | చలువఁగఁడెన్ కర్ణం బింతయైనఁ | గలుగదునాకు, నేఁ గాంక్షింప నర్హుమగునది లే దనవాప్తంబులేదు | జగములమూఁట, నేఁ జలుపుచున్నాఁడఁ | గాడె కర్తంబుల ? గాండీవి | యప్రమాదంబు కల్గి గర్తంబులయందు | నెప్పుడేనియునండ నేనియు నుచులు | నప్పుడ నామార్గ మనుసరించెదరు | నేఁ గర్తమును జేయనేని యూహనము | లోగు నొందెద రంగే నొదవు సంకరము, దానిక నేన కర్తగ నౌచు జనల | హానినిముంచినయతఁడు నే నగుదు. ద్విపద భగ. ౩ అధ్యాయము.

రాముఁడు చేసినట్లు చేయుము, కృష్ణుఁడు చెప్పినట్లు చేయు, మనికదా లోకోక్తి. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యేదిచేసెనో యదియే శ్రీకృష్ణమూర్తి చేసెను.

రామాయణము లక్ష్యగ్రంథము - భగవద్గీత లక్ష్యగ్రంథము. ఈవిషయము వేటాకచోటఁ జర్చింపఁబడును. తనకుఁ గట్టమైనను సుఖమైనను, నిష్టమైనను ననిష్టమైనను, బాపమైనను బుణ్యమైనను రాజగువాఁడు ప్రజకు హితమైనదానిని జేయవలయు ననుట రాజధర్మము. తక్కినమూఁడు వర్ణములవారికిది యన్వయింపదు. వారికి వారివారిగృహములం దన్వయించును.

### తాత్పర్యము.

అనేకములు వాజపేయములు - బహువర్ణకములు లోనగు యజ్ఞములు సలిపి గ్రాహ్యులకు నింతింతని లెక్కింపరాని గోవులను ధనములను దాన మిచ్చి తన సౌఖ్యము వదలుకొని యైన బ్రజలకు సుఖము గలుగునట్లు ధర్మపద్ధతి రాజ్య పరిపాలనము గావించి తనవైకుంఠలోకమునకుఁ బోగలడు.

అ॥ రామచంద్రవిభుడు • రాచవంగడముల, నిలిపి నూర్లకొలది నిల్కడ నిల నాల్గువర్ణములజనంబులఁ దమతమ, ధర్మమందు నిలుపుఁ దలఁగకుండ ౧౪౨

శ్రీరామచంద్రమూర్తి తాను ధర్మముల ననుష్ఠించుటగో గాక లోకమున ధర్మములు ప్రవర్తించు నటులును జేసె నని చెప్పుచున్నాడు

రామచంద్రవిభుడు = (1) చంద్రునివలె సంతోషకరుఁ డగు శ్రీరామ ప్రభువు (2) మనోహరుడైన చంద్రుడు చంద్రునకంటె సభిరాముడైనవాడు. అనగా రామచంద్రమూర్తియెదుటఁ జంద్రుడు కృష్ణిదోషము తగులకుండఁ గట్టినబొమ్మవలె నుండు ననియు శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ జూచినవెనకఁ జంద్రునిఁజూచిన నోకిలింతవచ్చుననియు భావము. (3) చంద్రుడు కొంచుటకు మనోహరుడేకాని వియోగులు రోగులు చక్రవాకములు లోనగువానికి నాహ్లాద కరుడు గాడు. పగటన నమావాస్యనాడులఁ గానరాడు • చంద్రుఁ డెల్ల వేళల నొకరీతిని గానవచ్చును. అదియునుగాక యాకాశచంద్రుడు విభుడుగాడు. మఱియును నాయనకుఁ గాంతి సహజము కాదు, నూర్చునివలనఁ గలిగినదే. శ్రీరామచంద్రమూర్తియో విభుడు, సహజసౌందర్యకాంతిగల వాడు, స్వయం ప్రకాశుడు చంద్రునందు సుఖిరోగపీడితులకు మేహసంఘమైన పొడవలఁ గళంకము గలదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి నిష్ఠులంకుడు. చంద్రుడు దీప్తిరోగి కావున దీవన్తృతుడు. శ్రీరామచంద్రమూర్తియో యారోగ్యస్థానము, నేటికిని జీవించియున్నవాడే కావున నాచంద్రునకంటె నీచంద్రుఁ డభిరాముఁ డని భావము.

రాచవంగడములఁ = రాజవంశములను.

నూర్లకొలది = అనేకములుగా.

నిల్కడఁ నిలిపి = అనేక రాజవంశములవారిని వృద్ధికిఁ దెచ్చి, వారికి రాజ్యము లిచ్చి ప్రజలను ధర్మమార్గమునఁ బాలింప స్థిరపఱిచి. ఇతరరాజు లందఱు తాము బాగుపడఁగోరి “అసంతుష్టో ద్విజో నష్టః | సంతుష్ట ఇవ పార్థివ” యను రాజనీతి ననుసరించి యితరులతో యుద్ధముచేసి ప్రజల హింసించి పరిరాజ్యము లవహరించుచుందురు. రామచంద్రమూర్తియో రాజవంశములనే ప్రతిష్ఠచేసి వారికి రాజ్యముల నిచ్చెను.

నాల్గువర్గముల జనము - క్రైస్తవ, తుక్క, వైశ్య, సూద్రులను నాలుగు జాతులవారిని

లేను, అప్పుడు మేము - వాణి వాణి - ప్రసన్నమై ముందు

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

శ్రీ గానపూర్వ రాగ - గాదేశముల పెదరియున్న  
పూర్వ రాగములవాని విడిచి వాటిచాని స్వరరాజ్యము లిచ్చి వారి  
వలెములుగా వారి వారి వాల్చుముందుఁ బోలఁగిపోకుండునట్లు  
ప్రహత ప్రమదకృత్యంబు లని గానవచ్చుముగాని జ్యోతిగఁ బరిపా  
లింపఁ దగిన స్థితి మోక్షము పుష్కలస్థానము పశన  
కాణము

కొలల లోకము నుండి, వీరకావ్యములు, లేకావ్యములు

2-6-84 శనివారం రా. ఉ. ప్రా. గ.టి. క్ర.లోకి పంపిణీ చేయబడినది. 083

శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధర్మసంస్థాపకుడు గా లకాలము చేసినని తెలుపు  
టకు గూయ్య రక్షమున బొలి సకాలమున దేలుపుచున్నాడు.

రాసులు పాపములను పోషించుచుండెడివి - ఇట్లు మొచ్చి దానియందే ప్రతిగలవాఁడ.

చ॥ అతీవ' ధన్యా ౦ ప' మాన్యు గాగలెన ౦వబోనునీ

క్షీర ని బంధముననున్నది సేయింపరాదు

యతునితన, స్వనియమనగరి, అది మును సంయమి

ప్రశంసలతోడ సాటి ని బాగుగ నిల్పుము దేవి నీచుదిన్. అయో. ౧౩౩

అని రాముడు చెప్పబోవును.

ఏకాకృతిః = ఒక్కవిధమున. ఒకప్పుడైన ధర్మలోపము లే దని భావము.

ఏకాదశదశశతంబులు = పదునొకండు వేలు.

అబ్దంబులు = సంవత్సరములు. లోకంబులేలి = అనాయాసముగఁ బరిపాలించి. బ్రహ్మలోకం ఒరుగుఁ = సవరికరముగఁ దనవైకుంఠమునకుఁ బోవును.

ఏకాదశదశశతంబులు - నిత్యైకవచనాంతమయ్య బహువచనాంతముగఁ బ్రయోగింపఁబడుటఁజేసి సంస్కృతమున మూఁడు బహువచనంబును దెలుపును గావున ముప్పదిమూఁడువేల సంవత్సరము లగుచున్న దని శిరోమణికారుఁడు వ్రాసెను. శతశబ్ద మొక్కనూటిని జెప్పనప్పుడుమాత్రము నిత్యైకవచనము. రెండు మూఁడు నూర్లను జెప్పనపుడు ఒహువచనాంతమే. “త్రియోదశాబ్ద సాహస్రం బ్రహ్మచర్య మఖండిత” మ్మనుచోట నేకవచనము సమాహారముచేత నిర్వహింపనగును. కావునచే ‘ద్వేశతే, త్రీణిశతాని’ యని ప్రామాణిక ప్రయోగములు కలవు. శిరోమణికారుని యభిప్రాయము చొప్పున ద్వేశతే యన్నప్పుడు నాల్గునూర్లనియు త్రీణిశతానియన్నప్పుడు తొమ్మిది నూర్లనియు సర్థముకావలసి వచ్చును. కాఁబట్టి రామరాజ్య పరిపాలనకాలము పదునొకండువేల సంవత్సరములే యగుట యుక్తము. ఈ పదునొకండువేల విషయ ముత్తరకాండమునఁ జర్చింపఁబడును.

బ్రహ్మలోకపదముఁ = వైకుంఠమునఁ దననెలవున.

చేరుఁ = చేరఁబోవఁ గలఁడు.

శ్రీరాముడు రాజ్యమేలుచుండఁగా సీతాదేవి వాల్మీకియాశ్రమమున నున్న సమయంబున సీతామాయణమును నారదమహర్షి వాల్మీకి కుపదేశించెను. ఆకాలమందే వాల్మీకి రామాయణమును రచించి కుశలపులకు నేర్పెను. పట్టాభిషేకమువఱకు సీతసంభాషణమునకుఁ బూర్వకాలవృత్తాంతము గావున భూతార్థకక్రియ లుపయోగింపఁబడినవి. తక్కినవి యీసంభాషణాంతరము జరగఁబోవునవి కావున భవిష్యద్ధర్మకక్రియ లుపయోగింపఁబడినవి. అరుగుఁ - నిలుపుఁ - చేరుఁ -- ఇవి భవిష్యద్ధర్మకక్రియలు. ఈకారణముచే రామావతారమునకు ముందే వాల్మీకి రామాయణమును రచించె నను వాద మంగీకరింపఁదగినది కాదు.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి పదునొకండువేలయేండ్లొక్కవిధముగ రాజ్యమును బాలించి విష్ణులోకమును జేరును,



చ॥ కడుఁ బరిశుద్ధముఁ, సకలకల్మషనాశము, పుణ్య మిచ్చుటం  
దడయదు, వేదసమ్మితము, \* తాపకరూపము, దీర్ఘ కాలముఁ  
బుడమి సుఖంపఁ జేయు గణపుత్రకపాత్రకయైక్తి, నిద్రి యే  
ర్పడఁ బరియించినం, బిడప \* వాఁడు సుఖించును జచ్చి స్వస్థినితి. ౧౮౮

ఈ రామాయణపరన మిహపరలోక సౌఖ్యసాధన మని నారదుఁడు చెప్పు  
చున్నాఁడు.

కడుఁ పరిశుద్ధముఁ = విచేడివారిని జగివేడివారిని బరిశుద్ధులుగఁ జేయును  
గావున గ్రంథము పరిశుద్ధమే పదార్థమునందలి ముటికిని శుద్ధజలము పోఁగొ  
ట్టును గాని యశుద్ధజలము పోఁగొట్టఁజాలదు.

పరిశుద్ధి = సత్త్వార్యోపయోగమగు మనస్సునందలి యొకశక్తి - పరిశుద్ధి  
చేయుసాధనము. ‘యజ్ఞోదానం తపశ్చైవ పావనాని మనీషిణామ్’ భ. గీ.  
౧౮-గీ యజ్ఞము (దేవపూజ) దాసము తపస్సు వివేకులకు బావనముచేయును.  
పావన మరచగా భగవదుపాసనకు విరోధులయిన పూర్వకర్మములఁ దొలగించుట  
యని యర్థము. ఇచ్చటఁ బరిశుద్ధ మాయగ్రంథముననే ప్రయుక్తము. శుద్ధ మనక  
పరిశుద్ధ మనుటచే మరల నవి తలచూపకుండ నిర్మలముచేయుట

సకలకల్మషనాశము = మీఁదఁ జెప్పినంతమాత్ర మేకాదు. అట్టి పరిశుద్ధి  
పాపముపోయినఁగాని రాదు గావున సమస్తపాపములను బోఁగొట్టునది.  
సంచితము - ప్రార్థము - ఆగామి యని పాపములు మూఁడువిధములు. గత  
జన్మమువఱకుఁ గలపూర్వ జన్మంబులఁజేసిన పుణ్యపాపముల సముదాయము సం  
చితము. ఇది ఎండించి గరిసెలలోఁ బోసియుంచిన ధాన్యమువంటిది. సంచితము  
నందు నీ జన్మమున నెంత యుభవింపవలసినట్లు విధింపఁబడినదో యది ప్రార్థన  
ము పూర్వకర్మఫల మనభవిండుటకుఁ బ్రారంభింపఁబడినది. గరిసెలలోనుండు  
ధాన్యమునందు నీదినము వాడుకొనఁ దీసిన ధాన్యమువంటిది. మఱుజన్మంబున  
సనభవమునకు రాఁబోవునది ఆగామి. రేపు మనము తినఁబోవుధాన్యమువం  
టిది. ఈక్షేకి బ్రార్థనమనుభవింపక నశింపదు. శ్రీరామాయణపరనము సంచి  
తమును భస్తీభూతముఁ జేయును. ఆగామిని రాకుండ నిలుపును. ప్రామాదిక  
ముగ వచ్చినను బాధ కలుగనీయదు. “బ్రహ్మహత్యాసహస్రాణి, వీరహత్యా  
శతానిచ స్వర్ణస్తేయ సురాపాన, గురుతల్పాయుతానిచ, కోటికోటిసహస్రాణి  
ఉపపాతక జన్యపి సర్వాణ్యపి ప్రణశ్యంతి రామచంద్రస్య కీర్తనా” తని  
రామోపనిషద్వాక్యము.

భగవద్గీతాచరమశ్లోకంబున “సర్వపాపేభ్యః” యనుదాని కేమియర్థమో  
సకలకల్మష మనుటకు నిచ్చట నాయర్థమే. ‘పుణ్యపాపే విధూయ’ యన్నట్లు

మోక్షప్రతిబంధకములైన పుణ్యపాపములన్నియుఁ బ్రార్థమునకన్గనని యర్థము. మోక్షమునకుఁ బుణ్యపాపములు రెండును బ్రతిబంధకములే. ఇది మోక్షానర్తులవిషయము అర్థకామములు కోరువారికి నాఫలములే సంఘటింపజేయును. ఆవిషయమే పుణ్యమిచ్చుటకడయదు ధర్మానర్తులగువారికిఁ బుణ్యఫలమును శీఘ్రముగ నిచ్చును. ఆలస్యముచేయదు ప్రాయశ్చిత్తాదులు సాపమును మాత్రము పోగొట్టును. పుణ్యమును హరింపఁజేయలేవు రామాయణపరమము కోరువారికి రెంటిని ధ్వంసముచేయును. కావున నిది ప్రాయశ్చిత్తాదులవంటిది కాదు.

వేదసమ్మితము = స్వవేదములతో సమానమైనది.

తారకరూపము = రామతారకమగ్రస్వరూప మైనది. ఈరెండు విశేషణములును బాపనాశవిరిశుద్ధి పుణ్యమోక్షములు దీనిం జదువుటచేతఁ దప్పక కలుగు ననుటకు హేతువులు ప్రణవమునకు రామమంత్రమునకును తారకసంక్షరామనామమాహాత్మ్యము చూడుడు.

ఇద్ది = ఈసంక్షేపరామాయణము. ఏర్పడక, చ్చగ్గ = వేదాధ్యయనాదులందువలె నియతితప్పక పఠించిన, గణచుక్రకపాత్రకయక్షిణభృత్యుల యొక్కయు ప్రియపుత్రుల యొక్కయు, ప్రియుడైన మునులయొక్కయు కూడి కతో. పుత్రకపాత్రక శబ్దములందు సూక్తంపార్థక కన్పత్యము అనుకంప = దయ.

దీర్ఘకాలముక, పుడిమిక. సుఖంపఁజెరుక = అహలొక సౌఖ్యముల నెల్ల ననుభవింప దీర్ఘాయుస్సు నిచ్చును.

వాడు = ఈరామాయణమును బఠించువాడు.

చచ్చి = మరిల శరీరసంబంధము లేకుండుట్లు ఈ శరీరము చచ్చి.

స్వస్థితిక్ -- పరిమపదిమున నుండుటచేతి. స్వలోకమున నుండుటచేత నని యర్థము చెప్పరాదు. 'తస్యాంహిరన్తయ, కోశ, స్వగ్గోకో జ్యోతిసావృత' యని వైకుంఠ మను స్థమున స్వగోళము ప్రయోగించుట కలదు. అట్లన్నతియందు "విద్యేషాపి గౌఠంధం, దిమఘామత్తేన స్తనిరక, శిశుపాలో గతస్వగ్గం, కింపున స్తత్పరాయణ"యని కలదు. ఇక్కడ స్వగ్గ మనుగాఁ బరిమపదిమే. నానార్థరత్నమాలయందును 'స్వర్నా కేవలలోకేచ'యని కలదు. సర్వపాపవిముక్తుడైన వానికి స్వగ్గమేల? స్వగ్గప్రాప్తి మరిల జన్మింపవలసినవారికి. 'క్షీణే పుణ్యే మర్త్యలోకం విశంతి'యని కలదుకదా. కావున నీ రామాయణము ముముక్షువునకు మోక్షమే యిచ్చును. ధర్మార్థకామములు కోరువానికి నవియే ఘటింపజేయును.

సుఖంచుక = నిత్యానందముఁ జెందును.

కర్తయోగులు - జ్ఞానయోగులు - అష్టాంగయోగయత్తులు సనేకజన్మములు శ్రమించి తా మతికష్టముపైఁ దరింతురు. కాదేని తమవంశమువారిని గొం దటఁ గాపాడఁగలరు. ఈ రామాయణమును బరించువాఁడు తాను దరించు శ్రీకాక తన పుత్రులను శాత్రులను భటులను దన్నాశ్రయించియుండు పశు పక్ష్యాదులను గూడఁ దరింపఁజేయఁగలఁడు.

శ్లో॥ పశు ర్నవష్యః పక్షీనా, యేచ వైష్వవసంశ్రియాః  
తేనైవ తే స్రయాన్యంతి, తద్విష్టాః పరమంపదమ్॥

విష్ణుభక్తుల నాశ్రయించియుండు పశువులైనను, మనుష్యులైనను, ఒత్తులైనను వారితోడఁ దామును విష్ణువుయొక్క పరమపదమును జేరుదురు.

తా త్వ ర్య ము .

ఈ రామాయణము మిక్కిలి పరిశుద్ధమై పరించువారి వినవారి మూఁడు విధమొలైన సమస్తపాపములను హరింపఁజేసి యాలస్యములేక మోక్షఫలము గలిగించును. అట్టి శక్తి దీని కెల్లు కలిగె ననిననిది వేదస్వరూపమై వేదార్థము నే బోధించును. అంతియకాక సంసారిసాగరిమును దరింపఁజేయును. అట్లైన నిది వినినవారు చదివినవారు సన్న్యాసులు గావలసినవారా యనిన నెల్లు గాదు. ఆయుస్సు పృథ్విచేసి భూలోకసుఖములను కొడుకులు మనమలు మొదలయిన యిష్టబంధువులతో సుఖభవింపఁజేసి మరణించిన రిరువాత మోక్షమున బ్రహ్మానందము ననుభవంపఁజేయును. భక్తులగుగృహస్థులకంటె సన్న్యాసాశ్రమస్వీకారముచేసినవారు రుత్తము లని భ్రమపడువారి వాక్యంబుల గమనింపఁ దగు.

శ్రీ భాగవతము ద్వితీయస్తంభము ౩౨. “వ॥ మఱియు నొక్క విశేషంబు గలదు. పుణ్యాతిరేకంబున బ్రహ్మలోకగతులైనవారు కిల్పాంతరంబునం బుణ్యతారతమ్యంబుల సధికారవిశేషంబు నొందువారలగుదురు. బ్రహ్మాదిదేవతాభజనంబునం జనవారు బ్రహ్మజుతకాలం బల్ల బ్రహ్మలోకంబున వసించి ముక్తు లగుదురు. నారాయణచరణకమల భక్తపరాయణత్వంబునం జనినవారు నిజేచ్ఛావశంబున నిరర్గళగమనలై బ్రహ్మాండంబు భేదించి మహోన్నతవైష్ణవ పదారూఢులయి తేజరిల్లుదురు.”

ఈ మూఁడుతెగలలో రెండవవారు సన్న్యాసులు. బ్రహ్మలోకమున నిలువక సరాసరిబ్రహ్మాండంబు భేదించిపోవు మూఁడవతెగవారు భక్తులు. రెండవ తెగవారిగుఱించి శ్రుతియు నిట్లే చెప్పుచున్నది. ముండకోపనిషత్తు- శ్లో॥ వే

దాంతవిజ్ఞాన సునిశ్చితార్థాః | సన్నానయోగాద్యతయ శ్శుద్ధసత్త్వాః | తే  
బ్రహ్మలోకేషు పరాంతకాలే | పరామృతాః పరిమంచ్యంతి సర్వే. ” యతులు  
వేదాంతవిజ్ఞానమువలన నిశ్చయింపబడినయర్థముగలవారై సన్నానయోగ  
మున శుద్ధమనస్సులై మరణించిన పదవడి బ్రహ్మలోకమున పరాంతకాలము  
వఱ కుండి యావల ముక్తు లగుదురు, అని యర్థము. వ్యాఖ్యాతమతానుసార  
ము. దీనివలన నిజమైన సన్నానులకుఁ గ్రమముక్తి యనియు భక్తులకు  
సద్యోముక్తి యనియు నేర్పడుచున్నది.

ఉ॥ వాగృషభత్వముఁ, సకలవాధిపరీతధరాపతిత్వముఁ,  
బాగుగఁ బణ్యలాభము, నాపారమహర్త్వముఁ గల్గు నీకృతిఁ  
సాగఁగ విప్రభూమిధవ సంఘము వైశ్యులు శూద్రకోటి శ్రీ  
ధృగరిమం బరించిన యథావిధి విన్నఁ బరింప నారయన్. ౧౦౪

ఈపద్యంబునను ఫలశ్రుతియే చెప్పబడినది. ఒక గ్రంథమును బరించిన  
గలుగుఫలమును జెప్పటయే ఫలశ్రుతి. ‘ప్రయోజన ముద్దేశ్య సమందోపి  
ప్రవర్తతే’ యన్నట్లు ప్రయోజనములేక యెవ్వఁ జేకార్యమును జయఁడు. ‘నీ  
వీ యాషధమును నేవింపుము. నీ కీవ్యాధి శమించును.’ అని వెంటనే చెప్పకున్న  
వాఁ డాచూషధమును నేవింపఁడు. దానియందు వానికి యచి పుట్టదు. కావున  
‘రోచనార్థా ఫలశ్రుతి’ యని చెప్పబడెను. ఒకదానియందు రుచి పుట్టించుటకే  
ఫలశ్రుతి చెప్పబడును. ఫలము తెలియనియెడల ఫలములేని యీకార్య మేల  
చేయనలె నని లోకులు యెఱుంగదురు. ఈ సామాయణము చిక్కఁబఁపివచ్చిది  
గాదు. చదివిన మించిఫల మెల్లుగలదో చదివకుండఁగఁ ద్రైవాయము గలదు.  
బాలకాండము ౨౦౦ పద్యమును జూడుడు. ఐహికాముష్మిక ఫలములలో నాము  
ష్మికఫలము ప్రధానము గావున నది పైపద్యమునఁ జెప్పబడినది. ఐహికఫల  
మీ పద్యమునఁ జెప్పబడుచున్నది. అముష్మికఫలము సర్వజగలకు సమానము  
గావున నేవర్థమువా రేఫలము నెఱవగఁ గోరుచుందురో వారి కాఫలము  
గలుగు నని చెప్పబడుచున్నది.

విప్ర భూమిధవ సంఘము = బ్రాహ్మణులయొక్కయు ప్రియులయొక్కయు  
సమూహము, వైశ్యులు = కోమట్లు, శూద్రకోటి = శూద్రజనములసముదాయ  
ము. శ్రద్ధాగరిమ = అధికమైన విశ్వాసముతో, ఈకార్యముచేసిన నీ ఫలము  
గలుగు నను నష్టకమే శ్రద్ధ. అదిలేకున్న దేవశిత్వకార్యములలో దేనిని జేసినను  
బ్రయోజనము లేదు. యథావిధి శాస్త్రోక్తినియమములు తప్పక యోగ్యుఁ డగు  
గురువుచే నుపదేశమునొంది స్నానముచేసి పరిశుద్ధుఁడై స్థిరచిత్తుఁడై పారాయణ  
మునకు ముందు చేయవలసినకార్యములు స్వసంప్రదాయానుసారముగఁ జేసి

గ్రంథమును బూజించి తరువాతఁ బరింపవలయును. పారాయణాంతమున నట్లే చేయవలయును. దినమున కొకసగ్గము చదువవచ్చును. ఇతరకార్యములతోందర చేత సంతకుఁ డిక్కువగ నొకఘట్టము చదివినను జిడువవచ్చును. ప్రతిదిన మొక పద్యమైనఁ జగువవలయును కామ్యార్థములు భోజనమునకు ముందును మోక్షార్థములు భోజనానంతరమును శుచులై వార్చియుఁ బరింపవలయును. భోజనానంతరము విరామములేనివారు తత్పూర్వమే పరింతురు.

ఈకృతి = ఈగ్రంథమును. పఠించిన = చదివినను, పఠింపవిన్నను = చదువలేనివారు పరులు చదువఁగా విన్నను, ‘శృణ్వన్ రామాయణం భక్త్యా’ యని కలదు. కావునఁజదువువారి కెంతఫలమో భక్తితో వినువారికి సంతఫలము గలదు. ఆరయన్ = విచారించినను, పఠనమునకు శ్రవణమునకుఁ దీరికలేనికాలములో దీనిని యెఱ్ఱి విషయమును గుఱించి ధ్యానించినను, వాగ్మత్యభిప్రాయము = వాక్ + ఋషభిప్రాయమును = వాక్కునందు శ్రేష్ఠభిప్రాయమును. (వాక్కు = వేద వేదాంగములు). ఇది బ్రాహ్మణులకుఁగలుగుఫలము. సకలవాధి = సమస్తసముద్రములచేత, పరీత = మట్టఁబడిన, ధరా = భూమికి, పతిత్వము = ప్రభుత్వమును, చక్రవర్తిత్వమును, ఇది రాజులకుఁ గలుగు ఫలము. పణ్యలాభము = వాణిజ్యమున లాభమును, ఇది వైశ్యులకుఁ గలుగు ఫలము. బాహుమహత్త్వము = మిక్కిలి గొప్పదనమును, ఇది శూద్రులకుఁ గలుగు ఫలము. సమానలయం దుత్తమఁడవు కిచ్చునియే వేదోక్తాశీర్వాదము. కావున సమానలందు మిక్కిలి గొప్పదనము భావము. సమానలం దనునది తక్కినవారివిషయమున నెన్నఁదలంపకుండు అందఁకింట నన్నిట గొప్పవాఁడు భగవంతుఁడొక్కఁడే కావున సమానలందు గొప్పవాఁడని గ్రహింపవలయును. క్రమాలంకారము. ఇప్పటికి నారదుఁడు వాల్మీకి కువచేశించిన సంతకపరామాయణము ముగిసెను. దీనినే బాలరామాయణ మంగురు. ఇది సంస్కృతమునఁ బ్రథమస్థము. ఈ స్థమున మొదటిశ్లోకమున మొదటి యక్షరము ‘త’కారము (తప) అది గాయత్రీమంత్రమండలి మొదటి యక్షరము. కడపటి శ్లోకమున గడపటి యక్షరము ‘యాత్’ ఇది గాయత్రీయందలి కడపటి యక్షరము. గాయత్రీయందలి యక్షంతాక్షరములు చెప్పుటచే నీసగ్గము గాయత్రీ సంపుటిత మని యేర్పడుచున్నది. ఈ నియతి ననుసరించియే వాల్మీకి వేయి గ్రంథములకు మొదట నొక్కొక్క గాయత్రీయక్షరము నుంచెను. కావున ౨౪౦౦౦ గ్రంథమయ్యెను. ౨౪౦౦౦ గ్రంథ మనఁగా ౨౪౦౦౦ శ్లోకము లని యర్థము కాదు. ౩౨ అక్షరముల సముదాయమునకే గ్రంథ మని పేరు. “గ్రంథోదనే వాక్సంధిర్భే ద్వాత్రింశ ద్వర్షసంహతౌ” యని నానా. ఒక శ్లోకమందు ౩౨

అక్షరములకు మించియుండెనేని ౩౨ అక్షరములు మాత్రమే గ్రంథముగా నెన్నఁబడును. ఈ ప్రథమసర్గమందు నాద్యంతాక్షరముల మధ్యభాగమునఁ దక్కిన యక్షరము లుండు నని సందేహించి యేనియతి సుసరించి శోధించినను గానరావయ్యెను. ఎఱిగిన విజ్ఞులు తెలివిన వారికి నవస్థరింపఁగలవాఁడ. తక్కినయక్షరములు గానరాకున్నచు లోపములేదు. ఆద్యంతాక్షరములు గ్రహించుటచేతనే సర్వము గ్రహించిన ట్లగు డ్భవి పెట్టెలు గలవు. కావున శ్రీమద్రామాయణము గాయత్రీసంపుటికి ముగట నిర్వివాదము అనియతి ననుసరించియే యీ యాంధ్రవాల్మీకిరామాయణమునందు గడపటశ్లోము 'ఆరయన్' యకారముతో ముగింపఁబడెను తెఱఁగుగఁగి కాముపాల్లు 'త్' శబ్దముకడపట రాఁజాలదు. కావున దానికి మంగున్న యకారిము గ్రహింపఁబడెను. గాయత్రీరామాయణమందును 'యామే రాప్రి' మ్మని యకారిమే కదా గ్రహింపఁబడెను.

సంస్కృతవాగ్భాతలు సంస్కృతరామాయణమున శూన్యలు పరింప వచ్చునా కూడదా యని చర్చించి కొంతగ్రంథము న్రాసి యిటుచు కృస్తుత మగుట విచారించవలసినపని లేదు ఈరామాయణము నెవ్వరైనఁ బరింప వచ్చున, వినవచ్చును. మహాఫలము ననుభవంపవచ్చును

సంక్షేపరామాయణము - సంక్షేపము = సంగ్రహము కథయందున శ్లోము నందును మితమైనది రామునిజన్మము మొదలు నిర్యాణమువఱకుఁ గల చరిత్రమంతయు సంక్షేపముగాఁ జెప్పఁబడెను

రామాయణము = రామునియొక్క అయనము. రామాయణము = రామునిచరిత్ర. (2) అయనము = ప్రతిపాద్యము అయనము దేనికో యది రామాయణము. (3) రాముని భవించుటకు సాధ్యము రామాయణము. (4) అయన మనఁగా మోక్షము - మార్గము 'గాన్య' పంథా వ్యేతే ౭య నాయ' యని. కావున మోక్షకాములకు మనోహరమైన మార్గము. (5) అయ నము = స్థానము. రామాయణము. ఇదియున్నచోట శ్రీరామచంద్రమూర్తి యుండును. రషాభ్యాం నోణ స్సమానపదే యనసూత్రముప్రకారము రామా యణ మను నది సంక్షే కావున 'అయన' శబ్దములోని 'న' ణకారముగా మా టెను. నారాయణ, శూర్పణఖ మొదలయినవానియం దిట్టలే 'న' ణ యయ్యెను.

తాత్పర్యము.

పరిమితి చెప్ప సాధ్యపడని మహత్త్విముగల యీ రామాయణగ్రంథమును శాస్త్రప్రకారము చదివినను (నిధ్యాసము), ఇతరులు చదువఁగా విన్నను

(శ్రవణము), అర్థవిచారముచేసినను (మననము) బ్రాహ్మణునకు వేదవేదాంగముల నధ్యముచేసినఫల మబ్బును. త్మత్రియునకు సర్వభూపతిత్వము లభించును. వైశ్యునకు వ్యాపారమందు లాభము కలుగును. శూద్రునకు సపారమైన గొప్పతనము ప్రాప్తించును కావున నాలుగువర్ణములవారు స్త్రీలు పురుషులు దీనిని జదువవలయును, వినవలయును. విషయములను జింతనము చేయవలయును. వినియెడివారుండినఁ దాను జదువవలయును. చదివెడివా రుండిన దాను వినవలయును. ఇవిరెండు జరగని కాలమందు విన్నదానిని గన్నదానిని విశేషముగ మననము చేయవలయును ఏయిహాయముచేతనైన మనస్సు దీనియందు నిలువవలయును 'అరే శ్రోతవ్యో మంతవ్యో' యనుశ్రుతి

సంతోష రామాయణము సమాప్తము.

—\* ౨ సర్గము. వాల్మీకిమహర్షి తమసాతీరంబున విహరించుట \*

విషయక్రమము. నారదుఁడు చెప్పిన రామచరిత్రమును విని సంతోషించి వాల్మీకి నారదునిఁ బూజించెను. నారదుఁడు పోయినవిష్ణుట వాల్మీకి తమసానదీ తీరమున శిష్యునితో సంచరించుచు నొకక్రౌంచమిధునమును జూచెను. వాల్మీకి చూచుచుండఁగనే బోయయొకఁడు వానియందు మగవక్షిని బాణముతోఁ గొట్టి చంపెను. అడుపక్షియేమియు విని వాల్మీకి మిగుల జాలిఁగొని బోయవానిని తెలియుమా నిషాద యని శపించెను. ఇట్లు యాదికవివర వెలువడిన వాక్యములు సమాక్షరములుగల నాలుగు పాదములపద్య మయ్యెను. ఆవల నావిషయమై యాలోచించుచు శిష్యుఁడైన భరద్వాజునితోడనాశ్రమమునకు వచ్చెను. అచ్చట కి బ్రహ్మదేవుఁడు వచ్చి రామాయణము వ్రాయుమని యుపదేశించి సర్వము తెలియవచ్చునట్లు వర మిచ్చిపోయెను. వాల్మీకి రామాయణము రచింప నిశ్చయించుకొనెను.

ఆ॥ అనుచు నారదుండు ♦ హర్షరసావిష్ట, చిత్తుఁ డగుచుఁ దెలియఁ ♦ జెప్పుటయును వాక్యకుశలుఁ డైన ♦ వాల్మీకి యహోత్తిరంబు నాలకించి ♦ శ్రద్ధతోడ. ౧౪౬

పరమకారుణికుఁ డగు వాల్మీకిమహర్షి 'ఇష్టంహి విదుషాం లోకే, సమాసవ్యాసథారణ' మ్మననీతిని తొలుత నారదుఁడు సంతోషముగఁ జెప్పినరామచరితను నిక వాల్మీకి విస్తారముగఁ జెప్పఁబూనుచున్నాఁడు. గ్రంథమును జదువఁగోరువారు వక్ష్యవైలక్షణ్యము, విషయవైలక్షణ్యము, ప్రతిపాద్యవైలక్షణ్యము నను

మూడువిషయము లవశ్యము తెలియవలయును. వైలక్షణ్యము = విశేషము. గ్రంథము చెప్పినవాఁ డెవఁడు? వాని నడవడి యెట్టిది? లోకుల కాస్తుఁడా? కాఁడా? యని విచారింపవలయును. ఇదియే వక్తృవైలక్షణ్యము. మేలుకోరి హితమే చెప్ప నను విశ్వాసమున కెవఁడు వాస్త్రుఁడో వాఁ డాపుడు. వీనివాక్యము ఆప్తవాక్యము. ఆప్తవాక్యము త్రొసివేయరానిది మొఱియియాపుడు భగవంతుడు. వేదమాప్తవాక్యము ఆవేదక బ్రజలమేలుకోరి వేదార్థములను బురాణేతిహాసశాస్త్రములవలన లోకులకుఁ దెలిపినవా రాత్తులు. వారికృతము లాప్తవాక్యములు.

యథార్థముగ దా నెఱిగి కామర్చోధలోభాదిదూపితచిత్తుఁడు గాక తానెఱిగిన యథార్థవిషయమునే ఎరులకు మోక్షకోరి చెప్పట ఆప్తలక్షణము. అట్టి యాప్తత యాయనకు బ్రహ్మోపగ్రహమున గలిగెను. గావున నీయన పరమాపుడు. బ్రహ్మయాక్షిప్తకారము లోకులు తగించుటకుఁగాను వాల్మీకి యీకృతి రచించెను. ఈవక్తృవైలక్షణ్యము తొలుతఁ జెప్పఁ గుచున్నది.

హ్నరిసావిష్టచిత్తుఁడు — ఆనందరసముచే నావేశింపఁ జిన మనస్సుగల వాఁడు. రామచంద్రచరిత్రము చెప్పఁబూనినప్పుడే నారదుఁ డానందరసమగ్నుఁడయ్యె నని భావము. విశాచ మావేశించినవానికి దేహము తెలియన్లు నారదుఁ డానందరసమగ్నుఁడై కొంత నేపుండి యావల స్థుని తెచ్చుకొనెను. కావుననే “చక్కఁగ యోచించి వచింతు”నని చెప్పెను. (చూడు. ప - ౨. గాల.)

తెలియఁజెప్పటయు = సంక్షేపరామాయణమును జెప్పిన యనంతరము. ఇది యానంతరార్థాన్వయము - తెలియఁజెప్పట యఁగా నందేహమున కెడము లేక సుబోధముగఁ జెప్పట.

వాక్యకుశలుఁడు = వాక్యములందు నేర్పరి. పరులు జెప్పినదానియందు సారాధమును గ్రహించుటకును దాను దాని సారసంతము లగు వాక్యములఁ జెప్పటకును సమర్థుఁడు. ఇట్టివాఁడుకనుకనే గురువు సంగ్రహముగఁ జెప్పిన విషయమును విస్తరించి గ్రంథరూపముగ వాల్మీకి లోకమునకుఁ దెలిపెను.

అహోత్తరంబు = తనప్రశ్నకుఁ దగిన నారదుని ప్రత్యుత్తరమును. శిష్యుఁడు గురువాక్యములందు శ్రద్ధయు, నాయనయందు భక్తిగలవాఁడై యుండవలయును. శ్రద్ధతోడ నాలకించి ‘యాతనిఁ బూజలం దనిపి’ యరుటచే వాల్మీకియం దీ రెండును గల నని యేర్పడెను. ఈరెండును లేనివాఁడు శిష్యుఁడు కాఁడు.

ఆలకించి = విని, శ్రద్ధతో = విశ్వాసముతో.



తా త్వ ర్య ము .

అని శ్రీరామచంద్రము శ్రవణిండుభాగ్యము కలిగెగదా యని సంతోషముచే నుప్పొంగుచు నాడును మీఁదఁజెప్పిన ప్రకారము తెలియఁజెప్పఁగా విన్నవిషయమంతలి సాము గ్రహించుటకు గ్రహించినదానిని బరులకుఁ తెలియఁజెప్పటై సమర్థుడైన వాల్మీకి తన ప్రశ్నమునకు సరియైన యత్తరము వచ్చె నని శ్రద్ధతో విన్నవాడై నారదనితో నిట్లనియె.

చ॥ అడిగినయ్య మెల్లఁ బరమాత్మఁ గర్పిసాయనంబుగా

నొడువుట నోమహాశయ! యనిసనుధానతుండిలోక్క - ని

ప్పుడ కృతినైతి నం చతనిఁ , పూజలఁ గన్పి సశిష్యవర్గంజై

కడుఁ బ్రతుష్ఠుఁ చేసె నసంఘ ప్రతుఁడుక్ హృదయంగమోక్తులన్. ౧౪౭

కర్పరసాయనంబుగఁ = చెవుల కింపుగ, “నీసానాంహి ధాతునాం లాభో పాయో సాయసంఘిసాయనం విహంగే స్వాస్థ్యరావ్యాధిహరాషధే” నీరసమైన ధాతువులకు బుట్టిగలిగించునది సాయనము. జర - వ్యాధి, వీనిని హరించునది రసాయనము (Tonic). పరమాత్మఁ = మిక్కిలి యధార్థముగ, ప్రీతితోను, హితబుద్ధితోను, అనాన = కొఱఁగలేని, సుధారస = అమృతముచే, తుందిల + ఉక్తఁ = బలిసిన (నింజిన) మాటలచేత, శైలి శయ్యయై మాటలు తియ్యనై యుండునట్లు సుధ యుగా సుముగా బాసముచేయఁబడునది. కొన్ని త్రాగుటకుఁ దియ్యగా నున్నవ వెనకఁ గీడుచేయును. కొన్ని త్రాగునపుడు వెఱుగా నున్నవి నిక ప మేలుచేయును. రామకథాసుధ = త్రాగుటకు (వినుటకు) నింపు యుండును. పిఁపను మేలే యిచ్చును. నొడువుటఁ = చెప్పుటచేత, కృతినై = సమర్థుడను. ఇన్నిదినములు వేదాంతార్థనిర్ధారణ సామర్థ్యము లేకయుంటిని. నీ మాటలవలన వేదార్థము నిర్ధారణచేయ సామర్థ్యము కలిగెను. కావున గృహకృత్యుడనైతిని. తన్ని - తృప్తిపఱిచి; అసంఘ ప్రతుఁడుక్ = దోషములేని ప్రేమముగల వాల్మీకి, సశిష్యవర్గంజై = శిష్యులసమూహములతోఁ గూడినవాడై, హృదయంగమోక్తులన్ = మనోహరమైన మాటలచే.

ఫం ద స్సు .

న + ఊన. అన్ + ఊన = అనూన. నశ్ సమాసము - కావున నభయయతి - ఉభయయతులం దచ్చైన హల్లైన యతి చెల్లును. ఇచ్చట హల్లయతి చెల్లెను.

తాత్పర్యము.

మహాత్మా! నే సజ్జిగివిషయమందు నాహిము నాశ్రేయస్సు గోరి వివట కింపై నరీతిని నమృతబిందువుల వంటి వాక్యములఁజెప్పటచే నే నిప్పుడు కృత కృత్యుడనైతిని. నాసందేహము తీరెను. అని శిష్యసమూహముతో నాదిను మనోహర వాక్కులచే భంగములేని ప్రముఖల వాల్మీకిసంతోషపఱచెను.

తే॥ అర్చనల నంది యాగతిఃపాస్వా మ్మేంః, నారదుఁడు దాను బోవ నాసతినిబొంది చనియెనుయథేచ్ఛ మాకాశశుభిణిఁగి, దేవలోకంబుఁజేరంగ, దేవమాని ౧౪౮

దేవమాని = నారదుఁడు. అర్చనలు - పూజలు, ప్రక్షిణసమస్తారాదులు. అంగి = గ్రహించి, పాస్వాము = అంతోషము - ఆనతి = సేపు. ఇగి అష్టశబ్దతద్భవము దేవలోకము = ప్రహ్లాలోకము. ప్రహ్లాలోకమునందెవచ్చిన వాఁడుగావున మరల బ్రహ్మలోకమునకే పోయెను ఆకాశశుభిణిఁగి - ఆకాశమాన్యుముగా. యథేచ్ఛము = ఇష్టేనసారము. ఇది యవ్యయాధివసమాసము కావున సపుంసకలింగము చనియెను - పోయెను బ్రహ్మవాక్యమువిన్నపన వాల్మీకి దాను రామాయణ ముపదేశించినవాఁడై తెలుపుటకుఁ బోయె నని భావము. ఆసతి యుగా నాస్తి కాదు. పోయినట్లనా యని నారదుఁ డెఱుగఁ బోయి రమ్మని వాల్మీకి సమైతిచే నని యర్థము.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు వాల్మీకి గావించిన ప్రక్షిణసమస్తారాదుల నందఱు గ్రహించి పోయినట్లై నని చెప్పి యాకాశమాన్యుం బ్రహ్మలోకమునకుఁ బోయెను.

కం. నారదుఁ డరిగిన గంగా, పీఠంబున కిన్ద్రాగిఁదేశంబున నిర్వాహకునిమధురవిస్తారల తాచానకుని యిమన నెనిసె. ౧౦-

గంగా తీరమునకుఁ = గంగయొడ్డునకు, అతిదూర దేశమున = మిక్కిలి దూరముగాని ప్రదేశములకు (అన్నట్లు) నిష్క్రమిం = దూరముగా వ్యాపించు గంధముగల, “సమాకిర్షీ గు నిష్క్రమీ” యని యముఁము. ఎరుకుసులు = క్రేష్టములైన పూవులయొక్క, భరి = భారము యొక్క, విస్తార - అతిశయముగల; లతా = తీరగలచేత, చారు = మనోహరమైన, కులనిఁ = పొంగిరిండ్లు గల దానియందు, ఇమసాతటినిఁ = ఆమన యును ఎరుగల నయందు, హరినాడఁగ నేగి యని మీఁది పద్మవాక్యముతో నెస్వయము.

తాత్పర్యము.

నారదుఁడు చనిన యనంతరము వాల్మీకిమహర్షి గంగాతీరమునకు సమీప మందుఁ దమ పూలవాసనలను దూరమందే వ్యాపింపఁజేయు పూలతీరములు గల పొదరిండ్లుగల తమసానదియందు.

మత్తకోకిలము॥ రాజితద్యుతి వాల్మీకిర్షియు • రాఁగ వెన్నొనిత స్ఫరి  
ద్వాఁజఁ డన్వియశిష్యవర్యుఁడు • వారి నాడఁగ నేగి, పే  
రోజ మై నడిమింట రాఁల • నుగ్రదీధితి, చార్వ ను  
ద్వేజితాంబులఁ గాంచి యిట్లనఁ • బ్రీతుఁ డై నిజశిష్యుతోన్.౧౫౦

రాజితద్యుతి = ప్రకాశించు బ్రహ్మ తేజస్సుగల. వాల్మీకిర్షి-వాల్మీక + ఋషి = వాల్మీకిఋషి. ప్రియశిష్యవర్యుఁడు = శిష్యుఁడైన శిష్య శేషుఁడు. తన వెంబడి రాగా, వారిఁ = నీటియందు, ఆడఁగఁ = స్నానముచేయుటకు, పేను + ఓజ = మిక్కిలి ప్రకాశముతో - మబ్బుమాటులేక, ఉగ్రదీధితి = తీక్షణిరణములు గల సూర్యుఁడు, నడిమింటఁ = ఆకాశమున నడుచు, రాజిలఁ = ప్రకాశింపఁగా, చారు = మనోహరమైన, అన ద్వేజిత = సామ్యాకారముగల, అంబులఁ = తీర్థముచు, నిజశిష్యుతోఁ = తనయొక్క శిష్యునితో.

ఛందస్సు.

మత్తకోకిలవృత్తము - ర-స జ-జ-భ-ర-గణములు - ౧౧ వ చోట యతి.

తాత్పర్యము.

బ్రహ్మతేజస్సు ప్రకాశించు నష్టహర్షి భరిద్వాజఁ డను ప్రియశిష్యుఁడు వెంటవచ్చుచుండఁగా మాధ్యాహ్నికకర్తానృసానమునకై స్నానముచేయఁ బోయి తేటగా నిర్తలముగా నుండు నీళ్లను జూచి సంతోషించి తన శిష్యునితో నిట్లనియె.

క॥ అంబువులఁ గంట సుజనుమ, సంబునకుం దుల్య మగుచు • నవ్యము రమణీ  
యంబై నిరతంబుఁ బ్రసన్నంబై నిష్పంక మగుచు • ననుపుం గూర్చెన్.౧౫౧

అంబువులఁ = నీళ్లను. కంట = చూచితివా - కంటి వే యొక్కరూపాంతరము. నవ్యము = క్రొత్తది. ఇదివఱ కెన్నిమాటులో చూచినదైనను క్రొత్తగఁ జూచి నట్లు మనోహరమైనదని భావము. రమణీయంబై = మనోహరమైనదై. నిరతము = ఎల్లప్పుడు. ఇది తెలుగుపదము. తత్సమమున దీని కీయర్థము లేదు. ప్రసన్నంబై = నిర్తలమైనదై; నిష్పంకమగుచుఁ = అడుగున బురద లేని దగుచు; కొన్నితీర్థము లడుగున బురదలేకున్నను నీళ్లు బురదలుగానే యుండును. కొన్నియడుగున బురదయున్నను మీఁదఁ దేటగానే యుండును.

ఇది లోపల మీదకూడ బురదలేనిది. నవ్యమును, రమణీయమును అని భావము. కావుననే, సుజనుమనంబునకుఁ = సత్పురుషుని మనస్సునకు, మాదిరి = సమానము - మాదిరి నూపాంతరము. మాతృశబ్దభవమని తోచెడి సైవిశేషణములు సుజనుమనంబునకు నన్వయించున అప్పుడు నిష్పంక మనఃగాఁ బాపము లేని దని యర్థము. పంకము = (1) బురద (2) పాపము. ప్రసన్నము = కలతలేక తేటగ నండునది. ససపు = ప్రేమ

తా త్పర్యము .

నాయనా ! భరిద్వాజా ! కంటివిగదా యీ నదీజలము లడుగునఁగాని మీదఁగాని బురదలేక లోపలఁ బాపపుటాలోచన మీదఁ బాపపుచర్యలేక శుద్ధాంతఃకరణముగల సత్పురుషుమనస్సునలఁ దేటగా నున్నది దీనిని మన మెన్నిమాటలలో చూచితిమిగాని యెప్పటికప్పుడు ప్రత్యగాన మనోహరము గాను గానవచ్చుచు నెంతో సంతోషము కలిగించెను

క॥ తెమ్మా యావల్లల మీసా, లిమ్మా కలశెంబు నంపు ♦ మిమ్మగుండె వే రమ్మ వత్సా ! నే స్నానమ్మం గావెంతుఁ బుణ్యనదీతీర్థమునన్. ౧౫-౨

వత్సా = చిన్నవాడా, వల్లలము = (స్నానముచేయుటకు) నారగుడ్డను, కలశంబు = నీటిపాత్రను, ఇమ్మగుండె = తగినచోటను, పుణ్యనదీతీర్థమున = పుణ్యముగలిగించు నేనీటియందు. నే స్నానమ్మం గావెంతుఁ = (మధ్యాహ్నకాల మతిక్రమింపఁబోవుచున్నదికావున) నే నిందే స్నానము చేసెదను. గంగకుఁబోవ నవకాశము లే దని భావము. 1-12 వఱకే మాధ్యాహ్నికకర్తవ్యముల కధికారము. ఆవల సురార్హము. పగటికాలమున నైదు భాగములుచేసిన నందలి మూడవభాగము మధ్యాహ్నము.

తా త్పర్యము .

నాయనా ! యీ స్నానశాలని సంగిల్తు. కమండలువున బదిలముగ నొక చోట నంపుము. ఈ పుణ్యనదీతీర్థములందు నేను స్నానము చేయవలయును. శీఘ్రముగ రమ్మ.

క॥ అని పలుకుచు వల్లలమున్, ఘనఁడు భరిద్వాజఁ డీయఁ ♦ గైకొని యతధీ ఖని యార ! సంచరించుచు, వనసీమన్ విపులవిటపిఁవాఁడోద్దామన్. ౧౫-౩

ఘనఁడు = (గురుభక్తిచేత) గొప్పవాఁడు. యతధీఖని = నియమితమైన బుద్ధికి గనియైనవాఁడు. విపుల = విశాలమైన, విటపివార = వృక్షసమూహము చేత, ఉద్దామన్ = ఎక్కువైన, వనసీమన్ = వనప్రదేశమందు, యతధీఖని సంచరించుచు = నారదమహర్షి వలన నేను పాపహరమైన గొప్పవిషయమును

వింటిని, ఇది నాలోనే సమసిపోవలయునా? మధురాహారమొక్కడే తినరాదు గదా! నే నొక్కడనే బాగుపడిన నెంత? బాగుపడకున్న నెంత? లోకముబాగు పడుటకదా ప్రధానము లోకమునకు దీనిని డెలుపుట యెట్లని యాలోచించుచు మధ్యాహ్నము మించిపోవనుండుటయుఁ గూడఁ దెలియక పాదప్రచారముచేయుచుండెను. బౌర-ఆశ్చర్యార్థకము. జితేంద్రియుడైన వాల్మీకికిఁగూడ వనసౌందర్యము చూచి సంతోషింపఁ గోరిక పుట్టగదా యని యాశ్చర్యము- ఆహా దైవతంత్రము.

తాత్పర్యము.

అని చెప్పుదు గురుభక్తిపూర్ణుడైన యాశిష్యుడు స్నానశాటి యాయఁ గైకొని నాబద్ధోపదేశము వెలిపించి లోకమునెల్లు బాగుపఱుతునా యని యాలోచించుచు మధ్యాహ్నము మించుండుట యైన మనస్సునకుఁ దేక పెద్దవృక్షములుగల యావనమందు మెల్లగ సంచారము చేయుచుండెను. భగద్విషయ విచారసమయంబునఁ గర్తృభంగదోషము లేదు. 'యస్మిన్కాలే విశాలాక్షి, యస్య యశ్చర్మవోదితమ్! తత్తాలేక రతత్యక్త్యా, మాముపాస్తే సరోయదినదోషస్తత్రదేవేశి, భవత్యేవ ససంగయః! రిభ్యాంగతేచ దేవేశే, ఆస్థానం చాస్థితే సతి, మధ్యేసంధ్యా మనుప్రాప్తాం, దృష్త్వా వేదార్థమోహితాః! సంధ్యోపాస్తిం ప్రకుర్వంతి, విప్రా విష్ణుపరార్జుఖాః! శ్వామ్యోని శతం ప్రాప్య, చాండాలీం యోని మాఘ్నయః.

— వరాహపురాణము.

అర్థము.

ఎవఁ డేకాలమం దేకర్తము చేయవలయు నని చెప్పఁబడెనో ఆకాలమందు దానిని విడిచి నా యుపాసనము చేసెనేని వానినాకర్తము విడిచినదోష మంటదు. దేవీ! సందియములేదు విష్ణుపరార్జుఖులైన విప్రులుకొంగలు వేదార్థమోహితులై 'త్రైగుణ్యవిషయావేదా' యని యెఱుంగక నేను వీధులలో నున్నపుడుగాని యాస్థానమందున్నప్పుడుగాని సంధ్యావేశయయ్యెసని నాసేవపదిలిపోయి సంధ్య వార్తురు. ఇట్టివారు నాఁలుజన్మములు కుక్తులుగాఁబుట్టి కడపటఁ జండాలయోని జనింతురు. ఇది భగవంతుని బ్రధానముగా నెంచిన భగవతులలక్షణము. భగవంతునికంటెఁ గర్తము బ్రధాన మనకొనువారు కొండలు గలరు. కర్తము లచేతనము లనియుఁ, గర్తఫలదాత భగవంతుఁడేయనియు నచేతన కర్తనిష్ఠకంటె భగవన్నిష్ఠశ్రేష్ఠమనియు వా రెఱుంగలేరు.

—\* బోయ కౌంచపక్షిని వధించుట వాల్మీకిమహర్షి చూచుట. \*

కం॥ అంచితచారుస్వనమై, చంచచ్చది మగుచు సుతఁసంగతిఁ గడురా  
ణించెడి విరహసహన, క్రౌంచద్వంద్వంబు మానిక నెఁ జేయలఁతన్.

౧౫౪

మాని=వాల్మీకి, అంచిత = ఒప్పునట్టి, చారు = మనోహరమైన, స్వనమై = (సురతకాలమునఁజేసెడు) కంఠధ్వని గలదై, చంచత్ + ఛదము = కదలుచున్న తెక్కలు గలది, సురతసంగతి = సభోగార్థమైన కూడికతో. రాశించెడి = మనోహరమైయుండు, విహ + అసహన = ఎడఁబాలు నోరువని, క్రొంచడ్వండ్వము = భార్యాభర్తలగు క్రొంచపక్షులన, క్రొంచతిలో భార్యాభర్తలు ఊణకాలమైనఁ బాయుటలేదని లోకస్థితి చయలతి = సహింపమునందు, క్రొంచము ప్ర॥ వికృతి - క్రొంచ.

### తాత్పర్యము

ఇట్లు సంచరించునమయమున సహింపమందు సురతకాంక్షచే తెక్కలు విచ్చి మనోహరముగఁ గూయుచు వియోగము సహింపలేని క్రొంచపక్షులు పోతు పెంటి కలిసియుండుట చూచెను.

ఆ॥ వానియందు నొక్కదానిని మగపక్షి, గూర్చె నైరబద్ధిఁ గూళయెఱుకు పాపనిశ్చయుండు, తూపునొక్కటి దొడి, తాను చుచున్ననైన నుటక.౧౧౧౬

పాపనిశ్చయుండు = ఆపక్షుల సంభోగసమయమున సలక్ష్యముచేసి చంపు సంతటి క్రూరమైన మనస్సుగలవాడు గూళయెఱుకు = క్రూరుడైన బోయ. ఉటక = లక్ష్యముచేయక, నైరబద్ధి = సకలజంతువులయందుండుసహజమైన ద్వేషబుద్ధిచేత, గీ॥ కనవుచే నీటిచే మోకలనచేత, క్రదుకు చుగ మీన సజ్జన ప్రకరములకు, శబరకైర్రసూచకజరులు జగ్గి, గాఢములేని పగవారు గాదె తలఁప' - భర్తృహరి తూపు = బాణమున, తొడి = సంగించి, 'ఉపకార ఫలం మిత్ర మపకారోరిక్షణ' యని క్షిప్తింధాకాండము. ఉపకారముచేయుట మిత్రలక్షణము. అపకారము చేయుట శత్రులక్షణము.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు తాను జూచుచున్నను లక్ష్యముచేయక సహజముగ జంతువుల హింసించుట స్వభావముగఁ గల యాదయలేని బోయవాడు పాపమునందు స్థిర పడిన బుద్ధిగలవాడగుటచే నారెండుపక్షులలో మీఁదనందు మగపక్షిని బాణముచే నేలఁ బడఁగొట్టి చంపెను.

కం॥ అంతటఁ గనుగొనె ముని భగవంతుడు బహుశాస్త్రపూరపరిమగ్నంబై యెంతయు మెడ వ్రేలాడ, జ్వెంతం బడి పొరలుచున్న నీడోద్భవమున్.౧౧౧౭

బహుళ = అధికమైన, అస్త్ర = నెత్తుటియొక్క; పూర = ప్రవాహమున, పరిమగ్నంబై = బాగుగ మునిగినదై, జ్వెంత = దగ్గఱ; నీడ + ఉద్భవము = (గూటియందుఁ బట్టినదానిని) క్రొంచపక్షిని, భగవంతుడు - శ్రీ,

జ్ఞానము, వైరాగ్యము, యశస్సు, వీర్యము, ఐశ్వర్యము యీ ఓటికి భగవని పేరు. ఇవికలవాడు-కనుకనే శాపానగ్రహసమర్థుడు - ఐశ్వర్యస్య సమగ్రస్య వీర్యస్య యశస్స శ్రియ, జ్ఞానవైరాగ్యయోజ్ఞైవ, వజ్రాంభగ ఇతీరణా.

తాత్పర్యము.

అట్లు నేలఁబడి మెడన్రేలవైచి నెత్తుటివెల్లువయందు మునిగి తనసమీప మందే పొరలాడుచు మరణావస్థయందున్న యాముగపక్షిని జూచెను.

కం॥ ఎత్తటిచేనిం బాయక, హత్తిలి నెయ్యమున వెంట ♦ నంటెడుమగనిక  
మత్తిలియున్నవానిని, నెత్తురు ముంపఁగ శిరంబు ♦ నేలం బొరలక. ౧౧౭  
కం॥ విలవిల మని ప్రాణానిల, మూలఁ గాయుచు వివృతపక్తిమును గలకాంతుక  
ఓలఱలఁ గన్నల నీళ్ళు లు, రలఁగం గనికూసెఁ బెంటి, క్రొంచమువగచేన్. ౧౧౮

ఈరెండుపద్యములకేకాస్వయము - పెంటి = ఆడుపక్షి. ఏతటిక = ఏనమయమందునైన, హత్తిని నెయ్యమునక = వదలని స్నేహముచే, స్నేహశబ్ద భవము నెయ్యము, మత్తిలి = సంభోగమున మైమఱచి, ప్రాణ + అనిలములక = ప్రాణవాయువులను, వివృతపక్తిము = తెఱవఁబడిన నోరుగల, కాంతుక = ప్రియుని, ఊరలక = రాలఁగా, నీళ్ళులు = ఇట సంశ్లిష్ట బహువచనముపై. బహువచనము కానంబడియెడి. కొన్ని బహువచనాంతనామంబులమీఁద బహువచనం బగు సు-వ్యా-ఆచ్ఛి-౨గిసూ.

తాత్పర్యము.

ఆహారనిద్రావిహార సమయములందైనను రేయైనను బగలైనను స్నేహముచే దనవెంటనే తిరుగుచుండువానిని, సురతానందముచే మైమఱచి సమీపమందు హోయయుండుటయైన గమనింపనివానిని, వ్రేలుపడి నెత్తుట మునిగి శిరము నేలఁ బడి పొరల విలవిల తిన్నకొనుచు ప్రాణవాయువులు వెడలిపోగా నోరు తెఱచి యున్న మగనిఁ జూచి యాడుక్రొంచము దుఃఖముచే గన్నీళ్ళు రాలఁగ విస్వరముతోఁ గూయసాగెను.

ఉ॥ ఎంతయుఁ గీచుకీచు మని ♦ యీరెలుఁ గొప్పఁగఁ గూయుచుక, ధవుం  
జెంతను వ్రాలి చంచువునఁ జీటుచు, బోయకు నుల్లిపాటుచుక,  
బొంతను గొమ్మవ్రాలి నిజఃపూరుషుఁ జూచుచు, నేడ్చుకాంత నే  
కాంతము చూచి నేలపయి ♦ క్రొంచము గూలుట కాంచి యాత్మలోన్. ౧౧౯

ఎంతయుక = మిక్కిలి (తెఱిపిలేక). ఈరెలుఁగు = సన్ననిధ్వని- ఈరు = అల్పము. ఇట్లు ఈరెండ. చంచువునక = ముక్కుతో; చీటుచుక = గీటుచు; ఉల్లిపాటుచుక = భయపడి పరువెత్తుచు; బొంతను = సమీపమున; నిజ

పూరుషుఁ = తన మగనిని, పోతుపట్టిని. ఏకాంతము = ఏకాగ్రమనస్సుతో.  
(ఏక + అంతము = ఒకటేకొనగలది). ఏడ్పుకాంత నేకాంతము చూచి యరుటచే  
చచ్చిన మగపట్టియవస్థకంటె వియోగమున దుఃఖించు నాడుపట్టిదురవస్థ  
వాల్చీకి సధికసంతాపము కలిగించెను. 'తలరముగాదె యిల్లాలులేని బ్రదుకు'  
'అసారే దగ్ధసంసారే, సారం సారంగలోచనా' 'నానానారీ నిష్ఫలా లోకయాత్రా'  
యన్నట్లు భార్యను విడనాడి నిస్సారమై శూన్యప్రాయమైన సంసారమునఁ బడి  
యున్న రామచంద్రమూర్తియవస్థకంటె వియోగతాపమునఁ దపించు సీతా  
దేవి దురవస్థయేకదా వాల్చీని గరగించి రామానుజము రచింపఁజేసినది.

తా త్పర్యము.

కీచుకీచు మని నన్ననిధ్వనితో తెఱిపితేక కూయుచు సమీపమందు వ్రాలి  
ముక్కుతో గీరుచు బోయవాడు రాగా వానిక భయపడి యెగిరిపోయి సమీప  
మందున్న కొమ్మమీఁద వ్రాలి తన మగనిఁ జూచుచు నేడ్పుచుండు నాడుపట్టిని  
తదేకధ్యానముతోఁ జూచి మగపట్టి నేలమీఁదఁ బడియుండుట చూచి తన  
మనస్సులో.

ఆ॥ కరగి ధర్మవిదుడు ♦ కడువగఁ దత్కృతి, నెఱికి దూర మగుట ♦ నిశ్చయించి  
భ్రుకుటి వికటముగను ♦ రోషతామ్రాక్షుఁడై, కిఱకు పుఱుకుఁజూచి ♦ కరుణమాలి.

౧౬౦

ధర్మవిదుడు = జంతుహింస కులధర్మముగఁగల బోయలైనను జంతువుల  
నెప్పుడు హింసింపవచ్చును, ఎప్పుడు గూడ దను ధర్మహింస మెఱిగిన వాల్చీ.  
కరగి = మనస్సు నీరుకాగా, తత్ + కృతి = ఆబోయవాడు ఆనమయమునఁ  
బట్టిని హింసించుట, నెఱికి = న్యాయమునకు, భ్రుకుటి = కనుబొమ్మలు, విక  
టముగను = భయము గలిగించునట్లు, వ్యత్యస్తముకాగా, రోషతామ్రాక్షుఁడై =  
కోపముచే నెఱ్ఱనైన కన్నులుగలవాడై, కిఱకు + పుఱుకు - నిద్రియుండైన  
బోయను, కరుణమాలి = (బోయనివిషయమున) దయ వదలి.

వ్యాకరణము.

కిఱకు + పుఱుకు - కిర్తనారయంబులగు చుత్తున కన్చిపింగి గునపుకు  
టు గాగిమం బగు. సు.వ్యా. సం. ౫౭ సూ. తామ్రాక్షుఁడు - ఎఱుపుహింస  
అక్షిశబ్ద మకారాంత మగు. సు.వ్యా. సమా. ౬౭ సూ.

తా త్పర్యము.

వేటలయందును జీవహింస కులవృత్తిగఁగల వేటకాం ద్రనుష్ఠింపవలసిన  
ధర్మముల నెఱిగిన వాల్చీకి, పోతు పెంటి కలిసియుండునమయమందు కొట్టుట



ధర్మముకా దని నిశ్చయించి కనుబొమలు ముడివడఁ గన్ను లెఱ్ఱన గాఁగాఁ గ్రూరుడైన బోయవానియందు దయవిడిచి యిట్లు వాని శపించెను.

‘తే! కుటిలబుద్ధుల గెలువంగఁ గుటిలమతియ, యర్హ మగుఁగాని నీతి గా దార్జవంబు.’ అన్నట్లు క్రూరునియందు దయతప్పట దోషముగాదు. పాండురా జట్టిదోషము చేయుటచేఁగదా కిణిందముఁ డను ముని శపించెను.

—♦ వాల్మీకిమహర్షి బోయను శపించుట ♦—

తే॥ తెలియు మా నిషాదుండ! ప్రతిష్ఠనీక, ప్రాప్తమయ్యెడు శాశ్వతః హేయనములఁ క్రొంచమిథునంబునందు నొక్కండు నీవు, కామమోహితముంజంపు, కారణమున.

౧౬౧

నిషాదుండ = ఓరీ బోయవాడా! కామమోహితము = కామముచేత మోహమును జెందినదానిని - కామముచేఁ బరవశమైనదానిని. క్రొంచమిథునం బునందు = క్రొంచపక్షిజాతి వగు భార్యాభర్తలలో, ఒక్కండు = ఒకదానిని (మగపక్షిని); చంపు కారణమున = చంపుట యను హేతువుచేత, శాశ్వత హేయనముల = అనేకసంవత్సరములయందు, ప్రతిష్ఠ = జీవించియుండుట, ‘ప్రతిష్ఠాస్థితిమాహాత్మ్యే’యని నైజయంతి. నీకు, అప్రాప్తమయ్యెడు = లభింపక పోవునగాక. ప్రతిష్ఠ నీకు, అప్రాప్తమయ్యెడు నని పదవిభాగము. అనేకసంవత్సరములు జీవింపక త్వరలోనే చచ్చెద నని భావము. తెలియుమా = ఈవిషయమును దృఢముగాఁ దెలిసికొనవలసివది. ఇట్లని వాల్మీకి యభిప్రాయము.

ఇదియే రామాయణము ప్రాయశఃకల్పించిన వాల్మీకినోర వెలువడిన ప్రథమ శ్లోకము. బ్రహ్మగురూమున రామాయణమునకు బీజభూతముగఁ దొలుతొల్ల వెలువడిన యీ శ్లోకము కేవల దారుణశాస్త్రగ్రంథఁ జలదనియు, ‘మనాఁ డావ్యాధి నూచనమ్మని కావ్యాధి ముకొంతయైనఁ గలదై మంగళశ్లోకముగ నుండు ననియు యీలోచించి కృతిభర్తయు భగవంతుఁడు నైన శ్రీరామచంద్రుని మంగళాశాసనముగను గావచ్చు నని పూర్వు లిట్లు లభము వచించిరి.

ఎట్లన — మానిషాదుండ = లక్ష్మీకినివాసస్థాన మగు శ్రీనివాసుడా - శ్రీరాముడా, కామమోహితము = సీతావిషయమునఁగా మముచేమై మఱచినవానిని, నీత నడవఁగొన వానిని. దీనిచే రావణుడు నీశను గాముకుఁడై యెత్తికొనిపోయె నేకాని కొండలు చెప్పునట్లు భక్తిభావనచే గాదని తెలియనయ్యెడి. “తతస్తస్మిన్ననాదినిధనే, పరబ్రహ్మభూతే భగవ, త్యనాలంబిని కృతమనస్తల్లయం దశాన సత్వే ప్యనంగపరాధీనతయాజానకీన తతతో దాశరథిరూపధారిణస్తద్రూపదర్శనమేవాసీత్ నాయ మచ్యుత ఇత్యానక్తిర్విపద్యతోంతఃకరణస్య మానుషబుద్ధి రేవ కేవల మస్యాభూత్.” (విష్ణుపురా. ౪-౧౫.) దీనివలన రావణునకు శ్రీరా

ముడు నారాయణుడని తెలిసి యాయనచే జావగోరి, నీత లోకమాత యని తెలిసి హరించె ననునవి యెల్ల బొల్లుమాటలుగ నెఱుంగ నగు. ఈవిషయము వేటాకచో విపులముగఁ జర్చింపఁబడును. క్రౌంచమిఘసంబునందుఁ=రాక్షస జాతివారగు మందోదరీరావణులను భార్యాభర్తలలో, క్రౌంచము=కుటిలస్వభావముగల- క్రౌంచగతి కౌటిల్యాల్పీభావయో యని ధాతుపారము. ఒక్కండుఁ=ఒక్కరావణుని, చంపుకారణమునఁ, శాశ్వతహాయనములఁ, ప్రతిష్ఠ=మాహాత్మ్యము, నీక = నీకే- నిశ్చయాస్థికము, ప్రాప్తమయ్యెడుఁ=లభించును.

కాముకుఁ డగు రావణునిఁ జంపి లోకముల సంతోషించుటచేత నీకుఁ దప్పక శాశ్వతకాలము జయముగలిగి వర్ధిల్లుదువుగాక యని భావము.

ఇట్టిపద్య మిష్టదేవతాస్తరణరూపము కావున మంగళరూప మగును. ఈ పద్యమున సుత్తరార్థము పూర్వార్థమునకుఁ గారణముగాఁ జెప్పఁబడినది కావున వాక్యార్థహేతుకకావ్యలింగ మను నలంకారము. ౧౬౮ వ పద్య వ్యాఖ్యయుఁ జూచునది.

వ్యాకరణము.

మధ్యమపురుషము వర్ణకంబునకు హలనసానంబులు పరంబులగునపుడు లోపము విభాషనగు. సు.వ్యా. ౬౯సూ. సంధిప్రకారము తెలియు + మానిషాదుడ అనుచో మువర్ణకము లోపించి 'తెలియు' అని మిగిలెను.

ఛం ద స్సు.

ప్రతిష్ఠనీకప్రాప్తమయ్యెడు ననుచో నొక యగ్ధమున నీకు అప్రాప్తమయ్యెడు నని పదవిభాగము చేయఁబడెను. అటుచేసినపుడు 'ప్రా' యను సంయుక్తాక్షరము నకు ముందుండు 'క' గురువు కావలదా' అటైనచో ఛందోభంగము కాదాయను సందేహము గలుగవచ్చును. అట్టి సందేహమున కాకరము లేదు.

సర్వలక్షణసారసంగ్రహము.

“గీ॥ సంస్థృతపదంబు లొగి సమాసములు గూర్చునపుడు క్రారసగూఢిన యక్తరంబు | లూఁదియుండు నొక్కొక్కచో నూఁడకుండుఁ | దెనుగుఁ గృతుల యందు సామజాజిననిచోళ.”

లక్ష్యములు.

ఉ॥ కావునఁ బ్రసిద్ధములఁ గ్రాచుచు నాశ్రితకోటిఁ గాచుచుఁ.

—శాంతిపర్వము.

నీ॥ సంధ్యాభివందన శ్రద్ధయుజ్జనసేయు | గీతవాద్యవినోదక్రియలఁ దగులు.

—కాశీఖండము.

చం॥..... గురుండుగాఁ

డె నరవరేణ్య ధర్మప్రకటికృతచిత్తుఁడు శాంతమూర్తి. —ఉద్యోగి.

చం॥ కృపకృతవర్తలం గడిమిఁ గిట్టి శిఖండి ప్రభద్రకుల్ మహాఁ.

—శల్యపర్వము.

శ్లో॥ సంయుక్తే సంస్కృతాద్యస్యా, త్వర మాంధ్రపదం లఘుః

భవేదాద్యసమాసేషి, రేఫయోగా త్వదంతథా

పదాపిచ తథా త్వం స్యాత్, క్వచిన్నైవసరేఢకే

సర్వాస్వపిచ భాషాసు, రహయక్తేక్షరే పరే

పూర్వవర్ణస్య లఘుతా, చేష్టా మల్పాదికేపిచ

—అధర్వ.

స్తాననాభిప్రదనిమజ్జన మితి. . .

—మాఘకావ్యము.

ఇవిగాక.

ఉ॥ నైచిన ప్రత్యయార్థముగ వాఁ డతిప్రీతి భుజింపఁబోయినన్

—భోజ. ౨౮. ౧౦౮ ప.

కం॥ వేంకటవరదుఁడు వెలయు నిరంకుశ వితరణనిరూఢప్రజ్ఞను రణని

శృంకితప్రాభవమున నక, లంకితకీర్తిప్రతాపలక్షులమహిమన్. రా. పాం. ౧ ఆ.

౧. తెనఁగుశబ్దము మొదటినంయుక్తవర్ణమునకు ముందుండు నక్షరము.

౨. సంయుక్తమైనసంస్కృతాక్షరమునకు ముందుండు నాంధ్రపదవర్ణము.

౩. సంస్కృతసమాసమందుఁ బదంబుమీఁది రేఫసంయుక్తవర్ణమునకుఁ బూర్వాక్షరము నైకల్పికముగ.

౪. అద్రచ్చ - విద్రచ్చ - పద్రచ్చ - చిద్రచ్చలు - ఇగ్రచ్చ శబ్దంబుల సంయుక్తాక్షరమునకుఁ బూర్వాక్షరములును గురువులు కావు.

కతకవ్యాఖ్య యెట్టిదనిన.—

నిరతాం సాదయతీతి నిపాద యని పు్యత్పత్తి. ముల్లోకములను మిక్కిలి బాధించువాఁడా యని సంబోధనము. కామమోహితమున్ = భర్తయందలి ప్రేమాతిశయముచే మైమఱచిన క్రౌంచమిథునంబునందు, రాజ్యనాశవనవాసములవలనఁ గలిగిన దుఃఖముచేఁ గలగిన సీతారాములయందు. “క్రంచకాటి ల్యాల్పభావయో” యని ధాతుపారము. ఒక్కఁడు = ఒక్కసీతను. వనమొక్కఁడు పులియొక్కఁ డన్నట్లు సామాన్యసపుంసకము. చంపుకాటామునన్ = చావుతో సమాన మగు భర్తృవియోగదుఃఖమును గలిగించుట యను పేతువుచేత, శాశ్వతసంవత్సరములయందు నీకు ప్రతిష్ఠ యశాశ్వత మగు నని యన్వయము. ప్రతిష్ఠ బ్రహ్మ యనుగ్రహించినట్లు పుత్రిపౌత్రాదులతోడి సుఖజీవనము.

‘ఈవ్యాఖ్యాన మంగీకరింపఁదగినది కాదు. ఈశ్లోకము రావణవధానంతరము రామపట్టాభిషేకానంతరము చెప్పఁబడినది. మరణించినరావణుని శపించుట యన నెట్టిది?’ అని తిలకవ్యాఖ్య కతకాభిప్రాయమును బూర్వపక్షముచేసి తన యభిప్రాయ మిట్లు చెప్పుచున్నది.

ఈ పద్యమునఁ గావ్యార్థము సూచింపఁబడలేదు. కవి కల్పించేయుతలంపును లేదు. బ్రహ్మ వచ్చి రామాయణము రచింపు మని యాజ్ఞాపించినవిష్ణుట నట్టి తలంపు గలిగెనుగాని తత్పూర్వ మట్టితలంపు లేదు. కావున నెట్టి యర్థము నిచ్చు శ్లోకమును జెప్పె ననుటయుఁ బొసఁగదు. అట్లు గావ్యార్థమును సూచించు తలంపు గలిగెనేని బోయవాఁడుచేసిన యధర్మకార్యమునకుఁ గోపము శోకము గలిగి శపించువాక్యమందా యట్టి రెండవయర్థము కుదుర్చున? ఇంతకు శ్లోక రూపముగఁ దనశాపోక్తి యుండవలయు నను తలంపును వాల్మీకికి లేదు. ఏల? తా నూరక నోరికి వచ్చినట్లు దూషించినవాక్యము శ్లోకముగఁ బరిణమించెనే, యిది యేమి చిత్ర మని యాయనయే యాశ్చర్యపడెఁగదా. కావునఁ గావ్యార్థ సూచన ముద్దిష్టము గాదు. కావున దీని యథార్థభావ మేమనఁగాః—

వాల్మీకి నారదునివలన రామవృత్తాంతము సర్వము నెఱింగి యాతని చరిత్ర రచింపఁబూనినపుడు శ్రీరాముఁడు కరుణరసవర్ణనమైన తనచరిత్రను వ్రాయఁబూనినవాఁడు మిక్కిలి కరుణము గలవాఁడై యుండవలయు నని యెంచి వాల్మీకికరుణను బరీక్షింపఁగోరియుఁ బూర్వము భృగుమహర్షి యిచ్చినశాపము స్థిరపరుపఁగోరియు వ్యాధిరూపంబు ధరించి వాల్మీకి గూఁచుచుండఁగనే యల క్ష్యముగ నొకరాక్షసుఁ డైన క్రౌంచపక్షిని జంపెను. ఋషి దానిం గని తెలి యుమా యను పద్యప్రకారముగ శపించెను. ఈపద్యమున కర్థము శాపపర ముగ మొదట వ్రాసినట్లే. నీ నెట్లు మగపక్షినిఁ జంపి యాఁడుపక్షిని భర్తృహీ నఁజేసితివో మగపక్షికిని భార్య లేకుండఁజేసితివో యట్లే నీవును నీభార్య లేక యుండవలెను, నీ భార్యయు భర్తలేక యుండవలయును, అని యీ పద్యముభావము. ఆ పక్షి రాక్షసుఁ డని యెట్లు తెలియుననిన మీఁద బ్రహ్మ వరమిచ్చినపిదపఁగూడ ‘దానియందు నొక్కదానిని మగపక్షి వైరబుద్ధి’ (వైరనిలయ యని సంస్కృతమున) యనపద ముపయోగించుటచేఁ దెలియు చున్నది. లోకులు రాక్షసులనేకదా వైరనిలయులనుట. బోయఁడు తన యాహారార్థమై పక్షిని జంపునుగాని వానికి దానియందుఁ బగ యెంతమాత్రము లేదు. రామవృత్తాంతము నెఱిగిన వాల్మీకి వైరనిలయుఁ డన్నమాటకు రాక్షసుఁ డనియే యర్థము. పగలేకయును హింసచేయుట, పగలేక యితరుల ప్రాణంబు హింసనేయు రాద్రకర్తము రామభద్రా దొరకొంటివి. ఆరణ్య. ౧౧౦. అనియు ముందు రాఁగలదు. ఈ యర్థమంతయుఁ గవివాక్యసారస్యమువలననే

యేర్పడుచున్నది. పార్థపురాణమునను నిరువదినాల్గవ యధ్యాయమున శివ పార్వతీసంవాదమున రామవైభవమును వర్ణించునందర్భమున సీయర్థము చెప్పబడినది. “తతోజానపదః కశ్చి త్పామరః కాప్తవిక్రయా, స్వధూగర్హణ ద్వారా రావణస్య గృహలోపితాం, గర్హియామాన వై దేహీం దుర్వృత్తో లోకనిదకః, తచ్ఛృత్వా దేవి చారేభ్యో భీతో లోకోపవాదతః, ఆహూయ లక్ష్మణం ప్రాహ రామో రాజీవలోచనః, శృణు మే సచనం గుహ్యం సీతాసంత్యాగ కారణం, వాల్మీకి నాథ భృగుణా శప్తోస్థి కిల లక్ష్మణ, తస్మా దేనాం త్యజామ్యద్య, జనో నై వాద్య కారణమ్” అని కలదు. కట్టెలమ్మి జీవించు పల్లెటూరివాఁ డొకఁడు తనభార్యను దిట్టుటలో సీతాదేవినిఁగూడ దూషిం చెననియు, నది చారులచే విని లక్ష్మణుని బిలిచి రాముఁడు ‘లక్ష్మణా ! సీతను నడవుల విడిచి రమ్మ. దీనికి జనము కారణము కాదు. పూర్వము భృగు మహర్షియు వాల్మీకియు శపించుటయే కారణము.’ అనెనట. ఈవ్యాఖ్యాన సంగ్రహ మేమనఁగా:—రాముఁడు మరలఁ దాను వాల్మీకిచే శపింపఁబడఁగోరి బోయవాఁ డయ్యెనట. ఇట్లగుటకుఁ గారణము శోకరసపూరితమైన తనచరిత్ర మును వ్రాయుటకుఁ జాలినంత శోకరసము వాల్మీకిమనస్సునం గలదా లేదా యని పరీక్షించుట కలట. మగక్రౌంచపక్షి రాక్షసుఁ డట. ఆడుపక్షి యెవ తెయో. కాబట్టి యీ పై పద్యమునఁ గావ్యార్థసూచనము లేదు.

ఈవ్యాఖ్యానముపైఁ గొన్ని యాక్షేపములు తోచుచున్నవి.

వాల్మీకిరామాయణమునఁ గథానాయకునివిషయము విచారించినపుడు వాల్మీకిరామాయణము ప్రధానమా ? ఇతరపురాణములు ప్రధానములా ? ఇతరపురాణములు నందురేని వానిలోఁ బరస్పరవిరోధము లుండు ఘట్టంబుల నేది ప్రమాణము ? ఏది యప్రమాణము ? పార్థపురాణము లోఁ గట్టెలమ్మివాని మాటను నాధారముగఁ జేసికొన్నమాట సత్యమా ? మఱియొక గ్రంథమునం దలి చాకలివానిమాట ప్రధానమా ? లోకమునందంతయు సపవాదము నెఱసి యున్న దని వాల్మీకి చెప్పినమాట సత్యమా ? రామరాజ్యమునందు బారత్విమే లే దని రామాయణము చెప్పుచుండఁగా చాకలిదాని అంకుపురాణము, కట్టె లమ్మిదాని అంకుపురాణము ప్రమాణముగఁ దీసికొని వాల్మీకి వ్రాసినది యసత్యమనవలయునా ? కావున వాల్మీకిరామాయణమున కర్థముచెప్పునపుడు వాల్మీకిరామాయణమే ప్రమాణముగాని యితరగ్రంథములు ప్రమాణములు గాఁ గొనరాదు. భారతములో మార్కండేయుని రామోదంతమునందుఁ గుం భకర్షుని లక్ష్మణుఁడు చంపినట్లు గలదు. బౌద్ధుల జైనల రామాయణములందు సీత రాముని సోదరి. పురాణకథలందుఁ బరస్పరవిరుద్ధవిషయములు చెప్పఁ బడినచోటఁ గల్పాంతరవ్యవస్థ యని పెద్దలు సమాధానము చెప్పుదురు.

సత్యము. అంగీకరించితిమి. అట్లైన నీకల్పములో జరిగినదానికి నేదో కల్పములో జరిగినదా మనకుఁ బ్రమాణము? లేక యీకల్పములో జరిగినదా? ఈసంవత్సరాదిపండుగునాఁ డొకయింట నీ యీవేడుకలు జరిగె నని యందుండి చూచిన నాఁడు చెప్పఁగాఁ, గాదుకాదు పోయిన సంవత్సరమో తత్పుర్వమో యెప్పుడో మఱియొకవిధముగా జరిగె నని చెప్పట యేమియుక్తి? వాల్మీకిరామాయణమే యాదికావ్యము. ఆదిరామాయణము. దానిని బట్టి వారి వారి మతానుసారముగా నద్వైతరామాయణములు శాక్తేయరామాయణములు బౌద్ధజైనరామాయణములు నానారామాయణములు పుట్టినవి. ఇ వన్ని యప్రమాణములనియా నీయభిప్రాయ మందురేమో? అవి ప్రమాణములే యగుఁగాక. కల్పాంతరముల జరిగినవే యగుఁగాక. వాల్మీకిరామాయణమున కర్థము చెప్పనప్పు డవి ప్రమాణములుగాఁ గొనరా దని నాయభిప్రాయము. అనాలోచిత ప్రక్షిప్తములు పరస్పరవిరుద్ధములు నగువానినెల్లఁ బ్రమాణములుగాఁ గొనుటచేతనే రామచరితమున గంధర్వగోళము పుట్టినది. కావున నీవ్యాఖ్యయందు విషయచర్చచేయనపుడు వాల్మీకివాక్యములే ప్రమాణముగఁ గొని సిద్ధాంతము చేయఁబడును గాని 'మఱియొక గ్రంథమున నట్లున్నది గావున నీ గ్రంథమున కిది యర్థ' మని చెప్పఁబడదు అయినను బూర్వులు వ్రాసినవిషయము వ్రాసి యాపై స్వాభిప్రాయము దెలుపఁబడును. లోకులు వారి వారికి రుచించినది గ్రహింప వచ్చును. పూర్వవ్యాఖ్యాతల కట్టి స్వాతంత్ర్యము కలదో యిప్పటి వ్యాఖ్యాతలకు భవిష్యద్వ్యాఖ్యాతలకు నట్టి స్వాతంత్ర్యము కలదుకదా. వాల్మీకి చెప్పినదానిని స్థిరపఱచుటకుఁ గాను నితరాధారము లుండినఁ జలుపఁబడును. కాని యందైన నవి ప్రమాణములుగఁ గొనఁబడవు. ఈవిధముగ నర్థగ్రహణము చేసినఁ జక్రలనేకములు తొలఁగిపోయి వాస్తవార్థ మిప్పుడును. వాల్మీకి రామాయణము సత్యచరిత్ర మని, యందలి విషయములు జరిగినవి జరిగినట్లు తెలుపఁబడిన వని పాఠకులు మనస్సునందుంచుకొనవలయును. తక్కినరామాయణము లట్టివి కావు. స్వమతాభిమానమున స్వమతము నుద్ధరింప వ్రాయఁబడినవి.

(1) తన యేడుపుగొట్టుకథను ప్రాయుటకు వాల్మీకి యేడుపుగొట్టవునా, కాఁడా యని రామచంద్రమూర్తి పరీక్షించినాఁ డనట వింతగానన్నది. నీతకు వ్రాసినది నీమకంతయు వ్రాయవలయును గాఁబోలు! జితేంద్రియు లగు మహర్షులేడుపుగొట్టు లెట్లగుదురు? కరుణాళువు లగుదురుగాని కరుణవంతులుగారు. మఱియు నేడుపుగొట్టయినను గాకున్నను దనచిత్తవృత్తిప్రకారము వ్రాయు

స్వాతంత్ర్యమెందుండి వచ్చెను? ఇంతకు వాల్మీకిరామాయణము శృంగారప్రబంధముగ వ్యాఖ్యాత లండ అంగీకరించిరిగాని కరుణప్రబంధముగ సంగీకరింపలేదు. (కరుణ = దయ. కరుణము = శోకము) సీతావియోగము విప్రలంభశృంగారము.

(2) భృగుశాప మొకటి కాచియుండఁగా మరల వాల్మీకిశాప మేటికో తెలియదు. నలకూబరబ్రహ్మవలె నందురేని యానందర్భములు వేఱు. అది మఱియొకచో జర్పింపఁబడును. భృగుశాపవిషయ ముత్తరకాండమున ౧౦౮౦ మొదలు ౧౦౮౪ వఱకుఁ గలపద్యంబులఁ గననగు. భృగుమహర్షిని నరకముల పాలుసేయనొల్లక తానై యంగీకరించిన తిట్టునే మరల నిపుడు తిట్టించుకొనఁ దలఁచె ననట యెంతసమంజసమో పాఠకులే యాలోచింపవలెను. తనకు భార్యావియోగము కలిగించినకారణమున సీకును భార్యావియోగము కలుగునగాక యని శపించుట యం దొకన్యాయమున్నది. దీనికిని, నీవును మగపక్షిని జంపి యాడుపక్షికి దుఃఖము కలిగించితివికావున, నీవు శీఘ్రకాలమున నాశము గఱుము అను శాపమున కేమి సంబంధము? కావున రెండవశాపప్రసక్తియే యసంగతము. మఱియొకచిత్రము. చూడుఁడు.

వాల్మీకిరామాయణమునకుఁ దక్కినరామాయణములకుఁ దారతమ్యము తెలియుటకును, యాధార్థ్యమును గ్రహించుటకును ననకూలపడుటకై కొన్ని విషయంబు లందందు వ్రాయఁబడును. ఈ క్రంద వివరింపఁబడు వినోదకథ యద్భుతరామాయణమునందలిది.

అందరీషునకు శ్రీమతి యను నొక పుత్రిక కలదు. ఈమె యతిహాసవతి. ఈమె కన్యకగా నుండునమయంబునఁ బర్వతనారదు లంబరీషుగృహమునకు వచ్చి యాయనచే గౌరవింపఁబడి యిరువురును గామమోహితులై యొకరికిఁ దెలియకుండ మఱియొకరు శ్రీమతిని దిన కిచ్చి వివాహముచేయఁ గోరిరి. మీ రిరువురు రేపురండు. మీలో నెవరిని నాకూతురు వరించునో వానికిచ్చి వివాహము చేసెదను - అని యంబరీషుఁడు చెప్పెను. శ్రీమతి పర్వతుని వరించునేమో యని సంజేహించి నారిగుఁడు నైకుంఠమునకుఁ బోయి విషయము తెలియఁజెప్పి, దేవా రేపు స్వయంవరకాలమునఁ బర్వతునిముఖము శ్రీమతికి మాశ్రము ప్రోతిముఖమునలఁ గనఁబడఁజేయు మని కోరును. అట్లులే యగునని నారాయణుఁడు వరమిచ్చెను. సంతోషముతో నారదుఁడు మరలివచ్చెను. పర్వతుఁ డట్లులే పోయి నారదునిముఖము భల్లూకముఖమువలఁ గనఁబడఁజేయుమని కోరెను. అట్లులే యగు నని నారాయణుఁడుచెప్పెను. మఱుస నాఁడు ఋషీశ్వరులిరువురు సభయం దుండ నంబరీషుఁడు శ్రీమతితోడవచ్చి

యమ్మా వీరిరువురిలో నొకని నీవతిగావరింపుమనెను. ఆమెయును బుష్పనూల చేతఁగొని వారిరువురననమిపించి చూచి గడగడ వడఁకుచు నేమియుఁ జేయఁ జాలక యూరక నిలువఁబడెను. అంబరీషుఁ డే మమ్మా యిట్లు నిలువఁబడితివి? ఇరువురు మహానభావులే నీ కిచ్చకువచ్చిన వానిని వరింపు' మనెను. ఆమె 'తండ్రి' నీ రిరువురిలో నొకరిమొగము క్రోతిముఖమునలె నున్నది; మఱియొకరిముఖము భల్లూకముఖమునలె నున్నది. వారిని జూడఁగానే నాకు దేహము కంపించుచున్నది. వారి యిరువురి నడుమ మఱియొక సుందర విలాసపురుషుఁ డున్నాఁడు. ఆయనను నీవుచెప్పవైతివి. ఏమిచేయుటకు నాకుఁ దోచినదికాదు' అనెను. అంబరీషుఁడు నివ్వెరపడి యూరకుండును. వారిరువురు 'మననడుమ మఱియొకఁ డెవ్వఁడున్నా' డని చేతులతోఁ దడివికూచిరి. 'యోగ దృష్టిచేఁ జూచిరి ఏమియుఁ దెలియరాదయ్యెను. అప్పుడు వారిరువు రిది యేమో మాయగాఁగన్నదని తలచి మూఁడవనాఁ డెట్టివాఁ డని యామె నడిగిరి. ఆమె యును, 'నాసుందరుఁడు పదునాఱేండ్ల స్త్రాయమువాఁడు, మెఱుఁగులతోడి మేఘ మువలె నున్నాఁడు. అజానుభావపు. కమలములవంటి కన్నలు గలవాఁడు. పెండుచేతులు గలవాఁడు నన్నుఁ దనస్రక్తకురమ్మని సైఁగచేయుచున్నాఁడు. వక్ష మున నొకమూలికయున్నది చేతుల ధనర్యాణములుమాస్త్రము ధరించియున్నాఁ' డనెను. వా రామాటలు విని యీ మాయావి యెవ్వఁడు? ఇది విష్ణుమాయగా నున్నదేయని యాలోచించుచుండిరి. అంబరీషుఁడు 'మునీంద్రులారా! మీపో కలు చూచినఁ గన్యను వరింపవచ్చినవాఁడుగాఁ గానరాలేదు ఇ వేమిచేష్టలు? కన్యయందు మీకభిలాష యుండిన ఋజుమార్గమున వర్తింపుడు.' అని పలికెను. వారును 'మాయందు వంచనలు లేవు. అవి మీవిద్యలు. ఆచిన్నది యెవరిని గోరిన వారు వివాహమాడుటకు సిద్ధపడియున్నాము. మాయం దేవంచన నీవు కనుఁగొంటి' వనిరి. అంబరీషుఁ డేమియుఁ జేయఁజాలక 'శ్రీమతీ మేమిది యిట్లు చేసెదవు? నీ యిష్టము వచ్చినవానిని వరింపుము' అనెను. ఆమెయు నేమియుఁ జేయఁజాలక ఋషులు శసించునని వెఱచియు వారు భయంకరాకారములఁగాన వచ్చుటచేఁ జేతిదండను వారి నడుమ నున్న వానిమెడ వైచెను. వెంటనే యామె యదృశ్యురాలయ్యెను. ఆమె దీర్ఘకాలముగ విష్ణువును వివాహమాడఁ దపసులు ధారపోయుచుండును. ఆమెకోరిక నెఱవేఱెను. వెంటనే పర్వతనారదు లిరువురు వైకుంఠమునకుఁ బోయిరి. వారిరాకచూచి 'శ్రీమతీ! నీవుకొంచెము సేపు మెఱుఁ గున నుండుము. వీరి సాగనంపివచ్చెద' నని వారి కెదురుగఁబోయి సగౌరవముగఁ దోడితెచ్చెను. నారాయణుఁజూచి నారదుఁడు నమస్కరించి 'దేవా! యిట్టి వంచన నీకుఁ దగదు మేము వరించినదానిని నీవెట్లు హరించితి' వనెను. 'నారదా! నీవు కామాంధునివలె మాటలాడుచున్నాడవుగాని, భక్తునివలె మాటలాడుట



లేదు. నేను చతుర్ముఖుడనా ద్విబాహువనా? మీరెఱుంగరా?' యనిన, నిజమని వారు నమ్మి యంబరీషుడే తపస్సులైనతమ కీయ నిష్టములేక యేదో మోసము చేసినాఁ డని కోపించి యయోధ్యకు వచ్చి, 'యంబరీష! నీకన్యక నీయ నిష్టములేకుండిన నట్టులే చెప్పియుండరాదా? మాకాశచెప్పి రమ్మని పిల్లను మాయముచేసినవా' కానిమ్ము. నిన్న గాఢమైన యజ్ఞానాంధకారము ముంచునగాక' యని శపించెను. వెంటనే గాఢాంధకార మతనిఁ గ్రమ్మెను. వెంటనే మింటుండి సూర్యచక్రము వచ్చి దానినెల్ల హరించి ఋషులను గఱుమ నారంభించెను. వారు చెడితిమి పడితి మని లోకాలోకముల కెల్లఁ బరువెత్తి నను నది వదలినదికాదు. తుదికు వైకుంఠమునకుఁ బరువెత్తి దేవా! పాహి పాహి యని భగవంతుని పాదములపైఁ బడిరి. నారాయణుడు వారినిరు పుర నూరార్చి 'ఋషులారా! మీరిరువురు నాకెల్లు భక్తులో యంబరీషుఁ డట్టి భక్తుడే. మీ రతనిని బాధించిన నేనెట్లు చూచుచుండఁగలను?' అనెను. వారిరువురు 'దేవా! యీమాయ యంతయు నీదేకాని యిరులది కాదు. మేము మోహించిన కన్యకు నీవు మోహించి మమ్మిట్లు గోడాడించితివి. కావున నిన్ను శపించెదము. నిష్ఠారణముగ మాచే నేయంబరీషుని శపింపఁజేసితివో యా యంబరీషునివంశముందే దశరథుఁ డనువానికిఁ గుమారుడుగాఁ బుట్టుము. నీవు శ్రీమతి కేరూపముచే మతి విభ్రామముఁ గలిగించితివో యాకూపమునే ధరింపుము ఆకన్యక భూసుతయై జనకరాజుచేఁ బెంపఁబడును. మేము కోరిన కన్యకను మాయచే నీవు రాక్షసునివలె హరించితివి కావున నీప్రియురాలగు భార్యను రాక్షసుడు హరించుచుగాక్ష. మాకు వియోగతాపము కలిగించితివి కావున నీవును వియోగతాపమున నడవులలో నేడ్తువుగాక' యని శపించిరి. భగవంతుఁ డను వారినిఁ గరుణార్ద్రగ్రస్థునిఁ జూచి 'ముసలారా! మీ శాపమును స్వీకరించితిని. చక్రమా! వీరిని బాధింపకుము. అజ్ఞానాంధకారమా! నేను మరఘ్యుఁ డుగాఁ బుట్టినప్పుడు నాపైకి రమ్మ. అనెను. శోపము చల్లారఁగానే పర్వతనారదు లిరువురు మిగులఁ బరితపించి 'యయ్యయ్యో! కామవశులమై యెంతటి ఘోర కార్యము చేసితి' మని దుఃఖించి హిమాలయమునఁ దపంబుచేయఁ బోయిరి.

ఇట్టివా ప్రమాణములు? శ్రీ రామాయణమున భగవంతునకుఁ దన పరత్వజ్ఞానము లేనని చెప్పుటకై కల్పించిన కథ యిది యని యెఱుంగుఁడు. నాట్యరంగమందు వేషధారినటనమువంటిది శ్రీరామనటన మని తలంపుఁడు. పరత్వజ్ఞాన హానిలేదు.

వాల్మీకి బోయను బోయవాఁ డను భావముతో శపించెనా? రామచంద్రమూర్తి యని తెలిసి శపించెనా? బోయవాఁడనియే శపించెనుగాని రామచంద్రమూర్తి యని తెలిసియుండిన శపింపఁడు. ఏల? ఆయనభార్య తనయాశ్రమమందే

దుఃఖించుచున్నది. ఆమెదుఃఖమున కెంతో పరితాపపడుచున్నాడు. అట్టివాడు మరల నామెదుఃఖమునే మఱితే బలపఱుచునా? శపించినది బోయవాడుబుద్ధితో నైనను వచ్చినవాడు రామచంద్రమూర్తి గవక శాప మాయనకుఁ దగిలే నందురా? యదియు నసంగతమే ఈరాక్షసుఁ డెవఁడు? లోకములో రాక్షసు లందఱు వైరనిలయులా? విభీషణ ప్రహ్లాద బ్రాహ్మదు లనేకులు సాధువృత్తులు లేరా? కావున వైరనిలయుఁ డనఁగానే రాక్షసుఁ డెన్నట్లయెట్లు? లోక మరాక్షసము చేసెనని రాముఁడు పూసెనా? పూసకున్న నిష్కారణముగ రాక్షసు నేల చంపెను? చంపెనబో, భార్యతోఁగ్రీడించునపుడు ధర్మవిగ్రహమై ధర్మసంస్థాపనమునకు వచ్చి రామచంద్రమూర్తి చంపునా? చంపుట కదియా సమయము? కావునఁ దిలకవ్యాఖ్యాన మంగీకార్యము కాదు.

బోయలకు జంతుహింస సహజకర్తముకాదా? వా రెట్లు వైరనిలయులైరని బోయను వాల్మీకి వైరనిలయుఁ డనెను. నిలయమనఁగా నిల్లు ఒకయింట మను ష్యుల్లవాసము చేయుదురో యట్లే జంతువులవిషయమున వైరగుణము వీరి యందుఁ గాఁఁగరము చేయుచున్నదని, యనఁగా నది వానికి సహజమని భావ ము. వైర మనఁగానేమి? 'అపకారోరి లక్షణ' మ్మని శ్రీరామచంద్రమూర్తి చెప్పినట్లు అపకారముచేయుటే వైరిలక్షణము. ప్రాణము తీయటకన్న నప కార మేదిగలదు? కావుననే భర్తృహరి 'శిరఃపై నెత్తనూచకి జనులు జగతిఁ గారణములేని పగవారుగాఁ తలఁప' నని చెప్పెను. మిత్రులు శత్రు లుదాసీను లన మువ్వరిలో బోయలు బెస్తలు దేనిలోఁజేర్చి నగుదురు? అదియునగాక, ఏనఁగున సింహము, గుఱ్ఱమును గారెనబోతు, ఆవులను బులి, ఎలుకలను బిల్లి, ఏల చంపున? 'కంఠో వో గజరిపు, కంగిద్బస్తిర్భ్రుగధిప, లలాయో మహిషో వాహద్విష త్రాసరపైరిభాః' గజరిపు, వాహద్వేపి, యీశ్వరుల కర్థమేమి? ఋష్యాశ్రమము లఁ బులలావులు గలిసి సహజవిరోధముఁ బాసియుండునందురే యెట్లుపోనఁగును? 'అహింసాన్తిష్ఠాయాం తత్సన్నిధౌ వైరత్యాగ'యని పతిం జలియుఁ బెప్పెగదా! 'సమూహం సర్వభూతేషు' అని శృష్టకుఁడ చెప్పినగదా. వైత్యానిశ్చయ మెట్లు సార్థకము? 'జ్ఞానిశ్చేదనలేనక' మ్మని జ్ఞాతులు సహజవైరులు గారా? వైరనిలయుఁడనఁగా సహజవైరియనియే యర్థము. కావ్యాధిసూచనము వాల్మీకియద్విష్టము గాదినట మాకును సమ్మతమే. సీతాదేవి కపకీర్తి యెట్లు పాపుదునా యనిమాత్ర మాయనకుఁ డలం పుండవచ్చును గాని యదికార్యసూ పముగఁ బరిణమింపలేదు. ఈసమయమున నప్పటికి నాందిశ్లోకమైన ప్రాసితవాడు కాఁడు. కాఁబట్టి, తిట్టును దీవనను నొక శ్లోకములోఁ జెప్పవలసిన యావశ్య కము కలుగలేదు. ఇంతకుఁ దాను దిట్టునది శ్లోకరూపముగ నున్నదని తిట్టు నపుడును డెలియదు. తిట్టినవిష్టుల సంతయుఁ గలిపిసూడ శ్లోకముగా నుం

డను. శ్లోకముగానండుటయేకాక యది గేయము నయ్యెను. అంతియగాక తా నుద్దేశించి యర్థమును గలదియ్యెను ఇది యాయన యాశ్చర్యపడుటకుఁ గారణము. ఆయన యుద్దేశింపనిది మాయననోర నెట్లువచ్చు నందురా? వరము కోరువేళఁ గుంభకన్ధునినోర నిన్మయమూట యెట్లువచ్చెను? ఆ సరస్వతియే యిచ్చుటకు గలదుగదా. అంతియకాక మనము మాటలాడునపుడును మనమాటలకు మన ముద్దేశింపని యర్థముఁ బరులు సూచింతురు. కథా సరిత్యాగరమున ‘మోక్షక్షాంతాడయ’ యన్న నాయక తన్న లడ్డుంటతోఁ గొట్టుమని యుద్దేశించి చెప్పెనా? ఉయ్యాల యూగు ముక్కుతిమ్మన్న తెనాలి రామలింగకవిని నూచుమన్నప్పుడు తన ముఖమున నతఁ డుమ్మివేయు నని యూహించెనా? శివు నుద్దేశించి శ్రీనాథుఁడు శ్రీమఖండమున న్రాయనపుడు ‘మహాగ్రామసింహాసనస్థుని’ నని యగ్నేల ముద్దేశించి న్రాసెనా? ‘నీతలఁపెను గంటి,’ ‘నీరువ ట్టలవడ,’ ‘సుఖంబగుచే రలికేళి జహ్వాకుఁ,’ ‘ఉసిరికకాయ లంతలుపయోధరముల్ దిగఁబుచుండఁగఁ’—కాశీఖండము- అను తిక్కన శ్రీ నాథుల వాక్యములకు విపరీతార్థము వారు సఁకల్పించి వ్రాసిరా? కాబట్టి కొన్నికొన్ని వేళల మనమాటలకు మన ముద్దేశింపని రెండవయర్థము పొసఁ గుట విపరీతముగాదు. ఇప్పుడు నల్లీ యూహించునది. బాలకాండ మని వాల్మీకి వేరుపట్టనప్పుడు బాలకి + అండము అని పదచ్ఛేద మాయన యుద్దేశమా? ఈ రామాయణముదే యిట్టివి కొన్నిగలవు “తే! కోర్కలు భంపు మన్యంబు గ్రోలుకృత్య! మఖిలముఁ దిర్పు మే బోదు హతుఁడు గాఁగ! రామవిధఁ డక్షయంబుగ రమణినీతఁ! వొంఁ గలుగున నీ కెడఁ బొగలవలదు!” యుద్ధ. ౧౪౦గీ. ‘చనమా! నీవు ఎథాన్ధమై మదన నేచిరియ్యిండు రాము మీఁదికి’ యుద్ధ. ౧౫౦ ‘పద్మములందుఁ గుంభకన్ధుఁడు రావణుఁడు నుద్దేశించిన దేది? నోరవచ్చినదేది? భవభూతి యుత్తరరామచంద్రమందు శ్లో॥ తాకి కానాంహి సాధూనా, మద్ధింవా గనవత్తతే! ఋషణాం పునరాద్యానాం, వాచమర్థోనుధావతి. ౧-అం. చెప్పినటు లొకికులు ముందర్థమూహించి దానికిఁ గనిన పదములను నెఱకి కూర్చు. ఋషాలవాక్కులవెంట నర్థము పరునెత్తుచుండును. కావున వాల్మీకి గూయర్థమును ముందూహించి శ్లోకము చెప్పెనా యను సందేహ మిసంగతము.

పలికించినది ప్రహ్లాదనుఁడు రామకథ వాల్మీకిచేఁ జెప్పింపవలయునని వచ్చిన సర్వతి. కావున ‘తెలియు మానిషామండ’ యను పద్యమునకుఁ గావ్యార్థమును సూచించు నర్థముండుట వింతగాదు. కవి యుద్దేశింపకున్నను సరస్వతి యుద్దేశించుటచే నట్టియర్థ మప్రియత్నముగ నందుకుటల్లెను. అది యెట్లున:- ‘కావ్యార్థ సూచనం కైశ్చిన్నాన్ద్యామేవ నిరూప్యతే’ యను వచనానుసార

ముగ నీపద్యము రామాయణార్థమును సర్వమును సూచించుచున్నది. 'మాని పాదుండ' యనుపదము సీతావివాహ పర్యంతమైన బాలకాండార్థమును సూచించుచు. 'ప్రతిష్ఠ నీక శాశ్వతం బగు' ననుపదము పితృవచనపరిపాలనమున రాముని ప్రతిష్ఠను జూపు సయోధ్యాకాండార్థమును సూచించుచు. 'శాశ్వత హాయముల' నని ప్రతిష్ఠ యనేకసంవత్సరములదాక నంబునట్లు చెప్పటచే దండకారణ్యమునుబట్టె రాముడు ప్రతిష్ఠ చేసినదియు, నది నెఱవేటి నదియుఁ దన్మూలమునఁ గలుగు రాముని ప్రతిష్ఠయుఁ జెప్పు సరిణ్యాకాండార్థము సూచితము. ఉత్తరార్థము తిర్యగ్దాతి యగు వాలితారిలలో సుగ్రీవునిభార్యను మోహించిన వాలినంహారమును జెప్పుచుఁ గిష్కింధా కాండార్థమును సూచించుచు. క్రొంచులు = కుటిలులు క్రంచ కటలాల్పి భావయో' యని ధాతు పారము. క్రొంచము = దుఃఖముచేఁ గృశించిన మిథునమునందు సీతారాము లలో ఒక్కండగు నీతను జంపుకారిణమున = హింసించుటచేత నని యర్థము చెప్పఁగా సీతావిరహదుఃఖమును వర్ణించు సంహారకాండార్థము సూచితము. యుగ్ధకాండార్థము ముందే సూచించఁబడినదని చెప్పఁబడెను ఋషివత్సులఁజూడఁగోరి యీ యభిలాషచే మోహించిన నీతను రాముఁ డడవికఁ బుట్టఁదోలి బాధపడిచిన కథాచూపమయిన యుత్తరకాండార్థముకూడ ఉత్తరార్థము సూచించును.

మృగిపక్ష్యాదుల వేటాడుట బోయల కులధర్మముగదా! వారి కులధర్మమున వారు వర్తించుట న్యాయమేకదా! అట్లుండ నిరపరాధియగు బోయను వాల్మీకి శపింపహేతువేమి? (౧౫. క్షింధ. ౮౦ ౬) వేటాడుట కులాచారముగ నుంచుకొన్నవారుకూడ సంసరించు మృగాదులఁ హింసింపరాని న్యాయము గలదు. అది యంపి అంగీకరించినదియే. ఆయుధమును సూచించి వాని దోషము వానికిఁ దెలియఁజెప్పటకే యీపద్యమునఁ గామమోహిత మన పదముపయోగించెను. కష్కింధా కాండమునందలి ౮౦౬ పద్యమందును సంభోగించు మృగములఁ జంపవచ్చునని చెప్పఁబడలేదు. మఱియు మహాభారతమునఁ బాండురాజుచే హింసింపఁబడిన కణిందముఁ డగు ఋషి యతనిఁగూర్చి చెప్పు పద్యమునందీ యర్థమే మున్నది. 'అన్యన్య మయశస్యం త్యై, మనత్తిషన్ భారత | కోహి విద్వాన్మృగం హన్యా, చ్చురింతి మైథునం ననే' యని యందుఁ జెప్పఁబడెను.

వాల్మీకి తాను బరమాపుండ్రనియుఁ గావునఁ దనకు వక్తృవైలక్షణ్యము కలదని చూపుటకుఁగదా యీసందర్భమును బ్రారంభించెను. బ్రహ్మ తన యాశ్రమమునకు వచ్చి తనకు వరము లిచ్చుట మున్నగువిషయములఁ జెప్పిన యెడల సావక్తృవైలక్షణ్యము స్ఫుటముగ నేర్పడును. అట్లుండఁ దనచరిత్ర

నిచ్చట వ్యర్థముగఁ జెప్పనేల? ఈకథ చెప్పకున్న సందర్భశుద్ధికి హానిలేదు గదా, యని పూర్వపక్షము. ఈవిషయము ప్రస్తుతమేకాని యప్రస్తుతము కాదు. తన యాశ్రమమందుఁ దనరక్షణము దుండు లోకోత్తరపతివ్రత యగు సీతాదేవి కట్టి నిష్కారణాపవాదము వచ్చుట దయామయఁ డగు వాల్మీకికి సరిపడినది కాదనియు దానిని బాపు నాలోచన చేయుచుండెననియు మున్నే చెప్పితిమి. ఇది లోకులకు సహజకర్తముగాని యిందు వింత యేమియు లేదు. అపవాదముపడి తమయిల్లు చేరిన ఘట్టని రిలదంపు లాదరించి యెట్టిదైన నా యపవాదమును బాపఁ బ్రయత్నించుచుండుట లోకమున సాధారణమై యున్నది. సామాన్యశ్రీలవిషయమై యిట్లుండ నిక సీతాదేవివిషయమై వాల్మీకి కెట్టి పరితాప ముండవలయునో చదువరులే యూహించుకొనవచ్చును. సీతాదేవిమాహాత్మ్యమును లోకమునకుఁ దెలుపుట యన రామాయణము రచించు టకదా! ఈ విషయమైన వాల్మీకి యూహపోహములను మున్నే వివరించితిమి. ఈ సందర్భమునందే బ్రహ్మ తన రామాయణమును భూలోకమున వ్యాపింపఁజేయు టెట్టని యాలోచించి యట్టిశలంకేకల వాల్మీకియొద్దకుఁ దత్తారార్థిమై నారదునిఁ బంపెను. నారదుఁడును రామాయణ ముపదేశించి పోయెను. దానివలన రామకథ రచనాయోగ్య మని తెలిసెనుగాని రచించు మార్గము తెలిసినది కాదు. అప్పటికఁ గావ్యము లోకమున లేదు. ఇట్టి రామ చరిత్రప్రకటనమం దిలిలాషగల బ్రహ్మదేవుడు సరస్వతిని వాల్మీకిచే రామాయణమును లికింపుమని పంపెను. ఆమెమహిమచే నాయననోర మొట్టమొదట వచ్చిన శ్లోక మిది. అదివచ్చుటకు సందర్భ మట్లు దైపికముగఁ గుదిరెను. కావున నీశ్లోకము రామాయణమునఁ ద్రైధమశ్లోకమనియు నాందీశ్లోకమనియుఁ బూర్వులు చెప్పుట తప్పుగాదు. మఱి యొప్పేయగు. కృత్యాది ద్రైధమశ్లోకమున కుత్పత్తిమార్గము చెప్పుట యెట్లు లసందర్భ మగు? కావున నీశ్లోకమున జెప్పవలసి బోయవానికథను జెప్పనేకాని తన ప్రతిష్ఠ చెప్పఁదలంచి కాదు. మహాధవంతమై గేయమై ఛందోబద్ధమైన శ్లోక మప్రయత్నముగాఁ దాను వచించుట యాశ్చర్యజనకమైన దనట యేమియాశ్చర్యము? ఆవిషయమై యాయన దీర్ఘాలోచనము చేయుట దేమి చిత్రిము? వాల్మీకి గ్రంథరచనకై పూనినచో సరస్వతి పలికింపఁగలదుగాని యూరికుండిన నెట్లు పలికింపఁగలదు? కావున నాప్రయత్నమును బూసఁజేయుటకై బ్రహ్మదేవుడు వచ్చి కర్తవ్యమును బోధించి యాజ్ఞయు వరము నిచ్చిపోయెను. ఇచ్చట బ్రహ్మకును వాల్మీకిని సమానత్వము గానవచ్చుచున్నది. వేదము లనాదులు. బ్రహ్మముఖమున నవి వెలువడిన వనుటచే బ్రహ్మ వక్తయేకాని కర్త గాఁడు. ఆయన స్వతంత్రించి కల్పించి చెప్పినవి కావు. భగవంతుఁడు సరస్వతినిఁ బంపఁగా నామె యాయననోర వాగ్రూపమున

నిలిచి యావేదము లాయన నోరబలికించెను. సరస్వతి భగవంతుని పను పున బ్రహ్మయొద్దకు వచ్చిన దని ముందే భాగవతపద్య ముదాహృతము. “మ|| జగదుత్పాదనబుద్ధి బ్రహ్మకు మదిం సంధింప చూపించియే | భగవంతుం డు సరస్వతిం బనప నాపద్మాస్య దా నవ్విభుః | మగనింగా నియమించి తద్బు వనసామ్రాజ్యస్థితిఁ సృష్టిపాఠగుఁజేసెన్ ముచు బ్రహ్మ నట్టి గుణి నారంభింతు సేవింపఁగన్.” అట్లులే సరస్వతీదేవి బ్రహ్మపను పున వచ్చి వాల్మీకినోర నిలిచి రామాయణసూపమైన వేదమును గలిగెను. వాల్మీకి నిమిత్తమాత్రుడైన వక్తయేకాని కర్తగాఁడు. ఈవిషయము వాల్మీకియే చెప్పియున్నాడు. (బాల. ౨౪౦ ప.) కావునఁ గార్యకారణపరంపరలో బేరిన ‘తెలియుమా నిషాదుఁడ’ యను పద్యము బోయకథ ప్రస్తుతము సందర్భోచితమే మఱియు ‘అర్థత శ్చ్యతో వాపి మనాఁక్తావ్యాధిసూచన’మృదు వచనానసారముగా నీసందర్భమునఁ గావ్యాధిసూచనముఁజేసి యీ గ్రంథమునకుఁ బేరు పెట్టుచున్నాడు. అదియెట్లన. — ‘అంబువులఁ గంటె’యిత్యాదిపద్యముల బావనమైన నేతు స్థలము సూచితము. ‘అంచితచారుస్వనమై’యిత్యాది పద్యములయందు లంకలో సుఖముగ వసియించు రావణుని రామచంద్రమూర్తి వధించె నని సూచితము అడెట్లన — అంచితచారుస్వనమై = రమణీయవాక్యములతోఁ గూడినదై సౌఖ్యముల ననభవించుచు, మిహానసక్తౌ పద్యపద్యము = రావణమందోడరులను, చేయలఁటిన్ = ఆ సేతుధ్వంసమీసమున, లంకాపట్టన మండ్లు. మాని కనెన్ = వాల్మీకి తపస్సులమున యోగదృష్టిచే జూచెను. పాపనిశ్చయుండు = రావణుని పాపముల నిర్ధారణముగాఁ దెలిసికొన్న. పుంలింగమైన యెఱుకుశ్చ మునకు లక్షణావృత్తిచే రామచంద్రమూర్తి యని యర్థము. ఎఱుకగలవాఁడు - ఎఱుకు = పర్వజుఁ డని యర్థము. వైరబుద్ధిన్ = హిరణ్యకశిపు రావణ శిశువా లాదు లగు మూఁడు జన్మంబులను వారిని సంహరించుటచేత నెడఁదెగని శత్రుశృంగుచేత, మగపక్షి గూల్చెన్ = రావణుని సంహరించెను. ఆ పై పద్యములయందు మందోడరీవిలాపము సూచితము. తత్త్వతి నెఱికి దూరమగుట నిశ్చయించి = రావణుని నడవడి యంతయు నధర్మ మని యెఱిగి యని యర్థము. ఈ యర్థముగల యీ సందర్భముచేత నీకవి రావణవధను జక్తగాఁ దెలిసికొని యీ గ్రంథమునకుఁ బాలస్త్యవధ మను పేరుపెట్టును అని యేర్పడుచున్నది. ‘తెలియుమా’ యను పద్యము రామాయణార్థప్రతిపాదకము కావున నీసందర్భమునకు విరోధమై నది కాదు. కాబట్టి యీకవి యీ గ్రంథ మిట్టి దని యేర్పడినపిదప నీగ్రంథమునకు వక్తృవైలక్షణ్యమును జెప్పఁగోరి ముందుగ గ్రంథనామసూచకమగు తనచరిత్రచెప్పెను. గాన నది సందర్భవిరుద్ధముకాదు.

వాల్మీకి యీ గ్రంథమును సీతామహాచరితమనియుఁబలికెఁగదా. ఆచరిత్రమును సూచించునందర్భములఁ జెప్పినాఁడనియుఁ జెప్పనగు ఎట్లన, 'అంబువులఁగంటె' యిత్యాదిపద్యములు గోదావరీతీర్థమును సూచించున. 'అంచితచారుస్వనమై' యిత్యాదిపద్యములు సారసాదిపక్షులనాదిముచే రమ్యమైన గోదావరీతీరమందలి పంచపటియందు సుఖముగా వసించు సీతారాములలో సీతను రావణుఁడవహరింపెను, అట్లే సీత విలసింఁగెను, ఇత్యాదివృత్తాంతమును దహిబలముచే వాల్మీకి చూచి యీ గ్రంథమునకు సీతావిరిక్రమనట తగియుండునని తెలిపెను.

'అంచితచారుస్వనమై = వేదాంఘ్రిప్రతిపాద్యమై. క్రౌంచద్వంద్వము = సీతారాములకు. మిగిలిన పదముల కర్థము స్పష్టము.

సంస్కృతమున 'మానిషాద' యనుశ్లోకము దారుణ మని భయపడ నక్కఱలేదు అదివర్ణము. 'మా' లక్ష్మీవాచకము. 'లోకనూతా మా రమా మంగళదేవతా' యని యమరుఁడు. కావున శుభప్రసాదము మొనరిగణము 'మానిషా' రగణము - అగ్నిదేవతాకము. 'శ్రీ'యమిచ్చే ధృతాశనా' స్థనియుండుటచే నదియు శుభకరమే

ఆంధ్రమున నాది వర్ణము 'త'కాము. తె- దీనిమహిమముందే వ్రాయఁబడెను. గణము నగణము. "దివ్యభోగం బీగి తెలుపు వర్ణము జాతి విప్రము నగణమునకు" ననియు "సీ గ్రహములలోన భాస్కరుని చంద్రులను, దరులలోఁ బారిజాతంబు కరణి | త్మౌగరంబులలోన గనకాద్రికై వడి, సదులలో జహ్ను కన్యకవిధమున | దైవశంబులలోన దైత్యరిచాడువన, బ్రహ్మభులలో శూల పాణిపగిది | మృగములలోఁ గరిద్వేషిభాతిని జూడ, వివిధవిద్యలలోన వేదము క్రియ | తే॥ గీ॥ క్షేత్రములలోన వారణాసీథలంబు | రీవి నిభములలోన నై రావణంబురీతి గణములలోన జర్పించి చూడ | నగణ మొప్పురు శుభనిధానంబుగాను || అప్పకవీ ౪. అ.

తా త్పర్యము.

ఓరి నిషాదుఁడా! క్రౌంచదంపతులయందుఁ గామముచేఁ బెంటితోఁగూడి మత్తుగొనియున్న యొక్కపక్షిని జంపితివిగావున నీవు దీర్ఘకాలము భూమిపై బ్రదుకవు.

రెండవ యర్థము.

శ్రీనివాసా! రాక్షసులందుఁ గామముచే దేహ మెఱుంగక దుష్టార్థములు చేయు మగవానిని జంపితివిగావున నీకీర్తి లోకమునందు శాశ్వత మగుఁగాక.

చ॥ అని శపియించి కోప మెనఁ గూటినచింత నెంతయుం  
బనవెడికొంచపక్షిదురఁ నస్థకుఁగాఁగ నిషాదఁగూర్చి నే  
ననినది యేమి? యంచును మహామతి గాఁ గలపోసి యుత్కలోఁ,  
గనఁగొని శిష్య నిట్లనియెఁ గాంచికె వింత నొకండు నేఁ డిట్లన్. ౧౬ ౨

శపియించి = తిట్టి, ఎన్ = మున్నునందు, అతనన్ = శమింపఁగా, పన  
వెడి = ఏడ్చెడి, నే ననినది యేమి = నే నేమని యంటిని? తిట్టెనా? నీవించితివా?  
నే ననినది గర్వమా? పౌర్వమా? పార్వమా? గేయమా? మహామతి = శాస్త్ర  
జ్ఞానముగల వాల్చీక, తాని చెప్పినది పద్యము గేయము నని నిశ్చయించుకొని,  
వింత = ఆశ్చర్యము.

### తాత్పర్యము.

అని యీ ప్రకారము బోయను శపించి సర్వ శాస్త్రజ్ఞానసంపన్నుడైన యావా  
ల్చీకమహర్షి మిక్కిలిదు ఖంచుకొంచపక్షిదురఁ నస్థి చూడలేక బోయ నుద్దేశించి  
నే నేమని యంటిని? అది యేమిగాఁ బరిణమించెన? అని యాలోచించి శిష్యు  
నితో భరద్వాజ! యిప్పు డొక వింతజరిగెను. కంటివా?

తే॥ కినిసి కుమరినిషాదునిఁ కీడుసేత, కాత్త తపియంప శోకార్తి, నాడినట్టి  
భాషితము పద్య మగుచుఁ బరిశవిల్లి, నది భరద్వాజ! చిత్రమిట్టిదియుఁగలదె?  
౧౬౩

కుమరి = దుష్టబుద్ధిగల, కీడుసేతకున్ = చెడ్డకార్యమునకు, కినిసి = కోపించి,  
భాషితము = వాక్యము, పద్యమగుచున్ = ఛందశ్శాస్త్రపద్ధతిని పాటలక్ష  
ణముగలదై, పరిశవిల్లి నది = వర్ణిల్లినది.

### తాత్పర్యము.

దుష్టబుద్ధి యగు బోయవాఁడు చేసిన యకార్యముచే మనస్సున మిగులఁ  
దాసము కలుగఁగా శోకబాధచే గోపించి నేను బోయను పలికినమాటలు ఛంద  
శ్శాస్త్రవిధుల ననుసరించినపద్యమై యొప్పుచున్నది. ఏమి యాశ్చర్యము!

క॥ సమపాదచతుష్టంబై, సమవర్ణాన్విత మగుచుఁ జారువిపంచీ  
క్రమతాలఁ యాన్వితమై, కొనురాసుచున్నయరియుఁ గోవిదవర్యా! ౧౬౪

ఈ 'పద్య' మను కర్తృపద మధ్యాహారము. గోవిదవర్యా = పండితశ్రేష్ఠా,  
జ్ఞానివరా! సమ = మెచ్చుతక్కువలులేక సమానములైన, పాదచతుష్టంబు +  
ఐ = నాలుగుపాదములుగలదై, సమవర్ణ + అన్వితము = ప్రతిపాదమునందును  
సమానసంఖ్యాక్షరములతోఁ గూడినదై, చారు = మనోహరమైన, విపంచీ



క్రమ = వీణాధ్వనిక్రమము, లయ = ఏకకాలమున విరామము, కొమ  
 రాదుచుక = అంగిండుచు నీవశ్యమున్న దని. సంస్కృతరామాయణమున

శ్లో॥ మానిషాః ప్రతిష్ఠాం స్వే | మగమ శ్వాశ్వతీ స్సమాః  
 యత్క్రొంచమిథుగా దేక | మచగీ కామమోహితమ్.

దీనియందు నాలుగుపాదములు పాదమున కనిపించియున్నవి. ఆ  
 కారణముచే నమపాదచతుష్టయము నమవర్ణాస్వీతము నయ్యెను.

అంధ్రంబుననో,

తేటగీతి॥ తెలియుమా నిశాదుండ ప్రతిష్ఠ నీక = ' ౧౩

ప్రాప్తమయ్యెడు శాశ్వతహాసముల = ౧౩

క్రొంచమిథునంబునందు నొక్కండు నీవు = ౧౩

కామమోహితముం జంపుకారణమున = ౧౩

గీ.౨. = రామ.

ఈ పద్యమునందు నాలుగుపాదములు పాదమునకుఁ బదుమూడక్షరములు  
 గలవు. సాంఖ్యశాస్త్రప్రకారము పదుమూడు ప్రణవమును బోధించును.

ఎట్లన — వర్తనమామూయమందు ౧౩ వ యక్షరము 'ట'విష్ణు నననర్థము  
 గల మానిషా శ్వాము 'అ' కారమును సూచించును. 'అకారాద్ధో విష్ణు' వని  
 కదా ప్రమాణము ప్రతిష్ఠ — ఇది స్త్రీలింగము. ఇచ్చట స్త్రీవాచకము  
 ప్రకృష్టమైన వ గలది 'పిష్ట' రేపానపాయినీయన్నట్లు లడఁబాటలేక విష్ణువు  
 గూడియు నండునది స్త్రీలింగ యనఁగా గునికి. "ప్రతిష్ఠా సమాప్తా గౌరవేపిత,  
 కార్యనిర్వాహసామధ్యే ఛంఽస్థితౌ" - నానా. ప్రతిష్ఠ యనది లక్ష్మీవాచకమైన  
 ఉకారమున బోధించును. అవధారణార్థకమందును 'ఉ'కారము ప్రయోగింపఁ  
 బడును గావున 'నీక' యననది 'ఉ' కారముయొక్క అవధారణార్థకమును దెలు  
 పును. క్రొంచమిథునంబునందు నొక్కండు ప్రకృతిపురుషులయందు - కుటిలగతి  
 కలది ప్రకృతి యనియు దానిసంబంధముచే నల్పమైన జ్ఞానముగలనాడు (బద్ధ  
 జీవుడు) పురుషుఁ డనియు గ్రహ్యము. ఇది మకారమును బోధించును.

ఈ గెంటిలోఁ గామమోహితము = ప్రకృతిపరిణామరూపమై కామాది  
 ప్రకృతిగుణములుగలది దేహము. కావున దేహమున, చంపుకారణమున = పునః  
 సంబంధము లేకుండునట్లు చేయుటచే, క్రొంచమిథునంబునం దొక్కండైన  
 పురుషుడు, శాశ్వతహాసముల = పునరావృత్తిలేని శాశ్వతమోక్షమున,  
 ప్రాప్తమయ్యెడు = లభించును క్రొంచమిథునంబునందు నొక్కం డనునది కాకాక్షి  
 న్యాయముచే నభయత్ర యన్వయింపవలయును.

విష్ణుమూర్తి! ప్రకృతిపురుషవిశిష్టమైన యీదేహమునందుఁ బ్రకృతి సాంగత్యమును నిర్హులించుటచేఁ బురుషుఁడు లక్ష్మీపురుషకారమౌలమున మోక్షమును బొందు నిష్కలమగును. ముక్తిగయఁగును. పునరుత్పత్తి నమునన వేయనియు నుత్పత్తి పునరుత్పత్తికారముచేఁ బ్రభుఁడు ననియు సాహిత్యము.

ప్రతిష్ఠ యనునది పంచవర్ణమునఁ గ్రథమయని కాని స్వతీయ యనికాని గ్రహింపవలయును. క్రిష్ణునలన నని యుద్ధము. హేష్టమునఁ బంచమి.

ఆంధ్రవాల్మీకిరామం బు పంచయలను గ్రంథకర్తచే ముట్టమొనట ప్రాయఁ బడినపద్య మిదియే. మానిమాంశ్లోకము నింతవఱకుఁ దెనిగించినవారు లేరు. వ్యాఖ్యాతలు వ్రాసిన యన్నియధములు పంచవర్ణ ప్రాయఁ బడినవినియ దీనిని దెనిగింపఁగలిగిన సర్వము సుసాధమే యగుననియుఁ దలఁచి పోత్తూ మిది తొలుత రచింపఁజేయె. పంచవర్ణము లభియొడఁ బులిగి ౧౫౦౦ పద్యము. అందుఁ జిత్రాలంకారముగలదు. ఆంధ్రము పరియందు ప్రాయఁబడెను గదా. పైపద్యమును మేలిపత్తిగఁ బట్టికొని యిటవలివారు తమపద్యమును వ్రాసికొనిరికాని చిత్రాలంకారపద్యమువారు ససాధ్యులయ్యెను. పంచపద్యములు ననాయాసముగఁ గుదురుటచే పైపద్యమునఁ గవి యాంధ్రకరణమున కుపక్రిమించెను.

శ్లో॥ తస్మా దో మి ర్యుదాప్యాయ్ జ్ఞానానిప, క్రయా.

ప్రవర్తంతే విధానోక్తా, సారం ప్రహ్లాదినానాం

తది త్యనభినంధాయ ఫలంయజ్ఞతప క్రయా.

దాన క్రయాశ్చ వివిధా క్రియంతే మోక్షికాంక్షిణి. ౧౭ భగవ.

ఏకార్యమైనను 'హరిః' అని ప్రారంభింపవలసియుండిగా నెట్లంటేక గ్రంథ మారంభింపనగును? రామాయణమునకును నోంకారార్థమునేకదా నూరించుచున్నది, అని యోచించి యీశ్వరము రాకున్న దానియ్యుమైన వచ్చిన జాలు నని సంతోషించి యిట్లు వ్రాయఁబడెను.

మోక్షికాంక్షుగలవారు ఒంతతే అని ప్రారంభింపవలయునని మీఁద నదాహరించిన భగవద్గీతాశ్లోకము చెప్పుచున్నది. సంక్షేపరామాయణమున సంస్కృతమున నిట్లేకలదు. తపస్వాధ్యాయ యాతే. సంస్కృతమున తకార పోలుగల శబ్దములు గలవుగావున నాభాషయం దది సుసాధము. తెనఁగున 'త్'తో సంత్య మగు శబ్దములు లేవుగనకఁ బ్రథమాక్షరముతోనే శ్మప్తిపద వలసినచ్చెను. ఇదియు నట్లే తకారాది యయ్యె.

తాత్పర్యము.

సమానమైన నాలుగుపాదములు నాలుగుపాదములందు సమానసంఖ్యగల యక్షములు గలిగి మనోహరమై ఏణ్యుల వాయిదచట కనుకూలపడి తాలమునకు లయకు సరిపడుచుఁ దన్య ములపుగా నున్నది చూచితివా?

చ|| అనుచును వామరూపుభవుఁ డాటటఁ గుఱుకొనించు నద్వినయముతోఁ దదుక్తని ధ్వజము ముద్రాచు వాగ్విధేయమై పరగొనఁ జేయ శ్లోకమును ధ్వజముఁ దెలియఁ సంతులించె శిష్యునిచరితంబుఁ గాంచి, కని ధ్వజము మెచ్చుట కదా. ౧౯ గి

వామరూపుభవుడు - పుట్టినట్లే అట్టికలవాడు - వాల్మీకి, ఆటటఁ ప్రేమతో, గుఱు + కుక్ = అచాగ్నిమీమాటను, విను, తదుక్తని = రామాయణాధిపతిగ్రహమైన యాషాఢమునకు, విస్తయము = అశ్వర్యము, తా, నాక్ + విధేయమై - కలనట్టి, ముగ నుండేయక - వల్లెవేయఁగా, శిష్యుని చరితము = శిష్యుని అభ్యమును వల్లెవేయట, ఆటట - సంతుష్టి, అలంకార మర్ధాంతరన్యాయము. సామాన్యవిషయముచే విశేషమును సమర్థించినను, విశేషముచే సామాన్యమును సమర్థించినను అర్ధాంతరన్యాయ మగును. దినదినము = పూటపూట వేదాధ్యయనముచేయు వాల్మీకినోర వేదములలో దండిగానుండు శ్లోకములవంటి శ్లోకము మెచ్చుటగాని ఘనాతరన్యాయమున నది గెయ మగుటగాని విశేషాశ్చర్యము గాదు. తా నొకయర్థమున జెప్పిన మాటలను (కారణము) సాక్షాద్యము (ధర్మముగ) వ్రాసినముగ) గలుగు విశేషాశ్చర్యము.

తాత్పర్యము.

అని ప్రేమతో వాల్మీకి ధ్వజముగా భరిద్వాఁడను గుఱువుననుమాట వినయముతోఁగ్రహించి యానంద్యహవవాక్యమునకు మిక్కిలి యాశ్చర్యపడి దానిని ముఖస్థమగునట్లు వల్లెవేయఁగా నాశిష్యుని నడపడి చూచి వాల్మీకి మిక్కిలి సంతోషించెను. కవికోరుట తాను జెప్పినది లోకము మెచ్చుననవలయు ననియే కదా.

చ|| అవల యథావిధి మునికులగ్రాహి యేటఁ గృతావగాహుఁడై సవిధమునందుఁ బూర్ణకలశంబును గొం చరుదేర ధాత్రుఁడుఁ దవులఁగఁ జూచి పద్యమునఁ దల్పరుఁ డాచు నిరాశ్రయమస్థలిక విలిలకంబు చేరి హితఁగాధలఁ బొద్దులు పుచ్చి వెండియుక. ౧౯-౨౨

అవలంబ = తరువార, మునిముల + అగ్రణి - ఋషిసమూహమున శ్రేష్ఠుడు, కవితిలకంబు = కవిశ్రేష్ఠుడు, వాల్మీకి, యథావిధే = ధర్మశాస్త్ర విధానము మీఱి, కృత + అవగాహంతే = చెయ్యఁజేసి స్నానముగల వాడై, స్నానము చేసినవాడై, ఈస్నానక్రియము వ్యాసద్వైతమునందు విస్తారముగా నెప్పఁబడినది “తత్తో మధ్యాహ్నానయే స్నానార్థం మృత మాహరేత్” పుష్పాక్షతా కుశపిరాగో నయంగంధ మేవచ | నదీషు దేవఖాతేషు తటాకేషు సుస్సుచి స్నానం సమాచరేన్నిత్యం సద్వీర్యవతేషుచ | మృదైక గూళి, తృణ్య | ద్వ్యభ్యం నాశే శ్లోపరి | లభ శ్చకృత్కృతాశ్చ్యం | సాదాషడ్భి స్త్యంబుచ | ఎక్కువ సమాప్త త్వాద్ధామలకమాశ్రియ | గోమయస్యప్రమాణం తస్మాదగ్రం తేజసం | లేవయే ధర్మతీర్థస్థలింకే వైవమంత్రే | క్రతౌ శ్చాశ్చ్యం కృతం | స్నానసమాప్తమాహిం | అభిమంత్రియంబుల నుత్తరం | వీర్యవంశం | వీర రాజుల దాశ్రితా | స్తావల గాయత్రం ఘోరం | అస్మత్స్నానం దేవస్నానం కారే శ్చేద్యధ | క్రత్య గోంకార మోచ్యం | ర్మమస్త్యంబుల | అగోత్రీకే దాదిత్య మూర్ధ్వం పుష్పం జలంస్వితం | ప్రత్యేష్వాకయే ద్వేం | ఋగ్వేదస్నానం హాసే” యని యచ్చట శ్లోకిములు.

ధర్మంబు = శిష్యుడు, భరద్వాజుడు, పూర్వకలశంబు = నిత్యచేయించిన పాత్రను, సవిధమునందు - మిక్కిలి సమీపమున, అంత వ్యమున దవులగ = శాపహంసముగాఁ జెప్పించు సర్వవజ్ర త్రాణములుగల శ్రీమన్నారాయణాశీర్వాదరూప మగు నావ్యమున సదా భ్యానింపఁగా, తత్ + పుం = ఆపద్యమే మనస్సున బ్రధానముగాఁ గలవాఁడు హితగాథల = మేలైన కథలచేత అనఁగా నిది నాలవని యగు న్వాధ్యాయకాలము గలక భగవద్విషయమైన కథలచే నని ప్రపాదించెను. అలకలపె ఋషులకు హితమునకథ లేమున్నవి?

కొండలు వదనరూపముగఁ దిట్టనమాటలు శ్లోకిరూపముగఁ బఠింపించుటచే వాల్మీకియు శిష్యుడు నాశ్చర్యపడినది యందురు. అది తృప్తికరమైన సమాధానము గాదు. ఏలన వేదాధ్యయనమందు మానిపాదనంటి యనుష్ఠాపములు ప్రతిదినము వారు రేవగలు పఠించువాగే - ఎట్లన.

సహస్రశీర్షా లురుష      ౮  
సహస్రాక్ష స్సహస్రపాద్    ౮  
ఇది యనుష్ఠాపము

సబ్రహ్మ సశివ స్సేంద్ర ౮  
స్సోమైర. పుమస్వరాట్ ౮

ఇందు సప్తాననెన్మహాస్సేంద్ర యనున యపారము - ఛందోభంగము.  
ఈ యపారమున కాలప్రపార మని కేటె.

ఇట్టి శ్లోకములు వాల్మీకికి రావా? భరద్వాజునకు రోవా? ఆ వాడుక  
వొప్పున నట్టదే నచ్చిన దీర్ఘకాలము చింతించి చింతించి యాశ్చర్య పడవలసిన  
విషయ మేమున్నది? కావున సంకమాక్రమేకాక మీఁది వివరించిన యర్థ  
విశేషము లుండుటయే వారి మననమునకు నాశ్చర్యమునకు వాస్తవికారణము.

తా త్పర్యము .

అపిమ్మట వాల్మీకి శాస్త్రమున జెప్పబడినీతి సనసరించి నదియందు  
స్నానముచేసి సమీపమున నన్న జలపూర్ణకమండలువును దీసికొని శిష్యుఁడు  
తన వెంటరాఁగాఁ దాను జెప్పిన పద్యమునందే మనస్సు నిలిపి నేచూరకశపిం  
చినమాటలు పద్యముఁ గానేల? అంతయేకాక శాపోక్తులకు నాశీర్వాదముగా  
నర్థ మేర్పడుటయేల? యేమి యీచిత్ర మని యాలోచించుచుఁ దనయాశ్రమ  
ప్రదేశముఁజేరి భగవద్విషయమైన కథలచే బోధింపుచ్చి యామీఁది.

—\* బ్రహ్మ వాల్మీకిని జూడవచ్చుట \*

చం. చటులవిషాద మూఁడుచు నిఁపామనిఁ దిట్ట వచించి నట్టయా  
ప రాతరపద్యముల గెఱచి • బ్రహ్మణవర్మఁడు భావనారతిక  
దిటముగ నుండ, భూరినిజఃతేజము దిక్కుల నిండ హస్తసం  
పుటములతోడ యోగిజనపుంగవు లెల్లరు వెంట నంటఁగన్.

౧౬౭

పావనశీలుఁడు = పరిశుద్ధమైన స్వభావముగల వాల్మీకి, చటుల విషాదము =  
చంచలమైన దుఃఖము - మనస్సున జంచలముగఁ జేయు దుఃఖమని తాత్పర్యము,  
ఊహచుక్ = ఏండుచు, పునఃపద్యము = లగ్నగాంభీర్యములచే సారవంత  
మై దృఢమైనపద్యమున, భావనా + రతిక -- భ్యానించుప్రీతిమందు, భూరి =  
అధికము, నిఁజేమా (1) తనస్వభావము (2) గోకాంతి, నిఁజుము = శస  
యొక్క యనియర్థము. తెనుఁగున నిజ మని యొక పదము గలదు. దానికి నత్య మని  
యర్థము. అది తెనుఁగుపద మను జ్ఞానములేక యిప్పటివారు నిజానిజము లని  
వ్రాయుట కేవలదుష్టము. యోగిజనపుంగవులు = సనకసనందనాది యోగిశ్రేష్ఠు  
లు, హస్తసంపుటములతోడ = అంజలిగాఁ జేర్చినచేతులతో. తాన = తనం  
తటఁ దానే; ఎవరిప్రార్థనలేకయే.

కం॥ వచ్చెను వాల్మీకిం గన, నచ్చపుమచ్చికను దాన • యబ్జజుడు త్రిలో  
కోచ్చయకర్త మరుత్తతి, విచ్చలవిడి బలసి కొలువ • వివిధస్తుతులన్. ౧౬౮

అబ్జజుడు = కమలమునందు బుట్టినవాడు, బ్రహ్మ, త్రిలోక + ఉచ్చయ + కర్త = మూడులోకములకు సభివృద్ధిని గలుగజేయువాడు. త్రిలోక మను నది సర్వలోకము సూచించును. లచ్చపు సృష్టిహంస. విధి = బ్రహ్మ, మరుత్ + తతి = దేవతలసమూహము, విచ్చలవిడి = యధేచ్ఛముగా, బలసి = చుట్టకొని, వివిధస్తుతులన్ = అనేకస్తుతులచేత, అచ్చముమచ్చికము = నిష్ఠపటమైనస్త్రీమతో, వాల్మీకిం గన వచ్చెన - సత్తాధారయంబులందు మువర్తకంబునకు పు, పులగు (సు వ్యాసంధి వం) లచ్చము + మచ్చిక = అచ్చపుమచ్చిక. వాల్మీకికి రామాయణము వ్రాయుటకు పంపించిన గలశక్తి సత్యలోకమునండియే బ్రహ్మ గలిగింప పుట్టినవైన వాల్మీకినంటి రామ భక్తునియం దాదరాతిశయముచేతన, వాల్మీకిని లోకంబకు శ్రద్ధాభక్తి విశ్వాసములు గలుగుటకు నవ్వయముగా నామలని జూడ వచ్చెనని భావము. అట్లు వచ్చి చెప్పకుండిన వాల్మీకిసందేహ మెట్లు తీరియుండు న, సాధులోకము నకు దానియందు బ్రహ్మజుని యెట్లు పుట్టెను ?

అబ్జజుడు = ప్రపంచప్రతీకమైన కమలమందు బుట్టినవాడు కావున బ్రహ్మకు గమలభవుడని యబ్జజుడని పేరు, జగదాదిజుడనికదా బ్రహ్మకు బేరు. లక్ష్మీయు, గాయత్రీయు హృదయములయందు గమల ముండుట ప్రపంచమంతయు వారిచేతిలో (స్వధీనులు) నుండిన సూచించుటకే. ఈకమలము నారాయణ నువరమందు బుట్టిన వుంటే సాయనయువరమందు లీనమై యుండిన దే వెలికినచ్చిన దని భావము మూండేయు డిలోకముల నన్నిటిని నారాయణ నువరమందు జూచెనని దా.

౧౬౭ - ౧౬౮ పద్యముల తాత్పర్యము.

బోయవాడుచేసినకార్యమువలన గలిగిన దుఃఖముచే మనస్సు వ్యాకుల పడగా వానిని దూషించిచెప్పినపద్యము గుఱించి తదేకధ్యానముతో నాలోచించుచు నుండునమయంబున నధికమైన తనతేజము పదిదిక్కుల వ్యాపింపగా యోగిశ్రేణులు చేతులు జోడించి వెంబడి రాగా వేలకొలది సంవత్సరములు తపస్సు చేసినగాని కానరాని బ్రహ్మదేవుడు తనంతట దానే దేవతాసమూహము చుట్టచేరి నేవింపగా వాల్మీకిని జూడవచ్చెను.

పంచచామరము॥ ఇ టాచతుర్ముఖుండు రాగ • నిష్టశిష్టపాళితో  
దటాలున స్థనిప్రభుండు • తద్దధక్తియై

నిటాల మందుఁ గేలుదోయి ♦ నిల్చి మ్రొక్కి నిల్చి తా  
ని టేటితో నగుం గనంగ ♦ నేగుదెంచె ధాతయున్. ౧౬౯

చతుర్ముఖంపు = నాలుగు మోములుగల బ్రహ్మదేవుఁడు, ఇష్ట = ప్రేమాస్ప  
దులగు, శిష్ట = పరిమయోగులయొక్క, పాళితో = సమూహముతో, తిద్ద =  
మిక్కిలి, భక్తియుక్తమై - భక్తియుక్తి కూడికచేత, కేలుదోయి = రెండుచేతు  
లు, నిటాలమందు = నొసరియంగు. నిటలము కూపాంతరము నిటాలము.  
నిల్చి = అంజలిగాఁగ, తోలునె = శీఘ్రముగా, “ప్రాణాన్యాయమునఁ  
యూచ స్థితిమి ఆగతే | ప్రత్యుత్థానాభివాదాభ్యాం, పునస్తాప్రితిపద్యతే”  
పెద్దవారు వచ్చినపుడు చిన్నవారి ప్రాణములు లేచిపోవును. లేచుట సమస్త  
రించుటవలనఁ బ్రాణములు దేహములోనికి నురల వచ్చును. పెద్దవారు వచ్చి  
సప్పుడు చిన్నవారు లేచుకున్న నాయకుయమని భావము. కావునఁ దాను  
శీఘ్రముగ లేచనియెడలఁ దన ప్రాణములు లేచిపోవునని శీఘ్రముగాఁ దాను లేచె  
నని భావము ధాత = బ్రహ్మ, సర్వ = నాయకు యల్పుని - ముగ్ధమౌత్సుని.

చం ద స్సు.

వృత్తము పంచచామరమా. ఇ-రి-జ-రి-జ-గ గణములు. పదవయతురము  
యతి. చతుర్ముఖంకుఁ ?ంచచామర మర్పించుట యోగ్యమేకదా.

తా త్వ ర్య ము.

ఇట్లాబ్రహ్మ తన యిష్టులతోను శిష్టులతోను రాఁగాఁ జూచి వాల్మీకి తటా  
లున లేచి మిక్కిలిభక్తితోఁజేతులు సాలతలమందను జేర్చి మ్రొక్కి నిలఁబడి యీపర  
మేస్థి యిట్లువచ్చుటకుఁ గారణ మేమికిలిగెనో?

కం॥ అని కడు సచ్చెరుపడి మాని, వినయంబున నర్ఘ్యపాద్యవిధిఁ బూజనముల్  
ఘనముగఁజల్చి యథావిధి,గను సాష్టాంగముగఁ బ్రణతిఁ గావించి మఱి.౧౭౦

కడు + అచ్చెరువుపడి = మిక్కిలి యాశ్చర్యముపొంది. ఆశ్చర్యశబ్దభవము  
అచ్చెరువు. మొట్టమొదటఁ దనప్రయత్నములేకయే నారదుఁడు తనసందే  
హము దీర్చి రామచరిత నుపదేశించుట, బోయను శపించినవాకృతమే పద్యమై  
గేయమై యర్థగాంభీర్యము గలకగుట వీనికే యచ్చెరువుపడుచుండఁగా నెంతో  
తపస్సుచేసినను బ్రత్యక్షముగాని బ్రహ్మదేవుఁడు తనంతటఁదానే తనగుడిసెకు  
వచ్చుట మిక్కిలి యాశ్చర్యకారణమయ్యెను.

అర్ఘ్యపాద్యవిధి - అర్ఘ్యము = చేతులుకడుగుకొన నీరిచ్చుట. పాద్యము =  
కాళ్లుకడుగుకొన జలమిచ్చుట. విధి = శాస్త్రప్రకారము. సాష్టాంగముగఁ =  
సరిమిదియంగములతోఁగూడ, యథావిధిగను = ‘మనోబుద్ధ్యభిమానేన, సహ

న్యన్యధరాతలే, కూర్మవచ్చతురః పాదాన్, శిరస్తత్రైవ పంచమం ప్రదక్షిణ  
సమేతేన, హ్యేవం రూపేణ సర్వదా! అష్టాంగేన నమస్త్యత్య, హ్యుపవిశ్యా  
గ్రతః ప్రభో! యను శాస్త్రానుసారముగ, ప్రణతిః = నమస్తారమును.

తాత్పర్యము.

ఇది యేమో మిగుల వింతగా నున్నది. నారదుడే తానై ఎచ్చి రామ  
చరిత్రముపదేశించుట మొదటివింత. శాపోక్తులు పద్యముగాను భగవద్స్యంగశా  
శాసనముగను నగుట, యేండ్లకొలది తపస్సుచేసినగాని ప్రత్యక్షముగాని బ్రహ్మ  
తనంతటదానే నాగుడిసెలోనికి వచ్చుట, యివియన్నియుఁజూడ నాశ్చర్యమగు  
చున్నది, అని వినయముతో బ్రహ్మకు స్వర్ణము పాద్య మిచ్చి ప్రదక్షిణనను  
స్థారాదు లాచరించి సాష్టాంగముగఁ బడెను. తరువాత.

అ॥ కుశలవార్త లడుగఁ గూర్చుండి పేర్చి, నబ్జభవుఁడు మాని ధన్వాసేయఁ  
జిటుతయాసనమునఁ జేరి కూర్చుండియు, వదలఁడయ్యెఁజుకు, వానిచింత. ౧౭౧

కుశలవార్తలు = క్షేమసమాచారములు, అబ్జభవుఁడు = బ్రహ్మ, ఆజ్ఞ  
సేయఁ = కూర్చుండుమని యాసతీయఁగా, చిటుతయాసనమునఁ = వాల్మీకి  
కి దగిన యెత్తులేని చిన్నపీటపై. దీనివలనఁ బెద్దవారితో సమముగఁ బిల్ల  
వాండ్రు కూర్చుండరా దని సూచన.

తాత్పర్యము.

బ్రహ్మదేవుఁడు తా నన్నతాసనమునఁ గూర్చుండి వాల్మీకిని కుశలప్రశ్న  
లడిగి నీవును కూర్చుండుమని చెప్ప నాయన సమీపమందుఁ గూర్చుండియు  
పోయరాని విచారిముమాశ్రము ఎఱిలఁ నుసస్సిన భ్యానించుచునే యుండెను.

అ॥ పాపబుద్ధి యకట ధగఁబూని వగమాని, యేమి కతములేక ధూమిఁగూల్చె  
నట్టి చారునినద ధమరుక్రొంచంబు నా, యెఱుకువాఁడదెట్టి కఱకువాఁడో?  
౧౭౨

పాపబుద్ధి = చెడుబుద్ధిగల, వగ = ఒలి, కతము = కారణము, చారుని  
నదము = మనోహరమైన స్వరము, అమరు = ఒప్పునట్టి, కఱకువాఁడో =  
కూరుడో. కావ్యలింగాలంకారము.

తాత్పర్యము.

అయ్యో! యా బోయవాఁడెంతదయావిహీనుఁడోకదా! ఏమికారణము  
లేక పగపట్టి యయ్యోపాప మనక పాపాత్ముఁడు మనోహరముగఁగూయుచున్న  
క్రాంచపక్షిని జంపెనుగదా.



అ॥ అనుచు నాడుపక్షి వ్యసంబు మఱిమఱి, తలఁచితలఁచి వగపు • దలకొనంగఁ  
దా రచించినట్టి తత్పద్యముఁగూర్చి, మనములోనఁ జింత • మునుఁగుచున్న.  
౧౭౩

వగపు = దుఃఖము, తలకొనంగఁ = అతిశయించునట్లు, రచించిన =  
కూర్చిన, తత్పద్యము = 'తెలియు మా నిషాదుండ' యను పద్యమును.

తా త్ప ద్య ము .

అని యీప్రకార ములోచించుచు నాడుపక్షి పడినదుఃఖము మీఁది  
మీఁదఁ దలఁచి శోక మతిశయింపఁగాఁ దాన జెప్పినపద్యముఁగూర్చి యెదుట  
బ్రహ్మదేవుఁడు వచ్చి యున్నాఁడనియైనఁదిలంపక చింతామగ్నుడైన వాల్మీకిని  
జూచి.

—\* బ్రహ్మ వాల్మీకిని రామాయణముఁ జెప్ప నియమించుట \*—

మ. దరహాసాంకుర మొప్పుఁ బుట్టెనుఁ డాధన్యాత్ము వీక్షించి సా  
దరుడై యేటికిఁ జింతసేయ మునినాథా' శంకఁ బోవిడుమీ  
యరయన్ పద్యమె చుట్టు యద్ది, యెఱుఁగఁరా వచ్చె నం చెంద, కా  
సరణిం దెల్పెద, మన్ని దేశమున భాషాకాంత నీవాక్కున్. ౧౭౪

చం. అమరంగ నిల్చి పల్కెను, ముఁగొత్తరధర్మము గాగు నీవు •  
ద్యము రచించు తెల్లి, నుఁగొత్తర రామకథాప్రపంచ ము  
త్యమలినభక్తయక్తిని మహాకృపి నెయ్యము నారదోక్తి  
త్కృమమున, సద్గుణంబునిధి ధర్మము రామఁడె చూ ద్విజోత్తమా' ౧౭౫

పద్మభవుఁడు = బ్రహ్మ.

దరహాస + అంకుర = చిఱునవ్వు మొలక, నా ముఁగొత్తరకుఁ దన జిహ్వ  
యందు సరస్వతీదేవి నివసించి శ్లోకిము పలికె నని వాల్మీకి తెలిసికొనలేక కలవర  
పడుచున్నాఁడని బ్రహ్మ సవ్వె నని భావము. ధన్య + అర్తుఁ = సఫలమైన  
మనస్సుగలవానిని - వాల్మీకిని, వీక్షించి = చూచి, సాదరుడై = శ్రమతోఁ  
గూడినవాడై, ౧౮౦ వ పద్యములోని 'అనుచు వచించి' యను పదముతో  
సన్వయించును. మునినాథా' చింతసేయ నేటి కని యన్వయకృమము. పద్య  
విషయ మని యధ్యాహరిము. శంక=సందేహము, పోవిడుమీ = వదలుమా.

అద్ది = తెలియుమా నిషాద యను పద్యము. పద్యమె = కీర్తికి మార్గమై  
న పద్యమేకాని రిత్రవాక్యముగాదు - నిషాదుని తిట్టుమాత్రమునుగాదు - అని  
భావము. ఎఱులు = ఏకారణమున, కారణములేకయే యని భావము. అస  
రణిన్ = అపద్యము నీనోర వెలువడిన మార్గము, భాషాకాంత = సరస్వతి;

రసధ్వని, భావధ్వని, యలంకారధ్వని, వస్తుధ్వని యని పలువిధములగు ధ్వనుల కాధారమగు వాక్కులకు నధిస్తానదేవత యగు సరస్వతి యను తనపేరు సార్థకముగ ననేకధ్వనిగర్భితముగ నీవాక్కున సవళించినదని భావము. ఘుణాక్షరధర్మముగాదు = అబుద్ధిపూర్వకముగ జరిగినదిగాదు. సన్నపురుగులు తాటి యాకులనుగాని బొంగువెదులనుగాని తొలుదునపుడు ఆగీతలలోఁ గొన్ని యక్షరములయూకారములు గలవై యుండును. అవి యాపురుగులు బుద్ధిపూర్వకముగఁ జేసినవని కాదు. అట్లులే యబుద్ధిపూర్వకముగఁ జేసినదానిలో నొక విశేషము గలఁబడిన ఘుణాక్షరన్యాయ ముండును. వాల్మీకినోర వెలువడినది పద్యమగునా కాదా, యది యెట్లువచ్చె, నననందేహమును దీర్చి బ్రహ్మ యిక దాని ప్రయోజనమును నెప్పుచున్నాఁడు. అటుతొటరు = నాయాజ్ఞాప్రకారము నీవాక్కున సరస్వతి నిలిదియుండుటచేత. మునినాథా = అనేకజన్మంబుల నుండి తపోధ్యానాదు లర్జుండుటచేతఁ బూజాపావకర్తము పరిపక్వమై భగవద్భక్తి యతిశయించి మునుషీలుఁడైవైన నీవు రామావతారిహస్తమున జక్కుగ నెఱుంగుదువు. కావున నీకుఁ గ్రృత రామచరితము రచించుట సుకరమని భావము, కావుననే, అత్యమలిన = మిక్కిలి నిర్మలమైన, భక్తియుక్తిని = భక్తితోఁగూడినవాఁడనై, రామకథాప్రపంచమును = రామకథయొక్క విస్తారమును, రామకథసర్వ మని భావము. నారిగోక్తి = నారదునిచేఁ జెప్పఁబడిన, సర్వమమునఁ = మంచిరీతిని, ద్విజోత్తమా = గ్రాహణశ్రేష్ఠుఁడా, మహాకృతిఁజేయుము = గొప్పకావ్యమును రచింపుము. నీవు బోయవాని నుద్దేశించి చెప్పిన పద్యములనందఁ పద్యములతో - నని యధ్యాహారము ఇంగు వాల్మీకి ద్విజోత్తమా యని సంబోధింపఁబడెను. మూలమునందు “మచ్చందాదేవతే బ్రహ్మణ్,” గ్రాహణుఁడౌ యని సంబోధింపఁబడి నట్లున్నది. దీనివలన వాల్మీకి జాతి గ్రాహ్మణ్డేకాని యింకొకటివాఁడుకాడు. విశ్వామిత్రునివలె నితర జాతినంధవుఁడై గ్రాహ్మణత్వమును బొందినట్లు ప్రమాణములు లేవు. బ్రహ్మదేవుఁ డిట్లు చెప్పటకు ముందే లక్ష్యుఁడు నీకతో.

“క॥ రిమణీయంబులు కడుఁ బూజ్యములున్ వెతపడకు మమ్మ యట దశరథభూరమణు సఖుం డగు విప్రుఁడు, విమలమనస్కుఁడు తపస్వి వితతయశుండున్.

క॥ ముని వాల్మీకి వసించును ”

అని చెప్పెను. అంతియకాక వాల్మీకి తన్ను ద్వేషించి శ్రీరామచంద్రమూర్తితోఁ జెప్పనప్పుడు

‘నీ॥ శ్రీరామ నేను బ్రచేతసు పదియవ, పుత్రుండ మదిన్ నై న బొంకుదలఁప’ నని చెప్పెను. కనుకనే యాయనకుఁ బ్రాచేతసుఁ డని పేరు. ఈ ప్రచేతసుఁడు

భృగువంశమునఁ బుట్టినవాఁడు. కావుననే కుశలపులు శ్రీరామునితో “మా గురుండు పల్లె మానివరుండు భాగ్గివుండు నీదు వర్తనంబె” యని చెప్పిరి. భాగ్గవ నీతినంహితాయామ్’ అని రామాయణమును గుఱించి యుత్తరకాండమున ౯౩ వ సర్గలోఁ జెప్పబడును. ఈయన తపస్సు చేయుచుండఁగా నీయన మీఁదఁ బుట్ట పెరిగెను. ఆ ప్రకార మెంతకాల ముండెనో తెలియదు. ఆవల కొన్నినాళ్ల కాపుట్టలోనుండి వెలువడుటచే నాయన పుట్టనుండి పుట్టినాఁ డన సాగిరి. చ్యవనుండు తపస్సుచేయునపు డాయనపై నిల్లె పుట్ట పెరిగెనుగదా. శ్రీరాముండు వాల్మీకితో ‘ప్రత్యయ యోహి బ్రహ్మ తవవాక్యై రకి బ్బిష్టైః’—ఉత్త. ౯౭. స.

“శ్రీరాఘవుండు | జనమధ్యంబున నీతా | వనజాక్షిం గనుచుఁ బలికె బ్రాహ్మణవర్యా,” “నమ్మితి నేను నీవఁగుకు. ఉత్తర. ౧౫౦౭.” అని చెప్పెను. “కవే రల్పాపి వాగ్విత్తి ర్విద్వత్కర్ణావతంసతి | నాయకో యది వణ్యేత లోకోత్తర గుణోత్తర” యని భోజుండు చెప్పినట్లు కావ్యమున వర్ణింపఁదగిన ప్రధాననాయకునకు వలసినగుణములన్నియు నుండెనేని యతని కావ్యము లోకప్రఖ్యాత మగును. “మహాకులీన తౌజ్వల్యం మహాభాగ్య ముదారతా | తేజస్వితా విగర్ధత్వం ధార్మికత్వాదయోగుణా” యని యుత్తమ నాయకగుణములు చెప్పబడినవి. ఈ కావ్యమునఁ బ్రధాననాయకుఁ డగు రామున కీగుణములు కలవని యిచ్చటివిశేషణములు చెప్పఁచున్నవి. ధర్మి=ధార్మికత్వమును, ౧౭౬ పద్యములోని మతిమంతుఁ డననది పాండిత్యము సాదార్యమును, సద్గుణంబునిధి యననది మహాభాగ్యము కులీనత్వమును, రాముఁడను నది తేజస్విత్యము, బౌజ్వల్యమును దెలుపును. రాముఁడె యనుచో ఏవకారము ఇట్టిగుణంబు లన్నియుఁ గలవాఁడు నీ కేకాలమం దేదేశమందును వేటొకఁడు దొరకఁ డని తెలుపును. రామకథచెప్పటచే వాల్మీకి ప్రసిద్ధుఁ డయ్యెనా వాల్మీకియంతటివాఁడు చెప్పటచే రామచంద్రమూర్తి ప్రసిద్ధుఁ డయ్యెనా యని కొందఱు సందేహింతురు. రాత్రిచేతఁ జంద్రుండు, చంద్రునిచే రాత్రి ప్రకాశించినట్లు లనోన్యోన్యపకారు లై రని తోచెడి. మఱి యే ఋషశ్వరుండు చెప్పిన నింతబాగుగ రామకథ చెప్పియుండఁజాలఁడు. మఱి యేనాయకుని వర్ణించినను వాల్మీకి కిట్టి లోకోత్తర ప్రసిద్ధి వచ్చియుండదు.

తాత్పర్యము.

ఈపద్యము తననొరవచ్చుటకుఁ గారణము నేనని యెఱుంగఁ జాలక తికమకపడుచున్నాఁడే యని చిఱునవ్వు నవ్వుచు బ్రహ్మసార్థకజన్మఁడైన వాల్మీకినిఁ జూచి ప్రేమతో నిట్లనియె. మునీశ్వరా! ఏల నీ వింతదూర మాలోచించెదవు? సందేహము వదలుము, నీనొర వచ్చినది పద్యమే. అది యాదృచ్ఛికముగ

వచ్చినదికాదు. నాపనుపున సరస్వతీదేవి నీనోరనుండి పలికించినది. ఇది నే నుద్దేశించినకార్యమేకాని తనంతటనైనది కాదు. సరస్వతీదేవి నానోర నిలిపి యైన నాచే నాపద్యము పలికింపవలసినంత కార్య మేమి యేర్పడె నందువా ? నీకు నారదుఁ డుపదేశించినప్రకారము శ్రీరామచరిత్రమంతయు నిప్పుడు నీవు చెప్పినట్లు పద్యములతోనే మ్మిక్కిలిభక్తిగలవాఁడనై గొప్పకావ్యముగఁ జెప్ప వలయును. ఆయనచరిత్రము నే నేల చెప్పవలయు నందువా? బ్రాహ్మణోత్తమా! నమస్తకల్యాణగుణసమేతుఁడును హేయగుఁగరిహితుఁడును నమస్తద్ధర్మములకు నిలువనీడయును శ్రీరాముఁడె సుమా.

ఉ॥ ఆమతిమంతునచ్చరితఁ యందు నగూఢనిగూఢవృత్తముల్  
రాముని తత్పహోదరుని , రాక్షసపాళుల నీతవృత్తముల్  
ధీమహితా ! భవన్మతికిఁ , తెల్లముగాఁగను గోచరించెడి  
నీమహనీయకావ్యమున , నేరదు దబ్బు తొకండును జీ రక్ష. ౧౭౬

ఇట్లు రామాయణము రచింప సంక్షేపముగ వాల్మీకికి నన్నయిచ్చి బ్రహ్మ యింక దానినే సవిస్తరముగఁ జేయ నాజ్ఞ యొనఁగుచు దానికి సహాయ ముగ నందలి విషయములన్నియు వాల్మీకికి జ్యోతిగఁ దెలియునట్లు నెర మనుగ్రహించుచున్నాఁడు.

ఆమతిమంతు = బుద్ధిమంతుఁడైన రామునియొక్క. బుద్ధిమంతుఁడు కావున రహస్యకార్యములు అవతారివిషయములు రహస్యముగను, బ్రకాశింపఁజేయ దగినవి వెల్లడిగను జేసెను. కావున నాయన చేసిన అగూఢ = రహస్యము కానివి, నారదుఁడు చెప్పినవి అందఱకు దెలిసినవి, నిగూఢ = రహస్యములైనవి. పరత్వము దాఁచిపెట్టిన సందర్భములు, అడవిలో నొంటరిగానున్నప్పుడు చేసినవి, ఆయన మనస్సులోనుండినవి, లోనైనవి నారదుఁడు చెప్పనివి.

వృత్తములు = కార్యములు . చర్యలు, రాక్షసపాళుల = రాక్షస సమాహములయొక్క, ధీమహితా = సూక్ష్మబుద్ధి కలవాఁ డగుటచే గౌరవింపఁదగిన వాఁడా, భవత్ + మతికి = నీబుద్ధికి, తెల్లముగాఁగను = స్పష్టముగా, ఇంతకు ముందు నారదునివాక్యములవలన నీకు స్పష్టముగఁ దెలియకుండినదియు, నాయనుగ్రహమున సందేహము తీఱునట్లు స్పష్టముగా నీవే తెలిసికొనఁగలవు.

ఇట్లు రామచరితంబునందలి సర్వవిషయంబులు దాపరికములేక యధార్థముగాను నున్నదన్నట్లు నీకుఁదెలియు నని యనుగ్రహించి యింక నీవు విషయములన్నియు సత్యములుగనే యుండును గాని యసత్యము నీనోర రాదని యనుగ్రహించుచున్నాఁడు.

✓ సీమహనీయకావ్యమునక = సీవు రచింపబోవు శ్లాఘ్యమైన రామాయణమందు, దబ్బట యొకండుక = (1) ఒక యసత్యమైనను (2) కావ్యదోషములుగాఁ జెప్పఁబడిన పరివాక్య తదర్థదోషంబులలో నొకదోషమైనను (3) పూర్వోక్తరవిరుద్ధములైనను ఇంచుకంతయును జూరనేరవు ఈదోషములు కవివాక్యాలయందేకాని పాత్రములచర్యలయందుఁ గాఁదని యెఱుంగవలయు. సీతను రావణుడు చంపనచ్చినప్పుడు వారించినది ధాన్యమాలిని యని యొకచోటను మందోదరియని యొకచోటను జెప్పఁబడినది ధాన్యమాలిని యనునది కవివాక్య. గుర్తింపలేక హనుమంతుడు మందోదరి యని చెప్పెను ఈదోషము కవిది కాదు. సీతాదేవి బొంకినట్లును, రామచంద్రమూర్తి చాటుననుండి వాలిని గొట్టనట్లును యుద్ధమున వెనుకంజ పెట్టినట్లును సుమంత్రుని బొంక నేర్పినట్లును జెప్పెను. ఇవి నాయికానాయకులయందుఁ గాఢాశ్రయమును గుణములైనను విగుణములైనను నన్న దన్నట్లు వాల్మీకి చెప్పినాడుగాని పాత్రముల కెట్లులైన దోషములఁ జెప్పక గుణములకే మెఱుంగునట్లుఁ దలంపలేదు. కాఁబట్టి యిందుఁజెప్పఁబడిన విషయము లన్నియు యధార్థముగ నడిచినవే యని విశ్వాసపాత్రము లగుచున్నవి. ఇం దేదైన నమ్మరాని దని తోచిన నది మన మనోదుస్థితినిబట్టి తోచినదిగా నెంచవలయును గాని యసత్యము వ్రాయఁబడినదని తలంపరాదు. వర్ణనలయం దుత్ప్రేక్షాదు లలంకారములు.

మన మిప్పు డుండు సథ మాధమ పరిమనీచ స్థితినిబట్టి రామాయణమున వాల్మీకిచెప్పిన (బుద్ధిహీనులు చొప్పించిన క్రొత్త ప్తములు, అధిక పారిములు గావు ) విషయము లసత్యములని తోచును. దీని కొకటి రెండుదాహరణములు తెలిపెదను. శి. వి. వైశ్య, ఎం. ఎ, ఎల్. ఎల్. బి గారు

“The idea that Rama went back to Ayodhya in one day in a Viman of Kubera strikes us as hyperbolic. But it is possible to believe that he was carried in a palanquin of superb construction by fast bearers, a palanquin given by Vibhishana, etc, etc రాముఁ డొకదినములో కుబేరవిమానములోఁ గూర్చుండి యయోధ్యకుఁ బోయెననుభావము మనకు నత్యుక్తిగాఁ దోచుచున్నది. అయినను విభీషణుఁ డిచ్చిన మిగుల గొప్ప పల్లకీయందుఁగూర్చుండి బలిష్ఠులైన మోతగాండ్రచే మోయించుకొని పోయెనని నమ్ముటకు సాధ్యపడును.” ఇట్లు వీరు ౧౯౦౬ లో నేటికి ౨౬ సంవత్సరములకు ముందు వ్రాసిరి. వీరి కన్నలయెదుటనే యాకాశవిమానములు నానాదేశములందు సంచారముచేయుట చూచి వీరి వ్రాతకు వీరు సిగ్గుపడిరో లేదో తెలియదు. వాల్మీకి యత్యుక్తి వ్రాసె ననిన

వైద్యగారు తా మెట్టి యత్యుక్తి వాగ్విరో వారికఁ దోచినది కాదు. సీతా రామలక్ష్మణులుమాత్రమే కారు. సర్వవాసకులు, విభీషణాదులుగ బోయిరి వీ రేవాహనంబులైనఁ బోయిరి ఇందఱకుఁ బల్లకులు విభీషణుఁ డిచ్చె నను కొందము. ఒక్కొక్కపల్లకి మోయుటకు సధమపక్షిమున నెనమండైన రాక్షసులు మోతగాం ద్రుండవలెఁగదా. అనిగా వాసరసేనకు నెనిమిదంతలు గాకున్న సందఱైన నండవలయునా? బాలురు వృద్ధులు తప్ప డక్కిన రాక్షసులెల్ల యుద్ధమునఁ జచ్చినవారేకదా ఇంకఁ బలిష్ఠులు లంకతో పల్లకులు మోయ దాగి యంశిరా? లంకనిండి యయోధ్యకు నొకనాట నడచి దండకారణ్యములోఁ బోససాధ్యమా? ఇది యత్యుక్తయో వాల్మీకి ప్రాసిన దత్యుక్తియో బుద్ధిమంతు లాలోచింపుడు. రెండవది ఈగ్రంథ కర్త ౧౯౧౪ సంవత్సరము వేసంగిసెలవునెనములలోఁ గాళినండి బడరీ నారాయణు డర్చింప హిమాలయపర్వతములనడుమఁ ఒయనించునపుడు ఆ కొండలలో గంగానది (హరిద్వారము - కాశి - ఐచ్ఛాళాఖి) పాటుట చూచి 'యయో వాల్మీకి చెప్పినదింతయు సన్నియుంటినే. ఇచ్చట గంగానది యెందో యడుగునఁ గంటకైనఁ గానరానిమాగ్గముల నడవివృగములైనఁ దిరుగలేని గహసప్రదేశములఁ బాటుచున్నదే, రామాయణమున భగీరథు రధమువెంటఁ బాటిల్లున్నదే పక్షులైనఁ బోవఁజాలని యిచ్చట గుఱ్ఱములు రథ మెల్లు పోగలిగెనని జుగుప్స సూలోపేతచుచు నున్నదై నడచుమఁ బోయి యాపూట నొక పోట గిరి పారాయణమునై రామాయణము దీసి యా శుట్టమును మరిల శోధించెను. అందు "భగీరథాపి రాజ్ఞి నివృత్తం న్యం న మాస్థిక. | ప్రయాగ్రామహాతే గంగా తపఃచాప్యనృజిత" అను శ్లోకము చదివెయింపలి దివ్యం న్యండ , మనపదిములు చదివె మరిల స్వస్థచిత్తుఁ డయ్యెను. చూ. ౯౦౩ బాల. రామాయణమందఁగల యిట్టె శంకలకు సాధ్యమైంత వఱకు సమాధానములు చెప్ప యత్నింపఁబడును.

### తాత్పర్యము.

లోకమున కేవిషయములు బహిరంగముగాఁ దెలుపవచ్చును ఏవి తెలుప రా దను వివేకముగల శ్రీరాముని సత్యచరిత్రమందు రహస్యములయినవి రహస్యములు కానివి సీతారామలక్ష్మణ రావణాదులచరిత్రములు బుద్ధి మంతుఁడా! నీమనస్సునకు స్పష్టముగా గోచరించును. లోకపూజ్యమైన నీ కావ్యమందు విషయము చెప్పటయందు జరిగినదానిక విరుద్ధములుగాని పూర్వోత్తరవిరుద్ధములుగాని యొకయర్థమును దెలుపుమాటకు బదులు మఱి యొక మాటగాని వాక్యముగాని యొక్కటైనను గొంచెమైనను గలుగఁజాలదు.

క॥ ఇంచుక యైనను గావునఁ, గొంచక శుభరామకథను, గొబ్బునఁ గృతఁ గా  
వించి మనోహరసత్ప్రద్యాంచితగా ధరణి వెలయునటు నేయ వనా. ౧౭౭

కొంచక = జంకిక, శుభ = అశుభముల నణచి శుభముల నిచ్చునది.  
ఇది రామచరితవలని మొదటిప్రయోజనము. మనోహర = ఈశబ్దము విన్న  
తోడనే తక్కినవిషయముల మఱిచి ఆ యానందముననే మనస్సు లయింపఁ  
జేయును. ఇది రెండవ ప్రయోజనము. ఈప్రయోజనములెవరికి? శ్రద్ధాభక్తులు  
గలవారికిగాని రాక్షసప్రాయు లగుపాషండులకుఁ గాదు. సత్ + పద్య + అం  
చిత = మంచిపద్యములచేత నొప్పుచున్నది. కేవలగద్యమయముగాక పద్య  
గద్యాత్మకముగాక కేవల పద్యాత్మక మని భావము. 'పద్య' యని సామాన్య  
ముగఁ జెప్పటచేఁ గేవలానన్యప్రకారమునగాక (ఇది సంస్కృతమున - తెనుఁగున  
గీతములు) మంచి వృత్తములుగూడ వచ్చు నని భావము.

సత్ = అని చెప్పటచే రసోచితములయి విన నింపయిన వృత్తములనేకాని  
సందర్భోచితములుకాని గడవిడవృత్తములు గా వని భావము. గొబ్బున =  
శీఘ్రముగా, కృతి = గ్రంథమును, ధరణి = భూమియందు, ఊర్ధ్వలోకవాసు  
లకు నేను జేసియున్నాను గావున భూలోకవాసులకు నీవు చేయవలయు నని  
భావము. చేయవనా = చేయవయ్యా. చేయుము + అన్నా = చేయవనా:  
అన్న. చూ. అన. ప్రార్థనార్థకమధ్యమపురుషంబున నె దాదు లనుప్రయుక్తంబు  
లగుచో ముడుపు లకు పు రు లగు. (సు. వ్యా. క్రియ. ౩౮)

తా త్పర్యము.

కావున నీవు సందేహింపక కీడలను గొలఁగించి మేళ్ళనుజేయు రామకథను  
నీవు మంచిపద్యములతో శీఘ్రముగాఁ గావ్యముగా రచియించి నాయనా! నా  
లోకమున నేను జేసినట్లు నీవు భూమియందుఁ బ్రకాశింపఁ బ్రచురపఱుప  
వలసినది.

క॥ ఎందఁకఁ గులధరావళు, లెందఁక నదీనదంబు ♦ లిల వెలయునో తా  
నందఁక రామకథ జగ, మందున్ స్థిరమగుచు నిలుచు ♦ నయ్య మునీంద్రా! ౧౭౮

ఈ గ్రంథము చాలఁగాలము వర్ణిల్లు నట్లును దీనిమూలమునఁ గవికి సత్కీ  
ర్తి గలుగునట్లును జెప్పుచున్నాడు.

కులధర + ఆవళులు = కులపర్వత సమూహములు; ధరము = పర్వతము;  
'ధర త్రైలభధరా భువి' నానా. మహేంద్రో, మలయ, సహ్యా, శృక్తిమా, సృక్ష  
పర్వతః । వింధ్యశ్చ, పారియాత్రీశ్చ స పైతే కులపర్వతాః॥ ఇవి యేడు కులపర్వ

తములు. నదులు = తూర్పుగాఁ బ్రవహించు గంగా గోదావరీ కావేరులవంటి. యేళ్లు. నదములు = పడమటి ముఖమై పాటునదులు- తపతిలోనై నవి. ఇలక = భూమియందు.

### తాత్పర్యము.

నీవు దేవతాశ్రేష్ఠుడవు, లోకసూర్యుడవు. కావున నీపలికి రామాయణము నీలోకమున శాశ్వతముగా నిలిచిపది. అట్టి మహిమ నాయందు లేదు గదా. నేను జెప్పినది నాకాలమువారియందైన వ్యాపించునో వ్యాపింపనో. ఈలోకమున ననుసూయపరులు మెండు గావు నేమేమి విఘ్నములు గలిగించి యెట్లెట్లు దోషము లెన్ని వ్యాపింపకుండఁ జేయుదురో. కొంతకాలమే యుండి కొంతదేశమందే వ్యాపించుదానికై నే నేల శ్రమపడవలయునందువేమో, నీ కావించారముతోఁ జెనలేకు. ఎంతెన్నికఁ గలపర్వతములు నెందఱక నదులు నదిమలు భూమియందఁజూచో యందఱక నీవు రచియించు రామచరిత్రము శాశ్వతముగా నుండును. ఈ బ్రహ్మవర మెట్లు సార్థకమయ్యెనో నేటిమనకు ననుభవవిదితమే

కి॥ నీరామాయణకావ్యము, ధారణి నెందఱక నిలుచుఁ • ఉత్పర్యంతం

బార యశంబును గని మని, మారమ్యజగంబుఁబొందు, మా యామిఁన్. ౧౭-

ఇక నీకవికి శాశ్వతయశమును, దస్తాలమున నిహంబసౌఖ్యములను జెప్పచున్నాడు. తత్పర్యంతంబు = అంతకు, అర్క = సంపూర్ణముగ, మని = ఇహ లోకమున జీవించి, ఆమిఁడె = మరణాంతరము, మారమ్యజగంబు = మాసత్యలోకమును, నే నన్నంతవఱకు మనముకూడనండి యానల నిరుప్రము మోక్షము చెందవచ్చునని భావము. రామాయణమున జదివినవారికి విన్నవారికి మోక్షఫలము కలుగఁగా రామాయణమునురచించినీతా రాముల నిర్మించి వారియనుగ్రహమునకుఁ బాత్రుడైన వార్తకికి సద్యోముక్తిలేక క్రమముక్తియేల యందురేని యాయనపలికిన రామాయణ మాయననోఁగి నుండియే తాను దనవారు సత్యలోకమున వినవలయు ననియే బ్రహ్మ యగిప్రాయ నుని శిరోమణి, కారుడు. నాలుగవపాదంబున పుత్రయతి.

### తాత్పర్యము.

నా రామాయణము లోకమున శాశ్వతముగా నిలిచిన దనుకొమ్ము. దాని వలన నాకు రాఁగలఫల మేమి యందువా? ఎంతవఱకు నీరామాయణకావ్యము భూలోకమున వ్యాప్తిగాంచి యుండునో యంతవఱకు నీవు పూర్ణమైన యశస్సునుబొంది జీవించి యావల మాలోకమునకు రాఁగలవు. బ్రహ్మలోకముమొద



లన్నిలోకములకుఁ బునరావర్తి గలదుగదా - అట్లుండ మోక్షమునకై తపస్సులు ధారవోయు నేను బరిమపదమునకుఁ బోక నీలోకమునకు వచ్చిన నాకోరిక యెట్లు నెఱవేఱఁగలదందు వేమో నాలోకమునకు వచ్చిన నీకుముక్తిహానిలేదు. అది యెప్పటికైన నీసాక్షి. నాలోకమువారును నీరామాయణము వినఁ గుతూహలముగలవారు. కావున నీవు మాలోకమునకు వచ్చి చేరునంత కాలముండి నాతోడ నీవును ముక్తుఁ డగుము.

క॥ అనుచు వచించి విరించియు, జనశుం దిహ్స్త్వ కలరి ♦ సారాద్భుతవా  
ద్ధిని మునిఁగెను శిష్యులతో, మునివరుఁ డెవఁ డలఁచి ♦ మునపటిచరితన్.

౧౮౦

విరించి = బ్రహ్మ, చరణుఁ = పోయినప్పటి, తస్మాక్తిక్ = ఆయన చెప్పినమందిమాటలకు, అలరి = సంతోషించి, శిష్యులతో = భగద్వాసాదులతోడ, సారాద్భుతవాద్ధిని = శ్రేష్ఠమైన యాశ్చర్యసముద్రమునందు

తాత్పర్యము.

అనిచెప్పి బ్రహ్మ నెఱివేఱఁగా నా మందిమాటలకు వాల్మీకి సంతోషించి ముందు జరిగిన వృత్తము సర్వము శిష్యులతో నాలోచించి యాలోచించి సంతోషసాగరమున మునిఁగి నవాడయ్యెను.

క॥ పౌనఃపున్యముగాఁ దమ, మూనసముల ముడిము వర్ధిమూనముగా స  
ప్తానీశుశిష్యు లెల్లరు, మూనుగఁ గడువెంతె యనుచు ♦ మఱిమఱి తమిలోన్.

౧౮౧.

మూనసములఁ = మనస్సులందు, ముడిము = సంతోషము, వర్ధిమానముగా = వృద్ధియగుచుండఁగా, పౌనఃపున్యముగాఁ = మరల మరలఁ జెప్పుట కలుగునట్లుగ, మూనుపటిచరితన్, ఎఱన్, అలఁచి తలఁచి యననది పూర్వపద్యమునండి యిటు కన్వయించును. మునపటిచరితన్ = మొదటిపద్యమును. మూనుగన్ = మనోహరముగ.

తాత్పర్యము.

వాల్మీకిశిష్యులందఱు మరల మరలఁ దలపోయకొలఁది సంతోష మతిశయింపఁగాఁ దమలోఁ దా మిది చాల వింతవిషయము.

క॥ ప్రాకటముగ సమవర్ణం, బై కొమరావచును నాలుగుఁగ్రులకిలిమిన్  
శోకమె శ్లోకం బగుచును, శ్రీకరమై చెలఁగె నిట్టిచిత్రము గలదే. ౧౮౨

ప్రాకటముగ = ప్రకటముగ, ప్రసిద్ధముగ, సమవర్ణంబై = నాలుగుపాదములందును సమాససంఖ్యగల యక్షరములుగలదై; విషమవృత్తము కాదని

భావము. నాలుగు + అంశములు = నాలుగుపాదముల, కలిమి = కలిగి యుండుటచేత, దీనివలన నిది యర్థసమవృత్తమును గాదు, శోకమే = క్రొంచ పక్షిదూఖమునజూచి తాళలేక చెప్పినమాటయె, శ్లోకంబగుచు = పద్య లక్షణములతోఁగూడిన దగుచు, 'శ్లోక' పద్యే యశస్యపి' నానా. శ్లోకమునకుఁ బద్యమనియు సర్గము. సంస్కృతశ్లోకములను శ్లోకములనియు అంధశ్లోకములను పద్యములనియు వాడుక. అనేకులు కొనియాడఁదగినవగుచు, శ్లోకమే శ్లోకం బగుచు నని నది పాగాంతరము. శ్లోకమే కీర్తికరమయినదై యని యర్థము. శ్రీకరమై = సంపదనిచ్చునదై, పరించువారికి వారు వారుకొరు సంపదనిచ్చు నదై, చెలఁగె = వర్ణిలై.

శోకమే శ్లోకమయ్యె ననటయే సరి యని తోచుచున్నది. శోకమేకదా శ్లోకమునకుఁ గారణమయ్యెను కవిత్వ మనఁగా ఛందోభంగము లేకుండునట్లుగ బలాత్కారముగమాటల నీసిచి తెచ్చి కదలకుండ నొక వోఁ గూలవైచి బిగించి తనకుఁ దాను జదువుకొని మురియు పద్యములగూర్పు గాదు. యరలవమదనన యనుచు నని చెప్పినవాడు కవిగాఁడు. ఏదైన నొకమనసునఁ దీవ్రముగ నాటు పదార్థమో విషయమో గోచరించినపుడు గలుగు భావోద్ద్రేకముచేఁ దమంతటఁ దాము వెలువడు రసోదంచితవాక్కులు కవిత్వ మనఁ బడును. అట్టిది చెప్పువాడు కవి. వారు వారు వ్రాసిన గ్రంథములే యెవరుసహజకవులో యెవరు కృత్రిమకవులో తెలుపుచుండును. ఈ భావోద్ద్రేకమునకు శృంగారము కారణ మని కాళిదాసుఁడును 'ఏకో రస కరుణ ఏవ' యని భవభూతీయు వదించిరి. ఇచ్చట శృంగార ప్రసక్తిలేమిది శోకరసానుభవమే వాల్చీని గవి జేసెను. 'నిషా దవిధాండజదర్శనోద్ధ', శ్లోకత్వ మాపద్యత యన్య శోకః' రఘువం - ౧౪-౭౦.

కవిత్వవిషయమై పాశ్చాత్యులయభిప్రాయ మిదియే. కవిత్వ మనఁగా-  
"The natural impression of any object or event by its vividness  
executing involuntary movement of imagination or passion and  
producing by sympathy a certain modulation of the voice or sounds  
expressing it" -Hazbitt

తాత్పర్యము.

స్పష్టముగా సమానసంఖ్యగల యక్షరిములుగల నాలుగుపాదములు కలదై యందమై మన గురువుగారి శోకమే శ్లోకమై భగవద్విషయము గర్భితమగు టచే సంపత్కరమై వెలసెను. ఏమి యీయాశ్చర్యము. ఇట్టివింతకూడఁ గలదా.

క॥ అని యలర భావితాత్మ్యంబు, ముని రామాయణసుకావ్యమును రచియింతుఁ బనిగొని యేతాదృశపద్యనిరూఢముగాఁగ నొచు • నాత్మం దలఁచె. ౧౮౩

అని (మానీషు శిష్యులెల్లరు) అలరక = సంతోషింపఁగా, వాల్మీకి రామాయణమును రచించుచున్నాఁ డని చెప్పుచున్నాఁడు.

భావిత + ఆత్మఁడు = ధ్యానింపఁబడిన పరమాత్మ గలవాఁడు. గ్రంథము నిర్వహముగఁ గొనసాగుటకై మొనటఁ బరమాత్మను ధ్యానించుచున్నాఁ డని భావము.

పరమాత్మవిషయమై చెప్పుటకుఁ బరమాత్మధ్యానాసక్తుఁ డర్హుఁడుకాని యితరు లర్హులారా? ముని = వాల్మీకి, ఏతాదృశపద్య = తెలియు మా నిషాదుండయను పద్యమువంటి పద్యములతో, అనఁగా వచనము లేకుండునట్లు, నిరూఢముగాఁగఁ = ప్రసిద్ధముగా, రామాయణ సుకావ్యము = కవియొక్క కర్తవ్యము. కవికర్తము లన్నియుఁ గావ్యములుగావు. గ్రంథరచనా సూపక కర్తముమాత్రమే. సుకావ్యము = మంచికావ్యము. కావ్యాలాపాంశ్చవర్జయేత్తను నిషేధముండుటచే నిది యట్లు ముద్రారాక్షసాది కావ్యములవలె నిషేధింపఁ దగినది కాదనటకై 'సు' ప్రయోగింపఁబడెను. భగద్విషయము కావున సత్తావ్యము. రామాయణ మను మహాకావ్యమును 'సుగౌ' సాలంకాకా, శబ్దాశ్చాదోషవర్జితౌ కావ్య' మ్మని కావ్యాదర్శమునఁ గావ్యలక్షణము చెప్పఁబడినది. కావ్యలక్షణము.

ఆశీర్వామస్త్రియావస్తు, నిర్దేశోవాపితస్తుఖం  
ఇతిహాస కథోద్భూత, మితరద్వార సంశ్రయమ్  
చతుర్వర్గఫలాయత్తం, చతురోదాత్తనాయకమ్  
నగర్భావశైలర్పు, చంద్రాఘోదయవర్ణనైః  
ఉద్యానసలిలక్రీడా, మధుపాన రతోత్సవైః  
విప్రలంభైర్వివాహైశ్చ, కుమారోదయవర్ణనైః  
మంశ్రమ్యాతప్రయాణాజి, నాయకాభ్యుదయైరపి  
అలంకృత మసంక్షీప్తం, రసభావ నిరంతరమ్  
సగైరనతి విస్తీర్ణైః శ్రావ్యవృత్తైః స్సుసంధిభిః  
సర్వత్రభిన్న సర్గాంతైః, రుషేతైః గ్లోకరింజనమ్  
కావ్యం కల్పాంతరస్థాయీ, జాయతే సదలంకృతి॥

అని కావ్యలక్షణము.

ఏతాదృశపద్య నిరూఢమనటచే గ్రంథమంతయుఁ దేటగీతులలోనే వ్రాయఁ బడినదని యర్థముగాదు. తేటగీతియైనను నాలుగుపాదములు సమానాక్షరములు గలదగుటచే సమవృత్తములను బోలియే యున్నది. గణము లన్నిట సమానము గావందులేని యింద్రసూర్యగణముల విభజనము ప్రకారము సమానగణ

ములే. ఇటువంటి పద్యములచేనని చెప్పబడెనగాని పద్యనామము నిగూఢింప లేదు. సంస్కృతమందును మానిసాద యననది సమవృత్తముగాదు. కాకున్నను సమవృత్తములు గ్రంథంబునఁగలవుకదా. వాల్మీకిరామాయణమంతయు ననుష్టుప్తులతోనే వ్రాసెను. దీర్ఘపాదవృత్తములు ప్రక్షిప్తము లనువాదము దుర్వాదము. ఆవిషయము వీరికయందుఁ జర్చింపఁబడును.

ప్రథమసర్గమునఁ గడపటిశ్లోక మనుష్టుష్టు గాదుగదా ఇంతయేల యీ సర్గమునందే దీనికి రెండవశ్లోక మనుష్టుష్టు కాదుకదా. కావుననే తాదృశ మనఁగాఁ బద్యకావ్య మనియే గ్రహింపఁదగును. పనిగొని = ప్రయత్నించి. కావ్యము రచించె నని శేషము. ఆరచనక్రమము 3 వ సర్గముందుఁ జెప్పఁబడును.

### తా త్ప ర్య ము .

అని సంతోషింపఁగాఁ బరమాత్మవిషయమై చెప్పఁబూనినవాఁడై పరమాత్మ ధ్యానాసక్తుఁడయిన వాల్మీకి రామాయణమనెడి సత్కావ్యమును బోయవానివిషయమై తాను జెప్పినట్లు పద్యములతోనే వచనము లేకుండునట్లు రచింప నిశ్చయించెను.

క॥ సారమనోహరవాక్యో, దారము సమన్కన్తస్త, తదగ్రహణార్థా

ధారము సదమలక్ష్మీర్తివి, హారము రామాయణంబు , సమసారణంబుచే. ౧౮౪

ఇట్లు తలఁచి గ్రంథమును రచించి కుశలవాదులకు దానిని విన్నవని చెప్పుచున్నాఁడు. ఈ రెండుపద్యములు సంగ్రహవాక్యములు - 1 కావ్యము కలవి.

సార = శ్రేష్ఠమైన, రసవంతమైన, అర్థయుక్తమైన, యుక్తమైన. సారో బలే స్థిరాంశేధే న్యాయేక్షీఁం వరేత్రిషు - నానా॥ అర్థముచేతను, లక్షణము చేతను శయ్యచేతను వాక్యము శ్రేష్ఠము. “యా ఽదానాం పరానోన్య మైత్రీ శయ్యేతి కథ్యతే” యని శయ్యాలక్షణము. పదములయనోన్యమైత్రీ శయ్య. మనోహరము = యింపైన, వైదర్భి గౌడి పాంచాలి యరవీరులలో వైదర్భీ రీతిని గలదగుటచే నింపైనదని భావము వినుటకు శ్రవ్యమై యింపగుటచేతను, మననమున నమృతమగుటచేతను మనస్సు నాకర్షించునదియై యని భావము.

శ్లో॥ సంగీతమపి సాహిత్యం, సరస్వత్యాస్తనద్వయమ్

ఏక మాపాతమధురం, ద్వితీయం చింతనామృతమ్.

సంగీతము - సాహిత్యము అనునవి రెండు సరస్వతీదేవికి రెండు ఒకటి వినుచుండువఱకుఁ దియ్యగానుండును. రెండవదియగు తలఁచుకొలఁది నమృతమువంటిది యని యుండుటచే నీరెండుగఁ బ్రతిపద్యము రాగయుక్తముగఁ బ

జెవులకింపు, అర్థవంతమగును గావున చింతనామృతము. సార యను శబ్దమునందే యాయర్థము సూచితము సా = సాహిత్యము. ర = రాగము. 'బంధపారుష్య రహితా శబ్దకారిన్యవస్థితా, నాతిదీర్ఘసమాసాచ, వైదర్భీరీతి రివ్యత' యని వైదర్భీలక్షణము.

బంధపారుష్యము, శబ్దకారిన్యము, అతిదీర్ఘసమాసములు లేనిది వైదర్భీ. వాక్య = పదసముదాయముచేత, ఉదారము = గొప్పది. 'ఉదారో దాతృమ హతో' యని యమరము సమవర్ధి = ప్రతిపాదముచందు సమానసంఖ్యగల యక్షరములుగల. వృత్తి = చంపకమాలాదిగృత్తములచేత, తతి = వ్యాప్తమైనదియు, నిండినదియు, అనగా విశేషముగా సమవృత్తిములే కలది. ఇది జాత్యుపజాతుల కుపలక్షణము. గూఢ + అర్థ = లోనదాగి స్పష్టముగాఁ దెలియని యర్థములకు, న్యం గ్యార్థములకు. ఆధారము = ఉనికిపట్టు, వ్యంగ్యాప్రధానమైన కావ్యమే యుత్తమ కావ్యము. సత + అమల + క్తి = శ్రేష్ఠమై నిర్మలమైన క్తికి. క్తికి శ్రేష్ఠత్వము పెద్దలు సాధువులు మందిగా ననుకొనుట, క్తిత్వము = అపకీర్తి సంబంధమే లేకుండుట, విహారము = వేడుకగా సంచరించు స్థలము. కృతిపతికిని జదువువారికిని గీర్తినిచ్చునది యని భావము. "ఆదిరాజ యశోబింబ మాదర్శం ప్రాప్యవాఙ్మయం తేషా మనన్నిధానేపి నస్వయం పశ్య సశ్యతి" యని దండికవి. కృతిపతి యగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి యితరవిధముల గొప్పవాడయ్యును గావ్యనాయకుడుగాకున్న నాయన విషయ మెవ రెఱింగియుందురు? ఎవఁ డెంతి గొప్పవాడై యెన్ని గొప్పకార్యములు చేసినను కావ్యమునఁ జెప్పఁడఁడేని వానికిఁ గీర్తి లేదు. "రత్నఖిలవేష్టితావని వినంబడఁడతఁడు మేరువెట్టినన్." అని. అఘ హరణంబు = చదువువారికి, నర్థులు చెప్పువారికి, వినువారికి, చదివించువారికిఁ బాపమును బోగొట్టునది. "వాసుదేవ కథాప్రశ్నః పురుషాంస్త్రీన్స నాతిహి! వక్తారం పుచ్చకం శ్రోతౄన్ తత్పాద సలిలం యథా." శ్రీమన్నారాయణుని కథాప్రశ్నము చెప్పువారిని నడుగువారిని వినువారిని నాయనపాద తీర్థమువలెనే స్త్రీలను బురుషులను బవిత్రులఁజేయును. అనియున్నదికదా. రెండవ పాదంబున నుభయయతి.

తాత్పర్యము.

రసవంతమై విరుట కింపగుటచేతను, మననమున నమృతమగుటచేతను, ర్నించునదియై ప్రాయికముగ సమానాక్షరములుగల సమవృత్తములచే హస్తార్థముల కాధారమైనదియుఁ బరించువారికి వినువారికి నిర్మల గించునదియై భగవత్ప్రాప్తికి విరోధులయిన పాపములనెల్ల హరిం

కవిరాజ విరాజితము.

సరససమాసవిలాసవిభాసము • సాధునతంబు సుసంధిగముఖ  
 ఐరమధురోపనతార్థసువాక్యనిబద్ధము యోగసమంజసము  
 శ్లోరదశకంఠవధాదికముఖ సుమనస్సుఖదంబు మునీరితముఖ  
 స్ఫురదురుసద్గుణభూషణభూషితముఖ గుండ రఘురాముకథన్. ౧౮౫

సరస = సవరసములతోఁగూడి రసవంతమై వినుట కీంపన, సమాస=తత్పు  
 రుషాదులగు సమాసములయొక్క, విలాసవిభాసము = తగినచోట నుండుటచేఁ  
 బ్రకాశించునదియును, సుసంధిగముఖ = యాదేశసంధి మొదలగు గొప్పసం  
 ధులను బొందినది. యోగ = యోగపదములచేత, సమంజసము = మనోహర  
 మైనదియు, పదదోషముగాని సంధిదోషముగాని సమాసదోషముగాని యిందు  
 లేదని భావము. ప్రధానమల్లనిబద్ధతానామముగఁ గొన్నిదోషములు ముఖ్య  
 ములైనవి లేవన్నప్పుడు చిల్లదోషములు లేవని చెప్పినట్లే యగు పదము  
 చేతఁ గావ్యగుణములఁ చెప్పుచున్నది. ఎ - ముతా ముతాచేత శ్రేష్ఠమై  
 నది. “సమం సంధి వ్యవహారం, తే మృదుస్ఫుటమధ్యనూ” యని సమసవిష  
 యమై దిండికవి.

మధుర = మధురత యను గుణముకలదియు, ‘మధురం రసవద్వాచి వస్తు  
 న్యపి రసస్థితీ, యేన మాద్యంతి ధీమంతో మధునేన మధుస్రతా’ యని దండి  
 కవియే మధురతను నిరూపించెను. ఉపనత్పా = అర్ధవ్యక్తి యను గుణము  
 కలదియునగు, “అర్ధవ్యక్తి రమేయత్వమధ్యస్య”యని యాకవియే నిరూపించి  
 యున్నాడు. ఇట్టవాక్యములచేత, నిబద్ధము = చక్కఁగాఁ గూర్పఁబడినదియు,  
 స్ఫురత్ = ప్రకాశించెడి, ఉరు = గొప్పవగు, సద్గుణ = మంచిగుని నితర  
 కావ్యగుణము లనియెడి, భూషణ = అలంకారములచేత, భూషితముఖ = అలం  
 కరింపఁబడినదియు, ఇట్లు కావ్యదోషములులేక గుణములగల్గి యుండుటంబట్టియే  
 సుమనస్సుఖదంబు = అసూయాదులులేక మంచిమనస్సుతో వివచారి  
 కానందమిచ్చునది, సాధునతంబు = సత్పురుషులచేతఁ గొనియాడఁబడినదియు;  
 ఖర = క్రూరుడైన, దశకంఠ = రావణునియొక్క, వధాదికమును = వధలోనుగాఁ  
 గలదియును- దీనికి పౌలస్త్యవధమను పేరు కూడఁ గలదని యీ కవియే యింక  
 ముందు చెప్పును. ముని + ఈరితముఖ = ప్రహ్లాదే ననుగ్రహింపఁబడిన సత్య  
 వచనుడగు వాల్మీకిచేఁ బ్రబుఁబడినదియు (2) నారిదిమునిచే నపదేశింపఁబడినది  
 యు; నగు రఘురాముకథన్ = రఘువంశమున జనించిన రామచంద్రమూర్తి  
 చరిత్రమును - రామాయణమును.

ఈ గ్రంథము రామపట్టాభిషేకాంతమే వినినను, అపేక్షితఫలము లభించు చున్నది. కావున నంతవఱకే చాలుననియు, భారతమున హరివంశమువలె రామాయణమున నుత్తరకాండము ఖలమనియు, కాబట్టియే యోగదృష్టిచే రామచరితను వాల్మీకి సామ్రాజ్యరించునెప్పుడు అభిషేకాంతమే విశదముగ సామ్రాజ్యరించెననియు, గావున నంతవఱకే గ్రంథము పఠనీయ మని ప్రాచీనల యభిప్రాయమనియుఁ గొంతవఱకే ప్రాయముకాని యిది నిరుత్తరము కాదు. ఉత్తరకాండము పారాయణముచేయుట యాచారమునందు లేకుండుటకుఁ గారణ మది యశుభాంత మనియే. ఉత్తరకాండము పఠించువారును గలరు. అట్టివారు మరల రామజన్మస్తుట్టమువఱకు సీతాకల్యాణస్తుట్టమువఱకు చదివి ముగింతురు. పట్టాభిషేకాంతము శ్రీరామునిఁ జూడవచ్చిన మునీశ్వరులలో వాల్మీకి లేడు. అప్పుడు జరిగిన విషయము వాల్మీకి క్లుప్తతెలిసె? అది యనుగాక భవిష్యత్తు నారీనుఁడు సూచించెను. యోగదృష్టిచే వాల్మీకి చూచినవని చెప్పబడిన విషయనూచికలో నదియుఁ గొంతగలదు యోగదృష్టిగలవానికిఁ గొంతగోచరించి కొంతగోచరింపలేదనుట యెట్టిదో మాకు బోధపడలేదు. యోగదృష్టిగలవానికి దేశభేదముకాని కాలభేదముకాని లేక పరిధాన్త వ్రాయఁబడిన బొమ్మవలె సర్వమఖండముగా గోచరించును. ఎట్లని.— మిగుల నెత్తయిన పర్వతాగ్రముపై నుండువాఁడు ప్రాతఃకాలమున మనకంటె గంట రెండుగంటలకు ముందే సూర్యునిఁ జూడఁగలఁడు మనకు సూర్యుఁ డస్తమించిన గంట రెండు గంటలకుఁగాని వానికి సూర్యుఁ డస్తమింపఁడు. కావున మనము రాత్రి యనకొనుకాలము వానికిఁ బగలుగానే యుండును. మనకుఁ బగటకాలము ౧౨గంటలయిన పీనికి ౧౪-౧౬ గంటలుగ నుండును. ఉత్తరధ్రువమున నుండువారికి ౬ నెలలు పగలు, ౬ నెలలు రాత్రిగదా. మనకుఁ బగ లని రాత్రి యని భేదము భూమిబ్రహ్మణంబునఁ గలుగుచున్నది మేఘమండలమున కన్నఁ బైగ బోయినవానికి దేశమంతయు నొక్క దేశముగను గాలమంతయునొక్క పగలుగ నుండునుగాని నిన్న నేడను భేదముండదు. ఆ దేశే మిదేశే మను భేదము లేదు. అట్లులే యోగదృష్టికిఁ బ్రకృతిపదార్థము లడ్డము రాజాలపు. కావున సర్వ మఖండముగఁ గానవచ్చును. చూడకున్న నేమోకాని చూడఁగలఁచిన యెడల దూరదర్శించే జూచువానికిఁ జూపుమేఁలోఁ గానరానివి యుండునా? కనఁడీ = శిష్యులను సంబోధించి వాల్మీకి చెప్పుచున్నాఁడు - మికన్నలయెదుట నరుగుచున్నట్టులు తేదేశధ్యానముతో వినఁ డని భావము.

ఫం ద స్సు.

పద్యము కవిరాజవిరాజితము. నగణము నాటు జగణములు వగణముగలది కవి రాజవిరాజితము. దీనికి యొకమతమున ౮-2-2 స్థానంబులందును, నొకమతమున

౧౪ వ స్థానమునమాత్రము యతి చెల్లును. ఈపద్యమున యతి రెండవపక్షము ననుసరించి వ్రాయఁబడినది. నన్నయ యిట్లు వ్రాసియున్నాఁడు.

రజనికరానన పీనపయోధర, రాజితరాజసుతః విలసత్. అని-ఆరణ్య.

వినుమది సాత్యకిచచ్చుట కోర్వకఃవీరవరుండగు పార్థుఁడుసేసిన తగవయ్యె॥

—స్త్రీపర్వము ౨ ఆ.

అనవుడు నిట్లను, నన్నరపాలున, కాయఁడు మోక్షము, నర్థి జగః జ్ఞనులకు॥

—స్త్రీ పర్వము ౧ ఆ.

తిక్కన రెండువిధముల వ్రాసియున్నాఁడు. అప్పకవి మొదటి పక్షమును మాత్రమే చెప్పెను.

వ్యాకరణము.

సమాసము = సంగ్రహము. రామచంద్రమూర్తియొక్క చరిత్ర మనువిస్తర చూపమునకు రామచరిత్రమీననది సంగ్రహచూపము. దీనికే సమాస మనిపేరు.

సంధి-(1) రెండుశబ్దములు చేరునపుడు మొదటిదాని కడపటియచ్చు పోయి రెండవదానిలోని మొదటియ చ్చాదేశ మగుట సంధి. ఇది యాంధ్రశబ్దసంధి లక్షణము. అచ్చసంధి హల్సంధి లోనగు భేదములు గలవు.

తాత్పర్యము.

రసవంతములైన సమాసములచేఁ బ్రకాశించునదియు, సజ్జనలచే స్తోత్రము చేయఁబడినదియు, సుకరమైన సంధులుగలదియు, సమత్వము - మాధుర్యము-అర్థ వ్యక్తి లోనగు గుణములుగలదియు నగు వాక్యములచే బద్ధమైనదియు, యోగము గూఢి లోనగువానితోఁ గూడినదియు, (పంకజము = బురదలోఁ బుట్టినది యను నర్థము యోగము. కమల మనునది చూశ్యర్థము), రావణాసురునిపిషము సధిక రించి చెప్పఁబడినది, మనస్సునకు సుఖమిచ్చునది, పామరకవులచేఁగాక మునీశ్వరులచే జెప్పఁబడినది, మంచికావ్యగుణము లను నలంకారములచే నలంకరింపఁ బడినది యగు శ్రీరామచరిత్రమును శ్రద్ధతో దర్శనసమాకారమైన ధ్యానముతో వినుడు.

—\* ౩ వ స్వర్గము. వాల్మీకి యోగదృష్టిచే రామచరితమంతయుఁ గనుట \*

కం॥ అని ధర్మాత్ముఁడు వాల్మీకి, ఘనధర్మయుతంబు రామఃకథ సర్వంబుఁ

గనఁగ యథార్థము నాలోచన సేయఁగ సాగె మిగుల, శ్రద్ధాన్వితుఁడై. ౧౪౭

గ్రంథము జనుల కత్యంతాదరణీయమగుటకై తా నాప్రతముండ ననియు, దానిచే గ్రంథమునకు వక్తృవైలక్షణ్యము కల దనియు, నీ గ్రంథమును దాను



రచించుటకుఁ గారణము తాను లోకులు తరించుతలంపేకాని కామక్రోధాదులు గా వనియు నీమున్నగువిషయములను గవియింతవఱకుఁ జెప్పియింకను విషయ వైలక్షణ్యమును జెప్పుచున్నాఁడు.

విషయము గ్రంథమునఁ జెప్పఁబడునంగతి. దానికి -వైలక్షణ్యము=చక్రంగ నాలోచించి చెప్పఁబడుటయు- దుష్టామాదివిషయముగాక సంసారతరణో పాయముబోధించుటయు. విషయమటులుండిననేకదా లోకులూ గరించి విందురు. కావున నారెంటినిఁ జెప్పఁదలంచి యందు ముందుగ విషయము చక్రంగ నాలో చించి యున్నదున్నట్టు చెప్పఁబడిన దని చెప్పుచున్నాఁడు. దానికై తా నాలో చించిన విధమును జెప్పుచున్నాఁడు. శ్రీధాన్వీతుడై = అక్కఱతోఁ గూడిన కోరికయు, విశ్వాసము గలవాడై, తాను జెప్పెడుదానియందుఁ దనకే విశ్వా సము లేనివాఁడు వంచకుఁడగును గాని ఋజుబుద్ధిగాఁడు చేయఁదలంచిన కార్య మునందుఁ బూర్ణముగ నిచ్చలేకున్నది యడవిడిగ నంపుచు. కావున వాల్మీకి యం దీ రెండుదోషములు లేవని భావము. ధర్మ + ఆత్మఁడు = ధర్మమునందు మనస్సుగలవాఁడు. కావున ధర్మయతము = గొప్పధర్మములతోఁ గూడిన రామకథను; సర్వంబు = పూర్వోత్తరకథలను. కొంతయే చూచినాఁడను సందేహమును నిది నివర్తించుచున్నది. యథార్థముగఁ = జరిగినది జరిగినట్లు. ఇట్లు చెప్పటచే వాల్మీకి చెప్పినదానికి విరోధముగ నెవరైన నేదేని చెప్పిన దానికి కారణాంతర మే దేని గ్రహింపవలయును. యథార్థ మేకవిధముగ నందును గాని పలువిధములఁ బరస్పరవిరుద్ధముగ నుండును.

అని = ఈప్రకారము, ధర్మాత్మఁడు = ధర్మమే స్వభావముగాఁ గలవాఁడు; వాల్మీకి = వాల్మీకిమహర్షి, ఘనధర్మయతంబు = గొప్పధర్మముతోఁగూడి నది. అన్నిధర్మములలో గొప్పది మోక్షధర్మమే కావున మోక్షప్రదమైనది. రామకథ సర్వంబు = రామునిజన్మము మొదలు నిర్యాణమువఱకుఁ గల కథను. యథార్థము = ఎట్లెట్లు జరిగినదో యట్లెట్లు, కనఁగఁ = కన్నులారఁ జూచుటకు, శ్రీధాన్వీతుడై = శ్రద్ధతోఁగూడినవాడై, ఆలోచన చేయ సాగెఁ = ధ్యానింపఁ బ్రారంభించెను.

తాత్పర్యము.

ధర్మవిచారమే స్వభావముగాఁగల వాల్మీకి గొప్పధర్మముతోఁ గూడిన శ్రీరామచరిత్రమును నాదినండి యంతమువఱకు వాస్తవముగ జరిగినది జరిగినట్లు కన్నులారఁ జూచుటకై శ్రద్ధతో నాలోచింప సాగెను.

కం॥ వారిచి కరములు మోడిచి, తూరుపుకొనదర్శనపయి, దోరపుయోగం

బౌర సుఖాసీనుడై, సారమతిం గనఁగ రామఁ బండ్రునిచరితన్.

ఆలోచించినవిధముఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

వారిచి = ఆచమించి; కరములు మోశించి = తనగురువు నారదునిఁ బ్రాచార్యు బ్రహ్మను దలంచి, చేతులు ముకుళించి = అంజలిచేసి, తోరము + యోగము = గోష్పధ్యానము, సమాధి, ఆర్థ = సంపూర్ణముగ నగుటకై, సుఖాసీనండై = స్వస్థికాసనముం దున్నవాఁ డయి. ఆసనము కుదిరినగాని ధ్యానము కుదురదు, గావున మన స్సేకాగ్రముగ నిల్చుటకై యాసనముం దున్నవాఁడై, సారమర్తీ = అచంచలమైన బ్రహ్మగ్రహమువలనఁ గలిగిన గోష్పబుద్ధితో. ఆసనమందుండి యచంచలచిత్తుడై సమాధియందున్నవాఁడై. దీనివలన ధర్మాదాయకమైన కర్తము శుచియై నియమవంతుడై శ్రద్ధాభక్తి గలవాఁడై చేయవలయు నని యేర్పడుచున్నది.

శ్లో॥ ఋషయ స్సంయతాత్మానః । ఫలమూలానిలాశనాః । తపసైవ ప్రపశ్యంతి । త్రైలోక్యం సచరాచరమ్. మను ౧౧-౨౩౬.

త్రికరణశుద్ధిగలవారై ఫలములు - మూలములు - గాలి యాహారముగాఁగల ఋషులు తపస్సుచేతనే చరాచరములతోఁ గూడిన మూఁడులోకములను జూతురు.

‘పరిణామత్రయ సంయమా దతీతానాగతజ్ఞానమ్’ పతంజలి 3-౧౬. పరిణామత్రయసంయమ, మనగా ధ్యానధారణసమాధిత్రయము నేకత్ర సంయమముచేయుట. మను స్మృతియందలి సంయతాత్మాన యనట దీనినే సూచించుచున్నది.

### తా త్ప ర్య ము .

ఆచమించి తనగురువు నారదుని గురుగురువును బ్రహ్మదేవునిఁ దలంచి నమస్కరించి తూరుపుకొనలుగాఁ జేరిచిన దర్భలమీఁదఁ గృష్ణాజినము దాని మీఁద వస్త్రము పఱచి దానిపై సుఖాసనమునఁ గూర్చుండి మనోవృత్తులన్నిఁటిని బూర్ణముగ నియమించి యేకాగ్రచిత్తుడై బ్రహ్మగ్రహమువలనఁ గలిగిన గోష్పమనస్సుతో రామచంద్రుని చరిత్రమంతయుఁ జూచుట కారంభించెను.

ఉ॥ ఆరయ రామలక్ష్మణధాతృజలుఁ స్వసతీసమేతుఁ డౌ  
ధారణిభర్తయుం, బ్రజలు ♦ దదియు నెయ్యడ నేది నల్పిరో  
నారల యాచరిత్రములు ♦ వారలనవ్వులు వారిమాటలుఁ  
వారలరాకపోకలును ♦ వారలచేష్టలు నున్నరూపునన్. ౧౮౮

ఆలోచింపఁగాఁ గలిగిన ఫలమును జెప్పుచున్నాఁడు. ధరా + ఆత్మజ = భూపుత్రి-సీతాదేవి. స్వ + సతి = తన భార్యలగు కౌసల్యాసుమిత్రాకేయులతో,

సమేతుడై = కూడినవాడై, ఆజి = అజమహారాజుకుమారుడు దశరథుడు;  
ప్రజ = జనులు; తద్దియన్ = మిక్కిలి, ఉన్నరూపునన్ = ఉన్నదున్నట్లు.

తా త్వ ర్య ము .

ఇట్లు లాలోచింపఁగా సీతారామలక్ష్మణులు - దశరథుడు, సతని భార్యలు  
కాసల్యాసుమిత్రాకై కేయులు సగరమందలి ప్రజలు నేయేప్రదేశమం దేదేది  
చేసిరో యెట్లు నడచికొనిరో యెట్లు నవ్విరో వారిమాటలు వారల రాకపోకలు  
వారుచేసిన కార్యములు నన్నదున్నట్లు.

ఆ॥ శ్రీతృతీయః డై నః శ్రీరఘురాముడు, సత్యసంధుఁ డగుచుఁ ♦ జలిపె నెవ్వ  
కానలోన నట్టికార్యంబు లన్నియుఁ, గరతలామలకముఁగాఁగఁ గాంచె. ౧౮౯

ఇట్లు రాముఁ డయోధ్య నున్నప్పుడు జరిగినవానిని గని యతఁ డరణ్యమున  
నున్నప్పుడు జరిగినవాని నిఁకఁ జూచుచున్నాడు.

శ్రీతృతీయఁడు = అడుది మూఁడవదిగాఁగలవాఁడు, తక్కినయిద్దఱు  
రామలక్ష్మణులు, సత్యసంధుఁడు = నిజమైన ప్రతిజ్ఞగలవాఁడు, కాసలోనన్ =  
అడవియందు, కరతల = అరచేతిలోని, అమలకముగాఁగ = ఉసిరికకాయవలె;  
కరతల + అమల + కమ్ = అటచేటిలోని నిర్లమైననీళ్లు అనియుఁ జెప్పుదురు.  
అట్లు స్పష్టముగాఁజూచె నని భావము. ఉసిరికకాయకుమాటు లేగుకాయ  
చెప్పుటయుఁ గలదు. కరబడర మని వాసవదత్త.

తా త్వ ర్య ము.

సీతాలక్ష్మణులతో శ్రీరామచంద్రుడు పితృవాక్యపరిపాలనమునకై తా నా  
డినమాట తప్పక యడవిలో నేయేకార్యములు చేసెనో యవన్నియు నటచేత  
నుసిరికకాయను జూచినట్లు జూచెను.

ఆ॥ మఱియుఁ గోరి యోగఁమాగ్ధావలంబుఁ డై, నెఱిఁ దదేకనిష్ఠఁ ♦ గొఱలి కాంచి  
యనఘరామకథ యథార్థంబుగా సర్వ, మొండుకృతి రచింపఁ నూనె నపుడు.

౧౯౦

యోగమాగ్ధావలంబుఁడై = యోగమార్గము నాధారముగఁ గొన్నవాడై;  
తత్ + ఏక + నిష్ఠ = ఆయొక్క విషయమునే ధ్యానముతో, సర్వము = రామ  
నిర్యాణాంతము వఱకు, ఊనన్ = ప్రయత్నించెను.

తా త్వ ర్య ము .

అంతతోఁ దృప్తిపడక యోగసమాధియం దున్నవాడై యేకాగ్రమనస్సు  
తో పాపరహితమైన రాముకథనంతయు నిర్యాణమువఱకు వాస్తవముగాఁ  
జూచి దానినంతయు నొక్క గ్రంథముగా రచింపఁబూనుకొనెను.

శా॥ కామార్థంబులు నించుకొనుకయ గల్గెన్, ధర్మమోక్షంబులు

ద్దామస్ఫూర్తిని విస్తరిల్ల, వరరత్నస్ఫారవారాశియ

ట్లామానీశుడు సంఘటించె రఘురామాధీశు కావ్యంబు ము

న్నేమాడ్కి సురమాని పల్లె నటు లెంతే గర్జపేయంబుగాన్. ౧౯౧

కామ + అర్థంబులు. కామము = కోరిక = విహికవాంఛ. ఇది చతుర్విధ  
పురుషార్థములలో మూడవది. అర్థము = ధనము. ఇది రెండవది. ఇంచు కించు  
కయ=కొంచెముకొంచెమే. అర్థకామములగుటించి యేమియుఁ జెప్పకున్నవాని  
వలనికీడు తెలియకపోవుచు గావున వానిని గైకేయి దశరథ శూర్పణఖారావ  
ఁబలనెపమునఁ గొంచెముగఁదెలిసి, ధర్మమోక్షములు= మొదటిదియు నాలుగవ  
దియునగు పురుషార్థములు - పుణ్యకార్యములు - దానివలనఁగలుగు మోక్ష  
మును. ధర్మార్థకామమోక్షము లని వరుసగఁ జెప్పవలసి యుండఁగా వరుస  
తప్పించుట యేలనఁగా ధర్మము ననసరించి యర్థకామంబు లనభవించుట  
దూష్యము గాదు. కైకేయి లోనగువారి యర్థకాంక్ష శూర్పణఖారావఁబల  
దుష్టామము ధర్మహీనమైనవి. కావున ధర్మహీనమైన కామార్థంబులు చేటు  
జెచ్చునని చెప్పటకైయవి ప్రత్యేకముగఁ జెప్పఁబడినవి. అర్థకామాసక్తిఁ బ్రతి  
ఫలముగోరి చేయుధర్మము మోక్షసాధనము కాఁజాలదు ఇచ్చట ధర్మము  
మోక్షముతోఁ జేర్చి దానికి సాధనముగాఁబెట్టటచే భగవద్విషయక భాగవ  
తనిష్ఠామధర్మమని గ్రహింపవలయును. ఉద్దామ = ఎక్కువగు, స్ఫూర్తిని  
= తెలివితో, విస్తరిల్ల = ఇందవిప్రధానము గావున వివిగాఁజెప్పఁబడిన  
వనిభావము. ఇట్లు చెప్పటచే మోక్షసాధకమైన ధర్మము, అట్టిధర్మచరణము  
వలనఁగలుగు మోక్షఫలము, ఈరెంటినే రామాయణము విరివిగ బోధించునని  
తెలియవలయును. అట్టిసాధనమందు ఫలమందుఁ గోరికలేని వా రీగ్రంథము  
వలన లాభమును బొందలేరు. అర్థకాంక్షచే నధర్మమార్గమున నడచువారు  
కైకేయివలె తుదకు వ్యర్థప్రయత్నములై లోకమున నెవ్వరి పాలగుటయే కాక  
తమ కయినవారినిఁగూడ దుఃఖముల పాలునేయుదురు. మదన మోహితులై  
కన్నులుగానక స్త్రీవ్యసనాసక్తులగువారు దశరథునివలె దాము చెడుదురు.  
ఇతరులకుఁ గష్టములు గలిగింతురు. విధవయయ్య రాముని మోహించిన  
శూర్పణఖవలెను రావణువలె నధర్మకాముకులు వంశనాశముచేసి పోదురు  
స్వధర్మనిష్ఠులకు రామచంద్రమూర్తి వలెను, భగవద్భాగవతకైంకర్యపా  
తంత్రప్రవరులకు లక్ష్మణ భరత శత్రుఘ్న సుగ్రీవ హనుమ దాదులవలె, విభీషణ  
వలె, వారితోడ సంబంధమగువారివలె బరమపదముఁ గాంతురు. ఇదియే  
రామావతారముఖ్యప్రయోజనము. శ్రద్ధాభక్తులతోడి రామాయణగ్రంథపర  
ఘాఫలమునే యిచ్చును. వరరత్న = శ్రేష్ఠములగు మాణిక్యములచే; స్ఫార =

ప్రకాశించు, వారాశియట్లు = సముద్రమువలె, పాలనము ద్రిమందుఁ బుట్టిన విషమువంటివి కామార్థము లనియు, చింతామణి లక్షి యమృతము వంటివి ధర్మమోక్షములనియు గ్రాహ్యము. సముద్రమునందలి రత్నములవలె సీకావ్యమున రసములున్నవని గ్రహింపనగు, ఏమాడ్కి = ఏవిధముగ, సురమాని = నారదుఁడు, ఎంతేని = మిక్కిలి, కర్మపేయంబుగా = చెవులతో నాస్వాదించునట్లు, మిక్కిలి శ్రుతిమనోహరమగునట్లు. శబ్దమార్దవము శ్రవణరంజకము, అర్థగాంభీర్యము మనోరంజకము. వినుట కింపుగనండిన నెట్టివారును వినఁబ్రయత్నించి పిదప గుణమెఱిగి బాగుపడుదురు. శ్రుతికలుపుగ నండిన లోకసామాన్యమునకు గ్రాహ్యముగాదు.

### తాత్పర్యము.

కామము అర్థము గుఱించి కొంచెముగను, ధర్మము మోక్షము గుఱించి విస్తారముగను నండునట్లు రత్నములతోఁగూడిన సముద్రమోయనఁ బూర్వము తనకు నారదుఁ డెల్లువదేశించెనో యాప్రకారము గురుబోధ నతిక్రమింపక యంతకు మించియుండునట్లు వినుటకు మిక్కిలి నింపుగా నండునట్లు శ్రీరామచరిత్ర రచించెను.

ఉ॥ రామునిపుట్టు, వాతనిపరాక్రమము, సకలాయుధములతో  
భూమిజనప్రియత్వమును, భూరితితిక్షణము, సౌమ్యసత్యసం  
ధామహిమంబు, గాధిజకథాకథనంబు, ధన్యప్రభంగము  
భూమిసంతాపివాహమహాము, జమదగ్నిజుతో వివాదమున్. ౧౯౨

ఇక రామాయణమున విషయసూచిక చెప్పబడుచున్నది.

పుట్టువు = పుట్టుక, ఆతిని పరాక్రమము = తాటకావద మున్నగువాని కనకూలమగు శ్రీరాముని బలము, సకల + అనకూలత = అందఱయందు నొక్కవిధమయిన యనకూలభావము, ప్రియత్వము = ప్రేమాస్పదుఁ డగుట, భూరితితిక్షణ = అపరాధములను గట్టములను మిక్కిలి సహించుట, సౌమ్య = మంచితనముయొక్కయు (ఉగ్రత లేకుండుట), భావప్రధాననిర్దేశము. సత్యసంధా = నిజమైన ప్రతిజ్ఞయొక్కయు, మహిమము = ప్రభావము, గాధిజకథాకథనంబు = (1) విశ్వామిత్రుఁ డితరకథలఁ జెప్పుటయు (2) విశ్వామిత్రుని యొక్కకథను శతానందుఁడు రామునకుఁ జెప్పుటయు. దీనికిఁగారణ మహాల్యాశాపమోక్షణమే కావున నదియు సూచితము. ధన్యప్రభంగము = జనకునింట శివునివిల్లు విఱుచుటయు; వివాహమహము = సీతాకల్యాణోత్సవము, జమదగ్నిజుతో = పరశురామునితో, వివాదము,

### తాత్పర్యము.

శ్రీరాములజననము, బాల్యమండే తాటక సుబాహుడు లోనగు రాక్షసుల వధించుటయందుఁ గనఁబడిచిన పరాక్రమము, సమస్తప్రజలం దాయనకు నాయనయందు సమస్తప్రజలకుఁ గల యనుకూలభావము, సమస్త జనులయం దాయనకుఁగల ప్రీతి, మిగుల నోర్పు, సత్యవాదిత్వము, విశ్వామిత్రుడు కథలు చెప్పట, శివునివిల్లు విఱుచుట, సీతాకల్యాణము, పరశురామునితో వివాదము.

ఉ॥ రామగుణోశ్చరంబు, యువరాజుగ నొసభిపేకయత్నమున్,  
కాముక కైక పల్కుబడి • కాంక్షిత, మాయభిపేకవిఘ్నముల్,  
రామవివాసనంబును, ధరాపతి శోకముచేత నీల్గుటల్,  
భూమిజనార్తి, తజ్జనల • భూమిసుతాపతి వీడి పోవుటన్.

౧౭-౩

ఇక నయోధ్యాకాండమందలి విషయసూచన. రామగుణ + ఉశ్చరంబు = శ్రీరాముల గుణాతిశయవర్ణనము, కాముక = ధనమునం దాశగలది, సంభోగేచ్ఛగలది కాముకి, పల్కుబడి = మాటలవిధము, కాంక్షితంబు = కోరిక, వివాసనము = అడవికిఁ బంపుట, ఈల్గుట = చచ్చుట, ఆర్తి = దుఃఖము, భూమిసుతాపతి = రామచంద్రమూర్తి, వీడిపోవుటల్ = వంచనచేసి వదలి పోవుట.

### తాత్పర్యము.

శ్రీరాముల సుగుణసంపత్తి యావరాజ్యమునఁ బట్టముఁ గట్ట దశరథుడు చేసినయత్నము, ధనకాముకయైన కైక పలికినవిధము, యామెకోరిక పట్టాభిషేకవిఘ్నము, రామచంద్రమూర్తి యరిణ్యమునకుఁ బ్రయాణమగుట, గళరథుడు దుఃఖముచేఁ జచ్చుట, పౌరులు దుఃఖించుట, వారిని వదలి రాముడు పోవుట.

చం॥ సారిది గుహాభిభాషణము, • సూతనివర్తన, మధ్రవాహినీ తరణము, వాజధారిమునిదర్శన, మావలఁ జక్రకూటభూధరవరదర్శనంబు, దళధామనిమిత్తము, వాస్తుకర్మమున్,  
భరతుసమాగమంబును, గృహపాతి నాతని నాదరించుటల్.

౧౭-౪

సారిది = కథార్థముగా, గుహ + అభిభాషణము = గుహునితో మాటలాడుట, సూతనివర్తనము = సుమంత్రు నయ్యోకు మరలిపోవుచుట, అభ్రవాహినీతరణము = గంగను దాటుట, వాజధారిముని = భరద్వాజమహర్షి భూధరవర = పర్వతశ్రేష్ఠముయొక్క, దళధామనిమిత్తము = ఆకుటింట కొఱకు, పర్ణశాలకొఱకు, వాస్తుకర్మము = వాస్తుపురుష పూజ-గృహప్రవేశమున

సూచించును, సమాగమము = చేరుట; కృపామర్తి = దయతోఁగూడిన మనస్సుతో, ఆతని = భరతుని, ఆదరించుట = రాముఁడు పాదుకల నిచ్చి ప్రేమించుటయు.

తా త్పర్యము.

ఆవల వరుసగా గుహనితో మాటలాడుట, సుమంత్రుని మరల నయోధ్యకుఁ బొమ్మనుట, గంగను దాటుట, భరద్వాజదర్శనము, చిత్రకూట పర్వతదర్శనము, నందుఁ బర్ణశాల నిర్మించుకొని ప్రవేశించుట, భరతునిరాక, యతని నాదరించుట.

చ॥ జనకునకుఁ నివాపము లొసంగుటయు, మఱి పాదుకాభిషేచనమును లోనుగా భరతుఁచర్చయు, రాముఁడు దండకాటవింజనుట, విరాధుమారణము • సంయములఁ శరభంగునిఁ సుతీక్ష్ణునిఁ గను, టంత సీత కనఁసూయ యొసంగుట యంగరాగముల్. ౧౮౫

నివాపములొసంగుట = తర్పణముచేయుట, పాదుకాభిషేచనము = పాదుకలను రాజుగా సింహాసనమున నుంచి యభిషేకించుట లోనుగా, భరతుచర్య అయోధ్యాపరిత్యాగము - నందిగ్రామవాసము - జటాధారిణము లోనైనవి. హరణము = చంపుట - ఇచ్చటనుండి అరణ్యకాండకథ. సంయములఁ = ఋషులను, అనసూయ = అత్రిభార్య, అంగరాగముల్ = గంధము మొదలగు లేపన ద్రవ్యములు, అనసూయ సీత కంగరాగము లిచ్చుట విరాధవధకుఁ బూర్వమే జరిగినది. ఇచ్చట రామాయణకథను సంక్షేపముగాఁ జెప్పట యద్దేశముగాని క్రమ మపేక్షితముగాదు.

తా త్పర్యము.

దశరథునకు సీత్య విడుచుట, పాదుకాభిషేకము, నందిగ్రామవాసము మొదలైన భరతచర్య, రామచంద్రమూర్తి చిత్రకూటము విడిచి దండకాటవిచేరుట, విరాధునిఁ జంపుట, శరభంగుని సుతీక్ష్ణుని జూచుట, అనసూయ సీతాదేవి కంగరాగము లిచ్చుట.

క॥ ఘటసంభవదర్శనమును, జటాయుసంభాషణంబు • జని షంచవటీతటమునకుఁ శూర్పణఖ, ఘటితవికారాపఘనఁగఁగావించుటయున్. ౧౮౬

ఘటసంభవ = కుండయందుఁబుట్టిన యగస్త్యునియొక్క. తటము = స్థలము; ఘటితవికార = చేయఁబడిన విరూపముగల; అపఘన = అవయవముగలది.

తా త్ప ర్య ము .

అగస్త్యదర్శనము - జటాయువుతో మాటలాడుట - పంచవటిచేరి యందా  
వసించుట - శూర్పణఖ ముక్తసేవులు గోయుట.

ఉ॥ ఏచి ఖర త్రిశీర్షులు జయించుట, రావణనిగ్గమంబు, మా  
రీచవధంబు, సీతను హరించుటయున్, రఘురాముశోకమున్  
నీచు సురారి గృధ్రపతి ♦ నీల్లగఁ జేతఁ, గంధర్వసం  
బాచతుర్థా యా శ్రమణియాశ్రమమున్, హనుమంతుఁ జూచుటల్.౧౯

ఏచి = పరాక్రమించి, ఖర త్రిశీర్షులను = ఖరదూషణాది పదునాల్గువేల  
రాక్షసులన, నిగ్గమంబు = లంకవిడిచి యలుదేలుట, సుర + అరి = దేవ  
విరోధి యగు రావణుడు, గృధ్రపతిన్ = జటాయువున, చేత = చేయుట,  
చతుర + ఆత్మ = మంచి మనస్సుగల, ఆశ్రయము = పొందుట, నీచు =  
నీచుడైన. నీచుడు హ. నీచు సు - వ్యా తత్సమ న్మా. ౨౦.

తా త్ప ర్య ము.

దానిక సహాయులై వచ్చిన గురూషణ త్రిశీర్షు లనువారిని సేనలతోడ  
వధించుట, సీతాదేవి నపహరింప రావణుడు బయలుదేలుట, రామచంద్ర  
మూర్తి మాయామృగమై వచ్చిన మారీచుని జంపుట, రావణుడు సీతాదేవిని  
దొంగిలించుకొని పోవుట, రామచంద్రమూర్తి విలాపము, రావణుడు సీతా  
దేవికి సహాయపడవచ్చిన జటాయువున జంపుట, కంధుని జూచుట, గురు  
శుశ్రూషయందు నేర్పుగలశరణినిజూచుట, హనుమంతునిఁబి నంధాపంచుట.

౧౭॥ ఋశ్యమూకంబునకు నేగియిననుతునకు, సమృక్ములూ ప సెయ్యంబు సెచ్చిజేసి  
వాలిసుగ్రవుని సేయవారిఁ గోలఁ, న్మంచి సుగ్రీవు రాజు గావించుటయును.

౧౮౯

సెయ్యము = స్నేహము, సెమ్మిన్ = ప్రేమతో, అని = యుద్ధము, కోలన్ =  
బాణముతో, ఇనసూతునకు = సూర్యుని పుత్రుడైన సుగ్రీవునకు.

తా త్ప ర్య ము .

హనుమంతునితోడ ఋశ్యమూకము చేరి సూర్యపుత్రుడైన సుగ్రీవునితో  
స్నేహముచేసి యతనికి సమృక్ము పుట్టించి వాలి సుగ్రీవులు యుద్ధముచేయు  
సమయమున వాలి నొక్క బాణముతో జంపి సుగ్రీవుని వానరరాజ్యమునకుఁ  
బట్టాభిషిక్తునిఁ జేయుటయు.



క॥ తారార్తియు సమయము వ, వారాత్రి నివాసనంబు • రఘుపతి కనలున్  
వైరోచని కపిసేనా, వారముఁ గూర్చుటయు దిశలఁ • బంచుట కపులన్. ౧౯౯

తారా + ఆ ర్తియు = తారయేడ్చుటయు; సమయము = వాసకాలము  
గడచినప్పటి నీతనువెదకు ప్రయత్నములు చేయవలసినట్లు రామ సుగ్రీవులు  
చేసికొన్న సంకేతము, వరా = వాసకాలముయొక్క, రాత్రి = అనఁగా రేయి  
యుఁ బగలని యర్థము స్మిరాత్రము - దశరాత్రము. అన్నప్పుడు రేయిపగలు  
కలిసిన దిన మనియేకదా యర్థము. నివాసనంబు = రాముఁడు పర్వతగుహలో  
నుండుట; కనలు = సుగ్రీవుఁడై గోపము, వైరోచని = సూర్యపుత్రుఁ డగు  
సుగ్రీవుఁడు, వారము = సమూహము.

తాత్పర్యము.

మరించిన వాల్మీకి తారయేడ్చుటయు, వాసకాలము గడవఁగానే నీతను  
వెదక వానరులఁ బంపిన నని సుగ్రీవుఁడు చెప్పిన సంకేతము, వాసకాలమందు  
గుహలో నుండుటయు, సుగ్రీవుఁడు సమయముతప్పి వర్తించె నని రామచంద్ర  
మూర్తి కోపించుట, సుగ్రీవుఁడు నేనలఁగూర్చుట, వానరులను నీతాదేవిని  
వెదకిరం డని నాలుగుదిక్కులకుఁ బంపుట.

ఉ॥ భూమి నివేదనంబు క్రమమున్, మణిముద్రిక యీపియున్, గుహన్  
ధీమహితు ల్గపీశ్వరులు • దేకువఁ జొచ్చుట, చావఁ గోరుచున్  
భూమి శయించుటల్, నికటఁభూమి జటాయునహోదరుండు శా  
ఖామృగపాళిఁ జూచుట, నగంబున నెక్కుట, యద్ది దాఁచుటన్. ౨౦౦

భూమి నివేదనంబు = దీప్తములు సముద్రము మొదలగు భూమిభాగము  
లను సుగ్రీవుఁడు వానరులకుఁ దెలుపుటయొక్క, మణిముద్రిక = రత్నపుటుంగ  
రము, ఈవియున్ = రామచంద్రమూర్తి హనుమంతున నిచ్చుటయు, ధి  
మహితుల్ = మంచిబుద్ధిచే గొప్పవారు, గుహఁ = స్వయంప్రభయుండు  
గుహను, తేకువఁ = ధైర్యముతో, చొచ్చుట = ప్రవేశించుట, జటాయు  
నహోదరుండు = సంపాతి, శాఖామృగపాళిన్ = వానరులగుంపున, నగం  
బున = మహానగరమునందు, ఎక్కుట = సముద్రమును దాటిట్క్కి యని  
భావము, అద్దిన్ = సముద్రమును.

తాత్పర్యము.

వాటవారు పోవుదిక్కులందుఁగల నరులను పర్వతములను పెట్టనములను వన  
ములను సుగ్రీవుఁడు చెప్పట, దక్షిణపుదిక్కు వెదకిఁబోవు నాంజనేయునకు రా  
చంద్రమూర్తి తనముద్రిక నిచ్చుట, ఆంజనేయాదులు స్వయంప్రభగుహలోఁ

### తాత్పర్యము.

సీతాదేవి యిచ్చినమణి నిచ్చుటయును, రామచంద్రమూర్తి సేసలతో సముద్రముదాట యత్నించుట, నలుడు నేతువుగట్టుట, అందఱు సముద్రము దాటి లంకఁ జేరుట.

కం॥ హితత విభీషణశరణాగతి రక్షోవధవిధంబుఁగదనం 2 నిలో

నతికాయుఁగుంభకర్ణుని, నతివిక్రము నింక్రొత్తునడఁగించుటయున్. ౨౦౬

హితత = మేలిబుద్ధి, విభీషణశరణాగతి = విభీషణుడు రామచంద్రమూర్తి శరణుచొచ్చుట, రక్షః + వధ + విధంబు = రక్షింపు మొలగు రాక్షసులఁ జంపున పాయముయొక్క, కదనంబు = జెప్పుటయును, అనిలో = యుద్ధమునందు, అతికాయు = పెద్ద దేహముకలవానిని, అనిక్రొత్తు = మిక్కిలిబలము గలవానిని, అడఁగించుటయు = చంపుటయు

### తాత్పర్యము.

మంచిబుద్ధితో విభీషణుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తి శరణుచొచ్చుట, విభీషణుడు రాక్షసుల జంపున పాయము చెప్పుట, యుద్ధమునకు రామచంద్రమూర్తి మిక్కిలి పెద్ద దేహముగల కుంభకర్ణుని, నింక్రొత్తు జంపుట

కం॥ రావణవధయును భూజా, తావాప్తియు సరిహంబుఁగదనం యభిషే

కావాప్తి విభీషణునకు, నానలఁ బుష్పకమునందు • సధిరోహణమున్. ౨౦౭

అరిపుంబునంద - శత్రునగరమునందే, దీనిచే రామచంద్రమూర్తిపరాక్రమము మిక్కిలి యధిక మని తోచును. భూజా తా + అవాప్తి = సీతను బోధించుటయు, అధిరోహణము = ఎక్కుట.

### తాత్పర్యము.

రావణవధ - సీతను గ్రహించుట - శత్రుపట్టణముందే విభీషణునికఁ బట్టాభిషేకము చేయుట - యావలఁ బుష్పకవిమానమెక్కుట.

కం॥ అందఱు యోధ్యాపురమునకుం దరలుట భరితుఁ గూడిఁకొనటయు, నతులఁ నందంబుగఁ గౌసల్యా, నందనఁ డభిషేకమహమున న్వతిలుటయున్. ౨౦౮

అందఱు = సీతారామలక్ష్మణులును, భార్యలతోడ రాక్షసవాసమును, తరలుట = ప్రయాణముగలు, అతుల + ఆనందంబుగఁ = సాటిలేని సంతోషము కలుగునట్లు, అభిషేక మహమునఁ = అభిషేక మన సుత్యవముచేత, వతిలుట = ప్రకాశించుట, విభీషణుడు స్త్రీలతో నయోధ్యకుఁ బోయినట్లు వాల్మీకి స్పష్టముగఁ జెప్పలేదు. ముఖమెఱుంగని తారా రుమాది వానరకాంతల నెల్లఁ బిలుచు

కొనిపోవఁగోరిన సీతాదేవి తన కష్టదశయందుఁ దన్నెంతో యాదరించిన విభీషణు భార్యచుక్రికల నేల పిలుచుకొనిపోవఁ గోరలేదు? ఆమె యంతటి కృతఘ్నురాలా? కాదు. రావణాంతఃపురస్త్రిలందఱు విధవలై మూలఁబడిరి. దుఃఖమున మునిగియున్న వీరినెల్ల విచారింపనలసినవా రీ యిరువురే. ఇంట దుఃఖించు తోడికోడండ్రను - గోడండ్రను నెల్లర వగలి స్త్రీలు వేషక చూడఁ బోవ నెట్లుసాధ్యపడును? కావున సరమందులు పోకైరి

### తాత్పర్యము

అందఱు ఆయోధ్యపురమునకుఁ బ్రయామగుట, సందిగ్రామమందు భరతుని తోఁగలియుట, మిక్కిలిసంతోషముతో శ్రీరామచంద్రమూర్తిపట్టాభిషేకముఁ జేకొనట.

తే॥ సర్వసైన్యవిస్మయచరిత మవని, భావివృత్తంబు శ్రీరామభద్రకృతము  
నించుకవుదాని నాల్మీకిఋషిచరుండు, కావ్యమునఁ గల్గెను ఉత్తరకాండముగను.

—౨౦౯—

ఇంక నుత్తరకాండకథ చెప్పఁబడును.

సర్వసైన్య = వాసర రాక్షస సేనలనేగాక, రామచంద్రమూర్తిసహాయముపోవ భరతుఁడు గూర్చిన రాజసేనలయొక్క, విసర్జనచరితము = శౌర వించి వారివారి యూల్లకుఁ ఒంపినకథ, ఇది సీతాపరిత్యాగమువఱకుఁగల చరితకు సూచకము. ఇంతవఱకు నుత్తరభాగ మందురు. శ్రీరామభద్రకృతము = మంగళకరుండైన శ్రీరామునిచే జేయఁబడినదానిని, ఇంచుక + అవుదాని = కొంచెమైనదానిని, భావివృత్తంబు = జరుగఁగల చరిత్రము, బ్రాహ్మణపుత్రుని బ్రదికించుట, అశ్వమేధయాగము లోనైనవి, ఉత్తరకాండముగను = ఉత్తర కాండ మనుపేర, కావ్యమున = రామాయణమందు, ఇంచుక = కథయందుఁ గొంచె మని భావము. పట్టాభిషేకమువఱకు జరిగినకథ గొప్పది. ఆవల జరిగినది కొంచెము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తికి రామచంద్రుఁ డనియు రామభద్రుఁ డనియు నామములు గలవు. ఈ పేర్లు రామాయణమున లేవుగాని యుపనిషత్తులందుఁ గలవు. రామచంద్రశబ్దార్థ మిదివఱకే వ్రాయఁబడెను. ఇంక భద్రార్థము విచారితము. 'భద్రశబ్దేన దేవస్య నిత్యనిర్దోష తోచ్యతే'—అపిర్బుద్ధస్సంహిత. (౪౯ వ శ్లో. ౫౪ అధ్యాయం.) అనఁగా భద్రశబ్దము భగవంతుని నిత్యనిర్దోషత్వము తెలుపుచున్నదని యర్థము. కావున నిత్యనిర్దోషత్వముచే నభిరాముఁడగువాఁడు రామభద్రుఁడు 'భాందధాతిరవో, భద్రం, భావం ద్రవయతే సతామ్ భవంద్రాయతే ఘోరం, సంసారం తాపసంతతిమ్॥' మంగళకరమైన కాంతిని సూర్యుని

యందుఁ గలిగించువాఁడును, సజ్జనల భావమును గరఁగించువాఁడును, ఘోరమైన సంసారమును దాపత్రయములను బరువెత్తునట్లు చేయువాఁడును సగువాఁడు భద్రుఁడు. పరబ్రహ్మము. అంతకంటె నభిరాముఁడు-రామభద్రుఁడు “సఉశ్రేయాః భవతి జాయమాన”యని పరత్వనిశకంటె నవతారవశ శ్రేష్ఠుని కదా శ్రుతి చెప్పుచున్నది. ‘శుభమంగళయో ర్భద్రం స్యాద్భివ్యశ్రేష్ఠయో స్త్రిష్ఠః॥’ (నానా. ర) భద్ర శబ్దమునకు శ్రేష్ఠుఁడని యర్థము రామభద్రుఁడనగా రాము లందుశ్రేష్ఠుఁడు. పశురామ ఒలరాములకంటె శ్రీరాముఁడు శ్రేష్ఠుఁడని భావము.

### తా త్ప ర్య ము .

సేనలనన్నిటిని వారివారి స్థానములకుఁ బంపుట లోనగు జరిగిబోవు కథను శ్రీరామచంద్రమూర్తిచరిత్రమును కొంచెమైన దాని వాల్మీకి కావ్యమున నుత్తరకాండముగఁ జెలికెను.

—\* ర సర్గము. ప్రబంధవైలక్షణ్యకథనము \*—

సీ॥ భువనావనార్ధంబు ♦ భూమి జన్మించి, ప్రాప్తరాజ్యం డయి ♦ ప్రజల రాముఁ డోముచు నుండ లోకోపకారింబుగి, భగవంతుఁ డగుముషి ♦ వాల్మీకిండు శ్రీరాముచరితంబు ♦ చిత్రపాంబుల, వెలయ సుర్వదినా గ్గవేలు శ్లోక సంఖ్యయు, వానిని ♦ సర్గముల్ గాఁగను, పూర్వరామాయణమునను సాగు తే॥ లేను, కాండంబులొలుగఁబడి నమీఱు, వెండియును బ్రౌఢ విషయికాండ మొండు పావనంబైనరఘురాముఁభ వికథను, సోర్పొంబుగి నెల్ల రిసోర్పొంబుగి

—౨౦౦

ముందటి ప్రకరణమున విషయ వైలక్షణ్యము తెలుపబడెను. ఈ ప్రకరణ మునఁ బ్రబంధవైలక్షణ్యమును దెలుపుచున్నాఁడు. పరిమాల్పిండుగు కవి రచించు టయు, గీర్తిమంతుఁడగు నాయకుఁడ ప్రతిపాద్యుఁడగు నుడటయు, పుహా త్వులు దాని నంగీకరించుటయుఁ గథానాయకుఁడె పని జ్ఞాపించుటయు మొదలగునవిగల గ్రంథమునకుఁ బ్రబంధ వైలక్షణ్య ముండును. ఇప్పు డీపద్యమున నిగ్రంథము ఎరిపూర్ణమున విధించిన నెయిల బుద్ధిశ్లోకములు నాయని ప్రతి పాదించునది యనియుఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

రాముఁడు = సమస్తసద్గుణములచే నభిల ముఁడు, ఇట్టిగుణములచే లోకు లానందింపఁ జేయువాఁడుగాన యాయని చరిత్రమైన యిది లోకులకు మిక్కిలి యాదరణీయమైనదనిభావము. “ఉపశ్లోక్యస్యమాహాత్మ్యాదుజ్వలాః కావ్యసంపద” యని వామనవాక్యము. భువన + అవన + అర్థము = లోకమును సరక్షించు

కొఱకు, భూమిపై = భూలోకమున, జన్మించి = పుట్టి, దీనివలన దేవుల దాదరించిన బెట్టని భూమిమీఁద దేవాది దేవుఁడు స్వేచ్ఛగలోకుల సంరక్షించుటకై యంతటి కర్మబద్ధుఁడై కాదని భావము ప్రాప్తిరాజ్యఁడు = అంగీకరించిన రాజ్యము పాలించెడిది. ఓముచుఁ = రక్షించుచుఁ, భగవంతుఁడు - బ్రహ్మాయనుగ్రహమున దీక్ష. ఇంట గలవాఁడు, ఋషి = వాక్యవచనయందు నేర్పరి 'నా నృసింహుడు తే కా' చూడఁ ఋషియంశము లేనివాఁడు కావ్యము చేయఁజాలఁడు, చిత్రపథములఁ = చిత్ర ర్యకరములగు పదముల చేరికచేత, దీనిచే గావ్యమున కాత్మగురీతి యిందుఁ గలనని యేర్పడెను. 'రీతి రాత్తాకావ్యస్య, విశిష్టపదరచనారీతి, సమగ్ర' రోజు ప్రసాద ప్రభృతిభిన్నుడైరుదితా'వై దీక్షనామరీతి యని వామనవాక్యము (2) చిత్ర = విచిత్రములగు శబ్దాలంకారములయు అర్థాలంకారములయు, పదము లఁ = స్థానములగు వాక్యములతో, అట్టి యలంకారముగల వాక్యముచేత, వెలయఁ = ప్రకాశించునట్లు, శ్రీరామచరితంబు = ఇట్టి మహాపురుష చరిత్రం బు కావున విజ్ఞానాదులగు సనేకలాభంబు లిందుఁ గల నని భావము. 'ప్రాప్త రాజ్యఁడయి రామచంద్రమూర్తి ప్రజల నోముచుండఁగ' నని చెప్పటచే రామ చంద్రమూర్తి రాజ్యము చేయుచుండు కాలమునందు సీతాదేవి తన యాశ్ర మము చేరినతరువాత వాల్మీకిరామాయణము రచియించెనని యేర్పడుచున్నది. దీనివలన రామచంద్రమూర్తి యవతరించుటకు ముందే వాల్మీకి రామాయణ మును రచియించె నను వాదము ఖండితము. ఇక వాల్మీకిరామాయణమునఁ గల శ్లోక, సర్గ, కాండ సంఖ్యలకు దెలుపుచున్నాఁడు. ఇట్లు చెప్పనియెడల వలసి నవారు వలసినన్ని శ్లోకములను జేర్చుకదా. ఇట్లు చెప్పటవలన భారతాదుల వలె జెందెడియుఁగాక మిక్కిలి సంక్షేపమునుగాక యుండుట తెలిసి మిక్కిలి ప్రేమతోఁ బరింతురు. ఇన్ని బంధుకట్లు చేసియుంచినను బ్రక్షిప్తములు సధిక పారములు చేరియున్నవి

శ్లోకసంఖ్య - సంస్కృతవిద్యములలెక్కు, వానిని న్యసించినాలుగువేలింటిని సర్గములుగాఁగ, పూర్వరామాయణమున = రామపట్టాభిషేకాంత రామా యణమందు, నూఱులు + ఏను = ఏనూఱు, కాండములు + అఱుగ, ఏనూఱు సర్గములని భావము, సర్గ = అందము. వెంశియును = మఱియును, మీఁదఁ జెప్పినదిగాక, పదపద = పుట్టుట, సావనంబైన = పరిశుద్ధమగు, భావికథను = అశ్వమేధము, గ్రాహణపుష్కరితీకించుట మున్నగు చరిత్రన, శ్రీరాముఁ డశ్వమేధమును జేయుటకుముందు సీతను వదలినతరువాత సీగ్రంధము రచించి నట్లు ఇతరకథలను భావికథ లునుటచేఁ దెలియనగు. భావికథ కొంచెమగుట చేతనే 'ఇంచుక' యని అంధ పద్యమునఁ జెప్పెను. సోత్తరంబుగఁ = రామా భిషేకము మొదలు సీతాపరిత్యాగమువఱకుఁగల కథతోఁ గూడునట్లు;

ఒండుకావ్యము = ఉత్తరకాండము మఱియొకకాండము. తక్కిన కాండముల వలె గూఢముగఁగాక యీకాండమున రామచంద్రమూర్తి పరదేవతయగుట మిగుల స్పష్టముగ సనేకస్థలములఁ దెప్పఁబడినది. కావున దీని కుత్తరకాండమనిపేరు. ఉత్తరకాండము = తక్కిన యన్నికాండములకంటె శ్రేష్ఠమైనది. కోసలవాసుల కందఱకు భగవత్సాలోక్య మీ కాండమునఁగదా చెప్పఁబడినది.

కాండములు	సర్గములు.	శ్లోకములు.
బౌలకాండము	౭౭	౧, ౧౫౬
అయోధ్యాకాండము	౧౧౧	౪, ౪౧౫
కుర్మకాండము	౮౫	౧, ౮౫
కిష్కింధాకాండము	౬౭	౨, ౬౨౨
సుందరకాండము	౬౪	౩, ౧౦౬
యుద్ధకాండము	౧౩౧	౫, ౯౯౦
ఉత్తరకాండము	౧౧౦	౩, ౨౩౪
	<u>౬౪౭</u>	<u>౨౪, ౨౫౩</u>

సంస్కృతరామాయణమున సర్గములయు శ్లోకములయు సంఖ్య యిప్పు డీ ప్రకారమున్నవి. ఏనూఱుసర్గలు పూర్వరామాయణమని యెంచినయెడల ౩౭ సర్గములును, సమిప్తిపై ౨౫౩ శ్లోకము లధికమగుచున్నవి. దీనికఁ గారణము.

(౧) అనేకవేల సంవత్సరములనాఁడు రచింపఁబడిన యీ గ్రంథమును పెంక న్రాసినవారి వ్రాతదోషమో.

(౨) తొలుతి సంకల్ప మాప్రకారిముండినిని ఆశువుగాఁ బెప్పనిప్పుడు హెచ్చై యుండవచ్చునఁగదా.

(౩) ౨౪౦౦౦ అనునది అధమపక్షమని సూచించుటకేకాని గ్రంథపరిమితి యివమిశ్ఠమని నిర్ణయించుటకుఁ గాదు.

(౪) ఈవలెవారు శ్లోకము లేవైనఁ జేర్చియుండవచ్చును.

(౫) ౭౧ మహాయసములు = ౧ మన్వంతరము

౧౪ మన్వంతరములు = ౧ బ్రహ్మ పగలు - కల్పము.

౧౦౦౦ మహాయుగములు = కల్పము.

కాఁగా, ౧౦౦౦ మహాయుగములను బదునాలుగింట విభజింపఁగా ౭౧  $\frac{3}{2}$  మహాయుగము లొక మన్వంతర మగుచున్నది.  $\frac{3}{2}$  మహాయుగమనఁగా ౧౮౫౧౪౨ సంవత్సరము లెక్కువగుచున్నది. అయినను, 'మన్వంతరంతు దివ్యానాం, యగానా మేకసప్తతిః' యని చిల్లర త్రోచినైచి ౭౧ మహాయుగములే లెక్కికుఁ దీసికొనఁబడినవి. చతుర్యుగ సమాప్తాణి బ్రహ్మణోదినముచ్యతే' యనియుఁ గలదు. గంట యెంతయని యడిగినప్పుడు విదునిమిషము లెక్కునై యున్నను నొకటిన్నర రెండున్నర యని చెప్పనట్లు స్థూలదృష్టిని పెద్దసంఖ్య చెప్పనప్పుడు దానిపైనందు చిల్లరసంఖ్య గణింపఁబడదు. అట్లే యిక్కడ పెద్ద సంఖ్య చెప్పఁబడినదినియు చిల్లరసంఖ్య చెప్పఁబడినదియు నెంచవచ్చును. ఈశ్లోకము ప్రక్షిప్తమని కితకుని యభిప్రాయము. తక్కిన వ్యాఖ్యాత లందఱును దదభిప్రాయమును నిరసించిరి. కావున నా విషయమైన చర్చ యనావశ్యకము.

బొం బొయి (ముం బొయి)లో ముద్రింపఁబడిన రామాయణమందు

కాండముపేరు.	సర్గ సంఖ్య.	శ్లోకసంఖ్య.
ఆదికాండము	౬౪	౨౮౫౦
అయోధ్యకాండము	౮౦	౪౧౭౦
అరణ్యకాండము	౧౧౪	౪౧౫౦
కిష్కింధాకాండము	౬౪	౨౦ ౨౫
సుందర కాండము	౪౩	౨౦౪౫
యుద్ధ కాండము	౧౦౫	౪౫౦౦
అభ్యుదయిక కాండము	౮౦	౨౨౬౦
అభ్యుదయికం సభవిషయం సహోత్తరం	౫౬౦	౨౪౦౦౦

ఈప్రకారమున్నది.

తా త్పర్యము.

లోకరక్షణకొరకై భూమిమీఁద శ్రీరామచంద్రమూర్తి యవతరించి ప్రజాపాలనము చేయుచుండు కాలమున భగవంతుఁడగు వాల్మీకిమహర్షి లోకోపకారముగఁ జిత్తమైన పదములచే నిరువదినాలుగువేల శ్లోకము లుండునట్లును, పూర్వరామాయణమున నాఱుకాండములలో ౫ నూర్లసర్గము లుండునట్లును, నామీఁద శ్రీరాముల పట్టాభిషేకానంతరము గ్రంథమును గుశలవులు ప్రక

టించువఱకు జరిగినకథను వియోగానంతరము జరిగిన భవిష్యత్తథను నుత్తర కాండముగ రచించెను.

కం. వ్యాపింపఁ జేయ జగమున, నోషిక వాగ్వశముగాఁగఁ ♦ నొనరింపఁగ మేల్  
నైపుణి గలుగునమర్థుడు, ప్రాపించునె దీని కనుచు ♦ భావించె మదిన్. ౨౧౧  
ఇక నీకావ్యము మహాజను లంగీకరించినది యని యనతారికఁ జెప్పు  
చున్నాడు.

వ్యాపింపఁజేయఁ = లోకము నందఱకుఁ దెలియనట్లు చేయుటకు, వాక్ +  
వశముగాఁగఁ = కంఠ పారముగా, మేల్ నైపుణి - మంచి వేర్పు, ప్రాపించునె =  
కలుగునా ?

తాత్పర్యము.

ఇట్లు గ్రంథము రచించి దీనిని లోకమున వ్యాపింపఁజేయుటకు నోషికతో  
దీనినంతయు ముఖస్థముగఁ జేయఁజ లినశక్తి మంతుఁడు కలుగునాయని యాలో  
చించెను.

కం॥ ఘనముగఁ జింతింపఁగ నిటు, మునిపుంగవుఁ డతనిపాదఁములఁ జాగిలిపా  
టున మునివేషులు బాలకు, లవపమధీరతులు మ్రొక్కిఁ రధికపుభక్తిన్. ౨౧౨

ఘనముగఁ = దృఢముగ, అవపమధీరతులు-సాటిలేని బుద్ధితో సంశోషిం  
చువారు, బాలకులు = గ్రహిండుటయందును దానిని జ్ఞప్తియందుంచుకొనుట  
యందును సామర్థ్యముగలవారు (కుశలపులు), మునివేషులు = మునులవేషము  
కలవారు. కావున నుపదేశాస్థులు. చాగిలిపాటున = దండాకారమున సాష్టాం  
గముగ.

శత్రుఘ్నుఁడు లవణాసురుని మీఁదికి యుద్ధమునకుఁ బోవుచు వాల్మీకి  
యాశ్రమమందు సేనతో విడిసెను.

ఆరాత్రి సీతాదేవి కవలకుమారులఁ గనెనని వినెను ఆవల లవణునిఁ జంపి  
మధురయందుండి పండ్రెండు సంవత్సరములు ముఖముచూపులు లేక యుండ  
రాదుగావున నాగడువు వెల్లుటకు ముందే రామచంద్రమూర్తిని దర్శింప నయో  
ధ్యకుఁబోవుచు వాల్మీకియాశ్రమమందు విడిసెను. అప్పుడు కుశలపులు రామా  
యణము గానముచేసిరి. కావున నప్పటికిఁ గుశలపులకుఁ బండ్రెండేండ్ల ప్రాయము.  
అప్పటికే వారురామాయణమును ముఖస్థముచేసి యుండుటచే వారు ౧౦-౧౧  
ఏండ్ల ప్రాయమప్పుడే దీనిని నేర్చుకొని యుండవలెను. సీతాదేవి వాల్మీకియొద్దఁ  
జేరుటకుముందే రామాయణము రచింపఁబడెనని యదితెలిసియే రామచంద్ర  
మూర్తి సీతను వాల్మీకియాశ్రమమున విడిచెననియు పూర్వులు వ్రాసిరికాని యట్లే



నచో దీనిని! నేర్చుకొను వా రెవ్వరా యని యాలోచించు వాల్మీకి తనశిష్యులకు నేర్పక గర సంవత్సరము లూరుకుండెనని యెట్లూహింపనగు? ఈవిషయము రామునకెట్లు తెలిసెను? రామునకుఁ దెలిసియుండినఁ దక్కినవారికిఁ దెలియుకుండునా? ఈగ్రంథము సీతాపాతివ్రత్యము స్థాపించుటకే పుట్టినది. కావున - తనయాశ్రమము చేరినవిప్రులనే వాల్మీకి దీని రచించెను. మొదటిసారిశత్రువును త్రవ్వ వాల్మీకాశ్రమమున విడిసినప్పటికి రామాయణము రచింపఁబడలేదు. రచింపఁబడియుండినచో రెండవసారి విన్నట్లు మొదటిసారి వినియే యుండును.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు దీర్ఘముగ నాలోచించు వాల్మీకియొద్దకు మునివేషముల ధరించిన వారు బాలురు నసమానబుద్ధిచమత్కారముగలవారు, మిక్కిలిభక్తితో సమస్తరించి మే మిగ్రంథమును సమగ్రముగ ముఖస్థము చేసెదమని చెప్పిరి.

ఉ॥ రాజకుమారు లాజలధి, రాజకుమారయశోవిభాసులున్

రాజతధర్మ వేత్త లప, రాజత తేజులు మంజులస్వర

భ్రాజతులున్ నిజాశ్రమని, వాసులు ప్రాజ్ఞులు సామగానవి

ద్యాజయశోభితులీ కుశల, వా ఖ్యులు నిశ్చలవేదనిష్ఠులున్.

౨౧౩

రాజకుమారులు = రాజయిన శ్రీరామచంద్రమూర్తి కుమారులు, జలధి రాజకుమార=చంద్రునివలెఁ దెల్లనగు, యశ+విభాసులు=కీర్తిచేతఁ బ్రకాశించువారును, అనామధేయులు కారనట, ఈకీర్తి-విద్య, గుణము, బుద్ధి వీని వలనఁ గలిగినది. రాజత = ప్రకాశించెడు, ధర్మ = గురుశుశ్రూషాధర్మమును, వేత్తలు = ఎఱిగినవారు, అపరాజిత = పరాజయములేని, తేజులు = పరాక్రమము గలవారు, కాంతిగలవారు, విష్ణుదేజమువంటి తేజము గలవారు, మంజుల = మనోహరమగు, స్వర=శారీరమనఁబడుకంఠధ్వనిచేత, భ్రాజతులు = ప్రకాశించువారు, సామగాన విద్యా=గాంధర్వవిద్యయందు, అజతులు = జయింపఁ బడనివారు, నిశ్చలవేదనిష్ఠులు = దృఢముగ సాంగవేదముననే స్థిరాభిలాష గలవారు, అధ్యయనమును = వేదమును అర్థములేక సాంగముగఁ జదువుట యని యావిశేషణము తెలుపున, ప్రాజ్ఞులు = మేధావంతులు. ప్రజ్ఞ = బుద్ధి అని సామాన్యవాచకమయ్యెను బుద్ధివిశేషమగు 'మేధ' యను నర్థమున నిచ్చట ప్రాయఁబడినది, మేధ=జ్ఞాపకశక్తిగలబుద్ధి, ఈ రెండువిశేషణములు వీరు సాంగవేదాధ్యయన సంపన్నులు గావున వేదార్థమును స్పష్టముగఁ దెలుపు సీగ్రంథమును జదువుటకు వారు యోగ్యులని తెలుపును, నిజ+ఆశ్రమవాసులు=తనయాశ్రమమందే యున్నవారగుటచేత నాముషికి మిక్కిలిఁ బ్రేమాస్పదులని భావము.

### తాత్పర్యము.

క్షత్రియజాతి బాలురును, జంస్తునివలె దెల్లనైన కీర్తిచే బ్రకాశించు వారును, గురుశుశ్రూషార్థమును జక్కగ నెఱిగినవారును విష్ణుతేజమువంటి తేజముగలవారగుటచే నెట్టి సందర్భమందును దేజము గోలుపోవనివారును, దన యాశ్రమమందే యుండువారును, చక్కని మేధగలవారును సామగానవిద్యలందు నెట్టివార్లైన జయించి కీర్తి సంపాదించువారును, వేదమార్గమందు జలించని నిష్కలవారును, గుశలపు లుపసేరు గలవారును.

తే॥ అన్నదమ్ములు దనకు సాష్టాంగ మెరగఁగ, తతము వేదోపాధ్యక్షులైన మామతోత్తమ కావ్యంబు మహితరీతిఁ, బరనమొనరింప వీరే ప్రభువులనుచు. ౨౦౪.

ఎరగఁ = నమస్కరింపఁగా, తతము = విస్తారమయినదియును, వేద + ఉప బృంహణార్థంబు నైన = వేదార్థమును విశదపఱచుట ప్రధానముగాఁ గలదియు నగు, ఉపబృంహణము = పెక్కుశాస్త్రముల సాహాయ్యముచేత వేదార్థము నిర్ణయించి తెలుపు గ్రంథము, మామక = నాదియగు, ఉత్తమకావ్యంబు = శ్రేష్ఠకావ్యమగు రామాయణము, మహితరీతిఁ = శ్లాఘ్యమైన విధముతో, ప్రభువులు = శక్తులు. “ప్రభుశక్తాధిపా” అని భాస్కరుడు.

### తాత్పర్యము.

అన్నదమ్ములిరువురు తనకు సాష్టాంగ నమస్కార మర్పించి నిలువఁగా వారినిఁ జూచి మిక్కిలి వేదార్థమును విశదపఱచు నాయత్తమకావ్యము దాని గొప్ప యోగ్యతకుఁ దగినట్లు పారిము చేయుటకు మీఁదఁ జెప్పిన యోగ్యతగల వారగుటచే వీరే యోగ్యులని తలఁచెను.

దీనివలన యోగ్యవిద్య మేధావులు నియతాత్ములగువారికి నీయదగును గాని యయోగ్యుల కీయరాదని యేర్పడుచున్నది అయోగ్యులు రామాయణము చదివి చేయు దురాత్మేషములు వినచున్నారము గదా !

ఆ॥ జనకి రాజసుతామహాచరితమెల్లఁ, బల్కె రామాయణంబుఁ గావ్యంబుగాఁగ న్రతగరిష్ఠండుపౌలస్త్యపథముమిషను, బ్రథితభాషణముల యథాతిథముగాఁగ. ౨౦౫.

ప్రతగరిష్ఠండు = ప్రతములచేత మిగుల గొప్పవాడు, పెక్కుప్రతములఁ జేయుటవలన సత్యధికమైన జ్ఞానము మహిమ గలవాఁడని భావము. రామాయణంబుఁ = (1) రామండు = సంతోషపఱచువాడు, ‘రామోరమయతాం సర’ యని నిర్వచన వాక్యము (2) గుణములచే నీనిని జూచి యందఱు సంతో

పీఠురు, అని వ్యుత్పత్తి రెండు విధములు, ఆయనము = ప్రతిపాదకము రామాయణము, సమస్త శుభగుణములుగల శ్రీరామునిఁ బ్రతిపాదించునది రామాయణము, కావ్యంబుగాఁగఁ, కవి = లోకోత్తరముగ వర్ణించుటయందుఁ జాల సేర్పరి, అట్టివానికృతి కావ్యము, గ్రంథము వేదార్థోపబృంహణ మైనప్పుడు కావ్య మనవచ్చునా? యని సందేహింపరాదు. ఇది వేదార్థోపబృంహణమయ్యు గాంతవలెఁ దత్త్వార్థంబును మిగుల సొంపుగా ధ్వన్యర్థముగా నుపదేశించును గావున నిది కావ్య మయ్యె. గ్రంథములు మూఁడు విధములు (1) ప్రభుసన్నిత శబ్దప్రధానము. ఇది శబ్దముల యాడంబరము గలిగి రాజువలె నాజ్ఞాపించునది, వేదము, వేదవాక్యము రాజాజ్ఞవంటిది. చెప్పినట్టు చేయవలసినదే విధి. ఏల యని ప్రశ్నింపరాదు. చేయకుండిన శిక్షగలదు. (2) సుహృత్సన్నితము అర్థ ప్రధానము. ఇది స్నేహితునివలె బోధించునది. స్నేహితునకు బోధించు నధికారమే కాని దండించి చేయించునధికారము లేదుగదా! ఇవి పురాణేతిహాసాదులు. (3) కాంతాసన్నితము వ్యంగ్యప్రధానము. వ్యంగ్యార్థమే ముఖ్యము గాఁగలిగి ప్రియురాలివలె మనస్సునకు నచ్చచెప్పి చేయించునది. ఇవి కావ్య నాటకాదులు. ఇది యర్థ ప్రధానమై ఇతిహాసముగన, వ్యంగ్య ప్రధానమై కావ్యముగన నగుట యుక్తమే. పంచమవేద మగు భారతము కావ్యమనియే చెప్పబడెను. “కృణం మయేనం భగవన్ కావ్యం పరమపూజితమ్” అని నే నీ కావ్యమును రచించితి నని వ్యాసమహర్షి బ్రహ్మతోఁ జెప్పఁగా, బ్రహ్మ “త్వయాచ కావ్య మిత్యుక్తం, తస్మాత్కావ్యం భవిష్యతి” యని చెప్పెను.

జనకరాజసుతా = సీతాదేవియొక్క, మహాచరిత్రము = ఉత్కృష్టమైన చరిత్రము. రామచంద్రమూర్తి చరిత్రకంఠః సీతాదేవిచరిత్ర యుత్కృష్టమైన దని భావము కౌసల్యాగర్భసంభూతుఁడు రాముఁడు, అయోనిజ సీత. తండ్రి యాజ్ఞప్రకార మడవులకుఁ బోయినవాఁడు రాముఁడు, ఎవరి బలాత్కారములేక కేవల పతిభక్తిచే నడవులకుఁ బోయినది సీత. సాముగరిడీలచేతను వేటలాడుట యుద్ధముచేయుట మొదలగు కష్టకార్యములచే గట్టిపడిన దేహముకలవాఁడు రాముఁడు, ఎండకన్న వానకన్న నెఱుంగక యంతఃపురములో నన్ననుకుమారి సీత. స్వతంత్రుడై నిర్భయుడై శక్తుడై తోడుగలవాడై దుఃఖ మనుభవించినవాఁడు రాముఁడు, రాక్షసాధీనయై ప్రాణభయముగలదై నిరాహారయై యశక్తయై యొంటరియై దుఃఖ మనుభవించినది సీత. భక్తులయందలి దోషములను తుమించెద నన్నవాఁడు రాముఁడు, భక్తులయందు దోషములే లేవనినది సీత. కాకాసురునికి శిక్ష విధించి తుమించినవాఁడు రాముఁడు, పదిమాసములు రేయంబగలు తన్న బాధించిన రాక్షసస్త్రీల నూరక తుమించినది సీత. తనకు వచ్చిన యపవాద మునకై యితరుల దండించినవాఁడు రాముఁడు; మగని యపవాదము పోవు

టకై వాల్మీకి యాశ్రమమున నవసినది సీత. లోకపిత రాముడు, లోకమాత సీత. తండ్రికంటె దల్లి శతగుణ మధికురా లని శాస్త్రము. మైశ్రీబావించి తాన సంప్రాప్తుడైనవానిని రక్షించువాడు రాముడు, నమస్కామాశ్రమమున రక్షించునది సీత. సీత ప్రేమస్వరూప, సీతలేని రాముడు ప్రేమలేనివాడు. రావణుచే జెఱసాల నుంపబడిన స్త్రీల కాలిపంకెలల సూచించేయుటకై తన కాలికి సంకెలలఁ దగిలించుకొని సీత నిర్బంధమున నుండెఁగదా! హనుమంతుడు చెప్పినట్లు సీతాదేవితేజస్సుచే జచ్చినరావణుని గదా రాముడు నిమిత్తమాత్రమై యావలఁ జంపెను. కావున భక్తరక్షణమందు రామచంద్రమూర్తికంటె సీతాదేవియే త్వరగలగి. సీత తనకంటె మహానుభావ యనియఁ దనచరిత్రము కంటె సీతచరిత్రమే శ్రేష్ఠమైనదినియు రామచంద్రమూర్తియే చెప్పున గదా! (చూ. బాల. ౨౩౪ ప) ఈ కారణములచే శ్రీరామాయణము సీతామహాచరిత మగుటకేమిసందియము? ఈ కారణములచే రామచంద్రమూర్తికన్న సీతాదేవియే శ్రేష్ఠురాలనియు, రామచరితమునకిన్న సీతాచరిత్రమే శ్రేష్ఠమైనదియుఁ దలఁచి సీతామహాచరిత మని వాల్మీకి చెప్పును. ఇంతకు వాల్మీకి యుద్దేశము సీతాచరిత్రము చెప్పవలయుననియే కదా. ప్రధానము సీతాచరిత్రము, గౌణము రామచరిత్రము. రామచరిత్రము చెప్పక సీతాదేవిచరిత్రము చెప్పటకు సాధ్యపడదు గావునను పోలికచేతఁగాని సీతయత్తమత్వము తెలియరాదుగనుకను రామచరిత్రము చెప్పవలసి వచ్చెను. “మాత స్మృతిభిరాక్ష సీస్త్యయి తథై వద్వా” పరాధాస్త్యయా । రక్షంత్యా పవనాత్కబాల్లఘుతరా రామస్య గోష్ఠీకృతా । కాకం తంచ విభీషణం శరణ మిత్యక్తిక్షమా రక్షత । స్సానస్సాన్ద్ర మిహాగ సస్సుఖయతు త్కాంతి స్తవాక స్తికీ॥ అని శ్రీగుణరత్నకోశమునఁ గలదుకదా. జనక రాజనుతామహాచరితమగుట కిదేకారణము. రామాయణ మనుపేరుకొడ నీయ్యుమునే బోధించును. రామా = సీతాదేవియొక్క, అయనము = చరిత్రము, రమ = లక్ష్మీ - రమయే రామ - లక్ష్మీస్వరూపయగు సీత, స్వాధిక ప్రత్యయము - హరిద్ర మాషిక శబ్దములవలె.

దీనిచే సీగ్రంథము శరణాగతి మంత్రము ద్వయమున కుపబృంహణ మనట తెలియనగు. శ్రీ భాగవతాదులు అష్టాక్షరోపబృంహణములై భగవత్సత్తధనుడెలుపును. ‘నారాయణకథామిమా’మని యందే చెప్పబడెను. ‘శ్రీమద్రామాయణమపి పరం ప్రాణితి త్వచ్చరిత్ర’ యని పరాశరభట్టాచరులును, ‘ప్రాత్యర్థ్యత ప్రసంగేన, మధ్యాహ్నే స్త్రీప్రసంగతః । రాత్రౌ చోరప్రసంగేన కాలోగచ్ఛతి ధీమతా’మని యాభాణకుఁడును శ్రీరామాయణము సీతాచరిత్ర మనిరి. మఱియు మోక్షోపాయ పురుష కారములలో నుపాయస్వరూపము భారతమునను, పురుష కారస్వరూపము శ్రీరామాయణమునను జెప్పబడెను. ఉపాయము = భగ

వంతుడు. పురుషకారము లట్లే యని పూర్వాచార్యులనిరి. ఇట్లుగుటచేతనే, 'ధీరాత్తుం డవికథనండు, కరుణోద్వేలుండు సత్త్వాధ్యుఁ డా ధీరోదాత్తుఁ' డని చెప్పఁబడిన లక్షణములుగల శ్రీరామచంద్రమూర్తి కుశలపులుపాడ నీరామాయణము విననంగీకరించెను. లేనియెడఁ దనస్తుతిగల కావ్యమును రామచంద్రమూర్తి వినునా? తనది కాదుగనుకనే వినెను. ప్రియాచరిత్ర మగుటచేతనే యామె విరహకాలమున విరహబాధతీత రాముఁడు వినుచుండెను. కాముకులకు ప్రియావిరహ సమయమున ప్రియచరిత్ర యేకదా వినవిన సంతోషదాయకము.

ఎల్లఁ = సమస్తము. అగుటచే భూమియందుఁ బ్రవేశించుటకూడ నని యర్థము. అది చెప్పకున్న సీతాచరితముంతయుఁ జెప్పినట్లు కాదుకదా. ఇట్లు రామాయణమున న్యలంకారములతోఁ జెప్పబడు స్థము సీతారాముల చరిత్రము లని చెప్పి, యింక శృంగారక లభ్యమగు స్థమును చెప్పుచున్నాడు. సీతామహాచరిత మగుటచే శివశక్తి చరిత్రమని భ్రమింపరాదు. శాక్తేయశక్తిత్వమునకు సీతాతత్త్వమునకు భేదముగలదు

పౌలస్త్యుడు = పులస్త్యగోత్రమునఁ బుట్టినవాడు, గోత్రాపత్యాధిక తథితాంతము. అతనియొక్క, పథము = చావు. ఇదియే యందుఁ బ్రధానఫలము దీని నుద్దేశించి చేయుటంబట్టి యీ గ్రంథమునకుఁ పౌలస్త్యపథమనియే పేరు. ఫలము నుద్దేశించి గ్రంథమునకుఁ బేరుకలిగెను. కృష్ణచరిత్రము శిశుపాలవధయని నట్లని యెఱుంగునది. కాకాక్షి న్యాయముచే 'ఎల్లఁ' అనునది రామాయణముతోను నన్వయించును. రామనిర్యాణమువఱకు నని యర్థము.

ప్రతికావ్యమునను బీజము, బిందువు, పతాక, ప్రకరి, కార్యము అని యయిదు విషయంబులు చెప్పవలయును. 'బీజ బిందు పతాకాఖ్యాః ప్రకరీ కార్యలక్షణాః | అర్ధప్రకృతయః పంచ, పంచానన్ధా సమన్వితా' యని దీనికిఁ బ్రమాణము - ఆయైదింటిలోఁగూడ ఆరింభము, యత్నము, ప్రాప్త్యాశ, నియతాప్తి, ఫలాగమము అన నవి యైదు కార్యావస్థలు. "ఆరింభయత్న ప్రాప్త్యాశ, నియతాప్తి ఫలాగమా" యని ప్రమాణము. అందు బాలకాండమునఁజెప్పిన రామావతారము సీతావివాహము మొదలగునవి కథాబీజములు. అయోధ్యాకాండమున రామ పట్టాభిషేకవార్తచే రావణవధ ప్రయత్నము, విచ్ఛేదపడినను వనవాస ప్రస్తావముచేత నాప్రయత్నము అవిచ్ఛేదముగ వచ్చినదికావున నిచ్చట బిందువు చెప్పఁబడెను. 'వస్తునస్సతి విచ్ఛేదే బిందు రచ్ఛేద కారణమ్'ని లక్షణము. సుగ్రీవ వృత్తాంతము పతాక యనఁబడును. 'యదంతరాను వృత్తంస్యా | తాపతాకేతి కీర్త్యతే, యనిలక్షణము. విభీషణ వృత్తాంతము ప్రకరి యనఁబడును. 'కథాంతర ప్రసంగేన ప్రకరీస్యాత్ప్ర

దేశభాక్తని ప్రకరిలక్షణము. రావణవధముఫలము ఇదియే కార్యమని చెప్పబడును. “సమగ్రఫల సంపత్తిః ఫలయోగో యథోచిత”యని ఫలలక్షణము. కావున నీఫలము నుద్దేశించి పాలస్త్యనధ మని యీ గ్రంథమునకు బేరిడబడెను. మిషను — నెషము రావణనిధమని సాకుపట్టి సీతారామచరిత్రమే యిందుఁ జెప్పబడెను. సీతాదేవిచరిత్రమున సప్రదలఁచినవాఁ డామ పాతీస్త్ర ప్రకటనమే ఫలముగాఁ జెప్పి సీతాచరిత్రమని యేలపేరు పెట్టరాదందు రేని యీయన యుద్దేశము గ్రంథనామమువలననే యటపడఁగా నామెయంపలి పక్షపాతముచేఁ బెప్పించిన లోకులు తలంతురు. అదియురగాక లోకమున నీగ్రంథరచనకాలమునకు నీ కవఖ్యాతి ప్రబలియుండినది. అట్టిప్రీగ్రంథమనిన నెవఁడు విన నియ్యకొనును. అదియురగాక మీఁదఁ జెప్పిన కావ్యలక్షణములన్నియుఁ గుదురవు. రామునిచరిత్ర మని పేరు పెట్టరాదా యనిన రామచంద్రుని ప్రతిదినము లోకులు చూచుచున్నాఁడు ఆయన చరిత్రములు వినుచున్నారు. రావణవధ మెవ్వరు కన్నది కాదు, వివరిముగా విన్నదికాదు. క్రొత్తయొకవంతగా లోకులువిందురు. అట్లు నుత్తరకాండమున నిగ నీ కథయే యని కుశలపులు శ్రీరామునితోఁ జెప్పినట్లు చెప్పబడిన దే యందురేని (ఉత్తర. ౧౮౮-౨ ప) సశ్యము. రావణవిషయమంతయు సగన్మ్యునిచే రాముఁడు విని యున్నాఁడు. యావద్వృత్తాంతము తెలిసియున్నది. తన సంసారసుఖమును నాశముచేసినవాని కథను మరిల మరిల నేమి వినవలయు నని రాముఁడు పేక్షించునని నీకథయనియే బాలురు చెప్పిరి. పామరాభిప్రాయము తమవిషయమై తనకుఁజెలిసినదే. ఋషీశ్వరాభిప్రాయ మెట్లున్నదో విగట బాగనియు నీమూలమున సీతాదేవిమాహాత్మ్యము వెలువడుననియు రామచంద్రమూర్తి విన నిచ్చుగించెను.

ప్రథిత భాషణములక = ప్రసిద్ధి కెక్కిన మాటలతో, అలంకరకుఁ జెలిసిన మాటలతో, అర్థము గూఢమేకాని పదములు గూఢములు కావని భావము. యథాతథము = ఉన్నదున్నట్లు.

### తాత్పర్యము.

సమస్త సీతాచరితముపరముగాఁగల రామాయణమంతయు ప్రాచీనలచే గొప్పవాఁడగు వాల్మీకి రావణవధన నెపముగాఁగొని ప్రసిద్ధివాక్యములన్న దున్నట్లు రచించెను.

సీ. చదివిన బాడిన ♦ శ్రవ్యమై భవ్యమై, జనమనోహర మయి ♦ యొనరుదాని లలి క్రుతమధ్యవిలంబితధ్వనిపరి, చేదగానంబులఁ ♦ జెలఁగుదాని సరిగమపదని యాస్వరముల జాతుల, బద్ధమై శుద్ధమై ♦ ప్రిబలు దాని రాణ విపంచికాఃరమ్యమై సౌమ్యమై, తాలలయంబులఁగనటదాని

తే॥ నతులశృంగారకారుణ్యహాస్యవీర, రాద్రశాంతాద్భుతాదికః | రసము లలరు  
దాని, శృంగారరసము ప్రధానముగను, గవ్య మవుదాని నేర్పే నాఁకవలు పాడ.

౨౧౬.

ఇక నీ గ్రంథగుణములు కుశలవుల కుపదేశించుటయుఁ జెప్పఁబడును.

చదివినఁ = చదువవలసిన విధము భరతఃఖుషి నాట్యశాస్త్రమునఁ జెప్పి  
రాఁడు. 'షడలంకారి సంయుక్తం, కలాకాల సమన్వితం, యస్పర్శితే నాటకాదౌ  
తత్పార్యమభిధీయతే' యని. శ్రవ్యమై = వింట కింపై, కొన్ని పద్యములు చదు  
పుటకింపై, గానమున బాగుండవు. మఱికొన్ని గానమున బాగుండునుగాని చదు  
వుటకు బాగుండవు ఇది యట్లుగాదు ఇది చదివినను, బాడినను బాగుండును.  
మనోహరము = మనస్సు నాకర్షించునది. లిఖ = క్రమముగా, ద్రుత +  
మధ్య + విలంబిత = ఈవేల్లుగల కాలములు, ధ్వని = పాటశబ్దముయొక్క,  
పరిచ్ఛేద = మితిని జూపువానినిగల, గాంధర్వ = పాటించేత, సరిగమపధ  
నియఁ = ఇట్టి సంకేతనామములుగల, స్వరములను తుల = స్వరములలో జేరిన  
యేడుస్వరములచేత, స్వరము, శుద్ధము, వికృతము, సంకీర్ణము లోనగు భేద  
ములచే బడునెనిమిది విధములు అందుఁ బ్రధానము లేడు స్వరములు. ఇవి  
గానమున కత్యవశ్యకములు స = షడ్జము, రి = ఋషభము, గ = గాంధా  
రము, మ = మధ్యమము, ప = పంచమము, ధ = దైవతము, ని = నిపాదము,  
అని యేడుస్వరములకు సంజ్ఞ కురములు. ఇవియే సరిగమపధని యయ్యె. ఇందు  
ష-ఋ కరినోచ్చారణములు గావున స రి యని సరిచేసికొనిరి. 'స్వతోరంజయతి  
శ్రోతృచిత్తం సస్వర ఉచ్యతే స్వయం రంజయతేనాఁః సస్వరః పఠీ ర్తితః' ఏను  
వారి చిత్తములను స్వయముగ రంజింపజేయునది కావున స్వరమనఁబడును.

బద్ధమై = కట్టబడినదై. శుద్ధమై = గానలోపములు లేనిదై, రాణఁ =  
బిడ్డముతో, విపంచికా = వీణచేత - వీణయందుఁ బాటించేత, రమ్యమై =  
మనోహరమై, సౌమ్యమై - కొన్ని శబ్దములవలె భయంకరములుగాక, శాంతి  
మై, తాల = కంచువాద్యశబ్దములతోను, లయఃబులఁ = మృదంగము  
తాలము మొదిలగు వాద్యముల సమకాలమున ముగింపు లయము వీనితో,  
తనరు = ఒప్పు, అతుల = సాటిలేని, ఆదికశబ్దము భయానక బీభత్స  
రసములఁ దెలుపును. రసము = స్థాయిభావ మనఁబడు నొక్కవిధమగు మన  
స్సుస్థితిని వెల్లడిపఱుచుట; శృంగారాదులు తొమ్మిదింటికి స్థాయిభావములు  
తొమ్మిది విధములు. రతి, హాసము, శోకము, క్రోధము, ఉత్సాహము,  
భయము, జగుప్స, విస్తయము, శమము. శృంగారము సంభోగ మనియు విప్ర  
లంభ మనియు రెండువిధములు.

భార్యాభర్తల సంయోగము సంభోగము. వారి యెడఁబాటు విప్రలంభము.  
ఈగ్రంథమునందు శృంగారాది రసములన్నియు వర్ణింపఁబడినవి. ఎట్లనఁ—

“శ్రీరఘురామచంద్రుడును సీతనుగూడి”యను బాలకాండము ౧౩౬౪ పద్యము మొదలు రావణుడు సీత నపహరించువఱకును, పట్టాభిషేకానంతరము సీత వాల్మీకియాశ్రమమునకు ఒంపబడునఱకు సంభోగ శృంగారము గావ్యము సూచించుచున్నది. ఆపై విప్రలంభశృంగారము. శూర్పణఖావృత్తాంతమున, త్రిజటుని వృతాంతమున హాస్యరసము. దశరథాదులచరిత్రమందుఁ గరుణ రసము. కరుణము = ఏడ్పు - దుఃఖము. బుద్ధి భ్రమలేక సదాప్రయత్నమును దెలుపునది వీరరసము. లక్ష్మణాదిచరిత్రములం దిది చెప్పబడినది. కొట్టుట వీల్చుట చంపుట మొదలగు కార్యములచే రాద్రరస మేర్పడును. రావణ చరిత సందర్భమున నిది స్పష్టము. వికారిమగు క్రూరజంతువులఁ జూచినపుడు భయానకరస మేర్పడును. సీతకుఁ గాఢున్న రాక్షసస్త్రీలు వీరిచర్యయందు నిది తెలియనగును. అసహ్యమగు వస్తువులఁ జూచుటవలన భీత్యరసము. విరాధకబంధాదుల చరిత్రఘట్టముల నిది స్పష్టము. విచిత్రము లగువానిఁ జూచుటవలన నద్భుతము. రామరావణయుద్ధమునందువలె. ఇట్లన్నిరసము లిందున్నను సీతావ్యమునఁ బ్రధానరస మేది యనఁ గొందఱుమతమున శోక ము. (కరుణము). ‘శోకమే శ్లోకంబగుచును’ అని యుండుటచే శోకముతోనే పుట్టిన యీ గ్రంథమున శోకవృత్తియగు కరుణరసమే ప్రధానమందురు. మఱి కొందఱు పౌలస్త్యవధమని కృతినామము కావున వీరరసమే ప్రధానమందురు. నాయికానాయకులు సీతారాము లనట యంగీకార్యమేని యీ రెండభిప్రాయ ములు సరిగావు. శ్లోకమే శ్లోకంబగుచు ననుపారాంతరమొకటి యున్నది. గాన శోకమే ప్రధానకారిణమని చెప్పవలసిపడదు. పౌలస్త్యమగుట వీరరసమండమా, యది యుద్ధకాండమందే కలదు. తక్కినకాండముల రావణపీఠ్య ప్రకటనము ప్రత్యక్షముగలేదు. శృంగారరసమో సంభోగహాసముగనో విప్రలంభహాసము గనో యన్ని కాండములందును గలదు. జనకరాజసతామహాచరితము వీరరస ప్రధానంబుగ నెట్లుండఁగలదు? కావున శృంగారరసమే యీకావ్యమునఁ బ్రధాన రసము. తక్కినవి యంగములు - అనిపూర్వులు వ్రాసిరి. కస్త్రము=మనోహరము, నవలు = అమడలు - కుశలపులు. పాడనేర్పెనని యన్వయము

### తాత్పర్యము.

చదివినను బాడినను వీనలకింపై మనస్సునకు సంతోషకరమై శుభకరమై ముండునదియు, ద్రుతము మధ్యము విలంబితము ననుకూలములను ధ్వని, పరిచ్ఛేదములను, గల గానంబుల కనువైన దానిని, సరిగమపధనిన యను స్వరంబుల చేతను జాతులచేతను బద్ధమై దోషరహితమై యతిశయించినదానిని, వీణెపై వాయించుటకుఁ దగి కలుపుగాక తాలమునకు లయమునకు సరిపోవుదానిని, శృంగారము - హాస్యము- కరుణము - వీరము-రాద్రము-శాంతము-అద్భుతము



భయానకము - బీభత్సము అనునవసరములు గలదయ్య నందు శృంగారరసమే ప్రధానముగఁ గలదై మనోజ్ఞమైన రామాయణమును నాకుశలవులు గానము చేయునట్లు వాల్మీకి నేర్పెను.

ఉ॥ గానకళాధురంధరులు • కస్తతరాకృతు లీడ్యమూర్ఖనా  
స్థానవిశారదాగ్రణులు • చారుతరస్వరు లన్నదమ్ములు  
న్యాయ మంజుభాషణులు • నాటకలక్షణశాస్త్రవేదులున్  
మానితరామచంద్రవిభుఁ మాటలమూర్తులు గావ్యమంతయున్. ౨౧౭

ఇకఁ గుశలవులకు రామాయణమును ఋషి నేర్పుటేగాక వారు దానిని గంఠపాఠముచేసి భలయందుఁ బాడ నారంభించి రని చెప్పుచుఁ దదనుగుణముగ వారి గానసామర్థ్యమును దెలుపుచున్నాఁడు.

గానకళా = గానశాస్త్రమందు - గాంధర్వమందు, ధురంధరులు = నేర్పరులు. ఈడ్య = శ్లాఘింపఁదగిన, వీణాదివాద్యముల మ్రోగించుట. స్థాన=తదనుగుణముగ - మంద్రస్వరము మధ్యస్వరము తారస్వరము అని మూడువిధములగు స్వరములు కలుగుచోట్లు వీనియందు. పిశారద = పండితులయినవారిలో అగ్రణులు = శ్రేష్ఠులు. దీనిచలన జంత్రగాత్రముల రెంటును వీరు సమర్థు లని యేర్పడుచున్నది. చారుతర = మిక్కిలి మనోహరమైన, స్వరులు కంఠస్వరము గలవారు, కింతేన కంఠం వినా యన్నట్లు పాండిత్య మెంతయున్నను కంఠము లేదేని వ్యర్థము, అన్నగమ్ములు = ఇది యిరువురన్నిట సమాను లని తెలుపుచున్నది, కస్తతర = మిక్కిలి మనోహరములగు, ఆకృతులు=రూపముగలవారు, మానగణ = ఇంపుగ, మంజుభాషణులు = మనోహరములగు మాటలుగలవారు, ఊరక మాటలాడునపుడే యెంతో యింపుగనుండ నీకఁ బాడునపుడెటులుండునో యని భావము నాటకలక్షణ = భరతశాస్త్రమునఁ జెప్పఁబడిన లక్షణములను, వేదులు = తెలిసినవారు, కావునఁ దాము పాడునపుడు సమయోచితముగ రసపోషణము చేయుచు నాయాభావంబులను ముఖనయనాది వికారంబులచేతనే యభినయించిరని భావము. ఇంత సామర్థ్యము మొదలయినవి కలుగుటకుఁ గారణము రాముని పుత్రులయి జనియించుటయే యని తెలుపుచున్నాఁడు. మాటలమూర్తులు = ప్రతిబింబస్వరూపులు. మూర్ఖనయనఁగా సప్తస్వరముల యారోహణావరోహణములు. 'క్రమాత్స్వరాణాం సప్తానామారోహశ్చావరోహణమ్ | మూర్ఖనేత్యుచ్యతే గ్రామ స్తా ఏతాస్సప్త సప్తచ' యనిలక్షణము.

తాత్పర్యము.

గానవిద్యయందు సమర్థులు, సుందరమూర్తులు, మూర్ఖనాది విషయంబులఁ దెలిసినవారిలో శ్రేష్ఠులు, విన నింపైన కంఠస్వరము గలవారు, మనోహరముగ

మాటలాడువారు, నాటకలక్షణ శాస్త్రము చక్కగ నెఱిగినవారు, అన్నదమ్ములు రామచంద్రుని ప్రతిబింబములో యననగు కుశలపులు.

—\* కుశలపులు రామాయణమును సయోధ్యాపురంబున గానమునేయుట \*

చ॥ నిపుణత వాగ్విధేయముగ ♦ నేరిచి లెస్స యధాక్రమంబుగా  
సపరిమితానరక్తిని మహర్షులు విప్రులు సాధులున్నయా  
విపులసభాంతరాళముల ♦ విశ్రుతవైఖరి గాడ జొచ్చి రా  
తపసికుమారులట్టిరు యధాకథితంబుగ ధర్మకావ్యమున్. ౨౧౮

రామాయణములకు మహాజనుల యంగీకారము కలదిని చెప్పుచున్నాడు.

నిపుణత = సామర్థ్యముతో, లెస్స = బాగుగ, వా + విధేయముగ = కంఠపారముగ, నేరిచి, యధాక్రమంబుగ = పరుసదప్పక, అపరిమితానురక్తిని = అధికమైన ప్రేమతో, విపుల = విశాలమగు, విప్రులు = ఋషులు కాని యితరబ్రాహ్మణులు, సభా + అంతరాళముల = సభలనడుమ. సభ = శాల, విశ్రుత = ప్రసిద్ధిక్రొసిన, వైఖరి = రీతితో, అనగానందఱకుఁ దెలిసిన రీతిగ, తపసికుమారులు + అట్టిరు = ఋషిపుత్రుల యట్టివారు ఋషివేషముల ధరించిన చిన్నవాండ్లు, యధాకథితంబుగ = వాల్మీకి తమకు నేర్పినట్లు, ధర్మ = ధర్మమునంకితప్పనిది. ధర్మమునే కలుగఁ జేయునదియని భావము.

వ్యాకరణము.

అట్టిరు = అట్టివారు అట్టి-యిట్టి-యెట్టి విశేషణంబులమీఁది తచ్చబ్ధ వకారంబునకు లోపంబు విభాష నగు. - త్రి. ల. సమాస. సూ. ౯.

తాత్పర్యము.

మునికుమారులవలె నుండు నాబాలురు సామర్థ్యముతో రామాయణమంతయు చక్కగ ముఖస్థము చేసి వాల్మీకి నేర్పిన ప్రకారము సంతోషముతో మహర్షులు బ్రాహ్మణులు సాధువులున్న పెద్ద సభామందిరంబులందు ప్రశస్తరీతిని ధర్మసమృతమైన కావ్యమును గానముచేయ నారంభించిరి.

చ॥ జలజల రాల బాష్పములు ♦ సర్వమునీశులు దాని నెల్ల వీ  
నలకును విందుగా విని మనోగతి నచ్చెరు వంది హర్ష సం  
కలితమతిం గుశీలపుల ♦ గాయనవర్కుల మాని వీఘలన్  
సలలితరూప ముక్తులఁ బ్రశంస యొనర్చిరి సాధుసూక్తులన్. ౨౧౯

విద్వత్సహ జనులు గ్రంథమును బ్రశంసించి రని చెప్పుచున్నాడు.

బాష్పములు = సంతోషమువలనఁ గలిగిన కన్నీళ్లు, వీరలకు = చెవులకుఁ గాయన వర్మలకు = పాటపాడువారిలో శ్రేష్ఠులను; సలలిత = విలాసముతోఁ గూడిన. 'హరభేదే విలాసేచ లలితం చారుణి త్రిషు.' నానా. రూపయుక్తులఁ = ఆకారముతోఁ గూడిన వారిని; కుశీలపులఁ = కుశలపులను, రామపుత్రౌకుశలవా వేకయోక్త్యా కుశీలవా. అమరశేషము నిపాతనాత్ ఈకారః హర్ష = సంతోష ముతో, సంకలిత = కూడిన, మతిఁ = మనస్సుతో, సాధుసూక్తులఁ = మేలు మేలు అరుమంచిమాటలతో, ప్రశంస యొసర్పిరి = మెచ్చుకొనిరి.

### తాత్పర్యము.

స్వరము సొంపు గానము నింపు కథ పెంపు కర్ణరసాయనముగ వినుటవలన జనించినయానందబాష్పములుకన్నులనుండిజలజలాలుచుండ రామచంద్రమూర్తి చేయు నశ్వమేధయాగముఁ జూచుటకై వచ్చియుండు మునీశ్వరులందఱు విని యాశ్చర్యపడి సంతుష్టమనస్సులై యాసంగీతవిద్యయందు శ్రేష్ఠులై మునుల వేషములు ధరించియుండు కుశలపులను మనోహరమైన సుందరాకారులను మేలైన మాటలతో నుతించిరి.

ఉ॥ ఎంతటి పాటసాం పహహా! యెంతటి యింపగు పద్యపాళి హా!  
యెంతటి శబ్దసౌష్ఠవ ము యెంతటి సత్తధురస్వరం బహా!  
యెంతటి యర్థపుష్టి యిది యెంతవిచిత్ర మహా! ప్రవృత్తమై  
యెంతయుఁ గాల మేగినను నిప్పుడు జగ్గెడు నల్లు దోఁచెడిన్. ౨౨౦

శ్లాఘించిన విధము చెప్పఁబడుచున్నది.

పద్యపాళి = పద్యసమూహము, శబ్దసౌష్ఠవము = మాటలెట్టి దోషములు లేక యింపుగాఁ గుదిరియుండుట, అర్థపుష్టి = పాటకన్నను వాఙ్యవ్యంగ్యాన్వితములు అతిశయించియుండుట, ప్రవృత్తమై = జరిగినదై, ఏగినను = కడచినను, ఇప్పటికి శ్రీరామునకు నేఁబడినాడుగో యేఁబడియైదో సంవత్సరముల వయస్సు. సీతాదేవికి ౪౭-౪౮ సంవత్సరములవయస్సు - వాల్మీకీశ్రమము చేరునప్పటికి ౩౪ సంవత్సరములు.

### తాత్పర్యము.

ఆహాహా! ఏమి పాటసీటు! అరే! యేమిపద్యముల హృద్యత! బలేబలే! పదముల సౌష్ఠవము! ఓహోహో! ఏమికంఠస్వరమాధుర్యము! సెబాసు! ఏమియర్థపుష్టి! ఔరార యేమిచిత్రము! ఎంతకాలము ముందుజరిగిన వృత్తాంతము! వీరు పాడుట వినిన నేడు జరగుచున్నట్టు దోచుచున్నదే! ఏమి యాశ్చర్యము!!!

చ॥ అని యనసూయ్యలై మునికులగ్రాణు లందఱు నొక్క పెట్ట మే  
 లని నుతియింప సాగ మఱి • యంతకునంతకు హర్ష మాణమై  
 కని యమశంబు మిక్కిలిగ • గాన మొనర్చె సరక్తితాలమూ  
 ర్చనముగ సొంపు నింపి మధురంబుగ శ్రోతలు సొక్క, వారిలోన్. ౨౨౧  
 ఋషుల్లింగు శ్లాఘింపఁగా బాలురు మఱింత యుత్సాహముతోఁ బాడిరిని  
 చెప్పుచున్నాఁడు

అనసూయ్యలై = అసూయలేనివారై, అసూయ = చూపోషమిచ్చేత గుణ  
 ములను దోషములుగాఁ జెప్పుట, ఒక్కపెట్ట = ఒక్కసారిగ, నీయభిప్రాయము  
 చెప్పు నీయభిప్రాయము చెప్పు మని యొకరికొకరు వేఱొకరు కాచుకొనక,  
 సంతోషాతిశయము పట్టఁబాలక, యెవరితోటవారు మెచ్చుకొనసాగిరిని భావము.  
 నుతియింపసాగె = స్తోత్రముచేయుటకుఁ బ్రారంభింపఁగా, యమశంబు = అమ  
 డలు, కుశలపులు, హర్షమాణమై = సంతోషపడుచున్నవారై, శ్రోతలు =  
 వినువారు, చొక్క = పరివశులుకాఁగా

### తాత్పర్యము.

వాల్మీకి మనవంటి ఋషయేకదా మన మీగ్రంథమును బొగడిన మనకంటె  
 నతఁడు గొప్పవాఁడనఁబడునుగదా. వానికట్టి కీర్తిరానీయరాదను నిట్టియోర్వ  
 లేనితనమునకు లోనుగాక ఋషీశ్వరు లందఱు తొక్క విధముగ నితరుల యభి  
 ప్రాయమేమో యని తలఁపక యెవరికివారే మేలు మేలని స్తుతింపఁగ్రారంభిం  
 పఁగా వారి యుత్సాహవాక్యములకు బాలురు మఱింత యుప్పొంగి స్వరము-  
 లయము - గ్రామము - మూర్ఖులతో రక్తికట్టునట్లు మనోహరముగ వినువారు  
 పరవశులగునట్లు పాడిరి.

సీ॥ ఇందమిందమటంచు • నిచ్చెజందెమొకఁడు, నిదొయిగొయనిబృసి • నిచ్చెనొకఁడు  
 కోకొండటంచు నొక్కొక్కరుఁడు పల్లలమిచ్చె, మంచినం చొకరుఁడు • మౌంజనిచ్చె  
 బట్టుపట్టుఁ డటంచు • బాత్ర మొక్కరుఁ డిచ్చె, సరసతనొకఁడితఁ • సరమునిచ్చె  
 గొండుతోం డనుచుఁ గ, మండలువొక ఁడిచ్చె, రిండురండనియిచ్చె • దండ మొక్కఁ  
 తే॥ డొక్కఁడాయుష్యమిచ్చె నం • దున్నమునలు, తమకుఁగలిగినవస్తునం • తతులనేటి  
 రాణమిఱినవాని నా • మాణవులకుఁ, గరుణ నొసఁగిరి సంతోష • గరిమ నిట్లు.  
 -౨౨౨-

సంతోషించిన ఋషు లాబాలుర కిచ్చిన ౨ హుమతులఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

బృసి = అధ్యయన సమయంబున ఋషులు కూర్చుండు ఆసనము, కొండు =  
 తీసికొండు, పల్లలము = నారచీర, మౌంజ = ముంజ కనవుతో నల్లిన మొల  
 త్రాడు, అక్షసరము = జపమాల; కమండలువు = జలపాత్ర, దండము = అశ్వత్థ

దండము. ఆయుష్యము = దీర్ఘాయుష్మాన్ భవయను నాశీర్వచనము. సంతతులను = సమూహములను, రాణమిఱినవానిని = శ్లాఘ్యుమైన వానిని, మాణవులకున్ - బాలురకు, గరిమ = అతిశయము, బృహీ - బ్రహీ - బ్రహీ గూఢాంతరములు. శిద్ధురత్నాకిరకారుడు బ్రహీ యని వ్రాసెనుగాని దాని సాధుత్వము చింత్యము.

### తాత్పర్యము.

అంత నా వినువారిలో గొండఱుఱుఱు లివోయివో యని జండెములిచ్చిరి. కొండఱు తీసికో తీసికోయని చిత్రాసనము లిచ్చిరి. కొండఱు, కొండఱు కొండఱు నారవస్త్రము లిచ్చిరి. కొండఱు నాయనలారా! యీమాంజి మంచిదని తీసికొనుఱు డని యిచ్చిరి. చేయిపట్టు చేయిపట్టు మని కొండఱు పాత్రము లిచ్చిరి. కొండఱు కమండలువు లిచ్చిరి. రా రిండిని కొండఱు దండము లిచ్చిరి. ఏవియులేని కొండఱు దీర్ఘాయుష్యమస్తని దీవించిరి. ఇట్లు యజ్ఞమును జూడఁజేరిన మునులలో వారువారు తమయొద్దినన్న ప్రియవస్తువులలో మంచివిగా నేటి యాబాలకుల కిచ్చిరి. (ఇవి బహుమానములేకాని దానములు గావని యెఱుంగునది.) కుశలపుల చిరిత్రమువలన భగవత్కథలు, పురాణములు చెప్పువారు ప్రతిఘటావీక్షలేక చెప్పవలయుననియు, వినువా రట్టివారిని యధాశక్తి సత్కరింపవలయుననియు నేర్పడుచున్నది. మఱియు మహాజనపరిగ్రహములేనిది వ్యర్థమనియు నేర్పడుచున్నది. “తస్మాద్దాయతే నదేయ” మ్మను నిషిద్ధవాక్యము. అనఁగా గానముచేసెడివారి కేమియు నీయఁగూడదు.” అననది గానముచే జీవనము చేయువారివిషయ మని యెఱుంగునది.

కం॥ మంది యొడఁగూడి యుండిన, సందుల గొందులను రచ్చఁచావడలను సానందులయి విపణిమార్గము, లందును బాడంగఁ జొచ్చి ♦ రారాకొమరుల్ . ౨౨౩

మంది = జనసమూహము, విపణిమార్గములు = అంగడి వీధులు, రాకొమరుల్ - రాచకుమారులు, సానందులు = ఆనందముతోఁ గూడినవారు.

### తాత్పర్యము.

గుంపులు గుంపులుగా జనులు చేరినచోటను, సన్నవీధులందును, సందులందును, గొందులందును, రచ్చపట్టలందును, అంగడివీధులందును, నారాజకుమారులు సంతోషముతోఁ బాడఁ బ్రారంభించిరి.

సీ॥ కొండెగా నొదలఁ ♦ గురులను ముడి వైచి, వీఁపుపై నొకకొన్ని ♦ వ్రేల విడిచి పున్నమజాబిల్లి ♦ బురిడించు మోమున, భవ్యచందనరేఖ ♦ పదిలపఱచి మొనయించి డాపలిఁమూఁపుమీఁదఁ బ్రవాల, మఱి కేలఁగాయల ♦ నమర నిలిపి తరుణాంగుళంబులఁ ♦ దంత్రుల మీటుచు, మెడ నొంటిజండెంబు ♦ మెఱుఁగు లీనఁ

తే॥ గటితలంబునఁ జన్నివల్లలముఁ జుట్టి, రాగ మలరార మంజులఁ రాగ మొప్పుఁ  
గాలతాలలయాదులఁ క్రమ మెఱింగి, పాడిర వ్వేళనట వాడఁ వాడయందు. ౨౨౪

ఇందుఁ గుశలపుల వేషము వర్ణింపఁబడుచున్నది. బౌ + తల = తలయం  
దలి ముందటిభాగమునందు, జుట్టి = చంద్రుని, పురుడించు = పోలు, ప్రవాళ  
మును = వీణాదండమున, డాపలి = ఎడమ, కాయను = వీణయొక్క సార  
కాయబుట్టును, తరుణ + లింగుశంబుల = లేతవ్రేళ్ళతో. ఇప్పటికి కుశల  
పుల వయస్సు ౧౪ సంవత్సరములు. తంత్రులు = తంత్రులను, ఒంటిజండెము =  
బ్రహ్మచారులు గనక నొంటిజండెము, కటితలమున = మొలయందు;  
చిన్ని = అందమైన, వల్లలము = నారచీర, రాగము = స్రేమ, అల  
రార = ప్రకాశింపఁగా, మంజుల = మనోహరమగు, పురి = యజ్ఞ  
మును జూడఁగోరి వచ్చినవారికై కట్టఁబడిన పురమందు, వాడ వాడ  
లందు = వీధి వీధి, పేట పేట యందు, ఒకవాడ యయినతరువాత  
వేతొకవాడయందు, వీపు. అలంకారము స్వభావోక్తి. ఇందలి వర్ణనము వలనఁ  
గుశలపులు గానమునకుఁ దత ముపయోగించునట్లు తేర్పడుచున్నది. తత  
మనఁగాఁ దంత్రులుగల వీణ మొదలగు వాద్యములు.

వీణలు రెండువిధములు (1) శ్రుతివీణ (2) స్వరవీణ. శ్రుతివీణ ౨౨ శ్రు  
తుల కుపయోగించును. స్వరవీణ సప్తస్వరముల కుపయోగించును. ఒంటి  
తంత్రెగలది ఏకతంత్ర. దీనికి బ్రహ్మవీణయని పేరు. రెండు తంత్రులుగలది నకులము;  
మూడుతంత్రులుగలది త్రితంత్రిక, జంత్రము ఏడు తంత్రులుగలది, చిత్ర  
తొమ్మిది తంత్రులుగలది, విపంచి ఇరువదియొక్క తంత్రులుగలది. మత్తకోకిల -  
స్వరమండల - ఇవిగాక ఆలాపిని - కిన్నరి - పిన్నాకీ - పరివాదిని - నిశ్శంక యను  
నవి ముఖ్యభేదములు. సరస్వతి వీణకు కచ్చపియనియు నారదుని వీణకు మహా  
తియనియు, తుంబురు వీణకు కలావతి యనియు, విశ్వావసు వీణకు బృహతి  
యనియుఁ బేర్లు.

### తా త్ప ర్య ము .

శిరమునందలి ముందటి పెండ్రుకలను కొండెగాఁజుట్టి ముడివేసి పెనుకప్రక్క  
పెండ్రుకలను జాఱవిడిచి, పున్నమచందురునిఁబోలు మొగమునందు గోపీచంద  
నమును రేఖగా దిద్ది యెడమభుజముమీఁద వీణాదండమును నెడమపాణియందుఁ  
గాయయును నిలిపి, లేతలగు కుడిచేతివ్రేళ్ళతోఁ దంత్రులమీఱుచు మెడలో  
నొంటిజండెమువ్రేల, నడుమునకుఁ జిన్ని నారవస్త్రమును జుట్టి సమయ మెఱిగి  
మనోహరమగు రాగములతోఁ గాలము తాలము తప్పకుండ వాడవాడ  
యందుఁ బాడిరి.

సీ॥ భావికపీశ్వరావళికి బట్టంగొమ్మ యుక్తగీతంబుల • కోజబంతి  
క్షమ విసవారికి • గర్భరసాయనం, బాయువు పెంపఁగ • సమృతధార  
రమణీయసద్గుణరత్నరత్నాకరం, బఖిలరసంబుల • కాటపట్టు  
సలితాలంకృతి • చయములమణి పేటి, యాల్మపుష్టికిని ది • వ్యావధంబు

తే॥ భవ్యకావ్యంబు నీరీతిఁబలికె నార, యహహా! వాల్మీకి యెంతమహాహహుండో  
యనుచునచ్చటఁజేరినయభుజనలు, వాడవాడని నింత్తు కై • వారములను. ౨౧ శ్లో

భావి + కపీశ్వర + ఆవలికి = యోగమీదఁ బుట్టఁబోవు కపిశ్రేష్ఠుల సమూ  
హములకు, పట్టు + కొమ్మ = పట్టంగొమ్మ = ఉత్తరీల, ఆధారము, ఓజబంతి =  
మేలుపంక్తి, పైపంక్తి, కూ. బజ్జబంతి, క్షమన్ = ఓపికతో, గర్భరసాయ  
నంబు = చెవులకింపైనది. సద్గుణ + రత్న = మంచిగుణము లను రత్నములకు,  
రత్నాకరము = సముద్రము, సముద్రమునందు రత్నములనలె నిందు సద్గు  
ణము లనంతము లని భావము, అఖిలరసములకు = శృంగారాది సహరసములకు  
కాటపట్టు = విహరిస్తలము - నివసించు యోగ, అలంకృతి చయనములకు = నానా  
భేదములతోఁగూడిన అర్థాలంకార శబ్దాలంకార సమూహములకు, మణిపేటి =  
= రత్నముంచు పట్టె, ఆల్మపుష్టికి = ఆధులచేఁ క్రియున్నవారి మనస్తాపము  
పోవుటకు (2) జీవాత్మ స్వరూపము వర్ణింపఁటకు, జీవునికి జ్ఞానప్రకాశ మెక్కువగు  
టకు, దివ్యావధము = దేవతలు చేసిన శ్రేష్ఠమైన మందు, భవ్య = శుభకర  
మైన, మహామహుండో = గొప్పశక్తి కలవాడో, కై వారములను = స్తోత్రము  
లను, నింత్తు = నిండింతురు.

### తాత్పర్యము.

తన నెనక రాఁబోవు కపీశ్వరుని కవితకు నాధారమై యోగ్యమగు రాగం  
బులకు మానాయై, ఓపికతో వినువారి చెవుల కమృతధారయై, ఆయువు వృద్ధి  
చేయుటకు సమృతమై, సద్గుణము లనెడి రత్నములకు సముద్రమై, సవసరంబులకు  
నిలువనీడయై, యాధులను వ్యాధులను శమింపఁజేసి యాల్మపుష్టి నము పుష్టిగొను  
నట్లు చేయునదియై శ్రేష్ఠమైన కావ్యంబును వాల్మీకి వచించెఁగదా. ఆహా!  
యాయన యెంత మహామహిమగలవాడో, యని యజ్ఞశాలలయందలి జనలం  
దలు ఏధివీధిని స్తోత్రములు చేయసాగిరి.

“యోగవాసిష్ఠ”మను గ్రంథము రామావతారిమున వసిష్ఠునిచే రామున  
కువదేశింపఁబడిన దని చెప్పఁబడినను, ఈపురాణముననే యర్జునోపాఖ్యానమును  
పేరఁ గృష్ణావతారిమున భగవంతునిచే నర్జునునకుఁ జెప్పఁబడిన భగవద్గీతాసా  
రము భగవంతుఁ డర్జునున కువదేశించిన యనేక శ్లోకముల యానుపూర్వికతోఁ  
గూడ నిర్వాణప్రకరణమున సువిపులముగ నున్నది. (యోగ. ౬ పూర్వ. సర్గ

౫౨-౫౬) అనియు. “అధ్యాత్మరామాయణమును యోగవాసిష్ఠమును విస్తృతములైనను భగవద్గీతకన్న నవీనము లను సంగతి వాని రచనవలననే స్పష్టమగుచున్నది.” అని కీర్తిశేఖలయిన బాలగంగాధర లిలకుగారు తమ గీతారహస్యమున వ్రాసిరి. వాస్తవమిదియే. ఆధునికులు తమ తమ మతసిద్ధాంతములకై రామాయణ మను పేరుపెట్టి గ్రంథములను వ్రాసి పూర్వములు పేర్లు పెట్టిరి. సీతారామాంజనేయ మనునది వాస్తవముగ సీతారామాంజనేయల సంభాషణమనియే కొండఱ భ్రాంతి.

ఉ॥ అందము దప్పకుండఁగ నయాభినయంబులతోడఁ దర్తన  
స్యందిమన్తోజ్జ్వలై ఖరిని • సారె గుమారులు పాడుచుండ నా  
నందరసాన్నిమగ్నులు జనంబులు మైమఱ పొంది మే లటం  
చందఱుఁ దత్కుశీలపుల • నాదట మెచ్చిరి మేలివాళ్ళులన్.

౨౨౬

నయ + అభినయములతోడఁ = నీతులను సూచించు హస్తాదుల సంజ్ఞలతో,  
తత్ + రస = ఆయారసములు, స్యంది = కాటుపట్టి, చక్కఁగా వెల్లడియగు  
నట్టి, సారె = పలుమాఱు, ఆనందరస + అర్థి = ఇంపైన సంతోష మను  
సముద్రమందు, మగ్నులు = మునిగినవారు. మైమఱపు = దేహము తెలియక  
పోవుట, ఆదటఁ = ప్రేమతో.

తాత్పర్యము.

నాణెము చెడకుండునట్లు నయముతోను, నేత్రశిర గ్రీవా హస్తాభినయం  
బులతోను, నేయేరసములొలుకుపలుకులు పలుకుమరో యాయారస ముక్తిపడు  
నట్లు బాలురు పాడుచుండఁగా లోకులు సంతోష సాగరంబున మునిగినవారై  
దేహములను మఱచి యాకుశలపులను బలిబలి యని మెచ్చిరి.

—\* రామాయణము గానమునేయు కుశలపుల శ్రీరాముడు పిలిపించుట \*

ఉ॥ రాజపథంబునందు మునిరాజకుమారకవేషు లానిశా

రాజముఖుల్ సుధాజలధిరాజకుమారికుమారుఁ బోలు ను  
త్రేజులు పాడుచుండ రవి తేజుఁడు రాముఁడు పిల్వ బంపె బే  
రోజ నిజాలయంబునకు • నూర్జితకీర్తుల బుణ్యమూర్తులన్.

౨౨౭

నిశారాజ = చంద్రునివంటి, ముఖుల్ = మొగములు కలవారు, సుధా  
జలధిరాజ = పాలసముద్రముయొక్క-ఇట రాజశబ్దము శ్రేష్ఠార్థకము, కుమారీ =  
కూతురుగు లక్ష్మీదేవియొక్క, కుమారుని = మన్మథునివంటి, ఉత్ + తేజులు =  
అధికమైన కాంతిగలవారు, రాజపథంబునందు = రాజమార్గమునందు, రవి  
తేజుఁడు = సూర్యకాంతివంటి కాంతిగలవాఁడు - రాముఁడు, నూర్జితకీర్తులన్ =



గొప్పయశస్సు కలవారిని, నిజ + ఆలయంబునకుఁ = తనగృహమునకు; పేరోజ్ఞ = గొప్పయుత్సాహముతో.

తా త్పర్యము .

రాచబాటలందు మునివేషములు ధరించి చంద్రునివంటి ముఖములు గలవారై మన్నధునివంటి సౌందర్యముగలిగి యత్యంత తేజస్సుగలవారై పాడుచుండఁగా సూర్యతేజస్సువంటి తేజస్సుగల రామచంద్రమూర్తి యా కీర్తిసంపన్నులను బుణ్యాకారులను దనయింటికిఁ బిలిపించెను.

కం॥ బాలకులను జితరోలం, బాలకులను బాలశశిని, బాలికులను శ్రీ

పాలకులను రామత్మో, పాలుండు కృపాఁడగుచుఁబనిచెం బిలువన్. ౨౨౮

జిత = ఓడింపఁబడిన, రోలంబ = తుమ్మెదలుగల, అలకులను = ముంగురులుకలవారిని- తుమ్మెదలకంటె నలుపుచు గాంతియును గల ముంగురులు గలవారి నని భావము. బాలశశినిభ = లేతచంద్రునితో సమానమగు, అలికులను = నొసలుగలవారిని, శ్రీపాలకులను = అవయవకాంతిని రక్షించువారినిఁ త్మోపాలుఁడు = రాజు - రాముఁడు,

తా త్పర్యము .

నల్లని తుమ్మెదలను మించిన ముంగురులుగలట్టియు, లేతచంద్రునిబోలు నొసలుగలట్టియు శరీరకాంతిగలట్టియు, బాలకులను రామచంద్రప్రభువు కృపగలవాఁడై పిలిపించెను.

ఉ॥ వారలఁ బిల్వఁ బంచి చెలువం బగుదివ్యసువర్ణపీరిపైఁ

పేరిమి నుండి తమ్ములును ♦ బెక్కురు రాజు లమాత్యవర్యులున్

గూరిమిఁ గల్ప భాసిలుచు • గొబ్బున నెమ్మది గారవించి తాఁ

గోరె వినంగఁ దచ్చరితఁ • గోవిదవర్యులు పాడుచుండఁగన్. ౨౨౯

ఇఁక నీగ్రంథమును గథానాయకుఁడే యంగీకరించెనని చెప్పుచున్నాఁడు. చెలువము = అందము, కాంచన సింహపీరిపై = బంగారు సింహాసనముమీఁద; పేరిమిన్ = గొప్పతనముతో, అమాత్యవర్యులున్ = మంత్రి శ్రేష్టులును; వసిష్ఠుఁడు లోనగువారు, నెఱ + మది = నెమ్మది, నిండుమనస్సుతో; సక్తరించి = పూజించి, కొనియాడి, గోవిదవర్యులు = గానమునఁ బండితులగు కుశలవులు.

తా త్పర్యము .

ఇట్లు తాను బంగారు సింహాసనముపైఁ గూర్చుండి తమ్ములు సామంతరాజులు మంత్రులు లోనైనవారు చుట్టకొని సేవలు చేయుచుండ వారిని పిలిపించి

‘నాయనలారా! మీరేదోపాడుచున్నారే దానిని వినఁగోరెదను బాడుఁ’ డని శోరెను.

క॥ మారాకారుల నతిసుకు,మారుల మునివేషయుతకుఁమారులఁ దుల్య  
కారుల సమస్తవిద్యా,ధారులఁ గని నియతీశీలి ♦ దమ్ముల కనియెన్. ౨౩౦

మార + ఆకారులఁ = మన్మథునివలె నందఁమైన రూపముగలవారిని, అతి  
సుకుమారులఁ = మిగుల సుకుమారులై నవారిని, మునివేషయుత = ఋషి  
వేషముతోఁగూడిన, తుల్య + ఆకారులఁ = పరస్పరము సమానమైన దేహ  
ములు గలవారిని; నియతీశీలి = నియమము స్వభావముఁగాఁగల రామచంద్ర  
మూర్తి.

తాత్పర్యము.

మన్మథునివంటి యాకారముగలవారిని మిక్కిలి సుకుమారులను మునివేష  
ములు వేసిన బాలురను పరస్పరము సమానముగా నుండువారిని నన్నివిద్యలు  
నేర్చినవారిని గని నియతీయే స్వభావముగాఁగల రామచంద్రమూర్తి తమ్ము  
లతో నిట్లనియె.

క॥ అందం బై నివ్యందమ,రందం బై యమృతరసతఁరంగం బై స  
చ్చందం బై విన బ్రహ్మ,నందం బై యమరఁగా గఁణంగిరి పాడన్. ౨౩౧

రామచంద్రమూర్తి స్లాఘించినవిధముఁజెప్పుచున్నాఁడు. నివ్యంద = స్రవించు  
చున్న; మరందంబై = తేనెగలదై, అమృతరస = అమృతమువంటి రసము  
యొక్క, తరంగంబై = అలలు కలదై, సముద్రమున నలలు మీఁదమీఁదవచ్చు  
నట్లు దీనియందు రసమువెంటరసము పొంగి పొరలివచ్చు చున్నదని భావము.  
సచ్చందంబై = మంచి యభిప్రాయము గలదై - వేదార్థములతోఁగూడినదై;  
బ్రహ్మనందంబై = పరబ్రహ్మముయొక్క యానందమువంటి యానందము కలి  
గించునదియై; కణంగిరి = ప్రారంభించిరి.

తాత్పర్యము.

తమ్ములారా! యందమై తేనెలొలుకు చున్నదై, యమృతరస ప్రవాహ  
మందలి యలలవంటిదై వేదార్థములందలి మంచి యభిప్రాయములు గలదై విన  
విన బ్రహ్మనందమును గలిగించునదై యుండునట్లు పాడుచున్నారు. వింటిరా!

రామాయణము వేదార్థమును గలదై - శ్రుతికటువుగాక విననింపై యైహి  
కానందము మాత్రమే ఫలముగాక యమృతమనఁగా మోక్షానందము గలిగిం  
చునదియై యదియు నలవలె సంతములేక యెప్పటికప్పుడు క్రొత్తకొత్తగా

వచ్చునదియై యొప్పు బ్రహ్మనందమును గలిగించుట సత్యమేకదా, రాముఁ డేల యసత్యమాడును ? ఆనందము - రెండు విధములు. విషయానందము - బ్రహ్మ నందము. విషయసుఖమువలనఁ గలుగు నానందము విషయానందము. కమ్మని పదార్థములు తినట, యింపైన ధ్వజులు వినట, పరిమళ పదార్థములు మూ చూచుట లోనగు వానివలనఁ గలుగు సంతోషము - విషయానందము. మోక్షదశయందుఁ బరపూర్ణ బ్రహ్మనుభవమువలనఁ గలిగిన యానందము - బ్రహ్మనందము.

ఉ॥ సోదరులార! వింటిరె రఃసోదయకారణ మై విచిత్రశ  
బ్దానరణీయ మై విమలఃమై చెలువారెడుకావ్య మిందిరా  
సోదరమూర్తు లీతపసిఃసూనలు గాన మొనర్ప నద్గిరా  
మాదిరి మీతె నంచు బహుఃమానపురస్కృతవాక్కు లాడినన్. ౨౩-౨

రస = శృంగారాది సవరసములయొక్క, ఉదయ = ఉత్పత్తికి, కారణము = హేతువు. రసము సభ్యావాసమై భాసిలున్ అని, వినువారియందుఁ గలదు కాని ప్రదర్శకులయందులేదు. కావున వా రేరసము కలుగఁబాడుచున్నారోయారసము మనయందుఁ బుట్టుచున్నది. విచిత్ర = శబ్దాలంకారములు. అర్థాలంకార ములు, చిత్రకవిత్వము లోనగువానిచేత నాశ్చర్యకరమైన, శబ్ద + ఆదరణీయమై = పదములచేఁ బ్రేమింపఁదగినదై, విమలమై = కావ్యదోషములు, వ్యాకరణదోషములు మొదలగు దోషములులేనిదై, చెలువారెడి = మిక్కిలి మనోహరమగు, ఇందిరాసోదరతేజులు = లక్ష్మీ దేవికిఁ దోడఁబుట్టువగు చంద్రుని కాంతివంటి కాంతిగలవారు, తపసిసూనలు = ఋషికుమారులు, సాంపు = అందము, మాదిరిమీతెన్ = సాటిలేక యతిశయించియున్నది. అద్గిరా=అశ్చర్యము, బహుమాన = గౌరవము. పురస్కృత = ముందుగాఁగల, వాక్కులు = మాటలు.

ఇందిరాసోదర తేజులు = పదార్థవృత్తి నిదర్శనాలంకారము. ఒక పదార్థ గుణమును వేటొక పదార్థమందున్నట్లు చెప్పిన పదార్థవృత్తినిదర్శనాలంకార మగును. చంద్రునికాంతి చంద్రునియందే యుండునుగాని మఱియొకచోట నుండదు. అట్టిది యీ బాలురయం దున్నదని చెప్పటచే నిదర్శనాలంకారము.

ఛందస్సు - మూఁడవపాదమున సఖిండయతి.

అఖిండయతి.

ఈ యతివిషయమై భిన్నాభిప్రాయములుగలవు. ఈగ్రంథకర్త దీని సంగీకరించినవారిపక్షమందుఁ జేరినవాడు. దానిని సిద్ధాంతము చేయుటకే యీయతిని సిగ్రంథమందును నేతత్పూర్వ గ్రంథములందును బ్రయోగించెనగాని మఱియొక

విధముగ వ్రాయలేక కాదు. దీని నిరాకరించువారు లక్షణ లక్ష్యములు శోధించినవారు కారు. భారతమైనను బూర్ణముగఁ జదివినవారుకారు. కావున సందలి ప్రయోగములు కనఁజూచినపుడు వానిని సవరించి పారాంతరములఁ గల్పించుటయే కార్యముగ నంచుకొనినవారు గావునఁ బూర్వకవీశ్వరి ప్రయోగములను బెక్కులు సవరించిరి.

అయినను విచారిములేదు. పూర్వపారముల సనుసరించు లక్షణ గ్రంథము లున్నవి. ఎంతసవరించినను నేటికని వారి గృష్టపథమునఁ బడనివి వారికి సవరింప సాధ్యముగానివి భారతాదులందుఁ గలవు. మీమాంసకుఁ బూనుకొనిన గ్రంథవిస్తరమగును గావున సంక్షేపముగ దీనినిగుఱించి చెప్పఁబడును.

భీమకవి తన కవిజనాశ్రయమందు.

క॥ స్వరవర్గాఖండ ప్రా | ద్యును విందుశ్శకములుం యుక్తాక్షరముల్  
పరగఁగ నెక్క టిపోలిక | సరిసలు నాఁ బదివిధములఁ జననట్లు మహిణ్.

అని యతులు పదివిధము లని యం దఖండయతి యొకటియని చెప్పి దానికి లక్ష్యముగ.

ఉ॥ మానుగ విశ్రమాక్షర సమంచితమై స్వరమూర్ధినన్ దదీ  
యాచగుణాక్షరంబె కొనియైనను జెప్పఁగ నొప్పు నీక్రియన్  
భానసహస్రభాసి వృషభాధిపుఁడన్నటు లర్థయుక్తమై  
పూనినచో నఖండవళి పొల్పుగు నాదికవిప్రణీతమై.

యని వ్రాయుచు నిది పూర్వకప సమృతమనియు స్వకపోలకల్పితము గాదనియుఁ జెప్పెను. దీనివలన సన్నియభిప్రాయము దీని సంగీకరించినా రనుట స్పష్టపడియె. ఇంక దీనిని నప్పకవికిఁ బూర్వము, భీమకవికిఁ జెనకటిలక్షణము లెట్లు లాడఁబడిరో చూడెము. సులక్షణసారంబునఁ దాతంభట్టు లక్షణమూడామణి నుండి యతిభేదంబు లెఱిగించు నీసపద్యము నుదాహరించుచు.

“కాకువులు రివ్వడియును నఖండవిరతి  
యుభయయతి యశవర్గాదు లొనిరుమెఱసి  
కృతుల ముప్పదియొక్కటి యతులు దినదు  
సశ్చవుల సమృతంబున జలధిశయన.  
యనిచెప్పి, దీనికి లక్ష్యముగ భీమనచెప్పిన

‘మానుగ విశ్రమాక్షర సమంచితమై’ యనుపద్యము నుదాహరించుటయే గాక, భాస్కరరామాయణమునుండి.

ఉ॥ అన్నపు తండ్రియట్ల విను మంతియకాదటమీఁద రాజ వే  
మన్నఁగొఱంతలేదు మణిమండన ముఖ్యములైన కానకల్

అను పద్యము నుదాహరించెను. ఇప్పటికిని ముద్రితగ్రంథములం దిదియే  
పాఠము కానవచ్చెడిని. ఆనందరంగరాట్టండమునందు నఖండయతిని యతి  
విభాగములం దొకటిగ గ్రహించి భీమనఛందస్సునండి “మానుగ విశ్రమా  
క్షర”మను పద్యము నుదాహరించుటయేకాక, తానిట్లు లక్ష్యమునైనా సెను.

క॥ ఆనందరంగనృపతి జ,నానందతనేయు నొక్కనాఁటిసెలపు పా  
చ్చానగరున నెలకట్టడ, మానుగ లెక్కింపఁ దుల్య మందురు పేర్కి.

అంతియకాక పూర్వకవికృత ప్రబంధములనండి యీలక్ష్యముల నుదాహ  
రించెను.

భారతము - అశ్వమేధపర్వమున.

క॥ నీవును దల్లులు బంధుజ, నావళి పురజనులు హ స్తినాపురమునకుఁ  
రావలయు ధర్మజుని సం,భావనయుం బడయుఁడెనఁగుఁ బరమసుఖంబుల్.

భారతము - ద్రోణపర్వమున.

ఉ॥ తేరులయొప్పు మోటువడఁ దేకువ దప్పిపదాతికోటి ను  
గ్గైరుధిరమ్ములో మునుఁగఁ గ్రమ్మిన యేనుఁగుపిండు. .

భారతము - ఆదిపర్వమున.

క॥ నావచనమున నపత్యముఁ, గావించును గుంతి నీకుఁ గడు నెయ్యముతో  
నీవడిగిన యీ యర్థమ , చూచె మనంబునను దలఁచుచుండుదు నేనుఁ.

భారతము - ఉద్యోగపర్వమున.

క॥ తమ తండ్రిభంగి నీకును, సముచితముగ భక్తిచేసి సజ్జననుతమా  
ర్గమునఁ జరింపంగా విమ,లమతీ నీకొడుకు నట్టు లరయంగ నగుఁ.

అష్టమహిషీ కల్యాణంబున.

ద్వి॥ ఉన్నాఁడు తడవుగా నన్నాఁడతండు, మన్నాఁడు మమ్ముఁ దెచ్చున్నాఁడటన్న.

అలసాని పెద్దన - హరికథాసారమున.

క॥ శరకోపయతికి ఖలతరు, శురారూపమతికి శరగురునుత హృత్త  
ర్గర నిరతికిఁ జతురాగమ, ప్రరనా యవని మతికి యజ్ఞపాధికభృతికిఁ.

భాస్కర రామాయణమున.

క॥ రమణీయరత్నముల రుచి, నమరెడు నది పంక్తి కంఠనగరు నృపాలో  
త్తమ యిది దశయోజనవృత్తిము వింశతియోజనాయతమునై యొప్పున్.

“దీనిని గొండ తాదేశయతికి నుదాహరణ మందురు. అదికాదు” అనియు  
వ్రాసెను.

భాస్కర రామాయణమున.

ఉ॥ అన్నపు తండ్రియట్ల విను మంతియగా దుఁగి మీఁడరాజ వే  
మన్నగొఱంతలేదు మణుండను ముక్తములైన కానకల్ ...

. . . . .

రాఘవపాండవీయమున.

గీ॥ గళిత హరికుంజర శతాంగముల ధరిత్రి, గప్పచు యధామనోరథగతిఁజరించె  
నవనిజాహుఁ డదవారణ క్రియలకు, నిలువలేక పార్థబలయోధులు తొలంగె.

అని యిట్లనేక ప్రబంధములందు విస్తారముగ నుదాహరణయోగ్యముగా  
లక్షణకవులైన మహాత్ములు చెప్పియున్నారు. కనక నిది జడయని తెలిసి  
యతుల నిలుపునది, యని వ్రాసెను.

కూచిమంచి తిమ్మకవియు లక్షణసారసంగ్రహంబున.

గీ॥ హల్లునకు హల్లు వడియిడునపుడు దాని, తుదిని స్వరము ఘటిల్లిన నది యఖండ  
వడియనఁగఁబొల్పుఁ గృతులదేవాదిదేవ, యనుచుఁ జెప్పిన శైలకన్యాధినాథ!

యని లక్షణము లక్ష్యము నిచ్చెను. పుటియు నీలక్షణమునకుఁ బ్రమాణ  
లక్ష్యములు భీమకవి యుదాహరించిన “అన్నపు తండ్రి యట్ల” యు పద్యం  
బును, శ్రీరంగమాహాత్మ్యమునండి.

ఉ॥ ఆకులవృత్తి రాఘవు శరాగ్రమునందుఁ దృణాగ్రలగ్న నీ  
రాకృతి వార్ధినిల్పుట దళాననుఁ డీల్గుట మిథ్యగాదె వా  
త్తీకులు చెప్పకున్నఁ గృతిలేని నరేశ్వరు వర్తనంబు ర  
త్నాకరవేష్టితావని వినంబడ దాతఁడు మేరువెత్తినన్.

మరుచరిత్ర.

చ॥ అలరులబంతి జృంభికకు నడ్డమునేయుచుఁ గర్ణపాలి లేఁ  
దళుకులు ద్రోయుమేనఁ బ్రమదాశ్రులు నొయ్యన గోట మీటుచున్,  
అని వ్రాసిరి.

క॥ స్వర వర్గాఖండస్తుత, సరస ప్రాదులును బిందు సంయుక్తములున్  
బోరి నెక్కటి పోలికలును, విరతులు పదికబ్బములను వెలయు మహేశా!

అని యతివిభాగములందు నఖండ యతిని జేర్చియు భారత ప్రయోగము లేమిని నిది సుప్రయోగము కాదనియే భారతమును బూర్ణముగ శోధించి యుండినఁ గానవచ్చియుండును.

ఆధునిక గ్రంథ మగు వింజమూరి లచ్చారాయణిఁగారి లక్షణ సంగ్రహ సీసమాలిక యందు.

సీ॥వళికి నభిఖ్యలై వ డెల్లు ధరణిలో నవి డెట్టది విధంబులను చు నదియె ర్మేఁడది విధములం చిల నల్వదియునొక్కటంచు ముప్పదియొక్కటంచు నిర్వదియు నేడనుచు నిర్వదియు నాల్గున చును భీమనవచించిన యట్టి యతఁలు పదియె పూర్వకపీంధ్రులప్రాణింబులందును బహుళంబుగాఁ గానఁబడుచు నంట నవి పదియె స్రధానమని వచించిరిగాన వాని నిచ్చటఁ దేటఁజుతు వినుము స్వరయతి పర్వాఖ్యనళి యఖండశ్రాంతి ప్రాణివిశ్రమము చింద్వాఖ్యనిరతి ప్పుణము సంయుక్తింబు పోలికసరిసంబు నెక్కటియన నొప్పు నివి పదియును, నని కానఁబడియెడి.

ఈయన ప్రాసినదే యధార్థము. భీమకవి యఖండయతిక్రిందఁ జేర్చిన వానినే యొక్కొక్క శబ్దమున కొక్కొక్కచేరు పెట్టి యప్పకవ్యాదులు సఘాతాఘాత శ్కము గావించిరి. కాని భీమనకంటె వీరు హెచ్చుగఁ జెప్పిన దేదియు లేదు. అప్పకవ్యాదులు శబ్దమున కొకయతివంతున ఏనియతి - ఏనియతి - యుష్మత్తుయతి - అయ్యయతి - అయ్యయతి - అతియతి యని చెప్పటమాత్రమే విశేషము. అట్లయినచో 'సోదరమూర్తు లీతపసిసూను' లనుచో సోదరయతి యని చెప్పవచ్చును.

'సాంగంబులగుచుండఁ నఖల వేదంబులు' భారతము, ఆది. ౧౬౭. 'సాకారియై వచ్చి సకలంబుచూడంగ సితపద్మహస్తయై యతనిఁబొందె' (ఆరణ్య. ౫-ఆ. ౨౨౦ ప.) తిమ్మకవి సాంగ-సాంబ-సోదర శబ్దములకు మాత్రమే చెప్పెను. తక్కిన యిట్టివాని గతియేమి?

చం॥ అని మదినిశ్చయించి తగనందఱు బిల్వగఁబంది వారితో ననిపని మాటలాడి వినయంబునఁ బ్రార్థనచేసి మీరు మీ కొనరిన సైన్యముల్ పదునొకొంటికిఁ బ్రభవ మాచరింపఁ జొచ్చిన సకలంబునొప్పు సభిషేకముఁ గైకొనుఁ డుత్సవంబునఁ.

దీని మూఁడవపాదమందుఁ బదునొకొంటికి నని యున్నచోట సంధిగూర్చి స్వరప్రధానపడిగాను సోమయాజులు ప్రయోగించినారు. ఇది తెలియక కొండఱు మూఁడులు 'దేశ్యనిత్యసమాసపడి యనకొందురు' అని యప్పకవి వ్రాసెఁగదా. ఆ సోమయాజులవారే శ్రీపర్వము ౧ ఆ- ౮౩ పద్యము.

క॥ పాండవులవలన గీడొ, క్రొండును లేదధిప నీదుఁగొడుకులు ధరణీ  
మండల మంతయు మ్రింగిరి .. అని వ్రాసిరే - దీని నప్పకవి చూచెనా?  
ఇది యేమి యతి?

క॥ అతిథి నినుఁ గోరెనేనియు,  
మఱిఁ గింకిరిపడక యోలఁమాసగొనక॥ — భార.  
యవని కాంతరమున నోలఁమాసగొనియె॥—నైషధ.  
ఆహవోస్త్యతకు నోలఁమాసగొనక.—అగిడముచూచిన. ఇది యేమి యతి?  
భారతమండలి యీ ప్రయోగములకు ఏమి పేర్లు?

అనుశాసనిక పద్యము ౧ ఆ. 32౮ పద్యము.

క॥ అనిమతీయుఁ బెక్కు సేన్లుం | వినుతిం చుచు శరణువేడిఁబినతశిరస్టుం  
డను ముకుళీకృతహస్తం | డచు నై యేఁడండఁ దేవుఁడతిశయకలుఁగన్.  
ఆదిపర్వము ౬ వయాశ్వాసము ౧౯౮ పద్యము.

ఉ॥ క్రచ్చట నొక్క రిక్కనుండ కాఁడు సురాసురులెల్ల నొక్కఁడై  
నచ్చిన నీవచూడఁగ నవార్యులొద్ధితిఁజేసి వారలన్  
వచ్చి నధింతుఁగాక యిటవచ్చి శ్రమంపడియున్నచోట నే  
నిచ్చగ వీరిదై ననుఖ నిద్రకు భంగమునేయనేర్తునే?  
నేను + ఇచ్చగన్ = నేను బుద్ధిపూర్వకముగ ననియర్థము. దీని ప్రపద్యము  
చూడుడు.

ఉ॥ నామనమార దీనిఁ గనిపింపఁడె సంశయమయ్యెఁ జాలు నా  
కిమహనీయ రత్నము వహింపఁగ నట్లుఁజితండె ॥ సౌత్తికము ౨ ఆ ౯౭ ప.

శాంతిపర్వము. ౨-౨౯౭.

గీ॥ సాంగవేదవేదియగు పురోహితుఁ డెల్ల .

ద్రోణపర్వము ౨-౨౯౦

చ॥ అనిమిషుడై త్య కింపుకుఁకులాదిగ నెవ్వరు వచ్చి కాచినన్  
దురుముకు నెల్లి పైంపపునిఁ దోయజమిత్రుఁడు గ్రుంకకుండుము  
న్న సరవరేణ్య! యత్తైఱుగు న కొనరింపఁగ రాకయున్ననే  
ననలముఁజొచ్చువాడ నృపులందఱుఁజూడఁగ గాఁడివంబుతోన్.

అనుశాసనికము 3-౧౦౦.

తద్దా | న్ము లొనరింతు రవి పాచుఁనాదురితములన్.

మత్త॥ ఎన్నఁగు | న్నేనిమోఘముగాదు దిగ్ధరణీఁరవీందు లెఱుంగఁగన్.

ఆది. 2-౧౪౨.



భీమ ఖండము. 3 ఆ. ౬౧ ప.

సీ॥ లక్ష్మీకంకేలి లీలారవిడమ్మున.. ॥

చం॥ మగటిమిఁ జెంద్రగజ్జరసంఘటిన వామపదాంబుజంబునక.

చంద్రాంగదచరిత్ర, ౧ ఆ. ౪ ప.

శ్రీరామానుజనామధేయము భళిరే సార్థతంజెండఁ జ  
క్షూరమృసితిమై మెలంగి శరభంఁగ్రోడ్వనఁగితిగాంచి.

వరాహపురాణము - 3 ఆ.

కం॥ శ్రీవాసలోచనాద్భి, శావిజయస్తంభదండ ♦ చయఃసంతురిత  
క్షౌద్రవలయ తుభువకూపా, రావారమృంగాంక యీశ్వర ప్రభుసరసా.

కావ్యాలంకారచూడామణి, 2-౫౨.

తే॥ స్వర్ణగిరిచాపుఁడర్చింపవలయు వేల్పు | స్వంతమగు మంత్రమాస్త్రపంచాక్ష  
రంబు॥

అప్పకవి, ౪ ఆ. 3౮౧ ప.

కం॥ తోటలు లెస్సెయిన్నది | తాటదూటములుగావు ♦ తాపసులుండక  
బేటలు దామోడరుచే | గ్లాటలకు న్నెళ్ళవులు మధు ♦ రాపురిచెంతక.  
గ్రంథవిస్తరభీతి సంక్షిప్తము.

తాత్పర్యము.

తమ్ములారా ! వినుచున్నారకదా. ఈబాలకు లేరసము నభినయించి పాడు  
చున్నారో యారసము మనయందుఁ బుట్టి మన కనభవమునకు వచ్చుచున్నది.  
ఇదిగాక కవిత్వమా విచిత్రశబ్దములచే సొంపై యున్నది. ఏదోషమైనను లేక  
యున్నది. ఇట్టినిర్దుష్టమై గుణవంతమై శ్లాఘ్యమైన కావ్యమును చంద్రబింబ  
ములవంటి యీతవసకుమారులు పాడుచున్నారు. అని సగౌరవముగా బహూ  
కరించి పలికెను.

కం॥ ఆలాపాదుల మధురిమ, బాలకు లట వెల్లిగాఁగఁ ♦ బాడిన సభ్యులే  
గ్రోలిరి కుత్తుకబంటిగ, వ్రాలిరి తలముసకలైనఁ ♦ బరవశు లగుచున్. ౨33

ఆలాప + ఆదుల = ఆలాపము మొదలగువాని యొక్క, మధురిమ =  
తీపు, వాలాయము = ఎడఁదెగక, వెల్లిగాఁగ = ప్రవాహమువలెఁ గాఁగా,  
కుత్తుకబంటిగ = గొంతుదాఁక, దఘ్నార్థంబున బంటి కొలఁదు లగు, గ్రోలిరి =  
త్రాగిరి.

తాత్పర్యము.

ఆలాపము - రాగము, వీనితీయ్యందనము ప్రవాహమై పాటునట్లు బాలకులు రామాయణము గానముచేయఁగా వినువారి లారసమును గుత్తుకవలకు నిండునట్లు త్రావి యింకను దనివిచాలక దానిలోనే మునిగి పరవశులైరి.

చ॥ అది గని రామచంద్రుడు ధరాధిపలక్షణలక్షితాంగులై  
పాదలిక మానివేషములఁ బూనినవారిఁ, గుశీలవాఙ్మయై  
సదమలహృత్తపస్వలయి బాసగువారల, నాకున౯ శుభ  
ప్రద సుమహానుభావకథఁ బాడెడివారి విరుండు సాధువుఁ ॥ ౨౩౪

అది = సభ్యులు పరవశులగుటను, ధరాధిప తాంగులై = రాజచిహ్నములతోఁగూడిన యవయవములు గలవారై సన, గుశీలవాఙ్మయై = గాయకులలో శ్రేష్ఠులై, సదమలహృత్ = నిర్మలమైన మనస్సుగల, తపస్వలయి = యుష్మలయి, రాజలక్షణము లెక్కడఁ మునివేష మెక్కడఁ తపస్సెక్కడఁగానమెక్కడ అని విరోధాలంకారధ్వని వంశపారింపర్యముగ రానిశిష్య యహంకారకారణమగున గానకళాపాండిత్యమట్లు రానిదయ్య బాలకుల కహంకారకారణము కాలేసిని తపస్వులనుశబ్దము తెలుపుచున్నది. నాకున౯ శుభ ప్రదము = (1) సర్వేశ్వరుఁడగు నాకుఁ గూడ శుభము నిచ్చునది, ఈ నితరులమాట చెప్పనేల యని భావము. కావ్యాధాపత్తి ధ్వని నాకున౯ సుమహానుభావ కథ = నాకంటె మహానుభావురాలగుదాని కథ. చూ. గాల ౨౦గీ.ప.వ వ్యాఖ్య. నాకున౯ = పంచమ్యర్థమున వృత్తి. “విలువిద్యనొరులు నీ కగ్గలముగ లేకుండ” భార. ఆది. ౫ ఆ అని ప్రయోజనము. మహానుభావమైన కథ, ‘సోలంగి వేదయదివా నవేద’ యన్నట్లు సర్వజ్ఞుఁడగు నాకును దెలియఁ గట్టమైన మహిమగల చరిత్రమును. ఈ యర్థము చెప్పిన సర్వజ్ఞతకు హానిరాదా యనిన ‘యస్మాస్తే మహిమాన మాత్మన ఇవ త్వద్వల్లభోఽప్రభుః ॥ నాలంమాతు’ యని యామునాచార్యులు నడి విరి. మఱియును ‘దేవిత్య న్మహిమా సచాపి హరిణా నాపిత్యయా జ్ఞాయతే । యద్యచ్ఛేవ మథాపి నైవ యువయోసర్వజ్ఞతాహీయతే । యన్నాస్త్యైవ తదజ్ఞతా మనగుణాం సర్వజ్ఞతాయావిదు । రోవ్యమాంభోజ మిదం తయాఖలు విదన్భాంతోయ మిత్యుచ్యతే’ యని కూరేశులుకూడ నడివిరి. (2) నాకున౯ = భార్య నెడబాసియున్న నాకును, శుభ ప్రదము = సౌఖ్యమిచ్చునది. భార్యావృత్తాంతము వినఁగానే విరహికి విరహవేదనపోయి సౌఖ్యము కలుగునగదా. శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁ దేజస్సు సీతాసంబంధమువలనఁ గలిగినదేయని “జనకసుతాసంబంధం । బున రాముం డప్రమేయపురుషేశఁ”డని యారణ్యకాండమునఁగలదు. ౫౮గీ. సీతవలననే రామచంద్రమూర్తి శ్రీరా

మచంద్రమూర్తియయ్యెను. ఆమెసంబంధము లేకున్నఁ బరశురామునివలె నపూజ్యుడయి యుండును.

అపవాదమునకు భయపడి నీతను విడనాడుటచే రామచంద్రమూర్తి చరిత్రముకూడ మఱిత కళంకితమైనది. లోకు లనినా రనియే నీతన విడిచినాఁడా? ఆయనకుఁగూడ సందేహముండియే నలువురు దానిని తెలిసికొనిరని విడిచినాడు గాని నీత నిర్దోషురాలని నన్నియుండిన నట్టిభార్యను చేలవిడుచు - నను నపవాద మీ గ్రంథమువలనఁబోయి వాస్తవార్థము తెల్లమగును కావున నిది నాకును శుభప్రదమని భావము. భర్త నగుటచే భార్యహిత మెంచవలసినది నాకు విధియయ్యెయ్యండఁగాఁ బురుషుడ నగుటచేఁ బారుష్యము నహించి కలుషచిత్తుడనై నిరపరాధినియగు దన్న బాధించినచ, స్త్రీయగుటచే సహజవాత్సల్యము గలదై నన్న టమించె. ఆకారణమున నామె నాకంటె మహానభావురాలే కదా. మహానభావుఁ డగు రామచంద్రమూర్తి చరిత్రమును మహానభావుఁ డగు వాల్మీకి రచించుటచేఁగ, మహానభావు లగు కుశలవులు పాడుట చేతను, సుమహానభావమని చెప్పనిగు నని కొంతటయభిప్రాయము సరిగాదు! స్వచరిత్రమని రామచంద్రమూర్తి భావించియుండిన నాత్మప్రశంసగల దీనిని వినియేయుండఁడు. రామచంద్రమూర్తి ధీరోదాత్తుఁడు కదా. ధీరోదాత్తుఁడవికత్తనఁడు. స్తోత్రస్త్రియుఁడు గాఁడు.

సాధువుల్ = సాధువులారా. అసాధువులకు రామాయణము రుచి యిదు. “కుక్కకు నాజ్య మిందునే” పంచ.

వ్యాకరణము.

సాధువుల్ = మధ్యమపురుష బహువచనయోగంబున నారగాగమంబు విభాషనగును. - వ్యా - తత్స. ౬౭ సూ.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు సభ్యు లా గానమహిమచే నానందపరవశులై యుండుట గాంచి శ్రీరామచంద్రమూర్తి వారితో నిట్లనియె. ఓ సాధువులారా! ‘సద్యఃఫలం సంగీత’ మని గానమనోహరత్వమున నానందమగ్ను లగుచున్నారు. సంగీత మాపాతమధురము. కావున విన్నంతవఱకే మధురము. ఆవలకాదు. ఇది యట్లుగాదు. కావున మీరు కథయందుండు విశేషమున గూడ గ్రహించుటకై సాహిత్యభాగమునకు మనస్సీయవలెను. అది దృఢముగ మనస్సున నిలిచి స్థిరించినపు డంతయు సంతోషము కలిగించును. శ్రేయస్సును సమకూర్చును. అదెట్లనిన మీరు నన్న మహానభావుడని భావించియున్నారు. ఈ చరిత్రము నాకంటె మహానభావురాలి విషయము. నీత యంతటి మహానభావురాలని నీకుఁ దెలిసియుండిన నేల విడిచితివందురా? అందు దోష మెవరిదో యిప్పుడీ గ్రంథము

వలన స్పష్టపడును కావున మీరు శ్రద్ధతో వినవలసినది. ఇట్లు పాటలు పాడుచు వీధులవెంట వచ్చువా రెండఱో గలరిని తలఁపకుండు. వీరు దిరపోషణార్థమై వచ్చినవారుగారు. వీరి దేహమునందు రాజుల కుండఁదగిన మొక్కులు గాన వచ్చుచున్నవి. వేసిన వేషమా మునివేషము. వీరు రాజకుమారులైరా, భిక్షులము త్రీయవృత్తిగాదు. ముగలకుమారులైరా, ప్రతిగ్రహము నాసింపరు. వారికి ధనముతోఁ బనిలేదు. కావున వీరు గాఢమునెయిట స్వలాభాపేక్షచేఁగాదు వీరు గానవిద్యయందు నభియమందు నిపుణులై తమ విద్యలను గీర్తికోరి ప్రకటింపవచ్చిన వారందురా, కాదు ఏలన? పంగితపుత్రులన్నట్లు వేషమునమాత్రమే మునికుమారులుగాక నిర్మలమైన మనస్సుగల తపస్వులు. ఇట్టివారు తమైకరు మెచ్చుకోవలయునని పీఠులవెంట వత్తురా? రాదు. ఇది శుభము గలుగఁచెయ్యు మహాన భావురాలికిధ. ఇందుఁ బ్రతిపాదించఁబడిన నాయక స్వయముగా శుభము నిచ్చునది. ఇందుఁ బ్రబుజుడిన శ్రీము నట్టిదే. (శుభప్రదయగు సుమహానభావురాలి కధ ) కావున చరిత్రాంశమును గూడఁ జక్కఁగా వివలయును.

తే॥ అనుచు సభ్యుల బాలకులలరఁ బ్రతి, వారు దీపునకును దీపుఁ గూరి పాడఁ దిన్నతిన్నగ గద్దయఁ దిగి వచ్చి, సభనగూర్చుండి వినె నహఁ సక్తిమతిని.

అలంక = సంతోషించునట్లు, గద్దయ = సింహాసనము, రామచంద్రమూర్తి సింహాసనమునండి మెల్ల మెల్లగ దిగి నలుపురితోపాలు సభలోఁగూర్చుండి మనస్సిచ్చి వినెనని యన్వయము. ఉడఁది ధ్వనిచేయుచు దిగిన నలుపురు తన్నెచూతురనియు దానివలన రసభంగమనియు మెల్లగ దిగెను. భగవత్ప్రభావవనమందు సర్వజనులు సమానులే కాని గొప్పకొలఁదు లుండరాదని సింహాసనమునండి దిగెను. తియ్యని పదార్థము తానొకఁడే తక్కినవరికంటె ననభవింపరాదనియు సింహాసనమునండి దిగెను సనమునందు = సభయందు. యశఃప్రభుత్వంబుల యంత్యసకారులగు లోపంబు నైకత్వంబు. సు-వ్యా-తీర్ణము. ౯౩-సదము-సదస్సు.

తాత్పర్యము.

అని బాలకుల కుత్సాహము జనింప నిట్లు సభ్యులతోఁజెప్పి యాబాలురు తేనెలోఁజక్కరకలిపినట్లు తీపునకు మఱిత తీపుకలుగునట్లు పాడుచుండ భగవత్ప్రభలు చెప్పెడువారికంటె వినవా రున్నతస్థానమం దుండరాదు. కావున రామచంద్రమూర్తి సద్దుచక్విడిలేక మెల్లగ సింహాసనముదిగి వచ్చి నలుపురితో పాలు కూర్చుండి వినసాగెను. ఆహా! రామాయణము రామచంద్రమూర్తినఁ గూడ నాకర్షించెగదా!

కం॥ శ్రీరామోత్సాహ వ్యాహరములన్ మార్గవిధి మహానందముమై  
నీరీతి వారు పాడిరి, సారం బైనట్టి రామచరితం బెల్లన్. ౨౩౬

ఉత్సాహ వ్యాహరములన్ = సంతోషము కలిగించు మాటలచే, మహానందముమై = గొప్పసంతోషముచే, సారిము = శ్రేష్ఠము, రసనంతము, మార్గవిధి - దేశి, మార్గ మను రెండువిధములలో సార్వత్రికమైన మార్గప్రకారము.

తా త్వ ర్య ము .

శ్రీరామచంద్రుని యుత్సాహకరిములైన మాటలకు మిగుల సంతోషించినవాడై కుశలవులు దేశాటనియపములులేక యెచ్చుటనైనను బాడఁగూడన మార్గ మను సంగీతవిధానము ననుసరించి రామచరిత్రమంతయు నిట్లు పాడిరి.

‘తపమున స్వాధ్యాయంబున’ నను పద్యముమొదలంతదాక నీ రామాయణంబున కుపోద్ఘాతమని తలంచునది. ఎట్లు నాటకమున నాదియందుండు ప్రాడుటవన నాటకాంతర్గతమో యట్లులే ఈ యుపోద్ఘాతముకూడ రామాయణిగాదు. తమే. ఈ యుపోద్ఘాతమున వక్తృవై లక్షణ్యము, విషయవై లక్షణ్యము, ప్రబంధవై లక్షణ్యమును నీ మూడు విషయములు పరించువారికి గ్రంథముపై గౌరవము కలుగుటకై చెప్పఁబడినవి గ్రంథమున గౌరవబుద్ధి కలిగినఁగాని లోకులూ గ్రంథపరనార్థము ప్రవర్తింపరు. అట్లు ప్రవర్తించినఁగాని దానివలనఁగలుగు లాభము పడయఁజాలరు కుశలవులు పాటపాడుట మొదలైనవి రామాయణ రచనాసంతరముకదా జరిగెను. అదియెట్లు రామాయణపూర్వభాగమున న్రాయఁబడెను. అని యాక్షేపింపరాదు. (1) వాల్మీకి త్రికాలజ్ఞానికావున దన యోగదృష్టిచే రామనిర్యాణాది వృత్తాంతము ముందుగఁ దెలిసి చెప్పినట్లే దీనిని జెప్పెనని తలంపవచ్చును. (2) వాస్తవమున నీ యుపోద్ఘాతములోని కుశలవుల విషయ ముత్తరకాండమున సరియైన స్థలమునందే చెప్పఁబడినది, ఆ విషయమే లోకులకుఁ బ్రరోచనార్థమై తెలియుటకు ముందుగను జెప్పఁబడినది. కావున నీ యొకసర్గము (౪ వది) తరువాతఁ జేర్చెనని చెప్పినను బాధలేదు. (3) నాల్గవ సర్గము వాల్మీకి రచితముకాకయుఁ బోవచ్చును. రామాయణము పూర్తియైన పిమ్మట నాయన శిష్యుఁ డెవఁడేని జరిగిన వృత్తాంతము ప్రరోచనార్థమై చెప్పియుండవచ్చును. ఇట్లు చేర్చుట కొన్ని గ్రంథములందుఁ గానవచ్చుచున్నది. యాక్షవల్క్యస్తౌత్యాదియందు నిట్లున్నదని వ్యాఖ్యాతయగు విజ్ఞానేశ్వరుడు వ్రాసియున్నాడు. నాటకరచనాసంతరము గ్రంథకర్తయో మఱియొకరో ప్రస్తావన వ్రాయు నాచారమును గలదుగదా. యోగదృష్టిచే జరిగఁబోవు వృత్తాంతము ముందుగ వాల్మీకి తెలిసికొని నాలు

గవ సర్గము వ్రాసె నను విషయమున నొక సందేహము తోచును. అదేమన.-  
కుశలవులు శ్రీరామచంద్రులయెదుటనే గూర్చి నాల్గవ సర్గముకూడ బాడిరి  
గదా - అప్పు డా సర్గమునందుఁ జెప్పబడిన 'రాజకుమారులు' 'రామచంద్ర  
విభు మాటలమూర్తి' లకు నీవద్యములకు విన్నప్పుడు గాయకులు తనకుమా  
రులని రామచంద్రమూర్తికిఁ దోషకయందునా? వెంటనే యావిషయము విచా  
రించి యుండఁడా? కావున నిది యసంగతము. సమాధానము.- బిడ్డలయందుఁ  
గాననచ్చునవి తండ్రిమొక్కుటేగావు మేరమామలు మొలయునవారి పోలికలు  
నొందును. కావున పోలిక యున్నమాత్రముననే మీరు నాకొడుకులూ యని  
రామచంద్రమూర్తి వారి నేమని యడుగును? ఆ బాలురకుఁ దామి వాల్మీకిశిష్యుల  
మని మాత్రము తెలియుచుగాని తా మారామచంద్రమూర్తికుమారు లగుట  
తెలియదు. అందున్నవారిలో శత్రుఘ్నుఁడుతప్ప మఱియెవ రేమియు నెఱుఁ  
గరు అనియుచుగాక సీతాదేవివిషయమున వాల్మీకి యేమి చెప్పినో యనియు  
నామెవిషయము లోకమెఱుంగ వలయుననియు రామచంద్రమూర్తి యధిలాప  
కావున నీ సందేహము తీర్చుకొన యత్నించెనేని యది విధియగును కావున  
రామచంద్రమూర్తి యావిషయము ప్రస్తావింపక యుండవచ్చును ఆలోచించి  
చూడ నీనాల్గవ సర్గమును కుశలవులు పాడలేనియు వాల్మీకియో యాయన  
శిష్యుఁడో చేర్చిననియుఁ చెప్పటయే బాగని తోచుచున్నది. దానివలన గ్రం  
థమున కేబాధయులేదు. ఇదమిశ్రమ్మని శోధించి స్థిరపఱుప సాధ్యమేగాని  
విరామము లేదు. శ్రమము మొండు. కావున నుపేక్షింతుము. మఱియొక యా  
త్యేపము.- మొదటి మూఁడుసర్గములయందు వాల్మీకి స్వవిషయము తాను  
యోగదృష్టి కలవాడనని తనకు బ్రహ్మ సాక్షాత్కరించెనని చెప్పుకొనట యాత్య  
స్తతికాదా?

సమాధానము.- మొదటి మూఁడుసర్గములయందు గ్రంథ తృప్తి విధిము  
చెప్పబడినదేకాని మఱియేమియుఁ జెప్పబడలేదు యోగదృష్టి యననది  
ప్రాత్యప్రాయలమైన మన కిప్పు డసాధ్యముగఁ దోచుచున్నదికాని యది యోగా  
భ్యాసపరులకందఱకు నాఁటికినేటికి లభించునదే. ఈవిషయము చెప్పకుండిన  
గ్రంథమునకుఁ బ్రామాణ్యమే తప్పదు. కావున నున్నదిన్నట్టి చెప్పట దోషము  
కాదు. యోగదృష్టి గలవారు ఆనాఁడు వాల్మీకిచూచిన దంతయు నేఁడు చూడ  
వచ్చును. యోగవిద్య యొకరిసొత్తు కాదుకదా! ఆనాఁడు చూచినవాఁడు  
వాల్మీకి యొకఁడేకాఁడు. భరద్వాజాదులును జూచిరి.

మఱియొక యాత్యేపము.- నాల్గవసర్గము తరువాతఁ జెప్పబడిన దన్నట్లు  
మొదటి మూఁడుసర్గములుకూడఁ దరువాతఁ జేర్పబడినవని యేల చెప్పరాదు.

‘వాల్మీకి ప్రశ్నించెను’ అని యీ ప్రకారము ప్రథమపురుషమేకదా ప్రయోగింపఁబడినది.

సమాధానము.—ప్రథమపురుషము ప్రయోగింపఁబడుటచేతనే యాసర్గములు వాల్మీకి చెప్పినవి కావన వలనపడదు. తన్ను ద్వేషించి చెప్పునపుడు వినయసూచనగాఁ బ్రథమపురుషము ప్రయోగింపఁబడును. నేను అని చెప్పటకు మాఱు ‘వీడు మీదాను’ డని చెప్పట కలదుకదా అంధ్రమహాభారతమున నన్నయభట్టు ‘నన్నయభట్టు ధీరత్వ’, ‘నన్నపార్వ్యండు’ అని ప్రయోగించెనగదా.

అంతియ, గాక ప్రథమసర్గముకూడఁ గుశలపులు రామనన్నిధానమునఁ బాడిరని యుత్తరకాండమునఁ జెప్పఁబడెను. (ఉత్తర. ౧౮౭౬ ప).

అప్పటికి రచింపఁబడకుండిన వార్తెల్లు పాడియుందురు? అదియును గాక యామూఁడు సర్గముల విషయ మితరులకుఁ దెలియనదికాదు. ఈ విషయ మాయన వివరింపకుండిన బాల. ౨౪౦ వ పద్యమున బ్రహ్మ పత్ని-న దిది, ౨౪౦౪వ విచ్ఛేది, క్షీతిని బ్రవర్తింపఁజేయుమాత్రమధికారిమందితి, ననిన వాక్యము లెల్లు బోధపడఁ గలవు?

మనుస్మృతియందు.

శ్లో॥ సతైః పృష్టస్తథా సమ్యగమితౌచా మహాద్భిః

ప్రత్యువాచార్చ్యతా స్సర్వా మహర్షీం ప్రూహయతా మితి॥

మనుస్మృతి మనవు వచించినదైనను ‘మనవును ఋషు లడిగిరి. ఆయన వారి కిట్లు చెప్పెను’ అని యందుఁ గానఁబడుచున్నది.

దానిపై వ్యాఖ్యాతయగు కుల్లూకభట్టు.

“ప్రాయేణా చార్యాణా మియంశైలి యత్వాభిప్రాయ మపి పరోపదేశ మివ వర్ణయంతి. అత ఏవ ‘కర్తాణ్యవి జైమినిః శ్లోకాంత్యా’ దితి జైమినే దేవ సూత్రం. అత ఏవ ‘తదుపర్యుచి బాదరాయణ సంభవా’ దితి బాదరాయణ వైవ శారీరకసూత్రం” అని వ్రాసెను. సాధారిణముగ నాచార్యులశైలి యిట్లే యుండును. స్వాభిప్రాయముకూడఁ బరు లుపదేశించినట్లు చెప్పుదురు. కావుననే జైమిని రచించిన సూత్రములందే ‘జైమిని యిట్లు చెప్పెను’ అని చెప్పఁబడును. శారీరక మీమాంసయందును బాదరాయణ లిట్లే వ్రాసిరి. కావున వాల్మీకి నారదు నడిగెను, వాల్మీకి నారదునకుఁ జెప్పెను, లోనగునవి వాల్మీకి రచించినవి యనియే యెఱుంగవలయును.

ఈ క్రింద వివరింపఁబడు విషయము గోవిందరాజీయ వ్యాఖ్యానంబునఁ గలదు. ఈ రామాయణమునఁ బదు నెనిమిది విషయములు కలవు. వానిపేర్లం ధందుఁ దెలుపఁబడుచు, వేదాంతములయందు జగత్కారణ మనఁబడునది విష్ణు

మూర్తియే కాని బ్రహ్మరుద్రాదులు కారని రామాయణము విశదీకరించుచున్నది. ఈయర్థము సంతృప్త రామాయణమున విశేషలితముగా నున్నను నిచ్చట మీమాంసా న్యాయపూర్వకముగఁ బరిపూర్ణ రామాయణము విశదముచేయుచున్నది. కానఁ బునరుక్తము కాదు. “స్త్రాయే పూర్వ భాగార్థో, ధర్తశాస్త్రీణ కథ్యతే | ఇతిహాస పురాణాభ్యాం, వేదాంతార్థః ప్రకాశ్యతే” యన్నట్లు లీది యితిహాసము గాన వేదాంతార్థవిచారనూప మని యెఱుఁగునది. “యతోవా ఇమాని భూతాని జాయంతే, యేనజాతానిజీవంతి, యత్ప్రయం త్యభీనం విశంతి, త ద్విజ్ఞానస్య తద్రచ్చిత్తా” యని యుపనిషత్తునందు కారణ వాక్యమునందు జగత్కారణము బ్రహ్మ మని చెప్పఁబడియున్నది. ఆ కారణము త్రిమూర్తులలో విష్ణువేయని యీ గ్రంథమున విశదము. ఒక గ్రంథమునఁ బ్రతిపాద్యవిషయ మాఱువిధముల నిశ్చయింపవలయును. “ఉపక్ర మోపసంహారా వభ్యాసో పూర్వతాఫలం | అర్థవాదోపసత్తీచ, లింగంతాత్పర్యనిర్ణయః” గ్రంథాది - గ్రంథాంతము - గ్రంథమధ్యము - అపూర్వత - ఫలము - అర్థవాదము - యుక్తులు ఏనిచే గ్రంథప్రతిపాద్యవిషయము తెలిసికొనఁదగు. ఇవియన్నియు విష్ణువిషయమున నే కీర్తించియున్నవి.

(౧) గ్రంథాదియందు - ‘ఎవ్వఁడీ ధారిణి’ నని వేదాంతమునందుఁ జెప్పఁబడిన గుణవంతుఁడు త్రిమూర్త్యాదులలో నెవ్వఁడని వాల్మీకి ప్రశ్నించినపుడు రామచంద్రమూర్తిగ నవతరించినవాడే యని “జనియించెనయ్య యిత్వోకు పంశంబున” ననునదిమొసలు నారదుఁ డుత్తరముచెప్పెను. విష్ణువేకదా రామచంద్రమూర్తిగ నవతరించెను.

(౨) అంతమున బ్రహ్మవాక్యమునందు సకలజగత్కారణుడగు విష్ణువే రామచంద్రమూర్తియని స్పష్టముగ నున్నది. చూ. ఉత్తర (౧౫౨౩-౧౫౨౪-౧౬౫౪). “పూర్వంబు జగములఁ బొలియించి మాయచే, స్వయముగ జలరాశి శాయి వగుచుఁ” “దొలుత స్పృశించితి జలములయందు నన్ను” “వారిజంబున నీనాభి వలన నన్నుఁ గలుగఁజేసి” “రారెచ్చు విష్ణు” ఇత్యాదులు బ్రహ్మవాక్యములు.

(౩) గ్రంథమధ్యమున=బాలకాండమున “ఈలోనన జాంబూనదఁ చేలుండు జగత్ప్రభుండు శ్రీకరభృశరు | గ్జాలుండు శంఖచక్ర గఁదా లలితుఁడు విష్ణు మూర్తి త్వర విచ్చేసెన్.” బాల రగగీ ప. అనుపద్యమున జగత్కారణత్వము విష్ణుదేవునకుఁ జెప్పఁబడెను “అరిమర్దన నీవేకద | పరమగతివిమాకు నెల్లవారికిఁ గానన్” అను దేవతల వాక్యముచేతఁ బరాత్పరున కసాధారణమైన సర్వ శరణ్యత్వ మను గుణముచెప్పఁబడెను. అపైన ‘కాళగళాదిసురుల్ మధుద్విఘ్నా



వినతి యొకర్చి యనుపద్యమున సర్వస్తోత్రార్హతయుఁ జెప్పఁబడెను. ‘ఏ నెఱుంగుదు రాజేంద్రయీమహాత్ము రాము సత్యపరాక్రమోద్దాము మఱి ప్రసిద్ధతేజోధికుండు విసిష్టమునియు నీతపస్థితులెల్లరు నెఱుంగువారు’ అను విశ్వామిత్రవాక్యముఁ “వేదాహమేతం పురుషం మహాంశం । తమేతంవేదాను వచసేన బ్రాహ్మణా వివి దిషంతి యజ్ఞేన దానేన తపసా నాశకేన” యను శ్రుతియందున్నట్లు మహాపురుషశయ్య, తపోబలములేక తెలియ సాధ్యముకాకుండుటయు శ్రీరామచంద్రమూర్తివిషయమునఁ దెలుపఁబడెను. నీతావివాహఘట్టమున వంశక్రమము చెప్పనపుడు “అన్యక్తజాఁడు నిత్యుఁ డవ్యయుండగుబ్రహ్మగనె మరీచి”నను (బాల. ౧౨౪గీ ౪) విసిష్ఠుని వాక్యమున సకల మూలకారణత్వము చెప్పఁబడినది. “కం. గుడు సుంద్రుడువు వేలుపు, వడికిని శివధనువు పెడిలి పడుటయు నేల్పుం దుడుములు మునలును విష్ణువె కడునధికుం డనఁచు నపుడు గ్రహించి రెడ” (బాల. ౧౩౨౯) అను పశురామవాక్యమున సర్వాధికత్వము చెప్పఁబడినది.

అయోధ్యాకాండమున - ౬ ప-‘రావణుఁజంప దేవతా । బృందమతిక్ సనాతనఁడు విష్ణువు పుట్టి ధర్మ నరాకృతిక్’ అని రామచంద్రమూర్తికి సనాతనత్వము చెప్పఁబడినది. ‘ఆకాశ ప్రభవో బ్రహ్మో శాశ్వతో నిత్య అవ్యయ’ యను పద్యమున శ్రీరామునకు స్వవ్యాపకత్వమున, స్వయంప్రకాశకత్వమును నీరెండు గుణము లాకాశశబ్దముచేఁ జెప్పఁబడినవి. బాల- ౧౨౪గీ లోని అవ్యక్తవాచ్యుఁడును నిందలి యాకాశవాచ్యుఁడు నిరువురు నొక్కఁడే. విష్ణు వనటకు శ్రీభాగవతమున —

ఉ. సర్వఫలప్రదాతయును సర్వశరణ్యుఁడు సర్వశక్తుఁడున్  
సర్వజగత్ప్రసిద్ధుఁడును సర్వగతుండగు చక్రపాణి యీ  
సర్వ శరీరులుక్ విగమ ♦ సంగతిఁజెంది విశీర్యమాణులై  
పర్వినచో నభంబుగతి ♦ బ్రహ్మము దాఁ జెడకుండు నెప్పుడుక్. అనికలదు.

ఆరణ్యకాండమున — “జనకాశ్లేజ సంబంధం, బున రాముం డప్రమేయపురుతేజుండు” (గీ. ౮గీప) అను మారీచువాక్యమున నపరిచ్ఛిన్నమాహాత్మ్యము చెప్పఁబడెను.

కిష్కింధాకాండమున.— “ఉ॥ సాధులవాసవృక్షము, ప్రశస్తమహాగతి యార్థకోటికిఁ । బాధితపాళికాశ్రయము, బంధురకీర్తికి నేకపాత్రమా । రాధిత శాస్త్రుతాకిక వరప్రతిపచ్చభశీలి వల్లభా । భూధరమెల్ల ధాతులకుఁ బోలె గుణంబులకెల్ల నిక్కయా॥ కిష్కింధ- 3౮౬.” అను తారావచనమున జ్ఞానానందాదులగు సమస్తకళ్యాణగుణములు శ్రీరామచంద్రమూర్తికే చెప్పబడినవి.

సుందరకాండమందు — “గీ॥ అధిప బ్రహ్మ స్వభువుచతురాస్యైః సత్ర్యంబ కుండు రుద్రుడును బురహరుడునై న | నింద్రుడు మహేంద్రుడును సురాధీశుడైన గలన శ్రీరామవధ్యునిగావలేరు॥ (౧౧౭౬ప) అనవద్యమున సర్వసంహారకశక్తి మును రామచంద్రమూర్తియందుఁ జెప్పఁగోని “అకటయన్యక్త మేక మనం తమగు సచింత్యవిష్ణును తేజంబు స్వీయమాయ, వాసరాక్యలీలైకొని వచ్చె నేమొ” ౧౨౩౭. యను పద్యమున ననంతసూచక మగు గుణము చెప్పఁ జెను.

యథాకాండమున.—‘హిరణ్యగర్భ స్సమవర్తతాక్ర’ యన శ్రుతివాక్యము వలనఁ జతుర్ముఖ బ్రహ్మకును ‘యదావతసు స్త స్నాదివా’ రాక్రీ ర్షసన్నివా సచ్చివ సన కేవల’ యను శ్రుతియందు శివునకును, ‘ఇంద్రో మాయాభీ చురుహప యాయ తే’ యను శ్రుతియందు నింద్రునకును జగత్కారణత్వమున్నట్లు తత్త్వముల నిరూపించు సందర్భములఁ జెప్పుచుండ విష్ణువునకే కారణత్వమనుట యెట్లు యుక్తమని ప్రశ్న మనస్సునం దుంచుకొని విష్ణువు దేవతలకన్న శ్రేష్ఠుడని చెప్పుటంబట్టి యాయనకే కారణత్వమనియు ఈ తత్త్వసహజ సందర్భ ములఁ జెప్పియున్న హిరణ్యగర్భ శివేంద్రశబ్దములు, సత, బ్రహ్మ, ఆత్మ శబ్ద ములు విష్ణువునకే పేరని యెఱుంగునదియను తలఁచుతో “కాన రాముండు నిక్కము మహాయోగి యనాదిమధ్యాంశ సనాతిగండు | ౭రమాత్మ్యుండును బరాపరుండు మహత్తాకు, బరమ మహత్తాను బహుధాత | శ్రీసర్వసత్కుండు శ్రీ నిత్యనిలయుండు, శంఖచక్రగదాది సాధకుండు | శాశ్వతుండు ధ్రువుం డుజయ్యుం డు సత్యపరాక్రముడగు విష్ణుఁ డవనిమీడ (యు ౨౧౩౭ ప)ని చెప్పఁబడెను. ఆకాండమందే (౨౦౦౭) “నారాయణా దేవ త్త్విసనాథా విభుశంఖగ్రా యథా నీన మున్నోటి శృంగంబు భూదారిమై భూమికాధారిమై నిల్చు పెన్వే ల్పువు” అని నారాయణశబ్దవాద్యుండు రాముడే యనియు నన్నది నారా యణ శబ్దము పరమాత్మ పరమని వేదాంతమునఁ బ్రతిపాదించఁబడినది నారా యణుం డను పేరు విష్ణువునకే యనుటయు సమకంఠ్యముగదా ఇట్లనేక స్థలములఁ బరమాత్మకుఁ గల యసాధారణ గుణములతో శ్రీరామునిఁ జెప్పు టచే విష్ణుస్వరూపుడగు శ్రీరాముడే జగత్కారణమగుట సిద్ధము.

(౪-౫) పరాత్పరుండు విష్ణువే యనుట యిట్టి గ్రంథముచే నెఱుంగవలయును గాని ప్రత్యక్షుడి ప్రమాణములచేత నెఱుంగుట యసాధ్యము కావున సపూ ర్వశయు నిటఁ గలదు అపూర్వత యనగా నితరప్రమాణములచేత దెలియ రానిది దెలుపుట. ఫలంబును శ్రీరామచంద్రమూర్తి పరాత్పరుం డనుట కనుకూలముగ నన్నది. రామచంద్రమూర్తి తనయందుఁ బ్రీతిగల కోసల వాసుల కండఱకు సాలోక్యమునుగదా ఫలముగా నిచ్చెను. అది పరమాత్మకుఁ గాక తక్కిన యెవ్వరికి నసాధ్యము.

(౬) అర్థవాదమును యుక్తులును రామచంద్రమూర్తి పరమాత్మయనుట యందే కలవు. అర్థవాదము = స్తోత్రము. బాలకాండమునఁ బరశురామ గర్వ భంగ ఘట్టంబున 'నీరెండు విండులు భూరిన త్వంబులు' నననది మొదలు స్తోత్రము చెప్పఁబడినది. 'గుడుసుంగైదువు వేలు' పదపద్యము మీఁద నదాహరింపఁబడెను. దానియందు విష్ణువు శివునోడించుటచేత విష్ణువే శివుని కన్నను గొప్పవాడను యుక్తిచే విచారించి నిర్ధారణచేసినట్లు చెప్పఁబడినది. మఱియు సరణ్యకాండమున ౧౯3 వ పద్యమున నగస్త్యుడు పూజించు సర్వదేవతాస్థానములఁ జెప్పి రుద్రస్థానము చెప్పకపోవుట యాయన పూజార్హుడు కాడనటను స్పష్టపఱుచును. ఈదేవతాస్థానము లన్నియు నగస్త్యదర్శనార్థము వచ్చినదేవతల స్థానములని చెప్పరాదా' అగస్త్య దర్శనార్థము రుద్రుడువచ్చుటలేదు. కావున నాయనకు స్థానము కల్పింప లేదనరాదా' అనరాదు. అగస్త్యదర్శనార్థమై వచ్చు దేవతలందఱు సాధారణ దేవతలేకాని ప్రధానదేవతలుకారు. ఇటఁ జెప్పిన దేవతలు ప్రధాన దేవతలుకాన వీరు పూజ్యులేకాని యగస్త్య పూజకులు గారు. గృహస్థగృహమున దేవత లున్నట్లు చెప్పినచో వారు గృహస్థుఁడు పూజించు దేవతలని యేర్పడునేకాని గృహస్థుఁ బూజింపవచ్చిన దేవతలనుట స్వరసముగాదు. మఱియు "రుద్రుండు త్రిదిశులఁగాంచి రోషమునను భాగార్థులారా! భాగంబు నాకు నేలకల్పింపరని రుద్రుఁడడిగినట్లు చెప్పటచే రుద్రునకు యజ్ఞ భాగము లేదని యేర్పడుచున్నది. కావున నిట్టి దేవతకుఁ బరత్వము చెప్ప నెట్లగును? కాఁబట్టి యుపక్రమాదులగు తాత్పర్య లింగము లాఱును, సహాయముగ నుంచుకొని రామాయణము రామచంద్రమూర్తిగ నవతరించిన విష్ణువే పరతత్త్వమని నిర్ధారణ చేయచున్నది. ఈయర్థమునే చతుర్ముఖుఁడు.

ఉ॥ ఉత్తమ కావ్య మియ్యది త్వదుద్భవమాది సుఖంబు దుఃఖముల్  
హృత్తినరీతిఁ దెల్పెడి యథార్థముగా నభవిష్యమై మఱి  
స్తోత్రరమానటుల్ పలికె సొంపుగ వాల్మీకి దానినెల్ల నీ  
విత్తటి విస్త్ర నీవ యవనీశ్వరా యర్హుఁడ వద్ది గైకొనన్॥

క॥ నీయంద సుప్రతిష్ఠితమై యఖిలంబుండు రామ యాదిమకావ్యం  
బీయది దివ్యంబు దుభితమై యజ్ఞానచ్యుతింబు నై నత్యంబై.

—ఉత్తర. ౧౫3౨ ౧౫33.

అని చెప్పినగదా దీనివలన రామాయణమునఁ జెప్పఁబడిన పరతత్త్వము శ్రీరామచంద్రమూర్తిగా నవతరించిన విష్ణువే యని స్పష్టపడియె. జటాయువునకుఁ గోసలదేశప్రజల కందఱకు మోక్షమిచ్చివాఁడు పరతత్త్వముగాకున్న మఱి యెవ్వఁడు కాఁగలఁడు? నీవ యర్హుఁడ వనటచే తానగాని రుద్రేంద్రాదు

తెవ్వరు గాని దీని కట్టులుగా రగి బ్రహ్మభావము. విష్ణువు పరమాత్మ యయ్యెనేని యాయనకు రామాద్యవతారము లెల్లు యుక్తమగును? కర్తముచేగదా జన్మముగలుగును. పరమాత్మ కర్తరహితుడు. నిష్కళం నిష్క్రియం శాంత మ్మని కదా యుపనిషద్వాక్యము - అని కొండలు సందేహింతురు. అది యుక్తము గాదు. కర్తయత్తజన్మము ఇచ్ఛాయత్తజన్మము అని జన్మములు రెండువిధములు. అందు బద్ధజన్మముగ గర్తయత్తజన్మము. భగవంతునకు నిచ్ఛాయత్తజన్మ. 'అజాయమానో బహుధా విజాయతే' యని శ్రుతియు, 'ఇచ్ఛాగృహీతాభిమతో రుదేహ' యని స్మృతియు నీయ్యమునే తెలుపుచున్నవి. దుష్ట శిష్టణ శిష్టరక్షణములఁ జేసి లోకములఁ గాపాడుటకై భగవంతుఁ డా యా కాలముల కనుకూలముగ స్వేచ్ఛచే స్వశక్తిచే సప్రాకృతదేహములఁ గల్పించుకొనును. వేష మిట్టిది వేసినను బరిత్యజ్జి తప్పదు. రాజు మాటువేషము వేసినొనింతనే ప్రభుత్వశక్తి తప్పునా? కారాగృహములఁ రీక్షింపఁ బోవు సభికారులకు నేముచేసి శిక్ష యగ్రహింపఁ బోవు దోషులకు భేదములేదా? ఆశ్రితులకు మోక్ష మిచ్చుశక్తి ఎరిదేసతేకేకదా కలదు! అది శ్రీరామచంద్రమూర్తియందుఁ గల దని చెప్పఁబడెను. 'ఏదిగతి యజ్ఞశీలుర కేది యాహితాగ్నులకు సపరావర్తులైనవారి! కుర్విదాతల కట్టయను త్తమగతి! కరుగు మత్సంస్కృతి మదాజ్ఞ నమిత సత్త్వ' (ఆరణ్య ౧౧౭౬) అను పద్యమున అపరావర్తులైన వారి కనుటచే రాముఁడు జటా మువునకు మోక్ష మిచ్చినట్లేర్పడెను. ఈపద్యమున సపరావర్తులైన వారి కను పదముగ గుఱించిన విచారము సంక్షేపరామాయణమున ౧౧౬ వ పద్యమునఁ గలదు

రాముఁడు పరతత్త్వ మయ్యెనేని సంధ్యావందన సూర్యసమస్తారాది కర్తములు చేయనేల యని యాక్షేపము. స్వధర్మము శ్రేయస్కర మని స్వధర్మ మార్గమునఁ దాను వర్తించి లోకుల వర్తింపఁ జేయుటకై మాయామానష వేషధారియగు రామచంద్రుఁడు అట్లు వర్తించెను. నర్తకు లే యే వేషములు ధరింతురో దానికిఁ దగినచేష్టల రంగమున వర్తింపవలయును. గాని తత్సార్వము వారున్నదశల నాలోచించి వర్తిపరాదు గదా!

“ఆత్మానం మారుషం మనేశ్చ” నేను మనఃస్వయం నని తలఁచెద నని చెప్పిన వాఁడు దానికిఁ దగిన చర్యయందుఁగదా యుండవలయును. కావున వసిష్ఠవిశ్వామిత్రాదిఋషులకు, గౌసల్యాహల్యాది స్త్రీలకు మ్రొక్కినట్లే సూర్యోపాస్తియుఁ జేసినని యెఱుంగవలయును, అని సమాధానము. కాఁగా, రామచంద్రమూర్తిగా నవతరించిన విష్ణునే పరతత్త్వము. దానికాధారముగ బౌలకాండమున నాయనకు సృష్టికారణత్వమును, అయోధ్యాకాండమున స్థితికారణత్వము, ఆరణ్యకాండమున మోక్ష ప్రదత్వము, కీష్కింధాకాండమున సర్వకారణత్వము, సుందరకాం

డమున సర్వసంహరికత్వము యుగ్ధకాండమున వేదాంతవేద్యతయు, ఉత్తర కాండమున సృష్టికర్తలగు బ్రహ్మదులకుఁ గారణభూతుఁ డనియుఁ జెప్పఁబడి యన్నవి ఈయర్థము వక్రభావరీతిగాది గుణపరంపరా ప్రాప్తమైన దనియు నూతనసృష్టి కా దనియు నెఱుంగునది. ఇందలి విశేషార్థము లందందుఁ జెప్పఁ బడును. ఈ విషయమున శ్రీరామపరిత్వము చూచునది.

ఇది ద్వైత విశిష్టాద్వైతాది భాగవతుల యభిప్రాయము. వాదా ద్వైతుల కెల్ల నిది యింద్రజాలము శాక్తేయులు శ్రీ త్రిపుసుందరీ దేవియే రామచంద్ర మూర్తిగా నవతరించె నందురు. జాగ్రదులు బుద్ధి దేవుడే (మాయా దేవినుతుఁడు) యాకాలమున శ్రీరాముఁడుగా నవతరించె నందురు. తురకలు తమ రహిమే రాముఁ డందురు. శైవులు శివుడే రాముఁ డయ్యెనందురు. మన శ్రీరామ చంద్రమూర్తి నే మీందఁ జూచి భావముల నిన్ని నెవములనైనఁ బెట్టికొని పూజించుచున్నారగుదా- యని రామభక్తులు సంతోషపడుచున్నారు. కాని వేటొం డభిప్రాయము గలవారుగారు. రావణుఁడు నీవు విష్ణువు పంపిన వచ్చితివా యని హనుమంతు నడుగ నాయన యెవఁడో నేను రామదూతనే యనెనగదా. ఈ గ్రంథకర్త యభినివేష మట్టడే. ఈ గ్రంథమున విశ్వాసముంచి బాగుపడఁగోరు వారికి శ్రీరామచంద్రపదారవిందభక్తిపూరితచిత్తమున ననుసానమున నీతా రామా ద్విసకరణముగాని విష్వసకరణముగాదు, శివానకరణముగాదు, శక్త్యనకరణముగాదు, శుష్కవివాదముగాదు. స్వాభిప్రాయంబునస్థిరులై పరాభి ప్రాయము నహించుట యుత్తమజనలక్షణము.

### ౨. ఉపాయ వివేచనము.

ఇట్లు పరిత్యక్తమును స్థాపించి యట్టి పరమాత్మ సనభవించు నుపాయము శరణాగతి యని యందుఁ బ్రతిపాదించుచు నాయుపాయమే వారివారి యధికారమునుబట్టి వారివారి యిష్టమును సాధించుచున్నాఁ డనియుఁజెప్పుచున్నాఁడు. కాబట్టి యీగ్రంథము ‘యోబ్రహ్మాణం విదధాతి పూర్వం, యోవై వేదాగ్ం శ్చ ప్రహిణోతి తస్మై, తగ్ంహదేవ మాత్మబుద్ధిప్రకాశం, ముముక్షుర్వై శరణమహం ప్రపద్యే,” యను శ్లోకాశ్చతరోపనిషదర్థమును వివరించును.

అందుఁ బ్రథమమున ‘ఈలోనన జాంబూనదాచేలుండుజగత్ప్రభుండు శ్రీకర భృశరుగ్జాలుండు శంఖచక్రగదా లలితుఁడు విష్ణుమూర్తి త్వం విచ్చేసెన్” అను పద్యమున సర్వస్వామి యగు సర్వేశ్వరుఁడు లోకు లెప్పుడు తన్న రక్షింపఁ వేడుదురా యని ప్రతీక్షించువాడు కావున నాసమయము తాను జగద్రక్షణము నేయుట కనకూలమైనదిగ దాయనియుబ్బి మిగులవెలుగుచురక్షణసాధనములగు శంఖచక్రదులతోఁ దన రక్షణము గోరుచుండు దేవతలుండు వోటికిఁ దానే వచ్చి

చేరెను. బ్రహ్మరుద్రాది దేవతలట్టి దేవునిజూచి రావణవధయను ఫలముగోరి శరణుచొచ్చిరి. ఖలుని వధియించి సురపాలి గావనిన్న శరణుచొచ్చిన వ్యర్థము కాదనియుఁ జెప్పెను. ఆమీఁద “అన్నపడింబులంబడి మహామతి గల్గిగఁ బట్టి కొంచు నాయన్నలమిన్న సీతఁ గని యామెను బ్రార్థనచేసి మున్నగా” అయోధ్య. ౨౭౧ అను పద్యమున సర్వామునకుఁ దన్నఁగూడఁదీసి నిపోవ లక్షణుడు చేసిన శరణాగతిచేత శరణాగితికిఁ బురుషకార మవశ్యమని తెలియుచున్నది. “రాముఁడు పట్టసంబునకు రా మదిఁబూనెడి దాఁక నింది శా । లా ముఖమందు నప్పిడి యిలాత్రిదశుం డధమర్థవాకిట । మోమున గుడ్డవైచు కొని ముట్టక కూడును నీళ్లు నుండున । స్థేమియు ముట్ట కేచు ననియించెన” అయోధ్య ౨౮౩ ప. అని భరతుఁడు పట్టాభిషేకార్థమై శరణుచొచ్చెగదా. అది యేల విఫలమయ్యె నన నింతకుఁ బూర్వమే రావణవధార్థమై దేవతలు శరణాగతిచేసియుండుటఁబట్టియు సనివార్యమైన జనకాజ్ఞ యను స్త్రీబల ప్రతిబంధ మడ్డుపడుటను భరతుని శరణాగతికి ఫలవిలంబమైనది. కాని వ్యర్థముకాలేదు. అంతమాత్రమేకాక యిప్పటికి రామపాదుల లాభము కలిగినది. శరణాగతికిఁ బ్రతిబంధ ముండెనేని కాలవిలంబన మగును గాని వ్యర్థముకాదు. అప్పటికిఁ గొంతఫలమైన కలుగక తప్ప దని దీనివలనఁ దెలియ నయ్యెడి. దండకారణ్యవాసులు ఋషులు విరోధి సంహారార్థమై శరణాగతి చేసిరి. ఆరణ్య. ౧౨-౮౦. ‘మత్స్యామివి నీవ నీవు వనధాని నుండిన నూర కుండినక’ యని వారిప్రార్థన.

“కావున మేమెల్లరమును నీవిషయమునందు నుంట నీచే నెపుడుం గానంబడ నర్హులము” అనియుఁ జెప్పిరి. ‘నీవిషయము నందు నుంట’ యను పదము శరణాగతియనఁ బ్రభువున్నదేశమున నుండుటే చాలునని తెలుపుచున్నది. “కాకి యు వెఱి మూఁడులోకములను, సంచరంచుచు బలువుర శరణువేడె, గన్న తండ్రియు సురలును ఘనమహర్షి, చయమునం దాము గావఁగఁ జాలమనఁగ మరలి చనుడెంచి రామునే శరణుచొచ్చె. శరణంచు ధర్మిని సాగిలిఁబడి నట్టి వాయసుఁగని యది వధ్యమయ్యుఁ జంపకకాచితి” సుందర. ౯౩౩ ప. అను కాకాసుర వృత్తాంతముచేతరక్షకుని యెదుటఁ బడియుండుటే శరణాగతికిఁ బాలు నని తెలియుచున్నది. కావుననే యీ గ్రంథకర్త యనన్యఁడై కోదండ రాములనన్నిధి నొంటిమిట్టయందుఁ బడియుండఁ గోరుట.

అపరాధిని వారియెడల గవినాయక దోషహరణ కరణక్షమ మా । నుపమ మతియెద్దిలే దిఁకనిపుడంజలిఁ జేర్చిమ్రొక్కు మీ సౌమిత్రిక. ”కిష్కిం. ౮౮౭.

అను సుగ్రీవుని వృత్తాంతముచే శరణాగతి కంజలి బంధమేచాలు నని తెలియ నయ్యెడి. “రావణా! కొంకకు రాముతోఁ జెలిమిఁ గోరును యప్పురుషోత్త

ముందు ధర్మాంకుడు నిన్ను నేలు శరణాగతవత్సలుడౌట నర్హితి". సుందర. ౧౧౬. అని సీత రావణున కుపదేశించిన వాక్యముల వలన శరణాగతికి నాను కూల్య మావశ్యక మని యేర్పడుచున్నది. "అవక్ష్యచేసినా దురుసున, నాలుబిడ్డలను ద్రోషిడి యియ్యెడ రామచంద్రుని శరణముఁ జొచ్చినాడ" యుద్ధ. ౩౨౮ అను నీవిభీషణశరణాగతి వాక్యములవలన శరణాగతికి విరోధపరిహార మత్యావశ్యక మని స్పష్టమగుచున్నది. "తూరుపు మొగమై మునియై శయనించెను నవ్వననిధిఁ బ్రార్థించుకొనుచు." యుద్ధ. ౪౩౬ అను రామశరణాగతియందు నయోగ్యుడు శరణాగతి చేయునపుడు వేటుయోగ్యత సంపాదించుకో నక్కఱలేదు. యోగ్యుడు శరణాగతి చేయునపుడు నయోగ్యత తెచ్చుకోఁ బనిలేదు. శరణాగతికిముందు వాడువా డుండు దశయే చాలును. అశుద్ధ మగు లంకా నగరమునుండి శరణార్థియై వచ్చిన విభీషణుడు శరణాగతికిఁ బూర్వము తన పూర్వపు టునికికై పశ్చాత్తాప పడుట తప్ప వేటుప్రాయశ్చిత్తాదులఁ జేసికొని క్రొత్తయోగ్యత సంపాదించుకొని రాలేదుగదా. శరణాగతికిఁ బూర్వము క్రొత్తయోగ్యత సంపాదించుకొ నక్కఱలేనియెడల సముద్రునియందు రామచంద్ర మూర్తి శరణాగతి వ్యర్థము కానేల'-అని యాక్షేపము. సముద్రమునకు సామర్థ్యమును గారుణ్యమును లేకుండుటచేతనే యని సమాధేయము. సమర్థుడు కారుణికుడు నగువానిని శరణుచొచ్చిననే శరణాగతి సఫలమగును. శ్రీరాముల కంటె సముద్రుడు సమర్థుడును గాఁడు, కారుణికుడును గాఁడు. కావున వ్యర్థమయ్యెను. "మనలఁ టుచియింపఁగ వేడుకొంటయే పోలును." సుందర. ౭౦౮ అని త్రిజట సీతాదేవిశరణు వేఁడెను. ఈ కారణముచేతనే రావణ వధానంతరము హనుమంతుడు రాక్షసస్త్రీలనందఱఁ జంప నాజ్ఞయిస్తునఁగా త్రిజటాశరణాగతిని స్మరించి హనుమను వారించి వారల రక్షించెను. దీనివలన నాపన్నుఁడైన వాసికై మఱియొకడు శరణాగతి చేయవచ్చు ననియు నది సఫలమగు ననియు స్పష్టమయ్యె. వైష్ణవులపక్షమున భాష్యకారులు శరణాగతి చేసిరి. విభీషణుడు శరణన్నమాత్రాన శరణువేఁడని యాయన మంత్రులను గూడ రక్షించుటచే శరణాగతుని సంబంధులకును భగవత్తటాక్షము సిద్ధమనట స్పష్టము. ఇట్లాదిమొదలంతమువఱకు నీగ్రంథమున వారివారి యిష్టానసారము శరణాగతి ఫలించునట విశదీకరింపఁబడినది. అట్టి శరణాగతియే మోక్షమునకు హేతు వని యెఱుంగునది. ఇందలి యితరవిశేషము లాయాసందర్భములందుఁ జెప్పఁబడును.

### ౩ శరణాగతికి ముఖ్యఫలము.

భగవంతునియెడఁ జేసిన యిట్టి శరణాగతికి ముఖ్యఫలము భగవత్సన్నిధానమునఁ జేరి భగవంతునికి సేవచేయుచుండుటయే యనియు నితరఫలము లాను

షంగికము లనియు సీగ్రంథమువలన స్పష్టమగుచున్నది. మొట్టమొదట దేవతలు శ్రీవిష్ణుమూర్తిని శరణు వేడుటవలనఁ గలిగిన ప్రధానఫలము తాము వానరాది మాపముల నవతరించి భూమియం దవతరించిన భగవంతునకు సేవచేయుటయే.

రావణవధ యానుషంగికఫల మని యెఱుంగవలయును. లక్ష్మణుడు శరణుచొచ్చి యిట్లు ప్రార్థించెను. “పండులు గడ్డలు వన నివాసులు గ్రాసము గాఁగ మెక్కు వేఱొండు నెదైనఁ దెచ్చెదను, నుర్విజనీవును గూడి యాడుచుఁ, గొండల పేటలు న్నిదుర గూరియయున్నను మేలుకొన్నఁ గోదండ ధరుండైన మెలపుదాలించి సర్వముఁ దీర్పుచుండెనఁ” అయోధ్య. ౮౮౭. ఇందు శరణాగతికి సర్వకాల సర్వదేశ సర్వావస్థలయందును భగవత్కైంకర్యమే ప్రధాన ఫల మని తెలియుచున్నది. చిత్రకూటమున భరతుఁడు రామచంద్రమూర్తి శరణు చొచ్చినదియుఁ గత్తాలమునఁ గాకున్నఁ గాలాంతరమునైన రామసేవ దొరకునుగదా యరు తలంపుతోనే, భరతుఁడు శరణాగతి చేయకుండిన యెడల రామచంద్రుఁ డయోధ్యకు మరలి వచ్చియుండఁడు. భరతునకు రాముసేవ లభించియు నుండదు. ఈ భయముతోనే భరతుఁడు శరణాగతుడయ్యెను. (అయోధ్య. ౧౫౬౫-౧౫౭౧) (యుద్ధ. ౨౮౪౨ ప చూడుఁడు.) దానికి సంపూర్ణ ఫలము వెంటనే ప్రతిబంధక బాహుళ్యము చే దొరకకున్నను దాత్రాలిక ఫలమైన శ్రీరామపాదుకలసేవ లభించి తుదకుఁ బ్రధానఫలమగు శ్రీరామ సేవయు లభించెను. దండకారణ్యమున మురుల శరణాగతికి ఫలము శ్రీరాముని స్తోత్రమే.

స్తుతించుటయుఁ గైంకర్యమే. ఆనుషంగికము విరోధినాశము.

ఉ॥ భాసురసంభవశ్రుమున బాంధవ తేజుని రామచంద్రునిఁ  
శ్రీసహితుఁ సుమిత్రసుతు స్థితయశస్విని జానకీసతిఁ  
మానరరక్తి పూర్ణఁ హనుమాన పురస్కరయుక్తి మంగళా  
శాసన సంప్రయుక్తిని బ్రశస్తమతుల్ భజియించి రాష్ట్రమై. ఆర. ౮.

అని యానందరథమునఁ జెప్పఁబడినది.

సుగ్రీవ విభీషణుల శరణాగతికిఁ బ్రధానఫలము రామసేవయే. రాజ్య లాభాదు లానుషంగికములు. చం॥ హరిచయనాధుఁ డీకరణి నావహాకీర్తిగడించి యామిని! చరపతి గాసివెట్టి సువిశాల నభోంగణముఁ మహాజవ్ । ధ్వజగతి దాఁటివచ్చి నవతోయజనేత్రుని రాముప్రక్కఁగా! హరివరసంఘమధ్యమున నల్లన నిల్చె శ్రమంబుదీఱఁగఁ.

యుద్ధ. ౮౧౯.



సుగ్రీవుడు రావణమీడికి బోవుటకుఁ గారణము. పరులచేఁ దాను జేయించు నేవతోఁ దృప్తిలేక తాను 'బ్రత్యేకముగ యథాశక్తి భక్తి ప్రకటించుటకే. అటుగాకున్న హఠమదంగదాదులఁ బంపియుండిన నందున్న రాక్షసుల నందఱను రావణునితోడ గొంతులకుఁ దోఁకలుచుట్టి యీడ్చుకొని వచ్చియుందురు. రావణుని రణమున కీడ్చి చావఁగొట్టి బుద్ధివచ్చునట్లు చేయవలయు నని హనుమంతుడు తలఁచెను. గాని యది నెఱవేఱినదిగాదు. అలోపమును బూర్తినేయ సుగ్రీవుడు మొదలుపెట్టెను.

విభీషణుడు “సకలభూత శరణ్యుని నిన్నఁ జేరితిన్ నిను శరణంబుఁ జొచ్చితిని నెయ్యర లంక సిరిం ద్యజించితిన్ - మరుజవరా భవగ్గతము మత్సుఖ జీవితరాజ్య భోగముల్” యుద్ధ ౩౯౪ - అని చెప్పెను. దీనివలన విభీషణుడు కోరినది రామ సేవ యనియుఁ దక్కిన వానపంగికము లనియు నేర్పడు చున్నది.

ప్రాణార్థియై కాకాసురుడు శరణుజొచ్చినపుడు రామచంద్రమూర్తి వానిని రక్షించెను. కాని వానిదుర్మార్గమునకు శిక్షగా నొక కంటిని దీసికొనెను. మరల దుర్మార్గప్రవర్తకుడు గాకుండుటకై యిట్లుచేసినది యనగ్రహరూపక మే కదా! పరిశురామునిపై నస్త్రమును బ్రయోగింపఁబూని యతఁ డనకూలుఁ డగుటచే నతనిపైఁ బ్రయోగింపక యతని యిష్టమునకు విరోధి యగు నతని సుకృతముపైఁ బ్రయోగించెను మోక్ష మతని యిష్టము, స్వర్గాది ప్రాప్తిహేతువు పుణ్యము. మోక్షవిరోధి. మఱియు సముద్రమునకై యెత్తిన యస్త్రమును వాని యనతాపమును జూచి కరుణించి వానిపైఁ బ్రయోగింపక వాని విరోధులపైఁ బ్రయోగించెను. ‘తస్య పుత్రాదాయ ముపయంతి సుహృదస్సాధు కృత్యాం, ద్విషంతః పాపకృత్యా’ యను శాస్త్రోక్తి ననసరించి యిట్లు రామచంద్రమూర్తి చేసెను. ఇట్లే కాకాసురుని శిక్షయు నని యెఱుంగునది. అకించుఁడయి వేఱుగతిలేనివాడు సమర్థుఁడయి దయాళు వగు వాని శరణుచొచ్చిన యెడ సఫలమగును. రామచంద్రమూర్తి సముద్రుని శరణుచొచ్చుట వ్యర్థమగుటకు హేతు విరువురు నధికారులు కాకుండుటయే. సముద్రుని శరణుచొరుమని విభీషణుడు చెప్పుటకుఁ గారణము తన శరణాగతి ఫలించినట్టే శరణాగతు లన్ని వేశల సఫలమగునని తలఁచుటచేతనే దేశము, కాలము, అధికారి, ఫలము లిట్లులే యుండవలయును, నల్లుండరా దను నిర్బంధము లేకున్నను, ఇట్టి వానినే (అధికారినే) శరణు పొందవలయునని మాత్రము నిర్బంధ మున్నట్లు లేర్పడుచున్నది. విభీషణునకుఁ దెలియకున్న నాశాస్త్రప్రవర్తకుడైన రామచంద్రమూర్తికిఁ దెలియదా, యేల శరణాగతి చేసె? ననిన విభీషణుని మూలమున లోకమునకు బోధించుటకే. ప్రపత్తియని చెప్పఁబడు శరణాగతియందుఁ బ్రధానముకాన శ్రీరామాయణమును దీర్ఘశరణాగతియని యా భాసకుండు

చెప్పెను. సమస్తాంగములును ఆశరణాగతి కనకూలముగనే యిందుఁ జెప్పబడి నవి. సమర్థుడై కరుణాశుభ్రై సుశీలుఁ డగువానియొడ జేసిన శరణాగతి సఫల మగును. రుద్రధనర్భంగము పరశురాము జయించుట సప్తసాలభేదనము సేతు బంధము మున్నగునవి రామచంద్రమూర్తిసామర్థ్యమును సర్వజ్ఞత్వమును బ్రక టించును. సీతావియోగకాలమండలి చర్యలన్నియు నీయన పరమకారుణికుఁ డని చెప్పెను. గుహాశబరీ సుగ్రీ వాదుల వృత్తాంతము లీయన సౌశీల్యమును నెల్లడి చేయును. విశ్వామిత్రుని యజ్ఞసంరక్షణము కారణ్య ఋషుల రక్షణము రావణుఁడు బాధించిన సకలదేవతల సంరక్షించుటయు, నీన సౌందర్యాదులఁ జూచి పరమ ప్రీతులయిన స్వదేశజనులకు మోక్షమిచ్చుటయు, నీయన సర్వరక్ష కత్వమును జూపును. కావున నిట్టి సకల సద్గుణములు గల భగవంతుని యెడఁ జేసిన ప్రపత్తిచే సకలఫలములును గలిగినను షానియందుఁ బ్రధానఫలము భగవత్ప్రాప్తియే ఇతరఫలము లాపవంగికము లగుట యీ గ్రంథమున స్పష్టము. భగవత్ప్రాప్తికోరి శరణువేదినవానికి విశరకామార్గము లాపవంగిక ములై వచ్చును గాని యితర కామ్యములగోరినవానికి ఎవి మాత్రమే సఫలించును గాని భగవత్ప్రాప్తిలేదు. కోరినదాని క్కృపరాదు.

#### ౪ పురుషకారము

ఇట్టి శరణాగతికిఁ బురుషకార మావశ్యకము రక్ష్యుని శరణాగతుని దోష ములను గూడ గుణములుగఁ జెప్పి రక్షకుఁడు రక్షించునట్లు చేయుట పురుష కారము. రక్ష్యరక్షకులకు ఘటనసేయుట పురుషకారము ఈ పురుషకారా వశ్యకత యీ గ్రంథములో నొక్క ప్రధానవిషయము ఈ పురుషకారమునకు విలసిన ముఖ్యగుణములు శరణాగతుని యెడ నయ రణ్యునకు (రక్షకునకు) పరితంత్రుఁడుగను అనన్యార్హుఁడుగను నుండుట.

శరణ్యున కనన్యార్హుఁ డనఁగా రక్షకునకుఁ డిప్ప మఱియొకనికిఁ బరితంత్రుఁడు గను దానుఁడు (లోపడియుండువాఁడు) గను, గాకుండువాఁడు ఆత్మస్వాతంత్ర్య మును గూడదు. శేషుఁడు అనఁగా రక్షకునకే తన చేనైన సేవచేయువాఁడు? సీత రామున కనన్యార్హుగను పరితంత్రగను నుండుటఁ బట్టియు శ్రీరాముల యందు లక్ష్యణాదుల విషయమున సీతకుఁ బురుషకారము గలదు. అట్టిది సీతా చరిత్రయందుఁ బ్రధానము గాన సీగ్రంథమునఁ బురుషకార మొక్కటి ప్రధాన మనటయ్యె. ఈ పురుషకారము చేయఁగలవారు సమీపమున లేనపుడు అపరాధి మన్నింపఁబడఁడు. ఉండెనేని మన్నింపఁబడును. పురుష కారము సీత రామునిసన్నిధానమున నుండుటచేతనే యపరాధి కాకము మన్నింపఁబడెను. ఆమె సన్నిధానమున లేకుండుటచే రావణుఁడు వారి సహ

గింపఁబడిరి. విభీషణశరణాగతి సమయమునఁ బురుషకారము చేసినవారు హనుమదాది వానరులు. వారలను ముందుంచుకొనియే విభీషణుడు రాముని శరణు వేడెను. “రామచంద్రనిక శరణము చొచ్చినాఁడ, రఘుసత్తముతోడ జగచ్చ రణ్యుతోఁ బరమమహాత్ముతోఁ బ్రవగవర్యులు నాస్థితి వేగఁదెల్పరే” యుద్ధ. 3౨౮. అని విభీషణువాక్యము. ఆపురుషకారపూర్వకముగనే రామచంద్రమూర్తి విభీషణుని గ్రహించెను

‘పా మ్మిక లెమ్మ కంజహితపుశ్రక’ వాడు విభీషణుండయే, సమ్మతి రావణుండయియునక విను మే నభయం బొసంగితిక’ యుద్ధ. 3౨౮. ‘హర్షయుక్తి సుగ్రీవుని వాక్యముల్ విని సుకీర్తి గ్రహించె దశాస్యుగ్రాత.’ యుద్ధ 3౯౧. సుగ్రీవుఁడును హనుమమూలముననే రాముని శరణుదొచ్చెను. ఈ విషయము విపులంబుగఁ గిష్కింధాకాండయందు నాఘట్టంబునఁ జర్చింపఁబడినది. అల్పవిషయంబులందును సీపురుషకారమును లోక మంగీకరించిన యున్నది.

గి అధికారి స్వరూపము.

ఇట్లు శరణాగతి ననుష్ఠించు నధికారికి శేషత్వము పారతంత్ర్యము స్వరూపము. ఇట్టి స్వరూపములలోని శేషత్వము లక్ష్యణుని కార్యములయందు స్పష్టము. “ఈ ప్రాజ్ఞానజాతుండఁ దద్వరధీ సద్గుణరాజికి వశుండనై దాస్యంబుఁ గావించెదన్” కిష్కింధా. ౧3గి ప. ‘క॥ అనుచరునిఁగాఁగ నన్నే । ల్లానుమి వై ధర్మమిందుఁ గొఱలదు నేకన్ । మనఁ గలుగుఁ గృతార్థుండనై । తిన నీకుఁ బ్రయోజనంబు దెలిసెడి దీనన్.’ అయో. ౮౮గి అని లక్ష్యణుడు చెప్పి, చెప్పి నట్లు లాచరించెను. మనకంటె భగవంతుఁడు గొప్పవాఁ డను జ్ఞానము శేషత్వము.

౬ భగవత్పర తంత్ర్యము.

భరతు కార్యములచే బారతంత్ర్యము స్పష్టము. ‘ఆగురువర్యుని గర్హలాడఁ ఛీ! యని గురువంచు నిండునభయంచును గొంకక యారటంబునక.’ అయోధ్య. ౧౯గి 2 ప-మొదలు యుద్ధకాండము ౨౯౮3 వద్యమువఱకుఁ గల భరతుచర్య పారతంత్ర్యమును స్థాపించుచున్నది. రాజ్యించాహంచరామస్య = రాజ్యము నేను రామునివారమే అని కదా చెప్పెను.

౭ భాగవతపారతంత్ర్యము.

‘అనరక్తు ననఘశత్రు! ఘ్ను నిత్యశత్రుఘ్నుఁ గైక కొమరుం డనజన్ । దన వెంటఁ దీసికొనఁచుం! జనియెను దన మేనమామ సదనంబునకున్.’ అయో. ౨.

ఇట్టి సందర్భములయందు శత్రుఘ్నుని కార్యములచేత భాగవత పారతంత్ర్యము స్పష్టము. కాఁబట్టి యధికారికి భాగవత పారతంత్ర్యముకూడ నవేక్షితము.

౮ అర్థపంచకజ్ఞానము.

శరణాగతున కర్థపంచకజ్ఞాన మావశ్యకము. 1 బ్రహ్మస్వరూపము. 11 జీవస్వరూపము. 111 బ్రహ్మప్రాప్తి కుపాయమైన శరణాగతి స్వరూపము. 1V ఫలస్వరూపము V ఫలప్రాప్తికి విరోధులగువాని స్వరూపము. ఈ యైదింటికి సర్థపంచక మనిపేరు. రామునిచరిత్రయందు బ్రహ్మస్వరూపమును, లక్ష్మణచరిత్రయందు జీవస్వరూపమును, శరణాగతివర్ణనమందు నుపాయస్వరూపమును, విభీషణాదుల కథలయందు ఫలస్వరూపమును, రావణాది చరిత్రలయందు విరోధి స్వరూపమును జెప్పబడెను.

౯ అకించనత్వము.

శరణాగతుడు అకించనఁడు అనన్యగతికుఁడు నై యుండవలయును. అకించనఁడు = కొంచెమైనఁ దనగి యనునది లేనివాఁడు శరణాగతి తప్ప వేఱుపాయము లేనివాఁడు. అనన్యగతికుఁడు = భగవంతుఁడు తప్ప వేఱు దిక్కులేనివాఁడు. బ్రహ్మరుద్రాదులు వరము లిచ్చినను రావణునికిఁ బావు తప్పకుండుటచేత వారు రక్షకులు గారనియు, దశరథచరిత్రవలనఁ దండ్రియు, కైకేయావృత్తాంతము చేతఁ దల్లియు, విభీషణుఁడు - ఇంద్రజిత్తు మొదలగువారి చరిత్రములవలనఁ దోడఁబుట్టువులు కుమారులు రక్షకులు గారనియు, భగవంతుఁడొక్కఁడే రక్షకుఁడనియు, దక్కినవారు రక్షించుట భగవంతుని యాజ్ఞామీదనే యనియు నీ గ్రంథమువలన స్పష్టమగును.

౧౦ ఆచార్యవరణము.

జీవుఁడు భగవంతునిస్వరూపము నాచార్యులమూలముగ నే యెఱుంగవలయునగాని స్వయముగఁ గాదనుట హనుమంతునిచరిత్రయందు స్పష్టము ఈ విషయము సుందరకాండ మందు విశదపఱుపఁచును.

౧౧ ఔత్కర్యత.

శరణాగతుఁ డగు చేతనుఁడు ఎప్పు డీశరీరము దొలగి ముక్తి లభించునాయని యెదురు చూచుచుండవలయు నని లంకలోని సీతావృత్తాంతమువలన నేర్పడుచున్నది. 'కృతకృత్యాః ప్రతీక్షంతే మృత్యుం ప్రియమివాతిధి' వ్వుని ప్రమాణవాక్యము. ఈనిరీక్షణము దేహమునందలి హేయబుద్ధిచేఁగాదు. భగవత్ప్రాప్తి యందలి యుక్తంతచేతనే శరణాగతుఁడు 'నాభినిందేతమరణం నాభి నందేత జీవితమ్' అని మరణము దూషింపరాదు, బ్రదుకుపాటు కోరరాదు. నెలజీతము దీసికొనువాఁడు జీతమునందలి యాశచేఁగదా నెల యెప్పుడు ముగియునా యని యెదురు చూచుట.

కం॥ రాముఁడు దశకంఠరుసం॥ గ్రామంబున నిండ చంపి కలబంధులతో॥

సేమముగ నన్నఁ గైకొన॥ సామారీ యతనిక దియె సముచితకృతియా॥

సుం. ౯౧౨

మఱియు సుండిరి ౮౦౩ - ౮౪౪' పద్యములు.

లంక శరీరము, రావణకుంభకర్ణు లహంకార మమకారములు, ఇంద్రజిత్తు మొదలగువారు కామక్రోధాదులు, విభీషణుఁడు వివేకము, లంకలోఁ జెజ్జయం మన్న సీత శరీరములోనున్న బద్ధజీవుఁడు, హనుమంతుఁ డాచార్యుఁడు, ఆయన మూలమున సీతకు శ్రీరామచంద్రమూర్తి తన్నుఁగూర్చి విచారపడుచున్నాఁ డని రత్నా ప్రయత్నమున నున్నాఁడని తెలిసినది శ్రీరాముల లక్షణములను హను మంతుఁడే చెప్పెను. సీత కంఠనటకు శ్రీరాముల లక్షణములు తెలియవా యన రాదు. పుస్తకములమూలమున భగవల్లక్షణము తెలిసియుండినను వానిని గురుముఖమున వినవలయును. వాల్మీకికి రామవృత్తాంతము తెలియకయా నారిదుచే నుపదేశముఁ గొనెను? రామచంద్రమూర్తియే హనుమంతునిఁ బంపుటచే భక్తి విశ్వాసము లుండెనేని భగవంతుఁడే యాచార్యుని జీవు నొద్దకుఁ బంపు ననియు జీవి గురువును వెదకికొనుచుఁ బోవలసినపని లేదనియు నేర్పడెను. భగవంతుఁడు లంకాదేహమును అహంకారి మమకారములతో ధ్వంసముచేసి యండలి సీతయను జీవుని తన సన్నిధానమునఁ జేర్చుకొను నని తెలియునది. దీని విస్తరము సుండిరికాండమున స్పష్టమగును. జీవుఁడు భగవత్ప్రాప్తి రూప ఫలంబునకై యెదురు చూచుచుండ భగవంతుఁడు ఫలము దానుగనే యిచ్చు ననట యిందు స్ఫుటమగు.

౧౨ సడవడి.

శరణాగతుఁడు రామాదులవలె మంచి సడతగలవాఁడై యుండవలయును గాని రావణాదులవలె వర్తింపరాదనియు వాని కృత్యాకృత్యము లిందుఁ జెప్పఁ బడినవి.

౧౩ వాసస్థానము.

ఇతనికి వాసయోగ్యదేశము భగవంతుని సన్నిధానమే యనుట కోసలదేశ జనులచే నెఱుంగ నగు. ఆకారణముననే వారి కప్రయత్నముగ మోక్షము లభించెను.

౧౪ ఈ రామాయణము ద్వయార్థ వివరణరూపము.

“శ్రీమన్నారాయణ చరణౌ శరణంప్రపద్యే.” “శ్రీమతే నారాయణాయ నమ” యను సది నారాయణమంత్రద్వయము. బాలకాండమున సీతావివాహ మును జెప్పటచే శ్రీమత్పదార్థమును, అయోధ్యాకాండమున శ్రీరాముల

గుణముల వర్ణించుటచే నారాయణపదార్థమును, అరణ్యకాండమున ‘భాసుర సంభవశ్చముద బాంధవతేజని’నని శ్రీరాముల దివ్యమంగళవిగ్రహమును వర్ణించుటచే చరణ శబ్దార్థమును, కిష్కింధాసుందరకాండములందు శరణశబ్దార్థమును, యుద్ధకాండమున ప్రవద్యేపదార్థమును, ఉత్తరకాండమున ముక్తిప్రస్తావనచే నుత్తరఖండార్థమును జెప్పబడినవి. ద్వయాయసంధానము శరణాగతునికి నత్యంతావశ్యకము.” “ద్వయ మనసంధానేన సదై వం వత్తా”యని భాష్యకారుల వాక్యము. కావున ద్వయార్థవివరణమైన యీ రామాయణముచేతనే శరణాగతుడు సదా కాలక్షేపము చేయుచుండవలెను.

### ౧౧ గాయత్రీ.

శరణాగతునికి సదా జప్యము రామాయణమే యగుటకు నిందు గాయత్రీ మంత్రార్థమును గలదు. వేదములయందు జగత్తారణ మని ప్రసిద్ధిగన్న భగవంతుని స్వరూపము బాలకాండమున జెప్పియుండుటచేత దత్తవిత్తశబ్దార్థమును, అయోధ్యా కిష్కింధాకాండములలో భగవంతుని గుణముల వర్ణించుటచేత వరేణ్యశబ్దార్థమును, అరణ్యకాండమున రాముని తేజోమయ మంగళాకారము వర్ణించుటచే భగ్గశబ్దార్థమును, సుందరకాండమున దివ్యమంగళవిగ్రహ లక్షణములు వర్ణించుటచే దేవశబ్దార్థమును, యుద్ధకాండమున శరణాగతి చెప్పుటచే ధీమహి శబ్దార్థమును, ఉత్తరకాండమున మోక్షప్రస్తావనచేత దృతీయ పాదార్థమును జెప్పబడెను.

### ౧౬ దుర్వచార పరిహారము.

జాబాలివచనములను లక్ష్మణుని వాక్యములను రామచంద్రమూర్తి త్రోసి వేయుటచేత శరణాగతుడు చార్వాకబౌద్ధాదిమతములయందుఁ గొంచెమైన సంబంధము కలిగియుండరా దనుట స్పష్టము.

### ౧౭ సంసారజహన.

శ్రీరామచంద్రమూర్తికి రాజ్యము పోవుటయు సీతాపహరణము నాగ పాశబంధనము హనుమంతుడు బ్రహ్మాస్త్రమునఁ గట్టువడుట వీనివలన సంసారమున నెంతటివానికి దుఃఖము తప్పదు కావున దానియందుఁ బ్రీతియుంపరాదని రామాయణము తెలుపుచున్నది.

### ౧౮ చతుష్పత్తికళలు.

ఈ గ్రంథమున నఱువదినాలుగు విద్యలు సంగ్రహముగఁ జెప్పబడినవి. ఇందు వేదవేదాంతార్థములు గలవని ముందే చెప్పితిమి. రాముడు హనుమంతుని మాటల శ్లాఘించునపుడు “అనఘ యాతని త్రిస్థలవ్యంజనస్థ మైన”

యను కిష్కింధ. ౧౨౭ వ పద్యమున శితౌర్థము స్పష్టము. అశ్వమేధాది యజ్ఞ ప్రకరణములందు కల్పసూత్రార్థము స్పష్టము 'వ్యాకృతియంతయు వల్లించె నిజముగ నెన్నిమాటులా' యనటచే వ్యాకరణార్థము స్పష్టము. ఇట్లులే సాముద్రికము జ్యోతిషము వైద్యము శిల్పము లోనగు కళల యర్థము లందందు నెఱుంగఁదగు.

బాలకాండమందు శ్రీవిష్ణువు భూమిపై నవతరింపవలసిన కారణము, అయోధ్యాకాండమందు స్థితికారణము, అరణ్యకాండమందు మోక్షమిచ్చు నధికారము గలిగియుండుట, కిష్కింధాకాండమందు గుణసంపత్తి, సుందరకాండ మందు సర్వసంహారకశక్తి, యుద్ధకాండమందు వేదాంతవేద్యత్వము, ఉత్తర కాండమందు సృష్టికి హేతువగుటయుఁ జెప్పఁబడెను.

ఇది గోవిందరాజ యాచ సారము.

—\* ౧ సర్గము. శ్రీ రామాయణకథా ప్రారంభము \*

తే॥ పూర్వమీభూమివలయంబు, పూర్వముగను, నన్యదుస్సాధమగుచుజు, యాధ్యులై న మనవుమొదలగు నేనృపః మణులచేత, నింపు డభుకొత్తఁ జక్కఁ బా, లింపఁబడియె.

'ఆచార్యవా' పురుషోవేద, ఆచార్యాద్దైవవిద్యా విదితా సాధిష్ఠంప్రాప్తని శ్రుతిచెప్పినట్లు 'ఆచార్యుని యొద్దనండియే విద్యనభ్యసింపవలయును. అట్టివిద్యయే యభివృద్ధిచెందును. మేలిచ్చును.' అనవిషయము విశదపఱచుచుఁ దాను నార దునివలన విన్న రామచరిత్రమును సంక్షేపము గ 'సంక్షేపరామాయణ' మను పేర మొదట నీకవి రచించెను. ఆమీఁద నింతదాక నారదానగ్రహము వలనఁ దాను జేసిన కార్యములును బ్రహ్మవరింబున యోగదృష్టిచే రామచరిత్ర మంత యునఁ జూచుటయు ఆవిషయమైన సంబంధమును రచించుటయుఁ దెలిపెను. ఇక నిది మొదలు గ్రంథారంభము. గ్రంథము నిర్విఘ్నముగ ముగియుటకును దేశమున వర్ధిల్లుటకు మంగళపద్యము రచించుచున్నాఁడు. ఆశీర్వాద స్త్రియా వస్తు నిర్దేశోవాపి తన్నఖ మ్మన్నట్లు మూఁడు విధములగు మంగళములలో వస్తు నిర్దేశ మను మంగళ మిట నాలుగుపద్యములఁ జేయుచున్నాఁడు. ఈగ్రంథమున విషయ మిదియనియు, విషయమునకు గ్రంథమునకు సంబంధ మిదియనియు, అట్టి గ్రంథమును జదువ నిట్టివాఁడు యోగ్యుడనియు, దానిచే వాని కిట్టి ప్రయోజన ముకలదనియు, జదువకున్నఁ బ్రత్యవాయము కలదనియుఁ దెలుపకున్న నెవ్వఁ డీగ్రంథమును జదువఁడు, బాగుపడఁడు గాన నవి యీనాలుగు పద్యములందు సూచింపఁబడినవి. మఱియు నీకవి తాను జేయఁబోవు కార్య మిద్దయని తెలుపుచు దానిని సత్పురుషులు పరిగ్రహింతురుగాకయని ప్రార్థించుచున్నాఁడు.

పూర్వము = సృష్ట్యాదియందు, వలయము = మండలము; పూర్ణముగను = సప్తద్వీపములలోఁ గొంతయైనఁ దక్కువలేక, అనన్యదుస్సాధము = ఇతర రాజులు హరించుటకు సాధ్యముకానట్లు, జయాభ్యులు = గెలుపుచేత సంపన్నులు, సృపములు = రాజశ్రేష్టులు, ఇంపు = ఆనందము, తళుకు + ఒత్తి = మెఱుఁగెక్కునట్లులు పూర్వమని చెప్పటచే మొనటరాజు మరుప్రజాపతి యని యెఱుంగునది. ఆయనకొడుకు ఇత్తోకుడు. బాల. ప-౧-౨౪౧.

“Manu as a legislator is identified with the Cretan Minos, as progenitor of mankind with the German Manonus”

తాత్పర్యము.

ఆదియందు నీ భూమండలమంతయు నితరులకు సాధ్యపడక జయశీలురైన యేమనువు మొనలగు రాజవర్మలచేత లోకమునకు సంతోషకరముగఁ బాలింపఁబడియెనో.

క॥ ఘనులగునటువదివేపురు, తనయులచే సాగరంబుఁ ద్రవ్వించె నెవం  
డనుగతు లందఱు నెవనికి, ననఘుం డానగరుఁ డెందుఁనధికుం డయ్యెన్. ౨౩౮

అట్టి జయాభ్యులైన రాజులలో నొకని చరిత్ర యదాహరణముగఁ జెప్పుచున్నాడు. ఘనులు = బలపరాక్రమాదులచే గొప్పవారు, అటువదివేపురు = అటువదివేలమంది. తనయులచే = పుత్రులచే, ఇది యణిజంతకర్త. క్రియ యణి జంతమైనపుడు తృతీయాంతమైనది. (ణిజంతము = ప్రేరణార్థకము.) సాగరంబును = సగరుఁ డను తన పేరుసంబంధముకల సముద్రమును, అనుగతులు = దండు వెడలునపుడు వెంటవచ్చువారు, అనఘుండు = పాపరహితుండు, ఆనగరుండు = సముద్రము త్రవ్వించుట మున్నగుకార్యములచేత లోకప్రసిద్ధుండగు నగరుండు, ఆ = ప్రసిద్ధిని దెలుపుచు. సముద్రమును ద్రవ్వించుటకును లోకపావనియగు గంగను భూలోకమునకుఁ దెచ్చుటకును నీయనయే మూలకారణమగుట నితరరాజులను విడిచి యీయననే కవి యిచ్చటఁ బ్రశంసించెను. ఎందుక = (1) ఏవంశమందు, (2) ఏవంశమందు జన్మించుటచేత. ఈవంశమునఁ బుట్టుటచే నాయన కట్టిశక్తి గలిగిన దనిభావము.

తాత్పర్యము.

అట్టిరాజులలో నెవఁ డటువదివేల కొడుకులతో సముద్రమును ద్రవ్వించెనో యెవని నిందఱు ననుసరించి చరించుచుండిరో యట్టి సగరుఁ డను పేరుగల పుణ్యాత్ముడు రాజులలో నెల్లఁ జక్రవర్తియగుటచే శ్రేష్టుడు గదా.



తే॥ అట్టియిత్వోకువంశంబునందుఁ బుట్టి, నట్టిసరపాలురం దిల • నవతరించి  
నట్టిరఘురాముచరితరామాయణంబు, పూజనీయంబు ప్రథితంబు, భువనములను.

237

సరపాలురండు = రాజులవంశమున, ఇల = భూమియందు, అవతరించి = పుట్టిన, ఇది రామచంద్రమూర్తితోను చరితముతోను నన్వయించును. ఎట్లు భగవంతుఁడు రామచంద్రమూర్తియై భూమిమీఁద నవతరించెనో యట్లులే యాయనచరిత్ర రామాయణము బ్రహ్మగుహమున నవతరించె నని భావము. పూజనీయము = నమస్తారాదులచే గౌరవింపఁదగినది. భువనములను = పదునాలుగు లోకములందు ఆస్తికనాస్తికులు శైవవైష్ణవులు బౌద్ధజైనులు, ద్వైతాద్వైత విశిష్టాద్వైతులు వీరియందును, ప్రథితము = కీర్తికెక్కినది. అవతరించి యను పదమును రామాయణముతో నన్వయించి రామచంద్రునివలె రామాయణము ఇత్వోకువంశమునఁ బుట్టినదగుటచే రామరామాయణముల పైక్యము “రామేతిద్వ్యక్షరం నామ” యిత్యాదులందు రామునికిని తత్ప్రతిపాద్యమునకును పైక్యము ప్రస్ఫుటముగదా యని శిరోమణికారుఁడు వ్యాఖ్యానించెను. వాచ్యుడైన రామునకు వాదకమైన రామాయణమునకు నభేదము స్వతస్సిద్ధము. కావున రామాయణము పఠించువాఁడు సాక్షాద్రామసేవ చేసినవాఁడే యగును. ద్విజులకందఱు వేదాధ్యయనము విధియై యున్నది. ఈ కాలములో వేదాధ్యయనము చేసిన బ్రాహ్మణుఁడు వేయింటి కొకఁ డున్నాఁడో లేఁడో. అట్టివాఁడు రామాయణ పఠనముచే వేదపఠనము చేసినవాఁడే యగును. ‘వేదః ప్రాచేతసా దాసీత్ । సాక్షాద్రామాయణాత్తనా’ యను ప్రమాణము కలదుకదా. కావున జాతిబ్రాహ్మణ్యమును గోలుపోవ నిష్ఠములేనివా రందఱు శ్రీమద్రామాయణమును బ్రతిదినము బఠింపవలసినది విధి. తక్కిన వారికిని పితృల లాభముగలదు. ‘పూర్వ మిభూమి వలయంబు’ అను పద్యమున గ్రంథనాయకునికి మహాభాగ్యము, తరువాత రెండు పద్యములందు మహాకులీనతయుఁ జెప్పఁబడెను. అట్టియిత్వోకువంశ మని ప్రసిద్ధిగాఁ జెప్పటకు వేఱు కారణమును గలదు. భగవద్గీత ౪ వ యధ్యాయమందు ‘ఇమం వివస్వతే యోగం, ప్రోక్తవా నహ మవ్యయమ్ । వివస్వా స్తనవేప్రాహ, మను రిత్వోకవేబ్రవీత్ । ఏవం పరం పరాస్రాప్త, మిమం రాజర్షియో విదుః । సకాలే నేహ మహతా, యోగోనష్టః పరంతప్’ “ఈ నిష్ఠామకర్తయోగమును నేను దొలుత సూర్యునకుఁ జెప్పితిని. ఆయన మనవునకుఁ జెప్పెను. మను విత్వోకునకుఁ జెప్పెను. ఇట్లు పరం పరగా వచ్చిన దీని రాజర్షి లెఱుఁగుదురు. దీర్ఘ కాలమగుటచే నిది నష్టమైనది.” అని శ్రీకృష్ణభగవానుఁడు చెప్పెను. మఱియు నీ కర్తయోగలక్షణము

గుఱించి 'తస్మా దసక్త స్సతతం, కార్యం కర్త సమాచర । అసక్తో హ్యేచ రణకర్త, పరమాప్నోతి పూరుషః । సన్న్యాసః కర్తయోగశ్చ, నిశ్రేయస క రావుభా । తయోస్తుకర్త సన్న్యాసా శ్చర్తయోగో విశిష్టతే॥' అట్లునా! నీవు ఫలమందానక్తిలేక కర్మము చేయుము, అట్లానక్తిలేక కర్మముచేయువాఁడు ముక్తుఁడగును. సన్న్యాసము కర్తయోగము రెండును మోక్షకారణములే. అయినను కర్తసన్న్యాసమున కంటె కర్తయోగమే శ్రేష్ఠము. ఇట్టి యోగాను ప్తానముచే బవిత్రమైన వంశము ఇట్లొకవంశము. 'వార్ధకే మునివృత్తీనాం యోగీనాంతే తనుత్యజా' వ్తుని కదా కాళిదాసు సూక్తి.

ఛం ద స్సు.

రామాయణ శబ్ద ముభయయతి కనుకూల పదము. కావున నీపద్యమునఁ దృతీయపాదమున నుభయయతి. రామ + అయనము = రామాయణము = రామునిఁ బ్రతిపాదించునది, పొందించునది. రామమయతీతి జ్ఞాపయతితి రామాయణం. గత్యర్థకము లన్నియు జ్ఞానార్థకములు కావున రాముని జ్ఞాపకపఱుచు నది రామాయణము.

తా త్ప ర్య ము.

ఆ విధముగఁ బ్రసిద్ధికెక్కిన మనువుకుమారుడైన యిట్లొక మహారాజు వంశంబునఁ బుట్టిన సగరాది రాజులలో భూమిమీఁద నవతరించిన రఘు రామ చరిత్రము రామాయణము - భూలోకవాసు లందఱుఁ బూజింపఁదగినది. సుప్రసిద్ధమైనది. ఈ వంశంబునఁ బుట్టి భగీరథుఁడు బ్రహ్మను బ్రార్థించి బ్రహ్మ లోకమం దున్న గంగను భూలోకమును బావనముచేయుటకు భూలోకమునకు దిగునట్లు చేసెను. అట్లులే బ్రహ్మనుగ్రహముచే వాల్మీకి బ్రహ్మలోకమం దున్న రామాయణమును భూజనులను బవిత్రులను జేయుటకై యీ లోకమున నవత రింపఁజేసెను. ఆగంగ స్వర్గసుఖమునుమాత్రము గలిగించును. ఈ రామా యణగంగ యిహలోకసుఖమును స్వర్గసుఖమును మోక్షమునుగూడ నొసం గును కావున దానికంటె నిది యెక్కువ పూజనీయును ఆగంగ విష్ణు వామపాదాం గుష్ఠ సఖమునుండి వెలువడినది. ఈగంగ విష్ణు పూర్ణావతారమైన శ్రీరా ములవలన వెలువడినది. కావునఁ గాలిగోటికిఁ బూర్ణవిగ్రహమునకు నెంత తారతమ్య ముండవలెనో యంతయు నున్నది. ఆగంగ యొకమార్గము ననుస రించిపోయి తనయొద్దకు వచ్చినవారినే పవిత్రులఁ జేయును. ఇది భగవంతుని వలెనే సర్వతోముఖమై ప్రపంచమం దంతయు వ్యాపించి నగర నగరమునకు గ్రామ గ్రామమునకు బల్లె బల్లెకు నింటింటికిఁ బోయి తన్ను నేవించినవారినిఁ బవిత్రులఁ జేయును.

సీ॥ వాల్మీకి యొకఋషి ♦ పల్లినయది యిది, బ్రహ్మముఖోద్గతంబా? యటంచు  
నన కనసూయులై ♦ యాలింపవలె మీర, అటుగామిఁ బ్రత్యవాఁయంబుగలదు  
బ్రహ్మపల్లిన దిది ♦ బహుపాపవిచ్ఛేది, ఊతిని బ్రవర్తింపఁజేయు మాత్ర  
మధికారి మందితి ♦ నార్యులారా! ధర్మ, కామార్థములుఁ గూర్చుఁగాన దీని  
తే॥ విస్తరింపఁగఁ జేసెదవిశదఫణితి, మొదటి నుండియుఁ దుదదాఁకఁమోషమునను  
నన్యవిషయాళిపైఁ జింతఁనవలఁద్రోచి, భక్తితోడుత వినుడు శుభంబులొదవు.  
౨౪౦

రామాయణము పూజనీయ మనటకుఁ గారణము చెప్పుచున్నాఁడు. ఒకఋషి  
= అప్రసిద్ధుడగు నెనరోయొక యల్పఋషి. ఒక శబ్దం బౌద్ధవో నల్పార్థకంబగు.  
త్రి.శబ్ద ౨౪ సూ. నారద ససిహదులనలె మిక్కిలి ప్రసిద్ధుఁడుగాఁడని భావము.  
ఇది = ఈరామాయణము, బ్రహ్మముఖోద్గతంబా = బ్రహ్మముఖమునుండి వచ్చిన  
వేదమా! అనసూయులై = అసూయలేనివారై, గుణములను దోషములుగాఁ  
జెప్పగుణము అసూయ. శ్రద్ధగలవారై. ఆలింపవలె = అనశ్యము వినవలయును.  
వలెను = ఇది విధివాచకము. అటుగామి = అటువినకపోయిన పక్షమున, ప్రత్య  
వాయము = కర్తవ్యమును జేయనిదోషముగలదు. పాపవిచ్ఛేది = మోక్ష  
విరోధులనన్నిటిని నటికివై చునది. ‘సర్వపాపేభ్యోమోక్షయిష్యామి’యని భగ  
వద్గీత. ‘సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే’యని మోక్షమును గలిగించునది యని భావము.  
ఇది బ్రహ్మ పల్లినది. బ్రహ్మముఖోద్గతంబా, వేదమా యనుట కిది ప్రత్యుత్తరము.  
వేద మెట్లు బ్రహ్మముఖమునుండి వెలువడెనో యిదియు నట్లే వెలువడెనగాన  
నిది వేదమే యని భావము. బ్రహ్మ పలికినదానిలో నీ ప్రతిష్ఠయేమి యం  
దురా? ఊతిని = భూమియందు- భూలోకమున, ప్రవర్తింపఁ = అందఱకుఁ  
దెలియునట్లు వ్యాపింపజేయుటకు, అధికారము అందితిని = బ్రహ్మ నారదుల  
యాజ్ఞానసారముగా కర్తను నేను గాను. కర్తృత్వాభిమానమును నాకులేదు.  
మీరు దీనిని దిరస్థరించిన బ్రహ్మను దిరస్థరించినట్లగును గాని నన్ను దిరస్థ  
రించినట్లు కాఁజాలదు అని భావము. ఆర్యులారా! మహాత్ములారా! జాయ  
మానకాలమున నీశ్వరికటాక్షముచే సద్వంశమున బుట్టి సన్తార్థముననుండి  
భగవద్భక్తిగల యాస్తికులారా! ఇట్టివారికే యీగ్రంథ ముద్దేశింపఁబడినది.  
వారికే ఫలమిచ్చునది. కాని నాస్తికులకుఁ దత్త్వయులకు నశ్రద్ధగలవారికి  
సంశయచిత్తులకు నిది ఫలమియ్యఁ జాలదు. వారికి దీనియం దభిరుచియుఁ గలు  
గదు. ఒకవేళ వారు చదివినను వారికి విపరీతార్థములు సందేహములే తోఁచు  
గాని వాస్తవార్థము తోఁచదనిభావము. పూర్వజన్మ సంస్కారము పుణ్యవంతమై  
యుండినగాని భగవత్సత్వంబు రుచికలుగదు. “జాయమానంహి పురుషం.  
యంపశ్యే న్నధుసూదనః సాత్త్వికస్సతువిజ్ఞేయ స్సవై మోక్షార్థచింతక”యని

యు 'భక్త్యా శాస్త్రాద్వేద్ధి జనార్దన మ్మనియుఁ బ్రమాణములు భూమిపైఁ బుట్టుచున్న యెవనియందు ననఁగా జనన సమయమందే యెవనిపై భగవత్సటాక్షము ప్రసరించునో వాడే సత్త్వగుణము ప్రధానముగాఁ గలవాఁడగును. వాడే మోక్షప్రయత్నము చేయువాఁడగును. భగవత్సటాక్షము లేనివానియందు మోక్షోపేక్ష గలుగదు. దానికై వాడు కృషియుఁ జేయుఁడు. భగవంతుని భక్తిచేతను శాస్త్రముచేతను తెలిసికొనుచున్నానని యర్థము. కూర్పు = కలిగించును, అటైన నీగ్రంథము ముముక్షువులకే కాని బుభుక్షువులగు సంసారులకుఁ బనికిరాదందురేమో. అటు కాదు. ఇది ధర్మార్థకామములును గలిగించును. ఈ గ్రంథము చదువఁగా లభించు పుణ్యముచే వారువారు కోరునది ధర్మమో యర్థమో కామమో వారి వారికిఁ గలుగును. "సంపత్సంతతి రామకథాత్మః" శ్రద్ధతో రామాయణముఁ పఠించుటవలన సంపద సంతానము కలుగు నను ప్రమాణము కలదుగదా (2) ధర్మార్థములఁ గూర్చియు నిండు నచ్చుటచ్చటఁ జెప్పఁబడి యుండుటచే వాని లక్షణములును దెలియును. విశేషణి = తేటమాటల చేత, మొదటిపాదము = రాముని జన్మము మొదలు, తులదాక = నిర్యాణమువఱకు, నడుమ నేదియు వదలక విస్తరింపఁగఁ జేసెదను = నాసాంతకల్పన మిందేదియు లేదు గాన మీరసూయపడఁ గారణము లేదనిభావము. అన్య విషయ = ఇతర సంగతులయొక్క, ఆశిష్టే = సమూహముపైన, గృహకృత్య తాకిక న్యనహారములపై పరధ్యానము మాని యని భావము, వినుండు = ఆయారసములకుఁ దగిన స్వరాభినయములచేఁ జెప్పింపును వినుఁగా మనస్సున నెక్కినట్లు పుస్తకపారమున నెక్కదని భావము.

అట్టి యిత్వోక్తు వంశంబునందు - అను పద్యమునఁ బ్రతిపాద్యమును ధర్మార్థకామములు, బహుపాప విచ్ఛేద యనటచే ధర్మార్థకామమోక్షములను నాల్గు పురుషార్థములును ఫలమును అనసూయలై అసూయలేని శ్రద్ధావంతులే యధికారులనియు నీనాల్గు పద్యంబులందుఁ జెప్పఁబడెను. సంబంధము ప్రతిపాద్య ప్రతిపాదక భావమునట స్వతస్సిద్ధమే. భక్తిచే వినుఁ డనటచే దక్కినవన్నియు వదలి చతుర్విధపురుషార్థముల నిచ్చునది కావున దీనినే వివరము నని భావము. ఇది వివరము తక్కిన దేనిని వివరమునను దోషములేదు. తక్కిన వన్నివిని దీని నొక్కదానిని వివరమునఁ బ్రత్యవాయము గలదు. వేదము వినుటకు విధి నిషేధములు కలవు ఉపనయనమైనవారే. వేదాధ్యయన శ్రవణముల కర్హులు. ఇది చుట్లు కాదు. కొందఱు వేదశ్రవణమున కధికారులు గారని నిషేధము కలదు, దీని కట్టిది లేదు. ఏవయనువారైనను నేజాతి వారైనను స్త్రీలైనను బురుషులైనను అసూయ యొక్కటిమాత్రము లేనివారైరేని దీనిని వివరములు. వారు విన్న నేమి యందురేమో. వారు వినుటచే

కావ్యమునకు కావ్యకర్త భర్తలకు నేగోపము లేదుకాని గుణమునందు దోషము నారోపించుటచే పాపభోజులై చెడుదురు. కావున వారి క్షేమము గోరియే యసూయులు వినరాదు. చెట్టుచెడు కాలానికిఁ గుక్తమూతిపిండెలు పుట్టినట్లు దేశక్షీణదశ సూచించుచు నిట్టివారు కొందఱు నేడు కలిగినారు కదా. ఇట్టివారియందుఁ గరుణగలిగియే వాల్మీకి ముందుగానే యట్లు చెప్పెను.

తాత్పర్యము.

ఆర్యులారా! 'వాల్మీకి యొక సామాన్యబుష్పిమాత్రుడేకదా, ఆయన చెప్పినది యిదియేమి వేదమా, మనము పరించుట' కని యసూయచే దీనిని నిరసింపవలదు ఇది బ్రహ్మముఖమందుండి వచ్చినదియే కావున మీ రవశ్యము వినవలసినది. అసూయచేతఁగాని యశ్రద్ధచేతఁగాని సోమరితనముచేఁగాని యలక్ష్యముచేఁగాని వినకపోయితిరా మీరు చేయవలసిన కార్యము చేయక పోయినవా రగుటచే బాపాత్ము లగుదురు. వినిన నేమిఫలమందురా అనేక విధములైన పాపములు సంచిత ప్రార్థనాగములను సశింపఁజేయును. చెఱువులోనీరు తూమునండి వరిమళ్ళకుఁ బాటునట్లు బ్రహ్మయే నాముఖమున మీకు దీని లభింపఁజేయును. ఈ పుణ్యకావ్యమును లోకమునందు వ్యాపింపఁజేయుటయందు మాత్రమే నాకధికారము గలదుగాని రచనాదులందు ఫలప్రధానమందు నాకేమియు నధికారములేదు. ఇది పాపముల హరించుట మాత్రమేకాక ధర్మకాంక్షగలవానికి ధర్మమును, సర్ధకాంక్ష గలవారికి సర్ధమును కామాశగలవారికఁ గామమును లభింపఁజేయును కావున మోక్షోపక్తులే గాక యిహస్వర్గిభోగాసక్తులు భర్తాసక్తులు వినయోగ్యమైనది. బ్రహ్మ నాకిచ్చిన యధికారము విశదవాక్యలతో శ్రీరామజననము మొదలు నిర్యాణము వఱకు నిర్వహించెదన. మీరును నితరవిషయచింతలఁ బాఱఁదోలి దీనియందే మనస్సుంచి సంతోషముతో భక్తితో వినఁడు. మీకు శుభము గలుగును.

—♦ అయోధ్యాపుర వర్ణనము ♦—

కం॥ రాసులు ధనధాన్యంబులు, వాసిలుప్రజ లెల్లఁ బుష్టిపరులున్ సుఖులున్,  
ఆసల వాసి రహించుచుఁ,గోసల మొప్పారు సరయుఁకూలమునందున్. ౨౪౧

పూర్వము ప్రతిజ్ఞచేసిన రామచంద్రమూర్తి చరిత్ర చెప్పట కుపక్రమించి యాయన యవతరించిన దేశముయొక్క మాహాత్మ్యమును జెప్పుచున్నాఁడు.

రాసులు = ప్రోవులు. ఏక. రాశి, బహు. రాసులు, పదాంతమైన శి బహువచనంబున సు యగు. వాసిలు = వృద్ధిపొందు. ఆసల = దిక్కులయందు, రహించుచున్ = ఒప్పుచున్; గోసలము = గోసలదేశము, సరయూ కూలములందున్ = సరయూనదియొక్క రెండుగట్ల యందును; సరయూనది కుత్తరమున నుండునది

యుత్తర కోసలము, దక్షిణమున నుండునది దక్షిణకోసలము. దక్షిణకోసలాధిపతి కౌసల్యతండ్రి భానుమంతుడు. ఉత్తరకోసలాధిపతి దశాధురుడు. ఎనిమిది ములు వేటువేటు. సామన్యముగా గోసల ముత్తరకోసలమునకే యన్వయించును. దక్షిణకోసలము కౌసల్యకుం బ్రేక్ష్యమై. సరయుని నిష్కర గోప్రయందురు.

### తాత్పర్యము.

సరయుతీర్థమునందుగల కోసలదేశమందు నెందుఁ బొందిన ధన్యులు ధాన్యములు రాసులు రాసులుగా పుట్టంట నుట్టచే నొరెధి ధన్యులు ధాన్యములు పరు లాశింపవలసిన పనిలేకుండెను. లోకులో దేహపుష్టిగలిగి సుఖులై యుండిరి. ఇట్టి యా దేశము జగమునందు గీర్తి వహించియుండెను.

సీ. రాణమై సిరులకు ♦ రాణమై సోగినుల, నాణమై మనవినిఁబ్రాణ మగుచు నిడివిని ఁదికెండు ♦ నెడఁబుట్టిన మూఁడు, యోజంబులయ యయోగ్యముప్పు నిరుంకలను మేలివిరులను నెడచల్లు, తరువులచే మనోహరము లగుచు నంబు వైచినయట్లు ♦ డంబుమోటిన యట్టి, యిం బైనరాజమాన్గంబు లనెరి తే॥ గాలికిని కేఁగు కెందూళిచేలములను, సొంపుచెడ ముంచి కనలఁగాఁగింపకుండ బాటసారుల, కింపుగఁబాటలెల్ల, నీట సిక్తంబు లై యుండువాటముగను. ౨౪౨

ఇక రామచంద్రమూర్తి యవతరింప యోగ్యమైన నట్టనమును నిర్మించు చున్నాడు. రాణ + మై = ఒప్పదముచే, రాణ + మై = స్థానమగుటచే, ఇరుంకలను = బొటకు కెండు ప్రక్కల, మేలివిరులను = పరిమళము మొదలగునవానిచే శ్రేష్ఠమైన విడిపుష్పములను, నెడచల్లు = నాల్గుకట్లను జల్లుచట్ట, తరువులచే = చెట్లచే, అంబువైచినయట్లు = బాణ మెట్లు వంకరలేక పోవునో యట్లు సంకరలేక చక్కగా, డంబు = కాంతి, ఇంబు = ఇంపు; కారింపక = బాధపట్టక, ఏవేళక = ఎండకాలమున, రాత్రిపగలనక యెల్లప్పుడు. వానకాలమున మను ప్రయత్న మక్రరయే లేదు. వాటముగ = బొగుగ, సిక్తంబులు = తడుపఁబడినవి, రాణ = అన్యచేష్టము. స్థానశ్చక్రవమనిచెప్పెను. అట్లకీత్యా శిల్పములనలె ప్రాస్వరూపము.

### తాత్పర్యము.

ధన్యధాన్యాది సంపదలకు స్థానమగుటచే మిగులఁ జక్కఁదనము గలదై మనువు స్వయముగ మనస్సుచే నిర్మించినదై నిడుపు పండ్రెం డామడలు వెడల్పు మూఁడామడలు గలదై బాణము పోయినట్లు వంకరలేక చక్కగా నుండి యిరు ప్రక్కల సువాసనగల పుష్పము లెల్లవేళల రాల్చుచుండు చెట్లుగలవై గాలికి

దుమ్మరేగి త్రోవనడచువారి కన్నులలోఁ బడి బాధింపకుండునట్లు నీటిచేఁ దడు పఁబడుచున్న రాజవీధులు గల్పదై యయోధ్య యని పేరుగల మహాపట్టన మందిమై యుండెను.

సీ॥ వాట మామేటకఁవాటంబు లామోఁ, కారిణంబులు నై సంతోరణములు  
నెడనెడ పిర్వయంఁగిడిపీధు లొప్పన, సర్వయంత్రాయథాఁఖర్విమహిమ  
శిల్పకోవిదవరాఁనల్పసమూహంబు, సూతమాగధవందిఁజాతి గలిగి  
శ్రీమంత మతులసంధీమంత మగుచు న, చాచ్చట్ట కేతనముల ఁ మట్టు మీఱి

తే॥ సాధ్వసకరశతఘ్నికాఁసంచయంబు, లెచటఁ జూచిన నర్తకీనిదయములును  
దోర మాతీయ్యమామిడిఁతోఁపులమరి, శ్రీపురంబుగ్గియగున యోఁధ్యాపురంబు.  
౨౪౩.

కవాటములు = తలుపులు, ఆమోది = సంతోషమునకు, తోరణములు = తలనాకటి ద్వారములు, విర్వి = విశాలమునైన, అఖర్వి = అధిక్ష్మైన, కోవిద వు = పండిత శ్రేష్ఠులయొక్క, అనల్ప = అధిక్ష్మైన, సూతమాగధవందిఁజాతి = సూతులు మాగధులు ననుండు విధముల ఁత. వందిఁజాతి ఁండు విధములు.

సూతులు = సారిధులు, మాగధులు = రాజుల మేలకొలుపువారు, “మాగధా. రాజప్రబోధకా” భాస్కరుడు. తీర్తి గూర్వీకన్యాయాంసూతో భవతిజాతితః, వై శ్యాన్నాగధవై దేహారాజవిస్త్రాంగనానుతో, మన ౧౦-అధ్యాయ ౧౧శ్లో. తీర్తియునకు గ్రహాణస్త్రీయంగుర బుట్టనవాడు నాతుండు, వైశ్యునకు తీర్తియస్త్రీయందు బుట్టనవాడు మాగధుండు ‘రాజః పరిజనస్యాపి, మంగళా చారిశంసినః మావైర్వర్తాగధకాగీతైర్తాగధా ఉత్యుగీతా.’ కామ. శ్రీమంతము = విశేషసంపదగలద, అతుల = సాటిలేని, సుధీహంసము = పండితులగలది, ఉచ్చ + అట్ట = ఎత్తైన మండపములపైన గట్టిన చిన్నయిండ్లయంలి, కేతనముల = బెక్కములచేత, మట్టమీఱి = అతిశయించి, సాధ్వసకరి = దిగులు కలిగించు, శతఘ్నికా = నాలుగుమూలల నిజవిగల యిసంపల్లవ కష్టయొక్క, సంచయంబులు = సమూహములు, తోరణము = పద్మది, ఉర్గి = సమానము. శతఘ్ని = శతఘ్నిచ చతుస్తాలా లోహకంటకసంచితా. అయఃకంటక సంచన్నా శతఘ్నిమహతీశిలా.

తాత్పర్యము.

ఉర్గిగాఁ పద్మవదన గిరినివాసిండ్లు తల వ్రును, వాక్పల్లముందు మంగళార్థమై పచ్చనియాకుల పూలసరములు గట్టుటకై యేర్పఱుపఁబడిన స్తంభములును, నడుమనడుమ విశాలమైన యంగడిపీధులును, శత్రువులతో యధము

చేయుటకై కావలసిన నానావిధములైన యంత్రములు నాయుధములు గల భవనములును, శిల్పమునఁ బ్రసిద్ధికెక్కిన పనివాండ్ర సమూహములును, సూతులు - మాగధులు - వందులు - ఈ జాతివాండ్లును గలిగి, శ్రీమంత్రమై పండితులుగలిగి, యెఱ్ఱైన మంటపములమీఁదఁ గట్టిన ధ్వజములును, జూచువారికి భయముకలిగించు శతఘ్న లను నాయుధములును, నన్నిప్రక్కల నాట్యమాడు స్త్రీల సమూహములును, విశేషముగఁ దియ్యమామిడితోపులును, గలిగి లక్ష్మీదేవి పట్టనమువలె నయోధ్యాపురము రాజులును.

సీ॥ పురసతీమేఖలాః భరణ మావరణంబు, విద్యేషిముస్తాళిః విశిఖ పరిఖ  
ధారాటకరిఘటాః వారిం పారంబు, గోమహంగంబులు ధోటికోట్లు  
మంతురహించుసామంతు లమంతులు, వరకిరప్రదకర్తృ పరులు పరులు  
ప్రకటనానాదేశః వాసు లావాసులు, సమధిశధనులు సఃచ్ఛర్య లర్య

తే॥ లోనవరత్నమయములు ధారాలిండ్లు, సాటిమీఱుమనోజ్ఞంబు లాటమలలు  
ఘనవిచిత్రతనలభులు ధనరి సిరిని, గోపురముసాటి యగు నయోధ్యాపురంబు.

—౨౪౪

ఆవరణము = ప్రసిద్ధికెక్కిన యాస్తాకారము. “ప్రాకారో వరణః సాలః”— అమరుడు; పురసతీ = అయోధ్య యనుస్త్రీకి, అయోధ్యాశబ్దము స్త్రీలింగము గనుక స్త్రీగా రూపకము చేయఁబడెను. మేఖలా + ఆభరణము = మొల నూలనుసొమ్ము. పరిఖ=అగడ్త - పరిఖాపరిఘాసమే - ద్వియాపకోశము విద్యేషి = శత్రువులను, ముస్తా + అళి = తుంగిగడ్డలసమూహమునకు, విశిఖ = గుడ్డలి, రధ్యాఖనిశ్రోర్విశిఖా.-నానా. ధారాట = గుఱ్ఱములమొక్కయు, ధారాటా హయచాతకా॥ నానా॥ కిఘటా = ఏనుగులసమూహముయొక్కయు, ఘట యనఁగా నేనుగుల గుంపుఁదా కిఘటయన నేల? ఇది మాక్తికహారమువలె నని గ్రహించునది. ‘కిఘటలఁ దాఁక భీముఁడని భారతమున తిక్కనప్రయోగ ము. ఇచ్చట ఘటాశబ్దము కేవల సమూహవాచకము. “విశిష్టవాచకానాం పదానాం సతి పృథగ్విశేషణవాచకానాం సమవధానే విశేష్యమాత్రసత్త్వ” మ్మని న్యాయము కలదుగదా. గోమహంగంబులు = ఆవులు - ఒంటెలు, మంతు = ప్రసిద్ధి, “మంతుకెక్కినహంతుండు దాము.” రిం. రా. కిష్కింధ. సామంతులు = కప్పముకట్టు చిన్నరాజులు, అమంతులు = అపరాధముచేయని వారు, విరోధబుద్ధితేకి మైత్రితోఁ బ్రసరింతు రనట’ ‘ఆగోపరాధోమంతుశ్చ’ యని యమరము. పరులు = శత్రువులు, వర = శ్రేష్ఠమైన, కరప్రదకర్త = కప్పము కట్టు కార్యమందు. పరులు = ఆసక్తులు, సంతోషముతోఁ గప్పము కట్టెద రని భావము. ఆవాసులు = ఆహూర నివసించువారు, ప్రకట = ప్రసిద్ధ



ములగు, నానాదేశవాసులు = అనేకదేశములం దుండినవారు. వారున్న దేశములు ప్రసిద్ధములయినవైనను అంతకంటె నిచట నీతి, ధర్మము, వ్యాపారము, హెచ్చుగాఁగఁడుటచే తమదేశములు విడిచినచ్చి యిచ్చటఁ గాఁపురములు చేయుచున్నారని తాత్పర్యము. అర్యులు = కోమట్లు = మిగుల ధనము గలవారు. గత్ + చిర్యులు = మంచి నడవడిగలవారు, ఓజః = క్రమముగా, మనోజ్ఞులు = అందఁమైవి, ఆటమలులు = రాజు వినోదార్థమై కల్పించిన కృత్రిమవ్యవహారములు = వ్యవహారముగాఁ గట్టబడినదియు. విచిత్రత = నలు విధములై చిత్రములుకలవియు నగు, చలభలు = పైమేడలు, గోపురము = స్వర్గస్థము = అమరావతి. గో = స్వర్గము ఈర్ష్యము లాదులప్రాస మున స్వర్గాలంకారము అర్ధభేదము కలిగి నచ్చి, శబ్దమే మరలనచ్చెనేని లాఁగుప్రాసము గౌర్వయోఘ్నశ్చైర్వ్యాభాష్యదగ్రంబులోమను|| నానా.

తాత్పర్యము.

అయోధ్యాపురి యచిత్త్రీ నడుమునకుఁ బెట్టుకొన్న యొడ్డణమువలెఁగండు ప్రాకారము, పగవారి నెగు తుంగము స్థలకు గుడ్డిలవంటి యగడ్డలు, మితి మీఁస సంఖ్యగల గుఱ్ఱములు, లొటపిటలు, ఆవులు, ఎద్దులు, ఏనుగులు, కుత్తిశము లేక యరకూలుగైస సామంతరాజులు, యుద్ధమున నోడి కప్పములు కట్టి విరోధరాజులు, తమదేశముకంటె నిచ్చట సుఖము నీతి ధర్మము వ్యాపారము విశేషించియుండుటచేఁ గాఁపురములు చేసిన నానాదేశ జనులు, విశేషసంపత్తులయిన వైశ్యులు, సహితమయములైన రాజులిండ్లు శ్రీ పురుషులు నిర్రుచుండుట చేసిన చంద్రశాలలు గలిగి యాయయోధ్యా పురము పర్వతసగరిమగు నమరావతిక సాక్షియై యున్నది.

౬॥ మానితరన్నీలితవిమానవితానము, పుశ్రపౌత్రసం  
తానలస్సహంబు, సమధాస్త్రినివేశిత, ముత్తిమోత్తవం  
న్దనసుశాలిణండులచయంబున, గుత్తిమపంకజతనే  
త్రానికంబు, వై పురము ♦ రాంబు జూడపుదీటపోలికిన్ ౨౪౫

మానితః కారివింశదిన శ్రేష్ఠములగు, రన్న = మాశిక్యములచేత, వ్రము - నైడూర్యము - ఎడ్లరాగము - గారుత్తయము (గరుడవచ్చు)-ఇంద్రనీలము- పుష్యరాగము - ప్రవాళము (ఎరడము) - గోమేధికము - మాత్రికము - ఇవి సంపత్తుములు, కీలిత = చెక్కఁడికి, విమాన = విమానాకారములగు నిండ్లు గొప్పవి, వితానము = సమూహము, కలదియున, పుశ్రపౌత్రసంతాన = కొడుకులు మనమలతోఁగూడిన సంశక్రమముచేత, లసత్ = ప్రకాశించుచున్న, ఇంద్రగలదియున, ఇంటింటఁగొడుకులు మనమలుగల పెద్దవారు జీవిం

చియుండిరని భానము. సమధాత్రి = మిట్టపల్లములు లేచిచోట, నివేశిగము = నిర్మించబడి, దియు, ఉత్తమోత్తమంబు = గొప్పపట్టణములకంటె గొప్పది, సుశాలితండుల = శ్రేష్ఠమైన నియ్యముయొక్క, చయంబు = సమూహము గలది యగు, ఉత్తమ = గొప్పజాతిలో జేసి, అర్చి, శంఖని, చిక్రణి, హస్తినీ శ్రీ జాతి నాలుగు విధములు, ఎంక శనేత్రా = తామర పువ్వుల పట కన్నులుగల శ్రీలయొక్క, వికరంబులు = మూహములు, వికర = విభిన్న

### తాత్పర్యము.

సవరక్షములచే జెక్కబడి విమానానముగాఁ గట్టబడిన మిట్టపల్లము, నింటింటఁ గొంతులు మనుమలు మునిమనులు గలిగి యున్నది. పిండు వృద్ధులును, మిట్టపల్లములు లేక సమధూరియందుఁ గట్టబడి ప్రతిగృహము వారివారికిఁ జింజివచ్చిన వడ్డినైన నియ్యము లోనగు నాహారపదార్థములును, నింటింట నుత్తమజాతిశ్రీలును గలిగిన మిట్టపల్లము రాచబాటలు నాలుగు ముఖముల వ్యాపింపఁగా నుండును. రా గృహముగల మిట్టపల్లము హరిపురబీట వలె నొప్పును.

వి యనఁగా కలిగి యుండుటకు, “తేజస్వీ గో గుర్యచ్యుతాః శాండవాగ్రజంపః.”

కృష్ణుని సారధ్యమునై — ఉద్యో. ౧ ౨౬౭

పల్లు దొరఁగు కత్తురు నై. — భీష్మ. ౧-౩౭౧ లో భావ

అనఁగా నాయూరిండును రాష్ట్రపాలులు, అంటిని లోన కట్టడములు లేక గాలిచచ్చుటకై చిడిచింబులు భాగములు, రాచబాటలు ప్రక్కల రాచబాటలును నుండి, మాచుటకు జూపపుఁదలంబులై నుండు విధము.

౩౦॥ ఆచార్యమున జలములు, భావితమధునిమనఁ జెలకుటలఁ జూచుట

శాసితము ముక్తాఫల, లాసామ్యము జూచుటలొనఁబడును. ౨౪౬

భావిత = పొందఁబడి, మధునిమ = తీవ్రచేత, ఆచార్య = అరిశుభ్రముగ నుండుటయందు, ముక్తాఫల = ముక్తములయొక్క, లాసామ్యము = స్వచ్ఛమైనకాంతి, రుచి = ఇంప, లాఘవము = శేలికడము.

### తాత్పర్యము.

ఆ గొప్పపట్టణమందు జలము చెఱకుపాలలై దియ్యవై మిగుల శేలికడయై మంచముశ్యములయందు గాచనచ్చులాసామ్యమునెట్ల కాంతిగలదై యుండును.

౩౦॥ దుందుభిమృదంగవీణా, బృందంబులయలిపు పణసఃవేణునిసదముల్

సుందరులకాలియందెల, క్రందును నొక్కటిగ బెరిసిత్తాస్థలి నించున్ ౨౪౭

దుందుభి = సగారాలయొక్కయు; బృందంబుల = సమూహములయొక్క;  
ఉలివు = ధ్వని, పూన = ఉడక యను వాద్యముయొక్క; వేణు = పిల్లనగ్రోవి  
యొక్క, నిసదముల్ = ధ్వనులు; క్రందు = ధ్వని; బెరసి = కలసి, క్షౌఢ్రస్థలి =  
భూప్రదేశము, నించున్ = నిండించును.

తాత్పర్యము.

సగారాలు-మద్దెలలు-వీణెలు-ఉడకలు-పిల్లంగ్రోవులు వీనిధ్వనులు సుందరుల  
వైన కాలియందెల రసముగలసి దిక్కుల నిండెను. అనగా నెప్పుడు నాటలు -  
పాటలు - ఉత్సవములు - అలంకరించుకొన్న శ్రీలు-గలదై యుండెను.

క॥ సరతపమున దివి సిద్ధులు, పరిలబ్ధిం గను విమానంపక్తుల వోలెన్  
సరవరసమావృతం బై, సరవేశ్తము లాపురమున ♦ వన్నెలమీఱున్. ౨౪౮

సిద్ధులు = తపస్సున గడతీతినవారు, దివిన్ = స్వర్గమందు, పరిలబ్ధిం  
గను = పొందునట్టి; సరవర = పండితులచేత, సమావృతంబై = సంపూర్ణ  
మైనదై.

తాత్పర్యము.

ఘోరమైన తపస్సులుచేసి సిద్ధిపొందినవారికి స్వర్గమందు లభించిన విమాన  
ములవంటియిండ్లు ఆ పురమున సంసారముచేయువారి కాకష్టములేకయే  
ప్రాప్తించెను.

ఉ॥ ఒంటరివాని, వంశమున ♦ కొక్కడ కర్తగ నుండువాని, భీ  
యంటిన డాగువాని, లఘుహస్తవిశారదు లయ్యుఁ జంపఁ బో  
రొంటు లభించియుం బురిన ♦ నుత్తమశూరులు, కాననంబులన్  
గెంటుదు రొక్కవేటునన ♦ కేసరులం గిరి ఖడ్గకోటులన్. ౨౪౯

లఘుహస్త = చక్కఁగ నభ్యసించిన విలువిద్యకలవారు; విశారదులు =  
పండితులు. లఘుహస్తస్సుహస్త శ్చ, కృతాస్త్రఃకృతపుంఖకః" వైజయంతి.  
అయ్యును = నేర్పరులునయినను, కర్త = వృద్ధిచేయువాడు, తోడఁబుట్టువులు  
లేక తానొక్కడే తనవంశమును వృద్ధిచేయవలసిన వానిని, భీ = భయము,  
ఒంటు = అనకూలసందర్భము, కేసరులన్ = సింహములను; కిరుల = పండు  
లయొక్కయు, ఖడ్గ = ఖడ్గములయొక్కయు, కోటులన్ = సమూహములను,  
వేటు = దెబ్బ; గెంటుదురు = క్రిందఁబడఁ ద్రోయుదురు. కాననంబులన్ =  
అడవులందు. మృగములకు నడవుల బలమెక్కువ గదా. అవతారమున కను  
కూలప్రదేశమును బురమును జెప్పి తదనకూలుడైన పురుషుని జెప్పు  
ఘన్నాడు,

### తాత్పర్యము.

శత్రువునైనను సమయము దొరికెగదా యని యాయుధపరికరములేక, సహాయములేక యొంటరిగాఁ జిక్కినను, పైఎడినచ్చినగ, వంశమునకు వాఁడొక్కఁడే కర్తయై వానివలన వంశాభివృద్ధి కావలసియుండినగు, భయపడి దాఁగినవాని, విలువిద్యయందు శస్త్రవిద్యయందు నేర్పరులయ్యును నానగరము నందలి శూరులు చంపరు. ఇట్లు చేయుట బలదైర్యసాహసములు లేక కాదు. ఏలన, వారే యడవులకు వేటుకుఁ బోయినప్పుడు సింహములను నడవి పెందులను ఖడ్గమృగములను ముఖాముఖి కలియఁబడి భుజబల శస్త్రములచే నొక్కవ్రేలుననే క్రిందఁబడిచావఁ గొట్టుదురు.

తే॥ ఆహితాగ్నులు గుణులును, సాంగవేది, పారిగులు సత్యరతులు సఘారిదాను లగు మహాత్ములు ఋషిమాత్రులై మహర్షి, కిల్బులగు ద్విజవర్యులు గలరు పురిని.

ద్విజవర్యులు - బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులు, ఆహితాగ్నులు - అవిచ్ఛిన్నాగ్నిహోత్రములుగలవారు, గుణులు - శమింపఁబడి గుండలై గలవారు, సాంగవేదిపారిగులు = అంగములతోడ నాలుగువేదిములను దుదిముట్ట నధ్యయనముచేసినవారు, ఋగ్వేదము, యజుర్వేదము, సామవేదము, అధిర్వణవేదము అని నాలుగువేదిములు. వీని కంగములు ఆఱు, శిక్ష - వ్యాకరణము - ఛందస్సు - నిరుక్తము - జ్యోతిషము - కల్పము. సత్యరతులు = సత్యమునందుఁ బ్రీతిగలవారు, సఘారిదానులు = మితిమీరి వేసవేలు దానముచేయువారు, మహామతులు = గొప్ప మనస్సుకలవారు, ఋషిమాత్రులు = సామాన్యఋషులు, అయినను మహర్షికిల్బులు = నసిష్ఠాదిమహర్షులతో నిండుమించు సమానలు. వీరిండ్లయందుండియే యడవులలో తిష్ఠుచేసిన నసిష్ఠాదులతోఁ గొంచెము తక్కువగాఁ దలదూఁగుదురు. కల్పవృక్షప్రత్యయము కొంచెము తక్కువను సూచించును.

### తాత్పర్యము.

ఆపట్టనమందిలి బ్రాహ్మణులందఱు సవిచ్ఛిన్నముగ నగ్నిహోత్రములుగలవారు శమింపఁబడి గుండలైయున్నలు, ఆఱంగియులతోడ నాలుగువేదిముల నధ్యయనము చేసినవారు, సత్యవాక్య నిరతులు, వేలకొలది దానముచేయువారు, గొప్ప మనస్సుగలవారు, సామాన్యఋషులయ్యును గృహస్థులై సగరవాసు లయ్యును నడవులలో నెఱవ మహర్షులకు సమాంగులు.

—\* ౬ సర్గము. దశరథమహారాజగుణ విర్ణనము \*—

క॥ ఈలీల మహారథతతి, వాలాయము గొలువ సమరవరుఁడు దివంబుం

బాలించెడి పడువునఁ బరిపాలించును దశరథుండు † ప్రథ నాపురమున. ౨౧౧

ఉత్తమగుణములుగల దేశమునకుఁ బ్రభువు నుత్తముడే యగుచున్నాఁడు. మహారథ = మహాగులయొక్క, యుద్ధమన సారథిని దేరిగుట్టములును దిన్న రక్షించుకొనఁచు యుద్ధముచేయువాఁడు, మహారథుఁడు, 'ఆత్మానం సారథిం చాశ్వాత్సంతు' యుద్ధశియోగం, సమహారథ సంస్థాస్య' త్తని ప్రమాణము తతి = సమూహము, వాలాయము = నిరంతరము, అమరమరుడు = విష్ణువు, దింబురు = ఎరమపదమున, నడుపునా = విధముతో, ప్రథ = ప్రఖ్యాతి-కీర్తికరము.

అమరమరుడు = విష్ణువు, విభుశ్చియా విష్ణుని వామరేశ్వరి. అని వాల్మీకియే బాల ౭౭ వ సర్గమునకుఁ బ్రయోగించియున్నాఁడు. అదియును గాక.

శ్లో॥ యస్తామ త్వత్స్వతే తస్యాం భగవాన్ పురుషోత్తమః  
తస్తాత్సంగిరీ పుణ్యా హ్యయోధ్యేతి క్రికీర్తితా  
సంగ్యో సంగభామ్నా నామ తస్యాస్యభూచ్చగ్ధే  
యత్రాస్థే భగవాన్ నిష్ఠు తదేవ ఎరమపదమ్॥  
తత్సేవై స భవే న్మౌక్ష సర్వకర్తృనికృంతమ్,  
చాతే తత్ర మహావిష్ణో నరాస్సర్వే పరం యయుః  
నానాజనసదాక్షరం వైకుంఠం తద్ధరే, పరం — పర్వ.

అచ్చట భగవంతుఁడు పుట్టుటచే నాపుణ్యసంగు మయోధ్య యని కీర్తింపఁ బడెను. భగవంతుఁడైన విష్ణు వెండుండునో యదియే పరమపదము. ఆయన సేనయే మోక్షము అదియే సర్వకర్మముల ధ్వంసముచేయును అచ్చట మహావిష్ణువు పుట్టుటచే మనష్యు లందఱు ముక్తులైరి. ఇవి శివుఁడు పార్వతి నుద్దేశించి చెప్పిన వాక్యములు.

### తాత్పర్యము.

ఈ విధముగ మహారథుల సమూహము లే నైల్లప్పడు సేవింపఁగా వైకుంఠమున విష్ణువు పాలించునట్లు కీర్తికరముగ నాపట్టచమును దశరథుఁడు పాలించుచుండెను.

సీ॥ వేదవేదాంతాన్ధివిదుః సోవిదుఁడు భాస్వగ్బుధశూరాదఃసంగ్రహం  
సతిచికాలభాఃస్ఫుర్ధిదర్శనశీలి, పారజానపదాళి • పరమహితుఁడు  
నిక్షాకు సంగళం • దెల్లగు సతిభుం, డనిరతాధ్వరసత్త్వి • యూపరుం  
నాపి కారామ కుంభన్యూహనిగ్ధాః, స్వసశీకృతాశలఃసనఁయుండు

ఆ॥ పరమహర్షిః ముండు • పరమరాజర్షియు, విశ్వవిమతక్షీర్తి • వీర్యవంతుఁడు  
డమితబలుఁ డమిశ్రహరుఁడు ప్రశస్తమి,త్రాన్వితుఁడు బతేంద్రియాగ్రసరుఁడు.

భాస్వత్ = విద్యులచేతను, పరాక్రమముచేతను బ్రకాశించుచున్న, బుధ  
 శూరి ఆది = పండితులు వీరులు మొదలగు వారిని, సంగ్రహించు = ధను  
 శారసము మొదలైనవి గుచ్చి స్వాధీను చేసికొనవచ్చును, అశీచి కాలభావి =  
 చాలకాలము తరుల తలగులబోవు, అద్ధ = నిషయముగల, ద్వి = కను  
 గొనటయే, శీగి - స్వభావముగాఁ గలవాడు, నూరాలోచముగలస్వభా  
 విముగలవాడు, పే = పురుషుల బుట్టినవారు, భవద = భవదము  
 లల బుట్టినవారు, జుపదము = గ్రామము, విరియైక్త, ఆశి = సమూహమునకు,  
 వంశ్యులు = వంశములబుట్టినవారు, తిరస్కండు = ఏకాకగఁ బెక్కురు మహా  
 రథులతో యుద్ధముచేయువాడు, అవిరత = ఎడఁదెగని, అధ్వ = యజ్ఞ  
 మనెడు, సత్త్రియా = మంచికార్యమే, పురి = ప్రధానముగాఁ గలవాడు,  
 వాసికా = ఎడబావులయొక్కయు, ఆరామ = శోభిలయొక్కయు, కూస =  
 చేదుడుబావులయొక్క, హ్యహ = సమూహములగు, విర్దాన = చేయించిన  
 వాడు, స్వ సశీకృత = తనకథీను చేసికొనినవాడు, రాజ్వి = రాజముపై =  
 రాజహముపై. రాజుగా నుండి ను ఋషిచర్య గలవాడు, పిశ్య = లోకుల  
 చేత, వినుత = కొనియాడఁబడిన, అమితములు = మితిమీరిన చతురంగ  
 బలముకలవాడు, కాంబట్టియే, అమిత్రహరుణు = శత్రువుల శంకలయు  
 వాడు, ప్రశస్త = కొనియాడఁబడిన, మిత్ర + అవ్యతుణు = స్నేహితులతోఁ  
 గూడినవాడు, జిత + ఇంద్రియ = శబ్దాదులగు దుర్వాప్యహములకు స్వాధీనుడు  
 కాక సుచిత్తముగాఁ జేసికొని చక్షురాదీంద్రియములు కలవారియందు, అగ్ర  
 సమీ - మొదలవాడు, స్నేహభావముల దగ్గర గలవారిని క్షించు  
 వాడు, మిత్రులు వేదవేదాంతార్థ పరములు - అర్థము తెలియని వారిని  
 వ్యర్థము. అర్థము తెలియక వేదము చెడువువాడు వానివంశమువారు కూర్తులే.  
 “సవేకపార మాత్రేణ, సంతుష్టస్సాన్యగ్న్య జోత్తమః | పారమాత్రావ సాయాతు,  
 పంకే గౌరివసీదతి | యోధీశ్య విధివ ద్విస్త్రో, వేదార్థం విచారియేత్ | ససా  
 స్వయః శూన్యసమః | పాశ్రీతాం సప్రహ్యతే ||

### తాత్పర్యము.

వేదములయు వేదాంతములయిన యుపనిషత్తులయు సర్థము తెలిసినవాడు.  
 ఇది వినికొనిచే మాత్రమునగాక స్వయముగ సర్థము గ్రహింపఁజాలు పండిత్యము  
 గలవాడు. ఆకారణముచేఁబండితులను, శూరుడగుటచే శూరులను సంగ్రహించి  
 చినవాడు. చాలఁగాలమువెనుక, నేమి జరుగఁబోవునది యూహించి తెలిసి  
 కొనఁగలవాడు. పట్టనవాసులకు గ్రామవాసులకు నేదిషేలో దానిని యోజించి  
 వారికి హితమైనది చేయువాడు. ఇత్వోకువంశమునఁ బుట్టిన రాజులలో నెల్ల  
 సతిరథుడు విడువక యజ్ఞములు చేయుటయం దాసక్తిగలవాడు, మునుష్యులకుఁ

శువులకు నుపయోగపడుటకై బావులు - గుంటలు - తోటలు - తోపులు - త్రవ్వించి స్థాపించినవాడు. దానమానాదులచే సందఱు జనులను దనుకు వశపడఁ జేసికొన్నవాఁడు. మహద్గులతో సమానుఁడగు రాక్షసులతో శ్రేష్ఠుఁడు. ప్రపంచముచేఁ గొనియాడఁబడిన కీర్తిగలవాఁడు విద్యముకలవాఁడు అతిశయించిన దేహబలము దుర్గబలము లోనైనవి కలవాఁడు. కావుననే శత్రువుల జయించినవాఁడు. విశ్వాసపాత్రులై మిత్రశిష్యమునకుఁ బాత్రులైన వారితోఁ గూడినవాఁడు. ఇంద్రియజయము గలవారిలో మొదటివాఁడు.

కం॥ రా జగణితయశమున సగ, రా జతులితధృతిని భోగిరాజ కళల నె

రా! జగతి దశరథునిసరి,రా జగదీశుండు గలఁడె • రాజకులమున్? ౨౫౩

అగణిత = ఎంచులవికాని, యశమున్ = కీర్తియందు, రాజ = చంద్రుఁడు, కీర్తి తెలు పని కవినమయము. నిలవెన్నెలచేఁ జంద్రుఁడు ప్రజల రిండుపఁజేసి నట్టు లీరాజు తనకీర్తిచే జనుల రిండుపఁజే సెనని భావము. అగణిత = ఒకప్పడైన విజానని, ధృతిని = ధైర్యమునందు, సగ రాజ = స్వాగత్యేష్ఠుఁడు, హిమాంబయము వంటివాఁడు, ధైర్యమున హిమివంతుఁ డని యాకివియో చెప్పెను. కల = విద్యలయందు, భోగిరాజ = సర్పముల రాజగు నాదిశేషుఁడు, జగతి = భూమి యందు, చంద్రహేమాలయ శేషభేదములు దశరథునకుఁ జెప్పఁబడినవి. కావున తాద్రూప్యాభేద హావకాలంకారము.

తా త్వ ర్య ము .

అత్యంతకీర్తిచేఁ జంద్రుఁడు ధైర్యమునందుఁ బ్రవృత్తిరాజైన హేమవంతుఁడు, విద్యలయం దాదిశేషుఁడు. అహో యాదిశరధరాజతో సరిపోలువాఁడు రాజకులంబునందుఁ గలఁడా?

చం॥ అమలనువర్ణరత్నవహితాంబరసంచయంగ్రహముల నై  
యమరధకైకంగనిభుఁ • కైశోభుడై సురతతీ పీఠము  
క్రమమున లోకిలోకి పరిక్షణక్షణములై యథార్థవా  
ద మఱి త్రివర్గక్షణవిశిష్టుఁడు నై పురి నేలు నిచ్చలన్. ౨౫౪

అమల = నిర్మలమగు, మహిత = శ్రేష్ఠమైన, అంబర = వస్త్రములు, సంచయ = నిధులు, పీఠిని, సంగ్రహముడై = స్వాధీనము చేసికొన్నవాడై, కావుననే అమరధవ = దేవేంద్రునితోను, ఏకపింగ = కుబేరునితోను, నిభుఁడు = సమానుఁడు, ఇంద్రునివలె రత్నాదులగు సమస్తశ్రేష్ఠ వస్తువులను, కుబేరునివలె నిధులగు గలవాఁడు, విభుఁడు = ప్రభువు, మనగీతి = వైష్ణవసతమనువునలె, విక్రమక్రమమున = పరాక్రమము అభివృద్ధి చెందుటచేత, లోకలోక = అందఱుఁ గానవచ్చులోకము భూలోకమును (2) సమస్తమును గనఁగలపండితులను;

(౩) లోకములోని ఒకలయొక్క, పరిక్షణ రక్షణ = చక్కగా బాలించుట  
యందు నేర్పరి. తనరాజ్యమునం లివారినే కాక లోకములోని యందఱు  
రక్షింపనేర్పరి. రోహిణి శకట భేదము నివారించుటచే నని గ్రహింపవలయు.  
దశరథుడు రాజ్యముచేయుచుండగా జ్యోతిషికులునుచ్చి 'రాజేంద్రా' శనై శ్చరుడు  
రోహిణీశకటమును భేదింపున్నాడు. ఆయనయట్లు చేసెనేని ఎండ్రెండు సంవత్స  
రములు దేశమంతయు దుర్భిక్షచే గాధపడుచు' అని తెలిపిరి. అప్పుడాదశరథుడు  
రథముపైఁ గూర్చుండి సత్కర్మచేడలమునకుఁ బోయి రోహిణిని వెనక  
వేసికొని శనై శ్చరుని కళిముఖుడై కోడిండధనుడై దివ్యాస్త్రమును దొడిగి  
యాయనమార్గమున సద్గమిగ నిలిచెను. సంతోషకడ్డముగ నిలిచిన రాజును  
జూచి 'నీవెన్నెడవు నాశ్రమ కేలయడ్డముగ నిలిచితివి' అని శనై శ్చరుడడి  
గెను. 'నీవు రోహిణీశకటమున శ్రీ దితివేని ద్వాదశవర్ష దుర్భిక్షమచే లోకము  
బాధపడు నని బ్రాహ్మణులుచెప్పిరి. నీవు రాజైన ప్రతిదు ఖిము నెట్లు మాడ  
గలను? నేను ఒవించియుండ నీవల్లునేయరాదు నిన్నయర్థము జయించి  
నధించి లోక బాధమాన్వేదను.' అనిచెప్పిన 'దశరథా' నీయంతటి సాహసివి,  
నింత ప్రహేళిక కాంక్షగలవానిని నేను నాడలేదు నీహితబుద్ధికి సంతోషించి  
తిని. వరి మేడై సంగోరు మిచ్చెద నని' శనై శ్చరుడు చెప్పెను. 'వరమిచ్చెదవేని  
యిదిమొదలెన్నడేని రోహిణిని భేదింపకుము. ఇదియే నాకు వర' మనెను. అట్టలే  
కాచిమ్మని నాటినుండి శనై శ్చరుడు రోహిణి కానకొని పోవునేరాని భేదించిపో  
వుటలేదు. రాజు మరిలివచ్చి యీవార్త యందఱకుఁదెలిపెను. యథా + అర్థ  
వాది = ఏసంగితియైన నన్నదన్నట్లు చెప్పవారు, త్రివర్గ = ధర్మార్థకామముల  
యొక్క, రక్షణవిధిజ్ఞుడు = కాపాడునట్టి శాస్త్రము పద్ధతి నెఱిగినవాడు,  
నిచ్చలుక్ = ఎల్లప్పుడు నిత్యశబ్దభావము నిచ్చలు దీని పూపాంతరము నిచ్చు.  
తా త్పర్యము.

అచ్చపు బంగారు రత్నములు వెలగల వస్త్రములు సంగ్రహించినవాడై,  
యింద్రునితోను కుబేరునితోను సరిపోలి, ఆహారూపమున సర్వత్రవ్యాపించిన  
వాడై వైవస్వతమనువునలె విక్రమమందును, జగజ్జనములఁ బాలించువాడునై  
సత్యవాదియై ధర్మార్థకామములను రక్షించువిధానము తెలిసినవాడై యెప్పుడు  
పాచ్చిరికతో నాపురమును బాలించుచుండెను.

—\* అయోధ్యాపురి జనవర్ణనము \*

చం॥ శమదమసద్గుణాన్వితులు, సత్యవచస్థులు నాహితాగ్ను ల  
త్యమలినధీద్విజాతులు సహస్రదవేదషడంగపారగో  
త్రములు మహామతుర్ సుకృతధన్యులు దేవమహర్షి కల్పులుక్  
హిమకరమిత్ర తేజులు మనీషులు గ్రులుదు రప్పరంబునన్.



ఇందాఁక బరిపాలన విధముఁడెప్పి దానిఫలముగ నులస్థినిని దెలుపు చున్నాఁడు.

శమ = మనస్సును జయించుట, దమ = బహిరింగ్రియముల జయించుట యని కొండఱు, శమ = బహిరింగ్రియముల జయించుట, దమ = మనస్సును జయించుటయని కొండఱు. ండగ్ధములు ప్రమాణసిద్ధములే. అన్వితులు = కూడినవారు, స్యమైన వచ్చుకలవారు - స్యచస్తులు, బహువ్రహియందు కప్ర్యయము, ఆహిత + అగ్నులు = సదా యగ్నిహోత్రములుకలవారు, అతి + అమలిన = మిక్కిలి నిర్మలమైనబుద్ధి కలవారును, అనటచే నంచనాదిదుర్గాములు లేనివారు ద్విజులు = బ్రాహ్మణులు, సహస్రద = వేలకొలది దానము చేయువారును, అనటచే దానము గొనవలసిన యశ్శతలేనివారు, వేద = నాలుగు వేదములందును, ఇది వేదాంతమునకు పలుకు యము, షడంగ, షట్ + అంగ = శిక్ష, వ్యాకరణము, ఛందస్సు, నిరుక్తము, జ్యోతిషము, కల్పము అను నాఱువేదాంగములయందైన, సాగోద్రములు - పండితులయందు శ్రేష్ఠులు, సుకృత = పుణ్యము చేత, ధన్యులు = సంపన్నులు, దేవమహర్షి కల్పులు = నాదరు మొదలగువారికి గొంచెముశక్తువగ సమానులు, హిమకిరి = చంద్రుఁడు, మిశ్ర = సూర్యుఁడు - వీరినంటికాంక్షలకలవారు - మిత్రులక జల్లనివారు, శత్రువులకు వేడిమి చూపువారు, మనీషు = విద్వాంసులు, క్రాలుదురు = ప్రకాశితురు, ఇందు ద్వితీయపాదమునఁ గ్రాదియతి, చతుర్థపాదమున నభయయతి, మనస్ + ఈషా = మనీషా, అగికలవాఁడు మనీషి సహజసంగి ఇది శకింధ్వాదులలో జేరినది.

అయోధ్యాపురమందలి బ్రాహ్మణు లీశద్యంబున వర్ణింపఁబడిరి. “తమేతం వేదాననచనే బ్రాహ్మణావివిదిషంతి యజ్ఞేన దానేన తనసానాశక్తే” ద్విజులను టచే వేదవచములచేతను యజ్ఞముచేతను దానముచేతను తపస్సుచేతను ఉపవాసాది నిత్యములచేతను దానిని (ఆత్మను) బ్రాహ్మణులు తెలిసికొంగురు.” అను శ్రుత్యర్థ ముదఁగఁ గదు. ఎట్ల.

ద్విజులనటచే “అష్టన్నం బ్రాహ్మణ ముచయితే ఏసమిదనయేట బ్రాహ్మణులకు పనయసము చేయవలయును. అను వేదానశాసనప్రకార మెవిమిదవయేట నపనయనము చేయఁబడినవారు. వేదషడంగపారగు లనటచే ఆ అంగములతో సశిరస్తముగ వేదాధ్యయనము చేసినవారు ఆహితాగ్నులనటచే యజ్ఞములు చేసినవారు. సహస్రదులు అనఁగా బ్రాహ్మణసాత్త్వతద్వత్తముచే శక్తికొలది లోభములేక దానముచేయువారు. మహామతు లనటచే దపస్సులు చేసినవారు. శమదమ సద్గుణాన్వితు లనటచే బ్రాహ్మణునకు ముఖ్యమైన యంతరింగ్రియ బాహ్యేంగ్రియ నిగ్రహముకలవారై కామక్రోధముల వశపలుచుకొన్నవారు. సత్యవచస్థులు = సత్యవ్యసత్య మని యుండుటచే బరమాత్మను గుఱించియే

మాటలాడువారు. భగవత్సంత్రమే జపించుచు భగవత్సద్గుణచేతనే కాల  
యాపనముచేయుచు భగవంతునియందు భక్తిగలవారు మనీషులు. 'వాన  
అలోచనే' యని కలదు. కావున భగవద్విషయమైన యాలోచన ధ్యానముగల  
వారు. హిమకరమిత్రతేజులనటచే బ్రాహ్మణవచ్చును వానియందుఁ దాండన  
మాడుచున్నది. దేవర్షి, మహర్షి కల్పులు కావుననే భగవంతఁ జిచ్చుట సున  
రించు సని యెఱిగి యాపురమందుఁ జరిగి. బుద్ధులని చెప్పుటచే "గాల్గలచ  
పాండిత్యించ నిర్విద్యాధః మునిః" అన్నట్లు అభిమానములు లేనివారు

### తాత్పర్యము.

అయోధ్యాపురమందలి బ్రాహ్మణులు బాహ్యేంద్రియములను సందేహము  
ములను జయించి సంసారాదిగుణములు దురాచారము లాచారములు లేక  
సత్యమునే చెప్పుచు భగవత్సద్గుణనే వ్యాఖ్యానించుచు యజ్ఞములుచేసి మిక్కిలి  
నిర్మలమయిన బుద్ధిగలవారై వేదములందుఁ దెల్పిన శ్రుతియు శాస్త్రములందు  
నిలచుచు యాచరులకు శిక్షితులై విశేషముగా దానమిచ్చుచు తాముచూచింప  
నలసి పనిలేక యంగములతోడ వేదముల సభ్యులములు నెసి గొప్ప  
మనస్సు కలవారై పుణ్యకార్యములు చేయుచు దేవర్షి మహర్షికు సములై  
సూర్యచంద్రుల తేజస్సువంటి వచ్చునుగలవారై భగవద్ధ్యానుభూతి యందురు.

ఉ॥ అందఱు హృష్టమాచనులె ♦ యందలియందఱు ధర్మవేదగు  
యందఱు శాస్త్రచింతన ♦ రాయణులే మఱి స్వస్వతుష్టలే  
యందఱు ద్యాగశీలు రట ♦ సంగఱు సత్యమభిభాషణ  
మందులు భూరిసంచయు లభమాం గవాశ్వ ధనాఘ్న లు ౧౫౯

హృష్టమాచనులు = పురసౌఖ్యముచేత సంతోష  
శాస్త్రచింతన = శాస్త్రవిషయముల నాలోచన  
కార్యముగాఁగలవారు, స్వ=తమ  
నొందినవారు, 'తేజ=త్వం  
చొప్పున నడచుకొను  
వారు, అభిభా  
వారు, సన్నిహి  
వారు, గోప  
ధనముగా

అయో  
తుష్టిగల మనః

విషయమై యాలోచించులు చేయుటయందు సమర్థులే, అందఱు తమకు భగవంతుఁడిచ్చిన దానితోఁ దృప్తిపడి యుండువారే, అందఱు త్యాగము స్వభావముగాఁ గలవారే, అందఱు నిజము చెప్పవారే, అందఱు కావలసినంత సంపాదించి యుంచుకొన్నవారే, అందఱు కొఱతలేక వారివారికిఁ గానలసినన్ని గోవులు, గుఱ్ఱములు - ధనములు కలవారే.

౪౦॥ జననియుజనకుఁసవధువులు, సనయులుఁదనయయునుగృహిణి, దానునతిథియున్  
దనివిగ నిండక యుండెడి, మనికి యొకిం డైన లేదు, మందున కైనన్. ౨౫౭  
కుటుంబసౌఖ్యమును జెప్పచున్నాఁడు. 'మాతాపితాన్ను పే పుత్రై పుత్రీ  
పశ్యంతిథి స్వయం । దశసంఖ్య కుఁబీసి విష్ణునోక్తం ద్విజోత్తమ' యని  
కుటుంబలక్షణము సవధువులు = ఇరువురుకోడండ్రు, సనయులు = ఇద్దఱు కొడుకులు,  
తనయయు = కొమార్తెయు, గృహిణి = ఇల్లాలు, తనిసి - పృష్టి,  
మనికి = జీవము - ఈ యెదుగురి కూడికయే కుటుంబము.

### తాత్పర్యము.

తల్లి తండ్రి తాను దసభార్య, ఇద్దఱు కొడుకులు, ఇద్దఱు కోడండ్రు, ఒక కూతురు ఒక యశిధి యీపదుగురుండిన గుటుంబ ముంబడును. ఇంకొకరు దక్కువగల యిల్లా సగరిమున లేదు.

౪౧॥ తన్ను ధర్మవిధులఁ, దసయులఁ దనయల, తల్లిఁ దండ్రిఁ దనదుదార నన్న  
గమ్ములను గిదిర్య, తావశిచిత్తుండై, యేచువాఁడు లేడ, యెచట నేని. ౨౫౮

ధర్మవిధులన్ = పుణ్యకార్యములను, తనయులఁ దనయల్ = ఇట సంఖ్యా  
కార్య, కద్యతా = కదిర్చుఁడు. ఈపద్యమునఁ జెప్పబడిన  
కాని యితర విధములఁగాని బాధించువాఁడు కద  
అత్యంతలోభియై యని భావము. 'ఆత్మానం  
కోభాద్య' పితరం బ్రాత్యన్ స

॥

డు కడుపునిండఁ  
బడును. అట్టివాఁ

చదువులన్  
ఁడు జెదకినన్.  
౨౫౯

పూర్వమన్నిజాతులవారును విద్యనేర్చినవారే యని చెప్పినాడు. పూర్వము శూద్రులకు విద్య నిషేధించఁ బడినదిను దుర్వాణము దీనిచే ఖండితము. శూద్రులకు వేదము నిషేధించఁ బడినదికాని సాహిత్యము, కులవృత్తికిఁ గానలసిన విద్య లోనైనవి నిషేధించఁ బడలేదు.

పోడిమి = ఒప్పదము, తత్ + పురమున్ = ఆ యయోధ్యాః ప్టనమున, ఖలుఁడు = దుష్టుఁడు, దుష్టకామి = పరస్త్రి యభిలాషకలవాఁడను, తన భార్యతోనైన నిషిద్ధదినంబుల సంగమించువాఁడు, వాఁడిమి = తీక్షణత, నాస్తి కుఁడు = కన్నులకుఁ గానరానిదేవుఁడు, కర్తిము, పరిలోకము, లేదనువాడు, 'నాస్తిపరః యన్యఇతినాస్తిక' అని సంస్కృతమునవ్యుత్పత్తి. ఇట్లవారు చార్వాక మతస్థులు. వారికిఁ బ్రత్యక్షమొక్కటే ప్రమాణము అనమానశ్శము లప్రమాణములు. జాన్ధ మాధ్యమిక శాఖవారిగు నేటి యచలవిపూర్ణవాదులు నాస్తికులే.

ప్రశ్న నాస్తికాః తేనియైషల గాల్సి యెట్లు నాస్తిక నామమునెని?

ఉత్తరము.- జాబాలిచెసినది నాస్తికవాదమేకాని జాబాలి నాస్తికుఁడు కాఁడు. రామచంద్రమూర్తి కష్టములు పడుటకు సహించక యెట్టులెనను నాయ నను మరిలఁ బురికిఁ బలుచుకొనిపోవ నట్టివాఁడునుచేసినట్లు లాయనయే చెప్పెను గదా! ఆవాద మాయనతోఁబుట్టినదికాదు. అంతకుఁబూర్వమే పుట్టినది. దానికే బృహస్పతిగీత లవివేరు. అయోధ్యయందు నాస్తికుఁడులేడని నావాదము నామోదించువాఁడు లేడని యర్థమేకాని లోకమున నావాదమే లేదని యర్థముకాదు. అట్టిమితమొకటి లేకున్న దురాచారులకు జారులకు జోరులకు స్వైరసంచారులకు ఆపాపపాయులకు అభివ్యభోజులకు శరణమేది?

### తాత్పర్యము.

అందుమైన యానగరిమందు దుష్టుఁడులేడు. పరస్త్రిల నాశించువాడు, తన భార్యతోనైనను నిషిద్ధదినంబుల నిషిద్ధసమయంబులందుగాని క్రీడించువాఁడును, వేశ్యాలఁపలుఁడును లేడు చ్చగఁగఁడునరానివాఁడును లేడు. దేవుఁడు, పరిలోకము లేదనువాడు లేడు.

ఉ॥ అందఱు ధర్మశీలరతు + అందఱు నిశ్చలసంయతాత్ములే  
యందఱు సత్స్వభావయుతు + అందఱు నిర్మలవృత్తేశాలుగే  
యందఱు సప్రహ్రినిభు + అందఱు నిర్మలమానసాఘ్యుల  
యందఱు దారహరియుతు + అందఱు గుండలమండితశ్రీపుత్ర.

..౨౬౦

రతులు = శ్రీతిగలవారు, సంయతాత్ములు = జితేంద్రియులు, నిస్తుల = సాటి లేని; వృత్తవంతులు = ఆచారముగలవారు; తారహరి = ముత్యాల సరము

లతోః యుతులు = కూడినవారు, కుండల = మకరకుండలములచేత, మండిత = అలంకరింపఁబడిన, శ్రుతి = చెవులుగలవారు.

తాత్పర్యము.

ఆపురిమండలములందు ధర్మముతోఁ గూడిన శీలమగుదుఁ బ్రేమగలవారే, అందఱు నింద్రియనిగ్రహముగలవారే, అందఱు మంచినైపుభావముగలవారే, అందఱు దోషరహితమైన నడవడిగలవారే, అందఱు ఋషులతో సమానులే, అందఱు కలంకములేని మనస్సుకలవారే, అందఱు ముత్యాలసరములు లోనైన యాభరణముల ధరించినవారే, అందఱు కుండలములచే నలంకరింపఁ బడినవీనులు గలవారే.

ఉ॥ అందఱు సుందరులే మకుటు ♦ అందఱుఁ జందనలిప్తదేహులు లం దందఱుఁ బూర్ణభోగయుతు ♦ అందఱు సంతతమృష్టభోక్త ల య్యందఱు దానశీలరుతు ♦ అందఱు భూషణభూషితాంగు ల య్యందఱు నిష్కవంతు లట ♦ సందఱు సంగదదీప్తబాహువులే. ౨౬౧

మకుటులు = కిరీటములు గలవారు, లిప్తదేహులు = పూయబడిన దేహము గలవారు, పూర్ణభోగ = నిండుసౌఖ్యముతో, సంతత = ఎల్లప్పుడు, మృష్ట = సంపూర్ణముగ, భూషణ = సొమ్ములచేత, భూషిత + అంగులు = అలంకరింపఁ బడిన దేహము కలవారు, నిష్కవంతులు = తొమ్మునధరించెడి పతకము లో నగు సొమ్ముగలవారు, అంగద = బాహువుగలచేత, దీప్తి = స్రవకాశింపఁ జేయుట, బాహువులే = భూషణములుగలవారు, “సాష్టేనైవే సుసర్థానాం హేమ్ముర్భోభూషణేసలే - దీనారేపేచనిష్కః” అమరుఁడు.

తాత్పర్యము.

అందఱు చక్కదనము కలవారే, కుహపులు లేకు. అందఱు మకుటములు ధరించినవారే, అందఱు చందనము పూసికొనియుండువారే, అందఱు కోటల లేక భోగము లనుభవించువారే, అందఱు నిష్కమై పరిశుద్ధమైన యాహారము తీసికొనువారే, అందఱు నన్నదాతలే, అందఱు నన్నియవయవములందు కలంకారముల ధరించినవారే. అందఱు సరోభూషణములు గలవారే, అందఱు బాహువులు గలవారే.

ఉ॥ అందఱు నిర్జితేంద్రియులు ♦ సందఱు యజ్ఞులు నాహితాగ్ను ల య్యందఱు టటక స్వకర్తరుతు ♦ అందఱు నిత్యము బ్రహ్మచింతనులే అందఱు సంతతాధ్యయను ♦ అందఱు సంయమితుల్యు లప్పరిం జెందిన యట్టిలోకులు సుశీలరుతులే కరుణాపరాయణులే. ౨౬౨

నిర్జిత ఇంద్రియములు = ఇంద్రియములు పోయినట్లు తాము పోక నానిని దమ యాజ్ఞకు లోపడి వర్తించునట్లు చేసివారు, యజ్ఞము = సోమయాగములఁ జేసినవారు, అహితాగ్నిలు = అవిచ్చిన్నముగ నిగ్గులు కలవారు, స్వీయైక్య = తమతమ వర్తాశ్రమములకుఁ దగిన కార్యములందు, బ్రహ్మచిన్మత్ = పరమాత్మను ధ్యానించువారు సంతతాధ్యక్షులు = పురుషపచ్చేమిగాని దివిచ్చేదముగాని లేని వేదాధ్యయనము కలవారు అధ్యయనము (1) చదువుట (2) జపించుట, వల్లవేయవలసిన భాగములను వల్లవేయుచు జపింపవలసిన మంత్రములను జపింతుని భావము. సంయమితమ్యులు = యోగులతో సమానులు. కరుణాసరాయణులు = దీని భువులు మూడవపాదము మొదట విసంధికి వాక్యవిరామమగుట కారణము “వాక్యవిరామ మను సంధి లేమిదోషము గాదు” సు వ్యా సంధి గతి సూ.

పాదాంత సంధిపిషయము.

ఈ పద్యమునందు సంధిగూర్చి ప్రాయఃపడియున్నది. దీని సాధుత్వమును గూర్చి కవులు భిన్నాభిప్రాయులై యున్నవారు. ఎట్లనిన.

“వాక్యసంసాసంబున సంధిలేమి దోషంబు గాదని యాఖ్యలఁచు ‘సత్యము స్వప్రత్యేయము. అది లేనిదో స్వప్రధర్మములు వర్ధిల్లుములు.’ ఇట్లు సందేహింహంబు కావ్యంబులం బాదాంతమంద చూపఁజెడు,” బా వ్యా సంధి 51 చ సూత్రము చేతను “సప్తాద్వాక్యవిరామేతు సంధ్యభావో దోషకృత్” అని కారికచోప్పు నను వాక్య విరామమందు సంధి లేకు నను దోషంబు లేదు వాక్యమొకగా (1) ఏకక్రియాన్విత పదగమూహమును. (2) ఎవ్వపాదమును. ఈయర్థ మే “వాక్యైకగత పదానాంత” అను సూత్రమునందును గ్రహింపఁబడియున్నది. వాక్య శబ్దమున కర్థద్వయము గలుగుటలొక్క పక్షము భిన్నాభిప్రాయములకుఁ గారణ మయ్యెను కొంతయు పర్యంబుల బాదాంతమందుఁజేత పాదసంధ్యనునందును వాక్యము ముగిసినదో సంధిగూర్చుకున్న దోషము లేనిని, “ఆ వ్యధి యతివేషము చేకొని యున్నాఁడు, ఇదుగో” నని విజయవిలాసము నందిలదని పద్యము నుదహరించుచున్నారు. ఈపద్య మిప్పటి ముద్రితగ్రంథముల “చేకొని యున్నాఁడు నీకుఁ జెంతనె” అని యీదోషము నొన్నది. ప్రయోగంబును మృగ్యము. మఱికొందఱు ‘పాదాంతము వాక్యంతముగ సహితమున్న యెడనే సంధివిరహంబు సాధు’నందురు. సూత్రంబును బూడ చిన్నయసూరిగా రీయభిప్రాయము గలవారని తోఁచెడిని. మఱికొందఱు వాక్యసంసామైనను గాకున్నను బాదాంతమైనను జాలునందురు. ఇక్కడ బ్రామాణిక కవుల ప్రయోగంబులు చూపెదము. పాతకు లీమూడభిప్రాయంబుల నేది సరియో

గ్రహింతురుగాక. “సర్వతీర్థాభి గమనంబు సర్వవేద । సమధిగమము సత్యంబు తో సరియుఁ గావు । ఎఱుఁగుమెల్ల ధర్మంబుల కెల్లఁ బెద్ద” యను భారతపద్య మిదివఱకు వారు వీరిసనేల యెల్లరింగీకిరించియుండిరి, ఉన్నారు సన్నయభట్టు తప్పు వ్రాసినాఁడనికాబోలు. ఆసందముద్రాక్షిరశాలవారి నూతనభారతంబున ‘సరియుఁగావ యెఱుఁగు’ అని సవరింపబడియున్నది. ఈ ప్రకారమే కవిశ్రయము వారా గ్రంథంబున పెక్కుచోట్ల సవరింపఁబడి యున్నారు “పడగన్నహనుమ భయవిహ్వలుఁడుగాఁడు! అదిమునకు సూతఁ డచ్యుతుండు.” అను పాఠము పూర్వలాక్షణిక కవిసమ్మతియు. సవలాక్షణికులు ‘లుంఁగుగాఁ డరిదమున’ కనియెదరు అందురుగాక. ససరికపారిములే నా ధువులేని వీని నదాహరించిన పూర్వలాక్షణికుల యభిప్రాయమేమి?

ఎఱ్ఱాప్రెగడగారి నరిసింహపురాణమున—

చ॥ పొలుపుగ నెల్లనాఁడు నడివోవక పెల్లుగఁబూచు తీరగెల్క । యలు వులు మీఱి తోయనిధి తీరి వనంబులు చూడ్చి కప్పాడక । ఎలమి యొసర్పు వేల్పు లచలేంద్రునిఁ గవ్వముచేసితెచ్చుచో॥ ఆ ౧ ప ౭గి. అని యున్నది. అర్థము చెడినఁ జెడుఁగాక “యెప్పడేవలము” యందు “రేమో.

అందే, ఉ॥ ఎందును బున్నసౌరభమ, యెందును మందమరాశర్యుంకృతుల్ । ఎందును సాంద్రపల్లవము . ఆ ౨-ప ౬-౨.

విన్నకొట పెద్దన కావ్యాలంకారిచూడామణి.—

తే॥ ఇట్టి యుద్ధీపన విభావహిత సినోదవిభవములఁ బొందుఁ బాశుర్య విశ్వ విభాడు । అలరువ్వినిభంగి జయఁతూలీల । ౧-ఉల్లాసము. ప ౨౭.

తే॥ తనరు శృంగారహాస్య శాంతములు గృవయుఁ । బొసఁ మూఢుర్యమునన చెప్పట గుణంబు । అద్భుతము కావీరి భయానకములు॥

తే॥ అగ్నిసేవించి కొక కొండ అప్పురసలు । అపుడు యెడవకైలాస మనఁగింబరగె. —భీమఖండము గి. అ. ౪౦ ప.

క॥ అర్ధకపాలము గేలను । నర్థ నిశాస్వాభాముఁ డొదిల నెడమక । అర్థాంగ లక్ష్మీగారియు. . . అని భీమఖండము గి. అ. ౧౩౦ ప.

క॥ అ వివీరుధ జగతిలోపలఁ । గొవ్వుడఱిగి నుంగఁంబు త్తోభమునొండెక యవ్విధమున నుత్పాతము. . అని నాచనసోముని ఉ. హరి ౬ ఆ. ౧గి. ప.

తే॥ అనలుఁ డర్చజుఁ డనురేశుఁ డభిరాజ । అనిలుఁ డధోశుఁ డలికలోచనుఁడు గొలువ. —వసు ౩ ఆ. ౧౪ ప.

మహాకవి ప్రయోగముల్బులుండుటచే సూత్రమునందలి వాక్యశబ్దమునకుఁ బాద మనియే యర్థము గ్రహించు టొప్పు.

పాదమునడుమ సంధిరారాదు. కండమున నెనిమిదిగణములు కలదే పాదము. చిన్న పాదములను బాగములుగ గణింపరాదు. నీసములందు నట్టిలే ౮ గణములుగల రెండుదశములు గలసినదే పాదము.

### తాత్పర్యము.

ఆపురమునందలి యందఱు నింద్రియముల జఁగుంచినవారే. అందఱు సోమయాగముచేసినవారే. అందఱు సన్నిహోత్రములు కలవారే అందఱు వారివారి వర్ణాశ్రమధర్మముల ననుసరించి కర్తవ్యములు చేయువారే. అందఱు ప్రతిదినము బ్రహ్మమును ధ్యానించునారే. అందఱు జపతపస్సున్నారే. అందఱు ఋషుల చర్యలు గలవారే అందఱు దయాళులే. అందఱు చక్రని నడవడి గలవారే.

ఆ॥ ఆహితాగ్ని గాని యాతఁ డయ్యయ్య, సధనునఁడు దొంగ • యైన వాఁడు వృత్తసంకరుఁడు • వెదకిన దొరకఁ జా, కాలమందు నాజిపాలనమున. ౨౬౩

వృత్తసంకరుఁడు = వర్ణాశ్రమాచారి ధర్మములఁ జెఱుచువాఁడు. విలోమ పద్ధతిని భిన్నజాతిస్త్రియందు సంతానము గలవాఁడు. అధ్యయనము = జప రూపాధ్యయనము. ఆజి = అజునికుమారుఁడు, దశరథుఁడు అపత్నార్థక తద్ధితాంతము. పాలనమున = రక్షణమందు, దశరథుఁడు బాలించు దేశమందు, కాలమందు. దశరథుని తండ్రి అఱుఁడు, శల్లి ఇందుమతి.

### తాత్పర్యము.

దశరథమహారాజు పాలించునపు డన్నిహోత్రము లేనివాఁడు సోమయాగము చేయనివాఁడు, అల్పవిద్య అల్పధనము గలవాఁడు, పరత్కేత్రమందు బీజములు చల్లు వర్తసంకరుఁడు, దొంగ లేఁడు.

క॥ తమతమకర్తృబులనే, తమిఁ జేయుచు విప్రవరులు • దానాధ్యయనోత్తములయి జితేంద్రియులు సం,యమితాత్ములు నీవి గొనఁగనర్హులు సుమతుల్. ౨౬౪

తమిఁ = అపేక్షతో, ఈవి = దానము, గొనఁగ నర్హులు = తీసికొనుటకుఁ దగినవారు. అంతటి సత్త్వాశ్రము లని యర్థము. అయినను దా మొకరి కిత్తురే కాని యొకరిచేఁ దాము గైకొన రని భావము. ఉత్తమబ్రాహ్మణులకు క్షత్రియులకు వైశ్యులకు బ్రతిగ్రహము నిషిద్ధము.



తా త్వ ర్య ము .

బ్రాహ్మణులు తమ వ్యమునకు నాశ్రమమునకు శాస్త్రోక్తమైన విహితకర్త  
మేదియో దానిని శ్రద్ధతో జేయుచు విద్యాదానమందు సభ్యయనమం దుత్త  
ములై సశ్యేంద్రియులు శిశుమనస్థులు సయి, దానమునకు బాత్తులై యుండిరి.

కం॥ దీనులును జంచలులు బలహీనులు సషడంగవిదు లసృతపరు లీర్ష్యా  
ధీనులు సబుధులు సనయుత, దానులు వ్యధితులు సలేరు, తత్సమయమునన్. ౨౬౫

దీనులు = (1) దరిద్రులు, (2) భయపడువారు చంచలులు = నిలుకడలేని  
మనస్సుగలవారు, అషండగవిదులు = అణువేదాంగముల నెఱుంగనివారు,  
అసృతపరులు = అసత్య మామవారు, ఈర్ష్యా + అధీనులు = ఓరువలేని  
తనమునకు లోపడినవారు, అబుధులు = పండితులుకానివారు, అనయుత  
దానులు = అయుతదానులు కానివారు, అయుతము = పదివేలు. ఇచ్చట  
హిరణ్యదానము గ్రహ్యము. వ్యధితులు = వ్యాధులచే బీడింపబడువారు.

తా త్వ ర్య ము .

చపలచిత్తులు - ఐహికాముష్మిక కార్యసాధనమునకుఁ గావలసిన దేహ  
బలము మనోబలము లేనివారు, అణంగము నెఱుంగనివారు, అసత్యవాదులు,  
ఈర్ష్యగలవారు, పండితులుగానివారు, పదివేలకుఁ దక్కువదానము చేసినవారు,  
దూషించువారు దిశరదుడు పాలించు సమయమందు లేరు.

కం॥ సొగయించుచుక్కడనముం, పకిలిగులును లేనివారు + ష్టితిపతిభక్తి  
దగులనివారు లే రట, మగలందును మగువలందు + మాటకునై నన్. ౨౬౬

సొగయించు = మోహముచే బరవశులఁ జేయు, జిగిలిగులు = దట్టమైన  
కాంతులు - మగువలందు = స్త్రీలయందు.

కం॥ మగవానికి మగవాడును, మగువకు మగువయునువలచు మఱి యెట్లన్నన్  
నగరపు రాజకుమారుల, జిగిలిగిసోయగము చెలుల సింగారంబుల్ విజ విలా.

తా త్వ ర్య ము .

స్త్రీలు స్త్రీలను బురుషులు పురుషులనుగూడఁ బరవశులఁజేయు చక్కదనపు  
గాంతులులేని వారు మాటమాత్రమున కైనను స్త్రీలయందును లేరు; పురుషు  
లందును లేరు. రాజభక్తిలేనివారును లేరు.

తే॥ దేవతాతిథిపూజల + దీక్షితులును, గృత మెఱింగినవారలు + నీగి గలరు  
శౌర్యవిక్రమవంతులు + సత్యధనులు, నాల్గువర్ణంబులందలి నరులు పురిని. ౨౬౭

దీక్షితులు = దేవపూజ యతిధిపూజ చేయుట యను దీక్షగలవారు. కృతమును = చేసిన యుపకారమును, ఈగి = దానమును, కలరు = కలిగినవారు, సత్యధనులు = సత్యవ్రతమే ధనముగాఁగలవారు, పూర్వము పరిచయములేక యొకరాత్రి భోజనమునకై యితరుల యిండ్లనందు బ్రాహ్మణుడు అతిథి, పూర్వపరిచితుఁడు అభ్యాగతుఁడు. స్వధర్మయుక్తం కుటుంబిన మభ్యాగచ్ఛతి ధర్మపురస్థానో నాన్న ప్రయోజనా, సోఽతిథిభివతి - ఇతి ధర్మ పురస్థానః కృత్యా ద్యుపాసనం పురస్తత్య తస్మిన్ధర్మం యాచాపర, ఇత్యర్థి. అభ్యాగత స్తస్యన్నమాత్రాధిత్వాత్. అన్నమునకై కాక యక్షుడులు చేసిన నని యాచించువాఁడతిథి. అన్నముమాత్రము గోరువాఁడభ్యాగతుఁడు

“ఏకరాత్రంతు నివస న్నతిథిః బ్రాహ్మణస్త్వైతః అనిత్యం హి స్థితో యస్తాత్తస్మాదతిథి రుచ్యతే” - మనవు

పరగృహంబున నొకరాత్రి మాత్రమే వసించు బ్రాహ్మణుఁడతిథి యనఁబడును. అతఁ డొక దినమైనను నొకచోట నిలుకడగ నుండఁడు గనుక నతిథి యనఁబడును ఒక గ్రామమందే యుండువాఁడు, విచిత్రకథలు, ప్రాద్దుపోని ముచ్చటలు జీవనార్థమై చెప్పవాఁడు, భార్యాగ్ని రహితుఁడై దేశము తిరుగువాఁడు నతిథి యనఁబడఁడు.

తాత్పర్యము.

ఆపట్టనమునందలి నాలుగు వర్ణములవారున, దేవపూజ చేయక యతిధి వచ్చిన నాదిరింపక ముందు భోజనము చేయరు. ఇది వారిదీక్ష. పరులు తమకుఁ జేసిన మేలు మఱువరు. ఎవరైన దేహి యనిన నాస్తియనరు.

శౌర్యపరాక్రమములుగలవారు. సత్యమే ధనముగాఁగలవారు. ధనమువలె సత్యమును గాపాడుకొనవారు. శూద్రులు తాంత్రికమంత్రములతో దేవపూజయు హిరణ్యదానముతో నతిథిపూజయుఁ జేయుదురు. బ్రాహ్మణులు విద్యాశూరులు - వాదపరాక్రములు.

ఆ॥ సత్య శీలధర్మః సంశ్రితవ్రతు లాత్మచిరతరాయులుగ నశేషజనులు సుతులతోడఁ శాస్త్రతత్తులతో సతులతో, నొప్పు చుండు రన్నియొప్పదముల.

౨౬౮

సంశ్రితవ్రతులు = పొందఁబడిన (అనుష్ఠింపఁబడిన) వ్రతముగలవారు. కావుననే, ఆత్మ = పొందఁబడిన. చిరతర ఆయులు = మిక్కిలిదీర్ఘమైన యాయువులు గలవారు.

తా త్వ ర్య ము .

సత్యము = సదాచారము, ధర్మము. వీనిని విడువరాని సతముగాఁగలవారు కావుననే గీర్హాయువులు. - ఈమూఁడును నాయుర్వృద్ధి కారణములే. కావుననే అంగుజులు పుత్రులతో, పౌత్రులతో, భార్యలతోఁగూడి, సకల సుఖములు గలవాడై యుండిరి. సత్యసదాచారములవలన నాయువు పెరుగును. ధర్మమువలన సర్థకామాభివృద్ధి.

చ॥ ధరణిసురోపదిష్టవిధితత్పరు లై చరియింపు ఊత్రియుల్  
ధరణిధవానకూలఁగి సతంబుఁ గరింతురు నైశ్యవద్యుల౯  
ధరణిసురాళి త్రియవిఠానము సన్యల సేవఁ దన్నుచు౯  
బరమపవిత్రులై యనఁగ్గలు పొల్తురు నైజవృత్తులన్.

౨౬౯

ఊత్రియులు - ధరణిసుర + ఉపదిష్ట = గ్రాహణులచేఁ జెప్పబడిన, విధి = కార్యములందు, తత్పరులైఁజాలింపగల వారై, చరియింపు = నడచుట, నైశ్యవరులు = శ్రేష్ఠులగుకోమట్లు, సతంబు = ఎల్లప్పుడు, అనరవన్దులు = శూద్రులు, అర్యుల౯ = కోమలగున, సేవ౯ = పరిచర్యచేత, తన్నుచు౯ = తృప్తిపఱచుచు, నైజవృత్తుల౯ = సహాములగు వారి నారి కులవిద్యలచే; పరమ పవిత్రులై = వినయముచేతను దురహంకారము లేమిచేసను మిగుల శుభ్రులై, పొల్తురు = ప్రకాశింతురు

తా త్వ ర్య ము .

గ్రాహణులుపదేశించిన కార్యములందు నాసక్తి గలవాడై ఊత్రియులు వర్తించుచుండిరి. రాజుల కనకూలునై నైశ్యులుండిరి. గ్రాహణఊత్రియ వైశులకు సేనసేయుచు వంచనము దొంగతనము లేక శూద్రులును, నందఱును బ్రతుకుపాటునకై వారి వారి కులవిద్యలు నేర్చి కులవృత్తులయందుండిరి.

క॥ కందరముల సింహము లన, నందురు దావాగ్నిసములు యోధు లకుటిలుల్  
మందరధృతిబంధురబల, మంగిరి లన వన్నె కెక్కుఁ మహితౌజస్కుల్. ౨౭౦

ఈపట్టనమునఁగల చతురింగ సేనను జెప్పఁదలఁచి మొదటఁ గాల్బలమును జెప్పచున్నాఁడు.

దాన + అగ్ని = కారుచిచ్ఛతో, సములు = సమానలు, దవము - ఈ - దావము. అకుటిలుల్ = వంకరబుద్ధిలేనివారు, మందరధృతి = మందర పర్వతముయొక్క ధైర్యమువంటి ధైర్యమునకును, బంధురబల = అధికమైన దేహబలమునకును, మందిరులు = స్థానము లైనవారు, మహిత + ఓజస్కుల్ = పూజింపఁదగిన

నుత్సాహముగలవారు, యోధులు = యుద్ధవీరులు. కంఠరముల = గుహలయందు.

తాత్పర్యము.

గుహలయందు సింహములవలె యుద్ధములు కాచుచున్న వంటి తేజము గలవాడై, మంఠమువంటి ధైర్యముగలవాడై, యెన్ని ప్రస్థులను జయించినా గార్యమొనగూర్చుచు దానికిఁగిన దేహముల మనోబలములు గలనై మిక్కిలి యుత్సాహవంతులై యుండిరి

కం॥ కాంభోజ బాహ్లిక క్షీతి, సంభూతవనాయు త + సైంధవతతుల  
య్యంభోజ బాంధవాశ్వము, జంభారిహయంబు గెలుచు + ఉవనాధకతన. ౨౭౧

ఇది నశ్వముల పూర్తి చెప్పదున్నాడు కాంభోజ బాహ్లికములని కొన్ని దేశములకు బేర్లు బాహ్లికమిప్పుడు కా Balkh ని పోలెడు చున్నది. క్షీతి = భూమియందు, అనగా దేశములందు, అసూయ - వ్యతిరేకమును, వనాయు త = వనాయు (అశ్వము) దేశమున బుట్టినదియును, సైంధవ = సింధుదేశమున బుట్టినదియును, ఉవన + అధికతన - వేగముయొక్క యంతయుముచే, అంభోజ బాంధవ = కమలములకు అంధవైస సూర్యనియొక్క, అ్యమును = గుట్టములను సత్యకవచము. అంధ + అరి = అభాసుని శత్రువగు నిండునియొక్క, హయము = గుట్టమును - ఉచ్చైశ్చివమును, షేషగతులములలోను కొన్ని దేవనాగరిలిపి ముద్రించినవానిలోను కాంభోజ యనియే యున్నది. దేవనాగరిమున బాంబాయి యాస్త్రికల ముద్రించిన వానిలో కాంభోజ యని యున్నది. సింధునదికి దక్షిణదిశ నుండును కాంభోజములకు ప్రసిద్ధి కై నది తురికి అనగా దక్షిణగుండు గుట్టము ఇదియు తురికి దేశమునండి వచ్చిన నది. ఈ తురికి దేశమే యిప్పుడు టర్కీ (Turkey) యని ఈ రంగ్లయుల నొకరి యిరువది. ప్రాసినట్టు దగిలిన తురికి దేశమే యగునుగాని వారి యుచ్చైశ్చివము వద్దనిలో శబ్దస్వరములే సామూహములు. ఈ తురికి యనునది తురగ శబ్దభవము. మంచి గుట్టములుగల దేశము తురికి (తురిగి).

Kamboja was probably situated somewhere North of the Hindu Kush and Kashmu Prof Lassen surmises that this name is etymologically connected with Cambyses which is in the cunic form inscriptions of Behistan is written "Ka (m) buja "

The great poet Kalidasa places Kamboja to the North of Himalayas"—Raghu Vamsa Ch IV. 69 "

—Geography of Ancient India.

తా త్వ ర్య ము .

దశరథునేనయందలి గుట్టములు కాంభోజ బాహ్నికదేశములందుఁ బుట్టి నవియు వనాయువు (అరేబియా) దేశమునందుఁ బుట్టినవియు నై సూర్యుని గుట్టములకంటెను ఇంద్రుని యుద్వైశ్రింశముకంటెఁ ద్వరగాఁ బోవునవి.

తే॥ అచటఁ దనరారుదిగిభాస్వయప్రథములు, మనయుతంబులుశక్తిసమన్వికములు వింధ్యహిమైలభవములు, విశ్రుతములు, నై న గజములు వేనవేలసముమీఱు.

౨౭౨

ఇక గజబలపూర్తిని జెప్పుచున్నాఁడు.

దిక్ + ఇభ = దిగ్గజములయొక్క, అస్వయ = వంశమున, ప్రథములు = మేలైన వని కీర్తి కైకొనివి, దిగ్గజముల వంశజాతులని ప్రసిద్ధిగల వని భావము, నీహర పర్వత = హిమాలయమందు, ఆవిర్భవములు = పుట్టినవి, అసము = కీర్తి, యశము - వికృతి - అసము, వేనవేలు = వేలు + వేలు, ఎక్కువేలు, తనరారు = బప్పును, రెండవపాదంబునఁ బ్రాదియతి. మదియుతములు - ఏనుఁగులు మదించి నపుడు వానిదేహమందు నీళ్లులుగాఱుచు. దానికి మదిమనిపేరు. “శ్లో. దానం కపోలయోస్సీధు, రక్షోశ్శ్రుతోస్తు సాగరః | కరాగ్రే శీకరస్సిక్యం, స్తనాగ్రే మేహనే మదః | హృదయే ఘర్జనలిలం మేఘస్తు చరణవ్రజే | సంజ్ఞయాప్తమదా హ్యేతే, జాయంతే భద్రదంతినామ్”. — అమరశేషము.

ఏనుఁగులకుఁ జెక్కిళ్లనండి దానమని, కన్నుల నుండి నీధు వని చెవులనండి సాగర మని, తొండము కొననుండి శీకర మని, స్తనముల కొనలనండి సిక్యమని మేహము (శిశ్నము) నుండి మది మని హృదయమునుండి ఘర్జమని, పాదముల నుండి మేఘ మని యెనిమిది విధముల మదిపు నీళ్లులు ప్రవించున.

తే. భద్ర మంద్రముగఁబులు • భద్రములును

మంద్రములు మృగములు భద్రమంద్రములును

దగఁగ మృగమంద్రములు భద్రమృగము లనఁగ

నచలనన్నిభ మదకరు • లందుఁ గలవు.

౨౭౩

గజజాతి భేదములను జెప్పుచున్నాఁడు. భద్రము, మంద్రము, మృగము. ఈమూఁడు శుద్ధజాతులు. తక్కినవి మిశ్రజాతులు. అచలనన్నిభ = పర్వత ముతో సమానములైన, కరులు = ఏనుఁగులు, రథబల మిటఁ జెప్పకున్నను నింతమాత్రమున నదియు నూహింపఁదగినది. భద్రమంద్ర, భద్రమృగ, మృగ మంద్రము లనునవి ఆరెంటి ప్రకృతిగల సంకీర్ణజాతులు. అనఁగా భద్రములకు మంద్రములకుఁ బుట్టినవి భద్రమంద్రములు. ఇట్లే తక్కినవి. భద్రమంద్రమృగము త్రిప్రకృతికములైన సంకీర్ణజాతులు.

తాత్పర్యము.

“భద్రోమంద్రోమృగశ్చేతి విజ్ఞేయాస్త్రీవిధాగజా” యని హలాయుధుడు. భద్రమని మంద్రమని మృగమని యేరగులందు మూడు జతులు గలవు భద్రములు - మంద్రములు - మృగములు - భద్రమంద్రములు-మృగమంద్రములు - భద్రమృగములు - భద్రమంద్రమృగములు నను శుద్ధజాతి సంకీర్ణజాతి యేరగులు కొండలవంటివి గలవు.

“అంగప్రస్యంగ భద్రత్వం, సంక్షిప్తం భద్రలక్షణమ్ । పృథుత్వం శ్లథతా  
స్థాల్యం, సంక్షిప్తం మంద్రలక్షణమ్ । తనుప్రత్యంగ దీర్ఘశ్చ, ప్రాయోమృగ  
గణోమతః ”

భద్రజాతిగజమునకు వక్షము విశాలము, చెవులు పెద్దవి, తోక నిడివి, ధైర్యము మెండు, శ్రమమోర్చును. మంద్రము నలుపు ఎచ్చని కన్నులు. వశిషడుల కష్టము. మృగము చర్మము తెలుపుమచ్చలుండును.

శ్లో॥ నాసౌసుతో యశ్ర గుణా నసంతతి, । నాసౌబుధో యేన తపో నతస్తమ్ ।  
నాసౌపుమాన్యన్య నశా నభార్యా । నాసౌన్యవో యన్య నశా ననాగాః॥

గుణములులేనివాడు కొడుకుగాడు. తపస్సులేనివాడు తెలిసిన పండితుడు గాడు. భార్యను వశమం దుంచుకోలేనివాడు మగవాడు కాడు. ఏరగులు లేనివాడు రాజుగాడు.

చంద్రహీనా యథా రాత్రి । సన్యహీనా యథామహీ ।  
గజహీనా తథాసేనా । భర్తృహీనా యథాంగనా॥

చంద్రుడులేని రాత్రి, సైరుపండని భూమి, మగడులేని స్త్రీ యెట్లా యేరగులులేని సేన యట్లు.

కావునఁ బూర్వపురాజులు విశేషించి యేరగులఁ బెంచుచుండిరి.

తే॥ ఆమడలురెండు నెటుచూడఁసార్థకాభి, ధానమయియొప్పునాయయోఁధ్యాపురంబు  
శక్రుఁ డమరావతిని బోలె ♦ సారసారి, ఋక్షములయట్లు శమితారి ♦ యేలుచుండె

౨౭౪

సార్థకాభిధానము = అర్థముతోఁగూడి పేరుగలది, శక్రుఁడు = ఇంద్రుడు, సారసారి = చంద్రుడు, ఋక్షములయట్లు = నక్షత్రములవలె, శమితారి = అణఁ పఁబడిన శత్రువులు గలవాడు, శత్రువులను లోటుచుకొనువాడు, అయోధ్య = యుద్ధమందు జయింప సాధ్యముకానిది. అని పదమున కర్థము. వాస్తవమున నా నగరమిట్టిదే కావున దాని కాపేరు తగినది.

తా త్వ ర్య ము .

ఏప్రక్కజూచినను కెండామడ నిడివికలిగి శత్రువులకు జయింపరానిది యను పేరునకుఁ దగినదై యొప్పు నయోధ్యానగరమును, అమరావతీనగరమును ఇంద్రునివలె, చుక్కలను చంపునివలె, దశరథుఁడు పాలించుచుండెను.

ఉ॥ మంతులు మంతుగల్గు మతిమంతులు నింగిశశీల సన్ద్యశో  
వంతులు ధర్తలోలగుణవంతులు లోకహితానుకారి ధీ  
మంతులు న్యాయవంతులు సమంతులు మంత్రసుతంత్ర సుకళా  
వంతులు శౌచవంతులు సృష్టాలకభక్తి నలంతు లెంతయున్. ౨౭౫

ఇక రాజమంత్రులు నర్ణింపఁబడుచున్నారు.

మంతులు = మంత్రులు - మంత్రశబ్దభవము మంతి. మంతుకెక్కు = ప్రసిద్ధి కెక్కిన, మతిమంతులు = బుద్ధిమంతులు, ఇంగిశశీల సన్ద్యశోవంతులు = ముఖము చూడఁగానే యెదుటివాని యభిప్రాయము తెలిసికొనఁగలవారి, మంచి నడవడి, మంచికీర్తి గలవారు, ధర్తలోలగుణవంతులు = ధర్తమునం దాసక్తిగల గుణము గలవారు, లోకహితానుకారి ధీమంతులు = ప్రజలకు మేలుచేయ నలయునను బుద్ధిగలవారు, న్యాయవంతులు = న్యాయమం దుండువారు, అమంతులు = అపరాధములేనివారు, మంత్రతంత్ర సుకళావంతులు = మంచి యాలోచనము, ఆయాలోచనము నెఱవేర్చు నపాయము నను విద్య చక్కఁగాఁ దెలిసినవారు, శౌచవంతులు = పరిశుద్ధమైన భావముగలవారు, సృష్టాలకభక్తి యందు, నలంతులు = సమర్థులు, మంత్రము = ఆలోచించువాని రక్షింప నది.

తా త్వ ర్య ము .

దశరథమహారాజమంత్రులు బుద్ధిమంతులు, ప్రసిద్ధి కెక్కినవారు, పరాభిప్రాయము వారిని జూచినంతమాత్రముననే తెలిసికొనఁగలవారు. సదావార సంపత్తిగలవారు, ధర్తమందాసక్తి గలవారు, లోకమునకు మేలుచేయు నాలోచన గలవారు, న్యాయమం దుండువారు, అపరాధములు లేనివారు, ఆలోచన చేయుట యందును చేసిన నాలోచన కార్యముగాఁ బరిణమింపఁ జేయుటయందును సామర్థ్యము గలవారు, ప్రజలవలన లంచములు తీసికొనటగాని రాజద్రవ్య మపహరింత మనిగాని యభిప్రాయము లేనివారు, మిక్కిలి రాజభక్తిగలవారై యుండిరి.

తే॥ అర్థసాధక విజయసింధుధృ లనఁగ, ధృష్టియు జయంతుఁ డనఁగను • ధీరగుణులు మంత్ర పాలుఁడశోకుండు, మంత్రులయిరి, మఱియునందప్తముండును, మంత్రుఁడయ్యె.

మంత్రులపేర్లు చెప్పచున్నాడు - (౧) ధృష్టి (౨) జయంతుడు (౩) విజయుడు (౪) సిద్ధాద్ధుడు (౫) అర్థసాధకుడు (౬) అశోకుడు (౭) మంత్రపాలుడు (౮) సుమంత్రుడు వీరై మంత్రులు. ౪. సురాష్ట్రుడు. ౫. రాష్ట్ర వర్ధనడు. ౬. ధర్మపాలకుడు - ఈ ప్రకారము పారశేదము గలదు.

తా త్ప ర్య ము.

అర్థసాధకుడు - విజయుడు - సిద్ధాద్ధుడు - ధృష్టి - జయంతుడు - మంత్ర పాలుడు-అశోకుడు సనవా రేస్థరును సేనిమిదనవాడు సుమంత్రుడును దశరథు నకు మంత్రులై యుండిరి.

శ్లో॥ ధృష్టిర్జయంతో విజయ స్సురాష్ట్ర రాష్ట్ర వర్ధనః ।

అశోకో ధర్మపాలశ్చ సుమంత్ర శాచ్ఛప్తమ స్సృతః॥

ఏడుగురి నొకటిగాఁ జెప్పి సుమంత్రు నొకని వేలుగాఁ జెప్పటచే వారందఱొకయెత్తు సుమంత్రుఁ డొక యెత్తని బావము. అందఱకంటె వీఁడే దశరథు నకుఁ జాల ముఖ్యుడు. వీని కంతఃపుర ప్రవేశమందు సధికారిము కలదు.

కం॥ హితులై రవివంశపురో, హితు లై తద్రాజవృద్ధిః హితకర్తృరులై  
నతిఁగాంచి రల నసిన్ముడు, మతిమంతుడు వామదేవః హాసీంద్రుండున్. ౨౭౭

హితులు = మేలుకోరువారు, తద్రాజవృద్ధికి = ఆసూర్యవంశపురాజుల వృద్ధికి, హితకర్తృరులై = హితములైన కార్యములు చేయువాడై, నసిన్ వామదేవాదులు పురోహితులు- మంత్రులు. “హితులు భిషగ్గ్రహజ్ఞబుధ, బృంద కసీంద్ర పురోహితుర్” ఆముక్త. అన్నట్లు వీరెప్పుడో రాజు మేలే కోరుచుందురు. హితములై శాంతిపాప్తికాది కర్తములందు ముందుంచఁబడువాడు కావునఁ బురోహితుడయ్యె

తా త్ప ర్య ము .

వసిన్ముడు వామదేవుడు వీరిరువురు రాజపురోహితులు. వీరు సూర్యవంశ పురోహితులై రాజుల మేలుకోరును వారికి వృద్ధికరములైన కర్తములు చేయు చుందురు.

సీ॥ అన్వీక్ష్యక్రయ్యాఃఖ్యాతవిద్యుల నెల్లఁ, జ్ఞఁగా నేర్చి ప్రశస్తి నొంది  
చేయఁగా రానట్టిఁచేత లజ్జ యై, నియతేంద్రియులు శుభ • నీతివిదులు  
భాగ్యభోగాభోగభాక్తు లొచుఁ గుశాగ్రబుద్ధులై శాస్త్రప్రబుద్ధులగుచు  
సప్రతిపాతివిక్రమాన్వితులై కీర్తి, మఱుతులై రాజ్యకర్తృబులందుఁ  
తే॥ ద్రికిరణంబుల నొక్కటై, తేజరిలుచు, నఱిలి సుస్థితపూర్వాభిభాషులగుచు  
బలిసిగలుములమిగులఁబ్రాభవముగనుచు, మహిమపెరిచిదశరథుఁమంత్రివరులు.



అన్వీక్షకీత్రయీఖ్యాత = అన్వీక్షకీ యనియు, త్రయి యనియు ప్రసిద్ధము లగు- అన్వీక్షకీ = తర్కము. త్రయి = వేదము. వార్త = వ్యవహారము. దండ నీతి = శిక్షాశాస్త్రము. విద్యలనెల్ల = రాజనీతివిద్యల నన్నిటిని. ఎల్ల ననుటచే వార్తయు దండనీతియు గ్రాహ్యములు. ప్రశస్తి = ప్రఖ్యాతి. చేతన్ = పనిచే, లజ్జాళురై = సిగ్గుపడువారై, నియత = (1) మంచిమార్గమునఁ గట్టఁబడిన; (2) చెడుతోనలనండి మరిలిన, భాగ్య = అదృష్టముచేత, భోగ + ఆభోగ = భోగములయొక్క విస్తారమును, భాస్కులు = నొందినవారు. కుశ, అగ్ర, బుద్ధులు = దర్భకొననలై, మిగులసూక్ష్మమైనబుద్ధిగలవారు. శాస్త్రప్రబుద్ధులు = ప్రబుద్ధములగు శాస్త్రములు కలవారిని విగ్రహము. ఆహితాగ్ని శబ్దమునలెఁ గ్రాంతమునకు బహుస్ప్రహిని పరినిపాతము, చక్కగా నెఱుఁగఁబడిన శాస్త్రములుగలవారు. అప్రతిహత = ఎదురులేని, ప్రకరణబులన్ = మనోవాక్తాయములయందు, తేజరిలుచున్ = ప్రకాశించుచు. ఎదురులనె మనస్సున నొక్కటి తలఁచినోటితో వేటొకటి చెప్పి కార్యము ఎఱయొకవిధముగాఁ జేయు వారు గారని భావము. వఱలి = ప్రకాశించి, సుస్థిత = మంచినవ్వు, విషపు నవ్వుగాదు. పూర్వ = ముందుగాఁ గలుగునట్లు, అభిభాషులు = చనవుతో మాటలాడువారు, సంతోషముతో పరిచితులవలె జనవుతో మాటలాడుదు రని భావము. (2) ఎదుటివారికి సంతోషము కలుగునట్లు మాట్లాడువారు, బలిమికలుములన్ = బలసంపదలచేత, ప్రాభవమున్ = గొప్పతనమును. లజ్జాళువునకు లజ్జాళులు, లజ్జాళురు అని బహువచనమున రెండురూపములు. కడు దయాళురు దేవతాగణములెల్ల నని శ్రీనాథుఁడు.

తాత్పర్యము.

అన్వీక్షకీ - త్రయి - వార్త - దండనీతి యనెడు నాలుగు రాజవిద్యలనెల్ల నేర్చి వానియందుఁ బ్రఖ్యాతులై చేయరానిపని చేయుటకు సిగ్గుపడువారై యింద్రియచపలతలేక మంచినీతిమార్గము తెలిసినవారై విస్తారభాగ్యమును భోగమును గలవారై బుద్ధిసూక్ష్మతగలవారై శాస్త్రజ్ఞులము చక్కగాఁ గలిగి విక్రమమందు నెదురులేనివారై మంచియశస్సు సంపాదించి రాజకార్యములందు మనోవాక్తాయముల నొక్కటిగఁ బ్రవర్తించుచు, తమ్ము జూడవచ్చినవారితో సంతోషముతో నవ్వుచుఁ దామే ముందుఁ బలుకరించుచు బలసంపదలు గలిగి దశరథమంత్రులు గొప్పతనముచేఁ బ్రకాశించుచుండిరి.

క॥ కామంబున నైనను ధన, కామంబున నైనఁ గ్రోధగరిమన యేనిన్  
నేమంబుఁ దప్పి కల్గెల, నామంత్రులు పలుక రెట్టియవసరములలోన్. ౨౭౫

కామంబునన్ = స్త్రీలయందలి యభిలాషచే, ధనకామంబునన్ = ధనాశ  
చేత; క్రోధగరిమన్ = కోపాతిశయముచే, నేమము = సత్యమే మాటలాడ వల  
యును - న్యాయముననే వర్తింపవలయును అను నియమమున, ఎట్టియవసరముల  
లోన్ = ప్రాణము పోవునంతటి కష్టకాలము వచ్చినన, నియమ శబ్దభవము  
నేమము.

తా త్ప ర్య ము .

స్త్రీలయందలి కోరికచేగాని ధనాశచేగాని కోపముచేగాని యామంస్రలు  
ప్రాణము పోవునంత యాపదలందైనను నియమముడప్పి యసత్యములు పలుకరు.

సీ॥ చారమూలంబు విచారణమూలంబు, గా నాత్మపరరాష్ట్ర, కాండజనులు  
సలివిన సలిపెడి • సలుప నెంచిన పరుల్, గల్గదు వా టెఱుంగని దొకండు  
వ్యవహారికుశలులు • పరమసౌహృదమున, సుపరీక్షితులు పరిశుద్ధమతులు  
తప్పుగల్గిన దమతనయుల నైనను, దండింప కుండరు • దండనీతి

తే॥ నర్థసంగ్రహకుశలత • సఖిల సైన్యవిస్త్రదానంబునను గాపు, విమునందు  
సప్రమాదులు శత్రువునైన నిరపరాధు దండితుఁ జేయ రీసముఁ బూని. ౨౮౦

ఆత్మ = తమ, పర = ఇతరులయొక్క, రాష్ట్ర = రాజ్యములయొక్క, కాండ =  
సమూహమునందలి వనులు, చారమూలముగాన్ = వేగువాండ్రినలన, విచా  
రణమూలంబుగా విన్నదాని నాలోచించుటచేతను, వ్యవహారి = నిశ్చయించిన  
యర్థములఁ జక్కఁగా వివరించి తెలుపుటయంగు, కుశలులు = నేర్పులు, సౌహృ  
దము = స్నేహము, సుపరీక్షితులు = దశరథునిచేత నని యధ్యాహారము, అర్థ  
సంగ్రహ = రాజు బొక్కనమున ధనముగూడఁబోట్టటయందలి, విస్త్రదానంబులన్ =  
ధన మిచ్చి పోషించుటయందు, కాపు వితంబునన్ = జనుల రక్షించు విధము  
నందు, అప్రమాదులు = పొరపాటులేనివారు, ఈరసము = ఈర్ష్య - ఓర్వలేని  
తనమును, దండితున్ = శిక్షింపఁబడిన వానినిగాఁ జేయరు దండింప రనుట.

తా త్ప ర్య ము .

స్వరాష్ట్రమందును బరరాష్ట్రమందును ఒరిగినవి ఒరగుచున్నవి ఒరగుబోవు  
నవి వేగులవారివలన వార్త తెప్పించుకొని, విని, విన్నవాని నాలోచించి  
యెట్లెట్లు వర్తింపవలయునో యట్లు వర్తింతురే కాని వారికిఁ జెలియక వారి  
రాష్ట్రమందుఁ బరరాష్ట్రమందు జరగునది యేదియలేదు వ్యవహారమందు  
మంచి సమర్థులు. వీరిస్నేహ మెంతమాత్రము నిర్వంచనమో తెలిసికొనఁగోరి  
దశరథుఁడు రహస్యముగాఁ జేసిన పరీక్షలందు నిష్ఫలంకముగఁ బరిశుద్ధులని  
తీర్చానింపఁబడినవారు. పరీక్షాసమయమందే కాక తక్కిన వేళలందును బరిశుద్ధ  
మైన మనస్సుగలవారు. దోషము కనఁబడెనా తమ పెద్దకొడుకునైన దండిం

పక విడువరు. రాజునకై ధనార్జనమునందును, సేవలకు జీతములు బ్రహ్మములు బహుమానములు తగినసమయంబుల నిచ్చుటయందును, సంపాదించిన ధనము వ్యర్థముగాక రక్షించుటయందును, సమర్థులై స్రమాదములేక వర్తించురు. దోషము చేయని శత్రువును శత్రువుగా నున్నంతమాత్రమున బ్రక్కకదా యని నిష్ఠారణముగ కోపముతో దండింపరు.

క॥ వీరులు సతతోత్సాహులు, పారగతనృపాలశాస్త్రువారులు శుచులు  
స్పృహనంబులఁ బ్రేతులు, దాహులు ధరులు నశిరధఃధరణిపునంత్రుల్. ౨౮౧

సతః + ఉత్సాహులు = శత్రుయమునందు నెప్పుడు నుత్సాహము కలవారు, పారగత = తుదికాంచిన, నృపాల శాస్త్రువారులు = నీతిశాస్త్రమును గల వారు, ఆయచష్ఠానశల మేమన, శుచులు = నిర్దోషులు, ధరణిపు = రాజయొక్క.

తాత్పర్యము.

దశరథరాజమంత్రులు సభయం దుండి యాలోచనలు చెప్పుటమాత్రమే కాక యుద్ధసమయంబున వీరులై యుద్ధముచేయువారు. శత్రుయంబునందు మిత్రరక్షణమందు సర్వదా యుత్సాహవంతులు. రానీతిశాస్త్రముననుగ్రముగాఁ జదివినవారు కావుననే శుచులు. పురిజనల ధర్మపథిని రక్షింతురు. ఔదార్యము గలవారు ధైర్యవంతులు.

ఉ॥ నేరము లేకయున్న నొకనిష్కము డండుగు దీయ రేయెడఁ  
నేరము గల్గినం డరిగఁగించి బలాబలతారితమ్యముల్  
వారక విప్రరాజులఁ బర్యవలయొద్దినయేనిఁ దీసి  
పారగఁ గోశముల్ లనదుఁ పాయలు నింతురు ధర్మకర్తులై. ౨౮౨

నిష్కము = అరవరహ, డండుగు = అపరాధమునకుఁగా నపరాధివలనఁ దీసెడి ధనము, బల + అబల = నేరములందు గొప్పకొంచెములయొక్క (2) అపరాధుల శక్త్యశక్తులయొక్క, తారితమ్యముల్ = వాసిని, పరిగణించి = ఆలోచించి, గొప్పనేరము చేసినవానికిని, గొప్పబలము గలవానికిని శిక్షయెల్లవ, లల్పమైన నేరము చేసినవానికిని బలహీననకును శిక్షతక్కువ, వారక - విడువక, విప్రరాజ్ = బ్రాహ్మణులయొక్కయు క్షత్రియులయొక్కయు, కోశముల్ = బండ్లములు, లనత్ + ఉపాయము = ఎప్పుడో కప్పుడు తోచు నుపాయము గలవారు.

తాత్పర్యము.

దోషి యని క్రిందివా రొక రొకనియందు నేరముమోసి పంపినను తమ విచారణమందు వారియందు నేరములేకయున్న నొక నిష్ఠమైనను వానికి డండుగు విధింపరు. దోషము కనబడెనా వాడు బ్రాహ్మణుడైనను క్షత్రియుడైనను

నేరము ? లాబలములు దోపియొక్క శక్తి సామర్థ్యము లాలోచించి నేరమునకు దోపియోగ్యతకుఁ దగిన దందుగు ధర్మశాస్త్రప్రకారము విధించి యట్టి ధనముచే బండ్లరము నింతురు. బాక్ష్మసము నిండవలె నని పేరీతపునంబుగలు విధింపరు.

కం॥ సుద్దులు మఱి బుద్దుల నొక, యుద్ధగఁ బ్రెగ్గడలు గలసి • యెద్దగఁ గందుఁ బద్దులు వెలికికి మరుదాఁప, పద్దునకేక లేడు పుని • బల్లెలయందున్. ౨౮౩

ప్రెగ్గడలు = మంత్రులు హ - ప్రగడలు “ప్రెగ్గడపట్టాలకు రాజు స్రీయుడై మఱితానెగు ప్రజ కాచరించుట” “పిఱికివిగాక సీపు నొక ప్రగ్గడవే” నా. ఉత్త హరి ‘ప్రెగ్గడలకుం జెప్పి తీర్పు పెంపేర్పడఁగక’ భా. ఉద్దో. ౨ ఆ. ప్రగడ, ప్రెగ్గడ అనవి యపశబ్దములు, ఉద్ధిగ = సమానముగ, ఒద్ధిక = అనకూల్యము. ఒకరి యిష్టప్రకారము మఱియొకరు పోవుట పద్దులు = అసత్యములు పద్దునకు = లెక్కకై నను. సూక్తిశబ్దభవము స్థ - మంచిమాట బుద్ధి భవము బుద్ధి.

తాత్పర్యము.

మంచిమాటలయందు, ఆలోచనందు సంప్రదించుకొను శక్తిమత్తముగల వాడై యొద్ధకతో నందును. అసత్యములాపవాడ డెరిగింబును నుగాని పల్లెల నుగాని లేడు.

కం॥ గుడ్డులు వెలిచవి సగిన, భ్రష్టులు లేరపహము • రాష్ట్రమునకుఁ  
శిష్టులు సువేషపటయుత, పుష్టులు నృపహితఁ డుపులు సక్రమం. ౨౮౪

వెలిచవి = అంకుతనమున, మరిగిన = అభ్యాసపడిన, శిష్టులు = కులము నండి పుష్టులోకమునండి పడినవారు, సు వేష పట - మంచి యలంకారము తోను మంచి వస్త్రములతోను, యుత = కూడినవారు. నృపహితచరిష్టు పులు = రాజునకు మేలగు పనులయందు నుచరించువారు.

తాత్పర్యము.

చెడుపడవడి గలవారును, అంకుతనమును మరిగి కులము నండియు బుణ్య లోకమునండియు ఒడి యధిమదిశకువచ్చినవారూ రాష్ట్రమందుగాని నగర మందుగానిలేరు. లంక అనగ్గుణములు గలవారు. మంచియలంకారములు వస్త్రములుగలవారై దేహపుష్టికలవారై రాజునకు మేలుగలుగు కార్యములందు సంచరించువారై యుండిరి.

చం॥ గురువులయందు నున్నగుణాకోలులమాత్రమ సంగ్రహించుచు  
బురుతరవిక్రమంబుమెయి • భూతభవిష్యదుదంత వేదిత

బరవిషయంబుల నిగులఁ బ్రస్తుతి కెక్కుచు, సంధివిగ్రహా  
చరణధురీణులై పతికి, సత్ప్రియవాదులు నైరి తజ్జనుల్.

౨౫౧

గురువు .. సంగ్రహించుచు = గురువులయందుండు సుగుణములను  
మాత్రమే తామాచరణములోనికిఁ దెచ్చుకొందుగుగాని వారు ప్రమాదము  
ననో కావలయుననియో యేదేని తమ క కార్యముగఁ దోచినదాని నొనర్చినను  
దానిని గమనింప రని భావము. ఉరుతర = మిక్కిలి యధికమగు, విక్రమంబు  
మెయి = పరాక్రమముచేత, భూత = సరిగినదియు, భవిష్యత్ = జరగఁబోవునదియు  
నగు, ఉదంత = వృత్తాంతములను, వేదత = ఎఱుగుటచేత, పరవిషయంబు  
ల = ఇతర దేశముల యందును, సంధి = శత్రువులతో సమాధానపడుట  
యొక్కయు, విగ్రహ = యుద్ధముయొక్కయు, ఆచరణధురీణులై = చేయుటయందు  
నేర్పరులై, సత్ = మేలైనదియును, ప్రియ = ఇష్టమైనవియు నగు మాటలను,  
వాదులు = చెప్పువారు, అప్పటికిప్రస్తుత తర్వాత ననిష్టమగు మాటలు చెప్ప  
రని భావము. తత్ + జనులు = ఆమంత్రి సమూహములు.

మంత్రులలక్షణమును గుఱించి మనవు.

‘మాలా శాస్త్రవిదః శూరాః, లబ్ధలక్షౌ కులాగతాః, సచివాః సప్త  
చాప్తావా, ప్రకుర్వీత పరీక్షితాః॥ మంత్రీణో యస్య కులజా అసంహార్యాః  
సహోపితాః। నృపతే ర్మతిదాః సంతి సంతి సంబంధకోవిదాః। అనాగత విధాతారః  
కాల్జ్ఞాన విశారదాః । అతిక్రాంతమశోచంతః సరాజ్యఫలమశ్నుతే । సమదుఃఖ  
సుఖా యస్య సహాయాః ప్రియకారిణాః। అర్థచింతాపరాః సభ్యాః। సరాజ్య ఫల  
మశ్నుతే॥’ దీనివలన దశరథుని మంత్రులందఱు శాస్త్రసమృతవర్తనము గలవారని  
యేర్పడుచున్నది.

తాత్పర్యము.

తమ్ము రక్షించునవి మంచిగుణములే కాని దుర్గుణములు కావు. కావున  
గురువులయందున్న దుర్గుణములువదలి మంచిగుణములను మాత్రమే గ్రహించు  
చుందురు. దుర్గుణములు దోచెనేని పరోక్షమున మీ కిది మర్యాద కాదని  
మందలింతురు, గాని నలుపురిలో నవమానింపరు. అప్పటికి నవి వాఁడు మాన  
కున్న దూరముగఁ దొలఁగుదురు. వాని దుర్గుణములవలనఁ జెడఁడువాఁడు  
వాఁడుమాత్రమే కాక లోకము చెడునట్లుండినఁ బట్టి దండింతురు. గొప్ప పరా  
క్రమముచేతను జరిగిన జరగుచున్న జరగఁబోవు వృత్తాంతము లను దెలిసికొని  
తిగినట్టు వర్తించుటచేతను, నితర దేశములందును మిక్కిలి ఖ్యాతిని సంపాదించి  
సంధివిగ్రహాదులయందు సమయోచితముగ వర్తించువారై రాజునకు మంచి  
ప్రియములు హితములు చెప్పువారైరి.

ఆ. రాష్ట్రకార్యచింత ♦ ప్రకటంబుగానీక, వరకు శాగ్రబుద్ధివర్తు లగుచుఁ  
బలుకు ప్రల్లదంబుపజ్జను బోవక, ప్రతిభ మింతు) ప్రాడ్వివాకవరులు. ౧౮౬

ప్రాడ్వివాకవరులు = అధికారులు - అమాత్యులు - మంత్రి లాలోచనము  
చెప్పవారు, ఆ యాలోచన మాచరణమునకుఁ దెచ్చునా రహస్యములు,  
రాష్ట్రకార్యచింత = రాజ్యమువిషయమైన కార్యముల యాలోచన, ప్రక  
టము = వెల్లడి, పలుకు ప్రల్లదంబు = కోరి దుపకుసము. ప్రతిభ = అప్పు  
కప్పటికిఁ గ్రాత్రగా వికసించెడి బుద్ధి

తాత్పర్యము.

అధికారులు (మరాఠ్యమునందుఁ జేయఁబఱచిన కార్యములను గార్యసూప  
ముగ లోకులకుఁ దెలియఁజేయుదురేకాని ముందుగ రహస్యము వెలిపఱుపరు.  
సూక్ష్మబుద్ధిగలవారు ఎట్లవారిని నిష్ఠురము లాడరు, సమయోచితమైన బుద్ధి  
వికాసముచే నతిశయింతురు.

ఉ॥ ఇట్టియమాత్యు లెల్లఁ దను ♦ నెప్పుడు గొల్వఁగఁ జారచక్షు నై  
దిట్టలు చెల్లికాం డ్రమరఁ ♦ దేజున నెక్కుడు నద్ది సూడు పే  
రైట్టఁగ రాక, కప్పములఁ ♦ పల్లుగ నీయఁగఁ గ్రిందితేండ్లు దా  
నట్టె వెలింగె నాజి కరణావళి నూతనభానునట్టు నై.

౨౮౭

చారచక్షునై = వేగులవారు నేత్రములుగాఁగలవాడై, 'చాక్షైః పశ్యంతి  
రాజాన' యని నీతి "వనేవనచరాః కార్యా శ్రమణాటవికాడయః | పరస్పర  
త్రిజానార్థం శీఘ్రా శ్చార్పవరంపరా"యని మనవు రాజున కనేక చారులుండ  
వలయునని చెప్పిన దిట్టలు = బలవంతులు, చెల్లికాండ్లు = స్నేహితులు,  
సూడు = శత్రువు - దశరథునకు సమానుఁడుకాని యధికుఁడుకాని లేడని భా  
వము. కిరణ ఆవళి = కిరణములవరుసచేత, నూతనభాను అట్టులు ఏ = ఉద  
యించుచున్న సూర్యునివలె నై - దశరథుఁడు మిత్రులతో వెలింగెనని భావము.  
ఉదయించు సూర్యునితోఁ బోల్చుటచే రామాదులచే నిక వృద్ధికాఁగలదనియు  
జనలకు సమీపింపనరాక భయంకరుఁడుగాక వాడిమనస్సుల కుల్లాసము  
లోకమునకు విలాసము కలుగునంతమాత్రము ప్రేమతో నున్నాడనియుఁ  
దెలుపును. భాను + అట్టులు = భానునట్టులు - షష్ఠీసమాసమునందుకారి  
ముకారముల కచ్చు పరం బగునపుడు నుగాగమం బగు. సు.వ్యా. సంధి. ౪౯  
సూత్రము.

దీనిచే రాజు దా నెంత సమర్థుఁడు తెలిసినవాఁడైనను బురోహితామాత్యు  
లతో నాలోచించియే రాజ్యపాలనము చేయవలయునని సూచితము.

తా శ్వ ర్య ము .

ఈ ప్రకారము మానవులందఱుం దన్న సేవించుచుండఁగా దశరథుడు వేగులవాంఁచేత లోకములో నుండునవి తాన గన్నారఁ జూచినట్లు తెలిసి కొనుచు స్వయందగిన స్నేహితులు గలిగి పరాక్రమమందు సరియైనవారుగాని యెక్కువయైనవాఁడుగాని పగవాఁడు లేక, తనచేతిక్రింది రాజులు విస్తారముగఁ గప్పములు కట్టించుండఁగా చరియించు శాలసూర్యుడు కిరాములచేఁబ్రకాశించునట్లు ప్రకాశించెను. సూర్యబిందుము తోచిన యేడునిమిషములకుఁ గాని సూర్యకిరణములు భూమిని దగులపు సూర్యబిందుమువలన లోకమునకు లాభములేదు. సూర్యకిరణములవలననే లాభము అట్లులే రాగల రామాదులు దశరథునకు సూర్యునకుఁ గిరణములనంటివారు. ఉదయమున నెల్లగా నుండుసూర్యుడు దర్శనయోగ్యుడగు కారణం. ఎండ వ్యాపించి బిందుము తెల్లగా వైన విస్తృతమైన దర్శింపయోగ్యుడగు అట్లులే రామాదులవలననే దశరథుడు లోకమాన్యుడు. జను నామపూర్వుడగు, స్వనామపూర్వుడగు, పుత్రనామ పూర్వుడగు అని ముగ్గురు పురుషులు. మొదటవానికంటె రెండవవాడు, వాని కంటె మూడవవాడు శ్రేష్ఠుడగు దశరథుడు మూడవరకమువాఁడు.

—\* ౮ సర్గము - దశరథుఁడు దసవృత్తీకృతకు విషాదపడుట —

కం॥ కలు రాతరికిని మువ్వడి, జల తునిసకుల బోలుచంద్రనిభాస్వర  
లలితోన్రివర్గ ప్రశంస, సునిశగుణవతులు ఎరుసాధ్వలు భార్యలే. ౨౮౮

దశరథుఁడొంటి భాగ్వికుండగుటచే భగినదవతారిమున కితఁడు తగినవాఁడని చెప్పి యింక భగినదవతారిని మి ఁడు చేయు భగినదారాధనరూపకమగు యజ్ఞమును పెంపొందించి వాల్మీకిపూర్వపీఠిక నుత్పాదించుచున్నాఁడు.

జలజ తుని = విష్ణుమూర్తియొక్క, అతుల = భార్య లగు శ్రీదేవి భూదేవి నీశాదేవులన, చంద్రనిభ ఆస్వర - చంద్రునితో సమానమైన ముఖములుగల వారు- ఈయపమ సౌందర్యమును దెలుపున, ఒక్కటిగాఁగూడిన-త్రివర్గముల క్రియ = ధర్మార్థకామములవలె, పరమాసాధ్వలు = మిక్కిలి పతివ్రతలు, మువ్వరు భార్యలు - కౌసల్య సుమిత్ర కైకేయి యను వారలు. గుణవతు లను శబ్దము కౌసల్యసుమిత్రాకైకేయిలు రాజస సాత్విక తామస గుణముల బోలి యున్నారనియు స్ఫురింపఁజెయును. కౌసల్యయందు రజోగుణము, సుమిత్ర యందు సత్త్వగుణము, కైకయందుఁ దమోగుణము గల దని వారినడవడులే జెలుపుచున్నవి కౌసల్యనీర పతివిషయమున నిఘరములు వచ్చెగాని, సుమిత్ర సదా శాంతచిత్తయై యుండెన. రామునందు రజోగుణము లేకున్న రాజేట్లు క్షాగలఁడు? కావున రాజస యగు కౌసల్యకు రాముఁ డుదయించెను. దాస్య

భాగవతపారశంత్రములు కేవలసాత్త్వికలక్షణములుగదా. తామసికా లగు కైకకు భాగవత్పారశంత్రము డెట్లు గలిగెనన సందేహము లక్ష్యముకే కలిగె గదా. ఆరణ్య ౨౭౪ ఎ. చూడుము. దీనికి బ్రతుక్తుర మగ్నైరా యని నిష్పానకు నీళ్లు, హిరణ్యకశిపు కుఁ డ్రోముడు పుట్టి నట్లు సమాధానము చెప్పకొనవలయును.

### తాత్పర్యము.

విష్ణుమూర్తి క శ్రీదేవి భూదేవి నీశాదేవివలె ధర్మము అర్థము కామము వలె సత్త్వరజస్తమస్సులవలె మరలగ నములుగల మగ్గురు మూర్తిధార్యులు కలరు.

తే|| శివశక్తిర్యోగమున భక్త్యయినగల, శాస్త్ర సంగ్రహములైన గాంతిహర్షిహృదయ కైకయ గనాఖ్యలు నూతన పాతనియక్షములు. ౨౮౯

శ్రీనిరోపమానము చూడు గుణములతో ధార్యుల బేర్కొని నున్నాడు. అష్టముఖులు = చంద్రునిచుట్టి ముఖములుగల యాభార్యులు. 'అష్టోపైవాత్మకీ సోమో' యని యమరుడు. సతధర్మ అగ్రకూల్య = సదా పుణ్యకార్యము లందు అగ్రకూలగి గలది యగు కౌసల్య-ఈమె ధర్మమును బోలిది - కావుననే యీమెకు భగవంతుడు పుష్కరక్షైత్రాంత్రులైన. పాత్రున = దానమున కష్టమైన లోకులక, వసాగోత్ర = మేటిపర్వము - ఈమె సమిష్టదానగుణము కలది సమిష్ట యగు లేమి యాశ్చర్యము? ఈమె యిష్టమునంటి. ఈమె ధర్మ స్వరూప యగు కౌసల్య కనకూలవతి. కావుననే యీమెపితృలు భగవద్భాగవతి పుత్రంత్రులై గి కాంతిహర్షి - భర్తకు సంతోషమునిచ్చు, హృదయక = సౌందర్యమే ప్రధానముగాగలది కైక. కాంతుడు అనగా మనస్సునకు బ్రయుడైనవాడు. వాడు తనకు బ్రయమైన కార్యములు చేయునటుకు వానికి హర్షి దయే. అటుచేయ కున్నప్పుడు దుఃఖదయే (దుఃఖమునిచ్చునట్టిదయే). కైక యిట్ట దేకదా. కావున నీమె కామమునకు బోలిక. అందు దుష్టాచారమునకు. ఈమె ధర్మములవంటి కౌసల్యాసమిత్రిలకు పిరోధురాలు. 'జ్యేష్ఠభ్రాతృనమానేన త్రయోకున్యంతి సోదరా'యన్నట్లు కౌసల్యరాములపై ద్వేషించిన యీమెపై కొడుకుగూడ ద్వేషించెను.

### తాత్పర్యము.

వా రెవ్వరనిన ధర్మమునం దనకూలబుద్ధిగల కౌసల్యయై బాత్మ లైనజనులకు ఒంగారుకొండవంటి సమిత్రియు బ్రయునకు సంతోషము గలిగించు రూపము ప్రధానముగాగల కైకయు నన చంద్రివదనలు. చంద్రునియందు లోకా



హ్లాదకరత్వము సౌమ్యము - శిశువుల బాధించుగుణము కలదు. “పుట్టిన బిడ్డ నికిం బునైన, నీ వెట్టిప్రదోషవేళ జనియిం చినవాడవొ కాక చంద్రమా” యన్నట్లు చంద్రుడేకీదా బాలార్తిప్తదోషకారకుడు. అట్టలే యా మువ్వరి యందు వరుసగ మూడుగుణములు కల నని యజ్ఞములు లను శబ్దము తెలుపు చున్నది.

“కోసలస్య సృష్ట్యాథ, తనయాంచ శుచిస్థితామ్  
కౌసల్యాంనామకన్యాం తా, ముపయేమేన పార్థివః  
మాగధస్య సృష్ట్యాథ, పుత్రీనర్వాంగశోభనా  
సుమిత్రానామనామ్నాచ, ద్వితీయా రస్య భామినీ  
తృతీయా కేకయస్యాథ, సృష్టే ర్ద్వహితా రథా  
భార్యా భూత్ప్రపత్రాక్షీ, కైకేయీనామ నామతః” — పద్మపురాణము.

ఈ వాక్యములవలనఁ గౌసల్య కోసలరాజుకూఁతురనియు, సుమిత్ర మగధ రాజు కూఁతు రనియు, కైక కేకయరాజు కూఁతు రనియు నెఱుంగ సగు.

కిం॥ \*వారణములు వాజు లసా,ధారణగోగ్రు లెన్నో ♦ తనయిం ది యో దారసుఖంబును గానఁడు, ధారణివల్లభుఁ డదేమి ♦ దైవకృతంబో. ౨౯౦

వారణములు = ఏనుగులు, వాజులు = గుఱ్ఱములు, అసాధారణ = ఇతర రాజులకు లేని, ఉదార = గొప్ప. వాజు మనఁగా తెక్క- వాజములు గలవి వాజులు - గుఱ్ఱములకుఁ బూర్వకాలమున తెక్క లుండెనట.

తా త్వ ర్య ము .

ఏనుగులు గుఱ్ఱములు ఇతరుల కెప్పరికి లేని భోగము లెన్నో గలవు. కాని య దేమి దైవతంబ్రమో కొడుకులవలనఁ గలుగు సుఖమి నూత్రము రా జను భవించినవాఁడు గాఁడు. కన్నబిడ్డలను గౌఁగిలింపకొన్నిసుఖము కన్నతల్లి దండ్రులకుఁ దెలియును.

“విపరీత ప్రతిభాష లేమిటికి నర్హినాథ యీపుత్రగౌత్రపరిష్వంగసుఖంబు చేకొనుము ముక్తాహరకప్పురిసాం । ద్రవరాగప్రసరింబు చందనముఁ జంద్ర జ్యోత్స్నయుం బుత్రగౌత్రపరిష్వంగమునట్లు జీవులకు హృద్యంబే కడుక శీతమే.” — భారత. ఆది.

ఉ॥ \*కాంతనిశాంతకోటులును ♦ గమ్రఘుమాయితపుష్పవాటులున్  
దంతసువర్ణరత్నరచి♦తాసమశాలలు రాజ్యలీలలున్  
గాంతలు సౌకుమార్యరతి♦కాంతలు విక్రమ మిన్ని యుండియున్  
సంతతిలేమి సంతతివిహదమునం బరితప్యమానఁ డై.

కాంత = మనోహరములగు, నిశాంత = గృహములయొక్క, సంతతులు = సమూహములు, కప్త = ఇంపై, ఘుమాయిత = గుమగుమ వాసనకొట్ట మన్న, పుష్పవాటికల్ = పూలతోటలు, రచిత = చేయబడినవి గనకనే, స్ఫుట = స్పష్టముగానన్న, శాలలు = గృహములు, రతి = రతీదేవితలె సుంపులై, కాంతలు = మనోహర లగు భార్యలు, పరితప్యమానఁడై = మిక్కిలి దపస్సు జేసినవాడై - వృత్త్యనప్రాసము.

### తాత్పర్యము.

సుందరములైన మందిరములు, గమగమ వాసన లీను పూలతోటలు, ఏనుగు దంతములు బంగారు రత్నములతోఁ గట్టిన యసమానమైన శాలలు, రాష్ట్ర విలాసక్రీడలు, సుకుమారత్వమున రతిదేవినిబోలు సుందరులైన భార్యలు, పరాక్రమము - యివన్నియు నుండియు సంతానములేనికారణమున నెడఁదెగని విచారముచేఁ దపస్సు చేసినవాడై.

తే॥ \*సౌఖ్యసంతానములునాకుఁ బలఁగలవు, గావ్యంబు సౌఖ్యంబు గావ్యంబు యోగసంతతి నాకు నా గోగముగ నె, గాని సంతతిభోగంబు గలుగ నయ్యె.

౨౯౨

సౌఖ్యసంతానములు = సుఖములసమూహములు, సంతాన సౌఖ్యంబు = పుత్ర నివలనఁ గలుగు సుఖము, ఆభోగము = విస్తారము - భోగసంతతిసుఖానుభవముల సమూహము. సంతతిభోగంబు = కొడుకులవలనఁ గలుగు భోగము. సంతానములు - ఇవి యేడు.

కం॥ తనయుఁడు, చెఱువున, గావ్యంబు, నిధానము, గుడి, సుంబు, భూదేవస్థాపనమున, నను నియ్యేడున, జను శాస్త్రములందు సప్తసంతతు లనఁగన్.

తే॥ దుష్ప్రతము లెన్నిజేసిఁ దుడిసి సప్తసంతతులలోన నొక్కటి సలుపుఁడు కుతుకమునఁదనసూటొక్క కులమువారి, నరకములఁబొపిము క్తికినడుపునిజము.

—అప్పకవి.

### అపుత్రకవిచారము.

శ్రుతి॥ బాయమానో వై బ్రాహ్మణ ప్రీభిర్ ఋణవాజాయతే బ్రహ్మచర్యేణ ఋషిభ్యో, యజ్ఞేన దేవేభ్యః, ప్రజయా పితౄభ్యః, ఏషవా అస్యణోయః పుత్రీ బ్రాహ్మణుఁడు పుట్టువుతోడనే మూఁడుఋణములతోఁ బుట్టును. బ్రహ్మచర్యముచే ఋషులఋణము - యజ్ఞములచే దేవఋణము - బిడ్డల గనటచే పితౄణము దీర్పవలయును. పున్నా మోనరకా త్రాయత ఇతి పుత్రః - పున్నామనరకమునండి రక్షించువాఁడు కావునఁ గొడుకునకుఁ బుత్రుఁడని పేరు. “నాపుత్రస్యతు

లోకోష్టి” “అపుత్రస్య గతి ర్నాస్తి” సుతులులేనివారికి గతులు లేవు. “శ్రుతి! ప్రజాతంతుమాన్యవచ్ఛేత్సీ” సంతానతంతవుగ ద్రైంపకుము. - శ్లో. “పుత్రేణలోకాజయతి, పౌత్రేణాసంత్య మశ్నుతే అథ పుత్రస్య పౌత్రేణ, నాకమే వాధిరోహతి” - భోధాయనలు. పుత్రునిచే లోకముల జయించును. పౌత్రునిచే నాసంత్య మనుభవించును. మునిమనుమనిచే స్వర్గ మధిరోహించును. “సప్త పరా సప్తపూర్వా పడన్యా నాత్త సప్తమా సత్పుత్ర మధిగచ్ఛాన స్తారియే దేస సో భయాత్” తనవెనుకటివారి నేడ్వరిను, తనపూర్వుల నేడ్వరిను, దిన్న సత్పుత్రుడు సరకభయమురండి తప్పించును. ఇన్నియు సత్పుత్రవిషయమై వాక్యములు. సత్పుత్రునివలన నెంత మేలుకలదో దుష్టపుత్రునివలన సంతకీడు గలదు. కావుననే “మా జన్మిన్ స నో నంతే, తోవా ద్దాగ్విష్యాతామ్ | ఆన్మ మణం యగ్ని, వాసాదేవో నదైవతన్” ఇది పితృదేవతలవాక్యము ఎవరూ ఆచరణాంతము భగవద్భక్తగలవాడు కాడో వాడు మానంశమున బుట్టకుండునుగాక, ఒకవేపుట్టినా వెంటనేచచ్చునుగాక యని విశ్వదేవతలు కోరుచుండురు ‘యః పుత్రః పితరం ద్వేష్టి, తం విద్యా గన్యరే సమ్, యో విష్ణుం సతతం ద్వేష్టి, తం విద్యా దన్యరే సమ్’ తండ్రిని ద్వేషించువాడన్యరేస్తునకుం బుట్టినవాడు. విష్ణువును ద్వేషించువాడన్యరేతుస్తునకు జనించినవాడు. ఇట్టికోడుకు తండ్రి నేమి యుద్ధరించును? సంతానవిషయమై పాండురాజువిచారిము మహాభారతమున నిట్లు చెప్పబడెను. “పాండురా జాత్మగతంబున బురుషుండు పుట్టుచుండి దేవఋషిత్వమరవ్యఋణంబులు నాలిగింటితోడం బుట్టి యథాకాలపిఠుల వీనివలన ముక్తుండు గావలయు నట్లు గానివానికి బుణ్య లోకంబులు లేవు యక్షంబులంజేసి దేవతలఋణంబులు, ఉపస్వ్యాధ్యాయ బ్రహ్మచర్యత్రతంబులంజేసి ఋషులఋణంబులు, శ్రాద్ధ పుత్రలాభంబులంజేసి పితరుల ఋణంబులు, సూన్యకథనార్థంబులంజేసి మరుష్యులఋణంబులు బాపవలయు, సందు బితరుల ఋణంబు దక్క దక్కిన మూడుఋణంబులవలన విముక్తుండనగుతి. గీ॥ దేహనాశంబుతోడన తీలునెల్ల, వారిఋణములు మఱి పిత్రినరులఋణము, నాశమయినను దీఱదు నాకు నిదియు, దక్కియున్నది యే నెల్లు దాని బాతు.” భార ఆది. ౫ ఆ. ౭౦-౭౧-వద్య.

ఈ సందర్భమున జరత్తారుచరిత్రము స్మరించునది. పితృదేవతలు జరత్తారునితో జెప్పిన వాక్యము.

చం॥ తగిన సుపుత్రులం బడసి ధర్మపు తప్పక తమ్ము నుత్తముల్ పొగడంగ సమృహమతులు పొందుగతుల్ గడు ఘోరనిష్ఠతోఁ దగిలి తపంబుజేసియును, దక్షిణ లిమ్ముగ నిచ్చి యజ్ఞముల్ నెగడంగఁజేసియుం బడయనేర రపుత్రకులైన దుర్మతుల్.

ఈవిషయమున సంస్కృతమున విస్తరగ్రంథము గలదు గ్రంథపు భీతి ననునదింపఁ బడదయ్యె.

తాత్పర్యము.

ఆహా నాకు సౌఖ్యములు చాలఁ గలవుగాని కుమారులనలనఁ గలుగు సౌఖ్యములు లేవాయె. కొడుకునలనఁ గలుగు భోగము లేనప్పు డెన్ని భోగము లుండియు నేల ? నేను జేసిన తపస్సు వ్యర్థమాయె. గదా.

ఉ॥ చాలఁగ నిష్టు మానసము • సంతతిలేకుకి గుండుచుండఁ బే  
రోలగమందు భాసిలుచు • యోజుచేసెను మంత్రియుక్తఁ డె,  
యేల తుంగమేధమును • నే నొనరింప ? నిక్షై నఁ జేయుదున్  
జాలములేక కల్గు సుతఃసంతతి యంచుగ నిశ్చితాన్తుడై ౨౯౩

కుండుచున్ = దుఃఖించుచు, సు + రోలగమున చున్ = పెన్దొలుపు కూటమునందు, భాసిలుచున్ = ప్రకాశించుచున్, సుతఃమేధము = అశ్వమేధయజ్ఞమును, జాలము = ఆలస్యము, నిష్ట + ఆన్తుడై = నిర్ధారణచేసి కొనఁబడిన మనస్సుగలవాడై, మన స్సుఁగా నుచున్ను సన్నవిషయము నిశ్చయపఱచుకొన్నవాడై

తాత్పర్యము.

అని యీశ్వరకారి మాలోచించి మనస్సుఁ దీరితొనఁచుచు భావించియు చేరి మంత్రిలతో నిష్టు యోంచెను నే నొనరింపఁ జేయుదున్ కలుగుటకై యశ్వమేధయాగము చేయునైతిని? ఇక్కన్ దె మనఁ దీరి చేసివినేని నాకు సంతానము కలుగును అని నిశ్చయించువాడై.

క॥ మంత్రినిక రావతంసు సు,మంత్రిని సృష్టకార్యహితఃసంగ్రహిణి  
తంత్రిని సమస్తకళల స్వ,తంత్రిని జేరంగఁ బిలిచి • దశరథుఁడనియెన్ ౨౯౪

మంత్రినిక రావతంసునిన్ = మంత్రిసమూహమునకు శిరోభూషణ మైవానిని, సృష్టకార్య = రాజకార్యములందు, విహితమంత్రిని = చేయఁబడిన విశేష హితమై యాలోచన కలవానిని, అరిభీతఽన్యని = శత్రువులకు భయము గలిగించు కార్యము గలవానిని, సమస్తకళలన్ = సమస్తవిద్యలందు, స్వతంత్రిని = సరాపేక్షలేనివానిని, అవతంసము = తలయందుంచుకొను పూవు - మా. వతంసము.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు నిశ్చయించుకొన్నవాడై మంత్రిలందు శ్రేష్ఠుడై రాజకార్యములందు మేల్తన యాలోచనచేయుచు శత్రువులకు భయముగలిగించుకార్యములు చే

యుచు నన్నివిద్యలయందుఁ బరాపేక్ష లేని సుమంత్రునిఁ బిలిచి దశరథుఁ డిట్లనియెను.

క॥ గురువుల నందఱు వైశమ, పురోహితులఁగూడ నీవఁ బోయి యిచటికిఁ గురు వగు కార్యము గల దని, సరసతఁ దోడ్కొనుచు రమ్మఁ చయ్యనఁ బొమ్మా. ౨౯౫

వైశము = శీఘ్రముగ, గురు వగు కార్యము = గొప్పపని.

తా త్పర్యము.

అందఱుగురువులను అందఱుపురోహితులను నీవే శీఘ్రముగఁ బోయి గొప్పకార్య మొలోచింపవలసియున్నది, వెంటనే రమ్మని పిలుచుకొనిరమ్ము, పొమ్ము.

చ॥ అని పతి యానతిచ్చిన రయంబున నేగి సుమంత్రుఁ డెల్లరం బనివడి తోడితెచ్చె శ్రుతిపారగవర్యుల వామదేవునిఁ మునుల సుయజ్ఞ కాశ్యపుల ఁ ముఖ్యగురుం డగునవ్వసింఘఁ దక్కినద్విజనత్తమావళులఁ గీర్తిధనాఘ్యుల సాధుశీలురన్. ౨౯౬

ఆనతి = ఉత్తరువు - ఆజ్ఞప్తి, రయంబునఁ = వేగముతో, శ్రుతిపార గులు = వేదములఁ దునముట్టఁ జదివినవారు, సాధుశీలురఁ = మంచి స్వభావము గలవారిని, కీర్తిధన ఆఘ్యులఁ = యశస్సను ధనముచేఁబూర్వలైనవారిని.

తా త్పర్యము.

అని రాజాజ్ఞాపింపఁగానే సుమంత్రుఁడు తడవునేయక వెంటనే యందఱు యిండ్లకుఁ బోయి సాంతముగ వేదాధ్యయనము చేసినవారల వామదేవుని సుయజ్ఞుని జాబాలిని గాశ్యపుని ముఖ్యగురువైన వసింఘుని నింకను దక్కిన ముఖ్యబ్రాహ్మణులను సాధునర్తనులైనవారిని కీర్తిధనులను బిలిచికొనివచ్చెను.

—\* దశరథుఁ డశ్వమేధయాగము జేయ యోచించుట. \*—

ఉ॥ ఈగతి నేగుదెంచినమునీశ్వరులఁ బహుమానపూజనో ద్యోగముచేతఁ దన్నుచు రఘూద్వహుఁ డిట్లను భక్తి నోతపో భోగివరేణ్యులార! మిముఁబోటిమహాత్ములప్రాపు గల్గియున్ నాగడుసుంగ్రహంబు లవి ఁ న న్ననపత్యునిఁ జేసె నీవిధిన్. ౨౯౭

రఘు + ఉద్వహుఁడు = రఘువంశమున శ్రేష్ఠుఁడు- దశరథుఁడు, యోగము = కూడిక; తన్నుచుఁ = సంతోషపఱుచుచు; తపోభోగివరేణ్యులార = తపస్సునందు శ్రేష్ఠులారా ! తపమే భోగముగాఁగలవారు తపోభోగులు - వారియందు

వరేణ్యులు = శ్రేష్ఠులు, ప్రాపు = ఆశ్రయము, గడుసు గ్రహములు = కూరిములైన గ్రహములు. అనవత్యుని = బిడ్డలులేనివానిని. గడుసుంగ్రహంబులు - సులభ వ్యా. సంధి. ౪౩ వ సూక్తము - 'సమాసంబుల నుండితంబులగు శ్రీమంబులకును పుంపు లకును సమసరితంబులు ఎరింబులగును' అని గాగినందున.

### తా త్ప ర్య ము .

ఇట్లు వచ్చిన మునీశ్వరుల నెల్లరను బహుమానించి పూజించి సంతోషింపజేసి దశరథుఁ డిట్లనియెను - 'ఒకపక్షస్వస్థములారా! మీసల మహాత్ములు నాకు సహాయులుగా నుండియు నదియేమోకాని క్రూరగ్రహములు నన్నిట్లు కొడుకులు లేనివానినిగాఁ జేసెను.

కం॥ \*ఆలోకనయనం డాదిగ, వాలి, యామహత మై, సంశయము నెలుక వ్రేలెడు మొలకయు లేనికి, వాలాయముఁ గంత నొక పల నె నాకున్. ౨౯౦

లోకనయనండు = సూర్యుడు, ఆదిగ = మొదలుగాఁగల, వాలి = అతి శయించిన, వ్రేలెడు = లంకుము - చిన్నబిడ్డడు - ఇది వాడుకపదము.

### తా త్ప ర్య ము .

కొడుకులు లేనిని యేల విచారించియెడ నందురా? సూర్యుడు మొదలు నాశరమువఱకు విచ్చిత్తిలేక వచ్చిన యీ గొప్పవంశము నాశమున నిట్లవంశము నిలుపుటకు లంకురము లేదాయెగదా! యీ రాజ్యము పగులపా లగు నేని ఆయపకీర్తి నాకు వచ్చుచే'

కం॥ సంతానము ప్రాప్తంపమి, సంతాంభోనిధినిమగ్నిచిత్తుండనై యే కాంతము వనరెడి నిక నా, సంతాపముఁ బొవరియ్య, సంయములారా! ౨౯౧

చింతా + అంభోనిధి = విచారి మను సముక్రమున, నిమగ్నచిత్తుండను = మిక్కిలి మునిగిన మనస్సుగలవాడను, వనరెడను = శోకించెదను, సంయములారా = ఋషులారా! పాపండు + అయ్య = పాపరియ్య - పోగొట్టెడిని వేడెదను.

### తా త్ప ర్య ము .

ఏమి చేయుదును? సంతానము పోదను చింతాసాగరిమున మునిగి మిక్కిలి బాధపడుచున్నాను. మునీంద్రులారా! నాసంకటము తొలగఁగ ద్రోయుడు.

కం॥ సుతలబ్ధికి హయమేధ, క్రతువును జలుపగను గోర్కి, గలిగెను, నది దా నతులిత మగుగతి విఘ్నని, హతిఁ బొందక యుండు తెట్లాయరియుండు మిరిల్.

లబ్ధికి = పొందుటకు, హయమేధక్రతువును = అశ్వమేధ యాగమును, విఘ్ననిహతిని = ఆటంకమునలనిచేటును, అరియుడు = వెదకుడు, ఉపాయము అధ్యాహారము.

తాత్పర్యము.

పుత్రులు గలుగుటకై యశ్వమేధయాగము చేయనలయు నని కోరిక కలిగెను. అది విఘ్నములేక చక్కగా నెఱవేఱు నపాయము మీ రాలోచింపవలెను.

చ॥ అన విని మేలు మే లదియ ♦ యా నని బ్రాహ్మణు లెల్ల సమ్మతం  
బునఁ బొదల స్వసింహముఖముఖ్యధరామరు లెల్ల భూపతిం  
గనఁగొని లెస్స నీకలఁపు, ♦ గల్గు ననశ్యము వాంఛితార్థముల్,  
పనికిని బూచుమీ, వలయునెస్తుచులక సమకూర్పుమీ వెనన్. ౩౦౧

సమ్మతంబునక = అంగీకారముతో, ధరా + అమరులు = బ్రాహ్మణులు; వాంఛిత = కోరబడిన, వెనక = శీఘ్రముగా.

తాత్పర్యము.

అని రాజు చెప్పగా మేలుమేలు మీయాలోచన సరిగా నున్నది. నీ యాగముచేసిన నీకోరిక నెఱవేఱును. కావున దానికిఁ గావలసినపదార్థములు సేకరించుటకుఁ బూచుకొను మని నసింహుడు మొదలగు బ్రాహ్మణులు చెప్పిరి.

క॥ విడువుము ఘోటకమును బో,ని వపుము సందేహ మెవఁ ♦ బ్రేష్యుల కెల్లక  
నుడువుము సామగ్గులకై, కొడుకులు గలిగెదరు నీకుఁ ♦ గవలయనాథా' ౩౦౨

ప్రేష్యులు = సేనకులు, ను వపుము = చెప్పుము. కొడుకులు - 'ఏష్టవ్యా బహవః పుత్రా' యున్నట్లు స్పష్టము.

తాత్పర్యము.

గుఱ్ఱమును దేశసంచారముకొఱకు పదిలుము. సందేహము మానుము. పని వాంఛనంతటను కావలసినపదార్థములు నీసికొనిరా నియమింపుము. రాజా! నీ కవశ్యము కొడుకులు గలిగెదరు.

క॥ తనయులఁ గానఁగవలె ననుఘనధార్తికబుద్ధి నీకుఁ ♦ గలుగెటచేఁ బూ  
తనయులఁ దనయులఁ గనియెద, వనఘులసంకల్ప మేల ♦ వ్యర్థమగుననన్. ౩౦౩

ఘన = గొప్పదియు; ధార్తిక = ధర్మము చేయనెంచునదియు; పూత, నయులక = పరిశుద్ధమైన న్యాయముగల, అంశుల సంకల్పము = నిర్దోషుల తలఁపు; అర్థాంతరన్యాసాలంకారము. నాల్గవపాదమున ప్రాదియతి.

### తాత్పర్యము.

సుతులఁ గనవలె నను గొప్ప ధర్మబుద్ధి నీకుఁ గలిగెను గావున నీశు పవిత్ర మైన నీతిగలవారలఁ గనియెఁపు. పాపరహితులనంకల్ప మేల నిష్కల మగును.

కం॥ ఆనుడుల వినుచుఁ గన్నల, నానందాశ్రవులు రాల • నధిపతి హస్తా  
ధీనతఁ దనయుల నప్పుడ, మానగఁ గనినట్ల పొంగి • మంత్రుల కనియెన్. ౩౦౪

ఆనుడులఁ = ఆముఖులమాటలను, ఆనంద + అశ్రులు = సంశోషముచేఁ గలిగినకన్నీరు. మానగఁ = బాగుగ.

### తాత్పర్యము.

వారుచెప్పిన పలుకులు విని కన్నల వెలికొలఁకులందు చల్లని నూనంద బాష్పములు రాలఁగా దశరథుఁడు బ్రాహ్మవాక్యము వ్యర్థము కాదు కావున తన కప్పుడే కొడుకులు గలిగినట్లు విని సంతోషించినవాఁడై యుప్పొంగి మంత్రులతో నిట్లనియె.

చం॥ వలసినసర్వవస్తువు ల•వారిగఁ జేర్చి గుహక్తి గుఱ్ఱమున్  
బలియు ఘుఘం బురోహితునిఁ • భ్రావుగఁ సూరిచి వీడి యజ్ఞశా  
లల సరయాత్తరక్షీతితఁబునఁ గట్టి యధావిధిం గ్రమం  
బలవడ శాంతికార్యము స•మాచరణం బొనరింపుఁ డెంతయున్. ౩౦౫

అవారిగఁ = అపరిమితముగ. గుహ-అవ్వారిగ, బలియుఁ = బలిఘుఁడైన వానిని ఘుఘం = సమర్థుఁ డగు పురుషుని, 'చతుశ్శతారక్షంతి యజ్ఞస్యాఘాతా' యని చెప్పినట్లు, ప్రాపుగఁ = గుఱ్ఱమునకు రక్షకునిగ, పురోహితుని = అధ్వర్యుఁడు మొదలగు ప్రధానముత్విష్టులను ఎడపాదడపా జుహోతియని శాస్త్రా) క్తకార్యములు నెఱవేఱుటకై ఋత్విజుని సంపుట. ఉత్తరక్షీతితఁబునఁ = ఉత్తరపుఁ బ్రక్కనుండు భూమియందు, శాంతికార్యము = విఘ్నముల నణచు కార్యములను. బాత్మేకవచనము. యధావిధిఁ = శాస్త్రప్రకారము. క్రమము = శాంతికల్పమునఁ జెప్పినక్రమము. 'క్రమస్తు కథ్యతే కల్పే' యని భాగురివాక్యము. అలవడఁ = పొందిక పడునట్లు, సమాచరణంబు + ఒనరింపుఁడు = చక్కఁగాఁ జేయింపుఁడు; నానందపాదంబునఁ బ్రాదియతి.

### తాత్పర్యము.

మంత్రులారా! యజ్ఞమునకుఁ గావలసిన సమస్తవస్తువులు దండిగఁ జేకూర్చు వజ్రయును. గురువులుచెప్పిన ప్రకారము గుఱ్ఱమును విడువవలయును. దానికి రక్షకునిగ బురోహితులం దొకరిని ఒంపవలెను. సరయానదియుత్తరపుటాడ్డున



యజ్ఞశాల నిర్దిష్టవలెను. శాస్త్రప్రకార మిచ్చటఁ జేయవలసిన శాంతికార్యములు చేయింపవలయును.

క॥ అపరాధంబులు పొసఁగిన, విపులవ్యసనములు దమ్ము ♦ వెనకొనవేనిన్

స్వపవరు లెల్లరు దీని,న్నిపుణులు వో చలువ ధారిణీస్థలి నెందున్. ౩౦౬

అపరాధములు = యజ్ఞమంశ్రముల స్వరలోపము ద్రవ్యలోపము మొదలగు తప్పులు, విపుల = అధికమగు, వెనకొనవు = వెంటనంటిరావు, నిపుణులు = నేర్పరులు, పో = ఇది నిశ్చయమును జెలుపును. కాబట్టియే సాధారణరాజు లెవ్వరు నీయజ్ఞమునకై పూనకొనరని భావము.

తాత్పర్యము.

ఈ యజ్ఞమును రాజులందఱు చేయవలయు నను కోరికగలవారే కాని చేయుటకు భయపడుదురు. ఏలన మంత్రలోపమో, తంత్రలోపమో, పదార్థ లోపమో, శ్రద్ధాలోపమో, దక్షిణాలోపమో యిటువంటివి తటస్థించినేని వెంటనే గొప్పదుఃఖము కలుగును. కావున నట్టివిలేకండి మీరు హెచ్చరికతోఁ బ్రవర్తింపవలయును.

క॥ నెమకుచు నందురు యజ్ఞక్రమకోవిదు లైనబ్రహ్మరాక్షసు లెట ఛి

క్రములొడనచెయని క్రతువిఘ్నమునం దత్కర్తయపడఁకను నాశంబున్. ౩౦౭

కోవిదులు = పండితులు, బ్రహ్మరాక్షసులు = పాపములుచేసి ప్రాయశ్చిత్తములు పెట్టుకొనమిచేతను, తగని వస్తువులను దానము పట్టటచేతను, అయోగ్యులకు యజ్ఞాదుల చేయించుటచేతను, తనకు వచ్చినవిద్య నితరు లడిగినను జెప్పక పోవుటచేతను, రాక్షసులుగాఁ బుట్టిన బ్రాహ్మణులు బ్రహ్మరాక్షసులు. ఎట=ఏవిషయమందైనను, ఛిద్రములు = రంధ్రములు (లోపములు). ఒడవవె = కలుగవా యని, నెమకుచుందురు = వెదకుచుందురు, పాపముచేత రాక్షసులయ్యును బాపపుబుద్ధి పోకుండుటచేతఁ దాము పూర్వము సంపాదించిన శాస్త్రజ్ఞానము వలన లోపములను జెలిగొని యేదైన సందుదొరికిన యజ్ఞము పాడుచేయుదురని భావము. క్రతువిఘ్నమునన్ = యజ్ఞమున లోపములిగి రాక్షసులు చెఱుచుటచేత, తత్. కర్త = యజ్ఞమును జేయు యజమానుఁడు, 'సంయోగం మత్తైర్గత్వా, పరస్మైస్త్వచ యోషితమ్' అపహ్నోయచ విప్రస్వం, భవతి బ్రహ్మరాక్షసుః' మను. ౧౨-౬౦.

పతితులతోఁ గూడియుండువాఁడును, పరశ్రీసాంగత్యము చేసినవాఁడును, బ్రాహ్మణసామ్యపహరించినవాఁడును బ్రహ్మరాక్షసుఁడుగాఁ బుట్టును. రాక్షసులందుబ్రాహ్మణులు బ్రహ్మరాక్షసులు, రావణాదులు క్షత్రియరాక్షసులు.

## తాత్పర్యము.

యజ్ఞక్రమమునందు లోపాలోపములు - పట్టవిడుపులు - తెలిసిన బ్రహ్మరాక్షసులు లోప మెచ్చటనైన గలుగునా యని వెదకుచుఁ గాచియుందురు. కాచియుండి నందుదొరికెనా యజ్ఞమును విఘ్నపఱుతురు. యజ్ఞము విఘ్నపడెనా కిర్తయపుడే నాశ మగును.

కం॥ వేలిమి యెటు విఘ్నంబుల, పాలం ఒడకుండు సట్టిభంగిని మీరల్  
చాలనమధులు దీర్పగ, హాళిమెయిన్ నిర్వహించు రయ్యా శ్రద్ధన్. ౩౧౮

హెచ్చరికగా వర్తింపవలసిన కారణములు చెప్పి మంత్రులు చేయవలసిన కార్యములఁ జెప్పుచున్నాఁడు. వేలిమి = యజ్ఞము, భంగి = విధము, హాళి మెయిన్ = అపేక్షతో, శ్రద్ధన్ = చేయవలసిన కార్యములందు మనస్సుంచి యక్కఱతో, నిర్వహింపుండు + రయ్యా = స్వహించు రయ్యా - 'ప్రార్థనార్థక మధ్యమపురుషంబున నెదాదు లనప్రయుక్తింబు లగు వో ముడుపులకు పురుషులగు.' సు. వ్యా. క్రియ. ౩౮ సూ.

## తాత్పర్యము.

కావున నేవిధముగా నర్తించిన యజ్ఞము విఘ్నములు లేక కొనసాగునో యావిధముగా మీరు నర్తించవలయును. మీరందఱు నిట్టికార్యములందుఁ జాల సమర్థులు - కావున శ్రద్ధతోను అక్కఱతోను గాఢము నిర్వహించు గోరెను.

చ॥ పతి యిటు లాడఁ బ్రెగ్గడలు ♦ సల్లె యటంచు మిమ్ము బోల్లహో  
మతు లిలఁ బూనుకర్ణముల ♦ మాటొడఁగూడునె? సన్యోత్యలా  
న్వితనతి కార్యలోలురరు ♦ విఘ్నములుం బొడచూపు తెట్లగున్?  
హితగతి నప్రమాదమతి ♦ నెఱయుఁ దీర్తుము సన్యకార్యముల్. ౩౧౯

ప్రెగ్గడలు = మంత్రులు, వల్లె = సరి, కర్ణములన్ = కార్యములందు, మాటు = వ్యతిరేకము, ఒడఁగూడునె = సంభవించునా? మీరు అనుపదిము అధ్యాహార్యము, సన్యో = తప్పక కలుగునట్టి, సత్ + ఫల = మంచిలాభముతో, అన్విత = కూడిన, కార్యలోలురరు = కార్యములం దభిలాషగలవారు. పొడచూపుట = కనఁబడుట, మీ మాహాత్మ్యముచేతనే విఘ్నములు కలుగవు. అట్లని మే మజాగ్రత్తతోఁ బ్రవర్తింపక హెచ్చరిక కలిగి యజ్ఞకార్యము నెఱవేర్చెద మనచున్నారు, హితగతి = మేలైన విధముతో, అప్రమాదమతిన్ = అజాగ్రత్తలేని మనస్సుతో.

### తాత్పర్యము.

ఈ ప్రకారము రాజు చెప్పఁగా మంత్రులంగీకరించి రాజు మీవంటి గొప్పవారు పూనకొనినవనికి విఘ్నములు లోపములు గలుగునా? మీరు సత్యాత్ములు. మంచిఫలము నొసఁగుకార్యములం దాసక్తులరు. ఏవిధముగా విఘ్నములు కలుగున? అయినను మేము హితమైన హేచ్చరికతో నన్నివనలు చక్కఁగఁ జేసెదము.

క॥ అని యాడుచు భూవరుని, గొనియాడుచు నున్న వ్త్రికోటులు నృపుదీ  
వనలం దనుపుచు ననుమతి, గొనఁచుం బనివినిరి ముదము • గుబ్బతిలంగన్. ౩౧౦

భూవరుని = రాజున, తనపుచు = సంతోష పఱుచుచు, అనుమతిని = సమ్మతిని, ముదము = సంతోషము, గుబ్బతిలంగఁ = అతిశయింపఁగా, రాఁగల పౌర్ణమాష్యనాఁడీ యజ్ఞమును బ్రారంభించెన మని చెప్పి, పనివినిరి = సెలవు తీసి కొని పోయిరి. ఆజ్ఞతీసికొనిపోవుతేర్కవవారివిషయములోనే పనివిను శబ్దము ప్రయోగింపవలయును. తండ్రిచే సెలవు తీసికొని కొడుకు పనివినియె ననవచ్చును గాని కొడుకుతోఁ జెప్పి తండ్రి పనివినియె ననరాదు. గుబ్బతిలు-రూపాం-ఆగుబ్బ తిలు. 'కోర్తు లాగుబ్బతిలంగఁ జూచె' మనుచు. 'మబ్బుల యుబ్బులు గుబ్బ తిలంగఁ. వను.

### తాత్పర్యము.

అని చెప్పి రాజును శ్లాఘించుచు మంత్రులు పురోహితులు త్వ నక్కిన బ్రాహ్మణులు దశరథుని దీవించుచు నాయనయొద్ద సెలవుతీసికొని సంతోషముతో వెడలిపోయిరి.

ఉ॥ అంతట మంత్రులం బిలిచి • యంతయు సంతనకట్టుఁ డిద్దియన్  
సాంతత నొందునట్టు లని • యాజ్ఞయొనర్చి నితాంతసమ్మదా  
క్రాంతమనోజ్ఞుఁ డౌచు నిజకాంతనిశాంతముఁ జేరి యాజి శు  
ద్ధాంతగతాత్మపత్నులను • నాదటఁ గానఁగ నేగి యిట్లనన్. ౩౧౧

ఉన్న = తక్కిన, ఆజి = దశరథుఁడు, ఇద్ది = ఈయజ్ఞము, సాంతత = పరిపూర్ణతన, సంతనకట్టుఁడు = సిద్ధపడుఁడు, నితాంత = ఎక్కువ, సమ్మోద = సంతోషముచేత, ఆక్రాంత = అంతట క్రమ్మకొనఁబడిన, మనః + అజ్ఞుఁడు = హృదయకమలము కలవాఁడు, నిజ = తనయొక్క, కాంతనిశాంతము = మనోహర మగు గృహమును, శుద్ధాంతగత = అంతఃపురములోనన్న, అత్త పత్నులఁ = యజ్ఞార్థ లగు కౌసల్య మొనలయిన భార్యలన, భర్తకు యజ్ఞాది ఫలములను గలిగించు భార్య యను సర్థమున పతిశబ్దముపై నకారము నుంచిన

పత్ని యనురూపము లభించును, భర్తకు యజ్ఞాదిఫలములఁ గలుగఁజేయు భార్యకే పత్ని యని పేరు. 'పత్యుర్నోయజ్ఞసంయోగే' యని వ్యాకరణము. రెండవ నాలవపాదముల నుభయయతులు.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు వారు వెడలిపోగా దశరథుఁడు మంత్రులఁ బిలిచి యజ్ఞము కొఱఁత లేక జరుపుటకుఁ గావలసినవన్నియుఁ గూర్చి సిద్ధపడుఁడు, అని యాజ్ఞచేసి మిక్కిలి సంతోషించుచున్నవాఁడై తన మనోహరభవసంబున కేగి యచ్చట నుండి తన యంతఃపురస్త్రీలను బూడఁ బోయి వారితో నిట్లనియె.

ఉ॥ ఓయలివేణులారా! తన యోదయకారణ మా సవంబు నేఁ జేయఁగఁ బూనినాఁడఁ, దమి యెన్నలరారఁగ నేటినుండి దీ తొయుత లై చరింపుఁ డని యసంతోషవాక్కులు పల్లె మంచుకా ర్వాయఁగ నొప్పు తమ్ము లన యవారిముఖాబ్జము లుల్లసిల్లఁగన్. ౩౧౨

అలివేణులారా - అలి = తుమ్మెదలవలె నుల్లసెన, వేణులారా = జడలు గల వారిలారా! ఇక్కడ స్త్రీ సామాన్యతను బోధించునేగాని యవయవార్థము బోధింపదు, తనయ + ఉదయ = కుమారుఁడు కలుగుటకు, సవంబు = యజ్ఞము, తమి = కుతూహలము, దీతొ = యజ్ఞాదిక్రియాసంభకాలమున ననుష్ఠింపఁ బూనకొనెడి యాచారనియమముతో; యుక్తలై = కూడినవ్వలై, సంతోషన వాక్కులు = సంతోషకర మగు మాటలు, మంచుకారు = మంచుకాలము, పాయఁగ = పోగా, తమ్ముల = తామరపూలవలె, అన్ - ఇట నుప మావాచకము కాని నుపమాంకారిణు, ముఖాబ్జములు = కమలముల వలె నుండిములైన ముఖములు, ఉల్లసిల్లఁగ = ప్రకాశింపఁగా, మంచి సోఁకి యందము చెడియున్న తామరలు ఆ బుతువులు గడవఁగాకే ననంతము రాకచే మరల వికసించునటు లన్నిదినములు పుత్రుఁడు లేఁ డన్న శోకముచేఁ గాంతిహీనములైన వీరి ముఖములు నేఁ డీ మాట వినఁగానే మిక్కిలి ప్రకా శించిన వని భావము. హేమంతమున పెగళ్ళకు, శిశిరమున కమలములకు, వసంతమున లజ్జకు, గ్రీష్మమున రాత్రులకు, వాసకాలమున నేలదుమ్మునకు, శిరత్తాలమున బురదకు తీణదశ. ఉపమానబలముచే నీ ప్రస్తావన చైత్ర మాసారంభమున జరిగె నని యెఱుఁగనగు. చైత్రశుద్ధపూర్ణిమ యజ్ఞారంభము.

తాత్పర్యము.

ఓ యలివేణులారా! పుత్రులుపుట్టుటకుఁ గారణమైన యొకయజ్ఞమును జేయఁబూనినాఁడను. మీరును సంతోషముతో నేటినుండి దీక్షవహింపవల యను, అని మంచిమాటలు చెప్పఁగా వారును సంతోషించిరి.

— ౯ సర్గము. దశరథునకు సుమంత్రుడు సత్కుమారవచనంబులఁ దెల్పుట. —

సీ॥ మంత్రినత్తముఁడు సుమంత్ర, డిట్లను ధరా, కాంతునితోడ నేకాంశమునను  
జంత యేటికి నీకు, సంతానమున కస, పాయంబు నైనయు పాయ మొండు  
దొల్లి ఋషీశ్వరులెల్లరు విసంగ స, సత్కుమారుండు హవ్యోత్తముగను  
వివరించె ననుచు ఋత్విజులుపల్కంగవంటి, పదియెద్దియనవిను ముడముత్తలక  
తే॥ గలఁడు కాశ్యపసంయమి, లలితకీర్తి, యుండు నాతనిసుతుఁడు, విభండకుండు,  
సతనికిని ఋశ్యశృంగుండక నుతుండు పుట్టు, హరిణీయం దొకగురుతపఃపరుఁడు సుకృతి.

3౧3

ఇక మూఁడుసర్గములదాక భగవదవతారిమునకు ముఖ్యకారణమగు పుత్ర  
కామేష్టి ప్రస్తావన జరుగును. ధరాకాంతుఁడు = రాబి, ఏకాంతము = రిహ  
స్యముగ - నొంటరిగా నున్నప్పుడు, అపపాయము = విఘ్నములేని, ఒండు =  
ఒకటి, హవ్యోత్తము = అతిశయసంతోషము, సపురుషై = చక్రైగా,  
తొలకక = అతిశయింపఁగా, నిర్మల = నిర్దోషియగు, తపస్వి = ఋషి, గురు  
తపఃపరుఁడు = గొప్ప తపస్సే ప్రధానముగాఁ గలవాఁడు, సుకృతి = పుణ్య  
వంతుఁడు. హరిణీయండు = ఆడుజంకయండు.

విభండకుఁడు కశ్యపవంశమునఁ బుట్టినవాఁడు. పశ్యక యనఁది కశ్యపయను  
వర్ణవృత్తయముచే నయ్యెను. సర్వము తెలిసినవాఁడు (చూచువాఁడు) అని  
యర్థము 'కశ్యప, పశ్యకో భవతి సాక్షాత్ యత్సర్వం పరిపశ్య' తీతి శ్రితి.

తాత్పర్యము.

అంతటఁ దనసౌధమున నున్న భూకాంతునిజూచి ముఖ్యమంత్రి యగు సుమం  
త్రుఁ డిట్లనియె. రాజేంద్ర! కొడుకులు లేరని నీవు వింతపడవలదు. నీకుఁ గొడుకులు  
గలుగుటకు నిర్విఘ్నమైన యపాయమొకటి సనత్కుమారుఁడు ఋషులు విను  
చుండఁ జెప్పెనని వసిష్ఠాదులనఁగా వింటివి. అది యేది యనెదవా? కాశ్యపుఁ  
డను మునిశ్రేష్ఠుఁడొకఁడు గలఁడు. ఆయనకుమారుఁడు ఋశ్యశృంగుఁ డనువాఁ  
డతనికి హరిణీయండు జనించును. అతఁడు గొప్పతపస్వి. పుణ్యవంతుఁడు.

తరిలము॥ జననమాది రసాస్థలి వసచారియై సతతంబు నా (౨౦౦౧)  
మునివర్యుఁడు గానఁ దిండికి, మ్రొక్కవచ్చెడియోగులక  
ఘనతపస్వుల గాని యన్యముఁ గానఁ డెద్దియు, నిత్యమ  
య్యనఘుఁ డగుతపంబులక జనకాజ్ఞచొప్పున వర్తిలున్. 3౧౪

వసచారి = అడవులలోఁ దిరుగువాఁడు. సతతంబును = ఎల్లప్పుడు, కానక =  
అడవియండు. అన్య మెద్దియుఁ గానఁ డని యన్వయము. గ్రామములనుగాని

యందలిమనుష్యులను వస్తువులనుగాని యెద్దియు నెఱుంగఁడు, జనక + ఆజ్ఞ  
చోప్పున = తండ్రియత్తరువు ప్రకారము. సర్టిఫైక్ = సడచుకొనును.

ఛందస్సు - వృత్తము - తరలము న-భ-ర-స-జ-జ-గణములు. పండ్రెండవ  
స్థానమున యతి.

జననమాట రిస్కాఫీ - అన చో సకారము రిస్కాఫీ వద్యములోఁ గత్-స-  
కారమును దలుపును ఇప్పటికి ౧౦౦౦ వాదములు ముగిసినవి. సాఖ్యశాస్త్ర  
ప్రకారము సకారమునకు నేడిని స్పష్ట కావున నిది యీపాదంబున నేడవసా  
నంబున నుంచఁబడియె. ఇట్లులే ౧౦౦౦ నొక-నంతున జూడ నగు. కశ్యపశ్లో  
త్రము కాశ్మీర మని యొకరు వ్రాసిరి. కాని కశ్యపునకు Caspian కాశ్మీరును  
నకు సంబంధముగలదేమో యని యీగ్రంథకర్త యభిప్రాయము.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్ర! యీబుద్ధ్యశృంగుఁడు పుట్టినది మొదలు పంపూరిందే తీసిగొని  
నాయడనిలోఁ ద్రక్కిని రిక్కిలప పెచ్చిని యోగులగు పుచ్చుల గాక మిఱయెన్వ  
నిన దిసవఁచు గాఁడు. త్రక్కిని గొప్పని నెప్పొత్తపంపూరిందే కాలము  
గడపుచుండెను.

తే||విప్రితతి బ్రహ్మచర్యంబు + వినతిసేయుఁ, ప్రథయు జగమున నెప్పుడు ప్రబలుచుండు  
నమ్మహాత్ముని బ్రహ్మచర్యంబునకును, నబ్బు ద్వైవిధ్యమది కారణాంతరమున.

3౧౧

వినతిచేయుఁ = స్లాఫించును, ప్రథ = (అస్థలిత బ్రహ్మచర్యమును గూర్చిన)  
ప్రఖ్యాతి, కారణాంతరమునఁ = ఒకానొక కారణముచేత, ద్వైవిధ్యము = స్త్రీ  
సంబంధమువలన చేటు. అబ్బున్ = కలుగును. అది = ద్వైవిధ్యము - 'పదా  
ద్యంతగతం బౌ శబ్దం బమహద్ధికంబు సమస్తంబు స్వస్తంబునయి కోన్ని  
యెడల నర్థశూన్యం బగు'. ఉ॥ మఱి బావులు మాటిటికంటె నొక్కసక్రతునది  
మేలు' భారి - ఆది. ౧. ఆ. కావున నిచట అది వాక్యాలంకారము. (౨)  
బ్రహ్మచర్యము = తన భార్యతో ఋతుకాలంబునందుమాత్రము సంగమించుట  
యను బ్రహ్మచర్యమును మాత్రము, వినతిచేయుఁ = గొప్పగాఁ జెప్పును.  
"ఋతుకాలమునఁ దన సతితోడ రమించు పుమశీలుఁడు సదాబ్రహ్మచారి."  
—భార. బ్రహ్మచర్యమునందు నని యధ్యాహరిము. మహంజి, అజన, దండధార  
ణాదిరూప మగు మఱియొక బ్రహ్మచర్యము - నందు నని యర్థము. ప్రథ =  
ఇదియే బ్రహ్మచర్య మను ప్రఖ్యాతి, అది ద్వైవిధ్యము = లోకులు చెప్పునట్టి  
మాంజ్యజిన దండాదిరూపమును, స్మృతులు చెప్పునట్టి ఋతుసంగమ మను  
నీ రెండువిధములును ఆమహాత్ముని బ్రహ్మచర్యమునకుఁ గారణాంతరమున నబ్బు

ను, అని యన్వయము. దీనిని యాజ్ఞవల్క్యుఋషియఁ జెప్పియున్నాఁడు. 'హాడశర్తున్నిశాః స్త్రీణాం, తస్మిన్ యుగ్తాసు సంవిశేత్ | బ్రహ్మచార్యేన పర్వణ్యా ద్యాశ్చతస్రశ్చ వర్జయే' త్తని.

తాత్పర్యము.

బ్రాహ్మణులు బ్రహ్మచర్యము శ్రమమైనదిని శ్లాఘింతులు. లోకమునందును నది గొప్పదనియే కీర్తి వహించినది. ఆ బ్రహ్మచర్యము రండువిధములు. గృహస్థాశ్రమమునకుఁ బూర్వాశ్రమమందుండి స్త్రీవిషయచింతయే లేకుండుట యొకటి. గృహస్థుడై తన వివాహితభార్యతో ఋతుకాలమునందుమాత్రము సంగమించుట రెండవది. ఒకానొకకారణముచే నీ రెండువిధముల బ్రహ్మచర్యము ఋశ్యశృంగునికి లభించును.

చ॥ జనకునిఁ గొల్చు చగ్గులను, సప్తతి వేల్పుచు నుండు నిష్కరా  
యును పరియల నానవులు, ముగిసి హించును రోమపాదుడను  
మనుజునరేణ్యుఁ డుక్తిఁ డను, పరాక్రముఁ డుగరాజు  
జ్జనపతిదోషహేతువున, త్సౌ తపియించును సృష్టహితన్. 3౧౬

వేల్పుచున్ = హోమము చేయుచు, ఇట్టి చార్యున్ = కవిధిముగి, మొదటి బ్రహ్మచర్యమున; చరియింపన్ = సడచుచుండఁగా, అసమానపరాక్రముఁడు = సాటిలేని పరాక్రమము కలవాఁడు, అంగరాజు = అంగదేశమునకుఁ బ్రభువు, రహించున్ = ప్రకాశించును, స్థూతిచెడును. శ్లో ౧ జనపతి = ఆప్రభువుయొక్క, దోషహేతువునన్ = అధర్మమును కారణముచేత, తపియించును = పాక్షును. ఈదోషము బ్రాహ్మణావమానము. రోమపాదుఁడు = అటకాళ్లయందు వెండుకలు గలవాఁడు. అగర్భశ్రీమంతుఁడు గావున సడచి యెఱుఁగఁడు.

తాత్పర్యము.

జనకునేవ యగ్నిహోత్రకార్యము దప్ప వేఱుని యెదియు లేక యాయనకాలక్షేపము చేయుచుండునమయమందు రోమపాదుఁడను బలపరాక్రమములుగల రాజంగదేశమునకుఁ బ్రభువైయుండెను. ఆయన బ్రాహ్మణుల నవమానించిన కారణముచే శిష్టులగు బ్రాహ్మణులందఱు నాదేశము విడిచిపోదురు. ఆకారణమున నతనిరాష్ట్రమందు స్వర్షములు కురియవు. దానివలనఁ బ్రజలు చాల బాధపడుచుందురు.

క॥ దారుణ మగునట పిటు తన, ధారణి నొడవినను దుఃఖ, తాపార్దితుఁడై  
కారణమును శ్రుతవృద్ధుల, ధారణినిర్జరుల బాచితం బతఁడుగున్. 3౧౭

దారుణము=దీర్ఘకాలము వ్యాపించిన దగుటచే క్రూరము; వజ్రపు = కఠిను, బదవినఁ = కలుగఁగా, అర్ధితుడై = పీడింపఁబడినవాడై, శ్రుతవృద్ధులను = పెక్కుండ్రయొద్ద బెక్కువిధముల శాస్త్రార్థముల విన్నవారిని, 'బహుభ్యశ్శ్రుతవ్యం, బహుధాశ్రోతవ్య' మ్మని ప్రమాణము. ధారిణినిర్జరులఁ = బ్రాహ్మణులను. పాచితము = దుర్భిక్షమునకుఁ గారణమైన తనపాపమునకు ప్రాయశ్చిత్తము. ప్రాయశ్చిత్త భవము పాచితము.

### తాత్పర్యము.

తనదేశమందు భయఁకరమైన కఠిను రాఁగా నారాజు మిగులదుఃఖపడుచు 'నే నేమి పాపముచేసితిని' ఏల నారాజ్యమందీ దుర్భిక్షము ప్రాప్తించెను' నే నేమి ప్రాయశ్చిత్తము పెట్టుకొనిన మరల దేశమున సుఖితుము కలుగును' చెప్పఁడా' యని పెక్కుశాస్త్రములు చదివి, పురుషుల నేనచేసి, వారినలన ననేకవిషయముల నెఱిగిన వృద్ధబ్రాహ్మణులను నిలిపించి యడుగుచు

ఉ॥ పాణులు వేదశాస్త్రచయపాగులు లంతట రాజుఁ జూచి దై  
వాణుముదాన సంజాటు విభండకుఁ డన్తనివర్ణపుత్రుఁ డొ  
పోఁఁడు ఋశ్యశృంగుఁడు తపోధనుఁ డాతనిఁ దెచ్చినంతట  
దీటు నుపద్రవము, లెదితీరున వాఁ డీటు రా నొప్పుమి.

౩౧౮

అస్థలిత బ్రహ్మచారిఁ గన్యాదానము చేయుటయే తగిన ప్రాయశ్చిత్తమని బ్రాహ్మణులు చెప్పుచున్నారు వేదశాస్త్రచయపాగులు = తుదముట్టవేద శాస్త్రసమూహములఁ జదివినవారు, పాణులు = బ్రాహ్మణులు, దైవాణు = అతిశయించు, ముదాన=సంతోషముతో, పోఁఁడు=బాలుఁడు. ఎదితీటునఁ= ఏవిధమునైనను. విభండకుఁడు, విభండకుఁడు అని రెండు రూపములుగలవు.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు రాజు ప్రశ్నింపఁగా సంతముగ వేదశాస్త్రములఁ జదివిన బ్రాహ్మణులు రాజును జూచి దేశక్షోభ నివారింప రాజు యత్నముచేయుచున్నాఁడు గదా యని సంతోషించి యంద తేకవాక్యముగ నిట్లనిరి. 'నరపాలా! విభండకుఁ డను మునీశ్వరునకు ఋశ్యశృంగు డను కుమారుఁడు గలఁడు. అతఁడు మహా తపస్సంపన్నుఁడు. ఆయన యిచ్చటికి వచ్చెనా యీ దేశోపద్రవము దీటును. ఏవిధముగనైన నతని నిందు రప్పించుము. బ్రాహ్మణులు ఋశ్యశృంగుని రప్పించుమని చెప్పటకుఁ గారణము భారతంబునఁ జెప్పఁబడినది. 'ఉ॥ శాంతుఁడు ఋశ్యశృంగుఁ డను సన్తనియున్నయెడఁ ధరిత్రికి'। సంతత నర్హణంబగు భృశంబగు నట్టి వరంబుఁ దొల్లి వృత్రాంతకుచేదయంబడసె నమ్మని గావున ఋశ్యశృంగు వే! ధాంతని వేది రాఁబడువు మంగమహీశ్వర నీదు సేర్పునన్.'—భార. ఆది. ౯౩.



సీ॥ అతనికి భక్తి నీనుత శాంత గుణకాంత, హస్తేకృతి నొసంగు • శస్త్రమతిని  
సన వీర్యవంతు నాతని నెట్లు రప్పించి, సని మానసమున యోజన యొనర్చి  
మంత్రుల రప్పించి • మంత్రం బుండి సభృత్యపురోహితామాత్యవరుల  
బనిచెద నని పల్క • విని నాగు వెఱుగుంది, దీనులై యండ్లు సంతాననముల  
వెఱుచువారము మునినాథుకటకుండలచి, యపమజెప్పదమేమొందునృపవ రేణ్య  
యచ మవారసధూలులఁ బనపుదాన, దోష మొ పదయనవారయోషితలను.

30౯

శాంత = శాంత యు పేరుగలదానిని, గుణకాంత = సద్గుణములచే  
మనోహర యగుదానిని, హస్తేకృతి = పాణిగ్రహణమున - ఇది గతినమానము.  
వీర్యవంతు = అస్థులత బ్రహ్మచారిని, యోజనము = ఆలోచన, యోచన  
యరుట యవ్యుత్పన్నశబ్దము మంతుల = మంత్రులను, మంతనంబు = ఆలోచన,  
బ్రాహ్మణుని బ్రాహ్మణులచేతనే రప్పింపవలయు నను నాలోచన, మాన్య = గౌర  
వింపఁదగిన, అమాత్యులు = దేశములోని కార్యనిర్వాహకులు, పనిచెన =  
పంపెదను, వెఱు = ఋశ్యశృంగునినలని భయమున, కుండి = దుఃఖించి,  
దీనులై = కలఁతఁడిన మనస్సుగలవారై, సత + ఆననముల = వంచు  
కొన్నముఖములతో, కటకు = కారిన్యమును, ఒండు + ఉపమ = ఋశ్య  
శృంగునిఁ దెచ్చుటకు వేఱుపాయమును, వారసధూటుల = బోగము  
వారిని - స్త్రీలను, దాన = వేశ్యలఁపుటచేత, దోషము = (1) ఋశ్య  
శృంగునికి వేశ్యాసంబంధ మను దోషము - ఋశ్యశృంగునికి వేశ్యా సంబం  
ధము లేకుండ రప్పించెద' మని భావము. (2) మనకు ఋషివిభండకుని శాపము  
(3) వఱ పనదోషము, బనవదు = కలుగదు, వారియోషితలు = వేశ్యలు,  
ఉపాయశబ్దభవము ఉపమ, “స్త్రీవధూయోషితా రామా” అని ప్రికాండ  
శేషము. యోషిత - రాపా - యోషితా.

తాత్పర్యము .

ఆయన నిచ్చటికి రప్పించి నీపుత్రికయైన శాంతను నాయన కిచ్చి వివాహముఁ  
గావింపుము- అనిన రా జామాటలు విని యస్థులత బ్రహ్మచర్యమునుండిన మహా  
వీర్యవంతుఁ డతని నెట్లు రప్పింపసాధ్యపడును. ఆయన కాముకుఁడా గాఁడు. స్త్రీలన  
నెట్టివారో యెఱుఁగడు. విషయవిచారణమా లేదు ఆయనచేయఁదగిన యోగ్య  
కార్యమాయందు లేదు. ఏ మని పిలిపింతును' అని యోజించి మంత్రుల రప్పించి  
వారితో నాలోచించి భృత్యపురోహితామాత్యులఁ బంపెదను, అనిన వాగు  
భయపడి మొగములు వ్రేల నైచి, యయ్యా! యాఋషీశ్వరుఁడు విభండకుండు  
తీవ్రకోపి కావున శాపమునకు భయపడెదము. ఋశ్యశృంగుఁ డిచ్చటికి వచ్చు

నుపాయము చెప్పెదము. వేశ్యలను బంపెదవేని వారాయనను దోడుకొనివత్తురు. వేశ్యలకుఁ బురుషులను వశపఱుచుకొనుటే వృత్తి గావున వారికి వృత్తిభంగము వృత్తిభంగము లేదు. వీరాయనతోఁ గ్రడింపఁబోరు. కావున ఋశ్యశృంగునకు వేశ్యాసాంగత్య దోషములేదు. నీవు నీపుత్రుక నాతని కిచ్చి వివాహము చేయ సాధుభావముతోఁ బంపించినవాడవగుట నీప్తే ముని యలుగఁడు. ఆయన నచ్చుటచే వాని కురియును. కావున మనోహరవేష లగు వారయోషలఁ బంపుము.

క॥ పంచిన వారలు మునిఁ దోడ్పొందున రా నృసి తనదుఁకూతుఁ శాంతఁ  
పంచినయనామణిఁ గా,వించుచు ఒరిణయ మతండు • వృష్టియుఁ గురియున్.

3౨౦

వృష్టి = వర్షము, పంచలనయనా = కళలు చిన్న చేత్రములుగల స్త్రీలయందు, మణి = రత్నమున, శ్రేష్ఠురాలగు శాంతన, పరిణయము = వివాహము.

తాత్పర్యము.

అని చెప్పఁగ రాజు వారకాంతలను పంపును. వారు పోయి ఋశ్యశృంగుని దోడ్కితెత్తురు. అంగరా జాయనకుఁ దనకూతు శాంత నిచ్చి వివాహముచేయును. వర్షము కురియును

తే॥ అతనియా ర్హిజ్యమున నీవుక్రతువునేయ, కొదవుదురునీకడనయులు విదితకీర్తు  
లం మెదలకంగ నేనాలకించినాడ, నన్యథాత్వంబు గలదె యమూన్యనడికి.

3౨౧

ఇంతవఱకు సత్కృమారుఁడు చెప్పినమాట లాయ సత్కృమార్గము చెప్పి యింకఁ దనమాటగా నాయ యభిప్రాయమును జెప్పుచున్నాడు.

ఆ ర్హిజ్యము = ఋత్విజుఁడు చేయుకార్యము, ఋశ్యశృంగుని బురోహితునిగా నంచుకొని యనిభావము. క్రతువు = పుత్రకామేష్ఠి, విదితకీర్తులు = ప్రఖ్యాతమైన కీర్తిగలవారు, ఆలకంచినాడను = విన్నవాడను, అమాన్య = మహనీయుఁడగు సనత్కుమారుని, నుడికి = మాటకు, అన్యథాత్వంబు = తప్పిపోవుట, అంతటిగాప్ప యోగిమాట తప్పదు కావున నట్లు నీవు జరుపుట మేలు. సనత్ + కుమారుఁడు = ఎల్లప్పుడు కుమారదశయందే యుండువాడు.

తాత్పర్యము.

ఆ ఋశ్యశృంగుఁడు ఋత్విజుఁడై నీచే యజ్ఞము చేయించెనేని నీకుఁ గీర్తిమంతులైన కొడుకులు గలుగుదురని సనత్కుమారుఁడు చెప్పఁగా నేను వింటిని. ఆమహాత్మునిమాట లసత్యము లగునా?

చ॥ అని వచియింప మేనఁ బులఁకాంకురముల్ నన లెత్తఁ బల్ల వే  
ఁచునఘచరిత్ర! యా సుమహిఁతాత్మ విభండకపుత్ర జన్మమున్  
వనితలు వాని నెట్టి నెఱిఁవంచనలం గొని తెచ్చి రాకథ  
న్యనమున వేళ్ల యయ్యెడు విఁనంగ సవిస్తరవాక్యపథతిన్.

3-2-2

మేనఁ = దేహమునందు, పులక + అంకురముల్ = మొలకలవం? గగు  
ర్పాటులు, ననలు + లెత్తఁ = మొలకలెత్తఁగా, అనఘచరిత్ర = నిర్దోషమైన  
నడతకలవాడా, సుమంత్రుడా, సుమహితాత్మ = మిక్కిలి పూజింపఁదగిన  
మనస్సుగల, వనితలు = వేశ్యాస్త్రీలు, నెఱి = కుటిలమైన, సవిస్తర = విరివి  
తోఁ గూడిన, అర్థవిస్తరము, శబ్దవిస్తరము ఈరెంటితోఁ గూడిన, వాక్యపథ  
తిఁ = మాటల క్రమముతో,

తా త్పర్యము.

అని సుమంత్రుడు చెప్పఁగా దశరథుడు దేహమున గగుర్పాటు కలుగ విని  
యోయి సుమంత్ర! యంగొప్పప్రభావముగల ఋశ్యశృంగుని జన్మచరిత్రము,  
ఏవిధముగా స్త్రీలాయనను వంచించి తెచ్చిరో యాకథపూర్ణముగా వినుఁ గోరిక  
కలిగెను. కావున నీ విష్ణుడు సంగ్రహముగఁ జెప్పినదానిని వ్యాసముగాఁ  
జెప్పుమా యని యడిగెను.

—\* ౧౦ సర్గము. సుమంత్రుడు దశరథునకు ఋశ్యశృంగుచరిత్రఁ దెల్పుట \*

క॥ అని యడిగినఁ బృథివీపతిఁ, గనుఁగొని హితసచివవరుడు, కౌతుకమతియై  
యనియెత్త మంత్రియుతంబుగ, జనవర్యుడు మంత్రిముండిఁ నవిచారుండై.

3-2-3

హితసచివవరుడు = మేలు చెప్పెడి మంత్రిశ్రేష్ఠుడు సుమంత్రుడు, కౌతుక  
మతి — కౌతుకముతోఁ గూడిన మతి = సంతోషముతోఁ గూడిన మనస్సు,  
మధ్యమపదలోపి కర్తృధారయము, ఐ=కలవాడై, విశదతరఉక్తిఁ=మిక్కిలి  
స్పష్టములగు పలుకులతో, వృత్త్యనుప్రాసము. మంత్రియుతంబుగ = మంత్రుల  
తోఁ గూడినవాడై.

తా త్పర్యము.

అని రాజిట్లు తన్నడుగఁగా రాజు మేలుకోరు నామంత్రిశ్రేష్ఠుడు విశద  
ముగాఁ జెప్పెద విను మని యిట్లనియె.

తే॥ అతని నెట్టులుపిలిపింపఁ నగును నాక, టంచు నెంచి యమాత్యులకనియె నృపతి  
యనఘలూర! మత్పరమహిఁతార్థలూర! యరుగ రేమిరు లోకహిఁతార్థముగను.

నృపతి = రోమపాదుడు; అమాత్యులకుఁ = కార్యనిర్వాహకులగు మం  
త్రులకు, మత్ = నాయొక్క, పరమహిత = గొప్పమేలును; అర్థలూర = లోరెడి

వారలార, లోకహితమగు సుభిక్షమే తనకుఁ బరమహితము, అరుగుఁడు + ఏ అరుగరే. సు-వ్యా ప్రార్థనార్థక మధ్యమపురుషంబున నదాదు లనుప్రయుక్తంబు లగుచో ము డుజ్జులకు వు-రు లగు, క్రియ. ౩౮.

తా త్వ ర్య ము .

ఋశ్యశృంగుని బిలిపింపుమని బ్రాహ్మణులుచెప్పగా రోమపాదుఁ డమా త్యులను బిలిపించి 'నామేలుకోరెడి యోమంత్రిలారా' బ్రాహ్మణులు ఋశ్య శృంగుని బిలిపింపుమనఁచున్నారు. నాకార్యములఁ జక్కఁజేయువారు, నామేలు కోరినవారిలో మీకంటే గొప్పవారు నిర్వంచనముగాఁ బనిచేయువారు లేరు. మీ రీలోకహితముకొఱకై నా కార్యము సమకూర్పుఁడు.

క॥ హితమతు లగుమీరుఁ బురోహితులుచు జతగూడి వేగఁ మేగి సుకృతధీ రతి నతులిశమతిచాతురి, నతనిం గొనిరం డమాత్యులారా' యనినన్. ౩౨౫

జతగూడి = ఒక్కటిగాఁజేరి, సుకృతధీ = పుణ్యమునఁజేరి తలంపున, రతి = ఆశగలవానిని, అతులిత = అసమానమైన, మతిచాతురి = బుద్ధిచాతుర్యము కలవారిని, ఈ పద్యమున తకారమునకు వృత్త్యనుప్రాసము.

తా త్వ ర్య ము .

నాశ్రేమము గోరినమీరు పురోహితులతోఁగూడి శీఘ్రముగాఁ బోయి పుణ్య వంతమైన మనస్సుతో నంచనలేక గౌరవముగి మీబుద్ధిచమత్కారమంతయుఁ జూపి యాయనను దోడుకొనిరిండు.

క॥ వారలు వెలవెలఁబోవుచు, భూరమణునిఁ గాంచి యనిరి ఁ 'భూనత'యతనిం జేరిగఁ జని మనియెదమే', క్రూరత శపియింపకున్నె' ఁ కుటిలతఁదెలియన్. ౩౨౬

వెలవెల + పోవుచున్ = వెలవెలఁబోవుచు = భయముచేఁ జెల్లపోయినవారగుచు, భూరమణుని = రాజును, భూ = భూజనుఁచేత, 'మంచాః క్రోశంతి' యన్నట్లు లక్షణావృత్తి. నత = కొనియాడఁబడినవాఁడ, మనియెదమే = బ్రతికెదమా, కుటిలత = మా బుద్ధియొక్క వక్రత = మామోసబుద్ధి, ఉన్నే = ఉండునా? - ఉండునే - ఉన్నే, అవశ్యము శపించుచు.

వ్యా క ర ణ ము .

ఒకానొకచోఁ దగ్ధర్తార్థకంబు లగు నుండు - చను - చేరు - కొను - లు ప్రశ్నార్థకై కారంబికంబు లగుసపుడు వాని కడయచ్చులకు లోపంబు విభాష నగు. అగుచో నుండు డకారంబునకు నకారం బగు. వ్రా. వ్యా. క్రియ. ౨. 'పురుషార్థంబు నకు హనిపుట్టకయున్నే.' భార. విరా. ౧. ఆ.

తా త్వ ర్య ము .

అని రోమపాదుడు వచింపఁగా భయముచేఁ దెల్లవాఁతినమోములతోఁ రాజుం గని యిట్లునిరి. తేడా! తండ్రికొడుకుల నెడఁబాపవచ్చినార మని తెలియఁ గానే మ మ్మతఁడు శపింపఁడా? మాయుద్దేశము తెలిసిన సతఁడు శపించుట సత్యము. కావున నతనికిఁ దెలియకుండు వంచనచేసియే పిలుచుకొని రావలెను. దాని కేమి యుపాయము చెప్పెద ర నెదరా వినుండు.

మత్తకోకిలము॥ ఆఋషీంద్రుఁడు పుట్టు వాదిగ , సంబుజాయతనేత్ర ల  
న్వార త్పర్వరో యాలకింపఁడు , పల్ల నేటికిఁ జూచుటల్  
వారముఖ్యులు ధారణీశ్వర! , వంచనాపర తాటచే  
నేరుపుల్ పచరించి తేరఁగ , నేర్పు రెంతయుఁ దిన్నఁగన్. ౩౨౭

ఋషి = ఋ గతౌ యను ధాతువువలనఁ బుట్టినది. గత్యర్థకము లన్నియు జ్ఞానార్థకములు, కావునఋషి = జ్ఞాని, రిషి యనియుఁ గలదు. అది రుష హింసాయాం అనుధాతువు వలనఁ గలిగినది. ఇది హింసార్థకము. ఇంద్రి యముల హింసించువాడు. జితేంద్రియుఁ డని యర్థము. ఋషశబ్దభవము రిషి గాని రుసి గాదు. ప్రాకృతవ్యాకరణము. ఋషి, ఋషీ యని రూపా. ఋషిశ్చాపి ఋషీచస్యాత్ - ద్వి - కోశము. అంబుజ + ఆయత + నేత్రలు = తామర రేకులవలె నిడుపై న కన్నులుగలవారు, స్త్రీలు. ప్తర్వరో = ప్తర్వారో- ప్తర్వు లుండువారో, చూచుటల్, పల్ల నేటి కని యన్వయము. వారముఖ్యులు = జను లచే గౌరవింపఁబడు వేశ్యలు. “సా జ్ఞనైః | సత్సృతా వారముఖ్యాస్యాత్” అని అమరము. వారస్త్రీ = వేశ్య - నామైకదేశే నామగ్రహణమ్మని యం దొకశబ్దము వార యనునది వారస్త్రీపర్యాయముగ గ్రహింపఁబడినది. భీమసేన యను శబ్ద మునుండి భీమశబ్దము, సత్యభామశబ్దమునుండి భామ యనుశబ్దము వాసుదేవ శబ్దమునుండి వాసుశబ్దము గ్రహించినట్లు పచరించి = ఉపయోగించి. ప్ర ప్రచారించు. వి. పచరించు. తేరఁగ = తీసికొని రాఁ - ఋషి నని యధ్యాహారము. ఋశ్యశృంగుఁడు రూపా. ఋష్యశృంగుఁడు. ఇందు ఋస్తానము. ఋకారము నకు రేఫమునకుఁ బ్రాసము చెల్లును. ‘ఆఋషిపుత్రుఁడు కట్టన | చీర’ లని భారత ప్రయోగము.

తా త్వ ర్య ము .

ఆ ఋశ్యశృంగుఁడు జననము మొదలు స్త్రీ లిట్లుందురిని వినియు నెఱుఁ గఁడు. ఇతఁ జూడలే దని చెప్పనేల? కావున స్త్రీలే యాయనం బిలుచుకొని రాఁదగినవారు. అందుఁ గులకాంత లిట్టికార్యములకుఁ దగరు. కావున వారు పోరాదు. వారకాంతలే పోదగినవారు. వారు వంచనములకుఁ బుట్టినిం డ్లగు

టచే నెట్టి మగవారిని నై న వారు వశపఱుచుకొనఁ గలరు. కావున వారిని బంపి తిరేని వారి నేర్పుచూపి యెట్లైనఁ దోడితేఁగలరు.

కం॥ కావున వారలఁ బంచుట, యేవిధమున నైన లెస్సఁ యిది యుక్త మనఁ భూవరుఁడు సమ్మతించిన, వే వారలు పంచి రిపుడు, వేశ్యామణులన్. 3౨౮

వే = త్వగ, యుక్తము = తగినది.

తాత్పర్యము.

ఇత్యాది కారణములచే వారినే పంపుట మే లని మంత్రులు చెప్పఁగా రాజు సమ్మతించెను. అప్పుడు మంత్రులు వేశ్యలందు ముఖ్యులుగా నుండువారిని బిలిపించి యాకార్యమందు నియోగించిరి.

కం॥ ఆరామలు మునియుండెడు, నారామమునందుఁ దిరిగి, యారామరమా కారంబుల నామాయోదారలు యత్నించి రతని, దర్శించుమతిన్. 3౨౯

మాయోదారలు = ఎక్కువకపటముగలవారు, రామలు = స్త్రీలు - ఇచ్చట వేశ్యలు, ఆరామము = వసము - విశేషపదము సామాన్యవాచకముగా నుపయోగింపఁబడినది. లక్షణావృత్తిచేతనే యాయర్థము దీనికిఁ జెప్పనగును. సామాన్యపదమును విశేషవాచకముగా నుపయోగించునపుడు అభిధావృత్తి చాలును. పదము సామాన్యమైనను సందర్భముకొలది విశేషార్థకమగును. ఆశ్రమభూమి కావున నిట్లు చెప్పఁబడెను. ఆరామ + రమా + ఆకారంబులఁ = వసలక్ష్మీ వేషచు లతో, దర్శించుతమిఁ = చూచుకోరికతో, యత్నించిరి = జ్రాగత్తిగాఁ గాచుకొనియుండిరి. రేఫమకారములకు వృత్త్యనప్రాసము. ఋశ్యశృంగాశ్రమము కాశికీతీరస్థమైన డ్మేత్రము. కాశికీనది విష్ణుడు కూని యందురు. ఈయాశ్రమము భాగల్ పురజిల్లాలో సింఘేశ్వరమునం దున్నది.

తాత్పర్యము.

మాయలయందు సమర్థులైన యాస్త్రీలు ఋశ్యశృంగునిఁ దోడితెచ్చుటకై యాయనయుండు ననంబునకుఁ బోయి యందు నతనిఁ జూచు నాసతో వసలక్ష్మీ దేవతలవలె సంచరించుచుండిరి.

తరలము. జనన మందిన దాదిగాఁ బురఃసంభవంబు నెదేనియన్

జనపదోద్భవమైనఁ జూచినఁజూడ లేదు, నెలంత ల

న్వినయు నేని నెఱుంగఁ, దుగ్రసునిష్ఠుఁ డౌటఁ దపంబునన్

దనదునాశ్రమభూమి వీడఁడు, దండ్రీ దన్ను సవర్యులన్.

33౦

వారలు ఋషికై కాచియుండు హేతువును జెప్పుచున్నాఁడు.

పురసంభవము = పట్టనమునకు బుట్టినది - గుఱ్ఱము మొదలగునవి. జనపద + ఉద్భవము = పల్లెలయందుఁ బుట్టినది - కొడి మొదలైనది. బాడ = గుర్తు; నెలంతల = శ్రీలన, విశ్వయనేని యెఱుంగఁడు - ఇంకఁ జూచుట యన నెట్టిది. ఇట్లుండఁ గారణమేమన — ఉగ్ర = భయంకరమగు, సునిష్ఠుఁడు = మంచిపట్టుదల గలవాఁడు, వీడఁడు = వదలఁడు, సమర్థుల = పూజలచేత, తనపుణ్య = సంతోషపఱుచుచు, ఉంజినపర్యంబునఁ జూచుట ఈ కారణములచే నాశ్రమము నవలకుండ్లినవాఁడు కావున నేనస్తువునైనను జూచినవాఁడు కాఁడు. చూచుకోరికయు లేను. కావున గ్రంథములవలననైనను శ్రీలక్ష్మణ మెఱుంగఁడు - బైటవెడిలు ప్రస్తావనయే లేకుండుటచే నాయన యెప్పుడైన బైట వచ్చునా యని దూరమునఁగాచి యుండవలసినవచ్చెను.

తాత్పర్యము.

ఆ ఋశ్యశృంగునకుఁ బుట్టినది ముఱులు నగరిమొనందుఁగాని పల్లెలందుఁగాని పుట్టిన యేనస్తువును జూచినవాఁడు కాఁడు. శ్రీ లక్ష్మణుడురో వినియు నెఱుంగఁడు. తీవ్రమైన నిష్ఠయందుండువాఁడగుటచే నవస్సనందును పిరామకాలంబునఁ దండ్రికి శుశ్రూషచేయుటయందును గాలము గడుపుచుండెను. కావున నాశ్రమము నడిచి దాకమురావలసిన పనికాని కాలముగాని యాయనకు లేకుండెను. ఇతిహాసపురాణానులవలనను శ్రీలక్ష్మణుఁడని మిట్టి దని యెఱిగిన వాఁడు కాఁడు. ఆశ్రమమునొక్కఁడు బోగి మనిన విభండకుఁడు శపించు నని భయముకావు. నాశ్రమములు చాలదూరమందే కాలమునకై వేచియుండిరి.

కం॥ భూదేవకుమారునకుఁ దల్లిదండ్రు లిటు వేచి యుండఁ నొకదినసముంక్ష

యాదృచ్ఛికుని నాం, డాదృతిఁ జరుడెంచె వారియంతికమునకున్. 33౧

తల + ఉదరులు = అఱచేతివంటి కడుపులుగలవారు, భూదేవకుమారునికి = బ్రాహ్మణపుత్రునకు - ఋశ్యశృంగునకు, వేచి = యెదురుచూచి, యాదృచ్ఛికముగ = దైవసశమున, అంతికమునకున్, = సమీపమునకు, ఆదృతి = ఆదరణముచేత, ఎప్పుడుచూడని యట్టి యాకారములను గ్రాస్తగాఁ జూచుట వలన నాదరణము.

తాత్పర్యము.

ఆ బ్రాహ్మణకుమారునినిమిత్తమై యాశ్రమ ప్రకారము కాచి యుండు సమయంబున దైవతంత్రమున నొకనాఁడున్నట్టు లుండి వార యుండు స్థలమునకు సమీపప్రదేశమున కాయన వచ్చెను.

—\* వేశ్యలు ఋశ్యశృంగుని వలచించి తోడితెచ్చట. \*

కం॥ వచ్చెడిఋషిపుత్రుని గని, మెచ్చగువేషములఁ బూని, మెలఁతొమిన్నల్  
పొచ్చెంబు లేనిమధురిమ, సొచ్చుగ గానంబు నెఱచు, చేగిరి డాయన్ 33౨

మెలఁతుక మిన్నల్ = అం ముస గొప్పవారిగు నావేశ్యలు - మణిశబ్దభవము  
మిన్న, మెచ్చగు వేషము = కొనియాడఁగల చిత్రాలంకారములన, పొచ్చెము =  
లోపము, సొచ్చును = కలసి, నెఱచుట = వ్యాపించు చుండు.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు వచ్చు ఋషిమూలనిఁ జూచి యాస్త్రీలందఱు గగనాలు చెసికొని  
మిక్కిలి మనోహరమైన విధమున గానముచేయుచు నాయన సమీపమునకుఁ  
బోయిరి.

కం॥ చని యిటు వియంబున నెవ్వనజేక్షణ లనిర విప్రమరీ యొండై  
మనఁజాలు మిట్టాడని యీవనముల నెవ్వడవి యల, వలసె దిగన్ 333

వనజ + ఈక్షణలు = తామరిలవంటి కన్నులుగల యావేశ్యలు, మిట్టా  
డని = సంచరింపని, విప్రసరీ = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడా, ఋషుల స్త్రీత్వమును  
గుఱించి యుత్తర కాండమున వసిష్ఠ జన్మకథనంబునఁ జూపఁడు

తాత్పర్యము.

ఇటుపోయి వియముతో నో గ్రాహ్యశోకమా! మీనెవ్వని - వసిష్ఠ  
సంచారము లేని యాయడపులండు నొంటిగా నే, సంచించుచున్నాడ?

చం॥ పలుకు మటంచు వేడఁగ విభండకపుష్పండు పూవు మట్టి ని  
స్తులసుమనోహరాకృతులఁ, దోయగళాక్షులఁ జూడ కుండుట  
స్థలికినంబుచే గరగి, నర్తిలి బల్లు విభండకాఖ్యుడో  
నలఘుతపస్వి కారమండ, నౌదురు బేరను ఋశ్యశృంగుడన్. 33౪

నిస్తులిక = సాటిలేని, కలికితనంబువేడ = మనోజ్ఞునిచేత, 'కలికియొప్పు  
దంబు కాంతయయ్యె' నిఘంటువు. నర్తిలిక = స్నేహభావముతో అలఘు =  
గొప్పవాడగు, కారమండను = కన్నకొడుకున - పూర్వము విభండకండు  
మహాభూతతటాక మను సరస్సున స్నానముచేయుచు నాకాశమునబోవు  
నూర్వశి యను నప్పురినను జూడఁగా సతనికి రేతస్థలం మాయెను. దానిని  
బ్రహ్మశాపవశమున నాడుమనునబోలెయుండిన యొక యప్పురిన సేటితోడఁ  
ద్రావెను. దానివలన నది గర్భము ధరించి ఋశ్యశృంగునిఁ గనెను. అంతతో  
బ్రహ్మవాక్యప్రకారము దానికి శాపముక్తియు నయ్యెను. ఋశ్యము = మనఁ  
బోతు - దాని కొమ్మువంటి కొమ్ముగలవాడు గావున ఋశ్యశృంగుడు అని



పిలువబడుచుండెను. ఋశ్యము - రూపా - ఋష్యము. ఉరస్సుననుండి పుట్టిన వాడు ఔరసుడు.

తాత్పర్యము.

మాకుఁ దెలియఁజెప్పమా యని ప్రార్థింపఁగా నట్టి సుందరాకారముల, నంతటి విలాసముల, నంతటి వినయవిధేయతల - నెన్నఁపను గూచినవాడు కాకుండుటను నంతటి మనోహరవాక్యములు విన్నవాడు కాకుండుటను నాయొప్పులకుఁ పులనేర్పులకు మనస్సు కరిగినవాడై యిట్లనియె. ఋషపుత్రులారా? నేను విభండకుఁ డను ఋషీశ్వరుని కారసపుత్రుఁడను. నావేరు ఋశ్యశృంగుఁ డందురు.

ఉ. అల్లదె దాపునందున మధాశ్రమభూమి రహించు, నయ్యెడన్  
సల్లలితాంగులారా! విధిసన్ముతిఁ గూర్చెగ నాతిథేయ మం  
చెల్లర వేడ నాశ్రమదిద్దక్ష లతాంగులు వోవ వారలం  
బెల్లుగ నర్ఘ్యపాద్యములఁ బ్రేమఁడి సత్ఫలమూలపాశులన్. 33౫

దాపునందున = సమీపమందే, సల్లలితాంగులారా = ఇది స్త్రీలకుఁ బురుషులకు సాధారణమైన పదము. ఆస్త్రీలు పురుషులనియే ఋశ్యశృంగుని తలంపు. ఆయన నోరి ససత్యము పొటపాటునైన నరాదు. విధిసన్ముతి = శాస్త్రము సారముగ, నాతిథేయము = అతిథిపూజ, దిన్మక్ష = చూడవలయు సనకొరి కతో, అర్ఘ్యము = పూజ - దాని కుపయోగించు నీర్లు అర్ఘ్యము పాద్యము - కాళ్లుకడుగుకొనుట కిచ్చునీర్లు, పాశులన్ = సమూహములతో, బెల్లుగన్ = అధికముగ - పై పద్యముతో నవ్వయము.

తాత్పర్యము.

అదిగో నిచ్చటికి సమీపమందే నాయాశ్రమభూమి యున్నది. సుందరులారా! యచ్చటికి రండు. శాస్త్రవిధానముచొప్పున నర్ఘ్యము పాద్యము నాతిథేయము నిచ్చెదను, అని యాయందఱఁ ప్రార్థింపఁగా, నాయన యాశ్రమముఁ జూచుకొరికచే వారందఱు నచ్చటికిఁ బోయిరి. ఋశ్యశృంగుడును విశేషించి వారి నర్ఘ్యపాద్యదులచేతను మంచీఫలమూలములచేతను బ్రేమతో నాదరించెను.

ఉ॥ పూజలఁ దన్న వారు మునిపుత్రకుతో భుజియింపు వేగ మో  
రాజిత తేడ! స్వాదుఫలంరాజ మదీయము, దానిపేర్ల నీ  
తేజః జలంగు నంచు సని ధి తప్పనిఁ గొగిటఁ జేచ్చి స్వాదుతా  
యోజితమోదకావళుల ధి నొప్పగుభక్ష్యము లెన్ని యే నిడన్. 33౬

మునిపుత్రకుతో నను పదము 'అని' యనపదముతో నన్వయము. రాజతేజ = ప్రకాశించు కాంతిగలవాడా? మదీయము = నాదియగు; స్వాదు = రుచిగల, రాజి = సమూహము, వేగ - విభండకుండు వచ్చిన శపించు నని భయముతో చెప్పినమాట యిది, తేజ = కాంతి, చెలంగు = అతిశయించున, తెప్పన = తటాలున, కాగిటఁజేర్చి = స్నేహభావముతో మిత్రులు మిత్రులు కాగి లించినట్లు వ్యాజము - వశీకరణమునకు వాస్తవము. స్వాదుతా = రుచితో; యోత = చేర్చుట - కూడిన, మోగతి + ఆశుల = లక్ష్మణుల సమూహములను, భక్త్యములను = వేటుతీసుబండములను, పైద్యముతో నన్వయము.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు లాయన శౌరవింపఁగా వారును మునికుమారా! మాయొద్దనన్న తియ్యనిఫలములను భుజింపుము. దానివలన నీకుఁ దేజస్వతీయించును, అని ప్రేమాతిశయముచేఁ జూగిలిందుకొని అొమ్ముల కొత్తకొని తియ్యనిలడ్డువాలు మొదలైన భక్త్యములు పెక్కురకములవి యయ్యఁగా.

కం॥ ననచరుల కలభ్యములై, ఘనవిచ్యము లై నవానిఁ గొని తిని యీ ముని యవియును ఫలములకా, మనమునఁ దలపోసి హస్తమాణం డయ్యెన్. 332

ననచరులకు = అడవులందే తిగుగుచుండువారికి, అలభ్యములు = దొరకనివి, ఫలములు + అ + కా = ఫలములే యని, హస్తమాణం = సంతోషించుచున్నవాడు.

తాత్పర్యము.

అడవిఁ దిగుగువారికి చుట్లభములై మిగుల రుచిగలవానిని దీసికొని తిని యామునికుమారుఁ డవియు నొకతెగఫలము లని యెంచి మిగుల సంతోషించుచున్నవాఁ డయ్యెను.

కం॥ రాజాస్యలు గురుసంయమి, రాజనకుఁ వెఱచి మానిరత్నమ మాకుం బూజావసర మటంచును, వ్యాజం బిడి పాటిపోయి రతిదూరముగన్. 33౩

రాజ + ఆస్యలు = చంద్రముఖులు - ఆవేశ్యలు, గురుసంయమి రాజనకున్ = తండ్రియగు మునిశ్రేష్ఠునకు - విభండకునకు, వ్యాజము = నెపము.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు తిన్నగ నతినిలలో వేసికొన్నవారై యీవారికాంతలు విభండకుండు వచ్చిన శపించు నని భయపడి ఋషినందనా! మా కనుష్ఠానమునకు నమయమయ్యె; ఇక నిందు మేము నిలువరాదు. పోయెద మని చెప్పి చాల దవ్వఁగఁ బాటిపోయిరి.

క॥ వారలుపోయినపదపడి, యాబుఁపిపుత్రుండు వారిఁకారంబుల్  
సారెకుఁ దలపోయుచుఁ జింతారతి నస్వస్థమతి వసంబునఁ దిరిగెన్. 33-  
పదపడి = పిమ్మట, అస్వస్థమతి = నెమ్మదిలేని మనస్సుతో,  
నాలపాదంబున బిందుయతి. పూర్ణబిందుపూర్వక తకారమునకు నా నర్థ  
పంచనూక్షర మగు సకారమునకు యతి.

తాత్పర్యము.

వారు వెడిలిపోయిన పిమ్మట ఋష్యశృంగుఁడు వానిహాసములు, వాఁచ్చింత  
యాహారములు తలపోసి తలపోసి చింతాకులుండై మనస్సు స్వస్థముగ లేక  
విచారిముతో వనమందుఁ దిరుగుచుండెను.

క॥ అవనిసురుతుండు తొలుతటి, దినవంబునఁ గనిన నెలకుఁ , దెప్పునఁ జని తా  
సవురుగఁ గనఁగొనియెను రోసవలాలను మఱుసనాఁడు , నవలాలితలన్. 3౪౦  
నెలకు = నెలపునకు - చోటికి, సవలాలనల్ = తనయందు గూతనముగ  
సభిలాష కలవారిని, రోసనలాలను = వెలయాండ్రున, “వెల జ్జి విలున రో”  
యని నిఘంటువు. రో-రోయి-వెల యని యర్థము. సవలాలు - ఇది దేశ్యపదము  
కావున సచ దేశ్యపదేయన నూత్రముప్రకారము ప్రాస్వాంతము కాలేదు. నెల-  
స్థానమనటకు.

క॥ అని పలుకు కలశభనముఖ, మునిజనముల స్రెన్న వాక్యములు విని పుభి  
త్తయుండు తత్త్రివిధమునొక్క నెలను గమిగూడి యుసిరే గనఁబాలమికిన్.  
—పాండు - ౧౮.

పూర్ణముగఁ ఒరిపక్వమయి తడిమెయూడుటమాత్రము మిగిలి కారణాం  
తరముల జన్మించిన శుకాదులకుఁ దిప్పఁ దక్కిన యందఱకుఁ గామము దున్న  
వారము - అజయ్యము కావున గృహస్థుఁడుగానండి సలసారసుఖదుఃఖము  
లనుభవించి రోసి నిజమై స్థిరమైన వైరాగ్యముగలవానికి మరిల స్త్రీలవలన  
భయములేదు, గాని బ్రహ్మచారిగాని యపక్వమనస్థుండైన గృహస్థుఁడు గాని  
తత్తాలజనితవైరాగ్యవేషమున సన్నాహియయ్యెనేని వాఁ డడవులయం దొం  
టిగా నున్నను సేవేశయందో యేసందర్భమందో వాని కన్నులో వానిమనస్సే  
వానిని గామునకు నప్పగించును. అప్పు డుభయభిప్రాయం డగును. కావుననే  
దీర్ఘబ్రహ్మచర్యము - వాసప్రస్థము - సన్నాహన మికాలమున నిషిద్ధములని స్త్రు  
తులు ఘోషించుచున్నవి. ఇంట గెలిచి రచ్చగెలువవలయు నను సామెత యీ  
విషయమునఁ బూర్ణముగ నన్వయించుచున్నది. మనస్సు పరిపక్వముగాక స్త్రీ  
పురుషభేదజ్ఞానము నశింపక యద్వైతానుసంధానంబు చేయవాఁ డెవ్వఁడైన  
భిప్రాయం.

### తాత్పర్యము.

ఆ బ్రాహ్మణకుమారుడు ముందుదినము తానాశ్రీలను జూచిన స్థలమునకుఁ ద్వరగాఁ బోయి యాశ్రీత సౌందర్యముగల వెలయాండ్రను జూచెను.

ఉ॥ పూర్వదినంబువొప్పున సఃపూర్వవిలాసగిరి జరించు చా  
పర్వసుధాకరాస్యలు దఃపస్వివరా'యికఁ బోదుమయ్య' మా  
యుర్వికి నీవు నచ్చెదె; సుఖోన్నతిఁ గూర్చెద, మన్న వేలుపా  
ఁబోగ్గ లేమి వెల్లొనియె • నత్తల మందఁక తక్కి బాయుచున్. ౩౪౧

పర్వసుధాకర = పున్నమచంద్రునివంటి, ఆస్యలు = ముఖములుగల యావే  
శ్యలు, అపూర్వ = క్రొత్తదియగు, విలాసగిరి = శృంగారచేష్టలు, సుఖ +  
ఉన్నతి = సౌఖ్యముయొక్క యతిశయమున- గృక్షణ నీకుఁగలుగు సౌఖ్యము  
కంటెను, నీము నీకుఁ గలిగించి సౌఖ్యముకొరకు ఎక్కువసౌఖ్య మని  
భావము. కావున నీవును నీవుని చైత్ర, వేలున = పడిచియుండుట, ఉత్త  
లము = తండ్రినివదలెనముగదా యను దుఃఖము, పాయుచు = నడచుచు,  
పస్వివరా - యనుటచే నంతఃసూపనతులు విలాసనతులు యునతులు  
గట్టిగాఁ గాగిలించిన స్థలనముగాని యూర్ధ్వరేతస్థుఁ డని భావము.

### తాత్పర్యము.

ఆనుందరులు ముందుదినమునలెనే క్రొత్తక్రొత్తవిలాసములు శృంగారచేష్టలు  
చేసి యాయినమనస్సు మెత్తపడినది యెఱిగి “యోమునీంద్ర! మాకు సెల  
విచ్చెదవా? మాయాశ్రమములకు మేము పోయెమునీవును మాతోడ వచ్చెద  
వేని నీకు సర్వసుఖములు కలిగింతుము” అనిన ఋశ్యశృంగుఁడును వారిని  
విడిచియుండఁజాలక తండ్రిని వదలి వారివెంటఁ బోయెను.

ఉ॥ ఇట్లులు దోడుకొంచరిగి • యిందుముఖుల్ సగరోపసీమ నా  
నెట్టకనీల నిల్పి ధరఁజేవిభునొద్దకు వార్తఁ బంప, ధా  
త్రీ ట్టరుదెంచి బ్రాహ్మణసఃమేళముగా నతియించి కార్యముం  
బట్టగఁ దెల్పి తోడ్కొనుచు • వచ్చె నిజాయనీమలోనికన్. ౩౪౨

తోడికొంచరిగి = నావ నెక్కి గంగాప్రవాహమార్గమునఁ దమసగరమునకుఁ  
దోడుకొని పోయినట్లు మహాభారతమున సరణ్యపర్వమున జెప్పబడినది. నడి  
త్రోవనండి తిరిగిపోవుటకు నలను పడకుండునట్లును, శీఘ్రముగఁ బోవుటకును,  
విభండకుని నేమటించుటకు నీయపాయము పన్నఁబడినది.

సగర + ఉపసీమ = పట్టనపుటెల్లయందు, నెట్టకనీల = సదాచారమే  
స్వభావముగాఁగల యాముషిని, ధాత్రీ + ఈట్టు = భూమికినిశుడు-తాజు;

స్వమేతముగా = కూడినట్లుగా, నతియించి = స్తోత్రముచేసి - అర్చనాద్యై  
లిచ్చి నమస్కరించి మహాత్మా! నీవు మహానుభావుడవు నాకును దేశప్రజలకు  
యనివార్యమైన దుర్దశ లభించె-దానిని జక్కఁబఱుప నీవుతప్ప మఱి యెవ్వఁడే  
లేడని స్తుతించి, విజ=తన; ఆలయసీమలోనికి = ఇంటిలోనికి.

మూడనపాదంబున ప్రాదియతి.

నిష్ఠాశీల భవము నెట్టకనీల - దీనికి రెండులింగములందు నొకసూపమే.

క॥ పట్టినచలమున నీగతి, మట్టముగా నేఁగ బిలుకుమార్చి కడలిరా  
నెట్టకనీలలు మదిలోఁ, బుట్టిన హర్షమునఁ దమ తపోవనమునకున్.

—శై.భా.ఆ.౬

ఆముక్తమాల్యద ౬ ఆ- చూడు.

తా త్పర్యము.

ఆ ప్రకారము వారికాంతలు నిష్ఠాశీలుడైన మునికాంతునిఁ దమవెంటఁ  
దోడుకొనిపోయి రోమపాదుని నగరము సమీపమున నిల్చి రాజునకుఁ దమ  
రాక యెఱుంగఁ బంపఁగా నా రోమపాదుఁడును బ్రాహ్మణసమూహములతో  
నెదురుగా వచ్చి వారిని మెచ్చుకొని కార్యక్రమము ఋశ్యశృంగునకుఁ దెలిపి  
తన నగళ్ళకుఁ బిలుచుకొని పోయెను.

ఉ॥ ఏ మనువాఁడ నోదశరః, ధేశ్వర! యాతఁడు రోమపాదభూ  
మీమహిలేశురాష్ట్రమునఁమేరఁ బడం బిడిసంతమాత్రనే  
వ్యోమతలంబు నిండ మెఱఁపుల్ మొగులు ల్గలయంగఁ బ్రాణి ధా  
రామహితోగ్రవృష్టి జలఁరాసులఁ జేసె సదీతటాకముల్.

3౪3

భూమి + మహిలా + ఈశుఁడు = భూమి యనెడు స్త్రీకి నధిపతి - రాజు;  
మేరఁ = ఎల్లయందు, వ్యోమతలము = ఆకాశప్రదేశము, మొగులుల్ = మేఘ  
ములు; ఏకవచ. మొగులు - మొగిలు-మొయిలు - ఈరూపముల కాధారము  
మృగ్యము. కలయంగఁ = అంతటను; ధారా = వర్షధారలచే, మహిత =  
గొప్పదియు; ఉగ్ర = భయంకరమయినదియు, వృష్టి = వానచేత; జల  
రాసులఁ = సముద్రములుగా; రాష్ట్రమునమేర = రాష్ట్రముయొక్క యెల్ల;  
తెరుగున వృష్టి సప్తమితత్పురుషంబుల నవర్ణకంబు విభాష నగు. —సులభ  
వ్యా. సమాసపరిచ్ఛేదము.

ప్రశ్న - వేశ్యల స్పృశించుటచేతను, వారి లిచ్చిన భక్ష్యముల భుజించుట  
చేతను ఋషికిఁ దపోహాని కలిగియుండ నతఁడు పాలిమేరలో నడుగుపెట్టినంత  
మాత్రమున వర్ణించె ననట యెట్లు యుక్తము?

ప్రత్యు.- స్త్రీలను జ్ఞానమే యాయనకు లేనప్పుడు వారస్త్రీలను జ్ఞాన మెట్లు కలుగఁగలదు? కావున మనశ్శాన్తచల్యమునకుఁ గారణము లేదు. రాగయ్యక్తమైన మనస్సుతోఁగూడని యింద్రియవ్యాపారము ఫలకారి కాఁజాలదు. హనుమంతుడే సాక్షి. కావునఁ దపోహానియు లేదు. వేశ్యలచేతిభక్ష్యములఁ దినటచేఁ గొంతపాపము గలిగినను దపోమాహాత్యముచే మాధ్యాహ్నికసంధ్యచే నదియు దగ్ధమయ్యెనని సమాధానము.

ప్రశ్న.- నిర్మలబ్రహ్మచర్యమందుండి పెక్కుశాస్త్రములఁ జదివినవాఁడు తత్త్వజ్ఞుఁడు కాకమానఁడు సకలాంశములు శాస్త్రముల నున్న వేకదా! స్త్రీ లిట్టివారనియు వారితోఁ జేరిక బ్రహ్మచారికిఁ బాపమనియు శాస్త్రమున నితఁ డెఱిగియుండఁడ? మఱియు నడవిలోని బోయశల. మున్నగువారినిఁ జూచియుండఁడా? ఇట్లు కాక యిక్కడేమియుఁ దెలియని యజ్ఞుఁ డయ్యెనేని యరుగ్రహసామర్థ్యమెట్లుండును? కావున నిక్కడ సర్వము తెలిసినవాడే. అకృత్యకరణముచే నితనికిఁ దపోహానియు సంభవించినదే ఇట్లుండఁ బరస్పరవిరోధమున కెల్లు పరిహారము?

ప్రత్యు.- బ్రహ్మవేత్త దేనిని జూచినను బ్రహ్మమని యెంచుచుఁ తదనగుణముగ వర్తిల్లును. కాన నతఁడు చేయుకార్యములన్నియు ఋజుబుద్ధితోడనే చేయునుగాని విషయాభిలాష యెంతమాత్రము స్పృహవికుండదు కాదు-కాదు. ఋజుబుద్ధికిఁ బాపప్రస్తావనయే యసంభావ్యము. అట్లుండఁ దపోహాని యెట్లు? అటుగాక మఱి యేమనఁ దపోభిస్మయే యగును. ఎంతటి బ్రహ్మవేత్తకును బ్రాగ్ధ మపరిత్యాజ్యముగదా! వీరలఁ జూచినంతమాత్రముననే స్వజ్ఞుఁ డగు నతఁడు తనప్రాగ్ధబలమున వీరిమూలమునఁ దనకు రాజస్త్రీసంబంధము రానన్న దని తలఁచెను. కావుననే తదనగుణముగ వారికి భయజనకుండుగాక చరియించెను. కాఁబట్టియేకదా యానితండ్రి యోగలముచే సర్వమును సాక్షాత్కరించి, యిది కుమారుఁడయినయే యొప్పుకొన్నదే- అతనికిఁ బ్రాగ్ధ మపరిత్యాజ్యము-రాజున వేశ్యలును నిమిత్తమాత్రము-అని యెంచి రాజునకును వేశ్యలకును శాపమియ్యకుండెను. కావున నిం దేమియుఁ బరస్పరవిరోధములేదు. ఈ వృత్తాంతముచేత రెండంశములు గ్రహింపఁదగును. 1. బ్రహ్మవేత్త సర్వమును బ్రహ్మముగాఁ దలఁచును గావున నతని నేదోషము నంటదు. 2. అట్టివానికి దానముచేయవలయు నని యెంచినతోడనే యిచ్చిసంతోషము కలుగును. పుత్రుఁడు కనంబడ నపుడు విభండకుండు వెదకుచు దొరకి కుండుటచే మిక్కిలి కోపింపఁగాఁ ద్రోవ నొకచోట ఋశ్యశృంగునివృత్తాంత మెఱిగి సంతోషముతో నాశ్రమమునకు మఱిపోయె నని కొందఱు పలికెదరు. విభండకుండు తనపుత్రునిచర్యను బూర్వ

ముచెప్పిన క్షేత్రేగియుండవలయును, అని వీరును జెప్పవలయును. లేనిచో నతనికి వచ్చిన కోప మెట్లు శమించెను? రాజు చేయించినవన్నియు నకార్యములే కావా? కావున విభండకుఁడు వెదకినను వెదకకున్నను అతఁడును అతనిపుత్రుఁ డును దత్తవంశము కాన దోషలేశము లే గలియే సమాధానము చెప్పవలయును. అని తిలకవ్యాఖ్యాత వ్రాసెను.

పై పూర్వపక్షసిద్ధాంతవాదములవెంటను నాక్షేపములకెడ మిచ్చునవి పెక్కు లు గలవు. శ్రీ లని-వీరివలనఁ దనకు క్షత్రియశ్రీసాంగత్యము కలుగఁగలదని- తెలిసి వారిని ఋశ్యశృంగుఁడు కౌగిలించియుండనేని యాయచకు శ్రీలక్ష్మివారో తెలియ దని వ్రాసినవాల్మీకాదు లసత్యవచనలేకదా? వసములందు బోయశ్రీలను జూచె ననియే తలంతము. అడవిలోనిమృగములలో వా రొకవిధమృగము అని తలంచియుండునే కాని వారు శ్రీ లని,భోగ్య లని యతఁ డే మెఱుంగును? శిశువు లెంతో యతఁడు సంతే. “ఋశ్యశృంగుం డను కుమారుండు జన్మించి తండ్రిని దదాశ్రమంబునగాని యొందుచో తెఱుంగక ఘోరతపంబు చేయుచున్నంత” నని భారతంబున నంపటచే బోయశ్రీలనైన సంతఁడు చూచె నంట నిరా కరము. వీరిమూలమునఁ బ్రార్థబలముచే త్త్రీతనకు భ్యా గాఁగలగని యెఱిగియుండనేని వారలఁ గౌగిలింపవలయునా? ఊరక వారివెంట బోయినఁ జాలదా? సర్వశ్రబ్రహ్మసాక్షాత్కారము స్థిఁపడియుండి వేశ్యలను బ్రహ్మమని కౌగిలించెనేని శాంత సేమచి కౌగిలించెను? ఏమని బిడ్డలను బుట్టించెను? ఇట్టివి మఱికొన్ని సందేహములు కలుగుచున్నవి. కావున సదివిడిచి మారు దోచిన సమాధానము చెప్పదము. వారశ్రీలచేతే లష్టవంటలు తినటచే ఋశ్యశృంగుచకుఁ దపోహాని యగునేని వాతాపినిదిన యగస్త్యునిగతియేమి? మావటివానియచ్చి వ్తమగు గుగ్గిళ్లు తినిన యుషస్తిగ్రాహణనిగతి యేమి? కుక్కుమాంసవిషయమున విశ్వామిత్రుఁ డేమి చెప్పెను? ఇట్టి యల్పదోషములన్నియు మాధ్యాహ్నిక సంధ్యావందనమందలి ‘ఆపఃపుంతు’ మంత్రముచేతనే శ్రద్ధాభక్తులతో సంధ్య వార్చువానికిఁ బరిహారమగుచున్నవి. ఇక సర్వదోష మందమా, నారియందలి కశ్మలము బలీయమా? ఆయనతపస్సు బలీయమా? సముద్రములోఁ గొఱివి యుద్దిన సముద్రము వెచ్చఁబడునా? కొఱివి చల్లారనా? నిప్పును చెద లఁటునా? అట్లులే యాయన తేజస్సుచే వారును శుద్ధపడియుందురు గాని వారి కశ్మలముచే నాయన చెడలేదు. నీటిని తపింపఁజేసిన దానియందు వేఁడిమి యెట్లుపుట్టునో యట్లే తపస్సుచే దేహమున నొకశక్తి (సూదంటు రాయియందలివంటిది) యుత్పించును. దీనివలన దీర్ఘాయురారోగ్యాది శుభ లక్షణము లనేకములు గలుగును. ఈ శక్తిచేత నెట్టియసాధ్య కాశ్యమైన సుసాధమగును. వేఁడినీటిపాత్ర దగులునట్లు చల్లనీటిపాత్రనుంచిన నెట్లు లా

వేడిమి చన్నీళ్ళకుఁ బోయి రెండును సమానము లగునో యట్లే యాశక్తి గలవారు శక్తిలేనివారిని సమీపించినను దాకినను వీరిశక్తి వారికిఁ బోవును. సదాచారనిష్ఠులగు గ్రాహ్యాణులు చండాలాదులఁ దాఁకకుండుట కిదియే కారణము. చండాలాదుల సస నేల? మైలవారిని దల్లిదోడులనైనను దాఁకరు. కష్టార్థితమైన యీ శక్తిని బోగొట్టుకొన నెవఁడు వివేకి యంగీకరించును? లక్షరూపాయలు కలిగి యింకను సంతపించుకొనక శక్తి గలవానికిఁ బదిరూపాయలు పోయిన వ్యసనములేకట్లు సిద్ధార్థి కైగలవానికిఁ గొంచెము నష్టమైనను వ్యసనము లేదు మఱియు రాజ్యముఁ గలవాఁడు కొంచెముగాఁ గలవాఁడు ఆ కొంచెము బోగొట్టుకొనిన భ్రష్టుఁడగును. ఈ క్త కామక్రోధములచేతను నష్ట మగును. విశ్వామిత్రుఁ డిట్లు నష్టపడి వాఁడే బ్రాహ్మణి నహింపక నీతి రావణుని భక్తుము చేయలేదు.

తాత్పర్యము.

ఉశరధిమహారాజ! ఋశ్యశృంగుని మహిమ నే నేమని చెప్పుదును? ఆయన రోమపాదుని రాష్ట్రమందఁ గాంచెనో లేదో వెంటనే యాకాశమున మబ్బులు గ్రన్థి ధారావహముగ క్షిప్తు కురిసి చెలువులు నడులు సముద్రముల వలెఁ గలఁడనుటలు చేసెను.

ఉ॥ అతఁడు రోమపాదుఁ డగుఁ జాగ్రహ మూసకయుండ నిచ్చె నా శాంతయశోవిశోభితసంస్థమశీలముశీనిశాంత మే కాంతసుహృదాంత నిశాంతాంతనోకలక్ష్మశాంత మా శాంతను గాం గా నలుఁ సంసమం వివాహపర్వధిన్.

౩౪౪

అతఁడు = ఋశ్యశృంగుఁడు, ఆగ్రహము = వేళ్లచే మోసపుచ్చి తన్నూ రికిఁ దెప్పించె నని రాజ్యం గోపము, అంత = చెండక, (౨) అతఁడు విభండ కుఁడు, ఆగ్రహమూసకయుండ = మంత్రునికిఁ దన కూతునిచ్చి మనశ్శాంతి కలిగించి తన్మూలమున దండ్రుకి రాజ్యం గోపము గలుగకండుటకు, ఇట్లు చేయుటబట్టియే కదా విభండకుఁడు రాజ్యం గోపింపఁడయ్యెనని సమాధానము చెప్పవలసియున్నది. భారతమున నీసమాధానమే చెప్పబడినది. విభండకునికి ఋశ్యశృంగునికి నిట్లు కోపశాంతి చేయవచ్చు నని యెంచియేకదా వేళ్లలమూలమున ఋశ్యశృంగుని రిప్పించు మని యాలోచనను మంత్రులు రోమపాదునకుఁ జెప్పిరి. అట్లు మంత్రులును రాజును నీవిషయము ముందే యాలోచింపనియెడలఁ గోపోపశాంతికి మార్గ మేది యని యెంచిరి. (చూ ౩౧౯ప.) కోపమువచ్చినఁగదా యనునాలోచన ముందు కలుగనే లేనిని ప్రాజ్ఞులగు మంత్రులు రాజుతోఁ జెప్పవలను పడునా? కోపముచే ఋషీశ్వరుఁడు తిమ్ము శపించునని మంత్రులు భయపడిరిగదా



(౩౨౬వ). కావున నిదియే సమాధానము. ఆశా + అంత = దిక్కులకొనవలకు వ్యాపించిన; యశః + విశోభిత = గుణరూపములనలనఁ గలిగిన కీర్తిచేఁ బ్రకాశింపఁ జేయఁబడినదియు, సమస్తసుశీలమణి = అనేకములైన మంచిస్వభావము లను రత్నములకు, నిశాంత = గృహమైన దానిని, ఏకాంత = లలితయమైన, “తీవ్రై కాంతనితాంతాని గాఢబాఢదృఢానిచి” అమరము. సుహృదకాంత = మంచి యాకారముచే మనోహరయగు దానిని, నిజకాంత = సత్యభర్తయొక్క, మనః + జలరుట్ = మన స్వన తామరపుష్పమునకు, (జలరుట్ = నీటియందు మొలచు నది), నిశా + అంతము = వేకువకాల మయిన దానిని, వేకువకాలము తామర పువ్వును వికసింపఁజేయునట్లు ఈమె తన భర్తమనస్సును సంతోషపఱచునది యని భావము. సద్విధుః = శాస్త్రమునఁ జెప్పియున్న మంచి క్రియముతో, బ్రహ్మ వివాహముగఁ గాంతగా నిచ్చె నని యన్వయము. యే యంతమున ప్రాదియతి.

తాత్పర్యము.

అట్లు వర్ణము క్రియఁగా సంతోషించి తాను మోసగించి అంగిగొడుకుల నెడఁబాపనని తనపై వారు కోపింపకుండునట్లు గుణవతియని సౌలంధ్యమతియని దిక్కులంబుఁ బ్రసిద్ధిగాంచినదియు సదాచారసంపన్నయు మిక్కిలియందగతైయు తనభర్తను రంజింపఁజేయు నేర్పుగలదియు నగు తనకూతురు శాంతను ఋశ్య శృంగున కచ్చి వివాహముఁ గాపించెను.

తే॥ ఋశ్యశృంగుడు కాతాసమేతుడగుచు, సూమగారింటఁ జేసఁజ్ఞానమమరి మొగిని గెండవరూశ్రమంబు గ్రహించి, శిష్టవృత్తియవలయనిశ్చింతమతిని.

౩౪౫

కా తాసమేతుఁడు = భార్యతోఁగూడిసవాడు, మొగిని = బ్రహ్మచర్యము గాపిస్త్ర్యము క్రియముగ, గెండవరూశ్రమమును = గాఢస్థిమమును, గ్రహించి = పొంది, శిష్టవృత్తి + అ = ఈయూశ్రమమున కనుకూల మగు గొప్పవారి నడతయే, నిశ్చింతమతి = బ్రహ్మచర్యము పదిలితి మన్న చింతలేని మనస్సుతో. ఏకపత్నీవ్రతము బ్రహ్మచర్యము వంటి దని భావము, సమ్మానము = గౌరవము, ముముక్షువునకు స్వవర్ధధర్మము స్వాశ్రమధర్మము చక్కఁగా నడుపుట ప్రధానము. ఫలమునం దన్నియు సమానములు.

తాత్పర్యము.

ఋశ్యశృంగుడగు భార్యయగు శాంతతోఁగూడి సకౌంఠముగ మామగారాదరింప నాయనయింటనే గృహధర్మ మవలంబించి సద్వృత్తితో నేవిచాములేక యుండెను.

—\* ౧౧-వ సర్గము. \*

మ॥ ధరణీనాథ! సనత్కుమారముని పృథ్వితాంసంబుఁ బూర్వోక్త మా  
దరబుద్ధిఁ వినిపించి మానలకుఁ దత్తం ౭ ల్కె జన్మించెడిఁ  
వరధర్మజుఁడు సత్యసంఘం జీల నిఃత్వోక్తస్వయత్కీరసా  
గరరాకామృతరోచియై దశరథాభివ్యక్తౌధవాధీశుఁడున్.

౪౪౬

ఇట్లు సుమంత్రుఁడు దశరథుని ప్రశ్నకు సమాధానమును జెప్పి యా కథా  
శేషమును బూర్తిగాఁ జెప్పుచున్నాఁడు పూర్వ + ఉక్తిము = ముందు  
చెప్పఁబడిన, ఆదిరబుద్ధిఁ - ఆదిరముతోఁగూడిన బుద్ధితో, తత్తం + యుక్త =  
తద్దత్త = ఇందు 'యు' సముచ్చయబుద్ధిము, తద్దత్తేతివ్యక్తిముగి లోని ముదయం  
గలదు, ఉదా. మణియుక్త = మణి, ఉద్యయిక్త = ఉద్యయి - ఇత్యాదులు -  
ప్రయోగములు గలవు సత్యసంఘం జీలసమై త్త్యగలవాఁడు - సత్య సత్త్వి  
తప్పనివాఁడు, ఇత్యోక్తు + అన్వయ = ఇత్యోక్తురాసవశమున, శీరసాగరు =  
పాలసముద్రమునకు, రాకా + అమృతరోచి ని హున్నమనాఁడు చంద్రుఁడు,  
అమృతరోచి = అమృతమైనకరణములుగలవాఁడు, హుంకాలంకారము, త్తోధ  
వ + అధీశుఁడుక్ = రాజాధిరాజు, ఇల దన్మించెడి సని యన్వయము.

తాత్పర్యము.

రాజా' మీఁదఁ జెప్పవచ్చుకాదు సత్త్వమాది ముసింస్రలకు బుద్ధి  
శృంగచరిత్ర తెలిపి మఱి యిట్లనియె. ఇత్యోక్తులందుండిన బాలసముద్రమున  
జన్మనివలె ధర్మమే తెలిపినవాఁడును సత్యాత్ముఁడును నగు దశరథుండను రాజు  
జన్మించును.

తే॥ ఆతనికి నంగరాజుతో నధికి మైత్రి సంఘటింప, నాతనికి బుద్ధి శాంతియనంగ  
సమలగుణశీల తన జాత యంగివటికి, గోమపాదుండునంగి బుద్ధుండు ఘట్టము.  
౪౪౭

ఆతనికి = దశరథునకు, అంగరాజుతో = గోమపాదునితో, మైత్రి = చెలిమి,  
సంఘటిలుక్ = కలుగును; ఎట్లనగా, ఆతనికిఁ = ఆదశరథునకు, అమల =  
శుద్ధురాలయిన, తనజాత = కూతురు, అంగసతికిఁ = అంగరాజునకు, అంగ  
దేశరాజుగాని పుత్రునిగలము.

"Champu is believed to have been near the modern town of Bhagalpur" From Monghir, Heuen Thasang travelled eastwards for 300 lis, or 50 miles to Chen-po or Champa which is an old name of the District of Bhagalpur."—Cun - Geo. An. India p. 447.

తా త్వ ర్య ము .

ఆ దశరథునకు శాంత యనియెడు నొకకన్య జనించును. ఆయనకు సంగ రాజు కుమారుడైన రోమపాదునకు స్నేహము సంఘటిల్లును. ఆకారణమున దశరథుడు తనకూతురు శాంతను రోమపాదునకు దత్తుగా నిచ్చును.

కం. ప్రథితు లగుచిత్రరథదశరథులకు నిండారుమైత్రి ♦ రాజులై డి ర్భితారి దశరథుడు హృద్వ్యధిచే గన నేగి రోమపాదుం బలుకున్. ౩౪౮

ప్రథితులు = ప్రసిద్ధిచెందినవారు, చిత్రరథుఁ డని రోమపాదుని నామాంశ రము, నిండారుమైత్రి = సంపూర్ణస్నేహము - బిడ్డలులేని రోమపాదునకు దశరథుడు తనకూతు శాంతను దత్తుగా నిచ్చుటచే నిరువురికు స్నేహము స్పృధి యయ్యెను, నిర్వ్యధిత + అరి = చంఁబడిన శత్రువుగలవాఁడు, హృత్ + వ్యధిచే = కొడుకులే డను మనస్సునందలి బాధచేత, శాంత తల్లికిరు తెలియదు.

తా త్వ ర్య ము .

చిత్ర థుఁ డనఁజేరు గల రోమపాదునకు దశరథునకు స్నేహము కుదుఁగా దశరథుడు బిడ్డలులేనివాడై విచారగ్రస్తుడై రోమపాదునిఁ జూడఁ బోయి యిట్లు చెప్పెను.

ఉ॥ సంతతి లేనివాడ సృపఃసత్తమి' పంపంగదే మహాత్ము నీ శాంతమనోవిభుం క్రితువు ♦ సాంశముగా నెఱవేర్చుపొంటె, నా చింతలు దీర, వంశము ప్రసిద్ధి ప్రసిద్ధియు నొం ధాన్తి సంతతి పొందుపొంటె, హింసత్తమి' యంచుట వేడు చుండఁగన్. ౩౪౯

సంతతి = పుత్రుడు, సత్ + తమ = మిగులశ్రేష్ఠుఁడా! మనోవిభుఁ = భర్త యగు ఋశ్యశృంగుని, క్రితువు = యజ్ఞము, నెఱవేర్చుపొంటె = నెఱవేర్చుకొంటు. కంటె, పొంటెవర్కములు పరిము లగుచున్నడు భావార్థకట వర్కము వై కల్పికముగ లోపించు, ప్రసిద్ధి = స్థిరముగ నుండుట, ధాన్తి = భూమి. సంతతి = సంతానము, కండవపాదంబున సాంశశబ్దము సహశబ్దపూర్వబహువ్రీహి. యతి. చూ. ప. ౨౩౨.

తా త్వ ర్య ము .

రాజేంద్రా' నేను విడ్డలులేనివాడను. కుమారులు కలుగుటకై యజ్ఞము చేయ సంకల్పించితిని. అది నిర్విఘ్నముగఁ దుదముట్ట నెఱవేర్చుకొంటు నీ యల్లుని శాంతపెనిమిటిని ఋశ్యశృంగుని నావెంటఁ బంపుము. నీ వీమాత్రము సాహాయ్యము చేసితివేని పుత్రులు లేరను నాదుఃఖము తొలఁగును. మావంశము

నకుఁ బ్రసిద్ధియుఁ బ్రతిష్ఠయుఁ గలుగును. నాకు నంతానము కలుగును. నీవు నామిత్రుడవు గావున నీమాత్రము తోడువలసిన దని వేడును.

ఉ॥ ఆ నడు లాలకించి మహితాత్ముడు యోజన నేని శాంతతో  
మానిని ఋశ్యశృంగుని సమానునతేజనిఁ బుత్రవంతునిఁ  
మానగఁ బంపఁ దోడ్పానుచు మానసనాథుఁ దిపాస్తశోకుఁడై  
తా సగరింబుఁజేరి క్రతుఃతంత్రముఁ దీర్చుఁ బ్రహృష్టచిత్తుఁడై. ౩౧౦

అనుడు = దశరథుని యామాటలు, యోజన = అలోచించి, అమా నతేజనిఁ = మనఃశూన్యము లేని ప్రభావముగలవానిని, పుత్రవంతునిఁ = అనగ్రహమాత్రమునఁ బుత్రులు గలుగఁజేయు పశ్చిష్టిగలవానిని (2) తన పుత్రునితోఁ గూడినవానిని - పుత్రవంతుఁడైన సనమీలఁ జాహితాగ్ని యనట దెలుపును. పుత్రవంతుండే యగ్న్యధానము చేయఁగలఁడు 'జాతపత్రః కృష్ణకేశోఽగ్ని నాదధిత' యని శాస్త్రము అహితాగ్ని కాన నీతఁడు ఋత్విక్తుగా సంపాదించినవాఁడనియు సూచించును.

అంతరిముగ నీయర్థమును బూర్వవ్యాఖ్యాతలు గ్రహించిరి. కాని, 'నీకుఁ బుత్రుడు కలుగఁగానే వెడలి పుని విభండకుఁడను బుశ్యశృంగునితోఁ జెప్పెను. ఋశ్యశృంగుడును దాని నంగీకరించెను,' అని భాతముఁ గదుల. మొదటి యర్థము మాత్రమే గ్రహించిన నీవిరోధబాధ లేదు. కాదేని పుత్రుడు కేవల బాలుఁడనియైన గ్రహింపవలయును.

తిపాస్తశోకుఁడై = పోగొట్టఁజేసె దుఃఖముగలవాఁడయి, గమించి = పోయి, ప్రహృష్టచిత్తుఁడయి = సంతోషించిన మనస్సుగలవాఁడై, క్రతుఃతంత్రము = యజ్ఞకార్యము.

తాత్పర్యము.

ఆమాటలు విని యదారస్వభావముగల యారోమపదుడు ఋశ్యశృంగు నితో నాలోచించి యవశ్యము పంపుటయే యుత్తమకార్యమని నిశ్చయించి భార్యతోడ ఋశ్యశృంగునిఁ బంపఁగా దశరథుఁడా దివ్యతేజము గలిగి పుత్రవం తానము గలిగింపఁగల యాఋషివర్యుని దోడుకొనిపోయి తన పట్టనము చేరి చింత విడిచి సంతోషముతో యజ్ఞము నెఱవేర్చును.

క॥ అంజితోడుత నృపతి కృతాంజలియై ఋశ్యశృంగు నార్తిజ్యముఁ బ్రే  
మం జలుపఁగఁ బ్రార్థించిన, నంజాయింపక యతండు నొనని పూనున్. ౩౧౧

ఆ యజ్ఞమున నతనినే దశరథుడు ఋత్విక్తుగాఁ జేసెనని చెప్పుచున్నాడు. అంజక = భయము; కృతాంజలియై = చేతులు జోడించుకొన్నవాఁడై. భయ

భక్తులతోఁ బ్రార్థించె నని భావము. ఋత్విక్తు = యజ్ఞముచేయించువాఁడు - వానిగుణము ఆర్తిజ్వము - భావార్థకతగ్ధితాంతము. అంజాయింపక = సందేహింపక, తన కల్లుండైనను బ్రాహ్మణుడౌటన, ఋషీశ్వరుడౌటను దాను పెద్దవాడైనను నమస్తరించెను.

### తా త్పర్యము.

ఆయజ్ఞముపక్రమించునపుడు దశరథుఁడు ఋశ్యశృంగునినే ఋత్విజుఁడుగా నుండ భయభక్తులతో నంజలి మోడ్చి ప్రార్థించును. ఆయనయు నంగీకరించును.

క॥ ప్రసవార్థము ప్రసవార్థము, పౌనఃగంగ స్వర్గంబు చలువ ♦ భూపతి యజ్ఞం ఒసమావిక్రముల వలన ప్రతిష్ఠాపకులన్ ♦ శాశ్వతయశులన్. 3౫౨

క॥ నలుపురు తనయుల గను సని, పలుపురు విన విధిసుతుండు ♦ పలికెను గదగాఁ దొలియుగమున న'లగుటన, బిలువఁగఁజనవలయు నతని ♦ బ్రియముననిటకున్.

3౫3

యందుఁద్యము లేకాన్వయము. ప్రసవార్థము = గొప్పది యగు పుత్ర కామేష్టి నలుపుకొఱకు, ప్రసవార్థము = యజ్ఞమూలమున సంతానము గలుగు కొఱకు, స్వర్గంబు పౌనఃగంగ -- సంతానమూలమున స్వర్గము కలుగుటకు, “అపుత్రస్య గతిర్నాస్తి స్వర్గో వై వచ నై వచ” యని శాస్త్రము. ప్రసవార్థము ప్రసవార్థము పౌనఃగంగ స్వర్గంబు అనఁ దంజాయింపక యార్తిజ్వ మా నని పూర్వ అనియు స్వయంపనగు. యజ్ఞము పుత్ర కామేష్టి, అసమావిక్రము లను = సా లేని పరాక్రమము కలవారిని, నంజను ప్రతిష్ఠాపకరులన్ = వంశమును స్థిరముగా స్థాపించువారిని, శాశ్వతయశులన్ = స్థిరమైన కీర్తిగలవారిని, విధిసుతుండు = బ్రహ్మకుమారుఁడు -- సనత్కుమారుఁడు, తొలి + యుగమున = కృతయుగమున. సనత్కుమారుఁడు చెప్పిన దంతతో ముగిసెను.

### తా త్పర్యము.

సంతానమునిమిత్తమై యజ్ఞము నలుపుటకున, స్వర్గలోకప్రాప్తికిని దశరథుఁడు యజ్ఞముఁజేయఁగా స్థిరమైన కీర్తిగలవారిని, వంశమునిలుపువారిని నలుపురు కుమారులను గాంచును, అని బ్రహ్మపుత్రుడైన సనత్కుమారుఁడు పలువురు ఋషులు వినఁజ్ఞు పూర్వయుగముననే చెప్పెను. ఆ ఋషీశ్వరు లిపుడు చెప్పు కొనఁచుండఁగా నేను వింటిని.

### సందేహము.

తమకుఁ దెలిసినవిషయ మిన్నిదినా లేల దాఁచిరి? ఇప్పుడైనను దామై రాజుతోఁ జెప్పక సుమంత్రునిచే జెప్పింప నేల?

పరిహారిము.

‘ఆకలి గొన్నవానికి సన్నము పెట్టిన మేలుకలదు కావున రాజసకే  
యెప్పు డక్కఱ పుట్టునో యప్పుడే చెప్పనచ్చును. కాంగల దెల్లున గాంగలదు.  
మన మేల తొండికి పడవలయున? సకాలమునఁ జెప్పిన దలకెక్కనట్లు లకాల  
మునఁ జెప్పిన క్కదు’ అని యిన్నాళ్లు వా రూరకయే యుండిరి ఇప్పుడు  
తామే చెప్పిన నీకార్యము మీవలనఁ గాదా, వేఱొకనిఁ బలుచుకొని రావల  
యునా? మీశక్తి యీమాత్రమాయినీ రాజునో లెలుచునో యిని పరోక్ష  
మున రావలకుఁ దెలిపిరి సన్నమునఁ డీదేవయముఁ దెలుపు నప్పటిక రోమ  
పాదుఁడు పుట్టలేదు. భగవంతుఁ డవతరింపఁబోవు నని ఋషు లెఱుఁగుదురు. కాని  
సలసిర్భము లెఱుఁగక ప్రశ్నింపఁగా నిట్ట సలసిర్భములు గలిగి నప డవతరించు  
నని చెప్పెను. అవతారిదేవయము హస్తము. కావున ఋషులు సమంత్రునితో  
నావిషయము చెప్పినవారు కాదు

కం. ఘనవాహనబలయతముగ, ఘనవాహనశబ్ద! నీవ , కడుగొని చని యీ  
యిన తేజుని గొని తెచ్చినఁ, గొనసాగును నీకు నెల్లకోర్కు లటన్నన్. ౩౫౪

ఘనవాహన = మేఘములు వాహనముగాంగల యింద్రునియొక్క, తేజ =  
కాంతివంటి కాంతిగలవాడ, నీవు + ఆ = నీవే స్వయముగా, పరోహితుల  
మూలమునఁ గూడ చని భావము, ఘనవాహనబల = గొప్పగొట్టములు, పను  
గులు, నేనలు, కాలబలము, పీనితో, యతముగ = కూడునట్లు, కడుగొని =  
స్రయత్నించి, ఇనలేజని = సూర్యునివంటి తీవ్రమైన ప్రభావముగల ఋశ్య  
శృంగుని, కొనసాగును = నెఱవేఱును, ఘనవాహనశబ్దమునకు యమకము.  
ఇది సామంత్రుని సంతవాక్యము. కోరిక - కోరిక యని సాపాంతము. కోరిక  
యనుట గ్రామ్యము, అపశబ్దము.

తాత్పర్యము.

‘ఇంద్రసమానతేజ! నీవు చతుర్విధసేవలతో రోమపాదునిఁ బాడఁబోయి  
ఋశ్యశృంగునిఁ దెచ్చితివేని నీకోరిక కొనసాగును’ అని సమంత్రుఁడు చెప్పెను.

—\* చిత్రఖండ ఋశ్యశృంగుని దోడితేనె బయనించుట \*

ఉ. సూతునివాక్య వైఖరిని • సూరకులాగ్రణి య న్వస్థితోఁ  
బ్రీతిగఁదల్పి యాతఁ డది , రీతియ యంచును సమ్మతింపఁగా  
జాతకుతూహలంబు నను • సత్విరుఁడై తన రాణివాసముల్  
ఖ్యాతసుధీనిధుల్ సచివ్రులంజఱు గాఁ బెనురాజసంబునన్.

౩౫౫

సూరకుల + అగ్రణి = సూర్యవంశమున శ్రేష్టుడు; జాతకుతూహలంబు నను = కలిగిన సంతోషముతో, రాణివాసమున్ = అంతఃపురస్త్రీలు, కౌసల్య మొదలగు భార్యలు, ద్వి. 'రాణివాసద్రోహి రాణుల బట్టి | పోణిమి చెఱు పవా బుధులు నుతింప.'

తాత్పర్యము

ఇట్లు తన సారథియైన సుమంత్రుడు చెప్పగా విని దశరథుఁ డ మాటలు విని ఘనితోఁ జెప్పి యది సన్యమే యట్లుచేయుమని యాయన యంగీకరింపఁగా దశరథుఁడు తస్మానంతరుక్షైఁ గునేయాకి తన యంశపురస్త్రీలును ప్రసిద్ధులైన బుద్ధిమంతులునగు మంత్రులు శోడరాఁగా గా లు పోననిన విధముగా నాటోపముతో తాను గోరిన రోమపాదుఁడే యంగీకరింపి పోవునో ఋశ్యశృంగుఁడే కాదననో, స్త్రీలైనచో రోమపాదుని భార్యతోను శాంతితోను జెప్పి వారు రోమపాదునకు ఋశ్యశృంగునకుఁ జెప్పినట్లు చేయవచ్చున గదా యనియు, శాంత మాయమ్మ యేల రాలేదని యగుగునేమో యొకతెను మాంక్రము నొంచుకొని పోయిన శక్తి నవారు మచ్చరికింతురోయాని భార్యలనుగలగల లిలుచుకొనిపోయెను.

ప్రహరణకిలిత॥ వనములు నదులున్ + పరిసరఁ గనుచున్

జనపతి చ నెఁ దిన్మునిపయఁ ముల్

మునికులతిలకున్ + ముగి చని క నెఁ గౌ

వనశుచిరుచినిన్ + ఎబు నుచుండున్

౩౫౬

పావన = ఇతరులను పరిభ్రమించేయలయు, శుచి = స్వయముగఁ బరిశుభ్రమైనదియు, రుచినిన్ = ప్రహతే' అనిగలవానిని, 'స్వయంతీర్థః పరాంతారీయతీ' యన్నట్లు - ఈతని ప్రహతేము తాను పరిశుభ్రమై యిరులను బరిశుద్ధులఁ జేయునది, మును కన్ = ముందుగాఁ జూచెను. రోమపాదుని జూడకమునుపే ఋశ్యశృంగునిఁ జూచెను.

అల్లుడగుట భక్త్యతిశయము, కాగ్యసాధకశ్వము కారణములు.

వృత్తము ప్రహరణకిలి . న-న భ-స-పగి-ము, ౮ ప యింట యతీ.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు పయనమై త్రోవలో నదులు ఎవ్వతములు దాని మెల్లగఁబోయి రోమపాదుని చంపకానగరంబుఁజేరి ముందుగాఁబోయి తొలుకనే యిశరులను గౌవనులఁ జేయునట్టియు శుచిమంతమైనట్టియుఁ దేజస్సుగల ఋశ్యశృంగుని దర్శించెను. వనములు నదులు మూచుచుఁ బోయె నగుటచే ప్రజలకుఁ గష్టము భారము కలుగు నని పురంబులలోఁ బ్రవేశింపలే దని భావము.

ఉ॥ ఆవల రోమపాదవసుఁధాధిపుఁడ నతఁడు నెయ్యమున్

భావనచేసి పూజల నుపాసముగాఁ గురించి తుష్టుడై

పావనశీల! నా కిశఁగు ధీమతుఁడు నెయ్యము స్యాత్మ్యత శాం

తామృతవర్షినీమణిని ధీమాగూఁడ మూలకగా నొసంగుటన్.

౩౫౭

నెయ్యమున్ = స్నేహముగ, భావనసేసి = ఎంచి, మృతవర్షినీమణిని = ఉత్తమ ప్రీతిగ్రామును, నెయ్యము = మిక్కిలి, “అనేనమే సపత్యాయ, దత్తేయం మచరినీ, ముచతే మ్రిత్యులైవసా, శాంతాత్రియైరాత్మజా | సోయంతే శ్వశురోబ్రహ్మయథైవాహుతధాన్యవ”యని పురాణవచన మని తిలకశిరోమణివ్యాఖ్యానముగ నున్నది.

తాత్పర్యము.

ఆ చిత్తుట దశరథుఁడు రోమ గునిఁ జూచి నాయనయు స్నేహ మూహించి విశేషముగఁ గొనివించి దశరథుని రాకకుఁ బ్రసంతోషించి ఋశ్యశృంగు నొద్దకుఁ దోడ్కొనిపోయి పశురక్షిత్రా గూఁడదశరథుఁడు నాకుఁ బండువు, మిత్రుఁడు. ఈయన కుమారిఁ శాంతిని నాకుఁ గుమారిగా నిచ్చెను.

ఉ॥ మామ యి శుట నీ కి యమాన్యోగోక్తృడ వేదబోలె  
చామహితాత్మఁ డల్లఁ గని యుజిన గాఁడు శౌరివింశగం  
దామొగి నేప కెన్నిది నిశంబులు నచ్చెట నెల్చి యా యో  
భూమిప' పలువే హితునిస్త్రీలు గల గొం గూతు లల్లనిన్.

౩౫౮

హితుని ప్రోలు = మిత్రునిపుంసు, ఎత్తద్ధము ప్రోలు. Polis Tripoli = త్రిపురము.

తాత్పర్యము.

కావున నేను మీ కల్లు మామగో యాయనయు నట్లులే మీకు మామగా గడుదురు. అని చెప్పఁగా ఋశ్యశృంగుఁడును దశరథుని మామగారి నాదరింప వలసిన రీతిగా శౌరివింశచెను. ఈస్త్రీలును దశరథుఁ డ రోమపాదుతోడ నేడెని మిది దినములుండి రోమపాదినీతో, రాజా! నీనికక బ్రయాణము చేయవలసి యున్నది. నీయల్లునిఁ బుత్రుని నీస్నేహితునియూరుచూడఁ బంపుము.

చ॥ కల దొక దొడ్డకార్య మనఁగా న న తొత మనశ్య మంపుదున్

వలనదు సందియం బుచుఁ ధీ మునీశ్వరుఁ జూచి కార్యమున్

గల తెఱఁ గంఠయుం దెలిపి ధీకారణికోత్తమ! భార్యతోడఁ బో

నలె నట కీ రటం చనఁగ ధీ వల్లె యటంచును ఋశ్యశృంగుఁడున్.

౩౫౯



### తాత్పర్యము.

అందు గొప్ప కార్యము చేయవలసియున్నదికదా యనిన రోమపాదుడు, సట్టలే కానియు అవశ్యము పంపును, సందేహింప వలదని చెప్పి ఋశ్యశృంగునిఁ జూచి కార్యమున్నవిధముఁ జెప్పి సదయహృదయా! మీరు మీ భార్యతోడ సయోధ్యకుఁ బోయి రాఁగో గెనను, అనిన నాయనయు సంగీకరించెను.

ఉ॥ ఆన్యపుచే నరుజ్జుఁ గొని • యాలును దాచును రాఁగఁడింగినన్  
మానవపాలు ర్దింతు సమంజసరీతి బహుకృతుల్ నతు  
త్వే నతులన్ ఘటించి భృశశీల ముదుల్లసితాంతరంగులై  
రీనెఱి వీడుకో లృడసి • యేగుచు నింగ్రసమానుఁ డాజియున్. ౩౬౦

సమంజసరీతి = చక్కనివిధముతో, నతులు = స్తోత్రములు, సతులు = సమస్కారములు, భృశశీలన్ = మిక్కిలివేడుకతో, ముత్ + ఉల్లసి = సంతోషముచే వికసింపఁజేయఁబడిన, అంతరంగులు = మనస్సులుగలవారు, ఈ నెఱి = ఈవిధమున.

### తాత్పర్యము.

అంతట మామగారిచే వీక్షకోలువడసి ఋశ్యశృంగుఁడు ససభ్యాశోఁ బ్రమాణముకాగా ఇగువురురాజులు మర్యాదచొప్పున బహుమానములు, పొగడ్తులు, సమస్కారములు గావించి సంతోషించిరి. దశరథుఁడును సీతకారము రోమపాదుచే బంపఁబడి ప్రయాణమై పోవుచు.

ఉ. దూతలఁ బంపె జారులకుఁ • దూర్ణ మలంకృతి నేయఁ బట్టనం  
బాతతలీలఁ గల్పడము • లంతట నెత్తెగ, నీరు చల్ల, వీ  
ధీశతులందు స్తుగులను • దీర్చి యనంటులు నాటి మాలికా  
వ్రాతముఁ దోరణంబులును • వావిరి గట్టెగ నర్హభంగులన్. ౩౬౧

ఆతతలీలన్ = ఎక్కువవేడుకతో, కల్పడములు = పెక్కైములు, అనంటు = అరటిచెట్లు, వ్రాతములు = సమూహములు, వావిరి = నరుసగా, అర్హభంగులన్ = తగినవిధముతో, తూర్ణము = శీఘ్రముగా.

### తాత్పర్యము.

తమరాకను ముందుగాఁ జెలుపుటకును, పట్టనమంతయు ధ్వజములెత్తి వీధుల నీళ్లుచల్లి రంగపల్లులు దీర్చి యనఁటికంబములు కట్టి పూలతోరణములుగట్టి యలంకరించుటకును దూతలఁబంపెను.

—\* దశరథుడు ఋశ్యశృంగంతో సయోధ్యఁ బ్రవేశించెను \*

సీ॥ ఆనార్థి బండ్నియు ♦ నానించె పురుగుల్, జేడ జేసెదెంచును ♦ న్నాఁడు నేజు  
 మాతాత్తో నని ♦ సంగహస్తిలై, నా నడిమేకుల ♦ బూచిచూచె  
 గైసేత విముఖుల ♦ గనఁగొందు నవ, గుండుభి కాపాటి ♦ బ్రంగము  
 చెలఁగిస్త్రాముగఁబుశ్యశృంగండుగొన్నగాఁ, తైలంబసగింబు గొంబుగొనక  
 తే॥ పొరు లెల్లగు నామునిప్రభునిఁబొది, యానులితాంబుగఁ దేలి ♦ క్షీ ధవుండు  
 వారలగు గావింబ చెల్వార్చఁ జేసి, నంతేమి బాఁ న యెల్లతాంబులగు.

౩౬౨

ఆనించె = విని, జామాతతో = అల్లునితో, ఆనతిమేకుల = అజ్ఞప్తము,  
 బ్ర. అజ్ఞప్త, నైసేత = (పురమునందలి) అంగరక్షము యొక్క, పితము =  
 పితము, దుండుభి = సంగరాలయొక్కయు, కాపాటి = బ్రహ్మగౌలయొక్కయు,  
 బ్రాంతించెను = ప్రవేశించెను

తాత్పర్యము.

అల్లునితోఁ దమరాజు వచ్చుచున్నాడని విజ్ఞులు మిక్కిలి సంతోషించి  
 గూయిన గూఁచిపూర్వం బట్టిన మంత్రయు లంకంబు దశరథుడును  
 సగరముఁ బ్రవేశించి యలంకాపకములఁబడి మంత్రించి సంగరాలయు  
 తుస్తూరాలయు ధ్వంసము న్రాయుమండఁగా ఋశ్యశృంగుని ముందుగా గొంచు  
 కొని వీధులవెంటఁ బోవు యా మునీంధ్రునిఁబొది అగ్రవాసము లంకయు మిక్కిలి  
 సంతోషంపఁ దన మిక్కినధాన్య లంకయు నాంబు పడుచుండఁ గల యంఘ్ర  
 మునఁ బ్రవేశించెను. దశరథునకు కైంకర్య భార్యలు వారలోపైకి ముగ్గురు  
 మాత్రమే దశరథునివెంటఁ బోయివచ్చినవారు.

ఆ॥ అట్లు శాస్త్రవిహితమైన కృత్యములఁ, బూజ సలిపి భూవిబుధవరేంద్ర  
 నగరిలోన నిలిపి ♦ సంధించె నేటికి, నైతి ధన్యముండ ♦ అచుఁదలఁచి. ౩౬౩

విహితమై = విధింపఁబడిన, భూవిబుధ = గ్రామములయందు, చరేంద్ర =  
 శ్రేష్ఠుని - ఋశ్యశృంగుని, ధన్యముండ = మిక్కిలిసఫలమైన ప్రయత్నముకల  
 వాడు, సంధించెను = సంతోషించెను.

తాత్పర్యము.

శాస్త్రములందుఁ జెప్పినచొప్పున ఋశ్యశృంగునిఁ బూజచేసి యాయనను  
 రాచనగరిలోనంచి, దైవమా నేటికిఁ గృతార్థుడనైతిని, నాజన్మము సార్థక  
 మయ్యె నని దశరథుడు సంతోషించెను.

కం॥ శాంతాకాంతామణి విజ, కాంతునితో నరుగుదేరఁ ♦ గతుఁగాని ధరణీ

శాంతఃపురకాంతాజన, సంశతి సంతనము నొందె ♦ జన్ముః ప్రీతిన్. ౩౬౪

నిజకాంతునితో నరుగుదేర = తనభర్తతోరాగా, ఇప్పుడు మగనితో వచ్చిన దినటచే వింకకుముందు కన్యగా నున్నప్పు డొంటరిగా వచ్చుచు పోవుచుండె ననియు నేర్పించున్నది. ధరణీశ = రాజైన దశరథునియొక్క, అంతఃపుర కాంతాజనసంతతి = అంతఃపుర స్త్రీసమూహము, చక్షుః ప్రీతిః = కనబడవలయుగా. ఈశ్వరుని వృత్త్యర్చనము ౩౬-౨ చ పద్యమున జెప్పిన ఎల్లకార్యములు భార్యలనియు నిందు జెప్పినవారు పరిచారికాదు లనియు గ్రహ్యము.

తాత్పర్యము.

కాంతాశ్చనుగు శాంతాదేవి తన హృదయకాంతునితో వచ్చుటచూచి దశరథుని యంతఃపురకాంతలు వారిని గన్నలు పడ సవుగాఁ జూచి సంతోషించిరి.

కం. అంతఃపురకాంతలు భూ, కాంతకుమారు గారిపంపఁగా మిక్కిలి నా

శాంతాకాంతులగుండె న, యముః ముతోడ ఋత్విగనిప్రొడగుచున్. ౩౬౫

శాంతాకాంతలు = ఋశ్యశృంగుండనికాని తండ్రి పరతోగాని చెప్పక భార్యతోతో నిల్లుకొప్పుట పుట్టిలిట నాచు ఎడ్లకుఁ బ్రాధాన్యముండుటచేతనే 'సీతాయా పశయే' యన్నట్లు, అంతమునముతోడఁ = అధికసంతోషముతో, ఋత్విక్ + అన్విశుఁడు + ఐ = పన్నిండు మొదలగు ఋత్విజులతోఁ గూడినవాడై, అనంతశృద్ధముగ నమానము. నానపాదంబున సజ్జనమాన యతి - యుగభయయతి

తాత్పర్యము.

రాజకాంతలు - రాజు తన్నమిక్కిలి గౌరవింపఁగా ఋశ్యశృంగుండు ఋత్విజులతోఁ గలిసి సంతోషమున నర్చించుచుండెను.

—\* ౧౨ సర్గము. దశరథుఁ డశ్వమేధనూగము నేయ యత్నించుట \*—

ఉ॥ అంత లతాంశకాంతము వనాంతరభ్రులతాంతవాసనా

క్రాంతదిశాంశ ముద్భటనిఃసంతరకంతుగుణారవాభ్యుప

క్రాంతము పాంధసాధ్వసదుఃసంతము పల్లవపుష్పభారశా

ఖాంశము హృత్సరోరుహచిశాంతము దోచె నసంశయేన్. ౩౬౬

దశరథుండు సర్వకామపరిపూర్ణుఁ డయ్యును సంతాపము లేనివాఁ డయ్యెను. వానప్రస్థకుమారునిఁ గపస్వినిఁ జంపినపాపము సంతానప్రాప్తికి విఘ్నకర

మైన ప్రతిబంధముగా నుండెను. తమకుఁ గలిగించిన పుత్రవియోగదూఱమునకుఁ గాను నీవును పుత్రవియోగదు ఖమున మరణము మని శపింపఁకాని యది హత్యకుఁ బ్రాయశ్చిత్తము కాదు. ఈ బాల్యచరిత్రమున అంగిష్ఠ శతబిక్షు ౭ శతకుండు మఱవనే మఱచెను. కాబట్టి సంతానస్థానమున ప్రతిఘటితమైన పాపము పరిహరింపగుటకై యశ్వమేధము గాముఁ జేయఁడలఁచెను అనిష్టహరింపు యశ్వస్తానై యను శ్లో లో నశ్వమేధమునను ననిష్టహరింపఁ, పుత్రకామేష్టి వలన నిష్టప్రాప్తి. అనిష్టహరింపఁ నలనన యిష్టప్రాప్తి గుండు సిద్ధాం ము లేదు చేలో కలకౌట్టనంతమాత్రముననే గిం లింగకర్మమున గింజలింకికి వచ్చుటకుఁ గావలసికన్యకలు శ్యామికి దా - అస్థి లేనిదియగు అశ్వమేధము నలనఁ బాపహరింపఁమని “సర్వంపాపానాం శివో, తరసి ప్రహితాత్యం, దోఽశ్వమేధేన యజతే” యని శ్రుతియందును “రాజసార్వభౌమోఽశ్వమేధేన యజేత” యని స్మృతియందును గలనను నీవింక నశ్వమేధము స్వహాహరింపుము. ఇది యాలోచింపఁక యొకఁడు పుత్రకామేష్టి - యన శ్యామికినియు ననగములు ప్రక్షిప్తములనియు వ్రాయుచు యుచుచా మూలకము.

అశ్వమేధము చేసినంతనే సంతానము కలుగఁగల నని నొలచి సన్మతమారు నచనఁబుల స్థరించి సుమంత్రుఁడు రాసకుఁ డెప్పుగా దానికై శత్రుతోడ ఋశ్యశృంగుని రిప్పించి కొంతకాలముంచుకొని తగిన కాలమునఁ దాను దలచి యుండునట్లు పుత్రకామేష్టికఁ బూర్వార్థముగా నశ్వమేధము గాము చేయ నారంభించుచున్నాడని కవి చెప్పుచున్నాఁడు.

అంతః = ఋశ్యశృంగుని వచ్చినప్పిం, అతాంత = చూర్మిచే, కాంఠము = మనోహరమైనది, వనాంతరి = అడవిఁడుమ, ప్లు = పూచెను, అతాంత = పుష్పములయొక్క, వాసన = సుగంధముచేరి, ఆక్రాంత = కిమ్ము కొంటబడిన, దిశాంతము = దిక్కునకుఁ బయలుగెరి, ఉత్థా = అధికమైన, నిరంతరం = ఎడఁదగని, దట్టమైన, కితు = ముక్కుకుఁ దొక్కి, గుణ = అల్లెత్రాడగు తుమ్మెదలయొక్క, ఆవాహి = శ్లోకమునాహముయొక్క, ఉపక్రాంతము = ఆగిం భముకలది పుష్పములు ముక్కుకుఁ దొక్కి, బాణముగాను, దిగురు బాకుగను, మత్స్యముగాని మకరముగాని ధ్వజముగాని, చెఱకువిల్లుగాను చెప్పుట కవి సమయము. ఈవర్ణనము వసంతారంభమును నూచించుచున్నది. పాథ = భార్యలను విడనాడి దేశసంచారము చేయు వియోగి బాటసారుల యొక్క; సాధ్వస = భయముచేత; దురంతము = చెడ్డనియు, గాటసారులు భార్యా వియోగమునకుఁ దాళఁగలక ప్రాణపాయమునలన భయపడుచుందురు. కావున సంతతిము వారిపాలిటికే గీడ్చెనది యని భావము. పల్లవ = చిగుళ్లయొక్కయు, పుష్ప = పూవులయొక్కయు, భార = ఒరువుకల;

శాఖాంతము = కొమ్మలకొనలుగలదియు, హృత్ = (ఎడఁబాయని దంపతుల యొక్క) మనస్సు అనెడి, సరోరుహ = కమలమునకు సీశాంశము = సూర్యోదయకాలము వంటిదియు నగు, పసంతము = పసంతకాలము, శోచేత్ = రెండు మూడుపాఁములందుఁ బ్రదియలి. లలంకారము అంశస్రసము. లతాంత మనఁగాఁ జగు రనటకు “అశుగు పెట్టదు నన్యహరిచరించనలతాంత | అణ్ణిఁ గాని యీ యరుణచరిణి” నను. ఇచ్చటఁ బుష్పమును సర్ధమరుణచరిణి యను పది సారిస్యమును జెఱుచును. ఏలఁ విశేషవిశిష్టముగాని పుష్పము తెలుఁనియే కవిసమయము. ‘సామ్యాగ్రహణే వారి ముచాంకృష్టస్వమేనహి | రిక్తిస్వమేవ రిత్నానాం పుష్పాణాం శౌక్ల్యమేవ’-కావ్యకల్పరత్న. శ్లో. నానాశాలాశ నసం ఎరస్సుటవరాగ ఎరాగిణింకజమ్ | మృదులతాంత లతాంత మలోక యత్ || మాఘ ౬ సగ్గము.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు ఋశ్యశ్రృంగుఁ నుంచి యయోధ్యచేరిన పిమ్మట చిగుల్లచే మనోహరమై వనములలో వికసించిన పూలవాననలచే నాక్రమించుచున్న దిశల కొనలుగల్గిజై విశేషముగ మత్తధుని యల్లెత్రాడు లనతుష్కల రుంకారములచే నవక్రమింపఁ జూచినదియు వరస్పత మెడఁబాసిన భార్యాధర్మలకు ధయోత్పాదకమైనదియు, చిగురులయు, పూలయు ఒగువుగలకొన్న కొనలుగలదియై “రేవతి” హృదయకలములకు సూర్యోదయమైనదియు నగు సూర్యము ప్రాప్తించె

చం. పరమహనోహరిం ఒగుచు \* వాలిన య మ్మధుమాసపూర్ణిమఁ  
నాము మలిమ్ముచాదికవివర్జిత మైనదిను బునఁ ధరా  
నదిండు నుంచి సాంగ్రహణి \* వత్తలఁ జేయఁగ ఋశ్యశృ గునిఁ  
సరసత వేడె బూనఁ గులసంతతి కై నిఁ గూజకత్వమున్. ౩

వరము = దినవారాదిశుద్ధి యుగ సమస్తగుణములచేత శ్రేష్ఠమైనదియు, ఋచి + ఆదిక = మలమోసము మున్నగు దోషములచేత వివర్జితము, అది దినంబునఁ = విముచలమైనది మగు. ఈదిము నాదోషము లేదనిభావ సాంగ్రహణి = అశ్వమేధారంభమునఁ జేయు నొకానొక యజ్ఞమునకు సాహణి యనిపేరు, వత్తలఁజేయఁగన్ = సడిపింపఁగ, “నైత్ర్యాగపౌర్వమాన ప్రాతరశ్వమేధేన యక్ష్యతి సంకల్ప్య సాంగ్రహిణ్యేష్టాయశత” యను శ్రుత్యమిందుఁ గ్రమాణము. ఈ సాంగ్రహిణికై ఋత్విక్కుల పరించుట ప్రాప్తకావున మొదట దశరథుండు ఋశ్యశృంగుని బ్రహ్మగా పరించుచున్నా కులసంతతికై = వంశ మవిచ్ఛిన్నముగనండుటకై ; నిజయాజకత్వమున్ = త

యజ్ఞముచేయింప బ్రహ్మపదవిని, వాలిన = అతిశయించిన, మధుమాసపూర్తి  
మఁ = చైత్రమాసముయొక్క పున్నమనాడు

తాత్పర్యము.

మిక్కిలి మనోహరమై యశయించిన చైత్రశుద్ధమునఁ బున్నమనాడు  
దినవారాది దోషములులేనిది యింబు (శకుంతలము గలుగుటకై) సత్వ  
మేధారంధమునఁ జేయవలసిన సాంగ్రహణి యగ్రమున జేయుటకై ఋత్వి  
బుడుగానండి కార్యము నిష్పాదించు దశరథుని ఋత్యశృంగునిఁ బ్రార్థించెను.

ఉ॥ ఆఋషిచంద్రుఁ డవ్విధినె • యాత మటఁ చును లిక్కి వేగ సం  
భారములు గడింప, మఖవాణిని వీచి, మఱుంచుఁ జెప్పింక  
త్రైమణ్యంప ముక్తిని సుమంత్రుని గర్హి ఋత్విగాయలక  
ధీనుల బ్రహ్మవాదులు • దేగ వేగమ పోయి ర మ్మనక

౩౬౮

బేతక + అఱుంచుక = కా మఱుంచు. ఎడు-శ-ల ప్రతంబున కచ్చపరం  
బగునపుడు మకారింబగు' సు వ్యాక్రియ సూ ౩౩ సంభారిములక = సామగ్ర  
లన, గడింపు = సంపాదించుము, మఖ=యజ్ఞముయొక్క, వాణిని = గుఱ్ఱమును,  
'అపదాతీ సృత్విజస్సమాసహంత్యా సుబ్రహ్మణ్యాయా' యదశ్రుతి విధించినట్లు  
అధ్వర్యుడు మున్నగు ఋత్విక్తుల వరించుచున్నాడు. ఆ సుబ్రహ్మణ్యాయా =  
సుబ్రహ్మణ్యుఁ డను ఋత్విక్తున వరించునొక, ఋత్విజ = ఆయా ఋత్విక్తులన,  
అపదాతీక = పదానులు కాకుండునట్లు, కాలినడకలేక వాహనములపై  
నెక్కించుకొని, ఆవహంతి=పిలుచుకొని వచ్చుచున్నాడు, అని యీశ్రుతి కథము.  
మీఁడఁ జెప్పఁబోవురీతిని వారులన వరింపవలసినది. చైత్రపౌర్ణమాసి నాడు  
రాజపురుషులు తాము అధ్వర్యుల బ్రహ్మ హోత అగ్నిధ్రు లనుఋత్విక్తులను  
సోమప్రవాకమున వరించి వారినికి బోయి యేరగు గుఱ్ఱము మున్నగు  
వాహనములపై నెక్కించుకొని రావలయును. చైత్రబహుళమావాస్యనాడు  
పూర్వము వరించిన యధ్వర్యులను మున్నగువారిచే సంజ్ఞాన మగు యాగము  
కొఱకు మరల వరింపవలయును. వైశాఖపూర్ణిమనాడు వ్రాజాపత్యర్థభవశు  
నిమిత్తము సోమప్రవాకము వరించి ఘైత్రావరుణ ప్రతిప్రస్థాత లను నిర్దతు  
ఋత్విక్తులను వాహనములపై నెక్కించుకొని రాజపురుషులు వారింటినుండి  
పిలుచుకొని రావలయును. జ్యేష్ఠబహుళమావాస్యయందు సోమప్రవాకమున  
వరించిన యుద్ధాతను ముందువెప్పించు పిలుచుకొని రావలయును. మఱుసంవ  
త్సరమునఁ చైత్రపూర్ణిమనాడు త్రైధావరీయ మను కార్యముకొఱకు  
ప్రస్తోతను పూర్వమువలె పిలుచుకొని రావలయును. దీతౌరంభమైన మీఁడ  
వదినము మొదలొక్కొక్కదినమున నొక్కొక్కని ప్రకారము ఎనిమిది ధీనముల

యందు (౧) బ్రాహ్మణాచ్ఛంసి (౨) అచ్ఛావాకుడు (౩) నేష్ఠ (౪) ప్రతిహర్త (౫) గ్రానస్తుతుడు (౬) పోత (౭) ఉన్నత (౮) సుబ్రహ్మణ్యుడు. అను నేన మండ్ర ఋత్విక్తులను బిలిపింపవలయును. ఇట్టి ఋత్విగ్వరణము నిట సంగ్రహ ముగఁ జెప్పుచున్నాడు. ధీరులను = కార్యము నెఱవేర్చుటయందుఁ బొండి త్యమువలనఁ గలిగిన ధైర్యముగలవారిని, బ్రహ్మవాదులను = సదా వేదమునే పఠించువారిని,

తా త్వ ర్య ము .

ఆ ఋషీశ్వరుఁ డట్లులే కాని ముని యంగీకరించి 'యీ క్రతువునకుఁ గావల సిన వస్తువులను సంపాదించవలసినది, యశ్శాశ్వమును వదిలవలసినది,' యని చెప్పఁగా దశరథుడు సుమంత్రుని బిలిచి ఋత్విజులను బంజితులైన బ్రహ్మ వాదులను బిలిచికొనిరమ్మని పంపెను.

తే॥ వామదేవసుయజ్ఞజాబాలికాశ్వపులఁ బురోధ వసిష్ఠునిఁ ♦ బురుడులేని యితరభూమిను రేండ్రులఁ నెల్లఁదోడి, తెచ్చెను సుమంత్రుఁడపుడహఁ ర్షోచ్ఛముచను.

3౬౯

పురుడులేని = సాటిలేని; భూమినురేండ్రులఁ = గ్రాహ్యుశ్రేష్ఠులను, హర్ష + ఉచ్ఛయమున = సంతోషాతిశయముచేత.

తా త్వ ర్య ము .

సుమంత్రుఁ డట్లులే పోయి వామదేవుని - సుయజ్ఞుని - జాబాలిని - కాశ్వ పుని - వసిష్ఠుని - బ్రహ్మవిద్యయం దసమానమైన యితర బ్రాహ్మణోత్తములను బిలిచికొనివచ్చెను.

3౭౦ మొదలు ౩౮౨ వఱకుఁగల పద్యములు ప్రాయశఃముగ ౨౯౭ మొదలు ౩౧౦ వఱకు నుండు పద్యములే.

పూర్వ మాలోచన - ఇప్పుడు కార్యభాగమును ఋత్విగాదినరణము - ముం దొక విధము వెనక నొకవిధము గాకుండుటకై యామాటలే చెప్పఁబడును. కావునఁ బునరుక్తి దోషములేదు.

ఉ॥ ఈగతి నేగుడెంచినమునీశ్వరులఁ బహుమానపూజనో ద్యోగముచేతఁ దన్నుచు రఘూద్వహుఁ డట్లను భక్తి నో లోపో యోగశీఘ్రులూ! భృశఁ యోగ్యులు మీకృప కల్గి యుండియున్ నాగడుసంగ్రహంబు లిటు, ♦ న న్ననవత్సునిఁ జేసెఁ గ్రూరతన్. 3౭౦

క॥ సంతానము ప్రాప్తింపమి. జంతాంభోనిధినిమగ్నఁ చిత్తుడ నై యే కాంతము వనరెడ నిక నా, సంతాపముఁ బాపరయ్యసంయములారా! 3౭౧

క॥ సుతలబ్ధకి హయమేధ, క్రతువును జలపంగను గోర్కి, గలిగెను నాకీ  
యతులితమునిసుతుమహిమను, మతిఁ గలవాంఛనము లెల్లఁ మానక తీరున్.

32౨

చ॥ అని విని మేలు మే లదియఁ దానని బ్రాహ్మణు లెల్ల సమ్మదం  
బునఁ బొదల న్వసిష్ఠముఖముఖ్యులు శాంతధవుండు భూపతిఁ  
గనఁగొని లెస్స నీరలపుఁ దల్ల సన్య మఝీస్థితార్థముల్  
పనికిని బూర్వమీ, పుత్రయఁ వస్తువులన్ సమకూర్చుమీ వెనన్.

323

క॥ విడువుము ఘోటకమును బో, విషము సందేహ మెడన్ బ్రేష్యు లెల్లఁ  
నొడువుము సామగ్రులై, సొంకులు కలిగెను నీకుఁ గుసలయనాథా!

క॥ తనయుల నొంకఁగ వలె నను, ఘనధార్తక బుద్ధి నీకుఁ గలిగెను గానఁ  
దనయుల నలువురఁ గాంచెన్, ససఘుల నకల్ప మేలఁవ్యర్థ మగు సనన్.

క॥ ఆనంద విషయం గన్నుల, నానందాస్త్రిలు రాలఁ సధిపతి హర్షా  
ధీనతఁ దనయుల నెప్పుడ, మానగఁ గనినట్లు పొంగిఁ బుంత్తుల కనియెన్.

చ॥ వలసిన సర్వవస్తువు లఁ నాగఁ గెచ్చి, గుహాక్తి సన్ధిమున్  
బలియుర సత్పురోహితునిఁ గ్రాపుగఁ గూరిచి విశి, యజ్ఞశా  
లల సరహూత్తరిక్షీతితఁ లంబునఁ గట్టి, యథావిధిం గ్రహిం  
దలనడ శాంతి క్యాము సమాచరణం గొనరించుఁ డంతయున్.

వలసిన సర్వవస్తువులు = అన్యమును పొందుటకు వలసిన సాధనముల నన్నింటిని, “ద్వాదశా రత్నై రశనా భవతి”యని శాస్త్రోక్తి మైన పంక్తెండు అర త్నులుకొలతగల ముంజుర్భతోఁ గెనఁగినత్రాడు, “చతుష్టయ్య ఆపో భవంతి” అని శాస్త్రోక్తి మైన “అరిపతి వ్యవస్థలు, కూప్యములు, స్థావర ములు, వహతులు అను నాలుగువిధములైన తీర్థములు మున్నగు వి. ఆ యుపకరణములు. అరత్ని = పడికిలి కెక్కువమూర, బలియురు = బలిస్థు లగు రాజపుత్రులు మున్నగువారు, ‘చతుశ్చ తా రక్షంతి’ యని యిందుఁ బ్రమాణము. పురోహితులు = నలువురు ఋత్విక్కులు, శ్రుతియందు- ‘చత్వారి స్రముక్షుః’ యని ప్రారంభముచేసి ‘శతేన రాజపుత్రైః సహాధ్వర్యుః శతేనారాజభి రుగైః’ సహా బ్రహ్మశతేన సూతగ్రామణిభిః సహోతా, శతేన క్షత సంగృహీ తృభిః సహోద్ధాతా” యని రక్షకుల సంఖ్య చెప్పఁబడినది. దీనినే భట్ట భాస్కరుండును సంగ్రహముగ శ్లోకమున వ్రాసియున్నాడు “సన్నాహం తః క్షిణిపాలపుత్రాః సన్నద్ధసూతా శత మస్య తణ్వ్య, గోపాయితారశ్శత మేన ముగ్రా సన్నాహసంతాదృశిసూను యుక్తాః, పైశాశ్యశ్శం ప్రాచీనా, పథ స్య ర్వహాధినీ పైశాశ్యతమేవ శూద్రా” యని వారిశ్లోకములు. పుణ్యనామ తేవయజ



న మధ్యవస్థతియని శాస్త్రముచెప్పినట్లు యాగమునకుఁ దగినపుణ్యస్థలమునిఁకఁ జెప్పుచున్నాఁడు. సరియ + ఉత్తరక్షీలితలంబు = సరయూనది యుత్తరపు గట్టు; జననమృతములేని యేకాంతప్రదేశము కాబట్టి యక్కడ యజ్ఞశాలలఁ గట్టుఁ డనచున్నాఁడు. యథావిధి = శాస్త్రమును మీఱక, కల్పనూత్తమునఁ జెప్పిన క్రియాక్రమమున

కం॥ అపరాధంబులు పోనఁగిను, వివిధవ్యసనమాలు డిప్పు • నెనకొన వేనిన్  
సృపవరు లెల్లరు దీని, న్నిపుణులూవో చులవ ధారిణీశ్వరి నెంగున్. ౩౭౮

కం॥ నెమకుచు నుండురు యజ్ఞ, క్రమకోవిదులై నప్రహ్వారాక్షిను లెట  
ద్రము లొడవవె యని, క్రతువిఘ్నములం దిక్కొర్తి యపుడ • కను నాశించున్.

కం॥ వేలిమి యెటు విఘ్నంబుల, పాలం గడకుండు నట్ట • భంగిని మీరిల్  
చాలసమర్థులు దీర్పఁగ, హాళిమెఱు నిర్వహింపఁబయ్యె శ్రిధన్. ౩౮౦

చం॥ షటి యిలు లాడఁ బ్రగ్గడిలు • అల్లె యటండు భవప్రశుభ్రహా  
మతు లిలఁ బూసకాఁకముల • మా తొడఁగూడునా? సోమసస్మిలా  
న్వితనతకార్యలోలురగు • విఘ్నములగు బొడచూపు తెల్లగున్?  
హితగతి నప్రమాదమతి • నెంతయుఁ దీర్తిము సర్వకార్యముల్. ౩౮౧

కం॥ అని యాడుచు భూవరునిం, గొనియాడుచు నన్నవిప్రకోటులు సృపు దీ  
ననలం డనపుచు నుంవటి, గొనఁచుం డనికేసెమునము • గుంట్టిలంగెన్. ౩౮౨

౩౮౦ - ౩౮౨ నెఱకు తాత్పర్యము.

ఇట్లు వచ్చిన యాగోహ్లాదుల నెల్లఁగను నాది దురశస్రుడ వారిని సబహుమానముగా సత్కరించి భక్తతోనిట్లనియె. 'ఉతపస్సంపన్నులాహా' మీరింది తెంతట తపోమహిమయో గలవాట మీయట్లమహావిహులకృప గలిగియుండియు నాపాలి దుష్టగ్రహములు నాకు సంతానములేకుండఁజేసెను. సంతానము లేకుండుటచేఁ బుత్రులు లేనివాంకఁ బుట్టగియు లే పను మాట స్మరించి నాగతి యేమికానన్నదో కదా యని మిక్కిలి సంతపించుచున్నాను, నాపరితాపముఁదీర్ప నలసిన భారము మీయం దున్నది. ఈ సంతానము గలుగుటకై నే నశ్వమేధ యాగము చేయ సంకల్పించితిని. అసమానకౌశల మునికుమారుని ఋశ్యశృం గునిమహిమచే నామదిలోఁగల విఘ్నాలన్నియు నెఱవేఱఁగలవు.

అనిన వారింజులు సదయే మెలయునని యట్లు చేయు మని సంతోషముతోఁ జెప్పఁగా నందు ముఖ్యులయిన వసిష్ఠ ఋశ్యశృంగులును రాజును గనఁ

గొని- నీయాలోచన లెస్సయ్యెనది. నీవు తలపెట్టిన ఫల మవశ్యము ఫలించును. కావున నిరకర గార్యభాగమునకై పూనుము. కావలసిన వస్తువులన్నియుఁ దెప్పింపుము. యజ్ఞశ్యమును సంచారమునకై వదలుము. నీ సేవకులనందఱు నాయాకార్యములందు నియమింపుము. నీ కసశ్యము కొడుకులు గలిగెదరు. సందేహము వలదు. ధర్మబుద్ధిచే నీవు కొడుకులు గావలయు నని కోరలేవి. కావున నీకు నలుగురుకొడుకులు గలిగెదరు. నిష్కల్మషచిత్తులసంకల్ప మేల స్వర్థమగునా?

అని వారు చెప్పఁగా రాజు కన్నులనుండి యాంధ్రబాష్పములు రాలఁదన కిప్పుడే కుమారులు గలిగినట్లు సంతోషించి మంత్రులతో నిట్లనియె—మంత్రులారా! కావలసినవస్తువులన్నియు సమకూర్చుఁడు. గురువులు చెప్పినట్లు యజ్ఞశ్యమును వదలుఁడు. దానికి రక్షణార్థము పురోహితు నొకనిఁ బంపుఁడు. సరయువునకు నుత్తరతీరమున యజ్ఞశాలల నిర్మింపుఁడు. శాంతికార్యములన్నియుఁ జక్కఁగఁ జేయింపుఁడు. ఈయజ్ఞము సులభసాధ్యము కాదు. కావుననే కదా రాబలందఱు దీనినిఁ జేయ సాహసింపరు. ఎలన, కేమాన్త మసాధము సంభవించినను గట్టములు తిప్పవు. యజ్ఞక్రియమును దేలిన ప్రవ్వారాక్షిసులు మంత్రలోపమో తంత్రలోపమో క్రియాలోపమో యేదేని లోపము గలుగు నా యని కాచి వేచియుందురు. లోపము కలిగెనా వారు పిన్నుఁచేయుదురు. విఘ్నము కలిగెనా కర్త వెంటనే సళించును.

కావున మిక్కిలి యపాయముతోఁ గూడినది కావుననే మీరందఱు నేలోపము రాకుండునట్లు కలిపి యనిచేయవలయును. మీ కిట్టికార్యములందు మిగుల సమర్థులు కావున శ్రద్ధతోఁ జేయఁగోరఁడను- అని రాజు చెప్పఁగా మంత్రులట్లే కాని న్తుని యంగీకరించి మఱియు నిట్లనిరి.

రాజా! ఇది చెప్పఁగా నరుగునా యను విచారము మీ కేల? మీరందఱు మహాత్ములు పూనికార్య మెన్నఁజైన నిఘ్నహతమగునా? మీరు సత్యాత్ములు. సస్సౌము కోరియే కార్యములు చేయువారు. ఇట్టివా రట్టికార్యములు చేయఁబూనినవాడు పిన్నుము పెల సభిషిచునా? మముచేయవలసిన కార్యములన్నియుఁ బ్రమాదపడక హింబుద్ధితోఁ జేసెదము- అని చెప్పి రాజును బాగడుచుండ బ్రాహ్మణులును సెలవుతీసికొని వెడలిపోయిరి

విప్రకోలులు అనివనిరి. ఇచ్చట కిర్తిప్రపద మమహద్వాచకము. క్రియా పదము మహద్వాచకము. మహద్విమూహార్థకశబ్దం మహాత్కార్యయ్యక్తిం బ్రముఖ దర్శితేషణక్రియలు మహత్కార్యదోగ్యములు విభాషింపు. “పడనడు తురు నిన్నుఁ గన్నుఁ బ్రమథగణంబుల” ఇత్యాది. ప్రో. వ్యా. శబ్ద ౧౭ సూ.

వ్యాఖ్యానమునకు కింఁ ఁ పద్యమునకు వ్యాఖ్యానము చూచునది.

—\* ౧౩ సగము. వసిష్ఠుడు యజ్ఞసంభారిముల సిగ్ధము చేయించుట \*—

చ॥ సమముగ నొక్కయే డరుగఁ జూడ వసంతము రాఁగఁ గ్రమ్మ

నృమమున సత్వమేధము నొప్పి సుతాకి నై ధరాధివుం

డములు వసిష్ఠుఁ డేరి విధిఁ జూచు నేసి యథోక్త నేను

క్రను మొసరింతు విష్ణుహతిఁ గానక యుండఁగఁ జేయుఁ డీకృశిన్. ౧౩-౩

ప్రధమసంవత్సరమున ప్రత్యక్షపూర్ణిమనాడు సాంగ్రహణేష్టిని జరిగించి మఱు సటిదినమున 'చత్వారి సమముక్షయే' యను శాస్త్రోక్తిరీతిగా బ్రహ్మాదనము, మేధ్యాశ్వబంధనము, స్నానము, స్నోతాణము, అశ్వవిమోచనము మొదలగు కార్యముల నెఱవేర్చి, యదిమొదలు ప్రతిదినము 'సావిత్రి మస్తాకపాలం ప్రసాదీ ర్వవతి' యని శ్రుత్యుక్తిక్రమముగ సావిత్రాదికర్తములు చేయుచుండవలయును. అట్లు మొదటనవత్సరము గడచినపిదప రెండవసంవత్సరము ప్రారంభమున దేవయాజము యాగిస్థానమునకుఁ జయలుదోరెయ్యును. అది యింక మిఁదట సంతర్భమునఁ జెప్పబడుచున్నది

సమముగఁ = పూర్ణముగ, ఒక్కయేడరుగఁ = ఒక్క సంవత్సరము జరుగఁగా, నాయేటి కడపటఁబూమావాస్య రాఁగా, చారువసంతము = మనోహరమైన సంతబుగతువు లందుఁ బ్రేమాసమే హున కటఁ గ్రధాసము. సుతి + ఆత్మికఁ = పుత్రులు గలుగుటకు, శిశుమున = శాంతితో, అశ్వమేధము నొనర్పఁ - దేవయాజమునకుఁ గామెను అని యధ్యాసము. ఉభా సంభరణము, ప్రాధాతీయము, దీక్షితయము మున్నగు కార్యములు చేయవలసియున్నవికదా. కావున నీ దివ్యమునకై యజ్ఞలమునకుఁ బోవలయును. ఇదియే భట్టభాస్కరులు చెప్పియున్నారు. 'సంవత్సరస్యాప్యతు యోగో మామా వాస్యా విధేయా విహితీకరణాః | ప్రాధాతీయం ప్రచరంతి సప్తదినాని దీక్షా హుతయస్తథాప్తే' యని వాఁచివ్యాము. ఇట్లు దేవయాజగమనము సంక్షేపముగఁ జెప్పెను. ఇంక నీ సంవత్సరమున దీనినే విస్తరించి చెప్పెను. బ్రహ్మాదన మను క్రయారంభము మొదలు అశ్వమేధసమాప్తవఱకు వలసినవస్తువుల సంపాదించునగాని యేకార్యమునకుఁగాని స్వాతంత్ర్యములేదు. కావున నీనడుమ గావలసినవస్తువుల సంపాదించుటకై యధ్వర్యునే ప్రేరింపవలయును. కావున నధ్వర్యువగు వసిష్ఠుని నాకార్యములకై మొదటనే ప్రార్థించుచున్నాడు. ఇట్లు భట్టభాస్కరులు చెప్పియున్నారు- 'రశనాం జనతః పశ్యాదధ్వర్యుః పరిగీయతే, రాజ్యాయ సచ రాజా స్యా ద్యావత్సంశ్లిష్ఠతే క్రతు' వని వారివాక్యము. రశనాం జనతః- రశనా= ద్వాదశా రత్నీరశనాధవతి మాంజీభవతియని శాస్త్రమునఁ జెప్పిన యశ్వమేధముగుఱ్ఱమును గట్టల్రాటియొక్క; అంజనతః=య దా

జ్యముచ్చివ్యతే తస్మిన్ శరణాన్యనన్తియని శాస్త్రము విధించినట్లు బ్రహ్మాదన  
క్రియయందు మిగిలిన నీతితోడ నుపయోగము, పశ్చాత్తే = వెనుక సనియర్థము,  
నసిష్ఠుని = ఇచ్చట యున్న సముచిత నయనతయ సూచిని సాధిని  
= శాస్త్రవిధితో గూడునట్లు, యజ్ఞోక్తి = శాస్త్రమున బ్రసదానిని  
మీరిక, ఉపక్రమము = యజ్ఞరంభము, ఈశ్రుని = ఈయజ్ఞకార్యమున,  
ద్రవ్యము = దేవత, ర్థము మున్నగువానిని, విష్ణుహారీ = అష్టపదుటవలన  
గలిగెడు చేతును.

### తాత్పర్యము

అశ్వమును విడిచినప్పుడు నొక్కసంసర్గము పూర్తముగాఁ గడవగా మఱల  
వసంతస్తువు వైశ్రమానము రాగా ఓశోధుడు వసిష్ఠుని జేరి యశ్వము  
సంచారము చేసి వచ్చింది. ఇతఁ గూగము ప్రారంభించి వరియన్నది. మీరు  
చెప్పిన ప్రకారము నేను ప్రారంభించెను యజ్ఞములు రాగఁడ మీరు  
కాపాడుడు.

కం॥ గురుడవు నిస్తులమైత్రీ, భరుడ వచ్చిన్న సఖ్యపరుడవు డేమం  
కరుడవు కూరిమి మీరిత, భరియింపవలయు యజ్ఞధారణ జల్లిన్. ౩౮౪

నిస్తుల = సాటిలేని, మైత్రీ = స్నేహముచే, భరుడవు = నింకినవాడవు,  
అచ్చిన్న = నడుమనడుమ నెడక యొక్కటి ధారిగా వచ్చినట్టి, సఖ్య =  
స్నేహమే, పరుడవు = ప్రధానముగాఁ గలవాడవు, డేమంబుడవు = డేమ  
ము కలుగఁ జేసెనీవాడవు. కావున, కూరిమి = క్రమతో, భరియింపను  
వలయు - ఇచ్చటి సవర్ణముచేత అర్చివ్యముగ గూడ భరింపవలయు ననట  
సూచిత మగును.

### తాత్పర్యము.

మహాత్మా! నీవు మాకు గురుడవు. అంతియకాక యసమానమైన స్నేహ  
భావమును మాయందుఁ గలవాడవు. వంశపరంపరగా నెడఁదెగక వచ్చిన  
సఖ్యము ప్రధానముగాఁ గలవాడవు. మాకు డేమమునే కలిగించువాడవు.  
కాబట్టి కేవల పౌరోహిత్యమేకాక ఋషిజుని భారము తదితర భారము లన్ని  
మీరే వహించి కార్య మెల్లు సఫలమగునో యట్లు నిర్వహింపవలయును.

చం॥ అనవుడు సవ్యసింహముని • యౌ నిక సర్వము నిర్వహింతు నే  
నని సవనంబుఁ దీర్పఁగ నియామ్యులునై నద్యజాతివృద్ధులన్  
సనియమధర్తులన్ స్థపతిసంఘములన్ వరశిల్పవిజ్ఞులన్  
ఖనకులఁ గర్తకారులను • నర్తకవర్ధకి చిత్రకారులన్.

ససనమును = యజ్ఞమును, నియామ్యులు నైస = ఇదివఱకే నియమింపఁబడినవారిని, సనియమి = ఏర్పాటుతోఁగూడిన, ధర్మలక్ = ధర్మకార్యముగలవారిని, స్థపతి = ఆయాసస్తువులఁ దెచ్చుటకుఁ బ్రధానముగా నియమింపఁబడినవారియొక్క, సంఘములక్ = సమూహములను, వర = శ్రేష్ఠులగు, శిల్పికారులక్ = ఇటికలుచేయువారు మొదలగువారిని, ఖనకులక్ = తటాకాదులఁ ద్రవ్వవారిని, కర్మకారులక్ = నివాంధ్రుల, సర్తక = నాట్యమాడువారిని, శిల్పక = చిత్రరువుల వ్రాయువారిని, లేఖకారులక్ = లెక్కలువ్రాయువారిని, దీనివలన నపుడ లెక్కలువ్రాయుటయుఁ గల దని యేర్పడుచున్నది. అప్పటికి వ్రాతయే లేదువారివాదము ఖండితము. కూర్చి చెప్పను అని యధ్యాహారము.

తాత్పర్యము.

అని యిట్లు రాజు ప్రార్థించుగా సరి కానిమ్ము స్వము నేనే నిర్వహించెదను అని యజ్ఞకార్యముల నిర్వహించుటకై యేర్పఱుఁబడిన వృద్ధబ్రాహ్మణులను నియమనంతయు స ధర్మాత్ములగు స్థపతిసంఘములను శిల్పవిద్యాప్రవీణులను గుంతలు శ్రవ్వవారిని ఇతరకార్యములుచేయు పనివాంధ్రుల వస్త్రంగులను చిత్రకారులను బిలిపించి వారివారికిఁ దెప్పవలసినపనులు వారికి వారికిఁ నసిఁఁగఁడుచెప్పెను.

చ॥ గొనకొని వేసవేలుగను ♦ గూర్పుడు తెండిట, కిప్పు డిట్టికల్  
 ఘనవిపులంబు లై నయుస♦కారిక లు త్తమవిప్రవాటికల్  
 గనగ సునిష్ఠితంబులు ఫలప్రచరూదిక భక్ష్యపానభో  
 జసనిలయంబులు స్వలయు ♦ జక్కగ నిర్మిసేయ నియోగన్. ౩౮౬

గొనకొని = ప్రయత్నించి, ఘనవిపులంబులు = దృఢమైనవియు విశాలమైనవియు - ఇందు నెత్తుకూడ వివక్షితము. ఉపకారికలు = రాజగృహములు, వాటికల్ = గృహములు, సునిష్ఠితంబులు = గాలికి, వానకు శిథిలముగానివి. ప్రచయ = సమూహము, భక్ష్య = తినుబండములు, నిలయంబులు = గృహములు, నిర్మిసేయుడు = కట్టెడు.

తాత్పర్యము.

వేలకొలది నిలుకలు కావలయును. వాని నిప్పు డిచ్చటికిఁ దేవలయును. విశాలములై యెత్తైన రాజగృహములు ఉత్తమబ్రాహ్మణులకు ఋత్విక్కులు మొదలగువారికి విడుదులు దృఢములై ఫలములు భక్ష్యభోజ్యపానీయములు లోనైన వుంచుటకుఁదగినభవనములు చక్కగా నిర్మాణము కావలెను.

తే॥ విప్రవరు లుండయోగ్యంపువీటిపట్లు, బహువిధంబులుభక్ష్యోన్నపానములును గలిగిదృఢ మయివాసయోగ్యంబుగాఁగ, వందలకొలందిదీర్పంగవలయుమీరు.

వీటిపట్లు = వానస్థానములు; పానములు = త్రాగునట్టి నీరు మొదలగు ద్రవ పదార్థములు, వానయోగ్యము = వసంతుట నగుకూలము.

తాత్పర్యము.

ఋత్విక్కులకు సహాయలైన గ్రాహణులకుఁ దగిన వసతులు నానావిధములైన భక్ష్యోపానములు వివిధయోగించుటకు నగుచై వానయోగ్యములైన యిండ్లు నిర్మింపవలెను.

కం॥ అట్టివి పోలుకును గల పరిశుభ్రము జూపనకు లొగిని ♦ దీర్ఘగ వలయున్  
నెట్టిన యెవయెవి కోరిన, నెట్టించి నెట్టి యుండ ♦ నగు నాయుండన్. ౩౮౮

పోలుకు = పట్టుకలకు, దిట్టములు = దృఢములు, వసతులు = గృహములు, ఒగిని = క్రమమిగా, అట్టి = అట్టి + అట్టి + అవి. అచ్చున కా మ్రేడితంబు ఎరింబగునను పు సుధి తెలుచుగ నగు. అని అవి శ్లోకంబుల యశ్చైతనకు వృత్తిని లోపంబు ? వానశంబు - సు వ్యా సుధి ౨౦. ఎవియెవి - తెలుచుగ ననటచే ఎవియేమ్యాదులలో చేర ౨౦ సంభలేకు నెట్టిన కిశ.నూ. నెట్టినము.

తాత్పర్యము.

ఇవిగాక యింకఁ జూడవచ్చిన పోరులకు దృఢములైన యిండ్లు కట్టించి యింటింటఁ గానలసిన పదార్థములన్నియు మల మల సడుగకయుండునట్లు సాధిగ నించుచుండవలెను.

కం॥ ఆరీతి జననదులకు, జూరుచుంబుగను దీర్చి ♦ శాస్త్రోక్తవిధిన్  
సారతరాన్నాదులఁ గడు, గానము, నిడఁగరలయుఁ ♦ గా వశ్రేధత్. ౩౮౯

జానపదులకున్ = పల్లెటూ గ్రామానికి, శాస్త్రోక్తవిధి దీర్చి యని యన్వయము. ఈపదము ముందు గృహగర్హస్థములని యన్వయించును.

తాత్పర్యము.

మన సగరమువారికి నేర్పాటు చేసి, పిమ్మట పల్లెటూ గ్రామమునకి వచ్చినవారికిఁ గాను శాస్త్రప్రకారము రిమ్యములైన నెలవు లేర్పాటులు చేసి వారివారికి గావలసిన యన్నపానాదల సకారముగా నిడుట కేర్పాటుచేయవలయును. పల్లెలవారు కదా యని యశ్రద్ధ చేయరాదు.

దీనివలన 'శ్రద్ధయా దేయ' మన్నట్లు దానము శ్రద్ధతోఁ జేయవలయు నని సూచన. ఈవిషయమున భ.గీత. "అశ్రద్ధయా హుతం దస్తంతపస్తప్తం కృతంచయత్ | అస దిత్సుచ్యతే పార్థ నచ తత్రైత్యనో ఇహ" అర్జున! శ్రద్ధలేక

చేయు హోమము దానము తపస్సు మఱియితరకార్యము అస త్తనబడును. దానివలన నీలోకమున మేలులేదు, ఎరలోకమున మేలులేదు, అని తెలుపుచున్నది. “అజ్ఞ శాస్త్రద్ధానశ్చ సంశయాత్తా వినశ్యతి” జ్ఞానము లేనివాడు శ్రద్ధలేనివాడు సంశయముకలవాడు నశించును.

‘శ్రద్ధామయోయం పురుషో, యో యశ్చద్ధ స్సపవ సః’ పురుషుడు శ్రద్ధామయుడు. ఎవనిశ్రద్ధ యెట్టిదో వాడుట్టివాడేయగును. దృఢమైనవిశ్వాసమునకు శ్రద్ధ యనిపేరు. శ్లో॥ అశ్రద్ధా పరమం పాపం, శ్రద్ధా పాపవిమోచనీ । జహతి పాపం శ్రద్ధావాన్, సర్వో జ్ఞామివ త్వచమ్.— భా. అశ్రద్ధయే (శాస్త్రమందు విశ్వాసములేక పోవుటయే) పాపకారణము. శ్రద్ధయే పాపమును దొలగించును. పాము కుబుసమును విడిచినట్లు శ్రద్ధావంతుడు పాపమును విడుచును.

తే॥ అన్నిజాతులవారి యధార్హభంగి, సత్కరించుచు వారలు • సంతసించు నటు లొనర్చుడు కినుకచేనైన గామ,బలముచేనైన సవమాన,పఱుపవలదు.

౩౯౦

యధార్హభంగి = వారికి వారికి దగిన విధమున, సత్కరించుచు = గౌరవించుచు, కినుకచే = కోపముచేత - కామముచే = వేషుకచేగాని, లాభము గోరికాని,

తా త్పర్యము.

అన్నిజాతులవారిని నన్నితరజాతులవారిని వారికి వారికి యోగ్యమైన రీతిని సత్కారము గావించుచు వారు తృప్తిపడునట్లు చేయుడు. కామముచేనైనను గ్రోధముచేనైనను నెట్టివారినైనను సవమానపఱుపవలగుడడు.

చం॥ వలయును యజ్ఞకార్యముల • వ్యగ్రమనస్థుల, శిల్పకారులక  
వలసినయన్నవిత్తము ల•వారిగ నిచ్చి యథాక్రమంబుగా  
నలరంగ జేయ, వీడక ర•వంతయుఁ గూర్చుడు సర్వముక మదిం  
జెలిమియుఁ బ్రీతి నూని, యనఁ • జెచ్చెరి వారలు దీర్చి యమ్మునిన్. ౩౯౧

వ్యగ్రమనస్థుల = జాగ్రత్తగల మనస్సుగలవారిని, అవారిగ = సంపూర్ణముగ, యథాక్రమముగ = పెద్దపిన్నల వరుసగ; అలరంగ = సంతోషపడునట్లు; వీడక = వదలక;

తా త్పర్యము.

ఆవల యజ్ఞకార్యములందు హెచ్చరికతో దిరుగుపనివాండ్రను శిల్పులు లోనైన వారిని, వారికి గావలసిన యన్నపానాదు లొనగి వారు కూటికి నీళ్లకు

దేవునిలాడునట్లు చేయక సక్రమముగా నాదరింపవలయును. అల్పకార్యమైనను గొప్పకార్యమైనను జేయవలసినదానిని వదలక చేయుడు. చేయకార్యమును మనస్సులో స్నేహము ప్రీతి కలిగి చేయుడు. వెట్టికి జేయకుడు - అని వసిష్ఠుడు పనివాండ్రు నియమింపగా నారు నట్లేచేసి వసిష్ఠునితో నిట్లనిరి

క॥ మీరు వచించిన విధమున, గాగియము దీర్చుట య్యెఁగి గడమపడక యింకేరీతి వచించిన నా,తీరున సర్వంబు వేగి దీర్తుమటన్నన్. ౩౯౨

కార్యములు = పనులు , గడమపడక = కొఱతలేక , కార్యశ్రద్ధభవము - కార్యము.

తా త్ప ర్య ము .

అయ్యా, మునీంద్రా' మీరుచెప్పిన పనులన్నియు జేసితిమి. ఏలోపము లేదు. ఇంకను నేమైననండిన జెప్పము చేసెదను.

—\* వసిష్ఠుడు రాజులను బిల్వ సుమంత్రుని నియమించుట \*

చ॥ అలాడు సుమంత్రుఁ జూచి విడితాత్తా' చయ్యనఁ బిల్వఁబంపుమీ ఖీతిఁ గల సర్వధార్మికుల శిష్టధరామరభూమిపార్యశూద్రతతుల సర్వదేశగన,రప్రకరంబుల వేనవేలు, సశ్రుతు లొనరించి శ్రద్ధ దలఁగింపక రక్తిపురస్కరంబుగన్. ౩౯౩

ఇట్లుపకరణములు సమకూర్చి యింక రాజులను బిలిపించుట చెప్పచున్నాడు.

విడిత + తాత్త = ఎఱుంగఁజెసిన యందట మనస్సుగలవాడా, శిష్ట = శ్రేష్ఠులగు, ధరామర = బ్రాహ్మణులయొక్కయు, ప్రకరంబుల = సమూహములందు, తలఁగింపక = వదలక, రక్తిపురస్కరంబుగ = ప్రేమ మున్నగ, వైశమ = శీఘ్రమే.

తా త్ప ర్య ము .

అనిన వసిష్ఠుడు సుమంత్రునితో నిట్లనియె. సుమంత్రా! నీకండట చిక్షవృత్తులు తెలియును. ఎన రెవరి నెల్ల పిలువవలయునో యాదరింపవలయునో నీ నెఱుంగుదువు. కావున దేశము,ందుఁగల ధర్మాత్ములను శిష్టులైన బ్రాహ్మణులను వైశ్యులను శూద్రులను అన్ని దేశంబుల నుండు నానాదనములను యజ్ఞముచూడరమ్మని త్వరగా శ్రద్ధతోఁ బిలిపింపుము.

చ॥ జనకుని సత్యవిక్రముని , శౌర్యధనాధ్యుని వేదశాస్త్రుని ఘ్ని మఱిఁ బూర్వబాంధవుని , సూరిజనాగ్రణి సీవ పిల్వమీ



యనఘ మహాత్తు సత్కృతుల • నాదృతిఁ దన్నుచు, మున్నమున్న నే  
ననితిని శిష్టుఁ డిష్టుఁడును • నై యతఁ డొప్పుటచే నెఱుంగుమా. 3౨౪

సశ్యవిక్రమునిక్ = నిశ్యమై = రాక్షసుము గలవానిని, పూర్వబాంధవునిక్  
= చిరకాలన్నేహితుని, సూరిఁ + అగ్రణి = ఎండియందు గొప్పవానిని, జన  
కునిక్ = జనకమహారాజును అదృతిన్ = శ్రేమతో, నీవు + అ = నీవే స్వయ  
ముగాఁ బిలువవలయును. మఱి యెవ్వరిని ఎఱుగరాని భావము. మీఁదఁ జెప్పిన  
వన్నియు సుమంత్రుఁడు స్వయముగాఁ బిలువఁదిగిం కారణములు. మునుమున్న  
= మొట్టమొదట - లింగరూపములకు ముందు, పూర్వబాంధవుని ఎఱుగా  
ముందు చుట్టముకాఁజోవువానిని యెఱుఁగిష్టచేఁ దెలిసి పెట్టుకొని చెప్పె  
నని తీ॥ వ్యా॥

తాత్పర్యము.

నీవు మొట్టమొదట సశ్యవిక్రముఁడను, మున్నమున్న క్రింద కాలన్నేహితుఁ  
డును శౌర్యవంతుఁడును, వే శాస్త్ర)చాంములందు పుష్కలవాఁడను, పండితు  
లందు శ్రేష్టుఁడను నైన జనకమహారాజును నీవేహోయి స్వయముగా సగౌరవముగ  
సత్కారపూర్వకముగఁ బిలువవలయును. మరియు వ్రాస్తావెవ్వరిని అత్యంతశౌర్యము  
రెండుగుల స్వయంఁడు, మరల నకు ఎక్కువ అర్హుల - కాలము మొట్ట  
మొదట నీయనెఱు చెప్పించునాని. ఇట్లయోగ్యులకు ప్రథమాహ్వా  
నము.

క॥ సతతము ప్రియవాదియు నైన, హితుఁడు • గు కాశీరాజు • నృద్ధుని ఘర్షిక్  
సుతసహితు స్పృహతిమాము, హితుగఁజేరి గడియనిఁ దిలపు • మీ వే యిటకున్.

3౯౫

సతతము = ఎల్లప్పుడు, ప్రియవాదియు = ప్రయుములు ఎలుకువాఁడును,  
నృపుహితుఁడు = మనరాజుమేలుకోసువాఁడని, ఘర్షికుఁడు = ఘర్షవాఁడును;  
ఘర్షిక్ = ఘర్షితునిని, హితుఁడు = కేయకేయిదేవర గొట్టు మనరాజుమామ  
యగు కేయరాజును బుత్రులతోడ రిచ్చని నీవే పిలువవలయును.

తాత్పర్యము.

ఎప్పుడు ప్రయుములు ఎఱుఁగిష్టయును మనరాజునకు ఘర్షితుని  
నృద్ధుని కాశీరాజును, కేయకేయియై నుండరాదు గాని కేయరాజును  
గొడుకులతోడ రిచ్చని నీవే పిలువము. పరిపూర్ణమువలదు.

జనకమహారాజు యోగ్యుడే విశిష్టుఁడు అయినకు వెనక న్నేహధర్మమును  
బట్టి ముఖ్యుఁడు కాశీరాజు. వీ రిద్దఱయినందువఱ సంబంధము. ఈవరుసను

బట్టి చూడ బంధువులకంటె యోగ్యులగు మిత్రులను ముందుగను హెచ్చుగను నాదరింపవలయునని యేర్పడుచున్నది.

తే॥ అంగవిషయాధినాథు మహావీరశస్త్రి, గోమపాదుని సృపతిశాస్త్రాలమిత్రుఁ  
దోడితెమ్ము మహాభాగుఁ ♦ దోన సీవ, సత్కృతున్ పొనరించుమహాధుచరిత!

౩౮౬

అంగవిషయాధినాథుఁ = అంగదేశపు రాజుని, మహాభాగుఁ = మహా  
భాగ్యవంతుని, తోడితెమ్ము = పలుచుకొనిమ్ము

తాత్పర్యము.

అంగదేశపురాజు మిగులగృహింతుఁడై మనరాజు స్నేహితుఁడైన గోమ  
పాదుని సీవే సత్కృతిపూర్వకముగ చిలుచుకొనిమ్ము.

తే॥ భానుమంతునిఁ గోసలరాజు వేంకట, స్వశాస్త్రములందు ♦ శౌర్యధనుని  
మగధనాథు వదాత్యుసంక్రమింపేడి, సత్కృతిపూర్వక తోడతేడి, ఎడమునీవు.

౩౯౭

సదాశ్యుఁ = దానశీలిని. ఈపద్యమునకు మూలము కన్నరామాయణ  
ప్రతులందు లేదు, కొన్నిచో గలదు సంక్రమింపేడి = అందు ముందు వసిన  
వాడు. భానుమంతుడు (కౌశల్యతండ్రి) మగధరాజు సుమిత్రుండు లేడి  
లేరుఁ = తోడితెచ్చుటకు.

తాత్పర్యము.

కోసలరాజును కౌసల్యతండ్రిని భానుమంతుని స్వశాస్త్రములందుఁడంతని  
శౌర్యవంతుని మఱియు సుమిత్రాదేవితండ్రి యగు దాతయు భవిష్యత్కాలము  
గలవానిని సీవే పోయి సత్కరించి చిలుచుకొని రమ్ము.

క॥ లూరుపుఘామినుల సోపీవీరిని సింధురాజు బృందాంకునిఁ

సారాష్ట్రేయుల దక్షిణాభుజి నులుల ల్వల బంపు, పోలుపుగ నిటకున్.

౪౦౮

రాజబృందాంకుని = రాజశ్రేష్ఠుని, సారాష్ట్రేయులఁ = సారాష్ట్రదేశ  
ప్రభువుల.

తాత్పర్యము.

తూరుపుదేశపురాజులగు, సోపీరరాజు, సింధుదేశపురాజును, సురాష్ట్ర  
పతులను, దక్షిణదేశపురాజులగు దూరలఁదే బలిపింపుము. వీరినిమిత్రమై నీవు  
పోవలసివని లేదు.

కం॥ ఇంతలు సంతలు బుడుతలు, కాంతలు సహచరులు హితులు ♦ గలవారలతో  
సంతలపొంతలవారిని, నెంతే డమిబిల్వ బంపుమీ యీవేళన్. ౩౯౯

ఇంతలు సంతలు = చిన్నవారు పెద్దవారు, బుడుతలు = పిల్లవాండ్లు,  
చిన్నబిడ్డలు పెద్దబిడ్డలు నని భావము. అంతల పొంతలవారిని = దూరపు  
బంధువులను, ఎంతేని = అధికమైన, లేమిన్ = సంతసమున. నాల్గవపాదమున  
పుత్రయతి.

తా త్పర్యము.

వీరుగాక మనరాజుగారి దూరపుబంధువులను, సమీపబంధువులను, భార్య  
లతో మిత్రులతో తోడివారలతో చేతికెదిగిన చేతికెదుగని బిడ్డలతో రమ్మని  
యాసక్తితో చిలువ మనుష్యులను బంపుము.

కం॥ అనవుడు వసిష్ఠుడు, నివసి పంచెగు సృపులఁ బిల్వ ♦ వే తగువారొ  
జనెఁ దాన ముచి వచించిన, సనపతులం బిలువ స్వస్థానంభావనలన్. ౪౦౦

అనవుడు = ఈశ్రకారము వసిష్ఠుడు చెప్పగా, అస్థిసంభావనలన్ = తగిన  
గౌరవములతో.

తా త్పర్యము.

ఈశ్రకారము వసిష్ఠుడు చెప్పగా నాయన పలుకులు విని కొందఱును బిలు  
చుటకుఁ దగినవారిని ఒంపి కొందఱును బిలుచుటకు తగిన పూజార్చనములతోఁ  
దానే పోయెను.

కం॥ అంతలఁ గర్తాంతకు లా, వంఁయుఁ గొఱలేక తీర్చి ♦ యన్నియుఁ దద్య  
త్తాంతముఁ దెలిపిరి మునిజన, కాంతుసకుం జక్కనయ్యెఁ ♦ గార్యము లనుచున్.  
౪౦౧

కర్తాంతకులు = కార్యములుచేయువారు, అవంతయు = అవగింజంతయైన;  
కొఱలేక = కొలఱలేక, తీర్చి = చక్కజేసి.

తా త్పర్యము.

సుమంత్రుఁ డట్లు పోయిన పిమ్మట బనిచేయువారు కొఱలేకుండఁ బను  
లన్నియుఁ జక్కజేసి గూర్చిత్తాంతము వసిష్ఠునకుఁ దెలిపిరి.

చం॥ కిని యపి యన్నియు స్తునియు ♦ గాటపుహ్నిముతోడ నెల్లరం  
గనుఁగొని వారి కిట్లనియెఁ ♦ గార్యభరతిశయంబు దోఁపఁగన్  
బను లొనరించుచేళఁ బూరఁపాటున నే నెవఁడేని నెప్పు డే  
జన దవహేల యీవి, నటునల్పిన దాత నిజంబు రూపఱున్. ౪౦౨

గాటము=గొప్ప, అవ హేలన= అవమానపటచుట, ఈవి=దానము, దాత= ఇచ్చువాడు, సూషణుఁ = సశించును. 'శ్రద్ధయాదేయం' దాన శ్రద్ధతో దానముచేయవలయును గాని 'అశ్రద్ధయాదేయం' అని అవమానపట్టఁ జూచి యియ్యరాదు.

### తాత్పర్యము.

పనివాండ్లుచేసిన పనులన్నియుఁజూచి సంతోషపడి యెల్లవారలంజూచి తరువాత జరిగవలసిన కార్యములభారము నాలోచించి వాటితో నిట్లనియె. అయ్యలారా! కట్టుకార్యములు చక్కగాఁజేయించితిరి. కాని యింకఁ జెట్టుకార్యములున్నవి. ఆపనులు చేయనప్పుడు దానవిషయంబున సవమానదృష్టిఁ జూచి యెవ్వరికి నియ్యరాదు. కొలఁదివారిని నను గొప్పవారిని నను హుమానదృష్టిఁ జూచి సగౌరవముగ దాన మియ్యవలయును. మీ శ్రద్ధచేసి దాతకు గీడు కలుగును - ఇదిసత్యము.

—\* యజ్ఞంబుఁజూడ నానాదేశములరాజు లయోధ్యకు సచ్చుట \*

కం॥ ఈరీతిఁ బలుక నావల, ధాన్యిపైఁ గలుగు సకలధాత్రీనాథుల్  
చేరి రయోధ్యాపురమును, హారారిక బహువిధోపహారంబులతోన్. ౪౦౩

బహువిధ + ఉపహారంబులతోన్ = అనేకవిధములైన కాగకలతో.

### తాత్పర్యము.

ఈరీతి నందఱును సెచ్చరించి బోధించి నియమించిన పిమ్మట నానాదేశపు రాజులందఱు హారములు లోనైన పలుతెగల కావకలు తీసికొని యయోధ్యా పురముఁ జేరిరి.

కం॥ రేయుం బవలును ధరణి, నాయకు లరుదేర ముదమునం బొంగుచు మే  
ధాయుత మైత్రావరుణియు, నాయాజం గాంచి పల్కె • నయగతిదోషన్. ౪౦౪

మేధాయుత = చక్కనిబుద్ధితోఁగూడిన, మైత్రావరుణి = వసిష్ఠుడు, (చూడు ఉత్తరకాండము పద్యము ౧౧౦౩) మైత్రావరుణి - మైత్రావరుణుఁడని రెండురూపములు గలవు.

### తాత్పర్యము.

రాత్రియనక పవలనక యీవేళ యావేళయనక రాజులురొఁగా నందఱు సద్భావముతో వచ్చిరిగదా యని వసిష్ఠుడు పొంగి దశరథునితో ససయముగ నిట్లనియె,

ఉ॥ వచ్చిరి ధారిణీశులు భవస్సహితాన్ష వహించి, కానుకల్  
దెచ్చిరి వేసవేలుగఁ ద్వీదీయసంధిము, వారి సంకట  
గ్రచ్చుట యుక్తిరీతిని నశించి గుణస్కృతి నానిరించితిఁ,  
మెచ్చిరి నీనియన్యత, కమేయగుణాకర! లెమ్ము చెచ్చెరన్. ౪౦౧

అమేయ = మితిలేని, గుణాకర = గుణములకునిధి, భవత్ = నీయొక్క,  
మహిత + ఆన్ష = పూజింపఁబడిన యుక్తువును, సహించి = తలఁదాల్చి, గ్రచ్చు  
ట = శీఘ్రముగ, నియన్యతకు = ప్రభుత్వమునకు, నీవుచేసిన యేర్పాటు  
లకు.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్ర! దేశదేశ భాజులందఱు నీ గొప్పయాజ్ఞ శిరసాసహించి వచ్చిరి.  
నీయజ్ఞముకొఱకై వేలకొలఁదులుగఁ గానుకలుదెచ్చిరి వారి సంకట నెవ్వరెవ్వరి  
నెట్లెట్లాదరింపనలయునో యట్లు మర్యాదతో నానిరించితిని. నీవుచేసిన యేర్పా  
టులను వారు చాలమెచ్చిరి. ఇంక లెమ్ము

క॥ జన్నము నారంభింపఁగ, జన్నపునెలవులను జూడఁ జూడె, ప్పుటఁ దా  
మున్నవి సిద్ధము నస్తువు, లన్నియు మతివిరిచిములయట్ల నృపాలా! ౪౦౨

జన్నపు నెలవులు = యజ్ఞశాలలు, మతివిరిచిములయట్లు = సంకల్పముతోఁ  
జేయఁబడినట్లు, యజ్ఞశబ్దభవము జన్నము మరస్సుతో నెంతయైన సంకల్పింప  
వచ్చును. చేతితో నాప్రకారము చేయుట కష్టముకదా!

తాత్పర్యము.

స్థలములు చేసినపనులు పరిశీలించుటకును యజ్ఞము ప్రారంభించుటకును  
లేచిరమ్ము. అన్ని సంకల్పమువలనఁ గలిగినట్లున్నవిగాని చేతితోఁ జేసినట్లులేదు.

ఉ॥ చెప్పఁగ ఋశ్యశృంగుఁడు వసిష్ఠుఁడు నిట్టలు, ఫణ్యలగ్నమం  
దప్పుడ రాజు దా వెడలి, యచ్చటి కేగిన, ఋశ్యశృంగుఁ దా  
రొప్పగ మున్నగాఁ గొని ద్విజోత్తము లెల్లరు యజ్ఞకర్తము  
దప్పక చల్పఁ బూనిరి యథావిధిగా సరయూత్తరావనిన్. ౪౦౩

అర్థము సుగమము.

తాత్పర్యము.

వసిష్ఠుఁడు ఋశ్యశృంగుఁడు నిట్లుచెప్పఁగా దశరథుఁడు మంచిముహూర్త  
మందు బయలుదేటి యజ్ఞశాలకుఁ బోగాఁ బ్రాప్తాబులందఱు ఋశ్యశృంగుని  
ముందుంచుకొని సరయూనదియత్తరతీరమున యజ్ఞకర్తము నారంభించిరి.

—\* ౧౪ సర్గము. అశ్వమేధయాగ ప్రారంభము \*

సీ॥ అశ్వంబు విడిచి హాఁయన మాటయును నది, గ్రమ్మట బిప్పలవ్రజమునందు  
ఒంధించి హయమేధఁపున నై ఘండఁ, పూర్వంబుగా ద్వితీయపులుగు  
బ్రతిపత్తు మొదిలుగాఁగ్రహించును మూఁడు, వైశ్వదేవంబులు • వలలునల్లు  
సత్తవాసరములు • సల్పి క్రమంబుగ, జరిపి ప్రసంగోపసంగములాది

తే॥ నవలఁ గ్రాతస్సవన మాది • వైశ్వదేవించి, సోమవల్లిని విధ్యుక్తి • స్తుతి యొనర్చి  
యంగమాధ్యంధనముఁ దృప్తియంబుఁ దీర్చి, రోలిన్యానాతీరి త్తతఃకలాంకుండ.

౪౯౦

సంవత్సరాంతమున యశ్వము తిరిగించుటయు, య గము పుగుటయు  
నికఁ బూర్ణముగఁ జెప్పఁడును.

హాయనము = సంవత్సరము- కొంత క్కుచగా సంవత్సర మని గ్రహింపవల  
యును. దీని వివరము ముందు తెలియఁగలదు. అది = అశ్వము, క్రమ్మట =  
మఱలరాఁగా, పిప్పలవ్రజము = (1) రాజసూక్తికులత్వమునందు - (2) రావి  
కట్టలతోఁ జేయఁబడిన పసులకొట్టమునందు, బంధించి = కట్టి. యశ్వము పఱ  
లివచ్చునప్పుడు కర్తవ్య విధి మెట్లు దనఁగా మొదటిసంవత్సరమున అశ్వమును  
స్వేచ్ఛాపిహారార్థమై విడువఁగా నదియు ద్వితీయవారింపుచుండ రాజభిషక్తులు,  
ఉగ్రరాజులు, సూతగ్రామ్యులు, క్షత్త్రుసంగ్రహిణులు అను వా రొక్కొక్కరు  
నూత్రేసిమందిగా వెరిసి నన్నూఱునుంది దానిసరక్షణార్థమై వెంటడి పోవల  
యును. వారు దానిని మఱలింపఁగూడదు. అది యల్లు తిరుగుచు దుదికుఁ దానగ  
గృహమునకు మఱలింపును. అప్పుడు బ్రహ్మ, అధ్వర్యుఁడు, హోది, ఉద్ధాత  
అను నలువురుఋత్విక్తులు దానిని రథకానినిగృహమున బంధించి దాని  
నాలుగుపదిములయందు “ఇహధృతి స్వాహా” ఇత్యాదులగు మంత్రములఁ  
జెప్పి హోమముచేయుదురు. ‘రథకారగృహే దిస్య వసత స్సాయమవ్యతు-చతు  
ర్థ పత్ను హోదివ్యాశ్చిత్రస్తోధృతయః క్రమా’ ద్దేని దీనికిఁ బ్రమాణము. అశ్వ  
విసర్జనసంవత్సరమున పనునొకండుమాసములు గడచినపిదప దాని సచ్చత  
నండి తోలికొనివచ్చి సదస్సునకుఁ దెచ్చి యందు సశ్వధృతివ్రజమున బంధింపవల  
యును. “ఉద్ధృష్ట మేకాదశాంతానా దాశ్వధృత్యై వ్రజేత్ శ్వం ఒద్ధియా’ ద్దేని యాప  
స్తంబసూత్రము దీనికిఁ బ్రమాణము. ఆ సంవత్సరము పండ్రెండవమాసమున  
యజ్ఞమునకు వలసిన సామగ్తులను సంపాదించుకొని యీ సంవత్సరము కడ  
పటి ఫాల్గునామావాస్యనాడు ఋత్విక్తులతో యజ్ఞశాలను బ్రవేశించి రెండవ  
సంవత్సరము ప్రథమదినమగు పాడ్యమిమొదలు అశ్వమేధయజ్ఞ మారంభింప  
వలయును.

ద్విజపుంగవులు = బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులు - ఋత్విక్తులు. నైభాండక = విభండక  
ఋషిపుత్రుడుగు ఋశ్యశృంగుడు. పూర్వాకంబుగా = ముందుగా. అతఁడే  
ఋత్విక్తులలో ప్రధానఁడగు బ్రహ్మ యను ఋత్విక్తుని గీనిచే సూచింపఁ  
బడును. వైశ్రశృద్ధమున పాడ్యమి మొదలు ఏడుదినములు 'త్రీణిత్రీణి వైశ్వ  
దేవాని జుహోతి' యని శాస్త్రము చెప్పినట్లు ఇరువదియొక్క హోమములను  
'పూర్ణాహుతి ముత్తమాం జుహోతి' యని శ్రుతిచెప్పిన క్రియావిశేషమును జేసి  
రనుచున్నాఁడు. ప్రోపత్తు = వాఁడ్యమి, నైశ్వదేవము = ఒకానొకహోమ  
ము, వఱలునట్లు = ప్రకాశించునట్లు, స్తవానరములు = ఏడుదినములు, సల్పి =  
పూర్ణాహుతి యంత్యముగా జరిగి, క్రమంబుగఁ = శ్రీ, మీమాంస, కల్పసూత్ర  
ములక్రమము తప్పక జరగ 'నాగ్నస్థిలేశో మేఽభ్యర్చ్యప్రత్యో సదోతీయా' త్త  
నశ్రుత్యుక్తక్రమము గెప్పక ఋత్విక్తులొందిటు కార్యములు జరిపి రని భావము.  
ఇట్లు సోమక్రియణమైనచేప సోమలతారాజములకు అభివర్ధకములగు కొన్ని  
క్రియలను జరపుచున్నాఁడు — అర్చి = మొదట, ప్రచన్ద్య + ఉపసదములు =  
'దేవా వై సర్వ మానత' ముత్యాదిగా ప్రచన్ద్యబ్రాహ్మణముల జెప్పియున్న  
ప్రచన్ద్య మను క్రియావిశేషమును క్రిమముగ లు సప్రసంగ్యోపసదములు అను  
బహువచనము 'ప్రప్రవ సాహ్నా స్వోదోద్వాద శాహీనస్య' యను నతిదేశశా  
స్త్రమును బట్టి ప్రాప్తిమగు పంక్తండు ప్రగ్యోపసదములను గూడఁ జేసి రని  
సూచించును.

ఇక సోమప్రయోగమును విపులీకరించు. అంతః = ప్రచన్ద్య, ఉప  
సదము లయినప్పటికీ, ప్రత్యుపసము - ఇంద్రునికి క్రియ విశేషము, అర్చి =  
మొదట, వంద్రము = ఇంద్రుని హమున ప్రాయఁదిలి సోమసమును (వంద్ర  
ము = ఇంద్రుని దేవ గాఁగిల హవిస్సు ధానములు, కరణము, అరివాపము,  
పురోడాశము, అయస్య యని మొదటపదములు) ప్రాసన్నమొందిలి హవిస్సులు  
'ఇంద్రాయ వతేధానా ఇంద్రాయ పూషణ్యతే కరంభా. సుస్వతే పరివాపః  
ఇంద్రాయ పురోడాశ. మిత్రానరణభ్యాః పయస్యా' యని చెప్పినట్లు యీ  
మొదట హవిస్సులను గ్రాతస్సవనమున నిండ్రినిఁ గూర్చియే హోమముచేయవల  
యును. 'అధకన్తాదేవేషాగ్ం హవిషామంత్రమేవ యజంతి' యను ప్రమాణము.

మాధ్యందినసవనమునను, సాయంసవనమునను పయస్యతప్త తక్కిననాల్గు  
హవిస్సులను హోమముచేయవలసినదే.

అంతః = ప్రాతస్సవన మైనచేప; మాధ్యందినమును = మాధ్యందిన మను  
పేరుగల రెండవ క్రియావిశేషమును, అనది, తృతీయము = సాయంసవన మను  
మూడవ క్రియావిశేషము; న్యూనాతిరిక్తతలు = హేచ్ఛతక్కువలు, ఓర్చి =  
క్రమముగా, దీర్చిరి.

### తాత్పర్యము.

సంచారార్థమై గుట్టమును విడిచి సంనశ్వరము సమీపింపగా, సది క్రమ్మటి రాగా దాని రావితోఁపునందు కట్ట హయమేధమం దానకులైన గ్రాహ్యులు ఋశ్యశృంగుండు మొదలుగా పాడ్యమిమొదలు దినదినము మూడు వైశ్వదేవంబు లేడుదినములు చేసి స్రస్థ్యముపనడము లను కర్తములను ప్రాత స్సవనమును మొదట నైంద్రము సలిపి సోమతీగఁగ శాస్త్రమునఁ జెప్పిన చొప్పున స్తుతిచేసి యంగు తృతీయము హుధ్యుదినము వీనియం దేమియుఁ గొఱత లేకుండ శాస్త్రంబునఁ జెప్పఁజేసి ప్రకారిము సలిపిరి.

చ|| స్థలితము హోమలోప మెటఁ • గాఁము, స్వము మంత్రవంతై  
వెలసె నిరంతరాయముగ • వేఱక కేట నొక్కఁ డేనియఁ  
గలుగఁడు డప్పి నాఁకటను • గాఁజియ నొండఁజివాఁడు, విద్యులం  
దెలియనివాఁడు, నూన్లకొలఁగిం దగుశిష్యులు లేనిఁపుడుఁ. ౪౯౯

స్థలితము = (1) క్రమములేర్పి హోమము చేయఁజినది (2) హోమము నకై ప్రాత్రమునండి యెత్తుఁపును అ గ్రాహ్యులఁ చెఱఁజి దిగునఁబడినది హోమ లోపము = హోమమునందు లోపము, స్వము = సకలహోమములును, మంత్ర వంతమై - ఆ యా మంత్రములతోఁ గూడినవై, నిరంతరాయముగఁ = విఘ్నము లేక. విఘ్నశాంతికై రిక్షోఘ్నమంత్రాదులును బంతుచుండెరి. కాన నచటి క్రియాకలాపములన్నియు నిర్విఘ్నముగా రిగి వి. కాఁజి యన్నిహోమ ములును వానివానిమంత్రములు తిప్పక చెప్పి హోమము చేయఁబడినవి. హోమముచేయక మఱచినదియఁ గ్రమములేర్పి హోమముచేసినదియు నొక్క టైన లే దని భావము-అని కొండఁజి. ఇటఁ జెప్పఁబడిన హోమములు అశ్వమేధ మునఁ జేయవలసిన అన్నిహోమము మున్నగునవి. అవి యనేకములు కానఁ దప్పలు సంభవించువచ్చును. అట్టి వెవ్వయును సుభవింపకయుండునట్లు మిక్కిలి జాగ్రత్తగాఁ జేసిరి. 'పత్నీసంయనాంతే హన్యగ్నిష్టామతు సంస్థితే । ప్రజా పతి సమగీతే వీణాగణికిభి ర్నృపే । అన్తంగతే సహస్రాంశా వారుహ్యశ్వత్థ నిర్ధితాః । మత్స్రీంశతమధాసందీ । స్తావంతో ధ్వగ్యతోవృతాః । అప్రాకృతై స్సృవై రీర్షదంఢైః ఖదిరసంభవై । సర్వాంతాంరాత్రి మన్నాని దశాజ్యదీని జహ్వతి । సంఖ్యాహుతీ స్తా స్సృదేవ హుత్వా పరాధిపర్యంతమధక్రమేణ । హుత్వాశ్వనామప్రభృతీనిరాత్రే శ్వేషోధ్య సంఖ్యాహుతిభి స్సమోవ్య' యను యాజ్ఞికవాక్యము ప్రమాణము. ఇతఁ నన్నదానసమృద్ధినిఁ జెప్పుచున్నాఁడు. సోమలతాక్రయ మయినపిఁప వపాహోమ మగుసంతపటకు యజ్ఞాన్నమును భుజింపరాదు. అట్లు భుజించినఁ బాపము సంభవించున, అని 'నదీక్షితాన్నమ



శ్రీయాత్-హుతాయాం వపాయాం దీక్షితాన్నమశ్నీయా'త్తని శాస్త్రములు చెప్పచున్నను వీరిట్లు భుజింప హేతువేమనగా దిశరభుడు తనసోత్తునంతయు వసిష్ఠునికి స్వాధీనపఱచెను. తనస్వాతంత్ర్య మందుండి నడలుకొనెను. అప్పుడు సోత్తు యజమాననిదికాదు. వసిష్ఠునిది. కాబట్టి యీయన్నము యజ్ఞముననంచినను భుజించువారికి దోషము లేదు. ముందు చెప్పిన శ్రుతివాక్యములు యజమానుడు తనసోత్తుగా సభిమానించెనేని యట్టి యన్నమును భుజింపగూడదు. కావున శాస్త్రవీరోధము లేదు.

### తాత్పర్యము.

హోమము చేయునపుడు చేయిదప్పిపాతీపడినదిగాని చేయవలసినది లోపించినది గాని యేకార్యమందున లేదు. అన్ని కార్యములు నమంత్రకముగా నీ విఘ్నములేక జరిగెను. వినోదమునకైనను నొక్కఁడైనను నా కాశలి నాకు దప్పియన్నవాడు లేడు. బ్రాహ్మణులందు వేదవిద్య రానివాడుగాని శిష్యులులేని వాడుగాని లేడు.

ఉ॥ పాణులు నాధవంతులును ♦ బాలురు స్పృగులు వ్యాధిచేత నో టాఁటినవారలు శ్రమణు ♦ లంగనలు స్వీవిధౌదనంబులు గాఱగఁ జేరలక ఘృతము ♦ కమ్మని పప్పులు పిండినంటలు గాఱలుగా భుజించి రటఁ ♦ బి క్కపుమక్కువ ముక్కుబంటిగన్. ౪౧౦

పాణులు = బ్రాహ్మణులు, నాధవంతులు = సేనకులు, బ్రాహ్మణశబ్దముతోడ సేనక శబ్దముచెప్పటచేత బ్రాహ్మణులకు శుశ్రూషచేయు శూద్రులని యర్థము. నాధవంతులు - నాథుడు (= యజమానుడు) కలవారు. ఓటాఁటినవారు = బలహీనులు, శ్రమణులు = (1) దిగంబరులు - “శ్రమణా వాతవసనా”యని నిఘంటువు (2) సన్న్యాసులు = “చతుర్థ మాశ్రమం ప్రాప్తా శ్శ్రమణా నామ తేస్మై తా” యని స్మృతివాక్యము. శ్రమణశబ్ద మిచ్చటఁ బ్రయోగింపఁ బడియుండుట చేతను బౌద్ధసన్న్యాసులకు శ్రమణులని పేరుండుటచేతను బౌద్ధమతము వ్యాపించినవిప్లు రామాయణము రచింపఁ బడెనని కొందఱు తలంతురు. బుద్ధుడు పుట్టకముం దుండియు సంస్కృతమున నీ పద మున్నది. ఆపేరిచేతనే బౌద్ధసన్న్యాసులు తమ్ము బిలుచుకొనసాగిరి. అంతియకాని యీ పదము బౌద్ధులు స్వప్రించినది కాదు, అంతకుముందు లేకయుఁ బోలేదు. చైత్యశబ్ద మిట్టిదే. ‘భీమపరాక్రమ’ యని రామహనమంతులవిషయమున రామాయణమం దుండుటచే భీముడు పాండివుడు కావున నా తర్వాత రామాయణము వ్రాయఁ బడె, నని యొకఁడు వ్రాసెను. వివిధ + ఓదనములు = వివిధములగు నన్నములు; ముక్కుబంటిగన్ = ముక్కు మునఁగువఱకు, చూటలు = కొల్లలు.

తాత్పర్యము.

బ్రాహ్మణులును - సేవకులును - పిల్లవాంపు - ముసలివాంపు - రోగపీడితులు - విరక్తలగు స్త్రీలు గానావిధములైన యన్నములు - చేలకొలది నెయ్యి - రుచిగల పప్పులు - పిండిపంటలు - వీనిన్నిటిని ముక్కుమునఁగఁ బ్రీతితో కొల్లులుగా లొట్టలువేసికొనుచు భుజించిరి.

ఉ॥ అంచితభక్ష్యభోజ్యములయచ్చపుంగచ్చనివాసనలే ఘుమా

యించుచుఁ దీర్ప నాకలిని ♦ నెఱయుఁ ద్రేచుచుఁ బొట్టదడుచున్

మించిననూన సావడియు ♦ మేకోనఁ జాలమిఁ ద్రొక్తి పిస్తరీత్

దించి చుంగలే, నెను ♦ దీర్చిరఁ బెట్టెలొ శాకపాకమున్.

౪౯౧

అంచిత = ఒప్పునట్టి, భక్ష్య-కరిములుగు తిండిములయొక్కయు-వదలు మొలై నవి భోజ్యములు = అన్నము మొదలయినవానయొక్కయు, అచ్చము = పరిశుద్ధమగు, మేకోనన్ = పొందెన్.

తాత్పర్యము.

మనోహరములయిన భక్ష్యములయు భోజ్యములయుఁ గమ్మనివాసనలే ఘుం ఘుమ్మని ప్రసరించి యాకలి దీర్చుచుఁ గాఁ ద్రేచులు తేచ్చినిఁ గడుపులు నిమిరికొనుచు రుచిగలనవుటచే జహ్వచాపలముచే వంటకము తీర్చుమని యాసపడియుఁ గడుపునల దెడములేమి తినలేక లేచిపోవుటకు మనుసురాక భోక్తలు కష్టిపడిరి ఆహా యాశాకపాకము లెవ్వ పెట్టెలు దీర్చిరోకదా!

క॥ కుసునఁగఁ జాలక విస్తరి, విపవంగా లేక మిణుక ♦ వెక్కన మయి, వే

యిడుఁడీ యిడుఁడీ యన్నం, ఒడబొల, లటంచుఁ బలుకు ♦ సధికారితతుల్.

౪౯౨

అడబొలలు = ఓ వడ్డించువారలారా! మధ్యమపురోషయోగముచే నిట నారగాగమము వైకల్పికము.

తాత్పర్యము.

భోక్తలు కడుపులు పూర్ణముగ గొంతులనటకు నిండుటచేఁ దిననలేరు, లేచిపోద మనిన మనసురాదు. ఇట్లు వెక్కనమయి మిణుకఁగా సధికారులు భోక్త లాకులముందు కూర్చుండియుండుటచూచి యింకను భుజించెదరను తలంపుతో వంటవారలారా! ఇంకను వడ్డింపుఁ డని పలుకుచుండిరి.

క॥ సూపంబులు వివిధంబు ల, పూపము లన్నంబు నాజ్యపూరము రుచ్య

క్షీపితపాయసములును న, సూపము నొనరించె ధర న, సూపముగాఁగన్.

౪౯౩

నూపములు = పప్పులు; అపూపములు = పిండివంటలు - అప్పచ్చులు,  
ఆజ్యపూరము = నేతిప్రవాహము, రుచి + ఉద్దిష్ఠత = కమ్మనిచవిచేత నొప్పు  
నట్లు చేయఁబడిన, అనూపము = బురదనేల, అనూనము = కొఱతలేనిది,  
నాలవపాదంబున సజ్జాసమాసయతి.

తా త్వ ర్య ము .

పప్పులు - అప్పచ్చులు - నన్నము - నేతివెల్లువలు - మిక్కిలి రుచిగల  
పాయసములు భోజనశాలను బురదనేలగాఁ జేసెను.

క॥ నానాదేశసమాగత, మానవతీపురుషజనము , మానక యెపుడు  
బానాన్నంబుల రుచులం, బూనిక కొండాడియాడి భుజియించె దమిన్ . ౪౧౪  
నానాదేశసమాగత = అనేక దేశములనుండివచ్చిన, మానవతీ = స్త్రీల  
యొక్కయు.

తా త్వ ర్య ము .

నానాదేశములనుండి వచ్చిన స్త్రీ ఎరుషసమాహములు నన్నపానంబుల  
రుచులను పొగడి పొగడి కోరికదీర భుజించిరి.

క॥ దిన దినముఁ గ్రొత్తగ్రొత్తగ, జనలకు విధివంశములుగ , సమకూర్చినయో  
దనరాసులు కొండలొ నాఁ, గననయ్యె మహాసములఁ , గ్రతువిధి వేళన్ . ౪౧౫  
విధివంశములుగ = పాకశాస్త్రమునఁజెప్పినరీతిని, ఓడనరాసులు = భక్ష్య  
భోజ్య చోష్య లేహ్య పానము లన్ననై దువిధములయిన తినుపదార్థముల కుప్పులు,  
మహాసములఁ = నంటయిండ్లయందు, గ్రతువిధి వేళన్ = యజ్ఞముచేయుసమ  
యమున.

తా త్వ ర్య ము .

దశరథుఁడు యజ్ఞముచేయుకాలమున వంటయిండ్లలో ప్రతిదినము నేపూఁట  
కాపూఁట గ్రొత్త గ్రొత్తగ శాస్త్రప్రకారము సిద్ధముచేసిన యన్నపురాసులు  
కొండలవలె గానవచ్చుచుండెను.

శా॥ భద్రం తే నృపలోకపాలవర! తృప్తాస్మ ప్రభో! యంచ న  
క్షుద్రామోదముతోడ సభ్రతలమున్ , సోఁకంగ భోక్త ల్నుడుల్  
మాద్రి న్నిటఁగఁ గూయిడ స్థిరభక్షాపాలుఁ డాలించి య  
చ్చిద్రానందము నొంది దానమును జేసెం జేలము ల్భాషలున్ . ౪౧౬

నృపలోకపాల = దిక్పాలురవంటిరాజులయందు; వర = శ్రేష్ఠుఁడా; తే =  
నీకు, భద్రం = షేలు; అస్తు = అగుఁగాక యని యధ్యాహారము. ప్రభో =

దశరథమహారాజా! తృప్తాః = తృప్తి చెందినవారముగా, స్త = అగుచున్నాము. అక్షుద్ర = అధికమైన, ఆమోదముతోఁ = సంతోషముతో, నడుల్ = మాటలు, అభ్రతలము = ఆకాశస్రదేశము, భోక్తల్ = భుజించువారలు, కూయిడఁ = మొఱపెట్టఁగా- అఱవఁగా, స్తోపాలుడు = రాజు, ఆలించి = విని, మీది స్తుతివాక్యములు జరులవి కాని కవివికావు దీనినలన 'గ్రాహ్యణావీణా గాధినా గాయతే' యని ప్రారంభించి 'ఇత్యదదా ఇత్యయజిథా ఇత్యపచ ఇతి బ్రాహ్మణో గాయే' త్తని శాస్త్రమునఁ జెప్పినట్లు స్తుతిశ్రవణ మనుకార్య మీ సందర్భమునఁ జెప్పినట్లయినదని గ్రహింపవలయును. అచ్చిద్ర + ఆనందము = అధికసంతోషము; చేలముల్ = వస్త్రములు

తాత్పర్యము.

'ఓ రాజేంద్ర! నీకు శుభమగుగాత, మేము తృప్తులమైతిమి.' అని సంతోషాతిశయముచే భోక్త లాకాశమునిండునట్లు గట్టగఁ జెప్పించుడ దశరథుడు విని సంతోషించి భోజనానంతర మంతకు వస్త్రములు ఆభరణములు దానము చేసెను.

క॥ బోసే సెడివిపులకు, న్నేనేతల నొప్పశుదిజనము వక్కించె

వేసట లే కవ్వారిక, బౌసట యై కుండలములు వారలు గిరుగన్ ౪౧౭

బోసేసెడి = బోసము + చేడి = భోజనముచేయునట్టి, న్నేనేతలఁ = అలంకారములచేత, వేసట = శ్రమము, ఆ + వారికఁ = వడ్డించువారికి, బౌసట = సహాయము

ఆవిడన్నంబు సంకిట యంబలియును.

జేయ సవరేయివే? బోసేసిపోవు = హంస - ౪ ఆ.

పోవద్దన బోసేయన నేవచ్చెననన్న॥ శిఖి. శశ.

తాత్పర్యము.

భోజనముచేయు బ్రాహ్మణులకు వడ్డించువారు శుభ్రవస్త్రములు కట్టుకొని శుచిమంతములైన దేహముల సంకరించుకొని వడ్డింపఁగా వేసటలేక వారి కందిచ్చువారు కుండలములు ధరించినవారు సహాయులుగ నుండిరి. చెమటలు గాటుచు వడ్డించువారిని జూడఁగానే వాంటికి ఎచ్చుకట్టుండిన నన్న మెట్లు సహ్యమగును?

క॥ మా పూపో మా సూపో, మా పరిమాన్నం ఘృతం చ మా దధిదుగ్ధే

మా పరితుష్టాస్సృయనుచు, గూపట్టినదాఁక నిడిరి + కోరిన వెల్లె. ౪౧౮

అపూపః = పిండివంట, మా = నలదు, సూపః = పప్పు, మా = వలదు;  
పరమాన్నం = పాయసము, మా = వలదు, ఘృతంచ = నెయ్యియు, వలదు,  
దధిదుగ్ధే = పెరుగు పాలు, మా = నలదు, పరితుప్తాన్యై = మిక్కిలి స్పృశింపడి  
తిమి. అన చుక్ = ఈవిధముగాఁ జప్పుదు, కూపేద్దాదాఁ = మొఱి పట్టు  
దనుక.

తాత్పర్యము.

అప్పచ్చులు మాకు వలదు, పప్పువలదు, పరమాన్నము వలదు, నెయ్యి  
వలదు, పాలు పెరుగువలదు, కడుపులు నిండినవి, మిక్కిలి స్పృశింపడితిమి -  
యని కేకలు వేయునటకుఁ గావలసిన పదార్థములన్నియు స్పృశించిరి

తే॥ కుడిచి కూర్చుండి సన్ధిఁగొండలొదిభూషణాలంకృతాంగులై ♦ భూమిసురులు  
గెరలి తొడగి రన్యోన్యజిగ్గిషణ్ణేసి, హేతువాదమునకు, జన్మ ♦ మిల్లజరుగ.

౪౯౯

సత్ + మణీ = మంచితమిములుగల, కుండల + ఆరి = చెవులపోగులు  
మొదలగు, భూషణ + అలంకృత + అంగులై = సొమ్మలచేత సలంకరింపఁ  
బడిన దేహములుగలవాడై, భూమిసురులు = బ్రాహ్మణులు - ఋత్విక్కులు,  
కెరలి = అతిశయించి, అన్యోన్య = ఒకరినొకరు, జిగ్గిషణ్ణేసి = జయించుకోరిక  
చేత, హేతువాదమునకు = స్త్రీశ్రీ యాగాగృహసమయ కుపయోగములగు  
కారణములవిషయమైన వాదమునకు, తొడగిరి = ప్రసరింపబడిరి సవముల  
మధ్యకాలమున నని భావము 'కిగ్గిషణ్ణదాసీ త్పుర్వచిత్తి' యని హాసితకును  
బ్రహ్మకును జరిగిన ప్రతిపక్షములవంటి ప్రహేళికలు నాగ్నిము నెఱ  
వేఱినట్లు దీనిచేఁ జెప్పబడెను

తాత్పర్యము.

ఈ ప్రకారము భుజించి నిర్విచారముగఁ గూర్చుండి రిష్టములు చెక్కిన  
కుండలములచే సలంకరింపఁబడిన దేహములు గలవాడై బ్రాహ్మణు లొకరి  
నొకరు గెలుచు కోరికకలవాడై హేతువాదములకుఁ బ్రారంభించిరి. ఈ ప్రకా  
రము యజ్ఞము జరిగెను.

క॥ దినము దిన మచట సంస్తరమున నేర్పరులై నద్విజుగ ♦ ముగ్ధులొని క్రియల  
గొనసాగింపుదు రన్నియుఁ, బనివడి విధిపహితమైన ♦ పద్ధతు లమరన్. ౪౨౦

ఉమా, భౌర్వ్య, కావ్యులు దేవతలుగాఁగలవియు, 'ద్వినారాశంసనంప్రాత  
స్సవనం, ద్వివారాశంసనం మాధ్యం దినసవనం, సకృన్నారాశంసనం తృతీయ  
సవన' మ్మని శాస్త్రమున విధింపబడ్డవియు నయి యాదినముల మూడు పూఁ  
టలును జేయవలసినకార్యములఁ జెప్పుచున్నాడు. దినదినము = అశ్వశ్లేషము

చేయు ప్రతిదినమును; సంస్తరమునకు = దిగున ౭ తీచిన దర్భలయందు, క్రియ  
లనన్నియు = ఉమాదిదేవతాకములగు కార్యములను, ఉమాభౌర్వ్యకావ్యసలను  
వారు ప్రాతస్సననాదులగు మాఁడుననను లందు నపయుక్తులగు పౌదేవతలు;  
నారాశంసనము = చమనపశేషము

### తాత్పర్యము.

ప్రతిదినము పటిచిన దర్భలమీఁగ నేర్పరులైన గ్రాహ్యులు కార్యము  
లందు నీవు నీన క నేను జేసి నేను జేసి నుందువడి శాస్త్రములందుఁ  
పెప్పిన చొప్పున కార్యము లన్నియుఁ గీర్చుచుండెడి

అ॥ ప్రశులు గానిచారు ♦ వానశాలీరుల, ప్రతిషడంగవిదులు ♦ సూరి జరుల  
నలన నినికి లేనివారు నాశశుభు, నొలగమున దొరిక ♦ వొక్కడేని. ౪౨౧

ప్రశులు = ప్రాజాపత్యములోఁగు ప్రశములు గలవారు, శాలీరులు = ధైర్య  
హీనులు, మెతకలు, అప్రతిషడంగ విదులు = నాలుగువేదములను ఆఱు  
వేదాంగములను నెఱుఁగినవారు, సూరి - పంశీతులగు, వినికిలేనివారు- గొప్ప  
విషయములను బలుమాఱు వినిపివారు, ఓలగమున = సభయందు.

### తాత్పర్యము.

ప్రశములేనివారు, వాగము సమస్థులు, ఆఱంగములతోడ వేదముల  
సభ్యులుము చేయనివారు పెద్దలనేచేసి వానల విషయమును గ్రహింపని  
వారు శుభుని సభయందు నొక్కడైన లేడు

### —\* యూపస్తంభ ప్రతిష్ఠ \*

సీ॥ యూపస్తంభకు ♦ సుచిగుంపువేర రా, మారేమచంద్రుల ♦ మహితము లగు  
యూపంబు లాతాఱు, నొకటి దాపు నాటి, సన్నియ మొదుగు ♦ లవలనిల్చి  
విరిగియూపం బొండు ♦ వేదిపక్ష ఘటించి, దానిప్రక్కలదేవదారుయూప  
యుగ్గంబుఁ బొందించి ♦ యొయ్య శీభార్ధిమై, శాస్త్రకోవిదులు కాం ♦ చచవిభూష  
తే॥ ణంబులను వానిని సంగ్రహించుజేసి, యేకవింశతియూపంబు ♦ లిరువదొకటి  
గలుగఁజేటికెనన్త్రేల్తూర ♦ తొలఁగెనిలిన, యొక్కొకవస్త్రముంచి రొక్కొక్కటికిని

౪ ౨౨

భౌపవస్థ్యదినమున ౭ శ్వాసంధ మును కార్యమును జరుపుటకై మొదట  
యూపస్తంభస్థాపనమును జెప్పించునాఁడు

యూప = యజ్ఞపశువును గట్టవేయు స్తంభముయొక్క, ప్రతిష్ఠకు = స్థాపించు  
టకు, ఉచితము + వే = నిర్దోషముగు అగినకాలము, రాగా, “యూపాయో  
చ్ఛ్చయమాణాయాను బ్రాహ్మి” యగప్రేషమురాగా నని భావము. ఆఱు +

అటు = మారేడుకొయ్యలతోఁ జేసినవి అటు, చండ్రలతోఁజేసిన యూపము లాటు, ఒకటిదాపుగ = మారేడు సమీపమునఁ జండ్రయూపములను స్థాపించి, అన్ని మోదుగులు = మోదుగుకట్టలతోఁజేసిన యూపములనాటి టిని, విరిగి యూపము = విరిగి కొయ్యలతోఁ జేసిన యూపము, ఒండు = ఒకటి, వేదిపజ్జ = అగ్నియుంచు తిన్నెకు సమీపమున - నెదుటిభాగమున, ఘటించి = నాటి, దాని ప్రక్కల = విరిగి యూపము రెండుప్రక్కలయందును, దేవదారు యూపయుగ్గంబు = దేవదారువు కట్టలతోఁ జేసిన రెండు యూపస్తంభములను, 'రాజద్దాలమగ్నిప్రప్తితోతి పౌతదువావభితో భవత' యను శ్రుతివాక్యమున విరిగియూపమొక్కటియనియు దాని కిరుప్రక్కల దేవదారుయూపములు రెండనియు నేర్పడియున్నది. యూపస్తంభముల నాటవలసినక్రమ మిక్రింద వ్రాసినవిధముగ నెఱుంగునది. మీఁదఁ జెప్పిన శ్రుతిప్రకారము విరిగి యూపము నగ్ని వేదియెదుట నానకొని నాటవలయును. దానియుత్తరదక్షిణముల పార్శ్వములందు దేవదారుయూపముల నాటవలయును, ఆమూఁటి కుత్తరమున మూఁడు మోదుగు యూపములను దక్షిణమున మూఁడు మోదుగు యూపములను నాటవలయును. ఈ తొమ్మిదింటి కుత్తరమున మూఁడుబిల్వ యూపములను దక్షిణమున మూఁడు బిల్వయూపములను నాటవలయును. ఈ మారేడు మోదుగు యూపములతో దేవదారుయూపముల ప్రక్కన నేజాతివియున్నను దప్పలేదు. కాని బిల్వము లాటింటికి నెంబడి చండ్రయూపము లమరునట్లు నాటవలయును. అదియే యిట ముఖ్యము. దేవదారుయూపముల ప్రక్కల బిల్వయూపముల నాటినచో వాని కిరుప్రక్కలఁ బూర్వోత్తరక్రమమునఁ జండ్రజాతివి ఆనెంబడి మోదుగుజాతివి యూపముల నాటునది. కౌపుననే కవి మారేడుచండ్రల నని యా రెండుపదములనే క్రమముగ ద్వంద్వసమాసముగఁ గూర్చెను. ఇయ్యధమే యూపస్తంబసూత్రమునఁ గలదు. "రాజద్దాల మేక వింశత్యైరత్నం, సప్తనోతి పౌతుద్రువావభిత | స్త్రయోబై ల్వాదక్షిణత | స్త్రయ ఉత్తరతః శ్రయః ఖాది రా దక్షిణత స్త్రయఉత్తరతః | శ్రయః పలాశాదక్షిణత | స్త్రయఉత్తరత"యని యూపస్తంబసూత్రము.

ఇక వాని సంఖ్యను సలంకారమును జెప్పుచున్నాఁడు.

శాస్త్రకోవిదులు = యజ్ఞశాస్త్రమునఁ బండితులు. శోభార్థమై = యజ్ఞాలంకారముకొఱకై, కాంచనవిభూషణంబులను = బంగారుసొమ్ములచే - బంగారు రేకులు మొదలయినవానిచే, అలంకృతంబుజేసి = అలంకరించి - ఈయలంకారము శాస్త్రసిద్ధము కాదుగాని యజ్ఞమున కలంకారముగ నుండు నని తలంపుతో ననుభావము శోభార్థమై యను పదమువలన నేర్పడుచున్నది. ఇరువది యొక్కటి చిటికెనప్రేల్వార కొలఁతకలుగ, 'వెలయునట్టి' యనుపద మధ్యాహ్న

రము. ఒక్కొక్క యూపమునెత్తు కొలిచినఁ బిడి తక్కువమూరితో నిరువదియొక్కటి యుండవలయు నని భావము. “ఏకవింశత్యరత్నై రశ్వమేధస్య” యను శ్రుతి దీనికిఁ బ్రమాణము. ఏకవింశతి యూపములు = ఇరువదియొక్క యూపములు, నిలిపి = నాటి. ఒక్కొక్క యూపమును బారెడేసి దూరమున నాటవలయును. ఈ షషయమును ధర్మనిర్ణయకారుఁడు వ్రాసియున్నాఁడు. “షణ్ణవత్యంగుశం బాహునండ మష్టోత్తరంతు వా యూపాంతరాశ తన్మాత్ర మశ్వమేధే మహాక్ర తో” యని వారివాక్యము.

తాత్పర్యము.

యూప స్తంభములు నాటటకుఁ దగిన సమయము రాగానే మారేడు స్తంభములాటు, చండ్రవాటు, ఆవల మోదుగు స్తంభము లన్నియే నాటి వేది యొద్ద విరిగి స్తంభ మొకటి నాటి దాని కుప్రక్కల దేవదారుయూపము లొక టొకటి నిలిపి ఆ స్తంభముల కలంకారానిమై ఒంగారుసాములు పెట్టిరి. ఇట్లు లిరువదియొకటి యూప స్తంభము లొక్కటొక్కటి విడి తక్కువమూరి కొలఁత యుండునట్లుచేసి యొక్కొక్క దానిని స్త్రుముచే సంకరించె.

చండ్ర	చండ్ర	చండ్ర
బిల్వము	బిల్వము	బిల్వము
మోదుగు	మోదుగు	మోదుగు
దేవదారు	△ వేది	దేవదారు
	విరిగి	
	స్తంభము	
మోదుగు	మోదుగు	మోదుగు
బిల్వము	బిల్వము	బిల్వము
చండ్ర	చండ్ర	చండ్ర

అన్నికలిసి ౨౧ స్తంభములు.

కం॥ కల్పోక్తమార్గమునను న, అల్పము సుకృతంబు సుదృఢః † మస్తాస్రముగ్గ్  
గొల్పంగ మెఱుంగు లీస, నిల్పు లొనర్చుటను యూప † నివహము వెలిగెగ్.

౪౨౩

ఇందు నాటిన యూపముల నిర్మించినవిధమును జెప్పుచున్నాఁడు.

శిల్పులు = యూపనిర్మాణవిధము నెఱిగిన శిల్పులు, అనల్పము = గొప్ప దియును, సుకృతము = ఎచ్చుతగ్గులులేక చేయఁబడినది, సుదృఢము = తొట్టి శింకర మొదలగు లోపములులేనిది; అష్టాస్రము = ఎనిమిది మూలలు గలది. రెండవ పాదమున నష్టా సమాసము.



తాత్పర్యము.

కల్పమునఁ జెప్పినప్రకారము చిన్నవికాక చక్కఁగాఁ దీర్చిబడి గట్టివై యెనిమిదిపక్షములుగాఁ దీర్చిబడి మెఱుంగులు దేలునట్లు ననపుగా శిల్పులు సిద్ధముచేయుటచే యూపములు శోభావంతములై యుండెను.

కం॥ లిప్తవరిచందనం బై, ప్రాప్తాంబరసృష్టకాంచనాలంకృతమై  
దీప్తిం గనె యూపవితతి, సప్తక్షులు మింట వెలుంగుచందం బమరణ. ౪౨౪

యూపములవర్ణన -- లిప్త = పూయబడిన, వరిచందనంబై = శ్రేష్ఠమైన గంధముకలదై, ప్రాప్త = పొందఁబడిన, అంబర, పుష్ప, కాంచన = వస్త్రములు, పూలు, అంగారురేకులుకలది కింకరీ, లలంకృతమై = అలంకరింపఁబడినవై. విశేషము భయపరకర్తృధారయ సమానము. విశేషమున, సప్తక్షులప్రసాదము సంఖ్యకుఁ గాదా, ప్రకాశమునకు మాత్రమే. ఏడింటి కేడింకై నను గాంటి సఖ్యకుఁ ప్రసాదము కావచ్చును.

తాత్పర్యము.

చిందినము పూసి సంతోభరణములచే నలంకరించి యుటచే యూప స్తంభము లాకాశమున సప్తక్షులవలె బ్రకాశించెను.

సీ॥ శాస్త్రోక్తపరిమితి, సప్తక్షులయితీకల్, గొని శుల్బము పనిఁ, గుశులు నై న  
బ్రాహ్మణుల్ వేసని, బాగుగఁ దీర్చిగ, ది గుఱివై, ప్రామవత్  
యుక్తమై త్రిగుణమై, యొప్పు యస్తాని శాస్త్రకములు రాజై, మఱి నియుక్తి  
పశువులఁ బాములఁ, ఒడలు విధిల్లి, సయ్యువేల్పుల, నాశ్చరినిశి

తే॥ వాటి జలచరిములఁ గట్టినై చిరమహాయూపములకుఁ బ్రసాదయూపములకుఁ  
ఒశువులను మూడునూర్చిని, బౌద్ధవేదప్ర, సర్వర్షులెఱుంగెల్ల రామనినుసలు.

౪౨౫

యూపముల నాటకుముందు చేయవలసిన దయన మనుక్రియను జెప్పుచున్నాడు.

శుల్బము = యజ్ఞములోని కార్యము - వ్రకృతియు చయనమని యర్థము.  
శుల్బము = ఒంటిపేటత్రాడు - గోడపట్టువారు దాని సరికొలత చూచుకొనట  
కుంచుకొన్నత్రాడు - దాని సాహాయ్యమునఁ జేయఁబడుకార్యముకూడ నిట  
శుల్బమని చెప్పఁడుచున్నది. శుల్బము = వేదినిగట్టట, దానియందుఁ గుశ  
లులు = నేర్పరులు, బ్రాహ్మణులు = ఋత్విజులు; శాస్త్రోక్తపరిమితి - శాస్త్ర  
మునఁ జెప్పబడిన కొలతలలో. 'పాదమాత్మోర్ధమాత్మోఽణుకమాత్ర ఋజురేఖా  
దక్షిణావృతా సేవ్యావృతా స్త్యాలిఖతాశ్చ' యని యితికలకొలతకు శాస్త్ర

ము, వేదిని = అగ్నికి నాధారముగు తిన్నెను, అది = ఆవేది, గహిప + ఆకృ  
 తి = ఆకృతులు తోడికను చూచి తూర్పుముఖమై భూమిని జూచుచు నాకాశ  
 ముననున్న గహిత్వంతుని యాకారిముఖము కారముకలది. 'శ్వేతచితం  
 చిన్మీత' యను శ్రుతియందు శ్వేతశబ్దమునకు గహిపఁ డని యర్థము. హైమ  
 పక్షయక్తిమై = (గరుడుఁడు బంగారుచాయగలవాఁడు గనుక హేమాంగుఁ  
 డనియుఁ బేరుగలది. 'హేమాంగౌ త్యాగ్యవేధసా' - నానా||౩. కాపున )  
 బంగారుఆకృతతోఁ గూడినదై, అనఁగా ఆకృతస్థానములను ఒంగారునాణె  
 ములు చల్లియున్నారని భావము. "సహస్రం హిరణ్యశకలై ప్రశిషి మగ్నిం  
 ప్రోక్షతి" యని ప్రమాణము. గ్రిగుణమై = చిర్యపార్వతమానులలోని వేది  
 కన్నను మూడింతలు వైశాల్యముకిలనై "షష్ఠితయో భవతి" యను శ్రుతి  
 యందు ఆఱుప్రస్తారములకొలఁచి ప్రకృతియఁగము కని పుట్టబడినది.  
 అశ్వమేధమునందలి వేదికి కొలఁతగు మూడింత లెక్కువని పదునెనిమిది  
 ప్రస్తారముల కొలఁతగా నెఱుఁగునది. అష్టాశాశకమయి - పగునెనిమిది  
 ప్రస్తారములుకిలనై, గ్రిగుణమై యున్నదిమఱచి నే వేదకొలఁత నున్నది  
 ప్రస్తారములని యెప్పుడఁగా మఱల అష్టాశాశక్తిమై యున్నది యేలయఁగా -  
 'ఎంచచితయో భవతి' యని శైలిగ్రీయకప్రవృత్తివాక్య మొకటి యున్నది.  
 దానినలనఁ బ్రకృతివేదికి కొలఁత యయిదుప్రస్తారము లని యెప్పుడు. అక్షను  
 సారిముగాఁ గ్రిగుణమైనచో అశ్వమేధవేదకొలఁతను ప్రస్తారములే కొలఁత  
 యని యెప్పుడు. కాపున నట్టము నివ్వఁచి వాననేయశ్రీతీయల నున్నట్లు  
 ప్రకృతివేదికొలఁత తీసికొని దానిని మూడింత లెక్కువచేసి ని యెనిమిది  
 ప్రస్తారములు అశ్వమేధవేదికి కొలఁతగా నెఱుఁగునని యని తెలుపుటకై యష్టా  
 శాశక్తిమని చెప్పఁబెను. ఇక్కడ శివుని నాయకములకుఁ గట్టఁచి చెప్పి  
 బడును. నయక్తిపశువుల = శాస్త్రమునకుఁ పట్టించి నాపట్టకు  
 సాధ్యముగా నివానిని ఎంచుములతో నెంచులయును, అయ్యయివేల్పులకై - ఆ  
 యా పశువులకు దేవతలుగాఁ జెప్పఁబడిన యింద్రాదులను, 'ఇంద్రాయరాజ్ఞే  
 సూకర, వరుణాయరాజ్ఞే కృష్ణ' యిత్యాది శాస్త్రములందుఁబేర్చినవలయును.  
 నిలిపి = భ్యానించి, యూపములకుఁ గట్టవేచి రిని యాకర్షించుకొనెనది. గ్రామ్య  
 పశువులను యూపములకును ఆరణ్యపశువులను ఆరోకములకును గట్ట రిని  
 యర్థము. 'యూపఘగ్రామ్యాః పశూన్ నియుంజతి, ఆరోకేషు ఆరణ్యాః  
 ధారయంతి' యను శ్రుతిప్రమాణము. 'అర్చగ్నికృతా నారణ్యా నత్యస్యం త్య  
 హింసాయా' యని శ్రుతి చెప్పినట్లు ఆరణ్యపశువుల నగ్నికై బ్రదక్షిణముచేయించి  
 వదలి గ్రామ్యపశువులను హింసాస్థానమున గట్ట రినుచున్నాఁడు. వాఙ్ = అశ్వ  
 మేధమునకు సంబంధించిన గుట్టమును, జలచరములకై = తాఁబేలుమొదలగు

నీటిజంతువులను, శాస్త్రమందుఁ జెప్పఁబడిన యితరగ్రామ్యపశువులుకూడ నిటఁ దాత్పర్యమే. అపుడు = పశుహింసాకాలమందు. యూపములకుఁ గట్టిన పశువులసంఖ్యను జెప్పచున్నాఁడు. పశువుల మూఁడుసార్లును - ఈసంఖ్య ప్రధాన పశువులకుమాత్రమే - అప్రధానపశువులనేకములు. 'అశ్వమేధపశుసంఖ్యాతు పంచశత మేకోనవింశతి శ్చేతి' యని పశువుల గుఱించిన భాస్కరవాక్యము. అశ్వరత్న మను పక్షస్వారస్యముచేత ఆ గుఱిముసకు ననకరత్నాధరణములను గూడ నుంచి రని యేర్పడుచున్నది ఇటఁ జూహించుచు రనియు నేఱుఁగవలయును.

"The Aswamedha and Purushamedha (man-sacrifice) celebrated in the manner directed by this Veda (Sukla Yajurveda) are not really sacrifices of horses and men. In the first, 609 animals of various prescribed kinds, domestic and wild, including birds, fish and reptiles are made fast, the tame ones to 21 posts and the wild ones in the intervals between the pillars, and after certain prayers have been recited, the victims are let loose without injury. This mode of performing the Aswamedha and Purushamedha as emblematic ceremonies and not as real sacrifices, is taught in this veda and the interpretation is confirmed by the rituals and by the commentators on the Samhita and Brahmana. The horse, which is the subject of the religious ceremony called Aswamedha, is also avowedly an emblem of Viraj or the primeval and universal manifested being

—Colebrooke's *Miscellaneous Essays*, Vol. I

దీనివలన నీ వజంతువులేవియుఁ బంపఁబడలేదని తెలియఁయ్యిడిని

తాత్పర్యము.

శాస్త్రమందుఁ జెప్పఁబడిన కోరికగల యిటకరాలు తీసికొని కల్పమును కార్యమందు నేర్పరులైన బ్రాహ్మణులు వేదనిగ్భ్యంగ నట గిరుడున యాకారము బంగారుతెక్కలు గలదై మూఁడంతలై పడునెనిమిది ప్రస్తారములు గలిగి ప్రకాశించెను. ఆవల శాస్త్రమందుఁ జెప్పిన ప్రకారముగ పశువులను జంతువులను నాయాదేవతల ధ్యానించుచు గుఱిముస జలజంతువులను మూఁడునందిలుగట్టరి.

- నీ॥ అంతటఁ గౌసల్య • హయమును నేవించి, మొససి కృపాణముల్ • మూటఁ జీల్చి యొక్కరే యెల్లను • మక్కువ శయనించె, నావాజయొద్ద ధర్మాభిలాష బ్రహ్మకు సహితకుఁబడపడి సద్వర్యునకును నుద్గాతకు • సరివిభండు మహిషి వావాతను • మఱియుఁ బాలాకలిఁబరివృత్తిని నొసంగ • స్వర్చనముగ
- ఆ॥ సంత వానపనఁసగ్నిలో వేల్చ సంపన్న ఋత్విజుండు • పాప మణిగఁ బార్థివుండు తద్వఁపాధూమగంధంబు, మూరుగొనియెఁగాలఁమునను సవిధి. (౪౨౨

ఇంక జచ్చినగుట్టమునకుఁ జేయు గవచారములఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

కౌసల్య = పట్టపురాణి. నేవించి = ప్రదక్షిణాదులచేఁ గొలిచి, కృపాణ ముల్ మూఁటను = మూఁటలు ౭౦ గారుసూదులచేత, చీల్చి = కాట్లుపడఁజేసి, కౌసల్య యన పదము తక్కినభార్యలను సూచించున, ‘సౌవర్చీభి స్సూచీభిః పత్నీ యోఽశ్వస్యాపి పథా స్తల్పయంతి, ప్రాక్తోఽశ్మశ్శ్యంచీభిః’ యనిసూక్రము. పట్టపురాణి చేయవలసినకార్యాంతరమును జెప్పుచున్నాఁడు. ధర్మాభిలాషక్ = భుక్తిముఁడులుగు నను కోరికతో, మిక్కువ = ప్రేమతో - ౨ చ్చి గుట్టముకదా యని యసహ్యపడక, ఆవాజియొద్దఁజేరిన గుట్టము సమీపమున, వాఁ = వేఁముగలది. అప్పుడు ఋత్విక్తులకిచ్చు దక్షిణను జెప్పుచున్నాఁడు.

సరిభండు = శరభండు, బ్రహ్మ, హోత, అధ్వర్యుడు, ఉద్గాత యీ నలువురు ప్రధాన ఋత్విక్తులక, మహిషి, వావాశ, పాలాకలి, పరివృత్తి యన యన భార్యలక, స్వర్ణనంబుగ = దానంబుగ, ‘అంబే అభా ల్యంబికే ఇలేపత్నీ ముదానయతి, శ్రుతి. ఉదానయతి = చేరినోర్బిట్ట’ రుచున్నాఁడు. అని గాస్తఁడు ‘మహిషీం బ్రహ్మణే దదాతి. వావాశఁ హోత్రే, పరివృత్తి ముద్గాత్రే, పాలాకలీమధ్వర్యవే’ యని సూక్రము. ౩ ప ఋత్విక్తులకు ధన మిచ్చి భార్యలకు రాజు తీసికోవలయును. మహిషి = పట్టపురాణి, పరివృత్తి = ఉపక్షింపఁజేస రా భార్య, వావాశ = సౌఖ్యాన్నిమై యుంచునది వేశ్య యని కొందఱు. రాజుకుఁ బ్రాప్తియొసంగునది పాలాకలి త్రియజాతి భార్య మహిషి యని, వైశ్యజాతిభార్య వావాశ యని, శూద్రజాతిభార్య పరి వృత్తియని కొందఱుమతము.

“కృతాభిషేకా మహిషీ పరివృత్తి రుపేక్షితా, నావాతా భోగినీ పాత్ర ప్రదా పాలాకలీ మతా” యని వైజయంతి.

ఇంక వసాహోమమును జెప్పుచున్నాఁడు.

సంపన్న = చాతుర్యముగల, వాజినపను = గుట్టము హృదయమాంసమే యిచ్చట వపగఁ జెప్పబడెను. నప = నన్ననిచర్మపుఁబొర, ఇది గుట్టముల కుండదు. కావున తేజనియను గుట్టపు హృదయమాంసము నిచ్చట గ్రహింప వలెను. దీనిని కొండఱు చంద్ర మందురు. ‘నాశ్వస్య సపా విద్యతే’ యనిసూక్ర ము. ‘నాన్యేషాం పశూనాంతేజన్యా అవద్యంతి అవద్యంత్యశ్వస్య’ యనిశ్రుతి, వేల్వక్ = హోమముచేయఁగా, వసాపాక మిచ్చటఁ జెప్పుకున్నను నదిలేక హోమము జరగదుగదాక హోమమునకు ముందే వసాపాకమయినట్లు లెఖం గునది. పార్థివుండు = దశరథుండు, సకాలమునఁ = సరియయిన కాలమందు. వసాహోమకాలమందు; సవిధిగఁ = శాస్త్రప్రకారముగ, తత్.. గంధంబు =

ఆనపాహోమమునఁ గలిగిన పొగలోని వాసనను, మూరుకొనెన్ = వాసన చూచెను. పాపము = నశరథుని సంతాపవిఘ్నకారియైన పాపము. వానప్రస్థ బాలకవధ.

తాత్పర్యము.

ఆవలఁ గౌసల్య హయమునకుఁ బ్రక్షిణనమస్తారాదులఁ జేసి మూఁడు బంగారుసూదులతో కట్టు వేసెను ఒక రాత్రియంతయును ధర్మమందలి కోరికచే నాగుఱ్ఱమునమీపమునఁ బండుకొనెను. ఆవల దశరథుఁడు బ్రహ్మహోతకు - సద్భర్తృకు - నుద్ధాతకు మహిషిని వావాతను పాలాకలిని బరి నృత్తిని దానముగా నిచ్చెను. అంతట ఋత్విజుఁడ పవను మంత్రయుక్తముగ నగ్నిలో హోమముచేయఁగా దశరథుఁడు శాస్త్రమునఁ జెప్పినరీతి తగిన సమయమున దానిని వాసనచూచెను. వపాధూమవాసన పాపహరమని భార తంబునను జెప్పఁజేసిరి “తం వపాధూమగంధంతు, ధర్మరాజస్సహాయజైః । ఉపాస్త్రిధాశాస్త్రం సర్వపాపహం నదా.”

ఆ॥ హయవరింబునఁగఁమలగంబుల గైకొని, ఎదియు నాగ్నికైఁబ్రాహ్మహోత్రములు సమంక్రముగఁ బూనివేల్చిరి వహ్నియందు శాస్త్రయుక్తమైనసరణి.

౪౨౭

ఇట్లు వపాహోమమునఁజెప్పి యొక సంగహోమముఁ జెప్పుచున్నాఁడు. అంగమంగఁబు = ఒక్కయింగి పైఁపిచ్చుట మఱియొక యింగము. వీస్యయందు గిద్దురి స్వము హోమమైనది మిగతలేదు. కావున నిందు శేషభక్షణ మను నది లేదు సమంక్రము = మంత్రములతో నూహుట్టి, శాస్త్రయుక్తము = శాస్త్రమున విధించిన, అంగహోమమునకుఁ బ్రత్యేకఫలము గలదు. ‘అంగే అంగైవై పురుషస్య పాప్తోవశ్లిష్ట, అంగాదంగాదే వైసం పాస్తాన స్తేన ముంచంతి’ యని శ్రుతి.

తాత్పర్యము.

పదునాఱుమంది బ్రాహ్మణులు గుఱ్ఱము నొక్కొక్కయంగమునే తీసికొని మంత్ర మంతమంగ నగ్నిలో హోమముచేసిరి.

తే॥ అన్య మగుసద్భరంబులఁ హవిసుఁ బ్లక్ష, శాఖచే సంస్థరిం త్రశ్వసవమునందు వైతసంబున సంపఁగఁవలయుఁ గాన, నట్ల యొసరించె నాఋత్విఁగాలియపుడు.

౪౨౮

వపాపాకముచేసినవిధము చెప్పుచున్నాఁడు. అన్యమగు సద్భరంబులఁ = ఇతరయజ్ఞములందు, సుజ్ఞప్తశువులయొక్క హవిస్సు = వపన, ప్లక్ష శాఖచే = రావి కొమ్మయందుంచి, సంస్థరింత్రి = పాకముచేయుదురు, అశ్వవమునందు =

అశ్వమేధయాగమునందు, అందలి పశువులయొక్క, హవిస్సు-అనుపద మధ్యా హారము. వైతసంబునఁ = ప్రబులిశాఖయందు, ఉంపంగఁ = పాకమునిమిత్తమై యుంచుట, 'ప్లక్షస్య శాఖాయా మన్యేషాం పశూనా మవద్యంతి, వేతస శాఖాయా మశ్వస్య' యనిశ్చుతి.

తాత్పర్యము.

ఇశరియజ్ఞములందు హవిస్సును రావినమిధలతోఁ బాకము చేయుదురు. ఈ యశ్వమేధమందు ప్రబులినమిధలతోఁ బాకము చేయవలయును. కావున నట్లేచేసిరి.

సీ॥ యజ్ఞవిధానంబునందు బ్రాహ్మణముల, క్షత్రియులు మూడవ వాఁకొనఁగఁబడియె హయమేధవిధియందు • నందుఁ జతుష్టోమ, మసఁబడు దొలుతటిదినము, రెండవదిన ముక్త్యం బయ్యె • వలకొప్పు మూడవ, దిన మతిరాత్రంబు • ననెడివేర శాస్త్రదృష్టం బగు • సకలేతరక్రియా, వాళి దీప్తెను ఋత్విగాళి యంతే  
తే॥ సమలరీతి జ్యోతిష్టోమ, యజ్ఞ మాయ, రిధ్వరంబును సతిరాత్రయజ్ఞయుగము నవల నభిజత్తు విశ్వజిదధ్వరంబు, గ్రాల జేసె నప్తోర్యామ, క్రితునరింబు. ౪౨౯

అశ్వమేధయజ్ఞదినములసంఖ్యను చెప్పుచున్నాడు. హయమేధవిధియందు = అశ్వమేధయాగకార్యమున, దినములు మూడవ లిని, ఋత్విధానంబు నందు = యజ్ఞమును విధించు కల్పశూత్రమునందును, బ్రాహ్మణములను = ఆ సూత్రములకు మూలకారణములగు బ్రాహ్మణములను శ్రుతులయందును, వాఁకొనఁ బడియెఁ = చెప్పఁబడెను. అశ్వమేధదినము లనేకములయ్యెను బ్రధానదినములు మూడు, ఆదినములఁ బెర్చొనుచున్నాఁ ప - అందుఁ = ఆమూఁటిలో, తొలుతటి = మొదటి, చతుష్టోమము - అగ్నిష్టోమ మును యజ్ఞము, అది యా దినమున ననుష్ఠింపఁబడును గావున దీనికిఁ జతుష్టోమ మని పేరు. ఉక్త్యము = ఉక్త్య మను కార్యము లిరువదియొక్కటిగల జ్యోతిష్టోమము, రెండవదినమున నుక్త్యము చేయఁబడుటచే నాదినమునకు నుక్త్య మని పేరు. అతిరాత్రము = సర్వ స్తోమ మను యాగము, అది మూడవదినమునఁ జేయఁబడును గావున నాదిన మతిరాత్ర మనఁబడును.

ఇట్లశ్వమేధము మూడవదినములలో ముందు చెప్పిన మూడుక్రతువులే కాక 'అధిక స్వాధికం ఫల' వును న్యాయమునుబట్టి శాస్త్రాంతరమునఁ జెప్పిన వేర్వేరు క్రతువులను గూడ రాజు తరువాతి దినములలో జరిపినట్లు చెప్పుచున్నాడు. శాస్త్రదృష్టంబు = ఇతరశాస్త్రములఁ జూడఁబడిన, పాళిఁ = సమూహమును; వేఱుక్రతువు లేవనఁగా; అతిరాత్రయజ్ఞయుగము = ఒక యతి

రాత్రమునే కెండుసార్లు చేసి రిని భావము, ఈయాటక్రతువులను బూర్వము చెప్పిన మూడుదినములయిన తరువాతిదినములలో దశరథుడు చేయించె నని భావము. వేదినిగట్టట, యాపములనాటుట, పశుబంధనము, వపాహోమము, చతుష్టామాదిక్రతువులు అని క్రమ మెఱుంగవలయును.

తాత్పర్యము.

బ్రాహ్మణములందు నశ్వమేధము మూడుదినములు చేయవలెనని చెప్పబడెను. అందు మొదటిదినమున చతుష్టామము రెండవదిన ముక్థ్యము మూడవదిన మతిరాత్ర మనబడును. ఇదిగాక జరుగవలసిన శాస్త్రోక్తకార్యములు జ్యోతిష్టామము ఆయురధ్వరము అతిరాత్రము అభిషత్తు విశ్వోత్తు సప్తార్యమము వీనినిగూడ ఋత్విజులు నలిపిరి.

సీ॥ ప్రాచి హోతకు నిచ్చి • సశ్చిమం బధ్వస్య, కు స్త్వాశును దక్షిణంపుదిశయు నుత్తరిదిశయెల్ల • సద్ధాతకు నొసంగి, స్వర్కంబుగ వశసర్ధనంజ హయమేధ మంతయు • సాలంబుఁ గావించి, శాస్త్రవోదితమైన సరణివెలయ సర్వసర్వంహ • చక్ర మీరీని, ఋత్విజులకు దాన • మిచ్చియున్న తే॥ యనఘ నిర్మలచిత్తుని • సవనినాథుఁ, గాచి ఋత్విజులెల్ల నిష్ఠాములై సంయముల మేడఁబుడమిజలఁజటమేడ, యోగి మహూపభోగవే • యూరుచెపుమ. ఇఁక ఋత్విజులకు దక్షిణాదానములు చెప్పవన్నాడు. ౪౩౦

వంశసర్ధనండు = దత్తవంశమున నృగచేయు దశరథుఁడు, ఇంకటి దక్షిణనిచ్చుటకు నిర్వాకులంపమున గుఱునెనిక లెగు సయు నిప్పటి కీయకు వంశవర్ధనశ్వము లభించిన ననియు భావము ప్రాచి - సూర్యునిస్థా భూమిని, శక్తిసహోట్ల నిష్ఠాంగుని. స్వర్కంబుగ దానముగ, సర్కంబు సంపూర్తిగ, శాస్త్రవోదితమైన సరణి = శాస్త్రమున విధింబడిన మార్గముగ, 'ప్రతిదిశం దక్షిణం సదాచి, ప్రవీణ్యోతు స్వేణా గ్రహణః ప్రతీ చ్య భ్వరోరుదీ చ్యుద్ధాతు' నను సూత్ర మంత దక్షిణనిచ్చుటకుఁ గ్రమాణము. 'మహాపృథ్వి సదేయా' యను శాస్త్రము సప్తస్రవీదానమును నిషేధించి నను దానవిషయమున విధియు గొన్ని కావున సశాస్త్రము నైకల్పిక మని యేర్పడెను. సర్వంసహ + చక్రము = భూమండలము, నిర్మలచిత్తుఁ = ఇంత యియ్యవలసివచ్చెనే యన్నదు ఖములేని మనస్సుగలవానిని, నిష్ఠాములము = సంసారిసౌఖ్యమున నెఱుఁగలేనివారిము, సంయములము = యోగుము; జంజాటము = తగలము, ఉపస్త్రవము, భోగము = సౌఖ్యము; అలంకారము విషమము, సమానముకానివస్తువులవర్ణనము విషమము. నీసమున మూడవ పాదము మొదటిదశమున సభయయతి.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు యజ్ఞము సాంతము గాఁగా హోతకుఁ దూర్పుదిశనగల రాజ్యము, పశ్చిమ మధ్యభూమికు, పూర్వకు దక్షిణము, ఉత్తరదిశ మధ్వాతకు దానముగ నిత్యైకుకులవర్ధనం డగు దేశసమృద్ధి దానమిచ్చెను. ఇట్లు యజ్ఞము పూర్తిచేసి తనకుఁ గలరాజ్యమంతయు ఋణిజులకు నిర్ణమనస్సహో దానమియ్యఁగా ఋణిజు లాయనను జూచి నిష్ఠాములమైన ఋణులము మాకు రాజ్యమేల? యోగమునకు భోగము కు నెక్కడినం ఁగము.

ఉ॥ ఒల్లము ధారిశ్వర! ప్రయోజన మేదినమేదిన్దీపం  
బెల్లను నీవ కైకొనదు, నీవుచు నండుము, దానిమాలుగాఁ  
బెల్లగు గోవు లేని మణి, బ్రహ్మచారి యై నొకించుకేని రం  
బెల్లదు మిమ్ము చాలు, దీని సేయఁగ ధారిణి కేరెడంతయున్. ౪౩౧

ధారిశ్వర = రాజా! కాని నీవే యీ భూమి నేలఁగినవాడవు. నీది నీవే తీసికో. ప్రయోజనము + ఏదిన = ఉపయోగములేని, మా కని - అధ్యా హారము మేదిన్దీపము = భూప్రదేశము - ఇచ్చినది మరిలఁ బుచ్చుకొనిన దత్తాపహారము కాదాయనిన సమాధానము చెప్పుచున్నారు. దానికి మాలు గా = ఆ భూమికి వెలగా, ఇంద్రభూమి కెం వెల యనిన నది యమ్మువారి యక్రమ యిష్టము కొలఁది గాన నీశక్తికొలఁది, బడించుకేని = కొంచెమైనన, పెల్లు = అధికము, బ్రహ్మచారి = సమాధానము, బెజ్జిదుము = సంతోషింతుము. తేమి సేయము = కోరికఁడము.

తాత్పర్యము.

కావున రాజా! యింద్రదేశము మా కేల? నలదు. ఈ ప్రయోజనము మాలిన భూమిని బ్రహ్మచారిని మీ మీరు సేయఁగలవాము? ఇడంతయు నీవే కైకొని యేలుచుండుము. దీనిమాలు గోవులో రక్షణములో బంగారో కొంచె మైన నిమ్ము. చాలును భూమి చేరెడఁబుచ్చును మాకు వలదు.

మ॥ అనచున్ విప్రులు సల్క భూమిపతి యశ్లాఁగాకి యంచీయ నా  
లను వేవేల్ పడికోట్లవర్ణములు నాల్గిండ్ల హ్యంబులుం  
గొని యాఋణిజు లెల్ల రెల్లధనముం, గొంపోలు యర్పింపఁ జ  
య్యన భాగించిరి యవ్వసిస్థఁడను శాంతాక్షేపఁడున్ భాగముల్. ౪౩౨

వేవేలు = వేయివేలు - పదిలపాలు, అనచు = అవులన, స్వర్ణము = ఎంగారు, నాల్గంతల్ = నలుబదికోట్లు; ఎదునాల్గికోట్లనికొంఁబు - సంయముల కింత ధన మేల యన వారు యజ్ఞములుచేయుటకు హవ్యము = వెండి, 'తస్తా స్తజగం



హిరణ్య మదక్షిణ్య' వునిశ్రుతి- వెండి, ఒంగారు దానము నిషేధించియున్నది కావున నిది దానము గాదనియు నిచ్చినభూమికి ఒడులనియు గ్రహింపవగు. ఎల్ల ధనము = దక్షిణగా నిచ్చినదానిని, అర్పింప = భాగించి యిచ్చుటకు.

తా త్వ ర్య ము .

అని బ్రాహ్మణులు చెప్పగా సరి యని యంగీకరించి దశరథుడు వారికి వెయ్యివేల యావులను, పదిహేటవర్ణములను, దాని నాలుగంతలు వెండి నాణెములను నీయగా ఋత్విజులు గ్రహించి ధనమంతయుఁ గైకొని పోయి వసిష్ఠ ఋశ్యశృంగులయొద్ద నీయగా వారివారికి రావలసినభాగములప్రకార మాధన మును వారికిఁ బంచియిచ్చిరి.

ఆ. వారు వారివారి భాగము లన్నియుఁ, బాడి దప్పకుండఁ బంచి పెట్ట వారు గొని నృపాలనరుఁ గాంచి సంప్రీతి, జెందినార మనఁచుఁ జెప్పిరంత ౪౩౩

పాడి = క్రమము- 'యావదధ్వర్యవే దదాతి, తదర్థం ప్రతి ప్రస్థాత్రే, తృతీయం నేష్ట్రే, చతుర్థ మున్నేత్రే'యను శ్రుతిప్రకారము.

తా త్వ ర్య ము .

ఈ ప్రకార మెవ్వ రెవ్వరి కెంతెంత రావలయునో యంతధనము వారికి వారికి వారిరువురు ఎంచిపెట్టఁగాఁ గైకొని రాజుతో, రాజు! తృప్తిపడలేమి, సంతోషించిలేమి. పోయి వచ్చెద మని చెప్పి పోయిరి.

ఉ॥ జన్నముఁ జూడ వచ్చినప్రజల్ గడసంతస మంద జాళువా సన్ననిచేలము ల్బొణులు • సాలులు స్వర్గము లగ్గలఁబుగా నెన్నఁగ రానికోటలను • నిచ్చెన, జేరికడెంబు లర్థి నిచ్చె నిటుపేదపాటునకుఁ • జేరి తనం గొనియాడ నాతఁడున్. ౪౩౪

జాళువా చేలముల్ = బంగారు సరిగగల సన్ననివస్త్రములను; సాలులు = సాలునలు, అగ్గలము = అధికము, నిటుపేద = మిక్కిలిబీద, కడెంబులు = కడియములు- ఉన్నదంతయు నీయగా మిగిలిన తనమొది సొమ్ము లందు.

తా త్వ ర్య ము .

యజ్ఞము చూడవచ్చిన లోకులు సంతసించునట్లు ఒంగారు దువ్వలువలు, రత్నములు, సాలువలు, బంగరునాణెములు లెక్కలేకుండ దానము చేసెను. తుదకు నిటుపేద బ్రాహ్మణుఁ డడుగఁగాఁ దనచేతికడియముల నిచ్చెను.

ఉ॥ ఈవుల నెల్లవారలను ♦ నీవిధి మిక్కిలి దన్ని భక్తి సం  
భావన జేరి కేల్పాగించి ♦ పజ్జన నిల్చిన జూచి యమృత  
పావను భూమిదేవత ల♦పారదయామతిఁ బెక్కురులఁ  
దీవన లిచ్చిం ♦ ధరణిఁ తేజఁడు హృష్టమనోబుజాతుడై .

౪౩౧

తన్ని = తృప్తిపఱచి, భక్తిసంభావనఁ = భక్తితోఁగూడిన గౌరవబుద్ధితో,  
మహాపావనఁ = మిక్కిలిపవిత్రుడైన దశరథుని, భూమిదేవతలు = బ్రాహ్మ  
ణులు, తరణితేజఁడు = సూర్యనివంటి కాంతిగలవాఁడు - దశరథుఁడు, మహా  
పావనఁడనఁగా = యజ్ఞముచే నిష్ప్రాప్తికి ఓరోధులైన ప్రతిబంధములనండి  
విముక్తుడైనవాఁడని భావము

తా త్ప ర్య ము .

ఈ ప్రకారము దానముచే నందఱు సంతోషపఱచి భక్తిగౌరవములచే  
జేతులు జోడించి తమయంచున వచ్చి నిలిచిన మిక్కిలిపవిత్రుడైన రాజును  
నిండురుదయతో బ్రాహ్మణులు దీవించిరి దశరథుఁడు మిగుల సంతసించెను.

క॥ అనితరధరణిపసులభం, లగు త్తమము సర్వపాపహరముఁ స్వర్గం  
లున సనముఁ దీర్చి యలరుచు, నిసకులఁ డాటను ఋశ్యశృంగం లలికెన్.

౪౩౭

అని. లభ్యంబు = ఇతరరాజులకు సులభముగానిది, లగుత్తమము =  
దీనికంటె నుత్తమమైనది వేఱుకంటెలేనిది, సర్వ పాపముఁ = పుత్రులు పుట్టుటకు  
విఘ్నకారణము లగు నండు పాపముల నన్నిటని బోగొట్టెనది. స్వర్గంబు =  
పుత్రులఁగలిగించి తన్మూలమున స్వర్గంబును గలిగించునది, సనము = అశ్వమేధము;  
ఆదటఁ = ప్రేమతో.

తా త్ప ర్య ము .

ఇతరరాజులకు సులభముకానిదియు, మిగుల శ్రేష్ఠమైనదియు సర్వపాప  
ములు హరించునదియు స్వర్గప్రాప్తి కలిగించునదియు సగు యజ్ఞము నెఱవేర్చి  
సంతోషించుచుఁ బ్రీతితో దశరథుఁడు ఋశ్యశృంగునితో నిట్లనియె.

క॥ కులవర్ధను లగుతనయులు, గలుగఁ బ్రసాదింప నీ వ, కా కెవ్వరు యో  
గ్యులు నన్న ధరణి ధన్యుని, జలుపఁగదే యనినఁ బ్రాజ్ఞసత్తముఁ డనియెన్.

౪౩౭

ఇట్లు దశరథుఁడు పుత్రోత్పత్తికి ప్రతిబంధకమగు సకలపాపముల నశింపఁ  
జేయ భగవదంగభూతసకలదేవతారాధనగూఢ మగు సశ్వమేధమును జేసి  
సాక్షాద్భగవదారాధనమై పుత్రోత్పత్తికి హేతు వగు యజ్ఞమును జేయింప

సుమంత్రునివాక్యానసారము ఋశ్యశృంగుని బ్రార్థించుచున్నాడు. అంధులైన వానప్రస్థులకుమారు నొకనిఁ జంపి తన్మూలమున వానితలిదండ్రులను జంపెను. ఇది బ్రహ్మహత్యాసమమైన పాపము. అది సశింస నశ్వమేధము. ఈ విషయము పూర్వమే వ్రాయఁబడినది.

తాత్పర్యము.

ముసీంద్రా! నీ కరుణచే ననిష్ఠపరిహార మగు నశ్వమేధయంగము నలుపుటయ్యెను. ఇక నిష్ఠప్రాప్తి యగు సంతానలాభము ననుగ్రహింప నీవుకాక యెవ్వరు సమర్థులు? కావున నన్న ధన్యనిఁగాఁ జేయు మనిన నా పండితోత్తముఁ డిట్లనియె.

—\* ౧౫ సర్గము. దశరథుఁడు పుత్రకామేష్టిజేయుట \*

ఉ॥ అట్టుల యశాను గాక వసుధాధిపచంద్రమ! కీర్తిపట్టు తా  
పట్టులు నీకు నల్పు రొడవం గలవారు విహు మేల? యం  
చటై యొకింధ్యాసపరుఁ డై స్మృతిఁ దోఁపగ నీకుఁ బుత్రకుల్  
పుట్ట నధర్వమంత్రములఁ బొల్పుగు నిష్ఠి యొనర్పఁ జేసెదన్. ర౩౮

భగవంతుఁడు పుత్రకామేష్టివ్యాజమున సాధుసంరక్షణార్థమై భూలోకమున నవతరింప నెంచియుండ దేవతలు దుష్టశిక్షణ మను నప్రధానఫలమునకై భూలోకము నవతరింప భగవంతుని బ్రార్థించుచున్నారు. వసుధాధిపచంద్రమ = రాజశ్రేష్ఠుఁడ, కీర్తిపట్టులు = యశస్సునకు నివాసస్థానములు అగు, పట్టులు = కుమారులు, ధ్యానపరుఁడై = ఏయనము చేయ నగు నని కొంచెమాలోచించి యని భావము. స్మృతి = జ్ఞప్తి, తోఁపగ = కలుగఁగా, అధర్వమంత్రము ల్ = అధర్వణవేదమునఁ జెప్పినమంత్రములచేత, ఇష్టి = యాగమును.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా! యట్టులేకానిమ్ము - కీర్తి స్థానములైన నలుపురుగొడుకులు నీకుఁ గలుగుదురు. ఏల విచారపడియెదవు? అని తదేకధ్యానముతోఁ గొంత యోజించి నీకుఁ గొడుకులు గలుగునటు లధర్వమంత్రములతో నిష్ఠి చేయిం చెదను.

అ॥ ఉక్తమంత్రవిధిని హుతవహు వేల్చిన, సుతులు పుట్టగలరు ధీతిప'యనిన నామనోహరోక్తు లాలించితుష్టుడై, నవము నల్పు చున్నయవసరమున.

ర౩౯

ఉక్తమంత్రవిధిని = ముందుఁజెప్పిన యధర్వమంత్రమునందలి క్రమముతో, హుతవహు అగ్నిని, మనోహర + ఉక్తులు = ఇంపైన మాటలు; తుష్టుడై = సంతోషించినవాడై.

### తాత్పర్యము.

రాజా! మీఁదఁ జెప్పిన యధర్వణమంత్రములప్రకారము నగ్నిహోత్రుని సుద్దేశించి హోమముచేసిన నీకుఁ గొడుకులు కలుగుదురు. అనిన మనోరంజకములైన యామాటలు విని సంతోషించి యజ్ఞము చేయు సమయంబున,

తే॥ అటకు గంధర్వదేవసింధాదిసురులు, బరమబుధులును నమ హవిశ్వాగములకు వారిజాననతోడుత, వచ్చుకనన, ధాతఁ గన్గొని దేవతాశతీ వచించె. ౪౪౦

౪౬౩ వ పద్యము మొదలు మిగత యాగమును గుఱించి చెప్పబడును. ఈసడుమ భగవదవతారికమునకు హేతువుగా దేవతల శరణాగతి చెప్పబడుచున్నది. అటకుఁ = ఆయజ్ఞము చేయుస్థలమునకు, వారిజానన తోడఁ = బ్రహ్మతో, వచ్చుకనన = నచ్చుటచేత దేవతల కిందగర్భానశక్తిగలదు గావున మనుష్యులకు గోచరింపక యుండిరని భావము. ధాతఁ = ప్రహ్లాద.

### తాత్పర్యము.

అచ్చోటికి గంధర్వులు - దేవతలు- సింధులు మొదలగుదేవతలు పరమబుధులు నమహవిశ్వాగమునకై బ్రహ్మతోడ వచ్చినకారణముచే దేవతలందఱు బ్రహ్మను జూచి యుట్లనిరి.

—\* దేవతలు రావణుడు పట్టననికిటములు బ్రహ్మతో విన్నవించుట. \*

చ॥ సిరసతిమద్విధేయ ' భవదీయద గూఢలబ్ధి ధారణా  
సురుడు నితాంతగర్వమున • సూడు లలంచి యలంచె మమ్ము నె  
ల్లరను, భుజాలంబున పలుంతులు గా మెదలించి గెల్వ, నీ  
పరమును గారవించి ఎలుపాటలు పై చెదమయ్య గీచెనే. ౪౪౧

స్థిర విధేయ = ద్భ్రమనస్సుతో సమస్కరించువారికి స్వాధీనఁ డనగు నో బ్రహ్మ! భవ . లబ్ధి = నీవయ్యు బొందుటచేత, కలిగిన యవి యధ్యాహారము, నితాంతగర్వమున = ఎక్కువ క్రొవ్వుచేత, సూడు = పగను, భుజాబలము = భుజములబలము, పలుంతులము = సమగ్ధలము, మీ రేల వానిని కెలువఁజాలరనటకు సమాధానముఁ జెప్పుచున్నారీ, నీవరమును = దేవతలమైన మాచే రావణుడు చావఁగూడదన నీవిచ్చినవరమును, పలుపాటలు = రావణుడు కలిగించు ననేకకష్టములు. నీవు సతిమద్విధేయుడ వగుటచేతనే నమస్తారమునకు సంతోషించి యెవ రేవరములు కోరిన ముందువెనకఁజూడక . వారి కావరముల నిచ్చెదవు. వెనక వారిచే బాధలుపడలేక మేముచచ్చెదమని భావము.

తా త్వ ర్య ము .

సమస్తారవిధేయఁడనై నదేవా! నీనయ పూర్ణముగా సంపాదించుకొన్న వాఁడై రావణాసురుఁడు బ్రహ్మనరము కలదు, నా కెవ్వరెదురిని మిగులగర్వించి మాపై పగపూని మమ్మునెల్లరను బాధించుచున్నవాడు భుజబలంబున వాని నెదిరించి యుద్ధమునేయ సమర్థులము గాకున్నారము. ఏవిధముగనైన వానిని జంపుటకు దేవతలచే జావకుండ నీవు వానికి వరమిచ్చుటచే దానిని మేముగౌర వించి వానిఁ జంపక కన్న బాధలు పడుచున్నాము.

ఉ॥ ఆకులతత్ జగత్ప్రియము , హాయస రాఘడి పెట్టె దుష్టుఁడై,  
వ్యాకులతత్ మహేంద్రునిఁ బ్రవాసిగఁ జేయఁగ నిచ్చగించె, న  
స్తోకవర స్తయంబున వసుప్రతియక్షధ రామరాదులన్  
గాకు పడంగఁ జేసె, గొఱగముల కయ్యది మేర చెప్పమా. ర౪౨

రావణుఁడు దేవతలను బాధించువిధమును జెప్పుచున్నాఁడు.

ఆకులతత్ = కలఁతపడుటచేత, రాఘడి = ఉపద్రవమును, వ్యాకులతత్ = మిగుల దుఃఖపాలుచేత, ప్రవాసిగఁ = దేశభ్రష్టునిగఁ స్థగ్గమునండి వెడలఁ గొట్టఁబడిన వానిగఁ, ఇది యింద్ర కిష్ట ఇంద్రుని బంధించి లంకకు చెచ్చుట సూచించెడిని, అస్తోకి స్తయంబునన్ = వరమువలనఁ గలిగిన యధికమైన గర్వంబున, వసు = అష్టవసువులు, ప్రతి = ప్రతములు గలవాఁడు- ఋషులు లోనగువారు, కాకు = చీకాకు, గొఱగములకున్ = దుశ్శేష్టులకు, మేర = హద్దు.

తా త్వ ర్య ము .

మిమ్ము వాఁడేమి చేయుచున్నాఁడ నెఱివా వినుము. మమ్ముమాత్రమే కాదు. మూఁడులోకములు మనోవ్యాకులతచే హాహాకారములు చేయునట్లు దుష్టుఁడై రావణుఁడున్నాఁడు. ఇంద్రుని స్వర్గమున లేకుండ వెడలఁగొట్ట నిచ్చ గించినాఁడు. నీ విచ్చిన గొప్పవరబలములచే వసువులను ప్రతులను యక్షులను బ్రాహ్మణులను జీకాకుపడఁజేసెను. చెడుపనలే చేయఁబూనినవానికి నివి చేయ వచ్చును, ఇవి చేయరాదను మితిమేరకలదా. కావున నె న్నని చెప్పుదుము?

చ॥ తపనఁడు చంద్రుఁడయ్యెను, సదాగతి వీనఁడు పజ్జనిచ్చ భం  
గపడునముద్రుఁడున్ నకనకం బడి నిశ్చలుఁడయ్యె నివ్వెఱన్,  
గృవయొకయింత లేక మముఁ గిడ్పడఁజేయుట నేమిచెప్పఁగా?  
నుపమ యొకండు లేదె పరుఁ డోటటిపోవ జగంబుఁ బ్రోవఁగన్. ర౪౩

తపనఁడు = తపింపఁజేయువాఁ డని పేరుగల సూర్యుఁడు, చంద్రుఁడయ్యె = చంద్రునివలె జల్లనివాఁడయ్యె. రావణుడు బయలఁ గ్రీడించునపుడు వేడిమిసోఁకినఁ గోపించు నని సూర్యుఁడు వేడిమిచూపుట మానెను.-య్యుధ్. ౨౫౭౬ పద్యము. సదాగతి = ఎప్పుడు గమనము గలవాఁ డని పేరుగల వాయుదేవుడు. పజ్జ = రావణుప్రక్కన; వీవఁడు = విసరఁడు. రావణుని యుద్యానమందలిపూలు రాలిన రావణుఁడు గోపించు నని భీతిచేత నని భావము ఇచ్చ = ఇష్టమునచ్చినట్లు, భంగపడు = భంగము + పడు = అలలు గలవాఁడగు, నిచ్చ = సదా; భంగపడు = అవమానపడు అగడ్త హుపమున నేవగునివలె సర్వదా కాచి యుండుటచే, సకనకంబడి = కృశించి; నివ్వెఱ్ఱ = నిండు + వెఱ్ఱ = అధిక భయముచేత, లవము = కొంచెము, పరుఁడు = రావణుఁడు, ఓటఱి = బలహీ నఁడయి, ఉపమ = ఉపాయము.

### తా త్పర్య ము .

రావణాసురుచకు భయపడి సూర్యుఁడు వేడిమిజూపుట మాని చంద్రుని వలె జల్లనయ్యెను. అతనిసమీపమందు వాయుదేవుఁడును గదలఁడు. ఎప్పుడు నలలుగల సముద్రుఁడును శుష్కించి భయముచేఁ గదలకయున్నవాఁడు. అట్టి వారిగతి యట్లుండ నిక మాపడునాధల మే మేమని చెప్పుదుము' దేవా' యీ శత్రువు బలహీనుఁడైపోవుటకు, నామూలమున జగంబుల రక్షించుటకు నుపాయములేదా'

సీ॥ వేలుపు లిటు వేడఁ విని మేలుమేల్ వాఁడు, గ్రుంగునుపాయంబుఁ దోచె వినుఁడు  
దేవగంధర్వదైఁ తేయవిద్యాధర, ననుయక్ష భేచర, వరులచేత  
వధ్యుండఁ గానట్టివరము ని మ్మని కోర, నట్ల యాఁగావుతఁ మంటిఁ దొల్లి  
మానవులను నవఁమానబుద్ధిని జేసి, పరిగణింపఁడు వాఁడుఁ వరము వేళఁ

తే॥ గాన మనజునిచే వాఁడు, కాలమందు, గాని పరులకు వధ్యుఁడుఁ గాఁడ టన్న  
సురలు మానులుఁ గెరలిరిఁ యరుసమునను, నిట్లు వారలు రక్షకాఁ పేక్షు లగుడు.

౪౪౪

విధి = బ్రహ్మ; మేలుమేల్ = తన కుపాయముతోఁచె నన్న సంతోషముచేత చెప్పినమాట, త్రుంగు = చచ్చు; భేచరవరులచేత = దేవశ్రేష్ఠులచేత; భే + చరులు = ఆకాశమందు + సంచరించువారు. అలుక్సమాసము. కావుతఁ + అంచు = కావుతమంచు, అవమానబుద్ధి = తిరస్కరించు తలంపు; పరిగణింపఁడు = లక్ష్యముచేయఁడు; కాలము = మరణమును, పరులచేఁ = ఇతరుల చేత; కలనఁ = యుద్ధమున; అరుసముగఁ = హర్షముతో - సంతోషముతో; కెరలిరి = ఉబ్బిరి; రక్షక + లపేక్షులు = తమ్ము రక్షించువానిని గోరువారు;

రావణునికంటె ఒలవంతులగు దేవతలుండినను నరబలముచే వారలచేదానఁడు; మనఃస్థులచే జచ్చు నని యొకటి యేర్పడెను. సంతోషమే. మనఃస్థులచే వఁగూడినను వానిని జంపఁగల ఒలముగలవాఁడు మనఃస్థులలో లేఁడే! ఎవని నాశ్రయిగఁజేయు? మఱల రక్షింపఁగలవాఁడెవ్వఁడు? అని యాలోచించు చుండఁగా.

తాత్పర్యము.

దేవతలు తిన్నిటులు ప్రాప్తింపఁగా, బ్రహ్మదేవుఁడు విని “సంతోషము సంతోషము. వాఁడు చచ్చు నని యముతోఁజెను. చెప్పిదివినుఁడు. వాఁడు నన్నవరము కోరునపుడు దేవతలచేతను, దైత్యులచేతను, విద్యాధులచేతను, వసువులచేతను, యక్షులచేతను, నాకాశసంచారులచేతను, జావకయుండునట్టి నరము కోరెనే కాని యంతకంటెఁ దక్కునతరగతులైన మనఃస్థులచే కావు లేకుండ నడుగలేదు. ‘మనఃస్థులు దుర్బలులు. వారి నన్నేమి చేయఁగలరు’ వారికంటెఁ దక్కువగు వానరాదులు సేమిచేయఁగల’ రని మనఃస్థులను సంతకుఁ దక్కువ భూతములను నలక్ష్యపఱచెను. కావున వాఁడు మనఃస్థునిచేఁ దప్ప మాయెవ్వరిచేఁ జచ్చు వాఁడు కాఁడు.” అనిచెప్పఁగా రావణుఁడోపాయమొకటి లభించెఁగదా యని దేవతలు సంతోషించియే వానిఁ జంపఁజలిన మనఃస్థుఁడెవ్వఁడు? అట్టివాఁడెవ్వఁడు లేఁడే, ఎవ్వరి నాశ్రయింత మని యాలోచించు చుండిరి.

—\* శ్రీవిష్ణుమూర్తి దేవతలకుఁ బ్రత్యక్ష మగుట \*

కం॥ ఈలోనన జాంబూనద,చేలుండు జగన్ప్రభుండు • శ్రీకరతను రు  
ద్ధాలుండు శంఖచక్రగ,దాలిశుండు విష్ణుమూర్తి • త్వర విచ్చేసెన్. ౪౪౫

‘ద్వి॥ సాధుజన్ముల సంరక్షనలుప, బాధింపదుష్కృతి పరులైనవారి, జగతి  
ధర్మంబుసంస్థాపనసేయ,యుగయుగంబునఁబుట్టుచుండుదునేన॥’ భగవద్గీత. అను  
లేననియమముప్రకారము శిష్టులరక్షించుట, దుష్టులశిక్షించుట, ధర్మము స్థాపిం  
చుట, దశరథుని యభీష్టము పూర్తిచేయుట యచకార్యములు చేయుటకై పర  
మకరుణాళువుగు భగవంతుఁడు భూలోకమున నవతరింపఁదలంచి దేవతలున్న  
చోటికి వచ్చె ననుచున్నాఁడు. ఈలోనన = ఈలోపలనే - దేవతలు తమ్ము  
రిక్షించువానిని గోరుచుండునమయమందే. అనఁగా వారు రక్షకునివిషయమై  
తీర్మానించుకొనక ముందే. దీనిచే భగవంతుఁడు చాలఁగాలముగా దేవత లెప్పు  
డెప్పుడు శరణ మఁపేక్షింతురా,యెప్పుడువారిని రక్షింతునా యనియెదురుచూచు  
చున్నట్లేర్పడుచున్నది. “సర్వజ్ఞోఽపిహి దేవేశ, స్సదా కారుణికోపితః, సంసార  
తంత్రివాహిత్యా ద్రక్షాపేక్షామపేక్షతే.” (2) భగవంతుఁడుతానుక్షణమాత్ర  
మూలసించినను, దేవతలే వెదకుచువత్తురు. యాచించినపిమ్మట యాచకులకోరిక

నెఱవేర్చుట యత్తమపక్షము గాదు. తన్ను శరణుచొచ్చినవారి కట్టకై మిముఁ గలిగింపఁగూడదని తానే యప్పుడే నచ్చెసని యెఱుంగినలయును. అటయినచో సర్వజ్ఞునకు రావణుఁడు చేయుకార్యములు దేవతలు పడుబాధలు తెలియకున్నవా? అప్పుడే యేల రక్షింపరారాడను సందేహము కలుగఁ దప్పను. ఎట్లవానికైనను దన్నుఁ దాను రక్షించుకొనఁగలనను ధైర్యము, అహంకారము, స్వస్రయత్నముండువలకు దైవసాహాయ్యము రాదు 'దైవమేవ యరం మన్యే పౌరుషంతు నిరర్థకమ్,' దైవమే పరిమగతి - దైవసాహాయ్యము లేని పురుషప్రయత్నము న్యర్థమని యెప్పుడు తోచి భారము భగవంతునిమీఁద వేయుట కలుగునో యప్పుడు తప్పక దైవసాహాయ్యము కలుగును. అట్లుగాక యెఱిగిన వానికి తానై సాహాయ్యము చేయఁబూని లోకమునందు నొక్కసారి ముక్తిలఁ జేయవలసివచ్చును. ఇది స్వసంకల్పరోధము ముందాకట సరికల్పించి దానికి విరోధముగ వెంటనే ప్రసక్తిచుట యవ్యర్థచిత్తులతఱణముగాని సర్వజ్ఞుని తఱణము కాదు. కావున నెవ్వఁడైనను రక్షించు మని కోరుకొని అని యెదుట చూచుచుండును. కావున సమత్వముని లేకు కూడ రాదు. అని నెత్తికొట్టునియేడ్చినట్లు తనతోఁ గలిపి దనవానివెంటఁ దాను ధర్మపుత్రత్వము తగదు. అన్నదాన మాఁకలిగొన్నవానికిఁ గాని కడుపునిండినవానికిఁ గాదు. అన్ధానస్త్రేమ హానికరము. భగవంతునకు మనకుఁ ధరిమాణముఁ బోలికఁగోలేదు. అట్లుండ మనకంటెఁ బదికోట్లంతలు భగవంతుఁడు గొప్పవాఁడనుకొనఁడు. అటు లగుటంజేసి మనము భగవంతుని కెదురుగ నొకి యడుగు సడిచిన నాయన మన కెదురుగ పదికోట్ల యడుగులు వచ్చును. ఇది యనివార్యవిధి. (౩) దేవతలు రక్షకునిఁ గోరుముకై భగవంతుఁడు తెలిసికొనెను. కావున నాయనకు నాశ్రితరక్షయందు నానకూల్యము, యుజ్జ్వల, ఔత్తర్యము సమరియత మని తెలియఁగను (4) అనయమున వ్రాక్కిండు రక్షించద సని మంగీకరించినఁ డనికు రక్షింపవలయు లభించుగా యనిమిక్తలి త్వరవిచ్చేసెననియు భావము. అతంఁడతఁడమూపతి ప్రహితహస్తమనికదావారి త్వరప్రసిద్ధము. గజేంద్రుని రక్షింపవచ్చినపుడు గరుడుని వేగము చాలఁచి తానే యాయననుగూడ లాగుకొనివచ్చెనగదా.

విష్ణుమూర్తి=సర్వాంతర్యామిగా సర్వశ్రవ్యాపించినయాకారముగలవాఁడు. భగవంతుని సర్వవ్యాపి యని చెప్పునప్పు డంతయు నొకవిషయము మనస్సునందుంచుకొనవలయును. కుండనిండ నీళ్ళుగాని గాలిగాని వ్యాపించియున్నట్లు భగవంతుఁడున్నాడనియు, నాకారణమున భగవంతునియనికికి స్థలమొకటి యాధారముగావలసియున్నదనియుఁ దలపరాదు. భగవంతుని కట్టియాధారముతోఁ బనిలేదు. సర్వమునకు భగవంతుడే యాధారము. మనము దేశమనునది



కూడ భగవంతునియందే యున్నది. దేశ మనునది వ్యవహారమునిమిత్తము కల్పింపఁబడినది. తాను సుఖపడుటకన్నను జీవుని జక్కఁబఱచి సుఖపెట్టుటయే ప్రధాన మని తలచి తదంతిర్యామియై భగవంతుఁ డున్నాఁ డని భావము. 'త్వంమేఽహం మే'యనికదా భగవంతుని తలంపు.

శ్రీకరభృశరద్వజులుండు - శ్రీకర = సంపత్కరమగు, భృశ = అధికమైన, రుక్ + జాలుండు = కాంతుల సమూహము గలవాఁడు. ఆశ్రితరక్షణము కలిగె గదా యని పట్టరానిసంతోషముచే లోకవిలక్షణమైన కాంతియుక్తుఁ డాయె నని భావము ఇప్పుడు సంతోషయుక్తుఁ డాయె నని చెప్పటచే నింతకుఁ బూర్వ మింత జీవకోటిలో నారక్షణముఁ గోరువారే లేరుకదా. సంసారదుఃఖ ములో మురఁగుచుఁ గష్టించుచున్నను దిమ్ము రక్షింపసిద్ధపడియుండు నన్న స్తరింపని గదాయని చింతపడుచుండె నని తెలియనగు. 'స ఏ కాకీ స రమేత.' ఆయన యెంటరిగాఁ గ్రిడింపఁ డనికదా శ్రుతి. లీలాః భూతి లేవియెడల లోభి వాని ధనమునలఁ దన వాస్సల్య సౌశీల్య పరమకారుణికత్వాది గుణములు వ్యర్థములేకదా.

శంఖచక్రగదా లలితుండు - లలితుండు = మనోహరుఁడు - ఆశ్రితుల రక్షిం చునపుడు ఆయుధ గ్రహణార్థము విలంబముకారా దని నదా పంచాయధముల ధరించియుండువాఁడు. "శ్లో॥ పాతు ప్రణతరక్షాయాఁ విలంబ మనహన్నివనదా పంచాయుధీం బిభ్రశ్శస శ్రీరంగనాయక" యని పెద్దలవాక్యము కలదు. లేక మువ్వరసహాయముతో సవతారకార్యముఁ దీర్ప నూహించె నని యైనఁ జెప్పనగును. నాలుగవచేతీయందు సభయముద్ర ధరించె నని యూహింప వలెను. ౪౧౩ పద్యమందభయహస్తము చెప్పఁబడెను.

శ్లో స్థిత్యై చక్రం సరిసిషం, దధానం సృష్టయే వుస.

ముక్తియే పాంచజన్యంచ, గదాం సంహృతయే శధా॥ బృహద్బ్రహ్మసంహిత.

చక్రధారిణము స్థితినిమిత్తము, కిమలము సృష్టకొఱకు, పాంచజన్యము, ముక్తి నిచ్చుకొఱకు, గద సంహరిమకొఱకు.

కిమలము సృష్టి నిమిత్తము ధరించునది గావున నీయవతారింబునఁ దొలి మూఁటితోనే కార్యముకావున వానినే ధరించివచ్చెను.

పూర్వవ్యాఖ్యాతలు, ఆయుధత్రయము ఆయుధపంచకమున కుపలక్షణ మని వ్రాసిరి. అదియు గ్రహ్యమే. ఆయుధములందెల్లఁ జక్రము శ్రేష్ఠమైయుండ దానిని మొదటఁ జెప్పక శంఖమును జెప్పటకు హేతు వేమన? అది మోక్ష ప్రద మను పాంచరాత్రగమమును బట్టి యని గ్రహింపవలయు. సంహరించునది చక్రము. రక్షించునది శంఖము. ఈ కారణముచేతనేకదా శ్రీ శంకరాచార్యు

లవారు విష్ణుసాదాది కేశాంతవర్జనమందుఁ దొలుతఁ బాంచజన్యమునే స్తుతించిరి. ఆయుధములు ధరించినవాఁడు సాధారణముగా భయంకరుఁడుగానే యుండును. అట్లుండియు నీయన మనోహరుఁడుగానే యున్నాఁ డని శత్రువుల కాయుధధారి భయంకరుఁడుగాని మిత్రులకుఁ గాఁడు. లలితుఁడనటచే నాయుధములు భయంకరములుగాన న్నను ముఖము ప్రసన్నమయ్యె యుండె నని కరుణారస మొలుకుచుండెననియు దానివలన నె త్తఁబోవు నవతారిమందుఁ ‘గరుణాకాకుత్స్థ’ యన్నట్లు కరుణారసమే ప్రధానముగా గ్రహింపఁదలఁచినాఁడనియు భావము.

జాంబూనదిచేలుఁడు = ఒంగారునదిగవస్త్రము కలవాఁడు, ‘తస్య మహా రజతం వాస’ యనిశ్రుతి జగత్ప్రభుండు = లోకస్వామి. ఇన్నివిధములనీయన ప్రపంచ మేల రక్షింపవలయు సనిన నాయన ప్రభువు, ప్రపంచము దాస్యము చేయునది. తన సేవకులను దానగాక మఱియెవరు రక్షింతురు’ అంతియగాక యాయన స్వామి. స్వామి యనఁగా స్వమ్ము (సొమ్ము) కలవాఁడు. ప్రపంచము సొమ్ము. తనసొమ్ము తాను రక్షింపకుండిన మఱియెవరు రక్షింతురు? ‘పితామహస్య జగతః మాతాథాతాపితామహ’ యని భగవద్గీత. ఇక్కడ రక్షించుట యన బాధ తొలగించుటయే. దేవతలు కోరిన దదియే. ఇత నీపద్యములోని వాక్యతాత్పర్యము చెప్పబడును. విచ్చేసెను = విజయముచేసెను, దయచేసెను. రోగి వైద్యుని వెదకుచుఁ బోయినట్లు కోరిక తీర్చుకోనక్కఱగలవారు వారే తన్న వెదకుచు రానిమ్మని యుపేక్షింపక తానే వారుండుచోటికి వచ్చెను. విచ్చేసెను = రేపువచ్చెదను మాపువచ్చెద నని గడువులు వేయక కాలహరణము చేయక రానే వచ్చెను.

జగత్ప్రభుండు విచ్చేసెను = ముంపగిలవారు ప్రభువునొద్దకుఁ బోవలెఁగాని ప్రభువు మనవిచేసికొనువారియొద్దకు రాకుండుట లోకసామాన్యప్రభుమర్యాద. అట్లుండియు జగత్తునకంతయుఁ ప్రభువయ్యుఁ దానే ముంపిగల తనదాసుల యొద్దకు వారి దుఃఖముల విచారంపనచ్చెను. దీనివలన భగవంతునియౌ దాస్యము తెలియచున్నది. జాంబూనదిచేలుండు విచ్చేసెను. ‘హిరణ్మయేన పాత్రేణ సత్య స్యాపిహితం ముఖ’ మ్మన్నట్లు ప్రపంచమునకు భగవంతుఁడు గానరాకుండఁజేయు నది ఒంగారువస్త్రమే. అదియే మాయ, ప్రకృతి. ‘సంభవామ్యాత్మ మాయయా’ మాయగైకొని కాని మలయరావన్నట్లు దానిసహాయములేక లోకమొనకు గోచరింపఁడు. కావున నవతరించుటకుఁ దగినన్నాహముతోనే వచ్చెను. పునన్నబం గారువస్త్రమును నడుమునకు దట్టివలెగట్టి సన్నద్ధుండై వచ్చెను. (2) విష్ణు మూర్తి విచ్చేసెను = అంతర్యామియై యెవరికిఁ గానరాక యుండువాఁడు మార్గ మధ్యముననే వారికి గోచరించెనేని యీవార్త ప్రస్తావనకే రాకపోవును. అని

తలఁచివారికిఁ గనఁబడక వారితోడనే యుండి యజ్ఞస్థలమున వారిప్రార్థనాసమయమున వారికి మూర్తి నహించి గోచరించెను. దీనిచేత సౌలభ్యము చెప్పబడెను. ఈలోనన విష్ణుమూర్తి విచ్చేసెను = బ్రహ్మాదులలో నొకరిని దేవతలు శరణు వేడఁగా వారు గజేంద్రమోక్షణమునందునలె “నాహం నాహం సచాహం నచభవతి పున స్తాన్మతో మాదృశేష” నేనుగాను నేనుగాను మాలోనీవు చెప్పి గుణములు కలవాఁడులేడు అని గజేంద్రునిపిషయములో బ్రహ్మరుద్రాదులు చెప్పినట్లు” అని మరిలఁ దమ యశ క్తత్వమునఁ జటించుకొనట వారి కివమాన కరమును దేవతలకు దుఃఖింకరముగగా నుండును. కావున నవిగలుగుట విష్ణువున కిష్టముగాదు. కావునఁ ద్వరితో వారికి దూరమందే కానవచ్చునట్లు వచ్చెను. ఈ + లోక + అనన్. ఈ = లక్ష్మీదేవి, లోన్ = లోపల, హృదయమందు, అనన్ = చెప్పచుండఁగా - అనఁగా బ్రేరించుచుండఁగా ననట. అకారమునకు స్త్రీలింగరూపము ఈ. “ఈకారోష్ట్రోఽథే లక్ష్మ్యా” స్తుని నానా. ఈయనఁగా లక్ష్మీదేవి రామావతారిమునకుఁ బ్రేరింపఁబడినట్లు లక్ష్మీదేవియే. రామఁబడు పతీస్రీతలను బాధపెట్టటచేతను వారిందఱు మొఱలుపెట్టఁచు స్త్రీమూలముననే పొడు హతుఁ డగుచుగాక యని శపించుటచేతను వాని రాయిడికిఁ దాళఁజాలినస్త్రీవేటాకతె లేక యుండుటచేతను ‘దేవ్యాకారుణ్యరూపయా’ యన్నట్లు కరుణాస్వరూపిణియగు లక్ష్మీదేవియే పనిపూని ‘రావణాశమునకు నేను హేతునయ్యెదను. నీవు కార్యము నెఱవేర్పు’ మని భర్తను ప్రేరించి తాను ముందుగా నీతగా నవతరింపఁ బోవుటచే విష్ణు విల్లు వచ్చె నని భావము. కావుననే యిచ్చట లక్ష్మీదేవితో వచ్చినట్లు చెప్పలేదు.

శ్రీకరరుద్గాలుండు విచ్చేసెను = “దివిసూర్యసహస్రస్య భవేద్యుగ సదుత్థితా | యది భాస్వదృశీనాస్యా ద్భాస్రస్య మహాత్మన ” యన్నట్లు దుస్సహమగు సూరిమితకాంతి కలిగియున్నను నట్టికాంతియు నశ్రితుల కాహ్లాదకరముగ నున్నదినిభావము. వారు దూరమునందే తన్నుఁ జూచి సుఖోపింపవలయు ననియే యంతకాంతితో వచ్చెను. అట్లు చేయకున్నఁ దాను సమీపమునకు వచ్చువఱకు దుఃఖించుచుండుటగదా.

విష్ణుమూర్తి శ్రీ...జాలుండు. ఈయన ప్రపంచమంతయు నెట్లు వ్యాపించి యున్నాఁడో యీయన తేజస్సు నట్లే యపరిమితమై వ్యాపించి యున్నదని భావము. విష్ణుమూర్తి వచ్చెనని చెప్పక విజయము చేసె నని చెప్పటచే ఈ మహానభావునిరాక బ్రహ్మాదుల యవమానమును - దేవతలభయమును హరించుటచే వారికి సమ్మాననీయ మయ్యె నని భావము. శంఖచక్రగదాలితుఁడు విచ్చేసెను, దేవతలందఱుఁ గూడి తన్నుఁజంపుట కాలోచించుచున్నారని రామఁబడు వేగులచే నెఱింగివారిని వధించుటకై యచ్చటికి వచ్చి

వానినివధించినది రక్ష్యలాభహానిచే తన రక్షకత్వము నిష్ప్రయోజన మగునని యెంచి వాని నచ్చటనే చంపుటకై యాయుధములు ధరించినచ్చెను గాని హవిస్సునకై పాత్రము తీసికొని భోజనమునకు రాలేదని భావము. భాగ ప్రతిగ్రహ మారుషంగికము. దాని కింత సిద్ధిపడి యిట్లు రావలసినది లేదు. ఇట్టి భగవంతుడే యపాస్మ్యుడనియు శరణాగతమంత్రమునఁ జెప్పినట్లు ప్రవృత్తి చేయఁదగిన శరీరము కలవాడనియు దీనిచేఁ దెలియనయ్యెను. ఇట్టిపద్యమున విశేష్యవిశేషణములు సాభిప్రాయములు గావున ఎకరాంకుఁడనికరాంకుఁడని ములకు సంస్కృతి, జంబూనదములోఁ బుట్టి నది కావలసి యెగరమునకుఁ బంజా సది ముని వేట

విష్ణుశబ్దనిర్వచనము.

“వ్యాపిత్యా శ్వర్వభూతానాం విష్ణుః త్యభిధీయతే, యోసా సర్వగతో దేవ సప్తవ పరమేశ్వరః” సర్వభూతములందు వ్యాపించుటచే విష్ణుఁ డెఱుఁగు సర్వ గతుడైన యీదేవుడే పరమేశ్వరుఁడు.

“తత్త్వత్వత్రితమవ్యాప్తి ర్విష్ణుశబ్దేన భాగ్యతే” - విష్ణుశబ్దముచే మూడు తత్త్వములందు వ్యాప్తి చెప్పబడుచున్నది

తాత్పర్యము.

దేవత ల్లిట్లు లాలోచించుచుండఁగ నే కాంచనచేలు - జగన్నాయకుం డును - శుభకరమైన దేహకాంతిగలవాఁ డును - శంఖచక్రగదాభయముధ్రులచే మనోహరమైనవాఁడును నగు - విష్ణుదేవుఁడు శీఘ్రముగఁ బచ్చత్తికి విజయము చేసెను.

క॥ అరుదెంచి యావిరించను, దరిని సమాహితమనంబున నిల్వనిల్లె  
సురలు విచతుల నతులక, హరిమన మలిరించి యిట్లు లాడిరి భక్తి. ౪౪౬

విరించనుని దరిని = బ్రహ్మసమీపమున, సమాహితమనంబున = తాను జేయఁబోవు నాశ్రితరక్షణమునకు నలయు నేకాగ్రతగల మనస్సుతో, సుర లు = బ్రహ్మాది దేవతలు, హరి = ఆశ్రితుల కష్టముల హరించువాఁడు. శతా నంద శృతధృతిర్విరించోజోవిరించు॥ నిఘంటువు.

తాత్పర్యము.

ఇట్లువచ్చి శ్రీవిష్ణు బ్రహ్మసమీపమున నేకాగ్రమనస్సుతో నుండఁగా దేవ తలు నమస్తారములుస్తోత్రములు గావించి హరిమనస్సును సంతోషపఱిచి భక్తి తోనిట్లు పలికిరి.

సుగంధి॥ నిన్ను వేడు వార మయ్య ! నీరజాక్ష ! మమ్ము నా  
పన్నులం బ్రపన్నులం బ్రపంచము స్వయామతిం  
జెన్ను మీఱఁ గావవే; ప్రసిద్ధుఁ డిద్ధకీర్తిసం  
పన్నుఁడు వదాన్యుఁడుం దపస్వితుల్య తేజుఁడున్.

౪౪౭

నీరజ + అక్ష = తామరలవంటి నేత్రములుగలవాడా! ఆపన్నుల =  
ఆపదచెందినవారము కనకనే, ప్రపన్నుల = శరణుచొచ్చినవారిని; ఇద్ధ = పరి  
శుద్ధుడై ఖ్యాతిచే బ్రకాశించు, వదాన్యుడు = దాత, తపస్వితుల్య తేజుఁడు =  
ఋషులతో సమానమైన ప్రభావముగలవాఁడు; ఈ విశేషణములు క్రింది  
పద్యములోని కాకుత్స్థునరుఁడు అన పదముతో నన్వయించును. అతఁ డవతారి  
దశయందు భగవంతునకుఁ గండ్రి యనిపేరు పొందుటకు యోగ్యతగల దని  
తెలుపుటకు నీవిశేషణము లుపయోగింపఁబడినవి. పద్యము సుగంధి ర-జ-ర-జ-  
గ గణములు ౯ వ యక్షరము యతి.

కం॥ కాకుత్స్థునరుఁడు దనయులకై కడఁగెను భక్తిఁ గ్రతువుఁ . గావింప నిలే  
శాకూతము నెఱవేఱఁగ, శ్రీకర సదయాంతరంగ ! . చింతింపఁగదే. ౪౪౮

కాకుత్స్థునరుఁడు = దశరథుఁడు - ఎవరివంశమున నీవు రంగనాథమూర్తి ధరించి  
నిత్య మర్చింపఁబడుచున్నావో యట్టి సంతమువారిలో శ్రేష్ఠుఁడు. పూర్వ  
రాజులవలె నర్చించుటయేగాక యాభగవంతుని నేవుత్రునిగాఁ బడయనున్నాఁడు.  
కావున శ్రేష్ఠుఁడు. కడఁగెను = ప్రయత్నించెను, ఇలా + ఈశ్వర = రాజు  
యొక్క. ఆకూతము = అభిప్రాయము - కోరిక, సదయ + అంతరంగ = దయ  
తోఁ గూడిన మనస్సుగలవాడా!

కాకుత్స్థుఁడు = కకుత్స్థవంశమునఁ బుట్టినవాఁడు - గోత్రార్థకత్తధితము.  
కకుత్ + స్థుఁడు = ఎద్దుమూపురమం దుండిన వాఁడు. ఈ రాజునకు మొదటి  
పేరు పురంజయుఁడు. 'యతశ్చ వృషభకకుదిస్థితేన రాజౌదై తేయబలం నిషాదిత  
మత శ్చాసౌ కకుత్స్థసంజ్ఞ మవాప. వి. పు. ౪-౨-౨౦.

ఒకసారి దేవతలకు రాక్షసులకు యుద్ధము సంభవింపఁగా దేవత లీ పురం  
జయుని సహాయపడఁ గోరిరి. అప్పు డాయన కోరినప్రకార మింద్రుఁడు వృషభ  
మై యాయనకు వాహన మాయెను. ఆ వృషభముమూపురమందుఁ  
గూర్చుండి యుద్ధముచేసి యీరాజు రాక్షసులనెల్ల జయించెను. అది మొద లీ  
యనకుఁ గకుత్స్థుఁ డని పేరు.

తాత్పర్యము .

కమలములవంటి కనలుగల మహానుభావా ! ఆపదలచే బాధపడుచున్నా  
రము. నిన్ను బ్రవత్తిచేసినవారము. కావుననే నిన్ను బ్రార్థించుచున్నాఁము.

ఇట్టి మమ్మును బ్రపంచమును దయతో రక్షింపుము. నన్నేమి చేయు మనెడ రందువా? జగమునందు సత్త్వవర్తనగలవాడని ప్రసిద్ధికి వచ్చినవాడు, మంచి కీర్తిసంపాదించినవాడు, దాత, ఋషులతోసమానమైన తేజముగలవాడు, కకుభ్యవంశమునఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠుడు నగు దశరథుడు పుత్రులు కలుగ వలయు నని సంకల్పించి యజ్ఞము చేయుచున్నాడు.

క॥ కల రీతనికీని మువ్వరు, వెలదులు ప్రి శ్రీని గీర్తిఁ + బెంపునఁ బోలం  
గలవారలు వారిలకుఁ, నలువిధముల సుతుఁడ వగుచు + నటియింపఁగదే. ౪౪౯

ప్రి శ్రీ కీర్తి యనవారు దక్ష ప్రజాపతికూతులు ప్రి = భూదేవి, శ్రీ = లక్ష్మీదేవి. ప్రిశ్చతే లక్ష్మీశ్చపత్నౌ' యని పురుషసూక్తము. కీర్తి = నీభాదేవి - దశతీతి దశ యని దశశబ్దమునకుఁ ఓక్షి యని యర్థము. రథము = వాహనము - దశరథుడు = ఓక్షివాహనఁడు విష్ణువు. కావున నీ వవతరింపఁ దగినవారిని యర్థము. పెంపునఁ = గొప్పనముచేత, వెలదులు = భార్యలు, నలువిధముల సుతుఁడవగుచుఁ = నాలుగురూపములు ధరించి యవతరింపవలయును. రావణరావణి గంధర్వలవణు లగు రాక్షసుల సంహరింప నని భావము. నటించుము = క్రీడించుము. 'సురలకొఱకుఁ గ్రీడచూపెఁగాక' యన్న ప్రిదియంతయు జగన్నాటకసూత్రధారికి నటనమేకదా.

### తాత్పర్యము.

ఈ దశరథునకు భూదేవిని శ్రీదేవిని గీర్తిని బోలు మువ్వరు భార్యలుగలరు. వారియందు నీవు నాలుగువిధముల కొడుకనై జన్మింపుము.

ఉ॥ ఆవరవర్ణినీత్రికమునందు నరాకృతిఁ బూని తోచి, దు  
ర్భావుని లోకకంటకుని + బాహువరద్రవిణప్రవృద్ధునిఁ  
దేవసమాజదుర్జయునిఁ + దీర్పుము రావణు, సిద్ధిసాధ్యతే  
భావలీ మౌనిసంఘముల + నాతఁడు కాటియ సెట్టెడిక హరీ' ౪౫౦

నే నట్లు లవతరించిన మీకేమి లాభ మందువా, వరవర్ణినీ త్రికమునందఁ = ఉత్తమస్త్రీలగు మువ్వరయందు, నర + ఆకృతి = మనుష్యుల యాకారము వంటి యాకారముతో, తోచి = కనవచ్చి, అకర్తవశ్యుఁడగుఁ గర్తవ్యబద్ధుల వలె బుట్టుటలేదు, దుర్భావునిఁ = చెడుతలంపులు గలవానిని, లోకకంటకుని = ప్రజల కుపద్రవము చేయువానిని; బాహుబలద్రవిణప్రవృద్ధునిఁ = భుజబల పరాక్రమములచేత వృద్ధిపొందినవానిని, దేవసమాజదుర్జయుని = దేవతలందఱు గుంపుగూడియుఁ జంపఁజాలనివానిని, రావణుడు దేవతల కవశ్యుఁడయి మనుష్యులలో నతనిఁ జంపగల శక్తిసామర్థ్యములు గలవాఁడు

లేనప్పుడు భగవంతుడే తప్పక మానషరూపము ధరింపవలయునని భావము. తీర్పుము = సశింపఁజేయుము; లేఖావళి = దేవతాసమూహమును, కాతీయ = బాధ; కావున నీవు వానిని సంహరింపవలయునని భావము.

తా త్పర్యము.

ఆమువ్వురు శ్రీలయందు నీవు మనఃస్వనివలెఁదోచి చెడుతలంపులు గల వాడై లోకమునకు బాధగావించువానిని, భుజబలముచే నతిశయించి యుండు వానిని, దేవతలమైన మేమండఱము కలిసియైనను బ్రత్యేకముగ నైనను జంపఁ జాలనివానిని, రావణు వధింపుము. వాని నేల చంపు మనెద రందువేమో లోకమునకు మేలుచేయు సిద్ధులు, సాధ్యులు, దేవతలు, మానవులు - పీరి నందఱను మీగుల బాధించుచున్నాఁడు.

—\* విష్ణువుతో దేవతలు తమ సంకటంబుల విన్నవించుట \*

సీ॥ మునికోటు లడవుల \* ముక్తుపట్టఁగ రాదు, దేవతల్ వాహ్యళి \* దిరుగరాదు  
గంధర్వకోటులు \* గానమెంచఁగరాదు, యాయజుకులు యాగమనఁగరాదు  
తెఱగంటికన్నెలు \* తెరువులఁ జనరాదు, నందనం బనవేరినంగరాదు  
సురకోటులు హవిస్సజోలి పల్కఁగరాదు, చెలువలు కై నేర \* నేయరాదు  
తే॥ ఏమటంచు వచింతు మోయిందిరేశ! మాయవస్థలు దాఁగంగ \* మఱుపు లేదు  
భిలుని వధియించి సురపాలి \* గావ నిన్న, శరణు నొచ్చినవార మోజగదధీశ!

రావణుడు లోకులఁ బెట్టెడి బాధలు వివరించుచున్నాఁడు. ముక్తుపట్టఁగ = ప్రాణాయామమున కిని భావము. వాహ్యళి = ఎయ్యాళి, విలాస సంఘారము; ఎంచఁగరాదు = మనస్సులోనే యున్నారాదు. యాయజుకులు = సదా యజ్ఞముచేయు స్వభావముగలవారు, తెఱగంటి కన్నెలు = దేవతాశ్రీలు; తెఱపి + కన్న - తెఱ + గంటి = ఎప్పుడు తెఱచుకొని తెప్ప పాటులేక యుండునది. తెరువుల = వీధులయందు, నందనము = ఇంద్రుని యుద్యానము. ఇందిరా + ఈశ = లక్ష్మీపతీ, మఱుపు = చాటు. ఇందిరేశ యనుటచే శ్రీయగు లక్ష్మీ దేవియే కరుణచే నీకార్యమున ముందడుగు పెట్టుచుండఁ బురుషుడవైన నీవు వెనకఁబడుట తగదని స్తుతికిఁ దెచ్చుటకే.

తా త్పర్యము.

జగన్నాయకా! మునీశ్వరులు సంధ్యవార్చుటకై పూని ప్రాణాయామము చేయఁబూనిరేని రాక్షసులు పైపడివచ్చి ముక్తులు కోయుచున్నారు. ఆకాశమందు దేవతలు విమానములమీఁదఁ గూర్చుండి వయ్యాళి తిరుగఁబూనిరేని విమానములు విడిచి కుప్పలు పెట్టుచున్నారు. గంధర్వులు హాయిగాఁ బాడుద

మని స్వర మాలాపించిన గొంతులు శినుకుచున్నారు. యజ్ఞశీలురు యజ్ఞమని తలఁపనేరాదు. దేవతాస్త్రీలు వీధులవెంటఁ బోయిరేని మానము గోలు పోయినవారే. దేవత లెవ్వరైనను సందనవనమునకు విహారార్థముగఁ బోవల యునని యుచుకొననేరాదు. దేవతలు యజ్ఞములందు హవిస్సునకై పోరాదు. మనుష్యస్త్రీలెవ్వరు సింగారించుకొనరాదు. లక్ష్మీవల్లభా! మా దుఃఖములు మే మేమని విన్నవించుము. వారిబారి పడకుండ దాఁగుటకై నను మఱుఁగుస్థలము లేకున్నది. అట్టి దుశ్చరిత్రుడైన రావణు వధించి దేవతలమైన మమ్ముఁ గావు మీయని శరణుచొచ్చినారము.

క॥ అరిమర్దన! నీవే కద, పరమగతివి మాకు నెల్లవారికిఁ గానఁ  
సురశత్రుల దండింపగ, ధరణికి నీచనగ మదిని • దలఁపుము దేవా! ౪౧౨  
ప్రముఖులగు నితరదేవతలుండ నన్నే యేల వేడెద రని ప్రశ్నింపరా దనుచున్నారు.

అరిమర్దన=శత్రుసంహారకుఁడా, సామాన్యవాచకమైన యరిశబ్దము ప్రయో గించుటచే నేయరినైన సంహరింపఁగలవాఁడవని భావము. కావున నే నీవే పరమ గతివికద = నీవే = నీవుకాక నిశ్చయముగ మఱియెవ్వఁడును లేడనిభావము; పరమగతివి = అల్పదుఃఖములఁ దీర్చువారుగలరుగాని యిట్టిమహోపద్రవము వచ్చినపుడు రక్షింపఁగలవాఁడవు రక్షకులగువారల కందఱకంటె శ్రేష్ఠుడవు నీవొక్కఁడవే, కద - ఇది ప్రసిద్ధిని దెలుపును. 'మమస్రాణాహిపాండవా'యన్నట్లు మాకెవరు శత్రువులో వారు నీకును శత్రువులని తెలుపు'అనురారీ' మొదలగు పద ములు నీయందేకదా రూఢములై యున్నవి. కావున సురశత్రులు నీకును శత్రువు లనిభావము. ఇందలిబహువచనము రావణ-రావణి-లనణ-గంధర్వాదులకు దెలుపును.

తాత్పర్యము.

శత్రుసంహారశీలా! మాకందఱకు బరమగతివి నీవే కదా! నీకంటె మాకు రక్షకు లెవ్వరు? కావున సురలకు విరోధు లగు రావణాదుల వధియించుటకు భూలోకమునకు నీవు పోవ మదిలో సంకల్పింపుము.

—\* విష్ణుమూర్తి దేవతల కభయమిచ్చుట \*

చ॥ అడజడి వేల్పు లిట్లు చతురాస్యుఁడు మున్నగు విన్నవింపఁగా,  
నడలకుఁడీ సురత్, వెఱపు • నందకుఁడీ మునివర్యు, లింక నేఁ  
బుడమిఁ జెనంటిరక్కసులఁ • బొల్పుటఁ జేయుదు, మీకు నైనయీ  
గొడవ దొలంగఁ జేసెనను • గూర్చెద\*మే, లభయం భాసంగితిన్. ౪౧౩



చతురాస్యఁడు = నాలుగుమోములుగలవాఁడు-బ్రహ్మ, అడజడి = కష్టము-  
రూ. అలజడి, అడలకుఁడీ = పరితాపపడకుఁడీ; చెనఁటి = దుర్తార్థులగు; రక్క-  
సులఁ = రాక్షసులను, పౌల్పటఁ = నశించునట్లు. ఇది దేశ్యనిత్య సమాసము.  
గొడవ = అపద; అభయము = భయములేమిని.

తా త్ప ర్య ము .

బ్రహ్మదేవుఁడు లోనగువారు దేవతలు పడుకష్టము నీరీతి విన్నవింపఁగా  
మహావిష్ణుఁడు వారిని జూచి 'దేవతలారా! దుఃఖపడకుఁడు, మునీంద్రులారా!  
భయపడవలదు. నే నాదుష్టరాక్షసుల నాశము చేసెదను. మీకుఁ గలిగిన యీ  
కష్టము నివారించెదను. శుభము కలుగఁ జేసెదను. అభయమిచ్చితిని.'

క॥ పుత్రులతో మంత్రులతో, జాతులతో వానిజ్ఞాతి, బాంధవతతితో  
మిత్రులతో శకలీకృత, గాత్రునిఁ గావించుఁ బంక్తి, కంధరు ననిలోఁ. ౪౫౪

పౌత్రులు = మనుమలు, పంక్తికంధరుని = పది మెడలుగల రావణుని;  
అనిలోఁ = యుద్ధమందు, శకలీకృతగాత్రుని = ముక్కలు ముక్కలుగాఁజేయఁ  
బడిన దేహముగలవానిని.

తా త్ప ర్య ము .

ఏమిచేసెదవందురా? రావణాసురుని కొడుకులతోను మంత్రులతోను మను  
మలతోను, వాని దాయాదులు చుట్టములు లోనగు వారితోను మిత్రులతోను  
వాని కకార్యములందుఁ దోడ్పడువారిని, బ్రేరించువారిని, కూడి పనిచేయువారిని,  
నిందఱును వధించెదను. మేము ద్రుంపఁగోరినది ముఖ్యులనే కదా, యందఱును  
సమూలముగఁ ద్రుంచెదనంటివే యేలయన, శరణుచొచ్చినవారినేకాక వారి  
యాప్తులను వారి కనకూలురను నెట్లు రక్షింతునో యట్లులే దుష్టులను వారి  
కాస్తులను వారి కనకూలురను దండింతును.

క॥ అదయుని మునిసురదరకరుఁ, బొదవి వధించెద రణాగ్రమునఁ బృథివిపయిం  
బనివేలవత్సరంబులుఁ, బదినూర్లేడులు వసించుఁ బాలింతు ధరన్. ౪౫౫

దరకరుఁ = భయము కలిగించువానిని, రణ + అగ్రమునఁ = యుద్ధ  
ప్రారంభమున, పదివేల వత్సరంబులు పదునూతేడులును = ౧౦౦౦౦ + ౧౦౦౦  
= పదునొకండువేల సంవత్సరములు.

తా త్ప ర్య ము .

దయాహీనుడై భూతహింససేయువానిని, పరులను బాధింపక లోకక్షేమమే  
గావించువా రగు మునులను దేవతలను భయపఱుచువానిని, మనమెవ్వ రిట్లు  
సేయరాదు. చేసిన మన కిట్టిగతియే ప్రాప్తించునని లోకమెఱిగి సత్ప్రవర్తన

మందే యుండుటకై పలుపురకుఁ దెలియునట్లు యుద్ధభూమియందే వధించెదను. ధర్మముపదేశమూలమునఁగాక యనఘానపూర్వకముగఁ దెలుపుటకై ఎదు నొకండువేల సంవత్సరములు భూమిమీఁదనుండి ధర్మము స్థాపించెదను. అట్లు చేసితినేని లోకులు 'మనము భగవంతుని శరణువేడితిమేని మనము కోరినదాని కంటె నెక్కువఫలమొసఁగి మనయోగక్షేమము లాయనయే విచారించు' నని తెలిసికొని బాగుపడుదురు.

చ॥ శరణముఁ జొచ్చినట్టి ననఃప్రభవాదుల కెల్ల నీగతి

దరము దొలంగఁగా నభయదాన మొసంగి యెసంగురక్షి నీ

ధరపయి నేరియందు నవతారము నొందఁగ మానవాకృతిం

దరమగు నంచుఁ గొంతపడి యదలపోసి యనంతరంబునన్.

౫౫౬

ననఃప్రభవ = కమలభవుఁడు - బ్రహ్మ, దరము = భయము, ఒసంగి = ఇచ్చి, ఎసంగురక్షి = అధికప్రేమతో, తరము = సాధ్యము.

తాత్పర్యము.

శరణాగతులైన బ్రహ్మాది దేవతలకెల్ల భయముదీఱ నభయహస్తమిచ్చి ప్రీతితో 'మానవాకృతితో భూమిపై నెవరియం దనతరింతును? అట్టి యోగ్యత గల వారెవ్వ' రని యాలోచించి.

క॥ పద్మపలాశాక్షుఁడు దురితాద్ధరుఁ డానతజనావనాసక్తుం డ

చ్చద్మఁడు దసకు నయోధ్యాసద్మఁడు దశరథుఁడతగుచు యజనకుఁడుగాఁగన్.

౫౫౭

పద్మపలాశాక్షుఁడు = తామర రేకులనంటి కన్నులుగలవాడు, తనజనకునిఁ గా దశరథునిఁ దలంచునపుడే యతనిగుణములను జూచి విష్ణువునకు సంతోషముచేఁ గన్నులు విశాలములైన వని భావము. (౨) తామర రేకుల నంద తాళించు నట్లు ఈయనసేత్రము లందఱకు స్పృహణీయము లనిభావము. ఇట్లంద తాళింపఁ దగినవాఁడ నేఁ డితరునిఁ దా నాళించె ననిభావము. (౩) 'తస్య యథా కప్యాసం పుండరీకమేవ మక్షిణీ' యని శ్రుతిచెప్పినట్లు పరమాత్మత్వసూచకమగు పుండరీకాక్షత్వముగలవాఁడు. పుండరీక మన నెఱ్ఱతామర యనియు, అమరమునఁ దెల్ల దామరయనుట ప్రమాదముచే ననియుఁబండితాభిప్రాయము. ఇంతటిపరాత్పరుఁడు కూడ జన్తము నపేక్షించెను. జన్తముగలవారికి మోక్షము దుర్లభమయినట్లు జన్తరహితునకు జన్తము దుర్లభమయి లోకహితార్థమై యత్యంతాభిలషితమై యుండును. దుర్లభవస్తువునగదా యందఱు గోరుదురు. లోకోపకారార్థకమైన జన్తము సంతోషదాయక మని యేర్పడుచున్నది. దేవతలు పాదములచేనైన నంటనిభూమియందు జన్తమునొంద నింతసంతోషపడుట భగవంతుని యాశ్రిత

వాత్సల్యమును దెలుపుచున్నది. దురిత + అద్ధరుడు = పాపముల నశింపఁ జేయువాడు, అద్ధరుడు = మిక్కిలి భక్షించువాడు- భగవంతునిదయ యపూర్ణకుక్షియని పెద్దలు చెప్పిరి. భక్తులపాపరాసుల నెంత తినినను దానికడుపునిండ దంట. ఆనత సక్తుండు = నమస్కరించుజనుల రక్షించునభిలాషగలవాడు, అచ్ఛద్గుడు = కపటములేనివాడునగు భగవంతుడు; అయోధ్యాసద్గుడు = అయోధ్యవాసస్థానముగాఁగలవాడు నగుదశరథుఁడే. 'గుణైర్దశరథోపమ' మున్నట్లు తానజన్మించి సంపాదించినదియు స్వాభావికములు నైనగుణములచే దనతో సమానుఁడు, ౪౪౯ పద్యవాఖ్యచూడుడు. జనకుడు = 'పితాపుత్రేణ పితృమా' యోని యోనా'యన్నట్లు, సకల జగత్తునకు జనకుఁడగు (పితాహమన్యజగతః) భగవంతుడు తనకుమారులలో నొక్కఁడగు దశరథుని దండ్రిగాఁ గోరెను. ఇందుఁ జెప్పఁబడిన నాలుగు విశేషణములు భగవంతుడు నాలుగు గూపములుగ నవతరింపఁ బోవుటను దెలుపుచున్నవి.

### తాత్పర్యము.

తామరలవంటి విశాలనేత్రములు కలవాడును, పాపసంహారుడును, నమస్కరించు జనుల రక్షించుటయం దాసక్తిగలవాడును, వంచనలేనివాడును నగు భగవంతుఁ డయోధ్యాపురాధిపతియగు దశరథుఁడే తనకుఁ దండ్రియను పేరు పొంద నర్హుఁడని తలఁచెను. పద్మపలాశాక్షుఁ డనుటచే 'పుంసాం షోహసరూపాయ' యన్నట్లు దివ్యమంగళ విగ్రహోపేతత్వము సౌందర్యము. దురితాద్ధరుఁ డనుటచే సపహతపాపత్వము (అహల్యాశాపమోచనాదికము), ఆనత. సక్తుం డనుటచే శరణాగతవ్రతధారణము, అచ్ఛద్గుఁ డనుటచే నింద్రజిద్రావణాది యుద్ధమునందువలె సత్యపరాక్రమత్వము తెలుపుచున్నవి.

కౌసల్యా దశరథుల పూర్వజన్మ వృత్తాంతము.

శ్రీరుద్రః॥ స్వాయంభువోమనుఃపూర్వం, ద్వాదశార్ణం మహామనుమ్ ।

జజాప గోమతీ తీరే, నైమిశే విమలే శుభే॥

తేనవర్షసహస్రంతు, పూజితః కమలాపతిః।

ప్రసన్నగ్రాహదేవేశో, వరదగ కమలాపతిః॥

మత్తోవరం వృణిష్యేతి, తం మునిం భగవాన్ హరిః।

తతః ప్రోవా చ హర్షేణ, మను స్వామ్యంభువో హరిమ్॥

పుత్రత్వం భజ దేవేశ, త్రీణిజన్మాని మేఽచ్యుత।

త్వాం పుత్రలాలసత్వేన, భజామి పురుషోత్తమ॥

ఇత్యుక్తస్తేన లక్ష్మీశః, ప్రోవాచ శుభయాగిరా

ఏవమస్తు మునిశ్రేష్ఠ, యత్రై మనసి కాంక్షితమ్॥

మమైవచ మహా ప్రీతి, స్తవ పుత్రత్వ మాసితుమ్ |  
 సితి ప్రయోజనేకాలే, తత్ర తత్ర ద్విజోత్తమమ్ |  
 త్వయిజాతే త్వహమపి, జనిష్యే తవ సునత |  
 ఏవం దత్వా వరిం తస్మై, తత్రైవాంత ర్దధే హరిః ||  
 అస్యాభూత్ప్రథమం జన్మ, మనోస్సాన్వయంభవస్యచ |  
 రఘురామమన్వయే పూర్వం, రాజా దశరథో హ్యభూత్ ||  
 ద్వితీయే వసుదేవోభూ, ద్యదూనా మన్వయేమనుః |  
 కలేర్దివ్యసహస్రాబ్ద, ప్రమాణస్యాంశ్యపాద కే ||  
 శంబళగ్రామ కేముఖ్యే, బ్రాహ్మణస్య జనిష్యతి |  
 తతోముక్తిర్భవేత్తస్య, మనోర్జన్మ త్రయాంతరే ||  
 రాఘవః ప్రథమంజన్మే కృష్ణస్త తదనంతరమ్ |  
 కల్పిరూపీ హరిః పశ్చాద్బ్రాహ్మణస్య జనిష్యతి ||  
 తస్యపత్నీ మహాభాగా సుశలా నామభామినీ |  
 కౌసల్యా సమభూత్పూర్వం, పత్నీనిశరథస్యహి ||  
 యదువంశ్యస్య సైవాధ, దేవీనామ సునతా |  
 హరిన్ప్రతిస్య విప్రస్య, భార్యాదేవ ప్రభావునః |  
 ఏవం మాతృత్వ మాపన్నా, త్రిణిజన్మాని శార్కణః ||

స్వాన్వయంభవమనువు పూర్వము వాసుదేవ ద్వాదశాక్షరీమంత్రమును గోమతీ తీరంబున నైమిశారణ్యంబున జపించెను. శ్రీమన్నారాయణుండు ప్రసన్నుడై నీకేమిసరము కావలయు నని యడిగెను. మూడుజన్మంబులందు నీవు నాకుఁ బుత్రుఁడవుకమ్మని మనువుకోరెను. అట్లులేయని యంగీకరించి యాయన దశరథుఁ డుగాఁ బుట్టినపు డాయనకు గాముఁ డను పేరఁ బుత్రుఁడయ్యెను. ఆవల యదు వంశంబున వసుదేవుఁడుగా మనువు పుట్టినపుడు కృష్ణుఁడుగాఁ బుత్రుఁడయ్యెను. మూడుజన్మంబున శంబళగ్రామంబున కలియగమున నాలపాదమందు హరిన్ప్రతుఁడను బ్రాహ్మణునకు కల్పియై పుట్టఁగలడు. మనువుభార్య సుశీలయను నామె కౌసల్యయను పేర దశరథునకు, దేవీయను పేర వసుదేవునకు, దేవప్రభ యను పేర హరిన్ప్రతునకు, భార్యయై మూడుజన్మంబుల విష్ణువునకుఁ దల్లియగును. శంబళ-సంబళ-శంభళ-సంభల మని యాపాంతరములు గలవు. హరిన్ప్రతునకు విష్ణుశర్మ యను పేరు భారతంబునఁ గలదు.

చం॥ అనుచుఁ జతుర్విధాకృతుల • నాదటఁ బూని జనింప నెంచినఁ  
 ఘనతరహృష్టచిత్తు లయి • కాలగళాదిసురుల్ మధుద్విషుఁ  
 వినుతి యొనర్చి త్రుంపఁ గడవే సదయాత్మక రావణాసురుఁ  
 మునిజననిగ్రహుఁ సురసఃసూహవిరావణ దుర్నిపారణున్.

అనఁచు = దేవతలు చెప్పినట్లు నిశ్చయము చేయుచు, చతుర్విధ + ఆకృతుల = నాలుగు విధములగు నాకారములచేత, తాను జన్మింపవలసి యున్నను నాలుగు శరీరములఁ బరిగ్రహించుట దశరథుని గుణాతిశయముఁ బట్టియు, నొంటిపుత్రుఁడు పుత్రుఁడుగాఁ డను శాస్త్ర ముండుటచేతను - అని భావము పూని = పాయసభాగము మూలముగా నాలుగయి, ఘన చిత్తులు = మిక్కిలి యధికముగా సంతోషించిన మనస్సుగలవారు, కాలగళాది సురుల్ = శివుఁడు మొదలయిన దేవతలు, మధుద్విషు = మధు పను రాక్షసుని (ద్వేషించి) చంపిన భగవంతుని, మధువువలె రావణాదులఁ జంపవలయు ననియు, మధువు సంతటివానిఁ జంపినవానికి రావణ కుంభకర్ణు లెంతయనియు భావము. నిగ్రహు = బాధను జేయువానిని, విరావణు = ఏడ్పించువానిని, దుర్ని వారణు = మాకెవ్వరికి నడ్డగింప నలవికాని వానిని, మాచేగు కార్యమైన నీకేల శ్రమమియ్య నంగీకరింతు మని భావము. తృతీయ పాదమున పుత్రయతి.

తా త్ప ర్య ము .

అని సాదరుఁడై నాలుగాకారములతోఁ బుట్టుటకై యోజించుటయు నాయనయభిప్రాయ మెఱింగి శివుఁడు మొదలైన దేవతలు మధునైరి యగు విష్ణువును స్తుతించి, పరమకరుణాకర మునీశ్వరులను నిగ్రహించువాఁడను, దేవతాసమూహములను మొట్టో యనించువాఁడను, మాకెవ్వరికిని వారింప సాధ్యముకానివాఁడను నగు రావణుని వధింపుమా.

శ్రీమ ద్రామాయణమందు విష్ణువే నలువురుగఁ బుట్టెనట్లు చెప్పబడినది. పద్మపురాణమందు.

శ్లో॥ కై కేయాన్యం భరతో జజ్ఞే, పాంచజన్యాంశ చోదితః

అనంతాంశేన సంభూతో లక్ష్మణః పరపీఠహః.

సుదర్శనాంశా చ్చత్రుష్ను ససంజ్ఞేమితేవిక్రమః॥

అనియున్నది. ఈభేదమును సూచించుచు మహేశ్వరతీర్థులు, “శంఖచక్రానంతానామపి భగవద్రూపతాసూచితా హుంకారేణ భగవానివ పాంచజన్యః శబ్దమాత్రేణ సకలభువనతోభకత్వా ద్విష్ణుతుల్యం వేతి బోధ్యం” అని వ్రాసిరి. అనఁగా విష్ణువు నేను బుట్టెద నన్నప్పుడు పరికరములతోడ పరివారములతోడ నని యర్థమేకాని యేదియులేక యనికాదు. శంఖచక్రానంతులు భగవదంశములే, భగవత్స్వరూపములే. ‘చక్ర శ్చేతసి’ యన్నట్లు చక్రము భగవంతుని చేతస్సు. మనస్సును - సంకల్పమును విడిచివచ్చుటయెట్లు? భగవంతుని నాదమే శంఖము. శివకేశవ యుద్ధమందు ౧౩౨౭ ప.

కం॥ పంకజలోచన భీకర, హుంకారము లిమిలించు గుర్రునిధనువు  
చింకి మఱి మహా గేవుఁడ, శంకిండు బ్రలోచని య సభ్యుఁ డయ్యెన్.

అన్నట్లు హుంకారముచేతనే శివుఁడు వింకితోడ బెండునడి పొయెను.

శంఖముగండ్లి పెట్టిసది యా నాడము గదా.

‘శంఖ దక్రి దాఖడ్గ శార్దూ ట్ట్యోద్గో లీభిస్సహ, ఎరీతం బురుషా కాఢై స్తై’లోక్యం,  
పరి రక్షతే’ పద్మ - అన్నట్లు భగవంతుని శక్తులన్నియుఁ బురుషాకారములు  
వహించి యాయనను సేవించుచుండును. కావున విష్ణు సవతరించె అన్నప్పుడు  
సంకరాదులకు నొకరిముగి నొకరు చె ననయే చేసి పులిసి యు న్న.

ఇది సరియైన సమాధానముగా నె యున్నది. భగవంతుని శక్తి లాయథ  
ములు స్త్రీ పురుష స్వరూపముల భగవంతు సేవించుననటకు ఉద్దరికాండమున  
౧౬౪౨ వ పద్యము చూడుడు.

“నీ॥ అనన్యదిశఁ ద్విహ స్తయై శ్రీదేవి, శ్రీదేవి భి యుం నెడమనంకి  
సంహరిశక్తియఁ జనంగ మున్నగు శిరి,చాపముల్ పురుషరూపములను  
సకలాయుధావళుల్ సరవిని గొలువంగ, బ్రాహ్మణాకృతులను బరంగ స్త్రుతులు  
స్వ్వవతిశఁ గాయగ్ని, చుంగ నోటనోట ప్రోయి నుండు ముష్టులు

న విషయముల దానాగోపపద్మాశ్రయములు రామోచారముల గల  
దిగినవి కావున ననువదించఁబడును.

‘ఓమిత్యేతనక్షరం పరిబ్రహ్మ తదేవోపాసితవ్యం. ఏతదేవ సూక్ష్మాష్టాక్షరం  
భవతి. తదేత ద్విష్టాక్షకోఽప్యథా భవతి. లకార పద్ధమాక్షరో భవతి ఉకారో  
ద్వితీయాక్షరో భవతి. మకార స్త్రతీయాక్షరో భవతి. చిందు స్తురీయాక్షరో  
భవతి. నాద. ఎంచమాక్షరో భవతి. కలా షష్టాక్షరో భవతి. కలాశతా  
సప్తమాక్షరో భవతి. తత్పర శ్వాష్టమాక్షరో భవతి. తాగిత్వాత్తాగో  
భవతి. ఇదియ తాగిత్వోక్త్యాష్టవిధం. తదేవోపాసితవ్యం. అత్యంత భక్తిగా  
భజించి.

అకారా త్రైభవ ద్రుప్తో జాంబవా నిలిసంజ్ఞకః,  
ఉకారాక్షరసంభూత ఉచేంద్రో హరినాయకః,  
మకారాక్షరసంభూత శ్శివస్తు హనుమాన్ స్త్రుతః,  
చిందు రీశ్వరసంజ్ఞస్తు శత్రుఘ్నః చక్రరా ట్వరయం,  
నాదో మహాప్రభు ర్జయో భరణః శంఖనామకః,  
కలాయాః పురుష స్సాక్షాత్ లక్ష్మణో ధరణీధరః,

కలాతీతా భగవతీ స్వయం సీతేతి సంజ్ఞతా,  
తత్సరః పరమాత్మాచ శ్రీరామః పురుషోత్తమః.

అ కారమువలన బ్రహ్మజాంబవంతుఁ డనుపేరుతో సంభవించెను. ఉ కారము వలన సుశేంద్రుఁడు సుగ్రీవుఁడు జనించెను. మ కారమువలన శివుఁడు హనుమంతుఁ డయ్యెను. ఈశ్వరసంజ్ఞ బిందువు, చక్రము శత్రుఘ్నుఁడు, నాదము మహా ప్రభువు, శంఖము భరతుఁడు. కలయొక్క పురుషుఁడు శేషుఁడైన లక్ష్మణుఁడు. కలాతీత భగవతియే సీత. ఆమెకుఁబరుఁడైన పరమాత్మ పురుషోత్తముఁ డగు శ్రీ రాముఁడు. ఏకపాదరుద్రుఁడు రామనేనక్ష హనుమంతుఁడుగా నవతరించె నని గొందఁ టందురు. శివుని తేజస్సును వాయువు గొనివచ్చి యంజనాగర్భంబునం దుంచె నని కొందఁ టందురు. శివుఁడు హనుమంతుఁడై యవతరించెనని యిందుండుటయేకాక 'హనుమాన్ రుద్రబీజజ' యని దౌర్వాసరామాయణమునను గలదు. 'అష్ట మూర్తే శ్శివ స్యాసీ ద్వాయూహా త్సుతో ఽలీ | హనుమాన్ కేసరిక్షేత్రే మకారార్థ స్స ఉచ్యతే' యనియుఁ గలదు.

కం|| బలబలధుయక్త వానిన, పొలియించి సురేంద్రగుప్తమున గతదోషా  
వలియుం మరియు స్వలోకము, వెలయఁగఁ జనుచెప్పు మరిల విగతజ్వరతన్. రంగ

వాని + అ = వానినే - రావణుని మాస్రమే - వానివలె స్త్రావణుఁడు కాని విభీషణునిఁ గూడ దివిభావము - విభీషణునియందు రాక్షసచేష్టలు లేవని శూర్పణఖయే చెప్పెను పొలియించి = చంపి, సురేంద్రగుప్తము = (1) విష్ణు క్షేమనిచే రక్షింపఁబడినది. (2) ఇంద్రునిచే రక్షింపఁబడినది. గతదోషావళి = రాగద్వేషాది సాంసారిక దోషములులేనిది - అప్రాకృతమైనది. 'శ్రీవై కుంఠ ముపేత్య నిత్య మజడ' న్నునికదా. చిరము = శాశ్వతమైనది. బ్రహ్మలోకము నశించినను నశింపనిది - శాశ్వతమైనది. 'ఆ బ్రహ్మభువనా ల్లోకాః పునరావర్తినో ర్జున' భ. గీ. స్వలోకము = నీలోకమగు వైకుంఠమును గుఱించి మీఁదఁ జెప్పిన విశేషణములు ఇంద్ర లోకమున కన్వయింపవు. కావున వైకుంఠ మనియే సిద్ధాంతము. విగతజ్వరతన్ = వదలిన చింతాతాపము గలవాఁడవై - ఆ శ్రీతరక్షణము చేయలేదు గదా అని చింత - అదిలేనివాఁడవై. దీనివలన నాశ్రీతరక్షణము చేసి మరలివైకుంఠముఁ జేరువఱకు సంసారు లెప్పు డెట్లు చక్కబడుదు రను చింత కల దని తెలిసెడిని. మరలంజనుచెప్పు = (1) మనుష్యలోకమునకుఁ బోయి కార్యముఁ దీర్చి మరిల దేవలోకమునకు రమ్ము. (2) ఇప్పుడు నచ్చినది వైకుంఠమునండి కావున మరిల సచ్చానకై రమ్మని భావము. సురేంద్ర = ఓయ్యుపేంద్రుఁడా! గుప్తము = మాబోఁటి ప్రకృతి బద్ధులకుఁ బోవ సశక్యమైనది. 'అత్యైరానల దీప్తం తత్, స్థానం విష్ణో ర్భూత్యనః, స్వయైవ ప్రభూ రాజన్, దుశ్ప్రేక్షం

దేవదానవై' యని మహాభారతవాక్యము. అనియు వ్యాఖ్యానము చేయనగు. స్వలోకాదివిశేషణములంబట్టి యాలోకము స్వర్గము కాదనియు బ్రకృతిమండలము దాటియుండు వైకుంఠమనియు నేర్పడును.

తాత్పర్యము.

నేనలతోడను బంధువులతోడను రానణునే చంపి స్వామీ! మాబోంట్లకు లభ్యముకానిదియుఁ బ్రాకృతదోషరహితమైనదియు సనిత్యములైన స్వర్గసత్య లోకాదులవలెఁగాక నిత్యమైనదియు నగు నీ లోకమునకు నిన్ని యవతారము లెత్తియు సంసారులు తరించుమార్గము తెలుపకపోయితినే, వారికి మార్గము చూపకపోయితినే యను మనస్తాపము వదలి మనము చేయవలసినకార్యము చేసితిమి, బుద్ధిమంతుల రక్షించితిమి, కాలాంతరమున బాగుపడఁ గోరిక గల వారికి మార్గము చూపితిమి - అను సంతోషముతో రమ్ము.

❖\* ౧౬ సర్గము. దేవతలు విష్ణువును మాననావతారమై స్త్రీరూపింతుట \*❖

ఉ॥ చేయఁగఁ బ్రార్థనంబు సుగంధిధముఖామరు లెల్ల రిల్లు నా

రాయణుఁ డాదరింబు మెరు ♦ నాన్త నెఱింగియుఁ బల్లె నీమహో

పాయముచే సురారులకు ♦ బంచతఁ గూర్చెనఁ జెప్పఁ డన్న వా

రాయమితౌజ మ్రొక్కుచు నా రాకృతిఁ బూచిననింపు మాశకున్.

౪౬౦

దేవతల ప్రార్థనప్రకారము దశరథపుత్రుడై యుండుచున్న ఉపేంద్రాదుల వలె నుండవలయునా? మరుష్యరూపముగా నుండవలయునా? యరు ప్రశ్నము విష్ణుమూర్తి మరల దేవతలకు గౌరవార్థము అడుగుచున్నాడు. వారి కార్య విధము ముందు తాను నిశ్చయించుకొన్నను నెదుటివారిగౌరవార్థము మన స్సును బరీక్షింప వారిని బ్రశ్నించుట రామావతారమున నొకవిశేషగుణము. ఇది లక్షణ - భరత - విభీషణ రక్షావిషయంబులఁ గననగు. ఇదియు లోకులు నేర్చుకొనవలసినవిషయము. నారాయణుడు - సరిష్ఠ్యంతి ఇతి = సశింపపు కావున - సరా; అని వ్యుత్పత్తి. నిత్యసన్తుప్తులని యర్థము. సరముల సమూహము నారము. (1) నారములు + అయనముగాఁ గలవాఁడు నారాయణుడు, (2) నారములకు + అనయము = నారాయణుడు. మొదటి బహువ్రీహి = రెండవది తత్పురుషము. సంజ్ఞయందు ణశ్యము, సర్వాంశర్యామి యనికాని, సర్వాధారుఁ డనికాని భావము. రెండవసమాసమునఁ బుంలింగము విశేషము. ఇద్దప్రశ్ననాదులవలె నెఱుంగునది. ఇంతటి గొప్పవాడు దేవతల యిష్టానుసారము చేయుటచే నాశ్రితపారతంత్ర్యగుణ మేర్పడును. ఆత్మనెఱింగియు = నిశ్చయింపఁజూపు విషయమును దాను నిర్ధారణ చేసికొనియుండియు, ఆదరంబు మెయిన్ = గౌరవార్థ మాదరము; పంచతఁ = చావున, బాల్యకౌమార



యావనవార్ధకము లను నాలుగుదశలు పోగా నైదవది మరణము, అమిత + ఓ జనిక్ = అధికపరాక్రమముగల విష్ణువున, సరాకృతిక్ = దైవాకృతి కూడ దని భావము. ఆశరుక్ = రాక్షసుని, సరి + అయన = నారాయణశబ్దము నిత్యసమాసము. కావున నభయయతులలోనిది. 'రా'కు యతిస్థానమున హల్లు గాని యచ్చుగాని చెప్పుచున్నది. అట్లులే ఎ + అ + అయన = సారాయణ యని సూచించినట్లే సమాసయతిగాఁ జెప్పుచున్నది. అప్పుడు నభయయతియే.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు సిద్ధులు దేవతలు లోనగు నమరులందఱు స్థితిపరగా శ్రీమన్నారాయణుడు సమగ్ర దెలిసియున్నన దేవతలయందలి యాదరబుద్ధిచే వారిని గౌరవింప నెంచి యో దేవతలారా! యే యుపాయముచే రాక్షసులను జంపుదునో చెప్పుడు అనిన వా రామహతేజోనంతరుడైన భగవంతునకు నే విధముగఁ గార్యము దీర్చినను దీర్చుటకు సమర్థుడైన మహావభావుఁడు మనల నొక పెద్దచేసి యేమి తెలియనివానినలె నపగించున్నాడే యేమి యీయన యాదార్య మని యాయన గొప్పగుణముఁ దలంచి మ్రొక్కిచు, దేవా! నరాకారము నహించియే రాక్షసుఁ ద్రంపుము. ఏల యందువా'

ఉ॥ తేకువఁ బెక్కులేడు లతిశ్రీముగాఁ జతురాస్యుఁ గూర్చి ఎ  
న్వీరకఁ దపంబు సేయ విధి • పెక్కు నయం బొడచూప లోక మ  
జ్ఞాతలు పెట్టఁ గోరి వివిధాకృతిభూతములందు దేనినిక్  
లోకున గామిఁ గోరె, మదిలో గణియింపడు మానవాళులన్. ౪౬౧

తమ్ముక పెద్దచేసి యడిగించును తగినరీతిఁ దమకుఁ దోచినది గొప్ప గొప్పొ చెప్పుకున్న నాదరించినవారిని నిరాకరించినట్లగుఁ గావున 'నీవు సర్వజ్ఞుడవే మమ్ము నడుగ నేల, మేము నీకుఁజెప్పనేల, నీయిష్టము వచ్చినట్లు చేసికొను' మనక తమకుఁ దోచినది దేవతలు చెప్పుచున్నారు.

దానికి హేతు వేమన.— తేకున = ధైర్యము, ఎను + వీరక్ = గొప్ప యత్సాహముతో, నెమ్మిక్ = సంతోషముతో, ఆఁకలు + ఆఁకలు = అజ్ఞాత కలు = మిక్కిలి నిర్బంధములు, వివిధ భూతములందుక్ = పలువిధములగు నాకారముగల ప్రాణులలో, లోకువ = తక్కువ, గణియింపడు = లక్ష్యపెట్టఁడు కాన వారివలన లోకునలేమి నడుగలే దని భావము. ఉపేక్షించినభూతము లలో మనుష్యుఁడు శ్రేష్ఠముగావున వానిపేరు చెప్పబడెను. వానరభల్లూకాదు లను వాఁడు బేర్కొనలేదు. మనుష్యులను లెక్క పెట్టనివాఁడు మృగముల లక్ష్య పెట్టునా?

### తాత్పర్యము.

అనేక సంవత్సరములు రావణాసురుడు బ్రహ్మనగూర్చి ఘోరమైన లోపస్సు చేయఁగా నాయన ప్రత్యక్షమై లోకమును బాధింపఁగోరి నానాకారములుగల భూతిములందు దేనికి లోపడకుండునట్లు వగమును గోరెఁగాని మనఃస్థులను లత్యుష్కై వాఁడు కాఁడు.

కం॥ ఔం నని నిగ మజుఁ డిచ్చుట, దానవుఁడు మడిచి లోకతగుచితతికిఁ  
మౌనముఁ బ్రాణము గీసెను, మానవుచేఁగాని వాఁడు మడియఁడు గలచన్.

౬౪౨

అజుఁడు = బ్రహ్మ, లోకాదులతోఁగలిగి = దేవగంధర్వాది పురుషులయొక్కయు స్త్రీలయొక్కయు సమూహముఁకు, కలనన్ = యుద్ధమందు, మడియఁడు = చావఁడు, కావున నీవు మారుమరూపమే ధరింపు మని భావము, ఈ పద్యము వలన రావణాసురునియందు ఒలాత్కారిముగ స్త్రీలను పెంచుటే ముఖ్యదోష మని యెఱుఁపచున్నది.

### తాత్పర్యము.

అట్లులే కాని మ్మని బ్రహ్మదేవుఁడే సరిమిచ్చుటచే నారాత్రిసుఁడు గిగ్వించి యన్ని లోకములవానిని ముఖ్యముగా పెంచునట్లునైన ప్రాణము మానముఁ దీసెను. పురుషులప్రాణము దీసెను స్త్రీలమానముఁ గీసెను. పైకారిణముచే మరుష్యునిచేఁ గాని వాఁడు మడియఁడు. సామాన్యమనఃస్థుఁ డెవ్వఁడు వానిని సంపల్లే న కావున నీవే మరుష్యునినలె నై వానిని సంపవలయును.

చం॥ అనుచు నచింప నట్లయగు + నంచుఁ దిగోహితుఁ డయ్యె వెన్నఁడుఁ,  
సంపత్తి పుత్రులం బడయఁ + జల్పుచు నండఁగ నిష్టి, హన్యవా  
హను నడుమంతరంబున నాయంబున నదృశ మందె నిండుఁ దే  
జన దివ లెల్ల వెల్లఁగను + జూపఱు నివ్వెరపాటు పొందఁగన్.

౪౬౩

వెన్నఁడు = విష్ణువు, తిగోహితుఁడయ్యెన్ = అంతర్ధానము చెందెను. ఆ దేవ సభనండియే యని యధ్యాహారము. దశరథుఁడుచేయు పుత్ర కామేష్టికి ఫలముగా భగవదవతారమును సూచించు ప్రాజాపత్యపురుషుని పాయసప్రదానమును జెప్పుచున్నాడు.

ఇష్టిన్ = పుత్ర కామేష్టిని, హన్యవాహను = అగ్నియొక్క, నడుమంతరంబు నన్ = మధ్యప్రదేశమందు, నడుము + అంతరము - మొదటిపదము తెనఁగు. రెండవపదము సంస్కృతము. ఈరెండు సమానార్థకములయ్యు నొకటిగాఁజేరి యాయొకయర్థముననే యుపయోగింపబడుచున్నది. చూపఱు = చూచు

వారు; నిండు తేజఃపూర్ణమైన కాంతి - మబ్బులేక నిలిచిక్కాయు నెండవంటిది. నివ్వెరపాటు = ఆశ్చర్యము. ఇంతకుముం దిట్టిది చూడలేదు గావున నాశ్చర్యము.

—\* దశరథునకుఁ బ్రాజాపత్యపురుషుఁడు పాయసం బిచ్చుట \*

సీ॥ నీలర క్తంబై నఁచేలంబు నెఱుని, మోము దుందుభిరవంఁబును రహింప నునుపారు కేసరిఁతన జాతములఁ బోలు, వెండుకల్ మీసలు • వెలయుచుండ శుభలక్షణంబులు • శుభభూషణంబులు, శైలశృంగోన్నతిఁజూనమీఱ సమదశాద్దూలవిఁక్రమముసూర్యోపమా, కారంబు దీప్తాగ్నిఁకరణిఁ తేజ తే॥ గలిగి భూరివీర్యంబునఁజ్ఞటబలంబు, దొఱసియద్భుతభూతంబు • దోచియపుడు దివ్యపాయసయుతముపఁత్ని వలఁ బ్రియము, నై న పైఁడిపాత్రిక బాహులందునమర.

౪౬౪

ననుపారు = మిక్కిలి నున్నన యగు, కేసరితనూజాతముల్ = సింహము యొక్క వెండుకలు, వెండుకలు = తలవెండుకలు, శైలశృంగ + ఉన్నతి = పర్వతముకొనయంతయెత్తు, సమద విక్రమము = కొవ్విన పెద్దపులివంటి పరాక్రమము, దానివలె భయంకరుఁడు, సూర్య + ఉపమ + ఆకారము = కాంతి యందు సూర్యునితో సమానమైన రూపము, భూరి = అధికమైన, ఉజ్జట = అధికమైన, దొరసి = పొంది, భూతము = బ్రహ్మ పంపిన పురుషుఁడు; పాత్రిక = పాత్రము, ఇది శ్రీలింగము కావున పత్నివలె బ్రియమును దృష్టాంతము యుక్తము - బాహులందుఁ = భుజములయందు, పాత్రిము పెద్దదికావునఁ జేతులతోఁ బట్టుకొన సాధ్యపడక భుజములయం దుంచుకొనెను. భగవంతుఁ డంతర్ధానమై తన తేజమునే పాయసముగా సంఘటించితానే తీసికొని యగ్నిలో నుండి యావిర్భవించెననియు, అటుకానియెడల నితరునికి భగవత్తేజమును మోయ శక్తి లేదనియుఁ గొందఱు చెప్పుదురు. భుద్ధపురాణమందు.

“శ్లో॥ తిస్థా దావిరభూ దగ్నా యజ్ఞరూపో హరి స్తథా శుద్ధజాంబూనద ప్రఖ్యశ్యంఖచక్రగదాధరః” అనియున్నది.

౪౬౩, ౪౬౪ తాత్పర్యము.

అని వారు చెప్పఁగా సరియని యంగీకరించి మహావిష్ణువు కానరాకపోయెను. ఇచ్చట దశరథుఁడు పుత్రకామేష్ఠి చేయుచుండఁగా నగ్నిహోత్రము నడుమ నుండి తన తేజున దిక్కులు వెల్లఁజేయుచు చూచువారు దిగ్భ్రమ పొందునట్లుగా నలుపు-ఎఱుపుకలిసినవస్త్రము ధరించి రక్తవర్ణపుముఖము దుందుభివంటి కంఠ రవము కలవాడై నున్నపై సింహము మెడమీఁది వెండుకలవంటి వెండుకలు ఘాసములు ప్రకాశించుచుండ శుభచిహ్నములు శుభములైన సొమ్ములు ధరించి

కొండవలె నున్నతమైనదేహముతో నందగించి మదించిన వ్యాసుమునంటి పరాక్రమము సూర్యునితో సమానమైనతేజస్సు గలిగి మండుచున్న యగ్నివంటి తేజస్సుగలవాడై గొప్పవీర్యము అధికమైన బలముగలిగి భుజములందు దివ్యపరమాన్నము గలదియు, భార్యవలె బ్రయమైనదియు నగు బంగారుపాత్రమును భుజములందు ధరించి.

శా॥ త్వనాథుం దిలకించి భూపవర! ప్రాజాపత్యమూర్తిం జూమీ  
కాన న్వచ్చితి నిన్ను టన్నఁ బ్రణతుల్ గావించి కేల్తోడ్చి దే  
వా! నాకుం గరణీయ మెయ్యది' యనం బల్కెన్ మహాశక్తి సం  
తానం బీ వభిలాష చేసి క్రతుతంత్రంబిట్లు గావింపఁగన్.

౪౬౫

తిలకించి = చూచి, ప్రాజాపత్యమూర్తిని = బ్రహ్మకు సంబంధించిన మనఃస్వస్వరూపమును, కరణీయము = చేయఁదగిన కార్యము, మహాశక్తి = గొప్ప శక్తిగల పురుషుఁడు; అభిలాషచేసి = కోరి, క్రతుతంత్రము = అశ్వమేధ పుత్ర కామేష్టులను.

చ॥ ఎనఁగినసంతసంబున మఃపీఠంబు! దేవతలెల్లఁ బంపఁ బా  
యస మిది దేవనిర్మితము సన్యదురాసదముం ప్రజాకరం  
బనమ మనామయంబు శుభమై కడుధన్యము నైనదాని నీ  
కొనఁగఁగఁ దెచ్చితిం గొనుమ యూర్జితపుణ్యచరిత్ర! దీనినిన్.

౪౬౬

అన్యదురాసదము = ఇతరులకుఁ బొందరానిది, ప్రజాకరము = సంతానము గలిగించునది. అసము = సాటిలేనిది, అనామయప్రదము = ఆరోగ్యము నిచ్చునది, 'అనామయంస్యా దారోగ్య'మైనది యమరకోశము. ధన్యము = ప్రశస్తము, ఊర్జిత = వృద్ధిచేయఁబడిన, పుణ్యచరిత్ర = పుణ్యమైన నడవడి కలవాఁడ! రెండవపాదమున నశ్శాసమాసయతి.

౪౬౫ - ౪౬౬ తాత్పర్యము.

దశరథునిఁ జూచి, రాజేంద్రా! నేను బ్రాజాపత్యమూర్తిని నిన్నుఁ జూడ వచ్చితిని అని చెప్పఁగా దశరథుఁడు చేతులుబోడించి సమస్తరించి దేవా! నే నేమి చేయఁదగును? సెలవివ్వున్న నా మహాశక్తి యిట్లనియె- నీవు సంతానము కోరి యీ ప్రకారము యజ్ఞముచేయఁగా దేవతలెల్ల సంతోషించి పంపఁగా వచ్చితిని. ఈ దేవతలచే నిర్మితమైనది, ఇతరులకు లభింపనిది, సంతానకారణమైనది, ఆరోగ్యకరమైనది, మేలివ్వునది, నిన్ను ధన్యనిఁ జేయునది యగు పాయసముఁ దెచ్చితిని. కావున నో పుణ్యాత్మకా! దీనిని నీవు గ్రహింపుము.

క॥ అనునూపలై సభార్యల, కును గరుణ నొసంగు మీపు + గోరినమాడ్కిన్  
దనయులు జనియించెద రో, మనజవరా! యనిన మోదః మానండుగుచున్.

౪౬౭

అనునూపలు = కులగుణచేష్టాకీర్తులందు నీకు సమానలు, మోద  
మానండు = సంతోషించుచున్నవాడు- దీనివలన యథావిధి శ్రద్ధాభక్తి  
లతో జేసి వైదిక కర్మము ఫలవంతమగును గాని వ్యర్థముగా దని యేర్పడెను.

తాత్పర్యము.

దీనిని నీవు గైకొని నీకుఁ గులగుణచేష్టాకీర్తులందుఁ దగినవారిని శోచిన  
భార్యలకు దయతో నిచ్చు. నీవు గోరినవాలు నీకుఁ గొనుటలుగలిగెను అనిన  
రాజు సంతోషించెను.

క॥ సురదత్తముఁ గాంచనభాస్వరి మగు దేవాన్నపూర్ణః పాత్రము నృపుడున్  
శిరమునఁ గొని భూతమునకుఁ బురుషక్షేత్రంబుఁ బొగడుచు మ్రొక్కన్.

౪౬౮

సురదత్తము = దేవత లిచ్చిపంపినది. కాంచనభాస్వరిము = బంగారుమయము  
కావునఁ బ్రకాశించునది. దేవ . పాత్రము = దేవతలు నిర్మించి పాయస  
ముతో నించిన పాత్రమును, పురుషక్షేత్రంబు = అభిధాన క్షేత్రం - ప్రాంతాభ్యుపగమం  
జగ్రహించినది. సురసాగరమందుఁ బుట్టిన యుగ్రుని స్వాధీనమందుఁ  
నయ్యుతము గాదు. భగవంతుని తేజస్సు మనవ్యస్త్రీగర్భమునఁ బ్రవేశించు  
టకు మంత్రవంతమైన హవిస్సునలె నిమిత్తమాత్రమైన పదార్థముకంటె యుండ  
వలెనుగదా. ఆకారణముచే భగవత్తేజఃపూరితమైనపాయసాన్న మని గ్రహించు  
నది. సురసాగరమందుఁ బుట్టిన యమృత మగునేని దానిని ద్రావిన స్త్రీలు  
మరణించుక యుండవలసినప్పుడు. ఈ కారణముచే శ్రీరామాదిజనసములకు  
రేతస్సర్గము కారణము గాదనియు వారిదేహము లప్రాకృతములనియు నెఱుం  
గునది. ఆశుభుడు ద్రావియుండిన గర్భములకు రేతస్సంబంధము చెప్పనగును  
గాని యిన్ని దానినింకను గాఢమే లేకు. స్త్రీగర్భంబునందుగానియెల్ల  
సేర్పడు దేహములకు స్త్రీగర్భవసతి యావశ్యకమగునుగాని దివ్యతేజస్సుచే  
నగువానికి స్త్రీగర్భవసతి యావశ్యకము గాదు. దీనికి మాంధాత్యజననము,  
కుంభవలై స యగస్త్య వసిష్ఠ ద్రోణచార్యాదుల జననము, భృష్టద్యుమ్న  
ద్రాపదీ జన్మములు దృష్టాంతములు. ఈ జాతులందు క్షేత్రము ప్రధానము  
గాదు. గర్భస్థజవుడే తన తపోబలముచే స్వేచ్ఛాత్తశరీరుడగును గాని వీరల  
దేహములు తల్లితన నాహారము, తల్లిసంకల్పములుపట్టి నగునవికావు. కావునఁ  
దల్లిదండ్రులజాతికి బిడ్డలజాతికి సంబంధములేదు. కష్టలందుఁ బుట్టిన యగ్ని

హోత్రునిజాతి యేది? కావునఁ దాను మున్నిచ్చినవరము చెల్లించుటకుఁ దన యందుఁ గౌసల్యాదశరథులకుఁ బుత్రమోహము గలిగించుటకు భగవంతుఁడు పన్నిన పన్నాగమే యిదికాని యితరము కాదు. కావుననే రహస్య మెఱిగిన విశ్వామిత్రుఁడు దశరథపుత్రా కౌసల్యాపుత్రా యనక 'కౌసల్యానుప్రజారామ' యని రాముని సంబోధించెను. స్వేచ్ఛానసారము స్వతింత్తులై కారణాంతరమున తపోబలముచే జన్మించు మహాత్ములజన్మంబులకుఁ బాపదులజన్మములకుఁ బోలికయే లేదు. ఈవిషయమున భారతము- అనుశాసనికపర్వము 53 అధ్యాయ మందలి శ్లోకములు స్మరింపఁదగినవి.

‘శ్లో॥ ఈశంత్యాత్మన ఇత్యేతే గతిశ్చైషాం సజ్జతే, బ్రహ్మభూయాంస ఇత్యేవ ఋషయః శ్రుతిహోదితాః॥ నింద్యా నచైతే రాజేంద్ర ప్రమాణం హి ప్రమాణినామ్, లోకోనమన్యతే చైతాన్ ప్రమాణం హ్యత్ర వై తపః॥ ఏనం మహాత్మభిస్తాత తపోజ్ఞానసమన్వితైః, ప్రవర్తితాని కార్యాణి ప్రమాణా స్తేవ సత్తమ॥ తన్నాత్తచింతా కర్తవ్యా మహర్షీణాం నమున్నవే, యథా సర్వగతో హ్యగ్నిః తథా తేజో మహాత్మసు॥’

తపస్సులకే తమ జన్మ కర్మములం దిట్లు స్వాతంత్ర్య ముండఁగా నికభగవద్విషయ మేమని చెప్పవలెను. శ్రీరామపరత్వము చూడుఁడు. ‘శ్రీరాముఁడు వాల్మీకి చెప్పినట్లు సాక్షాద్విష్ణునని మునులందఱు నమస్థరించిరి కాని క్షత్రియుఁ డని జాతివినక్షత యుండినవో నమస్థరించియుండరుకదా.

### తాత్పర్యము.

దేవత లనుగ్రహించినదియు దివ్యపాయసాన్నముతో నిండినదియు సగు బంగారుపాత్రమును దశరథుఁడు గైకొని శిరస్సున ధరించి యాప్రాశస్త్య పురుషునకుఁ బ్రదక్షిణముచేసి భక్తితో నమస్కరించెను.

కం॥ నిఱుపేదకుఁ బెన్నిధి చే, కుటిఁ గలిన్ సంశసిల్లె • గొబ్బున భూతం  
బుఱపుగ నదృశ్యముగ, న, త్తఱిఁ డఱ చగుకోర్చు లూర • దశరథుపత్నుల్.

౪౬౯

పెన్నిధి - పెను + నిధి = పెద్దనిక్షేపము - భూమిలోనంచినధనము నిక్షేపము. ఉఱపుగన్ = ఉచితముగ, అదృశ్యముగన్ = అగ్నియందే యదృశ్య కాఁగా, తఱచు = అధికము.

చం॥ ఎలమి వికాసభాసురముఁ ఘేందులుగా నవరోధనంబు భా  
సిలె శరదందుమండలరుఁచిప్రకరస్ఫులఘ్నరాభ మై,  
తలఁగక భూపచంద్రుఁడును • దారిలయొద్దకు నేగి సమృదా  
కులహృదయంబునం బలికె • గోసలరాజతనూజతోఁ దమిన్.

౪౭౦

ఎలమి = పాయసము లభించిన సంతోషముతో, వికాస. ... ఇందులు = కాంతిచే బ్రకాశించు చంద్రునివంటి ముఖములు గలవారు, అవరోధనంబు = అంతఃపురము, శరత్. ఆభమై - శరత్ + ఇందుమండల = శరత్తాల మండలి చంద్రమండలముయొక్క, రుచిప్రకర = కాంతిసమూహముచేత; స్ఫుట పుష్కర = స్పష్టముగా బ్రకాశించు నాకాశముతో, ఆభమై = సమానమై. భాసిల్లే = ప్రకాశించెను, తలగక = వదలక, సమృద్ధ హృదయం బునక = సంతోషముచే నిండిన మనస్సుతో.

౪౬౯ - ౪౭౦ తాత్పర్యము.

కేవలము నిలుచేదకు గొప్పనిజేపము దొరికినట్లు దశరథుడు సంతోషించెను. ఆ దివ్యపురుషుడదృశ్యుడయ్యెను. ఈవార్త విని దశరథభార్యలు తమకోరికలు పండెగాదా యను సంతోషముతో వికాసమునొందిన ముఖములములు గలవారుకాగా వరాకాలము పోయి శరత్తాలము రాగానే పూర్వపు దేజోహీనత పోయి మరల దేజోనంతమై ప్రకాశించుచంద్రమండలకాంతలతో బ్రకాశించు నాకాశమువలె సంతఃపురమంతయు (అంతఃపురస్త్రీలు) బ్రకాశించెను. అంతట దశరథుడు తనభార్య లుండుస్థలమునకు బోయి (యజ్ఞకాలమందు స్త్రీ లుండుటకై ప్రత్యేక ప్రదేశ మేర్పాటు కాబడియుండును. అప్పుడందఱు నొకచోటనే యుందురు.) పట్టపుదేవియగు కౌసల్యను జూచి యామెతో సంతోషాతిశయంబున నహ్వానించుచు నిట్లనియెను.

—\* దశరథుడు తనభార్యలకు బాయసము బంచి యిచ్చుట. \*

క॥ దేవీ! పుత్రీయంబై, పావన మానమృతతుల్య, పాయస మిది సంభావింపుము సుతవతి వై, శ్రీ విలసిల్లెద వటంచుఁ జెలఁగినరక్తిన్. ౪౭౧

పుత్రీయంబు = పుత్రోత్పత్తికి గారణమైనది. సంభావింపుము = గౌరవింపుము, సుతవతివి = పుత్రుడు గలదానపు.

తాత్పర్యము.

దేవీ! యిదిగో బుత్రోత్పత్తికి గారణమై జన్మము పావనముచేయునదియై యమృతముతో సమానమైన పాయసము. దీనిని బూజింపుము. దీనిని నీవు గ్రహించితివేని నీవుకొడుకుగలదాన వగుదువు-అని ప్రేమతో.

ఉ॥ అంబురుహస్తవంశ్యుడు నయజ్ఞుడు కోసలరాజపుత్రిక  
ర్థంబు నొసంగె బాయసముఁ దక్కినయర్థమునక సుమిత్ర క  
ర్థంబు నొసంగె, కైకకును దక్కినయర్థమునక సగంబు, శే  
షంబు సుమిత్ర కిచ్చె బతి, స్వాంతమునం దలపోసి వెండియున్, ౪౭౨

ఇక రాజపత్నులకు భాగ్యమముగఁ బాయసదానమును జెప్పచున్నాఁడు. నయజ్ఞుఁడు = పెద్ద పిన్న యను నీతియెఱింగినవాఁడు. అంబు. సంశ్యుఁడు = సూర్యవంశమునఁ బుట్టిన దశరథుఁడు, అర్థంబు = మొత్తమున సగము భాగము కౌసల్య కిచ్చెను. తక్కినయధమునఁ = మొత్తములోఁ గౌసల్యకిచ్చిన సగము పోను మిగిలిన సగములో - అర్థంబుఁ = సగములో సగము అనఁగా నాలుగవ భాగము సుమిత్ర కిచ్చెను. తక్కినయధమునఁ = సుమిత్రకిచ్చిన యధభాగము గాక మిగిలిన సగభాగమున, సనఁగా మొత్తమున మిగిలిన పాతికభాగములో; సగంబుఁ = మొత్తములో నెనిమిదవ భాగమున, కైకకు నొసంగెను. శేషము మొత్తములో మిగిలిన యెనిమిదవ భాగమును, స్వాంతమునఁ = మనస్సునందు; తలపోసి = ఆలోచించి- భార్యలలోఁ బెద్దపిన్నతర మాలోచించి, వెండియుఁ = మరల, సుమిత్ర కిచ్చెను. అందఱకన్నను పెద్దభార్య పట్టపుదేవి కౌసల్య. రెండవది సుమిత్ర. మూడవది కైకేయి. కావునఁ బాయసములో సగము కౌసల్య కిచ్చెను; రెండవభార్య సుమిత్రకు మిగిలిన సగములో సగమును దొలుత నిచ్చెను. మిగిలిన పాతిక కైకేయికిచ్చిన సుమిత్రను కైకేయిని సమానముగఁ జూచినట్లగును. అది ధర్తముగాదు. కావున నయజ్ఞుడైన దశరథుఁడీ విషయ మాలోచించి కైకేయి కైకమిగిలిన పాతికలో సగము కైకేయికి సగము సుమిత్ర కిచ్చెను. కైకేయి యందఱకన్నఁ జన్నది కావునఁ బరకపా లిచ్చెను. సగము కౌసల్యకు, రెండుమాడ్లుగ పాతిక పరక సుమిత్రకు, పరక కైకేయికి నిచ్చెను. కైకేయి సంభోగవిషయమునఁ బ్రయురాలు. కాని న్యాయముగ భాగమునందుఁ గాదు. ఇట్లు భాగతారతమ్యము లేనిచోఁ బెద్ద పిన్నగౌరవము పాటింపనట్లగును. అది ధర్తయుక్తము గాదు. ధర్మగృహ్ణి జేసిన భాగపరిష్కార మగుటనే “క్షీతిధవు పత్నులు కడునమ్మతి గొనిరి.” అటుకాకున్న రాక్షత్రీ లసమానమును సహింతురా' దశరథునకు ధర్మాత్ముడను పెరు సమ్మనా' రామచంద్రమూర్తి విష్ణువు స్థానంశము. లక్ష్మణుఁడు పాదాంశము. భరతశత్రుఘ్ను లిరువురు కలిసి చెరి పకపంతునఁ బాదాంశము. - సాక్షాద్విష్ణువునందు రామునందు నాలుగవ యంశం బూని కైకేయికి భరతుఁడు, విష్ణు నర్థాంత్రులై సుమిత్రాదేవి గర్భంబున లక్ష్మణశత్రుఘ్నులు జనించిరి. ౫౦౩వ. సావద్య తాత్పర్య మిట్లు హింతుకొన నలయును. సాక్షాద్విష్ణువు = కన్నలకుఁ గానవచ్చు విష్ణువు రాముఁడు. ఆయనయందుఁ జతుర్థాంశము భరతుఁడు, అనఁగా విష్ణువునం దష్టమాంశము. అర్థాంశులు = అర్థ మనఁగా భాగము - అట్టి యంశము గలవారు. భాగములు యథాసందర్భ మూహించుకొనునది. వీరిలలోఁ బాయసభాగములనుబట్టి కుమారుల పెద్దపిన్నతనములు చెప్పరాదు. పాయసము త్రాగుటయందలియు గుమారుల జన్మ కాలమునందలియు ముందు వెనుకలబట్టి కుమారుల పెద్దపిన్నతనము నిర్ధా



రింపవలయును. తనకు న్యాయముగ రావలసిన సగభాగము తనకు దశరథుఁ డీ యుగానే కౌసల్య పాయసమును ద్రావెను. ఆకారణముచే నామెకొడుకు తొలు తనే జన్మించి జ్యేష్ఠుఁ డయ్యెను. తక్కినసగముపాయసమును రెండుభాగములు చేసి యొకభాగము సుమిత్ర కీయఁగానే తనతోసమానముగఁ గైక కిచ్చునేమో, యది తన కవమానకరమని భావించి సుమిత్ర త్రాగక యూరకుండెను. ఆమె యభిప్రాయమును గ్రహించి సుమిత్ర కీయఁగా మిగిలినదానిని రెండుభాగములు చేసి యొకభాగము కైక కిచ్చెను. తనకు న్యాయముగ రావలసినభాగము తనకు వచ్చుటచేఁ గైకేయి వెంటనే త్రావెను. ఆకారణముచే నామెకొడుకు రెండవ వాఁడై పుట్టెను. పాతికయుఁ బరకయు నాపల వేటుగఁ ద్రావుటచే లక్షణశత్రు ఘ్న లమడలై పుట్టిరి. ఈవిధముగ భాగవిషయము పూర్వాపరపాయసపాన కాలములఁబట్టి కుమారులజననము గ్రహింపసగు. దానినిబట్టి పెద్దపిన్న విచారము.

### తాత్పర్యము.

సూర్యవంశమునందుఁ బుట్టినవాఁడును, నీతివిదుండును నగుదశరథుఁడు ప్రాజా పత్యపురుషుఁ డిచ్చిన పాయసమందు సగము కౌసల్యకుఁ దొలుతనే యిచ్చెను. ఆమె దానిని ద్రావెను. తక్కినసగములో సగము (పాతిక) రెండవభార్య యగు సుమిత్ర కిచ్చెను. తక్కినపాతిక యెవరి కిచ్చునో మాత్ర మని సుమిత్ర ద్రావక యూరకుండెను. ఆమె యభిప్రాయము గ్రహించి సుమిత్రతో సమానముగఁ గైక కిచ్చుట ధర్మము గాదని యెంచి మిగిలినపాతికపాయసమును రెండుభాగములు చేసి యొకభాగము కైక కిచ్చెను. ఆమెయుఁ ద్రావెను. తక్కిన భాగము సుమిత్ర కిచ్చెను. అప్పు డామె తన కిచ్చిన భాగములు వేటు వేటు రెండుమార్లుగఁ ద్రావెను.

ఈపాయసభాగమును బద్ధిపురాణమున నిట్లు చెప్పబడెను.

శ్లో॥ సరాజా తత్ర దృష్ట్వాథ, పతోష్ఠ్యే జ్యేష్ఠకనీయసాః  
విభజ్య పాయసం దివ్యం, ప్రదదౌ సుసమాహితః  
ఏత స్తన్నంతరే పతీన్, సుమిత్రా తస్య మధ్యమా  
తత్సమీపం ప్రయాతా సా, పుష్కకామా సులోచనా  
తాం దృష్ట్వా తస్మి కౌసల్యా, కైకేయీచ సుమధ్యమా  
అథ మర్ధం ప్రదదతు స్తే తస్యై పాయసం స్వకమ్.

ప్రాజాపత్యపురుషుఁ డిచ్చిన పాయసమును బెద్దభార్యకుఁ జిన్నభార్యకుఁ జెరి సగ మిచ్చెనట. ఎక్కడనోయుండిన సుమిత్ర యప్పుడు రాఁగా తమకు రాజిచ్చిన దానిలో సగము సగము కౌసల్యాకైకేయులు సుమిత్రకు నిచ్చినట. దీని

వలనఁ బాయసము నాలుగుసమభాగములుగ విభజింపఁబడినట్లు లగుచున్నది. ఇది వాల్మీకిమతవిరుద్ధము. సుమిత్రపాయసవిభాగసమయమునకు నెచ్చటనో పోయియుండి వచ్చిన దనటయు భాగయోగ్యయగు నామెను నా సమయమందు మాత్రము దశరథుఁడు మఱచెనటయు నసంభావ్యములు. పెద్దభార్య కీయఁ గానే రెండవభార్యకుఁ దరువాత మూడవభార్యకు సక్రమముగా నిచ్చినట్లు వాల్మీకి చెప్పెను. ఈ పాయసభాగ మంగీకరించితిమేని నలువురు జన్మకాల మునుబట్టి యొకటి రెండు దినములు వ్యత్యాస మున్నను వీర్యమునందుఁ దార తమ్య ముండరాదు. రామచంద్రమూర్తికంటె లక్ష్మణుండు వీర్యమునఁ దక్కువ వాఁ డని స్పష్టముగ ననభవమునఁ దెలియుచున్నది. కబంధుఁడు రామలక్ష్మణులఁ బట్టుకొన్నప్పుడు,

“తత్ర ధైర్యేణ శూరిస్తు రాఘవో వై న వీర్యధే  
బాల్యా దనాశ్రయ త్వాచ్చ, లక్ష్మణ స్త్వీవివ్యధే.”

రాముఁడు శూరుఁడు కావున ధైర్యము కలవాఁడై దుఃఖంపనే లేదు. లక్ష్మణుఁడు బాల్యముచేతను (బాలబుద్ధిచేతన), ధైర్యము లేకపోవుటచేతను మిగుల వ్యధపడెను. సమానవీర్యులందు నింతటి తారతమ్య ముండఁ గాఁగము కలదా.

రామలక్ష్మణులను నింద్రజిత్తు నాగపాశబద్ధులఁ జేసినప్పుడు ‘ఏతస్మిన్నంతరే రామం ప్రత్యిబుద్ధితే వీర్యవాన్, స్థిరత్వాత్సత్త్వయోగాశ్చ శరై స్సందాని తోపి నౌక’ బాణములచేఁ గట్టఁబడియున్నను మూర్ఛిల్లియుండిన రామచంద్ర మూర్తి ధీరుఁడును బలవంతుఁడును కావున స్తృతిగలవాఁడయ్యెను. లక్ష్మణుఁడు విషణ్ణుఁడై యుండెను.

కుంభకర్ణుఁడు లక్ష్మణబాణములను లక్ష్మ్యపెట్టినవాఁడే కాఁడు. ఇట్లే బలస్థిరైర్ధైర్యాదులందు నిరువురకుఁ దారతమ్యము కానవచ్చుచున్నది. దీనికిఁ గారణము భగవత్తేజోమయమైన పాయసము తారతమ్యము కారణముగాని జననకాలవ్యత్యాసము కానేరదు. కావున నలువురకు సమభాగము లనట గ్రాహ్యము కాదు.

సవతులకు బిడ్డలవిషయమున మాత్సర్యము మెండు. సవతులకు విషము పెట్టుట సవతిబిడ్డలఁ జంపుట యటుండ నింప. కుంతీదేవి ముగ్గురు బిడ్డలఁ గనెను. తనకు బిడ్డలు లేరై రని మాద్రి దుఃఖంపఁగాఁ బాండురాజు కుంతితో మాద్రికిని నామంత్రి బలమునఁ బుత్రులు కలుగఁజేయు మని కోరెను. అట్లులేచేసెను. మాద్రి సకులసహదేవుల సమడలఁ గనెను. అవల మఱియొకబిడ్డను కలుగఁజేయుము అని పాండురాజు చెప్పఁగా ఒకసారికే యింద్రికుబిడ్డలఁ గనినది. ఇక నేను జెప్పిన నాతో సమానురాలగును. లేదా మించియే పోవునో కావునఁ గుంతి, నేను జెప్ప

న నెను. ఇట్టిది శ్రీలసహజగుణము. ప్రతిశ్రీయును దాను మంచిబిడ్డలఁ గనవలయు ననియే యోజించును. అట్లుండఁ గైకేయివంటిది తనకొడుకుతో సమానఁ డయినకొడుకు నవతికిఁ బుట్టనిమ్మని సగము పాయసము పంచియిచ్చె ననట విశ్వాసపాత్రము గాదు.

దశరథుఁ డిచ్చె నందమా-పట్టమహిషితోపాటు తక్కినవారి నాదరించె ననట ధర్మము కాదు. కావుననే కౌసల్యాకైకేయిలిచ్చినట్లు చెప్పుట పద్మపురాణము ననుసరించియే యథ్యాత్మరామాయణ భోజచంపూ రఘువంశాదులందుఁ జెప్పఁబడినది. ఇవన్నియు నాదికావ్యమునకు సర్వాచీనములే. కావునఁ బంచాంగములఁబట్టి నక్షత్రముల సవరింపఁ బ్రయత్నింపరాదు. నక్షత్రగతి యొక్కటియే యయినను బంచాంగములు భిన్నములైనట్లు వీనిని భావింపవలెను. అది యుగగాక లక్షణుఁ డాదిశేషుఁ డని, భరతుఁడు పాంచజన్యమని, శత్రుఘ్నుఁడు చక్రమని చెప్పుచు నీనలువురు సమాను లనట యసంభావితము.

క॥ సుతసంప్రాప్తికి ధరణీ, పతి యీగతిఁ బాయసంబుఁ • బంచి యొసంగినన్  
క్షీతిధవుపత్నులు కడున, మృతిఁ గొనిరి నితాంతహృష్ట, మానసలగుచున్. ౪౨౩

సంప్రాప్తికి = పొందుటకు, నితాంత ఆశ్చికలై = మితిమీరిన సంతోషమున మునిగిన మనస్సుగలవారై, సమృతి = రాజు పాయసమును గ్రమముగఁ బంచిపెట్టుట యను ఒహుమతిని - రాజు తన భార్యలతో పెద్ద పిన్నలనఱజూచి తదనుగుణముగఁ బాయసమును బంచియిచ్చుటను జూచి భార్య లందఱు మిగుల సంతోషించి రని భావము.

### తాత్పర్యము.

కొడుకులు గలుగుటకై దశరథుఁ డీవిధముగ ధర్మమార్గ మనుసరించి పెద్ద పిన్న గౌరవము లాలోచించి పాయసముఁ బంచి యియ్యఁగా రాజపత్నులు మిగుల సంతోషించినవారై సమృతిపడిరి.

ఉ॥ వారలు పాయసంబుఁ జెలువంబుగ నాని వహించి రంత దు  
ర్వారహుతాశనాంబురుహా• బాంధవతుల్యురుచిప్రదీప్తముల్,  
వారక దేవతానికర, భావుక కారణముల్, సురాంగనా  
వారకశృంఖలాహరణ, పాటవగర్భము లైనగర్భముల్. ౪౨౪

యజ్ఞవృత్తాంతములోని కొదవసంగతి చెప్పవలసియున్నను వదలి ముందు ప్రారంభించినసంగతి కనుసూత్రముగ నుండు చరిత్రను సౌకర్యార్థమై యిక్కఁ జెప్పుచున్నాఁడు.

చెలువంబుగఁ = చక్కఁగా; ఆని = త్రాగి, దుర్వార ప్రదీప్తముల్ -  
దుర్వార = అణుపరాని, హుతాశన = అగ్నితోన, అంబురుహ + బాంధవ =  
తామరపూలకు మిత్రుడైన సూర్యునితోన, తుల్య = సమానముగు,  
రుచిః = కాంతిచేత, ప్రదీప్తముల్ = ప్రకాశించునవియు- ఈవిశేషణములు లింగ  
పరిణామము చేసికొని గర్భిణులకు నన్వయింపవచ్చును.

దేవతానికర = దేవతాసమూహములయొక్క, భావుక = మేలునకు, కార  
ణముల్ = హేతువులు, సుర + అంగనా + వారిక = దేవతాస్త్రీలసమూ  
హముయొక్క, స్వార్థకమైనను, అనకంపార్థకమైనను నిట క ప్రత్యయ మగును.  
శృంఖలా = సంకెలలను, హరణ = తీసివేయుటయందలి, పాటన = సామర్థ్యము;  
గర్భములు = లోనఁగలిగినవియును నగుగర్భముల వహించిరి.

### తాత్పర్యము.

కౌసల్యా సుమిత్రా కైకేయులు సంతోషముతోఁ బాయసమును బాసము  
చేసిన యాచల దుస్సహములైన సూర్యాగ్ని తేజములనంటి తేజస్సు  
గలవియు, దేవతలక్షేమమునకుఁ గారణభూతములైనవియు, రావణాసురునిచే  
జెఱసాలయం దుంచఁబడిన దేవతాస్త్రీ కాలిసంకెలల నొడఁదన్న నామర్థ్యము  
గలవగు గర్భములను ధరించిరి.

ఉ॥ ఆలనాశిరోమణుల ♦ నర్ధిలఁ గాంచి సరోరుహాస్తే  
జోలలితుండు శాత్రవనిఁ ఘాదనదత్తుండు దీర్ఘ కాలవాం  
ఛాలులితుండు నిస్తులితఁ సమృదసారవికస్వరాత్మ్యుడై  
చాలఁగఁ బొల్చె సిగ్ధసురఁ సంచయపూజితజిహ్వవైఖరిన్.

౪౭౫

సరః . లలితుండు = సూర్యునికాంతివంటికాంతిచేత మనోహరుఁడు;  
శాత్రవనిఁ ఘాదనదత్తుండు = శత్రుసమూహమును నశింపజేయుటయందు  
సమర్థుఁ డగు దశరథుఁడు; ఆలనాశిరోమణులఁ = గర్భిణులయిన స్త్రీరిత్నము  
లగు తన భార్యలను, అర్ధిలఁ = ప్రేమతో, నిస్తులిత ఆత్మ్యుడై = సాటిలేని  
సంతోషాధిక్యముచే వృద్ధిచెందిన మనస్సు గలవాడై, సిగ్ధ వైఖరిఁ = దేవ  
తల సమూహముచేతఁ బూజింపఁబడిన యింద్రునివలె- ఈ యుపమానమును  
బట్టి గర్భిణు లగు భార్యలను జూచి పుత్రోత్పత్తి కాఁగల దని రాజు సంతోషిం  
చునట్లు దేవతలును ఆపుత్రోత్పత్తిచేఁ దమ దీర్ఘ కాలకష్టములు తీరునగదా  
యని సంతోషించుచుండి రని యేర్పడును. సరోరుహాస్తతేజః డనటచే  
సూర్యుని తేజస్సు కమలముల కెట్లు లుల్లాసకరమో యట్లులు దశరథుని సంతో  
షము లోకహితమైనదని భావము. తమ భార్యలు గర్భవతులైనచో భర్తలు  
సంతోషింతురు. ఇది యట్లు గాదు. భూలోకము దేవలోకముగూడ సంతో

పించెను. కావుననే కదా లోకభర్తయైన పుత్రుని కౌసల్య గనె నని నీత చెప్పెను. అందఱుబిడ్డలు తల్లివంపుల, దాససుతుల భరించువారే, ఈగర్భము లట్టివి కావు, లోకమును భరించునవి. సూర్యకీరణములవలన లోకమునకే కదా విశేషలాభము. రాజగువాఁడు మిత్రభరణము, శత్రుహరణము చేయువాఁడుగా నుండవలయును. కావున నీవిశేషణము మిత్రభరణమును జెప్పుచున్నది. శాత్రు వనిషూదనదత్తుఁ డను నది శత్రుహరణసామర్థ్యము చెప్పుచున్నది. ఈ గర్భ మాలను జూచువఱకు దశరథుఁడు తనలో“దైవమా నాకా యఱునదివేలయేండ్ల ప్రాయమాయెన, వృద్ధుఁడనైతిని. ఇప్పుడు శత్రువులెవ్వరైన దండెత్తివచ్చి రా యెట్లు వారిని జంపఁగలను. ఈ రాజ్యము నాది యనవాఁ డొకఁడు లేమిని నందఱురాజులు నాది నాది యనవారే యగుదురే, జీవితదశయందే రాజ్యభ్రష్టత్వము ప్రాప్తించునేమో” యని విచారపడుచుండినవాఁ డిప్పుడు ‘జయించితిని శత్రువులన ఇఁక భయములే’ దని నిర్భయుఁడయ్యెను. సంతాన హీనుఁడనై మిత్రరక్షణము శత్రురక్షణ మెట్లు చేయుదునా యని దీర్ఘకాలముగ విపాదపడుచుండినవాఁడు దీర్ఘకాలవాంఛాలులితుం డిప్పుడు ప్రసన్నుఁడయ్యె ననిభావము.

### తాత్పర్యము.

ఆయుత్రమస్త్రీరత్నములను జూచి కమలబాంధవుఁడైన సూర్యునితేజస్సు నంటి తేజస్సుగలవాఁడును, శత్రువుల సంహరించుటయందు సమర్థుఁడును, దీర్ఘ కాలముగ సుతులు లేరైరిగదా కొడుకులు గలుగుదురా యను కోరికతో వ్యాకులపడుచున్న మనస్సుగలవాఁడు నగు దశరథుఁడు నిక్రపుసంతోషముచే వికాసమునొందిన మనస్సుగలవాఁడై సిద్ధులు దేవతలు వీరిచే బూజింపఁబడు చున్న యింద్రునివలె వెలిఁగెను.

—\* ౧౭ సర్గము. బ్రహ్మ దేవతలను వానరుల సృజింప నియమించుట \*

ఉ॥ అక్రడ నిర్జరాళి హవిరంశములం గొని యేగుచోటఁ బె  
న్మక్తువ మీనిమిత్త మయి ♦ మాధవుఁ డుర్వి జనింప నెంచె, మీ  
రుక్తునఁ గామరూపుల బఁలోద్ధతులన్ సఖిరాయుధోగ్రుతౌ  
నెక్కటవీరులన్ హరికి ♦ నెంతయు బాసటగా సృజింపుఁడి.

౪౭౬

విష్ణుమూర్తి యజ్ఞసభలోఁ జేరిన దేవతలనడుమనుండి యంతర్ధానమైన పిదప జరిగిన కార్యములు రెండు. అందు మొదటిది ప్రాజాపత్యపురుషుఁడు పాయ సము తీసికొని యావిర్భవించుట. రెండవది బ్రహ్మ దేవతల నాదేశించుట. ఇంత వఱకు మొదటివిషయము, దానికిఁ బ్రసక్తివిషయములు చెప్పఁబడినవి. ఇఁక నీసర్గమున రెండవది యగు బ్రహ్మనియోగమును దానిఫలమును జెప్పఁబడును.

అక్ష్మణః = ఊర్ధ్వలోకమందు, నిర్జర + ఆళి = దేవసమూహము, మక్తువ = ప్రేమ; మాధవుడు = విష్ణువు- పుత్ర. మా + ధవుడు = లక్ష్మీపతి. ఉర్వి = భూమియందు, ఉక్తునః = శౌర్యముతో, కామనూపులు = కోరినసూపము ధరింపఁగలవారు, రాక్షసులు మాయచేసి నానాసూపములు ధరింపఁగలరు కావున వారికిఁ దగినట్లు వీరును గోరిన సూపము ధరింపఁగలరు. ఉద్ధతులః = మీఁతినవారిని, సఖర + ఆయుగ + ఉగ్రులు = గోల్లు అరు నాయుధములచే భయంకరులగు, ఎక్సతి = సహాయ మిచ్చుటలేని, బాసట = సహాయము

తాత్పర్యము.

యజ్ఞమునందుఁ దెలుతమ హవిర్భాగములు తీసికొని బ్రహ్మాండ్రాదులు మరిలి పుష్కలములకుఁ గోపునమయమున బ్రహ్మ యింద్రాదులతో నిట్లనియె. దేవతాగణా! మీకు షేమము గలిగింపఁగోరి శ్రమింపఁబ్బువు భూలోకమున జన్మింప నంకిల్పించెనుగదా. అయినకు సహాయముగా బలవంతులగు, గామ సూపులను, గోల్లు కోటలు నాయుధములుగాఁ గలవారిను, సహాయకూని లుగఁ గనువారిని నిర్భయం.

౯౭॥ సూరులు నీతిమంతు లతిశూరులు వాయు మానవేగిని  
 రాక్షసులు విష్ణుని భవరాక్రిము లా జయ్య లిన్ధమా  
 యాశు లస్త్రశస్త్రనిఘాతాత్ము ధీరీం బుట వానరా  
 కారులు ద్వితీమానబలగర్విచిత్తులు సువారలన్. ౪౭౭

వాసరులవి శేషములనే జెప్పవచ్చును.

సూరులు = పండితులు, దుర్వాసులు = అక్లింపరానివారు, సన్నిభ = సమానమగు, అజయులు = జయింపఁ శక్యపడనివారు, అజేయులు = జయింప యోగ్యులుకానివారు - అని భేషము, 'క్షయ్యజయ్యా శిక్యాశే' శిక్యార్థమున క్షయ్యజయ్యసూపములు యస్త్రశస్త్రముంతము లగు. జేయశక్యము యోగ్యార్థక యస్త్రశస్త్రయాంతము. ఇన్ధ = ప్రకాశంపఁ జేయఁజేసిన, మాయా = కపటమున, రతులు = అభిలాషకలవారు, 'పిశాచానాం పిశాచభాషయై వోక్తరం, దాతవ్య' మ్మన న్యాయమున మాయువులగు రాక్షసులతో యుద్ధముచేయ వీరును మాయావులై యుండవలయునుగదా "కుటిలబుద్ధుల గెలువంగఁ గుటిలమతియ । యర్హమగుఁగాని నీతిగా దాగ్ధవంబు" అని కలదుగదా. మాయ = ఆశ్చర్యమైన శక్తియనియు సర్థము గలదు. నిఘా = సామర్థ్యముగల; త్వత్... చిత్తులు = మీతో సమానమగు బలముచే గర్వించిన మనస్సుకలవారు, మాయాఋతు లనుచోట - మాయా + అరతులు = వంఛనయందు నిచ్చలేని

వారు; సత్యపరాక్రములనుట. సత్యపరాక్రముఁడైనవానియొద్ద సట్టివారేకద  
భటులై యుండవలయును.

తాత్పర్యము.

పండితులు (హనుమంతునివంటివారు), నీతిమంతులు (సుగ్రీవునివంటివారు)  
అతిశూరులు, వాయువేగమునంటి గమనవేగము గలవారు, ఎందును సడ్జులేని  
వారు, విష్ణుపరాక్రమముతో సమానమైన పరాక్రమము గలవారు; యుద్ధమున  
జయింపరానివారు, మాయాలక్షణము నెఱిగినవారియ్యై మాయలు చేయ  
నొల్లనివారు, అస్త్రశస్త్రముల నెఱిగినవారు, ధైర్యవంతులు; భల్లూకములు,  
వానరములు, గోలాంగూలములు వీని యాకారమువంటి యాకారములఁ గల  
వారు, ఒలాధిక్యమునందు మీతో సమానులు నైనవారును.

ఉ॥ కిన్నరకాంతలందు, గపికింపురుషాంగసలందు, యక్షుపి  
ద్యున్నిభగాత్రలందు సురయోషలందు, దహిబుక్షభామలం,  
దెన్నికగన్నరామలమెఱుంగ కపివర్జులఁ పుట్టఁ జేయుఁడీ  
క్రన్నన వారు దైత్యవినయంబులఁ ద్రుంపఁగ నేర్తు రాజులోన. ౪౭౮

విద్యున్నిభ = మెఱుపుతో సమానమగు, గాత్రలందు = దేహముగల  
వారలందు - యక్షస్త్రీలయందు, సురయోషలందు = దేవతాస్త్రీలయందు,  
అహి = సర్పములయొక్కయు, బుక్ష = ఎలుఁగు గొడ్డలయొక్కయు, భామ  
లందు = స్త్రీ జాతులందు, ఎన్నికగన్న = ప్రసిద్ధి వహించిన; రామల =  
స్త్రీలయొక్క, మెయి = దేహములందు - గొప్పస్త్రీ లని చెప్పట గుణవంతు  
లగు పుత్రులు గలుగుటకే - కొడుకులు తల్లలగుణములు గలవా రగుట  
శ్రేయస్థము, పుత్రికలు కిందైన బోలియుండవలయును, తమ భార్య  
లందు దేవతలకు గర్భోత్పత్తి కాఁగూడ దను శాపమువలనను, దేవతా  
స్త్రీలయందు దేవతలకు జనించువారు దేవతలే యగుదురు కావున వారిచే  
రావణునకు భయము లేమియు నాలోచించి యని యెఱుంగునది. కపివర్జు  
ల = వానరశ్రేష్ఠులను - కపిశబ్ద ముపలక్షణ యగుటచే నిచ్చటఁ బ్రాయ  
కముగా నని యెఱుంగవలయును. కపివర్జుల ననట రావణునకు సందికేశ్వరుఁ  
డిచ్చిన శాపము ననుసరించి యని తలంపవలయును. ఉత్తరకాండము ౩౨౬ వ  
పద్యము చూడుఁడు.

ఉ॥ మృగవక్త్రుఁ డంచు ననమానము దోపఁగ నవ్వెదే ననం  
దర్శ మిదేల? విన్న రణదర్శనమగులు మద్బలాకృతుల్  
కర్కశవిగ్రహుల్ గిరినికాశులు పుత్రక మిత్రభృత్య సం  
పర్క భవద్బలంబు రణమండలి ద్రుంపఁగఁ బుట్టువా రిలన్,

అని నందికేశ్వరుడు శపించెనాదా. విరంబులక = సమూహములను, అజలోక = యుద్ధములో, అశ్వదేహము మనవ్యముఖముగలవారు కిన్నరులు. మనవ్యదేహము అశ్వముఖము గలవారు గంధర్వులు. “బింబోష్ఠం బహుమన తే తురంగవక్త్ర శ్చుంబంతం ముఖమిహ కిన్నరం స్రయాయాః, శ్లిష్ఠంతం మహా రితరోపి తన్నిజస్త్రీ ముత్తుంగస్తనభరభంగభీరుమధ్యామ్” - (మాఘకావ్యము)

తాత్పర్యము.

కిన్నరస్త్రీలయందు కలసి పుట్టినందు వాస్త్రీలయందు గుత్తస్త్రీలయందు దేవతాస్త్రీలయందు పుట్టి భిక్షాకస్త్రీలయందు వీరిలో బేరు వహించిన యుత్తమస్త్రీలయందు వాసరుల గలిగింపుడు. వారు రాక్షసులను జలపువారిగుదురు.

తే॥ ఇంతకునుమున్న నా కావలింకగలిగి, సంత నిమిలచెనొకజంబునంతుడనగ సంతకోపమవీరు డ, సంతయశుడు, వింతలయుడు భల్లూకకాంతుడగుచు.

౪౭-

బ్రహ్మ తానను దేవజాతిలోని వాడను వారిలో జ్యేష్ఠుడను ‘బ్రహ్మత్య భుస్సురజ్యేష్ఠ’ యని యమరము గావున ద్విజవారితో పాలు తానను వాసరాదుల స్మరింపనలసి వారి డగుటచే దినవంతుకార్యము నిదినలు కే తాను జేసి నట్లు చెప్పుచున్నాడు.

భల్లూకకాంతుడు = ఎలుగులతేడు - దినవంతుఁడు. ఇంతకుమున్ను = శ్రీతయగముననే.

తాత్పర్యము.

ఇది యిట్లు కాగలదని నాకుఁ దెలియును. నా కావలింత కలుగఁగా నంబు వంతుడన నొకడు మహాబలరాక్రమసంపన్నుడు నాసంకల్పముచేతనే కలిగెను. అతడు భల్లూకముల కెల్ల సధిపతియయ్యెను.

సర్వశక్తుడగు భగవంతునికి మనసాహాయ్య మేల యని తలంపకుడు. మనము భగవత్కార్యముచేయుట మనము తరించుటకే కాని యాయన సుద్ధరింపఁ గాదు. మనము సాహాయ్యముచేసినను జేయకున్నను ఆయన పూనిన కార్య మాయన నిర్వహింపఁగలడు. మనకు సాక్షాద్భగవత్సేవ కావలయునన్న వైకుంఠమున కైన బోవలయును. భూలోకమున కైనరావలయును. వైకుంఠమున నేవ మనకు దుర్లభము. కావున భగవంతుడు భూమియం దవతరించినపుడే మనము నేవ చేయవలసియున్నది. అట్లు చేయుటవలన మనకృత్యము మనము చేసినవారి మగుదుము. సుగ్రీవునకు హనుమంతుడు చెప్పినమాటల్లు చూడుడు (కిష్కింధ-



౭౭గి పద్యము యుగ్ధ. ౩౭౯ న ప ) స్రభువును ముందు పంపి సేవకులు వెనక చిక్కిట గాని తోడఁ బోకుండుటగాని భావ్యముగాదు.

చ॥ అనుచు నచించి ధాతి చను ♦ నౌ నని యండలు సిద్ధసాధ్య య

క్షునగమునీశికంపురుష♦చారిణికిన్నరభేచరావళిల్

వనచరభల్లపీరులను ♦ వావిరిగా స్పృయింపఁ, గోనలఁ

వనములఁ బర్వతౌగ్రిముల ♦ వాఁకల వారు చరించి రుగ్మలై.

౪౮౦

నగ=స్వములు - 'లగో నగశ్చ భావగే' యని రత్నమాల. వావిరిగాఁ = అధి కముగా, వాఁకలఁ - వంకలఁ = ప్రియముందు, పూర్వబిందుపరకమైన ప్రాప్త్యము గీర్ణమగుచో నిలఁ నున్నయిరున్నయగు. (౧) డు చు.వ్యా సంధి సూ )

తాత్పర్యము.

అని యీశ్రకారిము బ్రహ్మ చెప్పిపోగా నందలు నట యల్ల చేయుడి మని సిద్ధులు - సాధ్యులు-యశులు - కిన్నులు - కింపురుషులు - ఋషులు - చారిణులు - భేచరులు మొదలైన దేవజాతివారిఁడలు వారిపీరులగు భల్లూకశూరిలగు విస్తారముగా పనింపఁజేసిరి వారును కాఁల గోనల ప్రియముల వాఁకల నంచరించు చుండిరి.

—\* వానగోత్పన్నానివణము \*—

నీ॥ హరిహాయనకు వాలి ♦ వాఁకల సుగ్రీవులగు, గురుమఁ ♦ గురున కిప్పుడు సరవాహననకును ♦ సాధ్యమీదనం, పరివిశ్వకర్తకు ♦ నలుఁడు రోహి తాశ్వసకును నీలుఁ ♦ డాశ్వినీయులకును, మైందెచ్చెడులు నానాందబలులు నప్పతికి నుపేణుఁ ♦ తొప్పగాఁ బర్వత్యనకు శరభులు వాయునకును నుల్ల

ఆ॥ మేయలుఁడు వైసఁ తేయజవులం ప, జయితాలగుఁ డంజనీయుఁ డనఁగ సరగ జనన మంది ♦ వెసిరి దిశకింర, కిందిదళసరితఁ లఁకులగతులు.

౪౮౧

హరిహాయనకును - హరిహాయుడు = ఆకుపచ్చనన్న గుట్టములఁ గల వాఁడు - ఇంద్రునకు, వాలి జననమంది యను నుత్తరక్రియతో నన్వయము. ఇట్లే సర్వత్ర చూచునది రామచంద్రమూర్తిచే జంపఁబడిన వాలి యాయన కెట్లు సహాయుఁ డని చెప్పవచ్చుననగా, వాలిసుగ్రీవులిరువురు రామకార్యార్థమయి యే సృజింపఁబడిరి. ఇది యేర్పాటు. దీనికే సమయ మని నెరు. ఇట్లు పుట్టిన వాలి రావణపథయందు రామచంద్రునకు సహాయముచేయుటకు మాటుగా రావణసురునితోఁ బరమమైత్రి గావించుటయేగాక కామాతురుడై రామ కార్యమునకు సహాయపడఁగల సుగ్రీవునితో విరోధించి యాతనిని గూడఁ జంపి రామకార్యముఁ జెటువఁ జూచెను. ఇది యుద్దిష్టమైనను గాకున్నను

వాలిప్రయత్నమునకు ఫలమిది. కావున వధ్యుడయ్యెను. కావుననే శ్రీ  
 రామచంద్రమూర్తి సుగ్రీవునకుఁ జెప్పి పంపుటలో “సమయే తిష్ఠ సుగ్రీవ!  
 మా వాలి పథ మన్వగాః” “దుశ్శ్యవనాత్తజ్ఞ త్రోవ నీవును బోవకు వానరా!  
 సమయముం దలపోయు మిఁకేని నీమదిక” (కీష్కింధ. ౮౪౯-౫౦) అని  
 కదా చెప్పి పంపెను వాలివలె నీవును సమయమును బాటింపవేని వాని  
 గతియే నీకు అని యర్థము ఈ సమయ మైనది రామసుగ్రీవులకు ఋశ్య  
 మూకంబున జరిగినదే కాదు. తొలుత వాలిసుగ్రీవులజన్మమం దైనదే.  
 కొండలు మఱియొకవిధముగఁ జెప్పదురు. అంగదునిమూలమున నని యెఱుంగ  
 నలయు. మఱియు వాలి జన్మింపకయు, జన్మించియు సుగ్రీవునితో విరోధింప  
 కయు, విరోధించియు రామచంద్రునిచే వధ్యుఁడుకాకయుఁ బోయేనేని సమూల  
 రావణపథయే నెఱవేఱదు. వాలి జన్మించి సుగ్రీవునితో విరోధించుటచేతనే  
 కదా సుగ్రీవరామసఖ్యము కలిగెను. వాలికిని రామచంద్రమూర్తికి సఖ్యము  
 కలిగి యున్నను నిష్ప్రయోజనమే. వాలిభీతిచే రావణుడు నీతను రామచంద్ర  
 మూర్తి కిచ్చివేయును. లోకోపక్రమము తెగదు. అపరాధి శిక్షితుఁడు కాక  
 పోవును. కావున వాలి జన్మించుటయు సుగ్రీవునితో విరోధించుటయు రామ  
 చంద్రునిచే జచ్చుటయు రామసాహాయ్యామే యని యెఱుంగునది. ఈ సమా  
 ధానము నిరాక్షేప మని చెప్ప వలసిపడిదు. వాలిసుగ్రీవులు కలిసియే రామ  
 చంద్రునకు సహాయపడి యుండవచ్చును. ఆ మాత్రముచేతనే రావణుడు  
 భయపడువాఁడు కాఁడు. “అతిహాపనతీ నీతా, హ్యలిమూర్ఖశ్చ రావణ”  
 యని కలదుగదా కావున వాలికి భయపడి నీత నిచ్చి యుండుననట యంగీ  
 కార్యము గాదు. మిల్లయుద్ధమున రావణుడు వాలికంటె బలహీనుఁడే.  
 కాని సేన సమేతుఁడైన రావణు - వాలి యేమి చేయఁగలఁడు?  
 ఇంద్రింద్రిమైన హరిముఁదలముచే నెగులుటడనవానిబలములో సగము వచ్చు  
 నుగదా యందులేని కిన్నెలకుఁగానరాక యుద్ధముచేయు నింగ్రుత్తు సేమి  
 చేయఁగలఁడు? వానిబ్రహ్మశ్రుపాతముని పైరింపఁగలఁడా? కుంభకర్ణు సేమి  
 చేయఁగలఁడు? ఇట్టివారిండు దనకుఁ హోయ లన్యధ్యము రావణునకు లేదా?  
 తన్నుఁజెఱచెట్టిన్ కార్తివీర్యాస్యనిఁ బెని ఎరుగురామునిఁ ప్రియలో జయిం  
 చినవాఁడు, తన్నుఁ దలలో నిటకంఁబుని యేడుసముద్రముల ముంచిన వాలిని  
 నొకబాణమునఁ జంపినవాఁడు, పదునాలుగువేలరాక్షసుల సత్యల్పకాలములో  
 నొంటిగ నేలపొంచేసినవాఁడు తనకంటె బలవంతుఁడని రావణుఁ డెఱుంగఁడా?  
 రామభయములేనివాఁడైన నొంగతనమున నీత నేల తెచ్చును? తనసేనల  
 తొడ నుత్తరగోగ్రహణంబున నొకయర్జుననకు నోడి పాటియు మరల యుద్ధము  
 నకు వెనుదీయని దుర్యోధనని కన్న రావణుడు తక్కువమూర్ఖుఁడా? ‘శ్లో॥ ద్వా

విహా పురుషో మూర్ఖా, దుర్యోధనదశాసనా, గోగ్రహంవనభంగంచ దృష్ట్వా  
యుద్ధం పునః పునః' అనికలదుగదా. ఇంద్రునకు సంకల్పము తనకొడుకు రామ  
చంద్రునకు సహాయపడవలయు ననియే యుండవచ్చునగాని వాడు పెంకెయైన  
నతఁడేమిచేయును? కాకాసురుడు నింద్రునికొడుకేగదా - ఆయన యిద్దరుకొడు  
కులు రెండురత్నములు.

వాలి మదోన్మత్తుడు కావున సుగ్రీవునివలె రామునెడ పసయవిధేయతలు  
గలవాడై యుండఁడు. కావున సమానదిశయం దుండు రామసుగ్రీవులసఖ్య  
మువంటి సఖ్యము రామవాలులకుఁ గుదిరియుండదు. సుగ్రీవాదులు ఋశ్య  
మూకమం దుండఁదేని సీతాభూషణస్త్వా లేదు. కావున వాలిచేసినది వ్యతిరేక  
సాహాయ్య మనవచ్చును. మందోదరీసోదరులగు మాయూవిని దుందుభిని  
పఢించి వారిసాహాయ్యము రావణునకు లేకుండఁజేసెను శ్రీకృష్ణుఁ డిట్లులేకదా  
చేసెను. ఇదియుఁ గొంతసాహాయ్యమే. హరికిఁ = సూర్యునికి, గురునకుఁ =  
బృహస్పతికి, సువాహననకుఁ = కుబేరునికి, అల=ఆప్రసిద్ధి కెక్కిన, రోహితా  
శ్వనకుఁ = అగ్నికి, ఆశ్వినేయులకు = అశ్వినీదేవతలకు, అప్పతి, అప్ +  
పతి = నీటికిఁ బ్రభువు - సరుణుడు, పర్జన్యనకుఁ = వర్షాభిమానదేవతకు,  
అప్రమేయ = కొలఁతకు మించిన, నైసతేయఁడవుండు = గరుత్మంతుని  
వేగమువంటి వేగముగలవాడు, నైసతేయుండు - విసతయొక్క పుత్రుండు,  
అపత్యార్థక తద్ధితాంతము, వశ్రయితాంగుండు = వశ్రమువలె దృఢమయి  
యభేద్యమగు సవయవములు గలవాడు, నశ్రయితము = వశ్రమువలె నాచ  
రించునది. ఆచారార్థకి క్యవ్ ప్రత్యయంతము. అంజనేయుండు = అంజనాదేవి  
పుత్రుండు-అంజనీపుత్రుండు ఇది యపశబ్దము. (అంజనీ యని రూపములేదు.) అప  
త్యార్థకతద్ధితాంతము. సరిగఁ = త్వరగా, నెరిసిరి = లోకిమునిండ వ్యాపిం  
చిరి. రుద్రుండు వాసరసృష్టిచేయమికిఁ గారణము రావణపక్షపాతమున ననుట  
సరిగాదు. 'శ్రీరామరామరామేతి' యని భార్యకుపదేశించినదానికి రామపక్ష  
పాత మెక్కువ యని చెప్పవలయును. కాని రావణపక్షపాత మెక్కువ యనరాదు.  
హనుమంతుఁ డేకపాదరుద్రుఁ డని రుద్రతేజస్సునే వాయు వంజనయం దుంచె  
ననియుఁ జెప్పదురు. రాజ యుద్ధమునకు బయలుదేలునపుడు భటులులోనగు  
పరివారము యులుదేలునట్లు భగవంతుండు దుష్టశిక్షకై యవతరించినపు  
డాయన యాశ్రితులందఱును భూమిపై నవతరింతురు. పుత్రకామేష్టనమయ  
మున శరణాగతిచేసినదేవతలలో శివుండును జేరియుంటను రావణవధానంతరము  
శ్రీరాముని గాంచి స్తుతించినవారిలలో నొకఁడును నగుటచే శివుండురావణపక్ష  
పాతి యని యీతనివధ యాయనకు నసమ్మత మని యాకారణమున వానరుని  
సృష్టింపలేదని చెప్పట నిరాకరము. బ్రహ్మ యిచ్చినవరములకంటె శివుఁ డేమి

విశేషవరములు రావణుని కిచ్చెను. ఈయభిప్రాయమంగీకరింపక హనుమంతుడు రుద్రాంశసంభూతుడు గాఁ డనుటకు సద్భుతరామాయణమున నొకయద్భుత కథ చెప్పబడినది. సునర్పణ యగు నప్పరస బ్రహ్మసభయం దాడుచుండి యల క్ష్యముగాఁ బ్రవర్తించిన కారణముచే దానిని గ్రద్దగాఁ బుట్టమని బ్రహ్మ శపించె నట. అది వేడుకొనఁగా నీవు గ్రద్దవై యుండి దశరథుఁడ పాయసవిభాగము చేయుకాలమున నీవు కైకేయికిచ్చిన దానినిఁ దిక్కికొని పోయి యంజనాద్రియందుఁ బడవేయుము. అప్పుడు నీశాపము తీయ ననెనట అదియును కైకేయిచేత నన్న పాయసపాత్రమును దిక్కికొని పోయి యంజనాద్రియందుఁ బడవై ప నందుఁ దపస్సుచేయు నంజనదోసిట నది పడెనట దానినామె స్వీకరింపఁగా నామెకు హనుమంతుడు పుట్టెనట. ఇట్టి కథలను బట్టి వాల్మీకిరామాయణమునకుఁ దక్కిన యాయన పేరుపెట్టి వ్రాయఁబడిన రామాయణములకుఁ దారతమ్యమును బుద్ధిమంతు లెఱుంగఁగలరు.

“రుద్రో బ్రహ్మణా నియుక్తోపి రక్షఃపక్షపాతిత్వా న్నకంచన సృష్టవాన్” బ్రహ్మచే నియుక్తుడయ్యు రుద్రుడు రాక్షసపక్షపాతముచే నెనరిని సృష్టింప లేదు అని గోవిందరాజీయవ్యాఖ్యయందుఁ గలదు. దీనిపై నొకఁడు రుద్రుని బ్రహ్మ నిర్దేశించినట్లు రామాయణమున లేదనియు రాక్షసపక్షపాతము వరము లిచ్చిన బ్రహ్మకే కాని రుద్రునకు లేదనియు నిది శివుని దూషించుటకై వ్రాయఁ బడె ననియు వ్రాసెగ. గోవిందరాజవ్యాఖ్య కేవలవిష్ణుపక్షపాతము కల దను టయందు సందేహములేదు. కాని యిచ్చట నాయన వ్రాసినది నిరొకరమనట సరిగాఁ దోఁపలేదు. పలన “రతో దేవాస్స గంధర్వా, స్స రుద్రాస్సాపురో గణాః । స్తుతిభి ర్ద్వయరూపాభి స్తుష్ట్యు ర్భుసూదనమ్” అని దశరథయజ్ఞ కాలమున విష్ణువును స్తుతించిన దేవతలలో రుద్రుఁ డున్నట్లు మీఁది శ్లోకము పలన (౧౫) స) దెలియుచున్నది. బ్రహ్మ, యోదేవతలారా! వానరుల మీమీ యంశముల సృజింపుఁ డని యందఱకుఁ గలయఁ జెప్పెనగాని, యో యింద్రుఁడా! యో యగ్నీ! యని పేరుపెట్టి పిలిచి యెవరికిఁ చెప్పలేదు. కావున సమష్టిమీఁద సందఱకుఁ జెప్పినపుడు వారిలో నొక్కొక్కనికిఁ జెప్పినట్లే గ్రహింప వలయును. శివునకు రావణునందుఁ బక్షపాతము లే దనుటయు సరిగాదు. (౧)వరము లిచ్చుటచే బ్రహ్మ రావణపక్షపాతి యగునేని శివుఁడును వరములు, చంద్రహాసము నిచ్చినవాడేకదా. (౨) ఉత్తరకాండమున ౬ న సర్గమందు.

“ఇత్యుక్తిస్తు సురైస్సురైః, కపర్దీ నీలలోహితః  
సుకేశం ప్రతి సాపేక్షః, ప్రహ దేవగణాః ప్రభుః  
అహం తా న్నహనిష్యామి, మయా వధోహితే సురాః.”

అని చెప్పబడెను. మాల్యవదాదులను జంపు మని దేవతలు శివునిఁ బ్రార్థింపఁగా సుకేశునందిలి ప్రేమచే నేను వారిని జంపను. వారు నా కవధ్యులని యాయన చెప్పినట. ఇట్లు చెప్పట పక్షపాతముచేతనేకదా? ఇది దోష మని చెప్పరాదు. పలన విష్ణువు పృథ్వీపక్షపాతి కావున సతని నేను జంపరాదు. అని యుపాయము చెప్పి పంపెను. ఇక్కడ శివుఁ డ చేసినకార్యమదియేకదా.

౨. రావణాసురుఁడు శివభక్తుఁడై తిరిగివచ్చెను. వారిలో నతని పేరు పఠింపఁబడును. కార్తవీర్యార్జును యుద్ధసందర్భమందు ౩౧ నసర్గము.

“వాలుకా వేదిమధ్యేతు | లిల్లింగం స్థాప్యరావణ  
అర్చయామాసగంధైశ్చ | పుష్పైశ్చామృతగంధభిః.”

అని రావణుఁడు సర్వదాతీయమందు శివలింగ పూజచేసికొట్టు చెప్పబడెను. ఇది శివభక్తునిలక్షణముగదా - తన భక్తునియందుఁ దనకుఁ గలిపి పాతి ముండుట దోషమా!

౩. శివోత్సవములందును శివుఁడు రావణాసురవాహన ముం యోగించుచున్నారు. ఈ కారణములచే రావణుఁడందు శివుఁడుకుఁ గృపాపాతము కల దనియే చెప్పవలయును. అయినను వాఁడు చేయుదు శ్చేష్ట లాయనకు సమ్మతమని చెప్పవలయు పడదు. వానిమరణము సమ్మతము గనుకనే దేవతలతోఁ గలిసి వచ్చెను. రావణవధానంతరము శ్రీరామచంద్రమూర్తిని దర్శింప వచ్చెను.

హనుమంతుఁడు వాయుపుత్రుఁ డని యున్నదేకాని శివాంశసంభూతుఁ డని వాల్మీకిరామాయణమున లేదు. మీఁది నదాహరించిన నుపనిషత్తునందు శివుని తేజస్సును వాయువు దెచ్చి యంజనయం దుంచెనని యున్నది.

ఇది కుమారిస్వామిజననము వంటిది.

రుద్రులు పదునొకొండుగురు. రావణాసురునకు శిరస్సులు పది. రావణుఁడు శివపూజచేయునపుడు పదుగురురుద్రులను స్తుతించి త న్నొకనిని బూజింపమిచే నేకాదశరుద్రుఁ డగు ఏకపాదరుద్రుఁడు వానిపైఁ గోపించి హనుమంతుఁడుగా జన్మించి రావణవధయందు ముఖ్యసహాయుఁ డయ్యెనని యొకచో వ్రాయఁబడి యున్నది. ఏది యెట్లున్నను శ్రీరామునందు భక్తిగల శివుఁడు శ్రీరామునకు సాహాయ్యము చేయలే దనట యంగీకార్యము కాదను తలంపుతో నుపనిషద్వాక్యము నాధారముచేసికొని యాయనసాహాయ్యము చేసినట్లు ముందు వ్రాయఁబడెను, వారివారిరుచికోలఁది వారువారు గ్రహింపవచ్చును.

ఇంతవఱకుఁ బ్రధానవానిరసృష్టిని జెప్పి యింక సాధారణ వానర సృష్టిని జెప్పుచున్నాఁడు. దశ రితులు = రావణుని కంఠమును ఛేదించుటయందు సభిలాషగలవారు, అకుంఠగతులు = అడ్డగించబడని గమనము గలవారు.

తా త్ప ర్య ము .

ఇంద్రునకు వాలి - సూర్యునకు సుగ్రుణుడు - బృహస్పతికిఁ దారుణుడు - కుబేరునకు గంధమాదినుడు - విశ్వక్ సేనుడు - అగ్నిహోత్రునకు నీలుడు - అశ్వినీకుమారులకు మైందద్వివిదులు - వరుణునకు సుపేణుడు - వర్జన్యునకు శిరిభుడు - వాయువునకు మహాబలశాలియు గరుడవేగుండును ఇశ్రమునంటి దేహముగల యాంబజనేయుడును మఱియును రావణ సురుని వధయందుఁ గాంక్షిగల మహాబలులు మహావేగులు నగు వాసరులు జనించిరి.

తే॥ మేరుపరిమళులు • పీనలులు, కామ హులు ప్రబలవిక్రాంతిరులు  
దృఢశరీరులు గోవుచ్చుఁబుట్టి కాన, కేశులు పుట్టి రిలు లనుఁ జ్ఞాకులగుచు.  
౪౫౨

విక్రాంతిరులు = పరాక్రమమున సభిలాషగలవారు, గోవుచ్చు = కొండ ముచ్చులు, కానన + కేశులు = అడవి వాసములుగాఁ గలవి.

తా త్ప ర్య ము .

మేరుపర్వతముతోను మండిరపర్వతముతోను సమానమైన దేహములు గలవారు, పీనులందు శ్రేష్ఠులు, కోలుహుపము ధరింపఁకైగలవారు, విశేష విక్రమముగలవారు, దృఢములై రోగములు నొప్పులులేని దేహములుగలవారు నగు గోలాంఘాలములు భల్లూకములు వానరులు నగువారు లెక్కింపు మిక్కిలి మైనవారు జనించిరి.

కం॥ ఏదేవత కేహుపమో, యాదేవతహుప మూని • యవనీస్థలిపైఁ

బ్రాదుర్భాసము నొందిరి, యాదృఢసత్త్వములతో నశనౌకగప్రవరుల్. ౪౫౩

ఆదృఢసత్త్వము = ఏయేదేవతాంశమున జన్మించిరో యాయాదేవత యొక్క బలమునంటి దృఢబలముతో, వశనౌకగ ప్రవరుల్ = వానర శ్రేష్ఠులు, ఆదేవత హుపమూని యనుటచే ముఖముమాత్రము వానరాద్యాకారిముగనన్నను దక్కిన దేహము మొక్కట్లు తండ్రిని స్ఫురింపఁజేయుచుండెనని భావ మగును. నిప్పునీళ్లు గాలి యివి యాయాదేవతల నిజమైన స్వరూపములు గావు. ఈరూపములతో దేవతలు గానవచ్చియో కానరాకయో మనల రక్షించుచున్నారు. కావున నిచ్చట రూపమునది వారవారి నిజమైన రూపము లని గ్రహింపవలయునుగాని మనకుఁ

గానవద్దు సూపము లని గ్రహింపురాదు. వచ + ఓకము - వనోకము = అడవి నివాసముగాఁ గలది.

తా త్వ ర్య ము .

ఏ దేవత కేది సూపమో - యే దేవత కంతరాలమో - యే దేవత కంత దార్శ్య మో యట్టసూపము - అట్ట బలము - అట్ట దార్శ్యముగలవాడై యాయాదేవ తలకు వాసరాదులు పుట్టిరి

సీ॥ ఋక్సీతఃకిఁ గిన్నిఁచయఁబులకుఁ గో, యంగూలనతుల కి, ధంగగతుల దేవతాస్త్రీలకు • దివ్యర్షిఁడఁబుల, కహియోషలకుఁ దాన్యమహిలకును సప్సరీకంపురుషాంగనలకు నాగి, సింహకాలకుఁ బ్రసిద్ధులు విద్యాధరాబలా, వితతిక మానిన, రాగోపాలకు యశ, నాఁలకును

తే॥ సుతులఁ గలిగింప నట్లు దేవతలుధరణి, వారువాడను శిలలును • సూర్యహములు గోళ్లుఁ గోటలు నాయుధఃకోలులుగను, వివిధశస్త్రాస్త్రవిగు లయుఁ వీరికిమీఁటి. ౪౮౪

ఇంతవఱకు నాయాజాతిస్త్రీలమిందు నలుగా ప్రయోగించుటగఁ గ్రోతు లుత్పత్తియొనఁగఁ జెప్పఁబడెను ఇది భిన్న తీత్రీలయందును వాసరాదులు పుట్టుట చెప్పఁబడెను ఋ - కిన్నిఁ-ఇవి త్రీప్రవృత్తి లు రకములును యాయా జాతి స్త్రీవాదకములు శక్త్యైర్ములు నిర్ణయెఱుంగవలయును దివ్య - దివ్య + ఋషి = దేవఋషులయొక్క, కోలుల = స్త్రీలయందు, అహియో షలక = వాసుకిమొదలగువారి భార్యలయందు, తాన్యమహిలక = గుడ జాతిస్త్రీలయందు, నాగకాలక = సింహములభార్యలయందు, అలలా వితతి = స్త్రీసమూహము, వరాగోప = కత్తెమఱ్ఱ, అశుషు = శిష్యావుజనుల కాలముననే ఇది వాల్మీకిభాషమును దెప్పుటగఁ గొంతత్రువించుట = దేవతలపుత్రులుగావున స్వయముగానే శస్త్రాస్త్రములము కలవారు కాని వానితో యుద్ధముచేయరు. వీరి యాయుధములు సఖివృక్షశిలాదులు, శస్త్రాస్త్ర జ్ఞానము పరులు తమపైఁ బ్రయోగించిన వానిచే బాధలేక రక్షించుకొనుటకే కాని ప్రయోగించుటకుఁ గాదు. రామరావణయుద్ధమందు రామలక్ష్మణులు దప్ప రామునిపక్షమున సత్రుయ్యుద్ధముచేసెనవారు లేరు. శస్త్రాస్త్రములు వాస రులు ప్రయోగించుట స్వభావవిరుద్ధము. అట్లు వారు ప్రయోగించిరేని వీరు స్వభావవాసరులుగా రిని దేవత లని రావణుఁడెంచును. అప్పుడు వారిచే రావణు నకు శాధలేదు. ఏరండియు సహజముగ వానరులే యని వానికిఁ దోపజేయ వలయును. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్లులేకదా పర్తించెన.

దేవతలు పశుపత్యైదులతో క్రొత్తకళాస్త్రప్రకారి మాంతరసంభోగముచే సంతాసము గలిగించి రని యెంచరాదు. తమసంకల్పబలముచే దామే యాయాజాతిస్త్రీలయందు నాయాయాకారములు ధరించి జన్మించి రని యెఱుంగ నలయుగ.

కొంతకాలము పూర్వము త్రిపురమహాభోగములేకనే సంతాసము గృష్టి - స్పర్శ - సంకల్పములచే గలుగుచుండె నని విష్ణుపురాణబుగ గలదు. రామాయణములొలి ప్రస్తావన డగ్గన డేకదా. ఒకానొకపంతువు పోతు పంకి ప స్పర్శము చూచుకొని పంతువు త్రిపురము ఫలించుచున్నది. “తతః ప్రభృతిమైగ్రేణ ప్రాప్తైః పుంసభవా | సంకల్పాన్ స్థానాత్ స్వర్భాత్పుర్యేషా మభవత్ ప్రాప్తి - పు ౧-౧౫-౭౮.

### తాత్పర్యము

ఋక్షస్త్రీలకు - కిన్నరస్త్రీలకు - పక్షిస్త్రీలకు - గరుడస్త్రీలకు - దేవతాస్త్రీలకు - దివ్యదీప్తిస్త్రీలకు - అస్పరిష్ట్రీలకు - కంపురుషస్త్రీలకు - నాగస్త్రీలకు - సింధస్త్రీలకు - విద్యాధిస్త్రీలకు - మునికాంతలకు - యక్షస్త్రీలకు - దేవతలు కుమారులు గలుగఁజేయఁగా వారు భూమియందు బ్రబలితాలు - పల్ల - గోభు - గోఱలు నాయుధములుగఁ గొని నానాశస్త్రాస్త్రమోగములు విఱుపులు తెలిసిన వాడై ప్రవర్తి.

ఉ॥ కొండలు పిరిగొట్టి, ద్రుమకొండల పెండగ నొక్కపెట్ట, మార్తండుని ప్రింగఁ, బట్టని తాంము గట్ట నభోమిగ, సముద్గండ నిగ్గి గల్పఁ, తాడనమాత్ర యుర్వి గూర్చి, చండవరాక్రముల్ గలిసి ధ్వాశల మెల్లను నిగి రయ్యెడన్.

౪౫౫

ద్రుమ = పృథుములయొక్క, చండగిక్ = స్త్రోత్రోడ మీదవేయఁగ, మార్తండునిక్ = సూర్యుని, మృగం = డగ్గవానికొంకు మార్తండుడు అపత్యాధిగతిగతాం. ము. హ-మాత్తాంసుడు = శించిన ప్రక్కండమును బ్రతికించువాడు, సభ + అవగలు = ఆకాశమును - భూమిని, సముద్గండ = మిక్కిలి గర్వముతో, కల్ప = కల్పివేయఁగా, పవతాడనమాత్రన = కాలి దెబ్బచేతనే, చండ = తీక్షణమైన.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు జనించిన వానరాదులు కొండలపైను బిండిగొట్టలకును, జెట్లగుంపులను నొక్కసారిగఁ జెండివై చుటకును సూర్యునిపైను ప్రింగుటకును భూమి నొకచేత నాకాశము నొకచేత బట్టకొని తాలముకొట్టటకును సముద్రమును బల



మచే గలుపుటకును గాలిజెల్పుచేతనే నేలకూలిపోవునట్లు చేయటకును బలపరాక్రమములు గలవారు జన్మించి భూమియందు నాక్రమించియుండిరి.

క॥ పట్టుదురు మేఘముల నేల, గొట్టాదు రటవీప్రమత్తకుంజరతతులఁ  
దట్టదురు నేలఁ బడ దివి, ముట్టసహగముల నాదమున నాకీశుల్. ౪౧౬

మేఘములనే = ఆవిరినూపముగ నుండు మేఘములనైన, అటవీ తతులఁ = అడవిలోని మదించిన యేనుగుల సమూహములన; దివి ముట్టిన విహగముల నేలఁబడఁదట్టదురు. అని యన్వయము - విహగములు = క్షులు, నాదమున = కంఠధ్వనిచేత, ఆకీశుల్ = ఆక్రతులు, నాకి + ఈశుల్ దేవతా శ్రేణులు.

తా త్పర్యము.

ఆవాసరులు గాలివలెఁగి చే చిక్కిని మేఘములనైన పట్టుకొందురు. అడవియందు మిగుల మదించి తిరుగు నేనుగులనైన గొట్టాదురు. ఆకాశమునఁ బరువు పాటుచున్న పక్షులనైన నేలఁబడఁ గొట్టదురు. ఆకీశులు నాకీశులగుటచే నిట్లు చేయఁ గలిగిరి.

ఉత్సాహము॥ కామరూపధారులుం బ్రకాశమానతేజులఁ  
ధీమతుల్ ప్రధాయతుల్ సుధీరతావిరాజతుల్  
భీమవేగభూరిశౌర్యవిక్రమేడ్యయాధపుల్  
భూమిశతసహస్రశతము పుట్టకాలు చుండగన్. ౪౧౭

సకలవాసరసంఖ్యయుఁ జెప్పట యసాధ్యము కావున వారిలోని మేటల సంఖ్యను జెప్పుచున్నాఁడు. ప్రధాయతుల్ = ప్రఖ్యాతితోఁ గూడినవారు. ధీమతుల్ = బుద్ధిచేఁ బూరింపఁబడువారు - 'మతో సంమిత పూజితౌ' నానా - ర. సుధీరతా = మంచి ధైర్యముచే, విరాజతుల్ = ప్రకాశించువారు. భీమయాధపుల్ = భయంకరమైన వేగముతోను, అధికమైన బలపరాక్రమములతోను సంపూర్ణులగు వాసరసేనానాయకులు. శతసహస్రశతము = నూలు లక్షలు. ఉత్సాహమునకు నేడు సూర్యగణములు నొకగురువు. విదవగణము మొదటియక్షరము యతి.

తా త్పర్యము.

కోరినరూపముల ధరింపఁగలవారును, దేజముచేఁ బ్రకాశించువారును, బుద్ధిచేఁ బూరింపఁబడువారును, కీర్తిమంతులును, మంచిధైర్యవంతులును, భయంకరవేగము గొప్పశౌర్యము పరాక్రమము వీనిచేఁ బొగడ్తగల యాధనాయకులును లక్షలకొలది భూమిపైఁ బుట్టి ప్రకాశించుచుండిరి.

మత్తకోకిలము॥ అట్టిమగ్గుటయాధపాశులయందు మిక్కిలిమేలులై

దిట్టలై రవిపుత్రుఁ డాదిగఁ , దేజరిల్లిరి యూధనా

ధేట్టు లీప్లవగేంద్రులు జనియింపఁ జేసిరి ధీరతా

పట్టభద్రుల శౌర్యరుద్రుల యస్వామికార్యవినిద్రులన్.

౪౮౮

ప్రధానలయందును బ్రధానలఁ బేరుకొనఁచున్నాఁడు. మగ్గుట యూధప + ఆశుల = వానరి సమూహమును రక్షించువారి గుంపులో, యూధము = సేనా సమూహము. దానిని రక్షించువాఁడు యూధపుండు, దిట్టలై = ధైర్యవంతులై, రవిపుత్రుఁడాదిగ = సుగ్రీవుండు మున్నగువాఁడు-ఇక్కడఁ బెద్దవాఁడైన వానినిఁ జెప్పక సుగ్రీవునిఁ జెప్పట యతఁడు రామకార్యసహాయుడగుటచేతనే. యూధనాథ + ఈట్టులు = యూధపులకుఁ బ్రభువులై, ధీరతా . భద్రుల = ధైర్యముచే గొప్పవారలన, శౌర్యరుద్రుల = పరాక్రమమున రుద్రులనలె భయంకరులును, వినిద్రులు = జాగ్రత్తకలవారు. మత్తకోకిలము- ర-స-జ-జ-భ-ర-గణములు. ౧౧ న యింట యతి.

తాత్పర్యము.

అట్టివానరయూధపతుల గుంపులయందు మిక్కిలి గొప్పవారై శూరులైన సుగ్రీవుండు మొదలగువారు యూధనాథులై విలసిల్లిరి ఈ వాసులును ధైర్య వంతులు శౌర్యవంతులు స్వామికార్యధురీణు లగువారిని బుద్ధించిరి.

క॥ కొందఱు ఋషవన్శైలము, గొందఱు నానావిధాన్తి, కూటచయములు కొందఱు కాంతారములు, మందిరములు గ్రహించి మలయుచుండన్. ౪౮౯

వారుండుస్థలమును జెప్పుచున్నాఁడు.

ఋషవత్ + శైలముల = ఋషవంతమును పర్వతములన, నానా. చయములు = అనేకములైన పర్వతశిఖరసమూహములును, కాంతారములు = అడవులును, మందిరములు = గృహములు- ఉండుస్థలములు, మలయుచు = తిరుగుచు.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు పుట్టిన వానరులలోఁ గొందఱు ఋషవంతమును కొందఱు నానావిధములైన కొండశిఖరములను కొందఱు అడవులను సునికిపట్టులుగాఁ గొని సంచరించుచుండిరి.

ఉ॥ వానరకోటి నెల్లఁ బరిపాలన నేయుచు గోత్రపక్షభి

త్సూనుడు సార్వభౌముఁ డయి యసూర్యజుడు యువరాజుగా, హను

మానుడు నీలుడు నలుడు • మంత్రులుగా, సమదారిభీకరుం  
డైననుతి గాంచె, గీశులు నయంబున గొల్చిరి వారి నన్యలన్.

౪౯౦

ఇక వానరులలో రాజ యువరాజ మంత్రుల బేర్పానుచున్నాడు.

గోత్ర సూనుడు - గోత్ర = పర్వతములయొక్క - వృ. భూమిని రక్షిం  
చునది కావున గోత్రము, పక్షు = తెక్కలను, భీత్ = ఛేదించినవాడగు నిండు  
నియొక్క, సూనుడు = కుమారుడు- వాలి, సార్వభౌముడు = వానరచక్ర  
వర్తి, యువరాజు = పట్టాభిషిక్తుడైన పెద్దరాజుక్రింది వ్యవహారముల నిర్వహించు చిన్నరాజు- సుగ్రీవుడు, సలనీల హనుమంతులు మాస్త్రమిట బేర్పాను  
బడిరి. పేరుగాక మఱియు గొండలు గలరు. సమద + అరి + భీకరుండై =  
మదముతోఁ గూడిన శత్రువు లగు దుందుభి రావణాదులకు భయంకరుండైన,  
వారిని = రాజ యువరాజ మంత్రులను, అన్యుల = ఇతర యాధనాథులను,  
గీశులు = వానరుల, పాలన శబ్దము చరిత్రాదులలో జేరుటచే మువ్వకలో  
పము. వ్యాక. హనుమానుడు - సు-వ్యా-తస్మిన్. ౮౫ సూ.

ఒకానొకచో మహత్త్వంబునందు మత్తుప్తకారమున కానాదేశలబు విభాష  
నగు - హనుమంతుడు - హనుమానుడు, భగవంతుడు - భగవానుడు.

తాత్పర్యము.

ఈ వానర సమూహమునెల్ల రక్షించుచు నింపుపూర్తుడైన వాలి రాజుగా  
నుండి సుగ్రీవుడు యువరాజుగా, హనుమంతుడు నీలుడు-నలుడు-మంత్రులుగా  
శత్రుభయంకరుండై ప్రసిద్ధిగాంచెను వానరులందఱు వారినిగొండలు, కొండలు  
మఱికొండలను సేవించుచుండిరి

అ॥ వైనతేయబలులు • ప్రధనవిశారదుల్, వివిధదేహచిహ్న, వేషధరులు

వ్యాఘ్రసింహభుజగభయదులై నిండిరి, గానలందు విరివి • కోనలందు. ౪౯౧

వైనతేయబలులు = గరుడుని బలముగలవారు, ప్రధన = యుద్ధమునందు,  
విశారదుల్ = పండితులు - సమర్థులు, వివిధ ధరులు = అనేకవిధములగు  
దేహములు - చిహ్నములు - వేషములు ధరించినవారు, బిరుదులు = చిహ్న  
ములు - వేషములు శరీరాసాధారణధర్మములు, విరివి = విశాలమైన.

తాత్పర్యము.

గరుత్మంతునివంటి వేగముగలవారును, యుద్ధమునందు నిపుణులును, నానా  
విధదేవతల నానావిధ చిహ్నములు వేషములు ధరించినవారును నగు వానరా  
దులు పులులకు సింహములకు సర్పములకుఁగూడ భయము గలిగించువారై  
యడవులందును విశాలమైన కోనలందును నిండియుండిరి.

మనోహరిణి॥ జలధర బృందా, చలకూటనిభుల్, బలమదవంతుల్, స్లవగప్రముఖుల్  
వెలసిరి సీతా, విభుసాహ్యముకై, ఒలకొని చక్షుర్భయదాకృతులన్.

౪౯౨

జలధర = మేఘములయొక్క, బృంద = సమూహములతోను, అచల = పర్వ  
తములయొక్క, కూట = సమూహములతోను లేక శిఖరములతోను, నిభులు =  
సమానులు, స్లవగ = వానరులతో, ప్రముఖుల్ = ముఖ్యులగువారు, చక్షుః +  
భయని + ఆకృతులన్ = చూపులకు భయముకలిగించు నాకారములతో;  
ఒలకొని = అతిశయించి, ఒలము + కొను = ఒలకొను, సాహ్యముకై = సాయ  
పడుటకై.

ఆక్షేపము.

పూర్వము వానరుస్థితి చెప్పినపుడు నరవాహనునకు గంధమాదనుడు -  
అప్పటికి సుపేణుండు పరివ్రజకు శరభుండుని ౪౮౦ వ పూర్వమున జెప్పబడి  
నది రావణుని ౪ శాస్త్రాలుండు చెప్పినసరిమును, 'ధర్మనిపుస్త్రుడు ధర్మచిత్తుడు  
వీర్యధని సుపేణుండినియ' (౬౩౯-౪) ౬౪౨ వ ప లో 'వైవస్వతాత్మభవులు  
గజ గవాక్షిగవయులును గంధమాదనుడు శరభుండు' ననియు యుద్ధకాండమున  
జెప్పబడెను. ఇవి పరస్పరవిరుద్ధములు.

సమాధానము.

“నీ మహనీయకార్యమున నేరదుడబ్బుటొకండును జరగ” అని బ్రహ్మచేత  
నరముపొంది వాల్మీకి చెప్పినదనియందు గల్గి యుండజాలదు. కావున  
వాల్మీకి యిచ్చట జెప్పినదే సరి. శాస్త్రాలుండు చెప్పినది వాల్మీకి చెప్పినదికాదా  
యందు లేని-కాదు, శాస్త్రాలుండు చెప్పినదానిని వాల్మీకి చెప్పినగాని యది  
వాల్మీకి స్వవాక్యముగాదు. శాస్త్రాలుండు ఒకటి చెప్పియుండ నవలించి వాల్మీకి  
చెప్పియుండ నేని వాల్మీకియసత్యము ప్రసంగించి యెయ్యించును. శాస్త్రాలుండు  
చెప్పినదానిని చెప్పినట్లు జెప్పట యసత్యము ప్రాయశాంకదా. శాస్త్రాలుండు  
కల్గ చెప్పినా యను దెలిసి చెప్పినవాడు కాడు. వాడు వేగులవాడు.  
వాడు బుద్ధిచే నూహించి చెప్పినో యెవ్వరైన ననకొనుచుండిన విని చెప్పినో.  
వాని యూహయో విన్నదియో యబద్ధమై యుండవచ్చును. వాడు సత్యమే  
విని యుండినను వాడు రావణునితో జెప్పనప్పుడు వానరులచే బాపు దెబ్బలు  
తిని కొఱయూపరితో నున్నట్లుండెను. ఇట్టి మతిభ్రమణదశయం దేమిచెప్పినో.  
వానిస్థితి యుద్ధ-౬౨౭ మొదలు ౬౩౪ వఱకు దెలుపబడినది. ఇట్టి తబ్బిబ్బుల  
నిశయందుండు వేగులవానిమాట సత్యముగా నెట్లు గ్రహింపవచ్చును? హను  
మంతుడు ధాన్యమాలినిని మంజోదరి యని భ్రమించి వానరులతో సీత కడ్డ

పడినది మండ్దరి యని చెప్పలేదా? అట్లే యిది. జరిగినది జరిగినట్లు చెప్పుటే వాల్మీకి తనకుఁ గృత్యముగా నంచుకొనెను గాని పాత్రములలోపముల సవరింప వలయు నని యాయన తలంపుగాదు. అట్టి తలంపేయిండిన రామచంద్రమూర్తి యందు లోపము లని మనకుఁ గానవచ్చునవికూడ నాక్షేపములకు నెడము లేకుండ సవరించియుండును. వానిని నెదుట నిలబడి చంపె నని వ్రాసియుండినను ఖరాసురయుద్ధంబున వెనకంజపెట్టిన విషయమున, సుమంత్రు ససత్యమాడఁ బ్రేరించినవిషయమును వ్రాయకుండినను నాక్షేపించువా డెవరు? అసత్యభీతియే యాయనను బాధించినది.

ఆ ష్టే ౭ ము.

ఋశ్యశృంగుఁడు పుత్రకామేష్టి నారంభించునపుడు దేవతలు యజ్ఞసభ యందుఁ జేరి యాలోచించిరినియు, పిఁపభగవంతుఁడు దిశరథపుత్రుఁడు గాఁ దలఁచెననియు, పిదప బ్రహ్మ యనతరింపఁగల పిష్టువునకు సాహ్యార్థమై వానరుల సృష్టిచేయుఁ డని దేవతల కుత్తరువు చేసినట్లు నిట నన్నదికదా. ఇది కొన్ని సందర్భములలో విరోధించుచున్నది. ఎట్లన.—రావణదిగ్విజయకాలమున వాలి సుగ్రీవు లున్నట్లు లేర్పడుచున్నది. రావణదిగ్విజయకాలమో కృత యుగమో శ్రేతాదియో యని యేర్పడుచున్నది. కార్తవీర్యార్జునునిచే చెఱ సాలనండ్లి విడివడఁగానే వాలిమీదికిఁ యుద్ధమునకుఁ బోయినట్లున్నది. కావున వాలి కార్తవీర్యార్జునలు సమకాలికులని యేర్పడుచున్నది. మయుఁడు మండ్దరిని రావణున కిచ్చి వివాహముచేయునవయమున “ఇరువురు కొడుకులు నాకు నమరసుండరియందుఁ గలరు మాయావియనన్ | బరఁగెను జ్యేష్ఠుఁడు దుందుభి | వరబలుఁడు ద్వితీయుఁడగుచు నర్తిలు జగతిన్.” ఉత్త- ౨గీ ౨. అని చెప్పెను. వీ రిరువురు వాలితో యుద్ధముచేసి చచ్చిరి. ఇటు సూచినను రావణ దిగ్విజయకాలమున వాలి సుగ్రీవు లున్నట్లు లేర్పడును. దుందుభిని వాలి చంపఁ బోయినపుడు సుగ్రీవుఁడకూడఁ బోయినవాఁడే యగుట వాలి సుగ్రీవు లేక కాలమువా రగుదురు. ఇట్టి వాలిసుగ్రీవులు రామచంద్రమూర్తితోడ సమ వయస్సు లేట్లగుదురు? మైందగ్వివిదులును జరకాలమువారు. శుక్రుఁడు రావణు తోఁ జెప్పిన మాటలవలన వీరిమృతప్రాశులనియు క్షీరిసాగరమథనము నాటివారనియు దెలియనయ్యెడి. క్రథనఁడు దేవాసురుల యుద్ధమునాటివాఁ డని సారణుఁడు రావణుతోఁ జెప్పినవాక్యమువలన నేర్పడుచున్నది.

చూడు - యుద్ధ - గీ2౪పద్యము. ఇట్టివారు పెక్కురుగలరు ఇట్టివారు రామ సవయస్థులనుట సరిగాదు.

మొదటి సమాధానము.

బ్రహ్మ సామాన్యముగా దేవతల నందఱు జూచి వానరసృష్టి చేయుఁడని నియమించెను. అప్పు డేవతలు వానరసృష్టిచేసిరని యున్నది. “సరగ జననమంది నెరసిరి” యని వానరోత్పత్తి సందర్భమున వాక్యము - బ్రహ్మ యాజ్ఞ యిచ్చిన తరువాతనే లోకములోని వానరులందఱు పుట్టెనని యంతకుముందు లోకమున వానరులే లే రని యుద్ధము కాదు. రామకార్యమునకు వానరసాహ్యము విస్తారముగఁ గావలసియుండుననియు విస్తారముగ వానరసృష్టియే చేయుఁడనియు బ్రహ్మ యాజ్ఞగాని యంతకుముందున్నవారు పనికిరా రని యాయన యభిప్రాయముకాదు. కావున జాంబవంతునివలె మఱికొందఱు కారణాంతరమున ముందే జనించియుండిరి అట్టివారు రామకార్యమున కుపయోగించువారును బేర్కొనఁబడిరి. వీ రీకార్యమున కుపయోగించువారు గగకనే వీరితండ్రులు మరల వానరుల సృజింపఁజేరి. ఇంతవఱకు వానరుల సృజింపనివా రిప్పుడు బ్రహ్మ వాక్యానుసారము స్మరించిరి. కావుననే సామాన్యవానరసృష్టియందు “సుతులఁ గలిగింపనపుడు దేవత” లని యున్నది కాని రంగు వ వ్యక్తియలోని వానరుల విషయమై లేదు. వానరులు పుట్టెనని మాత్రము చెప్పఁబడెను. కావున సామాన్యవానరులే రామసవయస్తులుగాని వాల్యాది పూర్వవానరులు గారు. వానరులందఱు రామసవయస్తులని రామాయణమున లేదు.

రెండవ సమాధానము.

వాల్యాదులు రామసవయస్తులే - వాలి కార్తవీర్యార్జునని కాలమునాటి వాఁడు గాఁడు - రావణుడు కార్తవీర్యునిచే బరిభవింపఁబడిన తరువాత నెంతో కాలమునకు వాలిచే జితుఁడయ్యెను. రావణాష్టన యుద్ధమైనతోడనే వాలిరావణయుద్ధమని యాసందర్భమున లేదు. వాల్యార్జును లిరువురు రావణ నోడించి రనిన యగస్త్యవాక్య మా యిట్లు సమకాలికు లని స్థాపింపఁజాలదు. ఏలన రావణాసురుఁడు జయించినవారిందఱు నగస్త్యుఁడు చెప్పఁగా విని శ్రీరాముడు “ లోకింబు శూరిత్వశూన్యమై స్త్రుక్తేనయ్యి రాజొండఁ గా కున్నరాజమాత్రుండైన గలుగఁడా యొక్కఁడా బలియు గెలువ, నక్కటా శ్మత్రియుల్ హతవీర్యులైరికా నిర్దితులైరికా నిఖిలన్మృతులు” అని ఉత్తర-౬౯౪వ. అని యడుగఁగా నప్పుడు రావణాసురుని గెలిచినవారికథలు చెప్ప దొడఁగెను గాని యివియన్నియు నొకటివెంట నొకటి యవ్యవసానముగ జరిగిన వని చెప్పలేదు రావణుడు గెలిచిన సురభుండు గాధి పురూరు వుండు గయుడు దువ్యంతుడు మరుత్తు అనరణ్యుడు - వీరందఱు జేక కాలము వారా? కృష్ణుడు కంసశిశుపాలదంతవక్త్రులను (కొండలు దంతవక్త్రుఁడందురు) జయించె నన నివి యేక కాలమున జరిగె ననవచ్చునా? అదియునుగాక ఉత్తర

౭౫౬-౭౫౭ పద్యములఁ జదివినఁ గార్తవీర్య - వాలి చరిత్రలకు నడుమ నెంతో కాలము కడచిన ట్లర్థ మగును. కావున నగస్త్యవాక్యము కాలము నిశ్చయింపదు. దుందుభి రావణభార్యకు సోదరుడే కావున నించుమించు రావణ సవయస్కుడై యుండి రావణువలెనే వాడును వాలితో యుద్ధముచేసి యుండ వచ్చునుకాని యేదిముందో యేదివెనకో రెంటికి నడుమ నెంతకాలము జరిగెనో తెలియరాదు. అలోచింపఁగా దుందుభివధయే వెనక జరిగె నని తోచుచున్నది. రావణదిగ్విజయ మొకయేట జరిగినవని గాదు. ఒకసారి దేశమంతయుఁ జుట్టివచ్చి యింటనున్న వాడును గాఁడు. శూరుఁ డనుకేరు విన వచ్చినచోటికంతయుఁ ఒరువెత్తుచుండెను. కావున సర్వహేతువులు అన్యథా సిద్ధము లగు సందేహహేతువులేకాని యన్యథాసిద్ధములయిన నిశ్చయక హేతువులు గావు. మైందద్వివిదు లమృతము ద్రావినవా రనిన దేవతలంతటి బలవంతు లని యుద్ధాధిపతినివా రని యర్థము - ఆకలిబాధ విశేషములేనివారిని అమృతముద్రావినారని యనట వాడుకయందును గలదుగదా. అట్లు గాకున్న నమృతము ద్రావినవానికి మరణము లేదుగదా. ద్వివిదుఁడు బలరాముచే నెల్లు చచ్చెను ! ఇట్లే దేవాసురకాలమునాఁటివారనుటయు సంతటిగొప్పవారని యర్థముకలది. మఱి సారణశాస్త్రాలవాక్యము లంతగాఁ బ్రమాణములు కావు.

మూడవ సమాధానము.

రావణోపద్రవమును గూర్చి బ్రహ్మ పూర్వమే యాలోచించి దేవతలతో ధీరాంభోధికిఁ జూయి భగవంతునిఁ బ్రార్థింపఁగ నాయన తాను జేయఁదలఁచిన కార్యమును బ్రహ్మతోఁ జెప్పెను. అప్పుడు బ్రహ్మ దేవతలను వానరసృష్టి నేయుఁ డని యాజ్ఞాపింపఁగా నావిషయ మిట నందర్బాస సారముగఁ గవి వ్రాసెను గాని యంతమాత్రముచేతనే వానరసృష్టి యప్పటిదే యని యంతకుఁ బూర్వము లేదని చెప్పరాదు. దీనికే రామాయణచంపువునందు భోజరాజును వ్రాసి యున్నాఁడు. కాబట్టియే సనత్తుమారున కీ విషయము పూర్వమే తెలిసినది. దానినే సుమంత్రుఁడు వినుచుండఁ దెలిపెను. దానిచేతనే విష్ణువు సంకేతముచేసి కొన్నట్లు దేవతలందఱుఁ గూడియున్న చోటునకు వచ్చుట బ్రహ్మ యజ్ఞస్థలమున విష్ణువును బ్రార్థించినది దేవావధ్యుఁ డగు రావణు వధింప భగవంతుఁడు మనుష్యుఁడుగా నవతరింపవలయునని దాని కిది సమయ మని. ఈసందర్భమునఁ బదముల కర్థ మేతదనుగుణముగఁ జేసికొనవలయును.

రామావతారవిషయము యజ్ఞసమయమందే మొదట వెలువడలేదు. వసిష్ఠ విశ్వామిత్ర నారద భరద్వాజ శరభంగ సుతీక్ష్ణాగస్త్య నిశాకర గౌతమ సనత్తుమారా ద్యనేకులకు మున్నే తెలియును. భగవంతుఁడు ముందుగాఁ దన యభిప్రాయము దెలుపకున్న వీరె ల్లెఱుఁగుదురు! ఇది విష్ణువేయింద్రునితో గూఢ

ముగ ఉత్త. ౬౦౯ వ పద్యంబున సూచించెను. అదియునగాక హనమంతునకు బ్రహ్మ వరమిచ్చుపట్టున ఉత్తర. ౮౧౮వ పద్యంబున దేవతల కీ విషయము దెలిపినట్లు చెప్పబడినది. కావున యజ్ఞకాలమునకు ముందే బ్రహ్మ యీవిషయము ముఖ్యదేవతలకుఁ దెలిపె ననియుఁ జిల్లరదేవతలకు యజ్ఞకాలమునఁ దెలిపె ననియుఁ దెలియనగు.

నాల్గవ సమాధానము.

దేవతలందఱు గుమిగూడినది 'యజ్ఞస్థలమునఁ గాదు. బ్రహ్మలోకమునందే. అచ్చట నందఱు నాలోచించుకొని వానరులను సృష్టించెరి. ఈ చిరకాలపు సంగతిని విష్ణుమూర్తియవతారమున కుపోద్ఘాతముగాఁ గవి గూర్చెను. రామ చంద్రమూర్తి యెవఁడైనది లోకమునకుఁ దోలుపుటే యీ యుపోద్ఘాతము నుద్దేశము. దేవత లిచ్చటనుండి భూలోకమునకు యజ్ఞార్థమై వచ్చునప్పటికి దేవ మానప్రకారము కాలము కొంచెమైనను మనష్యమానానసారముగ కాల మెక్కువయైనది. కావున వాల్యాదులు పూర్వకాలీనులు. ఇందు మూఁడు సమాధానములు వాల్యాదులు రామపూర్వకాలీను లని నిర్ధారణచేయును. ఒక్కటి నవయస్థులని నిర్ధారణచేయును. వారి వారి రుచ్యనసారము గ్రహింపవచ్చును.

తాత్పర్యము.

మేఘసమూహములవలె బలసినవారై కొండశిఖరములవలె నన్నతదేహములు గలవారై బలగర్వములుగలవారై వానరశ్రేష్ఠులు శ్రీరామునకు సాహాయ్యము చేయుటకుఁగాను చూచుటకు భయంకరమైన యాకారములతో వెలసిరి.

—\* ౧౮ సర్గము. శ్రీకౌసల్యాదేవి గర్భము ధరించుట \*

చ॥ క్రతుపరిపూర్తి దేవతలు ♦ గైకొని పోవ హవిష్యభాగముల్  
క్షీతిపతి దీక్ష వీడి పురిఁ ♦ జేరి ప్రియాత్నసతీసమేతుడై  
హితత సమాగతాఖిలన, రేశ్వరులం బరివారయుక్తులన్  
వితతదుకూలహేమమణిఁబృండములం బరితుష్టచిత్తులన్.

౪౯౩

'రానులు ధనధాన్యంబులు' అను ౨౪౧ వ పద్యము మొదలంతదాక భగవదవతారమునకు హేతువులు చెప్పబడెను. ఇంక భగవదవతారమే చెప్పబడుచున్నది. క్రతుపరిపూర్తి యను పద్యము మొదలు అందఱ నిట్లు వుచ్చి యనుపద్యము కడదాక ముందు చెప్పిన యర్థమునే యనువదించుచున్నాడు.

క్రతుపరిపూర్తి = యజ్ఞము సమాప్తియైనపుడు, ప్రియా...సమేతుడై = ఇష్టురాండ్రగు తన భార్యలతోఁ గూడినవాడై; హితత = మేలుచేయు తలంపుతో; సమాగత = వచ్చిన; వితత = అధికమగు; దుకూల = పట్టువస్త్ర



ములయొక్కయు; హేమమణి = ఒంగారురత్నములయొక్కయు, బృందములక = సమూహములచేత.

తా త్వ ర్య ము .

యజ్ఞము సాంతమై దేవతలు వారివారిహవిర్భాగములు తీసికొనిపోయిన తరువాత రాజు దీక్షవిడిచి ప్రియభార్యలతో నయోధ్య చేరి యజ్ఞమునకై వచ్చిన రాజులందఱకు వారివారిపరివారములను వస్త్రాభరణములు కానక లిచ్చి సంతృప్తి పఱచెను.

ఆ|| చలువ మానినాథుఁ సెల వంది వారెల్ల, నేగ ఋశ్యశృంగఁ బుషివరుండు  
వీడుకోలుగాంచి ఁ విచ్చేసె దనదార, మామఁ దోడుకొని సమంజసముగ. ౪౯౪  
మానినాథు = ఋశ్యశృంగునియొక్క, వీడుకోలు = సెలవు. సమంజస  
ముగ = బాగుగ.

తా త్వ ర్య ము .

వారందఱు వసిష్ఠు ననుమతి తీసికొని వెడలిపోయిరి. ఋశ్యశృంగుఁడును తన భార్యతోడను మామగారితోడను దశరథునిచే వీడుకోలుపఱచి వెడలిపోయెను.

ఉ|| అందఱ నిట్లు వుచ్చి హృదయంబున వేడ్ల దొలంక నెన్నఁ డే  
గందునొ కన్నలారఁ గసిగందుల నంచును వేచి లోన మీ  
న్నొందినకోరిక మదిని ఁ నువ్విభులూరుచు నండె భూపనం  
క్రందనుఁ, డంతఁ గోసలధరాపతిపుత్రికి సంతకంతకున్. ౪౯౫

ఏను గసిగందుల నెన్నఁడు కన్నలారఁ గందునో యని యన్వయము. కసి  
గందులక = చిన్నికుమారులను, మిన్న + ఒందిన = ఆకాశమును, ముట్టిన =  
అతిశయించిన; భూపనంక్రందనండు = రాజేంద్రుఁడు, దశరథుఁడు, ఉవ్విభు  
లూరుచుక = మిక్కిలి యాశపడుచు, కోసలధరాధిపతిపుత్రిక = కౌసల్యకు.

తా త్వ ర్య ము . ౧

ఈ ప్రకార మందఱను బంపి సంతోషముతో నెప్పుడు చిన్నికుమారులను  
గన్నలారఁ గందునో యని యువ్విభులూరుచుఁ గోరిక లాకాశము ముట్టించుండ  
దశరథుఁడు తనలో నుబ్బి పోవుచుండెను. కౌసల్యాదేవికి గర్భము పెరుగు  
చుండెను.

కం|| \*వటపత్రసన్నిభం బగు, కుటిలాలకయుదరసీమ ఁ గురు వయి యిపుడుక  
వటపత్రనిభమ యయ్యెను, వటపత్రశయానఁ డుంట ఁ వారనిప్రీతిన్. ౪౯౬  
ఇక గర్భవర్ణనము - వటపత్రసన్నిభము = మట్టియాకుతో సమానమైన;  
కుటిల + అలక = వంకరల్లెన ముంగురులుగల కౌసల్యయొక్క; ఉదరసీమ =

కడుపు అను ప్రదేశము; గురువు = పెద్దది; ఇపుడు = పరిపూర్ణగర్భకాల మందును; వారని ప్రీతి = అధికమగు ప్రేమతో, వటపత్రశయానుడు = మట్టి యాకునందుఁ బవ్వళించువాడు- నారాయణుడు - విష్ణుమూర్తి; పలయకాల మున కీ రాబ్ధియందు దానొంటిగ మట్టియాకుపై శయనించియుండునని పురాణ గాధ. ఉంట-ఉండుటచేత; వటపత్రనిభము + అ = మట్టియాకుతో సమానము గానే - గర్భములేనప్పుడు త్తమస్త్రీల యుదరము పలుచగా మట్టియాకువలె నుండును. గర్భము పూర్ణమయినపుడును గడుపుముందటకు వచ్చినను కౌసల్య కడుపు మట్టియాకువలె నుండెనట విరోధము. పరహార మేమన మట్టియాకునఁ బవ్వళించు భగవంతుడు కౌసల్యగర్భమున నుండుటచేత నామె గర్భము మట్టి యాకువంటిదే యయ్యెను కావున విరోధాభాసాలంకారము. ఒక్కరీతిగా నర్థములకుఁ బరస్పరవిరోధ మున్నట్లు కనబడి మఱియొక్కరీతిగా విరోధపరి హరమును నయ్యెనేని విరోధాభాసాలంకారము.

తాత్పర్యము.

గర్భము రాకముందు కౌసల్యయుదరము పలుచనగా మట్టియాకువలె నుండెను. ఇప్పుడు గర్భమున వటపత్రశాయయగు విష్ణు వుండటచే బలిసియు మట్టి యాకువలె నున్నది.

అ॥ ౪ పాలవెల్లిలోనఁ , బండి లోకంబులఁ, బాలసంబునేయు, బాలకునకుఁ

బాలొసంగునట్టి భాగ్యమబ్బెనటందు, నోలినట్టె సతిపయోధరములు. ౪౯౭

పాలవెల్లిలో = పాలసముద్రమునందు, పండి = పండుకొని, అబ్బె = కలిగెను, పయోధరములు = పాలిండ్లు, ఓలి = దినక్రమమున. హేతుత్వే తౌలంకారము. గర్భసమయమున స్వాభావికముగనుబ్బినస్తనములకు భగవంతునకు పాలొసంగునట్టి భాగ్యమబ్బెనని కారణము చెప్పబడెను. ఇందు త్రేతావ్యంజకశబ్దము లేమిచేత గమ్యము. బాలకుని విశేషణముచేతఁ బరికరాలంకార మేర్పడును. విశేషణము సాభిప్రాయమైనచోఁ బరికరాలంకారము. ఇందుఁ బరికర ముత్పేక్షకు సహాయము కావున సంకరము.

తాత్పర్యము.

పాలసముద్రమునందుఁ బండుకొని లోకములనెల్ల రక్షించుపరమాత్మునకుఁ బాలిచ్చుభాగ్యము మాకుఁ గలిగెను. ఏమి మాయదృష్టము! అని సంతోషముచే నుబ్బినవా యేమి యన్నట్లు కౌసల్యాదేవిస్తనము లుబ్బెను.

క॥ \*బంధం బెక్కడ నెఱుంగని, బంధురగుణయశుడు బుధులబాధల మాన్వక సింధురగమనోదరని, ర్బంధంబున నుండె భక్త, బాంధవుఁ డగుటన్. ౪౯౮

బంధము = కర్మబంధము - సంసారపుఁజిక్కు; బంధురగుణయశుఁడు = అధికములై మనోహరములైన గుణములును గీర్తియును గలవాఁడు. భక్తబాంధవుఁడగుట; బుధుల = దేవతల; సింధురగమనా = ఏనుఁగు నడకవంటి నడక గల కౌసల్యయొక్క; ఉదరనిర్బంధమునక = గర్భ మను నిలుకైన ప్రదేశమందు.

కర్మబంధమువలన గర్భప్రవేశము - సంసారబాధ లేకున్నను దనకు భక్తులైన దేవతలనిమిత్తమై భక్తులకు బంధువుగావున తన యిచ్చకొలది తానే గర్భ మను నల్పుప్రదేశమునఁ జిక్కువడియుండెను. అంతటి స్వతంత్రుఁడు భక్తుల నిమిత్తమై పరతంత్రునివలె నగుట యాయన స్వాతంత్ర్యమును వాత్సల్యాతిశయమును బోధించును.

### తాత్పర్యము.

అపరిమేయుఁ డగుటచే నే బంధములేనివాఁడు భక్తబాంధవుఁ డగుటచే భక్తులై శరణుచొచ్చిన దేవతలబాధలఁ బాపి రక్షించుకొనుటకు నొక స్త్రీమాత్రమైన కౌసల్యాదేవి యుదరమను చెఱసాలయం దుండెను.

### —\* శ్రీభగవదవతారఘట్టము \*

క॥ క్రతువు పరిపూర్తి యగుడుక, ఋతుషట్టం బరుగఁ బదియుఁ రెండవ నెలలో  
క్షీతిఁ జైత్రశుద్ధనవమి న,దితితారను రవియు నడిమిఁదివిని వెలుంగన్. ౮౯౯

క॥ వరకర్కటలగ్నంబున, సురగురుఁ డుదయించుచుండ  
దరణిముఖగ్రహపంచక, మరుదుగ స్వోచ్చస్థలంబులందు వెలుంగన్. ౯౦౦

క॥ కౌసల్య జగత్పతి శ్రీ,వాసునియర్ధాంశమూర్తి  
భాసురరఘుకులవర్ధను, వాసిక గనెన్ సర్వలోకవందితు రామున్. ౯౦౧

ఈ మూఁడుపద్యములందును రామావతారమును దత్తాల గ్రహసంపత్తియును దత్ఫలంబును జెప్పఁబడును.

క్రతువుపరిపూర్తివై శాఖాదియం దయి యుండును. అపైన ఋతుషట్టంబు = అఱుఋతువులు- వసంతము మొదలు శిశిరము కడవఱకు, వై శాఖమునకుఁ బండ్రెండవమాసము చైత్రము. చైత్రశుద్ధనవమి = చిత్రానక్షత్రముతోఁ గూడిన పున్నమ చైత్రము. అట్టిచైత్రమగు పున్నమనగల మాసము చైత్రమాసము. చైత్రమాసమునఁ బునర్వసువు శుక్లపక్షమునఁ గావున నిట శుక్లపక్షము. శుద్ధ = శుక్లపక్షములోని; నవమి = నవమి యను తిథియందు; అదితితారను = పునర్వసువు నక్షత్రమున- ఈ నక్షత్రమునకు దేవత యదితి కావున నామెపేరితోఁ జెప్పఁబడెను. “పునర్వసూ నక్షత్ర మదితి ద్వేవతా” యని

శ్రుతియందుఁ బ్రమాణము. రవియుక్ = సూర్యుఁడున; నడిమిదివిని = ఆకాశమునడుమ; వెలుంగఁ = ప్రకాశింపఁగా- అభిజిత్తుని భావము.

వర = శ్రేష్ఠమగు, కర్కట = కర్కట మను పేరుగల, లగ్నంబునఁ = రాశి యుదయించుకాలమున, 'రాశీనా'ముదియో లగ్నమైన యమంము. రామాయణ మున లగ్నశబ్ద మీయొకశ్లోకమందే గలదినియు నిదిప్రక్షిప్తమనియు నొకఁడు వ్రాసెను. లగ్నశబ్ద మీయొకశ్లోకమందే కాదు. అయోధ్యాకాండము ౧౫ నర్సమందు ౩ వశ్లోకమున 'లగ్నే కర్కటకే ప్రాప్తే జన్త రామస్యచ స్థితే' యని కలదు. అది ప్రక్షిప్త మన సాధ్యపడదు. సోమునితోడఁ = చంద్రునితోడ, సురగురుఁడు = బృహస్పతి, తరణిముఖ = సూర్యుఁడు లోనగు, గ్రహపంచ కము = అయిదు గ్రహములు, అంగారక, సూర్య, గురు, శని, శుక్రులు. స్వోచ్చస్థలంబులందుఁ = తమతమ యుచ్చస్థానంబులందు, సూర్యునికి మేష రాశి, గురువునకు కర్కటకము, శనికి తుల, శుక్రునికి మీనరాశి, అంగారకునికి మకరరాశి ఉచ్చస్థానములు. "శ్లో. అజ పృషభ మృగాంగినా కుభీరా ఝష వశిజౌచ దివాకరాదితుంగా" యని ఐరాహమిహిరాచార్యుఁడు. సూర్య, చంద్ర, అంగారక, బుధ, గురు, శుక్ర శనులకు వరుసగా మేషము, పృషభము, మకరము, కన్య, కర్కటము, మీనము, తుల ఉచ్చస్థానము లని భావము - గురుఁ డుదయించుచుండఁ - అను పదిమును బట్టియు, పునర్వసువు కర్కటరాశి యందుండుటఁ బట్టియు, కర్కటరాశియందుఁ జంద్రుఁ డున్న స్థేర్పడుచున్నది. కాఁగా గురుఁడు కర్కటరాశిలోఁ జంద్రునితోడ జేరియుండుటను ఉచ్చము, నైత్రమున సూర్యుఁడు మేషరాశిలోఁ బ్రవేశించెను గాన సుచ్చము. బుధుఁ డెప్పటికి సూర్యునిసమీపమందే యుండునుగావున సుచ్చమునం దున్నవాఁడు కాఁడు - 'బుధప్రకాశో జగదప్రకాశ' యని ప్రమాణము. చంద్రుఁడు కర్కటములో నుండుటచే నది యతని కుచ్చము గాదు. కాఁగా ముందుచెప్పిన యయిదుగురే యుచ్చమందున్నారని యెఱుంగునది. ఆయా గ్రహముల పేరు ప్రత్యేకించి చెప్పక మొత్తముగ గ్రహపంచకమనుటఫలాధిక్యసూచనార్థము- 'ఏకగ్రహోచ్చజాతస్య సర్వారిష్ట వినాశనం, ద్విగ్రహోచ్చేతు సామంత త్రిగ్రహోచ్చేమహీపతిః | చతుర్గ్రహోచ్చే సమ్రాట్స్యాత్, పంచోచ్చేలోకనాయకః|| అనిలోకనాయకునకు నైదు గ్రహములుచ్చమందుండును సూర్యాదులుప్రత్యేక ముచ్చమందున్నప్పుడు ఫలమేమన:- 'సూర్యో స్వోచ్చగతే జాత సేనాపత్య మవాపుయాత్, భామోస్వోచ్చగతేజాతో వనే రాజాభవిష్యతి గురౌ స్వోచ్చగతేజాతోధనీరాజ్యాధిపౌభవేత్ | శుక్రో స్వోచ్చగతే జాతో రాజ్య శ్రియమవాపుయాత్ | శనోస్వోచ్చగతేజాతో రాజ్యాధిప సమోభవేత్ || అని ప్రమాణము - ఇందు గురుచంద్రయోగమునకు ఫలమును వరాహమిహిరుఁ డిటు

చెప్పెను. “దృఢసామృదో వినీతస్స్వబంధునన్తూనకృద్ధనేశశ్చ, శశిగుర్వోగుణశీల  
స్సురద్విజేభ్యో రతో భవేత్పురుషః॥” దృఢస్నేహము గలవాఁడును, వినయ  
వంతుఁడును, తన బంధువుల సన్తూనించువాఁడును, గుణశీలుఁడును, దేవగ్రాహ్యుఁ  
ప్రీతిగలవాఁడును నగును. రవి బుధయోగఫలము “వేదాంతపిత్ స్థిరమనో  
రవిబుధయోః స్త్రాయశో యశోర్థీ స్యాత్ । ఆర్యః క్షీణిపతి దయిత స్సతాంచ  
బలహంపదిద్యావాన్” అని వరాహమిహిరుఁడు. “చైత్రే మధుగభాషీ స్యా ద  
హంకారసుఖాన్విత” అని చైత్రమాసఫలము. “దీర్ఘచైరీ భవి ఖ్యాతో, వశ్య  
శూరశ్చ పండితః । నిర్భయ స్సర్విభూతేభ్యో నవమ్యాం జాయతే నర ” యని  
నవమీఫలము. “సహిష్ణు గృహవృత్తిశ్చ శ్లేష్మలో నాట్యకోవిదః । అగృధున్  
రల్పసంతుప్త శ్రీఘ్రు గోఽదితిధివ్యజః” అని నక్షత్రఫలము. పునర్వసూచతుర్థ  
పాదఫలము - “కాంతః ప్రియవపు శ్శృణోః సజ్జనః ప్రియదర్శనః । లక్ష్మీవాన్  
ప్రియవాదీచ ఆదిత్యాంతే ప్రజాయతే” అని ఉచ్చ బృహస్పతితోడఁ జంద్రుఁడు  
కర్ణటరాశియం దుండుటచే పునర్వసూ చతుర్థపాద మని తెలియనగును. ‘కర్ణటే  
లగ్నకే చంద్రయుక్తే దృష్టేచ భోగవాన్, గురుణా వీక్షితే యుక్తే ధనాఢ్యో  
బహుభోగవాన్” అని కర్ణటలగ్నఫలము ఇట్టి ఫలములఁ జూపుటకై  
యిట మాసాదులు పేర్కొనఁ బడినవి.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి జాతకమును గుఱించి దైవజ్ఞశిఖామణి బ్ర॥ శ్రీ  
గండ్లూరు లక్ష్మీనారాయణప్పగారు వ్రాసిపంపినదాని నిటఁ బ్రకటించెదను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి జననకాలమందు శుక్రబుధులు మీసమందును,  
రవి మేషమందును నన్నట్లు జ్యోతిషసిద్ధాంతరీత్యా యేర్పడుచున్నదిగాని  
మీరు వ్రాసిన ప్రకారము రవిబుధులిరువురు మేషమందుఁగాని బుధుఁడు వృషభ  
మందుఁగాని యుండినట్లు లేర్పడదు.

అశ్విని ౩ చరణే మేషరాశౌ ఉచ్చక్షేత్రే రవిః

పునర్వసు ౪ చరణే కర్ణటరాశౌ ఉచ్చగుహసంయుతే స్వక్షేత్రే చంద్రః

శ్రవణ ౩ చరణే మకరరాశౌ ఉచ్చక్షేత్రే కుజః

ఉత్తరాభాద్ర ౩ చరణే మీనరాశౌ ఉచ్చభృగుసంయుతే నీచక్షేత్రే బుధః

పుష్య ౧ చరణే కర్కటకరాశౌ స్వక్షేత్ర చంద్రయుతే ఉచ్చక్షేత్రే గురుః

రేవతి ౪ చరణే మీనరాశౌ నీచస్థబుధసంయుతే ఉచ్చక్షేత్రే శుక్రః

స్వాతి ౪ చరణే తులారాశౌ ఉచ్చక్షేత్రే శనిః

పూర్వఫల్గునీ ౪ చరణే సింహరాశౌ రాహుః

పూర్వాభాద్ర ౨ చరణే కుంభరాశౌ కేతుః.

రాశిచక్రము

శబు	ర		
శే			లచగు
కు			రా
		శ	

అంశచక్రము

శుశ		శే	రబు
			చ
			గు
	రా	కు	ల

శ్రీరామచంద్రజననకాలము పునర్విసువు ర చరణము.

గురుమహాదశాకాలః జ స్తగర్భభుక్తివర్షాః ౧౨.

ఏవ్యవర్షాః ర. అనంతరం శనిమహాదశాకాలః

కం॥ కౌసల్య సగత్పతి శ్రీ,వాసునియద్దాంశిమూర్తి \* పరిశుభదిహ్నుక్  
భాసురరఘుకులవర్ధను, వాసి గ నే న్ స్వలోక\*వందితు రామున్. ౧౦౧

మీఁదఁజెప్పిన ప్రమాణములలోని ఫలములను గవి సంక్షేపముగఁ జెప్పుచున్నాఁడు. 'పంచోచ్చేలోకనాయక' యనవిషయమును లోకానమపతి యనుపదముచెప్పును. లోకానమపతి = లోకమునసాటిలేని ప్రభువు. లగ్నములోని గురుయోగఫలమును సర్వలోకవందితుక్ అనుపదముతెలుపును. వందితుక్ = నమస్కరింపఁబడినవానిని, "శ్లో॥కవి స్సుగీతః ప్రయదర్శన స్సుఖీ, దాతాచభోక్తా నృపపూత శ్శుచిః 'దేవద్విగారాధనతత్పరోఽథ భవేన్నరోదేవగుకాశు సుస్థితే" యని హోరాప్రదీపమందుఁ గలదు. రాముక్ = (1) ఇకమీఁదరాముఁ డని పిలువఁబడువానిని (2) నీలమేఘశ్యామలీవర్ధుని, 'అథోరామా సావిత్రే' అను వేదవాక్యములోని రామశబ్దమును శ్యామార్ద్రముగ వ్యాఖ్యానముచేయఁబడినది. కర్కటమునఁ గన్యాంశమున జాతుఁ డనట దీనిచే సూచితము. కన్యబుధాంశముగా నైనను శుక్రాంశముగానైనను బరిగణింపవచ్చును. వీరిద్దఱు శ్యామవర్ణులు కావున రాముఁడును శ్యాముఁడు. "ర క్త శ్యామౌ భాస్వరోశార ఇందు ర్నాత్యుచ్చాంగో ర క్తశారశ్చవక్త్రః, దూర్వాశ్యామౌ జ్ఞో గురు శారగాత్ర శ్యామ శ్శుక్రో భాస్వరి, కృష్ణదేహీ" రాముఁడు దూర్వాంకురశ్యాముఁడనియుఁ జెప్పఁబడినది. వాస్తవమున ధగివంతునకు ఎర్థము లేదు. ఆకాశమునకు సముద్రమునకు వర్షములేకున్నను సత్యంతగంభీరమగుటచే శ్యామముగాఁ గనిపించును. అట్లే యత్యంతగంభీరుఁడగుట విష్ణువు శ్యామవర్ణుఁడుగాఁ జెప్పఁబడును. శ్రీలక్ష్మణుక్ = సంపత్తరమైన సాముద్రికలక్షణములు గలవానిని; ఇది లగ్నచంద్రయోగఫలము. "పూర్ణే శీతకరే లగ్నే తేజస్వీ నిత్య

గర్విత" యని హోరాశాస్త్రము. అర్ధవిష్ణు = విష్ణుపుయొక్క యర్ధభాగమైన వానిని. విష్ణుపు = విష్ణుమయమగు పాయసము - పాయసమునందలి సగముచేఁ బరిణమించిన దేహముగలవాని నని భావము. రఘుకులవర్ధన - రఘుకులుఁడు = దశరథుఁడు, దశరథువంశమును వృద్ధిచేయువానిని, లగ్నమునకు సౌమ్య గ్రహయోగము గల దని దీనివలన సూచితము. 'సరశ్చిరాయ ర్నృపపూజిత స్సుఖీలగ్నం భవే తౌన్మయ్యయతం యథాతథాలగ్నే తథా స్వామినిరీక్షి తేధనీ కుశాగ్రబుద్ధిః కులకీర్తివర్ధనః' అని ప్రమాణము. మహాభాగుని = గొప్ప భాగ్యముగలవానిని - దీనిచే లగ్నచంద్రునివలనిదోషము గురుయోగముచే బరిహరింపఁబడిన దని తెలిసిడిని. "జన్మకాలికలగ్నాంశే, చంద్రః కేంద్రగతో యది । జాతస్య వినయో విత్తం జ్ఞానం బుద్ధిశ్చ నైపుణం । హీనం పణపరస్థేన్మధ్యాన్యేతాని తస్యచ । ఆహోక్తి మస్థ శ్చంద్రశ్చే దుశ్చైష్టాని భవంతిహి॥స్వాంశే ధిమిత్రస్యనవాంశకే వా చంద్రేతు వాచస్పతినాచ గృప్తే । ఏనంవిధే శీతకరేచ రాత్రే శుక్రేన దృష్టే ధనవాన్ సుఖీస్యాత్." అని హోరాప్రదీపమున నీవిషయము చెప్పఁబడినది. ఇట్లే కేమద్రుమయోగమువలని దోషమును లేనట్లు తెలిసెడిని. చంద్రుని కుభయపార్శ్వములను గ్రహములు లేకుండనేని కేమద్రుమయోగము. ఈ జాతకమందును కటకము చంద్రస్థానము కావున దాని ముందు వెనుకనుండు రాసులగు మిథునసింహములందఱు గ్రహంబు లెవ్వియు లేమింజేసి కేమద్రుమయోగము కలదు. "వ్యయాథో భయగ శ్చంద్రా ద్వినా భానం నచే గ్రహః । యోగః కేమద్రమోనామ జాతస్యాద్రుమగర్హితః॥ సం తానబంధుజనవస్త్రసుహృద్విహీనో, దారిద్ర్యదైన్యగదదుఃఖమలై రుపేతే । ప్రేక్ష్యః ఖల స్సకలలోకవిరుద్ధవృత్తిః కేమద్రమే భవతి పార్థివవంశశోఽపి" యని గార్గ్యవచనము. ఇట్టి దోషములన్నియుఁ దనప్రభావమున శాంతి పఱుచుచున్నాఁడని మహాభాగశబ్దము తెలిపెడిని. "లగ్నా శ్రేంద్రగతే చంద్రే గ్రహై రేకాదిభి ర్యుతే । కేమద్రమఫలం నస్యా శ్రేచిత్రేంద్రనవాంశకే" యని మణిబంధవాక్యమునుబట్టి కేమద్రుమయోగ పరిహార మూహించునది. "అప్తమేశే కళత్రస్తే సురేశేవా కలత్రగే, ముగళేవా కళత్రస్తే భార్యా నాశం ప్రకర్వతే" యను నిట్టిదోషంబులపరిహారము మహాభాగశబ్దమువలన నూహించునది.

౪౯౯ - ౧౦౦ - ౧౦౧ తా త్ప ర్య ము .

యజ్ఞము సాంతముకాఁగా నాటుముతువులు గడువఁగా పండ్రెండవ నెలలోఁ జైత్రమాసమున శుద్ధపక్షమున నవమితిథియందు పునర్విసూనక్షత్రమున నభిజిల్లగ్నంబున కర్కాటకలగ్నమందు చంద్రునిగూడి బృహస్పతియుదయవేళను సూర్యుఁడు మొదలగునైదు గ్రహములు వాని వాని యుచ్ఛస్థలంబులం దుండఁ గా కౌసుల్యాదేవి ఊగత్పాలకుఁడగు శ్రీమహావిష్ణువు సర్ధాంశమూర్తియు సభ

లక్షణములు గలవాడును రఘువంశవర్ధనని సర్వలోకములు సమస్తరించువానిని రామునిఁ గనియెను.

ఆ! అమిత తేజః డై నః యాపుత్రకునిచేతఁ, గోస లేంద్రతనయ • కొమరు మీతె నమరనాథుడై నః యావజ్రపాణిచే, హవణ మిటి వెలుగునదితివోలె. ౧౦౨

శ్రీ రామావతారమునకు ముఖ్యకారణము దశరథుని యజ్ఞము కాదు కౌసల్యతపఃప్రభావ మని యీ పద్యమునఁ జెప్పచున్నాడు. ఆమె నవమీ వ్రత మాచరించుటచే భగవంతుడు ననమియందు జన్మించెను .

1. గోసలేంద్రతనయ = కౌసల్య, అమిత తేజఃడు = అధికకాంతిగలవాడు; 'స ఉక్రేయాన్ భవతి జాయమాన' యను శ్రుతిరీతిగ ననతారవిశేషములచే నీయన తేజస్సు హెచ్చు నని భావము. అమరనాథుడు = దేవప్రభువు, ఆవజ్ర పాణిచే = తాను పరాత్పరుడగుటకు సూచకముగ వజ్రరేఖలు హస్తమందుఁ గల యుపేంద్రునిచేత, హవణి = ఒప్పినము. అదితి = దేవమత, దేవమత యగు నదితి తపోవ్రతబలంబున నుపేంద్రునిఁ గన్నట్లు కౌసల్యయు నవమీ వ్రతాదు లాచరించి శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ గనెనని భావము. ఉపేంద్రుడు వామనుడు, అదితి పయోవ్రతమాచరించి వాచుఁ గనెను. కౌసల్య నవమీ వ్రతమాచరించి రాముఁగనెను. అయోధ్యా-ప ౫౮౧. 'కొడుకులు కొడుకు లటం చును, గొడుకా సలిపితిని నేను ఘోరతపంబున్.' ౫౭౭ పద్యమును జూచువది.

2. అమిత తేజఃడు = 'సూర్యస్యాపి భవే త్సూర్య' యన్నట్లు జగత్ప్రకాశ కుండగు సూర్యునివంశమునకు నీయన ప్రకాశకుడుగాన నమిత తేజఃడు.

3. వైశ్రమానమున మట్టమధ్యాహ్నము మబ్బుమోఝము లేక వెలుపలఁ గాయుచున్న సూర్యునికాంతికంటె నీయనకాంతి యధికముగ నుండుటచే నమిత తేజఃడు.

4. ఈయన తేజస్సులో నొకయంశమును గలవారు సూర్యచంద్రాగ్నులు కావున వారి తేజము మితమైనది. ఈయన తేజ మమితమైనది.

“శ్లో. యదాదిత్యగతం తేజో, జగ ద్భాసయతేఽఖిలమ్  
యచ్ఛంద్రమసి యచ్ఛాగ్నో, తత్తేజో విద్ధి మామకమ్.” భ. గీ. ౧౫-౧౧.

సర్వప్రపంచమును బ్రకాశింపజేయు సూర్యుని తేజము చంద్రాగ్నులయం దుండు తేజము నా తేజ మని యెఱుంగుము.

5. “శ్లో. దివి సూర్యసహస్రస్య భవే ద్యుగప దుత్థితా  
యది భాస్వగృహీ సాస్యాత్ భాస స్తస్య మహాత్మనః” భ. గీ. ౧౧, ౧౨.



ఆకాశమందు వేయి సూర్య లొక్కసారిగ నదయించిన నెట్టి కాంతి యుండునో ఆకాంతికి నాయనకాంతి నమిమై యుండెను.

అన్నట్లు లనేకసూర్యులకాంతిగలవాఁ డగుట నమితేజఁడు.

6. అ + మిత తేజఁడు = విష్ణువుయొక్క ప్రసిద్ధముగాఁ దెలియఁబడిన తేజస్సుగలవాఁడు - తేజము చూడఁగానే యిది విష్ణుతేజమేకాని యితర దేవ తలతేజము గాదు, మనష్యతేజము గా దని తెలియవచ్చును - “ఏ తౌ జ్ఞ త పరిచ్ఛిన్నా” అని నానా. ౪.

7. “తతోఽఖలజగత్పద్ధ, బోధా యాచ్యుతభాననా  
దేవకీ పూర్ణసంధ్యా, మావిచ్ఛాతం మహాత్మనా. వి-పు.

అన్నట్లు లచ్యుతభాననికన్న నమితకాంతి గలవాఁడు. ఆ వజ్రహస్తునిచే - - దీనిని ఆపుత్రకునిచే అనదానికి విశేషణముగన, స్వయంవిశేష్యముగను నన్వయించుకొననది. విశేషణపర్యాయంబున పరత్వసూచకనజ్రలేఖ చేతి యందుఁ గలవానిచే నని యర్థము. విశేష్యమైనపుడు వజ్రయుధము చేతి యందుఁ గల యింద్రునిచేత నని యర్థము. ఇంద్రునిచేత నదితి ప్రకాశించినట్లు రామునిచే గౌసల్య ప్రకాశించె నని భావము. ఆ - ప్రసిద్ధిని తెలుపును. అట్టి ప్రసిద్ధవస్తువునే కదా యుపమానముగఁ జెప్పవలయును. కాబట్టియే “ఇమవ ద్గచ్ఛతి సవితా” సూర్యుఁడు బాణమువలె సూటిగఁ బోవును అని చెప్పదురు. ఇట్లే యిచ్చుటను ఇంద్రుఁడు రామునంతగొప్పవాఁడు కాకున్నను లోకబుద్ధి నను సరించి గొప్పవాఁడు కావున రామచంద్రున కుపమాన మయ్యె ననికాని రామ చంద్రమూర్తిగొప్పతన మింత కెక్కునచెప్పిన లోకులదృష్టి తాకు ననికాని యెంచి కవి నీచోపమానము చెప్పె నని యెంచవలయు. శ్రీరామజన్మమున మాత్రరిష్టదోషము లేదనట యీ పద్యమున సూచితము. మాతృకారకుఁ డగు చంద్రుఁడు పృథ్విగాను గురుసంబంధముగలవాఁడుగాను నండుట దీనికి హేతువు.

లోకమున సామాన్యముగ బిడ్డలదేహకాంతి మొదలగు దేహసంబంధ చిహ్నములు తల్లివలనఁ గలుగును. ఇచ్చట నట్లు గాదు. పుట్టిన కుమారుని వలనఁ గౌసల్యకుఁ గాంతి, కీర్తి కలిగెను. శ్రీ రామచంద్రునకుఁ దల్లియగుటచే గౌసల్య కీర్తిగలదయ్యెను. కాని కౌసల్యకుఁ గొడుకైన కారణమున రామ చంద్రమూర్తి ప్రసిద్ధుఁడు కాలేదు. దీనివలన మాతృప్రయుక్తప్రకృతినంబు ధము కుమారునందు లేదనియు నాయన ప్రకృతివిలక్షణుడనియఁ దెలియ నగు. “కౌసల్యాసుప్రజారామ” ఎవనివలనఁ గౌసల్య మంచిబిడ్డను గన్న దన్న పేరు గలదయ్యెనో యనికదా విశ్వామిత్రుఁడు రామచంద్రమూర్తిని సంబోధించెను,

### తాత్పర్యము.

దేవతలకుఁ బ్రభువైన నింద్రునిచే నదితి ప్రకాశించినట్లు అపరిమితతేజస్సు గల యాకుమారునిచేఁ గౌసల్య యెంతయుఁ దేజోవతి యయ్యెను.

కా॥ సాక్షాద్విష్ణువునందు నాలుగవయంశం బూని కైకేయికీఁ జక్షుః ప్రీతికరుండు సర్వగుణరాజమూర్తి జన్మించె న త్యాక్షిణాతిబలాఘ్నః షోభరతుః, షాఽయ్యం విష్ణునర్థాంశు లై డక్షుల్ వీరులు పుట్టి రిరువురు సుమిత్రాదేవిగర్భంబునన్. ౫౦౩

కం॥ తనయు లశేషవిశేషరసనిలయు లయి లక్ష్మణుండు • శత్రుఘ్నుండు నాఁ దనరినవారలకల్పష, వినయమతుల్ సుగుణులు • విదితాశ్రుతతుల్. ౫౦౪

పాయసోపయోగక్రమముగఁ గౌసల్య ప్రసవానంతరము కైకేయీప్రసవమును జెప్పచున్నాడు. చక్షుః ప్రీతికరుండు = జనలకు నేత్రానందము గలిగించువాఁడు, సత్యఃస్థిరమైనదియు, అక్షిణ = తటగనిదియు, అతిబల + ఆఘ్నఁడు = అధికబలసంపన్నఁడు, సర్వగుణరాజశమూర్తి = శ్రీరామునియందున్న సమస్తగుణములచేతఁ బ్రకాశించునాకారముగలవాఁడు-భరతుఁడు, సాక్షాద్విష్ణువునందు = ప్రత్యక్షవిష్ణువగు శ్రీరామునందు, నాలవయంశము = నాలవభాగము, శ్రీరామానంతరము పాయసమునందలి సగముచేత, భరతావతారము దానిలోని నాలవభాగమనఁగా సమష్టిలో నెనిమిదవభాగమును, ఊని = పొంది; కైకేయికీఁ, జన్మించెఁ, ఇతలక్ష్యణశత్రుఘ్నులయంశములను జెప్పచున్నాడు, ఒయ్యో = క్రమముగా, భరతానంతరమునః డక్షులు = నేర్పరులు, అశేష = సంపూర్ణమైన, విశేష = లోకోత్కృష్టమైన, రస = (1) ప్రేమాదులకు (2) వీరాదులకు; నిలయులు = ఉనికిపట్టులు, అకల్పష మతుల్ = నిష్కపటమైన వినయము గల మనస్సుగలవారు, విదిత తతుల్ = తెలిసికొనఁబడిన యశ్రు సమూహము గలవారు. విష్ణునర్థాంశులై = శ్రీరామునకుఁ గొంచెము తక్కువ యంశము గలవారై, లక్ష్మణుండు పాయసములోని నాలవపాలు, శత్రుఘ్నుఁ డెనిమిదవ పాలు- అని భావము. ఇట్లర్థము చెప్పుటంబట్టి పాయసభాగమునకు విరోధము రానేరదు.

### తాత్పర్యము.

ప్రత్యక్షవిష్ణు వగు శ్రీరామునందు నాలవయంశమునఁ కైకేయికీ నేత్రానందకరుండును సమస్తశుభగుణాకరుండును సత్యవంతుండు మిగుల బలవంతుఁడగు భరతుండును విష్ణువునం గొకభాగమై సుమిత్రాదేవిగర్భంబున నిరువురు వీరులు లోకోత్కృష్టప్రేమాదిగుణములకు స్థానభూతములై లక్ష్మణుండు శత్రుఘ్నుండు ననువా రిరువురు కవలబిడ్డలుదయించిరి,

తే॥ పుష్కమున మీనరాశిని • బుట్టె సుప్రసన్నమతి భరతుండును; • సార్పభమునఁ గర్కటకమున మధ్యాహ్నా • కాలమందుఁ బుట్టిరి సుమిత్రతనయులు • పుణ్యనిధులు.

౧౦౧

ఇక నీమువ్వురకు జన్మనక్షత్రములు చెప్పబడును - పుష్కమునక = పుష్క నక్షత్రముతోఁ గూడిన దినమున, అనఁగా శ్రీరాముఁడు జన్మించిన మఱు నాఁడు, సుప్రసన్నమతి = ఇది మీనలగ్నజన్మలము. మీనలగ్నము గురుక్షేత్రముగదా. భరతుఁడు పుట్టెను. సార్పభమునక = సర్పదేవతాక నక్షత్రమందు - ఆశ్లేషానక్షత్రమందు. 'ఆశ్లేషానక్షత్రగం సర్పాదేవతా' యని శ్రుతి. చైత్రమాసమున కర్కటలగ్నము మట్టమధ్యాహ్నమున వచ్చును. దీనిచే భగవదవతారము పగటిపూట యయ్యెను, నక్షత్రము పునర్వసువు. భర తుఁడు దశమి పుష్కనక్షత్రము, సూర్యోదయపూర్వము, మీనలగ్నమందుఁ; గావున లక్షణశత్రుఘ్నులు దశమి ఆశ్లేషానక్షత్రమున జనించుటమాత్రము విశేషము. పంచగ్రహము లుచ్చమందుండుట గురుచంద్రయోగము, అందఱకు సమానము. లక్షణశత్రుఘ్నుల నొక్కటిగఁ జెప్పటచే వారమడ లని గ్రహింప వలయును. వీరిరువురు కర్కటకలగ్నమందుఁ బగట జనించినవారే. ఒకరు పుష్క మనఁగాఁ బుష్కమాస మనియు శ్రీరామునకు భరితునకుఁ బదినెలల కాల విలంబనము కల దనియు వ్రాసిరి. కాని యావాదసాధుత్వము చింత్యము.

తాత్పర్యము.

భరతుఁడు పుష్కనక్షత్రమున మీనరాశియందును ఆశ్లేషానక్షత్రమునఁ గర్కటకలగ్నమందు మధ్యాహ్నా కాలమున లక్షణశత్రుఘ్నులును జనించిరి.

కం॥ కాంతిని ప్రోషపదోపము, లెంతయు ననురూపనుగుణ • లీడులు ధరణీ

కాంతున కిటు వే ర్వే అత్యంతమహామహులు కలిగి, రాత్రిజులంతన. ౧౦౨

వేర్వేలు = ఒక్క భగవంతుడే నాలుగుమూర్తులుగ నైనవారు దీని కుప మానము. కాంతిచే = ప్రకాశముచేత, ప్రోషపదోపములు - ప్రోష = గోవు యొక్క, పద = పాదములకు, ఉపములు = సమానలు, గోవు ఒక్కటియై యున్నను దానికాళ్ళు నాలుగై యున్నట్లు, భగవత్స్వరూప మొక్కటియైనను నాల్గవతారములుగ జనించె నని భావము. ప్రోషపదము. పూర్వాభాద్ర ఉత్త రాభాద్ర యీరెంటికిని పేరు; పూర్వాభాద్రయందు రెండునక్షత్రములు ఉత్తరాభాద్రయందు రెండునక్షత్రములు వెరసి నాలుగు నక్షత్రములు. ఈ నాలు గించుమించు చవుకముగా నుండును. నక్షత్రములందు రెం డొకజత రెండొకజత యె ట్లయ్యెనో యట్లే వీరును రామలక్ష్మణ లొకజత భరత శత్రుఘ్ను లొకజత యై రని గ్రహింపవలయును. ఆకాశమున నీ చుక్కలు ::

ఈ విధముగఁ గానవచ్చును. తైత్తిరీయశ్రుతి - “చత్వారి ఏక మభిక్త ర్థ దేవాః ప్రోవ్యపదా స ఇతి యాం వదంతి” అని. ఉపములు = సమానలు, అనురూపులును + సుగుణులును = ఒక్కఁడు విధమగు నాకారము గలవారను సద్గుణములు కలవారు. అనురూపములగు సద్గుణములు కలవారిని యర్థము. ఈద్యులు = జనులచే బొగడఁదగినవారు. వేర్వేరు అత్యంతమహాత్ములనియుఁ జెప్పినగు. శ్రీరామునకు స్వధర్మానుష్ఠానముచేత - లక్ష్మణునకు శేషత్వజ్ఞానముచేతను - భరతునకు భగవత్పారితంత్ర్యబుద్ధిచేతను - శత్రుఘ్నునకు భాగవతపారితంత్ర్యముచేతను మహాత్మత్వ మని యెఱుంగవలయును. కావున వేఱువేఱు మహాత్ములనుట. ఆత్మలు = కొడుకులు, ధరణీకాంతునకు = దశరథునకు, జనించిరి, ఇపుడుగదా యజ్ఞఫలపూర్తి యని భావము.

సం దే హ ము.

అఖండము - అపరిచ్ఛేద్యము నగు భగవద్వ్యాప్తి నాలుగుఖండములుగ నేర్పఱయ్యెను ?

స మా ధా స ము.

భగవంతుఁ డపరిచ్ఛేద్యుఁడు (ఛేదింపరానివాఁడు) అగుట సత్యమే. సర్వత్ర వ్యాపించియుండు సన్ని వెయ్యిచోట్ల వెయ్యిదీక్షములుగాఁ బ్రకాశించినప్పుడు అగ్నిహోత్రుఁడు పరిచ్ఛిన్నుఁడయ్యె నని చెప్పవచ్చునా? ఒకచోట నెక్కువగాఁ బ్రకాశించెనని యర్థమేకాని కొన్ని చోట్ల శూన్యము లని చెప్పవలన పడదుగదా. ఒకచోట గాడుపులు తుపానులు ఘోరముగ విచినఁ దక్కినచోటుల గాలిలేదా?

తా త్ప ర్య ము.

పూర్వాభాద్ర ఉక్తరాభాద్రనలెఁ బ్రకాశించువారును పరిస్పరి మనురూపమైన సద్గుణములు గలవారను - స్తోత్రాద్ధులును నగు కుమారు లీరీతిని వేఱు వేఱు తల్లులందు వేఱువేఱుగ జన్మించిరి.

కం॥ పాడిరి గంధర్వులు తమి, నాడిరి యచ్చరలు మింట \* నమది ల్లములై కూడిరి పరిమోత్సవమున, వీడిరి భయ మెడల విబుధఃపీరుల్ నారుల్. ౧౦౭

జననకాలమందలి శుభశకునములను జెప్పుచున్నాఁడు. తమి = సంతోషముతో, అచ్చరలు = అపరశ్రీలు, అమరుల్ = దేవతలు, గుమ్ములై = గుంపులై, పరిమ + ఉత్సవమున = జన్మదినమునందలి గొప్ప యుత్సవమునందు ఎడల = మనస్సులందు.

తా త్ప ర్య ము.

లోకరక్షణార్థమై భగవంతుఁ డవతరించుటచే నాకాశంబున గంధర్వులు

పాడిరి - అప్పరస లాడిరి - దేవతలు గుంపులై గూడిరి - మిక్కిలి సంతోషముతో  
దేవతలు స్త్రీలు రావణునివలన భయము వీడిరి.

క॥ కురిసెను బూవులవాసలు, మొరసెను సురుదుందుభులును, ముమ్మర మగుచున్  
బెరిసెను బురి నత్సవములు, నెరిసెను, సమ్మదము ధారిణీజనమందున్. ౧౮  
సురుదుందుభులు = దేవతల నగారాలు, ముమ్మరము = అధికము, మొర  
సెను = మోసెను, ఇక జాతకర్తృత్సవము చెప్పబడుచున్నది.

పురిన్ = అయోధ్యయందు - ఈ యిల్లు యిల్లు అనక అన్ని యిండ్లయం  
దును, బెరిసెను = వ్యాపించెను, నెరిసెను = నిండెను.

### తాత్పర్యము.

పూలవాస గురిసెను. దేవదుందుభులు ధ్వనించెను. విశేషముగ నయోధ్యా  
నగరమందత్సవములు జరగెను. భూప్రతిభలందు సంతోష మతిశయించెను.

౧౭॥ ఆపురిమందు నయ్యెడ మహామహ మద్భుతభంగి బర్హి ద్రో  
ద్రోపులు నయ్యెడ బట్టనముత్త్రోవల నన్నిట రాచబాటలన్  
భూపతిదత్తగోనిచయభూరిధన గ్రహణేచ్ఛ విప్రులు  
ద్వీపిత తేజులెల్ల జగతీతల మీనినియట్లు వచ్చుటన్. ౧౯

ఇక నాకాలమున రాజు చేసిన దానసమృద్ధిని జెప్పుచున్నాడు.

భూపతిదత్త = రాజుచే నీయఁబడిన; గోనిచయ = ఆవుల సమూహము  
యొక్కయ, గ్రహణ + ఇచ్ఛ = తీసికొనవలయు నను కోరికతో, ఉద్వీపిత  
తేజులై = మిక్కిలి ప్రకాశించునట్లు చేయఁబడిన కాంతిగలవారై, జగతీతలము =  
భూప్రదేశము, ఈనినయట్లు = బ్రాహ్మణులు గుంపులుగుంపులుగా వచ్చుటచే  
భూమియే మనుష్యుల నీనచున్నట్లు కనఁబడెను.

### తాత్పర్యము.

అయోధ్యానగరింబున దశరథుడు పుత్రోత్సవము చాటింపఁగానే నాశ్వర్య  
కరమైనరీతిగాఁ బట్టనమందంతటను వారివారి యింటఁ దొలిచూలుకుమారుఁడు  
పుట్టిన ట్లుత్సవము చేయసాగిరి. రాజుచేయుదానము గ్రహించుటకై దేశదేశ  
ములనండి వచ్చు విప్రులచే రాచబాటలు నిండిపోయెను.

క॥ నటసర్తకసంకుల మై, పటుగాయకగాననాదఃపందిరవప్ర

స్ఫుటమై హర్షోత్థటమై, పుటభేదన మమరె హృదియఁపుట ముల్లసిలన్. ౧౮౦

నటసర్తక సంకులమై - నట = వేశ్యల కాటనేర్పువారిచేతను, సర్తక = ఆడు  
వారిచేతను, సంకులమై = నిండినదై; పటు = ప్రస్ఫుటమై - బాగుగ బాడు

వారును, వాద్యములు వాయించువారును మున్నగువారియొక్కయు, స్తుతిపాఠ కులయొక్కయు శబ్దములచేత స్పష్టమైనదై, హర్ష + ఉత్కటమై = సంతోషము చే నెక్కువయైనదై, పుటభేదనము = అయోధ్యాపట్టనము.

తాత్పర్యము .

రస మభినయించు నటించేతను, భావమభినయించునర్థి కులచేతను, సంకులమై గాయకుల గానములచేతను, వందులస్తోత్రవాక్యములచేతను ప్రస్ఫుటమై యతి శయించిన సంతోషముగలదై యంతటహృదయము లుల్లసిల్ల నయోధ్య రాజి లైనను.

తే॥ పదియురెండవదినమునఁ బార్థివుండు, పురుడు పాయంగఁ దనప్రియపుత్రకులకు నామకరణమహంబు నొనర్చెఁ బ్రేమ, నిర్భరానందమగునై నివ్వటిలుచు.

౫౮౧

పదియు రెండవ దినమునఁ బురుడు తీర్ణ = 'క్షత్రియస్య ద్వాదశాహం సూతక 'మని శ్రుత్యనసారముగఁ బండ్రెండుదినములు క్షత్రియునికి బురుడు. అది పదుమూడవ దినమునఁ బోవును. తక్కినవారి పురుడును ముందుపురిటి తోనే పోవును గాన రామోత్పత్తికి బదుమూడవనాడే నామకరణోత్సవము జరగెను. నిర్భర . మగునై = అధికమైన సంతోషమున మునిగినవాడై; నివ్వటిలుచు = అతిశయించుచు, నామకరణమహంబు నొనర్చె = 'త్రయో దశే రాజాం నామకరణ'మను శ్రుత్యనసారముగఁ బదుమూడవదినమున నామ కరణోత్సవమును జేసెను.

మూలమున "అతీత్యైకాదిశాహంతు" పదునొకండు దినములు గడు వఁగా నని యర్థము. ఇది లక్ష్యణ జనన దినమునుండి యని గ్రహించునది. లక్ష్యణుని పదునొకండవదినము శ్రీరాముని పదుమూడవదినమగును.

తాత్పర్యము .

పండ్రెండవదినముతోఁ బురుడు తీర్ణిపోగాఁ బదుమూడవదినమున సంతో షాతిశయముచేఁ గుమారులకు నామకరణమహోత్సవము జరిగించెను.

తే॥ అనఘుజ్యేష్ఠునిరాముఁ డటంచునై క, తనయుభరతుఁడనుచునుమిత్రానుతులకు నరవి లక్షణశత్రుఘ్నఁ సంజ్ఞ లమరఁ, బేరు లిడియె చసిష్ఠుండు పెంపెఱింగి.

౫౮౨

ఎవరి కెవరి కేమేమి పేర్లు పెట్టి రనఁ జెప్పుచున్నాఁడు. అనఘుఁ = నిర్దో షుని - ఇది హేయ ప్రత్యసీకగుణవత్త్వమున కుపలక్షణము. దీనిచే రామ శబ్ద పుత్రత్వ తిలుపఁబడెను. రాముఁడు = ఇతని గుణంబులచే నీయనను

జూచినవారెల్లరు సంతోషింతు రని పుష్పత్పథము. కైకతనయుక్ = కైకేయీపుత్రుని, భరతుఁ డనుచుఁ = “భరత ఇతి రాజ్యభరణా”త్తను సహస్రానీశ్కచే దశరథుఁడు మరిణించి శ్రీరాముఁడు ఎనమునకుఁ బోవఁ దాను రాజ్యభారమును ఎఱిమించుటచే నీపే రీతిని కొప్పను. తనదికాని రాజ్యము తాను భరింపవలసినచుట విశేషముగదా. సుమిత్రానుతులకు = ఇద్దఱకుఁ; సరవి = క్రమముగ, లక్ష్మణ శత్రుఘ్న సంజ్ఞలు = లక్ష్మణుఁడు, శత్రుఘ్నుఁడు అను పేర్లు, శ్రీరామ కైంకర్య మను లక్ష్మీ కలవాఁడు లక్ష్మణుఁడు. ‘లక్ష్మణో లక్ష్మీసంపన్న’ యని ముందు చెప్పఁబడును. శత్రుఘ్నుఁడు = ‘పుంసాం దృష్టి చిత్తాపహారిణ మ్మన్నట్టి శ్రీరామునియందు భక్తకై తనయింద్రియముల నుప యోగింపక భాగవతుఁ డగు భరితునియందుఁ దన భక్తకై యుపయోగింప నింద్రియముల జూచించి స్వాధీనమున నంచుకొన్నవాఁడు. ‘శత్రుఘ్న నిత్య శత్రుఘ్న’ యని ముందుఁ జెప్పఁబడును. క్షత్రియులు తమ పుత్రులకుఁ దామే నామకరణము చేయరాదు - వారి పురోహితుఁడే చేయవలయును - అను సంప్ర దాయము ననుసరించి చెప్పుచున్నాఁడు. ఎసిష్టుండు, సింపు = బిడ్డల రాఁ బోవు గుణాభివృద్ధి, నాలోచించి వెరు లిడెను. ఈ గుణములు మీఁది వివరించి నవే. ‘త ఇబ్ధ. పుంసి సంఘాగే నిశ్చయే’ యని నానా.

నామైకదేశే నామగ్రహణ మ్మని సత్యభామ భామ యని విలువఁబడునట్లు శ్రీరాముఁడే యిచ్చట రాముఁడని చెప్పఁబడెను. అట్లుకాదేని రాముఁ డనుపే రిదివఱకే పరశురామున కున్నదిగదా. ఆ పే రీయనకుఁ బెట్టి నేమి విశే షము ? వైకుంఠమందు, శ్రీ = లక్ష్మీ దేవియందు, రామ = రమించువాఁడే యీయన కావున నీయనకు శ్రీరాముఁ డనియే పేరు. పరశు వనఁగా గంధ్ర గొడ్డలి, పరులను హింసించుటచే భయంకరమైనది. అట్టిదానియందు రమించు వాఁడు కావున జమదగ్నికుమారుఁడు పరశురాముఁ డయ్యెను. బలముచే గ్రీడించువాఁడు బలరాముఁ డయ్యెను. అట్లులే శ్రీయందు రమించువాఁడు శ్రీరాముఁడయ్యెను. “రేవతీరమణో రామః” బలరామునకు రాముఁడనియు బరశురామునకు రాముఁడనియు నెట్లు నామములు గ్రహింపఁబడినవో యట్లు శ్రీరాముఁడు రాముఁ డయ్యెను. ఈ విషయము విశదముగఁ బద్మపురాణమం దిట్లు చెప్పఁబడినది.

శ్లో॥ శ్రియః కమలవాసిన్యా, రమణోయం మహాప్రభుః

తస్మాచ్ఛ్రీరామ ఇత్యస్య, నామసిద్ధం పురాతనమ్॥

రామశబ్దమును గుఱించి శ్రీరామనామమాహాత్మ్యము చూడుఁడు.

### తాత్పర్యము.

హేయగుణ మొక్కటియైన లేనివాఁ డగుటచేతను, లోకులమనస్సు లీయన యందు రమించుచుండుటను, యోగులహృదయములయందు దీయనరమించుటచే తను, తనగుణరూపములచేవశీకృతులైనవారుతనయందును రాగముగలవారగుట చేతను, తనకు వశులైనవారివిషయమున గంజిల్లువాఁడు గనకను, సంసారిబాధ తొలగినవా రాయనయందు రమింతురు గనకను పెద్దకుమారునకు రాముఁడ నియు, శ్రీరామకైంకర్యమే తనకు గుర్తుగాను శ్రీరామకైంకర్యమే తనకు సంపదగాను దలంచినవాఁడు కావున సుమిత్రాదేవి పెద్దకొడుకునకు లక్ష్మణుఁ డనియు, రాజ్యమును భరింపవలసినభారము తనయందు లేకున్నను భరించువాఁ డగుటచేతను (భగ + త) తన్ను రక్షించుభారము శ్రీరామునిదే యను నిశ్చయబుద్ధిగలవాఁడై కేవలరామపాతంబ్రుఁడై యుండువాఁడగుటచే గై కేయీ కుమారునకు భరణుఁడనియు, నీయన కాణముగఁ గదా శ్రీరాముఁ డడవుల పోలామెను - తండ్రి ముఁగిలమటకు చూలకా ౩ మిఁడే కదా యని నిత్య శత్రువులయిన కామక్రోధములకు నశపడక వానిని జయించి ననతితల్లి కొడు కైనను భాగవతుఁడుగదా-భగవత్సేవకన్న భాగవతసేవయే సుకరము, నిశ్చిత ఫలదమని యెంచినవాఁడు కావున సుమిత్ర రెండవపుత్రునకు శత్రుఘ్నుఁడనియు వారివారి గొప్పతన మెఱిగినవాఁడై సస్థిఘ్నుఁడు చేర్లు పెట్టెను.

కం॥ భూరమణుఁడు బ్రాహ్మణులకు, బౌరులకు సమస్తజానపదులకు నపు డ వ్వారిగ భోజన మిడి మణి,వారంబుల నిచ్చె విప్రవర్యుల కెల్లన్. ౧౭౩

నామకరణకాలమున జేయవలసిన నాంది యను కార్యమునుగూర్చి చెప్పు చున్నాఁడు. జానపదులకు = పల్లెలలోనివారికి, పౌరులకు = పురమున నుండువారికి, ఇవి బ్రాహ్మణులకు విశేషణములు. అవ్వారిగ = అపరిమితముగ.

### తాత్పర్యము.

నామకరణమహోత్సవకాలమున దిశరథుఁడు బ్రాహ్మణులకు సగరవాసులకుఁ బల్లెలవారికి దండిగ భోజనముచెట్టి బ్రాహ్మణులకు మణులు మొదలైనవి దక్షిణ లు నిచ్చెను.

—\* శ్రీరాముని శైశవస్థనము \*—

కం॥ \*కావు మని గజము మొఱలిడఁ, గావఁగ దక్షుండు దా నొకండే జగతిం గావుటఁ బరు విడువేలుపు, త్తానరసుతుఁ డగుచుఁగావు, కావనియేడ్చెన్. ౧౭౪

గజము = ఏనుగు, కావుము = రక్షింపుము; మొఱలిడఁ = మొఱలు పెట్టఁగా; దక్షుండు = సమర్థుఁడు, జగతి = సమస్తప్రపంచమందు, కావు



ట౯ = అగుటచే, వేలుపు = నారాయణుడు; త్సౌవరసుతుడు = రాజగుదశరథుని కుమారుడు; కావుకావు - ఇది రోదనానకరణము కావున మువర్తకము రాదు. కావున కావుకా వను వసుచరిత్ర - పాండురంగ మాహాత్మ్యములందలి ప్రయోగములంగల దోష మిందు లేదు. కావు మని రాముఁ డేడువవలసినపని లేదుగదా.

### తాత్పర్యము.

మకరికిఁ జిక్కి రక్షింపుము రక్షింపుముఅని గజరాజు మొఱులుపెట్టఁగా నతని రక్షింపఁగలసమర్థుఁడు తానుదప్పమఱియొకఁడు లేకుండుటచే నతనిఁ గావఁ బరువెత్తినవేలుపు నేడు రాజకుమారుడైపుట్టి కావ్ - కావ్ అని యేడ్చెను.

ఉ॥ \*లాలసమానసంబులఁ గలవాతులుఁ రమణీయఙ్గలికా  
పాలుల నుంచి యాజినరఃపాలకుమారులఁ గంకణధ్వజుల్  
దాలము గాఁగ, రాగములు , తానము దప్పక పంచమధ్వనిఁ  
లాలి యటంచుఁ బాడిరి విలాసవికాసవిభాసమాన లై. ౧౧౧

కలావతులుఁ = కాంతిమతులగు దశరథభార్యలు, ఆజి . కుమారులఁ = దశరథమహారాజపుత్రులన, లాలసమానసంబులఁ = అభిలాషగల మనస్సులతో, రమణీయ = అందమైన, ఙ్గలికా = ఉయ్యాలలయొక్క; పాళులఁ = పంక్తులయందు; కంకణ = కడియములయొక్క, తానము = స్థానము, తానవంబుగాఁ = సన్నని గొంతుతో; పంచమధ్వనిఁ = కోకిల ధ్వనివంటి ధ్వనితో, విలాస = అందమైన యవయవ చేష్టలయొక్క, వికాస = అతిశయప్రకాశముచే; విభాసమానలై = ప్రకాశించువారై.

### తాత్పర్యము.

అటునంటి బాలురను నంతఃపురస్త్రీలు నవ్విహ్లాకు కోరికలచే నుయ్యాలలయం దుంచి పంచమధ్వనితో కంకణముల ధ్వనియే తాలధ్వనిగ రాగములు తప్పకుండఁగ విలాసమువలనఁ గలిగిన వికాసముచేఁ బ్రకాశించువారై లాలియని పాటలు పాడిరి.

ఉ॥ \*నాయన నిద్రవోర, రఘునందన నిద్దుర వోర, యేలరా  
పాయనియాటలం దవిలి , బంగరుకొండ మొగుడ్చు పక్షులఁ ?  
మాయరె యిట్టు లై నను శ్రమం బగురా, యని యెన్నఁడే గనల్  
మూయనియాదిదేవుఁ గని , ముగ్ధలు జోలలు వాడి రయ్యెడన్. ౧౧౨

పాయని = వదలని, బంగరుకొండ, అక్షులఁ = కన్నులఁ; మొగుడ్చువు = ఘూయపు - నిద్దురపోవు; మాయరె = మిక్కిలి యాశ్చర్యము; ముగ్ధలు =

- (1) ఎన్నడు కన్నలు మూయని భగవంతుడని యెఱుంగని యాదశరథు భార్యలు
- (2) అందెకత్తెలగు దశరథు భార్యలు, జోలలు = జోలపాటలు.

తాత్పర్యము.

నాయనా నిద్రపో - రఘుసందనా నిద్రపో - తండ్రి నిద్రపో - బంగారు కొండా యాటలుమ రగి కన్నలు మూయవే - యేలరా - తండ్రి! ఇట్లు నిద్రపోక యుండితివేని దేహ మలయునురా కుమారా యని యేనాడును గన్నలు మూయని దేవాదిదేవుని గూర్చి యాముద్ధరాంధ్ర పాటలు పాడిరి.

కం|| \*జలములు దానము గాఁగను, గలకాలము వెలయువేల్పు ♦ కంజాతాక్షుల్ జలముల బోర్తాడింపఁగ, వెలదులఁ గనచుండు ముగ్ధవిధమున నగుచున్.

౫౮౧

తానము = స్థానము, వేల్పు = శ్రీరాముడు - క్షీరాబ్ధిశాయి యని భావము. కంజాత + అక్షుల్ = తామరలవంటి కన్నలుగల దశరథునిస్త్రీలు. బోరుకాడింప = స్నానముచేయింపఁగ, ముగ్ధవిధమున = ఏమియుఁ దెలియని వానివలె, నగుచున్ = నవ్వుచు, వెలదులన్ = స్త్రీలను, జలములు. వేల్పు - నారాయణశబ్దార్థ మిందుఁ గలదు. బోరుకాడించు. “తే॥ పాపనికి నూనె తలయంటి పసుపుపూసి, బోరుకాడించి హరిరక్ష పొమ్మటంచు, జలముఁగొక కొన్ని చుట్టి రాజిలెమతోట్ల, నునిచి దీవించి పాడి రయ్యువిదలెల్ల.” - భాగ. ౧౦ స్కం. పూ.

తాత్పర్యము.

ఎల్లకాలము జలములే స్థానముగానండు దేవునికి నాస్త్రీలు నీళ్లచే స్నానము చేయింపఁగా నేమియుఁ దెలియనివానివలె వారి యుత్సాహమున తనకై వారు పడు శ్రమము వారి యజ్ఞానము చూచి నవ్వుచుండెను.

తే॥\*జలములం గొని తనపాణిజలజమునను, రక్షఁ గ్రిప్పను శ్రీరామరక్ష యనుచు రామునకునుద్రిలోకాభి, రామునకును, శ్రీమతీమణి గౌసల్యప్రేమమునను. ౫౮౧

శ్రీమతీమణి = శ్రీమంతురాండ్రలో గొప్పది. అందఱుస్త్రీలు - శ్రీ = సంపత్తుగోరువారే; అయినను కౌసల్యవలె భగవంతుని కని పెంచి లాలించు భాగ్య మెవ్వతెకుఁ గలుగును. పాణిజలజమునను = తామరపువ్వుమునంటి చేతిచే, భగవంతునకుఁ జేతితో నీళ్ళు పోయవచ్చునా? జలజము = శంఖము; ఆమె హస్తము శంఖమువలెఁ బవిత్రమై భగవదర్చనాయోగ్యమైన దని భావము. త్రి + లోక + అభిరామునకును = ముల్లోకములకు మనోహరుఁ డగు వానికి; శ్రీరామ + రక్ష = కౌసల్య లక్ష్మీనారాయణో పాసనముచేయనదికావున

నారాయణా! నీవే యీ శిశువును రక్షింపవలెను. శ్రీరామ = లక్ష్మీయందు రమించువాడు-నారాయణుడు. రక్ష = రక్షణముగా నీళ్లను జుట్టుత్రిప్పుట.

తా త్వ ర్య ము .

న్నానమైనతరువాతఁ గౌసల్య తనచేత నీళ్లు తీసికొని శ్రీరామనారాయణ యీ బాలుని రక్షింపుమా యని రక్షగాఁ జుట్టు త్రిప్పెను.

కం॥ \*చెడుగులు దమప్రాణములం, బిడికిట నీరీతిఁ బట్టి ♦ మిడికెద రనఁగాఁ బిడికిలి విడువక యుండె, బుడుతఁడుగొన్నాళ్లు జనని ♦ మోహము దీర్చిన్. ౧౮

బుడుతఁడు = చిన్ని కుమారుఁడు - శ్రీరాముఁడు; జనని మోహము = తల్లి కోరిక; చెడుగులు = దుష్టులు, మిడికెదరు = మిణకరించెనరు - స్త్రీలు స్వాభావికముగాఁ బట్టుకొను పిడికిలిని దుష్టుల యాగ్రాసాయనముచే నాదృష్టమని చెప్పటం బట్టి ఇలాఁకేప్రకారము.

తా త్వ ర్య ము .

దుష్టులగువారు శ్రీరాముఁ డెప్పుడు వచ్చి మనలఁ జంపునో యని తమ ప్రాణములను భయముచేఁ బిడికిటఁ బట్టుకొని యున్నారని యభినయించునట్లు శ్రీరాముఁడు కొన్ని దినములు తన బాలక్రీడలచేఁ దల్లిమోహముఁ దీర్చుటకై పిడికిలి విడువక వేళ్లు ముడుచుకొనియే యుండెను.

అ॥ \*చూడ వచ్చినట్టి ♦ చేడియల్ రామునిఁ, బొత్తిచేలములను ♦ హత్తియెత్తి, తొమ్మిది లంట నొత్తి ♦ యెమ్మెగా నవ్వించి, తల్లిచేతికిత్తు ♦ దల్ల మలర. ౧౯

చేడియల్ = స్త్రీలు, చేలములను = నస్త్రములందు, హత్తి = చేర్చి, ఎమ్మె = మనోహరముగా, అల్లము = మనస్సు; స్వభావోక్త్యలంకారము.

తా త్వ ర్య ము .

బాలురను చూడవచ్చిన పురస్త్రీలు శ్రీరామునిఁ దమచేతులతో నెత్తినవో బాలుఁడు కనుగొందునో యాయనదేహము ముఱికి యగునో యని పొత్తిగొడ్డలతోనే యెత్తికొని తమస్తనములకు నొత్తుకొని చిటికెలు వ్రేసి యీలలు వేసి నవ్వించి మరలఁ దల్లిచేతి కిత్తురు.

కం॥ \*ఆటలకై జగములజెం, జోటం బిడుకొనెడివేల్పు, జలజాతుల కే ర్పాటుగ నాటలఁ బాటలఁ, బాటవమును జూపె శత్రు ♦ పాటనపరుఁ డై. ౧౯

జెంజోటము = తగులాటము; శత్రుపాటనపరుఁడై = శత్రుసంహారము ప్రధానముగాఁగల వాఁడై; పాటవమును = సామర్థ్యమును.

తా త్ప ర్య ము .

‘లోకవత్తులీలాకైవల్య’ వ్దాని సమస్తభూమండలాధిపతియగు చక్రవర్తి వినోదమునకై చెండాడునట్లు ప్రపంచసృష్టిస్థిత్యాదివ్యాపారిము పెట్టుకొన్న దేవుడు శత్రువుల వధించు కార్యమం దానర్తుడయ్యి తన్న నాడించు స్త్రీలను దా నాటలఁ బాటల నాడించెను. ఇవన్నియు నొక్కొక్కవయస్సున నొక్కొక్కకార్య మని యెఱుంగవలయును.

శా|| \*దాయల్ దానను గూడి యాడునెడలఁ , నిజ్ డాసి కౌసల్య యెం తోయాస్తక్కిని రార డస్సితివిరా , యో రామచంద్రా యటం బీయోజం దనఁ బిల్వఁ జన్గడువఁగా , నేతెంచి తాఁ ద్రావకే

“ఊ”యమ్మా యని వ్రేలఁ చూపు ననఁజన్ , హోయెట్టిసౌభ్రాత్రమో! ౧౨

ఇదిమొదలు మూడుపద్యములందు రామలక్ష్మణుల సౌభ్రాత్రము బాల్యము నండి కల దని చెప్పుచున్నాడు. దాయల్ = తమ్ములు, డాసి = సమీపించి, ఆస్తక్కిని = ఆశతో, డస్సితివి = అలసితివి, ఈయోజన్ = ఈవిధముగా, ఊ - యిది యనునాసికము. సౌభ్రాత్రమో = చక్కిని భ్రాతృభావమో, హో-ఇది యాశ్చర్యార్థకము - ఇట్టి చిన్నవయస్సునందే యిట్టి భ్రాతృస్నేహము కలదు గదా యని యాశ్చర్యము. దాయాదశబ్ధము దాయ నిర్మలోపము. చంద్రుఁ డనఁగా నాహ్లాదపెట్టువాఁ డనియర్థము. అభిరామచంద్రుడే రామచంద్రుడు. ఈ రామచంద్రునిఁ జూచినపిమ్మట నాకాశచంద్రునిఁ జూచిన నింతకంటె సౌమ్యత గాని చక్కఁడనముగాని లేకుండుటచే నతఁడు ఆహ్లాదము కలిగింపలేఁడనిభావము. ఆచంద్రుని జూచుటకంటె నీ రామచంద్రునిఁజూచిన నెక్కువ యాహ్లాదము కలుగుచున్నది.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి తన తమ్ములతో నాడుకొనసమయంబునఁ గౌసల్య వచ్చి నాయనా రామచంద్రా యాడి యూడి యలసినాపురా తండ్రి పాలు త్రావుదువుగాని రారా యని యెత్తుకో పోఁగాఁ దల్లి చంకకుఁ బోయి ఊఁ ఊఁ యని తమ్ములకుఁ బాలి వ్దని వ్రేలితోఁ దమ్ములవంక చూపి పైఁగలుచేయును. ఆహా యేమి భ్రాతృవాత్సల్యము.

కం|| \*తనయుయ్యెలప్రక్కన ల,క్ష్మణునయ్యల లేకయున్నఁ , గనమూయం డే మిని నల్లనముఁ గానఁడు, జనసీస్తస్యంబుఁ గ్రోలఁ , జనఁ డే మైనన్. ౧౩

ఏమిని - ఏమియును అను దానిలో యుకారము లోపింపఁగా నిరూప మేర్ప డును. ఉల్లాసము = సంతోషము; స్తస్యము = చనుఁబాలు.

తా త్వ ర్య ము .

ఇదిఁ బండుకొను నప్పుడో తన యయ్యలప్రక్తి న లక్షణున య్యెల లేక పోయెనా సంతోషముగా నాడుకొనఁడు - నిద్దురిపోడు - ఏమైనను సరే - తల్లి పాలుకూడఁ ద్రాగెడు.

తే॥ \*పాలువిడువని యాలేతఁ ప్రాయమంది, ప్రతిదినమునొక్కపరియైన ♦ రాఘవుండు సవతితల్లులయిండ్లకుఁ ♦ జనక విడువఁ, డెత్తికొని పోవ నైఁగల ♦ నెలమిఁజేయు.

గీ ౨౪

ఒకపరి = ఒకతూరి; ఎలమి = సంతోషముతో.

తా త్వ ర్య ము .

అన్నప్రాశముకూడలేక కేవలము చనఁబాలు త్రావుచిటువయస్సునందే దినమున కొక్కసారియైనఁ దనసవతితల్లులయిండ్లకుఁ దీసికొని పొమ్మని గోడఁ డించును. నైఁగలుచేయును. ఎత్తుకొనిపోవునటకు విడువఁడు.

ఉ॥ \*కమ్మనితైల ముట్టి, యెసకమ్మన గంధిజలంబు వోసి, ధూ పమ్మన నార్చి, వెండ్రుకలఁ, ♦ బల్బునగా జడయల్లి, తల్లి పొ నొమ్ములు వెట్టి మోమునను ♦ జక్కయుఁ, గన్నులఁగాటు, కుంచి మో దమ్మన ముద్దు వెట్టి పినదమ్ములతోడుతఁ బంపు నాడఁగన్.

గీ. ౨౫

కమ్మని = సువాసనగల, ఎసకమ్మన = అతిశయమున, గంధిజలంబు = పన్నీరు - సువాసనగల నీరని యర్థము. ధూపమ్మన = మహిసాక్షి - సాంబ్రాణి పొగలచే.

తా త్వ ర్య ము .

కుంచిపరిమళముగల సంపంగనూనెతోఁ దలయంట్రి - పన్నీట జలకమార్చి - దశాంగమున ధూపమునైచి - వెండ్రుకల తడియాటకముందే గట్టి జడవేసినఁ బినకపట్టును గావునఁ చింపిణీజడవేసి-మేనినిండ బంగారుసామ్ములు పెట్టి-ముఖము నందుఁ గస్తూరిచుక్కయుఁ గన్నులందుఁ గాటుకయు కుంచి-సంతోషముతో ముద్దుపెట్టి - తమ్ములతోడ నాడుకొనటకై కౌసల్య శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ బంపుచుండెను.

మ॥ \*ఘలుఘల్లంచును మ్రోయ గజ్జయలు బంఁగారందియల్, లీల ను య్యల లూఁగఁ విపులారమం దురుమణీహారావళుల్, గుండలం బులు ఖాళధ్ధళ లాడఁ, గంకణరవంబుల్ మీఱఁగా, గంతులఁ జెలఁగ నైచ్చుచు నాడఁబోవు దినముఁ ♦ శ్రీరామభద్రుం డొగిన్.

గీ. ౨౬

\* ఉయ్యలలూఁగఁ = ఇటునటు నాడఁగా, విపుల + ఉరమందుఁ = వెడల్పు గల ఊమ్మునందు, ధాశ్ధశలాడఁ = తళ తళ మెఱయుచుండఁగ, శ్రీరామ భద్రుడు = మంగళకరుఁడగు శ్రీరాముడు - పాండవమధ్యమాదిశబ్దములవలె నిట విశేషణమునకుఁ బడనిపాతము, ఒగిఁ = క్రమముగ,

తా త్ప ర్య ము .

శ్రీరామచంద్రుడు తనకాలిగజ్జాయలు - బంగారందియలు ఘల్లు ఘల్లుంచును ధ్వనింపఁగా నక్షస్థలమందలి హారిములు ముందు వెనకకుఁ బ్రక్కలకు నీయ్యాల యూచిన ట్లూఁగుచుండఁగా చెవులపోఁగులు తళుక్కు తళుక్కు మని మెఱయుచుండఁగా చేతుల ధరించిన కంకణములు జలిబిలిధ్వనలు చేయఁగా పిల్లతనము నశించుటకై తైత్తైయని యెగురుచు గంతులుపెట్టుచు నాయనా మెల్లఁగాఁ బోరా మెల్లఁగాఁ బోరా యని తల్లి హెచ్చరించుచుండ పట్టుకొననచ్చినవారికిఁ జిక్కితమ్యులతోడ నాడుకొనఁ బ్రతిదినము పోవుచుండెను

గీ ౫౫ మొదలు గీ ౫౬ నఱకుఁగల పద్యము లాంధ్రగ్రంథకర్త సొంత పద్యములు. వీనికి సరియైనవి మూలమునందు లేవు. ఈగ్రంథము మూలము ననుసరించి యుండవలె నను మిత్రాభిప్రాయముప్రకారము చొప్పున నూర్ల కొలఁది పద్యములు తొలఁగించినను పాఠపక్రష్టలవలె నందం దిట్టివి మిగిలిపోయినవి. తీసివేయ మనస్సురాక యుంచఁబడినవి. వీనివలన మూలమునకు బాధ లేదు.

—\* రాజకుమారిగుణవర్ణనము \*

కం॥ ఈలీల రాచకొమరులు, వాలాయము గారవమున \* వర్ధిల్లుచు వి ద్యాలంపటు లై నేర్చిరి, యోలిక సకలంబు మేలియొజ్జలతోడన్. గీ ౨౭

వాలాయము = ఎల్లప్పుడు; లంపటులై = అభిలాషగలవనై, మేలియొజ్జలతోడఁ = గొప్పయసాధ్యయుల యొద్ద; ఒజ్జలతోడ - సు. వ్యా. కారక. సూ ౧౧. ఉపయోగింబునం దాఖ్యాతకుఁ-దృతీయ నలన లగు. లంపట-ఇది తెనుగు పదము - శ్రమ మని యర్థము. లంపటము - సంస్కృతపదము - ఆస్తకి యని యర్థము. దేహాలంపట ఇత్యాదు లసాధువులు. ఉపాధ్యాయ శబ్దభవము ఒజ్జ.

తా త్ప ర్య ము .

ఈవిధముగ రాజకుమారు లల్లారు ముద్దుగ గోమునఁ బెగుఁగుచు విద్యయం దాసక్తులై సమస్తవిద్యలు శ్రేష్ఠులైన గురువులవలన నేర్చిరి.

కం॥ వారలలో జనకునకుఁ, శ్రీరాముడు ధ్వజమూర్తిఁ \* బ్రియుడయ్యె గడుఁ ధారణి భూతావళులకు, సారససంభవుడువోలె \* జనవివతుండై. గీ ౨౮

రాముని మహాత్మ్యమును జెప్పచున్నాడు.

ధ్వజమరీతిః = ధ్వజమువలె (1) తనస్థలమును బ్రకాశింపజేయునట్లు రామ చంద్రమూర్తియును దనవంశమును బ్రకాశింపజేయును (2) ధ్వజము తనచుట్టు నన్నవారికంటె నొన్నత్యము గలదై యుండును. ఈయనయుఁ దక్కినవారికంటె గొప్పవాఁడని భావము. (3) ధ్వజము సేనకుఁ బ్రాణమువంటిది. ధ్వజముపోయిన సేనకుఁ బ్రాణము మానము పోయినట్టే. అట్లులే రామచంద్రమూర్తి యయోధ్యకుఁ బ్రాణమైయుండెను. ఆయన తేకున్న నది పాడువడినట్టే. వినుతుండై = స్తోత్రము చేయఁబడినవాడై, భూత = ప్రాణులయొక్క; సారససంభవుఁడవులెఁ = బ్రహ్మవలె, జనకునకుఁ గడుఁ బ్రియుఁ డయ్యె నని భావము. రక్షణముతో పాటు శిక్షణము కార్యముగా నుంచుకొనటచేఁ గొందఱు విష్ణువును ద్వేషింతురు. కొందఱు శివుని ద్వేషింతురు. బ్రహ్మయో దేవతలకు రాక్షసులకుఁ గార్య ర్థుల కంఠకు సముఁడే ఎవరువరములగిగినన నిచ్చుచుండుటయే యాయనపని.

తాత్పర్యము.

ఆనలుపురుకుమారులలో శ్రీరాముఁడు జనలపొగడ్తుకు యోగ్యుడై తండ్రికి సేనకు ధ్వజమువలె భూతకోటులకు బ్రహ్మదేవునివలె మిగులఁ బ్రియుఁ డయ్యెను.

ఉ॥ అందఱు సర్వవేదవిదుః, అందఱు శూరకులార్గగణ్యు, ల  
య్యందఱు లోకభద్రరతు, + అందఱు జ్ఞానయుతుల్, దయాళు రా  
యందఱు, సత్యసత్త్విగుణు, అందఱు, సాధుమణుల్. మహాత్ము ల  
య్యందఱు సుందరుల్, విబుధు + అందఱు సర్వకళాప్రవీణుతన్. ౧౮౭

వీరల విద్యాభ్యాసమును జెప్పచున్నాడు. సర్వవేదవిదులు = సమస్త వేదముల నెఱిగినవారు. శూరకుల + అగ్రగణ్యులు = వీరశ్రేష్ఠులు - ఈపదము ధనుర్వేదాధ్యయనము చేలుపుచున్నది. భద్రరతులు = మేలుచేయుటయం దభిలాషగలవారు - ఈపదము ధనుర్విద్యాభ్యాసమువలని ఫలము చేలుపు చున్నది. శత్రుధారణఫల మాత్మరక్షణము - దీనార్త రక్షణము - “విద్యా వివాదాయ, ధనం మదాయ, శక్తిః పరేషాం పరిపీడనాయ| ఖలస్య, సాధోర్వి పరీతమేత జ్ఞానాయ, దానాయ చ రక్షణాయ” దుష్టుని విద్య వివాదమునకు, ధనము గర్వమునకు, బలము పరుల బీడించుటకు నుపకరించును. శిష్టుని విద్య జ్ఞానమునకు, ధనము దానమునకు, బలము పరాత్పరక్షణకు నుపయోగించును. ఈ యర్థమునే సీతాదేవియు రామచంద్రమూర్తికి బోధించెను - ఆరణ్య ౧౧౮ చూడుడు. జ్ఞానయుతుల్ = వేదార్థజ్ఞానము గలవారు, దీనివలన విద్యాఫలము

తెలుపబడియె. దయాళురు = దయగలవారు. ఇది శక్తిగల ఫలమును దెలుపును - సత్యసత్త్వగుణులు = దీనివలన సత్యంవద - ధర్మంచర యను వేదాను శాసనములు వల్లించుటయేగాక యనుష్ఠానమందును గలవారని భావము. ఆకారణముచేతనే - సాధుమణుల్ = సాధువులందు శ్రేష్ఠులు, సాధువులు కావుననే మహాత్ములు, సర్వకళాప్రవీణుల౯ = చతుష్షష్టికళలయందును, విబుధులు = పండితులు, సర్వతంత్రస్వతంత్రులు.

### తాత్పర్యము.

దిశిరధుని కుమారులు నలువురు నాలుగు వేదములు అధ్యయనము చేసినవారే. అందఱు శూనలందుఁ బేరుపొందినవారే, అందఱు జనశ్రేయముఁ గోరువారే. అందఱు జ్ఞానవంతులే, అందఱు దయావంతులే, అందఱు సత్యవాక్యగురంధరులే, అందఱు సత్త్వగుణము ప్రధానముగాఁ గలవారే, అందఱు సాధువులందు రత్నముల వంటివారే, అందఱు గొప్ప మనస్సుగలవారే; అందఱు నరువదినాలుగు విద్యలందును ప్రవీణులయిన పండితులే.

ఉ॥ రాముఁడు, శీలసంపదభి॥ రాముఁడు, సత్యపరాక్రమక్రమోద్ధాముఁడు, నిర్వికల్పగుణాధాముఁడు, సర్వజగత్సమిష్టచౌధాముఁడు, సాధుచిహ్నసుమదాముఁడు, భాసిలె నీలనీరదశ్యాముఁడు వారిలోనఁ దనుచారిమ ధిక్మృతకామధాముడై.

౫౩౦

నలుగురుకుమారుల గుణములఁ జెప్పఁబూని తొలుత రామచంద్రమూర్తి గుణములఁ జెప్పుచున్నాఁడు. శీలసంపత్ + అభిరాముఁడు = మంచి నడవడి యనెడి సంపదచే మనోహరుఁడు, ఉద్ధాముఁడు = అతిశయించినవాఁడు, నిర్వికల్పగుణాధాముఁడు = నిస్సందేహమగు గుణములకు స్థానమైనవాఁడు. సర్వజగత్సమిష్టచౌధాముఁడు = సమస్త జగములకు నిష్ఠుడైన చంద్రుఁడు, సాధుచిహ్నసుమదాముఁడు = సజ్జనులలక్షణము లనెడు పువ్వులహారము కలవాఁడు; నీలతోయదశ్యాముఁడు = నల్ల మేఘమువలె నల్లనివాఁడు - నీళ్లుండిన మేఘమే నల్లగానుండును. అట్టి మేఘమే వర్షముకురిసి ప్రజలకు మేలుచేయునది. అట్లులే యాయనయు నని భావము. రుచిచారుత౯ = కాంతియొక్క మనోజ్ఞత చేత (కలిగిన), ధిక్మృతకామధాముడై = సౌందర్యముచే మన్నఁగునికాంతిని మించినవాడై; మన్మథమన్మథుడై యని భావము. భాసిల౯ = ప్రకాశించెను.

### తాత్పర్యము.

వాణిలో శ్రీరామచంద్రమూర్తి మంచినడవడి యనెడు సంపదచేత మనోహరుడైనవాఁడు; సత్యమై వంచనలేని విక్రమముయొక్క రీతిచేత గొప్పవాఁడు, సత్యముచేతనే పరుల సాక్రమించువిధియందు గొప్పవాఁడు; ఎప్పటికి నేకవిధ



మైన సద్గుణమును గలవాడే కాని సమయమునకుఁ దగినట్లు లొకసారి యొక విధముగ మఱియొకసారి మఱియొకవిధముగ వర్తింపనివాడు; వీరు శత్రువు లని వీరు మిత్రులని వీరు గొప్పవా రని వీరు కొలఁదివారని తారతమ్యబుద్ధితోక సర్వ సముద్రై సమస్తజీవకోటులకు నిర్మలపూర్ణ చంద్రునివలెమిక్కిలి యిష్టుడైనవాడు, సాధుచిహ్నములే పూలహారములుగాఁ గలవాడు, వర్షించుటకు సిద్ధముగనండు కారుమబ్బునంటివాడు, దేహసౌందర్యముచే మస్మిధుని ధ్మిరించువాడునై ప్రకాశించెను.

లక్ష్మణుడు తిండ్రిని నీవు నాకుఁ దిండ్రివికా నని దూషించెను. దశరథునిఁ జంపనైనఁ జంపదన, చెఱసాలయందు వైచేద ననెను. ఆడుదానిమాటల కేమి లెమ్మనక వదినెను దూషించెను. ఇంద్రిజిత్తునిమిత్రమై నిరపరాధులయిన రాక్షసులనుగూడ బ్రహ్మాస్త్రముచే సంహరించెద ననెను. సమయోచితముగ సధర్మమందును బ్రవర్తింపవచ్చు నని శ్రీరామునకు బోధించెను. అన్నయగు భరతుని జంప సముకటెను.

భరతుడో కన్నతల్లిని దూషించెను. గురువును గర్హించెను.

శత్రుఘ్నుడో తల్లిని కైకను దూషించెను. మందరను బడదన్ని చంపఁబోయెను. వీరలయందైన నిట్టిలోపములు గలవుగాని యెట్టికష్టదశయందును శ్రీరామునందు నీవికారములు లేవు. కావున నుత్తములైన నామువ్వరికంటె శ్రీరాముఁ డుత్తముఁ డయ్యెను.

ఈపద్యమందలి విశేషణము లీయర్థమును స్ఫురింపఁజేయుచున్నవి. స్థూల దృష్టి కివి దోషములుగఁ దోచినను నివి దోషములుగావు.

ఉ॥ ఏనుఁగుమీద నెక్కి, హయపుష్పమునందు, రథోపరిస్థితీ,  
బూనిక నిల్చి, కేల విలు పూని, కృపాణముఁ దాల్చి, శస్త్ర మే  
దైన ధరించి, సంగరమునందుఁ జరింప, హరింప శత్రులక,  
మానధనండు నేర్చె; నసమానసపర్యలఁ దేల్చుఁ దండ్రినిన్. ౧౩౧

మానధనండు = గౌరవమే ధనముగాఁ గల రాముడు, స్తంభమందున్ = మూఁపునందు, పృష్ఠమునందున్ = వీపున, శతాంగనీమలన్ = రథప్రదేశములందు, కృపాణము = ఖడ్గము, అసమానసపర్యలన్ = సాటి లేనిశుక్రావలచేత.

తాత్పర్యము.

ఏనుఁగుమీద నండిగాని గుఱ్ఱముపై నెక్కిగాని రథస్థుడై కాని యేవాహనము లేక కాళ్ళపై నిలఁబడికాని - వింటితోఁగాని - కత్తితోఁగాని మఱి యే

శత్రుమైన ధరించికాని యుద్ధము చేయుటకు, శత్రువుల సంహరించుటకు మా నమే ధనముగాఁగల రామచంద్రమూర్తి నేర్పెను. కొండఱకుఁ గొన్ని మాత్రమే యభ్యాసపడి యుండెను. అన్నిట శ్రీరామచంద్రునకు నభ్యాసము గలదు. ఇంతవిద్య నేర్చుటయందుఁ గాలము గడుపుచున్నను తండ్రి నేవలను గొఱంత లేకుండఁ దృప్తికరముగాఁ జేయుచునే యుండెను.

ఉ॥ చిన్నతనాననుండియును ♦ జ్యేష్ఠుఁడు శ్రేష్ఠుఁడు లోకరాముఁ డౌ  
నన్నకు, లక్ష్మీవర్ధనఁ ♦ డనంతముఁ గూరుచున్నేహభక్తిసం  
పన్నుఁడు లక్ష్మణుఁడు వెలిప్రాణము స్వీకము నౌశరీరమున్  
కిన్నను మిన్నయున్, సకలకార్యహితాచరణుం డజగ్రమున్. ౫౩౨

ఇక మూఁడుపద్యముల లక్ష్మణు గుణవిశేషణములు చెప్పఁబడును

లక్ష్మీవర్ధనఁడు = శ్రీరామ సేవ యన సంపదను నృద్ధిచేసికొనువాఁడు - లక్ష్మణుఁడు; చిన్నతనాననుండియును గూరుచున్నేహభక్తి సంపన్నుఁడు = (మొలకెత్తిన మొదలుకొని మిక్కిలి పరిమళించు తులసివలె) జన్మము మొదలుకొనియే లక్ష్మణుఁడు భ్రాతృభక్తిగలవాఁడు - శ్రీరాముని పడుకయొద్దఁ దనపడుక వేయని రాత్రియంతయు నిద్రయయిన నొందసంతటిన్నేహముగలవాఁడు (2) నేహభక్తి (మూఁభక్తి నిర్బంధభక్తి కాక) ప్రతిగాఁ బరిణమించినభక్తి - ఈగుణ మితనికి స్వభావసిద్ధమని దీనిచే నేర్పడియె. శ్రీరామునితోడ నుండకున్న నిద్ర పోడని చెప్పటచే లక్ష్మణభక్తి పరమభక్తి యని యేర్పడియె. “పునర్విశ్లేష భీరుత్వం పరమా భక్తి రుచ్యతే” ఎడఁబాటు కలుగు నను భయమే పరమభక్తి లక్షణము. ఇది నారదమతము. లోకరాముఁడు = లోకముసంతయు సంతోషపఱుచువాఁడు, వెలిప్రాణము = బయటనుండు ప్రాణము. స్వీకము = సొంతము, మిన్న = శ్రేష్ఠుఁడు, అజగ్రము = ఎల్లప్పుడు, లోకరాముఁ డను పదముచేత రామునకు లక్ష్మణుఁడు దాసుఁడై యుండుట రాముని గుణము లకు మోహించి యని తెలియవలెను. “ఈప్రాజ్ఞునజ తుండఁ దిద్విరధీనద్గణ రాజీక్ ఎశుండనై దాన్యంబు గావించెడన్” అని లక్ష్మణుఁడే చెప్పెను. కిష్కింధ ౧౩౫ ప. ‘జ్యేష్ఠుఁడౌ నన్నకు’ నను పదము లక్ష్మణునకు దాన్యము జన్మముచేఁ గలిగినదని తెలుపును. స్వీకమునౌ శరీరమున్ కన్నను మిన్నయు = శ్రీరాముని కుడిభుజమును వెలిప్రాణమునగుట లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామున కాయన శరీరమునకన్న శ్రేష్ఠుఁడు, ప్రీతిపాత్రుఁడు నయ్యెనని భావము.

శ్లో. హృదిప్రాణో గుదేపాన, స్సమానో నాభిసంస్థితః, ఉదానః కంఠ దేశశస్త్రో  
వ్యాన స్సర్వశరీరగః॥ అన్నట్లు హృదయస్థానమం దుండువాయువు ప్రాణమనఁ  
బడును. గుదమునం దపానము, నాభియందు సమానము కంఠమందు నుదానము

దేహమంతయు వ్యానమును వాయువులు లుండును. ఈవాయువులు దేహములో పలనండ్లి దేహమును రక్షించును, కాని వెలుపలనండ్లి వచ్చునాపదలనండ్లిరక్షింపజాలవు. లక్ష్మణుడో శ్రీరామునకు వెలుపలనండు ప్రాణమై దేహమునంతయుఁ దా నొక్కడే రక్షించుచుండును. శీర్షిత ఇతి శరీరం, శ్మ హింసాయాం సశించునది కావున శరీర మనఁబడును. 'అనేకదోషదుష్టస్య దేహస్య' అన్నట్లు అనేకదోషములతోఁ గూడినది కావున తన శరీరముమీఁద దసకే యెప్పుడో యొక్కప్పుడు విసుగురాకమానదు. కావునఁ గ సశరీరమువలె సనిచెప్పక తనశరీరముకంటె నెక్కువ ప్రియమని చెప్పెను. శ్రీరామునకు లక్ష్మణుఁడు వెలుపలి ప్రాణము కావున రాముఁడు తనప్రాణమునం దెంత ప్రియముకలిగి యెంత సాగ్రత్తతో దాని రక్షించుకొననో యంత ప్రియము లక్ష్మణునందుఁ గలిగి యాయనను నట్లు రక్షించుచుండెను. లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామునివిషయమం దిట్లే యుండెను లక్ష్మీవర్ధనుఁడనటచే లక్ష్మణశబ్దము వ్యుత్పత్తి చెప్పఁబడియె. 'జ్యోతోహస్వస్సంజ్ఞా ఛందసో ర్భహుళమ్' అగు సూత్రప్రకారము లక్ష్మీవర్ధనుఁడు లక్ష్మీవర్ధనుఁడయ్యెను.

### తాత్పర్యము.

నైశవముమొదలు తనకంటెఁ బెద్దవాఁడును గుణములచే శ్రేష్ఠుఁడును ప్రజలను రింజింపఁజేయువాఁడును నగు శ్రీరామునియందలి స్నేహము భక్తియే తనకు నైశ్వర్యమని యెంచి లక్ష్మణుఁ డాయన వెలుపలి ప్రాణమై స్వశరీరమునకంటె నెక్కుడైయుండెను. కావున సకలకార్యములందు సర్వదా తన సౌఖ్యమువేఱిించియైన హితమే చేయుచుండెను. తన ప్రాణముకంటె నాయన సుఖమే శ్రేష్ఠమని స్వప్రాణరక్షణమందును లక్ష్మీముంచక యాయనకు హితమైన పనులే చేయుచుండెను. (అన్న కపకీర్తి వచ్చుననియేకదా తన ప్రాణమిచ్చియైన విభీషణుని రక్షించుట - 'ఇత, పరం త్వదానకూల్యమేవ కరిష్యే-ప్రాతికూల్యం న కరిష్యే' యను శరణగతివాక్యము లిచ్చట స్థిరంపఁదిగును.)

కం॥ జనయిత్రయే మృష్టాన్నముః, గోనివచ్చి యదెంతవేడుకొన ముట్టండుకా  
గనమూయఁడు పురుషోత్తముః, డనుగుండమ్ముండు లక్ష్మణాఃఖ్యుఁడులేమిన్. ౫౩౩

శ్రీరామునికి లక్ష్మణునందుఁగల యనురాగమును జెప్పుచున్నాఁడు. అనుఁ గుండమ్ముఁడు = ప్రియుఁడగు తమ్ముఁడు లేమిక్ = లేనియెడ, పురుషోత్తముఁడు = శ్రీరాముఁడు - పురుషులకంటె శ్రేష్ఠుఁడు, "ద్వి. క్షరమునకంటె సక్షరమునకంటె, బరికింప నేదేనివలన నుత్తముఁడ, నైతి దానను భువనామ్నాయములను, భ్యాతిగఁ బురుషోత్తమాఖ్య నందితిని." ద్వి-భగ. ప్రీతిపాత్రుఁ డగువాని నొకప్పుడేని నడఁబాయలేనంతటి గొప్పవాఁడు. "క్షణేతి తే యద్విరళో తిదుస్సహ"

యనికదా పెద్దలవాక్యము. నిన్ను విడిచి సీతగాని నేనుగాని నీళ్లలోనుండి బయట వేసిన చేపలవలె తుణమైన బ్రతుక లేమని లక్ష్మణుడు చెప్పెగదా. అయోధ్య ౧౪-౨౬ ప. జనయిత్రయే = కన్నతల్లియై, మృష్ట = మనోహరమగు, ముట్టండు = తాళనుగూడఁ దాఁకఁడు, శ్రీరామునకు లక్ష్మణుడు కుడిచేయి. కుడిచేయి లేకున్న నెట్లు భుజింపసాధ్యమగును? కన్నమూయఁడు = ప్రాణములేకున్న సద్గురయన నెట్టిది? అనిభావము. లక్ష్మణుడు ముందు తినకున్న శ్రీరామచంద్రమూర్తి తాను భుజింపఁడు, ముందు లక్ష్మణుడు నిద్రింపకున్నఁ దాను నిద్రింపఁడు.

తాత్పర్యము.

కన్నతల్లి కాసల్యమే తాను స్వయముగనందిన మంచిపరిశుద్ధము రుచ్యము నైన యన్నమును దెచ్చి నాయనాతినరా గ్రంథితినరా నీకు వెన్నపెట్టెదనుది సరాయని లాలించి బేలించి బుజ్జగించి యడుగుకొన్నను లక్ష్మణుడు తనప్రక్కన లేకుండెనా యాయన ముందుభుజింపకుండెనా యాయన్నమును వ్రేలువేసియైన శ్రీరాముడు దాఁకఁడు. ముందు లక్ష్మణుడు నిద్రింపఁడేని తాను నిద్దురయ్యుఁబోఁడు. ప్రాణాధారములైన నిద్రాహారములయందుఁ బ్రీతికంటె శ్రీరామునకు లక్ష్మణునందు అతిశయస్నేహ ముండెను.

ఉ॥ రాముఁడుదారవిక్రముఁ డధరణ్యముకై మృగయావినోదకే  
లీమతి నశ్వ మెక్కి చన ♦ లీలమెయిం జను నీడవోలె ను  
ద్దామజవాన లక్ష్మణుడు ♦ దారుణచాపశరాసిపాణియై,  
యేమట కెప్పుడుం దిరుగు ♦ నెంతయు భక్తిరసప్రపూర్ణుడై.

౧౪౩

ఉదారవిక్రముడు = గొప్ప పరాక్రమము కలవాడు, మృగయా = వేటయను, వినోదకేలీ = వేడుక యగు నాటయంకలి, మతిఁ = మనస్సుతో; దారుణ = భయంకరమైన, చాపశర అసిపాణియై = ధనస్సు, బాణము, ఖడ్గము ధరించిన చేతులు గలవాడై. బాణమును సంధించిన వింటి నొక చేతను - కత్తి యొకచేత నని గ్రహింపవలయును. దూరపువ్రేటునకు బాణము, దగ్గటవ్రేటునకు కత్తి. ప్రీతి యెక్కువగా నున్నచోట భీతియు నెక్కువగానే యుండును. కావున లక్ష్మణునకు శ్రీరామునియందుఁగల ప్రీత్యతిశయమే శ్రీరామున కెప్పుడేమి యపాయము వచ్చునో యని భీతిని గలుగఁజేయునట్టి దగుటచే లక్ష్మణుఁ డీవేషముతో రాము నననరించుట యుక్తమే. అతిస్నేహము పాపశంకిగదా. నీడవోలె = విడిచి దూరముపోక యత్యంతసమీపమున నని భావము. ఉద్దామజవాన = మిక్కిలి వేగముతో - గుట్టముతో సమానమైన వేగముతో,

తా త్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తిని లక్ష్మణుడు సేవించుట యింటియం దున్నప్పుడు మాత్రమే కాదు. శ్రీరాముఁ డితరసాహాయ్యము కోరని గొప్పపరాక్రమము గలవాఁడు. అసహాయశూరుఁడైనను నాయన గుఱ్ఱము నెక్కి వేటకై యరణ్యము నకుఁ బోవునప్పు డాయన నీడవలె లక్ష్మణుఁడు శరశరాసనపాణియైతోడనే యుండును. భక్తిరసావేశముచే నన్నను విడిచి యొకక్షణమైన సేమఱక వెంటనే తిరుగుచుండును. అంతటిగొప్పవానికి బరాపేక్షలేనివానికి నాసాహాయ్య మేల? నే నేమి సాహాయ్యముచేయఁగల నని యెంచినవాఁడు కాఁడు. సేవచేయించునది స్నేహభావముగాని సామర్థ్యజ్ఞానముగాదు. శక్తి నంచనలేక చేయుట ప్రధానము.

తే|| భరతునకునల్లలక్ష్మణాః, వరజుఁడెపుడు, బ్రాణములకంటె బ్రియుండయి, రాణదనరె  
భరతునందును లక్ష్మణాః, వరజుఁ డెపుడు, దరము లేనట్టిప్రేముడిఁ, దాల్చియుండె.

౧౩౧

ఇక భరతశత్రుఘ్నలగుణములు చెప్పుచున్నాఁడు. లక్ష్మణావరజుఁడు = లక్ష్మణుతమ్ముఁడు - శత్రుఘ్నుఁ డని పేరు చెప్పక లక్ష్మణుతమ్ముఁ డని చెప్పటచే నాయనయం దెట్టిగుణములు కలవో యన్నయం దెట్టిప్రీతివర్తనము గలవాఁడై యున్నాఁడో, యట్టిగుణము లట్టివర్తనము కలవాఁడై యీ యనయు భరతుని విషయమున నున్నాఁ డని యేర్పడెను. తమ్మునియందు బ్రేమయుంచుటచే నన్నకును, నన్నయందు భక్తియుంచుటచే దమ్మునకును సద్గుణములు చెప్పఁబడినవి. తనములేనట్టి = సమానములేని; ప్రేముడి = ప్రేమ.

తా త్పర్యము.

లక్ష్మణుఁడు శ్రీరామచంద్రుని ప్రీతివిశ్వాసములుంచెనో యెట్లు లాయనసేవ చేసెనో యెట్లులే యాయనతమ్ముఁడగు శత్రుఘ్నుఁడు భరతునిపట్ల ప్రవర్తించెను. ఆయన కాయనప్రాణములకంటె బ్రియుండై యుండెను. భరతుఁడును శత్రుఘ్ను పట్ల నట్టివాఁ డయియే యుండెను.

కం|| భ్రాతలఁ బరిచితృపహిత, నీతుల హితకాలసముపానీతుల నగుణా  
పేతుల సమస్తవిద్యో, పేతుల హ్రీయుతులఁ గీర్తివిదితుల సుతులన్. ౧౩౨

కం|| శూరుల నిజతేజోజిత, సూరుల శాస్త్రాధికశలః, సూరుల మారా  
కారులఁ బితృశుశ్రూషో, దారులఁ గని వారిఁ గలితఁ, దారులఁ జేయన్. ౧౩౩

కం|| గురుల సమస్తబాంధవ, వరుల హితపరుల మంత్రి, వరులం గని భూ  
ధరుఁ డాలోచనఁ దెల్పుడు, ధరణిం గల రెచటనెచటఁ, దగురాకన్నెల్. ౧౩౪

ఇక నీపుత్రులకు విద్యాగుణపూర్వులఁ దెలుపుచు సమావర్తనమునకుఁదగిన కాలము తటస్థించినటు చెప్పుచున్నాఁడు. మూఁడు పద్యము లేకాన్వయము. హితకాలనముపనీతులఁ = సరియైన కాలమున నుపనయనము చేయఁ బడినవారిని 'గర్భైకాదశేషు రాజన్యం' 'గ్రీష్మేరాజన్యం' అను శాస్త్రమునఁ జెప్పఁబడినకాలమున నుపనయనము చేయింపఁబడినవారిని, పరిచిత స్పృహనీతులఁ = అభ్యసించఁబడిన రాజనీతిగలవారిని, అగుణ + అపేతులఁ = దుర్గుణములలేనివారిని, హ్రీయతులఁ = అజాగ్రత్తవలన సక్రిశ్యమాచరించిరేని దానికై సిగ్గుపడువారిని, హ్రీయతులఁ = పూర్వపు మహాపురుషులచరిత్రము విన్నప్పుడు వారివంటివారము మనము కామైతిమి కదా యని తమనికృష్టత్వముఁ దలచి సిగ్గుపడువారిని, కీర్తివిదితులఁ = శాస్త్రజ్ఞానము సదాచారము గురువృద్ధభక్తి మొదలగు సద్గుణములచేఁ గలిగిన కీర్తిచే లోకులచే నెఱుంగఁబడినవారిని, హాపమును జూడనివానిను గీర్తిచే వీరి నెఱుంగుదు రని భావము. నిజ సూరులఁ = తమ కాంతిచే జయింపఁబడిన సూర్యుఁడు కలవారిని, సూరులఁ = విద్వాంసులఁ, కలిశదారులఁ = కూడిన భార్యలు గలవారిని, తగు = కులవయస్కీలాదులఁ దగిన, రాకన్నెలు = రాచకన్నెయలు.

### తా త్ప ర్య ము .

రాజనీతి చక్కఁగ నెఱిగినవారును, సరియైన కాలమున నుపనయనము చేయఁబడినవారును, హేయగుణములు లేనివారును, సమస్తవిద్యలు నేర్చినవారును, సకార్యములు చేయుటయందు సిగ్గుపడువారును, గీర్తిచే లోకులచే నెఱుంగఁబడినవారును, శూరులును తమ శేషస్సుచే సూర్యుని జయించినవారును, శాస్త్రాదివిద్యలందుఁ బండితులును, మత్తగునివంటి సౌందర్యముగలవారును, పితృశుక్రాపాపరులను గని వారికి వివాహములు చేయవలయు నని దశరథుఁ డాలోచించి తన గురులను బౌంధవవరులను తన హితమునం దాసక్తిగలవారిలను మంత్రివరులను నూచి నాకుమారులకుఁ దగినరాచకన్నె లే యే రాజ్యమందుఁ గలరో చెప్పఁ డని కోరెను.

—\* విశ్వామిత్రుఁడు దశరథునిఁ జూడ వచ్చుట \*

కం॥ అని యోజించుచు నుండఁగ, వినుతమహాతేజః డైనవిశ్వామిత్రుండును నృపదర్శనకాంక్షం, జనుడెంచి వచించె ద్వారానందక్షికుతోన్. ౧౯౩౯

ఇంతవఱకు భగవదవతారము చెప్పఁబడియె. ఇక గ్రంథాంతమువఱకు భగవదవతారప్రయోజనములు - శిష్టరక్షణ, దుష్టశిక్షణ ధర్మసంస్థాపనములు చెప్పఁబడును. అందు సేద్యముచేయువానికి ధాన్యప్రాప్తివలె ప్రధానఫలము

శిష్టపరిపాలనమే. పైరు బాగుండుటకై గడ్డి గాదము పీడివేయునట్లు శిష్టరక్షణార్థమై దుష్టశిక్షణము కాన నది నడుమంతరపు ఫలము. ఇప్పుడు శిష్టరక్షణార్థమై దుష్టశిక్షణముఁ జెప్ప విశ్వామిత్రవృత్తాంతమును ప్రారంభించుచున్నాఁడు. ఈ రెండు చెప్పుటచేత ధర్మసంస్థాపనము చెప్పినట్లే. యోజించుచు = ఆలోచించుచు; వినుత మహాతేజుడు = కొనియాడఁబడిన గొప్ప ప్రభావము గలవాఁడు. “విశ్వామిత్రుడు తాను వచ్చినకార్యము సాధింప శక్తిగలవాఁడయ్యె, రామవైభవమును బ్రకటించుటకును, ఆయనపూనిన కార్యమునకు నిమిత్తమాత్రముగ సహాయపడుటకునే దశరథునొద్దకు వచ్చె” నని యాపదము సూచించుచున్నది. కాంక్ష = అభిలాష.

తాత్పర్యము.

ఈ ప్రకారము దశరథుఁడు మంత్రులతో నాలోచించుచుండు సమయంబు నందే యాయనసంకల్పబల మెట్టిదో కాని నాయనను దృఢంబు గోరిక కలిగి జగమునందంతయుఁ బ్రసిద్ధి కైకొన మహాతేజస్సుగల విశ్వామిత్రమహర్షి వచ్చి ద్వారమునొద్ద నిలుచుండి ద్వారపాలకునితో నిట్లనియె.

ఉ॥ చెచ్చెరి బోయి మీపతికిఁ , జెప్పుము వచ్చినవాఁడు గాధిజం  
డిచ్చటి కంచు, నన్న విని , హెచ్చినభీతిని వారి లెల్లరుఁ  
గ్రచ్చటఁ బర్వవాటి, క్షీతిఁ కాంతుగృహంబు ససంభ్రమంబుగాఁ  
జొచ్చి, మునీంద్రురాక యజ , మారునకుఁ నడి విన్నవించెన్.

౧౪౦

గాధిజండు = గాధిపుత్రుం డగు విశ్వామిత్రుఁడు, గ్రచ్చట = (గ్రచ్చు + అట) శీఘ్రముగా, ససంభ్రమంబుగా = త్వరితోఁ గూడినట్లుగ, అజసూను నకుఁ = అజమహారాజుకొడుకైన దశరథునకు, నడి = వచ్చిన యతిధి విషయమై బాగునేయుట కోర్పక వేగముగా, అతిధిని వాకిట చాలఁ గాలము నిలఁబెట్టినవాఁడు ఆయతిధి పాపమును దాను గొని తనపుణ్యమును ఆయతిధి కిచ్చువాఁ డగును. అంతియకాక విశ్వామిత్రుఁడు మహాకోపి యని ప్రసిద్ధి. ఆలస్యముచేసిన శిపించునో యని భయము.

తాత్పర్యము.

‘ఓ ద్వారపాలకులారా! విశ్వామిత్రుఁడు వచ్చి వాకిట నిలువఁబడి యున్నాఁ డని మీరాజునకుఁ జెప్పు మనిన మీ రా = ఓ వినిగా నే భయముతోను భ క్తితోను నొకరికిని ముందు మఱియొకరి కాలికోలలు ఎలుపెత్తెవోయి రాజగృహంబుఁ జొచ్చి మాటల దడవడ కాళ్లు వడవడ వడవడ గుండెలు తటతట కొట్టుకొన రాజు రాజు విశ్వామిత్రుఁడు వచ్చి వాకిట నిలుచున్నాఁ డని విన్నవించిరి.

క॥ ఆపల్లులు విని దశరథ, భూపతి సంహృష్టచిత్తమున సపురోధుం

డై పరమేష్ఠి నెదుర్చొను, నాపవిధరుమాశ్చి డాయ నరిగి న్రతీంద్రున్. ౪౧

సంహృష్ట = సంతోషించిన, సపురోధుండై = పురోహితునితో, గూడిన వాడై - ఆగమశాస్త్ర మనిత్యము గావున కప్రత్యయము రాలేదు. పరమేష్ఠి = బ్రహ్మను - అలుక్సమాసము. పవిధరుమాశ్చి = ఇంద్రునివలె - పవి = వజ్ర యుధము. న్రతి + ఇంద్రున్ = యమనియమన్రతములగుల విశ్వామిత్రుని, పై పద్యముతో నన్వయము.

మ॥ పరితృప్తాత్తునిఁ జేసి యర్ఘ్యమిడి సంభావించి యత్యంత మా  
దర మొప్పార భించి మోడ్చి నిజహస్తద్వంద్వము నిల్వ భూ  
వరునర్ఘ్యంబు గ్రహించి మాని కుశలప్రశ్నంబు గావించె నో  
ధరణీశోత్తమ ! నీకు నేమమ కదా దారాత్మజశ్రేణీతోన్. ౪౨

అర్ఘ్యము = పూజార్థమైన జలము - ఇది వసిష్ఠునిచే నిప్పించి, సంభావించి = గౌరవించి, అత్యంతము = మిక్కిలి, భించి = కొలిచి, నిజహస్తద్వంద్వము = తన రెండుచేతులన, మోడ్చి = జోడించి - యంజలిచేసి, దార + ఆత్మజ + శ్రేణీతోన్ = భార్యాపుత్రుల సమూహముతో.

తాత్పర్యము.

ద్వారపాలకులు చెప్పిన పలుకులు విని దశరథుడు మిగుల సంతోషించి పురో హితులతోడ బ్రహ్మ కెదురుగఁ బోవు నింద్రునివలె నాయనను జేరఁబోయి యర్ఘ్య పాద్యాదులఁ బూజించి గౌరవించి సంతోషింపఁజేసి రెండుచేతులు జోడించి నిల్వఁగా విశ్వామిత్రుఁ డా యర్ఘ్యదుల గ్రహించి రాజా నీకు నీభార్యలకు నీ కుమారులకు శ్రేయమేకదా యని కుశలప్రశ్నంబుఁ గావించె.

మ॥ ధరణీశా! పురిమందు నెల్లరికు మోదం నానె? కోశంబులున్

బరిపూర్తి నిల్వసిల్లునే? జనపదావాసుల్ సుఖం బుందురే?

వరమిత్రావళికిఁ శుభంబె? యతిశివ్రాతంబుఁ బూంతువే?

జరగుంగా సురమానుషార్చులు? శిక్షాయక్తు లే శాత్రవుల్? ౪౩

మోదము = సంతోషము, కోశంబులు = బొక్కనములు, జనపద + ఆవాసుల్ = పల్లెలలో వసించువారు, వ్రాతము = సమూహము, సురమానుషార్చనల్ = దేవతలయొక్కయు మానవులయొక్కయుఁ బూజలు, శాత్రవుల్ = శత్రువులు - స్వార్థకత్తితాంతము.

రాజేంద్రా! పట్టనమందుఁ బ్రజలెల్ల సంతోషముతో నున్నారా? ధనా గారము కొఱతలేక నిండియున్నదికదా? పల్లెలయందు జనులెల్ల హాయిగ



నున్నారా? నీన్నేహితులండలు సుఖులూ? అతిథుల గారవెతువా? సజ్జేవత  
లను మనుష్యులను బూజించుచున్నావా? శత్రువులను దండించుచున్నావుకదా.

కం॥ అని ప్రశ్నించినపదపడి, యనఘాత్తు వసిష్ఠ ఋషుల • నరయగఁ జేరం  
జని కుశలం బడుగఁగ నా,మునలు పరస్పరము కుశలమును భాషింపన్. ౧౮౪  
ఋషుల = వామదేవాదులన,

కం॥ అంద అమందానందపుఁ,గండశములు దీగపాట • త్వవిభునిసభా  
మందరముఁ జొచ్చి యాసన,బృందంబుల నండ మునికిఁ,బృథ్వీకుండనన్. ౧౮౫

అమంద + ఆనందము + కండశములు = అధికమగు సంతోషముయొక్క  
మొలకలు - గగుర్పాటులు, తీగపాట = వృద్ధిచెంది వ్యాపింపఁగా, త్వవి  
భుని సభామందరము = దశరథుని కొలువుకూటము, మునికి = విశ్వామిత్రునికి.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు దశరథుని త్వమము విచారించి వసిష్ఠ వామదేవాది ఋషులయొద్దకుఁ  
బోయి వారిని కుశలము ప్రశ్నింప వారును విశ్వామిత్రునికుశల మడిగిరి. ఇట్లు  
లొకరి నొకరు కుశలప్రశ్న లడిగినతరువాత నండలు సంతోషాతిశయముచే  
నబ్బుచు సభాభవనము ప్రవేశించి వారివారి యాసనంబుల వారువా రుండు  
నెడ దశరథుఁడు విశ్వామిత్రునితో నిట్లనియె.

—\* దశరథుఁడు విశ్వామిత్రునిరాకకుఁ గారణ మడుగుట \*

చం॥ తనయవిహీనుఁ డాత్మనమ,దారలయందుఁ దనూజు గంటఁ, బో  
యిననిధు లబ్బుటన్, బహుశ,వృష్టుల నిర్జలసీమలన్, సుధా  
శనమున, నిర్భరాభ్యుదయ,సంగతి, నెట్టిప్రమోద మబ్బునో  
మునివర! యిట్టినిండుముదఁ,ముంగనితిన్ భవదాగమంబునన్. ౧౮౬

ఆత్మ సమదారలు = తనతో సమానలైన భార్యలు, నిర్జలసీమలన్ = జల  
ములేని యెడారులందు, బహుశవృష్టులన్ = అధికవర్షములచేతను, సుధా +  
అశనమునన్ = అమృతముచు ద్రావుటచేతను, నిర్భర + అభ్యుదయ + సంగతి =  
పుత్ర వివాహాదిరూపమగు గొప్పయుత్సవము సంభవించినపుడు; భవత్ +  
ఆగమంబునన్ = సీరాకచేత.

తాత్పర్యము.

కుమారులు లేనివాఁడు కులమునందు - గుణమునందుఁ దనతో సమాను  
రాండ్రైన భార్యలయందు దీర్ఘకాలమునకుఁ బుత్రుల గనఁటయు, నప్తములైన  
నిత్యేవములు మరల లభించుటయు, మరుభూములందు వాసఁకురియుటయు, అమృ

తము ద్రావుటయు అధికమైన మేలుకలుగుటయు నెట్టి సంతోషము గలిగించునో యట్టి పరిపూర్ణానందము మీరు వచ్చుటచే నాకు లభించెను.

ఆత్మసమదార లనుటచే దనజాతిస్త్రిని యథావిధి ధర్మపత్నిగా గ్రహించి యామెయందుఁ బడసినసంతానమే యుభయలోకతారకమగుటచే సంతోషకరముగాని విజాతిస్త్రిలయందుఁ బడయు సంతానము పతనకారణమగుటచే దుఃఖకరమగునుగాని సంతోషకరముగాదు.

దీర్ఘకాలము పుత్రులు లేకయుండి శ్రీరామాదులు జనించినారని విన్నపపడంత సంతోషమో యిప్పు డంత సంతోషము కలిగె నని భావము.

ఉ॥ సన్నఁ గృతార్థుఁ జేయుతము, నాకడ క్లిష్టము నచ్చుటయ్యెగా  
సన్నతశీల! నాయెడఁ బ్రసన్నఁడనై యెఱిగించితేని స్త్రీ  
మోన్నతి నీదుకామితము, నొప్పుగ నేసమకూర్చు నెద్దియే  
మన్ననఁజేసి తెల్పు బతిమాలులద వ్రాలద నీపదద్వయిన్. . ౧౪౭

కృతార్థుఁ = ధన్యునిగా, తమిఁ = అభిలాషచేత, సన్నతశీల = సజ్జనలచేఁ గొనియూడఁబడిన స్వభావముగలవాఁడా, ప్రసన్నఁడవు = దయగలవాఁడవు; ఉన్నతిఁ = అతిశయముచే, కామితము = కోరిక, మన్నన = గౌరవము.

### తాత్పర్యము.

“ఊరకరారు మహాత్ములు వారధముల యిండ్లకడకు వచ్చుటలెల్ల గౌరణము మంగళముల” కన్నట్లు మహాన భావా! నీవు నాయొద్దకు వచ్చుటకుఁ గౌరణము సన్నఁ గృతార్థుఁ జేయుటకేకాని మఱి యేయితరకారణ ముండఁజాలదు. ఏది యో యొకకారణము కల్పించుకొని నాచే నేదియో యొకకార్యము చేయించి యానెపమున నాకు శ్రేయస్సు గలిగింపనచ్చితివి కావున నీవు వచ్చినకార్యము నాశ్రేయస్సు కోరియే నేను జేయవలసియున్నది. నేను జేయుటవలన నీ కొకమేలు గాని చేయకపోవుటచే నీ కొక నష్టిగాని లేదు. కావున నాయం దనుగ్రహించి నీవు వచ్చినకార్య మెఱిగించితివేని నది యెద్దియైనను నేను సంతోషముతోఁ జేసెదను. కావున మహాత్మా సన్న మన్నించి నీకార్యవిధము తెలుపుము. నీపాదములపైఁబడి ప్రార్థించెదను.

క॥ మహిఁ దొలుత రాజముషి వై, మహితాత్ముడ వైతి నిస్సమానగురుతపో  
మహిమను బ్రహ్మరివి మఱి, బహుభాపూజ్యుడవు నీవు, పరమమునీంద్రా. ౧౪౮

రాజముషి - ఇటఁ బ్రకృతి భావము. మహిత + అత్ముడవు = గొప్పది యగు మనస్సుగలవాఁడవు; నిస్సమానగురుతపోమహిమను = సాటిలేని గొప్ప

తపస్సుయొక్క ప్రభావముచే; బహుభాషాజ్ఞుడవు; రాజురివై బ్రహ్మరివగుట చేత సనేకవిధములఁ బూజింపఁ దగినవాడవు.

తా త్వ ర్య ము .

మహానుభావా! నీవు తక్కిన సామాన్య ఋషులవంటివాడవు కావు. జన్మముచేతనే బ్రాహ్మణుడై జన్మప్రభృతి ననములందే యుండి బాల్యమునుండి తపోవ్రతానుష్ఠానపరుడై శిక్షితుడైనవాడు బ్రహ్మరి యగుట విశేషవిషయము కాదు. నీవో రజోగుణ మధికముగాఁగల క్షేత్రీయుడవుగాఁ బుట్టి తాత్రమున వర్తించుచుండి యందు రాజురివై సుకుమారుడవై యుండియుఁ దటుకున రాజ్యము భోగము సర్వము వదిలి గొప్ప తపస్సుచేసి సత్త్వాతిశయముగల బ్రాహ్మణ్యమును సంపాదించి బ్రహ్మరివై తివి ఇట్లు చేసినవాడు లోకమున మఱియొకఁడు లేకుండుటచే నది యెంతటి దుస్సాధమో తెలియ నయ్యెడిని. ఆకారణముచే నీవు విశేషించి పూజింపఁ దగినవాడవు.

ఉ॥ నీవు మహాత్మ నాకడకు ♦ నేఁ డిటు వచ్చుటఁజేసి జన్మమే పావన మయ్యె, నాబ్రదుకు ♦ పండెను నిప్పుడె సార్థకంబు నై,  
కేవలమానిమాత్రుడవె ♦ కీర్తితశీల! మహానుభావా! నా దై వమురీతి వచ్చితి వుదారమహాభ్యుదయంబు నా కగున్. ౫౯౯

ఉదార మహాభ్యుదయంబు = గంభీరమగు గొప్ప యభివృద్ధి.

తా త్వ ర్య ము .

అట్టి మహిమగల మహానుభావుడవు నీవు చేసికొనలేనిది పరులు నీకుఁ జేయవలసినది యగు కార్యము లేదు. అవాప్తసమస్తకాముడవు. అఘటన ఘటనాధురీణుడవునగు నీవు నాయొద్దకుఁ గార్యాధీనై వచ్చుటచే నాజన్మమే సఫలమయ్యెను. నేను జన్మమెత్తినఫలము నేఁడు లభించెను, నాపుట్టువే సార్థకమయ్యెను. నీ వేమి సామాన్యఋషివా? నా కేదియో గొప్ప శుభముఁ గలిగింపఁ గోరి వచ్చితివి. నీరాకవలన నాకుఁ దప్పక శ్రేయస్సుగలదు.

ఉ॥ పాత్రుడ వీవు నాయనమ, భాగ్యమునం జనుదెంచితయ్య వై ధాత్రీసమాన! పావనము ♦ తద్దయు నద్భుత మయ్యె రాక, ను క్షేత్రనివాసభాగ్య మిటు ♦ చేకుటెఁ ద్వద్దనదర్శనంబునన్,  
బాత్రుడ నేని మీదయకుఁ ♦ బల్కఁగదే భవదీప్తి తార్థమున్. ౬౦౦

పాత్రుడవు = ఎట్టిదానికైన యోగ్యుడవు; అనమభాగ్యంబునన్ = సాటి లేని యద్భుష్టముచేత; వై ధాత్రీసమాన = బ్రహ్మపుత్రుఁ డగుననత్తుమారునితో సమానుఁడా. విధాతృ నపత్యము వై ధాత్రీ. సుక్షేత్రనివాస భాగ్యము = మంచి

పుణ్యభూమియందు వసించునట్టి యదృష్టము. తామువచ్చుటచే మాయిల్లు దివ్యక్షేత్రమయ్యెనని భావము. నీమెట్టినయది ప్రయాగమని కలదుగదా. త్వత్ + ఘన + దర్శనంబునఁ = మీగొప్పదర్శనముచేత, చేకుతఁ = లభించెను. భవత్ + ఈప్రిత + అర్థముఁ = మీకిష్టమైన ప్రయోజనము.

తా త్పర్యము.

ఎట్టిదానమునకైన నెంతటిదానమునకైన నీవు యోగ్యుడవే. నీ కీయరాని పదార్థము లోకమున లేదు. నేను బూర్వజన్మమునఁజేసిన గొప్పపుణ్యమునశంబున నీవు నాయొద్దకు వచ్చితివి ససత్తమారితే నీవుమాయింట పాదముంచుట చేతనే యది పవిత్రమాయెను. అదిపవిత్రమగుటయే కాదు. ఇతరులను బావ నులఁజేయు సుక్షేత్ర మాయెను. కావున దివ్యక్షేత్రములయందు వసించువారికిఁ గలుగుఫలంబు నాకుచు లభించెను. నీదర్శనము దివ్యక్షేత్రమందలి దేవతాదర్శనమువంటిది. కావున మీరు నన్నుగ్రహింపఁదలచితిరేని మీకోరిక యేమో తెలుపఁగోరెదను. దేవతాదర్శనము వ్యర్థము పోరాదు కదా.

ఉ॥ చేయునొ వీడు చేయఁడొ + చెప్పుదునా నలదా యటంచు గా = 3000 ధేయ' విచారముఁ విడుము + దేవుఁడ వీ విల నాదుపాలికిఁ, జేయుదు నెద్దియేనియు సశేషవిశేషగుభంబుఁ గూర్చు న త్యాయతరక్తి వచ్చితివి + ధర్మ మగుత్తమభంగి వర్ధిలెన్. ౧౬౧౧

అత్యాయతరక్తి = అధికమైనయనురాగముతో, అనుత్తమము = శ్రేష్ఠము చతుర్థపాదమున బ్రాదియతి' ఇదంశరీరింకాంతేయక్షేత్రమిత్యభిధీయతే' భ.గీ. యన్నట్లు క్షేత్ర మనఁగా శరీరము. ఈదేహము సేయమైనన నీదర్శనముచే నిది పవిత్ర మయ్యెను. ఇందు నేను (చేవుడు) వసించుఫలము నేడు లభించెను. చేయునొ వీడు - ఇందలి వకారము ౮3 వ పద్యమందలి మూడవయక్షరము. దశరథవర్తనముచే ముందు వెనక లాలోచింపక మాటచెప్పరా దని యేర్పడుచున్నది. కై కవిషయమందును ముందుమాట బాటుటచేగదా వెనకఁ దపింప వలసినచ్చెను.

తా త్పర్యము.

మనకార్య మితఁడు చేయునో చేయఁడో చేయి చూపించి యవలక్షణ మని పించుకోవలెనా? ఊరకుండుట శ్రేయస్కముకదా - కావునఁ జెప్పుదునా యూరకుండునా యని ముఖమునందేహింపవలసిన పనిలేదు. గాధినందనా! నీవునాపాలి దేవుఁడవు. దేవుఁడు తానై చెప్పినకార్యము చేయని మనఃస్వరూప మనఃస్వరూపా? నీ వేదీచెప్పినను దప్పకచేయుదును. నాకు విశేషశ్రేయస్సు గలిగింపఁగోరియే నీవు వచ్చితివి. అట్టి నీవు చెప్పినది నేను చేయనేని నాశ్రేయస్సునకు నేనే హని

గలిగించుకొన్నవాడ నగుదునగదా. నీవు ధర్మమైన దానినే చెప్పుదువుకాని యధర్మమును జెప్పవు. నీవు ధర్మమని చెప్పినదానిని జేయుటచే నా కెంతో ధర్మాభివృద్ధి యగును.

\* { ౧౯ సర్గము. విశ్వామిత్రుఁడు దశరథునకుఁ దనరాకకుఁ గారణముఁ జెప్పట. } \*

చం॥ అనిన వికాసభాసురముఁ ఖాంబుజుఁ డై గగు రొప్ప మాని యో జనవర! రాఘవాన్వయము • శస్త్రము గాదె జగంబులందుఁ దా నొనరు ఋతోక్తికిఁ వితరఁచోన్నతికిఁ, భవదీయపూర్వులఁ విను మఱపించినాఁడవు పవిత్రచరిత్ర దయాసమృద్ధిమై. ౧౧౧౨

వికాస. అంబుజుఁడై = సంతోషముచేఁబ్రకాశించునట్టి-తామరపూవువంటి ముఖముగలవాఁడై, గగ్గురు = పులకలు - రాఘవ + అన్వయము = రఘువంశము; శస్త్రము = శ్రేష్ఠమైనది. ఋత + ఉక్తికిఁ = సత్యపుమాటకును, వితరణ + ఉన్నతికిఁ = దానాతిశయమునకు, భవదీయపూర్వులఁ = నీ పెద్దవారిని - తండ్రి తాతలను, వారికంటె నెక్కువ దానము, సత్యముగలవాఁడ వని భావము. అదిగాక నీయందు విశేషదయాగుణమును గలదు.

తాత్పర్యము.

అని యిట్లు ప్రార్థించు దశరథుం జూచి సంతోషముచే వికాసము నొందిన ముఖముగలవాఁడై విశ్వామిత్రుఁ డిట్లనియె. ఓ రాజేంద్ర! రఘువంశము సత్యసంధతకు - దానమహిమకు జగంబునఁ బ్రసిద్ధిగాంచినదిగదా - అట్టి గొప్పవంశంబునఁ బుట్టిన నీ పేరెంటియందును దయాతిశయముచేతను మఱచిపోవునట్లు చేసితివి.

కం॥ కులము సవిత్రన్వయ మఁట, కులగురుఁడు వసిష్ఠుఁ డంట • గుణము లమేయంబులు నఁట తదుచితభంగిని, బలికితి విది నీకు నుచితఁపద్ధతి గాదే. ౧౧౧౩

సవిత్ర + అన్వయము = సూర్యవంశము, కులగురుఁడు - వంశక్రమముగ వచ్చిన యాచార్యుఁడు - వసిష్ఠుఁడు. కాబట్టి నీవు పలుమాటలు నడుప దేశముల వినియుందు వని భావము. అమేయంబులు = ఇంతింత యని కొలువ సాధ్యముగానివి. తత్... ఘక్తిని - వాని కిన్నిటికిఁ దగినవిధమున, ఘక్తి = త్రోవ.

తాత్పర్యము.

నీ వంశమా సూర్యవంశము. కులగురుఁడా వసిష్ఠుఁడు. నీ గుణములూ యింత యని పరిమాణము చెప్పరానివి. ఇట్టి నీ వేరీతి మాటలాడవలయునో యట్టి యోగ్యమైనరీతిని బలికితివి. ఇది నీకుఁ దగినదేకదా.

ఉ॥ వేడిన నిత్తు నంటి పృథివీవరచంద్రమ్ ! యెద్దియేనియున్  
వేడెడ నామనోగతము ♦ వేగమ దానిని సంఘటించి యే  
నాడును బొంకఁ డంచును ఘనప్రథఁ గాంచుము లోకపాథులం,  
బోడిమి నాచరిత్రమును ♦ బొల్పుగఁ దెల్పెద విన్న సమృత్తిఁ. ౫౫౪

పృథివీవరచంద్రమ్ = రాజోత్తములలో గొప్పవాడ. మనోగతము = కోరిక,  
సంఘటించి = చేసి, ఘనప్రథ = గొప్పకీర్తి, పోడిమి = చక్కఁగ.

తాత్పర్యము.

రాజచంద్రా! నే నేది కోరినను దప్పక యిచ్చెద నంటివి. నా మనస్సునఁ  
గలదానిని వేడెదను. దాని నెఱవేర్చి దిశంఘఁ డెట్ట సంకటనమయ  
మందును బొంకువాడు కాడు అను గొప్పకీర్తి సంపాదించుము. ఇంక నా  
చరిత్ర చెప్పెద వినుము.

ఉ॥ తీరుప జన్నమొం డిపుడు ♦ దీక్షవహించితి, సంతారాయమున్  
గూరుప రాక్షసద్వయముఁ నూల్గొని యుండెడు తేడఁ! వారి లె  
వ్వార లనన్ సుబోహుడును ♦ వానికి సన్నయుఁ గామహపులున్  
గ్రూరులు సత్రువంతులు నఁకుంరబలుల్ గృతహస్త లివ్వరున్. ౫౫౫

విశ్వామిత్రుడు తనకోరికను దెలుపుచున్నాడు. జన్నము = యక్షము, తీరు  
పన్ = నెరవేర్చు, అంతరాయమున్ = విఘ్నమును, ద్వయము = ఇద్దఱు,  
నూల్గొని = సిద్ధపడి, అకుంరబలుల్ = మొక్కివోని పరాక్రమముగలవారు,  
కృతహస్తల్ = గుఱితేప్పకవేయువారు, కామహపులు = కోరినహామము ధరింపఁ  
గలవారు.

తాత్పర్యము.

నే నిప్పు డొక యక్షముచేయ సంకల్పించి దీక్షపూనితిని. దాని నెట్లయింప విఘ్న  
పలుపవలయు నని యిద్దఱు రాక్షసులు పూనియున్నారు. వారు మారీచుడు  
సుబోహువు ననవారు. వారిరువురు కామహపులు, రహదాక్షిణ్యము  
లెఱుంగనివారు, అస్త్రలక్షణము దెలిసినవారు, మహాబలులు, గుఱితేప్పక  
కొట్టఁగలవారు.

కం॥ నెట్లుగఁ గ్రేవులు నెఱచియు, మొట్టొట్టుగాఁగఁ గురిసి ♦ మొగి వేదిపయిన్  
ముత్తి సదిస్యలమునలన్, మిత్తిని హస్తము మేము మిడుకుచు నుండన్. ౫౫౬

ఎఱచి = మాంసము, వేదిపయిన్ = అగ్నిస్థానముమీఁద, సదిస్యలన్ =  
సభ్యులను, మిత్తిని = మృత్యువును, మిడుకుచున్ = పరితపించుచు, 'ఎఱచియ  
భుజియింతు రర్థ నెల్లజనంబుల్' - భార-ఆర. మృత్యుశబ్దభవము మిత్తి.

తా త్వ ర్య ము .

వా రేమిచేయుదు రనెదవేమో, నెత్తురు న్రేవులు మాంసము కుప్పలు కుప్పలుగా వేడిమీఁదఁ గురియించి సథస్థులను దన్ని చూడవచ్చినమునులను మేము చూచుచుండఁగాఁ జంపుదురు.

క॥ ఆయనురులు విఘ్నం బటు, చేయఁగ నుత్సాహ మెడలి • చేడ్పడి గాసిన్  
నాయాశ్రమదేశంబున, బాయుచు నినుఁ గసఁగ నిల్లు • వచ్చినవాఁడన్. ౧౬౭  
ఎడలి = పోయి, గాసిన్ = శ్రమమున, చేడ్పడి = బాధపడి.

తా త్వ ర్య ము .

ఇట్లు వారు యజ్ఞమునకు విఘ్నము చేయుదురు కావున నుత్సాహము చెడి ప్రయాసపడి నా యాశ్రమభూమిని వీడి నీవు సాహాయ్యము చేయుదు వను నాసతో వచ్చినాఁడన.

క॥ పాపాత్తుల దైత్యులవన, శాపంబున మాపి యముని, సదనంబునకున్  
వే పుచ్చ వారి నాకుం, శోపింపఁగరాదు దీక్ష • గొననమయమునన్. ౧౬౮  
పన = గర్వము- బలము, వే = శీఘ్రముగ, పుచ్చ = పంపన.

తా త్వ ర్య ము .

నీవు చాపము పట్టఁగలవు, శాపము పెట్టఁగలవే, నీవు వారిని విలువిద్యచే జయింపరాదా, శాపముచే పంపరాదా యందువేమో? ఆ పాపాత్తులబలగర్వముల నేను ద్రుంచి వారిని యవలోకిమునకుఁ బంపఁగలనుగాని యజ్ఞదీక్షసమయమున నేను గోపించి విల్లుపట్టను రాదు, శపింపను రాదు. తక్కినసమయములందు వారు రాదు. నే నేమి చేయుదును? యజ్ఞసమయమందే వారిని దండింపవలసి యున్నది.

—\*విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామునిఁ దనతోడఁ బంపుమని దశరథు ననుగొంట\*

తే॥ ముంగురులు వ్రేలుముద్దు నెఁ మ్రొగిమువానిఁ, గుప్తుతర మైనసల్లకూఁకటలువాని  
రాము బలధాము నీదు గాఁరామునుతుని, సత్యవిక్రము నీఁగి దే • త్కౌతలేంద్ర! ౧౬౯

ఆ విషయమున నేను జేయవలసిన దే మనఁ జెప్పుచున్నాఁడు. క్కౌతలేంద్ర, — రాక్షా; ముంగురులు — మొగమున వ్రేలాడు నంగరములవంటి వొడ్డుకలు, నీట + మొగము, నెమ్మొగము—లందిమైనముఖము. కన్తుతరమైన—మిక్కిలి మనోహరములగు; పిల్లకూఁకటలు = పిల్లజుట్టులు; గారామునుతుని = ముద్దుకుమారుని; సత్యవిక్రము = వంచనలేని పరాక్రమముగలవానిని;

పరాక్రమమున లోపము లే దని భావము. ఆయన సత్యస్వరూపుడై సత్యమును రక్షించువాడు కావున నాయన ధర్మమే యాయనను గాపాడును. 'ధర్మో రక్షతి రక్షితః.'

తాత్పర్యము.

అటులయిన నావలనఁ గావలసిన సాహాయ్యమేమి యందువా? పెద్దవాఁడవైన నీకేమియు శ్రమమియ్య నేను నిలఁపలేదు. నేను గోరునది యేమనఁగా రాజా! కమలముమీఁదిఁ ద్రుష్టెదలవలె ముద్దునెఱ్ఱెగుగముమీఁద వ్రేలాడు ముంగురులు యంద్రమైన జనపాలుగలవాఁడై బలమునకు స్థానమైన నీగారాబు కుమారుని శ్రీరామచంద్రమూర్తిని సత్యపరాక్రమముని నాకు నిచ్చు.

శా|| నాచే రక్షితుఁ డై భవత్సుతుఁడు విన్నాణంబు మైఁ ద్రుంచు మా రీచాద్యాశరకోటి దివ్యనిజనిర్నిర్ద్రప్రతాపోన్నతిఁ నీచుల్ వారలు, వారి రాముఁ డొక్కడే ♦ నీర్చున్ వధింపంగ, నా లోచింపం బని లేదు, రక్షకును జ టలుం, బంపుమా రామునిన్. ౧౬౦

బాలుఁడగుశ్రీరాముఁడు మిగులగొప్పరాక్షసుల నెట్లు చంపఁగలఁ డనటకు సమాధానము చెప్పుచున్నాఁడు. ఆశరకోటిఁ = రాక్షససమూహమును, దివ్యనిజ నిర్నిర్ద్రప్రతాపోన్నతిఁ - దివ్య = అమానవమైన - శ్రేష్ఠమైన, నిజ = తన యొక్క, నిర్నిర్ద్ర = హెచ్చరికతోఁగూడిన, ప్రతాప = పరాక్రమముయొక్క, ఉన్నతిఁ = అతిశయముచేత, విన్నాణంబుమై = సామర్థ్యముచేత-వారిని వధింపఁ గలవాఁడు శ్రీరాముఁ డొక్కడేకాని నీవు సేవలతోడ వచ్చియుఁ బ్రయోజనములే దని భావము.

తాత్పర్యము.

రాక్షసులతోడ యుద్ధ మంటివి- ఆరాక్షసులు మాయావులు- మహాబల పరాక్రమసంపన్నులు - సమ్రాజేమలు నంటివి. అట్టివారితోడఁ బోరుటకు జేనెడు పిల్లవానిని దీసికొనిపోయి యేమిప్రయోజన మందువేమో.

నేను గాపాడుచుండఁగా నీకుమారుఁడు మారీచాదిరాక్షసుల సమూహమును దనప్రతాపాతిశయముచేత చులకనఁగాఁ ద్రుంపఁగలఁడు. వారి బలాతిశయ మెట్లున్నను దయాధర్మాదిగుణశూన్యులైన నీచులుగావున వారసాధ్యులు గారు. అయినను వారిని జంపఁగలబలశాలి శ్రీరాముఁ డొక్కడేకాని మఱి యెవ్వఁడు గాఁడు. కావున నీ వాలోచింపవలసినపని లేదు. నాయజ్ఞమును రక్షింప నతఁడు సమర్థుఁడుకావున శ్రీరాముని నా వెంటఁ బంపుము.

కం|| నా కీకార్యము నేయన, నేకశుభంబులును గూర్తు ♦ నీసుతునకు న స్తోకయశోభానురుఁడై, లోకంబుల నెగడు మనుజులలోకాధ్యక్షా! ౧౬౧



మనఃలోకాధ్యక్షా = మనస్వలోకిముసకుఁ బ్రభువా; అస్తోకయశోభాసు  
కుండై = అధికమగు కీర్తిచేఁ బ్రకాశించువాడై - బలపరాక్రమాదుల వచ్చెడి  
పేరు కీర్తి - దానాదుల వచ్చెడిది యశస్సు. సామాన్యముగ రెండును పర్యాయ  
పదములుగ వాడఁబడును. విశ్వామిత్రయజ్ఞరిక్షకుడనియు, అహల్యాశాప  
మోచకుడనియు, శివధనస్సున విఠించినవాడనియు, బరశురాము భంగపఱి  
చినవాడనియు నిత్యాదులగుగొప్ప కీర్తులు సంపాదించినవాడగు నని భావము.

తాత్పర్యము.

ఈకార్యము నాకు నెఱవేర్చితివా నీకుమారునకు నెన్నియో శుభములు  
గలుగ నేను జేసినను. నీపుత్రుఁడు లోకంబున విశేషము కీర్తిమంతుడై ప్రకా  
శించును.

క॥ బలగర్వితు లయ్యును బాపులు గావునఁ గాలపాశములకు న్నశులై  
కలన మని రాము నెదుటఁ, నిలువంగా లేరు నిజము • నిజము నృపాలా. ౧౬౨

ఇంత చిన్నవాఁ డెట్లు రాక్షసులఁ జంపు నన సమాధానము చెప్పుచున్నాఁడు.  
కాలపాశములకుఁ = యమునిచేత త్రాళ్లవలెనండు నాయుధములకు, నశులై =  
లోపడినవారై, కలనఁ = యుద్ధమందు, మని = బ్రదికి, నిజము, నిజము -  
ద్విరుక్తి దార్ధ్యార్థము.

తాత్పర్యము.

వా రెంతఁబలముచే గర్వించినవారయ్యును బాపాత్ములును ధర్మహీనలుగావున  
మృత్యువశులగుటచేత యుద్ధమునందు శ్రరాము నెదిరించి నిలువఁజాలరు. తత్కా  
లమునఁ బాప మెంత ఁబిష్టముగా నున్నను దుడకు ధర్మమే జయించును.

[హనమంతుఁడు లంకనండి మరలి వచ్చి రాక్షసులవృత్తాంతము రామ  
చంద్రమూర్తితోఁ జెప్పుచు -

‘శ్లో॥ అగ్నిహోత్రాశ్చ వేదాశ్చ, రాక్షసానాం గృహే గృహే’ రాక్షసుల  
యింటింటి అగ్నిహోత్రములు వేదములు కలవు అని చెప్పగానే యింక వీరి నెట్లు  
సాధింప సాధ్యమని శ్రీరామునిముఖము తెల్లబోయె నట. అది కని యిం గితజ్ఞు  
డైన హనమంతుఁడు వెంటనే

‘దయా సత్యంచ శౌచంచ రాక్షసానాం నవిద్యతే’ దయ - సత్యము -  
శౌచము - రాక్షసులకుఁ దెలియ వననట. ఇంకజయించితిని భయములేదని  
రామచంద్రమూర్తి ప్రసన్నుడయ్యెనట. మంత్రములు - తంత్రములు - వేద  
ములు లోనై నవి యశుచులను నిర్దయులను ససత్యవాదులను రక్షింపవు.  
మొదట మేలుచూపినను దుడకుఁ గీడుచేయును.]

కం॥ చాలం డని కలనికె బసి, బాలుం డని, విడువు పుత్రుపై మోహంబు  
జాలరు బ్రతుకగ నీసుతు, మ్రొల సురాహితులు శపథము న్వచియింతున్.

౫౬౩

మోహమును = బ్రాంతిని, మ్రొల = ఎదుట, = సుర + అహితులు =  
రాక్షసులు; శపథము = ప్రతిజ్ఞ.

తాత్పర్యము.

యుద్ధముచేయ శక్తుడు కాడని పసిబాలుడని పుత్రుపై మోహము వదలి  
వెట్టము. రాక్షసులు నీసుతు నెదుట నిలువలల రని ప్రమాణముచేసి చెప్పెదను.

తే॥ ఏ నెఱుంగుదు రాజేంద్రయీమహాశ్వు, రాముసత్యపరాక్రమోద్ధాముమతిప్ర  
సిద్ధతేజోధికుండు విసివ్యమునియు, నీకపస్థితు లెల్లరు నెఱుంగువార. ౫౬౪

సంసారిగానుండు నేను నాపుత్రునియందొ బుద్ధి మోహ మెట్లు నడలుదు? నా  
కొడుకు బలాఢములు నాకుఁ దెలియకున్న నీ కెట్లు దెలియు ననిన, రాజా!  
శ్రీరాముఁడు పేరునకు నీకుమారుఁడేకాని లోకమునకుఁ దండ్రి. లోకము  
నగ్ధరించుటకై పుట్టినవాడు కాని నీయింట సుఖించుచుండఁ బుట్టినవాడు  
గాఁడు. నీకొడుకుని యాయుష్యం దెంత ప్రీతి నీకున్నదో యంత ప్రీతి జగజ్జనకుఁ  
డైనయాయనకు లోకముమీఁద నన్నది. నీవు సత్య మెఱుంగకి నీకుమారుఁ  
డనియే నీవు తలంచెదవు. సత్య మెఱిగిన నాబోంతులు భగవంతుఁడని చూచె  
దరు. కావున నీయన యందఱసొత్తుగాని నీయొకనిసొత్తుమాత్రమేకా డని  
విశ్వామిత్రుఁడు సమాధానము చెప్పుచున్నాఁడు.

రాజేంద్ర = రాజశ్రేష్ఠుఁడా! రాజులు రిజోగుణప్రధానములు - వారిలో నీవు  
శ్రేష్ఠుఁడవు - కావున సత్యంతరజోగుణయుక్తుఁడవు కావున - నీవు సత్య మెఱుం  
గవు. ఏను = సత్త్వగుణయుక్తుఁడనై యోగీంద్రుఁడనైన నేను, కావుననే పర  
బ్రహ్మస్వరూపమును తెలిసికొనఁదగిననేను, కావున నే నెఱుంగుదునుగాని-“జ్ఞాన  
సముం గప్పి యజ్ఞానంబు వెలయు, దానగదా ఒంతుతలు మోహించు” ద్వి-  
భగ-గి అధ్యాయము. అన్నటు లజ్ఞానముచే గప్ప బడిన జ్ఞానముగలవాడవై  
పామరుఁడనై మోహపడెడి నీ వెఱుంగఁజాల వని భావము. ‘అహంకారవిమూ  
ఢాత్తా’ యన్నట్లు అహంకారముచే నే నని చెప్పలేదు, ఏను = అనేక గురువుల  
సేవసేసి జ్ఞానము సంపాదించుకొన్నవాడను, పరాపరతత్త్వయాధ్యాత్మ మను  
నాయోగబలముచే గ్రత్యక్షముగఁ జూచువాడను నేను - నీ పన్ననో యజ్ఞాది  
కామ్యకర్తము లాచరించువాడవు; విహితసుఖముల వదలి జటావల్లలములు  
ధరించువాడను నేను - నీవో రజోగుణసముద్భవము లైన కామక్రోధాదుల  
ధరించువాడవు, ‘గర్భభూతాస్తపోధనాః’ ‘నీగర్భముపోలె నీ కెపుడు గావగ

మమ్ముఁ దగుఁ' ఆరణ్య. అన్నట్లులు ఆయనగర్భమం దుండువారము మేము-  
నీవో యాయన నీగర్భమున జనించెనని గర్వించువాడవు; యోగక్రమ మెఱి-  
గినవాడ నేను; భోగక్రమమెఱిగినవాడవు నీవు; మోక్షకామివై యా-  
గము చేయువాడను నేను - పుత్రకామివై యజ్ఞము చేసినవాడవు నీవు;  
ధర్మమోక్షములఁ బొటించువాడను నేను - అర్థకామములఁ బొటించు-  
వాడవు నీవు; ఇట్టి గుణంబులుగల నేను శ్రీరామచంద్రమూర్తి యెట్టివాఁడో  
యెఱుంగుదురుగాని మంటిలోనుండు రత్నమువలె మంటికిఁ దెలియనట్లు నీ  
యింట నున్నంతమాత్రమున నాయనమహిమ నీ వెఱుంగఁజాల నని భావము.  
ఈ యర్థములన్నియు “ఏను” అను సర్వనామమున కర్థములు. సర్వార్థములఁ  
జెప్పనదికదా సర్వనామము.

“సోగవేద యదివా నకిలేతి వేద స్సందేగ్యసర్వవిద మాత్మని రంగనాథ”  
మృనియుఁ ‘విధిశివ సనకాద్వైధ్యాతు మత్యంతదూర’ మృనియుఁ బరమాత్మ  
యిట్టివాఁ డని యెవ్వరికిఁ నెఱుంగరాకుండఁగా నీవుమాత్ర మె ట్లెఱిగితి వనిన  
సమాధానము చెప్పుచున్నాడు.

ఈ మహాత్ము నెఱుంగుదు = ఈయనను మహాత్మునిఁగానే యెఱుంగుదు.  
“వేదాహమేతం పురుషమహాంత” మృని శ్రుతి యిట్లే యున్నది.

ఈ పురుషసూక్తవాక్యమేరామాయణమున ‘అహంవేద్మిమహాత్మాన’ మృని  
చెప్పఁబడిన. కావున రెండువాక్యములఁ జెప్పఁబడిన మహాత్ముఁ డొకఁడే యని  
యాయన శ్రీరామచంద్రమూర్తిగా నవతరించిన పురుషసూక్తవాక్యమే డగు  
భగవంతుఁడే యని యెఱుంగ నగు.

ఏతం = ఈ, అనఁగా జరులతోఁగలసిమెలసియుండున స్థిత సౌలభ్యము  
గల, పురుషం = పరమాత్మను, అహం=ఈయన నెఱుంగ ననుకూలగుణములు  
గల నేను, మహాంతం వేద = మహాత్ముఁడుగానే యెఱిగితిని. కొలఁది చెప్పరాని  
గుణములుగల వానినిగా నెఱిగితిని. ఈశ్రుతియందు ఏత మృని సౌలభ్యమును,  
పురుష మృని పరత్వమును జెప్పఁబడినవి. అవి యీపద్యమునను గలవు.

మహాత్ము నెఱుంగుదు ననక - ఎఱుంగుదు మహాత్ము ననుట నిర్వికల్పమైన  
దృఢజ్ఞానమును బ్రకటించుటకే.

మూలమునందుఁగల “అహమ్” శబ్దమునకు - శబ్దబ్రహ్మమైన విష్ణువుగాఁ  
గొంద అర్థము చెప్పుచున్నారు. అ ఇ డ్ ణ్ ఇత్యాదిచర్మసమామ్నాయమందు  
అకారము మొదటియక్షరము, హల్ అని హకారము కడపటియక్షరము. ముప్ర  
త్యాహారమున అహ మృని ద్విత్వీయయందగు - విష్ణువు నని యర్థము. ఈ పక్షమున  
నాంధ్రంబున.

ఏ నెఱుంగుదు నన్నచోట “ఏక” ఏనుగా ననగా విష్ణువునగా నెఱుంగుదు నని యు నర్థము చెప్పనగు. ఏకారమునకు విష్ణు వర్ధము. “ఏకార స్తేజసి జలే రాత్రౌ హర్షోద్ధరే హరా” ఏ-పు. ఇది తేజస్సునకు - ఉదకమునకు - రాత్రికి - మేడ మధ్యభాగమునకు - విష్ణువునకు బేరు. అని నానా. ర.

ఏకారమునకు సుత్రవిష్ణు వని యర్థముగాదు. లక్ష్మీవిశిష్టఁడైన విష్ణు వని యర్థము. అ + ఈ = ఏ - సంస్కృత వ్యాకరణసూత్రముల ప్రకారము - అ ఈ = ఏ యగును. ‘అకారః నారాయణస్య ప్రథమాభిధాన’ మ్మని - అకార మునకు నారాయణుఁ డని యర్థము ఆయన భార్యయగుటచే లక్ష్మీ దేవి ఈకార మున కర్థము- “ఈకారో బ్రహ్మణే లక్ష్మ్యం” అని నానా. ఈకారము తామర రేకునకు లక్ష్మీకి పేరు. రాముఁ - ఇది సౌలభ్యమును సూచించును. సత్యపరా క్రమ + ఉద్దాముఁ - అనటచే ఒరత్వము చెప్పఁబడెను. సత్యుఁడు పరి ఆక్ర ముఁడు భగవంతుఁడుగాక మఱియెవ్వరు’ (2) ‘తేజసాంహి నవయ స్సమీక్ష్యతే’ ‘తేజోనిధికి వయసు కారణ మగునే’ యను న్యాయముగ నింత బాల్యముననే యపరిమితపరాక్రమముగలవాఁడు. మహాత్ముఁ = ఆత్మలకు నాత్మగావున గొప్ప యాత్మను, ‘సత్యస్య సత్య’ మను న్యాయ మిచ్చట నెఱుంగనగు ‘య ఆత్మని తిష్ఠత్’ అను శ్రుతి యిచ్చటఁ బ్రమాణము. ఆత్మ = దేహము - ‘ఆత్మా జీవే ధృతో దేహే’ యని యమరవాక్యము. మహాత్ముఁ = గొప్ప దేహముగల వానిని. ఆదేహము = అప్రాకృత దివ్యమంగళరూపము - ‘సతస్యస్రాకృతమూర్తి’ యని శ్రుతివాక్యము ప్రమాణము.

మహాత్ముఁ = “సకలభూతావళి సభయంబును నే వావిడిఘటయుతు నిదియ న్త్రతమగు నాకుఁ” 3౮2. అని చెప్పఁగల గొప్ప స్వభావము గలవానిని, రాము మహాత్ముఁ = శ్రీరాముఁడుగా నవతరించి మహాస్వభావము గలవానిని- ‘స ఉశ్రేయీన్ భవతి జాయమాన’ యను శ్రుతి యిందుఁ బ్రమాణము. సత్య పరాక్రమోద్దాముఁ = ఎల్లప్పుడు నొక్కిరిగినందు పరాక్రమముచే గొప్ప వానిని - ‘నావిడత్య నివర్తతే’ గెలిచిగాని మఱియిరాఁ డని ముందు చెప్పఁ బడును.

(2) నిజమైన పరాక్రమముచే గొప్పవానిని (3) సత్యముచే బరుల నాక్ర మించువాఁడు సత్యపరాక్రముఁడు. ఉద్దాముఁడు = గొప్పవాఁడు, ఇట్టివానిని జూడిగానే శత్రువులు ఓడియఁబట్టవలసిని.

నేను నా కార్యార్థమై యిట్లు చెప్పలేదు. ఈవిషయ మెఱిగినవాఁడు నే నొకఁడనే కాను. మీ వసిష్ఠునికిని దెలియు ననుచున్నాఁడు.

ప్రసిద్ధతేజోధికుండు = సరస్వతీదేవిభర్త యగు బ్రహ్మదేవుని పుత్రుడనియు, యోగమహిమచే జ్ఞానము సంపాదించినాఁ డనియుఁ బ్రసిద్ధిచెందిన ప్రభావముగలవాఁడు (2) సత్యంవద, ధర్మంచర యని నీ కుపదేశించుట మాత్రమేకాక తా ననుష్ఠించి చూపు తెజోవంతుఁడు. వసిష్ఠమునియు = నీ కత్యంతాప్తుఁడై కులచార్యుఁ డగు వసిష్ఠుఁడుకూడ ఇచ్చట 'యు' అను సముచ్చయము విరోధార్థకము. నాకు వసిష్ఠుఁడు విరోధియైనను అని యర్థము. ఎవ్వని వాక్యముచే నేను బ్రహ్మరినయితి నో యంతటి గొప్పవాఁ డనియైనను సముచ్చయార్థము. 'యద్రాష్టాణశ్చాబ్రాహ్మణశ్చప్రశ్న మేయాతాం బ్రాహ్మణాయాధిబ్రాహ్మణ' త్తను న్యాయ మనసరించి నీకు నాకు వివాదము గలిగినపుడు బ్రాహ్మణుఁడవైన నీపక్షముననే వసిష్ఠుఁడు చెప్పున గాని నాపక్షమునఁ జెప్పునా యందు వేని యింద్రియముల జయించి వానిని తనవశమున స్థిరపఱచుకొన్న యాయన పక్షపాతముచే నసత్యము చెప్పుడు. అట్లు నాపక్షమునఁ బక్షపాతముచేఁ జెప్పుని నీవు సందేహించెదవేని యాయనఁగాకున్న నితరములు నడిగిచూడు మనుచున్నాఁడు. ఈతపస్థితులు + ఎల్లరుఁ = రాజగృహసంబంధములేవివాదు గనుక పక్షపాతములేనివారును, 'తస్య ధీరా. పరి. నంతి యోని' మ్మిన్నట్లు లవతార రహస్యము నెఱింగినవారును, ప్రసిద్ధులై యాచార్యపదవీర్షాహకులును 'గర్భస్థ ఋషిర్వామదేవ. ప్రపేదే' యనియు, 'సప్తకల్పస్థితోముని'యనియు శాస్త్రమునఁ జెప్పినట్లు బ్రహ్మజ్ఞానమున నొకరిని మించిన మఱియొక రిగు వామదేవ మార్గంఁడేయాదులు నని యీపదముయొక్క భావము. తప. + స్థితులు = (1) దేహపోషణాదికార్యముల వదిలి దేహమును శుష్కింపఁజేయు తపస్సునందే యుండువారు (2) తపస్సు = ఉపవాసాదివ్రతాదులచే దేహమును శోషింపఁ జేయుట, అట్టివారు తపస్థితులు. (3) తపస్సు - జ్ఞానము, తప = ఆలోచనే యని ధాతుపారము. జ్ఞానయోగినిష్ఠులు తపస్థితులు (4) న్యసవిద్య = తపస్సు - 'తస్మాన్న్యసంతపసామతీర క్తమాహు' యని శ్రుతివాక్యమిటఁ బ్రమాణము. తపస్థితులు - న్యసవిద్యాపరులు - వీరి నొక్క రొక్కరి నేకాంతమున నడుగుము. వీరు సమ్మతించిరేని రామచంద్రమూర్తిని నాతోడఁ బంపుమని భావము.

ఈ మహాత్ము సనటచే రామచంద్రమూర్తి సభయం దున్నాఁడని నిశ్చయింప బనిలేదు. 'సమాసఘటితం బీశ్యం బౌక్త వో సూచన్ధాకం బగు' - ప్ర. వ్యా. సమాస. ౧౧ సూ. 'ఈ యన్నపౌష్యపాలిక' భార. సమీపార్థమున 'ఈ' ప్రయోగింపఁబడెను.

### తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా! నే నెఱుంగుదునయ్యా, యీ శ్రీరాముని మహాత్ముని సత్య పరాక్రముఁ డగువానిని, నామాట సందేహించెదవేని తపోబలమున మహా

తేజఃడైన నావిరోధి యగు నీవసిష్ఠు నడుగుము. అంతటితో నీకుఁ నృప్తి లేకుం  
డిన నిచ్చటనండు తపస్సులనందఱు నడుగుము. వీరందఱు శ్రీరామునిమహిమ  
నెఱిగినవారే.

తే॥ వసుధ స్థిరముగ ధర్మలాభంబు మఱియు, లలితకీర్తియు నొండఁగి • వలతువేని  
రాముఁ బంపుము నాతోడ • రాజచంద్ర, లేనిపోనికుశంకలు, మానవయ్యగి.౬౫

వసుధ = భూమియందు, ధర్మలాభము = ధర్మాభివృద్ధి, వలతువు = కోరు  
దువు, కుశంకలు = చెడ్డసందేహములు, ధర్మము = నాయాగము రక్షించుట,  
దుష్టుల శిక్షించుట లోనగు ధర్మకార్యమువలనఁ గలుగు నూర్ధ్వలోకసుఖము,  
కీర్తి = తాటకావధ, అహల్యాశాపమోక్షణము, శివధనర్భంగము, సీతా  
పరిణయము, పరశురామ పరాభవము. లోనగు వానివలన వచ్చుకీర్తి, తల్లి  
దండ్రులకుఁ బుత్రోత్సవము పుత్రజన్మ దినమునఁ గాదు, వాడు లోకమున కీర్తి  
పరుడైనవాడు, కావున శ్రీరామున కట్టికీర్తి కలిగించి నీకుఁ బుత్రోత్సవము  
కలిగించుటకై వచ్చి శ్రీరాము నడుగుచున్నాను.

తా త్పర్యము

రాజా! నీకు ధర్మ మభివృద్ధిచేసికొని యూర్ధ్వలోకసుఖము పొందివలె నని  
మంచి కీర్తిలోనైన యైహిక ఫలములు కావలయు నని యభిప్రాయ ముండెనా  
శ్రీరామచంద్రుని నాతోడఁ బంపుము. పనికిమాలిన సందేహములన్నియు  
వదలిపెట్టుము. పంపకపోయితివా నీ కిహము లేదు, పరము లేదు.

తే॥ నిను వసిష్ఠుఁడు మొదిలైన నీదుమంత్రి, వరులు సమృద్ధి నీసుతుఁ • పంపుచునిరి  
యేని పంపుము నాతోడ విష్ణుముగను, రమ్యగుణభద్ర వేగము • రానుభద్ర  
గి.౬౬

రమ్యగుణభద్ర = మనోహరములైన గుణములచే మంగళకరుని.

తా త్పర్యము.

వసిష్ఠుఁడు మొదలయిన పురోహితులును - సుమంత్రుఁడు లోనగు మంత్రులు  
ను నీకుమారుని నావెంటఁ బంపుమని నీకు బోధించితిరా సంతోషముతోఁ బం  
పుము - వారు వలదనిరా మానము.

కం॥ దశరాత్రం ఒగు యజ్ఞము, దశరథ! రక్షింపవలయు • దైత్యావళిక్ష్ణి  
వశపడ కుండఁగ దీక్షా, దశ సతికాలంబుగాక • తనయుని నిమ్నా. గి.౬౭

దశరాత్రము = పదిదినములు చేయఁదగినది; అతికాలము = మంచికాల  
ము విరచిపోకుండునట్లు - ఏక దేశసంఖ్యావ్యయంబులకును సర్వసంఖ్యాతపుణ్య

శబ్దములకును బరమైన రాత్రిశబ్దము అకారాంతమగు' సు.వ్యా.సమాస-గీర సూ.  
తా త్వ ర్య ము.

నేను జేయఁబూనిన యజ్ఞము సాంతమగుటకు నేఁడుమొదలు పది దినము  
లగును. ఈయజ్ఞము రాక్షసులచే విఘ్నపడకుండ రక్షింపవలయును. కావున  
దీక్షా కాలము మించిపోకమున పే నీకుమారుని నిమ్ము. తోడుకొనిపోయెదను.

కం॥ శామిత్రావనమిష వి, శామిత్రుల దైత్యపతుల , హరియింపఁగ వి  
శామిత్రుఁడు మిత్రాన్వయు, రాముని నిటు పంప వేడి , రాజితఃఫణితిన్. ౧౬౮

శామిత్ర . మిష - శామిత్ర = యజ్ఞముయొక్క, అవనమిష = రక్షించు  
సేవమున; విశ్వ + అమిత్రుల = లోకవిరోధులన, మిత్ర + అన్వయు = సూర్య  
నంశమునఁబ్రసవించిన, రాత్రిఫణి = ధర్మాములతోఁ బ్రకాశించువాక్యము  
తో; యజ్ఞరక్షణము సేవ మని చెప్పఁబడెనే యది నీకునూ కాదా యందు రేమో-  
కాదు. చూడు ౧౦౬ పద్యము. ఋషీశ్వరులతపస్సులు లోపై నవి రక్షించుటకుఁ  
గాను వారివారి తపస్సులలో నాటవవంతు రాజున కిచ్చుచుందురు. కావున  
వారి తపస్సులకు యజ్ఞములకు విఘ్నములు రాకుండఁ దక్కిగా జరుప  
వలసినది రాజులకు విధి. నేను య నని చెప్పి తప్పించుకొనరాదు. కావున  
నీ కారణము చెప్పిన దశరథుఁడు రామాంధ్రమునఁ బ్రసవించిన విశ్వామిత్రుఁడు  
యీజంచెను. నీకు యజ్ఞరక్షణము ప్రధానమైచో నేను పచ్చి రక్షించెదను.  
రక్షించువా రెవరైన నీ కేమి యచి దశరథుఁడు చెప్పబోవుచున్నాఁడు.

తా త్వ ర్య ము .

యజ్ఞరక్షణము సేవముగాఁ గొని శ్రీరాముని బలుచుకొని పోయి యా  
యనచే మారీచను బాహులఁ జంపింపవలయు నని విశ్వామిత్రుఁడు దశరథు వేడి  
చెప్పవలసిన మాటలన్ని చెప్పి దశరథుని ప్రత్యుత్తరము వినఁగోరి యూరికుండెను.

ఉ॥ ఊరక కూరుచుండిన నృసింహార్చనముఁ జేయునీవహ్యుఁ డెన్న వాన్  
హారము లాలకించి హృదయప్రవిదారణఁ జేయఁ దుర్వ్యధా ౨  
పారమహంబుధి స్తనిగి , వారనిశోకమునం దపించుచున్  
ధారణిప్రాలె శస్త్రునిహతము బయికుాలు ద్రుమంబుచాడ్చునన్.. ౧౬౯

వ్యాహారములు - మూలలు, హృదయ - గుండెన, ప్రవిదారణ - చీల్చు  
లయందు; నక్ష = సామర్థ్యముగల, దుర్వ్యధా = సహింపరాని దుఃఖమున;  
అపార = అంతములేని, పారమహంబుధి = గొప్పనమ్మద్రుమనందు, వారని =  
తగ్గని; శస్త్రునిహతము = ఆయుధముచే నఱకఁబడిన, ద్రుమంబు చాడ్చునన్ =  
శిథిలమౌతువలె.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రుడు రామచంద్రమూర్తిని నావెంటబంపుమన్న మాట (గీ.గీ. ప) వినఁగానే ముఖము వెలవెలఁబోయి ముందు గొప్పవానితో మాటచెప్పితినే, యెట్లు తప్పదును? తప్పకుండిన శ్రీరాము నెట్లువంపుదును? శ్రీరామునివిడిచి యెట్లు బ్రదుకఁగలను? అవు ననుటకు లేదు. కా దనుటకులేదు - అని సహింస రానివిషాదమున మునిగి ముని చెప్పినమాటలు విని - వినక రామచంద్రమూర్తినిఁ బంపకుండిన నీవైన రిక్తునిచెప్పుచేమో యని తెలివి బిగట్టుకొనియుండి యామాట యాయననోటరాకపోవుటచే నాశనదలి గుండెలు స్త్రీలి దుఃఖనము ద్రములో మునిగి స్మృతితప్పి గొడ్డంటనఱకిన చెట్టువలె నేలపైఁ బడెను.

—\* ౨౦ సర్గము. శ్రీరాముని బంపఁబాలక దశరథుఁడు పరితపించుట \*—

కం॥ ఒక్కముహూర్తం బీగతిఁ, ద్రెక్కినమూర్చుకను జిక్కి • ధృతిగొని సుతుపై  
మక్కువచే నివ్వధమున, నక్కుశిరినూజుతోడ • నననిపుఁ దనియెన్. ౧౭౦

ఇదిమొదలు ౧౭౦ నఱకు రామచంద్రమూర్తినిఁ బంపఁబాలక దశరథుఁడు పరితపించుట చెప్పఁబడును.

ముహూర్తము = కొంచెముసేపు, ద్రెక్కిన = అతిశయించు, ధృతి = ధైర్యము.

తాత్పర్యము.

అల్పకాల మీ విధముగ స్మృతితప్పి పడియుండి ధైర్యము తెచ్చుకొని లేచి కొడుకుమీఁదనుండు మోహముచే విశ్వామిత్రునితో నిట్లనియె.

కం॥ మారాముఁడు బాలక్రీ, డారాముం డూనపోడి • శాబ్దం డీయం  
భోరుహచేత్త్రుఁడు నిశీసం, చాగులతో రణము నేయ • శక్తుం డగుచే ? ౧౭౧

శ్రీరామచంద్రమూర్తిమాహాత్మ్యమును గుఱించి విశ్వామిత్రునివాక్యము లేవియు నాలోచింపక దశరథుఁడు పామరత్వంబునఁ బుత్రమోహముచే శ్రీరామునిబాల్యమునే యెంచుచు రామచంద్రునిఁ బంప వలనుపడ దనుచున్నాఁడు.

మారాముఁడు = రాముఁడు లోకరాముఁ డని చెప్పిన విశ్వామిత్రునివాక్యము పెడచెవిని బెట్టియో మనస్సు వ్యాకులపడియుండుటచే వినఁబడని హేతువు ననో మరల మారాముఁ డనుచున్నాఁడు. మా + ఆరాముఁడు = సౌందర్య లక్ష్మికి వినోదవిహారస్థలమైనవాఁడు. ఇంతటి సుందరమూర్తిని నెట్లు పాయుదును. ఎట్లు రాక్షసులవాతఁ ద్రోయుదు నని భావము. మారాముఁడు = ఎప్పుడు నాతోడయందేయుండి లాలింపఁబడుచుండు రాముఁడు. (2) నే నఱువదివే లేండ్లు సంతానములేక దుఃఖించి మిక్కిలి శ్రమపడి కన్న కుమారుఁడు



రాముడు -- తండ్రికి సదా ప్రీతికరుడు 'జనకునకు' శ్రీరాముడు ప్రియు డయ్యెగడు' అని ముందే చెప్పబడెను. పామరత్వముచే = స్వీయాభిమాన ముచే, మా రాముఁ డనినను దశరథునినోర సత్యమే వచ్చెను. మా + రాముడు = లక్ష్మీయందు రమించువాడు. ఊనపోడశాబ్దుడు - ఊన = కొఱత పడిన, పోడశ = పదునాఱు, అబ్దుడు = ఏండ్లుగలవాడు, పదునాఱేండ్లకుఁ దక్కువ వయస్సుగలవాడు - పండ్రెండేండ్లవాడు, 'ద్యాదశవత్సరుడు' అని ఆరణ్య గీ ౩ పద్యము. ఆపోడశము బాల్య మని శాస్త్రము. కావున, ఆలోపలి వయస్సువాడు యుద్ధార్థుడుకాడు - పండ్రెండేండ్ల రాముఁ డెట్లు యుద్ధముచేయఁగలఁడని భావము! 'మైనారిటీ' తీరలే దని భావము. యుద్ధార్థుడు కాకుండుట వయస్సు తక్కువగుటచేతనేకాదు. రాక్షసుల స్వభావ ములు విచారించినను నితఁడు వారలతో యుద్ధముచేయ నర్హుడు కాఁ డనుచున్నాడు.

ఈయంభోరుహనేత్రుడు = తామరపూవువంటి కన్నలుగల వీడు; తామర పూవు సూర్యాస్తమానముకాఁగానే ముకులించునట్లు ఈయనయు నస్తమయము కాఁగానే నిదురించు నని భావము. రాక్షసు లన్ననో రాత్రించరులు కావున వారితో నీతఁ డెట్లు యుద్ధముచేయఁగల ఁడని భావము.

బాలక్రీడా రాముడు = విద్యాభ్యాసముకంటెను బాలక్రీడయం దెక్కువ ప్రీతి గలవాడు

నిశిసంచారులతో = రాత్రియందు సంచరించు రాక్షసులతో - పగలు మనఃస్థులతోనే యుద్ధముచేయలేనివాడు రాత్రులందు రే ద్రిష్టురులయి మనుష్యుల భక్షించు రాక్షసులతో నెట్లు యుద్ధముచేయఁగలడు? ఒక్కరాక్షసుని తోనే యుద్ధముచేయలేనివాఁ డనేక రాక్షసులతో నెట్లు యుద్ధము చేయఁగలఁ డని భావము.

రణమునేయ శక్తుం డగునే = శ్రీరాముడు ఆటలాడయోగ్యుడేకాని యుద్ధముచేయశక్తుడుకాఁ డని భావము. రాక్షసుఁడని-రణమని విన్నమాత్రాన భయపడుబాలుడు రాక్షసులతో రణ మెట్లు సేయఁగలడు?

ఊనపోడశాబ్దుడు పదునాఱేండ్లకుఁ దక్కువవాడు అని చెప్పినప్పుడు పదు నాఱేండ్లకు నొకటి రెండుమాసములో దినములో తక్కువ యని చెప్పనొప్పునుగాని రెండుమూడేండ్లు తక్కువ యని చెప్పవచ్చునా? అట్లుండిన బదునాలుగేండ్లవాఁ డనియో, పండ్రెండేండ్ల వాఁ డనియో చెప్పవచ్చును గదా. కాఁగా దశరథుని వాక్యముప్రకారము శ్రీరామున కిపుడు పదునాఱవయేడు నడచుచున్న దని యేర్పడుచున్నది. ఆ యేటనే సీతావివాహము. అటుపిమ్మటఁ బండ్రెండేండ్లు అయోధ్యాపురవాసము అని;

శ్లో॥ సమాద్వాదశ తత్రాహం, రాఘవస్య నివేశనే  
భంజానా మానషా భోగాం, త్వర్వకామసమ్పత్తిన్॥

అయో. స. శ్లో.

అను సీతాదేవివాక్యమునుబట్టి యేర్పడుచున్నది. ఈ విధముగఁ జూచిన శ్రీరాము లరణ్యమునకు బయలుదేలునప్పటికి ౨౮ ఇరువదియెనిమిది సంవత్సరము లగును. ఇది సీతాదేవివాక్యముతో విరోధించుచున్నది. ఎట్లనిన సీతాదేవి రావణునితో.

శ్లో॥ మమభర్తా మహాతేజా, వయసా పంచవింశకః

అష్టాదశహి వర్షాణి, మమ జన్మనిగణ్యతే. ఆరణ్య. స.

మహాతేజుడైన నాభర్త కప్పటికి నిరువదియైదేండ్లు నాకు నా జన్మమునుండి పడునెనిమిది వర్షములు అని చెప్పెను. ఈ కార్యమును బట్టి వనప్రవేశకాలమున శ్రీరామున కిరువదియైదేండ్లని యేర్పడుచున్నది. మఱియు.

శ్లో॥ దశసప్తచ వర్షాణి, జాతస్య తవ పుత్రక

అసితాని ప్రకాంక్షంత్యా, మయాదుఃఖ పోతయమ్.

అయో. స. శ్లో.

అరణ్యమునకుఁ బోవ సమకట్టి తన్నుఁ జూడనచ్చిన రామచంద్రమూర్తితోఁ గౌసల్యచెప్పిన యీ వాక్యమునుబట్టి శ్రీరాముఁ డరణ్యప్రయాణకాలమున కాయనకు పదునేడేండ్లని తెలియనచ్చెడిని. ఈ పరస్పరభిన్నవాక్యములకు సమన్వయ మెట్లు? ఇంచే దైన నొకటి సత్యముగా నుండునగాని మూఁడును సత్యములు గాఁజాలవు. కావున నిం దేది సత్యము?

(1) కౌసల్యవాక్యమునకు జన్మప్రభృతి పదునేడేండ్లని యర్థము గ్రహించితిమేని తత్పూర్వము పండ్రెండుసంవత్సరములు సీతారాము లయోధ్యయందుండుటచే వారివివాహము శ్రీరామున కైదవయేటనే జరిగియుండవలెను. విశ్వామిత్రునివెంటఁ బోవునప్పటికి నుపనయన మయినట్లు స్పష్టముగ నున్నది. ఐదవయేట నుపనయనము శాస్త్రవిరుద్ధము కావునఁ బదునే డనది జన్మప్రభృతి గా దని ద్విజన్మత్యప్రాప్తిప్రభృతి యనియు శ్రీరాముఁ డరణ్యమునకుఁ బోవునప్పటికి ౮ + ౧౭ = ౨౫ ఏండ్లగుననియు గ్రహింపవలెను. ఇంక శ్రీరాముఁ డరణ్యమునకుఁ బోవునప్పటికి నిరువదియెనిమిదియేండ్లను వాదము ఊహించినవర్షము అను మాటపై నాధారపడియున్నది. ఈ వాక్యమునకుఁ బదునాఱవవర్షము జరగుచున్న దనియే యర్థమందుమేని బాలుఁ డని యత్యతాస్త్రిడని చెప్పినవాక్యము లసత్యము లగును. ౧౬ వ సంవత్సరము రాఁగానే బాల్యము పోవుచున్నది. అప్పటికి కులవిద్య రాదేని యావల వచ్చు

“అవుడు? బాణప్రయోగము పిట్టలఁ గొట్టుటకా? కావునఁ బదునాటింటికిఁ దక్కువ యని చెప్పినపుడు పదునాటవవర్షము పుట్టినే లేదని చెప్పవలయునుగాని పదునారవయేడు నడచుచున్నదనట సరిగాదు. పదునాటవయేడు పుట్టినదికాని పూర్తికాలే దని ఊనఘోషశబ్దమున కర్థమందమా, బాలుఁడు-కాకపక్షిధరుఁడు అకృతాస్త్రుఁడు - అయుధయోగ్యుఁడను నశరభునివాక్యములు మిథ్య లగుచున్నవి. విశ్వామిత్రుఁడును గాలుఁ డని కాకపక్షిధరుఁడని అకృతాస్త్రుఁ డని యంగీకరించి యట్లున్నను భయములేదని సమాధానము చెప్పినేకాని నీ వసత్యమాడుచున్నా వనలేదుకదా. అదియును కాక మారీచుఁడు రావణునితో

“చ॥అనవుడుఁగొళికోక్తులకు నానరపాలకుఁ డిట్లనుం దపోధన పసివాఁడు రాఘవుఁడు ద్వాదశవత్సరుఁడస్త్రకౌశలంబున గలుగండు” అని చెప్పఁగా విశ్వామిత్రుఁడు బాలుఁ డయ్య నాతండు

“చాలుక రాక్షసు నొంప” నని విశ్వామిత్రుఁడు బదు లిడియె నని చెప్పెను. వాల్మీకిశైలియే యొకవిలక్షణమైనది. ఒకవిషయమై యొకచోటసంపూర్ణముగఁ జెప్పబడదు. ఒకవిషయమే రెండుమూఁడుసంఘర్షములఁ జెప్పవలసియుండునేని యక్కడఁ గొంచె మక్కడఁ కొంచెము చెప్పినేకాని పూర్ణముగఁ దొలుతనే పునరుక్తిదోషముఁ గలుగఁ జెప్పఁడు. ఈసైవాక్యము లనువాడిములేకాని మారీచుని స్వవాక్యములు కావు. దీని ననుసరించిపూర్వవాక్యము లర్థము చేసికొనవలయును. మారీచుఁడు స్వవాక్యములుగా

“అయెడ రాముఁ డేకవననాంచితుఁడై శిఖయై సరోజపత్రాయతనేత్రుఁడై మెఱయు హాటకమాలికలీల వ్రేలఁగా శ్రీయుతమూర్తియై ముఖము చెల్వము నందము చాటుచుండ లేఁబ్రాయము.”

“పాడతెంచు బాలచంద్రునివడుపున శోభిల” నని చెప్పెను. పదునాతేండ్ల వాఁడై యుండినఁ బాలచంద్రుఁ డని చెప్పియుండునా? ఈ మారీచువాక్యములఁ బట్టి శ్రరామున కిప్పటికిఁ బండ్రెండేండ్లనియే యేర్పడుచున్నది. ముఖమున చెల్వము నందము చాటుచుండ లేఁబ్రాయము అనఁగా సజాతవ్యంజనుఁడు మీసకట్టు రానివాఁ డని యర్థము. దీనికిఁ బదునాతేండ్లవాడు లిట్లు సమాధానము చెప్పెదరు. రావణుని బెడరించుటకై పండ్రెండేండ్లవాఁ డని చెప్పినేకాని వాస్తవముగా నేండ్లు పండ్రెం డగుటచేఁ గాదు తా సస్త్రముచే దెబ్బతినినను బాలుఁ డకృతాస్త్రుఁ డని చెప్పలేదా యందురు.

మూఁడేండ్లు తక్కువగాఁ జెప్పినంతమాత్రముననే రావణుఁడు భయపడి తన పట్టు వదలువాఁ డని తలంచుటకంటె నసంభావితము మఱొం డుండదు.

కవచముతోడుగనివాఁడు మీసకట్టురానివాఁడు బాలుఁ డని చెప్పిన భయ

పడనివాడు పండ్రెండేండ్లని చెప్పినంతమాత్రమున భయపడు నని కాబోలు అన్నియు సత్యముచెప్పి యిదియొకటిమాత్రమే యసత్యము చెప్పెను. అకృతా స్త్రిఁ డనఁగానస్త్రజ్ఞానమే లేనివాఁ డని యర్థముకాదు. అపడమున కాయర్థము లేదు. అస్త్రప్రయోగాదులందు సభ్యాసముచే నాటితేఱిన పండితుఁడు కాఁడని యభిప్రాయము. ముందుదిన మస్త్రముల నుపదేశము నొందెను. మఱుసనాఁడు ప్రయోగింపఁబూనెను. అనుభవమువలనఁగలుగు సామర్థ్య మెక్కడిది' అట్లు లుండియు నంతపని చేసె నని భావము. కావున మారీచునిమాటలందుఁ బొర పాటు లేదు.

ఈమారీచునివాక్యమును సీతాదేవి రావణునితోఁ జెప్పిన

క॥ ప్రతిభటంహితం డగు నా, పతి కిరునదియేచనమలస్థాయం ఒపు డీ

శ్లో॥ బుట్టవొడగా గల, హితగాన నా కిచ్చుచు ఏదియు నెనిమిదియేఁడల్.

ఆ. ౭౬౭

యీవాక్యము బలపఱచుచున్నది. ఎట్లు - విఘ్నమైన ఎట్టాభిషేక మప్ప టిక రామచంద్రమూర్తికి నిరుపదియైదేండ్లట. సర్వకామసమృద్ధిసమఖములఁ బదియురెండేండు లిక్ష్వాకులయింటను గడిపితి' ననియు రావణుతోఁ జెప్పెను. ఎండ్రెండవయేట వివాహమై యీలఁ బండ్రెండేండ్లు అయోధ్యయందు భర్త తోనుండెను గావున ౨౫వ యేట సువాసమునకుఁ గోవుట సిద్ధమే. కావున విశ్వామిత్రునివెంట రాముఁడు పోయిది పండ్రెండవయేఁ డనియే యేర్పడు చున్నది.

ఊనపోడశాబ్దఁడనిన నింకను బాల్యావస్థ తీఱలే దని చెప్పుటకే. బాల్యా వస్థ పోయినఁగాని యుద్ధయోగ్యుఁడు గాఁడు. ఇప్పటి వ్యవహారభాషలో వయసు చెప్పక మైనారిటి తీఱలే దని చెప్పినట్లు పదునైదు సంవత్సరములు వెల్లి పడు నాటవసంవత్సరము వచ్చినఁగాని యుద్ధయోగ్యుఁడు గాఁడు కావున నట్టి వయస్సు రాలే దని చెప్పుటకే ఎదాతొండ్లక గర్హనాఁ డని చెప్పబడెను.

‘కౌమారం పంచదశభిః యశావనంతు తతఃపరం.’

‘బాలోధపంచదశభిః స్త్రీంశద్భిస్తు కుమారకః.’

‘బాల ఆపోడశా న్వర్షాత్పాండ శ్చేతి కీర్త్యతే’ యనియు గుండుటచేఁ దు నాటవయేఁడు వచ్చువఱకు బాలుఁడే యగును.

రామునకు వనవాసకాల మప్పటికి నిరుపదియైదేండ్లయినచో నది యువ సయనమాదిగాఁ గౌసల్య చెప్పినట్లు పదునేడవ సంవత్సర మైనచో తొమ్మిదవ యేటనేకదా యువనయనమయి యుండివలయును.

అది “గర్భాష్టమేదే కుర్యీత బ్రహ్మణస్యోపనాయనం, గర్భాదేకాదశేరాజ్ఞో గర్భాత్తద్వాదశే విశా” ఇతి మనుస్మృతివాక్యము. రాజులకు జననమాది పదియవయేట నుపనయన మని యుండఁ దొమ్మిదవయేట నుపనయన మనట సరిగా దని యాక్షేపము.

ముఖ్యకాలమైన పదియవయేడును మించరా దని దీనిభావమేకాని తొమ్మిదవయేటఁ జేయరా దని యిది నిశేధింపదు. ఏలయనఁ దొమ్మిదవయేట నుపనయనము చేయవచ్చునని వాక్యములు గలవు.

శ్లో॥ బ్రహ్మవర్చసకామస్య, కార్యం విప్రస్య పంచమే  
రాజ్ఞో బలార్థిన స్షష్ఠే, వైశ్య స్వేహార్థినోష్టమే  
సప్తమే చాష్టమే వషే నవమే దశమే తథా  
ఏకాదశే ద్వాదశేచ, హ్యుపసీయు ర్ద్విజాతయః  
బ్రహ్మవర్చస మాయుష్యం, తేజోన్నాద్యం తథేంద్రియం  
పశూంశ్చ కామయానావై, ప్రాఘ్న వంతియథాక్రమమ్॥ స్మృతిరత్నిము.

అని యుండుటచేఁ దొమ్మిదవయేట నుపనయనము శాస్త్రసమ్మతమే.

శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁ ఒండ్రెండవయేటనే వివాహమైనచో నీత కాటు సంవత్సరములేకదా, వారు భోగించినటులు బాలకాండమునఁ జెప్పఁబడెనుగదా యిది యెట్లు సాధ్య మని మఱియొక యాక్షేపము.

శ్రీరామచంద్రమూర్తికి నిరువదియైదేండ్లయినప్పుడు నీతాదేవికిఁ బదు నెనిమిది సంవత్సరములు. ఇరువురకు నేడేండ్లు వ్యత్యాసము కలదు. రాము నకుఁ బదునైదేండ్లకు వివాహ మని యంగీకరించినచో నీతకు నెనిమిదేండ్లగు చున్నది. అప్పుడుమాత్ర మెట్లుసాధ్యము? అదియునుగాక బాలకాండాంతమునఁ గ్రీడించి రని యున్నదికాని సంభోగశృంగారము వర్ణించి యుండలేదు. ఇందుఁ జెప్పఁబడిన యుపమానము “విభుగు విష్ణు వారాజసహోదరిం గలసి రాగమునన్ విలసించుచాడ్చునన్” అననది సంభోగము సూచింపదు. ప్రాకృత దంపతులవలె సంభోగించినట్లు, తేజస్థులనమైనట్లు, కుమారుఁ డుద్భవించినట్లు లప్రాకృతవిగ్రహాలైన లక్ష్మీనారాయణులవిషయమై యేగ్రంథము చెప్పదు. బ్రహ్మయు మన్మథుడు సంకల్పసంభూతులేకాని రేతస్సంభూతులు గారు. నీతా రాములు పండ్రెండ్రుసంవత్సరములు సంభోగించి యుండిన గర్భ మేల రాదయ్యె? పట్టాభిషేకమైన పిమ్మట రెండేండ్లలోనే గర్భము వచ్చెనుగదా. కావున బాల కాండాంతమునఁ జెప్పఁబడిన శృంగారవర్ణన మాంతరసంభోగమును సూచిం పదు. అట్లైనచో వివాహకాలమునకు నీతాదేవి “పతిసంయోగసులభ” యని నీతాదేవియే చెప్పెనుగదా. ( చూ- అయోధ్య. ౨౫౭౯ ) యందురేమో -

సత్యమే. పతిసంభోగసులభ యని చెప్పలేదు. పతిసంయోగసులభ యనగా వివాహమునకు యోగ్యురాలని యభిప్రాయము. పెండ్లిగూడ వచ్చినది కావున జనకుడు పెండ్లిప్రయత్నము చేసె నని భావము.

సాధారణవివాహములందే యేడాదిరెండేళ్లు వివాహవిషయమై యీలాఁ చనలు జరుగుచుండెగా మహారాజులు తగినసంబంధమున నెంతకాలమునెడల వలయునో పూర్వవ్యాఖ్యాతలు సౌకుమార్యాతిశయముచే గుఱివెత్తెంతయు ముచేతను పండ్రెండేళ్లరామునకు నాజ్ఞాండ్లసీతకు సంభోగము 'సంభవత్యేష' యని యంగీకరించిరి. 'నయసా పరిమిశ' అని వోక్త్యయము 'ఇహ' ఇత నను సద్ధిమందు బ్రయోగింపఁబడుటకుదు- గావున నిగ్గహయేగ్గహనివలె నని సీతాభిప్రాయమనియు నిది శ్రీరాముని నిత్యయావసత్వమును సూచించు చున్నదనియుఁ గొందఁ జెందురు. అది వ్యతిరేకము - మిసక్త్యురేనివాఁ డగుటకు మిసములు పుట్టనేలేదని యర్థము కాదు. కొంతముగా నున్నదిని యర్థమందురు. ఇదంతయుఁ గ్లిష్టకల్పన మనివేఱుగఁ జెప్పఁబడినది. శ్రీరాముడు నిత్యయావ నుఁ డయ్యెనేని తల్లికడుపులోనఁజి నెచ్చినపు ఁ యిహపరియేకే డ్లవాఁడుగా వచ్చెనా? అట్లొకంతులు నిత్యయావని లేని

గీ॥ లేదు ఎగవు కాంత చాడివ్వుచనెనని, లేదు ఎగవు మ్రచ్చిల్లింపఁ  
కంబు తనేకరుగుచున్నదికదా, నయ సటంగు నాశ్చ ఎగచువాఁడ.  
(యథా ౧౦౯ ప.)

అని రాముఁ డేల ఎగచెనె ?

శ్రీరాముడుమాత్రమే నిత్యహావనఁడు సీత నిత్యయువతికాఁడు రేమో వాస్తవమున వారు నిత్యయావయలైనను సూయామానష వేషములు ధరించి యన్నివిధముల మనఃస్థులనలె నటించి వా రీనిషయమునసూక్ష్మము దేవతల వలె నటించురా? కావున మానషభావమున ప్రశంసింపఁదగినది శ్రీరామ చంద్రమూర్తి కాకిపక్షధరుడు = జనుపాలుగలవాఁ డని చెప్పఁ జెనుగదా కొంచెముగానైన మిసములుగలవాఁడు జనుపా లుంచుకొనా?

మోసగాఁడిని యెఱుంగక గ్రాహ్యుఁడని సన్నాహిని యని తలచి సత్యము చెప్పకుండిన శపించునోయని భయపడిరావణునితో సీతాదేవి సత్యమే జెప్పును. వసనానగమనమునప్పటికీ శ్రీరామున కిరువదియైదేండ్లనియు - విశ్వామిత్రుని వేంటఁ బోవునప్పటికీ పండ్రెండేండ్లనియు వాస్తవార్థము గ్రహింపవలయును.

పండ్రెండవనెలయందు శ్రీరామజననము.

పండ్రెండవయేట విశ్వామిత్రానుగమనము.

పండ్రెండేండ్లు అయోధ్యావాసము.

పంచైంశేంశు వనసంచారిము (ఇంచుమించు పంచైంశు పంచవటీనాసము.  
పంచైంశేంశు సీత వాల్మీకాశ్రమముం దుండుట.

ఈచిత్ర మేమో తత్త్వవేత్తలకే యెఱుక - పామరప్రత్యుత్తరము యాదృ  
చ్ఛికము.

శ్రీసీతారాము లయోధ్యయం దున్న బాల్యావస్థను భవభూతి యుత్తర  
రామచరిత్రనుం దేమిగ వర్ణించినో చూడఁడు.

శ్లో॥ పతన విరళస్తాంతో స్థిరస్థానోహరికుట్టతై  
ర్దశనకుసుమైర్ధూలోకంశిశుర్నిధతీముఖమ్  
లలితలలితైర్వ్యోతాన్విగ్రయై ర్విగ్రహభక్తై  
రకృతమధురై రంగానామే కుమారాల మంగకైః. ౨౦

ఇందు పాలపంక్తు రాలిపోయి మరిల మొలచు లెఱిగంతములుగలశిశువుగా  
సీత వర్ణింపఁబడెను బాలిక యిట్టికాక ను జెప్పెను.

ఊనపోడిశాబ్దం డనఁబడుట గొంత తీట్లుము చెప్పెను. ఎదునా అను  
సంఖ్యగఱించి వాల్మీకిప్రశ్న పద్యమందే వ్రాయఁబడెను. అంగు “చారుపోడిశ  
కలాసహితుఁడు” అను భాగవతవాక్య ముదాహరింపఁబడెను సునూతుకళలు  
పూర్తియైనగాని దుష్టశిక్షణహాపకమైన యవతారప్రయోజనము సాధింప  
సాధ్యపడదు. లోకవిడంబనార్థమై యవి పూర్తిచేసికొనవలసియున్నది. ఆశ్రు  
సంపత్తి లేదు. ఈ యవతారమునకు మూలకారణభూత సీతయు నింకను జీర  
లేదు. సీత యెవనిదో వానితే మృతమను మనికదా మారీచుఁడు చెప్పెను.  
శ్రీరాముఁడు పరమనియాళువు - శుద్ధసాత్వికమూర్తి. రక్షించుట యాయన  
కార్యమేకాని శిక్షించుట యాయన కార్యము గాదు. తమశిష్టి యున్నగాని  
సంహారకార్యము జరుగదు. అది శివశక్తి. దానిని గొంత గ్రహింపవలసి  
యున్నది. రాక్షసులనందఱు జంపుటకు గ్రోధము తెచ్చుకొనెను అనికదా  
వాల్మీకి చెప్పెను. కేవలము దానినే స్వీకరించిన మిగులఁ గూర్మఁ డగును.  
కావున దయాగుణము కావలయును. దయాస్వరూపిణి సీత. ఆమెను స్వీకరింప  
వలసి యున్నది. ఇన్నిలోపము లుండఁగా నిప్పుడే శ్రీరాముని రాక్షససంహార  
మునకై పంపు మనెడవే. ఇది సరిగా నని యూనపోడిశ మగుట కర్థ మందురు.

ఓయీ! సీతాసాంగత్యము లేకుండిని రాక్షసవధ యసాధ్యమేని తాటకను  
మారీచ సుబాహువుల నెట్లు వధించె? సీత యొద్దలేకున్న రామచంద్ర  
మూర్తి కదల మెదల నేరఁ డని యర్థము కాదు. విశ్వామిత్రుఁ డుపదేశించిన  
బలాతిబలావిద్యలబలమున స్వశక్తిచే దాటకను సంహరించెను. ఆవల  
నశ్రుము లుపదేశింపఁ బడుటచే వానిచే మారీచ సుబాహుల వధించెను.

పరశురామునిచేతివిల్లు లాగుకొనుటలో నాయన వైష్ణవతేజస్సును లాగకొని నట్లు శివునివిల్లు విడిచి యుండిలి శివశక్తిని గ్రహించెను. ఆవల సీతాదేవిని వివాహమయ్యెను. రావణవధ కామ సాహాయ్యము కావలయును.

సీతవేణు రాముడు వే ఆరి పారికులు భ్రమింపరాదు. భగవంతుని సంకల్ప దూషక=క్రియాశక్తి కథిష్ఠాన దేవతయే లక్ష్మీ కేసలకరుణామయి. భగవంతుడు పురుషవ్యక్తి కావున గోపములో “స తుమామి” నేనీ పాపాత్ముల శమింపను. “క్షిపామ్యకస్తం” శాశ్వతముగా సంభోగతులపాలుచేయుదు నని చెప్పినను ఆమె సమీపమందుండెనా వెంటనేయడ్లపడి రక్షించుట మనవనికాని శిక్షించుట మనవని కాదు అని బోధించి యయపుట్టజేసి రక్షింపజేయును. ఆ వాల్మీకిశక్తి యామెయందుఁ గలదు.

### తాత్పర్యము.

అయ్యా! విశ్వామిత్రమహామునీ! నిన్ను పిల్వమునకంతయు మిగ్రుండవు - కావున గదా విశ్వామిత్రుఁ డగు ముని పండితిపి అట్టి నీవు నాపట్లమిత్ర మమిత్రుఁ డవు కా నేల? మారాముఁ డీంకను బాల్యక్షలయందే వినోదించువాఁడు- పదు నాఱుసంవత్సరములకు లోపడినవయస్సుగలవాఁడు-కావున యుద్ధయోగ్యుఁడు కాఁడు - ఇట్టి కమల వీర్రుఁడు మార్యాస్తమయము కాఁగా నీ కమలములు ముకుళించునట్లు నిద్రచేఁ గన్నులు మోపువాఁడు రాత్రిసంచరించుచు రాత్రిలం దెల్లవలము గలవారిగు రాక్షసులతో నెట్లు యుద్ధము చేయఁగలఁడు?

సీ॥ కలదు నాకొక్కయఁడౌహి నీ నీ పూర్వంబుగ దానిఁ దూర్జింబ తోడఁ  
కొనదు నీ వచ్చెడిఁ గ్రుతిశక్తిఁద్రోహదులు నాభృత్యులు • పిరివరులు  
దైత్యులతోడ యుద్ధం నొనరింపఁగ, శక్తిమంతులు నీసహాహుకులు  
నీ ధనుష్పాణి నై • నిఖిలయోధులతోడఁ గాచెన య్జంబుఁ • గడిమి మెఱసి  
తే॥ ప్రాణములు మేనిఁ బాయనియింతదను, రాక్షసులతోడఁ బోరుచుఁ ద్రాసమేది  
నవసరిక్షణమును నేను • జలుపువాఁడ, నమ్ము నామాట యోమునిఁనాధచంద్ర!  
గీ.౬౨

నేను గోరిన దిచ్చెనంటివి. నాకార్యము నెఱవేర్చెనీ నంటివి. ఇప్పు డిట్లు చెప్పుచున్నాఁడవు. యక్షమహామారుని మరెదివా యని యడుగు నని దశరథుఁడు సమాధానము చెప్పుచున్నాఁడు. అక్షౌహి నీనేన = అక్షౌహిణి యను సంఖ్యగలనేన - దీనిపరిమాణ మిట్లు భారతముఁ దెప్పబడినది.

సీ॥ పరరథముక్కుండు వారిణముక్కుండు, తురగముల్ మూఁడుకాల్వరును నేవు  
రను సంఖ్యగలయది యగుఁ బంక్తయతి త్రిగుణంబైన సేనాముఖంబు నీని



త్రిగుణంబు గుల్మంబు మువ్వుడు గగు, గణము తగ్గణము త్రిగుణితమైన  
వాహినియగుదానివడిమూటగుణియింపఁబ్రొసనాఁబరఁగుఁడత్పృతనమూట

గీ॥ గుణితమైనఁ జమునగుణమఱిదానిము, మృదుఁ గనీకీసీ సమాఖ్య నొనరు  
నదియుఁ బదిమడుంగులై న నత్కౌహిణి, యా నిరంతరప్రమాణసంఖ్య.

భార. ఆది. ౮౦ ప.

దీని ప్రకారమునగాఁడ ౨౦,౮౭౦ ఏనుగులు-ఇన్ని రథములు - ౬ గి, ౬౦౦ గుట్టి  
'ములు-౧,౦౮, ౩గిల కాల్బలముగల సేన యత్కౌహిణి యనఁబడును. అత్కౌహిణి=  
అత్కౌహిణి, పూర్ణంబుగఁ = కొఱఁజలేక; తూర్పంబు = శీఘ్రముగానే,  
క్రూరశస్త్రాస్త్రకోవిదులు=కఠినమైన శస్త్రములప్రయోగమందు - నస్త్రప్రయోగ  
మందుఁ బండితాలు, శక్తిమంతులు = శక్తిగలవారు, ధనుష్పాణినై = వింటిని  
జేతయందు ధరించినవాఁడనై, త్రాసమేది = భయములేక, సననము = యజ్ఞము.

తాత్పర్యము.

ఓవిశ్వామిత్రమునీంద్రా! యజ్ఞరక్షణముగదా నీకుఁ బ్రయోజనము -  
దానిని సేను నెఱవేర్చుగలను - నాకుఁ బూర్ణముగ నొకయత్కౌహిణిసేన గలదు.  
ఇంతసేనను దీసికొని యిదిగో నీవెంటనే వచ్చెదను - నాభటులు శస్త్రవిద్య  
యందు నస్త్రవిద్యయందు మిగుల సమర్థులు, వీగులు కావున రాక్షసులతో  
యుద్ధముచేయుటయందు శక్తిగలవారు - మిగుల సాహసముగలవారు. సేనను  
ఁబంపుటయే కాదు. సేన కోడండధరుండనై యుద్ధభటులతోడ వచ్చి నీయాగ  
మును నాదేహమందుఁ బ్రాణము లుండువఱకు రాక్షసులతో యుద్ధముచేసి రక్షిం  
చెదను. ముసీశ్వరా! నామాట నమ్ముము.

క॥ బాలుని నవిదితవరశర, జాలు ఒలాబలవిమూఢు ♦ సమరమునేర్పుల్  
చాలనిక్షీరకపోలును, శీలునిఁ గొనిపోవ నీకుఁ ♦ జెల్లునె చెపుమా. గి. ౨౩

బాలునిఁ = యుద్ధయోగ్యమైన వయస్సురాని పసివానిని. అవిదితవరశర  
జాలునిఁ = శ్రేష్ఠమైన బాణసమూహములు ప్రయోగింపఁ జెలియనివానిని;  
ఒలాబలవిమూఢుఁ = శత్రువుల ఒలాబలములు జెలియనివానిని; సమరము  
నేర్పుల్ = యుద్ధముజేయుటయందలి చమత్కారములు; క్షీరకపోలుఁ = పాల  
బుగ్గలుగలవానిని. సుశీలునిఁ = మంచినడవడిగలవానిని, దుష్టులతో నెట్లుమెలఁగ  
వలయునో తెలియనివాని నని భావము. ఇది పుత్ర స్నేహముచే జెప్పినమాట  
యే గాని వాస్తవము గాదు. ఇంతటియనడల నేల విశ్వామిత్రుఁ డడుగవ  
చ్చును? గి. ౨౩ వ పద్యమందు శూరుల నని చెప్పఁబడెను.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! నీవు కోరిన కార్యము ముక్తాశలఁ దీరిన యింతసేనతో రణమున గడిచేటిని నేను వచ్చిసాధించుటయే కష్టమనితోచుచుండగా యుద్ధయోగ్యుఁడు కాని పసికూనను, విలువిద్య చక్కఁగాఁ దెలియనివానిని, వెఱుడు బలవంతుఁడో, యెఱుడు బలహీనుఁడో - బలహీనులతో స్నేహితులయినో, బలవంతులతో స్నేహితులమునో తాకుదప్పులు తెలియనివానిని యుద్ధనైపుణిలేని పాలకులు గలవానిని మంచివారితో మెలఁగఁగలవాడేకాని దుష్టులనడవడులుగాని వారితో మెలఁగువిధముగాని తెలియనివానిని నీవు రాక్షసులతోడ యుద్ధమునేయఁ దీసికొని పోవుట న్యాయమా?

కం॥ క్రించులక్ష దృఢపరిచిత, సంచలక్ష ముచభజల, వధియింపఁగ లేఁ జంచుం గలగాలుఁడు వాఁ, డంచితగతి నొప్పు శక్తుఁ, డగుచు మహాత్మా ౧౭౪

క్రించులక్ష = నీచులను, ఒకానొక పో గ్రుతంబు గ్రుతంబుగాననగు, 'ఉ॥ అవియుచుం గాక, నివంబుచుంబోలె.' దృఢపరిచితసంచలక్ష = చక్కఁగా నభ్యసించిన మోహముగలవారిని, మన జభుజుల = రాక్షసుల, = సధియింపఁ గల = చంపుటకు, లేజంచుం = లేత పిల్లకూతులు.

“కం॥ ముంద్రా! నీవు బాలుద్రావు ము, సంచితముగ నుచుండఁ బాలుద్రావి సనితోఁ జంచుం డివవన చు నీలా, చంచుండై యతఁడు మంచుజూచు నరేంద్రా॥” భాగ. ౧౦ స్థం.

లీలాచుంచుండు = క్రీడయందు నేర్పరి.  
మహాత్మా = గొప్పమనస్సుగలవాఁడా!

తాత్పర్యము.

కుశికసందనా! కులముచేతను గుణముచేతను నీచులు - ఉగ్రుపాలతోడ నంచ నము నేర్చినవారు - మనుష్యులను దివవారు నగు రాక్షసులను వధియించుటకు గొప్పకులమునఁబుట్టి గొప్పగుణములుగలవాడై నంచన మను నెట్టిదో యెఱుఁ గకయుండు మనుష్యుఁడు నందుఁ బిల్లజుట్టుకూడఁ దీయని పసిబాలుఁడు సమర్థుఁ డగు - నని గొప్పమనస్సుగలవాడవు ఆలోచనపరుడవు ఎట్లు తలంచితీవయ్యా!

తే॥ \* ఎందుకొనలేడు తోడు నొక్కండు లేక, చీకటిని నొంటిసమమన్నఁ జికిలుఁచికిలు నట్టి నాపట్టి యడవుల, గుట్టలందు, నెట్లు చురిందు, నాకడుఁ పెట్ట లోర్చు. ౧౭౫

చికిలుఁ జికిలు = చనువుచే రానియేడ్పుతోఁ గన్నులు నలుముకొనుచు - సన్నగొంతుతో మిక్కిలి నేడ్చును. భృశార్థకమున ద్విరుక్తి. పట్టి = కొడుకు, గుట్టలందు = పర్యతములందు. విషమాలంకారము,

తా త్వ ర్య ము .

అయ్యా, మునీశ్వరా! మారాముడు రాత్రి వేళి బ్రక్కన మఱియొకరు (తల్లి తోడులేక పండుకొనటకు భయపడును. చీకటిలో నొంటిగాఁ బొమ్మంటిమా నాలియేడ్చు లేడ్చును. ఇటువంటి నాకొడుకు కాఁడవులందు గుట్టలందు మిట్టలందు నెట్లు నీవెంట సడునగలడు? ఒకవే? వాడు మనమాట మీఱలేక నడచినను నాకడు పట్టులయ్యా సహించున? భగ్గు మనదా? ప్రాణములు నిలుచునా? నాకు వాడు ప్రాణము. వాడు కష్టపడుట యన నాప్రాణము కష్టపడుటయేకదా.

తే||\*పండుకొనఁ దల్లి కేలిడి ♦ దిండుగాఁక, మీఁద నొండొక చెయ్యివైచి మేలికథలు చెప్ప నూఁకొట్టచును గనుఁతెప్పమూయు, కూన ముండ్లను తొలనుఁగూర్చు నెల్ల? ౧౭౬

కేలిడి = చేయుచుంచి, కూన = లేతశిశువు

తా త్వ ర్య ము .

రాత్రులందుఁ దల్లి ముందుగాఁ పండుకొని తనచేయి దిండుగాఁ బెట్టఁగా నందు శిరస్సుంచి తనమీఁదఁ దల్లి రెండవచేయివైచి కథలుచెప్పుచుండఁగా నూఁకొట్టచుఁ గొట్టచు నట్టలే నిద్రపోవు బాలుఁడు ముండ్లలో తొలలోఁ గట్కినేలపై నెట్లయ్యా పండుకొనును?

తే||\*గిల్గినను బాలు బుగ్గలఁ ♦ పల్లుమనును, దీని నుచ్చియు నాఱనిఁతీగచాటు పిందెయతఁడేడి నడవులఁ ♦ గండమూలములను దిని వారితోఁబోరునలుపుటేడి. ౧౭౭

తీగ = పూర్ణముగా, ఉచ్చి = బ్రహ్మాంధ్రము - మాడపట్టు, ఆఱని = తడిదీయని, తీగచాటుపిందె = స్వతంత్రముగా ఒయటరాలేక పరులరక్షణము లో నుండువాడు. చిల్లుమనును = ధ్వన్యనుకరణమందు మగాగమము.

తా త్వ ర్య ము .

అయ్యా, చెక్కిగిల్గిన బాలు చిల్లు మని గాఱుచున్నదే- అంతలేఁబ్రాయమే- ఇంకను బూర్ణముగ నుచ్చియు నాఱలేదే - ఒకరిచాటున నుండవలసినవాడే- వీఁడేమి? యడవులలోఁ గండమూలములు దిని రాతనులతో యుగ్ధమునేయుటేమి? ఇది యెట్టి యసంభావితకార్యమో యాలోచింపవై తివిగదా.

కం॥రాముని నెడఁబొసియు నే, నీమహి జీవింపగలనె ♦ తృటియొకడైనన్  
రామునిఁగొనిపోవకుమా, యోమునివర! నీదుచరణఁయుగము భజింతున్. ౧౭౮

తృటి = అల్పకాలమైనను, నీడు = నీయౌక్త్యము, వ్యర్థమున నేకనచనము నందు వచ్చును. నాడు - నీడు.

తాత్పర్యము.

అయ్యా, శ్రీరామచంద్రమూర్తి యనగా నాస్రాణమే వానికి నాకు నెడఁ బాపితివేని నాపాపము మిఁదేహమున నిలుచునా? వానివంటి వాని విడిచి పోవునేకాని. కావున మునీశ్వరా! నన్ను జంప నీకు నిష్ఠములేదేని మారాముని దీసికొని పోకుము. నీచరణసేవ చేసెను.

క॥ రామునిఁ దప్పకతోడ్కొని, పోమదిలోఁ బలఁతు వేని • పురుషసేనా స్తోమముతో నాచినిబడి, నోమునిగరి నేరు సత్తు • నొనఁగొను యజ్ఞాన్. ౧౭౯  
పురుతరి సేనాస్తోమము = మిక్కిలి గొప్పగు సేనలసమూహము.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! నేను గోరినది రామచంద్రమూర్తినిఁ బంపుమని - ఎమిఁకనిన యజరత్నమున కనికారము చెప్పితిని నాయజ్ఞమును నీవు పక్షింపుమని నేను గోరిలేదు అనెడివా—యట్లైన పలఁచంతముగా శ్రీరామునే తీసికొనిపోయి. వానివెంటి సపార సేనతో నేరు వచ్చెను. చలఁచక నాకన్న నిమ్ము.

క॥ పొడమిన దాదిగ నేమలు, నడచెను నార్పదులవేలు • నా కతిదు ఖం పడి కొడుకును శ్రీరాముని, పఁగితి మ మ్మెడలఁబాపఁ బాడియె నీకున్. ౧౮౦  
అర్పదులవేలు = అటువదవేలు, దు ఖండఁగి = స్రుతములు అపస్సలు మొదలగువానిచే మిగుల శ్రమించి.

తాత్పర్యము.

గాఢేయా! నా కిప్పటి కిటునదివేలేండ్లు బిడ్డలు లేక లేక స్రుతములు తపములు దాసములు చేసి చేసి తున కెట్లాట శ్రీరామునిఁ గంఠిని. అట్టి మమ్ము నా యీవయస్సున వేఱుసేయ నీకు ధర్మమా?

క॥ నలుపురు పుత్రులు నాకుం, గల పైసం బడ్డనాడు • కడుధర్మపరుం డలరామచంద్రమిఁడ నె, నిలుపుదుఁ బ్రాణంబుఁ బంప • నేర్తునె వానిన్? ౧౮౧

అర్థము - సుగమము.

తాత్పర్యము.

నీకు నలుపురు కొడుకులుగదా - నే నడిగిన యొక శ్రీరామునినే లెక్కచెప్పెద వేమి యందువేమో - నలుపురు కొడుకు లున్నను జ్యేష్ఠపుత్రుఁడే కదా నిజమైన

పుత్రుడు - అందు వాడు మిగులధర్మాత్ముడు - కావున నాప్రాణములు వానియం  
దే యున్నవి - అట్టివాని నెట్లు వంపుదును? పంపితినా యెట్లు జీవింపఁగలను?

\* { దశరథుడు విశ్వామిత్రుని యజ్ఞవిఘ్నకరులగు రాక్షసులవృత్తాంత మడుగుట } \*

ఉ॥ ఎవ్వనిపుత్రులాయనరు? • లెవ్వనిపంపున వచ్చువారు? వా  
రెవ్వధిఁ బోరువారు? బల • మెంత? స్రమాణము లెంత? వారిసే  
లైవ్వియో? నాయకుం డెవఁడా? • యేగతి మా తొనరింపఁగాఁ దగున్  
జివ్వను రాము డైన మఱి • సేనలతోడను నేన యేనియన్? ౧౨-౨

అనురులు = రాక్షసులు - అసూన్ = ప్రాణాన్, రాంతి = గృహాంతి -  
ప్రాణముఁగొనువారు, పంపునన్ = అజ్ఞ ప్రకారము, ఎవ్వధిన్ = సవిధము  
గా, చివ్విన్ = యుద్ధమందు.

తా త్పర్యము.

నీయజ్ఞముఁజెఱుపఁచిన్న రాక్షసు లెవ్వరు? వా రెవ్వరికొడుకులు? ఎవరి  
యాజ్ఞచొప్పున నచ్చేరు? వారు యుద్ధముచేయువిధ మెట్టిది? అస్త్రముల  
తోనా - శస్త్రములతోనా - ముఖాముఖి యెదురుగాఁగొండియీ - చాటునండి  
యీ - వారి కేమాత్రముఁబలము - వారిప్రమాణము లెంత? వారినిమము లెవ్వి?  
వారికిఁ బ్రభు వెవ్వఁడు? శ్రీరాముఁ డైనను సేనలతో నచ్చి నేనైనను వారు  
చేయుక్రియకుఁ బ్రతిక్రియ యెట్లు చేయవలెను? తెలుఁగోరెను.

క॥ అన విని దశరథుఁ గనుఁగొని, మునివరుఁ డిట్లనియె రాజఁముఖ్యా! వినవే  
ధనదుని తమ్ముఁ బులస్త్యుని, మరుమని విక్రవసు సుతుని • మహి రావణునిన్. ౧౨-౩  
ధనదునితమ్మున్ = కుబేరునితోడఁ బుట్టినవానిని, వినవే = వినలేదా.

తా త్పర్యము.

అనిన విశ్వామిత్రుడు దశరథునితో నిట్లనియె. రాజేంద్రా! నీవు కుబేరుని  
తమ్ముడు పులస్త్యునిమనుమడు విక్రవసునికొడుకు నగు రావణునికేరు  
విన్నాడవుకదా. (రావణునియూరు-అదియుండు దిక్కు చెప్పలేదు.)

క॥ లోకేశదత్తవరుఁ డస్తోకబలపరాక్రముండు • దోషాచరసే  
నాకాండపరివృతుండై, లోకంబుల నెల్ల నతఁడు • లొగ్గడి పెట్టున్. ౧౨-౪  
లోకేశదత్తవరుడు = బ్రహ్మచే నీయఁబడిన వరములుగలవాడు; అస్తోక  
బలపరాక్రముండు = అధికబలము, పరాక్రమము గలవాడు; దోషాచరసేనా

కాండపరివృత్తుండై = రాక్షససేనాసమూహముచేఁ జట్టబడినవాడై, లొగ్గడి  
= కలవరపాటు - ఖోభము.

### తాత్పర్యము.

ఆ రావణుడు బ్రహ్మచే వరములనొందినవాడు - మిక్కిలిబలము పరాక్రమము  
గలవాడు-రాక్షససేనాసమూహములచేఁ జట్టబడినవాడై మూడులోకము  
లను గలగుండు పెట్టుచు మొట్టో యనిపించుచున్నాడు.

ఉ॥ ఆతఁడు దారుగా సరిగి ♦ యజ్ఞవిఘాతము సేయఁడై నదు  
రీక్షితిపరుండు గానఁ దన నెయ్యిర భృత్యులఁ బంపు దానిక్రై;  
యాతనియాజ్ఞ మేరగ మహాబలు లిగ్గులు తాటకాత్తసం  
జాతులు వచ్చి యధ్వరిము ♦ సాగనహింప రొకింతయేనియున్. ౫౨౫

తానగా = స్వయముగా, యజ్ఞవిఘాతము = యజ్ఞమునకు విఘ్నము, నెయ్యి  
ర = సేహితులను - సేహాశ్రిబ్ధనము నెయ్యము. తాటకా + ఆత్తసంజా  
తులు = తాటకాపుత్రులు, అధ్వరిము = యాగము, ఒకయింతయు = కొంచె  
మైనను, సాగన్ = జరుగుటకు, సహింపరు = ఓరునరు.

### తాత్పర్యము.

వాడు ప్రభువుగావునను నల్పకార్యములను నలక్ష్యముచేయు స్వయముగా  
యజ్ఞములఁ జెలుపరాడు. అట్టికార్యములకు వానిమిత్రులను సేవకులను పంపు  
చుండును. వానియాజ్ఞ గొప్పను బలవంతు లిరువురురాక్షసులు తాటకాశ్రిబ్ధులు  
వచ్చి యజ్ఞము సాగనియక విఘ్నముచేయుదురు.

—\* దశరథుడు శ్రీరాములను బంప నిరాకరించుట \*

చ॥ అని వచియింపఁగా విని ధీరాధిపుఁ డెంతయు భీతచిత్తుఁడై  
యనఘ! వశంబె నా కయిన ♦ నాదురితాత్మనిమ్రాల సంగిరా  
వని నిలువంగి, నాపయి గృహగరిమంబును జూపవయ్య, నా  
తనయుని మన్వవయ్య, మఱి ♦ దైవము నీన కివయ్య నా కిటన్. ౫౨౬

ధరాధిపుడు = దశరథరాజు, భీతచిత్తుడై = భయపడిన మనస్సుగలవాడై  
అనఘ = పాపరహితుఁడ, దురితాత్మనిమ్రాలన్ = పాపాత్మనియెదుట, సం  
గర + అవనిన్ = యుద్ధభూమియందు, కృపాగరిమంబును = దయయొక్క గొప్ప  
తనమును; మన్వవయ్య = బ్రతికింపవయ్య - మరుపుము + అయ్య - మనప  
వయ్య - ప్రార్థనార్థకము.

తా త్వ ర్య ము .

అని యిట్లు విశ్వామిత్రుడు స్వేదగా రావణుడని తాటకాపుత్రులని విన్నమాత్రముననే దశరథమహారాజు భయపడినవాడై విశ్వామిత్రా! నీ వెంతో పాపరహితుడవై కన్నలుతెఱువని కనుగొందును నోరెఱుంగనిబాలుని గాక్షసులవాతఁ ద్రోయునట్టి యాలోచన యేల చేసితివయ్యా రామునిమాట యటుండనిమ్ము. ఆపాపాత్ములయెదుట నెలువఁబడుటకైన నాయట్టివానికైన శక్యమా? కావున నాపై మిక్కిలి దయ తలంపుము. నాకుమారుని యూషిరితో నుండనిమ్ము. అయ్యా, నా కిప్పుడు నీవేదైవము. ఆనాఁడు బిడ్డలనిచ్చినవాఁడు దైవముకాఁడు. ఇప్పుడు నీవు వారిని బ్రతుకనిచ్చితివేని నీవే బిడ్డలనిచ్చిన దైవముగా భావించును.

క॥ నాపాలిగురున నంచును, నీపాలం బడినవాడ • నిర్భాగ్యుడ నా కీపుత్రభీక్ష నిమ్మి, యాపాపనిఁ బంపఁ జాల • నయ్య మునీంద్రా! ౧౮౭

గురువు=ఇచ్చటఁ దల్లియుదండీ)యునసయర్థము. పురుషులకుఁ దల్లిదండ్రులు, జ్యేష్ఠబ్రాత, ఆచార్యుడు గురువులు, స్త్రీలకు భర్త, తల్లిదండ్రులు, మామ, ఆచార్యుడు గురువులు. నిర్భాగ్యుడఁ = అదృష్టహీనుడనై, పాపనిఁ = పసి పిల్లవానిని.

తా త్వ ర్య ము .

మునీంద్రా! నీవే (౧౮౭) నిర్భాగ్యుడని నీపాలఁబడితివి. - ఎపుడునకుఁ బుత్ర శోకము కలిగించుట తండ్రికి మిగిలినదాదు. నీవెంతటి నిర్భాగ్యుడనో కాకున్న పండ్లకొరకొ యొడకో కొడుకోయని కలగరించి తిడుసులు ధారవోసి తుద కంతో ప్రయాణమున లభించినవొడుకు కన్నలుతెఱచి తెఱవకముందే గాక్షసుల వాతఁ బట్టుదునట్లు కలుగునా? మూచించుట నాకులవృత్తిగాదు, క్షత్రియ ధర్మముగాదు - కాకున్నను ప్రతమునాడిన సుఖముదక్ష్మవలయు నన్న సామెత ప్రకారము పుత్రుని భీతిగా నీవుని ప్రార్థించెదను, ఈబాలుని నేను బంపఁజాలను మీమింపుము.

క॥ సురకిన్నరయక్షులు కింపురుషులు గంధర్వులైనఁ • బోరఁగ లేరే దురమున రావణుతోడను, దరమే మనజులకు వానిఁధాటి సహింపన్. ౧౮౮

దురమునఁ = యుద్ధమందు, తరమే = సాధ్యమా, కిన్నరులు - గుఱ్ఱము మొగము గలవారు.

తా త్వ ర్య ము .

దేవజాతులైన దేవతలు - కిన్నరులు - యక్షులు - కింపురుషులు - గంధర్వు

లై నను రావణునితో యుద్ధము సేయలేరే, ఇంక వానిదాడిని యోర్వ మనఃకు  
లకు శక్యమా?

సీ॥ ఆతండు వీరదర్పాపహంతుఁ డౌటను, నబలుండు సబలుండు, నయ్యుఁగాని  
కొమరులతోడతఁ డుఁగి గూడి యైనను గాని, యెరింపఁజాల నాఁయింద్రునై  
సుందోపసుందులసూతులు సామాన్యలే, యంతకి స్రతిము లత్వంతబలులు  
కలనిలో వారు ముక్తాకలఁ దీరిన, వారు నాకొమరుండు ఁ బాలుఁ డౌట  
తే॥ నకృతహస్తండు నౌట సే ఁ సంపదల, వారిలో నొక్కరునితోడఁ డౌటపమున  
సఖులతోఁగూడి సమరంబునలుపువాఁడఁ, గాఢయరుచును స్నేహపర్వార్యకులోక్తి.  
గీ॥

వీరదర్పాపహంతుఁడు = వీరుల దర్పమును బోగొట్టువాఁడు, సబలుండు =  
సేనతోఁ గూడినవాఁడు, అబలుండు = సేనలేనివాఁడు, ఇంద్రునైరి = ఇంద్రునకు  
విరోధి-రావణుండు, సుందోపసుందులసూతులు = మారీచ సుబాహువులు-సుందో  
పసుండు లన్నదమ్ములు - సుందునికిఁ దాటకయగు జన్మించినవాఁడు మారీచుండు,  
ఉపసుండునికుమారుండు సుబాహువు, అంతఃస్రతిములు = యమునితో  
సమానము, కలనిలో = యుద్ధమందు, ముక్తాకలు = మూడు కాకలు-  
ఇక్కడ కాక యనఁగా పుటము, అకృతహస్తండు = సరిగా గుఱిగొట్టలేని  
వాఁడు, సమరము = యుద్ధము, స్నేహపర్వార్యకులోక్తి = స్నేహముచే  
డగ్గుత్తికపడినమాటచే.

తాత్పర్యము.

గాఢేయా! రావణుండు వీరుఁడని పేరుగలవాని దర్పము నణచువాఁడు.  
కావున సేనలతో వచ్చి కాని సేనలు లేక యొందెరిగిగాఁ గాని వానిని నే నెది  
రించి యుద్ధముచేయఁ జాలను. ఇంక మారీచసుబాహు లందఱు, దేవతలకుఁ  
గూడ నసాధ్యులై యెవ్వరికి నజయ్యులై మరణించినవారు సుందోపసుందులు.  
అట్టివారికొడుకులు సామాన్యలా? యమునకు నుద్దియగువారు. మిక్కిలి ల  
శాలులు. వారిబారిని బడిన యమునిబారిన బడినట్టె. ఏలన వారు యుద్ధ  
మందు ముహూర్తుపుటమువేసి దీసిన బంగారువలె నాఱితేటివారు. ఇంక  
నాకొడుకో బాలుఁడు. గుఱి చక్కఁగాఁ గొట్టలేడు. కావున సేను వానినిఁ బంపఁ  
జాలను. ఆయిరువురిలో నొక్కనితోనైన మిత్రులతోఁ గలిసి సేను బోరఁగలను.

ఈ సుందోపసుందులు తిలోత్తమనిమిత్తముగాఁ దమలోఁ దాము పోరి  
చచ్చివారు గా రని తోచుచున్నది. ఏలన సుండుఁ డగస్త్యుచే జచ్చినట్టు  
విశ్వామిత్రుండు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి జెప్పెను. “కాలవశుఁడయ్యె సుండుఁ  
డగస్త్యుచేత” బాల. ౬౪౮ ప.



కం॥ జనపతి యిటు వదరిన నా,మునిపతి యాహుతుల యజ్ఞమున నగ్ని యన్  
గనుగవ నిప్పుక లురలగ, మనమున రోషంబు గదురమటమటలాడె.గిం

వదరిన = ప్రయోజనములేని మాట లూరక వాగలాగా; ఆహుతుల = నేతి  
ధారలచే; కనుగవ = రెండుకన్నలయందు; నిప్పుకలు = నిప్పులు; ఉరలగ =  
రాలగా.

తాత్పర్యము.

కుమారునియందలివాత్సల్యముచే డగ్గుత్తికపడి యీప్రకారము నిష్ప్రయో  
జనమైన మాటలు వాగలాగా విశ్వామిత్రుడు యజ్ఞమున నగ్నిలందు నేయిపోసి  
నట్లు మండిపడి కందోయినండి నిప్పులురాలగ మనస్సున గోప ముద్భవించ  
మటమటలాడుచు నిట్లనియె.

—\* ౨౧ సర్గము. విశ్వామిత్రుడు దశరథునై గోపించుట \*—

మ॥ \*వికటభ్రాకుటిదుర్నిరీక్ష్యుడయి పృథ్వీమండలం బెల్ల నే  
చి కటాక్షోగ్రహుతాశనార్బులను భస్మీభూతముం జేయుపో  
లిక దీపింప యుగాంతరుష్టతరకాలీనాథుభంగిన్ సభన్  
బ్రకటాటోపతః బూని మానివిభుఁ డుగ్రక్రోధసంరంభియై. గిం

వికటభ్రాకుటిదుర్నిరీక్ష్యుడయి = ముడిపెట్టుటచే మిగులవంకరయైన కను  
బొమలచే నాడ సాధ్యముకానివాడయి, పృథ్వీమండలంబు = భూమండ  
లము. ఏచి = విజృంభించి, కటాక్షోగ్రహుతాశనార్బులను = కడగంటిచూపు  
లనెడి భయంకరమైన యగ్నిహోత్రజ్వాలలచే, భస్మీభూతమున్ = బూదియై  
పోవునట్లు; యుగాంతరుష్టతరకాలీనాథుభంగిన్ = యుగాంతమునఁ బ్రలయ  
మందు మిగులఁ గ్రుద్ధుడైన రుద్రునివలె, ప్రకటాటోపతః = సప్తమైన సంరంభ  
ముచే.

తాత్పర్యము.

దశరథుఁ డీయన యేదికోరిన నిచ్చెదనంటినే మరిల లేదనట యెట్టులా  
యను ననత్యభీతిలేక, యెదుటవానిపరువుగాని, మనకుఁ దెలిసినంతమాత్రము  
తెలియక, యాలోచింపక, యిటునంట మహాత్ము డడుగవచ్చినే యనిగాని  
యాలోచింపక చెప్పినను దెలిసికొను తెలివితేక, కేవలపామరత్వమున వదరిన  
మాటలు విని యిట్టి మూఢుఁ డింక మంచిమాటలతోఁ జక్కఁబడఁడని యోజించి  
కోపముతెచ్చుకొని కనబొమలు చూచువారికి భయంకరముగ వడఁకుచుండఁ  
గడకంటిచూపులనెడు నగ్నిలచేతనే భూచక్రము బూదిచేయునట్లు ప్రలయకాల  
రుద్రునివలె భయంకరుడై క్రోధముచే సంరంభించినవాడై.

ఉ॥ \*ఎండినకాష్టదండముల † నేర్చి మహోగ్రత మండుమంటలో  
దండిగ నేయి పోసినను † ధగ్గని రేగు హుతాశునట్లు దా  
మండి ప్రచండకోపమున † మానవనాథునిఁ జూచి దేవతా  
మండలిగుండె యుల్ల న త్తమాతల మెల్ల వడంక నిట్లనున్.

గీ ౨

ఎండినకాష్టదండములు = ఎండినకట్టెలసమూహములు , తండ్రిపతండ  
ములు - ఇది సాధుప్రయోగము కాదు. తండ మనశబ్దము సంస్కృతమునలేదు.  
సమూహార్థమునందండ మనియొక్క కలదు. “దండోమా నేవిశేషేవ్యూహే రవి  
పారిపార్వ్యేపుంసినానా. దండ శబ్దభవముగండు. తండా దేశ్యము. హుతాశను  
నట్లు=అగ్నివలె. త్తమాతలము = భూప్రదేశము ఏర్చి = కాల్చి - ఎండుకట్టెలే  
ధగ ధగ మండును. అందు నేయిపోసిన మఱిత విజృంభించును.

తాత్పర్యము.

ఎండినకట్టెలను దహించుచు మండుమంటలో నేయిపోసిన ధగ్గని విజృం  
భించు నగ్నివలెనే మొదటనే కోపముడైన విశ్వామిత్రుని హృదయమున దశ  
రథుని యవ్యక్తప్రలాపములు నాటఁగా కోపముతో మండిపడి మరల నేమి  
చేయునో యని దేవతాసమూహము భయపడుచుండ భూమి గడగడలాడ రాజు  
తో నిట్లనెను.

శా॥ \*ఓరీ రాఘవసత్కులాపశద! లేరో పుత్రు లెవ్వారికి?

గారామారఁగ నీ వొకండనె ధరం † గన్గొంటివే నేటి కీ  
వారం గూర్చెద నాదుకోర్కి యని ము † న్నట్లాడి యి స్థిట్లహం  
కారం బొత్తఁగ నీను బొమ్మనెదవా † కానీ క్రియన్ నిల్చునే.

గీ 3

రాఘవసత్కులాపశద = రఘువుయొక్క మంచివంశమునఁ బుట్టిననీచుఁడా!  
గారాము = ప్రీతి, ఆరణ్య = పూర్ణముగా - రఘుమహారాజు సర్వస్వము దాన  
ముచేసి మంటిముంతిమాత్రము మిగిలించుకొనియుండఁగా కౌత్సయుషీ వచ్చి  
యపుడు ధనము యాచింప మిక్కిలి శ్రమించి యతనికోర్కి తీర్చెను. అట్టి కష్టదశ  
యందుఁగూడ లేదు అని చెప్పనొల్లనివాఁడు రఘువు. అట్టివానివంశమునఁ బుట్టి  
ముందుగా నిచ్చెద నని వాగ్దానముచేసి లే దనిచెప్పవాఁ డానంశమున కపకీర్తి  
తెచ్చువాఁడకదా.

అపశదుఁడా యనట తిట్టు. కకుత్స్థవంశమునఁ బుట్టినవాఁడు దేహి  
యన్నవానికి నాస్తి యనినవాఁడు లే డని ప్రసిద్ధి. అట్టి వంశములో నీవెవఁ  
డవురా యిట్టి నీవజాతిని పుట్టితి వని దూషణము. విష్ణుపురాణమున సౌభరి  
మాంధాతతో జెప్పిన వాక్యము చూడుడు “నిర్వేష్టకామోస్మి నరేంద్ర

కన్యాం, ప్రయచ్ఛమే మాప్రణయం విభాంక్షీః, న హ్యర్థినః కార్యవశా దు  
పేతాః, కకుత్స్థపంశే విముఖాః ప్రయాంతి.\*

“విప్రస్య త్రిషు వక్తేషు నృపతే ర్వర్ణయో ర్వయోః, వైశ్య స్సవశ్చే చై  
క స్థిక్ష్ణిషడేతేపశదా స్సస్పృతాః”మను. ౧౦-౧౦. బ్రాహ్మణునకు క్షత్రియ వైశ్య  
శూద్రజాతి స్త్రీలయందును - క్షత్రియునకు వైశ్య శూద్రజాతిస్త్రీలయందును,  
వైశ్యునకు శూద్రస్త్రీయందును బుట్టిన యీ యాఋగురకు నవశదు లని పేరు.

“కులస్యాస్య విపర్యయ” యనునది యీ యర్థమును సూచించును.

తా త్పర్య ము.

ఓరీ, రఘునంశమున కివక్తేర్ని తేజబుట్టిన నీచుడా! లోకమునం దెవ్వరికి  
గొడుకులు లేరా? ఈనాటికి నీ ఏ కడవా కొడుకుల గంటివి? నాకోరికనంపూ  
ర్ణముగా నెఱవేర్చెద నని ముం దట్లు బాసచేసి నీ నోరుజాతిచెప్పినపిమ్మట  
నహంకరించి నీ నీనుపో యనెదవా? నీ కింత గర్వమా? కానిలే - నీవు నీకొడు  
కును బంపనంతమాత్రమున నాకార్యము నిలిచిపోవు నేమో చూతము.

కం॥ \*నిను మూర్ఖ విషయలోలుని, నన్యతపరుక్ శరుని మూఢు ♦ నననీపతి గాఁ  
గను రాముజనకుఁ జేసిన, వనజాసను వలయుఁ బట్టిపాలార్పంగన్. ౧౯౪

మూర్ఖు = చెప్పినను దెలిసికొనలేని హఠవాదిని, విషయలోలుని = విష  
యములందాసక్తిగల వానిని, అన్యతపరుక్ = అన్యతవాదిని, శరుని = వంచ  
కుని; మూఢు = జ్ఞానములేనివానిని, రాముజనకు = రామునికిఁ సంక్రిగా;  
వనజాసను = బ్రహ్మదేవుని, పట్టిపాలార్పంగన్ = పట్టిఖండింపఁగా; నలయున్.

తా త్పర్య ము.

దశరథా ! నీనంటి స్వతః జ్ఞానములేనివానిని, చెప్పినను తెలిసికొనలేక పట్టిన  
పట్టు సాధింపఁజూచువానిని, విషయాసక్తుని, కల్లరీని, మోసగానిని, నిన్నదేశ  
మునకుఁ బ్రభువుగా - నందు శ్రీరామునివంటివానికిఁ సంక్రిగాఁజేసిన బ్రహ్మ  
దేవుని పట్టి తునుకలు తునుకలుగా ఖండింపవలయును గాని నిన్నని ప్రయో  
జనములేదు.

కం॥ \*చంద్రమతీశ్వరు ఘనని,స్తంద్రఋతత్వ మ్మెటింగి ♦ తద్వంశ్యుడ వన్  
సాంద్రాభిలాష భూవర,చంద్రా! నిను వేడినాఁడ ♦ తమియింపఁ దగున్. ౧౯౫

చంద్రమతీశ్వరు = చంద్రమతికి భర్తయైన హరిశ్చంద్రునియొక్క - చంద్రవతి  
సాధుశబ్దము - అయినను వాడుకయందుఁ జంద్రమతి యనియే యున్నది. కావున  
చంద్రునివలె నదా ప్రసన్నమైన మనస్సు గలది యని యర్థము గ్రహింపనగు.  
ఘననిస్తంద్రఋతత్వమ్ము = గొప్పదై హేచ్ఛరికతప్పని సత్యవాదిత్వము;

తద్వంశ్యుడవు = ఆయన చంశమందుఁ బుట్టినవాడవు. సాంద్రాభిలాష = దట్టమైన కోరికచే, భూవరచంద్రా = రాజు - ఇది పరిహాసోక్తి. భారతంబున హరిశ్చంద్రునిభార్య పేరు సత్యవతి యని యున్నది.

స్వయంవరే మహాభాగం, వరకుఁమాన భామినీ  
హరిశ్చంద్రం సమేతానాం, రాజ్యం మధ్యే పతిం విభవమ్  
తెగ్గూ సహ మహీపాలః, సత్యవత్యా మనోజ్ఞ కూ  
రేమేచ సుచిరం కాలం, రాజ్య రాజ్య మివాప్యచ.

భార-వన-౨౭ అధ్యాయము. ౩౦ శ్లో.

ఈయఁ కొడుకు లోహితుఁ డని యున్నది. వీడె లోహితాస్యఁడు. హరిశ్చంద్రుని తండ్రి ప్రిశంకుఁడు.

తాత్పర్యము.

హరిశ్చంద్రుఁ డాదితిప్పనివాఁ డని నాయన భవముచేఁ దెలియుటచలన నాయన పరిశ్రమఁ దుఁ బుట్టించ నీవు సద్వి సత్యసంధుఁడవుగా నుండు వని ప్రమించి నిండు కోరికతో నిన్ను యుంచితిని. రాజా! నావిష్ణు తమిచ్చుము.

ఆ॥ పలికి బొంక నీకుఁ • బాడియ యగు నేని, వచ్చిపట్ల వాపువాఁడ రాజా!  
సౌఖ్యపడఁగదయ్య • సకల బంధువులతో, సన్మతవాది నగును • సనుమఁ గిరుక.

శ్లో ౬

పడి = పడ్డము, అత్యంతవాదినీ = గొంతులమూపి, సౌఖ్యపడఁగదయ్య = ప్రసన్నాభిలాషులఁ జేయుటయొక్కయలమీఁదఁ గల కీపు పూర్వకంబులన్నాదు లనునైయుక్తంబు లగు ఇది ప్రసంగోక్తి.

తాత్పర్యము.

రాజా! ముందు మాటఁ జెప్పి ఇప్పుట నీకు ధన్యమేయైన యెడల వచ్చినట్లు మఱియోదును. అసత్యవాదివైన సకలబంధువులతో సుఖంపుము.

ఇప్పుడు విశ్వామిత్రుఁడు సత్యవిషయమై కొట్టినదెల్బను దిశరధుఁడు కైకేయితో సంభాషించినపుడు స్తరించి గాయపడినాఁడు కాని భేదము గ్రహింప లేకపోయెను. ఇప్పుడు శ్రీరాముని సడిపులకు బంపుట ధర్మనిర్వహణమునకు - అప్పుడు పంపుట కామనిర్వహణమునకు. నిష్కారణముగఁ బరులకు బాధకలిగించు సత్యము సత్యముగాదు.

తే॥ కటము లదరఁగఁ జూపఁజుకంప మందఁ, గన్నఁగవ నిప్పుకలు రాలఁ • గ్రాలుగాధి  
సంభవునిఁ జూచి దేవతల్ • సంభ్రమింపఁ, దత్తతీంచెడిధారిణీ • ధవునిఁ గాంచి.

కటములు = చెక్కిళ్లు; చూపఱు = చూచువారు; గాధిసంభవుడు = గాధి  
కొడుకు - విశ్వామిత్రుడు.

తాత్పర్యము.

అని యీ ప్రకారము చెక్కిళ్ల దిరుచుండఁ జూచువారు గడగడ లాడుచుండ  
రెండుకన్నల నిప్పులురాల విజృంభించి పలుకు విశ్వామిత్రుని జూచి దేవతలు  
నివ్వెరపడఁ దత్తటలాడుదశరథునిఁ జూచి వసిష్ఠుఁ డీ ట్లనియె.

—\* వసిష్ఠుడు దశరథునకు శ్రీరామునిఁ బంప బోధించుట \*

చ॥ పలికె నసిష్ఠుఁ డీ ట్లనుచుఁ • బార్థివసత్తమ ! యేది కోరినన్  
జలిపెద నంచుఁ బల్కితివి • న్యాయ్యమె యాడినమోటఁ దప్పగా  
నలఘు కకుత్స్థునన్వయమునందు జనించి వహించి, సునత్రా  
కలనము, ధర్మమూర్తి వనఁ • గ్రాలిచనీవును బొంకఁ జెల్లునే. ౫౯౮

పార్థివసత్తమ = రాజశ్రేష్ఠుఁడా, అన్వయము = వంశము. దీనివలన సత్తమ  
మార్గమునఁ బోవు రాజునకు సత్ప్రియమేమోయని భయపడక యతనిమంత్రులు  
పురోహితులు మోమోటములేక హిత ముపదేశింపవలయు నని యేర్పడు  
చున్నది. “సజ్జమాన మకార్యేషు, నిరుంధ్యుర్నంత్రిణో నృపః” । గురూణామివ  
చైతేషాం, శ్రృణుయా ద్విచనం నృప॥ ఈవిషయము రావణునకు మారీచుడు  
చెప్పినవాక్యములను అరణ్యకాండము ౬౨౪ వ పద్యముఁ జూడుడు.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా ! నీవు ముందు మించి తొండగపడి నీ వేది కోరినను నిచ్చెన నంటివి.  
ఆయన కోరిక చెప్పినప్పటి నీ వాడినమోటఁ దప్పట న్యాయ్యమా? మహాత్ము  
లకు నొకరిని యాచించుటయే నీచము. అట్లుండఁ జేయిచూపించి యవల  
క్షణ మనిపించుకొన్నట్లు నోరుజాతి యాచించి లేదు పో న్నునిపించుకొనుట  
కంటె నవమానప్రసంగ మింకేది కలదు? నీ వీయనను సామన్యపుబిచ్చగాని  
వలెఁ జూచితివి. నీవు పుట్టినదా కకుత్స్థవంశమునందు. పూనినదా సత్య  
వ్రతము. పేరా ధర్మాత్ముఁ డని ప్రసిద్ధి. ఇట్టి నీవుకూడ నబద్ధిమాడఁ దగునా?  
క॥ మతియుతుడవు ధృతిరతుడవు, వ్రతహితుడవు విమలకీర్తిపరుడవు త్రిజగ  
న్నత ధర్మిష్ఠుడ వయి యీగతి ధర్మము దప్పనాడఁ • గార్యం బగునే. ౫౯౯

మతియుతుడవు = బుద్ధిమంతుడవు; ధృతిరతుడవు = ధీరత్వమం దాసక్తి  
గలవాడవు, వ్రతహితుడవు = వ్రతములందు హితబుద్ధి గలవాడవు. ఉభయ  
యతి,

తాత్పర్యము.

రాజా! నీవు తాకు తప్ప లాలోచించుబుద్ధిబలము గలవాడవు. ఎట్టికష్ట  
లందును జలింపని ధైర్యముగలవాడవు. నత్రము భంగములేక సాంక్షముగ  
సాధించుటయందు హితబుద్ధిగలవాడవు సత్యవ్రతుడని నిర్మలమైన కీర్తిని  
సంపాదించినవాడవు. మూఁడులోకములందు ధర్మాత్ముడని ప్రత్యక్షముజేయు  
బడువాడవు. ఇట్టివాడవై యీవిధముగ ధర్మము చదివెల్లు మాటలాడ  
వచ్చునా?

కం॥ జగముల నన్నిట నశరధ, జగతీపతి పరమధర్మచరితుం డగుచున్

బాగడితఁ గనియు స్వధర్మముఁ దగునే విడువంగ నీకు ♦ ధర్మైకరతా ౬౦౦

పాగడిత = కీర్తి - నా. పాగడ్డ. స్వధర్మము = తత్త్రియధర్మము - గృహధ  
ధర్మము. ధర్మైకరతా = ధర్మమొక్కదానియందే ప్రీతిగలవాడా!

తాత్పర్యము.

ధర్మాత్ముడా! అన్నిలోకములయందు నశరధమహారాజు మిగుల ధర్మాత్ము  
డని యశముగాంచియును నిపుడు స్వధర్మమును నీవు విడువరాదునా?

సీ॥ చెప్ప మెయ్యది యైన ♦ జేసెన నంటివి, చేయ కుండగ నిన్ని ♦ చెల్లునయ్యె?  
చేసెన నని మున్న ♦ చెప్పి చేయకయున్న, నచ్చ నిష్టాపూర్తివధఫలంబు  
గావున శ్రీరాముఁ ♦ శాశికు వెంబడి, బంపుటయే నీకుఁ ♦ బరమశుభము  
కలితాస్త్రుడైన నకలితాస్త్రుడైనను, నగ్ని రక్షించు దివ్యామృతంబు  
తే॥ నట్లు గాధిశరక్షితుం ♦ డైనరామ, భద్రుఁ జెనకంగ లే దెట్టిప్రబలదైత్య  
వీరు లైనను వెఱవకు ♦ వేగవంపు, మానిమాత్రుండె శాశికానూనివరుడు. ౬౦౧

ఇష్టాపూర్తివధము - ఇష్టము = యాగము, దేవతార్చనము, పూర్తము =  
గుంటలు బావులు త్రవ్వించుట, తోపులు వేయుట లోనైనవి, వధము =  
వీనిని బాడుచేయుట,

శ్లో॥ వావీకూపతటాకాది, ప్రతిష్ఠా సేతుబంధనమ్  
అన్నప్రదాన మారామః, పూర్త మి త్యభిధీయతే.

నాయి - సడబావి - చెఱువు - వీని ప్రతిష్ఠయు, సేతువుకట్టటయు - అన్న  
ప్రదానము - తోట వేయుట యివి పూర్తము.

కలితాస్త్రుడు = అస్త్రములు గలవాడు. అకలితాస్త్రుడు = అస్త్ర  
ములు లేనివాడు.

అగ్నిరక్షించు దివ్యామృతంబు - స్వర్గముననుండు నమృతమును నగ్నిహో

త్రుడు కాచియున్నాఁ డని భారతమున గరుడుఁ డమృతముఁ దెచ్చు ఘట్టమునఁ జెప్పఁబడెను.

రామున కస్త్రజ్ఞానము లే దని ససిష్ఠునియభిప్రాయ మైనచోఁ గలితాస్త్రుఁడైన నని చెప్పఁ గారణముండదు. కావున తత్త్వవేత్తలమగు మా యభిప్రాయమున శ్రీరామచంద్రమూర్తి కలితాస్త్రుఁడే. లేక నీ యభిప్రాయప్రకారము అకలితాస్త్రుఁడందమా యనిన విశ్వామిత్రుడు రక్షించుచున్నాఁ డని భావము.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా! ఏమికోరినను జేసెద నని నీవు చెప్పితివి. చెప్పిన తరువాత నిప్పుడు చేయ నవచ్చునా? చేసెద నని ముందుచెప్పి చేయకయుండిన యాగములను బావులను గుంటలను శోఘలను ధర్మకార్యములను జెడిచిన పాప ఫలము వచ్చును. కావున శ్రీరామచంద్రమూర్తిని పిశ్వామిత్రునివెంటఁ బంపుటయే నీకు మేలైన కార్యము.

అస్త్రవంతుఁడైనను గాకుండినను దివ్యామృతమును రక్షించు నగ్నివలె విశ్వామిత్రుడు రక్షింప శ్రీరామచంద్రు నెంతటి బలవంతులైనను రాక్షసులైనను జెనకలేరు. కావున శ్రీరామున కే యపాయము కలుగునో యని భయపడవలదు. భయకారణము లేదు. విశ్వామిత్రుఁడనిన సంజఞుమునీశ్వరుల వంశి సామాన్యుఁడను కొంటివా యేమి? కాఁడయ్యా-కాఁ ఎ.

ఉ॥ ఆకృతి గొన్నధర్మము, పరాక్రమవంతులలోన మేటి, మే

ధాకలితుండు, సువ్రతనిధానము, లోకమునం జరాచరా

నీక మెఱుంగఁజాలని యనేకమహాస్త్రము లీతపస్వికిం

బ్రాకటలీల వశ్యమయి పరాదులు చుండు, సతుల్యుఁ డిన్నిట. ౬౦౨

ఆకృతి = రూపము, మేధాశిలఁడు = బుద్ధిబలముగలవాఁడు, చరాచరాసీకము = కదలువానియొక్కయు కదలనినానియొక్కయు సమూహము, అతుల్యుడు = అసమానఁడు. తపస్వికి = విశ్వామిత్రునకు నని యొక యర్థము. తపస్వికి = పరమాత్మ యగు శ్రీరామునకు నని రెండవయర్థము. తపస్విశబ్దము భగవత్పర్యాయముగ నన్వయించుటకు బాలకాండము ౬౯౬ వ పద్యము, దాని వ్యాఖ్యానము చూడుడు. ఈయర్థమున నీ పద్యమునందలి విశేషణములన్నియు శ్రీరామునకే యన్వయించును.

చరాచర రాజులుచుండు = భగవంతుడు భూమిపై మనుష్య స్వరూపమున నవతరించినపుడే యాయనయస్త్రములన్నియు నవతరించి యాయనను వెంటనంటియే యున్న వని భావము. (ఉత్తరకాండము ౧౬౪౨ వ పద్యము చూచునది). 'శరచాపముల్ పూరుషగుంపములను, సకలాయుధావళుల్ సరవిని

గొలువంగ' నని యందుఁ జెప్పఁబడెను. ఈయర్థము రామాయాతత్వదీపిక ననుసరించి వ్రాయఁబడెను.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రు నీ వేమనితలఁచితినో మనుష్యస్వరూపము ధరించినధర్మము- పరాక్రమంతులలో శ్రేష్టుఁడు - బుద్ధులముచేఁ గ్రొత్త గ్రొత్త గొప్పకార్యములు చేయఁగలవాఁడు - మంచి వ్రతములకు స్థానము - లోకమున జంగమస్థావరముల సమూహము లెఱుంగనియస్త్రము లీయనకు వశములు. అసమానఁడు.

క॥ సురి కిన్నరి కింపురుషా, సురగంధర్వాహిగరుడఃశూరుల కై నన్  
బరికించి తెలియరానివి, పరమాస్త్రచయంబు లితనిఁనశమునఁ గ్రాలున్. ౬౦౩

పరమాస్త్రచయంబులు = గొప్పనగు నస్త్ర సమూహములు - ఈ పద్యము కూడ శ్రీరామపర్యాయముననే యన్వయింపవచ్చును.

తాత్పర్యము .

దేవతలకు - కిన్నరులకు - కింపురుషులకు - ఆసురులకు - గంధర్వులకు - పన్నగులకు - గరుడులకు వీరిలో శూరు లనిపించుకొన్నవారికై నను నివి యిట్టి వని పరీక్షించియెనఁ దెలిసికొనసాధ్యుడని మహాస్త్రము లీయనవశమునం దున్నవి.

సీ॥ మున్న భృశాశ్వనాఁముఁడు ప్రహతి యొక్క, రుండు చెలంగుధీరుండు దత్తు  
సుతల జయాఖ్యఁ సుప్రభాఖ్యను బెండ్లి, యయ్యె నిర్దుర జయఁయందుఁగాంచె  
గామరూపులను విక్రమవంతులను నేరు, యదులపుత్రకుల, సుప్రభయుఁ గాంచె  
సంపదసుతుల సంహారాభిధానల, దుర్ధన్యులు నిస్తులితశక్తి

తే॥ పరుల నస్త్రంబు లైరయ్యఁ వార లెల్ల, వాని నన్నిటి నిజతపోబలముకలిమిఁ  
బొందెనితఁడు భృశాశ్వచేఁబుడయినేలు, సమయమునయంద నీకేలఁసందియంబు.

౬౦౪

ఇట్లు శ్రీరామమహావ్యంబు చెప్పినను దెలిసికొనలేని నశరథునిఁ జూచి యాతనికి నమ్మకము గలుగుటకై విశ్వామిత్రు నస్త్రసంపత్తిఁ దెలుపుచున్నాఁడు.

భృశాశ్వనాముఁడు = భృశాశ్వఁ డను పెరుగలవాఁడు.

సమయమునయంద - ఉదంతము లగు సమహత్తులకు సందు వర్ణకము పరింబగునపుడును నగాగమంబు కొన్నియెడలఁ గానంబడియెడి. త్రి. శ. ౨౧. సూ.

తాత్పర్యము .

పూర్వమందు భృశాశ్వఁ డను ప్రజాపతియొక్క డుండెను. ఆయన దత్తుని పుత్రికల జయ - సుప్రభ యను నిరువురను బెండ్లియాడి, యందు జయ యను



దానియందు నేఁబదిపుత్రులను కోరిననూపము ధరింపఁగలవారిని పరాక్రమము కలవారిని, సుప్రభయందు సంహారులను కేరుగలవారిని అజయ్యబలులను నసమానశక్తిమంతులను నేఁబదిమందిని గనెను. వారందఱు నస్త్రుంబులైరి. ఆయస్త్రముల నన్నిటని భృశాశ్వచేతనే యాయనరాజ్యముచేయుకాలమందే తన తపోబలముచే సంపాదించెను. ఈ విషయమై నీకు సందేహము పనిలేదు.

క॥ అవి యేటికి నెన్నెన్నియొ, నవనవముగ సృష్టిచేయునైపుణి గలఁ డీ భవనిభుఁ డీతనివెంటఁ, నననీశ్వర! పంపవయ్య! యాత్మజు రామున్. ౬౦౫  
నవనవముగఁ = క్రొత్తక్రొత్తగ; నైపుణి = నేర్పు, భవనిభుఁడు = శివునితో సమానఁడు, ఆత్మజు = కుమారుని.

తాత్పర్యము.

ఆయస్త్రము లనియే యేమి? శివునితో సమానఁ డగు నీయన ఎన్నెన్ని యస్త్రములొ క్రొత్తక్రొత్తగ సృష్టిచేయు శక్తిగలవాఁడు - కావున నీకొడుకునకు నస్త్రములు తెలియ వని భయపడక నీకుమారుని నీయనవెంటఁ బంపుము.

క॥ తలపకు తనకార్యంబును, జలుపుకొనఁగ లేక రామచంద్రుని వేడఁ దలొనె నని, నీసుతునకుఁ, గలిగింపఁగఁ గోరి వచ్చెఁ డ గల్యాణంబుల్. ౬౦౬  
అర్థము - సుగమము.

తాత్పర్యము.

ఆయనతనకార్యమును దాను సాధించుకొన లేక రామచంద్రునివద్దని మేలుకు వచ్చినవాఁడని తెలంపకుము. నీకొడుకునకు మేలు కలిగింపఁ గోరి వచ్చినవాఁడు.

—\*౨౨ సర్గము. దశరథుఁడు రామలక్ష్మణులను విశ్వామిత్రువెంట సంపుట \*

క॥ అనుచు నసిఘ్నఁడు పగ్గిస, విని ప్రముదితచిత్తుఁ డగుచు ధివల్పలాపతియుఁ మునివెంటఁ బంపఁగా రాముని లక్ష్మణసహితుఁ బిలువఁ బూర్ణిమనముసన్. ౬౦౭

ప్రముదితచిత్తుఁడు = సంకోషించిన మనస్సుగలవాఁడు, విపులాపతియు = భూపతి - రాజు.

దీనివలనఁ ఏన కిష్టము లేకున్నను దనహితులు చెప్పినట్లుచేయుట శ్రేయస్థరమని యేర్పడుచున్నది. అట్లు విననివాఁడు చెడు నని రావణచర్య తెలుపుచున్నది.

తాత్పర్యము.

అని యీ ప్రకారము నసిఘ్నఁడు చెప్పఁగా విని దశరథుఁడు సంకోషించి మునివెంటఁ బంపుటకై లక్ష్మణుతోడనుండు రామచంద్రమూర్తిని నిండు

మనస్సుతోఁ బలిచెను. లక్ష్మణుతోడి రాము సనటచే వా గొకరిని విడిచి యొక రుండ రని భావము. అవినాభావసంబంధము.

ఉ॥ వారలు సమృదం బెడల ♦ వర్ధిల నచ్చిన దల్లిదండ్రు ల  
వ్వారికిఁ బ్రీతి మున్నగను ♦ స్వస్థ్యయనం బొసరింప బాలు  
జ్జేరి పురోహితుండు హితఁ నిస్థితబుద్ధుని మంగళోక్తులన్  
గారవమాం మంత్రితులుగా నొసరించినయంతఁ దండ్రియన్. ౬౦౦

ఎకలన్ = హృదయములందు, వర్ధిల్ = పెరిగిపోవుచుండగా, తల్లిదండ్రులు = శౌసల్యాదశరథులు, స్వస్థ్యయనము - స్వస్తి + అయము = మంగళాశాసనము, మంత్రితులు = మంత్రింపఁ జేసినవారలు.

తల్లిదండ్రులు స్వస్థ్యయనం బొసరించి రనటచే సభనండి రామలక్ష్మణుల సంత పురంబునకుఁ బలిచికొని యచ్చటఁ గౌసల్యాసుమిత్రుల కీవుత్తాంతముఁ బెలిసి వానిను దానును గలిసి దశరథుండు బాలుఁ దీవించె నని యెఱుంగవలయున ‘సమృదం బెడల నధిల్’ అనటచే నింతవఱకుఁ దండ్రి విశ్వామిత్రునకుఁ జెప్పినమాధానము వారికి నంతో షము గలిగింపలే నని న్యసంగము.

ఇందు రిల్లిదండ్రులని చెప్పటం మానని మిక్కిమై కాదు శ్రేష్ఠత్వముగల బట్టి తల్లి ముందు చెప్పబడెను. దీనివలన బిడ్డలను మహారాజ్యాధిపై పంపునపుడు తల్లిదండ్రులు దీనించి పంపవలయును. ఈ విషయమై శరేయబ్రహ్మణమం దిట్లు చెప్పబడెను “తే దేవా అగ్రనన్ గాయత్రిస్త్విం స ఇమం గామం రాజాన మాహు యిత్తి స్వస్థ్యయసే గచ్ఛేతి - స్వస్తి ఘన రాగచ్చ తీతి” తల్లిదండ్రు లిరువురు పుత్రుని దీవింపవలసివారే యయ్యును గెల్గిదీనినయే ప్రధానము. సీతయు హనుమంతుని “శుభమగుఁగాక త్రావ నదిసూదన” యని దీవించెగదా. ఈదీవనబలముచేగదా హనుమంతుఁ డిదిసూదనఁడై లంక దహించి షేమముగా రామచంద్రమూర్తినిఁ జేరెను.

ఇదియునుగాక భారతీయ్యుండు మర్యోధుఁడగు జయముగోరి తల్లియొద్దకుఁ బోయి “శివ మాశంస మే మాత. యుద్ధమోనస్యశక్రభి శక్త్రువులతో యుద్ధము చేయు నన్న శుభము గలుగ దీవించుమని వేడఁగా “యతో ధర్మస్థితోజయ” యని దీవించెను. ఇది వ్యతిరేకఫలమే చూపెను. సీతదీవన యన కూలదీవన.

ఈవిషయము భారతము-ప్రీతిపర్వము - ప్రథమాశ్వాసము - ౧౫౧ పద్యముఁ జూడుడు. మర్యోధునందు ధర్మములేదు గావున వానికి మేలుగలుగదయ్యె.

తాత్పర్యము.

తండ్రి తమ్ము బిలువగానే కులోచితమైన ధర్మకార్యనిర్వహణమందుఁ దండ్రి నియోగించుచున్నాడు గదా, సాధువర్తనలగు ఋషుల రక్షింపను

వారికి గీడు గలిగించు నధర్మవర్తనల శిక్షింపను సమయము తటస్థించెగదా, యవతారప్రయోజనము సమకూరి భారంభమాయెగదా యని మనస్సులో సంతోష ముబొంగుచుండ వచ్చిన కుమారులకుఁ దల్లిదండ్రులు ముందుగా మంగళాశాసనము గావింపఁగాఁ దరువాతఁ బురోహితుఁడు శుభమైనవాక్కుల వారి హితముఁ గోరి వారికి రాక్షసులచే బాధ కలుగకుండునట్లు మంత్రంపఁగా.

తే॥ చిన్నికొమరునిఁ దనపజ్జఁచేరఁదీసి, శిరము మూర్ఝిని మీఁదనుఁ జేయివైచి  
యంతరాత్మమహాప్రీతిఁసలరుచుండ, నబ్జజనమానుడగు మునిఁకప్పగించె. ౬౦౯

చిన్ని = అందముగల, పజ్జ = సమీపము, ప్రక్తి; మూర్ఝిని = వాసనచూచి;  
అబ్జజనమానుడు = బ్రహ్మలోసమానుడు - సృష్టికిఁ బ్రతిసృష్టిచేసినవాడు.

కావున సముడు - బ్రహ్మదలఁచిన నాయుస్సునకుఁ దక్కువాయన్నట్లు విశ్వామిత్రుడు బ్రహ్మసమానుడు - కావున శ్రీరామనకుఁ బ్రాణభయములే దని దశరథుడు ధైర్యము వహించె నని భావము.

తాత్పర్యము.

దశరథుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ దనప్రక్కకుఁ జేరదీగిచి శిరము వాసనచూచి మీఁదఁ జేయివైచి మహాప్రీతిచే నంతరాత్మ సంతోషించుచుండ బ్రహ్మసమానుడైన విశ్వామిత్రునకు నప్పగించెను.

ఉ॥ మందము మంద మై సురభిఁమారుత మల్లన నీరజంబుగాఁ  
బొందుగ వీచె స్పర్శసుఖమున్ ఘటియించుచు, దేవమందుభుల్  
క్రందుగ మ్రోసె, రాలె సుమఁరాసులనర్పిము, కోసలాత్తజా  
నందనుఁ డిట్లు లాకుశికఁనందను వెంబడి బోవఁ బూనినన్. ౬౧౦

సురభిమారుతము = పరిమళముతోఁగూడిన వాయువు, నీరజంబుగా = నిర్ + రజంబు = దుష్టులేకుండునట్లు, స్పర్శసుఖమున్ = తాఁకుటచే సుఖమును - సుఖముకలుగునట్లు తాఁకుచు (ఝంఝ [= సుడిగాలి] వలెగాక)

దశరథనందనుఁ డనక కోసలాత్తజానందనుఁ డనటకుఁ గారణము దశరథుని వలె నామె యడ్డమాటలు చెప్పక, రాచకూతువుత్త్రుఁగాంచు నెద్దాని కట్టి సమయము తటస్థించెగదా నాకొడుకు చిన్నవాడైనను నిట్టిఘనకార్యము చేయఁ బూనెగదా యను సంతోషముతో వెంటనే యనుమతించెనుగనక.

తాత్పర్యము.

కొసల్యానందనుడైన శ్రీరామచంద్రమూర్తి అవతారప్రయోజనమున కంగరార్పణము గావింపఁబోవుచున్నాడు. కావున దేవతలు శుభశకునములఁ బ్రదర్శించిరి. ఈయన నాశ్రయించి తనకుమారుడు ధన్యుడై తనకును గీర్తి

తేనున్నాడను సంతోషముతో వాయుదేవుడాయనకు మార్గాయాసము కలుగకుండుటకై తనచేతనైన సేవ సువాసనతోడ మెల్లమెల్లగా సుఖము కలుగునట్లు వీచెను. ఇత మనకు రాక్షసులభయములేదు జయమే యనుధైర్యముతో దేవతలు బహిరంగముగా దుందుభులు మ్రోయించిరి. భూజాతములు (వృక్షములు) (భూజాత - సీత) యిట్లు లీయనపైఁ దలంబ్రాలుపోయు నని సూచించునట్లు పూలవాస గురియించెను. సూర్యకీరణములవేడిమి సోఁకకుండునట్లు సన్నతంపరవాసయుఁ గురిసెను.

కం॥ రయమునను శంఖదుందుభి, చయముల నిస్వనము లెసఁగె ♦ సంకులముగ న  
స్థయగతి మునిపతివెంటను, బయనం బై వేడ్క రామభద్రుడు వోవన్. ౬౦౧

రయమునను = ఆలస్యములేక, నిస్వనములన్ = ధ్వజలఁ, అయగతి = శుభకరమైనరీతిగ, వేడ్క = విలాసముగా - 'తల్లిదండ్రులను విడిచి పోవలసివచ్చెనే, ఈముని యెక్కడికో యడవులకుఁ బిలుచుకొని పోవుచున్నాడే' యను జంకు కొంకు లేక యాటకుఁ బోయినట్లుగా.

తాత్పర్యము.

దేవతలుగనఁబరచిన శుభశకునములను జూచి పురమునవారును హ్మికుమారుడైన కుశికునినందనుడైన విశ్వామిత్రునివెంట శుభరీతి శ్రీరామచంద్రుడు పోవుచుండ శంఖములు సగారాలు సంకులముగా మ్రోయించిరి.

సీ॥ ముందు విశ్వామిత్రముని యేగఁగఁ బిలుండ, డాకేలఁ జావంబు ♦ డాక మెఱయ  
ముద్దుజుల్పంబులు ♦ మోదంబు నింపఁగ, ననుగుడమ్ముడు వెంట ♦ సంతిరాఁగ  
రామభద్రుం డేగె ♦ గ్రాల భూషణములు, దశదిశల్ వెలుగంగఁ, దనదుద్యతిని  
బురమునఁ గల్గినపురుషులు మిగువలు, మూఁగలై యందంద ♦ మూఁగిచూడఁ  
తే॥ బూలుగొని పూవుఁబోడులు ♦ లీలఁ జల్ల, మంగళరనంబు దెసలన్ ప్రింగివైవఁ  
దల్లులందఱుఁ గిటికినఁ ♦ దఱిసి నిల్చి, చొక్కి కనుమేరదూరంబు నిక్కిచూడ.

౬౦౨

పిలుండఁ = వెనక; డాకేలఁ = ఎడమచేతియందు, ద్యుతి = కాంతి; మూఁగలై = దృష్టులు మనస్సులు వారిమీదనే యేకాగ్రముగ నుండుటచే నొకరితో నొకరు మాట్లాడక మూఁగవాండ్రనలె; మూఁగి = గుంపుగూడి; పూవుఁబోడులు - స్త్రీలు, తఱిసి = సమీపించి; కనుమేరదూరంబు = చూపులు ప్రసరించువఱకు.

పూవుఁబోడులు - పూవుఁబోడి వ్యాకరణవిషయము. విరిఁబోడిలోనగు శబ్దంబులయందలి పోడి శబ్దము పరుషాదియా లేక సరళాదియా (బోడి) యని విచారింపఁగా చిన్నయసూరిగారు దమ బాలవ్యాకరణ సమాసపరి

చేష్టదమున 23 వ సూత్రంబునందు “బహువ్రీహిని స్త్రీ హుచ్యం బగుచో నపమానంబుమీడి మేనునకు బోడి యగు” నని వ్రాసి యున్నారు. ఈ సూత్రమువలన బోడి సరళాది యనియు నా శబ్దమునకు దేహ మర్థ మనియు నపమానంబుమీడి వచ్చినప్పుడు బహువ్రీహి యగు ననియు వారియభిప్రాయము. బహుజనపల్లి సీతారామాచార్యులవారు తమ ప్రాథవ్యాకరణంబున సమాసపరిచేష్టదంబున 19 వ సూత్రంబున “అలరుబోడిత్యాదు లుపమాన పూర్వపదకర్తృధారయంబులు” “ఇటఁ బోడి పఠం బగుచో నెల్లెడ ను మ్మగు- అది పదంబుచేఁ దియ్యఁబోడి, సనఁబోడి, ఇగురుఁబోడి, విరిఁబోడి, పూఁబోడి యిత్యాదులు గ్రహ్యంబులు. అలరు + పోడి, దీనికిఁ బువ్వునలె మనోజ్ఞురాలైన దని యర్థము ఇట్లంతట నెఱుంగవలయు.” అని శాసించిరి చిగురుంబోడి, పువుంబోడ్లు పూవుంబోడ్లు అనువానికిని తీయంబోడి యగుదానికిని లక్ష్యము లుదాహరించిరి. చిగురుంబోడి యిత్యాదులఁ బూర్ణానన్వారంబు కలిమి నర్థానన్వారంబు సమర్థింప వీలులేదు. ఎట్లనిన “సమాసంబుల నదంతంబు లగు స్త్రీసమంబులకుం, బు, యపు లకుం బరుష సరళంబులు పఠంబు లగు నపుడు నగగమం బగు” నని చిన్నయ సూరిగారు సంధిపరిచేష్టదంబున సూత్రించి “సరళంబులు పఠంబు లగునపుడు లోపసంక్షేప పూర్వ చిందువులచే మూఁడురూపంబు” అని “ఉన్నతంపుగొడుగు, ఉన్నతంపునొడుగు, ఉన్నతంపుం గొడుగు” అనియుదాహరణములిచ్చిరి. కావున నీ సూత్రము చొప్పున “చిగురు + బోడి = చిగురుంబోడి” యనియు నేర్పడఁ గలదు. కాని రామరాజభూషణవిరచిత హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానమున ౧-౮. ౨౮-వ పద్యమున “సీ॥ పూని యిట్లను రాగము గెల్పఁగలవైన, మఱచియైనను నలమానవపతి | యన్నపలుకు దప్ప కలరుఁబోడి మితోదరాత్తయై” యనుచో “పోడిమితో + అలరు” అని హరిశ్చంద్రకథపరమైన యర్థమునందును, “అలరుఁబోడి + మితోదరాత్తయై” యని నలకథపరమైన యర్థమునందును పదచేష్టదము. కావున “అలరుఁబోడి” యనుచో “అలరు” ఉదంతస్త్రీసమమైనన సరళము “బో” పరమై యుండిన నర్థానన్వారమునకుఁ గాగణములేదు. అదియుఁగాక బాల వ్యాకరణమున ఉదంత మను తపరకరణము బలిమిచే హ్రస్వ ఉకారము మాత్రము ద్యోతక మగుచుండఁ బింగళి సూరన్నగారి కళాపూర్వోదయంబున ౧-౮- “పూఁబోడి యొరసికొనిచనఁగఁ బయ్యెద యొడిసిపట్టెఁగనుఁ గొంటె చెలీ | లేబొన్నను ౨ళి రాయిదిగోఁ బురుషాహ్వయమునిలుపు కొనుసమయంబు” అనియు, శ్రీనాథుని భీమఖండంబున “పూఁబోడులకును విటులకు | వేబోకలఁ దలరుసొంపు వీడ్చెలుపుఁ బురిక | వేబోకఁ బోకతోటల | పూఁబాళల కమ్మతావిఁ బొదలినగాడ్పుల్” అని దీర్ఘ ఉకారము

పై నను, “ద్రోవదత్, తీయంబోడి వరింపగా వసుధ కేతే జూచు నాదిత్యుఁ”  
యని ‘అ’ కారముపై నను, నుగాగమము కానంబడుటచే సీతారామాచార్యుల  
వారియభిప్రాయమే సరి యని తోచెడి. కానిచో నుభయరూపములు గ్రహింప  
వలసివచ్చును.

విశ్వామిత్రుడు = విశ్వ + మిత్రుడు = విశ్వామిత్రుడు.

“మిత్రేచక్షాణి విశ్వశబ్దస్య దీర్ఘః - తస్యాం విశ్వమిత్ర మాసీద్యదిదంకించ  
తస్మాద్విశ్వామిత్ర ఇత్యాచక్షత” శ్రుతి.

విశ్వామిత్రశబ్దమున కర్థము విశ్వామిత్రుడే యిట్లుచెప్పెను.

శ్లో॥ విశ్వేదేవాశ్చ మే మిత్రం, మిత్ర మస్మి గవాం తథా

విశ్వామిత్ర ఇతి భ్యాతం, యాతుధాని నిబోధమాప్. అను ౧౪ ౨ అధ్యాయము.

నమస్తదేవతలు నామిత్రులు- నే నింద్రియములకు (ప్రపంచమునకు) మిత్రు  
డను. కావున నో రాక్షసీ! నన్న విశ్వామిత్రుడందురు.

తాత్పర్యము.

ముందు త్రోవజూపుచు విశ్వామిత్రుడు పోవఁగాఁ దనవెనుక లక్ష్మణుడు  
రాఁగా నెడమచేత విల్లు పట్టుకొని సొమ్మునకు సొమ్ముపెట్టినట్లు ముద్దుజల్పంబులు  
చూచువారికి సంతోషము కలిగింప భూషణములు మెఱయుచుండఁ దన ప్రకా  
శముచే దిక్కులు వెలుఁగఁగాఁ బరమమున నున్నస్త్రీలు పురుషులు నొకరితో  
నొకరు పలుకక దృష్టులు మనస్సులు నేకాగ్రముగ వారియందే నిలిపి మూఁగల  
వలె నిలఁబడి చూచుచుండఁ గొందఱుస్త్రీలు పుష్పాంజలులు చల్లఁగా దిక్కులు  
మ్రొంగునట్లు వాద్యములు మ్రోయ మూఁడువందలయేఁబదిమందితల్లులు పారి  
వారి మేడలమీఁద నిలుచుండి కిటికలలోనండి కనఁబడువఱకు పరవశలై  
తొంగి నిక్కి నిక్కి చూచుచుండ శ్రీరామచంద్రమూర్తి పోవుచుండెను.

సీ॥ తరకసంబులజతఁ , దనరుమూఁపులవారిఁ, గెంగేల ధనువులు , గెరలువారి  
ముత్తలపాములఁమురువుఁ జూపడివారి, సంగుళీత్రాణంబు , లమరువారి  
దశదిశల్ వెలిగించుఁతనరుచుల్లవారి, మెయినిండ సొమ్ములు , మెఱయువారి  
సౌందర్యమున జితఁజలజేషు లగువారి, ఖడ్గముల్ గలనడిఁకట్టువారి

తే॥ విధిని వెన్నంటు నశ్వలఁవిధమువారి, శివుని వెనుకొనకొమరుల , చెలువువారి  
మహితగుణులను రామలక్ష్మణులఁదోడు, కొనుచుఁ జనియెనుగౌశికఁమునివరుండు.

౬౧౩

తరకసంబులజతఁ=రెండంబులపొదులు-కుడిమూఁపుననొకయంబులపొదియు నె  
డమమూఁపున నొకయంబులపొదియు; కెంగేల-కెంపు + కేలు=కెంగేలు. శేత

ప్రాయము; ముత్తల=మూడుతలలుగల, రెండంబులపొదులు వానినడుమ శిరస్సు చూడ మూడుతలలపాములవలె నున్నారు. అంగుళీత్రాణంబులు = బాణంబులు ప్రయోగించినపుడు వ్రేళ్లురాపుచే గాయముపడకుండుటకై రక్షణార్థముగా నుడుముచర్మముచేఁ జేసినప్రేళ్ళకవచములు గలవారిని, తనరుచుల్ = దేహకాంతులు, మెయినిండఁ = దేహమునిండఁ, జిత్రజలజేషులు = తామరపూల బాణముగల మన్మథుని జయించినవారు, విధిని = బ్రహ్మదేవుని, అశ్వలు = అశ్వినీదేవతలు, కొమరుల = కుమారస్వామి - విశాఖుడు - వీరలయొక్క, చెలువము = అందము, అశ్వినీదేవతలు = దేవతలయందు వైద్యులు, అన్నదమ్ములు = ఎడఁబాయ కెప్పుడు జంటగా నుండువారు, బ్రహ్మదేవతాజ్యేష్ఠుడు కావునఁ బెద్దవారివెంట నేమట్టుమర్యాదలతోఁ బిన్నవారు పోవలయునో యట్టి మర్యాదలతో రామలక్ష్మణులు వినయవిధేయతలతోఁ బోయిరిని భావము. పెద్దవారు క్రొత్తవారైనపుడు వారివెంటఁబోవు పిన్నవాండ్లు భయముచే జంకుదురు. అట్టి భయమున కిందు కారణములే ౬ని రెండవ యుపమానము. శివునివెంట నాయనకుమారులవలె ననుటచేఁ గుమారులు తండ్రివెంట నెంత చనువుతోఁ బోదురో యంతచనువునఁ బోయి ౭ని భావము.

కుమారవిశాఖులు రుద్రపుత్రులనుటకు—

తతో భవ చ్చతుర్హుర్తి. క్షణేన భగవాన్ ప్రభు.

స్థందో విశాఖ శ్యాకశ్చ నైగమేషశ్చ పృష్ఠతః॥ అని భారతము.

తాత్పర్యము.

(ఇందుఁ బ్రయాణమైపోవు రామలక్ష్మణులు వర్ణింపఁబడుచున్నారు.) చేత విండ్లు ధరించి తల కిరువంకల రెండుమూఁపులమీఁద రెండంబులపొదులు బిగించి మూడుతలలపాములవలెఁ గాన్పించుచు వ్రేళ్లకు దెబ్బ తగులకుండు నట్లు తిత్తులు దొడిగికొని తమదేహకాంతులు పదిదిక్కుల వ్యాపింపఁగా దేహమునిండ నాభరణములు ధరించి సౌందర్యమున మన్మథు నతిశయించి నడికట్టులందు ఖడ్గములు చొనిపి బ్రహ్మదేవునివెంటఁ బోవు అశ్వినీదేవతలవలె శివుని మెనకఁబోవు కుమారస్వామివిశాఖులవలె నుండు శ్రీరామలక్ష్మణులను విశ్వామిత్రుడు తోడుకొని పోయెను.

—\* విశ్వామిత్రుడు రామునకు బలాతిబల లను విద్యల నిచ్చుట \*—

మ॥ అరుగంగా నిటు సార్థయోజనము ధ్యాతాత్మస్వరూపాధ్యుడు

సరయాదక్షిణతీరధారిణిని జంఁచన్తాధరీవాశిఁ బ్రే

మ రఘూత్తంసుని రామచంద్ర! రఘురామా! యంచ నోవత్స! నీ

కరనీరేజములఁ జలంబుఁ గొనుమా , కానిమ్ము జా గేటికిన్?

సార్థయోజనము = ఒకటిన్నరయామడ - (అఱుక్రోసులు) ఆమడను కొందఱెనిమిది, కొందఱు పది మైళ్ళని చెప్పినట్టె.

"Yojana is a measure of uncertain length variously reckoned as equal to nine miles, five and a little less"—Gorresio page 5

యోజనశ్రోతపరిమాణములు భిన్నభిన్నములుగా నున్నవి. సార్థయోజన, మనలచే నిది గోప్రతారతీర్థముచే వనియేర్పడుచున్నది (చూ. ఉత్త-౧౬౫౦). ధ్యాతాత్తస్వరూపాఘ్యుడు = పర ఆత్మ స్వరూపమును ధ్యానించువారిలో శ్రేష్ఠుడు; సరయాదక్షిణతీర్థధారిణిని = సరయానదియొక్క దక్షిణపు టొడ్డుప్రదేశమున, చంచత్ మాధురీవాణి = ప్రేమచే దొట్టుపడుచున్న తియ్యని పలుకుతో - రామ యనునది వినను పలుకను దియ్యనైనది. వత్స = నాయనా; కరసీ రేడముల = కమలములవంటి చేతులందు, జాగు = ఆలస్యము, సరయానదీతీరముననే యయోధ్య యున్నది. విశ్వామిత్రుడు పోవుచేపు దూరమం దున్న దని గ్రహింపవలెనుగాని యూరికినే తొకటిన్నరయామడ యున్నదా? యనరాదు. ఏటికి నెన్నియోరేపులు. ఒక్కొక్కయూరికి నొక్కొక్కరేపు. జాగేటికి = ఉన్నట్టుండి నాయనా చేతనీళ్లు తీసికొమ్మనగా దేనికైనది యర్థముగాక శ్రీరామచంద్రమూర్తి యూరికుండఁగా విశ్వామిత్రుడు తీవరించుచున్నాడు. ప్రొద్దు గ్రుంకవచ్చినది. రాత్రులందు మంత్రము లుపదేశింపరాదు. కావున విశ్వామిత్రుడు తీవరించెను. అభిజత్సర్వదోషఘ్న మ్మని యభిజల్లగ్నమందు బయలుదేటి యుండిన ౧౫ మైళ్లు నడచుటకు బాలురుకావున గి ఘంటలు పట్టయుండును కావున సస్తమానసమయము.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రుడు శ్రీరామలక్ష్మణులఁ దోడుకొని యొకటిన్నర యామడపోయి సరయువుదాఁటి దక్షిణపుటొడ్డుచేరి తియ్యనిమాటలతో 'రామచంద్రా! రఘురామా' యని పిలిచి, 'నాయనా నీచేత నీళ్లుతీసికొమ్ము, ఏల యాలస్యముచేసెదవు?

కం॥ తెప్పన బల యతిబల యను, నొప్పగుమంత్రముల నీకు + నుపదేశింతుఁ దప్పియు నాఁకలి శ్రమమే. స్లవ్పదు పరియింపఁ ద్రోవ + నడచెడివేళన్. ౬౧గి

అర్థము - సుగమము.

బలాతిబలమంత్రము.

బలాతిబలయోః విరాట్పురుష ఋషిః । గాయత్రీదేవతా । గాయత్రీ ఛందః । అకారోకారమకారా బీజాద్యాః । త్సుధాదినిరసనే వినియోగః । క్షామిత్యాది షడంగన్యాసః॥ ధ్యానమ్॥ అమృతకరతలార్ద్రా సర్వసంజీవనాధ్యా



వస్తువారణసుదత్నో వేదసారేమయూథే । ప్రణవమయవికారా భాస్వరాకారదే  
నా సతత మనుభవేహం తౌ బలాతీబలేశౌ । ఓం హ్రీం బలేమహాదేవి హ్రీం  
మహాబలే క్షీం చతుర్విధపురుషార్థసిద్ధిప్రదే తత్సవితుర్వరదా త్తికే హ్రీంవరేణ్యం  
భగ్గో దేవస్య వరదా త్తికే-అతిబలేసర్వదయామూర్తే బలేసర్వక్షుద్భ్రమోపనా  
శిని ధీమహి ధియోయోనర్జాతే ప్రచుర్యాప్రచోదయా త్తికే ప్రణవశిరస్సాత్తికే  
హుంఘట్ స్వాహా । ఏవం విద్వాన్ కృతకృత్యో భవతి । సావిత్ర్యా ఏవ సలోక  
తాం జయతి॥ ఇత్యుపనిషత్ । ఆప్యాయంతి శాంతిః॥

తా త్ప ర్య ము .

అస్తమానము కావచ్చినది కావున శీఘ్రముగ నీకు బల - అతిబల యను  
రెండుమంత్రముల నుపదేశించెదను. వానిని నీవు పఠించితివేని త్రోవ నడచు  
సమయమందు బడలిక తోపదు, ఆకలి గాదు, దప్పియుం గలుగదు.

చం॥ నిదురను బూని యున్నయెడఁగేని, బ్రమాదమునందునేని, నా  
పద లొదవింప లే వసురఁపంక్తులు నీకు, భుజాబలంబునఁ  
సదృశులు గల్గె రెయ్యెడల, • జ్ఞానమునఁ నుభగత్వవీర్యసం  
పదలను ధీరతాప్తి నసమానుడ వయ్యెడు, కీర్తి హెచ్చెడిన్. ౬౧౬

ప్రమాదము = హెచ్చరిక తప్పినసమయము; సదృశులు = సమానులు.  
నుభగత్వ వీర్యసంపదలను = సౌందర్య పరాక్రమ సంపదలందు; ధీరతాప్తి =  
ధైర్యమందు. 'ద్వాపరా ద్వయోః । భుజబాహూ ప్రవేష్టోద్యోస్యాత్' అని  
యమరుడు. భుజ భుజా యని రెండురూపంబులు గలవు. అట్లులే బాహూ  
బాహు అని రెండురూపంబులు.

తా త్ప ర్య ము .

ఆమంత్రములవలనఁ గలుగు ఫల మింతయకాదు. నీవు నిద్రపోవుచున్నను  
హెచ్చరిక తప్పి పరధ్యానముగ నున్నను రాక్షసులు నీకుఁ గీడు గలిగింపలేరు.  
భుజబలమందు నీకు సమాను లుండరు. సౌందర్యవీర్యములందును నసమానుడ  
వయ్యెదవు. నీకీర్తి లోకమున నతిశయించును.

కం. ధీమహిమ యుక్తి పటుత య, సామాన్యం బగును వీని • జ్ఞానజననులఁ  
నీమదిఁ బరించి తేని, పితామహసుత లివి యటంచుఁ • దలఁపుము మదిలోన్. ౬౧౭

ధీమహిమ = బుద్ధి బలముయొక్క గొప్పతనము. యుక్తిపటుత = యుక్తి సామ  
ర్థ్యము - జ్ఞానజననులఁ జ్ఞానము కలిగించునవి - ఇవి పితామహసుతలు = బ్రహ్మ

దేవుని పుత్రికలు - సామాన్యములైనవి కావు. “భృశాశ్వస్యతు దేవరే దేవ ప్రహరణాస్సుతాః॥ వి. పు. ౧. ౧౫. ౩౭

తా త్ప ర్య ము .

ఈ మంత్రములు బ్రహ్మ సృజించినవికావున సామాన్యములని యెంచకుము. వీనివలన బుద్ధిబలము యుక్తిచాతుర్యము లోకోత్తరములగును. ఇవి జ్ఞానమును గలిగించును.

ఉ. పావనధర్మనిష్ఠః దగుః పాత్రము నీవ గ్రహింప నీమనుల్,  
గావున నిచ్చెదం గొనుము † కాలవిలంబన మేల, నీమదిక  
భావనసేయకార్యము లవశ్యము చేకులు, సందియంబు లే  
దోవరశీల ! పెక్కుగతు † లర్విఁ జెలంగుత నీకు నిచ్చుటన్. ౬౧౮

పాత్రము = యోగ్యుడవు, మనుల్ = మంత్రములు - విలంబనము = ఆలస్యము; మంత్రార్థమున మను శబ్ద మప్రయుక్తమని యలంకారశాస్త్రమం దున్నను బూర్వకవి ప్రయోగములు కలవు. అదియునుగాక ‘అప్రయుక్తస్వదోషస్తు నవిరుద్ధోహరేర్మతే’యని కారికయుఁగలదు. అప్రయుక్తదోషములేనని భాష్య కారుల వచనమును గలదు.

తా త్ప ర్య ము .

మహామంత్రములు జపించువారి కుండవలసిన బ్రహ్మచర్యము ధర్మబుద్ధి లోనగు సగ్గుణములు నీయం దున్నవి. కావున వీని నిచ్చెదను. ఆలస్యము చేయకుము. నీవు తలఁచిన కార్యము లన్నియు ఫలవంతమగును. సందేహము లేదు. వీని నీ కిచ్చుటచే బాత్రునకు దానము చేయవారి కెట్టి గతులు గలుగునో యట్టి యుత్తమగతులు నీవలన నాకుఁ గలుగును. (2) ఈ మంత్రములు లోకమున బహువిధముల వ్యాపించును.

దీనివలన మంత్రోపదేశముఁ గొనువాఁడు శుచియై యాచమించి యేకాగ్ర చిత్తమున గ్రహింపవలయునని సూచన. మంత్రములు వాత్రునకే యుపదేశింప వలెను. ఉపదేశముఁగొన్న శిష్యుఁడు కొంతకాలమైన గురుశుశ్రూష చేయవలయునని దీనివలన నేర్పడుచున్నది. లేనిచో నవి వ్యర్థములు.

మ॥ అని బోధింప జలంబు వార్చి శుచి యై † యారామచంద్రుండు గై  
కొని యామంత్రయుగంబు నొప్పె శరదఃస్థుంబోలి తేజానఁ, జ  
య్యనఁ గావించె గురుప్రయుక్త మగుకాఠర్యం బంతయున్, రాత్రి యె  
ల్లను నామువ్వకుఁ బుచ్చి రంద సుఖలీలాలాలోలచిత్తంబులన్. ౬౧౯

వార్చి = ఆచమించి; శరదధ్వుంబోలి = శరత్కాలమందలి సూర్యునివలె - శరత్కాలమందు మబ్బులుండవు. కావునఁ దేజస్సెక్కువ. గురుప్రయుక్తమగు కార్యము = మంత్రోపదేశముచేసిన గురువు పాదములు కడిగి తీర్థము తీసి కొనుట పాదము లొత్తుట లోనగు కార్యములు.

తా త్వ ర్య ము .

అని బోధింపఁగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి యాచమించి శుచియై యా రెండు మంత్రములను గ్రహించి తేజమునందు శరత్కాలసూర్యునివలె బ్రకాశించెను. ఆవల గురువు చెప్పిన కార్యమంతయుఁ గావించెను. రాత్రియంతయు నా మువ్వు రా నదీతీరమందే సుఖముగాఁ గడపిరి.

ఈ మంత్రముల బలమువలన వారి కాహారచింత లేదయ్యెను. శ్రీరాము నకుఁ జెప్పినపు డుపలక్షణముగా లక్ష్మణునకును జెప్పినాడనియే గ్రహింప వలెను. లేదా రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణున కుపదేశించె ననియైన గ్రహింప వలెను.

తే॥ అపుడు దశరథవసుమతీశాత్తజలకు, ననుచితపుఁదృణశయనీయఁమందుఁగూడ బండువారికిఁగౌశికవాక్యలాలితులకు నా రేయి సౌఖ్యంబు ఁ గలుగఁ జేసె.

౬౨౦

దశరథవసుమతీశాత్తజలకు = దశరథరాజకుమారులకు, అనుచితపుఁదృణశయనీయమందు = రాజకుమారులు పండుకొనటకు యోగ్యముగాని పచ్చికపడకయందు. కూడఁ = విశ్వామిత్రునితో, పండుకొనినవారికిఁ = పండు కొనినవారికి, తద్గర్భార్థక్రియ మూఁగుకాలములందు నన్వయించును. గౌశిక వాక్యలాలితులకు = విశ్వామిత్రునిచే బుజ్జగింపఁబడినవారికి- విషమాలంకారము. దీనివలన రామలక్ష్మణుల జితేంద్రియత్వము తెలియవచ్చెడిని - ఈ పద్యమందుఁ దృణశయనీయ మని చెప్పినను ౯-౨౦ పద్యమందుఁ దృణపర్కశయ్యను జెప్పుటచే నిచ్చటను గడ్డి ఆకులు కలిసిన శయ్యయందే పరుండిరని తెలియవలెను. ఇట్టి వీ గ్రంథమందుఁ బెక్కులు గలవు. అనభిజ్ఞులు పూర్వోత్తరవిరుద్ధమని భ్రమిం తురు. ఇది మొదటిరాత్రి.

దీనివలన శిష్యులు గురుసన్నిధి నుండునపుడు తా మెంత గొప్పవారైనను గురువునకంటె నెక్కువగ సుఖభోగములను గోరరాదని సూచన.

తా త్వ ర్య ము .

దశరథమహారాజకుమారు లగుటచే నాగర్భశ్రీమంతులు, సుకుమారులు, కష్టమెన్నఁడు నెఱుంగని వారయ్యు, నట్టివారికి యోగ్యముగాని పచ్చిగడ్డి

మీఁదఁ బరుండి విశ్వామిత్రుఁడు బుజ్జగింపుమాటలు చెప్పుచుండఁగా హాయిగా నిద్రించిరి.

—\* ౨౩- వ సర్గము \*—

కం॥ తెల తెలవాఱఁగ మేల్చని, నలినాసనసన్నిభుండు ♦ నవతృణపల్లా

కలితశయనంబులఁ రవి, కులజులఁ గని వారి డాసి ♦ కూర్చి బలికెన్. ౬౨౧

నలినాసన సన్నిభుండు = బ్రహ్మతో నమానుఁడు. నవతృణ పల్లాకలిత శయనంబులఁ క్రొత్తపచ్చిక యాకులు- వీనితోనైన పడకలయందు. రవికులజులు = సూర్యవంశమునందుఁ బుట్టినవారు. రవికులజులుగావున రవి యుదయింపఁగా వీరు నిద్రించుట సరిగాదని - తెల తెలవాఱ ననఁగా నరుణోదయ మైనదని యర్థమేగాని సూర్యుఁ డుదయించినాఁడని యర్థముకాదు. సూర్యుఁ డుదయింపఁగా నిద్రించు ద్విజుఁడు “శ్లో॥ సుప్తే యస్మిన్నస్తమేతి సుప్తే యస్మిన్నదేతిచ | అంశుమానభినిర్మక్తా, భ్యుదితౌ తౌ యథాక్రమమ్” అమరము. ఎవఁడు నిద్రించుచుండఁగా సూర్యుఁడస్తమించునో వాఁడు అభినిర్మక్తుఁడు ఎవఁడు నిద్రించుచుండఁగా సూర్యుఁడుదయించునో వాఁడు అభ్యుదితుఁడు. వీరిరువురు పాపులే. “తంచే దభ్యుదయాత్సూర్యః, శియానం కామచారతః, నిష్లాచేద్వాప్య విజ్ఞానా, జ్ఞపన్నుపవనేద్దినమ్” ఒకఁడు మైమఱచి నిద్రించినపుడు సూర్యుఁ డుదయించెనేని గాయత్రీజపంబాచరించుచు బగలంతయు నుపవసించి రాత్రి భుజింపవలయును. “శ్లో॥ సూర్యేణ హ్యాభినిర్మక్తః, శయానోఽభ్యుదితశ్చయః, ప్రాయశ్చిత్త మకుర్వాణో, యక్తః స్యా స్తహతైససా॥ సూర్యుఁ డుదయించుచుండఁగను నస్తమించుచుండఁగఁగాని నిద్రించువాఁడు పాతకముగలవాఁ డగును. ఆపాపము పోవుటకై ప్రాయశ్చిత్త మొనరింపఁడేని మహాపాపముతోఁ గూడిన వాఁడగును. మనుస్మృతి ల. ౨. ౨౨౦ - ౨౨౧.

తాత్పర్యము.

దిక్కు లరుణోదయవేశఁ దెల్ల నగుచుండఁగా విశ్వామిత్రుఁడు లేతపచ్చిక యాకులు పఱుచుకొని పండుకొనియుండు నా సూర్యవంశరాజకుమారుల రామ లక్ష్మణులను సమీపించి ప్రేమతో నిట్లనియె.

కం. కౌసల్యాసుప్రజ! రా, మా! సరిజినయన లెమ్ము ♦ మా నగుఁ బ్రాక్సం

ధ్యానమయము సరపుంగవ, వాసిగ దైవాహ్నికంబు ♦ వలయుం జలుపన్.

౬౨౨

సుప్రజ = మంచిబిడ్డను గన్నది. కౌసల్యా సుప్రజ ఎవనిని గనుటచే గౌసల్య సుప్రజ యయ్యెనో యట్టి రామా = రామచంద్రా - ఈయర్థము చెప్పవలయునే

కాని కౌసల్యయొక్క మంచికుమారుడాయని షష్ఠ్యర్థమునఁ జెప్పరాదు. రామ చంద్రమూర్తినిఁ గనుటవలనఁ గౌసల్య ప్రసిద్ధిక్లక్తి ధన్యరాలయ్యెఁగాని కౌసల్యకుఁ బుట్టుటచే రామచంద్రమూర్తి ధన్యఁడు కాలేడు. కవి యీయర్థమందే ప్రయోగించె ననుట కితరప్రయోగములు కలవు. అయోధ్యాకాండము ౭౦ న. ౧౭ శ్లోకిము గచ్చ తాతానజానే త్వాం, కై కేయీ సుప్రజా స్వయా॥ యని కలదు.

తండ్రి పేరు స్మరింపక తల్లిపేరు చెప్పఁ గారణమే మనః—

౧. స మయా బోధిత శ్రీమాన్ సుఖసుప్తః పరంతపః” సుందర. ౯౩౦వ ప. శ్రీమంతుఁడును సుఖముగా నిద్రించువాడును శత్రువులఁ దపింపఁజేయువాడును నగు శ్రీరాముని నేను నిద్రలేపితి నని సీతాదేవి చెప్పినట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి నిద్రించునపుడును భక్తులకు శ్రీమంతుఁడుగాను శత్రువులకుఁ దపింపఁ జేయువాఁడుగను గానవచ్చును. కావున సుఖముగ నిద్రించు శ్రీరాముని లేపఁ బోయిన విశ్వామిత్రుఁ డాయన నిద్రాకాలికసౌభాగ్యసంపత్తిని జూచి తాను వచ్చిన కార్యము మఱచి నివ్వెఱగొని యాహా! యిటువంటి శ్రీమంతునికిఁ దల్లి యగుటకుఁ గౌసల్యాదేవి యేతపములు చేసెనోకదా యని విస్తయపడుచు కౌసల్యాసుప్రజ యని సంబోధించెను.

౨. కౌసల్యయొద్దఁ బండుకొను బాలుఁడు కావున నామెపేరు వినినంతన తల్లియే వచ్చినదని సంతోషముతో లేచు నని భావము. హనుమంతుఁడు సీతాదేవిని హెచ్చరించుటకు నిట్టులేకదా ‘రాజా దశరథోనామ’ యని ప్రారంభించెను.

౩. ఇది ముని తనలోఁ దా ననకొన్నదిగానైనఁ జెప్పవచ్చును. “అమిత తేజఃడైన యా పుత్రకునిచేతఁ గోసలేంద్రతనయ గొమరుమీఱె” నని చెప్పఁ బడెనుగదా. బాల-౧౦౨-ప.

౪. ఊరక రామా యని పిలిచిన నది పరశురామున కన్వయించును గావున నట్లన్వయింపకుండుటకై ‘కౌసల్యా సుప్రజ రామా’ యని పిలిచెను.

౫. ‘మాతా పుత్రస్య భూయాంసి కర్తృణ్యారభత’ యన్నట్లు పుత్రునకు నమస్తకార్యములు చేయునది తల్లియే - కావునను,

౬. ‘మాతృదేవో భవ పితృదేవోభవ’ యని తండ్రికంటె ముందుతల్లియే శ్రేష్ఠురాలుగాఁ జెప్పఁబడుటను,

౭. ‘పితృ శ్శతగుణం మాత’ యని తండ్రికంటె దల్లి నూఁజింతలు హెచ్చని స్తుతివాక్య ముండుటచేతను,

౮. విశ్వామిత్రుడు “ఏ నెఱుంగుదు రాజేంద్ర యీమహాత్ము”నని శ్రీరాము మహిమ చెప్పినను దశరథుడు తెలిసికొనలేకపోయి వసిష్ఠుడు బలవంతపెట్టుటచే రామచంద్రమూర్తిని బంప నియ్యకొనెను. కౌసల్యయో విశేషపుత్ర వాత్సల్యము గలదయ్యును సాదరముగ జాగులేక యంగీకరించెను. తల్లి యెక్కువ చిక్కులు పెట్టునేమో యని సందేహించుచున్న విశ్వామిత్రుడు డామెగుణ మహిమ కబ్బురపోయెను. అది స్థరించి యిప్పు డామెపేరు స్థరించెను.

తల్లిదండ్రులిద్దఱును అనుమతించినను ‘నడవులకు నేనబోన, కాయగసురులు తిని నేలపైఁ బరుండలేను’ అని రామచంద్రమూర్తి మొండికివేసికొని యేడువనారంభించిన విశ్వామిత్రుడు డేమి చేయఁగలడు? అటుగాక తల్లిమాట తండ్రిమాట జవదాటరాదు. కష్టమో సుఖమో వారు చెప్పినట్లు చేయుటే పుత్రులకు ధర్మమనునది స్వానుష్ఠానముచే రామచంద్రమూర్తి బాల్యముసందేహాకమునకుఁ బెరువఁబూనెను. గావున సుప్రజ = మంచిబిడ్డఁ డని విశ్వామిత్రుడు డనెను.

దాశరథీ యని కాని కౌసలేయ యనికాని రాఘవా యనికాని పిలువక, రామా యనుటకుఁ గారణము నిద్రించునపుడుకూడ రాముని సౌందర్యమునకు నశ్చేరువు పడియే రామా యనుపదమునఁ బిలిచెను. ప్రాకన్ధ్యానమయము; మానగుఁ = సర్వలోకవంద్యుని, తమస్సంహారుని, అజ్ఞాననిరసనకరుని నిన్నుఁ కౌసల్య యెట్లు కనెనో యట్లు సర్వలోకవంద్యుని సంధకారినిరసనకరుని తమస్సంహారుని సూర్యుని బూర్వాదిశయుఁ గను నున్నది. నీవు జగత్ప్రేక్షత్ర బోధకరుఁడవు. సూర్యుడు పక్షప్రబోధకరుఁడు. నిన్నుఁ గని కౌసల్య యెట్లు గౌరవింపఁదగిన దయ్యెనో యట్లు పూర్వసంధ్యయు గౌరవింపఁదగియున్నది. కావున లెప్పు. సూర్యుఁ డెట్లు విరోధుల మందేహదిరాక్షసుల నిరసింప నున్నాఁడో నీవు నట్లే విరోధుల రాక్షసుల నిరసింప వలసినవాఁడవై యున్నావు. కావున లెప్పు. రాత్రి యనుసజ్జానాంధకారము పోయెను. భగవత్సాక్షాత్కారము పూర్తిగాఁ గావలసినసమయము తటస్థించినది. కావున లెప్పు. పెద్దవెల్లువవచ్చినపుడు గుంతలు మిట్టలుగా జలమయ మైనట్లు కేవలశుద్ధసత్త్వమూర్తివి నీ వవతరించుటఁజేసి ప్రపంచమున సత్త్వగుణ ముద్రేకించుకాలమైనది. అట్టులే సూర్యుడుదయించి లోకమును దసప్రకాశముచే నిండింపనున్నాఁడు. కావున లెప్పు. ‘అద్యమే సఫలం జన్త సుప్రభాతాచ మే నిశా, యదున్నిద్రాహత్రాత్రం విఘ్నోద్ధ్రాత్రామ్యహం ముఖమ్’ (వికసించిన కమలముచంటకన్నులుగల విష్ణుని ముఖము మాడఁ గంటిని గావున) ఇప్పుడు నాజన్మము సఫలము, నారాత్రి తెల్లవాటెను, అనునది యనుసంధింపవలెను.

నీవు నిద్రించునపుడు నీదివ్యముఖారవిందసౌందర్యలక్ష్మిని సేవించితిని. నీవు మేల్కొను నప్పటి సౌందర్యలక్ష్మిని సేవింపఁ గోరిక కలదు. అన్నివిధముల సేవ లేకాంతమునఁ జేయవలనుపడు ననికదా నిన్నిట్లు పిలుచుకొని వచ్చితిని. కావున లెమ్ము.

సరసిజనయన=కమలములవంటి కన్నులు గలవాఁడా! లోకమున సూర్యోదయసమయమునకుఁ గమలములు వికసించుచుండఁ నీనయనకమలములు వికసింపకుండుట ధర్తముకాదు. కావునఁ గన్నులు తెఱచి లెమ్ము. 'కప్యానం పుండరీకమక్షిణి'యన్నట్లు ముఖసూర్యబింబము ప్రకృత నండుకనుదమ్ములు ముకుళించి యుండుట స్వభావవిరుద్ధము. కావునఁ గన్నులు తెఱచి లెమ్ము. నీవు కన్నులు మూసి నిద్రించితివేని లోకమంతయు నిద్రించును. నీవు కన్నులు విచ్చిన లోకమంతయు వికాసముపొందును - కావున లెమ్ము.

రామా! నీముఖమే యమృతసరస్సు. అందలికమలములే నీనయనములు. అర్థములు పొందించునవికదా నయనములు? అట్లులే నీనయనములవలన (నీదృష్టిసోఁకుటచే) సేన-లోకము- ఇష్టార్థములుపొందఁ గాచియుండుటచేఁ గన్నులు తెఱచి లెమ్ము. "నీయతే అనేన - నయనం" అని నయనశబ్దవృత్త్యంత్యర్థము.

నయనరత్న లోకపదార్థముపైఁబడి దానియాకారము గ్రహించుటచే నాపదార్థము గానవచ్చుచున్నది. కావుననే కదా పసిరికలుగలవానికి శంఖము పచ్చగాఁ గానవచ్చుచున్నది.

నరపుంగవ=మానవశ్రేష్ఠుఁడా! నీవు నారాయణుఁడవైనను సరవేషమువేసి సరలోకమునకు ధర్తిమార్గ మనుష్ఠానముచేఁ జూపుటకై యవతరించినవాఁడవు గావున సంధ్యాకృత్యములు దీర్చ లెమ్ము. నరపుంగవా! లెమ్ము=మానవశ్రేష్ఠుఁడా! లెమ్ము. మనుష్యులందు నీవుశ్రేష్ఠుఁడవు గావున తక్కినవారికి నీవుమార్గదర్శిని కావలసినవాఁడవై యున్నావు. 'యద్యదాచరతి శ్రేష్ఠస్తత్తదేవేతరౌజనః' శ్రేష్ఠుఁ డేదేదిచేయునో తక్కినవా రది యట్లే చేయుదురు. కావున లోకము చెడకుండుటకై నీవు సమయమునకు సంధ్యాకృత్యములు నిర్వహింప లెమ్ము. నరపుంగవ లెమ్ము=ఆశ్రితవిరోధుల నిరసించునీకు నిద్రకవకాశమెక్కడిది? ఆశ్రితులెవ్వరు లేరు కాసేపు నిద్రపోవుద మని తలచితివా? స్మృతన సేను గాచియే యున్నానే - కావున లెమ్ము - నాకార్యము చేయవలసియున్నదికదా?

ప్రాకస్సంధ్యాసమయము=I. సంధ్యాసమయమునకు ముందుచేయవలసినకార్యములు గలవు. II. తొలిసంధ్యాసమయమునఁ జేయవలసినవి గలవు. లెమ్ము - ఏమికార్యము లందువాగ్నదైవాహ్నికంబు=సర్వేశ్వరివిహితనిత్యకర్తము - నీకు

సంబంధించినవై నీయాజ్ఞారూపకకర్తములు నేను జేయవలయును. నీవు లేచినఁ గదా నేను జేయఁగలుగుదును. వానిని స్వీకరింప లెమ్ము. III. దేవారాధనభూత కర్తము పగలుచేయవలసినది. మానగుఁ=చక్కఁగా లోపములేకుండునట్లు - ఆసమయమునకు లేచి తొందరతొందరగాఁ గార్యము లడావిడిచేయక ముందు గనే లేచి చక్కఁగాఁ జేయవలయును. చలుపఁ వలయుఁ=చలువవచ్చును అని యనుమతి కాదు. చలువనలయుఁ విధి - చేయకుండినఁ బ్రత్యవాయముకలదు. కావున లెమ్ము.

తాత్పర్యము.

కౌసల్యాసందనా ! రామా ! కమలలోచన ! తొలినంజ వర్తించుచున్నది. నరోత్తమా ! దేవతాకార్యము సంధ్యావందనము నిర్వహింపవలయును గదా, లెమ్ము.

సీ॥ అని యిట్లు కౌశికుఁ , డాదరంబునఁ బల్కు, విని లేచి రఘుకుల,వీరు లంత సరయువునం గృత,స్నానములై యుదకంబు, వారిచి పరమజ,పంబు నిష్ఠ జపియించి యర్పాది,సకలక్రియల్ దక్కు,నాహ్నికంబులు దీర్చి, యమలమతిని వరతపోధనుని విశ్వామిత్రునిఁ డాసి, యభివాదన మొనర్చి,హర్షమునను

తే॥ బయనమొనరింపనూల్ఱాను, బాలురఁగని, తోడుకొంచేగుచుండ నాత్మోపలోన రాచకొమరులుగాంచి ర,బ్రంబు గదుర,సరయుసంగమభూమినిజహ్నుతనయ.

౬౨౩

విని=నిద్రపోవుచుండిరేని విశ్వామిత్రుని వాక్యములు వినఁబడవు, కావున రామలక్ష్మణులు మేలుకొని లేచుటకు సిద్ధపడి. 'ఉత్తిష్ఠ బ్రహ్మణస్పతే' యయమం త్రమును జెప్పకొనుచుండి రనిభావము. స్నానమునకు ముందును నాచమనము ప్రాణాయామము కర్తవ్యములే-కావున నుదకంబు వారిచి కృతస్నానములై యనియు వారిచి=అర్ఘ్యమిచ్చి, పరమజపంబు నిష్ఠనలిపిరనియు నన్వయింపవలయును. జపము నకు ముందుగదా యర్ఘ్యమన వారు 'గుఱక పెట్టినద్రపోయి'యన్నట్టులన్వయించు కొనవలయును. వారిచి=ఆచమించి, పరమజపము=గాయత్రీమంత్రము 'న గాయత్ర్యాః పరంజప్యం' గాయత్రికంఁజెజింపవలసిన శ్రేష్ఠమంత్రములేదు. అర్ఘ్యము= జపాంతమున నర్ఘ్యము, ఆహ్నికంబులు=పగలుచేయవలసినకర్తవ్యములు-తర్పణాదులు, అభివాదనమొనర్చి=వేరుచెప్పుచునమస్తరించి, నూల్ఱాను=ప్రయత్న పడు- ఉత్సహించు, అబ్రంబు=అబ్బురము - ఆశ్చర్యము.

నిద్రపోవువారు మెలకువరాఁగానే తటాలున తేవక "ఉత్తిష్ఠ బ్రహ్మణస్పతే, దేవయంత స్త్వేమహే ఉపప్రయంతు మరుత స్సుదానవః ఇంద్రప్రాశూర్భాతా





### తాత్పర్యము.

ఈ పుణ్యప్రద మయిన యాశ్రమ మెవరిది? ఎవ్వఁ డిచ్చట నుండును? ఇది తెలిసికొన నాశ యగుచున్నది. మహాత్మా! మాకుఁ జెప్పము.

—\* విశ్వామిత్రుఁడు రామునకు సంగదేశవృత్తాంతముఁ దెల్పుట \*

చం॥ అన విని పిన్ననవ్వు దొలఁకాడ మునీంద్రుఁడు పల్క 'రామ! యీ యనఘమహాఽశ్రమంబుకథయంతయు నీకు నెఱుంగఁ జెప్పెదన్' మునుపు మరుండు భాసిలఁగ • మూర్తి యతుం డయి సాణుఁ డిచ్చటన్ ఘనతప మాచరించె గిరికన్య దమిం ఒరిచర్య సల్పఁగన్. ౬౨౬

పిన్ననవ్వు=చిటునవ్వు, మరుండు=మ స్తథుఁడు, మూర్తి యతుండు=ఆకార ముతోఁ గూడినవాఁడు, సాణుఁడు=శివుఁడు, గిరికన్య = పార్వతి.

### తాత్పర్యము.

సర్వజ్ఞులయ్య నేమియుఁ దెలియనివారివలె సన్నగుచున్నారే యనియు, 'నేది యెటుపోయిన మన కేమి మనత్రోవన మనము పోద' మనకొసక బాలురు విషయములు తెలిసికొనవలయు నని యుత్సాహవంతులై యున్నారు గదా యని యు సంతోషించి చిటునవ్వుతో విశ్వామిత్రుఁ డిట్లనెను రామా! గొప్పదియుఁ బాపరహితమైనదియు నగు నీయాశ్రమవృత్తాంతము నీకుఁ దెలిపెదను. వినుము. పూర్వకాలమున మస్తథుఁడు స్వరూపముతోఁ గానవచ్చుకాల మందు శివుఁ డిచ్చటఁ దపస్సుచేయఁగా నాయనకుఁ బార్వతి పరిచర్య చేయు చుండెను.

కం॥ ఆతపమునకును విఘ్నము, చేతోభవుఁ డాచరింప • శ్రీకంఠుఁడు ప్ర స్థితం బగుఘాలానల,జాతంబునఁ గుమతి భస్మసాత్మకుఁ జేసెన్. ౬౨౭

ఆతపమునకుఁ=ఆతపస్సునకు; చేతోభవుఁడు=మ స్తథుఁడు, శ్రీకంఠుఁడు= విషము కంఠమందుఁ గల శివుఁడు, 'శ్రీరేషరచనాశోభాసంపత్సరళశాఖామ - వాణీ లక్ష్మీలవంగచ - విషే - బిల్వే'. - నానా. శ్రీ=విషము, ఘాలానలజాతంబు న్న=నొసటినుండి వెలువడిన యగ్నిజ్వాలలనమూహముచే, కుమతి=కుత్సిత మనస్సుగల మస్తథుఁడు - తపస్సులు చెఱుచువారు కుమతులేకదా. భస్మ సాత్మకుఁ=బూదియగునట్లు.

### తాత్పర్యము.

ఆశివుని తపస్సును దుర్బుద్ధియై మస్తథుఁడు విఘ్నముచేయఁగాఁ గామమును జ్ఞానాగ్నిచే దీగముచేయవలయును గావున నొసటి కంటిమంటలచే నతని శివుఁడు బూదియగునట్లు చేసెను.

చ॥ అదిసుత మేను లేమిని స॥నంగుఁ డనంగుఁ డనంగ భూమిపై  
విదితసమాఖ్యుఁ డయ్యెఁజుమి, \* వీడుటచే మరుఁ డంగ మిచ్చటక  
సదమలశీల' యియ్యదియు \* సన్నుతిఁగాంచెను నంగ దేశమం,  
చిదియ తదాశ్రమం బిట స॥హీనతపస్సులు రుద్రశిష్యులై. ౬౨౮

అదిసుత = అదిమొదలు, అనంగుఁడు=మ స్తథుఁడు, అనంగుఁడు= దేహము  
లేనివాఁడు అని, విదితసమాఖ్యుఁడు = తెలియఁబడిన పేరుగలవాఁడు

తా త్ప ర్య ము

అదిమొదలుకొని దేహములేనివాఁడగుటచే మస్తథుఁ డనంగుఁ డని ప్రసిద్ధుఁ  
డయ్యెను. మ స్తథుఁ డిచ్చట నంగమును వదలినకారణముచే నీదేశ మంగదేశ  
మని ప్రఖ్యాతిపడసెను. ఆయాశ్రమ మిదియే ఇచ్చటఁ గొంతలు గొప్పతప  
స్సులు రుద్రశిష్యులు.

ఆయాశ్రమము=కామాశ్రమము లేక రుద్రాశ్రమము. కొన్నిగ్రంథములందు  
హిమవంతమునఁ దపస్సుచేయుచుండిన స్థున్నది దానికి సమాధానము కల్పాం  
తరవ్యవస్థయే.

కం. తరతరములుగా నుండురు, పొరయవు పాపములు వారిఁ \* బుణ్యకృతుల, నేఁ  
డిరవుగ మన మిచ్చట రే, జరవుచు తే నమరఁబ్బినఁ \* జనుఁ డరియింపన్. ౬౨౯

తా త్ప ర్య ము

పెక్కుతరములుగా వంశపారంపర్యముగా నున్నారు. వారు పుణ్యకార్యములు  
చేయువారు కావున వారిని పాపము లంటవు నేఁ డిచ్చటనండి.

ఉ॥ పోవుదమయ్య యీసరయు\*పుణ్యజలంబులఁ గ్రుంకి శుద్ధులై  
పావనమంత్రవారము జ॥పం బొనరించి హుతంబు వేల్చి భూ  
దేవులదర్శనార్థ' మని \* తెల్పుచు నుండఁగ నింఁలోన నా  
దేవబుఘ్న తపోవిభవవద్దీర్ఘసుచక్షు లెఱింగి ప్రేతులై. ౬౩౦

క్రుంకి = స్నానముచేసి, వేల్చి = హోమముచేసి, భూదేవులు = బ్రాహ్మ  
ణులు, తపోవిభవవద్దీర్ఘసుచక్షువులు = తపస్సంపదచేతఁ గలిగిన దూరపుదృష్టి  
గలవారు. క్రుంకి శుద్ధులై మంత్రజపం బొనరించి యనుటచే ముందు స్నానము  
చేయక దేహశుద్ధి మనశుద్ధి లేక మంత్రముల జపింపరా దని యేర్పడుచున్నది.  
'నిత్యోదకసంధ్యా ముపాసీత' యని యాశ్వలాయనాదులు.

తా త్ప ర్య ము.

తేవు సరయానదీజలంబుల స్నానంబుచేసి, శుద్ధులమై పవిత్రవంతము  
లయిన మంత్రముల జపించి, యగ్నిహోత్రకార్యములు దీర్చుకొని, బ్రాహ్మ

ఋల దర్శింపఁబోవుద మని చెప్పుచుండునంతలో తపస్సంపదచే దూరదృష్టి గలిగిన యా దేవర్షులు వీరిరాక యెఱింగినవాగై బయలుదేటి వచ్చి-

ఉ॥ వారలఁ జేరి యర్ఘ్యమును ♦ బాద్యముఁ గౌశికమాని కిచ్చి సో  
దారత నాతిధేయము ధ♦రాధిపసూనుల కిచ్చినంత స  
త్తారము లంది మువ్వరుఁ గ♦ధాశ్రవణంబులఁ బ్రొద్దు వుచ్చుచున్  
వారిచి సంధ్య నిష్ఠను జిహంబులు సల్పిరి యర్హ పదతిన్ ౬౩౧

అర్ఘ్యము = పూజార్ఘ్యము. “ఆపఁ తీరం కుశాగ్రం చ, దధి సర్పి  
స్సతండులం, యవః సిద్ధార్థకశ్చైవ, అష్టాంగో ఽర్ఘ్యః ప్రకీర్తితః.” జలము - పాలు-  
దర్భకొనలు - పెరుగు - నెయ్యి - బియ్యము - యవలు - ఆవాలు ఇవి యీయ  
కున్నను గేవలజల మిచ్చినను అర్ఘ్య మిచ్చుట యగును. ‘అర్ఘ్యమర్హార్థే పాద్యంపా  
దాయ వారిణి’ అర్హం వారి అర్ఘ్యం = పూజకొక్క నజలము. ఇవి కంచుచెంబుల  
తో నీయరాదు. పాద్యము = కాళ్ళుకడుగుకొన నీళ్లు. ఆతిధేయము = అతిథుల కెదు  
రుగాఁబోవుట. రంధ్రం - కూర్చుండుచు అని గౌరవించుట ఆతిధేయము. ఆతి  
ధ్యము = హవి రాతిధ్య మని యుండుటచే సతిధికి భోజనము పెట్టుట. ‘ప్రత్యు  
జ్జగా మాతిధి మాతిధేయః’ స్వధర్మయుక్తం కులుంబిన మభ్యాగచ్ఛతి ధర్మపుర  
స్థారో నాన్న ప్రయోజనః సోతిధి స్థితీ = అన్నమునకై కాక స్వధర్మమునం  
దున్న కులుంబి యింటికి ధర్మముచు బురస్థరించుకొనివచ్చినవాఁ డతిధి, అన్న  
ముమాత్రము కోరువాఁ డభ్యాగతుఁడు - “అభ్యాగతో జ్ఞాతపూర్వః లజ్ఞాతో  
౭తిధి రుచ్యతే” యని పూర్వము తెలిసినవాఁ డభ్యాగతుఁడు, క్రొత్తవాఁ డతిధి.

తాత్పర్యము.

వారలను గలిసికొని, విశ్వామిత్రునకు సర్ఘ్యము - పాద్య మిచ్చి రాజకుమారు  
లకు నాతిధేయ మిచ్చి యాదరించిరి. వారుమువ్వ రీవిధముగ బహూకరింపఁబ  
డినవాగై కథలను వినుటచేఁ గాలయాపనముచేసి సంధ్యవార్షి నిష్ఠతో గాయ  
త్రాడులు జపించిరి

అనాదిగ మన దేశమందు శివభక్తులు గలరు, విష్ణుభక్తులు గలరు. వారివారి  
యుపాస్య దేవతను వారువారు గొప్పగ నెంచుచుండి, పుష్పఘృతగలవానై  
యసూయలేక యుండిరి. ఇప్పుడు భక్తిజ్ఞానములు తక్కువయై దురభినివేశము  
మాత్ర మెక్కువగుటచే ససూయాద్వేషములు ప్రబలినవి.

క॥ కామాశ్రమమునఁ గడు సఖి, రామం బగుకథలచేత ♦ రమణీయగుణా  
రాముల నిద్దురవుచ్చెను, రాముని లక్ష్మణుని మాని♦రాజాగ్రణియున్. ౬౩౨

అభీరామము=మనోహరము, రమణీయగుణారాములక్ = మనోహరములైన కల్యాణగుణములచే వినోదించువారిని. ఇది రెండవరాత్రి.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రుడు కామాశ్రమమందు మిగుల మనోహరములైన కథలు చెప్పుచు హేయగుణములు లేనివారై మనోహరములైన కల్యాణగుణములు గల రామచంద్రమూర్తిని లక్ష్మణుని నిద్దురపుచ్చెను.

— { ౨౪ సర్గము. విశ్వామిత్రుడు రామునకు సరయావృత్తాంతముఁ చెలుపుట. } —

సీ॥ వేగుఁబోకను రఘువీరు లాహ్నికములఁ, దీరిచి మున్ను గాఁధేయుఁ డరుగ  
నాతని వెన్నంటి యరుగుచు జాహ్నివీతటరవ్యదేశంబుఁ దరియ నచటి  
సంయమధనులు విశ్వామిత్రునిం జేరి, మహితాత్త నావయమర్చినార  
మీరలు భూతలాఁధీశసందనలతోఁ, దరియింపుఁ డీపుణ్యతటినీ నేల

తే॥ తడవలంచన సరియని యడుపమెక్కి, యానదిఁ దరించుచుండమధ్యంబునందు  
భంగసంరంభవర్ధితప్రబలరవము, నాలకించి రఘూత్తముఁడనియె మునికి. ౬౩౩

వేగుఁబోక=ఉదయమున, అహ్నికములు=పగలుచేయవలసిన దేవతాకార్యములును, సంధ్యావందనాదులును, సంయమధనులు = ఇంద్రియనిగ్రహమే ధనముగాఁ గలవారు - శిష్యులు, తడవు = ఆలస్యము, ఉడుపము=నావ - పడవ, తరించుచు=దాటుచు, భంగసంరంభవర్ధిత = అలల విజృంభణముచే వృద్ధియయిన, ప్రబలరవము=గొప్పధ్వని, అలకించి = విని, శ్రీమద్రామాయణమందు సూర్యోదయ మయిన దని సూర్యాస్తమయ మయిన దని యెచ్చటఁ జెప్పఁబడునో యెచ్చట శ్రీరామచంద్రమూర్తి సంధ్యవార్చినట్లు చెప్పఁబడి యుండును. దీనివలన శ్రీరామచంద్రమూర్తి కర్తయోగి యని స్పష్టపడుచున్నది. అంతయగాక రామాయణము గాయత్రీగర్భితము గదా. అట్టిదానిని గుఱించి కొంత యయినఁ జెప్పుట యావశ్యకము. “సగాయత్ర్యో పరంపుంత్రి” మ్మని గాయత్రికంటే శ్రేష్ఠమగు మంత్రములేదు. తన్న జపించువానిని రక్షించు నది కావున దానికి గాయత్రి యని పేరు. సూర్యోదయమునకు మూడుగడియల కాలము ప్రాతస్సంధ్య, సూర్యాస్తమానమున కావల మూడుగడియలవఱకు సాయంసంధ్య. ముందే యర్హప్రదానము, సూర్యోదయమువఱకు జపము. ఉదయమున నిలుచుండి సాయంకాలమున గూర్చుండి జపింపవలయును. ఉదయమున నీశానదిశగా, సాయంకాలము వాయవ్యదిశగా మరిలి జపింపవలయును. ౧-౪-౭-౮-౧౩-౧౪-౧౫ తిథులందు సాయంకాలమున జపము సంకోచ పఱుప

వలయును. ప్రాతస్సంధ్యవలన రాత్రిచేసినపాపము - సాయంసంధ్యవలనఁ బగలు చేసినపాపము నశించును. సంధ్యవార్షవివాడు శూద్రుఁడు, కాపున వాఁడు దేవతాకార్యములకుఁగాని పైతృకకార్యములకుఁగాని పనికిరాఁడు సంధ్యయూరివెలుపల వార్చుట యత్తమపక్షము, ఫలమధికము. దీని కసధ్యయనదోషము లేదు. శాస్త్రబద్ధుఁడైనబ్రాహ్మణుఁడు గాయత్రిపూత్రము జపించువాఁడైనను శ్రేష్ఠుఁడే. శాస్త్రబద్ధుఁడు కాక నిషిద్ధభోజనము మున్నగు నాచారములు గల వాఁడును శాస్త్రనిషిద్ధనస్తువుల విక్రయించువాఁడును, మూఁడువేదములు సాంగముగ నధ్యయనముచేసినవాఁడైనను హీనుఁడే. — మున్నెత్తి ౨ - ౧౦౧ మొదలు.

### తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రచరితారవింశపరాగముచేఁ గామాస్రమును బవిత్రము చేయించి తాటకాశ్రమము పవిత్రము చేయింపఁ బిలుచుకొని పోవుచున్నాఁడు.

ఉదయమున రామలక్ష్మణులు ప్రాతస్సంధ్యావందనాదుఁడీర్చి పయనమై ముందు విశ్వామిత్రుఁడు పోవుచుండ గాయనవేంబడి పోవుచు గంగాతీరముఁజేర, నచటనుండ సెనులు వీరిరాక ముందే యెఱింగినవాఁడైనా వసు స్థిముగా నమర్చియుండుకొని విశ్వామిత్రున కేదురుగా వచ్చి, “మహాత్మా! నావ సిద్ధిముగా నున్నది. మీరు రాజకుమారులతోడ గంగానదిని జాగులక దాటుట” డని ప్రార్థింప, వల్లె యని యంగీకరించి, యాగాన నెక్కి నదిని దాటుచుండు సమయమున నల లొక దానితో నొకటి కొట్టుకొనుచుండుటచేఁ బ్రబలుచుండు ధ్వని విని, రామచంద్రమూర్తి మునీశ్వరుఁడ కట్లనియె.

మున్ను గాఢయుఁ డగుగ నాతని వెన్నంటి శ్రీరామలక్ష్మణులు పోయి రనుటచేఁ బెద్దవారి సత్కీర్తిమించి పిన్నవారు పోరాదు. వారినిడఁ ద్రొక్కరాదు, అని సూచన.

క॥ మునిశార్దూలమ ! ప్రోతి,స్వినిజలముల వినఁగ నయ్యె॥ విపులపు టులి వీ ధ్వని వీచీకర్షణసం, జనితమొ మఱి యెండు దీర్ఘసందియ మనినకా.౬౨౪

మునిశార్దూలమ - మునిశ్రేష్ఠుఁడా! - ‘సింహాశార్దూలనాగాద్యా వునిశ్రేష్ఠార్థ గోచరా॥ యన్నట్లు సింహ - శార్దూల - నాగ - వృషభ - పుంగవ - చంద్ర ఇంద్ర శబ్దము లుపమానముగ నుత్తరపదములై శ్రేష్ఠార్థమును దెలుపును. ప్రోత స్విని=నది, విపులపు టులిపు - విపులము=గొప్పది, ఉలిపు=ధ్వని, వీచీకర్షణసం జనితమొ=అలల రాఁపిడిచేఁ బుట్టినదో? సందియము=సందేహము.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా' యేటి నీటియందు గొప్పధ్వని వినవచ్చుచున్నది. ఇది యలల రాపిడిచే నైనచప్పుడా మఱొండా - సందేహమును దీర్చుమా యని వేడిరి.

క॥ ఆరాముని వచనంబుల, నారాముని విని యుదీర్ణహర్షాకులుండై  
గారామున నిట్లనియెను, సారామలమతిని దానిచరిలం బెల్లన్. ౬౩౫

ఆరాముని=ఆరామచంద్రుని, ఆ + రా + ముని=ఆరాచముని, విని,= ఉదీర్ణ హర్షాకులుండై=అతిశయించిన సంతోషముచే జెదరిన మనస్సుగలవాడై, గారామున=ప్రియమున - అనతారిమూర్తియగు శ్రీ రామచంద్రమూర్తి మన యందనుగ్రహించి ప్రసన్నుడై - మనతో సంభాషించుచున్నాడు గదా యని సంతోషాతిశయము.

తాత్పర్యము.

శ్రీ రామచంద్రమూర్తిమాటలు విని విశ్వామిత్రుడు సంతోషాతిశయముచే బ్రేమతో దానిచరిత్ర మిట్లు చెప్పదొడగెను. 'నీటిరాపిడిచే' అని చెప్పిన నే నీళ్ళని యడుగును. సరియును నీళ్ళని చెప్పినది యెక్కడినండి వచ్చిన దనును, గావున సరియునుపుట్టుక మొదలు చెప్పుచున్నాడు.

శా॥ కైలాసంబున మున్విధాతృడు దటాకం బొందు సంగల్పకే  
ళిలోలుం డయి మానసంబుననె బాళిన్, సృష్టి గావించె, నా  
నాళీకాకర మొప్పు మానససరోనామంబున, దత్తర్. ౬౩౬  
పాళీనిర్గత మాట నిద్ది సరియూ, ప్రఖ్యాతి గాంచెం జమీ. ౬౩౭

విధాతృడు=బ్రహ్మ - విధాతృశబ్దమునకుఁ దత్సమంబున విధాత యనియు విధాతృ డనియు రెండురూపములు గలవు. నాళీకాకరము=సరిస్సు. మానస సరోనామంబున=మానససరస్సును పేరితో. తత్సరఃపాళీనిర్గతము=ఆసరస్సు ప్రదేశమునండి వెలువడినది.

తాత్పర్యము.

బ్రహ్మదేవుడు సంగల్పముచేతనే యొకతటాకమును కైలాసమందు సృష్టించెను. మానసముచే సృష్టించబడినది కావున దానికి మానస సరస్సుని పేరు. దానినండి వెడలివచ్చుటచే దీనికి సరయు వని పేరు.

సీ॥ అది యయోధ్యాపురి, నంటుచు బ్రవహించి, గంగాతరంగిణి, గలియునిచట  
నీనీటియెరుయి, నెనెగు శబ్దం బిది, సలుపు నమస్తౌతి, శ్రద్ధతోడ  
సనిన నాధర్మాత్మ, లభివాద మొనరించి, యద్దరికిని దాటి, రంత మువ్వు  
రావల బయనమై, యరుగుచు గనియందు, గడుభయంకరమైన, గహనమొందు

తే॥ మానివరునిఁ గనుంగొని • మానవేంద్ర, తనయు లిట్లని రీవనాంతరము చూడ విజనమై దృష్టిభయదమై • వెలయుచున్న, దెవ్వరిందువసెందురో, యెఱుకపఱుపు.

౬౩౭

తరంగిణి=నది, విజనమై=జనము లేనిదై. దృష్టిభయదమై = చూచుటకు భయంకరమై - ధర్మాత్ములు=ధర్మస్వభావము గలవారు; (2) ధర్మమే జీవముగాఁ గలవారు (3) ధర్మమే శరీరముగాఁగలవారు. (4) ధర్మబుద్ధిగలవారు. (5) ధర్మమునకు జీవమైయుండువారు. (6) ధర్మమునకు శరీరమై యుండువారు. “అత్తాయత్నధృతిస్వాంతస్వభావపరమాత్మను జీవబుద్ధిశరీరేషు” - నానా. అంటు చుకొ = అయోధ్యకుఁ బడమటిభాగమున నారంభించి దాని కుత్తరముగాఁ బాటి తూర్పుగా వచ్చి యంగదేశములోనండి ప్రవహించి గంగలోఁ గలియు చున్నది. ‘నలుపునమస్తృతిశ్రద్ధతోడ’ ననుటచేఁ బుణ్యతీర్థములు దర్శించిన చెంటనే తద్దేవతలకు నమస్తరింపలయు నని సూచన.

### తాత్పర్యము.

ఆనది యయోధ్యానగరమున దాఁకుచుఁ బ్రవహించి యిచట గంగా నదిలోఁగలియును. సరయూనదిని నైత్తుననండి గంగలో దూఁకుటచేఁ రెండు నదులనీ స్థిరసికొనుటవలన నీశబ్దము కలిగెను. గంగాసరయూనంగమము పుణ్యతీర్థము కావున శ్రద్ధతో నమస్తరింపుము. అనిన నాధర్మాత్ములు నమస్తరించి దక్షిణపుటాడ్డుచేరిరి. అచ్చట నావ దిగి వారు మువ్వరు కాలినడఁ బ్రయాణమైపోవుచు సందు భయంకరమై చొరరాని యడవినిఁ జూచి మునీంద్రా యీకాఱడవి మనవ్యసంచారము లేనిదై చూచుటకు భయంకరమయియున్నది. ఇం దుండువా రెవ్వరు? గంగానదికి దక్షిణపుటాడ్డునఁ దాటకారణ్యము.

కం॥ తిందుకపాటలధనకా, కేందునదీసర్జకకుభ • కీచకబదరీ

కుందవిభీతకసిందుక, బృందాన్వితమగుచు లోకభీకరలీలన్.

౬౩౮

కం॥ గండకగండోలీవే, తండ్రోడాచ్చభల్ల • దారుణమహిషో

ద్వండావములు దశది, జ్వండలి నిండాఁ రె దుర్గముం బిది యనగన్.

౬౩౯

తిందుక=తుమ్మిక చెట్లు - పాటల=పాదీచెట్లు - ధన=చండ్రుచెట్లు - కాకేందు= కాకితుమ్మిక చెట్లు - నదీసర్జ=ఏలు మర్దిచెట్లు - కీచక=బోలువెదుళ్లు - బదరీ = రేఁగుచెట్లు - కుంద=మొల్ల. విభీతక=తాండ్ర - సిందుక= వావిలిచెట్లు - వీని యొక్క, బృంద=సమూహముచే - అన్వితము=కూడినది - గండక=ఖడ్గములు - గండోలీ = కణుదురీఁగులు - వేతండ=ఏనుగులు - త్రోడ=అడవిపందులు; - అచ్చ భల్ల=ఏలుగుగొడ్డు - దారుణ=కూరము లగు మహిష = దున్నపోతులు - వీని యొక్క ఉద్దండ + ఆరవము=అధికమైన శబ్దములు; దశ దిక్ + మండలి=పదిది



కులప్రదేశమందును కావున, దుర్గమంబు=చొరరానిది. రెండవపాదముననుభవయయతి.

తాత్పర్యము.

తుమ్మికిచెట్లు - పాదిచెట్లు - చంద్రులు - కాకితుమ్మికిలు-పటుమగ్ధులు బోలు వెదురు పొదలు - రేగుచెట్లు మొదలయిన వృక్షములు గలిగి, ఖగ్గమృగములు - కణుదురీగలు - ఎలుగుగొడ్డు - అడవిదున్నలు - వీనియొక్క భయంకరములైన ధ్వనులు పదిదిక్కులు వ్యాపించుచుండఁ జూచుటకు దిగులు పుట్టించుచు జొరరాక యున్నది.

— విశ్వామిత్రుడు రామునకు మలద-కరూశముల వృత్తాంతముఁ దెలుపుట —

కం॥ ఈవనచారిశ్రంబో, పావనశుభలీల! తెలియఁబడిచెద వినుమా  
దేవనిర్మితధనసం, భావితజనపదము లివియుఁ బ్రాక్రాలమునన్. ౬౪౦

పావనశుభలీల = పవిత్రమై మంగళకరమైన విలాసము కలవాడా! ప్రాక్రాలమునన్ = పూర్వకాలమందు. దేవనిర్మిత = దేవతలవంటివారిచే గల్పింపఁబడి; జనసంభావిత = జనులచే గౌరవింపఁబడిన, జనపదములు = ఊళ్లు.

తాత్పర్యము.

ఓ పవిత్రమై మంగళకరమైన వినోదక్రీడకలవాడా! ఇవి పూర్వకాలమున దేవతలవంటివారిచే గల్పింపఁబడినవి. ధనభాగ్యసమృద్ధి కలిగి లోకులచే గౌరవింపఁబడినయాళ్లు.

సీ॥ మలద కరూశ నామంబుల నొప్పురు, నివి తొల్లి యింద్రుండు, వృత్తఁ జంప  
నాతని బ్రహ్మహ, త్యాదోష మంటిన, నాకలి మలము పాకారి బొందె  
సురలు మహర్షులు, సురనాథు సుస్నాతుఁ, గావింప నిందుఁ దత్తాయజములు  
మలముఁ గారూశంబు, మడుంగ సంతృప్తుడై, నిర్మలుండును మఱి, నిష్కరూశుఁ  
తే॥ డగుచు నీదేశములకు నాహరిహయండు, వరములిచ్చెను నిజదేహ, భవమలంబు  
నీధరిత్రి ధరించుట నింకమీఁద, మలద మనఁగఁ గరూశాఖ్య, వెలయుననుచు.

౬౪౧

మలద కరూశము లనివేళ్ళు. బ్రహ్మహత్యాదోషము = బ్రాహ్మణునిఁ జంపిన పాపము - వృత్తఁడు = బ్రాహ్మణుడు - సుస్నాతుఁ = మంగళతీర్థములచే స్నానముచేసిన వానినిగా, కాయజములు = దేహమువలనఁ గలిగినవి. మలము = ముఱికిపదార్థము - కరూశము = అకలి, అకలి యడఁగ నన్నఘుఁ దినిన మలము రాకమానదు. మరుంగ = అణగిపోగా, సంతృప్తుడై =

సంతోషించినవాడై, నిర్మలడై = మలములేనివాడయి, నిష్కరూఢుడు = ఆకలిలేనివాడు - మలదము = మలమును హరించునది.

“ఇంద్రుడు వృత్రుఁ జంప నాతని బ్రహ్మహత్యాదోష మంటిన” వృత్రుఁడ బ్రాహ్మణుడయినను యుద్ధమునఁ జంపఁబడెను. గావున నింద్రునకు బ్రహ్మహత్య యెట్లు వచ్చెను? శ్లో॥ ఆత్మసశ్చ పరిత్రాణే ఽక్షిణానాంచ సంగరే, స్త్రీనిస్త్రా భ్యుపపత్తౌచ ఘ్నధర్తేణ నదువ్యతి” ఆత్మరక్షార్థము, శత్రురాజులు దండెత్తి వచ్చినపుడును, స్త్రీలను బ్రాహ్మణులను సంరక్షించుటకును, దమ్ముఁ జంపవచ్చిన వారిని న్యాయమార్గమునఁ జంపుట దోషము గాదు “శ్లో॥ గురుంవా బాల వృద్ధావా బ్రాహ్మణంవా బహుశ్రుతం, ఆతతాయిన మాయాంతం హన్యాదేవా విచారయత్” గురువునైనను, బాలునైనను, వృద్ధునైనను, వేదాధ్యయనము చేసిన బ్రాహ్మణునైనను అయధములు ధరించి చంపవచ్చినవారిని నిర్విచార ముగఁ జంపవచ్చును. —మను-౮-౩౫౧

శ్లో॥ నాతతాయినవధే దోషో హంతు ర్భూతి కశ్చన, ప్రకాశంవా ౭ప్రకా శంవా మన్య స్తం మన్య మృచ్ఛతి॥ —మను ౮-౩౫౧ చంపునాని కోపాభి మాసదేవః చంపఁబడువానికోపమును బెంపొందించుచున్నది కావునఁ బలుపురకుఁ దెలియునట్లుకాని రహస్యముగఁ గాని చంపవచ్చినవానిని జంపుటయం దేదోషము లేదు. అని యిట్లు స్మృతివాక్యములుండ నింద్రునకు వృత్రవధవలన బ్రహ్మహత్య యెట్లుప్రాప్తించెను. వ్రత్యుత్తరము - ఈ ప్రమాణము లంగీకార్యములే ఈకారణముచేతనే భీష్ముఁడ పరిశురామునిఁ జంపఁ బూనెను. కాని ఇది వృత్రవిషయంబున నన్వయింపదు. ఇంద్రుడు వృత్రుని యుద్ధమునఁ జంపలేదు. మిత్రద్రోహియై చంపెను. వృత్రుండు తనకు నింద్రు నకు మైత్రిగుదుర్పవచ్చిన మునులతో “కం॥ ఏనోక్తితేజగుసెప్పెద, దానిం గాదనక చేసి తగమీరలు సంధానము దృఢముగఁ జేయుం,డా నా కేశునకు నాకు నధిక ప్రీతి. న॥ అది యెయ్యది యనిన, న్నాస్తి బైనదానను శుష్టంబైనదానను దరువునం బాహణంబున శస్త్రాస్త్రంబుల దివంబున రాత్రియందును సేవవధ్యుండఁ గాకుండవలయు ననిన వారును దానికి నొడంబడి యవ్వరింబు లొసంగి వృత్ర వజ్రధరులకు మిత్రభావం బొనరించి మగుడం జని యత్తైఱంగు వాసవున కెఱిం గించి నిజనివాసంబుల కరిగిరి . సురనాథుండు సుఖం బుండి పెద్దకాలంబునకుం దనమనంబునఁ బాయనివైరింబు సైరింపఁజాలక దామోదరునిపూనికయు ముని జనంబులుచేసిన సంధివిధంబును నిరూపించి, రిపుం బరిభవింప రంధ్రాన్వేషణంబు సేయుచుండి యొక్క నాడు. చం॥ జలనిధితీర్థభూమిఁ దన శత్రుఁ గనంగొని వీని నిచ్చు దోర్బల మెసఁగంగ నాదుభిదురంబునఁ ద్రుంచెద రాత్రిగాదు తాఁ దలంప దివం బుగా దిది యుదగ్రపరాక్రమయోగ్యసంధ్య నా యలపుఁ జలంబుఁ జూప నెవమై

తగుసాధన మెద్ది గల్గునో! కం॥ అని తలచుచు నచ్చట నొక, వననిధిసేనంబుఁ  
జూచి వానవుఁ డార్ద్రం, బును శుష్కంబును గాదిది యనుచుం గులిశమునఁగూర్చి  
యధకరయమున॥ తే॥ దాన వృత్తుని న్రేయ సత్తతి మురారి, యందుఁ దగ్గ  
సంక్రమించి యయ్యసురఁ జంపె, జిష్టుఁ డతిభక్తి విష్ణుఁ బూజించె నాత్మ, సఖుల  
లోకంబులకు మోద మానహిలై॥ వ॥ ఇవ్విధంబునం బగతుం ఒరిమార్చి పేర్చి  
యింద్రుఁడు నిజపురంబునకుం జనియె. మఱియును భూతసంఘం బిట్లు బ్రహ్మ  
హత్య సేయందగునే యని నిందించిన ” ఇట్లు మిత్రద్రోహముచేసి వంచ  
నచే జంపుటచే నింద్రునకు బ్రహ్మహత్య ప్రాపించె గాని రామచంద్రమూర్తి  
రావణుఁ జంపినట్లు ధర్మయుద్ధంబునఁ జంపుటచే గాదు. వృత్తునిఁ జంపిన  
యింద్రునకువలె రావణాసురునిఁ జంపిన రామచంద్రునకు బ్రహ్మహత్య వచ్చె  
ననుట దురుక్తి, కుయుక్తి యగు. ఈ విషయము వేటొకచోఁ జర్చింపఁ  
బడును.

తాత్పర్యము.

మలద మనికరూశ మని యాయూశ్యపేర్లు. పూర్వము నీస్థలమందు నింద్రుఁడు  
కశ్యపపుత్రుడైన వృత్రాసురునిఁ జంప సతనికి బ్రహ్మహత్య ప్రాపించె. దాని  
దోషమువలన నింద్రునకు నాఁకలియు - మలము విడుచుటయు సంభవించె.  
ఆరెండు పోవుటకై దేవతలు దివ్యస్త్రీములచే సతని స్నానము చేయించిరి.  
అప్పుడా బ్రహ్మహత్య తొలగిపోయెను. అఁకలియు మలము రెండును నిచ్చటఁ  
బోవుటచే నొకప్రదేశమునకు మలంబును నొకదానికిఁ గరూశ మనియు  
నింద్రుఁడు వీనికిఁ బేర్లు గలుగఁజేసెను. మలంబునీతి ఖండయతీతి మలదః॥ మల  
మును ఖండించునది మలదము. కరూశమె కారూశము.

తే॥ పాకశాసనఁ డిబ్బంగి, బలికి నంత, మేలు మేలని బుధు లెల్ల మెచ్చి రతని  
నీవిషయములు సౌఖ్యసమృద్ధి దనరె, జనులు వెలసిరి ధనధాన్యసంపదలను.

౬౬౨

పాకశాసనఁడు = ఇంద్రుఁడు. ఈ భంగి = ఇబ్బంగి, ఈ విధముగా, విషయ  
ములు = దేశములు.

తాత్పర్యము.

ఇంద్రుఁ డీప్రకారము చెప్పఁగా బాగుబాగని దేవతలెల్ల మెచ్చి సంతోషిం  
చిరి. ఈ దేశములు సౌఖ్యతిశయముచే నొప్పుచుండెను. జనులు ధనధాన్య  
సమృద్ధిగలవారైరి.

— విశ్వామిత్రుడు రామునకుఁ దాటకావృతాంతముఁ దెలుపుట —

అ॥ ఇట్లు కొంతకాలమేగిన జనియించె, దాటకాఖ్య యక్షతరుణి నూఱు  
పదులగజములంత, బలమును స్వేచ్ఛాను, రూపరూప మెత్తు, నేపు గలిగి. ౬౪౩

తాటకాఖ్య=తాటక యను పేరుగలది - స్వేచ్ఛానురూపరూపము=తన  
యిష్టమునకు ననురూపమైన రూపము.

తాత్పర్యము.

కొంతకాల మిట్లు సుఖమిం గాఁ గడచెను ఆవల నూతనేగుల బలముగల  
యొక యక్షస్త్రీ కోరిన రూపము ధరింప శక్తగలదై యాప్రాంతముల నుండెను.

ఉ॥ ఆచపలాక్షి సుందునిక, నాలయి యాత్మజుఁ గాంచె నొక్క మా  
రీచుని శక్రవిక్రము నిరీణపరాక్రము వృత్త బాహువుఁ  
ద్యోచరభీకరుఁ వికట, దుష్టచరిత్రుని రాక్షసాధముఁ  
నీచుఁ గుశీలు భక్షితము, నిప్రవరాధ్వగసాధుసంఘునిన్. ౬౪౪

శక్రవిక్రము=ఇంద్రునివంటి బలముగలవానిని, అరీణ=ఎంకరిగాని, పరా  
క్రము=కౌర్యముగలవానిని, వృత్తబాహువుఁ - వృత్తులైన భుజములు  
గలవానిని. ద్యోచర భీకరుఁ=దేవతలకు భయము గలిగించువానిని, వికటదుష్ట  
చరిత్రుని-లోకవిరుద్ధమైన చెడుసడివడిగలవానిని, రాక్షసాధముఁ=రాక్షసుల  
యందుఁ దక్కువవానిని, కుశీలు-కుత్సిశవ్యాపారిముగలవానిని, భక్షిత సం  
ఘునిఁ-భక్షింపఁబడిన మునీశ్వరులు, బాటసారులు, సాధువులు, వీరి సంఘము  
గలవానిని, కాంచెఁ=కనెను.

తాత్పర్యము.

ఆ తాటక సుందుఁడనువానికి భార్యయై యింద్రునంతటి బలపరాక్రమములు  
గలిగి, గుండుబాహువులుగలిగి లోకవిరుద్ధచర్యకలవాడై, కుత్సితుడై, దేవత  
లకు భయంకరుడై, మునీశ్వరులగు, బాటసారులను, సాధువులను దిను నొక  
నీచరాక్షసుని మారీచుఁ డను వానిని గుమారుఁగాఁ గనెను.

తే॥ దినముదినమును జనములఁ, దినుచుఁ దినుచుఁ, బాడుగావించె నిదివల్ల, కాడుగాఁగ  
మలదమును గరూశము మునుఁ మాయ మగుచు, నిట్టిభీకరగతిని గన్పట్టుటయ్యె.  
౬౪౫

వల్లకాడు = శ్మశానము, మునుమాయము = ఉరువులేనిది, భీకరగతి =  
భయంకరమైనవిధము.

### తాత్పర్యము.

ప్రతిదినము నీయూశ్లయబదలి జనములఁ దినితిని యిది శ్మశానముగఁజేసెను. మలద కరూశములు-రెండును రూపుమాసిపోయి యావిధముగఁ జూచుటకు భయంకరముగానయ్యెను.

శా|| ఈ దేశం బెల్ల పాడు సేయబడె వింటే, యక్షియావాస మా  
నా దేశం బింక సార్థయోజనము ద ధైర్యముండెడిక, ధాత్రీ నిః  
ఖేదంబుక ఘటియింపు మీవె భుజశక్తిం దాటకం దున్తి, నా  
యాదేశంబుచఁ బావుమీ భయము రామా! యీప్రదేశంబునన. ౬౪౬

ఆవాసము = వసించు ప్రదేశము - సార్థయోజనము = ఒకటిన్నరయోమడ, నిఃఖేదము = దుఃఖములేనిది. ఆ దేశము = అజ్ఞ - నా కశ్రుములురావే యనకుండ భుజబలముచేతనే చంపుమనెను. వెయ్యియేనుగుల బలముగల తాటక కంటఁ బండ్రెండ్రెడ్డ బాలరాముడు బలవంతుడనియేర్పడుచున్నది. క్రియా సిద్ధి స్పష్టే భవతి మహతాం నోపకరితే - మహాత్ములకుఁ గార్యసిద్ధి వారిమనో బలముచే నగునుగాని సాధనసంపత్తిచే గా చినవిషయము నిదిసూచించుచున్నది.

### తాత్పర్యము.

రామా! యాదేశ మేవిధముగఁ బాడుచేయబడెనో వింటవిగదా. ఆతాటకవసించుస్థల మిచ్చుటికినొకలాన్నరయోమడ యున్నది. నీభుజబలముచే నీతాటకను జంపి యాదేశమును భేదములేనిదానిగా నాయాజ్ఞాచోష్ఠను నీవు చేయవలసినది. (మంత్ర ముపదేశించినవాడు గురువు గావున నాజ్ఞాపట్టు నధికారము గలదు.)

కం|| మనఁగాఁ గోరెడివారలు, మనవలె నెవ్వారలై ధైర్యమున నైనక  
జన నోడుదు, రది తఱిమినఁ జనినజనం బిప్పటికిని ధైర్యదేర దనన్. ౬౪౭

మనఁగా = బ్రదుకుటకు, ఓడుదురు = భయపడుదురు.

### తాత్పర్యము.

బ్రదుకుమీఁది నాశిగలవారెవ్వరు మనమువచ్చినట్లు లీప్రదేశమునకు రాఁదలఁపరు - భయపడుదురు. అది తఱిమినఁ బాటిపోయినవా రిప్పటికి మరలి వచ్చినవారు లేరు.

—\* ౨గి సర్గము. తాటక సగస్త్వండు శపించుట \*

కం|| బలహీనులు యక్షులన, నెల్లయును లోకోక్తి, యెల్లఁ నెలఁతకుఁ గలిగె  
దెలుపుము సహస్రవారణ,బలము తపోధన యటన్నఁ ధైర్యకన్యయున్. ౬౪౮

లోకోక్తి = సామెత, లోకమున వాడుకమాట, నెలతకు = ఆడుదానికి, సహస్ర వారణబలము = వెయ్యియేనుగులబలము.

తాత్పర్యము .

మునీంద్రా! లోకములో యక్షులు దుష్టులు లనివాడుక. అట్లుండ యక్షస్త్రీ క్షేమ వేయి యేనుగుల బలము కలిగెను. అనిన ముని యిట్లనియె.

సీ॥ తొల్లి సుకేతుఁ డక్ష, దొడ్డయత్తుఁ డొకండు, సదమలాచారుండు ♦ సంతు లేక  
తీవ్రతపంబున ♦ దీపింప నాతనియం కతిప్రేతుఁ డై ♦ యజ్ఞభవుఁడు  
తాటకానామకఁ ♦ దనజాతఁగా నిచ్చి, పదినూర్లగజముల, బలము దాని  
కొనఁగెను గాని తా ♦ నొకఁగఁడు పుత్రు, నా, వనితకు సూరయా, వనము లొప్ప  
తే॥ సుందుఁ డనియెడి ఝర్ము ని, సుతుఁ కిచ్చి, పెండ్లి గావింప నతఁ, డది, ప్రియతనూజుఁ  
గాంచె మారీచుఁ డనియెడి, క్రన్యనితఁ, గాలవళుఁడయ్యె సుందుఁ డగస్త్యచేత.

౬౪౯

సంతు = సంతానము, సదమలాచారుండు - మంచి నిర్మలమైన యాచారము గలవాఁడు. అజ్ఞభవుఁడు - బ్రహ్మ, తాటకానామక - తాటకయనుపేరు గలదానిని. తనజాత - కూతురు, కాలవళుఁడయ్యె = చచ్చెను. ఇచ్చట సుందుఁ డగస్త్యచే జచ్చినట్లు చెప్పఁబడెను. భారతమునఁ దిలోత్తమనిమిత్తమై సుందోపసుందులు పరస్పరనిహతులైనట్లున్నది. వారు వీరు భిన్నులుకాఁ బోలు.

తాత్పర్యము

పూర్వకాలమున సదాచారసంపన్నుడైన సుకేతుఁ డను గొప్ప యత్తుఁ డుండెను. వాఁడు సంతానము లేక బ్రహ్మకుఁ డంబు చేయఁగా సంతోషించి యాయనఁగొడుగు ననగ్రహింపక వెయ్యియేనుగుల బలముగలదానిని కూతు నిచ్చెను. అదియును సూరయావనములు గలదికాఁగా దానితండ్రి ఝర్ముని కొమరుఁడైన సుందునకు నిచ్చి దాని వివాహముచేసెను. దానికి మారీచుఁ డనియెడి క్రూరుఁడైన కుమారుఁడు పుట్టెను. సుందుఁ డగస్త్యచే మరణించెను.

ఉ॥ తాటక పుత్రుఁగూడి యతి, దారుణభంగి మునీంద్రుఁ జంప ది  
కూటము లాడ నార్భటులఁ ♦ స్త్రాతఁ బై గవియంగఁ, దా నిరా  
ఘాతత శాప మిచ్చి ముని, కష్టు నిశాటుఁడ వంచుఁ బుత్రు, నో  
బోటి సురూపము న్విడిచి ♦ పొంది వికారిపు భీమసూపమున్.

౬౫౦

దారుణభంగి = భయంకరమైనరీతిని, దిక్కుటములు = దిక్పదేశములు, నిశాటుఁడు = రాక్షసుఁడు; బోటి - స్త్రీ.

తా త్వ ర్య ము .

తన మగనిని బంపెనని తాటక పగపట్టి కొడుకుతోఁగూడి యగస్త్వనిఁజంప దిక్ష్మ లల్లనాడన ట్లటచుచు పైపడరాఁగా సగస్త్వఁడు 'మారీచుఁడా' నీవు రాక్షసుఁడవు కన్ను. ఓసీ! నీవు సుందరహాపముచు విడిచి భయంకరహాపము పొందుము.

క॥ మనఁజ దిని నై వికృతా, ససమునను విహాప నగుచు • నడమాడు మటం

చును శక్తియించినఁ గినుకక, మునివరుఁడు చరించు దేశముల నీకరణిన్. ౬౫౧

మనఁజాదిని=మనఁష్యులఁ దిగనది, వికృతానసమున=వికారపు ముఖమును, విహాపపు-ఆకారము మాటినదానపు. నడమాడుము-చరించుచుండుము. కినుకక-కోపముచే.

తా త్వ ర్య ము .

ఓసీ! మనఁష్యులఁ దినుదానవై వికారపుముఖముతోనీ గూపముమాటి సంచరించుచుండుము. అని కోపముచే శింపఁగా నదియు నగస్త్వఁడు సంచరించు దేశముల నీవిధముగా.

క॥ తుణదాచరి మానవభ, తుణపర మై పాపచేసె • జనపగములు, బ్రా

హ్మణగోచయహితముగ నిర్భ్రాణతే వధియించి దీనిఁగీర్తింగనమా. ౬౫౨

తుణదా + చరి-రాత్రియందుఁ దిరుగునని - రేగ్రమ్మరి, మానవభతుణ పరమై-మనఁష్యుల దిగుటయం దానక్తిగలదై, బ్రాహ్మణగోచయహితముగక = బ్రాహ్మణులకు గోవులకు మేలకలుగునట్లు, నిర్భ్రాణతే=దయలేక, శ్రీరామ చంద్రమూర్తి యత్యంతదయాళువు, నిష్ఠారణముగ నొకరిని బాధింపఁడు. కావున నొకరిని జంపుటెట్లు. అందు నాఁడుదానిని జంపుటెట్లు దయశలఁచు నేమోయని ముందుగానే హెచ్చరించుచున్నాఁడు.

తొలుత నగస్త్యశ్రమ మిందుండెను. తాటకవలన బాధపడలేక కాబోలు దీని విడిచి దక్షిణమునఁజేరెను. రామచంద్రుఁ డాప్రాంతములఁ బోయినపు డీయనయాశ్రమము పలచపటికె గొఱదూరమం దున్నట్లుచెప్పఁబడెను. సుగ్రీవుఁ డంతకుదక్షిణమున నగస్త్యశ్రమ మున్నట్లు వానరులకుఁ జెప్పెను.

తా త్వ ర్య ము .

ఆరాక్షసి మనఁష్యులఁదినుటయందు నానక్తిగలదై యూళ్లను బాడుచేసెను గావున గోబ్రాహ్మణులకు మేలగునట్లు దయలేక దీనిఁజంపి కీర్తిమంతుఁడవగుము.

—\* తాటకను జంప విశ్వామిత్రుడు రామునికి బోధించుట \*

క॥ శాపవరీత వధింపఁగ, నేపురుషుండైన నున్నఁహింపఁగ లే జో  
భూపసుత! నీవు దక్కఁగ, నేపాటియతండు వైన \* నేలోకమునన్. ౬౫౩

శాపవరీత = శాపముచేట్టబడినది, భూపసుత = రాజకుమారా!  
నీవు భూమిని పాలించువారిపుత్రుడవు. భూమిని బాలించుటయన దుష్టులశిక్షిం  
చుట శిష్టులరక్షించుట గదా - కావున నిది నీకు కులధర్మము - చేయకతప్పదు.

తా త్పర్యము.

తొలుతనే యది మిగులబలశాలిని. అందును శాపముచే మిగులస్త్రాటరాలు.  
అట్టిదానిని రాజకుమారా! నీవుగొప్ప మఱియేమగవాలగు నెంత వాడైనను  
నేలోకమువాడైనను జంపుటకుఁబూనుకొనఁడు. ఇత నిలినియ్యముచేయుట  
యెక్కడ?

క॥ కాంతావధపాపసమా, క్రాంతుడ నగుదునో యటంచు \* గుహాపరీత  
జంతింపకు నృపసూరుడు, సంతతముం గావవలయు \* జాతులు నాల్గున్. ౬౫౪

భూపకుమారశబ్దము వివరించియీపద్యమున జెప్పఁడు చున్నది

కాంతావధ = స్త్రీవధముచేఁగలుగు, పాప - పాపముచే, సమాక్రాం  
తుడ = ఆక్రమింపఁబడినవాడని, గుహాపరీత కేవలయచే, నృప  
సూరుడు - రాజకుమారుడు.

తా త్పర్యము

కేవలదయచే నితరసందర్భము లాలోచింపక స్త్రీవధముచేసి పాపము  
వచ్చునని యాలోచింపకుము ఇది రాజకుమారులు చేయకలసిన యాలోచన  
కాదు. సర్వకాలసర్వావస్థలయందు సరిపాలకుమారులు నాలుగువర్ణముల  
వారిని రక్షింపవలసినది విధి.

క॥ క్రూరుఁబనియేనియు న, క్రూరుఁబనియేని నఘముం \* గూర్చునయే జే  
కూరునయే నపవాదము, క్షౌరిమణులు నేయఁడగుం బ్రజ రక్షకునై ౬౫౫

అఘము = పాపము, అపవాదము = నింది, క్షౌరిమణులు రాజుల,  
ప్రజారక్షకునై = ప్రజలను రక్షించుటకుఁగలుగు.

తా త్పర్యము.

ఏమయ్యా! రాజకుమారుడు కాగానే ధర్మముచే ప్రజల రక్షింప  
వలయునుగాని యధర్మమున బ్రవర్తింపనచ్చునా? యందువేని, భూమిని బరి  
పాలించువారు ప్రజలరక్షించుట క్రూరుఁబనియైనను క్రూరుఁబనికాకున్నను



పాపము వచ్చినను బుణ్యము వచ్చినను తనకు నిండ వచ్చినను నేపనియైనఁ జేయవలసినదే. ఏలనఁ దానొకఁడు చెడియైన లోకమున ననే కులఁ గాపాడవలయును. తన తేమము మాత్రముఁ జూచుకొని యూరకుం డనేని లోకము చెడినదో నాపాపము బొందవలసినవచ్చును. అందఱు చేసిన యన్నివాపములచేఁ దాను జేడుట మేలా? తానొక్కఁడే యొక్కకార్యముచేసి చెడుట మేలా? అసత్యముచే సత్యము అధర్మముచే ధర్మము చెడిపోవు సమ యము ఎట్లునపుడు దానిని శిక్షదిద్ది సామర్థ్యము గలవాఁ డుపేక్షించి యూర కుండిన నాపాపము వానిని గొట్టును. అనేకులు మనఃస్వలు ఆవులు దీనిచేఁ బ్రాణములు గోలుపోవుచుండ నీవు వానిని రక్షించు శక్తిగలవాఁడవై యూర కుండువేని గోబ్రాహ్మణహత్యాదోషము నీకును బ్రాప్తించును. స్త్రీవధ మధర్మ మందువేని నిష్టారణముగ సధర్మముగ నిండి టీవ్రాహ్మణురాలిచేఁ జచ్చుచుండ రక్షింప శక్తి గలిగియుఁ జూచి సహించి యూరకుండుట ధర్మమా? అట్లైనఁ గ్రమముగ దుష్టులు ప్రబలిపోదురు. శిష్టులు హతులైపోదురు. ఇదియూ ప్రజా రక్షణమనఁఇదియాధర్మసంస్థాపనమనఁఅధర్మమునుధర్మముచేఁపయింపవలెనగాని యధర్మముచే జయింపఁ బూనితిమేని యిరువురు సమానులేకదా. ఒకఁడెక్కువ యేమి? మఱియొకఁడు తక్కువయేమి? ఇరువురు సద్ధర్మవర్తనలే. అధర్మమును ధర్మముచే జయింపబూనిన సదియే యుత్తమమార్గము. అది సాధ్యముకాదేని యధర్మవర్తనల సధర్మమార్గమున జయించితిమేని వారి యధర్మమే వారినిఁ జంపినట్లుగును? దానివలన సధర్మవర్తనఁడు ధర్మముచేసేనఁ జెడును, అధర్మ ముచేసేనఁ జెడు సని యేర్పడును. కావునఁ గ్రూరులను గ్రూరతచేసిన గుటిలులఁ గుటిలతచేతను సధర్మవర్తనల సధర్మముచేతను లోకహితార్థమై చెఱుచుట యధర్మముకాదు. ధర్మమేయగు. ఎవరికి? త్రియలకు. నీవు రాజకుమారుఁ డవు. ప్రజలను రంజింపఁజెయువాఁడు గావున రాజునఁబడును. ప్రజలు నిష్టా రణముగఁ జచ్చుచుండఁ జూచుచుండువాడు రాజుకాఁడు.

**తే॥** రాజ్యభారధురీణు తా॥ రాజసుతుల, కిది సనాతనధర్మమం॥ చెఱుగవయ్య  
ధర్మ మెఱుంగదు చంపు మధర్మరితగు, వినుము వల తేని యింకఁ బురా॥ వృత్త  
ములనీ. ౬౫౬

రాజ్యభారధురీణు=ప్రజలపరిపాలింప భారము వహించిన వారు, సనాతన  
ధర్మము=శాశ్వత ధర్మము - సమయోచిత ధర్మముకాదు - ఏకాలమునందైన  
నిది యనుష్ఠింపఁబడ వలసినదే.

### తాత్పర్యము.

రాజకుమారా! నేను నిన్నధర్మకార్యమును జేయుమని చెప్పుచున్నా సని తలఁపవలదు. నేను గొన్నినాళ్లు రాజ్యమేలినవాడనే, ప్రజల బాలించినవాడనే. కావున నాకు రాజధర్మము శాస్త్రము చదువుటచేతను అనుభవముచేతను దెలియును. ఇప్పుడు నేను జెప్పినది రాజ్యభారమువహించిన రాజపుత్రులకంద అకు సనాతనమైనధర్మము కావున దానికి విరోధముగ వర్తింపరాదు. సమయోచితమైననీతిగాదు. దానికి ధర్మమనన్బట్టిదో తెలియదు. దానికి సధర్మమందే ప్రీతి. కావునఁ జంపుము.

ఉ॥ క్రూరతఁ జంపఁడే మును విరోచనసంజన యైచమంధరఁ  
ధారిణిఁ జంపఁ బూనినను ♦ దారుణవప్రహతిఁ శచీశుడుఁ  
వారక నింరలోకమును ♦ వాంఛ యొసర్చెడి కావ్యమాత ల  
క్షీరమణుండు చక్రమునఁ ♦ జెక్కఁడొకో భృగుపత్ని? రాఘవా! ౬౫౭

కావ్యమాతను = శుక్రనితల్లిని, లక్షీరమణుండు = విష్ణువు, దారుణము = భయంకరము.

### తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! నేను నీకుఁజెప్పినవిషయమునఁ బూర్వదృష్టాంగములు గలవు. విరోచనకూతుఁడు మంధర భూమినిఁజంపఁ ద్రయత్నింపఁగా నింద్రుఁడు వజ్రధారచే దానిని జంపలేదా? లోకమున నింద్రుఁడు లేకపోవునగాక యని సంకల్పించిన భృగుమహర్షి భార్యన శుక్రనితల్లిని విష్ణువుచక్రధారచే జంపలేదా; దేవతల శిక్షించుటకుఁగాను శుక్రుఁడు రుద్రసమీపమునఁ దపస్సు చేయుచుండఁగా దేవతలచే బ్రహ్మహత్య రాక్షసు లాయిన తల్లిశరణు చొచ్చిరి. ఆరాక్షసుల పక్షముఁ బూని యామె దేవతలను సం లోకమున కింద్రుఁడు లేకుండఁజేయ యత్నింపఁగా నింద్రప్రభుఁడై విష్ణు వామెను జక్రధారచే జంపెనని మత్స్యపురాణంబునఁ గలదు. (ఉత్తర రా. ౧౧౦-౧౧౨వ శ్లో పద్యములు చూచునది.) ఈ యితిహాసము చెప్పుటకుఁ గారణము నీవే మున్నిట్లు చేసి యున్నాడవు - స్థరింపుమని సొచ్చరించుటకే.

క॥ ఇంతియగా కన్యలు భూకాంతు లసర్వాత్మిక లగుకాంతల ధరణిఁ  
హంతవ్య లగుటఁ జంపిరి, చింతిలకు మదాక్ష నీవు ♦ చెయుము నృపతీ! ౬౫౮

అన్యలు- ఇతరులు - హంతవ్యలు - చంపవలసినవారు - చింతిలకు-ఆలోచింపకు - మదాక్ష=నాయానతి.

తాత్పర్యము.

రామా! వీరిగుఱురే కాదు. అధర్మప్రవర్తనముగల స్త్రీలను జంపినవా రితర రాజులును గలరు. కావుననే నీ వాలోచింపవలసిన పనిలేదు. నేను జెప్పినట్లు చేయుము.

—\* ౨౬ సర్గము - శ్రీరాముడు తాటకను వధించుట \*

చ॥ అనిన మహార్థబోధకము • లై నమునీంద్రుని సంగతోక్తులఁ  
విని మునియాజ్ఞ లెల్ల నెఱవేర్చు మటంచును బల్లెఁ దండ్రి నిం  
డిననభలోన నాయన నుడిక జవదాటఁగ రాదు గౌరవం  
బునఁ గననౌను గాని మునిపుంగవుచి త్తముఁబట్టి పోయెడఁ.

౬౭౧

మహార్థబోధకములు = గొప్ప విషయమును బోధించునవి. సంగతోక్తులు = యోగ్యములై యుక్తియుక్తములైన మాటలు.

తాత్పర్యము.

అని యిట్లు విశ్వామిత్రుడు చెప్పిన గొప్ప విషయమును బోధించునవియు యుక్తియుక్తములైనవియునగు పలుకుల విని తనలోఁ దానిట్లు రామచంద్ర మూర్తి యోజించెను. స్త్రీవధమా పాపమని తోచుచున్నది. గురువగు విశ్వామిత్రు డా యధర్మప్రవర్తనయగు దానిని సంపుట పాపముకాదని చెప్పుచున్నాడు. ఈయన యేల యన్యముచెప్పి నాచే నధర్మకార్యము చేయుచును? అయినను నీ ధర్మాధర్మవిచారముతో నాకుఁ బనిలేదు. నిడునభలో మాతండ్రి రామా! యీయనచెప్పిన పనులన్ని చేయు మని చెప్పెను. జనకాజ్ఞ మీఱరాదు. గౌరవింపవలెను. కావున ధర్మమో యధర్మమో యీయన యిష్టప్రకారము వర్తించెదను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి యవతారి కార్యధురంధరత్వము స్త్రీవధతోఁ బ్రారంభమగుచున్నది. స్త్రీవధ పాపమని రామాయణమే చెప్పుచున్నది “ఎల్ల ప్రాణులను గాంత లవధ్యలుగారె తమ్ముడా”-అయోధ్య. ౧౯ ౩౪ భరతవాక్యము. “ఓ లోకవధ్య! జడుడా! స్త్రీలను వధియించు పాపశీలుర లోకం బోలిఁ గనె దీవు.”-యథ. ౧౯ ౧. ఇదియింద్ర జత్తును జూచి హనుమంతుడుచెప్పినవాక్యము. భారతెంబున మహాప్రస్థాన పర్వంబున ధర్మరాజువాక్యము-“చ॥ అనఘచరిత్ర! విన్న, శరణాగతుఁ జేసొన కున్చి శుద్ధమిత్రునియెడఁ జేయుద్రోహము, వధూటి వధించుట, విప్రసర్థముం గొనుట యనంగఁ గల్గు నివకూడ సమంబగు నాకుఁ జూడ భక్తు ననపరాధునిన్విడుపుదోషము దానది యోర్వవచ్చునే॥ ౧౯ ప. ఇట్లుండ నెట్లు శ్రీరామచంద్రమూర్తి స్త్రీవధ గావించెను? భగవద్గీత పుట్టినది యీ సంశయ విచ్ఛిత్తికే. కావున నీపత్నీకుఁ బ్రత్యుత్తరము భగవద్గీతయే.

అర్జునుడు త్రిమయఁడు-శ్రీరాముఁడు త్రిమయఁడు. స్వధర్మమని బంధువులఁ జంపినఁ బాపమువచ్చునని భయపడినవాఁ డర్జునుఁడు - స్వధర్మమని స్త్రీని జంపవచ్చునా యని శంకించినవాఁడు రామచంద్రమూర్తి అక్కడఁ గృష్ణుఁ డేమి యుపదేశించెనో యిచ్చట విశ్వామిత్రుఁ డదియే యుపదేశించెను. శ్రీ కృష్ణవాక్యములు.

శ్లో॥ స్వధర్మమపి చావేత్స్య, స వికంపితు మర్హసి,  
ధర్మార్థి యథా ప్రేయోస్యత్ త్రియస్య స విశ్వతే.  
శ్రేయాః స్వధర్మో విగుణః పరధర్మా తస్వినస్థితాత్  
స్వధర్మే నిధనం శ్రేయ పరధర్మో భయావహః॥  
స్వేస్వేకర్తవ్యభిరణః సంస్థితం లభతే స॥  
శ్రేయాః స్వధర్మో విగుణః పరధర్మా తస్వినస్థితాత్ ।  
స్వభావనియతం కర్మ, కుర్వ న్నాప్నోతి కిల్బిషమ్ ।  
సహజం కర్మ కాంతేయ సదోషమపి న క్యతే॥

అర్జునా! నీస్వధర్మమాలోచించియైనను నీవు త్రియధర్మమునుండి చలించరాదు. ధర్మయుద్ధమునకంటె త్రియనుకు శ్రేయస్థులమైనది వేటొండులభింపదు. చక్రఁగాననష్టింపఁబడు పరధర్మమునకంటె విరుద్ధగుణముకలదైనను స్వధర్మమే మేలు. స్వధర్మమనష్టించుటయందుఁ జచ్చినను మేలే పరధర్మము భయకారణము. వానివానిస్వధర్మము లసంస్థించుటచేతనే మనఃస్థుఁడు మోక్షమును పొందును. చక్రఁగా ననష్టింపఁబడిన పరధర్మమునకంటె గుణహీనమైనను స్వధర్మమే శ్రేయస్థులు. స్వభావనియతమైన కర్మముచేయవఁడు పాపము నొందఁడు. పుట్టువుచే వచ్చినకర్మము దోషయుక్తమైనను విడువరాదు. స్వధర్మనిర్వహణము తనకు విధియని శ్రీరామచంద్రమూర్తి యాసక్తిలేక చేసెను అర్జునుఁ డట్లు చేయలేకపోయెను. రామాచరిణము కృష్ణోదేశము రెండు నొకటే. ఈసందర్భమున విష్ణుపురాణములోని యీ శ్లోకము లక్షసంధింపఁడిగినవి పృథుచక్రవర్తి భూదేవిని జంపఁబూనినపుడామె 'స్త్రీనధే త్వం మహత్పాపంకిం సరేంద్ర సవశ్యసి, యేన మాం హంతు మత్యర్థం ప్రకరోషి నృపోద్యమమ్॥ రాజా! స్త్రీవధ మహాపాపమని నీకేల కానరాలేదు సన్నఁ జంపుటకై నీవేల యింత ప్రబల ప్రయత్నము చేయుచున్నావు. అని యసంగఁగాఁ బృథుచక్రవర్తి యిట్లు చెప్పెను. 'శ్లో॥ ఏకస్మిన్యత్ర నిధనం ప్రాపితే దుష్టకారిణి, బహూనాం భవతి తేమ స్తస్య పుణ్యప్రదో వధః॥ వి. పు. ౧-౧౩-౨౩-౨౪. చెడు నడవడిగలదానా! యొక్కరినిఁ జంపుటచే బెత్తురకు తేమముగలదేని యట్టివధవలనఁ బుణ్యము వచ్చును. ప్రమాణము లిట్లుండుటచే శ్రీరామచంద్రమూర్తి తాటకను జంపుట దోషావహముగాదు.

చం॥ పనిచినతండ్రిమాటఁ గొని ♦ బ్రహ్మనిభుం డగుబ్రహ్మవాదిశా  
సన మొనరింతు, నేమిటికి ♦ సందియ మంచు మొగిడ్చి హస్తముల్  
మునివర విప్రగోవిషయముల్ సుఖమొందఁ న్వదక్రిఁ దాటక  
దునిమెద సంచు దిక్తులు ♦ తుంపెసలాడ గుణంబు మీఱినన్.

౬౬౦

పనిచిన=ఆజ్ఞాపించిన, త్వదక్రి=నీమాటమీఁద, తునిమెదక్=ఖండించె  
దను. దిక్తులు=దిక్ప్రదేశములు. తుంపెసలాడక్-ఁగొనలాడక్, గుణంబు=  
అల్లెత్రాడు.

తాత్పర్యము.

ఆజ్ఞాపించిన తండ్రిమాటప్రకారము బ్రహ్మసమాధియైన యీ బ్రహ్మవాది  
యాజ్ఞ నెఱవేర్చెదను. అటులైన జనకాక్షాగుర్వాక్షా రెండు నెరవేర్చినవాడ  
నగుదును. కేవలదయయే యెంచి చేయకపోతినా యిరువురయ్యాజ్ఞ మీఱినవాడ  
నగుదును. కావున సందేహింపఁ బనిలేదని నిశ్చయించుకొని విశ్వామిత్రునిఁ  
జూచి కేలుమోడ్చి మునీంద్రా! బ్రాహ్మణులు గోవులు దేశములు సుఖపడుటకై  
నీ యాజ్ఞప్రకారము తాటకను జంపెద నని ధ్వనిచే దిక్కు లూఁగులాడునటు లల్లె  
త్రాడు మీఱెను.

శా॥ ఆరావంబు శ్రవోవిదారణచణం ♦ బై వీచుడు యక్షి హుం

కారాస్ఫోటితభూదిశావరణయై ♦ గర్జించుచు లేచి వే

యారావం బరుదెంచుజాడఁ గొని తీవ్రాటోపపాదోద్ధతిఁ

ఘోరాకారతఁ బాటుదేరఁగ నుం ♦ గుంఘ్ముతో రాముఁడున్.

౬౬౧

రావము - ధ్వని, శ్రవోవిదారణచణంబు = చెవులు పగలఁజేల్చు సామ  
ర్థ్యముగలదై, వీచుడు = వీవఁగా, హుంకార = హుమ్మను ధ్వనిచే, ఆస్ఫో  
టిత = చీల్చఁబడిన, భూదిశావరణయై = భూమియొక్కయు దిక్కులయొక్కయు  
ఆవరణముగలదై, ఆరావంబు = ధ్వని, తీవ్రాటోపపాదోద్ధతిఁ = భయంకర  
మైన (తీక్షణమైన) వేగముతోఁబెట్టెడు నడుగులదెబ్బలచే, ఘోరాకారతఁ =  
దిగులుపుట్టించు రూపముతో.

తాత్పర్యము.

ఆధ్వని చెవులు పగలిపోవునట్లుగా వీవఁగాఁ దాటక హుంకారములచే భూమి  
దిక్కులు పగలిపోవునట్లు చేయుచు గర్జలు పెట్టుచు లేచి ధ్వనివచ్చువాడను బట్టి  
దబ్బుదబ్బుని ధ్వనింపఁ బాదములు నేలఁబెట్టుచు భయంకరాకారముతో వచ్చు  
ఘండుట చూచి రాముఁడు లక్ష్మణునితో నిట్లనెను.

ఉ॥ తమ్ముడ, లక్ష్మణా! కనితె ♦ దారుణదేహముతో వికారవే  
షమ్మున భైరవారవము ♦ సల్పెడు రాక్షసి, ధీరులైనను  
గ్రమ్మగుదీనిరూపుఁ గన ♦ బ్రహ్మలువాఁడగు గుండెలంతనా  
శమ్మును బొందరే, యతుల ♦ శాంబరిపేర్చి నజయ్య యేరికిన్. ౬౬౨

భైరవారవము - భయంకరమగు ధ్వని, అతులశాంబర = అసమానమైన  
మాయ, శంబరునివిద్య శాంబర! మాయ = కాసరాకుండుశక్తి! అజయ్య =  
జయింపరానిది.

తాత్పర్యము.

తమ్ముడా, లక్ష్మణా! ఈరాక్షసి యెల్లు వికారవేషముతో భయంకరదేహ  
ముతో, దిగులుపుట్టించు ధ్వనిచేయుచున్నది! భయంకరమైన దీనిరూపము  
చూచినంతనే యెంతటిధీరులైనను గుండెలు బ్రద్దలైపోవ వెంటనే చావరా?  
దేహబలముచేతనే కాదు, అసమానమైన మాయావిద్యయు దీనియందుఁగలదు.  
కావున నెట్టివారికైన నిది జయింపరానిదే

ఉ॥ దీని మరల్తుఁ జూడు సుదతీహానంబు బొందెనొల్ల, ని  
ద్దాని నికృతనాసికఁగ ♦ దారితక్కుఁగఁ జేసి బీరము  
మానిచి యానవేగమును ♦ మాయఁగఁ జేసెన నంచు నుండ న  
ద్దానవి రాముఁడె గవిసె ♦ దారుణహుంకృతిఁ జేతు లెత్తుచున్. ౬౬౩

సుదతీహానంబు = స్త్రీసభము, నికృతనాసికఁగ = కోయబడినముక్తు  
గలదానిగ, దారితక్కుఁగ = చీల్చబడిన చెవులుకలదానిగ, బీరము =  
వీర్యము, యానవేగము = గమనమునందలి త్వర.

తాత్పర్యము.

లక్ష్మణా! విశ్వామిత్రుఁడు సశ్యమే చెప్పెను. దీని నెవరు జయింపరానిమాట  
నిజమే. కావున నేనే దీనిని సంహరింపఁజేయుచున్నది. అయినను 'అయ్యో! స్త్రీయే  
యెల్లుచంపుదునా' యని కరుణ పొందుచున్నది. కావున దీనిని జంపను. చెవులు  
ముక్తు గోసి గమనవేగమునఁబడి మరిలిపోవునట్లుచేసెదను. అంతలో భయము  
గలిగి దుష్టార్థములు చేయకయుండును. అనిచెప్పఁచుండ నింతలో నారాక్షసి  
చేతులు మీఁదికెత్తి హుంకరించుచు రామునిపై పడ వచ్చెను.

ఇదియే, తాటకనజంపుటయందు శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁ గామముగాని  
క్రోధముగాని లేదని, కర్తవ్యముగానఁ జేయబూనెనని, తెలుపుచున్నది.

చ॥ భయదతరాకృతిం గవియ ♦ బ్రహ్మబుష్పేంద్రుఁ డదల్చి హుంకృతిఁ  
జయజయ రామభద్ర యని ♦ స్వస్తి వచించెను, యక్షకాంతయున్

రయమునఁ బాఁసువర్షమున • రాఘవులం గడుముంప మోహత  
స్తయత ముహూర్తముం బ్రతి యొనర్పంగ యోజన సేయుచుండఁగఁ ౬౬౪

భయఁకరాకృతిఁ = మిక్కిలిభయంకరమైన యాకారముతో, పాంసువర్షము-  
దుమ్మువాన, మోహత స్తయతఁ = నివ్వెరపాటున; ప్రతి = బదులునకుబదులు.  
రామున కిప్పటి కస్త్రములు తెలియవు. ధూళివర్షము బాణములచేఁ బోవునది  
కాదు. కావున సేమి యుపాయ మని యాలోచించుచుండఁగా.

### తాత్పర్యము.

భయంకరాకారముతో నది రామునిపై పడ రాఁగా విశ్వామిత్రుఁడు హుం  
కారముచే నదలించి రామభద్రా! జయజయ యని దీవించెను. తాటకయు దూర  
మందేయుండి శీఘ్రముగ దుమ్మువాన రామునిపైఁ గురియించెను. దాని కాయన  
నివ్వెరపడి దీనికి మా తేమిచేయవచ్చునని యాలోచించుచుండఁగా.

సీ॥ అదియు మాయాయుక్త • యై రాఘవుల నొంచె, జటులనిఘ్నరశిలాసారధార  
దానిపోకలఁ జూచి • దారుణక్రోధాంతరంగుఁడై బాణవర్షంబుచేత  
రాముండు దానికూఠిరత మాన్ని ఖండించె, గరయుగ్మమును బృషత్తములచేత  
నీలోన సౌమిత్రి • హృతకర్కనాసికఁ, గావించె దాని నిఘ్నరుణుఁ డగుచు  
తే॥ నీడఁబోవక యదియును • సేపుమీటి, కామరూపంబులను దాల్చి • కనఁగరాక  
మాయచే మోహపట ముచుమాటుకొనియె, నశ్వవృష్టిని గురియించు • భధిక  
ముగను. ౬౬౫

మాయాయుక్తియై = మాయతోఁ గూడినదై. మాయయనఁగా నద్భుతశక్తి.  
ఇచటఁ గానరాకపోవుశక్తి. చటుల నిఘ్నర శిలాసారధార = తివ్వతివ్వన వచ్చు  
గట్టిరాలవానయొక్క ధారచే, దారుణక్రోధాంతరంగుఁడై = తీవ్రముతోఁ గూడిన  
మనస్సుగలవాఁడై, కరయుగ్మమును - రెండుచేతులను, పృషత్తములచేత =  
బాణములచేత, హృతకర్కనాసికఁ - హరింపఁబడిన చెవులు ముక్కుగల దానినిగ,  
నిఘ్నరుణుఁడు = నయలేనివాఁడు, ఈడఁబోవక = వెనదీయక, అశ్వవృష్టి - రాల  
వాన.

### తాత్పర్యము.

ఇంతలోఁ దాటకయు మాయతోఁ గూడినదై రామలక్ష్మణులమీఁద తివ్వ  
తివ్వన రాలవాన ధారలుధారలుగాఁ దెంపులేక కురియించెను. అదచేయు చేష్ట  
లుచూచి రాముండు కోపించి యీ చేతు లుండినఁగదా యిట్లు చేయుచున్న  
దని రాలు తమకుఁ దగులకుండ దానిపై బాణవర్షము గురియించి బాణము  
లచే దాని రెండుచేతుల నఱి కెను. ఇంతలో దానిని జంభను ముక్కుచెవులు

కోసెద నని యన్న చెప్పిన కారణముచే నాపని తానే చేయఁగోరి లక్ష్మణుఁడు దానిపై దుమికి దయమాలి చెవులు ముక్తు ఖండించెను. ఆ మాత్రమున నది వెనుదీయక విజృంభించి కోరినట్లు నానాపాపముల ధరించి కన్నల కగపడక మాయచే మతిభ్రమము కలిగించుచు విపరీతపు రాలవాన గురియించుచు నెదిరించెను.

ఉ॥ దానియనహ్యవిక్రమనిఁతాంతజవంబులఁ జూచి రామా' నీ  
పూనకుమయ్య దీనియెడ • నొక్కలవంబు దయన్, వధింపుమీ  
దీనిని దుష్టచారిణి నదీనపరాక్రమ యజ్ఞహంత్రి ని  
ష్ఠేనెఱి, సంజయైన వధియింపఁగ దుష్కరమయ్య డైత్యులన్ ౬౬౬

అనహ్య = సహింపరాని, నితాంతజవంబు = అధికివేగము, లవంబు = కొంచెమయినను, దుష్టచారిణి = చెడునడవడి గలదానిని, అదీనపరాక్రమ = విస్తారపరాక్రమము గలదానిని, యజ్ఞహంత్రి = యజ్ఞమును నాశము చేయుదానిని, ఏనెఱి - ఏవిధముగ నైసను, సంజ - సంధ్యాసమయము. సంధ్య తదృశము సంజ దుష్కరము = చేయఁగష్టమైనది. దీని వలన నిపుడు సంధ్యాకాలము కావచ్చిన దని భావము.

తా త్వ ర్య ము .

ఆతాటకయొక్క సహింపరాని విక్రమము, అధికమైన వేగముఁ జూచి విశ్వామిత్రుఁడు రామా' నీవేమో దీనియందు దయఁదలంచి చంపక యూరిక తఱుమఁగొట్టఁ జూచుచున్నావు. ఇది యట్లు పోవునదికాదు. ఇది చెడు నడవడిగలది. విస్తారపరాక్రమముగలది. యజ్ఞముల నాశముచేయునది. ఈవిధముగా నీవు దీనిఁ జంపుటయందు జాగుచేసితివా సంధ్యావేళయాయెనా తిరువాత దీనిఁ జంపుట యసాధ్యము. సంధ్యలందు రాక్షసులకు బల మెక్కువ.

సీ॥ అని మాని బోధింప • సంతలో యక్షియు, ఎరించుచును రాలవాన గదియ  
మాయాబలంబున • మహిపకుమారుఁడు, శబ్దవేధులునై న • నాయకములఁ  
దద్యేగ మణిగింపఁ దాటక వేగ పై,పడఁగ రా టివ్వున • బలియుఁ డుగ్ర  
సాయకం బొక్కటి • సంధించి యురమున, నట్టె నాటింప నిశాటి చచ్చి  
తే॥ భూమి యల్లలనాడ దబ్బునను బడిన, హరిహరమాదిసురావళి • హర్ష మంది  
మేలు మేలనిపోగడుచు • మెచ్చికొనఁచు, బూజగావించె నారఘువుంపునకు.

౬౬౭

శబ్దవేధులు=వస్తువు కానరాకున్నను ధ్వనిబట్టి లక్ష్మ్యమును భేదించునవి; సాయకములఁ-బాణములచే, నిశాటి=రాక్షసి, రాత్రియందుఁ దిరుగునది. హరిహరమాది సురావళి=ఇంద్రుఁడు మొదలగు దేవతాసమూహము.



తా త్వ ర్య ము .

అని విశ్వామిత్రుడు బోధించుచుండ నింతలోఁ దాటకయు రాలవాసగురి యించుచు మాయాబలముచే సమీపించిరాగా నదికానరామిని రామచంద్ర మూర్తి దాని ధ్వనిఁబట్టి బాణములు ప్రయోగించి దానిమద నుణచెను. తాటక యు మాయ నిష్ప్రయోజనమగుటచే దానిని వదలి ప్రత్యక్షింబుగ తీవ్రస్వన నొడి సెలరాయివలె బైపడరాగా బలవంతుడైన రామచంద్రమూర్తి భయంకరమై తీక్షణమైన బాణమునుదీసి సంధించి, దానితోఁముననాటునట్లు వేయఁగా నారాక్షసి చచ్చి, భూమియదరునట్లు ద బాలునఁ జెను. అదిచూచి యింద్రుడు మొదలగు దేవతలు దుష్టరాక్షసి చచ్చెనని పంతోపించి, యంతటి బలముగలదానిని కేవల బాణములచేతనే రామచంద్రమూర్తి చంపగలిగెను. ఇంక నస్త్రబల ముండిన నీయనయంతకార్యమైనఁ జేయఁగలఁడని పొగడి శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ బూజించిరి.

ఉ॥ అంత బలాంతకాదులు స॥సం॥ము సంతసమారి లస్త్రవి

. ధ్ధాంతునిఁ జూచి యిట్లనిరి • కౌశిక' యీమహానీయదైత్యకాం

తాంతకు సేహాయుక్తిని భృశాశ్వసుతాప్తునిఁ జేయవయ్య, భూ

కాంతసుతుండు చేయఁ దగు॥కార్యము లున్నవి లోకరక్షక్త. , ౬౬౮

బలాంతకాదులు-ఇంద్రుడు మొదలగువారు - అనంతము-మితిమీరిన -  
లస్త్రవిధ్ధాంతుని=లస్త్రములు దెలిసినవారిలో శ్రేష్ఠుని - దైత్యకాంతాంతకు=  
రాక్షసస్త్రీనిఁ జంపినవానిని - భృశాశ్వసుతాప్తుని-భృశాశ్వ పుత్రులై యస్త్ర  
ములై యుండువారిని బొందనవానిగా, భూకాంతసుతుండు= రాజకుమారుడు.

తా త్వ ర్య ము .

అంతట నింద్రుడు మొదలగువారు మిక్కిలి సంతోషించి యస్త్రజ్ఞానముగల వారిలో శ్రేష్ఠుడైన విశ్వామిత్రునిఁజూచి మునీంద్రా! భృశాశ్వసంధిను లస్త్ర ములై నీయొద్ద నున్నారుగదా వారి నీయన కప్పగింపుము లోకరక్షణార్థ మీ రాజకుమారుడు చేయవలసినకార్యము లున్నవి లస్త్రజ్ఞానములేక యెట్లు చేయఁగలఁడు.

ఉ॥ ఈతనికన్నఁ బాత్రుడు మ॥తేడును నీకు లభింపఁ జెల్లవి

ద్యాతతి నిష్టుటంచు, జనఁ • దాపసుఁ డారఘవీరుఁ గ్రుచ్చి సం

ప్రీతి శిరంబు మూర్ఛొనచు • లే యిటఁ బుత్తమటయ్య తేఱు వి

భ్యాతచరిత్ర! పోదము మ॥దాశ్రమభూమిని డాయ నం చనన్.

పాత్రుడు = యోగ్యుడు. మతేడును = ఇతరుడెవ్వడైనను. తేపు = ఉదయము. లోకమునఁ బరికరసంపత్తిగలిగించి కార్యముచేయుమనుట వాడుక. నాగలియెద్దు లీయక పోలము దున్నమనిన నెవఁడెట్లుచేయును? అయినను నిది యట్టిదికాదు. శిష్యునిఁబరీక్షించికాని మంత్రోపదేశముచేయరాదు. కావున రామచంద్రమూర్తి గురువాశ్రయము దక్కించునా దక్కింపఁడా? ఇచ్చినదిసమర్థించు కొనఁగలఁడా లేదా యని పరీక్షార్థము ముందు తాటకను జంప రాముని నియమించెను.

దీనివలన శాస్త్రవిహితమైన స్వకులాశ్రమధర్మములను బుణ్యపాపవిచారము లేక నిష్కాముడై చేయవలయును. శాస్త్రవిహితమైనదానిని గురువులు చెప్పినపు డది తనకిష్టముండినను లేకుండినను జేయవలయు ననిసూచన. గురువులు దుష్కార్యములుచెప్పినఁ జేయరాదు.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! అస్త్రదానముచేయుటకు నీయసకంఠైయోగ్యుడైనవాడు మఱి యొకఁడు నీకు లభింపఁడు. కావున నీయొద్దనుండు విద్యాసమూహమునెల్ల నీయనకిమ్ము - అనిచెప్పిపోగా విశ్వామిత్రుడును రామునిఁ గాఁగిలించికొని ప్రేమతో శిరస్సునాఘ్రాణించి, నాయనా! యిప్పటికి సంధ్యాసమయమైనది కావున నీరాత్రి యిందేకడపి యుదయముకాఁగానే నాయాశ్రమభూమినిఁ జేరఁబోదము.

ఉ॥ అట్టులగాక యం చచట ♦ నానిశ యుండఁగఁ జూడ నొప్పె ము

నొట్టినశాప మూడుట విఠనాతనపల్లవపుష్పరాజికిం

బట్టయి శ్రీదువైత్రరథమా యని సందియ మెల్లవానికిం

బుట్టఁగఁజేయ నాగహనభూమి మనోజ్ఞరమానివాసమై.

౬౨౦

నిశ = రాత్రి, ఇది మూడవనాటిరాత్రి, నొట్టిన = కలిగిన, విఠనాతన = క్రొత్తనైన, పల్లవ చిగుల్లియొక్కయు, పుష్ప = పూలయొక్కయు, రాశికిన్ = సమూహమునకు, పట్టయి = స్థానమై, శ్రీదువైత్రరథమా = కుబేరుని వైత్రరథమను నుద్యానమా, గహనభూమి = అరణ్యప్రదేశము. మనోజ్ఞరమానివాసమై = మనోహరమైన లక్ష్మీకి (వనలక్ష్మీకి) నివసించుప్రదేశమై.

తాత్పర్యము.

అనినట్టులే కానివ్వుని యా మూడవనాటిరాత్రి యచ్చటనే యుండఁగ నప్పు డా వనము పూర్వశాసము తాటకచావుతోఁ దీటిపోవుటచే గ్రాశ చిగుళ్లు పూవులు గుత్తుగుత్తులుగఁ గానవచ్చి యిదియేమి వైత్రరథమనుపేరుగల

కుబేరుని యుద్యానవనమా యని తోచునట్లు లా యరణ్యప్రదేశము సుందర  
వనలక్ష్మికి నివాసభూమియై కనబడెను.

—\* ౨౭ వ సర్గము \*—

సీ॥ ఆరీతి నచ్చోట ♦ నారాత్రి వసియించి, వటువాత నాచిన్ని ♦ బాలకులను  
మునిరాజు బోధించి ♦ కన్యగౌని శ్రీరాము, సంతోషమయ్యె నీచరితములకుఁ  
బరమముదంబున ♦ సరసురాసురయక్ష, గంధర్వకిన్నర ♦ గరుడసింహ  
సమితి నైనను నీవు ♦ సమితి జయింపఁగఁ, జాలెడిపరమాస్త్రి సముదయముల  
తే॥ నిచ్చెదను నీకు గ్రహియింపు ♦ మింపుతోడ, నెట్టిశత్రుల నేనియు ♦ మట్టుపెట్టి  
వశముఁ గావించుకొనఁ జాలు, వాలుమగఁడ, నై ధరాస్థలి నెలసెదు ♦ సాధువినుత.

౬౭౯

వటువాతే = ఉదయమున, పరమముదంబున = మిక్కిలి సంతోషముతో,  
సమితి = యుద్ధమందు, పరమాస్త్రి సముదయముల = శ్రేష్ఠములైన యస్త్రముల  
ముల సమూహములను, మట్టుపెట్ట = అణచి - వాలుమగఁడవు = శూరుఁడవు.

తాత్పర్యము.

ఆవిధముగా నారాత్రి యచ్చటనే యుండి నాలవనాఁడుదయముకాఁగానే  
యాముద్దుబాలకులను విశ్వామిత్రుఁడు లేపి, శ్రీరామచంద్రమూర్తినఁ జూచి,  
రామా! నాయనా! రామచంద్రా! నీనడవడిక, నేను జాల సంతోషించితిని. నీకు  
మనుష్యులయు దేవతలయు రాక్షసులయు యక్షులయు గంధర్వ కిన్నర గరుడ  
సింధులయు సమూహములను యుద్ధభూమియందు జయింపఁజాలిన శ్రేష్ఠములైన  
యనేకాస్త్రములను నిచ్చెదను. నీవు గ్రహింపుము. దీనిచే నీవెట్టిశత్రులనైన  
నణచి వశపఱచుకొనఁగల శూరుఁడవై భూమియందుఁ బ్రసిద్ధి కైకడవు.

— విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామునకు దివ్యాస్త్రంబు లొసంగుట —

సీసమాలిక.

సీ॥ దండచక్రంబును ♦ ధర్మచక్రముఁ గాల, చక్రంబు మఱి విష్ణుచక్ర మతుల  
మైందాస్త్రభయదవప్రాప్తముల్ పరమగు, శివశూలమును బ్రహ్మశీర్షశరము  
నైషీకశరము బ్రహ్మాస్త్రంబు మోదకీ, శిఖరులన్ పేరైన శ్రేష్ఠగదలు  
వరుణపాశంబును ♦ వారుణాస్త్రము ధర్మపాశంబు మఱి కాలపాశ మొండు  
నార్ద్రశుష్టాఖ్య తానశనలు రెండును, నారాయణాస్త్రపై నాకశరము  
లాగ్నేయబాణంబు ♦ సగ్నిదయితమైన, శిఖరాస్త్రమును వాయుజిహ్వగంబు  
హయశిరోస్త్రంబుఁ గ్రాంతాస్త్రంబు శక్తులు, దైత్యసంఘాతంబుఁ దాల్చితిరుగు

కంకాలమునల కంకణములుఁ గాపాలమును నివియెల్లఁ బెంపుగ నొసంగు  
వాడను మఱియును ♦ వైద్యాధరాస్త్రంబు, నందనం బనుచేర ♦ నందగించు  
నసిరత్నమును మానవాస్త్రంబు గాంధర్వ, శరముఁ బ్రశమనప్ర, స్వాపనములు  
భాస్రరాస్త్రంబు దర్పణశోషణంబులు, సంతాపనవిలాపశరయుగంబు  
దర్పకాస్త్రంబుఁ గంధర్వకదయితంబు, పైశాచకశరంబుఁ బ్రబలమోహ  
నంబును సంవర్తకంబును దామనంబును సౌమనంబు సమోఘమైన  
మానససత్యముల్ ♦ మాయాధరంబు తేజస్వభాస్త్రంబును ♦ సౌమ్యశరము  
ద్వష్ట్రస్త్రమైనను ♦ దామనంబు భగేషు, నీతేషువులు సౌశితశరంబు

తే॥ గామరూపమహాబలశలితము లగు, నీశరంబుల నన్నింటి ♦ నిచ్చువాడఁ  
దూర్ఘముగఁ గన్పుటం చిచ్చెఁ ♦ దూర్పుదిరిగి, శుచితరామున కాయస్త్రంబునచయ  
ములను. ౬౭౯

### తాత్పర్యము.

దండచక్రము - ధర్మచక్రము - కాలచక్రము - విష్ణుచక్రము - ఐంద్రా  
స్త్రము - భయంకరమైన వజ్రాస్త్రము - శివశూలము - బ్రహ్మశిరము - ఐషికము  
బ్రహ్మాస్త్రము - మోడకీ శిఖరులను రెండుగడలు - సరుణపాశము - వారుణా  
స్త్రము - ధర్మపాశము - కాలపాశము - అర్చిము శుష్ణము అను కెన్నగలయశ  
నలు (పిడుగులు) - నారాయణాస్త్రము - పై నాకము - అగ్ని దేవతాకమైన యాగ్నే  
యాస్త్రము - శిఖరాస్త్రము - వాయువాస్త్రము - హయశిరోస్త్రము క్రౌంచా  
స్త్రము - రాక్షసులు ధరించి తిరుగు కంకాలము, ముసలము, కంకణము, కాపా  
లము, వీనినన్నిటిని నిచ్చెదను. ఇదిగాక వైద్యాధరాస్త్రము, నందనమును  
ఖడ్గము-మానవాస్త్రము-గాంధర్వాస్త్రము- ప్రశమనము - ప్రశ్వాపనము భాస్ర  
రాస్త్రము - దర్పణము శోషణము సంతాపనము - విలాపనము - కందర్ప  
నకుఁ బ్రయమైన దర్పకాస్త్రము - పైశాచాస్త్రము - మోహనము సంవర్తకము-  
దామనంబు - సౌమనము - మానసము -- సత్యము - మాయాధరము - తేజ,  
ప్రభాస్త్రము - సౌమ్యము - త్వష్ట్రాస్త్రమైన సుదామనము - భర్గాస్త్రము -  
శీతాస్త్రము - సౌరాస్త్రము - ఈ యస్త్రములన్నియుఁ గామరూపములు -  
మహాబలవంతములు. వీని నన్నిటి నిచ్చెదను శీఘ్రముగ గ్రహింపుము అని  
తూర్పుమొగమై శుచియై యాచమించి యా యస్త్రముల మంత్రముల నెల్ల  
నాయన కుపదేశించెను.

### అస్త్రమంత్రములు.

ఇందుఁ జెప్పబడిన యన్నియస్త్రములకు, మంత్రములు గలవు. మచ్చు  
నకై ముఖ్యమైనవి కొన్నిమాత్రము వచించెద.

బ్రహ్మశ్రు ము.

పాంతం (వాంతం) వహ్ని సమాయుక్తం, వ్యోమ హాలాసమన్వితమ్  
మేషద్యయం దంతయుతం, హాలాహల మతఃపరమ్  
ఘనాద్యం వాయుపూర్వంచ, దంతయుక్త మధాన్వితమ్  
సరసం ఋక్షపర్యాయం భాంతం భృగుమతః పరమ్॥  
అంబరం వాయుసంయుక్త, మరిమర్దన మప్యత  
ప్రదీప్త మథవక్తవ్యం, పరమంచ పదం తతః,  
తతే పదే ప్రయోక్తవ్యే, గాయత్ర్యా మధ్యమం తతః,  
పదత్రయం ప్రయోక్తవ్య, మేత బ్రహ్మశ్రు మిరితిమ్.

దండచక్ర ము.

జీవః పంచమవగ్గాది, చతుర్థా ద్యోంతిమాన్వితః  
భృగు స్సదీర్ఘో దండాద్యో, మేఘో యవ్యపరాహ్వయః  
ఆత్మనేచ పదం తత్ర, చక్రాయేతి పదం తతః  
కర్తాంత ఏష మంత్రస్తు, దండచక్ర మితీవ్యతే.

కాలచక్ర ము.

కరుణం మాయయా యుక్తం, వాంఛం వారుణసంయుతమ్  
యూపాంతం వహ్నినా యుక్తం, మోఘసాగ్ని రిభాత్రియక్  
ధాంతం కాలాత్మనే జ్యేష్ఠ, చ్చక్రాయేతి పరంతతః  
ఫడంత ఏష మంత్రస్తు, కాలచక్రం ప్రకీర్తితం.

విష్ణుచక్ర ము.

తాగపూర్వంచ హృదయం, భగాద్యంతౌ వనాదిమః  
చండీశయుక్త ఆషాఢ, తీవ్రతేజస ఇత్యపి  
పర్యాయం లక్షసంఖ్యాయాః, ఆరేతిచ పదం తతః  
పర మత్ర ప్రయోక్తవ్యం, భిందీతిచ, పదం తతః  
భీషయేత్యపి వక్తవ్యం, విష్ణుచక్ర మిదం విదుః.

బ్రహ్మశిర ము.

క్రోడీ దండీచ చండీశ, వీరాంతం వృశ్చికాదిమమ్  
ఆషాఢయు క్సచండీశో, హుంఘట్ బ్రహ్మశిరః స్మృతమ్.

### నా రా య ణా శ్రు ము .

విష్ణుదండీ పునశ్చార్యో, భుజంగో దీర్ఘ సంయుతః  
ఆమాఢో మాయయా యుక్తః, సుదర్శనపరాహ్వయః  
దారణేతి పదం తత్ర, విశ్వమూర్తే ఇతి క్రమాత్  
వర్తాన్తే చ తథా జ్ఞేయే, నారాయణ మిదం స్మృతమ్.

### పా శు ప తా శ్రు ము .

సపినాకీ బకో బిందు, ర్హామాయాసమన్వితః  
లోహితోఽథ బక శ్చాయం, పంచమస్వరసంయుతః  
కవచాస్త్రే ప్రయోక్తవ్యే, ఏత త్పాశుపతం స్మృతమ్.

అన్నిమంత్రము లీ విధముగ నున్నవి. ఇవి శ్రీశంకరుడు నారదున కుపదేశించెను.

ఉ॥ ఇన్నియు దేవతాతతుల , కేని యసాధ్యము సంగ్రహింప, దా  
నన్ని యొసంగె రామున కు, దారత బ్రాహ్మణుఁ, డంత రాముఁ డ  
త్యున్నతనిష్ఠమై జపము , నోలి నొసర్ప మునీంద్రునాజ్ఞఁ దా  
మన్నియు నశ్రుశశ్రునిచ,యంబులు రామునిఁ గొల్చి భృత్యులై. ౬౭౩

ఇన్నియశ్రుములొక్కఁడు సంపాదింప దేవతలకైన సాధ్యపడదు. అట్టివాని  
నన్నిటిని రామున కుదారబుద్ధితో విశ్వామిత్రుఁ డిచ్చెను. అంత శ్రీరామచంద్రుఁడును  
మిక్కిలినిష్ఠతో జపము చేయఁగా మునీంద్రుని యాజ్ఞచొప్పున నాయశ్రు  
శశ్రుసమూహములన్నియు భృత్యులై రామచంద్రమూర్తిని సేవించెను.

ఉ॥ గారవమార వానిఁ గరఁకంజములకొల్పి శియించి యింక స్వే  
చ్ఛారతి మీరు మీవలయు, చక్కటికిం జని యెప్పుడేని నేఁ  
గోరినపట్లఁ గార్యమును , గొబ్బునఁ దీర్చుగ రండు పొం డటం  
చారఘవీరు డాడ నవి , యన్నియుఁ బోయె యభేషితంబుగన్ ౬౭౪

స్వేచ్ఛారతి = మీయిష్టము చొప్పున, చక్కటికి = ప్రదేశమునకు,  
యభేషితము = ఇష్టప్రకారము.

### తా త్ప ర్య ము .

ఇట్లు ప్రత్యక్షములైన యశ్రుదేవతలనెల్ల హస్తైవద్దములచేదాకి స్వీకరించి,  
యింక మీరు మీయిష్టముచొప్పున బొండు - పనిపడినపుడు నేను దలఁచెదను.  
అప్పుడు మీరు నచ్చి కార్యము చక్కఁబఱుపుఁడు, పొం డనిసెలవీయ  
వారందఱు తమతమయిష్టానుసారము వెడలిపోయిరి.

క॥ ఆతతమతి రఘువీరుఁడు, చేతము రంజిల్ల మహానిశేఖరునకు సం

ప్రీతిని మొక్కి ప్రియాణం, బై తరలుచు నిట్లు లనియె • హర్షముపేర్కిన్.

౬౭౫

ఆతతమతి = ఉదారమైనమనస్సుతో - చేతము = మనస్సు.

తా త్వ ర్య ము.

శ్రీరామచంద్రుఁడంత సంతోషాతిశయముచే వికాసమునొందిన మనస్సుగల వాఁడై విశ్వామిత్రునకు నమస్కరించి ప్రయాణమై పోవుచు నిల్లనియె.

—\* ౨౮ వ సర్గము \*—

ఉ॥ ఆరయ దేవతాతతులకై న జయ్యము లై నయస్త్రముల్

కారుణికాగ్రణీ యొసఁగఁ • గైకొనితిన్ మఱి వీని కిమ్ము సం

హారములన్ యధావిధిగ • నంచు వచించిన సువ్రతాత్ముఁ డా

శ్రీరఘురామచంద్రునినకు • జెప్పఁ దొడంగెను వాని నన్నిటిన్.

౬౭౬

అజయ్యములు = జయింప సాధ్యముగానివి. సంహారములన్ = సంహారాస్త్రములను. యధావిధి = శాస్త్రప్రకారము.

తా త్వ ర్య ము.

దయావంతుఁడా! దేవతాసమూహములకై నను జయింపరాని యస్త్రములను నీ విచ్చితివి, గ్రహించితిని. శత్రువులు మనపై నేయస్త్రము ప్రయోగించిన దానిని నేయస్త్రముతో సంహరింపవలయునో, మనము ప్రయోగించిన దానినే మన ముపసంహరింపవలసియుండిన నెట్లు చేయవలయునో యదియును జెప్పమని యడిగిన వానినెల్లఁ జెప్ప నారంభించెను

—\* విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామున కుపసంహారాస్త్రములొసంగుట \*—

నీ॥ సత్యవంతుఁడు • సత్యకీర్తిశరంబు, బ్రతిహితరథధృష్టరథసములును

మొగిఁ బరాజుఁగి మహాఙ్గుళము లయ్యెడువిషములును మఱి దశాక్షంబునగ

దృఢనాభము సునాభమెనఁగు సుదీప్తుంబు, దశశీర్షమును శతోదరము నిశిత

శతవక్త్రశరముఁ గృశసము జ్యోతిషపద్మనాభమహానాభనామకములు

తే॥ దుందునాభసునాభముల్ • తోయజాక్ష, విమలనై రాశ్యశుచిబాహువిరుచిరుచిర

ధనమహాబాహునిష్ఠులిదై త్యశమన, కాండములును హరిద్రయోగంధరములు.

౬౭౭

తే॥ మకరధాన్యములుఁ బితృసౌమసములును, శాతకరవీరశరమువిధూతశరముఁ  
గామరుచి యావరణమోహాఁ కామరూప, సర్వనాభజృంభకములుఁ జారుశీల.

౬౮౪

కం॥ సంతానవరణశరము ల,సంతవిభావంతములు భృశాశ్వతనూజుల్  
చింతితరూపులు జాపక, చింతామణు లనుచు నిచ్చె॥ శ్రీరామునకున్. ౬౮౫

తాత్పర్యము.

సత్యవంతము - సత్యకీర్తి - ప్రతిహారిము - రభసము - పరాజ్ఞుభము - అవా  
జ్ఞుభము - లక్షాక్షవిషములు - దశాక్షము - దృశనాభము - సునాభము -  
సుదీప్తము - దశశీర్షము - శతోదరము - శతవక్త్రశరము - కృశనము - జ్యోతి  
షము - పద్మనాభము - మహానాభము - దుందునాభము - సునాభము -  
నైరాశ్యము - శుచి - బాహువు - విరుచి - రుచిరము - ధనము - మహాబాహువు -  
నిష్ఠులి - దైత్యశమనము - హరిస్త్రము - యోగంధరము - మకరము - ధాన్య  
ము - పితృవు - సౌమసము - కరవీరశరము - విధూతశరము - కామరుచి -  
ఆవరణము - మోహము - కామరూపము - సర్వనాభము - జృంభకము -  
సంతానము - వరణము - అనంతము - విభావంతము - వీరంజను భృశాశ్వ  
నికొడుకులు. కోరినరూపములు గలవారు. జపించువారి పాలిటి చింతామణు  
లనుచు విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామున కిచ్చెను. వీరికన్నిటికి మంత్రములు గలవు.  
ఏమిలాభము? గ్రంథవిస్తరభీతి ననువదింపలేదు.

—\* శ్రీరామున కుపసంహారాస్త్రదేవతలు ప్రశ్నకు మగుట \*

ఉ॥ గొన్ని సుమూర్తిమంతములు ఁ గొన్ని యఖిర్వసుపర్వతేజముల్  
గొన్ని సుఖప్రదంబులును ఁ గొన్ని జ్వలద్దహనోపమానముల్  
గొన్నియు ధూమతుల్యములు ఁ గొన్ని యహస్కరచంద్రదీప్తులి  
ట్లన్నియు రాముఁ జేరి కలితాంజలులై మధురోక్తి నిట్లనున్. ౬౮౦

సుమూర్తిమంతములు = మందికరినదేహములుగలవి - అఖిర్వసుపర్వతేజ  
ముల్ = కొరతలేని దివ్యతేజములుగలవి - జ్వలత్ దహనోపమానముల్ =  
మండుచున్ననగ్నికిసమానములు - ధూమతుల్యములు = పొగతోసమాన మై  
నవి - అహస్కరచంద్రదీప్తులు = సూర్యునియొక్క యుచంద్రునియొక్కయుఁ గాంతి  
వంటికాంతిగలవి - కలితాంజలులు = ముకుళించిన చేతులుగలవై, మధురో  
క్తి = తియ్యనిమాటలతో. ఈయస్త్రములన్నియు సవతారమూర్తియగు  
శ్రీరామచంద్రమూర్తికిఁ దెలియనివికావు అయినను మంత్రములకు సద్గురూప  
దేశ మావశ్యకమని లోకమునకు బోధించుటకై విశ్వామిత్రువలన గ్రహించెను.



తా త్వ ర్య ము.

ఆయస్త్రములు కొన్ని మంఛకరినశరీరములు గలవి. కొన్ని విస్తారమైనదివ్య తేజముగలవి. కొన్ని సుఖమిచ్చునవి. కొన్ని మండుచున్నయిగ్నికి సమానములై యి. కొన్ని పొగవలెనుండునవి. కొన్ని సూర్యచంద్రుల తేజము గలవి. అవన్నియు రామచంద్రమూర్తిని సమీపించి కేలుమోడ్చి తియ్యనిమాటలతో నిట్లనియె.

తే॥ కంజదళనేత్ర నీకుఁ గింకరుల మేము, పని విధింపుము మా కనఁ బార్థివుండు మదిని నేను దలంచినమాత్ర వచ్చి, సాహ్య మొనరింపుఁ డిచ్చమైఁజన్మఁడటన్న.

౬౪౧

కంజదళనేత్ర = తామరరేకులవంటి కన్నులుగలవాఁడా - ఓ భగవంతుఁడ వైన పుండరీకాక్షా! ఏము = మేము-విధింపుము = ఆజ్ఞాపింపుము - సాహ్యము = సాహాయ్యము, తోడుపాలు - ఇచ్చమై = ఇష్టప్రకారము. నేను అనుటకు మొదటిరూపము ఏను. మేము అనుటకు మొదటిరూపము ఏమ. భారతమందు నేను అనుపదము లేదు. కావునఁ దిక్కనకాలమున కీవలననే నేను శబ్దము ప్రచారములోనికి వచ్చియుండవలయును.

తా త్వ ర్య ము.

పుండరీకాక్షుఁడనైన రామచంద్రా! మేము నీకుఁ గింకరులము, క్రొత్తవారము కాము, నీ వెట్లు లాజ్ఞచేసిన నట్లు వర్తింపఁగలవారము అనిన రాజకుమారుఁడు నేను స్మరించినవెంటనే వచ్చి కార్యముఁ జక్కఁబఱచి పొండు.

క॥ నిటలతటఘటితకరసంపుటములతో రామచంద్రభూమిశున కు త్కటమునమున వలగొని యవి, మిటుమాయం బయ్యె సంతోషమనుజేంద్రుండున్.

౬౪౨

నిటల పుటములతో = నొసటిప్రదేశమందుఁజేర్పఁబడిన ముకుళించినహస్తములతో, ఉత్కటముదమున = తమ్ముస్వీకరించెగదా యను సధికసంతోషముతో - వలగొని = ప్రదక్షిణించి.

తా త్వ ర్య ము.

అనిన సయ్యస్త్రమంత్రమూర్తులు గొనటహస్తములు జోడించి శ్రీరామచంద్రమూర్తి తమ్ముగ్రహించి స్వీకరించెగదా యను మహాసంతోషముతో నాయనకుఁ బ్రదక్షిణముచేసి కానరాకపోయెను.

క॥ ఆమునివరునాజ్ఞం గొని, సౌమిత్రికి నిచ్చె నఖిలసంహారాస్త్రస్తావము సంతోషంబున, సీమయి నావిద్య లెల్ల నెఱిగినవారై.] ౬౪౩

ఈపద్యమునకు మూలశ్లోకము ప్రక్షిప్తము.

### తా త్ప ర్య ము .

విశ్వామిత్రుని యాజ్ఞప్రకారము సంహారాస్త్రములన్నియు రామచంద్ర  
మూర్తి లక్ష్మణున కిచ్చెను ఈవిధముగ వా రావిద్యలెల్ల నేర్చినవారై,

వనమయూరము॥ మాణవకరత్నములు ♦ మానివరు వెంటన్

రాణమెయి బోవునెడ ♦ రాముడు మృదుశ్రీ

వాణి నిటు పల్లె బుష్పివర్య' గిరిచెంతె

బోణిమి నెసంగె దరుపుంజ మది గంటే'

౬౮౪

మాణవకరత్నములు = శ్రేష్ఠులైనబాలురు, లిరుపుంజము = వృక్షసమూ  
హము. వనమయూరము - భ-జ-స్మ-గ-గలు గణములు, తొమ్మిదింట యతి.

### తా త్ప ర్య ము .

రత్నములవలె శ్రేష్ఠములైన సద్గుణములుగల యాబాలురు విశ్వామిత్రుని  
వెంట బోవునమయమున మెత్తనిశుభవాక్కుతో రామచంద్రమూర్తి యిట్లనెను.  
బుష్పిశ్రేష్ఠుడా' అదిగో గొండప్రక్క నందమైనచెట్లగుం పున్నది చూచితివా?

చ॥ జలదనికాశ మై సరససాలరసాలతమాలమాలతీ

మలయజబీజపూరడహుమాఘ్యశిరీషకమాధవీలతా

వళులును జిత్రచిత్రశుకబద్ధిణబంభరడింభర్పుంకృతుల్

గలయగఁ బర్వె లోచనవికాసకరింబు మనోహరంబునై .

౬౮౫

జలదనికాశమై = మేఘముతోసమానమై, సరస = రసవంతమైన, సాల =  
వృక్షములు, రసాల = తియ్యమామిడిచెట్లు, తమాల = చీకటిమ్రాకులు,  
మాలతీ = జాజితీగలు, మలయజ = శ్రీగంధవృక్షములు, బీజపూర =  
మాదీఫలములు, డహు = గజనిష్ఠు, మాఘ్య = మొల్ల, శిరీష = దిరిసన,  
మాధవీలత = పూలగురివిండతీగ, ఆవళి = సమూహములను, చిత్రచిత్రశుక  
బద్ధిణబంభరడింభర్పుంకృతుల్ = ఆశ్చర్యకరమైన పెక్కురంగులుగల చిలుకలయొ  
క్కయు, నెమిల్లయొక్కయు తుమ్మెదలయొక్కయు పిల్లలర్థుంకారములు, పర్వె =  
వ్యాపించెను, లోచనవికాసకరింబు = కన్నులు వికసింపఁజేయునది, మనోహ  
రంబు = మనస్సు నాకర్షించునది.

### తా త్ప ర్య ము .

మబ్బుక్రమ్మినట్లు దట్టమై - నల్లనై - చీకటులుగలిగించునవియై రసవంతము  
లైన వృక్షములు తియ్యమామిడులు - చీకటిమ్రాకులు - జాజులు - చందన  
వృక్షములు - మాదిఫలములు - గజనిష్ఠులు - మొల్లలు - దిరిసెనలు - పూల  
గురివిండతీగలు వీనిసమూహములు, ఆశ్చర్యముకలిగించు నానావర్ణములు

గల చిలుకలు - నెమిళ్లు - తుమ్మెదలు - వీనిపిల్లలర్థుంకారములు సంతటను కన్నుల కానందము కలిగించుచు మనస్సు నాకర్షించుచు సంతట వ్యాపించెను.

క॥ శారీరీమత్తమ, యూరీగానములు గగన ధమర సెను దళమై యేఱుషి యిం దుండెడి నో, సారమతి నటంచు రామచంద్రుడు మఱియున్.

౬౮౬

శారీ = ఆడుగోరువంకలు, శీరీ = ఆడుచిలుకలు, మయూరీ = ఆడు నెమిళ్లు, గానములు = పాటలు. పురుషులపరుషధ్వనికన్న మధురవాణుల కంఠధ్వని మనోహరము. కావున నాడుపక్షులు చెప్పబడును. ఈమగపక్షుల కంఠరవమే శ్రావ్యము. ఇతనాడుపక్షులకంఠరవము శ్రావ్యతరము. ఒరసెన = రాచుకొనెను. దళమై = దట్టమై. ఋప్రాసము, కైతిపద్యము చూడుడు.

తాత్పర్యము.

ఆడుగోరువంకలయు నాడుచిలుకలయు నాడునెమిళ్ళయు పాటలు దట్టమై యాకాశమును రాచుకొనుచున్నవి. ఈవనమం దుండు ఋషి యెవడు? తెలు పుము.

మత్తకోకిలము॥ దారుణం బగు కాననంబును ధాటినారి మటంచు నీ హరిసౌఖ్యతరప్రదేశము ధారయ స్థది దోచెడి జారుభారినినాదముల్ మృగసంచయంబుల స్వైరసం చారముల్ గన నయ్యె బెల్లుగ సంచయమీశ్వర! చెప్పవే. ౬౮౭

దారుణము = భయంకరము - కాననము = అడవి - హరి = మనోహర మై - సౌఖ్య = సుఖముగలిగించు ప్రదేశము = స్థలము - స్వైరసంచారములు = భయములేకయిచ్చుచొప్పున తిరుగులాడుటలు.

తాత్పర్యము.

మునీంద్ర! భయంకరమైనయడవిని దాటితి మని యీమనోహరమై సుఖ మైనప్రదేశము చూడఁగా దోచుచున్నది. నిన్నటభయంకరధ్వనులు - క్రూర మృగములు లేక మనోహరమైనధ్వనులు వినవచ్చుచున్నవి. ఎక్కడఁ జూచినను మనుష్యులభయము లేక తమయిచ్చవచ్చినట్లు పింకలుతిరుగుచున్నవి. మునీంద్ర! దీని కేమి కారణము?

మ॥ భవదీయాధ్వరవిఘ్నకర్త లగునా బ్రహ్మఘ్ను లెవ్వారు? మీ సవనారామ మ 'దెద్ది' యాఖిలులవాసస్థాన మెం దుండు? నే నననం బేక్రియ నెప్పు డెప్పగిది జేయం గార్యమా? బల్లవే యివి సర్వం బన నప్రమేయునకు మానీంద్రుండు దా నిట్లనున్.

౬౮౮

భవదీయ అధ్వరవిఘ్నకర్తలు = నీయజ్ఞమునకు విఘ్నముచేయువారు -  
బ్రహ్మఘ్నులు = బ్రాహ్మణులుజంతువువారు - సవన + ఆరామము = యజ్ఞము  
చేయువనము ఖలుల = దుష్టుల - అవనము = రక్షణము - అప్రమేయనకుఁ =  
మహిమ ప్రమాణమింత యని చెప్ప నలవికానివానికి - ఇందిలియప్రమేయశబ్దము  
ముందు రాజోపు త్రివిక్రమావతారకథను సూచించుచున్నది.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! నీయజ్ఞమునకు విఘ్నముచేయుగ్రాహ్మణహంత లెవ్వరు? మీరు  
యజ్ఞము చేయు వన మెందున్నది? నేను యజ్ఞరక్షణ మెల్లుచేయుట యుక్తము?  
అనిన నింతని పరిమాణము చెప్ప సాధ్యపడనిమహిమగల యారామచంద్రునకు  
విశ్వామిత్రుఁ డిట్లనెను.

— { ౨౯ సర్గము. శ్రీరామునకు విశ్వామిత్రుఁడు సిద్ధాశ్రమవృత్తాంతము. } —  
దెప్పుట

ఉ॥ ఇచ్చట మున్న రాఘవ యశేకయుగంబు లనేకవర్షముల్  
పొచ్చెము లేనినిష్ఠఁ దపముం బచరించెను విష్ణుమూర్తి దా  
నిచ్చఁ దపోవ్రతంబును సహించుపుయోగము సిద్ధి బొందఁగా  
నిచ్చట వామఁడు వసియించె, దదాశ్రమ మిద్ది, యియ్యెడన్. ౬౮౯

అహీసపుయోగము = గొప్పయోగము ఈవనమందు = ఈప్రదేశమందు  
ననుటకుఁగాను ఇచ్చట నిచ్చట నని గొండుపూర్పు చెప్పబడెను.

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రా! యీప్రదేశమందుఁబూర్వ మనేకయుగము లనేకసంవత్స  
రములు నిష్ఠ కేలోపము లేకుండునట్లు తపస్సు మహాయోగము సిద్ధిపొందు నట్టి  
చ్చట విష్ణువు తపము చేసెను. ఆవిష్ణుమూర్తియగువామఁడు వసించినప్రదేశ  
మిదియే. ఇచ్చట విష్ణువు తపస్సుచేయుట లోకప్రవర్తనార్థము. విష్ణుమూర్తియే  
తపస్సుచేసేనే తపస్సుచేసిన నంతఫలమున్నదో మనము చేయుద మని లోకు  
లను బ్రవర్తింపఁజేయుటకు బడరీనారాయణమందువలె నిచ్చటఁదపస్సుచేసెను.  
ఎచ్చటనో హిమవత్పర్వతమధ్యమందుఁ దపస్సుచేసిన లోకమున వారి కెట్లుతెలి  
యవలయును - కావున నందఱకుఁదెలియుటకై యందందుఁ దపస్సుచేయవల  
యును. విష్ణు వని వామఁడు డని చెప్పటచే విష్ణుస్వరూపమునను వామనస్వరూప  
ముననుగూడ నిచ్చటఁ దపస్సు చేసెననియర్థము. ఇట్టి దివ్యక్షేత్రమే వాసయో  
గ్యమని తెలుపుటకుఁగా నాయనచరిత్రము చెప్పబడుచున్నది.

క॥ సిద్ధించు మహాతపములు, సిద్ధము కశ్యపుఁడు యోగసిద్ధిం గనె దా •  
 నిద్ధముగ నిచట దానక, సిద్ధాశ్రమ మనఁగ నిది ప్రసిద్ధం బయ్యెన్. ౬౯౦  
 తా త్వ ర్య ము.

ఈపద్యమున నీప్రదేశమునకు సిద్ధాశ్రమ మను పేరు వచ్చుటకుఁ గారణము తెలుపఁబడుచున్నది.

ఎంతటిగొప్పతపస్సైనను నిర్విఘ్నముగ సాగి యిచ్చట ఫలవంతమగును. ఇచ్చటఁ జీసినతపస్సు వ్యర్థము పోదు. కశ్యపుఁ డాప్రకారముచేసి యిచట సిద్ధిని బొందెను. కావున దీనికి సిద్ధాశ్రమ మనిపేరు జగత్ప్రసిద్ధ మయ్యెను. కశ్యప శబ్దార్థమును గశ్యపుఁడే యిట్లు చెప్పెను.

శ్లో॥ కులం కులంచ కువమః కువమః కశ్యపో ద్విజః,

కాశ్యః కాశనికాశత్వా దేత న్నే నామ ధారయ॥

కశ = కొఱడా, దానికి యోగ్యమైనవి - కశ్యాః = గుఱ్ఱములు - ఇంద్రియములే గుఱ్ఱములు. వాని కాశ్రయమగుటచే కశ్యములు = దేహములు, కులంకులం = వీపుయందు ద్విర్వచనము. ప్రతిశరీరమందు, నే నొకఁడనే కశ్యపుఁడను. కశ్యతి = శరీరముల రక్షించువాఁడు పాలించువాఁడు - త్రాగువాఁడు - భుజించువాఁడు - త్రావించువాఁడు - ఎండించువాఁడు - ఇదియోగార్థము. కువమః - కు = భూమిని వమః = వర్షించువాఁడు కావున కువముఁడు = సూర్యుఁడు. మునపటివలె వీపుయందు ద్విర్వచనము అనఁగా సూర్యులందఱు నేనే, దేవతలందఱు నా కొడుకు లగుటచే వారే నేను. కాశ్యః = దీప్తిమంతుఁడు. దానికిఁ గారణము, కాశనికాశత్వాత్ = అనేక కాలముగ నుండువాఁడ నగుటచే - కాశమనఁగా తెల్లు - దానిపువ్వు - దానితో సమాన మనఁగాఁ దెలుపు. దీర్ఘ కాలముగఁ గలవస్తుచే యుటచేఁ దెల్లనైన వెండ్లుకలు గలవాఁడను. - నీలకంఠ.

ఉ॥ యాచనకామరద్రుమము • నై బలియుండు బలీంద్రు డల్ల వై  
 రోచని నిష్ఠితాఖలమరుద్గణసిద్ధబలారి యై త్రియా  
 మాచరభేచరప్రకరమండలి గొల్వ జగత్ప్రశస్తృడై  
 ధీచతురుండు విశుతగతిం బరిపాలనచేసె లోకముల్. ౬౯౧

యాచనక + అమరద్రుమము = యాచకుల పాలికల్పవృక్షము - వై రోచని = విరోచనుకొడుకు. నిర్జిత = జయింపఁబడిన, అఖల = సమస్తమైన, మరుద్గణ = నాయుగణములు - ఆవహము ప్రవహములోనైనవి - సిద్ధ = సిద్ధులు - బలారియై = ఇంద్రుడై. త్రియామాచర = రాత్రియందు సంచరించు రాక్షసులయ - భేచర = అకాశమందు సంచరించు దేవతలయ - ప్రకర = సమూహముల - మండలి = గుంపు -

కొల్వ = సేవింపగా, జగస్త్రిశస్తుడై = ప్రపంచముచే బాగడబడినవాడై  
 భీచతురుండు = బుద్ధివేర్పుగలవాడు. శత్రుతగతి = కీర్తికరమైనరీతిగా-ధర్మమార్గ  
 మున - పాలనార్హముచరిత్రామలలో జేరినది. కావున పాలన పాలనము యని  
 రెండుపాపములు - స్త్రోమనికొడుకు విరోచనడు - విరోచనునికొడుకు బలి  
 చక్రవర్తి - త్రియూమ = మూడుజాములుగలది - సూర్యాస్తమయమయిన  
 తరువాత నది ము, సూర్యోదయమునకు ముందరింకా ము సంధిసమయము -  
 పగటిలోనే చేరునది - కావున రాత్రికి మూడుజాములే.

తాత్పర్యము.

యాచకులకోరికలు లేక తీర్చువాడుచ, ఒలచంతుడైన విరోచను  
 కుమారుడైన బలిచక్రవర్తి వాయుపులహు, సిద్ధులన, నింద్రుని యించినవాడై  
 రాక్షసులు దేవతలుకూడ దళసేవజేయుచుండ స్త్రీమార్గమున వర్తించుచు  
 లోకమున గీర్తిమంతుడై మూడులోకములను ఒరిపాలించెను. ఈబలిచక్ర  
 వర్తియున్నస్థలమే మహాబలిపురము. ఇది దెన్నపురి మీఠమున నున్నది.

ఉ॥ అప్పుడు వచ్చి యిచ్చటకి • నన్నిపురోగము తైనదేవతల్  
 దెప్పున విష్ణు గాంచి కడుదీనతల ఒల్లిరి సప్తతంతువు  
 గొప్పగఁ జేసెడిక దనిజుకుంజరు డయ్యది తీరుమున్న మీ  
 రిప్పుడ యాబలిం గుంగ • నేగి స్వకార్యము జక్కి బెట్టెనో. ౬౯౭

అన్నిపురోగములు అన్నిముందుగాగలవారు. సప్తతంతువు = యజ్ఞము.  
 'సప్తభి ఛందోభి త్త్వియో ఇతి సప్తతంతుః' - చిన విస్తారే - ఏడుభండస్సులచేత  
 విస్తరింపబడినది. - గుంగ. తీరుమున్న = ముగియకమునపె - స్వకార్యము  
 = మీఠని. ఆశ్రితులగు దేవతలకార్యము మీకు స్వకార్యమేకదా - కావున  
 దాని నెఱవేర్చుడు.

తాత్పర్యము.

ఆసమయమున నన్నిని ముందుంచుకొని దేవతలప్రదేశంబునకువచ్చి విష్ణుం  
 గాంచి మిక్కిలిదీనత్వముతో నిట్లునిరి - దేవా! బలిచక్రవర్తి యిప్పుడు గొప్ప  
 యాగము చేయుచున్నాడు. అది ముగియుటకు ముందే మీ రతని జూడ  
 బోయి మీకు స్వకార్యమైన దేవతాకార్యమును జక్కి బెట్టవలయు నని ప్రార్థిం  
 చెదము.

యజ్ఞము ముగిసినతరువాత నేల చేయరా దందురా - ఆవల జయింప నా  
 ధ్యుండు గాడు.

యాగ మనగానేమి? ఫలప్రదములగుజ్యోతిష్టోమాదికార్యములు, అనిచెప్ప  
 రాదు. కార్యము లచేతనము లగుటచే నవి ఫలము లీయఁజాలవు. అచేతనములు

ఫలమియ్యవలసియుండినఁ జేతనసాహాయ్య మవశ్యకమై యుండును. ఇంద్రాయ స్వాహా యనశబ్దము లచేతనములు కావున నవియు ఫలమియఁజాలవు. కాఁబట్టి యాయాదేవతల ప్రీత్యర్థమై యాయాదేవతల నుద్దేశించి యాయామృతముల తోఁ జేయుహోమము యాగ మనఁబడును. ఇట్టలే జ్యోతిష్టోమాదులు- 'యస్యై దేవతాయై హవిర్గృహీతం స్వాత్తాం ధ్యాయే ద్వషట్కరివ్యక్ సాక్షాద్దేవ తాం ప్రీణాతి' యను శ్రుతివాక్య మిందుఁబ్రమాణము. ఏదేవతకై హవిస్సు గ్రహింపఁబడుచున్నదో యాదేవతి వషట్కారపూర్వకముగ ధ్యానింపఁబడుటచే నాదేవత ప్రత్యక్షముగావచ్చి యగ్నిముఖంబున హవిస్సును గొని (అగ్నిముఖా వై దేవా యనియన్నదికదా.) తృప్తిపడి ఫలమిచ్చును. అట్లు దేవత ప్రత్యక్ష ముగా వచ్చి హవిర్భాగమును గొని తృప్తిపడునెడల వేఱువేఱు దేశములందు నేకకాలమున వేఱువేఱు జనలు యాగము చేసిరేని యెచ్చటికై వారు పోదురు? అని సందేహింపఁబనిలేదు. దేవతలు నానారూపము లేకకాలమున నెత్త గలవారు కావున మీఁదఁజెప్పబడినది యాగమైనచో బలి దేవవిరోధ కావునఁ బ్రత్యక్షదేవతలఁ జావఁగొట్టి వారిచే నేవచేయించుకొనుచుఁ బరోక్షమున వారినిఁ బూజించినాఁ డనట యయుక్తము. కావునఁగదా రావణుడు ఇంద్రజిత్తు చేసినయాగము నధిష్ఠేపించెను - ఉత్త. కాండము ౧౩౯ వ పద్యము - రావణ వాక్యము.

“దీనను మేలు లేదు, మనద్వేషుల నింద్రముఖామరాదులఁ మానితరీతి భక్తిని నమంచితవస్తువులఁ యుంతురే”

అట్లైన బలిచేసినకార్య మేది?

బలిచక్రవర్తి యింద్రాదుల ప్రీతికై యజ్ఞము చేసినవాఁడు కాఁడు. ఆయన విష్ణుభక్తుడు. విష్ణుభక్తుడు విష్ణువును దప్పఁ దక్కిన దేవతలవలన ఫలముగోరి వారినిఁ బూజింపఁడు. కావున బలి చేసినది విష్ణ్వారాధనరూపమైనయజ్ఞము. యజ్ఞ మనఁగా దేవపూజ ఇందుఁ బూజింపఁబడినదేవత విష్ణువు. కావున బలి యజ్ఞముచేయుట యుక్తమే. అట్లైన నింద్రాయస్వాహా వరుణాయస్వాహా యని వీరిపేర్లుచెప్పి యేల హోమము చేయుదురు? అసిన ఇంద్రవరుణాది శబ్దములకు ముఖ్యాన్వయము భగవంతుఁ డగు శ్రీమన్నారాయణునందే, కావున నింద్రుఁ డనినను వరుణుఁ డనినను నారాయణుఁ డనియే మొదటిముఖ్యార్థము. ఇంద్రాదు లందది గౌణము, భగవచ్ఛబ్దము లోనైనవానివలె. కావున విష్ణుభక్తుఁడగువాఁ డాదేవతలపేర్లు చెప్పునపుడు తనయిష్టదేవత యగు నారాయణుని నాపదముచేఁ బూజించును. ఆతనిభావన యట్లుండును. కావున నతనికి ఫలమిచ్చువాఁడు భగ వంతుడే. తక్కినవారో యాయాదేవతల నుద్దేశింతురు. కావున నాయాదేవతలెంత

ఫలము నీయ నధికారులో యామాత్రమితోఫలముచే వారిమూలమున భగవంతుడే యిచ్చును.

ఇట్లు తనయం దనన్యభక్తిగలబలి నెల్లు విష్ణువు చెటుపడలపెట్టి ననప్రశ్న వచ్చును తనయందు భక్తిచేయువానికంటె దినభక్తులయందు భక్తిగలవానిని జూచిభగవంతుడు సంతోషించును గాని భక్తవిరోధియగు భక్తుని జూచి సంతోషింపడు. వానిని శిక్షించియైన గ్రహమార్గమున వర్తింప జేయును. ఒకతండ్రి తనకొడుకులలో నొకడు బలిష్ఠుడై యన్నదమ్ముల బాధించునేని వానినడవడికి నతడు సంతోషించునా? ఈసందర్భమున నీవాక్యము లనుసంధింపవలయును.

శ్లో॥ మమ మద్భక్తభక్తేషు ప్రీతి రభ్యధికా భవేత్  
తస్మా న్నద్భక్తభక్తాశ్చ పూజనీయా విశేషతః॥

నాభక్తులభక్తులైనవారియందు నాకెక్కువప్రీతి. కావున నాభక్తులభక్తులను విశేషముగా బూజింపవలయును. “తస్మా ద్విష్ణుప్రసాదాయ వైష్ణవాః పరితోషయేత్.”

కావున విష్ణువుననుగ్రహముకొరకు విష్ణుభక్తుల సంతోషపఱుపవలయును. “అనాదృతం సుతం గేహీ పురుషం నాభినందతి, తఽథా నర్చితసద్భక్తం, భగవాన్నాభినందతి” తనకొడుకు సవమానించువానివిషయమున గృహస్థుడు సంతోషింపడు. అట్లులే తనసద్భక్తు నారాధింపనివానిని భగవంతుడు సంతోషింపడు. ‘స్వారాధనం విహాయాపి స్వభక్తా నర్చయంతి యే, తేభ్యః ప్రసన్నో భగవాన్ సిద్ధిమిష్టాం ప్రయచ్ఛతి.’ తన్నారాధింపకపోయినను తనభక్తుల నారాధించువారివిషయమున భగవంతుడచుగ్రహించి వారియిష్టసిద్ధిని గలిగించును. కాని బలి విష్ణుభక్తుడైనను విష్ణుభక్తుల దేవతల బాధించుటచే నిష్ఠు వాయనను దండింపవలసినచ్చెను.

దీనివలన భక్తుడగువాడు తా నెంతగ “ప్రవాణుడైనను నితరభక్తుల బాధింపరాదని సూచన.

తే॥ యాచకు ల్లిక్తు దిక్తులయందునండి, వచ్చి యాతని యాచింప ♦ నిచ్చకొలది నెవ్వ రెదిగోరి రేనియు ♦ నిచ్చు నతడు, మట్లు మీఱిన మఱి యది ♦ యెట్టిదైన.  
౬౯౩

తాత్పర్యము.

యజ్ఞదీక్షవహించియుండుకాలమందు యాచకులు దేహి యన నాస్తి యన రాదు. కావున యాచకులు నలుదిక్కులనుండి గుంపులుగుంపులై వచ్చి వారి



వారి యిష్టప్రకార మడుగుచున్నారు. ఆయనను వా రెట్టిదుర్లుటమైనది మితి మీఱినదియైనను అజ్ఞాన లే ననక దేనినైన నిచ్చుచున్నాడు.

ఉ॥ మాయ సమాశ్రయించి సురముండలి కభ్యుదయప్రదాత వై  
చేయుము వామనాకృతిని, జేకొని యుత్తమ మాశుభంబు నా  
రాయణ వాఙ్మాత్ర యని, ప్రాస సేయుచుండ స్మృత్యో  
వాయుసఖోపముండు మునివర్ణుడు సంసరలాభ కాంక్షమై. ౬౯౪

మాయ = లోకమునకు విష్ణుత్వము రాకుండఁ గల్పదివ్యశక్తి - అభ్యుదయ ప్రదాతవై = డేముము నొనఁగువాడవై - వామనాకృతిని = మఱుగుజ్ఞువాని వలె. వాయుసఖోపముండు = అగ్నిహోత్రునితో సమానుఁడు - సంసరలాభ కాంక్షమై = కొడుకుగలుగవలయు నను కోరిక చేత.

తాత్పర్యము.

నారాయణ! ఘండరీకాశ! అచింత్యమై - యద్భుతమై యుండునగుట నానంద మగు నీశక్తిని నాశ్రయించినవాడవై లోకమునకు నీస్వస్వరూపము గాననీయక దేవతలకు మేలుకూర్చువాడవై బ్రాహ్మణానినలెనై మేలుచేయుము, అని ప్రార్థించుచుండుననుచుంబున నగ్ని తేజఁడైన మునిశ్రేష్ఠుడు కశ్యపుఁడు కొడుకును గను కోరికగలవాడై.

ఉ॥ శ్రీపతిగూర్చి కశ్యపుఁడు • చేసెఁ దపం బచితిద్వితీయుఁడై  
యోషిక దివ్యవర్షము లొకొండునహస్రక మత్యుదారిని  
షాపరిణాహ మొప్ప నతిసాత్త్వికమృత్యు యెసంగ, దాన ల  
క్షీపతి తుష్టఁడౌచు దయఁచేసిన నిష్టుఁడనినె మానియున్. ౬౯౫

శ్రీపతిగూర్చి = లక్షీవల్లభుడైన నారాయణు నుద్దేశించి, అచితిద్వితీ యుడై = భార్యయగునదితితోఁగూడినవాడై, అత్యుదారిని షాపరిణాహము = మిక్కిలిగొప్పదగు నిష్ఠాతిశయముచే- శ్రీపతిగూర్చి యగుటచే లక్ష్యవిశిష్టుడైన నారాయణుడే యుపాసింపఁదగినవాడనియు అచితిద్వితీయుడై భార్యతోఁగూడి తపస్సుచేసె నగుటచే నేకమనస్సుతో నేకవిష్కరో భార్యాభర్తలొప్పును నుపా సించినవిశేషఫలదమనియు శీఘ్రముగా నది కలుగు ననియు నేర్పడుచున్నది. దీనివలన భార్యలు భర్తృశుశ్రూషచేయుచుఁ దాముగఁ దపస్సుచేయవచ్చు నని సూచన.

భార్యాభర్త లిరువురు నేకాభిప్రాయముతో, జేయుతపస్సువలన విశేషఫల ము గలదు - అది శీఘ్రముగను ఫలించును.

తాత్పర్యము.

శ్రమన్నారాయణుఁగూర్చి కశ్యపమహర్షి భార్యయగు నదితితోడ నోపి కతో ననేకదివ్యసంవత్సరములు మిక్కిలినిష్ఠతో, సత్త్వగుణముగలవాఁడై తపస్సుచేయఁగా దానిచే నారాయణుఁడు సంతోషించి స్రత్యక్షముకాఁగా నాయన యిట్లు స్తుతించెను.

‘సో ౭కామయత - బహుస్యాం ప్రజాయేయేతి సతపోతప్యత’ యను శ్రుతి వాక్యముచొప్పున విష్ణుమూర్తి లోకరక్షార్థమై యిచ్చట నాలోచించు చుండెను. (శప మనఁగా నాలోచన తప ఆలోచన - యని ధాతువు.) గాని యొకానొకఁడు చెప్పినట్లు యోగసిద్ధికి యష్టాంగయోగము తత్పూర్వ యోగము రానట్లెప్పుడు నాధింపఁడవస్సుచేయఁబూనినట్లు అభిము చెప్పరాదు ఇట్లు చేయునపు డదృశ్యుఁడై పామరలోకగోచరుఁడుగాక భక్తజనమాత్ర గోచరుఁడై యుండెను. ఇచ్చట విష్ణువు నన్నిహితుఁడై యుండుట యెఱింగింప శక్యమై లిచ్చటఁడవస్సుచేసి యాయనయనుగ్రహమువలన సిద్ధిపొందెడి. వాఁడో గత్యుపఁడొకఁడు పుత్రకాంక్షచే డవస్సుచేసెను. ఈసమయమందే దేవ తలు విష్ణువున ‘బలియను నీభక్తుఁడే కావునఁ గత్యుపనకుఁ బుత్రుఁడవై బలిని హింసింపక చూచించి సురరాజ్యము నింపున క’ యని వేడిది. దీనివలన భక్తులగువారు వేఱొకభక్తినికీ గీనగలిగింపకయే సౌమ్యమార్గమునఁ దమ కార్యము దానివలన సాధింపఁగోరుదు రని సూచన.

సీ॥ పుణ్యతపోమయు ♦ భూరితపోరాశి, వరితపోమూర్తిని ♦ భక్తవరదు  
సరితపతత్తకుఁ ♦ బరచుపూరులు నిన్నుఁ, గంగ నిష్పడు తపోగరిమచేత  
ననఘ నీదుశరీరమున యందు సకలప్రపంచముఁ గన నయ్యె ♦ భద్రమూర్తి  
నీ ననాద్యుండ చనినీశ్వరుఁడవు గాన, శరంబు నాకు నీచరణయుగమె

తే॥ యనినఁ గత్యుపఁగనఁగొనిమనములోనఁ, గరుణగభ్రువొన్దెనిట్లకఁగరుడగమనఁ  
డయ్యె వరమున కర్హుండ ♦ వైతివింక, వరముగోరుము నీకెది ♦ వాంఛయనడు.

౬౯౬

పుణ్యతపోమయుఁ = పవిత్రమైనతపస్సుచే బ్రచురమైనవానిని- ఆరాధ్యుఁ డగుటచే బ్రచురుఁడు. తపస్సుచే నారాధ్యుఁడని యర్థము. తపోరాశిఁ = తపో రాశిస్వరూపుని అనఁగాఁ దపఃఫలమిచ్చువాని ననియర్థము. తపోమూర్తి = జ్ఞాన స్వరూపుని, తపలలోచన ఇతిధాతో రనుప్రత్యయః. తపతత్తకు = తపస్స్వభా వుని, జ్ఞానగుణకుఁడని యర్థము. ఉక్తాదాతోర్విభక్తే కవిధానమితికః. భక్తవర దుఁ = భక్తులకోరికల నిచ్చువానిని-వరతపతత్తకుఁ = గొప్పతపస్సు స్వభావము గాఁ గలవానిని - హస్తమైన అకారము పూర్వముగాఁ గలవిసర్గమునకు హస్త

మైన అకారమునకంటె నితరములైన అచ్చులు పరమైనపుడు లోపము వైకల్పికము. పరమపూరుషుఁ = పురుషులకంటెఁ బరముడైనవానిని - పురుషులు జీవులు. వీరు బద్ధులు ముక్తులు నని రెండువిధములు. వీరికంటె విభిన్నుఁడు. తపోగరిమచేత = తపస్సుయొక్క గొప్పతనముచేత ఆరాధనమే తపస్సు. అది యితరప్రయోజనము గోరక నిన్ను సాక్షాత్కరించుకొనటయే ప్రయోజనముగాఁ గలది గావున నది గొప్పది. నీదుశరీరమునయందు సకలప్రపంచము గాననయ్యె.

“పశ్యామి దేవాం స్తవ దేవ దేహే సర్వాం స్తథా భూతవిశేషసంఘాః, బ్రహ్మణ మిశం కమలాసనస్థ మృషీంశ్చ సర్వా సురగాంశ్చ దివ్యాః.” -భ.గీ. ౧౧ అధ్యాయము. అనియద్జనుఁడు శ్రీకృష్ణునందు సకలప్రపంచమును జూచెను. శ్రీకృష్ణుఁడు నోరు తెరిచినపుడు యశోద చూచెను. ప్రలయకాలమందు మార్కండేయుఁడు చూచెను. నీశరీరమందుఁ బ్రపంచమును జూచుచున్నాననఁగా, బ్రపంచమంతయు నీకు శరీరము గావున నిన్నుఁ బ్రపంచశరీరునిగాను ప్రపంచమంతయు నీశరీరముగాను జూచుచున్నా ననియైనఁ జెప్పవచ్చును. యుద్ధకాండము. ౨౭౦౭. వ. ప. “సర్వంబు లోకంబు నీకు శరీరంబు” అని బ్రహ్మ స్తుతించెను.

అనాద్యుండవు = ఆదిలేనివాఁడవు. అనిర్దేశ్యుండవు = ఇంతటివాఁడని చెప్ప సాధ్యముకానివాఁడవు. తథాకొత్తఁ = అతిశయింపఁగా. గరుడగమనుఁడు = గరుడునిపై నెక్కిప్రయాణముచేయువాఁడు. వాంఛ = కోరిక.

తా త్పర్యము.

దేవా! నీవు తపస్సుచే నారాధ్యుఁడవు. తపఃఫలము నిచ్చువాఁడవు. జ్ఞాన స్వరూపుఁడవు. జ్ఞానగుణకుఁడవు. భక్తకామితదాతవు. గొప్పతపస్సే స్వభావముగాఁ గలవానిని ఇట్టి నిన్ను నారాధనబలముచేఁ బ్రత్యక్షముగఁ గనఁగలిగితిని. నమస్తప్రపంచము నీశరీరమందుఁ గానవచ్చుటయే గాక నీశరీరముగఁగూడఁ గానవచ్చుచున్నది. కల్యాణగుణాకరమైన యాకారముగలవాఁడా! నీవు పుట్టువు లేనివాఁడవు. ఇంతటివాఁడ వని చెప్ప నెవరికిసాధ్య పడనివాఁడవు. కావున నీచరణములే నాకు శరణము అనిన విష్ణువు కశ్యపునిఁ జూచి దయఁదలఁచి మునీంద్రా! నీవు భక్త్యతిశయముచే వరము నొంద యోగ్యుఁడ వైతివి నీకోరిక యేదో తెలుపుము.

ఆ! వరము నిమ్ము దేవ ♦ వరదుండ వేనియు, నదితియందు నాకు ♦ నసురవైరి! సుతుఁడ వగుచుఁ బుట్టి ♦ సుత్రాముభ్రాతవై, గాసి వగచు సురలఁ ♦ గావవయ్య.

### తాత్పర్యము.

అనినఁ గశ్యపుఁ డిట్లనియె. నాకు నీవు వరమియ ననుగ్రహించెదవేని యో యసురవిరోధి' నాకు నీవు కుమారుడవై యింద్రునిభ్రాతృవై జనించి దుఃఖముల పాలయియుండు దేవతలను రక్షింపుము. నీవు స్వభావముగ నసురవిరోధివి. కావున నేను నిన్ను నీకు స్వభావవిరుద్ధమైనకార్యములు చేయఁగోరలేదు.

క॥ ఆతతముగ సిద్ధించెను, నాతప మిటఁ గాన దీనినామము పరఁగుం  
గాతక్ సిద్ధాశ్రమ మని, ఖ్యాతిఁ జనియింపవయ్యి, కారుణ్యనిధి' ౬౯౮

### తాత్పర్యము.

ఇచ్చట నాతపము సిద్ధిపొందెను - గావున నీప్రదేశము సిద్ధాశ్రమ మనుపేర లోకమునఁ బ్రసిద్ధిచెందునుగాక.

చ॥ అనినఁ దథా స్తటంచుఁ జని, యంబుజనాభుఁడు వామనాకృతిం  
గనికర మారఁగా నదితిగర్భమునం దుదయించి తా విరో  
చనసుతుఁ గానఁ దత్సవనశాలకు నేగి జగత్ప్రయావనం  
డనఘు సురారినేతఁ గని, హాళి నచించెను మానదుం డిటుల్. ౬౯౯

తథాస్తు=అట్లులేయగునుగాక. అంబుజనాభుఁడు= విష్ణువు - వామనాకృతిఁ= పొట్టివానిరూపముతో - కనికరము = దయ - సవనశాల = యజ్ఞవాటము - జగత్ప్రయావనండు = ములోకముల రక్షించువాఁడు. సురారినేత=రాక్షసప్రభువు - హాళి = ఆసక్తితో - మానదుండు = ఆశ్రితులమానమును రక్షించు వాఁడు - దురభిమానమును ఖండించువాఁడు.

### తాత్పర్యము.

అని యీప్రకారము కశ్యపుఁడు వరము కోరఁగా నీవు కోరినట్లులే చేసెద నని విష్ణువు నయతో వామనుడై యదితిగర్భంబునఁ బుట్టి బలిని జూడ నతఁ డుండు యజ్ఞశాలకుఁ బోయి త్రిలోకరక్షకుం డగుటచే నొకరిచే నొకరు బాధ పడుట చూడలేనివాఁడు గావున దేవతలకుఁ గీడుచేయుబలిని జూచి గర్విష్టుల దురహంకారమును నాశముచేయు విష్ణుం డిట్లనియె. ఇతరవిషయముల నెంతగొప్ప వారైనను లోకమును బాధించువారిని భగవంతుఁడు సైఁపఁ డని సూచన.

ఆ॥ అడుగు లొకటి రెండుఁబూచింతు ననురేంద్ర, యంతమాత్రముర్వియైనఁజాలు  
నని గ్రహించి భువనం, మంతయుఁ దా నిండి, యతని గట్టవైచె, నతులశక్తి.  
౭౦౦

ఒకటి - రెండు - మూడు = అల్పముగఁదోచుటకుఁగాను ఒక్కసారిగ  
మూడనక ఒకటి రెండునను, ఉర్వి = భూమి. భువనమంతయు = లోకమంత  
యు - అతులశక్తి = అసమానమైనశక్తిచేత.

తాత్పర్యము.

దానవరాజా! నాకాల్మీకిలతను నొకటిరెండడుగులభూమిని యాచించు  
చున్నాను. అంతమాత్రమిచ్చితివేని చాలును. అని యాయన యాయఁడై  
కొని లోకమంతయు నిండి తనశక్తిచే బలిని బంధించెను.

కం॥ వంచితవైరోచనియుఁ బ్రపంచము సర్వంబు మరల ♦ బలవైరికి న  
ర్పించెను మేల్ మేలని మోదించిరి మునులెల్ల సురల ♦ తేజం బెసఁగన్. ౭౦౧

వంచితవైరోచని = వంచింపఁబడిన బలిగలవాఁడు - బలిని వంచించినవాఁడు.  
బలవైరికి = ఇంద్రునకు - మోదించిరి = సంతోషించిరి.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు వామనుఁడు బలిని వంచించి త్రివిక్రముడై ప్రపంచమంతయు  
నాక్రమించి దానిని మఱల యింద్రున కిచ్చెను. మేలుమేలని మునీశ్వరులు సంతో  
షించిరి. సురలు మునుపటివలె దేజోవంతులైరి.

కం॥ శ్రమనాశక మగు నీయా శ్రమమున వామనుఁడు నిలిచె ♦ రామా! నేర్క  
గమలాహృదయేశ్వరపద, కమలామితభక్తికలిమి ♦ గలిగితి నిలువన్. ౭౦౨

శ్రమనాశకము = శ్రమము హరింపఁజేయునది - కమలా = కలిమి - లక్ష్మీ నల్లభు  
డైన నారాయణుని పాదకమలములయందలి విస్తారమగు భక్తిచేత - సమీపమున  
గంగాతీరమందుండు స్థానాశ్రమమందుండక యిందున్నవాడ వేల యని ప్రశ్న  
మడుగునని తానే తాను విష్ణుభక్తుడ ననియు అన్యదేవతలందుఁ బరత్వబుద్ధి  
లేనివాడ ననియు స్థానాశ్రమమందుండువారు శైవులనియు మతాంతరుల  
విడిచి యేకభక్తిగలవారితోడ నుండుట భక్తిపరులలక్షణమనియు కావున నిం  
దున్నాననియుఁ జెప్పెను. - (గోవిందరాజీయము)

తాత్పర్యము.

ఇచ్చటఁ దపస్సుచేయువారికి శ్రమ మేమియుఁ గలుగదు. సంసారశ్రమమును  
దొలగించును. కావున నీయా శ్రమమందు వామనుఁడు మరల వచ్చి నిలిచెను.  
రామా! నేను నా విష్ణుపాదభక్తుడ నగుటచే నిందు నిలిచితిని - ప్రపంచస్పృహ  
విషయమునఁ బరిణామవాద మని వివర్తవాద మని రెండువాదములు గలవు.  
మంటిముద్దయే కుండయైనట్లు సూక్ష్మములైన చిదచిత్తులతో నుండు భగవంతుఁడే  
సూలచిదచిద్విశిష్టుడై ప్రపంచాకారముగాఁ బరిణమించెననియు సూక్ష్మమునకు

స్థూలమునకు నణుత్వబృహత్త్వభేదముతప్ప మఱి యేభేదము లేదనియు రెండును సత్యమని చెప్పట పరిణామవాదము. ప్రపంచము మిథ్య, బ్రహ్మమే సత్యమనుట వివర్తవాదము. బాలుఁడు యాచనవంతుడై నట్లు సూక్ష్మముగ నున్న వామనఁడే ముల్లోకముల నాక్రమించినత్రివిక్రముఁడగుటచే నిరుపురకును భేదము లేదనియు, రెండును సత్యమనియు నేర్పడుటచే నీవామనావతారము పరిణామవాదమును సిగ్గుపఱుచుచున్నది. దీనికే వామనత్రివిక్రమన్యాయ మనిపేరు. పంచాంగముచే జీవించు శాక్తేయాపశదుఁడొకఁడు వామనావతారమునకు యాచనయే యుద్దేశమనియు నా కారణముచేతనే యాచనవృత్తిగాఁగల కశ్యపునకుఁ బుట్టెననియు నిది వామనావతారతత్త్వ మని వ్రాసెను. ఇది తుచ్ఛాతితుచ్ఛమనియుఁ దన వృత్తి నతఁడు కశ్యపునందు నారోపించెననియు వేఱుగఁ జెప్పవలసిన పనిలేదు. కశ్యపుఁ డప్రతిగ్రహప్రతశాలి యని మహాభారతమునఁ గలను.

వామనఁడు యాచించినది తనభార్యకు సొమ్ములనిమిత్తమై కాదు. తాను బ్రదుకలేక కాదు. కావున నది యాచన యనరాదు. యాచనాదోషము దాని యందు లేదు. గుర్వర్థమై - దేవతార్థమై - లోకోపకారార్థమై - చేయు యాచన యాచన గాదు.

కం॥ ఇచ్చటికి నేగుడెంత ర, సచ్చరితులు దైత్యవరులు • జన్నంబులకుఁ

లొచ్చు ఘటియింప నిటఁ బొరి, పుచ్చంగా వలయు వారిఁ • బురుషవరేణ్య!

౨౦౩

అసత్ + చరితులు = చెడునడవడిగలవారు. జన్నంబులకుఁ = యజ్ఞము లకు - యజ్ఞశబ్దభవము జన్మము - లొచ్చు = లోపము - పొరిపుచ్చంగా చంపఁగా.

తా త్ప ర్య ము .

చెడునడవడిగల రాక్షసులు యజ్ఞము విఘ్నముచేయుటకై యిచ్చటికి వత్తురు. వారిని నీవు చంపవలయును.

ఉ॥ నాయన! రామచంద్ర! యిక • నవ్యము భవ్య మనుత్తమంబు నౌ నాయనఘాశ్రమంబును గఁనం జన నౌను, దదాశ్రమంబు నా కోయఘదూరి! యెట్టిదియొ • యొ ప్పగు నీకును నట్టి దాచు, నం చాయతి యాయతీడ్యసుకృతాత్ములఁ దోడ్చొని యేగి ప్రీతితోన్.

౨౦౪

నవ్యము = మనోహరమైనది. భవ్యము = శుభప్రదమైనది. అనుత్తమము = శ్రేష్ఠతమమైనది. దేనికంటె నుత్తమమైనది లేదో యది యనుత్తమమైనది. అతి + ఈడ్య సుకృతాత్ములఁ = మిగులఁ బొగడఁడగిన పుణ్యస్వభావము గలవారిని. ఆయాశ్రమమునఁ బూర్వము నీవు తపస్సుచేసితివి - ఇప్పుడు

నేను జేయుచున్నాను, కావున నా కెట్టిదో నీ కట్టిదే యని గూఢార్థము. నా కెట్టిదో నీ కట్టిదే యనుటచే నిది నాకెల్ల నంతమో యట్టులే నీకు సంతమని యెంచుకొనుము. కాని తక్కినచోట్లవలె నన్యలదియను భావ ముంచకుము. ప్రాణసమాసములైన నాయస్త్రములన్నియు నీసాత్తు లెల్లయ్యెనో యిదియు నీసాత్తులే యయ్యెను. కావున నాయందు నన్యభావ ముంచకు మని భావము. దీనివలన భక్తుఁడు మమకారము (నాది యను భావము) వదలి సర్వము భగవంతునిదే భగవంతునికొఱకే యను భావముగలవాఁడై తనకుఁ గల సర్వము భగవంతున కర్పింపవలయును - అని సూచన.

తాత్పర్యము.

నాయనా! రామచంద్రా! యింక మనము మిగుల మనోహరమైన శుభ సద్రమై మిగుల శ్రేష్ఠమైన నాపాపగహితమైన యాశ్రమంబును జూడఁ బోదగును. ఆయాశ్రమము నా కెట్టిదో నీకు నట్టిదే - అని మిక్కిలి స్తోత్రపాత్రులైన యాయురువురు విశ్వామిత్రుఁడు దోడ్కొనిపోయెను.

క॥ శ్రీమ మెడలఁ బోచ్చి సిద్ధాశ్రమమును మునివరుఁడు రామ, సౌమిత్రులతో హిమగహితుఁడై పునర్విసు, సమేతుఁ డయి వెలయుచున్న చంద్రుమాశ్శిన్.  
౨౦౫

శ్రమము = దారినడచినగాని, హిమగహితుఁడై = మంచుచేఁ గప్పఁబడని వాఁడై - పునర్విసునక్షత్రముతోఁ గూడినవాఁడు = పునర్వసువునందు రెండు నక్షత్రములు. బాలురు కావున రామలక్ష్మణులకుఁ బోలిక - విశ్వామిత్రుఁడు పెద్దవాఁడు కావున చంద్రునకుఁబోలిక.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు తోడుకొనిపోయి యాశ్రమంబునఁగల చెట్లనీడలచేతను మంచిపరిమళ ముతోఁగూడినగాలివీచుటచేతను, దారినడచినబడలికపోవుచుండ సిద్ధాశ్రమము ను బునర్వసువుతోఁగూడినచంద్రునివలె విశ్వామిత్రుఁడు రామలక్ష్మణులతోఁ గూడ వేళించెను.

సీ॥ అరుదెంచు నక్కుశిఁకాత్తిజుఁ బొడఁగని, సిద్ధాశ్రమస్థు లఁశేషమాను  
లభిముఖులైవచ్చి యర్చించి విధయుల్, నెట్ల యస్తుహిఁశాత్తజులకు  
నాతిధేయం బిచ్చి యలఁగించి ప్రశ్నింప, నావల బడలిక యపనయింప  
నొకిముహూర్తంబు దామూరక కూర్చుండి, రాఘవుల్ పలికి రాఁరాచతపసి  
తే॥ కధ్వరపుదీక్షఁదాల్పుమిఁయనఘసేడ, భద్రమగుఁగాతయజ్ఞంబుఁఫలముగాంచ  
నగుత సిద్ధంబు సిద్ధాశ్రమాహ్వానంబు, సత్యమగుత భవత్సూక్తి సత్యవచన!

అభిముఖులై వచ్చి = ఎదురుగావచ్చి, అధ్వరపుదీక్ష = యజ్ఞదీక్ష, సశ్య వచన = ఋషీశ్వరా! అధ్వరపుదీక్షఁబూనమా యని రామలక్ష్మణులు చెప్పటచే శిష్యులు గురువునకు ధైర్యము ఉత్సాహము గలిగించి తాముతోడే దేవతాకార్యము లాయనచే జేయింపవలయు నని యేర్పడుచున్నది.

తాత్పర్యము.

ఇట్లువచ్చుచున్నవిశ్వామిత్రునిఁ జూచి సిద్ధాశ్రమమం దుండు మునలందఱు నెదురుగా వచ్చి శాస్త్రప్రకారము పూజించి యాస్మకారమే రాజకుమారులకు నాతిథేయమిచ్చి సంతోషింపఁజేసి కుశలప్రశ్న మడిగి రామలక్ష్మణులకు బడలిక దీర నల్పకాలమూఁటకయుండి యావల విశ్వామిత్రునితో నిల్లనిరి. మునంద్రా! నీవు నేఁడే యజ్ఞదీక్ష వహింపుము. నీకు మేలఁగుగాక! నీయజ్ఞము సఫలమగును. సిద్ధాశ్రమ మనుపేరు దీనికి సార్థకమగును. నీమాటయు సత్యమగును.

చ॥ అనఘులు రాఘవేంద్రు లిటు , లాఙిన నాదట నాలకించి యా  
మునివృషభుండు గాధిజుఁడు , మోదమున నియతేంద్రియుండు నై  
కొనియెను దీక్ష, వేడ్కకను † గోసలరాజకుమారు లత్తపో  
ధనుఁ గృతసాంధ్యకార్యు లయి † తత్పరు లై ప్రామిల్లి రంతటన్. ౨౦౨

ఆదట = స్త్రీతితో, ఆలకించి = విని, నియతేంద్రియుండు = ఇంద్రియముల నియమించినవాడై - మానస్తతిముఁబూని, కృతసాంధ్య కార్యులు = ప్రాతఃసంధ్యాయందుఁజేయవలసిన కార్యములు చేసినవారు - సంధ్యవార్చినవారు. తత్పరులు = విశ్వామిత్రకార్యము నెఱవేర్చుటయందాసక్తిగలవారు. ఇట్లువటచే గురువు పూనినసత్కార్యమును నిర్వహించుటయందు శిష్యులకు నాసక్తి పట్టుకల యుండవలయు నని యేర్పడుచున్నది.

తాత్పర్యము.

త్రికరణశుద్ధులై పాపమన నెట్టిదో యెఱుఁగని శ్రీరామలక్ష్మణు లీప్రకారము పలికినపలుకులను విశ్వామిత్రుఁడు స్త్రీతితో విని మానస్తతిముఁ బూని యింద్రియముల నిగ్రహించి దీక్ష గ్రహించెను. ఉదయమున దశరథనందఁగలు సంధ్యావందనాదికాల్యకృత్యములు దీర్చి యాయనకార్యముదీర్చుటయందాసక్తిగలవారై యాయనకు నమస్కరించి యిట్లనిరి. ఉదయమున శుచులై యాచార్యనమస్కారము చేయవలయునని దీనివలన నేర్పడుచున్నది. అశుచులై పాడుముఖములతో గురువునకు నమస్కరింపరాదు. ఊరువిడిచి నేటికి నయిదు దినములు.



— 30 సర్గము. శ్రీరామలక్ష్మణులు విశ్వామిత్రయోగసంరక్షణం బొనర్చుట —

ఉ॥ కాలము దేశముం దెలిసి ♦ కార్యసమరులు వాక్ష్పణుల్ తప

శ్రీలుని గాధినందనుని ♦ జేరి మహాత్మా నిశాచరాళు లే

కాలమునందు నిచ్చటికి ♦ గచ్చెకు నచ్చెడు జెప్పు మేము త

త్కాలము మీఱకుండఁ గ్రతుఁతంత్రముఁ గాచుచు నుండు మం చనన్. 20౮

కాలము దేశముందెలిసి = ఎప్పుడు మాట్లాడింపవచ్చును - ఏప్రదేశమందు మాట్లాడింపవచ్చును- అనుజ్ఞానముకలవారై అనఁగా గురువు నిష్ఠయందో ధ్యానతత్పరుడయియో కార్యాంతరాసక్తుడయియో యుండునమయమందు మాట్లాడింపరాదు. అట్లులే శౌచాదులకుఁ బోయినచోట మొదలగు ప్రదేశము లందుఁ బలుకరింపరాదు. ఆయన కార్యములన్నియుఁ దీర్చుకొని యూరక కూర్చుండినపుడు సమీపించి నమస్కరించి యేదైన నడుగవలసియుండిన నడుగ వచ్చును. వాక్ష్పణుల్ = మాటలయందు నేర్పరులు- వినయవిధేయతలు గలిగి ధార్మ్యములేక ప్రశ్నింపవలయును. అట్టివిధము నేర్చినవారు. కచ్చెకు = యుద్ధ మునకు.

తా త్వ ర్య ము.

గురువును మాటలాడింపఁదగిన కాలము - ప్రదేశము - బ్రశ్నించురీతియందు నేర్పరులై తియ్యని మాటలతోఁ జెల్లుపెట్టక కార్యము సాధించు శక్తిగలవారై న శ్రీరామలక్ష్మణులు విశ్వామిత్రుని సమీపించి, 'మహాత్మా' రాక్షసు లే సమయమున నిచ్చటికి కలహమునకు వచ్చెదరు చెప్పుము. ఆ కాల మతిక్రమింప కుండ మేము యజ్ఞము కాచుచుండెదము' అని యడుగఁగా.

దీనివలన కార్యము మించిన తరువాత, మీరు మాకుఁ జెప్పలేదు. మేము చేయలేదు. చెప్పియుండినఁ జేసియుండమా, యని శిష్యులనక, ముందే యాయనను, అయ్యా యీ కార్యమందు మే మేమి చేయవలయును? ఎప్పుడు చేయవలయును? ఎట్లు చేయవలయు, నని శిష్యులు ప్రశ్నింపవలయునని యేర్పడు చున్నది.

ఉ॥ సంగరరంగకౌతుకుల ♦ సాహసశీలురఁ బ్రీతిఁ గాంచి తా

రంగము వొంగ మోదమున ♦ నందఱు మానులు మేలు మే లటం

చుం గరము న్నుతించి నృపఃసూనులు! నేడు మొదల్ సవావనం

బుం గడఁకఁ ఘటంపుడు తఃపాధనుకై తమి నాటుయామినుల్. 2౦౯

సంగరరంగకౌతుకుల్ = రంగ మనఁగా యుద్ధభూమి. నాట్యస్థానము. కావున శ్రీరామలక్ష్మణులకు యుద్ధభూమి నాట్యస్థానమువంటిది. వారి పాలి

టికి యుద్ధ మొక యాటమాత్ర మని భావము. దానియందుఁ గొతుకులు = కోరిక యుత్సాహము గలవారు. సాహసశీలురు = సాహసమే స్వభావముగాఁ గలవారు. ఉత్తరకుమారునివలెఁ గా దని భావము. నృపసూనలు = రాజకుమారులారా, మధ్యమపురుషమందు నారగాగమము లోపించెను. ఆఱు యామినల్ = ఆఱురాత్రులు - నేఁడు మొదల ఱాఱురాత్రులని చెప్పటచేతను ముందునాఱి రాత్రియే విశ్వామిత్రుఁడు దీక్ష వహించుటచేతను నిది యేడు దినముల యజ్ఞమని యేర్పడుచున్నది. అటయిన విశ్వామిత్రుఁడు దశరథుతోఁ జెప్పినప్పుడు దశరాత్రంబగు యజ్ఞ మని చెప్పెను. ఇది పూర్వోత్తరవిరుద్ధము గాదు. యజ్ఞమున కెంతకాలము పట్టు నని దశరథుఁ డడుగ నేడు మొదలు పది దినములు పట్టు నని విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పెను. ప్రయాణమైన నాలుగవనాఱి రాత్రి సిద్ధాశ్రమప్రవేశము ఆరాత్రియే విశ్వామిత్రుఁడు దీక్ష గైకొనెను. ఇది యొదవదినము. పదవనాఱికి యజ్ఞము సాంతముకాఁగా నాఱుదినములు సరిపోవుచున్నవి. ౫౬౭ పద్యమున కర్థము. దీని ననసరించియే వ్రాయఁబడెను.

తాత్పర్యము.

యుద్ధమునకుఁ బోవుటయన నాటకుఁ బోవుటవలె దానియం దుత్సాహము గలవారై సాహసవంతులైన యారామలక్ష్మణులఁ జూచి మునలందఱుఁ జాల సంకోషించి మేలుమేలనిపొగడి రాజకుమారులారా! నేఁడు మొదల ఱాఱు రాత్రులు మీరు యజ్ఞమును రక్షింపవలయును. రాక్షసులు రాత్రులందు వత్తురు. కావున నాఱుపగల్గనిచెప్పక యాఱురాత్రులని చెప్పిరి.

క॥ దీక్ష వహించి మునిహ,ర్యత్నుఁడు మానంబుఁబూను ♦ నట్లు గావున మీ రక్షుద్రజాగరూకత, దక్షులరై కావుఁ డనుచుఁ ♦ దగ బోధింపన్. ౨౦౧

మునిహర్యత్నుఁడు = మునిసింహము - మునిశ్రేష్ఠుఁడు. అక్షుద్రజాగరూక తఁ = మిక్కిలిహెచ్చరికతో. దక్షులరు = సమధులరు.

తాత్పర్యము.

నిన్నరాత్రియే విశ్వామిత్రుఁడు దీక్ష వహించెను. మానముఁ బూన నున్నాఁడు. కావున నాయన మాటలాడఁడు. మీ రీయాఱురాత్రులు హెచ్చరికతో యజ్ఞము రక్షింపవలయును. అని బోధింపగా.

ఉ॥ వారలభాషణంబు విని ♦ వారిజలోచను లుగ్రధన్వతై  
కూరు కొకింత లేక మునిఁకుంజరు నమ్మనియాగభూమిదు  
ర్వారపరాక్రమంబునను ♦ వాసరషట్ట మహర్నిశంబు పెం  
సారఁగఁ గాచి దాశరథి ♦ యాటవనాఁడు సుమిత్రపుత్రుతోన్. ౨౦౧

భాషణంబు = పలుకు - ఉగ్రధన్వలై = భయంకరమైన ధనస్సులు ధరించినవారై - కూడుకు = ప్రమాదము, తూఁగు- వాసరపట్టము = అటుదినములు - అహర్నిశము = రోవగలు - ద్వంద్వము - ఏకవచనము.

తా త్వ ర్య ము .

వారిపలుకులు విని శ్రీరామలక్ష్మణులు భయంకరములైనవిండ్లను చేఁబూని హెచ్చరికతప్పక విశ్వామిత్రునియాగభూమిని నాటుదినములు రాత్రులు పగళ్లు రక్షించి యాటవనాఁడు రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణునితో నిట్లనియె.

శా॥ అన్నా లక్ష్మణ! యింక హెచ్చరిక సుహృద్, నీవు నేను గడుఁగ సన్నాహంబునఁ గావఁగా వలయు యజ్ఞంబును సన్నద్ధుడై యున్న నేదొక ప్రజ్వలించెఁ గుసుమవ్యూహంబుతో స్త్రుక్కుతోఁ జెన్నొదర్భలతోడ ఋత్విజులతో , శ్రీపానపాత్రంబుతోన్. 2౧-౨

అన్నా = ఇది ప్రీతితోఁ బలికెడిమాటఁ - నాయనవలె. సన్నాహంబున = యుద్ధప్రయత్నముతో - సన్నద్ధుడై = యుద్ధమునకు సిద్ధపడినవాడై - వేదిక = యజ్ఞవేది, తిన్నె - కుసుమవ్యూహంబుతోన్ = పూలసమూహముతో - స్త్రుక్కుతో = యజ్ఞమున నెయ్యి హోమముచేయుటకై చేసిన కొయ్యగరిటతో - పానపాత్రంబుతోన్ = సోమరసము త్రాగుపాత్రముతో.

తా త్వ ర్య ము .

అన్నా ! లక్ష్మణా ! రాక్షసులు వచ్చుదిన మిదియే. కావున నిక నీవు నేను హెచ్చరికగా నుండి యజ్ఞమును మిగులఁ బ్రయత్నముతోఁ గావవలయును. అని యుద్ధసన్నద్ధులై యుండఁగా యజ్ఞవేది పూలతోను స్త్రుక్కుతోను దర్భలతోను ఋత్విజులతోను సోమపానముచేయు పాత్రముతోను బ్రజ్వలించెను.

చం॥ సవిధిగ మంత్రవంతముగ , జన్నము సాగుచు నుండ నాకసం బవియఁగ భూరిరావము భయానక మై జనియించె, వెంటనే యవిరళమేఘసంఘము నిరంతర మై వెన వర్ష నభ్రముఁ వ్యవధ యొనర్చు కైవడిని , వచ్చిరి శాంబరి నాశ్రయించుచున్. 2౧3

సవిధిగ = శాస్త్రప్రకారము, జన్నము = యజ్ఞము, ఆకసంబు = ఆకాశము, అవియఁగ = పగులునట్లు, భూరిరావము = గొప్పధ్వని, భయానకమై = భయముకలిగించునదియై, అవిరళ = దట్టమైన, నిరంతరమై = సందులేక, వర్ష = వర్షాకాలమందు, అగ్రముఁ = ఆకాశమును, వ్యవధ = మఱిగ, శాంబరి = ఘూయ.

తాత్పర్యము.

శాస్త్రమునఁ జెప్పఁబడినప్రకారము సమంత్రకముగ యజ్ఞము జరుగుచుండఁగా నాకాశము పగిలిపోవునట్లు భయంకరముగ గొప్పధ్వని జనించెను. వెంటనే వానకాలమందు కారుమబ్బులు క్రమ్మినట్లు లాకాశము మఱుఁగుపడునట్లు రాక్షసులు మాయతోఁగూడినవారై యాకాశమంతయుఁ గప్పిరి.

క॥ మారీచసుబాహులు పరి, వారము గొల్వంగ రక్తవర్షము వేడి  
ఘోరంబుగఁ గురియింప న, పారంబుగ నదియు వెలిగె, బలురక్తమునన్. ౭౧౪

తాత్పర్యము.

మారీచుడు, సుబాహువు ననువారు సేనలతో వచ్చి నెత్తురువానను వేడిపై ఘోరంబుగఁ గురియించిరి ఆవేదియు రక్తముచేఁ బ్రకాశించెను.

—\* శ్రీరాముఁడు మారీచుని బాటఁదోలి సుబాహువును వధించుట \*

సీ॥ రామచంద్రుం డంత ♦ సౌమిత్రి సహితుఁ డై, యావేది వీక్షించి యాగ్రహించి  
వెనవెన వచ్చి యా♦కసమునఁ ఒఱ తెంచు, దైత్యులఁ గనఁగొని ♦ తమ్ముఁజూచి  
యన్న లత్కణ చూడు ♦ మిన్న రాదుల దుష్ట, చరితుల మానవాస్త్రంబుబలిమిఁ  
బెనుగాలి వీవంగ ♦ వనదముల్ సల్గడఁ, జెల్లాచెదరు లయి ♦ చీలునట్లు

తే॥ చెదరఁ గొట్టెద నని దానిఁ ♦ జేతఁబూని, చూచి మారీచు తొమ్మునఁ సూటివై వ  
దండి శతయోజనంబు లు♦ద్గండ రీతి, వానిఁ గొనిపోయి పడవై చెవనధిలోన.

౭౧౫

తాత్పర్యము.

లత్కణుతోడ రామచంద్రమూర్తి యీవేది చూచి కోపించి మిక్కిలి త్వరితముగా వచ్చి యాకాశమున వచ్చుచుండు రాక్షసులఁ జూచి తమ్మునితో, లత్కణా! చూడుము. ఈమనవ్యభక్షకులై దుష్టులైన రాక్షసులను మానవాస్త్రబలముచేత పెద్దయోధుగాలికి మేఘములు నలుగడఁ జెనరిపోవునట్లు చెదరఁగొట్టెద నని యాయస్త్రమును గేలఁగొని మారీచుతొమ్మునఁ బంపివేసెను. అదియును వానిని నూతామడగొనిపోయి సముద్రములోఁ బాటవైచెను.

క॥ మునుఁగుచు మూర్ఖును దెలివిం, గనక చటులమానవాస్త్రకారణమునఁ దా  
బెనుగాలిక నొగుడ కనఁ, జనుదైత్యునిఁ జూపి రామచంద్రుం డనియెన్. ౭౧౬

తాత్పర్యము.

ఆ యస్త్రము తాఁకున మారీచుడు మూర్ఖుపోఁగా స్తృతిదప్పి యుండు వానిని మానవాస్త్రముకారణముగా పెనుగాలికి నొగుడాకు వలె గొట్టుకొని పోవుచుండు రాక్షసునిఁ జూపి రామచంద్రమూర్తి లత్కణుతో నిట్లనియెను.

క॥ చూచితే లక్ష్మణ సరనా, రాచము సద్ధర్మయుతము , రాక్షసవరు మా  
రీచునిఁ జంపక తోకొని, వే చనియెడి మూర్ఖముంచి , వియదధ్వమునన్. 2౧2

సరనారాచము = మానవాస్త్రము - సద్ధర్మయుతము = నుంచి ధర్మబుద్ధి  
గలది. తోకొని = తోడుకొని - వే = శీఘ్రముగ - వియదధ్వమునన్ = ఆకాశ  
మార్గమున. మారీచునితో ముందు పనియున్నది కావున వాని నిప్పుడు  
చంప రామచంద్రమూర్తి తలంపలేదు.

తాత్పర్యము.

లక్ష్మణా! మానవాస్త్రము ధర్మబుద్ధిగలది గనుక మారీచునిఁ జంపక  
మూర్ఖముంచి నిశ్చేష్టితునిఁజేసి యాకాశమార్గమున దూరముగఁ గొనిపోవు  
చున్నది

క॥ అర్దితమునివర్యులఁ గడు, నిర్దయులఁ దుష్టగుణుల ♦ నిఖిలబుధాసా  
హార్దులఁ బాపాత్ముల నే, మర్దించెదఁ జూడు నిశితమార్గణశక్తిన్. 2౧౩

అర్దితమునివర్యులఁ = బాధింపఁబడిన మునిశ్రేష్టులుకలవారలను, నిర్దయు  
లఁ = దయలేని వారిని - నిఖిలబుధ + అసాహార్దులఁ = సమస్తదేవతలకు  
విరోధులను - నిశిత = పదునైన - మార్గణశక్తి = బాణబలముచే.

తాత్పర్యము.

మునివర్యుల బాధించుచున్నట్టియు దయలేనట్టియు జెడుగుణములు గల  
యట్టియు దేవతాశత్రువులను పాపస్వభావులను నేను పదునైన బాణములబల  
ముచేఁ జంపెదను జూడుము.

మ॥ అని యాగ్నేయశరంబుఁ గేలఁ గొని క్రో ♦ ధావిష్టచిత్తంబునఁ  
గనుచుఁ వేగ సుబాహుతొమ్ముపయి డాఁకఁ వైచినఁ దాన నా  
దనుజుం దుర్విఁ బరాసు వై పడియె, సంఘతం దక్కురక్షస్త్రాన్  
ఘనవాయవ్యశరంబునఁ ధరఁ దొరంగం జేసె దర్పిధతిన్. 2౧౪

క్రోధావిష్టచిత్తంబునఁ = క్రోధముచే నావేగింపఁబడిన మనస్సుతో - పరా  
సువు = పీనుఁగు.

తాత్పర్యము.

అని యాగ్నేయాస్త్రమును దీసి వింటనంధించి కోపించి సుబాహువు  
తొమ్ము గుఱిమాచి యిడ్చివైపఁగా దానిచేఁ వాడు చచ్చి పడెను. అంతటఁ  
దక్కిన రాక్షసులపై వాయవ్యాస్త్రమును బ్రయోగింపఁగా వారు నేలఁబడిరి.

తే॥ సవనమును బన్న మొనరింపఁదవులు సర్వ, రాక్షసాసీక మీగతిఁప్రందఁజేసి  
మున్నకదనంబునను గెల్పుఁగొన్నయింద్రు, నోజ రాముఁడు ఋషులచేఁ

బూజఁగొనియె. ౭౨౦

బన్నము = భగ్నము - విఘ్నము, రాక్షసాసీకము = రాక్షససేన, కద  
నము = యుద్ధము, ఓజ = విధమున.

తాత్పర్యము.

ఈ విధముగ యజ్ఞమునకు విఘ్న మొనరింపఁ బూనిన రాక్షససేనలను  
వధించి పూర్వము యుద్ధమున గెలిచిన యింద్రునివలె రామచంద్రమూర్తి  
ఋషులచేఁ బూజ గ్రహించెను.

ఉ॥ భాతి దిశల్ వెలింగె, బరిపాటి సమాప్తము గాంచె నధ్వరం

బీతి దొలంగె నెల్లయెడ • నింతయుఁ గన్గొని గాధిపట్టి సం

ప్రీతిని రాముఁ జూచి కృతకృత్యుఁడ నైతి గురూక్తి నీవు వి

భ్యాతిగఁ దీర్చి తీకతన • సార్థక మయ్యె మదాశ్రమం బనన్.

౭౨౧

భాతి = కాంతిచే - పరిపాటి = క్రమముగా - ఈతి = బాధ గురూక్తి =  
తండ్రిమాట ప్రకారము - ఈకతన = ఈకారణముచే

తాత్పర్యము.

రాక్షసులమాయచేఁ గృష్ణివమబ్బలు పోగా దిక్కులు ప్రకాశించెను.  
యజ్ఞము సక్రమముగా నెఱవేఱెను. అన్నిచోటుల రాక్షసబాధ తొలఁగెను. ఇవ  
న్నియుఁ జూచి విశ్వామిత్రుఁడు, రామా! నేను గృతకృత్యుఁడనైతిని మీతండ్రి  
చెప్పినప్రకారము నీవు ప్రసిద్ధిగ యజ్ఞము రక్షించుటచే నాయాశ్రమమునకు సిద్ధా  
శ్రమ మను పేరు సార్థకమయ్యెను.

—\* { 30 సర్గము. విశ్వామిత్రుఁడు రామలక్ష్మణులను మిథిలా } \*—  
నగరమునకుఁ దోడ్కొని పోవుట.

ఆ॥ రాచతపసివేల్చి • గాచి యీకరణిని, బ్రాద్దుకొలమురాచబాట్టియలును

నిదురగొనిరి రేయి • నిండారు నెలమిని, వేగుబోకమైన • వేగ లేచి. ౭౨౨

వేల్చి = యజ్ఞము - బ్రాద్దుకులము = సూర్యవంశము - రాచబాట్టియలు =  
రాజకుమారులు - ఎలమి = సంతోషము - వేగుబోక = ఉదయము - ఇది యచ్చ

తెనుగుపద్యము.

## తాత్పర్యము.

రాజవంశమునఁబుట్టిన ఋషియగువిశ్వామిత్రునియజ్ఞ మీవిధముగ రక్షించి సూర్యవంశపు రాజకుమారులగు రామలక్ష్మణులు తండ్రియాజ్ఞాపిరించినకార్యము చేసినవారమైతిమికదా యను నిండుసంతోషముతో కన్నార నిద్రించి తెల్లవాఁడఁ గానే త్వరగ లేచి,

ఉ॥ వేకువకర్జముల్ సలిపి ♦ వీరవరుల్ కుశికాత్మజుం దప  
శ్రీకలితాన్యమానులను ♦ జేరి నమస్తృతు లాచరించి మా  
ధ్వీకరసాధవాక్యముల ♦ వీనులవిందుగ మందలించి ర  
య్యా కుశికాత్మసంభవ దయామయభావన యోగపావనా. 2౨3

కర్జముల్ = కార్యములు - తపశ్రీకలిత = తపస్సంపదతోఁగూడిన, అన్యమానులను = ఇతరఋషులను - నమస్తృతులు = నమస్కారములు - మాధ్వీకరసాధవాక్యముల = తేనెతోసమానములైన తియ్యనిమాటలచే - వీనుల విందుగఁ = చెవులపండువుగ - మందలించిరి = చెప్పిరి. దీనివలనఁ బదుగురతో గురువున్నప్పుడు ముందు గురువునకు నమస్కరించి యావలఁ దక్కినవారికి నమస్కరింపవలయు నని తెలియుచున్నది. దయామయభావన = దయతో విశేషముగఁ గూడినయాలోచనగలవాఁడా - శిష్యులయందలి విశేషమాత్సల్యముతో వారి కేమేలు చేయుదమా యని యాలోచించువాఁడా! యోగపావనా = అట్లు చేయుటకుఁదగిన యోగశక్తిచేఁ బావనఁడైనవాఁడా.

## తాత్పర్యము.

ప్రాతఃకాలకృత్యములు దీర్చి వీరాగ్రణులైన శ్రీరామలక్ష్మణులు ముందు గురువైన విశ్వామిత్రునకు నావలఁ దపస్సంపన్నులయిన ఋషీశ్వరులకు నమస్కరించి తేనెలు గురియు ముద్దుమాటలచే నిట్లు వచించిరి.

కం॥ వీరలు మీ కింకరులు న, పారతపోవిభవ! యేమి ♦ పనిగల్గిన వే  
తీరుప సమర్థుఁడనతి, మేరగ నెల విప్రు దేని ♦ మేకోన వలయున్? 2౨౪

వీరలు మీ కింకరులు-మేము అనక వీరు అని ప్రథమపురుషమందుఁజెప్పట గురువునందు శిష్యుల కుండవలసిన వినయగుణముఁ దెలుపుచున్నది. ఇది యహంకారరాహిత్యముఁ దెలుపుచున్నది. కింకరులు=దాసులు. శిష్యుల మనియైనఁ జెప్పక కింకరుల మనుటచే నిది శిష్యునకు భక్తున కుండవలసిన దీనత్వము తెలుపుచున్నది. గురువుననుగ్రహము దైవానుగ్రహము సంపాదించు కొనుటకు కైంకర్యమే యుపాయ మని తెలుపుచున్నది. కింకరులు ఎంతటిచిన్న కార్యమైనను ఇది మా పరువునకుఁ దగినదికాదే యనక చేయువారు. అపార

తపోవిభవ = అంతములేని శవశృక్తి సంపదగలవాడవు నీవు. ఆనతిమేరగ = ఆజ్ఞాప్రకారము - మేకోనవలయున్ = పూనవలయును.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! వీరు మీ దాసులు. నీవు మితిమీరినతపశృక్తిచేతనే నీకార్యము లన్నియుఁ జక్కఁబెట్టుకొనఁగలవాడవు. మేము మీకు సాధించి యిచ్చునది యేదియు లేదు. అయినను మాకుఁ దరహోపాయముగ నేన యననది కల్పించి మాచేతఁ జేయించుకొని మీరు సంతోషపడి మాకును గురుసేవ లభించె ధన్యమైతి మను సంతోషము కలిగింపఁ గోరెదము. మేము స్వయముగ మీ కార్యములు చేయలేనివారమైనను మీ వాక్యబలమే మాచే నా కార్యములు చేయింపఁగలదు. గావున వీరు చేయవలసిన కార్య మేదో తెలుపుఁడు.

సీ॥ అని యిట్లు పలికినఁబాగుమారకులకు, గాధిపుత్రుఁడు చొట్టి ♦ మేధ గలుగు తపసు లిట్లనిరి యోదశరథనందన, మైథిలుం డగుజననాథవరుఁడు పరమధర్మిఁ డై ♦ పరఁగెడి జనకాఖ్య, సవమున కాతండు , దివిరెఁ గాన నది చూడ మే మంద ♦ ఆరుగువారము నీవు, మాతోడ వచ్చెదే ♦ పూతచరిత తే॥దివ్యకోదండ మొప్పునం, స్తవ్యమగుచు,నద్భుతముగొల్పుదానిమహాత్మ్యమరయ మున్న దేవత లొసఁగిరి ♦ జన్మమునను,దేవరాతనమాఖ్యపృథ్వీధ్వధవునకు.౭౨౧

తొట్టి = మొదలుగాఁగల, మేధ = ప్రజ్ఞ, మైథిలుఁడు = మిథిలదేశపు రాజు, సంస్తవ్యము = పొగడఁదగినది.

తాత్పర్యము.

(శిష్యున కాచార్యసేవ యెంతముఖ్యమో యాచార్యునకు శిష్యులకు యోగ క్షేమములుకూర్చుట యంతముఖ్యము. కావునవారికి శుభము సమకూరునచాయ మాలోచించి తెలుపుచున్నాఁడు.) అని వారీప్రకారముచెప్పఁగా విశ్వామిత్రుఁడు మొదలైన ఋషీశ్వరులు 'రామచంద్రా! మిథిలాదేశపురాజు జనకుఁడు మిగుల ధర్మాత్ముఁడు ఆయన యిప్పుడు యజ్ఞముచేయఁబ్రయత్నించెను. మే మచ్చటికిఁ బోవుచున్నాము. నీవును వచ్చెదవా? ఆయన రాజు-మేమురాజకుమారులము-ఆయన పిలువక మేము పోవుట మర్యాద గా ననకుండు. 'అనాహూతోద్వరం గచ్ఛేత్' పిలువఁబడకున్నను యజ్ఞమునకుఁ బోవలయు ననువిధి కలదుగదా! అదియునుగాక రాజులుపోదగినకార్య మందుఁ గలదు. ఆయనయొద్ద దేవతా సంబంధమైన మిగులబ్రసిద్ధికెక్కినధనస్సు గలదు. దానిమహిమ యాశ్చర్య కరము. పూర్వము దానిని దేవతలు దేవరాతుఁ డనురాజున కిచ్చిరి.



కం॥ సురగంధర్వోరగకి,న్నరరక్షోయక్షవరగః॥ణంబుల కైవం

గర మరు దది మోపెట్టఁగ, నరకోటుల నేమి చెప్ప ॥ నాళీకాక్షా' ౭౨౬

కరము = మిక్కిలి; అరుదు = అసాధ్యము; మోపెట్టఁగ = ఎక్కుపెట్టఁగ, మోపు + పెట్టు = మోపెట్టు - నాళీకాక్షా = కమలములవంటి కన్నులు గలవాఁడా. నీవు పుండరీకాక్షుఁడవు కావున దానిని నీవు చూచినఁ బ్రయోజనము కలదు. కాని యెందఱుచూచిన నేమి ప్రయోజన మని భావము.

తా త్పర్యము.

ఆ వి లైక్కుపెట్టుటకు దేవతలు, గంధర్వులు, పన్నగులు, కిన్నరులు, రాక్షసులు, యక్షులు, వీరిలో ముఖ్యులగువారి సమూహమునకైనను ఇందఱు కలసియు నని భావము దాని నెక్కుపెట్టఁగ ససాధ్యము. ఇంకఁ గమలాక్షా' మగు వ్యులమాట యేల? అలంకారము. కావ్యార్థాపత్తి.

కం॥ ఆ వి లైక్కిడుతమి బహు,భూవరు లరుదెంచి దానిఁ ॥ బూరింపక ల

జ్జావనతాననములతోఁ, బోవుదు రేమనఁగ నాత్మపురములతోవన్. ౭౨౭

తా త్పర్యము.

ఆవిలైక్కుపెట్టుకోరికతో నానారాజులు వచ్చి దాని నెక్కుపెట్టలేక సిగ్గుచేదలవంచుకొని తమపురములలోవట్టుకొని వచ్చినట్లు పోవుచున్నారు. ఆ వింటిమహిమ నే మని చెప్పుదుము?

కం॥ రాఘవ కులదీపక! నీ,వాఘను నధ్వరవరంబు ॥ నచ్చటిదివ్యా

మోఘధనూరత్నంబును, శ్లాఘాపాత్రముగఁ జూడఁ ॥ జనుదువు రమ్మా. ౭౨౮

రాఘవకులదీపక = రఘువంశమును గీర్తిచేఁబ్రకాశింపఁజేయువాఁడా-ఆవిల్లును నీవుచూచుట నీకు నీవంశమునకుఁ గీర్తికరమని భావము. నీవు త్రిత్రియుఁడవు కావున నీకులోచితకార్యముచేసి కీర్తిసంపాదింపు మని పొగుషము నుద్రేకింపఁజేయుచుఁ జెప్పెను గాని సీతాస్వయంవరవిషయము చెప్పిన మాతంత్రీయట్టి కార్యముచేయఁజెప్పలే దనునేమో యని యది చెప్పినవాఁడు కాఁడు. శ్లాఘా, పాత్రముగ ననుటచే నీవు దానిని మోపెట్టఁగల నని భావము.

తా త్పర్యము.

రఘువంశదీపమా! నీ వామహాత్మునియజ్ఞము నచ్చటి దివ్యము అమోఘము నగుశ్రేష్ఠమైనచాపమును గీర్తికరముగఁ జూడఁదగుదువు రమ్మ, పోదము.

చం॥ ప్రథితచరిత్రుఁ డొక్క క్రతుఃరాజము శస్త్రవిధిఁ ఘటించి ము

న్దిథిలవిభుండు నేల్పులకు ॥ మేకొనఁ జేసి నితాంతత్వప్తి ని

ర్షధితవిరోధి తత్ఫలముఃమాటుగఁ గోరె సునాభమున్ మనో  
రథముగ దివ్యచాపము సురప్రకరంబులఁ, దచ్చరాసమున్.

౭౨౯

వింటివృత్తాంతము విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు - ప్రధితచరిత్రుఁడు = కీర్తికక్కిన నడవడిగలవాఁడు- క్రతురాజము = శ్రేష్ఠమైనయజ్ఞము - శస్త్రవిధి = శ్లాఘ్యమైనవిధముగా - మేకోనఁజేసి = కలిగించి - నిర్మధితవిరోధి = శత్రువులను మఢించినవాఁడు - మనోరథముగఁ = కోరికఁగా - మిథిలవిభుండు = ఇది సిద్ధసమాసముకాదు - సాధ్యసమాసము. ఇందు రెండుపదంబులు తత్సమంబులే. రాకసుధాంశుమండలమనుచో - రాక + సుధాంశుమండల మని శ్రీనాథుఁడు వ్యస్తముగాఁబ్రయోగించియుండ నది సిద్ధసామాసమని భ్రమించి కొందఱు రాకసుధాంశుమండల ఇత్యాదు లనాకరంబు లని వ్రాయుచున్నారు. ఇందట్టిభ్రాంతి నిరాకరము.

తా త్ప ర్య ము .

కీర్తనీయచరిత్రుఁడైన యామిథిలాధిపతియొక్క గొప్పయజ్ఞమును శాస్త్ర ప్రకారము నిర్వర్తించి దానిచే దేవతలఁ దృప్తులఁజేసి దానికే బ్రతిఫలముగ సునాభ మను దివ్యచాపమును నిం డని దేవతలఁ గోరెను.

ఉ॥ వార లొనంగి యేగి, రది + వర్తిలు నప్పటినుండి తన్నుపా  
గారమునందు, బ్రత్యహము + గంధమునన్ సుమధూపదీపసం  
భారములన్ శుభాక్షతల + మండితమై కడుఁబూజ లొందు, నం  
చాఘృషివర్యు లాడఁ దనయించున రాముఁడు లక్ష్మణుండు రాన్.

౭౩౦

సృపాగారమునందు = రాజునింటియందు - ప్రత్యహము = ప్రతినము - మండితమై = అలంకరింపఁబడినదై-ఇచ్చట దేవత లని సమూహవాచకము చెప్పినను నందు ముఖ్యదేవత శివుఁ డనియే గ్రహింపవలయును.

శ్లో॥ ప్రేతశ్చ భగవా నీశ, ప్రీతూలీ నీలలోహితః! ప్రదదౌ శత్రునాశార్థం,  
జనకా యాదృభృతం ధనః॥ అని కూర్మపురాణమునఁ గలదు. ౧౨౦౪ వ పద్యమును జూచునది. దీనివలన శివసహితులైన దేవత లిచ్చి రని గ్రహింపవలయును.

తా త్ప ర్య ము .

ఆయన కోరినట్లు వా రిచ్చిపోయిరి. అదిమొద లాచాప మీరాజగృహ మందే యున్నది. ప్రతినము గంధముచేతను, పూలు, ధూపము, దీపము, మొదలైన సామగ్రిలచేతను మిక్కిలిపూజింపఁబడుచున్నది. అనియాఘృషులు చెప్పఁగా విశ్వామిత్రుఁడు తన వెనుక శ్రీరామలక్ష్మణులు వచ్చుచుండఁగా.

కం॥ చనదోడఁగి గాధితనయుఁడు, వనదేవతలార మీకు \* వర్తిలు శుభముల్  
చనియెడ మీసిద్ధాశ్రమమును వీడి హిమాచలంబుఁ పొంతకు ననుచున్. 23౧  
చనన్ = పోవుటకు, తోడఁగి = ప్రారంభించి;

తా త్పర్యము.

పోవుటకుఁ బ్రారంభించి విశ్వామిత్రుఁడు, వనదేవతలారా! మీకు శుభము కలుగునుగాక. మీసిద్ధాశ్రమమును వదిలి హిమవత్పర్వతమునొద్దకుఁ బోయెదను. (దీనివలనఁ బ్రయాణమైపోవునపుడు పరిచితులతోఁ జెప్పి పోవలయు నని తెలియవచ్చెడిని)

తే॥ ఆశ్రమమునకు వలగొని యరుగఁబూనె, నుత్తరపుదిక్కునకు నంతఃనోయ్యమాని  
వరుని వెంటను జనుముని వరులనేక, శకటముల నగ్నులను గొని \* చనిరి వేడ్క.  
23౨

వలగొని = ప్రదక్షిణించి.

తా త్పర్యము.

అని చెప్పి యాశ్రమమునకుఁ బ్రదక్షిణముచేసి యుత్తరపుదిక్కునకుఁ బోవఁబూనెను. అంత నాయనతోడిమునీంద్రులును బండ్లపై నగ్నులకుంపటులను గొనిపోయిరి. [దీనివలనఁ బ్రయాణమైపోవువారు దేవాలయములకు నాశ్రమములకుఁ బ్రదక్షిణముగాఁ బోవలయు నని తెలియుచున్నది.]

కం॥ చనియెను ముని వెంటను ది, ద్వనమందలిమృగశకుంత \* తతులున్ వానిన్  
జనుఁడీ మీ నెలవుల కని, చనవున మరలించి కుశిక \* సంభవుఁ డరిగెన్. 233  
మృగశకుంతతతులు = జింకలు మొదలగు మృగములు - పక్షులు - వీనిసమూహములు.

తా త్పర్యము.

ఆవనమందలి జింకలు మొదలగు మృగములు, చిలుకలు లోనగు పక్షులు విశ్వామిత్రుని వెంటఁ బోగా వానినిఁజూచి నాతోడ నెంతదూర మని వచ్చెదరు, మీ మీ స్థానములకుఁ బొండ్లని మచ్చిక మంచిమాటలచే వానిని మరలి పోవునట్లుచేసి విశ్వామిత్రుఁడు పోయెను.

[దీనివలనఁ బ్రయాణమై పోవువారి వెంట వారియందుఁ బ్రీతిగలవారు కొంత దూరముపోయి వారిచే వీడుకోలువడసి రావలయు నని యేర్పడుచున్నది. నీ రడ్డమువచ్చినఁ బోరాదు. చాలదూరము పోరాదు.]

తే॥ దూరము పోయి పోయి యటఁ \* దోయజబాంధవుఁ డస్త్రశైలశృం  
గోకుతటుంబున న్నిలువ \* నోయ్యన మానులు శోణిమ్ముగా

తీరమునందు నిల్చి నదతీర్థములం దొగిఁ దాన మాడి పం  
కేరుహబాంధవుండు ననఁ గృత్యము లన్నియుఁ దీర్చి యోలి మై. 23౪

తోయజబాంధవుండు = సూర్యుఁడు. అస్తశైల = సూర్యుడస్తమించు  
పర్వతముయొక్క. శృంగోరుతటంబునఁ = శిఖరముయొక్క గొప్ప ప్రదేశమందు.  
శోణనిమ్నగా=శోణనదము. 'శోణో హిరణ్యవాహస్యాత్' అని యమరుఁడు.  
ఇది పురుషునది కావున నదము. ఇది (బండల్ ఖండ్) గాండ్వానా (ఖాండవ  
వనము)నఁ బుట్టి పాటలీపుత్రము (పాట్నా)యొద్ద గంగలోఁ గలియుచున్నది  
ఇప్పుడు దీనిని సోణ (Sone) అనుచున్నారు. పంకేరుహబాంధవుండు =  
సూర్యుఁడు, చనఁ = అస్తమింపఁగా. కృత్యములు = సంధ్యాదికార్యములు.  
తానము = స్నానము శోణనమునకు హిరణ్యబాహు వనియుఁ బేరు గలదు.

తాత్పర్యము.

దూరముగఁ బ్రయాణముచేసి సూర్యుఁ డస్తాది చేరఁగా మునీశ్వరులు శోణ  
నదమున స్నానముచేసి సంధ్యాదికార్యములు తీర్చుకొన్నవారై.

దీనివలన సూర్యునియర్ధాస్తమానసమయమున సాయంసభ్య వార్షవలయు  
ననియు సూర్యుఁ డుండఁగానే సాయంకాలస్నానముచేయవలయుననియు నేర్పడు  
చున్నది.

క॥ ముందుగ నిడికొని గాధిజు, నందఱు విలస్కి నచట † ననుజునితో నా  
నందమున రామచంద్రుఁడు, వందిన మొరరించి మానినరులకు భక్తిన్. 23౫

తాత్పర్యము

ఇట్లు సాయంకృత్యములు దీర్చుకొని ముచులందఱు విశ్వామిత్రుని బెద్దగాఁ  
జేసి యాయనముం దుంచుకొని కూర్చుండఁగా రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణు  
నితో వారికి భక్తితో నమస్తరించి యిట్లని ప్రశ్నించెను.

ఉ॥ ఎవ్వనిదేశ మియ్యది సమృద్ధలతాతరుషండమండితం  
బివ్వధ మాంకంపఁగ మహిష్ఠకుతూహల మయ్యె నంచు వా  
క్రవ్వఁగ రామచంద్ర రఘుకుంజరుఁ గాంచి తపోధనుండు దా  
నివ్వధిఁ జెప్పఁగా దొడఁగె † నెల్లమునుల్ విస నున్నదన్నటుల్. 23౬

సమృద్ధ = మిక్కిలివృద్ధిపొందిన; లతాతరుషండ = తీగలయొక్కయు, చెట్ల  
యొక్కయు గుంపుచే; మండితము=అలంకరింపఁబడినది; మహిష్ఠకుతూహలము=  
మిక్కిలికోరిక; వాక్రవ్వఁగఁ = పలుకఁగా.

తా త్వ ర్య ము.

మిక్కిలివృద్ధిపొందినతీగలచేతను చెట్లచేతను నలంకరింపబడిన యీదేశ మెవ్వనిది? వినుటకు మిక్కిలియుత్సాహము కలుగుచున్నది. అని రామచంద్ర మూర్తి పలుకగా విశ్వామిత్రుఁ డందఱు వినుచుండ నాదేశముకథ యథార్థ ముగాఁ జెప్పఁ దొడఁగెను.

—\* 32 సర్గము. విశ్వామిత్రుఁడు తనవంశకథ శ్రీరామునకుఁ జెప్పట \*—

క॥ కుశుఁడు తపోనిష్ఠ నిరం, కుశుఁడు పితామహునిసుతుఁడు ♦ కుటిలజనాళీ

కుశుఁడు హితవిదుఁడు సజ్జన, వశుఁడు మహామహుఁడుమున్న ♦ వర్తిలె వత్సా! 232

శిష్యుఁడు గురువంశపరంపరయు గురువుమాహాత్మ్యము తెలిసికొనట యావశ్య కము కావున విశ్వామిత్రుఁడు తనవంశమును దానే తెలుపుచున్నాఁడు. గురువు తనమాహాత్మ్యము తాను జెప్పుకో రాదు ఆయనవిషయము తెలిసినయితరుల వలన వినవలయును. కావున నది శతానందుఁడు చెప్పఁగా శ్రీరామలక్ష్మణులు తెలిసికొనిరి. (చూ - పద్యము బాల. ౧౦౧౪).

నిరంకుశుఁడు = అడ్డములేనివాఁడు - కుటిల = కుచ్చితులైన, జనాళీ = జన సమూహమునకు, కశుఁడు = కొఱడా (చబుకు) వంటివాఁడు, కుశుఁడు = శౌ = భూమా, శేత ఇతి కుశః = భూమికివచ్చినవాఁడు, నారదాదులవలె బ్రహ్మలోకమం దుండియు భూప్రజారక్షణార్థము రాజవంశమునిలుప భూలోకమునకు బ్రహ్మచే బంపబడెను. ఈయన స్వయముగఁబట్టిభిషిక్తుడై రాజ్యమేలె ననుట కాధారము లేదు. కావున క్షత్రియసుతులఁ గాంచి వారిచే బ్రజాపాలనకార్యము జరిపించుటకై క్షత్రియస్త్రీని వివాహమాడెను.

తా త్వ ర్య ము .

నాయనా! పూర్వకాలమందు విఘ్నములేక తపస్సుచేసినవాఁడును, బ్రహ్మ పుత్రుఁడును, కుచ్చితపుజుల దండించువాఁడును లోకులకు దనకు మేలిచ్చుదానిని దెలిసినవాఁడును సాధువశుఁడును గొప్పమహిమగలవాఁడును నై కుశుఁ డను నతఁ డుండెను.

క॥ నిర్భరనద్గణమణి వై, దర్భి మహావంశ తనకుఁ ♦ దగునాలుగఁ ద

దర్భమున నాత్మతుల్యుల, నర్భకులం బడసె సుతుల ♦ నమలినగుణులన్. 233

నిర్భరనద్గణమణి = అతిశయమయిన మంచిగుణములుగలరత్నమువంటిది, వైదర్భి = విదర్భరాజుకూతురు, మహావంశ = గొప్పవంశమునఁబుట్టినది, ఆత్మ తుల్యులన్ = తనతోసమానులను, అర్భకులను = కొడుకులను, అమలినగుణు లన్ = నిర్మలగుణములుగలవారిని, పడసెన్ = కలవాడయ్యెను.

తా త్వ ర్య ము .

మిక్తిలినద్గుణములుగలరత్నమునందునుగొప్పవంశమునఁబుట్టినదియు నగు విదర్భరాజుకూతురు తనకు భార్యగాఁ గొని తనతోసమానలయిన నలువురు కుమారులను నిర్మలగుణములుగలవారిని నామెగర్భమునఁ గన్న వాడాయెను.

దీనివలనఁ దనకులమున గొప్పవంశమునఁ బుట్టి మంచిగుణములుగలదానిని భార్యగా గ్రహింపవలయు నని యేర్పడుచున్నది. కుశుడు బ్రహ్మపుత్రుడైనను నీయనకుమారులు క్షత్రియస్త్రీకి జనించి క్షత్రియవృత్తి జరించినవారు కావున క్షత్రియులైరి. రావణాసురుఁ డిట్టివాడే కదా.

తే॥ నలువురఁ గుశాంబుఁ డనఁ గుశానాథుఁ డనఁగఁ,  
బరఁగ నాధూర్తరజసుఁడు • వసువు నాఁగ  
దీప్తిమంతులు నుత్సాహాధీరతాది  
సుగుణలసితులు వారతిశూరు లగుడు.

౭౩౯

ఆ నలువురు కుమారులపెద్ద చెప్పచున్నాఁడు.

తా త్వ ర్య ము .

కుశాంబుఁడు - కుశనాథుఁడు - ఆధూర్తరజసుఁడు - వసువు - అను నలువురు తేజోవంతులు, ఉత్సాహము, ధైర్యము లోనగు గుణములు గలవారు, అతిశూరులు. ఆధూర్తరజసునకు ఆచూర్తరజసుఁ డనియుఁ బేరు గలదు. పిలక వ్యాఖ్యయం దీహాపము గ్రహింపఁబడినది.

క॥ క్షత్రియధర్మచిక్రీష్ణు, బుత్తులతో ననియెఁ గుశుడు • పుణ్యము పెరుగు  
ధాత్రిని ఒరిపాలించిన,మాత్రస యటు సేయుడి కుమారుకలారా! ౭౪౦

క్షత్రియధర్మచిక్రీష్ణ = క్షత్రియధర్మము నడుపవలయు ననుకొరిక.

తా త్వ ర్య ము .

కుశుడు బ్రహ్మపుత్రుడైనను క్షత్రియస్త్రీని వివాహమాడి యామెయందుఁ గుమారులఁ గన్నవాఁడగుటచే నాధర్మమునే కాపాడు కొరికగలవాడై కొడుకులను జూచి నాయనలారా! భూమి పరిపాలనముచేయుటచేతనే పుణ్య మతిశయించును గావున మీ రట్లు చేయుఁ డని నియమించెను.

ఉ॥ ఆకుశనందసుల్ నలువు • రాముషిషఙ్కుల నాలకించి సు  
శ్లోకులు యోగ్యదేశములఁబొప్పులు గన్గొని యందు నిల్చి న్యా  
యైకవిశుద్ధులై జనము • లాటడి పోవక యుండ నాదట  
స్వీకృత వేలు చుండి రవనీధవులై జనలోకపూజ్యులై.

౭౪౧

సుశ్లోకులు = మంచికీర్తిగలవారు. వీకునక = పరాక్రమముచే. అవనీధ  
వులు = రాజులు. బ్రాహ్మణునివలన క్షత్రియస్త్రీయందు బుట్టినవాడు జాతిచే క్ష  
త్రియుడే యని శంఖ స్మృతి. వీడు జాతిచే క్షత్రియుడైనను బ్రాహ్మణవర్ణు  
డగును. అని మను స్మృతి. కావున వీనికి దండాజనోపవీతాదులు గల వని విజ్ఞానే  
శ్వరుడు. దీనిచే రావణుడు జాతిచే క్షత్రియుడని యెఱుంగవలయును. ఇది  
సుందరకాండమందు ౧౧౦౮ వ పద్యవ్యాఖ్యానమందూ జర్పింపబడును.

తా త్పర్యము.

ఆకీర్తిమంతులైన కుశునికుమారులు నలువురు నాఋషిపలికినపలుకులు  
విని తమకు యోగ్యములైన ప్రదేశముల నేర్పఱచుకొని న్యాయముచేతనే  
పరిశుద్ధులైన జనములు చెడిపోవకయుండునట్లు ప్రీతితోను బరాక్రమముతోను  
జరులు తమ్ము గౌరవించుచుండ రాజులైన రాజ్యమేలిరి.

సీ॥ కడిమిఁగుళాంబుండుఁ గౌశాంబిన గరంబు, నతనితమ్ముఁడుమహోదయమునుజేయు  
నాధూర్తిరజసుండు, నతులధర్మారణ్య, మనుపత్తనవరంబు, నసఖు వసువు  
ఘనగిరిప్రజమను, గావించుకొని రయ్య, తమకు యోగ్యంబు లాస్థానములుగ  
వారిలో వసుధరావల్లభుఁడీయ్యెడ, బ్రజల బాలించెను, బ్రథితరీతి

తే॥ సీమహాధారిణీధ్రంబు, లేచి దీనిఁ, జుట్టకొని తేజరిల్లు నిఁచొప్పట బాటు  
మంజుతరశోణనద మది, మగధదేవమంత్రి, హరించుచు దాల్చు నీయహార్యములనడుమ.

28-౨

వీరు పరిపాలించిన దేశములు చెప్పబడుచున్నవి కడిమి = పరాక్రమముచే,  
ధారిణీధ్రము = పర్వతము, అహార్యముల = పర్వతములయొక్క.

తా త్పర్యము.

కుశాంబు డనువాడు తన పేర గౌశాంబి యను నగరమును గట్టించి దానినిబరి  
పాలించెను. అతనితమ్ముడు కుశనాథుడు మహోదయ మను పట్టన మేలెను.  
ఆధూర్తిరజసుండు ధర్మారణ్యనగరమునకు రా జయ్యెను. వసువు గిరిప్రజమను  
పురము రాజధానిగఁ జేసికొనెను. అనలుపురిలో వసురా జీప్రదేశమందుఁ  
బ్రజల బరిపాలించెను. ఈయైదుమహాపర్వతములు దీనిని జుట్ట కొటగోడలవలె  
దీనిని రక్షించును. మగధదేశమందు బుట్టినశోణనద మీపర్వతములనడుమ  
రాజ్యలక్ష్మీధరించిన ముత్యాలనరమువలె బ్రసహించుచుండును.

కం॥ పాటును బడమటిమొగ మీ, యే యీపెన్నీటఁ బండు, నెపు డారబముల్  
కాటుకొని కారుకారున, మీతెను వసుకృతుని నిది సమృద్ధిని పృథ్విన్. 283

ఆరబములు = పైరులు.

## తాత్పర్యము.

ఈశోణనది పడమటిముఖమై పాటును. ఈనీటి కారుకారునందుఁ బైరులు చక్కఁగా ఫలించును. ఇది వసువుచేసినప్రయత్నమువలన మిగుల వృద్ధిని జెందెను.

ఉ॥ రూపసి మందహాసశశిరోచి ఘృతాచిని బెండ్లియాడి యింద్రోపమవైభవండు సృకులోత్తముఁ డాకుశనాభుఁ డంతట నూపవిలాసధన్యలను, నూర్వరఁ గన్యల లోకమాన్యల స్తీపితకాంతియు క్తల ననిందితరక్తలఁ గాంచె, వారలున్.

2౪౪

రూపసి = అందకన్యె - మందహాసశశిరోచి = చిటున వ్వనెడి చంద్రకాంతి కలది, ఘృతాచి = ఈపేరుగలయప్పరస. ఘృతవత్పురుషం దృష్ట్యా ద్రవతీ సతీ అంచతీతి ఘృతాచీ. ఘృతవత్పురుషం కృత్వా ద్రవతీ సతీ అంచతీతి ఘృతాచీ. అనఁగాఁ బురుషునిఁ జూచి నేతివలెఁ గఱఁగునది - లేకపురుషుని నేతివలెఁ గఱఁగించునది యనియర్థము. దేవతాస్త్రీలయందు జాతినియ మములేదు కావున వారియందుఁ బుట్టు బిడ్డలు తండ్రిజాతివారే యగుదురు. శకుంతలవలె. ఇట్టిసందర్భములయందు బీజము ప్రధానము గాని తేత్తము గాదు.

## తాత్పర్యము.

సుందరియు వెన్నెలనంటి చిటునవ్వుగలదియు నగు ఘృతాచిని బెండ్లియాడి యింద్రవైభవముతో సమానమైన నైభవముగల కుశనాభుఁడు నూపవిలాసాతి శయముగలిగి లోకముచే శౌరివింపఁబడు కన్యలను మంచితేజస్సు, నిర్మలప్రతి, గలవారిని నూర్వరను గాంచెను.

—\* కుశనాభుఁడొకల వృత్తాంతము \*—

సీ॥ “పూచినతంగేడు\*పొలుపున మేరులు, పసిమిఁగారింగుల\*పసల నీన విరిసినమల్లెల\*విధమయి హు వ్వనఁ బోవుదువ్వలువల\*నీవి దనర, విచ్చునశోకంబు\*మచ్చున భూషల, కెంపులతెళితెళ, లింపుగూర్చి గాలికీ గంపించు\*కందర్పకేతనం, బనఁగఁ బయ్యెట లసి\*యాడు చండ

తే॥ నిండుఁబ్రాయంపుఁబగటున\*గండు మీఱి, దండు వెడలినమరు తేజి\*కాండమనఁగి దండియొక్కారములను వే\*తండయాన, లొండు దినముననుద్యాన\*మండలమున.

2౪౫

విచ్చు = వికసించిన, లసియాడు = చలించు, పగటు = ప్రకాశము-లావణ్యము, మరుతేజికాండము = చిలుకలగుంపు, వేతండయానలు = ఏనుఁ



గుండకవంటి నడకగలవారు. వేదండమనియు నేనగునకుఁ జేరు గలదు. సామవేదమువలనఁ బుట్టినది. “సూర్యస్యాండ కపాలే ద్వే, సమానీయ స్రజా పతిః, పరిగృహ్య స్వహస్తాభ్యాం సప్తసామా న్యగాయతః॥ గాయతో బ్రహ్మణ స్తస్మా త్సమాపేతు ర్భతంగజః॥ గజశాస్త్రము.” ఈకారణముచే వీనికి వేదండ ములని సామజములని పేరు.

తా త్పర్యము.

పూచినతంకేడుచెట్లవలె దేహములు బంగారుకాంతుల వ్యాపింపజేయు చుండ, వికసించిన మల్లెలవంటివై హువ్వని యూడిన నెగిరిపోవు సన్నని దువ్వలువల సాగసాప్పుచుండ విచ్చిన యశోకమువలె సామ్యులందలి కెంపుల తళతళ మను కాంతులు మనోహరముకాఁగా గాలికి వడఁచు మస్తధర్వజములొ యన్నట్లు జాటుపైఁటలు కదలుచుండఁగా నిండునయనువికాసముచే నతిశ యించి చిలుకలదండు వెడలెనా యన్నట్లు లొయ్యారముగ నా గజగమన లొకానొకదినంబున నుద్యానవనప్రదేశమందు.

ఉ॥ చేతుల వీణె లూని తమిఁచేతలఁ జేతమి లుల్లస్కిల వ  
రాతటిదుత్కరంబు లనఁ జారుశరీరము లొప్పుఁ జూపఁ గే  
లీతదధీనచిత్తలయి ధిలల బాళిని బాడుచు న్వనీ  
జ్యోతల మందు వెల్లిరి ఘనాంతర తారలచంద మొండఁగన్.

202

తమిఁచేతలు=విలాసచేష్టలు - చేతములు = మనస్సులు. చేతశ్చిబ్దమునకు దత్సమంబునఁజేతమనియుఁ జేత స్సనియు కెండురూపములు గలవు. “చేతము చల్లఁజేయవలె” నని యల్లసానిపెద్దసప్రయోగము. వరాతటిత్ ఉత్కరంబులు= వానకాలమందలి మెఱుఁగులనమూహములు - కేలీతదధీనచిత్తలు = ఆటల కధీనమైనమనస్సులుగలవారు. వనీజ్యోతలము = వసభూమిప్రదేశము - జ్యో = భూమి - ఘనాంతర తారలచందము = మబ్బునకునడుమచుండు నక్షత్రములవలె - చెట్లనడుమవారు తిరుగునపుడు మబ్బులనడిమిచుక్కలవలె నుండిరని భావము. మబ్బులనడిమిచుక్కలకుఁ గాంతియొక్కువ.

తా త్పర్యము.

చేతులందు వీణెను ధరించి విలాసచేష్టలచే మనస్సులు సంతోషించుచుండ వానకాలమందలి మెఱుపులవలె మనోహరములైన శరీరము లందగింపఁగా నాటల మరగి విలాసముగాఁ బాడుచు నల్లనిమబ్బులనడిమి చుక్కలవలె వారు ద్యానమందుఁ బ్రకాశించిరి.

కం॥ అనమానరూపయావన, అనమానలఁ గలితమణికలాపలఁ గని పె

న్విసుమానమ్ముగ మదనవి, కసమానస్వాంతుఁ డయి జగత్ప్రాణుఁ డనన్. 2౪౭

అసమాన = సాటిలేని, రూపయావనలసమానలఁ = సౌందర్యముచేతను ప్రాయముచేతను బ్రకాశించుచున్నవారిని. అసమానశబ్దమున రామరాజభాషణాదిపూర్వకవిప్రయోగములు గలవు. కలిత = ధరించిన, మణికలాపలఁ = రత్నములుచెక్కినయొడ్డాణములుగలవారిని - విసుమానము = ఆశ్చర్యముగ. విస్తయశబ్దభవము విసుమానము. వికసమాన = వికాసించు, స్వాంత్యుఁ = మనస్సు కలవాడు - జగత్ప్రాణుఁడు = వాయుదేవుఁడు. జగత్ప్రాణ స్వమీరణః అని యమగుఁడు.

తాత్పర్యము.

సమానములేని యంతము ప్రాయముచే బ్రకాశించువారున, రత్నములు చెక్కినయొడ్డాణములధరించినవారున సగు వారినిఁ జూచి యాశ్చర్యపడి మన్నఁ ఘనిచే వికసింపఁజేయఁబడిన మనస్సుగలవాఁడై వాయుదేవుఁడు వారితో నిట్లనియె.

క॥ కోరెద మి మ్మెల్ల నా, దారలుగా నట్టు లైనఁ , దడయక నరతా  
దూరతఁ గని దీర్ఘాయ, శ్రీ రహి మీతెదరు నుండు , చేడియలారా! ౭౪౮

దారలు = భార్యలు. నరతా + దూరత = మనుష్యత్వమునకు దూరత్వము. అనఁగా మనుష్యత్వము వదలి దేవతాశ్రీలై. దీర్ఘాయశ్రీ = దీర్ఘమైనయాయుస్సుసంపద, రహిఁ = ఆనందముచే, మీతెదరు = అతిశయించెదరు.

తాత్పర్యము.

కన్యకలారా! మీరందఱు నాకు భార్యలు గండని మిమ్ముఁ గోరుచున్నాను. దానికి మీరు సమ్మతించితేనే మీరు మనుష్యత్వమును వదలి దీర్ఘాయువు సంపద గలిగి యానందముచే నందఱ సతిశయించెదరు.

ఉ॥ అంగనలార! మిమ్ముఁ గనినంతటిఁగండి యనంగవేదనఁ  
భంగము నొందఁ జొచ్చితి నభంగురమోహమున, స్థవత్పరి  
ష్వంగసుఖం బొసంగరె రసంబున, మీకు సురత్వ మబ్బు మ  
ర్త్యాంగనలందుఁ జంచలము యావన మాటను మీ రెఱుంగరే? ౭౪౯

అనంగవేదనఁ = మదనతాపముచే, అభంగుర = చక్కిని, భవత్పరిష్వంగ సుఖంబు = మిమ్ముఁ గాఁగిలించుకొనుటచే గలుగు సుఖము, రసంబున = ప్రేమతో, సురత్వము = దేవత్వము, మర్త్యాంగనలందుఁ = మనుష్యశ్రీలయందు, చంచలము = స్థిరముకానిది.

తా త్వ ర్య ము .

చక్రని యవయవములుగల వనితలారా! మిమ్ముఁ జూచినప్పటినుండియు మదనతాపముచే విస్తారమోహముచే బాధపడుచున్నాను. కావున మిమ్ముఁ గొఱిలించుకొనటవలనఁ గలుగు సుఖంబు నా కనుగ్రహింపుఁడు. మీకు దేవత్వము కలిగించెదను. దానివలన మీరు దీర్ఘకాలము యశావసముగలవారై సుఖింపఁగలరు. మనుష్యులందు యశావసము శాశ్వతము కా దని మీకుఁ దెలియదా?

క॥ అంగుగ నాసంగతిని నె,సంగ నమ ర్వ్యత్వ మబ్బుఁ • జయ్యన ననఁ జ  
క్రాంగమన లని రాసా,రంగతురంగునకు సాపహాసవచనముల్. ౭౧౦

అంగుగ్ = అండముగ, అమ ర్వ్యత్వము = చావులేనిదానితనము - దేవత్వము - చక్రాంగమనలు = హంసయానలు, సారంగతురంగునకు = జింక వాహనముగాఁగల వాయుదేవునకు; సాపహాసవచనముల్ = హేలనముతోడి మాటలు.

తా త్వ ర్య ము.

మీరు నాభార్యలై నాతో సాంగత్యముచేసితిరేని మీకు మరణములేని దేవత్వము లభించును - అనిన నాహంసయానలు నవ్వుచుఁ బరిహాసపుమాటల నిట్లనిరి.

ఉ॥ రాణను భూతరక్షణపరాయణత్వ సడిసన్న నిన్ జగ  
త్రాణ! యెఱుంగ కుందుమె, చరాచరకోటులయంతరాత్మవై  
పోణిమి నందు, విట్టి నిరుఁ గోటులకుం బరిపాటి దప్పి భీ  
త్తైణవిలోచనామణుల • సర్వమె యిట్లవమానపెట్టఁగన్? ౭౧౧

రాణను = ప్రీతిచే, భూత - రక్షణ - పరాయణత్వ = జీవులరక్షించుట యందు మిగుల నాసక్తిచే, సడిసన్న = కీర్తినహించిన, నినుబోటులకుఁ = నీవంటివారికి, పరిపాటి = క్రమము, భీత్తైణవిలోచనామణుల = బెదరినజింక కన్నులవంటికన్నులుగలప్రీతిర్తనములన్.

తా త్వ ర్య ము .

జగత్రాణ! ప్రీతిచే నమస్తభూతకోటులను రక్షించువాడ వని కీర్తి గన్న నిన్నుఁ దెలియకుందుమా! చరాచరముల కన్నిటికి నంతరాత్మవై యుండు నీవంటిమహాత్ములకు న్యాయమార్గము దప్పించి మగవారిని జూచినంతమాత్రముననే దిగ్భ్రమఁ గొని చూచు నాడుపిల్లలను నిట్లవమానపుమాట లాడఁ

దగునా? నీ వింత గొప్పవాడవయ్యుఁ గులకన్యకాధర్మ మెఱుంగక వారస్త్రీల  
తోఁ గుటలలతో మాట్లాడినట్లు మాట్లాడెదవే. ఇది నీకు నీతిగాదు.

ఉ॥ ఓపవమాన! నిన్నిచట • నుండఁగనీక తొలంగఁ జేయఁగా  
నోవుదు, మైన నిస్సడప • నొల్లము వమ్ముగ మాతపమ్ము పో  
నోపము గాన, నీ వెఱుంగఁవో యెపు డీకుశనాభుకూతులం

బాపము! నీ కెఱుంగఁ దరమా మరుఁ డక్షుల దుమ్ముఁ గొట్టఁగన్, ౭౧౨

పవమాన = వాయుదేవా! పవిత్రులఁజేయువాఁ డని పుష్పత్యర్థము, కడ  
పన్ = చంపఁగా, వమ్ముగన్ = వ్యర్థముగ.

తాత్పర్యము.

ఓయి వాయుదేవా! నీవు పరులను పవిత్రులఁ జేయువాడవు గనుకఁ బవ  
నఁ డని పవమానఁ డని కీర్తించెదటివి. ఇట్టి యధర్మకార్యములకు నీవు పూని  
తివేని నీ పవిత్రుఁడవై యితరుల నెల్లు పవిత్రులఁజేయఁగలవు! అప్పుడు పవమానుఁ  
డను పేరు నీకు నేతిబీరకాయవంటి దగునుగదా! నీ వింతకు సాహసించితివి  
కావున నిన్ను నిప్పుడే మాతపోబలముచే శపించి వధింపఁగలముకాని కోపిం  
చుటచే మాతపములు వ్యర్థము లగు నని యూహకుండవలసివచ్చెను. ఈకుశనా  
భునిపుత్రుల నీ వెప్పు డెఱుంగవుకాబోలు! కనుకనే జారిణులతో మాట్లాడి  
నట్లు మాట్లాడుచున్నావు. అయ్యో! పాపము ముఁగుఁడు నీవు రేచుదుమ్ము  
నీకన్నులందే కొట్టుచుండఁగా మే మెవరైనది యెఱుంగ నీకు శక్యమా?

(అహరనియమము - అప్రతిగ్రహము - కామజయము - యోగాభ్యాసము  
గలవారు నిగ్రహానగ్రహసమర్థు లగుదురు. పూర్వపుస్త్రీలయం దిట్టినియమ  
ములు గలవు. కావున వారి కట్టిశక్తి యుండెను. ఇప్పు డివి లేవుగావున బ్రా  
హ్మణులును శాపానుగ్రహసమర్థులు కాక యున్నారు )

శ్లో॥ ముఖం దగం పరాన్నేన హస్తా దగ్ధా ప్రతిగ్రహత్,  
మనోదగం పరస్త్రీభిః, బ్రహ్మశాపః కుతః కతా॥

పరాన్నిభక్తిచే ముఖము దగ్ధము. దానము పట్టుటచే హస్తము దగ్ధము.  
ఇతరస్త్రీలయందలికాంక్షచే మనస్సు దగ్ధము. ఇతఁ గలియుగమందున బ్రా  
హ్మణునకు శాపశక్తి యెక్కడిది? అని యర్థము.

అని పూర్వులు చెప్పిరిగదా!

ఉ॥ దుష్టవిచార! నిన్నిపుడ • త్రింపకయుండఁగిగాక తండ్రి, యా  
శిష్టనిఁ జుల్కఁ జూడకుము, • చెప్పెద మాతఁడ తేడు వేల్పుఁ, దా  
నిష్టము పూని యేఘునున • కిచ్చునో యాతఁడె మాకు గా. రాలన్  
కష్టపువాక్యములే పలుకఁగార గన కూరక పొవ, చెప్పిరి వగచేన్. ౭౧౩

దుష్టవిచార = దురాలోచనగలవాడ! చుల్ల = లాఘవముగా - తేలికగా.

తా త్వ ర్య ము.

ఓరి దురాలోచనగలవాడ! యీవార్త మాతండ్రికిఁ దెలిసినా నిన్నఁ జంపకమానడు. కావున నాయనచెవిని బడకముందే తొలగిపోవు. ఆయన నలక్ష్యద్వష్టఁ జూడకుము ఆయనకుఁ గన్యదానఫలము రాకుండఁ జేయకుము. రాచకన్నియల మగుటచేతను వయస్సువచ్చినవారి మగుటచేతను స్వయంవరాధికారము మా కున్నను మే మాయనకుఁ గన్యదానఫలము లేకుండఁ జేయుకార్యము మే మంగీకరింపము. మామాట వినుము. మాకుఁ దండ్రియే దైవము - రాజు. ఆయన సప్తుతించి యెవని కిచ్చునో వాడే మాకు భర్త. కావున నిటువంటి నీచపుమాటలు పలుకక పోవు.

దీనివలన గాంధర్వవివాహములకు, స్వయంవరములకు సధికారముగల కన్యకలు కూడఁ దామై పరుల వరింపక తండ్రి యెవనికి చ్చునో వాడే పతి యని యుండుట యుత్తమమ్మా మని యేర్పడుచున్నది.

కం॥ కంజాయతాత్సు లీగతిఁ, గొంజక భాషింప మిగులుఁగోపంబున నా  
కుంజరయానలమేనులు, భంజంచెను లోనఁ జొచ్చిపవనఁ డదయుండై. ౭౧౪

తా త్వ ర్య ము.

ఆకమలనేత్ర లింగు జంకులేక పలుకఁగా నాయువు కోపించి వారిల దేహము లలోఁ జొచ్చి దయలేనివాడై యవయనములు వంకరటింకరపోవునట్లు చేసెను.

దీనివలన వయస్సుపడుచు లొంటరిగా స్వతంత్రించి తిరుగఁ బోవరాదని యేర్పడుచున్నది. 'ఆడువారిగన్న సర్థంబుఁ గన్నను బుట్టుకై నఁ బుట్టు రిష్టుతెగులు' అని కలదు కదా!

కం॥ కటకుటాడల్ వంకఁడల్, కటుచతోడల్ గలిగి మిగులఁ గోడుం గొనుచున్  
మటుగుజ్జు లగుచుఁ గడువడిఁ బట తెంచిరి తెటవ లాత్మభవనంబులకున్.

౭౧౫

కటకు + ఒడల్ = కరిసమైనదేహము; వంకరనడల్ = వంకరనడకలు, కటుచతోడల్ = పొట్టితోడలు; గోడు = వికారము.

తా త్వ ర్య ము.

విసుపాటిన దేహములు - వంకరనడకలు - పొట్టియైన తోడలు గలిగి కారమైన దేహములతో మిగుల బొట్టివారై రాగూడినంత కుయిండ్లకు వచ్చిరి.

ఉ॥ ఇట్టుల యింటి కేగి, మది ♦ హెచ్చునెబ్బి సోలి వ్రాల, లే  
బట్టులఁ జూచి తండ్రి మది ♦ గొప్పనిబ్బర మేది చింతలోఁ  
దొట్టఁగ సంభ్రమంబునన ♦ గోయబుడాయత నేత్రలార! యే  
కట్టడి మీకు నిట్టి యపకార మొసఁగెను ధర్మదూరుడై?

౭౫౬

సిబ్బితీ = సిగ్గుచే, లేబట్టుల = చిన్న బట్టలను - నిబ్బరమేది = నిబ్బరములేక, కట్టడి = కట్టు + ఇడి = నియమహినుడు, పాపి, ధర్మదూరుడు = అధర్మవర్తనడు.

తాత్పర్యము.

ఈరీతిగా వారింటికిఁబోయి మిక్కిలి సిగ్గుపడి నేల సోలియున్న చిన్న బిడ్డలఁ జూచి తండ్రి నిబ్బరముచెడి మనస్సులో విచారిముపుట్టఁగాఁ బ్రాప్తాన, నో తామసాత్ములారా! యేపాపాత్ముడు నియమముచెడి ధర్మముదప్పి మీ కిట్టియపకార మొసఁగెను?

ఉ॥ కన్నుల నీరుగాఱ నెనకంబుగ రిక్షధరిత్రి బొర్లు చా  
పన్నదశావశాత్తలయి ♦ పల్కకి యుండెద రేల? యెవ్వఁ డా  
సన్నవినాశుఁ డాడుఁడు ఎశాగమనామణులార! యంచుఁ ద  
త్తన్నతకుం గతంబు వి ♦ దివ్యమహామహిముంబు వేచినన్.

౭౫౭

ఎనకంబుగ = మిక్కిలి, అతిశయముగ, రిక్షధరిత్రి = పట్టనేల. ఆపన్నదశావశాత్తలై = కీడుస్థితిచే స్వాసీయుతస్పీయముంబులుగలవారై, వశాగమనామణులార = ఆడుయేనుగులండుకలంకంకలనారితో శ్రేష్ఠులారా, తన్నతకుం = దుఃఖమునకు, కతంబు = కారణము! దివ్యమహామహిముంబు = దేవతలమహిమవంటిమహిమగలవాడు, వేచినన్ = కాచియుండఁగా.

తాత్పర్యము.

అతిశయముగఁ గన్నీరు కాలుచుండ పట్టనేలఁడి పొర్లుచుఁ గీడునకుఁబాలయి యేల పల్కకి యేడ్చెను. ఎననికఁ జేయకాలము సమీపించి గజగవనలారా! మిమ్ముచేసెను. మీదుఃఖమున కేమికారణము? చెప్పఁ డని వారిప్రత్యుత్తరము విన నిరీక్షించుచుండెను.

—\* { ౩౩ సర్గము. కుశనాథసుతలు తమ్ముఁ బవమానుఁ డవమానించుటఁ దండ్రికిఁ దెల్పుట } \*—

కం॥ వారెల్ల వారిపూరిము, ధారాశముగాఁగఁ గన్నదమ్ముల రాలఁ  
సారసభవనిభుపదములఁ, జేరిచి మస్తకము లిట్లు ♦ చెప్పిరి వగచన్.

౭౫౮

వారిపూరము = నీటిప్రవాహము, ధారాశముగా = అడ్డములేక, విస్తారముగా; మస్తకములు = తలలు.

తాత్పర్యము.

వారందఱు కన్నలనుండి నీరు ప్రవాహమువలె గాఱుచుండ బ్రహ్మతోడ సమానుడగు తండ్రిపాదంబుల శిరస్సులుంచి దుఃఖముచే నిట్లు చెప్పిరి.

శా॥ తండ్రి! యే మని చెప్పవార మకటాః దర్పించి మోహంధుఁడై మండ్రాటం బొదవించె గా డ్వుశుభ మాః మార్గింబునం జొచ్చి, న౯ గొండ్రా వల్లభుగాఁగ నంచుఁ బలుకం , గోరంగదే నీవు మా తండ్రి; దండ్రి యొసంగ నట్లగుత, స్వాతంత్ర్యంబు మా కున్నదే? ౭౫౯

దర్పించి = గర్వించి, మండ్రాటంబు = సంతాపము, గాడ్పు = గాలి, అశుభమామార్గమున౯ = చొరరాని మార్గమున- మర్దాంగములోఁ దూటి, బలాత్కారముగా నని గోవిందరాజవ్యాఖ్య - కొండ్రా = కొండఁడా.

తాత్పర్యము.

తండ్రి! మే మేమని చెప్పుదుము. అయ్యో! మోహంధుఁడై గర్వించి వాయువు మాలోనికిఁ బోరానిమార్గంబునం బ్రవేశించి యిట్టిసంతాపము కలిగించెను. ఆయనకు మీరేమియపరాధము చేసితి రందువా మేమేమియుఁ జేయలేదు. మీరందఱు నన్న భర్తగాఁ గొనుడని యాయన యడిగెను. నీవు మాతండ్రిని గోరవలసినది. తండ్రి మమ్ము నీ కిచ్చిన నట్లేయగును. భర్తలను గోగుటయందు మాకు స్వాతంత్ర్యమున్నదా?

కం॥ జనకుఁడు మాపరమార్థము, కనుఁగొనవా తండ్రిచాటుకన్నెలు గామా? యనకు మధర్తపునడి మముఁ, గనలింపకు నీకు శుభముఁగావుతమనుచున్. ౭౬౦

పరమార్థము = ఉత్తమవస్తువు - అధర్తపునడి = అన్యాయపుమాట. కనలింపకు = కోపము వచ్చునట్లు చేయకుము.

తాత్పర్యము.

మాకు మా తండ్రిని మించినవస్తువు లేదు. అన్నిటికి నాయనమాటను బట్టి పోవువారిము. మాకు స్వాతంత్ర్య మెక్కడిది? ఇంతమాత్రము తెలియదా? ఆకుచాటు పిండెలవలె దండ్రిచాటున నండువారము గామా? కావున ధర్తముదప్పిన మాటలాడికుము. మేము కోపించిన నీకు మేలులేదు. కావున నీమేలు కోరినవాడవై మాకుఁ గోపమువచ్చునట్లు చేయకుము.

కం॥ అబ్బజనిభ యిటు పల్లిన, నబ్బాతుల మనక పాపి యనమానించెన్ గుబ్బలుగా నొనరిచి యన, న్యబ్బలుగా నున్నవారి • నుత్తమసుతల౯. ౭౬౧

అబ్జజనిభ = బ్రహ్మతో సమానుఁడా; అబ్జాత్సులమనక = వీరు స్త్రీలుగదా  
యని యాలోచింపక, తబ్జబ్జలు = మఱుగుజ్జులు.

తా త్పర్యము.

పరమేష్ఠినమానా! వీరాఁడుప్రల్లలు - వీరితోనేమి యని తలంపక - యా  
పాపాత్ముఁడు ముట్టులనమానకరమైన కుబ్జల యాకారములు గలవారిగాఁ  
జేసెను. అని చెప్పుచున్న యామఱుగుజ్జులై యుత్తమగుణములుగల కన్యలను.

ఉ॥ సమితవిరోధి యైన కుశనాభుఁడు గన్గొని చిడ్డలార! మీ  
క్షమ స్తవనీయ మా, ఘనలఁచందము నిట్టిద కాదె నాదువం  
శమునకు యుక్తమైనకృతి ♦ సల్పితి రిందఱు నొక్కమాటగా,  
క్షమయ కదా సుభూషణము ♦ కాంతలకే న్నగవారి కేనియున్. ౭౬-౨

సమితవిరోధి = అణంబులైన శత్రువులు గలవాఁడు. ఈవిశేషణమునలన  
వాయువునైనను దండింపఁగలవాఁడని యర్థము గ్రాహ్యము. స్తవనీయము =  
పొగడఁదగినది.

తా త్పర్యము.

ఎట్టిశత్రువునైనను సమస్తరింపఁజేయశక్తిగల యాకుశనాభుఁడు వారినిజూచి  
కుమారులారా! మీయొర్పు మిక్కిలి శ్లాఘింపదగినది. గొప్పవారివిధము చెల్లి  
యుండియు సైరణసేయుటయే కదా. నాకడుపునబుట్టి నాకుఁ గీర్తికరమైనపని  
మీరందఱేకవిధముగ నొక్కమాటగాఁ జేసితిరి. మీలోనొకరైన నోర్పుతిప్పి మ  
రలశపించినవారు కారైతిరి. దేహసౌందర్యము భూషణసౌందర్యము సౌందర్య  
ముగాదు. ఆడువారికైనను మగవారికైనను నెట్టికష్టదశలందైనను క్షమయే  
భూషణము.

ఉ॥ సైరణవాని యం దది యసాధ్యపుఁగార్యము, దానిలో సభ  
శ్చారుల రూపదర్శితుల ♦ సైఁచుట యంతకు నుత్తమంబు, ని  
ష్ఠారణకారణాకరుని ♦ గాచుట యం దసమానరూప మా  
నోరుపు నిందఱుం గొనితి, ♦ రుత్తమ మింతకు నొండు కల్గునే? ౭౬-3

సైరణ = ఓర్పు-క్షమ, సభశ్చారులను = దేవతలను, నిష్ఠారణకారణా  
కరునిన్ = కారణములేక బాధగలిగించినవానిని.

తా త్పర్యము.

స్త్రీలకు, సందుబాలికలకుఁ దమ్మవమానపఱుపవచ్చినవానిని సహించుట  
సాధ్యముగానికార్యము. అందు రూపయావనములచే దర్పించిన దేవతలను సహిం



చుట దానికంటె గొప్ప. వారిసౌందర్యమును యశవనమును గాచి కామము నకు వశపడక తండ్రినిమిత్రమై సహించియుంటుంటు గొప్పకదా. అందు కారణమే దియులేక బాధించువానిపైఁ గోపింపక శాంతివహించి వానినిరక్షించుట యంత కంటె శ్లాఘ్యము. అందు నిండఱు నేకరీతిగ నొక్కనైనను గామకోధములకు వశపడకుండుట యుత్తమోత్తమము. ఇంతకంటె నుత్తమమైనది మఱియొకటి గలదా.

తే॥ ఊమయే దానంబు జన్మంబు ♦ ఊమయ చుండు

ఊమయే సత్యంబు సత్కీర్తి ♦ ఊమయ కాదె

ఊమయే సద్ధర్మ మటుగానఁ ♦ కన్యలార!

ఊమను నెలకొని యుండెడిజగములెల్ల.

౭౬౪

ఊమయే దానము = దానమువలన నేఫలము గలదో ఊమవలన నాఫల మే గలదు. ఇట్లులే తక్కినచోట్ల నన్వయించునది.

తాత్పర్యము.

కన్యలార! ఊమయే దానము. యజ్ఞము ఊమయే. ఊమయే సత్యము. సత్కీర్తి ఊమయే. ఊమయే మేలైనధర్మము. కావున ఊమయందే జగమంత యు నాధారపడియున్నది. కావున నొకఊమచు సాధించినవాఁ డిన్నిటిని సాధించినవాఁడే. వానిని సాధించుటకై వేఱువేఱుగఁ బ్రయాసపడఁబనిలేదు.

సీ॥ అని యిట్లు తనముద్దుఁడనయల నూరార్చి, కుశనాభుఁ డంతటఁ ♦ గొలుపు దీరి కాలదేశంబులఁ ♦ బోల నాలోచించి, తగు వరులకు నీయఁ ♦ దనదుసుతల విశ్వాసపాత్రులై ♦ వెలయుమహామాత్ర, జనలతో యోజన ♦ సలుపుచుండ నివ్వహిఁ గుశనాభుఁడెల యేల నూర్ధ్వరే, తనుఁడు చూళి యసంగఁ ♦ దాపసుండు

తే॥ తపము నేయంగ నచట గంధర్వతరుణి, యూర్తిశామహిశాసుత, యూర్తిమీఱ సోమద యసంగ నొక్కర్తు ♦ సుమతియతని, యొద్ద శుశ్రూషగావించు ♦ చుండెభక్తి.

౭౬౫

మహామాత్రజనులు = మంత్రిజనులు, ఇవ్వహి = ఈవిధముగా, ఊర్ధ్వరే తనుఁడు = రేతస్థులనములేనివాఁడు. ౭ హువ్రీహి కావున సమాసాంతకార్యము చూపట్టమి దోషముకాదు.

తాత్పర్యము.

అని యీప్రకారము తనముద్దుకూతుల సమాధానపఱిచి కుశనాభుఁడు గొలుపుదీరి మంత్రులనెల్ల రావించి వారితోఁ గాలము, దేశము, నాలోచించి యీనాపుత్రికలకుఁ దగినవరుఁ డెవ్వఁడా? యని యోజించుచుండెను. ఈసమ

యంబున చూళి యను నూర్ధ్వరేశస్థుడైన మునీశ్వరుడు తపముచేయుచుండ నూర్తిశయను నొకగంధర్వస్త్రీ పుత్రిక సోమద యను కన్య యాయనకు శుశ్రూష చేయుచుండెను.

—\* బ్రహ్మదత్తు చరిత్రము \*

ఆ|| కొన్ని వత్సరములు ♦ చన్ననీ రీతిగ, దానిభక్తి కిచ్చు ♦ దపసి మెచ్చి  
సుందరాంగి! నీదుశుశ్రూషకు మెచ్చు, వచ్చె నేమిప్రియము ♦ వలయు ననిన.

౭౬౬

ఇచ్చుక = మనస్సునందు.

తాత్పర్యము.

కొన్నిసంవత్సరములు జరుగ నామె శ్రద్ధాభక్తులకు సంతోషించి యోసుం  
డరి! నీశుశ్రూషకు మెచ్చితిని. నీకేమిప్రియము కావలయునో యగుదుము.

కం|| వరివస్యానియతికి ముని, పరితుష్టుం డగు తెటింగి ♦ భాగ్యం ఒనరుక

ఒరిమస్తీతిని మధురాధర మధురాలాపకుశల ♦ తపసిం ఒలికెన్. ౭౬౭

వరివస్యానియతి = శుశ్రూష, మధురాధర = తియ్యనిపెదవిగలది. అధర  
శబ్దమంగాదులలో జేరనిది. కావున మధురాధరియని గూపములేదు. అట్టులే  
యబ్జనేత్రి -కమలనేత్రియు ససాధువులు. మధురాలా పకుశల = తియ్యనిమాట  
లాడుటయందు నేర్పుగలది.

తాత్పర్యము.

తానచేసిన శుశ్రూషచే ముని సంతోషించినాఁ డని తెలిసికొని యదృష్టము  
పండె నని తలంచి మిక్కిలి ప్రీతితోఁ దియ్యనిమాటలయందు నేర్పుగల  
యా సోమద మునీంద్రు నుద్దేశించి యిట్లనియెను.

కం|| చూళీదివ్యతపోధన, మాళీ యసమప్రతాపమర్థితహేళీ

కేళీధృతతనువిధి నా, బాళి న్ని వడుగ నాదుభాగ్యమ కాదే.

౭౬౮

హేళి = సూర్యుడు, కేళీధృతతనువిధి = విలాసార్థముగ దేహమును  
ధరించిన బ్రహ్మదేవా! బాళిక = అనేకు, భాగ్యము = పుణ్యము గదా.  
హేళి. రాలింగనే ౭ శ్లోచ- నానా.

తాత్పర్యము.

దీవ్యమహద్వలయందు శ్రేష్ఠుడవు, అనమానతపఃప్రకాశముచే సూర్యుని  
జయించినవాడవు, అవర బ్రహ్మవు నగు చూళిమునీంద్రా! నాకోరిక నీవు తెలిసి  
కొనఁగోరుట నా పుణ్యబలముననేకదా.

కం॥ బ్రాహ్మణపుంగవుడవు న, ద్రృహ్మజ్ఞానైకనిధివి • బ్రహ్మత్వంఁడ వో  
బ్రహ్మనిధి' నాకు నిమ్నా, బ్రహ్మతపోయుక్తుఁ బుత్రుఁ • బరమపవిత్రుఁ. 2౯౯

బ్రహ్మసమానుఁడా! నీవు బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడవు. శ్రేష్ఠమగు బ్రహ్మజ్ఞానమునకు  
ముఖ్యస్థానమవు - తపస్వరూపుడవు. నాకు మిగులఁ బవిత్రుఁడును బ్రహ్మజ్ఞాన  
ముతోఁ గూడినవాఁడును నగు కొడుకు ననుగ్రహింపుము.

కం॥ నా కెవ్వఁ డింటియాతఁడు, లేకుండుట నీక తెలియు • లేదు వివాహం  
బోకరుణాకర! యీశర,ణాకలితఁ ననుతఁ జేయ • నగు నీమహిమఁ. 2౧౦

ఇంటియాతఁడు=మగడు. మగఁడులేడనిన నిది విధవయో వేశ్యయని  
చునేమో యని నాకు వివాహమే కాలేదని చెప్పుచున్నది. కరుణా + ఆకర =  
దయకు గనియైనవాఁడా, శరణాకలితఁ = శరణుచొచ్చినదానిని, సనుతఁ =  
కొడుకుగలదానినిగా, నీమహిమఁ = నీతపఃప్రభావముచే ననుగ్రహింపుమనుచు  
న్నదానను గాని దేహసంపర్కముచేఁ గాదని భావము.

తా త్ప ర్య ము .

మహాత్మా! నాకు మగఁడెవ్వఁడు లేడు. నాకు వివాహమే లేదు. నిన్ను శరణు  
జొచ్చినదానను, నీతపోమహిమచే నాకుఁ బుత్రు ననుగ్రహింపుము.

కం. అన్నెలతపలుకులకుఁ బ్ర,సన్నుండై చూళి తనదుఃసంకల్పభవుఁ  
సన్నతశీలునిఁ బుత్రుగ, నన్నారీమణికి నిచ్చి • యనిపెం బ్రీతిఁ. 2౧౧

తా త్ప ర్య ము .

ఆనెలతపలుకులకు సంతోషించినవాఁడై చూళి తన సంకల్పముచేత  
నామెకుఁ గొడుకును మంచినడవడిగలవానిని గలుగ ననుగ్రహించి పంపెను.

పురుషులకు ముఖ్యరేతస్థానము బీజములయినను రేతస్సును వెలుపలకుఁ  
బోనీయక లోపలనే యిముడునల్లు చేసితిమేని యది దేహమంతయు వ్యాపించి  
దేహమునకు బలము, ఆరోగ్యము, కలిగించుటయే గాక ఓజస్సై శిరస్సున మెడ  
డులోఁ జేరి బుద్ధిబలము జ్ఞానము తేజస్సు లోనైనవి వృద్ధిచేయును. ప్రాణాయామ  
బలముచే యోగులు దినదినము బీజములోనుండు నీశక్తిని పైకి లాగుచుందురు.  
ఆకారణముచే వీరికి స్థలస్థలము లేదు. ఇట్టివీరు తమ మనోబలముచేతనే తమలోని  
తేజస్సును స్త్రీలగర్భమందుఁ జేర్చుగలరు. లేక దర్శన గర్భస్పర్శములచే  
బ్రవేశపెట్టగలరు. ఈమూఁడునిధములయినశక్తులు లేనివారు దేహసంపర్కము  
చేతనే యాకార్యము చేయవలసియున్నది. “తతః ప్రభృతి మైత్రేయ ప్రజామైథున  
సంధవాః, సంకల్పాద్దర్శనాత్స్పర్శాత్పూర్వేహమభవత్ ప్రజాః తపోవిశేషే  
స్సిద్ధానాం తదాఽత్యంతతపస్వినామ్.” వి - పు ౧-౧౧-౨౯,

తే|| బ్రహ్మదత్తుండు సోమదాహరమణిపుత్రుఁ, డతఁడు రాజయి కాంపిల్యయనుపురంబు  
నిందుఁ డమరావతినిబోలె \* నేలుచుండె,లలితసత్త్రి దిక్కుల \* నలముచుండ.

22౨

బ్రహ్మదత్తుండు = బ్రాహ్మణునిచే నీయబడెను. గావున సోమద కుమారున  
కొ పేరు పెట్టెను. అలము = ఆక్రమించు.

తాత్పర్యము.

సోమదకుమారుడైన బ్రహ్మదత్తుండు కాంపిల్యయను పురమునకు రాజయి  
కొర్తిమంతుడై యిందుఁ డమరావతినిబోలె బాలించుచుండెను.

చ|| నయముగ బ్రహ్మదత్తుఁ గుశనాభుండు వే పిలిపించి కూర్చి స్వా  
శయము నెఱుంగఁ జెప్పి తనుజాతల నూర్వ్వరఁ బెండ్లిచేయ వి  
స్వయముగ నందఱుం గనఁగఁ \* జానలకే లతఁ డంటఁ దత్సతీ  
చయవికృతాకృతుల్ దొలగఁ \* సారమనోహరకాంతిసంపదన్.

223

స్వాశయము = తనయభిప్రాయము, తనుజాతలఁ = పుత్రికలను. చానల  
కేలు = స్త్రీలకేలు, తత్సతీచయ = ఆస్త్రీసమూహములయొక్క. వికృతాకృ  
తుల్ = వికారస్వరూపములు.

తాత్పర్యము.

ఆబ్రహ్మదత్తుని కుశనాభుండు యోగ్యతకుఁడగినమార్గమునఁ బిలిపించి తన  
యభిప్రాయ మెఱిగించి యాయనకుఁ దననూర్వ్వరుకొమార్తెలనిచ్చి వివాహ  
ము గావించెను. ఆయనయు వివాహకాలంబున నాస్త్రీలను గేలఁదాఁకఁగానే  
వారికందఱకు మునుపున్నవికారదేహములు పోయి మిగుల మనోహరములైన  
సుందరాకారములు గలవారైరి.

చ|| వెలయఁ దనూజలం గనుచు \* విస్వయహర్షపరీతచిత్తుఁ డై  
నలుపుగఁ బ్రీతివారిఁ గుశనాభుండు నాథునితోడఁ బంచె, నా  
చెలువలఁ బుత్రకానుగుణశీలల సోమద చూచి మేనఁ గ్రొం  
బులకలు మొల్కలెత్త మెయి \* ముట్టుచు మెచ్చెను వారిఁ దండ్రినిన్.

224

విస్వయ హర్షపరీతచిత్తుండు = ఆశ్చర్యముచేతను సంతోషముచేతను గప్పు  
బడినమనస్సుగలవాడై. పుత్రకానుగుణశీలల = కొడుకుగుణములకు సరిపోవు  
నడవడులుగలవారిని. మేనఁ = శరీరమందు క్రొంబులకలు = క్రొత్తగగురుపాటు.  
క్రొత్త + పులకలు = క్రొంబులకలు. క్రొత్త - కెంపు - క్రిందు శబ్దముల కాద్యక్షర  
శేషంబులకుం గొన్నియెడల నుగాగమంబును, కొన్నియెడల మీఁదిహల్లునకు  
ద్విత్వంబును బహుళంబుగా నగు. ను. వ్యా. సంధిగిర సూ. మెయి = దేహము.

తాత్పర్యము.

ప్రకాశించుచున్న కొమార్తెలఁజూచి కుశనాథుఁ డాశ్చర్యము, సంతోషముచే మైమఱచినవాఁడై శ్రీతితో వారిని భర్తవెంటఁ బంపెను ఆ సుందరులను భర్తనడవడి ననుసరించి యాయన కనుకూలముగ వర్తించువారిని జూచి సోమదయుఁ దేహము గలుగింపఁగా వారిని స్పృశించి యా పడుచులను నట్టి గుణవతులను గన్న శండ్రిని మెచ్చుకొనెను. ఆకును జూచి చెప్పగుణము చెప్పవచ్చును గదా! బిడ్డలు మంచి నడవడి గలవాఁడై తల్లిదండ్రులకుఁ గీర్తి గలదు. దీనివలన బిడ్డలు తా మెంత కష్టపడినను దల్లిదండ్రుల కపకీర్తి వచ్చుకార్యము చేయరాదు. అని యేర్పడుచున్నది.

ఈ కన్యక లుండిన ప్రదేశమునకే కన్యాకుబ్జమని పేరు ఇప్పుడు దీనిని కనోజ్ యందురు

—\* 3౪ సర్గము \*—

ఉ॥ ఆవిధి బ్రహ్మదత్తుఁడు నిజాత్మభవాశతమున్ వివాహ మై

పోవఁగ వారిత్తోడఁ దనఃపూర్ణణిం, కుశనాథుఁ డంతటన్ రంగ  
దా విగతాత్మజుం డగుటఁ ♦ దత్పురుడై సుతలభి క్షినిం  
బావనరీతిఁ జేయఁగను ♦ బ్రహ్మసుతుండు కుశుండు పుత్రునిన్. 22౫

నిజాత్మభవాశతమున్ = తన నూర్వురు పుత్రికలను, పూర్ణణి = పట్టణ శ్రేష్ఠమునకు, విగతాత్మజుండుగుట = కొడుకులులేనివాఁ డగుటచే కొడుకును గాంచుటయం దాసక్తిగలవాఁడై, సుతలభిక్షి = కొడుకు గలుగుటకు, ఇష్టి = యాగము.

తాత్పర్యము.

తన నూర్వురు కొమార్తెలను పిలుచుకొని బ్రహ్మదత్తుఁడు తన సగరమునకుఁ బోవఁగ కుశనాథుఁడు సంతానము లేనివాఁడై కొడుకునిమిత్తమై యజ్ఞము చేసెను. అప్పుడు బ్రహ్మమానసపుత్రుఁడగు కుశుండు.

చ॥ కనుఁగొని పుత్ర! ని న్నెనయఁగఁగలపుత్రుఁడు పుట్టు ధార్మికం  
డనఘుండు గాధి, శాశ్వతయశోఁచితుఁ జేయు నతండు ధాత్రి ని  
న్ననుచును బ్రహ్మలోకమున ♦ కాతఁడు పోవఁగఁ గొంతకాలము  
జ్ఞన జనియించె గాధి సుజనఃప్రవనీయుండు ధర్మనిష్ఠుఁ డై. 22౬

ఎనయఁగఁగల = సరిపోలునట్టి, సుజనఃప్రవనీయుండు = సజ్జనులచే బోగడఁ బడ యోగ్యుఁ డగువాఁడు.

తాత్పర్యము.

తనకుమారుడైన కుశనాభునిఁ జూచి, కుమారా! నీకు సమానుఁడగు పుత్రుఁడు పుణ్యాత్ముఁడు గాధి యనువాఁడు జనించి నీకు భూమిపై శాశ్వతకీర్తి గలిగించును. అని చెప్పి యాయన పోగాఁ గొంతకాలమునకు ధర్మనిష్ఠుఁడు సజ్జనస్తుతిపాత్రుఁడు నగు గాధి జనించెను.

క॥ ఆగాధియ నాజనకుం, జోగుణభూషణ! కుశాన్వయోద్భవుఁడను నీ  
లా గగుటను శౌశికుఁ డని, నే గణనీయుండ నైతి \* నిఖిలజగములన్. 222

తాత్పర్యము.

ఆగాధియే నాతండ్రి. కల్యాణగుణములే భూషణములుగాఁగల రామచంద్రా! నేను కుశునివంశమునఁ బుట్టినవాఁడను కారణమునఁగఁస్తూరిపాత్ర యన్నట్లు శౌశికుఁ డని లోకమున నెన్నఁబడుచున్నాఁడను. వంశమున నొకకీర్తి పరుడైన మహాత్ముఁడుండినను ఆవంశమునకంతయుఁ గీర్తి కలదు. అపకీర్తియు నట్లే వ్యాపించును. కావునఁ దనవలనఁ దనవంశమునకు సత్కీర్తి వచ్చునట్లు వ్యవహరింపవలయును గాని యపకీర్తి వచ్చునట్లు మెలఁగరా దని సూచన.

క॥ నాయప్ప సత్యవతినిక, జాయఁగను ఋచీకునకు నొసంగిన సతి వా  
నీయొడలిలోడ దివముం, దాయం జనె నిజసుశీలతామహిమమునన్. 22౩

అప్ప = అక్క - జాయ = భార్య - ఒడిలిలోడక = దేహముతో - నిజసుశీలతామహిమమునక = తన పాత్రిత్యమహిమచే (ఈసత్యవతియే శునశ్శేపునితల్లి - ఈకథ ముందు రాఁగలదు).

ఉ॥ అంతియ కాక యయ్యమ మహాపగ శౌశికి నాఁగ దివ్య మై  
కాంతము నై చెలంగుదు జగద్ధితవాంఛను సర్వదేవతా  
క్రాంతము శతశైలశిఖరంబును దిగ్గె దివంబునండి, య  
త్యంతము నప్ప నెయ్యమున \* నచ్చట నే సుఖ నై వసించెదన్. 22౪

అయ్యమ = ఆయయ్య - మహాపగ = గొప్పనది - కాంతము = మనోహరమై - జగద్ధితవాంఛను = లోకమునకు మేలుచేయుకోరికతో - సర్వదేవతాక్రాంతము = సమస్తదేవతలచే నాక్రమింపఁ జినది - శీతశైలశిఖరము = హిమవత్పర్వతశిఖరము.

22౪ - 22౯ తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! మాతండ్రివలనఁ గలిగినకీర్తియే కాదు. మాయక్కగారి వలనను నాకుఁ గీర్తిగలిగినది. ఎట్లన నామె తనపాత్రిత్యమహిమచే దేహముతో

స్వర్గమునకుఁ జోయియును నచ్చట సుఖములు తానుమాత్ర మనుభవింప నిష్ఠ ములేక యట్టిసుఖ మందఱకుఁ గలిగింపవలె నని కోరి గొప్పదేవతానదియై మరల దేవతలనివాసభూమి యగు హిమవత్పర్వతశిఖరముపైకి నాకాశమున నుండి దిగెను. ఆమెయందలి స్నేహముచే నేనును నానదీప్రాంతమందే సుఖమై యుందును. 'ఆకాశగంగయే పామరులను వావనలను జేయుటకై బ్రహ్మచేఁ బంపఁ బడి క్రిందికి దిగినచ్చెను. ఈమెయో తనంతటఁ దానే లోకులను బావనలను జేయుటకై స్వర్గసుఖములను విడిచి వచ్చెను.' అనకీర్తి యామె సంపాదించెను. ఆమె సోదరుఁ డను కీర్తి నాకును వచ్చెను. ఈనదిని నిప్పుడు కూని యందురు.

క॥ ఆసత్యవతీసతియును, భాసురసత్యైకధర్మపథచారిణియై

తా సత్యవతీఖ్యాతిని, భాసిలు నానదికి సాటి ♦ పలుకం గలదే? 2౮౦

భాసుర చారిణియై = ప్రకాశించు సత్యమొక్కటయే ముఖ్యముగాఁగల ధర్మమందుఁజరించునదియై - సత్యవతి యను పేరుచేతనే స్థాకనామధేయయై యొప్పుచున్నది. ఆనదికి సమానమైనది లేదు. అనఁగాఁ గౌశికీనదికి సత్యవతి యనియు నామాంతరముగలదు.

క॥ రామా! యాగార్థం బై, శ్రీమంతముఁ జేరి నిలిచి ♦ సిద్ధాశ్రమస

ద్భూమిని సిద్ధుఁడ నైతిని, నీమహనీయప్రసాదానిస్తులశక్తిన్. 2౮౧

శ్రీమంతము = లక్ష్మీవాస్థానము - నీమహనీయప్రసాదనిస్తులశక్తి = గొప్పదగు నీయనుగ్రహమనెడి యసమానశక్తిచే.

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! యక్కడనుండువాఁడ విక్కడకేల వచ్చితి వందువేమో - యాగ ముచేయఁ దలంపుగలిగి శ్రీమంతమైన యాసిద్ధాశ్రమమందుఁ జేసితినేని సిద్ధి పొందుదు నని తలఁచి యిచ్చటికి వచ్చితిని. వచ్చినపని నీగొప్ప యనుగ్రహశక్తిచే సఫలమైనది. కావున మునుపటివలె నచ్చటనే యుండఁబోవుచున్నాను.

దీనివలనను దశరథునితో విశ్వామిత్రుఁడు 'ఏ నెఱుంగుదు రాజేంద్ర' యనిచెప్పినమాటలవలనను విశ్వామిత్రుఁడు తక్కిన యనేకఋషీశ్వరులవలె నవతారవిశేష మెఱింగియే 'భగవంతుఁడు భూమిపై దుష్టసంహార శిష్టరక్షణార్థమై యవతరించెను - ఆయనయుద్దేశ్యమున కనుకూలమైన నేవ మనచేత నయినది చేయుద' మనుతలంపుతోనే తానుద్దేశించిన కార్యములన్నియుఁ జేయుటకు సిద్ధాశ్రమము మధ్యభాగముగ నుండు నని తలంచి యందుఁ జేరెనని తెలియనయ్యెడి. దీనివలన నెంతటి మహాత్ములకైనను భగవత్సేవ యథాశక్తిచేయుట కర్హవ్యమని యేర్పడుచున్నది.

క॥ నీ వడిగినకారణమున, నావంశముచరితరీతి ♦ నాజననవిధం

బీవిషయాఖ్యానంబును, బావనగుణశీల! యెఱుంగఁ ♦ బలికితి నీకున్. ౭౮౨

తాత్పర్యము.

నావిషయమై నేనై చెప్పకొనరాదు. అయినను నీ వడిగినపుడు చెప్పక యుండరాదు. చెప్పకయుండినఁ బెద్దలయశస్సును దాచినట్లుగును. కావున నావంశమువిధము నేను జనించినరీతి యీ దేశచరిత్రము పవిత్రగుణములుగల రామచంద్రా! నీకుఁ దెలియఁజెప్పితిని.

ఉ॥ అద్దమరేయి డాసెడిని ♦ సజ్జహితాన్వయ నేఁ గథావళుల్

పద్మగఁ జెప్పచుండుటను ♦ భద్రము నీ కగుఁగాక రాఘవా!

నిద్దుర పొమ్ము లెస్సయిఁక ♦ నిద్దురలే కడు గెట్లు సాగెడిన్

బ్రాద్దన లేచి తోవ చనఁ ♦ బూనినచో వ్యధ దోవ కుండునే? ౭౮౩

అద్దమరేయి = అర్ధరాత్రము - డాసెడిని = సమీపించుచున్నది.

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! నేను మీకుఁ గథలు చెప్పచుండుటలో సర్ధరాత్రము కావ చ్చినది. నాయనా! నీకు డేమమగుఁగాక - ఇఁకఁ జక్కఁగా నిద్దురపొమ్ము - నిద్దుర పోనియెడల నుదయమునఁ బ్రయాణముచేయవలయునుగదా! అడు గెట్లుసాగు ను? బడలిక తోచునుగదా! [ఇది యూరువిడిచిన ౧౧ వ రాత్రి].

—\* రాత్రివర్జనము \*

శా॥ ఆ కల్లాడుట మానె వృక్షములయం, ♦ దత్యంతనిద్రాఘ్రై

జోకం గూర్చుగొనెన్ మృగాండజము, లస్తోకాంధకారంబు న

వ్యాకీర్ణం బయి ముంచె దిక్కులను, సంధ్యం బాసె నల్లల్లరే,

యాకాశం బుడుపంక్తితో విమలనేత్రాపింబలెన్ భాసిలెన్. ౭౮౪

నిద్రాఘ్రై = నిద్రపోవునవి - మృగాండజములు = మృగములు పక్షులు - లస్తోకాంధకారము = గాఢమైన చీకటి - అవ్యాకీర్ణము = చెదరక నిలుక డగా - ఉడుపంక్తి = సత్తత్రములవరుస - నేత్రాపిన్ బలెన్ = కన్నులు గలిగి నట్లు. భాసిలెన్ = ప్రకాశించెను. 'సంధ్యం బాసె నల్లల్లరే' యనుటచేత సూర్యాస్తమానమై యుంజామైన దని తెలియసగును. అనఁగా నిప్పటికి నించు మించు నెనిమిదిగంటలు (అయిదుగడియలు) ప్రాద్దయి యుండవలయున. సంజచీకటిని వర్ణించుటచే నిది బహుళపక్ష మనియు, తదియయో చవితీయో యనియుఁ జెలియ సగును. పదిన్నరగంటమొదలు ఒకటిన్నరగంటవఱకు సర్ధరాత్ర మని యెన్నఁబడును. కావున సర్ధరాత్రము సమీపించిన దనుట సరియే.



తా త్వ ర్య ము .

రామచంద్రా! చెట్టయందు నొక్కయూకై నఁ గదలకున్నది. మిక్కిలి నిద్దుర గొన్నవై మృగములు - పక్షులు నిదురించుచున్నవి. గాఢమైన చీకట్లు నందులేక ముంచెను. రాత్రి సంధ్యాకాలము నతిక్రమించెను. ఆకాశము నక్షత్రములతోఁ గన్నులుగలదానివలె బ్రకాశించుచున్నది.

కం॥ చల్లనితనకిరణంబుల, బల్లిదపుంజీకువాలు ♦ పలుపటియలుగా

నల్లదె యుదయించెను జా,బిల్లి జగం బెల్ల ముదముఁ పెంపునఁ గ్రాలన్. ౭౮౫

బల్లిదపుంజీకువాలు = బలమైనచీకటి - పలుపటియలుగా = అనేక ములైన తునుకలుగా - జాబిల్లి = చంద్రుడు.

తా త్వ ర్య ము .

చల్లనితనకిరణములచే దట్టమైనచీకటి తునుకలుతునుక లగుచుండఁగా లోకము సంతోషించునట్లు చంద్రుఁ డుదయించెను.

కం॥ చీకటి వెఱవని గూబల, మూఁకలు మొనలై సక్రూరము లగుమెగంబుల్

దేకువయత్తులసంఘము, సోఁకుగమి చరించె నెల్లఁచోటులఁ గలయన్. ౭౮౬

సోఁకుగమి = రాక్షసులగుంపు.

తా త్వ ర్య ము .

చీకటికి భయపడిని గుడ్లగూబలగుంపులు మాంసము దిను క్రూరమృగములు యత్తులసమూహములు రాక్షసులగుంపు ధైర్యముతో నన్నిప్రదేశములందుఁ జరించుచున్నవి.

చం॥ అని ముని యూరకున్న మును ♦ లండఱు నాతనిఁ గాంచి మేలు మే

లని వినుతించి మీ యమలిఁనాన్వయ మెంతయు సుప్రసిద్ధ మ

త్యనఘము ధర్మశీలము త్వదన్వయజాతులు బ్రహ్మతులులు

మనజవరేణ్యులు నిరుపమానులు దివ్యమహానభావులున్. ౭౮౭

అమలినాన్వయము = పవిత్రవంశము - త్వదన్వయజాతులు = మీవంశమునఁ బుట్టినవారు - నిరుపమానులు = సమానులైనవారు - దివ్యమహానభావులు = దేవతలకుఁగల మహిమవంటి మహిమగలవారు.

తా త్వ ర్య ము .

అని విశ్వామిత్రుఁ డూరకుండఁగా నది వినుచున్న మునీశ్వరులు మేలు-మేలు మీపవిత్రవంశము లోకమున మిక్కిలి ప్రసిద్ధి కెక్కినది- దోషరహితమైనది-ధర్మమే స్వభావముగాఁగలది. మీవంశమునఁ బుట్టినవారో బ్రహ్మతో సమానులు.

మనుష్యులందు శ్రేష్ఠులు - వ్రభువులు - అసమానలు - మహిమయందు దేవతలతో సమానలు.

ఉ॥ వారలలో సుపర్వతతి ♦ వారిజగర్భుడువోలె నీవు దు  
ర్వారమహానుభావుడవు ♦ రాజితకీర్తివి గాధిపుత్ర! మీ  
సారతరాస్వయంబును బ్రశస్తముఁ జేసె నదీమతల్లి నీ  
గారపుదోడబుట్టనుచుఁ ♦ శౌతుకమారిగఁ బల్క నంతటన్. ౭౮౯

సుపర్వతతి = దేవతాసమూహమందు - వారిజగర్భుడువోలె = బ్రహ్మ  
దేవునివలె - దుర్వారమహానుభావుడవు = వారింపరానిమహిమగలవాడవు -  
గారపుదోడబుట్టు = గొప్పదనముగలయక్తిగారు శౌరవశబ్దభవములు గార  
ము - గారవము - గారాము.

తాత్పర్యము.

మీవంశమువారిలో నీవు దేవతలలో బ్రహ్మవలె శ్రేష్ఠుడవు. నీమహిమ కడ్డ  
ము లేదు. కావుననే కీర్తిచేఁ బ్రకాశించుచున్నాడవు. గాధేయా! సహజముగా  
సారవంతమైనమీవంశమును నదులయందు శ్రేష్ఠయగు మీయప్ప మిగులఁ గీర్తి  
మంతముఁ జేసెను. అని యిట్లు చెప్పుచుండఁగా.

క॥ అస్తగతుం డగుసూర్యుని, సిస్తున ముని నిదుర వోవ ♦ శ్రీరాముడు సం  
శస్తగుణుఁ మునిఁ డెలచి తృణాస్తరమున నిదురవోయెననజాతునితోన్. ౭౯౦

అస్తంగతుండగు = అస్తమించినవాడు - సిస్తున = వలె - తెలచి =  
స్తుతించి - తృణాస్తరమున = పచ్చికపడుకయందు - అనజాతునితో = తమ్మునితో.

తాత్పర్యము.

తాను నిదురింపకుండిన వీరును నిదురింపరు - ముచ్చటలాడుచుందు రని  
విశ్వామిత్రుఁ డస్తమించిన సూర్యునివలె నిద్దురపోయెను. శ్రీరామచంద్రు  
డును స్తోత్ర పాత్ర మగు గుణములుగల విశ్వామిత్రుని పొగడుచుఁ దమ్మునితోఁ  
బచ్చికపైఁ బరుండెను.

—\* 38 సర్గము \*—

ఉ॥ తక్కుటరేయి యంతయు యథాసుఖవృత్తి మునీంస్రికోటతో  
మక్కువ శోణకూలమున ♦ మానిమృగేంద్రుడు నిద్ర వోయి లె  
త్పక్కిగఁ దూర్పు లేచి కృతఃకృత్యవిఘ్నం డయి కౌసలేయునిఁ  
మక్కిలి గార మారఁ గని ♦ మేల్కొలిపెన్ మృదుభవ్యసూక్తులన్. ౭౯౦

తక్ష్కటిరేయి = మిగిలినరాత్రి, తెల్వెక్కఁగఁ = తెల్లవాఱఁగా; కృతకృత్య విధుండయి = నిత్యనైమిత్తికకర్తములు చేసినవాఁడై, మృదుభవ్యసూక్తులఁ = శుభములైన మంచిమాటలచే.

తాత్పర్యము.

తక్కినరాత్రియంతయు మునీంద్రులసమూహముతో శోణనదతీరమునందు హాయిగా మునిసింహము విశ్వామిత్రుఁడు నిద్రపోయి తూర్పుతెల్లన గాఁగా లేచి యాసమయమునఁ జేయవలసినస్నానసంధ్యాదికార్యములు చేసినవాఁడై మిక్కిలిప్రీతితోను గౌరవముతోను మెత్తని శుభదములైన మంచిమాటలచే బాలుర మేలుకొలిపెను. రామలక్ష్మణులు బ్రహ్మచారులు గావున వారికి స్నానము, సంధ్యతప్ప వేఱుకృత్యములు లేవు. కావునఁ దాను దనకృత్యములు దీర్చుకొని వెనుక వారల నిద్రలేపెను.

కం॥ తెలతెలవాఱఁగఁ జొచ్చెను, దొలినంజయు డాసె లెమ్ము ♦ తోయజనేత్రా!  
కలదుగదా పయనము మీ, కలమిఁ శుభ-మగుత మని ఋషీశ్వరుఁడాడన్.

2౯౧

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! నాయనా! తండ్రి! తూర్పుతెల్లవాఱుటకుఁ భారంభించినది. ప్రాతఃసంధ్యయు పమిపించెను. కమలాక్షా! సూర్యుఁడుదయింపఁ గమలములు ముకుళించియుండునా? కావున లెమ్ము. మీరు సంతోషముతోఁ బ్రయాణము చేయవలయును గదా! మీకు మేలగుత మని విశ్వామిత్రుఁ డాడఁగా.

ఉ॥ ఆనుడి నిద్ర మేలుకొని ♦ యంబురుహోత్సుఁడు కల్యవిధ్యను  
ష్ఠావము లెల్లఁ దీర్చికొని ♦ చయ్యనఁ దాఁ బయనంబు సేయఁగాఁ  
బూని మునీశ్వరుం గని తపోధన శోణము శుభ్రనీరమై  
మానితసైకతావళులమంజుల మై యలరారె గాధమై.

2౯౨

ఆనుడి = ఆమాటలచే, కల్యవిధ్యనుష్ఠానము = ప్రాతఃకాలమున శాస్త్ర ప్రకారము చేయవలసిన యనుష్ఠానములు, మానితసైకతావళులఁ = మన్నింపఁ దగు నినుకదిబ్బలసమూహములచే; మంజులమై = సుందరమై. 'అథ కల్యమహర్నః' - నానా.

తాత్పర్యము.

ఆమాటలకు రామచంద్రమూర్తి మేలుకొని యుదయమున నెఱవేర్చవలసిన స్నానసంధ్యాదిక్రియలు సలిపినవాఁడై ప్రయాణమునకు సిద్ధపడి మునీంద్రా!

యీశోణనది నిర్మలమై శుభ్రమైనజలముగలదై యిసుకదిబ్బలచే నుండరమై  
లోతై యొప్పుచున్నది.

కం॥ ఏరేవునఁ దరియింపం, దీ రగు నీనదిని నా మునిప్రవరేణ్యుల్  
కోరి చనెద రేతెరువున, దారి యదియ మన కటంచుఁ ♦ దలఁతుఁ గుమారా!

౭౩౩

తా త్ప ర్య ము .

ఎంతో లోతుగల యీనదిని దాటు పెట్లు, అని రామచంద్రమూర్తి  
ప్రశ్నింప విశ్వామిత్రుఁడు కుమారా! మునిశ్రేష్ఠు లేతెరువునఁ బోదురో యది  
యే మనకు దారి యని తలంచెదను - అని చెప్పెను.

“మహాజనా యేన గతా స్సపంథా” యనువాక్య మిచట స్థరించునది. సం  
సార మను నదిని దాటుటకు మహాజను లేత్రోవనఁ బోదురో యదియే మార్గ  
మని దీని కర్థము.

చం॥ అనిన మహర్షి లంత భృశహర మునన్ వనజాలవీధులం  
జనుచును వేడ్ల మీఁతఁ దమచాయలు దా రటు త్రొక్కువేళకున్  
మునిజనసేవ్యమాన మయి ♦ పుణ్యతరోదక మై మరాళకో  
కనికర మైనజాహ్నువిని ♦ ధైర్యధవనందనయై డాయుచున్.

౭౩౪

భృశహర మునన్ = అధికసంతోషముతో - వనజాలవీధులన్ = వనసమూ  
హములందలి బొటలయందు - తమచాయలు = తమ నీడలు - త్రొక్కువేళ  
కున్ = మట్టమధ్యాహ్నమునకు - మరాళ కోక నికరమైన = హంసలయుచక్ర  
వాకములయు సమూహములుగల - ధైర్యధవనందనయై క్తి = రాజకుమారుల  
తోడ - డాయుగన్ = సమీపింపఁగ.

తా త్ప ర్య ము.

ఇట్లు విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పఁగా ఋషీశ్వరులు మిగులసంతోషించి యేలుదాఁ  
టి వనములలోఁ గల దారివెంబడి పోయి పోయి మధ్యాహ్నమునకు సరిగా  
హంసలు చక్రవాకములు గల గంగానదీతీరమును రాజకుమారులతోఁ జేరిరి.

కం॥ ఆవిబుధనిమ్నగాతీ, రానని వసియించి యుచిత ♦ మగునెలవులఁ దా  
రావెనుకఁ దర్పణాదులఁ, గావించి భుజించి యమృతకల్పహవిస్సున్.

౭౩౫

విబుధనిమ్నగా = దేవనదియొక్క - తీరాననిన్ = ఒడ్డుప్రదేశమందు - నెల  
వులు = స్థానములు - అమృతకల్పహవిస్సున్ = అమృతముతో సమానమైన  
హవిస్సును. హవిస్సు - అనఁగా యజ్ఞమున హోమముచేయఁగా మిగిలినది.  
తర్పణములు = పంచమహాయజ్ఞములు; కాండఋషితర్పణాదులు. అగ్ని

హోత్రములు లేనివారికి దేవతానివేదితాన్నమే హవిస్సు. యజ్ఞము = దేవ  
పూజ - 'యజ్ఞశిష్టామృతభుజో యాంతి బ్రహ్మ సనాతనమ్' అని భ.గీ. అమృత  
మను పేరుగల యజ్ఞశేషమును నెవరు భుజింతురో వారు సనాతనబ్రహ్మ  
పదము నొందుదురు.

—\* శ్రీరాములు గంగానదీవృత్తాంతము విశ్వామిత్రు నడుగుట \*—

చ॥ వరవిబుధాపగావిమలః పారితటిక్ సికతోరువేదిగో

పరి యుపవిష్టు లై నడుమ ధాసిలు చామునితే యౌష్ణగా

బరమముదంబునక సుగుణ ధర్మడు రాముడు మాని గాంచి ని

ర్జరనది మూడుత్రోవలుగ సాగరు జేరుట కేమి హేతువో? ౭౯౬

వరవిబుధాపగా = ఇష్టమైన దేవతానదియొక్క “క్లీ బేతు కుంకుమే శ్రేష్ఠే  
త్రిప్విష్టే హ్యవ్యయం వరం” - నానా. విమలవారితటిక్ = నిర్మలమైన నీటి  
యొడ్డున, సికతోరువేదిగోపరి = ఇసుక గొప్పదిన్నెమీద, ఉపవిష్టులై = కూర్చుం  
డినవారై, నిర్జరనది = గంగ, సాగరుక్ = సముద్రుని.

తాత్పర్యము.

మనస్సున కింపైన గంగానదీతీరభూమియందుగల యొక పెద్దయసుకదిన్నెపై  
వారందఱు నడుమ విశ్వామిత్రునిచుకొని కూర్చుండి యుండగా గంగానదిని  
జూచి రామభద్రుడు విశ్వామిత్రునితో నీగంగానది మూడుమార్గముల సము  
ద్రము జేర నేమి కారణము?

ఆ॥ అనుచు వేడ గాధితనయుండు దశరథు, ముద్దుబట్టి జూచి ధౌదమునను  
బలుకఁ దొడఁగె గంగ ధ్రువంబు నద్దాని, యభ్యుదయము నచటి నభ్యులర.

౭౯౭

వేడఁ = ప్రాంఘిక, అభ్యుదయము = వృద్ధి.

తాత్పర్యము.

అని యిట్లు ప్రాంఘిక విశ్వామిత్రుడు దశరథుముద్దుకుమారుడైన రామ  
చంద్రమూర్తిని జూచి సంకోపించునట్లు చెప్పఁదొడఁగెను.

క॥ కలదు గదా స్రాలేయా, చలము వివిధరత్న కూటః చయచంబినభోం

చలము బహుధాతువర్గోజ్జ్వల మతిశయశీతవాతః చలనాతులమై. ౭౯౮

స్రాలేయాచలము = మంచుకొండ - హిమవత్పర్వతము, వివిధరత్న =  
నానావిధములైన నమణులుగల; కూట = శిఖరముల; చయ = సమూహముచే,  
చంబి = ముద్దుపెట్టుకొను, నభోంచలము = ఆకాశప్రదేశముగలది; బహు

విధ = పలుతెగలైన, ధాతు = రాగి ఇనుము లోనగు లోహదుల - వర్గ = సమూహముచే; ఉజ్జ్వలము = ప్రకాశించునది, అతిశయశీతవాతచలనాతులమై = మిక్కిలి చల్లనిగాలి కదలికచే నసమానమైనది.

తాత్పర్యము.

అనేకములైన రత్నములును శిఖరములచే నాకాశ మంటుచున్నదియు నానాధాతువర్గముచే బ్రకాశించునదియు మిక్కిలి చల్లనిగాలి వీచుటచే నసమానమైనదియు నగు మంచుఁగొండ కల దనుట ప్రసిద్ధమేకదా!

క॥ ఆతండును హేమాచల, త మనోరమను మేన ♦ జాయగఁ గొని వి

ఖ్యాతయశస్సీతలఁ దగు, తల నిరువురను గాంచె ♦ సంపన్నతలన్. ౭౯౯

హేమాచలజాత = బంగారుకొండ యగు మేరుపర్వతముకూతురు. మంచుఁగొండ బంగారుకొండ యన్నప్పుడు రాలు గుండ్లని యర్థము కాదు. వాని కధిపాన దేవత లనియు వారి కవి దేహములవంటివనియు నెఱుఁగునది. మనోరమను = మనస్సును రంజింపఁజేయుఁ గలదగుటచే మనోరమ యనుపేరు గల, మేన = మేనక యనుదానిని, జాయగఁ = భార్యగ, విఖ్యాతయశస్సీతలన్ = ప్రసిద్ధమైన కీర్తిచే బ్రకాశించువానిని, తనుజాతలన్ = పుత్రికలను.

తాత్పర్యము.

ఆహిమవంతుఁడు మేరుపర్వతముకూతురగు మనోరమ యను మేనకగు బెండ్లాడి యామెయందు నిరువురఁ బుత్రికలఁ గనెను.

ఉ॥ వారలలోనఁ బెద్ద యయి ♦ వర్తిలు గంగ, ద్వితీయ యాయుమా

వారిజనేత్ర, వా రెలమి ♦ వరిలు చుండఁగ దేవతార్థమై

కోరి సురావభుల్ శిశిర, గోత్రముఁ జేరి మహాత్ ! గంగ ము

ద్దారిని బాటఁ జేయు మని ♦ తిద్దయు వేడఁగ్గ శైలనాథుఁడున్. ౮౦౦

ద్వితీయ = రెండవది - ఉమావారిజనేత్ర = ఉమ యను కమలాక్షి - శిశిర గోత్రమున్ = హిమవత్పర్వతమును (చల్లనికొండను) - దేవతార్థమై = దేవ కార్యమునిమిత్తమై, సేనాపతిజననమో - పరమదేవతార్చనార్థమో.

తాత్పర్యము.

ఆయిరువురిలో గంగ యనునామె పెద్దది - రెండవది యుమ. వారిరువురు పెరుగుచుండునమయంబున దేవతలు తమనిమిత్తమై హిమవంతునిఁ జేరి మహాత్ ! గంగను మూఁడుదారులఁ బ్రవహింపఁజేయుము. అం దొకటి మా కిచ్చుని మిక్కిలి వేడిది.

చ॥ అడిగినవారియాసలను ♦ నాటడిపుచ్చుగ రా దటన్న యా  
 నుడి మది నిల్పి యగ్రసుత ♦ నూల్ఱాని పుణ్యఁ ద్రిలోకపావనిఁ  
 గడిమి యథేష్ఠగామిని జగదీతముం ఘటించు పొంటె న  
 ప్పడ యొసఁగఁ గ్రహించి తమభూముల కేగిరి వారు, ధన్యులై. ౮౦౧

అటడిపుచ్చు = వ్యర్థపఱుచు - త్రిలోకపావనిఁ = మూఁడులోకములఁ  
 బావనముచేయుదానిని - యథేష్ఠగామినిని = ఇష్టము కొలఁదిపోవుదానిని -  
 జగత్ + హితము = లోకమునకుమేలు - ఘటించుపొంటె = కూర్చుకొంటు.

### తాత్పర్యము.

దేహి యని యడిగినవారియాసను నాస్తి యని వ్యర్థపఱుపరా దన ధర్మ  
 మెఱిగినవాఁడౌటచే నది మది నంచుకొని హిమవంతుఁడు పుణ్యమై మూఁడు  
 లోకములఁ బావనముచేయునదియై స్వేచ్ఛగాఁ జరించునది యగుటచే నాకా  
 శమునఁ బోవఁగలది యగు గంగను వారి కప్పుడే యాయఁగా వా రామెను  
 గ్రహించి తమలోకమునకుఁ బోయిరి.

ఉ॥ రెండవకూఁతు రైన యమ ♦ వ్రీలని యుగ్రతపంబుమై జగ  
 త్రాండము లెల్ల మ్రొక్కఁగను ♦ గ్రాలిన నప్రతిహత శైలకో  
 నండున కిచ్చె భార్యగను, ♦ దాశరథీ! యిటు లోకపూజ్యులై  
 కొండలతేనియయ్యనుఁగఁ, గూఁతులు భాసిలి రిన్ద్రకీర్తులై. ౮౦౨

వ్రీలని = చెడని - జగత్త్రాండములు = జగత్సమూహములు - అప్రతి  
 హత = అనకూలుఁడైన - శైలకోదండునకు = శివునకు. త్రిపురాసుర  
 సంహారమందు శివుఁడు మేరుపర్వతమున విల్లుగా ధరించెను. కావున నాయనకు  
 శైలకోదండుఁ డనుపేరు గలిగెను. ఇన్ద్రకీర్తులై = ప్రసిద్ధమైన కీర్తిగలవారై.  
 పార్వతి మోరమైనతపము చేయుచుండఁ దల్లి ఉ - మా వల దిని చెప్పుటచే  
 ఉమ యను పేరుగలిగెను.

### తాత్పర్యము.

రెండవకూఁతురైన ఉమాదేవి మోరమైన తపమును ఆకులనైనను ఆహార  
 ముగఁ గొనక యపర్మయై తపముచేయఁగా నామెను సమస్తలోకములచే మ్రొక్క  
 బడుచుండు ననుకూలుఁడైన శివునకు భార్యగా నిచ్చెను. రామచంద్రా! యీ  
 విధముగా నా పర్వతరాజప్రియపుత్రిక లిరువురు కీర్తిమతులై ప్రకాశించిరి.

క॥ గతిమద్వర! తొలుదొల్తను, క్షీతిధరవరతనయ గంగ ♦ కెరలుచును నభో  
 గత మైనవిధం బంతయు, నుతచరితా! నీకుఁ దెలియ, నొడివితిఁ జుష్కా. ౮౦3

గతిమద్విర = సుందరగమనము గలవారిలో శ్రేష్ఠుఁడా - క్షీతిధరవర  
తనయ = పర్వతరాజు ప్రియపుత్ర, సభోగత = ఆకాశమునకుఁ బోయిన.

తాత్పర్యము.

సుందరగమనముగలవారిలో శ్రేష్ఠుఁడా! మొట్టమొదట పర్వతరాజుకూతు  
రగు గంగ యేవిధముగ జనించి యాకాశమునకుఁ బోయెనో యదియంతయు  
నీకుఁ దెలియఁజెప్పితిని.

క॥ ఈపర్వతవిభుసుత యే, పాపాపహ యగుచు నుదకఃపాహిని యై దే  
వాపగ యై నాకంబున, బ్రాపించెను నాయన ! సుతప్రాప్తియై. ౮౦౪

పాపాపహ = పాపములఁ బోఁగొట్టునది. ఉదకఃపాహినియై = జలప్రవా  
హయై - దేవాపగ = దేవతానదియై దేవతల ప్రాసము నంగీకరించి  
స్వర్గమును బొందెను.

గంగ విశ్చపాదతీర్థము గావున దేవతలనుగూడఁ బవిత్రులను జేయునది.

❦\* { ౩౬ సర్గము. గంగ త్రిపథగయైనవృత్తాంతము శ్రీరామునకు } \*❦  
విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పుట.

చ॥ అన విని రామలక్ష్మణులు , హర్షసముత్సుకులై మహాత్మా! యీ  
యనఘచరిత్ర దేవమనుజావనిజాతము నెంతయు నివ్విన్  
గొనియెద మాన, మంచుమలఃకూతు రదేటికి మూఁడుత్రోవలన్  
గొనె! నది యెట్లు కీర్తి గనె! గొప్పగునేలుల మేలుబంతి యై? ౮౦౫

హర్షసముత్సుకులై = సంతోషముతోఁ దమ కిష్టమైనవిషయముఁ దెలిసి  
కొనఁగోరినవారై - దేవమనుజావనిజాతము = దేవలోకమందు - మనుష్యలోక  
మందు సంభవించినవిధము-ఎంతయున్=మిక్కిలి విస్తరిముగా. ఆన=ఆశ. మూఁ  
డుత్రోవలన్=స్వర్గ-మర్త్య-పాతాళముల మార్గముల-మేలుబంతి=శ్రేష్ఠము. మే  
లుబంతి మానా అనఁగా పై పంక్తి యనియర్థము. బాలురక్షరములు వ్రాయ నేర్చు  
కొనునపుడు మొదటిపంక్తి చక్కఁగా వ్రాయనేర్చినవారు వ్రాసి యీయక్షరముల  
వలె మీరు వ్రాయుఁ డని చెప్పుదురు. ఆకారణముచేఁ దక్కినపంక్తులకంటె  
నది యుత్తమమై యుండును. ఇతరు లనుకరింపఁదగిన దని యర్థము.

గంగకు త్రిపథగ యనుపే రే వచ్చె నని రామచంద్రుని ప్రశ్న. దానికిఁ  
బ్రత్యుత్తరముగ గంగ యాకాశమునకు - స్వర్గమునకుఁ బోయినవిధము చెప్పఁ  
బడెను. మూఁడవమార్గ మెట్లను విషయ మీసర్గయందుఁ జెప్పఁబడును.



తా త్వ ర్య ము .

గంగావృత్తాంతము పూర్ణముగ వినఁ గోరికఁగలవారై శ్రీరామలక్ష్మణులు మహాత్మా! పాపరహితురాలైన గంగ దేవలోకమందు మనుష్యలోకమం దెట్లు సంభవించెను? ఆమె కంతకీర్తి వచ్చుటకు నేమికారణము? ఏకార్యము చేయుటచే నదులయం దుత్తమురాలయ్యెను?

క॥ అని రాకొమరులు వేడిసిన, గని వారల మానిమధ్యగతగాధేయుం

డనియెను వినఁడీ వినిచెద, ననఘాత్తకులారా ! గంగయావచ్చరితన్. ౮౦౬

రాకొమరులు = రాజకుమారులు - వేడిసిన = కోరఁగా - మానిమధ్య గతిగాధేయుండు = ముసలమధ్యనండు విశ్వామిత్రుఁడు - హారమున నాయక మణివలె - రెండుప్రక్కల నెదుట - వినిచెద = వినిపించెదను - యావచ్చరి తన్ = సంపూర్ణచరిత్రమును. అనఘాత్తకులారా ! గంగచరిత్రమును విను కోరిక గలుగుటచేతనే మీరు పుణ్యాత్ముల రని తెలియుచున్నది - పాపాత్ముల కాబుద్ధి పుట్టదు.

తా త్వ ర్య ము .

రాజకుమారు లీవిధముగఁ గోరఁగా ఋషులనడుమ నండు విశ్వామిత్రుఁడు గంగాచరిత్రమునంతయుఁ జెప్పెదను వినుడు.

ఉ॥ పూర్వము రామచంద్ర! నెలఁపూతలదాలుపువేల్పు పెండ్లియై

పార్వతి నిండుహర్షమున , భావజకేళి కుపక్రమింప సా

పర్వతాబ్దముల్ గడచె, \* బట్టి యొకండును బుట్టఁ డయ్యె, లో

పర్వినభీతి గుంపు లయి \* బ్రహ్మయులోనగుబాసవల్గముల్.

౮౦౭-

నెలపూ = చంద్రుఁ డను పుష్పమును - తలదాల్పు = తలయందు ధరించిన వేల్పు = దేవత - శివుఁడు. భావజకేళికి = రతిక్రీడకు - సాపర్వతాబ్దముల్ = నూలుదివ్యసంవత్సరములు - పట్టి = కుమారుఁడు - ఈశబ్దమునకు సరియైనది బిడ్డ - అపత్యము - ఇచ్చట మగబిడ్డ. బాసవల్గముల్ = బాసవాల్ = మాట యే బాణముగాఁ గలదేవతల గుంపులు - గీర్వాణశబ్దార్థము గ్రహించునది.

తా త్వ ర్య ము .

రామచంద్రా! పూర్వకాలమున శివుఁడు పార్వతిని పెండ్లియాడి యామెతో మిగుల సంతోషముతో నూలుదివ్యసంవత్సరములు సంభోగించెను. కాని కుమారుఁడు కలుగఁడయ్యెను. రేతస్థులనము కాదయ్యెను. కావున నింతకా లమైనను రేతస్థులనము గాకయుండినచో నదియైనప్పు డెంతబలిష్ఠుఁడు పుత్రుఁ

డు పుట్టునో-వాఁ డెటువంటివాఁడగునో - వానిని సహించు టెట్లొ యని దేవ  
తలు భయపడి దేవతలు గుంపు లయి బ్రహ్మదేవునితోడ నిటు లాలోచించిరి.

క॥ వలిగుబ్బలినుతకడుపునఁ, గలిగినచో భూత మొకఁడు ♦ గలఁడే యెవఁ డే  
బలిమిని నోర్వ నటంచును, గలఁకను శితికందుఁ డాసి ♦ కలితాంజలు లై.౮౦౮

వలిగుబ్బలినుత = మంచుపర్వతముకూడఁతురు - ఓర్వ = యుద్ధమందు  
సహింపను - కలకను = మతివ్యాకులత్వముతో - శితికందు = శివుని.

తా త్పర్యము.

ఇన్ని సంవత్సరములు సంభోగించినచు పార్వతియుఁ జలించినది కాదు. శవుఁడు  
విరమించినవాఁడు కాఁడు. ఇచ్చివానికి నష్టయామెకడుపునందుఁ గుమారుఁడు  
పుట్టినేని వానినోర్వ నెననికి శిశ్యము. అని వ్యాకులపడి శివుని సమీపించి  
చేతులు మోడ్చినవాడై

తే॥ దేవదేవ మహాదేవ ♦ త్రిభువనైక, హితరతార్థక నిండంబు ♦ కృత్తివాస!  
కనికరింపుము మా మ్రొక్కులను గ్రహించి, జగము లోపవునీదు తేజంబు మోవ.

౮౦౯

త్రిభువనైకహితరతార్థక = మూఁడులోకములకు మేలే చేయుటయందుఁ  
బ్రీతిగలమనస్సుగలవాఁడా - ఇట్లనటచే లోకహానికరకార్యము నీవు చేయరాదు.  
నీ విష్ణుడు చేయునది యట్లదయన్న దని భావము కృత్తివాస=చర్మమును వస్త్ర  
ముగా ధరించినవాఁడా - తేజస్సు = కాంతి - తేజ శ్శబ్దమునకు శుక్తిమనియు  
నర్థము గలదు - “తేజః పరాక్రమే ప్రాణే వర్చి శ్శక్తిషి రేతసి”-రత్నమాల.

తా త్పర్యము

దేవతలకు దేవతవైనవాఁడ వగుటచే మహాదేవా! ముల్లోకములకు మేలు  
చేయుకోరికగలవాఁడా! చర్మధరా! సమస్తాంబు. మా మ్రొక్కులను గ్రహించి  
మాయం దనుగ్రహింపుము. నీ తేజస్సువలనఁ గలుగుకుమారుని లోకములన్ని  
యైన భరింపఁజాలవు.

ఉ॥ దేవియు నీవు వేదహిత, తీవ్రపశ్చరణైకశీలతఁ

భావజవైరి క్రాలుఁడు, ప్రభాభరితం బగు నీదు తేజముఁ

నీవ భరింపుమీ, జగము ♦ నిశ్చలహ్వామునం జెలంగఁగాఁ

గావుము దేవ! లోకము ల♦కాండలయంబునఁ గూల్చుబోకమీ.

౮౧౦

దేవియు = పార్వతిదేవియు - వేదహిత = వేదోక్తమై లోకహితమై. తీవ్రత  
పశ్చరణైకశీలతఁ = ఘోరమైనతపస్సుచేయుటయే ముఖ్యస్వభావముగాఁ  
గలవాఁడవై - దేవియు నీవు = నీ భార్యయైన పార్వతియు నీవు - క్రాలుఁడు =

ఉండుడు - తేజము = రేతస్సును - నీవ = నీవే - పార్వతీయందు విడువక  
 నీ తేజోమయశరీరమందు - ధరింపుమీ = ఉంచుకొనుము - నిశ్చలహర్షమున =  
 చలనములేని సంతోషముతో - అకాండలయంబు = అకాలప్రళయమున -  
 భావజ్వలైరి = నీవు మదనునిజయించినవాడవయ్యు మరల మదనపరవశుడవై  
 యిట్టికార్యము చేయుట నీకుఁ దగదునుమా యని భావము.

తా త్పర్యము.

మన్తధవరోధీ! పార్వతీయు నీవు వేదోక్త మైన ఘోరతపమును సలుపుడు  
 కాంతిపూరితమైన నీరేతస్సును పార్వతీయందు విడువక నీవ యంచుకొమ్ము.  
 అట్లులైన లోకములు చలనములేని సంతోషముగలవగును. దేవా! లోకమునకు  
 నకాలప్రళయము కల్పింపక రక్షింపుము [ఇది మహామైథునమని వాడుకయందుఁ  
 జెప్పఁబడినది. పంచమకారులైన శాక్తేయుల కిది (మద్యము మాంసము మత్స్య  
 ము, ముద్ర, మైథునము - ఇవి పంచమకారములు ఇవియే వారికి పంచతత్త్వ  
 ములు.) పరమపవిత్రవ్రతముగా నుండును.]

చం॥ అని కొనియాడువేలుపుల ♦ నాదటఁ దాఁ దిలకించి శంకరుం  
 డనియె సుపర్వలార! యటు ♦ తాత, ధరింతుము మేమ వీర్యమున్  
 జనములు నిర్జరుల్ ససుఖిఁసంపద వర్తిలుచుండుగాక, యే  
 యనఘుడు మోచుఁ జెప్పుడు మహాత్తర తేజము జాతి నంతటన్. ౮౧౧

కొనియాడువేలుపుల = పొగడుచున్న దేవతలను - ఆదట = ప్రీతితో.  
 తిలకించి = చూచి - అటులాత = మీరు చెప్పినట్లే కానిండు మేమ =  
 మేమే - అనఁగా నేను నా భార్యయు. వీర్యము = నేను రేతస్సును - నా  
 భార్య శోణితమును. ధరింతుము = వెలుపల విడువము. నాభార్యగర్భంబున  
 నీరెండుఁ గలియనీయ మని భావము. శ్రీగర్భంబున నివి రెండు కలిసినఁగదా  
 పిండోత్పత్తి. నిర్జరుల్ = దేవతలు.

తా త్పర్యము.

అని యిట్లు స్తోత్రముచేయు దేవతలను శివుడు ప్రేమముతోఁ జూచి దేవత  
 లారా! మీరు చెప్పినట్లే చేసెదము. నేను వీర్యమును - పార్వతి శోణితమును  
 మాయందే ధరించెదము. అనఁగా నీ రెండు కలియనీయము. వేలువేలుగా  
 నుంచెదము. మనుష్యులు దేవతలు సుఖముగా నుండనిండు,

నా రేతస్సును పార్వతీయందు విడువను గాని వెలుపలకు రాక తప్పదుగదా!  
 అప్పుడు దాని ధరింపఁగలవాఁ డెవఁడు?

ఉ॥ గౌరవ మౌర నిట్లు కఱకంఠుఁడు పల్లిన దేవతాళి యీ  
ధారిణి నీదు తేజ చలితం బయినన్ ధరియించు నా భవా  
నీరమణుండు పోవిడువ • నిండె సకానసపర్వతంబుగా  
ధారిణి యీశు తేజమున • దానికి బెగ్గిలి దేవసంఘముల్.

౮౧౨

గౌరవమౌరన్ = గౌరవ మతిశయిల్లఁగా - కఱకంఠుఁడు = గరళకంఠుఁడు -  
గరకంఠశబ్దభవము కఱకంఠుఁడు - గ్రామ్యపద మని చిన్నయ్యసూరిగారు వ్రాసిరి  
గాని యట్లుగా దని తద్భవపద మని సీతారామాచార్యులవారు వ్రాసిరి. భవా  
నీరమణుండు = శివుఁడు - సకానసపర్వతంబుగన్ = అడవులతోఁ బర్వతముల  
తోడ - బెగ్గిలి = భయపడి

తాత్పర్యము.

గౌరవ మతిశయించునట్లు శివుఁ డిట్లు పలుకఁగా నీ తేజము జాతెనేని యీ  
భూదేవి దానిని ధరించు నని దేవతలు చెప్పిరి అంతట శివుఁడు దానిని వెలుపల  
వదలెను. అడియుచు నడవులు కొండలతోడ భూమియంతయు వ్యాపించెను.  
అది వ్యాపించువిధము చూచి దేవతలు భయపడిరి.

చ॥ హుతవహుఁ జూచి యిట్లనియె • నోపుదు వీవ మహాత్మ పూనఁగాఁ  
గ్రతుహరు తేజు నెయ్యుఁ డగుఁగాడ్పును గూడి యటన్న వల్లె యం  
చతఁ డది చొచ్చె దాన నది • యాచు సితాచలరీతి లోకన  
మృతదిననాథపావక సమగ్రవిభావిభవాభిరామ మై.

౮౧౩

హుతవహున్ = అగ్నిహోత్రుని - ఓపుదువు = శక్తిగలవాఁడ వగుదువు  
గ్రతుహరు తేజున్ = దక్షునియజ్ఞము ధ్వంసముచేసిన శివుని తేజమును - నెయ్యుఁ  
డు = మిత్తుఁడు - వల్లె = సరి - సితాచలరీతి = తెల్లనికొండవలె - హిమవం  
తమువలె - లోకనమృత = జరలకు సమృతమైన, దిననాథ = సూర్యునియొక్క  
యు - పావక = అగ్నియొక్కయు - సమగ్రవిభా = సంపూర్ణకాంతియొక్క  
విభవ = సంపదచే - అభిరామమై = మనోహరమై.

తాత్పర్యము.

ఆవల వారు అగ్నిహోత్రునిఁ జూచి అగ్ని దేవా! యీశివతేజస్సును భూమి  
భరింపఁజాలకున్నది. నీవు వాయుదేవునితోఁగూడి భరింపఁగలవు. కావున నీ  
వాకార్యమునకుఁ బూనకొ మ్మనఁగా నాయన దానియందుఁ బ్రవేశించెను.  
ఆకారణమున నది పెద్ద మంచుఁగొండవలె నయ్యెను. అది సూర్యాగ్నుల  
సంపూర్ణకాంతిచే మనోహరమై లోకసమృతమయ్యెను.

తే॥ శరవణం బయ్యె నద్దానః జననమంది, యనలసుతుఁ డయ్యెగార్తికే, యప్రభుండు  
దానిఁగని వేల్పులెల్ల నిఁ తాంతముదిత, హృదయులై పూజ సలిఁగిరి యీశుఁగారి.

౫౧౪

శరవణము = శర + వనము - తెల్లువనము. “ప్రనిరంతర శృరేణీతి ణత్వం.”  
అనలసుతుఁడు = అగ్నిహోత్రుని కుమారుఁడు - కార్తికేయప్రభుండు = కృత్తి  
కలపుత్రుడైన ప్రభువు - నానిక = ఆ కుమారస్వామిని - నితాంతముదిత  
హృదయులై = మిక్కిలి సంతోషించిన మనస్సుగలవారై.

తాత్పర్యము.

కాలక్రమమున నది శరవణ మయ్యెను. దానియందుఁ బుట్టినవాఁ డగు  
టచేఁ గుమారస్వామి అగ్నిపుత్రుఁడయ్యెను. ఆయనయే కృత్తికలపుత్రుడైన  
కార్తికేయుఁడయ్యెను. కొండ తీది ఒగుప్పాకరి మని వ్రాసియున్నారు వారి కెటు  
లైన నుండునుగాక! ఇం దాలోచింపవలసినవిషయములు కొన్ని గలవు. పం  
ద్రెండునంపత్సరముల బాలబ్రహ్మచారులకు విశ్వామిత్రునంతటివాఁ డింతపచ్చిగా  
దీని నిట్లు వివరించి చెప్పవలయునా? తేలికగాఁ బోనిచ్చియుండరాదా? ఇట్లు  
చెప్పటలో నాయనయుద్దేశ మేమి? రేతస్థలనము చెప్పటచే శివుఁడు ప్రాకృత  
వర్గములోఁ జేరుచున్నాఁడు. శివుఁడు దేవుఁడు కాఁడనటకు వైష్ణవులు చేయు  
గొప్ప యాక్షేప మిదియే. ఆ యాక్షేపమునకుఁ దగిన సమాధాన మింతవఱకు  
నెవరు చెప్పినట్లు లేదు ఈవ్యాఖ్యాత యభిప్రాయమున నిందు గొప్పయోగ  
రహస్యమున్నది. దానిని బూర్కముగా వివరించి చెప్పనంతటి సామర్థ్యము లేదు.  
ఇందు భార్యాభర్తల కిరువుర కెన్నిదిశములకు రేతస్థలనము కాలేదని చెప్పఁ  
బడినది. ఒక సంవత్సరము మాత్రమైనను జక్కఁగఁ బ్రాణాయామ మభ్యసించి  
యొకముద్రయం దున్నవారై భార్యాభర్తలు సంభోగించిరేని యా ముద్రయం  
దున్నంతకాలము రేతస్సు రజస్సు స్థలనము గాదు. ఇది యోగమున సుప్రసిద్ధ  
విషయమే. ఒకరుమాత్రము సాధించి రెండవవా రాముద్ర తెలియనివారై  
రేని తెలియనివారికిఁ బ్రాణగొడ్డ మగును. తెలిసినవారును దృష్టిలేక సంకట  
పడుదురు. అప్పుడు దేవతలు శివుని పార్వతిని పొగడిరి.

—\* పార్వతీదేవి దేవతల శపించుట \*—

తే॥ వడకుగుబ్బలి గారాబుపట్టి యంతఁ, గంటుగొని కింక నాతెఱగంటిగముల  
గెంటసము లాడె నోవేల్పుఁడుంటలార, యనుభవింపుఁడుమీచేయుఁనఘ

ఫలంబు. ౫౧5

వడకుగుబ్బలి గారాబుపట్టి = చలివర్షతముయొక్క పీయమైన బిడ్డ-  
కొకఁ = కోపముచే - కంటుగొని = విరోధించి - తెఱగంటిగముల = దేవతా

సమూహములను - గెంటసములు = పరుషవాక్యములు - అఘుభలంబు = పాపముయొక్క ఫలము.

తాత్పర్యము.

చలిమలకూతురైన పార్వతి దేవతలపై పగఁబూని కోపించి యోదేవతలారా! మీరుచేసిన పాపము మనుభవింపుఁ డని నిఘంటిము లాడెను.

చం॥ అని కనుఁగొనలందుఁ గనఁబంతకు సంతకు మీఱ వారలం

గని తనదోయిటఁ జలముఁ దగైకొని మత్తనయాభిలాషవి  
ఘ్ననిహతి నొందఁ జేసితిరి ♦ గావున నోసురలారా! మీకు మీ  
వనితలు బిడ్డలం గనరు, ♦ వార లింకఁ మనువారు గొడ్డులై

౮౧౬

వారుచేసినపాపము దానిఫలము చెప్పఁబడుచున్నది. - కనుఁగొనలందు = కన్నులకొనలయందు- కనలు = కోపము- అనగా కన్నులెఱ్ఱగా. దోయిటఁ = అంజలియందు- మత్తనయాభిలాషఁ = కుమారునిగనవలయు నని నాశుంగల కోరికను - విఘ్ననిహతిఁ = విఘ్నముచేఁపఁజినదానిఁగా

తాత్పర్యము.

అని కనుఁగొనలందుఁ గెంపువాలుచుండఁగా నారినిఁ జూచి తనదోసిట నీవు తీసికొని 'నాకుఁ గొడుకుఁ గనవలయు నని యుండుకోరికను విఘ్నపతిచితిరి గావున మీకు మీత్రీలు బిడ్డలం గనరు. వారు గొడ్డులై యుందురు' అనఁగా దేవతాత్రీలకు దేవతలవలన బిడ్డలు గలుగరు. కావుననే మేఁక కర్మని మొలగువారు మనుష్యులకు భార్యలై బిడ్డలం గనిరి. ఈశాపము సామాన్యమైన యప్పురినల కన్నయించునో యన్వయింపదో - వారొకరి భార్యలు గాదుగదా!

చం॥ అని శపియించి, భూమిఁ గని ♦ యాకర హుంపక యోసి పాంశులా!

మనుమ యనేక భార్య వయి ♦ మాంక నైకవిధస్వరూప నై

తనయుఁడు నాకుఁ గల్గుటకుఁ ♦ దాలిమి నోరువ వైతి గాన నీ

కును లభియింప కుండఁజిని ♦ నూరిమిపుత్రుల గాంచు మోక్షముల్

౮౧౭

ఆకరము = కోపము - ఆగ్రహము, పాంశులా = పాపాత్మరాలా! దుష్టుగలదానా, మనుము = జీవింపము, అనేకభార్యనై = అనేకకులకు భార్యవై. రాజులందఱు భూభర్తలేకదా! నైకవిధస్వరూపవై = అనేకవిధములయిన రూపములుగలదానవై, మోక్షముల్ = సంశోషములు, న + ఏక = నైకము.

తాత్పర్యము.

ఆవల భూమినిఁ గని కోపించి యోసి పాంశులా! నేను బిడ్డలం గనట చూపోపవైతివి. కావున నీవు అనేకులకు భార్యవై అనేకరూపములుగలదానవై

యుండువుగాక! నీవును ప్రీతితో బిడ్డలఁ గను సంతోషము లేకపోవునుగాక - అని శపించెను. భూపుత్రి - నీత - నరకాసురుఁడు - వీరు భూపుత్రులైనను రేతస్సువలన గర్భము ధరించి కనసుఖము భూమికిఁ గలిగించినవారు కాదు.

చ॥ అని గిరిరాజనందన యహంకృతిరోషవరీత యై శపిం

చినఁ బెనసిబ్బితిం గలలు ♦ జేజెలు వాంచిన వారిదుఃఖమున్

గనుఁగొకలేక శంకరుఁడు ♦ గారిని గూడి ప్రతీచి కేగి ని

ష్ఠను దప ముండె భూరిహిమశైలవరోత్తరశృంగసీమపై.

౮౧౮

గిరిరాజనందన = పార్వతి - అహంకృతిరోషవరీతయై = అహంకారము చేతను రోషముచేతను గప్పబడినదై - పెనసిబ్బితిన్ = మిక్కిలి సిగ్గుచే - తమ భార్యలితరులకు బిడ్డలు గనువారుగా నైరిగదా యని సిగ్గు. జేజెలు = దేవతలు - రూ - జేజేలు. ప్రతీచి = పడమర - భూరి = గొప్పనగు - హిమశైలవర = పర్వతశ్రేష్ఠములందు శ్రేష్ఠమగు హిమవత్పర్వతముయొక్క - ఉత్తర శృంగసీమపై = ఉత్తరపువైపుననందు శిఖరప్రదేశమునందు.

తాత్పర్యము.

అని పార్వతీదేవి యహంకారరోషములతో శపింపఁగా దేవతలు సిగ్గుచేదలలు వంచుకొని దుఃఖించిరి. వారి దుఃఖము చూడలేక శివుఁడు పార్వతితోడ హిమవత్పర్వతము నుత్తరశిఖరమునకుఁ దపస్సు చేయఁబోయెను.

గంగావిషయమైన రామచంద్రమూర్తిప్రశ్నకుఁ బార్వతీచరిత్ర మేల చెప్పవలసివచ్చె నని సందేహింపరాదు. ముందు చెప్పఁబోవుకథకుఁ బార్వతికి సంబంధము కలదు. కావునఁ జెప్పవలసివచ్చెను.

క॥ ఎఱిఁగించితిఁ గఱకంరుని, తెఱవచరిత్రంబు నెల్లఁ ♦ దెలియఁగ మీకున్

దెఱఁ గొప్పఁగ గంగతెఱం, గఱిఁగించెద వినుఁడు తమ్ముఁడీవును వేడ్చన్. ౮౧౯

కఱకంరుఁడు = శివుఁడు.

తాత్పర్యము.

పార్వతిచరిత్రము మీకుఁ దెలిపితిని. ఇంక గంగచరిత్రము చెప్పెద వినుఁడు.

—\* 32 సర్గము. కుమారస్వామి జననచరిత్రము \*

ఉ॥ తొల్లి పినాకపాణి యతిదుర్భరఘోరతపం బొనర్సఁగా

నెల్లఁబుష్పీశ్వరుల్ దివిజు ♦ లేగి పితామహుఁ గాంచి భారతీ

వల్లభ! మాకు నొక్కదిశఁబాయి నొసంగితి వాశివుండు దాఁ

జల్గనిగుంటిపైఁ దపముఁ ♦ జల్పఁగఁ జొచ్చె నుమాసమేతుఁ డై.

౮౨౦

పినాకపాణి = పినాక మను పేరుగల వింటిని చేతియందుగలవాడు - శివుడు. అతిదుర్భర ఘోరతపంబు = మిక్కిలి యతిశయమైన తీవ్రతపమును. భారతీవల్లభ = సరస్వతీదేవికి భర్తయైనవాడు. ఓశవామి = సేనానాయకుడు. చల్లనిగుంటి = చల్లనికొండ - హిమవత్పర్వతము. ఉమాసమేతుడై = పార్వతీదేవితోఁ గూడినవాడై.

తాత్పర్యము.

మీఁద వివరించినట్లు శివుడు పార్వతితోడఁ దపస్సుచేయ హిమవంతము నకుఁ బోగా దేవతలందఱు ఋషీశ్వరులు బ్రహ్మయొక్కఁబోయి వాణీశా! పూర్వము మాకు సేనానాయకునిగా శివునిచ్చితివి ఆయన యిప్పు డాకృత్యము మాని తపస్సుచేయ హిమవంతమునకుఁ బోయెను.

ఉ॥ అసల సేమి చేయఁదగు ♦ నయ్య జగంబులమేలుకోరి వా  
ణీవర! మాకు నేడుగడ ♦ నీవ కదయ్య, యథోచితంబు సం  
భావన సేయవయ్య, యని ♦ ప్రార్థన చేయఁగ వారిఁ జూచి బ్రా  
హ్మీవిభుఁ డూఱడించుచును ♦ మెలగు తేనియ లొల్లుపల్లులన్. ౮౨౧

ఏడుగడ = రక్షకుడు - కం. గురుఁడును దల్లియుఁ దండ్రియుఁ | బురుషుఁడు విద్యయును దైవమును దాతయు నాఁ | బొరినేడుగడయుఁ దానై | హరి నను రక్షించుఁగాక యనవరతింబు వాసి. ౧ ఆ. పురుషుఁడనఁగా భర్త. ఏడు విధముల దిక్పయినవాడు ఏడుగడ. బ్రాహ్మీవిభుఁడు = సరస్వతిమగఁడు.

తాత్పర్యము.

ఇప్పుడు జగత్తును రక్షించుటకై ప్రజలమేలుకోరి మేము చేయఁగిన దేమి? రాక్షసులూ జగమును మమ్మును బిడించువారు. వారితోడ దిండినము పోరే. యుద్ధముచేయుటకుఁ దిగిన బలవంతుఁడు సేనానాయకుఁడు లేకుండిన మేమేమి చేయఁగలవారము? పార్వతిశాపమున కేడుతుమా? రాక్షసులతన్నుల కేడు తుమా? కావున నుచితకార్య మేదో యాలోచింపుము - అని ప్రార్థింపఁగా బ్రహ్మ దేవుఁడు తియ్యనిమాటల వారి సమాదానపఱిచి యిట్లనెను.

చ॥ వలిమలపట్టిశాపనిధి ♦ వాస్తవ, సయ్యది తప్ప దెప్పుమన్  
గలుగదు మీకు సంత నిజ♦కాంతలయం దది యుండి నిండు, నే  
ల్పులమొగ మొక్కనిం దనయుఁ ♦ బుట్టఁగఁ జేయును గంగయందు, న  
య్యలఘుపరాక్రముండు పృథ్వి నాఁపుడై మిముఁ గాచుచుండెడిన్. ౮౨౨

వలిమలపట్టి = మంచుఁగొండ పట్టి - పార్వతి. సంత = సంతానము. నిజ కాంతలయందు = మీమీభార్యలయందు. వేల్పులమొగము = అగ్ని



హోత్రుడు. అగ్ని ముఖావైదేవా యని ప్రమాణము. మనుష్యుల నోర నన్న ముప్పెట్టకొన దేహమున వ్యాపించునట్లు దేవతలకుముఖ మగ్ని కావున నాయ నయందు హోమముచేసిన దేవతలు గ్రహింతురు. పృతనాధిపుడై = సేనా నాయకుడై.

తా త్వ ర్య ము .

దేవతలారా! పార్వతిశాపము డిప్పునదికాదు. అది యధార్థమే యగును. దానికి మీ రిప్పుడు వగచి ప్రయోజనములేదు. మీ భార్యలందు మీకు సంతానము లేదు. కాఁబట్టి యది యట్లండ నిండు. సేనానాయకుడు లేడంటిరి. గంగయందు నగ్నిహోత్రున కొకకుమారుడు గలుగఁగలడు. వాడు సేనా నాయకుడై విష్ణు రక్షించును.

ఉ॥ గంగయు గారవించుఁ దనఁ గాదిలిపుత్రుడు గాఁగ నాతనిన్  
రంగుగ నమ్మతించు గిరిరాజకుమారియు, సందియంబు నా  
త్తు గనకుండుఁ డంచన విధాతను సంస్తుతిఁ దిన్ని దేవతల్  
చంగున వెండికొండకును \* గి కృశాననిఁ జూచి ప్రతులై. ౮-౨3

గాదిలిపుత్రుడు = స్రీయకుమారుడు. తనకిష్టములేని కార్యముచేసెనని భూమిపైఁ గోపించిన పార్వతి గంగపైఁ గోపింపదా యనిన నామె తనయక్క యాటచే నాకుమారుడైన నేమి నాయక్కకుమారుడైన నేమి యని యూర కుండును.

తా త్వ ర్య ము .

గంగాదేవి యతనిని దనపుత్రుడని గారవించును. పార్వతీదేవియు నట్టులే తనకుమారుడని యంగీకరించు - సందేహములేదు. అనిన వారలు బ్రహ్మను స్తుతించి కైలాసమునకుఁబోయి యగ్నిదేవునిఁజూచి సంతోషించినవారై.

క॥ విశ్వావనలోలాత్మక, వైశ్వానర పడయఁ దివురు \* వరములు సుతునిన్  
విశ్వజనీసం చింతె నీ, యీశ్వరతేజంబు విడువుమీ సురతెఱినిన్. ౮-౨౪

విశ్వావనలోలాత్మక = ప్రపంచమును రక్షించునాన క్తగలవాఁడా. వైశ్వానర = విశ్వానరుడను ఋషికుమారుడు వైశ్వానరుడు - అగ్నిహోత్రుడు- విశ్వజనీసంబు = ప్రపంచంబునకు హితమైనది.

తా త్వ ర్య ము .

ప్రపంచరక్షణముం దాన క్తిగల యగ్నిదేవా! నీవుధరించిన యీశ్వరుతేజంబును గంగయందు విడిచి కుమారునిఁ గనుము. లోకజనలకెల్ల నిది హితమైన కార్యము.

మ॥ అని ప్రార్థించినఁ బావకుండు సితశైలాధ్యక్షజ్ఞఁ డాయఁగాఁ  
జన నాగంగయు సమ్మతించి సతి యై ♦ సౌందర్యసంపత్తిమైఁ  
జనుదేరఁ సకలాంగకంబులను దే ♦ జఃపాతముం జేయ స్వ  
ర్ధునిపూరంబు సమస్తముం బరఁగె నెంతో తేజస్వ, గంగయున్. ౮౨౧

పావకుండు = అగ్ని - సితశైలాధ్యక్షజ్ఞ = గంగను - డాయఁగఁ =  
సమీపింపఁగా - సకలాంగకంబులను = అన్ని యవయవములనండి - తేజః  
పాతముఁ = తేజస్సుపడునట్లు దీనివలన నిది మనఃష్యభార్యాభర్తలు కలిసి  
నట్లుగా నని యేర్పడుచున్నది వాస్తవమునఁ బురుషదేహమునందు రేతస్సాక  
స్థలమందే కా దుండునది. దేహమందంతయు వ్యాపించియుండును. అవయవ  
ములనండి యరుటచే నీయర్థమే గ్రహింపవలయును. స్వర్ధునిపూరంబు=గంగా  
నదియొక్క ప్రవాహము - తేజస్వ = ప్రకాశముచే

తాత్పర్యము.

అని వేడఁగా సగ్నిదేవుడు సన్నుతించి గంగను సమీపించెను. ఆమెయు  
సంగీకరించి సౌందర్యవంశమైన పాపము భరించి రాఁగా సగ్నిహోత్రుడు తన  
సర్వావయవములనండి తనయం దున్న తేజస్సును విడిచెను. దానిచే గంగా  
ప్రవాహమంతయు మిగుల తేజస్సుచేఁ బ్రకాశించెను.

ఉ॥ దుస్సహమయ్యో నోప నితః ♦ దుర్భరమా భవదీయతేజముఁ  
త్రైస్సైశి నంగకంబు లివె ♦ దీనతః జెందితి దగ్ధైత్యే నం  
చుస్సురు మంచు నున్నఁ గని ♦ నొయ్యనఁ గొమ్ములవేల్పు భగ్నరం  
హస్సురవాహినిం గని సయంబునఁ బల్కెను గార్యవేది యై. ౮౨౬

దుస్సహము = సహింపరానిది - దుర్భరము = భరింపరానిది - త్రైస్సై  
శిఁ = చీలిపోవుచున్నది - కొమ్ములవేల్పు=అగ్నిహోత్రుడు - “చత్వారిశృంగ”  
అని ప్రమాణము - భగ్నరంహాస్-చేడిన వేగముగల - సురవాహినిఁ =  
గంగను (దేవనదిని) కార్యవేది- మిగఁగల కార్యము తెలిసినవాడు.

తాత్పర్యము.

గంగాదేవి యగ్నిహోత్రునితో దేవా! నే నీగర్భవేస సహింపలేను. నీ  
తేజస్సు భరింపరాక యున్నది. అవయవములు దుర్బలములై తెగిపోవు  
చున్నవి. దేహమా! మండిపోవుచున్నది. అని యుస్సు రని నిట్టూర్పుచు  
దీలుపడిన గంగను జూచి యగ్నిహోత్రుడు కాఁగల కార్య మాలోచించి  
యిట్లనెను.

క॥ హైమగిరిపాదతలమున, హైమవతీ' విడుపు గర్భః • మన నాసతియుఁ  
బ్రేమంబున నటు చేయఁగ, హేమము రజతంబు నయ్యె • నిల యచ్చోటన్.

౮-౨౭

హైమగిరి=మంచుఁగొండయొక్క - పాదతలమునన్ = క్రింది ప్రదేశమునందు-  
తేజము- అగ్నిచే దగ్గమై శ్వేతపర్వతమువలె నుండుదానిని.

తాత్పర్యము.

గంగా! నీవు నీగర్భమును హిమవంతము క్రిందిభాగమున నేలయందు విడుపు  
మని చెప్పఁగా ఆమెయును నాప్రకారమే శుక్లశోణితముల విడిచెను ఆప్రదేశ  
ము బంగారు వెండి యయ్యెను శివ రేతస్సు పాదరస మందురు. రసవాదులు  
పాదరసమునండి వెండి బంగారు చేయుదురు. ఈ ఘట్టమునం దా ప్రక్రియ  
గుప్తముగాఁ జెప్పఁబడినది. తొలుత భూస్థాపనము, ఆవల నగ్ని పుటము, ఆవల  
నీశ్వలోవేయుట లోనైనవి యాక్రియాంగములు. 'నాగరసగంధకం - హేమరస  
మర్దనమ్ బాలరవిచుంబనం - హేమకరో హేమకరో.' అని బంగారుచేసెడి  
విధము. ఈ శ్లోకమునకు సరియైన యర్థము తెలియక రసవాదు లనేకులు  
చెడిరి.

ఉ॥ తక్కుటితొరభాగములు • తామ్రము నల్లనియిచ్చు నయ్యె, మ  
వైక్లడ సీసముం దగర • మేర్పడె నక్కడ, నద్ది పాటునా  
యిక్కలఁ బెక్కుధాతువులు • వృద్ధి గన్వే, మఱి గర్భ మేయెడ  
జ్జ్వలగ నిల్పె నాశరవణంబు సశైలము మించె హైమ మై.

౮-౨౮

తక్కుటి = మిగిలిన - ప్రత్యక్షముగా తేజస్సుగల యవి - భూమిభాగములు -  
తొరము = దానితీక్షణముచేఁ గాలి బూదియైన భాగములు - తామ్రము = రాగి -  
మస్టు = మలినము - శరవణంబు = తెల్లవనము - హైమమై = బంగారై.

తాత్పర్యము.

దాని వేడిమికిఁ గాలి బూదియైన ప్రదేశము రాగి యిరు మయ్యెను. మస్టునిలి  
చినచోటు సీసము తగరమయ్యెను. ఇంతియగాక యది ప్రవహించిన చోట  
ననేకధాతువు లేర్పడెను. ప్రత్యక్షముగా గర్భ మెక్కడ నిలిచెనో యాతెల్లు  
వనము బంగారుమయ మయ్యెను. దీనివలన నన్నిలోహములు పాదరసము నుం  
డియే యుత్పత్తికాఁగలవని తెలిసెడిని పూర్వులు రహస్యవిషయములు తెలిపెడి  
మార్గమిదియే. ప్రత్యక్షముగాఁ జెప్పరు.

తే॥ అచటివృక్షలతాగుల్మయవనములును, హాటకం బయ్యె నదిమొదలగ్నితుల్య  
కాంతిసంపద వహియించి • కనక మనఘ, జాతరూప సమాఖ్యఁ బ్రశస్తిగాంచె.

౮-౨౯

వృక్ష - లతా - గుల్మ - యవనములును = చెట్లు తీగలు పొదలు పచ్చ గడ్డియును. హాటకము = బంగారు, అగ్నితుల్యకాంతి = అగ్నితో సమానమైన కాంతి, కనకము = బంగారు, జాతహూపమాఖ్య = జాతహూప మనుషేరు , జాతహూపము = శ్రేష్ఠమైన హూపముగలది.

తా త్వ ర్య ము .

అది వ్యాపించినచోట నండిన చెట్లు - తీగలు - పొదలు - పచ్చిక కూడ బంగారయ్యెను. అది మొదలు బంగారు అగ్నివర్షమును ధరించుటచే జాతహూప మనుషేరు కల దయ్యెను.

—\* శ్రీకుమారస్వామి జననము \*

సీ॥ అందు జనించిననందను గనఁగొని, బృహదాంకులును బురందరుండు నందించి స్తస్య మీయం దగఁ బెరఁచె, నందఁఁ గృత్తికానుండును డెందంబులను బొంగి, నందఁడుగా మాకు, నొందింతురే నీయకొందు మనిన సందేహమేల యీకందు జగంబులయం దెల్ల గృత్తికానుండనఁ డనఁ తే॥ గార్తికేయుఁ డనంగను గాంచుఁ గీర్తి, ననిన వారలు హరించి యక్షుమారు బోరుకాడించి చన్నిచ్చిపొలఁతులెల్లఁ, బుత్రుడంచునభావించిపొలుపుగనిరి.

౮౩౦

పెరఁచె = ప్రేరిపింపఁగా - స్తస్యము = చనఁబాలు - ఈయకొందుము = అంగీకరింతుము - కందు = శిశువు - బోరుకాడించి = స్నానముచేయించి

తా త్వ ర్య ము .

ఆశరవణమందుఁబుట్టిన కుమారునిఁ జూచి యింద్రుడు మొదలైన దేవత లాయన తమకు సేనాపతియగు నని బ్రహ్మచెప్పిన కారణమున బాలునికిఁ జను బాలిచ్చుటకుఁగాను కృత్తిక లను స్త్రీలను ప్రేరింపఁగా వారు మనస్సులందు సంతోషమున నప్పొగి 'దేవతలారా' మీ రీయనను మాకుఁ గొడుకుఁగా నంగీకరించితిరేని మీరు కోరినట్లు చేయుదు' మనిన వారు దానికి సమ్మతించి యీ బాలుఁడు మీ పేర కృత్తికానందనఁడని గార్తికేయుఁడని పేరొందుననిరి. వారును సంతోషించి యీ బాలునికి నీళ్లుపోసి చన్నిచ్చి యీ యార్వురుస్త్రీలు తమ బిడ్డ యనియే భావించిరి

కం॥ గర్భపరిస్రవమున బ్రాదుర్భావము నొందెఁ గానఁ ♦ దోరంబుగ నీ యర్భకునకు స్తండుఁడనఁ, స్వహృభువనములఁ బేరుచనునని రమరుల్ . ౮౩౧

గర్భపరిస్రవమునఁ = గర్భము జాటుటచే - ప్రాదుర్భావము = పుట్టుక - అర్భకునకుఁ = బాలునకు - స్వహృభువనములఁ = స్వర్గలోకమందు భూలో కమందు,

తా త్వ ర్య ము .

గర్భము జాటుటచే బుట్టినవాడు కావున నీ బాలునకు స్తంభుడనుపేరు తగునని దేవత లాపేరేపెట్టిరి. ముష్యులు దేవత లాపేరనే యాయనను బిలిచిరి.

కం॥ జాటగఁ జన్నుల దుగ్ధము, లాటుగురుం గృత్తికలును ♦ నటు గదిసినఁ దా నాటు మొగంబులఁ గైకొని, పోటఁడుపాల్ట్రావియొక్కఁ పూటన వెలిఁగెన్. ౨౯-౩౨

దుగ్ధము = పాలు - పోటడు = బాలుడు.

తా త్వ ర్య ము .

నేను ముందు పాలిచ్చెన ననిన నేను ముందు పాలిచ్చెద నని కృత్తిక లాటుగురు నొక్కసారి రాగా నా బాలుడు ఆటుముఖంబులు ధరించి యార్వ రచరుబాలురు నొక్కసారి త్రావి యొక్కపూటకే వృద్ధిగాంచెను

చం॥ తనదులంబుకల్గి నతిదారుణమాస్ర విదారణంబునన్  
దనజచమూసమూహములఁ దర్ప మణంప, నిలింపు లాత్తవా  
హినిదశవాయిగా నతని ♦ నిచ్చగఁ దా రభిషేక్తుఁ జేసి, రో  
యనఘ ! సురాపగాచరితఁమంతయు నంకి నవి స్తరంబుగన్ ౩౩

దారుణము = భయంకరము, ప్రవిదారణము = యుద్ధము-చమూ = నేనల, నిలింపులు = దేవతలు - లాత్తవాహిని = తమ నేనయొక్క, సురాపగా చరితము = దేవనని యగు గంగయొక్క చరిత్రము

తా త్వ ర్య ము

తన బలసంపదచే ఘోరమైన యుద్ధమందు రాక్షససేనాసమూహముల గర్వ మణంపగా దేవతలు తమ సేనలకు నాయకునిగా నాయన కభిషేకముఁ జేసిరి. నాయనా! రామచంద్రా! యావిధముగ నీకు గంగాదేవి చరిత్రమంతయుఁ జెప్పితిని.

కం॥ ఈమారస్వామిచరితం, బాకర్ణించినగుణాఘ్నఁ ♦ డవనీశ్వరపు  
త్రా! కడుధన్యఁడు పుణ్యుండై కల్యాణములఁ గూడు ♦ ననవరతంబున్. ౩౪  
కొమరస్వామి = కుమారస్వామి-ఆకర్ణించిన=వినిన, అవనీశ్వరపుత్రా = రాజ కుమారా - అనవరతము = ఎల్లప్పుడు - కల్యాణము = శుభము.

తా త్వ ర్య ము .

ఈ కుమారస్వామిచరిత్రము వినిన పుణ్యాత్ముడు రాజకుమారా, రామ చంద్రా! మిగులఁ బుణ్యుండై యెల్లప్పుడు శుభముల నందుచుండును,

భారతమునందువలె నడుమనడుమ గ్రామ్యకథలు లేక యఖండరామచరిత్ర మైన రామాయణమందు కుమారస్వామిచరిత్రము చెప్పి వాల్మీకి రసభంగము గావించినాఁడని యొక వైష్ణవుఁడు వ్రాసెనుగాని యీగంగాకథనము భగవత్పాదతీర్థనుహిమవర్ణన మని యాయన యేలగ్రహింపఁ డయ్యెనో.

విష్ణుకథయం దీమాత్రము శివసంబంధము సహింపలేనివాఁడు తనపితామహులకుఁ దర్పణము విడుచునపుడు అస్తత్పితామహం గోత్రం గుర్తూహప మ్మని చెప్పఁడేమో.

క॥ శ్రీకార్తికేయభక్తుఁడు, కాకుత్స్థమణి! సుఖంచి ♦ తమ సుతపాత్ర శ్రీకలితం డయి మించిన, సాకమునం గాంచు స్కంధసాలోక్యంబున్. ౮౩౫

కార్తికేయ = కుమారస్వామియొక్క. తమన్ = భూమియందు. సాకమునన్ = ఉత్సవమున, సంతోషమున. స్కంధసాలోక్యము = కుమారస్వామి యుండు లోకము.

తాత్పర్యము.

ఈకుమారస్వామిభక్తుఁడు భూమియందు కొడుకులతో మనుమలతో సంపదతో సుఖంచి చచ్చి కుమారస్వామిలోకమునకుఁ బోవును.

—\* ౩౩ సర్గము. సగరచక్రవర్తి వృత్తాంత ప్రారంభము \*

చ॥ అని యిటు వల్లి వెండియును ♦ నాధరణీశకుమారయగ్ధముం గని వచియింపఁగాఁ దొడఁగెఁ ♦ గౌశికుఁడున్ మును మీయయోధ్యకుం జనపతి శరవర్షుఁ డతిసత్కృతిలోలుఁడు లోకపాలనా వనుఁడు యశోవిభాస్వరుఁడు ♦ వర్తిలెఁ దా సగరాభిధానుఁ డై ౮౩౬

వెండియును = మఱియును, సత్కృతిలోలుఁడు = మంచికార్యములను జేయుటయం దాసక్తిగలవాఁడు, లోకపాలనావనుఁడు = ప్రజలరిక్షించుటయందు సంతోషముగలవాఁడు. యశోవిభాస్వరుఁడు = కీర్తిచేఁ బ్రకాశించువాఁడు. సగరాభిధానుఁడై = సగరుఁడను పేరుగలవాఁడై. గంగ భూలోకమునకు వచ్చిన విధము చెప్పఁబోవుచున్నాఁడు.

తాత్పర్యము.

ఇట్లుచెప్పి గంగ భూలోకమునఁ బ్రవహించు కారణము చెప్పఁదలచినవాఁడై రామలక్ష్మణులతో నిట్లనియెను. పూర్వము మీయయోధ్యకు మిగులశూరుఁడును, సత్తార్యములం దాసక్తిగలవాఁడును, బ్రజలను బాలించుటయందు సంతోషము గలవాఁడును, గీర్తిమంతుఁడు నగు సగరుఁడనువాఁడు చక్రవర్తియై యుండెను.

క॥ ఆతండు దనకు నొక తను, జాతుండును లేమి మిగుల , సంతాపించెన్  
బూతుండును సద్గుణవి, ఖ్యాతుండును నై నకొడుకు , గలుగునె యనుచున్. ౮౩2  
తనుజాతుండు = కుమారుడు - పూతుండు = పవిత్రుండు.

తా త్వ ర్య ము .

ఆయన తన కొక్కడైన గుమారుడు లేనికారణమువేత నొక్కడైన పవిత్రముగల నడవడిగలవాడు మంచిగుణములుగలవాడు పుట్టఁ జాయెగదా యని మిగుల సంతాపించెను.

ఉ॥ నిర్భరతేజః డైనధరః కీవతిక్ సతు లిర్వు, రందు నై  
దర్భతనూజ కేశిని సుధర్మవిలోలయు నిత్యసత్యసం  
దర్భయు జ్యేష్ఠ యయ్యెను, నితాంతసురూప యరిష్ట నేమిక్  
గర్భజ యైనయాసుమతి , ఖ్యాతి వహించె గనిష్ఠభార్యయై. ౮౩౩

నిర్భరతేజః = అధికమైన తేజస్సుగలవాడు. ఇర్వురు = ఇద్దఱు -  
నై దర్భతనూజ = విదర్భదేశపురాజుకూతురు. ఈమె పేరు కేశిని. అందమైన  
వెండ్రుకలు గలది. సుధర్మవిలోల = మంచిపుణ్యకార్యములు చేయుటయందు  
మిగుల నాసక్తిగలది. నిత్యసత్యసందర్భ = ఎప్పుడు సత్యముతోనే కూడియుండు  
నది. జ్యేష్ఠ = పెద్దభార్య - నితాంతసురూప = మిక్కిలియందగత్తె - అరిష్ట  
నేమిక్ = అరిష్టనేమి యనువానికి, కశ్యపునకు. గర్భజ = కూతురు. ఈమె  
పేరు సుమతి. ఈమె చిన్నభార్య. ఈమె గరుత్మంతుని చెల్లెలు.

తా త్వ ర్య ము .

మిగుల దేజోవంతుడైన యా సగరునకు నిరువురు భార్యలు. అందొకతె  
కేశిని. ఈమె విదర్భరాజుకూతురు. పుణ్యకార్యములం దాసక్తిగలది. నిత్య  
సత్యవ్రత. ఈమె పెద్దభార్య. చిన్నభార్య సుమతి. ఈమె మిగుల చక్కనిది.  
అరిష్టనేమి కూతురు.

ఉ॥ దస్త్రసమానమూర్తి తనదారలతో జని భక్తిమై భృగు  
ప్రసవణాఖ్యశైలమున , వర్షతంబు దపం బొనర్చ నా  
యస్తవవైరితేజనకు , నాదటఁ దోచి భృగుండు నిండుమో  
దాస్రులఁ జూచునాతనికి , సర్థిలి నిచ్చె వరద్వయిం గృపన్. ౮౩౪

దస్త్రసమానమూర్తి = అశ్వినీదేవతల సౌందర్యముతో సమానమైన సౌంద  
ర్యముగల యాకారముగలవాడు - దారలతో = భార్యలతో - అస్తవ  
వైరి = రాక్షసవిరోధి - అస్తపులు = నెత్తురు పానముచేయువారు - మోదా  
స్రులు = ఆనందబాష్పములు.

తాత్పర్యము.

సౌందర్యమం దశ్వినీసుతులతో సమానుడైన యా సగరుడు - భృగు ప్రసవణ మను పేరుగలపర్వతమునందు నూలు సంవత్సరములు తపస్సు చేయఁగా విష్ణుతేజముగల యాతనికి భృగుడు ప్రత్యక్షమై యానందబాష్పములు గురియఁ దన్నఁజూచు నా రాజునకు రెండువరము లిచ్చెను.

ఉ॥ పుత్రులు నీకుఁ బెక్కు రెలఁ ♦ బుట్టెదరయ్య, భవద్యశోలతల్  
ధాత్రిని నిండు మెండుగను ♦ ధాత్రిప! వంశకిరుండు నొక్కడే  
పుత్రుఁడు పుట్టు నొక్కతెకుఁ ♦ బుత్రకష్టస్థిసహస్ర మంబురు  
ణ్ణేత్ర కొకరై కంచను మునిం గని మ్రొక్కి వచించి రంగనల్. ౮౪౦

పెక్కురు = అనేకులు - భవద్యశోలతల్ = నీకీర్తి యచు తీగలు - వంశ కిరుండు = వంశమును నిలుపువాఁడు - షస్థిసహస్రము = అటువదివేలమంది.

తాత్పర్యము.

రాజా! నీకుఁ గుమారులు పెక్కురు గలిగెదరు. నీకీర్తియు లోకమున వ్యాపించును. నీబార్య లిరువురిలో నొకతెకు వంశము నిలుపువాఁ డొకఁడే కొడుకు పుట్టును. మఱియొక తెకు నటువదివేలమంది జనింతురు - అని చెప్పెను.

తే॥ సత్య మగుఁగాక నీసూక్తి ♦ సత్యవచన  
యేకపుత్రుండు జనియించు ♦ నెవ్వతెకునొ  
యెవతె కుదయింతు బహుసుతు ♦ లెఱుంగఁ బలుకు  
మనిన మీకోర్కి చొప్పున ♦ నగుత మనియె. ౮౪౧

తాత్పర్యము.

ఆమాటలు విని యాస్త్రీలు 'మునీంద్రా! నీమాట సత్య మగునుగాక. మాలో నొకఁ డెవతెకుఁ బుట్టుచు, అటువదివేలమంది యెవతెకుఁ బుట్టుదురు, తెలు పు'మనిన భృగుండు మీ రెవ రెల్లగోరిన న ట్లగు ననియె.

ఉ॥ అంతట మానికాంతుఁడు తదంగనలం గని కాంతలార! మీ  
స్వాంతముచొప్పు చెప్పఁ డింక ♦ సంతతికారణ మేకపుత్రుఁ డే  
కాంతకు నిష్ఠుఁ డొ, బలులు ♦ గాఢయశుల్ బహుపుత్రవర్యు లే  
కాంతకు నిష్ఠు తాదు రనఁ ♦ గంజదళాక్షులు మానివర్యుతోన్. ౮౪౨

స్వాంతముచొప్పు = మీమనస్సున నుండువిధము.

తాత్పర్యము.

అట్లుచెప్పి, 'సతీమణులారా! మీయిష్టము చెప్పఁడు. మీలో నెవతే కొక



పుత్రుడు కావలయునో యెవతెకు ననేకపుత్రులు కావలయునో చెప్పఁ డన  
వా రామునీంద్రునితో రాజుసమక్షంబున ని ట్లనిరి.

తే॥ చెప్పి రిట్లని యందుఁ గేళిని వచించె, వంశకరుఁ డైనతనయుఁడు॥ వలయు ననుచు  
నలనువర్త సహోదరి ♦ యభిలషించె, సుతుల నఱువదివేపుర ♦ ఓతిపుమ్రాల.

౮౪౩

తా త్ప ర్య ము .

మునీంద్రా! వంశప్రతిష్ఠాపకుఁ డైనకొడు కొక్కఁడు నాకుఁ గావలయు నని  
కేళిని కోరెను. తనకు బహుపుత్రులు కావలయు నని గరుత్మంతుని చెలియ లగు  
సుమతి కోరెను.

క॥ అంతట ముని వీడ్చొని భూ, కాంతుఁడు నిజపురికి నరిగెఁ ♦ గాంతాయతుఁ డై  
కొంతవడి యిట్లు చన నా, కాంతలు గర్భములు దాల్చి ♦ క్రాలిరి వేడ్కన్. ౮౪౪

వీడ్చొని = సెలవుతీసికొని.

తా త్ప ర్య ము .

ఇట్లు వరములు పొందినవాఁడై సగరుఁడు మునిసెలవుతీసికొని తన పట్టణము  
నకు భార్యలతోడఁ బోయెను. ఇట్లు కొంతకాల మరుగఁగా వారికి గర్భములు  
నిలిచెను.

తే॥ తామరసనేత్ర కేళిని॥ తనయుఁ గాంచె, నతఁడ యసమంజుడనగ విభ్రాతీఁడనరె  
గర్భతుంబంబు జనియించెఁ ♦ గలికి సుమతి, కందు నఱువదివేపురు॥ కందు లొడవ.

౮౪౫

తా త్ప ర్య ము .

కమలములవంటి కన్నులుగల కేళిని యొకకుమారునిఁ గనియెను. వీనిపే  
రసమంజుఁడు. రెండవభార్య సుమతికి గుండ్రని గర్భపిండము పుట్టెను. దానిని  
బగులదీసికొని యఱువదివేలమంది శిశువులు జనించిరి. ఇది గాంధారి గర్భతుం  
బమువలె వెనక విభజనీయమైనది కాదు.

ఉ॥ దాదులు నేతికుండలను ♦ దచ్చిశుకాండము నంచి నేర్పు మైఁ  
బ్రోది యొనర్చుచుండఁగను ♦ బోయెఁ జూచి బహుకాల, మంత దా  
యాదులు ప్రాప్తయావనలు ♦ హరివిహారులు నైరి, యందు వ్యా  
పాదితబాలకుం డగుచు ♦ వర్తిలె నాయసమంజుఁ డుగ్గుడై.

౮౪౬

శిశుకాండము = పిల్లవాండ్ర సమూహము. ప్రోది = రక్షణము. దాయా  
దులు = కుమారులు. వ్యాపాదితబాలకుండు = పిల్లవాండ్రను జంపువాఁడు.  
ఉగ్గుడై = క్రూరుడై.

### తాత్పర్యము.

ఆ పిల్లవాండ్రగుంపులో నొక్కొక్కని నొక్కొక్క నేతికుండలో నంచి దాదులు నేర్పుతో సాగుచుండగాఁ జలకాలము జరిగెను ఆవల వా రందఱు యావన వంతులును నందముగ విహరించువారు నైరి అందుఁ బెద్దభార్యకుమారుఁ డస మంజుఁ డూరిబాలకులను జంపువాఁ డయ్యెను.

క॥ పౌరులబిడ్డల సరయూ, పూరంబుల వైచి వారు ♦ బుటుకున మునుఁగిన్  
నీరంబులపైఁ దేలఁగఁ, నీరంబుననుండి కనఁచుఁ ♦ దెంపరి సగుచున్. ౪౪౭

పౌరుల = పురజనముల, తెంపరి = సాహసి.

### తాత్పర్యము.

ఊరివారిబిడ్డలను గొనిపోయి సాహసికుఁ డగు నా యసమంజుఁడు సరయూ నదిప్రవాహమందు వైచి వారు నీళ్లలో మునుఁగుచుఁ దేలుచుఁ దన్నుకొను చుండఁగా నొడ్డుననుండి నవ్వుచు వేడుక చూచుచుండెను.

క॥ అనుదిన మిటు పాపావహ, మనక శిశులఁ జంపు సజ్జనాహితృఁ బౌపున్  
జనహితృఁడు పురమువలనను, దనయుఁ డనక వెడల నడిచె ♦ ధర్మిష్ఠుండై. ౪౪౮

అనుదినము = ప్రతిదినము - పాపావహము = పాపము కలిగించునది-  
సజ్జనాహితృఁ = సజ్జనులకుఁ గీడుచేయువానిని.

### తాత్పర్యము.

పాపకార్యమనక దినదిన మీ ప్రకారము వాఁడు చేయుచుండఁగా సుజను లకుఁ గీడుచేయు నా పాపాత్ముని జనముల మేలుగోరి సగరుఁడు ధర్మమందు నిలిచి కొడుకని దాక్షిణ్యముంచక పురమునుండి యడవులకు వెడలఁగొట్టెను. అయోధ్యాకాండమందలి ౧౦౧౧ - ౧౦౧౬ పద్యములు చూచునది.

ధర్మసందేహము.-సగరుఁడు తనజ్యేష్ఠభార్యయందు జ్యేష్ఠపుత్రుఁడగు నసమం జుని క్షేల్లు వదలెను? ఇది శాస్త్రసమ్మతమైన కార్యమా? కాదు-అని పూర్వపక్ష ము. ఏలన పుత్రును సరకమునుండి రక్షించువాఁడు పుత్రుఁడుగదా! ఒకనికినలుగురు కొడుకు లుండిరేని యీ కార్యముచేయువాఁ డెవఁడు? జ్యేష్ఠపుత్రుఁడే. “జ్యేష్ఠేన భాతమాత్రేణ పుత్రీ భవతిమానవః, పితౄణామన్యథాశ్చైవ సతన్తాత్పర్యమర్హతి. యస్మిన్నైతం సన్నయతి యేన చానంత్య మశ్నుతే, స ఏవ ధర్మజః పుత్రః కా మజానితరా న్విదుః”-మన. ౯-౧౦౬-౧౦౭. పెద్దగొడుకు పుట్టినవెంటనే మను ష్యుఁడు పుత్రవంతుఁ డగుచున్నాఁడు. దానివలన పితరుల ఋణము తీటి పోవును. తనకుఁ బున్నామసరకబాధ తప్పును. ఏ జ్యేష్ఠపుత్రుఁడు పుట్టఁగనే

మనుష్యుడు పితరులఋణమునుండి ముక్తుఁ డగునో, ఏ జ్యేష్ఠపుత్రునిచే మోక్షమునొందునో వాఁ డొక్కఁడే ధర్మశాస్త్రప్రకారము పుట్టినపుత్రుడు. తక్కిన వారందఱు కామజు లని మును లందురు. ఈ వచనముల నాలోచించినచో, దన్ను ఋణవిముక్తునిఁజేసి యుత్తమలోకస్థాప్తి కాధారమై వంశాభివృద్ధికి హేతుభూత మగు పెద్దకొడుకు విడువఁదగినవాఁడు కాఁడు.

సిద్ధాంతము.— జ్యేష్ఠపుత్రుడు గుణవంతుఁ డైననే పుత్రగౌరవమునకు యోగ్యుఁ డగునుగాని గుణవంతుఁడు గాకున్న నాగౌరవమునకు యోగ్యుఁడు గాఁడు. రామాయణమందే-

క॥ కడుపునబుట్టినబిడ్డలు, దుడుకున నహితంబునేయఁ దొడఁగిరయేనిన్  
విడుఁగురు భూపతు లుల్యల, గడియింతురు కార్యసాధకతఁ గ్రాలినచోన్.

—అయోధ్యా. ౭౭౫

అని శ్రీరామచంద్రుఁడే చెప్పినగదా. కావునఁ బతితుఁడైనను జ్యేష్ఠపుత్రుఁడు త్యాజ్యుఁడు కాకపోఁడు. పతితుఁడనఁగా “ద్విజాతికర్తృభ్యో హనిః పతనమ్” అనఁగా బ్రాహ్మణుఁడు బ్రాహ్మణ కర్తమును, ఊత్రియుఁడు ఊత్రియ కర్తమును, వైశ్యుఁడు వైశ్యకర్తమును జేయఁడేని పతితుఁ డగును - అని గౌతముఁడు. “అకుర్వన్విహితంకర్త నిందితంచ సమాచరన్, ప్రసజంశ్చేంద్రియార్థేషు సరః పతన మృచ్ఛతీ” అని మనవు. శాస్త్రవిహిత కర్తములు చేయకున్నను, జేయరానివి చేసినను, నింద్రియార్థములందు విశేషాసక్తిగలవాఁడైనను బతితుఁ డగును. “గురోరి ప్యవలిప్తస్య, కార్యాకార్య మజ నతః, ఉత్పథంప్రతి పన్నస్య పరిత్యాగో విధీయతే, కార్యం భవతి శాసన” మ్మని పారాంతరము. గురువైనను దండియైనను గర్వముచేఁగాని యిది కార్య మిది యకార్య మని తెలియకకాని సరియైనమార్గ మతిక్రమించి నడచునేని సతని వదలిపెట్టవలయును ఇట్టితండ్రియే త్యాజ్యుఁ డగుచుండఁగాఁ గొడుకుమాట చెప్పనేల? తల్లియిట్టిదైనను వదలరాదు. “పతితాయామపి -తస్యౌ శుశ్రూషే” ఇతి. “పతితాగురవ స్త్యాజ్య నతు మాతా కథంచన, గర్భధారణపోషాభ్యాం తేన మాతా గరీయసీ” పతితురాలైనను దల్లికి శుశ్రూష చేయవలయును. పతితు లగు గురువులు త్యాజ్యలే కాని తల్లిమాత్రము గాదు. గర్భధారణపోషణములచేఁ దల్లి గోప్పది. ఈ వాక్యములవలనఁ బతితులు (తల్లితప్ప) గురువు - పుత్రుఁడు - బ్రాత - సఖుఁడు - సంబంధులు - చుట్టములు - శిష్యులు - సేవకులు నందఱు త్యాజ్యలే. పతితుఁ డైన భర్తను భార్య వదలవలయును. పతితభార్యను భర్త వదలవచ్చును. పరిత్యజింపవలసినవారిని వదలకున్నను వదలరానివారిని వదలినను మహా దోషము. “నిందితకర్తృభ్యాసిపతితా త్యాగ్యపతితత్యాగినః పతితా పాతసంయోజకాశ్చ,

తై శ్చాబ్దం సమాచరేత్ - గౌతముడు. ఛాందోగ్యమున - “ఏతే పతంతి చత్వారిః, పంచను శ్చాచరం స్తైః” పతితులతోడ సహవాసముజేయువాఁడును బతితుఁడే యగును

రాజునకు ముఖ్యధర్మ మేది? ప్రజాపాలనము. అనఁగా బ్రజలధర్మవర్తనలుగాక ధర్మమార్గమందే వర్తించునట్లు పాలించుట.

“హితం చాసాంకుర్వీత”-గౌతముడు. ప్రజలకు హితమైనకార్యమునే రాజు చేయవలయును. “ప్రధానం క్షత్రియే కర్తవ్యం ప్రజానాం పరిపాలనమ్”-యాజ్ఞవల్క్యుడు. క్షత్రియులకుఁ బ్రధానకర్తవ్యము న్నైవ పరిపాలనము. “ప్రజానాం రక్షణం దాన, మిజ్యాధ్యయన మేవచ, విషయేష్వప్రసక్తిశ్చ, క్షత్రియస్య సమాదేశేత్”-మనువు. “అభిషిక్తస్య చరాజ్ఞః ప్రజాపాలనం పరిమోధర్మః”-ఆపస్తంబులు. “సృష్టాణాం ప్రథమోధర్మః ప్రజానామేవపాలనమ్, పాలనేనైవ భూతానాం కృతకృత్యో మహీపతిః, సమ్యక్సృజయితాభాగం ధర్మస్యాప్నోతి పుష్కలమ్”-శాంతిపర్వము. “పాలనేనైవభూతానాంకృతకృత్యో మహీపతిః”-మార్కండేయపురాణము. “యదహ్ని కురుతే ధర్మం - ప్రాధర్షణపాలయన్, దశవర్షసహస్రాణి తస్య భుంక్తే మహాఫలమ్” బ్రహ్మాండపురాణము. “రిక్షన్ ధర్షణ భూతాని, రాజావధ్యాయశ్చ మాతయన్, యజతే హరిహర్యజ్ఞైః సహస్ర శతదక్షిణైః”-మరవు ఇట్టిప్రమాణము లనేకములు గలవు. ఈవిషయము సగరునందేకాక సీతావిషయమున శ్రీరామచంద్రునియందు నన్వయింపవలసియుండును. ఈయనమంజుఁడు మహాదేశము వెడలిపోయి యాజిప్తునకుఁ బ్రభువైనట్లు దీనికి జతపఱచిన యాంగ్లలేఖవలనఁ దెలియనయ్యెడి.

## A Page from INDO - EGYPTIAN HISTORY

(By B DAS, M L A)

Every Hindu believed in the superiority of the Aryan civilization till the impact of West on the East. The Western Civilisation as was understood by the English and other European traders and travellers two hundred years ago could not conceive of human civilisation dating back eons ago, and naturally they questioned the authenticity of the great epics like the Ramayan and Mahabharat and also the later Puranas. To the Brahman, absorbed in the infinite and absolute, time and space was of little consideration and naturally the great sages and savants of the East left no dates of events chronicled in these epics and shastras as are understood by the modern historians. With the spread of Western education and

culture Indians themselves began to doubt the authenticity of their epics and shastras and a school of thought developed that followed the Westerner's mentality whereby Greek and Roman civilisations were given precedence over the Hindu [Aryan] Civilisation That was though for a short period and was confined to the circle untutored in the hoary antiquities and culture of their own ancestors

### ARYAN CONQUEST OF EGYPT

In the meantime, certain European philologists and scholars, —great savants these were—un-prejudiced with the spirit of conquest of the Britisher and not facing the situation of admission of belonging to a later civilisation—the very offspring of the hoary Aryan civilisation through its successive phases the phoenician, the Hellenic, the Gothic, and the Roman civilisations—scholars like Weber and Max Muller recognised the antiquities of the Rig Veda and ancient civilisation of the Hindus Then came the Egyptologists—mostly Europeans and Americans, that tried to interpret the pictographic and hieroglyphic writings found on seals and potteries in the tombs and pyramids of Pharaohs of Egypt and discovered an ancient civilisation to the Hellenic and Roman civilisation and supposed it to be the father of the world civilisation. In the meanwhile, other scholars and savants, worked independently to trace the origin of all civilised languages and traced their origin to the Aryan tongue—the Sanskrit of the Vedas We are indebted to Waddell for his researches in this particular direction and Waddell has proved conclusively that the ancient Egyptian language is radically Aryan in origin The old school of Egyptologists have still to be combatted The Sumerian hieroglyphs found in Babylon (Mesopotamia) required a different key than what the Egyptologists discovered for the Egyptian hieroglyphs The key to this Sumerian civilisation and to Sumerian hieroglyphs was found at Mahenjo Daro, when the Indian archeologists found in its excavation same tablets, potteries, seals as were found at Babylon The key to Sumerian civilisation and to the Sumerian language has now been discovered by scholars and the Sumerian is now proved to be the fore-runner of the Aryan civilisation Up to date research shows that the Aryans founded their empire in Babylonia after their migration from their cool homeland and their developed world-wide empire which embraced England on the West and Sind (India) on

the East These Sumerians or Aryans conquered Egypt (Misor Gopta of Sanskrit) and founded the Egyptian Empire under Pharaoh Menes now proved to be Manasyu or Aswa-manja, son of the great Aryan King Sagar

### INDO - EGYPTIAN RELATIONS

Every Hindu with elementary knowledge of his puranas knows it that Sagar's son crossed the sea with 60,000 soldiers and that was done to found the Egyptian Empire and Manasyu or Aswamanja became the first Pharaoh of Egypt It may interest readers to learn that Pharaoh is derived from Sanskrit Prabhu—Overlord The most wonderful result of all these researches by Egyptologists and Sumerulogists has been established in the oneness of the dynasties of Kings in Aryan Puranas, the Sumerian Hieroglyphs and Egyptian Hieroglyphs For these far reaching conclusions we are once again indebted to Waddell It must be noted that Waddell could reach these conclusions after his long association in archaeologic excavations in Pataliputra (Patna) and Mohenjo Daro At last oriental scholars of the West have had to admit the antiquity and seniority of the Aryan civilisation !

Indian readers, specially Hindu readers, will find indentities of countries mentioned in Mahabharat, if they can read Waddell's latest book "Egyptian Civilisation, Its Sumerian Origin" Names such as Kur (Suaia or Syria—the land of Kurus), Misor Gopta (Egypt), Maruts of Asia Minor (the land of Maruts or Amorities) and lastly Kuru-Panch (Kuru-Panchala—Syria being known as the land of Kuru Panchala) will no doubt rouse vivid curiosity in the minds of readers to locate the Ancestral Empire of the Aryans as has been depicted in the Mahabharat and the Puranas Every modern student of History reads of the Phoenicians, but he does not know that these were the Panch (Panchala) of the Vedas—the blue eyed sea faring Aryans who spread the Aryan civilisation in the Mediterranean coasts and even carried it to the British shores on the West and helped their Indo-Aryan brothers to spread Aryan civilisation not only in Malay peninsula, China, Corea and Japan, but crossed the Pacific ocean and brought under the influence of the Indo-Aryan civilisation the whole of America where there are still remains of the mighty civilisation in the colossal architecture of the Mayas in Mexico and Central America and of the Lucas of Peru.

## ARYAN CIVILISATION OLDER THAN EGYPTIAN

History of the world—history of the Aryan civilisation, has still to be rewritten. Scholars now agree that Aryan civilisation led to the world civilisation. Empires and civilisations now dead and buried whether Egyptian, Phoenician, Assyrian, Hellenic or Roman, all owed their origin to the Aryan civilisation—which was then the inspirer of language, thought and culture as it is even now. If there arose the semitic civilisation and semitic influence later, its influence was localised and confined to modification of language and culture in the Assyrian or Egyptian civilisation. The alphabets and writings of all old civilisations and all old countries—Egypt, Babylonia, Asia Minor, China, Japan, Corea and even ancient America were derived from Aryan alphabets and all writings were left to right, numerals were Aryan in origin as also the solar year prevalent in all civilised countries of the world. What European scholars still hesitate to admit owing to their stunted notions of life and eternity as conceived through the Christian civilisation and mentality, that the Aryan civilisation is much older than they wish to concede. The older Egyptologists wanted to prove Egyptian civilisation originated 4000 B C and that would lead us to conclude that the Aryan civilisation is much older. Waddell and European Antiquarians are anxious to prove that the Sumerian—Aryan civilisation dates only back to 3000 B C. They base it on the arguments that as the dynasties of kings of all ancient civilisations are the same—the dynasties of kings and emperors as mentioned in Mahabharat—they calculate from circumstantial evidence in Egyptian records of hieroglyphs that Aswamanja reigned in Egypt about 2704 B C—2641 B C. No Hindu scholar, no Aryan savant will agree to this limitation of the period of ancient Aryan civilisation. Astronomy will play a great part in the interpretation of age of the Aryan civilisation. If European scholars now concede the authenticity of the genealogy of the Kings of India as chronicled in Mahabharat and as verified from hieroglyphs in tablets, and seals of three different civilisations—the Sumerian, the Assyrian and the Egyptian—these scholars must have to forget their pre-convinced notions about date of origin and restudy Hindu Shastras in the light of Science and Astronomy to fix the dates of these kings and to trace back the period of the dawn of human civilisation—the Aryan civilisation,

కం॥ అతనినుతుఁ డంశుమంతుఁడు, ఋతవాదియు సర్వలోకహితుఁ డై వెలసెన్  
మతియొనవె సగరునకుఁ దాఁ, గ్రతు వొక్కటి చేయదాని, కై పని పూనెన్ ౮౪౯

ఋతవాది = న్యాయవాది. క్రతువు = యజ్ఞము.

తా త్పర్యము.

ఆ యసమంజుని కొడుకు అంశుమంతుఁడు. వీఁడు న్యాయవాదియు సమస్త ప్రజల మేలుకొరువాఁడు నయ్యెను. ఇట్లుండునమయంబున యజ్ఞమొకటి చేయవలయు నను సంకల్పము సగరునకుఁ గలిగెను.

—\* 3౯- సర్గము. సగరుఁ డశ్వమేధము సేయ నింద్రుఁడుయజ్ఞస్వమపహరించుట\*—

కం॥ సంధ్యాతాండవునకు సాంబంధ్యము గలధారణీస్త్రపరివృఘుఁడుగ నా  
వింధ్యాననీధరంబు న, సంధ్యాన్యోన్యేక్షణముల, ఎరలు సతంబున్. ౮౫౦

సంధ్యాతాండవునకున్ = సంధ్యాకాలమందుఁ దాండవమాడు శివునకు ,  
సాంబంధ్యము = సంబంధిభావము, సంబంధి = మామ, ధారణీస్త్రపరివృఘునకున్ = పర్వతశ్రేణునకు - అవంధ్య = గొట్టవోని, అన్యోన్యేక్షణములు = ఒకరినొకరు చూచుకొనటలు.

తా త్పర్యము.

హిమవత్సర్వతము వింధ్యపర్వతము రెండును నెట్లైన కొండలేకావున నడు  
ను నేపదార్థము లడ్డములేక యొకరిగ కని నవాగూచుమిం టట గట్టస్థించెను.

కం॥ ఆ రెంటిక నడుమను నన,నాంబంధ్యము సేయ యోగ్యమగుఁ గావున ధా  
త్రిరమణుం డెచ్చో నంభారంబుల నెల్లఁ గూర్చి మఖ మొనరింపెన్. ౮౫౧

తా త్పర్యము.

ఆరెండుకొండలనడిమి ప్రదేశమందు యజ్ఞముచేయుట ప్రశస్తము కావున  
నారాజచ్ఛటఁ జేయు యజ్ఞమునకుఁ గావలసినపదార్థములనెల్ల సమకూర్చెను.

హిమవంతమునకు వింధ్యపర్వతమునకు నడిమిప్రదేశ మార్యావర్తి మనఁ  
బడును. ఇది పుణ్యప్రదేశము.

‘ఆర్యావర్తిః పుణ్యభూమి ర్దధ్యం వింధ్య హి మాగయోః’ అని యమరకోశము.  
హిమవద్వింధ్యపర్వతములకుఁ దూర్పుపడమరసముద్రములకు నడిమిభూమి  
యార్యావర్తిము. హిమవద్వింధ్యపర్వతములకుఁ దూర్పుపడమరల వినశన  
ప్రయాగలకు నడిమిదేశము మధ్యదేశము.



శ్లో॥ అసముద్రాచ్చవైపూర్వా, దాసముద్రాచ్చ పశ్చిమాత్  
 హిమవద్వింధ్యయో ర్మధ్య, మార్థ్యానర్తం విదుర్బుధాః.  
 హిమవద్వింధ్యయో ర్మధ్యే యత్ప్రాగ్విసశనాదపి,  
 ప్రత్యగేవప్రయాగాచ్చ, మధ్యదేశ స్స ఉచ్యతే. — మనవు.

క॥ అశ్వాధ్వర మొనరించుచు, సశ్వముబడి సంశుమంతు ♦ సంపిన నపు డా  
 విశ్వవినుత ధాన్యుఁడు, విశ్వాసము మెఱయఁ జనియె విపులబలముతోన్. ౮౫౧

అశ్వాధ్వరము = అశ్వమేధయాగము - విశ్వవినుతధాన్యుఁడు = ప్రపంచ  
 ముచే గొనియాడఁబడిన చాపాయుధుఁడు.

తాత్పర్యము.

అశ్వమేధయాగము చేయుచు సశ్వమువెంట సంశుమంతు సంపెను. అతఁడును  
 విలువిద్యయందు జగత్ప్రసిద్ధుఁడౌటచే దనసేనతోడ సమృద్ధముగాఁ బోయెను.  
 అటువఁ వేలమంది పెద్దవారు కొడుకు లుండఁగా మనమని బాలుని నొంటరిగాఁ  
 బంపనేల యనిన దానికిఁ గారణముఁజెప్పుచున్నాఁడు.

క॥ పర్వదినంబున మాయ సు, పర్వస్రాగ్రసరుఁ డసురః పుపుస యన్  
 యార్వంబు సవహరించిన, సర్వోపాధ్యాయు లనిరి ♦ సగరునితోడన్. ౮౫౨

సుపర్వస్రాగ్రసరుఁడు = దేవతలయందు శ్రేష్ఠుఁడు- ఇంద్రుఁడు, అసురవపు  
 పుసక = రాక్షసశరీరము ౪<sup>వ</sup>, యన్ యార్వంబు = యజ్ఞమునకై యుద్దేశిం  
 చిన గుఱ్ఱము.

తాత్పర్యము.

ఉక్థాహమందు నింద్రుఁడు తనమాయాబలముచే రాక్షసునివలె వచ్చి యజ్ఞ  
 శ్వమును దొంగిలించికొనిపోయెను. అప్పుడు ఋత్విజులందఱిట్లనిరి.

ఉ॥ కర్తను నిగ్నఁ గైకొనక ♦ కార్యము భంగము నేయఁ గోరి యే  
 ధూర్త హరించె వారువము, ♦ దోసము, దీన ఘటిల్లు గీడు భూ  
 భర్తకు నీకు మాకు, నలు ♦ ప్రాప్తికుండఁగ అశ్వహర్తృసం  
 హర్తృవు నొచు యజ్ఞమును ♦ సాంతముఁ జేయు నృపాలకాగ్రణి! ౮౫౩

ధూర్త = ధూర్టుఁడు. నీచ మూర్ఖ ధూర్త చార్వాక వృద్ధ శ్రష్ట గృహస్థ  
 శబ్దములు ప్రధమయందు నుదంతములుగాఁ బ్రయోగింపనగును. — సు. వ్యా.  
 తత్సవ. ౨౦ సూ. వారువము = గుఱ్ఱము, అశ్వహర్తృసంహర్త = అశ్వ  
 మును హరించినవాని సంహరించినవాడవు సాంతము = ముగింపు.

తాత్పర్యము.

రాజా! యజ్ఞకర్తవైస నిన్న లక్ష్యమునేయక నీకార్యమునకు విఘ్నము కలిగింపఁగోరి యేదుఘటో గుఱ్ఱము నపహరించెను. ఇది పాపకార్యము. దీని వలన నీకు మారుఁ గూడ కీడు గలుగును. కావున నాగుఱ్ఱపుదొంగను సంహరించి యాగుఱ్ఱమును మరలఁ దెప్పించి యజ్ఞము నిర్విఘ్నముగాఁ బరిపూర్తి నేయుము.

కం॥ ఋత్విజు లిటుపల్కిన విని, సత్వరుఁడై సగరుఁ డాత్మజాతులఁ గ్రిజగ జ్జత్వరులను నఱువదివేల్, సత్వాధ్యులఁ గాంచి పలికెనంభ్రమ మమరన్ రాగిగి

సత్వరుఁడై = త్వరతోఁగూడినవాఁడై, ఆత్మ తులఁ = తనకుమారులన, క్రిజగత్. జిద్వరులను = మూఁగులోకములు జయింపఁగలవారిని, సత్వాధ్యులఁ = బలవంతులను.

తాత్పర్యము

ఋత్విజు లీ ప్రకారముచెప్పఁగావిని జాగులేకమూఁగులోకములనైన జయింపఁ గల బలవంతులైన తనకుమారుల నఱువదివేలమందిని చూచి తత్కృతపాటున నిట్లనెను.

—\* సగరుమారు లశ్వమునిమితమై భూమిని గ్రవ్వుట \*

సీ॥ సుతులారా! దివ్యతేజులు ఋత్విజులు నన, మంత్రవంతపుఁ గ్రతుఁతంత్ర మునపఁ జోరత రాక్షసులే ♦ వారువంబును గొని, యేగుటఁ గన నైతి ♦ నీరైల్ల జలనిధివలయితఃసర్వసర్వంసహా, చక్రింబు వెదుకుడు ♦ సశ్వముగ నొక్కొక్క యోజనం ♦ బోలిమై దొంగయు, మాపుఁ జేపడుదాఁక ♦ మరలవలదు

తే॥ ఋత్విజులు మనుమండును ♦ నేను నిచట, నంశువారము సైంధవః మొదపుదాఁక నిది యనుజ్ఞగఁ గొని చనఁ ♦ డీ రటన్న, హృష్టమానసులై వారి ♦ లేగియంత.

రాగిఁ

వోరత = దొంగతనముగ - ఈరులు = మీరు - జలనిధివలయితఃసముద్ర ముచేఁ జుట్టఁబడిన, సర్వసర్వంసహాచక్రము = సమస్తమైన భూచక్రమంతయు. సర్వంసహా = సర్వమును సహించునది = భూమి, మాపు = గుఱ్ఱము, సైంధవము = గుఱ్ఱము, హృష్టమానసులై = సంతోషించిన మనస్సుగలవారై.

తాత్పర్యము.

పుత్రులారా! దివ్యతేజులగు ఋత్విజులు మంత్రపూతముగ నొక్కయజ్ఞము నాచేఁ జేయించుచుండఁగా దొంగతనముగా రాక్షసులు ఎచ్చి గుఱ్ఱమును హరించుకొనిపోవుట నేను జూచినవాఁడను గాను. కావున మీ రందఱు బయలు

దేటిపోయి సముద్రమువఱకుఁ గల భూమిసంతయు వెదకుఁడు. ఆలస్యము చేయవలదు. మీలో నొక్కొక్కఁ డొక్కొక్క యామడవంతున వెదకవలయును హంగయ గుఱ్ఱము చిక్కువఱకు మీరు మరలి రారాదు. మీరు మరలి వచ్చు వఱకు నేను ఋత్విజులు మనుమఁడైన యంశుమంతుఁడు నిందే యుండఁగల వారము ఇది రాజాజ్ఞ గా నా యనఁజ్జగా గ్రహించి పొం డనిన వారు సంతోషించినవారై బయలుదేటిపోయిరి.

తే॥ యోజనాయామవిస్తార ♦ మొక్కఁడొకఁడ, నాక పాయుధశిఖరాధఃసఖరములను సగ్రశాలహలంబుల ♦ సర్విజీల్ప, దాన జనియించె దుస్సహం ♦ బై నరవము.

౮౫౭

యోజనాయామవిస్తారము = ఆమడ పొడుగుగల ప్రదేశమును, నాక పాయుధ = వజ్రాయుధము, శిఖరము, ఆభ = సమానమైన, సఖరములను = గోళిను.

తా త్ప ర్య ము .

వారందఱు పోయి యొక్కఁడొకఁ డొక్కొక్క యామడ నిశివిగల ప్రదేశమును వజ్రాయుధములవంటి శిఖరములవంటి గోళితోను భయంకరమైన శూలములతోను నాగేశ్వతోను భూమిని బగులఁదీసిరి. ఆకారణమున సహింపరాని ధ్వని జనించెను.

క॥ నీలైడిచిలువలతుటుముల, యీలైడిపొలదిండిగముల ♦ యేడుపుటలివుల్ మాల్గెడిరిక్కసిమూఁకల, మూల్గులు నల్గొన లందు ♦ మున్నుర మయ్యెన్.

౮౫౮

నీలైడి = చచ్చుచున్న - చిలువల తుటుములు = పాముల గుంపులు - చిలుము + వా = చిలువ = విషముగల నోరుగలది - పొలదిండిగముల = మాంసమును భుజించువానిసమూహముల - ఏడుపుటలివుల్ = రోదనధ్వనలు - మాల్గెడి = సోమరితనమ చేఁ గడలని, నల్గొనలందున్ = నాలుగు దిక్కుల యందు - మున్నురము = దట్టము.

తా త్ప ర్య ము .

చచ్చెడి పాములయు మరణించు క్రూరజంతువులయు నేడుపుధ్వనలును - పరువెత్తిపోక నిలిచిన రాక్షసులమూల్గులును నాలుగు దిక్కుల వ్యాపించెను.

క॥ అటువదివే లామడ యా,యటువదివేవురును ద్రవ్వీ ♦ రాబలితలమున్ గఱకుఁడనంబును గొని చిం,నఱవందఱ చేసి రెల్లభరణితలమున్.

౮౫౯

అఙ్గలితలము = పాతాళమువరకు. అవ్యయీభావ సమాసము. దీనివలనఁ దమ కనిష్టమైనను గష్టమైనను బిత్తవాక్యపరిపాలనము కర్తవ్యమని సూచన. (చూ-అయోధ్య. ౬౦౬ ప)

తాత్పర్యము.

అఙ్గువదివేలమంది యఙ్గువదివేలామడ నేల పాతాళమువఱకుఁ ద్రివిధ కరి న్తులై భూమిసంతయుఁ జిందఱవందఱగాఁ జేసిరి.

—\* దేవతలు బ్రహ్మతో సగరకుమారులవలనిరాయడి విన్నవించుట \*

క॥ డంబున సధారణీధర, జంబూద్వీపంబుఁ ద్రవ్వె ♦ సగరాత్మజుల శ్వంబును వెడకఁగఁ జొచ్చిన, నింఁటి గంధర్వనాగబృందారకులున్ ౮౬౦  
డంబునఁ = ప్రకాశముగా - సధారణీధర = పర్వతములతోఁ గూడిన - జంబూద్వీపంబుఁ = జంబూద్వీపమును.

తాత్పర్యము.

ఎల్లఁడఁ బ్రకాశముగాఁ గొండలతోఁగూడ జంబూద్వీపముసంతయు సగరకుమారులు గుఱ్ఱమును వెదకుచుండఁగా దిగులుపడి స్థైర్యముచెడి గంధర్వులు పన్నగులు దేవతలు నొకటిగఁజేరి.

సీ॥ కాంచనగర్భునిఁ ♦ గానంగ నేగి సంభ్రాంతమనస్కులై ♦ పల్లఱిలుచు నాతనిఁ గని దేవ ♦ భూతలం బెల్లన, సగరాత్మజులచేతఁ ♦ జక్కఁబడియె గుఱ్ఱంబుకొఱకు నై ♦ కఱ్ఱలు చేకొని, మిఱ్ఱలతో నేలఁ ♦ దొఱ్ఱవెట్టి పెక్కురు పద్మలబీరంబుఁ బెడఁబాపి, పాతాళతల మెల్లఁ ♦ బాఁతు గలఁచి తే॥ రితఁడె మామాపుదొంగని ♦ యిదిగొపిఁడె, తురికిజన్నంబుఁ జెఱచిన♦దుండగీఁడ టంచుఁ జెలగేగి సర్వభూ♦తావఘలచు, బారిసమరుచున్నారు♦భారతీశ. ౮౬౧

కాంచనగర్భునిఁ = బ్రహ్మను, పల్లఱిలుచుఁ = తత్తటపడుచు, చక్కఁబడియె = ధ్వంసముచేయఁబడియె. “చాలనివారింగొని యేచక్రంబెట్టువాడనే పాండవులఁ.”— భార - ఉద్యో - ౨ ఆ తురికిజన్నము = అశ్వమేధము, బారిసమరు = హింసించు.

తే॥ కాలపక్వంబులై న లోకముల జముఁడు

బారిసమరెడు చాడ్చున.”— భార - విరా - ౫ ఆ.

తాత్పర్యము.

బ్రహ్మదేవునిఁ జూడఁబోయి మనస్సు తొట్టుపడుచుండఁ దత్తటపడుచు నాయనతో నిట్లనిరి. దేవా! సగరకుమారులచే భూమియంతయు నాశమయ్యెను

గుఱ్ఱముకొఱకై కఱ్ఱలు ధరించి మిఱ్ఱలన్నియుఁ బల్లములుగను - బల్లము  
లన్నియు మిఱ్ఱలుగను దాఱుమాఱుచేసి పెద్దల పౌరుషము చెఱిచి, పాతాళ  
మంతయుఁ బాఁడుతోడఁ గలయఁబెట్టి, వీఁడె మా గుఱ్ఱపుదొంగ వీఁడె మా  
యశ్వమేధయాగము చెఱిచిన దుష్టుఁ డని సమస్తభూతములను హింసించు  
చున్నారు

—\* ౪౦-వ సర్గము \*—

చ॥ అనుడుఁ బితామహుం డనుమహాభయకంపితనిర్జరాశులం  
గని సురవర్యులార! నవ ధి ఖండయుతావని యెల్ల వాసుదే  
వునియది, యష్టహామహుఁడు ధి పూనుచుఁ గాపిలసూపుఁ దాల్చు మే  
దిని, నటు గాన సాగరులఁ దీర్చుఁ గ్రుఢోగ్రహుతాశనార్చులన్. ౮౬౭

అనుడు - అని చెప్పఁగా, నవఖండయుతావని = తొమ్మిదితులకలతోఁ  
(ద్వీపములు) గూడినభూమి, గ్రుఢోగ్రహుతాశనార్చుల = కోపమునెడు తీవ్ర  
మైన యగ్నిశక్తులచే, తీర్చు = నాశముచేయును. దీనివలన బహుజనపీడ  
గావించువానినాశమున కుపాయము దేవతలు వెదకుచుండురని యేర్పడు  
చున్నది.

శ్లో॥ జంబూప్లక్షహ్వయద్వీపౌ శాల్మలి శాశ్వరోద్విజ  
కుశఃక్రౌంచస్తథాశాకః పుష్కరిశ్చైవ సప్తమః.

జంబువు - ప్లక్షము - శాల్మలి - కుశము - క్రౌంచము - శాకము - పుష్కరము,  
ఇవి యేడు ద్వీపములని యొకమతము “తులకలు తొమ్మిదియట పదునెనమం  
డ్రట మోచువారు॥” అని నవద్వీపములని యొకమతము వితతనవద్వయ ద్వీప  
నానాజయశ్రీవధూటీ సమాశ్లేష్టభుజుఁడు.” — నై॥ పదునెనిమిదిద్వీపము లని  
కొందఱు.

తాత్పర్యము.

మిక్కిలి భయముచే వణకుచున్న దేవతాసమూహములను జూచి బ్రహ్మ  
దేవుఁ డో దేవతలారా! నవద్వీపములతోఁ గూడిన భూచక్రమంతయు వాసు  
దేవునిది. ఆ మహాత్ముఁడు కపిలుఁడై భూమిని నెప్పుడు భరించియుండును.  
కావున సగరుకుమారుల నాయనయే కోపాగ్నులచే భస్మముచేయును. మీరు  
చింతింపవలదు.

తే॥ కల్పకల్పంబునందు నీకరణిధాత్రి, యెల్లఁ ద్రవ్వగఁబడుచుండు ధి నేల వగవ ?  
నగును నాశంబునిజమున్సౌల్పాయులైన, సగరసుతులకు నంబరఁచారులార! ౮౬౮

కల్ప కల్పంబునందు = ప్రతికల్పమునందు - అంబరచారులార = ఆకాశముననంచారముచేయు దేవతలారా బ్రహ్మాదినమునకుఁ గల్గుమని పేరు. ఆదినాంతమున నవాంతరప్రళయము. మగమ్య లాహరవిహారాదులందుఁ బ్రతిదిన మించు మించుగ నొకవిధముగా నెల్లవర్తింతురో యట్లే బ్రహ్మదేవుఁడును బ్రతికల్పమందుఁ జేయుచు మరలమరల సూర్యచంద్రాదులను సృష్టించుచుండును. ఒకకల్పమునందు జరిగినవే కొంచెముభేదముతోఁ బ్రతికల్పమందును జరుగుచుండును. ప్రకృతిస్థితిగతులన్నియు నేకవిధముగానే యుండును గాని జీవులుమాత్రము భేదింతురు. పోయినకల్పమునందలి సూర్యచంద్రులవలెనే యీకారములు గలిగి కార్యములవియే చేయుదురు. కాని పోయినకల్పమున సూర్యునియందలి జీవాత్మ యీకల్పసూర్యునియందలిజీవాత్మ గాదు. ఆజీవాత్మ యంతకుఁబ్రేసితికేఁబోగా నాస్థానమున కర్హుఁడైనజీవుఁడు మఱియొకఁ డాస్థాన మలంకరించును. ఒకయుద్యోగి యంతకంటెఁ బైయుద్యోగమునకుఁ బోయిన మఱియొకఁ డాస్థానమునకు వచ్చినట్లు.

తాత్పర్యము.

ప్రతికల్పమునందు భూమి యీవిధముగఁ ద్రవ్వబడుచుండును. కావున దీనికై మీరేల వగచెదరు? అల్పాయువులైన రాజకుమారులు శీఘ్రకాలమునందే నాశమగుదురు.

తే॥ అనిన ముప్పదిమువ్వు రాజయమరవరులు, వచ్చు త్రోవన పోయిరి + ఎరుసపట్టి వారివారి నెలవుల కఃపారమైన, సంశసం బెడఁ గ్రాల, నానగరసుతులు. ౮౬౮

ముప్పది మువ్వురు = పన్నిద్దఱు భాస్కరులు, అష్టవసువులు, ఏకాదశరుద్రులు, ఇంద్ర ఆశ్వినులు, కలిసి ముప్పది మువ్వురు. ముప్పదిమూఁడుకోట్ల దేవతలని చెప్పబడువారు వీరే. ఈముప్పదిముగ్గురు, వీరిసేనలు, పరిచారకులు లోనగువారుగలిసి ముప్పదిమూఁడు కోట్లు.

తాత్పర్యము.

అనిచెప్పగా నాముప్పది మువ్వురు దేవతలు సంతోషముతో వారివారి స్థానములకు వచ్చినత్రోవఁబట్టుకొని పోయిరి.

చ॥ అట మహితార్థాటిం బుడమి + సంతయుఁ ద్రవ్వ ప్రదక్షిణంబుగాఁ జటులతఁ జుట్టి వారువముఁజాడఁ గనుంగొనఁ జాల కంద తొక్కటిగను శేరి తండ్రిఁ గని + త్కౌతల మంతయుఁ ద్రవ్వ విక్రమోద్భటసురదైత్యకీన్నరులు + భంగపడఁ నధియించి యెంశియున్. ౮౬౯

వారువము = గుఱ్ఱము.

తా త్వ ర్య ము .

ఆనగరుకుమారులు గొప్పధ్వని కలుగనటులు ప్రదక్షిణముగాఁ బోయి భూమినంతయుఁ ద్రవ్వియును గుట్ట ముండువాడఁ దెలిసికొనలేక యందఱొక్క ప్రదేశమందుఁ జేరి తండ్రిని జూడఁబోయి తండ్రి! భూమినంతయుఁ ద్రవ్వితిమి. రాక్షసులు కిన్నరులు భంగపడఁజేసితిమి

ఉ॥ మిట్టును బల్ల మం చనక ♦ మేదిని యంతయు రోసిరోసి యా గుట్టముపోబడిం గనక ♦ గొబ్బున వచ్చితి మంచుఁ బల్కుఁ గ న్నెట్ట యొనర్చి చిట్టన మహీరమణీరమణుండు పల్ల నా కుట్టలఁ ద్రవ్వఁ డింక ధర ♦ గుట్టపుదొంగను దేశ వ్యర్థు లై .

౮౬౬

తా త్వ ర్య ము .

ఇది మిట్ట యిది వల్లము ఇది సందు యిది గొంది యనక భూమియంతయు వెదకి వెదకి యెక్కడ గుట్టపుజడ తెలిసికొనలేక మరలిశీఘ్రముగ వచ్చితి మని చెప్పఁగా సగరుండు చిట్టనుని కోపించి పిల్లవాండ్రను జూచి గుట్టపుదొంగను బట్టుకొని రాక వ్యర్థులై వచ్చితిరా? భూమినింకను ద్రవ్వఁడు.

సీ॥ వత్తురే మరలుఁడి ♦ న్రచ్చుఁడీ సర్వంబు, రాకుఁడీ కార్యంబు ♦ గాకమున్న యని తండ్రి వచ్చిన ♦ విని యెల్లరును వేగ, మేగి రసాతల ♦ మెల్లఁ ద్రవ్వి యచ్చో విహపాక్ష ♦ మహదిశానాగంబు, నెద్ది పెన్నగమున ♦ కుద్ది యగుచు నర్చిసి మోచుచో ♦ బర్వదినంబుల, బారభేదంబును ♦ బాపుకొనఁగ

తే॥ శిరము వణకేంప దానన ♦ ధరచలించు, నట్టియేనుంగు వలగొనిదిట్ట లగుచుఁ దూర్పు భేదించి వలకడఁ దొఱట వెట్టి, యట మహాపక్షమనువేరిహస్తైఃగాంచి.

౮౬౭

పెన్నగము = పెన్నకొండ, వలగొని = ప్రదక్షిణముచేసి, వలకడ = తూర్పు దిక్కున, తొఱట = తొట్ట.

తా త్వ ర్య ము.

కార్యమై పోయినవారు కార్యము సాధింపక రావచ్చునా? మరలఁబొండు. ఇంకను ద్రవ్వఁడు. ఇంకఁ గార్యము సాధించితిరా నాయెదుటికి రండు. లేకున్న రావలదు - పొండు. ఉత్తచేతులతో వచ్చి ముచ్చటలు చెప్పిన యజ్ఞ మెట్లు సాంతమగు నని తలఁచితిరి. అని చెప్పఁగా మరల సందఱు రసాతలమెల్లఁ ద్రవ్వి యచట కొండవలెనుండు విహపాక్ష మను నేనుఁగును జూచిరి. అదిగ్గజము భూమిని మోయు సమయమందు నొక్కొక్కసారి పర్వదినంబులందు బరువువలనఁ గలిగిన బాధను తొలఁగించుకొనుటకు శిర మాడించును. అప్పుడు భూమియు వడఁకును.

అట్టియేనుఁగునకుఁ బ్రదక్షిణనమస్థారములుచేసి తూర్పుదిశ భేదించి యావల  
దక్షిణము స్త్రవ్వించి యచట నుహావద్గమను పేరుగల యేనుఁగును జూచిరి.

ఉ॥ దానిని జుట్టవచ్చి వినఁ శ ప్రథమాంగి కులై ప్రతీచినిన్  
మానక శ్రవ్వి యచ్చటను • య్కధరమో యన నొప్పుదాని నా  
శానతనాగము • గనుచు • సౌమనసాభ్యము మ్రొక్కి దాని కీ  
శాననభావ కేగి నిశఁనామజవర్యము గాంచి భద్రమున్

వినతప్రథమాంగకులు = సనుష్టరించుచున్న శిరస్సులుగలవారు - ప్రతీచి =  
 పడవర - త్ప్రథరము = పర్వతము - ఆతానతివాగము = ప్రసిద్ధిక్లెందెద్ది  
 జము ఈశానసఖా = కుబేరుని గిర్ఫి - ఉత్తరము. సింహసామజవర్యము =  
 శ్రేష్ఠమైన తెల్లయేరుగు

తాత్పర్యము

అదిగ్గజమునకుఁ బ్రదక్షిణించి శిరస్సుచే మ్రొక్కి పడముగ పోయి కొండవలె నుండు నచటి దిగ్గజమును సౌమనస మను పేరుగలదానిని జూచి దానికి మ్రొక్కి దానికు శరీరమును భద్ర మను పేరుగల తెల్లయేనుగును జూచి

కం॥ మంచును బోలుచు సేగరుచి, పంచితమగుదాచి గుళం • గుడుగుచుజని యా  
పంచాన్యుదితకు ధరి శే, పించిరి నమకట్ట రోష, దీప్తికమత్సా.

సగటుచి = తెల్లనికాంతి, పంచాంగ్యోశి = శశాన్కశి, పంచా  
స్యోగం = శివుడు. అమోఘ - నశ్యం - అమృతం క్యోశ - శశాన్క  
యం - అలుగల మైదులుముగలవాడం రోషకీర్తనశ్చత్ర - క్రోధ  
ముచే మలకుచున్న మనస్సులు గలవాడం.

తా చు ర్గి ము

మండువట్టి తెల్లనికాంతిచే షానోహగమైన యీ యేనుగును కుశల ప్రశ్నముఁ గావించి పోయి యీశాస్త్రిదిక్కును కోపముచే నుడిపడుచుఁ ద్రవ్వెరి.

— సగరికుమారులు కప్పిలుకోపాగ్నిని భస్మీభూతు లగుట \*—

ఉ॥ రాకొమరుల్ మహాలపఁరా క్రమశీలురు సప్తచోట ను  
ద్రేకిత వాసుదేవుని సఁగిణిపోవును దేవదేవుని  
స్వాకలయోగశీలుని సఁనాతను నాతనిదాపునందు హే  
షాకలితాశ్వముం గనుచు సంతస మందుచుఁ గ్రోధమూర్ఖులై.

రాశోమరుల్ = రాజకుమారులు, అరీణ=వక్రముగాని, సనాతను=నిత్యుని;  
హేషాకలితాశ్వమున్ = సకిలించుచున్న గుట్టమును, వాసుదేవున్ = భగ



పంతుని - జగము లెవ్వనియందు వసించునో, యెవ్వఁడు జగములందు వసిం  
చునో యట్టివాఁడు వాసుఁడు. వాసుదేవుఁడే వాసుఁడు. భీముఁడు - భీమనే  
నఁడువలె. వసంత్యస్త్రి జగంతీతి వాసుః. వాసుశ్చ అసౌ దేవశ్చ వాసుదేవః.  
వసంత్యాత్తా జగత్యత్ర తస్త్రి వసతివా జగత్ స వాసుదేవః - అని వాసుదేవ  
శబ్దనిర్వచనము.

తా త్పర్యము.

మహాబలపరాక్రమవంతులైన రాజకుమారులు భూమిని ద్రవ్యవోనొక  
చోట పూర్ణతపస్వరూపుని దేవతల కెల్ల దేవుఁడగువానిని యోగము స్వభావ  
ముగాఁగలవానిని నిత్యుఁడగువానిని వాసుదేవునిని, ఆయన సమీపమందు  
నకిలించుచున్న గుఱ్ఱమును జూచి కష్టము గట్టెక్కెనని సంతోషించి కోపఁబు  
హంబు గొనినవారివలె నై.

చ॥ నిలు నిలు మోరిచోర! తగునే యిటు నన్నపువాగువంబు మ్రొ  
చ్చిల? మునిమ్రుచ్చవై యిచటఁ ♦ జేసిన బూమెలు మోసపోదుమే,  
తెలియవె సాగరావళులఁ ♦ దీరునె డొంగినయంతిమాత్రనే  
పలువ! మహామహాటకముఁ ♦ బట్టిననీ కింక నేడు ద్విక్రరా' ౪౭౦

చోర = దొంగ - పన్నపువారువంబు - యజ్ఞమునకై యుద్దేశించిన గుఱ్ఱ  
మును - మ్రొచ్చిల = దొంగిలించఁగా - తగునే = తగునా - మునిమ్రుచ్చ =  
దొంగముని - బూమెలు = మాయలు - డొంగిన = దొంగవేషమువేసి, దా  
చుకొనిన - మహామహాటకము = గుఱ్ఱము - ద్విక్ర = రక్షకుడు “దొంగవలె వచ్చి  
యిచ్చట డొంగినావ దేవయా బావగారు” అని ప్రయోగము.

తా త్పర్యము.

ఓరోరి దొంగవాడా! నిలు - నిలు. యజ్ఞపుగుఱ్ఱమును దొంగిలించి యజ్ఞ  
మునకు విఘ్నముచేయట నీకు ధర్మమా? మునివేషము వేసినంత నీమాయ  
లకు మేము మోసపోదుమా? ఓరి పలువా! మాగుఱ్ఱమును బట్టకొనిన నీకు  
నెవఁడురా యిప్పుడు రక్షకుఁడు?

క॥ జంకక యిటు పల్లినయా, మంకులఁ గని కపిలమాని ♦ మండుచుఁ గినుక  
హంకారముఁ గావించిన, బింకము చెడి వారలైరి ♦ వెలిమిడిప్రోవుల్. ౪౭౧

జంకక = భయపడక - మంకుల = మూర్ఖులను - సాధు వెవఁడో యసాధు  
వెవఁడో తెలియలేనిమూఢులను - కని = చూచి - బింకము = పొరుషము - వెలి  
మిడిప్రోవుల్ = బూడిదరాసులు.

సాంఖ్యదర్శనాచార్యుడైన కపిలుడే యీకపిలుడని భాగ. ౯ స్కం. ౨౦౯ పద్యమువలనఁ దెలియనయ్యెడి.

సీ॥ కొండలు కపిలుని కోపానలంబున మ్రొందిరి సగరకుమారులనుచు | నందు రాముని శాంతుఁ డానందమయమూర్తితోడరి కోపించునే దువ్వనేలఁగాక జన్మించునే గగనసలంబున నే సాంఖ్యమతమున నిద్ధమతులు | భవసముద్రము మృత్యు భయమును లంఘింతు రాబుద్ధిజేయు పరాత్మాభూతుఁడఖిలబోధకుఁ డతనికి నరసి చూడఁ సఖులమిత్రులు నెవ్వరు సగరిసుతులు | దాము డమచేయు నేరమిఁ దనవు లందు | ననలకీలలు పుట్టి నీరైరిగాక !

తాత్పర్యము.

భయములేక యిట్లు మాటలాడిన యావివేకశూన్యులగు మూఢులను జూచి కోపించి మండుచు హుమ్మనఁగానే క్రోధాగ్నిచేఁ గాలినవారై వారందఱు ఊర్కసారిగ బూడిదరాసులై పడిరి.

—\* రం సర్గము \*

సీ॥ అక్కడ సగరుఁడు • స్తుక్కుచు నాత్మలోఁ, బెద్దకాలంబైన • బిడ్డలెల్ల రామికి వగచి గాఁరాముమన్తనిఁ జూచి, నాయనా! నీకు లేఁగ్రాయమైనఁ గృతవిద్యుడవు మఱి • కృతహస్తుఁడవు మహాశూరవరుండవు • ధీరతాది సద్గుణంబులఁ బూర్వజనపాలురను బోలు, వాఁడవు గుఱ్ఱంబువలతి యెఱిగి

తే॥ పిన్నతండ్రి లడేగతిఁ • జన్నవారొ, వారిపోబడి యారసి • వత్స! రమ్ము నీకతంబున జన్నంబు • నేను నిర్వహించగలవాఁడ వేగనీ • వేగి రమ్ము. ౨౨౩

లేఁబ్రాయము = లేతప్రాయము, చిన్నవయస్సు - వలతి = జాడ - నీకతంబున = నీకారణమున - కృతహస్తుఁడు = గుఱి చక్కగాఁ గొట్టగలవాడు.

తాత్పర్యము

అక్కడ యజ్ఞవాటమందు సగరుఁడు తనలోఁ గొడుకులు పోయి చాలఁ గాల మైనను రాకపోయిరే - వారిజాడ తెలియదాయెనే - యజ్ఞము పూర్తికాక పోయెనే యని సంతాపించి ముద్దు మనమని సంశయమందుని జూచి నాయనా! నీవు చిన్నవాఁడవైనను విద్యావంతుఁడవు, విలువిద్యయందుఁ జక్కగాఁ జేయి తిరిగిన వాఁడవు, శూరులందు గొప్పవాఁడవు, ధైర్యము లోనగు సుత్తమపురుషును గుణంబులందుఁ బూర్వరాజులను బోలువాఁడవు. నీవు పోయి గుఱ్ఱపుజాడ తెలిసి కొని నీవినతండ్రి లేమైపోయిరో వారిపోబడి గుర్రెఱిగి రమ్ము. నీకారణమున నేను యజ్ఞము నిర్వహించినవాఁడ నగుదును. పొమ్ము - వేగరమ్ము.

తే॥ భూమిలోపలఁ గల్గిన భూతతతులు, భూరిన త్వవిశిష్టముల్ • పురుశరీర  
వంతములు గాన వానిని నిర్వాపణార్థంబు, మసియుఁగోదండమునుగొని యరుగ వయ్యు.  
౮౨౪

భూరిన త్వవిశిష్టముల్ = మిగులబలముగలవి - పురుశరీరవంతములు - పెద్ద  
దేహములుగలవి - నిర్వాపణార్థంబు = చంపుకొనఁకు - అసి = కత్తి.

తా త్వ ర్య ము.

భూమిలో గొప్పబలము పెద్దదేహముగల భూతము లుండును. అవి సులభ  
సాధ్యములు గావు. కావున వానిని వధించుటకుఁగాను విల్లుబాణములు ఖడ్గము  
తీసికొని పోయ్యు.

క॥ మ్రొక్కఁడగువారి కెల్లను, మ్రొక్కుము విఘ్నంబు నేయుఁ మొఱకుల బలిమిఁ  
దక్కుగొనుము కడనంబునఁ, జక్కఁగ జనుదెమ్ము కార్యసాధకుఁడగుచున్. ౮౨౫

మొఱకుల = మూర్ఖులను - దక్కుగొనుము = వశపఱుచుకొనుము - కడ  
నంబున = యుద్ధమందు.

తా త్వ ర్య ము.

మ్రొక్కఁడగినవారికి మ్రొక్కుము. నీకార్యమునకు విఘ్నముచేయు మూర్ఖు  
లను యుద్ధముచేసి జయింపుము. కార్యము సాధించుకొని యాలస్యము లేక  
చక్కఁగా రమ్ము.

—\* అంశుమంతుఁడు యజ్ఞశ్వము వెదకఁ బోవుట. \*

చ॥ అన విని యంశుమంతుఁ డటు • తా నని ఖడ్గియు ధన్వి యాచు గ్ర  
క్తనఁ జని పిన్నతండ్రు లిల • ఖాతముచేసినచొప్ప వట్టి భూ  
మిని వడిఁజొచ్చి యచ్చట ను • మేరుసమోరుదిశాగజంబుఁ గ  
న్గొని వలగొంచు వేఁడఁ దనుఁగుట్టముచొప్పుఁ బితృవ్యసంస్థితన్ ౮౨౬

అటుతొ = అటులే యగునుగాక - ఖడ్గియు = ఖడ్గముధరించినవాఁడును.  
ధన్వి = విల్లుధరించినవాఁడును - గ్రక్తన = త్వరఁగా - సూ-గ్రక్తన-సుమేరు =  
మేరుపర్వతముతో, సమ = సమానమైన - ఉరు = గొప్పదైన - దిశా  
గజంబు = దిగ్గజమును - వలగొంచు = ప్రదక్షిణముచేయుచు - పితృవ్య =  
పిన్నతండ్రుల - సంస్థిత = మరణమును - బాగుండువిధమును.

తా త్వ ర్య ము.

ఆమాటలు విని యంశుమంతుఁ డట్టులే చేసెద నని యంగీకరించి విల్లు-ఖడ్గము  
ధరించినవాఁడై బాగుచేయక తనపినతండ్రులు భూమిని త్రవ్విన బాడపట్టుకొని

భూమిలోఁ బ్రవేశించి యచ్చట మేరుపర్వతముతో నమానమైన పెద్దదేహము గల దిగ్గజమును జూచి దానికిఁ బ్రదక్షిణము నలిపి గుట్టపుజుడ పిన్నతండ్రులసీతి యడిగెను.

ఆ॥ అంశుమత్తులీను ♦ సంశుమంతునిఁ జూచి, దిగ్గజుంబు పలికె ♦ దివ్యతేజ !

యబ్బు నీకుఁ దేజ ♦ గొబ్బున నీవు కృతార్థుఁ డగుచుఁ బరికిఁ ♦ నరుగఁ గలవు  
౮౭౭

అంశుమత్తులీను = సూర్యవంశమునఁ బుట్టినవానిని. తేజ = గుట్టము - కృతార్థుఁడవు = కార్యము సాధించినవాఁడవు. తేజ = “దీర్ఘాణాం హృస్వస్వాత్ - నచ దేశ్యపదే-నైకవర్ణే న దేశ్యేపి హ్రస్వో దేశ్యేతువా క్వచిత్” అని యుండుటచేఁ దేజీ - తేజ, పల్లకి - పల్లకి యని రెండురూపంబులు ప్రయోగంబులఁ గాన నయ్యెడి.

తాత్పర్యము.

సూర్యవంశమునఁ బుట్టినవాఁ డగు సంశుమంతునిఁ జూచి యాయేనుఁగు దివ్యతేజా! నీకు శీఘ్రకాలమందే గుట్టము లభించును - కార్యము సాధించి కొని యూరికి సుఖముగఁ జేరఁగలవు.

శే॥ అనిన నాపల్లు లాలించి ♦ యచట విడిచి, చనుచు దిగ్గజపంక్తిని ♦ సరవిఁగాంచి యపచితి నొనర్చి యర్థించె ♦ నశ్వవిధముఁ, బిన్నతండ్రులచొప్పున ♦ బ్రేమనవియు.  
౮౭౮

అలించి = విని. అచట = ఆచట. చూ - అచట - అచ్చట - అచ్చట - అచట. అపచితి = పూజ. అర్థించెను = వేడెను.

తాత్పర్యము.

అని యాయేనుఁగు చెప్పఁగా విని యాస్థలము విడిచిపోయి వరుసగా దిగ్గజములనెల్ల గఱచు వానినెల్ల గుట్టముండువట్టును పిన్నతండ్రులగతియును దెలుపుఁ డని ప్రార్థించెను.

కం॥ మఖఘోటకముం గొనుచును, సుఖముగ మరలంగఁ గలవు ♦ సుమ్మీ నీ వీ ముఖముగఁ జను మన నాశత, మఖవిక్రముఁడట్ల యరిగి ♦ మార్గమునందున్.  
౮౭౯

మఖఘోటకము = యజ్ఞమున కగు గుట్టము - శతమఖవిక్రముండు = ఇంద్రుని పరాక్రమమువల్ల పరాక్రమము గలవాఁడు.

తా త్వ ర్య ము .

యజ్ఞశ్వమును గ్రహించి సుఖముగ మరల నయోధ్యకుఁ బోయెదవు. ఈముఖముగఁ బోవుని యవిప్రోవచూపిన రాజకుమారుఁడును ఆప్రక్కఁబోవుచు మార్గమందు.

తే॥ పిన్నతండ్రులబూదిప్రో, పున్నఁగాంచి, సైఁవఁగారానిదుఃఖాన ♦ సంతపించి  
వావిడిచి యేడ్చె వారలవధమునకును, జనకదుఃఖంబు సుతునకుసహ్య మెట్లు? ౮౮౦

ప్రోవు = రాశి. వా = నోరు.

తా త్వ ర్య ము.

పిన్నతండ్రుల బూదిదరాసులను జూచి దుఃఖమునహింపలేక నోరువిచ్చివారి మరణమునకై హా యని యేడ్చెను. తండ్రులమరణము బిడ్డలకు దుఃఖకరమే కదా !

—\* పితృవృత్తలకై వగచు సంశయమంతుని గరుడుం డూరార్చుట \*—

ఉ॥ కన్నుల నీరు జాలుగొన ♦ గద్గదికం గొని, మే తమేయు చం  
దున్నహయంబుఁ గాంచి, తగ ♦ పూహ యొనర్చి జలక్రియాదులం  
గ్రన్ననదీర్ప రోయఁ గన ♦ రా దొకఁడేని జలాశయంబు, త  
త్తన్నత నన్నిచోట్లఁ బరికించుచు దూరమునందు నొక్కెడన్. ౮౮౧

జాలు = వెల్లువ, జలక్రియాదులన్ = నివాపములను - చచ్చిన వారికి నీళ్లు విడచుటలోనైనవి.

తా త్వ ర్య ము.

కన్నులనుండి నీరు ప్రవాహమువలెఁ గాలుచుండఁగా గొంతు డగ్గుత్తికపడు చుండ నచ్చట మేతమేయుచున్న గుఱ్ఱమునఱూచి, చచ్చినవారికి నీళ్లు విడువ వలయునే - యెట్లు సేయుదునా? సమీపమందు నీళ్లున్నవా యని వెదుకఁగా నొక తటాకమైనను గానరాదయ్యెను. దానికిఁ జాల విచారపడి యింకను నన్ని ప్రదేశములందు వెదకఁగా దూరమునం దొకచోట.

చం॥ కనియెఁ బితృవ్యమాతులు ఖగప్రకరప్రసరేణ్యుఁ బుణ్యపా  
వనజనతావగీర్ణుని సువర్ణ సవర్ణ సుఖర్ణ సంత న  
వ్విసతతనూభవుండు పృథివీవరపుత్రునిఁ జూచి పల్కు న  
జ్జననతథీరతా! భువన ♦ సమృత మీవధ కుందు మానుమీ. ౮౮౨

పితృవ్యమాతులు = పిన్నతండ్రులమేనమామను-ఖగప్రకరప్రసరేణ్యుఁ = పక్షి సమూహముల కధిపతియైన వాని, పుణ్య...గీర్ణుని = పుణ్యముచేఁ బరిశ్రుతైన

జనసమూహముచే బాగడబడినవానిని. సువర్ణ = బంగారుతో. సవర్ణ = సమానవర్ణముగలవాని, బంగారుచాయగల దేహముగలవానిని. సువర్ణ = గరుత్మంతుని. వినతతనూభవుండు = వినతయొక్కకొడుకు.

తాత్పర్యము.

పిన్నతండ్రులకు మేనమామయు పక్షికులమున కధిపతియు పుణ్యములు చేసి పవిత్రులయిన జనసమూహముచే స్తోత్రము చేయబడువానిని బంగారువలె నెఱ్ఱని పచ్చనిదేహముగలవానిని గరుత్మంతుని జూచెను. అంత నా గరుడుడును రాజకుమారుని జూచి, సజ్జనులచే బుద్ధిమంతుఁ డనిపించుకొనిన నాయనా! వీరి మరణము లోకసమృత్తమైనదే. కావున నీవు వగవకుము.

ఆ॥ అప్రమేయుడైన హరి కపిలాకృతిఁ, గసిమనంగి వీరిఁ ♦ గసిమనంగి మసిగఁ జేసెఁజమ్ము ♦ మహితవిక్రములకు, వగవఁ జన్నె రాజవర్యతనయ!

౮౮౩

అప్రమేయుడు = అల్పత్వమందుఁగాని మహత్త్వమందుఁగాని పరిమాణము చెప్పరానివానిని. “అణోరణీయా మహతోమహీయా” అని శ్రుతి. హరి — కపిలాకృతి = కపిలుని యాకారము. కసి = పగ. మనగి = విజృంభించి. కసిమనంగి విజృంభించి.

తాత్పర్యము.

పరిమాణము చెప్పరాని విష్ణువు కపిలు నాకారము గొని వీరుచేసిన దుండగమునకు వీరిపైఁ బగవహించి వీరిని జంపి బూదిచేసెను. రాజకుమారా! నీవు కృత్రిముడవై పరాక్రమవంతుల చావునకు విలపింపవచ్చునా?

ఉ॥ శూరుల కీధరామరనిఁ ఘాదితమాన్యులకుఁ నివాసముల్ వారిజమిత్రవంశ్య! తగఁవా తగువారిని నీయ కిట్లు ని స్సారపుసారసాకరముఁ సారములం గొని యాయఁ బూన? నీ హరిధరాధరాగ్రతనఁ యాంబువులం ఘటియింపు మే లగున్.

౮౮౪

ధరామర = బ్రాహ్మణునిచే - చిఘాదిత = చంపబడిన - మాన్యులకుఁ = శౌరవింపబడినవారికి - నివాసములు = ఉదకములు - తగు వారిని = యోగ్యమైన నీటిచే - నిస్సారపు = సారములేని - సారసాకరము = తటాకముయొక్క - సారములఁ = నీటిచే - నీహరిధరాధర = మంచుఁగొండయొక్క - అగ్రతనయా = పెద్దకొమరితయొక్క - అంబువులఁ = నీటిచే - ఘటియింపు = చేయుము.

‘చండాలో దుదకా త్సర్పా వైద్యుతాత్ బ్రాహ్మణాదపి, దంష్ఠ్ఠిభ్యశ్చ పశుభ్యశ్చ మరణం పాపకర్తృణాం. ఉదకం పిండదానంచ ఏ తేభ్యో యద్విధియతే,

నోపతిష్ఠతి తత్సర్వ మంతరిక్షేతు నశ్యతి—స్తృతి. చండాలుర చేతను, నీళ్లచేతను, పాములచేతను, పిడుగులచేతను, బ్రాహ్మణులచేతను, కోటలుగల మృగముల చేతను, షశువులచేతను పాపకర్మలకు మరణము సంభవించును. వీరికై చేయు తర్పణములు పిండప్రదానములు వీరికిఁ జెందవు. ఆకాశముననే నశించును. కావున వీరికి గంగాదకముచేఁ దర్పణములు - కర్మములు జేసినఁగాని వీరికిఁ బిశాచత్వము పోదు.

తా త్ప ర్య ము .

బ్రాహ్మణకోపముచేఁ జచ్చినవారికిఁ దగినట్లు లుదకదానము చేయకున్న నూర్ధ్వగతులు లేవు. కావున వారికి యోగ్యమైన పుణ్యతీర్థములచే నుదక దానముచేయక నిస్సారమైన చెఱువునీటిచేఁ జేయనగునా? కావున హిమ వంతుని పెద్దకూఁతు రగు గంగాదేవిని తెచ్చి యానీటిచే నుదకదానము చేసితి వేని వారికి నూర్ధ్వలోకములు గలుగును.

—\* అంశుమంతుని గరుత్మింతుఁడు గంగఁ దేర బోధించుట \*—

ఉ॥ పావనశీల! వీరివగు ♦ భ స్త్ర సమూహముమీఁద నా జగ  
త్పావని పాత్ర నేని పరిభావితనారకమార్గు తాచు సం  
భావన పొంది నాకమున ♦ భావన కందనిసౌఖ్యనంతతుల్  
వావిరిచేపడన్ సతము ♦ వాలఁ గలా రటు చేయు పుత్రకా! ౮౮౫

పరిభావిత = తిరస్కరింపఁబడిన - నారకమార్గులు = నరకమార్గముగలవారు.  
నాకమునన్ = స్వర్గమందు - భావనకు = ఆలోచనకు - చేపడన్ = లభింపఁగా.

తా త్ప ర్య ము .

పవిత్రమైన యాచారముగలవాఁడా! వీరి భ స్త్ర సమూహముమీఁద లోకపావని గంగ పాత్రనేని వీరిందఱు నరకమునకుఁ బోక శౌరవముగలవారై యిట్టి దని చెప్ప సాధ్యపడని సౌఖ్యవరంపర లనుభవించుచు స్వర్గమున నుండఁగలరు. కావున కుమారా! నీ వట్లు చేయుము.

కం॥ చేవాటునఁ జరియించెడి, యావారుపముం గ్రహించి ♦ యుటగుము వత్సా!  
కావింపు తాతజన్మము, వేవే పారంబుముట్ట ♦ విశ్వం బెఱుగన్. ౮౮౬

చేవాటునన్ = సమీపమునందు.

తా త్ప ర్య ము .

సమీపమందే పచ్చిక మేయుచున్న గుఱ్ఱమును దీసికొని పోమ్మ. తాతచేయు యాగమును సాంతముచేయుము.

సీ॥ ఆఖగేంద్రనివాక్యః మాళించి యంశుమంతుడు వోయి పురికినిదురికిగొనుచు  
దీక్షితుడై యున్న యాక్షితిపాలుని, వీక్షించి సర్వంబు విన్నవించె  
వైనతేయునిబోధ, లోనుగాఁగలవట్టు, లంతయు విని వ్యధాక్రాంతమతిని  
సగరుండు మిక్కిలి, పొగిలి జన్నముఁ దీర్చి, విహితకల్పము యథావిధిగ వంతఁ

తే॥ దనదుపురి జేరి యాకాశఁధునిని ధరణి, జేరఁ దేరంగ మార్గంబు నేర కతఁడు  
చాలఁ దలపోత ముప్పదివేలయేండ్లు, ధరణి, బాలించి దివమునకరిగెఁబడవ

౮౮౭

ఖగేంద్రనివాక్యము = పక్షిరాజగు గరుడునిమాట, తురికి = తురగము,  
వైనతేయుడు = వినతాకుమారుడు, గరుత్మంతుడు, వ్యధాక్రాంతమతిని =  
వ్యసనముచే నాక్రమింపఁబడిన మనస్సుచే, పొగిలి = దుఃఖించి

తా త్ప ర్య ము .

ఆగరుత్మంతుని మాట విని యంశుమంతుడు గుఱ్ఱముతోఁ దనయూరుచేరి  
తాత యగు సగరునిఁ జూచి పిన్నతంఁద్రులగతియు గరుడుఁడు చెప్పినవిధము మొద  
లుగా నంతయుఁ జెప్పఁగా సగరుండు పుత్రశోకంబునఁ బీడితుడై యుద్దేశించిన  
ప్రకారము యజ్ఞమును సాంతముగఁ దీర్చి తనయూరికి సయోధ్యకుఁ బోయి  
యాకాశగంగను భూమికిఁ దెచ్చు పెట్లో తెలియక యాలోచనతోనే ముప్పదివేల  
యేండ్లు భూమిని బాలించి స్వర్గమున కరిగెను.

—\* ౪౨-వ సర్గము \*

చ॥ ప్రకృతిజనంబు లెల్లరును రాజుగఁ గోరిరి యంశుమంతు ధా  
ర్మికవరు; నాతఁ డాత్మజు నమేయబలుం గనుచుఁ దిలీపుని  
సకలధరిత్రి యాతనిభుజంబుల నిల్పి తపఁబు చేసె నై  
హి కగిరిరాజకూటమున కేగి భయంకరనిష్ఠ గంగకై

౮౮౮

ప్రకృతిజనంబులు = మంత్రులు లోనగువారు.

తా త్ప ర్య ము .

మంత్రులు సామంతులు లోనగువా రందఱు ధర్మనిష్ఠుడైన యంశుమంతునే  
రాజుగఁ గోరిరి. ఆయనయు మహాబలసంపన్నుడైన తనకుమారుఁడగు దిలీపుని  
పై రాజ్యభారము నిలిపి హిమవత్పర్వతమున కేగి యచట గంగకై ఘోర  
మైన తపస్సుచేసెను. కాళీదాసుఁడు చెప్పిన దిలీపుఁ డిఁకఁడు కాఁడు

తే॥ ముప్పదియు రెండువేలేండ్లు మొనరి తపము, సలిపి గంగను దేలేక, స్వర్గమరిగె  
నాపుడమితేడు పిదప దిలీపవిభుఁడు, తాతలచ్యుతికి దుఃఖపఁగి తమతిని ౮౮౯



తా త్వ ర్య ము .

ముప్పదిరెండువేలేండ్లు తపముచేసి గంగనుతేలేక మరణించెను. ఆయన వెనుక దిలీపుడు దన తాతల మృతికే జాల దుఃఖించి.

క॥ నీగంగఁ బితలఋణముం, దేగంగ గను తెట్లా గంగఁ దిప్పలపై నే  
నీగంగాఁ జేయు తెటో, యీగంగ గాండములు వారి ♦ కెల్లయ్యెడినో. ౨౫౦  
నీగంగఁ = తీర్చుటకు - పాపుకొనటకు, నీగంగాఁ = విస్తరింపజేయు  
టకు, ఈగఁ = ఈయగ, కాండములు = ఉదకములు.

తా త్వ ర్య ము .

నే నెట్లు గంగను దెత్తును-పితరులఋణ మెట్లు దీర్తును - గంగను దెచ్చినను  
బూదిరాసులపై నెట్లు వ్యాపింపజేయుదును - అనీళ్లతో నే నుదకముల నెట్లు  
విడుతును - ఇది యెట్లు సాధ్యమగును?

నీ॥ అనుచుఁ జింతావశుఁ ♦ డయి సల్పి పెక్కుల, ధ్వరముల నొకమూఁడుపదుల వేలు  
వరముల్ పాలించి ♦ వసుధను బితరుల, నుద్ధరింపగఁజాలునోజలేక  
శోకావిలుం డయి ♦ నాకలోకముఁ జేరె, నుత భగీరథు భూమిపతిగఁ జేసి  
యతఁడు రాజరియై ♦ హితము నాలోచించి, యనఁత్యుఁ డగుటచే ♦ నఖిలధరణి  
తే॥ యాత్మసచివాగ్రణులకును ♦ నప్పగించి, గంగఁ దేరంగఁ బూని గోకర్ణమునకు  
నరిగి పంచాగ్ని మధ్యంబునందు నిలిచి, నిర్జితేంద్రియఁ డయి కడునిశ్చలముగ.

౨౯౧

తా త్వ ర్య ము .

అని చాలవిచారపడుచు ననేకయాగములు చేసి ముప్పదివేల యేండ్లు  
భూమిని బాలించి పితరుల నుద్ధరింపఁ దెలియక శోకముచే వికలమైన మనస్సు  
గలవాడై తనకొడుకును భగీరథుని రాజుగఁజేసి మరణించెను. భగీరథుడు  
రాజరియై బిడ్డలు లేనివాడగుటచే నేదిచేసిన మేలుగలదోయని యాలోచించి  
రాజ్యమును మంత్రులకు వశపరచి గంగను దెచ్చుటకై గోకర్ణమునకుఁ బోయి  
యచ్చట పంచాగ్నుల నడుమనుండి యింద్రియముల జయించి మిక్కిలి చలంపని  
మనస్సుతో. పంచాగ్నులు = నాలుగు ప్రక్కల మంటలు పై నసూర్యుడు.

—\* భగీరథుడు గంగకై తపంబు చేయుట \*—

ఉ॥ వర్షము లొక్కవేయి యనివారితవిక్రముఁ డూర్ధ్వబాహుడై  
వర్షము గాలి నాక, గొని ♦ వన్యములక నెల కొక్కతేప, సో  
త్సర్వతపంబు నేయగను ♦ దద్దయుఁ దా నెద మెచ్చుచుం జతు  
శ్శిరుడు నిర్జరతితి ♦ చెంతలఁ గొల్వంగ వచ్చి యిట్లునన్.

౨౯౨

అనివారిత = వారింపఁబడని - ఊర్ధ్వబాహుఁడు = చేతులు మీఁదికెత్తిన వాఁడు. నాక = అనక - వన్యములక = అడవియందుఁబుట్టిన కందమూల ఫలాదులను - సోత్తరతపంబు = ఉత్తపష్టమైన తపస్సును - చతుశ్శీర్షఁడు = బ్రహ్మ - నిర్జరరితతి = దేవమునల సమూహము - చెంతలక = పార్శ్వములందు.

### తాత్పర్యము.

ఒక వేయి సంవత్సరములు విక్రమవంతుడైన భగీరథుఁడు చేతులెత్తి నిరాలంబనుండై నిలిచి వానసు గాలిని లక్ష్యపెట్టక నెల కొక్కసారి యడవియందుఁబుట్టిన కందమూలఫలములఁ దినుచు గొప్పతపముచేయఁగా బ్రహ్మదేవుఁడు మెచ్చి దేవర్షులు సేవింపఁగా వచ్చి యాయనతో నిట్లనియె.

శా॥ వత్సా! లెమ్ము భగీరథా! వరములఁ న్వాంఛింపుమా! నీదు ని  
ష్ఠుత్వాతుల్యతపస్సమాధి కెద మెచ్చుక వచ్చె నం చన్న నా  
సత్సౌజన్యధనండు లేచి విచికిత్సాదూరుడై చూచి భా  
స్వత్సేవర్కశరీరు హస్తపుటముల్ , సంధించి తా నొదలన్.

౪౯౩

వాంఛింపుమా = కోరుమా- నిష్ఠుత్వ = నంచనలేని- అతుల్య = అసమానమైన. తపస్సమాధికి = తపమునందలి చిత్తస్థైర్యమునకు, ఎదక = మనస్సునందు - విచికిత్సాదూరుడై = సందేహమును విడిచినవాడై - భాస్వత్ = ప్రకాశించుచున్న - సౌవర్క + శరీరుక = బంగారువంటివచ్చనిశరీరముగల బ్రహ్మను - హస్తపుటముల్ = దొప్పవలె చేతులు జోడించి, ఒదలక = ముందలయందు.

### తాత్పర్యము.

కుమారా! భగీరథా! లెమ్ము. నీకోరిక లేవియో తెలుపుము. నిర్వంచనముగా నీవు చేసిన యసమానతపస్సులకు మిగులమెచ్చితిని - అని చెప్పఁగా, సౌజన్యమే ధనముగాఁగల యా భగీరథుఁడు సందేహరహితుడై బ్రహ్మదేవునిఁ జూచి బంగారువన్నెగల యాపరమేష్ఠికి ముందల చేతులు జోడించి నమస్కరించి యిట్లనియె.

తోటకము॥ జగదీశ్వర నాకుఁ బ్రసన్నుడవే, నొగి నాతపముక ఫలఁయక్తమ యే  
స్సగరాత్తజులందఱుఁ నావల నక, వగ దీఱఁగఁగాంత్రునిఁవాపములన్. ౪౯౪

నివాపములు = పితరులకు విడుచు సుదకములు - తర్పణములు.

తోటకవృత్తమునకు నాలుగు సగణంబులు. తొమ్మిదవ యక్షరము యతిసానము.

252 శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము. సర్గ ౪౨-౪౩. శ్లో. ౧౮-౨౫. ౧.

తా త్వ ర్య ము .

లోకనాయకా ! నాయందు నీ వసుగ్రహించితివేని నాతపము ఫలించినదేని సగరకుమారులందఱు నావలన నివాపములను గ్రహించి సుఖింతురుగాక.

కం॥ హైమవతీజలములఁ బ్రసి, తామహభసితములఁ దడుపఁ , దా రరుగఁగ స్వ  
య్యామికి, వంశము నిలువఁగా మహి సుతు లొదవ వరముఁ గలుగింపు మనఁ  
౨౯౫

హైమవతీజలములఁ = గంగాజలములచే - భసితము = బూడిద.

తా త్వ ర్య ము .

దానికై నీకేమికావలయు నందువా ? గంగానదీతీర్థములచే నాతాతల బూదిరాసులఁ దడుపఁగా వారందఱు స్వర్గమునకుఁ బోవలయును. భూమి మీఁద మాయిత్సాహ్యవంశము నిలిచిపోకయుండునట్లు నాకు శత్రువు నిమ్ము.

కం॥ దుర్ధర్ష ! యట్ల యగు నా, స్వర్ధుని దివిసండిపడఁగఁ త్సాతలమునకుఁ  
దుర్ధరము గాన వేడుమ, యధేందుకిరీటు, నోపఁ , డన్యఁడు సైంధవఁ. ౨౯౬

దుర్ధర్ష = శత్రువులకు జయింపరానివాఁడా - స్వర్ధుని = ఆకాశగంగ - దుర్ధ  
రము = ధరింపరానిది - అధేందుకిరీటుఁ = శివుని.

తా త్వ ర్య ము .

జయింపరాని పరాక్రమముగలవాఁడా ! నీవుకోరినట్లే యగునుగాక . ఆకాశ గంగ భూమిపైఁ బడెనేని యావేగమును భారమును భూమి సహింపజాలదు. కావున దానిని భరించుటకు శివునిఁ బ్రార్థింపుము . ఆయనశివు మఱియెవ్వరు దానిని సహింపజాలరు.

కం॥ అని యిట్లుపల్లి యారా,జనకుఁ మఱి నాకనదినిఁ జూచి సతీ! యీ  
యనఘనికోరిక దీర్చుమ, యని యంతర్ధాన మయ్యెనమరులతోడన్. ౨౯౭

తా త్వ ర్య ము .

అని యిట్లు రాజనకుఁజెప్పి గంగను జూచి సతీ! యీపుణ్యచరిత్రునికోర్కి దీర్చుటకై భూలోకమునకుఁ బొమ్మని చెప్పి బ్రహ్మ యంతర్ధానమాయెను.

—\* ౪౩-వ సర్గము \*—

కం॥ ఈవిధి విధి పల్లి తిరో, భావంబును బొందఁ దనదుఁ భావమున హరుఁ  
భావించి బొటనవ్రేల్చును, ధావరుడిలమోపి యేడుతప మొనరించెన్. ౨౯౮

ఈవిధిఁ = ఈరీతిగ - విధి = బ్రహ్మ - తిరోభావము = కానరాకపోవుట -  
బొటనవ్రేలు = కాలిబొటనవ్రేలు - ఇలఁ = భూమియందు - వసుధావరుడు =  
రాజు - ఏడు = సంవత్సరము.

తాత్పర్యము.

ఈవిధముగ బ్రహ్మదేవుడు చెప్పి మాయమై పోగా భగీరథుడు కాలిబాటనవ్రేలు నేలపై మోపి నిలబడి శివునిగూర్చి యొకయేడు తపమునరించెను.

ఉ॥ బాహులు మీది కెత్తుకొని + పట్టాక యింతయు లేకయుం బృష  
ద్వాహము భోజనంబుగను + స్థానపుపోలిక నిట్ట నిల్చి యా  
యాహతలక్షణండు మదనారిని గొల్వ నహర్నిశంబు గో  
వాహనుఁ డేగి యాధరణి + వల్లభునిం గని పల్లుఁ గూర్చితోన్. ౮౯౯

పృషద్వాహము = వాయువు (జింకవాహనముగాఁ గలవాఁడు) ఆహత  
లక్షణండు = గుణములచేఁ బ్రసిద్ధుడైనవాఁడు - మదనారి = శివుడు (మ  
దన + అరి), అహర్నిశంబు = పగలు, రేయి - విరామములేక, గోవాహ  
నుఁడు = శివుడు, “గౌక్రతౌ వృషభే చంద్రే” - నానా. గోశబ్దము పుం  
లింగమందు వృషభమునకు - స్త్రీలింగమందు ఆవునకుఁ బేరు.

తాత్పర్యము.

చేతుల రెండు పైకెత్తి యాధారముగ దేనిని బట్టుకొనక నిరాధారముగ  
నిలువబడి నిట్టనిల్చి (నిడివిగా నిలబడి) యాసుగుణములచేఁ బ్రసిద్ధుడైన  
భగీరథుడు శివునిగూర్చి రేయుఁబగలు తపస్సుచేయఁగా శివుడు స్రత్యక్షమై  
యారాజును జూచి నేమతో నిట్లనెను.

సీ॥ ప్రీతుండ నైతి నోన్మృపతికులార్గ్రణి, శిరమున వహియింతు + సురసరిత్తు  
నని పల్లి నంతనే + యాకాశవాహిని, గర్విసముద్రేకఁగిరిమఁ దలఁచె  
నోపునే నాదునాటోపంబు నీతఁడు, వీనిని గొని యేగుఁదాన నిపుడ  
పాతాళమున కని + భయదహాపంబున, దుస్సహవేగంబు + తోరముగను

శే॥ వచ్చు నప్పణ్యవాహినీ + పటిమఁజూచి, దానిగర్వం బెఱింగి భవానివిభుడు  
రోషసంబంధమూర్తియై + రూపుమాపఁ, దిలఁచెఁ బుణ్యంబుఁబ్రాలేయధర  
నిభంబు. ౯౦౦

సురసరిత్తు = దేవనదిని - గంగను, భయద = భయంకరమైన, దుస్సహ =  
సహింపరాని.

తాత్పర్యము.

రాజా! నీయందుఁ బ్రీతిగలవాడనైతిని. నీకోరికప్రకారము గంగానదిని  
నేను శిరస్సున ధరించెదను - అని చెప్పఁగానే యాకాశగంగ గర్వాతిశయముచే  
వీఁడా నాయాటోపమును సహింపఁగలవాఁడు! చూచెదఁగాక! వీని నెత్తుకొని  
పోయి పాతాళమునఁ బడఁద్రోచెద నని చూచువారిగుండెలు పగులునట్టి

యాకారముతో సహింపరాని యధికనేగముతో వచ్చుచుండు నాకాశగంగ  
చిగువుఁ జూచి దానిలోనిపొగరు తెలిసికొని శివుఁడు రోషముతో విజృంభించిన  
యాకారముగలవాఁడై దానిని నరువులేకుండఁ జేయవలె నని సంకల్పించెను.

—\* గంగ రుద్రజటాజూటంబునఁ దిరుగుడు వడుట \*—

క॥ రుద్రజటాగహ్వరమును, శౌద్రంబుగఁ జొచ్చి వెలికి ♦ రాఁ జాలక య  
క్షుద్రంబుగ భ్రమియించు చు, వద్రవమును బొందె గంగ ♦ బహువత్సరముల్.

౯౦౧

గహ్వరము = గుహ - అక్షుద్రంబుగ = విస్తారముగ.

తా త్వ ర్య ము .

హిమవత్పర్వతముతో సమమై గుహవంటి దగు రుద్రుని జడయందు భయం  
కరముగఁ బ్రవేశించి వెలువడి రాలేక యచ్చటనే తిరుగుచుఁ జాల సంవత్సర  
ములు సుశ్శపెట్టుచు బాధపడుచుండెను.

క॥ చొచ్చుటయె కాని వెలికిని, వచ్చుట లేకున్నఁ జూచి ♦ వసుధాపతి పెం  
పచ్చుపడం దప మొనరిచె, సచ్చరితా! శివునిఁ గూర్చి ♦ సదమలనిష్ఠన్. ౯౦౨

తా త్వ ర్య ము .

శివునిజడలలోఁ బ్రవేశించెనే కాని మరల వెలువడి గంగ రాకుండుట చూచి  
భగీరథుఁడు మరల శివుని గుఱించి మిగుల నిష్ఠతో గొప్పతపమును చేసెను.

సీ॥ వానికి మెచ్చి భ♦వానిధవుఁడు గంగ, జడలగుంపు లొకింత ♦ సడలఁ బుచ్చి  
బిందుసరోవరంబందుఁ దా విడువఁగ, నేడుపాయలుగాఁగ ♦ నేఱు పాతె  
హ్లాదిని పావని ♦ యనఁగను నళిని నాఁ, బాయలు దూర్పుగఁ ♦ బాఱఁ జొచ్చె  
బడమటిదెసగాఁగఁ ♦ బాతెమూఁడు సుచక్షు, వన నీతయన సింధు ♦ వనఁగ నెగడి

తే॥ యందు నేడవపాయ వెన్నెనలె నృపతి

నామహా తేజః డొక్కదిఃవ్యరథ మెక్కి

ముందు చన మింట, గంగ యాస్యందనంబు

వెనుకఁ జనె భూమి, నుతియింప ♦ విబుధగణము.

౯౦౩

తా త్వ ర్య ము .

భగీరథుని తపస్సునకు మెచ్చి గిజగాని గూడువలెనుండు నాజడలగుంపులోఁ  
గొంచెము సందుకల్పించి కొంచెముగా బిందుసరోవరమందు విడిచెను. అం  
దుండి యేడు పాయలుగా నది పాతెను. అందు హ్లాదిని - పావని - నళిని యను  
మూఁడుపాయలు తూర్పుముఖమై పాతెను. సుచక్షువు నీత సింధు వను మూఁ

ఉపాయలు పడమటి ముఖముగఁ బాఱెను. మిగిలిన యేడవపాయ భగీరథుని వెనువెంట వచ్చెను. ఆయనయు నొక్క యాకాశగమనముగల తేరెక్కి యా కాశమార్గమున రాఁగా దేవతలు పొగడుచుండ భూమిమీఁద గంగ యారథ మువెంటబడి పోయెను ఇంచుల నశినిని నిప్పుడు బ్రహ్మపుత్ర యందురు.

క॥ అచ్చద్యుతి దివివలనఁ, విచ్చిత్తిని బొంది పొంది • విశ్వేశుజటఁ  
గచ్చపజలచరయుక్తి న, విచ్చన్నముగాఁగ గంగ • పృథివిం బాఱెన్. ౯౦౪

అచ్చద్యుతి = నిర్మలముగుకాంత, విచ్చిత్తి = చీలిపోవుట, అవిచ్చిన్నము = తెంపులేక.

### తాత్పర్యము.

నిర్మలకాంతిచే నాకాశమునండి చీలి వేటుపడి శివునిజటాజూటమందుఁ బడి యచ్చటనండి చీలి తాఁబేళ్లు చేఁపలు మొదలగు నీటియందు వసించు జంతువులతో గంగ భూమిపైఁ బ్రవహించెను.

ఉ॥ అంతట దేవమానిసుర•యక్షనరుల్ గడుసంక్రమంబునఁ  
దంతితురంగసంఘములఁ • దారు మహానగరోపమానయా  
నాంతరపీఠుల న్నిలిచి • అబ్బుర ముట్టతిలంగ నంబరా  
భ్యంతరసీమ శైలతనయాపతనంబు గాంచి రెంతయున్. ౯౦౫

దంతి = ఏనఁగులయు - తురంగ = గుఱ్ఱములయు - మహా = గొప్పవగు-  
నగర = పట్టణములతో - ఉపమాన = పోలుచున్న - యానాంతరపీఠులఁ =  
విమానములోపలి ప్రదేశములందు - అబ్బురము = ఆశ్చర్యము - అంబరాభ్యం  
తరసీమ = ఆకాశముయొక్క యంతరాళ ప్రదేశమందు - శైలతనయాపతనం  
బును = గంగవడుటను.

### తాత్పర్యము

అంతట దేవమునలు సురలు యక్షులు మిక్కిలి తొలుప్పాటుతో నేనఁగుల మీఁద గుఱ్ఱములమీఁద పెద్ద పట్టణములవలె నండువిమానముల మీఁద నాకాశమందు నిలిచి యాశ్చర్యముగ గంగాపతనంబును జూచిరి.

క॥ క్షీలికని డిగుసురతతితో, ద్యుతి మెఱసెడి తద్విభూషణోద్ధరములతో  
గతతోయద మగుగగనము, శతభాస్తరయుత మనంగ • సంశోభించెన్. ౯౦౬

ద్యుతి = కాంతి - భూషణోద్ధరములతోఁ = అభరణముల సమూహము  
తో - గతతోయదము = మేఘములు లేనిది.

తా త్వ ర్య ము .

భూమిమీఁదికి దిగుచున్న దేవతల దేహకాంతులతోడను వారు ధరించిన యాభరణముల కాంతులతోను మెబ్బలులేని యాకాశము నూర్పురు సూర్యులతో నుండినట్లు ప్రకాశించెను.

క॥ చంచలశఘరీపన్నగ, సంచయగురుశింశుమారఃసంహతితో రా  
శించె వియత్తల మప్పుడు, చంచలలను నిండి యున్నచందము దోషన్. ౯౦౭

చంచల = చలించు - శఘరీ = మిడిసిపడుచేపలయు పన్నగ = పాము  
లయు- సంచయ = గుంపుతోను - శింశుమార = మొసళ్ళ - సంహతితో =  
సమూహముతో - వియత్తలము = ఆకాశము - చంచలలు = మెఱుపులు.

తా త్వ ర్య ము .

చలించుచున్న మిడిసిపడు చేపలు పాములు వీని గుంపులతోను, గగనము మెఱుపులతో నిండియున్నట్లు కానవచ్చెను.

క॥ నదియరవడి నలుగడలం, జెదరినవెలినురగుతోడ ♦ జెలు వలరె సిత  
చ్చదతతితోఁ గూడినశా,రదనీరదముల నభంబు ♦ రాణించు గతిన్. ౯౦౮

ఉరవడి = వేగము. సితచ్చద=తెల్లతెక్కులుగల హంసల. తతితో=సమూ  
హముతో. శారదనీరదముల = శరత్కాలమందలి మేఘములచే. నభంబు=  
ఆకాశము - శరత్కాలమందలి మేఘములు తునుకలుగాను తెల్లగా నుండును.

తా త్వ ర్య ము .

సీట వేగమునకు నాలుగుప్రక్కల చెదరిన తెల్లని నరుగుతో నాకాశము హంసలతోడను శరత్కాలమేఘముల తునుకలతోడను ప్రకాశించినట్లు కాన వచ్చెను.

ఉ॥ ఒక్కొక్కచోట తొంగయన ♦ నుద్దవిడిం బరువెత్తు, నొక్కచోఁ  
జక్క గభీరత న్నడుచు ♦ సాధ్వియటుల్, మఱి భోగినీగతిఁ  
మిక్కిలి వక్రమార్గ యగు,మిఱున నర్తకియట్లు గంతులఁ  
ద్రొక్కటలాడు, నొక్కయెడఁ ♦ దోచు నితంబిని యట్లు మందతన్. ౯౦౯

తొంగ = ఘోరములు - ఉద్దవిడి = మిక్కిలి, హ. ఉద్దవడి - సాధ్వి=పతి  
వ్రత - భోగిని = వేశ్య - నర్తకి = నాట్యమాడువత్రి - ఆటకత్తె; నితంబిని=పెద్ద  
పిఱుదులు గలది.

### తాత్పర్యము.

గంగానది ప్రవహించునపుడు పల్లముగా నున్నప్పుడు ధూర్జస్త్రీవలె మిక్కిలి పరువెత్తును. సమప్రదేశములందు మెల్లగా గంభీరముగాఁ బ్రతీతవలె నడచును. ఒకచోట వేశ్యవలె వంకరతోఁపఁబోవును. మిట్టలపైఁ బాటునప్పు డాటకత్తెవలె గంతులు పెట్టుచుఁ గ్రొక్కులాడును. ఒకచోట ఒలిసిన పిఱుదులుగల దానివలె మందముగా నడచును.

క॥ పాతెడినీరును నెదురై, పాతెడునీరంబుఁ దాఁకి ♦ పై కెగిరిపడున్  
మీఱినసిరి నడుమను రా, వీఱఁడి దా మిడిసిపడెడి ♦ విధ మెదఁ దోఁపన్, ౧౦

### తాత్పర్యము.

ముందుగాఁబాటు నీరు దాని కెదురుగా నేదైన నడ్డమునచ్చుటచే వెనకకు మరలుచున్న నీరు ఒకదాని నొకటి దాఁకుటచే నీళ్లచ్చుటచ్చట నెగిరిపడుచుండుట చూడఁ దరిద్రుఁడుగా నున్నవానికి సంపద గలుగఁగానే మిడిసిపడునట్లుండెను.

క॥ భ్రష్టం బై హరుశీరమున, భ్రష్టం బై మరల భూమిభాగమునందున్  
విప్లవముల వెలసెను నది, కష్టాత్కపాపహరకం బయి కీర్తిన్ ౧౧

భ్రష్టంబై = జాతిపడినదై - విప్లవముల = లోకములందు - కష్టాత్కల = పాపాత్ముల - పాపహరకంబయి = పాపముల హరించునదియై

ఆకాశమున గంగ స్థానభ్రష్టురాలై నడుమ నెచట నిలువక పాతాళలోకముఁ జేఱెను. అట్టులే యున్నతదశయందుండువాఁడు చెడెనేని యధమాధమశకు వచ్చును. కొట్టకొనకొచ్చునండు పండు తొడిమయూడెనేని నేలపైఁబడునేకాని నడుమ నిలువదు. అట్టులే ఉత్తమబ్రాహ్మణుఁడు పతితుఁడై చెడెనేని పంచముని కంటె నీచుఁడగును. అయినను ఉత్తముఁడు స్వబుద్ధిచేఁ జెడక దైవశమునఁ జెడుటకలిగెనేని యధమదశయందున్నను లోకమునకు మేలుచేసి కీర్తిపడయును. గంగ యిట్టిదని యీపద్యమున చెప్పఁ బడెను గంగపడుటకు దానిదుశ్చేష్ట కారణముకాదు. దైవాజ్ఞ. కావున నుత్తమగుణములుగలవారు తాము హీనదశకు వచ్చియైన లోకులను బాగుచేయుదురు.

ఉ॥ దేవఋషల్ సురల్ వసుమతీతలవాసులు వార్చి రందఱుం  
బావన మీజలంబు హరమస్తకసంపతితం బటంచు, నం  
దావల ఘోరశాపహతు ♦ లై దివిసండి ధరిత్రిఁ గూలు నా  
దేవతల్లెగ్గ గ్రుంకు లిడి ♦ దివ్యతఁ గాంచి రపాస్తదోషు లై.



వార్చిరి = ఆచమించిరి. పావనము = పవిత్రమైనది. పవిత్రులజేయునది. హరమస్తకసంపతితంబు = శివునిశిరస్సునందుఁ బడినది. “శంకరస్య శిరసి భ్రష్టం పతితం కల్తపాపహం” అనఁగా శంకరుని శిరస్సునందుఁ బడినది, పాపములఁ బోగొట్టునది, అని మహేశ్వరతీర్థీయము. పావనమని రుద్రుఁడును శిరస్సునందు ధరించెను. కావున మనము పావనలమగుదమని తక్కినదేవతలు పానముచేసిరి. హరుని శిరస్సునండి పడుటచేఁ బవిత్రమనినచో నంతకు ముందపవిత్రమని యేర్పగుచున్నది. అది సరిగాదు. కావునఁ బంచమి పొసగదు, సప్తమ్యర్థమే చెప్పవలయును. ‘హరస్యగాత్రసంస్పర్శాత్ పవిత్రత్వముపాగతా’ గాత్రసంస్పర్శముచే హరునకును పవిత్రత్వము గలిగెనని యర్థము.

భాగవతమునందు - యచ్చౌచ నిస్సృత సరిత్ప్రసరోదకేన తీర్ధేన మాళి విధృతేన శివశ్శివోభూత్ - అని కలదు. అనఁగా పవిత్రమైన యీ నదీజలమును దీరమును శిరస్సున ధరించి శివుఁడు శివుఁడయ్యెను అని యర్థము. భారతముందు “తదంబు పతితం దృష్ట్వా దధారి శిరసాహరః, పావనార్ధం జటా మధ్యే యోగ్యోస్తి త్యవధారణాత్.”

ఆజలముపడుటచూచి యోగ్యుడైనతనిని తలచి పావనఁడగుటకై జడల నడుమ శివుఁడు దానిధరించెను - అని యర్థము. అయోధ్యాకాండముందు - ‘విష్ణుపాదోద్భవాం దివ్యా’ మ్మని విష్ణుపాదముందుఁ బుట్టుటచేఁ బవిత్రమైనది. కావున గంగాపవిత్రత్వమునకు విష్ణుపాదమునందుఁ బుట్టుటకారణము. భవాంగమునండి పడినను విష్ణుపాదములఁబుట్టుటచేఁ బవిత్రమనియైనఁ జెప్పవచ్చును. ఎట్లన- ‘నదీ వేగేన శుద్ధితి’ నది వేగముచేతనే శుద్ధమగును - అను ప్రమాణము నుబట్టి శివసంపర్కముతోఁగలిగి నదిగఁబ్రవహించుటచేఁ బవిత్రము. ఈ యర్థములు గోవిందరాజీయ వ్యాఖ్యానముందుఁ జెప్పఁబడినవి. ‘తిత్తిప్రభవతి బ్రహ్మ సర్వపాపహరా సరిత్, గంగా దేవాంగనాగావా ములేపనసంజరా వామపాదాంబుజాంగుష్ఠ సఖిస్తోతో విన్గితా, విష్ణోర్భిభర్తీయాం భక్త్యా శిరసాహర్నిశం శివః.—వి. పు. ౨-౮.

బ్రాహ్మణా! సర్వపాపముల హరించునదియు, దేవతాస్త్రీల దేహము నందలి కుంకుమాదులచేఁ బిశంగవర్షము గలదియు విష్ణువుయొక్క యెడమకాలి బాటనవ్రేలి గోటినుండి వెడలినదియు, భక్తచే శిరస్సునందు శివుఁడు రాత్రి పగలు ధరించునదియు నగు గంగ పుట్టెను.

మహాభారతమున ననుశాసనిక పర్వము ౨-౮.—

నీ॥ \* \* \* \* | రాజభయంబు చోరభయంబుఁ బాపభయంబును భూతభయంబులొను | గాఁ గలుగు భయనికాయంబు గంగా ప్రశంసనమునఁ

బాయు శంభుఁడర్ధి | నతుల పుణ్యయై న యద్దేవి దివిసంఘి రా | ధరింపఁడే శిరస్త  
లమున | . ||

శ్రీభాగవతము సవమస్తంధము ౨౨౯ ప.

ఆ|| భక్తనత్నలండు ఫాలాత్ముఁ డాధగీరిధునిమెచ్చి నిజశిరంబునందు| శౌరి  
పాదపూతనలిలయై దివిసంఘి| ధరకువచ్చుగంగఁ దాల్చె నపుడు||-

గంగోత్పత్తివిషయమునఁ ద్రివిక్రమావతారమున భగవంతుని చరణాహతి  
బ్రహ్మాండకటాహమున ఛిద్రమేర్పడఁగా దానికి బాహ్యమున నన్న జలములోనికి  
వచ్చె ననియొకచోటను ద్రివిక్రముపాదములను బ్రహ్మదేవుఁడు తన కమండలు  
జలముచేఁగడుగఁగా నా జలము గంగయయ్యె నని మఱియొకచోటను బ్రహ్మజప్ర  
కారము ధర్మమే గ్రవమై గంగ యయ్యె నని వేటొక చోటను జెప్పఁబడెను. దీని  
వలనఁ దొలుత బ్రహ్మ తనకమండలుజలముచేఁగ్రివిక్రముపాదములు కడుగఁగా  
నవి పర్యాప్తములుగామి ధర్మమురక్తవముగాఁజేసెననియు సదియుఁబూర్ణముగా  
మిని బ్రహ్మాండకటాహభేదముచే బాహ్యమందుండు జలము వచ్చి గంగయయ్యె  
ననియు సామరస్యము కుదుర్పఁబడెను. ఈవిషయము విష్ణుపురాణవ్యాఖ్యాస  
మందుఁ గలదు ‘పానన మిశ్రలంబు హరిమస్తకసంపతితంబులంచు’ నను చో హరు  
ని శిరస్సునందుండి పడుటచే గంగ పుణ్యసదియయ్యెనని శైవులవాదము. గంగ  
పుణ్యసది గనుకనే శివుఁడు తలయందు ధరించె నని వైష్ణవవాదము. ఈవివాద  
మును రామాయణమే పరిష్కరించుచున్న గని యీవ్యాఖ్యాత యభిప్రాయము.  
‘సా త స్త్రిపతితాప్యూ, పుణ్యైర్గుర్యమూర్ధని’ యని మూలశ్లోకము. ఇందుఁ  
బుణ్యగంగ పుణ్యశివశిరస్సుఁబడెనని యున్నది. దీనివలన గంగాశివులకుఁ బర  
స్పరసంగంధము లేనప్పడుకూడ నిరువురు పుణ్యులనియే యేర్పడుచున్నది. అ  
ధ్యాత్వరామాయణమందు - అయోధ్యా కాండమున వసిష్ఠవాక్యము.

త్వత్పాదనలిలం ధృత్వా, ధన్వోభూద్ధిరిహతిః, ప్రహ్లాపి.మత్పితా, తేహి,  
పాదతీర్థహతాశుభాః —నీపాదతీర్థము ధరించి పార్వతీపతి ధన్యఁ డయ్యెను.  
అట్టులే నాశిండి బ్రహ్మయు, వారు పాదతీర్థముచే హతములైన యశుభములు  
గలవారైరి.

ఘోరశాపహతులై = వారివారి పుణ్యములు నశించుటచే మరల భూమిపై  
జన్మించుటకు నాకాశమునండి వచ్చుచున్నవారచ్చటనే గంగాస్నానముచేసి  
దోషరహితులై మరల దేవతలై స్వర్గమునకుఁ బోయిరి.

తాత్పర్యము.

ఈ గంగాజలము పవిత్రమైనది, శివుని శిరస్సునందుఁ బడినది యని దేవ  
ర్షులు దేవతలు భూమియం దుండువారు దానియం దాచమించిరి. ఆవల ఘోర

శాపవశమున స్వర్గమునుండి భూమిపై బడు దేవతలును దానియందు స్నానము చేసి పాపరహితులై మరల దేవత్వమును బొందిరి.

భాగీరథి యాకాశగంగయే ఆకాశమునుండియే భూమికి వచ్చెను. అట్లుండ సుర లాకాశమునందే మునఁగక భూస్పర్శయైన పిమ్మట నేల యట్లు చేసి రని సందేహము.

వాసనీశ్యయినను భూస్పర్శలేక యంతరాశమున నుండువఱకు స్నానపాన ములకు యోగ్యములు కావు. ఈ విషయము “భూమిగతా స్వప్నాస్వచమ్య ప్రయతో భవతి” యని యావస్తంబులు చెప్పిరి. భూమిగతమైన జలమం దా చమించి పరిశుద్ధుఁ డగు నని యర్థము కావున నాకాశవాహినికంటె భూతల వాహినియే శ్రేష్ఠము. మనుస్మృతియందును “ఆప శ్శుద్ధా భూమిగతా” ౫-౧౨౮. యని యున్నది.

చం॥ ధరణిజరంబు గ్రుంకి విగతశ్రమ మై చెలువారె, సంత నా  
యరుణకులావతంసము శతాంగము ముందుగఁ బోవ గంగ యా  
యరదము వెంట సంతె, ససురామరకిన్నరయక్షపాళు లా  
సురధుని వెంబడించె, జనుచో నది జహ్నునియజ్జవాటమున్. ౯౧౩

విగతశ్రమమై = గాసితోలఁగినదియై - అరుణకులావతంసము = సూర్య  
వంశమందుఁ బుట్టినవారిలో శ్రేష్ఠునియొక్క - శతాంగము = తేరు - అరదము =  
తేరు - సురధుని = గంగను.

తాత్పర్యము.

భూమియందలి జనలు గంగయందు స్నానముచేసి యాయాసము పోగొట్టు  
కొన్నవారైరి అంత నా సూర్యవంశరాజులలో శ్రేష్ఠుఁ డగు భగీరథునిరథము  
ముందు పోవుచుండఁగా దాని వెంబడించి గంగ పోవుచుండెను. ఆ గంగవెంబడి  
దేవతలు, రాక్షసులు, కిన్నరులు, యక్షులగుంపులు పోవుచుండిరి. ఇట్లు  
పోవుచు మార్గమధ్యమందు జహ్నుని యజ్జముచేయు ప్రదేశమును గంగ నీటి  
తో ముంచెను.

❖\* జహ్నుడు గంగాజలంబుల నెల్లఁ ద్రావుట \*

ఉ॥ ముంచె నిజంబుపూరముల ♦ ముంచిన నాతఁడు దానిగర్వ మూ  
హించి సరోఘఁడై జలము ♦ నెల్లను ద్రావ నిమేషమాత్రఁ బూ  
జించుచు నమృతామహు న♦శేషమునీశసురేశులెల్ల న  
భ్యంచితరీతి నీడుసుత ♦ య౯ ప్రథ గాంచున వీడు మంచనన్. ౯౧౪

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు తన నీటితో గంగ తన యజ్ఞవాటము నింపగా నా జహ్నుడు దాని గర్వము తెలిసికొని యా జలమునంతయు నిమిషమాత్రమునఁ ద్రావెను. అప్పుడు వెంటడివచ్చుచున్న మునీంద్రులు లోనగు వారవృక్షాత్మ బూజించి అయ్యా! యీమె నీకూతురను ప్రఖ్యాతి వహించును. వడలిపెట్టు మని ప్రార్థించిరి.

ఈ జహ్నుముని రాజర్షి - భరతివంశపురాజు. ఈ వంశమున నజామీధుఁడనురాజు గలఁడు. అతనికొడుకు జహ్నువు. ఈయనయే గంగాపానముచేసినవాఁడు. ఈయనకొడుకు సింధుధ్వజుఁడు ఈయనకొడుకు బలాకాశ్వఁడు. ఈయనకొడుకు వల్లభుఁడు. ఈయనకొడుకు కుశీకుఁడు. ఈయనకొడుకు గాధి. ఈయన కుమారునినిమిత్తమై యడవిలో దపస్సుచేయుచుండు కాలమందు సత్యవతి జన్మించెను. ఆవల విశాఖ, జన్మించెను. ఈ సత్యవతిని భృగు వంశమునఁ బుట్టిన చ్యవనునికొడుకు వివాహమాడెను. సత్యవతీ ఋచీకులకొడుకు జమదగ్ని. జమదగ్ని కుమారులు ర్య రేణుక. వీరికుమారుఁడు పరశురాముఁడు. విష్ణుపురాణంబునఁ బరశురావునికొడు కాయువు. ఆతనికొడుకు అమావసుఁడు. అతనికొడుకు భీముఁడు. భీమునికొడుకు కాంచనుఁడు. కాంచనుని కొడుకు సుహోత్రుఁడు, అతనికొడుకు జహ్నువు. అని యున్నది. అఁ మిథుఁడే సుహోత్రుఁ డేమో?

తే॥ దాన సంతృప్తి చెంది యత్తపసియపుడు, వీనులను దానిఁ బోవీడె విస్తయముగ దాన జహ్నుని సుత యని తరణికులుండ! జాహ్నువియనంగఁబరఁగెనీ సారతటిని.

౯౦౫

### తాత్పర్యము.

వారిమాటలకు సంతోషించి జహ్నుండు గంగను చెవులలో నుండి యచ్చెరువు పడ వెలుపల విడిచెను. ఆకారణమున రామచంద్రా! గంగ జాహ్నువియను పేరఁ బ్రసిద్ధియయ్యెను.

ఉ॥ అంత మఱి భగీరథరథానుగ మై మినువాక యాక లేకెంతయు నబ్ధి జొచ్చి తదభీష్టితసిద్ధికి లేలిహసలోకాంతముఁ దూటి యూరవికులగ్రాణితాతలబూదిమీఁద నేకాంతము పాట వారు హతశిల్పములై దివి కేగి రిందఱున్.

౯౦౬

భగీరథరథానుగమై = భగీరథునిరథమువెంటఁబోయినదై - మినువాక = ఆకాశగంగ - ఆకలేక = అద్భుతములేక - లేలిహసలోకాంతము = పాతాళ

లోకమునందు - (లేలిహాసము = హాసు). ఏకాంతము = మిక్కిలి - హతకల్ల  
 ఘటై = అపమృత్యుదోషమును బోగొట్టుగొన్న వారై - మఱి = మఱియు  
 ను - మఱి కళయే-దానికి 'ను' సముచ్చయము చేరినది. దానిమీఁదిహల్లు లో  
 పింపగా మఱి అనుసూప మేర్పడెను. అంతియేకాని 'మఱి' ద్రుతాంతము  
 గాదు.

నామసర్వనామంబులకును, గళలగునవ్యయంబులకును, గడపల సము  
 చ్చయార్థవిశేషపాదపూరణంబులయందు 'ను' శబ్దంబు తటచాగ నగు కళలకు  
 ననుదంతశబ్దంబులమీఁద నయ్యది 'యు' వర్జిపూర్వకముగ విభాషనగు. మఱి  
 యు నది శేషషష్ఠియందు 'యొక్క' లోపించినపుడు లాగమాంత హువచనంబు  
 మీఁదను సముచ్చయమునం జూపఁబ్బెడు. — ప్రో. న్యా. శబ్ద. ౧౧౬.

తాత్పర్యము.

ఆవల గంగ భగీరథునిరథము బోయి యేయఁగములేక సముద్రముఁ  
 బ్రవేశించి యారాజుకోరిక నెరవే తాళలోకమును బ్రవేశించి భగీ  
 రథునితాతలబూడిదమీఁద దండిగ అఁగా వారిఁదిలు దోషముచే విడువఁ  
 బడినవారై - స్వర్గమునకుఁ బోయిరి.

—\* ౪౪ సర్గము. భగీరథునకు బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమగుట \*

ఉ॥ అంచితరీతి నాన్మపతి ♦ యట్టులు గాంగర్పురంబు వెన్చె'సక  
 సంచితసాధుకీర్తు లగునాగరు లెల్లరు భస్తసాశ్శ్రుతిక  
 గాంచినచోట కేగి గతిగాననివారలబూదిరాసులక  
 ముంచినఁ జక్క వచ్చి సృపముఖ్యునిఁ గాంచి విరించి యిట్లనన్. ౯౧౭

భస్తసాశ్శ్రుతిక = భస్తమగుటను - విరించి = బ్రహ్మ.

తాత్పర్యము.

మనస్సునకు సరియైనరీతిని నాభగీరథుఁడు తనవెనుక గంగానది రాఁగా  
 సగరకుమారులందఱు భస్తమై పడియుండిన చోటికిఁ బోగా గతులులేక పడి  
 యుండినవారి బూదికుప్పలనుఁ బాఱఁజేయఁగా నప్పుడు బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమై  
 భగీరథునితో నిట్లనియెను.

సీ॥ రాజేంద్ర! సగరతనూజాతు లఱువది, వేపు రిప్పుడు దేవభావ మంది  
 త్రిదివంబు ప్రాపించి ♦ రుదధిని నీరంబు, లెంతదాఁక రహించు ♦ సంతదాఁక  
 వారును దివ్యులై ♦ సౌరాలయంబున, నుండంగఁ గలరు, భూమండలమున  
 గంగ నీకూతు రఁనంగ విఖ్యాత యా, నీపేరఁ బఁకగును ♦ నేడుమొదలు

తే॥ దేవతటినియు గంగ నాఁ డ్రివధగ యన  
వెండి భాగీరథి యనంగ డ్రివినుతి గాంచి  
మూఁడుపేరులఁ, బాటుట డ్రిమూఁడుమార్గ  
ములను ద్రివధగ యనుపేరు డ్రిమొససి యుండు.

౯౦౮

సౌరాలయము = స్వర్గము.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా! సగరునికుమారు లాఱుచది వేలమంది యిప్పుడు విశాచత్వము వదలి భువన్లోకము విడిచి స్వర్గలోకమునకుఁ బోయి దేవత్వముగాంచినవారైరి. ఎంతవఱకు సముద్రమందు జలములుండునో యంతవఱకు స్వర్గమందే యుందురు. భూలోకమందు గంగాదేవి నీకూతురను పేరుగలదై నీపేర భాగీరథి యని ప్రసిద్ధి కెక్కును. దేవనదియును నిశమీన గంగ యని, త్రివధగ యని, భాగీరథి యని మూఁడుపేర్లు గల దగును మూఁడుమార్గములఁబాటుటచేఁ ద్రివధగ యనుపేరు సార్థక మగును.

నిశేషవిషయములు.

ఈమారసంభవనందర్శమున రసవాదమువలె నిచ్చట యోగవిషయము చెప్పబడెను.

శ్లో॥ తత్త్వానవస్తానాం గంగాం, నివతంతీం స్వమూర్తాని  
చింతయేత్ ప్రస్తావనాగ్రేణ, ప్రవిశంతీం స్వకాంతతాం  
తయా సంతాళయే ద్దేహం, బాహ్య మభ్యంతరం మలం  
తక్షణా ద్విరజోమంత్రే, గాయతే స్ఫటికోపమః.

అనశ్లోకములయందము సరసంధించునది. ప్రాశస్త్య కి వాయువాహనయై బ్రహ్మ రంధ్రముమూలమున సహస్ర కను స్థానముఁ బ్రవేశించి యచ్చటగండి శివస్థాన మగు నాజ్ఞాచక్రమునకు దిగి యచ్చట మూఁడుపాయలుగా ఇడాపింగళసుషుమ్న లగును. అందు సుషుమ్న నామ దీనినే తపోఽలమున భగీరథుడు తెచ్చినది. ఇది మేరుదండమువెంటఁ గ్రింగిక దిగిదిగి మూలాధారమందలి కుండలినిం (నాగలోకము) దాకును. దీనివలన నిశ్చేష్టములై పశియుండునణువు లూర్ధ్వ గాము లగును. ఇది సూచనమాత్రము. యోగులు సవిశేషముగ నెఱుంగుదురు తక్కినవారి కి దభేద్యము.

ఉ॥ తాతల కెల్ల నీ వుదకదానము లిచ్చటఁ జేసి నీప్రతి  
జాతము దీర్చుకొ, మృత్యుశస్వియు నుత్తమధర్మ నీదుము  
తాతయు గంగఁ దేర మును డ్రిదాను సమన్వయ గాఁడుగాదె నీ  
తాతగునంశుమంతుఁడు వృధాశ్రమ మొందెఁ బ్రతిజ్ఞఁ దీర్పగన్.

౯౦౯

ఉదకదానము = తర్పణము - ప్రతిజ్ఞాతము = ప్రతిన - బాస.

తా త్పర్యము.

తాతలకందలకు నీవు గంగాజలముతోఁ దర్పణముచేసి నీవు పట్టినపట్టు సాధించినవాఁడ వగుము. మిక్కిలి కీర్తిశాలియు, ఉత్తమధర్మియుఁడును నీముత్తతయు నగు సగరుఁడు గంగను దెచ్చుటకు సమర్థుఁడు గాఁడాయెను. నీతాత యంశుమంతుఁడును ప్రతిజ్ఞదీర్ప వృథా శ్రమించెను.

సీ॥ భూపతీంద్రుఁడు దిలీపుఁడు మేటిరా, జరియు దేవమహారి సముఁడు  
నీతండ్రి తపమున నాతోడఁ బురిడించు, క్షుత్రధర్మండు పవిత్రకీర్తి  
యట్టివాఁడును గట్టుపట్టిని నేలపైఁ, బాటింపలేక తాఁ దీటి పోయె  
గొఱ లేక ప్రతినను నెఱవేర్చి నిర్మలకీర్తి వైతివి పుణ్యమూర్తి వపుర  
ఆ॥ అనవరతము దాన మాడంగఁ దగుగంగ, నీటిలోన నాడి నీవు మిగుల  
శుచివి గమ్ము పుణ్యచయఫలంబును, బొందవయ్య రాజ! యిందు తేజ! ౯-౨౦

నీతండ్రియగు దిలీపుఁడు రాజశ్రేష్ఠుఁడును గొప్పరాజురియు దేవమహారి సముఁడు నయ్యు, దపమున నాతో సమానుఁడయ్యును, క్షుత్రధర్మమందు నిలచినవాఁడును నిర్మలకీర్తియు నైనను, గంగను భూమిమీఁదఁ బాటింపలేక మరణించెను. నీవు కొఱతలేక ప్రతిజ్ఞను పూర్ణముగఁ దీర్చి నిర్మలకీర్తిపరుఁడవైతివి. అపురా నీ వెంతపుణ్యమూర్తివో.

అనవరతము = ఎల్లప్పుడు, తానము = స్నానము. తానమునకుఁ బ్రకృతి శబ్దము స్నానమని సర్వలక్షణసారసంగ్రహమందు కూచిమంచితమృకవి వ్రాసెను. గాని స్నానశబ్దమందు తకారము లేదు. ఆడి = స్నానముచేసి. “నకలతీర్థంబుల నాడి” — కాశీ 2 ఆ.

అనవరతము దానమాడంగఁ దగు గంగ.

శ్లో॥ ద్విమాసం సరిత స్సర్వాభవంతిహి రజస్వలాః, అప్రశస్తం తతస్నానం వర్షాదా నవవారిణి— మార్గంఁడేయుఁడు.

వ్యాఖ్యపాదుఁడు.— సింహకర్కటయోర్ధ్వే సర్వా నద్యో రజస్వలాః! తాసు స్నానం నకుర్వీత వర్షయిత్వా మహానదీః॥ ఈవాక్యములవలన సూర్యుఁడు సింహకర్కటములం దుండఁగా (ఆషాఢ శ్రావణములందు) మహానదులకుఁదప్ప దక్కినయన్నిటికి రజస్వలాత్వదోషము కలదు. కావున నారెండు నెలలు నదులయందును గ్రొత్తగావచ్చిన నీటియందును స్నానము చేయరాదు. అట్టి నిషేధము గంగకు లేదనియు నేవేళయందైన స్నానము చేయవచ్చు ననియు

భావము. మహానదియనఁగా సముద్రమునఁ గలియపాటు నది. ఉపనది గాదు. శ్రద్ధతో గంగయందు స్నానముచేసివంతమాత్రమున బ్రహ్మలోకము కలుగును. తాత్పర్యము.

రాజశ్రేష్టుఁడును - గొప్పరాజుర్షియు దేవమహర్షులతో సమానఁడును, క్షత్త్రధర్మము తెలిసి యుక్తింపువాఁడును, నిర్మలకీర్తియును, తపస్సునందు నాతోసమానుఁడును నగు నీతండ్రి దిలీపుఁడు అట్టివాఁడుకూడ గంగను భూమిపైఁ బాటించలేకపోయెను. నీవు చేసిన ప్రమాణము కొఱతలేక దీరునట్లు యెప్పుడు స్నానయోగ్యమైన గంగాజలముల స్నానముచేసి శుచివై పుణ్యసమూహఫలమును బొందుము.

ఉ॥ తాతల కెల్ల నీ వుదకదానము లిమ్ము, పురంబుఁ బొమ్ము, సరి  
ప్రీతిని నేచు బోయెద సభీష్టగతిం ద్రిదివంబుఁ జేరఁగా  
నాతతమంగళం బగుత ధి మంచువచించి, నిజేచ్ఛ సత్యమున్  
ధాతయుఁ బోవఁగా, నృపతి ధి తర్పణముల్ పొనరించి గంగలోన్. ౯౨౧

తాత్పర్యము.

నీతాతలకందఱకు నీటితోఁ దర్పణముచేయుము. నీయూరికిఁ బొమ్ము. నేనును బ్రహ్మలోకమునకుఁ బోయెదను. నీకు మంచిశుభ మగును - అని దీవించి నేవేచ్ఛగా సత్యలోకమునకుఁ బోవఁగా, భగీరథుఁడును గంగలోఁ దాతలకందఱకుఁ దర్పణమొనర్చెను.

క॥ తనదుపురంబునకుం జని, తనరాజ్యశ్రీని బూస ధరణిజనంబుల్  
వనట దొఱంగుచు ముదముం, గన నతిసంపదలఁ జేతె ధి గతసంజ్వరతన్. ౯౨౨

తాత్పర్యము.

తననగరమునకుఁబోయి తనరాజ్యసంపద యధాప్రకారము పూనఁగా భూజనులు దుఃఖమును విడిచి సంతోషమును బొందునట్లు మనోవేదన విడిచి రాజ్యసంపద లనుభవించెను.

ఆ॥ గంగచరిత మెల్లఁ ధి గాకుత్స్థకులచంద్ర! యానుపూర్వీక బలుకు ధి టయ్యె, నీకు  
మేలు గలుగుఁ గాక ధి మిగిలె సంధ్యావేళ, గంగ యిలకు దిగినకథను వినిన.

౯౨౩

ఆనుపూర్వీ = మొదటినుండి.

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! గంగాచరిత్రమునంతయు మొదటినుండి నీకుఁ దెలిపితిని. నీకు మేలు గలుగునుగాక. సంధ్యావేళ యతిక్రమించెను. గంగ భూమిపైకి దిగినకథను విన్నవారికి.—



—\* గంగామాహాత్మ్యకథనము \*—

సీ॥ విత్తకామునకును ♦ విత్తంబు ఘటియించుఁ, గీర్తికాములకును ♦ గీర్తి నిచ్చు  
నాయువుఁ గోర ది, ధ్యాయువుఁ బొందించు, సుతులను గోరిన ♦ సుతుల నొసఁగు  
స్వర్గంబుఁ గోరిన ♦ స్వర్గంబును నయిచుఁ, బితరుల కెల్లఁ దాఁ ♦ బ్రీతి నిడును  
దైవతకోటులు ♦ దనిసెడు నిద్దాస, బ్రాహ్మణక్షత్రియవైశ్య లితర

తే॥ జాతులం దెవ్వరైనను ♦ శ్రద్ధ పూని, వినెడువారును గద వినిపించువారు  
సర్వపాపంబులను బాసి ♦ సర్వకామ,ములను నాయువుఁ గీర్తియఁ ♦ బొందఁగలరు.

౯౨౪

తాత్పర్యము.

ధనముగోరినవారికి ధనము లభించును. కీర్తిగోరినవారికి గీర్తి కలుగును. ఆయువుగోరినవారికి నాయువు పెరుగును. పుత్రులు కావలయునని కోరినవారికి బుత్రులు పుట్టుదురు. స్వర్గము గోరినవారికి స్వర్గము లభించును. పితరులకంద ఆకు మిగులఁ బ్రీతి కలిగించును. దీనిచే దేవకోటులు తృప్తిపడుదురు, నాలుగు వర్ణములవారిలో నెవ్వరైనను శ్రద్ధచే వినెడువారును దీనిని వినిపించువారును సర్వపాపములచే విడువఁబడి దీర్ఘాయుస్సు పొంది సమస్తమైనకోరికలఁ బొందఁ గలరు.

—♦ ౪౫-వ సర్గము ♦—

క॥ కౌశికువాక్యములను విని, దాశరథి నితాంతహర్షి, తస్మాత్తుం డై  
పేశలవచనంబులఁ ద్రిది, వేశనిభా! వినిన భవదుఃపీరితకథలన్. ౯౨౫

నితాంత స్వాత్ముడు = మిక్కిలిసంతోషించినమనస్సుగలవాడు, పేశల = మృదువులైన, వచనంబులఁ = మాటలతో, త్రిదివేశనిభా = ఇంద్రుని తోసమానుఁడా, భవత్ + ఉదీరిత కథలఁ = నీచేఁడెప్పఁబడినకథలను.

తాత్పర్యము.

విశ్వమిత్రుఁడుచెప్పినమాటలు విని రాముఁడు మిగులసంతోషించి మృదువులైనపలుకులతో నిట్లనియె. ఇంద్రసమానా! నీవుచెప్పినకథలను వినఁగ వినఁగ.

ఉ॥ అచ్ఛేరువయ్యె మా కనుచు ♦ నానిశ యెల్లను డమ్ముతోడ నా  
సచ్చరితుండు పల్కిన ప్రశస్తకథ స్తదిహోఁ గలంచుచు  
న్వెచ్చుచుఁ బూర్వదిక్టము ♦ నీరజమిత్రుఁ డలంకరింపఁగాఁ  
బొచ్చెము లేనిభక్తి నతిపూర్వముగాఁ గృతికర్షు నిట్లనన్. ౯౨౬

తాత్పర్యము.

మాకు మిక్కిలి యాశ్చర్యము గలిగించెను - అని రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణులతోడ నారాత్రియంతయు శుభచరిత్రుఁడైన విశ్వమిత్రుఁడు పల్కినకథనే

స్థరించుచు సగరచక్రవర్తిసంపద్వైభవము-ఆయనపుత్రుఁడను సభిమానములేక భార్యతోడ ననమంజుని నడవులకు నెట్టిన ధర్మాభిమానము - అంశుమంతుని సౌజన్యసంపత్తి - సాగరులు పితృవాక్యమును బరిపాలింపఁ జేసిన మహాకార్యము - పితృభక్తి - భగీరథప్రయత్నము - ఆయన కార్యసాధకత్వము - గంగాపతనము లోనుగఁగల యొక్కొక్కరిగుణములను మెచ్చుచు సూర్యుఁడు తూర్పుకొండమీఁదికి రాఁగాఁ బ్రాతఃకాలకృత్యముల నన్నిటిని దీర్చుకొనిన విశ్వామిత్రునకు నిర్మలభక్తితో నమస్కరించి యిట్లనియె.

ఉ॥ రేయి భవశ్శఙ్గామననఃసరీతి నిమేషమున్లు వోయె, నీ  
వీయెడ నంట దా రెటిగి ♦ యిద్ధసుఖానన మైనయోడ నీ  
కై యతిపుణ్యులై నమునిఁజాటకగర్భులు పంచి రోమహా  
మేయగుణా! వెనం జరుడ♦మే తరియించి సుపుణ్య హ్నావిన్. ౯౨౭

మనసరీతి = అలోచించుటయందు - మునిహాటకగర్భులు = మునిబ్రహ్మలు.

తాత్పర్యము.

రాత్రియంతయు నీవు చెప్పినకథవిషయమై యీలోచించుటయందే పోయెను. నీ విచ్చటనండుట యెఱిగినవారై మహాపుణ్యాత్ములును బ్రహ్మసమాధులైన మునులు మిగులవిశాలమై మెత్తనై సుఖాననములుగల యోడను బంపిరి. మహాత్మా! యీపుణ్యనదిని గంగను దాటిపోవునమా.

కం॥ ఆరాకొమరునివచనము, గారామున విని తరించి ♦ గాధేయుఁడు ద  
దూర్భామణకుమారులతో, నాబుషితతితో నుడక్కిటావని దిగియెన్. ౯౨౮

రాకొమరుని = రాజకుమారుని - ఉడక్కిటావని = ఉత్తర తీరభూమి  
యందు.

తాత్పర్యము.

ఆరాజకుమారునివచనము గారాముతో విని విశ్వామిత్రుఁడు శ్రీరామ  
లక్ష్మణులతోడను ఋషిశిష్యులతోడను గింగిదాటి యుత్తరపుట్టాన దిగెను.

కం॥ సాలంబుల ధిక్క్రొతికుల, నైలంబుల సౌధకోటిజాలంబులరు  
గ్జాలంబుల ఫలనహితర, సాలంబుల దివిని సగు విశాలానగరిన్. ౯౨౯

సాలంబుల = స్రాకంబులచేతన, ధిక్క్రొత = ధిక్క్రొతింపఁబడిన, కులశైలం  
బుల = కులపర్వతములన. శ్లో॥ మహేంద్రో మలయ స్సహ్యా శృక్తిమాన్  
గంధమాదనః, వింధ్యశ్చ పారియాత్రశ్చ సప్తతే కులపర్వతాః-త్రికాండశేషము.  
సౌధకోటిజాలంబుల = అనేకములైన మేడలసమూహములయొక్క, రుగ్జాలంబు

లక్ = కాంతినమూహములచే, ఫలసహితరసాలంబులక్ = పండ్లతోఁగూడిన తియ్యమామిడిచెట్లచే, దివిని = స్వర్గమును.

తా త్వ ర్య ము .

ప్రాకారములచేతను, కులపర్వతములను మించియున్న మేడలగుంపులకాంతలచేతను, తియ్యమామిడిలోనగు ఫలవృక్షములచేతను స్వర్గమును బరిహసించుచున్న విశాల యను సగరమందు.

—\* శ్రీరాములు విశ్వామిత్రుని విశాలానగరవృత్తాంత మడుగుట \*

ఉ॥ రాముని లక్ష్మణుం గలిసి ♦ రాముని వేచొర రాచపట్టి తా  
నామహనీయుఁ గాంచి మహితాత్మక ! యిష్టురి యేలురా బెవం  
డో మఱి వానివంశ మెదియో? యని ప్రశ్న మొనర్చ నాయనం  
బ్రేమ దలిర్పఁ గాంచి మునివేలుపుతోడు వచించుఁ దత్కథన్. ౯౩౦

రాముని = రాచముని, విశ్వామిత్రుడు, చొరక్ = ప్రవేశింపఁగా, రాచపట్టి = రాజకుమారుడు.

తా త్వ ర్య ము .

విశ్వామిత్రుడు శ్రీరామలక్ష్మణులతోఁ బ్రవేశింపఁగానే రాజకుమారుడైన రామచంద్రమూర్తి మహాత్ముడైన విశ్వామిత్రునిఁ జూచి యయా' యీ నగర మేలు రా జెవ్వఁడు? వాఁ డేవంశమువాఁడు? అని ప్రశ్నింపఁగా నాయనను బ్రేమతోఁ జూచి మునీంద్రుఁ డాకథ నిట్లు చెప్పెను.

మ॥ వినుమా రాఘవ ! ముక్ కృతంబున మహావీరోత్తముల్ దైత్యులక్  
ఘనశౌర్యుల్ బహుధర్మకర్తనిరతిం ♦ గ్రాలంగ నాదిత్యులక్  
మన మిం కెట్టు లొకో నిరామయుల మై ♦ మర్త్యత్వముం బాయుచు  
న్న నౌ నిర్జరభావ మూని యనుచు ♦ న్భావించి వారాత్మలన్. ౯౩౧

కృతంబునక్ = కృతయుగమందు - అదిత్యులు = దేవతలు, అదితికుమారులు - అపత్యాగ్ధికతద్ధితము. దితికుమారులు = దైత్యులు - అపత్యాగ్ధికతద్ధితము. నిరామయులము = వ్యాధిలేనివారము - మర్త్యత్వము = మరణించు వానితనము నిర్జరభావము = ముసలితనము లేకుండుట.

తా త్వ ర్య ము.

రామచంద్రా! వినుము. పూర్వము కృతయుగంబున వీరులగు దైత్యులు గొప్పశౌర్యము గలిగియు విస్తారము ధర్మకార్యములందుఁ బ్రేమగలదేవతలు కలిసి మనము ముసలితనము మరణము వ్యాధులు లేక హాయిగానండ మార్గ ముద్దియో యని యాలోచించిరి.

క॥ కలశపయోధిని జిలికివల, గలుగును రస మంచు వారు ♦ కవ్వముగాఁ బె  
న్పల మందర మహి వాసుకిఁ, జలుకుంద్రాడుగ ఘటించి ♦ చిలుకుచునండన్.

౯౩౨

కలశపయోధిని = పాలసముద్రమును - రసము = అమృతము - చిలుకుం  
ద్రాడు = చిలుకుత్రాడు,

తాత్పర్యము.

పాలసముద్రమును జిలికితీమేని దానియం దమృతము పుట్టును, అది భుజిం  
చితిమా మచకుఁ జాపు రాదు, ముసలితనము రా దని యోజించి మందరపర్వ  
తము కవ్వముగా వాసుకి చిలికెడిత్రాడుగాఁ జేసి పాలసముద్రమును జిలుకు  
చుండిరి.

మ॥ ఒకవేపత్సరముల్ చనంగ ఫణిరా ♦ జగ్రంబుగా ష్వేత మో  
ర్వక తాఁ గ్రక్కి తటస్థ మాశిలల దంష్ట్రాదప్తము లేయఁగా  
వికటీభూత శిలాప్రభూత మయి యాభీలోరుహాలాహల  
ప్రకటష్వేతము సామరాసురభువి ♦ భస్మంబుఁ గావింపఁగన్.

౯౩౩

ష్వేతము = విషము - ఓర్వక = రావిడిసహింపలేక - తటస్థమాశిలల =  
ఆపర్వతమందుండురాలను - దంష్ట్రా = కోటలచే - గప్తముల్ = కొఱకఁబడి  
నవి - వికటీభూతశిలాప్రభూతమయి = విఠిగినరాలనండిపుట్టినదై - ఆభీల =  
భయంకరమైన - ఉరు = గొప్పదై - హాలాహల = హాలాహల మును పేరుగల-  
ప్రకటష్వేతము = ప్రసిద్ధవిషము - సామరాసురభువి = అమరులతోను;  
అసురులతోను గూడినప్రపంచమును. “హాలాహలం, హలహలం హలిహలం,  
హాలాహలమ్” — ద్వి-కో.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు వేయేండ్లు వారు చిలుకఁగా నారావిడిని సహింపలేక వాసుకి విష  
మును గ్రక్కును. దానివేడిమికిఁ గొండరాలు పగులుటయేగాక ప్రసిద్ధమైన  
హాలాహలము రాక్షసులను దేవతలనుగూడ భస్మముచేయఁ జొచ్చెను.

ఉ॥ అంత నితాంతతాపకర ♦ మైనహాలాహలము స్ఫురింప నే  
కాంతపుభక్తి దేవతలు ♦ గ్రక్తున దేవవిభు న్నగాత్మజా  
కాంతునిఁ బాహి పాహి త్రిజగత్పరిక్షణశిల యంచు న  
త్యంతము వేడ వారలకు ♦ సత్తీపథస్థితుఁ డయ్యె నీశుఁడున్.

౯౩౪

నితాంతతాపకరము = మిక్కిలితాపమును గలిగించునది - ఏ కాంతపుభక్తి =  
మిక్కిలిభక్తి - నగాత్మజాకాంతునిఁ = పార్వతీవతిని, శివుని - అత్తీపథస్థి  
తుఁడు = సత్యక్షమైనవాఁడు.

తా త్వ ర్య ము.

అంతట మిక్కిలి తాపముగలిగించుచున్న యాహాలాహలమును హరించు నట్లు దేవతలెల్ల శివుని పాహిపాహి యని మిగులభక్తితో మిక్కిలి ప్రార్థింపఁగా వారికి శివుఁడు ప్రత్యక్షమయ్యెను.

ఉ॥ అంతట శంఖచక్రధరుఁ డై హరి దోచి త్రిశూలిఁ గాంచి యొక్కింత స్థితంబు దోచ విబుధేశ్వర! వేల్పులు ద్రచ్చు బుట్టె దుర్దాంతవిషంబు తొట్టొలుత డైవతకోటులఁ బెద్ద వౌట నత్సాంప్రతమునఁ గ్రహింపు మిది యూదర మారఁగ సగ్రపూజగన్. ౯౩౧

తా త్వ ర్య ము.

ఆసమయమందు విష్ణువు శంఖచక్రధరుఁడై వచ్చి చిటునవ్వుతో వేలు పులపెద్దా! దేవతలు చిలుకఁగా మొట్టమొదట సహింపరాని విషము పుట్టెను. నీవు వేల్పులలోఁ బెద్దవు కావున ప్రధమమున నిన్ను గొలిపింపవలయును గావున ముందువచ్చినది నీవు ముందు మంచిమనస్సుతోఁ దీసికొమ్మని చెప్పెను.

—\* శివుఁడు హాలాహలమును మ్రింగుట \*

తే॥ ఇటులువచించి హరియుఁ దా నేగెనంత, సురల వెఱపును గనిసిరి వరునిపలుకు వినికరంబునఁగొనియు గ్రవిషముహాల, హలముఁగంధస్థ మొసరించె హరుఁడులీల.

౯౩౬

తా త్వ ర్య ము.

ఈప్రకారము చెప్పి విష్ణువు వెడలిపోయెను అంత దేవతలభయము చూచి విష్ణువు చెప్పినమాట విని చేతిలోనికి నాపిషమును దీసికొని కంఠమున నిలిపెను.

మత్తకోకిలము॥ ఆహరించి విషంబు నిల్లు పురారి యేగిన, దేవతల్ మోహరించి మఱి మధింపఁగ ముగ్ధుఁ గొండ పయోనిధి బాహి యంచు నుతించి రంతటఁ బంకజ త్వుని నీజగ ద్వాహరక్షకు నందు మాకును బూట వీవ కదా హరీ! ౯౩౭

ఆహరించి = మ్రింగి - పురారి = శివుఁడు - శ్రీపురములజయించినవాఁడు - జగద్వాహరక్షకుఁ = ప్రపంచసమూహములను గాపాడుటకు, అందు = వానిలో విశేషించి - పూట = భారమువహించినవాఁడవు.

తా త్వ ర్య ము.

శివుఁ డిట్లు విషమును మ్రింగిపోగా దేవతలు సురల పూనకొని చిలుకఁగా గొండయే సముద్రమందు బుట్టుకొన మునిగెను. అప్పుడు దేవతలందఱు విష్ణు

వును జూచి దేవా! ప్రపంచమందు ముఖ్యముగ మమ్ము రక్షించుటకుఁ బూట పడినవాడవు నీవే కదా!

మత్తకోకిలము. — రసజజభర - గణములు, ౧౧ వ స్థానము యతి.

క॥ మునిగినకొండను మీఁదికి, గొని రమ్మ మహాత్మ! నిన్నుఁ ♦ గొలిచెడివారల్ గనుచుండఁ గాఢియలు నీవును జూచుచు నందె యనిన ♦ భువనాత్మకుడున్.

౯౩౮

కాఢియలు = విపత్తులు.

తాత్పర్యము.

హరీ! కొండ నీటిలో మునుగుచున్నది. దానిని బైకి యెత్తిపట్టుటకు నీవు తప్ప మఱి యెవ్వరు లేరు. నిన్ను నేవించుచుండువారు ఆపదలపాలగు చుండ నీవును ఊరిక చూచుచుండవచ్చునా? ఆశ్రితరక్షణవ్రతమునకు హాని కదా!

క॥ కరమును గిరికొన మోపుచు, దరికొండను మోసి యుగధి ♦ దనవీపుపయిన్ సురలందుఁ దాను నొక్కడై, పురుషోత్తముఁ డమృతమధనముం గావించెన్.

౯౩౯

తాత్పర్యము.

ఇట్లు దేవతలు ప్రాథమికంగా ప్రపంచశరీరమునకు ఆత్మయై యుండు విష్ణువు తాను దేవతలలో నొక్కడై యొకచేయి కొండకొనన నిలిపి కొండక్రిందఁ దాను దాఁబేలయి నిలిచి దానిని మోయుచు విష్ణువే యమృతమునకై చిలికెను.

—\*క్షీరసముద్రమున ధన్వంతరి లోనగువా రుదయించుట —

క॥ తిరముగ నిటు వేయేడులు, జరిగిన దొలుదొల్త నందు ♦ జనిగె నె ధన్వంతరి దండకమండలువులు, ధరియించి త్రిజన్మ డగుచు ♦ దైవతతతికిన్. ౯౪౦

త్రిజన్మడు = వైద్యుడు - (వైద్యనిఘంటువు)

తాత్పర్యము.

సిరిముగ నడుమ విఘ్నములులేక వేయిసంవత్సరము లిటుజరుగఁగా నాపాల సముద్రమందు యాగదండము కమండలువు ధరించి దేవతలకు వైద్యుడై తొలుత ధన్వంతరి పుట్టెను.

క॥ అప్పులు మధిప వానన, సుప్పతిలెన్ రసము దాన ♦ సుద్భవ మై రిం పొప్పుమిటారులు సొగసుం,దిప్పలు సప్సరగ లనగ ♦ దిక్కులు వెలుగన్. ౯౪౧

అప్పులు = జలములు - పాలు జలవికారమే కావున పాలు జలము లని చెప్పబడెను - మధింపన్ = చిలుకఁగా - వానను = ఆజలములందు - ఉప్పతిలన్ = పుట్టెను - రసము = క్షీరసారము - దానన్ = దానియందు.

తాత్పర్యము.

జలమును జిలుకఁగా వానియందు సారము జనించెను. దానియందు కొందఱుండగతైలు స్త్రీలు పుట్టిరి. అప్పులనుండివచ్చినరసమున జనించినవారు కావున వారు అప్పురసలు అనఁబడిరి.

కం॥ అచ్చర లఱువదికోటులు, సచ్చరితా! వారికిఁ బరిచారిక లెన్నన్  
వచ్చునె యెందఱో, యసురవి,యచ్చరులు గ్రహింప నైరి ♦ యాయంగనలన్.  
౯౪౨

అచ్చరలు = అప్పురసలు.

తాత్పర్యము.

అఱువదికోటు అచ్చరులు పుట్టిరి. వారిపరిచారిక లెందఱో గలరు. వారిని లెక్కింప నెవరివశము? ఆస్త్రీలను దేవతలుగాని రాక్షసులుగాని గ్రహించిన వారు కారు.

కం॥ కావున నర్థిలి నాక్రొంబూవుంబోడుల నెవండుఁ ♦ బూసమిఁ గొన రా  
మా! వారలు నామాన్యాభావంబున వెలయు చుండు ♦ పడుపుంజెలులై.  
౯౪౩

క్రొంబూవుంబోండ్లు = క్రొత్తపూలవలె గోమలములైన దేహములుగల స్త్రీలు-అర్థిలి=ప్రేమచే, కామముచే - నామాన్య=వేశ్య - పడుపుంజెలులై = వారకాంతలై, వెలయాండై).

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! యా యచ్చరలను రాక్షసులుగాని దేవతలుగాని కామముచే గ్రహింపనైరి. కావున వారు మగవారియందటయందు సమానపతిభావము గలవారై లంజలై వర్తించిరి.

కం॥ వరుణునికూతురు వారుణి, సుర పేర గ్రహీత నరసి ♦ చూచుచు బుట్టన్  
బరికింపనైరి యనుర్దులు, తరుణిని నైకొనిరి సురలు ♦ తాత్పర్యమునన్. ౯౪౪

వారుణి = వరుణుని అపత్యము స్త్రీ వారుణి. ఈమెకు సుర యనియుఁ బేరు. ఈమె సురాధిష్ఠానదేవత. గ్రహీత = గ్రహించువానిని. అరసి = వెదకి.

### తాత్పర్యము.

సుర యనుపేరుగల వరుణునికూతురు త న్నెవడు గ్రహించునో యని చూచుచు రాగా నామెను నసురులు గ్రహింపరైరి దేవత లిష్టముతోఁ బరి గ్రహించిరి.

కం॥ సుర నొల్లమి దితిపుత్రు ల, సుర లైరి, పరిగ్రహించి ♦ సుర నదితీసుతుల  
సుర లగుచు హృష్టాంశః, కరణంబుల నొప్పి రపుడు ♦ గగ్గరుపాడువన్. ౯ రగి

### తాత్పర్యము.

దైత్యులు సురకు గ్రహింపనికారణముచే నసురులైరి. దానిని గ్రహించిన కారణమున దేవతలు సురలై దేహంబున గగ్గరుపాడుగలుగ సంతోషించిరి.

తే॥ అవల నుచ్చైశ్శ్రవం బన హయము పుట్టె, శౌస్తుభం బరశ్శంబు ♦ గలిగెఁబిడవ  
వెండి నుత్తమ మమృతంబు ♦ వెడలివచ్చె, జలధి నగి వారివర్షంబు నహయంబునె.

౯౪౬

అవల నుచ్చైశ్శ్రవమను గుఱ్ఱము పుట్టెను. అవల శౌస్తుభం బరశ్శంబు గలిగెను. అవల నమృతము పుట్టెను. అది వారివర్షము నాశము చేసెను.

చం॥ అది యెట్లు లన్న నాసుధకునై యొకపై యల రాక్షసాసుధుల్  
ప్రిదులక వేల్పులం దొడరి ♦ పెందురమున్ ఘనముంప వారిలో  
గుడిగాని రెండువాఁగులకు ♦ గూలిరి లెక్కకు మిక్కుటంబుగా,  
ద్రిదశులపక్ష మూని హరి ♦ తెప్పరఁ దా హరియించె దైత్యుధన్. ౯౪౭

సుధకునై = అమృతమునిమిత్తము. ద్రిదశులు = మూడుదశలుగలవారు. ఉష్ణత్తిస్థితిమరణములుగలవారు. ఇవి మనఃస్థులకును గలవు. అయిదు కేవల శలు పుట్టినపుడు జీవించియున్నప్పుడు మరణించినపుడు ఇరువదియైదేండ్లవారి వలె నందురు; గాని బాల్యము వార్ధకము లోనగు తృక్తినయవస్థలు లేవు. పెందురము = పెద్దయుధము. ప్రిదులక = వెరుకఁగీయక.

### తాత్పర్యము.

అమృత మిది యెట్లు వారినాశమునకుఁ గారణ మాయె నచెడవా వినుము. అమృతము పుట్టఁగానే దానిని దేవతల కేక తామే హరింపవలెనని రాక్షసులు అసురులు నొకపై దేవతలతో యుద్ధము చేసిరి. దానిలో రెండుపక్షముల వారిలో ననేకులు చచ్చిరి. అప్పుడు విష్ణువు దేవతలపక్షము నహించి యాయ మృతమును దా నపహరించెను. ఏదోయొకనిమిత్తముగఁజేయు స్నేహఫల మిట్టిదై యుండును.



కం॥ మోహనమాయనునసురుల, మోహింపఁగఁజేసి యెదురుఁమూఁకలఁగూల్చెన్  
 స్నేహంబు నెఱపి విబుధ, పూహంబున కిచ్చె నమృత ధముల్లం బలరన్. ౨౦-౨౧  
 మోహనమాయను = మోహింపఁజేయు నద్భుతశక్తిచేత - మోహినియై,  
 ఎదురుమూఁకలఁ = ఎదిరించిన గుంపులను, విరోధులను.

తా త్పర్యము.

విష్ణువు మోహినీవేషము ధరించి రాక్షసుల మోహింపఁజేసి విరోధించిన రాక్షసులగుంపుల వధించెను. దేవతలపట్ల స్నేహభావముఁ జూపి యమృతమును వారు సంతోషించునట్లు వారి కిచ్చెను.

కం॥ ఘోరాహవరంగంబునఁ, గ్రూరాసురకోటిఁ దునిమి ధూక్షంబుగఁ బా  
 కారి స్వరాజ్యము నేలె న, చారణఋషిదైవతంబు ధ సంతోషపడన్. ౨౧-౨౨

తా త్పర్యము.

ఇట్లమృతము ద్రావుటచే మరణములేని వారైనదేవతలఁ జేర్చుకొని యింద్రుఁడు భయంకరమైన యుద్ధభూమియందు దయలేక రాక్షసుల వధించి చారణులు, ఋషులు, దేవతలు, సంతోషించునట్లు తనరాజ్యము మరల నేతెను.

ఇంద్రుఁ డొకనాఁ డైరావతమునెక్కి విహారము వచ్చుచుండఁగా దుర్వాసుఁ డెదురుగ వచ్చి యొకపుష్పహార మాయన కిచ్చెను. ఇంద్రుఁడు దాను దానిని ధరింపక యైరావతము కుంభములకుఁ జూపెను. అది తొండముతో దానిని తీసి నేలవేసి కాలరాచెను. సగౌరవముగఁ దా నిచ్చిన పూలగండకు వచ్చినగతి చూచి దుర్వాసుఁడు కోపించి యైశ్వర్యమదముచేఁ గదానీవు నన్ని ట్లవమాన పఱిచితివి. నీయైశ్వర్యమంతయు సముద్రముపాలై పోవునుగాక యని శపించెను. వెంటనే యింద్రునకుఁగల యేనుఁగులు గుట్టములు మణులు లోనైనభోగ పదార్థములన్నియు మాయమై సముద్రమునఁ జొచ్చెను. ఇంద్రుఁడు దరిద్రుడై బుద్ధిమంతుఁడై మరల విష్ణువును బ్రార్థింపఁగా నిఁకమీఁద నిట్లు పెద్దల నవమానింపకు మని బుద్ధిచెప్పి మందరమును బాలసముద్రమున వైచి చిలికినయెడల మరల మునుపటియైశ్వర్యమంతయు లభించు నని చెప్పెను. ఆమహావిష్ణువు సహాయముచే నింద్రుఁడు మరల లభైశ్వర్యుడయ్యెను.

ఇదియును యోగశాస్త్రము ననుసరించియే యున్నది. మూలాధారమందుండు త్రికోణము మందరము. దానిఁజూట్టియుండవాసుకి కుండలి. దానిని మధించిన సురాసురులు ఇడాపింగళనాడులయందలి ప్రాణశక్తివాయువులు. ఇంతకు నాధారభూతుఁడు విష్ణువు. కుండలి తొలుత మేల్కొనునపుడు దేహమున శక్తి ప్రసారము కారణముగ వికారములు పుట్టును. అప్పుడా యోగవిద్య తెలిసిన

గురువు దానివలన నపాయములేకుండఁ జేయవలయును. ఈగురువే వాసుకిభూషణుడైన శివుఁడు. శివుఁడు వాసుకికంఠుఁడు గావున నావిష మాయనను బాధింపఁజాలదు. భగవంతుఁడు విష్ణువే గురువును (శివుని) దీనికై ప్రేరించును. ఆవలఁ దానే యాధారముగ నిలిచి యోగియభీష్టము నెరవేర్చును. అమృతము పుట్టినను అట్టిదశయందు హరిభక్తి లేనిసాధకులు సుందరులఁ జూచి చెడిపోవుదురు. భగవంతు నాశ్రయించియుండువారు యెడల ఆయనయే విష్ణుముల నణచి వారి కమృతము లభింపఁజేయును.

—\* ౪౬ సర్గము. దితి యింద్రునిఁ జంపుకొడుకునకై వ్రత మనుష్ఠించుట \*—

చం॥ కొడుకులపాటుఁ గాంచి దితి , కూరినదుఃఖముచే విషణ్ణయై  
మిడుకుచు భర్తకశ్యపునఁమీపముఁ జేరి నబాష్పనేత్ర నా  
కడుపును నీకుమారుకులె , కాల్చిరిచు బ్బిటు నాధా' యింక నే  
వడువున నోర్చుదానఁ బగఁబాపునుతుండు జనింపఁ డేనియన్. ౯౫౦

తాత్పర్యము.

తన కొడుకులకు వచ్చినదురవస్థఁ జూచి దితి దుఃఖాతిశయముచే వెల్లఁ బోయి సంకటపడుచుఁ దనభర్త యగు కశ్యపునిఁ జేరిఁబోయి కన్నీరుకారుచుండ నాధా' నీకొడుకులె నాకడుపును గాల్చిరి. ఇంక నాపగ దీర్చుకొడు కొక్కడైనఁ బుట్టఁడేని నే నెల్ల పుత్రశోకము భరింపఁగలను?

కం॥ పాకారఁ జంపుచుత్తఁడు, నాకడుపునఁ బుట్టఁగల్గి, నం బగదీటున్  
నా కట్టినతు నొసంగుము, చేకొనుమా మనవి తపము, చేసెద ననుచున్. ౯౫౧

తాత్పర్యము.

ఇంద్రునిఁ జంపఁగలకొడుకు నాకడుపునఁ బుట్టెనా వాడు పగదీర్చును. కావున నాకట్టికొడుకు గలుగ ననగ్రహింపుము. నీవు చెప్పినట్లు తపము చేసెదను. నామనవిని వినుము. న న్ననుగ్రహింపుము.

సీ॥ అతిదుఃఖతాత్త యా ♦ దితిఁ గని యిట్లనఁ, గశ్యపుఁ డట్లగుఁ ♦ గాక నీవు  
నిండువేయేడు లఁఖండతపంబును, నాపల్లూరితి నొనర్చెదేని  
శక్రునిఁ జంపు పరాక్రమవంతునిఁ ద్రైలోక్యభర్తఁ బుత్రకునిఁ గనెద  
పని యామె యుదరంబుఁ ♦ దనకేల స్పృశియించి, శుభమగు నీకు నొసందరాంగి

తే॥ యనుచు వచియించి యతఁ డేగ ♦ వనమునకును  
దితియు ముద మంది యొనరించె ♦ దీర తపముఁ  
దాఁ గుశస్థవనంబున ♦ దారుణముగ  
శక్రుఁ డామెకు, బరిచర్య ♦ నలుప వచ్చె.

తా త్వ ర్య ము.

అని మిగులదుఃఖపడుచున్న దితిని జూచి కశ్యపుఁ డిట్లనయె, 'దేవీ! నీవు వేయేడులు నేను జెప్పినట్లు పూర్ణముగ నడుమ విఘ్నములేక చేయుము. అట్లు చేయఁగలిగితివేని నీ వింద్రునిఁ జంపఁగలవాఁడును మూఁడులోకములకు నేలిక యగువాఁడును నగు కొడుకును గనెనవు అని యామెకడుపును దనచేతితోఁ దాకి తడవి, యోసుండరీ! నీకుఁ బ్రియమగుఁగాక యనుచుఁ జెప్పి తపస్సు చే యుటకై యాయసవనమునకుఁ బోయెను. దితియు మిగుల సంతోషించి కుశస్థవ మను డ్డేత్రమునందు దీర్ఘ కాలము తీవ్రమైన తపమును జేసెను. ఆకాల మందు నామె కుపచారము చేయుటకై యింద్రుఁడు వచ్చెను.

ఉ॥ నీతి యొకింత దిప్పక విశీతమై యై గురుభక్తియుక్తిఁ ది  
న్దాతకు నేవ నేయుఁ, దరుఁజంబును దప్పఁగనీక సత్ఫల  
న్దాతము దర్శలుక సమిధఁబర్గము లోనగ నెల్లవస్తువుల్  
ప్రీతిగఁ దెచ్చి యిచ్చు, మఱి † వీవన వీచు శ్రమంబు దీఱఁగన్. ౯౧౩

తా త్వ ర్య ము

ఇంద్రుఁడు కొంచెమైనను నీతిహార్గమును విడువక వినయముగలవాఁడై తల్లి యను గొప్పభక్తితోఁ గూడిన వాఁడై యాతల్లికి నేవచేయుచుండెను. సమయ మునకు సరిగా మఁచిపండ్లు దర్బలు సమిధలు మొదలైనవస్తువులన్నియుఁ దెచ్చి యిచ్చును. ఆమె తొన్నుచేసి యలసి పరుంజినపుడు వినసకఱ్ఱతో శ్రమ ము పాయ వీచుచుండెను.

చ॥ బడలినవేళఁ గాల్పిసుకు, † భామిని యెయ్యది చెప్ప జాగు లే  
కెడ విసుచూల కద్ద ఘోరియించు, నిటులే పరిచర్య నేయఁగాఁ  
గడచె † శ్వాకంబుకొఱఁగా నొకవేసమ, లంతఁ దృప్తయై  
కొడుకుఁ జూచి పల్లె నుమఁగోమల ప్రీతమనోంబుజాత యై. ౯౧౪

బడలికచెందినవేళఁ గాల్పి పిసుకును. ఆమె యేపనిచెప్పినను ఆలస్యములేక విసుఁగుకొనక యది వెంటనేచేయును. ఈ ప్రకారము శుశ్రూషచేయుచుండఁగాఁ బదిసంవత్సరములు తక్కువగా వేయేండ్లు పూర్తిగావచ్చెను. అప్పుడతని నేవకుఁ నృప్తిపడినదై పుష్పమువలెఁ గోమలమైన దేహముగలయామె ప్రీతితోఁ గొడు కగు నింద్రునిఁ జూచి యిట్లనెను.

ఉ॥ వేడఁగ నీదుతండ్రిఁ బృథివీధరశాసన' యొక్కపుత్రు వే  
యేడులు నిష్ఠ నీవ్రతము † నే నొనరింపఁగఁ గల్గు నం చనెక

మూడుజగంబులన్నిను సమోఘబలంబున గెల్వ శక్తమా  
జూడియు నాకుఁ గల్గె, ననుజుం గనఁగొందువు నిష్ఠ నిండినన్

౯౫౧

వ్రతము సాంతము గావచ్చినది ఇంక విష్ణుభయము లేదు తనకోరిక నెఱవేఱును. మర్తమువిడిచి చెప్పినను దోషములేనిని రహస్యముఁ బట్టజాలక యింద్రునితో నిట్లనియెను. ఇంద్రా! నీశంక్రిని నేనొక్క వరమును వేడితిని. ఆయనయు నాయుం దనగ్రహించి వేయినవత్సరములు నీవఖండతపస్సును జేసితివేని నీకుఁ గొడుగు గలుగునని యగ్రహించెను. ఆవరణబలమున మూడు లోకంబులను నిన్నును ఎదురులేనిదలముచే గెలువఁగలశక్తిగల గర్భము నాకుఁ గలిగెను. ఈపదినవత్సరములు పూర్తికాఁగానే యట్టితత్తుని నీవు చూడఁగలవు.

చ॥ వెఱవకుమయ్య నీకొఱకు • వేయివిధంబుల వైనఁ జెప్పి యే  
కొఱతయు నీకు లేనిగతిఁ • గూర్చినుత్తుఁ నవరించుదాన, ని  
ద్దఱు నొకటై జగంబులను • దద్దయుఁ బ్రోవుఁడు, నిన్న భక్తు  
లొఱయు నటంచు నాడుదును • దొయ్యలి యానడివూట నండకున్.

తొయ్యలి = శ్రీ.

తాత్పర్యము.

కుమారా! నన్ను గెలుచుకుమారుఁడు గలుగునట, ఇంక నాగతి యేమి? యని భయపడకుము. నీపక్షమున వేయివిధములుగనైన మాటలాడి నీ కేకొఱతయు లేకుండునటల నాముద్దుకుమారుని నేను చెక్కిదద్దవన, మీ రిరువురు నొద్దికగలవారై లోకములను రక్షింపుఁడు. నాయనా! నీకు మేలగుఁగాక - యని చెప్పి యామె మిథ్యాహ్వానము నెండకు ఁడలినట్టె.

ఉ॥ ముష్కర మైననిద్ర దను • ముంచిన మైమఱ పొంది పాదదే  
శమ్మున వ్రేల వెండ్రుకలు • సాధ్వీ శిరఃకలితాంఘ్రభాగయై  
యిమ్ముగ నంటఁ గాంచి హాసియించి ముంబున లోనఁ జొచ్చి గ  
ర్భమ్మును నేడుతున్తులుగ • వజ్రహతిఁ హరి ద్రుంచె, ద్రుంచినన్

౯౫౭

ముష్కరము = అధికమైన - మైమఱపు = దేహమును హెచ్చరికనిప్పుట - శిరఃకలితాంఘ్రభాగయై = శిరముతోఁగూడిన పాదవ్రదేశముగలవై - హాసియించి = నవ్వి.

తాత్పర్యము.

మిక్కుటమైననిద్ర తన్ను ముంపఁగా దేహమును మఱచి విరిసినవెండ్రుకలు కాళ్లమీఁదవ్రేలుచుండగా మూఁకాళ్ళమీఁదఁ దలయించి సుఖముగ నిద్రించు

చుండుట చూచి యీమాతృమునకా నన్న జయించుకొడుకును గన్నట్లు వాని వలన నాకు వివత్తు గలుగునట్లు నీకు మధ్యవర్తితనము చేసెద నని చెప్పితివని యామెయభిమానమునకు కాంచినందుకు సందు దొరకె గదా యని నవ్వుచు, గెలిచితిని. ఇక నేమిభయము సందు దొరకెనని సంతోషించి యామె లోపల బ్రవేశించి యాగర్భపిండమును నేడుతునకలుగా నిండ్రుడు వజ్రాయుధముచే నఱకెను.

మధ్యాహ్న వేళ దితి నిద్రించినవిధము కొందఱు వేఱు వేఱువిధములుగ వ్రాసి యున్నారు. వ్రతనిష్ఠయందుండి పగలునిద్రించుట పాపము కొందఱుశయ్యపైఁ గాళ్ళదిక్కుతల, తలదిక్కు కాళ్లుంచి పండుకొనె ననిరి. శయ్య యనఁగాబాసపుగాక పోయినను గృష్ణాజినమని కొందఱనిరి. కొందఱు కూర్చుండియే పాదములను శిరస్సుఁదగుల నిద్రించినదనియు, నిది బ్రాహ్మణుఁడు శూద్రుని దాఁకుటవంటిదని యుఁ గావున నశుచిత్వ మనియు తపస్సునందుండు దానికి శయ్యయుండదు గావున శయ్యయందుఁ బరుండినదనుట సరిగాదనియుఁ గొందఱనిరి. కొందఱు భూమిమీఁదఁ బరుండినను తూర్పు దక్షిణము తప్పఁ దక్కిన దిక్కులందు శిరస్సుంచుట దోషము గావున నట్లుచేసిన దనిరి. దితికిఁ బగటిపూట నిద్రింపరాదని - అందు వ్రతస్థయై యేవిధముగనైన నిద్రింపరాదని తెలియకయన్నదా? ఆమె బుద్ధిపూర్వకముగ నిద్రించినదికాదు. ఇంద్రునితో మాటలాడుచుండి పెద్దమ్మ యావేశించుటచే నవశయై కూర్చుండినది. కూర్చుండినట్లే కూర్కెను. శిరస్సొనముచేసిన దగుటచే వెండ్రుకలెండించుటకుఁగా విరియఁబోసికొని యుండెను. పద్మాసనస్థయై కూర్చుండినను రెండుపాదములమీఁదికి శిరస్సు రాజాలదు. ఒకవేళ వచ్చినదనుదమన్న నంతక్రిందికి శిరస్సు వచ్చునప్పటికి మెలకువ రానే వచ్చును. కావున ముడిచిన మోఁకాళ్లుమీఁదఁ దలయుంచె ననుటయే సాధువని తోచుచున్నది. మోకాళ్లుకూడ కాళ్ళలోఁ జేరినవేకదా.

—\* ఇంద్రుఁడు దితిగర్భమున నున్న పిండంబును ఖండించుట \*—

ఉ॥ మానక యేడ్వఁ బిండములు ♦ మా రుద మా రుద యంచుఁ ద్రుంప నా  
చానయు నిద్ర మేలుకని ♦ చంపకు చంపకు మంచుఁ బల్కినన్  
మానుచు మాతృవాక్యగరిమంబున వజ్రముఁ గేలఁ బూని యా  
మానినిపాదసీమ శతఃమన్యుఁడు వ్రాలి వచించె నీగతిన్.

౯౫౮

మా రుద = ఏడువకుము. చాన = శ్రీ. మాతృవాక్యగరిమంబునన్ = తల్లిమాటయందుఁగల గురుత్వముచే. శతమన్యుఁడు = ఇంద్రుఁడు.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు లింగ్రుడు పిండమును ఖండింపగా నది యేడ్చెను - ఏడువకు మేడువకు మని మఱిమఱి ఖండించెను. ఇంతలో దితి మేలుకని చంపకు చంపకు మని పలికెను. ఇంద్రుడును దల్లిమాటయందలిగౌరవముచే జంపక వజ్రాయుధము చేతఁ బూని వెలుపల వచ్చి యామెచాదములపైఁబడి యింద్రుఁ డిట్లు వచించెను.

శా॥ తల్లీ! నే నపరాధి నిక్క మిది క్షంతవ్యుడ మన్నింపుమి  
యల్లీల నిదురింప నీ వశుచి వై ♦ యంఘ్రిద్వయి స్థూర్ణ  
మ్ముల్లీల న్నటియింప నిమ్ముగని నీపుత్రుఁ బిడొజ్జోంతకుఁ  
బెల్లొల్కంబున నేడుతుస్థులుగ నే , భేదించితిం జ మ్మనన్.

౯౫౯

అపరాధిని = అపరాధము చేసినవాడను - అయినను క్షంతవ్యుడఁ =  
క్షమింపఁదగినవాడను - అంఘ్రిద్వయి = రెండుకాళ్లయందు - స్థూర్ణ  
జమ్ములు = తలవెండ్రుకలు - బిడొజ్జోంతకుఁ = ఇంద్రునిఁ జంపువానిని - బిడొ  
జన్ + అంతకుడు = బిడొజ్జోంతకుడు - సకారమునకు బదులుగ వచ్చిన విసర్గము  
నకుఁ బూర్వ ముత్తమై ప్రాస్వమైన అకార ముండి పరంబుగ ప్రాస్వమైన అకా  
రముగాని యావర్గముయొక్క ౩-౪-౫ అక్షరములుగాని యరలవసహాలుగాని  
యుండినచోట విసర్గము ఉకారముగా మాటును - బిడొజన్ + అంతకుడు =  
బిడొజ్జోంతకుడు - బిడం = వ్యాపనశీలం ఓజో యస్య స, బిడొజాః = వ్యాపన  
శీలమైన తేజస్సుగలవాడు - పెల్లులొల్కముఁ = అధికమైన దేహాభిమానముచే.

### తాత్పర్యము.

తల్లీ! నేను నిజముగ నపరాధముచేసినవాడనే - అయినను నేను క్షమింపఁ  
బడుటకు యోగ్యుడను కావున శపింపక మన్నింపుము - నీ వావిధముగ నశు  
చివై (వ్రతము సలుపువారు పగలు నిద్రింపరాదు - అది యొకదోషము. రెండ  
వది నీవు తలవిరియఁబోసికొని కాళ్లకు వెండ్రుకలు దగులఁజేయుట - మూఁడవది  
మూఁకాటిపై శిరముంచుట - యీ మూఁటివలన నీ వశుచి వని భావము) తల  
వెండ్రుకలు కాళ్లపైఁ బడుచుండఁగా నిదే సమయ మని యెంచి నాదేహమును  
నేను రక్షింపవలయు నను కోరికతో నన్నుఁ జంపువానిని నేను నేడుతునకలుగ  
ఖండించితిని. తన్నుఁ జంపవచ్చినబ్రాహ్మణునై నను- స్త్రీనై నను - గోవునై నను  
జంపవచ్చు నని శాస్త్రముకలదు - కావున నన్నుఁ జంపుననువాని నేను జంపుట  
దోషము గాదు- కావున క్షమింపుము.

—\* ౪౭ సర్గము. సప్తచరుత్తులయత్పత్తి. \*

తే॥ తనదుగర్భమిగతి నేడుతునకల్తెనఁ, బల శోకించి మిగుల సజయ్యుడైన  
బలవిరోధిని పీడించి, పలికె దిలియు, నానునయవాక్యముల నిట్లు లంబుజాక్ష!

౯౬౦

అజయ్యుడు = జయింపసాధ్యముగానివాడు బలవిరోధిని = ఇంద్రుని.  
నానునయవాక్యములఁ = ఊరార్చుమాటలగు.

తాత్పర్యము.

తనగర్భమివిధముగా నేడుతునకలు గాఁగా జయింపరాని ఇంద్రునిఁ  
జూచి దిలి యతని నూరార్చుచు రామా! యిట్లులనెను.

ఉ॥ దోసము లేదు నీవలన, దోసము నాయది యాట భూమిభృ  
చ్ఛాసన! సప్తధాభిదగఁ జల్పఁగఁ గల్గిని నీవు గర్భముఁ  
రోస మదేల నా కింక, మరుత్తులు నేడ్వరు నేలు భూములఁ  
వాసిగ పీరిపాలనము, వర్తిలఁ జేయుము నాకుఁ బ్రీతిగన.

౯౬౧

భూమిభృచ్ఛాసన = పర్వతముల శిఖించువాఁడా - సప్తధాభిదగ =  
ఏడుగఁ జేలునట్లు.

ఇంద్రా! నీవలన దోసము లేదు - దోసము నాది యగుటచేతనే నాగర్భ  
మును ఏడుతునకలుగా నీవు చేయఁగలిగితివి. ఇంక నాకు స్త్రీ కోపమేల? మరు  
త్తులు నేడ్వరు పాలించు భూములయందు వీరిపాలనము నాకుఁ ప్రీతిగలుగు  
నట్లు ప్రవర్తిలఁజేయుము.

క॥ నాకొడుకు లేడ్వరును దివ్యాకృతులై నీవు పిలిచి, నలు మారుతు లఁ  
ప్రాకటనామంబున వాతాకృతిఁ జరియించు వార, లాకనమందున్.

౯౬౨

దివ్యాకృతులై = దేవతల యాకారములు గలవారై - వాతాకృతిఁ = వా  
యస్వరూపములతో.

తాత్పర్యము.

నాకొడుకు లేడ్వరు దేవతల యాకారములు ధరించి నీవు నీవుపిలిచినట్లు  
మారుతు లను ప్రఖ్యాతనామముతో వాయస్వరూపులై యాకాశమందుఁ జరిం  
చుచుండ నిమ్ము.

ఆ॥ ఒకఁడు బ్రహ్మలోక, మొకఁ డింద్రలోకంబు, నొకఁడు వాయువనఁగఁ నుడువధంబు  
నొంది మలయువార, లున్న నల్పురు నాల్గు, దెసల యుష్మదాజ్ఞఁ దిరుగువారు.

౯౬౩

తాత్పర్యము.

బ్రహ్మలోకమందొకడు ఇంద్రులొకమందొకడు ఆకాశముననొకడు తక్కిన నలువురు నీయాజ్ఞాప్రకారము నాలుగు స్థల నుండుదురు.

క॥ కొంజక యిటు సలుపు మనం, గ్రాంజలి యై తల్లిఁ జూచి • యనె నింద్రుం డో రంజితసుజనా! సశ్యమ, గుం జూవె యి ద్దెల్ల శంకఁగూర్చుకు మదిలోన్. ౯౬౪

తాత్పర్యము.

సందేహింపక నీ విల్లుచేయు నుని తల్లి నెప్పఁగా నింపుఁడు చేతులు జోడించి నమస్కరించి తల్లీ! నీవు చెప్పినట్లు జరుగును. సంశయింపకుము.

క॥ అని తల్లియుఁ గొడుకుఁ డివో, ననమున నీరీతి నమయఁపఁగి సంశుష్టిం జనిరి దివంబున కని యిది, వినినారము మున్న దివ్యభవా రామా! ౯౬౫

తాత్పర్యము.

అని యాగీతిగాఁ దలియగుదియుఁ గొడుకగునింద్రుఁడు తపోవనమునందు కట్టుపాటుచేసికొని సంతోషముతో స్వర్గమునకుఁ బోయిరి. అని యిది పెద్దలు చెప్పఁగా వినాఁడను.

శ్లో॥ ఆవహా ప్రసహశ్చైవ సంహహ శ్చోద్వహ స్తథా  
వివహాఖ్యః పరివహ పరావహ ఇతి క్రమాత్  
స్థితే మారుశ్స్తంధా మహర్షి రుదాహృతాః  
ఆవహో వర్తయే ద్వాయు శ్చేనోహ్లావృన్ధ్యవిద్యుతః  
వర్తయే త్ప్రసహశ్చైవ తథా మాండవండలమ్  
సంవహో మారుశ్స్తంధ స్తథా శీతాంశుమండలమ్  
వర్తయే దుద్వహశ్చాపి తథా నక్షత్రమండలమ్  
పంచమో వివహాఖ్యశ్చ తిథైవ గ్రహమండలమ్  
సప్తరిచక్రం స్వర్గం గాం షష్ఠః పరివహ స్తథా  
పరావహ స్తథావాయు ర్వర్తయే ధ్రివమండలమ్.

ఆవహుఁడు ప్రసహుఁడు సంహుఁడు ఉద్వహుఁడు వివహుఁడు పరివ హుఁడు పరావహుఁడని యీసప్తమరుత్తుల పేర్లు - వీరును స్తంధములకు మారుశ్స్తంధము లనిపేర్లు - ఇందు ఆవహుఁ డనువాఁడు (ఆవహ మను గాలి) మేఘములు - పిడుగులు - వర్షము - ఆకాశమున నూడిపడుతీవులు - వీని యందు వర్తించును. ప్రసహ మనువాయువు సూర్యమండలమున వర్తించును - సంవహ వాయువు చంద్రమండలమున వర్తించును - ఉద్వహవాయువు నక్షత్ర మండలమందు వర్తించును - విదవ దగు వివహవాయువు గ్రహమండలమున వర్తించును.



చును - ఆఱవ పరివహవాయువు సప్తరిమండలమందు స్వర్గమందు భూమియందు  
వర్తించును. పరావహవాయువు ధ్రువమండలమున వర్తించును.

శ్లో॥ గగనస్పర్శనో వాయు రనిలశ్చ తథా పరః  
ప్రాణః ప్రాణేశ్వరో జీవ ఇత్యేతే సప్తమారుతాః.

గగనము - స్పర్శనము - వాయువు - అనిలుడు - ప్రాణము - ప్రాణేశ్వరుడు -  
జీవుడు - అనియు సప్తమారుతుల పేర్లు గలవు.

—♦ శ్రీరాములకు విశ్వామిత్రుడు విశాలాదేశవృత్తాంతంబుఁ దెలుపుట. ♦—

౪౦॥ ఈదేశము శక్రుడు మున్నాదితికిని సేవచేసినట్టిది వినుమా  
భూదయితుం డిక్ష్వాకుం, డాదృతిని నలంబుసాఖ్యియందుం గనియెన్. ౯౬౬

శక్రుడు = ఇంద్రుడు - భూదయితుడు = రాజు.

తా త్పర్యము.

పూర్వ మింద్రుడు దితికి సేవచేసిన దేశ మిదియే - ఇందు నిక్ష్వాకుఁ డనురాజు  
అలంబున యనుభార్యయందు.

సీ॥ పరమధార్మికకీర్తి ♦ బరగువిశాలుని, నతఁ డిటఁ గట్టించె ♦ నయ్య దీని  
వసుధ విశాల నావరలునియ్యదియు విశాలుసుతుడు హేమచంద్రు డయ్యె  
నస్తుహాబలశాలియాత్మజుండు సుచంద్రుఁ డతనికిఁ బుట్టె ధూమ్రాశ్వఁడనఁగ  
నాతనితనయుడై యలరెన్మంజయుఁడు తత్తనయుఁడు సహదేవమనజనాథుఁ  
డతనికులవర్ధనుండు కుశాశ్వఁడయ్యె, నతనిసుతుఁడయ్యెసోమదత్తాఖ్యనృపతి  
సోమదత్తున కుదయించె ♦ శూరవరుఁడు, వినతగుణుఁడు కకుత్స్థప్రభృతిభుండు.

౯౬౭

తా త్పర్యము.

మిక్కిలి ధర్మాత్ముఁ డని కీర్తిని సంపాదించిన విశాలుఁ డనువానిని గాంచెను -  
ఆవిశాలుఁడే యిచ్చటఁ దనపేర విశాల యను నగరముఁ గట్టించెను. ఆవిశా  
లుని కుమారుఁడు హేమచంద్రుఁడు - ఆబలవంతుడైన యాహేమచంద్రుని  
కుమారుఁడు సుచంద్రుఁడు - అతనికుమారుఁడు ధూమ్రాశ్వఁడు - అతనికుమా  
రుఁడు నృంజయుఁడు - అతనికుమారుఁడు సహదేవుఁడు - అతనికుమారుఁడు  
కుశాశ్వఁడు - అతనికుమారుఁడు సోమదత్తుఁడు - సోమదత్తునికుమారుఁడు  
శూరుఁ డగు కకుత్స్థుఁడు.

౪౦॥ అతనిసుతుఁ డగుసుమతియె, యీతరుణమునందు దీని ♦ నేలెడి; నిక్ష్వా  
క్వాతతదయ సీన్మపతులు, పూతమతులు ధర్మరతులుఁబారి దీర్ఘాయుఁ. ౯౬౮

ఇత్వోకు ఆతతదయ = ఇత్వోకుని విస్తారమైనకరుణచే.

తాత్పర్యము.

ఆకాకుత్స్థునికుమారుఁ డగు సుమతి యనురాజు ప్రకృత మానగర మేలు చున్నాఁడు - ఇత్వోకునిదయచే నాయన వంశమునఁ బుట్టినరాజులంగఱు పరిశుద్ధమైనమనస్సుగలవారు - ధర్మమునందుఁ బ్రీతిగలవారు - దీర్ఘాయువుగలవారు. (ఈకకుత్స్థుఁడు శ్రీరాములతాత యగు సూర్యవంశపురాజైన కుకుత్స్థుఁడు కాఁడు.)

ఈసుమతివంశము శ్రీభాగవతంబున నవమస్తంధంబున నిట్లు చెప్పబడినను, మనువు - మనువునకు ఇత్వోకుఁడు - నృగుఁడు - శర్వాతి - దిష్టుఁడు - ధృష్టుఁడు - కరూశకుఁడు - అరిష్ట్యంతుఁడు - పృషధ్ధుఁడు - నిభగుఁడు - కవి - యని పదుగురు పుత్రులు జనించిరి. అందు దిష్టుఁకు నాబాగుఁడు - అతనికి హలంధనుఁడు - అతనికి వత్సప్రీతి - అతనికిఁ బ్రాంశువు - అతనికిఁ బ్రమితి - అతనికి ఖమిత్రుఁడు - అతనికిఁ బాతుషుఁడు - అతనికి వివింశతి - అతనికి రంభుఁడు - అతనికి ఖనేత్రుఁడు - అతనికిఁ గంధనఁడు - అతనికి నవిక్షీత్తు - అతనికి మరుత్తుఁడు - మరుత్తునకు దముఁడు - అతనికి రాజవర్ధనఁడు - అతనికి సుధృతి - అతనికి సౌధ్యతేయుఁడు - అతనికిఁ గేవలుఁడు - అతనికి ఒంధుమంతుఁడు - అతనికి వేదవంతుఁడు - అతనికి బంధుఁడు - అతనికిఁ దృణబిందుఁడు - ఆ తృణబిందున కచ్చర యగు నలంబునయందు నిలబిల యను కూతురు జన్మించె - ఈ యిలబిలయందు విశ్రవసునకుఁ బుట్టినవాఁడు కుబేరుఁడు. (చూ. ఉత్తరరామా) ఆ తృణబిందునకు విశాలుఁడు - ఈ విశాలుఁడే వైశాలి యను నగరంబు గట్టించెను. ఈ వైశాలియే పిశాలియనీ రామాయణంబునఁ జెప్పబడినను. ఆ విశాలునకు హేమచంద్రుఁడు - అతనికి ధూమ్రాక్షుఁడును - అతనికి సహదేవుఁడు - అతనికిఁ గృశాశ్వఁడు - అతనికి సోమదత్తుఁడు - అతనికొడుకు సుమతి - రామలక్ష్మణవిశ్వామిత్రులు చూచిన దీయననే - ఇతనికొడుకు జనమేజయుఁడు - జనమేజయునకు సుమతి-యని విష్ణుపురాణమునఁ గలదు.

“తృణబిందోః ప్రసాదేన, సర్వే వైశాలికా నృపాః  
దీర్ఘాయుషో మహాత్మానో, వీర్యవంతోఽతిధార్మికాః.”

అని కలదు - తృణబిందు సనగ్రహముచే వైశాలికులగు రాజులందఱు దీర్ఘాయుష్షంతులు - మహాత్ములు - వీర్యవంతులు - అతిధర్మాత్ములు.

మ॥ మన మీరే యిట నిల్చి సౌఖ్యముగ రామా! జేపు వేవంగనే  
జనకుం జూత మటంచు నుండునెడ విశ్వామిత్రమానీశురా

౧౧౪ శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము. సర్గ ౪౭ రూ. శ్లో. ౧౯-౨౨; ౧-౬.

కను వైశాలికుఁ డైనయాసుమతి యాకన్తించి వే నచ్చి యి  
మ్మునివర్యుఁ విహితోపచారవిధులం బూంచి తా మ్రొక్కుచున్. ౯౬౯

రే - రేయి-వేపంగళ = తెల్లవాఱగ నైశాలికుఁడు = విశాలాచారప్రభువు.  
ఆకన్తించి = విని - విహితోపచారవిధులం = యోగ్యమైన శాస్త్రసమ్మతమైన  
యుపచారకార్యములచే.

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! మనమీరాత్రి యీపురిమండలకి రేయి తెల్లవాఱగ నే లేచి  
పోయి జనక రాజును జూత మని యూర్చించుచుండు చింతిలో విశాలాచారప్రభువగు  
సుమతి వీరిరాక విశ్వామిత్రునిరాక విని తెలిసిగా నచ్చి యస్పృహద్యుటలచే  
శాస్త్రస్థితి బూజించి సమ్మతించి యిట్లనియె.

క॥ ధన్యుఁడ నైతిని మునిరాజన్యా! నుద్దేశ మీప్ర, చతుదేవ ససా  
మాన్యభవద్గర్భనమున, ధన్యులు నాకింటె లేరు బ తడవిన నరుచున్. ౯౭౦

మునీంద్రా! నీవు నాదేశమునకు వచ్చుటచేతన సామన్యముగ లభింపని నీవ  
ర్భనము నాకు లభించుటచేత నేను ధన్యుఁడనైతిని-దేశమున వెడకిన నాకింటె  
ధన్యులు లేరు - (దీనివలన సుహృత్తులు తమగ్రామమునకు వచ్చినవారై తెలిసిన  
యెడల గ్రామములోని గొప్పవారు వారిదర్శనమునకుఁ బోవలయును).

—\* ర౪ సర్గము. సుమతివిశ్వామిత్రుల సంభాషణము \*—

క॥ కుశికసుతుండును సుమతియు, కుశలప్రశ్నంబు చేసి బ కొమ రగుఁడమి నా  
దశరథసుతులను గనుచుఁ ద్రి,దశవల్లభనిభుండు గాధితినయున కనియెన్. ౯౭౧

కుశికసుతుండు = విశ్వామిత్రుండు - త్రిదశవల్లభనిభుండు = ఇంద్రునితో  
సమానుండు.

తాత్పర్యము.

ఈరీతిగ విశ్వామిత్రుండు సుమతి పరస్పరము కుశలప్రశ్నము గావించిరి.  
మిక్కిలికోరికతో నాదేశమింద్రునితో సమానుఁ డగు సుమతి విశ్వామిత్రునితో  
నిట్లనియె.

సీ॥ ఏవార లయ్య యీదేవపరాక్రముల్, వారిణపంచాస్సపరిమగతులు  
వీరులు శాస్త్రాలవృషభసంకాశులు, జలగతలోచనల్ బ సరసమతులు  
కలవాలతూణీరశరచాపధారులు, నాశ్వినేయసమానహారితనులు  
తొలకరించుచు నున్న బ మొలక ప్రాయమువార, లిచ్చమై దివినుండియిలకుగిన

తే॥ యమృతభోజనులట్లు ♦ యమరువారు, హతీయు నింగితచేష్టాప్రమాణములను  
నొక్కరీతిని నున్నవా ♦ రక్తజముగ, వేడెదను జెప్పవే వీరివిధమునెల్ల, ౯౭౨

ఈ దేవపరాక్రముల్ = సంస్థానవి శేషగర్వముచే శ్రియఃపతివంశపరాక్రమ  
ముగలవా రని అోచుచున్నది. వారణపంచాస్యపరమగణులు = ఏనుగు  
యొక్కయు - సింహముయొక్కయు శ్రేష్ఠమైన సడకగలవారు - శాస్త్రాలవృషభ  
సంకాశులు - పులితోడను కోడెతోడను బోల్పడగినవారు - కరవాలతూణీర  
శరచాపదరులు = కన్తులు - అంబాలపాదాలు - బాణములు - విండ్లు ధరించిన  
వారు - జలజ శలోచుల్ = కమలములవంటి కన్నులుగలవారు. ఆశ్వినేయ  
సమానహరితులు = అశ్వినీదేవతాకు సూరులతో సమానమైన మనోహర  
మైన దేహములుగలవారు - అమృతభోజనులు = దేవతలు - ఇంగితచేష్టా  
ప్రమాణములను - ఇంగితిము = లోపలియభిప్రాయమును దెలుపచిటునవ్వు  
కనబొనులాడించుట లోక సవి - చేష్ట = సడచుట - ఎలుకాడుట - చూచుట  
లోనై సవి - ప్రమాణము = ఒకపొడుగు లోనై సవి - అక్తజము = ఆశ్చర్యము.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! విష్ణుపరాక్రమమునంకి పరాక్రమముగలవారు - వీ రెవ్వరు ?  
వీరు గాంధీర్వగమనమందు సేవగుతోను పరుల యిరస్థరింప నర్హమైన గమన  
మందు సింహమున- ధియంకరగమనమందు లిని- గిర్వముతోడ గమనమందు  
వృషభమును బోలినవారు. శస్త్రపులచే మొలపెట్టించు వీర్యముగలవారు -  
కమలములబోలు కన్నులుగలవారు - ఎరుమగు మనస్సుగలవారు - ఖడ్గ  
ములు - పాదాలు - విల్లు - బాణములు ధరించినవారు - అశ్వినేవతలవలెనుండ  
రమై మనోహరమైన దేహములుగలవారు - ఎటుమరించుచున్న తేతస్రాయము  
వారు - స్వేచ్ఛగా భూమిమీదికి దిగిన దేవతలవలెగన్నవారు - హతీయు నింగి  
తమందును జీవులందును ప్రమాణమందును నొకరితో నొకరు సమానముగ  
నున్నారు. వీరినిజూడ నాశ్చర్యమగుచున్నది. వీ రెవ్వరో చెప్పబ్రార్థించెదను.

ఉ॥ ఏటికి నీబడిక మనజు ♦ లెన్నడు గ్రస్తురరాని యట్టిఘో  
రాటవి బాదచారు లయి ♦ యాయుధముల్ ధరియించి యెట్లు లి  
ప్పాట మునీంద్ర! వచ్చిరి తుపాకరసూర్యులు మిన్నవోలె నీ  
వాటి వెలుంగఁ జేసెద ర, వారణవిక్రము లేరిపుత్రులో ?

౯౭౩

నీబడిక = నీవెంట - తుపాకరసూర్యులు = చంద్రుడు సూర్యుడు. మిన్న  
వోలె = ఆకాశమునుబోలె - వాటి = ప్రదేశము - అవారణవిక్రములు = అడ్డు  
లేని పరాక్రమముగలవారు.

తా త్వ ర్య ము .

మునీంద్రా! వీరు నీవెంబడి యెన్నఁడు మనఃస్థులు దిరుగసాధ్యపడని భయం కరమైన యడవులంగుఁ గాలినడ నాయుధములు ధరించి యెట్లు వచ్చిరి. సూర్య చంద్ర లాకాశము వెలిగించునట్లు వీరు భూతలములను వెలిగించుచున్నారు-ఇట్టి వారింపరానిపరాక్రమముగల యీ బాలు గెవరిపుత్రులు?

కం॥ అను నావాక్యములను విని, ముని సిద్ధాశ్రమనివాసమును రాక్షసులకొ దునుముట లోనగుచరితం,బును సర్వము వినిచె సుమతిఃభూపతి కైలమిన్. ౯౭౪

అని యడుగఁగా విశ్వామిత్రుఁడు సిద్ధాశ్రమమం దుండుటయు రాక్షసులను సంహరించుటయు మొదలగు చరిత్రమంతయును సుమతికిఁ దెలియఁజెప్పెను.

చ॥ కుశితనూజువాక్యములకుం బరమం బగుమోద మంది యీ దశరథరాజపుత్రుల నుదారబలాఘ్యుల సత్ప్రియార్హులం బ్రశమితవైరి యాసుమతి ధాగ్య మటంచును బూజ సల్పె, ద్వా దశతనువంశజాతులు ముదంబున దాని గ్రహించి కూరిమిన్. ౯౭౫

ప్రశమితవైరి = అణఁపఁబడినశత్రువులుగలవాఁడు - ద్వాదశతనువంశజాతులు = సూర్యవంశమునఁబుట్టినవారు- 'ద్వాదశాత్మాదివాకర'యని నిఘంటువు.

తా త్వ ర్య ము.

విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పినమాటలు విని విరోధుల నణఁచిన యీ సుమతి చాలసంతోషించి మిక్కిలిబలవంతులైన యీ దశరథరాజకుమారులను కం॥కుష్మంధువునాగు తనయింటికి వచ్చుచున్నదనభాగ్యమే కారణమనియు నెంచి వారినిఁ బూజించెను. రామలక్ష్మణులును సంతోషముతో నాపూజలను గ్రహించిరి.

ఉ॥ ప్రాకటలీల నాపురిని ధరాతిరి యొక్కటి వుచ్చి వేడుకొ వేకువ లేచి తల్లి మునిబృందముతో మిథిలం గనంగ, న స్తోకము దానిసాంఘం గని, సాక్షి మునీశులు మేలుమే లనక శ్రకరశీలి చూచి పురిచేరువ నాశ్రమతుల్య దేశమున్. ౯౭౬

తా త్వ ర్య ము.

ఆరాత్రి నందఱు నాపురమునందే సంతోషముతోఁ గడపినవారై యుదయమున లేచి మునిజనసమాహముతో బయలుదేటిపోయి దూరమునం దుండియే మిథిలాపురమును జూచి దానియందము మెచ్చుకొనుచుఁ బోవుచుండ నా నగరముచేరువ నాశ్రమముతో సమానమైన ప్రదేశమును జూచి,

—♦ గౌతమాశ్రమవృత్తాంతప్రారంభము ♦—

ఉ॥ ఎవ్వరి యాశ్రమం బిది? యి ♦ టేటికి నిర్జన మయ్యె రమ్య మై?  
యవ్విధ మెల్లఁ జెప్పు మని ♦ యాకుశికాత్మజ వేడ, మేలు మే  
లివ్వన మిట్లు తొటకును ♦ హేతువుఁ జెప్పెద విన్న రాఘవా!  
యవ్వనజాననాభుడు మహాత్ముడు గౌతము డుండె మున్నిటన్. ౯౭౭

తా త్వ ర్య ము .

ఈ యాశ్రమ మెవ్వరిది? ఏల యిదిచూచుటకు సందమయ్య జన హీనమైనది?  
ఈ విధమంతయుఁ జెప్పు మని శ్రీరామచంద్రమూర్తి విశ్వామిత్రుఁ గోరఁగా,  
మేలుమేలు చక్కఁగ జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చితివి. ఇది యీగతిఁ బట్టుటకుఁ గారణమును  
జెప్పెద వినుము. పూర్వ మిచ్చట బ్రహ్మతో సమానుడైన గౌతమమహర్షి  
యండెను. గౌతమశబ్దార్థమును గౌతముడే ఇట్లు చెప్పెను.

శ్లో॥ గోర మో దమతో ఒధూమో ఒదిమ స్తే సమదర్శనాత్  
విద్ధి మాం గోతమం కృత్యే యాతుధాని నిబోధ మామ్.

గోశబ్దమునకు స్వగము భూమి యర్థము ఆరెంటిని (ఓమయతి = వశీకరోత్తి)  
వశపలు చుకొనినవాఁడు గోడముడు. దానికిఁ గారణము డమము = ఇంద్రియ  
జయము. ఇంద్రియజయముచే గూర్వగ్గిలోకముల జయించినవాఁ డని య  
ర్థము. అధూమ = పొగలేని యగ్నితో సమానఁడు. కావుననే అదియును. క  
నకనే యెవరికి వశపలుచుకొన సాధ్యపడినినాడు. దానికిఁ గారణము, తే =  
త్వయి = నీయందు, సమదర్శనాత్ = సమస్య = బ్రహ్మణః, దర్శనాత్ = దృష్టివలన =  
బ్రహ్మజ్ఞానముచే. రాతని నీవు బ్రహ్మస్వరూపమని చూచుటయే. ఇచ్చట 'త'  
కారమునకు మాలు దకారము చెప్పఁబడెను. —నీలకంఠ.

శా॥ రామా! యాతఁ డహల్యఁ గూడి పలువర్షంబుల్ తపం బుండ, సు  
త్రాముం డొక్కడ సందు గాంచి, సఖిఁ జేరక వచ్చి యామానియ,  
ట్లమోదంబున దానిఁ గాంచి జలజాస్యా! మన్తధప్రేరిత  
వ్యామోహాత్ములు కారి లే ఋతుప్రతీతౌశక్తు, ల గ్లాటచేన్. ౯౭౮

సుత్రాముడు = ఇంద్రుడు; మోదము = సంతోషము; మన్తధప్రేరిత  
వ్యామోహాత్ములు = మన్తధునిచే బేరింపఁబడిన విశేష మోహముతోఁగూడిన  
మన్తస్సగలవా ఋతుప్రతీతౌశక్తులు = ఋతుకాలమువఱకుఁ గాచికొని  
యరడశక్తిలేనివారు.

తా త్వ ర్య ము.

ఆ గౌతముడు తనభార్య యగు సహల్యతోడఁ బెక్కుసంవత్సరము లిటఁ దప స్సుచేయుచుండఁగా నింద్రుఁ డొకనాఁడు సమయము కనిపెట్టి యాగౌతముని వేషమును వేసికొని యహల్యను జేరఁబోయి దానిఁ జూచి కమలమువంటి ముఖముగలదానా! మన్నించునిచేఁ బ్రేరింపఁబడి విశేషమోహమునఁ దపించు మహిమగలవారు స్త్రీలతో సంభోగించుటకు వారికి ఋషుకాలమువఱకుఁ గాచి యుండలేరుగదా కావున.

కం॥ అంగజాకేళిని దివి నీ, సంగతిఁ గాంక్షించినాడఁ ♦ జరితాన్ధునిఁగా  
సంగన! సలుపుమ యని ఒకలు, భంగులఁబ్రార్థింప నత్తపస్విని మదిలోన్. ౯౭౯  
అంగజాకేళి = మన్నిధస్త్రీడయందు - చరితాన్ధునిఁగా = నెఱవేర్చబడిన  
కోరికగలవానిఁగా - తపస్విని = తపస్సుచేయుస్త్రీ.

తా త్వ ర్య ము.

సీత! రంజితేళిదేలుటకు కోరుచున్నాడను. నాకోరిక నెఱవేర్చుము. అని యనేకవిధములఁ బ్రార్థింపగా నాతాపసస్త్రీ యగుసహల్య మనస్సులో.

కం॥ మునివేషధరుడు శక్రం, డని యెఱిగియు నిష్ఠికేంద్రుఁ ♦ డనతలఁపున నీ  
కొనియెక్ దుర్బల యై యా, తనితోఁగలియంగ మఱి ముదలబునఁ బలికెన్.  
౯౮౦

మునివేషము వేసికొనినవాఁ డింద్రుఁ డని యెఱిగియు వానితోడ రమించుట పాపకారణ మని యెఱిగియు నింద్రునిసంతటివాఁడు పచ్చి ప్రార్థింపఁగా నెట్లు కాదుకూడ డందు నని మొగమోటమిని ముఱుగియై కలిమికులాలమిండఁ డను సామెత వృథవఱుచుచు నాయుర్రానితోఁ గ్రీడించి తరువాత నిట్లు సంతోషం బునఁ బలికెను.

ఉ॥ సంతస మయ్యె, నిన్ను సనఁ ♦ జక్తంగఁ భోవుము మానదా! శచీ  
కాంతుడ! ధన్య నైతి, నిటఁ ♦ గాడిక నిల్వంగఁ బొమ్ము వేగ యీ  
ప్రాంతము వీడి, యన్న సుర, రాజు హసించుచు మోద మయ్యె నో  
యిం! భయంబు మాను విడఁయేగెద పచ్చినత్రోవ నింతలోన్. ౯౮౧

తా త్వ ర్య ము.

ఇంద్రుడా! చాలసంతోషమయ్యెను. ఇక నిన్ను గాపాడుకొని నన్ను గాపాడుము నీయట్టివానితో సంభోగించుటచే నేను ధన్యరాలనైతిని ఇక నీ విచ్చట నుండరాదు. త్వరగాఁ బొమ్ము. ఈసమీపమున నుండకుము. అనిన

నిండు నవ్వుచు 'సంతోషమయ్యెను. చెలువా! భయముపలదు గే నిప్పుడే వచ్చినత్రోవను బోయెదను'.

క॥ అని యానతి సంశ్మప్తగ, నొనరిచి గౌతముడు వచ్చునో యర శంకక  
గొని బిటబిట నటజము విడి, చుటకు వెలి వచ్చి జంభశాస్త్రు డెదుటన్.

౪౮౨

తా త్పర్యము.

అని యామెను సంశ్మప్తిపతిచి గౌతముడు వచ్చునో యర సందేహముతో  
త్వరత్వరగా నా యాకుటంటిని వదలి యిండుడు వెలుపలరాగానీ

ఉ॥ చేతను కర్మలూని, పెడచే సమిధన్ ధరియించి, తీర్థసు  
న్నాతుడు నొట స్నానసంబులు దాలిచి, పండుకహ్నియ  
ట్లాతత దేవదాననురాసన తేలం గౌతముడు రా  
జేతము పల్లటిల్లం గని చేడ్చి భీతి కంపితాంకుడై.

౪౮౩

ఆర్ద్రవసనములు = తడిగుడ్డలు.

తా త్పర్యము.

కుడిచేత దర్బలు నెడమచే సమిధలు ధరించి తీర్థములకు న్నానముచేసి  
తడివస్త్రములతో బ్రహ్మసర్పస్సచే మంపడిననుట బోలి దేవాలయ దానవు  
లకు సహింపరాని తెజముగల గౌతము డెవ్వై రాగా నాయుడ జూచి  
మనస్సు త్రోవమంద భయముచేడ జేష్టులక్యై కాలుసేతులు నడచి పడ.

క॥ వెలవెల బాటెడిమోమున, నిలిచిన దనఁచు గొని నిర్భానాధుం  
దెలిసి మహామహుఁ డిట్లని, పలికె రోపంబు 'నావు నడిసింధినిన్'.

౪౮౪

తా త్పర్యము.

తెల్లబాటినముఖముతో దనయాకారమును ధరించి నిలిచిన యిండుని  
జూచి యా మహాత్ముడు కోపంబు 'హవంబుగొనినవిధముగ'.

—\* గౌతము డహల్యుని నిండుని శపించుట \*

క॥ నాయత్తిరూపుఁడై కొని, చేయంగారాయత్తిచేతకుఁ దెగినా  
వా? యటజాతీ! బీజము, వాయుంగా నీకు నేల, పాలుగ దీనన్.

౪౮౫

ఒరిదుర్జాతీ! నాహపమువంటిహపమును ధరించి చేయరానికార్యము చేయ  
సాహించితివా? ఈహపము ఫలముగ నింక నీ విల్లచేయకుండునట్లు నీవుషణము  
లూడి నేలపాల్చై పోవును గాక?



౪౦॥ అనిశపియించిన సంక్రం, దనువుషణము లూడి పడియె, \* వక్షణము భరణ,  
ఘనరోషంబున చనిజూ, యను ముని శపియించె గటము, \* లోరంగ నిట్టుల్.

౯౮౬

అని యిట్లు శపింపగా నాక్షణముందే యింపునివుషణము లూడి నేలబడెను.  
అవల నింటిలోనికి బోయి తన భార్యను జూచి కోపమునఁ జెక్కిల్ల దరుదుండ నిట్లు  
శపించెను.

౪౦॥ పెక్కిండ్లు నీవు గాలిక, మెక్కుచుఁ గూడేమి లేక \* మిడుకుము తాపం  
బెక్కిగఁ గనఁబడ కేరికి, నిక్కడఁ బెరుబూది బండి \* హీనపరిత్రా' ౯౮౭

నీచవునడవడిగలదానా! అనేకసంవత్సరములు నీవు గాలియే యాహారముగా  
గొనుచుఁ గూడునీళ్లులేక యిక్కడనే బూడిదలో బడి యెవరికిఁ గానరాక తాపం  
బునఁ బొరలుచుండుము.

౪౦॥ ఏనాఁడు దశరథేశ్వరు, చూనఁడు రాముండు దీనిఁ \* బొరఁ గలుగునో నీ  
వానాఁడు పూతవై దు, ర్దానిని' పాయంగఁ గలవు \* మహితాఘటబున్. ౯౮౮

ఎప్పుడు దశరథునికుమారుడైన రాముఁడు దీనిఁ బ్రవేశించుట సంభవించునో  
నీ వానాఁడు చెనఁటిపాపము తొలగినదానినై పవిత్రురాల మమ్మోవు.

శ్లో॥ గచ్ఛత స్తస్య రామస్య, పాదాన్మమహాశ్లేష,  
అభూ త్సుహపా వనితా, సమాక్రంతా మహాశిలన్.

—పల్లవురాణన్.

ఇట్లు అహల్య శిలగానయ్యెనని కొన్నిగ్రంథములందుఁ గలదు - గాని యిది  
వాల్మీకిమతముగాదు. దుఃఖాభవములేక రాముగా నయియుండినఁ బాపఫల  
మేమి యనుభవించినట్లు? కావున నహల్య స్త్రీగా నుండియే యాహారములేక  
తాపమున మాడుచుండెను. రామచంద్రమూర్తి యాశ్రిమమునఁ బ్రవేశింపఁ  
గానే యా తాపము తొలగింపబడెనని లోకమునకుఁ గానవచ్చెను. దీనివలన  
జారత్వదోష మనేకసంవత్సరములు తిపించి భగవత్పాతాత్రార్థమైనగాని పోదు  
అట్లు కాదేని వంశము నిహూలించును. రావణాసురుడే లక్ష్యము గౌతముఁ  
డహల్యను స్వరూపనాశము చేయక గాలి యాహారముగాఁ దపస్సుచేయుచు  
గరిన వ్రతము లాచరింపు మని చెప్పటచేఁ జపలబుద్ధిచేఁ బరపురుషసాంగత్యము  
కదాచిత్తుగఁ జేసినదానిని నది వాస్తవముగఁ బశ్చాత్తాపబుద్ధిగలదాయెనేని  
తగిన వ్రతములు తపస్సులు నియమించి భర్త పరిగ్రహింపవచ్చు నని సూచన.  
జారత్వమే యభ్యాసముగాఁ గలది పతిత గావున దానిని జేరఁదీయరాదు. పరి  
త్యజింపవలయును.

జా రశ్వదోషమునకుఁ గ్రాయశ్చిత్తము.

శ్లో॥ వినా గర్భం సవర్ణేషు, సత్యాన్య గమనాత్ స్త్రియః,  
ప్రాయశ్చిత్తం యథాన్యాయం, సండుం కుర్యాత్సంశితః .  
శ్వభిర్వా దంశనం స్నానం, సవస్త్రితయం నిశి,  
భూమూచ భస్మశయనం, దానం భోగవివర్జితమ్.

స్త్రీలు తమజాతివారితో వ్యభిచరించిరేని గర్భమురానియెడల వారిని బరిత్యజింపరాదు. అనఁగా గర్భమువచ్చినను, ననుసంగితో వ్యభిచరించినను వదిలిపెట్టవలయును. గర్భము రానివారిని న్యాయశాస్త్రప్రకారము దండించి ప్రాయశ్చిత్తము చేయింపవలెను. లేదా క్షత్రియచే గృహింపవలెను. ఆ స్త్రీలు దినమునకు మూడుమార్లు స్నానముచేయవలయును. రాత్రినిదు భూమిపై బూడిదలోఁ బండ్లకొనవలయును. దానము భోగము గూడదు.

శ్లో॥ కామరాగసమాయుక్తాః, పతీ సశివరంతీవై,  
ప్రళికులపరాయాస్త్ర, పతీక స్రతి యథాతథా.  
శౌచం ల్లాంతు స్మృత్య, యథేష్టపరిచారిణాః,  
ఏవం యుక్తసమూచారా, యమలోకే సుకండితాః.  
యగ్నిచై మానుషం జ్వల, లభేరం స్తా స్తథావిధాః,  
ఆదాప్తభృతి తా దు, పతం త్యేన ససంశయః,  
శోచంతి చోక్షు తద్వృత్తం, మనసా హిత మాఘ్నయ్యుః.

కామరాగములుగలస్త్రీలు భర్త సతిక్రమించి భర్తకుఁ బ్రతికూలముగ వర్తించుచు శుచిత్వము సిగ్గు విడిచి వారియష్టముప్రకారము వర్తించిరేని యమ లోకమున కంకింపఁబడి యొకవేళ మరల మనవ్యజన్తమువచ్చినను మరల జారిణు లగుదురు అది మొఱ్ఱు వారు పోతలే. సందేహము లేదు. తమనడ వడిని తలచి వారు మరణకాలములోఁపల శోకించిరేని బాగుపడుదురు. లేని యెడల సభోగతులపాలగుదురు.

శ్లో॥ ఆకంఠసమ్మితే కూనీ, గోమయోదకకర్ణమే,  
తత్ర స్థిత్యా నిరాహారా, త్వహోరాత్రేణ నిష్క్రమేత్.  
సశిఖా వపనం కృత్వా, భుంజయా ద్యావకోదనమ్,  
త్రిరాత్ర ముపవాసిత్వా, శ్వేక రాత్రం జలే వసేత్.  
శంఖపుష్పలతామూలం, పక్రంవా కుసుమం ఫలం,  
సువర్ణపంచగవ్యంచ, క్వాధయిత్వా పిబే జ్వలమ్.  
ఏకభుక్తం చకే తృశ్చ, ద్యావత్సుష్పవతీ భవేత్,

వ్రతం చరతి తద్యావ, త్తావ త్సంవర్తతే బహిః.  
ప్రాయశ్చిత్తే తతశ్చీరే, కుర్యా ద్రాష్టాభోజనమ్,  
గోద్వయం దక్షిణం వద్యా, చ్ఛుద్ధిం పారశగో బ్రవీత్.

వ్యభిచారదోషమును బోగొట్టుకొనఁడలఁచినస్త్రీ తన దోషము బయలుపఱచి గ్రాహణసమ్మతి నొంది బురదగానండు గోమయముగల కుత్తుకబంటి గుంతిలో నాహారములేక యొకరాత్రి యొకపగ లుండవలెను. ఆవల వెలుపల వచ్చి తల బోడియగుస్నాన గొఱిగించుకొని యవాన్నము సేవలయును. ఆవల మూఁడురాత్రు లుపసించి యొకరాత్రి నీటిలో నుండవలెను. ఆవల గిలకచెట్టు వేరు - ఆకు - పువ్వు - ఫలము - ఒంగారు - పంచగవ్యము వీనిని కషాయముగాఁ గాఁచి యానీర్చు త్రొగనియును. ఆవల మరల ముట్టగువలకు పోటిపూఁట భోజనముచేయవలయును. ఈక్రమము ముగియవలకు నింటికి వెలుపలనే యుండవలయును ఇట్లు ప్రాయశ్చిత్తము పట్టుకొన్నపిమ్మట ద్రాష్టాభు కన్నదాన ముచేసి యొకయూపున నొకయెద్దు దానముచేయవలయును. ఇటుచేసిన శుద్ధి యగు నని పరాశరమతము

శ్లో॥ హృతాథకారం మలినాం, సింధమాశ్రోపాపినీమ్,  
పరిభ్రుతా మధశ్యయ్యాం, నానయే న్యగ్రభి వారిణీమ్.

వ్యభిచరించినవానిని భార్యల కుండుఁగి కాఁము పండి తొలఁగింపవలయును. కట్టకొనుటకు మాసి గుడ్డ నియ్యనియును, ప్రియు పోకయుండున తమాత్రము కూడు పెట్టనియును. భీకర్లను నింటయందే పడియుండువట్లు చేయవలయును. ఇది దూషణలక్ష్మమతము.

శ్లో॥ అపశ్యలోభాద్యాతుస్త్రీ, భర్తా మతిలంఘయేత్  
సేహ నింగామవాప్నోతి, పరలోకాచ్చహీనుతే.  
వ్యభిచారాల్ల భర్తః స్త్రీ లోకే ప్రాప్నోతి నిన్యతామ్,  
స్యగాలయోనిం ప్రాప్నోతి, పాపరోగైశ్చ వీర్యతే.

బిడ్డలులేరని యెవతె భర్తనల్లంఘించి వ్యభిచరించ నో యది యిచ్చట నిం దలపాలై భర్తకు నింప గలిగించి పరలోకభ్రష్టమై మరల నక్కఁగా బుట్టును. మరల మనవ్యస్త్రీయైనను మామగారు వైదియముచేయరానిస్థలమందు పుండులు లోనైన పాపరోగములు కలిగి బాధపడుచుండును.

శ్లో॥ నానోత్పన్నా ప్రజాస్తీహ, నచా ప్యన్యపరిగ్రహః,  
నద్వితీయశ్చ సాధ్వీనాం, క్వచి ద్భరోపదిశ్యతే.

వివాహముచేసికొనినమగనికిఁ దప్ప వేటొకనికి బిడ్డలఁ గనరాదు. మఱియొకని బరిగ్రహింపను రాదు పతివ్రతకు తెడవభర్త లేడు.

తస్మా న్నైకా ద్వాపతీ వింశ త్పతి శ్రుతిః.

ఈకారణముచే నొకతెకు నిరువురు పతులు లే రని శ్రుతి.

శ్లో॥ న్యభిచారా దృతౌశుభ్ర ర్గర్భే త్యాగో విధీయతే.

వార్తిక ఋతౌశుభ్ర త్యేతత్ మానసవ్యభిచారాభిప్రాయం, రజసాస్త్రీ మనో దుష్టేత్యుక్తత్వాత్ గర్భే త్యాగ ఇతి.

మానసికవ్యభిచారదోషము ఋతుమతియై ఁ బోవును. గర్భవతియాయెనాదానినే త్యజింపవలయును.

శ్లో॥ బందీగ్రహే యా భుక్తా, హత్వా ? ధ్వంసం దృశ్యాత్,  
కృత్వా సాంతపనం కృచ్రం, శుక్లం పారాశరేఽప్రవీత్.

బలవంత పెక్కి కొట్టి కట్టి ధయింపక భోగింపఁజేసిన స్త్రీ సాంతపన కృచ్రముచే బవిత్తురా లగును.

శ్లో॥ సకృ ద్భుక్తాతు యానారీ, నేచ్ఛంతీ పాపకర్తృభిః,  
ప్రాజ పత్యేన శుద్ధ్యేత, బుభుక్షుప్రహరేచ.

పాపాత్ములచేఁ దిన యిష్టమునకు విరోధముగ భోగింపఁజేసిన స్త్రీ ప్రాజపత్య వ్రతముచేసి ఋతుమతియై పరిశుద్ధురాలగును.

శ్లో॥ జాతేణజనయేర్గర్భం, మృతే వ్యక్తే గతే పతౌ,  
తాం త్యజేత పతే రాష్ట్రే పతితే పాపకారిణిమ్.

పతి మరణించినను, దేశాంతరముపోయి వానియునికి దెలియరాకుండైనను, పతితుడైనను పరపురుషసాంగత్యముచే విశ్కగన్నదానిని పరిదేశమునకు వెడలఁగొట్టవలయును.

శ్లో॥ బ్రాహ్మణేషు యదా గచ్ఛే, స్వరపుంసా నమన్వితా  
సాతు సప్తా వినిగ్దేశ్యా సతస్యా గమంపున.

బ్రాహ్మణస్త్రీ తండ్రి భర్త రక్తిబంధువులు మొదలగువారు గాక పరపురుషుని వెంట దేశాంతరము పోయెనేని యది చెడిన దని యందఱకుఁ దెలుపవలెను. మరల దాని నింటిలోనికి రానీయరాదు.

వ్యభిచారరతా నారీ, బాల రండాలుఁడయితే! వ్యభిచరించిన స్త్రీ మఱుక స్వమున బాల రండగాఁ బుట్టును.

౨౨౪ శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము. సర్గ. ౪౮-౪౯. శ్లో. ౩౨-౩౪, ౧ ౪.

చ॥ అతనికి నాతిథేయ మగు నర్హ సవర్య లొనర్చి యోసి దు

ర్హతి! గతలోభమోహ వయి ♦ మానిత మైనస్వరూప మూని యా

తతముదమార మన్నికటాధారిణి నిల్వగఁ గల్గు నంచు ను

గతి శపియించి దీని విడి ♦ తాఁ నె నీతనగంబుపొంతకున్.

౯౮౯

సవర్యము = పూజలు నికటాధారిణి = సమీపభూమి - శీతనగంబు = హిమ వత్సర్వతము.

తా త్వ ర్య ము .

ఆయనను సతిధిగా నెంచి యతిధికజేయవలసిన పూజలుచేసి కుబుద్ధి! లోభము మోహము పోయినదానవై నీయెప్పటిలందమైన యంకారము ధరించి సంతోషముతో నాసమీపమున నుండఁగలవు. అని శపించి యీ యాశ్రమము వదలి హిమవంతముపొంతకుఁ బోయెను.

ఇచ్చట మూలమున 'స్వంపపుగ్ధారయిష్యసి' యనియున్నది. నీదేహమును ధరింపఁగల వగుటచే సంతకాలము దేహము లేక పాపాణముగా నుండెనని స్ఫురించుచున్నదని దానికి పద్మపురాణవాక్యిమాధార మని గోవిందరాజీయ వ్యాఖ్యానమందుఁ గలదు. ఇంతవఱకు దేహముండినను కూడునీళ్ళులేక వటించి తాపముచే మాడుచుండుటచే నిప్పటిసౌందర్యము పోయి వికారిస్వరూపము గలదై జీవచ్ఛవముగా నుండి శాపానంతరమెప్పటి సౌందర్యము కలదగునని భావము గ్రహింపవగు. పాపాణ మగుమని శపించియుండిన కూడునీళ్లులేని దానవై తాపంబున బూడిదలోఁ బొరలాడు మఱట వ్యర్థము.

—\* ౪౯-న సర్గము —

సీ॥ ఈరీతి ముష్కవిహీనుడై శతమన్యఁ డగ్ని పురోధను ♦ లై నసురలఁ

గడు వెల్లబాటునఁ ♦ గని గొతముఁడు ఘోర, తప మాచరింప నాతిపముఁజెఱచి

యతనికిఁ గ్రోధంబు ♦ నగ్గలం బొనరించి, తపమును నే విఘాతంబు చేసి

దేవకార్యముఁ దీర్చితిని, ముని కలుషించి, బీజహీనుడగు శంపించె నన్ను

తే॥ సతి సహస్యను ద్వి రోసమున విడిచె, నతఁడు మ మ్మిట్లు దిట్టుట ♦ నతనితపమ పొల్లువడె సుర కార్యంబు, పొంటె నిట్ట, లైతి సఫలునిఁ జేయ రే॥ యమరవరులు.

ముష్కవిహీనుడు = వృషణములులేనివాడు. శతమన్యఁడు = ఇంద్రుడు. పురోధనులు = పురోహితులు. అగ్నిమీశే పురోహిత మ్మని శ్రుతి. అగ్గలము = అతిశయము. విఘాతంబు = విఘ్నము పొంటె = కొఱకు. సఫలుని = బీజములతోఁ గూడిన వానిని. అమరవరులు = దేవతలారా! మధ్యమపురుషంబు నం దారగాగమంబు వైకల్పికంబు.

ఈ పక్షమందు గౌతముని తపస్సుచెఱుచుట దేవకార్యమని చెప్పబడినది. మనశ్శులకు శ్రేయస్తరమైన తపస్సు చెఱుచుట యెట్లు దేవకార్యమగునని ప్రశ్నము ఘోరతపస్సుచేయుట స్వర్గాదికమునకుఁ జైపడిన తపోలోకబ్రహ్మలోకములు గోరియే ఏ ఫలముగోరి తపస్సు చేయుదురో యా ఫలము పొందుటకుఁ దగినయోగ్యత తపస్వలం దున్నదా లేదా యని, యద్యోగాదులు గోరిన విద్యార్థుల నపాధ్యాయులు పరీక్షించునట్లు, దేవతలును జేయుదురు. ఊర్ధ్వగతులకుఁ గామక్రోధయ మనినార్యము. ఆ రెండుగుణములు తపస్వులయందున్నవా లేవాయని పరీక్ష ఉండెనా వారు యోగ్యులు కారు. అవి తొలగింపఁగలకుఁ దపస్సు చేయవలయును. ఆ పరీక్షానిమిత్తమై దేవతాస్త్రీలను ఒంపుట లోసగు కార్యములు దేవతలు చేయుదురు గౌతముఁడు కామమును గెల్చినాఁడని స్త్రీలకు వశపడఁడని యింద్రుఁ డెఱుఁగును (ఉత్తర ౬౭౪ చూడుము.) కామమును గెలుచుటకంటె ససాధ్యమైనది క్రోధము క్రోధవిషయ పరీక్షకు భార్యను జెఱుచుటకంటె వేఱులేదు. ఈ పరీక్షయందు గౌతముఁడు తప్పిపోయెను.

ముష్టిము - బీజము - ఫలము - ఇవి వృక్షణమునకుఁ జేర్చు “లాభనిష్పత్తి భోగేషు బీజే పాలే ధనే ఫలమ్”-నిఘంటువు.

### తాత్పర్యము.

ఈ విధముగా నింద్రుఁడు వృషహీనుడై యగ్నియే పురోహితుఁడుగాఁ గల దేవతలను వెల్లఁబోయిన మొగముతోఁ జూచి “దేవతలారా! గౌతముఁడు తపమాచరింపఁగా నాయన క్రోధమును జయించెనో లేదో పరీక్షించుటకై యతనికిఁ గోపాతీతయము కలుగునట్లుచేసి యతని తపమును పెత్తిచిటిని. ఈ దేవతాకార్యము చేసినదానికి ఫలముగా నన్న బిజహీనుడవు కన్తుని శపించెను. భార్య సహల్యను శపించి రోషముతో నామెను వదలిపెట్టెను. మాయందుఁ గోపమువహించి శపించుటచే నతని తపము వ్యర్థమయ్యెను దేవకార్యము నిర్వహింపఁబోయిన నాగతి యిట్టియ్యెను. దేవతలారా! మరల నాకు వృషణములు వచ్చు నపాయము చేయుడు”

[ఈవిషయము స్కందకాండమున ౬౭౨ మొదలు ౬౮౦ వఱకు జూడుడు. ఈ చరిత్రము కొంత ముందుఁ గొంతి యందుఁజెప్పబడినది. కాని పరిస్పర విరుద్ధము కాదు. అదియునుగాక ౬౮౬ వ పద్యములోఁ జెప్పబడిన స్పరహస్య విషయ మిప్పుడే వెలిపఱుపరాదు.]

చ|| హరిహయుఁ డట్లు లాడ విని | సాగ్నిపురోగము లెల్ల దేవతా  
వదులు మరుగ్గణంబు పితృనగ్గములం గని మేఁక సాండ మా

సురపతి యండహీనుఁ డయి ♦ స్తుక్కుట గల్గెను గాన వేగ మీ  
రరసి యజాండము ల్గాని సుఁరాధపు బీజయుతుం ఘటించరే.

౯౯౧

హరిహాయుడు = ఇంద్రుడు = ఆకుపచ్చని న్నెగట్టములు గలవాడు.

తా త్పర్యము.

ఇంద్రుఁ డీప్రకారము చెప్పఁగా విని యగ్ని మొదలయిన దేవతలు - మరు  
ద్గణము - పితృదేవతలను జూచి, 'మేఁక యండములు గలది. ఇంద్రుడు వృషణ  
ములులేక యున్నాఁడు. కావున మేఁకయండములను దీసి యింద్రుని బీజయుతు  
నిఁగాఁ జేయఁగోరెదము.

ఆ॥ అఫల మైనమేఁక ♦ యామిషంబును మీకుఁ, ననివి గూర్చుఁగాక ♦ ధరణిజనము  
లట్టిదాని నొన గ ♦ యజ్ఞఫలమునకు, హాని రాకయుండు ♦ నని వచింప.

౯౯౨

అఫలము = బీజములేనిది, ఆమిషము = మాంసము.

తా త్పర్యము.

యజ్ఞములందు మనఃస్థులు వృషణసీసమైన మేఁకమాంసము నిచ్చిరేని  
మీరు దానితోఁ దృప్తిపొంది యజ్ఞఫలమునకు హానిరాకుండఁ జేయుడు.'

చ॥ దివిజుల నాలకించి పితృదేవత లప్పుడు మేఁకబీజము

ల్లివిచి సురేంద్రునందుఁ దవ్విలించిరి, నాటరుగోలె బీజముల్

దవులనిమేఁకమాంసమును ♦ దారు భుజించుచు యజ్ఞకర్తృక

మివుల ఫలంబు లీయఁగను ♦ మేకొని రాపితృదేవతల్ దమిన్.

౯౯౩

తా త్పర్యము.

దేవతలు చెప్పిన మాటలు విని పితృదేవతలు మేఁకబీజములుదీసి యింద్రు  
నకుఁ దగిలించిరి. ఆదినము మొదలు బీజములులేని మేఁకమాంసమును దాము  
భుజించి యజ్ఞముచేసినవారికి మునపటివలె యజ్ఞఫలము విశేషముగ నీయ  
సాగిరి.

ఆ॥ గౌతమరి తపము ♦ కలిమిలంబున, మేషవృషణుఁ డగుచు ♦ మేఘవాహుఁ  
డమరె నాట గోలె ♦ నాశ్రమంబును జొచ్చి, సతిఁదరింపఁజేయఁమతిఁదలంపు.

౯౯౪

తా త్పర్యము.

గౌతమమహారి తపముబలముచే నాటనండి యింద్రుడు మేషవృషణుఁ  
డయ్యెను. నీ వీ యాశ్రమములోఁ బ్రవేశించి యహల్య దరించునట్లు సంకల్పిం  
పుము.

—\* అహల్యాశాపమోక్షణము \*—

సీ॥ అరుచు హక్రుచ్చినమునివాక్యములు విని, సహలక్ష్మణుడు రామచంద్రుఁ డంత  
ననఘుండు కౌశికుండును మున్నగా నేగ, గౌతమాశ్రమ మేగి కాంచె నందు  
వరమహాభాగన, గురుతపోద్యోదిత, దుర్భరతేజన, దుర్నిరీక్షఁ  
బనివడి నలువచేతను సమూహపూజ, గాఁగ మాయామయి కరణి స్పృష్ట  
తే॥ మంచు కప్పిన మబ్బుస, మాటువడిన, చిండుఁజందురువోలెన, నుండుదాని  
నీటబ్రతిబింబితంబయి నేగడుచున్న, యెండయనఁ దేటిచూడరాకుండుదాని.

౯౯౫

హక్రుచ్చిన = చెప్పిన, గురుతపోద్యోదిత దుర్భరతేజను = గొప్పతపస్సుచే  
గలిగిన విశేష తేజస్సుగలదానిని, మహాభాగను = తపస్సనెడి మహాభాగ్యము  
గలదానిని, దుర్నిరీక్ష = శాపాంతము వఱకు దేవదానవులకును మనుష్యు  
లకును చూచుటకు సాధ్యముకానిదానిని; అమానపూప = మనుష్యులందులేని  
సౌందర్యముగలది. నలువచేత = బ్రహ్మచేత. నలువ = నాలుగువాలు (ముఖ  
ములు) గలవాఁడు. మాయామయి = మాయచే సృష్టింపఁబడినది. “దర్శనమా  
త్రేణాహల్యామపాపాం చకార”-వి. పు. ౪. ౧౪ చూపుమాత్రముచే సహల్య  
ను పాపరహితఁగాఁ జేసెను.

తాత్పర్యము.

అని విశ్వామిత్రుఁడుచెప్పగా విని లక్ష్మణుతోడ రామచంద్రమూర్తి విశ్వా  
మిత్ర ముందుంచుకొనిపోయి గౌతమాశ్రమముఁ బ్రవేశించి యందు తపమును  
భాగ్యముగాఁగలదానిని, గొప్పతపస్సుచే లభించిన తేజోతిశయము గలదానిని,  
నింతవఱకు దేవదానవమానవులకుఁ గానరానిదానిని బ్రహ్మచే మనుష్యులందు  
లేని సౌందర్యముగలదానినిగా మాయచే సృజింపఁబడినదానివలె నుండుదానిని  
మంచుకప్పినట్టియు - మబ్బుక్రమ్మినట్టియు చంద్రకాంతి వలెనుండు దానిని, నీటి  
లోఁ బ్రతిఫలించినసూర్యునియెండవలెఁ జూడ సాధ్యముగానిదానిని జూచెను.

కం॥ శ్రీరామచంద్రుఁ డాశ్రమ, ధారణిఁ జేరంగ శాపతాపము వాయె  
నారీమణి తనపూర్వా, కారంబున భువనములకుఁగనఁబడె మరలన్. ౯౯౬

ఆశ్రమభూమిని శ్రీరామచంద్రమూర్తి ప్రవేశింపఁగానే శాపతాపము  
తోలఁగుటచే నా యహల్య పూర్వమున్నరూపమున లోకములకుఁ గాన  
వచ్చెను.

సీ॥ రామలక్ష్మణు లంతఁ నామెకు మ్రొక్కిన, మదిరాక్షి గౌతము, మాటఁ దలఁచి  
వారలు పూజ్య లం, చారసి పాద్యంబు, సర్వంబు నిచ్చినఁ నందుకొనియె



గాకుత్స్థుఁ డంతట • నాకంబునందుండి, సుమవృష్టి గురిసెను • సురలు దేవ  
దుందుభిస్వనములు • క్రందుగ మొరయంగ, మేలుమే లంచును • మెచ్చిరిం?  
తే॥ ఘోరతపమున శుద్ధ యావారిజాక్షి, స్వీకరించుచు గౌతమర్షిప్రవరుడు  
రాముఁ బూజించె నామునిరాజుచేతఁ, బూజలను బొంది రాముండు • పోవఁ  
దొడఁగె. ౯౯౭

శ్రీరామలక్ష్మణు లామెకు నమస్కరింపఁగా నామెయు వారవతారమూర్తు  
లనిన గౌతమమూటఁదలంచి పూజ్యులని వారికి నర్ఘ్యపాద్యము లిచ్చెను. రామ  
చంద్రమూర్తి దానిని గ్రహించెను. దేవతలు దుందుభులు మొరియించి  
మేలుమేలని యామెను మెచ్చిరి. ఈ విధముగా శ్రీరామాంగ్రహముచేతను  
నింతకాలము చేసిన తపస్సుచేతను బరిశుద్ధురాలైన యామెను గౌతమచూ  
ముని పరిగ్రహించి రామచంద్రమూర్తినిఁ బూజించెను. ఆ మునీశ్వరునిచే  
బూజింపఁబడి రామచంద్రమూర్తి పోవఁ బ్రయాణమయ్యెను.

“Kumarila says ‘In the same manner, if it is said that India was the seducer of Ahalya, this does not imply that the God India committed such a crime but Indra means the Sun, Ahalya (from Ahna and li) the night, and as the night is seduced and ruined by the sun of the morning, there is India called the paramour of Ahalya.’”—Maxmuller’s History of Sanskrit Literature, page 530.

—\* ౫౦-వ సర్గము \*

సీ॥ తమ్ముఁడు దోడు రా • నమ్ముని ముచ్చగా, నీశాన్యదిక్కుగా • నేగి జనకు  
సవనవాటముఁ జొచ్చి • సపురు నాలోకించి, మునివచ్చుతోడ రాముండుపలికె  
యజ్ఞసామగ్రి యతిత్యంతము శ్లాఘ్యంబు, వివిధదేశాగత • ప్రవరులు  
వేదాధ్యయనరతుల్వేసవే లున్నారు, పరమఋషీశుల్వాటములును

తే॥ శకటశతసంకులం బయి, ప్రకటమయ్యె, నెందునిలువంగ మన కిటఁబొందుచునిన  
జలము నిండారి జనకలకలము లేని, తలము విధియి చె నమ్ముని • జలజభవుఁడు.

౯౯౮

విశ్వామిత్రుఁడు ముందుపోవుచుండఁ దోడఁ దమ్ముఁడు రాగా నీశాన్య  
దిక్కుగాఁ బోయి జనకుని యజ్ఞప్రదేశము నందముఁ జూచి శ్రీరామచంద్ర  
మూర్తి యిట్లునియె. మునీంద్రా! యజ్ఞమునకుఁ గావలసిన సంభారములు మిక్కిలి  
శ్లాఘ్యమై యున్నవి. నానా దేశములనుండి వచ్చిన బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠులు వేదాధ్య  
యనమందుఁ బ్రీతిగలవారు వేలకొలఁదు లున్నారు గొప్ప ఋషీశ్వరు లుండు  
ప్రదేశములు నూర్లకొలఁది ఒండ్రుచే నిండియున్నవి. ఇట్టిచోట మన మెందు  
నిలువనగునో చెప్పచునిన విశ్వామిత్రుఁడును జలసమృద్ధిగలిగి జనల సందడిలేని  
ప్రదేశముగాఁ జూచి మన మిందుండ మని యేర్పాటు చేసెను.

దీనివల్లనే దపస్సులకు జనసమర్థములేక నీటికి సమీపముగ నుండు ప్రదేశము ముఖ్యమని యేర్పడుచున్నది. “ప్రభూతైః ధోదకే గ్రామే యత్రాత్మాధీనం ప్రయమణం తత్రవాసో ధర్మో బ్రాహ్మణ్య” యని యావస్తంబులు.

క॥ మునివర్ణుడు కౌశీకుఁ డటఁ, జనుడెంచుట నాలకించి ♦ జనకుఁడు భక్తిం దనదుపురోహితవర్ణుని, ననఘు శతానందుఁ గూడి ♦ యచటికి వచ్చెన్. ౯౯౯

తా త్ప ర్య ము .

మునిశ్రేష్ఠుడైన విశ్వామిత్రుఁడు వచ్చినవార్త విని జనకమహారాజు భక్తి యుక్తుడై తన పురోహితుడైన శతానందునితోఁగూడి యా విశ్వామిత్రుఁ డున్నచోటికి వచ్చెను

—\* శ్రీరామాదులు మిథిలకుఁ బోవుట \*—

చ॥ ఇటు లరుదెంచి యచ్చునిమహేంద్రునిఁ గొల్చుచుండ నింతలోఁ దటకున ఋత్విజుల్ విధిహితంబుగ నర్ఘ్యముఁ బాద్య మీయఁ బ్ర స్ఫుటమతి వానిఁ గైకొనుచుఁ భూపతిసేమము సప్తశతంతునం ఘటనము ప్రశ్నచేసి ఋషి కాండములఁ మాటి గారవించుచున్. ౧౦౦౦

సప్తశతంతువు = యజ్ఞము

తా త్ప ర్య ము .

ఇల్లువచ్చి యా మునిరాజును సేవించుచుండు సంతలో ఋత్విజులు జాగు లేక శాస్త్రప్రకారముగ నర్ఘ్యము పాద్య మీయఁగా సంతోషముచే వికాసము నొందిన మనస్సుతోఁగానిని గైకొని రాజుక్షేమవార్త యజ్ఞము చక్రఁగా జరిగుచుండుట ప్రశ్నించి ఋషీశ్వరుల నందఱ గారవించుచు.

ఉ॥ ముచ్చట లాడుచుండు మునిఁముఖ్యునిఁ జూచి నరేంద్రచంద్రుఁ డో సచ్చరితా! మునీశ్వరులసంఘముతోడన యాసనంబునం దిచ్చమెయి స్వసింపు మని ♦ యెంతయు వేడిన నట్ల చేసి యిం పచ్చుపడంగ నీవు భవదాసనముం గొను మంచు బల్కినన్. ౧౦౦౧

తా త్ప ర్య ము .

సంభాషించుచున్న మునీంద్రుని విశ్వామిత్రునిఁ జూచి రాజశ్రేష్ఠుడగు జనక మహారాజు “ఓసాధుచరిత్రా! యీ మునీశ్వరులతో నీ యాసనంబున నీ యిష్ట ప్రకారము కూర్చుండుము.” అని మిక్కిలి స్థూరింపఁగా నట్లుచేసి, రాజా! నీవును నీ యాసనంబునఁ గూర్చుండు మని చెప్పఁగా.

క॥ జనకమహీపతి ఋత్వి, గ్జనసహితుం డగుచు మంత్రిసంఘంబులతోఁ  
దనమపురోధలతో నా, సనములఁ గూర్చుండి గాధిసంభవుఁ బలికెన్. ౧౦౦౨

తా త్వ ర్య ము .

జనకమహారాజు ఋత్విగ్గులతోడను మంత్రులతోడను పురోహితులతోడను  
నాసనములఁ గూర్చుండి విశ్వామిత్రునితో నిట్లనియె.

సీ॥ నేడుగా మునిచంద్ర! నే జేయనీయజ్ఞమున పుణ్యఫలమును బొందఁ గంటి  
నేడుగా దేవతానికంటె బలీ క్రతు, సామగ్రి జేసెను సఫలముగను  
నేడుగా మానీంద్ర! నీ విభువచ్చుట, కఠిన ధన్యఁడనైతి ట్లాతలమున  
నేడుగా పుణ్యాశ్లా! నీయగ్రహమున, జన్మ మెత్తుటయయ్యె సార్థకంబు  
తే॥ పరియంఘరినంబు లేర్పడియెఁ గొఱత, యజ్ఞపూర్తి ననెద రీయార్యవర్య  
లంతగా గాఢులై వచ్చునమరవితతి, ననఘ! దర్శింపఁ దగునని యడిగె మఱియు.

౧౦౦౩

తా త్వ ర్య ము.

మునీంద్ర! నిన్న దర్శించుటచే నేను చేయయజ్ఞముయొక్క పుణ్యఫల  
మును నేడుగదా పొందఁగలిగితిని. నేడుకదా యాయజ్ఞమునకై కూర్చిన  
పద్మాములనెల్ల దేవతలు పవిత్రములుచేసిరి. నేడుకదా నీవువచ్చిన కారణ  
మున నేను భూమియందు ధన్యఁడనైతిని. పుణ్యాత్మా! నీ యగ్రహముచేత  
నేను భూమిపై బుట్టుట నార్థకమయ్యెను ఇక యజ్ఞము పూర్తియగుటకుఁ  
ఒండ్రెండుదినములు కొఱతయన్నట్లు ఋత్విజలు చెప్పుచున్నారు. అంతట  
హవిర్భాగముఁ గైకొన దేవతలు వస్తారు. వారిని దర్శింపఁదగును గాన నీవంత  
వఱకు నిందే నిలువవలయు నని ప్రార్థించి, మఱియు నిట్లనియె

సీ॥ ఏవారి లయ్య యీ! దేవపరాక్రముల్, వారణపంచాస్యపరమగతులు  
వీరులు వ్యాపూరు! నృపభసంకాశులు, జలజతలోచనల్ సరసనతులు  
కరవాలతూణిరీశరచాపధారులు, నాశ్వినేయసమాసహరితనలు  
తొలకరించుచున్న ట్ల మొలకప్రాయమువార, లిచ్చమై దివిసండియిలకాడిగిన  
తే॥ యమృతభోజను లట్టుల యమరువారు .

మఱి ఛవ్వింగితచేష్టాప్రమాణములను ౫౦౦౧

నొక్కరూపయి కూకట్ల, నొప్పువారు

వేడెదను జెప్పవే నాకు ట్ల వీరి తెఱఁగు.

౧౦౦౪

ఈ పద్యార్థమునకు ౯౭౨ పద్యము చూచునది. కూకట్లు = పిల్లజుట్టు -  
ఇందలి 'పి' లోని వకారము ౮౩ వ పద్యంబునందలి ౫ వ యక్షరము.

చ॥ అని జనకుండు పల్లిన మహాత్ముడు గాధిసుతుండు తేని కీ  
యనఘపరాక్రముల్ దశరథావనినాధతనూజు లంచు వా  
కొని నిజయజ్ఞరక్షణముఁ , గ్రూరినిశాటవధంబునక విశా  
లను గనఁగొంట వెండి మహిళామణి యైనయహల్యఁ గాంచుటల్. ౧౦౦౧  
తా త్పర్యము.

అని జనకమహారాజు స్రశ్నింపఁగా విశ్వామిత్రుడు 'రాజా' యీ దోషరహిత  
మైన పరాక్రమము గల వీరు దశరథమహారాజు కుమారులు' అని చెప్పి వారు  
తన యజ్ఞమును రక్షించుటయు క్రూరులైన రాక్షసులఁ జంపుటయు విశాలా  
నగరముఁ జూచుటయు సహల్యకు శాపమోక్షణము గావించుటయు.

క॥ గౌతమసందర్శనమున, ప్రతిగ వచియించి వీరు , శ్రీకరునివి  
ల్చేతము రంజిఁ జూడ మహాతేజా! కోర్చి గలిగి యరుదెంచి రనన్. ౧౦౦౨  
గౌతమ మహర్షిని జూచుటయు బ్రీతితోఁ చెప్పి వీరు నీయొద్దనుండు శివుని  
విల్లు చూచుటకై వచ్చిరని చెప్పెను.

—\* గీ-౧-వ స్థము \*

క॥ మునినుడులను విని గౌతమ,తనయాగ్రణి మేనఁ బులకఃతఱు లమరఁగ రా  
మునిదర్శనమున నచ్చెరు, గొనఁచు శతానందుఁ డనియెఁ గుశికా త్తజుతోన్. ౧౦౦౩

పులక = సంతోషముచే నిట్ట నిలిచిన వెంట్రుకల, తతులు = సమూహములు.  
తా త్పర్యము.

ఆయనచెప్పినమాటలు విని గౌతముని తనయఁజ్ఞైన శతానందుడు సంతో  
షమున మేనపులకరింపఁగా రామచంద్రమూర్తి దర్శనమున నాశ్చర్యపడి  
విశ్వామిత్రునితో నిట్లనియె.

సీ॥ చూపితే మునిరాజు ధ సుశ్లోకఁ దీరతపస్విని నాదుజనని రాతనయునకును  
దెలిచెనే యీసర్వదేహపూజార్హుని, నాతల్లి రాము వన్యంబు లొసఁగి  
చెప్పితే నాతల్లి , చేటుకాలం బైనఁ,జలిపిన యాదుష్టచరితమెల్ల,  
జేరెనే నాతల్లి ధ చేలిమి నాతండ్రిని, దశరథాత్తజుశుభదర్శనమున

తే॥ నాదుజనకుండు పూజించెనా మహాత్ము, రాముఁ బూజల నందెనాబ్రహ్మవిదుడు  
స్వాశ్రమాగతుఁ డైనయీయనఘచేశఁ? దండిగైకొనెనయ్య నాతల్లిమరల?  
౧౦౦౪

సుశ్లోక = మంచికీర్తిగలది - చిరతపస్విని = దీర్ఘకాలము తపస్సుచేసినది.  
దెలిచెనే = పూజించెనా? సర్వదేహపూజార్హునిక = సమస్తదేహధారుల

పూజకు యోగ్యుడగువానిని. బ్రహ్మగుద్దాదులపూజకు నర్హుఁ డని యర్థము. దీనిచే గౌతమవాక్యమునుబట్టి శ్రీరామచంద్రమూర్తి భగవంతునియవతార మూర్తియని శతానందుడు గ్రహించెనని తెలియనగు. వన్యంబులు = అడవిలోఁ బుట్టిన స్థాదులు.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! చిరకాలము తపస్సుచేసి కీర్తిసంపాదించిన నాతల్లిని నీరాజకుమారునకుఁ జూపితివా? నాతల్లి యడవిఫలాదులచే సర్వజీవకోటిఁ బూజ్యుడైన యాయనను బూజించెనా? అంత తపస్సుచేసి యంతకీర్తి సంపాదించియుఁ జెడిపోవుకాలమున కామె చేసిన చెడుచడతయంతయుఁ జెప్పితివా? దశరథనందను దర్శన మహిమచే స్నేహభావమున నాతల్లి నాతండ్రితోఁ గలిసికొనెనా? మహామహిమగల యీ రాముని నాతండ్రి పూజించెనా? తన యాశ్రమమునకు వచ్చిన యీ పుణ్యాత్మునిచేత బ్రహ్మవేద నాతండ్రి పూజల గ్రహించెనా? నాతండ్రి మరల నాతల్లిని గ్రహించెనా?

కం॥ అని యిట్లు శతానందుడు, దను నడిగిన గాధిజండు ♦ తరుణము చెడికుండును జేసితిఁ గర్తవ్యంబున, రేణుక పతిని బోలె ♦ ముని గౌతమునిన్. ౧౦౦౯

అని యిట్లు శతానందుడు తన్నడుగఁగా విశ్వామిత్రుడు సమయము చెడిపోకుండునట్లు చేయవలసినకార్యము చేసితిని. పంశురాముని తల్లి రేణుక తన భర్తను జమదగ్నిని గలిసికొన్నట్లు నీతల్లియు నీతండ్రిని గౌతముని గలిసికొనెను.

ఈ రేణుకావృత్తాంతము భారతంబున సరణ్యసర్వంబునఁ దృతీయాశ్వాసంబున నిట్లు చెప్పబడినది.

“అజమదగ్ని ప్రసేనజితుండను రాజకూతురేణుక యనదాని వివాహంబు దానియందు రుమణమ త్సుపేణనను, విశ్వావసు. రాములను వారి నేవురుకొడుకులం బడసి వనంబున సుగ్రతపంబు సేయుచు నొక్కనాడు వన్య ఫలంబులు దేరం గొడుకులు వోయిన రేణుక వారి శిలువదనపోయి యొక్క సరోవరంబునందు సభార్యుండయి జలద్రావణుడుచున్న వాని మాన్దికావతపతియగు చిత్రరథుం డను రాజుం జూచి కామమోహితయై వ్యభిచరించిన దాని దుశ్చరితం బెఱింగి కోపోన్మాదపరవశుండై

కం॥ తనయుల నలుపురగ్రమమున, ఒనిచెన్ జమదగ్ని తనదు ♦ భార్యవధింపన్  
జననీకూతము పాతక, మని వారలు పలుకకుండి ♦ రత్యనసాతులై.

కం॥ కడునలిగి యచ్చునీంద్రుడు, గొడుకులకును శాపమిచ్చె ఘోరాటపిలో  
జడమతి మృగవక్షులయ, ట్లుడుగక యజ్ఞానవృత్తినుండుండరుచున్.

వ॥ మఱియు నిశితపరశుహస్తరాముం జూచి దీని వధియింపు మని పంచిన  
వాడు గురువచనంబునఁ దల్లిఁ దన్నుఁ దానింబున వధించిన

కం॥ శమితనిజస్రోధుండై, జమదగ్ని తనూజుసాహసమునకుఁ దనవా  
కృము లంఘింపమికిఁ బ్రసన్నమనస్కుండై తనూజునకు నిట్లనియెన్

వ॥ నావచనంబున నతిదుష్టరంభన కార్యంబు నేసిరి నీ కిష్టంబైనవాని నెల్లను  
వేడుమిచ్చెదననిన రాముండు సంతృప్తహృదయుండై మదీయజనని దోషవిము  
క్తయై జీవించియుండునట్లును సహోగరులు శాపవిముక్తులయి యెప్పటియట్ల  
యుండునట్లును సమరంబున నా కవత్రహాసశక్తియు దీరాయువుం గాఁ బ్రసాదిం  
పుఁ డని తండ్రివలనం దనయభిమతంబులు వడసి యుండునన్.”

ఈసందర్భమున శ్రీభాగవతంబున నీవద్యంబు గాచనగు. ‘అ॥ ఏడినవారి  
మరల బ్రతికింపనోవును, జనకుఁ డినచుఁ జంప జామదగ్నుఁ, డతఁడు సంప  
ననుచు నన్నలఁ దల్లని, జనకు న్నాన్దైనఁ జంపఁడగదు’ — ౯ స్కం. ౪౭౬.

కం॥మీతల్లి చేరికొనియెం, బ్రీతి నటం చనఁగ ముదము † మోని కౌన  
ల్యాతనయునిఁ గనుఁగొనుచు మహాతేజుడు గౌతమర్షి యాత్మజుఁ డాచున్.  
౧౦౧౦

అని చెప్పఁగా మిగులఁ దేజోవంతుడైన శతానందుడు సంతోషించినవాడై  
శ్రీరామచంద్రునిఁ జూచి యిట్లనియె.

తే॥ స్వాగతము నీకు నోరామచంద్ర! మాయ, నృప్తమున నిట్లు వచ్చితి, దేశమునకు  
సరయఁగ నజయ్యు తేజుడై † నృపగాధి, సందనుడు మున్నగాఁగ నానందమునకు.  
౧౦౧౧

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! నీకు స్వాగతము. ఈ దేశమునకు మాయదృష్టముకొలఁది  
జయింపరాని తేజుగల విశ్వమిత్రుఁడు పిలుచుకొనిరాఁగా సంతోషముగ వచ్చితివి.

తే॥ తెలియుచే రామ! నిస్తులతేజుడైన, కౌశికుల డెన్నరా నట్టి, గడుసుఁదపము  
చేత బ్రహ్మరితను గొన్న † శిష్టవరుడు, నీకు శివతాతి యంచును † నెన్ననమున.  
౧౦౧౨

నిస్తులతేజుడు = అసమాన తేజముగలవాడు - శివతాతి = మేలుచేయు  
వాడు. “శివతాతి శివవంశర” యని నిఘంటువు.

తా త్వ ర్య ము .

రామచంద్రా! నీ వెవనివెంబడి వచ్చితివో యట్టి విశ్వామిత్రుఁ డెట్టివాఁడో నీకుఁ దెలియునా? అసమానతేజముగల యీ విశ్వామిత్రుఁడు ఘోరమైన తపముచేసి బ్రహ్మరితనమును సంపాదించినవాఁడు. శిష్టులతో శ్రేష్టుఁడు. ఈ యన నిన్నుఁ దోడుకొనివచ్చుట తన మేలునకై కాదు. నీకు శుభముఁ గూర్పుఁ గోరి నిన్నుఁ దోడుకొనివచ్చెను.

క॥ ధన్యుఁడు గలుగఁడు రామా, యన్యుఁడు నీకంటె భవనమం దెండు నసా మాన్యతపోబలుఁ డగ. నీ, మాన్యుఁడు నీరక్షకుఁ డయి , మహిచెలయుటచేన్.

౧౦౧౩

రామా! యితరఋషీశ్వరులకు లబ్ధముగాని తపోబలముగల యీ పూజ్యుఁడు నీకు రక్షకుఁ డయి యొప్పును - గావునఁ బ్రపంచమందు నీకంటె ధన్యుఁడు వేటొకఁడు గలుగఁడు.

క॥ వినమా విశ్వామిత్రుని, ఘనమాహాత్మ్యంబు నీవు ♦ కడమ వడక యెల్లను మానికగతి నే వా, కొనవాడను నతనిబలము ♦ గుణములుఁ జరితల్.

౧౦౧౪

ఈ విశ్వామిత్రుని గొప్పమహిమను, గుణము, చరిత నీకుఁ గొఱతలేక చెప్పెదను వినుము.

— శ్రీరాములకు శతానందుఁడు విశ్వామిత్రపూర్వసృతాంతంబుఁ దెల్పుట. —

నీ॥ ఈధర్మశీలుఁడు ♦ పృథ్వీశుఁడై యెంత, యేనికాలము ప్రజ ♦ నేలినాఁడు సకలవిద్యలనేర్చి ♦ జనహితరతుఁ డయి, ధర్మజ్ఞుఁ డనకీర్తి ♦ దసరినాఁడు అజనిపుత్రుఁడు కుశుఁ ♦ జాతండు కుశనాభుఁ, గనియెనాతఁడుగాధిఁ ♦ గనియెనయ్య గాధితనూజుఁ డీ ♦ కాశిక బ్రహ్మరి, పెక్కు వేలేడు లీ ♦ పృథ్వీ నేలు

తే॥ చుండియొకనాఁడునిజచమూఁ పూహయ క్తి, నఖిలమేదినిగలిగిన ♦ యాశ్రమములు బట్టనంబులు నేఱులుఁ ♦ బర్వతములు, సంచరించు చొకానొక, సమయమునను.

చమూపూహయ క్తికా = నేనాసమూహముతోడ ౧౦౧౫

తా త్వ ర్య ము .

ఈధర్మస్వభావుఁడు చాలఁగాలము ప్రజాపాలనము చేసెను. విద్యలన్నియు నేర్చి జనులకు హితము చేయుటయందుఁ బ్రీతిగలవాఁడయి ధర్మజ్ఞుఁ డనకీర్తిచే బ్రకాశించెను. బ్రహ్మకొడుకు కుశుఁడు. కుశునికొడుకు కుశనాభుఁడు. ఆయన కొడు గాధి. గాధికుమారుఁ డీ విశ్వామిత్ర బ్రహ్మరి. ఈయన యనేకసంవత్సర

ములు రాజ్యముచేయుచుండి యొకనాఁడు సేనాసమూహముతో భూమియందం  
తయుఁగల ఆశ్రమములు - పట్టనములు - నదులు - కొండలు తిరుగుచు నొక్క  
నాఁడు.

పట్టనశబ్దము సంస్కృతమైనపుడు ణత్వము లేదు. పట్టనము. సంస్కృతనిఘం  
టువులందును గ్రంథములందును వైయాకరణమతంబునను పట్టన, పట్టన శబ్ద  
ములుగలవుగాని 'పట్టణ' మని లేదు. దీని కనుగుణముగా "ఘనశౌర్యండు  
సిరంగరాయ సరలోకస్వామి తోఁబుట్టురా । మన్మథాలాగ్రణిసహ్యాజంబుధి  
పయోమధోర్వి శ్రీనింగపట్టన లంకానగరంబు పుష్కజనపీఠావార్తలేకుండఁ  
గైకొనియెక్ మిశ్రధవోపకార నిరక్షేతుండై విచిత్రంబుగఁగఁ అని వసుచరిత్ర.  
1-౮. అవతారిక 76-పద్యంబునఁ గన్పట్టెడి. ఇట్లుండ నిర్వచనోత్తరరామా  
యణంబున 5-౮శ్వాసంబున "రణవిజయము గైకొనిపట్టణ మున్నటనుభటసం  
కటంబుగ భాస్వ । స్థానికాధనములు మొనలుగఁ । దృణము తుదిగఁ జూఱిగొని  
యె దిహిరి వెనక" అని 79-వ పద్యంబున ముద్రితమైయున్నది. శబ్దకల్పద్రు  
మంబున "పట్టనమ్. పట్టంతిగచ్ఛంతి వణిజోయన్ - (పటగతో + బాహుల  
కాత్ తనన్) పట్టనమ్" అనియున్నది. పట్టనశబ్ద వికృతి పట్టణము.

కం॥ నానావృక్షసమాకుల, మై నానామృగవిహంగః॥ మార్కండే

దానవదేవాన్వితమై, మానితమై సాధుహరిణః॥ మంజుల మగుచున్. ౧౦౧౬

నానావృక్షసమాకులమై = అనేకవిధములైన చెట్లచేఁ గలియఁబడినదై;  
నానామృగవిహంగమార్కండే = పక్షువిధములయిన మృగములచేఁ గలిసినదై,  
దానవదేవాన్వితమై = దానవులతోను దేవతలతోను గూడినదై, సాధుహరిణ  
మంజులము = సాధువులగు ఒంకలచే మకోవారమై.

ఆ॥ అగ్నికల్పుతా మహాత్ములచేతను, దపము సేయుధన్యతములచేత

దివ్యతేజాలై సదేవర్షి పరుచే, బ్రహ్మములుచేతఁ బ్రబలుదాని. ౧౦౧౭

అగ్నికల్పులు = అగ్నితోసమానులు. కల్పప్రత్యయము కొంచెము తక్కువను  
సూచించును.

ఆ॥ వారిభక్షకులును ధాన్యభక్షకులును, భూజార్థ పర్వభోజనమును

ఫలము లారగించి ధరివర్జితక్రోధు, లై నవారు దాంతు ధై నవారు. ౧౦౧౮

వారిభక్షకులును = సింహాహారముగాఁగలవారును - భూజార్థ పర్వభోజనమును =  
చెట్లనుండి రాలు యాకులను దినువారును (చెట్లయందలి యాకులు కొయు  
ట హింస యని రాలినయాకులనే ఋషులు భక్షింతురు). ధరివర్జితక్రోధులు =



౯౩౬ శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకీరామాయణము. సర్గ ౧౧-౧౨ శ్లో. ౨౮; ౧-౨,

వదలిపెట్టఁబడిన కోవగుణముకలవారు. దాంతులు = కంద్రియనిగ్రహముగల వారు.

కం॥ రిసులును జపపరవైఖానసులును మఱివాలఖిల్యునానామునిరా  
డ్వీసరంబులు పాలుపారఁగ, నసమం బైబ్రహ్మలోక, మనఁ దగు దానిన్. ౧౦౧౯

రిసులు = ఋషులు - ఋషిశబ్దభవము రిసిగాని రుసిగాదు. వైఖానసులు = వాసప్రస్థులు - ఈ యగ్రముననే రామాయణమునఁ బ్రయుక్తము - విఖనన ఋషివంశమువారు వైఖానసులు. విఖననశబ్దము బ్రహ్మపర్యాయముగ శ్రీ భాగవతంబునఁ గలదు. “సఖలాగోపికా నందనోభవా, సఖలదేహీనా మంత రాశ్చదృక్ విఖనసార్థితో విశ్వగుప్తయే, సఖిఉదేయివాన్ సాత్త్వతాం కులే.” -గోపికాగీతలు. దీనివలన వైఖానసశబ్దమండలి ఖకారము వర్గద్వితీయాక్షరమే కాని కొండఱు వ్రాయనట్లు వ్యచతుర్వర్ణము కాదు.

౧౦౧౬ - ౧౦౧౯ తాత్పర్యము.

నానావిధములగు చెట్లతోను పెక్కువిధములగు మృగములతోను బతుల తోను దానవులతోను దేవతలతోను గలిసి సాధువులగు జనులచే మనోజ్ఞమై యగ్నితో సమానులగు మహాత్ములచేతను, తపముచేయు ధన్యులచేతను, దివ్య తేజముగల బ్రహ్మఋషులచేతను బ్రబలిసఁజై జలమే యాహారముగాఁ గల వారును, చెట్లనుండి రాలిన యాకులు దిని జీవించువారును, ఫలములు దిను వారును, క్రోధమును జయించినవారును, నింద్రియనిగ్రహము గలవారును, నగు ఋషులును, ఉపశీలులైన వాసప్రస్థులును, వాలఖిల్యులులోనగు నానాముని జనసమూహంబులు గలిగి యసమానమై బ్రహ్మలోకమా యనఁదగియుండు వసిష్ఠాశ్రమమును గాంచెను.

— ౧౨ వ సర్గము. విశ్వామిత్రుఁడు వసిష్ఠు నాశ్రమంబునకుఁ బోవుట —

చం॥ ఘనఁడు వసిష్ఠునాశ్రమముఁ ♦ గాంచి ముదంబును జెంది చొచ్చి న  
ద్వీనమవిధేయతాగరిమ ♦ వీరుఁడు తజ్జఙ్గశీలుచెంతకున్  
ఁని ప్రణతుల్ ఘటింప మునిచంద్రముఁ ణోన్మపవర్య సేమనూ  
యని యుచితాసనం బిడిన ♦ నం దుపవిష్టుఁడు నయ్యె నీతఁడున్. ౧౦౨౦

ఘనఁడు, వసిష్ఠునాశ్రమము = గోప్పవాడగు వసిష్ఠునియొక్క యాశ్ర మము, ఉపవిష్టుఁడు = కూర్చుండినవాఁడు.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు మహాత్ముడగు వసిష్ఠు నాశ్రమముఁ జూచి సంతోషించి లోపలఁ బ్రవేశించి వినయవిధేయతల యతిశయముచే వీరుఁడైన విశ్వామిత్రుఁడు జువశీలుఁ

. జైన వసిష్ఠ సమీపమున కరిగి నమస్తారములు చేయఁగా నామునీశ్వరుఁడు రాజేంద్ర సేమమా యని యాయనకుఁ దగిన యీసనము సమర్పింపఁగా నందీ యన కూర్చుండెను.

కవి॥ ఇం బమర యథాశాస్త్రీ, యంబుగ ముని తెచ్చి మధుఘలాదుల నిడఁ జిత్తంబునఁ బొంగుచు నానందంబున నీయన గ్రహించి, తపసిం బలికెన్. ౧౦౨౧  
ఇంబు = ఇంపు - ఆనందము, మధుఘలాదులు = తియ్యనిపండ్లు మొదలయినవి.

తాత్పర్యము.

సంతోషముతో శాస్త్రము విధించినప్రకారము వసిష్ఠుఁడు తియ్యనిపండ్లను దెచ్చియియ్యగా మనస్సున సంతోషించి వాని నీయన గ్రహించి యాముషీశ్వరుతో నిట్లనియె.

తే॥ కుశలమా మీకుఁ నోముని! కులవతంస, సేమమే యగ్నులకు నెల్ల శిష్యులకును భద్రమా లెస్సయా నెత! పంబు జపము, తరులతాదులఫలములు, దనరునయ్య. ౧౦౨౨

తాత్పర్యము.

మునిశ్రేష్ఠా! మీకుఁ గుశలమేకదా? అగ్నులకు శిష్యులకు జ్ఞేమమా? జపము తపము చక్కఁగా జరుగుచున్నదా? శాట్లయందును తీగలయందును ఫలములు లభించుచున్నవా? “ఘనఁడు వసిష్ఠ నాశ్రిమము పష్ఠీవిశేషాణాం ప్రథమాస్యాత్” అని పష్ఠీవిశేషణమునకుఁ గ్రథిమ యగు. “పాండవప్రాగ్నరుండు ధర్మసుతుపన్నిది నీకు సలంఘ్య మిక్తతీ” — భారతము.

తే॥ అనిన రాజేంద్రునకు నిట్లు, లనె వసిష్ఠ, మాని కుశలంబు సర్వంబుఁజూపవేంద్ర సేమమేకద నీకు నీ! సేవకులకు, నయినవారికి హితులకు, సంఘకును. ౧౦౨౩

అని యడిగిన యాయనకు వసిష్ఠుఁడు రాజా! యందఱకు జ్ఞేమము. నీకు నీసేవకులకు బంధువులకు మిత్రులకు నెల్లవారికి సేమమేకదా?

సీ॥ ధర్మమార్గం బింత, తప్పక రాజన్య, నీతిమై జనములఁ బ్రోతువయ్య నీభృత్యు లెల్లరు, నీవశవర్తులే, కరము ప్రీతిని వారి, నరయుదయ్య నీశత్రు లెల్లరు, నిర్జితు లేకదా, ఒలకోశమిత్రముల్ ప్రబలునయ్య భార్యలుఁ బుత్రులు, బాత్రులుఁ గుశలులే, జరులకు హర్షంబు, దనరునయ్య

తే॥ యనుచు పడిగినఁగుశలమ! టంచుఁబలికె, నిట్టలిద్దరుహర్షంబు! మట్టుమీఱఁ బుణ్యగాధలఁ గాలంబు, బుచ్చుచుండ, ఘోతలేంద్రునిఁ బలికెను, జపివరండు.

తా త్వ ర్య ము.

రాజేంద్రా! ధర్మముతప్పక రాజనీతి ననుసరించి ప్రజల రక్షించుచున్నావా? నీ సేవకులు నీమాటకులోపడి వర్తించుచున్నారా? వారిని దయతో యోగ ష్టేమములు విచారించుచున్నావా? నీశత్రువులందఱు జయింపబడిరికదా? చతుర్విధ సేవలయు బాక్కునములయు స్నేహితులయు సంపత్తి గలదుగదా? పెండ్లములు కొడుకులు మనములు ష్టేమముగ నున్నారుగదా? యనుచు నడుగఁగా నందఱకుఁ గుశలమని యాయన చెప్పెను. ఇట్లు లీయిరువురు సంతోషాతిశయముచేఁ బుణ్యకథలు చెప్పుచుఁ గాలము పుచ్చుచుండ జపశీలుఁడైన వసిష్ఠుఁడీ రాజుతో నిట్లనియె.

— ' వసిష్ఠుఁడు విశ్వామిత్రుఁకు విందు సేయుట \* —

కం॥ అతిథిశ్రేష్ఠుఁడ వీ వో , ష్టితిపా! పూజ్యుఁడవు నిన్ను ♦ సేవలతోడన్  
మతి గలిగె స్మరంపఁగ, నితవుగ నంగీకరింపుమీ నీ వనినన్. ౧౦౨౫

రాజా! నీ పతిభులందు గుణముచేతను ఒకవిచేతను శ్రేష్ఠుఁడవు. కావునఁ బూజ్యుఁడవు. కావున నీ సేవలతోడ నిన్ను నాతిధ్యముచే గౌరవింపఁగోరెదను. దీని నీవు హితబుద్ధి నంగీకరింపవలయును.

ఉ॥ అందితి నాతిధేయము మహాత్మక నీప్రియవాక్కులన్, సుధా  
తుందిలకందమూలవిశేతుల్ వసమంబలి వారిగించి యు  
నందముఁ బొందినాడన, ఘనం బగుతాపకదర్శనబుడన్  
జె దితి ధన్యత- సెలవె ♦ స్నేహముఁ బొయకు పోయి వచ్చెన్. ౧౦౨౬

అని చెప్పఁగా నీప్రియవాక్కులచేతనే యతిసంతోషము గ్రహించితిని. అప్పుతముచే నిండిన కందమూలసమూహములు భూించి సంతోషించితిని. గొప్పదగు నీదర్శనముచే ధన్యుఁడనైతిని. ఋషీశ్వరా! స్నేహము మఱువకుము. సెలవిమ్ము. పోయివచ్చెదను.

కం॥ అచుచున్ మఱిమఱి తనఁ బ్రార్థన చేసెడిమానివరునిఁ ♦ దానిట్లు లనెన్  
మునివర! నీ కిష్టం బెది, యొరికించెద దాని ననుడు ♦ నర్విధవుఁడున్. ౧౦౨౭

అని యాయన మీఁదమీఁదఁ దన్నునాతిధ్యముగొప్పని ప్రార్థించు వసిష్ఠునితో ముసీంద్రా! నీ కేది యిష్టమో దానినే నేను జేసెదను.

చం॥ అనఘుఁడు మాని యంత శబలాఖ్యును దైవతసౌరభేయిని  
గని విను రమ్ము రమ్ము ష్టితి! కాంతున కేఁ బెరువిందు పెట్టెదన్  
జని యిదె వీరి కెల్లరకుఁ ♦ జాలఁగఁ గూర్పుము కోర్చి తీరఁ జ  
య్యన మధురాన్న పానక రసాయన లేహ్య ఫలాదిభోజ్యముల్. ౧౦౨౮

శబలాఖ్యను = శబల యను పేరుగలదానిని. శబల యనఁగా జన్మవర్ణము గలది. దైవతసౌరభేయ = దేవతల యాపు - కామధేనవు

తాత్పర్యము.

ఇట్లీయన యంగీకరింపఁగా వసిష్ఠుడు తనకామధేనవును శబల యనుదానిని బిలిచి వేగ రమ్ము - రమ్ము. విను వినుము నేనీరాజునకు విందుపెట్టఁదలఁచితిని ఈయనకు నీయనసేనలకు నెల్లవారికి జాలినంత వారికోరికతీరునట్లు శీఘ్రముగఁ దియ్యనియన్నము పానకములు రిసాయనములు లేహ్యములు ఫలములు లోనగు భోజ్యములు కల్పింపుము.

— ౧౩-వ సర్గము \* —

చ॥ అన విని కామధేనవు యథార్హముగాఁ బలుపిండిపంటలుఁ  
ఘనముగఁ దేనె మధ్యములుఁ † గన్తునికూరలుఁ బప్పు లప్పముల్  
గొనకొని యెవ్వ రెవ్వ రెవి † కోరెడు రట్టివి యెల్ల రాసు లై  
యొనరఁగఁ బాలుఁ బండ్లు రుచిఁబోవుతరాన్నముఁ గండచక్రెల్. ౧౦౨౯

ఉ॥ నీ టగుఁడీయ్యపానకపు † నిర్మలపాత్రలు లోనఁగాఁగ నే  
ర్పాటుగ నృప్తిచేయ మునిఁరాజు సృపాలున కెల్లవారికిఁ  
హాటకపాత్ర లుంచి నుచిఁరాసనము ల్గొన వారిఁ బంచి వే  
పాటిగఁ గుడ్డు వెట్టెఁ బరిఁపాటిగ వెండియనంటయాకులన్. ౧౦౩౦

తాత్పర్యము.

వసిష్ఠుడు చెప్పిన యామాటలు విని కామధేనవు తిగిసరితిని ననేకములైన పిండిపంటలు - తేనె - సారాయములు - కన్నుని గుచిగల కూరలు - పప్పులు - అప్పములు - లోనైన పివి యవి యననేల యెవరెన రేదేది కోరిరో యవియెల్ల రాసులుగా నృప్తించి మఱియును బాలు పండ్లు ఇంపిన వేడివేడి యన్నము కండచక్రె తియ్యని పానకపుఁ బాత్రములు మొనలైన వేర్పాటుగ నృప్తించెను. అవి చూచి వసిష్ఠుఁ డండఱకు నండిములైన వీటలులోనగు నాననములు వేసి బంగారుచెంబులుంచి వెండిపాత్రలలో నండిఱకుఁ గ్రమముగా వడ్డించెను.

క॥ అంతఃపురకాంతలతో, మంతులతో ద్విజులతోడ † మఱిసైన్యముతో  
నెంతయు మెక్కెను నృపుఁడ, త్యంతము సంతృప్తి కంఠఁదఘ్నముగాఁగన్ ౧౦౩౧  
మంతులతో = మంతులతో - కంఠదఘ్నము = కంఠములోఁతు.

తాత్పర్యము.

అంతఃపురస్త్రీలతోను మంతులతోను బ్రాహ్మణాదులతోడను సైన్యములతోను రాజు సంతృప్తికంఠదఘ్నముగాఁగ చక్కగ భుజించెను.

కం॥ ఈసాటను బరిపాటిగ, సాపాటానరించి మానిన త్తముతో మే  
మాపోవఁ గంటి మవఘా, నీపూజల మెచ్చు వచ్చె ॥ నీశక్తులకున్. ౧౦౩౨  
ఆపోవఁగంటిమి = తృప్తిపడితిమి.

తా త్పర్యము.

ఈవిధముగ క్రమముగ నందఱు భోజనముచేసి ఋషీశ్వరునితో రాజు  
అయ్యా! మేము సంతృప్తిచెందితిమి. నీశక్తికి నీవు చేసినపూజకు చాల మెచ్చితిమి.  
అనిరి.

—\* విశ్వామిత్రుఁడు తనకుఁ గామధేనువు నిమ్మని వసిష్ఠు నడుగుట \*

కం॥ మచ్చిక నొక్కటి చెప్పఁగ, సచ్చరితా! కుతుకపడెద ॥ శతదశశతముల్  
మెచ్చులిడు మేలికదుపుల, నిచ్చెద నా కొనఁగవేమునీశ్వర! శబలన్. ౧౦౩౩  
నీ విచ్చిన చనవుకారణముగ నీ కొక్కటి చెప్పఁగోరెదను. నిర్లచరిత్రా!  
నీకు నూఱువేలమందియావుల నిచ్చెదను. ఈశబలను నా కిమ్ము.

కం॥ ఏ యన నాలలోపల, మేలైనది శబల చూవ ॥ మిత్రసుతేజా  
మేలైనవస్తుతితి భూ,పాలిది గద విసవె రత్నహారులు రాజల్. ౧౦౩౪

రత్నహారులు = శ్రేష్ఠపదార్థముల హరించువారు. రత్నం శ్రేష్ఠేమణావపి.  
జాతౌజాతౌ యదుశ్చైష్టం తన్రత్నమభిధీయతే - వి. ప్రతిజాతీయండు నేదిశ్రేష్ఠ  
మైనదో దానికి రత్నమనిపేరు. కావ్యరత్నము - కన్యారత్నము - హయ  
రత్నము - స్త్రీరత్నము - పండితరత్నము - ఇట్లు.

తా త్పర్యము.

నీ కేలయంటివా? ఈశబల యావులయన్నిటిలో శ్రేష్ఠమైనది. శ్రేష్ఠమైన  
పదార్థములన్నియు రాజులయొద్ద నుండవలయును. రాజులు రత్నహారులు.  
వినలేదా? ఇట్టి యమూల్యవస్తువు నీ కేల?

చం॥ అన జపినర్గుఁ డిట్లను జనాధిప! యేటికి నూఱువేలు వా  
కొనియెద వాల నిత్తు నని ॥ కోటిశతంబుల నాల నిచ్చిన  
గనకపురాసు లిచ్చినను ॥ గాదెడఁబాయఁగ దీని, నాత్మవం  
తుని యశ మెట్టు లట్టు లిది ॥ దొల్లదు న నివ్విడి యెల్లవేళలన్. ౧౦౩౫

అనఁగా జపముచేయువారిలో శ్రేష్ఠుఁడగు వసిష్ఠుఁడు రాజా! నూఱువేల  
పుల నిచ్చెద నని యేలయ్యా చెప్పెదవు? నూఱుకోట్ల యావుల నిచ్చినను  
భంగారు కుప్పలు కుప్పలుగా నిచ్చినను నీయావు నే నెడఁబాయరాదు. అత్మ

జ్ఞానముగలవానిని గీర్తి యెడఁబాయనట్లు నన్ను విడిచి యిది యెప్పుడు నుండఁ జాలదు.

ఉ॥ హవ్యముఁ గవ్యము స్ఫులియు ♦ సగ్నులు హోమము దేహయాత్రయుఁ  
భవ్యగుణాఢ్య! యీసురభిఁపాలనె సర్వముఁ దీర్చుచుండెద  
న్దివ్యము లైనవిద్విత్య లఁనేకము లున్నవి దీనియందు, నా  
కవ్యయమోదహేతువు యథార్థము ను మ్మిది పాయ నేర్తునే. ౧౦౩౧

ఈ యావుపాలచేతనే దేవతలకుఁ గావలసిన హవ్యము పిశురులకుఁగావలసిన కవ్యము - బలి - యగ్ని కార్యములు హోమమునకుఁ గావలసిన పదార్థములు దేహయాత్ర. యిదియది యననేల సర్వము దీనితో నేను నెఱవేర్చుచున్నాఁడను. అదియునుగాక దివ్యవిద్యలు పెక్కులు దీనియందున్నవి. నాకు నీది యవ్యయా నందమునకుఁ గారణమైనది - ఇది సత్యము. ఇట్టిదానిని నే నెల్ల విడనాడి యుండఁగలను?

ఆవుపాలవిషయమునఁ బూర్వముల యభిప్రాయ మిట్లుండ నేటిమహాత్ములు ఆవుపాలనఁగా నావునెత్తురుగావున గోక్షీరపానము నిషిద్ధ మనుచు న్నారు. కలివెంటలలో నిది యొకటి.

సీ॥ అంతియకాక యనంతము లున్నవి, హేతువు ల్గాన నే ♦ నీయ శబల  
నన వసిష్ఠునిఁ జూచి ♦ యనియె గాధిసుతుండు, బంగారుసొమ్ములఁ ♦ బటిమ మాటు  
పదునాల్గువేలద్విపముల నొసంగెద, నాల్గుకర్ణములచే ♦ సవ్యము లగు  
హేమరథంబుల ♦ నిచ్చెద నీకును, నెనిమిదినూటు లఁహీనజవము

తే॥ లయిన దేశభవంబుల ♦ సశ్వములను, బదియునొఱ్ఱాండువే లిత్తు ♦ బహుళవర్ణ  
యుక్తధేనువులను గోటి ♦ నొసఁగువాఁడ, నీయవే నాకు మానీంద్రఁ యీశబలను. ౧౦౩౨

హేతువు లనంతము లున్నవి = అనేకకారణము లున్నవి. (ఇవి విశ్వామిత్రుఁడు పడఁబోవు పాటులు. వసిష్ఠుఁడు దివ్యర్షి కావున కాఁబోవునది ముందుగాఁ దెలిసి కొనె నని గ్రహింపవలయును.)

తాత్పర్యము.

ఇప్పుడు నేను జెప్పినవేకాక యింకను సనేకకారణములచేత నీకు దీని నే నీయను, అని చెప్పఁగా వసిష్ఠునిఁ జూచి విశ్వామిత్రుఁడు బంగారు సొమ్ములచే నలంకరింపఁబడిన పదునాల్గువేల యోనుఁగులను నాల్గుతెల్లని గుట్టములఁ గట్టిన మంచిబంగారు తేరులను మిగులవేగముగలవి దేశమందుఁ బుట్టినవి యగు

పదునొకండువేల గుఱ్ఱములను నానావర్ణములుగల కోటియావులను నీ కిచ్చెదను.  
ముసీంద్రా! నా కీ శబల నిమ్ను.

మ॥ సగలో రత్నములో హిరణ్యములూ నానాదేశసామగ్రిలో  
తగుమాన్యంబులూ భూములో మడులూ కాంతాశ్రేణులో యెవ్వి ని  
చ్చగ నాసించెద వన్ని నిచ్చెద ముసీశా! యాయవే దీని నా,  
నగునే యాయగ నెంతయే నడుగు మీయన్నేర భూపాలకా! ౧౦౩౮

దీనికిమాటుగ నీవుకోరినన్ని యాభరణములో మణులో బంగారునాణె  
ములో నానాదేశములకుండు మంచివస్తువులో గ్రామములో మడులో చేలో  
శ్రీలలో యెవి కోరినను నీకుఁ దృప్తికరముగ నిచ్చెదను. ముసీంద్రా! దీనిని  
నా కిమ్ము - అని యాయన యడుగఁగా, వసిష్ఠుఁడు భూమిశ్వరా! నీ వెంత యడిగి  
నను నే మిచ్చినను దీని నీ కీయను అనెను. ముసీశా! యాయవే యనుటచే  
ముక్తుపట్టకొని జపముచేసికొను నీ కీజుబాటమేల? భూమిపాలించువారికిఁగదా  
సర్వవస్తువులు కావలసియుండును. అట్టివాఁడను గావున నిది నాయొద్ద నుండఁ  
దగినది, యనఁగా వసిష్ఠుఁడు నీవు భూమిపాలుఁడవైన నగుదువుగాక నే నీయను.  
భూమినిఁ బాలించువారికి బ్రాహ్మణులతపస్సులసాత్తు కోరవచ్చునా? యని  
ముసీశ - భూపాల యను శబ్దములందలి యర్థము గ్రహింప నగు.

చ॥ ఇదియ ధనంబు నాకు ధరణీశ్వర! యియ్యదె నాకు రత్న, మి  
య్యదియ మదీయసర్వధన మయ్యెడి జమ్ము మదీయజీవితం  
బిది యగు దర్శ యజ్ఞము లహీనపునక్షిణపూర్ణమాస, లి  
య్యది చుమి మత్స్రీయాశతుల కంతకు మూలము గాధినందనా! ౧౦౩౯

ధరణీశ్వర = భూనాయకా - భూమియంతయు నీదేశకావున నీకుఁ బదార్థ  
జారీద్రవ్యము లేదు. నాకో యిదియొక్కటే ధనము. నీ వీయఁదలచిన ధనమై  
నను నా కిదియే, రత్నమైనను నా కిదియే. నాకుఁగల సర్వస్వ మిది  
యొక్కటే. నాకు జీవనాధార మిదియే. అమావాస్య - యజ్ఞములు - పున్న  
ములు - భూరిగక్షిణలు దీనివలననే జరుగవలసియున్నవి. నేనుజేయు కార్యము  
లన్నియు దీనివలననే సాధ్య మగుచున్నవి.

గాధినందనా! యనుటచే గాధి యెంతో భర్తాత్ముఁ డని యితరుల ద్రవ్య  
మాశించినవాఁడు కాఁడని కీర్తిని సంపాదించెనే ఆయన నందనుఁడవు నీ కిట్టి  
బుద్ధి తగునా? నీయిట్టికార్య మాయనకు సంతోషకర మగునా? యని  
భావము.

కం॥ ఏమిటికి నిష్ప్రయోజక, మామాటలు పెక్కు లాడ ♦ నన్నిటి నిడు నీ  
కామగవి నొనగ నేరను, భూమిశ్వర! విడువు ప్రొద్దుపోవనిమాటల్. ౧౦౮౦

పనికిరాని మాటలేల? యవి యిచ్చెన నివి యిచ్చెద నని యూరక పలుమాట  
లాడెదవు. ఈ కామధేనువు నీ విచ్చెదనన్నవి నాకుఁ గావలసినవి నే నడిగిన వెల్లె  
నిచ్చుచున్నది. ఈయఁగలదు. ఇక నీవస్తువులు నాకేల? కావున నీప్రొద్దుపోవని  
ముచ్చటలు వదలిపెట్టుము.

దీనివలన బ్రాహ్మణులు గోవుల విక్రయింపరా దని సూచన. రాజులు యజ్ఞ  
దక్షిణగా నిచ్చినవి తమకుఁ బ్రయోజనపడనివి తాము భరింపలేనివి మరల  
వారికి యిచ్చి వినిమయముగా నేదేని కొంత దీసికొనుట దోషముగాదు.

— { ౧౪ సర్గము. విశ్వామిత్రుఁడు కామధేనువును బలాత్కరించి } —  
పట్టుకొనిపోవుట.

సుగంధి॥ ఇట్లు లామునీంద్రుఁ డాడి ♦ యీయ నన్న ధేనువున్  
బట్టి కట్టి కొంచుఁ బోవఁ ♦ బార్థివుండు బల్లిమైఁ  
దొట్టఁగన్ దురంతచింత ♦ దుఃఖతాత్మ యామ న  
న్నిట్లు వాయఁగా మునీంద్రుఁ ♦ డేమి తప్పు చేసితిన్. ౧౦౮౧

బల్లిమై = బలాత్కారముగ, దొట్టఁగన్ = నిండఁగ, పాయఁగాన్ =  
వదలిపెట్టుటకు. సుగంధివృత్తమునకు ర జ ర జ ర గణములు - తొమ్మిదింట  
యతి.

తాత్పర్యము.

పసిఘ్నఁ డీ ప్రకారముచెప్పి నేను ధేనువునీయ ననఁగానే యీయన బలవంత  
ముగా దానినిబట్టి కట్టి తీసికొనిపోవఁ జొచ్చెను. అప్పు డాశబల మిక్కిలి విషా  
దము మనస్సున నిండఁగా మిక్కిలి దుఃఖించినదై నన్ను మునీశ్వరుఁ డిట్లు వదలి  
పెట్టుటకు నే నేమి తప్పుచేసితిని?

కం॥ ఏడ్చుచు నండఁగ న న్ని, ట్లిడ్చుకొనుచుఁ బోవఁబాగి ♦ రీభటు లని తా  
నూడ్చుకొని కట్టులను గవి, మాడ్చుచుఁదదృఘులఁ జేరీ, హానినికటమున్. ౧౦౮౨

నే నేడ్చుచున్నను వదలక యీభటులు నన్నీడ్చుకొని పోవుచున్నారే యని  
కట్టులను ద్రెంచుకొని తన్నీడ్చుకొనిపోవువారిని నేలఁబడఁ దన్ని మునీశ్వరుని  
శబల చేరవచ్చెను.

ఉ॥ కన్నుల నీరు గాఱ సధికవ్యధ నేడ్చుచు గోలుగోలునన్  
బన్నుగ దేవదుందుభిఁ పంబున ని ట్లను బ్రహ్మపుత్ర యా



పన్నజనావనా! యిటులు ♦ పాయుటకుం గత మేమి నన్ను, నీ  
సన్నిధిఁ బాపికిం చదుగ ♦ సాగిరి యాధరణీశుకింకరుల్.

౧౦౪౩

ఆపన్నజనావనా = ఆపదనొందినవారిని రక్షించువాడా!

తా త్వ ర్య ము.

కన్నులవెంట నీరుకాటుచుండ మిక్కిలిబాధపడుచు గోలుగోలున నేడ్చుచు  
దేవదుందుభిధ్వనివంటిధ్వనితో 'బ్రహ్మకుమారా! యాపదనొందినవారిని  
రక్షించువాడా! నీవు నన్నువదలిపెట్టుటకు నే నేమినేరముచేసితిని? నీయొద్ద  
నుండనీ చుక రాజభటు లీడ్చుకొని పోవుచున్నారే!' యనెను.

శా|| తోడంబుట్టువువోలె దుఃఖగరిమన్ ♦ దోదూయమానా తయై  
వాడంబాటినమోముతో వగచుచుం ♦ బ్రార్థించు నగ్గోవుతో  
వీడ నేని నను ధేనురత్నమ! కడున్ ♦ వీర్యాతిగర్వంబునన్  
బాడిం బాసి గ్రహించె ని స్ఫులిమి భూపాలుండు మోహంధుడై.

౧౦౪౪

దోదూయమానా తయై = పరితాపపడుచున్న మనస్సుగలడై. పాడిన్ =  
న్యాయమును.

తా త్వ ర్య ము .

దుఃఖాతిశయముచేఁ బరితపించుచు వాడిన ముఖముతోఁ దోడఁబుట్టినదాని  
వలె నేడ్చుచుఁ బ్రార్థించుచున్న యా యావుతో వస్తిఁ దీర్చియె. ధేనువా!  
నేను బుద్ధిపూర్వకముగ నిన్ను వదలినవాడను గాను. మోహముచేఁ గన్నులు  
గానక న్యాయముఁ దప్పి రాజు నిన్ను బలాత్కారముగఁ బట్టుకొనిపోయెను.

కం|| ఆతండు ధారిణీశుఁ డు, పేతబలుఁడు వీర్యయుతుఁ డింకే మన నేవో  
వీతబలుఁడ బాఁపఁడ నా, చేత మతే మగును వానిచేతలు మాన్పన్?

౧౦౪౫

అతఁ డా భూమికంతయుఁ బ్రభువు. దేహబలము సేనాబలము అస్త్రజలము  
గలవాఁడు, వీరుఁడు. ఇంక నేనో బలహీనుఁడను, ప్రాప్తఁడుడను. వానిచేష్టలు  
మానువుటకు నాకు సాధ్యమా? అతనిని నే నేమిచేయఁగలను?

కం|| వానికిఁ గల దక్షిణి, నేన శతాంగాశ్వకేతుఁ సింధురయుత మై  
జానై; యేమున్నది నా, కాన్పపు నెదిరింప? నెఱుంగఁవా నాస్థితులన్?

౧౦౪౬

ఆయనకో తేర్లు గుఱ్ఱాలు కేతువులు ఏనుగులు వీనితో నందమై యత్న  
ఘోషిసేనకూడ నున్నది. నాస్థితి నీకుఁ దెలియదా?

చ॥ అన విని సౌరభేయియు మహాత్తక ! క్షత్రబలంబునం బలం  
బన నగు నయ్య ? బ్రహ్మబల + మా బల మన్నను, నప్రమేయమా  
ననవమతేజ ! నీమహిమ + మాన్యపుఁ డెంతబలాధ్యుఁ డయ్య నీ  
కును నధికుండు గాఁడు, వెనఁ + గూల్చెద నాతనిసేన సంతయున్. ౧౦౪౭

అని వసిష్ఠుఁడు చెప్పఁగా విని శబల యిట్లనియె. 'మహాత్మా! క్షత్రియబల మొక  
ఒలమా ? అదియొకగొప్పగాఁ జెప్పెదవేమి ? బలమనిన బ్రాహ్మణబలమే బలము.  
నీమహిమ యింత యని కొలఁత చెప్పరానిది. కావున నా రా జెంత బలవంతుఁ  
డైనను నీకంటె నధికుఁడు గాఁడు. న న్నాజ్ఞాపింపుము. వాని సేనసంతయు  
నాశముచేసెదను.

క॥ వాని దురాత్ముని దర్పవి, హీననిగా యుష్మదీయభృశమంత్రబలా  
దీనను నేఁ గావించెద, మానీశ్వర ! యాన తీయమా యని తన్నున్. ౧౦౪౮  
యుష్మదీయ = నీయొక్క - భృశ = గొప్పదగు - మంత్రబల = మంత్ర  
బలముచే - అదీనను = ఒలసంపత్తి గలదానను.

తాత్పర్యము.

'మునీంద్ర! బలమే న్యాయ మను దుష్టబుద్ధిగల యతనిని బలహీననిగా నీ  
మంత్రబలముచే బలసంపత్తిగల నేను జేసెదను. నీ వాజ్ఞయిమ్ము.'

క॥ వేఁడెశిశబలకు నమ్ముని, తేఁ డానతి యిచ్చె రిపులు + టిచ్చ వడంగాఁ  
బోఁడిమి సెడఁ గల్పింపుము, వాఁడిమగల ననిన శబల + వందలకొలఁదిన్. ౧౦౪౯

అని తన్నుఁ గ్రార్థించుచున్న శబలతో మునిరాజు 'శబలా! శత్రువులు నివ్వెఱ  
వడునట్లు వారిరూపము చెడునట్లు చేయఁగల శూరులను నూర్లకొలఁది సృష్టిం  
పుము' అని యనజ్ఞయిచ్చెను.

—\* కామధేనుకల్పితసైన్యముచే విశ్వామిత్రుసేన నాశమగుట \*

క॥ శూరుల రిపుచయభయదా, కారులఁ బల్లవుల సంతఁ + గల్పించెను హుం  
భారవమున; వారు చమూ, వారంబును రూపుమాపి + వఱలఁగఁ గనుచున్.  
౧౦౫౦

రిపుచయ = శత్రుసమూహములకు, భయద = వెఱపు కలిగించు; ఆకారు  
లన్ = రూపములు కలిగినవారిని, చమూవారమున్ = సేనాసమూహమును,

## తాత్పర్యము.

శత్రుసమూహములకు భయముకలిగించు శూరులగు పష్టవులను వారిని హుంభారముచేతనే కల్పించెను. వారు విశ్వామిత్రుని సేనసంతయు దూపు మాపి విజృంభించిరి.

ఉ॥ శ్రోధకమాయితాక్షుఁ డయి ♦ ఘోరశరంబులఁ బష్టవాళి దు  
స్సాధపరాక్రముండు ధర ♦ సాల్వడి పీచ మడంగఁ గూల్చినన్  
గాధితనూజుపైఁ బెట్టె ♦ గ్రమ్మట ధేనువు పట్టసావళీ  
సాధనధారులన్ యవనసంఘములన్ శకనైస్యకోటులన్. ౧౦౫౧

శ్రోధకమాయితాక్షుఁడు-కోపముచే నెఱ్ఱనగు కన్నులు గలవాఁడు, సాల్వడి-  
నిస్సారమై; యవనలు = Ionians. — Iavoness Ionians అయ్యెను.

## తాత్పర్యము.

అది చూచి సాధింపరాని పరాక్రమముగల విశ్వామిత్రుఁడు కోపముచే నెఱ్ఱ  
నగు కన్నులుగలవాఁడై భయంకరబాణములచే పష్టవులను జచ్చి భూమిమీఁద  
నిస్సారమై పడునట్లు కూల్చుఁగా నాగోవు విశ్వామిత్రుమీఁదఁ బట్టనములు ధరిం  
చిన యవనశక సేనలగుంపులను విస్తారముగఁ బంపెను.

ఉ॥ వారలు కారుచి చ్చన నఁవారణవిక్రనుకేళికారతిన్  
భూరమణోరునైస్యమున ♦ బూర్వముగా దహించి వైచినన్  
స్థూరతరాస్త్రకోటులన్ ♦ గూల్చెను వారిల నెల్లఁ గింకిరిన్  
ధారణి బీనుపెంటలుగఁ ♦ దస్ పడన్ గుడి గ్రుచ్చినట్లుగన్. ౧౦౫౨

ఆయవనలు శకులు కారుచిచ్చడవిపైఁ బడినట్లు సేనలమీఁదఁ బడి నివారింప  
రాని పరాక్రమ క్రీడయందలి ప్రీతిచే రాజునైస్యమును దహింపఁగా వారినంద  
ఱును కోపముచేఁ గ్రూరములైన యస్త్రకోటులచేఁ గూల్చి పీచుగుపెంటలు  
కావించెను.

## —\* ౫౫-వ సర్గము \*

సీ॥ చటులవిశ్వామిత్రశస్త్రాస్త్రనిర్దిగ్ధ, సేనలఁ గాంచి వఃసిష్ఠమునియు  
శబల! సృజింపుము ♦ సత్వరంబుగ యోగ, బల మాశ్రయించుచు, బలఁగములను  
నని నిదేశించిన ♦ నదియు హుంభారవం, బున సృష్టిచేసెఁ గాంభోజసమితి  
బొదుగునఁ బష్టవఃపూగంబుఁ గల్పించె, యోనిని యవనాళి ♦ నొదువఁ జేసె;  
తే॥ సృష్టి గావించె శకులశక్తృత్ప్రదేశ, మునను; మ్లేచ్ఛకిరాతాళి ♦ పొడమె ధేను  
రోమకూపాళి; వారెల్ల ♦ ద్రుంచి రఱిమి, సరధగజఘోటభటముగఁ ద్రొపుసేన.

భయంకరమైన విశ్వామిత్రు శస్త్రాస్త్రములచే గాలిపోయిన సేనలఁ జూచి వసిష్ఠుఁ డోశబలా' శక్రముగ నింకను యోగబల మాశ్రయించి సృజింపుమని యాజ్ఞ చేయఁగా నదియును హుంకారమునఁ గాంభోజసేనలను బొదుగునఁ బ్రవ్వవసమూ హమును యోనియందు యవనలను వేడపుట్టుప్రదేశమునండి శకులను రోమ కూవములనండి (వెండుకల గూళ్లు) మ్లేచ్ఛులను కిరాతులను సృజించెను. వాగ్దేవ రాజుసేనలపైఁ గవిసి రథములతోను సేనఁగులతోను గుట్టములతోను గూడిన రాజుసేనను నాశముజేసిరి.

ఉ॥ సేనలు మూలముట్టుగ వశిష్ఠునిచే హతమైన, భూమిభృ  
త్సునలు నూర్చు రుగ్రతిరిశూలపరిశ్వధశస్త్రహస్తై  
మానుగ నొక్కపూపున సమవ్యమసీద్రుని జాయ, హుంకృతి  
స్త్రానివరుండు నూర్చుర నొనర్చె ఊండున బూడిట్టపుగన్. ౧౦౫౪

ఈవ్రకారము సేనలు మొదలుముట్ట వసిష్ఠునిచే హతముకాఁగాఁ జూచి విశ్వామిత్రునికుమారులు నూర్చు రొక్కసారిగఁ గోపించియుండు వసిష్ఠుని సమీపింపఁగా నాయన హుంకారముచే నూర్చురను నిమిషములో బూడిదరాసులై పడఁజేసెను.

చ॥ కొడుకులు నూర్చురుగ్ ధరణిఁ † గూలుటయు † బల మెల్ల నగ్గుగాఁ  
బొడవు చెడంగ బిడ్డుటయు † భూపతి గన్గొని న్నగ్గి సిగ్గుచేఁ  
తెడితి, మనీశ్వరు నైలువఁ † జేకులు తెట్లొయటంచు దీనఁడై  
మిడుకుచు వెచ్చనూర్చుచున † మేదిని వ్రాలి విషణ్ణచిత్తుడై. ౧౦౫౫

నూర్చురుకొడుకు లేకకాలమునఁ బచ్చిపడుటయు సేనలన్నియు నగ్గు నూచమై చచ్చుటయుఁ జూచి విశ్వామిత్రుఁడు సిగ్గుచే నడఁగిపోయి చెడితినిగదా యేవిధమున సీమునీశ్వరు గెలువసాధ్య మగునని దీనఁడై వ్యసనపడుచు వేడి నిట్టూర్పులూర్చుచు విషాదముతోఁగూడినవాఁడై భూమిపై వ్రాలెను.

ఉ॥ వేగము లేని నీరనిధి, † వీడినకోటలసూరసర్పముగ్,  
బాగుగ గ్రస్తుఁడై నఖిరిభానఁడు, పశుము లూడఁ † ఊ, నా  
వేగముఁ బాసి కాంతి చెడి † వెల్వెలఁ బోవుచు భగ్నదర్శుడై  
యేగతిసే జయింప మది † నెంచి కుమాకుని నిల్పి భూభృతీన్. ౧౦౫౬

### తాత్పర్యము.

వేగములేని సముద్రము - కోటలు వీరినసర్పము - గ్రహణమునాటి సూర్యుడు - తెక్కిలూడిన పక్షి వలె వేగముఁబాసి కాంతిమాసి తెలవెలఁ

జోవుదు గర్వము సెడి యేవిధముగనైన వసిష్ఠుని జయింపవలె నని తలచి భూభార మందుఁ దనకుమారుని నిలిపి.

కం॥ వీరుండు వడకుగుబ్బలి, జేరం జని తప మొనర్చె శివుఁగూర్చి; భవా  
నీరమణుండు దర్శన మిడి, కోరుము రాజేంద్ర కోర్కెఁ గొనసాగింతున్. ౧౦౧౭

వీరుడైన యీ విశ్వామిత్రుండు హిమవంతముపొంతకుఁ జని శివునిఁగూర్చి  
తపస్సుచేసెను. శివుఁడును బ్రత్యక్షమై 'రాజా! నీకేమివరిము కావలయునో  
కోరుము. నీకోర్కి దీర్చెనను.'

చం॥ ఇటులు నిటాలనేత్రుండు నృపేంద్రునిఁ బల్కిన మోక్షుఁజేతులన్  
నిటలముఁ జేర్చి మ్రొక్కి ధరాణీవిభుఁ డోనతథ క్తలోకసం  
కటహరణా! యుమారమణ! ♦ కర్కశదైత్యహరా! హరా! విశం  
కటదయ నన్నఁ జూడు పురఃఖండన! తుష్టుడ వేని నాయెడన్. ౧౦౧౮

నిటాలనేత్రుండు = ఫాలమందుఁ గన్నులు గలవాఁడు - శివుఁడు. నిటాల  
రూ. నిటలము.

తా త్పర్యము.

ఇట్లు పాలాక్షుండు వచింపఁగా రాజు చేతులుజోడించి నొసటఁజేర్చి నమస్త  
రించి, నమస్తరించు భక్తజనములసంకటము హరించువాఁడ, పార్వతీప్రియుఁడా,  
కరినచిత్తులగు, రాక్షసుల సంహరించువాఁడా, హరా, త్రిపురసంహారా, నాయెడ  
నీవు సంతృప్తుడవేని నన్ను విశేషదయతోఁ జూడుము.

కం॥ సాంగోపాంగోపనిషత్సంగతి సరహస్యముగఁ బ్రసాదించుము నా  
కుం గరుణ ధనుర్వేదం, బంగజమదహరణ! సురసమర్చితచరణా! ౧౦౧౯

సాంగోపాంగోపనిషత్సంగతి - సాంగోపాంగ = అంగములతో - సుపాంగ  
ములతో, ఉపనిషత్సంగతి = మంత్రరహస్యముతోఁ గూడునట్లు. అంగము =  
సహిషమం దున్నప్పు డుపకరించు సాధనము. ఉపాంగము = దూరంబున  
నుపకరించునది. ఉపనిషత్తు = మంత్రరహస్యము; ఉపదేశమువలనఁ బొందఁ  
దగినది; ధనుర్వేదము = విలువిద్య, అంగజమదహరణ = మస్త్రధుని మదము  
హరించినవాఁడా, సురసమర్చితచరణా = దేవతలచేఁ బూజింపఁబడిన పాద  
ములుగలవాఁడా.

తా త్పర్యము.

మస్త్రధునిగర్వము హరించినవాఁడా, దేవతలచేఁ బూజింపఁబడిన చరణ  
ములు గలవాఁడా, నాయందు ధయధుని విలువిద్యయంతయు సంగము

లతోను నుపాంగములతోను మంత్రములతోను వానివాని రహస్యములతో నా కుపదేశింపుము.

అ॥ అసురులందు మునులయందును గంధర్వ, వరులయందు యక్షాసురులయందుఁ గలుగునస్త్రసమితిఁ ♦ గరుణింపవే నాకు, గారమారఁ గోర్చి♦దీర ననిన. ౧౦౬౦  
రాక్షసులయందు మునులయందు గంధర్వులయందు యక్షులయందు దేవతలయందు నేయేయస్త్రములుగలవో యవన్నియు నాకోర్చి♦దీర దయయుంచి యుపదేశింపుము.

ఉ॥ వల్లె యటంచు హైమవతి♦వల్లభుఁ డేగిన, నస్త్రమండలం బెల్లను గైవసం బగుడు, ♦ నెంతయుఁ బొంగి సమృద్ధదర్పుఁడై పొల్లడఁగె న్నవీశ్వరుఁడు♦పో యని పున్నమనాటికంధి నాఁ బెల్లుగ నుబ్బుచుం జనియెఁ ♦ బెన్నడ నమ్మనియాశ్రమోర్వికిన్. ౧౦౬౧

అనిన నల్లెకానిమ్మని పార్వతీపతి యుపదేశించి పోఁగా నస్త్రములన్నియుఁ దనకు స్వాధీనపడ మిక్కిలి పొంగి యతిశయించిన గర్వముగలవాఁడై చచ్చెఁ బోమునీశ్వరుఁ డని పున్నమనాటి సముద్రనివలె బొంగుచు దూరపుటడుగులు వేసికొనుచు వసిష్ఠుఁ డున్నయాశ్రమప్రదేశమునకు విసవిన వచ్చెను.

### —\* నసిష్ఠవిశ్వామిత్రులయధము \*

చ॥ జితసకలారి భూపతి వ॥సిష్ఠతపోవన మెల్ల భస్మసా త్కృత మొనరించె నొక్కత్రుటిఁ ♦ గీడ్పడి యచ్చటి మహానికోటి భీహతచుతిఁ బాట దిక్కులకు ♦ నవ్యయదివ్యమహాస్త్రకీలఁ ద్రుతగతిఁ బాటెఁ బక్షితతి ♦ దూలిరి శిష్యవరుల్ భయార్తులై. ౧౦౬౨

జితసకలారి = జయింపఁబడిన సకలశత్రువులు గలవాఁడు, భస్మసాత్కృతము = బూడిదపంటిది.

### తాత్పర్యము.

సకలశత్రువుల జయించిన యారాజు వసిష్ఠునితపోవనమంతయును నల్పకాలములో బలిష్ఠములైన దివ్యాస్త్రములజ్వాలలచేఁ గాల్చి బూడిదవలెఁ జేసెను. దానికి సహింపలేక యచ్చటి మునులసమూహము దిక్కులవెంటఁ బరువెత్తిరి. పక్షులన్నియు నాకాశమునకై యెగసిపోయెను. శిష్యులు భయపీడితులై సోలిపోయిరి.

చ॥ నిమిషములోపలం జనిటి♦నేలకుఁ దుల్యతనొంది తిద్వనం బమరఁగ శబ్దశూన్యమయి ♦ యప్పుడు రుప్తమనంబుతోడ నం

యమి పొరివుత్తు గాధిజ రయంబున మంచును సూర్యునట్లు ల  
శ్రమమునఁ బోకుపోకుఁ డని ♦ సారెకుఁ జెప్పిన నిల్వ రెవ్వరున్. ౧౦౬౩

రుప్తమనంబు = రోషముతోఁగూడిన మనస్సు.

తా త్వ ర్య ము .

తెప్పపాటుకాలములో నా వనమంతయుఁ జెట్టననదిలేక చవిటిసేలతో  
సమానమై శబ్దమననది లేనిదికాఁగాఁ గోపించి వసిష్ఠుఁడు సూర్యుఁడు మంచును  
చూపునూపినట్లవలెగా విశ్వామిత్రునిపొడ మాపెడన, భయపడవలదు,  
పోకుఁడు పోకుఁ డని పలుమాటలు చెప్పినను నిల్వక యెక్కడివా రక్కడనండియే  
పరువెత్తిరి.

కం॥ ఇటు చెప్పియు నిలకున్నను, ఒంటితరసంరంభరోష, పరవశుఁ డగుచున్  
గుటిలభ్రూకుటిసటనము, స్ఫుటముగ నిట్లనియె మాని ♦ భూపాలునితోన్.

౧౦౬౪

ఇటు చెప్పినను నాశ్రమవాసు లెవ్వరు నిలువకుండుట చూచి మిక్కిలి రోషా  
వేశముచేఁ బరవశుఁడై వంకరయై కనబొమ లనరుచుండఁగా మునీశ్వరుఁడు  
రాజుతో స్ఫుటముగ నిట్లనియెను.

ఉ॥ ఆపగ లే నటం చనిర ♦ యక్కట మచ్చిరసంప్రవృద్ధ మా  
తోపును దూపులం గినిసి ♦ దోకిన పెట్టితి, కాల్చి దివ్వటీ  
దోపిడికాఁడువోలె ? నిను ♦ దోసము రోరి దురాత్మ ! యిం కిటన్  
పైఁపగ, నంచు రోషవివశస్పృహలుఁ డై కడు దుర్నిరీక్షుఁ డై. ౧౦౬౫

టరి! నీ విజృంభణము నాపలేననియా - నేను జరకాలముగఁ జెంచి వృద్ధి  
చేసిన నా శిష్యునిమును దోకుడుపాటచే దోకినట్లు దివ్విటీదొంగలు దోచి  
కాల్చినట్లు చేసిోవి టరి చెడుబుద్ధిగలవాఁడ! యింక నిన్ను సహించినఁ బాపము  
వచ్చును. అని రోషమునకు పరవశుఁడై శేఠిచూచుటకు సాధ్యముగాని  
తేజస్సుగలవాఁడై.

కం॥ రెండవ యమదండం బయి, చెండుచు నిష్ఠామకల్పశిఖ యనఁ గీలల్  
మండు తనబ్రహ్మదండం, బొండాడక కేలఁ దాల్చి, యుద్ధతి నిలిచెన్. ౧౦౬౬.

ఇట్లు చెప్పినను వినక యస్త్రమువెంట నస్త్రమును బ్రయోగించుచున్న  
విశ్వామిత్రునియెదుట వసిష్ఠుఁడు రెండవ యమదండమువంటిదై పొగలేక  
యుండు కాలాగ్ని జ్వాలలవంటి జ్వాలలఁ జిమ్ముచుఁ బ్రకాశించు తన బ్రహ్మదండ  
మును మఱియేమియుఁ జెప్పక చేతఁబట్టుకొని నిలబడెను.

—\* ౧౬-వ సర్గము \*

శా॥ జృంభారంభమహోద్ధతి నిలువ నే, సేక మానిపై భూమిభృ  
జృంభారాతియు నిల్వ నిల్వ మని వాచాడంభ మేపార సం  
రంభోత్తేజితవహ్ని బాణ, ఎది పై, రాఁ జూచి యమ్మాని దో  
స్తంభాగ్రంబున బ్రహ్మదండ మిడి విశ్వామిత్రుతో నిట్లనున్.

౧౦౬౭

జృంభారంభమహోద్ధతి = ఒడలువిఱచికొను త్వరచే సగు మహాగర్వ  
ముతో, భూమిభృజృంభారాతి = రాజేంద్రుడు! వాచాడంభము = మాటసాగరు,  
సంరంభోత్తేజితవహ్ని బాణము = ఆటోపము మిగులఁ దేజముగలదిగాఁజేయఁ  
బడిన యాగ్నేయాస్త్రము, దోస్తంభాగ్రంబున = స్తంభమువంటిచేతిచివర,  
బ్రహ్మదండము = బ్రాహ్మణునిచేతి కట్ట.

తాత్పర్యము.

ఒడలువిఱచి వేగముగ గర్వముతో నిలువఁగా నాఁసింపునిపై విశ్వామిత్రుడు  
నిలునిలు మెందుఁ బోగల వని పొగరుమాటలాడుచు నాటోపమున నాగ్నేయా  
స్త్రము ప్రయోగించెను. తనపైకి వచ్చుట చూచి మునిరాజు భుజముపై  
బ్రహ్మదండము నిడుకొని విశ్వామిత్రునితో నిట్లనియె.

చం॥ నిలిచినవాడ గాధిజుడ! \* నే నిదె, చూపుము క్షత్రంభు! నీ

బలముఁ జలంబు శస్త్రములపాండితిదర్పము నీటు చేసి ని

న్నిలకును బాతు, క్షత్రబల \* మెక్కడ బ్రహ్మబలం బ దేడరా!

పలువ! నృశంస! దివ్యమగు బ్రహ్మబలం బిటు చూడు చూపెదన్. ౧౦౬౮

ఓరీ నీచక్షుత్రియుఁడా! యిదిగో నిలిచినానురా! నీ బలమెంతో నీ చల  
మెంతో నీ శస్త్రాస్త్రములపాండిత్య మెంతో యంతయుఁ జూపరా! ముందు  
వానిని భస్మముచేసి యావల నిన్ను భూమిపై లేకుండఁ జేసెదను. ఓరీ! వాగుఁ  
బోతా! నిర్దయుఁడా! యెక్కడి క్షుత్రియబలము, ఎక్కడి బ్రాహ్మణబలము! ఇంత  
మాత్ర మెఱుంగవు. దివ్యమగు బ్రాహ్మణబలము నిఁకఁ జూపెదను జూడుము.

సీ॥ అని బ్రహ్మదండంబునను నార్చె గాధిజు, నగ్ని బాణము నీట \* నగ్నిఁ బోలె  
ధారణీశ్వరుఁడును \* వారుణరాత్రైంద్ర, పాశుపతైషిక \* బాణములును  
స్వాపనగాంధర్వరోపముల్ మోహన, మానవజృంభణమాదనములు  
సంతాపనంబు దుర్ద్రాంతవిలాపన, దారుణశోషణ, దారుణములుఁ

తే॥ బరమదుర్జయ మగుఁజ్జ శరము బ్రహ్మ, పాశమును గాలవారుణ \* పాశములును  
దండపై శాచదయితముల్ \* రెండశనులు, గ్రాంచశుష్ఠార్ద్రపై నాక \* ఖగములేసె.

౧౦౬౯



సీ॥ ధర్మచక్రంబును ♦ దారుణకాలచ, క్రంబును విష్ణుచక్రంబు మఱియు  
మథనవాయవ్యముల్ ♦ మఱి హయశిరమును, శక్తియు గ్గంబు ముసలము వెండి  
గంకాశమును ఘోరకాలాస్త్రమును దీప్తవైద్యాధరంబు నా ♦ వజ్రుశరముఁ  
గాపాలముఁ ద్రిశూలకంకణజిహ్వాగంబులుఁ గిన్నడెగ నిండఁ ♦ బూన్చి విష్ణు  
తే॥ బ్రహ్మదండంబునను మ్రింగె ♦ బ్రహ్మసుతుఁడు, తచ్చరంబుల నెల్లను ♦ దత్తణమున  
నేమి చెప్పదు శ్రీరామ! ♦ యెల్లరకును, నక్కజంబయితోఁచె మహాత్ముమహిమ.  
౧౦౭౦

అని విశ్వామిత్రుని యగ్ని బాణమును నా బ్రహ్మదండముచేతనే చల్లార్చెను. అంతతో నిలువక విశ్వామిత్రుఁడు వారుణాస్త్రము - రాద్రాస్త్రము - పాశు పతము - ఐషికము - స్వాపనము - గాంధర్వము - మోహనము - మానవము - జృంభణము - మాదనము - సంతాపనము - విలాపనము - శోషణము - దారణము - జయింపరాని వజ్రశరము - బ్రహ్మపాశము - కాలపాశము - వారుణపాశము - దండము - పైశాచము - దయితము - రెండశనలు - క్రౌంచాస్త్రము - శుక్రము - ఆర్ద్రము - పై నాకము - ధర్మచక్రము - భయంకరమైన కాలచక్రము - విష్ణుచక్రము మథనము - వాయవ్యము - హయశిరము - రెండుశక్తులు - ముసలము - కంకాశము - కాలాస్త్రము - వైద్యాధరము - కాపాలము - త్రిశూలము - కంకణాస్త్రము - వీనినన్నిటిని నల్లత్రాడాకర్ణాంతముగ లాగి విడిచెను. బ్రహ్మసుతుఁడు వసిష్ఠుఁడు వీనినన్నిటిని వెంటనే బ్రహ్మదండము చేతనే హరించెను. అప్పుడు చూచువారికందఱకు నేమి యీయనమాహాశ్చర్యమని యాశ్చర్యము తోఁచెను.

శా॥ సర్వాస్త్రంబులు నిష్ఫలం బగుడు విశ్వామిత్రుఁ డుద్యస్తహః  
ఖర్వక్రోధభయానకాకృతి లసగ్ధర్వంబునన్ రేగి గం  
ధర్వరిప్రతతుల్ సుపర్వగణముం ♦ దైలోక్యమున్ భీతిమై  
దుర్వారంబుగ సంభ్రమింప మునిపై ♦ దోర్దర్పముం జూపుచున్. ౧౦౭౧

ఉద్యస్తహఃఖర్వక్రోధభయానకాకృతి = పుట్టుచున్నదీర్ఘమైన క్రోధముచే భయంకరమైన యాకారము.

### తాత్పర్యము.

ఇట్లు తాను వేసినయస్త్రములన్నియు వ్యర్థమైపోగా గర్వము దీపింపఁగా మనస్సులో బుట్టుచున్న దీర్ఘక్రోధముచే భయంకరాకారుడై విజృంభించి గంధర్వులు ఋషులు వీరిసమూహములు దేవతాగణము మూఁడులోకములు భయముచే మిగులఁదొట్టుపడ భుజాబలముఁ జూపుచు.

శా॥ బ్రహ్మాస్త్రం బరి వోసి యేయ నదియుం ♦ బైరా శిఖామాలిక  
 బ్రహ్మాండంబున నిండఁ గాంచి తనకేలఁ బ్రహ్మాండంబునఁ  
 బ్రహ్మపత్యము పూని మ్రింగె విబుధు ♦ ల్బ్రాతాత్తులై చూడఁ; ద  
 ద్బ్రహ్మాస్త్రగ్రసనంబున న్తునికి కాద్రం బయ్యె నాకారమున్. ౧౦౭౨

బ్రహ్మాస్త్రము వింట సంధించి విడిచెను. అదియును బ్రహ్మాండము తనయగ్ని జ్వాలలచే నిండఁజేయుచుఁ దనమీఁదికి రాఁగాఁ జూచి తనచేత బ్రహ్మాండంబును బూని యాబ్రహ్మకుమారుఁడు దేవతలందఱు భ్రాంతచిత్తులై చూచుచుండ దానిని మ్రింగెను. ఆ బ్రహ్మాస్త్రమును మ్రింగుటచే మునీంద్రున కాకారము మిగుల భయంకరమయ్యెను.

ఉ॥ దారుణ మైనకూపమును ♦ దాల్చినయమ్మునిరోమనిష్ఠుహ  
 ద్వారచయంబులఁ దహనఁజ్వాలలపంక్తులు వెల్వడంగ, దు  
 ర్వారమహా ప్రభావు మునిరాజును గాంచి ఋషీశ్వరుల్ స్తవం  
 బార నొనర్చి యి ట్లనిరి ♦ హర్షసముల్లసితాంతరంగు లై. ౧౦౭౩

రోమనిష్ఠుహద్వారచయంబులఁ = వెండుకల రంధ్రము లనెడి ద్వారసమూ హములనుండి, హర్షసముల్లసితాంతరంగులై = సంతోషముచే వికాసము నొందిన యంతరంగములు గలవారై.

తాత్పర్యము.

భయంకరాకారమును ధరించిన యామునీంద్రుని రోమకూపముల ద్వార ములనుండి యగ్నిజ్వాల లను పంక్తులు బయలుదేఱఁగా నాఁవరాని మహాప్రభా వముగల యమ్మునిశ్రేష్ఠునిఁ జూచి ఋషీశ్వరు లందఱు స్తోత్రములుచేసి సంతోష ముచే వికాసమునొందిన మనస్సులు గలవారై యిట్లనిరి.

తే॥ కడు నమేయంబు త్వద్బలఁగరిమ మరచు, లోకవిఖ్యాతమయ్యెనుఁశ్లోక! జగము  
 లవ్యధములుగఁ దేజంబునణఁపవయ్య, బ్రాహ్మణోత్తమ! నిర్జింపఁబడియెనృపతి.  
 ౧౦౭౪

అవ్యధములు = వ్యధము లేనివగునట్లు.

తాత్పర్యము.

మునీంద్రా! నీతపోబలమహత్త్వమింతింత యని చెప్పరాని దని జగమునందుఁ బ్రసిద్ధివెందెను. సత్రీరిగలవాడా! లోకములకు వెతలేకుండునట్లు నీతేజస్సు శమింపఁజేయుము. బ్రాహ్మణోత్తమా! రాజు నీచే జయింపఁబడెను.

పైపద్యమునందు వసిష్ఠుని గుఱించి చెప్పనవ్వుడు జపివర్ణు డని జపశీలుఁ డని (చూ. ౧౦౨౪ - ౧౦౨౫) యిట్టివిశేషణములు ప్రయోగింపఁబడినవి. ౫౫

వలన వసిష్ఠుని మాహాత్మ్యమునకు జపమేకారణమని యేర్పడుచున్నది. ఆజపించిన మంత్రము గాయత్రియే. గాయత్రియే బ్రహ్మస్త్రము. దానిని జపించుటచే నింతటి మహాత్మ్యము గలవాఁడయ్యెను. మఱియొకక్షత్రియుఁడైనచో బ్రహ్మస్త్రముదగిలి చచ్చియుండును. లేదా బ్రహ్మస్త్రముచేతనే దాని నణచియుండును. వసిష్ఠుఁడు దానిని మ్రింగి జీర్ణించుకొనెను. తపోబలముచేతను జపబలముచేతను బ్రాహ్మణ్యముచేతను నాయనదేహమే బ్రహ్మమైయుండ నాయనను మఱియొకఁడేమి చేయఁగలఁడు? కారుచిచ్చుమీఁదఁ జిచ్చుబుట్లు ప్రయోగించినట్లు.

ఈవసిష్ఠవిజయము వాస్తవమున గాయత్రీవిజయమే. ఇట్టి గాయత్రి నధికరించియుండునది శ్రీమద్రామాయణము, ఆంధ్రవాల్మీకి రామాయణము. కావున నివి సర్వోత్కృష్ట గ్రంథము లని వేఱుగ చెప్పవలయునా? 'ఏకైకమక్షరం ప్రోక్తం మహాపాతక నాశన' మ్మననది సత్యమనటయందు సందేహమేమి? ఒక్కొక్క యక్షర మనఁగా నొక్కొక్క యక్షరము నధికరించుకొనియుండు గ్రంథమని యర్థము గ్రహింపవలెను. గాయత్రియొక్కొక్క యక్షరమందును మహిమగలదు.

ఈ వసిష్ఠ విశ్వామిత్రయ్యుద్ధము - బ్రాహ్మణక్షత్రియయ్యుద్ధముమాత్రమే కాదు. ఆత్మవిద్యకు అనాత్మవిద్యకు యుద్ధము. సంపూర్ణముగ ననాత్మవిద్య నేర్చినవాఁడైనను ఆత్మవంతుని గెలువలేడు. అంతియగాక విద్యావంతుని దాప్త్యము ఆత్మవంతుని సాధుస్వభావము దీనియందు స్పష్టమగుచున్నది. వసిష్ఠుఁడు తనను రక్షించుకొనుటకై ప్రయత్నించెనేకాని తనయుప్పు దినియుఁ గృతఘ్నుఁడై దివిటీదొంగవలె దనసొమ్ము నడవారింపఁజూచి తనయాశ్రమమంతయుఁ బాడుచేసి తన్నుఁ జంప యత్నించినను దాను గృతికిఁ బ్రతికృతిగానైన విశ్వామిత్రునకుఁ గీడుదలఁచినవాఁడు కాఁడు. ఇది యాత్మవంతుఁడైన బ్రాహ్మణుని లక్షణము. బ్రాహ్మణుఁడు తాను బరులచేఁజెడనైనఁ జెడునుగాని పరులను జెఱుపఁదలఁపెట్టఁడు. వసిష్ఠుఁడు కోపించుటగాని శపించుటగాని యేదియుఁ జేయఁడయ్యెగదా!

శ్లో॥ శమోదమస్తపః శౌచం, త్సాంతి రాజ్ఞవమేవచ | జ్ఞాన విజ్ఞాన మాస్తి క్యం, బ్రాహ్మంకీర్త స్వభావజమ్॥— భ.గీ.౧౯. శమము - దమము - తపస్సు - శౌచము - త్సాంతి - ఆర్జవము - జ్ఞానము - విజ్ఞానము - ఆస్తిక్యము, ఇవి బ్రాహ్మణుని స్వభావకర్తములు.

— విశ్వామిత్రుఁడు పరిభవమంది తపస్సుచేయ నిశ్చయించుకొనుట —

క॥ అని యిటు తనఁ బ్రార్థింపఁగ, మునిగణములు శాంతుఁడయ్యె, మునివతి, దానిం గని యూర్పుచు గాఢయుఁడు, దనమనమున నిట్లు లనఁచుఁ | దలఁచెన్ వగచెన్.

అని యిట్లు తన్ను మునిజనములు ప్రార్థింపఁగా వసిష్ఠుఁడు శాంతి వహించెను. ఇదంతయుఁ జూచి విశ్వామిత్రుఁ డేమియుఁ జేయఁజాలక నిట్టూర్పు లూర్పుచు దుఃఖమునఁ దనలో నిట్లు లాటోచించెను.

క॥ బల మనఁగ బ్రహ్మతేజో, బల మే యగు; నిస్సి క్షత్ర బలము బలమే?

కలన మదస్త్రము లన్నిటిఁ, దలఁగక హరియించె బ్రహ్మ దండం బొకఁడే. ౧౦౭౬

ఒలమనిన బ్రాహ్మణునకుఁ దపస్సుచేఁ గలిగిన తేజముయొక్క బలమేకాని క్షత్రియుని దేహబల మొక బలమా? కాదు. ఏలన - నాయస్త్రముల నన్నింటిని నీ బ్రాహ్మణుని చేతికట్టయొకటియే హరించెగదా!

క॥ ఏటికి నాక్షాత్రం బిఁక, నేటికి నస్త్రాళి శాంత, హృదయేంద్రియతః

సాటి గనని బ్రహ్మత్వము, సాటిలఁ దపముందు ననఁచుఁ బనిపూని మదిన్. ౧౦౭౭

తా త్వ ర్య ము.

నాక్షాత్రము వ్యర్థమయ్యెను. నాయస్త్రములు వ్యర్థమయ్యెను. ఇఁక నివి యుండిన నేమి పోయిన నేమి? ఇఁక వీనితో నాకుఁ బనిలేదు. నే నింతకీడు చేసినను బ్రాహ్మణుడై శాంతచిత్తుడై యింద్రియముల జయించుటచేఁగదా నీయన కింత మహత్త్వము గలిగెను? కావున నేను శాంతచిత్తుడనై యింద్రియముల జయించి బ్రాహ్మణుడ నగుటకు యత్నించెదను, దీనికై నే నిఁకఁ దపస్సుచేసెద నని పూనకొనెను.

—\* ౧౭-సర్గము \*

క॥ మైత్రావరుణునితోఁ దన, శాత్రవమును భంగపాలు , స్థరియించుచు ఖే

ద త్రపలకులోనై కుశ, పుత్రుఁడు నిట్టూర్చి యూర్చి, పొగులుచు నంతన్. ౧౦౭౮

మైత్రావరుణునితోఁ = వసిష్ఠునితో (ఉ-కాం-౧౧౦౨ ప-) ఖేద త్రపలకు = శోకమునకు, లజ్జకు.

దేవతా ద్వంద్వేచ॥ పాణి - ౬-౨-౨౬

వాయుశబ్దయోగే నిషేధః

ఈదగ్నేః సోమవరుణయోః॥ వార్తిక.

ఈ సూత్రముల ప్రకారము మిత్ర + వరుణుడు = మిత్రావరుణులు - సూర్యాచంద్రమసులు - (సూర్యాచంద్రులనరాదు,) అగ్నా మారుతులు అని హుపములు. మిత్రావరుణాపత్యము మైత్రావరుణుడు.

తా త్వ ర్య ము .

వసిష్ఠనితోడఁ దనకుఁ గలిగిన విరోధము - పరాభవము వలపోసి పోసి, శోకమునకు లజ్జకుఁ బాలుపడి విశ్వామిత్రుఁడు మతేమియుఁ జేయఁజాలక యూరక నిట్టూర్పుపుచ్చిపుచ్చి లోలోపలనే శోకాగ్నిచేఁ గుములుచు బాధపడుచుండెను.

సీ॥ దక్షిణదిశ కేగి ♦ దారయుతంబుగ, నుగ్రతపస్థితి ♦ నండఁ దనయులందుఁ గల్గిరి హవిఃప్యందమధుప్యంద, దృఢనేత్రులు మహారథేంద్రయశులు వేయివర్షము లైన ♦ విధి యట కరుదెంచి, మధురవాక్యంబుల ♦ మహిమఁజూచి యనియె రాజర్షిచయంబు నీచే జిత, మయ్యెను దపమున ♦ నల్లుగాన

తే॥ రాజముషివైతి వనియెంతుఁరాజ! యని స్వ, లోకమున కేగ సురలతోఁలోనఁజింత పటల సిబ్బితిఁ దలవ్రేల ♦ వైచి దుఃఖ, మన్యదందహ్యమానఁడై ♦ మదిఁదలంచు.

౧౦౭౯

తా త్వ ర్య ము .

భార్యతోడ దక్షిణదిక్కునకుఁబోయి తీవ్రమైన తపస్సుచేయఁగా నచట హరిప్యందుఁడు మధుప్యందుఁడు దృఢనేత్రుఁడు మహారథుఁ డనువారు నలువురు కొడుకులు గలిగిరి. ఇట్లు వేయినవత్సరములు తపస్సుచేయఁగా బ్రహ్మ వచ్చి తియ్యని వాక్కులచే రాజా నీవు నీతపంబుచేత రాజ్యులనందఱ మించితివి, కావున రాజర్షివైతివని తలంచెద, నని దేవతలతోఁ దనలోకమునకుఁ బోయెను. విశ్వామిత్రుఁడును నే నింతటి తపస్సుచేసినది రాజర్షిత్వమునకా యని విచారపడి సిగ్గుచేఁ దలపొచుకొని దుఃఖముచేతను శోకముచేతను గాల్పఁబడినవాఁడై యిట్లుకొనెను.

కం॥ ఎంతెంతో తప మొనర్చితి, నంతయు భావించు వ్యర్థి ♦ మని, ముని సుమనఃస్సంతతి నను రాజర్షిగ, నెంతు నటం చనియె, దీని ♦ నే మగు నాకున్? ౧౦౮౦

నే చెంతో గొప్పతపమును జేసితిని. ఇదంతయు వ్యర్థమాయెను. ఎలన దేవతలు మునలు నన్న రాజర్షి యనిరి. దీనితో నా కేమి కాఁగలదు?

బ్రాహ్మణులు బ్రహ్మచర్యము గార్హస్థ్యము వాసప్రస్థము సన్న్యాసము నను నాలుగాశ్రమములకు నధికారులు. క్షత్రియులు మొదటిమూఁ డాశ్రమములకే కాని సన్న్యాసమునకు నధికారులుగా రని యుడుటచేతను విశ్వామిత్రుఁడు భార్యతోడ నుండుటచేతను, వాసప్రస్థాశ్రమమునం దుండెనని యెఱుంగనగు.

కం॥ అని నిశ్చయించి మనమున, ఘనతరమగు తపము నేయఁ ♦ గడఁగెను వెండికావిన మితఁ డిటు లుండఁగ నట, నినకులజాతుఁడు త్రిశంకుఃపృథ్వీవరుఁడున్.

౧౦౮౧

అని మనస్సులో నిశ్చయించుకొని మునుపటికంటె గొప్పతనమును జేయ నారంభించెను. ఇతఁ డిట్లు తపము చేయుచుండునమయంబున నచట నయోధ్య యందు త్రిశంకుఁ డను రా జొకఁ డుండెను.

—\* త్రిశంకుఁపాఖ్యానము \*

ఉ॥ ఎంచుచు మేనితోడ దివి , కేగఁగ నధ్వరమొందు సేయఁ బి  
ల్పించి వసిష్ఠ నేగతి లభించును నానమభీష్ట మన్నఁ జిం  
తించి యతండు జన్న మిది , దీర్చు నశక్య మటన్న మాని వ  
ర్జించి యమాశ నేగెను వసిష్ఠతనూజశతంబుఁ గానఁగన్.

౧౦౮౨

తాత్పర్యము.

ఆ త్రిశంకుఁడు దేహముతోడనే స్వర్గమునకుఁ బోయి స్వర్గసుఖము లనభ వింపవలయు నని తలంపుగలవాఁడై వసిష్ఠఁ బిలిపించి తన యభీష్టముఁ దెలిపి నాచే నిట్టి యాగము చేయింపు మని కోరెను ఆయనయు నాలోచించి యది యసాధ్యకార్య మని చెప్పెను. దానిపై నారాజు వసిష్ఠుని వదలి డక్షిణదిక్కునకు వసిష్ఠునిసూర్వురుకుమారులఁ జూడఁబోయెను.

క॥ ఈకరణి నేగి వినుత, శ్లోకుల నిస్తుల్యకాంతిశుద్ధుల సుశవ  
శ్రీకుల గురుసుతులం గని, భూకాంతుఁడు మ్రొక్కి యానుపూర్వ్యముగాఁగన్.

౧౦౮౩

ఇట్లుపోయి కీర్తిచేఁ బ్రసిద్ధి కైక్కినవారును అనమానమైన తపస్తేజముచే శుద్ధు లయినవారును తపస్సే సంపదగాఁ గలవారును నగు గురుపుత్రులఁ జూచి పెద్ద మొదలు చిన్న వానివఱకు వారికందఱకు వరుసగా నమస్తరించెను.

చ॥ కరములు మోడ్చి, లజ్జను ముఖం బర వాలించి, వారి కీర్తన  
గురుసుతులారా ! మీశరణుఁ ♦ గోరెదఁ, గం డిట దిక్కు నాకు, నా  
దరమున, మేనితో దివికే ♦ దార మనంబునఁ గోరి యొక్కయ  
ధ్వర మునుపంగ మీజనకు ♦ వావిరిఁ గోరితి బై సిమాలితిన్.

౧౦౮౪

ఇట్లు నమస్తరించి చేతులుజోడించి సిగ్గుచేఁ దల సగమువంచి వాఁతో నిట్లని యెను. గురుకుమారులారా ! మీశరణుఁ జొచ్చితిని. మీరే నాకు రక్షకులు. ఈదేహముతోనే స్వర్గమునకుఁ బోవఁగోరి నాచే నొకయజ్ఞము నొనర్చుమని మీతండ్రిని గోరితిని. అవమానపడితిని.

ఇది వక్రబుద్ధిగల శిష్యునిలక్షణము. తన కేది హితమో పథ్యమో యది చెప్పుమని గురువును గోరవలయును గాని నిర్బంధపఱచి తనయిష్టప్రకార మసాధ్యకార్యమైనను గురువుచేయింపఁ డని గురువును ద్యజించుట దోషము. కావుననే త్రిశంకున కాగతి గలిగెను.

౯౫౮ శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణము. సర్గ ౫౭-౫౮. శ్లో. ౧౮-౨౨, ౧-౩.

చ॥ శిరము భవత్పదంబులను • జేరిచి వేడెద నన్నుఁ బ్రోవుడీ  
పరమతపస్యులారా! సురఃపట్టనముఁ మెయిత్తోడఁ బోవ న  
ధ్వజ మొనరింపఁ బంపుడు, భవజ్ఞనకుండు తిరస్కరింపఁగా  
గురుసుతు లీరు గాక సమఃకూడునె వే టొకప్రాపు నా కిలన్. ౧౮౫

గురుపుత్రులారా! మీపాదములపై నాశిరస్సుంచి మ్రొక్కెదన్. పరమతపస్యు  
లారా! నన్ను రక్షింపుడు. నే నీదేహముతో దేవతానగరమునకుఁ బోవు  
యాగమును నాచే జేయింపుడు. మీతండ్రి నన్నుఁ టిరస్కరించి పంపెను. ఆవల  
నాకు మీరుగాక వేఱుప్రాపున్నదా?

శా॥ ధిక్ఠారంబును బొంది వచ్చితిని, నాది క్రింక మీ రయ్య, నా  
కిక్ఠార్యంబు ఘటించుడీ, గతి గదా • యిత్వోక్తవంశ్యాళికిఁ  
దక్తం జేయఁగ నెల్లపుణ్యముఁ బురోధస్తస్థ, యాతండ్రి పో  
ది క్తస్తస్థతి దైవ మన్న నిల ధాత్రీపాలకశ్రేణికిన్ ౧౮౬

తాను బురోహితుడ నని నేను రాజు నని రాజులకార్యము నెఱవేర్చుట  
పురోహితులకార్య మని యోజింపక నన్ను ధిక్ఠరించి పంపెను. ఇంక మీరే  
నాకు దిక్తు. నాయీకార్యము నెఱవేర్చుడు. ఇత్వోక్తవంశమునఁ బుట్టిన  
రాజులకందఱకుఁ బురోహితబ్రహ్మయేకదా సర్వపుణ్యకార్యములు చేయింప  
గతి. ఆపురోహితుడే వారికి దిక్కునినను దైవమనినను. కావున మీరు నేను  
గోరిన కార్యము నెఱవేర్చుడు. అట్లు చేయరేని మీరు మాకుఁ బురోహితులు  
గానుండి యేమి ప్రయోజనము? కోరిన కార్యము చక్కజేయలేని పురోహితు  
లున్న నేమి, లేకున్న నేమి?

—\* ౫౮-వ సర్గము \*

క॥ కోపసమన్విత మగు నా, భూపాలాపముల నెల్లఁ • బారి విని యను నా  
తాపసవరసుతత మా, త్నాపాలునిఁ జూచి రోషఃసంభ్రమపరితన్. ౧౮౭

కోపముతోఁ గూడిన రాజు మాటలనెల్లఁ బూర్వముగా విని యానూర్వురు  
తపస్యులు కోపించినవారై రాజుతో నిట్లనిరి.

మ॥ అవివేకి! ఋతవాది యకాగురుడు ప్రత్యాభ్యాసముం జేయఁగాఁ • కే  
దవునే యన్యని నాశ్రయింప? మరియాదా వానిఁ బోనాడఁగా? • డు  
రవివంశ్యావళికిం బురోహితుడఁ గోత్రనాథ! యాచార్యుడౌ,  
నవునే యాతనిమాట మీఱ, ముని మిథ్యావాది యం చెంచితే? ౧౮౮

ఓరి వివేకహీనుడ! సత్యము వచించిన గురునివిషయమై యెదురాడుట  
తగునా? ఆయనను గాదని మఱియొకని నాశ్రయింపవచ్చునా? కలగురువున

విడుచుట మర్యాదయగునా! సూర్యవంశపురాజుల కందఱకు పురోహితుడే యాచార్యుడు. ఆయనమాట మీఱవచ్చునా? ఆయన కల్లలాడెనని యెంచి తివా? ఏమని యాయనను విడనాడతివి?

కం॥ కాదని వసిష్ఠుఁ డాడిన, భూదయితా! మాకు దానిఁ ♦ బొసఁగునె చేయన్ లేదు వివేకము నీకెదఁ, గాదన కఠక బురికిఁ జనుము ♦ కనుము వసిష్ఠున్. ౧౦౮౯

ఇదికానివని యసాధ్యమని ససిష్ఠుఁడు చెప్పఁగా మా కది చేయ సాధ్య పడునా? నీకుఁ దాఁకు తప్ప దెలియదు. నీవు సరిగాఁ బురమునకుఁ బోయి వసిష్ఠునే చూడుము

ఆ॥ నిన్నె కాదు జగములన్నిటియందలి, వారి నెవరినైన ♦ సారశక్తి నతఁడు సవన మునువఁ, జతురుఁ డాతని కని, మాన మొదవువని ♦ బూనఁగలమే? ౧౦౯౦

నిన్నొకనినే కాదు అన్నిలోకములందలి యెట్లవారిచేతనైన నేయాగమైనఁ జేయింప శక్తిగలవాఁడు వసిష్ఠుఁడు. ఆయన కాదనినదానిని మేము చేయిం చెద యని పూనవచ్చునా? అది యాయన నవమానించినట్లుకాదా? అట్టికార్య ము మేము చేయవచ్చునా?

దీనివలనఁ బుత్రులు తండ్రిమాగ్గ ముచుసరించి వర్తింపవలయునుగాని తండ్రి కనిమానకర మగు కార్యము చేయరాదని సూచన.

కం॥ పరుషంబుగ నిటు లాడిన, ధరణీకుఁడు గురువుచేతఁ ♦ దత్తనయులచేఁ బరిభవము గల్గె వేటొక, శరణంబునుగాంచు మీకు ♦ స్వస్తిస్తనుచున్. ౧౦౯౧

ఇట్లు వాగు కఠినముగ మాటలాడఁగా, నారాజు 'గురువుచేతను సవమానిం పఁబడితిని. ఆయన కుమారులచేతను సవమానింపఁబడితిని. మఱియొకని శరణముచొచ్చి నాకార్యము సాధించుకొనెద. మీకు స్వస్తియగును గాక!'

కం॥ చనియెదనన నృపుఁ గనుఁగొని, మనమున రోపాగ్ని పెరుఁగ ♦ మానితనూజుల్ గనుమీ చండాతత్వం, బని శాపం బిచ్చి చొచ్చి ♦ రాశ్రమతలమున్. ౧౦౯౨

పోయెదనని రాజు పలుకఁగా వారులోపల కోపాగ్ని ప్రజ్వలిల్ల 'నోరీ' యేమి మాటలాడితివి! గురుధిక్రారిమును నిష్ఠారాముగఁ గావించితివి కావున నీవు చండాలుడ వవుదువుగాక' యని శపించి తమయాశ్రమమును బ్రవేశించిరి. రాజు తన సగరమునకుఁ బోయెను.

దీనివలన గురునిందచేయువాఁడు చండాలుఁ డగు నని సూచన.

సీ॥ వఱువాత మేల్చిన ♦ నొఱపైన ననుఁజేల, కాటు కద్దినగుడ్డకరణి నయ్యె బంగారురుచిమించు ♦ సింగారపు న్నెయి, కారుమేఘమురీతిఁ ♦ గాన నయ్యె



మృదువులై నిడుదలై ♦ యింపులౌ నెఱికురుల్, కఱకున రేగిజంజులునయ్యె  
మణిమయకనకభూషణసమూహంబులు, నాయసాభరణంబు ♦ లగుచునొప్పెఁ  
తే॥ జూడ నేమఁడు మెడను వ్రేలాడుచుండు, జన్మిదిపుబ్రోగు లెల్ల నాత్మపునందు  
నినపకమ్ములు నయ్యె నోమన జవర్య, సైంధ రా నట్టి మునిజనశాపమునను.

౧౦౯౩

తాత్పర్యము.

ఉదయమున నిద్రలేచి చూచుకొనఁగా సంపై నన్నపై న వస్త్రము కాలు  
కలో నద్దినట్లు నల్లగనయి యుండెను. ౨౦గారుకాంతిని సతిశయించియుండునంద  
మైన దేహకాంతి వానకాలమందలి మబ్బువలె సలుపైయుండెను. మెత్త  
నివై నిడువులై యందమైన తలవెండ్రుకలు బిటుసెక్కి చెదిరి చింపిరియైయుం  
డెను. మణులు చెక్కిన ౨౦గారు సొమ్ములన్నియు నినపసొమ్ములై కానవ  
చ్చెను. మెడలో వ్రేలాడుచుండు జంఁదెములప్రోగులు నినప కమ్ములయ్యెను  
సహింపరాని మునీశ్వరులశాపముచే నర్పము నిట్టలయ్యెను.

ఉ॥ మానలకిన్తచేత నిటు ♦ మాలతనంబును గన్నయాధరా  
జానిని గాంచి యెల్లరును ♦ సత్వరులై యెడఁ బాసి పోవ లో  
నూనినధైర్య మొక్కటియ ♦ యూడనిబాసట గాఁగ దుఃఖనం  
తాననుదగ్ధమానసమునం బతి కౌశికుఁ డాసి నిల్చినన్.

౧౦౯౪

తాత్పర్యము.

మునల కోపముచేత నిటు చండాలుడైన యాభూభర్తను జూచి పురమున  
వారెల్లరు శీఘ్రముగా దూరదూరముగాఁ బోయిరి. అందఱు వదలిపోయినను  
ధైర్య మొక్కటియే వదలని సహాయముగా దుఃఖసంతానముచేత దహింపఁబ  
డిన మనసుగలవాడై విశ్వామిత్రుని సమీపించి నిలిచెను.

ఉ॥ చేరిన మాలహాపమున ♦ జేడ్పడి యున్న శ్రీశంకుఁ గాంచి నిం  
డారుడయక మునీంద్రుండు ధరాధిప! శాపము పేర్కె బుల్లనా  
కారము నొంది యిచ్చటికిఁ ♦ గారణ మే మరుదేవ? నన్న నా  
భూరమణుండు మోడ్చి కరముల్ వదిలించెను వాక్యకోవిదున్.

౧౦౯౫

ఇట్లు తను సమీపింపఁగా చండాలువేషమున నున్నవాడు త్రిశంకుండ్రు  
రాజుని యెఱిగి నయగలవాడై, రాజా! యేల యిట్లు శాపముచే మాలవాడ  
వైతివి. ఇచ్చటి కేల వచ్చితి, వని యడిగినఁ జేతులు జోడించి నమస్కరించి  
యిట్లనియె.

త్రిశంకుఁ డనుపేరు సంపాదించిన సత్యవ్రతుఁడు సూర్యార్కుణ కుమారుఁడు. ఇతఁడు సత్యవ్రతను వివాహమైన పనిపడి యయోధ్యాపురమందుఁ బొరుఁ డొక్కఁడు పెండ్లైన బాలను బాల్యముచేతను, ఈనుచేతను, రాజకుమారుఁడను గదా యన యధికారగర్వంబునను దాను గ్రహించెను. అది రాజునకుఁ దెలిసి కోపించి తిట్టి ఛీనాయొద్ద నుండవలదు పొమ్మని యాజ్ఞ పించెను. ఎక్కడకుఁ బోదు నని సత్యవ్రతుఁ డడిగెను. ఆయన కోపముచేఁ గుక్కలఁ జంపి తిను మను ష్యులఁగూడి తిరుగఁ బొమ్మ. నీవు నాకొడుక వను మమత నాకు లే దనెను. వాఁడు నల్ల వెడలిపోయెను. ఇది తెలిసి తనవత్తుమునఁ దండ్రితో మాటలాడి తాను బోకుండఁ జేసినవాఁడు కాఁడాయెగదా యని వసిష్ఠునిపై సత్యవ్రతుఁడు లోపలఁ గోపము వహించియుండెను. అతని తండ్రి యడికిఁ బోయి తపస్సు చేయుచుండ రాజ్యమునకు నాథుఁడులేక యరాజకమగుటచే నధర్తంబు ప్రబల, వసిష్ఠుండు రాష్ట్రంబున - బురంబున - అంతిపుంబున పెడకుండఁ గాపాడుచుండెను. అట్టి సమయంబున విశ్వామిత్రుఁడు నభార్యను బిడ్డలను ఆదేశంబున విడిచి పశ్చిమసముద్ర తీరంబునఁ దపస్సుచేయుచుండెను. ఆవజ్ఞంబునందు ముగ్గురుకొడు కులను దన్నభరించుకొనలేక విశ్వామిత్రునిభార్య నడిమికొడుకుమెడకు పలుపు గట్టి యీ నాకొడుకు నమ్మెదను, నూఱుగోవు లిచ్చి కొనఁ డని విక్రయించు చుండెను. అది యెఱిగి సత్యవ్రతుండు వలదు వల దని యామెను వారించి మెడ త్రొడుతీసివైచి వారిసంఘటను దాను రక్షించుచుండె. గళఁధముపోయెను గాన వాఁడు గాలపుఁ డనబడెను. ఇట్లున్నదిసము వేటాడి వారికి మాంసాహారము పెట్టుచుండ నొకనాఁ డొక మృగమైన లభింపదయ్యె. కావున దూరము పోయి యచట నొకచోట మేయుచున్న వసిష్ఠునిగోవును జూచి యది వసిష్ఠుని దని యెఱిగియుఁ బూర్వవిరోధంబు స్మరించి దానిని జంపి మాంసంబు చేకొనెను.

అది తెలిసి వసిష్ఠుఁడు వచ్చి యో! నీవు తండ్రి కప్రియమైనవర్తనముగలవాఁ డగుట, గురునిఁజాలిచ్చుగోవును జంపుట, అప్రాక్షితిమాంసంబు గుపయోగించుట, యను హృదయశంకువులు మూఁడుకావించుటఁజేసి త్రిశంకుఁ డను పేరువహిం పుము. లోకనిందితుఁడవైన నిన్న నే నేమియుఁ జేయనేరఁ బొమ్మనెను. ఆ కారణంబున సత్యవ్రతుండు త్రిశంకుఁ డయ్యె విశ్వామిత్రుఁడు తరువాత వచ్చి తన భార్యను బిడ్డలను బిలుచుకొని పోవుచుఁ ద్రిశంకునకు నీవు కొరినపుడు నీకుఁ గావలసినసాహాయ్యముచేసెదను - అని చెప్పెను. ఈకారణమున విశ్వా మిత్రుఁ డిప్పుడు త్రిశంకునకు సహాయపడఁగలిగెను.

శ్లో॥ పితృశ్చాపాదిదోషేణ | గురుదోష్ఠోవధేనచ | అప్రాక్షిలోపయోగా చ్చ | త్రివిధాస్తద్యత్తిక్రమః | ఏవం త్రీణ్యస్య శంకూని | తాని దృష్ట్వా మహా యశాః | త్రిశంకు రితిహోవాచ | త్రిశంకు స్తేన స స్తృతః || - హరివంశము.

క॥ గురుఁడును గురుపుత్రులునొ, ప్పరికించుట కాక నన్ను • కాంఘం దీర్పక  
దొరకొనక యిట్లు నేసిరి, పరిభవముం బడితి నిట్టిపాటును వచ్చెన్. ౧౦౯౬  
మునీంద్రా! నన్ను గురుఁడును గురుపుత్రులును నుపేక్షించిరి. నాకోరిక తీర్చక  
పోవుటయే కాక నా కీగతిఁ గల్పించిరి. అవమానము పడితిని. ఇట్టిదశ  
యును గలిగెను.

దీనివలనఁ దనయిష్టానుసారము కార్యము చేయుమని గురువును నిర్బంధించ  
రాదనియు శుశ్రూషచే నతనిమనస్సు సంతోషపఱచి తనకార్యము సాధించు  
కొనవలయు ననియు సూచన. “గురో రళీకనిర్బంధో సకర్తవ్యః కదాచన, అను  
మాన్య ప్రసాద్యశ్చ గురుః క్రుద్ధో యుధిష్ఠిర, శిష్యో గురౌ సరిత్రేష్ఠ ప్రతికూలం  
నసంచరేత్ ॥ వి - పు. “మహంతిపాతకా న్యాహుః సంసర్గశ్చాపై తైస్సహ,  
అన్యతంచ సముత్క్లషే రాజగామిచ పైశునమ్, గురో శ్చాళీకనిర్బంధః సమాని  
బ్రహ్మహత్యయా.”- మను.

శిష్యుఁడు చేయరానిపని పూనుకొని గురువును దోడుర ప్లుని బలాత్కరించుట  
వలన బ్రహ్మహత్యవచ్చు నని యేర్పడుచున్నది.

క॥ దేహంబుతోడ స్వర్గా, రోహణముం జలుపఁ గోరి • చూడగ శతసం  
ఖ్యాహవము • నలిపితి నే, నూహింపఁగ ఫలము శూన్యమోమునివర్యా! ౧౦౯౭  
దేహముతో ను స్వర్గమునకుఁ బోవఁదలఁచి నూర్లకొలఁదియజ్ఞములు చేసితిని.  
ఫలమేమియుఁ గలిగినది కాదు.

ఉ॥ అడను గల్ల యిందనుక • నాడుట లే దిఁకమీఁద నెన్నఁడే  
నోడక ఊత్రధర్మమున • నొప్పు మెయి శఙ్ఖధంబు నేసెదన్  
గో చొడఁగూడి యండినను • గోవిదవర్య! నిజంబె పల్లదున్  
వీడక ధర్మముం బ్రజల • వేయవిధంబులఁ బ్రోచి, జన్మముల్. ౧౦౯౮

ఇంతవఱకు నే నసత్యము పలికినవాఁడను గాను. ఇఁకమీఁద నిట్టిదశవచ్చి  
నను నెన్నఁడైన నాడఁబోను. ఇట్లని ఊత్రియధర్మముపై ప్రమాణము చేసె  
దను. నాకుఁ గష్టపశవచ్చినను నేను సత్యమే పలుకుదును. నేను రాజధర్మము  
వదలక వేయివిధములుగఁ బ్రజలకు మేలగు కార్యములు చేసితిని.

త్రిశంకునకు మొదటిపేరు సత్యవ్రతుఁడు. ఈయనభార్య సత్యవ్రత. కేకయ  
రాజకూతురు.

తే॥ ఎన్నిటినో చేసి గురుల కఃపీనచరిత, ములను సద్గుణగణముల • ముదముఁగూర్చి  
వాసిఁగంటినిగాని యధర్మమునేయఁగడఁగునాయందు వారికిఁ • గరుణలేదు.

ఎన్నిటితో యజ్ఞములఁ జేసితిని. గొప్ప నడవడులచేత గురులను సంతోషింపఁ జేసితిని. క్షత్రిని సంపాదించితిని. ఇంత చేసినను నే నిప్పుడు యజ్ఞము చేయఁబూనఁగా నాయందు వారికి దయరాకున్నది.

కం॥ కావున దైవమే పరమని, భావించు నిరర్థకంబు ♦ పౌరుష మిలపై  
దైవాక్రాంతము న్స్వము, దైవమే పరగతి యటంచు ♦ దలఁతు మునీంద్రా!  
౧౧౦౦

కావునఁ పౌరుషము స్వర్థ మని దైవమే శ్రేష్ఠ మని తలఁచెదన. సర్వము దైవమునకు లోపడియుండునదే. ఉత్తమగతియు దైవమనియె యనియు దైవము తప్పఁజూచిన పౌరుషము ఫలింపదనియుఁ దలఁచెదన.

మరణకాలంబున దుర్యోధనండును నిల్లే ‘దైవమేవ పరం మన్యే’ యని తలంచెను ఇది వాఁడు ముందుగా గ్రహించిన మనదేశమున కీకడగండ్లు రాక యుండును. కొండలు కార్యఫలములకుఁ దామే కర్తలందురు. కొండలు సర్వము దైవాధీనము. పౌరుషము స్వర్థమందురు. ఈ రెండిభిప్రాయములు సరిగావు.

గీ॥ కావు లావువెరవు గలిగి కర్మణము నే,యంగ వృష్టిదగిన యల్లు గలుగ  
ఫలము గలుగునట్లు పౌరుషంబునకు దైవంబుతోడుపాట నలయు నెందు.

చం॥ వెరవున లావునం గృషికి వేయవిధంబుల మేలొనర్చి  
దొరకొనునే ఫలంబు దఱితోఁ దగువర్షము లేకయున్న నె  
ప్పురుసున లెస్సచేసినను పౌరుషముల్ ఫలియించుటెల్ల నా  
దరణమునం బ్రసన్నమగు దైవముచేతన చూనె ఫలనా!

గీ॥ కార్యఫలములయెడఁ దాన కర్తననట, కడునెఱుంగమి చువ్వె తాగర్తయేని  
దగిలి తనదైన కార్యజాతంబునెల్లఁ, జెడక ఫలియించునట్లుగాఁ జేయరాదె.

గీ॥ పౌరుషంబు దైవంబు లోడ్పాటులేక, ఫలము గలుగంగనేరదు పార్థివేంద్ర  
విత్తు సహకారిగాకున్న రిక్తనేల, వంధ్యమగుఁగాక తాఫలవంతమగునె?

“దైవేన దేయమితి కాపురుషావదంతి, యత్నే కృతేయాది ససిధ్యతికోత్ర దోషః.”

కం॥ దైవోపహతుఁడ శరణము, నీవే యొండెడకుఁబోవ ♦ నిశ్చయ మిది నా  
దైవంబు నివర్తింపుము, కావున నన్నిపుడు పురుష, కారముబలిమిన్. ౧౧౦౧

నేను దైవముచేఁ గొట్టఁబడినవాఁడన. నీవే నాకు రక్షకుఁడవు. నేను మఱి యొకరియొద్దకుఁ బోను. ఇది నానిశ్చయము. నాదైవమును బురుషప్రయత్నముచే మఱిలింపుము.

రామాయణ ముపదేశించు ముఖ్యనీతులలో దైవమే పరముగాని పౌరుషము గాదనటయుఁ బౌరుషముచే దైవము సాధింపబడదనటయు నొక్కటై యున్నది. ఈవిషయము రామాయణమం దనేకస్థలములఁ జెప్పబడినది. కేవల పౌరుషము వ్యర్థమనటకుఁ ద్రిశంకు చరిత్ర, రావణచరిత్ర దృష్టాంతములు. భారతమున దుర్యోధనుచరిత్ర యిట్టిద.

— ౫౯ - వ స్కము ౫ —

క॥ అని దీనోక్తుల వేఁడెడి, జనపతి సాక్షాన్నిషాదు ♦ సంయమి గని యిట్లనియెను మధురోక్తుల నా, యన! కడు మేలగుత నీకు ♦ సంచును మఱియున్. ౧౧౦౨

అని దీనాలాపము లాడుచున్న మాలవాఁడే యగు నారాజును జూచి ముని తియ్యనిమాటలచే నాయనా! నీకు మేలగులుగును గాక - యని ధైర్యము చెప్పి మఱియు నిట్లనియెను.

చ॥ వెటవకు మోయి తేఁడ శుభఃసృష్టుఁడ వంచు నెఱింగినాఁడ, నీ కొఱతను దీర్చువాఁడ, మునిఃకోటలనెల్లను బిల్వఁ బంతుఁ గ్రచ్చట సవనంబు సేయు, గురుఃశాపకృతం బగు నిట్టిహుపుతో నఱిది దివంబుఁ జేర నిను ♦ నోడకు పుచ్చెడఁ గీర్తి దెచ్చెదన్. ౧౧౦౩

ఓయి రాజా! నీవు భయపడకుము. నీవు మంచినడవడిగలవాఁడ వని నే నెఱుంగుదును. నీకు మనస్సునఁగల కొఱత నేను జగ్గజేసెదను. యజ్ఞము చేయ శీఘ్రముగ మునీశ్వరులసంఘటఁ బిలువఁబంచెదను. గురుశాపము తప్పింప సాధ్యపడదు. కావున శాపమువలన వచ్చిన యీహుపుతోనే దృఢముగా నిన్ను స్వర్గంబుఁ జేరఁ బంచెదను భయపడకుము. నీకుఁ గీర్తి తెచ్చెదను.

క॥ విస్తర మేలా స్మృప! విశ, వాస్తవము వచింతు నింక ♦ స్వర్గము నీకుఁ హస్తామలకం బనుచుఁ బ్రశస్తగుణా! తలఁతు నన్ను ♦ శరణముఁ గనటన్. ౧౧౦౪

విస్తరము = ఎక్కువమాటలు.

తాత్పర్యము.

రాజా! ఎక్కువమాటలవలన నేమి ప్రయోజనము? సత్యముచెప్పెదను - వినుము. నన్ను నీవు శరణుచొచ్చిన కారణమున నీకు స్వర్గ హఠచేతియునిరిక కాయ యను కొమ్ము.

చ॥ అని వచియించి గాధినుతుఁ ♦ డాల్గజులం గని యజ్ఞవస్తువు ల్గనఁగొనఁ జెప్పి శీఘ్రులబలంగముఁ జూచి మదాజ్ఞపెంపునన్ మునివరులన్ సశిష్యహితః♦ముఖ్యబహుశ్రుఃఖుత్విజంబుగా ననయత నేగుడెం డనుచు ♦ సత్యురై పిలువుండు వెండియున్. ౧౧౦౫

అని చెప్పి విశ్వామిత్రుడు తనకుమారులఁ జూచి యజ్ఞమునకుఁ గావలసిన వస్తువులన్నియు నున్నవా యని చూడఁ డని చెప్పి శిష్యసమూహముం జూచి నాయాజ్ఞాగౌరవముచే మునీశ్వరులందఱు శిష్యులతోడను ముఖ్యహేతులతోడను బహుశ్రుతులతోడను ఋత్విజులతోడను సయముగా రమ్మని త్వరగాఁ బోయి పిలిచి రండు. అంతేగాక,

మ॥ ఎవఁ డే నాపలు కాదరింప కను నేమే దానిసర్వంబు మీ  
రు వచింపం దగుఁ జుండు నా కనుడు, వాఁడు దేశదేశంబు లు  
ద్దవడిం బోయి తదాజ్ఞఁ బిల్చిరి సమస్తబ్రహ్మవాదీశులఁ  
సవముం జూడఁగ వచ్చి రెల్లరును విశ్వామిత్రునాజ్ఞప్తచేన్.

౧౧౦౬

సవము = యజ్ఞము. ఆజ్ఞప్తి = ఆనతి.

తాత్పర్యము.

ఎవఁడైనను నాపలు కాదరింపక యేమైన నెనెనా యది యంతయు మీరు నాకుఁ జెప్పవలయును. అని యాజ్ఞాపింపఁగా వారందఱు దేశదేశంబులు త్వరగాఁ దిరిగి బ్రహ్మవాదులనందఱఁ బిలిచిరి. విశ్వామిత్రునియాజ్ఞప్తకారము (మనసు గలిగికాదు, శపించు సని భయపడి) అందఱు యజ్ఞమును జూడవచ్చిరి

ఉ॥ ఛాత్రులు నేగుదెంచి మునిసత్తమ! పిల్చితి మెల్లవారి, స  
చ్ఛాత్రులు బ్రహ్మవాదు లిదె ♦ చయ్యస వచ్చిరి వేల్చి జూడఁగా,  
శ్రోత్రియుఁ డామహోదయుఁడు ♦ చూడఁగ రా, డది యట్టు లుండ వై  
ధాత్రిసుతాళి రోషవశతః వచియించెను నిట్లు లుగ్ధతినన్.

౧౧౦౭

ఛాత్రులు = శిష్యులు - గురునిదోషము దాచువా రని వ్యుత్పత్త్యర్థము.  
వైదాత్రి = బ్రహ్మకుమారుడైన వసిష్ఠునియొక్క, సుతాళి = కొడుకులనరుస,  
స + ఛాత్రులు = సచ్ఛాత్రులు, వేల్చి = యజ్ఞము.

తాత్పర్యము.

అంతట శిష్యులందఱు వచ్చి 'మునీంద్రా! మెల్లవారిని బిలిచితిమి. బ్రహ్మ వాదులందఱు శిష్యులతోడ యజ్ఞమును జూచుటకై వచ్చిరి. శ్రోత్రియుడైన యా మహోదయుఁడు చూడరాలేదు. అనట్లు లుండ వసిష్ఠునికుమారులందఱు రోషమునకు వశులై గర్వించి యిట్లు లనిరి.

శా॥ చండాలుం డఁట దీక్షితుండు, మఱి విశ్వామిత్రభూపాలుఁ డా  
చండాలాధ్వరయాజకుం డఁట, బలే ♦ సద్రాష్టాణాగ్రేసరుల్  
చండాలాన్న మ దెట్లు తిందురో? సురల్ ♦ సంప్రీతిమై ఎత్తురో?  
చండాలుం డెటు స్వర్గ మేగెడినో? యాస్వర్గం బహా యెట్టిదో?

౧౧౦౮

యజ్ఞము చేయువాఁడు చండాలుఁడట. చండాలుయజ్ఞమునకు యాజకుఁడు విశ్వామిత్రుఁ డను రాజుఁడు (ఇప్పటికింకను విశ్వామిత్రుఁడు రాజుయే మహారియుఁ గాఁడు) బౌరా' మంచి గ్రాహణశ్రేష్ఠుఁడగు చండాలునియన్న మెట్లు తిందురో? ఎట్లు దేవతలు సంతోషముతో నత్తురో? చండాలుఁడు స్వర్గమున కెట్లు పోవునో? చండాలుఁడు పోవుస్వర్గ మదెట్టి స్వర్గమో?

చండాలునకు యజ్ఞముచేయునధికారములేదు త్పత్రియునకు యజ్ఞము చేయించు నధికారములేదు కావున వా రాక్షసింబిది.

శ్లో॥ చండాలాన్నం ద్వితో భుక్త్వా సమ్యక్పాండ్రాయణం చరేత్

బుద్ధిపూర్వేతు కృచ్ఛాద్ధిం పునస్సంస్తావ మర్హతి

ద్విజుఁడు ప్రమాదమునఁ జండాలాన్నముఁ దినచేసి చక్కఁగఁ జాండ్రాయణ వ్రతము జరుపవలెను. తెలిసి తినెనా సంవత్సరప్రభువు పునరుపనయనము తగును. “గ్రాహణో ఋత్విజః”- బోధాయనఁడు. “స్వస్థిధితయా బ్రాహ్మణా నామేవార్హిష్ఠః”- గౌతముఁడు. ఇత్యాదివాక్యములు బ్రాహ్మణులఁడు యాజనమున కధికారి గాఁ డని తెలుపుచున్నవి.

కర్త చండాలుఁ డనటచే బ్రాహ్మణులైనను అయాజ్యయజనము కర్తవ్యము గాదని తెలిపెడిని. దీని కనేకప్రమాణవచనములు గలవు

“శ్రయో ధర్మాని వర్తంతే | బ్రాహ్మణాత్ శ్చయంప్రతిభావనం యాజనంచ | త్పితీయశ్చ ప్రతిగ్రహ”-మనవు.

కం॥ అనుచు మహోదయుఁడాదిగ, మునివర' వాసిష్ఠులనిరి ♦ ముగ్ధుని యనఁ దాఁ గనుఁగవ నిష్ఠులు రాలఁగఁ, గనుఁగొని యట నన్న వారి ♦ గాధిజుఁ డనియెన్

౧౧౦౯

అని మహోదయుఁడు మొదలుగాఁగల వసిష్ఠుకుమారులు పలికిరిని చెప్పఁగా రెండుకన్నలఁ గోపముచే నిష్ఠులురాలఁగా నచ్చట నున్నవారిని జూచి విశ్వామిత్రుఁ డిట్లనెను.

చం॥ నిరతతపస్సమాధిపరినిష్ఠితు ధర్మరతుఁ నను మహా

దురితము లాశి తిట్టు కుమతుల్ మసిగాఁగలవారు వెంటనే,

నిరయముఁ బొంది కాలభటనిఘ్నరపాశవశాత్తులై ధరిం

బారయుదు రేడునగార్లభవముల్ శవభక్షకు లౌచు, నాపయన్. ౧౧౧౦

నిరతతపస్సమాధిపరినిష్ఠితుఁ = విశేషప్రీతితోఁ బరమాత్మధ్యానమందే దృఢముగానుండు వానిని, మహాదురితములు = మిక్కిలి పాపపుమాటలు, తిట్లు = శపించు.

౧౧౦౮ వ పద్యములోనివాక్యము లున్నవాస్తవార్థములేకాని తిట్లు కావు. 'మృషావాదే భవేద్దోషః, సత్యే దోషో నవివృతే' ఇతి నారదవచనము. భార. ఆను. ౨౩ అధ్యాయము. దొంగను దొంగ యనుటదోషముగాదు. దొంగ గానివానిని దొంగ యనుట దోషము. ఆకారణమేయైనచో పిశ్వావిశ్రుడు వసిష్ఠకుమారుల శిషింపఁ గారణము లేదు. కాని వారు కుక్కమాంసము తినువానిచే యజ్ఞముచేయించుచున్నాఁడు కావున పిశ్వావిశ్రుడును కుక్కమాంసము తినును గాక యని 'పించి నట్టును, రిరువాత నిండుని గూర్చి తపస్సుచేసి యాశాప మునుండి తన్నుఁ దప్పింపు మని కోరినట్టును, పిచ్చుట నొక ఘోరదుర్బిక్షమందు నాహారము దొరకక యొకమాలవాడిలో నారఁ బెట్టిన కుక్కమాంసమును దొంగిలించి తినఁబోఁగా నిండుఁడు దానిని హరించినట్టును భారతంబునఁ గలదు.

తాత్పర్యము.

విశేషప్రతితో నాశ్మధ్యానమందే విశేషించి దృఢముగా నుండు ధర్మాసక్తుఁడైన నన్న మిగుల పాపపుఁ యుకులు పలికి దూపించిన ఁడబుద్ధిగలవారు వెంటనే మనఁ గాఁగలవారు. ఇట్లు చచ్చి సరికమునకుఁ బోయి యమభటుల కరిసపాశములకు వశపడినదేహులై మరల నేమనూర్లజన్మములకు పిన్నగు లకు దినువా రగుదురు. ఆమీఁద

తే॥ కుక్కమాంసంబుఁ దినుచును ♦ దిక్కుమాలి, నెనరు మదిలేక దుర్జాతిసీచులగుచు విక్రమవేషముతోడుత ♦ వీరలెల్ల, భూమిఁ దిరుగంగఁ గలవారఁ పూజ్యులగుచు.

౧౧౧౧

కుక్కమాంసంబుఁ దినుచు దిక్కులేక ఏయలేనివాడై దుర్జాతులయు - నీచచరిత్రులయు వికారవేషములతో భూమిమీఁద వీరందఱు నపూజ్యులై తిరుగుచుండఁ గలరు.

శ్వపచులు వసిష్ఠగోత్రమువారనట కిది కారణము కాఁబోలు.

ఆ॥ తిట్టరానినన్నుఁ ♦ దిట్టినవహోదయుఁడు బోయవాడై భూమిమీఁదఁ దిరిగి కడపట నాశ్లేహత్యచరిమి ♦ నరిగి దుర్గతి కందుఁ, గూలవాఁడు నాదుఁ కోపమునను.

౧౧౧౨

తిట్టరాని నన్నుఁ దిట్టినవహోదయుఁడు బోయవాడై భూమిమీఁదఁ దిరిగి కడపట నాశ్లేహత్యచేసికొని నా కోపము కారణముగ దుర్గతులలోఁ గూలఁగలఁడు.

తామీసులతప స్పృహనికీ వినియోగపడును.



—\* ౬౦ - వ సర్గము \*—

క॥ ఈగతి శపించి మునివర, పూగంబును గాంచి గాధిపుత్రుండు మహా  
భాగుఁ డితండు త్రిశంకుఁడు, త్యాగియు నిత్యైకుకులుఁడు ♦ ధర్మాత్ముండున్. ౧౧౧౩

పూగము = సమూహము.

తా త్వ ర్య ము.

ఈ విధముగ వారిని శపించి గాధినందనఁడు మునలసమూహమును జూచి  
త్రిశంకుని జూపి 'యితఁ డిత్వైకుకువంశపురాజు. త్రిశంకుఁ డను పేరుగల ధర్మాత్ముఁ  
డు. దాత. మహాభాగ్యసంపన్నుఁడు.

ఉ॥ ఈమెయితోడ స్వర్గమున ♦ కేగ మదిం దలపెట్టి వచ్చి న  
న్నమెయిఁ బ్రాపుగోరె, నిక ♦ నెల్లర మయ్యది దేన సాధ్య మా  
నామహితాధ్వరంబును బ్రయత్నము సేయుద మన్న నాత్మలో  
నామును లెల్ల గాధిసుతుఁ ♦ డాగ్రహశీలుఁడు వహ్నికల్పుఁడున్. ౧౧౧౪

తా త్వ ర్య ము.

ఈ దేహముతోడనే స్వర్గమునకుఁ బోవఁదలంచి నాసాహాయ్యముఁగోరెను.  
కావున మన మండఱము కలిసి యే యజ్ఞముచే నీతనికోర్చి నెఱవేఱునో యా  
యజ్ఞమును చేయుదము. అని చెప్పఁగా నామునీంద్రులందఱు తమలో నిట్లు లాలో  
చించిరి.

ఉ॥ మాఱు వచించిన స్తనల ♦ మాడ్చు శపించి యి దేటివీడ యీ  
మోఱకుఁ డెద్ది చెప్పె మనముం దగ దాని నలెస్స యన్న నీ  
డేరెడిఁగాక భూధవునియిచ్చయ మానిమహానుభావతోఁ ,  
జాఱని నిండు హెచ్చరిక ♦ సర్వము దీర్తమ టందు నెంచుచున్. ౧౧౧౫

విశ్వామిత్రుఁడు పరమకోపి. నిష్పవంతువాఁడు. మనము కా దంటిమా  
మనలను శపించి మాడ్చును. ఈవీడ మన కేల? హితము చెప్పనేల? తిట్లు దిన  
నేల? కావున నీమూర్ఖుఁ డేమి చెప్పనో దానినే మనము సరిసరి యనుచునుండిన  
యజ్ఞమువలనఁగాకపోయినను ఈయన మహిమచేనైన రాజుకోరిక నెఱ  
వేఱినీ. మన కేమి నష్ట? కావున నిండు హెచ్చరికతోఁ గార్యము నిర్వహిం  
తము.

'దుష్ట స్సర్వత్ర పూజ్యతే' యను సూక్తి స్మరణీయము, సాధులు సాధువును  
బూజింతురు. దుష్టుఁడు సర్వత్ర పూజింపఁబడును.

ఉ॥ యాజకుడైనకౌశికుడు ♦ యాగమునంతయుఁ దీర్ప, వారుఁ బే  
రోజను వారివారిపను ♦ లొక్కటి దప్పక చేయ, నాత్మభూ  
తేజుడు భాగము ల్గానఁగ ♦ దేవతలం బిలువంగ, వారు రా  
మోజపశీల! యన్న, మునియుం బటురోషకమాయితాక్షుడై. ౧౧౧౬

విశ్వామిత్రుడు యాజకుడై యాగము నిర్వహించుచుండఁగా మునులు  
వారివారికి నియమించిన పనులను వారు వారు (ఎవ రేమి,లోపముచేసిన నీవల  
నఁ గన్పము చెడెనని నెపముపెట్టి తిట్టునోయని భయముచే) హెచ్చరికతో  
నిర్వహించుచుండిరి. ఇట్లు యజ్ఞముసాగ బ్రహ్మతేజుడైన విశ్వామిత్రుడు వారి  
వారి హవిర్భాగములు వారు వారు తీసికొనబట్టక దేవతలను బిలిచిన మేము  
రా మనిరి. దానిపై నీయనకోపముచే గన్నతెఱచేసి

దీనివలన కర్త, ఋత్విజుడు, ధనము శుద్ధమైనగాని దేవతలు సంతోషింప  
రని యేర్పడు చున్నది.

“సుశుద్ధై ర్యజమానైశ్చ, ఋత్విగ్భిశ్చ తథావిధః, శుద్ధైర్ద్రవ్యోపకరణై,  
ర్యష్టవ్య మితి నిశ్చయః. తథావిధేషు యజ్ఞేషు దేవానాం తోషణం భవేత్ |  
తుష్టేషు దేవసంఘేషు యజ్ఞేయజ్ఞఫలం లభేత్.” భార॥ ఆన॥

—\* విశ్వామిత్రుడు త్రిశంకుని స్వర్గింబున కనుచుట \*—

చ॥ స్రువమును జేత నెత్తుకొని ♦ చూడు స్రువా! క్రతువట్టు లుండ నీ  
యవితథమత్సమ్యాజ్ఞితతపోధికవీర్యముపెంపుచేతనే  
దివికిని మేనితోడ నినుఁ ♦ దెప్పునఁ బంచెది నఁచుఁ బల్కి యా  
యవనిపుఁ గాంచి వెండి యిటు ♦ లాడు, దపోవిభవాభిరాముడై. ౧౧౧౭

తే॥ ఏ గడించుతపఃఫలం ♦ బించుకంత, నింకయును గల దటుగాన ♦ నేరికైన  
మేనితోఁబోవరానిస్వస్థానమునకుఁ, జగము మెయిలోడ నాతపశ్శక్తి తేడ!  
౧౧౧౮

స్రువము = కొయ్యగరిట.

తాత్పర్యము.

స్రువమును చేతఁ దీసికొని త్రిశంకునిఁ జూచి ‘రాజా! యజ్ఞమట్టులుండనీ.  
దానివలనఁ బ్రయోజనములేదు. వ్యర్థము గానట్టిదియు నాచే సంపాదించఁబడి  
నట్టిదియు నగు నా తపశ్శక్తిచేతనే స్వర్గమునకు నిన్న దేహముతోఁ బంపె  
దను’ అని చెప్పి తపోబలసంపదచే నొప్పు విశ్వామిత్రుడు నేను సంపాదించిన  
తపఃఫలము ఖాసీస్థాదుల శశించుటచే వ్యయమైనది గాక యింకను గొంచెము

కలదు. దానిబలముచే నెవ్వరికైనను దేహముతోఁ జూపరాని స్వర్గమునకు నీవు పొమ్ము.'

విశ్వామిత్రుఁ డీ కార్యమును బూతుటకు ముఖ్యహేతువు వసిష్ఠునందలి స్పర్ధయే. దానిచేఁ దపస్సు వ్యయమయ్యెను. కావున గొప్పవారివిషయమున స్పర్ధపూరువాఁడు చెడు నని యేర్పడుచున్నది.

క॥ అని గాధిపుత్రుఁ డాడినఁ, గనుచుండఁగ నెల్లమురులు † ధ్యేనాభుంఘాఁ జనె గుగ్గమించి మెయిలో, వనజాక్షా ! విబుధసగరివరముని డాయన్. ౧౧౧౯

అని విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పఁగానే ఋషులందఱుఁ జూచుచుండఁగ నా రా జెగిసి యాకాశమార్గమున సురపురముఁ జేరఁబోయెను.

క॥ సురనికురుండు యుతంబుగ, హరిహయుఁ డానృపునిఁ గాంచి † యనిఁజెఁ'తీ తీశా! సురలోకమునం దీవిలు, లిరవుగొనం దగవు ధరిణి † కేగుము మిరిలన్. ౧౧౨౦

అప్పుడు దేవతాసమూహముతోఁ గూడినవాఁడై యింద్రుఁడు త్రిశులకును జూచి స్వర్గమున నీ వుండఁగవు. మిరిల భూలోకమునకుఁ బోమ్మ.

మ॥ గురుశాపహతార్త! బాలిక! త్రిశంకూ! నీకునకా స్వర్గమా? ధరిణి స్వేతలక్రిందుగాఁ బడు' మనకా † ధాత్రీశుండుం గూలుచుకా గురుతేజా! ననుఁ గావవే యరుచు నాశ్రోశింప, గాఢయుఁ డా పరమార్తధ్వని నాలకించి పక్షికోపసూక్ష్మి భూపాలుతోన్. ౧౧౨౧

గురుశాపముచేఁ గొట్టఁబడినవాఁడా! మూఁకుఁడా నీకుఁగూడ స్వర్గమూపలోఁ పములేనిమానవునకే దేహముతోడ స్వర్గప్రాప్తి లేదే. ఇక నీకా స్వర్గవాసము! తలక్రిందుగా భూమిమీఁద దొరలు మనఁగా రాజు పడుచు 'గొప్పతేజస్సుగలవా డా! రక్షింపుము. రక్షింపుము. నాగతి యిట్లయ్యె' నని దుఃఖించుచు నటవఁగా నాదీనాలాపము విని విశ్వామిత్రుఁడు తీవ్రకోపముచే విజృంభించి రాజుతో నిట్లనియె.

దీనివలన గురుశాపహతుఁడు రెండులోకములఁ జెడు నని సూచన.

సీ॥ నిలునిలు మం చందఃనిలిపి యాతని సప్తఋషులను జుక్కల † సృష్టి చేసి దక్షిణదిక్కున † హుక్షరోషంబున, నింద్రు నొక్కని నేను † సృష్టియొండె సలిపెదఁ గానిచో † గలుగ కుండెడిఁగాక, యింద్రుఁ డం చమగులఁసృష్టిచేయ గమకింప దేవసంఘములు మోగులు విచ్చి, వ్రాదించి గిట్టు లోఁభివ్యతేజ! తే॥ మహిపుఁ డీతఁడు గురుశాపనిహతుఁ డయ్యె, స్వర్గమే వీనిస్వర్గంబునందు నుంప మేనితోడఁ దపోధనా! † దీని నీవ, మదిని దలపోసి మానుము † ముచ్చరంబు.

రాజా! యందే నిలునిలము, పడకు మనితనశక్తిచే నిలిపి, తీవ్రమైన కోపముచే దక్షిణదిక్కునందు సప్తర్షులను నక్షత్రములను గొన్నిటిని సృష్టించి యిదిగో నేను వేటొక్కయిందునిఁగూడ సృష్టించెదను అటుగాదేని లోకమున నిండుండే లేకపోవునుగాక యని దేవతలను సృష్టించయత్నింపఁగా దేవతలు మునులు వచ్చి ప్రార్థించి యిట్లులనిరి. 'భవ్యతే! నీ తేజము లోకమున కపకారకముగ నుపయోగింపవలయునుగాని యిట్లు చేయవచ్చునా? ఈ రాజు గురుశాపముచే నిహతుఁడయ్యెను ఇట్టి వానిని స్వర్గముం దుంచఁగలనా? నీవే యొకరి నిట్లు శపించితి వనకో. వానిని ఎఱియొకఁఁడు యిట్లులే చేయఁబూనిన నేమిగతి? అప్పుడు నీ వే మందువు? స్వర్గము మాలింపఁబడి పోవలయునా? దానివలన శాస్త్రములన్నియు ధ్వంసముకొవలయునా? నీవు చేయఁగలఁదనకార్యమిదియా? కావున నీవు చుచ్చరము మానము మచ్చరముచే జేయరానిపని చేయ సాహసింపకుము రాజరిమాత్రుఁడవు నీవే యిట్టి యకార్యమునకుఁ బూనిన మహిష్సు బ్రహ్మణి లున్నవా? వా రెంతకాఁదును చేయలేదు! వారు శాస్త్రమర్యాద మీఱలేక యూరికున్నారని తలఁచితివా? కావున నీ కార్యము నీకుఁ గలిగింది కాదు శాస్త్రమర్యాద నుల్లంఘింపకుము.

సీ॥ అనిన వారూఁ జూచి ♦ యనియె గాధేయుఁడు, పృథ్వీశు నీతని ♦ క్రిదివమునను నిలిపెడ నని పల్కి ♦ నే నెట్లు దప్పదు?, నైన నొక్కటిచేయఁగియ్య మీర లాజకంఠంబు ♦ తేజుల్లెడు నాదు, తారాగణం బన ♦ దైవతాళి యట్లు యాఁగావుత ♦ మమరు నియ్యలియెల్ల, శాశ్వతం బగుచు వై ♦ శ్వాసరాధ్వ తే॥ మునకు వెలిగాఁగి నోమునిఁముఖ్య'నిలుచు, నాక్రితంకుఁదుశ్శక్తిండు ♦ నగుచునతని ననుసరింపఁజి ననుచు ♦ యమలక్ష్మి, నాకమునఁబోలె సౌఖ్యంబు ♦ లందు నందు ౧౨౩

ఇట్లు చెప్పుచున్న దేవతలను మునులను జూచి విశ్వామిత్రుఁ డీ రాజును నేను స్వర్గమున నిలిపిన నని చెప్పి యెట్లు తప్పదును. కావున నాపూర్వి నెఱవేఱునట్లొక్కయపాయము చెప్పెదను. నేను సృష్టించిన నక్షత్రము లీ జగ ముండు వఱకు నుండనిండు. వానిని మీరు ధ్వంసము చేయవలదు. అనిన వారు దాని కియ్యకొని, యివి యిట్లులే సుప్రసిద్ధజ్యోతిర్మాతమునకు వెలిగాఁగ శాశ్వతము గా నిలువనిమ్ము. త్రిశంకుఁడు తలక్రిందుగా నతని ననురించి యీనక్షత్రము లుండనిమ్ము. స్వర్గము నందువలె నందే యతఁడు సుఖపడ నిమ్ము. అని చెప్పిరి.

శ్లో॥ యద్గురాపం దురాహ్నాయం, దురాశ్వరం దురస్వయమ్  
తత్సర్వం తపసా సాధ్యం, తపోహి దురతిక్రమమ్.-భార-౧౪-౫౧-౧౭.

రాజరియగు విశ్వామిత్రుడే సృష్టికి బ్రతిసృష్టిచేయఁగలిగినపుడు తపస్సున కేది యసాధ్యము.

క॥ అన విని వల్లే యనుచును, మునివరుఁ డనఁ జనిరి సురలు ♦ మునులును స్వేచ్ఛన్  
జని రాయజ్ఞము ముగియుడు, మునివరులును దమనివాసములకుం బ్రీతిన్.  
౧౧౨౪

దానిని విశ్వామిత్రుఁ డంగీకరించెను. తమయిచ్చానుసారముగ దేవతలు మునులు పోయిరి. యజ్ఞమునకు వచ్చినమును లది యట్లు ముగియఁగానే వారివారి స్థానములకు వారు వారు పోయిరి.

దీనిచేఁ దపస్సున కసాధ్యమైనది లే దనియేర్పడుచున్నది.

—\* ౬౧-వ సర్గము. \*—

ఉ॥ అందఱు వోవ నావనమునందలి మానలఁ జూచి విఘ్నముల్  
పొందఁగఁ గల్గె నీయెడఁ దపోగరిమంబున, కింక వేఱుది  
క్తుం దగఁ జేరి చల్పుదమె ♦ ఘోరతపంబు? విశాలనదృశీ  
సుందర మల్లపశ్చిమము ♦ సొంపునఁ జెం పగుఁ బుష్కరం బటన్. ౧౧౨౫

ఇట్లందఱు వెడలిపోవఁగా నావనమునందున్న మునులఁ జూచి విశ్వామిత్రుఁడు నా కీవనమునందు గొప్పతపస్సుచేయుటకు విఘ్నములు కలిగెను. కావున నిఁక మఱియొకదిక్కునకుఁ బోయి తీర్థతపము చేయదమా? పడమటిదిక్కు విశాలమైన మంచినములచే నంగిందియున్నది అంచే పుష్కరమును గలదు.

ఉ॥ అచ్చటి కేగి యందఱు మనంతతపం బొనరింప సిద్ధి యాఁ  
జెచ్చెర రం డటం మఁ జని ♦ చేసె భయంకర మా తపంబు, పెం  
పెచ్చ ఫలాశనుం డయి యహీనగతిన్ దృఢనిశ్చయంబునన్  
సచ్చరితా! మహామహుఁ డనన్యవచింత్యమహిష్మనిష్ఠులన్. ౧౧౨౬

అక్కడఁ దీవ్రమైన తపస్సుచేసినఁ దపస్సిద్ధి గలుగును. త్వరగాఁ బోదము రండుని యచటికిఁ బోయి యచట భయంకరమైన తపము ఫలములుమాత్ర మాహారముగాఁ గొని తపస్సిద్ధియైనఁ గావలయును, మరణమైన రావలయు నని నిశ్చయించుకొని యత్కృష్టమార్గంబున నితరులకుఁ జింతించుటకైన సాధ్యముగాని మిక్కిలిగొప్పవై కరినమైన నిష్ఠలఁ బూని తపముచేయ నారంభించెను.

మ॥ అతఁ డీరీతిఁ దపంబు సేయఁగ నయోధ్యాధీశ్వరుం డార్యసం  
స్తుతభాషుండు తపోవిశేషుఁడు నరోఽముం డుత్తమన్యాయని  
రితదోషుండు గుణైకభూషుండు ధరిత్రీపాంబరీషుండు ప్రీ  
ణితశేషుం డగునంబరీషుఁ డటఁ బూజన్ వేలిమిం జల్పఁగన్. ౧౧౨౭

ఆర్యసంస్తుతభాషుడు = పెద్దలు పొగడునట్లు మాటలాడువాడు, అర్హుడు = క్రోధములేనివాడు దుర్భాసుడు తనకు గీడుచేయఁబూనినను బదులుకీడు చేయనెంచలేదుగాదా! ఉత్తమన్యాయనిష్ఠిదోషుండు = శ్రేష్ఠమైన న్యాయమార్గమున జయించిన పాపములుగలవాడు, గురైకభాషుడు = గుణములే ముఖ్యములైన యాభరణములుగాఁ గలవాడు, ధర్మపాంబరీషుడు = రాజమార్గాండుడు లేక రాజేశ్వరుడు, 'శిరోరే భూపభేదే శంభా వాచ్రాశకే రవా'-నానా. ప్రీణితశేషుండు = సంతోషపెట్టబడిన విష్ణువుగలవాడు. 'శేషో సంత హరిః'-నానా. వేలిమి = యజ్ఞము.

తాత్పర్యము.

ఇట్లు విశ్వామిత్రుడు తపముచేయుచుండునమయమందే యమోఽప్యయండు పెద్దలు మెచ్చునట్లు మాడలాటచేసినవాడును, క్రోధమును జయించినవాడుగ, శ్రేష్ఠమైన న్యాయమార్గమున దోషముల జయించినవాడును, సర్గు ములేభూషణములుగాఁ గలవాడును, రాజశ్రేష్ఠుండు నగు సంబరీషు డురాజు రాజ్యము సేయుచుండి యొకయోగముఁ జేయఁబూనెను.

(చూ ప ౯౬౨) మరువుకుమారుడైన సభకుంకు నాభాగుండు జనించెను. అతనికిమారుడు అంబరీషుడు.

కం॥ ఆ జన్మపుంబశువును సుర, రాజొకరే మ్రచ్చిలింప ♦ రాజు ప విప్రుం  
జోజ చెడ నీవు గాచెడి, యాజంతువు పోయె, నిట్టి ♦ యలనశ నగునే? ౧౧౨౮

అట్లాయన యజ్ఞముచేయుచు డింపుడు యజ్ఞశశువును దొంగిలించెను. ఆ ఋత్విజుండు రాజును జూచి నీవు రక్షించుచున్నయజ్ఞశశువు పోయెను. ఇట్టి మాండ్యము తగునా?

కం॥ క్రతువశువు పోయె కేనియు, క్షీతిపా! తత్పశువు గావు ♦ సేయనిరాజున్  
హతుఁ జేయుచు దగ్ధోషము, మతి మతి పగులయ్యె యిట్టి ♦ మహితాత్థములన్? ౧౧౨౯

యజ్ఞశశువుపోయెనా యా యజ్ఞశశువును గాదురాజు నా దోషము చంపును. కావున నిట్టికార్యములం దింత మఱిమఱపు దగునా?

ఉ॥ నీమఱ పిత చేసె ధరః ధీధవ! పోయినయట్టదానిఁ గా  
నీ, మఱి యద్ది దుర్లభమ ♦ యేని మఖ్యాముగా ముండుగ  
నీ, మొగిఁ దెమ్మువేగ మన ♦ నిర్బరతుల్యుండు పల్లెపల్లెయు  
గ్ధామముగ్రామమున్ వనవనంబును బట్టనపట్టనంబునన్. ౧౧౩౦ \*

ని మఱిపింత చేసెను. పోయిన పశువునైనఁ దెమ్ము. అది దొరకదాయెనా  
యజ్ఞము నిమిత్తమై మనుష్యునిఁగానీ వేగముగఁ దెమ్ము. అనఁగా దేవసముఁ  
డైన యారాజు యజ్ఞపశువునిమిత్తమై యూరూరు పల్లెపల్లె వనవనము పట్టన  
పట్టనము వెదుక నారంభించెను.

కం॥ రోయంగఁ దొడఁగి స్వయముగ, నేయెడ నెవఁ డేనిదొరకఁడే తాఁ బశువై  
యీ యజ్ఞముఁ దీర్పంగ నని, రేయును బవ లనక తిరిగె ♦ స్మృపతిలకుండున్.

౧౧౩౧

ఏస్థలమందైన నెవఁడైనఁ దాను బశువై యజ్ఞము సాంతముచేయించువాఁ  
డొకఁడు దొరకకపోవునా యని రాత్రియనక పవలనక తానే స్వయముగ  
వెదక నారంభించెను.

—\* శునశ్శేపోపాఖ్యానము \*

ఉ॥ పాలితధర్మఁ డైననరఁపాలకుఁ డీగతి సంచరించుచో

నాలును బిడ్డలుం గలమహాత్ము ఋచీకునిఁ గాంచి మ్రొక్కి నీ  
కాలను నూఱు వే లిడుదు ♦ నయ్య, యొసంగుచుఁ బుత్రు జన్మముం  
బాలన సేయు, మంచు బతిమాలుచు వెండియుఁ బల్కు మానికన్. ౧౧౩ ౨

ఇట్లు తిరుగుచు ధర్మపరిపాలకుఁ డౌటచే నారాజు బలాత్కారముగ నెవనిని  
బీడింపక తానే నిండుమనస్సుతో నెవఁడైన వచ్చునా యని వెదకుచుఁ దిరుగు  
చుండునెడ నొకచోట భార్యయు బిడ్డలుగల ఋచీకుఁడను మునిని జూచి  
(యీ ఋచీకుఁడే విశ్వామిత్రునితోడఁబుట్టినదాని మగఁడు) నమస్తరించి  
యయ్యా! నీ కొక లక్షయావుల నిచ్చెదను. నీ కొడుకులలో నొకని నిచ్చి  
యజ్ఞము రక్షింపుము - అని బతిమాలి మఱియిట్లనియె.

కం॥ కా లీచపడఁగఁ దిరిగితి, జాలఁగ దేశములు నెందు ♦ జన్మపుమెకముక

జాలన కన సవపశువుగ, బాలకు నా కమ్ము మాత్సర్యభవు లం దొకనిన్. ౧౧౩౩

పోయిన యజ్ఞపశువు దొరకునేమో యని కాలీచపడునట్లు దేశమంతయుఁ  
దిరిగితిని. ఎక్కడ లభించినది కాదు. దానిబదులు మనష్యునే యుంచవలసి  
వచ్చినది. నీకు ముగ్గురుకుమారు లున్నవారు కదా! వారిలో నొకని నా  
కమ్ముము.

తే॥ అనిన నీ వేమియిచ్చిన ♦ సధిప! యీయఁ, బ్రేమభాజన మైననా! పెద్దకొడుకు  
ననిన నృపుఁజూచి యనియె ని ♦ ట్లతనిభార్య, వినితివే రాజ! భర్గవుఁడనినపలుకు.

౧౧౩౪

అనిన ఋచీకుండు నీ వేమి యిచ్చినను నా ప్రేమకుఁ బాత్రుఁడౌటచే నా పెద్దకొడుకు నీయ నని చెప్పెను. ఆ మాట విని యాయనభార్య రాజా' యీయన చెప్పినమాట వింటివికదా!

క॥ తన పెద్దకొడుకు నీఁ డంట, శునకుం డస్తత్కనిష్ఠః సుతుఁ డాతని మే కొనఁజాల, నమ్మనీకును, జననికిఁ గడగొట్టుకొడుకు • సమ్మతుఁ డధిపా' ౧౧౩౧

తనకుఁ బ్రేమపాత్రుఁడుకావునఁ బెద్దవాని నీయఁడంట. శునకుఁడనువాఁడు నా కడపటికొడుకు. తల్లికిఁ గడపటికొడుకు మిక్కిలి యిష్టుఁడు, కావున నతని నేను విక్రయింపను, అనెను.

తే॥ ప్రాయశ్చిత్తుగ జగమున • రాజవర్య! పెద్దవానిపైఁ దండ్రికిఁ • ప్రేమ మెండు పిన్నవానిపైఁ దల్లికిఁ • బ్రీతి గానఁ, గుఱ్ఱవానిని రక్షించుకొనుదు ననుఁడు.

౧౧౩౨

రాజా' లోకమునందు సామాన్యముగఁ బెద్దవానిపైఁ దండ్రికిఁ బ్రీతి, పిన్నవానిపైఁ దల్లికిఁ బ్రీతి. కావున నా కొడుకును నేను రక్షించుకొనెదను.

దీనివలన నడిమికొడుకుపైఁ దల్లిదండ్రుల కిరువురకుఁ బ్రీతియుండదనుట స్పష్టము. ఈ గ్రంథకర్తతల్లి మరణసమయమందు (కడపలో) పెద్దకొడుకు సమీపమందుండెను. ఈ గ్రంథకర్త చెన్నపురియందుండెను. మూడవకొడుకు బద్వేలియందుండెను. అట్టి యంత్యదశయందుఁ బెద్దకొడు కమ్మా సుబ్బన్నను బిలిపింతునా యని యడిగెనంట. వాఁ డేల రంగని బిలిపింపుమని యామి యనె నంట.

క॥ జనకునిపలుకుల నాపయి, జననీవాక్యములను విని • జనపతిని గనం గొనుచు శునశ్శేపుం డను, తనయుఁడు మధ్యముఁడు కడును, దారత ననియెకో.

౧౧౩౩

మొదటఁ దండ్రి చెప్పినమాటలు ఆవలఁ దల్లి చెప్పినమాటలు విని వారి భావము గ్రహించి, యిరువురకుఁ బనికిరానివాఁడను, నడిమివాఁడను నేనేకదా! ఇక నే నిక్కడనుండిన నేమి? ఎక్కడనుండిన సేమి? ఎక్కడను లేకుండిన నేమి? నాప్రాణ మిచ్చి రాజయజ్ఞమైన రక్షించెదను - అనితలచి శున శ్శేపుఁడనువాఁ డుదారబుద్ధి తో రాజున కిట్లనియె.

తే॥ తండ్రి యొక్కఁడు తనశ్శేష్ఠః తనయు నమ్మఁ, దల్లియొల్లడు తనపిన్నః తనయు నమ్మ వారియిరువురిమాటలః వలను చూడ, మధ్యముని నన్ను నమ్మంగ • ఘనసుగలరు.

౧౧౩౪



కలరు = కలవారు.

తాత్పర్యము.

రాజా! తండ్రి పెద్దకుమారు నమ్ముట కిష్టపడలేదు. తల్లి చిన్నకుమారు విక్రయింప నమ్మకొనలేదు. వా రిరువురమాటలజడ చూచిన నిరువురకు నన్ను విక్రయింప నిష్టముకలదు.

దీనివలన గొప్పఋషీశ్వరులకును గామములోభము నజయ్యములని సూచన.

మ||ఇదే నే వచ్చెద మానవేంద్ర! కొనిపోమ్మి యిమ్మి నీనూఱువేల్  
కనుపుల్ దిండికి నంచు నన్న నిడి భూః కాంతుండు నైశింబ తా  
ముద మారణ మునిఘ్రు ధర్మరతుః గొంపోవంగ మార్గంబున  
న్గదియ బుష్కరమందు నిల్చె నడిమింట స్వేదెలుం గొప్పగన్. ౧౧౩౯

వేవెలుగు = సూర్యుడు - సహస్రకరణుడు.

తాత్పర్యము.

కావున రాజా! నేను వచ్చెను. కొనిపోమ్మి. నీ విచ్చెదనని చెప్పిన నూఱువేల యావులను నాతండ్రి కిమ్మి - అని చెప్పగా రాజాప్రకారమే యిచ్చి యాలస్యములేక తుదకు లభించెగదా, యజ్ఞము సాంశమగునగదా యని సం తోషించి ధర్మవ్రతిగలయాకుమారునిఁ దోడ్కొనిపోవుచు మార్గచుభ్యమున మధ్యాహ్న వేళ బుష్కరతీరమందు నిలిచెను.

(పుష్కరము = తీర్థము లక్షణచే గంగాయం ఘోష' యన్నట్లు పుష్కరతీర మని యర్థము చెప్పినతన.)

“అత్ర గాధాం యమే గీతాం | కీర్తియంతి పురా వినః | యథాన్యోపి నవి క్రేయః కింపునః పురుష ప్రభాః | యోమనఃప్ర్యో మనఃష్యస్య విక్రయా ద్ధనమి చ్చతి | తస్యమూర్తం పురీషంచ స పరత్రోపి జీవతి.”

ఈ మనవాక్యము చొప్పున మగబిడ్డల నమ్మరాదనియు నేమనుష్యుడు మనఃష్యుల విక్రయించి ధనము సంపాదించుగోచరమోనాడు నానిమూత్రపురీష ములచే ఒరలోకమున జీవించువాఁ డగునని ప్రమాణ ముండఁగా నెట్లు ఋచీ కుడు పుత్రుని విక్రయించెనని శంక. ఇది జ్యేష్ఠపుత్రనిషయ మని పరిహారము. జ్యేష్ఠపుత్రుని దానమియ్యరాదు (నిత్యుడుగా), విక్రయింపనరాదు. న జ్యేష్ఠ పుత్రం దద్యాద్ధృష్టియాద్వాసహి సంతానాయ పూర్వేషామ్.” - మితాక్షర.

“న త్వేకపుత్రం దద్యాద్ధృష్టి సంతానాయ పూర్వేషామ్” - బోధాయనఁడు. ఒకటొకడుకును గాని పెద్దకొడుకున గాని దత్తుఁడుగా నీయరాదు. “శోణిత

శుక్లసంభవో మాతృపితృ నిమిత్తకః తస్యప్రదాన పరిత్యాగ విక్రయేషు మాతాపితరా భవతః.” - బోధాయనఁడు. తల్లిశోణితముతండ్రి శుక్లము కలిసి పుత్రుఁడు పుట్టుటచే వానిని దానమిచ్చుటయందు నిరువురకు సభికారము కలదు. ఒకరిని గాదని మఱియొక రాపని చేయరాదు కడపటికొడుకును విక్రయింపరామికిఁ దల్లిప్రేమయే కారణము. పాండవు లరణ్యమునకుఁ బోవునపుడు సహదేవునిఁ జూచి “సహదేవా! నీవు నాదేహమునకంటఁ బ్రియుండవు. నీవు నన్ను వదలిపోకుము. మీయన్నలందఱు నడవికిఁ బోయినఁ బోనివ్వు. నన్నరక్షించు పుణ్యము నీ విందుండి సంపాదించుము” అని చెప్పెను - సభాపర్వము ఇట్లులే యాశ్రమవాసపర్వంబునఁ గుంతి ధృతరాష్ట్రతోడఁ బోవుచు సహదేవుని ధర్మజుని కప్పగించి పోయెను. ఈకాలమునఁ గ్రక్తిసకొడుకులను దోచియైనఁ జిన్నకొడుకులకుఁ బెట్టుట సాధారణముగఁ దెల్పులకు వాడుక. వారికింటఁ గూతులెక్కువ.

—\* ౬౨ - ప సగము \*

ఉ॥ ఓపక యెండవేడిమి సృష్టోద్గమఁ జాయెడి నిల్వగా శునశ్శేపుఁడు పాటుదెంచి ఋషిశేఖరయుక్తుని మాతులుం దపోవ్యాపృతుఁ గౌశికుం గనుచు • వారనిడప్పని గాసి దీనిఁడై ప్రోపతి గాజవాట ముఖమున వడిగా నొడిలోన వ్రాలుచున్. ౧౧౪౦

ఎండవేడిమికిఁ దాళలేక ప్రయాణము నిలిపి యచ్చట రాజు నిల్వఁగాఁ గొంచెము విరామము దొరకుటచే శునశ్శేపుఁడు ఎరువెత్తివచ్చి ఋషీశ్వరులతోఁ గూడియుండుమేనమామను విశ్వక్సేత్రునిఁ జూచి యతిశయమైన దప్పిచేతను పరువెత్తివచ్చినగాసిచేతను దీనిఁడై ముఖము తెల్లవాఁడఁగాఁ దటాలున నొడిలోఁ బడి యిట్లనెను.

—\* శునశ్శేపుఁడు విశ్వమిత్రశరణుఁ ఁ చచ్చట \*

శా॥మామా! యే మని చెప్పవాఁడ నిక నన్యన్నించి కాపాడవే భూమిం దండియు లేడు, లేదు తలియుం • బ్రోవంగఁ జుట్టంబు లేఁడోమానీశ్వర! నాకు నిష్ప డెటు లే • నూహించి భూమిశునత్కామంబు న్నెఱవేట నే దపసి నై • కానంగ స్వర్ధామమున్. ౧౧౪౧

మామా = మేనమామయైనను మేనమామన గూడ మామ యని పిలుచుటయే వాడుక. తండ్రిలేడు - తల్లిలేదు - అనఁగా జచ్చినా రని యర్థముగాదు. ఉండియు లేనట్టి నిష్ప్రయోజకు లని యర్థము. ‘మాతానాస్తి పితానాస్తి నాస్తి ఒంథు సహోదర’ యన్నచోట నీ యర్థమే గ్రహింపవలెను.

తాత్పర్యము.

మామా! నాగతి నే నేమని చెప్పకొందును? నన్ను మన్నించి నీవే కాపాడుము. తల్లిదండ్రులుండఁగా నన్నుఁ గాపాడు మనెడ వేలయందువేమో! నాకుఁ దల్లిలేనిదే తండ్రిలేనివాఁడే. రక్షించుటకుఁ జుట్టములు లేనివారే. ఉండియు వీరు నన్ను రక్షింపరైరి. కావున లేనివారే, కాఁబట్టి నీవే యేవిధముగనైన నాలోచించి యారాజుకోరిక నెఱవేఱునట్లు నేను దపస్సుచేసి స్వర్గము చేరునట్లు చేయుము.

చ॥ చిరమగు నాయు వొందునటు ♦ చేయుము, దిక్కొక్కఁడైన లేఁడు, నా పరమగుదిక్కు గమ్ము, తనఁపట్టిని దండ్రియుఁ బోలె, నాపదం బారయఁగ నీక కావు, మతి ♦ పుట్టిన లోకములోనియెల్లరక గరుణను గావవే? యనినఁ గౌశికుఁ ♦ డూఱడఁ బల్కి యల్లునిన్. ౧౧౮౨

ఈవిధముగ నరాయణువైన చావక దీర్ఘాయువు గలిగి జీవించునట్లు చేయుము. కామభోగార్థముకాదు. స్వర్గమునకుఁ బోఁజాలినంత తేపస్సుచేయుటకు. నాకు రక్షకుఁ డెవఁడును లేఁడు. నీవే నా పరమగతివికమ్ము నీ బిడ్డలను నీవు కాపాడు నట్లు నన్నుఁ గాపాడుము. ఆపదపాలునేయకుము. నీకు మనస్సు గలిగెనేని లోకములోనివారి నందఱను గాపాడలేదా? యనినఁ గౌశికుఁ డల్లునిసూరడించి.

చ॥ తనయులఁ జూచి యిట్లనియె ♦ ధర్మపరాయణులార! భూమిపైఁ దనయులఁ గోరుచుంట తల్లిదండ్రులు దాము విచించువాక్యము ల్వినియెడివారు పుట్టుటకు, ♦ విశ్వతనాకసుఖంబుఁ గాంచగఁ గనటకుఁ, గాన వాని కేదె ♦ లము వచ్చెను మీరు దీర్పఁగన్. ౧౧౮౩

తన కొడుకులను జూచి విశ్వామిత్రుఁ డిట్లనెను. ధర్మమే పరమగతిగాఁగల కుమారులారా! తల్లిదండ్రులు భూమిమీఁదఁ దమకు బిడ్డలు కావలయునని కోరుటకుఁ దాము చెప్పినమాట వినువారు కలుగవలయుననియు, వారివలనఁ దాము స్వర్గసుఖము ననుభవింపవలయుననియు రెండుకారణములు. కావున నాకోరిక మీరు దీర్చుకాలము సంభవించినది.

‘జీవతో వాక్యకరణాత్ ప్రశ్నోబ్ధం భూరిభోజనాత్ | గయాయాం పిండదానా చ్చత్రిభిఃపుత్రస్య పుత్రతా.’ తల్లిదండ్రులు జీవించియుండుకాలమున వారుచెప్పిన మాట వినువాఁడును, వారు మరణించినపిమ్మటఁ బ్రతినంవత్సర మాదినమున విశేషముగ నన్నదానము చేయువాఁడును, గయయందుఁ బిండముపెట్టు వాఁడును నీమూఁడుకార్యములు చేయుటచేఁ బుత్రుఁడనిపించుకొనున. లట్లుచేయనివాఁడు పుత్రుఁడుకాఁ డని భావము. మఱియును గొడుగులను వదిలి

యైన శరణాగతరక్షణము చేయవలయుననియు నేర్పడుచున్నది. “తస్మాదపి వధ్యం ప్రపన్నం నప్రతిస్పయచ్ఛతి” - శ్రుతి. భారతమున ఘోషయాత్ర ఘట్టంబున ధర్మరాజు భీమునితో “క॥ శరణంబని వచ్చిన భీ! కరశత్రుని నయినఁ బ్రీతిఁ గావఁగవలయు॥ కరుణాపరుల తెఱంగిది॥ యిరవుగ సరిగావు దీని కేధర్మంబుల్.” శరణాగతరక్షణము చేయకుండుట మహాపాప మనియు శాస్త్రము చెప్పుచున్నది. కూటసాత్యుం, తథైవోక్త్యా, నిడేపమపహృశ్యచ, ఏతి దేవప్రతంకుర్యా, త్వక్త్యాచ శరణాగతమ్’-శంఖధర్మశాస్త్రము. తప్పుసాత్యుము చెప్పినను, నిడేపమపహరించినను, శరణాగతుని రక్షింపక వదలినను ఈవ్రతము చేయవలయును. ఈవ్రత మేదన.-“శ్లో॥ నిత్యంత్రినషణస్నాయీ, కృత్వా పర్వకుటింవనే, అధశ్శాయీ జటాధారీ, పర్వమూలఫలాశనః, గ్రామంవిశేచ్ఛభిక్షార్థం, స్వకర్త పరికీర్తయన్, ఏకకాలం సమశీయన్, ద్వర్షరేచ ద్వాదశే గతే.” అడవిలో గుడిసె వేసికొని, ప్రతిదినము ముమ్మాఱుస్నానము చేయుచు, నేలపైఁ బండుకొనుచు, జడలుధరించి, ఆకులు వేళ్లు ఫలములు తినుచు నమ్మలారా, యయ్యలారా! నేను శరణాగతుని రక్షింపక వదలినవాడను! నా కింతభిక్షము పెట్టుఁ డని బిచ్చమెత్తుటకై గ్రామమునఁ బ్రవేశించుచు దినమున కొకసారి యాహారము గొనుచుఁ బండ్రెండుసంవత్సరము లుండవలయును.

శా॥ బాలుం డీతఁడు మఱానిపుత్రకుండు గా॥ పాడంగదే యంచు భి  
లోలుండై శరణంబు వేడె నను, మీ॥ లో నెవ్వఁడేక వీనికేక  
వాలాయంబుగఁ బ్రాణదాన మిడుఁ డీ॥ వాక్యంబు పాటింపుడీ,  
మేలైనట్టిప్రియంబు నా కిది సుతుల్ • మీ రీయెడం గూర్పుడీ. ౧౧౪౪

ఇతఁడో బాలుఁడు ఋషిపుత్రుఁడు. రక్షింపుమీ యని భయపడి నాశరణు చొచ్చినాఁడు. కావున మీలో నెవ్వఁడైన నొకఁడు వీని కెట్టులైనఁ బ్రాణభిక్ష పెట్టుఁడు. నేను చెప్పిన యీమాట విని నన్ను గౌరవింపుఁడు. ఇది నాకు మిక్కిలి శ్రేయస్తరమైన ప్రియకార్యము. పుత్రులారా! దీనిని నెఱవేర్పుఁడు.

ఉ॥ మీర లెఱుంగనట్టివియు • మీయొనరింపనిధర్మజాలము  
ల్ధారణి లేవు గావున ని॥ లాతలనాయకుయజ్ఞ వేదిక  
మీరు పశుత్వ మూరుకొన • మేళొని యగ్నికే దృష్టి గూర్పుడీ,  
యారయ దీనఁ గలెడు న॥ నంతఫలం, బది చెప్పశక్యమే? ౧౧౪౫

మీకుఁ దెలియనివి మీరు చేయఁజాలనివి ధర్మములు లోకమున లేవు. కావున రాజయజ్ఞ వేదియందు మీరు పశువులరై యగ్నికే దృష్టిగూర్పుఁడు. మీ రిట్లు చేసినఁ గల మహాఫలము నే నేమి చెప్పఁగలను?

కం॥ కాపుగడ గనెడు నీతఁడు, భూపతి జన్మంబు చక్క, బొం దగు సురలుఁ  
బ్రాపింతురు హస్తంబును, గాపాడఁగఁబడు మదుక్కి, కావింపుఁ డబుల్. ౧౧౪౬  
ఇతఁడు రక్షింపఁబడును. రాజుయజ్ఞము నెఱవేఱును. దేవతలు సంతో  
షింతురు . నామాటనక్కించినవా రగుదురు. కావున మీ రట్లు చేయుఁ డనెను.

చం॥ అన జనకోక్తుల న్విని యహంకృతితో, బరిహాసభాసురా  
ననములతోడ 'దండ్రి' నిజనందనలఁ బలిపెట్టి యన్యనం  
దనుఁ బరిరక్ష సేత దగు ♦ నా? యిది చూడఁగ శ్యామిషంబు భో  
జన మనఁ గానికార్య' మని ♦ చయ్యనఁ బుత్రకు లందఁ జూడినన్. ౧౧౪౭

అని తండ్రి చెప్పఁగా విని యహంకారముతో హేళనము సూచించు ముఖ  
ములతో వా రందఱు నిట్లనిరి 'దండ్రి! తనబిడ్డలను బలిపెట్టి యితిరుని కొడు  
కును రక్షింపఁబూతు న్యాయమా' ఇది స్వాద్వితమధురాహారము మాని  
కుక్కుమాంసము దినుటవలె నిష్కర్కాము.

(కుక్కుమాంసము తినుట యచనది విశ్వామిత్రుని దెప్పిపొడిచెడిమాట. ఒక  
సారి విశ్వామిత్రుఁ డాకలికిఁ దాళలేక కుక్కుమాంసమును దొంగిలించి తినఁబోయె  
నని బారతమునఁ గలదు )

దీనివలనఁ దల్లిగంధ్రులను గర్వముచే ధిక్కరించిన మహాదోష మని యేర్పడు  
చున్నది.

“పిశ్యచూత్యగుహాశాంచ, యేవక్షాం చక్ర రుద్ధతాః, త ఇమే పూయ  
విష్ణుశ్రగరే మజ్జంశ్యగోముఖా, గర్దభో జాయతే జంతు, పిత్రోశ్చా ప్యన  
మానకృత్, ఆక్రశ్య మాతాపితరా, శారికా సంప్రజాయతే తావేన వీడయి  
త్వాత్మ, కిచ్చపఃసంప్రజాయతే. పరివాదీ ఖరోభవతి, శ్వవై భవతి నిందకః.  
పరిభోక్తా క్రిమిర్భవతి, కీలో భవతి మత్సరీ. ఆచార్యశ్చ పితౄచైవ మాతా  
భ్రాతా చ పూర్వజః నారేనాప్యనమంతవ్యా, బ్రహ్మణేన విశేషతః.”

ఎవఁడు తల్లిదండ్రులను గురువును గర్వముచే ధిక్కరించునో వాఁడు మూత్ర  
పురీషబిలమందుఁ దలక్రిందుగా మునిగియుండును. వారి నవమానించువాఁడు  
గాడిదగాను, బరుషముగఁ బలుకువాఁడు గోరువంకగను, బీడించువాఁడు  
తాఁబేలుగను, అపనిందలాడువాఁడు ఖరముగను, నిందించువాఁడు కుక్కగను,  
పరిభోక్త పురుగుగను, మచ్చరించువాఁడు కీటముగను బుట్టును. కావున నాచా  
ర్యునిఁ దల్లిదండ్రులను అన్నను దా నెంత యార్తుఁడైయున్నను నవమానింప  
రాదు. అందు ముఖ్యముగ బ్రాహ్మణునకుఁ దగదు. 'గురునిందా దహ త్యాయుః'  
గురునింద యాయువును నహించు నని యనుశాసనపర్వంబునఁ గలదు.

శా|| ఏమీ! యశానని నేను జెప్పినది యండ్రే కాదు కాదంచు మీ  
రీమాడ్కి భయ మేని ధర్మమతియే • నెంచంగఁబో కాళ్ళలో  
నామాటఁ జవదాఁటి మీర లిక మండ్రా! తించు వాసిఁ యల  
ట్లే మండ్రాడుఁడు జాగిలంబు నెఱచి • హీనాత్ములై వేసమల్. ౧౧౮౫

అని కొడుకులందఱిట్ట లేకవాక్యముగఁ జెప్పఁగా విశ్వామిత్రుఁ డేమీ  
నే నవుననినది మీరు కాదు కాదనెదరా? మీకుఁ గొంచెమైన భయము లేదా  
యెను. తండ్రిమాటమీఱుట ధర్మవిరుద్ధమనియుఁ దోఁపదాయెనుగదా! నా  
మాట సతిక్రమించి యింకను మీరు బ్రదికెదరా? ఛీ! వసిష్ఠునికుమారుల  
వలె మీరును ముప్పికఁజాతివారై కుక్కమాంసము దిని నీచమనస్సులు గలవారై  
వేయిసంవత్సరము లల్లాడుఁడు

ఉ|| ఈపగిదిం దనూజుల నహీనరుషఁ శపియించి మాని యా  
పాపనిఁ గాంచి రక్షి యిడి • భగ్రము చేకుట వైష్ణవంబు నౌ  
యూపమునందుఁ గట్టబడియుండెడివేళను నగ్నిఁగాంచుచుఁ  
వే పరియింపు వీని నని • విశ్రుతగాధల నిచ్చి రెండిటిన్. ౧౧౮౬

అని పట్టరాని కోపముచేఁ గొడుకులను శపించి విశ్వామిత్రుఁ డా బాలుని శున  
శ్శేపునిఁ జూచి యతనికి భయములేకుండ మంత్రించిన విబూదిపెట్టి నాయనా!  
నిన్ను విష్ణుసంబంధమైన యూపమునందుఁ గట్టినపు డగ్నినిఁ జూచి జాగునేయక  
యీమంత్రములఁ బరింపు మని 'ఇమష్టేవరుణ' యనురెండుమంత్రము లుపదే  
శించెను.

(వైష్ణవోవై దేవతాయా యూప యని యూపము వైష్ణవ మని శ్రుతి  
యందుఁ గలదు. ఈ మంత్రములయం దొకటి యింద్రస్తుతి. ఒకటి యుపేంద్ర  
స్తుతి.)

కం|| మఱీయును నిట్లను వీని, స్తవక పరియించి తేని • మహిపతిక్రతువుఁ  
నెఱవేలు నీకు సిద్ధియు, వఱలు ననుచుఁ బనుప నతఁడు • వడిచని సృపునిన్. ౧౧౮౭

ఇట్లుపదేశించి నేను జెప్పినప్రకారము వీనిని బరించితివా రాజుయజ్ఞము  
సఫలమగును. నీకు జీవితసిద్ధియుఁ గలుగును. అని చెప్పఁగా నా మంత్రములను  
గ్రహించి శునశ్శేపుఁడు రాజనాద్దకుఁ బోయెను.

॥ కని నరపాలచంద్రమ! యింకం దడ వేటికి యజ్ఞవాటికిఁ  
జనుదము, సప్తతంత్రును • జల్పఁగ దీక్ష వహింపు వైశ, మం  
చన మునిపుత్రుమాటలకు • హర్షము నొంది సృపాలుఁ డధ్వరం  
బునకుఁ బురోధసమృతిని • బూనె నతంద్రత సంత విప్రులున్. ౧౧౮౮

ఇట్లు పోయి యంబరీషునిఁ జూచి రాజా! ఏల యింకను జాగుచేసెదవు? యజ్ఞ ప్రదేశమునకుఁ బోవుదము. లెమ్ము. శీఘ్రముగ యజ్ఞదీక్ష వహింపుము. అని చెప్పఁగా నా మునికుమారునిమాటలు విని సంతోషించి రాజు పురోహితుఁడు చెప్పిన ప్రకారము యజ్ఞమునకై దీక్షవహించెను.

క॥ అట్లునఁ బువ్వులఁ జుట్టియు, నెఱునిపుట్టములు గట్ట • నిడి జన్మంపుం  
గొట్టునఁ గట్టిన వెఱవక, కుట్టుఁడు పరియించి మంత్రికూటము మదిలోన్.

౧౧౧౧-౨

. అంతట బ్రాహ్మణులు బాలునకు మెడలోఁ బూలదండలువేసి యెఱుని వస్త్రములు గట్టి దర్భలచేఁ జేయఁబడిన త్రాళ్లతో యూపస్తంభమునకు బాలునిఁ గట్టిరి. వాఁడును భయపడక మంత్రిములను దనలో స్థరించుచుండెను.

పశుభోక్త యింద్రుఁడు. యూపస్తంభదేవత విష్ణువు. త న్నాశ్రియించిన వానినిఁ జేవిడువరా దని విష్ణువు తలఁచి యింద్రునితో వీనికి జీవితస్థితి, రాజునకు యజ్ఞఫలమునిష్ఠునఁగాఁ దనస్వామినిస్తుతిచె నని సంతోషించుచున్న యింద్రుఁడు విష్ణునాజ్ఞ ప్రకారము చేసెను

క॥ ఇంద్రుని నింద్రావరజుఁ, సాంద్రముదంబునను ముంపఁ • జయ్యన నాహ్లా  
నీంద్రజునకు దీర్ఘాయువు, నింద్రుం డిడి సఫలుఁ జేసెఁ • బృథ్వీవరునిన్. ౧౧౧౧-౩

ఇట్లు ప్రోత్రముచే నింద్రుని నుపేంద్రుని స్తుతింపఁగా నింద్రుఁడు మెచ్చి యతనికి దీర్ఘాయు విచ్చి రాజునకు యజ్ఞఫలము నిచ్చెను.

శ్రీభాగవతంబున శునశ్శేపునిఁ గొన్న రాజు పరు హరిశ్చంద్రుఁ డని కలదు. “శును శునశ్శేపునిఁ గొని యాగపశువుగ, నాహరిశ్చంద్రుని కౌతఁ డిచ్చె” నని యున్నది. గోవిందరాజేయవ్యాఖ్యానమందు అంబరీషునకు నామాంతరము హరిశ్చంద్రుఁ డని యున్నది.

క॥ వైశ్వానరతేజం డీ,విశ్వామిత్రుండు నిండు • వేయేండ్లు దనఁ  
విశ్వంబు పొగడఁ దపముఁ, శశ్వగ్గతిఁ బుష్కరమునఁ • జలిపెన్. ౧౧౧౧-౪

అగ్నితేజుఁడైన యావిశ్వామిత్రుఁడు పూర్ణముగ వేయేండ్లు తన్ను జగము పొగడునట్లు పుష్కరమున నిలిచి గాఢమైనతపముఁజేసెను.

—\* ౬౩-వ సర్గము. \*—

ఉ॥ నిండిన నేండ్లు వేయియు ము•ని ప్రవరుం గన వచ్చి దేవతా  
మండలితో విరించి శుభ•మానితపాక్తులఁ బల్లు సస్త్రియా  
కాండనమార్జితం బగు న•ఖండఫలాన ఋషిత్వ మంది తో  
దండిత్వవై యంచు నని • తాను దిరోహితుఁ డయ్యె నయ్యెడన్. ౧౧౧౧-౫

ఇట్లు వేయినవత్సరములు నిండఁగా బ్రహ్మ దేవతలతోడ మునీశ్వరుఁ జూడ వచ్చి శుభకరమైన వాక్కులతో నాయనా! నీవు చేసినతపమువలన నీవు ఋషి వైతి వని కానరాకపోయెను.

ఉ॥ అంతటఁ దృప్తి నొందక మహాత్ముఁడు గాధిజుఁ డాచరించె నే  
కాంతతపంబు, నట్టియెడ † నాకమలాకరవారి నాడఁగాఁ  
గాంతనితాంతసుందరతఁ † గంతునికుంత మనంగ సప్సరః  
కాంత యొక్క మేనక నిఁకారవిధింబున వచ్చె, వచ్చినన్.

౧౧౧౬

కమలాకరము = సరస్సు. వారి = జలము.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రుఁ డంతటితోఁ దృప్తిపడక యింకను దీప్తమైన తపముచేసెను. అట్లు చేయుచుండునమయమున నాతీర్థమున స్నానముచేయుటకై మిక్కిలి మనోహరమైన సౌందర్యముచే మిన్నఁగునియాయుధమోయన్నటు లొక యపురస్త్రి విశ్వామిత్రుని మోసగించు తలంపుతో వచ్చెను.

—\* విశ్వామిత్రుఁడు మేనకను మోహించుట \*

కవిరాజవిరాజితవృత్తము.

నలినవిలోచన సూనమనోహరః † నవ్యశరీర విహారితః

జలదవిసీలశిరోరుహఁ గోరక † చారురదః శిశిరాంశుముఖ

స్థలకము లూడ ఘనాంతరిచంచల † నాఁ గని మారశరాహతుఁ డై

కలఁగుమఁ దామరపాకుజలం బనఁ † గాంతిను డాసి వచించె నిలుల్. ౧౧౧౭

నలినవిలోచన = కమలములవంటి కన్నలుగలది. సూనమనోహరనవ్య శరీర = పుష్పమునలె మనోహరమై పొగడఁదగిన శరీరముగలది. విహారితః = జలక్రీడయందు నానక్తిగలది. జలదవిసీలశిరోరుహ = మేఘమువలె నల్లనైన తలవెండ్లకలుగలది. కోరకచారురదః = మొగ్గలవలె నందమయిన దంతములుగలది. శిశిరాంశుముఖ = చూపుచుంటి ముఖముగలది. ఘనాంతరిచంచల = మేఘమునడుమనడుమ మెటుపు. మారశరాహతుఁ డై = మన్మథబాణములచేఁ గొట్టఁబడినవాఁడై. తామరపాకు జలము = తామరాకు మీఁది నీళ్లు.

కవిరాజవిరాజిత వృత్తము - న-జ-జ-జ-జ-జ-వ- గణములు. ఛందస్సు- అప్ప కవి కవిరాజవిరాజితమునకు ౮-౭-౭ స్థానములందు యతి యని చెప్పెను. నన్నయ భట్టారకుఁడు “రజనికరాననఁ బీనపయోధరః † రాజిత రాజసుతః † విలస † గ్గజ పతిగామినిఁ జందనగంధిఁ బ్రకాశితకాంతి సమన్వితే బలః † కజ..” యని ౧౩ ప



స్థానః బున నొక యతితోనే పద్యము వ్రాసెను. తిక్కన స్త్రీపర్యంబున “అనవుడు నిట్లనుఁగనన్నరపాలున , కాంతడు మోక్షము , నర్థిజగ | జ్ఞులకుఁ బుట్టుట , నస్తతిఁగోరి విశారదు లాదరఁసంభృతులై” యని పాదమునకు మూడేసి యతు లుంచెను. మఱి యీయనయే పైపద్యమునకు నాలుగవపద్యమున “అన యము లోలతమై విషయప్రచయం బను దుస్తరపంకమున | న్నునుఁగుచుఁ దేలు చునుండఁగఁ గాలముఁముట్టి రుజ్జు శర నెవ్వగపై ” యని యొంటియతితో నన్నయభట్టువలెనే రచించెను. ఈపద్యమున నన్నయమార్గ మనసరింపఁబడెను.

తాత్పర్యము.

కమలములవంటి కన్నులుగలదియు, పూవువలె మనోహరమై మెచ్చుకొన దగిన శరీరముగలదియు, క్రీడయం దాసక్తిగలదియు, మేఘమువలె నల్లనైన వెండ్రుకలుగలదియు, మొగ్గలవంటిదంతములుగలదియు, చంద్రునివంటి ముఖము గలదియు నగు నా యపురస మేఘమునడుమనుండు మెఱుపుదీగవలె నీళ్ళలో స్నానముచేయుచుండఁగాఁ జూచి కామబాణవీడితుండై మనస్సు కలవరపడి తామరాకుమీఁది జలము చలించినట్లు చలింపఁగా నాయందగతైన సమీపించి యిట్లనెను.

ఉ॥ అచ్చరకన్నెరో ! శుభము ♦ తాత, నినుం గని సంతనండియున్

గ్రుచ్చెడి నన్న మన్తఘండు ♦ క్రూరశరంబులఁ, దాళఁ జాల నీ  
విచ్చగ నిచ్చట నిలిచి ♦ హెచ్చు తమి న్నను నేలుకొమ్మ, నీ  
నచ్చినబంట నాదు నను ♦ నమ్ముము నెమ్మది నంచు వేడిసన్.

౧౧౧౮

ఓ అచ్చరకన్నీయా! నీకు శోభనమగుఁగాత! నిన్నఁ జూచినప్పటినుండి మన్తఘండు దయలేనివాడై తన బాణములచే దూఁటులుపడఁ బొడుచు చున్నాడు. ఆ వేదన సహింపలేదు. నీవు మనసార నిచ్చట నిలిచి ప్రేమాతి శయమున నన్నఁ బాలింపుము - నీకు నమ్మిన బంటనై వర్తించెదను. నా మాట నమ్ముము. మోసములేదు. అని ప్రార్థించెను.

“శ్లో॥ స్వభావ ఏష నారీణాం, సరాణా మిహ దూషణమ్ | అతోర్ధాన్న ప్రమాద్యంతి, ప్రమదాసు విపశ్చితః॥ అవిద్వాంస మలం గా కే, విద్వాంసమపివా పునః | ప్రమదా హ్యుత్పదం నేతుం, కామక్రోధవశానుగమ్॥” మను-౨-౨౧౩-౨౧౪. పురుషులను మోహింపఁజేసి వారిని జెఱుచుట స్త్రీలకు స్వభావగుణము. కావునఁ బండితులు స్త్రీలవిషయమునఁ బ్రమాదపడరాదు. ‘మగవాఁడు పండితుడైనను మూఁఁడుడైనను వాఁడు కామక్రోధములకు వశుడై యుండే నేని నట్టివానిని దప్పుద్రోవలకుఁ బ్రమద లీడ్వంగలడు’ అను నీతిని గ్రహింపఁ దగును.

క॥ సీలోత్పలనయనాతర, శాలోకనహతులు సోఁకునంతకు వెలుంగున్  
ధీలలితసుజనవిమలో, ద్వేలాతిస్ఫుటవివేకదీపము నెమ్మిన్.

చ॥ నిరతముఁ దిండి బిచ్చమగు నీరసమద్దియు నొక్కపూటయే  
ధరణి తలంబుసెజ్జ సతతంబును దోడుశరీరమాత్రమే  
చిరుంగుల చీరతున్నగమిచేత నమర్చిన బొంతపుట్టమీ  
కరణి మెలంగినన్ విషయకాంక్ష లొకింతయుఁ బాయ వక్కటా !

చ॥ వనదళవాతముల్ మెసపువారు పరాశరకౌశికాదు లా  
ఘనమును సుందరీజనులఁ గన్గొని మోహితచిత్తులై రి హా  
చ్చిన ఘృతపాయసాన్నము భుజించెడివారలకున్ మనోజయం  
బు నెగడునేని వింధ్యము సముద్రజలంబులఁ దేలియాడదే - భర్తృహరి

కాముగెలువవచ్చుఁ గాలారి గావచ్చుఁ, బొంగువిషమునైన మ్రింగవచ్చు  
నాడువారిచూపుటంపర గెలువంగ, వశముగాదు ల్రిపురవైరికైన. - భాగ.

తే॥ ఆవరారోహ యాను గా ♦ కంచు నిలిచె, దత్తపోధననాశ్రమస్థలిని లీల  
నిట్లు పదియేడు లరుగ మునీంద్రచంద్రుఁ, డొక్కనాఁ డిట్లుతలపోసెన్ నుల్లమునను.

౧౧౫౯

ఆ వరారోహ = గొప్ప పిఱుదులుగల స్త్రీ.

తా త్ప ర్య ము .

ఆ యచ్చరయు సరి యని యంగీకరించి యాఋషీశ్వరు నాశ్రమమందే యుం  
డెను. ఇట్లు వారిరువురు భార్యాభర్తలుగఁ బడినవత్సరము లుండిరి. అం  
తటఁ గొంతకాలమునకు విశ్వామిత్రుఁడు మదనవేగము తగ్గఁగా నిట్లు లాలో  
చించెను.

ఉ॥ వీడక బ్రాహ్మణత్వమున ♦ వేడ్ల యొనర్చువిరాగి గాధిజుం  
డెడ? నిరాకులస్థితి నశీనతపం బొనరించు టేడె? డన్  
గూడి చరింపఁగాఁ బడుపుఁగోమలి యేడ? నయాఁ విన్నచో  
బాడబు లెల్ల నన్నఁ గని ♦ పక్కున నవ్వరె, బైసియార్పరే.

౧౧౬౦

పడుపుఁ గోమలి = వేశ్య.

తా త్ప ర్య ము .

వదలిపెట్టక యెట్లులైన బ్రాహ్మణ్యము సంపాదించవలయు నని యాశ  
గలిగి వైరాగ్యము పూసిన విశ్వామిత్రుఁ డెక్కడ? వ్యాకులపడక శిశేంద్రియుఁ  
డనై మహాతపము చేయుట యెక్కడ? తనకుఁ దోడు బోగము దేడ? బ్రాహ్మణులు  
వినిన భక్తున నవ్వరా? సిగ్గుదీయరా?

క॥ రేపటిమాపటివలెనే, వే పోయెం బదియునేండ్లు ♦ వెలనెలఁతుకతో

శ్రీపుత్రునిబారి కయో, లోపడితిన్ సిగ్గు చెడితి ♦ లోలాత్తుడ నై. ౧౧౬౧

శ్రీపుత్రుడు = మ స్తథుడు.

తా త్వ ర్య ము.

అయ్యయ్యో! యొకరేపు, ఒకమాపునలె బది సంవత్సరము లీయాడు దాని తగులాటముతో వ్యర్థముగాఁబోయెను. చపలమనస్టుడనై మ స్తథుని బారి కయ్యో వశపడితిని అవమానపడితిని.

విశ్వామిత్రుని చరిత్రమువంటిది విష్ణుపురాణంబున నొకటిగలదు ౧ అంశము. ౧౫ అధ్యాయము. కండుఁ డను నొక ఋషి గోమతీతీరమునఁ బరమతప మాచ రించుచుండెను. ఆయన తపస్సు చెఱుచుటకై యింద్రుడు ప్రయోచ యను నప్పరసను బంపెను. అది యాయనమనస్సును తోఁభింపఁజేసి వశపఱుచుకొనెను. ఆయన విషయాసక్తమనస్టుడై దానితోడ మందరద్రోణీయం దుండెను. ఇట్లు నూఱుసంవత్సరములకుఁ బయిపడియుండి యొకనాఁ డా యచ్చర 'మునీంద్రా! నాకు సెలవిచ్చెదవా, పోయివచ్చెద' ననెను. ఆయనయు నిఁకఁ గొన్ని దినము లుండి పొ మ్మనెను. అదియు సంగీకరించి మరల నూఱుసంవత్సరము లుండి పోయెద నని సెల వడిగెను. ఇంకఁ గొన్నిదినము లుండి పొమ్మని కండుఁ డనెను. ఇట్లది యడిగినపు డంతయుఁ బోవల దని యతఁడు వారించుచుండెను. ప్రేమ వశమునను శాపభయమునను నది పో దయ్యెను. ఇట్లుండ నొకనాఁ డా ముని పృథ్వీశాల విడిచి వెలుపలఁ బోవుచుండెను. ఎక్కడికిఁ బోయెద నని యది యడి గెను. సంధ్యవార్ష వేళయయ్యెను. వార్షకున్నఁ గర్తిలోప మగు ననెను. అది పకాలున నవ్వి యిన్నిదినాలుగ లేని సంధ్య నేడేల వచ్చెననెను. అప్పుడు కం డుడు నేటియుడయమునఁగదా! నిన్ను సదీతీరమునఁ జూచి యాశ్రమమునకుఁ దోడి తెచ్చితిని. ఇప్పుడు సాయంకాల మయ్యెను. సంధ్యవార్షవలదా యనెను. అది యును మునీంద్రా! నేను నీయొద్దకు వచ్చి స్నానకొలఁదినంవత్సరము లాయె ననెను. ఓసీ! పరిహాసముగాదు, నీతోడ నే నుండి యెన్ని దినము లాయెను? అని యడిగెను. మునీంద్రా! నేను నీతోఁ బరిహాసమాడుదునా? నేను నీయొద్దకు వచ్చి తొమ్మిది నూర్లయేడుసంవత్సరములు నాఱునెలలు మూఁడుదినము లాయె ననెను. అయ్యో! తపస్సు పాడాయెగదా యని యతఁడు పరితపించెను.

సమాధి నాధించినవారి కిది గొప్పవిషయము గాదు. సమాధి మనోవ్యాపారమే కదా! మనస్సుచంచలతలేక యొక్కదానియందు స్థిరపడియుండ నభ్యసన పడనేని భ్యాసవిషయమేదైననేమి? అట్లైన నాత్మయందు; నిజైసఁ గామమందు.

## వ్యాకరణము.

లోపడు = ఈపదమును సీతారామాచార్యులవారు డొకారము సొచ్చు, అడఁగు, మస్తరించు లోనగు శబ్దంబులకడ లక్ష్యంబులలో లోపడు అని వ్రాసియు వానిని మరల సవరింపకయు శబ్దమును లోబడు అనియే వ్రాసిరి. దీనికిఁగారణము వారు “కినిసిపాణి నాళీకంబు సొనుపుటయును సంతలోబడ కదియు” (అంత లోక + పడక = అంతక + లోబడక అని ఛేదము - హ స ౨౮) అని వ్రాయుటగాఁ దోచెడిది. రెండర్థములందును లోపడు శబ్దమే యేల గ్రహింపరాదో. లోను + పడు = లోపడు లోను లోని ‘ను’ ద్రుశము గాదు. దేశ్యవిశేష్యమని వారే వ్రాసి “దురభినివేశంబైన యాలోను నిశ్చింతంబై సతికేలు పట్టకొని చొచ్చె” భార ౨-౮ ఇచట లోను = లోపల యని యర్థము విరాటపర్వము ౧౮. ౩౨౮ పద్యంబున ‘లోనుపటుపక’ యనియే యున్నది. చిన్నయసూరిగారి సీతీచంద్రికయందును “లోపడు” అనియే ప్రయోగింపఁబడి యున్నది. అది చేపడు, పైపడు వంటిది. లోచేయి, లోచూపు, లోకడుపు, లోచేసికొను, లోతక్కువ లోనగు శబ్దంబులందరనున్న గానరాదు. పైక + పడు = పైపడు, చేక + పడు = చేపడు నని యేకశబ్దంబులగుచో ద్రుశమునకు లోపమయినట్లు లోను పడు లోపడు నని యేల కాదు? వాడు నీళ్ళలోబడెను. వాడు నాకు లోపడెను. కొమ్మవిటిగి నెత్తిపైఁ బడెను. నా మీఁదికి వాడు పైపడినచ్చెను. నా పతులగు గంధర్వులచేపడి. ఒరుచేపడ వెన్నడును. పైపడు నాపదపైఁచిన భూపాలాక్షణ ములోనఁ బొందు శుభంబుల్ - భార ౨౮. వీనివలన లోక అనునది విభక్తి ప్రత్యయమైనపుడు లోబడుననియు సేకపదమైనపుడు లోపడుననియు గూపంబులు గ్రహ్యంబులు.

క॥ తేడఁట సుఖమున్ రోసిన, వాడఁట బ్రాహ్మణతఁ గోరి ♦ వనముల నేడుల్  
పూడులు మునియై వెలననఁ, బోడికిఁ దక్కినఁట! యిట్టి ♦ బూమెలు గలవే.

౧౧౬౨

వెలననఁబోడి = బోగముది. బూమెలు = మాయలు.

## తాత్పర్యము.

రాజులు - సుఖమును వదలినవాడఁట. విరాగియఁట. బ్రాహ్మణ్యము సంపాదించఁగోరి యడవులలో నేడ్లు పూండ్లు చేయునది తపమఁట. బోగముదానికి వశపడెనఁట. ఇట్టి బుద్ధిమోసముకూడఁ గలదా?

క॥ ఘనమైనబుద్ధిమోసంబునఁ జెడితిం జెడితి రిత్తబూటక మేలా  
ముని యట వెలచెలిపొందఁట! , వినువారలు నగరె వట్టివేదబ మనుచున్.

౧౧౬౩

వేడబము = వేషము.

తా త్వ ర్య ము.

గొప్ప బుద్ధిమోసంబునఁ జెడిపోయితిని. ఇక నుత్తమోసపువేషముతో నేమి ప్రయోజనము? మునియట. భోగముదానితోఁ బొందఁట. ఎవరైన వినిన నుత్తవేష మని నవ్వరా?

మ॥ అని లజ్జావనతాస్యఁడై యెటు లొకో ♦ ప్రాప్తించె జంజాట మం చని యోజించి నుపర్యకోటులు తపోహానికా ఘటింపంగఁ జే సిన మోసం ౭ని యూర్చి కుంది మదిరాక్షిక్ నాధ్వసాకంపితాం గను వీక్షించి తపోధనండు మృదువాఁక్యస్ఫూర్తి దా నిట్లనన్. ౧౧౬౪

లజ్జావనతాస్యఁడు = సిగ్గుచే వంచిన ముఖముగలవాఁడు, నాధ్వసాకంపి తాంగను = భయముచే వణకు దేహముగలదానిని.

తా త్వ ర్య ము.

ఇట్లాలోనించి సిగ్గుచేఁ దలవంచుకొని యీ జంజాటము గలుగుటకు నేమి కారణము? ఎట్లది గలిగెను? అని యోజించి యోహో యిది నా తపస్సు పాడుచేయ దేవతలు పన్నిన పన్నాగము అని దెలిసికొని మోసపోయి తినిగదా యని నిట్టూర్పు విడుచుచు శాపము పెట్టునో యని భయముచే గడ గడ లాడుచున్న మేనకను సూచి మెత్తనిమాటల నిట్లనియె.

క॥ ఏలా వెఱచెద వోసుర, బాలా! స్తరజితుఁడ నైన బాలిశుఁడను ద్వ  
ల్లీలారతిఁ జెడితిని ని, స్నేలా యన వలయు నింక ♦ నేగుము తరుణీ! ౧౧౬౫

ఓసీ! దేవకన్యా! నీ వేల భయపడెదవే. నీ దోష మిం దేదియు లేదు. నేను బుద్ధిలేనివాఁడనై కామముచే జయింపఁబడి నీ సాంగత్యముచేఁ జెడితిని. దోషము నాయం దుండ ని న్నని ప్రయోజన మేమి? ఇకఁ బొమ్ము.

శ్లో॥ అథ్వాశ్చ నార్యశ్చ సమాన మేత  
చ్ఛేయాంసి పుంసా మిహ మోహయంతి,  
రతిప్రమోదా త్వమదా హరంతి  
భోగై ర్ధనం చా ప్యుపహంతి ధర్మాన్.-భార.

పురుషుని మోహింపఁజేసి వానిశ్రేయస్సును హరించుటయందు స్త్రీలు ధనములు సమానములు. రతిసంతోషముచే స్త్రీలు హరింతురు. భోగముల మరపి ధనము ధర్మమును నాశముచేయును. కావునఁ దనశ్రేయస్సుగోరువాఁడు కామినీకాంచనములవలనఁ బ్రమాదపడరాదు.

గీ॥ పొలతి దావవహ్ని పురుషుఁ డాజ్యఘటంబు, కరఁగకుండరాదు గదిసెనేని,  
బ్రహ్మయైనఁ గూతుఁ బట్టకమానఁడు — భాగ

తే॥ అనుచుఁడెఱగంటివొంటిఁ ననిపి చనియె, దానువలిగట్టుపొంతకుఁ దపమునేయ  
గామముజయింపఁగా మదిఁ గార్యమూని, కాశీతీరమునఁజల్పెఁగడుసుందపము.

౧౧౬౬

తెఱగంటి వొంటి = దేవతాస్త్రీ. తెఱ + కన్న = మూతపడక తెఱచి  
కొని యుండుకను బహుప్రహీయందు తెఱగంటి యగును ముక్తంటివలెనే -  
తెఱకన్నగలది, తెఱగంటి సంస్కృతసంప్రదాధూనసారముగ సమాసాంత  
కార్యము. ఇది 'అనిమేష' శబ్దపర్యాయము. వాలు + కన్నకలది = వొంటి,  
కన్న శబ్ద మాపవిభక్తికము గావున 'ంటి' వచ్చి యయ్యెను. వలిగట్టు =  
చలిమల, హిమవంతము.

తాత్పర్యము.

అని చెప్పి దేవకాంతను బంపి తాను హిమవత్ స్వతముపొంతకుఁ గామ  
మును జయింపఁగోరి కాశీతీరమందు కరినతపము గోయెను.

—\* విశ్వామిత్రుఁడు మహర్షి

ఉ॥ ఉత్తరపర్వతంబున చుహోద్యమతత్పరుఁడ

మొత్తముగా నిలింపతతి ఁ మోడ్పుఁగ

సత్తముఁడుక మహర్షి యనఁ జాల

యుత్తలపాటు చెందె భువనోష్ఠరవ

మహోద్యమము = గొప్పప

సక్తిగలవాఁడు.

ఉత్తరమున నుండు

వేయిసంవత్సరములు

తానమూన

సజనశ్చే మెఱు

ఆహతల గో

ఆ॥ ౧౩

అనిన బ్రహ్మదేవుడు వచ్చి విశ్వామిత్రునిజూచి నాయనా! నీవు మహర్షివైతి  
వని చెప్పగా నీయన న్యసనముపడక పొంగిపడక బ్రహ్మను జూచి యిట్లనెను.

ఉ॥ నీవు మహర్షి వం చనుట ♦ నే నిపుడైతి జితేంద్రియుండ నాఁ,  
గావు జితేంద్రియుండ విక ♦ గాధిజ! యత్నము సేయు దానికిఁ,  
నావుడుఁ జేతు లెత్తి యశఃసంబుగ గాడువుఁ గ్రోలి ప్రాపు లే  
కావలఁ గేవలం బచలుఁడౌచు మహాద్భుతనిష్ఠ సల్పుచున్. ౧౧౬౯

దేవా! నీవు నన్ను మహర్షి వని యంటివి. అటైన నేను జితేంద్రియుండనే కదా  
యనిన నీవు జితేంద్రియుండవు కావు దానికై యింకను నీవు ప్రయత్నము  
చేయుము. నీమనస్సు వికారమునొందుటకుఁ గారణము గల్గినను నెపు డది వికా  
రము నొందకుండునో యపుడు జితేంద్రియుండవుగాని యూరక వికారకారణ  
ములు లేనపుడు వికారములేక యుండుట గాదు. అల్పకారణమున నీపుత్రుల  
శపించితివే నీ వెల్లు జితేంద్రియుండవు? అని బ్రహ్మదేవుడు చెప్పిపోగా విశ్వా  
మిత్రుడు గాఁగి యిట్లనెను. - గోరి రెండుచేతులు మీది కెత్తి గాలి నాహార  
కేమియుఁ గదలక మెదలక మిక్కిలి యాశ్చర్య

గారబయటను వానలఁ వ్వారి గురియఁ  
రేలుంబవల్లుచు ♦ నిష్ఠ సలిపె. ౧౧౭౦  
డుచున్నది

నఁ బరచాగ్నిమధ్యమందు,  
పుండువంటి చలిలోన

గుడిచి  
ఉ.

—\* ౬౪ సర్గము. రంభ విశ్వామిత్రనితపంబుఁ జెటువఁ బోవుట \*—

శా||రంభా! వంచితయోగిపుంగవసమా, రంభా! భవన్నైపుణీ  
జంభం బిప్పుడు చూపఁగా నదను, విశ్వామిత్రమానీంద్రునం  
రంభం బాఁపవె, దేవకార్య మిది విస్త్రంభంబుగాఁ దీర్పు, నా  
జంభారాతిని జూచి సిగ్గుపడి వాఁచాడె న్య మేవారఁగిన్.

౧౧౭౨

వంచితయోగిపుంగవ సమారంభా = వంచించఁబడిన యోగిశ్రేష్ఠులప్రయత్నములు గలదానా. భవత్ = నీ. నైపుణీ = నేర్పు. అదను = సమయము, విస్త్రంభము = నచ్చుకము, జంభారాతిని = ఇంద్రుని, జంభుఁ డను రాక్షసునికి విరోధి.

తాత్పర్యము.

యోగిపుంగవులప్రయత్నములను ఫలహీనములుగఁ జేసెడిరంభా! నీ నేర్పు దంభము నేడుగాఁ జూపుటకు సమయము! విశ్వామిత్రనితపమునాటోపము నణఁపుము. ఇది దేవతాకార్యము. సచ్చుకముగ జేయఁదగినదానవు నీ అనిన నది తాను జేయఁజలమికి సిగ్గుపడి దీనవా లో నింద్రునితో నిట్ల

చ|| కరములు మోడ్చి యిట్లు లనుఁ ♦ గంజద  
సరసకుఁ బోవ నెంచినను ♦ జల్లును గుం.  
కరమున కాటపట్టు, వణఁకం దొణఁ  
దురుసు నెటుంగవే, కొఱవిత్తో

చల్లజంపు = భయంకరుడఁ  
ఉ. ౧౦ ఆ.) ఆకరము = ఆ  
దనము.

రెండుచేతులు జో  
సమీపమునకుఁబో  
కోపమునకుఁ  
తన మెఱు  
తల గో

ఆ|| ౧-౪



తా త్వ ర్య ము.

వజ్రమువంటిదాని నాయుధముగఁగలవాఁడా! అఁడుదానను, నిరాయుధ  
నైన నాయందు దయదలంపుము. నీవజ్రముచేఁ గానిపని యాఁడుదాననగు  
నాచే నేమి కాఁగలదు? కావున సరళహృదయా! నాయందు దయ చూడుము.  
అని దీనవాక్కులతో నాదేవకాంత ప్రాధింపఁగా దానినిఁ జూచి యింద్రుఁ డిట్లు  
నియె.

చం॥ మెఱచెద వేల రంభ! తగవే శుభ మయ్యెడుఁ గాత నీకు, నీ  
యొఱపు చుఱింతగా మెఱయ ♦ న్నజ్జ్వలపున్నపుసార రమ్ము నీ  
కుఱఁగట నండువాఁడ, సుమతోమల! మారుసితోఁ బికింబనై  
బిఱుసుగఁ గూయఁగాఁ గలను, ♦ బ్రేయసి! యామని నిల్చుఁ గొమ్మలన్. ౧౧౭౫

రంభా! ఏల భయపడెదవే? నీవంటిదాని కిది తగునా? నీకు మేలు గలు  
గునుగాక! నీ సౌగంధ్య మిచ్చుమిక్కిలిగా మెఱయునట్లు సౌందర్యము చేసికొని  
రమ్ము. మన్మథునిఁ గన్పక్వన నే నండువాఁడను నేను గోకిలనై కూయుచుం  
దును. ఇట్లుగా నీ వసంతుఁడు నిలుచును. కావున జెట్లన్నియు వికసించి  
యుండును.

చితయుఁ గై నేసికొని నవనవంబుగఁ ద  
౪ మనోజ్ఞంపుఁ బాటయొక్కటిపాడెన్. ౧౧౭౬

౫ క్రొత్త క్రొత్తసౌగంధ్యముచేసికొని యాముని  
గిచు మనోహరమైనపాట యొక్కటి

౩డి పంచమధ్వనిఁ

దేవకామినిఁ

చెఱింగి లోఁ

౨ రంభతోన్. ౧౧౭౭

నై దవది గనుకఁ  
కు.

యమని యెఱింగి మనస్సునఁ గోప ముదయింపఁగా గన్న లెఱచేసి రంభతో నిట్లనియె.

—\* విశ్వామిత్రుఁడు రంభను శిలగా శపించుట \*

శా|| ఓసీ! కామముఁ గ్రోధముఁ గెలువఁగా • నుంకించుచో నౌనటే  
దోసం బెంచక నాతపోగరిమముఁ • దుశ్శీల! పోకార్యఁగా  
వేసంబుఁ వహియించి వచ్చితివి. పృథ్విరా యి నై వేలుపుం  
దాసీ! పో పదివేల యేండ్లు పడియుండఁ మీఁద ల గ్గయ్యెడిన్. ౧౧౭౪

ఉంకించుచో = ప్రయత్నించుచుండఁగా, పోకార్పు = నాశముచేయు.

తాత్పర్యము.

ఓసీ! నేను గామక్రోధముల జయింపఁ బ్రయత్నించి తపస్సు చేయుచుండఁగా నిది పాపకార్యమని యెంచక నాతపస్సు పాడుచేయుటకు వేషము వేసికొని వచ్చితివా? ఓసీ! దాసీ! పో, పదివేలయేండ్లు రాయినై పడియుండుము. ఆమీఁద నీకు మేలగును.

దీనివలనఁ గామమును జయించుటకంటెఁ గ్రోధమును జయించుట దుష్టరమని యేర్పడుచున్నది. కాముని జయింప శిఖఁకు క్రోధముపాలు కావలసి నచ్చెను.

కం|| నాయుచ్చినయీశాప మ, మేయతపోబలయుతుండు • మేధానిధి య  
త్యాయత తేజుఁడు విప్రుఁడు, పాయంగాఁ జేసి నిన్నుఁ • ఒరిగింతున్. ౧౧౭౫

ఇప్పుడు నేను బెట్టిన శాపము గొప్ప తపోబలము బుద్ధిబలము విస్తారమైన తేజస్సుగలవాఁడు నగు బ్రాహ్మణుఁడు పోగొట్టి రక్షించును.

కం|| అని తిట్టి తాల్చి లేమికి, మనమున నుడు కొందె, వేల్పుమగువయ నావెం  
టనె శిల యై పడె, దానిని, గని పఱచిరి వానవుండు • గందర్వుండున్. ౧౧౭౬

అని తటాలున శపించి యయ్యో తొందరపడితిఁ గదా! ఓర్పులేదాయె గదా యని తపించెను. అది చూచి యింక నిక్కిడి నుండిన మనస్రాణము మీఁదికి వచ్చు నని భయపడి యింద్రుఁడు మన్మథుఁడు పరువెత్తిరి.

జితేంద్రియుఁ డగుటకు యోగమగ్నముకంటె భక్తి మార్గమే శ్రేష్ఠమని “యమనియమాదియోగముల నాత్మ నియంత్రితమయ్యుఁ గామరోషములఁ బ్రచోదితం బయగు శాంతివహింపదు, విష్ణుభక్తిచే. గ్రమమున శాంతిగైకొనిన కైవడి” నని భాగవతము. యోగసిద్ధిగల విశ్వామిత్ర దుర్వాసులకు భక్తులగు నంబరీష నారదుల కెంత తారతమ్య మున్నదో చూడుడు.

ఉ॥ అంతట మానినాథుఁడు రఃసంతయుశాంతము లేమికిం గడు

న్జింతిలి యెంత లైన నెఱక ♦ నిశ్చయ మియ్యది కోప మూన నా  
స్వాంతమునందు, వా తెఱచి ♦ పల్కును బల్కుట యుజ్జగింతు, నే  
సంతకుఁ దీర కుండిన శఙ్ఖతాబ్దము లైనను నూర్పు మానెదన్.

౧౧౮౧

అంతట మునీశ్వరుఁడు సంతకుఁ గొంచెమైనను శాంతిగుణములేమికిఁ జాల  
విచారపడి యయ్యోయిది సన్నమోసగింపవచ్చె నని యాగ్రహపడితిని గాని  
యది సన్నేమి చేయఁగలదు? నాసమీపిలేక సన్నుఁ బఱుపలేదుగదా! భీషాష్టు  
నినఁ బోయియుండునుగదా! ఆహ్వానిమునకుఁ దాలిమిలేక లపస్సనాశము  
చేసి కొంటినే! కామక్రోధముల జయించినా యని బ్రహ్మ సడిగితి నీ! నాలో  
పము నాకే తెలియుచున్నదే! కామమును జయించితినిగాని క్రోధమును జయింప  
లేనైతినిగదా! కానిమ్ము. దానిని జయించెద నని యోచించి యింక నిదే  
నిశ్చయము. ఎంతలైన రానిమ్ము, నా మనస్సునఁ గోపము పూసను. నోరు తె  
ఱచి యొకమాటయైనఁ బల్కును. అంతకు నాధ్యపడకుండిన నూర్పుకూడ  
నూతేండ్రియినను మానెదను.

క॥ చిక్కించెదఁ గాయంబును, స్క్రిక్కించెద నింద్రియముల ♦ శుద్ధంబుగ నే

మక్కించెదఁ గామంబును, ద్రొక్కిన మ్రొక్కినను నొక్కత్రోవన యుండున్.

౧౧౮౨

దేహము సన్నగ్లఁ జేసెదను. ఇంద్రియములపొగ రణఁగించెదను. కామ  
మును బూర్ణముగఁ జంపెదను. సన్న నెవ్వరైన మీఁదఁబడి త్రొక్కినను లేక  
గౌరవించి మ్రొక్కినను నొక్కటిగ నుండును.

క॥ కుడువను గుడుపును శ్వాసము, విడువను మఱి కోప మనెడివిషయంబు నుడి  
దడవను బాఱునితన మల, వడుదాఁక సటంచు సుద్రుఁపం బగుమతితోన్. ౧౧౮౩

ఆహారము తినను; ఊర్పు విడువను, కోప మనుదానిని మనస్సుచేనైన  
స్పృశింపను. ఇట్లు నాకు బ్రాణాత్మము లభించుదాఁక నుండును; అని నిశ్చ  
యించుకొన్నవాడై.

దీనివలనఁ దపసిద్ధికి జితేంద్రియత్వ మావశ్యక మనియేర్పడుచున్నది.

జితేంద్రియఁ డనఁగా “శ్రుత్వా స్పృష్ట్యాద దృష్ట్యాచ భుక్త్వా ప్రాత్యాచ  
యో నరః | సహృద్యతి గ్లాంతి వా స విజ్ఞేయో జితేంద్రియః”-మను. ఎవఁడు  
విని, తాఁకి, చూచి, తిని, మూచూచి సంతోషముగాని యసంతృప్తిగాని  
పడఁజో వాఁడు జితేంద్రియఁడు. “తస్మాత్త్వ మింద్రియాణ్యదౌ నియమ్య  
భరతర్షభ, పాప్తానం ప్రజహి హ్యేనం జ్ఞానవిజ్ఞాననాశనమ్॥ భ. గీ. ౩-౪౧.

కావున నట్టివా! నీవు తోలుత నింద్రియముల వశపఱచుకొని జ్ఞానమును విజ్ఞానమును నాశముచేయు పాపపుఁ గామక్రోధములఁ జంపుము.

—\* ౬గి వ సర్గము. విశ్వమిత్రుఁడు ఘోరతపంబు చేయుట \*—

కం॥ ధనదాశ విడిచి తూర్పుపు, చని పల్కుట యుడిగి వేయిసంవత్సరముల్  
పినియతిఁ దప మొనరింపఁగఁ, బొనుపడి శుష్కించె బూరిపుడుకయ పోలెన్.

౧౧౮౪

ధనదాశ = కుబేరుని దిక్కు- ఉత్తరము. పొనుపడు = నిస్తేజమగు.

తాత్పర్యము.

ఉత్తరమువదలి తూర్పుదిశకుఁబోయి మాటలుచాలించి వేయిసంవత్సరములు విశేషనియమము బూని తపముచేయఁగాఁ దేజు మాసి పూరిపుడకవలె జిక్కినను.

తే॥ ఎడ నెడ ఘనాంతరాయంబు ♦ లెన్ని యేని

దాపరించినఁ గోపంబుఁ ♦ దాల్చుఁ డయ్యె

నిట్లు నిశ్చితమతి యయి ♦ యెనక మెనఁగ

నిండు వేయెండ్లు పెనుదప ♦ ముండె నితఁడు.

౧౧౮౫

ఎంతగొప్పవిఘ్నము దాపరించినను గోపపడినవాఁడు కాఁడు. ఇట్లు నిశ్చయించుకొని నిజ్యంభించి వేయెండ్లు పూర్వముగ గొప్పతపస్సుచేసెను.

ఉ॥ నిండిన వేయియొండులు మునిప్రవరుండు భుంపఁ బోవ శ

క్రండు ద్విజాతిసూపమునఁ ♦ గోరెఁ దగన్నముఁ, బెట్టవే తుధా

త్తుండ మునీంద్ర! యన్న, మని ♦ తోరపుభక్తి నొసంగెఁ గాని లో

నొండు దలంపఁ డాగ్రహము ♦ నొండఁగు సర్వము నిచ్చె మౌని యై. ౧౧౮౬

ఇట్లు లాయన సంకల్పించినప్రకారము వెయ్యిసంవత్సరములు పూర్ణము కాఁగానే భుజిత మని విస్తరిముందుఁ గూర్చుండఁగా సింద్రుఁడు బ్రాహ్మణవేషమువేసికొని వచ్చి యయ్యా! బ్రాహ్మణుఁడను. ఆఁకలిచేఁ బెనుబాధపడుచు న్నాఁడను. తాళలేను. ప్రాణముపోవునట్లున్నది. అన్నము పెట్టు మని వచ్చి యడిగెను. వెంటనే యే కొంకులేక తా నుంచుకొన్న యన్నమంతయు మాటు మాటాడక యిచ్చెఁగాని కోపించినవాఁడు కాఁడు.

దీనివలన వైశ్వదేవాంతమున వచ్చిన యతిధికి ముం దాహారము నియ్యవలెను. ఆయనకుఁ దృప్తిగాఁ బెట్టఁగా మిగిలినది తాను దినవలయు నని యేర్పడుచున్నది.

తే॥ నిట్టపాసెంబుగానేలఁనిలిచి యూరు, పార్వకయ వెండి వేయేడుఁ లధికతపముఁ  
జేయ జనియించె నాతనిశిరిముసుండి, ఘోరధూమంబు లోకంబుఁగోడుగుడువ.

౧౧౮౭

నిట్టపాసెము = శుష్కోపవాసము.

తా త్వ ర్య ము .

శుష్కోపవాసముతో నేల నిలబడి శ్వాసవిడువక, మఱివేయేడులు మును  
పటివలెనే గాటమైన తపస్సుచేసెను. అప్పు డతనిశిరంబునుండి భయంకరమైన  
పొగవెలువడి లోకమును గందరగోళము పట్టించెను.

సీ॥ సురలు గంధర్వు లనురులుఁ బన్నగులును, వ్యాకుల మందుచుఁ సజనిఁ గాన  
నరిగి యిట్లనిరి యోసురనాథ జగముల, గాధిజువలననుఁ గావవయ్య  
యెన్నియోయుక్తులుఁ పన్నితిమేకాని, కామియుఁ గోపియుఁ గాఁడు దేవ  
యాతనిహృదయ మత్యంతనిర్మలదశఁ, బుటము దీరినపైఁడిపోలె నున్న

తే॥ దనఘ యాలంబు చేయుటఁ చనదు వాఁడు, నిఖిలజగమును దపమునఁ నిర్దహింప  
కుండ మును వానియిష్టంబుఁ నిండఁ జేయ, వయ్య లోకంబు హావళిఁనాపురినియె.

౧౧౮౮

దేవతలు, గంధర్వులు, అసురులు, పన్నగులులోనగువారు కలవరపాటు  
చెంది బ్రహ్మదేవునిఁ జూడఁబోయి యిట్లు చెప్పిరి. దేవా! సురజ్యేష్ఠా! విశ్వామి  
త్తునివలన జగము కీడునొందకుండఁ గాపాడుము. ఆయనయందుఁ గామము  
క్రోధము కలదా చూత మని యెన్నెన్నియుపాయములనో పరీక్షించి చూచితిమి.  
కాని యీయన కామియుఁ గాఁడు, కోపియుఁగాఁడు. ఆయనమనస్సు మిక్కిలి  
నిర్మలమై తీరఁ బుటమువేసినబంగారువలె నున్నది. ఇక నాలస్యముచేయుట  
న్యాయముగాదు. ఆయన తనతపస్సుచే లోకమునంతయు ధ్వంసముచేయక  
ముందే వానికోరిక యేదో యది నెఱవేర్చుము. లోకమంతయుఁ గీడుపడి  
హాహాకారము చేయుచున్నది.

దీనివలన సర్వాన్ధకరమైన క్రోధమును జయించినవాడుగాని తపస్సిద్ధి  
పొందనేరడనియు బ్రాహ్మణ్యమునకుఁ గామక్రోధజయ మావశ్యకమనియు  
నేర్పడుచున్నది

శ్లో॥ కామఏష క్రోధఏష, రజోగుణసముద్భవః,

మహాశనో మహాపాప్తా, విధ్యేన మిహ వై రిణమ్. —భ. గీ.

కామక్రోధములు రెండు రజోగుణమువలనఁ గలుగునవి. వీని కెంత యా  
హారమైనఁ జాలదు. మహాపాపములు. ఇవి శత్రువులు.

క॥ దిక్కులు వ్యాకులితములై, పొక్కెడి జలనిధులు గ్రాగి ♦ పొంగెడి నగముల్  
స్పృశ్యుడై బుడమి వడంకెడి, మిక్కిలి పెనుగాలి జగము ♦ మిడికెడి దేవా' ౧౧౮౯

దిక్కులు వ్యాకులములై తపించుచున్నవి. సముద్రము క్రాగి పొంగుచున్నది.  
కొండలు తగ్గిపోవుచున్నవి. భూమి వడకుచున్నది. ఓరుగాలి జగమున బీజించు  
చున్నది.

క॥ నాస్తికుల యట్లు జనము లు, పాస్తిని మానిరి దినేశుప్రభ చెడె జగముల్  
కస్తిం గనె గాధేయుడు, పస్తుండి తపంబు సేయఁబట్టి విధాతా! ౧౧౯౦

లోకులు నాస్తికులవలె నపాసనము చేయుట మానిరి. సూర్యకాంతి చెడి  
పోయెను. జగములు మిగులఁ గష్టపడుచున్నవి. విశ్వామిత్రుఁ డుపవాస ముండి  
తపస్సుచేయుటచే నిట్టికష్టములన్నియుఁ దటస్థించినవి.

క॥ కాలాగ్నివోలె లోకము, వాలాయము గాల్పఁ గడఁగె ♦ వాసవుపద మేక  
లీలాగతి నొనగి జగం, బేలుము తద్వాంఛితంబు ♦ ని మ్మెది యేనిన్. ౧౧౯౧

ఆయన తపస్సువలనఁ బుట్టినవేడిమి ప్రలయకాలమందలి యగ్నివలె లోక  
ముల నడ్డములేక కాల్చుచున్నది. ఆయనకు నింద్రపదమైనను సరే యిచ్చి  
లోకమును గాపాడుము.

చ॥ అనినఁ బితామహుండు విబుధావళిఁ గూడి మునీంద్రుఁ గౌశికుఁ  
గని యింక లెమ్ము బ్రాహ్మణతఁ ♦ గంటివి, వెండి చిరాయు విచ్చిత్తె,  
ఘనతరభద్రముల్ గలుగు ♦ గాధిజ ! పొమ్ము యథాసుఖంబుగా,  
ననవుడు బ్రహ్మఁ జూచి యమఁరావళి మ్రొక్కి వచించె నీగతిన్ ౧౧౯౨

అని యంద టీగతిఁ జెప్పఁగా బ్రహ్మ మునీంద్రులతోడ వచ్చి విశ్వామిత్రునిఁ  
జూచి 'నాయనా' నీకు బ్రాహ్మణత్వము లభించెను. తనము చాలును. లెమ్ము.  
నీకు దీర్ఘాయువు నిచ్చితిని. నీ కనేకములగు గొప్పమేల్లు కలుగఁగలవు. గాధి  
జ! లెమ్ము' యథాసుఖముగఁ బొమ్ము' అని చెప్పఁగా దేవతలకు నమస్కరించి  
బ్రహ్మతో నిట్లనియె.

—\* బ్రహ్మ విశ్వామిత్రసకఁ బ్రహ్మరిత్య మిచ్చుట \*—

సీ॥ దేవ! బ్రాహ్మణ్యంబు ♦ దీర్ఘాయువును నాకు, నమరిన నోంకార ♦ మాగమములు  
మఱివపట్కారంబు ♦ మానుగా పరియించుఁ, గాత నన్నింకొండుగలదు దేవ!  
క్షత్రవేదవిదుల ♦ సప్తచ్ఛిల్తావేదుల, మొదటివాడు వసిష్ఠఁమునివరేఁబ్బఁ  
డాతండు నన్నిట్లు ♦ లంగీకరింపఁగ, వలయు నియ్యది నాదుఁవాంఛితంబు

తే॥ దీని ఘటియించి చన రయ్య ♦ దేవవరులు, నాగ వేల్పులు వేడ ననఘతపస్వి  
గాధిజనితోడ నెయ్యంబు ♦ గలిగి నీవు, బ్రహ్మఋషి వైతివనియెను ♦ రామచంద్ర!

౧౧౯౩

‘దేవా! నాకు బ్రాహ్మణత్వము లభించెనేని వారిపలె నాకు నోంకారము  
వేదాధ్యయనాధ్యాపనాధికారము యాజనాధికారము కలుగునుగాక! ఇదిగాక  
నాకుమఱియొకకోరిక గలదు. బ్రాహ్మణులవేదములు క్షత్రియులవేదములు తెలిసిన  
వారిలో మొదటివాఁడు వసిష్ఠుఁడు. ఆయన వచ్చి నీకు బ్రాహ్మణ్యము లభించె  
నని యంగీకరింపవలయు. అంతవఱకు నాకు నమ్మకము లేదు. ఇది నాకోరిక.  
దీని నెఱవేర్చిపొండు’ - అని చెప్పగా దేవతలు వసిష్ఠునిగర్వకుఁ బోయి యాయ  
నను బ్రార్థింపగా నామహాతపస్వి వచ్చి విశ్వామిత్రునితో స్నేహముచేసి విశ్వా  
మిత్ర! నీవు బ్రహ్మరివైతి వని చెప్పెను.

‘క్షత్రియాణాం బలం తేజో, బ్రాహ్మణానాం క్షమా బలమ్’ - భార.  
౧-౧౭౫-౨౯. ‘క్షత్రియులకుఁ దేజస్సు బలము - బ్రాహ్మణులకు క్షమ బల’మను  
నది వసిష్ఠుచర్య సూచించుచున్నది. “విపులయలుకయుఁ దృణహితాశనంబు  
దీర్ఘమగునె” - భార.ఆది. బ్రాహ్మణుఁడు దీర్ఘకోధి కారాదు.

తే॥ నీవు బ్రహ్మరి వైతివి ♦ నిశ్చయముగ, బ్రాహ్మణార్హక్రియాకలాంఘంబు లెల్ల  
నిన్నుఁబొందె నటంచేగ ♦ నిర్జరాళి, స్నేహపడియె నితండు ననసిఘతోడ.

౧౧౯౪

విశ్వామిత్ర! నీవు నిజముగ బ్రహ్మఋషివైతివి. బ్రాహ్మణుల కధికారము  
గల కార్యము లన్నియు నీవును జేయవచ్చును ఆ యధికారము లభించె నని  
దేవతలు చెప్పిపోయిరి. అప్పు డీయనయు వసిష్ఠుతో స్నేహము చేసెను.

క॥ ఈవిధమున బ్రాహ్మణ్యం, బీవిధితుల్యండు పొంది ♦ యిచ్చాగతిమై  
భూవలయంబునఁ గ్రమ్మరు, నీవిశ్వామిత్రు నేమి ♦ యెంచితి రామా! ౧౧౯౫

ఈవిధముగ బ్రహ్మతో సమానుడైన యాయన బ్రాహ్మణ్యమును సంపాదిం  
చెను. ఇట్లు సంపాదించి ప్రపంచమందంతయు నిచ్చుచోప్పునఁ దిరుగుచుండును.  
నీ గురువైన విశ్వామిత్రుని నేమని తలఁచితివి?

కామక్రోధములను విశ్వామిత్రుఁడు జయించి యుండెనేని దశరథుపై నెట్లు  
కోపించె నని ప్రశ్న. మునుపటి విశ్వామిత్రుఁ డయియుండెనేని శపించి యావల  
వేటొకమాట మాటాడియుండును. అదియునుగాక కార్యసాధనమునకై యిది  
తెచ్చుకొనినకోపమేకాని మునుపటివలె మనస్సునఁ గాఢపురముచేయుచున్న  
కోపము కాదు. శ్రీరామచంద్రమూర్తి యిట్టివాఁ డనియే, “క్రోధమా

హారయ తీవ్రం, వధార్థం సర్వరక్షసామ్\* అనుచోఁ జెప్పబడెను. రాక్షసులఁ జంపఁ గ్రోధము తెచ్చుకొనెను. ఇట్టి కోపము కోపముగాదు.

గీ॥ తనిసిరే వేల్పులుదధిరత్నములచేత | వెఱచిరే ఘోరకాళోలవిషము చేత | విడిచిరే యత్న మమృతంబు పొడముదనుక | నిశ్చితార్థంబు విడువరు నిపుణమతులు | శా॥ధీరుల్ విఘ్ననిహాన్యమానులగుచుఁ ధృత్యున్నతోత్సాహులై | ప్రార్థార్థము లుజ్జగింపరు సుమీ స్రానిధుల్ కావునఁ \*అను భర్తృహరి సూక్తి విశ్వామిత్రుడే తగిన లక్ష్యము. విశ్వామిత్రునిచరిత్రవలనఁ దపస్సుచే సాధింపరానిది లేదనియు నెఱుంగఁదగు శాస్త్రమిట్లే చెప్పుచున్నది. 'తపసా లభ్యతే సర్వమ్' 'తపసా విందతే మహత్' "నాస్తాప్యం తపసైవ కించిత్" "దురస్వయం దుష్ప్రిధర్షం దురాపం దురతిక్రమమ్ | సర్వం వై తపసాభ్యేతి తపో హి బలవత్తరమ్"- భార ౧౩-౧౨-౨-౮. తపమనఁగా నింద్రియజయమే. 'ఇంద్రియాణ్యేవ సంయమ్య తపో భవతి నాన్యథా'. భార. ౩-౨౧౧-౧౮.

కం॥ మునితల్లజఁ డాకారంబును బూనిసతపము వీర్యమునకుఁ రావుఁ జననుతధర్మానకుఁడు, వినితే శ్రీరామ ! మానివృత్తాంతంబున్. ౧౧౯౬

ఈ మునిశ్రేష్ఠఁ డాకారము వహించిన తపస్సు - వీర్యమునకు నెలవు - లోకు లందఱు స్తుతించునట్లు ధర్మమం దాసక్తి గలవాఁడు. రామచంద్రా! యీ మునిశ్వరుచరిత్రము వింటివికదా!

శిష్యుఁడు గురుపరంపరయు గురుమాహాత్మ్యము తెలిసికొని యుండవలయును. గురుపరంపర గురువువలననే తెలిసికొనవలయు గావునఁ దనవంశపరం పర విశ్వామిత్రుడే రామచంద్ర మూర్తికిఁ దెలిపెను తనమాహాత్మ్యము తాను జెప్పిన నాత్మస్తుతియగును గావున దానినిఁ జెప్పఁడయ్యెను. తెలిసినవారివలన నిది తెలిసికొనవలయును. కావున దానిని శతానందుఁడు చెప్పెను.

విశ్వామిత్రుఁడు తొలుతరాజు, గృహస్థుఁడు. ఆవల భార్యతోడఁ జని వాన ప్రస్థుడై తపముచేసి రాజర్షియయ్యెను. ఆవల ఫలము లాహారముగఁ గొని తపస్సుచేసి ఋషియయ్యెను. ఇంతవఱకు భార్యలు బిడ్డలు కూడనే యుండిరి. ఆవల నొంటరిగఁ దపముచేసి మహర్షియయ్యెను. మహర్షులుకూడ జితేంద్రియులు కారు. కావున జితేంద్రియుఁ డగుటకై పంచాగ్నిమధ్యమందు నిలిచి యాహారము మాని వాయువాహారముగఁ దపస్సుచేసెను. ఇంతచేసినఁ గామమును జయింపఁగలిగెను. కాని క్రోధమును జయింపలేకపోయెను. దానిని జయించుటకై మానము వహించి కేవలకుంభకమందు నేండ్లకొలది నుండెను. ఇంతచేసి క్రోధమునుగూడ జయించి యావల బ్రహ్మర్షియయ్యెను. జన్మముచే



వచ్చు బ్రాహ్మణ్యము కర్తముచే రాదు. విశ్వామిత్రునకు వచ్చుటకు నితర కారణములు గలవు. ఎంతచేసినను కామక్రోధములు దుర్నివారములు. వానిని దనకు వశపడఁ జేసికొనినవాడే బ్రాహ్మణోత్తముఁడు. కావున బ్రాహ్మణ్యము సులభము గాదు. బ్రహ్మవిదున కపచారముచేసిన సర్వకార్యములు విఘ్నము లగును. కఠినప్రాయశ్చిత్తముచేఁగాని యాదోషముపోదు. ఇది ధ్వని. ప్రబంధ గతవస్తువుచే వస్తుధ్వని.

సీ॥ అని చెప్పి శతానందఁ డూరక యున్న, జనకుండు రామలక్ష్మణులతోడ నాతనివాక్యముల్ ♦ ప్రీతి నాకర్ణించి, కరములు ముకుళించి ♦ గాధితనయు మోముఁ గనంగొని ♦ భూమిశఘ్రులతో నీవు వచ్చుట ♦ దురితదూర ధన్యండ నైతిని ♦ మాన్యండ నైతిని, నీదర్శనంబున ♦ నిర్మలాత్మ !

తే॥ పావనఁడనైతి నీదుతపోవిశేష, ములను వింటి మనఃఖ్యాకములు గుణంబు లప్రమేయంబు తపమును ♦ నప్రమేయ, మైన బలమును వినవిన ♦ నరిది తృప్తి. ౧౧౯౭

అసంఖ్యాకము = లెక్కింపరానిది, అప్రమేయము = పరిమాణము లేనిది.

### తాత్పర్యము.

అని చెప్పి శతానందఁ డూరకుండెను. జనకుండు శ్రీరామలక్ష్మణులతోడ శతానందఁడు చెప్పిన చరిత్రమంతయు విని హస్తములు జోడించి విశ్వామిత్రుతో నిట్లనియె. మునీంద్రా! నీవు రాజకుమారులతోడ నిచ్చటికి వచ్చుట చేతనే నేను ధన్యఁడనైతిని. నాజన్మము పావనమయ్యెను. నీతపోమహిమ వింటిని. నీగుణములు లెక్కింపరానివి. నీతప మింతియని చెప్పరానిది. నీబలము కొలఁది చెప్పసాధ్యపడదు. వినకొలఁది తృప్తిలేదు.

ఉ॥ వేడివెలుంగువేలు పడె ♦ వ్రేలెడి బల్బమలైలవాటిపై,  
వేడెడఁ గర్తకాల మింక ♦ వీడ్కొనుచే దయ యంచి, వేకువ  
బోడిమిఁ జూడఁగా దగును, ♦ బోయెద నేటి కటంచుఁ బల్కి యా  
తేడు ప్రదక్షిణించె మునితేని గుహితమబంధుయుక్తుడై. ౧౧౯౮

సూర్యుండు పల్బమపర్వతప్రదేశముపైఁ గ్రుంకుటకు సిద్ధముగా నున్నాఁడు. సంధ్యావందనాది కర్తముల కిది సమయము. దయయంచి సెలవిచ్చు. ఉదయ మున సంతోషముతో మరలఁ జూతును. ఇప్పటి కంటికి బోయెదను. అని చెప్పి యారాజు గురువులతోను బంధువులతోను విశ్వామిత్రునికిఁ బ్రదక్షిణము చేసెను.

కం॥ రాముండు లక్ష్మణుండును మహామానిచయంబుఁ గొల్పి ♦ నాగాధిజుండుఁ  
సామోదుండయి స్వాశయ, భూమిం జేరంగఁజనియె ♦ బుధవినుతుండై. ౧౧౯౯

సామోదుండు = సంతోషముతోఁ గూడినవాడు.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రుండు శ్రీరామలక్ష్మణులతోను మునీశ్వరులతోను సంతోషముతోఁ  
దాను దిగివచ్చోటికిఁ బోయెను.

—\* { ౬౬ సర్గము. విశ్వామిత్రుండు జనకునితో రామలక్ష్మణులకు } \*—  
శివునింటిం జూపు మని చెప్పట.

ఉ॥ ఆమఱునాఁడు వేకువఁ గృతాహ్నికుఁ డై జనకావసీశుండుఁ  
రామునితోడఁ గూడుకొని రామునిఁ బిల్వంగఁ బంచి వారలం  
బ్రేముడి గౌరవించుచు సమీహిత మెయ్యది నాచరింతు నే  
నోమునిచంద్రమా! యన నృపాత్తముఁ జూచి వచించె మానియున్. ౧౨౦౦

కృతాహ్నికుండు = చేయఁబడిన పగటికార్యములు గలవాడు, ప్రేముడిఁ =  
ప్రేమచేత, సమీహితము = కోరిక.

తాత్పర్యము.

ఆ మఱుసనాటి యుదయమున జనకమహారాజు స్రాతఃకాలకృత్యము  
లన్నియు, దీర్చుకొని శ్రీరామచంద్రమూర్తితోడ రఘుని మునిరాజును బిల్వం  
బంచి వారు రాగా మిగులఁ బ్రేమతో గౌరవించుచు మునీంద్రా! మీరు కోరు  
నది యేటియో తెలిపితిరేని నేను జేసెదను. అనిచెప్పఁగా నారాజుతో విశ్వా  
మిత్రుఁ డిట్లనియెను.

సమస్త ప్రజలను రక్షింప నవసరము దొరకునా యనితానే సమయమున  
కెదురుచూచు భగవంతుండు, దేవతలశరణాగతి నెపముగాఁగొని రావణనిమి  
త్తమై యవతరించి, దాని కవాంతరోపాయభూతయై వేదవతియై, జనించి  
స్వయముగ సంకల్పించిన లక్ష్మీదేవి జనకవంశమున నీతగా నవతరింపఁగా,  
శీలమందు నడవడియందు సద్వంశమందుఁ దనతో సమానురాలగుకన్యను  
వరింపవలసినదను నీతి లోకమునఁ బ్రవర్తింపఁజేయుటకై యామెను బరిణయ  
మగుటకై ప్రయత్నించి నీత వీర్యశుల్క గావున రిక్తహస్తములఁ బోరాదని  
యామెకు యోగ్యమైనరీతిగా నామె సంతోషించునట్లు తాటకా సుబాహు  
వధచే దుష్టసంహారకార్యమును, కౌశికయాగరక్షణము - అహల్యాశాపమోక్ష  
ణము గావించుటచే శిష్టపాలనము, ముందుగాఁ గావించి యింకఁ బ్రత్యక్షముగ  
నీతను వరించుటకై యత్నముచేయుచున్నాఁడు.

కం॥ వీరలు దశరథస్వపతికు, మారులు దిననాధవంశమండనలు మహా  
వీరులు జగత్ప్రసిద్ధులు, కోరిరి నీధనువుఁ జూడఁ గువలయనాథా! ౧౨౦౧  
జనకమహారాజా! వీరు దశరథమహారాజు కుమారులు. సూర్యవంశా  
లంకారములు. మహావీరులు. ప్రపంచమునఁ బ్రసిద్ధికెక్కినవారు. నీ ధనువును  
జూడఁగోరుచున్నారు.

కం॥ ధనువును గాన్పింపుము యది, గనుఁగొని కృతకాములగుచుఁగాకున్నమణుల్  
చనువారు యథేష్టంబుగ, నన జనకుం డిట్లు లనియె ధన్యునితోడన్. ౧౨౦౨  
కావున నీ ధనుస్సును జూపుము అదిచూచి కోరిక నెఱవేఱఁగా వారి  
యిష్టప్రకారము పోవఁగలవారు, అనిన ధన్యునితో జనకుఁ డిట్లనియె.

సీ॥ విసవయ్య మునినాథ ధనిపించెదను నీకు, నీవి ల్లిచట నుండు హేతువులను  
దేవరాతుం డన ధివ్యప్రభావుండు, నిమికి నాటనవాఁడు నిర్మలుండు  
దేవత లతనికి దీని నిల్లడ యిచ్చి, పోయిరి దివికిని బూజ్యచరిత  
వత్సాధ్వరధ్వంసతత్పరుం డయి మున్ను, రుద్రుండు త్రిదశుల రోషమునను

తే॥ గాంచి భాగార్థులార భాగంబు నాకు, నేల కల్పింప రిప్పుడ యిదిగొ నొక్క  
పెట్ట మీశిరముల బలిపెట్టువాఁడ, నేల కీవిట నన సురనికర మపుడు. ౧౨౦౩

ముసీంద్రా! యీ ధను విచ్చట నాయొద్దనుండుకారణములను జెప్పెదను.  
వినుము. నిమికి నాటనవాఁడైన దేవరాతుఁ డనురాజు దివ్యమహిమగలవాఁడు.  
అతఁడు మిగుల నిర్మలమైన మహస్సుగలవాఁడు. ఆయనయొద్ద నీవింటిని దేవత  
లిల్లడగానంచెన్నర్థమునకుఁ బోయిరి. దేవతల కీవిల్లెట్లువచ్చెనందు రేమోవినుము.  
దత్తుఁడుచేయుయాగమును ధ్వంసముచేయు నాసక్తితో నుండు రుద్రుండు దేవ  
తలను గోపించి యజ్ఞభాగార్థులైన దేవతలారా! యజ్ఞములందు మీరందఱు  
భాగములు పంచుకొని నా కేల లేకుండఁజేసితిరి? నాకు భాగమిచ్చెదరా? మీ  
యందఱతలలు నేలకు వరుసగ నీవింటితో బలిపెట్టుదునా?

ఉ॥ విన్నదనంబు దోఁచె దను వేడ తుమించి ధనుస్సు నిచ్చె నా  
పన్నగభూషణుండును సుపర్వలకున్, మఱి వారు దీనినిన్  
గ్రన్నన నాకుఁ బూర్వుడగు రాజున కిచ్చిరి, నాఁలఁ గోలఁ జా  
నన్నది మద్భహంబున నఁరోత్తమ! నిత్యసమర్పితంబు నై. ౧౨౦౪

అనిన దేవతలందఱు తెల్లఁబోయి తన్నుఁబ్రార్థింపఁ గా సర్పభూషణుడగు  
రుద్రుండు వారిని తుమించి యాధనుస్సును వారి కిచ్చెను. వారు దీనిని దెచ్చి  
నాకుఁ బూర్వుడగు రాజున కిచ్చిరి. ఆదినముమొదలు ప్రతిదినము పూజింపఁ  
బడుచు నాయెంటు నున్నది.

క॥ జన్నంబు సేయతలఁపున, దున్నింపఁగ భూమి నొండుఁదోఁతెంచె జమి  
పిన్నది యొకర్తు, నే నా, చిన్నారి నెలంత కిడితి ♦ సీతాహ్వయమున్. ౧౨౦౫

జన్నంబు = యజ్ఞము. దోఁతెంచె = కానవచ్చెను. చిన్నారి = సౌంద  
ర్యముగల దున్నింపఁగ = రెండుకాండయెద్దులుకట్టిన నాఁగలిచే దున్నవలయు  
నన్న శాస్త్రవాక్యము ప్రకారము.

తాత్పర్యము.

ఒకసారి యొకయజ్ఞము చేయుసభిప్రాయము గలవాఁడైన యొకభూమిని  
నాలుగెద్దులచే దున్నించితిని. ఆ నాఁగెటిచాలునం దొకచిన్నది కానవచ్చెను.  
సీత యనగ నాఁగెటిచాలు కావున నాఁగెటిచాలులో దొరకుటచే సౌందర్యముగల  
యీ పిన్నదానికి సీత యనుపేరుపెట్టితిని.

ఉ॥ మాన్యచరిత్ర! పూత మగుమాడ్కి జనించెను గాని లోకసా  
మాన్యగతిఁ జనింపద చుమా, యటు గొవుటఁ బెంచి కూఁతుఁగాఁ  
గన్యను వీర్యశుల్క యని ♦ గాధిజ! పెండిలి సేయకున్న రా  
జన్యలు వచ్చి వేడిరి యొసంగవె మా కని, నేను వారితోన్. ౧౨౦౬

మాన్యమైన నడవడిగలవాఁడా! యీసీత పవిత్రమైన విధముగా జనించెను  
గాని లోకములోని యందఱు మనఃస్ఫులవలె బుట్టినది కాదు. కావున నేను  
నాకూఁతుగానెంచి సాఁకితిని. ఈకన్య వీర్యశుల్క యని యెవరి కిచ్చి పెండిలి  
సేయక యూరకుండఁగా లోకములోనిరాజకుమారులు వచ్చి మీపిన్నదానిని  
మాకిమ్మని కోరిరి.

సీ॥ ఈవిల్లు మోపెట్టు ♦ నెవ్వఁడు వానికి, నాకూఁతు నిచ్చెద ♦ లోక మెఱుఁగ  
వీర్యశుల్క నొసంగ ♦ బెండుమానిసి కన, విల్లుచూడఁగ వచ్చి ♦ రెల్లవారు  
గొనయంబు గనయంబుఁగూర్పులేమియటండ, నెత్తజాలరవార, లుత్తబిరుదు  
లామూఁకమగఁటిమి ♦ యల్పమాటెఱిగి నేఁ, గన్వసీయ నటన్నమన్యువునను

తే॥ జుట్టు ముట్టిరి మిథిలను ♦ బెట్టిదముగ, నట్ట చేసిన నే లక్ష్యపెట్టనైతి  
దిట్టతనమున వారెల్ల ♦ రట్టమీఱి, గట్టి మొనలుగఁ దీరిరి ♦ తుట్టతుదకు.

౧౨౦౭

గనయము = వింటికోపు. గొనయము = అల్లెత్రాడు. మొనలు = పూ  
హములు. ఉత్తబిరుదులు = వ్యర్థమైన పౌరుషముగలవారు. బిరుదులుగల  
వారు బిరుదులు. 'విశేషణంబులుకొన్నియెడ విశేష్యలక్షకంబులగు' ప్రా వ్యా.  
శబ్ధ. ౧౨.

తాత్పర్యము.

అప్పుడు వారితో నే నిట్లంటిని. అయ్యలారా! నాకూఁతురు వీర్యశుల్ల. శక్తిప్రదర్శనమే నాకూఁతున కీయవలసినయుంకువ. మఱి యే వస్తువాహనా ద్యలంకారము లీయఁ బనిలేదు. ఈవిల్లు మోపెట్టువాఁ డెవ్వఁడో వానికి నా కూఁతు నిచ్చెదను; గాని దుర్బలున కియ్య నని చెప్పితిని. అని చెప్పగాఁ వారందఱు వచ్చి యల్లెత్రాడు వింటికోపున కెక్కింపలేకపోవుట యటుండ వింటినే యెత్తఁజాలరైరి. వారందఱు బింకవుబిరుదులుగలవారేకాని నిజమైన బలముగలవారు కారనియు, వారల్పపౌరుషులనియుఁ దెలిసికొని నేను గన్య నీయనంటిని. దానిపై వారు నామీఁదఁ గోపించి యుద్ధమునకు సిద్ధపడి నా నగ రము ముట్టడించిరి. వారల్లు చేసినను నేను వారిని లక్ష్మ్యపెట్టినవాఁడను గాను. వారందఱె కమై మట్టుమీఱి తుదకు గట్టిమొనలుగఁ దీరిరి.

సీ॥ ఏఁడాది వారు న ♦ స్నేహించిన రణమున, సర్వసాధనములు ♦ సన్నగిల్లె  
నెంతయు వగచి యఃపీనతపమ్మునఁ, దృష్టి నొందించితి ♦ దేవతలను  
సంతసంబున వారు ♦ చతురంగబలముల, నీయఁ జెంగించితి ♦ నెల్లవీర  
మాని శాత్రువులను ♦ మహితరణంబున, నూడఁబాడిరి వార ♦ లోర్వలేక

తే॥ యాధనూరత్న మియ్యది ♦ యనఘశీల! కానిపించెద రామలక్ష్మణుల కిపుడు  
విల్లు మోపెట్ట శ్రీరామవిభుఁ డయోని, జాత నీతను బ్రీతి నొసంగువాఁడ.

౧౨౦౮

వీరమాని = తాను వీరుఁడు గాకపోయినను వీరుఁడ నని తలఁచువాఁడు.  
ఊడఁబాడిరి = పరువెత్తిరి = ధనుర్ + రత్నము = ధనూరత్నము = శ్రేష్ఠ  
మైన విల్లు.

వారు సేనలన్నియు పూహముగాఁ బన్ని మిథిలను నొకసంవత్సరము ముట్టడించిరి. సాధనము లన్నియు క్షీణించెను. దానికై మిక్కిలి విచారపడి గొప్పతపస్సుచేసి దేవతలఁదృష్టి నొందించితి. వారు సంతోషించి నాకుఁ జతురంగబలము లొసఁగిరి. దానితో నావీరమాను లగు విరోధులనెల్ల నోడించి తఱి మితిని. వారందఱు నాథాటి సైఁపలేక పరువెత్తిరి. ఇయ్యది యాధనూరత్నము. దానిని శ్రీరామలక్ష్మణులకుఁ జూపించెదను. శ్రీరామచంద్రమూర్తి విల్లు మోపెట్టఁగలిగెనా యోనియందు జన్మింపని మానీత నిచ్చెదను.

—\* ౬౬-వ సర్గము \*

క॥ జనకునివచనంబుల ముని, విని చూపుము వింటి ననిన ♦ విభుఁడు సచివులఁ  
గని కొనితెండి చాఫం, బనవుడు వారెల్లఁ బురికి ♦ నరిగి ద్రుతగతిన్. ౧౨౦౯

జనకునిపలుకులు విని మునిపతి యేదీ వింటిని జూపు మనెను. అంతట జనకుండు మంత్రులతోఁ జూపము దెచ్చుని చెప్పఁగా వారందఱుఁగఁగి శీఘ్రముగఁ బోయిరి.

ఉ॥ ఆయతభీమదేహులు మహాబలు లొక్కట నైదువేలు దా  
రాయనపేటితోడన మహాధనువుం గొనివచ్చి నిల్చి దే  
వాయితేజఁ దైనజనవర్చుని మైధిమఁ జూచి దేవసు  
శ్రీయత మాశరాసనవరిష్ఠముఁ దెచ్చితి మయ్య చూడుమా. ౧౨౧౦

ఆయతభీమదేహులు = దీర్ఘమైన భయంకరమైన దేహములుగలవారు.  
ఆయనపేటి = ఇనుపపెట్టె. దేవాయితేజఁడు = దేవతల తేజమువంటి  
తేజము గలవాఁడు.

తాత్పర్యము.

దీర్ఘములై భయంకరమైన దేహములుగల మహాబలశాలు నైదువేలమంది యొక్కటిగఁబోయి యిరుపపెట్టెతోడ పెద్దవింటిని దెచ్చి నిల్చి దేవతేజఁడైన జనకునితో రాజేంద్రా! దివ్యధనువును దెచ్చినారము చూడు మని చెప్పిరి.

—\* జనకుండు రామలక్ష్మణులకు శివునింటిని జూపుట \*—

సీ॥ అని మంత్రు లాడిన \* జనకుండు గని లేచి, మోక్షుఁగేలను రాచమునిని రామ  
సౌమిత్రులను జూచి \* యోమునిచంద్రనూ, యిది యయ్య జనకావనీంద్రులెల్లఁ  
బూజించుచాపంబు \* రాజు లెంతటిమహా, బలవంతు లయ్యును \* భగ్నపడిరి  
యెక్కు వెట్టగ లేక \* నిక్కు లెల్లను బొసి, మానవవాలు \* మాటయేల  
తే॥ సురిలు నసురులు యక్షకిన్నరులు నైన, నెత్తిఁబాలర యెక్కిడు \* సోలచెప్పఁ  
జూపగ నభీష్ట మేనియుఁ \* జూపవయ్య, చాపరత్నంబు రామలక్ష్మణుల కనిన.

౧౨౧౧

మంత్రు లీప్రకారము చెప్పఁగా జనకమహారాజు లేచి చేతులు ముకుళించి విశ్వామిత్రుని రామలక్ష్మణులను జూచి, మునీశ్వరా! యిది జనకరాజు లందఱుఁ బూజించుచున్లు. ఎంతటిమహాబలు లని పేరువడసినవారందఱు విత్తెక్కుపెట్టలేక గర్వముడిగి యవమానపడి పోయిరి. మానవులయినరాజుల మాటయేల? కాని దేవతలు రాక్షసులు యక్షులు కిన్నరులునైన నెత్తలేకపోయిరి. ఇక మోపెట్ట లేదని యేల చెప్పవలె? నీ కిష్టముండి చూపఁదలఁచితివేని రామలక్ష్మణులకు దీనిని జూపుము.

క॥ విని జనకునినాక్యము లా,మునివర్చుం డతిశయించు \* మోదంబున రా

మునిఁ జూచి వత్స రాఘవ, కనుమీ కోదండ మనినఁ \* గాకుత్స్థుండున్. ౧౨౧౨

జనకునిమాటలు విని విశ్వామిత్రుడు మహానందముతో రామచంద్రునిఁ జూచి 'నాయనా! రామచంద్రా! యీధనస్సను జూడుము' అనిచెప్పెను.

క॥ మునివాక్యచోదితుం డయి, ధను వుండెడిమండసంబు • దాయం జని మూఁ  
తను దెఱచి చూచి యిట్లను, మునివర ! స్పృశియించి కంటి • ముదలయ యేనిన్.  
౧౨౧౩

మునివాక్యచోదితుడు=విశ్వామిత్రుని వాక్యముచేఁ బ్రేరింపఁబడినవాడు,  
మందసము = పెట్టె, మునిల = ఆజ్ఞ.

తా త్పర్యము.

విశ్వామిత్రునివాక్యముచేఁ బ్రేరింపఁబడినవాడై రామచంద్రమూర్తి ధను వుండపెట్టె యొద్దకుఁ బోయి మూఁతదెఱచి చూచి మునీంద్రా! వింటిని దాఁకి చూచితిని. మీ రాజ్ఞ యిచ్చినయెడల.

క॥ త్రిక్కక వెలుపలఁ దీసెద, నెక్కిడియెన నన్న నట్టులే కానిమ్మా  
గక్కున నని జనకుండును, మక్కువ గాధిజుడు పల్కు • మహిపసుతుండున్.  
౧౨౧౪

అవశ్యముగ దీని వెలుపలఁ దీసెద, ఎక్కువెట్టెద, నని చెప్పఁగా జనకరాజు విశ్వామిత్రుడు ఆప్రకారమే చేయు మని చెప్పిరి.

—\* శ్రీరాముడు హరువిల్లు విలుచుట \*—

క॥ ఉఱక యవలీలఁ జాపం, బఱచేతను దిగిచి, చూడ • నవనీశులు, క్ర  
చ్చుఱఁ జెగ నిండఁగఁ దీసిస, బిటు సే మని చెప్ప విల్లు • ఫెల్లు విఱిగెన్. ౧౨౧౫

లక్ష్యములేక యవలీలగా వింటిని నఱచేత బయట కీడ్చి రాజులందఱు చూచు చుండ వడిగా నల్లెత్తాడు పూర్తిగ లాగిన బిగు వేమని చెప్పవలెను; అయీడ్చు తోనే విల్లు ఫెల్లుమని రెండుగా విఱిగెను.

వింటియల్లెత్తా డొకకొన గట్టిగాఁగట్టఁబడి కావలసినపుడు రెండవకొనకుఁ దగిలించునట్లుగా నుండును. విల్లెక్కు పెట్టనపుడు ఋజువుగాఁ గట్టెవలె నుండును. విల్లెక్కుపెట్టువాఁ డెక్కు పెట్టవలసినకోపునకుఁ గొంచెముపైఁగా దండమును బట్టు కొనిపైకి లేవనెత్తియల్లెత్తాటి నీడ్చితఁపడికిలిక్రిందనుండఁగోపునకుఁ దగిలించును. ఇట్టిడ్చి తగిలించుటలో మితమునకంటె నెక్కువగా లాగుటచే ధనుర్దండము విఱిగెను. ఇది విలుకాని బలాతిశయము తెలుపుచున్నది.

క॥ నిర్భాతనాద మగుచు ధ, నర్ణ టితమహాస్వనం బఁనూనం బగుడున్  
దీర్ఘముగ వణకె ధరణి స, నిర్భోషంబుగను గిసుబు • నెఱెపాటుగతిన్. ౧౨౧౬

నిర్ఘాతము = ఘోషము, నాదము = ధ్వని.

తాత్పర్యము.

విఠిగెడి వింటిచప్పడు పిడుగుపడినట్లు నిండిపోగాఁ గొండలు చీలునట్లు భూమి ధ్వనితోడఁ జాలసేపు వణకెను.

ఉ॥ రాముఁడు లక్ష్మణుండు మునిరాజు నృపాలుఁడు దక్క సేల్లరుఁ  
భూమి విసంజ్ఞులై పడిరి • బొమ్మర వోపుమంబుతోడ, నా  
భూమిధవుండు సభ్యుతితి • పోడిగఁ గ్రాలుడు లబ్ధసంజ్ఞ మై  
యా మునితల్లజుం గనచు • నస్తదరుం డయి కేలు మోడ్చుచున్. ౧౨౧౭

రామచంద్రమూర్తి, లక్ష్మణుఁడు, విశ్వామిత్రుఁడు, జనకరాజు లేప్ప తక్కినవారందఱు మనస్సుభ్రమింప స్తృతిదప్పి నేలపైఁ బడిరి. ఆవలఁ గొంచెముసేపటికి సభ్యులందఱు స్తృతివచ్చినవారుకాఁగా జనకమహారాజు మునిశ్రేష్ఠునిఁ జూచి “యిటువంటి ప్రతినపట్టితినే ఈ వింటి నెవఁ డెక్కుపెట్టును? నామాట యెట్లు దక్కును? ఎవఁడు నీతికుఁ బెండ్లికొనుకు గొరికును. మనమ్యులలో దేవాదులలోఁ గూడ నిట్టివాఁడు కానరాలేదే. ఈ రామచంద్రమూర్తి యన్నివిధముల నొప్పి యున్నాఁడు. ఈయనకు మన నీతనిచ్చిన బాగుండునే. ఈయన విల్లెక్కుపెట్టఁ గలఁడో లేఁడో యీయన నా యెల్లఁడగు నదృష్టము నాకుఁ గలదో లేదో” యని భయపడుచున్నవాఁడు భయమువిడిచి రెండుచేతులు జోడించి యిట్లు నియె.

శా॥ కంటిం గంటి మునీంద్ర! రాఘవు నమోఘం బైనదోశ్శక్తిఁ,దా  
గెంటె వింటి, మహద్భుతంబును విశిష్ఠింపంగ దుస్సాధ మే  
వెంటం జూడ నచింత్య మియ్యది చుమీ • వేయేల మాసీతచే  
గంటిఁ ధన్యత రామచంద్ర విభుఁగాఁ • గన్గొంట వాల్గంటియన్. ౧౨౧౮

మునీంద్ర! రామచంద్రమూర్తి భుజబలము చూచితిని, చూచితిని, కన్నారఁ జూచితిని. రామచంద్రమూర్తి వింటిని విఠిచెను. ఇది యాలోచింపఁగా మిక్కిలి యాశ్చర్యము అసాధ్యమునైనకార్యము. ఏవిధముగాఁ జూచినను నిది యిట్టిదని మనస్సునకైన వచ్చునది కాదు. ఇంక నీమాటలు వేయేల, కాని మాసీత రామచంద్రమూర్తిని మగనిఁగా గ్రహించుటచే నేను ధన్యుఁడనైతిని.

కం॥ రాముని దశరథతనయుని, నాముద్దుఁగుమారి నీత • నాభునిఁగ జన  
స్తోమం బెఱుగఁగఁ బడసి త, పోమహితా! జనకవంశమున కిఁజి గీర్తిన్. ౧౨౧౯

నాముద్దుఁగుఁతును నీతదరథకుమారుని శ్రీరామచంద్రుని లోక మెఱుంగునట్లు ప్రసిద్ధరీతిని భర్తగాఁ బడసినదై తపోధనా! మాజనకకులమునకే కీర్తి



సంపాదించి యిచ్చెను. “శ్లో॥ అనంతం బత మే విత్తం యస్య మే నాస్తి కించన మిథిలాయాం ప్రదీప్తాయాం నమే కించి త్ప్రదహ్యతే॥ నాకుఁగలధనమునకు మితి లేదుగాని దానిలో నాది కొంచెమైనను లేదు. కాలిపోవు మిథిలలో నాదేదియుఁ గాలిపోలేదు, (నాది యనఁగా నాత్మవస్తుసంబంధము). ఈవిధముగా మావంశ మునకు వచ్చినకీర్తికంటె మాసీతవలన నెక్కువకీర్తి లభించెను.

కులము శీలవతి యగు కూతు రావంశమున నిరువదియొక్క తరమువారి నుద్ధరించును. “కులం తారయతే తాత సప్త సప్తచ సప్తచ” అని ప్రమాణము కలదు. కావున సీతవలన మాకులమంతయుఁ దరించెను.

ముద్దుఁ గూతురు = కొడుకు స్వార్జితమైన కీర్తి నే కలిగించును, మాసీతయో జన్మప్రయుక్తాతిశయము గలది, భర్తృసంబంధకృతాతిశయముకలది, “కన్యా వరయతే సూపం, మాతా విత్తం, పితా శ్రుతమ్, బాంధవా శ్రీల మిచ్ఛంతి, సూపాన్న మితరే జనాః॥” కన్య తనమగఁడు హవపఁతుడుగా నుండఁగోరును, విద్యావంతుఁడుగా నుండవలయునని తండ్రి గోరును, తల్లి ధనము గోరును, చుట్ట ములు శీలము గోరుదురు, ఇతరులు పప్పన్నము గోరుదురు, అన్నెల్ల మాసీతే రామచంద్రమూర్తిని వరియించి యిన్ని యతిశయములుగలదై యిందఱు సంతోషపఱిచెను.

—\* జనకుఁడు దశరథునొద్దకు దూతలఁ బంపుట —

ఉ॥ నాసుత వీర్యశుల్క యన, నావచనంబు ఫలించె, నిచ్చెదన్  
వాసిగ జీవితంబునకు ♦ వర్తిలిమిన్నగఁ బ్రేమపాత్ర యా  
భాసుత రామచంద్రునకు ♦ భూరిగుణాబికి, నీయనజ్ఞ మైఁ  
గోసల కేగువార లిదె ♦ కోవిదవర్య! మదీయమంత్రులున్. ౧౨౨౦

నాకూతురు వీర్యశుల్క యని నేను జేసిన సత్తిజ్ఞ ఫలించెను. నేను జెప్పిన ప్రకారము నాప్రాణముకంటె బ్రయమగు భూపుత్రిని సీతను గొప్పగుణములు గల శ్రీరామచంద్రమూర్తి కిచ్చెదను. అని సీతను ధారాదత్తజేయ యత్నించెనుగాని రామచంద్రమూర్తి అంగీకరించినవాఁడు కాఁడు. విశ్వామిత్రుఁడు చెప్పినపని చేయవలసినదిగా నాకు జనకాజ్ఞఁ ఆయన వింటిని జూడుమనెను. చూచితిని. ఎక్కుపెట్టుమనెను. ఎక్కుపెట్టఁబోయితిని. అది నిస్సారమైన దగుటచే ఘేళున విడిగెను. నేను వివాహమాడుటకు నాతండ్రి యాజ్ఞలేదు. ఆ కార్యమునకు మాతండ్రి పృథంత్రుఁడుగాని నేను గాను. ఆయన మెచ్చి యెవతెను వివాహముచేయునో యా వివాహము నాకు మెచ్చు. అని నిరాకరించెను. అప్పుడు విశ్వామిత్రుఁడు జనకమహారాజా! రామచంద్రమూర్తి ధర్మమే చెప్పెను, గావున

దశరథుని బిలిపింపుమనెను. జనకరాజును నీ యనజ్ఞచే నయోధ్యకు నా మంత్రు లిదే పోవుచున్నారు.

ఉ॥ చాలంగ మీసుతుల్ కుశికసంభవరక్షితు లౌచు వచ్చి మా  
ప్రోలికి రాముఁ డుగ్రధనుఁపుణ్ సభవారలు చూడఁ ద్రుంచుట  
స్థిలగ వీర్యశుల్కు సుతఁ నీదుతచూజున కిచ్చువాఁడు నై  
పాలితలోక ముట్టుకుఁ బంచెను మైధిలుఁ డంచు వెండియున్. ౧౨౨౧

పురశబ్దభవము ప్రాలు = పట్టనము.

తాత్పర్యము.

వారిచే నేమిచెప్పి పంపెద వనియెదరా 'దశరథమహారాజా' నీ కుమారులు విశ్వామిత్రమహాముని రక్షింపఁగా నాయనవెంట మా పురమునకు వచ్చిరి. అందు రామచంద్రమూర్తి శివునిధనుస్సును సభవారందఱు చూచుచుండ నవ లీలగ విఱుచుటచే వీర్యశుల్క యగు నా పుత్రిని మీ కుమారుఁడు రామచంద్ర మూర్తికి నిచ్చి వివాహము చేయఁదలఁచియున్నాను. ఈ వార్త మీ కెఱిఁ గించి మిమ్ము దోడుకొని రమ్మని జనకరాజు మమ్ము బంపెను.'

క॥ మీ రరుదేరంగ వేఁడెడు, మారా జని యందు రనినఁ మాని సరి యనన్  
ధీరుఁడు మంత్రులఁ బుచ్చెయ, ధారీతి వచింప దశరథత్యాపతికిన్. ౧౨౨౨

మీరచ్చటికి రావలయునని మారాజు ప్రార్థించుచున్నాఁడు - అని చెప్పుదురు - అనిన విశ్వామిత్రుఁడును 'సరి - అట్లేపంపుము, అనిచెప్పెను. ఆమీఁద జనకమహారాజు దశరథునొద్దకు శుభలేఖ వ్రాసియిచ్చి దూతల నంపెను.

—\* ౬౩-వ సర్గము \*—

క॥ రాజప్రేషితదూతలు, వాజులు రోఁ జంగఁ ఒరువుపాటుచు రాత్తుల్  
వే జరపి మూఁడు ద్రోవన, యాజపురము గనుచు నాలుగవదివసమునన్.

౧౨౨౩

రాజుచేఁబంపఁబడిన దూతలు గుట్టములు రోఁజునట్లుగ వానిని ఒరువెత్తించుచుఁ ద్వరగాఁ బ్రయాణముచేసి మూఁడురాత్తులు త్రోవలోఁగడపి నాలుగవ నాఁటి వగ లయోధ్యఁజేరి.

ఉ॥ ద్వారముఁ గాచియున్నభటవర్యులఁ గాంచి యెఱుంగఁ జెప్పఁజీ  
ధారిణినేతకున్ జనకధాత్రిపుదూతల మంచు వాకొనన్  
వారలు చెప్పివచ్చి జనపాలుఁడు రమ్మనినాఁడు వేగమే  
రారయ యన్న లోఁ జని ధరావరు వృద్ధ సురాభు నాజినిన్. ౧౨౨౪

ఆజి = అజునికుమారుడు దశరథుడు.

తా త్వ ర్య ము.

రాజద్వారము గాచియున్న భటుల ద్వారపాలురఁజూచి జనకమహారాజు  
దూతలము - ఆయనపనుపునవచ్చి కాచియున్నాము - అని మీరాజునకుఁ  
దెలియఁబఱుపుఁడని చెప్పఁగా, వారుపోయి చెప్పి మరలివచ్చి, దూతలారా! మీరు  
వచ్చినవార్త చెప్పఁగానే త్వరగాఁబిలుచుకొని రండుని మాకాజ్ఞాపించెను. తడవు  
చేయక రండుని పిలుచుకొనిపోఁగా వారు లోపలఁబోయి ముసలివాడై దేవత  
లతో సమానుడైన దశరథునిఁ జూచిరి.

చం॥ కని భయ మేది కేల్కొగిచి ♦ కస్తుమృదూక్తుల రాజశేఖరా!  
జనకుఁ డెఱుంగఁ గోరెడి నశనర్వపురోహితమంత్రివహ్ని వై  
తనరెడినీదు సేమమును ♦ దన్దయు నింకొకవార్త గాధినం  
దనుమెయికోలు గాంచి వనుధావతి యీగతి మన్నిచేసెడిన్. ౧౨౨గీ

భయమేది = భయమువిడిచి, కస్తు = మనోహరమైన, మృదూక్తుల =  
మెత్తని మాటలచే - దశరథుని సౌజన్యము తెలిసినవాఁగుటచే నెట్లు మాట  
లాడినను గోపించఁడని భయము విడిచి మాటలాడిరి.

తా త్వ ర్య ము .

ఇట్లుచూచి భయమువిడిచి నమస్తరించి విన నింపై మృదువైన మాటలచే  
రాజేంద్రా! జనకమహారాజు పురోహితులతోడను మంత్రులతోడను అగ్నుల  
తోడను గూడిన మీ షేమము తెలియఁగోరుచున్నాఁడు. మఱియొక వార్తయుఁ  
గలదు. విశ్వామిత్రమునీశ్వరునాజ్ఞ నొంది మా రాజిట్లు మీకు మనవి  
చేయుచున్నాఁడు.

సీ॥ వినవయ్య నాసుత ♦ వీర్యశుల్క యటంచు, బ్రతిన చేసెతి మున్ను, పార్థివేంద్ర!  
రాజులెందతో నచ్చి ♦ రాజానన వరింప, బెండుమానసు లయి ♦ పెంపు సెడిరి  
గాదె యదృచ్ఛమై ♦ గాధేయతో వచ్చి, నీసుతుల్ గెలిచిరి ♦ నీరహితీ.  
నినసభమునఁ గన ♦ నెల్లరు రాముండు, వింటిని రెండుగా ♦ విటిచి వైచెఁ  
తే॥ గాన నమృహాత్మునకు నాశన్య నీత, నొసఁగి వీర్యశుల్క యనెడి ♦ యుక్తి దీర్ఘఁ  
గోరుచున్నాఁడ నాకోర్కి ♦ దీర మీరు, సెల వొసంగెదరే యట్లచేయుమనుచు.

౧౨౨౬

ఇనసభము = రాజసభ, “సభారాజామనుష్యపూర్వా” పాణిని- ౨-౪-౨౩.  
“అశాలాచ” ౨-౪-౨౪. సమాసమందు రాజపర్యాయశబ్దము మొదటిదిగానుండి  
(రాజశబ్దముగాదు) జనసమూహార్థముచు దెలుపుసభాశబ్దము రెండవదిగానుండె

నేని యది సప్తంసకమగు-“రాజసభ-ఇనసభము-ఈశ్వరసభము-ఇట్లు లే రక్షస్సభము-పిశాచసభము. స్త్రీసభము. స్త్రీసభ యనరాదు. ధర్మసభ ఇచ్చటసభాశబ్దము నకు శాలయని యర్థము ప్రతిన = ప్రతిజ్ఞ. రాజానన = చంద్రునివంటి ముఖముగలది బెండుమానసులు = నారహీనమైన మనస్సులు. యదృచ్ఛమై = ఆకస్మికముగ, ఇనసభము = రాజసభ, నీసుతుల్ గెలిచిరి = పందెమందు గెలిచిన వాడు రామచంద్రమూర్తి యొక్కజేయెనను, పూజార్చనమందు బహువచనము. అట్లుడనిగౌరవము. లేదా మహారాజకుమాండని పూజ్యత. శ్రీరామునితోడ లక్ష్మణుడు వచ్చుటచే నొకరుగెలిచిన నిరువురు గెలిచినట్లే. శ్రీరామలక్ష్మణుల సౌభ్రాతృము జగత్ప్రసిద్ధమగుటచే వారిరువురు నొకయుద్ధికావున నొకరుచేసినపని యిరువురు చేసినట్లే యగుట బహువచనము. దేవదానవమానవులకును నెత్తుటకును సాధ్యముగాని శివునివింటిని విటుచుటచే నిది యమానవకృత్యమని బహుమానబుద్ధిచే బహువచనప్రయోగము.

తాత్పర్యము

రాజేంద్రా! విషము నాకూతుడు నీత వీర్యశుక్లయని ముందు ప్రతిజ్ఞ చేసితిని. ఆచంద్రముఖని వరింపఁగోరి యెందఱోవచ్చి బీరములేనివాఁడె వ్యర్థాశులై పోయిరి. విశ్వామిత్రునితోడ నీకుమారులు నాయదృష్టము కొలఁది యాకస్మికముగ వచ్చి రాజులు నిండియుండు సభయందు నాపుత్రికను గెలిచిరి. ఎట్లన అందఱుఁజూచుచుండ వింటిని రామచంద్రమూర్తి రెండుగా విడిచెను. కాన నమ్మహాబలశాలి నానీశనిచ్చి వివాహముచేసి నాకూతురు వీర్యశుక్లయని నేను జేసినప్రతిజ్ఞ నెఱవేర్చువలచి యున్నాఁడను. నాకోరిక దీర్చుకొన నట్లే యని యాజ్ఞ యిచ్చెనరా?

మహాత్మునకు ననుటచే నిది యాయనస్వశక్తిచే జేసినకార్యమేకాని యింద్రులముకాదని భావము. ఎల్లరుఁజూడంగ ననుటచే నిందు రహస్యము తుపాతము లోనైనవి లేవని భావము.

చం॥ కొడుకులఁ జూడవచ్చు, నృపకుంజర! సంతప మందఱుచ్చు, నాయడిగినకోర్కి దీర్చ నను • వౌ, నలుగానఁ బురోహితాశితో వడి హితపాళితో సచివవర్గముతోఁ గొలువంగ దేవెరుల్లడయక యేగు దెమ్ము, సుతులం గనఁగొమ్ము ప్రియంబు మీఱఁగన్. ౧౨౨౭

దేవెరి య॥-దేవేరి = రాణి. దేవీశబ్దభవము.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా! యచ్చటికి మీరు దయచేసితిరేని మీకొడుకులను గోడంద్రును జూడవచ్చును, వివాహముఁజూచి సంతోషింప వచ్చును. నాకోరిక నెఱవేటు

టకు సాధ్యమగును. కావునఁబురోహితులతో హితులతో మంత్రులతో వచ్చి పుత్రులను జూడుము.

సుతులఁ - 'సుతశ్చ సుతాచ తయోరేకశేష' యని సుతులు అనఁగా కూతురు కొడుకు అను ఏకశేషచే నా కూతురు నీ కూతురే యని భావము.

తే॥ అనుచు వచియించి సందేశిహరులు, రాజ, గౌరవముశంకచే నిల్పి ఘోషపుండు వామదేవసింహాది • వరసచివుల, మోముఁ గని పల్కు నిర్భరామోదయుక్తి.

౧౨౨౮

సందేశహరులు = దూతలు, నిర్భరామోదయుక్తి = అతిశయించిన సంతోషముతోఁగూడి.

తాత్పర్యము.

అని మా రాజు చెప్పెనని చెప్పి రాజులయొద్ద విశేషించి మాటలాడుట గౌరవము గాదని పలుకకుండిరి. దశరథుఁడును వామదేవసింహులను మంత్రులకు బిలిపించి సంతోషమున నుద్బోధించు నిట్లనియె.

సీ॥ గాధిజగుప్తుడై • కౌసల్యతనయుండు, సౌమిత్రితోఁ గూడి • జనకపురిని నున్న వాడట, రాముఁనుగ్రశక్తిని జూచి, జనకుండు సుత నీయ • సమ్మతించె నట, జనకునివృత్త • మది మీకు మెచ్చేనిఁ, దరలుద మచటికిఁదడవిఁ కేల యనడు మంతురు తెల్ల • రగు నగు నిది యన, సంతృప్తచిత్తుడై • జనవిభుండు

తే॥ చేయనగు తేప పయనంబుఁ సిద్ధమనచు, మంత్రులకుఁ జెప్పి జనకుని • మంత్రులకును హితము దీపింపఁగా బహు • మతు లొసంగ, నిశను జరిపిరి వా రంద • నిన్ముఖముగ.

౧౨౨౯

గాధిజగుప్తుడు = విశ్వామిత్రునిచే రక్షింపఁబడువాఁడు.

తాత్పర్యము.

విశ్వామిత్రుఁడు రక్షింపఁగాఁ గౌసల్యాకుమారుండు మన రామచంద్రమూర్తి లక్ష్మణుతో జనకుని రాజధానియగు మిథిలయం దున్నాడట. మన శ్రీరామ చంద్రుని బలపరాక్రమముఁ జూచి మెచ్చి జనకుండు తనకూతునిచ్చి వివాహము చేయచున్నాడట. జనకుండు తలపెట్టిన కార్యము మీకు సమ్మతమేని టూలస్యములేక పయనమై పోదము. అనఁగా మంతురులందఱు నిది తగిన కార్యమేమింది సంబంధమే యనఁగా దశరథుండు సంతోషించి యుదయమునందే మనము ప్రయాణము కావున సర్వము సిద్ధపఱుపుఁడని మంత్రులకాజ్ఞాపించి జనకుని మంత్రులకు హితవైనరీతి శుభవార్త తెలుపుటచే బహుమానము లిచ్చెను. వారును నా రాత్రి యందే యుండిరి.

❧\* ౬౯-వ సర్గము \*❧

సీ॥ రేపాడి! సభదీరి ♦ భూపతి చుట్టముల్, మామలు గొలువను, మంత్రుఁ జూచి  
యిప్పుడే ధనములు, కుప్పలుగాఁ గొని, ధనపతుల్బుందుగాఁ ♦ దరల వలయుఁ  
జతురంగబలముల ♦ ద్రుతగతి వెడలింపు, మాజ్ఞతోడనె కూర్పు, మందలంబు  
వామదేవుండు పిఁతామహనుతుఁడు, బాలికాశ్యపుల్ ♦ సాధుగత చి

తే॥ రాయువు మృకండునుతుఁడు కాఁత్యాయుండు

చనఁగవలె మున్ను, నా కొకఁస్యంశసంబుఁ

బన్నుమీ దూత లాశ్రముఁపలుచుచున్న

వారు కాలంబు మీఱిన ♦ వలగు గాదు.

౧౨౩౦

రేపాడి = ఉదయము.

ఉదయముకాఁగానే దశరథుండు సభ దీరి బంధువులు మామలు కొలుచు  
చుండఁగా సుమంత్రునిఁజూచి యిప్పుడే బాక్తనమున కధికారులైనవారు విశేష  
ధనము తీసికొని బయలుదేరివలయును. వారివెంటనే చతురంగబలములు  
త్వరగాఁ బ్రయాణముకావలయును. నాయుజ్జయైందో లేదో తక్షణము పల్లకి  
జతపలుపుము వామదేవుండు, వసిష్ఠుండు, బాలి, కాశ్యపుండు, దీర్ఘా  
యువగు మార్కండేయుండు, కాత్యాయనుండు - వీరుముందుగాఁబోవలెను. నా  
నిమిత్తమొక రథమేర్పాటుచేయుము. దూతలు త్వరపెట్టచున్నారు. కాల  
ముమీఱి మనము పోయియు నేమి ప్రయోజనము?

క॥ అనవుడు సుమంత్రుండను ది, జనపతి యాదేశమునను ♦ సర్వబలంబున్

బనిచి ఋషివర్యులకు స్యం, సనములు కల్పించి తెలిపె ♦ దశరథపతికిన్ ౧౨౩౧

దశరథుఁ డిట్లు చెప్పఁగా రాజుఁజ్ఞాప్రకారము సమస్తసేనను బంపి ఋషులకు  
రథము లమర్చి సర్వము సిద్ధమని రాజునకుఁ దెలిపెను.

ఉ॥ రాజవరండు మంత్రిమునిఁరాజసమూహము గొల్వ వాహినీ  
రాజులతో శతారిగతి ♦ రాజులు వేడ్కను బంచమాహ్నహం  
దోజ విదేహముం గన మహోత్సకతే జనకుండు వచ్చి తా  
బూజ లొనర్చె నామునలిఁభూపతికిన్ భృశహృష్టచిత్తుడై.

౧౨౩౨

శతారి = ఇంద్రుండు, శతారిము = వజ్రము, నూటంచులు గలది. అదిగల  
వాఁడు శతారి.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రుండగు దశరథుండు మునిరాజులగుంపు తన్నుఁ గొలిచివచ్చుచుండ  
సేనాసమూహములతో నింద్రునివలె మిక్కిలి సంతోషముతో నైదవదినము

వగట విదేహనగరము చేరఁగా జనకుఁడు మిక్కిలి సంతుష్టిగల మనస్సుగల వాఁడై వచ్చి మునలిరాజును బూజించెను.

—\* జనకుఁడు దశరథుతోఁ గుళలప్రశ్న నేయుట \*

తే॥ స్వాగతము నీకు నోనరఁపాలచంద్ర, వచ్చితివినాదు శ్రేయస్సుపండుకతన ౬౦౦౧  
నాత్మభవశౌర్యసంజత, మైన ప్రీతి, ననుభవింపుము మనసారఁసర్గ తేజ ౧౨౩౩

రాజసత్తమా! నీకు స్వాగతిము. నా భాగ్యము ఫలించిన కారణముచే నా పట్టనమునకు వచ్చితివి కొడుకుల శౌర్యమువలనఁ గలిగిన సంతోషము మనసార ననుభవింపుము.

ఈ పద్యమునందలి 'శ్రేయస్సు' లోని 'శ' వర్ణము ౮౩వ పద్యములోని యాటవ యక్షరము.

సీ॥ నాయదృష్టంబున ఁ సరనాథచంద్రమా, నినుఁ గాంచుపుణ్యంబు ఁ నేడు గలిగె  
నాభాగ్యమునను మహాభాగ ద్విజయుక్తుఁడు వసిష్ఠమునీంద్రుఁ ఁ గనఁగలిగె  
నాసుకృతంబున ఁ సలిసలిగాఁ బోయె, బ్రత్యూహనిచయంబు ఁ పాథివేంద్ర  
నాపుణ్యమునఁ జేసి ఁ నళిసాస్తవంశమ, హత్తులతో వియ్య ఁ మండఁగంటిఁ

తే॥ బరమశౌర్యాధ్యులై నమిఁబాంధవమున, నస్తదన్వయమతిపూజ్యమయ్యెనిపుడు  
నిండె నాకోర్కు లెల్లను, నీదుకృపన, సరసగుణసాంద్ర దశరథఁత్వతలేంద్ర. ౧౨౩౪

దశరథరాజ చంద్రమా! నాయదృష్టముచే నిన్ను నేడు దర్శించుపుణ్యము గలిగెను. మహాభాగా! నా భాగ్యమువలన బ్రాహ్మణులతోఁగూడిన వసిష్ఠుఁ జూడఁగంటిని నాపుణ్యపరిపాకముచేత విఘ్నసమూహము లన్నియు నాశమై పోయెన. నాపుణ్యము నుంచిదగుటచే సూర్యవంశపు రాజులతో వియ్యమాడ గలిగెను. మిక్కిలి బలవంతులైన మీతోడి బంధుత్వము గలుగుటచే మావంశ మతిపూజ్య మయ్యెను. నీదయచే నాకోర్కులన్నియు నెఱవేఱెను.

తే॥ రేపు వటువాత నోధరిఁశ్రీమహేంద్ర, వేక్కికడపలఁ జలుపుమీ ఁ విధిహితముగఁ  
బరమఋషిసమృతంబుగఁ ఁ బరిణయంబు, ననిన జనకునితో ననునాజి యెలమి.

౧౨౩౫

వటువాత = ప్రాతఃకాలమున. యజ్ఞముకడపట శాస్త్రసమృతమైనరీతిని పరమర్షుల కిష్టమైన విధముగఁ బరిణయంబుచేయుము, అనిన సంతోషముతో దశరథుఁడు జనకున కిట్లనియె.

కం॥ ఇచ్చెడివారలవశ మగుఁ, బుచ్చుకొనుట యనుచు వింటిఁ ఁ బూర్వము తేఁడా  
యెచ్చుండమున వచించిన, నచ్చుండమునం జరింతు ఁ నన్యఁడ నొక్కొక్క ౧౨౩౬.

దానము దాతవశమని తొల్లిపెద్దలుచెప్పగా వినియుంటిని. దాతవు నీవు. నీ వేవిధముగఁ జెప్పెదవో యావిధముగనే వర్తించెదను. నేనేమి క్రొత్తవాఁడనా?

కం॥ కీరితి ధర్మముఁ గూర్చెడి, జ్యోరమణునినడికి నాతఁ డచ్చెరువుగొనెన్  
జేరినమునిసంఘాతం, బారగ సుఖరీలిఁ గడపె డనారే ప్రీతిన్. ౧౨౩౭

దశరథుఁడు గొప్ప రాజపుటచే నెంఱ రాజసముగానో మాటలాడునని తలఁచి యుండిన జనకుఁడు వినయముతోఁ గూడి కీర్తి ధర్మము వృద్ధిచేసెడి దశరథుని మాటలు విని యాశ్చర్యపడెను. పెండ్లికై వచ్చిన మునిసమూహమంతయు నచలనే సుఖముగాఁ గడపెను.

కం॥ తనయులఁ గని రఘుభూవతి, మనమఁడు సుఖగోష్ఠి నండె డమటి జనకుండున్  
గొన ముట్టఁ దీర్చి జన్నము, గొనబుగఁ గావించెఁ బెండ్లికూతుల సుతలన్. ౧౨౩౮

రఘురాజమనమఁడగు దశరథుఁడు పుత్రులఁ జూచి వారితో సుఖముగ ముచ్చట లాడుచుండెను. జనకుఁడు యజ్ఞము సాంతముచేసి కూతులను పెండ్లి కూతులను జేసెను.

### ❖\* ౨౦-వ సర్గము \*❖

సీ॥ వటువాతఁ గృతకర్తవ్యుడై జనకుఁ డ, నఘుఁ బురోహితు శతానందుఁ జూచి  
నాపిన్నతమ్ముండు డనియధర్మశీలుండు, ఘనఘమ్మకాభసాంకాశ్యపురిని  
నిత్యనుతీజలం డబింపారఁ గ్రోలు చు, న్నాడు కుశధ్వజనామకుండు  
వానిఁజూడఁగనాకుండాంఘయయ్యెడునాదు, క్రతువుఁగాచెనటంచుఁగలదునాకు  
తే॥ నాతఁడీవేడ్తనాతోడననభవింప, వలయు సనియాసయయ్యెడువలయుఁబనుప  
వార్తికావళి నతనికి డవైశమ యని, పుచ్చెఁ గొందఱ జంఘాలపుంగవులను. ౧౨౩౯

వటువాతే = ఉదయమున, కృతకర్తవ్యుడై = చేయఁబడిన సంధ్యావందనాది కార్యములు గలవాఁడై, వార్తికావళి = దూతలను. జంఘాలురు = త్వరగ నడచువారు, బలిష్ఠములైన పిక్కలు గలవారు.

### తాత్పర్యము.

జనకమహారాజుదయమున నె లేని ప్రాసంధ్యాది కార్యముల నెల్లఁ దీర్చి కొని తన పురోహితుడైన శతానందునిఁ జూచి యిటుమతీనదీతీరమున యుండు ఘమ్మకమువంటి సాంకాశ్యముగల నుండు రాజై పాలించు నాతమ్ముండు నీతిధర్మముఁ దప్పనివాఁడగు కుశధ్వజుఁడున్నాడు. నేను జేయుచుండిన యజ్ఞ



మును వాడు కాపాడెనుగదా యని మనస్సున గలదు. కావున వానిని జూడఁ గోరెదను. ఈ వివాహమహోత్సవసంతోషము వానితోడ ననభవింపవలయు నని యాసయగుచున్నది. కాబట్టి యతనియొద్దకు శీఘ్రముగ నడువఁగల దూతలఁ బంపవలయునని చెప్పి తగినవారిని బంపెను.

౮|| విభునిశాసనమున ♦ వేగవంతంబులౌ, పైంధివముల నెక్కి ♦ జాగు లేక జిఘ్నాజ్ఞచేత ♦ విఘ్ననిఁ గొనివచ్చు, వారు వోలె నరిగి ♦ వార్తఁ దెలుప. ౧౨౮౦

రాజాజ్ఞాప్రకారము వేగముగఁ బోవు గుఱ్ఱములపై దూతలు తడవునేయక ప్రయాణము చేసి యింద్రునియాజ్ఞచే నుచుండ్రుని గొనివచ్చువారివలె బోయి యాయనకు జనకుఁడు చెప్పినవార్తఁ దెలిపిరి.

తే|| అన్న రమ్మన్న యామాట ♦ విన్న యంతఁ గ్రన్న నరుదెంచి మోదంబు ♦ మిన్న ముట్ట నన్నకుఁ బురోధకును మ్రొక్కి ♦ చెన్న మీఱు చున్న యొకయాసనంబున ♦ గన్న, నిల్లు. ౧౨౮౧

అన్న రమ్మన్నాఁడనఁగానే కుశధ్వజుఁడు బయలుదేటి స్వరగా వచ్చి సంతోషాతిశయముచే నన్నకుఁ బురోహితునకు నమస్కరించి తగిన యాసనమునఁ గూర్చుండెను.

ఉ|| బ్రత లలంకరించి రుచిరం బగు నాసనపాళులం గడుం బ్రీతి సుదాము మంత్రివరుఁ ♦ బిల్చి వచించిరి మంత్రిసత్తమా! చేతము పల్లవింపఁ జని ♦ చెచ్చెరఁదోడ్కొని రమ్మ యాజి ధా త్రీతలనాధు ధీనచివఁబృంధముతో నిజపుత్రపంక్తతోన్. ౧౨౮౨

అన్నదమ్ము లిరువురు యోగ్యమైన యాసనంబులపైఁ గుంభుండి సుదాముఁ డను ముఖ్యమంత్రినిఁ బిలిచి మంత్రినరా! నీవు పోయి సంతోషముతో దశరథ రాజున మంత్రులతోను పుత్రులతోను దోడుకొని రమ్మ.

క|| అనుడు సుదాముఁడు దశరథ, జనపతీశిబిరంబుఁ జచ్చి ♦ త్నాపతీగని వం దనమొనరించి శిరస్సున, జనకుఁడు మిముఁ జూడఁ గొఁఁసపురోహితుఁడై. ౧౨౮౩

అని చెప్పఁగా సుదాముఁడు వెంటనే పోయి దశరథుఁడు దిగియుండు శిబిరముఁ బ్రవేశించి యాయనను జూచి శిరస్సుతో నమస్కరించి రాజేంద్రా! పురోహితునితోడనండి జనకరాజు మిమ్ముఁ జూడఁగోరుచున్నాడు.

సీ॥ నావుడు దశరథభూవల్లభుడు ఋషి, నర్గుడు నిజబంధుఁ వగ్గ మమరఁ  
జని జనకావసీంద్రునిఁ జూచి యిట్లుండె, దెలియుదు విత్వోక్తఁ కులమువేల్పు  
యీవస్థిం డని యీవంశీలుండె, నక్తయు నకిలాఘ్నశక్తుఁ డనఘ  
గౌధిజం డాదిగా మేధావులీయున్న, మునులెల్ల ననమతిఁచిన మదీయ

తే॥ వంశవిధమిమహర్షి నిఁస్సంశయముగఁ, దెలువఁగలవాఁ డటంచనిపలుకకున్న  
హితవురోహితమం యైన, మేతు మిథుల, నాధుఁగఁ గొని యమ్ముని, నాధుఁ డనియె.

౧౨౪౪

అని సుదాముఁ డిట్లు చెప్పఁగాఁ శరభులఁడు ఋషిఁ మూవము బంధుసమూ  
హముతోడఁ బోయి డుక రాజున జూచి రాజున రాక్షా' మా యిత్వోక్తువంశము  
నకు కులమువేలు వేసస్థిం డని మిఁకఁ దెలియు 'గదా' ఈయనయే మావిష  
యమై చెప్పవలసిన పిషయము లన్నియుఁ చెప్పవలయు అన్ని కార్యములు  
సాధింప శక్తిగలవాఁ డీయనయే కావున విశ్వామిత్రుఁ డాదిగా నిచటనండు  
మునీశ్వరులందఱు నలుమదింఁదగి రేని మావంశవిధ మివస్థిండు సందేహము  
లేకయుండఁ చెప్పఁగలవాఁడు - అని యూరకుండెను అంతట హితులతోడను,  
బురోహితులతోడను, ముద్దులతోడను గూడియుండు జనకునకు వసిష్ఠుఁ  
డిట్లనియె.

కన్య నిచ్చుకోలు పుచ్చుకోలు నందు అధమపతుమున మూడుతరముల  
వంశజులము ప్రధానము. కుల మెఱుంగక కన్య నీయరాదు. తీసికొనను  
రాదు. కాఁబట్టి ఈ వంశమును దలియఁ జేయవలసివచ్చెను. వసిష్ఠునిమీఁ  
దనే ధారమంతయు వేసిన నే నిరూపింపఁ నవయమున నాయన నాపేరైన  
చెప్పకపోయె 'గదా'యని విశ్వామిత్రుఁడు కోపించునో యని యాయన యను  
మతి కోరెను

వివాహమందు పథావరుల కున్న మాంశ్యము 'కుల మగ్రే పరీక్ష్యో  
మాతృశః పితృతశ్చ' - ఆర్యైలాయనండు- అనియు, పితృక ము దండ్రీకులము పరీ  
క్షింపవలయును. "మహాంశ్యసి సమ్మదాని, గోహపేదాధాన్యశః స్త్రీ సంబంధే  
దైతై తాని, కులాని పరిష్టయేత్" - అని, "గోవులు - మేకలు - గొట్టెలు -  
ధనము-ధాన్యము ఇవి యెంత నచ్చునో గాని వివాహవిషయమున నీక్రింది  
పదివంశములవారిని వలనలయును. ౧. యేవన - "హింస్రయం, నిష్కురుషం,  
నిశ్చందో, రోమశార్భవం వేద్య మియా శ్శిష్టాః కులనిచ"  
జాతకర్తాదిక్రయలు లేనిది, పురుషసంతామి లేనిది, వేద్యాశూన్యమైనది,  
మిగుల నిశివియగు రోమములు కలది, మూలరోగముగలది, క్షయము అజీ  
ర్ణము అపస్తామిము బొల్లి కుష్ఠము గలది యను పదివంశములతో వివాహ  
సంబంధము చేయరాదు. "యస్యాస్తు నభివేద్యాతా, నవిజ్ఞయేతవా పితా

నోపయచ్చేతతాం ప్రాజ్ఞః పుత్రికాధర్మశంకయా॥ తోడబుట్టినవాడు లేని పిల్లని, తండ్రియెనడో తెలియనిదానిని వివాహమాడరాదు. ఇప్పుడు పుత్రికా శంకలేదు గావున దోడబుట్టువులు లేనిదానిని వివాహమాడవచ్చును. గాని తండ్రిదెలియని దానిని వివాహమాడరాదు.

—\* వసిష్ఠుడు జనకునితో సూర్యవంశ క్రమంబుఁ దెలుపుట \*

సీ॥ అవ్యక్తజుడు నిత్యుఁ డవ్యయుం డగుబ్రహ్మగనెమరీచి సతండుకశ్యపమునిఁ గనియెఁ గశ్యపునకుఁ గలిగె వివస్వంతుఁ, డన నాతనికిఁ బుత్రుఁ డమనువు వాని తనయుఁ డిత్వోకుఁ డాతనిరాజధాని యయోధ్యాపురం బయ్యెనొప్పమీఱ నిత్వోకుతనయుడై యెసఁగెఁ గుక్షి వికుక్షి, కొడు కాతనికిని వికుక్షిసుతుఁడు

తే॥ బాణుఁ డనరణ్యుఁ డాతనిపట్టి యయ్యె  
నతనిపుత్రుఁడు వృధుఁడు తదాత్మజుండు  
సుమి త్రిశంకుఁడు నాతనిసుతుఁడు ధుంధు  
మారుఁ డన నొప్పె గడు ససమానబలుఁడు.

౧౨౪౫

సీ॥ యువనాశ్వుడనునామమొప్పు నాతనికిఁద, తనయుఁడుమాంధాత్యజనవిభుండు మాంధాత్యసుతుఁడు శ్రీమంతుడైననుసంధి, యతనికి ధ్రువసంధియన బ్రనేన జిత్తు నాఁదనయులు చెలఁగిరి ద్రువసంధి, తనయుండు భరతుండు ధర్మరతుండు భరతునిపుత్రుడై పరఁగెను ససితాఖ్యుఁ, డతఁడు శత్రువులు హైహయలుఁదాల

తే॥ జంఘశశిబిందువులుదాకఁసంగరమున, నోడివసములఁబడిమంత్రియు క్షుడగుచుఁ బాటి వలిగట్టుననుభృగుప్రసవణము, నందువసియించె మిశ్రబలుఁడనుచువింటి.

౧౨౪౬

అవ్యక్తజుడు = అవ్యక్తునకు జనించినవాడు - అవ్యక్తుఁడు = ప్రత్యేకాది ప్రమాణములకు గోచరింపనివాడు - ఏడెవఁడు? ఈవసిష్ఠుడే యీ సూర్య వంశమును గుఱించి చెప్పినపుడు 'ఆకాశప్రభవోబ్రహ్మ' యని యయోధ్యా కాండము ౧౧౦ సర్గమందుఁ జెప్పగలఁడు.

దీనివలన సవ్యక్తమనినను నాకాశమనినను నొకవస్తువే యని యేర్పడెను. అట్లైన నీయాకాశమేవరు? శ్లో॥ సంక్షిప్తహి పురాలోకా మాయయా స్వయమేవహి మహర్షి వే శయానోఽనుమాం త్వం పూర్వమజ్జజన్మః । పక్షే దివ్యేర్చసంకాశే నాభ్యాముత్పాద్యమామహి । ప్రాజాపత్యం త్వయాకర్త సర్వం మయి నివేశితం॥ అని బ్రహ్మదేవుడు చెప్పెను "సీ॥ పూర్వంబు జగముల బొలి యించి మాయచే స్వయముగ జలరాశిశాయి నగుచు, దోలుత సృష్టించితి జలములయందు నన్ను" ఉత్తర - ౧౫౮౩. "గీ॥ దివ్యమై తామరసహితదీప్తిఁ దనరు । వాఙ్మయవ నీ నాభీవలన నన్ను । గలుగఁజేసి ప్రాజాపత్య కర్మము

నను | నీవ నిలిపితి వోదేవ నిత్యముగను" ౧౫౮౪. కావున సవ్యక్తమనినను ఆకాశమనినను నారాయణునకే పేరు అవ్యయుడు = ప్రవాహరూపముగ నెడఁదెగక ప్రతికల్పము నుండువాడు--గోవిం. నిత్యుడు = ద్విపరార్థకాలము నాశము లేనివాడు.

ఇచ్చటఁ గొండలు అవ్యక్తాకాశ శబ్దములకు శూన్యము అభావ మని విపరీత ప్రతిభావ లాడుటచే నృప్తివిషయము కొంచెము ముచ్చటించవలసివచ్చెను. వ్యక్తముగానిది యవ్యక్తము. వ్యక్తము = స్పష్టము. పగటివేళఁ బదార్థములు యథాస్వరూపములుగ భిన్నభిన్నములుగఁ గానవచ్చును. చీకటియందట్లు గానరాదుకదా. ఇక ఆ + కాశము = సర్వశ్రవణాశించునది ఆకాశము. సర్వత్ర ప్రకాశించునది ద్రవ్యముగా నుండునుగాని యభావముగ నుండదుగదా.

కోహ్యేవాన్యాశ్చః ప్రాణ్యాత్ యపష ఆకాశ ఆనందోసన్యాత్ | (తై. ఆన. ౭ అను). ఈ యానందమయమగు నాకాశము లేనియెడల నెవఁడు జీవింపఁ గలఁడు, ఎవఁడు నిలువఁగలఁడు?

ఆకాశోహవై నామరూప యోర్నిర్వహితా తేయదంతరా తద్రుప్త తదమృతం స ఆత్మా - (ఛా-౮-౧౪-౧ వా). నామ రూపముల నేర్పఱచునదిగా నీలో పలనండు నాకాశము అమృతము. అది యాత్మ.

ఆకాశోద్ధాంతరత్వాదివ్యవదేశాత్ || బ్ర॥ సూ॥ ౧-౩-౪౧. దహర ఉత్తరే భ్యః || ౧-౩-౪౨

ఆకాశోహవై నామరూపయో నిర్వహితాతే యదంతరాత్ తద్రుప్తమ్! ఆకాశమును నామరూపములను గలిగించునది నీలోపల నండునది యేదియో యది బ్రహ్మము.

ఆకాశో బ్రహ్మ--ఛాందోగ్యము.

ఈప్రమాణములవలన నాకాశ మనఁగా బ్రహ్మమే.

మను స్మృతియందు - ఆనీదదం తమోభూత, మప్రజ్ఞాతి మలక్షణం | అప్రతర్కమవిజ్ఞేయం ప్రసుప్తమివ సర్వతః || ఈ ప్రపంచము తమస్సునందు లీనమై యుండెను. తమస్సనఁగాఁ బ్రకృతి. చీకటివంటిది గావునఁ దమ స్సనఁ బడును. ఆ ప్రాగ్దశయందుఁ జీకటియందలి పదార్థములవలెఁ బ్రకాశింపఁ బడక యుండెను. అనఁగాఁ బ్రలయకాలమందు సూక్ష్మరూపములచేఁ బ్రకృతి యందు లీనమై యుండెను. "తమ ఆసీ త్తమసా గూఢమగ్రే" యని శ్రితి. అప్పుడు ప్రకృతిగూడ బ్రహ్మముచే నవ్యాకృతమై (నామరూపములచే నిర్దేశింప

రానిదై) యుండెను. కావుననే అప్రజ్ఞానం = అప్రత్యక్షము మఱియు నది వాచకస్థూల శబ్దములు లేకుండటచే దర్శింపరానిది శబ్దముచేతను దెలిసి కొనరానిది. ఇట్టిదై యంతయు నిర్గించుచున్నట్లుండెను. శ్లో|| “తతస్త్వయం భూర్భగవా, సవ్యక్తో వ్యంజయన్నిదమ్ | మహాభూతాని వృత్తైజ్ఞా, ప్రాదురా పీతమోనదమ్ ||” ఇట్లు కొంతకాలము సర్వము నిర్గించుచున్నట్లుండినపిమ్మట స్వేచ్ఛానుసారముగ శరీరపరిగ్రహముచేయ శక్తిగల బాహ్యకరణగోచరుడైన పరమాత్మ తనంతట మహాభూతాదులను గొలుత సూక్ష్మరూపమున నావల స్థూలరూపమునఁ బ్రకాశపఱచుచుఁ దమస్సును భవ్యంపముచేసి యప్రతిహతీశ్వప్తిసామర్థ్యముచేఁ బ్రకాశించినవాఁ డయ్యెను. శ్లో|| “యోసావతీంద్రియ గ్రాహ్యః సూక్ష్మోవ్యక్తః స్పృహతన్ | సర్వభూత మయోఽచింత్యః సపవ స్వయ ముద్భభా” || ఎవఁ డింద్రియములచే గ్రహింపరానివాఁడని సూక్ష్మఁడని యవ్యక్తుఁ డని సనాతనఁడని సర్వభూతమయుఁడని యచింత్యుఁడనిశాస్త్రములందుఁ జెప్పఁ బడెనోయాపరమాత్మ మహాదాదికార్యరూపముగా స్వయముగా సుశ్చలించెను.

“సోభిధ్యాయ శరీరాత్స్వస్థిస్పృహ్యుర్వివిధా ప్రజాః అవపవససర్వాదాతాసు బీజ మవాసృజత్.” ఆపరమాత్మనం ల్పముచేతనశరీరమునండి నానావిధ ప్రజలను సృష్టించెను. జలమును పుష్పముగాక యని సంకల్పించి జలమును సృజించి యానీటియందు స్వశక్తిరూపమైన బీజము నుంచెను ఇక్కడ వ్యాఖ్యాతయగు కుల్లూక భట్టు ‘అచేతనము ల్వ్యవస్థించుగ ప్రకృతిపరిణమించెనని వాదము సమ్మతముగాదు. ప్రహ్లాదేయవ్యాఖ్యచే శక్తిచే నగ్రతార్కణ మగుచుండివేదాంత సిద్ధాంతమే (పిశిష్టాదైత్యమే) ముసలైన కలిగుళిమని వ్రాసెను

ఈక్షతే రాక్షసైః || ౧ || సూ||, తద్దైక్షిత భూమిస్యాం ప్రజాయే యేతి || ఛాందో || అనవి ప్రచూణములు తనశరీరమనగా నవ్యాకృతరూపము. అవ్యాకృతమనగా బ్రహ్మతీ, యదయే యాయశరీరము. అవ్యాకృతమనుటచే పంచభూతములు కర్మజ గోంద్రియములు ప్రాణము మనస్సు కర్మాపిద్యావాసనలే సూక్ష్మరూముచేత శక్తిరూపమున నుండుట యని యర్థము. అవ్యాకృతబ్రహ్మమే జగద్రూపముగాఁ బరిణమించెను కావున నదైక్షితము దీనివలన సవ్యక్తమని నను ఆకాశ మనినను అవ్యాకృత బ్రహ్మమనియే గ్రహింప వలయును.

“ శ్లో|| తదండ మభిద్ధమం, సహస్రాంశు సమప్రభమ్

తస్మిన్జజ్ఞే స్వయం బ్రహ్మ, సర్వలోకపితామహః.

జలములందుంచఁబడిన భగవద్భక్తిరూపమైన బీజమే సూర్యకాంతిగలదై బంగారువన్నె యండ మాయెను. పూర్వజన్మమందు నేను “హిరిణ్యగర్భుఁడ నౌదునుగాక”యని యేజీవి భగవంతు నుపాసించెనో యాలింగశరీరముగల

జీవమును బ్రవేశించి పరమాత్మ తానే సర్వలోకములకుఁ గారణభూతుడైన హిరణ్యగర్భుడుగ జన్మించెను.

దీనివలనఁ బరిణామవాదనే మననమృతమని, యథార్థమని యేర్పడుచున్నది.

### తాత్పర్యము.

అవ్యక్తసంభవుఁడును, నిత్యుఁడును, అవ్యయుఁడు సగుచతుర్ముఖబ్రహ్మకు మరీచి జనించెను. ఆయనకుఁ గళ్యపుఁడు జనించెను. ఆయనకు వివస్వంతుఁడు గలిగెను. ఆయనకు మనవు. మనవునకు నిత్యైకుఁడు జనించెను. ఆయన రాజధాని యయోధ్య. (అయోధ్యను మనవు నిర్మించె ననియు దాని నిత్యైకుఁడు రాజధానిగఁ గైకొనె ననియు గ్రహించునది (చూ. ప. ౨౪౨) ఇత్యైకుతనయుఁడు కుక్షీ. కుక్షీకుమారుఁడు వికుక్షీ. వికుక్షీపుత్రుఁడు బాణుఁడు బాణుని సుతుఁడు అనరణ్యుఁడు (రావణుని శిషించిన రాజయోగి యితఁడే). అనరణ్యతనూజుఁడు పృథుఁడు. ఆయనతనూభవుఁడు త్రిశంకుఁడు. ఆయన సుతుఁడు దుంధుమారుఁడు. ఈయనయే యువనాశ్వఁడు. ఈ యువనాశ్వని యాత్మజుఁడు మాంధాత. మాంధాత కొడుకు సుసంధి. సుసంధికి ధ్రువసంధి, ప్రసేనజిత్తు నను నిరువురు కుమారులు. ధ్రువసంధి యాత్మభవుఁడు భరతుఁడు. భరతుని పట్టి యసితుఁడు. ఈయన విరోధులగు హైహయలు తాలజంఘులు శశిబిందువు లనువా రీయనను యుద్ధమున నోడింప మంత్రులతోఁ బరువైత్తివోయి యడవులలోఁ బడి హిమవత్పర్వతమునందలి భృగుప్రస్రవణమందు మిశ్రబలుఁడై వసించె నని వింటిని. (ఇది వింటి ననుటచేఁ దక్కిన వన్నియుఁ బ్రత్యక్షవిషయములని భావము ఇది యెక్కిడనో హిమాలయమధ్య ప్రదేశమందు జరిగినది. అది నేను జూచితి ననక వింటి ననుట సత్యమునందలి యాసక్తిని దెలుపును.)

కం॥ ఆపన్నసత్త్వ లిరువురు, భూపాలక యతనిసతులు † పౌలత్యక యొక్క

రైపగిదిన్ సవతాలిక, సావడ నిడె భక్ష్యమొండు † సగరము గాఁగన్. ౧౨౪౭

ఆపన్నసత్త్వము = గర్భిణులు. సవతాలు = 'సవతాలికః బతి వలచిన' నని భారతప్రయోగము. ఇది యిత్వసంధి గాదు. సవతు + ఆలు = సవతాలు - అని పదచ్ఛేదము చేయవలసే కాని సవతి + ఆలు అని చేయరాదు. సవతు అనఁగా సమానము. సమానభార్య యు యుద్ధము. శ్వేరిత్నాకిర మీషిషయమునఁ బొరపడె నని తోచెడిని. సవతు = సమానమనుటకు - "కం॥ సురైత్తియక్ష రాక్షస, సరభేచరసిద్ధిమునిగణప్రవరుల భా॥ స్వరతేపములు నాదగుదు,

ప్రసార ఘోరతపంబు సవతుకా వమరేంద్రా! (భార ఆది. శి ఆ ), సాపడ = భుజించుటకు; సగరిము = విషముతోఁగూడినది.

తాత్పర్యము.

ఆయసితున కీరువుర భార్యలు - ఇద్దలు గర్భిణులు ఇందొకభార్య తనసవతి నేవిధముగానో విషము కలిపినభక్ష్యము తినినట్లెను.

ఉ॥ అందుల కేగుదేరి జ్యవన్ముఖుడు భర్తవు హక్కనాడు కా  
ళింవి మనీంద్రు డాయుచు లలింబ్రణ మిల్లె నుతుండు గల్ల నా  
యందు సంగ్రహింపు మని యొక్క డలంచు నామె జూచి యో  
సుండిరి పుత్రు గాంచెదవు శోకిము మానము శూరవర్యనిన్. ౧౨౪౮

అందులకు = ఆ ప్రదేశమునకు - “అందులకు ధరణిగల స్మృతనందను లెల్ల రిను ముడిఁబునం బోయెన” రని భారము.

తాత్పర్యము

భృగువంశమున బుట్టిన చ్యవన డను మహర్షి వా రుండువోటికి వచ్చెను. అప్పు డసితునిభార్య కాళింది యాయనకు ‘నాకుఁ బుత్రుడు కలుగ ననగ్రహింపు, మని సమస్తరింపఁగా నాయన యూలోచించి ‘ నీవు శూరులలో శ్రేష్ఠుఁడగు కుమారుఁడ గాంచెదవు. వ్యసంపడకుము.

క॥ గరిసహితుం డయి చుట్టట, సరసములు నాఁడు పరగు శి సగరుఁ డనంగా  
వరలలుండై యుండగ నెనఁ, కెరమ న గాళి ది గాంచె శి దనయున్ సగరున్.  
౧౨౪౯

గరిసహితుండను - విషముతోఁగూడినవాడై, గరుము. చూ - గరళము. గరికలరుండు - ఇత్యాదులు.

తాత్పర్యము.

నీకొడుకు గరిశమతోడఁ బుట్టిన గావున బలముగలవాడై సగరుఁడని పేరొందును. అని దీవించెను. అనంతరము నా కాళింది సగరుని కుమారుఁడ గాంచెను.

ఈ సగరునితండ్రిని హైహయలు తొలజంగులు లోసగు కొందఱు కలిసి రాజ్యభ్రష్టనిఁ జేసి తఱుముఁగా నాయన హిమవత్పర్వతమునకుఁ బాటిపోయెను. అచట సగరుని తల్లి గర్భవతిగానండు సమయంబున నాయన మరణించెను. ఆమె సహగమనము చేయఁబోగాఁ జ్యవనఁడు వారించి యామెను దనయాశ్రమమం దుంచుకొని రక్షించి యం దుదయించిన కుమారునకు సగరునకుఁ దానే

సంస్థారాదులుచేసి యాగ్నేయాస్త్రము లోనైనవి నేర్పెను. అతఁడు బుధితెలిసి నవాఁడై తల్లిని, 'మాతండ్రియెవఁడు' అని యడిగెను. అమె వృత్తాంత మంతయుఁ దెలిపెను. అప్పు డాయన వారిహొంటకి యుద్ధమునకుఁ బోయి యోడించి గురువునాజ్ఞాప్రకారము వరిని జంపక యవసరము బోడినలవారి గను, శకులను నరముండులగుగ బొందులగు విరితలవారలగును నిట్లందఱు బాతి భ్రష్టులజేసి యాక్షుక్రియుఁ, స్వాధ్యాయహీనులుగను నష్ట్రారహితులుగను జేసి స్వధర్మహీనుల జేసి యాదేశమునుండి వెడలఁ గొల్పెను వీరే మ్నేచ్ఛులు. ఇప్పుట తురకలగుఁ బూర్వులు, ఇగాన్ అనునది లర్యశబ్దమునుండి పుట్టినదే. మొదటి వికృతి అయిరాన్ (Arian). ఈ విరోధము నేటికిని బాధించుచున్నది.

సీ॥ అనఘ! యాతనిపుత్రుఁ డనమంజుఁ డనగికి, సంశుమంత్రుఁడు పుత్రుఁడతనితనయుఁ డయ్యె దిలీపఁడు ♦ నాతనిసుతుఁడు భగీరథుఁ డయ్యె భగీరథుఁడు ♦ గలిగెఁ గరుత్థుండు ♦ శ్మశాల'యతిచికి, రఘువు సుశుం డయ్యె ♦ రఘువుకొడుకు భువిఁ బ్రవృద్ధుం డయ్యె ♦ బురుషాదకుం డనఁ, గల్తాషపాదాఖ్య ♦ గల దతనికి తే॥ నతనిసుతుఁడయ్యె శంఖుం ♦ డశనికొడుకు, వరంగెనునర్యనుండు నాపార్థివునకు నగ్నివర్ణుఁడు గలిగె నాఁయగ్నివర్ణ, సుతుఁడు శ్రీఘ్నుఁ డాతనిఁసుతుఁడు మరువు. ౧౨గిం

సీ॥ అతఁడు ప్రశుక్రుకు ♦ నతఁ డంబరీషుని, నతఁడు సహుషుఁ గనె ♦ నతనిసుతుఁడు వజ్రులు యయాతి నా ♦ నసుమతీనాథుండు, నతనికి నాభాగుఁ ♦ డార్జునుండు నాభాగుసుతుఁ డయ్యె ♦ రవ్యయశోధమం, కై న మహాశక్తుఁ ♦ డజయపాలుఁ డజనకు జనియించె ♦ నాజిమృదుండు, దశరథుం డు మహాధన్యుఁ డల్ల తే॥ ఘనున కుదయించి రయ్యె యాఁయసఘ తేజు, లై నశ్రీరామలక్ష్మణుఁ లార్యచరిత్ర! యాదివంశవిశుద్ధులు ♦ నసమధర్మ, మతులు వీరులు స్వశ్రేష్ఠీతులు వీరు. ౧౨గిం

ఆసగరునికుమారుఁ డనమంజుఁడు. అతనికుమారుఁ డంశుమంత్రుఁడు. అతని కొడుకు దిలీపుఁడు. అతనిసుతుఁడు భగీరథుఁడు భగీరథుపుత్రుఁడు కరుత్థుండు. అతనికొడుకు రఘువు రఘువుకొడుకు ప్రవృద్ధుఁడు.

ప్రవృద్ధుఁడు - ఇతఁడు నసిఘ్నినిశాపముచే రాక్షసుఁడై మనష్యులను భక్షిం చుటచేఁ బురుషాదకుఁ డయ్యెను. తిన్న శిపించిన వనస్కుని మరల శిపింప దోసిట జలము గైకొనఁగా మహాపతివ్రతయగు నతనిభార్య మనయంతి భర్తకుఁ గోపో పశంసనముచేయఁగా నాజలము గు భూమిమీఁద విడువరాదు గావునఁ దన పాద



ములపై విడుచుకొనెను. అప్పు డాయనపాదములు కమిరిపోయెను. ఆకారణమున నతఁడు కల్పాషపాదుఁడయ్యెను.

అతనికొడుకు శంఖణుఁడు - అతనికొడుకు సుదర్శనుఁడు - ఆయనకుమారుఁడు అగ్నివర్షుఁడు - ఆయగ్నివర్షు సుతుఁడు శీఘ్రుఁడు - అతనిపుత్రుఁడు మరువు - అతనికొడుకు ప్రశుశ్రుకుఁడు - అతనిపుత్రుఁడు అంబరీషుఁడు - అతనికొడుకు నహుషుఁడు - అతనికొడుకు యయాతి - అతనికొడుకు నాభాగుఁడు - నాభాగునకు నజుఁడు - అజునకు బలశాలి యగు దశరథుఁడు - అతనికిఁ గుమారులీ రామలక్ష్మణులు ఈవిధముగ వీరివంశ మాదినుండి పరిశుద్ధమైనది. వీరందఱు నసమానపర్వరతులు - వీరులు - సత్యమునందే ప్రీతిగలవారు.

అజుఁ డనఁగా బ్రహ్మ. బ్రహ్మముహూర్తమునఁ బుట్టినవాఁడగుటచే దశరథుని తండ్రికి నజుఁ డని పేరు. ఈయనచరిత్రము కౌసల్యాపరిణయమునఁ గలదు.

క॥ రామునకును సౌమిత్రికి, భూమిప! నీసుతలఁ దుల్యఃపూజితగుణలఁ

బ్రేమమున నీయ వేఁడెని, నామనవిని దీర్ప వయ్యః! నరనాథ! యనన్. ౧౨గీ ౨

కావున రాజేంద్ర! శ్రీరామచంద్రునకును లక్ష్మణునకును వీరిగుణములకు సమానమైన గుణములచే గౌరివింపఁడిగు గుణములు గలవారైన నీయిరువురు పుత్రికలను బ్రేమపూర్వకముగ నీయఁగోరెదను. నామనవిని గౌనసాగింపుము

— \* ౭౧ సర్గము - జనకుఁడు వసిష్ఠునకు నిజవంశక్రమంబుఁ జెప్పట \* —

సీ॥ జనకుఁ డిట్లనియె నో! సయమి! మావంశవిధ మెల్ల వినవయ్యః! విస్తరింతుఁ గన్నియ దానంబుఁ ♦ గావించునాతఁడు, సత్కులీనుం డయి ♦ జరగె నేని వక్తవ్య మతనికి ♦ వంశవిధిం బెల్ల, నిమి యొప్పు సప్తర్షినిరతుఁ డగుచు నతనిపుత్రుఁడు మిథి ♦ యష్టుహాత్ముఁడనె, మిథిలాపురంబు నిర్మింపఁబడియె

తే॥ బ్రధమజనకుఁ డతఁడ యుదా! వసువుఁ గనియె

దనయుఁ డతనికి నందివర్ధినుఁడు గలిగె

నాయనకును సుకేతుఁ డా! ధృతిపునకు

దేవరాతుఁడు జనియించె ♦ దేవనిభుఁడు.

౧౨గీ ౩

సీ॥ ఆయన కుడయించె ♦ నయ్య బృహద్రథుం, డతఁడు మహావీరు ♦ నవఘ్నుఁ గనియె నామహావీరుని! యాత్మజుండు సుధృతి, సుధృతియు నిరుపచు! శూరుఁ డైన ధృష్ట కేతువుఁ గనె, ♦ ధృష్ట కేతువునకు, హర్యశ్వఁ డుడయించె ♦ నమితబలుఁడు హర్యశ్వనకు మరు ♦ వావిర్భవించెను, ధీరుఁడు మరువు ప్రతీంధకునిని

తే॥ గనియెఁ గీర్తిరథాఖ్యునిఁ ♦ గాంచె నాతఁ

డతనిపుత్రుఁడు దేవమీ! ధాఖ్యుఁ డయ్యె

నతనితనయుండు విబుధాఖ్యుఁ డతనిపుత్రుఁ  
డయ్యెను మహీధ్రకుండ నా డతనిసుతుఁడు.

౧౨౫౪

సీ॥ కీర్తిరాతుం డయ్యెఁగీర్తిరాతునకును, సుతుఁడు మహారోమఁశూరవర్యుఁ  
డతనికి స్వర్ణరోమాఖ్యుఁడు వానికి, హ్రస్వరోముఁడు పుట్టె డతనికిని  
గలిగెను బుత్రయుఁగ్గంబు తత్సుతులందు, నగ్రజుఁడను నాదుఁననజుఁ డితఁడు  
వనమున కేగుచో వసుధేశుఁగాఁ జేసి, ననుఁ బెద్ద నౌటను డనాదుతమ్ము

ఆ॥ నాకు నప్పగించి డనాకంబునకు నేగె, జనకుఁ డేను నీకుఁశధ్వజుని  
నెలమిఁ జూచుకొనుచు డనిలనేల సాంకాశ్య, కతి సుధస్యుఁ డనెడిఁక్షీతివిభుండు.

౧౨౫౫

క॥ దూతల సంపెను సరసీ, జాతాక్షిని సీత శివునిఁచాపము నీయఁ,  
భీతిప్రదఁఘోరాహవ, మాతనితో నయ్యె డేని డసర్పింపమిచేన్.

౧౨౫౬

మ॥ సమరక్షోణిని వానిఁ ద్రుంచి యనజుఁ డసాంకాశ్యమం దుంచిత  
నమకుం బట్టముఁ గట్టి, యీతఁడ చుమీ డనాతమ్ముఁ డే జ్యేష్ఠుఁడఁ  
క్షీ విమలాత్మా యిదె రామలక్ష్మణులకుఁ డవీర్యంబె శుల్కంబు నౌ  
రమణీరక్షణము సీత నూర్తిశను గాఁరామారఁగా నిచ్చెదన్.

౧౨౫౭

అని వసిష్ఠుఁడు చెప్పఁగా జనకమహారా జాయనతో నిట్లనియె, మునీంద్రా!  
మావంశవిధము విస్తరించెద వినము కన్యాదానము చేయవాఁడు మంచి  
కులమునఁ బుట్టినవాఁడయ్యెనేని తనవంశమును వాఁ డెఱింగించుట యత్యవ  
శ్యకము మా వంశమునఁ బూర్వుఁడు నిమి. ఈయన మిక్కిలి ధర్మాత్ముఁడు.  
అతని పుత్రుఁడు విధి యనువాఁడు. ఆమహాత్ముఁడే యీ మిథిలాపురమును దన  
పేరఁ గట్టించెను. ఇతఁడు మొదటి జనకుఁడు ఈయన పేరే మా వంశములో జన  
కుఁడు జనకుఁ డని వచ్చుచుండును. అది వంశనామమే యయ్యెను. అతని  
కొడు కుదావసువు. అతని పుత్రుఁడు నందివర్ధనుఁడు. అతని సుతుఁడు సుకే  
తుఁడు. అతని నందనుఁడు దేవరాతుఁడు. ఆయనకు బృహద్రథుఁడు జనించెను.  
ఆయన మహావీరుని గనెను. ఆమహావీరుని యాత్మజుఁడు సుధృతి. సుధృతి  
కొడుకు ధృష్టకేతువు ధృష్టకేతువునకు హర్యశ్వుఁ డుదయించెను. హర్యశ్వ  
నకు మరువు కలిగెను. మరువునకుఁ బ్రతీంధకుఁ డుద్భవమయ్యెను. అతఁడు కీర్తిర  
థాఖ్యుఁ గాంచెను. అతని తనూజుఁడు దేవమీఢుఁడు. అతనికొడుకు విబు  
ధుఁడు. అతనికి మహీధ్రకుఁడు. అతనికిఁ గీర్తిరాతుఁడు. అతనికి మహా  
రోముఁడు. అతనికి స్వర్ణరోముఁడు. అతనికి హ్రస్వరోముఁడు. ఆయన కిరు  
వురు కొడుకులు. అందు నేను బెద్దవాఁడను. ఈయన నాతమ్ముఁడు. మాతండ్రి

తపస్సునకై వనమునకుఁ బోవుచు వీని నా కప్పగించెను. ఆయన యావల మరణించెను. జనకుఁ డనఁబడు నేను ఈకుశధ్వజునిఁ గాపాడుచుంటిని.

సాంకాశ్యపురపతి సుధన్వుఁ డనెడివాఁడు నీతను శివునిచాపంబున దన కిమ్మని దూతలఁ బంపెను. నేను దేని నియనైతిని. ఆ కారణముగ వానికి నాకు భయంకరమైన యుద్ధము జరగెను. వానిని ఎధించి నా తమ్ముని సాంకాశ్యమందుఁ బ్రభువుగాఁ బట్టాభిషేకముఁజేసి యుదే యుంచితిని వీఁడే నా తమ్ముఁడు. నేను జ్యేష్ఠుఁడను. శ్రీరామలక్ష్మణుల కిరువురకు నీ యాజ్ఞప్రకారము నా కూతులను నీతఁ డొర్కినను సంపూర్ణప్రీతితో నిచ్చెదను. రామలక్ష్మణులకు 'వీర్యంబె శుక్లంబునొసీశ - నూర్కినను గారామారఁగా నిచ్చెదన్' విల్లువిడిచినది రామదంపము గ్రియే యయినన లక్ష్మణుఁడు సంతటిబలశాలియే కావున నూర్కియు వీర్యశుక్లుగానే భావించి లక్ష్మణున కామె నిచ్చెదను. డొర్కిత జనకునికూతురు.

క॥ ముమ్మాటికి నిచ్చెన లే, దిమ్మాటకు సందియంబు ♦ నృపవర! సుతరత్నమ్ముల రాముని, నాతిని, తమ్ముని గోదానమిదియే ♦ తటి చేయింపన్. ౧౨౫౮

మూఁడు + మారులు = మున్నూరు      ముమ్మాటికి = త్రికరణశుద్ధిగాను - ముమ్మారు అచ్చుద్విగు వేకవచనము.

తా త్పర్యము.

అనిచెప్పి సశరధుస్సక్రఁ జూచి గాజేంద్రా! ముమ్మాటికి నిచ్చెదను. ఈమాట యందు సందేహములేదు. కావున నీపుత్రులగు రామలక్ష్మణులచే గోదానము చేయింప నిదియే సమయము.

గోదానము = సమావర్తన మను కర్తమునకుఁ బూర్వాంగము. గో = వెండ్రుకలు - 'శాః స్వయోస్తు రశ్చిచ్ఛగ్భాః స్వర్గనగ్రంబులోమసు' -నానా. దానము = ఖండించుట పాదమూలరోమఖండనము = గోదానము.

గోదానము - శ్లో॥ గోదానం చౌలన త్రైర్యం షోడశేద్దే తదుచ్యతే | అంకోపవేశనం నాస్తి శస్త్రాణాం ము డనం భవేత్ || స్నాత్వాచ వాగ్యశస్తిషన్నహశ్శేషం నయేత్ | ఆదిత్యేస్తయతే వాచువిగృజే తాంతికే గురోః, అహం వరం దదామితి దద్యాద్గోమిథునం తతః\* యని ఆశ్వలాయనకారిక.

గోదానము (కేశఖండనము) - చౌలమువలెనే చేయవలయునుగాని తొడ మీదఁ గూర్చుండుట లేదు మిసములు మాత్రము వపనము చేయవలయును. స్నానముచేసి మానము వహించి పగలంతయుఁ గడపి సూర్యాస్తమానము కాఁ

గానే గురువునొద్ద మా నము విశునవలయును. నేను మీకు గురువక్షిణ నిచ్చెద నని గోమిథునము నీయవలెను. దీనికి గోదాస మని పేరు. ఇది ముందుచేసి తరు వాత సమావర్తనము చేయవలయును.

“శ్లో॥ వేదం న్రతాని వాపాకం నీత్వా బ్రహ్మభయమేవవా | గురవేతు వరం దత్వా స్నాయితే తదనజ్జయా” - “యజ్ఞవల్క్యస్త్రిత్యుతే వేదాధ్యయనముగాని న్రతముగాని కెండుగాని తులముట్టించి గురువునకు ఓక్షిణిచ్చి యాయన యనజ్జచే స్నానముచేయవలయును ఇది సమావర్తనము

‘గోదాసము సమావర్తనము ముందుచేయక పినాహము చేయరాదు’ అని మనస్తృతి.

కం॥ నేడు మఖానక్షత్రము, మూడుపదిమూడు వినాహములు జరిపనయా తేడా! యుత్తరఫల్గుని, నాడు, సుఖానికి మిగిలి ౧౨౭ లీయన్. ౧౨౭౯ సుఖోదర్శము = రాగల సుఖఫలము.

తాత్పర్యము.

రాజేంద్రా! నేడు వఖానక్షత్రము. మూడుపదిన మరగా రేపుపోను యెల్లుండి ఉత్తరఫల్గుని ఆనాడు వినాహములు జరిపుము. నీకుమారులచే దానములు చేయించుము భవిష్యత్కాలమున సుఖము గలుగును, ఉత్తర ఫల్గునీ నక్షత్రము శ్రీ రామచంద్రమూర్తి శుభకరమే గాని నీకు జన్మనక్ష త్రము అయినది - ‘శ్లో॥ ధిగ్నిదోషా వ్యయేచకాలేక్షత్రదోషోఽభి జిదాచకాలే | బిగ్నాదిదోషాస్తమయేచకాలే నవారిదోషాః ప్రభవంతి రాత్రౌ” అను వాక్యమునైకాంశము అభిస్వదోషస్సము కావున నా లగ్నము మంచిదే. అదియునుగాక అ నక్షత్రముచే మొదటిచరణమువిడిచి యామెది చన్యారాశి యగుటచే ప్రతీయకాదశ బాహుక్రూటశ్చక్రియుండు టచే నక్షత్రదోషము లేదు. “భకూటశుద్ధాశ్చన్నదుష్ట”మని శ్రీలిశాస్త్రము. అయినను భాగ్యాభర్తల కుపురుకు నేకనాడి యగుట వియోగస్థాప్త కొండ టుత్తరఫల్గుని యుద్ధో నక్షత్రం = క్రేస్తమే, ఫల్గుని = పూర్వఫల్గుని యని వ్రాసియున్నారు. అప్పుడు పండ్రెండవయింట చంద్రుడుండును గనుక నప్పుడు వినాహము చేయు టనచిత్రమే - అని మహేశ్వరసిద్ధులు

—\* ౭౨-వ సర్గము \*

సీ॥ అని జనకుం డాడ ♦ నంశ గాధిసుతుండు, మైత్రావరుణిః గూడి ♦ మందలించె ననఘ! యచింశ్యంబు ♦ లప్రమేయంబు లి, త్వోకు విదేహవంశంబు లిలను

మీకు సమానులు • మేటులుఁ గనరారు, సంబంధమును చూపఁసంపదయును  
రామలక్ష్మణులకు • రాజన్య! భూమిను,తోర్తిలాసతులకు • నొక్కచూప,  
తే॥ కలదు వేటొండు చూకు వ• క్తవ్య మధిప, నీదుతమ్ముండు సద్ధర్మనిష్ఠఁడైన  
యీకుశధ్వజునకుఁ • గూతు లిరువు రిమ్ము, భరతశత్రుఘ్నులకు వారిభార్యలుగను.

౧౦౬౦

మైత్రావరుణి=వసిష్ఠుఁడు, వక్తవ్యము=చెప్పఁదిగినది. మందలించు = చెప్ప.

తాత్పర్యము.

అని జనకరాజు చెప్పఁగా విశ్వామిత్రుఁడు వసిష్ఠునితో నాలోచించి యాయ  
నతో నిట్లనియెను. రాజన్యా! మీరెండువంశము లాలోచించి తెలిసికొనరాని  
మహిమగలవి మిగుల గొప్పవి. మీ యిరువురితోపాటివారును లేరు.  
మిమ్ము మించువారును లేరు సంబంధమందు సౌందర్యమందు రామలక్ష్మణులకు  
సీతోర్తిశలకుఁ దగియున్నది కావున నీవు చెప్పినది చూకు సమ్యతమే. కాని  
మేము మఱియొకవిషయము చెప్పవలసియున్నది. అది యేవన నీ తమ్ముడగు  
కుశధ్వజునకు నిరువురుపుత్రులు గలరు. ఆ యిరువురను భరతశత్రుఘ్నుల  
కిచ్చి వివాహము సేయుము.

కం॥ అందంబున భుజబలముల, చందనంబునఁ బరువమునను • జనవర! యొక్కఁడే  
చందం బందఱు దశరథ, నందనులు దిగీశబలులు • నందితచరితుల్. ౧౨౬౧

పరువము = ప్రాయము. దిగీశబలులు = దిక్పాలురతో సమానమయిన  
బలము గలవారు. నందితచరితుల్ = ఆనందింపఁ దగినఁనడవడి గలవారు.

తాత్పర్యము.

సౌందర్యమందును, భూబలమందును, ప్రాయమందును దశరథుకుమారులు  
నలువురు సమానులు. అందఱు దిక్పాలురవంటి బలశాలురు. ఆనందింపఁ  
నడవడి గలవారు.

కం॥ సరి సరి యని జగ మెన్నఁగ, సరి సరి యగు బాంధవంబు • చను మీకు మఱిం  
బారి బారి వృద్ధింగను మీ, యిరువురవంశములు గూడి • యెసగినయేని.

౧౨౬౨

పారిఁ బారి = మిక్కిలి.

తాత్పర్యము.

సరి-సరి యీడు జోడు బాగున్న నని లోకులు శ్లాఘించునట్లు మీయిరువు  
రకు సమానబంధుత్వము చెల్లును. అదియునగాక మీయిరువురవంశములు  
కలిసెనేని నింకను మిగులవృద్ధిచెందును.

క॥ అని విని జనకుం డిట్లను, మునిసిలహాలు తుల్యవంశమున సంబంధం  
బును దామ యానతిచ్చుట, ననఘము ధన్యంబు నయ్యె ♦ నస్తత్కులమున్.  
౧౨౬౩

అని విశ్వామిత్ర వసిష్ఠులు చెప్పఁగా జనకుఁ డిట్లనియెను. మునిసింహములారా!  
మీరు మాయీరువురవంశములు సమానము లని మాకుఁ బరస్పరసంబంధము  
చెల్లు నని చెప్పితిరి. సూర్యవంశపురాజులవంశముతో మావంశము సమాన మని  
మీరు చెప్పుటచే మాకులము పావనమై ధన్య మయ్యెను.

ఉ॥ విండ్రు మహాత్ములార! కడుఁ ♦ బ్రీతిఁ గుశధ్వజరాజుకూతులన్  
అండ్రుగఁ గైకిపుత్రునకు ♦ నాతనితమ్ముని కే నొసంగెదన్,  
వీండ్రుకు నొక్కనాఁడ నెఱవేడుకఁ బెండిలి నేయ నొప్పు, గో  
డండ్రుర నల్వరం గన నెడంద ముదం బగుఁగాక యాజిన్.  
౧౨౬౪

మహాత్ములార! మిక్కిలి సంతోషముతోఁ గుశధ్వజుని యిరువురపుత్రికలను  
భరతశత్రుఘ్నుల కిచ్చెదను. ఈనలువుర కొక్కనాఁడే వివాహము చేయఁదగును.  
నలువురఁగోడండ్రు కొక్కనాఁడు సంపాదించికొని దశరథుడు సంతోషించునుగాక!

ఓయి! యొకయింట నేకకాలమున నేకశుభ కార్యమేకాని పెక్కులు చేయరా  
దని “శ్లో॥ ఏకస్మిన్తు గృహే కుర్యా, దేకామేవశుభక్రియాం, అనేకాం యస్తు  
కురుతే స నాశ మధిగచ్ఛతి” యిట్లు జ్యోతిశ్శాస్త్రమందుఁ గలదుగదా. దీనికి  
సమాధానము - జ్యోతిశ్శాస్త్రమందే దైవజ్ఞులొన మను గ్రంథమందు నేక  
కాలమున నొక యింటనే యన్నదమ్ములకే శుభకార్యముఁ జేయవచ్చు నని  
“శ్లో॥ భిన్నదరోదయవతా, ముద్వాసే కల్పయేత్ -పుధగ్గేదిం, ఏకగృహే  
జగు రార్యా, మంటప మేకం పరాశరేణోక్తమ్” అని కలదు ఇందు భిన్నోదరు  
లని కదా యున్నది లక్ష్య శత్రుఘ్ను లేకోదరులే - వారి కెల్లు చేయఁబడె  
నందులేని “శ్లో॥ ఏకమాతృప్రసూతానా మేకస్మిన్నేవ వత్సరే, వివాహం  
మాంజిబంధంచ చూడాకర్త నకారియే” తని నిషేధవాక్యము లుండుట సత్య  
మేయైనను దైవజ్ఞులొన మను గ్రంథమందు “భ్రాతృద్వయే స్వసృయుగేతథా।  
సమానాశ్చ క్రియా. కుర్య ర్భ్రాతృభేదే తథైవచ। ఏకస్మిన్ దివసే త్వేకలగ్నే  
భిన్నాంశకే తయోః। ఏకగర్భోదయవతో ర్వివాహః శుభకృ ద్భవేత్” అని  
కలదు. అమడలవిషయమున విశేషవిధి గలదు. కాలదీపమున నమడలవిషయ  
మిట్లు వ్రాయఁబడినది. లక్ష్య శత్రుఘ్ను లమడలేకదా! “శ్లో॥ భ్రాతృద్వయే  
స్వసృయుగే, స్వసృభ్రాతృయుగేఽథవా। సమానాపి క్రియాకార్యా మాతృభేదే  
తథైవచ” - వైద్యనాథీయము. కర్తరుడైన జనకుఁడు పెట్టినది. వసిష్ఠ విశ్వా

మిత్రాది మహర్షు లంగీకరించినది యెట్లు శాస్త్రవిరుద్ధము కాఁగలదు. తనకుఁ దెలియని వన్ని తప్పు లనువారి కెవరు సమాధానము చెప్పఁగలరు.

కం॥ ఉత్తరదివసంబున నగు, నుత్తరఫల్గునియు, దాన ♦ నద్వాహము మే  
లత్తటి భగుఁడు ప్రజాపతి, సత్తము లది యుత్తమ మనిశంసింత్రిగదా' ౧౨౬౫

ఎల్లుండి యుత్తరఫల్గుని-దాని కధిపతి భగుఁ డను ప్రజాపతి - ఆయన శుభ  
కరుఁడు కావున నది యుత్తమ మని సత్తములు ప్రశంసించురుగదా!

ఉత్తరఫల్గుని యేల ప్రశస్త మనిన దాని కధిస్థాత భగుఁ డను ప్రజాపతి -  
ప్రజాశ్చత్తిస్థానము లయిన యోనిలింగములకు సధిస్తాత.

కం॥ ఛాత్రుండను మీకరుణకుఁ, బాత్రుండను నాకు మీరు ♦ పరధర్మంబు  
బాత్రం బని చెప్పితిరని, ధాత్రీశుఁడు మఱియుమానిధాత్రీశులతోన్. ౧౨౬౬

నేను మీ శిష్యుఁడను - మీ దయకుఁ బాత్రుఁడను - మీరు నాకు గొప్ప  
ధర్మమును దగు నని చెప్పితిరి - అని మఱియు జనకుండు మునీంద్రులతో  
నిట్లనియె!

ఉ॥ ఓఋషివర్యులారా! యివె ♦ యుండుఁడు కూఁదిమి నాసనత్రయిన్  
మీరలు, మూఁడురాజ్యములు ♦ మీయవి గా వొకొ, యాజి కెద్ది యె  
ట్లారయ నా కయోధ్య యటు ♦ లొట యధార్హ గతి భరింపుఁడి  
మీరలు సంశయింప కన ♦ మెచ్చుచుఁ బంక్తిరధుండు హృష్టుఁ డై. ౧౨౬౭

ఋషీశ్వరులారా! మీ రీ మూఁడానములయందుఁ గూర్చుండుఁడు. నా  
రాజ్యము నాతిమ్మనిరాజ్యము దశరథురాజ్యము ఈమూఁడును మీవేకదా!  
దశరథున కిందుఁగల స్వాతంత్ర్యము నా కయోధ్యయందును గలదు. ఇదియు  
నయోధ్యయు నాసొంతమే. అదియు నిదియు దశరథుని సొమ్మే. కావున మీ  
మీ యోగ్యతకుఁ దగినట్లు కార్యభారము వహింపవలయును. సందేహింపఁ  
బనిలేదు. ఏదైన లోపము జరిగెనా యది మీదోషమే కాని నాది కాదు. మీ  
రాజ్యమున మీరు కార్యములు లోపించిన మీదోషముకాక నాది యెట్లుగును?  
అనిన దశరథుఁడు జనకుని కలుపుకోలుతనమునకు మెచ్చి యిట్లనియె.

తే॥ అన్నదమ్ములు మీర లశంతభగ్ర, సుఖుల రెప్పుడుఁ గోటానఁగోటు లైన  
రాజులను మునిరాజులరాజులఁదమి, బూజనేసినవారిల శుభ్రాధనులు. ౧౨౬౮

వింధు—రువర్ణకంబు బరంబగున ఎడు సున్నమీఁది లేద డలయుత్పంబునకు  
లోపంబు విభావనగు ఇచ్చట నిది ప్రాథనాన్వితకమునఁ బ్రయుక్తము. కోడం  
డ్రుర్ = కొడుకులు + ఆలు = కోడలు. “బహువచనమ్మునఁ గొన్ని డుమంత

ములమీఁది 'లు' వర్ణంబునకును, ఆల్పాదులలోని లు వర్ణంబునకును, బూర్ణ బిందుపూర్వకః కారం బాదేశంబగు.' సు-వ్యా-ఆచ్ఛిక. ౧౨. ఈసూత్రప్రకారము కోడలు-బహు-కోడండ్లు. కొన్ని బహువచనాంతనామంబులమీఁద బహువచనం బగు అను అగ్రవ సూత్రముప్రకారము కోడండ్లురు అని యయ్యె.

మీరిరువు రన్నదమ్ములు సమితములైన కల్యాణగుణములు గలవారు. దిన దినము కోటానఁగోటులగు రాజులను మునిశ్రేష్ఠులసమూహమును బూజించు పుణ్యాత్ములరు. మీకుఁ దెలియని దేమున్నది? కార్యభారము తెలిసినవారియందుండవలయును గాని యేమియు నెఱుంగని మామీఁద నుంచిన నేమిఫలము? మేము తెలియనితనముచే నేదేని లోపింపజేసినఁ దెలిసినవాఁడు జనకుఁడున్నాఁడుకదా! ఆయన యేల చెప్పలేదని నిదమియందే యుండును. మీ రెట్లు చెప్పిన నట్లు చేయుదుము.

తే॥ ధరణినాయక! నే నింటిదాఁకఁ బోయి, వత్తునే! నాంది మొదలుగా వలయుఁగాదె జరుప నని కౌశికవసిష్ఠసహితుఁ డగుచు, విడిదికిని నేగె దశరథవిభుఁడు వేగ.

౧౨౬౯

రాజా! యింటిదాఁకఁబోయి వత్తునా? నాంది మొదలగు కార్యములు జరుప వలసి యున్నదిగదా యని విశ్వామిత్రవసిష్ఠులతో దశరథుఁడు తనవిడిదికిఁ బోయెను.

చ॥ ఇటు తనయింటి కేగి, ధరణీశుఁడు నాంది యొనర్చి, వేగుఁబో కట వడి మేలుకాంచి, తనగాదిలిపుత్రులఁ గూర్చి యిచ్చె బ్ర స్ఫుటకనకేద్ధిశృంగయుతభూరిపయస్వినులైన యాల నొక్కట నలునూలువేలు, పిదుకంగ నొసంగెను గంచుపాత్రముల్. ౧౨౭౦

వేగుఁబోకట = ఉదయమున, గాదిలి = ప్రియమైన, కనకేద్ధిశృంగయుత = బంగారు మయమై ప్రకాశించుకొమ్మలతోఁ గూడిన - భూరిపయస్వినులు = చాలఁబాలిచ్చునవి - ఆలక = ఆవులను.

తాత్పర్యము.

దశరథుఁడు తనయింటికిఁ బోయి నాందీకార్యముఁ దీర్చి యుదయముననే లేచి తనప్రియపుత్రుల నుద్దేశించి బంగారుకొమ్మలుగలిగి చాలఁబాలిచ్చు నావుల నాలుగు లక్షలను బాలుపిదుకుటకుఁ గంచుపాత్రముల నిచ్చెను.

క॥ కొడుకులకొఱకై పెల్లుగ, విడిముడి బ్రాహ్మణుల కిచ్చె విధిమై నల్గుర్కొడుకులతో దిక్పాలకు, లొడఁగూడి భజింప నీరజోద్భవుఁ డనఁగన్. ౧౨౭౧

విడిముడి = ధనము,



తా త్వ ర్య ము .

కొడుకుల నిమిత్తమై బ్రాహ్మణులకు శాస్త్రప్రకారము విశేషధనము దానము చేసెను. ఆవల నలువురుదిక్పాలురతోఁగూడిన బ్రహ్మయో యన నొప్పెను.

—\* ౭౩ సర్గము. యుధాజిత్తు దశరథుఁ జూడ వచ్చుట \*—

కం॥ ఏదినమున గోదానము, భూదయితుఁడు చేసె నల్లఁపూటన చూడం  
గా దశరథుఁ గేకయసుతుఁ, డాదటఁ జనుదెంచె, మేనయల్లుం భరతున్.

౧౨౭౨

ఏదినమున గోదానము జరగెనో యాదినమందే కేకయరాజుకుమారుఁడు  
తనమేనల్లుని భరతుని దశరథునిఁ జూడవచ్చెను.

ఉ॥ హత్తినప్రేమఁ దండ్రి దను ♦ సంపగఁ దోడ్కొనిపోవ నాయుధా  
జిత్తురుదేరఁ గాంచి పతిసేమము నారయ సేమ మంచుఁ దాఁ  
జిత్తుమునందుఁ దండ్రి దమిసేసె సుతాసుతుఁ జూడ, దాననే  
నిత్తటి వచ్చినాడ నృప! ♦ యేగితి ని స్గన నయ్యయోధ్యకున్. ౧౨౭౩

తండ్రి సంపగఁగా మేనల్లునిఁ బిలుచుకొని పోవవచ్చిన యుధాజిత్తును జూచి  
దశరథుఁడు కేకయరాజు ష్టేమము విచారింపఁగా ష్టేమముగా నున్నాడని  
చెప్పి మాతండ్రి తనమనుమనిఁజూడ నాసగొని నన్నుఁ బంపఁగా నీ వయోధ్య  
యందే యున్నావని తెలుచి యచ్చటికిఁ బోయితిని.

ఉ॥ అచ్చట విన్నవాడ నిట ♦ కందఱఁ గూడి నృపాలచంద్ర! నీ  
వచ్చుట బెండ్లికై, పరుగుపాటితి నల్లునిఁ జూడఁగోరి నే  
ముచ్చట మీఱ, నన్న విని ♦ మోదమునం దనబావగారి దా  
నెచ్చుగ నాదరించె ధరఁగీర్వరుఁ డాజి యధార్హసత్కృతిన్. ౧౨౭౪

అచ్చట మీరందఱిచ్చటికిఁ బెండ్లికై వచ్చుట విని యెకాయెకీన నిచ్చటికి  
నల్లునిఁబెండ్లిని చూచుటకై పరువున వచ్చితిని అని చెప్పఁగా సంతోషించి  
తన బావగారిని దగిన మర్యాదలతో దశరథుఁ డాదరించెను.

కం॥ కొడుకులతో నారాతిరి, గడపి దశస్యంధుఁడు ♦ కడువేడుకల  
బాడుపుమలఁ బ్రొద్దు దోచిన, వడి దీరిచి విధుల యజ్ఞఁవాటముఁ జొచ్చెన్.  
౧౨౭౫

ఆరాత్రి కొడుకులతో వినోదముగాఁ గడపి దశరథుఁడు తూరుపుకొండపై  
సూర్యుఁ డుదయింపఁగాఁ గల్యక్పత్యములఁ దీర్చి యజ్ఞభూమి ప్రవేశించెను.

కం॥ ఇష్టుగుసొమ్ములు దాలిది, తమ్ములతోఁ దాను భద్రఁదం బగుసుముహూ  
రమ్మున ధృతకంకణహ, స్తమ్మున వెలుగుచును రామచంద్రుఁడు వచ్చెన్.

౧౨౭౬

అందములైన సొమ్ములు ధరించి తమ్ములతో విజయకరమైన మంచి ముహూ  
రమ్మునఁ జేతఁ దోరము ధరించి రామచంద్రమూర్తి వచ్చెను.

ఉ॥ మున్ను వసిష్ఠగాధిసుతఁముఖ్యులు దో నడువంగ రాముఁ డా  
జన్నపువాటిఁ జొచ్చుడును ఁ జయ్యన నేగి వసిష్ఠమాని వి  
ద్యున్నతు మైథిలుం గని యథావిధిమైఁ గృతకౌతుకుల్ సుతుల్  
దన్ను భజంప నాజి యదే ఁ దాతనిమిత్తము నేది యుండెడిన్.

౧౨౭౭

కౌతుకము = కంకణము.

తాత్పర్యము.

వసిష్ఠుఁడు మొదలయిన మునీంద్రులు ముందుగ నిలిచి తమతోడ రాగా  
యజ్ఞభూమిఁ బ్రవేశింపఁగానే వసిష్ఠుఁడు పోయి జనకరాజును జూచి శాస్త్రప్రకా  
రము కంకణములు ధరించిన కొడుకులు తన్ను నేవింపఁగా దశరథుఁడు దాత  
నిమిత్తము కాచియున్నాఁడని చెప్పెను. ఇచ్చట యజ్ఞభూమి యనఁగా దాని  
సమీపమునఁ బెండ్లికై యేర్పడిన యుత్సవశాల యని యర్థము గ్రహింపవలెను.

కం॥ దాతయును బ్రతిగృహీతయుఁ, జేతఃప్రీతిమెయి నొకటఁ ఁ జేరినఁ గాడే  
యాతలికార్యములగు, విఖ్యాతి స్వధర్తంబు నిలుపుమా పెండిలిగాన్.

౧౨౭౮

ప్రతిగృహీత = దానము పుచ్చుకొనువాఁడు

తాత్పర్యము.

ఇచ్చువాఁడు పుచ్చుకొనువాఁడు నిరువురు నొకచోటఁ జేరినఁ గదా  
యావలి కార్యములు జరుగఁగలవు. కావున నీ స్వధర్తము దాతచేయవలసిన  
కార్యము పెండ్లి జరగునట్లు చేయుము.

ఉ॥ ఇవ్విధి మాని వల్క మిథి, లేశ్వరచంద్రముఁ డామునీంద్రుతో  
నెవ్వరు క్రొత్త? లిట్లు తడ ఁ వేటికిఁ జేసితి? రెవ్వ రడ్డమో?  
యెవ్వరి యాజ్ఞ వేచెదరో? ఁ యిష్టుహి యెల్లను మీదె యన్న వా  
క్రువ్వంగ నేల నాగృహముఁ , గోవిద! జంకె స్వమందిరంబునన్.

౧౨౭౯

ఈ విధముగా వసిష్ఠుఁడు చెప్పఁగా జనకరా జాయనతో నిట్లనియె.  
మునీంద్రా! యిక్కడ నెవ్వరు క్రొత్తవారు? ఇంత యాలస్యము మీ రేల చేసి  
తిరి? ఇంతకును ముందే కార్యారంభము చేయకుండ నెవ్వ రడ్డము వచ్చిరి?

కార్యము జరుపుటకు నెవరి యాజ్ఞకై కాచియున్నారు? నా రాజ్యమంతయు మీదే యని ముందే చెప్పితినిగదా! అట్లుండ నిక నా యిల్లుమాత్రము మీదికాదా! తన యింటిలో జంకువానిను గలరా?

కం॥ భూషితలై రుచిరవధూ, వేషంబుల నాదుసుతలు ♦ వేదికకడ సం  
తోషమున నున్నవారు వి, శేషంబుగ వెలుంగు నగ్ని ♦ చెలువున మౌనీ! ౧౨౦౦  
అలంకరించుకొని పెండ్లికూతుల వేషములు ధరించి నా నలువురు కొమారి  
తలు సంతోషముగ వేదియందలియగ్నివలె వెలుంగుచు వేదికడనే యున్న  
వారు.

కం॥ ఇదె సిద్ధ మెల్ల మీకై, యెదురు గనుచు నున్నవాడ ♦ నేల తడయఁగా?  
ముదితల నిలిపితి వేదిని, సదయులరై పెండ్లి దీర ♦ సలుపుఁడు మీరల్. ౧౨౦౧  
ఇదిగో సర్వము సిద్ధముగానున్నది. మీరింకను రాలే దని మీరాకక్షై  
యెదురుచూచుచున్నాడను. ఏల యాలస్యముచేసెదరు? నేను జేయవలసిన  
కార్యము నాసుతలను వేదియొద్ద నిలిపినాను తక్కిన పెండ్లికార్యము చేయవల  
సినవారు మీరే.

కం॥ జనకుఁ డిటు లాడ దశరథుఁ, డనిపెను దనతనయులను మహర్షులఁ గ్రతుశా  
లను వెండి వసిష్ఠం గని, జనకుం డి ట్లనియె నధిక ♦ నమ్రద మారన్. ౧౨౦౨  
జనకుఁ డిట్లు చెప్పఁగా నామాటలు వసిష్ఠుఁడు దశరథునకుఁ జెప్ప దూతలను  
బంపెను. అది విని దశరథుఁడు తనకొడుకులను మహర్షులను యజ్ఞశాలకుఁ బం  
పెను. అప్పుడు వసిష్ఠం జూచి జనకుఁ డిట్లనెను.

తే॥ ఋషులతోఁగూడి యోముని ♦ వృషభ నీవు, రామునకును ద్రిలోకాభి ♦ రామునకును  
నింపు దభుకొత్త వేగ చేఁయింప వయ్య, యింక వై వాహిక క్రియా ♦ బృందమెల్ల.  
౧౨౦౩

ముసీంద్రా! యీఋషులతోఁగూడి నీవు త్రిలోకాభిరాముడైన రామచంద్ర  
మూర్తికి శీఘ్రముగా సంతోషముతో వివాహసంబంధమైన కార్యములనన్నిటిని  
జేయింపుము.

సీ॥ అనిన వల్లెయటంచు ♦ ననఘుఁడు గాధిభు, త్రుఁడు శతానందుండు ♦ తోడుపడఁగఁ  
జలువపందిరిలోన ♦ శాస్త్రోక్తవిధి వేది, గల్పించి పుష్పను ♦ గంధతతులఁ  
గై నేసి మెఱుంగుబం ♦ గరుపాలికలతోడ, సాంకురంబు లయి శో ♦ భావహ మగు  
చిద్రకుంభములతోఁ ♦ జగుళుల నొప్పగు, మూఁకుళ్ళతోడుత ♦ మోహనముగ  
అ॥ ధూపయుక్తమైనధూపపాత్రములతో, వజ్రలు చున్నస్రక్కు, వములతోడ  
సర్వలజపూరితాచ్ఛపాత్రములతో, నక్షతలను నించెనపుడు వేది. ౧. ౨౦౪

సాంకురములు = మొలకలెత్తినవి. లాజలు = పేలాలు. వేది = తిన్నె - అరుగు.

గార్హపత్యాగ్నికిని ఆహవనీయాగ్నికిని నడుమ వేయబడిన యరుగు వేది యనబడును. దీనియందు హోమమునకుఁ గావలసిన పదార్థము లుంచబడును.

తా త్ప ర్య ము .

అనిన వసిష్ఠుఁ డట్లే చేసెన నని విశ్వామిత్రుఁడు శతానందుఁడు తనకు సహాయపడుచుండఁ జలువపందిరిలో శాస్త్రప్రకారము వేదిని దీర్చి పూలతోఁ బరిమళద్రవ్యములతో దాని నలంకరించి మెఱయుచున్న బంగారుపాలికలతోను, మొలకలెత్తిన శుభకరమైన యడుగులేని పాత్రములతోను, ఒగుళ్లుగల మూఁకుళ్లతోను, ధూపముతోఁడి ధూపపాత్రలతోను, స్తుక్కులు స్తువములు అర్ఘ్యము పేలాలు వీనితోనిండిన స్వచ్ఛపాత్రములతోను, పచ్చనియక్షతలతోను వేది నిండించెను.

మూఁకుళ్లు ఏక - మూఁకుడు , బహు - మూఁకుడులు. “లువర్ణంబునకు ముందున్న యనంయుక్తంబులై యనంతంబులయిన డ-ల-ర లకు నలఘుల కారంబు బహుళంబుగ నగు. ఉ.-మూఁకుళ్లులు.” సు. వ్యా. ఆచ్ఛిక ౨౦-౨౧. మూఁకుళ్లు.

ఆ॥ మంత్రపూర్వకముగ ♦ మంచి దర్భలఁ బెట్టి, విధిహితంబుగాఁగ ♦ వేదియందు నగ్ని నుంచి వేల్చె ♦ నందు వసిష్ఠుండు, సంత జనకరాజు ♦ హర్షయు క్తి ౧ ౨౫౫

మంత్రములు చెప్పుచు పరిశుద్ధములైన దర్భలఁ బఱచి శాస్త్రోక్తరీతి వేది యందు నగ్ని నుంచి వసిష్ఠుండు హోమముచేసెను.

స తా క ల్యా ణ ఘ ట్ట ము .

కం॥ సీతను సర్వాభరణో, వేతను దా నిలిపి నగ్ని ♦ కెదురుగఁ గౌస  
ల్యాతనయున కభిముఖముగ, త్కౌతలనాధుండు రామ ♦ చంద్రున కనియెన్.

౧ ౨౫౬

సర్వాభరణో వేతను = సమస్త భూషణములతోఁ గూడినదానిని.

తా త్ప ర్య ము .

అన్నివిధములయిన యలంకారములతోను బ్రకాశించు సీతను నగ్ని కెదురుగ శ్రీరామచంద్రమూర్తి కెదురుముఖముగ నిలువఁబెట్టి జనకమహారాజు శ్రీరామచంద్రమూర్తితో నిట్లనెను.

క॥ ఈసీత నాదుకూతురు, నీసహధర్మచరి దీనినిం గైకొనుమా

కౌసల్యాసుత! నీకును భాసురశుభ మగు గ్రహింపు + పాణిం బాణిన్. ౧౨౨

అర్థము.

కౌసల్యాసుత = కౌసల్యాకుమారా యని జనకుడు శ్రీరామచంద్రమూర్తిని సంబోధించుచున్నాడు శ్రీపేరు చెప్పి పిలువకుండిన వాడుకపేర రామాయని పిలువరాదా? దశరథకుమారా యనగాదా? యనిన నవిరెండును నిష్పడు సరిగావు. పరశురామునకు రాముడని యున్నట్లు లాపేరుగలవారు సభలో మఱి యెవ్వరైన నున్నారేమో వారి నెవ్వరినైనఁ బిలుచుచున్నాడేమో తన్నుఁ గాడేమో యని రామచంద్రమూర్తి విని వినక యుండునేమో? దశరథకుమారా యని పలిచిన లక్ష్మణభరత శత్రుఘ్నులు కూడ దశరథకుమారులేక దా! అండఱు 'నో' యనిన నేమి జేయవలయును? కౌసల్యాసుత యనిన నట్టి సందేహములకుఁ గారణము కలుగదు.

ఈ సీత - సీత సిగ్గుచే నా చేతిని బట్టుకొ మ్మని తానై చేయి చాచెడు. రామచంద్రమూర్తియో తానై చేయిచాచి సీతచేతిని బట్టుకొనబోయినఁ బెండ్లికాకముందే యెంతస్వాతంత్ర్య మబ్బా! ఎంత కాముకుఁడు రామచంద్రుడని లోకులు తలఁతు రని విడియపడు నని తలఁచి జనకుడు తానే సీతచేతిని రామచంద్రమూర్తివైపునకుఁ జూపి యీ సీత యని చెప్పుచున్నాడు.

అలంకరింపఁబడిన కళ్యాణమంటపమందు నలువైపుల నిలుపుటద్దాలు వేయఁ బడి యుండుటచే నన్నిటియందు నన్ని సీతారూపములు కానరాఁగా నిజమైన సీత యేదియో తెలిసికొనలేక నలుదిక్కులు చూచు రామచంద్రమూర్తికి భ్రమదీర జేయిసాచి యీసీత యని చూపించి చెప్పుచున్నాడు.

'ఊరక సీతను వరింపుము' అని చెప్పిన నందఱు శ్రీలలో సీత యెవ్వతెయో యెవతెచేతిని బట్టుకొనును? కావున నట్టిసందేహమున కెడము లేకుండునట్లు ఈసీత యని చెప్పుచున్నాడు. 'అతిహాపవతీ సీతా' యన్నట్లు సౌందర్య సౌకుమార్యలావణ్యాదులయందు నందఱు శ్రీల సతిశయించియుండు నీసీతను.

ఎదురుగానుండు బాలిక నీకుఁ గానరాలే దని నేను ఈసీత యని చెప్పరా లేదు. నేను జెప్పెడుమాటలయర్థము గ్రహింపుము. నేను ఈ యని నిర్దేశించు చున్నా నని తలంపకుము. ఈ సీత యనఁగా ఈయగు సీత యని యర్థము. నీ పెప్పుడు శివునివిల్లు విటచిటివో నీవు శివునికంటె గొప్పవాడవని విష్ణు పని గ్రహించితిని. అట్టి నీకుఁ బామరకన్యను దెచ్చి నే నిత్తునా? సీత ఈ యనఁగా: ఈసీతయే లక్ష్మీదేవి యని యనఁపాయని యని తలంపుము. నీ వవశ్యము గ్రహింపఁదగినది. ఈసీత = ఈ యగు సీత - 'ఈకారోబ్బదళే లక్ష్మ్యో' మ్మని నానా.

శునీత: రామా నీవేమో “పుంసాం మోహనరూపాయ” యని మహాసుం దరపురుషుడ నని గర్విండుచున్నావు. ఈమె యెంత సౌందర్యవతియో యిటు చూడుము. నీకంటెఁ దక్కువైనది కాదు

నీత: నీత యట. అబ్బే! యిది యేమి వేరిని యెంచకుము. నీత యనగా నాగటిచా లని కదా నీవు తలంచితవి! నాగటిచాలు భూమిని భేదించుకొని యెల్లు రూపముగల దగునో యట్లే యీమెయు భూమిని భేదించుకొని వచ్చుటచే నీత యను వేరు ప్రఖ్యాతమయ్యెను. దీనివలన వామె యాభిజాత్యము దెలియ నగును.

కాపువానికృషిని ఫలింపఁడన వానికి ఫలము గలిగించునది నీతయేకదా (నీత = నాగటిచాలు)! అట్లు నీవునాయుకార్యము లన్నియు నీమెవలననే ఫల వంతములు కావలసియున్నవి. ఈమెసాహాయ్యము లేక నీవునాయుక్తిపి వ్యర్థము. తాన ఫల మేమియు నానింపక ఫలముగ గలిగించి యీమె ఫలము ల్ల కర్పింపనే యిచ్చుట లీమెయొక్క తిథలా పి లేక నీకు సాహాయ్యముగా.

అకాశగంగానదీశాఖ యగు నీత యేవిధమున నొకనారి అన్ను సేవించిన పాపములన ధ్వంసము సేయునో యట్లులే యీ నీత ననకొక్కసారి సమస్తా రము చేసినవారిపాపములను ధ్వంసము చేయును “వేదాహ మేతం పురుషం మహాశనం” అనుదానిని రామపర్యాయమున ‘అహం వేద మహత్మానం’ అని చెప్పినట్లు లిచ్చట నీతావిషయమందును ఛాందోగ్యోపనిషత్తు ఎనిమిదవ ప్రపాఠికము మూడవ ఖండమందలి యర్ధమును ‘ఇయం నీతా-నీతా ఇయం-నీతేయం’ అను పదములచే వాల్చికి తెలిపెను.

“తానిహవా ఏతాని త్రీప్త్యాణి రాణి స, తీ, య, మితి తివ్యత్స త్రి దమృత మిథ య త్త స్మర్త్య మథ య ద్యంతే నోభే యచ్చతీ య దినోభే యచ్చతి తిస్తాద్య మిహారిహర్వా ఏవం విత్స్విన్ లోక మేతీ”గి.

“తానిహ వా ఏతాని త్రీప్త్యాణి నామాక్షరాణి త్రీప్త్యాణి స, తీ, య, మితి సకార, స్తకారోఽయమితి చ ఈకార స్తకారే ఉచ్చారిణాఽర్థోనబంధః ప్రాప్యే నైవాక్షరేణ పునః ప్రతినిర్దేశాత్. తేషాం తిత్ తత్ర యత్సత్ సకారః తదమృతం స్తస్మిన్ అమృతోవాచకత్వా దమృతేషు సకార స్తకారాంతో నిర్దిష్టః. అథ యత్త తికార, తిస్తర్త్యం అథ యద్యమక్షరం తేనాక్షరేణా మృతమర్త్యాభ్యే పూర్వే ఉభే అక్షరే యచ్చతీ యమయతి నియమయతి పశీకరో త్యాత్తనేత్యర్థః” - శంకరభాష్యము.

శంకరభాష్యప్రకారము పరిబ్రహ్మవాచకమైన సత్యమ్ అను వాచకమందు స-త్-యమ్. అను మూడక్షరములు గలవు. ఆ మూడు స-త-యమ్ గా

గ్రహింపవలయును. సత్ బదులు స తకారముమీఁది ఈకార ముచ్చారణసౌకర్యార్థముగ నైన యనబంధము. సకారమ అమృతము. తకారము మర్త్యము. అమృతమును మర్త్యమును రెంటిని యమించునది యనగా నియమించునది యమ్ . యమ్ మర్త్యత్వమును అమర్త్యత్వమును గలుపుచది. /

రంగరామానఁజ భాష్యప్రకారము “తానిహవా ఏతాని శ్రీణ్యక్షరాణి సత్తియ” మితి. సత్ - తి - యమ్ - ఇతి సత్యనామ త్ర్యక్షరాత్రికమి త్యర్థః. తద్వత్ స్తత్ సమృతం అధయత్తి తస్య ర్థం- అత్రామృతమర్త్యశబ్దభ్యాం చేతనాచేతనే నిర్దిశ్యేతే. అధ యద్యంతే నోభే యచ్ఛతి. అమృతత్వమర్త్యత్వరూపేణోపలక్ష్మితే ఉభే యచ్ఛతీతి య మిశ్యర్థః. య దిచే నోభే యచ్ఛతి తస్మా ద్యం- అనేన చేతనాచేతనత్వరూపేణ ఉపలక్ష్మితే ఉభయతో యచ్ఛతి తస్మా ద్య మిశ్యర్థః.

ఈవాఖ్యానప్రకారము - సత్ = అమృతము - అనఁగా చేతనములను, తి = యనఁగా మర్త్యము= అచేతనములు- యమ్ అననది రెంటిని నియమించునది - దీనివలన సత్తియం సత్యంచేతనాచేతనముల నియమించునది యయ్యె.

మధ్యాచార్యభాష్యమున సత్య మనశ్చంబున సత్, తి, యమ్ అనుమాండక్షరములు గలవు. సత్ = అమృతమును (ముక్తజీవులను) తెలుపును. తియనది మర్త్యులను (ముక్తులుగాని జీవులను) దెలుపును యమ్ అనునది (ముక్తముక్తజీవులను) నిరుదేగలను నియమించునది యని యర్థము అని కలదు.

వీనివలన సత్తియం అనుటకు మర్త్యులుగాఁగఁడు కర్తృబద్ధజీవులకు నమర్త్యత్వమును బొందించునది యనియు, జీవులను బ్రకృతిని నియమించునది యనియు ముక్తముక్తుల నిరువురు నియమించునది యనియు నేర్పడెను.

వీనివలన సత్తియం నేతువువంటి దయ్యెను. ‘ఏష నేతుర్విధరణ’ యని శ్రుతి కలదుగదా. నేతు ఁనఁగా సద్దగించునది యని యర్థము చేయరాదు. ఏటికో సముగ్రమునకో యీ యొడ్లున నన్నవారిని వాఁయొడ్లునఁ జెర్చుటకు సాధనమైన దని యర్థము గ్రహింపవలెను. అట్లే దేని సాహాయ్యమున మర్త్యులమర్త్యులగుదురో యది సత్తియం - నీతేయం యనఁచో నీయర్థమునే గ్రహింపవలయును. సకారముమీఁది ఈకారము, తకారము మీఁది ఏకారము దీయఁగా స-తి-యం అని యేర్పడును. నేతువు చేయు కార్యమేకదా పురుషకారభూతయైన లక్ష్మీ నీత చేయునది.

శ్రీసాత్వతసంహితయందు “యా మాలంబ్య సుఖే నేమం, దుస్తరంహి గుణోదధిం, నిస్తరం త్యచిరే జైవ, పృక్షధ్యానవరాయణా.” ఎవతెను నాధార

ము చేసికొని దాటరాని ప్రకృతి గుణసముద్రమును సుఖముగ శీఘ్రముగ వ్యక్తిస్వరూపమందు ధ్యానాసక్తులైనవారు తరింతురో.

చేతనాచేతనముల కన్నిటికి నీశ్వరి లక్ష్మీకదా. ఆమెయే “రాఘవత్వే భవే తీతా” యని విష్ణుపురాణోక్తి గలదుగదా.

“శ్లో॥ యథా మయా జగద్వ్యాప్తం, స్వహాపేషా స్వభావతః, తయా వ్యాప్త మిదం విశ్వం, నియంత్రీ చ త థేశ్వరీ” వేద ప్రపంచమందు గుణముచేతను రూపముచేతను ఎట్లు వ్యాపించియున్నానో లక్ష్మీయు నట్లే వ్యాపించియున్నది. సమస్తప్రపంచమునకు నామెయే నియంత్రి. ఈశ్వరి. కావున నీరక్షణవిరుదము సార్థక మీమెవలననే కావలసియున్నది.

ఈ సీత - నీవు కౌసల్యాసుతుడవు. కావున యోనిజుడవు. ఈసీత యయో నిజ. కావున నాభిజాత్యమందు నీకంటె దక్కువైనది కాదు.

సిద్ధాశ్రమమందు నీమెలిషయము విన్నది మొదల సీత నెప్పుడు చూతునా యని యే సీతను గుఱించి యేకారుచుంటివో యాసీతయే యీసీత.

మిఱుమిట్లుకొలుపు విశేషకాంతిగల మెఱుపువంటి పదార్థము తఱుక్కున మెఱుపినపుడు అవయవమైన కాంతి కనబడునేకాని అది దేనికాంతియో యది కనబడదు. అట్లులే మెఱుపుఁదీగవంటి సీతను జూడఁగానే యాకాంతి రామచంద్రమూర్తి మిఱుమిట్లుకొనఁజేయగా దృష్టించి చూడలేక తికమకగొను రామచంద్రమూర్తికి ఈసీత యని చూపించెను.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి సీతాచరిత్రము విన్నది మొదలు తదేకధ్యాననిష్ఠఁడై యుండుటచే నిరంతరభావనాబలంబు “ప్రాసాదే సా, పరిపథిచసా, పృష్ఠత సా, పుర సా” “మేడయందు నామె, త్రోవత్రోవయందు నామెయే, వెనుక నామె, ముందు నామె” యన్నట్లు లామెను గనఁచుండినవాఁ డగుటచే నప్పుడును మోహపరవశత్వముచే దిక్కులుచూచు రామచంద్రమూర్తికిఁ దాచిచ్చునట్టి సీత యీమెయే యని సీతను జూపించుచున్నాడు.

సీత - రామా! యీమె సీత కావున భూపుష్టి. కారణగుణములు కార్యమందుండును గావున భూమి యెట్లు తమయో = ఓర్పుగలదో, సర్వంస హయో = సర్వమును సహించునదియో, భూతధాత్రియో = సర్వభూతముల ధరించునదియో, విశ్వంధరియో = సమస్తమును భరించునదియో, ఎట్లు మహియో = పూఁజింప యోగ్యురాలో యట్లులే యీమెయు నెన్నికష్టములకైన మాటుమాటచెప్పక గొణగక యుండునది. ఎవ రెన్ని యపరాధములు చేసినను సహించునది. అపరాధుల తమింతునగుట సీతము. దానివలన నీకవ



రాధజ్ఞానము గలదు. ఈమెకు నపరాధ మనునట్టిది యేదో యెఱుంగ నని యీమె వ్రతము. తన్ను లోకులు గడ్డపాటలతో న్నివ్వినను తనపై మలమూత్రములు విడిచినను కాళ్ళ దిన్ని నను భూమి యెల్లు సహించియుండునో యట్టులే యెవ రెంత తనవల్ల దోషము చేసినను 'నకల్చి న్నా సరాస్వతి' అపరాధము చేయనివాఁడు లేఁ డని యితరులయపరాధములు లెక్కింపక వారికి మేలే చేయును.

ఈమె లక్ష్మీ కావున సర్వభూతముల ధరించునని. ధరించునది. కావున నీకును గౌరవింపఁ దగినదే

ఈమె నీత కావునఁ దల్లిలేనిది తల్లిలేని బిడ్డ యెట్లు లాడరింపఁ దగినదో యట్లు లీమెయు నాడరింపఁ దగినది

భూమి రత్నగర్భ కావున భూమియందుఁ బుట్టిన యీమె స్త్రీరత్న మని తలఁపుము. రత్నము నెల్లు గౌరవింపవలయునో యట్లు గౌరవింపుము. భూమి వసుమతి కావున నీమెను బంగారశలాక యని తలఁపుము నీవింశ్రనీల మపుదువు గాక. మాఁగారు లేక యింశ్రనీలము ప్రకాశింపదుగదా! కావున నీవు లోకమునఁ బ్రకాశించుటకు నీమెసాంగత్య మనివార్యము. ఈమె సాంగత్యము లేదేని నీవు పేరు న్నితిన్ నామరూపములు లేక యుండవలసినవాఁడవే. "అన ర్థమపి మాణిక్యం హేమాశ్రయ మశేషితే" మాణిక్య మెంత వెలగలదైనను బంగారు నాశ్రయము కోరును

‘నా దు కూఁతురు.’

నాయొక్కకూఁతురు. ఈమెచేసిన నీత యశః. భూమిలో దొరికిన దంటివి. ఇట్టిదానికిఁ దల్లియెవతె? తండ్రి యెవఁడు? అట్టివారు లేనిదానిని నే నెల్లు పెండ్లియాడవచ్చును ‘విహీనాం పితృక మాశృతీ యని కలదుగదా యందు వేమో. ఈమె నాకూఁతురు

నాకూఁతు రీమె యని సగర్వముగాఁ జెప్పుచున్నావే, నీవిశేష మేమందు వేమో. — నీవు రాజమాన్యుడ వవుటచే నెక్కడో యేదో ప్రజలకు మేలైన కార్యములుచేసి యదియును వారివలనఁ బ్రతిఫలముబొంది సంతోషపెట్టి ప్రజల రంజింపఁజేయువాఁడవు. నేనో ప్రజలను సర్వకాలసర్వావస్థలయందు వారివలనఁ బ్రతిఫలముఁగోరక జనకునివలె యోగక్షేమభారము వహించి కాపాడువాఁడను గనక నన్నందఱు జనకుఁడనియే తలఁచుచున్నారు పిలుచుచున్నారు.

2. ‘కర్తృజైవహి సంసిద్ధి మాసితా జనకాశయ’ యన్నట్లు సదాచారసంపత్తికి, యోగవిద్యకు, జ్ఞానసిద్ధికి నేను బ్రసిద్ధికెక్కినవాఁడను.

‘గొప్ప తపస్సుచేసి నిన్నుఁ గంటి’ నన్నట్లు నే నెంతో తపస్సు చేసి నీతో సంబంధము చేయఁగోరి యీమెను గంటిని నీ నిమిత్తమై నీ తల్లిదండ్రు లెంత తపస్సు చేసిరో యంత నేను జేసియున్నాను.

నాకూతురు = నీ తల్లిదండ్రులు గొప్పతపస్సులుచేసి యజ్ఞములుచేసి నిన్ను బుత్తు గాంచిరి. నేను దపస్సుచేసి 'పుత్రా చ్చతగుణం పుత్రీ' కొడుకు కంటె నూతనతలు కూతురు మేలని యుండుటచే నీమెను గంటిని. నీ తల్లిదండ్రుల తపస్సుకువో నా తపస్సుకువో యాలోచింపుము.

నీ తండ్రి రాజనుడు. పామరుడు. కామకుడు. ఈమె తండ్రియగు నేనో శ్లో॥ అనంతం బత మే విత్తం, యస్య మే నా స్తికించన! మిథిలాయాం ప్రదీప్తాయాం నమే కించి త్స్పృహ్యతే నాకు మితిలేని ధనము గలదు. ఐనను 'అందు నాది కొంచెమైనను లేదు. కాలిపోవు మిథిలయందు నా దేదియుఁ గాలిపో లేదని చెప్పినవాడను నేను. నీ తండ్రి గొప్పవాడో యీమెతండ్రి గొప్పవాడో యాలోచింపుము.

ఇట్టి నాకూతురు గావున నెట్లు ప్రేమింపవలయునో యట్లు ప్రేమింపుము నీత యనుటచే జన్మపరిశుద్ధియు, నా కూతు రనుటచే నావాసపరిశుద్ధియుఁ దెలుపఁబడెను.

‘ నీ సహధర్మచరి ’

అయ్యా! నీకొమార్త ప్రతిష్ఠ, వేరువెంపు, నీవేరువెంపు చెప్పుకొంటివి. సంతోషమే. కాని నావిషయమునం దెటు లుండునో యనెదవా? అది నీ వాలో చింపవలసినపని లేదు. ఈమె నీ సహధర్మచరి. నీ వేది ధర్మ మని చేసెదవో యట్టి ధర్మమందు నీమె నీకుఁ దోడ్పాటుండి యాకార్యము నిర్వహింపఁగలదు. నీవు నీతండ్రివాక్యమును బాలించు నట్లు నీమెయు నా వాక్యమును బాలించి నీకు ధర్మకార్యములం దన్నిటఁ దోడ్పాటుండును. కావునఁ బరిగ్రహింపుము. నీ సహధర్మచరి = చెప్పిపెట్టిన బుద్ధి, కట్టి యిచ్చిన సద్ది యెన్నాళ్లుండునందువా? నాబోధప్రకారము నాబలవంతమున నీ సహధర్మచరియని తలంపుకుము. ఈమె లక్ష్మీదేవి యని ముందే చెప్పితిని గదా. నీ సహధర్మచారిత్వ మీమెకు స్వభావ సిద్ధము నీ కైంకర్యమే యీమెకు స్వరూపము. సృష్టియందుఁగాని రక్షయందుఁగాని సంహారమందుఁగాని యీమె నీకు సర్వకాలసర్వావస్థలఁ దోడ్పాటుండు నది అని యీమె స్వభావము చెప్పితిని గాని స్వభావముచే గుణవతి గానట్లు నా బోధచే నగునట్లు నేను జెప్పలేదు. నీ సహధర్మచరి యని యంటివే యిది వివాహము పూర్తియైన తర్వాతఁ గదా నీ యని చెప్పవలయును. ఇంకను నాది కా లేదు గదా యందువా? సర్వహృదయముల నాకర్షించు నీసౌందర్య మనువలచే నీమెను వలలో వేసికొంటివి. ఏనాడు నీవు విల్లు విడిచితివో యానాడే యీమె నీసౌత్రయ్యెను. ఈ వివాహకర్తము శాస్త్రుచుర్యాదారక్షణార్థము. అదియునగాక యీమె యెప్పటికి నీసౌత్రైకదా. ఈ వివాహాలీల లోకవిధంబు నార్థమే. కావున నీసౌత్తు నీవు తీసికొమ్మని చెప్పుచున్నాను.

ప్రాజాపత్యవివాహమందు నీ సహధర్మచారిణి యని చెప్పటయే సంయోగ మంత్రము. సంయోగ మంత్ర మనఁగా ముఖ్యమంత్రము. “శ్లో॥ సహోభా చరతేం ధర్మ, మితి నాచానుభాష్యచ! కన్యాప్రదాన మభ్యర్చ్య, ప్రాజాపత్యో విధిః స్మృతః” మీరిరువురు గలిసి ధర్మ మాచరింపవలసినది. వేఱువేఱుగాఁ గూడదు - అని కన్యాదాత చెప్పఁగా వరుఁడు, “అహం గృహస్థాశ్రమ ఏవ ధర్మం చరిష్యామి నాన్యాశ్రమస్థ ఇతి వరం ప్రతిశ్రావ్య” “నేను గృహస్థాశ్రమ ధర్మమంటే చరించెదను. వేఱాశ్రమమందుండను.” అని చెప్పవలయును. ఇది యీ వివాహమున ముఖ్యనిషయము.

ఇప్పుడు వివాహములందు “ధర్మేచ, అర్థేచ, కామేచ నాతిచరితన్య” యని కన్యాదాత చెప్పఁగా ‘నాతిచరామి’ అతి క్రమించిపోను అని వరుఁడు ప్రమాణము చేయుచున్నాఁడు.

కైకొనమా - నాసహధర్మచారిణి యైనచో వచ్చి నాయంట నుండు మనుము ధర్మకార్యములు చేయనిమ్ము. నేను జేయవలసిన దేమున్న ద నెదవేమో? నీవు పరిగ్రహింపుము.

పరిగ్రహింపు మనఁగా నిరాకరింపకుండుట యనుమతించుట మాత్రము కాదు. కై + కొనమా = పాణిగ్రహణముచేసికొనము. నాపూర్వపరిగ్రహ మని లక్ష్మి యని యనాదిగా నాతోడనండునది యని యంటివే నాసాత్తు నేను గ్రహించుట యందు నీమధ్యవర్తితన మేమి? నీ విచ్చునదియేమి నేను దీసికొననదియేమి? నావస్తువు కాకుండినఁగా నీ విచ్చుట, నేను దీసికొనుట యందు వేమో? ఇది లోక విడంబనార్థము. మీయిరువుర రహస్యము నాకుఁ దెలియునుగాని తక్కినవా రేమి యెఱుఁగుదురు? ఊరక నీవు పిలుచుకొని పోయిన దానివలె భోగినివలె లోకులు దలంతురుగాని ధర్మపత్నియనియెఱుంగలేరు. కావున నీవు పాణిగ్రహణముచేసికొనుము. సత్యము మనకుఁదెలిసి యున్నప్పుడు లోకము ‘డ మన కేమి పని యందు వేమో? మీ రవతరించినది యేల? మనుష్యరూపముల మనుష్యవర్తనమున మనుష్యులకు హితము ధర్మము బోధించుటకే కదా. అట్టి నీవు శాస్త్ర మార్గము నగలి లోకవృత్త మనసరింపక స్వేచ్ఛగా వర్తించిన లోకు లందఱుఁ జేయుదురు ఏమనిన ‘రామచంద్రమూర్తి చేయలేదా, మేము చేసిన నే’ మందురు అట్టి యపవాదము నీకు వచ్చును. లోకము చెడును. ధర్మపత్ని గారవ మీమెక్క లేకపోవును. కావునఁ బాణిగ్రహణమునఁ బరిగ్రహింపుము. లోకమర్యాద, శాస్త్రమర్యాద ననుసరించి కన్యాదాత యియ్యవలె. వరుఁడు పరిగ్రహింపవలె గావున నే నిచ్చెదను. నీవు పరిగ్రహింపుము.

కైకొనమా = నా గురువు వాక్యము పాలించుటకై విలక్షితమిది. అది విడిగెను, కాని మీ పిల్ల నిమ్ము విలక్షితమై నని ముందొడఁబాటు లేదు గదా. ఇప్పుడు నన్నేల పాణిగ్రహణము చేసికొమ్మని బలవంత పెట్టెదవు. ఇచ్చుటయందు నీ కెంత యధికారము గలదో పుచ్చుకొనుటయందు నా కెంత యధికారము గలదందువా? కలదు నేను కాదనున కాని విల్లు మోపెట్టిన వానికి నాకన్య నిచ్చెద నని వాగ్దానముచేసి యున్నట్లు ముందే చెప్పితినిగదా! కావున నీకు ఫలముం దాన లేదేని యా కార్యమునకుఁ బూనుకొనక యుండ వలసి యుండెను. కార్యముచేసి ఫలాభవము వలదనినఁ దప్పునా? అట్లు చేసిన నన్నసత్యవానిని జేసినవాడెవ్వడవు గదా! నీ తండ్రిచే నీ పసత్య మాడించుట నీ కెట్లు తగదో యట్లులే నాచే నసత్యమాడించుట నీకుఁ దగదు. నేను రాజునని కైకొనము అని విధిగ శాసింపలేదు. ఈ కన్యాదాన ఫలమునఁ దరింతును గాక యని కైకొనమాయని ప్రార్థించుచున్నాను. కావున నాప్రార్థన మంగీకరించి కృతార్థునిజేయుము. లోకమున వివాహమాడఁగోరిన వరుఁడు కన్యాజనకునియొద్దకు వచ్చి నీకన్య నాకిమ్మని యడుగుట మర్యాద. అట్లుండ నేనై నాపిల్లను నీ కిచ్చెదను, పరిగ్రహింపు మనిన నీ కేల యింత బిగువు

‘నీకును భానురశుభమగు.’

అయ్యా! నీప్రార్థన మంగీకరించి నేను నీకన్యను బాణిగ్రహణమునఁ గైకొంటి నేని నీకు కన్యాదానలాభము గలదంటివి. నీకన్యయుఁ దగిన వరుఁడు లభించెనని సంతోషించును. నిజమే కాని నా కేమి మేలు - అందువా.

నీకును జగత్ప్రసిద్ధమైన మేలు కలదు ఈమెను ఒరిగ్రహించినచో నన్ని యాశ్రమములలోను శ్రేష్ఠమైన గృహస్థాశ్రమమును స్వీకరించినవాడెవ్వడవు అదియొక పురుషార్థ సాధనము గదా. ‘దాసంగ్రహణం భరణీశ రతి పుత్ర ఫలము’ అన్నట్లు లిహసౌఖ్యము కలుగుటయే కాక వంశాభివృద్ధి యగును. కావునఁ బితరులు సంతోషింతురు. పరలోకసుఖము కలదు. ఈమెను నీవు గ్రహించిననే నీవు శ్రీరాముడ వగుదువుగాని యీమె లేకున్న నీవు శ్రీరాముఁడు కానేరవు. అశ్రీరాముడ వగుదువు.

నీవు శిష్టరక్షణము దుష్టశిక్షణము ధర్మస్థాపనము చేయవలసినవాడవు. ఈ కార్యము లీమెతోడ్పాటు లేక చేయఁజాలవు కావున నీకీర్తిప్రతిష్ఠలకై యీమెను గ్రహింపుము.

శుభమగు = నేను తపోబలముచే నిగ్రహనుగ్రహశక్తి గలవాడను. కావున నీకు మేలుకలుగ మంగళాశాసనము కావించుచున్నాడను.

రామచంద్రమూర్తి సౌందర్యవిశేషముఁ జూచి యెవలైన దృష్టిపెట్టదురో యని దృష్టిదోషపరిహారార్థము మంగళాశాసనముఁ గావించుచున్నాఁడు. నీ కెంతోపుణ్య మగునుగాక నాన్వితమును బరిపాలింపుమని ప్రార్థించుచున్నాఁడు.

‘గృహింపుపాణింబాణిన్’

రామా! యిప్పుడు నీను జేయవలసిందేమి యనెద వేమో నీవు చేయవల సినది మఱి యేమి లేదు. ఈమె పాణిని నీపాణిచేఁ బట్టుకొమ్ము ఆమెచేయి పాఁచినఁ గదా యందువేమో, అట్లుగాదు. నీత కన్య, ముగ్ధ, కావున లజ్జపడును. కావున నీవే యామెపాణిని పట్టుకొమ్ము నీవుచేసిన యపరాధమునకు నీప్రే నామె ప్రణయకోపము వహించెనేని యపుడు శయ్యాగారంబునఁ బొదిములు పట్టుకొందువు గాని యిప్పుటికి చేతిచే పట్టుకొమ్ము.

సన్నిగల్గు త్రొక్కించునపుడు పాదిము పట్టుకొందువు ఇప్పటికిఁ గేలు పట్టు కొమ్ము. రామా! శివునివిల్లే యతి కరినము దానిని విడిచిన నీ చేయి యింక నెంత కరినమో. అట్టి హస్తముచే నావింటిని బట్టనట్టి లీమె హస్తమును బట్ట కుము. ఈమె బాల, సుకుమారి. కావున మెల్లఁగాఁ బట్టుకొనుము

నే నెప్పుడీమె వక్షమునందే ధరియించియుండువాడనీ అంతకంటె జేఁతిని బట్టుకొనుట యెక్కువయూ యందువేమో. నిత్యవిభూతీయందు నీ వట్లుండినను లీలావిభూతీయందు మగవ్యలీల వర్తింపుము.

పాణిం బాణిన్ = ‘గృహ్ణామి తే సుప్రజాస్త్వాయ హస్త’ మని మంత్రపూర్వక ముగ నీమెపాణిని నీపాణిచేఁ బట్టుకొమ్ము. “శ్లో॥ శరః క్షత్రియయా గ్రాహ్యః ప్రశోదో వైశ్యకన్యయా । వసవస్య దశా గ్రాహ్య శూన్యో యోశ్చైష్ట వేదనే.” మనుస్మృతి 3-౪౪ నందు క్షత్రియస్త్రీ మగనిబాణముకదా పట్టుకొనవలయు ననిన నది యసవర్ణ వివాహవిషయమే. క్షత్రియస్త్రీ బ్రాహ్మణుని వివాహమాడు నపు డాబ్రాహ్మణుడు పట్టుకొన్న బాణమును నది పట్టుకొనవలయును గాని సవర్ణవివాహములందుఁ బాణిగ్రహణమే విధి “శ్లో॥ పాణిగ్రహణ సంస్కారః సవర్ణా సూపదిశ్యతే । అసవర్ణా స్వయం జ్ఞేయో విధి రుద్వాహక ర్హి”-మను. 3-౪3. పాణిగ్రహణసంస్కారము సవర్ణవివాహములందుఁ జెప్పఁబడెను. అసవర్ణవివాహ ములందు ‘శరః క్షత్రియయా’ యనువిధి ననుసరింపవలెను. “శ్లో॥ పాణిర్గ్రాహ్యో సవర్ణాను, గృహ్ణీయా త్క్షత్రియా శరమ్ । వైశ్యా ప్రతోద్య మాదద్యా వేదనే త్వగ్రజన్తనా”-శంఖ. సవర్ణవివాహములందు, పాణినీ పట్టుకొనవలయును. అసవర్ణ వివాహములందు క్షత్రియస్త్రీ బాణమును బట్టుకొనవలయును, వైశ్య కొఱడా పట్టుకొనవలెను.

ఈమెపాణిని నీపాణిచే బట్టకొమ్ము నీచేత నీమెచేతిని బట్టకొమ్మునక యీమె చేతిని నీచేతఁ బట్టకొమ్ముటకు నీతాదేవిశ్రీహస్తమందు భోగ్యత యతిశయించి యుండుటే కారణము. భోగించువాఁడు భోగ్యవస్తువును దానేగదా గ్రహింపవలయును.

శత్రువులను జంపినవానిని రాముని నీతాదేవి కౌగిలించెను. అని యుండుటచే ఖరాసురాదులతో యుద్ధముచేసి పడినగాసి గాయములు పోవ నీతాదేవి కౌగిలించెను. కావున వడఁబడినవాఁడు స్నానార్థమై సరోవరమునకుఁ బోయినట్లు నీవే యీమె హస్తమును బట్టుకొంటివేని నీతాపము పాయును. శిష్టరక్షణమునకు దుష్టశిక్షణమునకు భర్తసంస్తాపనమునకై భగవంతుఁ డవతరించి నపుడు భక్తులు వారివారి శక్తికొలది సాహాయ్యము చేయవలయును. ఆనిమిత్తమున విశ్వామిత్రుఁడు శిష్టరక్షణమునకై శస్త్రాస్త్రముల నొసఁగెను. రాక్షసనాశమునకు మూలకందమగు నీతను జనకుఁ డిచ్చెను. ఈ విధముగ వీ రిరువురు కృతకృత్యులైరి. ఇందు నీతాదేవి సహధర్మచరి యని చెప్పఁబడెన. సహధర్మచారిణీ లక్షణమును భార్యతి శివున కిట్లు చెప్పెను. “సుఖభావా, సువచనా, సువ్రతా, సుఖదర్శనా, అనన్యచిత్తా, సుముఖీ, భర్తుః సాధర్మచారిణీ । సా భవే ధర్మపరమా, సా భవే ధర్మభాగినీ । దేవవత్సంతతం సాధ్వీ, భర్తారం పరిపశ్యతీ । శుశ్రూషాం పరిచర్యాంచ, దేవతుల్యం ప్రకర్వతీ । నాన్యభావాహ్య విమనాః, సువ్రతా సుఖదర్శనా । యా సాధ్వీ నియతాహారా సా భవే ధర్మచారిణీ । పరుషాణ్యపి చోక్తా యా, దృష్టా దుష్టేన చక్షుషా । సుప్రసన్నముఖీ భర్తు, ర్యా నారీ సా పతిన్రితా । న చంద్రసూర్యా న తరుం పున్నా మ్నోయా నిరీక్షతే । భర్తృపూజ్యా నరారోహా, సా భవే ధర్మభాగినీ । దరిద్రం వ్యధితం దీన, మధ్వనా పరికర్మితమ్ । పతిం బ్రత్రమి వోపాస్తే సా నారీ ధర్మచారిణీ । న కామేషు న భోగేషు నైశ్వర్యే న సుఖే తథా । స్పృహా యస్యా యథా పత్యే, సా నారీ ధర్మభాగినీ ।

భర్తను సంతోషపెట్టు తలంపుగలది, భర్త సంతోషించునట్లు మంచిమాటలాడునది, భర్తహితముగోరి వ్రతముచేయునది, మగనికి సంతోషకరముగఁ గనఁబడునది, మగనినిఁడప్ప వేటాకనిపై మనస్సుంచనిది ప్రసన్నురాలై యుండునది, పాతివ్రత్యమే పరమధర్మ మని యెంచునది, భర్తను సర్వదా దైవమని చూచునది, దేవునికిఁ జేయు నపచారముల మగనికిఁజేయునది, మఱియొక దాని యందు భావ ముంచనిది, భర్తకంటెఁ దాను వేఱుకా దని తలంచునది, వ్యసనము లేని మనస్సుగలది, ఆహారనియమముగలది, మగఁడు తన్నుదూషించినను, గ్రూరపుణ్ణుపులఁ జూచినను ప్రసన్నమైన ముఖముగలది, చంద్రసూర్యులనైనను చెట్లనైనను పురుషులపేర్లుగలదానిని నరురాగవృష్టి చూడనిది, మగనిచే

గౌరవింపఁబడునది, దరిద్రుడైనను, దుఃఖితుడైనను, దోవనడచి గాసిపడినను భర్తను గొడుగునవలె నుపాసించునది, కామ, భోగ, సుఖ, సంపదలయందు భర్తయందుండు కోరికకంటె నెక్కువకోరిక లేనిది సహధర్మచారిణి యనఁ బడును.

తే! నిన్ను నెడఁబాయ చెప్పును ♦ నీదునీడ, వగిది నీపతివ్రత మహాభాగ యుచు మంత్రపూతజలంబుల ♦ మైఖిలంపు, ధారవోసెను రాముహస్తంబునందు.

౧౨౮౮

మంత్రపూతజలంబుల = మంత్రములచేఁ బ్రతిష్ఠింపఁబడిన నీట, పతివ్రత-పతి ననుసరించుట వ్రతముగాఁగలది పతివ్రత. 'నచ నీతాత్వయాహీనా, నచాహ మపి రాఘవ! ముహూర్త మపి యవాహో, జల్మాన్త్యాత్స్యవివోధ్యతే.' నీళ్లను విడిచిన చేపవలె నిన్ను విడిచి మానీత ఊణమైన వింపఁజాలదు. నీవును 'ఊణం సౌమ్య న జీవేయం, వినా తా మసితేక్షణమ్' 'కాటుకకంటిసీతను విడిచి ఊణమైన నేను బ్రతుకలేనని నీ వుండవలయును.

"అద్భి రేవ ద్విజాగ్ర్యాణాం, కన్యాదానం విశిష్యతే | ఇతరేషాంతు నర్ణానా మితరేతరకామ్యయా||" - మను ౩ ౩౫ బ్రాహ్మణులునకథాధారాపూర్వకముగఁ గన్యాదానము చేయుట శ్రేష్ఠము ఇతరవర్గములవారికిఁ బరస్పరేచ్ఛయుఁ దల్లిదండ్రు లిచ్చెద మని చెప్పుటయుఁ బాలురు కాని ధారాపూర్వకదానము నిషిద్ధము గాదు.

తాత్పర్యము.

రామచంద్రా! పతివ్రతయు మహాభాగ్యవతియు నగు నీనీత నీనీడవలె నొకప్పుడైన నిన్ను విడిచి యుండను. అని మంత్రములచేఁ బ్రతిష్ఠింపఁబడిన జలధారలచే రామచంద్రమూర్తిహస్తమునందు ఒసకరాజు ధారవోసెను. నీడ యగుటచే నిత్యసంబధము చెప్పఁబడెను.

పతివ్రత - భుంక్తే భుంక్తేఽథ యావత్సౌ, దుఃఖితే దుఃఖితాచ యా | ముటితే ముదితాత్మర్థం, ప్రాప్సితే మలినాంబరా | సుప్తే పశ్చాచ్ఛయా శేతే, పూర్వమేవ ప్రబుభ్యతే | నాన్యం కామయతే చిన్తే, సావిజ్ఞేయా పతివ్రతా." మగడు భుజించిన దాను భుజించును. మగఁడు దుఃఖించిన దాను దుఃఖించును. మగఁడు సంతోషించెనా తాను మిగుల సంతోషించును. మగఁడు దూరదేశముపోయెనా తాను మాసినగుడ్డలు కట్టుకొని శృంగారము వర్జించును మగఁడు పండు కొనినతరువాతఁ దాను బండుకొనును. ఎగనికంటె ముందు నిద్రలేచును. ఇతరుని మనస్సునందైన గోరదు. అట్టి స్త్రీకిఁ బతివ్రత యని పేరు.

ఉ॥ మెచ్చిరి దేవతల్ ఋషులు + మేలిది మేలు భళి యటంచు, లో  
హెచ్చిరి నిండుమోదమున + నెల్లరు, వేల్పులు పుష్పవర్షముం  
దెచ్చిరి, దేవదుందుభులు + దీర్ఘముగా మొరయించి, రంతట  
వచ్చిరి శోకనైన్యములు + వాసపుఁ డాదిగ నెల్లవారలున్. ౧౨౯౦

దేవతలు ఋషులు మేలు మేలు బళి యని శ్లాఘించిరి సంతోషాతిశయ  
ముచే దేవతలు పూలవాస గురియించిరి, దేవదుందుభులు చాలసేపు మ్రోయిం  
చిరి. వాసపుఁడు మొదలుగాఁగల యెల్లవారు తమ శోకమును దీనత్వమును  
దమ మనస్సులందుండి చీల్చి పాఱవై చిరి.

రామచంద్రమూర్తి గొప్పకార్యములు చేసినప్పు డాంకున్న దేవతల కిష్టుడు  
శ్రీరామచంద్రమూర్తి పెండ్లి చేసికొనఁగా నింత సంతోష మేల? రావణవధార్థ  
మవతరించినవారు నీతారాములు వీ రిరువురు కలిసినఁగాని రావణవధము జరు  
గదు. అందు ముఖ్యురాలు, రావణుని సమూలము నాశముచేయఁ గంకణము  
కట్టి పుట్టినది నీ. 'అస్రమేయం హి తత్తేజో యస్య సా జనకాత్మజా' నీత  
యెవనిదో వానితేజస్రమేయ మని యుండుటచే రామచంద్రమూర్తి  
తేజోవంతుఁడు సాధనసంపత్తిగలవాఁ డిప్పు డయ్యెను. లంక వాశముచేసినది  
రామచంద్రమూర్తివిల్లు గాదు. వానిరిసేన గాదు. నీతయే చెట్టుతోట్టలోఁ  
జేరిన యగ్నిహోస్త్రిమువలె లంకలోఁ జేరి తనతపోబలముచే లంకను  
శవప్రాయము చేసెను, లంకలోఁ జేయవలసినకార్య మంతయు నీతయే చేసిన దని,  
రామచంద్రమూర్తి నిమిత్తమాత్ర మని హనుమంతుఁడే చెప్పెనుగదా. కావున  
నేడు పోసినపాలికలు రావణవధోత్సవమున కంకురార్పణము గావునఁ దమ  
దుఃఖము లీలుకాలము వచ్చెను గదా యని దేవతలకు, ఋషులకు సంతోషము.  
కావున నీయాడంబరము.

క॥ ఈరీతిని మంత్రోదక,ధారాపూర్వకముగాఁగ + ధరణీతనయన్  
శ్రీరామున కిచ్చి మఱి, తొద్దరమణు డిట్టు లనియెఁసంతోషమునన్. ౧౨౯౦

ఈవిధముగ మంత్రించిన జలముల ధారులువోయుచు భూపుత్రి యగు నీతను  
జనకమహారాజు శ్రీరామచంద్రమూర్తి కిచ్చితిని గదా యను సంతోషముతో  
లక్ష్మణుఁ జూచి యిట్లనెను.

శ్రీ సీ తా వి వా హ వి ష య చ ర్చ .

హను స్మృతి ప్రకారము స్త్రీవివాహము లెనిమిది విధములు. ౧ బ్రౌహ్మము  
౨ దైవము ౩ ప్రాజాపత్యము ౪ ఆర్షము ౫ ఆసురము ౬ గాంధర్వము ౭ రాక్ష



సము ౮ పై శాచము ఇది యథమము. ఈ యెనిమిదివిధములలో సీతావివాహ మేతరగతికిని జేర దని వివాదపడుచున్నారు. ఎట్లన-

౧. వేదాధ్యయనముచేసి యాచారవంతుడైన యొక బ్రహ్మచారిని దాని రెప్పించి వస్త్రాలంకారములఁ బూజించి కన్యాదానము చేయుట బ్రహ్మవివాహ మనఁబడును. శ్రీరామచంద్రమూర్తి జనకరాజు పలికింపఁగా వచ్చిన వాడు గాడు. కావున నీ వివాహము బ్రహ్మము గాదు.

౨. యజ్ఞమునందు నధ్వర్యము చేయు ఋత్విజునకుఁ గన్య నలంకరించి దానము చేయుట దైవవివాహ మనఁబడును. త్రియ్యుడగు శ్రీరామచంద్ర మూర్తికి నాధ్వర్యమునం దధికారిములేదు. జనకయజ్ఞమం దాయన ఋత్వి జుఁడు కాఁడు. కావున నీ వివాహము దైవవివాహము గాదు.

౩. ఒక గోమిథునము (ఆవు-ఎద్దు) గాని రెండుగాని యాగసిద్ధి కొఱకో కన్యా నిమిత్తముగానో తీసికొని కన్యనిచ్చుట ఆర్షవివాహ మనఁబడును. ఈ వివాహమందు గోమిథునదానము చెప్పఁబడలేదు. కావున నిది యార్షవివా హము గాదు.

౪. ఐరునివలన నేదియు గ్రహింపక మీ రిరువురు కలిసి ధర్మ మాచరింపుఁ డని చెప్పి కన్యాదానము చేయుట ప్రాజాపత్య మనఁబడును. జనకుఁడు నా కూతురు వీర్యశుల్క యనుటచే నీది ప్రాజాపత్యము గాదు.

౫. బంధువులకును, గన్యకకును ధనమిచ్చి నరుడు తనయిష్టప్రకారము పెండ్లి చేసికొనుట ఆసురవివాహ మనఁ పడును. శ్రీరామచంద్రమూర్తి ధనమే దియు నీయలేదు. కావున నిది యాసురవివాహము కాదు.

౬. శ్రీపురుషులు పరస్పరము కోరి కలియుట గాంధర్వవివాహ మగును. ఈ వివాహమునకు మంత్రము లేదు ఇది కామసంభవము. మైథునకర్తమున కేర్పడినది. ఇందుఁ దక్కిన కర్త మేదియు లేదు. కల్యాణమునకుఁ బూర్వము సీతా రాములు పరస్పరము చూచినవారుగాదు. కావున నిది గాంధర్వము గాదు.

౭. కన్యకబంధువులు సమైక్యముగా వారిని, జంపి, చీల్చి, నఱకి, నాశము చేసి యాకన్యకు యోగ్య మొట్టో యని యేడ్చుచుండ బలాత్కారముగఁ దీసికొని పోవుట రాక్షసవివాహ మనఁబడును. ఈ ఘోరకార్యములు జరుగలేదు. కావున నిది రాక్షసముగాదు.

౮. నిద్రపోవుదానిని మద్యాదులచే మైమఱచియుండుదానిని, శీలరక్షణము లేనిదానిని రహస్యముగా సంగమించేనేని యిది పై శాచ మనఁబడును. అన్ని

వివాహములలో నిది నీచము. మిగులఁ బాపిష్ఠము. సీతావివాహ మిట్టిది కాదని చెప్పఁబనియే లేదు.

ఇట్లైనచో ధర్మసంస్థాపనమునకై పుట్టిన సీతారామచంద్రమూర్తులే యశాశ్రీయవివాహమునకు మార్గదర్శులయిరా? యని శంక.

శ్రీ. సీతావివాహము ప్రాజాపత్య వివాహమే.

“సహ ధర్మం చరతేతి ప్రాజాపత్యః” అని ఆశ్వలాయనుఁడు.

“సంయోగమంత్రః ప్రాజాపత్యే సహధర్మంచర్యతామ్” అని గౌతముఁడు.

“ఆచ్ఛాద్యాలంకృత్యైషా సహధర్మం చర్యతా మితి ప్రాజాపత్యః” అని బోధాయనుఁడు.

“సహోభౌ చరతాం ధర్మ” మని మనవు చెప్పియుండుటచేత సహధర్మచారిత్యము ప్రాజాపత్యవిషయమున ముఖ్యాంశము. అది ‘సీ సహధర్మచరి’ యను జనకవాక్యమువలన స్పష్టపడినది.

ఓయీ! సీతావివాహము ప్రాజాపత్య మగునేని యది క్షత్రియోచితము గాదుగదా! ఎనిమిది వివాహములందు ‘షడానపూర్వ్యావిప్రస్య, క్షత్రస్య చతురోపరాణ్ విట్ శూక్రయోస్తు తానేవ, విద్యాన్ధర్వ్యాన్పరాక్షసాన్॥ చతురో బ్రాహ్మణస్యాద్యాన్ ప్రశస్తాన్ కవయో విదుః॥ రాక్షసం క్షత్రియస్యైకమాసురం వైశ్య శూద్రయో॥’ అను మనుస్మృతివాక్యములవలన బ్రాహ్మణునకు మొదటి యాఱు ధర్మములయినను మొదటి నాలుగే (బ్రాహ్మదైవ, ఆర్ష, ప్రాజాపత్యములు) ప్రశస్తములనియు నందు వెనక వానికంటె ముందువే గ్రాహ్యములనియు, క్షత్రియునకు రాక్షసము ప్రశస్తమనియు, వైశ్యశూద్రులకు నాసురమనియు నేర్పడుచున్నది. బోధాయకులు ‘తేషాం చత్వారిః పూర్వే బ్రాహ్మణస్య తేష్వపి పూర్వః పూర్వః శ్రేయాన్ ఉత్తరేషా ముత్తరోత్తరః పాపీయాన్ అత్రాపి షష్టసప్తనా ధర్మాని గతౌ తత్ప్రియత్వాత్ క్షత్రియస్య’ అని చెప్పుటచే మీఁదియర్థమే దృఢపడుచున్నది. ఎల్లు చూచినను క్షత్రియులకుఁ బ్రాజాపత్యము ప్రశస్తముగాఁ జెప్పఁబడలేదు. అందుచేని యట్లు కాదు. మనుస్మృతియందే “పంచానాంతు త్రయో ధర్మ్యా, ద్వౌ వధర్మ్యా స్మృతా విహ! పైశాచశాసరైశ్చైవ సకర్తవ్యోకదాచన”॥ ప్రాజాపత్యముమొదలు ఆసురమువఱకుఁ గల యైదువివాహములలో ప్రాజాపత్య గాంధర్వ రాక్షసములు మూడును ధర్మయుక్తిములు. తక్కినవి నెండు ధర్మశాస్త్రసమ్మతములు కావు. పైశాచాసురములు సర్వదా నిషిద్ధములు.

ఈ నియమము ప్రకారము ప్రాజాపత్యగాంధర్వరాక్షసములు వ్యవస్థితువివాహములు లభింపనపుడు సర్వవర్ణములవారికి సాధారణధర్మమని యేర్పడుచున్నది. కావునఁ బ్రాజాపత్యవివాహము త్పత్రియలకు శాస్త్రుసమ్మతమైనదే. మఱియును గాతముఁడు “చత్వారో ధర్మ్యాః ప్రథమషడి త్యేకే”యను సూత్రముచే వర్ణవిభాగము ననాదరించి బ్రాహ్మణి నాలుగు లేక యాటువివాహములు ధర్మములేయని పఠించెను. కావునఁ బ్రాజాపత్యము త్పత్రియలకు ధర్మమని యాయనయనజ్ఞు యిచ్చినవాఁ డయ్యెను. మితాక్షరవ్యాఖ్యానమందును “ఆదిత్యచత్వారో ధర్మ్యాః ధర్మా దనపేతాః ప్రశస్తా”యని కాననయ్యెడి. ఇందును వర్ణవిభాగ ప్రశంస లేదు. “పూర్వే వివాహశ్చత్వారో, ధర్మ్యాస్తాయప్రధానికా”యనిదేవలుఁడు. ఉదకధారాపూర్వకముగ నిచ్చు తొలినాలుగు వివాహములు ధర్మశాస్త్రు సమ్మతములు. ఈ ప్రమాణవాక్యములచేఁ బ్రాజాపత్యవివాహము ధర్మశాస్త్రుసమ్మతమైన ప్రశస్తవివాహమే యగును.

ఓయీ! ప్రాజాపత్యవివాహము ధర్మ్యవివాహమే యగుచుగాక. “పృథక్ పృథక్ మిశ్రేవా వివాహా పూర్వచోదితౌ | గాంధర్వో రాక్షసశ్చైవ ధర్మ్యా త్పత్రిస్య తౌ స్తౌతౌ” అను మనువచనప్రకారము త్పత్రియలకు గాంధర్వరాక్షసములే ముఖ్యము లనియుఁ బ్రాజాపత్యము గౌణ మనియు నేర్పడలేదా?

సీతావివాహవిషయమున గాంధర్వరాక్షసముల కవకాశమే లేదు. గాంధర్వము కేవలకామప్రధానమైనది. సీతారాము లిరువురు కామదాసులు గారు. అదియునుగాక వారిరువురకు ముఖాపలోకనము లేదు. కావునఁ గామమున కాస్పదము లేదు. వారివయస్సులు కామోద్రేకకరములైనవి కావు. మఱియును దినతండ్రి తన్న వీర్యశుల్లయని ప్రకటించియుండ నేమని యాయనయభిప్రాయమునకు విరోధముగ గాంధర్వవివాహమున కంగీకరించి తండ్రికిఁ గన్యాదాన ఫలము లేకుండఁ జేయఁగలదు. “కం॥ సతి జనకునిచే ధారా | యుతముగ నెవ్వనికిడ త్ర యోగ్యచరిత యాసతి కాపతి పరమున నగుఁజుతులిట్లని మొఱులుపెట్టు సుమతీ వినవే” అయోధ్య ౮౨౯ ప. అను సీతాదేవి వాక్యమువలన ధారాయుతముగాని వివాహములకంటె ధారాయుతవివాహమే శ్రేష్ఠమని నిర్ధారితమగుచున్నది.

ఇక రామచంద్రమూర్తియో సీతాదేవిని వివాహమాడఁ దానై యంగీకరించినవాఁడు కాఁడు - నిరాకరించెను. “ఉ॥ అంతట సత్యవాది జనకావని నాథుఁడు నన్న రామభూ | కాంతున కీ జలంబుఁగొనఁ గైకొనఁడియ్యెను దండ్రి యిట్ట మా | వంత యెటుంగరామి నపు డాదట మజ్జనకుండు పంచె త్నై | కాంతుని

మామగారి నటగ్రచ్చటఁ దోడ్దొనిరాఁగ దూతలన్.” అయో. ౨౫౮౮ ప.  
అను సీతాదేవివాక్యములచే నెఱుఁగ నయ్యెడి

ఇట్టి రామచంద్రమూర్తి సీతాదేవిఒంధువులఁ జంపి రాక్షసవివాహమున  
సీతను హరించు ననుట యేమి మాట? సీతావిషయముననే కాదు, ఏకన్యక విష  
యమందు నట్లయిన చేసియుండఁడు

ఈ వివాహము తన బలపరాక్రమసాధన మను నభిప్రాయమే యాయనకు  
లేదు. తండ్రిచేసిన వివాహముకావున గౌరవింపఁదగిన దనియే యాయనయభి  
ప్రాయము.

“కం॥ ప్రణతామరునకు యోపి, స్త్రణి పిశృకృతదార యగుట మదిఁ బ్రియ  
మయ్యె.” బాల. ౧౩౬ ౫ప. ఇట్టి యభిప్రాయములుగల సీతారామచంద్రమూ  
ర్తులకుఁ గామదాసుల గాంధర్వరాక్షసవివాహములకు నెట్టి సంబంధము గలు  
గఁ గలదు?

ఓయీ! కన్యాదాత వరునివలన శుల్కము గ్రహింపరాదనికదా శాస్త్ర  
ములు చెప్పుచున్నవి జనకుఁ డెల్లు తనకూఁతరు వీర్యశుల్క యని చాటించెను?  
రామచంద్రమూర్తి యెటు లాశుల్కమిచ్చి సీతను గొనెను?

“శ్లో॥ ఆప్తే గోమిథునం శుల్కం, కేచి దాహు ర్భృషైన తత్ | అల్పవాపి  
మహాన్వాపి, విక్రయ స్తాన దేనః॥” మను ౩ ౫౩ ఆరవివాహమునందు  
గోమిథునము (ఒకయావు ఒకయెద్దు) ఓలిగైకొననచ్చు ననికొందఁ జెనిరి. కాని  
యది కల్గయే ఓలి కొంచెము పుచ్చుకొన్నది గొప్పఁగాఁ బుచ్చుకొన్నను నది  
విక్రయమే. దానివలన పాపమే.

“నకన్యాయాః పితౌ విద్వాన్, గృహ్స్థీయా చ్చుల్లమణ్యపి, గృహ్ణాం చ్చుల్లం  
హి లోభేన, స్యా న్నరోఽపత్యవిక్రయా॥” వివేకముగల తండ్రి వరునివలనఁ  
గొంచె మైనను ఓలి తీసికొనరాదు. లోభముచే నతఁ డట్లుగైకొనెనా వాఁడు  
బిడ్డ నమ్మినవాఁడే యగును.

“శ్లో॥ కన్యావిక్రయిణో మూర్ఖా, మహాపాపస్య కారకాః | పతంతినరకే ఘోరే  
యావ దాభూతసంప్లవే | క్రయక్రీతాతు యా నారీ న సా పత్నీ విధీయ శ్చే,  
సాతు దైవేచ, పిత్రేవచ, దాసీ స్యా న్నతు సంస్కృతా | య స్తాం వివాహయే  
త్తన్యాం | ద్రాహ్మణో మనమోహితః | ఆసంభాష్య స్త్వపాంక్తేయ స్స విప్రో  
వృషలీపతిః” కన్యల విక్రయించు మూర్ఖులు మహాపాతకము చేసినవారై  
ప్రళయమువఱకు ఘోరనరకమునఁ బడియుందురు. అట్లు ధన మిచ్చి కొన్న  
కన్యక పత్ని యనఁబడదు. దేవపితృకార్యములందు బానిసవలె భావింపఁ

బడవలయును. సంస్థారము పొందిన స్త్రీగా దానిని భావింపరాదు అట్లు శుల్కము గొని వివాహముచేయు బ్రాహ్మణుడు సంభాషించుటకు యోగ్యుడు కాడు. వాడు పంక్తికిని యోగ్యుడు గాడు. ఆ బ్రాహ్మణుడు శూద్రుడని మగఁ డగు చున్నాడు.

ఇచ్చట బ్రాహ్మణుఁ డని చెప్పటచేఁ దక్కినవర్ణములవారు కన్యాశుల్కము గ్రహింపవచ్చు సని యర్థము గాదు.

“శ్లో॥ ఆదదీత స శూద్రోఽపి, శుల్కం దుహితరం దదత్ | శుల్కంహి గృహ్ణాన్ కురుతే, చ్చన్నం దుహితృవిక్రయమ్॥” శూద్రుడైనను కూతు నిచ్చి శుల్కము తీసికోరాదు. అట్లు తీసికొనినవాడు కూతు నమ్మినవాడే యగును.

“శ్లో॥ యో మనష్యం హి విక్రీయ, యస్మిన్చి ధన మృచ్ఛతి తస్య మూత్రం పురీషం చ, స పర త్రోపజీవతి॥”

ఎవఁడు మనష్యుని విక్రయించి యెంతో కొంచెము ధనము గ్రహించినను వాడు పరలోకమున విక్రయింపబడినవానిమూత్ర పురీషములతో జీవించు వాఁడగును. కన్యాశుల్కము నిషేధించు వాక్యము లిన్నియుండ రామజనక చర్య లెల్లు సాధువు లగును?

అయ్యా! నీ వుదాహరించిన ప్రమాణవాక్యము లం దొకటియైన రామజన కులవిషయమున నన్వయింపదు. కన్యాదాత స్వప్రయోజనమునకై లోభ బుద్ధిచే వదునివలన ధనము గ్రహించెనేని యది శుల్క మని కన్యావిక్రయ మని చెప్పబడును. కాని కన్య నలంకరించుటకుఁ దీసికొను వస్త్రాభరణాదులు శుల్క మనిపించుకొనఁబడవు. కన్య పేరుపెట్టి తీసికొని తా ముపయోగించుకొనిరేని మహాపాపముచేసిన వారేయగుదురు. “శ్లో॥ స్త్రీధనానితే మోమోహా దుపజీవంతి బాంధవాః | నారీయానాని వస్త్రం వా తే పాపా యాం త్యధోగతిమ్॥” కన్యబం ధువులు తండ్రిగాని యితరులుగాని కన్యకకు నిచ్చినధనమునగాని వాహన వస్త్రాదులుగాని మోహముచే నుపయోగించుకొనుదురో యాపాపు లభోగతుల పాలగుదురు.

“శ్లో॥ యో మనష్యో మనష్యస్య, విక్రయా ధన మిచ్ఛతి తస్య మూత్రం పురీ షంచ, స పర త్రోపజీవతి.”

ఏ మనష్యుఁడు మనష్యుని విక్రయించి ధనము సంపాదించుకొనునో వాడు వాని మూత్ర పురీషములతోఁ బరలోకమున జీవించువాఁ డగును.

“శ్లో॥ యో మనష్యః స్వకం పుత్రం, విక్రయా ధన మిచ్ఛతి | కన్యాంవా జీవి తార్థాయ, యశ్శుభ్రేన ప్రయచ్ఛతిస్తావ రేమహా ఘోరే నిరయే కాలసాహ్యయే॥

స్వేదం మూత్రం పురీషంచ తస్మిన్ మూఢః సమశ్ను తే||” ఎవడు తన పుత్రుని విక్రయించి ధనము సంపాదించుకొనునో, యెవడు తన జీవనమునకై శుల్కము దీసికొని కన్యనిచ్చునో, వాడు చారి చెమట, మలమూత్రములను రలోకమునఁ దినుచుండును. దీనివలనఁ గన్యాశుల్కగ్రహణ మెంత దోషమో వరశుల్కమంత దోషమే. ఇత్యాదివాక్యములు రామజనకులం దెట్లన్వయించును?

జనకుఁడు గోరిన శుల్కమువలన నాయన కేమియు లాభము లేదు. ఆ శుల్కము కన్యకకే కీర్తికరము ఇందు శుల్కశబ్ద మహాపచారికమే కాని ముఖ్యము గాదు. వీర్యమును శుల్క మని చెప్పుట వరునియోగ్యత పరీక్షించుటకే.

“శ్లో॥ విద్యయా బాహ్తా శ్రేష్ఠో, వీర్యేణ ఊర్జితః స్త్రోతః॥ వైశ్యస్త్రిధాన్యధనతః, శూద్రశ్చైవ తు జన్తతః॥ బ్రాహ్మణులంధ్రు విద్యావంతుఁడు శ్రేష్ఠుఁడు, ఊర్జియులందు వీర్యవంతుఁడు శ్రేష్ఠుఁడు, వైశ్యులందు ధనధాన్యవంతుఁడు శ్రేష్ఠుఁడు, వయస్సుచే శూద్రుఁడు శ్రేష్ఠుఁడు.

కావున బలపరాక్రమసంపన్నుఁ డగు వరుని జనకుఁడు గోరుట నింకమగు నా? గుణమే యగును.

కన్యకకుఁ దగినవరుఁ డగునా కాదా యని పరీక్షింపక తనయిచ్చకొలది కన్యాదానము చేయువాఁడు బ్రహ్మహత్య చేసినవాఁ డగును.

శ్లో॥ ఆత్మజాం రూపసంపన్నాం, మహతీం సదృశే ఐరే, న ప్రయచ్ఛతి యః కన్యాం, తం విద్యా ద్రుప్తాఘాతుకమ్.”—అను. ౬౩ అధ్యాయము.

కం॥ రమ్యా లక్ష్మణ యూర్తిలఁ, గొమ్మా దానంబుగాఁగఁ ♦ గూర్చి నొసఁగెదన్  
గొమ్మా కరమ్ము పెరిమ శుభ మ్మగుత మీ కేల జాగుపఱుపఁ గుమారా.

౧౨౯౧

పెరిమ = ప్రేమ.

తాత్పర్యము.

లక్ష్మణా! యిటు రమ్ము. దానముగా నూర్తిలను గైకొమ్ము. ప్రీతిపూర్వకముగ నిచ్చెదను. ఈమెపాణిని ప్రేమతో గ్రహింపుము. నాయనా! యింక నేల జాగుచేసెదవు? ఉదక దాన మర్థ సిద్ధమని గ్రహించునది.

కం॥ అని జనకుఁడు భరతుని దెసఁ, గనుఁగొని మాండవికరంబు ♦ గ్రహియింపు మటంచని, శత్రుఘ్నుని శ్రుతకీర్తిని గైకొనమా యటంచుఁ బ్రేమం బలికెన్.

౧౨౯౨

అని యూర్ధ్వలను లక్ష్మణునకు దానముచేసి భరతునిఁజూచి మాండవిచేతిని గ్రహింపుమని శత్రుఘ్నునిఁజూచి శ్రుతకీర్తిని గ్రహింపుమని ప్రేమతోఁబలికెను.

లక్ష్మణునికన్నను భరతుఁడు వయస్సునఁ బెద్దవాఁడుకావునఁ బెద్దవాఁడుండఁగా ముందు పిన్నవానికిఁ జేయవచ్చునా యనిన సవతులబిడ్డలయం దిది నిషిద్ధముకాదు. 'పితృవ్యపుత్రే సాపత్నే, పునారీసుతేషు వా । వివాహదానయజ్ఞాదా, పరివేదోన దూషణమ్॥' పిన్నతండ్రి కొడుకులు, సవతుల కొడుకులు, ఇతర స్త్రీకొడుకులు, వీరిలో వివాహము దానము యజ్ఞాదులయందు ముందు చిన్నవాఁడు గ్రహించుట దోషముగాదు.

జనకుఁడు పెద్దవాఁడుగుటచే నిది యనజ్ఞ యనియు ధారాదత్తమును కుశధ్వజుడే చేసె ననియు గ్రహించునది.

క॥ సుందరు లగుభార్యలతో, నందఱు సౌమ్యులరు నంద ♦ శాచారములఁ జెందినవారల రగుడ య,నిందితమతులార! యనచు ♦ నిలుచున్న యెడన్.  
౧౨౩

ఇట్లు నలువురికు నలువురఁ గన్యల ధారివోసి జనకుఁడు రాజకుమారులఁజూచి దోషరహితములైన మనస్సు గలవారలారా! మీ రందఱు సుందరులగు భార్యలతోఁ గలిసి సౌమ్యగుణము గలవారును, సదాచారసంపన్నులును గఁడు అని చెప్పి యూరకి నిలుచుండెను.

క॥ జనకునివాక్యములను విని, కని గురు సనమతి గ్రహించి ♦ కరములఁ దత్తద్వనజాతాఙ్గులకరముల, ఘనమతి నల్వరును వేడుకల్ గొన బారన్.  
౧౨౪

జనకుని వాక్యములను విని తమ తండ్రియనజ్ఞును బొందినవారై తమ చేతుల నా కన్యకల చేతులు పట్టికొని గొప్పమనస్సులతో సంతోష మతిశయించుచుండ.

చ॥ అలమినభక్తి మ్రొక్కి రట ♦ నగ్నికి వేదికి మానికోటికిఁ వలగొని రక్తి రాజులకు ♦ వారిజనేత్రలతోడ రాఘవుల్, వెలసె వివాహ మంత నతివిశుత మై విధిపూర్వకంబుగాఁ జెలగుచుఁ బుష్పవృష్టి గురిసెన్, మొసెన్ దివి దేవదుందుభుల్. ౧౨౫

మలినములేని భక్తిచే రామలక్ష్మణ భరతశత్రుఘ్నులు నగ్నికి వేదికి మానీశ్వరుల కందఱకు రాజులకుఁ దన తన భార్యతోడఁ బ్రేమచే బ్రదక్షిణించిరి. వివాహము శాస్త్రప్రకారము ప్రసిద్ధవిధముగా సాగెను. పూలవాన గురిసెను, ఆకాశమున దేవదుందుభులు ద్వనించెను.

కం॥ అడిరి నిర్జరకాంతలు, పాడిరి గంధర్వనతులు, బహులముగ గుమిం  
గూడిరి మింటను వేల్పులు, వీడుచు భయ మప్పు డిట్టి వింతలు సెలగెన్.

౧౨౯౬

దేవతాస్త్రీ లాడిరి. గంధర్వస్త్రీలు పాడిరి. మనస్సులో భయమును బూర్ణ  
ముగ విడిచి రావణాసుభయమున సందుల గొందుల డాగిన వా రందఱు  
స్వేచ్ఛగా నిర్భయముగా గుంపులు గుంపులుగా నాకాశమున నిలిచిరి. ఆ వివా  
హకాలమున నిట్టివింతలు విస్తరిలైనను.

కం॥ మీఱఁగ వాద్యధ్వని దై, వాఱఁగ మోదంబు రాఘవచతుష్టము ము  
మ్మాఱిగ్నికి వలగొనఁగా, జాఱనికుతుకములఁ బెండ్లి సాంతముగాఁగన్.

౧౨౯౭

దై వాఱఁగ = అతిశయింపఁగా. రాఘవచతుష్టము = రఘువంశమునఁ  
బుట్టిన నలువురు రామ లక్ష్మణ భరత శత్రుఘ్నులు.

తాత్పర్యము.

మంగళవాద్యధ్వను లతిశయింపఁగా సంతోషము మిక్కుటము గాఁగా రామ  
లక్ష్మణభరతశత్రుఘ్నులు నగ్నికి మూడుతడవలు ప్రదక్షిణముచేయఁగాఁ  
పెండ్లి ముగిసెను.

కం॥ పడఁతులతోడుత దశరథు, కొడుకులు దమవిడిదియిండ్లకుం జనఁ దోడన్  
నడచెఁ బతి మానియుతుండై, యెడలక చుట్టములతో మునీశ్వరుఁ డంతన్.

౧౨౯౮

తమ భార్యలతో దశరథుకొడుకులు తమ విడిదియిండ్లకుఁ బోగా వారి  
పెంట దశరథుఁడు వసిష్ఠవిశ్వామిత్రాదిమునీశ్వరులతోడను జుట్టములతో  
డను బోయెను.

—\* ౨౪ వ సర్గము \*

ఉ॥ వేగిన మేలుకాంచి నృపవీరునినమ్మతి నొంది దీవనల్  
బాగుగ నిచ్చి యానృపతి † బాలురకుం గుళికాత్తజండు దా  
నేగ హిమాద్రిపొంత; కలు † లేగుడు మైథిలుఁ గాంచి యాజి మే  
మేగ ననుజ్ఞ యిచ్చెదరె † యింక నయోధ్య కటంచుఁ బల్లినన్. ౧౨౯౯

పెండ్లియైన మఱునాటి యువయవందే విశ్వామిత్రుఁడు మేలుకొని దశర  
థుని నమ్మతిఁ బొంది రాజకుమారులకు మంచి దీవన లిచ్చి హిమాచలసమీప  
మునకుఁ బోయెను. ఆయన యిట్లు పోగా దశరథుఁడు జనకుని జూచి యయో  
ధ్యకుఁ బోవ మా కనుజ్ఞ యిచ్చెదరా యని యడిగెను.



ఉ॥ బ్రాతి రహింపఁగా జనకరాజశిఖామణి యిచ్చె గారపుం  
గూఁతుల కొక్కతోక్క తెకు ♦ గోవులలక్షయు, మేలివన్నెగై  
నేతలకంబళింబులఁ, ♦ నిర్మలచేలచయంబు, నిండుగై  
నేతలదాసులఁ, రుచివిశేషశతాంగమతంగజాభులన్.

౧౩౦౦

క॥ వాఁడిమి గలగుట్టంబుల, వాఁడిమగలు నై నభటుల ♦ వరమాక్తికముల్  
పైఁడినిఁ బగడంబులఁ దన, యాడుంబిడ్డలకు నరణ ♦ మాజనకుండున్.

౧౩౦౧

ప్రీతియతిశయముచే జనకరాజు తనముద్దుఁగూఁతులకు నొక్కొక్కతెకు  
లక్షగోవులు, మంచి రంగులతో నలంకరించి చేసిన కంబళములు, శుభ్రోవస్త్ర  
ములు, లలంకారయత్నలైన దానికలు, విశేషకాంతిగల రథములు, నేనుఁగులు,  
తీప్రవేగము గల గుట్టములను, శూరులైన భూలను, మంచిశ్రేష్ఠము లయిన  
యాణి ముత్తెములు, బంగారు పగడాలు నరణముగా నాఁడుబిడ్డల కిచ్చెను.

తే॥ ఇచ్చి యిారీతి బిడ్డలఁ ♦ బుచ్చి తాను, గొంతఁజ వేగి కౌసల్యకాంతు నవల  
సాగ నంపి తదనమతి ♦ నేగెఁ దనదు, మందిమునుకు భూపపురందరుండు.

౧౩౦౨

ఈప్రకారము బిడ్డల కరణ మిచ్చి వారితోడఁ దాను గొంతమారము  
పోయి దశరథరాజును నావలఁ బ్రయాణము సాగనంపి యాయన యనుజ్ఞ దీసి  
కొని జనకరాజుండ్రుఁడు తనయింటికిఁ బోయెను.

క॥ ఆరామచంద్రు వరసుకు, మారతయ్యఁ సోయగంబు ♦ మహితం బగు గం  
భీరత శౌర్యముఁ గని పుర, వారిజలోచనులు మెచ్చివాకొని రిట్టుల్.

౧౩౦౩

ఆ రామచంద్రుని యింపై శ్రేష్ఠమైన సుకుమారత్వము లందము గొప్ప  
గాంభీర్యగుణము శౌర్యముఁ గని మిథిలాపురమండలి స్త్రీలు మెచ్చి యిట్లను  
కొనిరి.

సీ॥ వీఁడటే తాటక ♦ వీరరణంబున, గీటణఁగించినయేటుకాఁడు  
ఇతఁ డటే కౌశికక్రతురుక్షును సుబాహుఁ, బిలుకుమార్చిన యట్టిబిరుదులొడు  
వీఁడటే గౌతమువెలదిశాపముఁ బాపి, యింటిగాఁ జేసినయితవుకాఁడు  
ఇతఁ డటే మనవీటిపతి దాచి యున్న యా, యుగ్రువి ల్వీటిచినహాంతకాఁడు

తే॥ ఈతఁడా నిన్న మనసీతనెలమిఁ బెండ్లి, యాడి కులుకుచు నున్నట్టియందకాఁడు  
బేర! యెంతటిపుణ్యాత్ముఁడవ్వు జనకుఁ, డితఁడు తనపెండ్లికొడుకుగఁ నెనఁగినాఁడు.

౧౩౦౪

వీటుకాఁడు = బాణప్రయోగమందు నేర్పరి; పిలుకుమార్చిన = చంపిన;  
బిరుదులొడు = పౌరుషము గలవాఁడు; ఇతవుకాఁడు = మేలుచేయువాఁడు;

హితము = హితవు; తత్సవము - ఇతవు. వీరిపతి = నగరమున కధిపతి, ఉగ్రుని = శివుని, హణాంతకాడు = జెట్టివాడు సూ. హణాంతకారి. పెండ్లి కొడుకు = అల్లుడు. గీ॥ అర్ధితో నోపధీశ్వరుఁ డాదియైన పెండ్లికొడుకులనెల్లరఁ బిలువఁబనిచె భీమ. ౨ ఆ.

### తాత్పర్యము.

అమ్మా! వీడా యుద్ధమందుఁ దాటకను జంపిన విల్లుకాడు. వీడా విశ్వామిత్రుని యాగము రక్షించుచు సుబాహుని జంపిన పౌరుషశాలి. వీడా యహల్యను శాపముఁ బాపి మరలస్త్రీగాఁజేసిన యపకారపరుడు. వీడా మన రాజు దాఁచియుంచిన శివునివిల్లు విఱచిన జగశ్చెట్టి. వీడా నిన్న మనసీతను బెండ్లిచేసికొని కులుకుచున్న సుందరుడు. అమ్మా! మనరాజు పనులఁ జెంతపుణ్యాత్ముడే. ఇట్టివాని నల్లునిఁగా సంపాదించినాడు. అని ముక్తునై వ్రేలుంచుకొని యాశ్చర్యపడిరి.

సీ॥ ఏమి నోచెనొకదే ♦ యీతనిసుతుఁగాఁగఁ, గౌసల్య కడుపారఁ ♦ గాంచుటకును నేనిష్ట నలిపెనో ♦ మానిని మనసీత, పతిఁగాఁగ నీతనిఁ ♦ బడయుటకును నేమి జపించెనో ♦ యీమనజనకుండు, వీడెల్లువఁ డయి ♦ వెలయుటకును నేతపంబుండిరో ♦ యీతఁ డేలికయయి, యోమగాఁ దమ్ము న ♦ యోధ్యజనులు

తే॥ ఏమినియమంబు జరపెనో, యింతులార, ప్రత్యహంబును శ్రీరామభద్రు గనుల కటవు దీఱంగ వీక్షింపఁగా చయోధ్యజనము సత్తేత్రతీర్థవా ♦ సంబు పొదలి.

౧౩౦౫

అల్లువాడు = అల్లుడు. రెండువంశముల నల్లువాఁ డని యర్థము. ఓమ గాఁ = రక్షింపఁగా, ప్రత్యహము = ప్రతిదినము. తేత్రతీర్థవాసంబు = తేత్ర వాసమందు తీర్థవాసమందు నేఫలముగలదో యాఫలము నీయన యుండునయో ధ్యయం దుండుటచేతనే కలదు. అయోధ్యా మధురా మాయా యని ముక్తి ప్రదములైన యేడుతేత్రములలో నయోధ్య మొదటిది.

### తాత్పర్యము.

అమ్మా! యీయనను గొడుకుగాఁ గడుపారగాంచుటకుఁ గౌసల్య యేమి నోము నోచెనోకదా! ఈయనను భర్తగాఁ బొందుటకు మనసీత యేనిష్టలు నలిపె నోకదా! ఈయన తనయల్లు డగుటకు మన జనకరా జేమంత్రము జంపించెనో కదా! ఈయన ప్రభువుగాఁ దమ్ముఁ బాలించుటకుఁగా నయోధ్యాజనంబు లేమి తపములు చేసిరో కదా! అయోధ్యజనులు సత్తేత్రతీర్థవాసఫలంబుఁ గాంచి

యాయనను బ్రతిదినము కనలార దర్శించుటకు నేమి నియమములు ప్రతములు జరిపిరో కదా!

సీ॥ చూడఁగాఁ గలమె యీశుండురాకారుని, నిం కొక్కమాత్రై న ♦ నింతులార కానఁగాఁ గలమె యీశమలాయతాక్షుని, మఱి యొక్కమాత్రై న ♦ మగువలార వీక్షింపఁ గలమె యీయిందీవరశ్యాము, వేటొక్కపటియై న ♦ వెలఁదులార లక్షింపఁ గలమె యీలలనామనోహరు, నొం డొక్కతటినై న ♦ నవిదలార

చ॥ యేమిబాములందు ♦ నేమిపుణ్యంబులఁ, జేసినార మొక్కొ ♦ చెలువలార నేడు చూడఁ గల్గె ♦ నిండురుగన్నుల, పండువుగను రామభద్రు నిచట.

౧౩౦౬

ఇందీవరశ్యాము = నల్లకలువ వంటి నీలవర్ణముగల దేహము గలవానిని.  
బాము = జన్మము. ప్ర - భవము.

తాత్పర్యము.

సుందరులారా! మన జీవితకాలమందు మరల నొక్కసారి యీ యందఁ గాని జూడఁగలమా? కమలాక్షులారా! మరల నొకసారియైనఁదామరపూలవంటి కన్నులుగల యాయనను జూడఁగలమా? వెలఁదులారా! యింకొక్కమాటు మన మీకలువవన్నెకానిఁ జూడఁగలమా? యువతులారా! స్త్రీలమనస్సుల నాకర్షించు వీని నొక్కసారియైనఁ జూడఁగలమా? అక్కలారా! మన మేజన్మ మం దేమి కొంచెము పుణ్యము చేసితిమో కాని దానిఫలముగ నేఁ డిచ్చటఁ గన్నులార శ్రీరామచంద్రమూర్తినిఁ జూడఁగలిగితిమి.

—\* దశరథునకు మార్గమున నవశకునంబు లగుట \*

కం॥ అంతటఁ దమిని నయోధ్యా, కాంతుఁడు దనుఁగూడి రాఁగ ♦ గాదిలితనయుల్  
చెంతల మునివర్ణము రాఁ, గొంతవడికిఁ జనఁగ నెదుట ♦ ఘోరత దోషన్.

౧౩౦౭

తాత్పర్యము.

పురస్త్రీ లీ విధముగ మాటలాడుకొనుచుండ దశరథుఁడు పయనమై కొడు కులు తనతోడను, మునులు పార్శ్వములందును వచ్చుచుండఁ బయనమై పోవు చుండఁ గొంతదూరము పోఁగా నాయన కెదుట భయంకరముగా.

కం॥ పక్షులు గూసెను హఠాత్, నక్షత్రపథంబునం గ♦నన్ మృగసంఘం

బాక్షణమ పాటఁ దొడఁగెఁ బ్రదక్షిణముగ దానిఁ జూచి ♦ దశరథుఁ డ్దర్శిన్.

౧౩౦౮

పరుషధ్వనులతో నాకాశమునఁ బడులు గూసెను. అపుడే మృగములు ప్రదక్షిణముగఁ బరువెత్తసాగెను. ఇట్లు లాకాశమున నపశకునములు, భూమి మీఁద శుభశకునములు కనబడఁగాఁ జూచి దశరథుఁడు పరితాపముతో.

చ॥ అడిగె వసిష్ఠ నేమి యడి ♦ యంచు, మునీంద్రిండు పక్షికూతలన్  
బెడిదపుగ్గిడు దోచినను ♦ బెగ్గిలపోకు ప్రదక్షిణించె నీ  
యడవిమృగంబు, లట్లగుట ♦ నాపద లే దనుచుండ సంతలో  
సుడిసుడి గొట్టె వాయువులు ♦ చూపఱుగుండెలు ఝల్లుఝల్లునన్. ౧౩౦౯

వసిష్ఠునిఁ జూచి యిది యే మిది యని యడుగఁగా నాయన పక్షికూతలచే నేదో భయంకరమైన కీడు కలుగును గాని భయపడవలసిన కారణము లేదు. అడవిమృగములు ప్రదక్షిణముగాఁ బోవుచున్నవి. కావున నాపద గలుగదు అని చెప్పుచుండెను. ఇంతలో చూచెడివారలగుండెలు ఝల్లున గాలి సుభృపెట్టుచుఁ గొట్టెను.

చూచువారు = చూపఱు. చూపఱులు - అనియుఁ బ్రయోగముకలదు.

ముందవతారప్రస్తావనయందు జగత్ప్రభుండు లోనగు వాక్యములచే విష్ణువు నకుఁ బరత్వము చెప్పబడెను. (ప. ౪౪గీ.) ఆవల 'ఏ నెఱుంగుదు రాజేంద్ర యీమహాత్ము' (ప. ౫౬౪) లోనగు విశ్వమిత్ర వాక్యములచే బురుషసూక్తము ప్రమాణముగాఁగొని చెప్పబడెను. కశ్యపుఁడు నతించు ఘట్టమందు (ప. ౬౯౬) నీదుశరీరమునయందు సకలప్రపంచంబు గననయ్యె భద్రమూర్తి! నీ వనాద్యుండ వని రేశ్యుఁడవుగాన శరణంబు నాకు నీచరణయగమే' అనువాక్యముచే సకల జగత్కారణత్వము లోనైనవి చెప్పబడెను. ఇప్పుడు శివుఁడు విష్ణువునకంటె నల్పశక్తుఁడగుట పరత్వములేమి చెప్పబడును - అని గోవిందరాజవ్యాఖ్య.

చ॥ వడఁకె వసుంధరాతలము, ♦ వ్రాలె ద్రుమంబులు, దండిచీకలుల్  
సుడిసెను భాస్కరున్, దెసల ♦ చొప్పు దొలంగె నెఱుంగరాక, పెం  
బుడమి దుమార మేచి యల ♦ భూపతిసేనలఁ గప్పఁ దెల్వియుం  
బెడి నిలపాటు చెందె వెఱు ♦ జేయఁగ నేమియుఁ దోప కంతటన్. ౧౩౧౦

భూమి వడఁకెను చెట్లు నేలఁబడెను. విస్తారమైన చీకటలు సూర్యునిఁ గప్పెను. దిక్కు తెలియలేదు. దుమ్ము విశేషముగ రేగి సేనల నెల్లఁ గప్పఁగాఁ దెలివిచెడి యేమి చేయుటకుఁ దోపక భయముతో నవి నిలఁబడి పోయెను.

క॥ అక్కట యేమన నత్తటి, నక్కడ దశరథన్మపాలుఁ ♦ డాత్మజులు ఋషుల్  
దక్కఁగ నొక్కండేనియుఁ, జక్కడు వెఱు ♦ దెలివిదొఱిగి ♦ చేడ్పడకుండన్.

హాశిష్టమ్ = అక్కట.

తా త్వ ర్య ము .

అయ్యో! యేమని చెప్పను. ఆసమయమందు నాజననమూహములో దశ రథుండు రాజకుమారులు ఋషులు తప్ప దక్కినవారిలో నొకఁడైన భయము చేర దెలివి తప్పి కీడుపడనివాఁడు లేఁడు

—\* పరశురాముండు శ్రీరాములఁ జూడ వచ్చుట \*—

శా॥ ఆపెంజీకటి భీమసంహననఁ దత్త్యాభీలతేజస్వి గో  
త్రాపాలాంతకమూర్తి భార్గవుండు దుర్ధరుండు రాప్యద్రి నాఁ  
గోపాద్రేకతఁ గల్పనహిం జనచక్షుర్దుర్నిరీక్షుండు నా  
టోపస్ఫూర్తి శరాసహస్తుఁ డురుజాటుం డాపురఘ్నాభుండున్ ౧౩౧౨

పెను + చీకటి = పెంజీకటిని, దట్టమైన చీకటిని భీమసంహననఁడు = భయము కలిగించు నాకారము గలవాఁడు. అత్యాభీలతేజస్వి = మిగుల భయం కరమైన తేజస్సుగలవాఁడు. గోత్రాపాల = భూమిపాలురపాలిటికి, అంతక మూర్తి = మృత్యువైనవాఁడు, భార్గవుండు = పరశురాముండు, దుర్ధరుండు = జయింపరానివాఁడు. రాప్యద్రినాఁ = వెండికొండయోయన, గోపాద్రేకతఁ = గోపాతిశయమున. కల్పనహిం = ప్రలయకాలాన్ని. జనచక్షుర్దుర్నిరీక్షుండు = లోకులు కన్నెత్తి చూడరానివాఁడు. శరాసహస్తుండు = చేత విల్లుగలవాఁడు; డురుజాటుండు = పెద్ద జడలు గలవాఁడు, పురఘ్నాభుండు = త్రిపురాసురసంహారము చేసిన రుద్రునితో సమానుండు.

తా త్వ ర్య ము .

ఆ గాఢాంధకారమందు భయంకరమైన యాకారముతో దిగులు పుట్టించు తేజము గలవాఁడును రాజుల పాలిటికి మృత్యువైనవాఁడును, జయింపరాని వాఁడును, వెండికొండను బోలినవాడును గోపాతిశయమునఁ బ్రలయకాలాన్ని యునై జనలకుఁ గన్నెత్తి చూచుటకు సాధ్యపడనివాఁడును కోదండము చేత ధరించినవాఁడును త్రిపురహరునితో సమానుండును భృగువంశమునఁ బుట్టిన వాఁడును.

కం॥ స్తంధవిలసితపరశ్వధ, మంధీభూతులను జేయ ♦ నందట మదయు  
స్సంధురగమనంబున నిల, ధంధ మ్మన వచ్చె జామదగ్నుండు వడిన్. ౧౩౧౩

మూపునందుఁ బ్రకాశించు గండ్రగొడ్డలి తనకాంతిచే భయము గలిగించి చూచువారిని గ్రుడ్డివారిగాఁ జేయుచుండ మదముపట్టిన యేనుఁగువలె నడు

గులు పెట్టువేగమున భూమి ధంధ మ్మనఁచుండ వేగిగపాటుతో జమదగ్నికుమారుడు పరశురాముఁడు వేగముగ వచ్చెను.

ఉ॥ వచ్చిన నవ్వసిష్ఠముఖఃపర్యులు నొండ్లారుతోడ నాడఁగాఁ జొచ్చిరి గుంపుగూడి మది ♦ జొబ్బిలఁ దండ్రీవధంబుకోప మీ సచ్చరితుండు భూమిధవఃసంతతులఁ వధియించి మానెఁగా, వ్రచ్చి పధించునే మరల ♦ రాజుల, లేవుగ యట్టికోరికల్. ౧౩౧౪

ఇట్లు వచ్చుచుండు నాయనను దూరమునంద చూచి మునీశ్వరులు గుంపులు గుంపులుగూడి యొకరితో నొకరు తనతండ్రిని జంపివారనిన కోపముతో రాజుల నందఱను నీసాధుచరిత్రుఁడు చంపియావల నాకార్యమును మానెఁగదా? మరల రాజులను జంపఁబూనినాఁడా యేమి? అట్టి కోరిక లేదని తలఁచెదము. అని మాటలాడుచుండిరి. ఇంతలోఁ బరశురాముఁడు గాఁగా.

క॥ అని మునివర్గం బర్హ్యంబుచు రామా! యనుచు మధురఃకముగఁ బలుకుచు నిచ్చినఁ గైకొని దశరథరామునితో జమదగ్నిసుతుఁడు ♦ మునకొని పల్తెన్. ౧౩౧౫

మునిసమూహ మర్హ్యము రామా యని తియ్యనగాఁ బలుకుచు నిచ్చిన నది గైకొని వారిని దాటిపోయి శ్రీరామునితో నిటు పలికెను.

—\* ౭౫-వ సర్గము \*

క॥ రామా! దశరథరామా! నీమహితాద్భుతబలంబు ♦ నెఱి వింటిని, నీ భీమధనరర్భంజనమును, భూమిని నెల్లెడలఁ జెప్పఁ ♦ బాలుపుగ వింటిన్ ౧౩౧౬  
ధనరర్భంజమును ఇందు ‘ను’ అను క్తిసముచ్చయము. దీనివలనఁ దాటకావధ యజ్ఞరక్షణము లోనై నవి కూడ వింటి నని యర్థము.

తాత్పర్యము.

రామా! దశరథరామా! యద్భుతమైన నీగొప్పబలమువిధము వింటిని. నీవు శివునిచాపమును విటుచుటకూడ లోకు లందఱు చెప్పుకొనఁగా వింటిని. ద్విరుక్తికి రోషము కారణము.

క॥ త్రినయనవిలు నివిటుచుట, యన నత్యద్భుత మచింత్య ♦ మది విని నేనుఁ గొని వచ్చినవాఁడ మహాధనవును వే అొండు నీదుఃదర్పముఁ జూడన్. ౧౩౧౭

త్రినయనఁడు = మూఁడు కన్నలు గలవాఁడు - ముక్తంటి. ఇది త్రిణయనఁడు కానేరదని మల్లినాథసూరి వ్రాసియున్నాఁడు కావున ‘ద్రిణయనని రాణివాసము’ అను శ్రీనాథునిప్రయోగము ప్రమాదపతితమని తోచెడిని.

### తాత్పర్యము

శివునివిల్లు నీవు విలుచుట యనఁగా నది మిగుల నాశ్చర్యకరమైనది. ఇట్టి దని యాలోచించి తెలియరానిది. దానిని విని నేను దానితో సమాన మగు మఱి యొకగొప్పవంటని నీ లము వరీక్షించుటకై తెచ్చినాఁడను.

కం॥ ఇదే జామదిగ్నాచారం, ఒదరుం గుండీయలు చూచిఁనంతన, దీనిం బదిలముగ శరము నెక్కిగి, బెరిక నా కిప్పుడు చూపు † బీరము లావున్. ౧౩౧౪

ఇదిగోఁ బరశురాముని విల్లు. దీనిని జూడఁగానే గుండెలు ఝల్లుమనను. దీని నీ వెక్కువెట్టి భయపడిక నీబల మెంతో వీర్య మెంతో, చూపుము.

కం॥ ఈవింటిని మోపెట్టిన, నీవిక్రమ మేను జూచి † నీతోఁ బిదపం గావించు ద్వంద్వయుద్ధం, బో వీరవతంస యన నయోధ్యాపతియున్. ౧౩౧౫

ఈ వింటిని నీవెక్కువెట్టివేని నీపరాక్రమ మేమాత్రమో చూచి వీరశ్రేష్ఠుడా! పిదప నీతో ద్వంద్వయుద్ధము చేసెనను.

ఇచ్చట ద్వంద్వయుద్ధము చేసెన ననెను గాని నిన్ను జంపెద నని చెప్ప లేదు. దీని కారణముగాఁ బర్తిపురాణమందు 'ఇత్వోకవోన వధ్యా మేమా తామహకులోద్భవాః.' ఇత్వోక్తవంశమువారు నామేనమామవంశమువారు; కావున వారి నేను జంప నని చెప్పియున్నా న్నది

వైవస్వతమనవు కొడుకులలో శర్యాతి యను రాజౌకడు కలఁడు ఆయన పుత్రియగు సుకిన్యన జ్యేష్ఠుఁడు పెండ్లియాడెను. చ్యవననికొడుకు ఋచీకుఁడు. ఋచీకుని కొడుకు జమదగ్ని. జమదగ్నికొడుకు పరశురాముఁడు కావున సంబంధము.

—\* దశరథుఁడు పరశురాముని శమింపఁ బ్రార్థించుట \*

చం॥ వెలవెలఁబాటి మోము కడుఁబిన్న ఒడం, బనముల్ వణంకఁగాఁ, బలుకులఁ దొట్టుపాటొదనఁ, † ఒల్లుగు భార్గవు నోమహాత్మకా! కులమున బ్రాహ్మణుండ, వటు † గూరిలి శాంతత రాచజాతిపై, బరిపుతోడ శస్త్రమును † బట్ట నటంచుఁ బ్రతిజ్ఞ సేయవే? ౧౩౨౦

అను మాటలు దశరథుఁడు విని మొగము వెలవెలఁ బోయి దీనత్వము కలు గఁగాఁ గాల్గవణఁకఁగాఁ బలుకులు తడఁబడఁ బరశురామునిఁ జూచి యిట్లనియె. అయ్యా! మహాత్మా! నీవు జాతిచే బ్రాహ్మణుడవు. రాచజాతిమీఁదఁ గోపము మాని శాంతి వహించితివి. ఇక నస్త్రము పట్ట నని యింద్రునితోఁ బ్రతిజ్ఞచేసి తివి గదా! ఇప్పు డిటు పలుకుట న్యాయమా?

కం॥ బాలురు కొమ్మలు క్రిడాచోటకు కదలింప వయ్య ♦ లోఁ గొని తప్పన్  
శీలులు స్వాధ్యాయశ్రమ, శాసన భారములు నీకుఁ ♦ జన్మే యలుగన్. ౧౩౨౧

ఈ నా కుమారులు బాలురు. ఆటలయల దాసక్తిగలవారు. పిల్లవాఁడేదియో మాటగాఁ బిల్లతనమున శివునిచ్చి విడిచెను. ఆ తప్పు తమింపుము. భృగువంశమునఁ బుట్టినవారు శీలముగలవారు. వేదాధ్యయనము శ్రమముగలవారు. కావున శాంతులై యుండవలయును గాని యిట్లు కోపు లగుట తగునా?

కం॥ ఇల నెల్లఁ గాశ్యపునకున్, సలితగతి భార వోసి ♦ స్వర్గార్జున్  
నిలిచితి మహేంద్రప్రస్థతి, మిలు గాఁగన్, నన్నె మఱియుఁ నిటు లలుగంగన్. ౧౩౨౨

భూమి నంతయుఁ గాశ్యపసుహృదికి ధర్మమార్గామున దాసముచేసి యీ దేశ మందే యుండక మహేంద్రప్రస్థము నీ పిల్లుగాఁ జూచి యందు నిలిచితివి. ఇటు చేసియు మరిలఁ గోపింపఁ దగునా?

కం॥ ఓమానివర్య! వచ్చితై, నాచుహితార్థంబుల్లెట్టి ♦ నాశము నేయన్  
రాముని నొక్కనిఁ జంపిలివా మేమును వానతోడివారము గ మే? ౧౩౨౩

ఓయి మునీశ్వరా! నా గొప్ప పురుషార్థములన్నియు నాశము చేయ వచ్చితివా? రామచంద్రుని నొక్కనిఁ జంపిలివా మే మందరిము వాని. పాటు పోవలసిన వారమే

కం॥ అని దశరథుఁ డాడినఁ దా, విన కప పెడ చెవులఁ బెట్టి ♦ వీరుఁడు భృగుసం  
జనితుఁడు రామునితో నగు, విషమా వివరింతు విండ్లఁ పృత్యాంతబున్. ౧౩౨౪

అని దశరథుఁడు మాటలాడఁగా అది వినుక పెడచెవిపెట్టి వీరుఁడు వరశు రాముఁడు శ్రీరామచంద్రమూర్తితో నీ విండ్ల పృత్యాంతముఁ జెప్పెద వినుము.

— ' శైవవైష్ణవధనస్సుల పృత్యాంతము \* —

సీ॥ ఈరెండువిండులు ♦ భూరిసత్త్వంబులు, దివ్యముల్ శ్రేష్ఠముల్ ♦ దృఢతరములు  
విశ్వకర్ముఁడు వీని ♦ విపులప్రయత్నంజ్ఞై, కావింపఁ గ్రుపుముల్ ♦ గాసి చేయ  
నం దొండు శివునకు ♦ నమరు లిచ్చిరి నీవు, విడిచిన దదియ చూ, విష్ణువునకు  
నీరెండవధనస్సు ♦ నిచ్చిరి దేవత, లిది వైష్ణవము రామః ♦ యిచ్చబలము

తే॥ శైవచాపంబుఁ బురికించు ♦ సత్త్వగణిం, నరుగ నట కొంతకాల ము ♦ నంతరమున  
నలువకగ కేగి నిర్జరఁ నాథు లడిగి, రెండు బలియుండు విష్ణుమః ♦ హేళులందు.



నీవు విడిచినవిల్లు, ఇప్పుడు నాచేతనందు విల్లు రెండును మిగుల ఒలిపము  
లైనవి. దేవతలు చెప్పి చేయించినవి. మిగుల శ్రేష్ఠములైనవి. మిక్కిలి దృఢము  
లైనవి. ఈ రెంటిని గొప్పప్రయత్నముచేసి విశ్వకర్ప చేసెను. అందొకటి త్రిపుర  
సంహారకాలమందు శివునకు దేవత లిచ్చిరి. నీవు విడిచిన దావిల్లే ఇది రెండవది.  
దీనిని దేవతలు విష్ణున కిచ్చిరి. ఇది మిగుల బలిష్ఠమైనది. బలమునందు శైవ  
చాపముతో సమానమైనది. అట్లు కొంతకాల మరుగఁగా దేవతలు బ్రహ్మ  
యొద్దకుఁ బోయి శివకేశవులలో బలవంతుఁ డెవఁ డని ప్రశ్నించిరి.

దేవా! నీ విదివఱకు శివునికంటె విష్ణువే ఒలవంతుఁ డని చెప్పుచుంటివి. మేము  
నమ్మియుంటిమి. ఇప్పుడు త్రిపురదహనకాలమందు విష్ణువు యుద్ధోపకరణమైన  
శరముగా మాత్రమయ్యెను కావున శివుఁడే ఒలవంతుఁ డని తోచుచున్నది.  
పరిమార్థజ్ఞానము మాకుఁ గావలయును. శివకేశవులలో నెవఁడు బలీయుఁ డని  
దేవతలు ప్రశ్నించిరి - అని మహేశ్వరతీర్థవ్యాఖ్యయందున్నది.

ఉ॥ అంత విధాత వారితలఁపంత నెఱింగి విరోధముగ రమా

కాంతునకుగ గిరీంద్రసుతఁకాంతునకుఁ జనియింపఁ జేయ న

త్యంతభయానకం బగుచు నాహవ మాహరికిం బినాకికె

వంతగ సంఘటిల్లె రఘువీర పరస్పరముగ జయేచ్ఛమై.

౧౩౨౬

వారి యభిప్రాయ మెఱింగి బ్రహ్మదేవుఁడు క్రియారూపముగ మీ సందేహము  
తీర్చెద నని శివునకు విష్ణునకు విరోధము గల్పించెను. శివునొద్దకుఁ బోయి మ  
హేశ్వరా త్రిపురముల నాశము చేసిన దెవ రని యడిగెను. నే నని శివుఁడు  
చెప్పెను. చేతగాని ప్రజ్ఞలు చెప్పుకొనెద వేమి? విష్ణువు బాణమై పోయికదా  
త్రిపురములు గాల్చెను. నీవు చేసిన దేమి యున్నది? త్రిపురములు కాల్చి బూడి  
దచేసినవాఁడను నే నని, శివుఁడు నిమిత్తమా శ్రమే కాని యాయన చేసిన దేమి  
యున్న దని, విష్ణు వనుచున్నాఁడే యనెను. అట్లే గార్యము చేయువాఁ డని  
కర్తను జెప్పవలయునా? సాధనమును జెప్పవలయునా? విష్ణువు చేయశక్తిగల  
వాఁడైనచో నాకేల బాణమై నిలువవలయున అని శివుఁడనెను. ఈమాటలు  
విష్ణువునకుఁ జెప్పి పరస్పరద్వేషము కలిగించి యిరువురును యుద్ధమునకు సిద్ధము  
చేసెను. ఇట్లు శివకేశవు లిరువురు గ్రోధమున మిగులభయంకరమైన యుద్ధము  
చేసిరి. అందు శివునకు నీవు విడిచిన వింటని, విష్ణువునకు నీ వింటి నిచ్చిరి. ఆయు  
ధములలోఁ దారతమ్య ముండిన నిరువుర బలాబలములు నిర్ణయింప సాధ్యము  
కా దని సమానబలముగల విండ్లను నిరువుర కిచ్చిరి. వా రిరువురు జయముఁ  
గోరి యుద్ధము చేసిరి.

కం॥ పంకజలోచనభీకర, హుంకారముబలిమిఁ బెట్టితె ♦ నుగ్గునిధనపుణ్  
 బింక మఱి మహాదేవుఁడు, శంకరుఁడు త్రిలోచనండు, స్తంభుం డయ్యెన్. ౧౩౨౭  
 పంకజలోచను = విష్ణువుయొక్క, భీకరహుంకారము = భయంకరమైన  
 హుంపును ధ్వనియొక్క; బలిమిఁ = బలముచే.

తాత్పర్యము.

ఆ యుద్ధమందు విష్ణువు హుంకరింపఁగానే యా గాలిదెబ్బకు శివుని విల్లు  
 పెట్టెను. శంకరుఁడు మూఁడు కన్నలు గలవాఁడు మహాదేవుఁ డయ్యెను పౌరు  
 షముచెడి జడమువలె నయ్యెను.

కం॥ నాకొకోమునిచారణ, లోకం బది గాంచి యాత్రి, లోచను హరి న  
 స్తోకంబుగఁ బ్రార్థించిన, మైకోని రాస్తందనంబు, మానన్ వారల్. ౧౩౨౮  
 ఆస్తందనము = యుద్ధము, నాకొకోమునిచారణలోకంబు = దేవతలు,  
 మునులు, చారణులు లోనగు వారి సమూహము.

తాత్పర్యము.

దేవతలు, మునులు, చారణులు లోనగు వారిసమూహ మది చూచి  
 యింక నేల వృధాకలహ మని హరిహరుల నిరువుర యుద్ధము మానఁ డని  
 ప్రార్థింపఁగా వారు శాంతి పొందిరి.

కం॥ గుడుసుంగైదువు వేలుపు, వడికిని శివుధనపు పెడిలి, పడుటయు వేల్పుం  
 దుడుములు మునులును విష్ణువె, కడు సధికుం డన చు నపుడు, గ్రహియించి రెదన్. ౧౩౨౯

గుడుసుంగైదువు వేలుపు = గుండ్రని యాయుధమగు చక్రమునుగల దేవత  
 యొక్క, వడికిని = వేగమునకు, వేల్పుందుడుములు = దేవతాసమూహములు.

తాత్పర్యము.

విష్ణువు బలవేగమున శివునివిల్లు పెట్టిపోవుట చూచి దేవతలు, మునులు,  
 విష్ణువే శివునికంటె మిగుల సధికుఁ డని తిమమనస్సులఁ దెలిసికొనిరి. చూచి =  
 ఒకరుచూచి-చెప్పఁగా వినికాదు-కన్నారఁ జూచి తెలిసికొనిరి.

“తదాతు జృభింతం శైవం, ధను ర్భీమవరాక్రమమ్ । హుంకారేణ మహా  
 దేవ స్తస్సంభితోఽథ త్రిలోచనః॥” అని మూలము. విష్ణుదేవుని హుంకారముచే  
 శివునిధనస్సు జృంభితమయ్యెనని యర్థము. జృంభిత మనఁగా భగ్నమయ్యెనని  
 గోవిందరాజవ్యాఖ్య. జడమువలె నయ్యెనని మహేశ్వరతీర్థవ్యాఖ్య. మహా

శ్వరుఁడు స్తంభితుఁడయ్యె ననుటకు జడమువలె నయ్యె నని మహేశ్వరతీర్థి యము.

ఇంద్రజిత్తుచే రామచంద్రమూర్తి పరాజయము నొందలేదా? దానివలన నాయనకంటె నింద్రజిత్తు గొప్పవాఁడా యని ప్రశ్నము మాయాయుధము ధర్మయుధము గాదు నెఱచి డాగిన వాని శబ్దవేధులచే జ పుట ధర్మము గాదని ధర్మసంస్థాపనార్థమై యవశరించిన రామచంద్రమూర్తి యభిప్రాయము. అధర్మయుధముచేసె గెలుచుటకంటె ధర్మయుధమున నోడినను మేలే. హరిహరి యుధ మట్టి కాదుకదా! ఇది ప్రత్యక్షముగ నిలిచి చేసిన ధర్మయుధము. ఈ సందర్భమున శాక్తేయు లొకరు 'కంచనకాంఠం దశకంఠస్యాపి స్వీయశబ్దో వృద్ధికాలే సాక్షాద్భక్తుంఠే విష్ణో రజయ్యత్స్వకథనేన పరశ్చం ద్యత్యయేన కల్పేత్యే' 'రావణుఁడు తన తపస్సువృద్ధియందుండుకాలమున నా సాక్షాద్భక్తుంఠ మందు విష్ణువున కజయ్యుఁ డయ్యెఁగదా! దానివలనఁ బరత్వము వ్యత్యయముగాఁ గల్పింపవలసి వచ్చునగదా' యనిరి. ఇది నిరాకరిమైన ఖుక్తపురాణము. రామాయణగ్రంథస్థము గాదు

'కించ ప్రకృతే శ్రీరామాపహయా పరశురామస్య న్యూనశ్చకథనేన విష్ణుశాస్త్రైవ న్యూనత్వకథన మిత్యాపద్యేతే' మఱియుగ శ్రీరామునికంటెఁ బరశురాముఁడు తక్కువవాఁ డనుటచే విష్ణువంశమున కే కొఱఁత చెప్పినట్లు పెద్దవి పత్తు సంభవించుచున్నది. 'నచ-పరశురామః కలావతారః శ్రీరామస్తు పూర్ణా వతారః అతో నోక్త దోష ఇతివాచ్యం కిం తావత్పూర్ణావతారత్వం పరాభి మతవిష్ణుసంబంధి యావచ్ఛక్తి విశిష్టత్వం ఇదిలిచేత్ - నచ విష్ణు స్వరూపతే స్పృశ స్వీయయావచ్ఛక్తి మన్య త్రావేశయతి కింనా. స్వయం సాక్షా త్సాకల్యేన తాద్రూప్యేణ పరిణమతేవా - నాద్యః - స్వసత్వం స్వశక్తిసాకల్యాభావే కథం నాంత్యః. పరిణామిత్యే పరస్యానిత్యత్వప్రసంగ ఇత్యాది దోషాపక్షే రిత్యలం॥' పరశురాముఁడు కలావతారము. కావున నట్టి విపత్తు లేందురేమో! అట్లైనఁ బూర్ణావతార మనగా నేమి? విష్ణుసంబంధమైన యావచ్ఛక్తితోఁ గూడి యుండుట యందురేని యావిష్కృత స్వరూపముతో నుండి తనయావచ్ఛక్తిని మఱి యొకచో నావేశింపఁ జేయుటయా? మొదటిది కాదు స్వశక్తిసాకల్య మభావమగుటచే కడపటిది కాదు. పరునకుఁ బరిణామము చెప్పిన సనిత్యత్వము ప్రాప్తిం చును గావున దోషము." అని యాక్షేపము.

అవతారలక్షణ మెఱుంగమి యిన్ని సందేహములకుఁ గారణము. దీపము నుండివచ్చిన దీపమువంటిది పూర్ణావతారము. దయ్య మావేశించినట్టిది యా వేశావతారము. కలావతారము అంశావతారము. మొదటిదానియందుఁ బ్రకృ

తి సాంగత్యము లేదు. మాన్యుణ్యపూర్తి గలదు. రెండవదానియందు బ్రకృతిసాంగత్యముగలదు. గుణపూర్తి లేదు. అభిప్రాయభేదముల గుఱించి మందరము నకుఁ బట్టుదల లేదు. కాని చెప్పనది సత్యముగ, సప్రమాణముగ నుండవలయు ననియే దానికోరిక. ఈ సందర్భమున విష్ణు వెన్మఁడా-శివుఁడెన్మఁడా యని కల హకారణ మొకటి కల్పించుకొని తత్తత్త్వపాతులు తత్తత్త్వమున విరివిగ గంధములు ప్రాప్తియున్నారు. ఆకలహమందు మందరమునకు రుచి లేదు. అయి నను నీయిరువారులకు నీక్రిందివిషయము చెప్పవలసియున్నది బాణాసు రునిపక్షము వహించి శివుఁడు కృష్ణునితో యుద్ధముచేసి 'యోడిపోయి వీఁడు నాభక్తుఁడు. వీనికి నేను వరమిచ్చియున్నాను. వీనిని జంపక నామాట దక్కింపు' మని వేఁడఁగా శ్రీకృష్ణమూర్తి శివునితో "శ్రీభగవాన్ - యుష్మద్దత్తవరో బాణో, ఏవతా మేష శంకర । త్వద్వాక్యగౌరవా దేత, స్థయా చక్రం నివర్తి తమ్! త్వయా య వభయం దత్తం, తద్దత్త మఖిలం మయా! మత్తో విభిన్నమాత్మా నం, గ్రహ్య మర్హ సి శంకర! యోఽహం సత్త్వం జగచ్చేదం, సదేవాసురమానుషమ్! మత్తో నాన్య దేశేషం య, తత్త్వం జ్ఞాతు మిహార్హ సి! అవిద్యామోహితాత్మానః, పురుషా భిన్న దర్శి నః! వదంతి భేదం పశ్యంతి, చావయో రంతరం హర!" "శంకరా! నీచే హము పొందిన బాణుఁడు డీవించుకొనగాక నీమాటయందలిగౌరవ ముచే చక్రమును మరిలించితిని నీ విచ్చి యభయము నే నిచ్చినదే నాకంటె నీ వభిన్నుఁడ నని చూడుము. నే నెవఁడనో వాఁడే నీవు దేవమున మ్యాసురులతోడి జగత్తును నను స్థము నాకంటె నన్యము గాదని తెలిసికొనము అజ్ఞానముచే మోహితములైన మనస్సులుగలిగి భిన్న దర్శియైన పురుషులు హరా! మనలో భేద ముగ జెప్పుదురు చూతురు." ఈవిష్ణుపురాణవాక్యము లభయములవారు సంగీకరింపవలసివై యున్నవి ఈస్మిన్విగలవారు వ్యర్థకలహములందుఁ బాలు గొనరు మతియ విష్ణుపురాణమందలి యీవాక్యమాల గగఁడు. "సృష్టిసిత్యంత కరణాత్, బ్రహ్మవిష్ణుశివాత్తి కామ్! స సంజ్ఞా యాతి భగవాన్ ఏక ఏవ జనార్దనః!" "భగవంతుఁడు జనార్దనుఁ డొకఁడే, సృష్టిసితినాశములు చేయుటవలన బ్రహ్మ యని విష్ణు వని శివుఁ డని పేర్లుగలవాఁ డగుచున్నాడు "

"త్వం కర్తా సర్వభూతానాం, త్వం పాతాత్వం వినాశకృత్ । సర్గాదిషు ప్రభో బ్రహ్మ విష్ణురుద్రాత్తనూపధృత్" సృష్టిసితినహారములందు బ్రహ్మవిష్ణురుద్ర నూపములు ధరించి భూతముల సృష్టించు కర్తవు నీవే, రక్షించువాఁడవు నీవే, సంహర్తవు నీవే.

"శంకరో భగవాన్ విష్ణుః, గౌరీ లక్ష్మీ ర్ద్విజోత్తమ" బ్రాహ్మణా! శంకరుఁడు భగవంతుఁడగు విష్ణువు; గౌరీ లక్ష్మీదేవి ఈ విషయమున నహి నిందాన్యాయము నుప్రశస్తము.

ఇచ్చట శైవపక్షమున నప్పయదీక్షితులవారు విష్ణువుకంటె శివుఁ డధికుఁ డనుటకు రెండు కారణములు వ్రాసియున్నారు.

౧ “భార్గవోఽతిదృష్టః ప్రసిద్ధస్తదానీం చ క్రోధాంధ ఇతి స్వక్షత్రియ వధా దుపరతిం శత్రుసన్న్యాసం చ పరిత్యజ్య చపల ఇతి విదితః.”

విష్ణు వధికుఁ డని దేవతలు గ్రహించి రని చెప్పినవాఁడు పరశురాముఁడు. ఇతఁ డతిగర్విష్టుఁడు. అదియును గాక క్రోధాంధుఁడు. క్షత్రియవధ చేయ నని శత్రు సన్న్యాసము తీసికొని మరల దానిని వదలి యీ యాయుధమును బట్టిన వాఁడు. కావున నితనిమాట గ్రాహ్యము కాదు.

౨ “అపిచే త్సమరం ప్రాప్య భవిష్యసి మమాధికః”. భార ద్రో. నీకు నాకు యుద్ధము పొనఁగెనేని నా కంటె నీ వధికుఁడ వయ్యెద వని శివుఁడు నారాయణునకు వగమిచ్చెను. ఇట్లు వరమిచ్చినకారణముచే శివుఁ డోడిపోయెనట.

పరశురాముఁడు రుద్రశిష్యుఁడు. తన గురువువిల్లు క్షత్రియుఁ డొకఁడు విఱచినాఁ డని విని క్రోధము వహించి వచ్చినమాట నిజమే. కాని విష్ణుఁ డధికుఁ డనునది నా యభిప్రాయమని చెప్పలేదు. ఆకాలమందు దేవత లిట్లు తలఁచి రని దేవతలయభిప్రాయమును తెలిపెను. ఇది తన వింటిప్రాశస్త్యమును దెలుపఁ జెప్పినమాటయే కాని శివకేశవతారతమ్యము స్థాపింపఁ జెప్పినవిషయముగాదు. క్రోధాంతరంగుఁ డని దీక్షితులు చెప్పఁజాలిరిగాని యసత్యము చెప్పినాఁ డని వ్రాయ వారి యంతఃకరణ మంగీకరించినది కాదు. అట్లుచెప్పట కాక రము లేదు. అట్లు చెప్పియుండిరేని వారివాదము వారికే గండకత్తెర యగును. ఏలన వారు చెప్పిన రెండవకారణము యుద్ధమునందు నన్ను నీవు జయించెదవు, నాకంటె నీ వధికుడ వయ్యెద, వని శివుఁ డిచ్చిన వర మసత్యమగును గదా. కావున శివుఁ డోడినట్లు శివునికంటె, విష్ణు వధికుఁ డైనట్లు వారివాదముప్రకారమే యంగీకరింపవలసియున్నది

శివుఁడు విష్ణువునకిచ్చినవర మీయుద్ధమునకు ముందా వెనుకనా? ఈయుద్ధమునకు ముందే యిచ్చియుండినయెడలఁ దన పరాజయము నిస్సందేహముగఁ దెలిసియుండి యెట్లు యుద్ధమునకుఁ దిగెను. క్రోధాంతరంగుఁ డగుటచే సర్వజ్ఞునకును స్త్రోత దప్పెనా? సందిగవిషయములందే బుద్ధిమంతుఁడు ప్రవర్తింపఁ డన నిక స్పష్టముగాఁ బరాభవము దెలిసి తెలిసి నిష్ఠారణముగ నెట్లు కలహింప సాహించెను. ఇట్టి యవివేక కార్యముఁగూడ సర్వజ్ఞుఁడు చేయునా?

ఈ యుద్ధమునకు వెనుక వరమిచ్చె నందమా, ఇప్పుడు గెలిచినది తన వరబలముచేతఁ గాదుకదా. అదిస్వభావశక్తిచేతనేకదా! తనకంటె వధికుఁడని యేర్ప

డినవానికిఁ దాను దనకంటె సగికుండవు కన్తుని వరమిచ్చె ననిన నేమి యర్థము? ఎవఁడైనను దినశక్తికి మించినవరి మీయ సాధ్యమా? తన యాశ్రితునకుఁ దహ శీల్ దారు మండలాధిపత్య మియ్యగలఁడా? లక్ష్మీధనికుఁడు తనయూశ్రితునకు రెండులక్ష లీయగలఁడా? మొఁటితరగతిపారములు నేర్చినవాఁడు మఱియొక నికి నాల్గవతురగతిపారము నేర్పగలఁడా? ఈవిషయములను దీక్షితులవారాలో చించినవారు గారు.

పూర్వము సరనారాయణులకు శివునకు బరికాశ్రమమందు యుద్ధము జరగెను. ఆవిషయము మహాభారతమున శాంతిపర్వమందు ౩౫౨ వ యధ్యాయమునఁ దెప్పఁబడినది అందలి కొన్నిశ్లోకములను వదించుచున్నాను. బ్రహ్మ శివునిఁ జూచి,

“సరో నారాయణశ్చైవ, జాతౌ ధగ్మకులోద్వహౌ  
తపసా మహతా యుక్తౌ, దేవశ్రేష్ఠౌ మహావ్రతౌ  
అహం ప్రసాదజ స్తస్య, కుతశ్చిత్త్రాణాంతరే  
త్వం చైవ క్రోధజ స్తాత, పూర్వసగ్రే సనాతనః  
మయా చ సార్థం వరద, విబుధైశ్చ మహర్షిభిః  
ప్రసాదయాశులోనాకాం, శాంతిర్భవతు మాచిరమ్  
ప్రహ్లాణా త్వేవముక్తస్య, రుద్రః క్రోధాగ్ని ముశ్మజౌ  
ప్రసాదయామాస తతో, దేవం నారాయణం ప్రభుమ్  
శరణంచ జగా మాద్యం, వరేణ్యం వరదం హరిమ్  
తతోఽథ వరదో దేవో, జగక్రోధో జితేంద్రియః  
ప్రీతిమా సధవ త్తత, రుద్రేణ సహ సంగతః  
ఋషిభి ర్బ్రహ్మణామైవ, విబుధైశ్చ సుపూజితః  
ఉవాచ దేవ మీశాన, మీశ స్స జగతో హరిః  
య స్త్వాం వేత్తి స మాం వేత్తి, య స్త్వా మను స మా మరు  
నావయోఽంతరం కిం చి, న్మా తే భూ ద్భుద్ధి రన్యథా॥”

“సరనారాయణులనువారు ధర్మనివంశమునఁబుట్టినవారు. దేవశ్రేష్ఠులు, మహా తపస్వులు, మహావ్రతులు. కారణాంతరమువలన నే నాయనయన్త్రమువలన జనించితిని నాయనా! సనాతనఁడవైన నీ వాయనక్రోధమువలనఁ బూర్వసగ్రమున జనించితివి. వరదా! నేను ఋషులతోడఁ బ్రార్థించెదను. అనుగ్రహింపుము. లోకము మేలుపడునుగాక॥” అని బ్రహ్మ చెప్పఁగా రుద్రుఁడు క్రోధము విడిచి ప్రభువు దేవుఁడునైన నారాయణు సంతోషపఱుప వరదుఁడును, అద్భుదును, వరేణ్యుఁడును నగు హరిని శరణుచొచ్చెను. అప్పుడు జితక్రోధుఁడు, జితేంద్రియుఁడు నగు

దేవుడు ప్రీతుడై రుద్రుతోఁ గలిసికొనెను. బ్రహ్మయు ఋషులు దేవతలు పూజించిరి. అప్పుడు జగదీశుఁడగు నాహరి దేవుఁడగు నీశానతో నిట్లనియె- “నిన్నుఁ దెలిసికొనిన వాఁడు నన్నుఁ దెలిసికొనున, ఎవఁడు నిన్ననుసరించునో వాఁడు నన్ననుసరించును” అని చెప్పెను

ఇట్లుండుటచే వారివారిప్రకృతితత్త్వముకొలది శైవులు శివునిఁ బరతత్త్వముగాను, వైష్ణవులు విష్ణునిఁ బరతత్త్వముగాను భావించి హరిహరులవలె బరస్పరమైతి కలిగియుందురుగాక! వారిలో వారికి లేని విరోధబుద్ధి యున్నదామ్యులకేల?

సీ॥ క్రద్ధుడై రుద్రుడు ♦ కోదండ మిచ్చె నా, రాచంబుతో దేవ, రాతునకును నిది వైష్ణవం బయి ♦ యెసఁగుశరాసనం, బిచ్చె ఋచీకుఁ డ౯ ♦ భృగుభవునకు విష్ణుండు, నతఁ డిచ్చె ♦ విశ్వవిదుం డగు, తనసుతునకు జమ♦దగ్ని కతఁడె నాతండ్రి యాతండు ♦ న్యస్తశస్త్రుండయి, తప మాచరింప మ♦దంబుపేర్చి

తే॥ నర్జునుడు నీచమతి యయి ♦ హతునిఁ జేయ, దారుణం బైనజనకవధంబు వినికిఁ గ్రోధ మెదిలోనఁ బుట్టంగఁ ♦ గ్రూరగతిని, బెక్కుమాటులు రాజులఁ బిలుకుమార్చి.

౧౩౩౦

దేవతలయభిప్రాయ మెఱింగి వింటిపైఁ గోపించినవాడై రుద్రుడు శాణములతోడ దానిని దేవరాతున కిచ్చెను. ఇది విష్ణువు ధరించిన విల్లు. దీని నాయన ఋచీకుఁడగు భృగువంశభవున కిచ్చెను. ఆ ఋచీకుడు తన కొడుకును విశ్వవిదుఁడు నగు జమదగ్ని కిచ్చెను. ఆయనయే నా తండ్రి. ఆయన శస్త్రసన్నాధిపము తీసికొని తపము చేయుచుండఁగా గర్విష్టుఁడగు కార్తవీర్యార్జునుఁడు నీచబుద్ధియై యతనిఁ జంపెను. ఆ దారుణమైన పితృవధవార్త విని మనస్సులోఁ గోపము కలుగఁగాఁ గ్రూరుడనై యా రాజులను బలుమాటు వధించితిని.

జమదగ్ని శబ్దార్థమును జమదగ్నియే యిట్లుచెప్పెను.

శ్లో॥ జాజమద్యజజా నేహం, జిజాహీహ జిజాయిషీ

జమదగ్ని రితి భ్యాతం, తతో మాం విద్ధి శోభనే॥- అను.

జాజమంతు లనఁగా దేవతలు. అనేకయజ్ఞములందు నేకకాలమున మరల మరల భక్షింతురు కావున దేవతలు జాజమంతులు. జము భక్షణే అని ధాతువు. యజము = అగ్ని - దేవతలు దీనియందుఁ బూజింపఁబడుదురు. దానియంగఁ బుట్టినవాడను గావున నేను జిజాహిని. కావున యోగమునలన నన్ను జమదగ్ని యని తెలిసికో. జాజమత్-దీనిలోఁ బ్రథమాక్షరము లోపింపఁగా జమత్ అని మిగిలెను. జమత్ + అగ్ని - జమదగ్ని యయ్యెను. జాజమంత

మైన యగ్ని యాయనయందుఁగలవాఁడు కావున జనుదగ్గిమంతుఁ డయ్యెను. మతుప్పు లోపింపఁగా జనుదగ్గి యని రూపము మిగిలెను.

ఈ పద్యమందు శివుఁడు తనధనస్సును దేవరాతున కిచ్చినట్లు చెప్పఁ బడెను. ౧౨౦౪ వ పద్యమందు దేవతల కిచ్చినట్లు చెప్పఁబడెను. ఇది యెట్లు సంగతమున.—ఈ విలు తనకు దేవతలవలనఁ బ్రాప్తమైనదే కావున మీవిల్లు మీరే తీసికొనుఁ డని దేవతల కియ్యఁబోఁగా వారు దానిని గ్రహింప భయపడి భవిష్యత్తు నాలోచించి దేవరాతున కిచ్చుని చెప్పి దేవరాతునితో దీనిని నీయొద్ద నిల్లడగా నుంచుకొ మ్మనిరి. అప్పుడు శివుఁడు దేవరాతున కిచ్చెను కావున నసంగతమేదియు లేదు.

అట్లైన ౭౨౯ వ పద్యమందు దేవతలు జనకునకు నిచ్చినట్లు చెప్పఁబడి నది. ఇది యెట్లు సంగతము ? ౭౨౯ వ పద్యమునందు దేవరాతున కిచ్చినట్లే చెప్పఁబడెను. ఆవల జనకునకు యజ్ఞఫలము మాటుగ నతని కోరిక ప్రకారము దానిని సొంతముగ నిచ్చిరి. కావుననే రామచంద్రమూర్తి దానిని విడిచినను జనకుఁడు విచారపడలేదు. అటుకాకుండిన నిల్లడసామ్ము వడుచేసినవాఁడు సొంతగాఁ డడిగినప్పు డేమి చెప్పఁగలఁడు? తొలుత నిల్లడగా నుంచినదానిని నీవే తీసికొ మ్మనిన నసంగత మేమియున్నది?

అట్లైన సీతాదేవి యనసూయతో జనకునకు వరుణుఁడు యజ్ఞకాలమున నిచ్చెనని చెప్పినే యది యెట్లు సంగతము ? దేవత లిచ్చిరిని చెప్పిన వారిలోఁ జేతఁగొని యిచ్చువాఁ డొకఁడేకదా! ఆయొక్కఁడు వరుణుఁడు. దేవతలచేఁ బ్రేరింపఁబడి వరుణుఁడు జనకున కిచ్చెను. ఇందును నసంగత మేదియును లేదు

జనకునకు ధనపు లభించినవిధ మెట్లన.—మొదటఁ ద్రిపురాసురులవధ నిమిత్తము విశ్వకర్మ నిర్మించెను. దానిని దేవతలు శివున కిచ్చిరి. దక్షయజ్ఞవిరోధ కాలమున నది విష్ణువుచే జెడఁగా దానిని దేవతలు దేవరాతున కిచ్చుని స్థాపింపఁగా శివుఁడు దానిని దేవరాతునిచేతి కిచ్చెను. అది మొన లిల్లడగానే యది యతనివశమున నుండెను. దానిని జనకునియజ్ఞమందు దేవతలు వరుణునిచే జనకున కిప్పించిరి. పరశురామునిధనస్సును దేవతలసామ్ము దేవతలయొద్దనే యుండనీ, మనుష్యుల కేల, యని రామచంద్రమూర్తి వరుణున కిచ్చెను.

ఇందుఁ బరశురాముఁడు రాజుల వధించితి నని చెప్పెను. దీనికే గొండలు హైహయలమాత్ర మని చెప్పుదురు. అది సరిగాదు క్షత్రియజాతి నని యెఱుంగనగు ప్రమాణవాక్యములు. శ్రీభాగవతము ప్రథమస్కంధమున—‘పదునా ఆవది యగు భార్గవరామాకృతిని గుప్తభావంబుఁ దాల్చి బ్రాహ్మణద్రోహుల యిన రాజుల నిరువదియొక్కమాటు వధియించి నిఃక్షత్రింబు గావించె.’ అ॥ “అ



య్యపగకు రాముఁ డలయక రాజులనిరువదొక్కమాటు నరసి చంపె । జగతి  
మీఁద రాజశబ్దంబులేకుండ । సూడు దీర్పలేనిసుతుఁడు సుతుఁడె॥ ౧౦॥ భగవం  
తుఁడు హరి యీక్రియ । భృగుకులమునఁ బుట్టి యెల్ల పృథివీపతులఁ । జగతీ  
భారమువాయఁగఁ । బగగొని పలుమాటుఁ జంపె బవరమున నృపా॥ పద్మపురా  
ణము—“శ్లో॥ నిక్షత్రముర్వీం కృత్వాశు, జామదగ్న్యః ప్రతాపవా ॥ రిగతః భగ  
వా నేక, మిత్యుక్తోస్తు మహాకులమ్ । మాతామహస్యాన్వయత్వా, ద్రేణుకా  
వచనాత్తథా । తా భష్టరాజ్యాం కృత్వావై, మాతామహాలోదభవాఁ ।  
అహత్వా మనవంశం శం, రామో నృపకులాంతకః । సర్వైశ్చ భూభృతాం వం  
శం, నాశయామాస వీర్యవా ॥ నిక్షత్రా ముర్వీం కృత్వాశు, జమదగ్నిసుతో  
బలీఅశ్వమేధం మహాయజ్ఞం చకార విధివన్విజః॥ దీనిచునుచనతల్లి యిత్యుక్తు  
వంశజుఁ డగు రేణుకుని కూతు రగుటచే రేణుకమాటనుబట్టి యిత్యుక్తువంశ  
మును నాశము చేయలేదుగాని శక్తిసరాజులనందఱు ధ్వంసము చేసె నని  
యేర్పడుచున్నది.

మహా భారతము ౪౮. ౨ అధ్యాయ “శ్లో॥ శ్రేతాద్వారయో స్సంధౌ, రామ  
శ్శత్రుభృతాంవరః । అసకృ త్పార్థివంక్షత్రం, జఘానామర వోదితః । స సర్వం  
క్షత్రముత్సాన్య, సవీరేణానలద్యుతిః । యచ్చ రోషాభిభూతేన, క్షత్రముత్సా  
దితంవయా॥” వ్యాఖ్య- క్షత్రంక్షత్రియ, తిం . ౭గి వ అధ్యాయము-  
౪-శ్లో॥ ‘త్రిస్సప్తకృశ్యః పృథివీంకృతా నిక్షత్రియాంపురా జామదగ్న్యస్తప  
స్తేపే మహేంద్రే పర్వతోర్ధ్వే । ఇదా నిక్షత్రియే లోకే భాగ్ధేహ కృతేనతి॥’  
౧౧౩-౪- త్రిస్సప్తకృశ్యః పృథివీకృతా, నిక్షత్రియాంపురా । ఏనం నిక్షత్రి  
యే లోకే కృతే తేన వాగ్ధేహా॥ ఇచ్చ పరశురాముఁడు హైహయులనే కాక  
సర్వక్షత్రియులను నాశము చేసింట్లు అనేకప్రమాణములు గలవు. భయపడి  
శ్రీలలో నావులలో డాగి కొంటు ప్రతికరి పట్టాభిషిక్తులనెల్ల జంపె నని  
తెలియవలయును.

సీ॥ ధారణీసకలంబు ♦ డట్టిగానిచ్చి, ప్రశుభాపూర్తిని ♦ గశ్యపునకు  
నేను మహేంద్రంబు ♦ నిలయంబుగాఁ గొని, యున్నాఁడ సుఖిన్పుత్తి ♦ సుగ్రతపము  
సలుపుచు సురసంఘంసంసేవతుండనై, యిప్పుడ సీవు సుశ్రౌష్టబలము  
చూపి ద్రుంచితి హరుఁచాపంబునా విని, పరువున వచ్చితిఁ ♦ బాధివుండ  
తే॥ రామ! యావైష్వం బయి ♦ క్రాలుచాప, మిదియే సీతంధ్రీతాతలఁయేబుమీఱు  
క్షత్రధర్మంబుఁడలఁచియీఁచాపమెక్కు, పూర్వమాచూఁగదని నీదుఁభుజబలంబు.

౧౩౩౧

ఇట్లు రాజులనెల్ల జంపి యజ్ఞముచేసి యజ్ఞాంతమున నీ భూమియంతయు  
గశ్యపునకు దానము చేసి నే నిపుడు మహేంద్రసర్వతము వాసస్థానము చేసి

కొని తపము చేయుచు సుఖముగా దేవతాసంఘసేవితుడై యున్నాను. నీవు నీ మహాబలముచే శివునినిల్లు విడిచి నీ వని పరువున వచ్చితిని ఆవైష్ణవ చాపం బిడియే నీవు క్షుద్రయవంశచుండు బుట్టినవాడ వైతివేని నీ తండ్రి తాళలత్పాత్రము స్థరించి యీ విల్లెక్కుపెట్టము నీ భుజబలము చూచెదను.

కం॥ ఎక్కడి శరముం గూర్చిన, నక్షత్ర సీతోడ ద్వంద్వయుద్ధమునకు నే నెక్కట దొడగెడగానీ, గ్రక్షున గాని మ్మటన్నంగలుషిరిమతి యె. ౧౩౩౨

నీ విల్లెక్కుపెట్ట బాణము సంధించితివేని నీతో ద్వంద్వయుద్ధము నే నొక్కండనే సేయఁ బ్రారంభించెదను. కానీ త్వరితగా గాని యని పరశురాముఁ డనగా శ్రీరామచంద్రమూర్తి కోపించినవాఁ డయ్యెను.

—\* ౭౬ సర్గము, శ్రీరాముఁడు పరశురాముని ధిక్తరించి నిస్తేజఁ జేయుట \*—

కం॥ ఆరామునిమాటలు విని రా,రాముఁడు చెంతిఁ దండ్రి \* రాజు కతనన్ గౌరవమున సౌమ్యస్వర, మారంగ నిటా పలుకు భార్గవా! యే మంటి? ౧౩౩౩

ఆ పరశురాముని మాటలు విని రాజగు శ్రీరామచంద్రమూర్తి తనసమీ పమందు నన తండ్రియున్న కారణముచే బెద్దవారియెదుట గట్టగా మాట లాడరా నను నీతి సరిగరించి యాయనయం దుండు గౌరవముచే మెల్లనిస్వర ముతోనే ‘పరశురామా! యే మంటి?’

కం॥ వింటిని నీకథ, సరి యని, యంటిని జనుకునిబుణంబు \* నటు దీర్చుట, న స్తంభిగా దుబ్బుఁ డని, యంటవిగా క్షుద్రధర్మముం ననదనలెన్? ౧౩౩౪  
నీకథ వింటిని శూరఁడు పగదీర్చుట న్యాయ్యమే కనుక జనుకుబుణము తీర్చుటకు నీవుచేసిన ఓని సరి యని యంగీకరించితిని. అంతమట్టునకు సరియే. కాని నేను దుబ్బుఁడ నని తలఁచితివికదా. క్షుద్రధర్మమందు దేబె నని యం టివికదా! దానిని సహింపను.

తే॥ తెలియఁగా లేవుగా నాదు \* తేజ మీవు, కాంచుమా చూపువాడ నా \* కడిమిపెంప పటంచ భార్గవుకిరమున \* యందు నన్న, యగ్రధనువును బాణంబు \* నొడిసి తిగిచి. ౧౩౩౫

నా తేజస్సు నీవు తెలిసికోలేక యున్నావుగదా! నా లాధిక్యమును జూపె దను జూకుము, అని పరశురాముని చేటియం దున్న భయంకరమైనవింటిని నొడిసి లాగుకొనెను.

ఈవింటిని లాగుటలోఁ బరశురాముని వైష్ణవతేజస్సును రామచంద్రమూర్తి లాగుకొనెను. ఈవిషయము పర్వపురాణమం దిట్లు చెప్పఁబడినది—“శ్లో॥ ఏవ ము

కస్తు కాకుత్స్థస్థి భార్గవేణ ప్రతాపవాణా తచ్చాపం తస్య జగ్రహ తచ్చక్తిం వై  
ష్ణవీమసి॥ పరశురాముః డీప్తకారము చెప్పఁగాఁ బ్రతాపవంతుడైన శ్రీరామ  
చంద్రమూర్తి ఆయనచేతివింటిని అందలివిష్ణుశక్తిని గూడ లాగుకొనెనని య  
ర్థము. అర్జునునిపయమున కృష్ణమూర్తి యిట్లులేకదా చేసెను.

పరశురామావతార మావేశావతారము. కార్యార్థమై జీవునియంగుఁ దత్తా  
లమున భగవంతుని తేజ స్సావహించెనేని యది యావేశావతారము. ఇందు  
దేహము ప్రాకృతము. జీవుఁడు బద్ధుఁడు. ఇట్టి ప్రకృతిసంబంధముగల యవతార  
ములు పూజ్యములు గావు, మోక్షదములు గానేరవు. శ్రీరామావతారము  
పూర్ణావతారము. ఇట్లు రెండు కలిసినపుడు తక్కువతేజ స్సెక్కువ తేజస్సులోఁ  
గలియును. అర్జునాదు లిట్టవారే.

పద్మపురాణము. — శ్లో॥ ఏత త్రైకధితం దేవి జామదగ్నే ర్నహత్తనః । శక్త్యా  
వేశావతారస్య, చరితం శార్దూలః ప్రభోః । నోపాస్యహి భవే తస్మాత్ భక్త్యా  
వేశాన్తహత్తనః । విశిష్టై ర్భగవద్భక్తై, ర్విప్రముఖై ర్నహత్తభిః॥

విష్ణుశక్తి యావేశించిన యవతార మగు పరశురామావతారముయొక్క  
విషయమంతయుఁ జెప్పితిని. ఇట్టివి భక్తులకు బ్రాహ్మణులకు సాధువులకు నుపా  
సింపఁదగినవి కావు.

కం॥ ఎక్కిడి కోదండముఁ బేర్చుక్కున నారాచమందు ♦ నూనిచి బలు కెం  
పెక్కఁగఁ గంటను గోపం, బక్తజముగఁ గదుర నిట్టు ♦ లను భార్గవునిన్. ౧౩౩౬

ఇట్లు విల్లు లోకొని యెక్కుపెట్టి మిక్కిలిబలశాలి శ్రీరామచంద్రమూర్తి  
యొక తీవ్రబాణము సంధించి కన్నలెఱ్ఱపాటఁగా మిక్కిలికోపంబునఁ జాట  
చుటఁ జూచుచుఁ బరశురామునితో నిట్లనెను.

కం॥ గాధికుమారునిచుట్టను, వై ధాత్రీనిర్జరుండ ♦ వగుటను నీపైఁ  
గ్రోధము గొని నినఁ జంపెడి, సాధన, మిది వై వ మనసు ♦ చాలదు నాకున్. ౧౩౩౭

నీవు బ్రాహ్మణుఁడవైనను శస్త్రము ధరించి తనమీఁదికి వచ్చిన బ్రాహ్మణునిఁ  
జంపవచ్చునని శాస్త్రమునుమఱింపనను నీవు నాగురు వగు విశ్వామిత్రునిబంధుఁ  
డవు. కావున నీపైఁ గోపించి నిన్నుఁ జంపఁగల యీ బాణమును నీపై వేయ మన  
స్సు రాకయున్నది.

విశ్వామిత్రునితోఁడబుట్టిన సత్యవతి ఋచీకునిభార్య. ఆయిరువురకుమా  
ధుఁడు జమదగ్ని. ఆయనకుమారుఁడు పరశురాముఁడు,

శ్రీరామచంద్రమూర్తి బ్రాహ్మణుఁ డగు పరశురాముని జంపి బ్రహ్మహత్య సంపాదించుకొన నెట్లు యత్నించె నని ప్రశ్న.

“బ్రాహ్మణో నహంతవ్య” యనియుండుట సత్యమే. బ్రాహ్మణుని జంపినహత్య వచ్చుటయు సత్యమే కాని యెట్టి బ్రాహ్మణునిజంపిన బ్రహ్మహత్యవచ్చును? నిరాయుధుఁడై యయుధ్యమానఁడైయున్న బ్రాహ్మణుని జంపిన బ్రహ్మహత్య వచ్చును. కాని యాయుధముధరించి యుద్ధమునకు వచ్చిన బ్రాహ్మణుని జంపినఁ బాపములేదు. ఈధర్మ మనుసరించియే భీష్ముఁడు పరశురాముని జంప యత్నించెను. గురువులైన ద్రోణ కృపాశ్వత్థామలను బాండ్లవులు గొట్టిన దీధర్మము ననుసరించియే, దీనికిఁ బ్రమాణవాక్యములు—

“పితౄణాం, పితౄణామహాం పితౄణాం, గురూం సంబంధిబాంధవాం । మిత్రాశ్రవృత్తాం యః సంఖ్యే, నిహన్యా ధర్మపవనః । సమయత్యాగినో లుభాన్, గురూనపిచ కేశన । నిహంతి యస్తా న్సమరే క్షత్రియో యస్య ధర్మవిత్ ॥” - శాంతిపర్వము. తండ్రులను, తాతలను, పినతండ్రులను, గురువులను, వియ్యంకులను, చుట్టములను, నియమము సతిక్రమించి లుబ్ధు లగుగురువులను యుద్ధమందుఁ జంపిన దోషము లేదు. అట్లు చేయు క్షత్రియుఁడే ధర్మ మెఱిగినవాఁడు.

ఉద్యోగపర్వమున భీష్ముఁడు పరశురామునితో “ఉద్యతేషు మథో దృష్త్వా బ్రాహ్మణం క్షత్ర బంధువత్ । యో హన్యాత్సమరే క్షుద్ధో యుధ్యంత మపలామి నమ్ । బ్రహ్మహత్యా సతీన్య స్యా దితి ధర్మేషు నిశ్చయః । క్షత్రియాణాం సితో ధర్మే క్షత్రియోఽస్తి తపోధన । యో యథావర్తతే యస్మిన్ స్థాతాన్ ప్రతి సర్తయన్ । నాధర్మం సమవాప్నోతి సచాక్రేయశ్చ విందతి । ఏతే దేవాః శరీరస్థా బ్రాహ్మణ్యం యచ్ఛ తే మహత్ । తపశ్చ సుమహత్తప్తం సతేభ్యః । ప్రహరా మ్యహమ్ । ప్రహరే క్షత్రధర్మస్య యత్త్వం రామ సమాస్థితః । బ్రాహ్మణక్షత్రియత్వంహి యాతి శస్త్ర సముద్యమాత్ .

“ఓయీ తపోధనా ! యాయుధము ధరించి యుద్ధమునకు వచ్చి పరువెత్తి పోక నిలిచిన బ్రాహ్మణుని జంపిన బ్రహ్మహత్య రాదు. ఇది ధర్మశాస్త్రములందు నిశ్చితము. నేను క్షత్రధర్మమందుండు క్షత్రియుఁడను. ఎదుటివా రెట్లు వర్తింతురో యట్లులే వారి విషయమునఁ దాను వర్తించుట యధర్మము గాదు. దాని వలన శ్రేయోహానియు లేదు. నీవు క్షత్రియునివలె నాయుధము ధరించి వచ్చితివి. కావున నీవు క్షత్రియుఁడవే” మఱియు -

“శ్లో॥ ఉద్యమ్య శస్త్ర మాయాంత, మపి వేదాంతగం రణే । నిగృహ్ణీయాత్స్వధర్మేణ, ధర్మాపేక్షీ సరాధిపః॥” - శాంతి. ఆయుధమును ధరించి వచ్చిన

వేదాంతినైనను రాజు స్వధర్మమంగునిలిచి యుద్ధమందుఁ జంపవచ్చును.

“హ్యాయాం సమపిచేద్యద్ధం, గుణైరిపి సమన్విశమ్ | ఆతాయీస మాయాం తం, హన్యాదాతక మాత్మనః ||” భీష్మ ప్రివాణై నను వృద్ధుడైనను గుణవంతుడైనను దన్నిజంపవచ్చిన దుష్టుని జంపవచ్చును. ఆ కారణమునఁ బరశురామునిఁ జంప శ్రీరామచంద్రమూర్తి ప్రయత్నించుట దోషముగాదు. వాస్తవ మిట్లుండ త్రియుఁ డగు రావణాసురునియ్యుద్ధమంగుఁ జంపిన శ్రీరామచంద్రమూర్తికి బ్రహ్మహత్య వచ్చె నని యుగ పాపుకొగటకై లింగప్రతిష్ఠచేసె నని చెప్పెడి వారి మాట లెంత విశ్వసనీయములో ప్రాజ్ఞులలోచింతురుగాక!

క॥ నీయీపడిగలిగె గానీ, నీయార్జితపుణ్యలోకః॥నిచయముఁగానీ  
నీయిష్టము చొప్పున నే, నీయెడ ఖండింతు చిక్తః ॥ మీ బాణమునన్. ౧౩౩౮

నీ విక నడచుటకు లేక యొకదిగ్గునఁ బడియుండునట్లు నీకాళ్లగమనముగానీ నీవు తపస్సుచేసి సంపాదించిన పుణ్యలోకములఁ గానీ నీ వేది కోరెనవో దాని నీబాణమున ఖండింతును.

క॥ అరింపుము పరనగరా,నర్థకరము వైష్ణవంబు ॥ నగుశర మిది దా  
వ్యర్థంబుగఁ బోనేరదు, సార్థక మయి లక్ష్యభేదః॥నా ప్తిం దక్కన్ ౧౩౩౯

అరింపుము = కెంటిలో నేది చేయు మనెదవో కోరుకొనుము. పరనగరాన ర్థకరము = శత్రువులపట్టణములకుఁ గీడు కలిగించుగది, వైష్ణవము = విష్ణుసంబంధమైనది, యా బాణము. ఇది సంధించినపి ప వ్యర్థముగఁబోదు సార్థకముగ లక్ష్యమును భేదించియే శిలించును. కావున దేనిని ఖండింపు మనెదవో చెప్పుము.

క॥ అని పరశురాము దశరథ,శనయుండు భర్జించుచో నితాంతాద్భుత మం  
చును గుమిగొని బృందారక,మునిచయములు మేఘమార్గః॥మునగుండి కనెన్. ౧౩౪౦

దశరథరామాండు పరశురాము నిట్లు భయపెట్టి వేలగా మిగుల సద్భుత మిది యని దేవతలు మునులు నాకాశంబున గుంపులుగఁ జేరి చూచిరి.

క॥ వీరుని రాముని భయదా, కారునిఁ బటుచాపబాణః॥కరునిం జూడం  
జారణకిన్నరహ్నో, వారయతుం డగుచు గ్రహ్తః ॥ వచ్చె సచటికిన్. ౧౩౪౧

వీరుండు భయంకరాకారుండును తీక్షణమైన బాణములఁ జేతఁ బూనిన వాండును సగు శ్రీరామునిఁ జూచుటకు బ్రహ్మ చారణకిన్నరసమూహములతో నచ్చటికి వచ్చెను.

క॥ బెడిదపుజాపముఁ బూనిన,వడిఁ గని జగమెల్ల మ్రానఁపడె, భార్గవుఁడన్  
జడుఁడై నిర్వీర్యుండై,చెడి రామునిఁ గనచు నుండెఁ జిత్తురువువలెన్. ౧౩౪౨

భయంకరమైన చాపముఁ బూనిన వేగము బలముఁ జూచి జగ మంతయు  
మొద్దుపాటిపోయెను. పరశురాముఁడును జడుఁడై వీర్యహీనుఁడై చెడి చిత్తు  
రువుబొమ్మవలె శ్రీరామచంద్రుని జూచుచుండెను.

తే॥ రామ తేజోభిహతపరాక్రముఁడు సగుచు  
జామదగ్నుండు బల మేది ఁ జడతఁ గాంచి  
రామచంద్రునిఁ గమలాభిరామనయనఁ  
గాంచి యిట్లను మెల్ల సఁకారవముగ.

౧౩౪౩

శ్రీరామచంద్రుని తేజముచే నాశము చేయఁబడిన పరాక్రమము గల  
వాఁడై పరశురాముఁడు బలము గోలుపోయి జడమువలె నయి కమలములవలె  
నందమయిన కన్నులుగల శ్రీరామచంద్రునిఁ జూచి మునపఁగి యొసఁగొడుకు  
విడిచి గౌరవముతోడ మెల్లగా నిట్లనియె.

నారసింహపురాణంబున.—‘శ్లో॥ తతః పరశురామస్య, దేహః నిర్గత్య వైష్ణ  
వమ్ । పశ్యతాం సర్వదేవానాం, తేజో రామ ముపావిశత్.’ పరశురాముని  
యందలి వైష్ణవతేజము బయలువెడలి దేవతలందఱు చూచుచుండ శ్రీరాము  
నందుఁ బ్రవేశించెను.

—\* { పరశురాముఁడు తనపుణ్యలోకంబుపై నత్రు మేయ } \*—  
శ్రీరాముఁ గ్రార్థించుట.

క॥ ఇల నొసఁగితిఁ గాశ్యపునకు, నెలవుకొనకు మనియెఁ దనదుఁ నేల కయిన్ రా  
త్రులయందుఁ గాన నిలువను, జలజాతౌ ! గురువరేశ్యశాసనగరిమన్. ౧౩౪౪

పుండరీకాక్షా ! భూమి సంతయుఁ గాశ్యపునకు దాసముగా నిచ్చితిని. ఆయ  
నయు నాకు దాసమునిచ్చినదానిలో నీ పుంటివేనిద త్తస్యమున నీ వనుభవించిన  
వాడ వవుదువు. కావున నాభూమిలో నీ పుండవల దని యాజ్ఞాపించెను. కావునఁ  
బగలు తిరిగినను రాత్రులందు నేనీభూమిని గురువర్యుని గొప్పయాజ్ఞప్రకారము  
నిలువను. తప్పక వెడలిపోవలయును.

చ॥ నఱకకుమీ మహాత్త ! గమనంబు, మహేంద్రనగంబుఁ జేరఁగాఁ  
బఱతు మనోజవంబునఁ, దఁపస్సర్పరణ్ గడియించులోకముల్  
బిఱబిఱ నీదుబాణమున ఁ భిన్నముచేయుము, తప్పు చేసితిన్  
మఱకువ, నీవునన్ నృపతిమాత్రుడవే తలపోయ రాఘవా !

౧౩౪౫

మహానుభావా! నానడకను నీవు నటకవలదు మనోవేగముతోఁ బోయి మహేంద్రస్వరూపముఁ జేరెడన. నాతఁడుచే చేరు సంపాదించిన పుణ్యలోకముల నీ బాణముచే భ్వంసముచేయుము ఆపుణ్యలోకముల యనుభవము నాకు లేక పోవుఁగాక! అర్హులముచేఁ దప్పచేసితిని. తెలియనితనముచే నీవు రాజమాత్రుఁడ వని యట్లు మాటలాడితిని గాని నీవును రాజమాత్రుఁడవా? కావు కావు.

నీవురక్ష = నీవుకూడ - అనఁగా సందలు రాజులు మీఁది నెంతో లోపల నంతే. నీవు రాజవేషము వేసితివి గాని నిజముగా రాజవు కావు.

చం॥ ఎఱిగితి నాశరాసనము • నీగతి నీడ్చి శరంబుఁ బూన్పఁగా  
నెఱవడి యక్షయుండ నని • నీవు మధుప్రతిపక్షుఁ డంచు, నే  
మఱపునఁ దప్ప చేసితిని • మన్నన నేయుము, నీకు భద్రముల్  
వఱలెడుఁ గాక, యీయమరచర్గము గూడ భవశ్రుతాపమున్. ౧౩౪౬

నీవు దురుసుగ మాటలాశినపుడు రాజమాత్రుఁడను, ఇంతలోఁ గాకపోయి తినా యందువేమో? - నీ వేమో యప్పటి కిప్పటికి నొక్కఁడవే నా తెలివి యందే మార్పుగలిగెను. అప్పుడు నేను నీసత్త తెలిసికొనలేక లోకముతో పాటు రాజు వని తలచితిని. ఎప్పుడు నావిల్లు నాచేతినండ్రిలాగిని బాణము సంధించితివో యది యితరుల కెవ్వరికి సాధ్యముకాని పని కావున నిర్వికారుఁడవు, అపరాధిఁడవు, మధువైరినైన శ్రీమన్నారాయణుఁడ నని తెలిసికొంటిని. నేను తెలివిమఱచి యపరాధముచేసితిని క్షమింపుము నీకు శుభమగుఁగాక! నీ ప్రతాపమును దేవతలంజు చూచిరి.

‘ఉతామృత త్వే శాస’ యన్నట్లు శ్రుతిప్రసిద్ధబ్రహ్మమే నీవు- అని తిలక వ్యాఖ్య.

ఈసందర్భమున భారతమున అనశాసనపర్వంబున ౯౮వ యధ్యాయ మందు శ్రీరామచంద్రమూర్తి పరిశురామునకుఁ గనవిశ్వరూపముఁ గనఁబఱచిన ట్లున్నది.

“ఏత చ్చుత్వాబ్రవీ ద్రామః, ప్రదీప్త ఇవ మన్యవా  
శ్రూయతే క్షమ్యతే నైవ, దర్శపూర్వో = సి భార్గవ  
త్వయా హ్యధిగతం తేజః, క్షత్రియేభ్యో విశేషతః  
పితామహప్రసాదేన, తేన మాం క్షిపసి ప్రవమ్  
పశ్యమాం స్వేన గూపేణ, చక్షుస్తే విశరామ్యహమ్  
తతో రామశరీరే వై, రామః పశ్యతి భార్గవః  
ఆదిత్యో సవనూ రుద్రో, సాధ్యాంశ్చ సమరుద్ధణా

పితరో హ్యుతాశసన్తైవ, సత్తత్రాణి గ్రహాస్తథా  
 గంధర్వా రాక్షసా యతా, నద్యస్తీర్థాని యాని చ  
 ఋషయో వాలఖిల్యాశ్చ, బ్రహ్మభూతా సనాతనాః  
 దేవర్షయశ్చ కార్యేన, సముద్రాః పర్వతాస్తథా  
 వేదాశ్చ సోపనిషదో, వషట్కారై స్సహధ్వజైః  
 చేతోమంత్రీ చ సామాని, ధనుర్వేదశ్చ భారత  
 మేఘబృదాని వర్షాణి, విద్యుతశ్చ యుధిష్ఠిర  
 తతః స భగవాన్ విష్ణుః, స్తం వై బాణం ముమోచ హ.

కం॥ ఉల్లమున లజ్జ దోఁపదు, ముల్లోకము లేలు దేవముఖునిచే నే  
 నిల్లీల భంగపడ ను, ద్యుల్లలితకృపాభిరామ • నశరధరామా.

౧౩౪౭

ఇంతవఱకుఁ బరాభవ మెట్టిదో నే నెఱుంగను. నేఁడు నా ఒక్కమున మొదటి  
 సారి రాచబాలుఁడ వగు నీ చే భంగపడితిఁగదా యని యవమానము తోఁచుట  
 లేదు. ఏలన నీవు మూఁడులోకములు పాలించు ముఖ్యదేవుఁడవు మనోహర  
 మైన దయచే హృదయసమ్మదమైనవాఁ డాదశరధరాముఁ డని జనవాదమా  
 తముగఁబాఁడ !

కం॥ అసమామోఘశరంబును, వసుధాతనయాహృదీశ • పడి విడువుము నా  
 యసమఱ గతులు చెడం గని, వెనఁ జనుదు మహేంద్రనగము • వేళకుఁ జేరన్.

౧౩౪౮

అసమానమై వర్ధిల్లుకాని దగు నీ బాణమును జ నకీనల్లభా! విడువుము.  
 నా కీర్తి నాశమై గతులు నాశము కాఁగాఁ గన్నలారఁ జూచి సమయమునకు  
 మహేంద్రనగంబుఁ జేరఁ బోయెదను.

కం॥ అనవుడు శరమున్ విడిచినఁ, దనస్వార్జితపుణ్యగతులు • దగ్గము లగుడున్  
 గని రాము మెచ్చి వలగొని, చనియె మహేంద్రంబుఁ జేర • జమదగ్నిజుడున్.

౧౩౪౯

అని పరశురాముఁడు చెప్పఁగా రామచంద్రమూర్తి బాణమును విడుచు  
 టనే దనపుణ్యగతులు దగ్గమై పోవఁగాఁ గని పరశురాముఁడు మెచ్చి ప్రద  
 ఖ్యించి మహేంద్రపర్వతముఁ జేరఁబోయెను.

దీనిచే శివభక్తులు విష్ణువును ద్వేషించిరేని బాణపరశురాములవలెఁ జెడుదు  
 రని సూచన.

కం॥ విచ్చెన దిమిరము దెనలన్, మెచ్చిరి నిర్జరులు మును ల • మేయబలాఘ్నన్  
 మెచ్చినముదమున రామున్, వచ్చెను స్తరణంబు నెల్ల, వారికి నేనన్.

౧౩౫౦



ఆయన పోగానే దిక్కులందుఁ జీకట్లు విరిసిపోయెను, పరిమాణము చెప్పరాని బలముగల శ్రీరామచంద్రమూర్తిని దేవతలు మెచ్చిరి. సేనలోని యెల్లవారికి స్వరణము కలిగెను.

రావణవధవటకు శ్రీరామపరత్వము రహస్యముగ నుంచవలసియుండఁ బరశురాముఁ డెట్లు వెలిపఱిచె నను నాక్షేపము రావచ్చును. పరశురాముఁడు చెప్పినది విన్నవా రెవరు? సేనలోనివా రిందఱు స్మృతిదప్పి పడియుండిరి. దశ రిఘుఁడు నట్టివాఁడే యై యుండెను. మును లందఱు రహస్య మెఱిగినవారే. అది యుగగాక యుద్ధము చేయువారు గుంపునడుముఁ జేయుదురా? దూరమునందుఁ జేయుదురు. క్రింది పద్యమలసలి మరలి యననది యీ యథిమును సూచించె దిని. కావున రహస్యము ప్రకటనము కాలేదు.

—\* { ౭౭-సర్గము పరశురాముఁడు పోయినవార్తఁ దెలిపి శ్రీరా } \*—  
ముఁడు దండ్రిని బ్రయాణము సేయఁ గోరుట.

తే॥ భామదగ్నువుండు చనిన దాశరథి ధనవు, నిషువశ్యశ్యుడౌ పరుణున కిచ్చి మరలి  
మ్రొక్కి మ్రొత్తౌ పరుణ్యాదిమునల కెల్ల, విహ్వలుం డైనతండ్రిని వేగ జాసి.

౧౩౫౧

పరశురాముఁడు వెడలిపోగానే శ్రీరామచంద్రుఁ డా ధనస్సును బాణమును నదృశ్యుడై వచ్చియున్న పరుణునిచేతి కిచ్చి మరలివచ్చి వసిష్ఠాదులకెల్ల మ్రొక్కి భయముచే నవయవముల స్వాధీనము తప్పి యుండిన తండ్రిని వేగ సమీపించి.

దీనివలన యుద్ధస్థితిగాని వింటిని పరుణున కిచ్చుటగాని ఓశరథునకుఁ దెలియదు. మరలి, వేగ జాసి - యననవి గుంపులోఁగాక దూరమందు రామ పరశురామసంభాషణము జరగె నని తెలియనగు.

శ్రీరామచంద్రమూర్తి గుంజకొన్నప్పిల్లు పరశురాముఁడు మరల నడుగ లేదు. యుద్ధమున శత్రువు గుంజకొన్నది వానిసొత్తే కదా! వైష్ణవతేజస్సు పోయినప్పిల్లు నావి లెత్తు శక్తియైన నాయనకుఁ గలదా?

ఉ॥ పోయెను భామదగ్నువుఁ డింకఁ • బోవఁగ వచ్చు నయోధ్య కెల్లరుక  
హాయిగ నాయనా! బలఁగఁమంతయు నీదునన్ జ్ఞ గోరి యి  
ట్టియెడ వేచు టయ్యె, స్తనఁయిత్తు జలార్ధము చాతకోత్తరం  
బోయన నాజ్ఞ యిమ్ము చన • నొయ్యన నిమ్ము సేని యం చనన్. ౧౩౫౨

తండ్రి! పోయెను పరశురాముఁడు సుఖముగ నింక మన మందఱ మయోధ్యకుఁ బోవచ్చును. సేనయంతయు మేఘమునీటికై చాతకములసమూహము

వలె నీయాజ్ఞకై యెదురుచూచుచున్నది నీ కిష్టమేని పొమ్మని యాజ్ఞ నిడ వచ్చును.

సేనకుఁ జాతకమునకు నపమానము చెప్పటచే నీయాజ్ఞవచ్చునఁగాని మఱి యెవరు చెప్పినను సేనాభటులు కడిలరని భావము.

ఉ॥ పోయెను రాముఁ డంట విని పొంగి ముదంబున నాత్మజుండు దా  
నీయిలఁ గ్రవ్వుటఁ జనన • మెత్తుటఁగాఁ దలపోసి రామునిఁ  
డాయఁగఁ దీసి చేతుల నెడంకికుఁ గ్రుచ్చి శిరంబు మూరుకొం  
చాయవనీశ్వరుండు చన • నాజ్ఞ నొసంగెను సేన కంతకున్ ౧౩గీ౩

పోయెను రాముఁ డని విని సంతోషముచే నుల్పిగి కొడుకుఁ దాను మరల భూమిపై జన్మించినట్లైచి రాముచంద్రుని దిగ్గజుఁ డీసి నెడంచేతుల నతని తొమ్మున కొత్తకొని శిరము వాసనచూచి, యారాజు సేనకుఁ గ్రూణము సేయ ననుజ్ఞయిచ్చెను.

—\* దశరథాదు లయోధ్యాపురిఁ బ్రవేశించుట —

నీ॥ పలుడంబులను మీఱు, కలువడంబులు గట్టి, మంగళరావముల • సింగి ముట్ట  
బాటల నన్నిట • నీట సిక్తముఁ జేసి, యెల్లచోటల వెదచల్లి పూలు  
తోరణంబులు మోది • కారణంబుగఁ గూర్చి, లిగ్గుగా వన్నెలఁబ్రసన్ను దీర్చి  
చెన్నమీఱఁగ నన్న • వన్నెచేలు దాల్చి, యెట్టె దోడఁ గడానిఁసొమ్ము లూని

తే॥ పౌరు లెల్లరు మంగళాచారకలనఁ, బెంమునలగులఁ దిన్నెను, స్థానఁగ సుతుల  
తోడహిమవత్సవృత్ మా, మేదియందుఁ దప్పి శిరఁబురెడిలోని • సొచ్చ నెలమి ౧౩గీ౪

పలుడంబులు = నానావిధములైన రంగులు. కాయలు కలువడంబులు = పూలదండలు. సిక్తము = తడిసినది. కడాని - బంగారు, హిమవత్సవృత్తము = హిమవంతముతో. సమానము

తాత్పర్యము.

రాజు కొడుకులతోను గోడంప్రతోని వచ్చుచున్నాఁ డని విని యయోధ్య యందలి జనములు పెక్కు వన్నెల పూలతోరణంబులను గట్టి మంగళవాద్య ధ్వను లాకాశము తగులుచుండఁ జేసి బాటల నన్నిటిని నీళ్లుపోసి తడిపి యన్ని స్థలములందుఁ బుష్పములు వెదచల్లి చూచినంతన మనస్సునకు సంతోషము కలుగునట్లు తోరణంబులు గట్టి పబురంగుల రంగవల్లులు దీర్చి పౌరులు సన్న దువ్వలువలు గట్టి బంగారు సొమ్ములు ధరించి మంగళాచారములతోడఁ ద మ్మె

దుర్మాని రాగఁ గొడుకులతో హిమవంతమునకు సమానమైన మేడయుదు  
దశరథుఁడు సంతోషము హెచ్చుచుండఁగా బ్రవేశించెను.

తే॥ గరిమఁ గౌసల్యయు సుమిత్ర ధైర్యక యాది, మైనసరపాలసతులు మహానభావ  
నర్వితనయ, యశస్విని నూర్తిలాభ్య, మాండవీశ్రుతకీర్తుల మంజుగతిని.

౧౩౫౫

క॥ మంగళవాద్యధ్వనిము, లంఘన మ్రోగంగ వెలుఁగునంతిపురములన్  
బొంగుచు బ్రవేశపెట్టిరి, శృంగారింఁచిరి సుధాతఃచేలంబులతోన్.

౧౩౫౬

కౌసల్య, సుమిత్ర, కైక మొదలగు రాజభార్యలు మహానభావయగు  
సీతను, యశోవతి యగు నూర్తిలను, మాండవీశ్రుతకీర్తులను మంగళవాద్య  
ధ్వనలు మ్రోగుచుండఁగా నంతిపురములందు సంతోషముచే నప్పొంగుచు  
బ్రవేశపెట్టిరి. తెల్లనివస్త్రంబులతో శృంగారింఁచిరి.

క॥ చందనవిలేపనాదుల, నుండర మగుమేను లొప్ప యశుభవచనంబుల్  
గ్రంధుగఁ దమయిలువేలుపు, మందిరముల కర్చ లిచ్చి మఱి పెద్దలకున్.

౧౩౫౭

క॥ గురుమతి మ్రొక్కిరి కోడల, దురు ధనధాన్యముల నాలంబు విప్రులఁ ద  
న్నిరి భర్తలతో సౌధాంతరముల సుఖించి రెసఁగ నవమోదంబుల్.

౧౩౫౮

మంచిగండపుఁబూతలచే నుండరములగు దేహములు రమ్యము లగుచుండ  
శుభవాక్యములు చెప్పుచు తమ యిలువేలుపుమందిరముల కర్చనలు చేసి  
యావలఁ బెద్దలకుఁ గోడండ్లు మ్రొక్కిరి. ధనధాన్యములతోను నావులతోను  
బ్రాహ్మణులఁ దృప్తిపఱిచిరి. ఆవల భర్తలతో సౌధాంతరములఁ గ్రాతగ్రాత సం  
తోషములు గలుగ సుఖించిరి.

క॥ వీరులు కృతదారులు సుకుమారులు నిజరూపహసితమారులు హితసం  
చారులు కుమారు లొప్పిరి, హారులు జనకేష్టశుభవిహారులు నగుచున్.

౧౩౫౯

వీరులు భార్యలుగలవారు సుకుమారులు తమ సౌందర్యముచే మన్మథుని నప  
హసించువారు హితమైన నడవడిగలవారు మనోహారులు తండ్రి కిష్టమై శుభ  
మైనట్లుగాఁ దిరుగువారై కుమారులొప్పిరి.

ఉ॥ పోయినఁ గొంతకాల మిటు ధూపతి కైకతనూజఁ జూచి యో  
నాయన! మాతులుం డిచట నాటనుగోలె భవన్నిమిత్తమై

తీయక యన్నవాఁడు చనఁజేయన లక్ష్మణుతమ్ముఁ గూడి మి  
త్రాయితమూర్తి దండికినిఁ దల్లులకుం బ్రణమిల్లి యేగినన్.

౧౩౬౦

ఇట్లు కొంతకాల మరుగఁగా డిశరథుఁడు భరతునిఁ జూచి నాయనా! మేన  
మామ యిచట నీ నిమిత్తమై పెండ్లికి వచ్చినప్పటినుండి కాచుకొని విడువక  
యన్నవాఁడు, పోయెదవా, యని భరతుఁడును శత్రుఘ్నునితో సూర్యుని  
వంటి తండ్రికి దల్లులకు నమస్తారములుచేసి వారి యనుమతి పడసి పోయెను.

కం॥ భరతుం డరిగిన శుభగుణ, నిరతులు వేల్పునెడీబుద్ధి • నిజజనకుని ము  
ద్భుతము జేయుచు నుండిరి, ధరణిసూతావల్లభుఁడుఁ దమ్ముఁడు భక్తిన్.

౧౩౬౧

భరతుఁడు వెడలిపోఁగా సీతానాథుడైన రామచంద్రమూర్తియును లక్ష్మ  
ణుఁడును మంచిగుణముల నాసక్తిగలవారై జనకుఁడే దేవుఁడను తలఁపుతో  
నాయనకు సంతోషమును భక్తిచే గలిగించుచుండిరి

కం॥ జనకుని యానతిదొప్పన, జనలకు హితముం బ్రియంబు • సతతముఁ జేయున్  
జనసేగురులకు రాముఁడు, ఘనముగ సంతోష మిడునఁకాలమునందున్.

౧౩౬౨

తండ్రియాజ్ఞచొప్పన శ్రీరామచంద్రమూర్తి ప్రజలకు మేల్తెనది సంతోష  
కరమైనది చేయుచుండెను. తల్లికి దండ్రికి గురువులకు నేయే వేళల నెట్లు  
నడచిన వారికి సంతోషమో యట్లు చరించుచు సంతోషముఁ గలిగించు  
చుండెను.

కం॥ రాముని సమస్తగుణ, రాముని సచ్చలతాభి, రాముని సులో  
ద్దాము యశోధామనిఁ గని, తామరుసము నొంది రర్యఃధాత్రీ విబుధుల్.

౧౩౬౩

సమస్తగుణములందు రమించువాఁడును మంచి నడవడిచే నభిరాముడైన  
వాఁడును మంచి బలముచే నధికుఁడును కీర్తిస్థానమును సగు రామచంద్ర  
మూర్తినిఁ జూచి బ్రాహ్మణులు వైశ్యులు చాల సంతోషించిరి

అర్యధాత్రీ విబుధుల్, ఉపలక్షణము - అన్ని జాతులవా రని యర్థము.

—\* శ్రీసీతారాములు స్వపురంబున సుఖంబు లనభవించుట \*

ఉ॥ శ్రీరఘరామచంద్రుఁడును • సీతను గూడి యనేకముల్ ఋశుల్  
హరివిహారలీలలఁ బ్రియంబుగఁ బుచ్చెను నిచ్చుల్ మనం  
బారమణీలలామపయి • నారసికూరిమి నిల్పి, యామెమున్  
గూరిమి పేరిమిం జెలఁగఁ గూర్చె మనంబు సదా హృదీశుపై.

౧౩౬౪

శ్రీరఘరామచంద్రుడును = 'ను' అనునది మీఁదఁ జెప్పినదానికి వేఱగు విషయమును దెలుపును.

ఇదివఱకుఁ జెప్పినవి పితృశుశ్రావణధర్మస్థవర్తన దేవతారాధనాదులు. ఇక మీఁదఁ జెప్పబోవునది కామశంకవిషయము.

నీత అయోనిజాన

నీశఁగూడి ప్రియంబుగఁ బుచ్చెను అనుటచే భోగానభవమందుఁ బ్రాధాన్యము శ్రీరామచంద్రమూర్తికే చెప్పఁ జెను. నీత భోగ్య, రామచంద్రుడు భోగి. భోగ్యమునకంటె భోగి ప్రధానమే కదా! నీతఁగూడి ప్రియంబుగ అనుటచే నీత లేదేని కాలము దుఃఖకరమేకాని ప్రియము కాఁజాల దని భావము. 'స ఏకాకీ స రమేత' యని శ్మతి గలదు గదా!

పుచ్చెను - ఇది పుష్పస్రైవ్యము. కార్యఫలము కర్తను బెందక పరులజెందు నపుడు పుష్పస్రైవ్యము పయోగింపఁ శుక్ల కావున నీతారాములవిహారము వలనఁ గలిగినసంతోషము నీశకుఁ బెందవలయు ననియే రామచంద్రమూర్తి యభిప్రాయము

తాత్పర్యము.

శ్రీరామచంద్రుడు నీతతోడ సనేకములు ఋతువులు మనోహరమైన విహార క్రీడలచేఁ బ్రియముగఁ గడచు సర్వదా మనస్సును నాస్త్రిరత్నమునందే కొఱఁతిలేని వ్రైచుచే నిల్పెను. ఆమెయును సర్వదా కూర్మియతిశయముచే మనస్సును హృదయేర్పరుఁడైన రామచంద్రునందే నిలిపెను.

ఇరువురివిషయంబునను 'గూరిని శబ్దమునే ప్రయోగించుటచే వారిరువురు పరస్పరము సమానమైన ప్రేమకలవారై యుండిరిని భావము. కూరిమి చెప్పఁబడనేకాని కామము చెప్పఁబడకుండుటచే వారి యైకమ్యమునకుఁ బరస్పరానురాగమునకుఁ గామము కారణముగాదు. అనేకసంవత్సరములని చెప్పక అనేకఋతువులని చెప్పటచే నేయే ఋతువున నెట్లెట్లు సుఖపడవలయునో యట్లెట్లు సుఖపడి రని భావము.

హిమ, శిశిర, వసంత, గ్రీష్మ, వర్ష, శరత్కుస్తన తపన వనాంభో హర్ష్య గోక్షీరపానైః । సుఖ ముదధన రాజశ్చంద్రబా యాంతి నాశం । దివస, కమల, లజ్జా, శర్వరీ కేణు చంక్రైః । "ఓయిరాజ ! స్తనముల నాలింగనముచేయుటచే హిమ కాలమందును, నెండల నుండుటచే శిశిరకాలమందును, సుదృఢవనములందుండి వసంతకాలమందును, జలాభిషేకాదుల నెండకాలమందును, మేడలలో వసించి ఘనకాలమందును, అపుచాలు త్రాగుటచే శరత్కాలమందును సుఖ మనభ

వింపుము. చలికాలమందలి పగటివలె, శిశిరమునందలి కమలములవలె, వసంతకాలమందలి సిగ్గువలె, ఎండకాలమందలి రాత్రివలె, వాసకాలమునందలి భూమిదుమ్మువలె, శరత్కాలమందలి బురదవలె ని వ్యాధి శమించును.

ఇది యిచ్చట సనసంధింపవచ్చును.

కం॥ ప్రణతామగునకు యోషి, స్తణి పిశ్యకృతదార యగుట • మదిఁ బ్రియ యయ్యెన్ గుణముల సనగుణసద్గుణ, గణముల రూపాదికములఁ గామించెఁ గడున్. ౧౩౬౫

ప్రణతామగునకు = సమస్తరించి దేవతలుగలవానికి, యోషి = స్త్రీరత్నము, పిశ్యకృతదార = తండ్రి సమాధానపడి యిచ్చిన భార్యగావున, అనుగుణసద్గుణములఁ = ఆసగుణములకుఁ దగిన గుణసమూహములచేతను, రూపాదికములఁ = సౌందర్యాభివ్యక్త్యాదులచేతను, కామించెను = ప్రేమింపఁచెను. ఇచ్చట కామము సంభోగవిషయముగాదు; కడుక్ = మిక్కిలి.

తాత్పర్యము.

దేవతలచేతను సమస్తరింపఁబడు శ్రీరామచంద్రమూర్తికి స్త్రీరత్నమైన సీతను దండ్రి మెచ్చి భార్యగా నిచ్చెగావున మనసునందు మిగులఁ బ్రియురాలయ్యెను. తండ్రిచేసిన పండ్ల కావున సీత ప్రయరాలయ్యెనేకాని యామెగుణములచేతఁ గా దేమో యనరాదు. ఏల? తనయం దేగుణములు మించివిగా నున్నవో యట్టిగుణము లామెయందుఁ గుప్పలుగా నున్నవి. అనఁగా రామచంద్రునియందున్న సద్గుణములకంటె సీతయందుఁ దెచ్చినసద్గుణము లున్నవి. అంతయేకాదు. సౌందర్య సౌఖ్య సౌజన్య సౌభాగ్యములు కలవు. కావునఁ బ్రీతికి మిక్కిలి పాత్రురాలయ్యెను. పిశ్యకృతభార్యయగుటఁ బ్రియరాలయ్యెను. గుణాదికములచే మిగులఁ బ్రియరాలయ్యెను. రామచంద్రమూర్తికి సీతయందలి ప్రీతి కి రెండు కారణములు. సీతకో రామచంద్రమూర్తియందు భక్తి యనునది యొకటియే కారణము.

సీతాదేవి యనసూయతో, అయోధ్య ౨౫౬౭ ప., “ఉ! నాపతి వృత్తహీనుఁ డయినఁ దృశభక్తి నభ్యర్చిమై | నోపక నేను గొల్చు తగ నండఁదగున్ విజితేంద్రియుండు శ్లా | ఘాపరిపూతసద్గుణుండు కారుణికాగ్రణి ధర్మబుద్ధి మా | తాపితృనత్ప్రియుండు నగు ధన్యని రామునిఁ గొల్చు టబ్రమే” అని చెప్పెను.

కం॥ పతి సుందరి యగునాగుణ, పతిమనమున ద్విగుణముగన • పరివర్తించెన్ సతియంతరాతాశయ, పతిసూక్ష్మం బైన బటికి • వ్యక్తంబ యగున్. ౧౩౬౬

పతి = రామచంద్రమూర్తి. అగుణపతిమనమున. ద్విగుణముగన్ = రెండంతలుగ. పరివర్తించెన్ = చక్రగా వర్తించెను. సతి = సీతాదేవియొక్క.

అంతర్జాతాశయము = మనస్సునఁగల యభిప్రాయము. పతికి = రామచంద్ర మూర్తికి. వ్యక్తంబు = స్పష్టముగఁ దెలియుచుండెను. అ దెట్లు తెలియు నన మనస్సునందే యెల్లప్పుడు తా నుండుటచేత నని తెలియవలెను.

తా త్పర్యము.

రామచంద్రమూర్తి సీతవిషయమునఁ దా నెంతప్రేమ తన మనస్సునఁగలవాఁ డగునో అంతకు నిబ్బడిప్రేమ రామచంద్రనివిషయమున సీత తనహృదయ మునఁ గలదైయుండెను. ఇఁక రామచంద్రుఁడో సీతయభిప్రాయ మెంతకొంచెమై నను నామెమనస్సునందుఁ బుట్టిపుట్టకముందే స్పష్టముగఁ దెలిసికొనుచుండెను.

క॥ అల సాక్షాల్లక్ష్యగతిం, జెలువంబున నమరి యనఁగఁ, జెలు వగు నా మై ధిలుకన్య సీత పతిం, గలప్రేమ నెఱుంగు భర్తకంటెను మిగులన్. ౧౩౬౭

ప్రత్యక్షమైన లక్ష్యమై సాందర్యమున దేవతాస్త్రివలె సంసముగల యాసీతా దేవి తనభర్తహృదయమున, తనహృదయము రామచంద్రమూర్తి తెలిసికొనుట కంటె, నెక్కువగఁ దెలిసికొనుచుండెను. సీతహృదయమందభిప్రాయము పుట్టినతరు వాతఁ దెలిసికొనుచునచ్చినవాఁడు రామచంద్రమూర్తి. ఈసందర్భము లిట్లున్నవి. కావున రామచంద్రుఁ డీ కోరిక కోరిఁబోవు నని యూహించి ముందే తెలిసికొని నది సీత. ఆమె కంతటకెక్క యెట్లు వచ్చె నన. మైధిలుకన్య కావున, మహా యోగియు మహా జ్ఞనియు నగు జనకరాజుకూతురగుటచేతన, అట్టిరా జుండు నది మిథిల కావున దేశస్వభావము వంశస్వభావమును బట్టియు, దేవతతో సమానము గావునఁ బ్రాగ్భ్యుత్థుఁగు బ్రాహ్మణ్యము, సాక్షాల్లక్ష్య కావున సహజ బుద్ధివిశేషముచేతన, నట్లు తెలిసికొనఁ గలిగెన.

ఉ॥ రాజసుతుండు రాముఁ డభిరామయు న్నత్యమరాజకన్య యౌ  
రాజముఖమణిం గలిసి ♦ రాజితకాముఁ డనంతకామతో  
రాజిలుమోహబంధముల ♦ రంజిలు చుండె విభుండు విష్ణు వా  
రాజసహోదరిం గలిసి ♦ రాగమునక విలసించుచాడునన్. ౧౩౬౮

పరిస్పరానురాగము వర్ణించి యనురాగఫలమైన భోగమును వర్ణించు చున్నాడు.

రాముఁడు	సీత
రాముఁడు	అభిరామ
రాజసుతుఁడు	ఉత్తమరాజకన్య
రాజితకాముఁడు	అనంతకామ

తాత్పర్యము.

దశరథరాజకుమారుడు రామచంద్రమూర్తి రాజతకాముడై మహా యోగియని మహాజ్ఞాని యని జీవన్ముక్తుడని ప్రసిద్ధి కైక్కుటచే రాజులందెల్ల సుత్తము డగు జనకరాజకన్యయుఁ దనకంటె మిగుల రమింపజేయునదియుఁ, దనకంటె సత్యధిక ప్రీతికలదియు నగు సీతతో నాలింగనమున నేభావము నొందినవాడై స్వయంగ్రహశ్లేషమునకు విషయభూతుడై కలిసి ప్రత్యాలింగన సమర్థుడై విష్ణువు చంద్రసోదరి యగు లక్ష్మీతోఁ గలిసి యనురాగముచేఁ బ్రకాశించునట్లు రంజిలుచుండెను.

రాజసుతుం డనుటచే నిరతిశయభోగమా ననుభవించుటకుఁ దగిన సాధనము లన్నియుఁ గలవాఁ డని యర్థము రాముడు = రమించువాడు, రమింపజేయువాడు. అభిరామ = రామునకంటె సతిశయముగ రమించునది, రమింపజేయునది. ఉత్తమరాజకన్య = రామచంద్రమూర్తికంటె నెక్కువ భోగోపకరణములు కలది. రాజముఖిమణి = చంద్రునివంటి ముఖముగల యందకత్తెలలో నందగత్తె. కలిసి = ఏకమగునట్లు కూడి. సీతాదేవి రాముని గౌఁగిలించునపుడు తమపరమైక్యమునకు నభ్యంతర మగు నని తనకుఁ బ్రియమైన సొమ్ములు హరిములుకూడఁ దీసి యావల నుంచుచుండెను. ఇంకను వీరల కలయిక యెట్టిగన “శ్లో॥ లీనేప స్రుతిబింబితేన లిఖితే వోత్తీర్షరూపేవచ | ప్రత్యుస్తేవచ నజ్రలేపఘటితే వాంత ర్నిఖితేవచ | సా నశ్చేతసి కీలితేన విశిఖైశ్చేతోభవః పంచభిః | చింతాసంతతి తంతుజాలనిబిడ స్యూతేవ లగ్నా స్త్రియా॥” —మాలతీమాధవీయము. అర్థము. —నా ప్రియురాలు నా మనస్సున నెట్లు లగ్నమైన దనెనవా? విను. పాలలోఁ గలకండ కరఁగినట్లు, స్ఫటికమున దాసానిపువ్వు ప్రతిఫలించినట్లు, కాగిదమున రూపము లిఖించినట్లు, రాతిమీఁద మలచినట్లు, లుంగరమున మణిని బొదిగినట్లు, నజ్రలేపముచేనదికించినట్లు, పంచ బాణుని పంచబాణములను మేకులు గొట్టి బిగించినట్లు, నిరంతరచింతాసంతాన మనెడి తంతువులచే నంటఁగట్టినట్లు ప్రియురాలు నా మనస్సున లగ్నమై యున్నది.

విభుండు = సీత యెంతమక్కువతోఁ గౌఁగిలించెనో యంత మక్కువతో మరలఁ గౌఁగిలించుటయందు సమర్థుడు.

విష్ణువు = మూర్తిభేదముచే నుపమానము. అవినాభానసంబంధము అను రాగము ఆమూర్తియందెట్లో యిప్పుడు నట్లే యనుటకై యీయిపమానము. వేఱొక యుపమానము సాధ్యము కాదు.



మోహబంధములకు = వల పను కట్టులచే. రంజిలుచుండెను = అనురాగముఁ గలవాఁడైయుండెను. రాజసహోదరి = చంద్రసోదరి. ఇరువురు పరిసంద్రమునఁ బుట్టినవారు గావున సహోదరులు.

సీతారాముల భోగవిషయమై యీరామాయణమునఁ జెప్పబడిన లక్ష్మీ నారాయణోపమానమే పక్షపురాణంబునఁ గలది “శ్లో॥ తత్ర ద్వాదశవర్షరాణి రాఘవ స్సహ సీతయా । రమయామాస ధర్మాత్మా నారాయణ ఇవ శ్రియా ॥” ఈయుపమానబలంబున దివ్యసంపత్తిభోగ మే యిచ్చట వ్యంగ్యము అనఁగాఁ బ్రాకృతకామప్రేరితసంభోగ మెందును జెప్పబడలేదు అప్రాకృతదివ్యమూర్తులందుఁ బ్రాకృతకామము లేందుండి రాఁగలవు? కావున సీతారాములవిషయ మందు బాహ్యసంభోగమేకాని యంతరిసంభోగము లేదని యేర్పడుచున్నది. వివాహపప్పటికి నాటుసంవత్సరము లని యామెవాక్యములవలననే యేర్పడు చున్నది. ఎట్లన సీతాదేవి రావణుతోఁ దాను వసములకు భర్తతో బయలు దేటునప్పటికి బదుననిమిది యేండ్లని చెప్పెను అర్ణవ. ౭౬౭. “క్షీతిః బుద్బు వాదిగాఁ గన, హితగుణ! నా కపుడు పదియు నెనిమిదియేండుల్” అని చెప్పెను. మఱియు వివాహాంతరము పండ్రెండుసంవత్సరములు తా నెఱ్ఱగారింట నుఖ ముగా నున్నట్లను “పదియు రెండేండు లిహ్వాకుల యింటను, గడపితి నేదియుఁ గ డమలేక” అనటచే ౧౮ - ౧౨ - ౬ సంవత్సరముల ప్రాయంబునఁ దా నత్తవారింటికి వచ్చినట్లయ్యెను.

ఈ వయస్సునాంతరిసంభోగమెట్లు? ‘శ్లో॥ దంత్యక్షలోద్భూతాం వృద్ధశ్రీం కన్యకాం త్యజేత్ ॥ అంత్యజాన్ దాసతోఁ గాని, శుశంకౌఁ బెన్దదానితోఁ గాని కన్యకతోఁ గాని రమింపరాదు. కావున సంభోగ శృంగారముచెప్పరాదు అటైన భర్తృసంయోగనులభ నని(అయోధ్య ౨౫౭౬) తానే చెప్పెఁగదా, యంగురేని, దానికర్థము మహేశ్వరతీర్థులుచెప్పినట్లు సాక్షిగ్రహణోత్సవయోగ్యమైనవయస్సు నియే యర్థము. కాని భర్తృసంభోగసూత్ర యని కాదు. ఎనిమిదిసంవత్సరము లువచ్చినఁ గదా కన్యాత్వప్రాప్తి, వివాహ యోగ్యత యందురేని రాజులలోఁ దగిన వరుఁడు తటాలున దొరకునా? కావునఁ బెన్లపిషయమై యాలోచింపఁదగిన వయస్సుని యర్థము గ్రహింపవలెను. ‘దృష్ట్వా సర్వాంగ సుందరీ’ మ్మని యుండుటచే వయస్సునఁ జిన్నదైనను లక్ష్మీదేవికావున యువనివలె నుండెను, కావున సంభోగమే కన్యభిప్రాయ మందురేని పండ్రెండుసంవత్సరముల సంభోగించి యుండిన నలువురు కోడండ్రలో నొకతెనెన గర్భము వచ్చియుండదా? అందఱు గొడ్రాండ్రిందమా? పట్టాభిషేకిమైన 1-2 సంవత్సరము లలోనే యెట్లు

గర్భములు వచ్చెను? ఈ కాలముదలి సీతాదేవి భవభూతి యెట్లున్నట్లు వర్ణించెనో చూడుడు. “శ్లో॥ పశనవిరళప్రాంతో నీలన్దనోహరకుట్టులై, ర్దశనకుసుమై గుగ్ధలోకం శిశు ర్దధతీ ముఖం॥” ఈ శ్లోక వ్యాఖ్యాసమందు శిశుఃశైశవాంతవతీ శిశుప్రాచ్యేత్యర్థః ‘ప’ సంయోగసులభం వయో దృష్ట్యాచ మే పితే’ త్యుక్తేః. పాలపండ్లు పడిపోయి మరల మొగ్గలవలెఁ బండ్లు వచ్చుచున్నట్లు వర్ణింపఁ బడుటచే నెన్నియేండ్ల స్రాయమో యూహింప వచ్చును. కావున బాహ్యరతియందే వా రానకులై యుండి రని చెప్పవలసియున్నది.

మైథున మెనిమిదివిధములు. “శ్లో॥ స్వరణం కీర్తనం కేళిః ప్రేక్షణం గుహ్యభాషణమ్ | సంకల్పోఽద్యవసాయశ్చ క్రియానిర్వృత్తిరేవచ | ఏతన్నైథున మష్టాంగం ప్రవదంతి మనీషిణః॥ కావున మొదటి ౩-6 చెప్పవచ్చును.

అపైసఁ బెండ్లివయస్సు రాని పిల్లలకుఁ బెండ్లిచేయుట శాస్త్రవిరుద్ధముకదా యందురేమో, కాదు. “శ్లో॥ ఉత్తృప్తాపూర్ణాపూర్ణాయ వరాయ సదృశాయచ | అప్రాప్తా మపి తాంతస్మై కన్యాం దద్యాద్యథావిధి.” - మను. ౯-౮౮. అధికుడు, సుందరుడు, కులశీలాదులసమానఁడు నగు వరుఁడు లభించినపుడు కన్యకు నీడురాకున్నను సతని కిచ్చి శాస్త్రప్రకారము పెండ్లిచేయవచ్చును.

బాలకాండాంతపద్యములు.

క॥ ఓంకారాత్తక రామా! శంకరగిరిజావిరించి జపితసునామా!

సంకటనిచయవిరామా! పంకజమిత్రాన్వవాయః వారిధిసోమా!

౧౩౬౯

ఓంకారాత్తక = ఓంకారస్వరూప - తస్యవాచకః ప్రణవః - ఓమిత్యేకాక్షరం బ్రహ్మ - ఓంకారమునకు రామశబ్దమునకు సూపభేదమేకాని యర్థభేదము లేదు. రామనామమాహాత్మ్యము చూచునది.

శంకరగిరిజావిరించి = శివపార్వతీబ్రహ్మలచే, జపిత = జపము చేయఁబడిన; సునామా = మంచిపేరుగలవాఁడా!; సంకటనిచయవిరామా = సంకటసమూహములను నాశముచేయువాఁడా, పంకజమిత్రాన్వవాయ = సూర్యవంశ మనెడి; వారిధి = సముద్రమునకు, సోమా = చంద్రుడైనవాఁడా!

క॥ సర్వాధిక సర్వాత్తక! సర్వజగత్కారణ ప్రశస్తగుణాధ్యా!

సర్వాధిమకారణ హరి! సర్వశరణ్యా మహాత్మా! సర్వస్తుత్యా!

౧౩౭౦

సర్వాధిక = సర్వచరాచరకోటికి నధికుడైనవాడా! సర్వాత్మక = సర్వము నకు నాత్మయగువాడా.

సర్వజగత్కారణ = సమస్తప్రపంచమునకుఁ గారణమైనవాడా.

ప్రశస్తగుణాధ్య = శ్లాఘ్యమైన కల్యాణగుణసంపద గలవాడా.

సర్వాదిమకారణ = సమస్తమునకు మొదటికారణమైనవాడా.

హరి = భక్తులదుఃఖముల హరించువాఁడు కావున హరి - విష్ణువు.

సర్వశరణ్య = సమస్తజీవకోటికి రక్షకుడైనవాడా

మహాత్మ్య = గొప్ప మనస్సుగలవాడా.

సర్వస్తుత్యా = సమస్తభూతములచే స్తోత్రముచేయఁబడువాడా.

తరలము॥ జలజవైరిమహీధరాగ్నిశశాంకపద్యనిరూపితా

తులితబాల్యవినోదఫలనః తోయజాక్ష! రమాధవా!

కలశవారిధితుల్యసజ్జనకాండచిత్తనివాసకా!

కలుషనంహర! యొంటిమిట్టనికాయ! జానకివల్లభా!

౧౩౭౧

### —శగద్యము—

ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందమిళిందాయమాన మానసత్వమహావైభవ

వావిలికొలను రామచంద్రరాయతనూభవ సుజనవిధేయ

సుబ్బరాయ నామధేయప్రణీతం బైన

శ్రీమదాంధ్రవాల్మీకిరామాయణ మను

నిర్వచనమహాకావ్యమునందు

బాలకాండము.

జలజవైరి = చంద్రుఁడు- ౧, మహీధర = పర్వతములు - ౨, అగ్ని = త్రేతా  
గ్నులు- ౩, శశాంక = చంద్రుఁడు- ౧, అనఁగా ౧౩౭౧ సంఖ్యగల; పద్య = ప  
ద్యములచే; నిరూపిత = నిరూపింపఁబడిన, అతులిత = అసమానమైన; బాల్య  
వినోదఫలన = బాలురవినోదక్రీడలుగలవాడా! ఇది బాలకాండ గావున  
నిందు ౧౩౭౧ పద్యములుండుటచే నిట్లు చెప్పఁబడెను. తోయజాక్ష = కమల  
ములవంటి కన్నులుగలవాడా. రమాధవా = లక్ష్మీనాథ!

కలశవారిధితుల్య = పాలనముద్రముతో సమానమైన, సజ్జనకాండ =  
సజ్జనసమూహముల; చిత్తనివాసక = మనస్సులే నివాసస్థానముగాఁ గలవాడా;  
కలుషసంహర = పాపములహరించువాడా!

జానకివల్లభా = ఇది సాధ్యసమానము కావున దీర్ఘములేదు.

ఇది శ్రీమద్రామచంద్రచరణారవిందమిళిందాయమానమానసత్వ మహావైభవ  
వావిలికొలను రామచంద్రరాయతనూభవ సుజనవిధేయ వాసుదాన  
నామధేయ ప్రణీతంబైన మందరాఖ్య శ్రీమదాంధ్ర  
వాల్మీకిరామాయణవ్యాఖ్యయందు  
బాలకాండము.

శ్రీ రామార్పణమస్తు.

శ్రీ. శ్రీ. శ్రీ.

శ్లో! నమోస్తు రామాయ సలత్కణాయ, నమోస్తు దేవ్యై జనకాత్మజాయై  
నమోస్తు వాతాత్మభువే వరాయ, నమోస్తు వల్మీకభవాయ తస్మై.







